VERSLAG DER HANDELINGEN

VAN DE

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL

GEDURENDE DE ZITTING VAN

1824-1825,

gehouden te Brussel, van 18 October 1824 tot 5 Maart 1825.

ONDER TOEZIGT

VAN DE

COMMISSIE VOOR DE HUISHOUDELIJKE AANGELEGENHEDEN VAN DE TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL,

UITGEGEVEN EN BEWERKT

DOOR

J. J. F. NOORDZIEK.

Iste Deel.

VERSLAG DER HANDELINGEN.

'S GRAVENHAGE,
TER ALGEMEENE LANDSDRUKKERIJ,
1878.

BERIGT VOOR DEN BINDER

VAN HET

VERSLAG DER HANDELINGEN VAN DE TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL,

GEDURENDE DE ZITTING VAN 1824-1825.

Iste Deel, Verslag der Handelingen.

1. Titel.
2. Naamlijst der Leden van de Tweede Kamer, der Ministers en Hoofden van Departementen van algemeen bestuur; Alphabetisch register . . . . . blz. I—XIV
3. Vereenigde zitting der beide Kamers van Maandag den 18den October 1824, tot opening van de gewone vergadering der Staten-Generaal, gehouden te Brussel . . . . . " 1—3
4. Handelingen van de Tweede Kamer, gedurende het zittingjaar 1824—1825 . . . . . " 5—307
5. Vereenigde zitting van Zaturdag den 5den Maart 1825, tot sluiting van de gewone zitting der Staten-Generaal, gehouden te 's Gravenhage . . . . . " 308—309

IIde Deel, Bijlagen.

1. Titel.
2. Bijlagen van het Verslag der Handelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, gedurende de gewone zitting van 1824—1825, gehouden te Brussel . . . . . " 1—481
3. Aanhangsel behoorende tot de Bijlagen van het Verslag der Handelingen . . . . . " 1—159

Uitslaande tabellen behooren gevoegd te worden achter bladz. 12, 20, 136, 152 (I en II.)

492951

NAAMLIJST DER LEDEN

VAN DE

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL,

GEDURENDE DE ZITTING VAN 5 OCTOBER 1824 TOT 5 MAART 1825.

Jaren van aftreding.

NOORD-BRABAND.

De HH. P. J. Cuypers. 1825
Jhr. J. C. G. van der Brugghen van Croy. 1825
Mr. A. G. Verheyen. 1826
Mr. A. J. J. H. Verheyen. 1826
Jhr. L. F. J. J. J. van Sasse van Ysselt. 1826
Mr. P. A. van Meeuwen. 1827
A. J. Ingenhousz. 1827.

ZUID-BRABAND.

De HH. Graaf F. M. G. Ghislain Cornet de Grez. 1825
Jhr. J. de Snellinck. 1825
H. J. A. van den Hove. 1825
Jhr. P. J. de le Vielleuze. (*de Zoon*) 1826
J. A. Pascal d'Onyn. 1826
Th. Dotrenge. 1827
A. J. Barthelemy. 1827
Graaf A. P. F. G. de Vischer de Celles. 1827.

LIMBURG.

De HH. Jhr. P. G. G. J. de Leonaerdts d'Achel. 1825
Graaf W. G. F. de Borchgrave. 1825
Jhr. W. D. A. Kerens van Wolfrath. 1826
G. A. E. van Aefferden. 1827

Jaren van aftreding.

GELDERLAND.

De HH. Baron J. E. N. van Lynden van Hoevelaken. 1825
Baron J. A. C. van Nagell tot Ampsen. 1825
Jhr. O. van Randwijck van Rossem. 1826
Mr. W. R. op ten Noort. 1826
A. H. van Markel Bouwer. 1827
Mr. H. J. Dijckmeester. 1827

LUIK.

De HH. E. C. de Gerlache. 1825
D. M. Ridder de Melotte d'Envoz. 1825
P. T. Nicolaï (*Voorzitter*). 1826
T. A. Loop. 1826
Baron F. J. de Stockhem Méan. 1827
A. H. J. Fabry Longrée de Seny. 1827

OOST-VLAANDEREN.

De HH. J. J. Huyttens Kerremans. 1825
H. A. J. Liefmans. 1825
W. Goelens. 1825
J. J. van Crombrugghe. 1826
F. L. de Rouck. 1826
Graaf P. Vilain xiiii. 1826
Baron M. F. G. della Faille d'Huysse. 1827
J. Boeyé Pascal. 1827
Jhr. F. P. G. A. de Surmont de Volsberghe. 1827
Ch. J. E. van Hulthem. 1827

	Jaren van aftreding.
WEST-VLAANDEREN.	
De HH. Jhr. C. B. G. Coppieters Stockhove.	1825
A. B. Z. Angillis.	1825
J. K. F. W. Mesdagh.	1825
Baron F. de Serret.	1826
F. X. de Langhe.	1826
F. A. de Muelenaere.	1826
L. A. Reyphins.	1827
J. B. H. Serruys.	1827
HENEGOUWEN.	
De HH. Baron E. A. de la Motte Baraffe de Lesdain.	1825
Graaf A. E. H. M. J. Duchastel.	1825
Baron F. M. J. H. de Secus.	1826
Baron H. B. G. de Roisin.	1826
P. J. Trentesaux.	1827
G. F. J. Dumont.	1827
C. P. B. Taintenier.	1827
HOLLAND.	
De HH. Graaf G. K. van Hogendorp.	1925
Jhr. D. F. van Alphen.	1825
Jhr. mr. P. S. Dedel.	1825
Mr. J. C. van de Kasteele.	1825
Mr. L. van Toulon.	1825
Mr. R. Metelerkamp.	1825
Jhr. G. A. M. van Bommel.	1825
Mr. J. Corver Hooft.	1825
Baron J. N. A. van Wassenaer van St. Pancras.	1826
Jhr. Mr. D. Hooft Jzn.	1826
Mr. J. H. van Reenen.	1826
Jhr. Mr. G. Clifford.	1826
Jhr. H. M. van der Goes.	1826
Jhr. Mr. A. Warin.	1826
Jhr. Mr. G. Beelaerts van Blokland.	1826
Baron H. Collot d'Escury van Heinenoord.	1827
Jhr. Mr. G. G. Clifford.	1827
Jhr. Mr. J. Repelaer.	1827
Jhr. C. Duvelaer van de Spiegel.	1827
Jhr. F. van Hees.	1827
J. I. H. van Wickevoort Crommelin.	1827
Jhr. Mr. G. Fontein Verschuir van Heilo, Oesdow en ter Coulster.	1827
ZEELAND.	
De HH. Jhr. Mr. P. J. Boddaert.	1825
Mr. C. G. Bijleveld.	1826
Jhr. W. J. Huyssen van Kattendyke.	1827.

	Jaren van aftreding.
NAMEN.	
De HH. T. A. G. Fallon.	1825
Baron G. J. A. de Stassart.	1827
ANTWERPEN.	
De HH. C. J. Geelhand della Faille.	1825
W. F. van den Genechten.	1826
Jhr. H. F. X. Cogels.	1826
A. P. J. de Moor.	1827
Jhr. G. J. M. van Velsen.	1827
UTRECHT.	
De HH. Baron W. R. van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst.	1825
Jhr. Mr. H. M. A. J. van Asch van Wijck.	1826
Jhr. J. M. K. van Utenhove van Heemstede.	1827
VRIESLAND.	
De HH. Jhr. T. M. Lycklama à Nyeholt.	1825
Mr. Daam Fockema.	1825
Jhr. W. H. van Heemstra.	1826
Baron W. H. van Sytzama.	1826
Jhr. A. A. van Andringa de Kempenaeb.	1827
OVERIJSSEL.	
De HH. J. W. A. J. van Lochteren Stakebrand.	1825
Jhr. A. J. B. van Suchtelen tot de Haere.	1826
Mr. M. van Doornink.	1827
Jhr. S. J. Sandberg van Essenburg.	1827
GRONINGEN.	
De HH. Jhr. J. Hora Siccama van Slochteren.	1825
M. J. Gockinga.	1825
Jhr. J. Jarges.	1826
Mr. P. Tammo Sypkens.	1827
DRENTHE.	
De Heer S. J. Graaf van Heyden tot Reynestein.	1826
LUXEMBURG.	
De HH. F. S. Tinant.	1825
J. F. Maréchal.	1826
A. A. F. Deprez d'Aye.	1826
J. J. Faber.	1827

Griffier:

Baron J. L. W. de Geer van Jutphaas.

MINISTERS EN HOOFDEN VAN DEPARTEMENTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

Mr. C. F. van Maanen, Minister van Justitie.

Graaf W. F. van Reede, Minister van Buitenlandsche Zaken.

Mr. J. C. van der Hoop, Minister van Marine, (overleden 12 Maart 1825.)

P. G. Ghislain Ridder de Coninck, Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat.

A. C. J. G. Graaf d'Aubremé, Commissaris-Generaal van Oorlog.

Mr. J. H. Appelius, Minister van Finantiën.

Mr. C. T. Elout, Minister voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien; — van 5 April Minister van Marine en Kolonien.

Baron F. W. F. T. van Pallandt van Keppel, Directeur Generaal voor de Zaken der Hervormde en andere Eeredienstenbehalve die der Roomsch-Katholieken.

Baron M. F. J. Goubau d'Hovorst, Directeur-Generaal voor de Zaken der Roomsch-Catholieke Eeredienst.

Baron L. van Heeckeren van de Cloese, Opper-Jagermeester en Opper-Houtvester voor de Noordelijke Provincien.

Graaf C. G. M. de Marnix, Opper-Jagermeester voor de Zuidelijke Provincien.

Baron Mr. J. G. de Mey van Streefkerk, Secretaris van Staat.

ALPHABETISCH REGISTER.

De letter B, staande vóór de getallen, duidt aan, dat de daarbij aangegeven bladzijde verwijst naar het IIde Deel (*Bijlagen*); bij getallen, waar die letter niet voorkomt, wordt het Iste Deel (*Verslag der Handelingen*) bedoeld.

Accijnsen. (Ontvangsten van) Zie Staatsbegrooting.

Adres van Antwoord. Zie Openingsrede en Staten-Generaal.

Afdeelingen. Zie Staten-Generaal.

Amortisatie-syndicaat. Zie Staatsbegrooting.

Antwerpen. (Grensscheiding van) Zie Grensscheiding.

Belasting voor 1825, en intrekking der wet van 1814 omtrent slooping van gebouwen, enz. (III. Verdeeling der grond-)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 21 October 1824 blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 8 en 9; — Processen-verbaal van het verhandelde in de Iste, IIde, IIIde, IVde en VIIde Afdeelingen bij het onderzoek van het wets-ontwerp B. 9-11; — Missive van den Minister van Finantien, ten geleide van de Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen B. 11; — Memorie van Antwoord op de Aanmerkingen der Afdeelingen, B. 11; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 16 November 1824, blz. 28), B. 11 en 12; — Behandeling van het wets-ontwerp in de Tweede Kamer, 19 November 1824, blz. 30-36; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer 21 December, blz. 96.

——— **wetten**. (XXI. Wijziging van verschillende belasting-)

Ingekomen bij de Tweede Kamer 4 Januarij 1825, blz. 126; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet tot wijziging van verschillende belastingwetten, B. 418-426; — Memorie van Toelichting van het ontwerp, B. 426-429; — Pro Memoriâ met Staten der Regering, naar aanleiding van door de Afdeelingen gevraagde inlichtingen, B. 429-436, — [Opmerkingen der IIIde Afdeeling volgens aanteekeningen van den heer D. Fockema, B. 429-430.]

Missive van den Secretaris van Staat ten geleide van vier Ontwerpen van wet ter vervanging van het oorspronkelijke, B. 436; — 1°. Ontwerp van wet tot wijziging der wet op het *geslagt* met Memorie tot Toelichting, B. 436-438; 2°. Idem tot wijziging der wet op het *patent* met Memorie tot Toelichting, B. 438—439; 3°. Idem tot wijziging der wet op het *gemaal* met Memorie tot Toelichting, B. 439-444; 4°. Idem tot wijziging der *algemeene wet op den in-, uit- en doorvoer*, met Memorie tot Toelichting, B. 444; — Processen-Verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen, B. 445-454; — Antwoorden der Regering, B. 454-455; — Lijst, houdende verandering, welke ten gevolge der Aanmerkingen zijn gemaakt in de wets-ontwerpen, B. 455—456; — Verslag der Centrale Afdeeling (niet uitgebragt), B. 456-457; — Missive van den Secretaris van Staat betreffende de intrekking der wets-ontwerpen, B. 457.

Bekentenis. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel V van Boek IV.)

Bevoorregte schulden. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XVIII van Boek II.)

Bewaargeving. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel X van Boek III.)

Bewijs. (Van schriftelijk) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel II van Boek IV.)

Bewijs door getuigen. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel III van Boek IV.)

——— **en verjaring**. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel I van Boek IV.)

Boekwerken. Zie Staten-Generaal.

Borgtogt. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XVI van Boek III.)

Bruikleening. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XI van Boek III.)

Burgerlijk Wetboek.

Commissie van Redactie voor de Wetboeken. (Aanvulling der) 10 en 11.

Overzigt van het gebeurde in de zitting van 1824—1825 met het Burgerlijk Wetboek, B. 31 en 32.

——— Titels XVIII, XIX en XX van Boek II en Titels I-IV en VI-XVII van Boek III (ingekomen 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap, B. 33; (X.)

TITELS XVIII, XIX en XX van Boek II.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien, B. 34 en 35; — Aanwijzing der van Regeringswege gemaakte veranderingen in de door de Commissie van redactie opgestelde nieuwe redactien, B. 35-37.

Ontwerpen van wet bij de indiening:

Titel XVIII, *van bevoorregte schulden*, B. 37-40; — Titel XIX, *van pand*, B. 40-41; — Titel XX, *van onderzetting of hypotheek*, B 42-49;

[Bijlagen bij het Proces-verbaal der Vde Afdeeling van October 1824, B. 144-148]; — Missive van den Minister van Justitie, ten geleide van de Antwoorden op de Aanmerkingen der Sectien opzigtens de Titels XVIII en XIX, benevens de Opgave van de veranderingen en verbeteringen in die Titels, volgens de officieuse Antwoorden van het Gouvernement, B. 148-154; — Idem idem omtrent Titel XX, B. 154-159; Nieuwe redactie van Titel XX, *van onderzetting of hypotheek*, B. 159-166;

2de Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling, B. 220;

Verslagen der Centrale Afdeeling: 1°. Centraal verslag wegens de Titels XVIII en XIX (uitgebragt 24 Februarij 1825, blz. 269), B. 221; — 2°. Idem omtrent Titel XX (uitgebragt 24 Februarij 1825, blz. 269) met drie bijlagen, B 222; — Behandeling in de Tweede Kamer: Titel XVIII, blz. 279-284; — Titel XIX, blz. 284; — Titel XX, blz. 284-301; — Behandeling in de Eerste Kamer, blz. 306-307; — Berigten der aanneming door de Eerste Kamer der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II, blz. 303.

TITELS I—IV en VI—XVII van Boek III.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien, inhoudende: Memorien van adstructie der veranderingen, welke de Minister van Justitie voorstelde, B. 49—52; — Aanmerkingen en vragen van wege den Koning gedaan, benevens de Antwoorden van den Minister van Justitie daarop, B. 52—55; — Opgave der van Regeringswege gemaakte veranderingen in den tekst der door de Commissie van Redactie ontworpen redactie; B. 55-73.

Ontwerpen van wet bij de indiening, inhoudende:

Titel I, *van verbindtenissen*, B. 73-82; — Titel II, *van verbindtenissen die uit contract of overeenkomst geboren worden*, B. 83-87; — Titel III, *van verbindtenissen die uit kracht der wet geboren worden*, B. 87-89; — Titel IV, *van het te niet gaan der verbindtenissen*, B. 90-99; — Titel VI, *van koop en verkoop*, B. 100-108; — Titel VII, *van ruiling*, B. 109; — Titel VIII, *van huur en verhuur*, B. 110-118; — Titel IX, *van maatschap of vennootschap*, B. 118-122; — Titel X, *van bewaargeving*, B. 123-127; — Titel XI, *van bruikleening*, B. 128-129; — Titel XII, *van verbruikleening*, B. 129-131; — Titel XIII, *van gevestigde of altijddurende renten*, B. 132; — Titel XIV, *van kanscontracten*, B. 133-134; — Titel XV, *van lastgeving*, B. 135-138; — Titel XVI, *van borgtogt*, B. 138-142; — Titel XVII, *van dading*, B. 142—144.

[Processen-verbaal bevattende de Aanmerkingen der Vde Afdeeling, B. 166-186; Aanteekeningen van den heer Daam Fockema, van het verhandelde in de Vde Afdeeling, B. 166-186]; — Missive van den Minister van Justitie ten geleide van de Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen opzigtens Titel I, benevens Opgave van veranderingen en verbeteringen, B. 187-193; — Idem idem omtrent de Titels II, III en IV, B. 194-202; — Idem idem omtrent de Titels VI, VII en VIII, B. 202-210; — Idem idem omtrent de Titels IX—XVII, B. 211-220.

2de Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling, B. 220.

Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 21 Januarij 1825, blz. 200), B. 225.

Behandeld in de Tweede Kamer: blz. 203-226. — Behandeld in de Eerste Kamer, blz. 305.

Berigten der aanneming door de Eerste Kamer van al de Titels (uitgezonderd Titel V) van Boek III, blz. 294.

Burgerlijk Wetboek. TITELS I-VII van Boek IV. (XI.)

Ingekomen 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke boodschap, B. 229;

Overzigt van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien, B. 230-231; — Memorie tot adstructie der door den Minister van Justitie aan Zijne Majesteit voorgestelde veranderingen, B. 230; — Aanwijzing der van Regeringswege gemaakte veranderingen in de door de Commissie van redactie opgestelde nieuwe redactien, B. 231-237

Wets-ontwerpen, bij de indiening, inhoudende:

Titel I: *van bewijs en verjaring*, B. 237; — Titel II: *van schriftelijk bewijs*, B. 237-241; — Titel III: *van bewijs door getuigen*, B. 241-243; — Titel IV: *van vermoedens*, B. 243-244; — Titel V: *van bekentenis*, B. 245; — Titel VI: *van den geregtelijken eed*, B. 246-247; — Titel VII: *van verjaring*, B. 248-252;

[Proces-verbaal bevattende de Aanmerkingen der Vde Afdeeling, B. 253-255; — Aanteekeningen van den heer Daam Fockema, betreffende het verhandelde in de Vde Afdeeling B. 253-255;] — Missive ten geleide van Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen, benevens de Opgave van de veranderingen in de Titels I, II en III, B. 205-260; — Idem idem omtrent de Titels IV, V, VI en VII, B. 260-265;

2de Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling, B. 265-267; — [Nadere nota van den heer Daam Fockema, inhoudende zijne bedenkingen tegen de door de Regering gegeven Antwoorden, of het door haar bewaarde stilzwijgen op de Aanmerkingen der Vde Afdeeling, B. 266-267;]

Verslagen der Centrale Afdeeling: 1°. Centraal Verslag (uitgebragt 26 Januarij 1825, blz. 203), omtrent de Titels I, II en III; B. 265-267; 2°. Centraal Verslag (uitgebragt 31 Januarij 1825, blz. 227) omtrent de Titels IV, V, VI en VII, B. 267-268; — Behandeld in de Tweede Kamer, blz. 231-241; Behandeld in de Eerste Kamer, blz. 305-306;

Berigt der aanneming door de Eerste Kamer van al de Titels van Boek IV, blz. 303.

Burgerlijk Wetboek. TITELS VI en VII van Boek II. [Invoering der wetten op het *regt van opstal* en het *erfpachtsregt*.] (XVII.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 16 November 1824, blz. 26; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 351; — Missive van den Minister van Justitie, ten geleide van Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen, opzigtelijk de dadelijke invoering van den VIden en VIIden Titel des IIden Boeks: B. 352; — Toezending eener nieuwe redactie en Missive van den Secretaris van Staat ten geleide daarvan, blz. 54, B. 352 en 353; — Verslag der Centrale Sectie (uitgebragt 18 December 1824, blz. 93), B. 353;

Behandeling van het wets-ontwerp in de Tweede Kamer in de zitting van 21 December 1824, blz. 97.

Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 4 Januarij 1825, blz. 126.

——————— TITEL V van Boek III en TITELS III, IX en XII van Boek II (zie zittingjaar 1823-1824, Bijlagen n°. V.) (XIX.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 2 December 1824, blz. 40; — Koninklijke Boodschap, B. 363.

TITEL V van Boek III (van *schenkingen*).

[Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactie, B. 364—366.]

Ontwerp van Wet bij de indiening, B. 366; — [Proces-verbaal bevattende de Aanmerkingen der Vde Afdeeling, B. 400-401; — Aanteekeningen van den heer Daam Fockema betreffende het verhandelde in de Vde Afdeeling, B. 400-401]; — Missive van den Minister van Justitie ten geleide van Antwoorden op de Aanmerkingen der Sectiën benevens Opgave van de veranderingen en verbeteringen, B. 403-406.

2de Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling, B 411-413.

Verslag der Centrale Afdeeling, (uitgebragt 9 Februarij 1825, blz. 242), B. 413-414.

Behandeling in de Tweede Kamer, blz. 264-268; — Behandeling in de Eerste Kamer, blz. 305.

Berigt van aanneming door de Eerste Kamer, blz. 294.

TITELS III, IX en XII van Boek II.

[Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactie, B. 370-371;]

Ontwerpen van wet bij de indiening: Titel III: van *eigendom*, B. 371-376; — Titel IX: van *het vruchtgebruik*, B 376-383; — Titel XII: van *uiterste willen*, B. 384-400.

[Proces-verbaal bevattende de Aanmerkingen der Vde Afdeeling, B. 401-402; — Aanteekeningen van den heer Daam Fockema, betreffende het verhandelde in de Vde Afdeeling, B. 401-402;] — Missive van den Minister van Justitie ten geleide van Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen benevens Opgave van de veranderingen en verbeteringen, B. 406-411.

[Overzigt van de Antwoorden van Gouvernementswege medegedeeld op de Aanmerkingen van de Vde Afdeeling, opgesteld door den heer Daam Fockema, met opmerkingen van denzelfde en 2de Proces-verbaal van de Vde Afdeeling, B. 411-413.]

Verslag met Bijlage der Centrale Afdeeling, (uitgebragt 9 Februarij 1825, blz. 242), B. 414-415.

Behandeling in de Tweede Kamer, blz. 244-251, 252-263.

Behandeling in de Eerste Kamer, blz. 304-305.

Berigt van aanneming in de Eerste Kamer, behalve van Titel III, blz. 279.

Comité's-Generaal. Zie Staten-Generaal.

Commissie van Redactie. Zie Burgerlijk Wetboek.

Commissiën. Zie Staten-Generaal.

Dading. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XVII van Boek III.)

Dispensatien. (Lijst van verleende.) (XV.)

Ingekomen in de Tweede Kamer der Staten-Generaal, 28 Oct 1824, blz. 17; — Missive van den Secretaris van Staat ten geleide van de Lijst van dispensatiën, B. 347-348.

Droogmaking van den Zuid-Plas van Schieland. (IX.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 21 Oct. 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet tot droogmaking van den Zuid-Plas van Schieland, B. 22 en 23; — Processenverbaal van het verhandelde in de Afdeelingen, wegens het Ontwerp van wet, B. 23-26; — [Nota van den heer Daam Fockema, betrekkelijk dit Ontwerp, B. 24 en B. 25]; — Missive van den Minister van Finantiën, ten geleide der Antwoorden van de Regering op de Aanmerkingen der Afdeelingen, B. 26; — Antwoorden der Regering op de door de Afdeelingen gemaakte Aanmerkingen, betrekkelijk het Ontwerp van wet, B. 26-29; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 2 December 1824, blz. 40), B. 30; — Behandeling van het Ontwerp van wet in de Tweede Kamer, 8 December 1824, blz. 54-64; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 22 December, blz. 107.

Eed. Zie Geregtelijke Eed.

Eigendom. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek (Titel III van Boek II.)

Erfpachtsregt. Zie Regt van Opstal.

Frankrijk. (Grenstractaten gesloten met) Zie Grenstractaten.

Fransche munt. (Verwisseling der) Zie Munt.

Gelderland. (Grensscheiding van) Zie Grensscheiding.

Geregtelijken Eed. (Van den) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel VI van Boek IV.)

Getuigen. Zie Bewijs.

Gevestigde of altijddurende renten. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XIII van Boek III.)

Grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht. (IV.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht, B. 13 en 14; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 6 November blz. 21), B. 14; — Behandeling van het wetsontwerp in de Tweede Kamer, 9 November 1824, blz. 22-23; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 21 December 1824, blz. 96.

Grensscheidingen tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen. (V en VI.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet betrekkelijk de grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen bij Calmpthout (V.), B. 15; — Idem idem betrekkelijk de grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen bij West-Wezel (VI.), B. 16 en 17; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 6 November 1824, blz. 21), B. 17; — Behandeling van de wetsontwerpen in de Tweede Kamer der Staten-Generaal, 9 November 1824, blz. 22; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 21 December, blz. 96.

Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover. (XXIII.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 5 Maart 1825, blz. 305; — Verdrag met Frankrijk, B. 460-464; — Verdrag met Hannover, B. 465-481.

Grondbelasting. Zie Belasting.

Hannover. (Grenstractaten gesloten met) Zie Grenstractaten.

Huur en verhuur. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel VI van Boek III.)

Huwelijks-verbindtenis van HH. KK. HH. Prins en Prinses Frederik der Nederlanden. (II.)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 6; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 28 October 1824, blz. 17), B. 7; — Behandeling vanhet wets-ontwerp in de Tweede Kamer, 30 October 1824, blz. 18 en 19; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 6 November 1824, blz. 20.

Hypotheek. (Van Onderzetting of) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XX van Boek II.)

In-, uit- en doorvoer. (Regten van) Zie Regten.

In- en uitgaande regten. (Ontvangsten aan) Zie Staatsbegrooting.

Kansbiljetten. (Uitloting van) Zie Staatsbegrooting.

Kans-contracten. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XIV van Boek III.)

Koop en verkoop. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel VI van Boek III.)

Lastgeving. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XV van Boek III.)

Leden. Zie de Naamlijst van de Leden der Staten-Generaal.

Loterijen. Zie Staatsbegrooting.

Maatschap en Vennootschap. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel IX van Boek III.)

Middelen tot dekking der Staats-uitgaven. Zie Staatsbegrooting.

Militie. (VII. Vervolgingen ter zake van nationale)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 18; — Missive van den Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, houdende mededeeling eener wijziging in het wets-ontwerp, B. 19; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 16 November 1824, blz. 28), B. 19; — Behandeling van het wets-ontwerp in de Tweede Kamer, 19 November 1824, blz. 29-30; — Berigt van de aanneming door de Eerste Kamer, 21 December 1824, blz. 96.

——— (VIII. Vrijstelling van de dienst der nationale)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 21 October 1824, blz. 9; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 20; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 6 November 1824), blz. 21, B 21; — Behandeling van het wets-ontwerp in de Tweede Kamer, 9 November 1824, blz. 25; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 22 December 1824, blz. 107.

Munt. (XVIII. Bepalingen omtrent de Fransche)

Ingekomen bij de Tweede Kamer der Staten-Generaal, 25 November 1824, blz. 38; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, houdende bepalingen omtrent de Fransche munt, met Memorie tot Toelichting, B. 355 en 356;

Aanmerkingen der Afdeelingen, B. 356-359; — Antwoorden der Regering op de Aanmerkingen der Afdeelingen, B. 359-361.

Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 21 December 1824, blz. 97), B. 361-362.

Behandeling van het wetsontwerp in de Tweede Kamer, 10 en 11 Januarij 1825, blz. 171-194.

Behandeling in de Eerste Kamer, 12, 13 en 19 Januarij 1825, blz. 194-199; — Berigt der aanneming van het Ontwerp door de Eerste Kamer, 28 Februarij 1825, blz. 273.

Nationale militie. Zie Militie.

Noord-Braband. (Grensscheiding van) Zie Grensscheiding.

Notulen van het verhandelde in de zittingen der Staten-Generaal. Zie Staten-Generaal.

Ontvangsten. (Rekeningen van) Zie Staatsbegrooting.

Openingsrede en Adres van Antwoord. (I).

Benoeming eener Commissie uit de beide Kamers tot ontvangst van Z. M. den Koning, 1;

Troonrede, 2; — Benoeming eener Commissie in de Tweede Kamer tot het ontwerpen van een Adres van Antwoord, 11; — Ontwerp-adres, ingediend in de Tweede Kamer door de voornoemde Commissie, 26 October in comité-generaal, blz. 16, B. 3; — Behandeling van het Adres van Antwoord in de Tweede Kamer, in de geheime zittingen van 26 en 30 October, blz. 16 en 19; — Vastgesteld Adres van Antwoord, B. 4.

Missive der Tweede Kamer, ten geleide van het door haar aangenomen Adres aan de Eerste Kamer, blz. 19, B. 5; — Berigt der Eerste Kamer van hare aanneming, blz. 20, B. 5; — Benoeming van leden der Tweede Kamer deel zullende uitmaken van de Commissie belast met de aanbieding van het Adres aan Z. M. den Koning, den 2den November 1824, blz. 19;

Aanbieding aan Z. M. den Koning, den 2den November 1824;

Verslag der Commissie belast met de aanbieding (uitgebragt 6 November), B. 5, blz. 20.

Opstal. Zie Regt van Opstal.

Orde. (Voorstel van den heer Warin van een additioneel artikel tot het Reglement van). Zie Reglement van Orde.

Overstroomingen. (XXII. Crediet ter voorziening in schaden door)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 15 Februarij 1825, blz. 252; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 458-459; — Missive van den Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en den Waterstaat, ten geleide van de Antwoorden der Regering op de Aanmerkingen der Afdeelingen, B. 459; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 24 Februarij, blz. 269), tevens opgevende de Aanmerkingen der Afdeelingen en de Antwoorden daarop, B. 459.

Behandeling van het wetsontwerp in de Tweede Kamer, 28 Februarij, blz. 276 en 277.

Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 5 Maart, blz. 303.

Pand. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XIX van Boek II.)

Prins Frederik. Zie Huwelijks-verbindtenis.

Regeling van werkzaamheden. Zie Staten-Generaal.

Reglement van Orde. (XX. Voorstel van een additioneel artikel tot het)

Ingediend bij de Tweede Kamer, 3 December 1824, blz. 48; — Voorstel van den heer Warin tot wijziging van het Reglement van Orde, B. 416; — Aanmerkingen der Afdeelingen met het Antwoord van den voorsteller, B. 416-417; — Nieuwe redactie van het voorstel, B. 417; — Verslag der Centrale Afdeeling (niet uitgebragt) B. 417.
Het voorstel werd ingetrokken, 14 Februarij 1825.

Regten van in-, uit- en doorvoer. (XII. Veranderingen in het tarief der)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 22 October 1824, blz. 10; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 269 en 270; — Memorie van Toelichting, B. 270 en 271; — Aanmerkingen der Afdeelingen, B. 271-274, met Nota van een lid der Vde Afdeeling, B. 274; — Antwoorden der Regering op de Bedenkingen der Afdeelingen, B. 275-276; — Gewijzigd ontwerp van wet, B. 277-278; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 21 December 1824), blz. 96, B. 278 en 279; — Bijvoegsel op het verslag der Centrale Afdeeling, houdende Opgave der veranderingen in het ontwerp gebragt, ingevolge Missive van den Minister van Finantien, B. 260; — Behandeling in de Tweede Kamer, 4-7 Januarij 1825, blz. 127-177; — Berigt der aanneming door de Eerste Kamer, 10 Januarij 1825, blz. 78.

Regt van opstal en het Erfpachtsregt. (Invoering der wetten op het (Zie Burgerlijk Wetboek. (Titels VI en VII van Boek II.)

Rekeningen van ontvangsten en uitgaven. Zie Staatsbegrooting.

Rekenkamer. (XIII. Aanvulling van eene vacature bij de Algemeene)

Missive van de Algemeene Rekenkamer, houdende opgave eener vacature, ingekomen in de zitting van 22 October 1824, blz. 11; — Inhoud, B. 281; — Verzoekschriften van belanghebbenden, blz. 11, 16, 21, 26; — Lijst der namen van sollicitanten, B. 281; — Opmaking der nominatie van drie kandidaten, 20 November 1824, blz. 37; — Benoeming eener Commissie tot aanbieding der nominatie aan Z. M. den Koning, blz. 37; — Verslag der Commissie, 5 Maart 1825, blz. 303.

Ruiling. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel VII van Boek III.)

Schenkingen. Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel V van Boek III.)

Slavenhandel. (XVI. Wering van den)

Ingekomen bij de Tweede Kamer, 6 November 1824, blz. 20; — Koninklijke Boodschap en Ontwerp van wet, B. 349; — Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, B. 350; — Verslag der Centrale Afdeeling (uitgebragt 14 December 1825), blz. 82; — Behandeling van het wets-ontwerp in de Tweede Kamer, 18 December 1824, blz. 91-93; — Berigt van de aanneming door de Eerste Kamer, 4 Januarij 1825, blz. 126.

Sluitingsrede. Koninklijk besluit betreffende de sluiting van het zittingjaar. Zie Staten-Generaal.

Staatsbegrooting voor 1825, en de Middelen tot dekking der uitgaven; Wijziging der tienjarige begrooting voor 1820; Uitloting en inkoop van kansbiljetten en uitgestelde schuld; Aflossing van schuld in 1825. (XIV. Vaststelling der IIde Afdeeling van de)

Ingekomen berigt nopens de magtiging verleend aan den Minister van Finantien tot aanbieding der Staatsbegrooting enz. blz. 9; — Benoeming eener Commissie uit de Tweede Kamer tot ontvangst van den Minister van Finantien bij de indiening der wetsontwerpen, 21 October, blz. 9;

I. Rede, gehouden door den Minister van Finantien in de Tweede Kamer bij de indiening, 22 October 1824, blz. 12.

II. Ontwerp van wet tot vaststelling der IIde Afdeeling der begrooting voor den jare 1825; met de berekeningen strekkende tot basis daarvan, mitsgaders de recapitulatiën, B. 282-300.

III. Ontwerp van wet tot vaststelling der middelen tot dekking van de uitgaven, begrepen in de IIde Afdeeling der begrooting voor den jare 1825, B. 301-302; — Bijlagen, zijnde: Raming der buitengewone inkomsten van het Rijk over den jare 1825, bestemd tot bestrijding der uitgaven begrepen in het eerste onderdeel der IIde Afdeeling der begrooting van dat jaar, met daarbij behoorende staten, B. 303-305, als: *a.* Regten op den in- uit en doorvoer, watertollen, B. 303; *b.* Loterijen, B. 304; *c.* Opbrengst der verkooping van goederen, buitengewone inkomsten en verdere toevallige baten, B. 304; *d.* Opcenten op de directe en indirecte belastingen en accijnsen, B. 305.

IV. Ontwerp van wet tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de Iste Afdeeling der begrooting, vastgesteld bij de wet van 27 April 1820, B. 306.

V. Ontwerp van wet, betrekkelijk de uitloting van kansbiljetten en uitgestelde schuld, B. 306-307; — Bijlagen, zijnde: *a.* Opgave omtrent de hoeveelheid uitgestelde schuld, kansbiljetten en schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden, verwisseld op den voet der wet van 27 December, 1822, (*Staatsblad* n°. 59) in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat, rentende 5½ pCt. in 't jaar, B. 308; *b.* Extract uit het Proces-verbaal van de vergadering van het amortisatie-syndicaat, gehouden binnen Amsterdam op Woensdag 15 September 1824, ten 12 ure, B. 309.

ST

VI. Rekeningen en Staten bij de Ontwerpen van wet tot vaststelling der IIde Afdeeling van de begrooting over den jare 1824, en de Middelen ter bestrijding van de uitgaven over dat jaar overgelegd.

NB. Al deze Staten zijn in het *Aanhangsel* aan het einde der Bijlagen vereenigd.

a. Rekening van ontvangsten en uitgaven van het Koningrijk der Nederlanden, gedurende den jare 1823, Aanhangsel 2-5; — Bijlagen: 1°. Staat van gedane ontvangsten op de restanten der gewone inkomsten, Dienst 1820 en vroeger. Aanhangsel 6-7; 2°. Staat van de gedane ontvangsten op de restanten der gewone en buitengewone inkomsten, Dienst 1821, Aanh. 8-9; 3°. Idem, Dienst 1822, Aanhangsel 10-11; 4°. Idem, Aanhangsel 12 en daaropvolgende staat; 5°. Staat der ontvangsten wegens verkoop van verschillende objecten aan de Departementen van Binnenlandsche Zaken, Marine en Oorlog, restitutiën en toevallige baten, Aanhangsel 13-15; 6°. Staat der regularisatiën van betalingen bij voorschot, Dienst 1820 en vroeger, Aanhangsel 16; 7°. Idem, Dienst 1821, Aanhangsel 17; 8°. Idem, Dienst 1822, Aanhangsel 18; Idem 1823, Aanhangsel 19; 10°. Staat der regularisatiën van betalingen bij voorschot, wegens objecten, aangewezen bij de wet van 2 Augustus 1822, (*Staatsblad* n°. 24), Aanhangsel 20; 11°. Staat der gedane ontvangsten, betreffende de groote communicatien van het Rijk, volgt op blz. 20 van het Aanhangsel; 12°. Staat van verkregen remboursementen van gedane voorschotten, Aanhangsel 21;

13°. Staat der uitgaven op de begrooting van de dienst 1820 (gewoon), Aanhangsel 22; 14°. Idem (buitengewoon), Aanhangsel 22; 15°. Idem, dienst 1821 (gewoon), Aanhangsel 23; 16°. Idem (buitengewoon), Aanhangsel 23; 17°. Idem 1822 (gewoon), Aanhangsel 24; 18°. Idem (buitengewoon), Aanhangsel 24; 19°. Idem, 1823 (gewoon), Aanhangsel 25; 20°. Idem 1823 (buitengewoon), Aanhangsel 25;

21°. Staat van diverse rectificatien en restitutien, en uitgaven om te verrekenen, dienst 1820 en vroeger, Aanhangsel 26 en 27; 22°. Staat der uitgaven om te verrekenen, dienst 1823, Aanhangsel 27; 23°. Staat der geordonnanceerde uitgaven wegens objecten, aangewezen bij de wet van 6 Aug. 1822 (*Staatsblad* n°. 24), Aanhangsel 28; 24°. Staat der uitgaven, geaffecteerd op de opbrengst der tollen op de groote wegen en verdere inkomsten, betrekkelijk de groote communicatien des Rijks, Aanhangsel 29; 25°. Staat van gedane voorschotten, om eventueel te worden gerestitueerd, Aanhangsel 30; 26°. Staat van het saldo op den laatsten December 1823, Aanhangsel 31-33.

b. Staat aanwijzende den stand der algemeene begrooting van uitgaven over de dienst van den jare 1823, op het tijdstip van 30 Junij 1824, Aanhangsel 34-135.

c. Generale staat van ontvang in de negen eerste maanden van het dienstjaar 1824, der directe belastingen, in- en uitgaande regten, accijnsen en watertollen, Aanhangsel 136.

d. Generale staat van ontvang in de negen eerste maanden van 1824, met bijvoeging van de presumptive opbrengst over de drie laatste maanden deszelven jaars van registratie en loterijen, staat n°. 2, volgende op blz. 136 van het Aanhangsel.

e. Rekening wegens de algemeene begrooting van ontvangsten en uitgaven over de diensten 1818 en vroeger tot 1823, opleverende een algemeen overzigt van den toestand van 's Rijks schatkist op het tijdstip van 1 Januarij 1824, Aanhangsel 136-139.

Bijlagen: 1. Staat der gedurende de jaren 1820, 1821, 1822 en 1823 gedane overstortingen in 's Rijks schatkist, wegens restanten op de middelen van de diensten 1818 en vroeger, Aanhangsel 140-141; 2. Idem, overstortingen op de middelen van het dienstjaar 1819, Aanhangsel 140-141; 3. Staat van vergelijking tusschen de raming van 's Rijks inkomsten over de dienst van den jare 1820, en derzelver werkelijke opbrengst, bevattende de gedane en nog te doene stortingen in 's Rijks schatkist, op den 31sten December 1823, Aanhangsel 142-143; 4. Idem over de dienst van den jare 1821, Aanhangsel 144-145; 5. Idem over de dienst van den jare 1822, Aanhangsel 146-147; 6. Idem over de dienst van den jare 1823, Aanhangsel 148-149; Algemeene staat van het bedrag der kohieren aankomende 's Rijks schatkist over den jare 1823, staat litt. A, relatief tot de bijlage n°. 6, Aanhangsel 150-151; 7. Staat, aanwijzende den stand der algemeene begrooting van uitgaven, over de dienst van den jare 1820, op het tijdstip van 31 December 1823; 8. Idem, dienst 1820. (Deze staten zijn vervat in het stuk, volgende op bladz. 152 van het Aanhangsel); 9. Staat, aanwijzende den stand der algemeene begrooting over de dienst van den jare 1822, op het tijdstip van 31 December 1823, Aanhangsel 154-155; 10. Idem over de dienst van den jare 1823, Aanhangsel 156-157; 11. Staat, aanwijzende den stand der begrooting, wegens de uitgaven voor de objecten, aangewezen bij de wet van 2 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24), Aanhangsel 158-159.

Aanmerkingen der Afdeelingen over het wets-ontwerp tot vaststelling der begrootingswetten, B. 309-317; — Antwoorden der Regering met begeleidende Missive en staat van de in 1823 binnengekomen en uitgezeilde zeeschepen, benevens de generale staat van het bedrag der kohieren van de personele belasting tot 1 November 1824, staat van massaal bedrag in hoofdsom der tot en met 1 November 1824 executoir verklaarde primitieve en suppletoire kohieren van het patentregt en opgave ten aanzien van den stand der werkzaamheden van het kadaster in de antwoorden medegedeeld, B. 317-328; — Aanmerkingen der Afdeelingen, betreffende het wetsontwerp tot uitloting en inkoop van kansbiljetten, B. 328-331; — Nota van den heer van Alphen, houdende bedenkingen omtrent de wet op de uitgestelde schuld, B. 330; — Antwoorden der Regering betreffende het Ontwerp tot uitloting van kansbiljetten en de uitgestelde schuld, B. 331-333; — Missive van den Secretaris van Staat, omtrent de toezending van een nieuw Ontwerp betrekkelijk de uitloting en inkoop van kansbiljetten en de uitgesteld schuld, tot nadere openstelling van eene verwisseling van die schuld en tot bepaling der som, welke gedurende het jaar 1825 tot aankoop en aflossing van die schuld zal worden besteed, B. 333; — Nieuw ontwerp, begeleidende deze missive, B. 333-336; — Aanmerkingen der Afdeelingen, betrekkelijk dit nieuw Ontwerp, omtrent de kansbiljetten en de uitgestelde schuld, B. 336-340; — Antwoorden der Regering op deze Aanmerkingen, B. 341-342; — Opgave der veranderingen in het Ontwerp van wet, betrekkelijk de uitloting van kansbiljetten, enz., B. 343;

Verslag der Centrale Afdeeling wegens de begrootingswetten voor 1825, met opgave der veranderingen in die wetten gebragt (uitgebragt in de zitting van 8 December 1824, blz. 54), B. 343-345; — Verslag der Centrale Afdeeling, wegens het Ontwerp van wet, de uitgestelde schuld betreffende, (uitgebragt in de zitting van 18 December 1824, blz. 93), met bijlage, houdende eene verandering in het Ontwerp, B. 345-346; — Missive van den Minister van Financien, houdende eene verandering in het Ontwerp omtrent de schuld.

Behandeling van de wets-ontwerpen, houdende vaststelling der begrooting in de Tweede Kamer (13 en 14 December 1824), blz. 65-98; — Idem van het Ontwerp omtrent de schuld in de Tweede Kamer (21 en 22 December 1824), blz. 97-106 en 108-125.

Berigt der aanneming van alle ontwerpen door de Eerste Kamer, 14 Januarij 1825, blz. 126; — Advies van den heer de Trazegnies in de Eerste Kamer bij de behandeling der begrootingswetten, (uitgebragt 24 December 1824), blz. 89.

Staten-Generaal.

BEIDE KAMERS.

In verééenigde zitting bijéén geweest, 18 October 1824 en 5 Maart 1825, tot opening en sluiting van het zittingjaar; — Opening, 1, 2 en 3; — Sluiting 308-309.

Commissien uit de leden der beide Kamers, benoemd tot in- en uitgeleide van Z. M. den Koning, bij de opening der zitting, 18 October 1824, blz. 1; — Idem tot in- en uitgeleide van den Minister van Binnenlandsche Zaken bij de sluiting op 5 Maart 1825, blz. 308.

EERSTE KAMER.

Voorzitter: Benoeming 1, 9.

TWEEDE KAMER.

Is tweemalen met de Eerste Kamer vergaderd geweest, heeft 2 geheime en 40 openbare zittingen gehouden.

Afdeelingen, Trekkingen: 9, 10, 38, 90, 126, 201; — Voorzitters en onder-Voorzitters: 9, 38, 126, 202.

Comité's-Generaal: 16, 19; — Notulen van comité's-generaal: 9, 20.

Commissien: tot onderzoek van geloofsbrieven: 5, 10, 16, 90, (uitgebragte verslagen: 6, 10, 16, 90; discussie daarbij gevoerd, 6, 7);

tot het ontwerpen van adressen: 11; tot aanbieding van adressen: 19; Verslagen der Commissiën: 20;

tot aanbieding der nominatie voor het voorzitterschap aan den Koning: 7; Verslag der Commissie: 8; — Idem der nominatie ter benoeming van leden der Algemeene Rekenkamer: 37; Verslag der Commissie: 305;

tot in- en uitgeleide van Ministers: 9;

voor de verzoekschriften: 21.

Leden: Inzending van geloofsbrieven: 5, 10, 16, 90, 293; — toelating, na goedkeuring van geloofsbrieven en beëediging: 6, 10, 16, 90, 293; verhinderd de zitting bij te wonen: 9, 16, 18, 38, 126; overleden: 11, 29.

Notulen: Goedkeuring van notulen van het vorig jaar: 9.

Onvoltallige vergaderingen: 303.

Regeling van werkzaamheden: 9, 21, 26, 96, 200.

Stukken bij de Kamer ingekomen:

Koninklijke besluiten: 8, 9, 10, 40, 90, 273, 308.

Koninklijke boodschappen: 9, 10, 20, 26, 38, 40, 126, 252.

Missives van den Secretaris van Staat: 9, 10, 17, 38, 244.

Idem van Ministers, Hoofden van Departementen: 97, 127.

Idem der Eerste Kamer: 20, 96, 107, 126, 178, 273, 279.

Idem der Algemeene Rekenkamer: 10.

Wetsontwerpen: 9, 10, 20, 26, 38, 40, 54, 126, 244, 254.

Regeringsbescheiden: 14, 15, 17.

Verslagen der Centrale Afdeeling: 17, 21, 28, 40, 54, 82, 93, 96, 97, 200, 203, 227, 242, 244, 269.

Voorstellen van leden: 48, 273.

Verzoekschriften: 20, 26, 38, 40, 65, 82, 96, 126, 200, 203, 227, 231, 242, 244, 264, 269, 276; — Verslagen op verzoekschriften: 26, 27, 28, 41, 90, 93-95, 107, 108, 200, 201, 227, 228, 229, 230, 242, 243, 269-272, 277-278; Beraadslaging daarbij gevoerd: 27, 28, 42-53, 228, 229.

Verzoekschriften om in aanmerking te komen voor de betrekking van lid der Algemeene Rekenkamer: 11, 16, 21, 26.

Boekwerken: 11, 16, 17, 22, 26, 29, 37, 38, 40, 54, 65, 90, 126, 156, 178, 189, 200, 203, 227, 244, 264, 269, 276, 293.

Voorzitter: Opmaking der nominatie aan den Koning: 7; — Verslag der Commissie: 8; — Benoeming des Voorzitters: 8; — Aanvaarding van het Voorzitterschap: 8-9.

Rekenkamer: Opmaking der nominatie: 37.

Commissie tot aanbieding der nominatie: 37.

Verslag der Commissie: 305.

Stukken bij de Tweede Kamer ingekomen. Zie Staten-Generaal.

Tarief van regten van in-, uit- en doorvoer. Zie Regten.

Troonrede. Zie Openingsrede.

Uiterste willen. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XII van Boek II.)

Uitgaven. (Rekeningen van) Zie Staatsbegrooting.

Utrecht. (Grensscheiding van) Zie Grensscheiding.

Vacature bij de Rekenkamer. Zie Rekenkamer en Staten-Generaal.

Vennootschap. Zie Maatschap.

Verbindtenissen. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel I van Boek III.)

——————— **die uit contract of overeenkomst geboren worden.** (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel II van Boek III.)

——————— (Van het te niet gaan der) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel IV van Boek III.)

——————— **die uit kracht der wet geboren worden.** Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel III van Boek III.)

Verbruikleening. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel XII van Boek III.)

Vergaderingen. (Onvoltallige) Zie Staten-Generaal.

Verjaring. Zie Bewijs en Burgerlijk Wetboek. (Titel VII van Boek IV.)

Vermoedens. (Van) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel IV van Boek IV.)

Verzoekschriften. Zie Staten-Generaal.

Voorzitters der beide Kamers. Zie Staten-Generaal.

Voorzitterschap. Zie Staten-Generaal.

Vruchtgebruik. (Van het) Zie Burgerlijk Wetboek. (Titel IX van Boek II.)

Watertollen. Zie Staatsbegrooting.

Wegen en communicatien des Rijks. (Ontvangsten van groote) Zie Staatsbegrooting.

Zuid-Plas van Schieland. (Droogmaking der) Zie Droogmaking.

VEREENIGDE ZITTING DER BEIDE KAMERS

op Maandag den 18den October 1824,

TOT OPENING DER GEWONE VERGADERING VAN DE STATEN-GENERAAL,

GEHOUDEN TE BRUSSEL. (1)

VEREENIGDE ZITTING. — 18 OCTOBER 1824.

Openingszitting.

De heer baron **W. F. Roëll**, die den voorzittersstoel bekleedt, opent, nadat de leden der beide Kamers zich vereenigd hebben, ten 12 ure, in de zaal, bestemd voor de gewone vergaderingen der Tweede Kamer, des namiddags ten half één ure, de vereenigde zitting.

De Ministers en Hoofden van Ministeriele Departementen, de leden van den Raad van State, vervoegen zich mede in de bovenvermelde zaal.

De **Voorzitter** laat, door den Griffier der Eerste Kamer, voorlezen het Koninklijk besluit van den 6den October bevorens, waarbij hij tot Voorzitter dier Kamer wordt benoemd, gedurende den tijd van het openen tot het sluiten van het heden aangevangen zittingjaar.

Dit besluit luidt als volgt:

Wij WILLEM, enz.

Gezien art. 89 der Grondwet;

Hebben goedgevonden en verstaan den baron **W. F. Roëll** te benoemen tot Voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal, gedurende de aanstaande zitting van Hun Edel Mogenden.

Afschriften dezer zullen worden gezonden aan de beide Kamers der Staten-Generaal, aan den benoemden Voorzitter, en aan onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, en dien van Financien, tot informatie en narigt.

Het Loo, den 6den October 1824.

WILLEM.

Van wege den Koning,
bij afwezendheid van den Secretaris van Staat,
W. G. van de Poll.

Accordeert met het origineel,
De Griffier der Staats-secretarie,
L. H. Elias Schövel.

De **Voorzitter**, aan wien, dientengevolge, overeenkomstig de bepaling van art. 104 der Grondwet, het beleid der Vergadering is opgedragen, benoemt eene Commissie, belast met de taak om Z. M. den Koning, die heden de gewone vergadering der Staten-Generaal zal openen, bij Hoogstdeszelfs komst aan het gebouw der Staten-Generaal, in- en uitgeleide te doen, en wijst daartoe aan de heeren:

Graaf de Thiennes de Lombize;
Graaf J. F. van Hogendorp;
Jhr. van der Brugghen van Croy;
Jhr. de Snellinck;
Graaf de Borchgrave;
Baron van Lynden van Hoevelaken;
Burggraaf Constantin de Nieuport;
Jhr. van Brienen van de Groote Lindt;
Ridder de Melotte d'Envoz;
Graaf Vilain XIIII;
Baron de Roisin;
Jhr. Dedel;
Baron van Keverberg van Aldengoor;
Baron van Lynden van Hemmen;
Jhr. Warin;
Jhr. van Suchtelen tot de Haere;
Graaf van Heyden tot Reynestein; en
den heer M. Deprez d'Aye.

Deze Commissie verlaat, met de beide Griffiers, de vergaderzaal, om zich van de haar opgedragen taak te kwijten.

Na eenigen tijd wordt **Z. M. de Koning**, vergezeld van **Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden**, omringd door groot-officieren, kamerheeren, adjudanten en pages, door de Commissie binnengeleid.

Z. M. de Koning plaatst zich op den troon, en houdt, terwijl **Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden**, ter linkerzijde gezeten is, en de groot-officieren, kamerheeren, adjudanten en pages, achter, alsmede aan weerszijden en op de

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 248; 3°. *Journal de Bruxelles* n°. 293 enz.

VEREENIGDE ZITTING. — 18 OCTOBER 1824.

Openingszitting.

trappen van den troon geplaatst zijn, de volgende openingsrede: (1)

EDEL MOGENDE HEEREN!

Het is Mij aangenaam uwe tegenwoordige zitting te openen met de mededeeling, dat, behoudens het gemeen overleg met UEdel Mogenden, eene echtverbindtenis van Mijnen beminden tweeden Zoon met de jongste Dochter van den Koning van Pruissen, is ontworpen, die, onder den Goddelijken zegen, het geluk van Mijn Huis en in het bijzonder van Mijnen Zoon, vermeerderen en de banden van bloedverwantschap en vriendschap nog zal versterken, welke tusschen Mij en Mijnen Doorluchtigen bondgenoot bestaan.

Sedert uwe laatste vergadering, zijn, niet alleen de aangenaamste betrekkingen en de meest vredelievende gevoelens, tusschen dit Rijk en alle de mogendheden van Europa onderhouden, maar zelfs verlevendigt zich de hoop, dat door vriendnabuurlijke verstandhouding, aan den handel eenen vrijeren loop en aan de voortbrengselen van onzen grond en van ons fabriekwezen, ruimere uitwegen zullen worden bezorgd, dan verbodswetten of beperkingen ooit geven kunnen.

Als een vernieuwd blijk van den milden geest, die Nederland beheerscht, is, ten gevolge eener voorloopige schikking, welke het vooruitzigt verschaft op eene meer algemeene oveenkomst, aan de schepen van een onzer bondgenooten, voor het oogenblik hetzelfde voorregt toegekend, dat bij de wet aan de Nederlandsche scheepvaart is geschonken; deze gelijkstelling is op wederkeerigheid gegrond.

Onze handelsbetrekkingen, zoo in als buiten Europa, worden door gepaste maatregelen bevestigd en vermeerderd.

De vaderlandslievende inrigting, welke in den loop van dit jaar, door eene algemeene en krachtige medewerking van alle klassen van ingezetenen is tot stand gekomen, zal, zoo ik hoop, niet vruchteloos beproeven, om, met een ruim en welbestuurd geldvermogen, aan landbouw en fabrieken, aan handel en scheepvaart een nieuw leven te schenken.

Daartoe zullen ook kunnen medewerken de uitbreiding Onzer bezittingen in Oost-Indie, ten gevolge van het laatstelijk met het Rijk van Groot-Brittanje gesloten tractaat, en de rust en orde, die bij voortduring aldaar en in Onze West-Indische volkplantingen genoten worden.

De inwendige welvaart van ons land heeft toegenomen, de inrigtingen en verordeningen, welke tot bevordering van dezelve en tot verzekering van orde in het bestuur zijn daargesteld, hebben meer en meer vastheid gekregen en beantwoorden in het algemeen aan de verwachting.

Het hooger- en lager onderwijs gaan voort hunne nuttige uitwerkselen te verspreiden.

De schoone kunsten bloeijen.

De vruchten des velds zijn wederom overvloedig geweest.

De toegenomen daling der graanprijzen, heeft een nader onderzoek omtrent de belangen der landbouwers, in verband met die der gebruikers noodzakelijk gemaakt, en ik vertrouw op de medewerking van UEdel Mogenden tot daarstelling van de middelen, welke Mij toeschijnen te zullen kunnen beantwoorden aan het verlangen Mij, dienaangaande, door uwe Vergadering te kennen gegeven.

Ondertusschen worden vele takken van volksbestaan door den overvloed der levensmiddelen begunstigd, en alles wat tot het ruim doen vlieten van de bestaande, en tot het openen van nieuwe bronnen van nijverheid leiden kan, is het voorwerp van Mijne gestadige zorgen.

De aanleg van noodzakelijke of nuttige communicatien, en de verbetering der reeds bestaande, blijven Mijne aandacht tot zich trekken.

Mijn wensch om de uitvoering der wetten op de nationale militie, die thans overal zonder eenig bezwaar geschiedt, ook wegens het voorledene, van moeijelijkheden te ontheffen, zal tot eene voordragt aan UEdel Mogenden aanleiding geven.

Ik hoop insgelijks in deze zitting een ontwerp van algemeene wet op de schutterijen aan uwe Vergadering te kunnen aanbieden. Deze vaderlandsche instelling, die, volgens den wil der Grondwet, zooveel tot de kracht van den Staat moet toebrengen, behoort niet langer achterwege te blijven.

In de laatstvoorgaande zitting is door UEdel Mogenden een voorstel aangenomen, dat de strekking had om eene nieuwe verligting toe te brengen aan de lasten Mijner onderdanen.

Verdere overwegingen hebben mij de mogelijkheid van nog grootere besparingen doen erkennen, en Ik acht mij gelukkig aan uwe Vergadering te mogen aankondigen, dat het bedrag der begrooting van de uitgaven voor het volgend jaar, tot de tweede afdeeling behoorende, welke eerstdaags aan UEdel Mogenden zal worden voorgelegd, eene vermindering van opcenten zal toelaten, die ten aanzien van de grondbelasting aanzienlijk zal kunnen zijn.

De eerste rekening van het amortisatie-syndicaat is onlangs door de algemeene Vergadering opgenomen. Hare beraadslagingen brengen de overtuiging mede van de nuttige werking dier instelling. Zij zullen Mij gelegenheid geven aan UEdel Mogen-

---

(1) De Koning sprak de openingsrede in het Hollandsch uit. Zij werd voor de leden gedrukt, en komt ook voor in: 1°. de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 248; 2°. *Arnhemsche Courant* n°. 127; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 127; 4°. *Bijvoegsel tot het Staatsblad* XI, 1803; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 293; 6°. *l'Oracle* n°. 294; 7°. *Journal de la province de Hainaut* n°. 1235; 8°. *Fueille de Tournay* n°. 2286; 9°. *Gazette van Gent* n°. 127, enz., enz.

De rede luidde in het Fransch aldus:

NOBLES ET PUISSANTS SEIGNEURS!

„ Il m'est agréable d'ouvrir votre session, par la communication que, sauf le commun accord de Vos Nobles Puissances, une alliance a été projettée entre Mon bien-aimé Fils puiné et la plus jeune des Filles du Roi de Prusse; cette union que le ciel bénira, Je l'espère, augmentera le bonheur de Ma Maison et particulièrement celui de Mon Fils; les liens de parenté et d'amitié, qui déjà existent entre Moi et Mon illustre Allié, s'en trouveront resserrés.

„ Depuis votre dernière réunion, non-seulement les relations les plus bénévoles et les sentiments les plus pacifiques ont été entretenus entre ce Royaume et toutes les Puissances de l'Europe, mais l'espoir se ranime également, qu'un arrangement avec les Puissances voisines et amies donnera au commerce un cours plus libre, et aux produits de notre sol et de nos fabriques des débouchés plus étendus, que ne peuvent en procurer des prohibitions ou des restrictions.

„ Comme une nouvelle marque des sentiments de bienveillance dont le Gouvernement des Pays-Bas est animé, il a été réglé par un arrangement préalable, qui offre la perspective d'une convention plus générale, que, dès ce moment, les navires de l'un de Nos Alliés jouiront des mêmes prérogatives que la loi attribue à la navigation nationale; cette assimilation est basée sur la réciprocité.

„ Nos relations commerciales, tant en Europe que dans les autres parties du monde, se raffermissent et s'accroissent par des mesures convenables.

„ L'institution patriotique créée, dans le courant de cette année, par la coopération générale et efficace de toutes les classes, n'essayera pas en vain, Je l'espère, de donner, par un sage emploi de grands capitaux, une nouvelle vie à l'agriculture et aux fabriques, au commerce et à la navigation.

„ Ces vues seront favorisées par l'extension donnée à nos possessions dans les Indes Orientales, par suite du traité conclu en dernier lieu avec le Royaume de la Grande-Bretagne, ainsi que par le repos et l'ordre dont ces possessions et nos colonies dans les Indes occidentales continuent de jouir.

„ La prospérité intérieure s'est accrue; les institutions créées et les dispositions prises pour l'augmenter et assurer l'ordre introduit dans l'administration, se sont consolidées et répondent en général à ce qu'on attendait d'elles.

„ L'enseignement supérieur et l'instruction primaire répandent partout leurs salutaires effets.

„ Les beaux arts fleurissent.

„ La recolte a été de nouveau abondante.

„ Le prix toujours décroissant des céréales a rendu nécessaire un examen ultérieur des intérêts des agriculteurs, en rapport avec ceux des consommateurs.

„ Je compte sur la coopération de Vos Nobles Puissances pour déterminer les moyens, qui Me paraissent pouvoir répondre au vœu, que votre Assemblée M'a manifesté à cet égard.

„ Entretemps, l'abondance des denrées a influé d'une manière favorable pour le peuple sur plusieurs de ses moyens d'existence. Faire couler librement et abondamment les sources d'industrie déjà ouvertes et en ouvrir de nouvelles, est l'objet de Ma constante sollicitude.

„ L'établissement de communications nécessaires ou utiles, et l'amélioration de celles qui existent, continuent de fixer Mon attention.

„ Les lois sur la milice nationale s'exécutent à présent partout sans aucun embarras. Mon désir de dégager également leur exécution de toutes difficultés, quant au passé, donnera lieu à un projet de loi.

„ J'espère aussi pouvoir, dans cette session, présenter à votre Assemblée un projet de loi générale sur les gardes communales; cette institution patriotique, destinée par les dispositions formelles de la loi Fondamentale à augmenter la force de l'Etat, ne doit pas éprouver de plus longs retards.

„ Dans l'avant dernière session, Vos Nobles Puissances ont donné leur adhésion à une proposition, qui tendait à apporter un nouvel allégement aux charges de Mes sujets.

„ Des délibérations ultérieures M'ont fait reconnaître que de plus grandes économies étaient possibles, et J'éprouve la plus vive satisfaction de pouvoir annoncer à votre Assemblée, que le budget des dépenses pour l'exercice prochain (seconde division), lequel sera incessamment soumis à Vos Nobles Puissances, permettra une diminution de cents additionnels, qui, à l'égard de l'impôt foncier, pourra être considérable.

„ Le premier compte rendu du syndicat d'amortissement a été récemment examiné par l'assemblée générale; ses délibérations prouvent l'action salutaire de cette institution; elles Me fourniront le moyen de proposer à Vos

den voor te dragen, om eene som van twee milloenen gulden tot aflossing en vernietiging van schuld, aan te wenden.

Twee andere voorstellen zullen insgelijks de aandacht van UEdel Mogenden bezig houden, de bespoediging namelijk der invoering van de Nederlandsche munt, en geschikte maatregelen om het lot der uitgestelde schuld op eenen meer vasten voet te regelen.

Ik ga voort met de overweging van alle gepaste middelen, die tot de meestmogelijke bezuiniging en vereenvoudiging in het beheer der geldmiddelen kunnen leiden. Een algemeen reglement op de comptabiliteit, hetwelk daartoe zeer veel moet toebrengen, zal, met den aanvang van het volgend jaar, in werking zijn gebragt.

In het bestuur der ontvangsten hebben gewigtige veranderingen plaats gehad, waarvan Ik goede uitkomsten verwacht.

De opbrengst der directe belastingen zal, over het loopend jaar, vrij voldoende zijn. De voortgaande werkzaamheden van het kadaster en de allengskens vermeerderende regelmatigheid in de aangifte en schattingen, zullen de nog bestaande ongelijkheid doen verminderen.

Ook andere middelen beantwoorden aan de verwachting; doch, ten aanzien van sommige, wordt van de zachtheid der wetten misbruik gemaakt, ten nadeele van den eerlijken ingezeten. Ik ben bedacht om hierin te voorzien, en zal daartoe, met vertrouwen, de medewerking van UEdel Mogenden inroepen.

Het tarief der in- en uitgaande regten zal eenige wijziging moeten ondergaan in het belang der nationale nijverheid, en in het bijzonder van den landbouw.

De doelmatigheid der jongste verordeningen omtrent de hypotheekregten blijkt reeds door de ondervinding; de opbrengst is beter dan in vorige jaren, en de verpligting aan den verkrijger, omtrent de overschrijving opgelegd, beveiligt hem tegen de gevolgen van kwade trouw, of van onvoorzigtigheid der vroegere bezitters.

De laatste bepalingen omtrent de heffing der regten van zegel, registratie en successie, zijn thans in volle werking, en alles doet vooruitzien dat, ook in dezen, het oogmerk der wet volkomen zal worden bereikt.

UEdel Mogenden zullen met genoegen vernemen, dat geheel het overig gedeelte van het ontwerp van Burgerlijk Wetboek in de tegenwoordige zitting zal kunnen worden afgedaan, behoudens de titels, waarmede het IVde Boek, na de afwerking van de manier van procederen, mogt zijn aan te vullen. Ik vestig bijzonderlijk de aandacht van UEdel Mogenden op het stelsel der hypotheken, hetwelk zich door eenvoudigheid en duidelijkheid aanbeveelt.

Eene Commissie is door mij benoemd, aan welke Ik de eindelijke opstelling heb opgedragen van de manier van procederen, zoo in burgerlijke als in lijfstraffelijke zaken, mitsgaders van het Wetboek van Koophandel, zoodat het belangrijk tijdstip met rassche schreden nadert, waarop de nationale wetgeving zal kunnen worden ingevoerd.

Zoo moge ieder jaar der herstelling onzer onafhankelijkheid nieuwe weldaden voor Nederland aanbrengen; aan Mijnen standvastigen ijver zal het daartoe, onder Godes hulp, niet ontbreken, en van de duurzame medewerking van UEdel Mogenden houde ik Mij overtuigd.

Z. M. de Koning verlaat daarop, met **Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden** en zijn gevolg, door de Commissie begeleid, de vergaderzaal, om, op de bij het programma omschreven wijze, naar het Koninklijk paleis terug te keeren. (1)

De **Voorzitter** sluit, nadat de Commissie in de vergaderzaal is teruggekeerd, en door hem, namens de Vergadering, voor de door haar volbragte taak bedankt is, de vereenigde zitting.

Nobles Puissances l'emploi d'une somme de deux millions de florins à l'amortissement de la dette.

„ Deux autres propositions appelleront également l'attention de Vos Nobles Puissances. L'une concerne les mesures propres à hâter l'introduction de la monnaie des Pays-Bas; l'autre, les moyens convenables pour fixer sur un pied plus stable le sort de la dette différée.

„ Je continue d'examiner tous les moyens propres à amener le plus d'économie, et la plus grande simplification possible, dans l'administration des deniers publics. Un réglement général sur la comptabilité, qui doit contribuer puissamment à ces résultats, sera introduit au commencement de l'année prochaine.

„ Des changements importants ont été opérés dans l'administration des recettes; j'en attends de bons effets.

„ Le produit des impositions directes, pour l'exercice courant, sera assez satisfaisant; la continuation des travaux du cadastre et la régularité successivement croissante des déclarations et des taxations feront diminuer les inégalités qui subsistent encore.

„ D'autres impôts rendent leur produit présumé; mais il en est à l'égard desquels on abuse de la modération des lois, au détriment de l'habitant honnête. J'avise aux moyens d'y pourvoir, et j'invoquerai avec confiance à cet effet la coopération de Vos Nobles Puissances.

„ Il sera nécessaire, dans l'intérêt de l'industrie nationale et particulièrement dans celui de l'agriculture, de faire subir quelques altérations au tarif des droits d'entrée et de sortie.

„ L'expérience prouve, que déja les dispositions récentes, concernant les droits d'hypothèque, atteignent leur but; le produit excède celui des années antérieures, et l'obligation, imposée à l'acquéreur pour la transcription, le garantit des suites de la mauvaise foi ou de l'imprudence des propriétaires précédents.

„ Les dernières dispositions relatives à la perception des droits du timbre, d'enregistrement et de succession, sont maintenant en pleine vigueur, et tout fait prévoir, qu'à cet égard aussi l'objet de la loi sera parfaitement rempli.

„ Vos Nobles Puissances apprendront avec plaisir, que toute la partie du projet du Code civil, qui reste à terminer, pourra l'être pendant la session actuelle, sauf les titres, dont il pourrait convenir d'augmenter le 4ème Livre, après que la rédaction du Code de procédure aura été achevée. J'appelle particulièrement l'attention de Vos Nobles Puissances sur le système des hypothèques, qui se recommande par sa simplicité et par sa clarté.

„ J'ai confié à une Commission la rédaction des Codes de procédure civile, d'instruction criminelle et de commerce; ainsi l'époque intéressante, à laquelle la législation Nationale pourra être introduite, avance à grands pas.

„ Puisse ainsi chaque année du rétablissement de notre indépendance apporter de nouveaux bienfaits à la Patrie! Je tâcherai d'y contribuer avec le secours de la Providence par un zèle persévérant, et Je suis persuadé de la constante coopération de Vos Nobles Puisances."

(1) Zie het voormelde programma in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 248.

HANDELINGEN

VAN DE

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL,

gedurende het zittingjaar 1824—1825.

1STE ZITTING. — 19 OCTOBER 1824.

Onderzoek der geloofsbrieven.

1STE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 19 OCTOBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Onderzoek der geloofsbrieven van nieuw benoemde leden; toelating dier leden met uitzondering van den heer van Doorninck, omtrent wiens ingediende bescheiden nader zal worden beschikt; — Opmaking der nominatie voor het voorzitterschap; — Benoeming der Commissie van aanbieding der nominatie aan Z. M. den Koning.

Tijdelijke Voorzitter, de heer **Nicolaï**, (2) daarna de heer **Sandberg van Essenburg.**

Met den tijdelijken Voorzitter, hebben 91 leden op de presentielijst geteekend, te weten, de heeren:

Bijleveld, Gockinga, Coppieters Stockhove, Angillis, van Nagell tot Ampsen, Cogels, Hora Siccama van Slochteren, van Heyden tot Reynestein, van Lochteren Stakebrant, van Suchtelen tot de Haere, Daam Fockema, Loop, Liefmans, de Rouck, van Genechten, Dedel, van Randwijck van Rossum, Geelhand della Faille, Pascal d'Onyn, Warin, Clifford, de Langhe, de Leonaerdts d'Achel, van Toulon, de la Motte Baraffe de Lesdain, Deprez d'Aye, van der Goes, van Crombrugghe, Beelaerts van Blokland, Cornet de Grez, Mesdach, Metelerkamp, Lycklama à Nijeholt, de Snellinck, van Wassenaer van St. Pancras, de Melotte d'Envoz, van den Hove, Goelens, de Serret, Huyttens Kerremans, de Borchgrave, van Lynden van Hoevelaken, de le Vielleuze, G. G. Verheijen, de Secus, van der Brugghen van Croy, Vilain XIIII, Duchastel, de Roisin, Fallon, Boeyé, Surmont de Volsberghe, della Faille d'Huysse, van Utenhove van Heemstede, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Barthelemy, Dijckmeester, Reyphins, de Meulenaere, Dotrenge, van de Kasteele, Trentesaux, van Aefferden, de Visscher de Celles, Huyssen van Kattendyke, Boddaert, Serruys, de Moor, van Wickevoort Crommelin, de Stassart, Fabry Longrée, Taintenier, Duvelaer van de Spiegel, Clifford, Corver Hooft, van Reenen, de Stockhem Méan, Ingenhousz, de Gerlache, van Velsen, van Meeuwen, Tammo Sypkens, Collot d'Escury van Heinenoord, Repelaer, van Hulthem, van Hees, Dumont, Nicolaï en Kerens de Wolfrath.

De **tijdelijke Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen de geloofsbrieven der nieuw gekozen leden, en benoemt, ter voldoening aan het voorschrift van artikel 94 der Grondwet, vier Commissien tot onderzoek dier bescheiden, te weten:

de eerste, bestaande uit de heeren: A. G. Verheijen, Pascal d'Onyn, Kerens de Wolfrath, van Nagell tot Ampsen en Hooft, tot onderzoek der geloofsbrieven van de leden uit de provincien Noord- en Zuid-Braband, Limburg, Gelderland en Luik;

de tweede, bestaande uit de heeren: Huyttens Kerremans, de Rouck, Coppieters Stockhove, Mesdach en de la Motte Baraffe de Lesdain, tot onderzoek der geloofsbrieven van de leden uit de provincien Oost- en West-Vlaanderen en Henegouwen;

de derde, bestaande uit de heeren: Metelerkamp, van Wassenaer van St. Pancras, Dedel, Warin en Bijleveld, tot onderzoek der geloofsbrieven van de leden voor de provincien Holland en Zeeland;

de vierde, bestaande uit de heeren: Geelhand della Faille, Lycklama à Nijeholt, Gockinga, van Heyden tot Reynestein en Deprez d'Aye, tot onderzoek der geloofsbrieven van de leden voor de provincien Namen, Antwerpen, Utrecht, Vriesland, Overijssel, Groningen, Drenthe en Luxemburg.

De Commissien begeven zich, tot volvoering der opgelegde taak, buiten de vergaderzaal, keeren opvolgelijk terug en doen verslag van de uitkomsten harer bevindingen.

De heeren **A. G. Verheijen, Huyttens Kerremans, Metelerkamp** en **Geelhand della Faille** brengen, als eerstbenoemden, omtrent de overgelegde geloofsbrieven, achtereen volgens verslagen uit.

Namens de eerste Commissie wordt voorgesteld toe te laten

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 250; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 127; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 127; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 295; 6°. *l'Oracle* n°. 295; 7°. *Journal de la Belgique* n°. 295; enz.

(2) Daar de heer Sandberg van Essenburg, Voorzitter gedurende het zittingjaar 1823—1824, behoorde tot de nieuw gekozen leden wier geloofsbrieven nog moesten worden onderzocht, werd het voorzitterschap door den heer Nicolaï, Voorzitter van 1822—1823, tijdelijk waargenomen.

1ste ZITTING. — 19 OCTOBER 1824.

Onderzoek der geloofsbrieven.

de navolgende heeren, wier geloofsbrieven geen bezwaren hebben doen rijzen, te weten:

uit *Noord-Braband*, de heeren: mr. P. A. van Meeuwen en A. J. Ingenhousz;

uit *Zuid-Braband*, de heeren: Th. Dotrenge, A. J. Barthelemy en A. Ph. T. G. de Visscher de Celles;

uit *Limburg*, de heer G. A. E. van Afferden;

uit *Gelderland*, de heer A. H. van Markel Bouwer;

uit *Luik*, de heeren: T. J. baron de Stockhem Méan, A. H. J. Fabry Longrée en E. C. de Gerlache.

Namens de tweede Commissie wordt voorgesteld toe te laten de navolgende heeren, wier geloofsbrieven geen bezwaren hebben doen rijzen, te weten:

uit *Oost-Vlaanderen*, de heeren: K. van Hulthem, J. Boeyé, jhr. Surmont de Volsberghe en F. baron della Faille d'Huysse;

uit *West-Vlaanderen*, de heeren: F. A. de Meulenaere, L. A. Reyphins en J. B. H. Serruys;

uit *Henegouwen*, de heeren: C. Ph. B. Taintenier en P. J. Trentesaux.

Met betrekking tot de verkiezing van den heer G. F. J. Dumont, voor de provincie Henegouwen, wordt opgemerkt, dat diens geloofsbrief niet voorzien is van het zegel der provincie, en dat het ontbreken dier formaliteit de Commissie verhindert de toelating van dien heer voor te dragen.
Dit punt wordt in beraadslaging gebragt.

De heer **Liefmans** is van gevoelen, dat het ontbreken van het zegel niet moet beletten den heer Dumont toe te laten; dat het gebrek van deze formaliteit de benoeming geenszins nietig maakt.

De heer **Vilain XIIII** verlangt, dat de nieuwe leden, wier geloofsbrieven in orde bevonden zijn, vooreerst worden toegelaten, en dat men vervolgens beraadslage over de zwarigheid, welke er ten aanzien der geloofsbrieven van den heer Dumont ontstaan is, aangezien dat op dit oogenblik de Vergadering zich niet in genoegzaam getal leden bevindt om te delibereren, zijnde er slechts één-en-vijftig leden tegenwoordig.

De heer **van Lynden van Hoevelaken** merkt aan, dat er meer dan de helft der leden, uit welke de Kamer op dit oogenblik bestaat, tegenwoordig is, namelijk, meer dan de helft der twee derden der leden, welke thans de Kamer uitmaken, daar het overige derde, bestaande uit de nieuwe leden, nog niet tot de Kamer behoort; waaruit bij besluit, dat er in het getal der tegenwoordig zijnde leden geen hinderpaal is om oogenblikkelijk over de deugdelijkheid der geloofsbrieven van den heer Dumont te beraadslagen.

De heer **Vilain XIIII** volhardt in zijn gevoelen.

De heer **Liefmans** keurt het grondbeginsel goed, hetwelk de heer van Lynden van Hoevelaken geuit heeft, en het is in dien zin, zegt hij, dat men het Reglement van Orde voor de Kamer moet verstaan.

De heer **Geelhand della Faille** het beginsel goedkeurende, door zijne achtenswaardige ambtgenooten, de heeren van Lynden van Hoevelaken en Liefmans ontwikkeld, zoude echter verlangen, dat de nieuwe leden, wier geloofsbrieven in orde zijn bevonden, in de Vergadering wierden toegelaten, ten einde deel te kunnen nemen aan de beraadslaging omtrent de zwarigheid, welke is geopperd.

De heer **Liefmans** dringt aan op de handhaving van het grondbeginsel, hetwelk hij verdedigd heeft, maar kant zich overigens niet tegen de toelating der nieuwe leden, ten einde zij mede aan de beraadslaging deel nemen.

De heer **de Secus** is van oordeel, dat er in alle gevallen zes-en-vijftig leden, uitmakende de volstrekte meerderheid der Kamer, tegenwoordig moeten zijn om te beraadslagen; dat dit de geest van het Reglement is, en dat men derhalve, om dit getal volledig te maken, die nieuwe leden, wier geloofsbrieven geene zwarigheden hebben opgeleverd, moet toelaten, ten einde dezelven aan de beraadslaging deel kunnen nemen.

De heer **Vilain XIIII** ondersteunt den heer de Secus.

De heer **de Serret** maakt de aanmerking, dat deze discussie bewijst, dat het Reglement voor de Kamer niets deugt, en dat men er een nieuw behoort te maken. Voor het overige verklaart hij zich voor het gevoelen, door den heer de Secus geuit.

De heeren **van Lynden van Hoevelaken**, **Warin** en **Liefmans** verdedigen het grondbeginsel, door den eerstgenoemden redenaar in het midden gebragt.

De beraadslaging wordt gesloten.

De Kamer beslist, de nieuwe leden, wier geloofbrieven aan geene zwarigheden onderhevig zijn, in de Vergadering toe te laten, ten einde dezen zouden kunnen deelnemen aan de beraadslaging.

Namens de derde Commissie wordt voorgesteld toe te laten de navolgende heeren, wier geloofsbrieven geene bezwaren hebben doen rijzen, te weten:

uit *Holland*, de heeren: jhr. G. G. Clifford, jhr. C. Duvelaer van de Spiegel, J. J. H. van Wickevoort Crommelin, jhr. van Hees, baron H. Collot d'Escury van Heinenoord, jhr J. Repelaer, mr. J. C. van de Kasteele, J. Corver Hooft en mr. J. H. van Reenen.

uit *Zeeland*, de heeren: mr. J. P. Boddaert en jhr. W. J. Huyssen van Kattendyke.

Namens de vierde Commissie wordt voorgesteld toe te laten de navolgende heeren, wier geloofsbrieven geene bezwaren hebben doen rijzen, te weten:

uit *Namen*, de heer G. J. A. de Stassart;

uit *Antwerpen*, de heeren: A. Ph. J. de Moor en G. J. M. van Velsen;

uit *Utrecht*, de heeren: baron W. R. van Tuyl van Serooskerke van Coelhorst en baron J. M. K. van Utenhove van Heemstede;

uit *Overijssel*, de heer jhr. S. J. Sandberg van Essenburg;

uit *Groningen*, de heeren: jhr. J. H. Hora Siccama van Slochteren en mr. F. Sypkens.

Met betrekking tot de verkiezing van den heer mr. J. van Doorninck, voor de provincie Overijssel, wordt opgemerkt dat deze is agent van de Algemeene Nederlandsche Maatschappij ter begunstiging van de volksvlijt en van den landbouw, te Brussel gevestigd, en dat deze post als eene comptabele van den Staat kon worden beschouwd, weshalve de Commissie, voorzigtigheidshalve, de beslissing dienaangaande niet op zich, maar aan de Kamer overlaten wilde.

De **Voorzitter** geeft in bedenking, om, alvorens dat onderwerp te behandelen, de nieuwe leden, wier geloofsbrieven zijn goedgekeurd, ter vergadering toe te laten.

De Kamer vereenigt zich met dit denkbeeld, waarna de bedoelde leden door den griffier worden binnengeleid, en zitting nemen.

Onder dezen bevindt zich de heer **Sandberg van Essenburg**, Voorzitter der Kamer in het afgeloopen zittingjaar, aan wien de heer **Nicolaï** den voorzitterstoel inruimt; terwijl hij zelf zich te midden der leden plaatst.

De heer **Nicolaï** het woord gevraagd en bekomen hebbende, legt aan de Vergadering, waarin nu ook de nieuw gekozenen zitting hebben genomen, de zwarigheden uit, welke ten aanzien der geloofsbrieven van de heeren Dumont en van Doorninck ontstaan zijn, en zegt van oordeel te zijn, dat het ontbreken van het zegel der provincie in de geloofsbrieven van den heer Dumont, deze niet kan doen beschouwen als niet in orde zijnde; dienvolgens gelooft hij, dat de heer Dumont behoort te worden toegelaten.

Onderscheiden leden ondersteunen dit voorstel.

1STE ZITTING. — 19 OCTOBER 1824.

Onderzoek der geloofsbrieven; Opmaking der lijst van kandidaten voor het voorzitterschap.

De Kamer zich met dit gevoelen vereenigende, wordt de heer **Dumont** als lid toegelaten en door den griffier binnengeleid.

De heer **Nicolaï** zegt voorts, dat, wat den heer van Doorninck betreft, hij niet gelooft, dat deze in zijne qualiteit van agent der naamlooze maatschappij te Brussel gevestigd, een comptabel gouvernements-ambtenaar is, zoodat derhalve deze post hem niet moet verhinderen als lid der Kamer zitting te nemen.

De heer **Dotrenge** verklaart niet te weten, of zoodanig een agent al of niet een comptabel gouvernements-ambtenaar is; hij zegt zelfs niet te weten, of de Bank van Brussel zelve wel comptabel jegens het Gouvernement is, en verlangt dat er dienaangaande berigten worden ingewonnen, eer men verder ga.

De heer **Warin** vraagt de geopperde zwarigheid aan het onderzoek der Afdeelingen op te dragen.

De heer **Trentesaux** beweert, dat een agent van de Bank van Brussel geen comptabel gouvernements-ambtenaar is.

De heer **de Stassart** merkt aan, dat men alleen behoort te weten, of de rekeningen van zulk een agent aan het onderzoek van de Algemeene Rekenkamer onderworpen zijn? Zoo ja, dan is hij een comptabel gouvernements-ambtenaar.

Onderscheiden leden roepen: *Neen! Neen!*

De heer **Dotrenge** zegt van de zaak niets af te weten; hij herhaalt zijne vraag, dat men berigten inwinne.

De heer **Beelaerts van Blokland** verlangt, dat de Voorzitter belast worde dienaangaande eene officieuse communicatie met het Gouvernement te hebben.

Aan de verdere beraadslaging nemen deel de heeren: **van Crombrugghe**, **Dotrenge**, **Huyssen van Kattendijke**, **Trentesaux**, **de Serret**, **Barthelemy**, **de Moor**, **Lycklama à Nijeholt** en **Warin**.

De beraadslaging gesloten zijnde, wil de **Voorzitter** in stemming brengen de vraag: of de Kamer verlangt dat de Voorzitter aangaande dit punt bij de Regering op officieuse wijze inlichtingen in zal winnen?

De Kamer vereenigt zich, zonder hoofdelijke stemming, met dit denkbeeld, ten gevolge waarvan de beslissing omtrent de toelating van den heer van Doorninck tot later wordt uitgesteld.

Aan de orde is het opmaken eener NOMINATIE VAN DRIE KANDIDATEN, om aan den Koning, *tot de keuze van eenen Voorzitter*, te worden aangeboden.

De **tijdelijke Voorzitter** benoemt tot stemopnemers de heeren: Dijckmeester, Liefmans, Dedel en Fallon, en berigt dat er 91 leden tegenwoordig zijn, zoodat de volstrekte meerderheid van stemmen 46 is.

Aan de Vergadering wordt medegedeeld de inhoud der artikelen van het Reglement van de Kamer, betrekking hebbende op de benoeming van kandidaten voor het voorzitterschap.

Bij de stemming van den *eersten kandidaat* bekomt de heer Nicolaï 50, de heer Reyphins 30, de heer van Crombrugge 5, de heer de Serret 4 en de heer Serruys ééne stem.

De heer **Nicolaï** de volstrekte meerderheid van stemmen op zich vereenigd hebbende, wordt als *eerste kandidaat* op de nominatie geplaatst.

Bij de stemming over den *tweeden kandidaat*, waaraan 89 leden deel nemen, erlangt de heer Reyphins 52 stemmen, de heer van Crombrugghe 19, de heer Serruys 17, de heer de Serret 7 en de heeren Sandberg van Essenburg, Barthelemy en van Genechten, elk ééne stem.

De heer **Reyphins** de volstrekte meerderheid van stemmen bekomen hebbende, wordt als *tweede kandidaat* op de lijst geplaatst.

De heer **Sandberg van Essenburg** wordt als *derde kandidaat* op de nominatie geplaatst, daar hij bij de eerste stemming, 67 stemmen op zich vereenigt.

De **tijdelijke Voorzitter** benoemt de heeren Dotrenge, van Nagell tot Ampsen, Fabry Longrée, van Hees, Clifford, Cogels, van Tuyl van Serooskerke van Coelhorst en Deprez d'Aye tot leden der Commissie, belast met de taak om de vastgestelde nominatie voor het voorzitterschap aan Z. M. den Koning aan te bieden.

De Vergadering wordt onbepaald gescheiden.

2DE ZITTING.

ZITTING VAN DONDERDAG 21 OCTOBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12½ URE.)

Nadere inlichtingen medegedeeld omtrent de geloofsbrieven van den heer van Doorninck; beraadslaging deswege gehouden; toelating van dien heer; — Verslag uitgebragt door de Commissie, belast geweest met de aanbieding der nominatie voor het voorzitterschap aan Z. M. den Koning; besluit der keuze van een Voorzitter; aanvaarding van het voorzitterschap; — Ingekomen 1°. besluit der benoeming van een voorzitter der Eerste Kamer; 2°. idem der magtiging verleend aan den Minister van Financien tot aanbieding van financiële wetten; 3°. wets-ontwerpen; 4°. berigt van een lid verhinderd de zitting bij te wonen; — Goedkeuring der notulen van het verhandelde in de twee laatste zittingen van het afgeloopen zittingjaar.

Tijdelijke Voorzitter, de heer **Sandberg van Essenburg**

Tegenwoordig, met den tijdelijken Voorzitter, 81 leden, te weten, de heeren:

van Markel Bouwer, van Reenen, Hora Siccama van Slochteren, de la Motte Baraffe de Lesdain, de Borchgrave, Serruys, Dumont, Coppieters Stockhove, Angillis, de Meulenaere, Boddaert, de Secus, Loop, van Genechten, van Heyden tot Reynestein, Mesdach, Dotrenge, van Lynden van Hoevelaken, Goelens, van de Kasteele, de Stassart, Daam Fockema, van Suchtelen tot de Haere, van Tuyll van Serooskerke van Coelhorst, Cogels, A. G. Verheijen, Gockinga, de Serret, Metelerkamp, van Toulon, Bijleveld, Reyphins, de Langhe, Pascal d'Onyn, Geelhand della Faille, de Visscher de Celles, Tautenier, van Velsen, de Rouck, Duvelaer van de Spiegel, van Wassenaer van St. Pancras, van den Hove, van Hees, Warin, Trentesaux, Clifford, Dedel, de Leonaerdts d'Achel, Corver Hooft, Clifford, Deprez d'Aye, van Aefferden, van Randwijck van Rossum, de Melotte d'Envoz, van Nagell tot Ampsen, Huyttens Kerremans, van Wickevoort Crommelin, Fallon, de Roisin, de Gerlache, van der Brugghen van Croy, Liefmans, Kerens de Wolfrath, van Lochteren Stakebrant, Repelaer, Surmont de Volsberghe, Huyssen van Kattendyke, Nicolaï, Barthelemy, Dijckmeester, Ingenhousz, Beelaerts van Blokland, de Moor, de Snellinck, Fabry de Longrée, de le Vielleuze, Lycklama à Nijeholt, van Hulthem, van Doorninck en Geelhand della Faille.

De notulen van het voorgevallene in de vorige zitting, van 19 October, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** doet verslag wegens den last hem opgedragen, ten aanzien van de door den heer van Doorninck bekleede betrekking. Daaruit blijkt, dat het Gouvernement op de deswege gedane vraag heeft geantwoord, dat agenten van de naamlooze Maatschappij ter aanmoediging van de nationale nijverheid en den landbouw, te Brussel gevestigd, niet comptabel aan den lande zijn. Diensvolgens stelt hij voor den heer van Doorninck als lid der Kamer toe te laten.

De heer **Warin** verlangt, dat dit belangrijk onderwerp aan het onderzoek der Afdeelingen worde onderworpen.

De heer **Liefmans** zegt, dat dit onnoodig is, daar de zaak door het stellig antwoord van het Gouvernement is beslist.

De heeren **de Stassart** en **Beelaerts van Blokland** spreken in denzelfden geest. De laatstgemelde merkt nog aan, dat de Afdeelingen de agenten der Bank van Brussel niet zouden kunnen verklaren comptabel aan den lande te zijn, daar het Gouvernement het tegendeel verklaard heeft; dat dus het onderzoek, door den heer Warin verlangd, zonder doel zoude zijn.

De Kamer vereenigt zich met dit gevoelen, tengevolge waarvan besloten wordt tot de toelating van den heer **van Doorninck**, die, binnengeleid als lid zitting neemt.

De heer **Dotrenge** brengt, namens de Commissie, belast geweest met het aanbieden aan Zijne Majesteit van de lijst der kandidaten voor het voorzitterschap der Kamer, rapport uit, waaruit blijkt, dat de Commissie gisteren bij Zijne Majesteit is toegelaten geworden; dat de Koning aan dezelve heeft geantwoord, zich ten spoedigste te zullen bezig houden met de keuze van eenen Voorzitter uit de aangeboden lijst, en den uitslag daarvan ter kennis der Kamer te zullen brengen.

De **tijdelijke Voorzitter** bedankt de Commissie voor de door haar volbragte taak, en geeft kennis, dat is ingekomen een Koninklijk besluit, betreffende de benoeming van den heer *Nicolaï* tot Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, gedurende den tijd van het openen tot het sluiten der tegenwoordige zitting.

Dit besluit wordt voor kennisgeving aangenomen.

De heer **Sandberg van Essenburg** ruimt den voorzitterstoel aan den heer **Nicolaï** in, welke zijn post aanvaardt en daarbij houdt de volgende rede: (1)

NOBLES ET PUISSANTS SEIGNEURS!

Vos suffrages et la bienveillance de Sa Majesté m'appellent de nouveau à l'honneur de présider cette Assemblée pendant la session qui va s'ouvrir.

Le discours du Roi, si remarquable par les hautes pensées qu'il renferme, et que vous avez écouté avec une attention si soutenue et un intérêt si vif, vous a annoncé le nombre, la diversité, et surtout l'importance des objets, qui vont être soumis aux délibérations de Vos Nobles Puissances.

Une illustre alliance; des moyens d'affermir l'indépendance nationale, d'encourager l'agriculture, l'industrie et le commerce; des améliorations dans le système financier; le complément de la législation civile, en un mot toutes les principales parties de l'administration publique vont réclamer le concours de vos lumières et de vos connaissances. Jamais, peut être nos discussions n'ont présenté à la nation Belge des matières plus graves, plus intimement liées avec le bien-être du peuple, et plus dignes de vos méditations. Convaincus de cette vérité, nous allons nous livrer avec zèle et avec persévérance à l'examen approfondi des projets de lois qui nous sont annoncés.

Les discussions publiques, qui en seront la suite, présenteront, comme toujours, ce modèle de sagesse, de modération et de bonne foi, qui caractérisent si éminemment ce peuple si bon, si loyal, et que nous avons l'honneur de représenter. Chargé de diriger vos délibérations, comment pourrai-je remplir toute l'étendue des devoirs qui me sont imposés, si vous ne me permettez pas de compter sur les encouragements auxquels vous m'aviez habitué, et que j'attends encore de votre bienveillance.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 252; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 128; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 296, 297; 5°. *l'Oracle* n°. 297; 6°. *Journal de la Belgique* n°. 297, enz.

(1) De heer Nicolaï heeft zijne toespraak in het Fransch voorgedragen.

2DE ZITTING. — 21 OCTOBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken; trekking der Afdeelingen.

Si j'obtiens votre appui, peut-être pourrai-je espérer de faire en partie, ce que vous avez le droit d'attendre de moi.

Je vous prie, Nobles et Puissants Seigneurs, de recevoir d'avance l'assurance, que j'emploierai toutes mes forces pour ne pas paraître indigne des suffrages que vous m'avez accordés, et que je ne négligerai rien pour m'acquitter envers vous de toutes les obligations, que votre confiance m'a imposées.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. afschrift van een Koninklijk besluit, houdende benoeming van den baron *W. F. Roël* tot voorzitter van de Eerste Kamer, gedurende de aanstaande zitting der Staten-Generaal.

Dit besluit wordt voor kennisgeving aangenomen.

2°. eene missive van den Secretaris van Staat, ter kennisgeving dat op den volgenden dag, 22 October, des namiddags ten één ure door den Minister van Finantien, van wege Zijne Majesteit, ontwerpen van wet bij de Kamer zullen worden overgebragt.

Deze missive wordt voor kennisgeving aangenomen.

De **Voorzitter** benoemt de heeren: Barthelemy, van Wickevoort Crommelin, Fallon en Lyclama à Nijeholt tot leden der Commissie, welke den Minister van Finantien op den voormelden tijd zullen ontvangen, en later uitgeleide doen.

3°. de navolgende wets-ontwerpen, vergezeld van Koninklijke boodschappen:

a. een betreffende eene ontworpen huwelijksverbindtenis tusschen Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden en H. K. H. Mevrouw de Princes Louisa, Augusta, Wilhelmina, Amalia, dochter van Z. M. den Koning van Pruissen; (1)

b. een betreffende de verdeeling der hoofdsom van de belasting op de gebouwde eigendommen voor den jare 1825; (2)

c. een tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht; (3)

d. een tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen bij Calmpthout; (4)

e. een tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen bij West-Wezel; (5)

f. een betreffende de vervolgingen, waaraan blootgesteld blijven personen verzuimd hebbende verpligtingen hun bij de wet van 8 Januarij 1817 op de nationale milite opgelegd; (6)

g. een betrekkelijk art. 22 der wet van 27 April 1820 op de nationale militie; (7)

h. een houdende bepalingen tot opening eener geldleening voor het droogmaken der Zuidplas van Schieland; (8)

i. negentien bevattende de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II, alsmede de Titels I—IV, VI—XVII van Boek III van het ontwerp van Burgerlijk Wetboek; (9)

k. zeven bevattende de Titels I—VII van Boek IV van het ontwerp van het Burgerlijk Wetboek. (10)

De Kamer besluit de tien Koninklijke boodschappen en de wets-ontwerpen te doen drukken en rondbeelen; de laatste tot onderzoek naar de Afdeelingen te verzenden.

De notulen van het verhandelde in de twee laatste vergaderingen van het vorige zittingjaar, te 's Gravenhage gehouden, van 3 en 5 Junij, welke, wegens het ongenoegzaam aantal tegenwoordige leden, alstoen niet konden worden goedgekeurd, worden nu gelezen en vastgesteld.

De **Voorzitter** meldt, dat de heer op ten Noort zich bij de Kamer schriftelijk verontschuldigt, door onpasselijkheid verhinderd te worden voor als nog aan de werkzaamheden deel te nemen.

De heer **de Serret** drukt den wensch uit, dat voorzorgsmaatregelen worden genomen ter voorkoming dat het *qui pro quo*, dat ten voorleden jare bij de behandeling der begrooting plaats had, zich herhale.

Dit voorstel zal schriftelijk bij het bureau van den Voorzitter worden ingediend. (1)

De Kamer gaat over tot het *trekken der Afdeelingen.*

De uitslag is dat zullen behooren:

tot de eerste Afdeeling, de heeren: van der Brugghen van Croy, de Snellinck, Markel Bouwer, Fabry Longrée, Loop, de Serret, Taintenier, van Wickevoort Crommelin, Huyssen van Kattendyke, Fallon, van Velsen, de Moor, van Doorninck en Deprez d'Aye;

tot de tweede Afdeeling, de heeren: Ingenhousz, de le Vielleuze, della Faille d'Huysse, van Hulthem, Liefmans, de Rouck, Mesdach, Hooft, Clifford, van de Kasteele, van Reenen, van Utenhove van Heemstede, Jarges en Tinant;

tot de derde Afdeeling, de heeren: van Sasse van Ysselt, de Melotte d'Envoz, Goelens, de Langhe, de Roisin, van Hees, Dedel, van Toulon, Boddaert, van Asch van Wijck, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, van Suchtelen tot de Haere, Hora Siccama van Slochteren en Maréchal;

tot de vierde Afdeeling, de heeren: van Meeuwen, Cuypers, van den Hove, Cornet de Grez, Pascal d'Onyn, Dijckmeester, Coppieters Stockhove, Trentesaux, Dumont, Beelaerts van Blokland, Lycklama à Nijeholt, van Sytzama en van Heyden tot Reynesteyn;

tot de vijfde Afdeeling, de heeren: A. J. J. H. Verheijen, de Stockhem Méan, Angillis, de Meulenaere, de la Motte Baraffe de Lesdain, Duvelaer van de Spiegel, van Alphen, van Hogendorp, Corver Hooft, Bijleveld, Cogels, Daam Fockema en van Lochteren Stakebrant;

tot de zesde Afdeeling, de heeren: de Leonaerdts d'Achel, de Borchgrave, van Nagell tot Ampsen, op ten Noort, de Gerlache, Boeyé Pascal, Vilain XIIII, Duchastel, Repelaer, van Bommel en de Stassart;

tot de zevende Afdeeling, de heeren: A. G. Verheijen, de Visscher de Celles, Barthelemy, van Lynden van Hoevelaken, Huyttens Kerremans, van Crombrugghe, Collot d'Escury van Heinenoord, van Wassenaer van St. Pancras, van der Goes, Clifford, van Heemstra, Sandberg van Essenburg en Fontein Verschuir.

De leden begeven zich naar hunne sectiekamers, ter benoeming van voorzitters en onder-voorzitters.

De zitting wordt gedurende dien tijd geschorst.

Na de heropening deelt de Voorzitter mede:

dat benoemd zijn, tot voorzitters, de heeren: Reyphins, van Genechten, Gockinga, de Secus, Metelerkamp, Warin en Serruys; en

tot onder-voorzitters, de heeren: Tammo Sypkens, Surmont de Volsberghe, Kerens de Wolfrath, van Randwijck van Rossum, Geelhand della Faille, van Aefferden en Dotrenge.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. II.

(2) Zie *Bijlagen* onder n°. III.

(3) Zie *Bijlagen* onder n°. IV.

(4) Zie *Bijlagen* onder n°. V.

(5) Zie *Bijlagen* onder n°. VI.

(6) Zie *Bijlagen* onder n°. VII.

(7) Zie *Bijlagen* onder n°. VIII.

(8) Zie *Bijlagen* onder n°. IX.

(9) Zie *Bijlagen* onder n°. X.

(10) Zie *Bijlagen* onder n°. XI.

(1) De *Officiële Notulen*. de *Nederlandsche Staats-Courant* en de *Journal de Bruxelles*, zwijgen van deze bijzonderheid, die door *l'Oracle* en *Journal de la Belgique* wordt medegedeeld.

3DE ZITTING.

ZITTING VAN VRIJDAG 22 OCTOBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: Wets-ontwerp houdende veranderingen in het tarief van regten van in-, uit- en doorvoer; 2e. geloofsbrieven van den heer Fontein Verschuir (beëediging en toelating van dien heer); 3°. Koninklijk besluit betreffedde de benoeming van leden der Commissie van redactie der Wetboeken; 4e. mededeeling van het overlijden van den heer Rosier, lid der Kamer; 5°. missive der Algemeene Rekenkamer, houdende mededeeling van het ontstaan eener vacature in dat collegie; 6e. verzoekschriften van personen, die bij de nominatie voor een lid der Algemeene Rekenkamer wenschen in aanmerking te komen; 7°. boekwerken; — Benoeming der leden van de Commissie voor het ontwerpen van een adres van antwoord op de Troonrede; — Indiening van financiele wetten door den Minister van Financien.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 75 leden, te weten, de heeren:

van Hees, Angillis, de Meulenaere, Boeyé, van Heyden tot Reynestein, van Genechten, Mesdach, van Doorninck, Clifford, Loop, Daam Fockema, Boddaert, Repelaer, Tammo Sypkens, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, van Reenen, de Borchgrave, de Leonaerdts d'Achel, Reyphins, Serruys, Deprez d'Aye, della Faille d'Huysse, Taintenier, Bijleveld, van Suchtelen tot de Haere, Gockinga, Pascal d'Onyn, Lycklama à Nijeholt, van de Kasteele, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Aefferden, Dijckmeester, de Langhe, van Wickevoort Crommelin, van Nagell tot Ampsen, van Randwijck van Rossum, de Rouck, van Meeuwen, de Gerlache, Surmont de Volsberghe, de Visscher de Celles, Beelaerts van Blokland, A. G. Verheijen, van Toulon, Goelens, Dumont, de Roisin, van der Brugghen van Croy, Ingenhousz, van Lochteren Stakebrand, Sandberg van Essenburg, Cogels, Dedel, de Serret, van Velsen, Metelerkamp, Kerens de Wolfrath, van Lynden van Hoevelaken, van Crombrugghe, de Melotte d'Envoz, Hora Siccama van Slochteren, Barthelemy, Fallon, Huyssen van Kattendyke, Duvelaer van de Spiegel, Corver Hooft, van Hulthem, van Wassenaer van St. Pancras, Trentesaux, Warin, de le Vielleuze, de Moor en de Snellinck.

De notulen van het verhandelde in de vorige vergadering, van 21 October, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 252; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 128; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 297, 298; 5°. *l'Oracle* n°. 298; enz.

De **Voorzitter** geeft kennis, dat zijn ingekomen:

1°. eene Koninklijke Boodschap, ten geleide van een ontwerp van wet houdende eenige veranderingen in het tarief van regten van in-, uit- en doorvoer. (1)

Deze stukken zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en het ontwerp tot onderzoek naar de Afdeelingen verzonden.

2°. de geloofsbrieven van den heer Fontein Verschuur, gekozen lid der Kamer voor de provincie Holland.

Deze stukken worden gesteld in handen der Commissie, den 19den dezer benoemd tot onderzoek der geloofsbrieven der nieuw gekozen leden. De daartoe behoorende heeren van Wassenaer Catwijck en Warin, niet ter vergadering tegenwoordig zijnde, worden vervangen door de heeren Repelaer en Duvelaer van de Spiegel.

De heer **Metelerkamp** heeft, staande de vergadering, omtrent die geloofsbrieven verslag gedaan, en voorgesteld, aangezien die stukken in orde bevonden zijn, den heer Fontein Verschuir als lid der Kamer toe te laten.

De Kamer vereenigt zich met dit voorstel der Commissie.

De **Voorzitter** deelt mede, dat is ingekomen een Koninklijk besluit, waarbij hij gemagtigd wordt van den heer Fontein Verschuir de bij de Grondwet gevorderde eeden af te leggen.

Dit besluit wordt voor kennisgeving aangenomen.

De heer **Fontein Verschuir**, ter vergaderzaal binnengeleid, legt, in handen van den Voorzitter, de vereischte eeden af, en neemt zitting.

De **Voorzitter** berigt, dat de heer Fontein Verschuir zal behooren tot de zevende Afdeeling.

Hij geeft verder kennis, dat zijn ingekomen de navolgende bescheiden:

1°. eene missive van den Secretaris van Staat, meldende de benoeming door den Koning van leden der Commissie van redactie voor de wetboeken.

Deze missive luidt aldus:

» Ik vind mij door den Koning gelast U Hoog Edel Gestr. kennis te geven, dat Hoogstdezelve, in aanmerking nemende de onvoltalligheid der Commissie van redactie der ontwerpen van het Burgerlijk Wetboek en de noodzakelijkheid om dezelve te organiseren, ten einde haar in staat te stellen tot de eindelijke bewerking der wetboeken op de manier van procederen in burgerlijke en lijfstraffelijke zaken, en over de zaken van den koophandel, bij besluit van den 4den September ll., n°. 109, (2)

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. XII.

(2) Dit besluit van 4 September 1824 n°. 109 luidt, in zijn geheel, aldus:

Op de voordragt van Onzen Minister van Justitie van den 30sten Augustus 1824 n°. 55;

In aanmerking hebbende genomen, dat het geheele Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden, door de bij vroegere besluiten benoemde Commissie van Redactie afgewerkt zijnde, het IIIde en IVde Boek zal kunnen worden ingeleverd;

Dat Wij alzoo zullen kunnen bedacht zijn om de overige gedeelten der nationale wetgeving definitivelijk te doen opstellen;

En eindelijk, door het niet vervullen van de plaats, door het ontslag van van den heer *Gendebien* opengevallen, door het smartelijk verlies van onzen Staatsraad, wijlen jonkheer mr. *J. M. Kemper*, en door de benoeming van onzen Staatsraad mr. *A. C. Membrède* tot Gouverneur van de provincie Antwerpen, de bestaande Commissie van Redactie is onvoltallig geworden, en alzoo, ter rigtige voortzetting van dat gewigtig werk, voorzegde Commissie zal behooren te worden georganiseerd en tot het getal gebragt, waaruit dezelve, uit kracht van Ons besluit van 28 April 1821 n°. 72, oorspronkelijk heeft bestaan;

Herzien Ons besluit van 30 Januarij 1824 n°. 82, waarbij de opstelling van de manier van procederen in burgelijke zaken aan voorzegde Commissie is opgedragen;

Hebben besloten en besluiten:

Art. 1. De Commissie tot Redactie der nationale wetgeving zal bestaan uit de navolgende leden, als:

de heeren mrs. A. G. Raoux, lid van den Raad van State, J. van Crombrugghe, P. F. Nicolaï, T. Sypkens, Barthelemy, H. J. Dijckmeester, jhr. G. Beelaerts van Blokland, allen leden van de Staten-Generaal; C.

3DE ZITTING. — 22 OCTOBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken.

tot leden der gedachte Commissie heeft benoemd de heeren: mrs. A. P. RAUUX, J. VAN CROMBRUGGHE. P. F. NICOLAÏ, TAMMO SYPKENS, A. J. BARTHELEMY. H. J. DIJCKMEESTER, jhr. G. BEELAERTS VAN BLOKLAND, C. ASSER en A. P. A. LAUBRY."

De Secretaris van Staat,

(*get.*) J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

Deze missive wordt voor kennisgeving aangenomen.

2°. eene missive van mevrouw de weduwe Rosier, kennisgevende van het overlijden van haren echtgenoot, lid der Kamer, den heer G. B. H. Rosier.

De Kamer besluit, dat deze missive met een brief van rouwbeklag zal worden beantwoord.

Asser en A. P. A. Laubry, Referendarissen der 1ste klasse bij den Raad van State; zullende de twee laatstgemelden, onverminderd hunne hoedanigheid als leden der Commissie, daar en boven belast zijn met het houden der verbalen, het stellen der rapporten en al hetgeen verder te dezen aanzien zal vereischt worden.

Art. 2. Aan de Commissie wordt bij dezen opgedragen, om definitivelijk in beide talen, en met gepasten spoed, op te stellen en aan Ons tijdig in te leveren:

1°. de manier van procederen in burgerlijke zaken;

2°. de manier van procederen in lijfstraffelijke zaken;

3°. het Wetboek van koophandel;

met inachtneming echter van de navolgende bepalingen, welke Wij aan haar tot rigtsnoer hebben aanbevolen.

Art. 3. De Commissie zal, bij de opstelling van de manier van procederen in burgerlijke zaken, in acht nemen:

a. dat het voorloopig middel van *conciliatie*, zoo als zulks thans bij den vrederegter plaats heeft, niet zal worden aangenomen; doch dat ieder regterlijk collegie in zaken, die geen spoed vereischen, de vereeniging der partijen zal moeten beproeven;

b. dat, opzigtelijk de bemoeijenissen van den Hoogen Raad in materie van cassatie, zal worden uitgegaan van het beginsel, dat de verwijzing naar eene andere regtbank alleen zal kunnen te pas komen, indien een vonnis, *uithoofde van gepleegde nulliteiten* in den vorm, wordt te niet gedaan; doch dat zoodanige, in het na te melden geval, kostbare en ondoelmatige verwijzing geen plaats zal hebben, wanneer de Hooge Raad een vonnis, hetzij in cas civiel of crimineel, casseert, uithoofde *van de verkeerde toepassing of miskenning der wet*, in welk geval dat collegie, zonder in het onderzoek van daadzaken te treden, de zaak definitivelijk zal beslissen;

c. dat, ter gelegenheid der opstelling van de manier van procederen in lijfstraffelijke zaken, als een uitgemaakt punt zal worden aangenomen de voortdurende afschaffing van *gezworenen*, welke instelling tegen de Grondwet zoude aanloopen, als waarbij het beleid der criminele justitie *bij uitsluiting* aan de provinciale hoven is opgedragen;

d. dat bij de definitive opstelling van het Wetboek van koophandel, het aan de Staten-Generaal ingeleverd ontwerp in het algemeen, en bijzonderlijk dat gedeelte, hetwelk de zeeregten betreft, tot grondslag der raadplegingen zal moeten worden genomen, en artikel voor artikel in overweging gebragt; zullende, door de zorg van Onzen Minister van Justitie, aan de Commissie worden ter hand gesteld de onder hem berustende processen-verbaal der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, ten einde op de gemaakte aanmerkingen het noodige acht te slaan.

Art. 4. Aan ieder der benoemde leden zal voorts, door de zorg van onzen Secretaris van Staat, worden toegezonden een exemplaar in de beide talen van de reeds opgestelde manier van procedure, in civile en criminele zaken, mitsgaders van het concept Wetboek van koophandel.

Art. 5. Aan onzen Staatsraad mr. A. C. Membréde, voorzittend lid der Commissie van Redactie van het Burgerlijk Wetboek, wordt bij deze onze tevredenheid te kennen gegeven over de door hem in die hoedanigheid bewezen diensten, en hij uit de betrekking eervol ontslagen.

Afschrift van dit besluit zal worden toegezonden aan Onzen Minister van Justitie, aan Onzen Secretaris van Staat, aan den Raad van State, aan ieder der benoemde leden, mitsgaders, voor zoo verre hem betreft, aan Onzen Staatsraad, mr. Membréde; zullende, na de aanstaande opening van de Staten-Generaal, de benoeming dezer Commissie worden gebragt ter kennis van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, in dier voege als bij den brief van Onzen Secretaris van Staat van 30 April 1821 heeft plaats gehad.

(*get.*) WILLEM.

Gegeven op het Loo, 4 September 1824.

(*get.*) J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

3°. eene missive van de Algemeene Rekenkamer, kennisgevende, van het ontstaan eener vacature in dat collegie. (1)

Deze missive wordt voor kennisgeving aangenomen, en bepaald, dat de dag tot het opmaken eener nominatie van drie personen voor het vervullen dier plaats, nader zal worden vastgesteld.

4°. de navolgende verzoekschriften van personen, wenschende bij het opmaken der nominatie, ter vervulling van eene vacature in de Algemeene Rekenkamer, in aanmerking te komen, als van jhr. mr. G. Clifford, lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal; baron F. L. F. van Tuyl van Serooskerken, honorair kamerheer van Z. M. den Koning; jhr. L. R. Gevaerts, lid van Gedeputeerde Staten van Zuidholland; jhr. mr. G. L. R. Hoofft, lid der ridderschap en Staten van Zuidholland; mr. J. A. J. Favré, griffier van de regtbank van eersten aanleg in 's Gravenhage; mr. C. P. Wierts van Coehoorn, ontvanger der registratie te Oud-Beijerland in Zuid-Holland; S. van Stralen, lid der Gedeputeerde Staten van Noord-Holland; D. G. van Teylingen, inspecteur der registratie en domeinen in Zeeland; R. F. van Kruissen; mr. C. F. Brand van Langerak, oud raad en rekenmeester der domeinen; E. O'Kelly de Galway, lid van den hoogen raad van adel; H. Hooft Hasselaer, hoofdontvanger van het middel van waarborg der gouden en zilveren werken in de noordelijke provincien.

Al deze adressen zullen ter griffie nedergelegd, en eene lijst van de namen der inzenders gedrukt en rondgedeeld worden.

5°. de navolgende boekwerken:

» Vaderlandsche historie" door M. Stuart, 3de deel;

» Jaarboeken van het Rijk," door M. Stuart; voor 1820;

» Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen," 9de deel;

» Geschiedkundig Verslag enz.," betrekkelijk het Amsterdamsch geoctrooijeerd kunstcement, door U. W. F. Cazius te Utrecht;

» Proeven over de vrijheid des zeehandels enz.," door Pieter Vreede, 1ste en 2de stuk;

» Manier van procederen in burgerlijke zaken," door mr. W. Y. van Hamelsveld, 2de deel;

» Dissertatio historico-juridica inauguralis de supremo Melchimensi consilio," aut. G. A. G. van Maanen;

» Berigt wegens de geconstitueerde magten in 's Gravenhage;"

» Annales academiae," Groningen, 1821—1822;

» Voyage pittoresque dans le Royaume des Pays-Bas," 28me et 29me livráison;

» Aanmerkingen op de gedenkschriften wegens het vierde eeuwgetijde der boekdrukkunst;"

» Portefeuille d'un ancien typographe."

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

De **Voorzitter** benoemt tot leden der Commissie, belast met het ontwerpen van een adres van antwoord op de Troonrede, de heeren: Sandberg van Essenburg, de Visscher de Celles, Metelerkamp, Serruys en de Gerlache.

De heer **Sandberg van Essenburg** verklaart, dat hij, wegens zijne bezigheden, zich eenigen tijd uit de stad zal moeten begeven, en dat die omstandigheid hem verhinderen zal zich met zijne ambtgenooten over het ontwerp van zoodanig adres onledig te houden.

De **Voorzitter** benoemt daarop, ter vervanging van den heer Sandberg van Essenburg, tot lid der voormelde Commissie, de heer van de Kasteele. (2)

---

(1) Zie deze missive in de Bijlage onder n°. XIII.

(2) Deze bijzonderheid wordt door *Journal de Bruxelles*, n°. 298, en *l'Oracle*, n°. 298, opgegeven. De overige bladen bepalen zich met aan het einde van het verslag van het voorgevallene in deze zitting te melden, dat de heer van de Kasteele den heer Sandberg van Essenburg vervangen zal.

3DE ZITTING. — 22 OCTOBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Indiening der wets-ontwerpen.)

De **Voorzitter** berigt verder, dat de Minister van Financien in het gebouw der Kamer is aangekomen, en verzoekt de leden der in de vorige vergadering benoemde Commissie, dezen binnen te leiden.

De heer **Appelius**, *Minister van Financien*, door de Commissie binnengeleid zijnde, biedt, namens den Koning, vier ontwerpen van financiele wetten aan, en houdt daarbij de volgende rede: (1)

EDEL MOGENDE HEEREN!

Zijne Majesteit heeft mij den eervollen last gegeven, om UEdel Mogenden de jaarlijksche begrooting in twee onderdeelen gesplitst, met de wet, houdende de middelen ter bestrijding der behoeften, voor te dragen; mitsgaders een ontwerp betrekkelijk eenige bepalingen ten aanzien der tienjarige begrooting, en ik haast mij om aan uwlieder verlangen, ten einde met het overzigt van dit gedeelte der financiele administratie spoedig bekend te worden, door het voorlezen van de daartoe betrekkelijke ontwerpen van wet, te voldoen.

F. I. (1)

Het zal uwer aandacht niet ontgaan zijn, dat het eerste onderdeel der jaarlijksche begrooting, hetwelk, over het loopende jaar eene som van f 15,875 805.97 heeft beloopen, voor het volgende jaar met niet meerder dan f 13,275,446.64 is uitgetrokken; hetgeen dus eene besparing in de uitgaven van f 2,600,359.33 aanbiedt; en dat, bijaldien het tweede onderdeel over den jare 1825 f 10,358,351.21 beloopt, terwijl hetzelve voor 1824 slechts voor f 9,598,980.11 was uitgetrokken, en dus hieruit eene vermeerdering van f 759,371.10 voortvloeit, deze echter geheel buiten bezwaar der schatkist en der schatpligtigen is, daar de maatregelen, in uwe laatste zitting genomen, het amortisatie-syndicaat in staat gesteld hebben deze meerdere uitgaven uit deszelfs eigen middelen te bestrijden.

De aanzienlijke vermindering op het eerste onderdeel der jaarlijksche begrooting, heeft Zijne Majesteit, zoo als UEdel Mogenden gebleken is, in staat gesteld, om de opcenten voor het volgende jaar op 5 voor de grondbelasting, en op 13 voor al de overige middelen te bepalen, en dezelve dus respectivelijk met $10^1/_2$ en $2^1/_2$ te verminderen.

Bij de herhaalde bezwaren, welke over de grondbelasting zijn ingekomen, was het eigenaardig de meeste verligting aan de eigenaren te bezorgen, en eene splitsing tusschen deze belasting en al de overige te maken; daartoe gaven de tegenwoordige omstandigheden en de voortdurende lage prijs der granen en verdere voortbrengselen van den landbouw eene dubbele aanleiding, omdat de eigenaren op deze wijze, onmiddellijk in hunne verliezen worden te gemoet gekomen.

De vermindering van $2^1/_2$ opcenten op de overige belastingen, zal niet zonder invloed voor de gebruikers zijn, zelfs in die gevallen, in welke de regten niet onmiddellijk door hen worden betaald; en zal zich nog sterker doen gevoelen in alle die gevallen in welko de betaling onmiddellijk door den schatpligtige geschiedt, en dus, ook in het bijzonder bij het personeel, de patenten en al de indirecte belastingen.

Na dit algemeen overzigt, acht ik het niet onbelangrijk UEdel Mogenden te onderhouden over de meest belangrijke verminderingen, welke de onderscheiden hoofdstukken der jaarlijksche begrooting hebben ondergaan, ten einde het verband dier verminderingen aan te toonen met de wet betreffende eenige bepalingen ten aanzien der tienjarige begrooting.

Het IIde hoofdstuk is voor *memorie* gebragt.

De kosten der Algemeene Rekenkamer zullen uit de gewone begrooting worden gevonden, en de beide andere posten over den jare 1824 uitgetrokken, zijn onder de afloopende betalingen gebragt, welke een gedeelte uitmaken van de som van f 900,000, krachtens de wet van den 5den Junij dezes jaars, op het tweede onderdeel der begrooting gebragt.

Het IVde hoofdstuk, of het Departement van Justitie, biedt op de buitengewone begrooting van 1825 eene vermindering aan van f 958,110.79.

Dit is het gevolg van het overbrengen bij het Departement van Binnenlandsche Zaken, van al de uitgaven tot de gevangenissen betrekking hebbende, en welke over 1824 tot f 929,062.91 zijn uitgetrokken, waarbij eenige andere bezuinigingen ten bedrage van nagenoeg f 30,000 kunnen worden gevoegd.

Het Departement van Binnenlandsche Zaken was over het loopende jaar uitgetrokken met f 684,920.50; de begrooting over het aanstaande jaar bedraagt f 874,266.94, hetgeen dus eene vermeerdering aanbiedt van f 189,346.44, welke eigenaardig is toe te schrijven aan het overbrengen bij dit departement van die posten uit de begrooting van het Departement van de Nationale Nijverheid en de Kolonien, welke met het Openbaar Onderwijs, thans met het Ministerie van Binnenlandsche Zaken vereenigd, betrekkelijk zijn, mitsgaders uit den post der kosten voor de gevangenissen, welke zoo even is vermeld.

De vermeerdering zou veel aanzienlijker geweest zijn, bijaldien niet tevens bepaald was, dat slechts f 100,000 voor dit onderwerp op de buitengewone begrooting zou worden gebragt, en dat eene som van f 783,300 voor het Departement van Binnenlandsche Zaken, ten laste der gewone begrooting zoude worden overgewezen, te vinden bij af- en overschrijving uit die hoofdstukken van de tienjarige begrooting, welke daarvoor

(1) De heer Appelius heeft zijne rede in het Hollandsch gehouden. Zij werd voor de leden gedrukt en aan hen rondgedeeld: en komt ook voor in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 252, *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 128; *Journal de Bruxelles* n°. 297; *Journal de la Belgique* n°. 298, enz.

In het Fransch luidde zij aldus:

NOBLES ET PUISSANTS SEIGNEURS!

Sa Majesté m'a chargé de la tache honorable de présenter, à votre Assemblée, le budget annuel des dépenses de l'Etat, divisé en deux parties, et la loi qui fixe les moyens pour faire face aux dépenses comprises dans ce budget, ainsi qu'une loi concernant des dispositions à l'égard du budget décennal.

Je m'empresse de répondre au désir de Vos Nobles Puissances, d'apprendre la situation des finances du Royaume sous ce rapport, en leur communiquant les projets, dont je viens de parler.

F. I. (1)

Vous remarquerez, Nobles et Puissants Seigneurs, que la première subdivision du budget annuel, montant pour l'année courante à f 15,875,805.97, ne s'élève pour l'année prochaine, qu'à f 13,275,446.64, ce qui présente une diminution de f 2,600,359.33; la seconde subdivision monte à f 10,358,351.21, tandis qu'elle n'était que de f 9,598,980.11, pour 1824, et qu'il en résulte par conséquent une augmentation de f 759,371.10; mais je vous fais observer, que cette augmentation ne tombe pas à charge des contribuables; car les mesures adoptées dans votre dernière session ont mis le syndicat d'amortissement à même de pourvoir à cette dépense par les moyens qui lui étaient déjà alloués.

Vos Nobles Puissances ont observé, que l'économie considérable sur la première partie du budget annuel, a offert à Sa Majesté l'occasion de fixer les centièmes additionnels pour l'année prochaine sur la contribution foncière à 5, et sur les autres contributions à 13: — ce qui présente une diminution de $10^1/_2$ et $2^1/_2$ centièmes, sur ces différentes branches du revenu public.

Les réclamations réitérées, qui ont été faites à l'égard de la contribution foncière, ont déterminé à établir cette distinction dans les différents impôts, et d'accorder un dégrèvement aux propriétés foncières.

La diminution de $2^1/_2$ centièmes additionnels sur les autres contributions, ne sera pas sans effet pour les consommateurs, même lorsqu'ils ne payent pas directement les impôts, et elle se fera sentir d'une manière plus sensible, là où le contribuable paye directement, ainsi que cela a lieu pour la contribution personnelle, les patentes et les contributions indirectes.

Après cet exposé général, je me permettrai d'entretenir Vos Nobles Puissances des diminutions les plus remarquables, qui ont été opérées dans les différents chapitres du budget, afin d'établir leur rapport avec la loi, qui contient des dispositions sur le budget décennal.

Le IIme chapitre a été porté pour *mémoire*.

Les dépenses de la Chambre générale des comptes seront prises sur le budget décennal, et les deux autres sommes, qui figuraient dans ce chapitre pour 1824, ont été rangées parmi les dépenses, qui s'éteignent successivement; elles forment partie de la somme de f 900,000, portée à la seconde subdivision aux termes de la loi du 5 Juin dernier.

Le IVme chapitre pour le Département de la Justice, présente au budget extraordinaire de 1825 une diminution de f 958,110.79.

Cette diminution résulte de la réunion, au Département de l'Intérieur, de toutes les dépenses, qui ont égard à l'administration des prisons, dont le montant pour 1824 était de f 929,062.91, auquel on doit ajouter une somme d'environ f 30,000.00 profluant de différentes économies.

Le Département de l'Intérieur figurait cette année pour la somme de f 684,920.50; son budget pour l'année prochaine présente f 874,266.94.

L'augmentation de f 189,346.44 doit être attribué au transfert sur le budget de ce Département, des articles du budget de l'industrie nationale et des colonies, qui se rapportent à l'instruction publique, dont l'administration est réunie au Département de l'Intérieur, ainsi que par les dépenses des prisons, dont il vient d'être parlé.

L'augmentation aurait été bien plus considérable, si la somme, portée pour ce dernier objet, n'avait pas été reduite à f 100,000.00, tandis qu'une somme de f 783,300.00, pour le Département de l'Intérieur, a été mise à charge du budget ordinaire, à couvrir par des transcriptions des chapitres du budget décennal, qui en seront trouvés susceptibles.

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. XIV.

3de ZITTING. — 22 OCTOBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooiing voor* 1825, enz. (Indiening der wets-ontwerpen.)

het meest vatbaar zouden worden bevonden; en de Vergadering zal dus in mijne overtuiging deelen, dat de uitgaven voor Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, niettegenstaande de schijnbare vermeerdering der begrooting van het departement, met der daad eene vermindering hebben ondergaan.

De verminderingen welke het VIde en het VIIde hoofdstuk hebben ondergaan, zijn toe te schrijven aan den afvoer der tijdelijke en afloopende betalingen, welke, bij het tweede onderdeel der begrooting, onder de reeds hiervoren vermelde som van f 900,000 zijn begrepen, gevoegd bij eenige bezuinigingen.

Het VIIIste hoofdstuk, betreffende het Departement van de Nationale Nijverheid en de Kolonien, is thans slechts voor f 800,000 gebragt, en levert dus, voor het volgende jaar, eene bezuiniging op van f 595,000.

Van de over 1824 toegestane som waren f 95,000 betrekkelijk tot het openbaar onderwijs, en deze zijn òf bij het Departement van Binnenlandsche Zaken overgebragt, òf onder de afloopende betalingen bij het tweede onderdeel begrepen, en de aangeboden begrooting doet UEdel Mogenden zien, hoedanig het mogelijk is, uit de inkomsten van het volgende jaar slechts f 800,000 tot premien ter aanmoediging der nationale nijverheid te bestemmen, zonder daarom de beschikking over de volle 13 ton te verliezen, welke, volgens de wet van den 12den Julij 1821, voor dit aangelegen onderwerp kan worden besteed.

Het IXde hoofdstuk, of het Departement van Finantien, over 1814 uitgetrokken met f 8,246,428.11, bedraagt voor 1825 niet meer dan f 7,524,545.61, en levert dus eene vermindering op van f 721,882.50; zij bestaat voornamelijk:

a. In het weglaten van den post wegens interessen der borgtogten, in 1824 uitgetrokken tot f 325,000.

In afwachting dat nadere bepalingen te dezen opzigte zullen kunnen worden beraamd, is het Amortisatie-syndicaat in staat gesteld, om zich, gedurende het volgende jaar, met deze betaling te belasten, door het genot van belangrijke sommen in 's Rijks schatkist berustende, en geen onmiddellijk gebruik vorderende, waardoor dus het dubbel voordeel van besparing van 's Rijks, en van een nuttig gebruik dezer gelden, wordt vereenigd; en

b. Door de vermindering van suppletie wegens de kosten der administratie van de middelen met f 273,900, grootendeels toe te schrijven aan den afvoer der afloopende betalingen, en het overbrengen derzelve op de reeds dikmaals gemelde 9 ton.

Bij deze twee aanzienlijke verminderingen kan nog gevoegd worden de jaarlijksche vermindering op de betalingen voor 's Rijks aandeel in de Russische schuld, en het geheel wegvallen van hetgeen voor buitengewone postritten was uitgetrokken.

Het XIde hoofdstuk biedt voor de behoeften van het Departement van Oorlog eene vermindering van f 277,112.48, welke grootendeels bestaat in het weglaten eener post van f 265,576.06, over 1824, onder de 7de afdeeling uitgetrokken, onder de benaming van tractementen, soldijen enz. van de kavallerie en het corps maréchaussée, welke de Commissaris-Generaal van Oorlog gedurende 1825, ten gevolge van den zoo lagen prijs van levensmiddelen en fourrage, als van verscheiden andere bezuinigingen, uit de gewone begrooting van zijn departement zal kunnen bestrijden.

Na UEdel Mogenden aldus te hebben bekend gemaakt met den aard der verminderingen, moet ik dezelven onderhouden over het ontwerp van wet, betrekkelijk de tienjarige begrooting.

Het eerste artikel vordert geene toelichting; de daarbij vermelde af- en overschrijving zijn het eigenaardig gevolg van het overbrengen van de administratien der gevangenissen en van het publiek onderwijs, bij het Departement van Binnenlandsche Zaken.

Het tweede artikel bevat, behalve de reeds gemelde vermeerdering van f 783,300 der gewone begrooting van voorz. Departement, nog eene vermeerdering van het tweede hoofdstuk met f 155,086.50, zijnde de post voor de Algemeene Rekenkamer, welke op de buitengewone begrooting is weggelaten, onder aftrek van hetgeen voor afloopende betalingen op het tweede onderdeel is overgewezen.

De vermeerdering van beide deze hoofdstukken zal echter plaats hebben zonder eenige vergrooting van het geheel der tienjarige begrooting, en gevonden kunnen worden bij af- en overschrijving van zoodanige hoofdstukken, welke daarvoor vatbaar zullen worden gerekend.

De voorloopige beraadslagingen over hetgeen ter bestrijding der behoeften der onderscheiden Departementen van algemeen bestuur voor het jaar 1825, zal worden gevorderd, geven de overtuiging dat beide voornoemde sommen bij het in achtnemen der meeste bezuiniging, en ten gevolge van overwijzigingen op den post van f 900,000, bij het tweede onderdeel uitgetrokken, zonder benadeeling van de dienst zullen kunnen worden gevonden, hoezeer de juiste aanwijzing der hoofdstukken voor onmogelijk moet worden gerekend.

Bij deze gelegenheid worden aan UEdel Mogenden tevens overgelegd de rekeningen van de schatkist, en wel bijzonder die, betrekkelijk tot de begrooting; zij zijn in alles op denzelfden voet als over de laatste jaren ingerigt, en ik vleij mij dus, dat zij ook thans de goedkeuring Uwer Edel Mogenden zullen verwerven.

L'Assemblée partagera donc ma conviction, que les dépenses du Département de l'Intérieur, de l'instruction publique et du waterstaat, sont diminuées; nonobstant l'augmentation apparente qu'elles semblent présenter.

Les diminutions des chapitres VIme et VIIme doivent être attribuées, tant à quelques économies, qu'à la mesure prise à l'égard des dépenses temporaires et qui s'éteignent successivement; les dépenses de cette mesure ont été comprises dans la somme de f 900,000, portée a la deuxième subdivision.

Le chapitre VIIIme, qui concerne le Département de l'industrie nationale et des colonies, ne monte qu'à f 800,000.00. — Il présente donc une diminution de f 595,000.00.

Sur le montant alloué pour 1824, une somme de f 95,000.00 appartenait à l'instruction publique. Cette somme est transportée en partie au budget du Ministère de l'Intérieur, et figure en partie parmi les dépenses qui s'éteignent successivement à la seconde subdivision.

Le budget fera connaitre à Vos Nobles Puissances, qu'il est possible de destiner sur les revenus de l'année prochaine une somme de f 800,000.00 seulement, à des primes d'encouragement de l'industrie nationale, sans perdre la disposition d'une somme de f 1,300,000.00, qui peut être employée à cet objet intéressant, conformément aux dispositions de la loi du 12 Juillet 1821.

Le IXme chapitre, ou le Département des Finances, porté en 1824 à f 8,246,428.11, ne monte pour 1825 qu'à f 7,524,545.61, et offre par conséquent une diminution de f 721,882.50, qui se compose principalement:

a. de la suppression de l'article pour intérêts do cautionnements montant en 1824 à f 325,000;

En attendant les mesures ultérieures, qui pourront être adoptées à cet égard, le syndicat d'amortissement a été mis en état de se charger, pour l'année prochaine du payement de cet objet, par la jouissance qui lui a été acordée de sommes considérables, se trouvant au trésor, et dont l'emploi n'était pas immédiatement nécessaire. — Il en résulte le double avantage d'énonomie pour l'Etat, et un emploi utile de fonds; et

b. par la diminution de l'article pour supplément de frais d'administration des impôts, au montant de f 273,900;

qui résulte en grande partie de dépenses temporaires, qui font partie de la somme de f 900,000.00, dont il vient d'être parlé. A côté de ces deux objets de diminutions conséquentes, se range la diminution sur les payements de la dette de la Russie, pour ce qui regarde la cote-part des Pays-Bas, et enfin la suppression entière de l'article pour frais extraordinaires de la poste aux lettres.

Le XIme chapitre offre une diminution de f 277,112.48 sur les dépenses du Département de la Guerre. Elle provient en grande partie de l'article de f 265,576.06, porté pour 1824 dans la septième division, sous la dénomination de: traitements, soldes, etc. de la cavallerie et des corps de la maréchaussée.

Le bas prix des vivres et fourrages, et plusieurs économies, que le Commissaire général a pu faire, le mettrait à même de payer ces objets sur les fonds au budget ordinaire de son Département.

Après avoir informé Vos Nobles Puissances, de la nature des diminutions, je dois parler du projet de loi présenté à l'égard du budget décennal.

Le premier article de ce projet n'exige point d'éclaircissements. Les transcriptions, dont il s'agit, sont la suite nécessaire de la réunion du Département de l'Intérieur, de l'administration des prisons et de l'instruction publique.

Le deuxième article contient d'abord l'augmentation déjà citée de f 783,300.00 du budget ordinaire pour le dit Département, et une augmentation sur le IIme chapitre de f 155,086.50, pour les dépenses de la Chambre générale des comptes, article suprimé au budget extra-ordinaire, et reporté en partie parmi les dépenses, qui s'éteignent successivement, à la seconde subdivision.

L'augmentation de ces deux chapitres aura lieu sans élévation du montant général du budget décennal; elle pourra être couverte au moyen de transcriptions d'autres chapitres, qui en seront trouvés susceptibles.

Les délibérations préparatoires sur les besoins des départements d'administration publique pour 1825, ont amené la conviction, que les deux sommes, qui forment cette augmentation, pourront être couvertes sans nuire au service public, au moyen d'une stricte économie, et par suite des transferts sur la somme de f 900,000, portée à la seconde subdivision du budget extraordinaire. Cependant une désignation précise des chapitres qui y contribueront, doit être considérée comme impossible.

Je présente, à cette occasion, à Vos Nobles Puissances, les comptes tant de l'administration du trésor que des budgets. Ces pièces sont établies en tout sur le même pied que pour les années précédentes. J'aime à croire, qu'ils obtiendront également l'approbation de Vos Nobles Puissances.

Een ander belangrijk onderwerp, hetwelk, krachtens de artt. 42 en 43 der wet van 27 December 1822, jaarlijks moet worden geregeld, betreft de bepaling der gelden, welke tot aankoop van schuld kunnen worden bestemd.

De mededeeling, bij art. 42 gevorderd, wordt bij deze UEdel Mogenden gedaan, en ik zal het ontwerp van wet, hetwelk dit punt regelt, der Vergadering voorlezen.

F. I. (1)

UEdel Mogenden zullen uit deze mededeeling met genoegen gezien hebben, dat niet minder dan twee millioen gulden, zoo tot aflossing als tot inkoop, gedurende het volgende jaar zullen kunnen worden besteed, en tevens met belangstelling hebben bespeurd, dat het lot der uitgestelde schuld en kansbiljetten de bijzondere oplettendheid Zijner Majesteit heeft getrokken.

De steeds toegenomen waarde der werkelijke schuld, maakt het vernietigen van 5 millioenen, tot het laten inspringen van uitgestelde schuld, bezwarend voor het amortisatie-syndicaat, en de nog grootere rijzing in de waarde der uitgestelde schuld en kansbiljetten, moet, de vernietiging van gelijke vijf millioenen drukkend voor deze instelling maken, omdat de prijs van beide, en vooral van de kansbiljetten niet alleen, op de vermeerderde waarde der werkelijke schuld rust; maar grootelijks wordt aangemoedigd door de jaarlijks terugkomende kans eener nieuwe loting, en door de verhuringen welke alsdan telkens plaats hebben.

Een bezwaar te verminderen, welks toeneming eigenaardig tot het nemen van beperkende maatregelen zoude moeten leiden, en dit bezwaar op zulk eene wijze te verminderen, dat tevens aan de bepalingen en de belofte der wetten van 1814, 1818 en 1822 volkomen worde voldaan, was de zorg des Konings overwaardig, en daartoe strekken de eerste artikelen der voorgedragene wet.

Jaarlijks zullen vijf duizend kansbiljetten, met vijf millioen uitgestelde schuld, tegen werkelijke worden verwisseld.

De uitgetrokken nommers worden voor ieder jaar bij het lot bepaald, en het eenig onderscheid tusschen het tegenwoordige voorstel en hetgeen tot nu toe heeft plaats gehad, bestaat daarin, dat de uitloting in ééns over 25 jaren zal geschieden, dat is met andere woorden, dat al de houders van kansbiljetten het geluk hebben van op ééns met de kansen van 25 jaren bekend te worden, en dat dus de houders van vele dier biljetten de waarde hunner bezittingen in ééns zulien vermeerderd zien, terwijl kleinere houders de hoop gegeven wordt van hun lot werkelijk te zien verbeterd, alware het zelfs dat zij voor het 25ste jaar mogten aanloten.

Deze maatregel moet aan den anderen kant, en in het belang der schatkist, den invloed van spel, en van de jaarlijksche vernieuwde kans op den prijs der kansbiljetten voor een vijf-en-twintigjarig tijdvak doen ophouden, en den inkoop ter vernietiging voor de wezenlijke waarde aan het amortisatie-syndicaat verzekeren, zonder dat eene gegronde reden van klagt gegeven wordt, noch aan die bezitters welke de kansbiljetten op speculatie hebben gekocht, en welke het voordeel der vijf-en-twintigjarige uitloting hebben genoten, noch aan de primitive houders der getierceerde schuld, welke de uitgestelde schuld en kansbiljetten hebben behouden, met oogmerk om den uitslag der loting af te wachten; want, behalve dat ook deze in de kans der vijf-en-twintig jaren hebben gedeeld, zullen zij niet lijden wanneer de kansbiljetten met verlies der ingebeelde waarde van het spel op derzelver wezenlijk bedrag worden terug gebragt, daar dezelve, even als bevorens, onder hen zullen blijven berusten, om in nadere uitloting over vijf-en-twintig jaren te deelen.

Deze maatregel zoude echter nadeelig hebben moeten worden voor de houders der Belgische schuld, welke eerst na de volbragte loting zullen worden geliquideerd, en die daardoor gedurende vijf-en-twintig jaren van de kans om hunne uitgestelde schuld en kansbiljetten te zien inspringen, zouden zijn verstoken gebleven.

Dan ook voor hen is bij het derde artikel der wet gezorgd, op zulk eene wijze, dat zij in allen opzigte met de overige houders der schuld worden gelijk gesteld.

Ik mag dan ook vertrouwen, dat deze laatste conceptwet, even als de drie overige, de goedkeuring der Staten-Generaal zal mogen wegdragen.

De **Voorzitter** noodigt den Minister van Financien de stukken op het bureau neder te leggen, bedankt hem, namens de Kamer, voor de gedane mededeeling, en zegt, dat deze zich onverwijld met het overwegen der overgelegde ontwerpen zal onledig houden.

De heer **Appelius**, *Minister van Financien*, voldoet aan die uitnoodiging, en legt over de navolgende bescheiden:

a. een ontwerp van wet tot vaststelling der tweede afdeeling van de begrooting over den jare 1825;

b. een ontwerp van wet tot vaststelling van middelen ter bestrijding van de uitgaven, begrepen in de tweede afdeeling der begrooting over den jare 1825;

c. een ontwerp van wet tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de eerste afdeeling der begrooting, vastgesteld bij de wet van den 27sten April 1820;

d. een ontwerp van wet betreffende de uitloting en den inkoop van kansbiljetten en uitgestelde schuld, en tot bepaling der som, welke gedurende het jaar 1825 tot aankoop en aflossing van schuld zal besteed worden;

Un autre objet bien important doit être réglé annuellement aux termes des artt. 42 et 43 de la loi du 27 Décembre 1822, savoir la fixation des sommes, qui seront destinées au rachat de la dette publique.

Je transmets à Vos Nobles Puissances la communication voulue par l'art 42 de la dite loi, et je passe à la lecture du projet de loi qui règle cet objet.

F. I. (1)

Vos Nobles Puissances auront observé avec satisfaction, qu'il est impossible de destiner une somme de deux millions de florins au remboursement et au rachat pendant l'année prochaine; elles remarqueront avec intérêt, que le sort de la dette différée et des billets, qui s'y rattachent, a fixé l'attention particulière de Sa Majesté.

L'accroissement progressif de la valeur de la dette active a augmenté les charges, que le syndicat d'amortissement doit supporter pour l'extinction annuelle de cinq millions, afin de faire passer une somme égale de la dette différée à celle active.

L'accroissement encore plus grand du prix de la dette différée et des billets de sort, amène de plus grandes difficultés dans l'extinction de la dette différée, parce que ce prix, surtout des billets, ne se règle pas seulement sur l'augmentation de la valeur de la dette active, mais qu'il trouve un appât par des tirages annuels, et des spéculations pour céder des chances lors de ces tirages.

Un objet bien digne des soins de Sa Majesté était donc de faire diminuer une charge, dont l'augmentation conduirait naturellement à des mesures, que commanderait alors les circonstances, et de la diminuer en assurant en même temps l'exécution complette des promesses, faites par les lois de 1814, 1818 et 1822.

Les premiers articles du projet de loi présenté sont rédigés dans cette intention.

Cinq mille billets de sort et cinq millions de dette différée seront échangés contre un même capital de dette active.

Les numéros seront fixés pour chaque année par le sort, et la seule différence entre la proposition actuelle et le mode adopté jusqu'à présent, consiste dans un tirage pour 25 ans; d'où il résulte, que dès-lors les propriétaires de billets auront l'avantage de connaître le sort, qui leur est assigné pour 25 ans, et que par conséquent ceux qui possèdent un nombre considérable de ces billets, éprouveront une augmentation de fortune, et que ceux, qui n'en possèdent qu'un petit nombre, auraient une faveur, même dans le cas, que le sort ne les favoriserait que pour la 25me année.

D'un autre coté, et envisagé sous le rapport de l'intérêt du trésor, la mesure doit faire cesser, pendant une époque de 25 ans, les effets que les tirages annuels produisaient, et par conséquent la hausse qui en résulte.

Elle assurera au syndicat d'amortissement l'occasion de faire le rachat, pour l'extinction de la dette différée, d'après sa valeur réelle, sans qu'il soit donné des motifs de plainte, ni aux possesseurs de billets de sort, qui les ont achetés comme objets de spéculation, car ceux-ci auront joui des faveurs du tirage pour 25 ans, ni aux propriétaires primitifs de la dette tiercée de l'Etat, qui sont restés en possession de la dette différée et des billets de sort, en attendant le résultat du temps; car, d'abord ils partageront les chances du tirage pour 25 ans, et ils n'en souffriront pas lorsque les billets de sort perdront leur valeur imaginaire, effet du jeu; et reprendront leur valeur naturelle, parceque ces billets continueront de rester leur propriété pour partager après 25 ans, aux nouveaux tirages.

Cependant la mesure serait défavorable aux propriétaires de la dette de la Belgique, dont la liquidation n'aurait lieu qu'après le tirage proposé, et qui perdraient par là, pendant 25 années, la chance de voir passer leur dette différée et leurs billets de sort à la dette active.

Le 3me article du projet pourvoit à cette difficulté, de manière, à assurer à ces propriétaires des faveurs parfaitement analogues à celles, dont jouissent les autres possesseurs de la dette de l'Etat.

J'ose donc nourrir l'espoir, que ce dernier projet de loi, ainsi que les trois autres, obtiendra l'assentiment des Etats-Généraux.

---

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. XIV.

e. berekeningen strekkende tot basis der 2de afdeeling van de begrooting over den jare 1825. Eerste onderdeel;

f. Idem 2de onderdeel;

g. raming der buitengewone inkomsten van het Rijk, over den jare 1825;

h. opgave der hoeveelheid uitgestelde schuld, kansbiljetten en schuldbekentenissen van het syndicaat, welke verwisseld zijn tegen schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat;

i. extract uit het proces-verbaal van de vergadering van het amortisatie-syndicaat, van den 15den September 1824;

k. rekening van ontvangsten en uitgaven van het Koningrijk der Nederlanden, gedurende den jare 1823;

l. staat van den stand der algemeene begrooting van uitgaven, bevattende aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, in zooverre als dezelve zijn verevend tot den laatsten Junij 1824;

m. generale staat van ontvang der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen en watertollen;

n. generale staat van ontvang der registratie en loterijen, zoomede posterijen;

o. rekening wegens de algemeene begrootingen van ontvangsten en uitgaven, diensten 1818 en vroeger — 1823.

De heer **Appelius**, *Minister van Financien*, begeleid door de Commissie, verlaat daarop de vergaderzaal.

De **Voorzitter** doet, nadat de leden der Commissie zijn teruggekeerd, de vraag, of iemand de voorlezing der overgelegde stukken in het Fransch verlangt?

Niemand die voorlezing verlangende, wordt besloten alle bescheiden, die reeds gedrukt zijn, rond te deelen en die tot onderzoek naar de Afdeelingen te verzenden.

De zitting wordt daarna gesloten.

VERBETERING.

De hieronder staande regels, moeten gelezen worden onderaan kolom 1 van bladz. 12. :

Les circonstances actuelles, et le bas prix des grains et autres produits agricoles, offrent des puissants motifs pour cette manière indirecte, d'alléger les pertes des propriétaires.

4DE ZITTING. — 26 OCTOBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken; Comité-generaal.

4DE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 26 OCTOBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 1½ URE.)

Ingekomen: 1°. Geloofsbrieven van den heer Faber, gekozen in het Groot-Hertogdom Luxemburg, (toelating van dit lid); 2°. missive van een lid, berigtende de zitting niet te kunnen bijwonen; 3°. verzoekschriften van personen, wenschende bij de opmaking der nominatie voor de vervulling eener vacature bij de Algemeene Rekenkamer in aanmerking te komen; 4°. boekwerken; — Comité-generaal.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 67 leden, te weten, de heeren:

van Hees, Cuypers, de Rouck, van Heyden tot Reynesteyn, van Suchtelen tot de Haere, Dedel, van Meeuwen, Ingenhousz, Bijleveld, Boddaert, Gockinga, Daam Fockema, Duvelaer van de Spiegel, A. G. Verheijen, van Genechten, Huyttens Kerremans, van den Hove, Lycklama à Nijeholt, van Aefferden, van Randwijck van Rossum, Barthelemy, de Leonaerts d'Achel, Repelaer, de Borchgrave, Surmont de Volsberghe, van Lynden van Hoevelaken, Warin, Corver Hooft, de la Motte Baraffe de Lesdain, Dumont, van Wassenaer van St. Pancras, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Kerens de Wolfrath, Clifford, de Langhe, Pascal d'Onyn, Angillis, Dijckmeester, van Hulthem, Deprez d'Aye, van Lochteren Stakebrant, Huyssen van Kattendyke, van der Brugghen van Croy, Hooft, van Doorninck, de Secus, van Nagell tot Ampsen, Fabry Longrée, de Serret, Tammo Sypkens, Taintenier, van Velsen, Metelerkamp, de Gerlache, Reyphins, Serruys, Boeyé, Fontein Verschuir, de le Vielleuze, Faber, de Meulenaere, Beelaerts van Blokland, de Roisin, Mesdach, Geelhand della Faille en van de Kasteele.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, 22 October, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat de heer J. J. Faber, nieuw gekozen lid voor het Groot-Hertogdom Luxemburg, zijne geloofsbrieven, vergezeld van het bewijs van beëediging, ingezonden heeft.

Deze stukken worden gesteld, tot onderzoek, in handen der op den 19den der maand benoemde Commissie. Daar de daartoe behoorende heer Geelhand della Faille afwezig is, wordt hij door den heer van Genechten vervangen.

De heer **van Genechten** brengt, staande de vergadering, omtrent de bedoelde bescheiden verslag uit, waarbij wordt voorgesteld den heer Faber, wiens geloofsbrieven in orde bevonden zijn, als lid der Kamer toe te laten.

De Kamer vereenigt zich met dit voorstel, waarop de heer **Faber**, ter vergaderzaal binnengeleid, zitting neemt.

De **Voorzitter** heeft verder berigt, dat zijn ingekomen:

eene kennisgeving van den heer van Sytzama, dat hij, wegens ongesteldheid, verhinderd wordt aan de werkzaamheden deel te nemen.

Dit berigt wordt voor kennisgeving aangenomen.

2°. de navolgende verzoekschriften van personen, die bij de opmaking der nominatie ter vervulling eener vacature in de Algemeene Rekenkamer, wenschen in aanmerking te komen, als van: jhr. mr. Wittert, oud raad en rekenmeeeter der domeinen; mr. R. V. van der Hoeven, commies ter Algemeene Rekenkamer; den heer J. A. de Visch Eijbergen, referendaris bij den Raad van State.

Deze adressen zullen ter griffie worden nedergelegd, en de namen der inzenders op de te drukken lijst geplaatst.

3°. de navolgende boekwerken:

» Bedenkingen over het muntwezen van het Koningrijk der Nederlanden," door den heer A. Warin;

» Stijl, opkomst en bloei der Nederlanden," derde druk, te Brussel en te Dordrecht;

» Fastes universelles," par mr. Buret de Longchamps, 3me édition; enrichie d'augmentations par M. le Jeune, tome 1—5.

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting.

De openbare zitting is, in eene met gesloten deuren, veranderd.

(Comité-generaal.) (1)

Indiening van het ontwerp-adres van antwoord op de Troonrede.

De Commissie van redactie voor het adres van antwoord op de Troonrede, brengt haar ontwerp ter tafel. (2)

De inhoud van dit stuk wordt aan de Kamer medegedeeld.

Deze besluit ter verzending naar de Afdeelingen tot onderzoek.

De geheime zitting wordt hiermede opgeheven.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 256; 3°. *Arnhemsche Courant* nº. 130; 4°. *Groningsche Courant* nº. 129; 5°. *Journal de Bruxelles* nº. 302; 6°. *Journal de la Belgique* nº. 302.

(1) Zie de *Officiele Notulen* van het verhandelde in deze geheime zitting.

Sommige dagbladen, met name *Journal de la Belgique* nº. 302, berigtte, dat in de geheime zitting gehandeld zou worden over het wets-ontwerp betreffende het tusschen Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden en H. K. H. Mevrouw de Prinses van Pruissen te sluiten huwelijk.

(2) Zie dit ontwerp onder *Bijlagen* nº. I.

5DE ZITTING. — 28 OCTOBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken.

5DE ZITTING.

ZITTING VAN DONDERDAG 28 OCTOBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Ingekomen: 1e. Lijst van door den Koning verleende dispensatien; 2°. boekwerk; — Verslag uitgebragt omtrent het wets-ontwerp betrekkelijk het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden; bepaling van den tijd der behandeling.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 75 leden, te weten, de heeren:

Lycklama à Nijeholt, van Markel Bouwer, Angillis, van Doorninck, de Rouck, Barthelemy, Goelens, de Serret, van Velsen, Corver Hooft, van Suchtelen tot de Haere, van Hees, van Bommel, Boeyé, van Hulthem, Faber, Fabry Longrée, de Meulenaere, Boddaert, Dijckmeester, van Lynden van Hoevelaken, Clifford, van Wickevoort Crommelin, Pascal d'Onyn, de le Vielleuze, Cuypers, Mesdach, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Heyden tot Reynestein, Taintenier, Dumont, Fallon, van Randwijck van Rossum, Warin, van Aefferden, van Genechten, de Secus, de Borchgrave, Duvelaer van de Spiegel, Dotrenge, van de Kasteele, Hora Siccama van Slochteren, Serruys, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Tammo Sypkens, Gockinga, van Wassenaer van St. Pancras, Ingenhousz, Hooft, Metelerkamp, Deprez d'Aye, Reyphins, Surmont de Volsberghe, de Langhe, de Gerlache, Dedel, A. G. Verheijen, van Meeuwen, Geelhand della Faille, Bijleveld, Beelaerts van Blokland, Cornet de Grez, Duchastel, van Crombrugghe, Fontein Verschuir, Repelaer, de Roisin, van Nagell tot Ampsen, van der Brugghen van Croy, Cogels, Daam Fockema, de Moor, de Leonaerdts d'Achel en van Lochteren Stakebrant.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 26 October, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** geeft kennis:

A. dat zijn ingekomen;

1e. eene missive van den Secretaris van Staat, ten geleide eener lijst van door den Koning verleende dispensatien. (1)

Deze stukken zullen worden gedrukt en aan de leden rondgedeeld;

2°. een exemplaar van het werk: » Description géographique, historique et commerciale de Java, etc.," par MM. Räffles et Crawfurd, traduit de l'Anglais par mr. Marchal, publié à Bruxelles, par MM. Tarlier et Jobard, livre 1—5.

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag omtrent het wets-ontwerp betreffende het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden. (2)

Dit stuk zal gedrukt en rondgedeeld, en de beraadslaging over het wets-ontwerp gevoerd worden op Zaturdag 30 October. (3)

De Vergadering wordt gescheiden.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 258; 3°. *Arnhemsche Conrant* n°. 131; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 131; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 304; 6°. *l'Oracle* n°. 304, etc.

(1) Zie *Bijlagen*, onder n°. XV.

(2) Zie *Bijlagen*, onder n°. II.

(3) *l'Oracle* n°. 304, deelt omtrent het aan de orde stellen der behandeling van dit wets-ontwerp, het volgende mede:

Le **Président** fixe à samedi prochain, à une heure, la discussion de ce projet de loi.

M. **Fontein Verschuir** pense, qu'il faut le discuter aujourd'hui, puisque la lettre de convocation porte qu'il serait discuté dans cette séance.

M. **Dotrenge** s'oppose à la discussion; il pense que, quoique le projet ne souffrira ni discussion, ni opposition, il faut néanmoins suivre le réglement de la chambre.

La séance reste fixée à samedi.

6DE ZITTING. — 30 OCTOBER 1824.

II. *Huwelijks-verbindtenis van HH. KK. HH. Prins en Prinses Frederik der Nederlanden.* (Behandeling van het wets-ontwerp.)

6DE ZITTING.

ZITTING VAN ZATURDAG 30 OCTOBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Ingekomen: Berigt van een lid verhinderd de zittingen bij te wonen; — Behandeling van het wets-ontwerp betrekkelijk het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden; — Comité-generaal.

Voorzitter, de heer **Nicolai**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 61 leden, te weten, de heeren:

van Hees, de Langhe, de Serret, van Markel Bouwer, Boeyé, Barthelemy, de Rouck, Mesdach, Hooft, van Nagell tot Ampsen, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, van Suchtelen tot de Haere, van Bommel, de Meulenaere, de Borchgrave, de Leonardts d'Achel, van Aefferden, A. G. Verheijen, Boddaert, van Lochteren Stakebrant, Taintenier, Fabry Longrée, van Wassenaer van St. Pancras, van Doorninck, Bijleveld, Faber, Deprez d'Aye, Tammo Sypkens, de Moor, Duvelaer van de Spiegel, Fontein Verschuir, Surmont de Volsberghe, Dedel, van Wickevoort Crommelin, Kerens de Wolfrath, van Heyden tot Reynestein, Dotrenge, Repelaer, Dijckmeester, Cuypers, Lycklama à Nijeholt, van de Kasteele, Metelerkamp, Gockinga, van Genechten, Pascal d'Onyn, Warin, van Meeuwen, de Secus, Hora Siccama van Slochteren, de le Vielleuze, van den Hove, Dumont, van Randwijck van Rossum, Reyphins, Cogels, Geelhand della Faille, Huyssen van Kattendyke, Fallon en van Hulthem.

De notulen van het verhandelde in de zitting van 28 October, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat is ingekomen eene missive van den heer van Hogendorp, houdende berigt, door den staat zijner gezondheid, verhinderd te worden de zittingen der Kamer te kunnen bijwonen.

Dit berigt wordt voor kennisgeving aangenomen.

Aan de orde is de behandeling van het WETS-ONTWERP BETREKKELIJK HET HUWELIJK VAN Z. K. H. PRINS FREDERIK DER NEDERLANDEN.

De **Voorzitter** geeft kennis, van den Minister van Buitenlandsche Zaken te hebben ontvangen het berigt, dat deze, tot zijn leedwezen, ten gevolge van onpasselijkheid, verhinderd wordt bij de beraadslaging over het bedoelde wets-ontwerp tegenwoordig te zijn.

Dit berigt wordt voor kennisgeving aangenomen.

De beraadslaging wordt geopend.

De heer **Surmont de Volsberghe**: (1) Bij de gewigtige ambtsbezigheden, tot welke wij door de stemmen onzer medeburgers geroepen zijn, bestaat er meer dan ééne wijze, om onzen Koning en ons vaderland te dienen. Bij onze deliberatien over de finantiele aangelegenheden des Rijks, bevlijtigen wij ons om de belastingen op de minst drukkende wijze voor de schatpligtigen om te slaan; bij de deliberatien over het wetboek voegt gij, bij de wijsheid der aloude regtsgeleerden, de ondervinding en de verlichting van eene in ontdekkingen betrekkelijk de wetgevende en judiciële wetenschappen vruchtbare eeuw, en uw edele arbeid heeft de handhaving van orde en geregtigheid ten doel. Heden houdt een niet minder edel, en even zoo gewigtig onderwerp, ons bezig; hetzelve bestaat in eene, voor de geheele natie voordeelige verbindtenis, geschikt, om de betrekkingen van familie en van goede nabuurschap meer en meer te bevestigen.

Een ontwerp van huwelijk van een lid der Koninklijke familie verschaft ons de gelukkige gelegenheid, om ons tevens met de belangen der natie, met het genoegen van Zijne Majesteit en met het geluk van hem, die er het voorwerp van is, bezig te houden.

Op grond van het 13de artikel der Grondwet, onze goedkeuring hechtende aan het ontwerp van wet, betrekkelijk het huwelijk van Prins Willem, Frederik, Karel, der Nederlanden, tweeden zoon des Konings, met Mevrouw de Prinses Louisa, Augusta, Wilhelmina, Amalia, dochter van Zijne Majesteit den Koning van Pruissen, voegen wij eene nieuwe familie-verbindtenis met die Mogendheid bij eene te voren reeds gesloten doorluchtige verbindtenis met Z. M. den Keizer aller Russen, en bevestigen ons Koningrijk door banden, even zoo aangenaam voor de Souvereinen, welken die betreffen, als voordeelig voor de volken, die zij regeren.

Door het geven van uwe toestemming, beantwoordt gij, Ed. Mog. Heeren, aan het levendig genoegen, hetwelk onze doorluchtige Monarch, door het met een open hart aankondigen van dit ontwerp van huwelijk, ondervindt; gij brengt, zoo veel in uw vermogen is, bij tot het geluk van eenen jongen Prins, welke, door zijne liefde tot den arbeid, en door eene volstandige vlijt, zoo eerbiedwaardig is, van eenen Prins, die, na met onvermoeiden ijver de zoo veelvuldige en zoo moeijelijke pligten van Grootmeester der artillerie te hebben vervuld, daarenboven nog den tijd vindt, welke vereischt wordt om over die door den buitenlander zoo bewonderde, door den inwoner zoo gezegende, de eenige soortgelijke in Europa bestaande werken van liefdadigheid, de Kolonie Frederiks-oord en Wortel, te waken. Voor deze inrigtingen is zijn naam geene ijdele bescherming; hij is de ziel der raadsvergaderingen, welke deze etablissementen besturen, en de werkdadige toezigter van alle de maatregelen, die tot de verbetering van derzelver bewoners bijbrengen.

Laten wij dan onze heilbeden vereenigen, Ed. Mog. Heeren, dat het der Goddelijke Voorzienigheid behagen moge, om onzen Prins een geluk toe te staan, hetwelk hij zelf beproeft den ongelukkigen te bezorgen, en hem die volle mate van vreugde en genoegen te schenken, welke zij den deugdzamen en weldadigen voorbehoudt.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 259, 263; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 132; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 132; 5°. *Journal de Bruxelles* n° 306; 6°. *l'Oracle* n°. 306, enz.

(1) De heer Surmont de Volsberghe sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 263, *l'Oracle* n°. 306, *Antwerpsche gazette* n°. 132.

6DE ZITTING. — 30 OCTOBER 1824.

Comité-generaal.

Niemand meer het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten, en het *wets-ontwerp betrekkelijk het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden*, in hoofdelijke stemming gebragt, met algemeene stemmen aangenomen.

De openbare zitting wordt gesloten, en in eene geheime veranderd.

(Comité-generaal.) (1)

Behandeling en aanneming van het gewijzigd adres van antwoord op de Troonrede; — Wijziging gebragt in de zamenstelling der Commissie van aanbieding.

De notulen zijn gelezen en vastgesteld van het verhandelde in de vorige vergadering, met gesloten deuren, van 26 October jl.

(1) Zie *Officiele Notulen* van het gebeurde in comité-generaal.

Is gelezen het ontwerp van adres aan den Koning, veranderd naar de aanmerkingen der Afdeelingen.

Waarover terstond gestemd zijnde, zoo is hetzelve éénparig aangenomen, en zijn de leden der Commissie van redactie, mitsgaders den baron de Secus, benoemd, om het met de Commissie der Eerste Kamer aan den Koning over te brengen; doch, in plaats van de heeren de Visscher de Celles en de Gerlache, verhinderd op te komen, zijn benoemd de heeren van Hulthem en Mesdach.

Het een en ander zal aan de Eerste Kamer bij missive ter kennis worden gebragt. (1)

Waarna de zitting is geëindigd.

(1) Zie het, door de Kamer aangenomen adres en de missive van kennisgeving aan de Eerste Kamer, onder de *Bijlagen* n°. I.

7DE ZITTING.

ZITTING VAN ZATURDAG 6 NOVEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Mededeeling en goedkeuring der notulen van het verhandelde in de geheime zittingen van 26 en 30 October; — Verslag uitgebragt door de Commissie, belast geweest met de aanbieding van het adres van antwoord op de Troonrede; — Ingekomen: 1°. Wets-ontwerp tot krachtdadige wering van den slavenhandel; 2°. missives van de Eerste Kamer, betrekkelijk hare goedkeuring aan het wets-ontwerp aangaande het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden, en het adres van antwoord op de Troonrede; 3e. verzoekschriften (benoeming der Commissie voor de verzoekschriften); 4e. adres van een persoon, verzoekende in aanmerking te komen bij de opmaking der nominatie voor de vervulling eener vacature bij de Algemeene Rekenkamer; (bepaling van den dag voor de opmaking der nominatie); — Verslagen der Centrale Afdeeling omtrent wets-ontwerpen uitgebragt.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 59 leden, te weten, de heeren:

van Heyden tot Reynestein, Tammo Sypkens, van Wickevoort Crommelin, van Lochteren Stakebrant, Loop, Warin, Hooft, van Doorninck, Metelerkamp, van Lijnden van Hoevelaken, Jarges, Gockinga, van Meeuwen, Cuypers, Dijckmeester, Lycklama à Nijeholt, Dotrenge, Trentesaux, Fallon, de Stassart, Fabry Longrée, de Secus, Barthelemy, A. G. Verheijen, della Faille d'Huysse, van den Hove, Deprez d'Aye, Boddaert, Clifford, van Randwijck van Rossum, van Hees, Goelens, van Suchtelen tot de Haere, Hora Siccama van Slochteren, Dedel, de Serret, Mesdach, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, de Rouck, van Asch van Wijck, Fontein Verschuir, van Aefferden, van Wassenaer van St. Pancras, Liefmans, Bijleveld, Duvelaer van de Spiegel, de Moor, van Reenen, Tinant, Faber, Corver Hooft, Geelhand della Faille, Cogels, Daam Fockema, van Alphen, de Meulenaere, de Leonaerdts d'Achel en Huyttens Kerremans.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 30 October, worden gelezen en goedgekeurd.

Evenzeer worden gelezen de notulen van het voorgevallene in de vergaderingen met gesloten deuren, gehouden 26 en 30 October, en deze tevens goedgekeurd.

De heer **Metelerkamp** brengt uit het navolgend verslag, namens de Commissie belast geweest met de aanbieding van het Adres van Antwoord op de Troonrede. (1)

De Commissie uit de Staten-Generaal, belast met de eervolle taak, om aan den Koning het antwoord aan te bieden op de aanspraak, door Hoogstdenzelve, bij de opening dezer zitting gedaan, heeft zich op den 3den dezer maand naar het paleis begeven. Aldaar met de gewone plegtigheid zijnde ontvangen en binnen geleid, heeft de Voorzitter der Staten-Generaal, die zich aan het hoofd der Commissie bevond, het door de beide Kamers goedgekeurd Adres aan Zijne Majesteit voorgelezen.

De Koning heeft daarop geantwoerd, dat Hij met een bijzonder genoegen de gevoelens had vernomen, bij deze gelegenheid door de Staten-Generaal uitgedrukt, inzonderheid met betrekking tot het huwelijk van zijnen beminden zoon Prins Frederik der Nederlanden; dat hij dit huwelijk niet alleen als een geluk voor zijn Huis, maar voor de geheele natie beschouwde.

Zijne Majesteit heeft tevens betuigd, dat het welzijn dier natie zijn grootste geluk uitmaakt; dat hij het onder zijne eerste pligten rekende al zijn tijd en zorgen tot vermeerdering van hetzelve aan te wenden; en dat Hij hierin op de bestendige medewerking der Staten-Generaal vertrouwende, dan ook den besten uitslag zijner pogingen verwachtte.

Waarna de Commissie met dezelfde eerbewijzingen is uitgeleid, waarmede zij was ontvangen.

Bij het overbrengen van het Adres is de heer Serruys, mede daartoe benoemd geweest, doch afwezig zijnde, vervangen geworden door den heer Boddaert.

Het verslag der Commissie, en het Adres van Antwoord op de Troonrede, zullen voor de leden worden gedrukt en aan hen rondgedeeld.

De Commissie wordt voor de genomen moeite bedankt.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. eene Koninklijke Boodschap, begeleidende een ontwerp van wet, tot meer krachtdage wering van den slavenhandel. (2)

Deze stukken zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en het ontwerp van wet verzonden naar de Afdeelingen tot onderzoek.

2°. twee missives van de Eerste Kamer, berigtende dat zij zich heeft vereenigd met:

1°. het ontwerp van wet, rakende het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden;

2°. het ontwerp Adres van Antwoord op de Troonrede;

beide door de Tweede Kamer aangenomen en aan de Eerste Kamer gezonden geweest;

Beide missives worden voor kennisgeving aangenomen.

3°. de navolgende verzoekschriften:

een van den heer E. J. B. Fumière te Thuin, vragende de tusschenkomst van H. E. Mogenden om een port d'armes te verkrijgen;

een van den heer Soulier te Utrecht, aanbevelende de oprigting van eenige brigades maréchaussées in de noordelijke provincien;

een van den heer Fraiture te Luik, zich beklagende op eene ongeregtelijke wijze in hechtenis te worden gehouden;

een van den heer J. G. Legros te Herve, zich beklagende dat zijn zoon ongeregtelijk tot de dienst der nationale militie is opgeroepen;

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 265; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 135; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 312; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 313.

(1) Zie dit verslag in de *Nederlandsche Staats-courant*, n°. 272, en het Adres van Antwoord op de Troonrede en verdere bescheiden opgegeven in de *Bijlagen*, onder n°. I.

(2) Zie *Bijlagen*, onder n°. XVI.

7DE ZITTING. — 6 NOVEMBER 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken.

een van den heer A. Hansen te Utrecht, voordragende bedenkingen tegen de wet op het patentregt;

een van den heer M. J. Decker, aandringende op de aanneming van een vroeger door hem ingeleverd finantieel voorstel;

een van den heer Everarts te Ligny, bedenkingen voordragende omtrent de voorgestelde verhooging van het inkomend regt op de granen;

een van den graaf van Raugraff, zich beklagende wegens zijne gevangenzetting;

een van de boekhouders van portionarissen van meestoven in het arrondissement van Breda, verzoekende verbod van invoer van meekrap, of een verhoogd regt daarop te stellen.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

De **Voorzitter** benoemt tot leden dier Commissie, de heeren: Surmont de Volsberghe, Mesdach, Dumont, van de Kasteele, van Reenen, Boddaert, Fallon en Gockinga.

2°. een adres van den heer C. Soleil, lid van Gedeputeerde Staten van Noord-Holland, verzoekende om in aanmerking te komen bij de opmaking der nominatie voor de vervulling eener vacature, bij de Algemeene Rekenkamer ontstaan.

De **Voorzitter** stelt voor, de keuze van drie kandidaten voor den bedoelden post te doen plaats hebben op Zaturdag 20 November aanstaande.

Dienovereenkomstig wordt besloten.

De **Voorzitter** geeft kennis, dat de Centrale Afdeeiing gereed is met hare verslagen voor de navolgende wetsontwerpen:

regeling der grensscheiding van Gelderland en Utrecht; (1)

regeling der grensscheiding van Noord-Braband en Antwerpen, I en II. (2)

vrijstellingen van de bepalingen der nationale militie. (3)

Deze verslagen zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en de wetsontwerpen behandeld op Dingsdag 9 November, ten 12 ure.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

(1) Zie *Bijlagen*, onder n°. V.

(2) Zie *Bijlagen*, onder n°. VI en VII.

(3) Zie *Bijlagen*, onder n°. VIII.

8STE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 9 NOVEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12½ URE.)

Ingekomen: Boekwerken; — Behandeling der wets-ontwerpen, betrekkelijk de grensscheidingen tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen, en de vrijstellingen van de nationale militie.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 71 leden, te weten, de heeren:

Cuypers, van Markel Bouwer, van Heyden tot Reynestein, de Borchgrave, Loop, de Serret, Bijleveld, Daam Fockema, Fontein Verschuir, Fabry Longrée, Mesdach, van Aefferden, Beelaerts van Blokland, de Meulenaere, van Bommel, A. G. Verheijen, Clifford, Deprez d'Aye, Fallon, Serruys, de Rouck, Tamno Sypkens, Lycklama à Nijeholt, Corver Hooft, van Doorninck, van Randwijck van Rossum, van Wickevoort Crommelin, Sandberg van Essenburg, Boddaert, Huyssen van Kattendyke, Jarges, van Asch van Wijck, Barthelemy, Huyttens Kerremans, Boeyé, Hooft, Cogels, Coppieters Stockhove, de Stassart, Liefmans, Dotrenge, della Faille d'Huysse, Gockinga, van Reenen, de Secus, Dedel, van Nagell tot Ampsen, van Lynden van Hoevelaken, van den Hove, van Suchtelen tot de Haere, Warin, Metelerkamp, van Lochteren Stakebrant, van Wassenaer van St. Pancras, Pascal d'Onyn, Reyphins, van Hees, Dijckmeester, Duvelaer van de Spiegel, de Leonaerdts l'Achel, Goelens, van Alphen, Faber, Geelhand della Faille, Finant, van Hulthem, Hora Siccama van Slochteren, van Meeuwen, van Crombrugghe, Trentesaux en Dumont.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 6 November, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat de heer van Reenen, namens de derde klasse van het Koninklijk Nederlandsch Instituut, aan de Kamer heeft aangeboden:

een exemplaar der » Prijsverhandelingen dier klasse." Amsterdam, 1822; en

een exemplaar der » Commentationes Latinae tertiae Classis." Amsterdam 1824.

Deze werken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de beraadslaging over de navolgende wets-ontwerpen:

I. Het WETS-ONTWERP TOT REGELING DER GRENSLIJN DER PROVINCIEN NOORD-BRABAND EN ANTWERPEN, *tusschen Groot-Zundert en Calmphout;*

II. Het WETS-ONTWERP BETREKKELIJK DE GRENSLIJN VAN NOORD-BRABAND EN ANTWERPEN, *tusschen Groot-Zundert en Westwezel.*

Beide wets-ontwerpen worden achtereenvolgens, zonder beraadslaging, met algemeene stemmen aangenomen.

III. Het WETS-ONTWERP TOT REGELING DER GRENSSCHEIDING TUSSCHEN GELDERLAND EN UTRECHT.

De beraadslagingen worden geopend.

De heer **van Asch van Wijck:** (1) Het is met genoegen, dat ik in de voorgedragen wet de voortzetting opmerk van de regeling der grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht, en het kan niet anders, of de voorgestelde moet aan ieder, met de plaatselijke omstandigheden bekend, aannemelijk voorkomen; dan, indien het belang der administratie bij de kadastrale meting deze regeling aanbeveelt, moet dit tevens den wensch doen ontstaan, dat de zuid-oostelijke grens der provincie Utrecht dit zelfde voorregt mogt genieten.

Ik bedoel hiermede bijzonder hetgeen de gemeente Veenendaal betreft; met eene bevolking van meer dan 3000 zielen, welke niet bestaat uit landbouwers, maar uit inwoners die van fabriekmatigen arbeid, vooral in het bewerken van wol, of van handelbedrijf leven, ligt die gemeente voor het grootste gedeelte, bijna stadsgewijze, in aanéén geschakelde huizen gebouwd, juist op de grenzen der beide provincien, en wordt daardoor in twee ongelijke deelen, waarvan het grootste, ja bijna twee derden, tot Utrecht behoort, afgescheiden. Die gedeelten hebben echter eene zoo naauwe betrekking tot elkander, dat zij, in alles, wat gemeenschappelijk belang of behoefte betreft, vereenigd zijn; zóó wat het kerkelijk bestuur, de opvoedins- en geneeskundige inrigting, als wat waterstaat en polderzaken aangaat, zijn zij volkomen één. Doch in een tijd, toen de grenspalen der provincien bijna minder gemakkelijk dan die van Rijken werden verzet, kon éénheid van maatschappelijk belang niet te weeg brengen éénheid van bestuur; iedere provincie, naauwlettend op elken voet gronds, zoude toen het afstaan van eenige huizen of van eenige morgens, als eene schending van hare magt hebben beschouwd. Zoodra echter met de staatsgesteldheid, welke die denkbeelden medebragt, ook dezelve vervielen, en eene andere wijze van zien ontstond, werd, onder eene der eerste regelingen van grenzen der provincien, geheel Veenendaal tot eene gemeente onder Utrecht gebragt. Eénheid van bestuur, onderwerping aan dezelfde regtbank, die van Amersfoort, aan alle gedeelten van financiele administratie, waren daarvan de gevolgen, en menigvuldige moeijelijkheden, kleine strijdigheden en verdeeldheden, namen een einde. De tegenwoordige Grondwet echter, welke de oude grenzen der provincien op den voorgrond stelde, doch tevens bij artikel 3 het middel aanwees, om dezelve, ter bevordering eener geregelde administratie, te verbeteren, had wel het onmiddellijk gevolg dat deze gemeente, in den jare 1815, weder in een Geldersch en Utrechtsch gedeelte werd gesplitst; maar sedert dien tijd schijnt het onderlinge goedvinden te blijven ontbreken, hetwelk bij datzelfde artikel

(1) Dit verslag is opgemaakt naar het medegedeelde: 1°. in de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 268; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 136; 4°. *Antwerpsche Gazette* n°. 136; 5°. *Belgische Gazette van Brugge* n°. 1684; 6°. *Journal de Bruxelles* n°. 316; 7°. *l'Oracle* n°. 316; 8°. *Feuille de Tournay* n°. 2295; enz.

(1) De heer van Asch van Wijck sprak in de Hollandsche taal; zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 274. Het oorspronkelijke handschrift berust in de parlementaire nalatenschap van dien redenaar.

8STE ZITTING. — 9 NOVEMBER 1824.

VIII. *Vrijstellingen van de dienst der nationale militie.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

was aangeduid, als het geschikste middel tot wegneming van geschillen over de grensscheiding.

Ik houd mij volkomen verzekerd, dat dit punt, als zijnde geen der minst belangrijke in het stuk der grensscheidingen, de aandacht der Hooge Regering bezig houdt; ik ben ten volle overtuigd, dat, in ieder vak van administratie, het ongerief van dezen stand van zaken dagelijks wordt ondervonden, bijzonder in dat der justitie, daar thans een gedeelte van dit dorp voor de regtbank van Amersfoort, het andere voor die van Arnhem, teregt moet staan. Men oordeele wijders, hoe het gelegen moet zijn met de heffing der gemeente-opcenten op sommige accijnsen, welke in Gelderland en Utrecht verschillen, en echter in hetzelfde dorp, in dezelfde rei huizen, zich zamentreffen. Ik heb dus geacht, dat het niet ongepast konde gerekend worden, om, bij gelegenheid der voorgestelde wet, welke een gedeelte van dezen zelfden oostelijken grens der provincie Utrecht regelt, den wensch te kennen te geven, dat dit nuttig onderwerp verder worde behandeld, en deze geheele grensscheiding op dien voet gebragt, dat zij, overeenkomstig de bedoeling van artikel 3 der Grondwet, zoowel de belangen der ingezeten, als het gerief der algemeene administratie, bevordere.

M. **de Stassart** (1) dit que, malgré ses efforts pour suivre M. van Asch van Wijck, il n'a pu comprendre que quelques passages de son discours; comme cette affaire concerne la province d'Utrecht et que les observations et objections d'un député de cette province sont d'un grand poids, il prie son honorable collègue, en les reproduisant en Français, de le mettre à même de les apprécier.

M. le **Président**: M. van Asch van Wijck n'a point allégué des objections.

M. **van Asch van Wijck** répond, qu'il n'a point fait la critique du projet, assurément très-admissible; mais qu'il a cru devoir appeller l'attention du Gouvernement sur d'autres délimitations.

Il satisfait au voeu, exprimé par M. de Stassart, et répète en Français ce qu'il a dit en Hollandais.

Niemand meer het woord verlangende te voeren, worden de beraadslagingen gesloten.

Het *wets-ontwerp tot regeling der grensscheiding tusschen Gelderland en Utrecht*, wordt met algemeene stemmen aangenomen.

IV. Het WETS-ONTWERP BETREFFENDE DE VRIJSTELLINGEN VAN DE DIENST DER NATIONALE MILITIE.

De beraadslagingen worden geopend.

De heer **Hooft**: (2) Bij gelegenheid der discussie over eene wet, waaraan wij allen, en ik mag vertrouwen, de geheele natie, de meeste goedkeuring zullen hechten, omdat dezelve bepaalt, dat hij, die het vaderland eene reeks van vijf jaren zal hebben gediend, voortaan tot geen verdere militaire dienst zal kunnen worden verpligt, ben ik huiverig om U Edel Mog. aandacht te vermoeijen, daar deze wet zeker eene van die wetten is, die zich van zelve aanprijzen, als gegrond op de ware beginselen van regt en billijkheid; en toch vind ik mij gedrongen om deze gelegenheid aan te grijpen, om, ware het mogelijk, door deze discussien, iets te verwerven, dat, U Ed. Mog. nu, daar derzelver aandacht op de belangrijke wetten der militie is gevestigd, zoo ik mij vleije, gegrond zullen bevinden.

De aanmerking van ééne der Afdeelingen geeft daar aanleiding toe, door den in dezelve geuiten wensch, dat het Zijne Majesteit behagen moge, eenmaal eene algemeene wet over dezen belangrijken tak onzer volkswapening en nationale magt te zamen te stellen; opgemaakt uit de drie in werking zijnde wetten, die nu nog met eene vierde staat vermeerderd te worden, en uit de beschikkingen, vervat in eene aanzienlijke hoeveelheid inlichtingen en wijzigingen van dezelve. Ik zoude dezen wensch zeer gaarne tot rijpheid doen komen in den schoot van het Gouvernement en daarin berusten; maar het daarop gegeven antwoord ons door het rapport der Centrale Afdeeling kenbaar geworden, doet mij vreezen, dat zoodanige wensch nog lang onvervuld zal blijven, daar ons, door den Minister, welke aanmerkt, » dat het weinig voegen zoude, om in eene wet de wettelijke en de administrative bepalingen te vermengen," is geantwoord, » dat even wel de gemaakte aanmerking aan Zijne Majesteit zoude *kunnen* worden onderworpen," hetgeen veel verschilt van de onderwerping zelve. Om nu die vrees te stillen, heb ik het woord gevraagd, om U Ed. Mog. te doen gevoelen, dat zulks meer spoed schijnt te vereischen, dan men oppervlakkig zoude vermoeden, en dat het niet zoo geheel ongepast is, dat U Ed. Mog., door de overweging eener zoodanig ontworpen wet, kennis erlangen van alle de beschikkingen, welke buiten de bewoordingen der bestaande wetten, plaats hebben in de uitvoering derzelve.

Een paar voorbeelden slechts zullen kunnen voldoen, om U Ed. Mog. te doen zien, dat het niet ongegrond is, dat daarop acht geslagen worde.

In de wet van den 8sten Januarij 1817, is bepaald, in art. 94, dat een student in de godgeleerdheid het regt heeft tot éénjarige vrijstelling, als ook, dat hij, die de kostwinnende broeder is eener ouderlooze familie, dat zelfde regt heeft. De woorden der wet zijn zoo duidelijk als mogelijk is, en, met de wet in de hand, worden deze vrijstellingen gedurig aan gereclameerd en toch niet algemeen verleend, want administrative bepalingen beschikken er anders over in sommige gevallen. Een student in de godgeleerdheid, die deze zijne studien niet binnen dit Rijk doet, zoo als plaats heeft, wanneer iemand te Rome zijne theologische studien voortzet, wordt afgewezen; een kostwinnende broeder eener ouderlooze familie, die buiten hem slechts uit *eén persoon* bestaat, wordt niet vrijgesteld, » want, zegt de administrative bepaling," het model der wet, volgens hetwelk het attest tot verkrijging dier vrijstelling moet opgemaakt worden, zegt, dat hij den kost moet winnen voor *zijne broeders en zusters* in het meervoudig, en dit bij gevolg voor *een* broeder of *eene* zuster doende, stelt zulks hem niet vrij." Verre van mij, dat ik niet volgaarne erkenne, dat de administrative magt vele inlichtingen heeft moeten geven; maar dáár, waar de wet door dezelve eene geheel andere beschikking veroorzaakt, geloof ik, dat, zonder hier te treden in eene lange discussie, of alle die inlichtingen strooken met het primitive plan van wetgeving, veelmin in eene beoordeeling van derzelver meerdere of mindere gegrondheid, de onmogelijkheid waarin de lotingpligtige is van alle die administrative beschikkingen te kennen, en de moeijelijkheid, waarin hij zich bevindt, om uit zoo vele onderscheiden wetten zijne regten op te zoeken, veroorzaken, dat het algemeen belang vordert, dat de vertegenwoordigers der natie geene gelegenheid verzuimen om, voor de voeten van den Troon, die bezwaren aan te dringen, welker opheffing mogelijk is; en daarom dan heb ik vermeend deze aanleidende oorzaak te moeten opnemen, om Zijner Majesteits Minister ten deze kortelijk te verzoeken, aan Zijne Majesteit kenbaar te maken de gegrondheid van den wensch der natie, om, bij *eene* verzameling der verpligtingen en regten der militiepligtigen te zamen gebragt te zien al dat geen, hetwelk daartoe verbindend is, terwijl ik inmiddels gaarne mijne stem zal uiten *voor* de wet, welke thans in overweging is.

M. **Liefmans** (1) observe, que l'exemtion, proposée dans le projet actuellement en délibération, est très juste. Chaque habitant du Royaume est tenu de servir pendant cinq ans. Si une personne devance l'époque du service, il a satisfait à ses obligations, et il serait injuste de l'obliger une seconde fois à servir. L'exemption, dont il s'agit, est la plus juste des exemptions; elle fera disparaître un défaut de justice distributive de la loi actuellement en vigueur. Le défaut de taille, qui fait ajourner l'incorporation à la milice, n'est pas toujours considéré par les miliciens comme une faveur. Il cite un exemple pour prouver, qu'il y a des miliciens, qui ont eu recours à des moyens frauduleux pour suppléer à ce défaut, afin d'être incorporés une ou deux années plutôt qu'ils ne l'eussent été sans ce remède. Ils renoncent à l'exemption afin de pouvoir retourner plutôt dans leurs foyers. Au reste, il désirerait bien aussi, qu'on réunît les lois sur la milice dans une loi générale sur la matière; mais il pense en même temps, qu'il faut encore différer et attendre ce que l'expérience apprendra encore. Il votera *pour* la loi.

(1) Zie deze woordenwisseling, die in het Fransch werd gevoerd, in *Journal de Bruxelles* n°. 316; *l'Oracle* n°. 316; *Antwerpsche Gazette* n°. 136 (Fransch); *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 268; *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 136 (Hollandsch.)

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 269.

(1) Le *Journal de Bruxelles* gaf, in n°. 316, het uitvoerigst uittreksel der rede van den heer Liefmans, die nergens in haar geheel voorkomt. De *Nederlandsche Staats-Courant* in n°. 268, en *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 136, gaven nagenoeg dezelfde bijzonderheden op.

8STE ZITTING. — 9 NOVEMBER 1824.

VIII. *Vrijstellingen van de dienst der nationale militie.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

De heer **van Wickevoort Crommelin:** (1) Met geheel mijne overtuiging stem ik voor het ontwerp van wet, dat ons heden zal bezig houden, omdat het een einde moet maken aan de bezwarendste uitvoeringen, die de wetten op de nationale militie hebben daargesteld, en zeker, voortdurende, door personen en familiën de meest onaangename gevolgen in haar opsluiten.

Dan, ik had mij gevleid, dat tevens eene, in mijn oog zeer ten onjuiste besliste bepaling, uit hetzelfde 22ste artikel afgeleid, de aandacht niet zoude zijn ontglipt; — zij is deze:

Bij de wet van 1814 werd de nationale militie in ééns geheel voltallig te zamengesteld; de manschappen, daartoe geroepen, moesten dienen tot 1819; dan, om voor te komen, dat het eerste contingent, niet gelijktijdig bij expiratie van dienst zoude worden ontslagen, kwam, in 1816, de loting bij de bataillons in werking, waardoor het $^1/_5$ gedeelte, dat 's jaarlijks aangezuiverd wordt, in opvolgende afdeelingen aangewezen werd om af te treden. Deze lotelingen werden dus, door eene aan hen onwillekeurige daad, met het volbrengen van slechts 2, 3 en 4 jaren diensttijd ontslagen; zij bekwamen daarbij wel een paspoort, hetgeen hen persoonlijk voor alle verdere aanmaningen beveiligde, als inhoudende geheel aan hunne verpligtingen ten aanzien der nationale militie te hebben voldaan; dan, omtrent de vrijstelling bij opgemelde artikelen toegekend, zijn zij uitgesloten, en de broeder van hem, die in 1814 is ingelijfd, door loting, en niet uit verkiezing, tusschentijds is ontslagen, aan zijne verpligting ten eenenmaal heeft voldaan, moet echter dienen.

Ik vraag mij zelven af: hebben dan die loteliugen, in hunne kortstondige dienst, niet oneindig meer gedaan, dan wel degenen, die in vredenstijd, vijf jaren voluit dienen; doch waarvan zij het grootste gedeelte, met verlof, in hunne haardsteden doorbrengen?

In den gedenkwaardigen jare van 1815, hebben zij toen niet medegewerkt en deel genomen aan den bloedigen kampstrijd voor de onafhankelijkheid van den Nederlandschen grond, en mogen zij niet billijk verwachten daaruit dan ook eenige vruchten te genieten?

Het zoude mij hoogst aangenaam zijn, bij opvolgende gelegenheden, hiervan terug te komen, en den loffelijken verdediger van vrijheid en vaderland in al zulke voorregten te zien herstellen, welke zijn eervol gedrag hem dubbel waardig maakt; en, zoo ik mij niet bedrieg, onze wenschen hem moeten toekennen.

De heer **Bijleveld** (2) verklaart, dat hij behoort tot die leden van de meerderheid ééner Afdeeling, welke de aanmerking hebben gemaakt, voorkomende in het rapport der Centrale Afdeeling, en die is van den navolgenden inhoud:

» Eéne dezer aanmerkingen betrof het misbruik, hetwelk men vreesde, dat uit de voorgedragen bepaling zoude kunnen ontstaan, wanneer dezelve, bij voorbeeld, toegepast werd op iemand die, vóór zijn achttiende jaar, vijf jaren in het leger zoude gediend hebben, en die alzoo zich zelven en zijnen broeder zoude vrijmaken van de dienst der nationale militie, tot bezwaar der volgende nommers. Hoewel erkennende, dat het tegenwoordig ontwerp een natuurlijk gevolg is van de uitlegging, aan het 22ste artikel der wet van den 27sten April 1820, in verband met art. 94 *mm* der wet van 8 Januarij 1817, gegeven, zoo zoude men liever zien, dat de vrijstelling, bij art. 22 bepaald, althans niet verder wierd uitgestrekt.

» Tegen deze aanmerking van de meerderheid der leden éénér Afdeeling, hebben de overigen, integendeel, de billijkheid doen gelden, welke er in gelegen is om iemand, die, voor vijf jaren werkelijke dienst, aan zijne verpligting jegens den Staat voldaan heeft, tevens met zijnen broeder, vrij te stellen.

Door den Minister is gezegd: » dat dit juist het Gouvernement bewogen heeft om het voorstel te doen. Indien er eenige kracht ware in de bedenking, door de meerderheid geopperd, zoo zouden bijna alle de bestaande wettelijke redenen van vrijstelling behooren op te houden, waarvan niet eene eenige zoo veel grond schijnt te hebben, als de werkelijke vijfjarige dienst van iemand, dien men ten tweedenmale tot de dienst zonde oproepen. Men mag veronderstellen, dat deze reden van vrijstelling, in der tijd, aan de aandacht van de stellers der wet ontglipt zij."

Hij ontwikkelt nader die aanmerking van de meerderheid der Afdeeling, en vindt het antwoord, daarop door den Minister gegeven, niet voldoende, en zoo hij geene nadere inlichting desaangaande erlangt, zal hij zich genoodzaakt zien *tegen* de wet te stemmen. In de voorgedragen vrijstelling is, naar zijn inzien, geene billijkheid; integendeel, vordert de distributive regtvaardigheid, dat eene vrijwillige daad, gelijk het nemen van dienst is, nimmer tengevolge moet hebben, dat derden daardoor belast worden.

De heer **van Alphen** (1) uit den wensch, dat de wetten op de nationale militie bijeen verzameld en tot één geheel worden zamengesteld. Hij maakt wijders eenige aanmerkingen wegens de personele dienst en de remplacementen, en zegt, dat hij voor de wet zal stemmen.

M. **de Meulenaere** (2) appuye l'opinion de M. Byleveld, et y donne de nouveaux développements. Il soutient, d'ailleurs, que le projet est une violation manifeste de la loi générale sur la milice, et il craint que cette loi ne devienne une source de faveurs et d'actes arbitraires. Il ne pourrait y donner son assentiment.

De heer **Lycklama à Nijeholt** verdedigt het wets-ontwerp, en uit den wensch voor eene algemeene herziening der wetten op de militie. (3)

M. **de Stassart** (4) s'attache particulièrement à réfuter l'interprétation donnée par un des préopinants (M. de Meulenaere) à l'article 68 de la Loi fondamentale; il pense que des exemptions ne peuvent être accordées par le Roi, que pour des cas prévus dans une loi spéciale. Se livrant ensuite à d'autres considérations, il est d'avis, que du moins, pour l'armée de terre, il vaudrait mieux ne pas permettre qu'on s'enrôlât avant l'âge de dix-huit ans; mais puisque la loi n'y met point d'obstacle, il serait fort injuste de ne pas accorder exemtion de la milice après un service de cinq années, sous le prétexte qu'on n'aurait pas atteint vingt-trois ans. Passant aux voeux, que quelques Sections ont émis, pour que les années d'ajournement fussent assimilées à des années de service, il dit que cela ne lui paraîtrait pas offrir de difficultés quant aux ajournements pour défaut de taille; mais qu'il y aurait des conséquences fâcheuses à vouloir étendre cette faveur à toute espèce d'ajournement. Les membres des conseils de milice se trouveraient placés entre deux écueils: une rigueur excessive, ou bien une extrême facilité. L'ajournement, dont l'importance s'accroîtrait par cette mesure, rendrait vraisemblablement l'intrigue plus active et plus astucieuse.

De heer **Beelaerts van Blokland**: (5) Indien ik de wet, over welke wij thans delibereren, wel begrijp, komt het mij voor, dat de bezwaren, welke door sommigen onzer geëerde medeleden daartegen zijn in het midden gebragt, in de wet zelve hare oplossing vinden.

Het eerste bezwaar betrof de distributive regtvaardigheid tusschen den loteling, die in vrijwillige dienst is, en de volgende nommers. Om dit wel te beoordeelen, onderzoek ik de betrekking, in welke ieder jongeling, zoodra hij zijn 19de jaar is ingetreden, volgens de wet, uit kracht der Grondwet geplaatst is; die betrekking is, naar mijn inzien, tweeledig: vooreerst tot de wet, en ten andere tot zijne mede-ingezetenen. In zijne betrekking tot de wet is hij verpligt zich te laten inschrijven, zich aan de loting te onderwerpen, en den tijd van vijf jaren den lande als krijgsman te dienen. In zijne betrekking tot zijne mede-onderdanen is hij verpligt tot voldoening aan hetgeen de wet van hem vordert, zonder zich daaraan te onttrekken, of zich te bevrijden ten koste van anderen. Aan de laatste betrekking voldoet hij door te volbrengen datgeen, wat de wet van hem vordert, dat is, door het dragen der wapenen in 's lands krijgsdienst. Indien de wet had kunnen veronderstellen, dat een ieder aan die ver-

(1) De heer van Wickevoort Crommelin sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 269.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 268, die van de rede van den heer Bijleveld het uitvoerigste uittreksel inhoudt.

(1) Van de door den heer van Alphen in het Hollandsch uitgesproken rede komt in de dagbladen niet meer voor dan het bovenstaande, (zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 268 en *'s Gravenhaagsche Courant* nº. 136).

(2) De heer de Meulenaere sprak in het Fransch, (*l'Oracle* nº. 316). Zie *Journal de Bruxelles* nº. 316, die het bovenstaande uittreksel gaf.

(3) Van het gesprokene van den heer Lyclama à Nijeholt wordt niets meer dan het bovenvermelde in de dagbladen aangetroffen.

(4) Zie *Oeuvres* de M. de Stassart blz. 579—580.

(5) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 270.

8STE ZITTING. — 9 NOVEMBER 1824.

VIII. *Vrijstellingen van de dienst der nationale militie.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

pligting vrijwillig zoude voldoen, zoo ware er geene loting noodig; maar omdat de wet overtuigd was, dat de eer van het vaderland met de wapenen ten dienste te staan, tevens een last was, en derhalve niet zoo gretig zoude worden gezocht, heeft zij eene gelijkdragende werking en zekere voorschriften van regelmatigheid moeten verordenen, opdat het voldoen aan den algemeenen pligt zoude verzekerd worden. Maar wil daarom de wet, dat ieder jongeling de loting lijdelijk zal afwachten? Zal hij, die vrijwillig voorwaarts treedt, om de verpligting op zich te nemen, die de wet van hem vordert, geacht worden minder aan de wet te hebben voldaan, dan hij, die de loting afwacht, en zich den kans voorbehoudt, om van de dienst vrij te loten? In geenen deele; dit ware geene distributive regtvaardigheid, geene natuurlijke billijkheid! Hij, die zich vrijwillig heeft verbonden, zijn diensttijd volbragt hebbende, is van zijne verpligting jegens de wet, jegens de maatschappij, jegens elk zijner mede-onderdanen ontslagen; hij heeft zijnen kwijtbrief, en niemand hunner heeft iets op hem te eischen.

Het andere bezwaar betreft het misbruik, waartoe de voorgestelde finale vrijstelling zoude kunnen aanleiding geven; alzoo jongelingen, of liever kinderen van 13 en 14 jaren, kwanswijs vrijwillig zouden dienst nemen, en, met den naam van kadet, thuis blijvende of school gaande, zonder eenige dienst te presteren, zouden worden vrijgesteld ten nadeele van andere nummers. Maar voor dit misbruik, Ed. Mog. Heeren, ben ik niet bevreesd; men haalt deze bedenking uit de voorrede der voorgestelde wet, omdat daarin het geval verondersteld wordt, dat iemand, na bekomen ontslag uit de vrijwillige dienst, den vollen ouderdom van 23 jaren nog niet mogt hebben bereikt. Maar wanneer ik de wetsbepaling, de wetgevende beschikking zelve inzie, zoo vind ik dáár bepaald, dat de zoodanigen, welke *behoorlijk voor de nationale militie ingeschreven*, aan alle verpligtingen, die *ten gevolge van dien*, op hem rustende waren, voldaan, en na eene vrijwillige verbindtenis, *een met den gevorderden dienstijd bij de nationale militie gelijkstaand tijdvak van vijf jaren hebben gediend*, tot eene finale vrijstelling van de dienst der nationale militie zullen geregtigd zijn." De vrijwillige dienst gaat dus gepaard met de inschrijving; nu moet, volgens de wet van 1817, de inschrijving geschieden op den ouderdom van 18, en de kinderen van 13 en 14, ja van 15, 16 jaren, zijn dus van zelven uitgesloten. De wet vordert ook niet slechts vrijwillige verbindtenis, maar *vijfjarige dienst*, in voldoening aan *alle verpligtingen, die ten gevolge der inschrijving op hem berustende waren;* welk misbruik kan daaruit ontstaan? Neen, Ed. Mog. Heeren, is de vrijstelling bij de wet reeds aan den broeder van zoodanigen vrijwilliger verleend, eene gunst, zij is ten opzigte van den vrijwilliger zelven, niet anders dan stipte regtvaardigheid.

Ik geef dus volkomen mijne toestemming aan de voorgestelde wet, terwijl ik ook mijnen wensch voeg bij die der geachte sprekers, welke hun verlangen hebben te kennen gegeven, dat alle de wetten en menigvuldige besluiten en ministeriele decisien op het stuk der nationale militie, in één ligchaam van wetgevende bepalingen mogen worden verzameld, opdat vele onzekerheden mogen ophouden, vele uiteenloopende beslissingen van militieraden mogen worden voorgekomen, en overal eene gelijke werking der wet plaats hebbe; en ik houde mij overtuigd, dat het den Minister, met dezen tak van bestuur belast, niet anders dan aangenaam zal zijn, wanneer hij geene andere administratieve aanschrijvingen zal behoeven te doen, dan die natuurlijke uitvloeisels of letterlijke herinneringen der wet zullen behelzen.

De heer **Bijleveld** (1) antwoordt, en volhardt in zijn gevoelen.

De heer **Daam Fockema** ondersteunt hem, en verklaart zich mede tegen de wet.

De heer **van Crombrugghe** maakt de aanmerking, dat het ontwerp eene strekking heeft om de vrijwillige dienstneming te bevorderen, en dat zulks als eene weldaad moet worden beschouwd; dat daarenboven de voorgeslagen wet allezins billijk en regtvaardig is, daar de persoon, die gedurende vijf jaren gediend heeft, aan het voorschrift der Grondwet heeft voldaan, en niet weder tot de dienst opgeroepen behoort te worden. Hij wederlegt vervolgens de geopperde bedenkingen, en verklaart zich *voor* de aanneming der wet.

De heer **Lycklama à Nijeholt** verklaart nader zijn gevoelen.

De heer **Dotrenge** is steeds van oordeel, dat, door de vrijstelling, in het ontwerp voorgeslagen, eene onregtvaardigheid wordt aangedaan aan derden, die geene de minste aanleiding tot de vrijwillige daad der dienstneming hebben gegeven, en die daardoor dus niet moeten lijden. Voor het overige is er op de gemaakte bedenking niet genoegzaam geantwoord, weshalve hij de wet niet kan aannemen.

(De heer **de Coninck**, *Minister van Binnenlandsche Zaken*, treedt de vergaderzaal binnen.)

De heer **Sandberg van Essenburg** (1) vraagt aan den heer Hooft, die het eerst het woord over de wet heeft gevoerd, terwijl de Minister nog niet in de vergadering tegenwoordig was, of hij thans, daar Zijne Excellentie zich in de zaal bevindt, niet goed zoude vinden te herhalen hetgeen hij gezegd heeft, om de noodzakelijkheid van eene herziening der wetten op de nationale militie te doen gevoelen, te meer daar hij tevens den Minister verzocht had dezen wensch aan den voet des troons te willen brengen.

De heer **Hooft** voldoet aan het verlangen van den heer Sandberg van EssenbSrg.

De heer **de Coninck**, *Minister van Binnenlandsche Zaken*, verdedigt het wets-ontwerp tegen de daartegen geopperde bedenkingen. (2)

De heer **Dotrenge** (3) verklaart, dat de geopperde bedenkingen tegen de wet, door den Minister, naar zijn inzien, niet genoegzaam zijn opgelost, en dat hij dus *tegen* de wet zal stemmen.

De heer **Barthelemy** is van gevoelen, dat hij, die zich vrijwillig tot de dienst verbindt, geene onregtvaardigheid jegens zijne gemeente begaat; dat hij, integendeel, eenen eersten pligt vervult, want de Staat heeft zoo wel een staand leger als militie noodig; en hij die den Staat dient als soldaat in het staande leger, voldoet aan zijne verpligting, en neemt op zich een zwaarderen last, dan aan den militie-soldaat kan worden opgelegd; hij verdient dus de gunst der vrijstelling, hem in dat ontwerp toegestaan. Niets is hier onbillijk.

De heer **de Coninck**, *Minister van Binnenlandsche Zaken*, dringt dit nog nader aan.

De heer **Dotrenge** wordt echter nog niet overtuigd, en beroept zich op art. 207 der Grondwet, tot staving van zijn gevoelen.

Daar niemand meer het woord verlangt, wordt de beraadslaging gesloten verklaard.

Het *wets-ontwerp betreffende de vrijstellingen van de dienst der nationale militie*, in stemming gebragt, wordt met 65 tegen 7 stemmen aangenomen.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Bijleveld, Daam Fockema, de Meulenaere, Coppieters Stockhove, Dotrenge, de Secus en van Lochteren Stakebrant.

De zitting wordt hiermede gesloten.

(1) De tusschen de heeren Bijleveld, Daam Fockema, van Crombrugghe, Lycklama à Nijeholt en Dotrenge gevoerde woordewisseling, is uit de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 268, als het uitvoerigst uittreksel bevattende, overgenomen.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 269.

(2) Van de rede van den Minister van Binnenlandsche komt, in de dagbladen, niets anders dan het bovenstaande voor.

(3) De verdere beraadslaging, gevoerd tusschen de heeren: Dotrenge, Barthelemy en den Minister van Binnenlandsche Zaken is, in hoofdzaak het uitvoerigst in de *Nederlandsche Staats-Courant*, nº. 268, medegedeeld.

9DE ZITTING. — 16 NOVEMBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken; Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

9DE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 16 NOVEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Ingekomen: 1°. Koninklijke boodschap, ten geleide van een wets-ontwerp betreffende het in werking brengen der Titels VI en VII van Boek II van het aanstaand Burgerlijk Wetboek; 2°. verzoekschriften; 3°. adres om in aanmerking te komen bij de vervulling van de vacature in de Algemeene Rekenkamer; 4°. boekwerken; — Verslagen op verzoekschriften uitgebragt; beraadslaging deswege gehouden; — Verslag uitgebragt omtrent de wets-ontwerpen, rakende vervolgingen ter zake der nationale militie en de verdeeling der grondlasten in 1825; bepaling van den dag der behandeling.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 70 leden, te weten, de heeren:

van Markel Bouwer, Boeyé, Barthelemy, Loop, de Serret, Bijleveld, van Wickevoort Crommelin, Tinant, Hooft, Cogels, Mesdach, van Aefferden, A. G. Verheijen, de Leonaerdts d'Achel, Geelhand della Faille, van Hees, de Stassart, Deprez d'Aye, Clifford, Boddaert, Fallon, Maréchal, de Gerlache, de Borchgrave, Fontein Verschuir, van Heyden tot Reynestein, van Lochteren Stakebrant, van Doorninck, Warin, Hora Siccama van Slochteren, Dijckmeester, van den Hove, Fabry Longrée, Trentesaux, de Meulenaere, van Genechten, Gockinga, Coppieters Stockhove, Serruys, Jarges, Metelerkamp, Dedel, van Hulthem, de Secus, Beelaerts van Blokland, van Asch van Wijck, van Wassenaer van St. Pancras, Tammo Sypkens, Surmont de Volsberghe, Reyphins, van Lynden van Hoevelaken, Duvelaer van de Spiegel, van Randwijck van Rossum, van Velsen, van Nagell tot Ampsen, de Rouck, Daam Fockema, Corver Hooft, van Reenen, Faber, van Suchtelen tot de Haere, Huyssen van Kattendyke, van Alphen, Sandberg van Essenburg, van Bommel, de Melotte d'Envoz, Huyttens Kerremans, de le Vielleuze, van Crombrugghe en van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst.

De notulen van het verhandelde in de vorige vergadering, van 9 November, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1e. eene Koninklijke boodschap, ten geleide van een wets-ontwerp tot het in werking brengen der Titels VI en VII van Boek II van het aanstaande Burgerlijk Wetboek, handelende over het regt van opstal en het erfpachtsregt.

Deze berscheiden zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en het wets-ontwerp verzonden naar de Afdeelingen. (1)

2°. de navolgende verzoekschriften:

een van de weduwe Moré te Hodimont, strekkende om bij de behandeling der wet, houdende wijzigingen in het tarief, de belangen harer fabriek in vitrioololie aan te bevelen;

een van Pichot Lespinasse en andere koornwijnbranders binnen Schiedam, bedenkingen voordragende tegen de voorgestelde verhooging van het inkomend regt op de granen;

een van den heer Stappers te Tromcourt bij Marienburg, aanmerkingen mededeelende betreffende den afstand van domeinen bij de wet van 26 Augustus 1822 geschied;

een van de heeren van Heukelom en Sypkens te Amsterdam, afschrift overleggende van een door hen aan den Koning ingediend verzoekschrift, betrekkelijk tot de verhooging van het regt op den invoer van granen.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

3°. een adres van den heer P. van Genabeth, leeraar aan het Athenaeum te Brugge, verzoekende gebragt te worden op de nominatie ter vervulling van de opengevallen plaats in de Algemeene Rekenkamer.

Dit adres zal bij de overige van denzelfden inhoud ter griffie nedergelegd worden.

4°. de navolgende boek- en kaartwerken:

Critische overzage van een werk van den heer P. Vreede, over de vrijheid des handels, enz.;

2de aflevering der kaart van het Rijk, door den ridder de Bonge.

Deze bescheiden zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de inzending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de navolgende verslagen uit: (2)

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission:*

I. Votre Commission des pétitions m'a chargé de présenter à Vos Nobles Puissances un rapport sur la pétition, ou plutot les observations, sur le changement à apporter, au tarif relativement aux droits d'entrée et de sortie sur les grains, qui vous a été envoyée par *Jean Baptiste Everarts*, cultivateur à Ligny.

Induit en erreur par le *Journal de Bruxelles* du 29 Octobre dernier n°. 303, ce cultivateur pense, que la colonne des florins est la colonne des cents, et qu'ainsi le froment sera imposé à l'entrée à 24 cents le last et à la sortie à 20 cents le last; il dit qu'une pareille annonce a fait perdre au cultivateur tout le courage et l'espoir, que la mesure indiquée par l'arrêté du Roi en date du 3 Octobre dernier lui avait rendu.

Je ne suivrai point le pétitionnaire dans toutes ses observations. Je me bornerai à vous en soumettre une seule. » Nous espérons dit il, que Vos Nobles Puissances voudront bien représenter à Sa Majesté, qu'elle est loin d'atteindre le but qu'elle se proposait au moyen de la somme de 24 cents, fusse même celle de 24 florins, par last de froment, et les autres grains à proportion; et il ajoute » que non seulement l'exportation devrait être absolument libre de tout droit de sortie, mais qu'elle devrait même recevoir un prime d'encouragement." Le pétitionnaire termine, en disant, que, puisqu'il est laissé à la sagesse du Roi de modifier les droits d'entrée sur le froment, le seigle, l'orge et

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 274, 287; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 139; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 139; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 823; 6°. *l'Oracle* n°. 323; 7°. *Journal de la Belgique* n°. 323, enz.

(1) Zie *Bijlagen*, onder n°. XVII.

(2) De verslagen onder n°. IV en VII werden in het Hollandsch, de overige in het Fransch uitgebragt. Zie den hoofdzakelijken inhoud in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 287.

9DE ZITTING. — 16 NOVEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

l'avoine suivant l'urgence des circonstances, il lui semble qu'on ne court aucun risque d'essayer la mesure pour une année. Quoique le fond de la pétition porte sur l'erreur, dans laquelle le pétitionnaire a été induit, il a semblé à votre Commision, que, puisqu'elle renferme des considérations sur un point important qui avant peu fera l'objet de vos délibérations, il pourrait être utile de la déposer au greffe, ou ceux d'entre vous, qui voudront en prendre une connaissance plus particulière, pourront se la procurer en tout temps.

M. **Fallon**, *membre de la Commission:*

II. Le sieur *Edouard Joseph Béatrix Fumière*, propriétaire à Thuyn, adresse une pétition à Vos Nobles Puissances en date du 29 Octobre dernier, par laquelle il expose, qu'il a toujours joui du droit de chasser, qu'il en a usé dans tous les temps avec modération et en citoyen paisible; qu'il a même obtenu du grand veneur pour les provinces méridionales la permission de chasser dans les bois du Gouvernement; qu'en 1823 il a envoyé son ancien port d'armes au Gouverneur de la province du Hainaut, avec toutes les pièces nécessaires pour en obtenir un nouveau; mais qu'au lieu d'obtenir ce nouveau port d'armes, comme il avait le droit de s'y attendre, on retint toutes les pièces sans lui faire connaître le motif d'un tel procédé; qu'en 1824 s'étant présenté au Gouvernement provincial pour le même sujet, il fut reconduit par le motif, qu'il était signalé comme braconier et qu'à un tel individu aucune demande de cette espèce ne serait accordée, au moins avant le retour de monsieur le Gouverneur. Ce refus inattendu, se sanglant affront, dit le pétitionnaire, ne pouvant être que l'effet d'un grand mépris, ou le fruit de la calomnie, qui aurait fait perdre momentanément à l'exposant, auprès du Gouvernement de la province, une partie du crédit et de la considération qu'il n'a jamais cessé de mériter de ce magistrat, il supplie, Vos Nobles Puissances, de lui faire obtenir un port d'armes, afin de dissiper la prévention défavorable, que le refus, dont il se plaint, fait peser sur lui.

Pour intéresser, Vos Nobles Puissances, en faveur de sa pétition, le sieur *Fumière* y joint:

1°. un certificat de la régence municipale de Thuyn, constatant qu'il est d'une conduite irréprochable, et qu'elle le croit incapable d'abuser d'un permis de port d'armes de chasser;

2°. un certificat du commis-griffier du tribunal de première instance, séant à Charleroi, contenant qu'il paraît de l'inspection des registres et archives du tribunal, que le pétitionnaire n'a jamais été condamné pour délit de chasse par le tribunal correctionnel de l'arrondissement de Charleroi;

3°. deux pièces, délivrées par plusieurs propriétaires de cet arrondissement, par lesquelles le sieur *Fumière* est autorisé à chasser sur leurs propriétés;

4°. et finalement le permis de chasser dans les bois domaniaux, délivré par le grand veneur dans les provinces méridionales, permis dont il a été parlé ci-dessus.

Quoi qu'il en soit de toutes ces pièces et des motifs allégués par le pétitionnaire, votre Commission, par mon organe, a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances, de passer à l'ordre du jour, attendu qu'elle pense, que votre honorable Assemblée n'est pas compétente pour connaître et redresser s'il y avait lieu, dont se plaint le sieur *Fumière*.

III. Vous avez envoyé au rapport de votre Commission des pétitions celle du sieur *Fraiture* avocat, qui se plaint d'être arbitrairement, et sans raison, détenu à la prison correctionnelle de Liège, et invoque votre justice comme défenseurs de la liberté individuelle, tels que sont les termes, dans lesquels cette pétition est conçue, et à l'appui de laquelle aucun fait n'est allégué. Considérant, qu'il n'entre point dans les attributions de la Chambre de connaitre des jugements des tribunaux ou des actes du ministère public, votre Commission, par mon organe, a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances de passer à l'ordre du jour.

De heer **van Reenen**, *lid der Commissie:*

IV. Uit naam uwer Commissie tot de petitien, heb ik de eer U Edel Mogenden verslag te doen van een verzoek door *M. J. Decker*, aan U Edel Mogenden ingezonden.

Ik moet U Edel Mogenden vooreerst doen opmerken, dat in het verleden jaar door denzelfden requestrant een plan is ingezonden tot bespoediging en bevordering van de aflossing en vernietiging der uitgestelde schuld van het Koningrijk der Nederlanden; dat de Commissie te dier tijd door U Edel Mogenden met het werk der petitien belast, bij monde van den heer Beelaerts van Blokland, een zeer breedvoerig verslag van dat plan heeft gegeven, met bijvoeging eener gewigtige aanmerking die tegen hetzelve konde aangevoerd worden.

Wat het tegenwoordige verzoek-request betreft, heb ik de eer te rapporteren, dat hetzelve strekt tot wederlegging van de zoo even gemelde aanmerking.

Uwe Commissie, Edel Mogende Heeren, stelt daarom voor, dat dit stuk, bij het vorige request en deszelfs bijlagen, ter griffie tot de gewone einden zal worden gedeponeerd.

M. **Mesdach**, *membre de la Commission:*

V. Le nommé *Soulier*, se disant ex-secrétaire de S. A. R. le Duc de Saxe Weimar, a eu l'honneur de présenter une requête à Vos Nobles Puissances, par laquelle il cherche à faire sentir la nécessité d'établir quelques brigades de maréchaussées dans les provinces septentrionales. Cette nécessité, dit le pétitionnaire, résulte principalement de l'expérience, que nous avons eue pendant l'hiver dernier, du peu de sûreté de nos routes dans quelques provinces septentrionales, notamment pour les personnes qui voyagent isolément.

Le pétitionnaire ne cite aucun fait à l'appui de ce qu'il allègue comme motif à sa requête; et comme celle-ci a pour but de renforcer la force armée, et se rapporte ainsi à un point d'administration, sur lequel le Gouvernement seul peut prononcer avec connaissance de cause, votre Commission a pensé, qu'il y avait lieu de vous proposer de passer à l'ordre du jour.

VI. Certain comte *Raugraff*, interdit et détenu à l'hospice des Alexiens à Louvain, en vertu d'un jugement rendu par le tribunal civil de Bruxelles, pour cause d'aliénation mentale, a adressé à cette Assemblée une requête dont votre Commission ad hoc m'a chargé de vous faire rapport.

Par cette requête, qui ne contient, qu'un amas de paroles et de phrases des plus déplacées comme des plus indécentes, le pétitionnaire ne se plaint pas de sa collocation, et comme il ne prend même aucune conclusion, votre Commission a pensé, que sans s'occuper de toute l'inconvenance de la requête et de la pièce jointe, elle avait à vous proposer, Nobles et Puissants Seigneurs, de passer à l'ordre du jour.

De heer **Gockinga**, *lid der Commissie:*

VII. Uit naam van de Commissie der petitien, heb ik de eer UEdel Mog. te informeren, dat *A. Hansen*, zeggende te wonen te Utrecht, achter Klarenberg, aan U Edel Mog. bij eene petitie te kennen geeft, dat hij niet nalaten kan open te leggen het verderfelijke, dat er voor hem en velen gelegen is in het afgeven van patenten aan iedereen die dezelve vraagt; willende hij dat dezen niet zouden worden uitgereikt als aan huiszittende ingezetenen, waaronder hij verstaat menschen die vaste inwoning hebben, en het burgerregt ter plaatse huns verblijfs hebben gewonnen, gelijk van ouds gebruikelijk was. Om weder tot vorige welvaart te komen, verzoekt hij verder dat de gilden mogen worden hersteld, 't welk ten gevolge zoude hebben dat de machines en stoombooten en dergelijke verderfelijke zaken van zelve vervielen, welke aan duizenden van menschen hun brood ontnomen hebben.

Mede zegt hij, dat het thans de derde reis is, dat hij zich met dergelijke bezwaren tot UEdel Mog. wendt, en beklaagt zich over twee klerken, die hem meer geld zouden hebben afgenomen voor zijn patent, dan hij verschuldigd was.

De Commissie van petitien is van oordeel, dat de materie waarover deze petitie handelt, hoezeer ook de inhoud van weinig belang is, het advies vordert, dat dezelve ter griffie ter inzage van de leden der Kamer worde gedeponeerd.

Na eene woordenwisseling, gevoerd tusschen de heeren **de Stassart** en **de Serret**, vereenigt zich de Kamer met de voorgestelde conclusie. (1)

(1) Blijkens de *Antwerpsche Gazette* n°. 139, *Journal de la Belgique* n°. 323, en *l'Oracle* n°. 323, had de volgende woordenwisseling plaats:

M. **de Stassart** voudrait, que cette pétition fût écartée par l'ordre du jour, attendu que le rétablissement des maîtrises, jurandes et corporations serait contraire à la Loi fondamentale.

M. **de Serret** s'écrie, que le pétitionnaire va bien plus loin; qu'il demande même la destruction des bateaux à vapeur.

9DE ZITTING. — 16 NOVEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

VIII. M. **Boddaert,** *membre de la Commission*, fait un rapport sur une pétition signée de quatre mandataires pour seize cautionnaires de fabricants de garance de l'arrondissement de Breda. Les pétitionnaires supplient la Chambre que, dans l'intérêt de l'agriculture, et pour mettre en harmonie l'impôt prélevé sur les grains avec celui de la garance, on diminue celui de cette dernière production à la sortie, et qu'on l'augmente à son entrée dans le Royaume.

Le rapporteur conclut pour le dépôt au greffe.

Na eene breedvoerige woordenwisseling (1), aan welke deelnemen de heeren **Reyphins**, **Surmont de Volsberghe**, **de Meulenaere**, **Beelaerts van Blokland**, **Sandberg van Essenburg**, **Metelerkamp**, **Fallon**, **de Stassart**, **de Serret**, **van Alphen**, **Barthelemy**, **van Reenen** en **Warin**, werd omtrent het bedoelde verzoekschrift van gezamenlijke petitionnarissen der meestoven van de oude en nieuwe Heiningsche, Fijnaartsche, Ruigenhilsche en Klundertsche polders, allen staande en gelegen in het arrondissement Breda (provincie Noord-Braband) overgegaan tot de orde van den dag, uithoofde der onderteekening uit naam van meerderen.

De **Voorzitter** deelt mede, dat de Centrale Afdeeling gereed is met hare verslagen omtrent de navolgende wets-ontwerpen:

1°. dat rakende vervolgingen ter zake van de nationale militie;

2°. dat over de verdeeling der grondlasten in 1825.

Deze verslagen zullen gedrukt en rondgedeeld worden, (1) en behandeld in de zitting van Vrijdag 19 November, ten 12 ure.

De vergadering wordt gescheiden.

---

(1) De bedoelde woordenwisseling wordt volgenderwijze medegedeeld in *l'Oracle* n°. 323:

M. **Reyphins** demande, que, dans l'intérêt de notre industrie, comme le disent les pétitionnaires, leur requête et le rapport soyent imprimés et distribués aux membres. Cette pétition, ajoute-t-il, contient des éclaircissements importants d'un intérêt général et des mesures à prendre, inconnues jusqu'à ce jour, pour la prospérité de cette production nationale.

La demande de M. Reyphins est appuyée par un grand nombre de membres.

Le **Président** voudrait, qu'on s'assurât avant tout si la pétition n'est pas en nombre collectif, et par conséquent contraire à l'art. 171 de la Loi fondamentale.

Il s'établit à cet égard une longue discussion, à laquelle prennent part MM. Surmont de Volsberghe, de Meulenaere, Beelaerts van Blokland, Sandberg van Essenburg, Metelerkamp, Fallon, de Stassart, de Serret, Reyphins, van Alphen, Barthelemy, van Reenen, Hooft et Trentesaux.

M. **Warin** la termine, en lisant le préambule et la conclusion de la pétition, d'où il résulte, que la pétition est définitivement faite en nom collectif.

En conséquence, on passe à l'ordre du jour, motivé sur le défaut de formes.

M. **de Stassart** demande, si l'on ne pourrait pas concilier l'ordre du jour avec l'impression des utiles idées, émises par le rapporteur sur le commerce de la garance.

Mais la Chambre ne croit pas que cela puisse se faire, la pétition se trouvant en quelque sorte anéantie.

In de *Oeuvres* van den baron de Stassart, blz. 580, worden, omtrent dit onderwerp, de volgende bijzonderheden opgegeven:

„Une discussion s'étant élevée, pour savoir si l'on imprimerait un rapport, plein d'observations importantes sur le commerce de la garance, fait par M. Boddaert, sur une pétition en nom collectif, et par ce motif susceptible d'être écartée par l'ordre du jour, comme contraire à l'art. 171 de la Loi fondamentale, je fus d'avis, que l'ordre du jour sur la pétition pouvait fort bien se concilier avec l'impression d'un rapport qui renferme des idées d'un intérêt général, et que la Chambre croit utile de conserver pour l'instruction de ses membres; mais l'Assemblée n'a pas partagée cette manière de voir."

Het verslag van den heer Boddaert is in het archief der Tweede Kamer niet gevonden.

(1) Zie omtrent dat onder n°. 1, *Bijlagen* n°. VII, en dat onder n°. 2, *Bijlagen*, onder n°. III.

10DE ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

VII. *Vervolgingen ter zake van nationale militie.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

10DE ZITTING.

ZITTING VAN VRIJDAG 19 NOVEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: 1°. Berigt van het overlijden van den heer Op ten Noort, lid der Kamer; 2°. boekwerken; — Behandeling der wets-ontwerpen omtrent vervolgingen wegens de nationale militie, en verdeeling der grondlasten over 1825.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 82 leden, te weten, de heeren:

van Hees, Sandberg van Essenburg, de Borchgrave, van Aefferden, Daam Fockema, van Markel Bouwer, de Serret, van Wickevoort Crommelin, van der Goes, A. J. J. H. Verheijen, van de Kasteele, van Heyden tot Reynestein, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Hora Siccama van Slochteren, Reyphins, Boeyé, van Lynden van Hoevelaken, Metelerkamp, Clifford, de Stassart, Goelens, de Rouck, de Meulenaere, Boddaert, de Melotte d'Envoz, Tinant, A. G. Verheijen, van Randwijck van Rossum, Loop, Hooft, Huyttens Kerremans, Tammo Sypkens, Fallon, Serruys, van Bommel, de Secus, Gockinga, van Velsen, Surmont de Volsberghe, Beelaerts van Blokland, Dedel, van Reenen, Barthelemy, Deprez d'Aye, Corver Hooft, van Utenhove van Heemstede, van Asch van Wijck, van Alphen, de Leonaerdts d'Achel, Geelhand della Faille, van Wassenaer van St. Pancras, Maréchal, Duvelaer van de Spiegel, Trentesaux, Warin, Coppieters Stockhove, van Doorninck, Cogels, Huyssen van Kattendyke, de le Vielleuze, van Lochteren Stakebrant, Jarges, Ingenhousz, van Genechten, de Gerlache, Fontein Verschuir, Dotrenge, van Suchtelen tot de Haere, Faber, Mesdach, van den Hove, Fabry Longrée, van Hulthem, della Faille d'Huysse, de Langhe, Dijckmeester, Bijleveld, van Nagell tot Ampsen, Collot d'Escury van Heinenoord, de Snellinck en van Crombrugghe..

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 16 November, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 276; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 140; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 140; 5°. *Gazette van Gent*, n°. 141; 6°. *Journal de Bruxelles* n° 326; 7°. *Journal de la Belgique* n°. 326; 8°. *l'Oracle* n°. 326; 9°. *Fueille de Tournay* n°. 2300.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. eene missive van Mevrouw de Douairière Op ten Noort, kennis gevende van het overlijden van haren echtgenoot, den heer W. R. Op ten Noort, lid der Kamer.

De missive zal met een brief van rouwbeklag worden beantwoord.

2°. een exemplaar der bekroonde »Prijsvragen" en »Verhandelingen van de Maatschappij tot aanmoediging der bouwkunde te Amsterdam," namens haar door den heer Warin aangeboden.

Beide werken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de behandeling der navolgende wets-ontwerpen:

1°. Het WETS-ONTWERP OMTRENT VERVOLGINGEN WEGENS DE NATIONALE MILITIE.

De beraadslagingen worden geopend.

De heer **Hooft:** (1) Had ik in de discussie over eene onlangs door U Edel Mogenden aangenomen wet, wegens de nationale militie, de eer, eenige redenen voor te dragen, waarom ik wenschte, dat de wet van den 8sten Januarij 1817, met al wat tot dezelve behoort, mogt worden vereenigd in *eene* wet, die alle de regten en pligten bevatte van hen, die in de militie zijn betrokken, zoo zij het mij vergund, bij het thans weder in overweging zijnde ontwerp over deze belangrijke stof, dit mijn verlangen te herhalen, met betrekking tot den termijn van praescriptie, welke daarvan het onderwerp uitmaakt, en welke daardoor wordt voorgesteld op wetten, die gediend hebben tot het daarstellen der militie, die eerst door de wet van den 8sten Januarij 1817 is begonnen op een gelijkvormigen en regelmatigen voet, over het geheele Rijk, geligt te worden.

Men stelt U Edel Mogenden voor een' termijn te bepalen, na welken, dat is na de promulgatie van welken, alle vervolging tegen hen, die aan de wetten, van 1813 tot en met 1816 in werking geweest, niet hebben voldaan, zal ophouden. Dat voorstel nu komt neder op het vrijstellen van hen, die geboren zijn in de jaren 1769 tot en met 1793, als ook hen die geboren zijn in 1794 tot en met 1797, voor zooveel deze laatste aan de inschrijving, ingevolge de wetten, vroeger dan die van 1817 daargesteld, zijn onderworpen geweest en dat verzuimd hebben; onverminderd de vervolgingen, waaraan de laatstgenoemde, volgens die wet, nog onderworpen blijven.

Ik verheug mij, dat men eindelijk iets daarstelt, waardoor men veel gemor en ontevredenheid zal doen ophouden; daar de vervolging van hen, om dat verzuim, die thans van 27 tot 65 jaren oud zijn, zoo wel in het moeijelijke van te bewijzen, in 1814, 1815 en 1816, redenen tot vrijstelling van dienst te hebben gehad, bestond, als in het nog moeten dienen van hen, die daartoe physiek geschikt waren, om den meer gevestigden levenstand, waarin die militiepligtigen zich bevinden; kunnende men daarbij veilig opmerken, dat uit die vervolging bijna geene tot de dienst geschikte militie-soldaten werden gevonden, en de contingenten daardoor weinig of geen voordeel genoten. Zeer gaarne, dus, zal ik mijne stem geven voor het ontwerp van wet; maar Edel Mogende Heeren, is het ook niet wenschelijk, dat dit wierd toegepast op de wet van 1817?

Ik vraag, namelijk, of het niet noodig is, dat, bij eene herziening dier wet, ook een termijn worde bepaald om aan te toonen, wanneer die vervolging, krachtens die wet, ophouden moet? Te vergeefs zal men in dezelve eenige bepaling van praescriptie zoeken. Ik voor mij dring daarop aan: *voor eerst*, omdat het in het absurde loopt, van, zoo als wij het wegens de vorige wetten gezien hebben, bejaarde menschen nog tot de dienst te zien dwingen, of hun bewijzen van ongeschiktheid te zien afvergen; hetgeen meestal nederkomt, en meer en meer zal komen, op het vervullen van formaliteiten, die, enkel voor den vorm zijnde, aan niemand eenig nut of voordeel doen; en *ten andere*, omdat, hetzij men de militiewetten beschouwe als eene verbindtenis tusschen den Staat en de ingezetenen, hetzij men die, zoo als met nalatigen derzelve niet zoo vreemd is, wil beschouwen uit een penaal oogpunt, hetwelk zich opdoet op het oogenblik van het gepleegde verzuim van inschrijving, er, in

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 277.

10DE ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

VII. *Vervolgingen ter zake van nationale militie.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

beide gevallen, eene beschikking behoort te bestaan, die de verjaring bepaalt, even zoo goed in deze als in alle andere civile of penale zaken. Eenmaal immers leeren ons alle wetgevingen, dat eene verbindtenis, om iets te doen, verjaart; eenmaal immers, stellen dezelve eene praescriptie op alle actien, die tot strafoefening regt geven, en dit zoo belangrijk principe van regten zoude men in het vak der militie overzien? Dit is onmogelijk. De actie, die zelfs tot doodstraf regt geeft, verjaart, en eene inschrijving voor de militie, die slechts tot correctionele actien strekt, zoude niet verjaren?

Ik gevoel dat mij kan geantwoord worden, dan, en wanneer de wet van 1817 lang genoeg bestaan zal hebben, zal men daarvoor zorgen, en dan is eene herziening te verwachten; maar, Edel Mogende Heeren! voor de geborenen in 1794 bestaat dezelve reeds zeven jaren, en alle correctionele actien verjaren met vijf jaren. Ja zelfs geloof ik, dat zij, die door de boete van verzuim van inschrijving getroffen moeten worden, deze verjaring aanvoerende voor den regter, daarin triomferend zouden moeten zijn, en dat wel, in spijt van hen, die, physiek geschikt tot de dienst, zonder voor den regter te komen, in de korpsen worden ingelijfd. En ieder zal met mij erkennen, dat dit niet regtvaardig is, en toch is zulks zoo; zijnde het U Edel Mogenden bekend, dat de regter cognitie neemt over de op te leggen boete op hen, die, ongeschikt tot de dienst, de inschrijving verzuimd hebben; en de administrative magt dengenen, welke geschikt zijn tot de dienst, incorporeert in de nationale militie; halende ik dit voorbeeld aan als een van die, welke de noodzakelijkheid eener herziening der wetgeving, op dit onderwerp, bewijzen.

Ik ben zoo vrij UEdel Mogender aandacht daarop in te roepen, en ook weder te dezer zake Zijner Majesteits Minister te verzoeken, kan het zijn, *een* algemeen ontwerp van wet, nopens de regten en pligten der militie-schuldigen, aan Zijner Majesteits zoo wel wikkend oordeel te onderwerpen, ten einde elk en een iegelijk eenmaal wete waaraan hij zich bepaaldelijk te houden hebbe, nadat deze Vergadering, door het gemeen overleg, ook deszelfs zegel aan deze voorstellen zal gehecht hebben. Doch, terugkomende op het ontwerp, dat thans in overweging is, zoo geloof ik, dat de redenen, die aanleiding geven tot mijnen wensch, om het in het ontwerp daargestelde principe van praescriptie ook op den voet van 1817 toe te passen, voor dit ontwerp pleiten; maar voorzie dat men kan zeggen, dat dit verder uit te breiden, dan voorgesteld is, eene aanmoediging tot ontduiking konde veroorzaken, vermits men zich dan beijverende, om, gedurende een zeker getal van jaren, de inschrijving te ontduiken, men al ligtelijk gered zou zijn door expatriatie en dergelijke middelen. Maar, Edel Mogende Heeren, waarom het praescriberen van alle, ja zelfs van criminele actien, wettig geoordeeld, als men zulks ook niet zou willen toestaan op mindere misdaden; en wijders, vraag ik, heeft men niet meer voordeel dan nadeel daaruit te verwachten voor den Staat? Immers ja. Men lette slechts daarop, dat het zeker verre verkieslijker is voor den Staat naar het moederland (ik gebruik hier het woord van *moederland*, omdat de kolonien ook onder mijne aanmerking moeten begrepen worden), te doen terugkeeren hen, die hetzelve, om de militie te ontduiken, verlaten hebben, dan hen, door geene praescriptie ter dier zake daar te stellen, voor lange jaren welligt geheel te verliezen, ingevalle, namelijk, eenige, nog naauwlijks hunne verstands-ontwikkeling magtige jongelingen, een' zoodaningen stap begaan hebben; daar zij, die dit zouden willen doen, zulks vóór hun negentienden jaar zouden moeten doen als het eenigzins baten zoude.

In de hoop, nu, Edel Mogende Heeren, dat wij weldra dezen mijnen wensch, tot volmaking van dit systema van praescriptie zullen zien voldaan, zoo aarzel ik niet mijne stem *voor* het ontwerp uit te brengen.

De **Voorzitter** zegt, dat in de redactie der wet eenige veranderingen zijn gebragt, overeenkomstig de in de Afdeelingen gemaakte aanmerkingen, en brengt die ter tafel. (1)

De heer **de Meulenaere** heeft het woord over de wet. Hij ontwikkelt, even als de heer Hooft, de strekking der wet, en zegt, dat zij de goedkeuring der Kamer verdient.

De heer **van der Goes**, zich *voor* de aanneming der wet verklarende, meent deze gelegenheid te moeten waarnemen om ook den wensch te uiten, dat de wetten op de nationale militie vereenigd worden in eene algemeene, duidelijke en voor elk verstaanbare wet, opdat ook de dienstpligtigen eene volledige kennis zouden kunnen dragen van hunne regten en verpligtingen; hetgeen nu door de menigvuldige ministeriele decisien niet altijd het geval is.

De heer **Warin** wenscht de veranderingen te kennen, in de redactie der wet gemaakt en op het bureau nedergelegd.

Van deze veranderingen wordt door den Griffier voorlezing in beide talen gedaan.

De beraadslaging wordt gesloten, zonder dat de Minister van Binnenlandsche Zaken, in de vergadering tegenwoordig, het noodig oordeelt, het woord te voeren, ter wederlegging van de gemaakte aanmerkingen.

Het *wets-ontwerp aangaande de vervolgingen ter zake van de nationale militie*, in stemming gebragt, wordt met algemeene stemmen aangenomen.

II. Het WETS-ONTWERP TER REGELING VAN DEN OMSLAG DER HOOFDSOM VAN DE GRONDBELASTING VOOR DE ONDERSCHEIDEN PROVINCIEN DES RIJKS, VOOR 1825.

De beraadslaging wordt geopend. (1)

M. **van Genechten** (2) fait observer, que la loi repose sur la même base qui avait été établie pour la répartition de la contribution pour l'année présente. Il s'était flatté, qu'on aurait adopté d'autres principes et qu'on aurait trouvé les moyens de faire cesser l'inégalité, qui existe maintenant. Cependant dans l'espoir d'un meilleur sort pour l'année suivante, il votera *en faveur* de la loi.

M. **de Meulenaere**, député de la Flandre Occidentale, se plaint principalement du grand tort, qui est fait à sa province par la continuation de l'inégalité de la répartition. Il soutient, que cette province est la plus imposée de toutes, et qu'il serait injuste de la laisser plus longtemps sous le poids de la surtaxe, qu'elle a supportée déjà tant d'années. En conséquence il désirerait que, par une mesure temporaire, et sans attendre l'achèvement du cadastre, il fût procédé à une répartition plus égale; d'autant plus que la surtaxe de la répartition pour la province a sa source dans une erreur. Il est temps, dit-il, en terminant, de venir à son secours par un acte de justice, et j'attendrai les explications de Ministre pour déterminer mon vote.

---

(1) Van het gesprokene door den Voorzitter en de heeren de Meulenaere (die in het Fransch sprak), van der Goes en Warin, wordt slechts een kort overzigt in de dagbladen opgegeven. Het bovenstaande komt voor in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 276, de *Arnhemsche Courant* nº. 140 en *'s Gravenhaagsche Courant* nº. 140.

L'Oracle, in nº. 326, en *Journal de la Belgique*, nº. 326, deelen omtrent hetgeen de heer Warin in het midden bragt, en de daarop gevolgde woordenwisseling, nog de volgende bijzonderheden mede:

M. **Warin** voudrait, qu'attendu les nouveaux changements de rédaction, faite à ce sujet, depuis l'examen en Sections, il en soit donné lecture, afin que chaque membre sache bien positivement sur quoi il vote; car le fâcheux quiproquo du dernier budget exige qu'on se montre désormais très-circonspect.

Une discussion s'engage à cet égard.

M. **de Stassart** observe, qu'au lieu de la prolonger, il vaudrait bien mieux, pour épargner le temps, procéder à la lecture dont il s'agit.

M. **Reyphins** appuye cette proposition; la lecture a lieu dans les deux langues avec les changements.

Le **Président** observe néanmoins, que, s'il s'agissait d'un projet en 200 articles, une lecture semblable aurait bien des inconvénients.

On décide, qu'en pareil cas, on se contenterait de donner lecture des articles changés.

(1) *Journal de Bruxelles* heeft, in nº. 326, een kort overzigt van het verhandelde omtrent dit onderwerp geleverd, dat vertaald is overgenomen door de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 276, alsmede de *Arnhemsche Courant* nº. 140 en *'s Gravenhaagsche Courant* nº. 140. Al naar mate de sprekers in het Hollandsch of Fransch het woord voerden, is de tekst van een der beide talen gevolgd.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* nº. 326, die van de redevoeringen der heeren van Genechten en de Meulenaere, niet in haar geheel gevonden, de uitvoerigste uittreksels inhield.

10DE ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825. (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

M. **Serruys** : (1) Dans les réponses ministérielles aux observations des Sections, il est dit, qu'il a été reconnu depuis longtemps, que les opérations cadastrales offrent les moyens les plus propres pour procéder à une répartition plus satisfaisante de la contribution foncière entre les provinces, parce que toute autre base offrirait beaucoup d'incertitude; et que cependant, et aussi longtemps qu'on n'aura pas obtenu une connaissance plus complète du revenu imposable des propriétes foncières, il ne serait pas conseillable d'adopter et de mettre à exécution le projet d'une répartition plus égale, tel qu'il est projetté par la Commission spéciale nommée à cet effet par Sa Majesté, et que les difficultés seraient telles qu'elles s'opposeraient même jusqu'ici à un changement temporaire.

J'ai l'honneur d'être membre de la Commission susdite, et j'ai cru devoir prendre la parole dans cette discussion, parce que, si je gardais le silence, ce silence pourrait faire sur l'esprit de Vos Nobles Puissances, une impression défavorable à l'égard du travail de cette même Commission, et des mesures qu'elle a cru de son devoir de soumettre à Sa Majesté, afin d'atteindre le but, pour lequel elle a été nommée

Je ferai donc remarquer, d'abord, que les réponses ministérielles mettent en question, ce qui est formellement décidé par la loi.

Et en effet, Nobles et Puissants Seigneurs, les lois de 11 Février et 28 Décembre 1816, après avoir reconnu en fait, qu'il existe des inégalités dans la répartition de la contribution foncière entre les différentes provinces, ordonnaient: » Qu'en attendant les progrès ultérieurs des travaux du cadastre, et les résultats que l'accélération de ces travaux doit produire, il sera fait du dit impôt *une répartition temporaire, plus égale et mieux proportionnée* entre les différentes provinces, et que Sa Majesté nommera une Commission spéciale chargée de former le projet de cette répartition temporaire, mieux proportionnée."

Il ne s'agit donc plus de mettre en doute, s'il y a lieu à faire cette répartition temporaire plus égale et mieux proportionnée, puisque la loi veut qu'elle soit faite.

Mais, dit-on, des grandes difficultés s'opposent à charger les contingents actuels des provinces, même temporairement, parce que ces mesures temporaires opéreraient de fréquentes variations dans les contingents et conséquemment dans les cotes individuelles; comme si l'on voulait dire, qu'une province dont, d'après le plan proposé, le contingent devait être augmenté cette année, pourrait se trouver dans les cas de devoir être degrévée les années d'ensuite.

Cet argument, Nobles et Puissants Seigneurs, pourrait avoir quelques poids, si la Commission avait proposé de faire la peréquation en une seule fois. Quelque juste que l'opération eût pu être en elle même, étant subite et de la totalité de la différence, elle aurait eu une influence funeste sur la valeur des propriétés foncières, elle en aurait avili le prix; et alors il aurait pu se faire, que le contingent d'une province augmenté ou diminué d'une si forte somme en une seule fois, dut subir, l'année subséquente, une variation en sens inverse.

Mais la Commission a proposé de faire la peréquation en six années, et chaque fois, à raison du sixième seulement de la différence; et, dans l'état où en sont les choses entre les neuf provinces, dans lesquelles plusieurs cantons sont déjà cadastrés, il n'est pas à craindre, et pour mieux dire, il est impossible, que la peréquation, ainsi modifiée, puisse jamais se trouver en défaut.

Je sais bien, qu'il est plus commode pour ceux, qui sont chargés de ce travail, de laisser subsister les choses dant l'état où elles se trouvent, que de faire la nouvelle répartition temporaire voulue par la loi; mais au moins l'opération est très-faisable, si on en a la bonne volonté.

La Commission a fait tout ce qui dépendait d'elle, et, pour mon compte, j'ai la conviction, que les renseignements et les matériaux qu'elle a fournis depuis longtemps, sont suffisants, pour effectuer la nouvelle répartition temporaire dont s'agit, entre les provinces dans lesquelles les travaux du cadastre sont assez avancés pour cela, et les motifs allegués pour justifier le retard, qu'on y a apporté jusqu'à present, ne prouvent, selon moi, autre chose, sinon qu'on ne s'en est pas occupé sérieusement encore.

Depuis trois ans, Nobles et Puissants Seigneurs, j'ai voté en faveur de la loi sur la matière, parce que j'avais la confiance que chaque année c'était pour la dernière fois, et je pourrais encore donner mon assentiment à celle proposée maintenant, si j'avais la certitude que, pour 1826, une nouvelle répartition de la contribution foncière sera soumise aux délibérations de Vos Nobles Puissances.

Mon suffrage dépendra donc des explications, que donnera M. le Ministre.

De heer **Daam Fockema** : (1) Ik zal niet herhalen de bij de twee voorgaande beraadslagingen over de jaarlijksche verdeeling der grondlasten door mij aangevoerde, gronden tot betoog, dat eene zeer aanmerkelijke onevenredigheid in dien aanslag tusschen de provincien gevonden wordt; dat dit strijdt met de beginsels van billijkheid en regtvaardigheid; dat dit strijdt met de denkbeelden van ware staatkunde, door Z. M. den Koning en de Staten-Generaal uitdrukkelijk erkend.

Ik heb in het afgeloopen jaar meer bijzonder betoogd, dat regtvaardigheid en gelijkheid van regten onder de krachtigste middelen behooren, om een volkomen vertrouwen bij de ingezetenen te vestigen, en dat door dit vertrouwen de gehoorzaamheid aan de wetten, de eerbied voor de Regering en het heil des vaderlands op de beste wijze worden verzekerd.

Ik zoude om even aangevoerde redenen de noodzakelijkheid, eener verevenrediging in de grondlasten als eene onbetwistbare waarheid beschouwen, en alzoo op de verevenrediging zelve alleenlijk aandringen.

Doch in een staatsstuk, in het afgeloopen jaar ter onzer kennisse gekomen, is onder anderen de vervaardiging van het kadaster als een onbillijke maatregel beschouwd, omdat de belasting voor de tegenwoordige eigenaren in den eigenlijken zin geene verponding zoude zijn; dewijl die last, eenmaal door de vroegere eigenaren gedragen, voor de latere niets anders zoude zijn, dan eene gevestigde rente van den meerderen prijs, waarvoor zij anders hunne eigendommen zouden verkregen hebben.

Het voortbrengen dezer stelling geeft mij aanleiding, om dezelve te wederleggen.

In het algemeen merk ik aan, ten opzigte van de noordelijke provincien, dat, na de vermenging der provinciale schulden en aangenomen éénheid, bij de Grondwet van 1798 is vastgesteld eene gelijkheid van lasten; dat de wetten, daartoe alle in 1805 aangenomen, in het volgend jaar zijn ten uitvoer gebragt met uitzondering van die wegens de verponding; — dat deze belasting wegens de gebouwde eigendommen in 1808 is ingevoerd volgens de opgemaakte registers, welke, na verloop van zekere tijdvakken, zouden worden herzien; — dat, wegens de ongebouwde eigendommen, sedert 1806 grondlasten zijn betaald bij wege van voorschot, onder toezegging van verevening na het opmaken van soortgelijke registers; — dat de noordelijke provincien sedert 1811, en de zuidelijke provincien sedert een veel vroeger tijdstip in de wetten des Rijks de verzekering hebben gevonden, dat door de kadastratie alle grondeigendommen naar derzelver productive waarde, met tijdelijke herzieningen, in de grondlasten zouden dragen.

Zoo lang nu de stellige verklaringen van de Gouvernementen geene ijdele klanken zijn, maar de ingezetenen zich daarop ter goeder trouw behooren te verlaten, dan is het voor mij ontwijfelbaar, dat, bij alle vervreemdingen van vastigheden in het noorden van ons vaderland sedert 1798, en in het zuiden van hetzelve sedert het invoeren der Fransche grondlasten, de koopers op eene evenredigheid van grondlasten naar de productive waarde der gronden en gebouwen, over de geheele uitgebreidheid van den Staat, konden en behoorden te rekenen.

Wat het vroeger tijdvak betreft, toen regelde elke provincie zelve de onderscheiden middelen van inkomsten, om in de provinciale behoeften en in de bijdrage voor de algemeene kas naar eenen omslag te voorzien. Ik zal niet ontkennen, dat toen de vastigheden werden aangekocht met eene meerdere aandacht op het bedrag der grondlasten; doch uit die vroegere tijden, in verband met andere omstandigheden, kan men na de door mij aangehaalde Staatswetten niet verder redeneren. Daarenboven zoude ik wegens die vroegere tijden niet gaaf aannemen de door mij betwiste stelling; en zal daartoe mijn betoog bepalen tot ééne provincie, en wel tot Friesland, alzoo ik met den voormaligen stand in dezelve natuurlijk het meest bekend ben.

Men heeft de eigenaren van landgoederen, in die provincie gelegen, sedert 1806 bij voorschot en voorbehoudens verevening, en vervolgens sedert 1811 bij provisionelen aanslag en voorbehoudens de kadastratie, grondlasten doen betalen naar eenen

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 326, 327, die deze rede in haar geheel teruggaf.

(1) De heer Daam Fockema sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Leeuwarder Courant* n°. 97; het oorspronkelijk opstel is in de parlementaire nalatenschap van dien heer bewaard.

10de ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825. (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

aangenomenen aanslag; — onder de som van dien aanslag is mede begrepen het bedrag van eenen geheven reëlen penning, of buitengewone belasting op de huren der vastigheden.

Behalve dat deze belasting eigenlijk geen grondlast was, (waarover ik vervolgens zal spreken) werd het beloop daarvan jaarlijks geregeld naar de huur der vaste goederen, en onderging in elk jaar verandering. Daarom werd het belastbaar inkomen in 1804 bijna ¼ hooger gesteld dan in het jaar 1785. Wanneer men nu verder nagaat den prijs der granen in 1785 en tegenwoordig, dan zoude de grondslag der berekening van dat gedeelte veel meer dan ¼ minder moeten zijn dan in 1804, en, naar den aanslag van dat laatste jaar, zijn nogtans voorschot en provisionele aanslag berekend.

Na deze ontwikkeling vraag ik, of de thans in Vriesland geheven grondbelasting als eene gevestigde onveranderlijke rente, waarnaar men zelfs toen zoude gekocht hebben, kan worden voorgedragen?

Ik ga verder. De belasting van den zoogenaamden reëlen penning was in de daad niet eene grondbelasting, en behoorde alzoo niet, bij de voortdurende heffing van de oude grondlasten, in berekening te komen.

De Staten van Vriesland, den noodlottigen oorlog van 1672 ziende naderen, besloten, bij resolutie van den 13den Januarij 1672 » te introduceren de contributie van den hondersten penning van alle de middelen, die (dus luiden de eigen woorden) dezer provincie ingezetenen in bonis moghen hebben." — Deze goedschatting werd in het begin der vorige eeuw weder op gelijke hoogte geheven. De kostbare oorlog, toen gevoerd, noodzaakte de Staten van Vriesland, bij een placaat van den 23sten September 1713, na het einde van dien oorlog, den ophef van den hondersten penning der bezittingen, sedert eenigen tijd in trein, niet alleen te continueren, maar zich ook van den meer rigtigen opbreng door onderscheiden middelen te verzekeren: in aanmerking nemende de klagten (dus drukken de Staten zich uit) » dat in voor 12 hondersten penning niet egalijk werd gecontribueert, maer de eene boven de andere merckelijk beswaert, sijnde een defect, onafscheijdelijk van alle personele taxatien, die niet na sekere kennisse maer bij raeminge naer de gemeenste opinie en cestimatie van het vermogen der menschen moeten werden gedaen."

Onder die middelen was eene reële goedschatting, geheven van » alle beslotene plaatsen, losse landen, huijzen en andere vastigheden particuliere eijgenaers toebehorende — na proportie van de huijren, die dezelve opbrengen; voorbehoudens nogtans, dat het een ijeder vrij sal staen, om het personele te doden met het reële, in dier voegen, dat ijmant, door quitantien vertonende, hoe veel hij in den reëlen hondersten penning heeft betaelt, met even so veel in den personelen hondersten penning sal werden ontlast."

Naar mate van den aanslag op de bezittingen werd het voorschot van den reëlen penning successivelijk geregeld, doch in 1794 moesten strengere middelen van heffing over de bezittingen plaats hebben, en daarbij verviel de goedschatting. De Staten van Vriesland behielden nogtans, alleen voor het jaar 1794, de heffing van den reëlen penning op de vastigheden naar de huurwaarde. De representanten van het volk van Vriesland, in niet minder dringende omstandigheden, volgden tweemalen, telkens voor één jaar, dat voorbeeld. Bij de menigvuldige klagten der ingezetenen erkende het Gouvernement openlijk, dat de goede trouw die heffing niet verder gedoogde; maar de buitengewone tijden van oorlog deden het provinciaal bestuur van Vriesland besluiten, om nog voor één jaar dat buitengewoon middel aan te houden. Alzoo was wegens den oorlog, gedurende vier jaren, van jaar tot jaar eene buitengewone belasting geheven.

Het Vertegenwoordigend Ligchaam des Bataafschen Volks vond, in het laatst van den jare 1798, goed, om het Uitvoerend Bewind aan te schrijven, om voor de continuatie dier belasting te zorgen, tot dat een finantieel stelsel zoude worden ingevoerd, en de betaling werd provisioneel gevorderd. Meerdere finantiele stelsels zijn naderhand ingevoerd. Vriesland heeft na dien tijd langer dan een vierde van eene eeuw de somme van dien buitengewonen last bij voortduring moeten bijdragen, in de hoop van tegen die dwaling en dat onregt herstel te bekomen.

Wegens den aanslag van de provincie Vriesland is er dus eene zeer gewigtige dwaling in de berekening van de hoofdsomme. Eene belangrijke dwaling, hoewel van mindere somme, bestaat volgens opgave van leden dezer Vergadering, in Westvlaanderen, en, volgens een gedrukt vertoog, heeft ook eene misstelling wegens het district Breda plaats door de opcenten onder de hoofdsomme te berekenen.

Zoodanige dwalingen zouden, onafhankelijk van alle verder onderzoek omtrent de onevenredigheid der oude grondlasten, eene onverwijlde voorziening tegen alle verdere voortduring behooren te hebben; waartoe de gelegenheid thans zeer gunstig is, dewijl het Gouvernement bevonden heeft, dat de uitgaven van de tienjarige begrooting voor vermindering vatbaar zijn, en alzoo eene overwijzing heeft voorgedragen.

Op die wijze zoude ook de hoofdsomme der grondlasten kunnen worden verminderd, zonder dat de ontlasting voor de enkele provincien ten bezware van andere provincien zoude behoeven te komen.

Ik zal alzoo Z. M. den Koning zeer eerbiedig verzoeken den voorgestelden aanslag en de verdeeling in nadere overweging te nemen.

M. **de Stassart:** (1) Concevrait-on qu'un jardinier s'avisât d'acheter au loin les fruits nécessaires à sa nourriture au lieu de consommer ceux qu'il aurait cultivés à grands frais dans son enclos?... Cet exemple bizarre est pourtant celui que nous donnons depuis 1819. Justes appréciateurs de la position d'un Royaume essentiellement agricole, puissions-nous bientôt renoncer à la funeste manie de vivre de grains étrangers quand, chaque année, nous avons chez nous un excédant considérable et qu'il serait si facile d'accroître encore! Puisse la société commerciale naguère instituée par une main non moins puissante que paternelle, nous procurer d'utiles débouches pour les productions de notre sol! Puisse, au moyen de représailles sagement combinées, la sollicitude du Monarque contraindre l'égoïsme de nos voisins à lever l'espèce de blocus établi contre nous! Puisse enfin le système des impôts se combiner d'une manière moins défavorable à l'industrie agricole! Sans les espérances conçues à cet égard, il serait difficile, que nos campagnes pussent supporter les charges énormes qui pèsent sur elles.

La contribution foncière sans doute a cessé, depuis long-temps, d'être proportionnée à la valeur du terrain, et chaque jour amène une disparate plus choquante encore; mais néanmoins, si l'on songe qu'il est d'autres taxes bien autrement acablantes, telle que la *mouture*, pour n'en citer qu'une seule, il devient impossible de ne pas se résigner à l'adoption du projet de loi, projet qui consacre d'ailleurs une mesure éminemment équitable; je veux parler de l'abrogation de la loi du 25 Juin 1814, relative aux démolitions dans les villes des provinces septentrionales.

Une meilleure répartition entre les diverses parties du Royaume serait incontestablement désirable, et le pays de Namur n'est pas moins intéressé que d'autres à ce redressement; mais le moyen d'y parvenir?... Quel guide prendre au milieu d'un dédale d'intérêts qui s'entrechoquent de toutes parts? Pour qu'une Commission pût opérer quelque bien, il faudrait certes que chaque province y eût son représentant; car il est trop naturel de s'exagérer ses propres maux, tandis qu'on aperçoit difficilement toute l'étendue des souffrances d'autrui. Le plan de la Commission de 1816, semblable à la toile de Pénélope, s'est détruit, pour ainsi dire, au fur et à mesure qu'on y travaillait. Les bases même se sont ressenties des nombreux échecs essuyés par l'agriculture. » Les objets, ainsi que j'avais l'honneur de le dire, l'année dernière dans cette Assemblée, les objets ont changé de face; les grains et le bétail avaient alors une tout autre valeur qu'aujourd'hui: telle province, d'un sol peu fertile et qui ne lui permet pas de varier ses produits, jouissait de ressources maintenant réduites des trois quarts, tandis que la progression des pertes n'est pas égale partout."

M. **Goelens:** (2) L'art. 198 de la Loi fondamentale, statuant qu'il ne peut être accordé aucun privilège en matière de contributions, ne paraît pas trop en harmonie avec la grande inégalité des contributions foncières, qui depuis un grand nombre d'années pèse sur quelques provinces, parmi lesquelles se trouvent principalement les deux Flandres.

Vouloir prouver cette grande inégalité de la répartition des contributions foncières, serait abuser d'indulgence de Vos Nobles Puissanecs, puisqu'elle est reconnue; d'autant plus, que notre auguste Souverain, à l'ouverture de cette session, vous a donné l'espoir que la continuation des travaux du cadastre, et la régularité successivement croissante des déclarations et des taxations feront diminuer *les inégalités qui subsistent encore dans les impositions.*

Mais à quelle époque cet ouvrage salutaire sera-t-il achevé? Malgré toute l'activité possible, plusieurs années s'écouleront

(1) Zie *l'Oracle* n°. 326, *Journal de la Belgique* n°. 326, en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, Paris 1855, bladz. 580—581.

(2) Zie *Journal de la Belgique* n°. 327.

10DE ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825. (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

encore, avant que le cadastre général du Royaume soit terminé, et pendant une longue serie d'années les provinces surchargées continueront à porter ce fardeau.

Quoique l'achèvement du cadastre soit généralement regardé comme l'unique moyen pour parvenir à une juste répartition des contributions foncières, je ne puis partager cette opinion, si une révision des taxations cadastrales n'a pas lieu; et je ne crains pas de dire, si le cadastre, tel qu'il existe jusqu'à présent, est adopté pour base de la répartition des contributions, que de plus grandes disproportions et surcharges réexisteront, et continueront à peser sur quelques provinces.

Cette assertion, Messieurs, vous paraîtra peut-être erronnée; mais je tacherai de vous la prouver par les évaluations de deux communes limitrophes et cadastrées.

La première est celle de Meerbeke, province de la Flandre Orientale, district d'Alost.

La seconde, celle de Paemele, province du Brabant Méridional, district de Bruxelles.

Ces deux communes possèdent des terres labourables, jardins, prés, pâtures, bois-taillis, vergers et houblonnières de la même qualité; cependant les évaluations diffèrent considérablement.

Dans la première commune, les terres labourables sont taxées, savoir . . . . . .

	1re classe	2me	3me	4me
	106	99	91	80
Dans la seconde	62	52	36	»
	44	47	55	80

Donc une différence de 44 pour la première, 47 pour la seconde, et 55 francs par bonnier pour la troisième classe.

La quatrième classe dans la première commune est évaluée à 80 francs, tandis que la première classe dans la seconde commune n'est taxée qu'à 62 francs; quelle énorme différence.

Les jardins de la commune de Meerbeke sont évalués:

	1re classe	2me
	116	106
Tandis que ceux de Paemele ne sont évalués qu'a	68	62
	48	44

Donc une différence de 48 francs pour la première, et 44 francs pour la seconde classe.

Les revenus des prés diffèrent encore davantage;

Puisque dans la première ils sont taxés :

	1re classe	2me	3me	4me
	193	162	105	74
Et dans la seconde	140	90	45	18
	53	72	60	56

Donc une différence de 53 pour la première, 72 pour la seconde, 60 pour la troisième, et 56 francs par bonnier pour la quatrième classe.

	1re classe	2me	3me
Les pâtures à Meerbeke sont évaluées savoir :	126	105	80
et à Paemele	45	»	»
	81	105	80

Donc une différence de 81 francs par bonnier pour la première classe.

La commune de Paemele, d'après le cadastre, ne paraît pas posséder de pâtures de la 2me et 3me classe.

	1re classe	2me	3me	4me
Les bois taillis à Meerbeke sont évalués	80	68	53	44
et à Paemele.	50	36	22	»
	30	32	31	44

Donc une différence de 30 pour la première, 32 pour la seconde, et 31 francs par bonnier pour la troisième classe.

	1re classe	2me
Les vergers dans la première sont estimés	106	91
et dans la seconde.	90	64
	16	27

Donc une différence de 16 francs pour la première, et de 27 francs par bonnier pour la seconde classe.

	1re classe	2me
Les houblonnières sont évaluées à Meerbeke	106	»
et à Paemele.	62	»
	44	»

Donc une différence de 44 francs par bonnier.

La même différence existe pour la superficie, puisqu'à Meerbeke elle est taxée à 106 francs et à Paemele seulement à 62 francs.

Cette grande différénce, dira-t-on, doit provenir de la différence de la valeur des propriétés.

Un fait prouvera, que les propriétés rurales de la commune de Paemele sont au moins d'une aussi bonne qualité que celles de Meerbeke.

Avant la suppression des ordres religieux, l'abbaye de Ninove possédait deux prairies, l'une située sur Meerbeke, appellée *Kleynen beiren voet*, et l'autre, située sur Paemele, sous le nom de *Grooten beiren voet.*

Ces deux prairies ne sont séparées que par un petit ruisseau, nommé: *ruisseau de moulin.*

Celle sur Meerbeke était exploitée par un fermier, et celle sur Paemele par l'abbaye même de Ninove.

Toutes les deux étaient employées à engraisser des bêtes à cornes.

Il n'est pas présumable, que les moines ayent exploité la moins bonne, d'autant plus, que, pour arriver à la prairie sur Paemele, on était obligé de faire un grand détour, tandis que, par un chemin beaucoup plus court, on parvenait à celle sur Meerbeke.

Cependant celle située sur Meerbeke, grande 5 bonniers 77 perches 19 aunes, est évaluée à onze cent quinze francs, et par conséquent à raison de cent quatre-vingt treize francs par bonnier de Pays-Bas, tandis que celle située sur Paemele, grande 9 bonniers 76 perches 40 aunes, n'est évaluée qu'à treize cent soixante-six francs quatre-vingt-seize centimes, donc à raison de cent quarante francs par bonnier de Pays-Bas.

La première paye: pour contribution foncière, 98 florins 22 cents; et la seconde paye 121 florins 36 cents, au lieu de 165 florins 78 cents, qu'elle payerait si elle était évaluée à cent quatre-vingt-treize francs par bonnier; donc un avantage en contribution de 44 florins 42 cents.

La différence des évaluations des propriétés rurales des susdites deux communes, subsiste pour les autres communes des provinces des deux Flandres et de celle du Brabant Meridional.

Mais, dira-t-on, d'où provient cette grande inégalité d'évaluation pour les propriétés de la même valeur?

Je n'hésite pas de répondre, que l'époque du cadastrement y a contribué beaucoup.

Les haut prix des céréales, et en même temps la grande valeur des propriétés rurales, ont été pris de considération, lorsque le cadastre à été commencé.

Le bas prix des grains, ainsi que la diminution de la valeur des propriétés, ont été le régulateur des expertises postérieures.

La première des deux communes citées a été cadastrée en 1810 et 1811, tandis que la commune de Paemele n'a subi cette opération qu'en 1821.

Je pourrais citer d'autres provinces où la différence des évaluations est encore plus grande; mais mon intention n'est pas de vouloir démontrer, que les propriétés rurales de la province du Brabant Méridional et celles des autres provinces sont taxées au-dessous de leur valeur. Non messieurs, telle n'a jamais été ma pensée, car je crois au contraire qu'elles sont évaluées à leur valeur réelle; mais, en faisant la comparaison des évaluations de deux communes limitrophes et cadastrées, j'ai seulement voulu faire connaitre, que des évaluations si inégales de propriétés, égales en qualité, ne peuvent servir de base pour obtenir une répartition équitable; et que par conséquent l'achèvement du cadastre, s'il n'y a pas une révision, ne pourra jamais servir pour remédier à l'inégalité de la répartition des contributions foncières.

10DE ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825. (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Donc le non-achèvement du cadastre ne peut pas être un motif pour retarder une autre répartition si nésessaire pour dégrever les provinces depuis tant d'années surchargées.

La réponse qu'on a donnée, que la circonstance de la baisse du prix des céréales augmente encore la difficulté d'un changement dans la répartition, ne me parait pas fondée, puisque par la baisse des céréales, la surcharge se fait sentir d'avantage, et devient plus insupportable, et par conséquent un motif de plus pour faire cesser l'inégalité de la répartition.

Je ne vois qu'avec peine, que le projet de loi en discussion, s'il est adopté, fera continuer, pour l'année 1825, les surcharges qui pèsent sur quelques provinces. Cependant j'y donnerai mon assentiment, parce qu'une nouvelle répartition, demandant beaucoup de temps et de travail, pourrait retarder la rentrée des contributions, et parce que j'espère, qu'à la session prochaine de Vos Nobles Puissances, la sollicitude paternelle de l'auguste chef de l'Etat, fera présenter une répartition des contributions, qui fera disparaitre cette fatale inégalité, si évidemment reconnue.

M. **Fabry Longrée:** (1) Je dirai quelques mots pour appuyer la proposition du Gouvernement, parce que je la considère, malgré les réclamations qu'on élève de différents côtés, et que je n'entreprendrai pas de discuter, sinon comme un grand acte de justice, au moins comme un trait éminent de prudence.

Vos Nobles Puissances ont eu sous les yeux les objections, que l'on a formées contre le travail de la Commission chargée de l'examen des inégalités dans la répartition de la contribution foncière; et le Gouvernement, qui a dû mettre dans la balance les raisons de part et d'autre, semble en avoir suffisamment apprécié le mérite, pour qu'on puisse se dispenser de rentrer dans cette discussion. Je me bornerai donc à faire un exposé succinct de la situation, sous le rapport de l'agriculture, de certaines parties des provinces, où cette Commission avait proposé de faire des réimpositions, pour faire sentir combien cette charge y deviendrait insupportable; la contribution foncière y étant déjà tout-à-fait hors de proportion avec le revenu territorial.

On sait, que le défaut d'engrais et en partie la nature du sol, rendrait la culture du lin et des plantes oléagineuses tout-à-fait impraticables dans ces contrées; et on ne sait pas moins, que ces ressources sont à-peu-près les seules qui mettent les fermiers en état d'acquitter ailleurs le prix de leurs baux; aussi sont-ils généralement arriérés chez nous de deux, de trois années, et même plus, de fermage.

La valeur des troupeaux de bêtes à laine, qui surtout, depuis qu'on en a amélioré la race par la métisation, y était la principale branche de revenu, bien loin de se relever, a encore décru, et peut-être aurions-nous à nous plaindre que nos fabricants semblent préférer de faire leurs approvisionnements de laine à l'étranger, et découragent ainsi un genre de production, qui pourrait un jour nous délivrer d'un tribut assez considérable, que nous payons de ce chef à des pays qui ne reçoivent en échange rien de nous.

La médiocrité, pour ne rien dire de plus, de la race des bêtes à cornes, dans certains endroits, nuit à leur débit, chaque fois que les animaux plus forts des contrées plus heureuses peuvent entrer en concurrence; et l'espèce d'animaux de basse-cour, qui a été la plus recherchée, est aussi celle que l'on y élève le moins, parce que toujours le défaut d'engrais s'oppose à la multiplication des plantes destinées à les nourrir.

L'impôt sur la mouture a forcé sous ce rapport nos concitoyens à une déviation, dont on ne tardera pas à ressentir les funestes effets, si on n'y obvie pas en retranchant la source du mal; car si la diminution de la matière première des engrais vient encore aggraver celui, qui résulte de la nécessité où se trouvent les cultivateurs de renoncer à l'emploi des engrais supplémentaires, qui avaient fait sortir nos contrées, jadis totalement stériles, de son premier état, je laisse à juger à ceux, qui ont quelques notions de l'agriculture, quel sera bientôt son sort.

J'en ai déjà dit assez pour faire pressentir l'embarras qui y règne, et d'autant plus que l'agriculture est exclusivement le genre d'industrie, que professent ses habitants.

Il faut pourtant encore ajouter que, par une méprise bien déplorable, l'épeautre, qui dans une grande partie au moins de contrées, dont j'ai en vue de faire ressortir la position, est la seule céréale propre à la nourriture de l'homme, qui convienne au sol. L'épeautre, dis-je, a été taxée au-delà du double de sa valeur vénale comparée à celle du seigle, dont une rasière s'est toujours vendue au même prix que deux d'épeautre non-moulé, et toutefois on paye pour l'une 40 cents et pour les deux autres un florin. Il est inutile de dire, combien cette circonstance a influé sur la consommation de l'épeautre, qui, d'un autre côté, ne peut sans de très grands frais être transportée à certaine distance, à moins qu'on ne la dépouille de son enveloppe.

Les précautions, que l'on doit prendre pour empêcher la fraude dans la perception de l'impôt sur la mouture, avaient d'abord fait interdire cette opération, sauf à payer les droits et par là l'approvisionnement de la partie de la province de Liège, qui ne peut suffire aux besoins de sa consommation, avait été complétement livrée aux Prussiens. Cette disposition a été depuis modifiée d'une manière satisfaisante, et je ne sais par quelle fatalité le bienfait de cette mesure salutaire est, en quelque sorte, resté ignoré ou s'est fait peu sentir. Enfin, par un dernier contretemps l'avoine, dont la culture, par un attachement mal-entendu à d'anciennes routines, reçoit encore une grande extension dans ces contrées, l'avoine, dont la stagnation du commerce de transit par terre, et l'introduction des machines à vapeur dans les houillères, ont tant restreint l'usage, ne s'y est point, ou au moins peu, ressentie des demandes qui ont été faites dans nos provinces maritimes et celles environnantes.

L'espoir de voir un jour la France amenée de gré, ou par suite de nos mesures de représailles, à un traité de commerce, et surtout l'arrêté du 3 Octobre, ont singulièrement contribué à relever les courages abattus dans des cantons réduits à une situation à-peu-près désespérante. Néanmoins, ceux qui calculeraient de leur faire supporter une partie du fardeau, dont ils se plaignent d'être surchargés, doivent reconnaître que la possibilité d'un tel revirement, fût-il juste, ce que nous sommes loin d'admettre, est au nombre des évènements fort éloignés.

J'ai déjà avancé, que je pourrais indiquer des propriétés qui sont privées d'un contingent à la contribution foncière, excédant la moitié du revenu. Je suis en état de nommer aujourd'hui des propriétaires, qui offrent d'abandonner le revenu pour le montant de cette contribution, et qui ne peuvent obtenir de redressement.

C'est assez dire que le vœu pour l'accélération des travaux du cadastre est général; sans doute, une peréquation devra avoir lieu après son achèvement, et la nécessité en est aussi généralement sentie; mais entretemps je ne puis que rendre hommage à la sagesse des vues du Gouvernement en cette matière, et je voterai pour le projet de loi.

M. **van Alphen** (1) dit, qu'il n'aurait pas pris la parole, s'il ne craignait qu'on ne prît son silence pour un aveu de la part des députés de la province de Hollande, que cette province n'est pas surtaxée. Elle est comme d'autres, qui se plaignent. Au reste, il votera en faveur de la loi.

M. **de Secus** s'arrêtera moins, dit-il, à la contribution foncière qu'aux difficultés de la payer; il insiste beaucoup sur ce qu'il soit pris enfin des mesures efficaces pour relever l'agriculture. Il est douteux, ajoute-il, que les spéculateurs sur les grains étrangers consentent à combler le déficit, qu'aura fait naitre le défaut de ressource de la part des cultivateurs. Le sol est la véritable base de la richesse publique; il est dangereux de la sacrifier à des théories et à des spéculations. Il existe un grand exemple: l'Espagne a sacrifié son sol à l'extraction de l'or du Pérou; elle a perdu les mines du Pérou... L'Espagne est ruinée.

M. **Barthelemy**: (2) Il s'agit ici de réclamations procédant de deux causes différentes, savoir: 1°. du chef de l'inexacte appréciation du revenu des provinces. Celle-ci ne peut être bien corrigée que par le cadastre; 2°. du chef des erreurs de calcul, qui ont eu lieu en comptant les revenus des provinces, et à cet égard on signale trois doubles emplois. Je ne vois pas la nécessité d'attendre l'achèvement du cadastre pour faire droit à ces plaintes, ces faits n'étant pas contestés; j'avais proposé, il y a deux ans, d'imiter nos voisins, qui ont fait tourner les premiers dégrèvements qu'il a été possible d'accorder, au profit de leurs départements notoirement les plus lezés.

Je croyais, que cette proposition avait même reçu l'assentiment de M. le Ministre des Finances, car il avait bien voulu la

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 326.

(1) De redevoeringen der heeren van Alphen en de Secus, die beiden in het Fransch spraken, zijn niet in haar geheel gevonden. Het bovenstaande is overgenomen uit *Journal de Bruxelles* n°. 826, *l'Oracle* n°. 326 en *Journal de la Belgique* n°. 326.

(2) Zie *Journal de la Belgique* n°. 326.

10DE ZITTING. — 19 NOVEMBER 1824.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825. (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

qualifier de patriotique. Cette année nous avons un dégrèvement de plus de quinze cent mille florins à accorder, il ne faudrait 500 mille florins pour contenter les provinces de la West-Flandre, de Frise, et l'arrondissement de Breda, qui réclament contre des erreurs de calcul; il resterait un million pour la généralité, et je ne vois pas pourquoi on ne propose pas cet arrangement; j'attendrai l'explication, que donnera sur cela M. le Ministre des Finances pour déterminer mon vote.

M. **de Stassart** (1) répond au préopinant, qu'adopter cette proposition c'eût été juger une cause avant qu'elle ne fût instruite. Si des provinces se trouvent surtaxées par erreur matérielle, d'autres le sont par les changements survenus dans la valeur des produits de la terre. La différence relative de province à province n'est plus ce qu'elle était en 1816. Les pays peu fertiles ont perdu bien d'avantage, que les pays d'une culture variée. Avant tout il serait indispensable d'avoir une Commission, mais une Commission bien composée, c'est-à-dire où chaque province eût son représentant, car chacun sait fort bien ce qu'il souffre, mais il ne connaît qu'imparfaitement les maux d'autrui.

De heer **Collot d'Escury van Heinenoord** (2) verklaart zich tegen de wet, omdat, zegt hij, het Gouvernement telken jare de Staten-Generaal heeft verwezen naar het kadaster, zonder dat men daarvan tot heden toe nog eenige vrucht gezien hebbe; dat het dus noodzakelijk is om, zonder de voltooijing van de werkzaamheden des kadasters af te wachten, eenen tusschenmaatregel te nemen, om de bestaande onevenredigheid in den omslag der grondbelasting te doen ophouden, waartoe, naar zijne meening, het Gouvernement wel de middelen zoude hebben; de tegenwoordige staat van zaken kan niet langer voortduren. Hij stemt overigens in met hetgeen de heer van Alphen gezegd heeft wegens den last, welken de provincie Holland in de grondbelasting draagt.

M. **Fontein Verschuir**, (3) membre de l'ancienne Commission, pense d'après la manière, dont M. de baron de Stassart en a parlé, qu'il n'a pas eu connaissanee du travail de 1816, auquel le prix des céréales n'a point servi de base.

M. **de Stassart** désire répondre à M. Fontein Verschuir, et dit, qu'il n'a jamais douté du soin qu'ont mis MM. les membres de la Commission à bien s'acquitter de la besogne qui leur était confiée; mais que ce qui pourrait être exact en 1816, ne l'est plus en 1824; que la différence survenue entre les ressources respectives des provinces ne vient point de la baisse sur le prix des céréales, la même à peu près sur tous les points du Royaume; mais bien de ce que les provinces qui peuvent cultiver le tabac, le lin, les plantes oléagineuses etc., ont moins perdu que les malheureux pays condamnés à ne produire que l'avoine et l'épeautre; l'épeautre si cruellement traitée dans la loi sur la mouture, comme vient de le démontrer d'une manière si complète M. Fabry Longrée.

M. **Reyphins**: (4) fait observer, de nouveau, l'erreur qui a eu lieu dans la fixation de la contribution foncière dans la province de la Flandre Occidentale, sous le Gouvernement précédent, erreur qui a continué sous le Gouvernement actuel, et dont on a envain attendu le redressement depuis plusieurs années. En donnant son assentiment au projet, il voterait la continuation d'une erreur et d'une injustice. Au reste, il combat l'opinion éconcé par M. Roëll, dans son mémoire sur la liberté du commerce des grains, au sujet du cadastre; il parle d'une *puissance occulte*, qui empêche toujours d'achever le cadastre, et il termine en disant, que c'est à regret qu'il votera *contre* la loi; mais ce sera du moins un avertissement qu'il y a des injustices à réparer.

(1) Zie voor dit antwoord *l'Oracle* n⁰. 326, *Journal de la Belgique* n⁰. 326, en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, Paris 1855, bladz. 581.

(2) De heer Collot d'Escury van Heinenoord sprak in het Hollandsch. Zijne rede komt in haar geheel nergens voor. Het bovenstaande is overgenomen uit de *Nederlandsche Staats-Courant* n⁰. 276.

(3) Men raadplege voor de tusschen de heeren Fontein Verschuir en de Stassart gevoerde woordenwisseling, *l'Oracle* n⁰. 326, *Journal de la Belgique* n⁰. 326 en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 581.

(4) De rede van den heer Reyphins komt nergens in haar geheel voor. Het bovenstaande is te vinden in *Journal de Bruxelles* n⁰. 326.

De heer **Hooft**: (1) Voor en aleer ik, in den gegeven staat van zaken, mijne stem zal geven aan het ontwerp van wet, thans in overweging, zoo is er één artikel, en wel het derde, waarop ik vermeen eenige nadere inlichtingen van Zr. Ms. Minister te moeten vragen. Ten gevolge namelijk, van het gegeven antwoord van het Gouvernement, op de aanmerkingen der Afdeelingen, zoo is de geest van hetzelve artikel, dat, na 1° Januarij 1825, geene grondlasten meer zullen worden ontvangen van de getimmerten, welke vóór dien tijd reeds gesloopt zijn, en dus ook de borgtogten zullen vervallen, die gesteld zijn ingevolge de wet van den 25sten Junij 1814. Dit is wel; maar nu vraag ik, is de bedoeling van dit artikel ook, dat aan hen, die de vooruitbetaling van 10 jaren grondlasten tijdens de slooping gedaan hebben, zoo vele jaren grondlasten zullen worden teruggegeven, als er nog jaren zijn van die tien, welke niet verschenen zijn; bij voorbeeld: zal iemand, die in 1820 gesloopt heeft en dus tot 1830 de lasten heeft voldaan, zes jaren lasten terug erlangen? Zoo neen, dan is zijn staat erger dan van hem die borgtogt heeft gesteld, niettegenstoande hij in 1820 meer gedaan heeft dan hij die borgtogt stelde, en dan is dit artikel niet aannemelijk; want dan kunnen wij nooit een maatregel goedkeuren, die een grooter voordeel toe zoude staan aan hem, die het voordeel van borgtogt te stellen genoten heeft, dan aan hem, die aan de verpligting der voormelde wet volledig door betaling voldaan heeft. Zoo ja, dan zal ik zeer gaarne mijne stem ook voor hetzelve uitbrengen. Ik vleije mij, zonder verdere uitbreiding dezer vraag, welke zich uit den inhoud der wet van den 25sten Junij 1814 ten klaarste doet gevoelen, Zr. Excs. antwoord te mogen afwachten, voor ik mij stem over het geheele ontwerp zelve uitbrenge.

De heer **Sandberg van Essenburg** (2) zegt: dat de hoofdsom der grondbelasting op de tienjarige begrooting bepaald zijnde, het thans alleen zake kon zijn van den omslag dier belasting over de onderscheiden provincien. Geenen beteren grondslag kennende, neemt hij dien aan, welke door het Gouvernement is voorgedragen. Hij juicht de bepaling van art. 3 toe; doch zegt, even als de heer Hooft, dat de billijkheid vordert, dat men teruggeve hetgeen vooruit betaald mogt zijn. Hij zal *voor* de wet stemmen.

M. **Appelius**, *Ministre des Finances* (3) défend le projet de loi; il soutient qu'on ne s'est pas départi d'une justice distributive rigoureuse dans la répartition.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n⁰. 276.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n⁰. 276, die van deze in het Hollandsch uitgesproken rede het uitvoerigst uittreksel geeft. *Journal de Bruxelles*, in n⁰. 326, geeft daaromtrent nog de volgende bijzonderheden:

M. **Sandberg van Essenburg** dit, que le budget décennal, en fixant la quotité de l'impôt foncier pour dix années, avait mis cette discussion hors de portée, et qu'il ne pouvait s'agir que répartir cette somme, tout en la trouvant beaucoup trop élevée; et que ne connaissant pas d'autre base, il admettait la répartition proposée. Il observe encore, que le Ministre avait très-bien fait de conseiller à Sa Majesté l'abolition de la loi de 1814 sur les démolitions, mais que, si on ne rendait pas aussi les deniers à ceux qui ayant démoli, ont payé les contributions d'avance, la mesure ne serait plus équitable. Au reste, il ne partage pas les terreurs de ceux qui craignent les démolitions dans les villes, et il pense que le projet de loi, en rappellant aux administrations locales les artt. 146 et 155 de la Loi fondamentale, avait pris une peine inutile, puisque ces autorités connaissent leurs droits et ces articles par coeur; mais que les particuliers et les tribunaux devaient de leur côté se cramponner aux articles qui règlent la propriété.

(3) De rede van den Minister van Financien, in het Fransch uitgesproken, is niet in haar geheel gevonden. Het bovenstaande komt voor in *l'Oracle* n⁰. 326. Hetzelfde dagblad, alsmede *Journal de la Belgique*, in n⁰. 326, deelen het volgende mede omtrent het door den Minister van Financien aan den heer Barthelemy gegeven antwoord.

M. **Appelius**, *Ministre des Finances*, a répondu, en admettant l'idée d'un autre membre, qu'il s'agissait ici d'un dégrèvement accordé aux provinces pour une souffrance commune, les pertes de l'agriculture, et qu'il convenait de les en faire jouir intégralement.

Cette réponse, qui suppose que le dégrèvement ne tournera qu'au profit des propriétés non-bâties, et que ceux qui sont doublement surtaxés n'ont pas droit d'une double faveur, n'a pas satisfait l'honorable membre, qui a voté contre.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825. (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Daar niemand meer het woord verlangt, worden de beraadslagingen gesloten verklaard. (1)

Het *wets-ontwerp tot regeling van den omslag der hoofdsom van de grondbelasting voor de onderscheiden provincien des Rijks voor* 1825, in hoofdelijke omvraag gebragt, wordt met 72 tegen 10 stemmen aangenomen.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Daam Fockema, de Serret, Reyphins, de Meulenaere, Serruys, Barthelemy, de Langhe, Coppieters Stockhove, Cogels en Collot d'Escury van Heinenoord.

De zitting wordt gesloten.

(1) In de parlementaire nalatenschappen der heeren van Asch van Wijck, Bijleveld en Daam Fockema, zijn opstellen van redevoeringen dier leden, betreffende dit onderwerp, voorhanden, die zij verhinderd zijn geweest voor te dragen.

11DE ZITTING. — 20 NOVEMBER 1824.

Opmaking der nominatie ter vervulling der vacature bij de Algemeene Rekenkamer.

11DE ZITTING.

ZITTING VAN ZATURDAG 20 NOVEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: Boekwerk; — Opmaking der nominatie ter vervulling van de vacature in de Algemeene Rekenkamer. Benoeming der Commissie van aanbieding.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 88 leden, te weten, de heeren:

Duvelaer van de Spiegel, Boddaert, van Heyden tot Reynestein, Mesdach, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Genechten, van Markel Bouwer, van Bommel, van Aefferden, Hooft, Boeyé, Fontein Verschuir, van Wickevoort Crommelin, della Faille d'Huysse, van Hees, Maréchal, van Velsen, de Melotte d'Envoz, Tinant, Coppieters Stockhove, Clifford, van Suchtelen tot de Haere, de Rouck, Deprez d'Aye, A. G. Verheijen, Goelens, Pascal d'Onyn, de Stassart, Fabry Longrée, Sandberg van Essenburg, de Borchgrave, van Asch van Wijck, van Doorninck, Warin, Surmont de Volsberghe, Huyssen van Kattendycke, van Randwijck van Rossum, van Wassenaer van St Pancras, van de Kasteele, Cornet de Grez, de Leonaerdts d'Achel, Huyttens Kerremans, Dedel, Faber, van Utenhove van Heemstede, Reyphins, Hora Siccama van Slochteren, Loop, Tammo Sypkens, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Fallon, Gockinga, A. J. J. H. Verheijen, van Lochteren Stakebrant, Barthelemy, Serruys, Beelaerts van Blokland, Corver Hooft, de Snellinck, Clifford, Metelerkamp, de Gerlache, Trentesaux, van Lynden van Hoevelaken, de Serret, de Secus, van Nagell tot Ampsen, Bijleveld, van der Brugghen van Croy, de Roisin, van Crombrugghe, van Hulthem, van der Goes, van Alphen, Dijckmeester, van Reenen, Collot d'Escury van Heinenoord, Jarges, van den Hove, Kerens de Wolfrath, de Langhe, Ingenhousz, Liefmans, Geelhand della Faille, Dumont, Dotrenge en de le Vielleuze.

De notulen van het verhandelde in de zitting van 19 November, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat is ingekomen van wege den heer Hollingerus Pijpers, boekhandelaar te Breda, een exemplaar van het werk van den heer mr. C. J. van Heusden, getiteld: » Merkwaardige lotgevallen van twee misdadigers, vader en zoon; eene bijdrage tot de kennis van de gevorderde beschaving in het stellige regt, en van het nog gebrekkige in de tegenwoordige lijfstraffelijke wetten; 2 dl. 8vo."

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Overeenkomstig het besluit, genomen in de zitting van 6 November jl., is thans aan de orde de OPMAKING EENER NOMINATIE VAN DRIE PERSONEN, ter vervulling van de vacature, opengevallen in de Algemeene Rekenkamer, ten gevolge van het overlijden van den heer Hoeuft, lid dier kamer.

De **Voorzitter** herinnert aan den inhoud van art. 15 van het Reglement van Orde der Kamer, betreffende de wijze waarop de kandidaten voor eenen post door de Kamer benoemd worden, en benoemt de heeren Hooft, de Rouck, Mesdach en Boddaert om uit te maken de Commissie belast met het openen der stembiljetten.

Aan de stemming nemen 88 leden deel.

Bij de eerste stemming bekomen de heeren J. A. de Visch Eibergen, referendaris bij den Raad van State, 31 stemmen, baron F. L. F. van Tuyl van Serooskerken, honorair kamerheer des Konings, 27, mr. G. Clifford, lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, 26, jhr. L. R. Gevaerts, lid van Gedeputeerde Staten van Zuid-Holland, 2, en Hooft Hasselaer, hoofdontvanger van het middel van waarborg der gouden en zilveren werken in de noordelijke provincien, en Soleil, elk ééne stem.

Daar niemand eene volstrekte meerderheid van stemmen erlangd heeft, gaat men over tot eene tweede stemming, waarbij de heeren de Visch Eibergen 37, van Tuyl van Serooskerken 27, Clifford 24 en van der Hoeven, commies ter Algemeene Rekenkamer, ééne stem erlangen.

Daar er nog geene meerderheid van stemmen is, moet, volgens art. 15 van het hierboven genoemde reglement, gestemd worden over de twee personen, die de meeste stemmen erlangd hebben, welke zijn de heeren de Visch Eibergen en van Tuyl van Serooskerken.

Bij deze derde stemming bekomt de heer van Tuyl van Serooskerken 46 en de heer de Visch Eibergen 44 stemmen.

De heer **van Tuyl van Serooskerken**, nu de meerderheid van stemmen voor zich hebbende, wordt als *eerste kandidaat* geproclameerd, en zal als zoodanig op de lijst gebragt worden.

Men gaat over tot de benoeming van den *tweeden kandidaat.*

Bij de eerste stemming erlangt de heer de Visch Eibergen 42 stemmen, de heer Clifford 28, de heer Gevaerts 11, de heer van der Hoeven 3, terwijl de overige stemmen verdeeld zijn.

Niemand de volstrekte meerderheid bekomen hebbende, gaat men over tot eene tweede stemming, waarbij de heer de Visch Eibergen de volstrekte meerderheid erlangt, namelijk 49 stemmen, terwijl de heeren Clifford en Gevaerts, de eerste 24 en de tweede 14 stemmen bekomen.

Dienvolgens wordt de heer **de Visch Eibergen** als *tweede kandidaat* geproclameerd, en zal als zoodanig op de aan den Koning aan te bieden lijst worden gebragt.

Bij de derde stemming voor den *derden kandidaat*, erlangt de heer van der Hoeven, commies bij de Algemeene Rekenkamer, de volstrekte meerderheid der stemmen, namelijk 46 van de 90. De heer Gevaerts had er 44.

De heer **van der Hoeven** wordt als *derde kandidaat* geproclameerd.

De aldus opgemaakte voordragt zal aan Zijne Majesteit den Koning worden aangeboden door eene Commissie, bestaande uit de leden van het stembureau, vermeerderd met de heeren de Borchgrave, van Nagell tot Ampsen en van Wickevoort Crommelin.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 277; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 141; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 141; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 324; 6°. *Journal de la Belgique* n°. 327.

12DE ZITTING.

ZITTING VAN DONDRRDAG 25 NOVEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Ingekomen: 1°. Nadere redactie van het wets-ontwerp betrekkelijk de uitloting en de vernietiging van kansbiljetten en uitgestelde schuld, enz.; 2°. wets-ontwerp betrekkelijk het doen ophouden van den wettelijken koers der Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien van het Rijk; 3e. berigten van leden verhinderd de zitting bij te wonen; 4°. verzoekschriften; 5°. boekwerk; — Trekking der Afdeelingen; Mededeeling der benoeming van voorzitters en onder-voorzitters.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 72 leden, te weten, de heeren:

Barthelemy, van Heyden tot Reynestein, van Heemstra, van Hees, van der Goes, de Leonaerdts d'Achel, Cogels, van Nagell tot Ampsen, Metelerkamp, de Gerlache, Maréchal, van Doorninck, Tinant, A. J. J. H. Verheijen, Fallon, Gockinga, van de Kasteele, van Bommel, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, de la Motte Baraffe de Lesdain, Loop, Fabry Longrée, Angillis, Sandberg van Essenburg, Duvelaer van de Spiegel, van Reenen, Hooft, Faber, Surmont de Volsberghe, Bijleveld, van Aefferden, Daam Fockema, van Suchtelen tot de Haere, de Stassart, Ingenhousz, van Lynden van Hoevelaken, Dedel, de Snellinck, de Rouck, Fontein Verschuir, de Borchgrave, van Wassenaer van St. Pancras, Reyphins, de le Vielleuze, Tammo Sypkens, Kerens de Wolfrath, Dijckmeester, Deprez d'Aye, Serruys, van Alphen, Clifford, van Wickevoort Crommelin, de Secus, Cuypers, van den Hove, van Randwijck van Rossum, Huyssen van Kattendyke, Pascal d'Onyn, Beelaerts van Blokland, Coppieters Stockhove, Dumont, della Faille d'Huysse, Hora Siccama van Slochteren, Mesdach, van Crombrugghe, Taintenier en de Langhe.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 20 November, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 282; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 143; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 143; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 332.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. eene missive van den Secretaris van Staat, ten geleide eener nadere redactie van het ontwerp van wet betrekkelijk de uitloting en vernietiging van kansbiljetten en uitgestelde schuld.

Deze stukken zullen worden gedrukt (1) en rondgedeeld en het wets-ontwerp verzonden tot onderzoek naar de Afdeelingen.

2°. een Koninklijke boodschap ten geleide van een ontwerp van wet betrekkelijk het doen ophouden van den wettelijken koers der Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien van het Rijk. (2)

Deze stukken zullen worden gedrukt en rondgedeeld en het wets-ontwerp verzonden tot onderzoek naar de Afdeelingen.

3°. schriftelijke berigten van de heeren Liefmans en de Visscher de Celles, dat zij verhinderd zijn de zitting bij te wonen, de eerste wegens het overlijden zijns vaders, de tweede tengevolge van ongesteldheid.

Deze berigten worden voor kennisgeving aangenomen.

4°. de navolgende verzoekschriften, als:

een van den Graaf van Raugraff, op nieuw klagende over zijne gevangenhouding;

een van inwoners van Wieringen, bedenkingen voordragende omtrent de voorgestelde verhooging van het inkomend regt op de granen.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

4°. van wege den heer Joubart een exemplaar van het door hem uitgegeven werk: » L'art de dessiner les paysages d'après nature."

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting.

De Kamer gaat over tot de *vernieuwing der Afdeelingen* bij het lot voor de maand November 1824.

De uitslag is dat zullen behooren:

tot de eerste Afdeeling, de heeren: van der Brugghen van Croy, van den Hove, de Snellinck, de le Vielleuze, de Visscher de Celles, van Nagell tot Ampsen, de Gerlache, Vilain XIIII, de Langhe, van Hogendorp, van Bommel, van der Goes, Clifford en Geelhand della Faille;

tot de tweede Afdeeling, de heeren: van Meeuwen, van Hulthem, Surmont de Volsberghe, Angillis, de Serret, de la Motte Baraffe de Lesdain, de Secus, Clifford, Beelaerts van Blokland, Collot d'Escury van Heinenoord, van Asch van Wijck, van Utenhove van Heemstede, van Doorninck en Jarges;

tot de derde Afdeeling, de heeren: de Leonaerdts d'Achel, de Borchgrave, de Melotte d'Envoz, Fabry Longrée, Liefmans, de Roisin, Dedel, van Toulon, van Reenen, van Hees, van Suchtelen tot de Haere en Faber.

tot de vierde Afdeeling, de heeren: Cuypers, A. G Verheijen, Ingenhousz, Cornet de Grez, Pascal d'Onyn, van Markel Bouwer, Boeyé, della Faille d'Huysse, Taintenier, van de Kasteele, Corver Hooft en Tammo Sypkens;

tot de vijfde Afdeeling, de heeren: A. J. J. H. Verheijen, van Lynden van Hoevelaken, Loop, Goelens, Serruys, Duchastel, Dumont, Duvelaer van de Spiegel, Repelaer, Fallon, van Velsen, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst en Hora Siccama van Slochteren;

(1) Zie *Bijlagen*, onder XIV, N°. 9 *A* en *B*.

(2) Zie *Bijlagen*, onder n°. XVIII; alsmede *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 283 enz.

12DE ZITTING. — 25 NOVEMBER 1824.

Trekking der Afdeelingen.

tot de zesde Afdeeling, de heeren: Dijckmeester, de Stockhem Méan, Coppieters Stockhove, de Meulenaere, van Wassenaer van St. Pancras, Warin, Boddaert, de Stassart; Cogels, van Genechten, van Sytzama, van Lochteren Stakebrant en van Heyden tot Reynesteyn;

tot de zevende Afdeeling, de heeren: Dotrenge, Kerens de Wolfrath, van Aefferden, de Rouck, Mesdach, van Wickevoort Crommelin, Fontein Verschuir, Huyssen van Kattendyke, Lycklama à Nijeholt, Daam Fockema, van Heemstra, Maréchal en Deprez d'Aye;

De **Voorzitter** noodigt de leden uit, zich naar hunne sectiekamers te begeven, ter benoeming van voorzitters en ondervoorzitters.

De vergadering wordt eenige oogenblikken geschorst.

De zitting heropend zijnde, kondigt de **Voorzitter** aan dat benoemd zijn:

tot voorzitters, de heeren: van Randwijck van Rossum, Reyphins, Barthelemy, Tinant, Huyttens Kerremans, Metelerkamp en Gockinga;

tot onder-voorzitters, de heeren: Trentesaux, Sandberg van Essenburg, Hooft, Bijleveld, van Crombrugghe, van Alphen en de Moor.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

13DE ZITTING.

ZITTING VAN DONDERDAG 2 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: 1°. wets-ontwerpen inhoudende de Titels III (*eigendom*), IX (*vruchtgebruik*), XII (*uiterste willen*) van Boek II; en Titel V (*schenkingen*) van Boek III van het Burgerlijk Wetboek; 2°. Afschrift van een Koninklijk besluit betreffende de destitutie uit de dienst van den inspecteur der wateren en bosschen in Namen A. de Stappers; 3°. boekwerk; 4°. verzoekschriften; — Verslag der Centrale Afdeeling over het wets-ontwerp betreffende den Zuidplas uitgebragt; bepaling van den dag der beraadslaging; — Verslagen uitgebragt op verzoekschriften; beraadslaging gevoerd over de conclusie van het verslag op het verzoekschrift van den heer A. de Stappers.

Voorzitter, de heer **Nicolaï.**

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 87 leden, te weten, de heeren:

van Markel Bouwer, Tinant, de Meulenaere, Faber, A. J. J. H. Verheijen, van Wickevoort Crommelin, van Heyden tot Reynestein, Geelhand della Faille, Angillis, van de Kasteele, Liefmans, Sandberg van Essenburg, van Randwijck van Rossum, Cornet de Grez, de Roisin, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Velsen, van Toulon, Barthelemy, van Reenen, Clifford, van Heemstra, van Nagell tot Ampsen, de Rouck, Dotrenge, de Borchgrave, Boeyé, de Serret, Pascal d'Onyn, Loop, de Stassart, Ingenhousz, Fontein Verschuir, Beelaerts van Blokland, Mesdach, Boddaert, Tammo Sypkens, van Wassenaer van St. Pancras, Fabry Longrée, Daam Fockema, van Aefferden, Hora Siccama van Slochteren, Cogels, Taintenier, Goelens, Collot d'Escury van Heinenoord, Dedel, van Hulthem, de le Vielleuze, Cuypers, Metelerkamp, Surmont de Volsberghe, de Moor, Kerens de Wolfrath, Huyssen van Kattendyke, Serruys, Bijleveld, de Secus, van der Goes, Huyttens Kerremans, van der Brugghen van Croy, Deprez d'Aye, de Langhe, Duchastel, van Hees, della Faille d'Huysse, van Alphen, Coppieters Stockhove, van Lochteren Stakebrant, de Stockhem Méan, Reyphins, van Sasse van Ysselt, Warin, Jarges, de Gerlache, Corver Hooft, Duvelaer van de Spiegel, van Suchtelen tot de Haere, Hooft, Dijckmeester, Maréchal, van Doorninck, van den Hove, Gockinga, de Snellinck, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst en van Crombrugghe.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 25 November, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede:

A. dat zijn ingekomen:

1°. eene Koninklijke boodschap, ten geleide van vier ontwerpen van wet, behelzende nadere nieuwe redactien der Titels III (*van eigendom*), IX (*van vruchtgebruik*) en XII (*van uiterste willen*) van Boek II, en Titel V (*over schenkingen*) van Boek III van het Burgerlijk Wetboek.

Deze wets-ontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld en verzonden tot onderzoek naar de Afdeelingen.

2°. afschrift van een Koninklijk besluit, houdende destitutie uit de dienst van den lande van den inspecteur der wateren en bosschen in de provincie Namen, A. de Stappers.

Dit Koninklijk besluit luidt aldus:

WIJ WILLEM, ENZ.

Gezien een aan Ons gerigt geschrift van den inspecteur der wateren en bosschen in de provincie Namen de Stappers, gedagteekend Brussel, den 9den November 1824, en strekkende ten geleide een gedrukt stuk, ten Titel voerende: » Mémoire, présenté aux Etats-Généraux, par Alexander de Stappers; te Brussel, bij Hublou, boekdrukker in de Spoorstraak", in welk gedrukt stuk de onbetamelijkste uitdrukkingen worden gebezigd tegen de leden der Staten-Generaal, terwijl hetzelve het bewijs oplevert van allerlei door den schrijver gegevene verkeerde en tegen de waarheid aanloopende inductien, die van zoodanigen aard zijn, dat aan hem, in den dienst van den lande, geen vertrouwen meer kan worden geschonken.

Gehoord het rapport van de permanente commissie uit het amortisatie-syndicaat van den 24sten November 1824, N°. 109.

Hebben goedgevonden en verstaan, den voornoemden de Stappers, als inspecteur der wateren en bosschen in de provincie Namen, uit den dienst van den lande te destitueren, zoo als geschiedt bij deze, onverminderd zoodanige vervolgingen als de justitie vermeenen zal tegen hem te moeten instellen.

En is de permanente commissie uit het amortisatie-syndicaat belast met de uitvoering dezer, waarvan afschriften zullen worden gezonden aan de Voorzitters van de Eerste en Tweede Kamers van de Staten-Generaal, aan Onze Ministers van Justitie en van Financien en aan de Algemeene Rekenkamer, tot narigt.

Brussel, den 28sten November 1824.

WILLEM.

Van wege den Koning,

J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

Accordeert met deszelfs origineel,

De Griffier der Staats-secretarie,

D'HAMECOURT.

Dit Koninklijk besluit is voor kennisgeving aangenomen.

3°. een exemplaar van het 3de stuk van het werk: » Proeve over de vrijheid des zeehandels, door P. Vrede."

Dit werk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

4°. de navolgende verzoekschriften, als:

een van den heer Ragé, koopman in bieren te Doornik, verzoekende vermindering van het uitgaand regt op de bieren;

een van de weduwe Hubert van Rijckevorsel en andere kooplieden te Rotterdam en Delfshaven, bedenkingen voordragende over de verhooging der inkomende regten op de granen.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag over het wets-ontwerp betreffende de droogmaking van den Zuidplas van Schieland.

Dit verslag zal gedrukt en rondgedeeld en het wets-ontwerp behandeld worden op Woensdag 8 December.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 228; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 146; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 146; 5°. *Antwerpsche Gazette* n°. 146; 6°. *Journal de Bruxelles* n°. 339; 7°. *Journal de la Belgique* n°. 339; 8°. *l'Oracle* n°. 339 enz.

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de volgende verslagen uit: (1)

M. **Dumont**, *membre de la Commission:*

I. La dame veuve *Moré*, de Hodimont, province de Liège, fabricante d'huile de vitriol, expose à Vos Nobles Puissances, par sa pétition du 8 Novembre dernier, que son industrie éprouve un grand préjudice de l'énorme différence existante entre le droit d'entrée, dont le tarif des douanes Prussiennes frappe l'acide sulfurique, et celui auquel l'assujettit le tarif des Pays-Bas. Le premier, joint au droit de sortie des Pays-Bas, équivaut à 30 pour cent de la valeur, et conséquemment à une prohibition, tandis que le deuxième, le droit d'entrée dans notre Royaume, n'est que de 3 pour cent; qu'il résulte de là que les fabricants Prussiens partagent la concurrence des Belges dans les Pays-Bas, tandis que la Prusse, qui jadis offrait à nos fabriques un débouché considérable, leur est maintenant fermée.

La dame *Moré* désire la réduction du droit Prussien au taux de celui des Pays-Bas, ce qui rendrait aux produits de sa fabrique un débouché dont la privation la réduit à un état de langueur. A défaut de pouvoir obtenir de la Prusse cette réciprocité de droits, il paraît à cette dame, qu'il serait de toute justice de l'établir cette réciprocité par l'élévation du droit Belge au taux du droit Prussien.

Elle supplie Vos Nobles Puissances, d'être auprès du Roi l'interprète de ses voeux.

L'objet de cette pétition a paru, Nobles et Puissants Seigneurs, à votre Commission des pétitions, digne de l'attention de la Chambre, surtout en ce moment où, sur la proposition du Gouvernement, elle s'occupe de modifications à apporter au tarif des douanes.

Votre Commission propose donc à Vos Nobles Puissances, d'ordonner le dépôt au greffe de la pétition de la dame *Moré*.

II. Le sieur *Jean Guillaume Legros*, de la commune de Herve, expose à Vos Nobles Puissances, par sa pétition du 22 Octobre, que l'ainé de ses trois fils fut appelé en 1811, par la conscription militaire, au service, où il a perdu la vie.

Que le second fut désigné par le sort pour le service de la milice nationale en 1822, et que, bien qu'il soit au service maintenant, le certificat de sa présence au corps lui fut refusé.

Que le troisième et dernier de ses fils, est encore appelé au service, sans que le conseil-de-milice, séant à Vervier, ait eu égard au certificat, produit pour son exemption comme ayant un frère au service. Ce certificat est sans doute celui de l'administration communale, puisque de présence au corps n'a pas été délivré. Agé de 64 ans, n'ayant d'autres moyens de pourvoir à sa subsistance que le travail des fils, il se voit, par la décision du conseil-de-milice, privé de cette unique ressource, et exposé à la plus affreuse misère.

D'après les faits, tels qu'ils sont exposés dans la pétition, le milicien dont il s'agit paraît se trouver dans le cas d'exemption, prévu par l'art. 94, litt. *mm*, de la loi sur la milice. Cependant le conseil-de-milice n'a pu la prononcer, attendu qu'une pièce exigée par la loi, n'a pas été produite, le certificat de présence au corps.

Est-ce avec raison que la délivrance de ce certificat a été refusée? C'est de ce point, qu'il a paru à la Commission des pétitions, que dépendait la question de savoir, s'il a été fait ou non, une injustice au pétitionnaire, et sur ce point, cependant la pétition n'entre dans aucun détail; elle se borne à affirmer le fait du refus sans indiquer sur quels motifs on l'a fondé.

Votre Commission des pétitions, Nobles et Puissants Seigneurs, a l'honneur de vous proposer de passer à l'ordre du jour.

M. **van de Kasteele**, *membre de la Commission:*

III. Au nom de votre Commission pour les pétitions, j'ai l'honneur de rapporter à Vos Nobles Puissances, que les sieurs *van Heukelom* et *Sypkens*, commissionnaires en grains à Amsterdam, ont adressé à Vos Nobles Puissances la copie d'une pétition au Roi, tendante à ce qu'à l'occasion de l'augmentation des droits d'entrée sur les grains, il soit stipulé que cette augmentation n'ait lieu que sur les grains qu'on pourra prouver n'être pas chargés et embarqués avant que le décret du 3 Octobre 1824, n°. 51, pouvait être connu dans le lieu de l'embarquement; et ils supplient Vos Nobles Puissances d'avoir égard à cette pétition, lors des délibérations sur le projet de loi, concernant l'augmentation du tarif.

Les pétitionnaires n'attaquent pas dans leur adresse le projet de loi lui-même; mais, dans la supposition qu'il soit accepté, ils se plaignent des grands dommages qu'ils souffriraient, s'ils devaient payer les droits augmentés de tous les grains qu'ils auraient reçus après le décret du 3 Octobre, et pour quel payement ils ont dû donner caution, selon ledit décret.

Ils se disent à même de prouver à l'évidence que non-seulement ils ont donné des ordres pour leur propre compte dans le mois d'Août, de leur envoyer du froment de Dantzig, et que ce froment a été embarqué dans trois navires différents dans le mois de Septembre, quoique arrivé seulement après ledit décret; mais encore que plusieurs de leurs correspondants se fiant aux droits existants, et faisant leurs comptes sous ce rapport, ont donné avis aux pétitionnaires de plusieurs envois de froment et de seigle en commission, dont même plusieurs connaissements étaient entre les mains des pétitionnaires avant le décret, quoique les charges mêmes soient arrivées après dans ce Royaume.

Les pétitionnaires avouent que la précaution prise par Sa Majesté dans ledit décret était absolument nécessaire en général; mais ils osent croire que le payement effectif des droits d'entrée augmentés pour des grains chargés et embarqués avant que ledit décret pouvait être connu dans les ports de l'embarquement, ne serait pas juste et donnerait à la loi une force rétrograde.

Et vu que les motifs de cette pétition pourraient influer en quelque sorte sur les délibérations de Vos Nobles Puissances, sur le projet de loi pour l'augmentation des droits d'entrée des grains, votre Commission est d'avis qu'elle soit déposée au greffe.

M. **van Reenen**, *membre de la Commission:*

IV. Au nom de votre Commission des pétitions, j'ai l'honneur de vous faire le rapport d'une pétition signée par soixante distillateurs de la ville de Schiedam, présentée le 16 Novembre 1824.

Les pétitionnaires exposent que, dans votre dernière session, Vos Nobles Puissances, convaincues de l'utilité des distilleries et de l'exportation du genièvre des fabriques indigènes, ont approuvé une loi qui diminuait les droits de sortie de cette boisson, d'un florin cinquante cents, à vingt cents.

Que cette loi a atteint son but, puisque c'est en grande partie à elle que doit être attribuée l'énorme exportation de leur fabricat, laquelle, dans les 10 premiers mois de cette année, a été augmentée au-delà du double de celle de l'année passée; vu que, de Schiedam seulement et sans compter les autres ports du Royaume, l'exportation pendant l'année 1823 a été de 12,728 tonneaux, tandis qu'en 1824 elle est, pour les 10 premiers mois, de 27,834 tonneaux.

Qu'au contraire, la loi maintenant proposée, rendra la précédente à-peu-près illusoire, parce qu'elle élève le droit d'entrée sur la matière première de leurs fabriques, de sorte qu'elle charge, tout bien calculé, chaque tonneau de leur fabricat d'un florin.

Que, par conséquent, le genièvre indigène ne pourra soutenir la concurrence des boissons fabriquées dans les pays où ces droits élevés ne devront pas être payés, qu'ainsi les exportations et l'activité de leurs fabriques cesseront.

Que ceci est d'autant plus à craindre, puisque déjà, et sans avoir égard à la mesure proposée, les circonstances sont telles, qu'il n'est plus possible de rendre les ordres reçus, à cause de la hausse du prix de l'orge, laquelle a été depuis quelques semaines, de 40 pour cent.

Que cette augmentation de prix ne peut être l'effet des mesures proposées présentement; mais qu'elle provient, au contraire, de ce que notre Royaume ne produit pas une quantité de ces grains suffisante pour les besoins des distilleries, brasseries, vinaigreries et autres fabriques et pour la consommation journalière des particuliers, et de ce que cet article n'est pas en assez grande abondance sur nos marchés, nonobstant l'importation considérable.

Que, par ces causes, le cultivateur aussi reçoit pour ce produit de son sol le double du prix pour lequel il l'a dû vendre en 1822; et que s'il monte encore tant soit peu l'importation en Angleterre sera permise, auquel cas personne ne pourra définir jusqu'où les prix s'élèveront.

Que l'expérience nous apprendra si la quantité de seigle que notre sol peut produire, pourra satisfaire à nos besoins lorsque l'importation cessera; qu'en outre lors même que ce problème serait résolu affirmativement, les distilleries pour la fabrication d'une boisson telle qu'elle doit être et pour satisfaire aux lois

(1) Al deze verslagen werden uitgebragt in het Fransch.

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

sur les distilleries, ne pourraient se passer du seigle et de l'orge secs venant de l'étranger.

Qu'enfin ces sortes de grains ne servent en aucun cas à la consommation ordinaire, mais uniquement comme matière première, à leurs fabriques.

Les pétitionnaires ajoutent à ces considérations spéciales quelques observations générales, comme par exemple:

que la hausse des droits deviendra onéreuse pour la classe des consommateurs;

que les distilleries sont dans un rapport direct avec l'agriculture, et que leur activité a une influence considérable sur le prix des matières qui sont pour l'agriculture de la plus grande utilité;

qu'il est vrai que le cultivateur à raison de se plaindre de la diminution de la valeur de ses possessions et de leurs produits, mais qu'aussi les distillateurs peuvent faire les mêmes plaintes;

qu'ils ont enfin à lutter avec une contrebande bien étendue; et que celle-ci augmentera considérablement, si la loi est adoptée, à cause du plus grand profit qu'elle pourra produire.

Votre Commission, Nobles et Puissants Seigneurs, s'abstient de toutes remarques sur les arguments des pétitionnaires et sur la conclusion de leur pétition; mais elle propose à votre Assemblée de déposer la pétition originelle au greffe, conformément à l'usage reçu, pour l'inspection des membres de cette Assemblée.

De Vergadering vereenigt zich achtereenvolgens met de bij de verslagen voorgestelde conclusien, en besluit tevens tot het doen drukken en ronddeelen aan de leden der onder de nos. I, III en IV voorkomende verslagen.

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission*: (1)

V. Organe de votre Commission des pétitions, j'ai l'honneur de vous faire rapport de la pétition de M. *de Stappers*, inspecteur des eaux et forêts Royales à Philippeville, tendante à ce que vous provoquiez auprès de Sa Majesté par un voeu semblable à celui que vous avez émis avec tant de succès dans l'intérêt de l'agriculture, ou dans telle autre forme que vous jugerez convenable, la nullité de la cession à la société anonyme de Bruxelles des domaines données au Roi par la loi du 26 Août 1822.

Les motifs que le pétitionnaire allègue pour porter Vos Nobles Puissances à une mesure qu'il dit être extraordinaire mais indispensable, sont les suivants:

1°. la certitude, selon lui, que les biens cédés, bien administrés, rapporteraient près d'un million au lieu de f 500,000, auquel leur revenu a été évalué;

2°. l'espoir de sauver de sa destruction le sol forestier; si ces grandes masses de forêts étaient restées domaines inaliénables de la Couronne, dit le pétitionnaire, elles ne seraient pas menacées de la mise en vente; et ces magnifiques forêts, l'orgueil de notre patrie, l'espoir de son commerce et de son industrie, qui sous quelques rapports ne sont pas étrangères à sa salubrité, et qui ont résisté aux orages de tant de révolutions, passées maintenant dans des mains étrangères, ne seraient pas exposées à être défrichées;

3°. le refus qui a été fait dans le temps des procès-verbaux d'expertise que vous demandiez dans presque toutes vos Sections

4°. l'erreur de plusieurs d'entre vous, Nobles et Puissants Seigneurs, qui n'ont pas fait difficulté d'adopter le projet avec d'autant plus de tranquillité de conscience qu'ils croyaient tous ces domaines destinés à faire partie de la liste civile. Dans cette croyance, qui a été déçue, continue le pétitionnaire, on ne pouvait errer, puisque si l'on ne voulait pas faire cadeau de l'excédant, s'il y en avait, au Monarque, on pouvait le porter en compte en décharge de la liste civile.

D'après les motifs susmentionnés, le pétitionnaire conclut:

Vu l'absence des procès-verbaux d'expertise;

Vu que votre religion, ainsi que celle de Sa Majesté, ont été surprises par des produits basés sur un terme moyen fautif, comme il a été démontré selon le pétitionnaire dans la lettre du 1er Août dernier à banque de Bruxelles, pages 7 et 8;

Vu que la nation est essentiellement mineure et qu'elle ne peut et ne doit partir d'une erreur, dont résulte même la nullité de l'acte de cession, non-seulement par l'absence des procès-verbaux d'expertise, mais encore par la lésion de plus de $^{7}/_{12}$.

Que Vos Nobles Puissances ne peuvent pas perdre de vue le terme fatal du 14 Décembre prochain et qu'elles daigneront faire usage de la faculté qui leur est laissée par les artt. 113, 114 et 115 de la Loi fondamentale.

Le pétitionnaire ajoute, que l'honneur de l'administration, dont il fait partie, le porte à vous adresser cette pétition, vu que dans quelques années on pourrait *abusivement* l'accuser d'être la cause de cette méprise, tandis qu'elle n'a connu ces projets que comme nouvelles par les feuilles publiques.

Nobles et Puissants Seigneurs, quoiqu'il soit de l'exactitude ou de l'inexactitude des faits et des motifs allégués dans la pétition dont il s'agit, votre Commission croit devoir vous proposer de passer à l'ordre du jour.

Over deze conclusie ontstaat de volgende beraadslaging. (1)

M. **van Alphen**: (2) Je crois que la publicité et l'évidence sont les bases sur lesquelles reposent les états constitutionnels.

J'ai cru toujours et je crois encore que sans la faculté de blâmer l'approbation n'a aucun poids ou mérite, et qu'une conviction éclairée ne peut s'établir.

Je crois encore que le zèle du bien public peu porter et conduire à des exagérations, à des excès et même à un dérangement mental.

Je crois en outre que les accusations, les suppositions injurieuses même ne peuvent atteindre facilement la majesté du trône, ou l'honneur de la représentation nationale. Qu'un examen calme et impartial est le moyen le plus efficace pour y répondre. D'après ces considérations je me suis permis d'entrer dans le fond de la question qui nous occupe, quoique l'objet est étranger à nos attributions.

Je dois réclamer l'indulgence de Vos Nobles Puissances pour les détails dans lesquels je dois entrer pour faire connaître mon opinion toute entière.

J'ai combattu la loi du 25 Août 1822 et j'ai voté contre.

J'ai été intéressé dans la société anonyme; je ne le suis plus que pour une fraction insignifiante.

Je n'ai pas été du nombre de ceux des membres de la chambre que le pétitionnaire Stappers désigne si *injurieusement* par ces mots-ci, *qui se sont abstenus de voter croyant le chose contraire à leur serment.*

Désignation diffamatoire, comme si le premier devoir, le premier de tous les moyens pour remplir son serment n'était pas de *voter*.

Je crois d'aprés ces trois considérations pouvoir prétendre à une impartialité de fait qui m'impose le devoir d'émettre mon opinion sur la pétition du sieur Stappers.

Un de mes plus pénibles devoirs, durant ma carrière législative, a été d'être obligé par mon serment à concourir pour décider une question qui se rattachait à tant d'intérêts présents et passés, à tant de souvenirs, et qui exigeait tant d'égards, tant de délicatesse pour ne pas blesser l'honneur du souverain et de la représentation nationale. Attaché dès mon enfance aux principes d'ordre, d'autorité, d'unité, d'un pouvoir régulateur, de liberté raisonnable, imbu de sentiments de reconnaissance et d'affection pour la Maison d'Orange, ayant gémi sur l'injustice nationale que cette illustre maison avait soufferte, désirant toujours de la voir réparée complètement, rien ne m'a été plus douloureux que d'avoir à traiter une question si délicate et de devoir refuser mon assentiment à une réclamation si juste dans son principe.

D'autres que moi et les honorables collègues qui ont voté contre, ont fait valoir la reconnaissance due à la Maison d'Orange. Nous n'avons pas craint de paraître ingrats, sachant que la gratitude et l'attachement dans l'adversité vaut bien la gratitude envers les souverains dans la fortune, dans une position de gloire, d'honneurs, avec un pouvoir immense d'être reconnaissants à leur tour. Outre cela nous avons un point d'appui

(1) Dit verslag werd ook in het Hollandsch uitgebragt.

(1) Met uitzondering van de heeren Tammo Sypkens, Metelerkamp en Beelaerts van Blokland, voerden de sprekers, die aan deze beraadslaging deel namen, het woord in het Fransch. De redevoeringen der heeren van Alphen, Sandberg van Essenburg en van Sasse van Ysselt werden in haar geheel in *Journal de Bruxelles* opgenomen, die van den heer Beelaerts van Blokland in de *Nederlandsche Staats-Courant* en die van den heer de Stassart in zijne *Oeuvres complètes*. Van de overige redevoeringen werd alleen de hoofdzaak medegedeeld, waarbij *Journal de Bruxelles* nog de meeste, en ook de *Nederlandsche Staats-Courant* en de *Arnhemsche* en *'s Gravenhaagsche Couranten* bijzonderheden leverden.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 341.

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

dans le sens intime d'un chef juste et équitable, et j'ose le dire, notre espoir n'a pas été déçu.

Mais je dois entrer en matière. Je la considérerai sous un point de vue général, et après sous le point de vue spécial de droits acquis légitimement et légalement.

La Loi fondamentale à l'art. 31 conférant un droit, l'explique et la définit positivement, en disant qu'au chef actuel de l'état peut être assigné, par une loi, des domaines en toute propriété à concurrence de f 500,000 de produit.

Voilà des mots bien clairs et bien positifs.

Aucune mention n'est faite du capital, si ces produits dévraient être calculés sur le denier 20, 30, 40 ou plus.

Ce silence n'a pu être involontaire. On connut alors comme à présent la grande difficulté sinon l'impossibilité de faire une estimation de grands biens, qui pour la grande partie n'avaient jamais été dans le commerce.

Je respecte ce silence, et j'en conclus qu'il n'y avait question, qu'il n'en pouvait avoir que de produits de revenus, rien de plus.

J'écarte donc tout calcul de capital. Ils sont hasardés, injustes, inadmissibles et odieux.

Mais un calcul de revenus était un devoir positif.

Le calcul a été fait; a été fait dans un moment que les revenus territoriaux diminuaient progressivement chaque année et pour ainsi dire chaque jour, chaque instant.

Le calcul a été fait, et quoiqu'il n'a pas satisfait à ma conscience, je dois à la vérité de dire qu'on l'a établi sur des bases constatées, les seules possibles dans le court espace de temps qui nous fut laissé, *les revenus des années passées;* le chef de l'état réclamait une décision; demander un plus long délai, c'était rejeter le projet de loi.

Les Etats-Généraux en exceptant le projet de loi acquiescèrent à la désignation nominative des domaines, avec leurs revenus constatés d'après les années précédentes; cet acquiscement rendit la transaction complète, absolue, suivant les formes de notre constitution.

Appliquer à cette transaction les règles requises par le droit civil, le faire postérieurement, c'est méconnaître une vérité incontestable, savoir que la transaction à faire n'était soumise qu'aux règles prescrites par le droit politique et par la Loi fondamentale de l'Etat.

Appliquer au pouvoir législatif la titre et les attributs de curateurs d'une nation toujours mineure, c'est un jeu de mots, quelquefois très-innocent, mais qui cesse de l'être lorsqu'on en tire des conséquences odieuses.

On nous a comparé à des curateurs; on pourrait le faire à un conseil de famille: or, messieurs, vous savez ce qu'on en a dit de bien dans nos comités généraux de leur utilité, de leur influence. Mais tout cela ne prouverait rien que le but et le désir d'envenimer la question.

Assimiler une cession des Etats-Généraux en vertu d'un article positif et la Loi fondamentale à une mutation de propriété, par devant des notaires, c'est encore plus absurde. Les présidents des deux Chambres des Etats-Généraux seraient donc les deux notaires et nous, messieurs! les témoins, ou clercs de procureurs!

Ecartons ces idées triviales; je sens trop la dignité de la représentation nationale pour en dire un mot de plus.

Le second point saillant et positif de l'art. 31 porte: *que ces domaines seraient cédés en toute propriété.*

Quelle qu'ait été la dissidence de l'opinion des membres de cette Chambre, soit dans les sections, soit dans la discussion publique, sur les conséquences de la cession sur le mode de faire l'estimation des revenus, un seul point n'a jamais été contesté ou mis en doute, un seul instant, par un seul membre. C'est qu'après la cession le Chef de l'Etat n'aurait pas la disposition libre, entière et absolue de son bien en domaines. Tous les arguments contre la cession, tant qu'elle nous était proposée, n'avait pour base et pour but, que d'obtenir des garanties pour conserver intact l'art. 30 de la Loi fondamentale, ou bien pour obtenir une continuation de revenus plus approfondie. Mais attaquer le droit de propriété après la cession, aurait été absurde. Y revenir, ce serait fatal et peut-être criminel. Car ce serait mettre en problème et les droits les plus positifs de la propriété et la stabilité, la légalité des dispositions et des lois du pouvoir législatif. Ce serait donc attaquer et miner les deux grandes bases de notre existence sociale.

Le Chef de l'Etat a noblement et généreusement usé de son droit de disposition libre. Il l'a fait dans l'intérêt de l'industrie, de la dette nationale et dans l'intérêt des garanties qu'exigeait l'art. 30 de la Loi fondamentale. Par l'établissement d'une société anonyme qui en partie fait les opérations d'une banque, il a procuré aux habitants de la partie méridionale de son Royaume, un moyen facile et avantageux de placer leurs capitaux, ou bien d'emprunter des capitaux à un taux d'intérêts très-modéré. C'est un grand avantage, j'en parlerai après. Mais je suppose que le Chef de l'Etat en aurait agi autrement, alors encore dans l'intérêt de la propriété, de l'inviolabilité de telles dispositions législatives essentielement irrévocables, j'aurais opiné, moi qui ai combattu la cession, j'aurais opiné que tout projet ou proposition qui reposerait sur la doute *si la chose jugée* pouvait être remise en problème, devrait être écartée de cette Chambre, comme perturbant le repos public, comme contraire à l'ordre social, aux droits des individus, à la sécurité de tous et à l'intérêt général bien compris de tout le Royaume.

Avant de m'occuper plus spécialement des droits, des intérêts et des avantages de la banque, je dois faire droit à deux observations et motifs que le pétitionnaire a alléguées et qu'il doit avoir puisées dans l'intérêt général de l'Etat, savoir:

1°. les besoins de la marine, de bois de constructions, et

2°. les besoins de la consommation; rien n'est plus facile que de les résoudre.

Pour ce qui concerne la marine.

En Angleterre il n'y a ni domaines de l'Etat, ni forêts des particuliers soumis à des règlements forestiers en faveur de la marine. Elle ne paraît pas souffrir de cette absence de protection administrative. Elle est toujours assez bien pourvue et constituée. Et la nôtre! Dans nos jours de gloire elle couvrit les mers, sans que l'Etat possédât des domaines, sans même beaucoup de grandes forêts. Ce n'est que pendant l'usurpation Française, lorsque notre marine n'existait plus, que des règlements ont été introduits en faveur de la marine Française, qui n'existait que dans les rades et ports de mer. Je regrette bien plus les jours de Tromp et de Ruyter que ces jours d'avilissement, que la gloire de notre marine fondue dans celle de la marine impériale ne brillait qu'en règlements forestiers en sa faveur. L'Angleterre préfère à la protection administrative pour ses batteries flottante, le principe sacré de liberté, de sécurité et d'inviolabilité de la propriété. Ne le violons pas, le principe, respectons-le, et notre esprit national se relèvera de plus en plus. C'est la protection qu'il nous faut, et notre marine s'en ressentira. Elle n'a pas encore oublié ses souvenirs glorieux. Alger l'a déjà prouvé, et nous en avons accepté l'augure. Les règlements forestiers viendront après, ou ne viendront pas, car nous avons des colonies qui fournissent des bois de construction précieux.

Le pétitionnaire a allégué les besoins de la consommation.

Messieurs! Lorsqu'on parle des bas prix des grains comme favorables aux consommateurs, on vous répond que ce sont les intérêts des producteurs qu'on doit prendre à coeur. Et pour le bois on s'attendrit sur l'intérêt des consommateurs. Les déclamateurs!! Serait-ce pour répondre affirmativement à cette question sublime du St.-Evangile:

Lorsque vos enfants vous demanderont du pain, leur donnerez-vous une pierre ou du bois? Oui, répondent-ils, nous leur donnerons du bois à bon marché, et des phrases sonores, et des prix factices de pain, et des règlements administratifs, et ils seront rassasiés de protection et de sécurité.

Passons aux droits acquis à la société anonyme et l'usage qu'elle en fait au profit de l'intérêt général.

Le Chef de l'Etat, disposant de son droit, de sa propriété comme le plus modeste propriétaire du Royaume, offrit à ceux qui coopérèrent pour établir la société anonyme, la masse des domaines cédés par les Etats-Généraux et suivant les listes communiqués. J'ai des raisons très-fondées pour croire que les premiers coopérateurs ne désiraient pas les domaines, n'en voulaient pas, que le prix leur semblait trop élevé, le profit trop incertain, les charges certaines et trop pesantes. Cela retarda l'établissement et prouve au moins qu'on ne crut pas si généralement, que l'estimation des revenus fut tellement au dessous de leur valeur qu'on le soutient aujourd'hui. Il est de fait que les membres de la commission, pour ériger et constituer la banque, s'intéressèrent pour très-peu dans cet établissement. Le Chef de l'Etat persista à vouloir qu'un tel établissement se chargeât des domaines dans la vue de les faire valoir, de le faire au profit des actionnaires et de l'industrie et de la dette nationale, dans l'unique vue de contribuer à l'intérêt général du Royaume. Les conditions, les charges sont connues et le désintéressement de l'auguste propriétaire ne le sont pas moins. Ce n'est qu'alors qu'il s'agissait de fixer un capital. Le Roi céda ces domaines au taux du denier 40, c'est-à-dire sur la supposition qu'elles rapportaient $2^1/_2$ pour cent d'intérêts. Dire que

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

Sa Majesté les avait reçu pour dix millions, ou bien au taux du denier 20, c'est-à-dire que la masse des domaines cédés rapportaient 5 pour cent d'intérêt, est une absurdité si palpable qu'il est inutile de la réfuter.

Des grandes propriétés rurales ne rapporteront jamais 5 pour cent, encore moins des domaines, sous l'administration de l'État.

Le capital de 20 millions ne fut fié que dans la même vue évidente de favoriser le trésor de l'Etat. Après de longues négociations, le contrat se fit, la banque fit l'acquisition, devint propriétaire et bientôt les résultats se firent connaître avantageusement. Un principe vivifiant, l'intérêt propre, exerça son influence. Le bon ordre, la régularité, une administration éclairée s'y établit. Délivrée du joug de règlements généraux qui pèsent toujours sur chaque grande administration de l'Etat, l'intérêt privé agit, et agit avec succès, grâce à l'activité et aux lumières de ceux à qui la direction en fut confiée.

C'est donc l'administration nouvelle, l'action de l'intérêt privé qui a élevé la valeur des domaines; même en reconnaissant que l'estimation communiquée aux Etats-Généraux des revenus, était au dessous de leur valeur, on ne peut contester cela, c'est une vérité de fait.

Une autre vérité de fait est qu'après la transaction le haut prix de ses domaines fut seulement connue et vantée. Neuf ans les États-Généraux témoignèrent le désir de les vendre, de les aliéner, d'y baser des opérations de finance; le Gouvernement partagea ces vues, l'amélioration des revenus parut si peu probable, la diminution des grands frais d'administration de même, que j'en appelle à tous ceux qui ont jugé avec moi depuis le premier budget de l'Etat, si une vente au taux du denier 20 ne nous eut paru très favorable.

Une troisième vérité incontestable est que l'amélioration de revenus est non seulement dans l'intérêt des actionnaires, qui appartiennent à toutes les classes de la société, mais encore dans l'intérêt de la chose publique, car, il faut observer, que par cette amélioration des prix le fonds de la banque est plus solide, la confiance est plus établie, et par cela même les moyens de contribuer à la prospérité d'industrie seront plus multipliés. Car, plus ces moyens seront augmentés et la confiance répandue, plus son capital disponible s'accroîtra, plus son papier circulera; plus son capital disponible s'accroîtra, plus il favorisera le mouvement et la circulation; plus la circulation s'accroîtra et plus la banque pourra se contenter de profits modiques, et l'intérêt diminuera, les capitaux reflueront vers l'industrie manufacturière et agricole, et les immenses avantages qu'elle procurera indirectement seront de plus en plus connus et appréciés. Ce bien-là ne peut s'opérer que graduellement. Restreint par les règles de prudence, la direction ne doit pas augmenter son capital disponible trop vite; tout établissement nouveau doit observer des règles strictes et faire un usage très-limité du crédit; c'est très-sage et très-bien conçu dans l'intérêt de la société et du public, et de l'Etat; toutefois en se contentant d'un intérêt très-modique, elle a puissamment contribué à réduire les intérêts de l'argent en général, et 4 millions qu'elle a prêtés sur les fonds nationaux, ont augmenté le capital circulant dans cette partie du Royaume outre les fonds qu'elle prête ou émet tous les jours; les avantages, quoiqu'indirects, que procure la banque à cette partie du Royaume à qui manquait un tel établissement, ne seront pas contestés. Les avantages sont en rapport direct et intime avec l'élévation progressive des revenus. Mais supposons qu'on pourrait annuler la transaction. Otez à la banque les domaines, son crédit en doit souffrir, et vous contrarierez l'extension qu'elle y pourrait donner, les avantages qu'elle procurera. Vous contrarierez l'amélioration progressive et éventuelle de son fonds en domaines; vous serez spoliateur du bien des actionnaires; l'amélioration qu'on a introduite, qu'on introduira encore *est leur bien*, *leur droit acquis* et *parfait*; et en l'ôtant à la banque, à qui confier l'administration de ces domaines?

A l'Etat, pour les remettre sous le joug des règlements généraux, pour anéantir l'action de l'intérêt privé, pour les réduire encore à leur valeur antérieure.

A des associations comme celle de M. Stappers, pour un prix plus haut, avec des conditions protectrices de la marine et de la consommation.

Messieurs! Tout ce qui est gain en apparence ne l'est pas toujours en réalité. La valeur vénale de domaines est toujours très-incertaine et variable. Si les bois sont montés en valeur après la transaction, d'autres espèces de domaines sont peut-être diminuées. Cette valeur vénale dépend des frais d'administration, de la direction elle-même; pour en juger, pour prononcer avec justice sur l'estimation, il faut se reporter au moment de la cession en Août 1822. Pour prononcer sur leur valeur vénale d'à présent il faut d'autres données, des bases bien plus certaines, et pour obtenir un surcroît de payement d'environ un million, il faudrait des garanties bien plus sures que celles que présente M. Stappers.

Tout ceci vous sera bien plus clairement prouvé quand vous daignerez me suivre dans quelques développements que je donnerai, appuyé sur des renseignements et des calculs dont j'ose garantir la vérité. Vous verrez par cela que toutes les assertions du pétitionnaire sont vagues, hasardées et dictées par l'ignorance ou la mauvaise foi.

Le revenu de f 500,000 comprend outre les bois:

1°.	pour produit des dîmes	f 151,481.45
2°.	pour celui des biens ruraux	123,511.65

Or il est impossible que les revenus n'éprouvent pas une diminution sensible, chaque fois qu'on procédera à de nouvelles locations. Ce sera sans doute rester au dessous de la vérité que d'évaluer à f 50,000 la perte probable que ces deux branches de revenu éprouveront.

Le pétitionnaire parle beaucoup d'un nombre considérable d'arbres de marine, *qu'on a découverts depuis.* Il porte le nombre de ces arbres de 6 à 12 pieds, à 10 par bonnier. C'est-à-dire 280,180 pour les 280,180 bonniers cédés au Roi. Cette découverte serait peu honorable pour l'administration à laquelle le pétitionnaire appartient. Mais encore oserait-il affirmer que la forêt de Couvin, d'une contenance de 3908 bonniers, et qui a été administrée par lui-même, présente 39,080 arbres de 6 à 12 pieds de pourtour. On ne pense pas qu'il ait laissé de semblables découvertes à faire dans cette forêt. Ce qu'il y a de certain c'est qu'elle ne contient pas *cent* arbres de 8 à 12 pieds de pourtour.

Le pétitionnaire oserait-il assurer que les bois cédés au Roi dans la province de Liége contiennent deux arbres de 6 à 12 pieds de pourtour par bonnier? On peut affirmer que dans ces bois, il n'existe pas sur une étendue de 10 bonniers un seul arbre de 10 pieds de pourtour.

Le pétitionnaire parle de l'état florissant des bois cédés à Sa Majesté; la situation d'une grande partie de la forêt de Soigne a été constatée. On connaît les opérations désastreuses qui ont eu lieu dans cette forêt, pour compte de la marine Française et pour l'armement des places fortes; il est de fait qu'elle présente environ 1500 bonniers dont l'exploitation a laissé des réserves si insignifiantes, qu'ils peuvent être considérés comme maintenant en friche. On sait qu'on y trouve une quantité considérable de chênes et de hêtres dans un tel état de dépérissement qu'ils sont devenus d'une très-faible valeur. Enfin il est incontestable qu'il n'y a pas plus de 7000 bonniers de futaie pleine dans cette même forêt. On ne conçoit pas comment on pourrait, en conservant l'aménagement actuellement fixé à 100 ans, exploiter chaque année plus de 70 bonniers et porter cette exploitation à 100 bonniers, comme le pétitionnaire le déclare. On ne peut arriver à un tel produit qu'en détruisant les ressources de l'avenir.

M. de Stappers pour pouvoir porter à 44 millions la valeur totale des domaines cédés au Roi, suppose pour chaque bonnier 10 arbres du pourtour de 6 à 12 pieds. En admettant qu'ils existent, ces arbres entrent sans doute d'après l'aménagement de ces forêts, dans la composition du produit des coupes annuelles, produit qui fait partie du revenu total des domaines porté par le pétitionnaire à fl. 880,000. Ce calcul dans lequel les arbres de 6 à 12 pieds sont en même temps considérés comme *abattus* et *vendus*, et comme *donnant en produit*, présente évidemment un double emploi.

Un principal motif sur lequel le pétitionnaire appuye son calcul de 35 millions comme la valeur des forêts, c'est qu'elles ont été vendues, dit-il, *avec droits de les défricher.*

Cette assertion est *entièrement fausse.* Sa Majesté, en vendant les forêts, n'a pas conféré à la société le droit de les déroder.

Elle ne peut en faire déroder un seul bonnier sans en avoir obtenu l'autorisation de Sa Majesté.

Toutes ces assertions et calculs ne méritent pas plus de confiance que ce qu'affirme le pétitionnaire, sur *les achats de papiers étrangers*, sur la faculté de *créer des billets de banque à volonté*, de *débiter* ces billets partout et de faire servir perpétuellement *le même papier timbré.* L'existence de pareilles combinaisons et abus peut-elle être seulement supposée, lorsqu'il s'agit d'un établissement qui a su gagner la confiance publique, qui procède avec prudence et régularité, dont les opérations sont suivies et jugées par un grand nombre d'intéressés et par des surveillants qui réunissent beaucoup de lumières et qui ont à soigner leurs propres intérêts, d'une société dont Sa Majesté s'est réservé

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

d'empêcher ou de suspendre les opérations qu'elle croirait contraires aux intérêts du Royaume.

Enfin le pétitionnaire suppose arbitrairement un capital de 10 millions pour les domaines, cédé au Roi. La société générale s'est chargée de fournir successivement à la caisse d'amortissement en 27 ans une somme de . . . . . f 10,250,000

donc un capital plus considérable que le prix d'achat. Et en outre la société s'est engagée à verser au trésor public, à l'expiration de 27 années 20,000,000

en total . . . f 30,250,000

Indépendamment des f 500,000, qu'elle verse annuellement à la liste civile. Et une telle transaction serait désastreuse pour l'Etat!! Une transaction qui fera à-peu-près tripler les revenus des f 500,000 que le trésor recevait annuellement de ces domaines et aurait reçu encore longtemps avec plus de chance de diminution que d'augmentation de produit, une seule vente léserait les intérêts de la nation! Non, messieurs, soit qu'on se reporte aux circonstances d'alors, soit aux expectantes les plus exagérées d'à présent, la transaction a tellement le caractère de loyauté, de patriotisme et de zèle pour le bien public que je le crois que ce ne sera qu'un acte de justice et d'équité pour en faire la déclaration publique et solennelle.

Je me résume.

La cession faite par les Etats-Généraux est un acte irrévocable. C'est un accomplissement d'un devoir prescrit par la Loi fondamentale.

Cette cession reposait sur des revenus des années précédentes, en rapport avec ce qu'on pouvait alors attendre d'augmentation ou diminution.

Cette cession n'était pas soumise aux règles du droit civil.

La propriété après la cession appartenait à Sa Majesté dans le sens le plus absolu.

Sa Majesté, en usant de son droit acquis, l'a fait dans l'intérêt de la chose publique, et l'établissement justifiant sa confiance prouvera de plus en plus que la transaction faite par le Chef de l'Etat tournera au profit de la nation.

Je n'ai jamais cru qu'un amas d'assertions hasardées, de faux calculs et de faux raisonnements, pouvait atteindre la Majesté du trône, ou l'honneur du pouvoir législatif. Toutefois pour éclairer les bienveillants, je l'ai cru utile de développer toute ma pensée sur la pétition de Mr. Stappers, et je conclus que la Chambre passe à l'ordre du jour.

M. **Liefmans** (1) partage cet avis et y donne des développements. La Chambre, dit-il, ne peut pas faire droit à cette requête; il n'y a donc point de motif pour la déposer au greffe. La cession des domaines ayant été faite dans les formes, est irrévocable, et M. van Alphen a très-bien observé que les règles du droit civil ne sont pas applicables à des transactions politiques. Au reste, la nation n'a point d'action contre la banque de Bruxelles; elle n'a pas contracté avec celle-ci. S'il y a lésion, elle existe pour le Roi, qui seul peut se plaindre.

M. **Sandberg van Essenburg**: (2) Je crois qu'il eût été préférable d'aller aux voix sans discussion, mais la Commission propose l'ordre du jour; le premier orateur l'appuye dans un discours préparé, deux autres le suivent; je ne puis donc me dispenser de dire pourquoi je ne partage pas leur avis.

D'abord, je n'ai jamais trop bien compris la distinction qu'on s'efforce d'établir entre *l'ordre du jour* et le *dépôt au greffe;* celui-ci (assure-t-on) laisserait à chacun de nous la faculté de baser une proposition formelle sur la pétition, tandis que *l'ordre du jour* serait une déclaration d'incompétence de la Chambre: si tel était le cas, je ferais dès-aujourd'hui la proposition de ne jamais admettre d'autre conclusion que le dépôt au greffe; membre de la Commission des pétitions, j'ai presque toujours vu adopter les conclusions du rapporteur, et au fond un membre ferait déclarer la Chambre incompétente. Mais, messieurs, cet ordre du jour et ce dépôt n'existent ni dans la Loi fondamentale, ni dans le règlement, et cette distinction factice détermine mon vote: si l'ordre du jour ou dépôt au greffe était la nuance d'approbation ou improbation, je pourrais voter l'ordre du jour, mais je ne veux pas me faire dépouiller d'un droit constitutionnel.

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 339.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 343.

Mais si j'étais ici, non pas membre de la Chambre, mais avocat du domaine ou de la banque, alors je crierais aussi haut que possible pour vous prier de ne pas adopter l'ordre du jour dans le sens qu'on lui donne. La pétition du sieur Stappers est la plus extraordinaire que nous ayons vue; ses brochures et ses lettres ont éveillé partout la curiosité; sa position, ses calculs, ses accusations contre le Ministre des Finances, ses reproches à la Chambre, sa récente destitution, tout concourt à la mettre en évidence. A présent par un *ordre du jour* étouffez son affaire, vous ne pourriez pas lui rendre un plus grand service: tout malveillant dira que vous avez redouté la lumière.

Hoc ithacus velit et magno mercantur Atridæ.

Aujourd'hui chacun blâme l'inconvenance du style de ses brochures, mais vous voulez appeler sur lui l'intérêt, et l'enluminer de l'auréole du martyre; si tel est votre projet, vous êtes dans un excellent chemin. Rappelez-vous une proposition faite naguères sur des intérêts de l'ordre le plus élévé, couverte d'un nom justement célèbre; quelques membres de la Chambre auraient désiré l'étouffer par un ordre du jour, mais on parvint à leur faire entendre que la discussion s'ouvrirait alors à l'instant même et qu'il faillait laisser aller la chose; aujourd'hui voyez de quel côté fut la véritable prévoyance! Ce siècle est désenchanté des croyances aveugles; il est défiant, et lorsqu'il croit voir du mystère, il suppose une arrière-pensée.

Sur le terrain de la banque de Bruxelles je suis mon collègue van Alphen d'un pas très-inégal; son discours et ses calculs prouvent des renseignements puisés à la direction même. Je ne puis juger de la validité des calculs, mais la bonne foi de la direction ma toujours paru évidemment prouvée par la faveur très-mince dont les actions ont joui durant plusieurs mois. Je crois mon honorable collègue sur parole pour le patriotisme et le désintéressement de la banque; mais il m'effraie en me détaillant toute son importance. Je crains ces dictateurs financiers; une société encore si jeune jouissant d'immenses domaines, d'un crédit sans bornes, influant par un superbe patronage d'emplois (révocables) sur une foule de familles, sur d'autres par des emprunts, indépendante, quoique tenant au Gouvernement, me paraît mériter quelque réflexion, et si un jour la main qui tient tous les fils des administrations, venait à se relâcher, ces craintes ne seraient peut-être pas si vaines.

Suivant encore mon honorable collègue dans sa confession de foi, je dirai, comme lui, que j'ai voté contre la loi du 26 Août 1822; membre de la minorité de ce jour, il m'est permis encore de trouver nos arguments meilleurs que ceux de nos adversaires, peut-être de regretter que la loi ait passé. Mais admise par la majorité et par la Première Chambre, sanctionnée par le Roi, elle est devenue loi de l'Etat, obligatoire pour le député et le citoyen, et je dois m'y soumettre: telle est en ce moment mon opinion; je la crois invariable, mais d'autres peuvent avoir des idées plus lumineuses, et je ne veux pas par un *ordre du jour* condamner d'avance, les yeux fermés, ce que je ne connais pas: quand les propositions viendront, je les appuierai ou combattrai d'après ma seule conviction; et c'est ainsi que je conçois mon mandat.

M. **de Stassart:** (1) L'importance même que les deux premiers orateurs (MM. van Alphen et Liefmans) paraissent attacher à la pétition de M. de Stappers, puisqu'ils en ont étudié tous les détails, doit être un motif prépondérant en faveur du dépôt au greffe. Le mémoire dont-il s'agit, par des calculs plus ou moins exacts, mais qui méritent un examen, a pour but de prouver que les Etats-Généraux ont excédé les pouvoirs que leur donnait l'article 31 de la Loi fondamentale. Un objet de cette nature ne peut pas être étouffé par l'ordre du jour. Je partage tous les motifs que vient de faire valoir avec tant d'éloquence le préopinant (M. Sandberg), en j'insiste en conséquence pour le dépôt au greffe, qui d'ailleurs ne préjuge rien.

M. **Tammo Sypkens** (2) développe les motifs de son opinion,

(1) Zie *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, Paris 1825, bladz. 581.

(2) Volgens de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 288, zeiden de heeren Tammo Sypkens en Metelerkamp hoofdzakelijk het volgende:

De heer **Tammo Sypkens** ontwikkelt den inhoud der petitie, welke hij zegt ongerijmd te zijn, zoo ten aanzien der daarbij vermelde daadzaken, als ten opzigte van derzelver doel en strekking. Uithoofde van dat ongerijmde, alsmede van de onbetamelijke uitdrukkingen, waarvan de

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

qui est pour l'ordre du jour. Après avoir appliqué le contenu des pièces que M. de Stappers a adressées à la Chambre, il soutient que la pétition est absurde, tant par les faits qu'elle avance que par sa tendance; que son mémoire contient des expressions inconvenantes envers les Etats-Généraux; qu'il est au-dessous de la dignité de la Chambre de s'en occuper et qu'il convient de passer à l'ordre du jour.

M. **Metelerkamp** appuye cette opinion.

M. **van Alphen** (1) répond à ce qu'a dit M. Sandberg. Ce n'est pas l'importance de l'objet d'une pétition, mais la nature de la pétition qui doit décider ou du dépôt au greffe ou de l'ordre du jour. Quant à celle dont il s'agit, maintenant elle est subversive de l'ordre social; il convient donc de l'écarter par l'ordre du jour.

M. **de Secus** appuye l'opinion de M. Sandberg. On vous dénonce une erreur; pourquoi, dit-il, ne déposeriez-vous pas au greffe le mémoire qui vous fait connaître cette erreur? D'où vient la hausse du prix des actions de la banque de Bruxelles? L'erreur qu'on vous signale ne pourrait-elle pas bien en être la cause? N'est-ce pas parce que les valeurs, cédées à la banque, sont plus grandes qu'on ne l'a cru d'abord? Quoiqu'il en soit, la chose n'est pas encore mûre, et c'est pour cela qu'il convient de déposer au greffe les pièces dont il s'agit. Mais, dit-on, le pétitionnaire s'est servi d'expressions inconvenantes. Je réponds, il faut les mépriser pour ne regarder que l'objet même. M. van Alphen a dit que tout était incertain dans le mémoire de M. de Stappers, mais est-ce là un motif pour passer à l'ordre du jour?

M. **Fabry Longrée** se déclare pour l'adoption de la conclusion du rapport, c'est-à-dire, pour l'ordre du jour, à cause des expressions inconvenantes du mémoire du pétitionnaire.

M. **van Sassen van Ysselt:** (2) Je partage l'opinion de plusieurs de mes collègues sur la nécessité d'ordonner le dépôt au greffe. Mais à un seul point près, *point essentiel.* Je n'en tire pas avec eux la conséquence, que de cet ordre il pourrait découler la mise en question de la légalité du transfert des domaines, dont j'admets (*en cas d'erreur même*) l'incommutabilité absolue à ce point près, dit-il; je me joins à eux pour demander le dépôt au greffe, et je m'y joins d'autant plus volontiers, que les honorables membres qui proposaient l'ordre du jour, afin d'écarter la pétition, sont tombés dans une inconcevable contradiction en la dépeçant dans son entier.

M. **de Meulenaere:** (3) Il ne peut y avoir lieu ici à un dépôt au greffe, parce que la loi des domaines ayant été discutée, adoptée et sanctionnée dans les formes voulues par la Loi fondamentale, on ne peut pas prendre en considération un mémoire qui tend à l'abolir. La chose est irrévocable, on ne peut pas y revenir, on ne peut pas en faire l'objet d'une proposition. Le dépôt au greffe serait donc sans objet; il n'y a que l'ordre du jour qu'il convient d'adopter.

De heer **Beelaerts van Blokland:** (4) In het jaar 1822, wanneer de afstand der domeinen tot een geraamd jaarlijksch inkomen van 500,000 gulden aan Zijne Majesteit, als patrimonieel goed, in voldoening aan de artt. 30 en 31 van de Grondwet, geschied is, had ik de eer nog niet, in deze Kamer zitting te hebben; ik ben ook geen deelgenoot van de algemeene maatschappij ter begunstiging van volksvlijt, gemeenlijk de Brusselsche bank genoemd: in deze beide opzigten ben ik dus, wat mij persoonlijk aangaat, volkomen onzijdig met betrekking tot al het verledene, maar om deze reden acht ik het mij als lid dezer Kamer ten pligt, mij niet te bepalen om, omtrent het onderhavig onderwerp, het verzoekschrift van den heer de Stappers, bij de hoofdelijke omvraag op het verslag der commissie mijne stem uit te brengen, maar in het belang van de waardigheid der nationale vertegenwoordiging de reden te ontwikkelen, waarom ik mij met de conclusie van de commissie, ten einde op het gezegde verzoekschrift over te gaan tot de orde van den dag, zal vereenigen.

Ik zal te dien einde niet treden in een breedvoerig onderzoek der stellingen, beschouwingen en gevolgtrekkingen, door den requestrant ter neder gesteld, noch in eene wederlegging van al het onware, ongerijmde, en onjuiste daarin vervat; dit alles is door andere mijner geachte medeleden, inzonderheid door den eersten spreker, den heer van Alphen, in het breede gedaan; het is waar, deze discussie heeft daardoor eene wending gekregen, zonder voorbeeld op eenig verzoekschrift, en welke zelfs buitengewoon moge geacht worden wanneer men ze vergelijkt met de conclusie om over te gaan tot de orde van den dag; maar deze wending der discussie is in dit geval van eene uitstekende nuttigheid, omdat de Kamer, wanneer zij zich vereenigt met het voorstel van hare commissie, nu volkomen gewaarborgd is tegen het verwijt, als of zij door den overgang tot de orde van den dag den sluijer der geheimzinnigheid over eene begane ongeregtigheid geworpen had. Het is dan nuttig, dat het gevoelen, om over te gaan tot de orde van den dag (waardoor ik versta het buiten deliberatie stellen van des requestrants verzoekschrift), is gemotiveerd geworden, door het ongerijmde van des requestrants stellingen te doen in het oog vallen; het is nuttig, dat zulks geschied is in eene openlijke raadpleging; en daar de requestrant het van zich heeft kunnen verkrijgen om aan zijn geschrift alle mogelijke publiciteit te geven, is het te wenschen, dat de geachte spreker, die de taak wel op zich heeft willen nemen, van den requestrant in zijne stellingen en berekeningen op den voet te volgen, dezen ook zal laten in het licht verschijnen, opdat, indien er nog vooringenomenheid bestaan mogt, dezelve worde weggenomen, gelijk ik durve veronderstellen, dat de nadeelige indruk, welke des requestrants geschrijf op het publiek moge hebben gemaakt, reeds nu merkelijk zal zijn tegengegaan; het puliek zal dan daadzaken tegen daadzaken, berekeningen tegen berekeningen gesteld zien, wel is waar, noch het een noch het andere door bewijsstukken ondersteund, maar het publiek zal genoeg gezond oordeel bezitten, om te erkennen, dat het resultaat der onpartijdige nasporingen, van een onzer geachte medeleden, wel opweegt tegen de door geen enkel bewijs ondersteunde stellingen van den requestrant.

Thans, reden zullende geven van mijne uit te brengen stem, moet ik, in de *eerste* plaats, des requestrants verzoekschrift toetsen aan de Grondwet; het regt van petitie is bij art. 161 aan elk ingezeten gewaarborgd, maar bestaan er geene bepalingen omtrent het gebruik van dat regt? Ja zeker, Edel Mogende Heeren, het gezegde artikel wil, dat alle verzoeken worden gedaan *aan de bevoegde magt*, en *individueel en niet op naam van anderen;* uithoofde van een gebrek in den vorm met betrekking tot het laatstgemeld vereischte, heeft de Kamer nog zeer onlangs een request, dat anderzins een belangrijk onderwerp betrof, en in zeer bescheidene uitdrukkingen vervat was, afgewezen, door overgang tot de orde van den dag.

Voldoet nu des requestrants verzoekschrift aan het vereischte der Grondwet? Geenszins, naar mijn oordeel. Hij geeft te kennen, dat er in den afstand der domeinen aan Zijne Majesteit, ten bedrage van een jaarlijksch inkomen van f 500,000, of liever in den verkoop van dezelve aan de algemeene maatschappij te Brussel, eene lesie van meer dan $^{7}/_{12}$ zoude hebben plaats gehad; dat derhalve omtrent die handelingen een gebrek van nulliteit zoude bestaan; dat er termen tot rescissie, vernietiging van koop, zouden zijn, en hij roept daartoe het gezag van de Staten-Generaal in. Maar wie ziet niet, dat nulliteit van contracten, lesie in het sluiten van dezelve, vernietiging van koop en dergelijke, zaken zijn, die tot het civile regt behooren, en, tot welker onderzoek en aanleg, de wetgevende vergadering geene bevoegde magt is; wie zal de bevoegde magt zijn, Z. M. de Koning? Voor zoo ver het civile regt, of de civile gevolgen van contracten aangaat, ook niet, en voor zoo ver de staatkundige aangelegenheden, of administrative belangen aangaat, weten wij, door het, dezen morgen aan deze Kamer medegedeeld Koninklijk besluit, dat Zijne Majesteit onderzocht en geoordeeld heeft. Er zoude, mijns inziens, indien men de zaak

---

questrant zich in zijne geschriften bediend heeft, moet men overgaan tot de orde van den dag; de waardigheid der Kamer vordert zulks.

De heer **Metelerkamp**: De memorie van den heer de Stappers is beleedigend voor de hoogste magt van Staat, en strekt om een blaam te werpen op deze Vergadering; het is beneden hare waardigheid zich met dezelve bezig te houden. Daar blijft niets anders over dan tot de orde van den dag over te gaan, zoo als de heer Tammo Sypkens zeer bondig heeft aangetoond.

(1) Zie voor het gesprokene door de heeren van Alphen, de Secus en Fabry Longrée *Journal de Bruxelles* n°. 339.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 341.

(3) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 339.

(4) De heer Beelaerts van Blokland sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 291.

13DE ZITTING. — 2 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

uit het oogpunt van het civile regt te beschouwen had, geene andere bevoegde magt zijn, die in deze tot de vernietiging van het contract zoude kunnen opkomen, dan het amortisatie-syndicaat, als tegenwoordig in de administratie, toezigt en zorge over 's Rijks domeinen, vervangende den Minister, te voren met dat vak van bestuur belast. Ondertusschen heeft de requestrant, die zich tot onderscheidene magten heeft gewend, zich aan dat collegie niet vervoegd; meende hij evenwel, ter goeder trouw, en alleen uit zucht voor 's Rijks belangen, dat zijn pligt van hem vorderde, eene grove benadeeling, eene lesie van meer dan $^{7}/_{12}$, eene nulliteit in het contract over de domeinen, te moeten aan den dag brengen, om dezelve te doen herstellen, dan moest hij dien pligt betrachten daar, waar dezelve eenige vruchten konde voortbrengen; hij moest dan het amortisatie-syndicaat bekend maken met de domeinen, die door eene lesie in het contract, of door de nulliteit van het contract, aan het Rijk en mitsdien aan de bewaring en administratie van het amortisatie-syndicaat onttrokken waren, en gevolgelijk uit het bezit van diegenen, die dezelve zonder regt bezaten, moesten worden gerevendiceerd; het amortisatie-syndicaat moest dan oordeelen, of die zaak tot deszelfs werkkring behoorde, en, zoo ja, wat aan hetzelve te doen stond. Maar ook, de permanente commissie van het amortisatie-syndicaat, door den requestrant voorbij gegaan, is door Zijne Majesteit gehoord, blijkens het straks gemelde Koninklijk besluit. Genoeg, de requestrant, die zich, tot staving van zijne sustenue, beroept op gronden en middelen van het civiel regt, adresseert zich aan deze Kamer, geene bevoegde magt in zake van het civile regt. Ik heb, in den loop der discussien, door een der geachte sprekers, hooren spreken van het *politieke* regt (en dat zelfs hooren afleiden uit een goddelijk regt) welks toepassing op de onderhavige zaak zoude kunnen werken; maar, Edel Mogende Heeren! de hemel verhoede, dat ooit eenig politiek regt, en dat wel in dien onbestemden zin als waarin ik die benaming heb hooren bezigen, worde ingeroepen tot rescisie van contracten, tot storenis van bezitregt, op grond van nulliteit van een contract en dergelijke; welke waarborg zoude er in zulk een stelsel overblijven voor burgerlijke vrijheid, voor de veiligheid van bezit en eigendom?

Een *tweede* grond, tot verwerping van des requestrants verzoekschrift, is de onbetamelijke inhoud en strekking van hetzelve. Het is waar, het request, op hetwelk de commissie heeft gerapporteerd, is zoo ingewikkeld gesteld, dat, indien het op zich zelve stond, die onbetamelijkheid daarin niet zoo blijkbaar zoude zijn; maar men verlieze niet uit het oog, dat dit request in een naauw verband staat met zekere gedrukte memorie van den requestrant (die zich in het eene stuk op het andere beroept) waarin hij de leden der Staten-Generaal die in het jaar 1822 zitting hadden, regtstreeks beschuldigt, sommigen, dat zij op den 26sten Augustus van dat jaar, toen de wet, houdende afstand der domeinen aan Zijne Majesteit, in voldoening aan de artt. 30 en 31 der Grondwet, is aangenomen, door de grofste onachtzaamheid en dwaling, de belangen van het Rijk tot een aanzienlijk bedrag hebben benadeeld, en anderen, dat zij, wetende, dat die afstand strijdig zoude zijn met hunnen eed, zich van de stemming hebben onthouden, en dus door hunne afwezigheid willens en wetens het Rijk aan de benadeeling door de dwaling hunner medeleden hebben blootgesteld. En dit zegt de requestrant in een stuk, dat gedrukt, aan U Edel Mogenden rondgedeeld, in alle societeiten en koffijhuizen, ja mogelijk in het geringste *estaminet* ter lezing neêrgelegd is! Eene verspreiding die voorzeker onnoodig ware, indien de requestrant slechts op het oog had gehad het voorstaan der algemeene belangen bij de hooge magten van den Staat! Kan er grover beleediging, gevoeliger hoon aan de nationale vertegenwoordiging worden aangedaan! Ik herhaal hier, dat ik mij dien hoon niet persoonlijk behoef aan te trekken, maar gevoelig aan de eer der Kamer, kan ik niet toestemmen om een verzoekschrift dat aan zulke onbetamelijkheden is aangeknoopt, ter griffie te doen deponeren. Met mijn geacht medelid, den baron de Secus, zoude ik kunnen instemmen, van de onbetamelijke uitdrukkingen in het verzoekschrift, met verachting voorbij te zien, indien het slechts eene personele beleediging was, maar de waardigheid der Kamer, die wij verschuldigd zijn niet slechts voor ons zelven te handhaven, maar ook ongeschonden aan onze opvolgers na te laten, verbiedt ons die overdreven toegeeflijkheid. Heeft des requestrants onbetamelijk geschrijf voor hem nadeelige gevolgen gehad, het is zijne eigen schuld: art. 227 der Grondwet, dat de vrijheid der drukpers verzekert, had hem tevens kunnen leeren, dat hij verantwoordelijk was voor hetgeen hij schreef of uitgaf. Zijne Majesteit heeft dan ook des requestrants geschrift in zijne betrekking als ambtenaar beoordeeld, en de gehoonde waardigheid der Staten-Generaal voldoening gegeven, zonder dat de Staten-Generaal zich in het alternatief hebben behoeven te plaatsen, van of eene grove beleediging met stilzwijgen aan te zien, of als klagers hunne toevlugt tot den troon te nemen: de Staten-Generaal zijn derhalve aan Zijne Majesteit dank verschuldigd voor de handhaving van hunne eer, en voor de mededeeling van het tot dat einde genomen besluit. De Kamer, des requestrants verzoekschrift ook van het standpunt harer waardigheid beschouwende, ga over tot de orde van den dag.

M. **van Alphen:** (1) Je suis d'opinion que l'ordre du jour doit être adopté; cet ordre du jour ne nuit en rien à la publicité et à l'évidence de l'objet en question; mais la Chambre ne peut pas, ne doit pas faire déposer au greffe une pétition qui contient des principes essentiellement subversifs de l'ordre social qui remet en problême la chose jugée irrévocablement. Je n'ai qu'à rappeler à Vos Nobles Puissances qu'il y a encore des domaines de l'Etat à vendre, et en outre peut-on ne pas se souvenir qu'une vente immense de domaines dans un royaume voisin qui avait tout le caractère de la violence et de l'injustice, a dû être maintenue par ceux mêmes qui furent dépossédés, pour ne pas attaquer et miner la principale base de l'état social, les droits acquis de la propriété.

M. **de Sécus** (2) réplique, et dit qu'aux termes de l'art. 31 de la Loi fondamentale la Chambre ne pouvait, dans la cession de domaines qu'elle a faite, excéder 500,000 fl. de revenus, et que, sans s'arrêter au calcul plus ou moins exact du pétitionnaire, un indice certain est la valeur presque doublée des actions de la banque.

Onderscheidene leden roepen: *Stemmen! Stemmen! Aux voix! Aux voix!*

Andere leden verlangen de voortzetting der beraadslaging.

Te midden van het geroep: *Stemmen! Aux voix! Tot morgen! A demain!* heeft de volgende woordenwisseling plaats: (3)

M. **Dotrenge:** Il s'agit de savoir si la Chambre veut que la discussion soit fermée.

M. **le Président:** C'est ce que je me proposais aussi de mettre aux voix.

M. **Reyphins:** Il appartient au président de décider si la discussion sera continuée ou reprise plus tard, puisqu'il y a encore des membres qui demandent la parole.

M. **le Président:** Dans ce cas, je déclare la séance levée et je l'ajourne à demain à midi.

De zitting wordt ten vier ure gescheiden.

---

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 341.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 339.

(3) Die woordenwisseling werd in het Fransch gevoerd en is te vinden in *Journal de Bruxelles* n°. 339 (Fransch), *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 288, *Arnhemsche Courant* n°. 146, *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 146.

L'Oracle n°. 339 en *Journal de la Belgique* n°. 339 voegen daarbij de volgende bijzonderheden:

M. **de Stassart** dit, que sans doute on ne voudra point qu'une inquiétude d'estomac étouffe la discussion, et qu'il serait convenable de la remettre à ce soir ou au lendemain, au lieu d'aller brusquement aux voix.

M. **de Serret** dit, qu'il ne faut pas mettre un éteignoir sur la discussion; il désire qu'elle soit continuée à demain.

M. **Reyphins** dit qu'il se proposait aussi de demander la parole, mais que, vu l'heure avancée, il est d'avis d'ajourner la chose à demain.

Cette proposition est appuyée de toute part, et la suite de cette discussion est indiquée à demain à midi.

14DE ZITTING.

ZITTING VAN VRIJDAG 3 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Indiening van een voorstel tot invoeging eener nieuwe bepaling in het Reglement van Orde; — Voortzetting en einde der beraadslaging over de conclusie van het verslag op het verzoekschrift van den heer A. de Stappers.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 90 leden, te weten, de heeren:

Angillis, van Reenen, van Heemstra, de Borchgrave, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, van Lochteren Stakebrant, de Langhe, Goelens, Liefmans, Faber, van Heyden tot Reynestein, Barthelemy, Dotrenge, Sandberg van Essenburg, Loop, de Meulenaere, van de Kasteele, Dumont, Reyphins, van Wickevoort Crommelin, van Nagell tot Ampsen, Warin, Tinant, de Stassart, Cornet de Grez, Hooft, Fontein Verschuir, Taintenier, Huyssen van Kattendyke, Boddaert, Dedel, de Secus, van Hees, van der Goes, van Toulon, Maréchal, Cuypers, van Suchtelen tot de Haere, de Roisin, van Doorninck, Metelerkamp, van Randwijck van Rossum, Tammo Sypkens, Corver Hooft, de Gerlache, Duchastel, de Serret, Clifford, de le Vielleuze, de Stockhem Méan, van Wassenaer van St. Pancras, van Lynden van Hoevelaken, van Crombrugghe, della Faille d'Huysse, van Genechten, Geelhand della Faille, van Velsen, Mesdach, Surmont de Volsberghe, Bijleveld, Fabry Longrée, Beelaerts van Blokland, van den Hove, Gockinga, Hora Siccama van Slochteren, van Hulthem, Serruys, Duvelaer van de Spiegel, de la Motte Baraffe de Lesdain, Collot d'Escury van Heinenoord, Boeyé, Jarges, Ingenhousz, A. J. J. H. Verheijen, van der Brugghen van Croy, van Alphen, van Markel Bouwer, Deprez d'Aye, Coppieters Stockhove, van Aefferden, Dijckmeester, Cogels, Pascal d'Onyn, de Moor, Huyttens Kerremans, de Snellinck, van Sytzama, Kerens de Wolfrath en van Sasse van Ysselt.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van den 2den December, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** geeft aan de Kamer te kennen, dat hij van den heer Warin een voorstel heeft ontvangen, dat deze zelf zal voordragen, waartoe hem het woord verleend wordt.

De heer **Warin** zegt, (1) dat hij aan de Kamer een ontwerp van een additioneel artikel tot het Reglement van Orde zal voordragen, hetwelk eene bepaling bevat, die, zoo hij zich niet bedriegt, door een langdurig gebruik, kracht van reglementaire verordening in het parlement van Engeland verkregen heeft en in het Reglement van Orde voor de kamer der afgevaardigden in Frankrijk is opgenomen geworden; dat hij meent, dat deze twee groote voorbeelden zouden kunnen strekken, om meer regelmatigheid te brengen in de beraadslagingen der Kamer; hij verzoekt dat zijn voorstel naar de Afdeelingen worde verzonden. Hierop leest hij in de beide talen zijn ontwerp voor. Hetzelve heeft ten doel, om eenen redenaar niet te vergunnen, meer dan tweemaal over een en hetzelfde onderwerp het woord te voeren, tenzij in het geval, dat hij een voorstel gedaan heeft, als wanneer hem het laatste woord niet behoort te worden geweigerd. Deze bepaling moet overigens niet beletten het woord te geven aan denzelfden redenaar, wanneer het zake is van op eene aan hem gerigte vraag te antwoorden, of eene motie van orde te doen.

Dit voorstel zal worden gedrukt (2) en rondgedeeld en tot onderzoek naar de Afdeelingen verzonden worden.

De **Voorzitter** meldt, dat is ingekomen van den heer de Stappers een brief, daarbij opgevende dat in de door dezen ingezonden gedrukte memorie eene drukfout is ingeslopen, deze namelijk, dat op bladz. 2, regel 3, zijn weggevallen de woorden: *cinq-cent mille florins de revenus.*

Die brief wordt voor kennisgeving aangenomen. (3)

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over de CONCLUSIE VAN HET VERSLAG OP HET VERZOEKSCHRIFT VAN DEN HEER A. DE STAPPERS. (4)

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission des pétitions* (5), dit, que si ses conclusions n'ont pas été motivées c'est

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 288; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 146; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 146; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 340; 6°. *Journal de la Belgique* n°. 340; 7°. *l'Oracle* n°. 340 enz.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 288. De rede van den heer Warin komt niet in haar geheel voor.

(2) Zie *Bijlagen*, onder n°. XX.

(3) De *Officiële Notulen* melden niets van de ontvangst van den brief van den heer de Stappers.

(4) Met uitzondering van den heer van de Kasteele, hebben de leden die in deze zitting het woord voerden, in het Fransch gesproken. Alleen de redevoeringen van dien heer, alsmede die der heeren van Reenen en Hooft, zijn in haar geheel gevonden. De *Nederlandsche Staatscourant*, *Journal de Bruxelles* en *Journal de la Belgique* bevatten de uitvoerigste uittreksels van die der overige sprekers.

(5) Zie *Journal de la Belgique* n°. 340, waaruit het bovenstaande is overgenomen.
Tot aanvulling diene het volgende:

1°. *L'Oracle* n°. 340:

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission et rapporteur*, répond aux orateurs qui l'ont précédé. Il réfute ce qu'a dit M. Sandberg van Essenburg, *que les conclusions du rapporteur ne sont que celles d'un membre et non de la Commission.* Il avait conclu sur ce qu'il n'appartenait pas à la Chambre de révoquer la cession d'une propriété, mais la Commission n'a pas voulu ces motifs. Il ajoute que le dépôt au greffe lui paraissait d'autant plus inutile que la publicité donnée aux mémoires de M. de Stappers avait été plus grande. La distinction du droit politique faite par MM. van Alphen et Liefmans le frappe; il convient que dans un siècle assez mécréant, la publicité est le meilleur moyen de conviction, mais qu'assurément la délibération d'hier ne laisse rien à désirer sur ce point.

2°. *Nederlandsche Staats-courant* n°. 288:

De heer **Surmont de Volsberghe** merkt op, dat men ten onregte gezegd heeft, dat de conclusie van een rapport der Commissie tot de petitien doorgaans moest beschouwd worden als het gevoelen van een enkel persoon, van den rapporteur of steller van het rapport. Het tegendeel is waar. De conclusie van een rapport wordt niet opgemaakt, dan na overweging door alle de leden der Commissie, welke niet altijd eenstemmig daarover denken. Dit is ook het geval geweest met de conclusie van het rapport over de petitie van den heer de Stappers, welke dan niet

14DE ZITTING. — 3 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

que les motifs qu'il avait fait valoir n'avaient pas obtenu l'assentiment de ses collègues; ce qui prouve combien est hasardée l'assertion d'un des préopinants (M. Sandberg van Essenburg), que les Commissions s'en rapportent presque toujours à l'avis de leur rapporteurs; pour lui il avait pensé qu'il n'appartenait pas à la Chambre de révoquer une cession de propriété faite légalement, et que le dépôt au greffe lui paraissait d'autant plus inutile que la publicité donnée aux mémoires de M. de Stappers avait été plus grande. La distinction du droit politique faite par MM. van Alphen et Liefmans l'avait aussi frappé. Du reste, il convient que dans ce siècle assez mécréant, la publicité est le meilleur moyen de conviction; mais, il ajoute qu'assurément la délibération d'hier ne laisse rien à désirer sur ce point; il persiste pour l'ordre du jour.

M. **Angillis** (1) ne discutera point la chose à fond; il restreindra la question dans sa plus grande simplicité possible. L'ordre du jour ou le dépôt au greffe offre, dit-il, un résultat à peu près semblable, mais le dépôt au greffe semble annoncer que la Chambre peut prendre sur l'objet une délibération ultérieure; or, ce n'est point le cas. Il ne prétend pas, du reste, parler du plus ou moins d'exactitude des calculs du pétitionnaire, ni de ceux qu'on a mis en avant dans la discussion. Il pense que s'il s'agissait de chercher la vérité, on la trouverait entre ces calculs extrêmes; il votera pour l'ordre du jour.

De heer **van de Kasteele:** (2) Het doet mij grootelijks leed, dat er zoo breedvoerig gehandeld wordt, vooral over de zaak zelve, vervat in een verzoekschrift, hetwelk ik gehoopt had, dat door deze Vergadering dadelijk met verontwaardiging zou zijn ter zijde gelegd; daardoor toch wordt een gedeelte van de oogmerken des schrijvers bereikt: er wordt bij het publiek belangstelling opgewekt over eene zaak, die, zoo als zij is voorgedragen, die belangstelling niet verdiende. Er wordt twist gezaaid tusschen de natie en hare vertegenwoordigers, tusschen die vertegenwoordigers onderling, en, zoo mogelijk, tusschen hen en den Koning, die zoo onophoudelijk toont, dat geenszins zijn eigen belang, maar alleen het belang der natie hem ter harte gaat, en die dus steeds verwachten moet, dat alle personen en magten zich meer en meer zullen aansluiten aan den Troon, als de waarborg van de onschendbare vrijheid van het volk. Er wordt te veel eer gedaan aan een *libel*, dat de strekking heeft om te ondermijnen de grondzuil van den Staat en deszelfs gulden spreuk: *Eendragt maakt magt!*

Daar er intusschen zooveel wederzijds gezegd wordt, vinde ook ik mij verpligt, kortelijk op te geven de gronden, waarop ik in de Commissie gestemd heb, en ook in deze Vergadering stemmen zal, dat men over dit verzoekschrift moet heen stappen en overgaan tot de orde van den dag, zonder dat ik mij echter in de zaak zelve zal verdiepen.

Ik houde het er voor, dat met het nederleggen ter griffie bedoeld wordt, *dat men een verzoekschrift in overweging neemt*, en dat, als men overgaat tot de orde van den dag, men bepaalt: *dat het geen punt van beraadslaging kan uitmaken.*

En dan vermeen ik, dat een verzoekschrift geen punt van beraadslaging bij de Staten-Generaal moet uitmaken:

1°. als de persoon, die het verzoek doet, zich bemoeit met zaken, die hem geenszins aangaan;

2°. als de zaak zelve, waarover hij handelt, of niet oorspronkelijk, of niet meer, uithoofde van nadere omstandigheden, onder den kring der handelingen van deze Vergadering valt, en

3°. als de wijze van voordragt onwaardig en honend is, of eene hatelijke strekking heeft.

Maar dan durve ik volhouden, dat alle drie deze bezwaren tegen dit verzoekschrift hier zamenloopen, en ons dus bewegen moeten, Edel Mogende Heeren, om hetzelve met verontwaardiging ter zijde te leggen.

Ad primum. De persoon, die het verzoek hier doet, bemoeit zich met zaken, die hem geenszins aangaan.

Hij is een eenvoudig particulier, die geene bepaalde zaak vraagt, welke hem in het bijzonder betreft, maar hij matigt zich aan, om uit den naam van de natie te spreken, om, zoo als hij voorwendt, in het belang van de natie, vernietiging te vragen van den afstand van domeingoederen, die, door de wetgeving, in der tijd gedaan is aan den Koning. Maar als er te dien opzigte een wezenlijk bezwaar konde geopperd worden, dan moest dit onmiddellijk komen uit den boezem van de vertegenwoordigers der natie, die dan eenig en alleen geroepen kunnen zijn, om de belangen hunner lastgevers voor te staan. En dit heeft de verzoeker zelf gevoeld, want hij geeft eigenlijk aan onze Vergadering slechts den raad, om de vernietiging van den afstand te vorderen. Maar dan is het, mijns inziens, beneden de waardigheid der Staten-Generaal, om te beraadslagen over eene zoogenaamde aanwijzing van hunnen pligt, door een bijzonder persoon, terwijl zij gerekend moeten worden, dien pligt zelve te kennen.

Al ware dus de zaak van belang, en al lag de behandeling derzelve onder den werkkring en de verpligtingen dezer Vergadering, dan nog moest men, mijns inziens, over dit verzoek heen stappen, en eene andere aanleiding nemen, om over de zaak te raadplegen.

Ad secundum. De zaak zelve is niet, en althans niet meer, onder ons bereik.

Er is, in den behoorlijken vorm, door de wetgevende magt, namelijk door de zamenwerking van den Koning met de Staten-Generaal, in Augustus 1822, eene wet gemaakt, waarbij bepaalde en duidelijk omschreven domeingoederen, als eigen patrimonieel en vervreemdbaar goed, zijn afgestaan aan den Koning. Die wet heeft zijn volkomen beslag en uitvoering gekregen; daaruit zijn regten van derden geboren, die wederom gewigtige gevolgen gehad hebben.

Daarop, wat er zelfs van berekeningen van waarde of inkomsten zijn mogt, terug te komen, zoude onbehoorlijk zijn, en veel meer nadeelen voor de natie zelve met zich slepen, dan alle mogelijke verkeerde berekeningen ooit hebben konden, en het zoude den weg banen, Edel Mogende Heeren, voor een stelsel van *reactie*, hetwelk niet na te gaan is waar het zou eindigen, en hetwelk, uit den aard van de zaak, de heillooste gevolgen op het geheele Staatsbestuur hebben zoude.

Trouwens, mijns inziens, is het eene ongerijmdheid, op zoodanige Staatshandeling, als hier heeft plaats gehad, toe te passen de regelen van het burgerlijk regt, omtrent de vernietiging van eene handeling uithoofde van dwaling. De hoogste magten in de regering, zoowel als de regter in het hoogste ressort, mogen niet gerekend worden, in eene uitspraak te hebben kunnen dwalen, of alles wordt op losse schroeven gesteld. Maar, zegt men, als er dan toch wezenlijke aanmerkelijke dwaling in de berekeningen had plaats gehad, als de natie toch bovenmatig benadeeld was, zou er dan geen middel van herstel wezen; dit kan met geene gezonde staatkunde, en met geene beginsels van regten worden overeengebragt! Ja, Edel Mogende Heeren, als dit wezenlijk het geval was, dan moest er middel van herstel wezen, en dan zou het er ook zijn. Maar voorzeker, in een regeringsvorm als de onze, dan niet anders dan bij den Koning. Dan mag en moet men veronderstellen, dat het Hoofd van den Staat zou tusschenbeide treden. En dit zou onze Koning dan ook voorzeker gedaan hebben, maar, na het maken van eene Staatswet over het bijzonder geval zelve, ligt het altijd buiten den werkkring der Wetgevende Vergadering.

Doch nu Z. M. de Koning, bij het ons op gisteren medegedeeld besluit, uitdrukkelijk verklaard heeft, dat het geschrift, waarover wij thans spreken, onwaarheden behelst, en op valsche gronden steunt, nu zoude het honend voor den Koning zijn, langer aan die enorme schade van de natie te gelooven, of daarover zelfs meer vermoeden te koesteren; en uit dien hoofde alleen zouden wij dus nu reeds dit verzoekschrift, al hadden wij an-

als de opinie van een enkel lid, maar als die der gezamenlijke leden van de Commissie moet worden aangemerkt. Voor het overige ontwikkelt hij het onderscheid dat er is tusschen het nederleggen ter griffie en het overgaan tot de orde van den dag, aan welk laatste, zegt hij, men doorgaans, hetzij dan ten regte of ten onregte, eene zekere blaam hecht, terwijl men het eerste meer honorabel rekent. Hij verklaart zich eindelijk voor het overgaan tot de orde van den dag.

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 340, waaruit het bovenstaande is overgenomen. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 288:

De heer **Angillis** doet insgelijks opmerken, dat de Vergadering aan het nederleggen ter griffie meer gewigt hecht dan aan het overgaan tot de orde van den dag. Voor het overige gelooft hij, dat men tot het laatste zoude behooren te besluiten met opzigt tot de tegenwoordige petitie, daar men misschien den requestrant zoowel als de natie misleiden zoude, indien men besloot tot het nederleggen ter griffie, want men kan niet meer op den afstand der domeinen terugkomen, de Kamer kan haar eigen werk niet vernietigen; men heeft de constitutionele vormen in acht genomen; de zaak is dus onherroepelijk. Men behoort derhalve tot de orde van den dag over te gaan.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 297.

14DE ZITTING. — 3 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

ders de zaak nader willen onderzoeken, buiten verdere beraadslaging moeten houden.

En dit brengt mij dan van zelve tot den derden en laatsten grond, waarom ik geen acht geslagen wilde hebben op het geschrift.

Omdat namelijk de wijze van voordragt onwaardig en honend is, en eene hatelijke strekking heeft.

Of is het niet honend voor de Staten-Generaal van 1822, te zeggen, dat het aannemen van dat ontwerp van wet (hetwelk toen dan toch aangenomen is) indedaad *niet was het medewerken, zooveel in hun vermogen was, tot de bevordering van het algemeen belang, waarvan zij zich niet mogten laten aftrekken door eenige provinciale of andere bijzondere belangen*; welke woorden, met loopend schrift, in de rondgedeelde memorie gedrukt, zinspelen op den eed, dien wij plegtig hebben afgelegd, en waardoor dus de Staten-Generaal van dien tijd, die tot de wet hebben medegewerkt, voor meineedigen worden uitgemaakt.

En is het dan niet onze pligt, en vooral van ons, die naderhand in deze Vergadering gekomen zijn, en die dus geheel onpartijdig in de zaak zijn, ons de eer onzer ambtgenooten aan te trekken, en een verzoekschrift, dat zoodanige uitdrukkingen bevat, met verontwaardiging te bejegenen?

Dit zullen wij volkomen doen, Edel Mogende Heeren, wanneer wij ons aansluiten aan het besluit van Zijne Majesteit, ons gisteren medegedeeld, waarbij ook de Koning getoond heeft, dat hij den hoon, aan deze Vergadering aangedaan, ter harte nam, en wanneer wij dus den verzoeker met zijn verzoekschrift overgeven aan het noodlot, hetgeen hij zich zelven zoo onberaden heeft op den hals gehaald, en, door het buiten beraadslaging te houden, toonen, dat het bij ons althans deszelfs hatelijke bedoeling, om twist te zaaijen, heeft gemist, en dat wij meer en meer willen vastknoopen den eendragtsband, die den Koning en de natie moet omstrengelen, en waaraan wij dan voorzeker geleid zullen worden op den weg van voorspoed en heil!

M. **Tinant** (1) dit que lorsqu'après l'ouverture de la séance d'hier il a entendu la lecture d'un arrêté par lequel l'autorité royale s'appesantit sur la tête de l'auteur de la pétition qui fait l'objet des débats, il n'a pu se défendre d'un premier mouvement de surprise, et il s'est demandé quels pouvaient être les motifs d'une communication aussi extraordinaire. Il n'en a été que plus attentif à suivre tous les détails de la discussion; et suivant lui, le point essentiel consiste à savoir s'il existe ou non des moyens de revenir de la cession qui a été faite par la loi du 26 Août 1822.

Le ton affirmatif de ceux qui regardent cette affaire comme absolument irrévocable, et toute tentative à ce sujet comme subversive de la société entière, ne lui en a pas imposé.

Il ne décide pas non plus s'il est possible ou facile de réduire la cession qui a été faite. C'est une affaire délicate qui ne lui paraît pas suffisamment éclairée.

Il se borne à une seule considération: Si, au lieu de 500 mille florins de revenus que la Loi fondamentale accorde, on a cédé un million ou quelques millions, peut-on croire que le Roi voudrait se prévaloir d'une erreur aussi considérable? Peut-on douter qu'il ne s'empresserait lui-même à rectifier cette erreur, de concert, s'il est besoin, avec les autres branches du pouvoir législatif? En douter, ce serait, à son avis, méconnaître les sentiments qui animent la personne auguste du Roi.

Il n'est donc pas évident que cette affaire soit absolument irréformable.

Par ces considérations, il pense qu'il est de l'intérêt public, de l'intérêt du Roi, et de l'intérêt de la nation d'ordonner le dépôt au greffe.

M. **Liefmans** (2) s'étend en considérations générales sur le droit de pétition et sur les attributions de la Chambre, qu'une réclamation qui ne peut avoir ni moralement ni physiquement de résultat lui paraît d'ailleurs inutile. Il convient que, depuis quelques années, il s'est introduit l'usage de communications officieuses avec le Gouvernement, et qu'elles ont produit d'heureux résultats, mais qu'on doit ce nouveau mode à l'indulgence du Souverain, et qu'il faut prendre garde d'en faire abus. Les vues de M. de Stappers sont à son avis inexécutables, puisqu'on ne peut révoquer une cession faite légalement. Elles lui paraissent en outre fort inconvenantes. Il s'efforce ensuite de réfuter ce qu'a dit M. de Secus. Il cite Pothier et des exemples puisés dans les œuvres de ce jurisconsulte; il prétend qu'il n'y a pas ici d'erreur sur la substance; que d'ailleurs puisqu'on n'a pas d'action contre la banque, il serait indécent de l'exercer envers le Monarque; que s'il y a préjudice on peut s'en rapporter au Roi, qui le fera cesser par les moyens qu'il jugera convenables. Sa Majesté a donné assez de preuves de son désintéressement et de sa sollicitude paternelle.

M. **Geelhand della Faille** (1) déclare qu'il n'a point été du nombre de ceux que M. de Stappers désigne comme s'étant abstenus de voter, croyant la chose contraire à leur serment. Je suis resté à mon poste, dit-il, je savais que Sa Majesté attachait quelque prix à la cession de ces domaines, mais aussi peu disposé à flatter le pouvoir, que je l'ai été dans d'autres circonstances à caresser l'opinion populaire, j'ai suivi l'impulsion de ma conscience et j'ai voté contre l'adoption de la loi. Mais du moment que le projet a obtenu la sanction législative par le concours des trois pouvoirs, je l'ai respecté comme loi. Il pense que la cession a été faite légalement à Sa Majesté, qui en a pu disposer comme tout particulier de sa propriété; il adopte les motifs développés par M. de Surmont de Volsberghe et plusieurs autres de ses collègues, et il votera pour l'ordre du jour.

M. **de Secus**: (2) La substance de la chose, la chose elle-même en quelque sorte, est ici l'objet de la convention; la convention est nulle quand ce qu'on donne est autre que ce qu'on se proposait de donner. La Loi fondamentale dit: *il pourra être cédé en domaine* f 500,000 *de revenus*. La substance c'est f 500,000 en domaines; ainsi des actions sur le grand-livre n'auraient pas été la substance, mais des domaines de f 800,000 de revenus, par exemple, ne le seraient pas non plus. On ne pouvait donner que f 500,000. L'excédent produit erreur sur la substance de l'acte et sur le pouvoir qu'on avait de contracter. Le dépôt au greffe et l'ordre du jour lui paraissent offrir du reste à-peu-près le même résultat; s'il y a réellement erreur, tout ce qu'on pourra dire, tout ce qu'on pourra faire, n'empêchera pas qu'elle n'existe et l'on doit espérer que, dans ce cas, Sa Majesté reviendrait la dessus. Il votera pour le dépôt au greffe.

M. **Reyphins** (3) aurait désiré que la discussion sur la re-

---

(1) Zie *Journal de la Belgique* nº. 340.

(2) Zie *Journal de la Belgique* nº. 340, waaruit het bovenstaande is overgenomen. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *Journal de Bruxelles* nº. 340:

M. **Liefmans** motive ultérieurement son vote pour l'ordre du jour. Ou les requêtes qu'on adresse à la Chambre renferment des vues d'intérêt général, ou elles renferment des vues d'intérêt particulier. Dans le dernier cas, il faut passer à l'ordre du jour; mais dans le premier, il faut examiner, si les vues sont exécutables, ou si les pétitions présentent des renseignements utiles; alors il faut les déposer au greffe; ce sont des sources d'une proposition d'un des membres de cette Assemblée, où elles donnent matière à une communication officieuse avec le Gouvernement. Si les pétitions sont conçues en des termes inconvenants, il faut encore les écarter par l'ordre du jour. Je me suis, dit-il, toujours conduit d'après ces principes, et d'après cela, la pétition de M. de Stappers ne mérite pas l'honneur du dépot au greffe. Au reste, il répète en partie ce qu'il a dit hier; il ajoute qu'ici l'erreur ne tombe pas sur la substance, c'est-à-dire sur la qualité de la chose et qu'ainsi il n'y a pas lieu à la rescision. Si la lésion était réelle, il est persuadé que le préjudice, fait à la nation, serait réparé d'une manière ou autre par le Roi, dont les nobles sentiments sont connus.

(1) Zie *Journal de Bruxelles* nº. 340.

(2) Zie *Journal de la Belgique* nº. 340.

(3) Zie *Journal de Bruxelles* nº. 340, waaruit het bovenstaande is overgenomen. Tot aanvulling diene het volgende:

1º. *Journal de la Belgique* nº. 340:

M. **Reyphins** dit, qu'il était venu hier à la séance avec le désir qu'il n'y eût point de discussions, quoique d'habitude il ne les craigne point. Ce qu'exigeait la Majesté Royale, ainsi que la dignité de la Chambre, semblait devoir faire proposer le dépôt au greffe, lequel devrait d'ailleurs être toujours le résultat des rapports, car l'ordre du jour emprunté d'assemblées étrangères, n'a point de signification ici. Vouloir l'ordre du jour, c'est passer de la réalité au néant, et c'est un saut périlleux, que personne sans doute ne voudrait faire; mais les incertitudes à cet égard viennent du silence que garde le Règlement d'Ordre sur ce qui tient au droit de pétition, ce qu'il faut attribuer à ce que le rédacteur n'était pas ami du droit de pétition; du reste dans les premiers temps (et l'orateur peut en parler, dit-il, vu son expérience comme un des plus anciens membres de la Chambre), dans les premiers temps on ne s'écartait jamais du dépôt au greffe; la proposition du dépôt au greffe aurait mieux valu

14DE ZITTING. — 3 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

quête dont il s'agit ne se fût pas tant prolongée et qu'on eût pu tout simplement adopter la conclusion du rapport. Comme le contraire a lieu, il signale la cause de cette prolongation et croit qu'elle est dans la défectuosité du Règlement d'Ordre, qui n'a pas prescrit la marche à suivre pour les pétitions adressées à la Chambre. De là la diversité des opinions. Le Règlement ne traçant point de règles précises, on a puisé chez d'autres nations, Là on a trouvé dans les actes parlementaires, les mots *passer à l'ordre du jour*. Ces mots avaient, en France, une signification, mais ils ne l'ont pas chez nous, parce qu'ici on ne distribue pas aux membres de la Chambre des Députés, comme chez nos voisins, un *bulletin d'ordre*, qui indique les matières qui seront traitées au jour désigné dans le bulletin. Il fallait suivre l'ordre indiqué, et l'on écartait, en passant à l'ordre du jour, les pièces qui étaient adressées, dans l'intervalle, à la Chambre, si l'on pensait qu'il n'y avait pas lieu de s'en occuper. Voila la signification primitive des mots, sur le sens desquels on a tant disputé, et qui, ainsi que je viens de le prouver, n'ont pas de signification positive chez nous. Il ajoute qu'on aurait mieux fait de s'en tenir au dépôt au greffe, qui, dans les premières années des sessions de la Chambre, était toujours ordonné à l'égard des pétitions qui lui étaient présentées, parce que cette décision ne préjuge rien. Au reste, quelle que soit, dit-il, la résolution qu'on prenne sur une requête, soit qu'on adopte l'ordre du jour, ou qu'on ordonne le dépôt au greffe, dont l'effet est le même, elle ne peut jamais avoir pour résultat d'empêcher un membre de cette Assemblée de faire une proposition, s'il le juge à propos. D'apres ces motifs, il votera pour le dépôt au greffe, parce que cela ne préjuge rien.

M. **de Moor** (1) est d'accord avec le préopinant sur le résultat de la pétition; elle a déjà eu l'honneur de la discussion; le but est rempli; le reste est indifférent. Mais si le dépôt au greffe est pour toutes les pétitions rédigées dans les formes constitutionnelles, et d'après les règles des convenances, il y en a d'autres qu'il est impossible d'accueillir, quand elles sont rédigées d'une manière injurieuse, et l'on propose alors l'ordre du jour; il pense qu'adopter le dépôt au greffe, serait donner en quelque sorte un démenti au Gouvernement qui vient de destituer le pétitionnaire, et qu'en outre ce serait peut-être entraver les poursuites que pourrait exercer le ministère public.

M. **Dotrenge**: (2) Passerons-nous à l'ordre du jour, dit-il, ou déposerons-nous la pétition au greffe? Voilà maintenant la question. Si le dépôt au greffe avait été proposé, peut-être l'affaire se serait-elle écoulée sans bruit, cependant, les discours préparés d'avance et lus avant même que personne n'eût attaqué les conclusions du rapporteur, semblent prouver qu'on avait l'intention de parler sur cet objet, de remuer le fond de l'affaire; il rappelle, en faveur de l'usage presque constant du dépôt au greffe, d'anciens exemples tirés de la jurisprudence de la Chambre. Il est impossible, ajoute-il, qu'une assemblée délibérante se déclare ainsi compétente ou incompétente, d'emblée, sur le rapport d'une commission. Dès-lors, on tire donc des conséquences exagérées et de fausses inductions du dépôt au greffe; il n'y a que depuis trois ans qu'on s'en écarte. Le dépôt au greffe n'est pas une prise en considération, mais c'est annoncer qu'on ne se prononce pas sur le fond de la chose même.

Il retrace l'historique de la loi qui fait l'objet de la pétition de M. de Stappers, et parle sur l'extrême précipitation mise dans cette affaire et dans le travail soumis aux Chambres. On n'a pas même pu faire imprimer le tableau des domaines à céder; le temps ne l'ayant point permis. Ce tableau contenait des propriétés rurales dont la valeur était négative, c'est-à-dire dont les fraix l'emportaient sur les produits. Il cite 30 portions de dimes dont 9 situées en Gueldre portées pour zéro; certes, ajoute-t-il, des objets onéreux ou de nulle valeur ne devaient pas figurer parmi les domaines à céder au Monarque. Cette précipitation rend les erreurs moins surprenantes, et un inspecteur des forêts a pu croire ne pas sortir de ses attributions et satisfaire même à ses devoirs en s'adressant simultanément au Roi, à la Chambre, à la banque, etc. Quant à l'administration du syndicat, cet objet ne semblait pas devoir la concerner, et il réfute à cet égard ce qu'a dit M. Beelaerts van Blokland. Passant aux reproches faits au pétitionnaire sur les expressions contenues dans son mémoire, M. Dotrenge dit que les corps délibérants sont en général susceptibles, mais que cette susceptibilité est en sens inverse de la considération dont ils jouissent. Le Sénat Romain s'occupant d'un turbot était sans doute plus susceptible qu'aux belles époques de la République Romaine. La Chambre sans doute saura se mettre au dessus de ce qu'elle pourrait regarder comme injurieux pour elle.

M. de Stappers, du reste, s'est trompé sur le motif qu'avaient eu plusieurs membres de ne pas prendre part à la discussion de la loi, en 1822; mais si les termes de M. de Stappers sont peu mesurés, ce qu'avait dit un orateur » sur le vide des banquettes, qui annonçait que les membres absents n'avaient pas voulu se rendre impopulaires", n'offre pas davantage l'esprit de convenance. L'honorable membre adopterait le dépôt au greffe, mais il croit qu'il y a un troisième parti à prendre, celui de proposer au président de faire une communication officieuse des pièces au Gouvernement. Il dit en terminant que, sans l'arrêté de destitution de M. de Stappers, arrêté dont la communication à la Chambre lui parait insolite, il aurait pris le pétitionnaire pour un compère de la banque, tant ses calculs doivent donner de valeur aux actions. Aussi la banque lui doit-elle, en conscience, des indemnités et un dédommagement.

M. **van Reenen:** (1) Je m'étais proposé, Nobles et Puissants Seigneurs, de vous expliquer, dans notre langue nationale, les raisons pour lesquelles je pense que cette pétition doit être écartée par l'ordre du jour. Mais comme on a déjà tant dit, j'ajouterai seulement une observation, quant au fond de la matière, laquelle répondra, ce me semble, à toutes les objections. Je ne suis ni actionnaire, ni agent de la société anonyme, je n'ai rien à démêler avec elle, mais je dois lui rendre justice. Tous les biens fonds ont deux valeurs distinctes; la valeur pour celui qui les achète, afin d'en jouir en bon père de famille; et la valeur qu'ils ont pour celui qui vend tout ce qui s'y trouve de vénal, afin de faire ensuite son profit du sol. La dernière est, par rapport aux forêts, beaucoup plus grande que la première. Mais, réfléchissez-y bien, Nobles en Puissants Seigneurs, ce n'est pas celle-ci, mais c'est la première qu'il faut faire entrer en ligne de compte dans l'évaluation des domaines dont il s'agit. Ces forêts ne sont pas données à la société anonyme pour les défricher; ainsi il n'y a nulle crainte pour la perte de ces forêts si révérées par le pétitionnaire. Elles sont données pour l'usage auquel elles ont servi jusqu'ici, pour l'usage d'un bon père de famille. Et à combien s'élève alors leur produit annuel? Selon le pétitionnaire, à f 880,000; il affirme même qu'il pourrait s'élever à un million. Or, il s'ensuit que, d'après notre manière de calculer, en cas d'achat de biens ruraux, et

---

qu'une discussion intempestive, car il est imprudent de remuer le fond d'une affaire avant de l'avoir examinée en sections. Si l'on décide l'ordre du jour, il le regardera comme une chose inconvenante; mais soit qu'on prenne ce parti, soit qu'on adopte le dépôt au greffe, ni l'un ni l'autre ne préjuge rien et ne change point les choses. Il admire le beau zèle que l'on montre, mais il fallait qu'il fût guidé par la prudence, et il aurait préféré ne pas voir de discussion. S'il y a des erreurs qu'il faille réformer, rien ne peut empêcher de revenir sur cet objet; l'art. 31 de la Loi fondamentale, ajoute-t-il, contient une chose incontestable, c'est que nous sommes les organes de la loi, et comme mandataires, nous n'avons pu accorder que f 500,000 de revenus en domaines.

2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 288:

De heer **Reyphins** had gehoopt, dat deze zaak geene aanleiding tot discussie zoude hebben gegeven. Naar zijne meening is de oorzaak der langdurige discussie over de petitie van den heer de Stappers gelegen in een gebrek van het Reglement van Orde, hetwelk niet genoegzaam voorschrijft, hoe er met de bij de Kamer ingekomen verzoekschriften behoort te worden gehandeld. In deze onzekerheid heeft men, uit de parlementaire handelingen van andere volken, de regels gezocht waarnaar men meende zich te moeten gedragen. Men vond daar *de orde van den dag*, en deze werd bij ons ingevoerd, zonder dat men op de ware beteekenis van dat woord gelet heeft. In Frankrijk wordt, vóór de vergadering van de Kamer der Gedeputeerden, een *bulletin d'ordre* aan de leden rondgedeeld. Dit moet worden gevolgd. Overgaan tot de orde van den dag, heeft dus dáár eene beteekenis, welke wij aan die woorden niet kunnen hechten, omdat bij ons geen bulletin wordt rondgedeeld; zij zijn bij ons zonder beteekenis, en men had beter gedaan zich altijd te houden aan het nederleggen ter griffie, gelijk bij ons in den beginne steeds plaats had. Dit is het beste middel, om niets ten aanzien van eene petitie te beslissen. Dan hetzij men een verzoekschrift ter griffie nederlegge, of dat men overga tot de orde van den dag, noch het eene noch het andere besluit kan beletten, dat een der leden dezer Vergadering zoodanig voorstel doe, als hij zal vermeenen nuttig te zijn. Hij zal voor het nederleggen ter griffie stemmen, omdat daardoor niets ten aanzien der petitie beslist wordt.

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 340.

(2) Zie *Journal de la Belgique* n°. 340.

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 342 (Fransch) en *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 292 (Hollandsch).

14DE ZITTING. — 3 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften. (Beraadslaging daarover gehouden.)

à raison d'un intérêt de quatre pour cent, le capital n'atteint pas la valeur de vingt-deux à vingt-cinq millions. D'ailleurs, quel a été le sort de ces domaines? Par une loi, en due forme, une aliénation irrévocable à été faite. S. M. le Roi les a reçus, en vertu de l'art. 31 de la constitution, en biens patrimoniaux, sans obligation de rien payer, mais pour lui tenir lieu d'un revenu annuel de f 500,000. Qu'est-il arrivé de plus? Précisément ce que désirent ceux qui supposent lésion ou erreur. Sa Majesté a donné ces biens à la société anonyme, avec l'obligation de payer annuellement jusqu'en 1849 au Roi f 500,000, et, en outre, à la caisse de l'Etat, au syndicat d'amortissement, trente millions deux cent cinquante mille florins, à diverses époques; et de cette manière ces domaines ont rendu à la nation beaucoup plus que les 22 ou 25 millions qui sont leur valeur vénale, d'après l'estimation même des revenus faite par le pétitionnaire. Certes, ils rendent autant, et peut-être plus que la valeur de quarante-quatre millions qu'il leur attribue; car c'est avec leur produit que l'on a satisfait à ce que le Roi avait droit d'exiger, en vertu de l'art. 31 de la Loi fondamentale, et que la nation reçoit, en outre, par la caisse d'amortissement, les sommes mentionnées plus haut. Je conclus de tout ceci, Nobles en Puissants Seigneurs, que votre assemblée a donné au Roi ce qui appartenait à Sa Majesté, et que le Roi a donné à la nation ce que le pétitionnaire voudrait qu'on demandât maintenant; qu'ainsi sa pétition doit être écartée et qu'on doit passer à l'ordre du jour.

M. **Hooft:** (1) Je m'étais décidé à ne pas demander la parole sur la matière qui prolonge une discussion bien peu convenable, mais après l'observation qui a été mise en avant par notre honorable collègue M. Tinant, je ne puis résister à mon désir de dire deux mots pour, fut-il possible, animer cet orateur à se joindre aux membres qui désirent l'ordre du jour sur le libelle, qui fait l'objet de cette discussion et qui n'est pas digne de nous faire perdre tant de moments précieux.

Notre honorable collègue s'étonne de la mesure que Sa Majesté a prise concernant le pétitionnaire, pour autant qu'elle contient une communication au président de la Chambre. Il ajoute qu'il désire le dépôt au greffe, pour mettre la Chambre à même de rechercher les moyens qui pourraient servir à faire cesser une loi, qui aurait fait céder des millions en sus de ce qui était dû, et de provoquer auprès du Roi un moyen de corriger cette cession, s'il y a erreur. J'avoue que c'est là une opinion qui m'a frappé et que je ne puis concevoir qu'on peut encore soutenir après la lecture de l'arrêté royal, où Sa Majesté, tout en soutenant la dignité de la Chambre et qui pour ce seul motif-là ne peut nous étonner et ne peut être reçu qu'avec gratitude envers le souverain, qui s'est montré le défenseur de notre honneur contre les taches qu'un pétitionnaire désirerait y empreindre par un écrit si peu convenable, où, dis-je, Sa Majesté nous indique d'une manière positive que les informations que cet écrit contient sont fausses. Aprés cette déclaration de Sa Majesté, qui certainement n'a pas pris son arrêté sans se persuader de la fausseté des assertions du pétitionnaire, par des informations plus exactes et mieux fondées que celles du dit pétitionnaire, je ne conçois pas comment on peut croire que jamais une proposition, un projet de loi ou quel nom qu'on veuille donner aux suites d'une recherche sur la matière, puisse être le résultat de l'inspection de la pétition au greffe, maitenant que l'on sait d'avance que la puissance législative ne s'en occupera pas. Ceci peut servir en même-temps de réponse aux conclusions d'un autre membre (M. Dotrenge) qui désirerait qu'on eût sur cette affaire des communications officieuses avec le Gouvernement.

Encore un mot quant à la belle explication étymologique qu'un de nos honorables collègues (M. Reyphins) nous a donnée des expressions du *dépôt au greffe*, et spécialement de *l'ordre du jour*, qui, dans son principe, est si vraie que personne n'en doutera. Mais qu'entendons-nous, tels que nous sommes constitués, par les mots d'*ordre du jour?* Rien autre chose que de ne pas nous occuper, ni perdre notre temps à délibérer sur une matière qui n'est pas dans nos attributions ou indigne de notre attention. Je respecte volontiers les lumières de ce digne membre de cette Assemblée; et je ne parlerai pas de mon expérience en comparaison de la sienne pour juger de ce que Vos Nobles Puissances attachent à l'expression étymologique de l'ordre du jour; mais pourtant je crois que cet honorable membre et vous tous m'avoueront que durant l'existence de cette Assemblée, surtout dans les dernières années, l'ordre du jour, quoiqu'une expression peu convenable, quant à son origine, a toujours été reçue pour exprimer que l'Assemblée ne voulait pas s'occuper d'une pétition. Dans ce sens et sous cette dénomination (car le nom ne fait rien à la chose) je crois devoir me joindre à la conclusion de la commission de pétitions.

Quant à l'opinion d'un préopinant, que par le dépôt au greffe on ne préjuge rien, je dois avouer que je ne la partage pas, vu que je ne puis adopter le principe mis en avant. Je sais qu'une inspection détaillée de plusieurs pétitions au greffe serait souvent un motif d'y attacher moins d'importance qu'à une simple lecture ou un exposé très-concis d'un rapport; mais par contre je crois aussi qu'on y trouvera très souvent matière à prendre des informations, et par conséquent je suis persuadé qu'un tel dépôt est un véritable préjugé, qu'une pétition est digne d'informations ultérieures, pour les appliquer quand il y aura lieu; et comme je ne puis attacher cette valeur à la demande du pétitionnaire, je ne puis y accorder l'honneur d'une information ultérieure.

M. **Tinant** (1) demande à répondre à l'interpellation personnelle qui lui a été faite. »Il ne croit pas qu'il ait rien dit qui ait pu exciter l'irritation de son honorable collègue". Il ajoute que »si l'arrêté du Roi devait être le régulateur de la Chambre, il n'y aurait rien à délibérer". Il retrace, en peu de mots, les principaux motifs de sa détermination, et croit que son honorable collègue ne l'a réellement pas bien compris.

M. **van Alphen** (2) fait quelques observations sur la véritable signification, chez nous, des mots *dépôt au greffe* et *ordre du jour*, et il soutient que les derniers ont, en effet, chez nous, une signification très-positive, savoir, celle qui a été indiquée dans les opinions de ceux des membres qui se sont prononcés pour l'adoption de l'ordre du jour. Comme la pétition de M. de Stappers contient des principes destructifs de l'ordre social, elle ne mérite pas l'honneur du dépôt au greffe, on doit l'écarter en passant à l'ordre du jour.

M. **Dotrenge** (3) s'applique à réfuter ce qu'a dit M. van Alphen relativement aux exemples cités en faveur de l'ordre du jour; il répond ensuite à M. van Reenen.

De beraadslaging wordt gesloten.

De *conclusie* van het *verslag der Commissie voor de verzoekschriften*, strekkende: »om ten aanzien van het adres van den heer A. de Stappers over te gaan tot de orde van den dag, wordt, in stemming gebragt, met 64 tegen 26 stemmen aangenomen. (4)

Vóór hebben gestemd, de heeren: Angillis, van Reenen, van Heemstra, de Borchgrave, van Lochteren Stakebrant, Liefmans, van Heyden tot Reynestein, Barthelemy, Loop, de Meulenaere, van de Kasteele, van Wickevoort Crommelin, van Nagell tot Ampsen, Warin, Hooft, Fontein Verschuir, Taintenier, Huyssen van Kattendyke, Boddaert, Dedel, van Hees, van der Goes, van Toulon, Cuypers, van Suchtelen tot de Haere, van Doorninck, Metelerkamp, van Randwijck van Rossum, Tammo Syp-

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 360 (Fransch) en *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 292 (Hollandsch).

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 340.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 340, waaruit het bovenstaande is overgenomen. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *Journal de la Belgique* n°. 340:

M. **van Alphen** s'excuse d'abord sur ce qu'il s'écarte de la proposition de son honorable collègue, M. Warin, en parlant plus de deux fois sur la même affaire; il reproduit ces anciennes observations et en fait valoir de nouvelles en faveur de l'ordre du jour. La doctrine qu'il a entendue sur le dépôt au greffe n'est pas la sienne, et il répond à ce qu'a dit M. Reyphins: „qu'adopter l'ordre du jour, c'était passer de la réalité au néant." Il cite plusieurs exemples sur les cas où l'on a préféré l'ordre du jour au dépôt, et il pense que la pétition de M. de Stappers, tant pour les formes que pour le fond, y rentre absolument.

(3) Zie *Journal de la Belgique* n°. 340.

(4) De heer de Stappers heeft in het zittingjaar 1826–1827 een nieuw verzoekschrift betrekkelijk dit onderwerp ingediend, en in 1827 uitgegeven eene brochure, getiteld: „Mémoire agricole, financier, politique et commercial, tendant à prouver que les biens dont la banque de Bruxelles a été mise en possession, n'ont jamais cessé d'appartenir à la nation, et qu'il est indispensablement nécessaire de conserver intact le sol forestier."

14DE ZITTING. — 3 DECEMBER 1824.

Stemming, gehouden over de conclusie van het verslag der Commissie voor de verzoekschriften.

kens, de le Vielleuze, van Wassenaer van St. Pancras, van Lynden van Hoevelaken, van Crombrugghe, della Faille d'Huysse, vau Genechten, Geelhand della Faille, van Velsen, Mesdach, Surmont de Volsberghe, Bijleveld, Fabry Longrée, Beelaerts van Blokland, Gockinga, Hora Siccama, van Hulthem, Serruys, Duvelaer van de Spiegel, de la Motte Baraffe de Lesdain, Collot d'Escury van Heinenoord, Boeyé, Jarges, Ingenhousz, A. J. J. H. Verheijen, van der Brugghen van Croy, van Alphen, van Markel Bouwer, van Aefferden, Dijckmeester, de Moor, Huyttens Kerremans, de Snellinck, van Sytzama, Kerens de Wolfrath en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd, de heeren: van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, de Langhe, Goelens, Faber, Dotrenge, Sandberg van Essenburg, Dumont, Reyphins, Tinant, de Stassart, Cornet de Grez, de Secus, Maréchal, de Roisin, Corver Hooft, de Gerlache, Duchastel, de Serret, Clifford, de Stockhem Méan, van den Hove, Deprez d'Aye, Coppieters Stockhove, Cogels, Pascal d'Onyn en van Sasse van Ysselt.

De zitting wordt daarop verdaagd tot Woensdag 8 December.

15DE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 8 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: 1°. Nieuwe redactie van het ontwerp van wet tot dadelijke invoering der Titels VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek; 2°. Boekwerken; — Centraal Verslag, uitgebragt op de wets-ontwerpen, houdende de Staatsbegrooting voor 1825; Bepaling van den dag der behandeling van de wets-ontwerpen; — Beraadslaging over en aanneming van het wets-ontwerp betreffende de droogmaking der Zuidplas.

Voorzitter, de heer **Nicolaï.**

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 95 leden, te weten, de heeren:

van Heyden tot Reynestein, Tinant, Deprez d'Aye, van de Kasteele, van Heemstra, van Hees, Hooft, Clifford, van Bommel, Angillis, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Boeyé, Duvelaer van de Spiegel, Fontein Verschuir, Loop, de Stockhem Méan, de Visscher de Celles, de Meulenaere, Goelens, van Toulon, Cornet de Grez, de Langhe, van Doorninck, van Randwijck van Rossum, van Lynden van Hoevelaken, Cuypers, de Leonaerdts d'Achel, Geelhand della Faille, Taintenier, Faber, de Snellnck, van Nagell tot Ampsen, Boddaert, Fabry Longrée, Lycklama à Nijeholt, van der Goes, de Serret, de Roisin, van Sytzama, van Markel Bouwer, van Lochteren Stakebrant, de Stassart, Corver Hooft, Barthelemy, van Suchtelen tot de Haere, Tammo Sypkens, Hora Siccama van Slochteren, Pascal d'Onyn, van Wassenaer van St. Pancras, de la Motte Baraffe de Lesdain, Fallon, de Rouck, Clifford, Beelaerts van Blokland, della Faille d'Huysse, de Borchgrave, Metelerkamp, Dedel, Sandberg van Essenburg, Warin, van der Brugghen van Croy, van den Hove, Huyssen van Kattendyke, Dotrenge, van Asch van Wijck, Serruys, Reyphins, van Reenen, Surmont de Volsberghe, Coppieters Stockhove, de Secus, Gockinga, van Sasse van Ysselt, van Aefferden, van Crombrugghe, Trentesaux, van Genechten, Dijckmeester, Kerens de Wolfrath, de le Vielleuze, A. J. J. H. Verheijen, van Velsen, van Alphen, Collot d'Escury van Heinenoord, Huyttens Kerremans, Daam Fockema, Jarges, Cogels, Mesdach, Dumont, van Wickevoort Crommelin, Maréchal, de Gerlache en de Moor.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 3 December, worden gelezen en goedgekeurd.

De Minister van Binnenlandsche Zaken, het Onderwijs en den Waterstaat woont de Vergadering bij.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* nrs. 293 en 296; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 149; 4°. *Antwerpsche Gazette* n°. 149; 5°. *Nieuwe Gazette van Brugge* n°. 1696; 6°. *Journal de Bruxelles* n° 346; 7°. *l'Oracle* n°. 345, enz. In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn aanteekeningen omtrent de behandeling van dit wets-ontwerp gevonden.

De **Voorzitter** geeft kennis:

A. dat zijn ingekomen:

eene nieuwe redactie van het ontwerp van wet tot het in werking brengen der Titels VI (*regt van opstal*) en VII (*erfpachtsregt*) van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.

Deze bescheiden zullen worden gedrukt, aan de leden rondgedeeld en tot onderzoek naar de Afdeelingen gezonden.

de navolgende boekwerken:

de Mat, »Over den graanhandel";

Jobart, »Armorial des Pays-Bas".

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar Verslag omtrent de wetten bevattende de Staatsbegrooting voor 1825.

De griffier maakt een aanvang met de voorlezing van dat Verslag.

De heer **Fontein Verschuir** merkt op, dat de mededeeling onnoodig is, aangezien het verslag zal worden gedrukt en aan de leden rondgedeeld.

Ten gevolge van die opmerking wordt de voorlezing gestaakt en besloten het stuk te doen drukken en rondgedeeld. (1) Tevens wordt beslist dat de beraadslaging over de Staatsbegrooting zal plaats hebben op Maandag 13 December, ten 10 ure.

Aan de orde is de behandeling van het wets-ontwerp, strekkende TOT HET OPENEN EENER GELDLEENING VAN TWEE MILLIOEN GULDEN, TEN BEHOEVE VAN DE DROOGMAKING VAN DEN ZUIDPLAS (provincie Holland).

De beraadslaging over dat wets-ontwerp wordt geopend. (2)

De heer **Collot d'Escury van Heinenoord:** (3) Alle ondernemingen van eenig gewigt bieden doorgaande eene verschillende wijze van beschouwing aan, naar mate van het gezigtspunt, waaronder men gewoon is, zich eene zaak voor te stellen; en geen wonder dus, dat al zeer dikwijls dezelfde onderneming, welke den eenen wenschelijk en nuttig toeschijnt, bij anderen aan tegenspraak onderhevig bevonden wordt. Niet altijd wordt dan ook die eenstemmigheid gevonden, welke overigens zoo wenschelijk mag geacht worden, wanneer het er op aankomt, om iets groots of nuttigs daar te stellen.

Maar, ik bedrieg mij zeer, of het voorstel, hetwelk thans het onderwerp der beraadslagingen van U Edel Mogenden moet uitmaken, kan slechts aan het onbevangen oordeel één gezigtspunt aanbieden, dat van eene gebiedende noodzakelijkheid namelijk, verbonden aan een onloochenbaar nut, uit de verwezenlijking van het voorgedragen ontwerp te ontstaan.

Het is hier zake, Edel Mogende Heeren, om eenen onoverzienbaren waterplas, in het midden eener groote provincie gelegen, die al wat hem omringt, dreigt eenmaal te zullen overstroomen, en daardoor de grootste onheilen te stichten, door eenen grooten maatregel niet slechts te beteugelen, maar hem zelfs in eenen vruchtbaren grond te herscheppen, en zoo de algemeene welvaart des lands te bevorderen. Gering, voorzeker, mag in vergelijking met het nut, daaruit te verwachten, de opoffering geschat worden, welke tot dat einde zal worden vereischt, en ik rekene het mij alzoo ten pligt, mijne geringe pogingen aan te wenden, om U Edel Mogenden in de overtuiging te doen deelen, welke ik te dezen opzigte verklare te hebben.

(1) Zie *Bijlagen*, onder n°. XIV.

(2) Bij deze beraadslagingen hebben de heeren Collot d'Escury van Heinenoord, van Suchtelen tot de Haere, van Toulon, van de Kasteele, Beelaerts van Blokland (1ste rede), van Asch van Wijck en van der Goes het woord in het Hollandsch, de overigen in het Fransch gevoerd.

(3) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 294.

15de ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

In onderscheidene ambachten, opdat ik ter zake kome, waren de groote verveeningen, welke de aard van derzelver grondslag gedoogd had te ondernemen, tot stand gebragt; de afzonderlijke polders, waaruit deze ambachten bestaan, moesten door behoorlijke waterkeeringen zich tegen het water van de uitgeveende gronden dekken, en, door deze, de verschillende veenen van elkander gescheiden houden; op hen rustte daarenboven de verpligting, om, door wel aangelegde afdammingen, die waterkeeringen in zoodanigen staat te houden, dat elk zijn polderwater uit den daar naast gelegen polder hield, en hetzelve, bij zich, door de noodige watermolens, slechts tot eene onschadelijke hoogte bragt.

Een zamenloop, intusschen, van noodlottige omstandigheden heeft, na zulk eene vreesselijke tusschenruimte van tijd, als sedert verliep, deze wijsselijk verordende maatregelen eindelijk het doel doen missen, en de afzonderlijke veenplassen dier ambachten zijn tot eenen grooten gemeenen plas met geweld te zamen gespoeld, die, volgens de ministeriele opgave, welke voorwaar niet vergroot is, nagenoeg 4600 bunders bedraagt; deze algemeene plas nu is bekend onder de benaming van den Grooten of Zuidplas.

Met dat al, daar elk der polders zijnen afzonderlijken molen had, zoo waren deze molens gezamenlijk in staat, om dezelfde hoeveelheid water, als te voren, van den nu gemeen geworden plas, weg te malen, en alzoo de hoogte van het water onder behoorlijk peil te houden, en dat te meer, naardien hij zich gedeeltelijk van zelf op den IJssel kon ontlasten, hetwelk evenwel naderhand, door de verhooging der beddingen dier rivier, merkelijk is belemmerd geworden.

Ook hier volgde de eene wederwaardigheid de andere; het onvermogen der ambachten, daaronder gedrukt, verlamde de krachten tot instandhouding der watermolens aan te wenden, en de zoogenaamde Dorrekade met hare aandammingen, welke het geduchte water, zoo te regt het voorwerp van 's Konings opgewekte bezorgdheid, van een aantal andere plassen, en de zoo belangrijke droogmakerijen van Rijnland afscheidt, is eindelijk het groote verdedigingspunt geworden tegen verdere veroveringen, welke van den Zuidplas te vreezen zijn.

Ontzettend veel moest dit, gelijk ieder, der zake kundig, ligt bevroeden kan, van den slag van het water te lijden hebben; met behoorlijk paalwerk werd het dan ook daartegen versterkt, en al wat de nijvere kunst vermag, werd, met onverdrotene standvastigheid, tot heden ten koste gelegd, om het laatste plegtanker der hoop, tegen de kracht van het altijd bedreigende water, niet te doen doorglippen.

Maar met dat al, wie zal ligtvaardig genoeg zijn, om te durven beweren, dat eene eindelijke bezwijking niet te eeniger tijd, niet schielijker veelligt dan de vreesachtigste zich voorstelt, mogelijk zoude wezen; en, greep deze plaats, dan zoude, om van geene andere rampen te gewagen, die met zoo veel ijver en opofferingen tot stand gebragte droogmakerijen, daar achter gelegen, onder water bedolven raken, en zich een binnenlandsch meer vormen, welks beteugeling eerder te wenschen dan te hopen zoude wezen. Dezelfde zorg werd besteed tot het beletten eener altijd mogelijke vereeniging met een aantal kleinere plassen, in de nabijheid van den grooten gelegen, maar, dat de kunst wel veel, doch niet alles vermag, leert ons onze watergeschiedenis door meer dan een treurig voorbeeld, en, wij mogen haar als uitgeput hebben, wij weten echter door de ondervinding, dat de best genomene maatregelen kunnen falen; van hier dan, dat te voren in ernst aan de bedoelde droogmaking is gedacht. De groote staatsman, die het laatst het roer van het oude gemeenebest in handen had, mogt zijnen wensch ten deze niet vervuld zien, daar hem geen kalm ministerie te beurt viel; maar daarna volgde men den door hem gegeven wenk. Zoo verre was het reeds gevorderd, dat men de opmeting bewerkstelligd, den grond geboord, haren aard onderzocht, molens gebouwd had, en alle voorbereidende maatregelen, ten koste van den lande, genomen waren, toen de noodlottige inlijving al wat ten algemeenen nutte ondernomen was den bodem insloeg.

Is het dan wonder, Edel Mogende Heeren, dat, nu wij het voorregt mogen genieten, om in kalmte van tijden te leven, 's Konings bezorgdheid voor het algemeene welzijn zich op dit onderwerp mede gevestigd heeft? Welkom was mij dan het ontwerp van wet, waarbij de droogmaking voorgedragen wordt. Wanneer ik de zaak toch onder de oogpunten breng, bij de inleiding tot hetzelve opgegeven, de gevaarlijke gesteldheid van den Zuidplas zelf, de kosten, welke reeds aangewend hebben moeten worden, om de gevolgen, die dezelve zouden hebben kunnen veroorzaken, voor te komen, de nuttigheid en voordeelen eindelijk, voor het Rijk in het vervolg uit deze droogmaking te verwachten, wanneer ik dit doe, Edel Mogende Heeren, dan durve ik mij verbeelden, dat dit voorstel bij de Kamer den gereedelijken bijval zal vinden, welke voor deze aangelegene zaak zoo wenschelijk is.

Daar ik bereids de gevaarlijke en dreigende gesteldheid van den Zuidplas heb doen opmerken, zal het mij geoorloofd zijn, vertrouwe ik, dat ik mij dadelijk tot de kosten bepale, aan de afwering van dit vreesselijk water gedurig en bij aanhoudendheid te besteden; zeer zeker verdienen deze als op den voorgrond te worden gesteld.

Wij hebben, uit de door het Gouvernement gegeven antwoorden op de bedenkingen der afdeelingen, kunnen zien, dat de van tijd tot tijd aangelegde werken, ten einde den waterstand van den Plas op eene mindere hoogte te houden, en zoo het gevaar te verminderen, aan het Rijk reeds meer dan twee tonnen gouds gekost hebben, terwijl toen, eenige jaren geleden, eene dér naastbij gelegene droogmakerijen was ingebroken, hare herstelling veertig duizend guldens heeft gevorderd, eene ramp, welke dagelijks, ten aanzien van anderen, voor de deur staat, en dezelfde opofferingen, of veelligt grootere, vorderen kan, terwijl de verdere gewone kosten eene voortdurende bestrijding blijven vereischen. Deze eenvoudige opgave is genoegzaam, om dit gezigtpunt te wettigen, zonder dat het noodig zij, langer bij hetzelve stil te staan, daar daadzaken van dien aard geene ontwikkelde beredenering behoeven.

De nuttigheid en voordeelen, daarentegen, welke men van de onderneming verwacht, verdienen een eenigzins breedvoeriger betoog.

Holland zou wel het ongelukkigste land der bekende wereld hebben moeten geacht worden te zijn, zoo het niet in de nijverheid van deszelfs bewoners het noodige tegenwigt gevonden had tegen het ongunstige van zijne ligging en grondslag. Aan de nijverheid heeft men dan ook het stelsel der droogmakerijen en indijkingen te danken, hetwelk, van het midden der XVde eeuw tot heden, over het algemeen met zulk een' goeden uitslag is gevolgd, en waaruit de schoonste polders hun aanwezen gekregen hebben.

De oppervlakte van onzen grond intusschen was voor een groot gedeelte met veen bedekt; in de verveeningen lag dan het groote middel van voordeel gelegen voor de bezitters, doch de tusschenkomst der Regering was er noodig, om dezelve binnen zekere palen beperkt te houden, en de verordeningen voor te schrijven, daaromtrent in acht te nemen. Hieruit zijn de inrigtingen geboren, krachtens welke de uitgeveende en daardoor tot water gebragte landen te eeniger tijd wederom aan de beplanting en bebouwing moesten terug gegeven worden, terwijl men te gelijker tijd de noodige zekerheid vaststelde, ten einde de ongelden, omslagen, en alle mogelijke lasten behoorlijk zouden betaald worden, om de ongebroken, of niet verveende landen daarmede niet eindelijk alleen bezwaard te zien; dit was de waarborg, en werden alzoo de gelden, daarvoor geïnd, sedert bekend onder de benaming van *waarborgspenningen*, in 's lands kas, niet als eene geldschieting in den gewonen vorm, maar bij wege van consignatie, als een *depositum*, aan den souverein ter bewaring gegeven.

Ziet daar, zoo beknopt het mij doenlijk en voor mijn oogmerk noodig was, het stelsel der verveeningen, en dat der daaruit voortgesprotene waarborgspenningen, met het doel van droogmaking en herschepping in den staat van vruchtgevend land, U Edel Mogenden voorgesteld, en zoo, indien ik mij niet bedriege, eene der bedenkingen van de 1ste afdeeling, welke betrekking tot het eigendomsregt dezer *waarborgspenningen* heeft, genoegzaam opgelost, daar uit dit kort overzigt gebleken is, dat zij nimmer kunnen terug gevorderd worden, daar zij, aan de droogmaking dienstbaar gemaakt wordende, geheel aan derzelver bestemming beantwoorden; en dit geldt mede ten aanzien van den bodem van den Zuidplas zelf, waarvan de eigenaars niet meer aanwezig kunnen zijn, naardien, sedert onheugelijke tijden, de verveeningen, welke het land in water veranderden, hebben plaats gehad.

Dat het doel nu nuttig en wenschelijk is, behoeft voorzeker geen betoog, en de gevolgtrekking is, dunkt mij, dus onwedersprekelijk, dat de droogmaking van den Zuidplas eene wenschelijke zaak *kan* zijn; dat zij het werkelijk is, hiervoor vordert men billijk het bewijs. Het zij mij dus vergund de aandacht van U Edel Mogenden nog voor eenige oogenblikken bezig te houden.

Om dan de droogmaking, hier bedoeld, wenschelijk te beschouwen, wordt er vereischt:

a. Dat zij, naar de gewone berekeningen, met goed gevolg kan worden ondernomen;

b. Dat de daaruit te verwachten voordeelen aan de kosten beantwoorden.

En eindelijk:

Dat er middelen worden aangewezen, om deze kosten te bestrijden.

Het spreekt van zelf, dat er eene wel gevestigde hoop op eenen goeden uitslag moet bestaan bij ondernemingen van dezen aard. En waarin moet dan die hoop voornamelijk gelegen zijn? Immers in de deugdelijkheid van den grond zelven.

Reeds bij eene te voren genomene proeve is het genoegzaam gebleken, dat de aard van dien grond, onderzocht zijnde, bevonden is, de noodige geschiktheid te hebben, om tot den staat van vruchtbaarheid te kunnen terug gebragt worden en voor beplanting en bebouwing vatbaar te zijn. Zij is toch van die deugdelijke kleiaarde zamengesteld, zoo bij uitnemendheid dienstbaar om de vruchten te dragen en te geven, welke de daaraan te besteden zorg zal vorderen, ten bewijze waarvan dan ook het ministerie met volle bewustheid heeft kunnen verklaren, dat de grondslag van den bodem kleiachtig en vruchtbaar is.

De Zuidplas dus, eenmaal aan het water onttogen, kan dezelfde vruchtbaarheid, dezelfde voordeelen aanbieden, welke naastgelegen plassen, bevorens droog gemaakt, tot op den huidigen dag opleveren. De verzekering van het Gouvernement, ook op te voren genomen proeven gebouwd, mag alzoo geacht worden tot een voldoend bewijs ter bevestiging te strekken.

Eenmaal nu, als voor vruchtbaarheid vatbaar erkend, kan het, dunkt mij, geene bedenking veroorzaken, of de daaraan te bestedene kosten door de voordeelen op te wegen zijn.

Het zou, Edel Mogende Heeren, ligtvaardig wezen, om te beweren, dat zich hier geene wisselvalligheden kunnen opdoen, welke die voordeelen bij den aanvang bedenkelijk zouden kunnen maken; hij, die met deze soort van ondernemingen bekend is, zal dit nimmer doen, maar doorgaande, getuige de ondervinding, komt hier het einde des arbeids, en daarin is dan ook de reden gelegen, waarom ondernemingen van dezen aard gereeder door den Staat, dan wel door bijzondere personen kunnen bepaald worden; deze toch behoeven meerendeels een dadelijk voordeel of genot, ten minste hetzelve maakt veelal een bestanddeel der berekening uit, en juist dit behoeft het geval met den Staat niet te wezen, waarom men zich daarop te regt in de gegeven antwoorden beroepen heeft.

Tot deze onmiddellijke voordeelen behooren dan ook, behalve de aanwinsten, uit de vermeerdering van de nijverheid, de welvaart daaruit voortspruitende, en de bevolking af te leiden, ten laatste ook de verpondingen, welke, na een bepaald tijdsverloop, van de drooggemaakte landen, ten behoeve van 's Rijks schatkist te innen zullen wezen, en al moest dan dit tijdstip ook zoo verre verwijderd gerekend worden, als men zich, bij de gemaakte bedenkingen, schijnt als mogelijk voorgesteld te hebben, dan kan althans daar geen oogenblikkelijk gemis uit te duchten zijn, daar onder het water bedolven landen, naar het thans bestaande stelsel van belastingen, aan geene verponding onderworpen zijn.

Wanneer ik nu, bij het betoog van de nuttigheid der onderneming, bij dat van de waarschijnlijkheid van eenen goeden uitslag, de bewijsredenen, uit de noodzakelijkheid geput, voege, dan geloof ik, Edel Mogende Heeren, een volledig betoog ter aanprijzing der zaak te zullen gegeven hebben.

Ik zal op het reeds aangewezene niet terug komen, maar alleen aan hetzelve herinneren; alleen op het wezenlijke van het gevaar, hetwelk bij den dag aangroeit, aandringen; mij niet beroepen op de bevreesheid der omgezetenen of van de opgezetenen der naburige streken, wien, bij het opsteken van elken storm, de schrik om het harte slaat; maar ik zal UEdel Mogenden verzekeren, dat zij, die, uit hoofde hunner theoretische kennis, den waren staat van zaken beoordeelen kunnen, dit gevaar voor zeer wezenlijk houden, en mijnen wensch bij de hunne voegen, dat het niet ligt moge geacht worden! Van hier dan ook, dat de stedelijke besturen van Rotterdam en Gouda geene zwarigheden gemaakt hebben, om van hun regt op de tienden der op nieuw te scheppen landerijen afstand te doen, en dat, met andere regthebbenden, voor derzelver aanspraak van oneindig minder waarde, wanneer men de grootte van hun aandeel in aanmerking neemt, de redelijkste schikkingen staan getroffen te worden.

En nu de zaak ingezien aan de zijde van het belang van den Staat, en dat der schatkist!

Een zoo groot bederf, als, uit eene overmeestering van hetgeen hem omringt, door den Zuidplas zoude voortvloeijen, moet voor deze noodwendig de schromelijkste gevolgen hebben; men kent het aandeel van Holland in de grondlasten; wanneer dus duizende morgentalen eene prooi van het water werden, valt het ligt na te gaan, dat de nadeelen, daaruit voor het algemeen te volgen, niet zonder beteekenis zouden zijn. Maar, daarentegen, wordt de onderneming met goed gevolg tot stand gebragt, welk een' aanwinst moeten dan van lieverlede eenige duizenden van morgentalen, aan het water onttogen, en nu onbelast, voor het inkomen van 's Rijks schatkist opleveren! Hetgeen genoegzaam is op te merken, zonder dat het noodig zij, van andere voordeelen, daarmede in onmiddellijk verband, te gewagen.

Ja; het moge, in den druk waaronder de landbouw gebogen gaat, eene billijke bezorgdheid zijn, welke bij de derde afdeeling is ontstaan, of het tijdstip wel gunstig gekozen mag geacht worden, daar de waarde der landerijen tot zulk eene laagte is afgedaald, dat, naar haar oordeel, weinigen de lust bevangen zal, om den aankoop van droog te maken landen te wagen, of, zoo zij er al toe besluiten, dit door hen niet dan ten laagsten prijze zal geschieden; maar daartegen is zeer juist in de ministeriele antwoorden opgemerkt, dat, in eene onderneming als deze, daarop van voren geene vaste berekening te maken is, nu toch na verloop van eenige jaren gunstiger omstandigheden zich opgedaan hebben. Of zou men dan de hoop moeten vaarwel zeggen, om eenmaal den landbouw het gebukte hoofd wederom te zien opbeuren? Of is het dan geene billijke gevolgtrekking, dat, gelijk, wanneer de onderneming vóór eenige jaren had plaats gehad, toen de landerijen derzelver volle waarde hadden, de uitkomst, zoo men van dit beginsel uitgaat, voor de aankoopers zoude gefaald hebben, dan ook nu, bij den afloop, zich eene kans kan aanbieden, zoo wenschelijk voor een land, hetwelk ook den landbouw als eene der hoofdzuilen van deszelfs welvaart beschouwt, en voor hetwelk het dus wenschelijk is, dat degenen, die door hunne aankooping de onderneming aan het oogmerk zullen doen beantwoorden, daarbij hunne rekening mogen vinden.

En, wat wordt er nu gevorderd, om eene zoo belangrijke zaak tot stand te brengen? Eene geldleening van twee millioenen, op de voorwaarden, welke voorgedragen zijn. Deze zal gevestigd zijn op bijdragen, door de Staten van Holland jaarlijks te doen, ter somme f 20,000.00, op de opbrengst van den koopprijs der droog gemaakte landen en derzelver inkomsten, mitsgaders van die der dijken, en eindelijk op het waarborgs-kapitaal, hetwelk inmiddels, door den overgang van kans-biljetten tot de werkelijke schuld, voor vermeerdering vatbaar is, terwijl de bijdrage van Zuidholland zoo lang inbaar kan geacht worden, als ten onderpand dezer geldleening strekken moet.

Waarlijk, in vergelijk met het gewigt der onderneming, met het hooge belang der zaak, kan deze geldleening, onder waarborg van den lande, geene gewaagde kans gerekend worden, te meer, daar, bij den te verwachten uitslag, de aan te winnen grond eene oneindig grootere waarde zal hebben, dan hetgeen, waarvoor men berekend heeft, dat de onderneming kan tot stand gebragt worden.

Ik heb, zoo ik meen, Edel Mogende Heeren! betoogd, dat het voorgestelde ontwerp nuttig, ja noodzakelijk is; dat, uit een langer uitstel, zeer groote gevaren, vroeg of laat, voor een aanzienlijk gedeelte eener groote provincie, mogelijk, ja zelfs te vreezen zijn; dat de voordeelen, naar alle menschelijke berekeningen, aanmerkelijk kunnen wezen; dat, in een omgekeerd geval, de nadeelen nimmer kunnen geacht worden van dien aard te zijn, om zich daardoor van eene heilzame onderneming te laten afschrikken; dat, eindelijk, de aangewezene bezwaren voor eene genoegzame oplossing vatbaar zijn.

Ik verlaat mij dus veilig op de bewustheid, dat de Minister, hetgeen aan mijn betoog mag ontbroken hebben, volledig zal weten aan te vullen, en ik besluite met de verklaring, dat ik met volle ruimte het gedane voorstel zal aannemen.

De heer **van Suchtelen tot de Haere** (1) zegt over de nuttigheid of noodzakelijkheid der droogmaking van den Zuidplas alhier niet te zullen uitweiden; doch hij geeft in overweging, of er in het Koningrijk geene andere plaatsen bestaan, wier toestand, ten aanzien van het gevaar waarmede zij door het water bedreigd worden, eene meer noodzakelijke voorziening vordert. Hij meent dat zulks in de provincien Noordbrabant, Gelderland en Overijssel het geval is, en dat de verwoestingen,

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 293, die van deze rede, niet in haar geheel medegedeeld, het uitvoerigste uittreksel geeft.

15DE ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

welke het water nog zeer onlangs in die gewesten heeft aangerigt, maar al te zeer bewijzen, hoe dringend noodzakelijk het is om dezelve te hulp te komen. Hij acht daarenboven den bijstand, aan die provincien te verleenen, van meer algemeen nut te zijn dan hetgeen voor de provincie Holland, door de droogmaking van den Zuidplas, wordt voorgesteld. Hij zal evenwel de verdere inlichtingen des Ministers afwachten, om zijne stem uit te brengen.

M. **de Stassart**: (1) Le dessèchement du Zuidplas est-il desirable? Je pense qu'oui; mais son utilité doit-elle être considerée comme purement locale, on bien intéresse-t-elle tout le Royaume? . . . J'avoue qu'à cet égard je suis perplexe; et si l'on se reporte au budget produit chaque année, on est forcé de convenir que plusieurs objets, d'un intérêt bien autrement général que le Zuidplas à dessècher, sont mis à la charge des provinces ou des communes. Au surplus, je n'examinerai pas le projet de loi quant au fond; il me suffira de prouver que les formes pour ainsi dire, ou, si l'on veut, le manque de renseignements ne nous permet point de l'adopter.

Je vous le demande, Nobles et Puissants Seigneurs, pouvons-nous entrainer l'Etat dans une dépense quelconque sans, au préalable, savoir quelles en seront les bornes? Pouvons-nous, sans nous être assurés que l'emploi des fonds sera fait avec toute l'économie possible, disposer des ressources du contribuable, car, en dernière analyse, c'est presque toujours sur lui que retombe un emprunt. Des cartes, des plans et des devis estimatifs nous donneraient sinon une certitude de calculs, au moins une grande vraisemblance: le refus de ces pièces nous autorise à supposer que MM. les ingénieurs ont formé leur somme ronde de deux millions au gré du hasard; mais en parail cas le hasard ne doit jamais nous servir de guide. Si les travaux d'ailleurs sont évalués à deux millions, pourquoi vouloir emprunter toute cette somme? On oublie qu'il faut en déduire le contingent voté par la Hollande méridionale, lequel, par parenthèse, ne nous est connu que d'une manière imparfaite, puisqu'on ne nous dit point pendant combien d'années se paieront les 20,000 florins à prendre sur les six centièmes additionnels de cette province, et payables en sus de f 263,583 de la dette active, de f 527,166 de la dette différée et de 527 billets de chance.

Rien sans doute favorise plus la circulation du numéraire que les travaux publics; mais des entreprises telles que les dessèchements doivent être confiées, de préférence, à des associations particulières: la surveillance la plus économique, la plus active, la mieux entendue, est incontestablement celle que dirige l'intérêt privé; des entrepreneurs se seraient enrichis dans telle opération devenue onéreuse au trésor. Les réponses faites par M. le Ministre à nos observations sur ce point sont loin d'être satisfaisantes; avant d'affirmer qu'il ne se présentera personne, il conviendrait du moins de faire un appel au public; et si l'on donnait l'espérance de voir encourager l'agriculture suivant son véritable degré d'importance dans ce Royaume, ne serait-ce pas ajouter beaucoup aux valeurs territoriales que présente, en perspective, le dessèchement du marais dont il s'agit? L'exemption de l'impôt pour vingt-cinq années semblait indiquer qu'on s'adresserait à quelque compagnie, car à quoi bon cette clause si l'Etat vend, par la suite, ces nouveaux terrains conquis sur les eaux? De quel profit peut être la remise de la contribution foncière? Ce que l'on gagnera d'un côté, ne le perdra-t-on pas de l'autre? Et dès-lors la règle générale n'est-elle pas préférable à l'exception qui deviendrait une espèce de privilége sans la moindre utilité pour le Gouvernement? A Dieu ne plaise que je partage l'avis d'un honorable collègue qui voudrait voir étendre à la taxe personnelle l'exemption des charges publiques, *afin d'attirer des habitants dans un canton mal-sain de sa nature!* Si l'insalubrité réellement existe, il serait plus à-propos, ce me semble, de s'opposer à ce qu'on y construisit des maisons. . . . Comment s'aviser de mettre dans la balance, avec la vie d'un citoyen, quelques deniers fiscaux de plus ou de moins?

D'après les explications ministérielles, il parait qu'on se propose de soumettre le Zuidplas à la dîme. . . . Mais cette mesure est-elle bien légale? Il faudrait d'abord savoir à quelle époque ce terrain fut submergé. Si c'est avant 1529, la dîme ne peut être exigée sous aucun prétexte; l'édit de Charles-Quint, en date de cette année, est positif; la dîme n'est due que pour les terres et pour les fruits qui s'y trouvaient alors assujétis. A qui d'ailleurs persuadera-t-on qu'on puisse révendiquer une charge sur des biens dont la propriété n'appartient plus à personne? Mais il est indispensable de se placer plus haut pour discuter un objet de cette importance. Considérons-le plutôt en législateurs qu'en simples jurisconsultes. . . . S'il est un impôt destructeur de l'industrie agricole, c'est assurément l'impôt en nature, malgré ce qu'avance sur cette matière un ancien Ministre dans certain mémoire devenu célèbre par nos débats du mois de Mai dernier. La dîme empêchera toujours le cultivateur d'améliorer son champ, car il court le risque de voir passer dans les mains du décimateur l'accroissement de produit sur lequel il devrait pouvoir compter pour s'indemniser de ses avances; et la paille enlevée au sol ne diminue-t-elle pas aussi la masse des engrais nécessaires à la reproduction? Les immenses progrès de la culture dans tous les pays où la dîme est supprimée en disent plus que tous nos raisonnements; ils rendent la chose évidente. Il serait digne du monarque éclairé, qui nous gouverne avec tant de sollicitude, de faire disparaître par tous les moyens qui sont en lui, c'est dire assez par tous les moyens compatibles avec la justice, les dîmes dans les lieux où la perception s'en fait encore. Quelle serait donc l'idée bizarre, l'idée gothique qui nous porterait à rétablir le fléau de la dîme sur les terres du Zuidplas? Le Gouvernement les vendra certes avec bien plus d'avantages sans cette énorme, cette odieuse charge; cela saute aux yeux; mais puisqu'on a jeté sur le tapis cette étrange question, il importe qu'elle se décide. Du reste, je me résume en peu de mots: le défaut de renseignements, d'explications satisfaisantes et de pièces justificatives m'oblige à refuser mon suffrage au projet de loi qui nous est soumis.

De heer **van Toulon**: (1) Het onderwerp dat wij behandelen, is inderdaad van eenen belangrijken aard. Eene groote uitgestrektheid waters, welks kracht te beteugelen jaarlijksche onkosten, en ook zelfs bijdragen uit 's Rijks kas gevorderd heeft, in vruchtbare landerijen te herscheppen; gevaren, die tot grootere bijdragen zouden kunnen leiden, voor te komen; leven en welvaart te verspreiden, en door den tijd, nieuwe inkomsten voor 's lands schatkist te winnen; ziedaar, Edel Mogende Heeren, het oogpunt waaruit dit ontwerp werd aangeboden; en wien uwer lacht een zoodanig oogpunt niet aan? Ik weet, er zijn wel eens verschillende gevoelens over het nut der droogmaking dezer plas gerezen; ik weet ook, hoe sommigen beweren, dat het gevaar, aan dezelve verbonden, door de bemaling, in den loop dezer eeuw, aan den Kortenoord aangelegd, en welke, nu nog zeer weinige jaren geleden, voor een gedeelte vernieuwd werd, aanmerkelijk verminderd is; ik weet, dat die plas soms als boezem, voor de aangelegene oorden niet onverschillig beschouwd wordt; ik weet eindelijk, dat Schielands financiele toestand in den laatsten tijd verbeterd is; en het zou mij, bij mijne, als ik het zoo mag noemen, nabuurschappelijke kennis, weinig moeite kosten, dit een en ander, in een meer uitgebreid betoog voor U Edel Mog. te ontwikkelen; doch ik verbeelde mij, dat ik uwe aandacht daarmede te vergeefs zou bezig houden. Al wat toch ten aanzien van het meerder of minder nut, van de meer of min dringende noodzakelijkheid der droogmaking zou kunnen worden bijgebragt, is, zoo mij onder verbetering toeschijnt, vreemd aan *onze* overwegingen. Eene reeks van jaren geleden, hebben opvolgende gouvernementen zich daarmede bezig gehouden, en na de zoo even door mij genoemde verbetering der bemaling, welke in het naauwst verband met de droogmaking, reeds toen ter tijd, wegens het algemeen Gouvernement, daarvan het begin was, ofschoon door opvolgende gebeurtenissen niet voortgezet, is dat onderzoek, ook bij het tegenwoordig algemeen bestuur, op nieuws begonnen en volbragt geworden. De uitslag daarvan is bekend. Het oordeel eener zeer achtbare vergadering, ingerigt om door plaatselijke kennis, het verschil van gevoelen te beter te wegen, is daarmede overeenkomstig, en uithoofde van deze hare beschouwing, heeft zij zelfs geene zwarigheid gevonden, een aanzienlijk gedeelte der provinciale inkomsten tot dit werk te bestemmen. Het pleit dus, dat moge bestaan hebben, houde ik voor beslist, en de bedenkingen, die ik zelf bevorens mij wel eens maakte, door meerdere kunde opgelost.

Indien dan deze mijne redenering juist is, Edel Mogende Heeren, zoo is het punt van onze tegenwoordige overweging, ofschoon altijd belangrijk, in eenen veel kleineren kring besloten. Ik vinde hetzelve alleen gelegen in de beantwoording der vraag:

(1) Zie *l'Oracle* nº. 345, *Antwerpsche Gazette* nº. 149, *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 581 en 582.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 306.

15DE ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

of het namelijk met 's Rijks aangelegenheden AL *of* NIET *moet worden overeenkomstig geacht*, niet om soortgelijke ondernemingen te begunstigen; niet, om daartoe te doen medewerken de opoffering van eventuele tiendregten, door belanghebbenden bij de hun voorgestelde alternative keuze, wegens bezeten wordende heerlijkheden gedaan, niet om vrijdom van lasten, en wat anders in dien zin zou kunnen worden aangevoerd, toe te staan; dat toch zal redelijker wijze, aan geenen twijfel onderhevig zijn; maar alléén, *om een werkdadig aandeel in de zaak zelve te nemen, voor zooverre finantiele bijdragen uit 's Rijks kas, ingevolge het ontwerp, daartoe bestemd worden?* En bij de overweging van deze vraag, heb ik, behalve hetgeen de zoo even door mij voorgedragene opmerking omtrent de vroegere bemoeijing en bijdragen van het algemeen Gouvernement mij reeds leerde, en welke opmerking inderdaad mede ten deze van gewigt is, ook tevens met graagte gebruik gemaakt van de antwoorden, die op de aanmerkingen der Sectien gegeven zijn. Ik zie daaruit, dat het hier een *eensoortig* geval is, voor geene onderneming van een of meer bijzondere personen alleen vatbaar; de tusschenkomst van het Gouvernement in zooverre behoevende, dat, door eene mogelijke bijdrage uit 's Rijks kas, het verwezenlijken van een ontwerp, waarvan het algemeen nut is aangenomen, te beter wordt gewaarborgd, zonder dat dit tot gevolgtrekkingen behoeft te leiden. Ik verheuge mij in het vooruitzigt der voordeelige uitkomsten voor industrie en daaruit spruitende vermeerdering van 's Rijks ontvangsten, welke bij die antwoorden geschetst zijn. Maar dan ook vervalt bij mij het denkbeeld van uitsluitend *bijzonder* of *provinciaal* belang, hetwelk ons ten deze zou in den weg staan. Ja, Edel Mogende Heeren, uit deze oogpunten zie ik de voorgestelde voorwaardelijke tusschenkomst van het Gouvernement ten volle geregtvaardigd, en ik vleije mij, dat het door mij aangevoerde, ook bij U Edel Mogenden iets zal kunnen toebrengen, om de overtuiging deswege te versterken.

Eene bedenking is bij mij echter nog overig. Ik meen er van te mogen en te moeten gewagen, omdat de openlijke oplossing mij toeschijnt, ook voor het te beter gelukken der onderneming zelve, van belang te zijn, en ik neem dus de vrijheid, Z. Exc. den Minister, hier tegenwoordig, daartoe te verzoeken. Ik bedoel niet den twijfel, welke er misschien zoude kunnen rijzen omtrent eene genoegzame deelneming voor het geheele bedrag der negotiatie, tot den bepaalden interest van 4 percent, want deze bedenking, al ware zij gegrond, sluit toch niet uit het nemen van eene proeve deswege; doch mijn nog overblijvend bezwaar hecht zich aan een der voorname grondslagen van het ontwerp, welke is het bedrag der *waarde van de landerijen*, na derzelver droogmaking, en de waarschijnlijkheid tot het vinden der vereischte koopers. Ik gevoele, overeenkomstig de aan de Afdeelingen gegeven antwoorden, dat niemand nu *met zekerheid* kan weten, welke de toestand van zaken omtrent de bouwlanden (want daartoe zijn deze droog te maken landen, uit haren aard, voornamelijk bestemd) in het algemeen zijn zal op het oogenblik van den verkoop. Die waarde hangt toch, zoo als in de antwoorden mede te lezen is, geheel af van dien toekomenden toestand, en er wordt te regt aangewezen, dat dit kan mede en tegen vallen. Wie uwer wenscht niet, dat dit eerste het geval zij, Edel Mogende Heeren! Doch, indien ongelukkig het laatste mogt plaats hebben; indien daardoor slechts eene geringe waarde voor de landerijen veroorzaakt wierd; indien de op hoop van betamelijk toekomstig voordeel zich grondende lust tot zoodanige onderneming, waartoe nog bovendien zoo vele eerste uitschotten, zonder dadelijk genot, behooren, eens niet aanwezig ware; indien er dus geene of slechts zeer weinige koopers tot eenen genoegzamen prijs gevonden wierden; welk zal dan het gevolg zijn? Welke de maatregel, die het voorkomen van nadeel voor 's Rijks schatkist zal waarborgen? Ik meen dit te eer te mogen vragen, daar de vergelijking van de primitive jaarlijksche som van f 80 000 aan interest, welke de negotiatie behoeft, plus de aflossing van f 150 000 na 1830, gedurende een tijdvak van ongeveer dertien jaren, terwijl de interest eerst naar mate der jaarlijksche aflossing gaat verminderen, deze vergelijking, zeg ik, met hetgeen ter bestrijding der uitgaven van elders voorhanden is, de interesten namelijk en het kapitaal der waarborgspenningen, gevoegd bij het provinciaal fournissement, nog een vrij aanzienlijk te kort aanwijst, tot dekking waarvan de waarde der landerijen bestemd is. Geen twijfel echter, of ook het voorziend oog van het Gouvernement daarop hebbe acht geslagen. Het zal mij zeer aangenaam zijn, te zien aangetoond het ongegronde, in deze bedenking gelegen, en dus zonder eenige aarzeling deswege, mijn stem ten voordeele van het anders bij mij gewenscht ontwerp te kunnen uitbrengen.

M. **Fallon** (1) examine d'abord s'il y a utilité générale dans le dessèchement du Zuidplas; son opinion demeure suspendue sur cette question, de la solution de laquelle dépendra son vote. Si j'étais bien convaincu, dit-il, qu'il y a ici intérêt général, quoique la grande masse des avantages dût profiter à la province de Hollande, je donnerais mon assentiment à la loi, parce qu'il ne me parait pas inconstitutionnel de faire concourir la nation à des travaux qui font la sécurité d'une province, lorsque ces travaux sont absolument trop dispendieux pour qu'elle puisse les entreprendre avec ses propres ressources. Nous avons déjà consenti des emprunts pour des ouvrages d'utilité générale; il en est encore à faire, très-près de nous, pour l'exécution desquels semblable garantie de la part de la nation sera peut-être indispensable pour trouver des prêteurs. Il entre ensuite dans diverses considérations relativement à la préférence qu'il lui parait généralement avantageux d'accorder, pour l'exécution de ces sortes d'ouvrages, à des entrepreneurs ou à des associations; il voudrait savoir si le Gouvernement a fait quelques démarches à cet effet, ou de quelle manière il a pu s'assurer que toute tentative pour trouver des personnes qui voulussent entreprendre le dessèchement du Zuidplas ait été infructueuse; il approuve la disposition qui exempte pendant vingt-cinq ans les terrains desséchés de la contribution foncière; il verrait avec plaisir appliquer une semblable exemption à d'autres terrains, susceptibles, par un travail dispendieux et persévérant, d'enrichir le sol de la patrie de diverses espèces de productions qui nous rendent tributaires de l'étranger.

Il dit ensuite qu'il a été enchanté de voir que le désir de rendre à la culture 4600 bonniers de terrains, dont l'eau a fait sa conquête, n'est pas étranger aux considérations que le Gouvernement a fait valoir en faveur du projet. Favoriser, dit-il, la culture des terres naissantes quand les vieilles terres sont menacées d'une jachère désordonnée, c'est nous donner le consolant espoir que ce ne sont point des palliatifs momentanés, mais un remède efficace et durable qu'il veut appliquer aux souffrances de l'agriculture.

Il se plaint de ce qu'on n'a point communiqué à la Chambre les plans et devis estimatifs qu'on avait demandés. Il ne trouve pas tout-à-fait satisfaisantes les réponses données par le Ministère aux objections relatives aux prétentions que pourraient élever les anciens propriétaires des terrains desséchés.

M. **Tinant** dit que quatre mille six cents bonniers de terre submergés depuis un temps immémorial sont aujourd'hui l'objet de la discussion. On vous propose, dit-il, d'en effectuer le dessèchement par le moyen d'un emprunt; il considère ces travaux comme possibles, mais il s'étonne cependant que la Hollande, province si industrieuse, ait attendu sa réunion aux provinces méridionales pour entreprendre ce dessèchement, si avantageux. Aucun moyen ne lui manquait pour l'exécuter. Il examine la question sous le double rapport de ses résultats et de son utilité, et il voit qu'ils auront de très-grands avantages pour le commerce et la prospérité de l'agriculture.

De heer **van de Kasteele:** (2) Ik had bij het hooren voordragen van deze wet wel verwacht, dat er vele leden dezer Vergadering zijn zouden, die nadere inlichtingen omtrent de noodzakelijkheid der droogmaking van den Zevenhuizenschen plas zouden verlangen, maar ik dacht niet, dat, na de opheldering, deswege door het Gouvernement gegeven, men echter de noodzakelijkheid en de gepastheid van den voorgedragen maatregel zou hebben blijven in twijfel trekken.

Daar ik nu van een en ander volkomen overtuigd ben, wil ik kortelijk de gronden van die overtuiging opgeven, en tegen de gemaakte bedenkingen handhaven.

Of de droogmaking zelve noodzakelijk is, zal voorzeker niemand vragen, die slechts eenmaal den weg van den Leidschendam, over Zoetermeer naar Gouda, heeft afgelegd; dan ziet men dien vreesselijken waterplas, op gelijke hoogte met den smallen weg die er langs loopt, terwijl men daar naast, in eene diepte van meer dan 20 voeten, de vruchtbaarste landsdouw met onderscheidene welvarende boerenwoningen, in een niet minder groote uitgestrektheid overziet, welk heerlijk land dus bij het bezwijken van die smalle kade, in eenen niet minder

(1) Zie *l'Oracle* n°. 345 en *Antwerpsche Gazette* n°. 149, die van de redevoeringen der heeren Fallon en Tinant, niet in haar geheel gevonden, de meeste bijzonderheden opgaven.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 297.

grooten waterplas dan de Zevenhuizensche of Zuidplas van Schieland zou herschapen zijn. Men heeft op het denkbeeld, dat de menigte gezeten inwoners van die streken aan zulk een groot gevaar dagelijk zijn blootgesteld, en men verwondert zich over de kracht der gewoonte, die hen gerust doet zijn, met den watervloed boven hun hoofd. Dit neemt echter niet weg, dat ook zij verlangen naar de verlossing van dit gevaar, en het is, onder reverentie, ongerijmd te zeggen, dat, omdat de droogmaking reeds te lang is uitgesteld, men dit ook nu nog wel langer zou kunnen achterwege laten. Spoedig zou welligt de hulp te laat zijn, en alsdan de schade onherstelbaar, terwijl nu toch reeds, volgens de ophelderingen van Gouvernementswege gegeven, dit dralen eerst f 40,000 en daarna f 200,000 aan het Rijk gekost heeft.

Over de noodzakelijkheid der droogmaking kan derhalve inderdaad niemand twijfelen.

En de wijze waarop dit thans wordt voorgedragen, is dan ook, als men de zaak doordenkt, wezenlijk de beste.

Particulieren kunnen het niet ondernemen, omdat de voordeelen, schoon naderhand van belang, in den beginne de kosten niet zullen opwegen.

Maar men wil dan de kosten gedragen of gewaarborgd hebben door de provinciale kas van Holland. Maar wat heeft de provincie Holland, ja wat heeft zelfs haar zuidelijk gedeelte, hetwelk dan toch nu ook een gedeelte der kosten dragen zal, belang bij het droogmaken van dezen plas? Volstrekt niets. Wat verscheelt het 's Gravenhage en omliggende streken, wat verscheelt het Leiden, Dordrecht, Gorcum, Schoonhoven, den Briel en hunne omliggende streken of de Zevenhuizensche plas, land of water is? Alleenlijk de gemeenten, waaronder de drooggemaakte landerijen behooren zullen, zouden kunnen gezegd worden er eenig belang bij te hebben; maar de kosten der droogmaking aan deze te willen opleggen, is het onmogelijke te begeeren. Deze kunnen het althans niet beter op zich nemen dan particulieren, die, als zij fondsen wilden uitschieten, op den langen weg nog voordeel er uit zouden kunnen trekken, terwijl de gemeenten geene zekerheid geven kunnen voor de op te nemen penningen.

Maar het geheele Rijk, ja, dat heeft er belang, groot belang bij, en zelfs in meer dan één opzigt.

Het Rijk heeft er belang bij, dat nutteloos water herschapen worde in vruchtbaar land, waar vele ingezetenen hun bestaan en zelfs hunne welvaart zullen kunnen vinden.

Het Rijk heeft er belang bij, dat groote kosten, die jaarlijks grooter zouden worden, om vruchtbare streken land voor overstrooming en vernietiging te bewaren, gespaard worden, en aanzienlijke sommen dus niet meer uit 's Rijks kas behoeven te worden uitgegeven.

En het Rijk heeft er groot belang bij, dat ongeveer 5000 bunders goede kleiaarde tot gebruik geschikt gemaakt worden, dewijl daardoor eene aanmerkelijke som voor grondlasten en andere opbrengsten van al de personen, die daarop leven zullen, in 's Rijks kas gestort wordt.

Dit is dus belang voor het geheele Rijk en geenszins voor eene enkele provincie.

En wat zullen daarentegen de kosten zijn, die het Rijk zich zal moeten getroosten?

Aanvankelijk in het geheel geene, want de negotiatie zal voorzeker vol komen, als er waarborg van het Rijk is. Men heeft toch nog geld genoeg, dat men op interest wil uitzetten, als men zekerheid voor de terugbetaling heeft.

En naderhand zal welligt het Rijk ook geen uitschot behoeven te doen, want uit de waarborgspenningen en de jaarlijksche opbrengst van Zuidholland van f 20,000, al rekent men dit slechts voor zes jaren, en dus op f 120,000, is reeds bijna een half millioen gevonden, en als nu de ongeveer 5000 bunders drooggemaakt land f 300 de bunder mogten gelden, hetwelk niet onmogelijk is, en waarvoor ook nu in dezen schralen tijd voor de waarde van land de nabij gelegen landerijen nog niet te koop zouden zijn, dan was de geheele som van twee millioen gevonden, en al ontbreekt daar nu eens een aanmerkelijk gedeelte aan, ja al ware het de helft, hetgeen eene onmogelijkheid is, dan nog zou het Rijk in de opbrengst van de grondlasten der drooggemaakte landen alleen een hoogen interest voor het uitgeschoten geld erlangen.

En hiertegen doet, Edel Mogende Heeren, niets af de bedenking, dat er in andere provincien vele plaatsen zouden zijn, die aan den watersnood zijn blootgesteld, en welke dus ook de zorg van het Gouvernement verdienen; want ook ik zal gaarne mijne stem geven aan eene voordragt van het Gouvernement, om in dien nood te voorzien. Maar als men daartoe vooralsnog geen middel weet, moet dit immers niet beletten, dat eene andere nuttige en noodzakelijke onderneming van algemeen belang worde daargesteld.

En ook bij de droogmaking van den Zevenhuizenschen plas pakt zich te zamen het herscheppen van water in een goed land, met het behoud van reeds zeer vruchtbaar land en van onderscheidene woningen, die telkens gevaar loopen, door het water te worden verzwolgen. Ook hier is dus behoud van land, menschen en vee het doel, zoowel als het zijn zou bij de maatregelen tegen den watersnood in andere provincien.

Nog eene bedenking, welke uit het algemeen verslag blijkt dat door eene afdeeling gemaakt is, geloof ik dat gemakkelijk op te lossen is: men zegt, dat men niet heeft kunnen overeenbrengen het antwoord van het Gouvernement, dat men geene aanspraken van oude eigenaars der drooggemaakte landen te vreezen heeft, daar de Zuidplas sedert onheugelijken tijd bestaat en deze eigenaars onbekend zijn; terwijl men op eene andere plaats antwoordt, dat het tiendregt zoude kunnen herleven. Doch dit is zeer wel zamen over een te brengen; van den eigendom der gronden, sedert lang in water veranderd, is voorzeker lang afgezien. En zoo iemand nog regt van eigendom zou kunnen doen gelden, zou hij voorzeker, indien hij van zijne gronden weder wilde gebruik maken, in de kosten der droogmaking moeten dragen, en eigenlijk dus de geheele waarde betalen moeten.

Maar het tiendregt is geheel afgescheiden van het regt van eigendom. Onderscheidene steden of ook ambachtsheeren hebben en hadden tiendregt op districten, waarvan de grondeigendom eens aan onderscheidene andere personen behoorde, en onder die districten waren streken lands begrepen, die naderhand in den Zuidplas zijn verzwolgen. Toen hield de magt om daarvan tiend te heffen op, maar niet het regt, want door het water worden, heeft de dertigjarige prescriptie niet geloopen, die anders het tiendregt doet vervallen, en dus zou het herleven, zoodra de tiendheffers konden aantoonen, dat land, hetwelk nu weer droog was, te voren met koren of vlas, of andere tienden onderworpen gewas beteeld was geweest en nu weder beteeld zou worden.

Doch uit de verdere ophelderingen van het Gouvernement, blijkt het, dat de steden Rotterdam en Gouda, die de grootste tiendheffers op die gronden zijn zouden, van haar eventueel regt daarop, ten voordeele der onderneming, hebben afgezien en dat met de andere ligtelijk afkoop zal te treffen zijn, zoodat men niet behoeft te vreezen, dat dit tiendregt op den prijs der droog te maken landen zal invloed hebben.

Ik herhaal derhalve, dat mij de droogmaking zelve allernoodzakelijkst en het langer dralen daarmede zeer gevaarlijk voorkomt; dat ik voorts overtuigd ben, dat, met de onderneming aan particulieren over te laten, men de zaak zelve nalaat; dat eene bijzondere provincie of gedeelte van dezelve geen noemenswaardig belang bij de zaak heeft en dus ook niet behoort genoodzaakt te worden, de geheele kosten te dragen of te waarborgen; maar dat het gansche Rijk er groot belang bij heeft, dat welligt de waarborg van hetzelve, zonder eenig uitschot, voor de onderneming genoegzaam zijn zal, maar dat, al moest er door het Rijk eenig uitschot van penningen geschieden, hetzelve door de opbrengsten en grondlasten der nieuwe landen rijkelijk vergoed zal worden.

En ik zal dus, op deze gronden, stemmen voor de voorgedragen wet.

M. de Visscher de Celles, (1) quoiqu'en général il considère les défrichements et les dessèchements comme très-utiles en ce qu'ils augmentent la prospérité générale, ne peut donner son assentiment au projet en discussion, parce que le Gouvernement n'a pas communiqué les plans et devis estimatifs, que la Chambre avait demandés et qui lui sont indispensables pour

(1) De rede van den heer de Visscher de Celles komt nergens in haar geheel voor. Het bovenstaande uittreksel is overgenomen uit *Journal de Bruxelles* n°. 345. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *l'Oracle* n°. 345 en *Antwerpsche Gazette* n°. 149.

M. de Visscher de Celles dit, que le projet est d'une utilité générale. Lorsqu'il s'agira de défricher des bruyères, des marais, ces projets auront toujours son assentiment. Il résume la discussion qui a eu lieu en Sections. La principale objection qui a été faite contre, est qu'on n'a pas joint au projet le devis estimatif de la dépense et les plans; il pense qu'on aurait dû les joindre. Quand la Chambre vote deux millions, il faut qu'elle en connaisse l'emploi. Si le Ministre avait accédé à cette demande, la discussion eût été éclaircie. L'intimité doit exister entre le Gouvernement et la Chambre dans leurs communications respectives; s'il avait vu ces documents, il pourrait asseoir son opinion sur une base fixe.

15DE ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

pouvoir bien juger de la chose. C'est, selon l'orateur, un point constitutionnel. La Chambre a droit, d'après la Loi fondamentale, de demander les informations qu'elle juge être nécessaires. C'est par elles seules qu'on peut parvenir à ce commun accord, exigé par la constitution pour toutes les lois. Quelle que soit son opinion sur le fond de la chose, il ne pourrait, par le seul motif qu'il vient de développer, donner son approbation au projet.

De heer **Beelaerts van Blokland:** (1) De Zuidplas, een meer, beslaande 4600 bunders, in het hart van Zuid-Holland gelegen, is, sedert zeer langen tijd, gevaarlijk geoordeeld voor het bestaan van dat aanzienlijk gedeelte eener provincie, die met grond als een aanzienlijk gedeelte van den Nederlandschen bodem mag worden aangemerkt.

In onderscheidene tijden, en onder verschillende regeringen is men dus er op bedacht geweest om die groote massa water te herscheppen in vruchtdragend land; doch tusschen gedachte en besluit is in ondernemingen van dien aard altijd een groote afstand, en omstandigheden noodzaken dikwijls de verschuiving van nuttige ontwerpen.

De medewerking der Staten-Generaal wordt thans ingeroepen om het plan, tot droogmaking van dien plas, tot wezenlijkheid te brengen.

Tot dat einde wordt geen nieuwe uitgaaf op de begrooting der Staatsbehoeften gebragt, geene belasting voorgesteld, gelijk echter zoude moeten geschieden, indien, de nuttigheid of noodzakelijkheid dezer droogmaking aangenomen zijnde, daartoe geen minder bezwarend middel aanwezig was, want, als doel van den algemeenen waterstaat, zoude dan ook dit werk door de algemeene onkosten moeten worden bestreden.

Maar nu wordt aan U Edel Mogenden voorgesteld eene negotiatie van twee millioenen, voor interesten en aflossing, te vinden uit de middelen, bij art. 4 van het ontwerp van wet opgenoemd, onder garantie van het Rijk, voor hetgeen te kort mogt komen.

Hier is derhalve die bijzondere maatschappij, welke men bij voorkeur met zulke ondernemingen wil belasten, want de deelnemers in de negotiatie maken zoodanige maatschappij uit, die slechts de zending van het bestuur ontvangt, om het werk te beter te doen gelukken.

Is deze onderneming nuttig en noodzakelijk?

Strekt zij tot algemeen belang?

Is de last, dien het Rijk eventueel op zich neemt, niet te bezwarend?

I. Het nuttige en noodzakelijke der onderneming zal wel niet ontkend worden door iemand, die den staat van den Zuidplas en van de omgelegen landen kent. Dit is door den eersten spreker, ons geacht medelid Collot d'Escury van Heinenoord, zoo klaar betoogd, dat daarover niet veel meer te zeggen valt. Groote kosten zijn door de regering, jaar op jaar, moeten gedragen worden, om het gevaar te keer te gaan, waarmede dit water de geheele provincie Holland dreigt; de regering heeft die kosten doen kennen in hare antwoorden, op de aanmerkingen der afdeelingen gegeven; dat gevaar blijft bestaan, groeit jaarlijks aan, en de kosten tot afwering van hetzelve komen derhalve gedurig weder. Wanneer die plas maar eenen of anderen kleinen polder overmeestert, wanneer hij zich met andere nabij gelegen kleinere plassen vereenigt, groeit hij in krachten aan, en wanneer hij eenmaal den Wierrikkerdijk bereiken mogt, zoude het minste ongeluk aan dien dijk hem in vereeniging kunnen brengen met het Haarlemmermeer; en, wanneer in dien staat van zaken, ja zelfs zonder dien schrikbarenden staat, den Lekken- of IJsseldijken eens een ongeluk overkwam, dat nu reeds met zooveel zorg en ijver is afgewend, zoude de voortstuwende kracht des waters een nieuw voedsel vinden, waarvan de gevolgen voor de provincie Holland en een groot deel van die van Utrecht onberekenbaar zouden zijn. Dit gevaar moge nog verwijderd zijn, het is toch verre van hersenschimmig; en het is beter in tijds een verwijderd gevaar voor te komen, dan op het oogenblik van gevaar naar middelen te moeten omzien, welker aanwending tijd vereischt, en welke dan te laat zouden worden ingeroepen.

In plaats van die gevaarlijke en in allen gevalle geene vruchtdragende watervlakte, biedt het droogmaken van dezelve 4600 bunders voor het grootste gedeelte zeer goed land aan, dat aan eene telkens vermeerderende bevolking des Rijks middel van bestaan en welvaart, aan honderden van ambachtslieden en daglooners arbeid en brood, aan onderscheidene takken van nijverheid nieuw leven, en aan het Rijk vermeerdering van inkomsten zal verschaffen, terwijl de vaarten, die door zulk eene droogmaking moeten worden gegraven, en de wegen, die er in moeten worden aangelegd, natuurlijk ook het hunne moeten toebrengen, tot verbetering van de algemeene communicatien des Rijks.

De Zuidplas werkt (en dit is wel eens als eene tegenwerping tegen het droogmaken van dezelve gebezigd), ook als lage boezem, voor de uitlozing van het water uit andere bijgelegene polders; maar, behalve dat het niemand in de gedachten zal komen, van te beweren, dat een boezem van 4600 bunders noodig is tot ontlasting van die polderwateren, zoo heb ik mij opzettelijk daarop geïnformeerd, met deze uitkomst, dat het gemis van den Zuidplas als boezem, zeer gemakkelijk kan worden vergoed, en dat daartoe reeds de noodige maatregelen aanwezig zijn: van hier dat het hoogheemraadschap van Schieland geene reden heeft gehad, zich tegen de ontworpen droogmaking te verzetten.

De verbetering van den waterstaat van Schieland, van welke ons geacht medelid van Toulon gesproken heeft, neemt het gevaar, en mitsdien de noodzakelijkheid der droogmaking, niet weg: want het herstel van de hooge boezemsluis in den IJsseldijk aan den korten oord, eenige jaren geleden verrigt, is niet anders geschied dan »in de gehoopte onderstelling, dat de onderhavige droogmakingssluizen reeds in het volgend jaar zouden worden ondernomen." Daarom heeft men die sluis door middel van eene schutting daarachter versterkt, om dezelve alzoo te doen dienen tot eene opene schutsluis, waardoor aanzienlijke voordeelen, zoo bij den aanvoer van de menigte bouwstoffen, als vervolgens tot den aan- en afvoer van de lands voortbrengselen uit de droogmakerij op de rivier den IJssel, zouden verkregen worden.

De nuttigheid en noodzakelijkheid dezer droogmaking dan aangenomen zijnde, mag men gerust daarbij voegen, dat geene belangen worden gekwetst; want schoon het ontwerp van wet niets van den aanleg van dit werk, noch van de wijze van droogmaking behelst, en zulks in den eigenlijken zin ook niet tot onze deliberatien behoort, zoo geloof ik evenwel dat men zich gerust kan stellen, dat dit plan thans niet verbonden is aan een ander ontwerp tot afsluiting van den Goudschen IJssel, waartegen men in laatstgemelde stad zich waarschijnlijk bezwaard zoude achten; althans in een verbaal van conferentien en inspectien op den 6 en 7den Junij 1821 gehouden tusschen den Inspecteur-Generaal Blanken, en de heeren dijkgraaf en hoogheemraden van Schieland, benevens hoofdingenieuren zoo van Zuid-Holland als van de droogmakerijen, hetzelfde stuk waarin voorkomt hetgeen ik zoo even aangaande de schutsluis aan den Kortenoord gezegd heb, wordt vooruit gesteld, »dat het eerste onderwerp van raadpleging zoude zijn de wijze van omdijking der bedoelde droogmaking in alle derzelver onderdeelen, op zich zelven, zonder regtstreeksche onderwerping aan de eventuele droogmaking van de verdere kleine plassen tusschen Rotterdam en den Zuidplas, noch aan het ontwerp der sluiting van den Goudschen IJssel."

II. Maar is deze onderneming in het *algemeen* belang? Edel Mogende Heeren, de Zuidplas is gelegen in de provincie Holland, gelijk de heiden, waar de beide maatschappijen van weldadigheid hare kolonien hebben aangelegd, gelegen zijn in de provincien Overijssel, Drenthe of Antwerpen. Dit belet echter niet, dat het ondernemen om land aan water, of aan woestheid te ontwoekeren, strekken zoude tot bevordering van het algemeen belang. Wanneer men bij voorbeeld in der tijd had voorgesteld, om het ontginnen der heiden tot plaatsing van armen te doen bij negotiatie onder 's Rijks eventuele garantie, zoude men die zoo algemeen nuttige onderneming daarom hebben van de hand gewezen? Ik durf het tegendeel gelooven, en verzekeren, dat al mijne geachte medeleden uit Holland, in deze Kamer zitting hebbende, alleen hunne betrekking als vertegenwoordigers van het geheele Nederlandsche volk in het oog houdende, volgaarne hunne toestemming zouden hebben gegeven. Hiervoor heb ik tot getuige de publieke opinie in die provincie, waar zeker wel het aanzienlijkste getal contribuanten in de noordelijke dier maatschappijen geteld wordt; ik heb tot getuige deze Kamer zelve, waar, in het afgeloopen jaar, de wet, die aan de gemelde maatschappijen een vijftienjarigen vrijdom van grondbelasting verleent, met zulk eene algemeene en uitdrukkelijke goedkeuring is aangenomen.

Welk ander belang dan het algemeene zoude dan deze droogmaking vorderen? De gevaarlijke gesteldheid van den Zuidplas betreft het algemeen; of waant men onbeschadigd te zullen blijven, *paries quum proxi mus ardet?* De buitengewone kosten

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, nº. 296.

15de ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

tot afwending van dat gevaar worden jaar op jaar door het algemeen gedragen. Daarvan, nu en voor het vervolg, ontheven te worden, vordert het algemeen belang.

Men zoude zich zeer bedriegen, indien men meende, dat het bijzonder belang der provincie Holland dit onderwerp had doen geboren worden; het is er zeer verre van daan. Het zijn niet de Staten dier provincie, welke deze droogmaking aan het Gouvernement hebben voorgesteld, maar het is het laatste, dat aan de eerste het voornemen daartoe heeft medegedeeld, en dezelve tot eene provinciale geldelijke bijdrage heeft bewogen, om, door dat voorbeeld, de zaak voor het algemeen gemakkelijk te maken.

De provincie Holland, als het eerste aan het gevaar blootgesteld, heeft dan ook geene zwarigheid gemaakt, in die afzonderlijke bijdrage tot de kosten der droogmaking toe te stemmen tot eene som van f 20 000 's jaars, en wel, te vinden uit het zuidelijk gedeelte dier provincie, omdat, de Zuidplas in dat gedeelte gelegen zijnde, het arbeidsloon, dat aan het te ondernemen werk zal worden verdiend, meest in dat gedeelte zal worden verteerd, en dat de vruchten, welke het drooggemaakt land eenmaal zal voortbrengen, natuurlijker wijze meest in de steden Rotterdam, Gouda, Leiden of Schiedam zullen ter markt komen.

Op die gronden van billijkheid draagt dus de provincie vooraf eene zekere som in de kosten; maar zoude zij nu zich geheel daarmede moeten belasten, zonder algemeene hulp? Dit zoude strijdig zijn met de billijkheid, en met het beginsel van wederkeerigheid.

De Zuid-Willemsvaart, voor welke in de vorige zitting eene negotiatie is toegestemd, loopt door de provincien Noordbrabant en Limburg, biedt aan die provincien de naaste en eerste voordeelen aan; desniettegenstaande is de provincie Holland, altijd gereed tot bijstand, wanneer het algemeen belang iets nuttigs gebiedt, met eene bijzondere bijdrage toegeschoten, zoowel als de meer nabij die onderneming gelegen provincie Luik, en de garantie tot het overige is door U Edel Mogenden toegestemd.

De calamiteuse polders in de provincie Zeeland beslaan eene aanzienlijke plaats op de begrooting der staatsbehoeften; niets is billijker. Die provincie heeft wel het eerste en meeste belang bij het behoud dier polders, en bestrijdt in de eerste plaats vele van de daartoe noodige kosten; maar ook het algemeen belang vordert het behoud van Zeeland, en ondersteunt de kosten uit de algemeene schatkist.

De provincie Overijssel komt mede op de begrooting der staatsuitgaven voor, zoo op de tienjarige als op de éénjarige, ten aanzien van zekere zee- of waterkeeringen; de som, op de begrooting voor 1825 uitgetrokken, is zelfs grooter dan te voren. Schoon ook die werken de gemelde provincie in de naaste plaats bevoordeelen, strekken zij echter ook in het algemeen belang, en maken dus billijk een deel uit van de algemeene staatsuitgaven. Ik heb dus met verwondering en leed een geacht medelid uit die provincie klagten hooren uiten als of zij wierd verwaarloosd.

En waarlijk, Edel Mogende Heeren, bestaat niet het algemeen belang uit de gezamenlijke optelling, uit de slotsom van al de bijzondere belangen? Heeft niet het geheel belang bij de welvaart, bij het behoud, bij het bestaan van allen in elk van deszelfs deelen? Kan het geheel in welvaart bloeijen, wanneer de bijzondere deelen bezwijken? Zal de provincie Holland alleen met eene terugwijzing op haarzelve worden bejegend? die provincie, van welke het in de vorige zitting, bij gelegenheid van meer dan eene deliberatie, gebleken is, dat, de opbrengst der belastingen met de bevolking vergeleken, zij viermaal meer per hoofd in de Staatslasten draagt dan eenige andere? die provincie, welker ingezetenen de beurs altijd zoo ruimschoots openen, wanneer er elders, hetzij verre of nabij, eenige ramp, door water of door vuur ontstaan, moet verzacht, eenige hulp moet verschaft, eenige traan moet gedroogd worden? die provincie, van welke die van Friesland en Westvlaanderen zeker geen' tegenstand zouden ontmoeten, indien de gelegenheid geboren wierd, om aan hare klagten over den te hoogen aanslag in de grondbelasting gehoor te geven? Holland zoude dan niet meenen, dat zij eene gunst bewees, maar dat zij regt deed.

Maar wat spreek ik van provinciaal belang, van provinciale hulp. Verlaten wij het regte standpunt niet, van waar wij deze geheele zaak behooren te overzien? Dit standpunt is geen ander, dan het algemeen belang. De tijden zijn voorbij, en wij behooren ze te vergeten, waarin men van provinciale belangen, van provinciale quotas sprak, en zoo vele provinciale botsingen beleefde, botsingen die eindelijk al onze provincien onder het juk van den vreemdeling hebben gebragt. De Nederlanden zijn thans een één en onverdeelbaar Rijk, dat slechts één belang, ééne schatkist heeft. Zoo wij nog van provincien spreken, het is als van eene administrative verdeeling der algemeene huishouding van Staat, en wij behooren ons te wachten, van aan den naam *provincie* dezelfde beteekenis te hechten, die wij in onze jeugd gewoon waren daaraan te geven, of die wij in de geschiedenis ontmoeten. De Grondwet legt ons den pligt op, het algemeen belang te raadplegen, zonder terug te zien op provinciale of bijzondere belangen.

Komt het voorstaan van provinciaal belang hier derhalve niet te pas, anders dan als een deel van het geheel, evenmin ja nog oneindig minder komt hier provinciale ijverzucht te pas; geen tegenstand kan van dat punt uitgaan; omdat het een tegenstand zoude zijn tegen het algemeen belang; omdat het een tegenstand zoude zijn die, heden van de eene zijde in het werk gesteld, morgen dien van eene andere zijde zoude provoceren, en dus gestadige belemmering, en tegen de beste ontwerpen eene gestadig werkende *vis inertiae* zoude te weeg brengen.

Hier is immers geen quaestie van eene bijdrage door eene provincie aan eene andere gevraagd, en welke de laatste, op grond of vooruitzigt van al of niet wederkeerigheid, zoude toestaan of weigeren, naar den regel *do ut des;* er is hier quaestie van een werk van algemeen belang, dat geene toestemming tot werken van algemeen belang bij anderen uitsluit, of immer uitgesloten heeft.

III. Is de last, dien het Rijk op zich neemt, niet te bezwarend?

Edel Mogende Heeren, wij moeten ons niet laten verschrikken door de melding van *twee millioen* gulden, eene som groot of klein naar mate der verhouding, waarin zij staat tot een voorgesteld doel. Dan, er wordt geen subsidie uit 's Lands schatkist gevraagd van twee millioenen, of meer, of minder; eene negotiatie onder eventuele garantie voor interesten en aflossing wordt aan U Edel Mogenden voorgesteld.

De negotiatie bedraagt 2 millioenen, omdat de kosten op die som zijn begroot; eene som, niet los, naar de grilligheid der heeren ingenieurs, zoo als een vorige spreker zich heeft uitgedrukt, opgegeven, maar op welke, ja aanvankelijk op eene grootere, deze onderneming door de gecombineerde vergadering, straks door mij gemeld, is geraamd geworden. Maar tot dekking van die som strekt in de eerste plaats de jaarlijksche bijdrage van f 20,000 door de provincie Holland; vervolgens de waarborgspenningen der verveening, bedragende f 273,583 aan werkelijke schuld, f 527,166 aan uitgestelde schuld, met 527 kansbiljetten, door welker uitloting het kapitaal van werkelijke schuld nog vermeerderd wordt.

Terwijl ik hier van uitgestelde schuld en kansbiljetten spreek, moet ik eene aanmerking maken, die de billijkheid der garantie door het Rijk te meer moet doen in het oog vallen. De ongelukkige tiercering, waarin de waarborgs-obligatien tegen alle regt en reden mede zijn ingesleept, en waardoor dat fonds op één derde verminderd is, was geen provinciale maatregel; het is een algemeene maatregel geweest, door welken de algemeene schatkist zich van twee derden der schuld ontslagen heeft, en welke schuld is hersteld geworden door de wet van den 14den Mei 1814, op de voorwaarden en onder het genot bij de algemeene schatkist van de toelage, welke die wet, om het genot van de schuldherstelling te verkrijgen, had voorgeschreven. De langzame overgang der uitgestelde in werkelijke schuld laat de algemeene schatkist nog lang in het genot van de oorspronkelijk bestaan hebbende schuld; in deze omstandigheid is dan ook zoowel eene billijke reden gelegen, zoo voor de garantie door het algemeen, als zij het moreel bezwaar van de schatkist vermindert.

Voorts komen in mindering der vereischte som de kooppenningen; wanneer men die berekent op f 200 per bunder, dan verkrijgt men f 920,000, eene som die bijna reeds de helft der negotiatie bedraagt; voegt men nu bij deze som van f 920,000

de werkelijke schuld à 57 pct.	148,242
uitgestelde schuld à 1¼ pct.	6,590
557 kansbiljetten à 51 pct.	26,877
bijdrage van Holland voor zes jaren ten minste .	120,000
dan verkrijgt men reeds	f 1,221,709

Hierbij komen dan de inkomsten der drooggemaakte landen, en die der dijken, gedurende de bewerking; en, na eenige jaren, komen hierbij de lasten op gebouwde en ongebouwde eigendommen in die droogmakerij, en andere belastingen, waartoe de bewoners mede zullen toebrengen. Hoeveel zal er dan overblijven om door 's Rijks schatkist misschien te worden gepresteerd? Eene som niet noemenswaardig in vergelijking van de afwending

15DE ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

van het gevaar, in vergelijking van de besparing der jaarlijksche kosten, in vergelijking van al de voordeelen, aan onderscheidene takken van nijverheid toe te brengen.

Maar zal de onderneming gelukken, zal zij wel bestuurd worden? Van geen menschelijk werk kan men met eene mathematische zekerheid zeggen, of het welslagen zal, of het wel bestuurd zal worden. Men staat sommen op de begrooting toe; of zij in alle bijzonderheden nuttig zullen worden besteed, kan men vooraf niet berekenen: men stelt een Burgerlijk Wetboek zamen; of de regter in voorkomende gevallen de wet goed zal toepassen, kan men niet vooruitzien: er is altijd eene zekere mate van vertrouwen noodig; en dit komt vooral te pas in werken, tot welker daarstelling eene bijzondere theoretische en praktische kennis vereischt wordt, welke niet wel een voorwerp van beraadslaging in deze Kamer kan opleveren, en om welke reden de kaarten en bestekken ons ook van zeer weinig nut zouden zijn.

Tot geruststelling van U Edel Mogenden mag dienen, dat het niet ontbreekt aan menschen, die genoegzame kennis tot zulke onderneming hebben; eene kleinere droogmakerij, in de vorige eeuw ondernomen, niet ver van de onderhavige gelegen, is uitnemend wel geslaagd, en levert een goed vooruitzigt op voor die, welke U Edel Mogenden thans is voorgesteld. Het verbaal van 1821 zegt dan ook in het slot, dat de vereenigde leden der commissie eenstemmig van oordeel waren, » dat de droogmaking van den Zuidplas, met het beste vooruitzigt van goed gevolg, dadelijk zoude kunnen ondernomen worden.

In volkomen overtuiging van de noodzakelijkheid en nuttigheid der droogmaking, van het algemeen belang, van het weinig bezwarende, en in vol vertrouwen op den goeden aanleg des werks, geef ik mijne toestemming aan het voorgesteld ontwerp van wet.

De heer **van Asch van Wijck:** (1) Volgens de opheldeningen aan deze Vergadering zoo van wege het Gouvernement, als door verscheidene leden derzelve in deze zitting medegedeeld, aangaande het gevaar, waarmede een uitgestrekte plas, in het hart van Holland gelegen, den bodem dier provincie bedreigt, kan ik niet anders dan het ontwerp goedkeuren tot droogmaking van dezelve. Het geldt hier geene begunstiging van eene provincie of van eenig gedeelte derzelve, maar behoud en beveiliging van den bodem. De maatschappij is mijns inziens verpligt, daar, waar de bodem zelve gevaar loopt, de maatregelen te bekostigen tot deszelfs behoud.

De provincie Holland is een der belangrijkste gedeelten van onzen grond, zij draagt in ruime mate in de gemeene lasten; in iedere aanwending van de Staats-inkomsten draagt Holland dus zeer aanzienlijk, en gevolglijk deelt zij ook voor een belangrijk aandeel in die kosten, welke bestemd zijn om haren bodem te beveiligen.

Ik zeg dit niet om andere provincien van minder Staatsbelang te rekenen, daar ieder naar hare hulpmiddelen tot het geheel toebrengt; zoo bij voorbeeld draagt in evenredigheid harer bevolking die van Utrecht evenveel toe als die van Holland. Ik meen dit ter beantwoording eener min of meer terugstellende vergelijking door een vorig geëerd spreker gemaakt in het voorbijgaan te mogen aanmerken, maar ik erken gaarne dat hetgeen de provincie Holland uit hare opcenten bijdraagt, bovendien eene tegemoetkoming voor de schatkist zijn zoude, ingeval de waarde der droog te maken landen niet genoegzaam mogt zijn, om de geldleening te dekken.

Ik erken dat het uitzigt hierop ver is van zeker te zijn; dan wanneer eenmaal 4600 bunders aan de cultuur zullen zijn gegeven in eene landstreek, waar zoo veel welvaart heerscht, zullen de vermeerdering der bevolking en de voortbrengselen van den rijken aangewonnen grond, in alle gevallen onder een ruimer oogpunt beschouwd, eene vergoeding voor het mogelijk ontoereikende opleveren; beveiliging van een belangrijk gedeelte van onzen bodem, en aanwinst van goede vruchtbare gronden zijn gewigtige voordeelen, welke eene al te naauwkeurige balans in de berekening van uitgaaf en ontvang bij de dadelijke uitkomst van deze onderneming overbodig maken. Het besparen van aanzienlijke kosten, welke door dien plas worden veroorzaakt, komt hierbij mede in aanmerking, en dit alles doet mij dit voorgesteld ontwerp aannemelijk beschouwen.

De bedenking over den eigendom welke bijzondere personen aan dezen waterplas mogten hebben, zoude, indien dezelve op erkende daadzaken steunt, evenwel bij mij van invloed zijn; de verzekering echter van het Gouvernement, dat er geene eigenaren bestaan, immers bekend zijn, gevoegd bij de overweging, dat deze plas sedert onheugelijke tijden bestaan heeft, zonder dat eenig regt van eigendom op dezelve is geldig gemaakt, stelt mij dienaangaande gerust. Dan bovendien, ingeval er eigenaars mogten bestaan, zouden dezelve tot de kosten der droogmaking moeten toebrengen, en dus een evenredig aandeel dragen in de hoofdsom der geldleening, 't welk dan den koopprijs der landerijen aan bijzondere eigenaren behoorende, kan vervangen; terwijl die gronden zelve dan ook daarvoor aansprakelijk zijn.

Door deze wet, bij welke men de gronden tot onderpand stelt van de geldleening, kan men zekerlijk geen eigendomsregt, thans nog bestaande, vernietigen; men kan alleen beschikken over die regten, welke de Staat heeft; maar aan de andere zijde, kan de eigenaar zijnen grond niet bekomen, zonder deelneming aan de kosten; en op die wijze zullen de geldschieters nimmer aan eenige schade zijn blootgesteld, daar zij bovendien den grooten waarborg bekomen dat 's Rijks schatkist hunne vorderingen, bij regelmatige jaarlijksche aflossingen, zal voldoen.

De herleving van het tiendregt, 't welk het gevolg van de droogmaking zijn kan, levert bij mij geene zwarigheid op; bij soortgelijke ondernemingen is men gewoon met de tiendeigenaars eene schikking aan te gaan, welke tot bevordering der ontginning afstand doen van een gedeelte of van zekere jaren inkomsten van hun tiendregt. Regelingen van dien aard, welke de uitvoering raken, meen ik, dat het Gouvernement altijd in het oog houdt om algemeen belang met bijzonder belang te verbinden en in overeenstemming te brengen.

Ik zoude wel hebben gewenscht, bij deze voordragt, kaarten en berekeningen tot deze onderneming betrekkelijk, voorgelegd en medegedeeld te zien; dan wat mij betreft, meen ik in hetgene ten opzigte van dezelve is medegedeeld, genoegzame geruststelling te vinden, om mijne toestemming tot de aanneming der voorgestelde wet te mogen geven.

M. **Reyphins** (1) dit, qu'il se sent toujours disposé à adopter des projets de loi qui ont pour objet des travaux d'utilité publique; que sous ce rapport l'entreprise proposée aurait aussi obtenu son assentiment, quoiqu'il eût préféré que des compagnies de particuliers s'en fussent chargées, mais qu'il y a un point qui le retient à y donner son approbation, savoir, la revendication du droit de dîme. Je frémis, dit-il, à l'idée qu'un décimateur pourrait encore venir réclamer ses droits, après tous les efforts, les peines et les dépenses qu'on aura faits pour dessécher des marais, et j'aurais désiré qu'il y eût été pourvu dans le projet de loi par une disposition particulière. Comment pourrais-je voter des dépenses pour enrichir un décimateur? Faites disparaître les circonstances accidentelles et je voterai pour le projet. Maintenant je regrette de ne pouvoir y donner mon assentiment.

M. **van der Goes** (2), quelque persuadé qu'il soit de la nécessité et de l'utilité de l'entreprise, ne peut approuver le projet, par la seule raison que les cartes, plans et devis estimatifs demandés par la Chambre, n'ont pas été fournis par le Gouvernement. Il espère qu'un nouveau projet sera présenté avec les pièces qu'on demande.

M. **Sandberg van Essenburg** dit, qu'il croit aussi que le Ministre du Waterstaat doit prouver la possibilité de l'exécution dans les travaux publics, et que, par consequent, le Ministre, à ce requis, ne peut se dispenser de donner les devis et les cartes, mais comme il n'y a qu'une seule section qui a insisté sur cette communication, l'orateur passera sur ce défaut,

(1) Het handschrift der rede van den heer van Asch van Wijck, nergens in haar geheel medegedeeld, is in zijne parlementaire nalatenschap gevonden en van dáár overgenomen.

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 345, die het uitvoerigst uittreksel der rede van den heer Reyphins mededeelt. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 293:

De heer **Reyphins** zegt, dat een punt, voornamelijk, de herleving van het tiendregt, hem weerhoudt om zich voor de wet te verklaren; hij beeft op het denkbeeld, dat een tiendheffer zoude kunnen opkomen en zijn tiendregt kunnen doen gelden, na alle moeite en onkosten, welke zijn aangewend om een plas water in vruchtbaar land te herscheppen. Hij had gewenscht dat in de wet daartegen voorzieningen waren genomen. Hoe zoude ik toch, zegt hij, mijne stem kunnen geven voor het maken van kosten, om eenen tiendheffer te verrijken? Hij zal evenwel nog de nadere inlichtingen des Ministers afwachten, om zijne stem uit te brengen.

(2) *Journal de Bruxelles* n°. 345 heeft de meeste bijzonderheden der redevoeringen van de heeren van der Goes, Sandberg van Essenburg en van Suchtelen tot de Haere opgegeven, en is alzoo gevolgd.

15DE ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

et termine en disant que par une prévention, peut-être exagérée, en faveur de tous travaux publics, il votera *pour* l'adoption du projet.

M. **van Suchtelen tot de Haere** répond à une observation de M. Beelaerts van Blokland relativement aux intérêts provinciaux.

De heer **Beelaerts van Blokland**: (1) Ik heb nogmaals het woord gevraagd, niet om deze reeds gerekte discussie te verlengen, of in herhaling van hetgeen reeds gezegd is, te vervallen: ik zal ook in geene wederlegging treden van alle de bedenkingen van minder aanbelang, die tegen het ontwerp zijn in het midden gebragt; bij voorbeeld dat de Zuidplas niet ontstaan is door een inbraak van de zee of door eene overstrooming van rivieren, maar door onvoorzigtigheid onzer voorvaderen, die den grond verbrand hebben, waarover zij gingen. Waren die voorouders dan zoo dwaas, en zoo onvoorzigtig, welaan laten wij dan wijzer en voorzigter zijn, en door het water in land te herscheppen, hun misslag verbeteren.

Maar een gewigtiger zwarigheid is door mijn geacht medelid Reyphins voorgedragen, en daarop ben ik een antwoord schuldig.

Die spreker had verlangd, dat de quaestie, omtrent de al of niet-tiendpligtigheid der droog te maken landen, bij de wet ware uitgemaakt geworden. In dat verlangen deel ik geenszins; die quaestie is van een zeer moeijelijken, teederen aard; zij betreft den eigendom, waarin een onderzoek van regt zoude voorkomen; die quaestie behoort tot het burgerlijk regt, en zoude niets anders dan door den bevoegden regter kunnen worden beslist; er zoude te onderzoeken staan, of zeker plakkaat van Keizer Karel den Vijfden, hetwelk ik heb hooren aanhalen, in Holland is gepromulgeerd en ooit kracht van wet gehad heeft? Welke tienden er bestaan hebben vóór de verveening, welke niet? Is het regt tot tiendheffing verjaard? Van de eene zijde zoude men kunnen aanvoeren, dat een regt, tegen welks uitoefening een onoverkomelijk beletsel bestond, niet heeft kunnen verjaren, volgens den regel: *contra agere non valentem nulla currit praescriptio*, en dat, schoon de eigenaars der landen zelve niet meer bestaan of bekend zijn, en de landen *res nullius* geworden zijn, de geregtigden tot de tienden, bekend zijnde, zich weder kunnen doen gelden zoodra de landen weder privaat eigendom, van wien ook, worden. Van den anderen kant zoude beweerd worden, dat het regt van tiendheffing met de principale zaak vergaan is, en dat, daar *niets* is, ook geen aftrek van een tiende gedeelte denkbaar is, enz. Het moeijelijke van dit vraagstuk heeft de Regering wel ingezien, en zich voorzigtig van alle vooruitloopende beslissing, die niet tot de wetgeving behoort, onthouden.

Deze omstandigheid konde echter een grooten invloed op den koopprijs hebben; het was dus van belang, de zaak niet in het onzekere te laten, en daardoor geene aanleiding tot menigerlei regtsgedingen te geven.

De Regering is daarom bedacht geweest om die zwarigheid uit den weg te ruimen, en met een gelukkigen uitslag: zij zegt ons, in het 4de punt van hare antwoorden aan de IVde Sectie, dat de steden Rotterdam en Gouda, de voornaamste tiendgeregtigden, daarvan in het belang der onderneming hebben afgezien, en dat anderen zich geneigd hebben getoond deswege in eene billijke schikking te komen.

Door dit antwoord, dat eene daadzaak behelst, die ik aanneem, zoo lang ik eene officiële verzekering door geen tegenbewijs bestrijden kan, komt mij de zwarigheid, omtrent de tiendheffing in de droog te maken landen, opgelost voor, en ik vind derhalve daarin geene reden, om mijn straks geuit gevoelen te veranderen.

M. **Reyphins** (2) réplique à MM. Sandberg van Essenburg et Beelaerts van Blokland, et persiste à croire qu'on y aurait dû pourvoir par une disposition dans le projet.

M. **van Crombrugghe** dit que le Gouvernement n'a point l'intention de rétablir la dîme à son profit, mais qu'on ne peut empêcher ceux qui croiraient avoir des droits de les faire valoir; que d'ailleurs il est de principe que ceux qui se trouveraient fondés à cet égard contribueraient aux frais de dessèchement: la législation existante doit rassurer sur ce point, sans que la loi contienne une disposition particulière à cet égard.

M. **Dotrenge** dit qu'il ne saurait voter une somme de deux millions sans en connaître l'emploi: le Gouvernement aurait dû communiquer à la Chambre les plans et devis qu'on lui avait demandés.

M. **de Coninck**, *Ministre de l'Intérieur*, (1) défend le projet de loi. Le dessèchement du Zuidplas, dit-il, doit donner un accroissement de population et conséquemment enrichir le trésor de l'Etat. Il répond aux objections qui ont été faites; celle de la dîme n'est pas fondée, et des arrangements favorables seront pris avec ceux qui se croiront en droit de réclamer.

M. **de Stassart**: (2) Pour se faire une juste idée, non-seulement de l'utilité, mais aussi de la bonne exécution des travaux dont il s'agit, on avait demandé les plans et les devis estimatifs . . . Ils ne nous ont pas été fournis. Ou bien ils n'existent point, et dès-lors l'affaire n'est pas même instruite, ou bien la communication de ces pièces nous est refusée, et ce refus positif ou tacite est incompatible avec notre organisation politique. Dans l'un comme dans l'autre cas, le projet me semble inadmissible, malgré tous les motifs que Son Excellence vient de faire valoir en faveur d'une entreprise d'ailleurs très-désirable.

M. **de Visscher de Celles** (3) tire un argument pour rejeter le projet de ce que le Ministre a dit sur l'examen auquel on se livre en ce moment de nouveaux moyens plus simples pour opérer le dessèchement dont il s'agit. M. de Visscher de Celles pense qu'il n'y a point d'inconvénient d'attendre que ces moyens soient définitivement adoptés et qu'un nouveau projet soit présenté avec toutes les pièces à l'appui.

M. **van Toulon** répond à un passage qui le concernait dans le discours du Ministre; il s'agissait de la valeur des terrains du Zuidplas. Il dit qu'il n'a pas une opinion très favorable sur la valeur des nouvelles terres.

M. **Warin** demande qu'il soit donné lecture de l'art. 5, à raison des changements qui y ont été faits; il ajoute que cela ne sera pas long et que la soupe n'aura pas le temps de refroidir.

Aan dit verlangen wordt voldaan en artikel 5 van het ontwerp van wet, dat eenige verandering heeft ondergaan, door den griffier voorgelezen.

De beraadslaging wordt gesloten en *het wets-ontwerp tot opening eener geldleening ter bestrijding van de kosten voor de droogmaking van den Zuidplas*, in stemming gebragt, wordt met 69 tegen 26 stemmen aangenomen. (4)

Vóór hebben gestemd, de heeren: van Heyden tot Reynestein, Tinant, Deprez d'Aye, van de Kasteele, van Hees, Hooft, Clifford, van Bommel, Angillis, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Boeyé, Duvelaer van de Spiegel, Fontein Verschuir, Loop, de Stockhem Méan, de Meulenaere, Goelens, van Toulon, Cornet de Grez, van Doorninck, van Lynden van Hoevelaken, Cuypers, Geelhand della Faille, Taintenier, Faber, de Snellinck, Boddaert, Fabry Longrée, de Roisin, van Sytzama, van Markel Bouwer, van Lochteren Stakebrant, Corver Hooft, Barthelemy, Tammo Sypkens, Pascal d'Onyn, van Wassenaer

(1) De heer Beelaerts van Blokland sprak bij deze gelegenheid in het Fransch. Daar alleen de *Nederlandsche Staats-Courant* in n°. 296 die rede in haar geheel heeft opgegeven, is deze gevolgd.

(2) Daar de *Antwerpsche Gazette* n°. 149 en *l'Oracle* n°. 345 de uitvoerigste uittreksels van de redevoeringen der heeren Reyphins, van Crombrugghe en Dotrenge gaven, zijn deze gevolgd.

(1) Van de rede van den Minister van Binnenlandsche Zaken zijn geene bijzonderheden dan de bovenstaande, vermeld in *l'Oracle* n°. 345, bekend gemaakt.

(2) Zie *l'Oracle* n°. 345 en *Antwerpsche Gazette* n°. 149, alsmede *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 583.

(3) Zie deze woordenwisseling, gevoerd door de heeren de Visscher de Celles, van Toulon en Warin, in *l'Oracle* n°. 345 en *Antwerpsche Gazette* n°. 149. Deze en andere dagbladen melden daarbij, dat, daar het reeds meer dan vier ure was, onderscheiden leden het verlangen te kennen gaven, dat de beraadslaging gesloten en tot de stemming overgegaan werd.

(4) *L'Oracle* n°. 345 en de *Antwerpsche Gazette* n°. 149 hebben den uitslag der stemming medegedeeld.

15DE ZITTING. — 8 DECEMBER 1824.

Stemming, gehouden over het wets-ontwerp betreffende de droogmaking van den Zuidplas van Schieland.

van St. Pancras, de la Motte Baraffe de Lesdain, Fallon, de Rouck, Beelaerts van Blokland, della Faille d'Huysse, Metelerkamp, Dedel, Sandberg van Essenburg, van der Brugghen van Croy, Huyssen van Kattendyke, van Asch van Wijck, Serruys, Reyphins, van Reenen, Surmont de Volsberghe, Gockinga, van Crombrugghe, van Genechten, Dijckmeester, Kerens de Wolfrath, de le Vielleuze, A. J. J. H. Verheijen, van Velsen, van Alphen, Collot d'Escury van Heinenoord, Huyttens Kerremans, Jarges, Mesdach, van Wickevoort Crommelin, de Gerlache en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd, de heeren: van Heemstra, de Visscher de Celles, de Langhe, van Randwijck van Rossum, de Leonaerdts d'Achel, van Nagell tot Ampsen, Lycklama à Nijeholt, van der Goes, de Serret, de Stassart, van Suchtelen tot de Haere, Hora Siccama van Slochteren, de Borchgrave, Warin, van den Hove, Dotrenge, Coppieters Stockhove, de Secus, van Sasse van Ysselt, van Aefferden, Trentesaux, Daam Fockema, Cogels, Dumont, Maréchal en de Moor.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

16DE ZITTING.

ZITTING VAN MAANDAG 13 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 10½ URE.)

Ingekomen: 1°. verzoekschriften; 2°. boekwerken; — Beraadslaging gevoerd over de Staatsbegrooting voor 1825.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 100 leden, te weten, de heeren:

van Heyden tot Reynestein, van Heemstra, Loop, van Hees, van de Kasteele, de Moor, Hooft, Clifford, van Suchtelen tot de Haere, van Wickevoort Crommelin, de Stassart, Lycklama à Nijeholt, Cuypers, Daam Fockema, Tinant, Liefmans, Boddaert, de Snellinck, de Langhe, Corver Hooft, van Aefferden, van Wassenaer van St. Pancras, Tammo Sypkens, van Markel Bouwer, Coppieters Stockhove, van Doorninck, Angillis, de Melotte d'Envoz, van Velsen, Beelaerts van Blokland, Duvelaer van de Spiegel, van Bommel, de Gerlache, Barthelemy, de Stockhem Méan, van Utenhove van Heemstede, van der Goes, Ingenhousz, Faber, de Leonaerdts d'Achel, Goelens, van Genechten, van Randwijck van Rossum, Reyphins, Hora Siccama van Slochteren, Huyttens Kerremans, Warin, Mesdach, Kerens de Wolfrath, Collot d'Escury van Heinenoord, Fontein Verschuir, Cornet de Grez, van der Brugghen van Croy, van Reenen, Bijleveld, Deprez d'Aye, van Alphen, Fabry Longrée, Maréchal, Boeyé, Geelhand della Faille, de Borchgrave, Dumont, van den Hove, della Faille d'Huysse, Taintenier, Cogels, Dotrenge, van Asch van Wijck, Gockinga, Dedel, de Roisin, de le Vielleuze, van Nagell tot Ampsen, Huyssen van Kattendyke, van Toulon, van Sytzama, Repelaer, Fallon, de Rouck, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Lochteren Stakebrant, de Meulenaere, Trentesaux, Vilain XIIII, de Visscher de Celles, van Crombrugghe, Sandberg van Essenburg, Metelerkamp, Jarges, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Dijckmeester, van Lynden van Hoevelaken, Duchastel, A. J. J. H. Verheijen, van Sasse van Ysselt, Surmont de Volsberghe, de Secus en Pascal d'Onyn.

De heeren Ministers van Financien, van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, van Justitie en van Buitenlandsche Zaken, de Commissaris-Generaal van Oorlog en de Directeur-Generaal voor de zaken der Roomsch-Katholieke Eeredienst, wonen de vergadering bij.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 8 December, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** berigt, dat zijn ingekomen:

1°. de navolgende verzoekschriften:

een van den heer Punt en andere bouwlieden en teelders van meede, in de streken van de Willemstad, bedenkingen voordragende over de regten van in- en uitvoer op de meekrap in racijn;

een van den heer de Witte, verzoekende dat eene wet gemaakt worde betreffende de schijnhuwelijken in 1818 aangegaan door hen, die zich aan de militaire ligtingen wilden onttrekken;

een van de weduwe Cats te 's Gravenhage, verzoekende onderstand.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

2°. de navolgende boekwerken:

» Beantwoording van eenige voorname tegenwerpingen tegen eene beperking van den invoer van vreemd graan", door den heer Hora Siccama van Slochteren;

» Nouveau dictionnaire Français-Hollandais et Hollandais-Français", par M. van Mook;

» Description de Java et des autres îles de l'archipel Indien", chez M. Jobard, à Bruxelles, 6me livraison;

» Burgerlijk Wetboek", uit het Fransch vertaald, bij Brest van Kempen, te Brussel;

» L'art de dessiner le paysage d'après nature", chez M. Jobard, à Bruxelles, 10me livraison;

» Voyage pittoresque dans le Royaume des Pays-Bas", 30me livraison.

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de beraadslaging over de WETS-ONTWERPEN BETREFFENDE DE STAATSBEGROOTING VOOR 1825, te weten:

1°. het wets-ontwerp houdende de IIde afdeeling van de begrooting der uitgaven voor 1825;

2°. het wets-ontwerp betrekkelijk de middelen om in de buitengewone uitgaven voor 1825 te voorzien;

3°. het wets-ontwerp tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de Iste afdeeling der begrooting, vastgesteld bij de wet van 27 April 1820.

De beraadslaging wordt geopend.

De heer **Daam Fockema:** (1) De tweede en derde aanmerkingen van de Vde Afdeeling van October, strekkende om de fondsen van de onderscheidene dienstjaren niet te vermengen, en om alle uitgaven van het Rijk in de begrootingen van Staatsuitgaven op te nemen, met de daarop ingekomen antwoorden, hebben mij doen besluiten, bij de tegenwoordige beraadslagingen, die punten nader te ontwikkelen.

Ik zal dit doen met in de eerste plaats te raadplegen de Grondwet.

Art. 121 dier wet zegt: » De inwilliging der Staten-Generaal wordt vereischt op de begrooting van *de uitgaven van het Rijk*, welke aan de Tweede Kamer door den Koning in de gewone vergadering wordt ingezonden."

Artt. 122, 123 en 126, eerste gedeelte, handelen over de begrootingen van uitgaven, zoo wel die, welke voor een tijdvak van tien jaren in eens worden vastgesteld, wegens elk jaar in dat tijdvak vallende, als die, welke jaarlijks worden geregeld, en art. 127 bepaalt, dat de uitgaven van ieder Departement van Algemeen Bestuur een afzonderlijk hoofdstuk der algemeene begrooting uitmaken; verder, dat de penningen, voor een departement toegestaan, alleenlijk en bij uitsluiting kunnen worden gebruikt voor uitgaven, tot dat departement behoorende: zoodat geene som kan worden overgeschreven van het eene

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* nrs. 297, 298, 299, 302; 3°. *Arnhemsche Conrant* n°. 151; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 150; 5°. *Nieuwe Gazette van Brugge* n°. 1698; 6°. *Gazette van Gent* nrs. 1357 en 1358; 7°. *Journal de Bruxelles* n°. 349, 352, 353 en 361; 8°. *Journal de la Belgique* nrs. 350, 351, 353 en 361; 9°. *l'Oracle* n°. 350, 352 en 353; 10°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 351; 11°. *Feuille de Tournay* n°. 2310. Ook zijn talrijke aanteekeningen omtrent het gebeurde in deze zitting, in de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema gevonden.

(1) De heer Daam Fockema sprak in het Hollandsch. Zijne rede, waarvan het oorspronkelijk handschrift gevonden is in zijne parlementaire nalatenschap, werd opgenomen in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 302 en *Leeuwarder Courant* van 31 December 1824.

hoofdstuk van Algemeen Bestuur op een ander, dan met gemeen overleg der Staten-Generaal.

Hieruit blijkt, dat, indien sommige der gearticuleerde onderdeelen van een hoofdstuk eener begrooting meerdere uitgaven vorderen dan de daarvoor uitgetrokkene sommen toelaten, doch andere onderdeelen van datzelfdé hoofdstuk meerdere sommen opleveren dan bevonden is noodig te zijn, Z. M. de Koning de overschrijving van die onderdeelen onderling kan regelen.

Maar uit overtuiging, dat onvoorziene toevallen in die strikte bepalingen van de Grondwet wel eenige belemmeringen zouden kunnen opleveren, is waarschijnlijk goedgevonden, het welbegrepen belang van het Rijk te vorderen, dat aan Z. M. den Koning, bij de wet, worde aangewezen eene som tot hoeding van onvoorziene uitgaven, te vinden uit hetgeen de in die jaarlijksche begrooting vermelde uitgaven, beneden de sommen daarvoor toegestaan, mogten komen te blijven, voorbehoudens, dat het niet aldus gevondene, des noods, worde gerangschikt onder de buitengewone uitgaven van een volgend jaar.

Hieruit blijkt verder, dat *de uitgaven* van het Rijk op de begrootingen moeten worden gebragt, en dat alle sommen, voor de uitgaven van een dienstjaar aangewezen (des noods met eene kleine uitzondering van onvoorziene uitgaven, evengemeld), bij uitsluiting voor de dienst van dat jaar moeten strekken; eindelijk, dat alles, wat op de uitgaven van een dienstjaar door toevallen of besparingen is overgehouden, een fonds in 's Rijks kas uitmaakt, waarover volgende wettelijke bepalingen ten dienste van het Rijk kunnen en behooren te worden gemaakt.

Tot daarstelling van de fondsen voor die uitgaven moeten, volgens de Grondwet, artt. 124 en 126, tweede onderdeel, door Z. M. den Koning, met gemeen overleg der Staten-Generaal, de *Middelen* worden vastgesteld.

De opbrengst dier middelen wordt geraamd. Indien dezelven eene mindere som opleveren dan geraamd was, en tot bestrijding der uitgaven noodig is, dan worden nieuwe fondsen bij de wet daargesteld; maar, en, dit is een noodzakelijk gevolg uit dit alles, leveren de Middelen, bij de primitive begrootingswet alleen, of met de aanvullings-fondsen te zamen genomen, een meerder op, dan de bij de wet vastgestelde uitgaven vereischen, dan heeft dat meerdere geene wettelijke bestemming bekomen, is eene in 's Rijks kas opgenomene som, waarover ten nutte van den Staat, bij eene volgende wet kan worden beschikt.

Uit dit aangevoerde leidde ik af, dat van elk dienstjaar eene bijzondere rekening behoort te worden gesloten, en althans wegens elk bijzonder hoofdstuk van uitgave van elke begrooting de sommiere uitkomst aan de Staten-Generaal behoort te worden medegedeeld met het slot, houdende opgave van de overgeblevene sommen, zoo in ontvang als in uitgave, en van de som, welke wegens de Middelen voor alsnog invorderbaar is gesteld.

Op die wijze is er een bepaald overzigt van 's Rijks finantielen stand met betrekking tot de begrootingen, door Z. M. den Koning en de Staten-Generaal gemeenschappelijk aangenomen. Op die wijze wordt wegens elk dienstjaar eenvoudig en duidelijk opgelost wat 's Rijks kas is aangekomen, zonder dat daarover wettelijke beschikking was gemaakt, en wat in 's Rijks kas is verbleven, omdat, door toevallen of besparing, de daarover gemaakte wettelijke beschikking is vervallen.

Na de ontwikkeling der door mij aangevoerde beginselen, omtrent de bijzondere rekeningen van elk dienstjaar, volgens de Grondwet en den aard der zaak, zal ik de nuttigheid en noodzakelijkheid daarvan in de toepassing door eenige daadzaken nog voor U Edel Mogenden trachten op te helderen. Waartoe ik zal raadplegen de drie rekeningen wegens de algemeene begrootingen van ontvangsten en uitgaven, diensten 1818 en vroeger tot 1823, opleverende een algemeen overzigt van den toestand van 's Rijks schatkist op de successive tijdstippen van 1°. Januarij 1822, 1823 en 1824; waarvan aan ons exemplaren in deze en twee voorgaande zittingen zijn rondgedeeld.

Het schijnt, dat de dienstjaren 1818 en vroeger en 1819 zijn afgesloten. Immers, de sommen, welke alsnog voor uitgaven van die dienstjaren bestemd waren, zijn, volgens de laatst rondgedeelde rekeningen, (bijlage n°. 7), overgeschreven op het dienstjaar 1820. Men zal daaruit mogen afleiden, dat alle uitgaven voor de vroegere dienstjaren zijn gedaan, en dat de sommen, wegens onafgehaalde renten, in die dienstjaren vervallen, zijn gepreleveerd: dewijl dezelven, na verloop van vijf jaren na derzelver vervaldag, ten profijte van de amortisatiekas verbeurd zijn, en dus niet in 's Rijks kas kunnen verblijven.

Alleen zal ik op de overgeschrevene sommen, naar aanleiding van eene aanteekening in de rekening van het vorig jaar, doen opmerken, dat in die rekening wegens het dienstjaar 1818 en vroeger op den laatsten December 1822 (zie bijlage n°. 7) disponibel was . . . . . f 770,580.61 [5]

en over gedisponeerd op het Departement van Waterstaat en Publieke Werken f 12,809.06 [5]. Volgens aanteekening aan den kant, zoude, naar aanleiding van het Koninklijk besluit van den 19den October 1822, n°. 116, 5de lid, uit de som van 3 millioen, aangewezen bij het derde lid van art. 1 der wet van den 2den Augustus 1822, aan de begrooting van voorschreven Departement op deze dienst f 30,000,00 worden terug gegeven, waardoor het rest disponibel voor dat Departement zoude komen op . . . 17,190.93 [5]

en, daar die restitutie volgens de verdere aanteekening aldaar in de maand Januarij 1823 is bewerkstelligd, zal de som zijn 787,771.55

Het rest disponibel voor de dienst van het jaar 1819 op den laatsten December 1822 bedroeg, volgens bijlage n°. 8, in de vorige rekening . 2,942,232.53

In de volgende rekening (bijlage n°. 7) is overgeschreven . . . . . 2,929,423.46 [5]

Dus minder . . . f 12,809.06 [5]

Daar die som overeenkomt met die waarover bij het Departement van Binnenlandsche Zaken en Waterstaat op het dienstjaar 1818 gedisponeerd was, maar op evengemelde wijze weder gerestitueerd is, zal waarschijnlijk de volle som van f 2,942,232.53 hier moeten worden aangenomen.

Ik heb gemeend, over deze sommen mijne aanmerkingen te moeten mededeelen, omdat ik terstond daarop zal terug komen bij eene berekening.

Volgens de rekening, wegens de algemeene begrooting op het tijdstip van den 1sten Januarij 1824, bedragen:

de meerdere inkomsten dan de raming wegens de dienstjaren 1818 en vroeger (bijlage n°. 1) . . . . . f 705,842.40

Wegens het dienstjaar 1819 (bijlage n°. 2) . 954,307.65

De overgeblevene sommen op de uitgaven, na evengemelde rectificatien, zullen zijn wegens de dienst van 1818 en vroeger 787,771.55

Wegens de dienst van 1819 . . . . . 2,942,232.53

Te zamen uitmakende . . . f 5,390,154.13

Bij de begrootingen voor de dienstjaren 1820 en 1821 waren de sommen, voor uitgaven toegestaan, hooger dan de Middelen bij die begrootingen beraamd; en eene latere uitkomst leerde, dat de Middelen op verre na niet aanbragten de sommen volgens raming.

Om die redenen werden subsidiaire fondsen bezorgd.

Bij de wet van den 24sten December 1820 (*Staatsblad* n°. 30) werd besloten, 8 millioen gulden rentegevende schuld in omloop te brengen, tot hoeding van de meerdere uitgaven voor het dienstjaar 1820, dan uit de Middelen volgens de raming konde gevonden worden. Voor deze schuld is in 's Rijks schatkist gestort, volgens de rekening van 1°. Januarij 1822 . . . . . f 3,670,603.75

Bij dé wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24) werd eene som van . . . . . 4,000,000.00 aangewezen, tot hoeding van de meerdere uitgaven, volgens de begrootingen van 1821, dan de som der geraamde Middelen van dat jaar bedroeg; en bij dezelfde wet werd toegewezen eene som van 8,770,000.00

Tot aanvulling van de Middelen wegens de mindere opbrengst dan waarop dezelve. bij de begrootingen voor de jaren 1820 en 1821 geraamd waren.

Eindelijk hebben de 57½ millioen gulden rentegevende schuld, volgens de wet van den 2den Augustus even gemeld, in omloop gebragt door de rijzing der prijzen van de effecten, eene meerdere som van . . . . . 911,228.19 aan 's Rijks schatkist verschaft, dan waarover bij die wet tot hoeding der opgemelde en meer andere objecten beschikt was. Zie generale staat van 's Rijks schatkist op den 1sten Januarij 1824.

Deze fondsen leveren op eene som van . . f 17,351,831.94

Tot vinding van de uitkomst wegens de voorschrevene aanwijzingen, moet ik aanvoeren, dat de uitgaven zijn begroot voor het jaar 1820 (zie bijlage n°. 7):

in gewone uitgaven op . .	f 59,875,052.89	
in buitengewone uitgaven .	21,314,481.79	
dus geheel op	f 81,189,534.68	
De geraamde inkomsten bedroegen (zie bijlage n°. 3) .	77,644,105.49	
Derhalve beloopt het tekort		f 3,545,429.19
De uitgaven voor het jaar 1821 (zie bijlage n°. 8) . . .	f 80,951,587.06	
De geraamde inkomsten (zie bijlage n°. 4)	76,900,005.49	
Dus het te kort voor dat jaar		4,051,581.57

Onder de uitgaven zijn door mij niet berekend de sommen voor buitengewone uitgaven; omdat dezelven uit de overschietende sommen van elk dienstjaar moeten worden gevonden, zoo verre deze toereikende zijn, en, bij gebreke daarvan, het tekort uit de sommen voor onvoorziene uitgaven van het volgend jaar moet betaald worden, waarom de som van onvoorziene uitgaven geene vermeerdering der som van begrooting oplevert.

Het tekort op de raming der inkomsten op het tijdstip van den 31sten December 1823 bedraagt, wegens het dienstjaar 1820 (zie bijlage n°. 3)	3,354,866.22
Wegens het dienstjaar 1821 (zie bijlage n°. 4)	4,821,060.73
De vorenstaande sommen bedragen te zamen	f 15,772,937.71

De fondsen, tot hoeding dier sommen aan 's Rijks schatkist aangekomen, met de voordeelen wegens de in omloop gebragte 57/½ millioen boven de bij wet bestemde som bedragen . .	f 17,351,831.94
Daarvan heeft eene wettelijke bestemming .	15,772,237.71
Dus blijft er over . . .	f 1,578,894.23
Deze som, vereenigd met de baten der dienstjaren 1818 en 1819	5,390,154.13
zoude, salve errore, een fonds aanbieden van	f 6,969,048.36

Indien men verder het tekort op de raming der inkomsten over 1822, volgens bijlage n°. 5, tot	7,926,927.90
onder korting der daarvoor op de begrooting van 1824 toegestane som van	3,000,000.00
opneemt tot	f 4,926,927.90
en daarbij voegt het tekort op de raming der inkomsten over 1823, volgens bijlage n°. 6, tot	1,051,216.02
(daaronder latende de mindere opbrengst van de kolenmijnen tot f 21,609.57, waarvan nogtans eene bijzondere rekening gehouden wordt), dan zal het tekort op de raming der inkomsten over 1822 en 1823 bedragen na het tijdstip van 1°. Januarij 1824	f 5,978,143.92
De begrooting der uitgaven over 1822 bedraagt, na aftrek der millioen guldens voor onvoorziene uitgaven om vorengemelde redenen, bijlage n°. 9 . . . . . f 78,563,909.88	
en over 1823 die van gewone en eerste onderdeel van buitengewone uitgaven, onder aftrek als voren, bijlage n°. 10 . . 75,761,441.05	
geheel . . . f 154,325,350.93	
De raming der inkomsten gewoon en buitengewoon: 1822, bijlage n°. 5 . f 78,547,887,80; 1823 bijl. n°. 6 75,746,680.55 — 154,294,568.35	
geheel te kort van dit respect	30,782.58
welke geheele som van . . .	f 6,008,926.50

uit de vorengemelde baten van de dienstjaren 1818 en 1819 en overgeblevene sommen van de subsidiaire middelen van 1820 en 1821 zouden kunnen worden aangevuld, zonder aan eenige voordeelen van de rekeningen van 1820 en 1821 zelve te raken.

Ik hoop uit deze daadzaken eenigermate aangetoond te hebben de nuttigheid en noodzakelijkheid van het sluiten van rekeningen voor de bijzondere dienstjaren. Want welke uitkomsten zoude het successivelijk opnemen der rekeningen van dienstjaren opleveren.

Het zoude reeds nu een gelukkig voorbeeld hebben opgeleverd, dat men tot het aanvullen van de fondsen van vroegere dienstjaren geene nieuwe bezwaren behoeft op te leggen, zelfs niet over den prijs van aan het Amortisatie-Syndicaat afgestane domeinen behoeft te beschikken. Men zoude jaarlijks, ik houd dit hoogst waarschijnlijk, zoo niet zeker, indien de ramingen der inkomsten geene teleurstellingen ondervinden, onder de middelen tot bestrijding der uitgaven van de jaarlijksche begrootingen, belangrijke sommen van voordeelige sloten en ingekomen restanten van vroeger afgeslotene dienstjaren zien aangebragt.

De in de laatste tijden plaats gehad hebbende meerdere aanzuivering der inkomsten, en uitbetaling van de bestemde sommen voor uitgaven, leveren een uitzigt op, dat door het tijdig uitreiken der belastings-rollen, eene strikte invordering der lasten, het spoedig na het dienstjaar instrueren der memorien, omtrent de middelen van inning en het opmaken der restanten, het daarna beoordeelen, en des noods, redresseren van dezelven in een beperkt tijdvak, eindelijk door de spoedige regularisatie der ontvangsten, de overwijzing der uit de middelen gedane uitgaven en regularisatie van dezelven, en eenige andere toepasselijke middelen, omtrent de uitgaven, de rekeningen, waarschijnlijk in het tweede jaar, na de afgeloopene dienstjaren, onder zekere bepalingen, zouden kunnen worden gesloten en aangeboden.

Hierdoor zoude de achterstand meer en meer worden aangezuiverd, de staat van 's Rijks finantien steeds in eene eenvoudige en meer zekere gedaante voorkomen, en het algemeen vertrouwen vermeerderd en bevestigd worden.

Resumerende het aangevoerde, uit ik den wensch, dat voortaan summiere staten van de rekeningen van de bijzondere dienstjaren, met verwijzing tot de gewone rekening, worden aangeboden, en dat de daardoor geconstateerde baten in volgende jaarlijksche begrootingen worden opgenomen.

Verder ben ik van gevoelen, betrekkelijk de wetten van de buitengewone begrootingen voor 1825, dat tot de volstrekte vereischten van begrootingen behoort:

1°. dat de sommen van de onderscheidene dienstjaren afgezonderd blijven en nimmer vermengd worden, met uitzondering alleen van het geval van onvoorziene uitgaven, indien deze tot de som, bij de wet bepaald, en door Z. M. den Koning besteed, niet uit de overschietende sommen van hetzelfde dienstjaar zouden kunnen worden gevonden: alzoo de wet, in dat bijzonder geval, de overwijzing heeft gewild;

2°. dat alle bekende uitgaven, namens het Rijk te doen, op de begrootingen worden aangebragt.

Waarbij ik nog voeg, dat ik verblijf bij de gevoelens, door een gedeelte der leden van de vijfde afdeeling voorgebragt, dat, namelijk volgens de wet van den 12den Julij 1821, voor alsnog geene opcenten van de belasting op de successien kunnen worden geheven, maar dat een zesde van die belasting voor de jaarlijksche begrooting behoort te blijven bestemd. De wet van den 29sten December 1823, zoo als dezelve geëmaneerd is, kan bij de Tweede Kamer der Staten-Generaal geen grond opleveren om de opcenten te heffen; omdat de plaats hebbende heffing dier opcenten niet op de toestemming van die vergadering rust. Ik zal dit punt niet verder ontwikkelen, of herhalen hetgeen ik reeds bij vorige gelegenheden gezegd heb.

Om al deze redenen zal ik mij in de onaangename verpligting bevinden, van mijne toestemming niet te kunnen geven aan de wetten wegens de begrootingen van 1825.

M. **Fabry-Longrée:** (1) Une réduction de plus de deux millions sur le budget des dépenses paraîtra sans doute à ceux qui ont donné leur adhésion au budget précédent un motif suffisant pour émettre aujourd'hui un vote approbatif. Ce vote sera-t-il censé être une nouvelle sanction d'un système de finances dont certaines parties sont une source de plaintes amères pour

(1) Zie *l'Oracle* nrs. 352 en 353, waarin deze rede alleen in haar geheel voorkomt.

un très-grand nombre de nos concitoyens, et pourrons-nous estimer avoir par là suffisamment rempli le mandat que nous avons accepté?

Telles sont les questions que je me suis proposées chaque fois que, depuis l'introduction du nouveau système des finances, cette Assemblée a eu à se prononcer sur le budget; et j'ai eu d'autant plus de raisons de le faire que je ne partage point l'avis de ceux qui semblent croire que, par l'adoption du budget décennal, le Gouvernement ait été mis en état de considérer d'un œil indifférent l'adoption ou le rejet du budget annal et cette Chambre dans l'impossibilité d'exercer les attributions que la Loi fondamentale lui donne en matière de finances; et j'ai puisé chaque fois le motif de ma détermination dans la considération que le fond de la matière n'est pas remis en discussion et qu'au Roi seul appartient d'apporter, pendant le cours de la période décennale, à notre système de finances, les modifications que désire, nous oserons le dire, la grande majorité de la nation, et que notre devoir nous oblige de réclamer avec les plus vives instances. Puissions-nous faire parvenir au pied du trône, faire passer dans l'esprit des Ministres présents à cette discussion et dans celui de Vos Nobles Puissances la conviction que de grands maux existent et qu'il est facile d'y apporter remède!

Faudrait-il pour cela faire usage de la maxime du Parlement anglais, point de redressement de griefs, point de budget? J'avouerai franchement que je ne le crois pas. Plus heureux que ce peuple, nous ne sommes pas réduits à faire consister le salut de notre liberté et la conservation de la prospérité nationale dans une prétendue balance des pouvoirs, mécanisme politique bien plus propre à en imposer aux yeux du vulgaire qu'à produire un bien réel; et quel avantage en effet une nation peut-elle attendre d'une opposition fondée bien plutôt sur des habitudes ou des relations de famille que sur la raison, sinon de voir une nuance d'opinions substituée à une autre dans le ministère: de cet état d'opposition habituelle résulte la nécessité de former de ce ministère un corps intermédiaire entre le Souverain et le corps qui doit réellement tenir certain milieu entre la nation et son Chef; et ce corps, qui n'est qu'une abstraction, se voyant en butte à toutes les attaques, ne cherche que trop souvent à enfler outre mesure ses moyens de défense, et par là l'attention, qui devrait être consacrée aux véritables intérêts de l'Etat, se trouve détournée. Oui, bien plus heureuse est celle qui rencontre entre elle et son Chef un pouvoir intermédiaire destiné à tempérer la force par la douceur; qui, dérobant quelque chose à l'autorité pour rendre l'obéissance plus assurée, et confondant dans un même zèle les intérêts du Monarque et ceux des sujets, n'a jamais en vue que le bonheur commun, soit qu'il accorde sans faiblesse ou qu'il résiste sans passion.

Dans un tel Gouvernement, les abus de l'autorité ne sont guères plus possibles que les écarts des sujets, parce qu'ils ont placé au milieu d'eux une sentinelle toujours éveillée, qui sait faire respecter les limites communes et dont l'œil attentif poursuit jusqu'à l'ombre du mal pour le prévenir.

Cette sentinelle, Nobles et Puissants Seigneurs, c'est vous, et si pour remplir fidèlement votre tâche, vous devez vous rendre l'écho des vœux de vos concitoyens, c'est surtout cette discussion qui chaque année vous en fournit l'occasion.

J'ai dit que de grands maux existaient; et bien que cette vérité commence à être assez généralement connue, le devoir de le redire souvent et le redire fortement semble être plus particulièrement imposé à ceux qui, vivant au milieu de la population des campagnes, peuvent mieux en mesurer l'étendue; et c'est surtout au moment où le Gouvernement délibère encore sur les moyens de faire cesser l'extrême inégalité que l'on remarque entre les diverses provinces, dans la perception de l'impôt sur la mouture, qu'il importe d'appeler l'attention sur une mesure qui relèverait les courages abattus et vaudrait à Vos Nobles Puissances les bénédictions d'une immense population, qui soupire après la liberté de manger sans entraves le pain qu'elle a gagné à la sueur de son front.

On sait, Nobles et Puissants Seigneurs, que presque tous les états de nos provinces s'étaient prononcés pour l'abonnement; que l'élévation seule des sommes auxquelles il a été fixé, les a empêchés de l'accepter, et l'expérience a prouvé dans certaines provinces, qui l'ont adopté et qui ne veulent pourtant point y renoncer, que leurs pressentiments étaient fondés.

Aujourd'hui l'expérience a parlé plus haut, et l'exemple de la province de Limbourg, qui a fait l'essai des deux modes de percevoir l'impôt sur la mouture, prouve évidemment que les intérêts du trésor, non moins que les vœux des habitants, doivent faire obtenir la préférence à l'abonnement, pourvu qu'il soit modéré, comme était celui que l'on avait demandé à cette province. Abstraction faite des frais de perceptions, des amendes, et de tant d'autres inconvénients que l'on épargnerait par là aux contribuables et au fisc, les tableaux qui vous ont été remis, présentent déjà une différence en faveur de l'abonnement, et j'ai des raisons de croire, qu'on l'aurait trouvée beaucoup plus considérable, si l'on avait pu entrer dans de plus grands détails.

Ce n'est pas là le seul avantage que l'on retirerait d'une mesure que recommande encore la justice distributive, qui entre si fort dans l'esprit de nos institutions; car, n'est-il pas déplorable de voir celle de nos provinces, où la stagnation de ses nombreuses fabriques, jointe au triste état de l'agriculture, rend peut-être le poids des maux le plus sensible, fournir de ce chef au trésor autant que les provinces qui contiennent une population double. Mais (et ce point est essentiel) cette mesure tendrait encore à ranimer la consommation intérieure des céréales, sur laquelle la collecte a une influence, dont j'aurai occasion de parler ailleurs.

On ne saurait assez insister sur la nécessité de ranimer cette consommation. Car, si certaines considérations peuvent nous faire en quelque sorte un devoir de suspendre nos observations, au moins autant que la gravité des circonstances le permettra sur la matière et le mode de l'impôt qui seraient le plus convenables à l'état de la nation, il n'en est que plus urgent de s'occuper de vivifier les sources qui amènent des fonds au trésor et de faire cesser les maux dont l'intensité est la moins supportable.

Parmi ces maux, il est impossible de ne pas placer au premier rang les embarras de l'agriculture et l'espèce de torture que fait éprouver aux habitants des campagnes cette collecte, à laquelle nous voudrions voir substituer une disposition qui deviendrait un supplément aux remèdes que l'on se propose d'appliquer à la détresse de l'agriculture; remèdes, dont l'insuffisance est notoire.

En refoulant d'ailleurs vers les frontières cette masse d'agents du fisc, qui restreignent dans l'intérieur la consommation et par suite l'industrie nationale, on augmenterait les moyens de protection que cette industrie doit attendre de notre douane, et sans m'écarter des objets qui ont rapport à l'agriculture, que de plaintes sur la facilité avec laquelle on introduit chez nous les produits des distilleries étrangères! Tandis que l'activité des nôtres est entravée par l'effet d'une loi que nous voudrions voir modifiée dans l'intérêt commun de l'agriculture et des distillateurs, et nous aurions même voulu voir remplacer cette loi par un abonnement, si on ne nous avait fait sentir que de l'existence d'une loi sur la matière pouvait dépendre celle de divers établissements de l'espèce: c'est peut-être le cas de faire remarquer que, tandis que nous prenons un si vif intérêt à ce genre d'industrie dans l'espoir de procurer un écoulement aux produits qui encombrent nos greniers, certaine classe de distillateurs manifeste des craintes de voir leur fabrication entravée par l'insuffisance et le défaut de qualité de nos récoltes. Qu'il nous soit permis de rappeler à ces messieurs leurs préventions encore récentes sur la houille anglaise, et que le moment où nous régorgeons de denrées n'est guères propre à faire naître des appréhensions sur l'activité et les connaissances pratiques de nos agriculteurs.

C'est à la malheureuse manie de donner la préférence aux produits étrangers sur ceux de notre sol que l'on doit attribuer la cause des embarras majeurs que nous éprouvons et qui ne pourraient que s'accroître si on ne revenait pas à des idées patriotiques.

Peut-être nous rencontrerons-nous mieux d'opinion avec nos distillateurs en réitérant le voeu qui a déjà été soumis au Gouvernement, que des mesures plus énergiques soient adoptées contre l'introduction des eaux-de-vie de vin que la France nous envoie et que les progrès de l'art de distiller chez nous nous permettent de ne plus considérer que comme un objet de luxe. Je sais que les négociations qui ont lieu en ce moment peuvent être un obstacle à la réalisation de ce voeu, et plût à Dieu que leur issue nous permette de ne plus le reproduire! Mais peut-être n'est-il pas inutile que nos voisins sachent qu'aucun sacrifice ne nous répugnera pour faire sortir notre industrie de l'état de sujétion où l'on semble vouloir la retenir.

Vos Nobles Puissances sont trop convaincues de l'influence immédiate que cette industrie exerce sur l'état de nos finances, pour que je craigne le reproche que je m'écarte de mon sujet, en sollicitant des modifications et des mesures qui, en conciliant à notre auguste Souverain l'amour de ses sujets (dont ses vertus le rendent si éminemment digne), tendraient à applanir les difficultés qui s'opposent à la perception d'un impôt qui a fait époque dans notre ère financière, et celles non moins graves que font naître les intérêts opposés de l'agriculture et du haut-commerce; si la première doit se résigner à n'obtenir qu'une pro-

16de ZITTING. — 13 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over de wets-ontwerpen.)

tection partielle, il est impossible de ne pas sentir la nécessité de suppléer par d'autres moyens. Nous l'avons déjà dit, en tête de ces moyens se présente l'augmentation de la consommation intérieure, et malheureusement notre système de finances a une tendance tout-à-fait contraire: car indépendamment de ce que nous avons déjà dit des lois sur la mouture et sur les distilleries, l'augmentation de l'impôt sur la bière, introduite simultanément avec la suppression de l'impôt sur le café, n'a pu qu'augmenter la propension à préferer la liqueur que l'on extrait de cette fève exotique à celle que l'on a considérée comme une des causes de la force physique de nos ancètres, et dont les malheureux agriculteurs de la contrée que j'habite sont réduits à se sevrer, même à l'époque des plus rudes travaux.

Dans la vue de venir au secours de l'agriculture, le Gouvernement a accordé, sagement sans doute, un dégrèvement de la contribution foncière; mais on y a fait participer des genres de propriété qui sont tout-à-fait étrangers à la détresse qu'elle éprouve. On aurait bien davantage approché du but en réduisant l'impôt sur la mouture, et on aurait doublé le bienfait en faisant passer le secours des mains des malheureux en celles des propriétaires, qui ne peuvent être indifférents à leur sort; car, à part toute autre considération, l'exemple de l'Angleterre et de sa taxe des pauvres est là.

Ce regret, Nobles et Puissants Seigneurs, deviendrait superflu si le Gouvernement acquiesce à un voeu pour la réalisation duquel tant de motifs militent, et si ceux que j'ai indiqués ne suffisaient pas, j'ajouterais celui de la morale publique.

On ne peut faire qu'un reproche, fort grave à la vérité, à la mesure que je considère comme propre à faire cesser les plus grands maux: c'est qu'elle participe aux inconvénients de l'impôt direct, mais l'impôt sur la mouture, partout où il frappe sans l'intervention d'aucun intermédiaire. Le contribuable n'est pas à l'abri du même reproche; et l'expérience nous a démontré combien sage était le jugement que le patriarche de l'économie politique, Adam Smyth, avait porté sur les impôts qui prêtent à l'arbitraire, lorsqu'il disait que de tels impôts étaient supportables quand ils étaient légers; mais que s'ils étaient pesants, la moindre inégalité ne pouvait se souffrir.

En parcourant les obstacles au rétablissement de notre agriculture qui naissent de notre législation, je rencontre l'objection de la quatrième Section, relativement à une disposition de la loi du 3 Janvier 1824, qui devient nécessairement onéreuse à la petite propriété. Les plaintes à ce sujet sont générales, et on ne peut qu'engager le Gouvernement à prendre cette matière et celle des échanges, sur laquelle j'ai déja appelé son attention, en sérieuse considération. Il ne doit pas oublier que la mutation des propriétés est une des causes de la prospérité publique, et que si la petite propriété est celle qui est la plus sujette à changer de maîtres, c'est aussi celle dont l'aliénation est la plus susceptible d'être arrêtée contre l'intérêt général par une mesure mal entendue.

Je ne sais, si j'aurai réussi, Nobles et Puissants Seigneurs, non pas tant à prouver l'existence de maux que chacun de vous connaît, ou dont il ne peut que trop aisément s'assurer, mais à démontrer qu'il est facile de trouver, sans diminuer les ressources du trésor, les moyens de les adoucir.

J'aurai toujours beaucoup fait, si je suis parvenu à fixer l'attention sur cet important objet, et je croirai avoir par là préparé les voies aux améliorations que la nation attend avec confiance de la sollicitude du Gouvernement. C'est parce que je la partage cette confiance que j'ai dit que je ne croyais pas qu'il fût nécessaire de recourir à des moyens extrêmes, quand telle est la désolation des habitants des campagnes, et qu'on la porte au comble en aggravant les dispositions des lois sur le personnel et sur les patentes. Puisse le Gouvernement s'empresser de tarir la source de tant de craintes! Je désire au moins qu'il sache que mon principal motif, en votant le budget, est d'augmenter les moyens qu'il a de faire le bien par l'assurance d'obtenir de plus en plus de la coopération de cette Chambre.

Mais ne lui dois-je point des excuses pour m'être tant appesanti sur les intérêts de la propriété territoriale? Je pourrais, il est vrai, répondre avec un Anglais, M. Curven, que cet intérêt doit dominer tous les autres, étant le seul intérêt privé qui, dans tous les cas, se trouve en accord avec celui de toutes les classes de la nation.

Lui en devrais-je aussi pour avoir contribué à prolonger une discussion financière qu'un écrivain disait naguère avoir un intérêt direct pour une partie de la nation, qui devrait, dit-il, apprendre la liberté et à qui Vos Nobles Puissances n'en fournissent, selon lui, ni l'occasion ni la matière? Le même écrivain, qui fait sans s'en douter, le plus bel éloge à mon avis, du bon esprit de cette Assemblée, me fournirait encore la réponse, lorsqu'il ajoute avec une grande vérité: *Otez les impôts qui nous gênent et le peuple se croira heureux.* Ces deux mots contiennent tout ce que j'ai eu l'intention d'exprimer.

M. **de Stassart**: (1) Je ne sais plus quel philosophe, Condillac peut-être, a prétendu que si l'on parvenait à s'entendre sur les mots, il serait facile de se mettre d'accord sur les choses. Cherchons donc à savoir ce que veut dire le mot *économie*, toujours si flatteur pour nos oreilles: j'ouvre le dictionnaire, et la définition qu'il présente n'est pas à beaucoup près celle que semblent vouloir nous donner certains hommes d'état. . . Affecter, par exemple, sur la caisse du syndicat d'amortissement, succursale naturelle du trésor, telle dépense supportée jusqu'ici par le trésor même, est une opération de laquelle il ne résulte pas une véritable économie. Il en est encore ainsi des articles rayés du budget annuel pour être portés sur les colonnes du budget décennal. . . La baisse toujours progressive du prix des denrées a diminué d'autant la somme nécessaire pour la nourriture du soldat, mais ne serait-il point ridicule de s'en prévaloir, comme si c'était le fruit des vues économiques, le fruit du génie, de l'administration militaire? C'est à la Providence qu'il convient d'en rendre grâces, ou plutôt l'on devrait en gémir, car peut-on oublier que cette soustraction de chiffres se rattache à la ruine de notre industrie agricole, c'est-à-dire, d'une des plus solides bases de la prospérité publique? Avouons franchement que les économies réelles sont en petit nombre, et qu'il eût été facile de les multiplier davantage.

Sans m'étendre fastidieusement sur les détails du budget, je me permettrai quelques remarques, qui ne paraîtront peut-être pas tout-à-fait inutiles.

Combien il mérite notre reconnaissance, le Gouvernement protecteur des lumières, le Gouvernement qui propage, jusque dans les dernières classes de la société, cette instruction si nécessaire à l'homme pour connaître ses devoirs, pour développer son intelligence, pour accroître ses moyens d'industrie, cette bienfaisante instruction considérée à juste titre comme la principale cause de la supériorité de notre siècle sur les temps désastreux du moyen-âge, cette instruction fondée sur les principes de la saine philosophie et de la morale chrétienne; mais cela ne nous dispense nullement de manifester le désir que les dépenses toujours croissantes des universités du nord soient mises en harmonie avec celles des universités du midi. Pourquoi les unes exigeraient-elles, au budget extraordinaire, 51,690 florins, tandis que les autres se contentent de 6760 florins? Je n'hésiterais pas à souscrire au surcroît de fonds demandé pour les écoles de Leyde, si l'on pouvait, par ce moyen, réparer les pertes qu'elles ont faites depuis quelques années, mais ces pertes sont malheureusement irréparables: des hommes tels que les Brugmans, les Wyttembach, et les Kemper n'apparaissent qu'à de longs intervalles . . . C'est d'ailleurs la gloire et non l'intérêt qui les dirige vers le temple des Muses; la médiocrité seule se montre avide d'argent.

Nous ne savions pourquoi deux mille florins de plus, en frais, pour la loterie de Bruxelles. — *C'est une suite de l'amélioration des produits:* Cette réponse est péremptoire, j'en fais l'aveu, mais dès lors je m'écrierai: Déplorable amélioration, qui prouve trop les progrès de la misère du peuple et les séductions par lesquelles on l'entraine vers les jeux de hasard, aux dépens des vertus domestiques et parfois même de la probité! Plus les ressources du travail diminuent, plus la fureur de courir les chances de la fortune redouble; le désespoir y pousse les ouvriers oisifs; ils mettent en gage tout ce qu'ils possèdent pour se procurer un billet qui ne tarde pas à perdre toute valeur; c'est acheter l'espérance, mais c'est la payer bien cher. Il faudrait au moins qu'en attendant l'organisation promise, les deux loteries se renfermassent dans leurs limites respectives: s'il n'est pas loisible au fléau de la loterie méridionale de pénétrer dans les provinces du nord, qu'il ne le soit pas davantage au fléau de la loterie septentrionale d'envahir les provinces du midi!

Ce qu'on nous allègue sur les travaux maritimes de la Zélande est sans réplique . . . Je conçois la nécessité de ces travaux; je me bornerai donc à de simples vœux pour qu'ils s'exécutent, dans cette *chère* province de Zélande, avec une solidité qui nous dispense d'y revenir trop souvent, mais il est un autre vœu que je formerais avec plaisir, ce serait de voir assigner, sur les bénéfices de nos colonies, les fonds qu'exige le Département de la

(1) Zie *l'Oracle* n°. 350, *Journal de la Belgique* n°. 350 en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 583-584.

Marine. Ne serait-il pas juste que la mère-patrie, en dédommagement de ses nombreuses avances, retirât quelques avantages fiscaux des provinces d'outre-mer?

Je n'admettrai point la dépense relative aux forteresses, dépense accrue encore de 580,000 florins, sans avoir, au préalable, les explications et les renseignements plus d'une fois mais toujours en vain, demandés par nous.

Il existe, depuis plusieurs années, une infraction intolérable à notre charte constitutive, une injustice révoltante, une mesure dont les conséquences sont affreuses . . . Je veux parler ici, vous le présumez déjà, Nobles et Puissants Seigneurs, de l'entretien des malheureux enfants trouvés mis à la charge des provinces, quoiqu'il résulte, des tableaux dressés officiellement, la conviction la plus complète que ces enfants sont loin d'appartenir tous aux lieux où le dépôt s'en fait. On n'a pas daigné répondre aux remarques de la sixième Section sur cet objet majeur, oui sans doute majeur, puisqu'il s'agit, non pas d'intérêts provinciaux seulement, mais des intérêts de la justice, mais des intérêts de l'humanité, comme le prouvent incontestablement les infanticides qu'on signale de toutes parts, et qui cesseraient d'avoir lieu si les ressources, créées par la prévoyance de nos prédécesseurs, étaient rétablies. Il importe, pour l'honneur de la civilisation, pour notre honneur, de changer enfin cet horrible état de choses.

S'il m'est impossible d'accepter la loi qui fixe nos dépenses, je ne pourrai pas non plus sanctionner la loi qui détermine les moyens d'y faire face.

La diminution de dix centièmes et demi sur l'impôt foncier nous est sans contredit fort agréable; néanmoins si, par l'avidité d'experts payés suivant l'importance de leurs estimations, d'experts dont aucun n'est du choix de la commune, le cultivateur se voit contraint d'acquitter la taxe personnelle sous l'humble toit de sa chaumière ou des bâtiments destinés à son exploitation rurale, et cela contre l'intention positive du législateur, on conviendra que le sort des campagnes ne se trouvera guère amélioré . . . La source du mal est dans l'arbitraire des instructions ministérielles, dans les facilités accordées à l'introduction des grains étrangers, dans la funeste loi qui prive de l'existence les petites distilleries si favorables à l'agriculture; la source du mal est particulièrement dans la mouture-fiscale . . , Hélas! que de tristes prédictions se sont réalisées depuis que ce mot de sinistre augure a retenti pour la première fois dans cette enceinte! Après avoir rejeté cet odieux impôt et quelques autres, comme répartis avec une inégalité choquante, comme contraires à la morale publique en familiarisant les citoyens avec la fraude, comme incompatibles avec le bien général, je ne puis maintenir aujourd'hui, par mon vote, une charge supplémentaire évidemment entachée des mêmes vices. Espérons que, pour 1826, d'importantes modifications seront apportées à notre système de finances, ou que des économies assez considérables permettront au Gouvernement de débarrasser le budget du pénible cortège de tous ces centièmes additionnels. L'unanimité de nos suffrages dépend de ce résultat.

Quant au troisième projet de loi, par lequel certaines dépenses à peu près invariables de leur nature, sont transférées du budget annuel au budget décennal, c'est une simple mesure d'ordre, et je l'adopterai volontiers, si l'on nous prouve suffisamment qu'elle n'est pas inconciliable avec l'article 127 de la Loi fondamentale.

De heer **Collot d'Escury van Heinenoord:** (1) Daar mij mijne bedenkingen, bij gelegenheid van het onderzoek van de begrooting voor den jare 1825, niet van dat gewigt voorkwamen, dat ik het pligtmatig moest oordeelen dezelve, te dezer gelegenheid, in het midden te brengen, zoo had ik dan ook het voornemen opgevat, om eenvoudig, na het hooren der adviezen mijner medeleden, en der beantwoording van derzelver aanmerkingen door den Minister, mij te bepalen tot het aannemen of verwerpen van hetgeen aan de Kamer is voorgedragen geworden.

Dan de uit meer dan ééne Afdeeling aangehevene klagt over de zware kosten, welke de Leidsche universiteit, in vergelijking van die der andere hoogescholen, gedurig komt te vorderen, heeft mij van besluit doen veranderen. De betrekking toch, waarin ik mij bevonden heb, tot de commissie, in der tijd door Zijne Majesteit belast geweest met het ontwerpen eener organisatie van het hooger onderwijs voor de nu noordelijke provincien, zoowel als die, in welke ik thans de eer heb tot de hoogeschool van Leiden te staan, verbiedt mij, door alle drangredenen mogelijk, het voorgenomen stilzwijgen te houden; ik mag desalzoo hetgeen, ten opzigte dier hoogeschool is in het midden gebragt, niet onopgemerkt voorbijgaan, en ik zie mij derhalve genoodzaakt de aandacht van U Edel Mogenden, voor eenige oogenblikken, bepaaldelijk op dit onderwerp, bezig te houden.

De heilloóze gevolgen der inlijving hadden zich ook doen gevoelen in al datgeen, hetwelk tot het openbaar onderwijs betrekking heeft, en vele onzer oude instellingen waren willekeurig met vernietiging bedreigd; drie onzer vijf hoogescholen zelfs waren van hun aanwezen beroofd, en de wil van den Franschen grootmeester zou voortaan, in het gebied van kunsten en wetenschappen, binnen Nederland gevestigd, voor wet gehouden worden.

In die treurige vooruitzigten slaat ter goeder stond het uur der verlossing, en naauwelijks heeft de Koning de handen aan het roer der regering geslagen, of zijne bezorgdheid voor het hooge belang van het openbaar onderwijs wordt opgewekt, en de commissie, tot het ontwerpen van grondwettige bepalingen voor hetzelve, kreeg haar aanwezen.

Het eerste en voorname onderwerp, hetwelk zich aan haren geest, met betrekking tot het hooger onderwijs, moest opdoen, was de beschouwing van den toestand der wetenschappen in Europa, en meer bepaaldelijk de snelle vaart, welke deze in het vooruitstreven in andere landen, sedert eenige verloopen tijdperken, genomen hadden. In een land dus, hetwelk, ook in dit opzigt, zulke groote herinneringen opleverde, kon door de commissie, wilde zij aan het in haar gestelde vertrouwen beantwoorden, aan geen halve maatregelen gedacht worden. Zij moest het te voren bereikte standpunt wederom innemen; hare voordragt moest strekken tot opbouwen, niet tot afbreken; zij moest, in één woord, herstellen wat de ijzeren hand van het vreemde geweld had ter neer geworpen.

De groote zwarigheid, welke zich bij den aanvang der werkzaamheden opdeed, was in het aanzienlijk getal der hoogescholen gelegen, hetwelk uit de oude orde van zaken was voortgevloeid; elke derzelve had hare wel verkregen regten, de handhaving of herstelling van welke de commissie als pligt moest beschouwen, en zij had dus geene keuze ten aanzien van het getal der voor het hooger onderwijs aan te wijzen inrigtingen; alleen kon zij eenige wijzigingen omtrent dezelve zich in haar voorstel veroorloven.

Het kon geene bedenkingen opleveren, of die van Utrecht, door een pennestreek der oppermagt aan hare bestemming ontrukt, moest het verloren aanwezen terugbekomen, om eene nieuwe loopbaan tot roem en vermaardheid zich ontsloten te zien; die van Groningen was men verpligt in haar bestaan te handhaven, opdat de nationale erkentelijkheid zou toonen het nut, door haar sedert twee eeuwen gesticht, naar waarde te schatten.

Ook Harderwijk en Franeker leverden herinneringen aan vroegeren bloei, aan het licht, ook door haar verspreid, in ruime mate op, en vorderden alzoo belangnemende overwegingen.

Leiden, eindelijk, was het groote middenpunt, waar de aandacht moest heengetrokken worden, bij het ontwerpen van eene nieuwe orde van zaken voor het gebied der wetenschappen in ons vaderland.

Aan al deze hoogescholen nu dezelfde voorregten toe te kennen, bij allen die kostbare inrigtingen in te voeren, welke de gang der wetenschappen in onzen tijd vordert, lag wel buiten de grenzen der mogelijkheid, of men zou het belang der geldmiddelen van den Staat geheel uit het oog hebben moeten verliezen.

Er was een ander pad ter betreding, hetwelk men te volgen had, en dit werd dan ook ingeslagen; aan elke der grootere hoogescholen werden de middelen verschaft, om tot kweekhoven van kennis en beschaving te blijven verstrekken, en de kleinere verloren alleen den uiterlijken luister, maar geenszins de strekking om den tempel der wetenschappen te helpen schragen.

Een groot standpunt slechts stelde men zich voor te kiezen, aan de vestiging van hetwelk de hoogste zorg meer onbekrompen zou worden ten koste gelegd; dáár zou alles worden heengeleid, wat men elders derven moest, om het van daar wederom weldadig te doen afvloeijen, naar mate van de behoefte dier inrigtingen, aan welke eene minder ruime bedeeling had moeten te beurt vallen, en dat standpunt werd Leiden. De hoogeschool, daar gevestigd, was aan de stad ter belooning van moed en trouw door het vaderland geschonken; de eerbied voor de nagedachtenis van haren onsterfelijken stichter zou, anderzins, een gezigtspunt, alleen genoegzaam om deze keuze te regtvaardigen, hebben kunnen aanbieden, maar Leidens oude en door geheel Europa ten allen tijde erkende roem schreef haar daarenboven ten pligt voor.

Van dat beginsel nu uitgaande, dat er een bepaald middenpunt zoude zijn, moest alles dan ook in hetzelve op eene hoogere schaal worden gebragt, en de wetenschappelijke inrigtingen tot die uitgebreidheid, welke vereischt werd, om met denzelfden ijver in de

(1) De heer Collot d'Escury sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 298.

wetenschappen vooruit te kunnen streven, welke andere natien bezielt.

Met de wetenschappelijke inrigtingen en verzamelingen, voor het hooger onderwijs bestemd, staat het personeel in een natuurlijk en onafscheidbaar verband. Het getal der hoogleeraren moet alzoo grooter dan van hen, die in andere betrekkingen tot de wetenschappen staan, aanzienlijker dan dat der ondergeschikte bedienden, eindelijk, aan de waarde en uitgebreidheid dier inrigtingen geëvenredigd wezen; deze gevolgtrekking, dunkt mij, vloeit eigenaardig uit de zaak zelve voort.

Ontbreekt toch het personeel, of wil men dat te zeer besnoeijen, dan verlamt men het onderwijs; dan ontneemt men aan de akademische inrigtingen de noodige verzorging, aan de verzamelingen het onontbeerlijke toevoorzigt, in één woord, men breekt met de eene hand zigtbaar af hetgeen men met de andere gebouwd heeft.

Uit het gezigtspunt al verder van Leidens universiteit tot de hoogste standplaats voor het hooger onderwijs te kiezen, volgde dan ook natuurlijk dat de commissie de bezoldiging der hoogleeraren aldaar op eene grootere schaal dan elders bragt; belooning toch voedt, zoowel als eer, de kunsten en de wetenschappen, en kan men het dan misbillijken, dat men ook in wetenschappelijke betrekkingen, even gelijk in het groote huishouden van den Staat, de belooningen, bij de bevordering tot een hooger standpunt, heeft willen vergrooten? Maar, daarenboven, er bestaan hier ten deele verkregen regten, gelijk ook naar waarheid in de ministeriele aanmerkingen is opgemerkt; zij zijn voortgevloeid uit de benoeming van onderscheidene hoogleeraren, vóór de tegenwoordige orde van zaken, en onder genot van hoogere dan de gewone bezoldiging; en deze regten vermag de commissie bij haar onderzoek niet over het hoofd zien.

Ziedaar, Edel Mogende Heeren, de toedragt der zaak voorgedragen, zoo als zij noodwendig de oorzaak heeft moeten worden van het meerdere, hetwelk Leiden, in vergelijking met andere hoogescholen, komt te vorderen.

Het ontwerp nu der commissie is behoorlijk in den Staatraad onderzocht; de toenmalige Secretaris van Staat voor de Binnenlandsche Zaken heeft het met zijne bedenkingen aan Zijne Majesteit onderworpen; de Koninklijke bekrachtiging is gevolgd; en Leiden heeft dus hare regten, welke in het belang der wetenschappen, ook bij deze Kamer verdienen in aanmerking genomen te worden, herkregen.

Sedert had de vereeniging met de zuidelijke provincien plaats, en ook in deze werd het zoo aangelegen vak van het hooger onderwijs met denzelfden ijver, en op dezelfde wijze behartigd, en ook daar kregen, even als in het noorden, drie hoogescholen, het aanwezen, en werden, op denzelfden voet als Utrecht en Groningen, ingerigt; alleen begreep men, dat het niet raadzaam was, een tweede middelpunt voor meer uitgebreide inrigtingen en verzamelingen te kiezen, daar het reeds bestaande genoegzaam was; dit nu ook ten nutte der zuidelijke hoogescholen te doen strekken, werd alzoo eene der hoofdbedoelingen, aan welke dan ook, getuige de ondervinding, volkomen beantwoord wordt.

Indien men nu het getal der hoogescholen in het algemeen te groot blijft oordeelen, dan verlieze men niet uit het oog, (en op hoe vele onzer meer dagelijksche belangen zoude deze zelfde aanmerking niet van toepassing te maken zijn), dat men geenen nieuwen Staat heeft gevestigd; dat in het Noorden inrigtingen bestonden, zoo oud als het voormalige Gemeenebest, welke men niet vermogt te vernietigen zonder krenking van de teederste belangen; dat, bij de vereeniging met het Zuiden, in dit opzigt, de kieschheid de bepalingen heeft voorgeschreven, welke tot het oprigten van meerdere hoogescholen geleid hebben, dan aan velen onzer welligt noodig of wenschelijk kan toeschijnen.

Wat mij betreft, Edel Mogende Heeren, indien ik onder de grondleggers van eenen nieuwen Staat, van gelijke uitgestrektheid en vermogen, als het tegenwoordige Koningrijk der Nederlanden, moest behooren, zou ik een zestal van hoogescholen te groot kunnen achten, maar, in de gegevene omstandigheden, aarzel ik niet te verklaren, dat hier niet dan zeer bezwaarlijk veranderingen kunnen gemaakt worden, hetgeen nimmer zou plaats hebben zonder redenen van billijk beklag.

Indien men al verder zoude begeeren, dat hetgeen Leiden vereischt op eene oneindig lagere schaal gebragt wierd, dan zou dit niet, bij uitsluiting, voor hetzelve van de nadeeligste gevolgen zijn, maar eene ramp voor allen mogen genoemd worden. En, hiermede zegge ik niet te veel, Edel Mogende Heeren, daar allen van de meerdere inkomsten aan de Leidsche universiteit, bij de tienjarige begrooting toegestaan, en, naar gelang der behoeften, op de jaarlijksche verstrekt wordende, indedaad die vruchten plukken, welke het bewijs opleveren, dat de oogenschijnlijk ruimere bedeeling, aan ééne inrigting te beurt vallende, wezenlijk ten nutte van al de overigen besteed wordt.

Het is trouwens eene daadzaak, dat, uit de groote verzamelingen van voorwerpen uit het rijk der natuur, uit die der vergelijkende ontleedkunde, door onze eigene geleerden bijeengebragt, of uit onze overzeesche volkplantingen aangevoerd, alle de hoogescholen des Rijks behoorlijk worden voorzien, zoodat er op geene derzelven iets behoeft te ontbreken, hetwelk voor het onderwijs noodig kan geacht worden.

Ja, en ik mag dit te dezer gelegenheid wel herinneren, de beroemde Brugmans besteedde nog de allerlaatste dagen van zijn zoo nuttig en werkzaam leven aan de verzorging der Zuidelijke hoogescholen, zoo uit de menigte der voorwerpen uit het Rijk der natuur, als uit den mineralogischen schat, door hem, op zijne reis in Duitschland, bijeengebragt. Dezelfde zucht, om onze verzamelingen dienstbaar aan het algemeen belang te maken, bezielt den tegenwoordigen directeur van het groote museum, en allen met hem, die door hunne betrekkingen daartoe in de gelegenheid gesteld zijn.

Het is dus in het algemeen belang der wetenschappen, dat ik de kosten aan het onderwijs en de verzamelingen te Leiden wensch zonder tegenspraak te zien gehandhaafd. Wij zouden wel de eerste Vertegenwoordigende vergadering zijn, welke den gang der wetenschappen in derzelver vaart zoude stuiten, indien wij ontijdig te dezen aanzien op bezuinigingen zouden aandringen, welke geen ander gevolg kunnen hebben, dan dat wij gedwee de naburige volken ons de loef zouden moeten zien afsteken in hetgeen den menschelijken geest het meest veredelt. Dit mag, dit kan, ter goeder trouw, onze nationale eerzucht nimmer gedoogen.

Met hier dus, Edel Mogende Heeren, voor de belangen der Leidsche universiteit op te treden, meen ik inderdaad die van allen, die der wetenschappen in het algemeen, te hebben voorgestaan; ik heb slechts één wensch te uiten, die voor aller bloei, en, dat de eenige naijver, welke tusschen deze onderling ooit ontsta, alleen die wezen moge, van, om strijd, de grootste sieraden voor de maatschappij, de beste burgers voor den Staat, en de trouwste onderdanen voor den Koning te vormen.

M. **de Visscher de Celles** (1) demande la permission de

---

(1) De rede van den heer de Visscher de Celles is niet in haar geheel gevonden. *Journal de la Belgique* gaf daarvan het uitvoerigst uittreksel in n°. 350, dat hierboven is overgenomen.

Eenige nadere bijzonderheden komen voor in *l'Oracle* n°. 350, die van deze rede het volgende opgeeft:

M. **de Visscher de Celles** demande la permission de s'asseoir, attendu que la goutte dont il est attaqué ne lui permet pas de se tenir debout. En discutant les différents articles du budget, il s'élève avec énergie contre l'impôt personnel, dont les étrangers même qui voyagent dans notre patrie sont frappés. Pour ceux c'est un véritable impôt foncier. Il ne dirigera pas ses observations contre le Gouvernement, dont les intentions sont pures, mais seulement contre les individus. Il dit cela, pour que les autres Gouvernements qui suivent nos discussions parlementaires, ne puissent dire, que dans notre pays l'opposition est malveillante. Il passe successivement en revue tous les systèmes de contributions discutés, adoptés ou rejetés; il fait un tableau des différents budgets depuis 1816 et passe ensuite aux objets qui entrent dans les attributions des différents Ministères; il partage l'avis d'un auteur qui dit: *qu'on n'a pas plus d'esprit que tout le monde*, et fait l'application de cette maxime. Je crois au contraire, dit-il, en s'adressant au Ministre, que tout le monde a autant d'esprit que vous. Il signale ensuite un grand nombre d'opérations financières qui n'ont pas réussi, et s'étend sur les charges qui pèsent sur les provinces; cependant il ne s'effraye point sur l'avenir; un meilleur état financier arrivera, quand le fonds des domaines n'existera plus; il insiste pour obtenir un système fixe, dont il voit la possibilité. La perception des amendes ne lui paraît pas toujours équitable.

Il s'étend ensuite sur le budget de la Marine, et s'étonne de la faible somme qu'on alloue à cette partie, qui assure nos relations commerciales en même temps que l'honneur de notre pavillon sur mer; il voudrait voir la carrière de la marine ennoblie. La partie du budget de l'armée de terre ne mérite pas cet éloge; cette armée nourrit beaucoup de bras improductifs que l'Etat solde. L'instruction publique est bien onéreuse aux citoyens; il faudrait en diminuer les frais. Qui voudra de l'instruction quand il faut se ruiner pour acquérir des connaissances? Il est à désirer qu'on établisse une école intermédiaire entre l'instruction primaire et celle supérieure, ainsi que des écoles d'arts mécaniques. Dans les dépenses du Ministre de l'Intérieur, on voit figurer la chimie; il est flatté qu'on mette les sciences à contribution; il voudrait trouver une chimiste qui fût assez habile dans l'alchimie pour transmuer le cuivre en or et acquitter nos dettes avec ce métal. La mouture, dit-il, est un impôt pénible pour l'Etat et les contribuables; cet impôt est odieux. Il ne parlera pas de l'administration, mais il dira que la fraude existe dans le moyen de se libérer. La différence qu'il y a dans sa perception pour les villes et les campagnes est injuste. Quand en été je me promène, que vois-je dans les fossés? Des commis cachés pour surprendre les fraudeurs; plus loin

s'asseoir, comme à la dernière séance, à raison de ses infirmités; il dit que plus il lit les journaux étrangers et plus il trouve de sujets de satisfaction comme Belge; il entend parler partout de conspiration, jette un regard sur sa patrie et se trouve heureux; il voudrait qu'il n'y eût pas d'impôt sur les journaux étrangers, parce qu'en les lisant l'esprit public y gagne, c'est ici le fisc aux prises avec la politique. Les étrangers cherchent de toutes parts un asile sur cette terre hospitalière, quelques-uns à la vérité partent, à ce qu'on prétend, pour se soustraire aux gênes qui résultent de certaines lois fiscales. Il retrace l'historique des finances, et fait l'énumération des emprunts proposés, il démontre ensuite les conséquences de la loi du 27 Décembre 1822. Le système s'est tellement compliqué, qu'il est difficile de connaître la véritable situation financière du Royaume. Le compte du syndicat, compte excessivement laconique, ne lui fournit pas en 1824 les explications dont il aurait besoin; les choses n'auront la publicité convenable qu'en 1830; il reconnaît que, depuis le budget décennal, on a cherché tous les moyens possibles pour parvenir à un grand amortissement de la dette, et à maîtriser les jeux de la bourse; c'est une question pour lui de savoir si ces mesures auront un résultat favorable, et, pour emprunter les paroles d'un homme célèbre, il ne croit pas que nous ayons plus d'esprit que tout le monde, il croit plutôt que tout le monde a plus d'esprit que nous. Les premières opérations n'ont rien produit de satisfaisant; il rappelle ce qu'a dit, sur ce point, M. de Serret; il rappelle la proposition du comte de Hogendorp, qu'on a laissée sans réponse, ce qui semblerait annoncer qu'elle n'était pas dénuée de fondement. Si l'on demandait quelles sont les charges que supporte la nation, il faudrait recourir au budget annuel, au budget décennal, aux charges des provinces, des communes, aux dotations du syndicat et des autres établissements; il ne veut pas trop s'effrayer, néanmoins; mais la marche des budgets et des dépenses annuelles a été faussée; on est dans une voie insolite; il n'est plus permis de disposer de son jugement, on doit se livrer à des hypothèses; dans le principe on a voulu faire monter la dette; aujourd'hui l'on voudrait la faire baisser. Il regrette qu'on n'ait pas fourni plus de renseignements; il s'effraie de la charge énorme que les amendes ajoutent aux impôts; elles ne rentrent point dans les coffres de l'Etat, mais elles sortent des poches des particuliers; les frais de perception, qui s'élevaient au 8me, s'en accroissent considérablement. Ce qu'a dit M. de Stassart relativement au rejet d'un grand nombre de dépenses sur les provinces, tandis qu'elles devraient être à la charge du trésor, le frappe également, et son vote ne peut être que négatif.

Il passe en revue les différents ministères, et quoiqu'il n'aît pas, dit-il, l'honneur d'être marin, et qu'il ait d'ailleurs beaucoup de goût pour l'économie, il n'en désirerait pas moins donner une grande extension aux forces maritimes du Royaume; elles sont utiles en paix, plus en guerre; les armes de la marine ne sont pas sans utilité pour les sciences et pour industrie; les bras, pour se servir d'une expression d'un économiste, n'y sont pas improductifs.

Il passe à l'armée de terre qu'il trouve trop considérable; c'est-là que l'économie majeure pourrait se faire. Le Ministère de l'Intérieur lui fournit l'occasion de remarquer, que les frais pour acquérir les hautes sciences sont trop élevés, et qu'ils écrasent un grand nombre de familles nombreuses; la science est une chose désirable, mais elle est fâcheuse quand on ne peut l'acquérir qu'en se ruinant. L'instruction moyenne n'est pas assez encouragée; il désirerait des écoles d'arts et métiers, il applaudit du reste aux mesures prises pour propager l'instruction primaire. Il s'arrête un instant au Ministère des Affaires Etrangères; il regrette de ne pas y voir encore figurer de traitement pour des consuls en Amérique; il espère que la nouvelle société commerciale y suppléera. Il arrive enfin au Ministère des Finances; il voit d'abord figurer en tête des dépenses un chimiste mathématicien, ce qui ne lui paraît pas de mauvaise augure; il voudrait même que ce chimiste fût un peu alchimiste, il trouve dans la catégorie des satellites du fisc, 22,360 individus, y compris le savant; le nombre est honnête; il y a dans cette légende, de la cavalerie, de l'infanterie et de la marine. — Chacun peut penser de la mouture ce qu'il veut. Les opinions sont libres; c'est la propriété de l'homme.

Il réclame la même indulgence pour lui: il n'hésite donc pas à déclarer que la mouture lui paraît désastreuse; il fait ensuite un tableau effrayant des résultats de l'exercice pour la perception de la mouture dans les campagnes; elles sont aujourd'hui désenchantées par les vexations et par la misère dont on est le témoin à chaque pas; il développe le manège des usuriers, qui soutirent à bas prix le grain des agriculteurs, en leur fournissant les avances d'argent nécessaires pour acquitter le droit de mouture. Il finit par une péroraison d'une éloquence entrainante; il sollicite des soulagements efficaces pour tout ce que se rattache à la mouture; il doit, dit-il, la manifestation de ses sentiments à Dieu qui a reçu son serment, à la nation qu'il a l'honneur de représenter, à ses collègues et à lui-même.

M. **van Alphen**: (1) Depuis mon premier discours sur le budget, qui a été vérifié sous plusieurs rapports, j'ai toujours suivi l'état financier de notre Royaume, quelquefois avec bien de l'inquiétude, jamais sans espoir, toujours avec le désir ardent de trouver la vérité; depuis 1821 je me suis abstenu de vous présenter un coup-d'oeil général sur les finances de l'Etat.

Je crois de mon devoir d'accorder un délai moral qu'exigeait la transition d'un système à un autre.

La mise en exécution d'un nouveau système présente toujours de grandes, d'innombrables difficultés.

Lorsque les lois réglémentaires sont encore trop imparfaites, que l'exécution est encore trop incomplète, il est à-peu-près impossible de croire à un résultat positif, prouvé et constaté par l'expérience.

Ce cas existant encore chez nous, il serait imprudent de hasarder une conclusion, de prononcer un jugement positif et général.

Toutefois il y a un seul point en évidence, c'est que les déficit ont disparu; c'est un avantage immense, j'en parlerai après.

Mais de prononcer si cet avantage pourrait être acquis par d'autres moyens, ou que les moyens sont bons sauf les améliorations que l'expérience y apportera, le jugement général ne peut encore se faire.

Mon opinion ne sera donc que très partielle.

Mais outre les motifs pour ne prononcer qu'avec prudence un jugement décisif, il existe encore pour moi un motif spécial de découragement.

Ce découragement provient de la diminution progressive de l'influence des Etats-Généraux sur le système financier du Royaume, sur le crédit public, dans toutes ses ramifications, dont ils sont le soutien.

Le budget décennal n'est pas soumis à nos délibérations annuelles.

Le budget annuel, 1re division, n'est qu'un corollaire, qu'une dépendance du budget décennal.

La 2me division se trouve placée hors de notre domaine. Par la loi du 27 Décembre 1822, Vos Nobles Puissances ont approuvé et sanctionné d'avance cette 2me division pour l'année 1825 et encore quelques années futures.

Pour tout autre besoin des emprunts volontaires se font sous la garantie de l'Etat, le crédit court bien des fois au devant de ces opérations et la nation seconde par tous ses moyens les nobles efforts de son Roi.

Mais ces emprunts, quoique séparés de notre état financier, y appartiennent par l'incertitude des revenus suffisant pour remplir les engagements; cette incertitude est un mal en vérité nécessaire, mais qui pourrait être diminué quand les résultats annuels de ces opérations isolées seront annuellement portés à la connaissance des Etats-Généraux.

Dans cet état de choses qui existe légalement, mais qui n'est pas irrévocable, la tâche des Etats-Généraux est bien facile, deviendra par le système des centièmes additionnels et la fixité progressive des dépenses, de plus en plus facile, et pourrait un jour se réduire à rien. Cet état de repos et indolence pour les Etats-Généraux n'a pas été prévu par la Loi fondamentale, qui, outre les artt. 127 et 128, dit positivement: tous les ans la dette

---

j'entends des cris, j'aperçois des signaux; ce sont les télégraphes ambulants des meuniers annonçant l'arrivée ou le départ des commis. Ici il peint avec force les maux qu'entraine l'impôt-mouture dans les campagnes, où il porte la désolation et le désespoir. Dans le plat-pays nous voyons des usuriers de mouture, qui disent: *Donnez-moi votre grain; il faut de l'argent pour le faire moudre, je paierai et vous donnerai ce que vous reviendra de surplus.*

Dans son éloquente péroraison il a dit, en s'adressant au Ministre: Votre odieux impôt porte le désastre et la désolation dans les familles; les malheureux cultivateurs sont accablés des vexations qu'ils éprouvent; ce sont leurs voix qui se font entendre ici; ayez pitié de leur triste position; faites cesser ces mesures ruineuses; rapportez cette loi dépopulatrice; entendez et apprécie mes observations, car c'est au nom de l'humanité que je parle; je dois cette vérité à mon serment, à mon Roi, et plût à Dieu que je fusse entendu de vous autres Ministres!

(1) Zie deze rede in *Journal de Bruxelles* nº. 352.

16DE ZITTING. — 13 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over de wets-ontwerpen.)

publique est prise en considération, dans l'intérêt des créanciers de l'Etat.

Je sais bien que cette disposition, qui était l'art. 118 de la Loi fondamentale des provinces septentrionales, n'avait en vue, comme on dit, que la dette différée, dans l'esprit de ce temps-là, pour dédommager de plus en plus les capitalistes ruinés par le tiercement, mais je sais aussi que le nouveau projet de loi sur la dette différée, dispensera encore les Etats-Généraux de prendre en considération annuelle cette partie si intéressante de notre système financier; une loterie de vingt-cinq ans, un achat pendant 25 ans sans aucune garantie, prouve que pour le premier quart de siècle nous n'aurons rien à considérer. Sur cet objet là qui devrait être pris en considération annuelle, cela n'appartient pas spécialement à notre discussion présente, mais quand je vois cette tendance progressive, mon devoir positif, mon serment m'ordonne de la faire connaître et d'en signaler le danger.

Je sais bien que le Ministre des Finances peut suppléer à cette absence de droits; je rends justice à sa franchise, à la clarté de ses comptes, aux détails et développements qu'il a fournis, mais ce ne sera de plus en plus que par l'effet de sa courtoisie que nous obtiendrons ces détails, et quoique je lise et relise le texte de la Loi fondamentale sur les finances, je crois bien qu'elle suppose la courtoisie, mais je n'ai jamais pu trouver qu'elle en fait la base de nos délibérations.

Cet état de choses ne me donne aucune inquiétude pour le présent; le chef auguste de l'Etat veille à tout, se dévoue entièrement à son noble métier de Roi; c'est au nom d'une nation loyale et reconnaissante que je rends justice à son intégrité, à son infatigable dévouement, à ses lumières: c'est un devoir bien doux que je remplis, mais cela ne me relève pas de mon serment, de mon devoir de dire la vérité et de faire connaître à temps des dangers qui existent, de le faire dans la vue de prévenir des chocs, des mécomptes, des reproches, une réaction de prétentions extravagantes, des dissensions qui pourraient un jour être le résultat.

Pour justifier mon inquiétude sur l'avenir je ne m'attacherai qu'à un seul objet.

La Commission financière, créée par la loi du 27 Décembre 1822, fait des emprunts, des opérations de finances, des conversions, des achats, des ventes. Où est la garantie de ses engagements? Sur qui tombera la responsabilité en cas de mécomptes ou de non réussite par la nature des choses, par la tendance irrésistible de toute corporation? Elle obtiendra de plus en plus un esprit de corps, des vues partielles et partiales; elle prendra des mesures, qui nécessiteront d'autres mesures; elle se trouvera engagée, et lorsque des événements majeurs déjoueront ses calculs, son isolement, la mauvaise honte de revenir à temps exerceront un poids, une influence dangereuse sur notre système financier; si ce poids, ce résultat possible, ne retombait que sur les Etats-Généraux, je le craindrais bien moins; mais cette influence, ce poids pèsera bien plus sur le Chef de l'Etat, et l'honneur, la majesté du Trône en souffrira. Consultez l'histoire financière de tous les temps et vous trouverez mes inquiètudes vérifiées; toujours des commissions financières, agissant dans le secret, sans discussion libre, sans contrepoids, ont fini par donner la loi aux gouvernements pour s'en libérer dans un temps de danger; le Chef de l'Etat est quelquefois contraint à faire des aveux tardifs, des concessions trop grandes pour le bien public, et une réaction fatale et un abus d'une telle position tendent à des explosions qu'on doit prévenir à temps, à des explosions qui ont bien des fois préparé la chûte des empires.

Ce danger peut exister pour nous, j'en avertis d'avance, mes observations n'ont rien de personnel, rien d'inquiétant pour le moment; je les dépose au sein de cette Assemblée, à la méditation de tous mes concitoyens, et je les dépose avec la plus entière confiance dans le sanctuaire de notre bien public, le coeur généreux et bienveillant de notre Monarque.

La fusion du syndicat avec la caisse d'amortissement unit deux principes de différente nature, contradictoires peut-être, car l'un exige le secret, et l'autre, qui fait des emprunts, a besoin de publicité; l'un a l'intérêt de faire hausser le prix des fonds, l'autre a un intérêt quelquefois très-opposé; l'un veut vendre et l'autre acheter; enfin cette fusion, par la complication de son mécanisme, l'opposition de ses principes, la tendance contraire de ses propres opérations, comme j'ai tâché de le démontrer à la séance de 1822, peut influer dangereusement et nuisiblement sur notre crédit public; et je crois, avec la conviction la plus intime, pouvoir établir à cet égard deux principes incontestables:

1°. que jamais à une caisse d'amortissement ne doit être confiée la facilité de faire des emprunts et des créations de rentes;

2°. que jamais aucune création de fonds publics ne doit, dans l'intérêt de la chose même, être soustraite aux Etats.

Je passe à un second point, qui a fixé toute mon attention: l'absence de déficit dans le budget pour l'année présente et l'année suivante.

Cette absence de déficit nous fait respirer. Délivrés d'un poids oppressif, notre premier devoir est la reconnaissance envers celui qui, par une volonté forte, a introduit des économies et réduit nos dépenses. Le second devoir est de contribuer de plus en plus au rapprochement de nos opinions, d'être justes en reconnaissant que le nouveau système a du moins la présomption que ses principes sont bons, en harmonie avec nos besoins, notre position topographique malgré ses imperfections inhérentes à tout système nouveau, les produits ont répondu aux calculs et estimations, et cela est un grand point, car, comme je l'ai dit auparavant, le Royaume des Pays-Bas a son système spécial d'économie politique. Il lui faut, *par nécessité*, pour sa propre conservation: il lui faut, dis-je, des rentrées sûres, certaines, dont la perception ne peut être renvoyée aux frontières de terre et de mer. Déjà l'expérience nous a fourni quelques résultats intéressants. Déjà bien des nuages se sont dispersés, et s'il en reste, nous saurons les vaincre. Oui, Messieurs, on s'attache à sa patrie, autant par les bienfaits qu'elle procure que par les sacrifices qu'on fait pour elle; c'est dans l'existence sociale, comme dans la vie privée. La mère qui ne fait que veiller et se sacrifier pour son enfant souffrant, s'y attache de préférence, et s'il se relève, quel lien plus fort que celui de la reconnaissance! L'histoire est là pour le confirmer. Qui fut plus attaché à son sol ingrat, qui a fait plus de sacrifices et en fait encore pour sa patrie, que l'habitant des Provinces-Unies? L'indépendance, la liberté, la gloire, en furent les récompenses. Et nous, Messieurs, quoique trop longtemps séparés, n'avons-nous pas dans l'origine de notre existence les mêmes souvenirs, n'avons-nous pas le même avenir, ne jouissons-nous pas des mêmes avantages, ne faisons-nous pas les mêmes sacrifices? Continuons toujours à sacrifier sur l'autel de la patrie, les animosités, les exagérations, les opinions exclusives et la plus funeste de toutes les passions, la jalousie, et de plus en plus nous serons forts, car nous serons unis; nous serons heureux, car nous serons reconnaissants.

Il y a en matière de finances une grande vérité qu'il faut toujours avoir en vue: c'est *que les chiffres ne valent que par les moyens d'exécution.*

Je donnerai quelque développement à cette vérité.

Depuis que le système de centralisation, inventé par des démagogues, a été exploité par le despotisme, une main de fer a rivé mille et mille petites chaînes et en a enlacé toute la population, et une révolution en faveur du peuple a eu pour résultat de multiplier les moyens d'assujettissement, a crée une hostilité qui n'existait jamais autant. Depuis ce temps-là les mots de fisc, de fiscalité, et par dérision le règne paternel du fisc a reçu une acception odieuse; ce mot fut inconnu de nos ancêtres, l'est encore dans les pays où cet excès de centralisation n'a pas été introduit. Le trésor de l'Etat n'est que la bourse publique, qui reçoit le produit de l'opulence, comme le denier de la veuve et de l'orphelin. Notre Chef de l'Etat le respecte comme le plus mince de ses sujets; il dédaigne l'esprit et les moyens de fiscalité.

Mais, lorsque des déficit continuels font voir de loin un abîme ouvert, la position des agents du trésor royal devient fausse et effrayante; l'anxiété que les revenus n'atteignent pas l'estimation, corrompt l'esprit de l'administration, et une avidité insatiable, dans l'intention la plus louable, plane sur tous les contribuables et le règne du véritable fisc s'établit et devient de plus en plus odieux; c'est alors que l'arbitraire étend son domaine, que des instructions secrètes sont multipliées, les lois méconnues et l'avidité qui a eu des succès récompensés par des gratifications; vous savez, Messieurs, que le système soi-disant français y prête malheureusement trop; c'est là où la force des choses nous aurait conduit de plus en plus. C'est cette fausse position que j'ai craint plus que le matériel de nos déficit, plus que quelques centaines de millions de dette publique. Trois cent millions de dettes perpétuelles à 5 pct. n'est pas un fardeau extravagant, je l'ai tant de fois répété, et la réduction de cette dette, qui n'a rien d'effrayant, ne doit pas être considérée comme un de nos premiers besoins; c'est un placement pour les capitaux très-utile, c'est un frein très-utile pour borner les dépenses, et je suis sûr comme de mon existence qu'un emprunt an-

nuel, fixé d'avance durant les premières années de l'établissement de notre Royaume, nous eût procuré une grande économie, nous eût évité bien des désagréments. Le trésor de l'Etat doit se trouver dans un état d'aisance, de sécurité, et l'anxiété que nos revenus sont insuffisants pour couvrir nos dépenses raisonnables, doit être à jamais bannie de nos têtes et de nos coeurs. Le crédit public nous est ouvert, mais nous n'en avons plus besoin. Respectons-le, mais avant tout mettons-nous dans la seule *véritable position* qui nous convient, c'est-à-dire, que libérés des déficit, sachant que nos ressources au moins égalent nos besoins, nous avons la conscience que notre état financier est un des meilleurs de l'Europe; qu'il n'inspire aucune crainte et qu'il ne faut travailler à présent que pour créer une opinion publique, sage, juste et éclairée sur ces véritables intérêts, qu'il faut de même améliorer de plus en plus l'esprit de l'exécution de l'administration. Car il ne faut jamais oublier que le grand, le véritable ressort de l'autorité ne se trouve que dans les coeurs des gouvernés.

L'Angleterre, pour arriver à cette position d'aisance pour le trésor, a établi dans un grand moment de détresse, une augmentation d'impôt, et elle s'en est bien trouvée; nous y sommes arrivés présentement, et j'espère qu'on mettra à profit cette position favorable.

Pour mettre plus en évidence mon opinion, je citerai un exemple.

Une des pierres angulaires de notre système financier est l'impôt nommé le personnel.

Le principe de cet impôt, comme on l'a dit tant de fois et si positivement, est *la déclaration volontaire*, c'est à dire la coopération de l'honnête homme a été invoquée et reconnue comme utile pour cet impôt.

Si l'expérience prouve que l'action de ce principe affaiblit de plus en plus la perception, diminue le produit, soyez francs et ôtez-le; je serai le premier alors pour l'abandonner à l'administration, car l'intérêt du trésor, c'est l'intérêt de tous; mais si le principe ne cause aucun grand mal, adoptez-le, protégez-le, renforcez-le; dès que vous verrez que l'honnête homme ne veut plus de cette déclaration volontaire, soyez sûrs qu'il existe quelque part un vice dans l'exécution, ou bien dans la loi, et alors il faut en ôter le principe, corriger le vice là où il se trouve.

Jamais la déclaration volontaire n'obtiendra son véritable but, sans l'établissement d'un pouvoir neutre, d'une commission populaire, qui comme des juges de paix tâcheront de concilier, écouteront des plaintes et décideront les différents pour une somme fixée. Ce pouvoir n'existe pas dans l'opinion de mes concitoyens, il faut l'établir ou changer la loi.

Ce n'est pas l'indulgence dans l'exécution que je demande, au contraire, le positif, la sévérité même est dans les lois un bien; mais je demande que, pour obtenir le positif, on ait recours au véritable moyen.

La grande exception de 20 à 25 fl. de loyer prête à beaucoup d'abus. Je l'ai toujours craint, et l'expérience le confirme, remplacez une exception par une autre exception plus noble, plus morale, plus utile à l'homme laborieux qui gagne son pain quotidien à la sueur de son front. Etablissez cette exception en faveur des familles nombreuses, en raison du nombre des enfants, et vous ôterez à une des meilleures lois financières de l'Europe le reproche qu'elle favorise le célibat; il y a dans le pays voisin des exemples d'une telle exception ou diminution d'impôt. Malheureusement dans l'état présent social pour la classe moyenne et ouvrière, le mariage est un fardeau, les enfants sont une charge qui accable. Rien dans nos lois n'est fait pour y remédier; au contraire, tout concourt à les accabler. N'y aurait-il aucun moyen de les soulager, de le faire dans une loi qui embrasse toutes les jouissances du riche et tous les besoins des citoyens qui n'ont que le nécessaire. Restreignez, s'il est exécutable, une telle exception ou diminution aux moyennes classes de la société. Combinez-la avec l'établissement d'une commission qui entendra les plaintes, jugera les différends, et quand vous l'aurez environnée de la confiance de leurs concitoyens, soyez bien sûr que le trésor n'en souffrira pas et que l'intérêt moral du Royaume et de l'administration y gagnera considérablement.

Je passe sous silence plusieurs défectuosités dans nos lois sur les accises, parce qu'ils feront l'objet de dispositions ultérieures. J'adhère aux observations de la 5me Section, principalement sur les centimes additionnels levés sur les droits de successions, et j'attendrai les éclaircissements du Ministre.

Je l'ai dit et je le répète, sans la faculté de blâmer, l'approbation n'a aucun mérite.

Sans une approbation de ce qui est bon et louable, la critique, toujours sévère, n'est que le langage des passions et de la partialité.

J'ai dit le bien et le mal, je l'ai pesé l'un et l'autre dans ma conscience; le bien l'emporte, le mal peut se corriger, le désir en existe, le besoin d'expérience existe de même. Au nom de la nation loyale et bienveillante que je représente, je reconnais que nous avançons vers le bien. J'attendrai les discussions ultérieures, et si des objections graves ne font pencher la balance, si les réponses du Ministre me paraissent suffisantes, je persisterai dans mon opinion que le bien l'emporte sur le mal, et je voterai *pour* le budget.

De heer **Hooft**: (1) Het woord hebbende in deze belangrijke discussie, zoo is mijn voornemen niet, om na te gaan al wat aan U Edel Mogenden, zoo in de aanmerkingen der afdeelingen als in deze Vergadering, zoowel voor als tegen den staat van begrooting is voorgedragen en kenbaar is; maar wil ik alleen te kennen geven, dat de stemming, welke ik gevoel, om dezelve aan te nemen, zoo als die ons is voorgedragen, niet moet beschouwd worden als een bewijs van goedkeuring, dat aan onze zoo sterk reeds gedrukte natie worden opgelegd wetten om boven de circa 60 millioenen, welke het tienjarig budget voorschrijft, in 1825 nog 23½ millioen te besteden tot de huishouding van Staat, zoo als de inhoud der wetten is, welke aan onze overweging thans zijn onderworpen, doordien de twee onderdeelen van het jaarlijksche budget die som in uitgaaf bedragen, hoewel slechts twaalf millioen door belastingen of vrijwillige bijdragen zullen ontvangen worden, namelijk 4½ millioen door de regten van in-, uit- en doorvoer; 6 millioen door opcenten op de betaald wordende belastingen, en iets meer dan één millioen door de loterijen, na aftrek der kosten, op f 195,368.11 berekend. Ik, zeg ik, zal het voor en tegen daarvan niet nagaan, om niet in herhalingen te vervallen, en evenwel mag ik de voorgestelde wetten niet aannemen, zonder mijn leedwezen te betuigen, dat de staatsgesteldheid des Rijks van dien aard is, dat wij, hoe gelukkig wij zijn onder 's Konings vaderlijk bestuur, boven de meeste volkeren van Europa, en hoe vele redenen wij hebben van dankbaarheid daarvoor, vooral in vergelijking van hetgeen wij waren, toen Zijne Majesteit het roer van Staat in handen kreeg, ons dierbaar vaderland nog moeten zien worstelen met eene zoo verschrikkelijke Staatsschuld, met de droevige verplaatsing en kwijning van den bij ons toch maar alles waardigen handel en zeevaart, en eindelijk met de zware lasten, die, ter wegneming of te gemoetkoming van de geledene verliezen, moeten geheven worden, en dat het mij daarom dan ook weder smart, van, voor 1825, te moeten toestaan de heffing van 12 millioenen, door middelen, die de zoo lang gewenschte terugkomst van onzen ouden bloei moeten vertragen. Die straks gemelde 4½ millioen, immers, zijn ongeveer het ¾ van eene opbrengst, die, toen de vreemde natien aan onzen handel cijnsbaar waren, welligt ligtelijk te heffen waren, maar nu, dat wij den vreemdeling weder tot ons moeten lokken, denzelven meer en meer van ons verwijdert. Die 6 millioen zijn immers het uiterst wat de landeigenaar en inwoner nog dragen kan, ja die vrijwillige offerande aan de loterijen is immers de opbrengst van den wanhopeling, die, ten totalen ondergang zijns huisgezins, dikmaals daardoor zijn gering overschot nog eens waagt, om zich te herstellen.

Droevige vooruitzigten! En toch schijnt het, dat men voor alsnog deze middelen moet aangrijpen, om den loop der zaken gaande te houden. Door deze korte schets van den waren staat van zaken wil ik evenwel niet beweren, dat de uitslag, dien men er van kan verwachten, hopeloos is; neen, onze natie zal zich dit over 1825 dan ook wel weder getroosten. Maar waarom dan spreek ik daarvan. Het is, om, ware het mogelijk, de gronden te doen nagaan, waarom men tot zulke ontvangsten de toevlugt moet nemen; in de hoop, dat, deze gevonden, men dan al nader en nader zal komen tot de overweging en toepassing der middelen, om de uitgaven, die daar moeten bestreden worden, te verminderen.

Na de gelukkige ommekeer van zaken in 1813 en 1815, heeft men de huishouding van Staat, zoo het schijnt, te hoog opgezet. Dit blijkt uit vele zaken, maar vooral uit Zijner Majesteits onvermoeide pogingen om dezelve te verminderen. Wat al te zeker heeft men gerekend op de niet ongegronde hoop, dat Nederland, weder rang hebbende onder de volkeren van Europa, spoediger dan de ondervinding het geleerd heeft, dat zulks mogelijk was, ook weder tot het zijn van eene stapelplaats van dat werelddeel zoude terugkeeren, maar het was te veel geschokt, om zulks zoo spoedig te worden. Van daar dan ook, dat alle

(1) De heer Hooft sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 299.

krachten zijn ingespannen, om tot een' geregelden gang van zaken te geraken. In 1820 heeft men het vooruit berekenbare vastgesteld, en, waren alle wenschen, die men toen *uitte*, vervuld, dan behoefde men nu geen 12 millioenen, om nog zeven vakken der administratie te gemoet te komen in derzelver te kort op hunne alstoen berekende behoefte. Ik zal dezelve niet hoofd voor hoofd nagaan; dit zoude te veel van U Edel Mogenden kostbare oogenblikken wegnemen; maar als algemeene aanmerkingen geloof ik te mogen beweren, dat vele kosten zouden hebben kunnen worden bespaard tot meer ruime tijden; vooral met betrekking tot onderscheidene groote werken en ondernemingen, die, hoe nuttig en wenschelijk, toch maar millioenen schats gekost hebben. Vele omslagtige en kostbare daarstellingen, in den vorm van bijna alle Rijks administratien, had men welligt kunnen vermijden. Ja zelfs eene meerdere schroomvalligheid, in het volgen der bestaande wetten, zonder dezelve, door reglementen en instructien, en voor de ambtenaren en voor de geadministreerden, dikwijls minder verstaanbaar te maken, zoude welligt ook minder moeite in de uitvoering veroorzaken, ten minste zeker de natie meer geneigd maken, om, met eene vertrouwenvolle stemming, de Staatsbehoeften te helpen dragen, en daardoor zoude de last minder drukkend schijnen. Maar genoeg hiervan, daar de aanmerkingen der sectien en vorige sprekers hierover genoeg licht verspreiden. Laat ik liever Zijner Majesteits Ministers, in plaats van over deze droevige zaken uit te weiden, verzoeken, alle hunne vermogens aan te wenden, om Zijner Majesteits zoo goed gestemde bedoelingen aan te sporen, van, daar en waar het kan zijn, die middelen te beramen, die tot vermindering van uitgaven kunnen leiden, en de huishouding van Staat terug te brengen op die kleine schaal, waarop dezelve kan gevestigd worden. Na dit aangevoerde, zal het welligt vreemd schijnen, dat ik mijne stem evenwel tot aanneming der voorgestelde wetten zal geven. Maar, Edel Mogende Heeren, de instellingen, die aan het tienjarig budget verbonden zijn, en waartoe de voorgestelde middelen ten naauwste behooren, maken, dat de Kamer der Staten-Generaal, waarvan wij de eer hebben leden te zijn, daaraan niet veel veranderen kan.

De reeds ingevoerde bezuinigingen op de tienjarige begrooting, zoowel als op de eenjarige, in vergelijking van die over 1824, geven goeden moed voor het vervolg.

De groote moeijelijkheid om eene eenmaal daargestelde orde van zaken omver te werpen, zonder andere regten en wettige aanspraak van vele belanghebbenden te krenken, verbiedt een' plotselingen maatregel.

De werkelijke veiligheid der lasten van de natie voor 1825, in vergelijking van 1824, voorgesteld, door de vermindering van opcenten, bestaat; en in één woord: de toezeggingen, vervat in de antwoorden des Gouvernements, aan de Sectien gegeven, welke strekken tot verligting in vele opzigten, doen de in het eerst bij mij wankelende schaal van overweging overslaan tot eene aanneming van de voorgestelde wetten, in de vaste hoop, dat, in den loop van het jaar 1825, Zijne Majesteit, in Hoogstdeszelfs voornemen volhardende, al meer en meer zal overhellen om van deszelfs regt tot vermindering der tienjarige behoefte gebruik te maken, en ik verwacht, dat wij, in een volgend jaar, daar nog meerdere vruchten van zullen mogen plukken.

M. **Fallon**: (1) Si le budget annuel pour l'exercice prochain n'était accompagné d'un projet de loi qui établit une innovation dans cette partie essentielle de la législation financière, si je n'avais remarqué dans le procès-verbal de la quatrième Section et le rapport de la Section Centrale, quelques considérations au sujet de la contribution personnelle qui m'ont paru dignes d'être méditées et qui m'ont fait naître des idées sur la première base de cet impôt, je me serais dispensé de prendre la parole, ne voyant pas grande utilité à reproduire les observations que j'ai faites, quant à certains articles de dépenses, sur les budgets précédents.

Je ne dirai rien non plus des recettes qui se composent de la réunion de quelques portions du revenu fiscal, si ce n'est pourtant que je me féliciterai avec le Gouvernement de ce que la diminution de $10^1/_2$ centièmes additionnels sur la contribution foncière et de $2^1/_2$ centièmes additionnels sur les autres impôts, allégent les charges du contribuable quelles que soient d'ailleurs les irrégularités qui puissent exister dans les revirements que l'on veut faire subir à diverses allocations.

La diminution de $10^1/_2$ centièmes additionnels sur le montant de la contribution foncière est certainement quelque chose. C'est le premier pas fait pour venir au secours de nos malheureux cultivateurs, qui attendaient avec anxiété l'adoption d'une mesure préservatrice de la ruine qui les menace. Quant à la diminution de $2^1/_2$ centièmes additionnels sur le montant des autres impôts, assez considérable prise en masse, mais peu sensible appliquée à chaque cote, elle ne tournerait guère au profit du contribuable, si les estimations des habitations suivaient en 1825 la même progression d'évaluation qu'en 1824. Nous ne devons point le craindre, et ce serait faire injure au Gouvernement, que de former le moindre doute sur la sollicitude à prévenir autant qu'il sera en lui, par des instructions paternelles et parfaitement d'accord avec la lettre et l'esprit de la loi, le retour des abus signalés par la loi, le retour des abus signalés par la quatrième Section. Je dis autant qu'il sera en lui, car il sera impossible, aussi longtemps qu'on ne fera point disparaître de la loi l'imprévoyante exemption qui affranchit de l'impôt toute habitation d'une valeur locative qui n'atteint pas 20 fl., d'empêcher des injustices même involontaires, quelles que soient l'habileté, la délicatesse et la loyauté des experts taxateurs.

Un de nos honorables collègues nous a démontré, il y a quelques jours, l'étrange disproportion que présentaient les évaluations cadastrales dans deux communes contiguës, mais appartenant à des provinces différentes. Si des ingénieurs géomètres ont des opinions si divergentes sur la valeur des terres, je vous laisse à penser, Nobles et Puissants Seigneurs, quelles disparates choquantes l'on doit rencontrer dans les opérations des experts chargés d'estimer la valeur locative des propriétés bâties. Entre 19 fl. 99 c. et 20 fl. la différence est si petite qu'il faut être doué pour la saisir d'une habileté surhumaine. Au surplus, n'est-il pas affligeant de penser que les personnes jouissant d'une honnête aisance, peuvent se soustraire à cette contribution en se logeant dans une méchante masure ou dans un chétif appartement, tandis qu'un pauvre marchand doit louer bien chèrement peut-être une boutique convenablement placée, et par cela même soumise à l'impôt, pour trouver des chalands? Il y a dans la loi un vice ridicule qui me blesse. Vous venez d'en reconnaître les inconvénients; ils sont assez graves, ce me semble, pour qu'on y porte remède; et s'il m'était permis d'en indiquer quelqu'un, je conseillerais de frapper de l'impôt toute habitation indistinctement, quelle que soit sa valeur, excepté toutefois l'asile de l'indigent. Ce que le trésor y gagnerait, pourrait venir en déduction de l'impôt mouture; ce serait une modification très-désirable à introduire dans le système du 12 Juillet. Elle produirait un grand bien; elle produirait un excellent effet; elle serait accueillie avec reconnaissance, surtout dans les provinces où l'on doit cultiver, à cause de la nature du sol, beaucoup plus d'épautre que de froment. Je forme le vœu que le Gouvernement songe à cette idée: l'expression d'un tel vœu ne peut, ce me semble, paraître déplacée dans la discussion du budget. Critiquer les défauts d'une loi financière, ce n'est point remettre en question son existence légale; d'ailleurs point de budget sans impôts: les impôts sont les éléments dont il se compose. Ainsi quand nous remarquons quelques vices dans ces éléments, notre devoir est de les signaler; et c'est à propos du budget, ce n'est même qu à propos du budget, qu'il est convenable de remplir ce devoir. J'aurais cependant placé ailleurs les réflexions qui précèdent touchant la contribution personnelle, si j'avais eu des motifs d'espérer qu'il s'agira d'introduire, dans le cours de cette session, certaines améliorations dans cette partie de la législation fiscale; mais comme je ne sache pas qu'il en soit question, je n'ai pas cru devoir ajourner plus longtemps la manifestation de ma pensée sur cette intéressante matière.

J'aborde maintenant, Nobles et Puissants Seigneurs, le projet de loi contenant des dispositions ultérieures à l'égard de la première partie du budget des dépenses, arrêté par la loi du 27 Avril 1820. L'article premier de ce projet, modifié ainsi que nous en avions fait la demande dans la première Section, présente maintenant la clarté désirable, et le transfert d'un chapitre à un autre de quelques crédits alloués au budget décennal, n'a rien qui me fasse ombrage. Mais il n'en est pas de même de l'article deux, et les dispositions qu'il renferme me paraissent incompatibles avec le principe consacré par l'art. 127 de la Loi fondamentale.

Le concours des Etats-Généraux ne me semble plus exister lorsqu'on impute sur le budget décennal des articles de dépenses du budget annal, à couvrir au moyen de transcriptions de fonds figurant à d'autres chapitres et dont on se réserve de déterminer ultérieurement le montant, sans la participation de ce concours. N'est-il pas indispensable, Nobles et Puissants Seigneurs, pour rester dans les termes de la Loi fondamentale, que les chapitres

(1) De *Courrier des Pays-Bas* nam in n°. 351 de rede van den heer Fallon in haar geheel op.

ou articles que l'on propose de transcrire soient indiqués d'une manière précise? Tout ce qui a été dit jusqu'à présent pour prouver la constitutionnalité de l'opération, ne m'a point encore convaincu. Il me faut d'autres lumières pour être bien à l'aise sur ce point fort important.

Il me semble qu'il y avait un moyen bien simple de concilier le désir que l'on avait d'imputer quelques dépenses du budget annal sur les économies du budget décennal, avec l'extrême susceptibilité que fait naître le respect que l'on doit à la constitution du Royaume. C'était de laisser subsister ces dépenses sur le budget extraordinaire et de faire figurer en recettes, sur le même budget, un article égal au montant des dites dépenses; en l'intitulant *économies présumées sur le budget décennal pendant l'exercice* 1825. Je m'étonne qu'on n'ait point eu cette idée; elle ne heurte aucun principe, et on obtenait le but que l'on voulait atteindre, en continuant à investir les Etats-Généraux de l'examen annuel des dépenses jusqu'ici annuellement votées et que l'on propose de *décennaliser* ou plutôt *quinquennaliser*, car notre premier budget décennal expire avec l'an 1829. Je suis très-curieux d'entendre ce que Son Excellence le Ministre des Finances dira pour justifier la constitutionnalité du projet, et je me rangerai très-volontiers à son opinion, si elle parvient à dissiper tous mes doutes.

Avant de terminer, je me crois obligé en conscience, d'exprimer encore une fois tous mes regrets de ce que les enfants trouvés continuent à demeurer à la charge des communes, sauf les subsides à leur allouer sur les fonds provinciaux, quand elles ne peuvent y faire face avec leurs propres ressources.

Je sens, Nobles et Puissants Seigneurs, qu'il doit être fastidieux pour Vos Nobles Puissances d'entendre à ce sujet répéter à-peu-près les mêmes choses chaque année, mais aussi n'est-il pas décourageant de voir que notre sort ne fait pitié à personne? A peine deux ou trois voix se mêlent-elles à nos accents pour défendre une cause si juste. On remarque le même silence dans les discussions de la contribution foncière. Les provinces non-surchargées ne s'appitoyent pas sur les doléances de celles qui le sont. » Ainsi est fait le cœur humain", a dit très-judicieusement un Ministre, lors de la discussion relative au dessèchement du Zuidplas. Faut-il donc renoncer à tout espoir de gagner notre cause? Non certainement. Paraître désespérer du succès, serait préjuger la décision qui ne peut plus tarder à intervenir sur les nombreuses et puissantes réclamations que la province et la ville de Namur ont successivement adressées au Gouvernement et qui ont donné lieu, qui donnent peut-être lieu encore à une correspondance très-étendue, dont on espère une heureuse issue.

Sans doute, le Gouvernement ne permettra point qu'une province soit écrasée sous le fardeau d'une charge énorme, d'une charge que des effets rétroactifs empreignent d'injustice. La nation vient au secours de la Zélande, pour la mettre à même de repousser les eaux qui menacent de l'engloutir. J'y applaudis. La nation entreprend, à la grande satisfaction de la province de Hollande, le dessèchement d'un marais dangereux, dont le voisinage lui donne chaque année les plus vives alarmes; j'y applaudis encore. La nation creuse des canaux et facilite les relations commerciales de plusieurs autres provinces; j'y applaudis toujours. N'aurait-elle pas autant de générosité envers une province moins favorisée que bien d'autres des bienfaits de la Providence; serait-elle moins généreuse, s'il s'agissait de l'aider à supporter un fardeau qui absorberait, ou peu s'en faut, les centièmes additionnels qui lui sont dévolus par l'art. 14 de la loi du 12 Juillet 1821, centièmes qui constituent presque toutes ses ressources? Je ne puis le croire, Nobles et Puissants Seigneurs; je me persuade au contraire que votre concours ne serait jamais refusé à une proposition qui aurait pour objet le redressement des griefs dont nous plaignons. Ainsi, soit que le Gouvernement puisse y parvenir de lui-même, soit qu'il ait besoin à cet effet de l'appui de Vos Nobles Puissances, je me flatte qu'il sera mis bientôt un terme à la perplexité chagrinante dans laquelle sont plongées, à cet égard, la province et la ville de Namur.

M. **Liefmans** (1) demande si les projets, présentés aux Chambres, peuvent être adoptés. Il est d'avis de l'affirmative: 1°. parce que le budget offre une réduction des dépenses; 2°. parce que ces dépenses lui paraissent bien établies, et qu'il trouve les dispositions relatives au budget décennal régulières. A la vérité, il a été fait sur certains articles des objections qui ne sont pas sans importance, mais dans son opinion aucune n'est de force à faire rejeter les projets. Il justifie ici cette assertion. L'on a objecté, dit-il, qu'il n'y avait pas d'économie réelle dans les dépenses du budget annuel; puisqu'on en voyait figurer une partie au budget décennal, et que les autres étaient mises à la charge de la caisse d'amortissement; mais c'est déjà une véritable économie, de réduire la partie du budget qui se règle chaque année, pour reporter l'objet du dégrèvement, sans aggravation de charges, à la partie qui a été arrêtée pour un terme de dix années. L'on objecte encore que les dépenses occasionnées pour les universités sont excessives. Je ne suis aucunement d'accord sur le fait: car, veut-on avoir de bons professeurs, il importe de les payer largement, et quand même l'université de Leide entraînerait de plus fortes dépenses que les autres, cela serait indifférent pour celles-ci, et la preuve, c'est qu'elles ne s'en plaignent pas. Une autre objection frappe les loteries que l'on voudrait voir disparaître. Mais, continue-t-il, on pourrait plaider la cause de ces établissements, qui empêchent des maux plus graves, tels que ceux résultant de loteries clandestines, etc. Il entre ensuite dans l'examen du troisième projet, qui concerne la translation de plusieurs chefs de dépense du budget annuel au budget décennal, et l'approuve en développant le sens de l'art. 127 de la Loi fondamentale, qui exige que les sommes votées pour chaque département d'administration générale soyent exclusivement employées à faire face aux dépenses qu'elles concernent et qu'elles ne puissent recevoir d'autre destination sans le concours des Etats-Généraux. Au surplus, il pense qu'il est impossible d'indiquer avec précision les sommes à économiser sur le budget décennal, et pense qu'à cet égard les réponses du Gouvernement aux observations des Sections de la Chambre sont satisfaisantes. Il votera en faveur des trois projets.

M. **Barthelemy:** (1) L'examen des comptes qui nous ont

(1) Van de rede van den heer Liefmans, die niet in haar geheel gevonden is, heeft *Journal de Bruxelles*, hierboven gevolgd, in n°. 350, het uitvoerigst uittreksel gegeven.

(1) Zie de rede van den heer Barthelemy in haar geheel opgenomen in *Journal de Bruxelles* n°. 350 en *Journal de la Belgique* n°. 350.

Op den inhoud dezer rede is eene wederlegging gevolgd in *Journal de Bruxelles* n°. 358, aldus luidende:

La lecture de l'opinion émise par M. Barthelemy, lors de la discussion des projets de loi relatifs au budget, nous avait fait soupçonner que les faits énoncés par cet honorable membre, relativement au produit du droit de mouture dans le Braband Méridional n'étaient point exacts, parce que ces calculs étaient fixés d'après ces données fausses. Tant de circonstances peuvent en effet influer sur les rapports entre le droit perçu à titre de mouture et le nombre d'individus sur lequel il frappe, que les variations qu'ils éprouvent, varient du tout au tout. Il est telle ville où ce droit paraît excéder de beaucoup le *maximum* fixé à f 1.40 par tête, lorsque dans le fait il est inférieur à ce taux. Car ce n'est pas seulement d'après la *statistique* qu'il faut compter le nombre d'individus qui, dans une ville, consomment du pain, mais il est encore une foule de circonstances locales et particulières, qui doivent être prises à cet effet en considération. Nous nous bornerons à citer ici les villes de Bruxelles, Louvain et Vilvorde, dont a également parlé M. Barthelemy.

D'après la statistique de la province, la population de Bruxelles est fixée à 84,004 habitants. Tel est en effet le nombre d'individus inscrits au tableau des habitants de cette ville, mais ce nombre est bien loin d'atteindre celui des consommateurs. D'abord il est d'usage dans beaucoup de villes, quant aux domestiques des deux sexes, de ne porter au tableau des habitants, que ceux qui y ont séjourné depuis plus d'un an. Or, il s'en trouve ainsi chaque année à Bruxelles un plus ou moins grand nombre qui n'y sont pas inscrits. On n'y porte également pas au tableau cette foule d'étrangers et même d'habitants des Provinces Septentrionales qui viennent y passer plusieurs mois de l'année. Il faut encore ajouter aux consommateurs une garnison forte d'un régiment de cavalerie au complet et d'une division d'infanterie; le grand nombre d'ouvriers que les bâtisses multipliées, qui depuis quelques années ont lieu en cette ville, y attirent tous les jours et qui y achètent la majeure partie du pain qu'ils consomment en grande quantité; les habitants du Royaume qui y affluent pendant le séjour de la cour; la multitude de voyageurs qui y peuplent chaque jour les auberges, et cette autre multitude bien plus grande encore de vendeurs et d'acheteurs qui se rendent en ville les trois jours de marché de chaque semaine, s'y nourrissent et s'y approvisionnent de pain.

Ajoutons à cela la quantité de chevaux de luxe, de ceux de la garnison, du roulage considérable qui se fait sur Bruxelles, ceux des tombereaux et charrettes employés aux travaux publics sur tous les points de la ville, et qui tous consomment plus ou moins du pain; joignons-y le pain dont on nourrit en tout ou en partie les chiens dont le nombre d'après le relevé approximatif, fait à l'occasion d'un impôt à mettre sur ces animaux, ne s'élève pas à moins de 40,000 à Bruxelles, et l'on verra que le nombre des consommateurs excède de beaucoup 84,000, et que ce n'est pas le porter trop haut, que de l'évaluer, quant aux hommes seulement, à 100,000 âmes. La différence est donc de ce seul chef, de 4/25 en plus et elle serait ainsi quant à la part de chaque individu, l'un portant l'autre dans la quantité de pain ou de farine qu'il consomme, en 4/25 en moins. En supposant donc 2 fl. d'impôt par personne, sur le pied de la population d'après la statistique, elle ne serait dans la réalité que de fl. 1.68;

16DE ZITTING. — 13 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over de wets-ontwerpen.)

été fournis pour l'exercice de 1823, m'a fait faire plusieurs réflexions sur notre situation financière et sur les vues de nos lois financières, le tout en rapport avec le budget annal.

---

mais si d'une part il faut encore faire entrer en ligne de compte les animaux, qui se nourrissent de pain, il faut d'un autre côté déduire du droit payé celui, qui se perçoit sur les quantités considérables de farine, que les marchands de la ville expédient dans les campagnes et même dans les provinces voisines. Ainsi, augmentation dans le nombre des consommateurs et réduction à faire dans la quantité des grains soumis au droit de mouture pour l'usage réel de ces consommateurs.

Voyons Louvain. La statistique y porte la population à 21,783 habitants; mais il faut y joindre encore l'université et les parents ou amis des étudiants, qui vont fréquemment voir ces derniers, la garnison, l'hôpital militaire, les ouvriers de la campagne, les cultivateurs qu'y attirent les jours de marché, un fort roulage, les chevaux, les chiens, etc., et de fait ce n'est pas pousser le calcul trop haut que de porter le nombre d'hommes à 26,000, donc augmentation de plus de 4000 consommateurs, et par conséquent de ce chef seul, réduction de la quote-part de chacun dans l'impôt sur la mouture, de 4/26 ou plus de 15 pct.

Quant à Vilvorde, le fait doit être pris en sens inverse, par le motif, que la population soumise au droit de mouture n'est pas aussi forte que l'indique la statistique, et qu'il faut nécessairement en déduire plusieurs centaines de prisonniers détenus dans la maison de force.

Que de circonstances de nature à faire ressortir l'inexactitude du calcul de M. Barthelemy. Mais ce n'est pas tout; la quote-part de chaque contribuable diffère encore, selon qu'on considère séparément les habitants des villes et ceux des communes rurales, ou qu'on les réunisse en deux parts pour la province, ou qu'enfin on les combine par arrondissement. La proportion varie en outre, selon qu'on prend pour base, le produit de l'impôt pendant un plus ou moins grand nombre de mois de l'année.

Le relevé suivant fournira la preuve complète de ces vérités. Il est établi sur la perception des neuf premiers mois de 1824, et suppose la population des villes égale au nombre d'habitants indiqué par la statistique, qui, comme nous l'avons établi, est en dessous de la réalité.

	Population.	Produit du droit.	Marc le franc par tête.
Arrondissement de Bruxelles.			
Bruxelles	84.004	167.022	f 1.98
Plat-pays	156.123	44.472	0.29
Totaux	240.127	211.494	0.88
Arrondissement de Louvain.			
Louvain	21.783	56.844	2.60
Plat-pays	111.842	48.314	0.43
Totaux	133.625	105.158	0.79
Arrondissement de Nivelles.			
Nivelles	7.147	2.738	0.39
Plat-pays	98.538	15.308	0.15
Totaux	105.685	18.046	0.17

Ainsi les habitants des villes des 3 arrondissements, si l'on calcule par tête, d'après le montant de l'impôt qu'elles produisent payent f 2.01 c. Si l'on compte par arrondissement et en combinant les habitants des villes avec ceux des campagnes, ils payent pour celui de Bruxelles, 88 cents; pour celui de Louvain 79 cents, et pour celui de Nivelles, 17 cents, l'un portant l'autre: sur ce pied et en combinant les 3 arrondissements, l'habitant de la province payerait 70 cents, et en prenant le relevé des villes, chacun de leurs habitants payerait au contraire 1.77, tandis que ceux des campagnes payeraient 30 cents, si l'on déduit de la population totale celle des 3 villes de Bruxelles, Louvain et Nivelles, et 24 cents seulement si on en déduit la population de toutes les villes.

Un autre relevé, fait d'après les 11 premiers mois, donne un résultat tout différent, et porte la quote part de 70 cents par tête à 85½, celle de 1.77 à 2.18, celle de 24 à 29½ et enfin celle de 30 à 36. L'on voit par tout ce qui précède, combien il est dangereux de mettre en avant un calcul déterminé pour servir de base à l'évaluation du droit de mouture, et combien M. Barthelemy est hors de la réalité en portant pour l'année 1824 à 2 fl. 36 cents par tête l'impôt qu'aura payé l'habitant des villes, et à 30 cents seulement celui qu'aura payé l'habitant des campagnes.

Op dit vertoog heeft de heer Barthelemy geantwoord het volgende, opgenomen in *Journal de Bruxelles* n°. 363, *L'Oracle* n°. 361 en *Journal de la Belgique* n°. 363:

Bruxelles, le 25 Décembre 1824.

Au rédacteur du Journal de Bruxelles.

MONSIEUR,

Je lis, dans votre journal du 23 Décembre, des réflexions sur ce que j'ai dernièrement avancé à la Chambre, relativement aux produits comparatifs du droit de mouture pour les villes et les campagnes de cette province. Je ne puis le laisser passer en silence, car elles ont pour objet la prétendue inexactitude de mes calculs et présentent au moins une accusation de légèreté.

Quant à notre situation financière, je doute qu'aucun de nous puisse la connaître; car, pour faire notre bilan, il nous manque un compte entre le trésor et la caisse d'amortissement.

J'ai pris de fausses bases, dit-on, en m'appuyant sur les états de population, d'après la statistique de la province, lesquels sont inexacts, parce qu'ils ne comprennent point la population flottante qui consomme dans les villes.

On peut remarquer d'abord que cette inexactitude, si elle est réelle, n'est pas de mon fait.

En parlant des accises, j'ai cru pouvoir employer les pièces officielles qui leur servent de régulateur; je n'ai pas voulu faire des calculs hypothétiques sur la population flottante dans les villes, parce que cela m'eût conduit à défalquer, pour les six mois d'été, la portion de la population de ces mêmes villes qui consomme dans les campagnes et qu'il eût été alors assez difficile de savoir à quoi s'en tenir.

On m'oppose d'autres calculs, par arrondissements, en ajoutant le chef-lieu ou en le soustrayant; cela ne peut qu'embrouiller la question.

Je n'ai fait qu'une seule division, savoir: celle des villes ou des endroits clos dans lesquels on peut percevoir avec facilité, à trois pour cent de frais, et des communes rurales où l'on perçoit difficilement et à grands frais.

J'ai comparé les deux produits en masse, dans notre province, sur une perception de neuf mois, dont on nous avait fourni l'état général; nous verrons tout à l'heure si j'ai été inexact.

J'ai dit: le total du produit de la province est de tant . . . les villes ont produit tant . . . ; les campagnes ont donné le restant; il faut ajouter au produit des villes trois mois, pour Octobre, Novembre et Décembre, en prenant le tiers des neuf précédents. J'ai majoré le tiers d'un dixième environ, parce que je sais que les trois derniers mois de l'année augmentent dans cette proportion pour les villes, et j'ai trouvé que l'impôt par tête coûterait 2.36.

Mon critique a calculé de son côté sur onze mois de recette effective, et il a trouvé 2.18; si on ajoute à cette somme un onzième pour faire le douzième mois, on aura 2.37 pour l'année.

Pour les campagnes, je n'ai rien ajouté de plus pour les trois derniers mois, parce que c'est le moment où on les quitte pour consommer dans les villes. En comptant mathématiquement sur les neuf premiers mois, j'aurais eu 31 cents, et ne voulant rien hasarder, j'ai dit trente environ.

Mon critique a trouvé 24 pour neuf mois et il aurait eu 32 pour l'année par la règle de proportion. Il dit que par les recettes effectives il trouve 29½ pour onze mois, ce qui ne le conduira pas beaucoup au-delà de 31 cents par année.

En résultat j'aurai peut-être un cent de moins pour les villes et il aura peut-être un cent de plus pour les campagnes; je ne vois pas là matière à me taxer d'inexactitude, lorsque je me trouvais forcé de compter sur trois mois de recette présumée.

Au total je voulais prouver plusieurs choses, et je me flatte d'avoir atteint mon but.

L'impôt mouture est porté au budget d'après la loi du 12 Juillet 1821, à 4,670,000 florins, pour une population de cinq millions, à raison de la consommation d'un hectolitre par tête, d'un mélange de seigle et de froment, d'où résulte que le législateur n'a pas même voulu que l'impôt coûtât un florin par individu.

Qu'arrive-t-il dans l'exécution? C'est que l'un paye respectivement à l'autre dans la proportion de neuf à un; c'est que dans la plupart des provinces, les villes payent pour les campagnes et que les campagnes payent si peu d'après les peines qu'on se donne et qu'on leur fait, qu'il serait peut-être convenable d'aviser aux moyens d'obtenir d'elles leur part contributive d'une manière beaucoup plus simple.

En relevant les observations de votre journal, je m'aperçois qu'on m'a lâché quarante mille chiens de la ville de Bruxelles que la loi n'atteint pas, pour argumenter de la consommation de ceux-ci contre mes calculs. Je crains que l'article tout entier ne soit qu'une mystification, et je suis presque honteux de m'y être laissé prendre.

J'espère, Monsieur le Rédacteur, que vous voudrez bien insérer ma lettre dans votre plus prochain numéro, et j'ai l'honneur d'être votre serviteur très-humble,

BARTHELEMY.

Hierop is door *Journal de Bruxelles*, in n°. 363, gegeven het volgende antwoord:

Nous croyons qu'il importe de faire ici quelques réflexions sur le contenu de cette lettre.

Si M. Barthelemy *s'est trompé dans ses calculs*, dit-il, *ce n'est pas sa faute; il a cru, en parlant des accises, pouvoir employer les pièces officielles qui leur servaient de régulateur.* Mais à quel usage ces pièces étaient-elles destinées? A appuyer les dispositions d'une loi relative à la recette et à la dépense de l'Etat. Ces pièces ne pouvaient donc être que des résultats très-généraux. Il n'était pas question de discuter, dans ce moment, la nature, les vices ou les avantages de l'impôt sur la mouture. Il fallait d'ailleurs avoir à cet effet sous les yeux de plus grands détails, que ceux qu'offraient les pièces fournies, et M. Barthelemy eût pu se les procurer s'il l'eût voulu.

Les calculs que nous avons indiqués ne sont pas *hypothétiques*, et s'ils offrent divers résultats d'après les diverses combinaisons entre la population des villes et celle des campagnes, avec le droit perçu sur la mouture dans les unes comme dans les autres, ils n'en sont pas moins certains. Si nous avons parlé de la *population flottante* de Bruxelles et de Louvain, c'était afin d'établir que dans ces deux villes le nombre de consommateurs était de beaucoup supérieur à la statistique, qu'il était même possible de le fixer approximativement, et M. Barthelemy ne saurait établir le contraire, quand même il nous donnerait la liste de quelques centaines de personnes

16DE ZITTING. — 13 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over de wets-ontwerpen.)

Nous avons chargé la caisse d'amortissement de payer pour l'Etat beaucoup d'articles dont elles nous débite; par contre nous lui avons ouvert des emprunts dont elle doit nous créditer.

Nous lui avons de plus fourni une valeur à réaliser en biens nationaux pour 30 millions; les biens ne sont point vendus; cependant par les trois derniers budgets nous avons déjà tiré 18 millions sur cette valeur; sans savoir comment elle se les procure.

Il est probable qu'il lui reste des fonds disponibles sur d'autres chapitres, mais toujours est-il, qu'un compte courant entre elle et le trésor peut seul nous mettre à même de bien juger notre situation financière.

---

de Bruxelles et d'un beaucoup plus petit nombre de Louvain, qui vont passer quelques mois d'été, et par intervalle, dans des maisons de campagne, où elles se font encore apporter des villes une grande partie des provisions qu'elles consomment.

Les calculs que nous avons fournis ne pouvaient *embrouiller la question.* Ils n'avaient qu'un but, celui de prouver le danger qu'il y a de recourir à de semblables bases, lorsqu'il s'agit d'examiner si un droit est onéreux ou non, et ce but, nous l'avons atteint. Il ne s'agit pas en effet de savoir, si le produit de l'accise sur la mouture est excessif relativement à la population du royaume en général, ou s'il dépasse les quotités établies par la loi, mais si l'impôt est onéreux dans ses rapports avec chaque individu qui le supporte, et comme l'honorable député qui nous écrit, a cru pouvoir assurer sur ce point, que dans les villes l'impôt s'éleverait à 2 fl. 36, et dans les campagnes seulement à 30 cents par tête, nous avons à notre tour cru pouvoir lui opposer, au moyen de calculs formés sur les tableaux mêmes de la population et du produit de l'accise, et non sur des suppositions, qu'à raison des diverses combinaisons de la population de la province du Brabant, la quotité de l'impôt par tête s'élevait respectivement à 1.95, 2.60, 0.59, 2.42, 3.21, 0.48, pour les villes de Bruxelles, Louvain et Nivelles; à 0.29, 0.43, 0.15, 0.36, 0.52½, et 0.20, pour les campagnes des mêmes arrondissements, et enfin à 0.88, 0.70, 0.17, 1.08. 0.97, 0.21½, pour la population agglomérée de chacun de ces trois arrondissements. Nous y avons joint d'autres calculs qui presentaient d'autres résultats, si les habitants de toutes les provinces étaient considérés en masse. C'étaient particulièrement ces derniers qui s'éloignaient le plus de l'exactitude, parce que ce moyen de fixer la quotité de l'impôt est le plus irrégulier, et c'est précisément celui qui se rapproche le plus du calcul de M. Barthelemy; il tire néanmoins parti de ce rapprochement, dans sa lettre, pour démontrer que ses suppositions ne sont pas loin de la réalité.

Au surplus, dans tout ceci il n'y a qu'une vérité, c'est que l'impôt sur la mouture dans les campagnes de la province est resté généralement partout (sauf dans une partie de l'arrondissement de Louvain) au-dessous du *minimum*, fixé par la loi, et cette circonstance seule prouverait (à part quelque fraude, surtout dans les communes voisines du Hainaut) que les habitants des villes ne consomment pas seuls toute la farine qu'on y fait moudre, mais que les habitants des villages supportent une partie de l'impôt que produit la mouture dans les villes en s'y approvisionnant aussi de pain et de farine.

Mais les calculs de M. Barthelemy fussent-ils justes quant aux villes, il n'en resterait pas moins vrai qu'à Bruxelles, par exemple, le nombre de consommateurs devant être porté à 100,000 au lieu de 84,000 que donne la statistique, il faudrait réduire le droit de 100 à 84 ou de 25 à 21. Ainsi, puisque le droit s'est élevé dans cette ville pendant les 9 premiers mois à 167,022 fl., ce qui a fait 1.98 c. par tête à raison de 84,000, le droit ne serait effectivement que de 1.66 à raison de 100,000 habitants, et si l'on déduit encore de la quantité de pain cuit dans la ville, celui que l'on emploie à la nourriture des chevaux et des chiens, l'on verra bientôt que l'impôt à Bruxelles n'excède pas 1.40 par tête, *maximum* fixé par la loi.

M. Barthelemy paraît croire, qu'en citant l'énorme quantité de chiens qui se trouvent à Bruxelles, nous aurions voulu le mystifier. Nous avons une trop haute idée de son mérite personnel, et nous respectons trop le caractère dont il est revêtu, pour nous permettre un écart aussi répréhensible. Nous avons cité un fait résultant des calculs établis pour servir de base au produit présumé d'un impôt à créer en faveur des indigents. Que le nombre de chiens ne soit pas réellement aussi élevé, il n'en doit pas moins être pris en considération. En vain M. Barthelemy prétend-il que la loi ne les atteint pas. Mais elle atteint tout le grain que les meuniers réduisent en farine pour la consommation, sans s'inquiéter si les habitants seulement en font usage, ou s'ils partagent avec leurs chevaux et leurs chiens le pain qu'ils achètent.

En résumé l'honorable membre conclut de ce qu'il allègue, qu'il existe une disproportion exorbitante entre la part des habitants des villes et celle des campagnes dans l'accise sur la mouture; ces parts sont, dit-il, dans la proportion de 9 à 1. Cela ne serait pas généralement vrai par toute la province, car dans l'arrondissement de Nivelles, la différence n'a été que de 39 à 15 pendant les neuf premiers mois de l'année. Mais la conséquence dont il s'agit n'est pas même exacte pour les autres arrondissements, puisque, comme nous l'avons dit, le nombre de consommateurs est beaucoup plus grand à Bruxelles et Louvain que M. Barthelemy ne le suppose; que beaucoup d'habitants des campagnes y paient une partie de l'impôt en achetant du pain et en en consommant dans ces villes; que le pain dont les habitants des villes se nourrissent est de meilleure qualité que celui des habitants des campagnes, et soumis par conséquent à un droit plus élevé; qu'enfin, proportion gardée, les habitants des villes consomment plus de pain que ceux des campagnes, qui se nourrissent en grande partie de pommes de terre.

Au surplus, dans toute cette discussion, nous ne sommes guidés, ainsi que M. Barthelemy, que par l'amour de la vérité et le désir de jeter quelque lumière sur une matière jusqu'ici très-peu connue. Y a-t-il des vices dans le mode de perception de l'impôt sur la mouture, nous avons toute confiance que le Gouvernement s'empressera de les faire disparaître.

Je me crois d'autant plus fondé à demander ce compte pour l'avenir, que c'est avec des capitaux que nous faisons notre dépense extraordinaire portée à la seconde division.

Nous avons encore des moyens pour deux budgets après celui-ci; mais je ne pense pas que nos besoins soyent dans le cas de cesser avec nos moyens.

Au surplus vous apprendriez par ce compte ce que deviennent les crédits ouverts; par exemple, par la loi du 2 Août 1822, vous avez autorisé un emprunt de f 26,985,000, valeur nominale 57 millions, pour sept articles de dépenses extraordinaires en dehors du budget et par forme de supplément pour cette année.

On nous dit bien, dans le compte rendu, que nous avons gagné neuf cent et quelques mille florins sur cette opération, par la hausse des fonds publics; mais nous ne voyons pas s'il a été fait emploi de la totalité des sommes destinées aux sept articles de dépense.

Le numéro trois portait une somme de 3,000,000 pour l'achèvement des palais à Bruxelles, et pour la restauration et reconstruction des édifices consumés par l'incendie du 29 Décembre 1820.

Chacun de nous peut voir que ce dernier article n'est pas encore exécuté.

Je vois du reste avec satisfaction, que nous allons enfin solder la dernière dépense du canal du nord; cette entreprise a été très-coûteuse sans doute, mais elle était digne de nous et de notre siècle.

J'espère, s'il nous reste des fonds disponibles, que le Ministre du Waterstaat proposera un jour de dériver le Rhin par le nord, et la Meuse par le midi, à travers la Campine; entreprise qui fertiliserait d'immenses bruyères, rendrait à la culture et à la population d'immenses terrains envahis par la réunion des deux fleuves, et économiserait l'énorme dépense qu'il faut faire annuellement, pour se préserver de leur fureur.

En examinant les comptes sous un autre point de vue, ce n'est pas sans peine que j'ai remarqué le petit déficit que nous éprouvons encore pour 1823.

J'avais, l'année dernière, détaillé à la Chambre les vices des lois à exécution sur la mouture et l'abattage; leur effet a surpassé mon attente. Un nouvel examen n'a fait que confirmer et renforcer mon opinion à cet égard.

Je dois vous signaler encore pour l'abattage le mode de perception par l'expertise.

Ce vice de la loi, joint à celui de l'attribution des amendes aux employés, que nous tenons des droits réunis de France, sont les deux chancres qui dévorent la substance du trésor et du contribuable et qui démoralisent tout.

Quant à la mouture, j'ai demandé à M. le Ministre des Finances si je pourrais avoir dans ses bureaux un compte séparé du produit de la mouture dans les villes, et dans les campagnes.

Il ne disconviendra pas de m'avoir répondu, qu'il ne l'avait fait faire que pour deux provinces.

Mais comme c'est là le véritable moyen de mettre à nu l'exécution d'une loi et qu'il n'y a rien à répondre à des faits démonstratifs, j'ai dépouillé moi-même celui d'une province, du Brabant Méridional.

D'abord il en résulte que là, où on est forcé de payer, par exemple, dans une ville comme celle-ci, où les employés de l'octroi municipal surveillent l'entrée des farines, l'impôt produit et coûte par conséquent près de trois florins par tête.

En effet, la ville de Bruxelles a payé pour les neuf premiers mois de cette année 167,021 florins; les trois derniers mois, beaucoup plus productifs, rapporteront au moins f 60,000, ainsi ensemble 227,021, pour une population de 84,000 habitants. Louvain a payé pour neuf mois 56,845 et payera pour l'année 76,845; sa population est de 21,783 habitants et ainsi par tête f 3.52.

Vilvorde, pour une population de 2828, aura payé près de f 9000.

En voilà assez pour établir ce premier point, et pour qu'en spéculant sur la consommation mélangée du seigle et du froment, on arrive à trouver que, dans plusieurs endroits, la consommation est au moins de trois hectolitres par tête.

S'il est quelques villes, Nobles et Puissants Seigneurs, qui produisent le résultat de payer au delà de trois florins par tête pour la mouture, il en est aussi qui ne payent qu'un florin.

Mais ce qui a renforcé l'opinion que j'ai émise l'année dernière, relativement à l'impossibilité de maintenir cette perception dans les campagnes, c'est qu'il m'est démontré que, récapitulation faite du produit dans les communes rurales, on ne reçoit pas plus de 30 cents par tête.

On nous a fourni le produit de la mouture, pour neuf mois, dans le Brabant Méridional; il s'élève à 384,698.39; dans cette somme les villes ont payé 255,522, les campagnes, par conséquent, n'y sont que pour 80,176; la population des villes est

de 143,371 habitants, et celle des campagnes de 336,066; d'où il résulte qu'en ajoutant aux produits les trois derniers mois de l'année, les habitants des villes auront payé à raison de f 2.36 par tête, et ceux des campagnes environ de 30 cents.

Or, on le demande avec confiance, quel est le législateur qui puisse vouloir maintenir un système d'impôt d'après lequel on patibule, et on démoralise une population de 335,066 âmes pour obtenir de chacun 30 cents.

Si l'on ajoute à cela qu'il y a 167 bureaux de recette pour les campagnes, dans la province, avec leur suite et leurs accompagnements, qui coûtent au trésor une somme que chacun peut évaluer, on concevra facilement que le produit de la mouture et de l'abattage, dans les campagnes, suffit à peine pour couvrir la part contributive de ces deux perceptions dans la masse de celles dont ces bureaux sont chargés.

Le discours du trône nous annonce une loi nouvelle sur la matière; mais je doute fort qu'elle nous présente le véritable remède au mal; car il est de fait que, pour éclairer la première branche du pouvoir législatif sur les vices dont je me plains, il faudrait lui présenter un tableau d'exécution sur tout le Royaume, dans le sens de celui que je vous offre pour une province. M. le Ministre des Finances n'a pas encore fait faire un travail général; s'il existait, on pourrait se convaincre que, si le Brabant Méridional fait un douzième dans les produits du Royaume, toutes les campagnes ensemble ne rapportent pas plus de douze cent mille florins, et on aviserait à pourvoir au remplacement de ce produit de l'une ou l'autre manière, par exemple en employant cette année une portion de notre dégrèvement ou en faisant un rôle par commune: à 30 cents il ne faudrait répartir que f 300 par mille habitants. C'est pour cela que j'invite, au nom de la chose publique, M. le Ministre à la mettre sous les yeux du Roi, convaincu comme je suis, qu'il suffit d'éclairer le Prince pour obtenir ce qui est bien.

De heer **Vilain XIIII**: (1) Den budjet van het voorleden jaer verwerpende, hebbe ik de beweegreden van myne stemme bygebragt, en ik hebbe gezeyt dat de fonciere belastinge geenzins in overeenstellinge was met den opbreng der gronden; dat ik eene verminderinge van contributie vroeg en krachtige maetregels ten voordeele van den landbouw. Den budjet die ons heden word voorgestelt, bied aen eene verminderinge van 10 cents en half op de bebouwde en onbebouwde eygendommen, en Zyne Majesteyt insgelyks aen de Kamer eene tolwet voorgesteld hebbende, die onze veldvruchten zal begunstigen, maeke ik my, alhoewel ik verscheyde andere deelen van den budjet niet goedkeure, nochtans eene plicht van zyne aenneminge te stemmen, hopende dat het toekomende jaer de bepaelinge van de fonciere belastinge en den staet van den landbouw op nieuws in aenmerkinge zullen genomen worden.

De personneele en mobiliaire wet, die ons bestiert, is gesteld op de effective huere; de wet staet aen de communale overheyd toe de voorstellinge der experte, den contrôleur der contributien word door eene van de beschikkingen geroepen om zyn advis te geven op het personneel der experte, en den heer gouverneur benoemt'er definitivelyk. Ik hopte dat deze wyze, wel voorzien en na de letter uytgewerkt, zoude belet hebben het wilkeurig van de bepaelinge der oude personneele en mobiliaire wet, die maer de vermoedelyke fortune kende; maer ik zie dat bynae alle de beschermende maetregels van de wet verydelt worden, bovenal ten platten lande. By de vereeninge der commissie, van wegen den communalen raed gelast om experte voor te stellen, verwerpt mynheer den contrôleur degene door de commune voorgesteld, geeft'er andere op, en verklaert genoegzaem in het algemeyn, dat het degene zyn door hem opgegeven, die zullen benoemt worden. Ik moet het met leedwezen zeggen, dat op weynige uytzonderingen nae, alle de experte benoemd op de voorstellinge van de contrôleurs, luyden zyn die nood hebben van geld te winnen, ten meerderen deele slecht befaemd, en in de bedieningen die zij moeten vervollen, niet anders voor oogen hebbende als het gene zy daer uit zullen konnen trekken; ook zyn hunne emolumenten zoo aenzienelyk, dat'er te Brussel, by voorbeeld, experte zyn die getrokken hebben tot 1800 à 2000 guldens, en dat ten platten lande hun voor twee à dry dagen werkens is bygeleyt 150 à 200 guldens; ook zyn de schattingen voor 1824 op eene onbegrypelyke wyze vergroot geweest meer als de helft boven de waere weirde der huyzen, pachthoven, daer onder begrepen den hof, den boomgaerd en alle de gebouwen dienende voor den landbouw, die door de wet daer van vry zyn gesteld. De contrôleurs geven aen de experte ministeriëele onderrichtingen, die van niemant zyn gekend. Indien dezelve aen de communale overheden wierden medegedeelt, zouden deze de middelen konnen zoeken om hunne geadministreerde te bevryden van de knevelaeryen der bediende. Van eenen anderen kant hebben de experte niet willen toelaeten de vraegen om den mobileir te schatten, wetende dat den ongelukkigen landbouwer noyt het vyfdobbel van zyne huere heeft in mobileir, die maer ten meerderen deele bestaet in werktuygen voor den akkerbouw ofte in bestialen, die de experte dreygen van te begrypen in de schattinge van den mobilier. Weynige ofte geene huyzen zyn onder de twintig guldens gebragt, om reden dat de experte niets trekken van alle de artikelen die niet belast worden. Het is eenen waeren ramp van te zien hoe de verdeelinge van dezen impost gebeurt, die op eene klaere en rechtveirdige wyze is gegrond, indien men zich hield aen de stipte uytwerkinge van de wet.

Ongelukkiglyk geeft de wet geen verhael op de werkinge der experte; zy worden gelooft, en geene reclamatie word toegelaten, alwaer het zelfs voor misstellinge van cyfers. Ik wete dat te Gend door experte tien vensters meer zyn gebragt geweest in den gevel van een huys; den contribuablen had den materiëelen misslag gezien, heeft daer op reclamatie gedaen, de experte, den contrôleur en den directeur zelf bebben de daed bewezen, de reclamatie is nae den Haeg gezonden en wedergezonden door den directeur-generael, die geantwoord heeft, dat de wet geenen misslag herkent en dat het werk der experte definitif is.

Onder de oude wet, die men nochtans heeft willen verbeteren, wierden de reclamatien gezonden en beslist door de Gedeputeerde Staeten; maar nu herkent de wet geene reclamatien, ofte indien eenige artikelen van de wet daer van vatbaer schynen te wezen, zy worden beslist in den raed van financien, zonder appel, en alwaer alleen zitten de agenten van het Gouvernement.

Ik vraege ul., Edelmogende Heeren, alswanneer de experte, bekleed met zoo uytgebreyde magt, gekozen worden onder den fiscalen invloed, tot welken taux de belastinge niet moet beloopen?

Ik hope dat Zyne Majesteyt, onderricht van de wyze op welke men de personneele en mobiliaire wet misbruykt, zal bevelen van meerdere acht te nemen op de voorstellinge der experte, door de communen gedaen, en dat deze experte zullen gekozen worden onder persoonen, die zeden en de noodige bequaemheyd hebben voor die gewigtige plaetsen, die door de wet in laeste ressort oordeelen, en dat'er hun zal belast worden van in geenen deele af te wyken van de wet, en bezonderlyk van de verplichtinge om de schattinge van den mobilier toe te laeten gedeeltelyker wyze, ende niet in geheelheyd.

M. **de Secus**: (1) L'art. 12 de la trop fameuse loi du 12 Juillet 1821 porte textuellement: » Une somme qui n'excédera pas f 1,300,000 sera prélevée annuellement sur le produit des droits d'entrée, de sortie, de transit et de tonnage à l'extérieur; elle sera exclusivement destinée non-seulement à soutenir, au moyen de primes, les branches d'industrie nationale qui ne pourraient l'être suffisamment sans élever certains droits à une hauteur qui aurait des suites défavorables pour le commerce, ou servirait d'appât à la fraude, mais aussi à encourager en général les fabriques, les manufactures, la pêche et l'agriculture. "

La loi du 12 Juillet était toute en faveur du commerce, dont les plaintes (dit le discours du Roi) avaient causé *beaucoup de déplaisir* et qu'il avait fallu écarter *quand même la prévention les eût exagérées.* Dans l'esprit de la loi ce prélèvement de f 1,300,000 était une fiche de consolation donnée à l'industrie et à l'agriculture, qu'on attaquait d'abord par le renchérissement de la main-d'œuvre, suite nécessaire des impôts de la mouture et de l'abattage, et auxquelles on ôtait la protection des lois de douanes en les bornant à 6 pct., qu'on jugea suffisants *pour que nos produits pussent rivaliser avec avantage sur nos propres marchés avec les produits étrangers.*

Il était à espérer, que l'industrie et l'agriculture jouiraient au moins de cette espèce d'aumône que le commerce daignait leur faire. Mais le budget actuel nous démontre qu'il n'en a pas été ainsi, et que c'est sur l'emploi de fonds, si éminemment lié à la prospérité publique, que pose une partie de l'économie factice qu'on nous vante dans le budget actuel.

Au lieu de f 1,300,000 on n'en porte que f 600 mille pour 1825, attendu que le montant de la différence entre cette somme et le maximum arrêté par la loi du 12 Juillet 1821 pourra, s'il est nécessaire, être pris sur les restants du même fonds des an-

(1) De *Gazette van Gend* heeft, in n°. 1358, de rede van den heer Vilain XIIII in haar geheel teruggegeven, luidende als boven is vermeld.

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 351.

nées antérieures, sur les restitutions des avances faites sur ce fonds, et enfin sur telles mesures de finances qu'on jugera propres à cet effet; et le déficit possible, qu'il s'agit éventuellement de couvrir, se borne à la somme de f 500 mille.

Cette étrange économie, faite dans un temps où l'industrie est partout souffrante, et où l'agriculture est aux abois, conduisit la 4me Section à demander un compte de l'emploi de cette réserve dans les années 1823 et 1824, pour s'assurer qu'aucune partie de ce fonds n'avait été détournée à d'autre usage; et c'est par la réponse, qu'on voit, que sur les f 2,600,000 assignés à ces deux années il n'a été payé que f 1,527,825, et encore partie de cette somme est donnée comme avance à rembourser plus tard; voilà donc f 1,072,177 qui restent disponibles, qui pourraient être employés au soulagement de l'agriculture, à réparer les désastres que la grêle a causés dans plusieurs provinces, à donner des primes d'exportation, et qui se trouvent employés à autre destination; car s'ils existaient en caisse, il ne faudrait pas recourir à d'autres mesures de finances.

Un cri de détresse s'est élevé partout pour venir au secours de l'agriculture. L'astuce, la mauvaise foi, l'égoïsme de l'intérêt particulier n'ont pu parvenir à l'étouffer; il a retenti avec autant de force dans le nord que dans le midi; la prévention ne l'a donc point exagéré. Comment se fait-il que ce cri n'excite pas *le déplaisir*, que donnaient les plaintes du commerce en 1821? On dirait qu'une puissance invisible paralyse même les volontés du Roi quand elles sont favorables à l'agriculture.

Ce n'est pas tout; à la session dernière, en présentant à la Chambre le projet de loi du 4 Juin, qui mettait à la merci du syndicat d'amortissement les dernières ressources de l'Etat, on promit, comme une sorte d'indemnité, un dégrèvement sur la contribution foncière. On la présenta comme un premier secours qu'on accordait à l'agriculture. Tout portait donc à espérer que cet avantage, tout léger qu'il était, se porterait en entier sur les propriétés non-bâties, et cette espérance attira quelques voix au projet.

Mais cette espérance a encore été déçue. Le dégrèvement est porté sur toute la contribution foncière; ainsi le commerce, celui qui ne connaît que les propriétés bâties, son habitation, ses magasins, ceux même qui renferment les causes qui paralysent la vente de nos grains nationaux, y participent comme les propriétaires et les cultivateurs.

Dans les réponses on allègue des difficultés, une méticulosité d'injustice, qui serait mieux placée si on l'adaptait aux taxations de l'impôt personnel. Ces difficultés, plus d'intérêt pour l'agriculture, les eût certainement vaincues; quand il s'est agi de distinguer les valeurs locatives des propriétés bâties pour, en 1821, en faire la base de la contribution personnelle et sur le mobilier, on n'a point allégué de difficulté, mais alors on voulait.

Nobles et Puissants Seigneurs, voila la mesure de l'intérêt qu'inspire l'agriculture; elle ne jouit pas même en entier des avantages que lui promettent les lois proposées en sa faveur. Exhérédée de la protection que la bienveillance du Roi lui accorderait, elle est réduite à n'attendre de salut que des fléaux déversés sur les nations étrangères.

Mon honorable collègue, le comte de Visscher de Celles, a fait le tableau touchant des maux que cause la mouture dans les provinces exercées; ceux qui accompagnent cet odieux impôt dans les provinces abonnées ne sont pas moindres.

Les personnes aisées n'en reçoivent aucune incommodité dans es provinces; mais chez les pauvres il ajoute la désolation et le désespoir à la misère.

Cet impôt a cela odieux qu'il pèse en raison inverse des moyens qu'on a de l'acquitter; les enfants au berceau, les malades, les infirmes, les estropiés, les vieillards qui ne peuvent pourvoir à leur subsistance, et qui sont à la charge de leur famille, sont des personnes soumises à l'impôt.

On apporte le billet au malheureux contribuable; il n'a pas d'argent pour acquitter le droit, et il n'en peut pas avoir, son travail lui a été payé en grains et en denrées qui l'ont fait vivre. Le chauffage dans les communes du Hainaut, que connait l'orateur, est fourni par le bureau de bienfaisance, et la charité se charge souvent de fournir les vêtements, qui doivent mettre la famille en état de supporter la rigueur de l'hiver; comment une pareille famille peut-elle satisfaire aux exactions du fisc quelle que soit la rigueur des mesures: on ne tire pas d'argent des pierres.

Des employés alors se répandent dans les communes pour inventorier quelques misérables meubles; on les vend, on s'empare jusqu'à de petites provisions de chauffage produit de la charité, et de pommes de terre, fruit de la culture du jardin, et seule ressource de cette pauvre famille; tout au plus et quand on respecte le Code de procédure civile, on leur en laisse pour un mois.

Quel crime ont donc commis ces malheureux pour être traités, je le dirai, avec une pareille cruauté; ils ont vécu, ils ont nourri leur famille du fruit de leur travail. Ils n'ont pas d'argent, ils ont vécu en fraude de l'exigeance du fisc. Voilà leur crime. Leur dira-t-on aussi que s'ils trouvent les sacrifices qu'on leur demande pour vivre et manger du pain dans le Royaume des Pays-Bas trop onéreux, ils ont le moyen de s'y soustraire en allant s'établir ailleurs.

On a voulu faire payer la mouture des pauvres sur les produits des bureaux de bienfaisance. Je puis déposer sur le bureau de M. le Président des tabelles imprimées et envoyées aux bureaux de bienfaisance de Hainaut, dans lesquelles on lit: *Sommes que le bureau jugera équitable de payer en acquit de la mouture dues par les pauvres*, comme si les fondateurs avaient jamais pu prévoir que leur bienfait ne servirait qu'à payer des impôts! Et, le croirait-on, pareille proposition a été accueillie dans quelques communes, beaucoup d'autres l'ont repoussée avec l'indignation qu'elle devait exciter.

Je termine par fixer votre attention sur l'effet que doivent produire des impôts qui tombent sur la dernière classe qui vit de son travail, qui lui ôtent sa subsistance et toute espérance de pourvoir à l'avenir; découragée, désespérée, elle cherche dans le vice, dans la fraude, dans le vol, dans la prostitution des moyens d'existence que l'imprudence et l'avidité du fisc l'empêchent de trouver dans un travail honnête; ainsi un mauvais choix d'impôt, non-seulement vexe mais démoralise une nation.

M. **Dotrenge** (1) partage les opinions que viennent de pro-

---

(1) De rede van den heer Dotrenge is niet in haar geheel gevonden. *Journal de Bruxelles*, hierboven gevolgd, heeft nog de meeste bijzonderheden daarvan opgegeven.

Tot aanvulling diene het volgende, overgenomen 1°. uit de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 297:

De heer **Dotrenge** oppert vele bedenkingen tegen de aangeboden wetten, en deelt in hetgeen door zijne vrienden, de heeren de Visscher de Celles en de Secus, is aangemerkt. Hij klaagt wijders over de groote magt, welke aan het amortisatie-syndicaat, hetwelk hij een syndicaat van inslokking (*Syndicat d'engloutissement*) noemt, verleend is. Niettegenstaande de Minister zegt, dat de uitgaven van het tweede onderdeel der begrooting voor 1825 niet ten laste van de schatpligtigen komen, maar door het amortisatie-syndicaat betaald worden, uit deszelfs eigene middelen, meent de redenaar echter, dat zij wel degelijk door de schatpligtigen worden voldaan, daar immers de fondsen van het amortisatie-syndicaat uit de opbrengsten van deze voortkomen. Na de meeste der tegen de wet aangevoerde bedenkingen verdedigd te hebben, tegen de antwoorden daarop door het Gouvernement gegeven, eindigt de redenaar met te verklaren, dat hij zijne toestemming tot de aangeboden wetten niet kan geven: 1°. omdat de begrooting der uitgaven te hoog is voor onze middelen; 2°. omdat de belastingen, welke moeten strekken ter bestrijding der uitgaven, geïnd moeten worden op eene hatelijke wijze; 3°. omdat de zuidelijke provincien meer dan de noordelijke dragen in de belasting, welke op dezelve gelegd wordt, door de toelating van twee loterijen, terwijl er slechts eene loterij in de laatstgemelde provincien bestaat. Dit is eene dubbele belasting, welke aan het Zuiden wordt opgelegd.

Eindelijk verklaart de redenaar, de wetten niet te kunnen aannemen, omdat door dezelve op het 127ste artikel der Grondwet inbreuk wordt gemaakt.

2°. *Journal de la Belgique* n°. 351:

M **Dotrenge** demande la parole; il revient sur les motifs qui l'ont empêché d'adhérer aux propositions précédentes du budget; ils se reproduisent ici; il a adopté les développements donnés avec autant d'éloquence que de précision par MM. de Visscher de Celles et de Secus; il regrette l'absence de M. de Serret, qu'une indisposition subite a forcé de partir; cet honorable collègue, qui, déjà dans le temps, avait présenté l'unique moyen de sortir des embarras dans lesquels se trouvaient les finances, venait encore de préparer un excellent travail. Il passe en revue les diverses observations faites par les Sections, et qui lui paraissent avoir été mal répondue par le Gouvernement; lorsqu'on charge le syndicat d'une dépense, on la considère comme une économie; mais le syndicat ne tombe-t-il pas à la charge des contribuables, n'est ce pas de ce qu'ils payent et des domaines qu'il s'alimente? Il voit approcher avec effroi le nouveau budget décennal; il y aura toutes les charges naturelles, beaucoup de charges de plus et de beaux domaines de moins, qui auront disparu, grâces au syndicat d'engloutissement; on marche vers la ruine; il faut contraindre les Ministres à marcher dans une autre voie. Il est démontré que notre machine politique doit finir par tomber sous le fardeau des charges; il en fait une longue énumération; il s'étend sur la manière arbitraire avec laquelle s'exécutent les lois de finances; le gouverneur n'est plus l'homme impartial qu'on avait en vue lorsque la loi s'est faite; depuis lors on lui a donné la suprématie, l'omnipotence provinciale. N'y a-t-il pas une circulaire des gouverneurs qui provoque la mise des droits sur la nourriture des pauvres à la charge des bureaux de bienfaisance?

noncer ses amis de Visscher de Celles et de Secus, et il regrette que M. de Serret soit empêché par indisposition d'assister à la séance, puisque cet honorable membre s'était proposé d'y donner encore plus de développement. Il soutient d'ailleurs la plus grande partie des objections qui ont été faites contre les projets de loi en discussion, et il prétend que le Ministre dans son discours, a eu tort de dire que les dépenses portées à la seconde subdivision du budget ne tombent pas aux charges des contribuables, puisqu'elles sont payées par le syndicat-d'amortissement. Mais, demande-t-il, le syndicat a-t-il donc des fonds à lui, des fonds qui ne sont pas sortis des caisses des contribuables pour entrer dans les siennes? Il s'élève contre le grand pouvoir accordé au syndicat, qu'il nomme un *syndicat d'engloutissement.* D'après lui, les frais des routes n'auraient pas dû être jetés sur les provinces, comme ils le sont maintenant. Quant au troisième projet de loi relatif au transfert des dépenses du budget annal au budget décennal, il est, selon lui, contraire à l'art. 127 de la Loi fondamentale. Comment peut-on vous proposer de donner au Gouvernement le pouvoir de transférer les dépenses à son gré? Et c'est cependant ce que l'on fait par l'art. 2 de ce projet, où il est dit que » sur le montant qui aurait dû figurer aux 2me et 5me chapitres du budget pour l'année 1825, il sera porté, à partir de la dite année, au budget décennal, une somme de f 155,086.50, au 2me; et une somme de f 783,300 au 5me chapitre, à couvrir au moyen de transcriptions de fonds figurant à d'autres chapitres et dont le montant sera annuellement déterminé par nous.

En se résumant, il dit qu'il ne peut donner son assentiment aux lois proposées: 1°. parce que le budget des dépenses dépasse nos moyens; 2°. parce que les contributions qui doivent servir à couvrir les dépenses sont perçues par des moyens trop odieux; 3°. parce qu'un double impôt a été imposé sur les Provinces Méridionales en y admettant deux loteries, tandis qu'il n'y en a qu'une seule pour les Provinces Septentrionales; 4°. parce que le projet relatif aux transcriptions des dépenses porte atteinte à l'art. 127 de la Loi fondamentale.

De **Voorzitter:** Het is omtrent vier ure. Er zijn nog redenaars, welke verlangen het woord te voeren. Ik stel dus voor, de zitting op te heffen en te adjourneren tot morgen ochtend ten 11 ure.

Dienovereenkomstig wordt besloten en de vergadering tot den volgenden morgen ten elf ure gescheiden.

Ce trait prouve suffisamment ce qu'est la grande et belle paternité des gouverneurs de provinces si vantée par le Ministre; on parle de s'adresser aux tribunaux, mais les frais de justice sont tels qu'on préfère encore se voir surtaxer; on chicane tout le monde, et c'est ce qui met en fuite les étrangers; il y a des lois dont on a porté l'exécution jusqu'au ridicule; ne va-t-on pas jusqu'à vouloir que les annonces de spectacle fournies aux journalistes soient sur timbre? Dans un article de critique littéraire il est défendu d'indiquer l'imprimeur ou le libraire chez lequel se trouve l'ouvrage critiqué, sous peine de payer l'amende, si l'on ne s'est pas au préalable pourvu d'un timbre.

Il s'arrête ensuite aux inégalités que présentent les dépenses des universités du Royaume; il croyait que, dans leur organisation actuelle, elles avaient une origine commune; il s'étonne que Leyde ait à célébrer, en 1825, un jubilé de 50 ans; il pense que, dans ce cas, l'université de Louvain pourra bien réclamer en 1826 le double de la somme proposée pour Leyde, attendu que ce sera son jubilé de cent ans; elle aura précisément à cette époque 400 ans d'existence.

Il ne voit pas pourquoi les écoles coûtent plus dans les provinces septentrionales; il ne peut admettre que la population, dans le midi, soit du double plus rebelle à l'instruction que dans le nord.

Il ne peut admettre les projets de loi: 1°. parce que le budget dépasse tous les moyens et doit conduire à la ruine du Royaume, si l'on continue à marcher de même, 2°. parce que les dépenses doivent s'acquitter en partie sur des impôts arbitrairement repartis comme la contribution personnelle, et odieux comme la mouture; 3°. à cause de la vexation ou plutôt de la concussion critiquée tous les ans, et qui fait peser deux loteries de deux côtés, tandis qu'il n'y en a qu'une de l'autre, on se garde de grever le nord de cette double concussion, elle ne frappe que le midi. Les billets de la loterie génoise, établie à Bruxelles, ne peuvent se placer en Hollande, tandis que les billets de la loterie Hollandaise se distribuent ici dans toutes les classes, au moyen de coupures et recoupures qui divisent un lot en 16 parties, afin de se mettre plus à la portée de tout le monde. Il doit aussi refuser son assentiment au troisième, pour ne pas violer l'article 127 de la Loi fondamentale.

17DE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 14 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Uitgebragt verslag der Centrale Afdeeling wegens het wets-ontwerp tot krachtdadiger wering van den slavenhandel; bepaling van den dag der beraadslaging; — Ingekomen: Verzoekschrift; — Voortzetting en einde der beraadslaging over de begrootingswetten voor 1825.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 100 leden, te weten, de heeren:

van Heyden tot Reynestein, van Heemstra, Loop, van Hees, van de Kasteele, de Moor, Hooft, Clifford, van Suchtelen tot de Haere, van Wickevoort Crommelin, de Stassart, Lycklama à Nijeholt, Cuypers, Daam Fockema, Tinant, Liefmans, Boddaert, de Snellinck, de Langhe, Corver Hooft, van Aefferden, van Wassenaer van St. Pancras, Tammo Sypkens, van Markel Bouwer, Coppieters Stockhove, van Doorninck, Angillis, de Melotte d'Envoz, van Velsen, Beelaerts van Blokland, Duvelaer van de Spiegel, van Bommel, de Gerlache, Barthelemy, de Stockhem Méan, van Utenhove van Heemstede, van der Goes, Ingenhousz, Faber, de Leonaerdts d'Achel, Goelens, van Genechten, van Randwijck van Rossum, Reyphins, Hora Siccama van Slochteren, Huyttens Kerremans, Warin, Mesdach, Kerens de Wolfrath, Collot d'Escury van Heinenoord, Fontein Verschuir, Cornet de Grez, van der Brugghen van Croy, van Reenen, Bijleveld, Deprez d'Aye, van Alphen, Fabry Longrée, Maréchal, Boeyé, Geelhand della Faille, de Borchgrave, Dumont, van den Hove, della Faille d'Huysse, Taintenier, Cogels, Dotrenge, van Asch van Wijck, Gockinga, Dedel, de Roisin, de le Vielleuze, van Nagell tot Ampsen, Huyssen van Kattendyke, van Toulon, van Sytzama, Repelaer, Fallon, de Rouck, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Lochteren Stakebrant, de Meulenaere, Trentesaux, Vilain XIIII, de Visscher de Celles, van Crombrugghe, Sandberg van Essenburg, Metelerkamp, Jarges, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Dijckmeester, van Lynden van Hoevelaken, Duchastel, A. J. J. H. Verheijen, van Sasse van Ysselt, Surmont de Volsberghe, de Secus en Pascal d'Onyn.

De heeren Ministers van Financien, van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, van Justitie en van Buitenlandsche Zaken, de Commissaris-Generaal van Oorlog en de Directeur-Generaal voor de zaken der Roomsch-Katholieke Eeredienst, wonen de vergadering bij.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 13 December, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede:

1°. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag voor het wets-ontwerp tot krachtiger wering van den slavenhandel, en dit ter tafel brengt.

Na de voorlezing van den inhoud wordt besloten het verslag te doen drukken (1) en ronddeelen en de beraadslaging over het wets-ontwerp te voeren op Zaturdag 18 December.

2°. dat is ingekomen een verzoekschrift van de weduwe Leborne, te Brussel, strekkende om bepalingen te verkrijgen betreffende tweede huwelijken, aangegaan door degenen, wier echtgenooten sedert jaren vermist zijn.

Dit adres zal worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over de BEGROOTINGSWETTEN VOOR 1825.

M. **Reyphins** (2) regarde comme une grande amélioration dans les délibérations, qu'on n'aît point cherché à précipiter les choses, et à étrangler en quelque sorte la discussion du budget. Il s'étend sur les avantages du gouvernement représentatif, et chaque fois que le budget se présente, cette idée se reproduit naturellement à son esprit.

La circonstance de la présentation du budget est d'autant plus importante qu'elle permet de faire aux Ministres les plaintes de la nation, et de signaler les erreurs administratives, de manière qu'ils puissent en faire leur rapport au Roi. Il n'aime point qu'on cherche des exemples de discussion dans les autres assemblées; ce qu'un des préopinants a dit du Gouvernement Anglais ne lui plait point; méconnaître la balance des pouvoirs dans le gouvernement représentatif, c'est méconnaître l'essence du gouvernement représentatif même; la Loi fondamentale a réglé la marche à suivre, et c'est à propos du budget qu'on doit voir si l'on ne s'en est pas écarté, et si chaque rouage est à sa place; il n'y a pas d'opposition systématique, mais chacun suit l'impulsion de sa conscience. Les ennemis des gouvernements représentatifs sont les ennemis des lumières; partout où ces gouvernements sont repoussés, la barbarie renaît, comme le prouve l'exemple de la malheureuse Espagne. Sous le gouvernement représentatif, un budget n'est pas un simple assemblage de chiffres; on ne s'y attache pas uniquement à l'exactitude arithmétique; on peut, en le discutant, étendre la sphère de ses idées, et passer en revue tous les actes de l'administration, l'exécution des lois, etc.

Il entre dans quelques détails pour faire connaître, en quoi la législation s'est déviée dans sa province; il regrette que M. de Serret soit absent, et qu'il aît avec lui toutes les pièces et documents sur cet objet; il s'agit d'expliquer la nature des associations connues dans la Flandre occidentale, sous le nom de *wateringen*; elles étaient destinées à garantir les propriétaires, qui en faisaient partie, des inondations; elles étaient d'une grande utilité, surtout dans les terres grasses; ces associations étaient indépendantes de l'autorité; elles se rendaient compte à elles-mêmes; la rétribution qu'on payait était volontaire, et pouvait cesser au gré des membres; mais aujourd'hui on s'est permis de transformer cette taxe libre en imposition territoriale; on a chargé les régences de faire la réparation d'un impôt aussi inégal; il pourrait appeler cette mesure une véritable concussion, mais il s'abstient de cette expression; il ne considérera la chose que comme une erreur, et attendra la réponse du pouvoir exécutif. Ce qu'il y a de plus fâcheux pour les contribuables, c'est qu'on ne sait à qui se plaindre pour obtenir un redressement à cet égard; il y avait sous le Gouvernement précédent un enchaînement d'abus sous le nom de contentieux; il en résultait que certaines affaires étaient du ressort de l'administration, au lieu de dépendre des tribunaux, mais la Loi fondamentale a consacré le principe que personne ne peut être distrait de ses juges naturels, et, par la loi du 16 Juin 1816, les affaires du ressort des conseils de préfecture ont été transmises aux tribunaux; mais l'obstacle vient d'un arrêté du cinq

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* nrs. 298, 303, 307; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 151; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 151; 5°. *Gazette van Gend* n°. 152; 6°. *Journal de Bruxelles* nrs. 350, 351, 353, 354; 7°. *Journal de la Belgique* nrs. 351, 353, 8°. *l'Oracle* n°. 351; 9°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 351; enz.

(1) Zie *Bijlagen*, onder n°. XVI.

(2) *Journal de la Belgique* heeft, in n°. 351, van de rede van den heer Reyphins, die niet in haar geheel gevonden is, het uitvoerigste uittreksel gegeven, dat hierboven is opgenomen.

Octobre 1822; il reconnait néanmoins la justice des bases de cet arrêté, mais la fausse application qu'on en fait l'a rendu fort nuisible. Ce conflit de juridiction est d'une haute importance; dire que tout ce qui émane de l'administration ne peut être du ressort des tribunaux, c'est s'exposer à de graves abus; il y a ici erreur manifeste, c'est d'exiger des contribuables une charge illégale, en transformant en impôt une cotisation volontaire. Comment faire cesser cet état de choses? Il demande si ce ne serait pas le cas de faire intervenir une mesure législative; il ne parle pas sans utilité, puisqu'il parle devant les Ministres: cet épisode n'est donc pas un hors-d'œuvre. La loi sur le personnel, poursuit l'orateur, a joué hier un grand rôle dans la discussion, et à bon droit; les abus qu'on a signalés avaient été prévus, lorsqu'on s'occupait de cette loi; tout y est arbitraire et conjectural: les instructions reglémentaires détruisent les dispositions de la loi; aussi ne pense-t-il pas avoir eu tort lorsqu'il a rejeté un titre du Code Civil où l'on semblait considérer un réglement comme susceptible d'avoir force de loi; n'est-ce pas en vertu d'un réglement que l'orateur, comme membre des Etats-Généraux, s'est vu mettre hors la loi, à-propos de la contribution personnelle: c'est-à-dire, qu'on a exigé de lui une formalité qui n'était point dans la loi, et qui ne s'appliquait qu'aux fonctionnaires publics; la demande d'une déclaration des propriétés bâties louées par lui.

Il sera toujours l'adversaire des réglements parce qu'on en fait un abus si scandaleux; le mode suivi pour les estimations donne un cours arbitraire à la loi; il ne veut pas des experts qui en font métier, comme les Normands font le métier de témoins. C'est bien le cas, lorsqu'on examine le budget, de s'assurer si les moyens employés pour le recouvrement des impôts destinés à couvrir les dépenses peuvent avoir l'approbation des députés; si ces moyens leur paraissent arbitraires et illégaux, c'est un devoir pour eux de rejeter des lois qui les perpétuent.

Il parle ensuite de l'entretien des enfants trouvés. L'on avait proposé, dit-il, un projet de loi, pour fixer une législation équitable sur cette matière. Le projet n'a point eu de résultat, parce qu'on ne s'est pas entendu sur la distinction qu'il y avait à faire entre les enfants trouvés, proprement dits, et les enfants abandonnés. Il entre dans des développements qui font sentir cette distinction. Il prouve que dès que l'on est d'accord sur la nécessité qu'il y a d'ouvrir un asile à ces enfants, pour prévenir les infanticides, l'on doit l'être aussi sur le devoir de porter un subside au budget de l'Etat pour leur entretien. Si c'est du devoir de l'Etat, dit-il, de punir les crimes, il est de son devoir aussi de les prévenir. Si vous voulez empêcher les infanticides, ouvrez un asile à ces malheureux enfants qui sont le fruit de l'immoralité, mais qu'il serait injuste d'en rendre victimes. Dotez ces établissements sur les fonds de l'Etat; et vous ferez un acte de justice, vous ferez cesser des plaintes qu'on renouvelle chaque année avec fondement. Il verrait avec plaisir que le Gouvernement s'occupât de cet objet et pense qu'un projet de loi, établissant clairement la distinction dont il a parlé, obtiendrait présentement l'assentiment des Etats-Généraux.

Il pense qu'il ne reste plus rien à dire sur la mouture, à laquelle on revient tout naturellement, comme à une des charges les plus oppressives pour la nation. Il ne peut se dispenser de parler de l'inégalité de cet impôt, parce qu'il lui semble qu'on ne l'a pas assez considéré sous ce point de vue; sous le rapport de l'inégalité de répartition; aucun impôt ne peut être comparable à la mouture. Dans les cantons où les paysans mangent du froment, la taxe est énorme; ils sont hors d'état de la payer; on n'a rien exagéré, on ne peut rien exagérer sur la mouture. Il connait un ménage, exploitant une ferme de 20 hectares, en Flandre; l'impôt qu'il paye pour la mouture est de 500 francs. Comment concilier l'exécution de la loi avec cet état de choses? Comment le Gouvernement peut-il tenir à cet impôt? L'épuisement des moyens pour les contribuables le détruit. L'impôt est-il exécutable? Dans les villes, oui; mais dans les campagnes, non. On ne fera pas plus marcher cet impôt que l'on ne ferait marcher l'impossibilité même. Il faut voir ce qui se passe sur la frontière. Lorsque ceux qui se trouvent de l'autre côté se plaignent des droits réunis, on leur répond: oui, mais vous n'avez pas la mouture.

Qu'on fasse donc cesser cet odieux impôt, et l'on aura bien mérité du Roi et de la patrie.

Il ne peut, dit-il, supporter plus longtemps les pénibles reproches que lui adressent les gens de la campagne, lorsqu'ils lui disent: vous êtes membre des Etats-Généraux, et c'est des Etats-Généraux que vient cette taxe accablante. Il rattache la mouture au budget, parce que la mouture est une des bases du budget, et dès-lors il dira non.

De heer **van de Kasteele:** (1) Ik had niet gedacht, bij de beraadslaging over deze begrootingswetten, het woord te voeren; maar, bij het hooren der discussien, heb ik bij mij zelven eenige vragen gedaan, welke ik niet wil nalaten hier openlijk te herhalen.

Onder het aanhooren van sommige welsprekende en met kracht uitgesproken redevoeringen, verwonderde ik mij, hoe het daarbij voorgedragene immer konde leiden tot de gevolgtrekking, dat de redenaar voor of tegen de wet zou stemmen, en die gaping, tusschen redenen en besluit, is dan ook, na het einde der rede voering, doorgaans, naar mijn oordeel, blijven bestaan.

Ik vroeg mij af: waartoe dient, bij deze gelegenheid, dat is, bij de beraadslaging over de raming der uitgaven van den Staat over een volgend jaar, en de middelen om die te bestrijden; waartoe dient, bij deze gelegenheid, het uitweiden over eene bijzondere belasting, of over eene bijzondere inrigting, die in de wetten haar vast bestaan gevonden hebben; en althans bij deze gelegenheid voorzeker, naar het eigen oordeel des sprekers, niet zouden kunnen veranderd of ingetrokken worden?

Hoe men over de inrigting van het amortisatie-syndicaat denken moge, met welke min of meer ongunstige namen men het moge bestempelen, welke geheime magt, afgescheiden van de Koninklijke, en die deze zelfs zou kunnen onderdrukken, men daarin vinden moge; men vergeet dan, dat 's Konings Minister van Financien daarvan altijd het hoofd is, en dat deze de hand des Konings is, zoodat er in hare handelingen nimmer een geheim voor den Koning zijn kan; maar men vergeet vooral, dat die instelling door eene *wet* gemaakt is, eene *wet* in behoorlijken vorm ook door deze Vergadering gegeven, en dat dan toch die wet, bij gelegenheid van deze beraadslaging over eene jaarlijksche begrooting, niet kan worden ingetrokken of buiten werking gesteld.

Hoe men over de wet op het personeel, hoe men over de uitvoering van die wet, hoe men over de benoeming der schatters denken moge, dan kan men bij deze gelegenheid wel den wensch uiten, dat het een of ander gewijzigd, het een of ander misbruik verbeterd worde; maar moet men daarom, dewijl men in der tijd zijne toestemming aan die wet niet gegeven heeft, nu zijne toestemming aan de begrootingswetten van den Staat weigeren, daar de middelen ter bestrijding der uitgaven, onder anderen, op die wet berusten?

Dezelfde vraag past vooral ook bij de schrikkelijke tafereelen, die men ons van het bestaan van het landvolk onder de belasting op *het gemaal* heeft voorgeschilderd. Ik zoude dezelve met deelneming kunnen aanhooren, als men over het invoeren dezer belasting raadpleegde; schoon er over de gepastheid dezer belasting dan toch tusschen de grootste staatsmannen dikwijls verschil geweest is, en men zeer gemakkelijk hier het eene tafereel tegen het andere zou kunnen overstellen. Maar als men de redenaars zelven hier zou afvragen: Waartoe dient deze schilderij? zouden zij dan kunnen antwoorden: om bij deze gelegenheid de *wet* op het gemaal in te trekken? Daarop berust immers mede niet juist deze, maar de tienjarige begrooting: en hoe wil men dan daarin nu uit den boezem van deze Vergadering verandering brengen? Kan dit alles dan dienen om bij het volk eenen gunstigen indruk te maken voor de Regering van dit land? Om de liefde van het volk jegens den Koning op te wekken, om het tevreden te doen zijn met zijn lot? Of zoo het veeleer eene tegenovergestelde strekking hebben; ofschoon eene tegenovergestelde bedoeling bij geen lid van deze Vergadering verondersteld mag worden.

Maar wanneer dan alle deze partiele aanmerkingen niet leiden kunnen, overeenkomstig eene gezonde redeneerkunde, tot het besluit, dat de algemeene raming der uitgaven van den Staat, en de middelen om die te bestrijden, volgens de bestaande wetten, onbehoorlijk zijn en derhalve moeten worden afgekeurd; waartoe strekken dan alle deze uitboezemingen? En mag men daarop dan niet toepassen de wijze spreuk: *Nisi utile est, quod facimus, stulta est gloria.*

Ja, Edel Mogende Heeren, ik heb ook, zoowel als mijne medeleden, met aandacht de begrootingswetten nagegaan. Ik heb ook, zoowel als zij, voor oogen gehad mijnen eed, en zou voorzeker niet willen goedkeuren hetgeen ik voor het belang van de natie vermeende dat moest worden afgekeurd.

Ik zoude ook op eenige bijzonderheden wel aanmerkingen kunnen maken, en begrijp ook, dat er nog veel te verbeteren is; maar het volmaakte te willen, en zelfs op eens het best mogelijke te begeeren, zoude immers eene dwaasheid zijn! En

(1) De heer van de Kasteele sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 303.

als ik dan bespeur orde in de berekeningen; opening van alles waarvan opening gegeven kan worden (want dat er in de handelingen van het amortisatie-syndicaat iets geheims voor eene groote Vergadering als deze zijn moet, ligt in den aard van de instelling); als ik bespeur verligting voor de ingezetenen van $10\frac{1}{2}$ opcenten op de grondlasten, en $2\frac{1}{2}$ opcenten op alle de andere belastingen, dan zie ik geenszins met een zwaarmoedig, maar met een helder oog in de toekomst. Als ik bij het Gouvernement minder dan elders zie het voortrekken van de eene provincie boven de andere, van het eene groote gedeelte des Rijks boven het andere; als ik zie, dat het Gouvernement gelijkelijk de drie groote bronnen van welvaart voor het Rijk: *handel en zeevaart*, *landbouw* en *fabriekwezen* wil bevoordeelen, dan vind ik reden om dankbaar te zijn.

En ofschoon ik dan wel met den eersten spreker de afsluiting der rekeningen van ieder dienstjaar wenschelijk oordeel, en ook in het vervolg dus op meerdere vereenvoudiging hoop, zoo vind ik daarom geen grond, om de voorgedragen wetten af te keuren; maar wil veeleer in het goedkeuren van dezelve aan de natie het voorbeeld geven van tevredenheid en vertrouwen op de goede Regering van onzen geëerbiedigden Koning.

M. **Boeyé**: (1) J'ai demandé la parole pour répondre à une assertion d'un de nos collègues, qui n'a pas encore été relevée par aucun des autres préopinants, et qu'il serait dangereux de laisser accréditer en la passant sous silence. Cet honorable membre a dit: » que le système actuel des impôts marche bien et qu'il remplit généralement l'attente qu'on s'en était formée". Déjà hier, tous les orateurs distingués de cette Chambre, et aujourd'hui même, M. Reyphins, vous ont tracé le hideux tableau des vexations et moyens d'iniquité qu'on est obligé de laisser pratiquer ou de tolérer de la part des agents subalternes, pour la rentrée de l'odieuse mouture, de l'abattage et de la contribution personnelle. Eh bien, Nobles et Puissants Seigneurs, malgré l'illégalité de ces moyens, le produit total de quelques-uns de ces impôts, en 1824, est, d'après les tableaux qui vous ont été distribués, au-dessous des évaluations de . . f 6,568,813.18 [5]

sur l'autre partie il y a des excédants montant à 2.693,931.95

ce qui réduit la courtresse à . . f 3,874,881.23

Cette somme est couverte en partie par une série de recettes diverses sous le nom de *fonds*, *ayant une destination spéciale*, et non comprises dans les évaluations, jusqu'à concurrence de f 2,155,080.89; au moyen de quoi la courtresse ne paraît plus que de f 1,719,800.34. Mais dans les tableaux précités, le produit des trois derniers mois de l'année courante est calculé d'après le produit des trois derniers mois de 1823; et depuis nous avons vu par les réponses de M. le Ministre des Finances, aux observations des Sections, qu'on compte d'obtenir, pendant ce trimestre, f 500,000 de plus. De cette manière, le déficit ne sera définitivement que de f 1,219,800.34.

C'en est assez je crois pour démontrer que le système vicieux dans son principe, arbitraire et oppressif dans son exécution, ne répond, et ne pourra répondre jamais à son but essentiel, qui était de porter les recettes à la hauteur des évaluations et des dépenses nécessaires.

Je ne puis voir sans inquiétude que nous continuons de marcher ainsi avec un déficit considérable, d'autant plus que les années suivantes nous n'aurons plus les réserves qui servent cette fois-ci à en éteindre la majeure partie. Cependant si M. le Ministre, ou un membre quelconque de cette Assemblée, réclame contre les calculs que je viens de vous soumettre, j'ai les pièces à la main pour les justifier, et en mettre l'exactitude dans la plus grande évidence.

On a fait aux projets de lois plusieurs autres reproches, dont quelques-uns ne sont malheureusement que trop justes et fondés, mais y revenir serait abuser de l'attention que vous voulez bien m'accorder. Seulement dans la vue de m'éclairer par vos lumières et par les explications que S. Exc. le Ministre sera dans le cas de nous donner, je m'arrêterai un instant au transfert qui doit être fait au budget décennal des deux sommes mentionnées à l'article 2 du projet de loi, portant: » Sur le montant qui aurait dû figurer aux 2e et 5e chapitres du budget pour l'année 1825, il sera porté, à partir de la dite année, au budget décennal, une somme de f 155,086.50 au 2e, et une somme de f 783,300 au 5e chapitre, à couvrir au moyen de transcriptions de fonds figurant à d'autres chapitres, et dont le montant sera annuellement déterminé par nous." D'autre part, il est dit dans le discours du Ministre: » Les délibérations préparatoires sur les besoins des départements d'administration publique pour 1825, ont amené la conviction que les deux sommes qui forment cette augmentation, pourront être couvertes, sans nuire au service public, au moyen d'une stricte économie, et par suite de transferts sur la somme de f 900,000, portée à la seconde subdivision du budget extraordinaire. Cependant une désignation précise des chapitres, qui y contribueront, doit être regardée comme impossible."

Il s'ensuit que le montant de f 939,386.50 sera couvert en partie par la somme de f 900,000 portée à la deuxième subdivision du budget extraordinaire, chap. 9, section 7e, sur laquelle plusieurs dépenses de 1824 sont assignées pour 1825, jusqu'à concurrence d'environ f 446,000, et qu'il en reste disponible f 454,000, de sorte qu'il n'y aura plus à pourvoir par d'autres transcriptions qu'à f 485,386.50.

Mais n'importe la juste quotité de cette somme, la question est: si ce mode de transcription porte ou non atteinte à l'art. 127 de la Loi fondamentale. Pour moi, je ne le pense pas, puisqu'elle se fera en vertu d'une loi spéciale, pour une somme déterminée, et que la faculté accordée au Roi de régler annuellement le montant à prendre sur d'autres chapitres, est non-seulement limitée à cette même somme, mais qu'elle devra cesser de fait à la deuxième période du budget décennal, qui n'est plus éloignée que de quatre années. Ce n'est donc pas un pouvoir indéfini qu'il s'agit de conférer à Sa Majesté, au préjudice d'une prérogative de la Représentation Nationale; c'est tout simplement régler de concert avec Sa Majesté, pour un objet spécial, le mode de transfert, sur lequel la Loi fondamentale ne statue rien; et je crois que par la loi qui nous est soumise, le concours des États-Généraux, voulu par l'art. 127, reçoit son accomplissement entier, dans l'étendue la plus vaste de l'esprit de la loi.

Si cette opinion est confirmée par les explications que j'attends, je n'hésiterai pas de voter pour l'adoption de ce projet comme pour les deux autres; car, en dernière analyse, les contribuables auront, en 1825, f 2,686,920.65 moins à payer qu'en 1824, soulagement dont je ne crois pas avoir le droit de les priver, malgré les désappointements de recettes qu'on a peut-être à craindre pour les années suivantes, tandis qu'à cet égard nous aurons la faculté d'émettre nos opinions et nos votes en temps et lieu.

M. **van der Goes** (1) ne se proposait pas de demander la parole, mais enhardi par plusieurs de ses collègues qui ont parlé du droit de mouture, il a cru qu'il ne serait pas déplacé d'en dire un mot à son tour. Quelques-uns de nos collègues, dit-il, en faisant un tableau déchirant du sort des habitants des campagnes par rapport à ce droit, ont avoué que dans les villes il se percevait sans plainte. Ceux d'entre nous qui habitent les campagnes, même dans les provinces septentrionales, où l'on a toujours perçu le droit de mouture, n'hésiteront pas à reconnaître que cet impôt est odieux à cause de la forme de sa perception, tandis que si l'on avait une admodiation modique, l'on ne s'en plaindrait pas. Qu'on en vienne à un système d'abonnement général pour toutes les communes rurales, et j'ai la conviction qu'il deviendra un bienfait pour l'agriculture, qu'il rapportera davantage au trésor et se percevra sans murmure, pourvu que les grands propriétaires se portent de bonne foi à seconder cette mesure salutaire. Il invite M. le Ministre des Finances à être l'organe du voeu qu'il émet sur ce point.

Il répond ensuite à celui de ses collègues qui a parlé de la partialité du Gouvernement pour les provinces septentrionales, surtout par rapport aux loteries nationales. Je ne prendrai pas, dit-il, la défense du Ministère. M. le Ministre s'en acquittera bien mieux que moi; mais j'éprouve un sentiment pénible quand j'entends prononcer dans cette enceinte des discours qui, en nous rappelant cette distinction entre le nord et le midi, tendent plutôt à nourrir la jalousie entre les habitants des deux parties du Royaume, qu'à cimenter l'union parmi nous. Il est de notre devoir de donner l'exemple de cette union tant désirée. Unis, nous seront forts: telle est ma profession de foi, et j'y serai constamment fidèle.

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 353.

(1) Volgens opgave van *Journal de la Belgique* n°. 351 sprak de heer van der Goes deze keer in het Fransch. Zijne rede komt niet in haar geheel voor; is bij uittreksel in *Journal de Bruxelles* n°. 356 medegedeeld, en hierboven overgenomen.

17DE ZITTING. — 14 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over de wets-ontwerpen.)

M. **de Moor**: (1) Après une si longue et une si ample discussion, il est peut-être téméraire de ma part et fastidieux pour vous, de vouloir occuper encore votre attention d'un objet sur lequel votre opinion est apparemment déjà fixée; mais je ne serai pas diffus.

Je vois en effet, et cette discussion même m'a prouvé, qu'il n'y a pas grand'chose à dire ni pour ni contre le budget, et mon intention n'est pas de raisonner (quoique cela ne soit pas toujours inutile), en dehors ou à l'occasion des projets de lois qui nous sont présentés, ni de chercher, pour les combattre, les arguments dans l'impôt personnel et celui de la mouture. Nous aurons bientôt une occasion plus opportune d'en parler, et alors aussi je pourrais bien joindre ma voix à celle des orateurs qui réclament avec tant d'instance une diminution et l'abonnement de ce dernier impôt dans les campagnes.

J'avoue qu'à la première vue du budget annal de 1825 j'en ai été en quelque sorte effrayé. Je me disais: Voudrait-on par hasard nous souffler entièrement (pardon de l'expression) le budget ou plutôt la discussion annale sur le budget, en faisant d'une part acquitter par le syndicat d'amortissement, sur le fonds capital que nous lui avons confié, presque la moitié de nos dépenses extraordinaires montant à plus de 10 millions, et qui par ce mode même de payement ne paraissent plus guère susceptibles d'une investigation bien sérieuse; et d'autre part, en transférant au budget décennal une partie du restant de ces dépenses, qui seront couvertes au moyen de transcriptions de fonds figurant à d'autres chapitres de ce budget?

Mais après un mûr examen et une attention réfléchie, je me suis rassuré; j'ai remarqué d'abord que le Roi ayant placé, comme il en a bien le droit, l'administration de l'instruction publique et celle des prisons dans les attributions du Ministère de l'Intérieur et du Waterstaat, la transposition au chapitre de ce Département des sommes nécessaires pour faire face aux dépenses respectives de ces deux administrations, n'était qu'une suite naturelle des dispositions prises par Sa Majesté dans des vues d'économie.

Pour opérer dans le budget décennal cette transposition, le concours des Etats-Généraux a paru nécessaire, et c'est précisément ce qu'on vous demande, quoiqu'ici on aurait pu remarquer que si des sommes sont transférées du chapitre d'administration générale à un autre, c'est que la partie de l'administration à laquelle elles sont allouées par le budget décennal, passe aussi à ce chapitre, et que par conséquent ces sommes restent affectées à leur destination primitive, ce qui n'est pas au juste le cas que l'art. 127 de la constitution a voulu prévoir.

Ensuite on demande aussi le concours de Vos Nobles Puissances pour porter au budget décennal une partie des dépenses extraordinaires, qui appartiennent au budget annal et s'élèvent à la somme de 938,386 florins. Ici ce concours est indispensable, parce qu'en premier lieu vous approuvez ainsi ces dépenses pour le restant du période décennal, et qu'en outre on se propose de les acquitter au moyen de fonds assignés par le budget décennal à d'autres chapitres; c'est donc bien le cas déterminé par l'article précité de la Loi fondamentale.

Mais on prétend que la disposition proposée est contraire à la constitution. Ce reproche est grave, c'est un argument contre le budget ou du moins contre le troisième projet de loi, qui inquiète beaucoup d'esprits; il faut donc tâcher de le détruire. Le scrupule ne gît sans doute pas dans les transcriptions de fonds, car l'article 127 de la constitution vous y autorise pleinement; et d'ailleurs ces transcriptions ne sont-elles mêmes qu'une opération matérielle presqu'inutile puisqu'elles ne signifient ici autre chose que les ressources ou les fonds disponibles que laisse le résidu ou le moins payé sur le budget décennal.... Il faut donc croire qu'on a cherché la doute dans les expressions finales de l'art. 2 du dit projet, ainsi conçues: *Transcriptions de fonds figurant à d'autres chapitres, et dont le montant sera annuellement déterminé par nous.*

On a voulu insinuer qu'il s'agissait ici d'autoriser des transcriptions générales et sans limites de fonds, dont le montant serait annuellement déterminé par le Gouvernement, tandis que pour moi il est évident que ces mots *transcriptions*, *montant* et *annuellement* ne se rapportent ou ne sont relatifs qu'aux sommes qu'on demande à pouvoir transcrire, savoir, d'une part 155,086 fl. et de l'autre 783,300. Et d'ailleurs à quoi serviraient d'autres transcriptions de fonds sans objets déterminés de dépenses, qu'il n'est permis de transférer au budget décennal sans le concours ultérieur des Etats-Généraux? Ainsi cette disposition finale de la loi proposée n'est également qu'une conséquence limitée de votre concours, si vous l'accordez, pour la transcription des sommes ci-dessus spécifiées; et cela n'est pas défendu, mais au contraire explicitement permis par la Loi fondamentale. J'attendrai, au reste, de la part de S. E. le Ministre des Finances des explications ultérieures à ce sujet, indépendamment des réponses rassurantes déjà données par le Gouvernement à l'observation qui en a été faite par la première Section.

Je ne dissimule toutefois pas que j'aurais préféré, comme la première Section, à laquelle j'ai l'honneur d'appartenir, et par les motifs qu'elle a allégués, que ces deux articles fussent restés au budget annal, et rien n'était plus facile en portant en dépense pour leur acquit dans la loi des voies et moyens, une somme équivalente sur ce qui sera payé en moins sur tel ou tel chapitre du budget décennal, ainsi qu'on l'a fait à l'égard de la somme de f 500,000, faisant partie du revenu de la liste civile, dont le capital en domaines a été assigné à Sa Majesté. Une discussion annale sur des objets de dépenses encore susceptibles de variations et d'économies, comme la Chambre des Comptes et la nouvelle administration des prisons à peine organisées, présente toujours l'avantage de pouvoir y ramener l'attention du Chef de l'Etat, mais je me persuade qu'à cet égard rien n'échappera à sa constante sollicitude.

Le budget offre d'ailleurs dans son résultat beaucoup d'autres motifs de tranquillité et d'espérances. J'y vois principalement et avec satisfaction des *économies notables*, et par suite une diminution de charges, qui aurait été bien plus sensible si les impôts directs, *le foncier et le personnel*, avaient été gratifiés de la quote-part dans ce dégrèvement des impositions indirectes et des accises. Ces économies, soit qu'elles proviennent du fait seul du Gouvernement, ce qu'on a contesté, ou simultanément d'un concours heureux des circonstances, soit d'un excédant ou d'un bénéfice progressif sur le budget décennal, n'importe, elles doivent toujours nous être agréables, puisqu'elles tendent à soulager la nation, et je les accepte avec d'autant plus de reconnaissance qu'elles sont pour l'avenir d'un bon augure. J'y vois en second lieu la disparition de nos déficit annuels et accablants qui nous ruinaient, et troisièmement l'assurance qu'ils ne renaîtront plus, puisque le nouveau système des impositions de l'Etat répond du moins à notre but principal, en ce que dès à présent le produit des impôts balance à peu-près, et surpasse même pour quelques-uns, les évaluations qui en ont été faites. Que sera-ce donc lorsque par le temps et l'expérience leur assiette et leur perception seront améliorées, modifiées et dégagées de tous les inconvénients, entraves, et je dirai même vexations inséparables de l'établissement de toute nouvelle imposition? Je laisse au Ministre, qui connaît mieux que moi les calculs des produits et qui les a tous les jours sous les yeux, à répondre plus pertinemment aux observations faites à ce sujet par un honorable membre.

On a paru regretter une espèce d'économie ou de non-emploi d'une somme de f 500,000 que le Gouvernement a présenté en ne demandant que f 800,000 sur celle de f 1,300,000 dont la loi du 12 Juillet 1821 permet de disposer pour l'objet intéressant qui y est désigné, je veux dire pour les primes d'encouragement et le soutien de quelques branches de l'industrie nationale. Ce reproche ne me paraît pas fondé; il ne pourrait l'être, que de la part de ceux à qui on aurait refusé injustement de participer à ce bienfait, soit en primes, soit en secours ou avances, et à cet égard aucune plainte ne nous est parvenue. Si donc les fonds des années antérieures destinés à cet objet n'ont pas été épuisés, il faut croire qu'il n'y a pas eu assez de demandes pour les absorber, ou que ceux qui avaient besoin de secours ou d'avances, ont préféré d'emprunter à la banque à 3 pct. sans hypothèque. Au reste, la loi du 12 Juillet 1821 accorde bien un crédit ou une disposition de fonds, mais n'impose pas l'obligation de l'épuiser annuellement.

Je déterminerai mon vote d'après les éclaircissements que donnera le Ministre des Finances.

M. **Reyphius** (1), en répondant à M. van de Kasteele, persiste à croire que la mouture est un impôt odieux, et puisqu'il l'est, pourquoi ne le qualifierait-on pas de son véritable nom, pourquoi ne tracerait-on pas des tableaux exactement vrais, et qui ne sont pas exagérés? Si l'expérience prouve qu'une loi

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 354. Blijkens eene in hetzelfde dagblad voorkomende mededeeling van den heer de Moor, beklaagde deze zich ernstig over de wijze waarop van zijne rede in de bladen was verslag gedaan. Ter verbetering van de op zijne rekening gestelde onjuistheden had hij het handschrift zijner rede aan de redactie van *Journal de Bruxelles* tot overname gezonden.

(1) Bij de tusschen de heeren Reyphius en van de Kasteele gevoerde

est désastreuse, il faut l'abolir. Nous l'avons, dit-il, déjà fait plus d'une fois, nous avons aboli les lois sur les emprunts étrangers et sur les démolitions des maisons dans les villes, parce que l'expérience nous avait appris qu'elles ne convenaient plus. Pourquoi n'en ferions-nous pas autant à l'égard de la loi sur la mouture, lorsque nous voyons qu'elle entraîne des maux aussi graves qu'on vous l'a dit? Pourquoi ne satisferait-on pas au voeu général qui s'élève pour sa suppression? Avant la mouture, nous avions les moyens de couvrir nos dépenses. Pourquoi donc conserverions-nous plus longtemps une loi dont nous n'avons pas besoin, puisqu'il nous reste d'autres moyens pour faire face à nos dépenses? Au reste, il persiste encore dans son opinion que le troisième projet de loi relatif aux transcriptions porte atteinte à l'art. 127 de la Loi fondamentale.

De heer **van de Kasteele** (1) zegt, met genoegen bespeurd te hebben, dat hij, sprekende in de landtaal, zoo goed door zijn achtenswaardig medelid begrepen is geworden, dat hij daarom hem ook in die taal zal antwoorden. Hij herhaalt nu zijn gevoelen, dat het hier niet te pas komt zulke zwarte tafereelen, wegens de wet op het gemaal, op te hangen, daar er toch tusschen deze en de afkeuring van de aangeboden wetten geen verband, geene betrekking is.

De heer **van Asch van Wijck:** (2) Bij de overweging der begrooting ondervindt men doorgaans de moeijelijkheid, dat, eene geheele toestemming al de gedeelten derzelve moetende bevatten, er onder zoo veel goeds, nuttigs en voortreffelijks, een en ander voorwerp wordt aangetroffen, hetwelk de goedkeuring bezwaarlijk maakt. Dit doet zich bij de thans voorgestelde wetten weder gevoelen; want, wie onzer, Edel Mogende Heeren, ontwaart niet met bijzonder genoegen het voorstel van eene vermindering van grondlasten? Wien is het uitzigt niet streelende, dat men tot de evenredigheid tusschen ontvang en uitgave veel meer dan te voren nadert, en ik betuig gaarne, dat overwegingen van dien aard eene al te groote keurigheid omtrent sommige voorwerpen moet doen ter zijde stellen.

Dan er zijn belangrijke oogpunten, welke niet voorbij gezien kunnen worden, vooral dan, wanneer het de handhaving onzer grondwettige instellingen geldt.

Ik bedoel hiermede de bepaling van art. 127 der Grondwet, welke tot het doen eener overschrijving van het eene hoofdstuk van algemeen bestuur tot het andere het gemeen overleg der Staten-Generaal noodzakelijk stelt. In dit denkbeeld van overschrijving zijn, mijns inziens, twee andere denkbeelden begrepen, dat van afschrijving van het eene en dat van overbrenging tot het andere hoofdstuk der begrooting. Ik beschouw dit als in verband staande met art. 123 der Grondwet, waarbij bepaald wordt, dat er over de uitgaven op de tienjarige begrooting gebragt, geene beraadslaging kan vallen, tenzij de Koning te kennen geve, dat een gedeelte dezer uitgaven veranderd is, of geheel heeft opgehouden. Op die verandering kan art. 127 toepasselijk zijn, omdat daaruit eene overschrijving van het eene tot het andere hoofdstuk kan voortvloeijen, doch, bij het geheel ophouden van eenige uitgaven, wordt de begrooting zelve verminderd, en de middelen tot vinding der uitgaven moeten dan ook worden gewijzigd; tot dit alles is dus, volgens de Grondwet, noodig, dat eene wet hetzelve bepale; want alles, wat tot uitgaven behoort, levert den grond op tot het doen der rekening, zoowel als den maatstaf voor het toezigt der Rekenkamer, welke zich naar de wet moet rigten. Vastheid is bovendien het kenmerk der tienjarige begrooting; en in de regeling der vaste uitgaven is een gewigtig gedeelte onzer werkzaamheden gelegen, want het is niet alleen onze bestemming, middelen tot bestrijding der uitgaven te vinden, maar ook in die uitgaven toe te stemmen, welke de waardigheid van den Staat en het algemeen nut noodig doen zijn.

Eene jaarlijksche veranderlijke regeling, zoo als die bij het ontwerp is voorgesteld, is, mijns inziens, met deze bepalingen der Grondwet niet overeen te brengen, want dan zoude een gedeelte der tienjarige begrooting veranderlijk worden zonder tusschenkomst der wet. Ik kan mij, eindelijk, de noodzakelijkheid niet voorstellen van zoodanig eene regeling, want het is altijd vooraf te bepalen, welke uitgaven er zullen kunnen vervallen, en dus kan de afschrijving derzelve even gemakkelijk bij eene wet, als bij een besluit, worden geregeld. De Grondwet nu schijnt mij toe, dit stellig te hebben voorgeschreven.

Eene andere bedenking betreft de voorgedragene wet op de jaarlijksche begrooting; zij vloeit voort uit art. 124 der Grondwet, hetwelk bepaalt, dat geene nieuwe middelen aan de tienjarige begrooting kunnen worden toegewezen, dan op een voorstel van den Koning. Toen de tienjarige begrooting werd vastgesteld, werden tevens de middelen, tot vinding der uitgaven voor het tijdvak van tien jaren, geregeld; dezelve werden echter gewijzigd bij de wet van den 12den Julij 1821, en onder deze middelen werd gerangschikt vijf zesde gedeelten van het successie-regt, terwijl het laatste zesde voor de jaarlijksche begrooting werd bestemd, en bij de opgevolgde begrootingen aangewezen. Hetzelve kon eerst dan voor deszelfs volle bedrag tot de tienjarige begrooting beginnen te behooren, wanneer de successie-regten, volgens art. 7 B, en art. 8 E, der gemelde wet, tot vijf zesden van derzelver tegenwoordig bedrag zouden zijn gewijzigd. De overgang van het volle successie-regt tot de tienjarige begrooting was dus afhankelijk van eene voorwaarde, de wijziging namelijk van hetzelve; dan deze heeft, ten aanzien van die regten, nog niet bestaan; wel is waar, dat de wet van den 31sten Mei 1824, ten opzigte van de registratie-, zegel- en hypotheek-regten, eenige verbeteringen heeft doen gepaard gaan met de afschaffing van het décime en eenige andere ontheffingen, welke, immers gedeeltelijk, de bedoeling vervullen der wet van den 12den Julij 1821; maar de successie-regten zijn onaangeroerd gebleven niet alleen, maar zij zijn zelfs aanzienlijk verhoogd door de vermeerdering van vijftig ten honderd op de vreemde fondsen; zij worden nu, op de berekeningen, welke bij de voorgedragene wetten gevoegd zijn, geraamd op ruim f 3,440,000, terwijl zij, bij al de vorige ramingen, slechts op f 2,750,000 waren berekend; intusschen wordt de aanwezigheid der voorwaarde, aan welke de toewijzing van het volle successie-regt aan de tienjarige, en de heffing der opcenten voor de jaarlijksche begrooting, bij de wet van den 12den Julij 1821, was verbonden, de wijziging namelijk van dit regt op vijf zesde gedeelten, alsnog verlangd.

Maar behalve deze, zijn er redenen in den aard van het successie-regt zelve gegrond, welke dit verlangen billijken. Dit regt is eene heffing op de kapitalen, hetwelk de hoofdsom van den nationalen rijkdom, het vermogen, hetwelk de natie bezit, doet verminderen: teregt wordt onder de regels van een goed stelsel van belastingen, door de schrijvers over de staatshuishoudkunde, deze gesteld: dat de belastingen de kapitalen moeten sparen.

---

woordenwisseling sprak de eerste in het Fransch en de laatste in het Hollandsch.

Van het tusschen beiden verhandelde komt het bovenstaande voor in *Journal de Bruxelles* n°. 351.

Tot aanvulling diene het volgende, overgenomen uit *Journal de la Belgique* n°. 351:

M. **Reyphins** ne peut, dit-il, laisser sans réponse quelques idées d'un membre, nouveau sur le terrain, et qui par cette raison, sans doute, paraît avoir des idées fort nouvelles sur les attributions de la Chambre. Ce nouveau membre paraît croire que les tableaux déchirants qu'on a fait de la mouture ne sont pas conformes à la vérité; sans doute, ils n'y sont pas conformes, car ils sont fort au-dessous de la réalité. Ce membre s'étonne qu'on parle mal d'un impôt consacré par une loi, mais ce n'est point pour faire l'éloge des impôts qu'on se rassemble, et tous ces ménagements ne sont bons qu'à se rendre coupables envers le Roi et la nation en déguisant la vérité. Il ne faut point affaiblir des vérités qu'il importe de faire parvenir au trône.

M. **van de Kasteele** se lève pour répondre, et articule quelques mots Hollandais.

M. **Reyphins** l'arrête en lui disant qu'il se proposait d'ajouter encore quelques mots; mais la mouture, cet objet aimable, ainsi qu'il faut le nommer, fatigue tellement son imagination, qu'il en a perdu le fil de ses idées.

Il passera donc au troisième projet, dont il s'attache à prouver l'inconstitutionnalité parce qu'il est en opposition avec l'article 127 de la Loi fondamentale. Revenant encore à la mouture, il trouve qu'elle peut être changée comme l'ont été beaucoup d'autres lois, et il s'écrie: pourquoi donc ne s'occuperait-on pas de cette abrogation qui seconderait le vœu général, et ferait cesser les angoisses de ces malheureux ménages, où il faut mourir si l'on ne peut se procurer l'argent nécessaire à cet impôt sur un objet de première nécessité!

(1) Zie *Nederlandsche Staats-courant* n°. 298. Tot aanvulling diene het volgende, medegedeeld door *Journal de Bruxelles* n°. 351:

M. **van de Kasteele** dit qu'il s'aperçoit avec plaisir qu'en s'exprimant dans la langue nationale, il a été fort bien compris par son honorable collègue M. Reyphins; qu'en conséquence il continuera de se servir de cet idiome pour lui répondre. Il répète ici en substance ce qu'il avait dit sur l'incohérence qui, selon lui, existe entre la continuation de l'existence de la loi sur la mouture et le rejet du budget annal. Il n'y a entre ces deux objets aucune liaison; l'on peut fort bien adopter les lois proposées, malgré la continuation de l'impôt mouture, dont il ne convient pas de développer maintenant ni les avantages, ni les inconvénients et sur lequel nous n'avons pas à prononcer dans ce moment.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 307. Het handschrift der rede van den heer van Asch van Wijck, die in het Hollandsch sprak, is in zijne parlementaire nalatenschap gevonden.

Ik beroep mij, ter bevestiging hiervan, gaarne op het gevoelen van den beroemden J. B. Say, in zijn *Traité d'Économie Politique*, waar hij, als hoofdregel van goede belastingen hebbende gesteld: » ceux qui nuisent le moins à la réproduction" volgen laat: » Toutefois l'impôt nuit plus directement aux capitaux, lorsque, pour le payer, le contribuable doit nécessairement détourner une partie de ceux, qui sont déjà voués à la production; tel est l'impôt sur les successions. Un héritier qui entre en possession d'un héritage de 100,000 francs, s'il est obligé de payer au fisc cinq pourcent, ne le prendra point sur son revenu ordinaire, mais sur l'héritage, qui sera réduit à 95,000: or la fortune du défunt était placée pour 100,000, la même fortune n'étant pour le successeur que 95,000, le capital de la nation est diminué de 5000 perçus par le fisc."

Eene matiging van die belasting, geene overdrijving van dezelve, ligt dan in de beginselen eener goede staatshuishoudkunde, zoowel als in die der wet van den 12den Julij 1821; wanneer deze van eene wijziging sprak, wanneer zij de quotiteit der regten zelve bepaalde, erkende zij die beginselen en trachtte dezelve in overeenstemming te brengen met onze tegenwoordige Staatsbehoeften; dan, wanneer het reeds zoo hooge successie-regt, nog verhoogd door de bijvoeging van vijftig ten honderd voor de vreemde fondsen, aan het tienjarig budget wordt toegewezen; wanneer hetzelve f 700,000 hooger is, dan de raming in 1821; wanneer het vermeerderd met opcenten van het syndicaat en jaarlijksche begrooting in sommige gevallen, niet veel minder dan twintig ten honderd van eenen boedel, uit vreemde effecten bestaande, wegneemt, en alzoo de bron van alle belastingen, namelijk den rijkdom der natie, welke in hare kapitalen bestaat, doet verminderen, wordt het dan niet van belang dezelve niet verder uit te strekken dan de wet van den 12den Julij had bepaald? Dan, het zij mij vergund er nog bij te voegen, indien ook zelfs de gevoelens over het successie-regt verschillen mogten van degene, welke ik de eer had te uiten: indien men die belasting als eene der beste, doelmatigste en gemakkelijkste mogt beschouwen, dan zoude er nog altijd eene bijzondere wet noodig zijn, om die van den 12den Julij in dit opzigt te veranderen; dan dit zoude de tienjarige begrooting betreffen, en bij eene wet op de jaarlijksche begrooting dus niet kunnen geschieden, maar een gedeelte moeten uitmaken van de voorgedragen wet op de tienjarige begrooting. Het zijn deze bedenkingen, welke, indien zij door de ophelderingen in deze zitting te geven niet worden weggenomen, mij niet zullen toelaten, mijne stem voor de wet betreffende de tienjarige begrooting, en voor die, ter vaststelling der middelen voor de jaarlijksche begrooting, uit te brengen.

M. **Dotrenge** (1) croit que chacun peut répondre comme il le veut, mais que personne n'a le droit de mettre un bâillon à ses collègues. C'est un devoir suivant lui de faire connaître au Roi les souffrances de la nation. Prétendre le contraire, c'est vouloir que le Roi soit induit en erreur; il est plus que temps qu'il connaisse la vérité. Il fait valoir de nombreuses considérations pour changer la loi de mouture, et répondant ensuite à M. van der Goes, il dit, que si le Gouvernement fait une distinction entre les provinces du nord et celles du midi, en introduisant exclusivement dans les dernières le poison de la double loterie, ce n'est pas sa faute; il faut bien qu'il suive la même distinction, en signalant un abus, et l'impartialité exigerait qu'on fût traité partout de la même manière.

M. **van Alphen**: (2) En jugeant le budget, dans l'état existant présentement de discussion en masse, il faut s'élever à un point de vue de telle hauteur qu'on peut dominer sur toutes les parties spéciales. J'ai dit le bien, j'ai signalé le mal; j'ai pesé l'un et l'autre dans la balance de la justice et de la vérité. Le bien l'a emporté et j'ai prononcé après. Si l'on suit une autre marche et que pour des objections spéciales on se prononce contre, il sera de toute impossibilité d'accepter un seul budget, aussi longtemps que l'état présent de nos discussions subsiste.

Mais je dois répondre à une observation sur le dégrèvement des propriétés foncières qui m'a fait éprouver une sensation douloureuse; on a dit que le dégrèvement dans l'application était injuste parce qu'elle comprenait les bâtiments *et même les bâtiments et magasins du haut commerce, qui était le fléau et la source du mal et de la détresse de l'agriculture*. Messieurs, j'ai toujours élevé une voix conciliante, mais je dois repousser une accusation si injurieuse et si injuste.

J'ai dit à une autre occasion que le haut commerce n'était que le résultat des lumières de l'expérience et des relations partout étendues de notre état commercial dans nos jours de prospérité, et il faut qu'on soit bien aveuglé pour ne pas reconnaître que c'est un avantage immense pour l'État qui le possède. Mais en outre, il est de fait que depuis bien des années ce même commerce a partagé les pertes de l'agriculture, en achetant dans le Royaume des grains indigènes, en les mettant dans ses magasins, et qu'il a été obligé de vendre avec une perte importante. Si on en pouvait faire le calcul de bonne foi, on verrait que les pertes pour le commerce seul s'éleveraient à bien des millions, et compenseraient non seulement, mais surpasseraient infiniment la perte que l'agriculture a pu éprouver par l'importation de grains étrangers.

Il est de fait que les magasins et les bâtiments ont un grand droit à un dégrèvement. Les bâtiments et les magasins ont été imposés pour l'impôt foncier, dans un état de choses, sur une calculation de valeur double de leur valeur actuelle, qui diffère bien de l'état actuel. Je pourrais répondre encore à ceux qui attaquent le haut commerce. Rassurez-vous, il dépérit de plus en plus et bientôt l'objet ne vaudra plus la peine de l'injurier. C'est bien, de nos jours, répéter et réaliser la fable du vieux lion malade et mourant. Je n'en dirai rien de plus.

J'ai fait sentir le grand avantage de l'amélioration de notre système financier et de l'absence de déficit. Je n'entrerai pas dans le calcul des chiffres, mais j'ai la conviction que nos revenus actuels seront à même de couvrir nos dépenses, et j'en ai déduit cette conséquence: que le premier devoir était maintenant, dans cet état de plus d'aisance pour le trésor de l'État, d'améliorer l'exécution et l'application des lois financières maintenant en vigueur, ce qui était à-peu-près impossible quand l'anxiété des déficit contrariait tous les efforts.

J'ai compris dans mes voeux pour cette amélioration tous les règlements qui pourraient être faits dans l'intérêt des parties du Royaume qui souffraient le plus par des impôts spéciaux, comme les campagnes; je répète ces voeux ainsi que ma conclusion que je crois encore que le bien l'emporte sur le mal, et je votera en conséquence d'après ma conviction.

M. **Appelius**, *Ministre des Finances* (1), dit qu'il ne répondra que sur le budget: il écartera tout ce qui y est étranger. Il répond cependant à ce qui a été avancé sur la mouture. Lors de l'ouverture de la session des Etats-Généraux, Sa Majesté a annoncé qu'il serait présenté un nouveau projet de loi sur la mouture. Quant aux experts pour la contribution personnelle, dont les opérations sont censurées, ils ont été, du moins dans le Brabant méridional, presque tous pris parmi les sujets proposés par les régences. Le Ministre a parlé de la caisse d'amortissement et dit que ses opérations, qui ne doivent pas être rendues publiques, ont reçu l'approbation de Sa Majesté. Il justifie l'emploi des fonds et spécialement ceux qui devaient servir à l'encouragement de l'industrie. Il parle de l'avantage qui résulte pour le contribuable de la diminution des centièmes additionnels. Cette diminution présente une somme considérable. Il dit que du reste les observations qui ont été faites ne seront pas perdues.

---

(1) *Journal de la Belgique* heeft in n°. 351 het uitvoerigst in hoofdzaak medegedeeld, wat de heer Dotrenge bij deze gelegenheid in het midden bragt.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 351.

(1) De heer Appelius sprak bij deze gelegenheid in het Fransch. Zijne voor de vuist uitgesproken rede is niet in haar geheel gevonden. Het bovenstaande uittreksel kwam voor in *l'Oracle* n°. 351.

Tot aanvulling diene het volgende, overgenomen uit *Journal de la Belgique* n°. 351:

M. **Appelius**, *Minister des Finances*, se lève pour prendre la défense des projets de loi.

Il commence par dire quelques mots Hollandais pour annoncer qu'il se propose de fair usage de la langue Française, attendu que c'est dans cette langue que les principales objections ont été faites; il a déjà remarqué plusieurs fois qu'on saisissait l'occasion du budget pour parler d'objets qui ne sont pas le budget même; on paraît croire que c'est le plus sûr moyen d'éclairer le Gouvernement, parce que les Ministres se trouvent réunis à la séance; mais sans discuter ce point, il tire cette conséquence qu'il n'y a pas de réponse à faire sur des questions qu'il n'attendait point, et qui se rattachent à des renseignements, qu'il n'a pas à sa disposition pour le moment; il ne s'arrêtera pas à ce qu'on a dit sur la mouture, et d'autant plus que le discours du trône promet une loi sur les améliorations des accises. Il passe ensuite en revue diverses objections qu'il s'attache à réfuter. Au reste, les observations, qui ont été faites, dit-il, ne seront pas perdues. Son Excellence parle pendant près de trois quarts-d'heure.

M. **de Stassart** (1) obtient la parole pour répondre au Ministre des Finances, et, dans une improvisation assez étendue, l'honorable membre dit qu'il ne peut, à l'exemple du Ministre, regarder comme étrangères à la discussion du budget, les différentes branches d'impôts, c'est-à-dire les fonds destinés à pourvoir aux dépenses. — Une injustice, qu'il s'agisse de sommes considérables ou de sommes médiocres, n'en est pas moins une injustice; il ne peut se déterminer à la maintenir par son vote; il ne peut vouloir contribuer à prolonger la perception de centièmes additionnels à des impôts qu'il a rejetés comme contraires à l'intérêt général. Sans reproduire les effrayants et trop fidèles tableaux des résultats, des conséquences de la mouture, il croit devoir puiser dans une des allégations même du Ministre, la preuve de l'injuste inégalité presque inhérente à la répartition de cette charge. Un des membres de la Seconde Chambre avait démontré que dans le Brabant Méridional (soumis à l'exercice) chaque habitant des campagnes payait sur le pied de 30 centièmes; M. le Ministre répond que, dans une autre province, la quote-part est d'un florin, et dans une troisième d'un florin quarante-neuf centièmes; certes on conviendra qu'un tel vice dans la répartition est intolérable. — Quant à la contribution personnelle, poursuit-il, on ne peut nier que l'arbitraire plus ou moins odieux, ne dépende beaucoup du bon ou du mauvais choix des experts; le Ministre assure que dans le Brabant Méridional on a nommé pour la plupart les experts choisis par les communes; cela doit être exact, sans doute, mais il paraît que Son Excellence ne possède que des renseignements incomplets, et que partout on n'a pas suivi la même marche; il affirme que dans la commune où se trouve son domicile et dans toutes les communes qu'il connaît autour de lui, le choix n'est pas tombé sur un seul des experts présentés par l'administration municipale. Il en est résulté que, dans un village (le Trieu), toutes les chaumières, même celles qui tombaient en ruines, ont été soumises à la contribution personnelle, tandis qu'ailleurs, où les experts ont montré moins de *zèle*, ils ont cru devoir ménager les haillons de la misère, afin de prévenir des non-valeur évidentes. M. le Ministre, en parlant de l'emploi des 1,300,000 florins, destinés à des primes pour l'encouragement de l'industrie, a parfaitement raison de dire que, dans bien des cas, il vaut mieux secourir une fabrique ou l'auteur de quelque utile découverte, par un prêt que par un don absolu, et certes, les vues du Gouvernement à cet égard sont fort sages, mais aux termes de l'article 12 de la fameuse loi du 12 Juillet 1821, le surplus, ainsi que M. de Secus l'a démontré jusqu'à l'évidence, devrait appartenir à l'agriculture dont les calamités et les besoins ne sont révoqués en doute par personne.

En passant au troisième projet de loi, il regrette que le Ministre n'ait pas prouvé que le transfert de certaines dépenses, du budget annuel au budget décennal, pût se concilier avec l'art. 127 de la Loi fondamentale. Son Excellence au contraire semble convenir qu'il eût été plus conforme aux règles de porter en recette les économes du budget décennal, et de maintenir les articles de dépenses au budget annuel; seulement elle a prétendu qu'alors le bienfait de la suppression d'un certain nombre de centièmes additionnels se ferait attendre une année, parce qu'on ne connaîtrait qu'au bout de ce temps les sommes réellement disponibles; l'orateur pense que cette crainte n'est point fondée, et que rien n'empêcherait de faire figurer, dès aujourd'hui, parmi les ressources, la somme présumée devoir être disponible, tout en conservant, sur le budget annuel, les dépenses payables au moyen de ces fonds. Cette mesure concilierait tout; il ne s'agirait que de retirer le projet actuel pour en présenter un autre, dans quelques jours; on a prouvé déjà plus d'une fois combien on sait être expéditif dans la préparation des lois.

En finissant, il dit qu'il aura le regret de rejeter les trois projets en discussion.

M. **Appelius**, *Ministre des Finances* (2), répond qu'il n'a pas été bien compris, qu'il n'a point dit qu'il serait plus régulier de faire ce que propose l'honorable préopinant; il ne convient point de cela; il a pu dire qu'il eût été possible de suivre cette marche, mais cela n'était point nécessaire; et l'illégalité du projet ne lui semble pas soutenable.

(1) Zie *Journal de la Belgique*, n°. 351, *l'Oracle* n°. 351, *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 584—585.

(2) Zie *Journal de la Belgique* n°. 351.

M. **Dotrenge** (1) relève divers passages qui le concernent dans le discours du Ministre; il revient sur ce qu'il a dit précédemment du syndicat, dont la caisse, en dernière analyse, s'alimente des ressources du contribuable; il reproduit plusieurs arguments restés sans réponse.

M. **Appelius**, *Ministres des Finances*, répond encore quelques mots.

Niemand meer het woord verlangende te voeren, worden de beraadslagingen gesloten verklaard.

De wets-ontwerpen worden achtereenvolgens in stemming gebragt. (2)

Het *eerste* wets-ontwerp, houdende *de IIde afdeeling der begrooting van uitgaven voor* 1825, wordt met 77 tegen 23 stemmen aangenomen.

Vóór hebben gestemd de heeren: van Heyden tot Reynestein, van Heemstra, Loop, van Hees, van de Kasteele, de Moor, Hooft, Clifford, van Suchtelen tot de Haere, van Wickevoort Crommelin, Lycklama à Nijeholt, Cuypers, Liefmans, Boddaert, de Snellinck, Corver Hooft, van Aefferden, van Wassenaer van St. Pancras, Tammo Sypkens, van Markel Bouwer, van Doorninck, Angillis, de Melotte d'Envos, van Velsen, Beelaerts van Blokland, Duvelaer van de Spiegel, van Bommel, de Gerlache, Barthelemy, van Utenhove van Heemstede, van der Goes, Ingenhousz, de Leonaerdts d'Achel, van Genechten, van Randwijck van Rossum, Huyttens Kerremans, Mesdach, Kerens de Wolfrath, Collot d'Escury van Heinenoord, Fontein Verschuir, van der Brugghen van Croy, Bijleveld, Deprez d'Aye, van Alphen, Fabry Longrée, Boeyé, Geelhand della Faille, de Borchgrave, della Faille d'Huysse, Taintenier, Gockinga, Dedel, de Roisin, de le Vielleuze, van Nagell tot Ampsen, Huyssen van Kattendyke, van Toulon, van Sytzama, Repelaer, Fallon, de Rouck, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Lochteren Stakebrant, de Meulenaere, Vilain XIIII, van Crombrugghe, Sandberg van Essenburg, Metelerkamp, Jarges, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Dijckmeester, van Lynden van Hoevelaken, A. J. J. H. Verheijen, van Sasse van Ysselt, Surmont de Volsberghe, Pascal d'Onyn en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd de heeren: de Stassart, Daam Fockema, Tinant, de Langhe, Coppieters Stockhove, de Stockhem Méan, Faber, Goelens, Reyphins, Hora Siccama van Slochteren, Warin, Cornet de Grez, van Reenen, Maréchal, Dumont, van den Hove, Cogels, Dotrenge, van Asch van Wijck, Trentesaux, de Visscher de Celles, Duchastel en de Secus.

Het *tweede* wets-ontwerp betrekkelijk *de middelen om in de buitengewone uitgaven te voorzien*, wordt met 74 tegen 26 stemmen aangenomen.

Vóór hebben gestemd de heeren: van Heyden tot Reynestein, van Heemstra, Loop, van Hees, van de Kasteele, de Moor, Hooft, Clifford, van Suchtelen tot de Haere, van Wickevoort Crommelin, Lycklama à Nijeholt, Cuypers, Liefmans, Boddaert, de Snellinck, Corver Hooft, van Aefferden, van Wassenaer van St. Pancras, Tammo Sypkens, van Markel Bouwer, van Doorninck, Angillis, de Melotte d'Envoz, van Velsen, Beelaerts van Blokland, Duvelaer van de Spiegel, van Bommel, de Gerlache, Barthelemy, van Utenhove van Heemstede, van der Goes, Ingenhousz, de Leonaerdts d'Achel, van Genechten, van Randwijck van Rossum, Huyttens Kerremans, Mesdach, Kerens de Wolfrath, Collot d'Escury van Heinenoord, Fontein Verschuir, van der Brugghen van Croy, Deprez d'Aye, van Alphen, Fabry Longrée, Boeyé, Geelhand della Faille, de Borchgrave, Taintenier, Gockinga, Dedel, de Roisin, de le Vielleuze, van Nagell tot Ampsen, Huyssen van Kattendyke, van Toulon, van Sytzama, Fallon, de Rouck, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Lochteren Stakebrant, de Meulenaere, Vilain XIIII, van Crombrugghe, Sandberg van Essenburg, Metelerkamp, Jarges, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Dijckmeester, van Lynden

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 351.

(2) De stemmingen zijn opgegeven in *Journal de Bruxelles* n°. 351, *Journal de la Belgique* n°. 351, en *Courrier des Pays-Bas* n°. 351.

van Hoevelaken, A. J. J. H. Verheijen, van Sasse van Ysselt, Surmont de Volsberghe, Pascal d'Onyn en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd de heeren: de Stassart, Daam Fockema, Tinant, de Langhe, Coppieters Stockhove, de Stockhem Méan, Faber, Goelens, Reyphins, Hora Siccama van Slochteren, Warin, Cornet de Grez, van Reenen, Bijleveld, Maréchal, Dumont, van den Hove, della Faille d'Huysse, Cogels, Dotrenge, van Asch van Wijck, Repelaer, Trentesaux, de Visscher de Celles, Duchastel en de Secus.

Het *derde* wets-ontwerp tot *daarstelling van nadere bepalingen omtrent de Iste afdeeling der begrooting, vastgesteld bij de wet van* 27 *April* 1820, wordt met 63 tegen 37 stemmen aangenomen.

Vóór hebben gestemd de heeren: van Heyden tot Reynestein, van Heemstra, Loop, van Hees, van de Kasteele, de Moor, Hooft, Clifford, van Suchtelen tot de Haere, van Wickevoort Crommelin, Lycklama à Nijeholt, Cuypers, Liefmans, Boddaert, de Snellinck, van Aefferden, van Wassenaer van St. Pancras, Tammo Sypkens, van Markel Bouwer, van Doorninck, Angillis, de Melotte d'Envos, Beelaerts van Blokland, Duvelaer van de Spiegel, van Bommel, de Gerlache, Barthelemy, van Utenhove van Heemstede, van der Goes, de Leonaerdts d'Achel, van Genechten, Huyttens Kerremans, Mesdach, Kerens de Wolfrath, Collot d'Escury van Heinenoord, Fontein Verschuir, van der Brugghen van Croy, Deprez d'Aye, van Alphen, Fabry Longrée, Boeyé, Geelhand della Faille, de Borchgrave, Taintenier, Dedel, de Roisin, de le Vielleuze, van Nagell tot Ampsen, van Toulon, van Sytzama, de Rouck, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Lochteren Stakebrant, de Meulenaere, van Crombrugghe, Sandberg van Essenburg, Metelerkamp, Jarges, Dijckmeester, van Lynden van Hoevelaken, van Sasse van Ysselt, Surmont de Volsberghe, Pascal d'Onyn en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd de heeren: de Stassart, Daam Fockema, Tinant, de Langhe, Corver Hooft, Coppieters Stockhove, van Velsen, de Stockhem Méan, Ingenhousz, Faber, Goelens, van Randwijck van Rossum, Reyphins, Hora Siccama van Slochteren, Warin, Cornet de Grez, van Reenen, Bijleveld, Maréchal, Dumont, van den Hove, della Faille d'Huysse, Cogels, Dotrenge, van Asch van Wijck, Gockinga, Huyssen van Kattendyke, Repelaer, Fallon, Trentesaux, Vilain XIIII, de Visscher de Celles, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Duchastel, A. J. J. H. Verheijen en de Secus.

De vergadering wordt gescheiden tot Zaturdag 18 December, ten 12 ure.

Bij de behandeling der begrootingswetten in de Eerste Kamer der Staten-Generaal, den 23sten December, heeft de heer **de Trazegnies** het volgend advies uitgebragt: (1)

Vingt-deux mille employés au Ministère des Finances, dont douze mille taxateurs, ainsi que l'énonce le budget, pour un royaume de cinq millions d'habitants, suffiraient seuls pour déterminer mon vote négatif aux projets de loi proposés, mais je ferai ici, à Vos Nobles Puissances, avec ma franchise accoutumée ma profession de foi tout entière: aussi longtemps que des produits de mouture et d'abattage figureront dans les colonnes du budget, et feront partie d'un système financier qui me paraît propre à corrompre le peuple, je me verrai dans la pénible nécessité d'y refuser mon adhésion, convaincu que je suis qu'un autre vote me ferait coopérer directement à une des causes les plus actives de l'anéantissement de l'agriculture, et par conséquent de la prospérité nationale. Qu'il me soit permis, Nobles et Puissants Seigneurs, de citer ici un exemple bien propre à faire impression, que vient de donner tout récemment à l'Europe le digne héritier de ces grands ducs de Toscane, dont le Gouvernement paternel a fait pendant tant d'années le bonheur des peuples confiés à leurs soins. Le premier usage qu'il a fait de son autorité, a été de supprimer dans ses états l'impôt sur l'abattage, *impôt onéreux au peuple et en même temps en opposition manifeste avec les intérêts des propriétaires et des consommateurs*, comme il le dit dans le préambule de son décret: et si ce prince porte un jugement si juste et si sévère sur les résultats du droit d'abattage, de quelles expressions se servirait-il pour signaler les conséquences du droit de mouture, si son peuple connaissait cet impôt odieux, funeste, et bien plus intolérable encore que celui qu'il vient d'abolir? J'ajouterai, Nobles et Puissants Seigneurs, une dernière considération, c'est que les instructions ministérielles dénaturent tellement les lois de finances adoptées par les Etats-Généraux, qu'elles les rendent presque méconnaissables et aggravent le poids des impôts que les contribuables ont déjà tant de peine à supporter. Je vote contre les projets de lois.

(1) Zie *l'Oracle*, nº. 363 en *Journal de la Belgique*, nrs. 361 en 362.

18DE ZITTING. — 18 DECEMBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken; Verslag uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

18DE ZITTING.

ZITTING VAN ZATURDAG 18 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: 1°. Boekwerken; 2°. Koninklijk besluit betreffende de eedsaflegging van den heer le Hon; 3°. Geloofsbrieven van dien afgevaardigde; toelating van dat lid; — Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften; — Behandeling van het wetsontwerp tot krachtdadiger wering van den slavenhandel; — Verslagen uitgebragt omtrent wets-ontwerpen; bepaling van den dag der beraadslaging.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 93 leden, te weten, de heeren:

de Secus, de Borchgrave, Tinant, Hooft, Boeyé, Metelerkamp, van Heemstra, van Genechten, Loop, Warin, Mesdach, Gockinga, Reyphins, Dumont, van Markel Bouwer, Goelens, van de Kasteele, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Bommel, van Heyden tot Reynestein, Hora Siccama van Slochteren, van Hees, de Meulenaere, Boddaert, Cuypers, Cornet de Grez, Repelaer, Taintenier, Dotrenge, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, della Faille d'Huysse, van Reenen, de Visscher de Celles, Beelaerts van Blokland, van den Hove, de Stassart, Liefmans, Bijleveld, Dedel, de Rouck, van Randwijck van Rossum, de Roisin, van Wickevoort Crommelin, van Alphen, Pascal d'Onyn, Duchastel, Maréchal, Huyssen van Kattendyke, Tammo Sypkens, de Stockhem Méan, van Suchtelen tot de Haere, Surmont de Volsberghe, Corver Hooft, van Utenhove van Heemstede, Geelhand della Faille, van Nagell tot Ampsen, Dijckmeester, Angillis, Barthelemy, van der Goes, Daam Fockema, van Wassenaer van St. Pancras, van der Brugghen van Croy, van Hulthem, de Langhe, van Aefferden, Coppieters Stockhove, Clifford, Ingenhousz, Faber, Lycklama à Nijeholt, Sandberg van Essenburg, van Asch van Wijck, Duvelaer van de Spiegel, de Snellinck, Deprez d'Aye, Trentesaux, A. J. J. H. Verheijen, de Melotte d'Envoz, de Gerlache, van Meeuwen, Jarges, Fabry Longrée, van Toulon, Collot d'Escury van Heinenoord, de Leonaerdts d'Achel, le Hon, de Moor, de le Vielleuze, van Sasse van Ysselt, van Crombrugghe, Cogels en van Sytzama.

De Ministers van Buitenlandsche Zaken en van Justitie wonen de vergadering bij. (2)

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 14 December, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 301; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 153; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 153; 5°. *Journal de Bruxelles* nrs. 355, 356; 6°. *l'Oracle* n°. 355; 7°. *Journal de la Belgique* n°. 355 enz.

(2) Dit berigt komt voor in *Journal de la Belgique* n°. 355.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. de navolgende boekwerken:

een exemplaar van » Richters zeë- en landreizen", uit het Hoogduitsch vertaald door A. J. Bondgast;
een exemplaar van » Thémis ou Bibliothèque du jurisconsulte", 6 deelen;
een exemplaar van » Thémis Belgique", deel 7;
beide laatste werken gedrukt bij de Mat, te Brussel.

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting.

2°. afschrift van een Koninklijk besluit van 13 December 1824, houdende magtiging van den Voorzitter tot het afnemen der eeden van den heer C. A. le Hon, verkozen lid der Kamer uit de provincie Henegouwen, in de plaats van den heer Rosier.

3°. de geloofsbrieven van den nieuw gekozene, welke tot onderzoek gesteld zijn in handen der den 19den October benoemde Commissie, bestaande uit de heeren Boeyé (daarbij den heer Huyttens Kerremans vervangende), de Rouck, Coppieters Stockhove, Mesdach en de la Motte Baraffe de Lesdain.

Deze Commissie heeft terstond verslag uitgebragt, daarbij voorstellende, om, aangezien geene aanmerkingen op de ingediende bescheiden te maken waren, den heer le Hon als lid der Kamer toe te laten, wanneer hij de bij de Grondwet gevorderde eeden had afgelegd.

De heer **le Hon**, daarop ter vergaderzaal binnengeleid, heeft in handen des Voorzitters de vereischte eeden afgelegd, en zitting genomen.

De **Voorzitter** verklaart dat de heer le Hon zal behooren tot de IVde Afdeeling der maanden October en November.

M. **Boddaert**, *membre de la Commission des pétitions*, brengt het volgend verslag uit: (1)

J'ai l'honneur de vous faire rapport, au nom de votre Commission des pétitions, de celle présentée à Vos Nobles Puissances par plusieurs négociants, armateurs, distillateurs, commissionnaires, brasseurs et courtiers de Rotterdam et de Delfshaven, qui tous ont signé individuellement.

Les pétitionnaires, informés que Vos Nobles Puissances délibéreront sous peu sur le projet de loi tendant à augmenter les droits d'entrée sur le froment, le seigle, l'orge et l'avoine, supplient Vos Nobles Puissances de ne point donner vos suffrages à cette loi, qui selon eux sera nuisible non-seulement pour l'intérêt bien compris de l'agriculture et de tous les habitants de ce Royaume, mais spécialement pour le commerce, la navigation et les fabriques.

Les pétitionnaires conviennent que véritablement l'agriculture est dans un état souffrant, mais qu'il serait injuste de la relever aux dépens de la nation entière, en tâchant de hausser le prix des grains par l'effet de la loi proposée, et par conséquent d'imposer les objets de première nécessité uniquement en faveur de l'agriculture, que cette mesure influera considérablement sur le prix de la main d'oeuvre, et sera par conséquent nuisible pour les fabriques. Les pétitionnaires pensent, que des lois prohibitives peuvent à la vérité augmenter les prix, mais que selon leur opinion le temps n'est pas très éloigné, ou il constera que ces peuples-là pourront seuls soutenir leurs fabriques, qui pourront obtenir le plus avantageusement la matière première. Les pétitionnaires pensent que l'exemple qu'on allègue des lois prohibitives en Angleterre est vicieux, puisque, disent les pétitionnaires, l'Angleterre prospère par son industrie nationale et non par ses lois prohibitives; et que dans ce Royaume la question de changer le système prohibitif est agitée par tous les hommes d'Etat.

Les pétitionnaires allèguent les paroles mémorables de Sa Majesté à l'ouverture de la séance des États-Généraux: » que l'espoir ranime également, qu'un arrangement avec les puissances voisines et amies donnera au commerce un cours plus libre et aux pro-

(1) Dit verslag werd in het Fransch uitgebragt.

18DE ZITTING. — 18 DECEMBER 1824.

XVI. *Wering van den slavenhandel.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

duits de notre sol et de nos fabriques des débouchés plus étendus, que ne peuvent en procurer des prohibitions ou des restrictions."

Les pétitionnaires disent être pénétrés de reconnaissance de ce que Sa Majesté n'a pas emplecté le système d'un maximum et minimum avec la clause qu'en cas que les prix seraient au dessous du minimum, toute importation serait défendue.

Les pétitionnaires disent que dans ces pays où ce système est adopté, il ne peut plus y avoir d'entrepôt de grains étrangers, puisque l'entrepôt ne suffit pas pour activer le commerce étranger; que les grains qui par leur nature sont si susceptibles à détérioration n'ont point de valeur, si l'on n'en peut disposer toujours librement, et que par conséquent il n'y aurait plus ni consignations, ni spéculations.

La grande disette de grains, disent les pétitionnaires, qui existe de temps en temps en Angleterre, est la seule cause qu'on consigne encore des grains dans les entrepôts de Londres et de Liverpool.

Les pétitionnaires craignent en outre que si la loi en question est adoptée, on n'en restera pas là, parce que les pétitionnaires ont l'intime conviction que la mesure proposée n'atteindra pas son but, puisque la baisse des grains ne doit pas être attribuée à l'entrée des grains étrangers, mais à la quantité toujours croissante de ces produits, et les récoltes avantageuses qui ont eu lieu durant plusieurs années.

Pour ce qui regarde les intéressantes fabriques de genièvre établies à Rotterdam, Schiedam et Delfshaven, la loi proposée est selon les pétitionnaires surtout onéreuse, puisque déjà dans ce moment ces établissements ont beaucoup de peine à se soutenir, et cette augmentation des droits d'entrée aurait apparemment lieu selon les pétitionnaires à l'époque que, d'après toutes les apparences, l'Angleterre ouvrira ses ports pour l'importation de l'orge, et que depuis peu de mois cet article est haussé à peu près de 50 %. Par conséquent, disent les pétitionnaires, il serait à désirer qu'au lieu d'augmentation de droits d'entrée, on accorda une prime sur l'importation de l'orge.

Les pétitionnaires disent que la quantité de grains arrivés de l'étranger pendant cette année, est beaucoup inférieure à celle de 1816, 1817 et 1818, et qu'ils ont la persuasion que cela ira en diminuant; que l'arrêté provisoire d'Octobre fera que beaucoup de vaisseaux de la Mer Baltique resteront chargés dans nos ports, pour y attendre jusqu'à ce que les ports de l'Angleterre soyent ouverts pour l'importation de l'orge, ce qui occasionnera une grande perte non seulement pour les pétitionnaires, mais aussi pour le trésor, que les armateurs de Groningue, de Drenthe et de la Frise ne pourront continuer leurs opérations, et que par là une grande quantité de personnes seront réduits à la mendicité.

Les pétitionnaires pensent que non seulement en Angleterre, mais aussi dans le midi de l'Europe les lois prohibitives sur l'entrée des grains seront abolies, tandis que le Portugal en a déjà donné l'exemple, vu que dans ce pays l'importation du froment a été permise pour des quantités assez considérables. C'est à cette permission que les pétitionnaires attribuent la hausse des prix du froment, et non pas à l'effet de la loi proposée.

Les pétitionnaires supplient Vos Nobles Puissances de vouloir prendre en considération qu'en haussant les droits d'entrée sur les grains, nos ports ne seront plus les entrepôts des grains étrangers, et qu'en cas de disette dans l'une ou l'autre partie de l'Europe nous ne serons plus à même d'exporter nos grains, et qu'alors l'agriculture sentira les effets pernicieux de la loi proposée, parce que l'expérience a démontré qu'aussitôt qu'une branche de commerce est perdue, elle ne se rétablit jamais.

Enfin, disent les pétitionnaires, en avouant que l'agriculture est la branche d'industrie la plus intéressante de notre Royaume, il paraît néanmoins injuste que pour la protéger la nation soit contrainte à payer son pain plus cher, conséquence impossible à éviter, et q'on déplorera encore davantage, vu que la mesure n'aura aucun succès, et encouragera la fraude.

Mais, disent les pétitionnaires, si Vos Nobles Puissances adoptent la loi proposée, ils les supplient alors de ne pas lui donner un effet rétroactif, ce qui aurait certainement les suites les plus funestes pour le commerce et pour la bonne foi publique.

Les pétitionnaires terminent leur requête en priant Vos Nobles Puissances qu'elles daignent supplier Sa Majesté de prendre cette loi en considération ultérieure. Votre Commission a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances, vu que le projet de loi sur les droits d'entrée, de sortie et de transit est en délibération, de déposer cette pétition au greffe, pour l'examen ultérieur des membres.

De Kamer vereenigt zich met de voorgestelde conclusie.

Aan de orde is de behandeling van het WETS-ONTWERP TOT KRACHTIGER WERING VAN DEN SLAVENHANDEL.

De beraadslagingen worden geopend. (1)

M. **de Visscher de Celles**: Le projet de loi en discussion, dit-il, est une augmentation de peines contre ceux qui se livrent au commerce des esclaves; il ne pense pas qu'il y ait dissentiment dans l'Assemblée; alors il s'est demandé: pourquoi prendre la parole, puisqu'il est inutile de prêter de la force au vainqueur. Cependant, la réponse est qu'il est bon de faire connaître au public pourquoi on adopte ou rejette un projet. Au surplus, il ne sera pas long, et ne sortira guère des limites du sujet. Il y a plus de 30 ans, ajoute-t-il, car c'était en 1787, que Wilberforce, assez célèbre pour qu'on supprime le titre de monsieur, a fait la proposition de détruire cet infâme commerce; que d'efforts il a fallu faire; on lui objectait qu'il détruisait la richesse des colonies; Wilberforce est toujours revenu à la charge; et si souvent qu'il a eu gain de cause, il a confondu, par sa logique, ses adversaires. On avait même prétendu que les nègres n'étaient pas malheureux, et que c'était presque un bienfait pour eux de se trouver dans ces espèces de corbillards qui les transportaient de l'un hémisphère dans l'autre. L'Europe maintenant est revenue à des principes différents; des lois contre la traite des nègres ont été faites presque partout. Il se rappelle à ce sujet la part qu'a prise à la discussion de 1818 son honorable ami, M. Plasschaert, en qui ses amis ont perdu un homme excellent, et la patrie un grand citoyen. M. Reyphins avait à cette époque trouvé que les peines n'étaient pas assez sévères; il a fait en cela mentir le proverbe que *nul n'est prophète en son pays*; car il avait prédit juste; les peines sont renforcées, et peut-être pas encore assez; il y aura, sans doute plus tard, une troisième loi, dans laquelle le mot de *traite* fera place au mot *piraterie*. Le reproche qu'on a fait au projet actuel y porte plus sur les formes que sur le fond. Quand aux formes, l'honorable membre trouve que la fusion demandée de toutes les dispositions législatives en une seule loi est moins importante dans cette matière que dans toute autre. Quant aux peines trouvées trop sévères dans quelques Sections, il ne partage pas cette manière de voir.

On ne peut trop punir un trafic aussi abominable; il donnera donc son assentiment au projet. Avant de finir, il veut néanmoins faire une observation pour qu'elle soit entendue partout, car elle est d'autant plus importante qu'elle intéresse l'honneur du pays; il n'a pas vu que la loi précédente ait reçu son application, car il n'a jamais entendu dire que quelqu'un eût été puni; il espère qu'on redoublera désormais de vigilance. C'est avec un plaisir infini, qu'il remarque le progrès des lumières; il y a trente et quelques années on criait *haro* contre tout projet d'entraves à la traite des nègres, et maintenant au contraire on crierait *haro* contre celui qui voudrait la rétablir. Mais qui s'aviserait d'en faire la proposition? Néanmoins, il ne faudrait s'étonner de rien dans ce genre; on parle bien du rétablissement de l'inquisition, du jésuitisme, etc. Il est vrai que toutes ces belles choses sont étrangères à notre patrie.

M. **de Stassart**: (2) Si les nègres achetés sur les côtes d'Afrique étaient tous des victimes arrachées, par l'avide intérêt, aux horribles festins d'une horde d'antropophages, ce trafic honteux pourrait trouver grâce et même s'ennoblir aux yeux du philosophe. Des lois protectrices de ces esclaves expatriés dans nos colonies, et la liberté promise à leurs fils nés sur le sol de la civilisation! . . . c'est à quoi se borneraient les vœux des amis de l'humanité. Mais il est trop bien reconnu maintenant que la traite des nègres est, pour ces sauvages enfants d'une nature abrutie, un aiguillon qui sans cesse les excite à guerroyer entre eux, afin de multiplier les captifs qu'ils nous livrent en échange des colifichets de l'Europe; il est trop bien prouvé que les infâmes séductions employées auprès des peuplades Africaines donnent, chaque jour, naissance aux actions les plus affreuses, les plus abominables, et qui rendent l'espèce humaine

(1) De *Nederlandsche Staats-Courant* heeft een kort overzigt van het verhandelde geleverd, dat in de meeste overige Hollandsche dagbladen is overgenomen. Uit het *Journal de la Belgique* zijn overgenomen de verslagen van het gesprokene door de heeren de Visscher de Celles, Liefmans, Sandberg van Essenburg en Reyphins, wier redevoeringen niet in haar geheel gevonden zijn, maar van welke het voormeld blad de uitvoerigste uittreksels mededeelde.

(2) Zie *l'Oracle* nº. 355, *Antwerpsche Gazette* nº. 153, *Journal de la Belgique* nº. 355 en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 585 en 586.

plus cruelle que les animaux féroces des déserts. Gloire donc à la politique du cabinet Britannique, qui, cette fois du moins, s'est mise d'accord avec l'équité! L'impulsion donnée à tous les peuples de l'Europe ne pouvait manquer d'être suivie par nous avec un vif empressement. Néanmoins il paraît que la loi du 20 Novembre 1818 n'a pas suffi pour arrêter le mal: on nous propose, aujourd'hui, de renforcer les peines et de prendre des mesures qui s'éludent moins facilement. Je ne veux certes point combattre ces dispositions nouvelles, et j'applaudis autant que personne aux vues philantropiques de notre auguste Monarque; mais je voudrais qu'on eût refondu, dans une seule loi, tout ce qui concerne cette matière; je n'aime pas ces espèces de cascades législatives et ces perpétuels renvois de bulletin en bulletin. . . Il est possible que MM. les avocats y trouvent leur compte, mais à coup sûr le public en souffre. Pourquoi ne pas les éviter? La chose, ici, n'était difficile sous aucun rapport; rien, semble-t-il, n'empêchait de faire droit aux instances d'un grand nombre de nos collègues. Cependant comme il me serait trop pénible de sacrifier le fond aux formes, j'abandonne à MM. les rédacteurs le prix d'obstination, et mon vote sera favorable au projet.

M. **van Alphen**: (1) Le Royaume des Pays-Bas est essentiellement un Etat commerçant et colonial.

Les habitants des Provinces-Unies furent les premiers fondateurs de ces établissements aux Indes occidentales qui donnèrent de si riches produits. Tous ces établissements nous furent enlevés par la guerre, le plus riche de tous nous fut enlevé par la paix.

L'objet actuel en discussion se rattache donc à nos souvenirs, nos regrets, notre présent état et nos expectantes de l'avenir.

Mais en outre.

Le malheureux trafic qui convertit la pauvre espèce humaine en écus ou espèces sonnantes, est un objet important qui intéresse à la fois toute l'humanité, la morale et le bien-être de toutes les nations et de toutes les colonies Européennes.

La lutte entre les principes de justice, de morale éternelle et d'humanité méconnue avec la cupidité, la soif de l'or et les besoins des colonies; cette lutte si inégale, dont le but est si noble, si même les motifs ont été soupçonnés, se prolonge toujours, et, je dois le dire avec bien du regret, se prolonge sans aucun résultat décisif. L'abolition partielle, l'absence de coopération universelle, franche et positive de toutes les puissances coalisées a causé que les prix de l'objet ont été élevés, et c'est par cela que la cupidité a été excitée, que l'audace augmente et que le sort des esclaves durant leur trajet, pendant la vente et la livraison, a été aggravé, qu'il l'a été par les lois répressives elles-mêmes. La philosophie a eu ses rêves et ses erreurs, le crime s'en est servi comme d'un masque, l'exaltation et l'hypocrisie se succèdent, les systèmes changent, mais les préceptes de la morale chrétienne subsistent toujours; ce sont ses préceptes et ses principes qui proscrivent l'esclavage. Il faut rendre à ces préceptes un hommage solennel.

Je ne fatiguerai pas Vos Nobles Puissances par le récit de tous les détails de l'état actuel de ce commerce, maintenant plus honteux et plus cruel qu'autrefois; vous trouverez tout cela dans les rapports imprimés de la société ou institution Africaine; toutefois je crois utile de vous communiquer mon point de vue et de vous soumettre mon opinion.

Pour bien juger de la traite des nègres, il faut bien connaître toutes les causes et motifs qui favorisent ce trafic.

Une surabondance de population dans le continent immense de l'Afrique, le dégoût du travail dans un climat où la nature donne tout et exige si peu; l'avidité des nègres pour se procurer les denrées de l'Europe, les boissons enivrantes dont nous leur avons donné le goût, le despotisme le plus absolu, la division d'un immense territoire, dont la grande partie est encore inconnue, l'impossibilité de maîtriser une centième partie de ces contrées accoutumées depuis si longtemps à ce trafic; l'intérêt des princes et chefs de tribus à le soutenir comme partie essentielle de leurs revenus, comme base de leur budget; les besoins des colonies établies sur un continent où les travailleurs manquent et dont les habitants sont encore moins propres pour les travaux que les Africains: voilà, Messieurs, bien des causes qui assurent la prospérité de ce commerce, qui existe toujours; ajoutez-y les droits des colonies fondées sur le travail des esclaves, l'opinion qu'on leur fait par l'abolition une atteinte à leur propriété. Considérez encore que le fanatisme s'en mêle et prononce son anathème sur une race proscrite; méditez tout cela, messieurs, et votre surprise cessera, comme la mienne, qu'un principe d'éternelle justice est si faible contre tant d'intérêts, contre tant de passions.

Voilà, Messieurs, des idées; voici des faits.

Il est un fait connu et avéré, que durant l'année 1822, 28,246 esclaves Africains ont été importés de Rio-Janeiro, le nombre des embarqués fut de 31,240; il en résulte que 3,484 sont morts durant le passage.

Que 8,000 ont été importés à Bahia.

Que l'importation dans l'île de Cuba se soutient toujours.

Il est de fait que, durant dix-huit mois de 1820 et 1821, 100,000 noirs ont été expédiés sur 424 bâtiments, de 4 embouchures de rivières au nord de la ligne, dans ce qui est nommé le golfe de Biafra.

Le golfe de Biafra contient la grande partie des côtes au nord et proche de ligne, qui établit non-seulement une démarcation géographique, mais aussi une opposition de principes, car le Portugal maintient toujours la liberté du commerce en nègres au sud de cette même ligne. Ce royaume y tient si fortement qu'aux instances du Gouvernement Anglais, il a été répondu qu'on regarderait tous les traités nul si on procédait à vouloir porter atteinte à cette liberté de commerce dans les parages du sud.

Il est de fait, qu'à l'approche de bâtiments équipés pour la traite, quelquefois des chefs de tribus à l'intérieur se lèvent, font la guerre à des voisins, se frayent un passage vers la mer, brûlent et détruisent les villages sur leurs chemins, se rendent maîtres des habitants et se mettent en contact avec les contrebandiers, qui abondent partout, qui percent partout et échappent partout à la vigilance des croiseurs.

Il est de fait que les mauvais traitements, la cruauté des trafiquants, le massacre même des esclaves sont accrus en proportion du danger attaché maintenant à ce commerce, tandis qu'auparavant des réglements très-stricts et qui entrèrent dans tous les détails du transport, adoucissaient le sort des Africains transportés autrefois sous la protection des lois d'alors.

Il serait donc de fait que le bien ne peut se faire sans aggraver le mal, sans donner à toutes les passions de la perversité un degré plus haut d'intensité et d'exaspération; la cause sacrée de la justice et de l'humanité serait donc désespérée et devrait être abandonnée au cours naturel des choses!

A Dieu ne plaise que je n'infère du tableau véridique que j'ai tracé de si tristes conclusions.

Mais avant de vous faire connaître mon opinion sur cet objet important, je dois citer un discours d'un des membres les plus distingués du ministère Britannique, qui, tout en confirmant le récit que j'ai fait, répandra quelques lumières sur la matière en question.

Le 16 de Mars 1824, le Ministre Canning a dit dans la Chambre des Communes, après avoir affirmé que le trafic en esclaves ne se fit plus par des Anglais, *qu'il était hors de tout doute que le commerce prévalait jusqu'à une étendue immense!*

Que parmi les mesures qu'on a eues en vue, se trouve celle qui déclarera la traite des nègres *piraterie:* mais, ajoute le Ministre, sur ce point on a établi des suppositions erronées, par exemple qu'une telle déclaration devrait être faite par les souverains alliés; l'Angleterre est la dernière Puissance qui peut admettre une convention de souverains, une union de gouvernements qui puisse établir une loi universelle, liant même les nations qui n'étaient pas membres de l'association, etc. Le seul mode est que chaque nation le déclare pour elle-même, c'est ce qui a été proposé par l'Angleterre, mais toujours proposé sans succès. On a offert la visite mutuelle des bâtiments, mais il n'excitera pas de surprise que cette proposition n'a pas été reçue chaudement, quand on se souviendra qu'elle se rattache à plusieurs points très-délicats de la loi ou législation maritime. La France l'a rejetée, les Etats-Unis y ont accédé.

Vous verrez, Messieurs, par ce que je viens de citer, qu'il est bien malheureux que la traite des nègres va son train et triomphe de tous les obstacles partiels qu'on lui oppose.

Que la concurrence des gouvernements est loin d'être unanime, ni sur les principes, ni sur le mode d'exécution.

Que la jalousie, la défiance, l'ambition ouverte ou masquée s'en mêlent, contrarient l'abolition.

Que les besoins des colonies exercent toujours une grande influence; qu'il est d'accord avec l'intérieur du continent d'Afrique; que le commun accord est toujours exploité par la cupidité et la soif de l'or; en un mot, que la pauvre espèce humaine est encore bien des fois sacrifiée aux *espèces sonnantes.*

Ajoutez-y, que le sort des nègres, qu'on achète et qu'on transporte, est aggravé; que le sort des nègres dans les colonies est l'objet de beaucoup de bienveillance et de tentatives pour l'améliorer, mais que des insurrections partielles, des inquiétudes

(1) Zie *Journal de Bruxelles*, die de rede van den heer van Alphen in haar geheel teruggeeft.

18DE ZITTING. — 18 DECEMBER 1824.

XVI. *Wering van den slavenhandel.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

générales par la fermentation trop précipitée d'idées de liberté se montrent partout.

Considérez en outre:

Que ce n'est pas le transport seul qui fait tout l'objet, que c'est la vente et l'achat qui devait être l'objet de l'attention des Puissances Chrétiennes. C'est la source primitive de tout; aussi longtemps que la vente se fera, l'achat se fera, parce qu'il y aura toujours des besoins. Or, n'est-ce pas une matière de regret que la vente ne se fait pas seulement en Afrique, mais en Europe; des milliers de Chrétiens sont vendus de nos jours dans les marchés turcs, et l'ardeur de contrarier ces ventes de l'espèce humaine en Afrique se ralentit beaucoup dans le continent le plus civilisé du monde, où la pureté et universalité des principes devait agir le plus.

Méditez et considérez tout ceci, Nobles et Puissants Seigneurs, et tâchons d'arriver à une conclusion sage et raisonnable en harmonie avec notre état actuel, sans retour au passé qui pourrait envenimer notre jugement.

Laissez aux autres nations leur application différente des mêmes principes religieux, la transformation de ces principes en dogmes politiques. Laissons à d'autres le soin d'inculquer ces dogmes par la force majeure. Reconnaissons solennellement que le Christianisme est la seule base de l'égalité et liberté raisonnable; que ces principes proscrivent essentiellement l'esclavage; c'est à dire, que partout la vente, l'achat et le transport d'esclaves est essentiellement piraterie. Il faut donc avec prudence procéder à l'application du principe, et le Chef de l'Etat est le plus à même de juger si la sanction pénale et la gradation des peines qu'il nous propose sont en harmonie avec ces moyens d'exécution, avec nos relations extérieures et le droit public de l'Europe.

Dans la position où se trouve le Royaume des Pays-Bas de professer librement et de protéger les véritables principes de libéralité Chrétienne, de repousser la licence et le fanatisme, de soutenir les malheureux, d'améliorer le sort des pauvres de toutes nations par le remède qu'on applique aux nôtres; dans cette carrière de gloire moins brillante que solide et paisible, notre choix ne peut pas être douteux, et j'applaudis que dans la liste des nations trafiquantes, nos bâtiments soyent les plus rares et que la coopération de notre Gouvernement ne soit nullement mise en doute. Ses motifs sont purs, son but est noble, et il faut persévérer dans cette carrière, quand même le résultat serait incertain.

M. **Liefmans** est persuadé qu'il n'est aucun homme qui ne regarde la traite des nègres comme un crime méritant toute la sévérité des lois; les peines statuées par les projets ne sont ni trop fortes ni faibles, il les adopte; il ne voit pas pourquoi l'on aurait fondu les dispositions précédentes et les nouvelles dans une même loi, attendu que la matière est fort simple et que l'application, du moins il l'espère, pour l'honneur de la civilisation, en sera fort rare.

Quant à l'avis de ceux qui voudraient une gradation dans les peines, il pense qu'il ne peut y en avoir ici, parce qu'il n'y a point de degré, ni de circonstances atténuantes; tout est positif; ce n'est pas comme pour le vol, pour les sévices, qui ont divers degrés de gravité, et qui doit faire laisser aux juges le soin de décider d'après les circonstances; mais, au contraire, dans le cas dont il s'agit, il faut quelque chose de fixe afin d'éviter l'arbitraire. Ce commerce infâme, ce crime détestable, ne permet point d'admettre de modification; il n'y a pas de degré de culpabilité; celui qui l'a fait une fois mérite la même peine que celui qui le fait d'habitude. L'assassin est puni pour un seul assassinat comme pour plusieurs.

M. **Sandberg van Essenburg** applaudit à l'art. 3, qui prouve que le Gouvernement veut réellement faire cesser la traite des nègres. L'honorable membre voit à regret s'élever de temps en temps des voix en faveur de cet horrible trafic; il est presque de mode, chez certaines personnes, de ne plus plaindre les nègres, et bientôt, si cela continue, on les entendra plaindre les blancs, dont on gêne ainsi *l'honnête industrie.* Il cite un savant Français, M. Edouard, qui vient d'établir dans son ouvrage que la traite des nègres a donné origine à la fièvre jaune; de manière que les crimes des blancs envers les noirs retombent sur les blancs. Passant ensuite à quelques détails sur la position des nègres, afin de prouver combien elle est malheureuse dans les colonies, il dit que jadis on comptait douze cent mille noirs en Amérique et que malgré les mariages il en faillait chaque année 80,000 pour les tenir au complet; donc la population diminuait chaque année d'un quinzième. Ce qui prouve quel était leur sort.

On dit que les nègres sont heureux, mais pourtant on craint partout un soulèvement; tant que St.-Domingue sera là, il n'y aura point de tranquillité à la Jamaïque, à Demerary, etc.; il termine en disant que la traite est le plus horrible commerce qui ait jamais déshonoré l'humanité.

M. **Reyphins** dit, qu'il n'aurait pas demandé la parole, s'il n'avait entendu qu'on rattache la discussion actuelle à celle de 1818; il s'agissait alors d'établir des peines par suite des traités avec d'autres Puissances, et notamment avec le Gouvernement Anglais; on sera peut-être surpris qu'en 1818, une loi de cette nature n'ait pas été adoptée à l'unanimité. Toutes les voix s'étaient prononcées contre la traite des nègres, et M. Plasschaert en avait parlé avec son énergie éloquente et fière en trouvant néanmoins, comme quelques autres, les peines trop sévères. M. Reyphins ajoute qu'il n'a pas alors partagé la manière de voir de ses honorables amis, et qu'il se doutait bien que les peines seraient renforcées; il les croit encore insuffisantes; mais il aime à voir procéder avec lenteur dans une matière comme celle-ci. Le *Cri des nègres*, brochure envoyée de Londres par la société philantropique, doit faire frémir; la plupart des nègres meurent dans le trajet, et s'il en meurt un seul à cause du trajet, le trafiquant et ses complices ne sont-ils pas de véritables meurtriers, n'ont-ils pas mérité la peine de mort? L'honorable membre ne voit pas de distinction à faire pour les peines entre un meurtrier de blancs et un meurtrier de noirs. Il ajoute qu'il n'est cependant pas trop porté pour les peines sévères, comme on pourra le voir lorsqu'on s'occupera du Code Pénal; mais, dans le cas dont il s'agit, il n'y a pas de ménagements à garder. Il pense que la traite ne se fait que dans les pays où l'on a les lumières et la civilisation en horreur; les motifs de l'intérêt des colonies doivent céder, comme l'a fort bien dit M. van Alphen, aux principes de la morale et de l'humanité. La peine des pirates (celle de mort) sera sans doute portée tôt ou tard contre les trafiquants de chaire humaine. Quoiqu'il regarde la législation comme insuffisante, il votera pourtant en faveur du projet.

De heer **van Maanen,** *Minister van Justitie*, (1) doet de juiste zedelijke belangen, welke in verband met dit wets-ontwerp staan, uitkomen, en beantwoordt kortelijk de aanmerkingen, in sommige Afdeelingen tegen eenige bijzonderheden van het ontwerp in het midden gebragt.

Niemand meer het woord verlangende te voeren, worden de beraadslagingen gesloten verklaard, en het *wets-ontwerp tot krachtiger wering van den slavenhandel*, in stemming gebragt, met algemeene stemmen aangenomen.

De **Voorzitter** berigt dat de Centrale Afdeeling gereed is met de verslagen van de navolgende wets-ontwerpen:

1°. dat betreffende het regt van opstal en het erfpachtsregt;

2°. dat betreffende de uitgestelde schuld.

Nadat van den inhoud dier verslagen mededeeling is gedaan, wordt besloten de beraadslagingen te voeren over beide wets-ontwerpen, op Dingsdag 21 December 1824.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt nog de navolgende verslagen uit: (2)

M. **Mesdach,** *membre de la Commission:*

II. Le sieur *Ragé*, marchand de bières à Tournay, province de Hainaut, expose à Vos Nobles Puissances, que les bières indigènes, frappées à la fabrication d'impôts très-élevés, qu'on ne restitue point à l'exportation de cette boisson, sont en outre grevées, à leur sortie du Royaume, d'une taxe de 50 cents par baril, par le tarif décrété le 25 Août 1822;

(1) *Journal de la Belgique* n°. 355 meldt dat de Minister van Justitie bij deze gelegenheid in het Hollandsch sprak en zich met zijnen ambtgenoot, den Minister van Buitenlandsche Zaken, na de aanneming der wetsvoordragt verwijderde.

(2) De verslagen onder de nrs. II en V werden in het Fransch, de beide laatste in het Hollandsch uitgebragt; vertalingen zijn bij alle gevoegd.

18DE ZITTING. — 18 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

Que ces taxes ont l'inconvénient majeur d'imposer l'industrie nationale en faveur de l'industrie étrangère, et tendent ainsi à faire exclure nos bières des marchés étrangers;

Que ce danger est ici d'autant plus imminent, que ce n'est pas quand l'exportation date déjà de loin et est devenue, en quelque sorte, un besoin auquel nos voisins ne peuvent plus se soustraire, que l'on est venu paralyser, par l'établissement de ces impôts, les efforts de nos brasseries et de nos marchands de bières, dont l'industrie est parvenue à nous ouvrir des débouchés; mais que c'est dans un temps voisin de sa naissance, avant que l'habitude de faire usage de nos bières soit pour ainsi dire contractée, que, renchérissant sur la jalousie étrangère même, on est venu opposer ces entraves aux développements d'une nouvelle branche de commerce, d'autant plus avantageuse à la patrie que tous les ingrédients qui servent à la fabrication de nos bières et à leur transport, sont des productions du sol et le produit du travail de ses habitants.

L'intérêt bien entendu de l'état réclame donc la conservation des moyens propres à faire soutenir à nos brasseurs la concurrence dans les marchés étrangers, ou plutôt la destruction de tous les obstacles, qui, tels que les impôts qui pèsent actuellement sur nos bières destinées à l'étranger, leur rendent cette concurrence impossible. La suppression de l'impôt de 50 cents par baril à la sortie, la restitution des droits d'accises, qui renchérissent tant nos bières, sont donc dans l'intérêt du pays.

Le pétitionnaire convient qu'il est possible que des considérations particulières et la difficulté de prévenir l'abus ne permettent pas, pour le moment, de dégréver le commerce des bières à l'étranger de l'entrave résultant des droits d'accises qui pèsent sur cette boisson; mais, dit le pétitionnaire, ces motifs sont sans force à l'égard de la suppression, ou du moins d'une forte réduction de l'impôt à la sortie, auquel on a si impolitiquement assujetti nos bières. Il s'agirait seulement d'étendre à cette production essentiellement nationale par sa fabrication et les matières premières, une rectification que le Roi, dans sa sollicitude paternelle, vient de proposer à Vos Nobles Puissances pour d'autres produits de l'industrie Belge, par le projet de loi qui a été présenté dans notre séance du 22 Octobre dernier.

En effet, une production d'une nature analogue aux bières, également imposée à la sortie, par le tarif du 26 Août 1822, à une taxe de 50 cents par baril, le vinaigre de bière enfin, ainsi que d'autres espèces de vinaigre, dont les ingrédients sont néanmoins étrangers à notre sol, seront presque totalement dégrévés de cette taxe, d'après le projet de loi en délibération à la Chambre, puisqu'on propose de la réduire de $^{9}/_{10}$, en la fixant à 5 cents.

Les mêmes motifs, qui ont décidé le Gouvernement à proposer la réduction dont s'agit dans le projet de loi que vous avez en délibération, existant pour les bières indigènes, le pétitionnaire prie Vos Nobles Puissances d'interposer leur intervention pour faire étendre aux bières indigènes la réduction du droit de sortie, proposée par le projet de loi que Sa Majesté vous a adressé dans votre séance du 22 Octobre dernier, pour le vinaigre de bière.

Votre Commission des pétitions a pensé, Nobles et Puissants Seigneurs, que l'objet de cette pétition réclame l'attention de votre Assemblée, comme ayant rapport aux modifications du tarif que le Gouvernement vous a proposées; en conséquence, elle estime qu'il y a lieu de la déposer au greffe; et c'est ce qu'elle m'a chargé de proposer à Vos Nobles Puissances.

III. Le comte *Raugraff* s'est adressé une seconde fois à Vos Nobles Puissances.

A l'occasion de sa première requête j'ai eu l'honneur de faire connaître à Vos Nobles Puissances, que ce pétitionnaire, en état d'interdiction légale, se trouvait colloqué aux Alexiens à Louvain, pour cause d'aliénation mentale, en vertu d'un jugement prononcé par le tribunal civil de Bruxelles. En exécution de l'arrêté du 23 Février 1815, le terme de la détention du pétitionnaire vient d'être renouvellé pour un an par jugement du 4 de ce mois.

Votre Commission des pétitions a pensé, Nobles et Puissants Seigneurs, que, puisque le pétitionnaire se trouvait en état d'interdiction légale, contre lequel il n'avait à réclamer que par les voies judiciaires, Vos Nobles Puissances n'avaient pas à s'occuper du mérite de sa pétition et qu'en conséquence il y avait lieu de vous proposer de passer à l'ordre du jour.

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission:*

IV. Vous avez envoyé à votre Commission des pétitions une pétition tendante à ce que vous preniez des mesures législatives à l'effet d'annuller les mariages civils fictifs, contractés en 1813 pour se soustraire aux levées en masse, et à la levée de la garde d'honneur. Cette pétition est signé *de Witte*, au nom de plusieurs particuliers. L'art. 161 de la Loi fondamentale, interdisant formellement la présentation de pétitions, signées en nom collectif, votre Commission me charge d'avoir l'honneur de vous proposer de ne pas admettre cette pétition et, d'après ce motif, de passer à l'ordre du jour.

V. Organe de votre Commission des pétitions, j'ai l'honneur de vous faire rapport de la pétition que vous a présentée la veuve *Cats*, née *Velthuys*, demeurant à la Haye, par laquelle elle vous supplie de la secourir dans la misère où l'ont entrainée des malheurs occasionnés par force majeure.

La pétitionnaire expose, que depuis treize années sa situation est des plus déplorables; qu'elle s'est adressée il y a sept ans, à ce qu'elle croit, à Vos Nobles Puissances et que Vos Nobles Puissances lui conseillèrent de s'adresser à Sa Majesté, conseil qu'elle mit en exécution sans délai; que néanmoins elle n'a rien obtenu jusqu'à ce jour, et que c'est ce motif qui l'a porté à prendre la respectueuse liberté de s'adresser de nouveau à Vos Nobles Puissances.

Elle attribue la cause principale de son malheur à la mort de son mari Jean Cats, beurtman de Zwolle à Amsterdam, lequel arrivant à Schiedam avec un chargement particulier le 18 Juillet 1811, décéda dans cette ville après deux jours de maladie. Son bateau fut ensuite mis en réquisition et envoyé à Dort, afin d'y charger du bois-de-constructions pour le chantier d'Anvers; il fut retenu ultérieurement en service, et dans son dernier voyage chargé d'objets pour le service télégraphique; son bateau fut désemparé et mis en pièces entre Zierikzee et Stavenisse par une tempête, de manière que ce ne fut qu'au péril de sa vie qu'un batelier de Stavenisse parvînt à sauver la pétitionnaire. Dans ce malheur elle n'oublia pas ses papiers sur lesquels reposait son dernier espoir. A l'heureux retour de Sa Majesté, elle envoya à M. le gouverneur Bentinck, alors commissaire de la guerre, les papiers qu'elle avait sauvé, en y joignant une lettre signée par le maire et par deux bateliers de Stavenisse. Ces papiers, à ce qu'avance la pétitionnaire, auraient été remis à Sa Majesté par le commissaire de la guerre, mais à son malheur et à celui de ses cinq enfants, ces papiers qui prouvent qu'elle n'a jamais reçu ni salaire pour ses services, ni indemnité pour les pertes, semblent avoir été égarés, et quoiqu'elle pense qu'il existe encore des preuves à la commission de liquidation, elle n'a jusqu'ici pu obtenir la moindre chose. Tel est l'exposé de la pétitionnaire.

Nobles et Puissants Seigneurs, votre Commission, vu qu'il n'entre pas dans vos attributions ni dans vos pouvoirs de procurer à la pétitionnaire l'indemnité qu'elle réclame, vu que vous avez, il y a quelques années, déjà indiqué la route qu'il lui convient de suivre en cette occasion, est d'avis, de passer à l'ordre du jour.

De heer **Gockinga**, *lid der Commissie:*

VI. Namens Uwe Commissie van petitien heb ik de eer U Edel Mogenden te rapporteren, dat onderscheidene landbouwers, wonende in de provincie Holland, noordelijk gedeelte, aan U Edel Mogenden te kennen geven, dat een groot aantal hunner mede-ingezetenen van Noord-Holland aan Z. M. den Koning onlangs een request hebben gepresenteerd, waarbij zij het navolgende hebben opengelegd:

dat zij met dankbaarheid en erkentenis hebben vernomen, dat Zijne Majesteit zich het lot der landbouwers aantrekt, zoowel uit de voorgaande onderzoekingen, welke op last van Zijne Majesteit hebben plaats gehad over de middelen, waardoor de landbouw uit den kwijnenden staat, waarin dezelve zich sedert eenige jaren bevindt, zoude kunnen worden gered, en door ondersteunende maatregelen tot beteren staat gebragt; als uit de ter hunner kennis gekomene geruchten, dat er wettelijke bepalingen aan U Edel Mogenden zouden worden voorgedragen tot de beperkingen van den invoer van tarwe, rogge, garst en haver, door belastingen op den aanvoer van buiten; geruchten waarvan zij bevestigd waren door het besluit van den 3den October dezes jaars, waarbij voorloopige maatregelen worden vastgesteld, geschikt om het gevolg van de genoemde wettelijke maatregelen te verzekeren;

dat zij, hoezeer grootendeels van oordeel zijnde, dat deze maatregel dat goede gevolg niet zal hebben, hetwelk anderen er van verwachten, echter hunne gevoelens daarover gaarne willen onderwerpen aan de wijsheid van Zijne Majesteit en dergenen, die daarover verder zullen worden geroepen; terwijl zij daarin, in

18DE ZITTING. — 18 DECEMBER 1824.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

allen gevalle, een nieuw bewijs hebben gezien van de bestendige zorg van Zijne Majesteit voor het welzijn en het geluk van des zelfs onderdanen;

dat zij ten allen tijde de volkomene overtuiging hebben gehad, dat Zijner Majesteits zorg zich zoowel uitstrekt over de zoodanigen, welke de hoogst klinkende en meest herhaalde klagten aanheffen, als over iedereen, die, op welke wijze ook, door eenig eerlijk bedrijf, nering of handtering, zijn onderhoud zoekt te gewinnen;

dat zij dan hierom ook de vrijheid nemen Zijne Majesteit eerbiedig onder het oog te brengen, dat, zoo dan al de geprojecteerde belemmering van den invoer van koren de gelukkige gevolgen mogt hebben, welke men er van verwacht, het er echter verre af zal zijn, dat daardoor de landbouw in het algemeen, en in het geheele Koningrijk zoude zijn geholpen of daardoor eenige verbetering in het algemeen aan denzelven zoude worden toegebragt, daar er in sommige oorden van hetzelve de meermalen genoemde graanspecien geheel niet worden geteeld, of derzelver teelt als een gering gedeelte van het bestaan van den landman kan worden beschouwd, maar dezen hetzelve moeten vinden in de teelt van koolzaad, mosterdzaad, kanariezaad, vetzaad, moeskruiden, aardappelen en dergelijke meer, welke zich dan evenzeer door de laagheid der prijzen van deze voortbrengselen, in den beklagenswaardigsten toestand bevinden, zoo als ook in hetzelfde geval zijn de landlieden, die zich geheel en alleen generen door het zuivel, vetweiden van beesten en schapen, en mesten van varkens;

dat, wel is waar, de vette kaas redelijk in prijs is, dan de boter verre beneden die hoogte dat de landlieden de tegenwoordige huren der landen kunnen voldoen, en dat de mindere soorten van kaas geheel geenen prijs hebben; dat ook het vette koe- en schaapvee niet alleen in lagen prijs is, maar dat ook de stedelijke octroijen den handel in hetzelve zoodanig hebben bezwaard, dat het bijkans onmogelijk is, dat hetzelve zich kan staande houden, hoezeer ook de consumateurs het vleesch duur genoeg betalen;

dat zich sedert eenige jaren eene besmettende ziekte onder de varkens heeft geopenbaard, welke nog gestadig schijnt toe te nemen, en welke dezen zomer, mogelijk de helft der reeds gemeste heeft doen sterven, zonder dat dit eenige aanmerkelijke rijzing der prijzen heeft ten gevolge gehad;

dat de prijs der wolle zoodanig is gedaald, dat het geheele district van Noord-Holland, de eilanden Texel en Wieringen daardoor in wanhoop zijn geraakt, vindende de ingezetenen van deze districten bijkans alleen het bestaan uit dit voortbrengsel;

dat zij intusschen vermeenen, dat het van algemeene notoriteit is, dat juist deze oorden verreweg de hoogste verpondingen en andere lasten betalen, verre boven de rijkere oorden, waar de tarwe wordt geteeld, en alle pogingen tot dusverre aangewend om in de belastingen meerdere evenredigheid te brengen, nu zoo vele jaren achtereen vruchteloos zijn uitgevallen;

dat zij uit hoofde van alle deze droevige omstandigheden, Zijne Majesteit adiëren, dat het Hoogstdezelve gunstig behage, om de maatregelen, welke door haar tot ondersteuning van den landbouw zullen worden genomen en voorgesteld, niet alleen te bepalen tot zoodanige landbouwers, welke tarwe, rogge, garst en haver teelen, maar ook te gelijk te doen onderzoeken en in ernstige overweging te nemen, op welk eene wijze, hetzij door vermindering van lasten, of anders ook de andere gedeelten van den veld- en akkerbouw, waarvan hierboven is gewag gemaakt, tot betere omstandigheden kunnen worden teruggebragt, opdat de supplianten niet worden genoodzaakt het eenig voordeel, hetwelk zij tot dusverre uit de bestaande omstandigheden hebben getrokken, te moeten opgeven en het brood, hetwelk zij ten minste in staat waren zich tot lagere prijzen te verschaffen, met tranen te bevochtigen, omdat zij het duurder zullen moeten betalen ten voordeele van hunne meer gelukkige mede-ingezetenen, welken het, na een lang geroep, eindelijk gelukt is Zijne Majesteit over te halen tot maatregelen, welke bevorens altijd werden gehouden nadeelig te zijn voor de vrijheid der commercie, en waarover een aantal onderdanen tot nog toe dezelfde gedachten voeden; zoodanig zelfs, dat supplianten met vertrouwen meenen te durven verzekeren, dat ook in verscheidene van die provincien, waaruit de verdedigers van het nu te verwachten verbodstelsel zijn opgestaan, het gros der ingezetenen, en zelfs het gros der landbouwers, niet eenstemmig denkt met hen, welke zich, of uit eigen begrippen, of uit andere beginselen, als hunne verdedigers hebben opgeworpen.

De requestranten nu vernomen hebbende, dat de materie van dit request thans in deze Vergadering behandeld werd, oordeelden het gepast zich mede derwaarts te vervoegen en te verzoeken, dat U Edel Mogenden, bij gelegenheid van de deliberatien tot herstel van den landbouw, op den inhoud van dat request zoodanig regard willen slaan, als U Edel Mogenden overeenkomstig het gewigt der zaak zullen gepast oordeelen.

Uwe Commissie van petitien is van oordeel, dat, daar de inhoud van dit request bij de beraadslagingen over de wet ter verandering van het tarief van aanbelang kan zijn, hetzelve ter griffie behoorde te worden gedeponeerd, waartoe zij de eer heeft te adviseren.

De heer **van Reenen,** *lid der Commissie:*

VII. Uit naam uwer Commissie tot de petitien, heb ik de eer U Edel Mogenden verslag te doen, wegens een verzoekschrift van een groot aantal bouwlieden en teelders van Meeden, woonachtig in de Willemstad, Klundert en de omstreken van dien.

De requestranten stellen hoofdzakelijk, dat tot het volkomen herstel van den landbouw, de zorg van het Gouvernement voor alle de takken van denzelven in het algemeen wordt vereischt.

Dat onder deze de teelt der meekrap en racijn eene aanzienlijke plaats bekleedt, en in den jare 1804 aan Nederland een inkomen van vier en een half millioen verzekerde.

Dat dezelve dagelijks meer en meer in verval geraakt en grootendeels moet te niet gaan, uit hoofde van het hoog uitgaande regt van 6 gulden op de 100 pond racijn, en den jaarlijks verminderenden uitvoer van dit artikel; uit hoofde van de daling der prijzen en gebrek aan koopers; uit hoofde dat de teelders der meekrap alzoo buiten staat geraken om de groote kosten te doen, welke deze teelt vordert, zoo omdat dezelve drie jaren duurt voor dat zij een product geeft, als omdat het derde jaar buitengewone zorg en kosten vereischt.

Dat eindelijk het laag inkomend regt van één half percent veroorzaakt, dat door eigenbelang zoekende kooplieden dezelve met de inlandsche wordt vermengd.

De requestranten, zich beroepende op eene memorie ten dezen opzigte in den jare 1823 aan de kamer van koophandel te Antwerpen ingeleverd, en op ontwerpen in 1805 en 1806 aan het toenmalig Gouvernement voorgedragen, stellen, dat de middelen om in het verval van dezen tak des landbouws te gemoet te komen, hierin bestaan:

Dat een geheel verbod van invoer, of ten minste een verhoogd inkomend regt op dit artikel worde gesteld.

Dat voorzorgen worden genomen, om de meekrap uit de meestoven in geplombeerde kisten of vaten tot de bruikers te doen komen, ten einde de vervalsching te beletten.

Dat eindelijk de uitvoer der meekrap geheel vrijgesteld worde.

Uwe Commissie stelt voor, Edel Mogende Heeren, om dit request op de griffie te deponeren, ter inzage voor de leden, die, ten einde beter over de veranderingen op dit artikel in het nieuw voorgestelde ontwerp van wet te kunnen oordeelen, mogten wenschen om deze zaak nader te onderzoeken.

De Vergadering vereenigt zich achtereenvolgens met de bij de verslagen genomen conclusien en besluit tevens tot het doen drukken en ronddeelen van die onder de nrs. II, VI en VII uitgebragt.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

19DE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 21 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: 1°. Missives van de Eerste Kamer, betreffende de aanneming van wets-ontwerpen; 2°. verzoekschrift; — Verslagen uitgebragt omtrent wets-ontwerpen; bepaling van den dag der beraadslaging; — Behandeling der wets-ontwerpen, aangaande: *a.* het regt van opstal en het erfpachtsregt; *b.* de uitgestelde schuld.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 90 leden, te weten, de heeren:

van Heyden tot Reynestein, Cuypers, Bijleveld, van Heemstra, Hooft, Sandberg van Essenburg, van Aefferden, Angillis, van Hees, Beelaerts van Blokland, Daam Fockema, Lycklama à Nijeholt, Clifford, Fabry Longrée, van de Kasteele, van Wassenaer van St. Pancras, de Langhe, Maréchal, Dijckmeester, Loop, Faber, Corver Hooft, de Snellinck, Taintenier, Geelhand della Faille, van den Hove, van Sytzama, de Roisin, Dedel, Metelerkamp, Gockinga, van Alphen, de Visscher de Celles, Reyphins, de Meulenaere, van Suchtelen tot de Haere, van Wickevoort Crommelin, Boddaert, Warin, de Borchgrave, van Randwijck van Rossum, van Toulon, van der Goes, Duvelaer van de Spiegel, Mesdach, le Hon, van Utenhove van Heemstede, Tammo Sypkens, Ingenhousz, Cornet de Grez, Coppieters Stockhove, de Rouck, Pascal d'Onyn, van Nagell tot Ampsen, Surmont de Volsberghe, Goelens, de Stassart, Cogels, Collot d'Escury van Heinenoord, Repelaer, della Faille d'Huysse, van Asch van Wijck, van der Brugghen van Croy, de Gerlache, Hora Siccama van Slochteren, A. J. J. H. Verheijen, van Genechten, de Stockhem Méan, van Reenen, Boeyé, Deprez d'Aye, Jarges, de Melotte d'Envoz, de Leonaerdts d'Achel, Trentesaux, Dumont, de la Motte Baraffe de Lesdain, Dotrenge, van Velsen, Duchastel, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, van Markel Bouwer, de le Vielleuze, Huyttens Kerremans, Barthelemy, de Moor, van Sasse van Ysselt, van Hulthem, van Crombrugghe en van Reenen.

De Ministers van Justitie en van Financien wonen de vergadering bij.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van den 18den December, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 304; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 154; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 54; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 357, 358; 6°. *l'Oracle* n°. 358.

De **Voorzitter** deelt mede:

A. dat zijn ingekomen:

1°. vier missives van de Eerste Kamer, berigtende zich te hebben vereenigd met de navolgende haar door de Tweede Kamer toegezonden wets-ontwerpen:

regeling der grensscheiding tusschen Gelderland en Utrecht;

regeling der grensscheiding tusschen Noord-Brabant en Antwerpen bij Westwezel;

regeling der grensscheiding tusschen Noord-Braband en Antwerpen bij Calempthout;

verdeeling der hoofdsom van grondlasten over 1825.

Deze missives worden voor kennisgeving aangenomen.

2°. een verzoekschrift van Verplanke te Gent, bedenkingen voordragende omtrent de regten op de meekrap.

Dit adres zal worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag omtrent het wets-ontwerp betreffende het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.

Nadat van den inhoud van dit verslag is kennis gegeven, wordt besloten het te doen drukken en ronddeelen. (1)

De **Voorzitter** stelt voor het wets-ontwerp den 4den Januarij des volgenden jaars in behandeling te nemen.

Hierop ontstaat de volgende woordenwisseling. (2)

Verscheidene leden vragen, dat de discussie op den 12den of 15den Januarij worde bepaald.

Dé heer **Dotrenge** merkt aan, dat de tijd te kort zal zijn voor die Gedeputeerden van verwijderde provincien, welke verkiezen mogten zich in dien tusschentijd naar huis te begeven, en dat men zich bloot stelt, dat er den 4den Januarij geene vergadering zal kunnen worden gehouden, uithoofde dat er als dan geen genoegzaam getal leden zal tegenwoordig zijn, om te kunnen beraadslagen.

Andere leden dringen insgelijks op een langer uitstel aan.

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. XII.

(2) *Journal de Bruxelles* n°. 358 deelt omtrent het verhandelde de volgende bijzonderheden mede:

M. le Président propose le 4 Janvier prochain.

Plusieurs membres désirent se trouver à l'époque du renouvellement de l'année au sein de leur famille, et demandent l'ajournement au 15 ou 16 de Janvier.

M. Bijleveld propose qu'il soit mis aux voix s'il y aura un délai pour la discussion du projet en question.

M. de Stassart appuye la proposition.

M. le Président fait remarquer que, puisque les Sections continueront leurs travaux dans cet intervalle, il n'y aura pas réellement de vacance, ni d'interruption légale de la session.

M. Dotrenge prétend de nouveau qu'une grande partie des membres ne pourra être présente au 4 Janvier et qu'ainsi l'on n'atteindra pas le but de la discussion qui doit s'ouvrir.

M. Lycklama à Nijeholt motive sa demande d'une prolongation de huitaine, sur l'impossibilité où seraient les Députés de la Frise d'être de retour au 4 Janvier.

M. Reyphins ne trouve pas d'inconvénient à ajourner la séance à un jour plus reculé, mais l'essentiel est qu'il n'y ait point d'interruption. Il faudrait pour cela un motif, et il n'en connaît pas. (*Appuyé.*)

M. Sandberg van Essenburg: Pour fixer un délai, il doit être tel que chacun puisse en profiter, ou bien il n'en faut pas. (*Appuyé.*)

M. le Président: Si l'on est d'accord que le Président de la Chambre a le droit de fixer les jours de délibération, je persiste à fixer celle dont il s'agit au 4 Janvier. (*Appuyé.*)

La discussion du projet de loi sur les droits d'entrée et de sortie aura donc définitivement lieu au dit jour.

19de ZITTING. — 21 DECEMBER 1824.

XVII. *Invoering der bepalingen van Titel VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.* (Beraadslag. over het wets-ontw.)

De heer **Reyphins** ziet de noodzakelijkheid daarvan niet in, daar moet geene vacantie zonder genoegzame reden zijn; die reden nu kent hij niet.

Verscheidene leden: *Ondersteund! Appuyé!*

De **Voorzitter** merkt aan, dat de Afdeelingen niet zullen ophouden te werken, en dat er dan geene eigenlijke vacantie zijn zal. Is men het eens, dat aan den Voorzitter het regt toekomt om den dag der discussie te bepalen?

Verscheidene leden: *Ja! Oui!*

De **Voorzitter**: Dan blijf ik bij mijn voorstel en bepaal den dag van den 4den Januarij aanstaande voor de discussie der wet.

Dienovereenkomstig wordt besloten.

De **Voorzitter** deelt nog mede dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag omtrent het wets-ontwerp betreffende den wettelijken koers der Fransche muntspecien in de Zuidelijke provincien.

Nadat van den inhoud van dit verslag is mededeeling gedaan, wordt besloten het te doen drukken en ronddeelen. (1)

Op voorstel des Voorzitters wordt voorts bepaald het wets-ontwerp te behandelen den 5den Januarij 1825.

Aan de orde is de beraadslaging over het wets-ontwerp tot het in werking treden der Titels VI en VII van het Burgerlijk Wetboek, handelende over het *regt van opstal* en van het *erfpachtsregt.*

De beraadslaging wordt geopend. (2)

M. **Reyphins** (3) dit qu'il pense qu'il ne faut pas une loi pour la mise en vigueur des deux Titres dont il s'agit; que le Roi a le pouvoir de les promulguer, puisqu'ils sont insérés dans le *Journal Officiel*; que cependant il avait pensé qu'on ne promulguerait pas des Titres séparés du Code, avant qu'il fût achevé. Nous entrons, dit-il, dans un cercle vicieux, si nous faisons une loi pour faire promulguer une autre loi. Néanmoins je suis disposé à voter pour l'adoption de celle qui nous est proposée, mais sans qu'on en puisse tirer des conséquences pour l'avenir.

De heer **van Maanen**, *Minister van Justitie*, verdedigt het wets-ontwerp.

Dit wordt, in stemming gebragt, met algemeene stemmen aangenomen.

Aan de orde is de behandeling van het WETS-ONTWERP AANGAANDE DE UITLOTING DER UITGESTELDE SCHULD. (1)

De **Voorzitter** deelt mede dat is ingekomen de volgende missive van den Minister van Financien:

's Gravenhage, den 20sten December 1824.

Op heden ontvangen hebbende het Verslag van de Centrale Afdeeling wegens het ontwerp van wet de uitgestelde schuld betreffende, heb ik bij nader onderzoek, omtrent het wederom aan den dag gelegde gevoelen door twee Afdeelingen, bevonden, dat werkelijk de gemaakte aanmerking van de Vde Afdeeling ten aanzien van het 9de artikel van het ontwerp, vroeger niet wel is begrepen, hebbende men alstoen vermeend dat dezelve betrof het laatste gedeelte van dat artikel, terwijl het duidelijk is dat in het eerste gedeelte van hetzelve eene schrijffout is ingeslopen, door te stellen 31 Maart 1824, terwijl dit in de daad behoort te zijn: 31 *Maart* 1825, zoo als in de vertaling gevonden wordt.

De eer hebbende U Hoog Edel Gestrenge hiervan kennis te geven, voeg ik daarbij de verzekering, dat de heer Secretaris van Staat gemagtigd is om deze verandering op het oorspronkelijk ontwerp van wet te doen waarmerken.

De Minister van Financien,

(*get.*) APPELIUS.

Deze missive wordt voor kennisgeving aangenomen.

---

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. XVIII.

(2) De redevoeringen van den heer REYPHINS en van den Minister van Justitie, die bij deze gelegenheid het woord voerden, zijn niet in haar geheel gevonden.

(3) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 358. De *Nederlandsche Staats-Courant* deelt van het gesprokene het volgende mede:

De heer **Reyphins** heeft het woord. Hij had gedacht, dat er geene titels van het Wetboek in werking zouden gebragt worden, eer hetzelve geheel voltooid zoude zijn. Men stelt nu evenwel voor, zulks ten aanzien van twee titels te doen. Deze zijn in het *Staatsblad* gedrukt, en dit is eene afkondiging. Hij gelooft dus, dat er geene bijzondere wet noodig is om de afkondiging van eene wet te autoriseren, en hiertoe had de Koning de magt. Indien men echter uit zijne aanneming der voorgestelde wet geene gevolgtrekkingen voor het vervolg wil afleiden, is hij genegen om het aangeboden ontwerp aan te nemen.

Journal de Bruxelles bevat, in n°. 364, over de behandeling van dit wets-ontwerp nog de volgende beschouwingen:

L'on a vu par l'analyse de la séance des Etats-Généraux du 21 de ce mois, que M. REYPHINS avait révoqué en doute s'il fallait bien une loi afin de rendre dès-à-présent exécutoires celles du 10 Janvier 1824 relatives aux droits *d'emphythéose et de superficie;* on bien ne suffisait-il pas de cet effet d'une simple ordonnance Royale? Ces lois sont depuis longtemps parfaites, disait cet orateur, il ne leur manque que la force exécutoire qui résulte de la promulgation, et c'est au Roi, d'après la Loi fondamentale, qu'il appartient de promulguer les lois. L'on sait que Son Excellence le Ministre de la Justice a répondu aux observations de M. REYPHINS, que d'après sa réponse la loi a été adoptée à l'unanimité.

Nous croyons utile de tracer ici quelques-uns des principes de notre législation concernant la promulgation de la loi et ses effets.

La Loi fondamentale, art. 119, porte que les projets de loi, adoptés par le Roi et les deux Chambres des Etats-Généraux, deviennent lois du Royaume et sont promulguées par le Roi. Aux termes de l'article 120, la loi régle le mode de publication et le terme après lequel les lois deviennent obligatoires. C'est donc dans des lois spéciales qu'il faut chercher ce que la Loi fondamentale n'établit ici qu'en principe général.

Or, le mode de promulgation et celui de rendre la loi obligatoire, ainsi que l'époque à laquelle elle le devient, sont réglés par le Code Civil et par une loi du 2 Août dernier.

L'article premier du Code Civil Français, qui nous régit encore, déclare les lois exécutoires en vertu de la promulgation qui en est faite par le Gouvernement.

L'article 2 des dispositions générales du nouveau Code des Pays-Bas (non encore rendu exécutoire) porte que nulle loi ne devient obligatoire, qu'après avoir été légalement promulguée, et l'article 3 règle le mode de promulgation, ainsi que l'époque de la mise à exécution. Mais en attendant que ce code lui-même devienne obligatoire, le Roi, d'accord avec les Etats-Généraux, a adopté la loi suivante, datée du 2 Août 1822: „Les lois sont exécutoires dans tout le territoire du Royaume, en vertu de la promulgation qui en est faite par le Roi; elles seront exécutées dans toutes les parties du Royaume, du moment où la promulgation pourra en être connue. *Si la loi n'a pas fixé une autre époque*, la promulgation sera réputée connue dans tout le Royaume, le vingtième jour après la date que portera le *Journal Officiel*, dans lequel la loi sera insérée."

Ainsi, puisque le *Journal Officiel* n°. 13, qui contient la loi du 10 Janvier 1824, relative au droit de *superficie*, et le n°. 14, contenant la loi de même date sur le droit *d'emphytéose*, portent respectivement la date de publication du 21 Janvier, ces lois ont dû être exécutoires, conformément à celle du 2 Août 1822, dès le 20me jour après la dite date, *si la loi n'a pas fixé une autre époque.* Mais il est constant que, quoique déjà insérées au *Journal Officiel*, les diverses lois destinées à faire partie du Code Civil, ne sont pas encore obligatoires, et cela résulte suffisamment d'ailleurs des termes mêmes du préambule de chacune des dites lois, ainsi conçu: *Avons statué comme nous statuons par les présentes, d'arrêter les dispositions générales qui suivent, pour faire partie du Code Civil du Royaume des Pays-Bas.* Les lois sur les droits de *superficie* et *d'emphytéose* sont donc dans le cas de l'exception établie par celle du 2 Août 1822, et comme d'après l'art. 120 de la Loi fondamentale, LA LOI *règle le terme après lequel les lois deviennent obligatoires*, il n'a pas suffi pour donner cette force aux deux lois précitées, d'un simple arrêté de promulgation; mais il a fallu à cet effet une *loi expresse*, et telle est celle dont le projet a été adressé par le Roi aux Etats-Généraux et adopté par eux.

(1) Dit is het vierde der wets-ontwerpen bij de Staatsbegrooting voor 1825 aan de Tweede Kamer aangeboden. Zie *Bijlagen* n°. XIV.

19DE ZITTING. — 21 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

De beraadslaging over het wets-ontwerp wordt geopend.

M. **van Asch van Wijck**: (1) Parmi les devoirs importants auxquels mes fonctions comme membre de cette Chambre m'appellent, j'ai toujours envisagé qu'il en est un des plus essentiels celui de m'attacher aux dispositions de la Loi fondamentale, à saisir son esprit, à me pénétrer de ses principes.

Ces mêmes dispositions, qui m'ont toujours servi de guide, me guideront encore ce jour dans la considération du projet relatif à la dette différée.

Cette même loi posa en principe à l'art. 199, *que la dette publique devra être prise en considération annuellement afin d'avancer les intérêts des créanciers de l'État*, et j'aime à reconnaître dans cette disposition cette probité, qui forme toujours un trait distinctif de notre caractère national; cette vertu honora la nation, elle fit naître la confiance et le crédit public, qui assurèrent sa prospérité; il me paraît beau de voir poser les bases de notre édifice social sur cette même vertu; il ne suffit donc pas de prendre en considération la dette publique dans l'intérêt du trésor; non, le point de vue est plus étendue, c'est dans celui des créanciers; il ne suffit pas que le sort de ces créanciers une fois fixé reste invariable, sans aucun espoir d'amélioration. Non, la Loi fondamentale prescrit impérieusement une délibération annuelle; elle a voulu qu'on considère chaque année, si l'état du trésor public permettra de porter un remède aux plaies profondes, que la fortune particulière a reçues par des circonstances, qu'on aimerait à faire oublier; c'est dans cet esprit que ce principe est consacré, et je sens tout ce que ce point a de délicat; obligés que nous le sommes à considérer les intérêts du trésor, nous sommes encore obligés à veiller aux intérêts des créanciers de l'Etat, et nous pourrions même trouver difficile à remplir cette double tâche, si nous n'étions point persuadés que la véritable utilité publique se trouve dans l'observation religieuse des engagements, laquelle conserve le crédit national, et confirme la confiance dans toutes les assurances que l'Etat a données à ses créanciers.

Le projet en discussion, considéré sous ce point de vue, me présente, je l'avoue, des difficultés que je n'ai pu résoudre lorsque je le considère sous le rapport tant des droits de ces créanciers que de leur intérêt, et lorsque je l'envisage sous le rapport du trésor et de l'intérêt général. Permettez moi, Nobles et Puissants Seigneurs, de vous proposer mes motifs sur chacun de ces points.

J'ai parlé des droits des créanciers de la dette différée, et il me paraît incontestable que ces droits ne diffèrent de ceux des créanciers de la dette active que sous le rapport *du terme* auquel commencera le payement des rentes; ce payement fixé pour les deux parties de la dette nationale à deux et demi pour cent, est fixé quant à la dette différée à un terme dont l'existence dépend d'un tirage annuel; c'est la disposition de l'art. 2 de la loi du 14 Mai 1814, qui porte: la dette active produira l'intérêt de $2^1/_2$ pour cent, la dette différée produira successivement le même intérêt.

Cette disposition s'explique par les antécédents et par l'état de la dette nationale à l'époque de l'émanation de la loi de 14 Mai 1814. La dette n'avait souffert aucune réduction, les intérêts en avaient été payés pour la totalité, les emprunts même avaient continué jusque l'an 1809 et aucune disposition législative y avait encore porté atteinte jusqu'à l'époque de la réunion de la Hollande à l'Empire Français en 1810; à cette époque le premier décret de Napoléon, après qu'il eut envahi le territoire de la Hollande, fut celui de 9 Juillet 1810, dont l'art. 8 est conçu en ces termes: *l'intérêt de la dette publique ne sera porté en dépense pour* 1810 *que pour le tiers du taux actuel.*

Cette expression »*pour* 1810" fait entrevoir l'intention d'une mesure provisoire et nullement définitive; c'est néanmoins à cet article que renvoya le *décret* dit *organique* de la réunion, décret daté le 18 Octobre 1810, très étendu et qui comprend toutes les parties de l'administration de nos provinces.

L'art. 115 porte textuellement: *La dette Hollandaise est conservée dans son intégrité, mais l'intérêt sera porté au tiers, ainsi qu'il est ordonné par l'art.* 8 *du décret de* 9 *Juillet* 1810. Ce décret organique ordonna que le grand livre de la dette Hollandaise serait continué tel qu'il avait été ordonné par la loi Hollandaise de 27 Janvier 1809. En conséquence de ce décret, la dette continua d'être inscrite sur le grand livre pour l'intégralité des capitaux, et suivant le taux ancien des rentes, dont néanmoins le payement ne fut effectué que pour le tiers. Il fut remis à une époque ultérieure de règler le mode d'inscription sur le grand livre de la France, mais il n'eut jamais lieu: il n'y eut aucune consolidation du tiers, aucune mesure, qui diminuent les capitaux, et le payement des rentes aux tiers semblait plutôt mesure provisoire que définitive. L'inscription sur le livre de la Hollande fut continuée jusqu'à Février 1813; et cette opération était à peine terminée que l'heureuse révolution, en nous rendant la Maison chérie d'Orange, en rétablissant à la patrie son indépendance, ouvrit aux créanciers opprimés la perspective d'un avenir plus fortuné. Cet espoir, confirmé par l'art. 118 de la Loi fondamentale, acceptée le 30 Mars 1814, ne tarda pas à se réaliser; un nouvel ordre de choses fut établi par la loi de 14 Mai 1814. La dette, laquelle dans sa totalité produisait encore alors un intérêt quelconque, fut distinguée en deux parties, celle active et celle différée; égales quant au droit et au taux de la rente, mais différent uniquement quant à l'époque à laquelle devait commencer le payement; les conditions de cet arrangement furent:

1°. la remise des inscriptions anciennes et leur inscription nouvelle à $2^1/_2$ pct. sur un nouveau grand livre, en remplacement des anciens

2°. le payement d'une somme en argent de f 100 pour un capital déterminé de dette, suivant l'art. 5;

3°. le tirage annuel de quatre millions de dette différée suivant l'art. 8, ainsi conçu: »Chaque année une somme de quatre millions de dette active sera amortie, et une somme égale de dette différée sera convertie en dette active, suivant un tirage *annuel*, à déterminer par un règlement". Ce règlement émana le 7 *Mars* 1816 et l'art. 3 confirma ce tirage annuel.

4°. dans l'art. 9 fut dit, que, la dette prise en considération suivant l'art. 118 de la Loi fondamentale de 30 Mars 1814 (article correspondant à l'art. 199 de la loi actuelle), il serait statué quelle somme en sus de quatre millions pourrait être amortie, afin de favoriser d'autant plus les créanciers de l'Etat. Ce n'est donc pas à tort que j'ai invoqué cet article 199; il est inséré dans la loi de 14 Mai; cette loi est fondée sur ce principe, devenu inhérent à son existence. Quel fut l'esprit de cette loi et quel en fut l'effet?

Voyons le préambule: *voulant donner une preuve de notre désir d'adoucir, autant que l'équité le permet dans les circonstances actuelles, le malheur que les créanciers de l'Etat ont éprouvé sous l'usurpation étrangère.*

Voyons encore l'art. 25: *afin d'assurer aux créanciers un espoir fondé de voir rétablir graduellement leurs pertes, l'échange de la dette différée sera accéléré.*

Si jamais le texte de la loi suffit pour nous faire sentir son esprit, si jamais une mesure pouvait être conforme à notre caractère national, ce fût bien celle-là: un acte de justice, retardé il est vrai, mais seulement par des circonstances impérieuses, sera accompli un jour; chaque année le rapprochera, et chaque année encore cet acte peut être accéléré; la Loi fondamentale en est le garant; la brèche que la fortune particulière a soufferte se comblera à la fin; voilà il me semble l'esprit national de conservation et de rétablissement, mis en harmonie avec les sentiments de probité et de justice.

Et quel en fut le résultat? Les créanciers acceptèrent les conditions, remirent leurs titres anciens, payèrent le supplément en argent, dont l'Etat se servit à mettre sur pied cette armée si glorieusement triomphante en 1815 et qui cimenta notre existence politique.

Ils acceptèrent donc par le fait même les conditions proposées, et reçurent de nouveaux titres conformes aux termes de l'engagement.

Cette loi fut étendue par le décret de 22 Février 1816 à la dette Austro-Belge; les mêmes principes furent rendus applicables à la totalité de la dette nationale, les droits devinrent égaux et par rapport à la dette Austro-Belge, ce fut en exécution de la convention de Vienne de 9 Octobre 1815 et par conséquent sous la garantie du droit des gens.

Je vois donc convention, proposée et acceptée, je vois consentement de parties contractantes, et je ne trouve aucune différence entre tous les emprunts que nous avons consentis en forme de lois, du canal du Braband, Willemsvaart, du Zuidplas, et la loi de 14 Mai 1824.

Les lois que je pourrais appeler conventionelles autorisent les conventions et engagent l'Etat vis à vis des créanciers; la participation de ceux-ci est une acceptation de fait et la délivrance de titres obligatoires en est le complément; ils ont des droits

(1) De heer van Asch van Wijck sprak, gelijk de *Nederlandsche Staats-Courant* in nº. 304, *Journal de Bruxelles* in nº. 358 opgeven, bij deze gelegenheid in het Fransch. Die rede komt alleen in het Hollandsch voor in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 308. In de parlementaire nalatenschap van dien redenaar is het handschrift daarvan teruggevonden, maar tevens de vertaling in het Fransch, die nergens werd opgenomen. Deze wordt hierboven medegedeeld.

acquis; la convention perfectionnée n'est plus un objet de législation; il ne s'agit que de l'exécution. Ou bien la dette publique ne serait-elle pas une partie de la propriété aussi bien que les biens fonds, les meubles, les titres de créance? Comment changerait-on donc par une loi, les conditions d'un engagement?

Les lois subséquentes ont confirmé celle de 14 Mai; elles ont toutes considérées le tirage annuel de quatre millions comme invariable et inaltérable; elles se sont bornées à ajouter toujours une somme en sus, et à fixer le rachat annuel de dette différée. La loi de 27 Décembre 1822 a enfin fixé la somme d'amortissement à cinq millions de dette active, et le rachat à cinq millions de dette différée. Le principe de notre législation est devenu invariable; la confiance publique s'est fondée sur ce principe; y ajouterions-nous un changement sans attaquer les bases de cette confiance et sans nuire aux droits acquis des créanciers?

Le tirage annuel de quatre millions est une de ces conditions; je la considère comme étant d'une haute importance; puisqu'elle fixe et soutient la valeur non seulement de la masse de la dette différée, mais aussi de chaque partie de cette dette, qui se trouve distribuée en portions plus ou moins grandes entre les mains des créanciers de l'Etat. Ce n'est donc pas seulement le droit, ce sont aussi les intérêts de ces créanciers que je ne saurais concilier avec le projet d'un tirage simultané, car c'est le tirage annuel qui soutient la valeur de chaque subdivision de cette dette; qu'on soit heureux ou malheureux dans le tirage d'une année, la valeur du capital demeure la même, et augmente même graduellement, parce que la chance devient plus favorable; par conséquent cette augmentation graduelle de la valeur est la compensation de la défaveur du sort.

Mais figurons-nous un tirage pour 25 années d'avance et calculons en le résultat; environ un neuvième de la dette totale sortira, et la masse restante demeurera plongée dans une léthargie profonde durant 25 années; les créanciers possesseurs des huit neuvièmes doivent considérer ce capital comme presque perdu; en vain leur dira-t-on: après 25 années on recommencera le tirage, on renouvellera la conversion en dette active; ne penseront ils pas, si les conditions de la convention n'ont pas été strictement observées à une époque récente, lorsque le sort des possesseurs de la dette différée inspira encore de l'intérêt, lorsqu'on pouvait encore montrer les fortunes bouleversées par l'effet désastreux d'évènements politiques; que sera ce à une époque si reculée, lorsque la mémoire de l'origine de cette dette sera presque effacée; et qu'on ne la considéra que comme un fardeau absurde, dont la nation doit se défaire; en supposant que cette opinion domine, les acheteurs de la dette différée seront rares; elle sera considérée comme presque éteinte, on désespérera de voir se ranimer son dernier souffle de vie, la masse restante ayant perdu sa valeur d'échange, elle tombera probablement à la fin entre les mains de quelques spéculateurs qui l'accepteront à vil prix.

Dans les réponses du Gouvernement on a souvent parlé de valeur réelle de la masse de cette dette, et on se flatte que cette valeur ne subira aucune atteinte; la fortune favorisera en une seule année ceux qu'elle aurait favorisés en 25 ans, ils sauront leur sort d'avance; la masse des créanciers ne souffrira aucune perte réelle.

Mais qu'on me permette d'observer qu'en analysant ce raisonnement, il ne paraît point applicable à l'objet, tant pour ce qui regarde la masse des créanciers que par rapport à la valeur réelle.

Les créanciers de la dette différée ne forment point une masse; les faveurs du sort ne se distribueront pas parmi eux en portions égales, mais chaque créancier, celui même qui a la portion la plus insignifiante de cette dette, a ses droits personnels; l'égalité pour la masse n'est donc point une égalité pour chaque individu; l'idée de masse renferme néanmoins celle de distribution égale, mais celle ci n'existe pas, et pour ce qui regarde l'expression de *valeur réelle*, on avouera que la valeur des propriétés qui consistent en fonds publics est une *valeur d'échange;* c'est le prix que les acheteurs veulent y mettre à une époque déterminée; elle dépend de la demande; cette demande dépend de l'opinion et de mille circonstances, qui y exercent leur influence. Cette vérité est reconnue dans notre législation, car ce n'est pas de la valeur réelle, que l'impôt sur les successions se paye, c'est bien du prix courant, c'est de la valeur d'échange; les propriétés doivent donc se calculer sur leur valeur échangeable.

En réduisant donc par l'effet d'une loi la valeur d'échange au tiers ou au quart de la valeur actuelle, on nuit aux propriétés dont on diminue la valeur entre les mains des possesseurs sans leur consentement, et sans qu'ils ayent des moyens de parer ce coup funeste.

J'ai parlé jusqu'ici de la masse restante d'après le tirage. Mais on pourrait supposer que durant un tirage de 25 années les faveurs du sort se distribueront presque également, et que l'avantage de connaître ce sort pour la neuvième partie qui sortira, compensera la dépréciation de la masse restante des huit neuvièmes; ce raisonnement paraît spécieux, mais en l'envisageant de près, l'illusion s'évanouit.

1°. Parce que la valeur des billets qui sortent varie selon les années plus ou moins éloignées de l'époque du tirage; par exemple le billet qui sort la 25me année, n'aura que le tiers du prix de celui de la première année, à cause des intérêts retardés pendant 25 ans.

2°. Il n'y a aucune probabilité que les faveurs du sort seront distribuées également; cette probabilité pourrait exister pour les possesseurs de masses considérables, d'un ou deux millions, mais pour ceux qui n'ont qu'un nombre suffisant pour avoir la chance d'en tirer un par année, cette distribution égale du sort est possible mais peu probable, et ce nombre suffisant pour la possibilité est encore assez considérable; il doit être de deux cent vingt mille capital nominal, parce que la chance n'est que d'un à 220. Mais pour les possesseurs, et c'est là le grand nombre, qui ne possèdent que des sommes moindres, l'égalité de la chance est impossible, parce que la possibilité de l'égalité de chance n'existe que pour les possesseurs de f 220 000. Ici je parle de ces fortunes modestes, de ces restes d'épargnes des jours plus fortunés; — je parle de ces personnes qui ne spéculent pas, mais qui se flattent de l'espoir du rétablissement graduel de leur propriété; voilà que nous touchons à un point d'une délicatesse extrême par l'effet du sort de deux capitaux égaux en valeur nominale, égaux jusqu'ici en valeur d'échange; l'un sera réduit peut-être à la moitié, l'autre sera doublé; ce même capital qui sans le tirage de 25 ans aurait conservé sa valeur, même quand le sort ne lui aurait pas été favorable, sera presque perdu; l'inégalité se répandra partout, et pourra même entraîner la déconfiture des personnes trop confiantes à la fixité de notre législation, car tous les emprunts sur la dette différée seront devenus incertains, parce que la valeur du gage est devenue incertaine, dépendant uniquement d'une chance.

3°. Cette incertitude de la valeur est l'effet naturel du tirage proposé dans l'état actuel; cette valeur est certaine pour la totalité, comme pour la plus petite subdivision, parce qu'elle est en proportion avec la valeur actuelle de la dette active, mais après le tirage il y aura vingt-cinq différentes classes de billets sortis pour chacune des vingt-cinq années, outre la classe immense de ceux non sortis; chacune des classes est en proportion non avec la valeur actuelle, mais avec la valeur incertaine présumée de la dette active de l'année destinée à son échange, et la grande masse des billets non-sortis est en proportion avec la valeur qu'aura la dette active, après 25 années révolues, époque si éloignée qu'il est entièrement impossible d'apprécier cette valeur. Je crois donc être fondé dans l'assertion, que la valeur d'échange de la dette différée et surtout celle des billets de sort actuellement égale et certaine pour tous les possesseurs, même des parties les plus médiocres, deviendra inégale et incertaine, et que par conséquent cet intérêt majeur d'égalité et de certitude et qui constitue bien la valeur réelle, sera entièrement perdu. Cette difficulté a été vivement sentie, on a tâché d'y porter un remède par la nouvelle rédaction de la loi, qui offre un échange en dette active et en bons domaniaux. Mais lorsque nous comparons le prix offert avec le prix courant, la différence est trop sensible pour se flatter que la participation sera très considérable nonobstant l'autorisation à accorder aux tuteurs et administrateurs d'hospices, autorisation qui les placeront dans une position difficile, en exposant leur responsabilité, en quelque manière, à l'incertitude du sort.

Les inconvénients me semblent donc se multiplier, lorsque je me représente toutes les conséquences de l'adoption de cette loi.

Mais cette mesure doit être considérée sous un point de vue différent, c'est dans l'intérêt du trésor; cette considération, je l'avoue, est de la plus haute importance, mais je me permets d'observer que dans tous les cas, qu'il s'agit des droits acquis des créanciers et de l'exécution des conventions, la question est étrangère à celle d'intérêt; mais lorsqu'on considère cet intérêt lui-même, je trouve des assurances très positives dans l'art. 5 de la loi de 5 Juin 1824, que le syndicat d'amortissement demeurera religieusement tenu de remplir toutes les obligations qui lui sont imposées; à cet effet il a été liberé de plusieurs obligations très importantes, et il paraît qu'il n'y aura aucune difficulté pour ce syndicat dans l'amortissement de cinq millions de dette active, durant le cours de vingt-cinq années. Cette difficulté cependant serait d'une importance majeure, mais il est évident qu'elle n'existe pas; aussi

toute la difficulté réside uniquement dans le prix de cinq millions de dette différée, que cette institution devrait acquérir chaque année.

Mais jetons un coup-d'oeil sur les états de dette différée, que ce syndicat possède; j'ai sous les yeux l'état de la caisse d'amortissement de 30 Septembre 1819, et je trouve que cette caisse était en possession de 22 millions de dette différée, et de 13½ millions de billets de sort; j'ignore ce qu'elle a acquis après cette époque, mais l'état de la conversion de dette différée en bons du syndicat d'amortissement, présenté durant cette session à Vos Nobles Puissances, porte le capital de dette différée échangée à 52 millions, les billets de sort à 5,700,000, et après l'emploi d'environ 50 millions d'obligations de 4½ pour cent pour le rachat des deux séries du syndicat précédent, les deux emprunts effectués dans cette année ont probablement donné lieu à l'acquisition d'une somme plus élevée encore de dette différée, mais abstraction faite de toute hypothèse, les capitaux que les deux états surmentionnés nous font connaître, se montent à 75 millions de dette différée. L'acquisition à faire durant 25 années pour compléter les 125 millions ne sera donc pas très onéreuse, mais le capital des billets de sort est beaucoup moins élevée; la difficulté principale résidera donc à faire cette acquisition. Cependant lorsque je compare le prix moyen de ces billets à l'époque de la loi de 27 Décembre 1822, qui fixa le rachat annuel de cinq millions, avec le prix moyen de l'année courante, la différence est de f 13 chaque billet, ce qui sur les cinq mille fait f 65,000, somme à ce que me semble trop modique, pour balancer les inconvénients que j'ai eu l'honneur de signaler.

Lorsque le syndicat muni des moyens, que les lois ont mis à sa disposition, moyens amplifiés et étendus encore par la loi de Juin 1824, ne pourrait suffire au rachat de la totalité des cinq millions de billets de sort, je crois, qu'en se renfermant dans les conditions de l'engagement primitif, on devrait toujours conserver le principe d'égalité et de certitude que le tirage annuellement répété assure aux créanciers. J'ai consideré cette mesure sous le rapport des intérêts du trésor; permettez-moi encore quelques moments votre attention pour l'envisager sous celui de l'intérêt général.

Le motif de la mesure est dérivé de la crainte que la dette différée montera; on désire une baisse, afin que le Syndicat d'amortissement se trouve en état d'acquérir 125 millions à un taux moins élevée; mais pour assurer au Syndicat ce bénéfice, la valeur totale de la dette différée sera réduite; le Syndicat ne gagnera que sur le huitième du capital total; mais les créanciers perdront sur les autres portions qui restent entre les mains; ce capital est considérable, on peut l'évaluer à plus de 60 millions valeur d'échange actuelle; qu'on me permette d'ajouter, cette perte tombera sinon uniquement du moins en grande partie sur les fortunes médiocres des personnes qui n'auront pas des fonds suffisants ou la persévérance nécessaire pour attendre un tirage retardé de 25 années, et qui se décourageront, ou bien sur les propriétaires de dette différée, qui ont fait des emprunts sur gage; les prêteurs les forceront à vendre le gage, et leur déconfiture en sera le résultat; les spéculateurs s'empareront à vil prix de ce dont le découragement et la déconfiture surchargera le marché; la dette différée sera concentrée dans les mains de quelques riches spéculateurs, et peut-être après cette révolution dans la fortune particulière, il sera plus difficile pour le Syndicat d'acquérir la somme nécessaire qu'il n'aurait été par achat annuel. Mais encore cette hausse de prix, qu'on redoute, augmente les valeurs échangeables de la nation dans la proportion de 220 à 1. Car les 5 millions qu'on doit acheter chaque année ne sont que la deux cent vingtième partie de la totalité; si le Syndicat doit payer quelque chose de plus, c'est parce que la nation voit augmenter les capitaux deux cent vingt fois autant. Cette augmentation de valeur est bien une augmentation de richesses nationales, car ces valeurs sont échangeables; ce sont des crédits qui peuvent activer des capitaux empruntés sous le gage de ce crédit.

Mais l'augmentation de la richesse nationale vient de nouveau augmenter les ressources du trésor; je ne parle pas de cette influence directe sur l'impôt de succession; elle est trop évidente puisqu'elle se perçoit sur le valeur des capitaux, mais je parle de la proportion dans laquelle augmentation des valeurs se trouve avec les autres ressources du trésor, avec l'impôt personnel, avec ceux sur la consommation; selon ma manière de voir l'intérêt du Syndicat n'est pas un intérêt séparé; ce n'est pas une corporation qui agit pour elle même, ce serait le considérer dans un point de vue trop resserré; non ce n'est qu'une administration subsidiaire du trésor; les opérations doivent se rattacher à sa véritable destination. Les mesures qui tendent à prévenir l'augmentation des valeurs pour la nation tendraient en même temps, à prévenir l'augmentation future des ressources du trésor. Elle est dans l'intérêt général cette augmentation, puisqu'elle fait connaître le capital de la nation, et par conséquent la richesse nationale; nous trouvons donc en dernier résultat cette harmonie d'utilité publique avec les droits et les intérêts des créanciers de l'Etat, qui reposent sur la convention et sont garantis par la Loi fondamentale, et avec les intérêts du trésor, qui trouve dans la richesse nationale des sources toujours abondantes, qui conserve dans le crédit public le soutien assuré de toutes ses opérations même dans les besoins inattendus et pressants, en se reposant sur les bases inébranlables de la confiance nationale. L'art. 199 de la Loi fondamentale donne une de ces belles et grandes dispositions, qui ont mis en pratique la maxime sublime du plus grand orateur et homme d'état de l'ancienne Rome: *Nihil utile nisi quod justum.*

De heer **Beelaerts van Blokland**: (1) Het ontwerp, thans in overweging, is mij voorgekomen, aan gewigtige bedenkingen onderhevig te zijn.

De wet van den 14den Mei 1814 tot herstel van de nationale schuld heeft gewild, dat er *jaarlijks* eene som van vier millioenen guldens uitgestelde schuld zoude overgaan tot werkelijke schuld.

Die wet heeft ook tevens de wijze van dien overgang bepaald, namelijk door *jaarlijksche loting:* die woorden zijn duidelijk, en laten geen tweeledige beteekenis toe.

De wet van den 9den Februarij 1818 heeft de voornoémde vier millioenen met nog een millioen vermeerderd, en daarbij de amortisatie bevolen van eene andere som van vijf millioenen, zonder overgang tot werkelijke schuld.

Men is het niet algemeen eens geweest over het doelmatige van dien laatstgemelden maatregel; er waren leden dezer Kamer, die meenden, dat men de vijf millioenen, welke de amortisatie-kas door inkoop magtig werd, niet moest laten vernietigen, maar de amortisatie-kas in het bezit daarvan laten, opdat zij zoude kunnen deelen in de jaarlijksche loting, en bij uitloting en overgang tot werkelijke schuld met de renten van dezelve haar kapitaal vermeerderen en hare operatien met grooter kracht uitbreiden: anderen meenden, dat dit niet zoude stroken met het belang van de schuldeischers van den Staat, en dat daardoor voor de amortisatie-kas de gelegenheid zoude worden geboren tot speculatien die het publiek crediet zouden kunnen benadeelen.

Het laatste gevoelen behield de overhand; maar nu gebeurde ook wat de andersdenkenden hadden voorspeld: de rijzing der prijzen van de uitgestelde schuld, of liever van de kansbiljetten dier schuld, belemmerde de verrigtingen der amortisatie-kas, die niet dan tot veel grooter kosten dan op welke gerekend was, de jaarlijksche amortisatie heeft kunnen gaande houden.

De amortisatie-kas, bij de wet van den 27sten December 1822 veranderd zijnde in een amortisatie-syndicaat, aan hetwelk menigvuldiger en grooter verpligtingen zijn opgelegd, en onderscheiden middelen tot vervulling van dezelve in handen gegeven, welke bij de wet van den 9den Junij 1824 eene meerdere uitbreiding hebben bekomen, schijnt nogtans daardoor de zwarigheid niet te boven te zijn gekomen, zoo als uit de voorrede der voorgestelde wet duidelijk is op te maken.

Van hier dan het voorstel om in het aanstaande jaar eene uitloting te bewerkstelligen over een tijdvak van 25 jaren, op zoodanige wijze als in art. 1 der concept-wet is uitgedrukt.

Het komt er nu maar op aan, of dit voorstel overeenkomt met de wet en de billijkheid? Want of het met het belang van de schatkist overeenkomt, zal ik niet behoeven te onderzoeken; behalve dat ik daaromtrent gaarne hulde doe aan de meerdere kunde van den Minister van Financien, zoo valt het aan een elk gereedelijk in het oog.

Minder gemakkelijk komt het mij voor, het voorstel overeen te brengen met de wet en de billijkheid.

De woorden der wet van den 14den Mei 1814 laten geene tweederlei uitlegging toe; zij zeggen duidelijk, dat er eene *jaarlijksche uitloting* zal geschieden, met slechts eenen jaarlijkschen overgang volgens aanwijzing door het lot; trouwens indien het voorstel niet afweek van die wet, maar in dezelve als het ware lag opgesloten, zoude geen nieuwe wet, maar slechts eene verandering in het reglement, dat ter uitvoering van de wet in der tijd verordend is, zijn noodig geweest, en daartoe ware het gemeen overleg der Staten-Generaal niet vereischt geworden.

Indien echter de billijkheid, zoo voor de belanghebbenden als

(1) De heer Beelaerts van Blokland sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 309.

19de ZITTING. — 21 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

voor de schatkist, eene verandering in de wet, die het contract tusschen den Staat en de houders der schuld heeft daargesteld, vereischte, zoude ik, naar aanleiding van art. 199 der Grondwet, geene zwarigheid vinden, daarin toe te stemmen: maar die is hier niet aanwezig.

De uitgestelde schuld en kansbiljetten, welke eigenlijk slechts ééne en dezelfde schuld zijn, en nooit van elkander hadden behooren gescheiden te worden, zijn een voorwerp van eigendom, en wel een eigendom, welks herleving door de oorspronkelijke eigenaars *titulo oneroso* verkregen is; een eigendom, die in handen van opvolgende bezitters gekomen is, op dezelfde wijze als alle andere soort van eigendom, en van welken bij overgang, door versterf in de zijlinie, het successie-regt aan de schatkist naar den koers van den dag is betaald; die eigendom heeft eene geldswaarde, welke elk jaar moet vermeerderen, omdat de algemeene voorraad van dezelve elk jaar vermindert, en dus de kans van overgang tot werkelijke schuld met elk jaar verbetert; die waarde is thans voor al de houders gelijk, omdat de kans voor allen gelijk is en elk jaar wederkomt; deze gelijkheid van waarde wordt door den voorgestelden maatregel verbroken. Ziedaar dan eene zeer wezenlijke afwijking van de wet van den 14den Mei 1814, eene afwijking, tegen de letter en den geest van het contract ten eenenmale strijdig: zij, die door het lot zullen begunstigd zijn, verkrijgen eene waarde, onderscheiden, naar mate van den tusschenstand, die er zal zijn tusschen de loting en het tijdstip van den werkelijken overgang tot rentegevende schuld; zij, daarentegen, welker nommers door het lot niet worden aangewezen binnen de eerstkomende 25 jaren te moeten overgaan, zien de waarde van hun eigendom, dadelijk na den afloop der loting, op meer dan de helft verminderd; en daarin bestaat dan het wezenlijk onderscheid tusschen de *jaarlijksche* loting en die welke ons wordt voorgesteld. Een ander onderscheid bestaat daarin, dat, schoon de uitgestelde schuld geene renten van wege den Staat voortbrengt, zij echter niet geheel onvruchtbaar is, behalve dat de kansbiljetten, als voorwerpen van handel, winsten kunnen aanbieden, en door de jaarlijksche vermeerdering van waarde zulks mét zekerheid doen; zoo worden zij ook niet zelden tegen den tijd der loting verhuurd tot 30, 36, ja 40 stuivers per stuk, waarbij dan de huurder nog gewoonlijk zich verbindt, om, bij de uitloting van een gehuurd kansbiljet, aan den verhuurder een ander kansbiljet te leveren, zoodat de verhuurder wel de kans van uitloting heeft overgedaan, maar zijnen voorraad van kansbiljetten niet verminderd heeft, en in een volgend jaar weder (des verkiezende hetzelfde kan doen; dit is een hulpmiddel, waardoor menschen, die meer noodig hadden, zich renten van hunne kapitaaltjes te verschaffen, dan de kans der uitloting af te wachten, deze uitgestelde schuld tot een vruchtdragend kapitaal hebben doen strekken, en zich aldus het ongeluk der tiercering hebben verzacht.

Dit hulpmiddel, waarin ook eene reden van de vermeerderde waarde der kansbiljetten gelegen is, wordt door de voorgestelde loting voor 25 jaren, geheel afgesneden, en dus aan de ongelukkige houders, die zich hetzelve konden ten nutte maken, de vruchtdragende waarde van hun eigendom benomen.

Hoe is die vermindering van waarde van eigendom overeen te brengen met het 164ste artikel van de Grondwet, hetwelk niet slechts *verbiedt* iemand van eenig gedeelte zijner eigendommen te ontzetten, maar ook als een' stelligen pligt *gebiedt*, dat ieder ingezeten gehandhaafd worde bij het vreedzaam bezit en genot zijner eigendommen? Of welke zal de schadeloosstelling zijn, die hun, voor deze vermindering der waarde van deze soort van eigendom, zal worden toegekend? De keuze, tusschen de onzekere kansen van de uitgestelde loting, waardoor juist de gelijkheid der waarde van dezen eigendom wordt verstoord, en tusschen eene schuldverwisseling, als bij het 2de artikel der wet is voorgesteld, doch tot een prijs, die dadelijk een verlies van 25 ten honderd medebrengt.

De ongelijkheid in waarde, door den voorgestelden maatregel zullende ontstaan, heeft men in de antwoorden, aan de afdeelingen gegeven, niet kunnen tegenspreken; maar men meent, dat wanneer men de waarde der massa van de uitkomende en niet uitkomende kansbiljetten bij elkander rekent, de gezamenlijke waarde bevonden zal worden niet verminderd, maar eerder vermeerderd te zijn.

Het kan waar zijn, Edel Mogende Heeren, ik zal in geene berekening treden om het te onderzoeken, want het geldt hier niet zoo zeer het meer of min juiste eener berekening, maar de beginselen van regt, billijkheid en trouw. En dan vraag ik: waar is hier die massa? Ik weet wel, dat de massa der uitgestelde schuld op het grootboek der uitgestelde schuld bekend staat, en dat zij, in betrekking tot den Staat als debiteur, eene massa is. Maar in betrekking tot de crediteuren, ontken ik, dat er eene massa bestaat: elk houder van uitgestelde schuld en kansbiljetten is individueel houder en crediteur voor zich zelven; zij maken onderling geene maatschappij uit; de eene houder heeft geen deel aan de waarde van den eigendom eens anderen; de massa van al de uitgestelde schuld in één en dezelfde hand is een denkbeeldig wezen, in welks bestaan alleen de compensatie van de waarde van het eene gedeelte met die van het andere zoude te vinden zijn: maar vermits dat denkbeeldig wezen niet bestaat en zedelijk niet bestaan kan, heb ik verkozen, mijne redenering op wezenlijkheden te bouwen en uit dezelve mijn besluit te trekken.

Kan dit ook worden opgewogen door hetgeen ik in het antwoord aan eene der afdeelingen gelezen heb, dat de houders in het jaar 1814 niet hebben kunnen rekenen op de tegenwoordige hooge waarde, waartoe men de prijscouranten van 1814 en eenige volgende slechts had in te zien? Edel Mogende Heeren! ik heb dit antwoord verscheiden malen moeten lezen om te gelooven, dat ik wel gelezen had: dan, het stond er. Mijne verbeelding stelde mij de mogelijkheid voor eener gedachte, om de werkelijke schuld af te lossen tegen den koers van 1814! Toen had ik gewenscht met den schrijver Tristram Shandy te kunnen zeggen: »*The recording angel dropped a tear upon the word und blotted it out for ever.*" Konde men in 1814 zich geene rijzing, geene belangrijke rijzing van de waarde van alle publieke effecten voorstellen? Konde men in 1814 die aanmerkelijke vermeerdering van staatsschulden en van openbare lasten vooruitzien, zonder welke de koers der publieke effecten eerder boven dan beneden het tegenwoordig peil zoude staan? Schulden en lasten, alleen daarom geen voorwerpen van beklag, omdat wij nooit uit het oog verliezen, dat zij noodig zijn geworden tot bevestiging der nationale onafhankelijkheid en tot handhaving der nationale eer op het slagveld van Waterloo! Meer zal ik van dit antwoord niet zeggen.

Behalve deze algemeene bedenkingen tegen den voorgestelden maatregel, levert het 4de artikel van het ontwerp van wet eene op zich zelve staande zwarigheid op.

Bij dit artikel wordt gezegd, dat aan diegenen, welke niet verkozen mogten hebben in de loting te deelen, maar gebruik te maken van de schuldverwisseling tot welke zij, ingevolge art. 2 en 3, alsnog zullen worden toegelaten, in verwisseling zullen worden gegeven onder anderen domein-losrenten van het amortisatie-syndicaat, gecreëerd krachtens art. 7 der wet van den 27sten December 1822.

Die wet had aan het amortisatie-syndicaat vrijheid gegeven tot het negociëren van gelden op de domeinen; de wet van den 9den Junij 1824 geeft aan het amortisatie-syndicaat echter ruimere beschikking over de middelen, aan hetzelve bij art. 7 en 35 van de wet van deszelfs instelling in handen gesteld.

Hieruit is die negotiatie van 100 millioenen op domein-losrenten gesproten, die wij, weinige dagen na de wet van den 9den Junij 1824, hebben zien openen. Deze geldleening is aan de Staten-Generaal alleen bekend als eene geschiedkundige daadzaak: zij is wettig van de zijde van het amortisatie-syndicaat, omdat zij onder de algemeene volmagt, onder de algemeene toelating der wet begrepen is. Maar het gemeen overleg van de Staten-Generaal is omtrent dezelve niet werkzaam geweest; de Staten-Generaal hebben de inwendige deugden of gebreken van die geldleening nimmer beoordeeld. U Edel Mogenden behooren dezelve dan ook, naar mijne wijze van zien, noch goed- noch af te keuren, en in geen geval eene ingewikkelde goedkeuring te hechten aan eene zaak, die U Edel Mogenden niet vooraf hebben kunnen onderzoeken en waarderen, welke geheel aan een ander ligchaam behoort, en waarvan de verantwoording, bij het 46ste en eenige volgende artikelen der wet van den 27sten December 1822, op eene geheel op zich zelve staande wijze geregeld is.

Deze bedenkingen zijn mij van zooveel gewigt voorgekomen, dat, indien zij in den loop der discussien niet worden opgehelderd, zij als een hinderpaal in den weg zullen staan tegen mijne geneigdheid om de voorstellen der Regering, welker weldadige bedoeling ik nimmer misken, al kan ik mij somtijds met het middel niet vereenigen, te helpen ondersteunen.

Wanneer ik mij zelven heb afgevraagd, welke de redenen tot dit voorstel zijn, heb ik geene andere kunnen uitdenken, dan de veronderstelling der noodzakelijkheid; want van het werkelijk bestaan is eigenlijk niets gebleken. Ik weet, dat somtijds de beste regten voor de ijzeren wet der noodzakelijkheid hebben moeten bukken; om deze reden heb ik dan, schoon de Kamer met de goed- of afkeuring van eenen voorgestelden maatregel volstaan kan, zonder dat zij gehouden is, in geval van afkeuring, iets anders in de plaats aan te bieden, nagedacht, of er geene andere middelen aanwezig zijn, om, met behoud, immers

zooveel mogelijk, van het oorspronkelijk contract, de wet van 1814 in de bestaande noodzakelijkheid te gemoet te komen. En het is mij toegeschenen, dat de alom plaats hebbende vermindering in de rentegevende waarde van het geld daartoe gelegenheid aanbiedt.

Ziehier in het kort mijne denkbeelden:

De jaarlijksche uitloting van 5 millioenen kansbiljetten van uitgestelde schuld blijve stand grijpen.

De overgang der uitgelotene nommers tot werkelijke schuld geschiede niet meer in een kapitaal van gelijke nominale waarde, rentende $2^1/_2$ percent, maar in een kapitaal van de helft der nominale waarde van het uitgetrokken nommer, tegen den interest van vier percent, bij voorbeeld: voor een uitgeloot kansbiljet van f 1000 wordt afgegeven eene schuldbekentenis van f 500, rentende vier ten honderd; deze rente bedraagt derhalve f 20 's jaars, in plaats van f 25; zoodat de schatkist f 5 profiteert, 's jaars, hetwelk op de vijf millioenen zoude bedragen eene som van f 25,000.

Om nu den schuldeischer geene schade aan te brengen, noch zijne regten te verkorten, worde het verschil door eene aflossing in contant geld aangevuld.

Ik veronderstel, dat die schuldbekentenissen van vier percent waardig zullen zijn 90 ten honderd; de werkelijke schuld van $2^1/_2$ percent stel ik op 57 ten honderd, de koers van den tijd: dus heeft een nominaal kapitaal van f 1000 werkelijke schuld, thans eene wezenlijke waarde van . . . . . f 570.00

terwijl die van een nominaal kapitaal van f 500, vier percents zoude bedragen 450.00

Het verschil is derhalve 120.00

welke als aflossing aan den schuldeischer zouden worden voldaan, en over de vijf millioenen beloopen zouden op eene som van 600,000.00

tegen welke opoffering de schatkist jaarlijks op hare rentebetalingen f 25,000 uitwint.

Het fonds, om de som tot die aflossing te vinden, is niet ver te zoeken; het 12de artikel der voorgestelde wet bestemt twee millioenen tot aankoop en aflossing van schuld, gedurende het jaar 1825. Onder deze som zouden de door mij gemelde f 600,000, tenzij dezelve buiten dien te vinden waren, kunnen worden begrepen, en dus voor verderen aankoop en aflossing, nog f 1,400,000 overblijven, terwijl de f 25,000, jaarlijks op de rentebetalingen uit te winnen, bij de som tot aflossing bestemd, zouden kunnen worden gevoegd.

Daar het, uit hoofde van den afwisselenden koers der effecten, niet wel mogelijk schijnt, om zonder de schatkist aan schade, of den schuldeischer aan onregt bloot te stellen, in dezen, een' onveranderlijken maatregel vast te stellen, zoude het als eene proeve kunnen worden bij de hand genomen, en voorts, bij de jaarlijksche overweging der publieke schuld, stof tot beraadslaging opleveren.

De Minister van Financien zal het mij wel ten goede willen houden, zoo ik bij deze gelegenheid eenigzins in deszelfs initiatief getreden ben, maar ik oordeelde het aan het gewigt der zaak verschuldigd te zijn, om het denkbeeld, dat mij voor den geest is gekomen, aan U Edel Mogenden en aan Zijne Excellentie niet te onthouden: ik heb mij er niet uitsluitend op bepaald; ik geef het als een mogelijk goed, en ik durf mij vleijen, dat het der overdenking niet geheel onwaardig is.

Wat de voorgestelde wet betreft, reserveer ik mij het regelen van mijn stem, na den afloop der beraadslaging.

M. **Angillis** (1) est persuadé que la loi en délibération ne mérite pas les reproches qu'on lui adresse et qu'elle ne viole pas les engagements contractés, ni la bonne foi, qu'elle n'est pas non plus contraire aux intérêts des créanciers, ni à l'art. 199 de la Loi fondamentale, qui établit que la dette publique sera prise en considération tous les ans, *dans l'intérêt des créanciers de l'Etat.* Pour prouver ce qu'il vient de dire, il fait observer que la loi du 14 Mai 1814 n'avait accordé aux porteurs de la dette différée que le tirage de 4 millions de cette dette, qu'ils ne peuvent réclamer rien au delà, que cependant on leur accorde par le projet le tirage au sort de 5 millions pour passer à la dette active, et en outre l'amortissement de 5 autres millions sans transition à la dette active; qu'ainsi, au lieu de perdre, ils gagnent par les dispositions du projet. Au reste, il reconnaît la nécessité qu'il y a de changer de mesures sur l'objet dont il s'agit; et celles qui sont proposées, étant propres à atteindre le but, obtiendront son assentiment.

(1) De heer Angilles voerde het woord in het Fransch. Een uittreksel zijner rede komt voor in *Journal de Bruxelles* n°. 358, dat hierboven opgenomen is.

De heer **Hooft:** (1) Hoewel het voor velen van U Edel Mogenden, na het deswegens gezegde door den veelgeachten eersten spreker, onnut kan schijnen, het geschiedkundige der uitgestelde schuld en der kansbiljetten na te gaan, zoo zal ik zulks in eene andere taal kortelijk, ten dienste van anderen, tot een eerste punt van overweging nemen, om daarna te zien, of en in hoeverre dezelve beschouwing, in verband met de voorgestelde wet, vóór of tegen dat ontwerp, waarover wij geroepen zijn onze stem uit te brengen, pleit, en eindelijk de reden opgeven, waarop ik mijne stem zal doen berusten.

1°. Inwoner van die stad van ons Rijk, waar, tot spijt van den echten handel, dat soort van staatsschuld een belangrijk deel der bemoeijenissen ter beurze uitmaakt, alzoo daar veel meer spel en winzucht aan gegeven wordt, en veel meer winst en kanscontracten uit voortvloeijen, dan met den waren handel bestaanbaar zijn, is mijn doel niet om eenige plaatselijke of provinciale belangen voor te staan, neen, maar de beschouwing van het geschiedkundige in deze uit dat oogpunt na te gaan, hetwelk de wetgever kan en mag bedoelen; namelijk uit het algemeen belang, zoowel van de houders dier schuld, als van de schatkist, welke inderdaad gelijk staat met de belangen der natie in het algemeen; zullende ik, ten einde niet al te uitgebreid te spreken, in deze discussie geen onderscheid maken tusschen het belang der schatkist en dat van het Amortisatiesyndicaat, en dus deze benamingen als gelijkluidende verstaan, hoeveel onderscheid ook anders daar tusschen ook bestaan moge. Ter heeling van de wond, die den rentenier had getroffen, door den pennestreek, waarmede de overheersching hem van het wettig genot der bedongene renten zijner schuldvorderingen ten laste van den Staat had verstoken, voor twee derden van dezelve, zoo is de vaderlijke zorg des Konings, in 1814, bedacht geweest om de daardoor verkorte regten van 's Rijks schuldeischer, zoo goed als toen mogelijk was, te herstellen, en dat wel door de, in de wet van den 14 Mei 1814, vastgestelde conversie der oude schuld in eene nieuwe. Van die nieuwe schuld zoude een derde, onder den naam van werkelijke schuld, rentegevend zijn, en de andere twee derden, onder den naam van *uitgestelde schuld*, renteloos zijn tot tijd en wijle een jaarlijksche overgang van een deel derzelve tot werkelijke schuld, een geheele overgang derzelve, aan de houders het ondervonden leed geheel zoude kunnen doen vergeten, door weder in hunne regten te zijn hersteld. Om nu onbevooroordeeld in deze te werk te gaan, bepaalde men, dat eene loting over de nommers, die men, onder den naam van kansbiljetten, bij die uitgestelde schuld had afgegeven, zoude plaats hebben, die bepalen zoude welke houders jaarlijks aan de beurt zouden zijn om deze te gemoetkoming in hunne geledene verliezen te verwerven. Omdat er jaarlijks een deel van de kansbiljetten tot werkelijke schuld moest overgaan, zoo werd dan ook bepaald, dat die loting jaarlijks moest zijn. Die vorm werd er dus aan gegeven, om het doel onbevooroordeeld te bereiken. *De loting* was de *vorm*; het *over doen gaan* van kansbiljetten, of liever van rentelooze schuld tot rentegevende schuld, was het *doel.* Vervolgens is bepaald geworden, dat, om die staatsschuld op dezelfde hoogte te houden, er jaarlijks evenveel rentegevende schuld zoude vernietigd worden, als er door dien overgang nieuwe schuld ontstond, en eindelijk heeft men nog de gelegenheid gevonden, om den algeheelen overgang tot rentegevende schuld te bespoedigen door een jaarlijkschen inkoop en vernietiging van eene aanzienlijke hoeveelheid der rentelooze schuld, zoo als U Edel Mogenden bekend is, door den inhoud der voorgestelde wet, die ons zegt, dat er reeds 44,000 kansbiljetten vernietigd zijn, behalve die, waarvoor werkelijke schuld aan de houders is uitgegeven.

Er zijn er misschien onder U Edel Mogenden, die opmerken, dat ik tot dusverre niets gezegd heb wegens de bij die conversie gedwongen bijbetaling, in de wet van 1814 vermeld, doch deze tot het ontwerp in discussie, naar mijne gedachte niets doende, zoo zal ik mij daarmede niet ophouden.

Men heeft eerst 4000 nommers uitgeloot; ja, eindelijk zijn er 5000 's jaars uit de bus getrokken, waar men bij de eerste trek-

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 306.

king al de contra-nommers der kansbiljetten heeft ingedaan, en deze handelwijze heeft de houders der kansbiljetten en uitgestelde schuld het regt doen verwerven, om met der tijd, en veel spoediger dan bij het eerste plan, eene finale voldoening van de te dezer zake bepaalde voorschriften te verwachten. Maar, Edel Mogende Heeren, wat is er geschied? De prijzen der in te koopen werkelijke schuld zijn gerezen; de al meer en meer klimmende speculatiegeest, bij velen op spel- en winzucht gegrond, ja eene geheel andere berekening van waarde dier fondsen, dan bestond in 1814, heeft veroorzaakt, dat de gedwongen inkoop, die der schatkist is opgelegd, al meer en meer bezwaarlijk zal worden, en die bezwaren zullen rijzen, naar mate der meerdere vestiging van ons nationaal crediet en tevens ook door het meer en meer naderen tot het tijdstip van den geheelen overgang dier schuld (hoewel men daar dan toch nog verre van verwijderd is). Na den korten tijd, dien de zaak geduurd heeft, in vergelijking der lange jaren, die noodig zullen zijn om dezelve op den aangenomen voet te volbrengen, bespeurt men reeds, dat de gelden, die de schatkist daartoe moet verstrekken, bijna verdubbeld hebben moeten worden; en dus ziet men maar al te duidelijk, dat de schatkist het niet zal kunnen volhouden, of de natie zal in haar geheel moeten bijspringen en de schatkist in staat stellen de aangevangen taak te voleinden. En dat waarom? Omdat de zoo billijke bepalingen der wet van den 14den Mei 1814 uit derzelver kracht gerukt zijn, en men eene speculative waarde aan dat soort van fondsen is begonnen te hechten, die te veel verschilt met de reëele waarde derzelve, die enkel en alleen gelegen is in den overgang tot werkelijke schuld, eenige bestemming der kansbiljetten en uitgestelde schuld. Het behouden der zekerheid voor de houders dier fondsen, nu, aan den eenen kant, is de pligt van den Staat; maar ook het waken dat de alvernielende speel- en winzucht de natie in derzelver geheel niet doe lijden, ten dienste der speculanten, is dan de zorg geweest van het Gouvernement, zoowel als van velen, die zich sedert jaren bevlijtigd hebben een anderen maatregel te berekenen, om noch de houders der kansbiljetten, noch de schatkist aan derzelver regten en pligten te doen te kort komen. In 1822 heeft men eene proef genomen, doch, zoo als toen reeds voorspeld werd, heeft de ondervinding geleerd, dat de houders niet gezind waren, door een dadelijk verlies, de verwisseling, die hun aangeboden is geworden, te doen; er diende dus wat anders voorgesteld te worden: eindelijk, het onderhavige ontwerp is in het licht verschenen, en daarmede nu vleit men zich, èn den Staat te bevoordeelen èn de houders in hunne regten te bewaren.

Na dit geschiedkundige nu zal het gemakkelijker zijn na te gaan, of 2°. het voordeelige of het nadeelige van dit ontwerp den voorrang moet hebben, omdat eene beschrijving der zaak des te spoediger de consequentien doet beoordeelen. Onder de nadeelen heb ik wel eens hooren aanvoeren, dat de gronden dezer wet juist het omgekeerde zijn van de motiven der wet van 1814, bij welker instelling men dezelve aanprees, omdat, na een tijd van vrede, eene rijzing der fondsen moet volgen, terwijl men nu die rijzing als eene reden tot verandering aangrijpt. Bij mij is dit geen bezwaar. In 1814, ja, konde men zeker op eene verbetering der Staatszaken hopen, en dus eene rijzing verwachten; maar dat bewijst niet, dat, als men nu ziet dat zulks de bestaande bepalingen onuitvoerlijk maakt, men dan niet op middelen bedacht zoude moeten zijn, om dat kwaad te herstellen, en, om zoo mogelijk, zonder iemands schade, die wet te verbeteren. Men konde dit kwaad voorzien, zegt men, met andere woorden. Welnu, antwoord ik: laat men het dan liever trachten te herstellen, dan in hetzelve voort te gaan.

Onder de voordeelen is het onbetwistbaar dat gerangschikt moet worden het resultaat, dat eene vijf-en-twintigjarige loting, in plaats van eene eenjarige moet opleveren, dat er namelijk tweederlei waarden voor de kansbiljetten uit zal ontstaan. De 125,000 stuks, die ter overgang van werkelijke schuld zullen uitloten, zullen in waarde stijgen, naar mate zij meer of minder spoedig zullen kunnen gebruikt worden; de overige zullen in waarde dalen; de schatkist dus zal tegen een aanzienlijk verminderden prijs die kansbiljetten, welke moeten ingekocht worden, kunnen aankoopen. Maar staat het belang der houders dit toe? Ja, Edel Mogende Heeren, moet ik hierop antwoorden, want de waarde der geheele massa wordt behouden, want al de biljetten gezamenlijk behouden dezelfde kans tot overgang in werkelijke schuld, doordien er, even als tot dusverre, jaarlijks 5000 tot werkelijke schuld zullen moeten blijven overgaan; en dus wordt dan ook, naar mijn inzien, de wet van 1814, in art. 8, niet geschonden, zoo als velen beweren dat plaats zal hebben, als men niet meer jaarlijks loot, omdat het doel van jaarlijkschen overgang behouden blijft, en alleen maar de vorm (nadat ik reeds heb gezegd, dat de loting de vorm van het doel is) veranderd wordt, mits evenwel men er toe blijve verbonden om 5000 nommers 's jaars tot werkelijke schuld te doen overgaan. Geschiedt, of zal dit, volgens het ontwerp, dan nu geschieden? Neen, moet ik daarop zeggen; en waarom? Omdat de bijloting zal stilstaan, die tot dusverre gebruikelijk was, en moest plaats hebben, om het getal der 5000 nommers, die moesten overgaan, voltallig te houden. Dat deze bijloting iets van belang is, zal U Edel Mogenden blijken, door de opmerking, dat alleen in 1824, 200 nommers daardoor zijn bijgeloot, in verband tot de 44,000 alstoen geamortiseerde nommers; f 200,000 werkelijke schuld, is daardoor overgegaan. In diezelfde verhouding nu zoude over de 125,000 nommers, die in de eerstkomende vijf-en-twintig jaren boven de 44,000 geamortiseerd moeten worden, die bijloting een aanzienlijk kapitaal van uitgestelde schuld over doen gaan tot werkelijke schuld; deze schade dus op de kans is te groot om overzien te worden. Tot tweemaal toe heeft de Sectie, waartoe ik de eer had te behooren, gevraagd, hoe de houders daarvoor schadeloos zouden gesteld worden, en zelfs de tweede maal heeft men een misschien onvoldoend, maar toch min of meer schadeloosstellend middel aan de hand gedaan; doch het Gouvernement is daarop een antwoord schuldig gebleven, de gedane vraag als het ware niet verstaan hebbende. De verwijzing tot de lijsten der lotingen van vorige jaren, in het rapport der Centrale Afdeeling vermeld, zal, hoop ik, ten gevolge hebben, dat Zr. Ms. Minister gemagtigd zij, er nu een hulpmiddel toe voor te stellen; anders zoo is het mijns inziens duidelijk, dat het onmogelijk is, dat er door de voorgestelde loting 125,000 kansbiljetten tot werkelijke schuld zullen overgaan; en geschiedt dit niet, dan bevoordeelt zich de schatkist, en de houders worden in hunne regten door deze wet te kort gedaan. Zie hier het geval: bij die loting in 1825, zullen er 125,000 nommers worden uitgetrokken; ingevolge art. 9, zal men deze loting, even als tot dusverre geschied is, vermeerderen met eene bijloting van zooveel nommers, als er uit de bus zullen komen, van de 44,000, welke geamortiseerd zijn. Waarom geschiedt zulks? Omdat er 125,000 kansbiljetten moeten overgaan tot de werkelijke schuld, en die nommers, welke geamortiseerd zijn, daartoe niet meer kunnen dienen. Derhalve dan, moet het getal van 125,000 nommers aangevuld worden met nommers, dit tot werkelijke schuld kunnen overgaan. Is dit nu billijk en regtvaardig, dan vraag ik: hoe zal die regel van regtvaardigheid uitvoerbaar zijn voor de nommers, die uit zullen komen van die kansbiljetten, welke, ingevolge art. 11, zullen vernietigd worden, alzoo men derzelver nommers, niet vóór December 1849 zal weten? Men zegge mij niet, dat juist deze onmogelijkheid de reden is, waarom men daarin niet kan voorzien; want dan zou daarop sluiten, dat men geen ontwerp moest maken van onmogelijk uit te voeren bepalingen; zoo als blijkt dat dit ontwerp bevat, als men in art. 1 leest, dat men den thans gebruikelijken voet van overgang tot werkelijke schuld, ten getale van 5000 stuks, zal behouden; en men in art. 11 van dezelfde wet ziet, dat er iets bepaald wordt, dat die gebruikelijke handelwijze onuitvoerlijk maakt. Maakt men nu daarin geene verandering, dan verliest de houder eene belangrijke kans van uitloting, en het is eene onwaarheid, dat in 1849, 125,000 kansbiljetten tot werkelijke schuld zullen zijn overgegaan, zoo als de bedoeling der wet is; want de nommers der biljetten, die geamortiseerd zullen zijn, hebben niet kunnen overgaan tot de werkelijke schuld, en in derzelver plaats zullen er geene andere uit de bus getrokken zijn.

Bij de tweede redactie des ontwerps heeft men nu wijders andermaal eene gelegenheid geopend voor de houders, om zich van hunne uitgestelde schuld en kansbiljetten te ontdoen. De voordeelen daarvan hoop ik te hooren ontwikkelen door hen, die het voorstel daarvan gedaan of aangeprezen hebben; ik voor mij zie dezelve nog niet in, en zal, hierbij even stil staande, deze gelegenheid waarnemen, om 3°. de redenen aan te voeren, die mij nopen voor alsnog tot eene negative stemming op dit ontwerp over te gaan, behalve de zoo even uitgelegde tegenstrijdigheid der wet in derzelver principe, er over de aangeboden inwisseling bijvoegende, dat ik met verwondering gezien heb, dat men, na de daarover reeds eenmaal mislukte poging, alsnog weder voorstelt, de houders te doen afgeven iets, waarvoor zij thans ruim f 60 kunnen erlangen, voor f 50, en dat nog wel te voldoen met andere schuldbewijzen tegen een nog hoogeren koers, dan waarvoor men dezelve koopen kan, namelijk voor een deel werkelijke schuld, berekend tegen 60 pct., en een deel amortisatie-syndicaat-papier, over welks bestaan wel-

ligt zeer vele bedenkingen zouden te maken zijn. Vergun mij, dat ik mij niet begeve in een zoo ruim veld van discussie, als hier geopend is, getuige de vorige sessie van U Edel Mogenden, toen men lang en uitgebreid over den inhoud der wet van den 5den Junij 1824, en vooral over de extensie van het 5de artikel heeft gesproken, en mij beperke bij deze conclusie, dat het onze wetgeving te veel zou ontsieren, van in dezelve eene zoo overtollige beschikking te plaatsen, dan dat ik daaraan mijne toestemming kan geven.

Bij de herhaling van deze beschikking heeft men andermaal eene volmagt tot die verwisseling aan voogden en beheerders van goederen van derden bijgevoegd. De gronden, die daartegen in deze zelfde Vergadering, twee jaren geleden, zijn aangevoerd, zal ik niet herhalen, maar nu, even als toen, zal ik mij daarmede niet kunnen vereenigen.

Eindelijk, Edel Mogende Heeren, stelt men U Edel Mogenden voor, ik beken, op grond van eene bestaande gewoonte, bij het openen van geldleeningen, om de houders, die van zich zelven geene overtuiging hebben van het nut der verwisseling, een' raadsman te geven, die uit eigenbelang hun het toetreden tot zoodanigen stap zal aanprijzen; want welk doel kunnen anders de in art. 7 van het ontwerp uitgeloofde percenten hebben? Maar moet men zoodanige, anders misschien nuttige, gewoonte in eene wet toestaan? Ik voor mij maak daar zwarigheid in, en oordeel het beneden de waardigheid van deze Kamer, om derzelver zegel te hechten aan eene bepaling, die de schatkist op kosten te staan zal komen, welke door geene daaraan beantwoordende ontvangsten bestreden worden, en die dan inderdaad onnoodig zijn, anders dan om het aangehaalde oogmerk te bereiken, daar men algemeen weet, dat de zaakgelastigden, die daardoor in hun eigenbelang zullen worden opgewekt, door hunne lastgevers reeds genoegzaam voor hunne bemoeijenissen bezoldigd worden.

Deze weinige woorden nu zijn genoeg, om U Edel Mogenden, hoop ik, te overtuigen, dat ik mijne stem aan het gegeven ontwerp niet zal kunnen verleenen, niet omdat ik het groote doel misprijs, neen, verre van daar, maar omdat hetzelve omkleed is met zoovele zwarigheden, dat ik mij genoodzaakt vind, Zijne Majesteit te verzoeken, hetzelve in nadere overweging te nemen.

De heer **van de Kasteele:** (1) Hoogst gewigtig komt mij de zaak voor, welke thans het onderwerp van onze beraadslagingen uitmaakt.

Aan de eene zijde, behoeft het geen betoog, dat het Gouvernement of de administratie der financien van het Rijk groot belang er bij heeft, dat de voorgedragen maatregel worde aangenomen; dan kan hetzelve volkomen aan de verpligtingen, die het op zich genomen heeft, voldoen. Anders ontstaat daaromtrent groote moeijelijkheid, en er zouden anders middelen moeten gezocht worden, om dezelve te vervullen, welke welligt nog veel grooter zwarigheden en opofferingen zouden ten gevolge hebben.

Aan de andere zijde, is het mogelijk, dat hier de belangen van een groot en aanzienlijk gedeelte der natie tegenover staan, en dan, voorzeker, kan het aannemen van den voorgedragen maatregel niet raadzaam wezen.

Om dit nu voor mij zelven te beoordeelen, heb ik, eerstelijk, nagegaan, wat ik meende, dat bij de beslissing dezer zaak minder in aanmerking kwam, om alzoo eindelijk neêr te komen op het eenig punt, hetwelk mij dunkt, dat het aannemen of verwerpen der voorgestelde wet bepalen moet.

Zoo zouden mij dan de veranderingen, die er in het eerste ontwerp gemaakt zijn, de wet niet aannemelijker maken, evenmin als het ontbreken daarvan mij dezelve zoude hebben doen verwerpen, want, ofschoon dit dan moge zijn het alsnog vrijlaten van eene verwisseling, die te voren tot zeker tijdstip, bij eene wet, was opengesteld, zoo twijfel ik grootelijks, of iemand die verwisseling verkiezen zal, daar hij hierdoor veel minder aan waarde zou ontvangen, dan hij op de beurs voor zijne kansbiljetten en uitgestelde schuld ontvangen kan, en ook, na het maken dezer wet, tot op de loting toe, zal kunnen blijven ontvangen. Maar, het zij dan eene overvloedige vergunning, mij is dit onverschillig.

Evenmin komt bij mij directelijk in aanmerking, dat de houders der uitgestelde schuld en kansbiljetten veel meer voordeel genoten hebben, dan waarop zij, volgens de wet van 1814, hadden kunnen rekenen.

Het is voorzeker eene waarheid, dat, bij de wet van den 14den Mei 1814, aan de houders der uitgestelde schuld en kansbiljetten slechts eene jaarlijksche uitloting van vier millioenen is toegezegd, en dat dit nu vervolgens op vijf millioen is bepaald, terwijl er ook nog meerdere vernietiging van kansbiljetten, en dus voor diegenen, die dezelve behouden willen, vermeerdering van kans is geschied en beloofd. Maar al deze voordeelen, eenmaal vastgesteld zijnde, zijn geworden een verkregen regt van de houders der kansbiljetten, waarvan men niet willekeurig, wederom, door het veranderen of intrekken van wetsbepalingen, zoude mogen afgaan. In zoo verre echter, is de opmerking van het meerder verkregene, dan hetgeen bij de Grondwet de uitgestelde schuld was toegezegd, van eenig belang, dat dezelve in de schaal gelegd kan worden tegen de al te zorgvuldige berekening van schade, die, door eene vijf-en-twintigjarige, in plaats van eene jaarlijksche loting zou kunnen geleden worden.

Eene andere bedenking, die de voorloopige beraadslagingen in de Afdeelingen over deze zaak heeft doen geboren worden, is deze: of hier het aannemen of verwerpen der wet moet afhangen van de vraag, of een Gouvernement niet heilig zijne verbindtenissen houden moet, zonder daarvan een stroobreed af te wijken? Of hetzelve anders de goede trouw niet schendt, en dus groot nadeel doet aan het publiek crediet. Er is voorzeker niemand in deze Vergadering, Edel Mogende Heeren, die deze vraag niet volmondig toestemmend beantwoordt! Maar de zaak wel doorgedacht hebbende, kan ik niet vinden, dat deze vraag met de zaak der 25jarige, in plaats van eenjarige loting der kansbiljetten, in onmiddellijk verband staat.

Men zou misschien kunnen zeggen: hier bestaat geene wederzijdsche verbindtenis. De geheele uitgestelde schuld en kansbiljetten zijn eene gift, een weldadig geschenk, gedaan in den tijd door de Regering aan de ongelukkige houders der getierceerde schuld. Zij moesten, ja wel f 100 aan contanten geven bij een zeker getal schuldbrieven, maar die schuldbrieven bragten ook maar f 45 renten op, en daarvoor ontving men dan f 2000 aan werkelijke schuld, die dan f 50 renten opbragt, en dus f 5 voor de bijbetaalde f 100. Dus was de bijbetaalde f 100 geen som, voor welker uitschot, om niet, men de kans der uitloting kocht van f 4000 uitgestelde schuld. Doch dit is geenzins mijne oplossing op die bedenking. Ik houd het er voor, zoo als ik straks reeds zeide, dat beloften schuld maken; dat het, mijns inziens, geen onderscheid maakt, of hier eene wederzijdsche verbindtenis, of alleenlijk eene toezegging van het Gouvernement is; ook eene bloote toezegging, die eerst geene verpligting was, wordt verpligting, en behoort onherroepelijk te zijn, wanneer ze eenmaal door een Gouvernement gedaan is, of het publiek crediet moet er waarlijk door lijden.

Maar mijne oplossing op die bedenking is deze:

Wat is hier bij de Grondwet ten aanzien der uitgestelde schuld beloofd aan de houders van dezelve, *wat het wezen der zaak aangaat?* Immers dat en dit alleen, bij art. 9, *dat er jaarlijks een kapitaal van vier millioen gulden van de uitgestelde schuld zoude overgaan tot de werkelijke schuld.* Dat moet nu heilig gehouden worden; dat mag niet *verminderd* worden, of de houders der uitgestelde schuld zouden *benadeeld* worden, en dan wordt de goede trouw van het Gouvernement geschonden. Maar het mag wel *vermeerderd* worden, omdat dan geen *nadeel* maar *voordeel* aan de houders wordt aangedaan. Niemand heeft derhalve geklaagd of kunnen klagen, toen die som van *vier* millioen op *vijf* millioen gebragt is. En niemand heeft geklaagd of kunnen klagen, toen er bepaald is, dat er, behalve dat, *nog vijf* millioen jaarlijks zouden worden aangekocht van wege het Gouvernement, die, zonder overgang tot werkelijke schuld, zouden vernietigd worden, en dus de kans der houders van uitgestelde schuld zou vermeerderen en de waarde der kansbiljetten zou doen stijgen.

Maar indien men nu, om die gunstige bepalingen te kunnen volhouden, en niet meer tot het primitief alleenlijk toegezegde te moeten terugkeeren, den *vorm* der uitloting wil veranderen, en niet meer eene *jaarlijksche* loting doen, zoo als bij gemeld art. 9 der wet gezegd was dat geschieden zou, maar in eens loten voor 25 jaren, om te beslissen, welke nommers, tot 5000 voor ieder jaar, er in zoodanig jaar tot werkelijke schuld zullen worden verwisseld, kan men dan zeggen, dat men zijne heilige beloften schendt? Neen: omdat die wijze van loting slechts den *vorm* betreft, en niet *het wezen van de zaak*, hetwelk dit is, dat er ten minste jaarlijks *vier* millioen guldens van de uitgestelde tot de werkelijke schuld moeten overgaan.

En men zegge niet, dat deze onderscheiding tusschen *den vorm* en het *wezen van de zaak* hier te spitsvindig is, en dus niet kan opgaan. Want, om te beslissen, of die onderscheiding juist is, heeft men slechts na te gaan, of de verandering in de wijze van

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 1 van 1825.

loting, aan de houders der kansbiljetten, wezenlijk *nadeel* toebrengt; zoo ja, dan verandert voor hen het wezen van de zaak; zoo neen, indien het aan hen voor hun belang onverschillig moet zijn, of de overgang der nommers jaarlijks bepaald wordt, of in eens voor 25 jaren, dan betreft die verandering alleen *den vorm.*

En dit brengt ons dan tot het wezenlijk en, mijns inziens, eenig standpunt, waaruit wij deze zaak beschouwen moeten, of namelijk, de verandering in de wijze van loting een wezenlijk en belangrijk *nadeel* aan de houders der uitgestelde schuld en kansbiljetten zal toebrengen; dat is de eenige vraag, waarop het hier aankomt, en waarvan indedaad alle de andere, die er gedaan worden, afhangen. *Zoo ja*, dan geloof ik, dat wij onze toestemming aan de wet moeten weigeren; *zoo neen*, dan geloof ik dat wij veilig de voordragt van het Gouvernement kunnen inwilligen.

En dan mag ik niet onveinzen, dat ik lang over de beantwoording van deze vraag heb in twijfel gestaan. Maar alles nagedacht hebbende, en het groot belang gevoelende, dat er aan de eene zijde voor de administratie van 's Rijks financien in gelegen is, dat de voorgedragen verandering in de wijze van loting gemaakt worde, en dus tevens gevoelende, dat eene *voor-onderstelling* van *nadeel* niet genoegzaam was, maar dat ik mij zelven moest kunnen *overtuigen*, dat er wezenlijk nadeel voor de houders uit *moest* geboren worden, ben ik geëindigd met te moeten erkennen, dat ik er dat wezenlijk nadeel niet in vinden kon.

Vooreerst, is er voorzeker geen nadeel in voor die houders van uitgestelde schuld en kansbiljetten, die, overeenkomstig de eigenlijke bedoeling van de wet tot herstel der Nederlandsche schuld, hunne werkelijke schuld, met het dubbel daarvan aan uitgestelde schuld en kansbiljetten nederleggen en geduldig den overgang dier uitgestelde schuld tot werkelijke, en dus wederom het verdriedubbelen van de laatste voor zich of hunne nakomelingen afwachten.

Dezen kan de loting voor 25 jaren in plaats van telken jare, noch baten noch schaden.

Maar wat is er van de andere houders, die hunne uitgestelde schuld en kansbiljetten zullen willen of zullen moeten verkoopen? Omtrent diegenen, die slechts *willen* verkoopen, die de uitgestelde schuld en kansbiljetten slechts beschouwen als een effect, om daarmede bij rijzing of daling speculatien te doen, en dus op de kans spelen willen, zou de vraag zijn, of het Gouvernement te hunnen opzigte kan gezegd worden, beloften gedaan te hebben of verpligtingen op zich genomen.

Dit zijn toch, hoe geoorloofd die speculatien zijn mogen, toch altijd spelers, die op kansen rekenen. Maar, aan den anderen kant, is het waar, dat deze niet te onderscheiden zijn van zoodanige houders, die verkoopen moeten, en men moet dus alle houders in het algemeen beschouwen bij het onderzoek of zij schade zullen lijden.

Dadelijk valt het bij die beschouwing in het oog, dat de beursprijs van de kansbiljetten, in verhouding tot de werkelijke schuld, na de voordragt van de wet tot verandering der wijze van loting, niet gedaald is. Daaruit volgt vooreerst, dat de beurs, die toch de beste calculateur is, zoo veel schade niet ziet in die veranderde wijze, en daaruit volgt, ten tweede, dat de houders, die voor schade beducht zijn, zich volkomen voor die schade behoeden kunnen. De kansbiljetten zijn en zullen tot de loting toe, ten minste blijven f 51 à 52 en de uitgestelde schuld f $1\frac{1}{16}$ per mille, dus kansbiljet en f 1000 uitgestelde schuld, te zamen f 62. De meeste rekenen, dat deze waarde zelfs te hoog is, maar in alle gevallen is het eene *goede* waarde, meer dan eens zoo veel als de kansbiljetten en uitgestelde schuld waard was, kort na de wet van 1814, en dan heeft men daarenboven 10 jaren lang de kans van uitloting gehad. Iedereen kan dus tegen eenen zeer goeden, ja zelfs hoogen prijs, zich van zijne kansbiljetten en uitgestelde schuld ontdoen, en dezelve verwisselen in rentegevende effecten, maar die dit nu niet verkiezen, en de kans willen wagen, toonen oven daardoor dat zij zoo veel nadeel in die veranderde wijze van loting niet zien kunnen, en alzoo wordt uit dezen blijvenden beursprijs een regtmatig vermoeden geboren, dat er wezenlijk uit deze zaak zoo veel nadeel voor de houders der kansbiljetten niet te vreezen is.

Maar dit vermoeden wordt zekerheid, als men te dien opzigte eene onpartijdige berekening maakt.

Tot grondslag daarvan kan men leggen het antwoord van het Gouvernement, laatstelijk gegeven aan de tweede Afdeeling, onder n°. 3, alwaar gezegd wordt:

» De 25jarige loting vermeerdert zeer aanzienlijk de waarde van alle de uitgelote nommers, doch vermindert stellig de waarde der niet uitgelotene kansbiljetten; wanneer men beide de waarden bij elkander neemt, zullen dezelve, volgens alle de berekeningen, tot hiertoe gemaakt, voor de uitgestelde schuld en kansbiljetten in massa genomen, meer bedragen dan de tegenwoordige beursprijs."

Als dit waarheid is, dan is er inderdaad geen nadeel, maar voordeel voor de houders in gelegen, om de kans te blijven loopen.

En het is volkomen waarheid. Ik hoop, dat ik te dien opzigte eene korte berekening zal kunnen voorstellen, die bij eene mondelinge voordragt begrijpelijk zijn zal.

Er bestaan thans aan uitgestelde schuld en kansbiljetten ongeveer 1100 millioen.

De beursprijs is tegenwoordig f 62 de f 1000 nominaal, kansbiljet en uitgestelde schuld, dus het millioen f 62,000; dit elfhonderdmaal genomen, brengt den beursprijs van alle de thans bestaande uitgestelde schuld en kansbiljetten op f 68,200,000.

Voor de 25 volgende jaren zullen nu in 1825 hiervan worden uitgeloot, om in werkelijke schuld verwisseld te worden, 125 millioen.

Wat zal daarvan nu de waarde zijn, dadelijk na de uitloting? De 5000 stuks die voor 1825 uitgeloot zijn, zullen ieder waard zijn f 1000 aan werkelijke schuld, dus à 57 per cent f 570, dus voor de volgende jaren, ieder jaar zoo veel minder als een redelijke standaard van interest, telken jaar verlies van de benoodigde geldsom zal vereischen, zoodat die voor het laatste jaar, 1849, zijn uitgeloot, ieder nog f 160 waard zullen zijn. Als men nu naar deze berekening alle die 125 millioenen voor 25 jaren uitgelote kansbiljetten en werkelijke schuld zamen telt, bekomt men eene som van f 39,560,000.

Nu blijven er 975 millioen over, die niet uitgeloot zijn.

Wat zullen die nu waard zijn? Zoodanige kansbiljetten zijn reeds op zigt aan de Amsterdamsche beurs verkocht voor f 24, voeg daarbij nu de waarde van f 1000 uitgestelde schuld, die dezelfde blijft en dus ruim 1 per mille, dus f 10, dat maakt dus kansbiljet en uitgestelde schuld zamen f 34 en dus het millioen f 34,000;

men neme dit nu 975 malen, dan is dit de som van	f 33,050,000
hetwelk gevoegd bij de	39,560,000
zoo even genoemd voor de uitgelotene, en de totale waarde is	f 72,610,000

Maar de beursprijs van de tegenwoordige, vóór de loting bestaande uitgestelde schuld en kansbiljetten was f 68,200,000, dus zal na de loting de waarde van alles zaamgenomen nog ongeveer vier en een half millioen guldens meer bedragen dan de tegenwoordige beursprijs.

En dit kan men ook specificeren tot eenen bijzonderen houder, als men daarbij dan de geadmiteerde kansrekening van het uitkomen der loting in aanmerking neemt; bij voorbeeld, men veronderstelt eenen houder, die 220 kansbiljetten heeft, omdat men rekent, dat van dat getal er jaarlijks een uitkomt, en dan zal men hetzelfde resultaat bekomen; zijne 220 kansbiljetten en uitgestelde schuld, zijn naar de beursprijs à f 62 waard f 13,640.

Met de loting ontvangt hij naar de algemeene kansrekening er voor ieder jaar een uit; het eerste brengt hem op f 570, het 25ste f 160, de massa te zamen f 7972; er blijven hem over 195 stuks kansbiljetten en uitgestelde schuld, die ieder dan waard zullen zijn f 34, dus 34 maal 195, maakt . . . f 6,630.00

Die gevoegd bij de evengemelde	7,972.00
Maakt . . . f	14,602.00

En dus bijna f 1000 meer dan de tegenwoordige beursprijs.

Maar indien deze berekening dan gegrond is, dan is er ook voor de houders, ook na de veranderde wijze van loting, geen nadeel maar voordeel in gelegen, om de kans te blijven loopen. Terwijl in allen gevalle diegenen, die dit niet verkiezen, op de beurs, de volle waarde van hunne uitgestelde schuld en kansbiljetten bekomen kunnen en zich derhalve voor alle gevreesd nadeel kunnen waarborgen. En men kan hier nog bijvoegen, dat door den waarschijnlijken inkoop van een groot aantal kansbiljetten, die niet in de 25jarige loting begrepen zullen zijn, door het Amortisatie-syndicaat, de waarde der kansbiljetten, die in vaste handen blijven, aanmerkelijk zal vermeerderen, en dus daardoor het voordeel voor dezen inderdaad grooter zal worden.

Eene aanmerking mag ik echter niet nalaten, alvorens te eindigen, hier bij te voegen, dat het mij namelijk leed doet, dat het Gouvernement om alle nadeel ook van kans voor te

komen, niet gehoor gegeven heeft aan eene bedenking van de 2de afdeeling, welke men zegt, niet begrepen te hebben.

Zij was deze: Daar alle de nommers der kansbiljetten in eene groote bus zijn, en daarin blijven, tot de trekking van het laatste nommer, zoo gebeurt het bij iedere trekking, dat er nommers uit komen, die reeds te voren zijn gemortificeerd en dan worden tot suppletie daarvan, nog andere nommers uitgetrokken, die dan mede overgaan tot de werkelijke schuld: zoo zullen er in 1825, en vervolgens na de loting, door het Amortisatiesyndicaat, nommers aangekocht en vernietigd worden.

Bij eene jaarlijksche loting, zouden in 1826 eenige nommers van de in 1825 vernietigde kansbiljetten kunnen uitkomen en zoo vervolgens telken jare, en dan wierden er daarvoor andere nommers getrokken, en die gingen dadelijk over in werkelijke schuld, terwijl nu de kans voor deze wordt uitgesteld tot 1849.

Men rekent, dat er zoo jaarlijks door elkander, 22 à 23 uitkomen; als men nu bij de eerste loting, alzoo voor ieder jaar, 25 stuks meer had laten trekken, dit zou voor de geheele 25 jaren slechts 625 stuks geweest zijn, dus eene geringe vermeerdering op de 125,000 stuks, en men had ook te dien opzigte alle klagten van kansschade voorgekomen.

Maar dit gering nadeel weegt echter bij mij zoo veel niet, om daarom alleen mijne toestemming aan de voordragt te weigeren.

Ik verschil echter hieromtrent in gevoelen van den vorigen spreker, in zoo verre, dat hij de zaak te zwaar heeft ingezien.

De 125,000 kansbiljetten gaan *wel geheel over* in werkelijke schuld, want bij de groote loting, als er dan vernietigde nommers uitkomen, zullen zij gesuppleerd worden reeds bij die loting in 1825; maar van die, welke in 1825 en volgende jaren vernietigd worden, daarvan zouden er, bij eene jaarlijksche loting, eenige in 1826 kunnen uitkomen, die dan vroeger dan in 1849 zouden hebben kunnen gesuppleerd worden. Maar ik herhaal: dit gering nadeel weegt niet zoo veel bij mij, om daarom de wet te verwerpen.

En daar ik derhalve aan de eene zijde het groot belang besef voor de administratie van 's Rijks financien, en aan de andere zijde mij niet blijkt, dat de houders der werkelijke schuld en kansbiljetten, wezenlijk een belangrijk nadeel zullen moeten lijden, zoo ben ik voornemens, voor de voorgedragene wet te stemmen.

M. **Corver Hooft** (1) dit que le projet de loi ne lui semblait pas froisser les intérêts des propriétaires de la dette différée, puisqu'en calculant la valeur générale de cette dette au prix actuel avant et après le tirage, la différence ne serait pas de 2 pour 100, ou d'un florin sur chaque billet de chance; que d'un autre côté, la loi du 27 Décembre 1822 avait donné des avantages si énormes à ces propriétaires, en effectuant le remboursement en 110 années, au lieu de 220, que si l'on calculait au juste sa valeur, elle s'éleverait au double de ce qu'elle est aujourd'hui; qu'il était donc urgent de redresser cette libéralité démesurée, avant que le taux ne s'élevât plus haut; que de plus, il y avait encore un obstacle qui, par la nature des choses, rendrait l'amortissement impossible à la longue: savoir, que plus de la moitié de la dette différée appartient à des corporations, et qu'il est défendu de s'en défaire: que par conséquent, la loi proposée n'était qu'un palliatif, qui ne remplirait pas son but, et que le seul véritable moyen serait une conversion en d'autres effets nationaux portant intérêts; mais qu'il fallait pour réussir proposer des conditions acceptables, où tout le monde trouverait son compte; après quoi si quelques individus, par avarice ou opiniâtreté, s'obstinaient à ne pas y vouloir prendre part, on pourrait, sans injustice, imposer des conditions onéreuses, qui tromperaient leurs espérances, et les forceraient d'accepter des conditions équitables; que ce but ne pourrait pas être obtenu par la loi proposée, et que par conséquent il votera contre.

De **Voorzitter** zegt dat er nog onderscheidene redenaars zijn ingeschreven, maar dat het omstreeks 4 ure is, weshalve hij de zitting verdaagt tot den volgenden dag des voormiddags ten 10 ure.

De vergadering wordt gescheiden.

---

(1) Bovenstaand uittreksel der rede van den heer Corver Hooft komt voor in *Journal de la Belgique* n°. 360, met deze bijvoeging:

„Voici le précis du discours prononcé par M. Corver Hooft aux Etats-Generaux, le 21 Décembre, tel que cet honorable membre nous a fait l'honneur de nous le transmettre."

20STE ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

Mededeeling van ingekomen stukken; Verslag uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

20STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 22 DECEMBER 1824. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: Missives van de Eerste Kamer, houdende berigt der aanneming van wets-ontwerpen; — Verslag uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften; — Voortzetting en einde der behandeling van het wets-ontwerp betreffende de uitgestelde schuld.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 94 leden, te weten, de heeren:

Bijleveld, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Warin, van Heyden tot Reynestein, Metelerkamp, Lycklama à Nijeholt, van Hees, de Stassart, Hooft, de Stockhem Méan, Daam Fockema, Loop, Gockinga, van Wassenaer van St. Pancras, Dumont, van Aefferden, Dedel, van de Kasteele, van Heemstra, de Snellinck, Hora Siccama van Slochteren, Maréchal, Cuypers, Boddaert, Coppieters Stockhove, Angillis, Fabry Longrée, van Utenhove van Heemstede, Corver Hooft, Clifford, van Sytzama, Sandberg van Essenburg, van Wickevoort Crommelin, van Nagell tot Ampsen, de Rouck, Reyphins, van der Goes, Ingenhousz, Repelaer, Dijckmeester, le Hon, Goelens, van Meeuwen, Beelaerts van Blokland, Surmont de Volsberghe, van Randwijck van Rossum, Tammo Sypkens, van Sasse van Ysselt, de Meulenaere, van der Brugghen van Croy, Taintenier, de Secus, Pascal d'Onyn, de Visscher de Celles, de Roisin, Geelhand della Faille, Duvelaer van de Spiegel, della Faille d'Huysse, van Toulon, Vilain XIIII, van Asch van Wijck, de Borchgrave, van Hulthem, van Alphen, Deprez d'Aye, van Velsen, Cogels, Mesdach, de Langhe, de le Vielleuze, Cornet de Grez, A. J. J. H. Verheijen, de Gerlache, Barthelemy, Jarges, van Genechten, Boeyé, van den Hove, de Moor, de Leonaerdts d'Achel, Trentesaux, Huyttens Kerremans, Duchastel, Liefmans, Collot d'Escury van Heinenoord, van Markel Bouwer, Faber, de Melotte d'Envoz, Dotrenge, van Crombrugghe, van Suchtelen tot de Haere en van Reenen.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 21 December, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 305; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 155; 4°. *Journal de Bruxelles* nrs. 358 en 359; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 359; 6°. *l'Oracle* nrs. 359 en 360, enz.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen drie missives van de Eerste Kamer, houdende berigt harer aanneming van de navolgende wets-ontwerpen:

dat betrekkelijk de volledige vrijwaring dergenen die hunne verpligtingen aangaande de nationale militie nog vóór het arresteren der wet van 8 Januarij 1817 niet vervuld hebben;

dat betrekkelijk de finale vrijstelling van de nationale militie voor degenen die als vrijwilligers gedurende vijf jaren bij de armée te lande of ter zee gediend hebben;

dat betrekkelijk de financiële voorzieningen bij de droogmaking der Zuidplas.

Deze drie missives worden voor kennisgeving aangenomen.

De heer **Surmont de Volsberghe**, *lid der Commissie voor de verzoekschriften*, brengt het volgend verslag uit: (1)

Votre Commission des pétitions m'a chargé de vous faire rapport de la requête qu'a eu l'honneur de vous présenter M. J. A. Verplancke, demeurant à Gand, dans laquelle il fait de nombreuses remarques sur la culture et sur la fabrication de la garance, sur les avantages qu'elle offre au commerce et à l'agriculture, et sur le mode à suivre pour les droits à établir, tant à l'entrée qu'à la sortie du Royaume, sur ce produit de la culture et de la fabrication.

Le pétitionnaire expose, qu'ayant vu le rapport fait par votre Commission sur la pétition présentée à Vos Nobles Puissances par plusieurs actionnaires de divers établissements de garance de l'arrondissement de Breda, tendant, dans l'intérêt de l'agriculture, à mettre en harmonie l'impôt prélevé sur d'autres produits, avec celui de la garance; lesquels pétitionnaires demandent:

1°. une diminution de droits de sortie sur la garance triturée;

2°. une diminution de droits de sortie sur la racine de la garance;

3°. la prohibition ou une augmentation de droits d'entrée sur la garance et la racine de garance étrangère;

4°. une amélioration dans la police sur la fabrication de la garance pour prévenir toute fraude, en appuyant le mémoire des négociants de la ville d'Anvers, présenté à la chambre de commerce de la dite ville le 28 Août 1823; il a cru devoir présenter à Vos Nobles Puissances les observations suivantes.

Il observe, quant à la première partie de la demande, que, quand même le droit d'entrée serait entièrement aboli, l'avantage qui en résulterait ne serait pas de grande importance, et ne répondrait probablement pas au but que l'on en attend.

La seconde partie de la demande lui semble d'une plus grande importance. Cet objet intéressant, dit-il, exige des développements plus étendus, afin de prouver que, plus le droit sur la racine de garance serait diminué, plus il serait nuisible à nos intérêts, et que l'abolition de ce droit provoquerait la perte totale de cette branche de culture et de commerce.

Quant à la troisième partie, il partage l'opinion des pétitionnaires, et il ajoute qu'il est pénible de voir notre pays inondé de garances étrangères, tandis que notre récolte excède de $^2/_3$ notre propre consommation.

Il partage également l'opinion des pétitionnaires sur la dernière partie de la demande, concernant une amélioration dans la police de la fabrication de la garance, afin de prévenir la fraude.

Le sieur Verplancke ajoute que l'espace de temps nécessaire à la rédaction d'un mémoire propre à justifier son opinion lui manquant, vu la prochaine discussion d'un projet de changement dans le tarif, il suppliait Vos Nobles Puissances qu'il lui fût permis de joindre, comme pièces à l'appui de la présente pétition, les copies des rapports qu'il a communiqués à plusieurs défenseurs des intérêts de cette branche intéressante de l'agriculture, des fabriques et du commerce.

Ces pièces contiennent une foule de raisonnements et de calculs impossibles à analyser et à rapporter, par suite de leur enchaînement. Elles contiennent encore des comptes simulés, envoyés de Londres, Liverpool et Hulst, par lesquels on cherche à établir, que l'abolition du droit de sortie sur la racine de garance ne peut produire aucun résultat favorable pour le cultivateur et

(1) Dit verslag is in het Fransch uitgebragt, terwijl daarbij gevoegd is eene verkorte opgave van den inhoud in het Hollandsch.

qu'elle serait même en contradiction avec les intérêts du commerce de la garance triturée.

Elles donnent des renseignements très-curieux sur le nombre et la valeur des établissements ou fabriques de garance appelées *meestoven*, que le pétitionnaire dit être au nombre de 108 dans ce Royaume, dont la valeur monte à f 2,160,000, et qui fabriquent, année commune, 20,000 bariques de garance d'environ 500 liv. des Pays-Bas. Le prix commun de la garance étant d'environ f 48 les 100 liv., leur produit se monte à environ 5 millions, somme qui tourne en grande partie au profit de l'agriculture, et principalement au profit de celle de la province de Zélande. Le pétitionnaire entre ensuite dans plusieurs détails sur deux fabriques de garance qu'il a établies, l'une dans la ville de Zierikzee, province de Zélande, l'autre à Tronchiennes, village près de Gand, dans la Flandre orientale.

Enfin aux renseignements déjà énumérés, le pétitionnaire ajoute des considérations sur la décadence de la culture de la garance dans la province de Limbourg, et termine en provoquant la prohibition de l'entrée de la garance de France.

Nobles et Puissants Seigneurs! votre Commission a cru que la courte analyse de cette pétition et des pièces à l'appui pouvait suffire pour vous donner une idée de ce qu'elle contient, et de la manière dont le pétitionnaire a traité cette importante matière. Elle a également cru que plusieurs d'entre vous pourraient désirer de la consulter en son entier. C'est pourquoi votre Commission a l'honneur de vous proposer de déposer la pétition au greffe, à l'inspection des membres de la Chambre qui voudront en prendre communication ultérieure.

De Vergadering vereenigt zich met de voorgestelde conclusie; terwijl besloten wordt het verslag gedrukt aan de leden rond te deelen.

Aan de orde is de voortzetting der behandeling van het WETS-ONTWERP BETREKKELIJK DE UITLOTING EN DEN INKOOP VAN KANSBILJETTEN EN UITGESTELDE SCHULD.

De beraadslagingen worden heropend. (1)

De heer **Metelerkamp**: (2) Wanneer ik bij deze gelegenheid het woord heb gevraagd, is zulks niet, om, na al hetgeen reeds over dit onderwerp is gezegd, een nieuw licht hierover te willen verspreiden of in uitvoerige berekeningen te willen treden.

Mijn oogmerk is alleen, kortelijk de redenen open te leggen, welke mij, in het uitbrengen mijner stem, in eene zaak van zulk eene teedere natuur als deze, hebben bepaald.

Zoo zeer als iemand, stel ik eenen zeer hoogen prijs op het bewaren van het algemeen crediet en het onderhouden van aangegane verbindtenissen, hetgeen daarmede in het naauwst verband staat. Niet minder dan een uwer, Edel Mogende Heeren, stel ik belang in het lot dier ongelukkige schuldeischers van den Staat, die, door eene willekeurige daad van een despotiek gezag, op eenmaal van twee derden hunner bezittingen zijn beroofd geworden. Doch tevens gevoel ik, dat eene voorzigtige staatkunde vordert, om eenen last, welke meer en meer op de schatkist, en dus op de belastingschuldigen drukt, dragelijk te maken en de voortduring eener eenmaal toegestane weldaad, zooveel mogelijk, op eene billijke wijze te verzekeren.

Bij het onderzoek dezer zaak heb ik gemeend, mij de volgende vragen te moeten voorstellen, van welker beantwoording ik mijne beslissing heb doen afhangen:

1°. is de voorgestelde maatregel regtvaardig?

2°. is dezelve overeenkomstig met de bepaling der Grondwet, dat de schuld jaarlijks, in het belang der schuldeischers van den Staat, in overweging zal worden genomen?

3°. is dezelve doelmatig en noodzakelijk?

Met betrekking tot het eerste punt, hetgeen ik, in allen opzigte, op den voorgrond vermeen te moeten plaatsen, zoo is het de wet van 1814, zoo dikwijls de Grondwet der publieke schuld genoemd, waarbij het Gouvernement zich met de schuldeischers van den Staat heeft verbonden; en het zijn de bepalingen dezer wet, op welker nakoming het hier in het belang van het publiek crediet hoofdzakelijk aankomt. En wat bepaald die wet?

Dat er jaarlijks vier millioenen van de uitgestelde in de werkelijke schuld zullen overgaan. Naderhand is deze som, bij de wet van 1818, op vijf millioenen bepaald.

Van de jaarlijksche vernietiging van uitgestelde schuld wordt bij de wet van 1814 niet gesproken; de wet van 1818 maakt daarvan het eerst melding. Deze vernietiging is naderhand het onderwerp van onderscheidene wettelijke bepalingen geweest, doch behoort niet tot het wezen van het contract.

Omtrent de wijze der loting wordt, bij de wet van 1814, bepaald, dat dezelve bij een nader reglement zal worden geregeld, zoo als zulks dan ook werkelijk is geschied bij Koninklijk besluit van den 12den December 1814.

Ik vraag dan met vertrouwen: wordt de wezenlijke voorwaarde van het aangegane contract, de jaarlijksche overgang van vijf millioenen, bij de onderwerpelijke wet niet in deszelfs volle kracht bewaard? Immers ja. Het ontwerp zegt, met zoo vele woorden, dat de uitloting van de uitgestelde schuld in de werkelijke, ten bedrage van vijf millioenen in het jaar, zal plaats hebben, doch omtrent de wijze van uitloting wordt bepaald, dat de jaarlijksche kans, welke aan de houders der uitgestelde schuld verzekerd blijft, in eens, over vijf en twintig jaren, zal beslist worden. Het regt dier houders blijft ongeschonden, de overgang geschiedt jaarlijks, zoo als dezelve is toegezegd; de wijze van uitloting alleen wordt veranderd.

Mijn oogmerk is geenszins om hier in het onderzoek te treden, in hoe verre de kans der uitloting vermindert door de bepaling, dat de vernietiging van 125 millioenen uitgestelde schuld over 25 jaren zal plaats hebben, in plaats dat dezelve van 5 millioenen jaarlijks geschiedde.

Ik bepaal mij hieromtrent tot de reeds gemaakte aanmerking, dat deze jaarlijksche vernietiging niet tot de primitive wet van 1814 behoort, maar eerst bij de wet van 1818 is ingevoerd en zelfs bij volgende wettelijke bepalingen is gewijzigd geworden. Zeer juist is door het Gouvernement aangemerkt, dat, na den afloop van het bepaalde tijdvak, 250 millioen zullen vernietigd zijn, en dus zal dan de bepaling van de wet van 1818 volkomen zijn uitgevoerd.

De tweede vraag, welke ik mij had voorgesteld, was, of bij dit ontwerp het doel van het artikel der Grondwet, het belang der schuldeischers van den Staat, in het oog is gehouden.

Zonder de berekening, welke in het rapport der Centrale Afdeeling is opgenomen, als de mijne aan te nemen, daar mogelijk hier nog wel iets op zoude te zeggen zijn, zoo ontken ik niet, dat het waarschijnlijk gevolg van de aanneming dezer wet zal zijn, dat de hooge prijs, waarop de kansbiljetten en uitgestelde schuld thans staan of vóór eenigen tijd gestaan hebben, eene vermindering zal ondergaan, welke inzonderheid na de vijf en twintigjarige loting zeer gevoelig zal wezen. En de zaak uit dit oogpunt beschouwd, zoude men den maatregel als nadeelig voor sommige houders der uitgestelde schuld kunnen beschouwen.

Doch ik stel daartegenover het wel ingezien belang van de houders der nationale schuld in het algemeen en der uitgestelde in het bijzonder, die hierin een grond van zekerheid moeten vinden voor de jaarlijksche amortisatie van werkelijke en overgang van uitgestelde schuld, overeenkomstig de wet van 1814, welke bij eene meerdere rijzing, zonder dezen maatregel, welligt gevaar zoude kunnen loopen.

Ik stel daartegenover den bovenmatigen prijs, welke, inzonderheid door het spel dat daarin wordt gedreven, de uitgestelde schuld en kansbiljetten hebben bekomen, en welke in geene verhouding staat tot de algemeene rijzing, die in alle fondsen plaats heeft.

Ik stel eindelijk daartegenover, dat, in alle gevallen en welke ook de prijs der uitgestelde schuld en kansbiljetten, na de aanneming der wet, of na de vijf en twintigjarige loting, moge wezen, de houders van dezelve, welke geene speculanten zijn, maar de kans der herkrijging van hun verloren fortuin geduldig afwachten, geheel het voordeel van de wet van 1814, zonder eenige vermindering, blijven genieten, daar zij zeker zijn, van bij de uitloting een effect van duizend gulden werkelijke schuld voor hun kansbiljet en uitgestelde schuld te zullen ontvangen; hetgeen toch de weldaad is, welke hun bij de wet van 1814 is toegezegd.

En dan moet ik opregtelijk verklaren, de nadeelige gevolgen niet in te zien, welke uit dien maatregel zouden kunnen voortvloeijen voor de houders der uitgestelde schuld, en inzonderheid voor de primitive houders, welke hier in de eerste plaats in aanmerking moeten komen en op de meeste belangstelling aan-

(1) De heeren Metelerkamp, van Toulon, Boddaert en de Minister van Financien hebben in het Hollandsch gesproken, de overigen in het Fransch. Zie *Journal de la Belgique* n°. 359.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 3 van 1825.

20ste ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

spraak mogen maken, daar toch dezelve, door de bijgevoegde bepaling van art. 2 der wet, indien zij de kans der vijf en twintigjarige loting niet verkiezen te loopen, tegen de grootste vermindering van prijzen, welke in het tijdvak, hetwelk de loting vooruit gaat, zoude kunnen plaats hebben, worden gewaarborgd en de zekerheid ontvangen van gedurende dat tijdvak zich van hunne kansbiljetten en uitgestelde schuld voor eenen prijs te kunnen ontdoen, waarop niet alleen niemand redelijker wijze bij het herstel der nationale schuld, in 1814 had kunnen rekenen, maar welke nog zeer aanmerkelijk den beursprijs van de maand April van het afgeloopen jaar 1823 overtreft. Volgens de prijscourant van 20 Januarij 1815, was de waarde van een duizend uitgestelde schuld en een kansbiljet, niet meer dan ruim f 33; volgens die van 5 April 1823, nog geen f 47.

Ik zie dan ook in deze bepaling niets dan eene weldadige strekking, die mogelijk voor de houders der kansbiljetten nuttig kan worden en zeker hun nimmer eenig nadeel toebrengt.

En hiermede tot mijne derde vraag overgaande, verbeeld ik mij, dat het wel overtollig zal zijn, de noodzakelijkheid van het nemen van eenen maatregel, met betrekking tot de verwisseling en vernietiging der uitgestelde schuld, breedvoerig te willen betoogen. Volgens de door het Gouvernement gegeven antwoorden, is eene wijziging der primitive wet, ten gevolge van den verhoogden beursprijs dier effecten, onvermijdelijk; voorgaande beraadslagingen in deze vergadering zelve bewijzen genoegzaam, bij hoe velen onzer de overtuiging reeds lang bestaan heeft, dat het meer dan tijd is, om hierin te voorzien; de voortduring van de toezegging van de wet van 1814 te verzekeren, en den drukkenden last voor 's Lands schatkist, door den bovenmatigen hoogen beursprijs ontstaan, te verminderen.

Bij het besef van de noodzakelijkheid eener wijziging in de ten dezen opzigte bestaande wetgeving, heb ik voor mij zelven de overtuiging verkregen, dat een maatregel als doelmatig moet worden beschouwd, waarbij de wettig verkregen regten van de schuldeischers van den Staat ongeschonden worden bewaard; waardoor, zonder wezenlijk nadeel voor de houders der uitgestelde schuld, alleen de overdreven hoogte der prijzen, welke voornamelijk aan speelzucht, en veelal vreemde speculatien te danken is, op eene redelijke wijze zal worden verminderd; waardoor het lot van de schuldeischers van den Staat voor de toekomst zal worden verzekerd, en welke eindelijk het Gouvernement, zonder een te drukkend bezwaar voor de belastingschuldigen, in staat zal stellen, om de eenmaal aangegane verbindtenissen op den duur gestand te doen.

De heer **van Toulon** (1) is ook van oordeel, dat door de wet geen nadeel aan de houders der schuld in het algemeen wordt gedaan, en er dus hier geene inbreuk op art. 199 der Grondwet te duchten is. Hij gelooft ook niet, dat, als men alles wel nagaat, de maatregel nadeelig zal zijn voor de houders dér uitgesteldé schuld, omdat er zonder dezelve vrees zoude zijn, of de amortisatie der schuld wel op den duur zoude kunnen voortgaan. Hij zal echter nadere ophelderingen op de tegen de wet ingebragte bezwaren afwachten, om zijne stem te bepalen.

M. **Geelhand della Faille** (2) déclare qu'il regarde comme une invention malheureuse pour notre patrie, celle d'une dette différée, dont l'existence devait se perpétuer pendant deux siècles. En la créant on n'a considéré que le présent, on s'est fait illusion sur l'avenir, et on ne s'est pas même douté du résultat qu'avec le temps devait produire une mesure aussi désastreuse. Il a comparé dans d'autres circonstances cette dette à l'hydre de la fable, dont tous les ans on abattait une tête, qui toujours renaissait plus menaçante. Au lieu d'étouffer ce monstre dès sa naissance, on l'a nourri, on l'a fortifié et on lui a donné une existence légale. Maintenant on voudrait l'enchainer, paralyser ses forces et l'anéantir même, s'il était possible.

De la manière dont l'orateur s'exprime, il prouve évidemment qu'il n'a jamais été partisan de la dette différée et qu'il la regarde comme onéreuse à l'Etat.

Il désirerait qu'elle n'eût jamais été créée, mais elle existe, et de quelque manière qu'il l'envisage, quelque soit d'ailleurs son désir de soulager le trésor, la Loi fondamentale lui impose le devoir d'examiner, dans l'intérêt des créanciers, les mesures financières qui sont proposées. Il regrette de devoir déclarer que ces mesures, d'après sa conviction, ne lui paraissent point en harmonie avec la loi du 14 Mai 1814, qui a été considérée par tous les membres, quelle que soit d'ailleurs la divergence des opinions, comme la loi régénératrice de notre dette nationale, qui a fixé le sort et le droit des créanciers de l'Etat.

Il part de ce principe pour justifier son opinion; il s'attache surtout à combattre l'art. 11 du projet; cet article, d'après sa manière de voir, donne au syndicat un pouvoir exorbitant dont il peut user ou abuser à son gré.

Ce n'est point 5 millions par an que le syndicat doit amortir; il suffit qu'au bout de la carrière, c'est-à-dire en 1849, deux cent cinquante millions soient anéantis. Cette disposition livre les créanciers à la discrétion du syndicat, qui peut différer l'amortissement jusqu'à la 10me, 15me ou 20me année, tant et aussi longtemps qu'il le jugera convenable.

Il n'existe aucune garantie de l'exécution d'une obligation, qui, peut-être, deviendra impossible, et pendant 25 ans les porteurs de la dette restent plongés dans l'incertitude sur leur sort.

Une telle extension de pouvoir est repoussée par le sens et l'esprit de la loi, qui est la boussole de sa conduite.

Il se résume et dit: Je rappellerai en cette occasion ce que M. le Ministre des finances nous a dit, lors de la discussion sur le 6me tirage de la dette différée: »Aussi longtemps, a dit Son Excellence, que la loi du 14 Mai 1814 sera en vigueur, et on ne peut s'en écarter sans porter atteinte à la bonne foi, tout autre mode d'opérer sur la dette différée serait inconvenant, et l'intérêt du Trésor ne peut dans cette circonstance être pris en considération."

J'ai partagé alors cette opinion; je la partage encore, et par ce motif je voterai *contre* l'adoption de la loi.

De heer **van Alphen:** (1) Er bestaat in het menschelijk hart, van alle tijden af, en onder alle volken, een als het ware aangeboren gevoel; het is de eerbied voor de heiligheid van bezworen trouw in het gegeven woord; dit is zijn maatschappelijk instinct (*instinct social*); alles wat waarde, wat eigendom is, alles wat contracten of overeenkomsten zijn, berusten eeniglijk op dit allereerste beginsel van den mensch als lid van eenige maatschappij of vereeniging; het is de bron van al zijne verpligtingen, zoowel als van al zijne regten. Ontneemt aan het maatschappelijk gebouw dezen eersten grondslag, en alles stort in; de godsdienst van alle volken, van alle tijden, heeft dit beginsel geheiligd, beschermd en bewaard, want het was het levensbeginsel van het maatschappelijk bestaan. In de kindschheid van het menschdom werd het als een godsdienstig begrip geleerd en onderwezen; naderhand door zeden en gewoonten bevestigd en aan volgende geslachten overgeleverd; altijd met denzelfden heiligen eerbied; eindelijk bragt de toenemende beschaving de *geschreven wet* (Lex scripta) voort; en die geschreven wet was niets anders dan de uitgedrukte wil van de bezworen trouw, die de wederzijdsche beloften regelt omtrent alle onderwerpen, omtrent alle maatschappelijk belang.

Wel eens heeft men aan de beschaving het verwijt gedaan van groot kwaad te hebben gesticht; het verhevene der welsprekendheid is uitgeput geworden om dit te bewijzen, maar het menschdom, overeenkomstig zijne bestemming, gelooft het niet, maar erkent tevens het groot, gemakkelijk en verleidend kwaad van het *misbruik*; dezelfde beschaving, die zoo naauwkeurig de wederzijdsche beloften en betrekkingen regelde en bepaalde, gaf ook het middel aan de hand om dezelve te ontduiken. Woorden, zin, de letter en de geest werden gepijnigd, verdraaid, om er eene andere uitlegging aan te geven dan de eerste ware bedoeling was; bijzondere inzigten, bijzonder belang plooiden en vouwden en schikten de uitlegging naar haar bijzonder voordeel. Het beste hulpmiddel daartoe is de uitvinding van de onderscheiding tusschen wezen en vorm, tusschen het beginsel en het zoogenaamde reglementaire in bepalingen van wetgeving. Een befaamd man heeft eens gezegd: geef mij twee regels schrift van iemand, en ik maak mij sterk om hem tot de galg te brengen. Maar ik zeg met meer zekerheid: geef mij vrijheid om over het reglementaire te beschikken, en er is geen wet of bepaling, die ik niet veranderen zal, van wit tot zwart, van zwart tot wit, en het beginsel zal als een schaduwbeeld van gedaante veranderen naar mijn wil.

Deze overdenkingen zijn mij altijd voor den geest geweest, sedert ik met het voorstel van de opschorting der jaarlijksche

(1) Het door de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 305 van 1824 geleverde uittreksel der rede van den heer van Toulon wordt hierboven medegedeeld.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 359, die het uitvoerigste uittreksel der rede van den heer Geelhand della Faille mededeelt.

(1) De heer van Alphen sprak in het Fransch. Zijne rede in die taal in haar geheel is niet gevonden, wel eene vertaling in het Hollandsch, opgenomen in de *Nederlandsche Staats-Courant* 1825, n°. 7.

loting ben bekend geworden. Ik heb er de toepassing van gemaakt op het generaal stelsel van crediet, op het onze, en op die speciale instelling van *schadeloosstelling*, die men uitgestelde schuld noemt.

In het begin van 1814 was de toestand van het bestuur schrikbarend; het vaderland in gevaar, de inkomsten verre onvoldoende, de bronnen gestremd en velen er van opgedroogd. Angstig zocht men naar een middel om aan de behoefte van 65 millioen guldens te voldoen; de schuldeischers van den Staat reclameerden herstelling van het door hen geleden verlies; de wet van den 14den Mei verscheen, en het herlevend crediet, steunende op de oude Hollandsche trouw, schiep bijna een wonderwerk: men liet de renteniers betalen, die schadeloosstelling eischten, die vroegen, gaven; geen belang had zooveel geleden als dit belang, en dit gekrenkt en lijdend belang heeft het vaderland gered; 26 millioen guldens heeft het opgebragt, en alles toevertrouwd aan de toekomst, aan die toekomst, die zoo onzeker was, dat de kansen, de hoop op voordeel zeer zwak, maar de kansen van gevaar zeer stellig en aanwezend waren; de beroofde rentenieren kochten voor 26 millioenen het bilateraal contract van de uitgestelde schuld. Zij kochten en betaalden in dat contract drie stellige bepalingen:

1°. jaarlijksche conversie van 4 millioenen uitgestelde schuld in werkelijke;

2°. jaarlijksche loting voor die conversie;

3°. progressive vermeerdering van die conversie.

De eerste bepaling wordt niet betwist, maar de tweede wordt thans als vorm beschouwd, ofschoon zij ook in een artikel van de wet gevonden wordt; en het bewijs, dat het geen bloote vorm is, maar een verkregen regt gegeven heeft, is daarin gelegen, dat de opschorting van die loting, in de toenmalige omstandigheden, niet denkbaar was, en de geheele wet van den 14den Mei 1814 bijna onuitvoerlijk zoude gemaakt hebben. Ook bevestigde het besluit van den Souverein, van den 14den December daaraanvolgende, de jaarlijksche loting, en 9 jaren lang heerschte hetzelfde begrip. Verplaatst u, Edel Mogende Heeren, een oogenblik in dat tijdstip van onzekerheid en gevaar, en beoordeelt uit dat standpunt de opschorting van de loting, die een klein gedeelte realiseerde, om al het overige tot eene onzekere toekomst uit te stellen van 25 jaren. Gelooft gij, Mijne Heeren, dat die uitgestelde schuld, die buiten dat tijdvak gevallen was, een enkelen penning zoude gegolden hebben? Die afscheiding had alles veranderd en bedorven; het is de jaarlijksche loting alleen, die eene *aanhoudende waarde* er aan gaf; die aanhoudende waarde was de wil van de wet, zoowel als de letter, en de jaarlijksche loting was dus eene *conditio sine qua non* van de uitvoerbaarheid der wet, en de ziel, het levengevend beginsel van de instelling van de uitgestelde schuld.

Raadpleegt de elkander opvolgende bepalingen omtrent dit onderwerp, en een onveranderd gevoelen van het Gouvernement zal het mijne bevestigen. Ik heb hier nevens mij de aanspraak van den toenmaligen Minister van Financien, bij het overbrengen van de wet van 14 Mei 1814; daaruit lees ik, dat alle andere middelen te kort schoten; dat eene vrijwillige negotiatie beproefd, maar mislukt was; daar vind ik omtrent de speculanten, die thans aangevallen worden, de volgende opmerkenswaardige woorden:

» Men mag veronderstellen, dat onze natie, die gewoon is te denken en te cijferen, door alle standen heen, dat vooral de renteniers en speculanten in de fondsen zullen gevoelen, dat deze uitgestelde schuld jaarlijks in waarde moet vermeerderen, naar mate dat hare massa vermindert; dat deze progressive vermeerdering van waarde in effecten niet alleen met een zwaren interest gelijk zal staan, maar zelfs gelegenheid zal geven aan de renteniers, om een gedeelte hunner vorige verliezen vergoed te zien; dat op dezelve *zeer schrandere en solide speculatien kunnen en zullen gebouwd worden*, en dat daarbij nog komt het voordeel, dat de overgang derzelve in de werkelijke schuld *bij wijze van loting zal geschieden.*"

Zonder jaarlijksche loting van de jaarlijksche conversie zouden die laatste woorden in de toenmalige omstandigheden geen zin of beteekenis gehad hebben; duidelijk blijkt het, dat zij doelden op het bekende 8ste artikel van de wet van 14 Mei 1814, waarvan het slot aldus luidt:

» Hetwelk (de conversie) zal geschieden, naar aanleiding van eene jaarlijksche loting, te bepalen bij een nader reglement."

De wijze hoe die jaarlijksche loting zou geschieden, moest bepaald worden; maar de jaarlijksche loting zelve behoort tot het wezen van de wet Die wijze hoe, is dan ook bepaald geworden door het decreet van December daaraanvolgende.

Ik zal nu alle gemaakte wetsbepalingen op dit onderwerp niet aanhalen, alle waren in denzelfden geest. Ik heb met den Minister het voorstel bestreden om den Staat tot speculant te maken en te laten deelen in de kansen, maar ik zal al die eenstemmige bewijzen van hetzelfde begrip voorbijgaan, en mij bepalen tot de wet van creatie van het amortisatie-syndicaat. Daar vind ik in het 30ste artikel:

» Overeenkomstig hetgeen bepaald is bij het 21ste artikel van de wet van den 9den Februarij 1818, zal men voortgaan in 1824, en vervolgens jaarlijks, met de uitloting van 5 millioen uitgestelde schuld en amortisatie van gelijke 5 millioenen, enz."

Ziedaar het wezen en den vorm, het beginsel en reglementaire in eene en dezelfde bepaling onafscheidbaar vereenigd.

In gelijken geest en bedoeling zegt het 31ste artikel:

» De kansbiljetten, waarvan de Staat eigenaar zal geworden zijn, zullen in de *jaarlijksche uitloting* deelen."

Het amortisatie-syndicaat is dus op die vereeniging van beginsel en vorm gegrond; zijne verpligtingen en engagementen zijn stellig. En in welke positie stelt men deze administratie, als zij aan hare engagementen niet voldoet? Ik zal hier geene uitspraak doen, maar het Burgerlijk Wetboek doet het. Zullen wij dit aan geheel Europa bekend maken? Neen, Edel Mogende Heeren, wij zullen dit niet doen; ik ten minste zal het niet doen; zij kan hare verpligtingen vervullen; het tegendeel is nooit bewezen, en daarom recuseer ik die noodlottige exceptie van noodzakelijkheid, die voor het crediet altijd zoo schadelijk is, maar bovenal zoo nadeelig werkt in tijd van vrede; dat is, in juist dien tijd, daar men op gewezen heeft, als geschikt om de beloften te vervullen, die men in het oogenblik van gevaar gedaan heeft.

Maar, buitendien, wat ook het gevoelen geweest is om de toenemende moeijelijkheid van *inkoop van uitgestelde schuld* te bewijzen, dit bezwaar bestaat niet omtrent de 4 à 5 millioenen, die geconverteerd moeten worden; voor deze laatste was de jaarlijksche loting *een verkregen regt geworden;* men moet de conversie en de amortisatie niet als eenen zelfden maatregel beschouwen, en die onderscheiding altijd in het oog houden. De groote zwarigheid bestaat in den *inkoop en vernietiging van uitgestelde schuld*, en dienzelfden inkoop behoudt men, met eene gevaarlijke vrijlating van 25 jaren, zonder eenigen waarborg; en het kwaad, dat men vreest, wordt dus behouden, maar verschoven, en onze kinderen zullen eens aan onze nagedachtenis verwijten, dat wij de goede trouw gekrenkt hebben, zonder eenig goed resultaat voor hen.

Indien de onmogelijkheid van den aanhoudenden inkoop en vernietiging van de 5 millioenen uitgestelde schuld bewezen was geworden, had men, om tot eenige verandering te komen, moeten beginnen, met het verkregen regt van de conversie bij jaarlijksche loting te erkennen en te handhaven; die kan nooit bezwaar maken, want de meerdere onkosten van inkoop van werkelijke schuld worden rijkelijk opgewogen door de vermeerdering van den nationalen rijkdom, die de meerdere waarde van de rentegevende schuld aanbrengt; en daarna eerst, als men verkregen regt had laten gelden, zoude men hebben kunnen overgaan om aannemelijke conditien voor te slaan, om de vernietiging van de bepaalde hoeveelheid uitgestelde schuld te regelen; maar men mag niet beginnen met een verkregen regt weg te redeneren door onderscheidingen, die in de Grondwet van de herstelling der nationale schuld niet bestaan.

Wil men het stelsel van publiek crediet ten voordeele van den Staat inroepen, dan moet men naauwgezet zijn in het houden van beloften: hebt gij beloofd, houdt het in *wezen* en in den *vorm;* hebt gij beloofd, ten tijde van gevaar, houdt het met dubbele trouw, als het gevaar over is; hebt gij in gevaar beloften gedaan aan iemand die lijdelijk is en van uwe genade afhangt, houdt met driedubbele standvastigheid, en laat geene consideratie hoegenaamd er u van afhouden; dit eischt het publiek crediet strengelijk van u; voldoet gij er niet aan, eens zal dit crediet zich wreken, het zal u verlaten ten dage van tegenspoed; harde wetten en voorwaarden zal het u opleggen, en het berouw, dat te laat komt, zal het vaderland niet redden.

Men heeft gezegd, dat de kansbiljetten een onmatigen prijs hadden boven hunne waarde;

dat dit het gevolg van *spel* was;

en dat ze voor een gedeelte in handen van vreemdelingen waren.

Ik antwoord hierop:

dat de uitgestelde schuld, aan de primitive houders, thans kost $53\frac{1}{3}$ gulden, en men biedt hun 50 gulden er voor aan.

Als rentegevend kapitaal is elk kansbiljet, volgens den

standaard van interest van de werkelijke schuld, thans waard $54^1/_2$ gulden. Zij staan dus thans beneden derzelver waarde.

Maar bovendien, *speculatie*, *rijzing* en *spel*, zijn de wil, het doel en de hoop geweest, van de wet van 14 Mei 1814.

En wat de vreemdelingen betreft:

Toen Engeland, in nood, $^1/_{10}$ inhield van de interesten van zijne Staatsschulden, en dit inhield van zijne eigene burgers, betaalde het voluit $^{10}/_{10}$ aan vreemdelingen, welke in dien tijd zijne gezworen vijanden waren.

Gaarne wil ik gelooven, dat het Gouvernement, gedrongen door allerlei voorstellingen en overdrevene voorspellingen, zich verpligt gerekend heeft, aan U Edel Mogenden de onderhavige project-wet voor te stellen; maar aan U Edel Mogenden behoort de edele taak, om het Gouvernement te ondersteunen tegen gevaarlijke inovatien, om tegen den minsten schijn van krenking van de oude trouw onzer voorvaderen te waarschuwen; aan U Edel Mogenden is de verpligting opgelegd, om alle jaar de belangen van de crediteuren van den Staat in overweging te nemen; eene opschorting van jaarlijksche loting voor 25 jaren, een gelijk tijdvak voor den inkoop, vernietigt die jaarlijksche overweging, wat de uitgestelde schuld betreft. Gij moogt u van deze verpligting niet ontslaan of afstand van uw regt doen; het 199ste artikel van onze Grondwet verbiedt het, tenzij dit ook onder de reglementaire bepalingen gerangschikt wordt.

Een beroemd staatsman, die ons nationaal karakter goed kende, die in onze geheimen was doorgedrongen, schreef in 1674, aan Lodewijk den XIV, trotscher nagedachtenis, bij gelegenheid dat vele Hollandsche schepen genomen waren, die bij de vloot behoorden, welke Willem den III naar Engeland overbragt en waarover niet geklaagd werd, terwijl er onophoudelijke reclames gedaan werden over kleine vaartuigen, die, tegen de tractaten aan, waren aangehouden: de graaf Davaux schreef, in 1674, aan zijnen meester: » Tant il est vrai que dans cette république, où ils sont de bonne foi, ils souffrent volontiers un plus grand mal, qu'on leur fait avec justice, qu'un moindre qu'on leur fait contre la teneur des traités."

Edel Mogende Heeren, datzelfde karakter hebben wij nog: wij zijn er bevorens onzen roem en voorspoed aan verschuldigd geweest; en mogen dit nog verwachten, als wij er getrouw aan blijven. Laat ons dragen en lijden wat wij dragen en lijden moeten; maar laten wij nooit onverschillig zijn omtrent onregt, en ons toch zorgvuldig wachten, om het anderen aan te doen, die lijdelijk zijn, en ons in het oogenblik van gevaar hebben gered.

Ik geloof dus, uit het boven aangehaalde te kunnen besluiten:

dat de project-wet onbillijk is, wijl ze een verkregen regt vernietigt, hetwelk ten minste ten opzigte van de vier millioen uitgestelde schuld, die jaarlijks geconverteerd moeten worden, boven allen twijfel verheven is;

dat de vernietiging van dit regt, de 25jarige stilstand van de loting, uitsluitend in het voordeel van de schatkist is, tegen alle beloften en verzekeringen aan;

dat die stilstand twee onderscheidene waarden maakt, met opzettelijk oogmerk om de kansbiljetten, die buiten de 25jarige loting vallen, beneden de waarde te kunnen inkoopen; terwijl de wet van den 14den Mei 1814 slechts op *eene* algemeene en steeds toenemende waarde van de uitgestelde schuld berustende is;

dat die afscheiding zeer ten nadeele kan zijn van de eigenaren van kleine partijen, en tot verkoop dwingt, als men de risico van de 25jarige loting niet loopen wil, gelijk ik in mijn advies, in de 5de Sectie uitgebragt, heb aangetoond.

Ik beweer voorts:

dat de voorgestelde wet onstaatkundig is, want zij stelt het amortisatie-syndicaat in eene vijandelijke positie jegens sommige crediteuren van den Staat; in eene gevaarlijke positie, wijl zij aan hare engagementen niet voldoet, die haar opgedragen zijn; en dit reeds geschiedt in het tweede jaar van deszelfs aanwezen.

Ik bid U Edel Mogenden, de gevolgen daarvan in ernstige overweging te nemen; wilt gij een algemeen gevoelen doen ontstaan, dat in het Koningrijk der Nederlanden eene financiele commissie bestaat, die tot ondersteuning van den prijs onzer fondsen ingesteld is, en die juist een tegenovergesteld doel heeft; die eene vermeerdering van waarde tegenwerkt, welke vooruit gezien en stellig beloofd is geworden. Moet zulk een gevoelen haar crediet niet benadeelen en mistrouwen verwekken omtrent hare inzigten, tegenwoordige of toekomstige operatien? Moet dit niet ons crediet verzwakken? Voegt hierbij den afstand van de Staten-Generaal, om een belangrijk gedeelte van onze schuld in jaarlijksche overweging te nemen, en de vrijlating om, gedurende 25 jaren, zonder eenige bepaling, zonder eenigen waarborg, een importanten inkoop te bewerkstelligen; bedenkt het ernstig, Mijne Heeren, of dit een en ander in het algemeen belang van den Staat is, vóór dat gij over deze belangrijke materie uitspraak doet.

Het is hier niet de vraag, of in eindelijk resultaat het belang van de massa der uitgestelde schuld niet lijden zal. Maar de vraag is, of er een verkregen regt bestaat, waarop gebouwd en vertrouwd is geworden, en of dit verkregen regt aan bijzondere inzigten mag opgeofferd worden. En dan antwoord ik:

dat men eene jaarlijksche loting beloofd heeft, en die voor 25 jaren zal opschorten;

dat men rijzing, toenemende vermeerdering van waarde beloofd heeft, en dat men werkt om vermindering van waarde te bewerken;

dat men speculatien ingeroepen heeft, en ze thans wil tegenwerken;

dat men vreemdelingen uitgelokt heeft, om er in te deelen, en dat derzelver al te active deelneming thans een der motiven van den voorgestelden maatregel is;

dat men in den nood van het vaderland eene wet heeft gemaakt, die op het *spel* gegrond was, en dat men nu maatregelen beraamt om dat spel tegen te gaan, en alleen tegen te gaan in de uitgestelde schuld.

Kunnen wij nu niet voegzaam zeggen aan de speculanten: wij hebben uw spel ingeroepen, maar wij hebben het nu niet meer noodig, en dus moet gij niet meer spelen, want het convenieert ons niet meer? Wij hebben 10 jaren lang de jaarlijksche loting als eene verpligting beschouwd, maar het contrarieert nu onze voornemens, en juist nu hebben wij de ontdekking gedaan, dat die jaarlijksche loting slechts eene reglementaire bepaling is, en gij weet dat dit middel voldoende is om alle verkregen regt te vernietigen. Daarom laat af te spelen, want het hindert ons; het amortisatie-syndicaat heeft hare eigene loterijen, speelt daarin, dat spel is goed, zedelijk en in het belang van brave huisvaders; want het amortisatie-sydicaat wil die loten verkoopen. Maar wat de jaarlijksche loting der kansbiljetten betreft, die wil het amortisatie-syndicaat inkoopen, en dus onthoudt u daarvan, dat spel is zedebedervend, gewaagd en tegen het belang van brave huisvaders. Wat ik hier zeg zal het geheel beschaafd Europa met mij zeggen, en daarom mag ik niet zwijgen, als eed en pligt mij gebieden de waarheid in het helderste licht u voor te stellen.

Ik zal met eene aanmerking besluiten: even vóór den slag van Waterloo rees de uitgestelde schuld tot circa 50 gulden; 9 jaren daarna stelt men een maatregel voor, en tot alternatief wordt er aangeboden, om dezelfde uitgestelde schuld tot gelijke 50 gulden over te nemen. Is dit de vermeerdering van waarde, die de Staat in gevaar stellig toegezegd heeft gehad?

Ik stem tegen de wet.

M. **de Visscher de Celles** (1) dit que la question est du plus haut intérêt, puisqu'elle se rattache au crédit public; mais, de quelque manière qu'elle se décide, elle ne peut avoir d'influence fâcheuse. Les débats sont publics, et, sous un gouvernement représentatif. La nation est là pour décider avec connaissance de cause; il importe donc de présenter tous les arguments pour et contre; les membres de la Seconde Chambre des Etats-Généraux ne sont pas seulement les mandataires du peuple, ils sont encore les conseillers du prince, et pas un seul d'entre eux sans doute ne voterait pour une banqueroute. M. van Asch van Wijck a dit, avec raison, qu'on avait eu tort d'opérer le tiercement: c'était alors aussi l'opinion de M. de Visscher de Celles, elle est encore la même; mais il faut convenir, ajoute-t-il, qu'on a parfois étrangement abusé de la dette publique, lorsqu'on la représente comme la richesse nationale; les prêts qu'on fait aux étrangers ajoutent sans doute à la richesse de chacun par les intérêts qu'on en retire; mais il n'en est pas de même des prêts qu'on fait à l'Etat, il n'en est pas de même de la dette intérieure; c'est de l'argent qui sort d'une poche pour entrer dans l'autre, ce sont les fruits amers des malheurs publics. L'orateur sent toute l'importance du crédit, mais il ne faut pas qu'on en abuse; une nation qui n'est pas la première en force doit bien le ménager; du reste les premières bases du crédit ce sont les institutions libérales; il est peu probable que le crédit existe chez les puissances barbaresques. L'orateur ne croit même pas qu'il y en ait chez un autre peuple voisin de l'Afrique, parce que le levier du gouvernement représentatif y manque; le crédit public est la chose la plus importante surtout dans ce royaume; on a vu de puissants souverains ne faire face aux événements qu'à l'aide de banquiers, et les Rothschild, les Fabre, etc., marchaient non pas à leur suite, mais pour ainsi dire dans leur compagnie. Le royaume

(1) Het uitvoerigste uittreksel der rede van den heer de Visscher de Celles' die niet in haar geheel gevonden is, komt voor in *l'Oracle* n°. 360.

des Pays-Bas au contraire, dans des circonstances difficiles, a su constamment se suffire à lui-même. Qui donc voudrait manquer au crédit public? Personne sans doute; sur ce point tout le monde est d'accord, et la divergence ne vient que d'une fausse application des principes. L'article 199 de la Loi fondamentale porte que tous les ans, la dette de l'Etat sera prise en considération dans l'intérêt des créanciers; mais il faut se mettre d'accord sur les mots; l'intérêt comprend le présent et l'avenir; pour l'avenir, on a établi une caisse d'amortissement; mais si l'on continuait sur le même pied, les opérations de cette caisse cesseraient d'être possibles; on se mettrait en opposition avec ce qu'on a voulu faire; on compromettrait l'avenir, la nécessité ferait manquer aux engagements tôt ou tard, et c'est ce que l'on veut prévenir. Si pareille catastrophe avait lieu, que ferait le Gouvernement? Que devrait-il faire dans l'intérêt des créanciers? Que pourrait-il faire? Ce qu'il fait aujourd'hui? Non. — Lever de nouveaux impôts? — Non, cela serait impossible. Comment s'en tirerait-il? Car enfin ne pouvant plus amortir, et la dette active s'augmentant, la dette différée prenant une valeur effrayante, où serait l'avenir? Voilà ce qu'on trouve substantiellement exprimé dans le discours du ministre en présentant le projet de loi.

La nécessité, poursuit l'orateur, commandait une mesure, et si celle que l'on propose s'allie avec les vrais intérêts des détenteurs de la dette, si elle est basée sur le crédit public bien entendu, si elle est profitable au trésor, le projet qui la renferme a un rare mérite. Il veut l'examiner dans ses bases fondamentales plus que dans ses détails, car, répeter les observations des sections, paraphraser les réponses ministérielles, n'avance point la discussion; il y a un point où la question se resserre; ce point est l'équité qui commande toujours et d'où dérive la richesse publique et celle de l'Etat qui en dépend.

Il réfute diverses objections faites contre le projet; ce projet lui paraît réellement bon, et ne froisse les intérêts de personne malgré tout ce que l'on a dit et ce que l'on écrit pour prouver le contraire; il a le mérite inappréciable d'être également avantageux aux créanciers et à l'Etat, et les objections les plus fortes qu'on ait faites dans les Sections ont été parfaitement réfutées par le Gouvernement, comme on peut le voir dans les réponses; quand on plaint les détenteurs de billets de rester après le tirage pendant 25 ans sans chance, il répond que la grande opération de 25 fois plus de billets tirés en une fois fait rejaillir une valeur sur toute la dette. En ce moment, les joueurs ne trouvent-ils pas là un tapis vert assez large? Si le jeu se ralentit ensuite, il n'y voit pas grand mal; ce genre de spéculation, et les espérances qui en résultent sont-ils des droits acquis que l'Etat doive maintenir à ses dépens? On était dans une fausse route, et c'est un retour dans une voie meilleure qu'on propose. Le changement tient à la forme plutôt qu'au fond; on ne diminue point la rente, on ne réduit point le capital, ce n'est qu'une réduction d'espérances chimériques.

Quand on établissait la dette, espérait-on une valeur fictive? On a dû calculer alors la chance du billet pour former la valeur réelle, c'était le prix de la bourse. Change-t-on cette valeur réelle? Non; ce n'est pas une valeur acquise par la hausse qui peut être réclamée comme un bien promis! La loi de 1814 avait-elle en vue le joueur ou le propriétaire? La réponse n'est pas douteuse: l'intérêt de celui-ci est assuré dans l'avenir. L'orateur a lu et médité de nouveau ce qu'avait dit la seconde Section, et il trouve une solution de ses doutes dans les réponses ministérielles. Il voit bien que tout le mécanisme de l'opération n'est pas à découvert; peut-il l'être en cette matière? Les joueurs pourront sans doute effrayer par une baisse momentanée; les propriétaires non joueurs feront sagement de rester étrangers à ce mouvement: ils sont garantis par le projet de tout dommage réel. Il ne se dissimule pas la difficulté que le Gouvernement veut surmonter; on peut difficilement maîtriser la bourse. Mais si le résultat n'est pas complet, au moins il ne peut être nuisible: c'est toujours un frein pour l'avenir. C'est la preuve d'un désir prononcé de parvenir à un amortissement régulier et stable. Les mouvements convulsifs font tort aux hommes et aux nations. Ce qu'on a dit contre l'art. 7 lui paraît vrai; il désire aussi que l'on eût accédé à l'observation: ce n'est rien là d'essentiel quant au projet en lui-même.

Enfin il trouve dans le projet fidélité aux engagements, maintien d'un sage crédit, possibilité d'exécution, retour à la stabilité. Qui perdra? Personne. Mais des spéculateurs ne pourront plus s'enrichir en employant d'immenses capitaux pour jouer sur nos propres fonds, et détournant ainsi des moyens si utiles pour la prospérité industrielle et les affaires vraiment commerciales. Il donnera son adhésion au projet, d'après une intime conviction, dont il vient de développer les motifs.

M. **Warin** (1) s'est déterminé à demander la parole lorsqu'il a entendu M. van de Kasteele donner un exposé exact de tous les arguments qui militent contre le projet de loi, et présenter pour chaque difficulté une solution dont l'honorable membre n'admet pas toutes les bases. Il redoute de parler après les exposés historiques très-intéressants qui ont été donnés, et après l'exposé des principes d'économie politiques si bien développés par M. de Visscher de Celles. Il ne partage néanmoins pas l'opinion de ce dernier orateur quant à l'application des principes à l'objet dont il s'agit. La dette publique lui paraît intéressante en tant qu'elle offre une bonne occasion pour placer leurs épargnes à des avocats, médecins, savants, artisans et autres qui n'ont point le temps de surveiller un autre placement. Il ne s'intéresse nullement aux agioteurs. Il considère les devoirs de l'Etat envers les créanciers sacrés quant à la valeur de la dette; il est d'opinion que quant à la forme le cas n'est pas aussi rigoureux qu'entre particuliers, parce que les effets à la charge de l'Etat sont dans le commerce, et que le créancier non-content des changements de forme veut vendre. Il faut seulement que la valeur ne diminue point. A la rigueur l'on ne doit aux créanciers de 1814 que 4 millions à tirer au sort annuellement, mais on leur a fait dans la suite don gratuit d'un million de plus et encore de 5 millions qui doivent être amortis. Il désapprouve qu'on ait fait cela, mais la chose faite, il est d'avis qu'on ne doit pas reculer. Il dit avec

(1) *Journal de Bruxelles* heeft, in n°. 359, den hoofdzakelijken inhoud der rede van den heer Warin, die in het Fransch sprak, het uitvoerigst medegedeeld. Het is hierboven opgenomen.

Journal de la Belgique, in n°. 359, heeft nog eenige verdere bijzonderheden vermeld, die hier volgen:

M. **Warin** s'est déterminé à demander la parole, en entendant un orateur, M. van de Kasteele, à-propos de difficultés de la loi, citer quelques faits qui lui paraissent inexacts; il essayera de les réfuter, mais avant d'en venir là, il croit nécessaire de dire de quel point de vue il envisage la question; c'est avec peine qu'il s'occupe de ce sujet, après tant d'orateurs qui ont parlé avec éloquence après des narrés très-intéressants, après un exposé de grandes vues d'économie politique dont il lui serait difficile d'approcher; mais les conséquences qu'il tire ne seront pas les mêmes; il croit devoir se prononcer contre le projet de loi; il n'aime pas les jeux sur les fonds publics; les fonds publics ne devraient être que des moyens de placement pour celui qui ne se trouve pas dans le cas de pouvoir vaquer à l'administration qu'exigerait un autre placement de ses épargnes, l'avocat, le médicin, etc.; mais dès que les agioteurs en font leur proie, cela n'intéresse plus, et s'il s'agissait de cela seul, il ne considérerait que l'Etat; maintenant il faut s'occuper et de l'Etat et des créanciers; on a mis trop de zèle peut-être à défendre la cause de ces derniers; on ne peut nier que lorsqu'un particulier prête à l'Etat, il y ait contrat qui lie les deux parties, et cela résulte ici de la loi de 14 Mai 1814; les devoirs de l'Etat sont sacrés envers son créancier, mais l'orateur n'étend le devoir que jusqu'à la valeur de la créance; il est d'opinion que, quant à la forme, il faut distinguer entre les droits du créancier d'un particulier et ceux du créancier de l'Etat, et cela par la raison très-simple que les effets résultant de ce dernier genre de créance sont dans le commerce, ce qui fait que le créancier, mécontent du changement des conditions, est dans le cas de pouvoir vendre; il distingue entre les avantages accordés en 1814 et la valeur actuelle, mais ne fût-ce que dans le cas de l'intérêt de l'Etat, il adopte le principe si bien énoncé par M. Angillis, qu'en matière de finances, *la bonne foi de la veille fait le crédit du lendemain;* le Gouvernement qui montre cette bonne foi jouira toujours d'un grand crédit, et ne manquera pas de ressource. Sans cela, dans un pressant besoin, personne ne voudra venir à son secours.

Il ajoute que quand bien même l'intérêt des créanciers ne l'arrêterait pas, la politique lui ferait repousser le projet; il partage le principe émis par M. de Visscher de Celles, mais il en tire d'autres conséquences. Un don a pu être fait imprudemment aux créanciers, mais une fois fait, il ne faut plus revenir sur ses pas; il ne faut même pas qu'un soupçon puisse s'élever, que des motifs d'intérêt aient fait conseiller, il y a six ans, de faire ce don gratuit, et qu'à présent, de pareils motifs fassent conseiller une mesure contraire; il passe aux calculs de M. van de Kasteele; celui-ci a demandé si la différente manière de tirer au sort peut faire tort aux créanciers; mais il a cru prouver par des calculs que non. M. Warin adopte tous les calculs de M. van de Kasteele; il diffère sur un seul point, lequel, suivant lui, décide toute la question: M. van de Kasteele dit que la dette différée vaut 62 florins; M. Warin dit que le 9 Octobre, elle valait au-delà de 70 fl. La hausse (depuis le mois d'Avril 1823) dont parle M. Metelerkamp, ne doit pas être considérée isolément; il faut observer qu'il y a eu en même-temps une hausse de 15 à 20 pour cent sur tous les fonds publics. La paix, la prospérité dont on jouit en Europe, a pu maintenir la hausse; il ne faut pas s'arrêter uniquement à la valeur du mois d'Avril 1823, mais tout au plus du mois de Mai dernier; il suffira même de prendre la situation des fonds publics de l'Europe au mois d'Octobre; lorsqu'il y a une baisse considérable sur quelques fonds, tous les autres s'en ressentent, or ceux des autres puissances n'ont baissé que d'un demi pour cent, tandis que la dette différée a baissé de 9¾ et la dette active de 3 pour cent; il fait encore quelques observations sur divers passages du discours de M. van de Kasteele; M. van de Kasteele aurait voulu 25 numéros de plus dans le tirage, mais M. Warin ne pense pas que cela suffise; il croit qu'un moins l'on devrait en accorder 200 de plus; il se contenterait d'un remède analogue et suffisant, mais il en ferait une condition de son vote.

20STE ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

M. Angillis, qu'en matière de finances, la bonne foi de la veille fait le crédit du lendemain; que le Gouvernement qui montre cette bonne foi aura toujours grand crédit, et par conséquent ne manquera jamais de ressources; que le contraire doit nécessairement arriver si l'on fait de la dette publique une valeur mobile comme les opinions; que personne alors ne voudrait plus risquer ses fonds, et que dans un pressant besoin on serait sans argent. L'on doit éviter même jusqu'aux apparences, et ne pas faire soupçonner que six ans passés des intérêts particuliers eussent pu faire conseiller ce don gratuit, et qu'à présent de pareils intérêts eussent fait conseiller une mesure contraire. Il admet tous les calculs de M. van de Kasteele, à la seule circonstance près que celui-ci a dit que la dette différée vaut 62 florins, tandis qu'il est certain que le 9 d'Octobre elle valait plus de 70 florins. M. van de Kasteele en a déduit un avantage de 4 millions et demi pour la masse des intéressés. L'orateur en déduit 4 millions et demi de perte. L'on ne doit point citer les variations des prix des fonds publics isolément, comme M. Metelerkamp a dit que la dette différée est encore plus élevée qu'en Avril 1823; cet orateur ayant oublié d'y ajouter qu'en Mars et Avril derniers tous les fonds publics ont généralement haussé de 15 à 20 pour cent. L'orateur dit que depuis le 9 Octobre jusqu'au 25 du même mois la dette différée a baissé de 9¾ pour cent, tandis que les fonds de France et de Russie, se ressentant du mouvement à la bourse d'Amsterdam, n'y ont baissé que d'un demi pour cent, et ceux d'Angleterre point du tout; mais que l'atteinte portée au crédit public avait fait baisser, dans le même court espace de 16 jours, la dette nationale effective de 59½ à 57¾, équivalent à près de trois pour cent. Enfin il fait observer que M. van de Kasteele n'a pu résister à la force de la vérité et avait dit qu'il eût été à désirer qu'on eut accordé au tirage pour chaque année 25 numéros de plus. Il adopterait peut-être un projet de loi qui offrirait une compensation de ce genre, mais 25 numéros lui paraitraient nuls; il estime qu'au moins l'on devrait accorder 200 numéros de plus. Il lui paraît indifférent qu'on sache un mois d'avance ou dix ans d'avance son sort, mais le créancier ne doit point perdre l'avantage que lui offre l'amortissement annuel de 5000 billets, outre ceux tirés au sort.

M. **van Sasse van Ysselt:** (1) Quand je résume tout ce qui s'est dit *sur*, *pour* ou *contre* le projet, je vois tout le monde d'accord sur un point essentiel, notamment sur l'embarras où se trouve le Gouvernement, par suite d'une imprudente mais noble générosité (le *rapprochement du terme de* 220 *à* 110 *ans*); l'accord est unanime, mais il y a divergence d'opinions sur les moyens à prendre pour l'en tirer; aussi le principe de la loi n'est que faiblement combattu; on s'est plutôt attaché à en critiquer les termes et la partie qui en règle l'exécution: preuve certaine que le mal est estimé *urgent*.

Quelques-uns de mes honorables collègues, en convenant que le déchet des billets, par l'adoption éventuelle du projet, ne sera pas d'un sur 1000 florins, préféreraient cependant pour le maintien du crédit public une subvention suffisante pour assurer la marche progressive de l'amortissement, quelle que fût l'exubérance de la dette différée. Je partagerais volontiers cette noble idée, si je n'avais pas la persuasion intime que cette subvention est au-delà de nos moyens, et par-là, rangée parmi les impossibles.

Sur quelles branches d'industrie voudrait-on la prélever? Le commerce languit, les fabriques se relèvent à peine d'une profonde léthargie. Et l'agriculture? L'agriculture! Messieurs! jetez sur elle plutôt un œil de commisération, que d'insulter à son agonie, en spéculant sur les restes de sa faible existence. Où donc la trouver? Serait-ce en chargeant le financier? Ne serait-ce pas lui rendre d'une main, ce que vous lui avez pris de l'autre?

Abandonnons donc cette idée, et tâchons de prouver que la loi projetée est, dans l'occurence actuelle, le seul moyen peut-être propre à écarter de l'avenir des mesures plus violentes que l'effet *du jeu* et le plus détestable agiotage pourraient un jour rendre indispensables.

Le projet ne dépréciera pas la rente au dessous de sa valeur réelle; la conversion facultative qu'il établit en est le garant. Mais il bornera le *jeu à la hausse* aux limites que prescrit une saine politique; il n'y aura donc pas de lésion.

Mais quand même les créanciers en souffriraient plus ou moins, la loi par ce motif devrait-elle être rejetée? Je ne le pense pas. Nos ayeux, justement illustres par leur prudence autant que par leur fidélité à remplir leurs engagements, ne vous ont-ils pas donné l'exemple d'une réduction de rente par une mesure plus rigoureuse que celle contenue dans le projet qui vous est soumis, parce qu'elle ne laissait pas même aux mineurs, aux interdits et aux institutions de bienfaisance l'option entre le remboursement et la diminution de l'intérêt. Et comment ces vertueux magistrats ont-ils justifié cet acte de pouvoir? De la même manière que nous, en cas d'adoption, justifierons le nôtre. En partant du principe qu'une obligation contractée entre l'Etat et des particuliers ne peut pas toujours être soumise aux règles du droit commun, puisque le salut de la société entière ne peut jamais être engagé ni compromis par une convention quelconque, au-delà de son véritable intérêt.

Cette vérité, Nobles et Puissants Seigneurs, n'a jamais été méconnue, pas même par les prêteurs. De la, les intérêts, souvent usuraires, les reconnaissances de sommes fictives dépassant les sommes comptées en espèces d'⅙, d'⅕, quelque fois d'¼, que ces messieurs stipulaient prudemment avant de déserrer leur *coffre-fort*, et *ce* sous la spéciosité du prétexte, que semblables obligations étaient d'une nature aléatoire, de chance incertaine et qu'il fallait bien retrouver dans l'intérêt du moment la compensation de l'incertitude.

Je ne vois donc aucun obstacle à l'adoption du projet, pas même dans les puissants secours que dans les premiers moments de notre existence politique les financiers ont donnés à l'Etat. Ils ont fait des sacrifices énormes, j'en conviens; mais les 20 millions prélevés sur les impôts directs, payés par anticipation en 1815; le sang de nos braves versé pour leur défense, ne sont-ce pas aussi des sacrifices, que le patriotisme a porté en holocauste sur l'autel de la patrie? Or il y a compensation partout, et je voterai pour l'affirmation.

M. **Fabry Longrée** (1) trouve que la proposition du Gouvernement a pour but de conserver la possibilité de continuer à remplir les engagements qu'il a contractés envers les porteurs de la dette différée, sans qu'il en coûte aux contribuables de nouveaux sacrifices. Il n'a rien entendu dire contre les avantages qui doivent découler de cette mesure pour l'Etat, et il a entendu, au contraire, détruire dans la Section les arguments que l'on tire de la prétendue lésion qu'elle causerait aux intéressés; il y a donc doute de ce chef et ce doute doit faire pencher bien fortement la balance, si l'on oppose à des espérances contestées les sacrifices que coûterait aux contribuables le maintien d'un crédit exagéré. Dès lors il croit que l'on doit des actions de grâce au Gouvernement pour avoir suspendu le cours de ses bienfaits et avoir voulu accorder aux propriétaires un soulagement, qui doit tourner au profit même des créanciers de l'Etat, puisqu'en dernière analyse dans la position où nous ont placé les systèmes de nos voisins, la fortune publique repose sur cette classe, dont la détresse est notoire. Il votera pour le projet de loi.

M. **Sandberg van Essenburg:** (2) Ceux qui ont cru dans cette discussion devoir s'opposer au projet de loi, se trouvaient sur un terrain fort avantageux: les mots *crédit public*, *bonne foi antique*, etc., auront toujours une force magique sur une assemblée Belge, et trouveront dans la nation une popularité toute faite; ces orateurs en ont profité avec talent, mais leurs arguments m'ont paru ne pouvoir résister au scalpel de la sévère analyse.

La grande question me paraît toujours celle-ci: la loi de 1814

(1) Zie *Journal de la Belgique* nº. 359.

(1) *Journal de Bruxelles* heeft, in nº. 359, het uitvoerigst bovenstaand uittreksel der rede van den heer Fabry Longrée gegeven.

In nº. 359 van *Journal de la Belgique* komen nog de volgende bijzonderheden voor:

M. **Fabry Longrée** fait remarquer que le but du Gouvernement est de conserver la possibilité de continuer à remplir des engagements qu'il a contractés envers des porteurs de la dette publique, sans qu'il en coûte aux contribuables de nouveaux sacrifices; il n'a point entendu qu'on élevât des doutes sur les avantages qui l'Etat doit retirer de la mesure, et il s'appuie de l'opinion émise en section par un membre actuellement retenu chez lui pour cause de maladie, et dont les connaissances en fait de finances ne sont pas contestées, pour révoquer en doute la lésion que l'on craint pour les intéressés; toujour est-il qu'on ne les prive d'aucun des avantages auxquels ils ont droit par suite d'une convention synallagmatique; il les prie de mettre dans la balance leurs espérances déçues avec les sacrifices que doivent s'imposer les contribuables pour maintenir ce crédiet, et il croit qu'on doit des actions de grâce au Gouvernement pour avoir suspendu le cours de ces bienfaits, peut-être bien plus qu'on ne pense dans l'intérêt des créanciers de l'Etat eux-mêmes, car il est impossible de ne pas prévoir le malheur qui pourrait résulter pour eux si l'on ne prenait en considération le sort des propriétaires aux abois. Il votera pour le projet de loi.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* nº. 360 (Fransch), *Nederlandsche Staats-Courant* 1825, nº. 4 (Hollandsch).

qui a fixé le sort des créanciers de l'état, est-elle un véritable contrat bilatéral, et ce projet de loi change-t-il la face des choses au détriment des détenteurs de la dette différée?

Je pense que non; d'abord ce n'est pas un contrat, un emprunt volontaire avait échoué en 1814; une loi impérative survint ordonnant conversion et arrosement; on a obéi plutôt que consenti. Si c'est là un contrat bilatéral, alors il y a aussi contrat entre le receveur qui donne le billet de mouture et le contribuable; il est dans la nature du contrat bilatéral d'exiger le consentement, mais lorsqu'en 1818 on améliora le sort de la dette différée, personne ne parla de contrat; si le projet de loi avait proposé double tirage et double transition à la dette active, le mot *contrat* n'aurait pas davantage été prononcé. Mais j'admets qu'il y ait le contrat bilatéral le plus formel; j'admets que les Etats-Généraux qui stipulent pour le trésor, pour et contre les contribuables, ne puissent rien sur les créanciers; j'admets tout cela très-gratuitement et je me demande: où sont les intérêts lésés? En quoi le sort des détenteurs de dette différée est-il détérioré?

C'est sur le mot *annuel* que roulent tous les arguments. Mais ne confond-on pas ici *le tirage annuel* avec le *passage annuel* de la dette différée à la dette active? Le tirage ne se fait que pour effectuer la transition, le *overgang;* mais pourvu que le passage annuel reste sans diminution, qu'importe le mode du tirage?

Si on proposait de reculer ou de remettre pour une année le passage, je dirais: il n'y a pas de contrat, mais pourquoi voulez-vous priver la dette différée d'un avantage que les détenteurs regardent avec quelque raison comme un droit acquis? Je ne veux léser personne et je voterais alors contre le projet.

Lorsqu'une question est agitée vivement, je crois qu'il est utile de recourir à des exemples pris à côté; supposons un père de famille ayant plusieurs enfants et beaucoup de fermes; il s'engage par contrat à distribuer chaque année trois termes entr'eux par la voie du sort; la quatrième année il réunit ses enfants et leur dit: Vous l'ainé, vous avez obtenu une ferme; la première année vous avez cru que la fortune vous sourierait toujours, et vous êtes monté comme si tel était votre dévolu annuel; vous le cadet, ayant joué de malheur jusqu'ici, un usurier a profité de votre découragement et acquis à vil prix vos chances futures; d'autres ont été dupes d'autres combinaisons, et dès aujourd'hui je change le mode; mon contrat m'est sacré; chaque année je donne trois fermes, mais dès ce jour les chances seront fixés, et nul ne pourra plus se livrer à des calculs exagérés en mal, ni aux fallacieuses espérances; vous connaitrez dès-aujourd'hui par tirage fait d'emblée et d'un jet, ce qui vous sera dévolu, le quotité, l'époque et tout; je vous demande, messieurs, s'il y aurait une partie lésée, et je vous prie de m'interrompre si mon exemple est mal choisi; veuillez alors m'en indiquer les défauts.

Vous détruisez d'un coup, dit-on, les espérances futures, et ces espérances, donnant valeur aux billets, sont une réalité. Non, messieurs, le tirage anticipé pour 25 ans fixe les espérances; il rehausse la valeur de l'un et déprime l'autre, selon la sortie des billets, mais il ne change rien sinon pour les journaux. M. de Celles a dépeint très-éloquemment l'action de ce jeu, mais allant plus loin que lui dans la défense du projet, je soutiens que les chances des joueurs ne sont pas même amoindries; elles sont réunies en un point, concentrées sur une seule époque, mais depuis 1814 pareille curée fut-elle offerte aux joueurs? Pareille masse de combinaisons se présenta-t-elle aux habiles spéculateurs? L'époque du tirage fera les saturnales des joueurs.

Les petits détenteurs, dit-on, n'auraient guères de chance pour eux, et ils sont les plus respectables. Messieurs, les billets sont en blanc, sont au porteur, respectez la créance, mais ne vous informez pas du créancier; que chaque regnicole en ait sa portion ou que tous les billets soient à Francfort, la dette est également sacrée; on a beaucoup cité en ce jour l'Angleterre et avec raison; eh bien, jamais l'Angleterre eutourré d'ennemis ne voulut connaitre ses créanciers, ni distinguer entr'eux; mais si absolument vous voulez des distinctions, alors ne perdez pas de vue que la classe vraiment respectable est celle qui conserve ses billets depuis 1814 sans altération, qui espère réparer le tiercement par les chances du tirage, déterminée à ne pas se dessaisir de ses billets, verra avec plaisir fixer son sort d'avance; ne perdez pas de vue que le rentier, la veuve et l'orphelin qui ignorent mêmes nos débats de ce jour, ne sont nullement concernés à tout ceci; chacun en est convenu, la question ne concerne que le jeu de la bourse.

Mais si la passion du jeu éprouvait une trève au-delà de l'époque du tirage, il est un autre penchant plus innocent que le projet gratifié singulièrement: c'est là passion de connaître cet avenir que *caliginosa nocte premit deus* et que nous voulons tous deviner; cette passion qui nous précipite grands et petits dans les salons du tireur d'horoscope, de la sybille de nos jours, et dans le chétif galetas de la diseuse de bonne aventure; croyez-vous de bonne foi, messieurs, que si moyennant une rétribution et défense de vendre les billets malheureux, chacun pouvait apprendre le sort de ces billets, il soit un seul parmi vous qui se refuserait à satisfaire ce penchant inné; croyez-vous que si après un tirage, on proposait un second sans pour cela accélérer le passage à la dette active, chacun ne serait pas charmé de connaître son sort une année d'avance? Eh bien, le projet vous offre tout cela gratuitement.

Un calcul bien simple soumis à notre section n°. 7, n'a convaincu des avantages que le projet offrait à tout ce monde; 216 billets donnent un n°. sortant par année; posez donc un rentier ayant 216 billets, dont 25 sortiront au tirage réuni pour 25 ans; ces nos. sortant se vendent f 320 l'un par l'autre, les 191 restants se vendent f 21 ce qui réuni fait f 12,000, tandis que les 216 billets au taux de f 52 ne font pas f 11,500. (Veuillez, messieurs, me reprendre si parlant de mémoire je me trompe en chiffres.) La valeur augmente donc réellement, et vous ne vous arrêterez pas à la singulière objection que la masse augmente en valeur, mais que le détail perdra; sans doute si une cour arbitraire, le conseil d'échiquer de Jean sans Terre distribuait les lots, cela pourrait être, mais ici le sort décidera et les proportions resteront.

On a eu raison de dire que le syndicat d'amortissement allait encore acquérir une attribution de plus, je l'avoue et je suis faché. En 1822 je n'ai certes pas été pour ce syndicat, et mon opinion serait la même si la chose revenait en discussion, mais la majorité en a décidé autrement et le syndicat d'amortissement a une existence légale; la loi dite des f 900,000 a encore accru son importance, je ne veux pas lui refuser ceci et j'espère qu'il fera son devoir. Au reste la discussion de ce jour m'a encore fait voir combien les idées sont divergentes sur cette singulière institution. J'ai tâché, Nobles et Puissants Seigneurs, de répondre aux attaques contre le projet dans l'ordre de mes notes. Je me résume donc pour déclarer que je considère le projet de loi comme une heureuse conception et que je voterai *pour*.

M. **de Stassart** (1) dit, qu'il ne se proposait point de parler dans cette discussion; mais il est fort aisé, en motivant son vote, de pouvoir rappeler quelques idées qu'il est toujours utile de reproduire; plusieurs de ses collègues (pour autant qu'il ait pu suivre leurs raisonnements développés, la plupart, dans une langue qui ne lui est pas familière) représentent le projet de loi sous une teinte bien rembrunie, sous des couleurs bien sinistres; certe, aux yeux de l'honorable membre, les intérêts fiscaux doivent toujours céder le pas aux grands intérêts de la justice et de la bonne foi, mais il ne voit nullement que la mesure dont il s'agit ne puisse se concilier avec les principes; les créanciers jouiront de tous les avantages qui leur étaient garantis; les chances du sort sont les mêmes, soit que le tirage se fasse pour 25 années, soit qu'il se fasse annuellement; toute la différence, c'est que chacun saura plus tôt quelles doivent être ses espérances, chacun connaitra plus tôt sa véritable position, et cela doit satisfaire l'impatience naturelle à des créanciers; les art. 2 et 3, qui règlent l'échange pour ceux qui ne voudraient pas prendre part au tirage, font disparaître toute apparence d'injustice; et l'art. 10 tend à ménager aussi les intérêts des diverses parties du Royaume. Il faut espérer seulement que la liquidation de la dette austro-belge finira par marcher avec la célérité convenable. La nouvelle loi sans doute exercera de l'influence sur les jeux de la bourse, mais ce perpétuel agiotage, qui détourne les capitaux d'un but utile, cet agiotage, qui porte souvent le désordre dans les fortunes, et, par contre-coup, froisse quelque fois la délicatesse, l'honneur, la probité, mérite-t-il beaucoup d'encouragements? Ne convient-il pas au contraire de l'affaiblir le plus possible? Il est certain que les fonds destinés à l'amortissement cesseraient bientôt de suffire à l'extinction de la dette, si la hausse allait toujours croissant. Serait-il juste d'accroitre encore la charge accablante des impôts, afin de pouvoir accorder, en quelque sorte, une prime aux joueurs? Quelqu'un, hier, a prétendu qu'il ne fallait pas s'effaroucher de cette hausse des fonds publics, parce que l'augmentation de la richesse indi-

(1) In de *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, bladz. 586—587 komt een uittreksel zijner rede voor, overgenomen uit *Journal de la Belgique* n°. 359, door den spreker verklaard te zijn goedgekeurd.

viduelle ajoute à la richesse de l'Etat... C'est abuser prodigieusement d'une maxime, très-vraie lors-qu'il s'agit de nouvelles ressources créées, pour les individus, par l'industrie agricole ou commerciale, mais très-fausse lorsque c'est le trésor qui doit y pourvoir. Une conséquence de ce raisonnement bizarre serait donc de soutenir que le fisc ferait une excellente affaire en doublant les créances à sa charge... Il est fort douteux que les contribuables applaudissent à cette étrange logique. Il n'aime pas plus qu'un autre les fréquentes révolutions financières; il voudrait aussi des lois stables; mais il serait cependant bien fâcheux qu'il ne fût pas permis de revenir sur certaines lois de finances maintenant reconnues pour incompatibles avec la prospérité publique; lorsqu'on se trouve dans une mauvaise ornière, il faut en sortir. Les hautes considérations qu'a fait valoir M. de Visscher de Celles et ce qu'ont dit d'autres honorables collègues, dispensent l'orateur d'entrer dans de plus longs détails. En se résumant, il dit que la loi projetée ne lui parait blesser en rien les droits légalement acquis, et qu'elle est indispensable pour que l'amortissement de la dette différée se continue sans imposer de nouvelles taxes au public. Dès lors son vote doit être approbatif.

De heer **Boddaert** (1) beweert, dat alle voordeelen, door de wet van den 14den Mei 1814, aan de houders der uitgestelde schuld verzekerd, behouden blijven, en dat alleen de wijze van loting wordt veranderd, waarin hij geene zwarigheid vindt: het publiek crediet zal daardoor niet lijden. Hij zal dus voor de wet stemmen.

M. **Liefmans**: (2) Le projet lui paraît favorable au Trésor et il ne nuit pas aux intérêts des créanciers. Il développe ces deux points et fait valoir les mêmes arguments qui ont déjà été allégués. Il répond ensuite aux observations faites contre le projet, qui obtiendra son suffrage.

M. **Dotrenge**: (3) Depuis deux mois qu'il est question du projet de loi qui vous est soumis, l'on a tant parlé, tant écrit sur son objet, que je crois qu'il en est devenu beaucoup plus embrouillé pour tous ceux d'entre nous qui, entrés dans la carrière législative depuis les dernières années seulement, n'ont pas eu d'occasion antécédente de remonter à l'origine des premières mesures financières par lesquelles nous nous trouvons entrainés. Je pense qu'il est nécessaire d'en reparler avec quelque détail, pour répandre un peu de clarté sur toute cette affaire.

Le plan d'après lequel on s'est tant pressé en 1814, non-seulement d'arrêter, mais d'amplifier l'état de la dette publique des provinces du nord, a été une grande et bien déplorable faute. La dette réelle, enflée autant qu'elle pouvait l'être, a en sus été triplée par la désastreuse invention de la dette différée et par la manière correspondante dont on a établi que serait reconnue la dette véritable, à qui l'on a donné le nom de dette *active*. L'État a été constitué débiteur de capitaux immenses qu'il n'a jamais reçus. Il s'en ira de génération en génération toujours remboursant, sans se libérer jamais.

La dette différée monte, sans ce qui n'est pas encore liquidé, à 1,101,901,600 florins. La dette active, sans la partie non liquidée, monte à plus de 600 *millions*. Il me paraît qu'on peut en effet regarder comme une libération qui n'arrivera jamais *celle* qui, augmentant tous les ans la dette active d'autant qu'on en amortit, ne peut être consommée à l'égard des deux espèces de dettes qu'après une révolution de 340 ou même de 425 ans, selon que les amortissements annuels seront de cinq millions, comme ils le sont aujourd'hui, ou seulement de quatre, ce qui est leur *minimum*, d'après l'acte de 14 Mai 1814. On a quelquefois porté la diminution de la dette différée à dix millions, dont cinq millions passant à la dette active, en remplacement d'autant de millions de celle-ci qu'on amortissait et cinq autres millions achetés pour être purement et simplement anéantis. Mais je pense qu'il est démontré par le fait qu'on ne peut suivre plus longtemps cette marche, sans plonger notre Etat dans des embarras financiers beaucoup plus inextricables que ceux dont les provinces septentrionales visaient à se tirer en 1814.

La seule conversion de la dette différée en dette active, calculée à cinq millions de convertis par an sur le pied actuel, ou à quatre millions sur le pied du *minimum* établi en 1814, demanderait 220 ou 275 ans. Je ne veux point rechercher ici par quel motif l'on a pu prendre la résolution de mettre notre Etat aux prises pendant cet espace de 220 ou même de 275 ans avec une hydre à autant de têtes toujours coupées et toujours renaissantes.

Beaucoup de Royaumes d'une complexion plus robuste que le nôtre, ont duré moins qu'il ne lui en faudrait, rien que pour opérer sa libération. Et d'ici là, de combien de dettes nouvelles de toutes les dénominations, arriérées ou courantes, différées ou à jour, *actives* ou inertes, ne s'enrichera-t-il pas, même malgré nous et par la seule force d'événements que le pouvoir et la prudence humaine ne peuvent ni prévoir, ni éviter, ni maîtriser.

Les créanciers de l'Etat auraient été très-équitablement traités par l'établissement de la seule dette active.

Moyennant un arrosement de 100 florins pour chaque rente de 45, il a été reconnu à chacun d'eux, pour autant de fois qu'il se trouvait créancier de l'État de 45 florins de rente, autant de fois 2000 florins de capital en dette active rapportant un intérêt annuel de $2^1/_2$ pour cent, plus autant de fois 4000 florins de capital en dette différée, ne rapportant point d'intérêt, mais qui devaient successivement passer du différé à l'actif et produire l'intérêt attaché à la dette de ce nom.

Deux mille florins de dette active, à $2^1/_2$ pour cent d'intérêt, rapportent 50 florins: chaque créancier de l'État allait donc recevoir à l'avenir 5 florins de rente de plus qu'il n'avait auparavant. Mais cet excédent peut être considéré comme l'intérêt légal et ordinaire des 100 florins qu'on l'obligeait d'apporter au trésor public, sous le nom d'arrosement, pour obtenir la liquidation et la reconnaissance de sa rente antérieure de 45 florins.

Jusques là il y avait équité; mais il y a eu prodigalité en ce qu'au lieu de lui reconnaître cette rente de 50 florins au denier 20 ou à l'intérêt de 5 pour cent, qui était l'intérêt courant de l'époque, on la lui a reconnue au denier 40, ou à $2^1/_2$ pour cent d'intérêt. L'État a été mis par là dans la nécessité de rembourser un jour au double, s'il veut se libérer, le capital de toutes les rentes qu'il ne trouvera pas à racheter au taux de l'intérêt courant. Si l'intérêt ordinaire venait à se rapprocher beaucoup de $2^1/_2$ pour cent, l'État ne parviendrait à se libérer qu'en payant, pour éteindre et sa dette active et sa dette différée, devenant successivement active, le triple des capitaux dont il peut être censé avoir jamais été réellement redevable et le sextuple de ceux au moyen desquels ses financiers de 1814 avaient calculé sans doute qu'ils pourraient amortir les deux dettes dans les circonstances même les plus contrariantes pour leur système.

Les établissements publics ont été liquidés sur le même pied. On les a dispensés de l'arrosement, mais on ne leur a reconnu 2000 florins de créance active et 4000 de créance différée, que pour 50 et non pour 45 florins de rentes en dettes anciennes.

L'établissement scrérogatoire de la dette différée, dont 5 ou tout au moins 4 millions, désignées par la voie du sort, doivent annuellement passer du différé à l'actif, a été fait en considération du tiercement que les rentes sur l'État avaient précédemment éprouvé, comme si la dilapidation pouvait servir de compensation à la banqueroute.

On a assigné un autre motif politique à cette faveur. L'on avait besoin d'argent et à raison d'un arrosement de 100 florins pour 45 florins de rentes anciennes, l'opération devait produire 30 millions sur 600 millions, somme à laquelle la dette active était supputée s'élever alors. Elle n'a pas produit autant. Le compte des recettes et des dépenses de 1814 nous a appris qu'elle

---

(1) Van de rede van den heer Boddaert, die in het Hollandsch sprak, is niets anders dan het bovenstaande, overgenomen uit de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 305, gevonden.
Journal de Bruxelles, in n°. 359, gaf de volgende bijzonderheden:

M. Boddaert dite qeu les plus grandes difficultés qui s'opposent au projet, semblent consister dans la disposition de l'art. 8 de la loi du 14 Mai; on prétend que les détenteurs de la dette différée ont acquis un droit pour le tirage annuel, et qu'il est porté atteinte à ce droit par la mesure proposée qui ébranlera le crédit public. Il ne voit point toutes ces difficultés dans le projet, qui n'a fait rien autre chose que de changer le mode du tirage, qui n'attaque nullement les droits acquis, car la conversion de la dette, promise par l'art. 8 cité, est maintenue. La nouvelle mesure n'est donc pas si désavantageuse pour les détenteurs de la dette différée qu'on le pense; et sans doute le crédit public n'en souffrira pas. En conséquence il votera *pour*.

(2) *Journal de Bruxelles*, in n°. 359, heeft het bovenstaande opgegeven der rede van den heer Liefmans, die nergens in haar geheel voorkomt.
Journal de la Belgique, in n°. 359, deelde er het volgende van mede:

M. Liefmans dit que les adversaires mêmes reconnaissent que le projet est favorable à l'amortissement de la dette; il ne s'agit que de prouver dès-lors, qu'il n'est pas contraire aux engagements pris; il s'attache à réfuter ce qu'ont dit plusieurs préopinants; si la mesure blessait les droits acquis, il n'hésiterait pas à la repousser; il ne s'agit pas du fond, mais de la forme d'exercer un droit, ce qui dépend du législateur; la loi avait promis une conversion de la dette, la même conversion a lieu; et de plus, une garantie est offerte pour l'avenir. — Il votera pour.

(3) Zie *l'Oracle* 1825, nrs. 3, 4, 5, 8, 9, 10 en 11.

n'a rapporté que 26,179,955 florins. Les 30 millions d'arrosement auront été vraisemblablement réduits à cette somme par la faculté qu'on avait de verser comme numéraire les certificats de rentes échues, les récépissés de l'anticipation et les bons du syndicat, 4me série, avec les intérêts échus; par la faculté encore de déduire des versements qu'on ferait, sept, six ou cinq mois d'intérêt, selon qu'ils seraient faits avant le 1er Juillet, le 1er Août ou le 1er Septembre de 1814, et néanmoins d'avoir droit à la rente et au capital intégral. Les 30 millions auront pu être réduits aussi par la circonstance que les établissements publics étaient dispensés de l'arrosement.

Au reste, 30 ou 26 millions! Était ce bien pour obtenir cette somme par voie d'*emprunt forcé*, déguisé sous le nom d'arrosement, avec commination de déchéance qualifiée, même de *confiscation*, quoique la Loi fondamentale vînt de proscrire cette peine, qu'il fallait grever et la génération présente et les générations futures de 1200 millions de dettes différées, destinées à devenir actives et réelles? On n'avait pas même besoin de ces 30 ou 26 millions pour couvrir les dépenses de l'année: car d'après le même compte il est resté en caisse de l'exercice de 1814, 16,347,351 florins. L'opération aurait donc été faite en définitive pour trouver moins de dix millions. Il ne fallait pas, me semble-t-il, être un financier bien expert pour trouver à remplir ce vide, sans recourir au plus désastreux expédient. Un peu d'économie pouvait y suffire, ainsi qu'un peu de retard dans les dépenses qui n'étaient pas tout-à-fait indispensables. La dette différée toute seule, à son taux actuel de 63½ pour 1000, où elle était ces jours derniers, vaut plus de 69 millions. Comment, dans le premier moment d'enthousiasme qu'inspirait le retour à l'indépendance et à la liberté, un ministre a-t-il pu avoir assez peu de confiance dans le dévouement d'une nation généreuse pour proposer à ses représentants de l'autoriser à rendre 1200 ou même seulement 69 à ceux qui ne lui avanceraient que 26?

La dette différée est une plaie incurable et mortelle dont on a gratifié notre Royaume dès sa naissance. On a voulu le faire parvenir dès le berceau au degré de décrépitude financière qu'ont péniblement atteint tant d'autres monarchies succombant sous le fardeau de leurs dettes. Cette conformité d'embarras bursal était-elle absolument requise pour satisfaire aux principes sur lesquels repose cet être fantastique, appelé la balance politique de l'Europe, dont chaque potentat, selon sa position, se réclame ou se moque?

Lors de l'érection de notre Royaume, la politique européenne avait semblé vouloir en faire sa sentinelle avancée vers le pays de la seule ambition duquel l'Europe croyait ou feignait de croire alors qu'elle devait s'inquiéter. Enervé dés son institution, comment pourra-t-il en remplir l'objet à une époque où il est démontré plus que jamais que le succès définitif appartient beaucoup moins à la dernière bayonnette qu'au dernier écu?

Il ne fallait pas être bien perspicace, ce me semble, pour reconnaître qu'un plan de finances, dépendant de la stabilité du même système, pendant une révolution de 425, de 340, de 275 et de 220 ans, ne pouvait être que charlatanerie pure. Il est dans les choses moralement impossibles que pendant cet intervalle un grand nombre d'événements inattendus et irrésistibles, empire de la nécessité, ne viennent entraver et même annuller non pas seulement les plans décousus et bizarres, car ils finissent toujours par tomber d'eux mêmes, mais les plans même les plus sagement combinés. Le Ministre des Finances qui réussit à faire passer ces plans à long terme, ne s'aventure pas beaucoup. Il peut bien se faire des partisans parmi les agioteurs de l'époque où il vit, mais avienne que pourra, il est bien sûr qu'à celle du dénouement il sera hors de toute responsabilité.

La loi septentrionale du 14 Mai 1814 portait, art. 8:

» Il sera amorti tous les ans quatre millions de la dette active qui seront remplacés par autant de millions de la dette différée, rendus actifs par la voie du sort et au moyen d'un tirage annuel d'après un réglement ultérieur."

Ce réglement ultérieur d'exécution a été aussi nouveau, aussi singulier, aussi bizarre dans son espèce que l'était le fond même du mode législativement adopté pour la reconnaissance et la liquidation des dettes de l'État.

On a imaginé de diviser chaque reconnaissance de dette différée en deux titres indépendants l'un de l'autre. L'un était la simple reconnaissance de la dette, l'autre, qu'on a appelé billet de chance ou de sort, était un simple numéro d'indication qui avait son correspondant dans une roue de fortune, d'où le hasard devait faire sortir, selon l'ordre d'extraction, ceux qui feraient annuellement passer 4 millions de dettes du différé à l'actif. Ces numéros ou ces billets de chance ont été primitivement délivrés avec un titre recognitif de chaque créance déterminée de 1000 florins, mais dans l'usage ils pouvaient indifféremment s'appliquer à tout autre titre aussi bien qu'à celui pour lequel on les avait crées.

Il est difficile de se rendre compte du motif de cette *bipartition* des titres de créances. L'on ne peut guère, à mon avis, en imaginer que trois.

A-t-on cru que de simples numéros aussi transmissibles que les billets d'extraits ou d'ambes d'une loterie, ne pouvant être délivrés sans inconvénient et sans danger par duplicata et triplicata à ceux qui prétendraient les avoir perdus, il résulterait en faveur de l'État un amortissement casuel et gratuit autant de créances différées qu'il viendrait réellement à se perdre de billets de sort et qu'on doublait pour l'Etat la probabilité de cette espèce de bénéfice, en doublant les chances de disparition des billets de sort?

En livrant l'un et l'autre des deux effets, attachés à une créance de dette différée, à la fureur du jeu de la bourse qui pouvait poursuivre l'un avec plus d'ardeur que l'autre, a-t-on voulu ménager au Gouvernement la possibilité de retirer à bon marché et en grandes masses l'espèce que les joueurs affectionneraient le moins, par où les derniers détenteurs de l'autre se trouveraient enfin n'avoir plus que des effets devenus inappliquables?

N'a-t-on voulu autre chose enfin que donner de l'exercice et de l'aliment à l'esprit d'agiotage?

De ces trois motifs, les seuls, je crois, que l'on puisse supposer à cette conception financière, unique dans son espèce, les deux premiers répugnent à la bonne foi du Gouvernement sous lequel nous vivons. Reste le troisième qui, pour n'être pas aussi immoral, ne peut néanmoins être regardé comme d'une honnêteté exquise. Exciter l'agiotage et l'amour du jeu ne peut être nulle part une bonne et louable mesure, ni de finances, ni d'administration, ni de gouvernement.

Ce qui ne pouvait manquer de résulter du plan de finances qu'on avait adopté et de son mode de faire passer les créances sur l'état, du différé à l'actif, a eu lien. L'agiotage s'est surtout attaché à faire monter démesurément la valeur idéale des billets de chance. Le nombre des créances différées étant connu, ainsi que le nombre de celles qui doivent passer chaque année du différé à l'actif, la valeur d'une créance différée pouvait être fixée avec exactitude, par le calcul des probabilités, pour chacune du grand nombre d'années qui doivent s'écouler jusqu'à l'extinction totale, par la voie du sort, de toute la masse de la dette différée.

Toutes les créances dont le passage annuel d'une quotité de dette différée à l'actif ne faisait point sortir les numéros de la roue de fortune, devaient donc progressivement et naturellement augmenter de valeur.

Mais bientôt l'esprit de jeu s'est exagéré cette valeur et l'a portée au-delà de son taux véritable.

Le Ministère, comme si la passion du jeu et l'avidité de l'intérêt personnel bien ou mal entendu avaient besoin d'aiguillon, a augmenté de son côté cette tendance de toutes ses forces. Chaque année il imaginait quelque moyen nouveau d'augmenter la valeur de la dette différée, et dans la réalité et dans l'opinion. L'on ne devait aux créanciers de la dette différée que ce qui leur avait été promis en 1814; l'amortissement annuel de 4 millions de dette active et le passage correspondant d'autant de millions de dette différée à l'actif.

Bientôt, et dès la seconde année de notre existence monarchique, on a annuellement amorti 5 millions de dette active et fait rendre active une égale somme de dette différée. Cette mesure seule a dû élever beaucop la valeur de la dette différée. Mais si même cette valeur se trouvait réduite aujourd hui d'un cinquième et ramenée à son taux réel, le Gouvernement, placé maintenant dans l'impossibilité d'en amortir par rachat aucune partie sans perte, ne se remettrait pas dans la position de pouvoir s'occuper de cet amortissement avec quelque avantage. Car s'il y a perte et ruine quand on achète les choses au-dessus de leur valeur, il n'y a ni gains ni profits à faire, en les achetant tout ce qu'elles valent (1).

(1) Par exemple, en faisant passer tous les ans, soit par une détermination annuelle, soit par une détermination faite une fois pour toutes ou pour un grand nombre d'années, cinq millions de dette différée à l'actif, tous les effets non encore sortis dans vingt-cinq ans vaudront alors f 70.68 pour 1000, et ceux qu'on sanrait ne pouvoir au plutôt sortir qu'à cette époque, n'en valent aujourd'hui que f 25.42. Acheter, après un tirage à faire pour vingt-cinq ans, un effet non-sorti, au prix de f 25.42, c'est le payer aussi chèrement que si on l'achetait dans vingt-cinq ans pour f 70.68. On fait précisément la même opération que si l'on plaçait actuellement pour vingt-cinq ans une somme de f 25.42 à l'intérêt composé de f 4.35 pour 100 par an. Seulement, il paraît que celui qui aurait aujourd'hui 25.42 à appliquer de cette manière, agirait plus prudemment, s'il suivait

20STE ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

On ne s'en est pas tenu à donner à la dette différée l'avantage dont je viens de parler. On a de temps en temps porté l'amortissement de la dette différée à cinq millions de plus encore, dont les titres, qui auraient pu servir à augmenter les moyens de notre caisse d'amortissement, ont été gratuitement anéantis, sans qu'on y fût aucunement tenu envers les créanciers. On leur a en outre ouvert le débouché de divers emprunts où la dette différée était reçue à un taux exorbitant trop malheureusement fixé par le Gouvernement lui-même; et néanmoins cet essai n'a pas eu le succès qu'on s'en était promis; tant l'illusion sur la rapidité de l'accroissement progressif de la valeur de bourse de la dette différée, illusion excitée et produite par le Gouvernement lui-même, a pris de force et d'ascendant dans l'esprit des joueurs.

La caisse ou bien aujourd'hui le syndicat que nous appelons d'amortissement, ne sera pas une véritable institution d'amortissement, elle ne travaillera pas dans le but d'une institution de cette nature, mais exclusivement dans le sens de l'agiotage aussi longtemps qu'elle se permettra d'anéantir les valeurs qu'elle acquiert en dette différée, au lieu de les faire coopérer à la réduction du reste. Le succès des caisses d'amortissement d'Angleterre et de France est prodigieux. Elles seraient l'une et l'autre très-peu avancées, si elles avaient opéré par voie d'*anéantissement*. Anéantir des valeurs réelles, dont la conservation n'engage l'état dans aucune dépense et peut lui profiter beaucoup, est une dissipation que nos moyens nous interdisent.

J'ai souvent ouï dire en Hollande que toute la partie disponible et encore flottante de la dette différée qui se trouve aujourd'hui dans la circulation, avait été accaparée en grandes masses par des spéculateurs isolés, ou réunis en compagnie. On regarde comme restée hors de la circulation: 1°. la partie de cette dette qui se trouve, pour ainsi dire, immobilisée, parce qu'elle est dans la possession d'établissements publics ou d'autres mains-mortes; 2°. une autre partie qu'on croit assez petite et que, vu le peu d'importance relative de sa valeur actuelle, on dit être conservée par des pères de famille riches, comme un trésor éventuel qui pourra devenir notable pour leur postérité, si elle le recueille, et dont la perte ne leur causera pas grand préjudice, s'il s'évanouit.

Ce n'est donc pas dans l'intérêt immédiat des créanciers primitifs de l'Etat, c'est presque dans l'intérêt unique des agioteurs que depuis neuf ans le ministère de nos finances semble avoir dirigé tous ses efforts vers le plus rapide accroissement de la valeur de la dette différée. C'était le constant objet de ses soins les plus tendres. Tous les ans cependant il nous engageait à combler les déficits des autres parties de son administration. Il paraît que ces déficits mêmes auraient dû l'avertir qu'envers les détenteurs des effets de la dette différée, il fallait, pour le moment du moins, s'en tenir rigoureusement aux promesses qui leur avaient été faites: et c'est au contraire à chaque retour annuel de l'annonce de ces déficits qu'il est venu nous proposer de faire, en faveur de ces créanciers, des sacrifices nouveaux.

Pendant plusieurs années le Ministère a joué à la hausse et il n'a que trop bien réussi. Il était vrai qu'il était sûr de son fait. Il était impossible qu'il en fût autrement. Le Ministre des Finances est à la fois chez nous le président du conseil de finances, le président de tous les syndicats passés et présents de toutes les dénominations, le directeur de la conversion de la dette différée en dette active et de la liquidation des dettes non encore classées, le président de la direction du grand-livre et l'administrateur du trésor public. Ailleurs, ces fonctions différentes sont confiées aussi à différentes personnes tout exprès pour qu'elles puissent s'éclairer, se surveiller et se contrôler réciproquement. Ici tous ces pouvoirs sont centralisés, de manière qu'il faudrait une bien grande mal-adresse, pour que le Ministère ne fût pas à peu près sûr de l'action qu'il se propose d'exercer sur les fonds publics.

Quand je dis que jusqu'ici le Ministère a joué à la hausse, vous sentez tous, Messieurs, que je n'entends lui faire aucun reproche d'opérations faites ou préparées, soit dans son intérêt individuel, soit dans celui de maisons de commerce aves lesquelles il serait en relation ou d'amitié ou d'affaires personnelles.

Je m'en repose entièrement à cet égard sur cette antique réputation de morale et de loyauté nationale, dont j'ai si souvent entendu faire l'éloge dans cette enceinte, même relativement à des questions à la solution desquelles l'intervention de la morale ne paraissait aucunement nécessaire.

Je sais que dans l'une de nos sections, l'un de ses membres a parlé d'agioteurs privilégiés, dont les opérations, tenjours appuyées plusieurs jours à l'avance sur la connaissance anticipée des mesures du Gouvernement, leur assurent de très-grands bénéfices au détriment des joueurs non initiés dans ces mystères. Mais le Ministre nous dit que cette observation *n'offre point matière à une réponse*, et cette réponse, car c'en est une, suffirait, en ce qui me concerne, pour dissiper tous mes soupçons, si j'avais pu en concevoir.

La valeur des effets de la dette différée a pris un tel accroissement que leur amortissement ordinaire se trouve au-dessus de nos forces financières. Le Ministre actuel recueille le fruit qu'il a trouvé semé et soigneusement cultivé. Ni notre administration financière patente, je veux dire le ministère, ni notre administration financière occulte, je veux dire le syndicat d'amortissement, ne peuvent plus suivre ce jeu de hausse, qu'elles ont favorisé jusqu'ici. Les amortissements par voix d'achat, qu'on ferait sur ce pied, entraîneraient l'Etat dans une progression inévitable de pertes toujours croissantes.

Dans l'intérêt même des créanciers de la dette différée, il est devenu urgent de discontinuer ces mesures. Leur continuation violemment forcée ne tarderait pas à les plonger dans des inquiétudes beaucoup mieux fondées que celles qu'ils affectent à l'occasion du moyen qu'on propose pour faire cesser ce qui de fait est devenu impraticable. Le crédit d'un état ne consiste pas dans la magnificence de ses promesses, mais à ne pas se charger d'engagements au-dessus de ses forces et à remplir avec une scrupuleuse exactitude ceux qu'il peut et doit prendre. L'intérêt des créanciers d'un état quelconque est, non pas qu'il s'épuise en peu de temps par des mesures momentanées, mais inconsidérées de libération que ses ressources ne lui permettent pas de soutenir. Leur véritable intéret est que l'Etat puisse se maintenir dans la possibilité de leur payer régulierement et toujours ce qu'ils ont le droit rigoureux d'exiger.

Je ne vois que deux moyens de maintenir notre Etat dans cette possibilité; l'un serait, jusqu'à ce qu'on soit en état de faire davantage avec quelque perspective de stabilité, d'en revenir et de se borner à l'observation littérale des engagements pris le 14 Mai 1814; l'autre consiste, ou peut consister dans le moyen que propose le projet qui vous est soumis. par l'un et par l'autre, et peut-être par tous les deux réunis; le ministère se mettrait à jouer à la baisse, après avoir enfin reconnu qu'il a trop longtemps joué à la hausse en dupe.

Mais pouvons-nous recourir à l'un ou à l'autre de ces moyens sans manquer à la foi publique?

Je réponds cathégoriquement que je pense qu'oui.

Le droit radical des créanciers de la dette différée est tout entier dans l'acte du 14 mai 1814.

Voyons donc ce qu'il leur a garanti.

Il porte, art. 8:

» Il sera amorti tous les ans quatre millions de la dette active qui seront remplacés par autant de millions de la dette différée rendus actifs par la voix du sort et au moyen d'un tirage annuel d'après un réglement ultérieur."

L'art. 9 dit:

» Comme l'état de la dette publique, d'après l'art. 118 (aujourd'hui le 199) de la constitution, devra chaque année être prise en considération, il sera déterminé alors quelles sommes ultérieures de la dette active, en outre des quatre millions susmentionnés, pourront être amorties, afin de favoriser d'autant plus les rentiers."

Il résulte clairement de ces deux articles qu'en prenant annuellement la dette en considération, vous ne pouvez pas réduire l'amortissement annuel à moins de quatre millions, mais aussi que vous n'êtes pas obligés de le porter plus haut, si vous ne trouvez pas que la position financière de l'Etat vous en donne les moyens.

Vous avez donc pu, pendant une série d'années plus ou moins longue, porter successivement l'amortissement de la dette active et par suite la *conversion* de la dette différée à laquelle notre délibération se rattache, à un million de plus que les quatre millions, en dessous desquels vous ne pouvez descendre: vous n'en demeurez pas moins pour cette année-ci et pour chacune des années subséquentes dans le droit et dans la faculté, et je dirai même dans le devoir de vous borner au seul amortissement et à la seule conversion des quatre millions, si vous trouvez cette année-ci, si vous trouvez dans une autre année quelconque

par lui-même les placements et replacements de son petit pécule et de ses accroissements successifs: car il peut se répondre à lui-même de sa propre diligence; mais la valeur de fait qu'aura dans vingt-cinq ans un effet pubic qui vaut aujourd'hui f 25.42, sera le résultat de mille évènements qui sont indépendants de sa volonté, et ne sont soumis, quand ils arrivent, ni à sa direction, ni à son influence. La position d'un Etat qui a des fonds à faire valoir, n'est guère différente de celle de ce particulier. Pour opérer avec présomption d'avantage, le nôtre, après un tirage fait pour vingt cinq ans, n'aurait intérêt à racheter les effets de la dette différée non-sortis que dans le cas où leur prix descendrait assez notablement en-dessous de f 25.42. (*Note de l'Orateur.*)

que vous ne pouvez aller au-delà sans compromettre la fortune publique.

Vous pourvoirez par là même au sort et aux justes espérances des *rentiers*, de la manière la plus stable et la plus efficace; car ce sort et les espérances reposent en entier sur le bon état de la fortune publique.

Aucune des dispositions prises depuis 1814 n'ont pu sur ce point apporter de changement qui ne fût limité à l'année même qu'il concernait; car toutes n'ont été et n'ont pu être que des conséquences de la disposition fondamentale de 1814 et l'exécution annuelle de l'un de ses articles.

Il n'y a donc point de doute que pour retirer le Gouvernement de l'embarras où lui-même s'est jeté, vous ne puissiez l'autoriser à mettre en usage le premier des moyens dont je viens de parler. Il ne nous en fait point la proposition, mais il pourrait nous la faire; et si j'insiste sur ce point, c'est que je crois que ce moyen, incontestablement légal, serait beaucoup plns désagréable aux porteurs d'effets de la dette différée que celui du projet. Il ne saurait être dans leurs convenances de faire passer en vingt-cinq ans du différé à l'actif 96 millions seulement, au lieu de 125.

A quelque taux que l'agiotage soit parvenu à faire monter ces effets, aucun créancier n'aurait de motif légitime de se plaindre de la réduction de la conversion annuelle. Ils ont pu se nourrir d'espérances plus ou moins frivoles. Tous ont su et dû savoir, dès le principe, que vous pourriez mais ne devriez pas nécessairement *déterminer chaque année une somme ultérieure de la dette active, qui pourrait être amortie en outre des quatre millions* dont l'amortissement est de droit. Ils ont par conséquent su et dû savoir que la conversion de la dette différée pourrait de même être ramenée à son *minimum* de droit fixé à quatre millions par le même article.

Je pense que le moyen qui vous est proposé par le projet n'est pas moins légal que celui dont je viens de vous entretenir.

Il faut encore en revenir aux termes de la disposition du 14 Mai, art. 8:

»Il sera amorti tous les ans quatre millions de la dette active, qui seront remplacés par autant de millions de la dette différée, rendus actifs par la voie du sort et *au moyen d'un tirage annuel.*"

C'est dans la grammaticale intelligence de ces derniers mots *tirage annuel* que réside tout l'argument des adversaires du projet.

Le projet, disent-ils, propose à la vérité de faire passer annuellement, pendant 25 ans, 5 millions de dette différée à l'actif, mais il entend que ce passage soit déterminé pour chacune de ces 25 années, par 25 tirages à faire dans les mois d'Avril, de Mai et de Juin prochain. Le passage ne se fera donc pas *au moyen d'un tirage annuel*, ainsi que le veut l'art. 8 de 1814.

Or, ajoutent-ils, les porteurs des effets de la dette différée ont un *droit acquis* à ce tirage annuel. Il ne peut leur être enlevé malgré eux. Le projet les en dépouille. Il n'est donc point admissible.

S'il s'agissait d'un procès entre particuliers dont la décision dépendit de la question de savoir si un *tirage annuel* est la même chose qu'un *tirage approprié à chaque année*, je serais complètement de l'avis des honorables collègues qui ont établi que la première de ces expressions n'est pas grammaticalement l'équivalente de l'autre.

C'est dans une discussion judiciaire de cette nature que Cicéron (1) remarque avec justesse qu'un légiste, sévère observateur des formules et pointilleux éplucheur des mots, peut faire briller son mérite et l'employer avec utilité: car d'une part le juge d'une contestation ne peut substituer ses propres paroles à celle de la loi; de l'autre il est juste que la partie qui dans ses actes s'est conformée au texte de la loi, l'emporte sur celle qui a cru pouvoir impunément s'en écarter.

Il est de principe cependant (2) que savoir les lois, n'est pas en avoir retenu les mots, mais en connaître bien la force et la substance. Il me paraît encore que si le pouvoir de définir l'objet précis de l'expression d'une loi ne peut appartenir ni au juge, ni aux parties, il ne peut au moins être refusé au législateur.

Or, ce n'est évidemment pas le *tirage annuel* qui est l'objet précis de l'art. 8 de la loi septentrionale de 1814. Cet objet précis est 1°. l'amortissement annuel de quatre millions de la dette active; 2°. leur remplacement annuel par autant de millions de la dette différée; 3°. la détermination de ce remplacement par la voie du sort.

Si donc l'article ajoute que ce sort sera fixé par un *tirage annuel*, c'est non pas pour indiquer que le tirage sera absolument fait d'année en année, mais pour faire connaître que chaque remplacement annuel sera déterminé par un tirage qui lui soit isolément et individuellement applicable; ce qui peut fort bien avoir lieu, quoique le tirage soit fait dans une année antérieure à celle du remplacement qu'il détermine.

Que le tirage relatif au remplacement d'une année soit fait dans l'année même ou qu'il ait eu lieu d'avance, cela n'influe et de soi-même ne peut influer en rien, ni sur le remplacement même qui est la chose essentiellement promise aux porteurs d'effets de la dette différée, ni sur l'accroissement de valeur qu'acquièrent les billets même non favorisés par le sort.

C'est la diminution annuelle du nombre des billets qu'il reste à tirer qui les fait augmenter de valeur, en augmentant leur probabilité de sortie aux tirages subséquents. Chaque tirage contribue à la vérité à cette augmentation: mais ce n'est pas par son annuité. Peu importe donc qu'il soit on ne soit pas *annuel.*

Loin que la connaissance anticipée du sort soit nuisible en elle-même, elle est favorable aux créanciers. Je crois bien qu'un état prolongé d'indécision peut convenir davantage aux agioteurs purs, qui, spéculant sur les illusions des autres, tâchent de les faire naître et de les entretenir par toutes sortes de manèges: mais je pense, et j'ose demander si tout le monde ne pense pas comme moi, qu'il n'est pas un seul propriétaire de dette différée, animé du véritable esprit de la propriété, qui ne donnât à l'instant même quelque chose, en sus de ce que lui coûtent ses effets, quelque petit et quelque grand qu'en soit le nombre, pour connaître sûrement et définitivement dans quelle année chacun d'eux sera favorisé par le sort. On est donc d'autant plus sûr de travailler dans leur intérêt véritable, qu'on leur fait connaître gratuitement ce sort pour un plus grand nombre d'années consécutives.

On parle de *droit acquis* à un tirage annuel! Et j'avoue que ce langage bouleverse entièrement mes idées sur tout ce qui constitue ou plutôt sur tout ce qui peut véritablement constituer un *droit acquis.*

On vous propose de vous faire connaître dès à présent ce qu'il doit avenir, d'ici à 25 ans, des billets de chance dont vous êtes porteur. Et vous avez, dites-vous, *droit acquis* à l'ignorer et à ne l'apprendre que d'année en année. Je ne puis appliquer mes idées de *droit acquis* à un *droit* prétendu *acquis* à l'ignorance. Je ne crois pas que l'ignorance puisse être l'objet d'un droit.

Mais en ne faisant point de tirage annuel, le Gouvernement, dit-on, prive les détenteurs d'effets de la dette différée de l'espoir d'un sort heureux que le retour périodique des tirages fait revivre dans leur âme et de l'augmentation annuelle qu'il procure à leurs titres de créances.

La probabilité de la sortie d'un billet de chance augmente annuellement, à mesure que le nombre des billets concourant au remplacement diminue: mais cette augmentation, je l'ai déjà dit, ne dépend aucunement de l'époque à laquelle s'effectue le tirage qui détermine les numéros de remplacement pour telle ou telle année. Cette probabilité qui peut être exactement calculée, est la seule chance que le Gouvernement ait promise et qu'il doive aux porteurs de créances différées. Il ne doit pas leur tenir compte des vaines espérances dont ils se laissent abuser par les fausses martingalles, au moyen desquelles des joueurs plus rusés parviennent à fasciner les yeux de joueurs qui ne sont encore que dupes. Le devoir du Gouvernement est bien plutôt de préserver ceux-ci des illusions dont ils se laissent entourer, et il n'en a pas de moyen plus direct que de leur faire connaître la vérité tout entière pour le plus grand nombre d'années qu'il le peut ou croit le pouvoir dans une circonstance donnée. Chacun sait immédiatement de cette manière la valeur positive et exacte de son effet ou de chacun de ses effets.

Si le projet qui vous est proposé reçoit l'assentiment des Etats-Généraux, un trés-grand nombre de billets de chance recevra à l'instant une valeur fixe, supérieure de beaucoup à celle qu'on leur attribue aujourd'hui, et tous les billets non encore sortis concourront également et avec la même probabilité de succès à cette bonne fortune.

L'intérêt courant, tel qu'on peut le déduire du cours de notre dette active, étant supposé de f 4.35 pour 100, le billet de chance, dont la conversion à déterminer par le sort aura lieu cette année, vaudra à l'instant même, avec l'effet correspondant qu'on appelle *squelette*, non plus 63½, mais f 574.70 pour 1000. Le billet, qui sera tiré pour être converti en dette active l'année prochaine seulement, vaudra de même instant f 551.04 pour 1000. L'on

(1) *Legulcius acutus præco actionum, cantor formularum, auceps syllabarum.*

(2) *Scire leges non hoc est verba earum tenere, sed vim, et potestatem*, dit une loi romaine.

(*Note de l'orateur.*)

peut déterminer de même, soit en suivant cette proportion continue, soit par un calcul plus immédiat, la valeur totale et exacte de la dette différée, pour telle autre des 25 années qu'on le voudra. Aussitôt après le tirage, l'effet, sorti le moins favorisé par le sort, c'est-à-dire, celui qui ne devra passer à l'actif que dans la 25e année, vaudra, dès ce moment même, f 206.83 pour 1000. Il en vaudra encore 156 pour ceux qui ne voudraient placer leur argent qu'à 5 pour cent, et tous continueront d'augmenter de valeur d'année en année, en progression géométrique.

Tous les billets qui resteront dans la roue de fortune après le tirage des 125 millions vaudront tous uniformément f 70.68 pour 1000 dans 25 ans. L'intérêt toujours supposé à f 4.35 pour 100, les billets restés dans la roue vaudront dès cette année même f 25.42 pour 1000 et f 30.16 dès la 5e année.

Certes, les amateurs du jeu, et en dernière analyse, c'est pour eux seuls qu'on plaide, ne manqueront pas d'exercice. Il y aura cinq ou six catégories de valeurs différentes, dont il faudra coter le cours. Le jeu pourra donc être plus piquant et plus variée. Celui d'aujourd'hui est monotone et unique.

Personne cependant n'aura à se plaindre de ce qu'on l'a tiré ou préservé d'erreur, en lui faisant connaître la véritable valeur de sa propriété.

On a parlé de l'amélioration annuelle des chances. Cette amélioration, et même l'amélioration de toutes les chances, tant de celles qui seront favorisées par le sort dans les tirages qu'on propose, que de celles qui ne le seront pas, a et continuera d'avoir lieu, pendant et après la succession de ces tirages tout aussi bien que pendant et après les tirages annuels d'aujourd'hui. Il ne tiendra même qu'aux joueurs les plus déterminés de se procurer à eux-mêmes, pendant les trois mois prochains de Mars, Avril et Mai, que la roue de fortune sera en permanence d'activité, tout le plaisir et tout le profit dont ils ne pouvaient se promettre de jouir ou de faire jouir leurs héritiers qu'en employant tout un quart de siècle. Ils en auront d'autant plus de loisir pour se livrer, sans distraction, à d'autres spéculations utiles.

Mais, et c'est une objection qu'on fait beaucoup valoir, pendant 25 ans les détenteurs d'effets de la dette différée vont se trouver dans l'impossibilité de tirer parti du *louage* qu'ils en font.

D'abord, si ce profit, tout-à-fait aléatoire, est honnête et licite, ils n'éprouveront aucun préjudice: ils pourront faire en trois mois tous les contrats de louage qu'ils n'auraient pu faire qu'en vingt-cinq ans.

Mais qu'entend-on par un *louage d'effets?* Ce mot même n'est il pas une preuve des déceptions que l'agiotage emploie? Et n'est-il pas encore non-seulement dans les attributions, mais dans le devoir même du Gouvernement d'en préserver les citoyens.

Le louage des choses est un contrat par lequel l'une des parties s'oblige à laisser jouir l'autre d'une chose pendant un certain temps, moyennant un certain prix. Il est de l'essence de ce contrat que la propriété de la chose louée ne passe pas au locataire.

N'est-ce pas renverser toutes les idées qu'on a et qu'on peut avoir du *louage* que de donner ce nom à un contrat, en vertu duquel la propriété même de la chose prétendue louée passe, dans une circonstance donnée et prévue par le contrat même, des mains du propriétaire dans celles du prétendu locataire?

Que se passe-t-il dans ce contrat qualifié de *louage?* Un joueur qui n'a pas de billets de chance et qui veut néanmoins prendre part au jeu, s'adresse à quelqu'un qui en a. Celui-ci lui confie, à un prix dont on convient, un ou plusieurs billets de chance, soit pour un tirage entier, soit même seulement pour quelques jours ou quelques heures de tirage. La condition de ce marché est que la propriété même du billet ou des billets qui sortent de la roue de fortune, soit à l'instant acquise au prétendu locataire. Le prix modique du prétendu loyer demeure seul au loueur, qui se trouve avoir non pas loué, mais aliéné sa propriété.

Qui ne voit que ce contrat n'est pas un louage, mais un véritable pari? Le propriétaire du billet parie qu'il ne sortira pas pendant tel tirage ou pendant telle partie du temps employé à ce tirage. Le joueur opposé parie au contraire qu'il sortira. Les enjeux respectifs se proportionnent ou du moins devraient se proportionner aux probabilités respectives de gain. L'enjeu du propriétaire du billet est constant. C'est son billet même, et même la plus grande valeur possible de ce billet: car il acquiert cette valeur à l'instant même où il est décidé que l'adversaire le gagne et *le fait sien.* Dans le cas d'un pari fait pour un tirage entier, l'enjeu contraire, pour être proportionnel, doit donc être, au moment où nous sommes, de $^1/_{220}$ de cette plus grande valeur: car le rapport des chances est de 219 à 1. La valeur du billet que l'une des parties perd ou donne en payement doit donc comprendre 219 fois la mise de l'autre, plus la restitution de cette mise même. Quand le pari ne se fait pas pour le tirage entier, mais pour quelques heures ou quelques jours de tirage seulement, je suppose que la proportion des enjeux se détermine d'après le nombre de billets qui peuvent se tirer par heure ou par jour, multiplié par le nombre d'heures ou de jours compris dans le pari.

Nos lois refusent formellement l'action en justice à tous les paris possibles, et j'ai peine à croire que les tribunaux puissent se laisser assez influencer en Hollande par le prestige des mots pour regarder comme recevable une action en exécution ou payement de pari, quand il plaît aux joueurs de lui donner le nom de *louage.*

L'on a pu s'apercevoir, dans le cours de cette discussion, que beaucoup de personnes s'en laissent en effet imposer par le mot. Elles envisagent ce prétendu loyer, comme un moyen de subsistance plus ou moins productif, selon qu'on est possesseur d'une quantité plus ou moins grande de billets de chance. Priver semblable convention d'action judiciaire, serait à leur avis une violation du droit de propriété tout aussi manifeste que si on mettait obstacle à la poursuite des droits qui peuvent résulter de la location d'un équipage plus ou moins complet de ferme, de fabrique ou d'usine. Je crois donc bien faire d'insister sur ce point, bien qu'il me paraisse de toute évidence.

Supposez que nous convenions ensemble, moi de vous payer 574 florins en argent au cas que mon billet sorte au plus prochain tirage, vous de me payer une somme dûment proportionnée, s'il ne sort pas. Vous avouez sans peine que cet accord serait bien un pari. Dites-moi donc, je vous prie, comment il peut se trouver dénaturé par la circonstance seule qu'en cas de perte, je vous remets en payement, au lieu des 574 florins, le billet même à qui sa sortie vient de donner précisément cette valeur. Une obligation s'acquitte par le payement, mais quelqu'en soit le mode, il ne peut la faire dégénérer en un autre.

Mais, dites-vous, ce n'est pas d'un seul billet; c'est d'une pacotille tout entière de billets, que votre locataire, pour le prix et le temps convenus, prend les chances à ses risques. Cela encore ne change rien à l'affaire. Ce qui est vrai d'un billet isolé l'est d'une masse entière. Celui qui donne cette masse en prétendu louage, fait virtuellement autant de paris distincts qu'il expose de billets. Il parie, au cours de la dette active d'aujourd'hui, l'équivalent d'autant de fois 574 florins. La somme que lui paie son adversaire se compose d'autant de fois l'enjeu proportionnel. Beaucoup de pères de famille, qu'on représente comme de sages et honnêtes dispensateurs de leur patrimoine, se font, dit-on, loueurs en titre des billets de chances qui leur appartiennent. Je crois que la plupart reculeraient d'épouvante à la seule proposition, non pas même d'une collection de paris de 574 florins chacun, mais d'un seul pari de pareille somme. C'est cependant cette proposition qu'ils acceptent dans la réalité, tout en ne croyant que louer. C'est donc le mot adroitement substitué au mot propre qui les séduit, les dépayse et les aveugle.

La valeur actuelle de la dette différée, qui cause l'embarras du Gouvernement, n'est pas exagérée, dit-on; ce n'est pas aux manoeuvres de l'agiotage qu'il faut l'attribuer, c'est à la baisse de l'intérêt de l'argent.

Eh bien! soit pour un moment! L'intérêt de l'argent demeurant le même, il continuera de servir de régulateur aux différentes parties de la dette différée, tant à celles qui sortiront de la roue pour devenir successivement actives, en quantités annuelles égales, d'ici à 25 ans, qu'à celles qui auront 25 ans à attendre des tirages nouveaux. Tous les possesseurs d'effets de la dette différée, chacun dans la catégorie où il se trouve classé, participeront donc à l'augmentation de capital que procure la baisse de l'intérêt, et parmi eux un nombre vingt-cinq fois plus grand qu'il n'a pu être jusqu'ici, connaîtra définitivement non-seulement ses espérances, mais son sort le plus positif.

Mais examinons l'objection en elle-même.

La valeur d'un billet de sort applicable à une créance différée de 1000 florins, était ces jours derniers de . . . . . f 52.25

La valeur d'une dette différée de 1000 florins, à raison de 1 $^1/_8$ pour 100, était de. 11.25

La valeur totale de 1000 florins, de dette différée, était donc de. . . . . f 63.50

Dans le moment présent où sur un milliard cent et un millions de dette differée, il ne passe à l'actif que cinq millions par an, il faudrait 220 ans pour y faire passer toute cette masse. Le taux de l'intérêt étant supposé demeurer le même, l'effet de f 1000 de dette différée, qui ne passera à l'actif qu'à la 220 année, vaudrait au commencement de cette année-là f 574.70. En instituant le calcul d'après ces données, l'on trouvera qu'en effet les 1,100,000 obligations de dette différée, existant encore

aujourd'hui, ont une valeur moyenne véritable de f 62.06. Le taux de la bourse ne surpasse donc le taux réel que d'environ 1 pour 1000.

Cette grande approximation de la valeur exactement calculée, qui donne même un léger avantage à celle de la bourse, est bien surprenante: car enfin le calcul exact s'appuie imperturbablement sur l'hypothèse de la stabilité d'une situation politique et d'un système de finances qui doivent prendre 220 ans. L'inadmissibilité de semblable hypothèse est démontrée, ce me semble, par la raison et par l'expérience attestée par l'histoire de tous les états qui ont eu des systèmes de finances. Elle l'est même chez nous par la seule expérience des dix premières années de notre existence politique. Un élément cependant n'est pas entré dans le calcul et n'est pas de nature à lui être soumis. Il doit empêcher la dette différée d'atteindre la valeur exacte que le calcul seul lui donnerait, du moins, jusqu'au moment où l'on sera assez rapproché du terme de la conversion du différé en actif et le nombre d'années dans lequel elle devra se consommer devenu assez restreint pour qu'on puisse se flatter, avec quelque raisonnable sécurité, qu'elle se consommera en effet. Il me paraît moralement, politiquement, physiquement impossible que d'ici à 220 et même à 100 ans seulement, il ne survienne beaucoup d'événements, d'embarras, de besoins plus urgents et plus graves qui peuvent déranger et même faire oublier et tomber tout-à-fait le système actuel des finances de l'Etat, ou du moins apporter de grands retards et de grandes diminutions dans la conversion de la dette différée en active.

La valeur actuelle de cours de la dette différée est donc en elle-même exagérée. J'avouerai cependant, qui si elle est parvenue à ce taux, malgré les considérations qui devraient la maintenir notablement au-dessous de sa valeur exacte, je ne vois pas pourquoi les causes qui ont amené ce phénomène n'agiraient pas aussi bien après qu'elles le font avant la loi qu'on nous propose d'adopter. Le principal moteur de l'impulsion donnée à la hausse par le Gouvernement lui-même, l'accroissement de la quotité annuellement convertible de la dette différée, subsiste toujours. Le projet tend même à lui garantir au moins encore 25 ans d'existence.

Si ce dont j'entrevois la possibilité a lieu, si des accaparements concertés ou d'autres manœuvres de l'agiotage continuent à s'exercer avec persévérance sur les billets de sort, si, afin de se mettre à couvert d'une perte passagère, éventuellement possible, ces nouvelles combinaisons se trouvent peut-être imposées, par la mesure même que nous discutons, aux individus ou aux associations qui ont jusqu'ici spéculé en grand sur toute la partie flottante de notre dette différée, il pourra peut-être bien y avoir quelque hésitation dans les premiers moments; mais dès qu'on se sera reconnu, dès que chacun aura pu se convaincre que sa situation actuelle n'est changée en rien, qu'elle est au contraire consolidée de beaucoup, chaque partie de la dette différée pourra reprendre son assiette et revenir comme aujourd'hui, ou peu s'en faut, à son taux exact. Il redeviendrait alors pour le Ministre et pour le syndicat d'amortissement tout aussi embarrassant qu'il l'est à présent d'en faire quelque rachat à un taux non désavantageux.

Si la mesure proposée venait à produire une grande baisse, le Ministre et le syndicat d'amortissement pourraient bien encore n'en être pas beaucoup plus avancés. Il me parait qu'alors très-peu de détenteurs d'effets de la dette différée seraient disposés à les vendre. Ils calculeront qu'il sera beaucoup plus avantageux, si ce n'est pour eux; au moins pour leurs héritiers, d'attendre l'époque où le sort viendra changer leur dette différée en active, et qu'au pis aller, si tout le système croule, leurs héritiers n'éprouveront pas une grande perte de ce que la valeur de leurs effets n'aura pas été recueillie dans un temps où elle était peu de chose.

On a beaucoup équivoqué sur l'expression de *masse de la dette différée*, dont il parait que le Ministre s'est servi en répondant à l'une ou à l'autre de nos Sections. Les porteurs d'effets de la dette différée ne forment point, dit-on, *une masse*, c'est-à-dire, une association de coïntéressés, balançant entre eux leurs profits et leurs pertes. Tout entre eux est individuel et par conséquent aussi leurs chances.

Aussi n'est-ce pas d'une masse d'intéressés, mais d'une masse de créances que le Ministre a pu avoir le besoin et la volonté de parler. Par la nature même des chances dont il s'agit, ce n'est pas à la personne, c'est à la chose qu'elles sont attachées.

Et le nombre des billets de chances qu'on possède, ne change rien à la probabilité de sortie de chacun d'eux en particulier.

Je n'ai qu'un billet de chance, vous en avez deux, vous en avez cent: vos espérances à la vérité sont plus considérables que les miennes. Elles peuvent être réalisées ou déçues en plus grand nombre: mais mon espérance unique est égale à chacune des vôtres. Mon billet a la même valeur intrinsèque que chacun des vôtres. Le nombre de ceux-ci n'ajoute absolument rien à leur valeur, ni de détail ni d'ensemble. La valeur totale de vos cent billets fait le centuple de la valeur de chacun d'eux et le centuple aussi de la valeur du mien.

Je ne conçois donc pas bien ce que l'un des honorables collègues qui ont parlé avant moi, a voulu nous faire entendre, en disant qu'il fallait posséder f 220,000 de dette différée ou 220 billets de chance pour avoir part *aux chances*.

En tirant 5000 numéros d'une roue qui, abstraction faite d'un surplus de 1900, en contient encore 1,100,000, *il est bien certain* que le tirage en fait sortir la 220me partie de ce dernier nombre. Si l'on entend qu'en conséquence de cette proportion, le possesseur de 220 numéros doit aussi compter sur la sortie de l'un d'eux, l'on fait évidemment une supposition fausse. Pour avoir la certitude de la sortie de l'un des numéros dont on aurait rassemblé une masse, il faudrait en avoir réunie 1,095,000, plus un.

L'on dit encore: Le projet de loi est contraire aux intérêts du trésor. Il fera baisser la valeur de cours des effets de la dette différée, qui demeureront dans la roue. C'est sur cette valeur que le droit de succession se perçoit, à raison des hérédités où il s'en trouve. Donc il y aura déficit dans le produit de ce droit.

Cet argument est cherché en dehors des considérations financières qui font proposer le projet. On pourrait donc se dispenser d'y répondre. Pour le rendre pertinent, il aurait fallu prouver, et on ne l'a pas fait, que le préjudice dont on croit notre revenu menacé, l'emporte dans ses résultats, sur l'amélioration qu'on se flatte d'autre part de voir apporter, par la loi proposée, dans le développement des mesures relatives à l'amortissement de notre dette.

Mais l'objection n'est aucunement fondée. Le droit de succession ne s'étend pas seulement sur la partie de la dette différée qui ne sort pas de la roue, mais aussi sur celles que le sort en fait ou peut en faire sortir, avec échéance plus ou moins prochaine *d'activité*. Or il n'y a pas de raison de croire que chaque partie de la dette différée ne conserve pas, après les tirages, toute la valeur qui lui est propre, et dès ce moment il n'y aura rien de changé à la valeur totale de la dette entière. L'on s'en convaincra si l'on veut se donner la peine d'en faire le calcul. Après les tirages proposés, les 125 millions qui sortiront de la roue d'une part et de l'autre les 975 millions qui n'en sortiront pas, revaudront ensemble, à leur taux respectif, précisément les 69 à 70 millions que les 1100 millions encore renfermés dans la roue aujourd'hui, valeur au taux de 63½ pour 1000. Le droit de succession continuera à s'exercer sur une masse égale de capitaux. (1)

---

(1) Tous les calculs dont cette opinion ne présente et ne pouvait présenter que les résultats, sont fondés sur le même raisonnement et faite par le même procédé. En voici la déduction, pour qu'on puisse les vérifier ou les redresser, s'il y a lieu.

L'intérêt commun, d'après celui que donne la dette active, étant supposé à 4.35 pour 100 ou à 2½ pour 57.47 des 125,000 numéros qui vont être tirés de la roue, si le projet est adopté, il y en aura:

1°. 5000 qui passeront à l'actif cette année même et vaudront à l'instant 574.7 pour 1000;

2°. 5000 dont le passage à l'actif ne sera déterminé que pour l'année prochaine. Ceux-ci ne vaudront qu'alors 574.7 pour 1000. Leur valeur doit donc être à celle des 5000 qui y passeront cette année, ou à 574.7 comme 10,000 à 10,435;

3°. 5000 qui passeront à l'actif la troisième année. Leur valeur a le même rapport à la valeur de ceux qui devront y passer la deuxième année;

4°. . . . . 5°. . . . . etc.

Cette progression géométrique décroissante se termine:

25°. par les 5000 effets de la dette différée, qui ne deviendront actifs que la vingt-cinquième année, et doivent par conséquent valoir aujourd'hui 574.7 $\left(\frac{10000}{10435}\right)^{24}$ pour 1000.

Donc aussi la valeur qu'a aujourd'hui l'effet qui passera à l'actif dans vingt-cinq ans, multipliée par $\left(\frac{10435}{10000}\right)^{24}$, fait la valeur qu'il aura alors ou 574.7 pour 1000.

24 fois le log. de 10.435 fait	96.44381880
24 fois le log. de 10.000 fait	96.00000000
Donc le log. du nombre par lequel il faut multiplier la valeur d'aujourd'hui de l'effet de f 1000, qui ne devra valoir 574.7 qne dans vingt-cinq ans, fait	0.44381880

20STE ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

J'ai parlé de l'inutilité, qu'il y avait eu de consacrer un million de plus qu'on n'y était tenu à l'amortissement de la dette active; je sais qu'on répond, que cette augmentation a été rendue nécessaire et équitable par l'accession de la dette des provinces méridionales à celle des provinces du nord. La liquidation de la dette des provinces méridionales avance en général si lentement, que cette accession ne peut avoir été la cause qui a fait augmenter d'un quart entier la somme annuelle légalement acquise à l'amortissement et à la conversion de la dette. La dette méridionale, fût-elle intégralement liquidée, serait bien loin de faire le quart de ce que faisait en 1814 la seule dette septentrionale. Le total de la dette active du Royaume, telle qu'elle se trouve établie en ce moment, n'est pas aussi considérable que l'était la seule dette active des Provinces-Unies de la Hollande en 1814. L'on pourrait donc borner encore son amortissement à la quotité jugée suffisante alors pour l'amortir avec le temps et par la religieuse observation des engagements pris et ramener aussi à ce taux la conversion de la dette différée. Les créanciers de l'Etat n'ont et ne peuvent avoir de droit acquis qu'à la conversion de la quotité de dette différée, à laquelle on s'est engagé envers eux en 1814. Ce point seul est irrévocable. Tout ce qu'on a fait de plus depuis, est de surérogation et de faveur. L'Etat peut et doit réduire cette dépense à son minimum nécessaire, si la bonne administration de ses moyens l'exige.

Les créanciers septentrionaux participeront presque seuls à l'avantage des 25 tirages qu'on propose. Les créanciers méridionaux, pour la plus grande partie non encore liquidés, ne pourront y concourir. C'est, dit-on, pour éviter toute reproche de partialité, que l'art. 10 du projet promet aux porteurs de *dette austro-belge et de dette consolidée dans les provinces méridionales de faire à leur profit un tirage particulier* (apparemment aussi de 25 ans ou pour 25 ans), dès que leurs créances seront liquidées. Certes, si les créances méridionales deviennent un jour *actives*, ce ne sera point à l'activité avec laquelle leur liquidation s'expédie qu'on en sera redevable. En la continuant sur le même pied, les vingt-cinq années, qu'on veut avantager de vingt-cinq tirages à faire à la fois, pourront s'écouler tout entières, avant que le tirage de compensatoire égalité, qu'on laisse entre-voir aux créanciers du midi, puisse s'effectuer. Cette considération n'est pas un motif pour moi de refuser mon assentiment au projet; car je ne vois point qu'à cet égard, vinqt-cinq tirages faits d'année en année les mettraient dans une position plus favorable.

Je ne puis cependant cacher, que j'ai été péniblement affecté en apprenant par le projet même, que les créanciers de la dette qu'on a appelée *austro-belge*, n'ont pas encore été mis en état de concourir ni aux mesures, qu'on propose aujourd'hui, ni à celles, qu'on a déjà prises en faveur des créanciers du nord.

On a donné en 1815, le nom *d'austro-belge* aux 27 ou 26 millions de florins pour lesquels l'Autriche, débitrice par contrats synallagmatiques, a unilatéralement délégué à ses créanciers Belges le Gouvernement des Pays-Bas pour débiteur futur.

Cette dette méritait d'autant plus d'être prise en considération actuelle et effective, lorsqu'il s'agit de mesures avantageuses ou présentées comme avantageuses aux créanciers, qu'elle a été moins équitablement traitée dès-le-principe. Elle a été tiercée et soumise à l'arrosement comme *dette nationale*, en vertu du nom *d'austro-belge*, qu'on a bien voulu lui donner. Cette dette, Messieurs, n'était aucunement belgique; elle était toute autrichienne; elle n'était ni hypothéquée sur la Belgique, ni consentie, octroyée ou garantie par les Etats d'aucune de ses provinces. Les dettes de cette catégorie avaient été antérieurement rejetées sur la France et liquidées par elle en vertu de la paix de Campo-Formio et des autres traités subséquents. Loin que la dette dont je parle, reposât sur des engagements belgiques, c'était au contraire des valeurs de la banque de Vienne et des domaines des provinces héréditaires allemandes, que l'on avait dans le temps donnés en sûreté aux prêteurs. Les levées d'argent, dont elle se compose, quoique faites à Bruxelles, par l'entremise des banquiers de la cour, veuve de Nettines et fils, n'étaient pas plus *austro-belgiques* que les levées faites en Hollande par l'Autriche, chez ses banquiers Coll et comp., ne sont *austro-bataves*, pas plus que les 25 millions de dette russe, dont on a grevé notre royaume à la même époque de 1815, n'étaient une dette *russo-batave*. L'équité eût donc demandé, que les Belges créanciers de l'Autriche fussent traités avec la même faveur que les créanciers Hollandais de la Russie, à qui l'on n'a imposé ni réduction d'intérêt, ni obligation d'arrosement. Depuis longtemps du moins on aurait dû les mettre à même de concourir aujourd'hui aux 25 tirages qu'on propose en faveur des créanciers septentrionaux. Rien n'est de plus facile vérification que des contrats de rente à la charge d'un Etat, dans la forme surtout qu'ils s'expédiaient autrefois. Dès 1816, l'intérêt tout entier de la créance dite *austro-belge*, a été très-explicitement porté au budget sous ce nom même, et la somme nécessaire à cette dépense a été consentie par les Etats-Généraux. Le service de la même dette, portée depuis aux budgets de 1817, 1818, 1819 et en 1820 au budget décennal, comme incorporée à la dette active, a été de même assuré par vous depuis bientôt dix ans, et il l'est pour cinq ans encore par le budget décennal. Comment se fait-il, qu'on nous apprenne aujourd'hui, qu'on n'a pas encore terminé la liquidation d'une dette pour l'acquittement de laquelle depuis dix ans, les fonds ont annuellement été faits par les contribuables et perçus par le trésor public? Depuis longtemps les créanciers belges ont fourni l'arrosement, qu'on a exigé d'eux à raison de cette dette. Ici, bien certainement il y a *droit acquis*. La force de ce droit, qu'on a tant fait valoir dans cette discussion, dépendrait-elle d'un degré de latitude de plus ou de moins?

Il est une autre faveur encore, que l'art. 2 du projet assure aux créanciers septentrionaux, et qu'il n'étend pas, ni ne permet d'étendre aux créanciers du midi. C'est celle de l'échange de leurs effets de dette différée contre de la dette portant intérêt, qu'on leur permet de faire encore sur le pied de la loi du 27 Décembre 1822. Les porteurs de créances méridionales se trouvent encore privés de cet avantage, non pas par leur faute, mais par le seul retard, qu'on a mis à faire leur liquidation en temps utile. Mais à cet égard aussi, l'adoption du projet ne peut

---

Le nombre correspondant à ce log. fait 2.7785.

Donc la valeur actuelle de l'effet qui deviendra actif dans vingt-cinq ans, fait $\frac{574.7}{2.7785}$ ou f 206.83.

Le plus élevé des termes de cette progression fait . . .	574.70
L'on trouve pour la somme des autres termes	8,456.70
La somme de toute la progression ou la valeur actuelle de 25 effets à échoir respectivement à chacune des vingt-cinq années, fait	9,031.40

Cette somme, divisée par 25, donne la valeur moyenne de chacun des 125,000 effets qui sortiront de la roue, si le projet de loi est admis.

Cette valeur est donc de f 361.00.

Les 125,000 effets de dette différée à extraire de la roue, vont donc valoir f 45,125,000.00.

A 63½ pour 1000, ils ne valent aujourd'hui que 7,935,800.00.

Il restera dans la roue, après le tirage de vingt-cinq années, 975,000 numéros d'effets de f 1000 chacun.

A raison de 5000 à convertir annuellement en actif, la conversion à recommencer alors prendra 195 ans.

Le numéro qui sortira dans vingt-cinq ans, pour devenir alors incontinent actif, vaudra dans vingt-cinq ans 574.7.

Celui qui ne sortira que la 195me année après les vingt-cinq ans, ou qui sera tiré dans vingt ans pour ne devenir actif que 195 ans après, ne vaudra dans vingt-cinq ans que f 0.1485.

Les effets, qui sortiront dans vingt-cinq ans, pour devenir actifs la 2me, la 3me, la 4me, etc. des 195 années, auront tous dans vingt-cinq ans une valeur progressivement décroissante, en proportion continue, de 574.7 à 0.1485.

Par le même procédé que ci-dessus on trouvera que la valeur moyenne des 975,000 effets, qui demeureront dans la roue, sera dans vingt-cinq ans de f 70.68 pour 1000.

Par le même procédé encore, l'on trouvera, toujours à l'intérêt de 4.35 pour 100, que ce qui doit valoir dans vingt-cinq ans 70.68 pour 1000, ne vaut aujourd'hui que 25.42.

975,000 effets restant dans la roue, à 25.42 pour 1000 par effet, valent	24,784,500.00
Les 125,000, qui vont éventuellement en sortir, valent, comme on l'a dit	45,125,000.00
Valeur totale de la dette différée après les 25 tirages . .	69,909,500 00
Les mêmes 1,100,000 effets, d'après leur valeur actuelle de 63½ pour 1000, valent.	69,850,000.00

Le droit de succession s'exercerait donc sur des valeurs égales après comme avant l'adoption du projet.

Les deux totaux, celui des 125,000 effets sortant et des 975,000 restant dans la roue d'une part et de l'autre la valeur exacte actuelle des 1,100,000, se seraient balancés d'aussi près qu'on l'aurait voulu, si l'on avait employé dans le calcul le nombre de décimales nécessaires. Il est évident en effet, qu'ils doivent être égaux. Dès que le passage du différé à l'actif demeure fixé à cinq millions par an, il est toujours vrai, que la conversion effective ne se terminera qu'en 220 ans et que, soit que l'on sache, soit qu'on ne sache pas d'avance, les 5000 numéros qui doivent sortir déterminément pour telle ou telle année, la valeur totale de la dette différée se compose, au moment actuel, de 220 parties de cinq millions, dont chacune ne parviendra à la valeur de la dette active, faisant 574.7 pour 1000, qu'à celle des 220 années qui lui sera particulièrement et exclusivement affectée. Chacune de ces parties a donc sa valeur actuelle déterminée par son année connue ou inconnue de conversion. La valeur totale demeure donc la même dans quelque ordre que la conversion par deux cent vingtiémes s'opère.

(*Note de l'Orateur.*)

rendre leurs intérêts plus compromis, qu'ils ne le sont. Que les tirages continuent d'être annuels, ou qu'on en fasse vingt-cinq à-la-fois, ils n'en sont pas moins dans l'impuissance absolue de se prévaloir de la loi de 1822. Ses termes anciens et nouveaux seront échus quand leur liquidation arrivera.

Je ne vois donc rien qui m'empêche de donner mon assentiment à une mesure, que le Gouvernement croit propre à faciliter la libération de l'Etat. J'ai dit comment il se pourrait cependant, qu'elle laissât virtuellement toutes choses en l'état où elles sont, mais il me paraît que temporairement au moins elle peut amener les résultats, qu'on s'en promet. Dans le premier cas, toutes les plaintes, à mon avis très-mal entendues, que l'on fait, n'auraient pas même d'objet. Dans le second, la loi proposée serait dans l'intérêt véritable, non-seulement de l'Etat, mais de ses créanciers. C'est la persévérance dans des mesures, qu'on n'aurait pas les moyens de suivre, qui me paraîtrait pouvoir faire péricliter et le crédit public et la sûreté des créanciers de l'Etat.

Si le projet me paraissait porter la moindre atteinte ou à la foi publique, ou à des engagements positifs, ou à des droits réellement acquis, aucune considération ne pourrait m'engager à y donner mon assentiment. J'y donnerai mon adhésion, parce que les mesures, qu'il propose laissent ces objets sacrés sains et saufs, quoiqu'il puisse arriver, et peuvent, si elles réussissaient, leur donner un nouveau degré de consistance.

M. **van Alphen** (1) répond à M. de Visscher de Celles, et dit que tout repose dans l'art. 8 de la loi du 14 Mai; que cette article parle d'une *conversion annuelle;* que c'est un droit acquis qu'on ne peut violer, et qui l'est cependant par la mesure proposée.

M. **de Visscher de Celles** répond en peu de mots, et dit qu'il abandonne au Ministre la défense ultérieure de la loi.

M. **de Moor:** (2) Je me bornerai à une seule observation, que j'ai l'honneur de vous soumettre parce qu'elle est relative à l'une des plus graves objections, qui aient été faites contre le projet de loi.

On a dit: qu'il viole la Loi fondamentale de la dette publique, celle du 14 Mai 1814. Je conviens que cette loi contient le principe fondamental de la dette nationale, mais je ne puis l'envisager comme ayant le caractère, qu'on veut leur prêter d'un *contrat* fait entre l'Etat et ses créanciers, car je ne vois ici ni consentement donné d'avance, ni convention, ni parties contractantes, mais uniquement des personnes qui ont satisfait, ou qui se sont soumises à une loi.

Si c'était un *contrat*, il serait hors du domaine de la législation, et cependant vous l'auriez déjà violé: en disant par la loi du 27 Décembre 1822, portant création du syndicat d'amortissement: *que vu le cours elevé de la dette active, ainsi que de celle différée et des billets de sort y appartenants, les ressources de la caisse d'amortissement n'étaient plus guères suffisantes pour assurer la translation annuelle de la dette différée à la dette active ordonnée par l'article* 8 *de la loi du* 14 *Mai* 1814, *ni l'amortissement de la dette différée et des billets de sort prescrit par la loi du* 9 *Février* 1818; et en ordonnant par conséquent que *toute la dette différée serait convertie en une nouvelle dette active portant intérêt de* $4^1/_2$ *pour cent par an.*

Il est vrai que l'échange proposé de la dette différée contre cette dette active était facultatif, mais vous n'avez pas moins dit à ceux, qui n'en profiteraient pas, que la caisse d'amortissement n'était plus en état de pouvoir opérer la translation annuelle de la dette différée à la dette active, comme l'avait prescrit l'art. 8 de la loi du 14 Mai 1814, et ainsi il a été dérogé au principe de la translation annuelle par la loi subséquente du 27 Décembre 1822, puisque par cette loi il a été mis à la disposition du syndicat d'amortissement une somme de 116 millions en obligations à $4^1/_2$ pct., afin d'effectuer entièrement l'amortissement de la dette différée, et par là il a été assigné un autre sort à cette dette; on a voulu l'amortir intégralement.

Il est assez singulier qu'alors on ait laissé subsister le *tirage annuel* pour ceux qui n'auraient pas voulu l'amortissement, tandis qu'on avait prédit que les moyens d'opérer la translation annuelle, qui est la conséquence obligée du tirage annuel, manqueraient. Mais c'est un nouvel engagement pris, et comme il subsiste encore sans que les circonstances d'un cours trop élevé aient changé, mais au contraire sont devenues plus embarrassantes et plus impérieuses, la mesure proposée par le projet de loi n'est à mes yeux qu'un moyen, qui tend à pouvoir effectuer cet engagement envers ceux, qui persisteront encore à refuser l'échange ou l'amortissement *itérativement offert*, et qui par un raffinement de spéculations entravent ainsi l'amortissement total de la dette différée, qui est une opération d'autant plus salutaire, que, suivant l'opinion émise par plusieurs orateurs, une dette différée comme la nôtre est un véritable et perpétuel malheur. Il n'y a donc ici ni violation de la foi publique ni d'aucune loi de contrat, si *contrat* il y a.

Lorsque la loi du 27 Décembre 1822 a imposé au Gouvernement ou au syndicat d'amortissement l'obligation d'*amortir totalement la dette différée*, il me semble que, sans vous mettre en contradiction avec vos propres vues et volonté, vous ne pouvez pas lui refuser les moyens, qui paraissent les plus propres pour parvenir plus promptement, et plus sûrement à cette fin, et surtout lorsque ces moyens, très-avantageux à ceux, que le sort favorisera, ne nuisent ni au crédit public ni à personne; comme quelques orateurs, et particulièrement notre honorable collègue M. van de Kasteele, l'ont démontré d'une manière bien lumineuse. Non, je ne crois pas avec eux que la loi proposée porte atteinte au crédit public ni aux intérêts des véritables créanciers de l'Etat; s'il froisse éventuellement quelques intérêts particuliers de spéculation ou de jeu, ce ne sont que des *espérances* bien ou mal fondées, et il me semble, que le jeu sur les chances de ces espérances ne doit, dans aucun cas, influer sur vos déterminations.

M. **Beelaerts van Blokland**: (1) La loi du 14 Mai à la main et en donnant lecture à l'art. 8, fait observer que cet article parle bien positivement de la *conversion annuelle de la dette différée*, et que l'amortissement dont ce même article fait mention, se rapporte, non à la dette différée, mais à la dette active, dont il n'est pas question maintenant, qu'ainsi M. de Moor est dans l'erreur. Au surplus, l'orateur persiste dans son opinion prononcée hier et dit, qu'il n'admet pas la doctrine, qu'il a entendu avancer dans le cours des débats, par laquelle on établit que dans l'interprétation des lois il faut faire une distinction entre l'*essence* et la *forme*. A Dieu ne plaise, dit-il, que cette doctrine s'établisse jamais chez nous! Mais quoi qu'il en soit, la *conversion annuelle* de la dette différée appartient bien certainement à l'essence de la loi dont il s'agit, et non à sa forme. Il faut donc s'y tenir.

M. **de Moor** répond en peu de mots, pour soutenir son observation sur l'art. 8 susdit.

M. **Reyphins** (2) combat la doctrine, que le contrat, fait avec

---

(1) De tusschen de heeren van Alphen en de Visscher de Celles gevoerde woordenwisseling is medegedeeld door *Journal de Bruxelles*, in nº. 359, gelijk die hierboven is opgegeven. *Journal de la Belgique* meldde er het volgende van in nº. 359:

M. **van Alphen** examine quelques passages du discours de Monsieur de Visscher de Celles; il rend justice à ses lumières, mais plusieurs de ses arguments lui paraissent pécher par la base, car c'est de la conversion de la dette qu'il s'agit, et non de l'amortissement.

M. **de Visscher de Celles** croit inutile de répliquer; il n'a voulu réfuter personne, mais, étayer ses propres raisonnements; si ce qu'il a dit pèche par la base, tant pis; mais il ne peut se le persuader; une discussion à cet égard ne serait qu'une polémique entre deux individus sans utilité pour l'assemblée.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* nº. 360.

(1) De woordenwisseling tusschen de heeren Beelaerts van Blokland en de Moor wordt door *Journal de Bruxelles*, in nº. 359 opgegeven, als hierboven is medegedeeld.

Volgens *Journal de la Belgique*, in nº. 359, heeft de heer Warin zich daarbij gemengd. Ten minste dat blad meldt het volgende:

M. **Beelaerts van Blokland** donne aussi lecture des articles 8 et 9 de la loi du 14 Mai 1814, et il prétend en tirer d'autres conséquences que le préopinant; il entre ensuite dans quelques détails sur la distinction de la forme et du fond.

M. **Warin** demande si ce dernier trait est dirigé contre lui, parce que dans ce cas il répliquerait.

M. **Beelaerts van Blokland** répond que non; il ne savait même pas que M. Warin eut touché ce point.

(2) De rede van den heer Reyphins komt nergens in haar geheel voor. Het bovenstaande meldt *Journal de Bruxelles*, in nº. 359. Tot aanvulling dienen de volgende bijzonderheden, medegedeeld door:

1º. *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 305:

De heer **Reyphins** beweert, dat er geen onderscheid moet gemaakt worden tusschen een contract met het Gouvernement en dat met een particulier burger aangegaan; beide zijn even heilig; men moet nakomen hetgeen, waartoe men zich verbonden heeft, en het Gouvernement moet zulks vooral doen. De wet der noodzakelijkheid doet hiertegen niets af; het is deze,

le Gouvernement, ne serait pas soumis aux règles du droit commun. Il voit dans la loi du 14 Mai 1814 un contrat entre le Gouvernement et les créanciers de l'Etat, et il pense, que le Gouvernement doit l'observer strictement, qu'il ne doit pas donner l'exemple d'une violation de contrat. D'après ce principe, il avoue qu'après avoir suivi avec beaucoup d'attention les débats, hier et aujourd'hui, il n'a pu acquérir la conviction, que le projet ne porterait pas atteinte aux droits acquis des créanciers de l'Etat, droits établis par l'art. 8 de la loi du 14 Mai 1814, qui veut un *tirage annuel;* et pour ce motif le projet ne peut obtenir son assentiment.

M. **van Asch van Wijck**: (1) Dans la discussion sur le projet j'ai observé, que tous les orateurs sont d'accord sur une maxime considérée par tous comme incontestable, que le crédit public doit être maintenu, que l'intérêt général demande la conservation de la confiance. Dans j'ai entendu n'avoir ajouté proposer des observations sur l'application de ce principe sur la matière en question; dans ma manière de voir, mes conclusions étaient simples: remplissons nos engagements, ai-je dit, à la lettre; n'altérons point les conditions; la confiance repose sur la bonne foi, l'acception simple et claire du texte des engagements.

Mais l'observation a été faite: pour la dette publique l'obligation de satisfaire à un engagement doit être considérée en rapport au mode établi pour sa libération; lorsque la partie des revenus du Trésor, affectée à la libération, n'y suffit plus, ou un autre mode de libération devient juste, il n'est pas nécessaire d'observer avec tant de rigueur les conditions. J'ose demander: lorsque l'Etat a emprunté, lorsque les sommes, qu'il a reçues, sont employées à des ouvrages publics, lorsqu'elle a défendu son territoire, soutenu son indépendance, que la nation entière a recueilli les bénéfices, la dette publique n'est-elle pas une dette de la nation, est-ce que la libération de cette dette peut dépendre d'un réglement d'administration, de l'affectation spéciale des fonds? Je doute si ce raisonnement, appliqué d'avance à l'emprunt pour le desséchement du Zuidplas, engagerait beaucoup de souscripteurs, si on pourrait leur dire: on avait espéré de pouvoir vous payer par le produit des terres, mais le dessèchement a mal réussi, les terres ont rapporté moins, nous serons libérés, le Trésor ne peut suffire à cette dépense extraordinaire. L'affectation spéciale se rattache au mode de payement, mais pas à l'obligation elle-même. Lorsque celle-ci est claire et précise elle doit être exécutée. Que dirait-on, si dans des transactions particulières, les mêmes principes seraient adoptés? L'insuffisance du bien hypothéqué ne détruit pas l'obligation principale. Comme tous les biens du débiteur sont le gage commun de ses créanciers, les revenus du Trésor sont celui des créanciers de l'Etat.

Une autre observation m'a paru poser en principe, qu'il suffit d'assurer, que les créanciers, aient la valeur, qu'ils pouvaient prévoir lors de l'engagement primitif. Ce raisonnement paraît renfermer ce principe, qu'on peut remplacer les conditions d'un engagement concernant la dette publique par des équivalents.

Une autre observation a été faite, qui ne se rattache pas directement aux deux précédentes, c'est que le projet ne porte aucun préjudice aux détenteurs originaires, mais qu'il ne pourra nuire qu'aux spéculateurs. Cette distinction de créanciers originaires et de spéculateurs ne me paraît d'aucune application en législation. La loi ne connaît qu'une seule classe, qui est celle des créanciers, c'est la cathégorie générale qui par rapport à l'Etat n'a aucune subdivision.

Mais on insistera: les créanciers originaires ont conservé leur fonds, lors même que la valeur fut réduite par le tirage de 25 années peut-être au tiers, cela ne leur fera rien, ils attendront 25 années, et le sort leur pourra être de nouveau favorable; mais ces créanciers ont-ils donc perdus la faculté de disposer librement de leur dette différée, n'ont-ils pas un intérêt direct à une valeur certaine échangeable, qu'ils ayent conservée jusqu'à ce moment leurs titres, doivent-ils le conserver encore 25 années, afin de n'être pas exposé à des pertes?

La faculté de disposer à chaque moment de son bien est constitutive au droit de propriété; on nuit à ce droit lorsqu'on diminue la valeur échangeable par une loi. Mais encore, le terme de 25 années est un terme bien prolongé. Donnerons-nous aux créanciers originaires des assurances, que leurs possessions demeureront entre leurs mains, qu'aucun partage ne se fera, qu'ils ne seront pas dans la nécessité de vendre leur dette différée? Déclarons donc cette dette immobile et inaliénable, introduisons en sa faveur des substitutions; lorsqu'on dérive un motif déterminant d'une considération de cette nature, il faut donner l'idée toute entière, ne la point considérer sous un seul point de vue, mais sous tous ceux, que la variété infinie des affaires humaines, les chances de la mortalité et de la fortune nous présentent. Il serait erroné, il me paraît, de se laisser aller à une supposition, qui ne repose que sur la simple probabilité; ceux qui n'auront pas vendu, ne vendront pas, et parce qu'ils ne vendront pas, ils n'auront aucune perte. Pour que ce raisonnement fût fondé, il faudrait leur ôter le droit de vendre, les obliger à la conservation, mais si cela serait inexécutable, s'il prête mener au ridicule d'en supposer la possibilité, abandonnons des hypothèses, destituées de tout fondement solide, n'exposons point les créanciers de l'Etat à des diminutions si sensibles de valeur actuelle, ne remplaçons pas ce qui est certain et égal, par l'incertitude et l'inégalité; ne changeons point les conditions dénoncées dans leurs titres, fondées sur les conventions confirmées par les lois.

Il me reste encore un éclaircissement à donner à mon opinion d'hier; et c'est par celle-là, que je vais finir. Je distingue, dans la loi du 14 Mai 1814, ce qui est obligatoire, fixe et invariable, savoir le tirage annuel de 4 millions, de ce qui est sujet à modification par délibération annuelle. Les 4 millions n'ont jamais fait objet de cette délibération, ils auraient continuées sans aucune loi postérieure. La loi l'avait fixé positivement, et l'art. 9 ne rapporte pas la délibération annuelle sur les quatre millions, mais sur ce qui pourra se faire *en sus* en faveur des créanciers. Cet amortissement, ce supplémentaire, ce rachat de dette différée, est assujetti à des modifications; vous en avez les exemples. Le rachat fut en 1818 porté à cinq millions, en 1819 à 9 millions, en 1821 à 10 millions, en 1822 à 5 millions, sans que cette modification a influé sensiblement sur le prix de la dette différée. Lors donc que le syndicat d'amortissement ne saurait racheter 5 millions, qu'on diminue la somme rachetable. Si le prix devient trop élevé, que le rachat cesse; mais que pour être mis en état de continuer le rachat, qui doit servir à favoriser les créanciers, on ne porte point d'atteinte à une condition fixe et invariable, essentielle pour soutenir la valeur, le tirage annuel, essentielle aussi pour maintenir le crédit et la confiance publique.

Un honorable membre s'est attaché à prouver, que la hausse des fonds publics n'augmente pas la valeur des masses des capitaux et n'augmente pas les ressources du Trésor. Je ne répondrai pas par des arguments, mais par des preuves; dans quelles provinces l'impôt sur la succession, l'impôt personnel et sur la consommation rapportent-ils la somme la plus considérable? N'est-ce pas dans ces parties du Royaume où il y a des capitaux mobiliers, des fonds publics? J'ai donc eu raison de dire que la hausse des capitaux reflue de l'une ou de l'autre manière au Trésor; et que les lois, qui ont pour but de diminuer la valeur de ces fonds, nuisent directement aux créanciers et indirectement au Trésor lui-même.

La chose reviendra au même. Il suffit de remonter au commencement de l'engagement, de calculer ce que les créanciers auraient pu espérer, établir ce calcul comme une vérité incontestable, et leur donner en remplacement de ce que leur créance vaut actuellement, ce qu'elle aurait dû valoir d'après ce calcul. Il suffit, il me semble, d'énoncer ce raisonnement, dépouillé de toutes ses

---

die de assignaten heeft doen ontstaan; en zoo men deze noodzakelijkheid toelaat, kan men zeer ver gaan; zoo deze regt geeft om de contracten te verbreken, is het ook met het openbaar crediet gedaan. De wet nu van 1814, het contract tusschen de schuldeischers van den Staat en het Gouvernement, bepaalt uitdrukkelijk, dat er eene *jaarlijksche uitloting* zal plaats hebben. Welke uitlegging men daaraan ook hebbe willen geven, niets is klaarder dan de zin dezer woorden. Volgens dat contract, volgens die wet, moet de loting *jaarlijks* plaats hebben; dat contract moet men eerbiedigen; hij, die daaruit een regt heeft verkregen, moet dit behouden zoo als hetzelve bestaat. Daar nu het ontwerp van wet op de bepalingen van dat 8ste artikel der wet van den 14den Mei 1814 inbreuk maakt, kan hij zijne toestemming aan de wet *niet* geven.

2°. *Journal de la Belgique* n°. 359:

M. **Reyphins** obtient la parole; il a suivi la discussion avec soin, afin de motiver, de déterminer son vote; les arguments pour et contre lui paraissent tellement forts, qu'il se trouve encore dans l'incertitude à cet égard; mais il doit relever quelques assertions qui lui paraissent contraires aux principes; il ne peut admettre, par exemple, l'opinion que *le contrat fait avec le Gouvernement n'est pas soumis aux mêmes règles qu'entre particuliers;* il suffira, sans doute, d'un désaveu formel de cette doctrine pour qu'on sache bien, que la Chambre ne l'adopte point. L'orateur, se livrant ensuite à quelques réflexions sur le projet, voudrait acquérir la certitude, qu'il n'est pas contraire aux engagements pris; cette certitude il ne l'a pas encore, et si le Ministre ne la lui donne pas, il votera contre.

(1) De dagbladen melden eenvoudig dat de heer van Asch van Wijck nog eenige aanmerkingen maakte tot ondersteuning van zijn in de vorige zitting uitgebragt advies.

In de parlementaire nalatenschap van dien heer is gevonden de schets der door hem in de zitting van 22 December uitgesproken rede, waarin hij de tegen hem aangevoerde bezwaren wederspreekt. De inhoud dier schets wordt hierboven in haar geheel wedergegeven.

20STE ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz. (Beraadslaging over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.)

prestiges, pour prouver que les principes sur lesquels il se repose, sont éversifs de toute confiance et nuisibles aux droits acquis des créanciers.

Après qu'une convention a été exécutée d'une part, l'autre partie remontera à son origine, changera sans le consentement de l'autre les conditions de la convention, se reposant sur son calcul, que lui-même aurait fait et qu'il aurait érigé en loi.

Supposons qu'on aurait acquis un fond riverain jouissant du droit d'alluvion; cette alluvion est venu accroître ce fond; après quelques années l'ancien propriétaire remontera à l'origine, réclamera son bien, fera un calcul de sa manière, et vous le lui adjugeriez?

Si des principes pareils devaient s'introduire dans la société, il faudrait refaire nos lois civiles, permettre aux débiteurs de se libérer de leurs obligations, en remplaçant leurs obligations primitives par des obligations nouvelles, établies sur leur propre calcul. Je suis intimement persuadé, que ces principes ne sont pas ceux, qui ont motivé le projet. Le Gouvernement juste et sage a pu considérer la condition du tirage annuel comme n'étant pas si fortement prononcée, mais ce calcul d'équivalents n'a jamais pu être dans ses principes. Veillant en premier lieu aux intérêts du Trésor, et confiant à notre considération annuelle les soins des intérêts des créanciers, il aime qu'une discussion franche et libre lui expose nos principes, développe notre manière de penser et de sentir, et je suis persuadé, qu'il aime à reconnaître, quand même nos votes ne sont pas favorables à un projet, que les principes qui nous font agir se rattachent aux sentiments d'honneur et de probité.

On conviendra, qu'en législation il faut agir selon des principes; sans cela rien de fixe et de stable, tout devient incertain et flottant. Mais si pour la défense d'une mesure on pose des principes, dont l'application générale doit nuire à la confiance que je considère comme le lien le plus fort de la société, il y a de nouvelles raisons de ne pas accepter la mesure, par la crainte d'avouer ces principes.

M. **Appelius**, *Ministre des Finances* (1), fait l'historique, et examine la situation respective des finances de l'Etat et de la dette publique à l'époque de l'heureuse délivrance des provinces septentrionales; il arrive par degré à la loi du 14 Mai 1814, et donne des détails lumineux sur cette époque; il aborde ensuite la grande question qui a divisé, d'opinion, les orateurs, savoir: s'il y a violation du contrat; il entre dans la discussion générale; répond aux arguments produits contre le projet; donne des explications; passe en revue les lois sur la matière, et prouve, qu'il n'y a ni violation, ni perte des droits acquis, ni chance défavorable pour aucune classe de créanciers; il repousse avec force l'idée de déconfiture, idée qui avait sans doute échappé à l'un des orateurs dans la chaleur de la discussion; il se flatte, dit-il, en terminant, qu'un projet éminemment utile obtiendra de nombreux suffrages.

De beraadslagingen worden gesloten. (2)

(1) In de meeste dagbladen werd enkel medegedeeld dat de Minister van Financien, die in het Hollandsch sprak, het wetsontwerp tegen de daartegen ingebragte bedenkingen verdedigde. *Journal de la Belgique* maakte hierop uitzondering, daar het in nº. 359 de bovenstaande bijzonderheden opgaf.

(2) In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema is gevonden de rede, die hij wilde voordragen, welk voornemen hij echter niet ten uitvoer heeft kunnen brengen. Dat stuk wordt hieronder medegedeeld, als bevattende de redenen, welke dien heer bewogen tegen het wetsontwerp te stemmen.

Ik had mij voorgesteld om over deze wet niet te spreken, maar onderscheidene bewijsredenen in de deliberatien van gisteren, hebben mij bewogen om ook eenige oogenblikken de aandacht van U Edel Mogenden op te houden.

Ik begin met te zeggen, dat de wet van den 14den Mei 1814 mij voorkomt van eenen volstrekt verbindenden aard te zijn. Deze wet nu spreekt van eene *jaarlijksche loting en overgang van uitgestelde schuld in rentegevende schuld.* Die *jaarlijksche* loting waarborgt, gelijk meer dan een der geëerde sprekers heeft aangetoond, alle houders van kansbiljetten voor eene gelijke waarde van deze hunne bezittingen. Eene uitloting voor vijf-en-twintig jaren in eens is daarmede strijdig. Hiertegen heeft men aangevoerd: de wet van 1814 is niet gemaakt voor speculateurs; ik erken dit gaarne. Maar, zegt men, voor hen, welke die fondsen behouden, is het onverschillig; ook hierin wil ik toestemmen. Doch onder hen, die niet speculeren in zulke voorwerpen, maar een voornemen hebben om dezelve te behouden, ten einde eens geledene verliezen vergoed te zien door uitloting en overgang voor zich of hunne regtverkrijgenden, of voor de corporatien waarvoor zij administreren, ik herhaal onder dezen, kunnen ook zoodanigen zijn, vooral onder de particuliere bezitters, welke door onderscheidene toevallen in de verpligting kunnen komen van te moeten verkoopen. Hierop voert men aan, dat hij thans voor eenen zeer goeden prijs zich van die voorwerpen kan ontdoen. Welnu, eens toegestaan, dat de prijs naar gronden van speculatie zeer voldoende is, dan moet men zich hier voorstellen zoodanigen, die niets peculeren, maar alleen verlangen door uitloting het genot van de verbindende wet te hebben, en dit voornemen behouden voor zooverre de noodzakelijkheid van toevallen hen niet verpligt zich van dat eigendom te ontdoen; en is het dan regt, dat een schuldenaar bij eene wet die noodzakelijkheid of volstrekt of door omwegen voorschrijft?

Men heeft verder gezegd, dat de vijf-en-twintigjarige uitloting in eens voor de massa's der schuldeischers niet ongunstig is. Ik wil eens weder aannemen de hypothesen van berekening omtrent het geheel; dan is het daarom niet zeker wegens de onderdeelen, gelijk vorige sprekers teregt hebben aangemerkt. De wiskunde heeft wel een axioma, dat hetgeen waar is wegens het geheel, ook past op alle deelen te zamen genomen, maar die zamenvoeging stelt één belang, ééne societeit; en de inschrijvingen in het grootboek, en nog meer de in omloop zijnde certificaten van administratie-kantoren, bewijzen voldingend, dat hier niet eene maatschappij van schuldeischers, maar vele schuldeischers met bijzondere belangen bestaan; daarenboven zijn uitgestelde schuld en kansbiljetten niet in dezelfde handen. De jaarlijksche uitloting is dus ten opzigte van zoodanigen niet alleen vorm, maar ook iets zakelijks; en in allen gevalle behoort een oppermagtige schuldenaar zich niet van bepalingen te ontslaan, omdat hij berekent, dat dezelve voor de schuldeischers niet van belang zijn.

De volgende wetten zijn mij niet van dien verbindenden aard voorgekomen. Ik denk daaromtrent eenstemmig met den laatsten spreker in de zitting van gisteren (Corver Hooft). Heeft men door eenigzins onvoorzigtige maatregelen de zucht tot kansrekeningen opgewekt en aangemoedigd, en de waarde der dingen tot nadeel van 's Rijks kas overdreven, men kan daarvan terugkomen; en dan zoude ik mij met den laatsten geëerden spreker van gisteren de vraag voorstellen: is de voorgedragen maatregel noodzakelijk; zal dezelve de bestaande en voorziene zwarigheden wegnemen? En dan betwijfel ik met hem, of een bevestigend antwoord hier wel kan gegeven worden.

Ik heb daaromtrent deze gedachten opgenomen.

Bij de wet van 1814 is de schuld niet gevormd naar de oude nominative kapitalen, maar naar den maatstaf der renten.

De renten hebben dus den grondslag voor de kapitalen opgeleverd.

De uitgestelde schuld, welke men met de thans ingeschrevene niet behoeft te vermengen, zoude alzoo kunnen worden verwisseld in rentegevende schuld tegen 5 pct., en alzoo voor ieder kansbiljet met f 1000 uitgestelde schuld zoude eene schuldbekentenis van 500 gulden tegen 5 pct. kunnen worden afgegeven, met voorbehoud van aflossing door het Gouvernement naar jaren en nommers. Hierdoor zoude het amortisatie-syndicaat altijd in staat zijn met de 2,500,000 uit 's Rijks kas te voorkomen, dat de overgang van uitgestelde in werkelijke schuld eene vermeerdering van schuld opleverde. Het zoude nooit boven pari behoeven te betalen, en zoude zelfs op andere wettelijke aanspraken de aflossing kunnen bewerkstelligen, indien men tegen lagere renten geld konde opnemen.

Men zoude de jaarlijksche vernietiging van uitgestelde schuld en kansbiljetten kunnen opheffen, en het amortisatie syndicaat, hetwelk op zoo veelerlei wijze zoo rijkelijk is gedoteerd, en eene zoo uitgestrekte magt heeft bekomen, dat zelfs eene oplossing aan de Staten-Generaal over eene som van 116 millioen, bij de wet van den 27sten December 1822 tot creatie van schulden ter inwisseling van andere schulden toegestaan, niet alleen niet noodig wordt geacht, maar zelfs de aanvrage deswege vreemd voorkomt; ik zeg zoodanig amortisatie-syndicaat, dat meermalen gezegd is in alles te zullen voorzien, zal daarenboven wel in staat zijn om uitgestelde schuld en kansbiljetten in te koopen, vooral, wanneer de vernietiging ophoudt; hetzelve zal dan, door mede in de uitloting te deelen, steeds aanwinnende fondsen bekomen, en mogelijk in staat zijn zwarigheden te boven te komen, waartegen men nu bij herhaling struikelt.

Resumerende mijn advies, zeg ik dat een Gouvernement wel meerdere bronnen van verzekering heeft voor schuldeischers van den Staat, maar dit physiek vermogen moet steunen op zedelijkheid, en op onwankelbaar vertrouwen op de gedane toezegging bij de wet van geldleening..

De deugd — ik neem over het gezegde van den schranderen Montesquieu met eenige wijziging — de deugd is het voornaamste steunpunt van eene regeringsvorm bij vertegenwoordiging.

Voorts, onderscheidene wetten omtrent de uitgestelde schuld en kansbiljetten zijn bevonden weinig doelmatig, eene en andere hebben de zwarigheden niet weggenomen, die men meende weg te nemen, omdat dit van de medewerking van anderen afhing; de vrees is niet ongegrond, dat de voorgedragene wet weder dezelfde uitkomst zal opleveren; het Gouvernement behoort zich hieraan niet bloot te stellen, want elke mislukking vermeerdert het kwaad.

Ik zoude dus oordeelen, dat maatregelen behooren te worden beraamd, welke geheel onafhankelijk van den wil der houders van kansbiljetten en uitgestelde schuld eenen vasten gang voor het Gouvernement bepalen, waardoor, hoewel in een meer verlengd tijdvak, het doel tot vernietiging dier schulden hoogstwaarschijnlijk bereikt kan worden.

Ik zal om deze redenen en om anderen in de vijfde afdeeling door mij aangevoerd, en in het proces-verbaal opgenomen, Zijne Majesteit den Koning verzoeken deze wet in nadere overweging te nemen.

Het *wets-ontwerp betreffende de uitloting en den inkoop van kansbiljetten en uitgestelde schuld*, in hoofdelijke omvraag gebragt, wordt met 64 tegen 30 stemmen aangenomen. (1)

Vóór hebben gestemd, de heeren: de la Motte Baraffe de Lesdain, van Heyden tot Reynestein, Metelerkamp, Lycklama

(1) De uitslag der stemming is opgenomen in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 305, *Journal de Bruxelles* nº. 359, *Journal de la Belgique* nº. 359, enz.

20STE ZITTING. — 22 DECEMBER 1824.

Stemming, gehouden over het wets-ontwerp betreffende de uitloting der uitgestelde schuld.

à Nijeholt, van Hees, de Stassart, de Stockhem Méan, Loop, Dumont, van Aefferden, van de Kasteele, van Heemstra, de Snellinck, Hora Siccama van Slochteren, Maréchal, Boddaert, Angillis, Fabry Longrée, Sandberg van Essenburg, van Wickevoort Crommelin, de Rouck, le Hon, Goelens, van Meeuwen, Surmont de Volsberghe, Tammo Sypkens, van Sasse van Ysselt, de Meulenaere, Taintenier, de Secus, Pascal d'Onyn, de Visscher de Celles, de Roisin, della Faille d'Huysse, van Toulon, Vilain XIIII, de Borchgrave, van Hulthem, Deprez d'Aye, van Velsen, Cogels, Mesdach, de Langhe, de le Vielleuze, Cornet de Grez, de Gerlache, Barthelemy, Jarges, van Genechten, Boeyé, van den Hove, de Moor, de Leonaerdts d'Achel, Trentesaux, Huyttens Kerremans, Duchastel, Liefmans, van Markel Bouwer, Faber, de Melotte d'Envoz, Dotrenge, van Crombrugghe, van Suchtelen tot de Haere en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Bijleveld, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Warin, Hooft, Daam Fockema, Gockinga, van Wassenaer van St. Pancras, Dedel, Cuypers, Coppieters Stockhove, van Utenhove van Heemstede, Corver Hooft, Clifford, van Sytzama, van Nagell tot Ampsen, Reyphins, van der Goes, Ingenhousz, Repelaer, Dijckmeester, Beelaerts van Blokland, van Randwijck van Rossum, van der Brugghen van Croy, Geelhand della Faille, Duvelaer van de Spiegel, van Asch van Wijck, van Alphen, A. J. J. H. Verheijen, Collot d'Escury van Heinenoord en van Reenen.

De vergadering wordt gesloten.

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken; trekking der Afdeelingen.

21STE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 4 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11½ URE.)

Ingekomen: 1°. Missives van de Eerste Kamer, betreffende hare aanneming van door de Tweede Kamer haar gezonden wets-ontwerpen; 2°. boekwerk; 3°. verzoekschriften; 4°. berigt van een lid verhinderd de zitting bij te wonen; 5°. wets-ontwerp betreffende de belasting op het gemaal; 6°. missive van den Minister van Financien, ten geleide eener verandering, gebragt in het wets-ontwerp betreffende het tarief van regten van in-, uit- en doorvoer; — Behandeling van het laatst vermelde wets-ontwerp; — Vernieuwing der Afdeelingen; mededeeling der benoeming van voorzitters en ondervoorzitters.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 92 leden, te weten, de heeren:

van Heemstra, Hooft, van Heyden tot Reynestein, Daam Fockema, de la Motte Baraffe de Lesdain, Mesdach, de Snellinck, van Genechten, van Hees, de Visscher de Celles, Huyttens Kerremans, Loop, de Meulenaere, Cuypers, Angillis, de Rouck, van Wassenaer van St. Pancras, Goelens, le Hon, de Borchgrave, Metelerkamp, Boddaert, Reyphins, de Stassart, Warin, van Reenen, van Doorninck, van Toulon, van Randwijck van Rossum, de Gerlache, de Stockhem Méan, Lycklama à Nijeholt, van Hulthem, Gockinga, Dijckmeester, A. J. J. H. Verheijen, Dedel, van Utenhove van Heemstede, Dumont, van Lynden van Hévelaken, Huyssen van Kattendyke, van den Hove, Fabry Longrée, Beelaerts van Blokland, Hora Siccama van Slochteren, Repelaer, van der Brugghen van Croy, van Nagell tot Ampsen, van Wickevoort Crommelin, van Alphen, Serruys, Corver Hooft, Deprez d'Aye, de Melotte d'Envoz, de Leonaerdts d'Achel, Surmont de Volsberghe, de Langhe, Barthelemy, della Faille d'Huysse, van Sasse van Ysselt, Kerens de Wolfrath, Coppieters Stockhove, Geelhand della Faille, van Aefferden, Trentesaux, Sandberg van Essenburg, A. G. Verheijen, de le Vielleuze, Boeyé, van Suchtelen tot de Haere, de Roisin, Cogels, van Velsen, Taintenier, van Markel Bouwer, Vilain XIIII, Jarges, Dotrenge, van Sytzama, van Bommel, de Secus, Duchastel, Clifford, van de Kasteele, Collot d'Escury van Heinenoord, van Meeuwen, Tammo Sypkens, Liefmans, de Moor, Fallon en van Crombrugghe,

en de heer Minister van Financien. (2)

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 22 December 1824, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. zes missives van de Eerste Kamer, daarbij berigtende, dat zij zich heeft vereenigd met even zoo vele ontwerpen van wet, te weten:

dat tot vaststelling der IIde afdeeling der begrooting voor 1825;

dat tot vaststelling van middelen ter bestrijding van de uitgaven begrepen in de IIde aldeeling der begrooting voor 1825;

dat houdende nadere bepalingen omtrent de tienjarige begrooting;

dat tot wering en uitroeijing van den slavenhandel;

die tot het in werking brengen der Titels VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, handelende over het regt van opstal en het erfpachtsregt;

dat houdende nadere bepalingen bij de uitloting der uitgestelde schuld.

Deze missives worden voor kennisgeving aangenomen.

2°. een exemplaar van het werk van F. C(opin), getiteld: » La société de commerce."

Dit werk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de inzending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

3°. de navolgende verzoekschriften, als:

een van Winands en andere fabriekanten van forte-piano's te Brussel, bedenkingen voordragende omtrent de regten van invoer op deze instrumenten;

een van Dumont, rector der kerk van Viemme, provincie Luik, bezwaren opgevende omtrent de belastingen op het gemaal, het geslagt en het personeel.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

4°. eene missive van den heer G. G. Clifford, meldende door redenen van ongesteldheid te worden teruggehouden om bij de zitting tegenwoordig te zijn.

Dit berigt wordt voor kennisgeving aangenomen.

5°. eene Koninklijke boodschap, ten geleide van een ontwerp van wet, strekkende om, ten aanzien van de belasting op het gemaal, maatregelen te nemen, ten einde die overal op een meer gelijken voet te doen dragen, met eene memorie van toelichting.

Deze stukken zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en het ontwerp tot onderzoek naar de Afdeelingen verzonden worden.

De Kamer gaat over tot de maandelijksche *vernieuwing der Afdeelingen.*

De uitslag is dat zullen behooren:

tot de eerste Afdeeling, de heeren: Cuypers, van Sasse van Ysselt, van den Hove, de Gerlache, Fabry Longrée, van Hulthem, della Faille d'Huysse, de la Motte Baraffe de Lesdain, Dumont, Dedel, Clifford, de Moor, Lycklama à Nijeholt en van Sytzama;

tot de tweede Afdeeling, de heeren: van Aefferden, van Markel Bouwer, Loop, de Stockhem Méan, Duchastel, le Hon, van Bommel, van Wassenaer van St. Pancras, van Wickevoort Crommelin, Clifford, Boddaert, van Velsen, van Lochteren Stakebrant en Maréchal;

tot de derde Afdeeling, de heeren: van der Brugghen van Croy, de Snellinck, Dotrenge, de Rouck, Vilain XIIII, Angillis, van Hogendorp, van de Kasteele, Warin, Duvelaer van de Spiegel, Fontein Verschuir, Daam Fockema, Jarges en Deprez d'Aye;

tot de vierde Afdeeling, de heeren: Ingenhousz, Cornet de Grez, Huyttens Kerremans, van Crombrugghe, de Langhe, Corver Hooft, Beelaerts van Blokland, van Reenen, van Genechten, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, van Utenhove van Heemstede, van Doorninck en Tinant;

tot de vijfde Afdeeling, de heeren: A. G. Verheijen, van

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 6; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 4; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 6; 5°. *l'Oracle* n°. 6; 6°. *Journal de la Belgique* n°. 6. Ook heeft de heer Daam Fockema *Aanteekeningen* omtrent het voorgevallene bij de behandeling van het tarief van regten van in-, uit- en doorvoer nagelaten, zoowel in de bijeenkomst der afdeeling van 4 November 1824, als van de 4—7 Januarij gehouden openbare vergaderingen.

(2) Blijkens berigten in *Journal de la Belgique* n°. 6, was de Prins van Oranje, gedurende een groot deel der zitting, in de voor hem bestemde tribune tegenwoordig.

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Meeuwen, de Borchgrave, van Nagell tot Ampsen, de Melotte d'Envoz, Liefmans, Coppieters Stockhove, de Meulenaere, Repelaer, de Stassart, van Heemstra, Tammo Sypkens en Faber;

tot de zesde Afdeeling, de heeren: Pascal d'Onyn, de le Vielleuze, de Leonaerdts d'Achel, Kerens de Wolfrath, van Lynden van Hoevelaken, Boeyé, Taintenier, van Hees, Bijleveld, van Suchtelen tot de Haere, Gockinga en van Heyden tot Reynestein;

tot de zevende Afdeeling, de heeren: Goelens, Mesdach, de Serret, de Roisin, van Alphen, van Toulon, van der Goes, Huyssen van Kattendyke, Fallon, Geelhand della Faille, Cogels, van Asch van Wijck en Hora Siccama van Slochteren.

De vergadering wordt eenige oogenblikken geschorst.

De zitting heropend zijnde, kondigt de **Voorzitter** aan, dat benoemd zijn:

tot voorzitters, de heeren: de Visscher de Celles, Reyphins, van Randwijck van Rossum, Serruys, Surmont de Volsberghe, Barthelemy en de Secus;

tot onder-voorzitters, de heeren: A. J. J. H. Verheijen, Dijckmeester, Trentesaux, Sandberg van Essenburg, Collot d'Escury van Heinenoord, Metelerkamp en Hooft.

Aan de orde is de behandeling van het WETS-ONTWERP BETREFFENDE HET TARIEF VAN REGTEN VAN IN-, UIT- EN DOORVOER.

De **Voorzitter** geeft kennis, dat is ingekomen eene missive van den Minister van Financien, aangaande het voormelde ontwerp, houdende het berigt eener verhooging van inkomende regten in het artikel *spelt*, welke Zijne Majesteit heeft goedgevonden bij het tegenwoordig ontwerp te voegen. (1)

Hij merkt op dat, in verband met deze verandering, in de vierde zinsnede van het ontwerp, van hetzelfde artikel *granen*, het woord: *vijf*, veranderd is in: *zes*.

De beraadslaging over het ontwerp wordt alsnu geopend. (2)

De heer **van Heemstra:** (3) Het is mijn voornemen niet om de aandacht van U Edel Mogenden lang bezig te houden; maar de belangrijke zaak, welke heden tot het onderwerp onzer beraadslagingen strekt, spoort mij aan, om U Edel Mogenden bekend te maken met de redenen, die mij doen besluiten mijne stem ten voordeele daarvan uit te brengen.

Niemand onder ons, Edel Mogende Heeren, kan onbekend zijn gebleven met de veelvuldige klagten, die van alle kanten van het Rijk zijn, en nog dagelijks, worden gehoord, met betrekking tot den vervallen staat van den landbouw; klagten, welke men niet als ongegrond en even weinig als overdreven kan beschouwen, zoodra men slechts eenigermate met dien belangrijken stand bekend is, of met denzelven in betrekking staat; klagten, die geen regtgeaard Nederlander kan aanhooren zonder zich te herinneren de vorige welvaart, en zonder zich te beklagen over den kwijnenden staat van dien voornamen tak van bestaan, die bron van algemeen geluk, dien voornamen steun van den Staat.

Ik zeg, in de eerste plaats, dien voornamen tak van bestaan, en meen den landbouw, met het volste regt, als zoodanig te mogen beschouwen. Van waar toch die aanhoudende vermeerdering van armoede, vooral ten platten lande? Van waar zoo velen, die vruchteloos naar werk zoeken, om hunne huisgezinnen van de armeninrigtingen af te houden? Van waar zoo vele armenkassen, die ontoereikende zijn, en in welker behoeften, telkens, door hoofdelijken omslag, moet worden voorzien? Is het niet, omdat bij den landbouw geene verdiensten te vinden zijn, daar deze, uit de voortbrengselen van den grond, naauwelijks de kosten der bewerking kan goedmaken?

Heeft deze stand niet den grootsten invloed op vele, ja op al de overige standen der maatschappij? Oefent zij niet haren invloed op alle ambachten, op alle fabrieken? En is zij niet de bron van bestaan voor eene klasse, die geene andere middelen voorhanden heeft, dan alleen den veldarbeid, welker getal, in een Rijk als het onze, verre het grootste zijn zal?

In de tweede plaats beschouw ik den landbouw als algemeen geluk: waar toch, Edel Mogende Heeren, bestaat een algemeen geluk, wanneer het niet al de standen der maatschappij welgaat? Ik meen genoegzaam te hebben aangetoond, dat de landbouw, met al de overige standen, in het naauwste verband staat; en indien dit zoo is, kan men denzelven niet anders beschouwen dan als de eigenlijke bron van algemeene welvaart, als de eigenlijke bron van algemeen volksgeluk.

In de derde plaats noem ik den landbouw den voornamen steun van den Staat. Dan, behoeft dit wel eenig betoog? Heb ik iets meer noodig, dan te wijzen op die belangrijke som, die de grondlasten aan den Staat opleveren, en is het noodig te zeggen, dat die belangrijke som noodzakelijk van het platteland komt, en door de arbeidzaamheid en de vlijt van den landman hoofdzakelijk wordt vergaderd? Ja, Edel Mogende Heeren, die belangrijke som wordt betaald, doch kan op den duur onmogelijk betaald worden, wanneer het den landbouw niet welgaat; maar, gaat het haar integendeel wel, zoo levert zij het *zekerste* inkomen op, daar van dit inkomen niets kan verloren gaan, en door geene smokkelarij, of andere kunstgrepen van dien aard, iets aan 's lands schatkist kan worden onttrokken. Ongegrond zoude het, naar mijn inzien, zijn, te beweren, dat het voorthelpen en ondersteunen van den landbouw een nadeeligen invloed zoude kunnen hebben op den handel, althans niet in die mate, als ik dat wel heb hooren veronderstellen. Het bezwaren van den invoer op eene matige wijze, zal dien invoer ja eenigermate belemmeren, doch geenszins doen ophouden, en al ware deze belemmering dan al in eene grootere mate aanwezig, dan ik bij dien voorraad veronderstel, zoo zal de rigtige betaling der grondlasten en de voordeelen bovendien aan den landbouw verknocht, rijkelijk tegen de belemmering kunnen opwegen. Met zeer veel juistheid zeide, bij eene andere gelegenheid, een onzer geachte medeleden: » Goedkoop brood zonder verdiensten wordt altijd nog te duur betaald"; de landbouw geene verdiensten afgevende, zoo kwijnen al de standen der maatschappij.

Laat men voor een oogenblik veronderstellen, dat de landbouw in den tegenwoordigen staat van kwijning blijft voortduren; dat het betalen der grondlasten hoe langs hoe meer bezwaarlijk wordt, en eindelijk, zoo als het geval al spoedig zijn zoude, ten eenenmale onmogelijk; van waar zal dan deze belangrijke som aan 's lands schatkist worden verstrekt? Zullen zij die bezwaren overnemen, die den vrijen handel drijven in vreemde granen ten koste der voortbrengselen van eigen grond? Gewis, Edel Mogende Heeren, wanneer de Staat den steun van den landbouw verliest, gaat de sterkste steun verloren, en het geheele gebouw wordt met eene volkomen instorting bedreigd.

Welligt zoude ik kunnen toestemmen, dat er bedenkingen kunnen worden gemaakt, en onder anderen deze, die ik reeds heb hooren maken, dat er namelijk zwaarder belasting op den invoer behoorde gesteld te worden, daar deze maatregel welligt nog onvoldoende zal worden bevonden; dan, Edel Mogende Heeren, het is het Gouvernement, hetwelk het best in staat is het geheel te overzien; wij kunnen zeker over bijzondere gedeelten oordeelen, doch ik voor mij, zoude mij althans niet gaarne willen aanmatigen om over het geheel te beslissen; laat het ons genoeg zijn te zien, dat onze geëerbiedigde Koning zich de zaak van den landbouw aantrekt, daar dit ons de verzekering hernieuwt, dat Zijne Majesteit geene gelegenheid zal laten voorbij gaan, om dezelve verder uit den vervallen staat op te beuren, en volkomen te doen herleven, als in vorige dagen, als in de dagen van Neerlands grootsten voorspoed en welvaart.

Ik meen genoeg te hebben gezegd om aan te toonen, op welke gronden ik mijne stem ten voordeele van het tarief zal uitbrengen.

M. **Surmont de Volsberghe:** (1) Un projet de loi, portant quelques changements au tarif des droits d'entrée et de sortie, est soumis en ce moment à votre discussion. Parmi ces changements, celui sur les droits à établir sur l'introduction des grains étrangers est le plus marquant, celui qui appelle le plus votre attention, et j'ose ajouter de la nation toute entière.

C'est sur cet objet aussi, que porteront mes observations dans l'énoncé des motifs justificatifs du vote, que je me propose d'émettre.

L'adresse que vous eûtes l'honneur de présenter à S. M. le

(1) Zie deze missive onder de *Bijlagen* nº. XII, 5, en het bijvoegsel op het Verslag der Centrale afdeeling omtrent het wetsontwerp betreffende het tarief van regten van in-, uit- en doorvoer.

(2) De heeren van Heemstra en Hora Siccama van Slochteren spraken bij deze gelegenheid in het Hollandsch; de overigen in het Fransch.

(3) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* 1825, nº. 9.

(1) Zie *Journal de Bruxelles* 1825, nº. 9.

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Roi vers la fin de votre dernière session, a donné lieu au projet actuel de loi, portant augmentation des droits d'entrée sur les grains venant de l'étranger.

Essayer de démontrer à Vos Nobles Puissances la nécessité de venir au secours de l'agriculture, serait rentrer dans une discussion terminée; s'efforcer de prouver qu'elle a le besoin le plus urgent d'un secours direct et efficace, serait superflu; car personne d'entre vous n'en doute. Ainsi il ne reste qu'à peser la convenance et la suffisance de la mesure proposée.

Deux modes différents sont indiqués par le Gouvernement pour l'établissement des droits projetés; le premier consiste en une augmentation d'un droit d'entrée sur les grains; le second, d'un droit extraordinaire avec restitution des droits à l'exportation.

On ne contestera pas que le premier mode ne soit le plus convenable; ses avantages sont déduits avec une telle précision dans le mémoire explicatif joint au projet, qu'il est inutile de vous arrêter plus longtemps sur ce point. J'observerai seulement, que le Gouvernement a choisi le mode qui offre le moins de prise aux abus, et qui délivre le commerce et l'administration d'une foule de formalités, que celui de la restitution des droits d'entrée à l'exportation entraînerait inévitablement.

La suffisance d'augmentation des droits pour secourir l'agriculture de manière qu'elle pourvoie aux charges qui lui sont imposées par l'Etat, aux intérêts modérés des capitaux qu'elle emploie, et à l'existence de ceux qui l'exercent, est plus difficile à établir.

En effet, l'augmentation des droits est insuffisante à elle seule; et c'est moins cette augmentation de droits que je crois devoir considérer, que la tendance du Gouvernement vers tout ce qui peut influer sur le soulagement de l'agriculture; telles sont la diminution de la contribution foncière et les essais pour l'emploi du seigle indigène dans les grands établissements de distillerie.

Les droits proposés montent à 80 cents par hectolitre, ou muid, pour le froment, et à 50 cents pour le seigle, c'est-à-dire, à peu près au triple du droit existant. Ainsi l'augmentation sera à peu près de 54 cents pour le froment et de 33 cents pour le seigle.

Il est à supposer, si, comme cela paraît naturel, l'augmentation des droits a une influence sur le prix des grains indigènes, que cette influence ne dépassera pas l'augmentation établie par les nouveaux droits, et on conviendra que le renchérissement de 54 cents par hectolitre de froment, et de 33 cents par hectolitre de seigle, est insuffisant, dans l'état actuel des choses, pour rendre à l'agriculteur et au propriétaire le prix qu'un laps de temps de plus de deux siècles lui semblait avoir assuré pour toujours.

Cette insuffisance paraît avoir été sentie par le Gouvernement lui-même. Sa Majesté, en considérant la chose dans un rapport plus étendu, a cru ne pouvoir accorder, en ce moment, à l'agriculture, au moyen d'une plus forte augmentation de droits, les secours qu'elle réclame à tant et à de si justes titres; mais elle a prouvé, en appliquant à la contribution foncière un dégrèvement majeur et important, qu'elle ne perd pas de vue le soulagement de ses sujets, et qu'elle s'occupe par plus d'un moyen d'apporter des remèdes à leurs souffrances.

Afin de prouver à Vos Nobles Puissances l'insuffisance des nouveaux droits, il faudrait se jeter dans des calculs trop longs pour être déduits dans une discussion. Les convenances, et ce que je dois à la Chambre, sont le seul motif qui me l'empêche, et nullement la crainte de ne pas vous convaincre. D'ailleurs ces calculs ont été faits dans plusieurs pétitions et mémoires qui vous ont été présentés. Ils ont produit, sur un grand nombre d'entre-vous, Nobles et Puissants Seigneurs, le même effet que la proposition si lumineuse de notre honorable collègue Barthelemy: celle-ci vous a démontré qu'il faillait, sous peine de périr, changer de marche; ceux-là vous prouvent que le projet actuel, quoique utile, est insuffisant.

L'augmentation des droits d'entrée et la diminution de la contribution foncière ne sont pas les seuls moyens par lesquels le Gouvernement veut apporter des secours à l'agriculture. Fidèle aux sentiments si noblement exprimés dans le discours du trône et à l'idée si simple et si juste de procurer aux produits de notre sol des débouchés plus étendus, il s'efforce de présenter nos grains, sous une forme nouvelle, à ceux qui les refusent en nature, et à nous obliger à les consommer nous-mêmes, là, où des habitudes qui, pour présenter quelques avantages, ne sont pas irréformables, et que, vu certains progrès, il ne sera peut-être pas impossible de changer sans altérer en rien la qualité et la quantité de la fabrication, ne nous ont pas permis de les employer jusqu'à présent. Je veux parler des essais pour l'introduction du seigle indigène dans celles de nos distilleries, qui se servent uniquement des seigles du nord. Sous ce rapport, le changement qu'on nous propose d'apporter au tarif, doit être considéré comme un stimulant. Je dis un stimulant, car 33 cents de droits par hectolitre de seigle ne réduiront pas à zéro le gain du distillateur, et seront suffisants pour le porter à des essais nouveaux avec des grains indigènes. Si ces essais réussissent, quel avantage pour l'agriculture! quel avantage pour le royaume tout entier! Car quoi qu'on en dise, dans un royaume étendu et fertile comme le nôtre, l'agriculture sera toujours la première, la plus importante, et la plus étendue de toutes les industries.

La distillation avec les grains indigènes, n'est pas une chose neuve, insolite; nos nombreuses distilleries meridionales n'étaient alimentées, dans le temps de leur prospérité, que par des grains de cette espèce; et il fut un temps, où les distilleries du nord durent les employer également. Chômèrent-elles à cette époque? Je ne le pense pas. Certes, elles ne chômeront pas aujourd'hui, par suite d'un droit tel que la loi l'établit. Obligé, ou de payer les nouveaux droits, ou de se servir des grains indigènes, le distillateur trouvera, ou dans le mélange des grains, ou dans des combinaisons chimiques nouvelles, de nouvelles voies pour parvenir à son but. De tout temps que n'a pu l'ingénieuse nécessité? Que ne peut-elle aujourd'hui que le domaine de la science est si étendu, que chaque jour amène ou des résultats nouveaux, ou des découvertes nouvelles! Dans les arts, dans les sciences, on voit démentir à chaque instant l'ancien proverbe, que le sentier battu est le meilleur. Que n'a-t-on pas vu dans des pays voisins? En Angleterre par exemple; là le prix trop élevé de la main-d'oeuvre fit inventer les machines ingénieuses, imitées depuis dans toute l'Europe. Là, la crainte de manquer de bois de construction pour la marine, lorsqu'on était séparé du continent, porta à se servir du fer pour des objets inusités, pour des objets de la plus grande dimension, pour les portes de ces écluses, non moins admirables sous le rapport de l'utilité et de la grandeur de l'ouvrage, la jonction de deux mers, que sous le rapport de la perfection de l'art et du mérite de la difficulté vaincue. Notre nation, Nobles et Puissants Seigneurs, n'a jamais été des dernières, ni en savoir, ni en industrie, ni en une sage application des découvertes nouvelles, et nous avons des motifs fondés pour croire, que les essais de distillation avec des grains indigènes obtiendront un résultat aussi satisfaisant pour le distillateur, que le sera pour l'agriculture ce nouveau et important débouché de ses productions.

La suffisance du secours à apporter à l'agriculture, doit donc naître de la réunion des trois moyens que je viens de déduire. Cette réunion suffira-t-elle? On l'ignore. Les uns expriment des craintes, d'autres des espérances. Quelles que soient les miennes, je vous avouerai, que je ne suis pas complètement convaincu de l'efficacité des différentes mesures, et que, s'il m'était permis de choisir entre le projet qui vous est proposé, et entre celui d'un système d'entrepôt, tel à peu près qu'il est établi dans d'autres pays, par exemple en Angleterre, avec *maximum* et *minimum*, suivant les hauts ou bas prix des grains, projet indiqué par certaines sections, — soit avec toute autre modification propre à notre situation et à nos besoins, que je n'hésiterais pas, et que je me déclarerais franchement pour ce dernier projet.

Ce choix, Nobles et Puissants Seigneurs, ne nous est pas laissé. En vain les Sections ont-elles toutes réclamé contre l'insuffisance de la mesure, le Gouvernement a cru devoir persister dans ses vues.

Cette résolution ne nous laisse d'autre alternative que celle du rejet ou de l'adoption de la loi. En adoptant, nous apportons à l'agriculture un secours peut-être incomplet, inefficace, mais au moins nous faisons, nous, tout ce que les projets du Gouvernement nous permettent de faire; en rejetant, nous rejetons tous secours pour le moment, nous les rendons incertains pour l'avenir, nous replongeons de nouveau les agriculteurs dans le désespoir, lorsque le projet leur donnait au moins une lueur d'espérance, et nous nous rejetons dans les discussions si longtemps prolongées, et qui, grace à notre rejet, pourront devenir interminables, de la liberté illimitée du commerce des grains. Car ne nous le dissimulons pas, Nobles et Puissants Seigneurs, il y a moins loin de l'idée du projet proposé par le Gouvernement à celle du système de l'entrepôt, qu'il y a du système libre au projet dont la discussion vous occupe en ce moment.

Dans le vote approbatif, que je me propose d'émettre sur le projet que nous discutons, ce ne sera donc pas le motif de la suffisance de la loi qui me déterminera. Je serai déterminé par la convenance dans le choix entre les deux modes indiqués par le Gouvernement et par la nécessité urgente d'un changement dans notre législation sur les grains. Je le serai par la tendance générale du Gouvernement vers le soulagement de l'agriculture. Je le serai encore, parce que, n'ayant pas l'option d'un projet plus directement efficace, je m'expose, par le rejet de celui-ci, à une

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

nouvelle discussion de principes, tandis que le projet actuel admet les bases, incomplètes à la vérité, d'une restriction dans l'importation des grains étrangers. Je serai déterminé enfin, parce que, voyant dans le projet, que Sa Majesté se réserve de réduire les droits, lorsque les circonstances qui ont donné lieu à l'augmentation actuelle subiront des changements, mesure très-favorable au commerce, que je ne puis douter, qu'elle ne favorisât l'agriculture par une mesure contraire, si les circonstances prouvaient l'insuffisance de la loi actuelle, ou que des circonstances, plus aggravantes encore, exigent de nouveaux secours. La réponse négative que Son Excellence le Ministre des Finances a donné sur l'observation de la 1re et de la 4me Section relative à ce point, ne m'arrête en aucune manière, car quoique Son Excellence ait observé, que l'art. 9 de la loi du 25 Août 1822 n'est pas applicable dans l'espèce, il n'en est pas moins vrai, que, si la réduction des droits doit avoir lieu dans certaines circonstances pour le bien-être de l'une des parties intéressées, la mesure inverse doit avoir lieu, dans des circonstances contraires, pour le bien-être de l'autre partie. C'est l'effet naturel de la justice et de la force de la chose.

Ici se termine, Nobles et Puissants Seigneurs, la tâche que je m'étais imposée au commencement de ce discours; ici aussi se terminerait mon discours même, si je ne croyais utile de répondre à quelques objections, faites soit dans certaines Sections, soit dans quelques pétitions qui vous ont été remises; objections, dont j'ai vu s'emparer pour combattre le projet et auxquelles il me semble qu'on doit une réponse.

On dit » que le bas prix des grains ne doit pas être attribué à l'importation des grains, mais à une augmentation de production, et à l'abondance de nos récoltes; que dans les pays agricoles l'exportation des grains diminue de plus en plus." On ajoute » qu'il est des nations qui ont un besoin indispensable de grains, que déjà le Portugal vient de permettre l'importation d'une quantité assez considérable de froment."

Il me semble, Nobles et Puissants Seigneurs, que ces objections contre une mesure restrictive d'importation, ne sont guères concluantes.

Depuis plusieurs années, nos importations ont surpassé de beaucoup nos exportations. Le restant s'est débité dans notre Royaume sur nos marchés, et a été d'autant plus nuisible aux prix de nos grains indigènes, que certains spéculateurs fournissent constamment à un prix un peu inférieur au marché. Cette conduite semble incompréhensible, et elle le serait en effet, si l'envoi de tous ces grains était fait par des particuliers, car il arriverait un temps que ce commerce viendrait à cesser. Mais l'envoi de ces grains est fait par des puissances, qui, permettant à leurs sujets de payer leurs contributions en nature, acceptent ce grain *comme numéraire* et se voient contraints de réaliser ces grains, quel que soit le prix qu'ils en retirent. Ces allégations sont des faits connus et prouvés, qu'on ne peut révoquer en doute et d'après lesquels on peut assurer que la baisse des grains est l'effet des nombreuses importations de cette espèce; importations qui ne cesseront pas, par le double motif, que le mode de percevoir ce *grain numéraire* ne cessera pas et que nous sommes les seuls, qui, au moyen de la libre entrée des grains, permettons de réaliser en tout temps sur nos marchés cette nouvelle espèce de numéraire.

L'augmentation des productions agricoles est un fait que je suis loin de contester. Mais d'où provient cette augmentation? Elle provient d'abord d'une augmentation, et peut-être d'une amélioration de culture dans les provinces septentrionales. Dans les provinces méridionales les mêmes causes ont produit un même résultat. Elle provient surtout des changements politiques, de la jonction des provinces septentrionales et méridionales; jonction qui est l'époque d'une grande révolution dans l'existence non seulement politique, mais agricole et commerciale du Royaume; jonction qui a triplé des productions agricoles, et nous a laissé un excédant annuel, là, où jadis il y avait parfois déficit; jonction qui aurait dû faire adopter des idées nouvelles et analogues à la nouvelle position de l'Etat. Ainsi donc, de quelque part qu'elle vienne, l'augmentation des productions est un argument contre mes adversaires; car pourquoi ajouter par l'importation à ce que nous avons déjà de trop par la production? Elle est par conséquent un puissant motif en faveur du projet, à moins qu'on ne persiste dans la voie suivie depuis huit ans, qui a valu une perte pour la généralité de la nation, qu'on estime à 45 millions et plus pour les années 1816 et 1817; et la situation de 1824, situation très-inutile de qualifier, nous la sentons tous et plusieurs en sont déja les victimes.

La permission accordée en Portugal pour l'importation d'une quantité assez considérable de grains, est un bien triste argument en faveur de la liberté de ce commerce. C'est une preuve nouvelle contre ceux qui l'allèguent. Qu'est-ce donc qu'une permission temporaire? Une permission limitée? C'est l'aveu formel que tout commerce de grains, tel qu'il a été jadis, et jusqu'à ce jour, est perdu, et perdu non pas par notre faute, par notre législation; mais par la volonté et par les législations de *tous* les peuples de l'Europe.

On objecte: » la perte, que fera essuyer le nouveau projet à la navigation et à tous ceux qui s'en occupent, soit directement, soit indirectement, et l'on énumère longuement les divers métiers qui seront compromis. Enfin l'on allègue les intérêts des distilleries de Schiedam."

A les entendre, nos adversaires croyent à la perte de toute navigation. Mais que répondront-ils, lorsque, les pièces à la main, on leur prouvera, que ceux qui font le commerce des grains en grand, que les négociants d'Amsterdam enfin, avancent dans leur mémoire présenté à Sa Majesté en Septembre 1823, » que si la navigation gagne à la libre importation des grains, *c'est surtout la navigation étrangère*, attendu que les navires qui nous en apportent, sont ou Danois, ou Prussiens, ou Mecklembourgeois."

La condamnation est claire et précise pour ce qui concerne l'importation. Quant aux pertes qu'essuyera la navigation par la suppression de l'exportation, elle sera aussi nulle que l'exportation elle-même, tant par suite de l'amélioration de la culture chez nos voisins, que par le système d'exclusion des grains étrangers suivi dans toute l'Europe. Les pertes, que souffriront les métiers qui dépendent de la navigation, doivent donc être réduites à proportion de celles que souffrira la navigation elle-même; mais ces pertes, fussent-elles telles que nos adversaires se les figurent, sont-elles comparables à celles qu'éprouvent l'agriculture et ceux qui en dépendent? En défendant les intérêts de l'agriculture, on nous a accusé cent fois d'agir dans les intérêts d'une seule classe. En défendant les intérêts de ces métiers, dans quel intérêt parle-t-on? N'est ce pas dans l'intérêt d'une classe? On ne contestera point que l'intérêt général ne se compose des intérêts particuliers; eh bien, est-il un état, une profession qui réunisse une masse d'intérêts particuliers, comme en réunit l'agriculture? Est-il une profession, une branche de commerce qui emploie autant de bras, autant de capitaux, qui se contente d'un plus léger bénéfice? Qui paye plus à l'Etat, et qui par une circulation plus active, plus constante, plus soutenue, lui procure des ressources plus habituelles, plus assurées, qui l'enrichisse d'une richesse d'autant plus sûre, qu'elle est le fruit du sol et de l'industrie nationale, qu'elle est indépendante des caprices et des jalousies des étrangers?

Les intérêts des distilleries de Schiedam sont sans doute proportionnés à l'importance de ces établissements, mais s'il est des observations en leur faveur, il en est d'autres, et même de très-essentielles, auxquelles il semble difficile d'acquiescer. Par exemple: je ne saurais croire, que les distillateurs de Schiedam distillent sans profit et à perte depuis plusieurs années, je ne saurais croire que l'existence ou la ruine de ces établissements dépende d'une augmentation de f 10 par last de seigle, et de f 7,50 par last d'orge; je ne saurais croire qu'ils ne peuvent se servir, soit en tout, soit en partie, de seigle indigène; car enfin il fut un temps qu'on s'en servit, et il serait possible, par les motifs que j'ai déduits plus haut, qu'on s'en servit encore; je ne crois pas que l'augmentation si considérable du produit des distilleries de Schiedam en 1824 puisse être attribuée aux seules exportations; notre législation sur les boissons distillées à l'étranger y est pour beaucoup. Sans doute cette législation a fait remplacer en grande partie dans notre Royaume les boissons distillées à l'étranger, par celles distillées à l'intérieur; je ne saurais croire encore, qu'il faille tenir ici les grains à un prix si bas, qu'il ruine et le propriétaire et le cultivateur, afin de pouvoir exporter, avec quelque avantage, nos genièvres dans des pays où l'on se plait à les grèver de droits d'entrée presque équivalents à une prohibition. Dans cette dernière circonstance, nous ruinons notre agriculture, tout à la fois au profit du distillateur, et plus encore au profit des douanes étrangères.

Quelques objections se contrarient les unes les autres; ainsi nous avons vu des habitants de la Nordhollande se plaindre de la faveur qu'on allait accorder à l'agriculture parce que » n'élevant que des bestiaux, et n'ayant d'autres produits que le beurre et le fromage, ils ne jouiront d'aucun soulagement." Tandis que d'autres pétitionnaires soutiennent en propres termes: » que les paysans qui se livrent au laitage, jouissent d'un certain degré de prospérité, puisque le beurre renchérit de jour en jour, et que le fromage est enlevé pour l'exportation à des prix élevés." Que faut-il croire, Nobles et Puissants Seigneurs, dans des choses aussi contraires? Je n'en sais rien, mais ce qui est cer-

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

tain, c'est, que les habitants qui nous ont fait parvenir ces plaintes, jouiront, comme tous ceux qui sont assujettis à la contribution foncière, de la diminution de 10 pct. accordée par le budget pour 1825, et que, s'ils ont lieu de se plaindre de la diminution du commerce des bestiaux, ce n'est pas à notre législation qu'ils doivent s'en prendre; elle n'exige rien à la sortie, et elle impose à l'entrée des bestiaux. Chaque boeuf, vache et taureau paye à l'entrée f 22,60; somme très-considérable en égard à la valeur de l'espèce imposée, et hors de toute proportion avec celle à établir sur les grains étrangers à leur entrée dans le Royaume.

Il est encore une dernière objection, Nobles et Puissants Seigneurs, à laquelle il est utile de répondre, et pour laquelle je solliciterai encore un moment votre attention; la voici. » Les terres qui ont été défrichées et cultivées par suite des prix élevés des céréales en 1816 et 1817 redeviendront des prairies, et tout rentrera dans l'ordre naturel des choses." J'ignore dans quelle province les défrichements et les conversions de prairies en terres arables ont pu être si considérables, qu'elles puissent avoir eu une influence directe sur le prix des grains. Ce que je sais, c'est que dans plusieurs provinces ces défrichements et ces conversions ont été nulles. Au reste, cette objection prouve que ces auteurs ne sont pas très-forts sur les détails de la culture; je le prouverais ici, si l'un de mes honorables collègues, monsieur Hora Siccama van Slochteren, n'avait si parfaitement réfuté d'avance cette objection dans un excellent écrit, intitulé: *Réponse à quelques objections*, qu'il est impossible d'y ajouter d'avantage. Je me bornerai donc à ce qui regarde » l'ordre naturel des choses." Cette phrase est répétée plusieurs fois dans certain mémoire, mais il me semble que cet ordre naturel, tel qu'on l'établit, est une véritable erreur, une idée prise à rebours, une erreur palpable, démontrée sans réplique par ses tristes conséquences et par ses funestes influences sur la prospérité, je dirais presque sur l'existence des trois quarts de la population du Royaume. L'ordre naturel, Nobles et Puissants Seigneurs, c'est que tout le monde vive, et que la production, première source de toute prospérité, ne soit pas détruite par le commerce qui n'est que la seconde. Le commerce ne doit être considéré comme source de la prospérité des sociétés, que parce qu'il procure une augmentation de richesse aux productions, au moyen des échanges qu'il exécute. Or si ce commerce, en exportant vos produits, vous enrichit, soit par de nouvelles valeurs qu'il ajoute aux produits, soit par des objets indispensables qu'il vous procure, il est dans l'ordre naturel des choses. Si au contraire, ce même commerce diminue la valeur de vos productions, et ne vous procure que des objets que vous avez en abondance, il bouleverse l'ordre naturel. L'ordre naturel, qu'invoquent les auteurs du mémoire, est ce dernier résultat. C'est la liberté illimitée du commerce des grains, commerce, qui nous surcharge de productions analogues à celles que nous avons déjà en trop grande quantité, et qui occasionne un véritable désordre, suite inévitable et nécessaire du renversement de l'ordre naturel.

On peut, ce me semble, conclure de la théorie que j'avance, et des faits qui se passent sous nos yeux, au détriment de tout le Royaume, faits, qui la justifient et qui en prouvent l'exactitude et la vérité, qu'il est évident que c'est pour avoir disposé le commerce de manière à avilir les productions des cultivateurs que tout a changé de face; que le commerce des grains, tel qu'il se fait, n'enrichit plus la nation, qu'il l'appauvrit et la menace de sa ruine; que l'utilité de ce commerce ne résulte pas précisément du commerce même, mais de la façon dont ce commerce se fait; enfin, qu'il faut savoir se mettre au niveau de la position dans laquelle on se trouve placé, et ne pas s'opiniâtrer à marcher comme en 1794, tandis qu'on se trouve en 1824.

Mais tout considéré, qu'est-il donc de si étonnant, de si inouï, dans une mesure en faveur de l'agriculture? Fera-t-on plus qu'on ne fait en faveur de la pêche, en faveur des boissons distillées, en faveur de l'éducation des bestiaux, objets d'un commerce considérable dans certaines provinces septentrionales, tous plus ou moins fortement encouragés par des prohibitions ou par de hauts droits? J'ose le dire hautement, Nobles et Puissants Seigneurs, c'est à une mesure plus forte qu'il faut recourir. Ce sont de vieilles habitudes fortement enracinées qu'il faut extirper. C'est une funeste aveuglement qu'il faut vaincre. C'est une marche nouvelle qu'il faut suivre, à l'exemple de toutes les nations de l'Europe. Malheur à celle qui reste stationnaire, à celle qui ne sait user ni du temps, ni des circonstances! D'où sont venus, et ce commerce si étendu, et ces richesses si immenses de l'ancienne République des Provinces-Unies? Elles sont venues, comme j'ai eu l'honneur de vous le dire dans la discussion de la loi du 12 Juillet 1821, *de votre grande habileté à profiter des circonstances.* Tant de sagacité sera-t-elle perdue aujourd'hui! Vos anciennes habitudes vous empêcheront-elles de voir ce qui se passe autour de vous, et cet art de *l'à-propos* que vous connûtes si bien jadis, le méconnaîtrez-vous aujourd'hui, au point de vous exposer à la ruine la plus certaine, et au bouleversement le plus complet!

J'ai répondu, Nobles et Puissants Seigneurs, aux principales objections faites contre la loi par ceux, qui ne veulent admettre aucune restriction; j'ai essayé de prouver l'insuffisance de la mesure proposée par le projet présenté; j'ai déduit les motifs, qui malgré cette insuffisance me portaient à la voter. Le plus puissant est, sans contredit, l'urgence d'une mesure quelconque, l'impossibilité d'obtenir mieux dans le moment même, et les dangers d'un retard. Je le répète. Nobles et Puissants Seigneurs, s'il était un espoir d'obtenir, promptement et sans délai, une loi plus efficace, plus forte, plus complète, je croirais devoir lui donner la préférence sur celle que nous discutons.

M. **de Meulenaere** (1) dit que le projet est digne par son objet de fixer toute l'attention de la Chambre.

Il est généralement reconnu que l'agriculture est le premier des arts, celui qui fut, et qui sera toujours la meilleure base des institutions politiques.

Sans la culture des terres tout commerce devient précaire, parce qu'il manque des premiers fonds qui sont les productions du sol.

Cette vérité n'a plus besoin de démonstration.

Il en résulte, dit-il, une conséquence nécessaire, c'est que le premier devoir d'un Gouvernement sage et éclairé sur ses vrais intérêts est de favoriser l'art agricole, qui forme la véritable richesse d'un Etat.

Si j'avais un homme, a dit un grand Roi, qui me produisît deux épis de blé au lieu d'un, je le préférerais à tous les génies politiques et financiers.

Et en effet, poursuit l'orateur, vouloir étendre le haut commerce aux dépens de l'agriculture, source de l'industrie qui l'a créé et qui le soutient, c'est oublier et tout à la fois l'ordre des rapports de la nature et de la société.

Si ces principes sont incontestables en thèse générale, combien leur application n'en devient-elle pas plus sûre dans un pays essentiellement agricole?

N'est-ce pas pour les avoir méconnus pendant quelque temps, que les provinces méridionales du Royaume ont été menacées d'une entière ruine?

On ne peut plus se dissimuler (comme il dit l'avoir prouvé déjà dans une autre circonstance) que la liberté indéfini du commerce des grains a eu l'influence la plus funeste sur la prospérité de nos campagnes; qu'elle a diminué nos richesses nationales; qu'elle a compromis les intérêts des propiétaires, et qu'elle était sur le point de réduire à la misère et au désespoir la classe la plus utile de la société, celle des cultivateurs.

L'agriculture a poussé de toutes parts un cri d'alarme; ce cri est arrivé au pied du Trône.

Grâces soyent rendues au Monarque qui nous gouverne; à ce Roi dont la bienveillante sollicitude s'étend également, sans aucune prédilection géographique, sur toutes les parties du Royaume et sur toutes les branches de l'industrie agricole, manufacturière et commerciale.

Le projet de loi en discussion prouve, que le Souverain est convaincu de la nécessité de mettre enfin des bornes au commerce illimité des grains. L'honorable membre n'ignore pas qu'en théorie cette question d'un intérêt si majeur peut encore diversement être résolue.

Car quelle est, dit-il, la question d'économie politique, de cette science encore au berceau, dont tous les principes peuvent être contestés, qui n'est pas susceptible de deux solutions presque diamétralement opposées?

Mais une théorie, quelque brillante d'ailleurs qu'elle puisse paraître, ne doit-elle pas céder à l'évidence des faits?

Et une malheureuse expérience de sept années n'a-t-elle pas convaincu tous les hommes, que de faux préjugés et l'intérêt personnel n'aveuglent point, que le système illimité du commerce des grains était ruineux pour les pays agricoles, et qu'on ne pouvait nullement mettre en balance les bénéfices que produit la consommation des grains étrangers avec les pertes énormes que ce commerce fait éprouver à nos campagnes.

---

(1) De geheele rede van den heer de Meulenaere is niet teruggevonden. Het uitvoerigste uittreksel komt voor in *Journal de Bruxelles* n°. 6, dat hierboven is opgenomen.

21ste ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Aussi toutes les puissances voisines ont senti le besoin de régulariser ce commerce.

La France a basé les principes pour l'exportation, ou l'importation, sur les prix des grains dans les principaux marchés, et moyennant l'imposition de droits graduels.

L'Angleterre, ce pays où l'intérêt seul sert de base à toutes les mesures législatives et de haute administration, a suivi depuis longtemps le même système; elle vient de le perfectionner en établissant des entrepôts. Par cette mesure elle a peut-être concilié l'intérêt de l'agriculture avec celui du commerce.

Dans le nord, où le numéraire est plus rare, les Gouvernements ont été obligés de concéder aux contribuables la faculté de payer les impôts en nature.

Ce serait une erreur de croire que le grain, provenant de ces impôts, est vendu dans les marchés du pays pour la consommation locale.

C'est dans nos provinces, c'est dans un pays agricole, qu'il est importé à peu de frais, où il augmente la masse, avilit le prix et gêne la vente de nos propres productions.

Le projet de loi, soumis à la délibération de la Chambre, tend à faire cesser ce mal.

Il ne se dissimule pas que la mesure proposée sera probablement inefficace, par la modicité du droit, pour faire hausser le prix de nos céréales. Il faudrait d'ailleurs, pour relever la culture de l'état de détresse où elle est réduite, des mesures stables et une protection spéciale, assurée par des lois qui garantissent nos productions, sans aucune crainte pour l'avenir, de la concurrence des grains étrangers. Mais nous n'en devons pas moins, dit-il, accueillir la mesure proposée avec reconnaissance. C'est un premier pas vers un meilleur ordre de choses. La navigation, l'industrie manufacturière et le commerce reçoivent des facilités et des encouragements.

Les travaux des ports se perfectionnent, les manufacturiers obtiennent des secours en argent; un système favorable aux communications intérieures s'exécute par des canaux et de nouvelles routes.

L'agriculture seule, abandonnée jusqu'à présent à son propre sort, deviendra un objet constant de la sollicitude du Roi. Le projet de loi nous en fournit le plus favorable augure.

Espérons également, continue l'orateur, espérons avec une entière confiance, que l'attention du Gouvernement se fixera de nouveau sur le système général de nos impôts, qui par leur nature pèsent bien plus sur l'habitant des campagnes que sur les autres contribuables.

L'impôt sur l'abattage a causé une diminution dans le prix des bestiaux.

L'impôt sur la mouture, immoral en ce qu'il a, si je puis m'exprimer ainsi, naturalise la fraude parmi nous; impolitique en ce qu'il impose un droit trop élevé, dans un pays agricole, à une production du sol, dont il convient dans l'intérêt de tous d'augmenter plutôt que de diminuer la consommation, le droit de mouture frappé, dès sa naissance, d'une réprobation universelle, outre la gêne que cause la surveillance et l'action directe des employés du fisc, pèse plus spécialement sur le cultivateur, qui consomme le produit de sa récolte.

L'homme des champs n'achète pas son pain: le grain est le produit de son travail; il forme en nature le salaire de ses peines; pour nourrir sa famille il doit en vendre une partie pour payer la taxe sur le grain qu'il consomme; et au prix auquel on vend actuellement le froment, il doit sacrifier un tiers de la quantité pour pouvoir consommer le reste.

Par cet exposé, que l'orateur prétend n'être pas exagéré. On sera convaincu, dit-il, que le droit de mouture est pour l'habitant des campagnes un impôt énorme et hors de toute proportion avec ses ressources actuelles.

Il est cependant dans l'intérêt bien entendu de l'Etat d'améliorer autant que possible la condition du cultivateur, si digne de tous les soins paternels du Gouvernement. N'est-ce pas lui qui, en employant ses capitaux à l'amélioration du sol, fait sortir de la terre de nouvelles richesses? Le laboureur récompensé de ses fatigues devient plus actif et plus intelligent. Après avoir arrosé la terre de ses sueurs, après avoir éprouvé par son travail toutes les peines de la nature, n'est-il pas juste, n'est-il pas équitable qu'il puisse du moins jouir en paix des douceurs de son état?

Et comment en jouira-t-il cet homme, si utile à la société entière, si des impôts trop élevés lui enlèvent ses bœufs et ses grains, et s'il doit craindre à toute heure du jour la visite des employés du fisc, dont la vue seule le détourne de ses occupations et porte le trouble et la désolation au sein de sa famille?

L'honorable membre demande, qu'il lui soit permis de dire encore un mot sur un objet qui a été longuement traité dans la séance du 19 Novembre dernier.

L'inégalité, dit-il, dans la répartition de l'impôt foncier est encore une calamité pour l'agriculture. Je vous ai prouvé dans cette discussion mémorable, que l'erreur était mathématiquement établie, et que l'intention formelle du Roi était de voir effectuer une répartition plus équitable.

Nous avons lieu d'espérer que le Ministre, placé à la tête de ce département, se rendra digne de la confiance du Roi et de la nation, en proposant à Vos Nobles Puissances, pour l'exercice de 1826, un projet de répartition mieux proportionnée.

Et qu'on ne m'accuse plus de plaider ici dans l'intérêt de quelques provinces; c'est un acte de justice que je réclame, et ce qui est juste est dans l'intérêt de tous.

L'orateur entre ensuite dans quelques détails sur l'arrêté du 3 Octobre dernier. Cet arrêté, dit-il, n'imprime pas à la loi que nous discutons le vice de rétroactivité, et il puise en faveur de cette opinion des arguments dans la loi du 26 Août 1822.

M. **Angillis**: (1) Depuis un an, chaque jour de ma vie, je perds une bonne partie de mon temps, en tâchant de mettre en harmonie tout ce qui a été écrit, qui a été publié pour et contre l'importation des grains dans le Royaume; concilier des opinions aussi opposées me paraît désormais une œuvre impossible.

Je me suis dit: la vérité n'est-elle donc pas la même partout, change-t-elle donc avec la latitude du globe? Ou bien, la science de l'économie politique ne consiste-t-elle donc qu'en recherches vaines, en abstractions, en calculs où l'on se perd? Plus nous approfondissons cette matière, plus aurions-nous à apprendre, que tout est problématique dans des questions de cette nature.

Si la science, que l'on appelle économie politique, présente parfois de ces questions ardues où le doute de l'ignorance est souvent plus raisonnable, plus philosophique et moins éloigné de la vérité que la prétendue certitude du savoir, il n'en est pas ainsi de celle que nous discutons; mais elle est jugée d'après la position particulière dans laquelle on se trouve; de là cette différence d'opinions. Quand on veut traiter une matière aussi importante, le premier devoir doit être de purger son âme de tout préjugé, de toute passion, de toute prédilection géographique; car la vérité n'est jamais que relative, quand elle est subordonnée à nos affections, à notre admiration héréditaire.

La véritable, l'unique question se réduit à savoir, si dans un Royaume qui possède l'agriculture la mieux soignée, la plus florissante du monde, cette agriculture doit être protégée! Il semble, Nobles et Puissants Seigneurs, que proposer cette question c'est la résoudre. Elle rencontre cependant depuis plusieurs années une opposition plus forte que raisonnable, et cette opposition a été alimentée par de nombreuses requêtes, de mémoires plus nombreux encore, parmi lesquels il y a de véritables manifestes contre notre agriculture! Nos enfants auront de la peine à croire que les produits de la terre, ce pain nourricier des nations, ont trouvé tant d'ennemis dans une nation sage et éclairée.....! La demande de quelques restrictions à la libre importation des grains étrangers dans le Royaume a éprouvé, et éprouve encore, ce qui arrive presque toujours à ceux qui avancent une proposition qui n'a pas le bonheur de plaire à tout le monde; on se hâte de la contredire; ils ne rencontrent que des gens qui se présentent pour les combattre, dont les armes principales sont des préjugés, qui veulent avoir raison sans raisonner, et qui croyent qu'on a tort uniquement parce qu'on est d'un avis qu'ils ne partagent pas, et que peut-être ils partageront un jour; il en est ainsi d'un bon nombre des mémoires qui ont été publiés sur cette question. Vouloir réfuter toutes les erreurs qui ont été débitées, ce serait se jetter dans une entreprise interminable, mais heureusement le nombre des erreurs se réduit en quelque sorte de lui-même, parce qu'il en est qui trouvent leur réfutation dans l'excès même de leur absurdité; elles trouvent encore leur réfutation dans l'expérience de tous les jours, car le temps qui ne retrograde jamais, dissipe enfin ces paradoxes séduisants, pour laisser voir la vérité dans sa brillante nudité. Cette vérité nous apprend que l'agriculture, cette mère nourricière du genre humain, est la source de la population, et la base de la richesse d'un Etat. Un pays à la fois commerçant et agricole est plus puissant, plus opulent, qu'un pays qui n'a d'autres ressources que dans le commerce; la balance peut à tout moment changer, et alors il arrive un très-grand bouleversement dans les fortunes particulières, et par une conséquence

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 6, die deze rede in haar geheel heeft medegedeeld.

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

immédiate dans la fortune publique; mais quand le pays a une bonne agriculture, la terre reste et l'industrie reste aussi.

La seule objection qui m'a paru mériter attention, c'est que la mesure réclamée blessera quelques rapports particuliers; mais, Messieurs, il en est ainsi de toute mesure générale, et on ne trouvera dans aucun ordre humain ou naturel, un seul principe dont l'application absolue puisse se faire à tous sans blesser des rapports particuliers; toujours, et de tous temps, on a fait le sacrifice de quelques intérêts particuliers à l'intérêt général.

On a souvent parlé du degré de gloire et de puissance auquel était parvenu la république des Provinces-Unies, et on attribue cette prospérité au système d'une liberté de commerce constamment suivi. Personne ne peut révoquer en doute votre ancienne puissance et richesses, mais, Messieurs, les temps sont un peu changés; la situation politique de l'Europe n'est plus la même; le commerce a changé la face du globe, les mœurs et les lois, les besoins, les richesses, la liberté, la servitude, la guerre et la paix, tout a subi un changement, la réunion de la Belgique aux Provinces-Unies, une augmentation de population de trois cinquièmes; des provinces que l'on peut compter au nombre des plus belles de l'Europe, où toutes les nations ont puisé les premières notions d'une bonne agriculture, riches en productions de toute espèce, qui renferment dans leurs entrailles et qui produisent à la surface toutes les matières, premières pour alimenter leurs nombreuses manufactures et fabriques, et qui fournissent à l'homme de quoi satisfaire ses besoins et ses désirs. Un accroissement aussi considérable de richesses, de puissances et de territoire doit nécessairement amener un grand changement dans toutes les relations, et un système qui a pu convenir à un pays qui ne récoltait pas assez de grains pour nourrir ses habitants, est devenu mauvais et destructif, quand il y a surabondance, quand une seule des nouvelles provinces, la West-Flandre, peut nourrir année commune les $^3/_{10}$ de toute la population du Royaume! Je le répète, quand on a surabondance chez soi, ce serait renverser tous les principes, si on encourageait encore les importations.

L'antiquité d'un système peut établir un préjugé en sa faveur, mais elle ne fait point raison par elle-même, et quand tout concourt à démontrer le vice du système, le préjugé le plus invétéré ne saurait résister à l'impérieuse nécessité; cette nécessité a été reconnue par le Gouvernement; il n'a pas oublié ce grand principe, qu'unir les citoyens par les devoirs d'une protection et d'une surveillance commune; multiplier autour d'eux ces liens qui les attachent et les retiennent tout à-la-fois, est la racine même de la société, et le devoir de tout Gouvernement.

Chaque fois qu'il s'agit de discuter quelque point de notre tarif, on met en avant les anciennes richesses des Provinces-Unies; la Belgique peut aussi rappeller avec orgueil son ancienne splendeur; il fut un temps où tous les moyens de prospérité firent de la Flandre la région la plus riche, la plus peuplée, la plus civilisée de l'Europe. Elle devait cette heureuse situation plus encore à son agriculture, à ses belles et nombreuses manufactures et fabriques, qu'à sa position géographique. Et plus tard, lorsqu'elle passa sous la domination de souverains qui n'avaient rien moins à cœur que la prospérité de ce beau pays, malgré la fermeture de l'Escaut consenti par le traité de Munster, malgré l'anéantissement du commerce des Indes et de la compagnie établie à Ostende, définitivement consentie par le traité conclu à Vienne le 16 Mars 1731, malgré enfin la politique peu libérale du gouvernement Autrichien, la Belgique était encore, jusqu'au moment de l'invasion par les Français, un des pays les plus heureux de l'Europe; la cause première de ce bonheur, de cette prospérité a toujours été l'état florissant de notre agriculture. C'est elle qui dessèche nos marais, peuple nos riantes campagnes, nourrit et enrichit nos villes, multiplie à l'infini toutes les espèces utiles d'animaux; c'est elle qui a établi tant de communications, aussi belles que commodes, comme autant de témoins qui attestent du courage et de l'industrie de nos pères. Cette agriculture est languissante; elle demande, comme une grâce, ce que la rigoureuse justice ne peut lui refuser comme un droit; elle implore le secours de la loi, quand la politique commande de courir au-devant de ses besoins. Si on ne l'écoute pas, si on lui refuse la justice qu'elle implore, le cultivateur Belge, qui ne possède que par une espèce de droit de conquête, qui ne conserve que par des frais toujours renouvellés, devra abandonner ses travaux: la nature alors reprendra ses droits; elle effacera les ouvrages de l'homme, et couvrira de poussière et de mousse ses plus fastueux monuments, pour ne lui laisser que le regret d'avoir perdu, par sa faute ce que ses ancêtres avaient conquis par leurs travaux!

On parle toujours de la liberté illimitée du commerce; on caresse cette idée, on la place dans toutes les positions, sans tenir aucun compte de ce qu'on fait ailleurs.

Et moi aussi je suis partisan d'une liberté de tout commerce, mais d'une liberté sage et modérée sur les dispositions des autres nations à notre égard; cette liberté ne peut être amenée que graduellement. Admettre dans nos ports et sur nos marchés les grains étrangers, sans leur faire payer un droit équitable, quand nous en avons trop du produit de notre sol, quand les nôtres sont partout repoussés, quand nous ne pouvons soutenir la concurrence, vu la hauteur de la contribution foncière qui est presque nulle dans les pays qui encombrent le nôtre de leurs grains, ce serait changer la liberté en licence, ce serait donner le coup de grâce à nos cultivateurs, ce serait anéantir la valeur de la propriété foncière.

La doctrine d'une liberté sans aucune restriction, sans prendre en considération nos produits, et les dispositions des autres nations à notre égard, est une de ces théories brillantes, de ces agréables rêveries qui n'ont aucune base solide, qui présentent, à côté de quelques avantages, de grands dangers et beaucoup d'inconvénients.

Cette vérité est reconnue par tous ceux que n'éblouit pas l'éclat des systèmes les plus ingénieux, confirmée par l'état languissant de notre agriculture. Si on veut examiner ce qui est, ce qui a été toujours chez nous, plutôt que ce qui peut être, on sera obligé, je l'espère, d'abandonner les régions de l'illusion et de l'enthousiasme, pour revenir dans la sphère de la raison et du doute.

On doit donc prendre pour principe, Messieurs, qu'il faut protéger également tous les intérêts qui nous ont rendu en même temps une nation agricole, commerçante et manufacturière; aucun intérêt ne peut ni ne doit être isolé, car toutes les classes de la société dépendent l'une de l'autre. Nos manufactures, notre agriculture et notre commerce doivent se soutenir réciproquement ou ils périront ensemble. Le haut commerce n'a pas été oublié, il a été traité avec une sorte de prédilection; le projet tend principalement à favoriser, quoique bien faiblement, notre agriculture; quelles raisons solides peuvent donc s'opposer à son acceptation? Selon moi aucunes, si on peut avoir des motifs puisés dans ce qui a existé pour légitimer son vote négatif; des motifs non moins puissants, de justice et de haute politique commandent son adoption.

Remercions donc, Nobles et Puissants Seigneurs, le Gouvernement du Roi, de sa sollicitude pour cette branche importante de notre richesse nationale; le remède que le projet présente est bien faible sans doute; son influence ne sera pas d'un grand poids. Mais n'oublions pas que le Gouvernement s'est trouvé gêné dans sa marche par le frottement des préjugés. Seul il ne pourrait porter un remède efficace aux souffrances de notre agriculture et de notre industrie; il faudrait pour cela qu'il fit avec les autres Etats des conventions fondées sur l'intérêt et l'utilité réciproques. En attendant cet arrangement, dont il est de l'intérêt bien entendu de tous les Gouvernements de hâter l'époque, acceptons avec reconnaissance ce que Sa Majesté nous fait proposer; et espérons que, si un Etat voisin continue et persévère dans son système hostile contre notre industrie et contre notre commerce, malgré toutes les faveurs qu'il reçoit de nous, notre Gouvernement proposera des mesures que les circonstances réclament. Et si j'osais prendre l'initiative, je dirais, prohibons, prohibons à l'entrée, les vins, les liqueurs et tous les articles de modes; cette mesure de justes représailles ferait revenir cet Etat à des dispositions plus modérées, plus conformes à son propre intérêt; encouragerait entre temps nos brasseurs de bière et augmenterait considérablement la consommation des produits de notre sol, avec quelques changements dans la loi sur la fabrication du genièvre; elle donnerait une nouvelle vie à cette branche de notre industrie; nos fabriques y trouveraient aussi leur avantage, et par cette augmentation de fabrication et consommation intérieure, le trésor serait récompensé avec usure de la perte qu'il ferait sur les articles prohibés. Il est vrai, une telle mesure serait contre nos principes, mais il ne peut y avoir de règles sans exceptions, et quand la conduite d'un voisin est telle, qu'elle ne laisse que la douloureuse alternative, ou de voir languir et périr une partie de notre commerce, ou d'adopter quelques changements à nos principes libéraux, on ne peut point balancer; le devoir indique la marche à suivre.

Mais quand on considère, que nous pouvons rendre largement à cet Etat voisin tout le mal qu'il nous a déjà fait et qu'il menace de nous faire encore, on dévinera qu'il ne compte que sur notre longanimité, que, connaissant trop ses véritables intérêts, il changera de système, aussitôt qu'il aura la conviction que nous voulons payer de représailles.

21ste ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Que ma proposition n'effraie point les amateurs de jus de la treille; des essais heureux ont prouvé que notre sol est propre à la culture de la vigne; cette culture étendue et développée serait une nouvelle source de richesse et de prospérité; elle augmenterait la valeur de nos biens, alimenterait le trésor et retiendrait dans le Royaume plusieurs millions.

C'est souvent la faute d'un voisin qui augmente la véritable richesse d'un Etat; si Philippe II n'était pas devenu maître du Portugal, si ce despote n'eut pas interdit a ses nouveaux sujets toute relation avec les Hollandais, ces sages navigateurs n'auraient peut-être jamais songé à porter leur pavillon dans des mers plus éloignées; ils n'auraient peut-être jamais résolu d'aller puiser les richesses à leur source, et ils ne seraient pas parvenu à ce degré de richesse et de gloire, qui ont si longtemps étonné le monde! De même la France par son mauvais système nous force à cultiver la vigne chez nous, et quand l'élan sera une fois donné, Dieu sait où il s'arrêtera.

Je me résume:

Je ne dissimulerai pas, que le projet a rencontré de fortes objections; mais les raisons des adversaires n'ayant point porté la conviction dans mon esprit, j'ai cru devoir exposer les miennes, non comme meilleures, mais comme le résultat de mes recherches. Je pense donc que le projet est sage, juste et équitable; et comme il est de notre devoir de concourir à tous les moyens qui tendent à diminuer autant qu'il est raisonnablement possible, les sujets des griefs ou les causes d'irritation, je l'accepte avec reconnaissance. Et vous, Nobles et Puissants Seigneurs, tendez donc une main secourable à notre agriculture; ce secours que le projet vous propose aussi mince qu'il soit, portera la joie et l'espérance dans le coeur des habitants de la campagne, dans le coeur de ces créanciers de la terre et de la nature; adoptez le, et vous ferez justice.

M. **van Sasse van Ysselt:** (1) L'attention vraiment paternelle que le Roi vient de fixer sur les besoins de la première branche de l'industrie nationale, m'entraine par un sentiment de reconnaissance vers l'adoption d'un projet, que dans sa royale sagesse il estime être le plus sûr et le plus efficace moyen de cicatriser les plaies profondes, dont une suite d'évènements, sans exemple dans l'histoire, a frappé cette partie de la prospérité publique. Je renonce à mon opinion sur l'insuffisance de la mesure, et je la sacrifie avec une entière confiance aux vues plus élevées de Sa Majesté. Je bornerai mes observations aux réponses ministérielles, qui ne me semblent pas découler de *l'esprit* et du véritable *sens* de la loi.

La 1re, la 2me et la 4me Sections émettent le désir, que la loi accorde *explicitement* au Roi la faculté *d'augmenter* comme celle de *restreindre* le droit d'entrée, faculté déjà consignée dans l'article 9 de la loi du 26 Août 1822.

Par une réponse contraire aux vœux des Sections, le Ministre jette un doute sur cette partie, maintenant si importante, de l'autorité Royale.

L'article 9 de la loi précitée, dit-il, n'est pas applicable à l'espèce (à celle des céréales probablement). On n'y traite que de l'imposition ou de la prohibition des *produits d'industrie* venant de Paris, où ceux de ce Royaume sont prohibés ou imposés outre mesure.

Il appuye indubitablement cette opinion sur la double hypothèse: » que *les céréales ne sont point des produits d'industrie;* ou bien: *que, considérés comme tels*, ils nous arrivent de Paris où les notres ne sont point prohibés ou chargés outre mesure.

La première supposition ne saurait être juste que *là* où le sol et le climat s'accordent pour la production *spontanée*, *naturelle*, de ces plantes herbacées, alimentaires de l'espèce humaine. *Ici*, où un sol ingrat, un climat âpre et dur n'offre de ressources à la végétation qu'un simple mécanisme *immobile* jusqu'au moment où une puissance motrice, l'industrie de l'homme, le met en mouvement; *ici*, les *céréales* sont le résultat du *premier de tous les arts*, de *l'art* de cultiver la terre. Elles appartiennent de droit à la catégorie des *produits de l'industrie.* Voilà la place, voilà l'ordre que les plus célèbres économistes leur ont assignés.

Quant à la seconde supposition, que les céréales nous arrivent de pays, où les produits de notre industrie ne seraient pas imposés outre mesure, je n'opposerai à Son Excellence, que *spécialement* le tarif des douanes de Prusse et généralement tous les tarifs en vigueur chez les peuples du Nord.

Si ces raisons, que j'ai l'honneur de soumettre à votre délibération, Nobles et Puissants Seigneurs, sont encore insuffisantes pour vous prouver que l'article 5 de la loi du 26 Août 1812 est vraiment applicable à *l'espèce* en *question*, je vous prierai de tenir votre attention sur *l'arrêté Royal* du 3 Octobre 1824, qui *frappe d'un droit de garantie à l'entrée les céréales qui y sont énumérées.* De quel chef, en vertu de quelle loi cet arrêté a-t-il été pris, si ce n'est en vertu de l'article 9 de la loi du 26 Août? Et certes l'application en était juste. Cette dernière assertion est donc une preuve évidente, que le Ministre dans sa réponse ne s'est pas renfermé dans l'esprit de la loi, que le Gouvernement ne partage pas son opinion, et que pour vous, Messieurs, elle ne peut avoir d'autre importance que celle qu'on attache à toute idée émanée d'un particulier, connu par sa droiture et sa franchise.

Persuadé, comme vous devez l'être, que la faculté *d'étendre* comme celle de restreindre les droits d'entrée, est acquise au Roi par une loi existante et en pleine exécution, j'ose attendre de votre sagesse que vous veillerez à la conservation de cette partie de l'autorité Royale, sans l'envelopper de phrases ambiguës. Car c'est justement dans la faculté *d'étendre* qu'est placée la garantie de nos plus chers intérêts.

Je trouve encore une expression (c'est à regret que je dois le dire) dans la réponse du Ministre à la cinquième Section, que je ne saurais m'expliquer. » A proprement parler (y est-il dit) il ne s'agit pas ici d'entraver le *commerce*, mais seulement d'augmenter les droits d'entrée auxquels le *commerce* peut se soustraire en faisant usage de *l'entrepôt.*"

Comment mettra-t-on cette phrase en harmonie avec le projet et son mémoire explicatif?

Dans le projet de loi on ne parle pas d'entrepôt; dans le mémoire on n'en fait mention que pour en faire ressortir les inconvénients. Pourquoi donc le mot *entrepôt* est-il jetté comme par hasard au milieu de la discussion?

Ce n'est pas que ce mot m'effraie; loin de là. Un système d'entrepôts bien organisé laisserait bien d'autres moyens à choisir au Gouvernement, pour subvenir aux besoins de l'agriculture et des fabriques, que ce faible droit fixe, stipulé dans le projet, qui ne peut avoir d'effet, qu'un effet moral, celui de relever notre espérance.

Je n'appuye donc sur le mot *entrepôt*, que pour dégager le projet de toute ambiguité, afin que les contradicteurs de la loi ne puissent pas s'en prévaloir pour en entraver la marche ou en faire manquer l'exécution.

J'attends de la courtoisie du Ministre, qu'il voudra bien nous éclaircir les doutes que je viens délever; non pas que j'y attache la détermination de mon vote, mais afin d'augmenter la confiance que les paternelles intentions de Sa Majesté recevront une prompte et exacte exécution, et que le Roi n'éprouvera point de gène quand il voudra aller au-delà de ses engagements pour venir au secours de son peuple. J'ai dit.

M. **de Gerlache:** (1) Le projet qui vous est soumis est une nouvelle dérogation au système de douanes, qui nous régit actuellement. Ce projet, qui embrasse différents objets d'industrie nationale, paraît avoir pour but principal l'intérêt de notre agriculture, dont les longues souffrances ont enfin retenti jusqu'au pied du trône.

Vous vous souvenez que déjà, en vertu d'une ordonnance Royale du 20 Août 1823, plusieurs objets provenant du sol ou des manufactures de la France, qui, aux termes du tarif, ne devaient payer que des droits très-légers, se trouvent aujourd'hui fortement imposés, ou même tout-à-fait prohibés, par suite des plus justes représailles. De sorte, que maintenant, nous avons plusieurs systèmes de douane: un système général, et un système d'exceptions; ou pour mieux dire, nous n'en avons plus. Nous flottons entre des systèmes opposés: entre le nôtre, qui est le plus libéral de tous, et ceux de nos voisins, qui sont plus ou moins prohibitifs.

Lorsqu'une loi ne s'accommode pas d'elle même aux diverses circonstances qui se présentent et qu'on a pu prévoir, lorsqu'au lieu de l'appliquer tout simplement, il s'agit d'y déroger sans cesse, il vaudrait mieux peut-être se déterminer à y déroger une fois pour toutes. L'oeuvre du législateur est manquée, lorsqu'on ne peut dire de lui, comme du législateur suprême, qu'ayant ordonné une fois, il n'y a plus qu'à obéir et à conserver. Mais d'un autre côté, comme sa prévoyance peut être facilement en défaut, et qu'il n'arrive guère du premier coup à ce degré de

(1) Zie *Journal de la Belgique* nrs. 6 en 7.

(1) Zie *Courrier des Pays-Bas* nº. 19 van 1825, die deze rede in haar geheel in een bijvoegsel heeft opgenomen. Zie ook *Histoire du Royaume des Pays-Bas* par E. C. de Gerlache, Bruxelles 1839, tome II, bladz. 20-

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

perfection relative dont nos lois sont susceptibles, il ne serait point juste de lui imputer des erreurs, quelquefois louables dans leur principe, tant que l'expérience qui est le meilleur des conseillers, n'est venue les lui dévoiler.

J'aurais désiré, Nobles et Puissants Seigneurs, pouvoir entrer tout de suite dans l'examen du projet dont il s'agit, en évitant des questions préparatoires qui sont devenues pour vous d'éternels lieux communs, si de ces lieux communs ne dépendait le sort de la fortune publique et des fortunes particulières; si dans les pétitions et les mémoires qui vous sont adressés, si dans cette Chambre et hors de cette Chambre, si dans les motifs mêmes de la loi que vous discutez, on n'alléguait encore pour se défendre de n'avoir point adopté des mesures énergiques, efficaces, définitives, en faveur de notre agriculture, précisément les mêmes motifs qui ont livré notre industrie à la merci de nos voisins: c'est-à-dire, le grand principe de *la liberté illimitée du commerce;* et la nécessité d'admettre *jusque dans nos marchés intérieurs, la concurrence de l'étranger* pour exciter, dit-on, *l'émulation entre les producteurs indigènes;* et pour ménager tout à la fois *les intérêts du consommateur, ceux du commerce et ceux du fisc!*

Vous le voyez: ces graves questions, toujours agitées et jamais résolues, viennent toujours se reproduire ici comme malgré nous. Comme si, dans cette union de deux peuples, qui ont déjà tant d'intérêts et de sentiments en commun, il restait encore quelques éléments confus, qui pour se mettre en harmonie, n'attendent que la parole d'un souverain, à qui seul, peut-être, il est réservé de terminer ces éternels débats. Entre nous au surplus, nous pouvons différer d'opinions et de principes, mais non pas d'intentions. L'intérêt public doit être notre seul guide: il doit être le seul mobile de nos discours et de nos erreurs mêmes.

J'attaque, non pas la loi en elle-même, mais les motifs sur lesquels elle est fondée et qui semblent vouloir se hâter de nous en ravir le bienfait, motifs que l'on ne reproduit sans cesse, à ce qu'il semble, que parce qu'il n'y a jamais été répondu que partiellement. J'essayerai donc de réunir en un faisceau, pour les réfuter, les principales objections dont on nous poursuit depuis tant d'années. Je sais que l'on n'aime pas les longs discours, et surtout ceux qui prouvent trop. Cependant un seul mot suffit pour affirmer quelquefois une erreur, tandis qu'il faudrait effectivement des volumes pour y répondre. J'ose ajouter, que celui qui réfuterait certaines erreurs, de manière à ce qu'elles ne reparussent plus, fût-il le plus long des orateurs de cette Chambre, pourrait en devenir ensuite le plus court, puisqu'il s'épargnerait ainsi bien des redites à l'avenir.

J'ai récemment appris de plusieurs de mes honorables collègues, qu'on peut provoquer des mesures utiles en en discutant d'autres, actuellement proposées; et que l'on a souvent mieux réussi d'émettre ses idées sur une loi que l'on désire, que sur un projet de loi déjà présenté, élaboré et appuyé par un Gouvernement. Ce que d'autres ont dit de l'agriculture en particulier, j'ai cru devoir le dire de notre industrie en général, dont les besoins ne sont pas moins pressants. Au surplus je pense, que je serai facilement excusé par ceux qui sentent l'importance des grandes questions que j'ai abordées, et surtout par ceux qui connaissent la province à laquelle j'ai l'honneur d'appartenir.

Vous avez encore présente à la pensée, Nobles et Puissants Seigneurs, la loi du 12 Juillet 1821, qui, en fixant les bases de notre système général d'impositions, annonçait d'avance à nos voisins, que le *maximum* des droits d'entrée et de sortie dans le Royaume des Pays-Bas, ne dépasserait pas 6 pour cent, sauf un petit nombre d'exceptions qui pourraient être jugées indispensables. Et le tarif du 26 Août 1822 fut rédigé en conséquence. On sait, que l'Assemblée Constituante fut blâmée d'avoir annoncé à l'univers, qu'elle abolissait le droit d'aubaine en France, sans condition de réciprocité. Pourtant son mouvement était vrai et désintéressé. Mais on lui reprocha d'avoir tout fait pour les étrangers et rien pour les Français. En effet, tant que cette loi fut en vigueur, aucun Gouvernement ne répondit à l'appel de l'Assemblée Constituante. On doit penser, du moins d'après ses propres paroles, que le Gouvernement avait conçu l'espoir de favoriser par là l'industrie et le commerce général de la nation, et non les spéculations de quelques commerçants, placés, pour ainsi dire, en dehors de la nation, et à ses dépens. Mais il fallait, pour atteindre cet important objet, le concours des autres peuples, qui, bien loin de s'empresser de correspondre à nos vues, paraissent de jour en jour s'en éloigner davantage.

Le projet d'abaisser les barrières, qui séparent les peuples pour leur intérêt commun, est sans doute une conception généreuse et hardie. Mais qui pourra jamais l'accomplir? Il est de belles et dangereuses théories; il en est d'impraticables. En étudiant un peu l'histoire et le coeur humain, on apprend à se défier de l'idéalisme en politique et du libéralisme en finances. Osons dire plus: on est aujourd'hui tellement éclairé sur ses intérêts, qu'on a peine à croire qu'un tel langage soit sincère dans la bouche des hommes d'état. Quand j'entends parler de la *libéralité de nos principes*, en fait de douanes, je l'avoue, toutes mes idées se confondent. Je croyais que, si la philosophie et la religion considéraient tous les hommes sans acception d'origine, la politique au contraire, n'était chargée que du bien-être d'un seul peuple. Eh quoi! l'Europe, parvenue au fait de la civilisation, n'est presque jamais sans guerres; en pleine paix nous entretenons d'innombrables armées; nos frontières sont hérissées de forteresses: les nations n'ont pu s'entendre seulement pour cesser l'effusion du sang humain, et l'on veut qu'elles s'accordent pour partager paisiblement les bénéfices du commerce! Or ce qui caractérise le siècle actuel, n'est-ce pas précisément l'esprit mercantile? N'est-ce pas lui qui dicte la paix, la guerre, les traités, les alliances, et les actions les plus généreuses de la politique, lorsqu'elle se range, par hasard, du coté de l'opprimé? N'est-ce pas lui qui fomente entre les peuples ces guerres sourdes et continues, qui n'admettent ni paix, ni trêves, et dans lesquelles chacun cherche à s'élever en abaissant ses voisins?

Autrefois les richesses compromettaient la puissance d'un empire; c'était un axiome de la vieille politique Romaine: mais depuis qu'on s'est aperçu que les richesses procuraient la puissance, tout aussi bien que la puissance procurait les richesses, chacun a voulu envahir le monopole du commerce; et il est resté, comme de juste, au plus fort et au plus habile. Une nation de l'Europe a suivi depuis plus de 150 ans ce système de guerre mercantile, sans en dévier un seul jour. D'abord elle l'a dirigé contre le commerce de la Hollande, qui était colossal, et elle l'a renversé; et ensuite, contre le commerce et l'industrie des autres nations, qui ont dû finir par lui opposer ses propres armes, pour rétablir l'équilibre rompu entre elle et leur dangereuse rivale.

Ainsi l'histoire nous présente le spectacle d'une nation qui s'élève à force de prohibitions, et contre laquelle les autres n'ont pu se défendre qu'en l'imitant. A cet égard il y a une sorte d'unanimité de fait et d'expérience, plus forte que tous les raisonnements et que tous les systèmes.

Les auteurs d'une pétition, que vous avez sous les yeux, vous ont dit avec une grande bonhomie, que ce n'était point *par ses principes prohibitifs, mais malgré ces principes*, que l'Angleterre était parvenue au degré de puissance où nous la voyons! et ils ont emprunté, je crois, ce passage, ainsi que quelques autres, à l'un de nos plus célèbres économistes nationaux. J'avoue, que je ne sais ce que cela signifie, à moins qu'on ne veuille dire, qu'on peut se sauver avec de mauvais principes, et se perdre avec de bons principes, bien larges, et bien libéraux. Mais il n'est donné à personne, de se tromper longtemps avec tant de bonheur. Il y a en Angleterre deux grandes compensations à l'énormité des impôts: d'abord la liberté, et ensuite la protection accordée à tous les genres de commerce et d'industrie; vous y voyez constamment la force publique peser de tout son poids, tantôt en faveur de l'un, tantôt en faveur de l'autre, dans la balance politique; non pas au dedans, comme chez nous, mais au dehors; mais vis-à-vis des étrangers et de ses rivaux. Vous la voyez enfin constamment occupée à s'assurer *le monopole* du commerce, *à l'extérieur*, et à le prévenir, *à l'intérieur;* parce que dans le premier cas, il y a tout à gagner, et dans le second, tout à perdre, pour la nation.

Si en politique, et en économie politique surtout, on ne part point d'un fait constant; si on raisonne *a priori*, on tombe dans les paradoxes, et si on essaie de réaliser ces paradoxes, on court risque de compromettre le bonheur, et peut-être l'existence de tout un peuple. Quand Montesquieu fit son immortel ouvrage sur les Romains, il expliquait un fait, celui de la grandeur toujours croissante de Rome pendant six ou sept cents ans, et toujours décroissante ensuite. Si, au lieu d'avancer, parce que l'intérêt du moment ou d'autres considérations le veulent ainsi, que l'Angleterre se trompe dans la marche qu'elle suit depuis un siècle et demi, on cherchait dans les principes de cette Rome mercantile, les causes de sa prospérité continue, on raisonnerait, ce me semble, plus en véritable homme d'état.

Je ne doute point (tous les hommes sont faciles à se laisser prendre par les mots), que le seul nom de *liberté commerciale* n'ait recruté à cette théorie des milliers de partisans. Ajoutez-y l'avantage d'avoir réduit toute la science économique à une simple formule, et cette formule si commode, à deux mots, comme la médecine du jour. Ajoutez-y cette autre cause d'erreur qui nous est particulière, c'est qu'il n'existait jadis en Hollande qu'une seule espèce de commerce, le commerce de spéculation, ou d'économie, comme l'appelle Montesquieu. J'ose dire, et je prouverai, je l'espère,

que ce commerce ne doit pas être confondu avec le commerce de la nation. Cependant, comme il était à peu-près l'unique en Hollande, il en est résulté, qu'on a donné, dans ce pays, le nom générique de commerce au commerce de spéculation proprement dit, et le nom de *liberté du commerce* à la faculté de vendre partout, et même chez soi, ce qu'on avait acheté chez les autres. Mais comment se fait-il, qu'après deux évènements très remarquables, savoir l'anéantissement presque total de ce commerce en Hollande, et l'accession de plusieurs provinces considérables par leur agriculture et leur industrie, les mêmes principes ayent été conservés? C'est un phénomène politique, que je n'entreprendrai point d'expliquer. Comment se fait-il, que lorsqu'une immense population agricole et industrieuse a demandé que ses intérêts *fussent séparés* de ceux du commerce de spéculation, on ait soutenu qu'elle voulait *lui ôter sa liberté*, chose à laquelle elle n'a jamais pensé, parce qu'elle n'y a aucun intérêt. » La liberté du commerce, dit Montesquieu (1), n'est pas une faculté accordée aux négociants de faire ce qu'ils veulent, ce serait bien plutôt sa servitude: ce qui gêne le commercant, ne gêne pas pour cela le commerce." Et il cite l'exemple de l'Angleterre. Vous voyez que Montesquieu distingue soigneusement le commerce de la nation, des affaires de quelques commerçants. En effet, si l'on entend par ces mots *liberté du commerce*, que nous devons tout recevoir de nos voisins sans pouvoir rien leur renvoyer (comme il y a grande apparence), je ne crains pas d'ajouter, que c'est là un détestable système; car comme l'avance l'auteur que je viens de citer: » un pays qui envoie toujours moins de marchandises ou de denrées qu'il n'en reçoit, se met lui-même en équilibre, en s'appauvrissant: il recevra toujours moins, jusqu-à ce que dans une pauvreté extrême, il ne recoive plus rien! La liberté du commerce suppose réciprocité de la part des autres nations: ce sont deux termes nécessairement corrélatifs.

Qu'on dise philosophiquement d'un homme qui, ayant longtemps vécu dans un état prospère, voit diminuer ses revenus, par suite de quelque événement facheux, qu'il en sera quitte pour retrancher de son luxe; que tant de prospérité ne pouvait durer; que peut-être, il gagnera en vertu tout ce q'il va perdre en jouissances, cela se conçoit. Mais que l'on dise cela de toute une nation, c'est ce qui est incroyable; et d'ailleurs ce n'est point le langage naturel d'un économiste, ni d'un homme d'état. Car enfin, si le commerce et l'industrie d'un peuple font sa richesse, et si sa richesse fait sa puissance, que voulez-vous qu'il devienne, dès que son industrie rétrograde ou demeure stationaire, au milieu des rivalités actives de ses voisins.

Il n'est rien de plus dangereux et de plus commun que l'abus d'un bon principe. On peut perdre ou sauver, au nom de la liberté commerciale, comme au nom de la liberté politique. Qui croirait que c'est à propos du commerce de spéculation, qu'on vous a cité ce mot si trivial et vrai, lorsqu'on l'applique juste, *laissez faire!* Depuis Sully jusqu'à Colbert, et depuis celui-ci jusqu'à la secte des économistes, tous les hommes d'état, et tous les écrivains, avaient eu leur système. Les uns prétendaient favoriser particulièrement l'agriculture; d'autres le commerce; d'autres les manufactures; d'autres tel ou tel genre spécial d'industrie; enfin la verité se montra, et les hommes de bon sens s'écrièrent: *laissez faire*, vous en administrerez plus facilement; et l'intérêt particulier, qui en sait plns que vous, enrichira bien la nation, sans que vous vous en mêliez. Vous savez d'ailleurs, qu'autrefois existaient les corps de métiers, les maîtrises, ses privilèges exclusifs, et les douanes établies de province à province, abus tous plus ou moins enracinés dans l'intérêt particulier, et par cette raison bien difficiles à extirper, quoique généralement sentis. Aussitôt que ces obstacles furent applanis, on vit bien que les progrès de l'industrie étaient l'heureux effet et la conséquence naturelle de la *liberté intérieure*, et non de la concurrence avec l'étranger. Le mot que l'on vous a cité n'exprimait donc, alors comme aujourd'hui, qu'une vérité incontestable, et contestée seulement par les préjugés, l'esprit de secte, ou l'intérêt particulier.

On a prétendu que la liberté du commerce, était nécessaire pour exciter *l'émulation entre les productions indigènes.* Cette objection se résout comme toutes les autres, par les principes que nous venons d'établir. La concurrence dans l'intérieur, vivifie, tandis que celle avec l'étranger tue, lorsqu'il a trop d'avantages sur nous. En effet, comme l'appât d'un certain bénéfice est nécessaire pour engager l'homme industrieux à risquer ses capitaux, il faut prendre garde de ne point le décourager en lui ôtant d'avance tout espoir de gain, et en admettant librement des produits étrangers qui, grâce á certaines circonstances particulières à tel ou tel pays, peuvent être livrés à des prix inférieurs aux nôtres; ou bien il faut corriger du moins ce désavantage de notre côté, par une taxe raisonnable, qui rétablisse l'équilibre en notre faveur.

On a coutume de répondre à nos manufacturiers, lorsqu'ils se plaignent de la concurrence de l'étranger: *faites mieux, vendez à meilleur compte, vous aurez la préférence!* Et l'on ne s'aperçoit pas que c'est les condamner à une éternelle infériorité! Osons le dire! Un pays dans lequel on s'applaudit de voir donner au rabais les marchandises des autres pays, est à la veille de perdre jusqu'à cet avantage même; car quand on est hors d'état de vendre, on est bientôt hors d'état d'acheter.

On vous a cité *le blocus continental!* Pour moi, je n'en parlais point pour ne faire de peine à personne, car je pouvais en tirer un très-fort argument. Bonaparte à qui les idées de génie ne manquaient point, opposa le système d'exclusion au monopole commercial de l'Angleterre. Son industrie en fut frappée de stupeur; la nôtre se ranima et fit des pas de géant. Les moyens qu'employa Bonaparte étaient violents et vexatoires; nous n'avons nulle envie de les justifier; mais le but était d'un homme qui voit en grand, et qui voit juste. L'on peut s'instruire à l'école d'un ennemi.

On allègue *l'intérêt du consommateur!* Sans répéter ici ce qui a été dit tant de fois, que tout consommateur est producteur, et que par conséquent il a intérêt à ce qu'on favorise toutes sortes de productions en général, il est encore démontré, par l'expérience, que, si une taxe mise sur les produits étrangers en fait hausser le prix pour un instant, cette hausse, qui devient, comme nous venons de le dire, un appât pour les producteurs indigènes, et qui excite par conséquent leur concurrence, a pour résultat immédiat d'augmenter la production. De sorte, que bientôt les objets produits à l'intérieur avec quelque avantage, sont donnés à beaucoup meilleur marché dans le pays même, que si on les tirait de l'étranger. C'est ainsi que l'Angleterre, qui ne produisait pas une quantité de grains suffisante pour sa consommation, y eut bientot remédié, en imposant un taxe sur les grains étrangers, et en promettant même des primes à l'exportation des grains indigènes. Et elle est ainsi parvenue à faire produire au pays le plus peuplé et le plus industrieux de l'univers, beaucoup au déla de sa consommation. On affecte de considérer chez nous les taxes, comme des gratifications accordées aux dépens du fisc et des consommateurs, tandis que l'Angleterre ne les regarde que comme de simples avances qu'elle leur fait, pour pouvoir soutenir la concurrence avec l'étranger, et dont elle est amplement indemnisée par un accroissement considérable de production, de richesses nationales, de consommation, et d'impôts.

D'ailleurs la baisse momentanée que produit la concurrence de l'étranger au profit du consommateur, n'est peut-être qu'une leurre dont il faut se défier. En effet, si vous luttez contre une nation à qui sa politique conseille de faire actuellement d'immenses sacrifices pour terrasser toutes ses rivales, pensez-vous qu'elle ne vous les fasse pas payer bien cher ces sacrifices, après avoir réussi?

En y réfléchissant, je me demande, quelle tendre part le législateur peut prendre chez nous à l'intérêt du consommateur? Je me demande: que lui importe que je paye le setier de grain, ou l'aune de drap, un peu plus ou moins cher au producteur indigène, puisqu'il doit lui être fort indifférent qu'il y ait en définitif un peu plus ou un peu moins d'argent dans la poche de celui-ci ou de celui-là, pourvu qu'il reste dans le Royaume? Je ne puis concevoir que pour me procurer un faible bénéfice, plus un léger droit de commission ou de commerce de spéculation, il veuille enrichir l'étranger, en laissant sortir du Royaume des capitaux qu'on pouvait échanger contre des produits indigènes. Je vous demande la permission, Nobles et Puissants Seigneurs, de vous citer ici un passage de M. Ganilh (1), qui est une excellente autorité, et qui résume fort nettement les principes que j'ai essayé de poser: » Il y a une grande différence, » dit-il," entre la conduite particulière d'une famille, et celle d'un peuple. Le père de famille ne doit chercher dans ses approvisionnements que le bon marché, tandis que les Gouvernements doivent ménager les intérêts des producteurs, des négociants, des consommateurs et de l'Etat. Ces intérêts sont les mêmes et ne peuvent jamais être compromis tant qu'ils ne sont débattus qu'entre nationaux; mais il n'en est pas de même lorsque l'étranger entre en concurrence avec les nationaux pour l'approvisionnement des consommateurs. Si l'étranger peut vendre ses produits à meilleur compte que les producteurs nationaux, il peut les ruiner; et, resté seul maitre du marché, quand il a consommé leur ruine, il tient les consommateurs à sa discrétion, et peut épuiser leur fortune et même compromettre leur existence. . . . Dans de telles circonstances,

(1) *Esprit des lois*, livre 20.

(1) *Traité des systèmes, ou économie politique*, livre 5.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

admettre la concurrence de tous les producteurs étrangers et indigènes, pour le seul avantage des consommateurs, CE SERAIT FONDER LE PRIVILÈGE LE PLUS ODIEUX SUR LA BASE DE LA LIBERTÉ ILLIMITÉE."

J'ai déja indiqué et refuté, je crois, plusieurs objections: il en reste une, en apparence plus délicate que les autres, je veux parler des *intérets du commerce* que j'aborderai sans difficulté, car, avec une simple distinction, je puis mettre toutes les susceptibilités à leur aise; et quant aux intérêts personnels, nous ne devons pas craindre de les attaquer, car ils ne sont point représentés dans cette Chambre. Il y a plusieurs sortes de commerce, comme tout le monde sait: d'abord le commerce intérieur et ensuite le commerce extérieur. Celui-ci se divise naturellement en deux branches; l'une importe dans le pays des matières premières, qui s'y manufacturent, ou des produits étrangers qui nous manquent, ou bien il exporte au dehors les produits de notre sol et de notre industrie; et ce commerce est vraiment national, car sans lui, notre industrie étant bornée à la consommation intérieure, aurait beaucoup moins de moyens de se développer. La seconde branche du commerce extérieur est le commerce de spéculation, dans lequel la nation elle-même n'est pas directement intéressée; et celui-ci se fait par quelques individus, nationaux ou étrangers, qui n'ont d'autre bénéfice à en espérer, que ceux qui résultent pour eux de la revente, ou bien du droit de commission qui leur est alloué par le propriétaire des marchandises étrangères. Maintenant je distingue encore; j'appelle ce commerce *extra-national*, s'il se fait, comme en Angleterre, et dans tous les pays où on a établi des villes libres ou ports francs, et je l'appelle *anti-national*, s'il s'exerce comme chez nous, non pas aux dépens de l'étranger, mais aux dépens de la masse de la nation. Loin de moi, Nobles et Puissants Seigneurs, l'idée de vouloir réveiller aucune facheuse discussion! Au contraire, ce que je dis tend à les bannir à jamais, et du sein de cette Assemblée et du sein même de l'Etat. Ce n'est point aux expressions dont je me sers, mais au fond des choses qu'il faut regarder. Or y a-t-il rien de plus simple que de distinguer le commerce qui ruine notre industrie nationale, de celui qui en est l'associé naturel et indispensable? Par exemple, si tout le blé qui est entré dans l'intérieur, depuis trois ou quatre ans, a rendu invendable une quantité égale de blés indigènes, comme cela est incontestable; si la concurrence des grains étrangers et préférés aux nôtre pour des causes qui vous sont trop connues, a ôté à nos cultivateurs leur unique ressource, qui était la consommation intérieure, n'est-il pas clair que le commerce libre des spéculateurs, qui ont importé tous ces grains, a beaucoup accru la détresse des cultivateurs, et que ceux-ci ont quelques raisons de les en accuser? N'est-il pas clair, d'après les propres termes de M. Ganilh, que je vous ai cités plus haut, que le commerce libre pour exercer le monopole général de presque toutes les consommations du Royaume, dès lors qu'il peut acheter et revendre à meilleur compte que nous ne pourrions le faire sans nous ruiner, c'est à dire, toutes les fois qu'on nous mettra en concurrence avec des nations qui ont moins de charges et de contributions que nous supportons, moins de luxe peut-être et moins de besoins à satisfaire, moins à payer pour la main d'œuvre, etc., de manière que la liberté du commerce est réellement la servitude de notre industrie. Je ne puis trop le répéter: le commerce national n'a rien de commun avec le commerce de spéculation, qui ressemble beaucoup aux jeux de bourse ou de loterie, et que, pour cette raison, il faudrait bien se garder de favoriser, à moins qu'on n'élevât entre lui et le reste de la nation une espèce de rempart, comme on l'a fait chez nos voisins. Ceux qui l'exercent en grand, dit Adam Smith, ne sont en général citoyens d'aucun pays; ils ont des maisons dans plusieurs villes maritimes, et leur domicile suit naturellement le siège principal de leurs affaires, c'est à dire le lieu où ils en font de meilleures. C'est ce qui explique l'éclat passager des villes purement commerciales, dont toute la puissance était concentrée dans les capitaux. Il est remarquable que les noms de plusieurs villes Anséatiques, qui furent célèbres durant le moyen-age, sont à peine aujourd'hui connues des savants.

Au surplus le remède est simple et la transaction bien facile, si l'on ne tend qu'à ménager tous les intérêts. Si le commerce de spéculation, quoique le cours des choses semble y résister désormais, veut continuer à donner exclusivement à ses capitaux la même destination, l'érection des *ports-francs*, depuis si longtems réclamée, concilie tous les intérêts.

Vous connaissez, Nobles et Puissants Seigneurs, le *rapport fait à la Chambre du commerce d'Angleterre par le comité chargé d'une enquête générale sur la situation des relations avec l'étranger.* On y avoue nettement, que l'Angleterre doit sa grandeur maritime et commerciale au système qu'elle a toujours suivi depuis le fameux acte de navigation de 1607. On y fait à la vérité des vœux pour que toutes les nations s'accordent à revenir peu à peu à des principes plus libéraux; mais on s'aperçoit à travers toutes les insinuations de la politique Anglaise, qu'en changeant de moyens, elle ne changerait point de but; c'est-à-dire, qu'elle ne donnerait l'exemple d'une liberté plus grande, que lorsqu'elle serait plus sûre encore que son industrie aurait acquis, dans tous les genres, une supériorité incontestable sur celle des autres nations, et que celles-ci seraient prêtes à adopter le même système. Ce qui réduit, en définitif, la liberté du commerce à ce qu'elle est maintenant, c'est-à-dire à une chimère. En effet, si l'Angleterre cessait de prohiber, les autres nations prohiberaient encore, n'en doutons pas et la raison en est simple: d'une nation industrieuse, à un autre qui ne l'est point, tout est à l'avantage de la premiere, mais cela ne peut durer: si elles sont industrieuses toutes deux, il y a rivalité, et par conséquent guerre mercantile. En attendant le comité recommande au Gouvernement Anglais, comme moyens de faire cesser beaucoup de plaintes, 1°. de réduire s'il est possible, en un seul code, près de 2000 lois ou réglements intervenus en matière de douanes, depuis l'acte de navigation, jusqu'en 1821, et 2°. *de perfectionner de plus en plus le système d'entrepôt*, qui doit protéger l'industrie intérieure contre le commerce du dehors.

Il ne m'appartient point Nobles et Puissants Seigneurs, d'entrer dans de plus grands détails: mon but n'est point de proposer un autre tarif; je n'ai aucune des connaissances nécessaires pour une œuvre de legislation si délicate et si compliquée; mais seulement de faire sentir que nous devons nous hâter de modifier le nôtre, chose que sans doute la nécessité vous a déjà démontrée bien mieux que je ne pourrais le faire.

Il faudrait en même temps, et par une conséquence nécessaire, renforcer notre système de douane. Il le faudrait même quand on voudrait se borner à maintenir les lois actuellement existantes. De toutes parts nous sommes inondés des produits de l'étranger; on assure qu'il n'est rien de plus facile que d'éluder chez nous les droits d'entrée, et que même on les regarde à peu près comme nuls. Cependant les lois ne sont rien, si elles ne sont franchement exécutées. Sur nos frontières, du coté de la France, on a imaginé de faire soutenir les douaniers par des soldats. Cette idée n'est point heureuse, si on en juge par les résultats. Le soldat dédaigne hautement de faire l'office de douanier; et comme il est impossible, dans ce nouveau genre de service, de le maintenir constamment sous le joug de la discipline, il s'y livre facilement à toutes sortes de désordres. Si l'on renvoyait chez eux une partie de ces militaires, et si avec ce qu'ils coûtent à l'Etat, on augmentait le nombre des douaniers, on rendrait d'une part de nouveaux bras à notre industrie; et de l'autre on la défendrait mieux des invasions de l'étranger.

On a dit, que des droits modiques s'acquittaient loyalement, tandis que des droits plus forts étaient fraudés; que *l'intéret du fisc* exigeait donc qu'il y eut de faibles droits. A celà je réponds en deux mots, qui si l'on était convaincu de cette grande vérité, qu'il importe autant à une nation d'avoir une industrie florissante, et pour cela, de la protéger fortement, que d'avoir sur pied de nombreuses armées, il y a longtemps que la difficulté serait levée. Ce que nous proposons s'exécute partout ailleurs. En quoi donc ces mesures répressives de la fraude et en faveur de notre industrie, seraient-elles plus odieuses, que celles imaginées en faveur du fisc, non seulement vis-à-vis des marchands, mais encore vis-à-vis des simples particuliers, dont le domicile même doit être ouvert aux agents du fisc, en vertu de la loi du 12 Juillet 1821. Cette loi, pour le dire en passant, me semble présenter de bien étrangers et de bien déplorables contradictions: les douanes, essentiellement protectrices de l'industrie, confondues avec les différentes sortes d'impositions: celles-là, d'une libéralité excessive envers les étrangers: celles-ci, d'une incroyable rigueur envers les nationaux. Par les premières, on semble dire aux étrangers: envoyez nous tout ce qu'il vous plaira, car nous recevons bien volontiers des produits exotiques et même de luxe, pourvu qu'on nous paye un léger droit en passant, et, pour vous ôter jusqu'à l'envie de frauder, nous ne vous demanderons presque rien. Par les secondes, on dit au contraire aux indigènes: il faut payer beaucoup parce que nos besoins sont grands. Nous prendrons à votre égard de telles mesures que vous ne nous échapperez point, et nous vous entourerons de tant de formalités et de commis, que si vous l'essayez, il pourra vous en coûter cher. Une telle loi, Nobles et Puissants Seigneurs, ne porte-t-elle pas avec elle son principe de destruction?

L'on considère le produit des douanes comme partie nécessaire et intégrante de notre système général d'impositions. Cela tient je crois à la situation de nos finances, dont les besoins pressants ne nous permettent d'embrasser à la fois, que le budget d'une

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

année, et non d'une ou de plusieurs générations. Sans doute quand des lois de douane peuvent atteindre en même tems quelques objets productifs pour le fisc, sans nuire à l'industrie nationale, elles sont doublement utiles. C'est ce qui arrive, lorsque l'on charge assez fortement, à l'entrée, des objets, que le luxe, la mode, le caprice, ne veulent tenir que de l'étranger, et qui emportent toujours une portion plus ou moins considérable de notre capital, sans espoir de retour. Au surplus, combien le fisc lui-même se trompe en confondant toujours l'intérêt présent avec l'intérêt à venir! Si l'on voulait consulter l'expérience et non de vaines théories, on reconnaîtrait bientôt que le premier effet de la protection accordée à l'industrie, serait d'accroître tout à la fois la richesse nationale, de faciliter la rentrée des impôts, et d'en augmenter le produit, en augmentant le travail et la consommation.

Mais l'effet moral d'un tel système serait peut-être encore plus remarquable. Je suis pleinement convaincu, que le seul moyen d'opérer une complette fusion entre toutes les parties du Royaume, ce serait d'en identifier tous les intérêts. Que faudrait-il pour cela? Deux choses: sacrifier les intérêts individuels aux intérêts généraux, et renoncer à la marche suivie jusqu'à présent, dont les effets n'ont point répondu à notre attente. Je ne pense pas même, que ces intérêts fussent très-violemment froissés, car il est toujours facile, ou du moins possible, à un spéculateur d'appliquer ses capitaux à un nouvel emploi; mais il n'en est pas de même du propriétaire d'une terre ou d'une manufacture, dont les produits se trouvent tout-à-coup dépréciés; et cette perte tombe, non-seulement sur les revenus des particuliers, mais encore sur leurs capitaux, et bientôt elle atteint le sol et le capital national lui même. Or, ces considérations, qui sont de la plus haute importance, ne semblent pas avoir été suffisamment appréciées par les auteurs du système de douanes qui nous régit.

Comme vous le savez, Nobles et Puissants Seigneurs, ce qui compose la véritable richesse d'une nation, ce n'est pas cette portion de son capital, qui ne sert, qu'à mettre l'autre en mouvement; ce n'est pas l'argent en circulation, que Smith n'estime guère qu'au 5 ou même au dix du revenu annuel de l'Etat: c'est le sol, c'est l'industrie des habitants, ce sont les bâtiments, les ateliers, les ustensiles, et tout ce qui sert enfin à mettre les produits du sol en valeur.

Si désormais les capitaux employés au commerce de spéculation, et qui ne peuvent s'y maintenir, qu'en donnant aux choses un cours forcé, pouvaient refluer dans l'intérieur vers l'agriculture et l'industrie, quels avantages, quels renforts ne nous procureraient pas ces véritables associés de gains et de pertes!

Or, comme nous l'avons déjà dit, le système de liberté mercantile, qui convenait tant à la Hollande, lorsqu'elle était le centre du monde commercial, ne peut plus convenir au Royaume des Pays-Bas, riche de son propre sol et de son industrie territoriale, et dont le commerce extérieur même doit être le puissant auxiliaire et non l'ennemi.

On nous a présenté dernièrement le *budget du Gouvernement!* mais il serait curieux maintenant de connaitre le *budget de la nation.* Celui-ci est tout, puisque c'est sur lui que sont fondés tous les budgets de l'avenir, et c'est à l'avenir que nous devons songer. En France, le Ministre ou bien un de ses agents, présente chaque année le tableau d'importations et des exportations; c'est une pièce fondamentale, indispensable dans une discussion de la nature de celle, qui nous occupe. Chez nous, le Gouvernement ne fournissant aucun de ces documents généraux, qui sont comme le résumé de tous les faits particuliers, que lui seul peut connaître, nous combattons à découvert et pour ainsi dire au hasard. Chacun parle de ce qu'il a appris dans sa province, et on ne s'accorde ni sur le véritable état de choses, ni sur les mesures à prendre; et le Gouvernement semble rester indifférent au millieu de cette lutte, dans laquelle il a pourtant le plus grand intérêt.

Je ne me dissimule point, que cette balance des importations et des exportations ne saurait jamais être parfaitement exacte pour chaque année. Mais elle suffirait du moins pour établir, d'une manière péremptoire, un point, que je regarde comme capital: celui de savoir, si pendant un certain période de temps, depuis dix années par exemple, nos exportations ont toujours diminué, si notre industrie a constamment décru et dans une proportion effrayante, comme tout le monde l'assure! Car il en résulterait évidemment la preuve écrite, qu'il faut se hâter de changer un système si dangereux, et qui produit des effets si opposés aux intérêts de la nation et aux vues du Gouvernement.

Il est un fait bien remarquable et que l'on n'a pas, je crois, assez remarqué. C'est qu'aujourd'hui la balance est tout-à-fait rompue entre la production et la consommation; d'où il résulte cette conséquence, *qu'il faudrait s'assurer d'abord l'avantage de son marché intérieur.* Adam Smith, qui écrivait il y a environ 50 ans, disait, que le nombre des hommes industrieux en Angleterre, était à peu près d'un sur cent; et dernièrement, nous lisions dans les journaux, que quelqu'un ayant calculé le nombre et la force motrice des machines actuellement existantes dans ce pays, supposait, que ces machines y représentaient un nombre de bras en activité quatre on cinq fois plus considérable que la population entière du Royaume. M. Chaptal, dans son ouvrage intitulée: *de l'industrie Française*, cite un fait, qui vient à l'appui de cette observation; il dit que les cotons, qui se fabriquaient autrefois dans l'Inde, à si vil prix, s'importent maintenant en Angleterre, où ils se fabriquent à bien meilleur compte encore, à l'aide des machines. Que conclure de tout ceci? Que pour lutter avec succès contre une telle nation, il faut la combattre, comme Fabius combattit Annibal, en temporisant, c'est à-dire, en exerçant longtemps une industrie naissante, avant de la mettre aux prises avec une industrie plus avancée.

Défions nous des éloges hypocrites et intéressés, qu'on donne quelquefois à nos manufacturiers, en disant qu'ils ont aussi des talents et des capitaux, et qu'ils peuvent importer les machines et les procédés de leurs rivaux et finir par les égaler. Je sais que, si l'on peut douter de la perfectibilité indéfinie de l'homme moral en société, on ne peut douter de la perfectibilité de l'homme industriel; ce que nous avons déjà fait en est la preuve. Certes, j'accepte bien volontiers cet espoir; je dirai seulement: laissez nous le temps de nous aguerrir, ou plutôt, permettez-nous de recupérer le temps perdu! Mais, répondra-t-on, de quoi se compose votre marché intérieur? De la consommation de 5 à 6,000,000 d'hommes, tout au plus! Eh, quoi, Nobles et Puissants Seigneurs, n'est-ce rien que la consommation de 5 à 6,000,000 d'hommes? Considérez qu'en vous réservant votre marché intérieur, vous ne compromettez pour cela aucun des débouchés extérieurs dont vous étiez en possession, et que rien même ne vous empêche d'en ouvrir de nouveaux! Il est clair, qu'en employant une plus grande quantité de matières premières provenant de votre sol et dont vous fourniriez la main d'oeuvre, vous empêcheriez l'écoulement d'une portion notable de votre capital, qui passe à l'étranger, dont vous recevez les produits. Ce sont là les vraies *primes d'encouragement*, qui conviennent à notre industrie, et non la faible somme, qu'on lui promet dans notre budget et qu'on ne lui donne pas même toute entière. L'aisance, en se répandant parmi la classe inférieure qui est la plus nombreuse, y créerait de nouvelles jouissances et de nouveaux besoins qui l'exciteraient au travail; et comme, chez nous, son état encore susceptible de beaucoup d'améliorations, comme une partie de notre sol est encore inculte et déserte, vouz verriez doubler en peu d'années èt notre population, èt notre consommation intérieure. Car vous le savez, Nobles et Puissants Seigneurs, ces deux causes agissent constamment l'une sur l'autre. Alors sans doute on ne demanderait plus ce que c'est que notre consommation intérieure. Voyons ce qui se passe tout autour de nous. Les colonies, à peine échappées au joug de leur métropole, à peine délivrées du fléau de la guerre étrangère et de la guerre civile, commencent par consolider leur liberté, et aussitôt vous les voyez tourner leurs yeux vers le sol. Il n'y a pas jusqu'aux Gouvernements despotiques, qui ne se dégagent peu à peu de leurs préjugés, et qui n'encouragent le travail et la production, en favorisant l'industrie. Ils comparent leur état à celui de leurs voisins plus avancés qu'eux, et ils cherchent à tirer de leur position tout le parti possible. Vous ne seriez pas trop étonnés de les voir arriver un jour jusqu'à la monarchie constitutionnelle pour pouvoir payer leur dettes et obtenir le crédit, qui manque à leur toute puissance; tout tend au niveau dans le monde commercial. On repousse les produits étrangers, et ceux qui les apportent, depuis qu'on sait produire et négocier soi-même. Voyez les Etats du Nord: ils nous inondent de leurs grains, en attendant que leurs manufactures ayent pris l'essor. Et ne croyez pas, que ce soyent seulement les grands Etats qui prohibent, ce sont aussi ceux de second et troisième ordre.

J'ai sous les yeux une suite de *mémoires* adressés par des marchands de draps de Verviers au Gouvernement à l'occasion de la loi, qui fixait le maximum des droits d'entrée à 6 pct. On n'a tenu aucun compte de leurs observations. J'ignore même si on les a lues. Cependant j'ose dire, qu'ils sont l'ouvrage d'hommes éclairés et de bons citoyens, qui, tout en défendant leurs intérêts, y défendent les vrais principes; et on pourrait y puiser des renseignements précieux, si l'on faisait à notre tarif les changements, qu'ils réclamaient avec tant d'instance et de justice. Ils font l'énumération de toutes les puissances, qui prohibent et

21ste ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

de toutes celles, qui surtaxent nos produits, et l'on en est effrayé. On y voit, qu'en France, nos draps sont *prohibés;* en Angleterre, *prohibés;* en Suède, *prohibés;* en Danemarck, *prohibés;* en Lombardie et à Vénise, *prohibés;* en Espagne, *prohibés.* En Portugal, dans les Etats du Pape, en Russie et en Pologne, ils payent depuis 415 jusqu'à 650 florins par 100 kilogrammes. Dans le Royaume de Naples et de Sicile, en Prusse, en Toscane, dans le Duché de Parme et de Plaisance, en Piémont et en Sardaigne, en Hesse et en Bavière, ils payent également des droits élevés. Cependant ces fabriques de Verviers, quoiqu'il en ait disparu un grand nombre depuis quelques années, excitent encore aujourd'hui la crainte et l'envie de nos voisins, et à juste titre. Et certes, il est bien moins surprenant de les voir attaquer par leurs ennemis naturels, que de ne pas les voir mieux défendues par nous.

Maintenant voici le pendant de ce tableau pour l'agriculture; je l'emprunte à une source non suspecte, au *Rapport* de la commission nommée par l'arrêté Royal du 7 Mars 1822. » *L'Angleterre* et la *France*, y-dit-on, ont adopté un système de restriction, *l'Espagne* a défendu toute espèce d'importation; *tout le Midi de l'Europe* est approvisionné par les portes de la Mer-Noire, qui ne participent au commerce des grains que depuis peu de temps, et dont l'influence augmentera par la suite; la *Russie*, exporte continuellement; la *Suède* a défendu l'importation, et le *Danemarck* l'a imité, tandis que *l'Amérique* exporte des grains pour l'Europe, lorsque les prix présentent quelques bénéfices. On voit dans cette partie du monde des pays, qui naguère se trouvaient encore dans l'enfance de la civilisation, exporter maintenant les fruits de leur industrie, et provoquer des mesures protectrices pour leur agriculture. Un pareil état de choses présente peu de chances pour voir diminuer par des exportations, l'abondance actuelle; par conséquent, l'importation sans cesse renouvellée des grains étrangers, qu'on cultive dans le Nord, à moins de frais, que dans les Pays-Bas, ne peut aboutir qu'à déprécier de plus en plus les grains indigènes. Cet état de choses, pour peu qu'il eut de durée, ne manquerait pas de faire négliger l'agriculture; *et on doit par conséquent tâcher de trouver un expédient au moyen duquel on puisse, sans gêner le commerce extérieur*, qui, quoique diminué, peut encore être considérable, *exclure les grains étrangers des marchés intérieurs, assurer aux grains indigènes la consommation des habitants, et produire ainsi une hausse bienfaisante dans leur valeur.*"

Vous savez que la majorité de cette Commission avait proposé l'entrepôt, avec l'établissement d'un *maximum* et d'un *minimum* pour remédier en même temps aux années de disette et d'abondance. Nous ne sommes point de l'avis de l'entrepôt. Nous pensons, que l'on devrait préférer le système des ports francs, qui, étant une fois bien organisé, deviendrait une mesure générale, conservatrice de notre industrie et de notre agriculture, mesure simple, facile, permanente, et qui pourvoirait tout à-la-fois aux intérêts du haut commerce, à ceux des distillateurs, des cultivateurs et des consommateurs. Vous savez au surplus comment tout ce qu'il y avait de sage et de salutaire dans les vues de la commission fut écarté, et comment la majorité de cette commission a fini par se trouver en minorité.

Où rencontrerez-vous donc la liberté du commerce? Nulle part, jamais! Ne croyons pas, que jamais les autres nations adoptent nos rêves de philantrophie universelle et d'utopie commerciale? Tristes et glorieux souvenirs, dont ne peuvent se défendre les hommes trop habitués peut-être à vivre dans le passé! Tout gouvernement est un être essentiellement cultivateur et positif, étudiant ses besoins et ses ressources; sacrifiant tout pour conserver son existence politique et accroître sa puissance, même aux dépens de ses voisins, pour peu, qu'il les redoute; ennemi de l'idéalisme en action; puisant tous ses principes dans la nature des choses et dans son intérêt. Aussi, tandis que chez nous, on se récrie contre ceux, qui parlent de taxes et de ports francs, tandis que nous négocions un traité de commerce avec une nation voisine, elle augmente les taxes sur l'entrée de nos laines et propose des primes à la sortie de ses draps; d'un autre côté, la Prusse double le droit de transit, qu'elle avait imposé sur nos draps, et elle déclare franche une de ses principales villes commerciales. Tout cela ne doit point étonner; mais pourquoi ne l'avoir pas prévu? Puisque c'était écrit d'avance dans l'histoire, dans la politique et dans le coeur humain?

Je dirai peu de chose du projet de loi en lui-même. Le soulagement passager, qui doit en résulter, est presqu'insensible; il n'a pas même eu l'effet de suspendre pour un instant, du moins dans cette province, l'entrée des grains étrangers. D'après un calcul auquel j'ai pleine confiance, il faudrait que le droit fut précisément du double, pour opérer un véritable soulagement en faveur de notre agriculture. Il est reconnu, que, quand on ne vend pas au moins f 2.25 le sétier de froment, et f 1.50 cents le sétier de seigle, le fermier ni le propriétaire ne peuvent subsister de leurs revenus. Aussi l'un et l'autre vivent-ils depuis plusieurs années de leur capital.

Certaines personnes prétendront, il est vrai, que ce ne serait point là un prix *naturel*, mais un prix *artificiel.* Ainsi, selon elles, le prix artificiel du grain, c'est ce qu'il nous coûte; et le prix naturel, c'est ce qui coûte aux spéculateurs en combinant au plus bas les prix de toutes les nations. C'est dommage que cette belle fiction, qui de tous les peuples n'en fait plus qu'un, et qui replace le droit naturel, où il devrait toujours être au-dessus du droit positif, ne soit pas du goût de tout le monde! Il nous ramènerait infailliblement à l'age d'or du commerce!

On a fait, à ce que j'ai lu dans des observations sur le projet, une objection singulière; on a demandé, quelle preuve nous avions, qu'il fut entré plus de grain dans le Royaume, qu'il n'en était sorti? Je dirais bien qui doit répondre à cette question: assurément ce n'est pas nous. Je crois cependant que notre honorable collègue M. Barthelemy s'est donné la peine d'y suppléer par un relevé de nos importations et de nos exportations en céréales, qu'il vous fera connaître; et certes, jamais réponse ne fut plus péremptoire. Mais si je pose en fait, par exemple, que presque tous les grains enmagasinés dans l'intérieur, viennent de l'étranger, parce que nous les avons vus arriver; qu'ils sont préférés chez nous, parce qu'ils sont d'une qualité supérieure aux nôtres; et si ces motifs de préférence existent plus ou moins pour toutes nos provinces; n'est-il pas évident, que nous devons être moralement sûrs d'avoir acheté plus de grains, que nous n'en avons vendus? Et pourquoi? Parce qu'il est impossible que cela soit autrement! Parce que, dès que l'on a la faculté de vendre chez nous les grains de l'étranger, si on peut le faire avec avantage, il est clair qu'on l'a fait, qu'on le fait et qu'on le fera.

Je sais bien, que c'est précisément cette *possibilité* de vendre chez nous, que les spéculateurs réclament, quoiqu'ils assurent qu'ils n'en usent guère; mais c'est précisément aussi ce que nous ne pouvons leur accorder, à moins que nous veuillons occasionner la ruine infaillible de notre agriculture.

Vous vous souvenez, Messieurs, du discours prononcé à la Chambre des Députés de France, par M. de Lastours, qui demandait la suppression de l'entrepôt de Marseille, parcequ'il était constant, que les grains d'Odessa avaient une valeur presque double de ceux de France, et que l'entrepôt n'était qu'un moyen de fraude, en ce qu'il offrait toutes les facilités possibles de substituer à la réexportation, des grains indigènes aux grains séchés d'Odessa.

Dans tous les pays où la civilisation est encore peu avancée, et surtout dans ceux où existe la servitude de la glèbe, le paysan cultive pour son seigneur: le seigneur paye peu de chose à l'Etat, et n'abandonne aux colons, que la faible portion de récolte nécessaire à leur existence. Le surplus lui appartient. Or, comme le seigneur a souvent beaucoup de grains et peu d'argent, il les expédie dans nos ports où ils se vendent à des prix fort peu élevés, en égard à leur valeur réelle.

Les spéculateurs et les distillateurs réclament contre le projet de loi, et ils trouvent, qu'il leur porte grand préjudice. Eh bien, Nobles et Puissants Seigneurs, je le crois comme eux; et c'est précisément parce que le projet est attaqué tout-à-la-fois par ceux qui affirment qu'il fait trop, et par ceux qui prétendent qu'il fait trop peu pour leurs intérêts, que je n'hésite point à dire, qu'il est insuffisant pour tout le monde. D'un autre côté, on s'est plaint de ce qu'on ne diminuait pas le droit d'exportation sur d'autres objets, qui méritent tout autant de faveur que ceux mentionnés dans le projet; et de ce qu'on n'augmentait pas le droit sur les produits agricoles de toute espèce, qui s'importent dans le pays au préjudice de notre agriculture. Tout ceci me confirme de plus en plus, que pour venir utilement au secours de notre agriculture, et même de notre industrie en général, pour mettre fin à toutes les réclamations de part et d'autre, il faudrait adopter définitivement et franchement un système fixe, qui mette à couvert les intérêts généraux de la nation, et qu'on ne s'en départe plus; afin qu'elle sache d'après quels principes elle doit être administrée désormais, et quel emploi elle peut faire de ses capitaux, sous la garantie du Gouvernement.

Tous ces capitaux sont maintenant en évidence; ce n'est pas qu'ils surabondent, qu'ils régorgent; c'est qu'ils cessent de circuler, ce qui est bien différent. Et quand on vit, non sur les profits, mais sur les capitaux, on n'est pas éloigné de les voir

21ste ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

disparaître. Quelles que soyent les objections, qu'on puisse faire contre le système des villes franches ou ports francs, si le sort de notre agriculture et de notre industrie en dépend, si c'est là le seul moyen de terminer d'éternelles dissensions entre des intérêts opposés, il semble qu'il n'y a pas à balancer. Cette mesure était peut-être inutile, lorsque la Hollande n'était elle-même qu'un vaste entrepôt. Mais désormais, son salut et le nôtre, y sont attachés. Par ce moyen on viendrait aussi au secours de nos distilleries inférieures, qui consommaient jadis une grande partie de nos grains, et que notre système d'impositions indirectes a totalement anéanties; qui dans leur état actuel ne peuvent d'ailleurs soutenir la concurrence avec celles du nord, alimentées par des grains étrangers.

En déchargeant les cochons d'une partie du droit qui pesait sur eux, on a fait ce que la justice ou plutôt ce que l'humanité conseillait, puisque cette mesure doit tourner particulièrement à l'avantage des habitants du pays de Luxembourg. Mais ne pouvait-on rien faire de plus pour une population, qui n'a d'autre ressource que son bétail et à qui cette ressource même est ôtée? On sait que le bétail Ardennais est d'une très-petite statue, et cependant le droit imposé par la France est le même sur l'espèce la plus forte et sur l'espèce la plus faible, ce qui équivaut, quant à celle-ci, à une véritable prohibition. La France dans ce moment augmente les droits, qui étaient déjà très-considérables sur nos laines communes. Depuis que la plupart des forges du Grand-Duché se sont fermées, la partie qui avoisine la France spécialement, est sans débouchés pour ses produits. Ne pourrait-on pas allouer, à la sortie du bétail Ardennais, une légère prime, pour compenser du moins en partie, le désavantage, qui résulte pour elle des rigueurs du tarif Français? Je crois qu'il serait impossible de faire une avance, plus utile à la fois au Gouvernement, et à ces malheureux vraiment dignes de pitié.

On avait porté dans un premier projet, le droit sur le fer laminé, à 8 fl. au lieu de 10 fl. 35 cents, avec la faculté laissée au Roi de réduire ce droit jusqu'à 2 pct., parcequ'on supposait que le tarif n'avait point fait mention des fers laminés, et que nos fabricants n'en faisaient pas d'une dimension convenable pour les machines à vapeur. Cependant, en consultant le tarif, on a reconnu que les fers laminés de toute espèce étaient réellement imposés à l'entrée à 10 fl. 35 cents, et nos fabricants ont soutenu, qu'ils étaient en état de fournir des tôles de toutes grandeurs et de toutes qualités. Ils est à désirer, qu'on les consulte désormais, surtout lorsqu'on s'occupera d'eux. Nous ne devons point laisser ignorer au Gouvernement, que la forgerie, presque perdue dans d'autres parties du Royaume, pourrait se relever dans la province de Liège, où l'on a le combustible à bon compte; où les moyens de transports sont moins chers; où il y a des économistes, non pas savants et diserts et qui combattent vaillamment sur le papier pour leurs systèmes, mais des économistes industrieux et pratiques, travaillant en silence à leur fortune et à celle de l'Etat; des hommes à qui rien ne coûte pour importer chez nous les ouvriers, les machines, les procédés et les secrets de l'étranger. Ils demandent qu'on leur laisse le temps de recueillir le fruit de leurs avances et des risques auxquels ils s'exposent; soyez certains, qu'ils auront bientôt des concurrents et que les consommateurs seront satisfaits. Puisque ceux, qui s'occupent de la branche particulière d'industrie dont nous parlons, se contentent de l'article, qui les concerne dans le tarif, il semble qu'il n'y avait rien de mieux à faire que de le maintenir purement et simplement.

Je me résume en deux mots, Nobles et Puissants Seigneurs; j'ai attaqué les bases de notre tarif des droits d'entrée et de sortie, parce qu'il me semble destructif de notre agriculture et de notre industrie; parce que je pense que cette partie importante de notre législation doit être presqu'entièrement refondue. Vous avez souvent déploré l'énormité de nos charges; tout en applaudissant un système d'économie adopté par le Gouvernement; système dans lequel il est à désirer, que nous faissions des progrès plus marqués, vous avez pu reconnaître que ces économies sont bien insuffisantes pour alléger le fardeau, qui pèse sur la nation.

Si vous voulez qu'elle ait des moyens de payer, donnez-lui des moyens de gagner. Nous avons fondé des colonies pour défricher des bruyères; nous faisons des routes; nous creusons des canaux; nous desséchons des lacs pour rendre des terres à l'agriculture: excellentes opérations! Essayons donc aussi de rendre de la valeur à nos produits! Car on dira, qu'en prenant tous les moyens, nous avons manqué le but. Mais les moyens matériels ne sont rien, sans les moyens moraux, c'est-à-dire, sans des institutions favorables à l'industrie, et dont la stabilité enhardisse les particuliers à entreprendre des travaux non seulement pour leur compte particulier, mais encore pour le compte de la nation; travaux dont le Gouvernement ne peut se charger qu'avec infiniment moins d'économie et en grevant le trésor. Et que faudrait-il pour les y enhardir? Imprimer le mouvement et la vie à circulation intérieure.

Commençons d'abord par nous remettre en possession de notre marché national. C'est ainsi, que nous pouvons ranimer la circulation, multiplier la population, accroître la consommation et acquitter enfin toutes nos charges, que nous ne pouvons plus supporter si nous ne trouvons le moyen de rouvrir les sources presqu'épuisées de nos richesses nationales.

Si nous eussions, dès l'origine, mis notre tarif en harmonie avec ceux de nos voisins, personne n'aurait eu à se plaindre; nous ne faisions qu'user du droit de défense naturelle. Mais la France nous reproche aujourd'hui de n'avoir sévi que contre elle seule. D'ailleurs, elle laisse assez entrevoir, que, sauf peut-être un très-petit nombre d'exceptions, qu'elle nous ferait payer bien cher, elle n'entend point déroger à son système, calculé sur les besoins de son industrie, commandé par la politique générale de tous ses voisins et particulierement par son éternelle rivalité avec un autre peuple, dont elle redoute la concurrence soit médiate, soit immédiate. Conservez vous, a-t-on dit, les anciennes maximes nationales, qui avaient élevé la Hollande à un si haut degré de puissance et de splendeur! Mais c'est précisément parce qu'elles n'ont pu l'y maintenir, qu'il est nécessaire d'en changer!

On se sert souvent de certains mots comme de talismans: nous devons les réduire à leur véritable valeur. Pour moi, je pense, que la plus nationale de toutes les maximes, ce serait celle qui nous enseignerait à emprunter à chacune des autres nations ce qu'elle a de mieux. Ce serait là le seul moyen de nous affranchir en même tems de leurs préjugés et des nôtres, et de les devancer toutes. C'était autrefois le secret de la plus profonde sagesse, puisque c'était celui de la politique Romaine; et ce n'est plus aujourd'hui qu'un conseil simple de bon sens.

Que ne comptons-nous sur nous-mêmes et sur nos propres ressources? Ne sommes-nous pas un peuple industrieux et libre? Mais la liberté, pour être solide, doit reposer désormais sur la richesse, la richesse sur le travail et l'industrie, et l'industrie sur le sol national. Et le commerce, le commerce extérieur lui-même, quelque loin qu'il s'étende au-dehors, doit tenir au sol de la patrie par ses racines. Il en est d'un état comme d'un homme, dont la force vitale est au cœur. La sagesse d'un Gouvernement consiste à co-ordonner ces grands intérêts, et à les favoriser tous; mais selon leur degré d'importance relative, et à les maintenir en parfait équilibre. C'est ce qui constitue l'ordre, l'union, l'harmonie et le bien-être du corps social.

Je ne puis me ranger, je l'avoue, du côté de ceux, qui croyent qu'un pays tel que le nôtre ne pourrait se suffire à lui-même. La Belgique n'a-t-elle pas encore la plus belle agriculture et la plus ancienne industrie de l'Europe? N'était-ce pas avec les richesses et les peuples de cette Belgique, que les ducs de Bourgogne s'élevaient au niveau des plus puissants souverains de leur temps? La plus belle portion de l'héritage de Charles Quint n'est elle pas échue à un digne héritier de la maison d'Orange, si fertile en bons princes et en héros! N'est-il pas résulté de cette réunion de la Hollande et de la Belgique une régénération politique, nécessaire à toutes les deux? Que leur faudrait-il pour redevenir plus puissantes et plus heureuses que jamais, si ce n'est de compter leur ère nouvelle de l'époque de cette régénération?

Lorsque dernièrement, d'honorables membres de cette Assemblée craignaient de paraître, en adoptant le budget, donner une sanction nouvelle à une loi, qui fait aussi malheureusement partie de notre système actuel d'impositions, d'autres, se reposant sur la justice et bonté royales, s'y confiaient sans nulle réserve. Leur attente pour avoir été pleine de candeur, sera-t-elle déçue? Il semble que ce serait outrager le Gouvernement que de le supposer! La mouture attaque aussi l'industrie, puisqu'elle attaque le principe même de la reproductien, En élevant le prix de la main d'œuvre, cet impôt seul nous mettrait hors d'état de pouvoir lutter avec l'étranger, et à l'extérieur et chez nous. Vous savez que Smith l'avait qualifié d'absurde, tout en convenant, qu'il pouvait se justifier dans un pays tel qu'était la Hollande d'autrefois, où l'on avait sacrifié l'industrie au commerce de spéculation, et où la matière imposable manquait en quelque sorte aux impôts. Mais qu'on juge des ravages d'une telle loi dans nos provinces industrieuses? Dans la province de Liège, par exemple, qui, en 1822, comptait plus de 17,000 mendiants, dont la majeure partie étaient des ouvriers sans travail, ou des femmes, des enfants, des vieillards, des infirmes, presque tous appartenant à des familles d'ouvriers! Depuis on à séquestré un certain nombre de ces mendiants; et on a mis les frais de leur entretien à la

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

charge des communes, déjà si malheureuses dans les circonstances actuelles. Mais, Nobles et Puissants Seigneurs, est-il permis d'invoquer ici les principes, qui, en estimant tout d'après le produit, finiraient par matérialiser jusqu'à l'âme humaine? Quel concord général de malédictions ne s'est pas élevé contre une loi, qu'on croirait inventée tout exprès pour ravir au meilleur des rois le cœur de ses sujets?

Des financiers ont dit, que les impôts qui atteignent les objets de première nécessité, c'est-à-dire, tout le monde, devaient produire beaucoup. Mais un grand'homme, le chancelier Bacon, avait dit avant eux: » Si vous voulez gouverner facilement, respectez la réligion du peuple, ses anciens usages, et les objets qui lui servent d'aliments." Et la raison, et l'équité ne sont-elles point d'accord avec ces préceptes si simples, que vous diriez qu'ils furent empruntés à l'auteur du Décalogue! Et pour qui donc sont tous les avantages de la société? Est-ce pour la classe la plus nombreuse, la plus utile, la plus laborieuse? Ne paye-t-elle point déjà assez de tributs à l'état et au malheur sans celui-ci? Est-ce elle, qui jouit de l'exercice de nos lois politiques tant vantées? Et ces lois civiles, qui garantissent la propriété et la sûreté de chacun, ne sont-elles point encore particulièrement faites pour les riches? Laissons du moins ignorer la misère de sa condition! Ne la forçons point à s'apercevoir, qu'elle n'a point tiré les billets gagnants à la loterie de la fortune! Ne la forçons point enfin de regarder en haut. L'histoire nous apprend, que c'est toujours dangereux!

Tout en rendant grâces aux intentions bienveillantes, qui ont dicté le projet de loi, qui vous est soumis, je ne puis donner mon assentiment que dans l'espoir d'un mieux réel et prochain. (1) Ce mieux, j'ose le prédire, si nous ne l'obtenons bientôt, de la sagesse du Gouvernement, nous l'obtiendrons trop tard des dures leçons de l'adversité. Je voiterai donc pour le projet.

De heer **Hora Siccama van Slochteren:** (2) Alhoewel de ontheffing van $10\frac{1}{2}$ opcenten, over alle gebouwde en ongebouwde eigendommen, over het jaar 1825, eene algemeene verligting is, waarvan de landbouw, voor zoo verre dezelve daarin deelt, het weldadige moet erkennen; en wij ons bovendien te verblijden hebben over den eersten stap van toenadering, tot eene meer werkdadige tehulpkoming van onzen boerenstand, welke is daargesteld, door de aan ons voorgedragen conceptwet, houdende eenige veranderingen in het tarief van inkomende en uitgaande regten betrekkelijk de granen, zoo is het mij echter voorgekomen, dat door deze wet Zijner Majesteits welwillend oogmerk, om dezelve, voor den landbouw, tot een genoegzaam middel van opbeuring te doen verstrekken, niet zal worden bereikt, maar wel, dat daaruit dit voordeel zal voortvloeijen, dat 's Rijks schatkist, in de verhooging der regten op de granen, eene meerdere of mindere schadeloosstelling zal vinden, voor het gemis den $10\frac{1}{2}$ opcenten, hierboven genoemd.

Ik vinde mij gedrongen, om dit voor's hands in deze Vergadering te verklaren, met vermelding der reden, waarop ik mij gronde, opdat men voor het minst, achterna, uit deze eerste proeve, geene verkeerde gevolgtrekking zoude kunnen afleiden, of ter goeder trouw gelooven, dat alle pogingen, om den landbouw te helpen, even vruchteloos zouden zijn.

Mijn vermoeden grondt zich hierop, dat, daar de voorgestelde verhooging op de tarwe van f 16.50 per last, makende met de 13 opcenten f 18.64 centen, hetwelk het geheele inkomend regt op de tarwe zal brengen op f 27.12 centen het last, en dus per mudde of hectoliter slechts de geringe som van 90 centen, op verre na niet evenredig is aan de mindere kosten van verbouwing, en de geringere lasten, waarmede de granen, bij de noordsche volkeren, in vergelijking van dit Rijk, kunnen worden voorgebragt; dat daardoor dierhalve nog veel minder zal zijn gelijk gemaakt het verschil van circa f 50 à 75 per last, die de Oostzeesche tarwe, naar de tegenwoordige prijzen, boven oude beste Zeeuwsche aan de markten te Amsterdam kan opbrengen, welk een en ander ik wijdloopiger heb betoogd in het, door mij, in den afgeloopen zomer, in het licht gegeven werkje, waarvan ik aan de Kamers hulde heb gedaan.

Ten opzigte van rogge, spelt, gerst en haver, die in eene gelijke evenredigheid als de tarwe zijn verhoogd zal daardoor het volle inkomend regt op haver, met de opcenten, niet meerder bedragen dan f 7.91 centen, makende slechts per Ned. mud $26\frac{1}{2}$ cent; hetgeen zoo onbeduidend is, dat, omtrent dezen, ook volkomen kan gelden hetgeen ik, zoo even, omtrent de tarwe gezegd heb.

Evenmin zal dan zeker, door deze verhooging, kunnen worden voorgekomen, dat de Noordsche Gouvernementen, zich op onze markten blijven ontdoen van die granen, welke, ter voldoening van grondlasten, door dezelve zijn vergaderd, en meerendeels, ten allen prijze, buiten derzelver gebied, moeten worden verkocht.

De overdenking van dit een en ander houde ik mij overtuigd, dat genoegzaam zal zijn, om U Edel Mogenden te doen gevoelen, dat de voorgestelde wet niet doelmatig kan zijn, omdat dezelve den invoer der bij dezelve genoemde granen weinig zal kunnen doen verminderen.

Dit erkend zijnde, gelijk ik mij overtuigd houde dat zulks niet te regt ontkend kan worden, dan geloof ik, dat men met grond kan besluiten, dat de wet, in de eerste plaats, geheel in het belang van de schatkist is.

Indien dan de invoer, door den voorgestelden maatregel, mag gehouden worden, van belang niet te zullen verminderen, gelijk zulks wel te voorzien is, zoo lang geene toevallige omstandigheden de prijzen der granen, in de Oostzee en langs de kusten van Holstein en Hanover, meer dan hier te lande, mogten doen rijzen, dan zal de toevloed van granen uit die streken, op onze markten, blijven voortduren; de prijzen uit dien hoofde niet kunnen rijzen, en onze landbouw alzoo door de voorgedragen wet niet verbeterd worden,

Het aanhouden van dezen ongelukkigen staat voor onzen boerenstand kan men met zooveel te meer grond voorzien, omdat, al ware het, dat, door dezen maatregel, de prijzen der granen, bij de conceptwet genoemd, ook met het volle bedrag van het volle bedrag van het inkomend regt wierden verhoogd, hetwelk echter niet te vermoeden is, dan toch nog deze verhooging op verre na niet voldoende is om den landbouwer genoegzaam op te beuren; te minder, omdat het inkomend regt, op zoo vele andere voortbrengselen, gelijk de paardeboonen, het koolzaad, enz., door de voorgestelde wet, niet zijn verhoogd, twee braakvruchten echter, welke, tot conservatie van den bouw, zulks noodwendig vorderen.

De vermindering van eenige weinige centen per last, op de uitgaande regten der bij de conceptwet genoemde graansoorten; waarvan de uitvoer ook toch maar met weinige centen per last bezwaard was, kan ter naauwernood als eene verligting voor den landbouw worden aangemerkt; daar zulks in allen gevalle van zeer geringen invloed zoude kunnen zijn; al ware het ook, dat de invoer derzelve in Frankrijk en Engeland niet was verboden; terwijl juist het koolzaad zulk een belangrijk artikel voor onzen landbouw, hetwelk in Engeland vrij mag worden ingevoerd, onder betaling van het daarop hooge inkomend regt, niet bij de conceptwet is opgenomen; maar bij voortduring bezwaard blijft met het zeer aanzienlijk uitgaand regt van f 11.30 cents per last, de 13 opcenten daaronder begrepen.

Dit een en ander zal, naar ik vertrouw, voldoende zijn, om aan te toonen, dat de landbouw weinig of geene opbeuring, door de voorgestelde verandering in het tarief, zal ontvangen; en dat alzoo de maatregel geheel het doel mist, waartoe dezelve der Kamer is aangeboden.

Wat betreft het tegenovergestelde belang der verbruikers, hetwelk bij het Gouvernement te regt daarbij in aanschouw is genomen, en de opoffering, welke door de verbruikers wordt verondersteld aan den landbouw te worden gedaan, is van oneindig minder beteekenis, dan dit oppervlakkig wel moge schijnen. Vestigen wij onze aandacht maar alleen op die twee graansoorten, waarvan het inkomend regt het meest zal worden verhoogd, namelijk de tarwe en de rogge, welke beide ook het meest als eerste behoefte van levensonderhoud zouden kunnen worden beschouwd, en derhalve voor de verbruikers ook van het meeste gewigt zijn.

De verhooging dan op de tarwe van f 18.16, maakt per Nederlandsche mudde of hectoliter, slechts een verschil van 62 centen, en deze 62 centen per hectoliter of Nederlandsche mudde, maken te Brussel, op één Brabandsch pond witte brood van de beste soort, nog geen vijf achtste van eene cent, en dus op 8 pond van dat brood nog niet een stuiver of 5 cent; terwijl het gewoon huishoudelijk brood, hetwelk door de volksklasse gegeten wordt, en een derde minder kost, ook nog een derde minder bezwaard is, en gevolgelijk op 10 pond huisbakken brood (pain de ménage) nog niet een stuiver Nederlandsch bedraagt.

(1) Hier is het einde volgens deel II blz. 47 der Historie van den heer de Gerlache.

(2) Blijkens de mededeelingen in de dagbladen (zie o. a. *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 6) duurde de voorlezing dezer rede langer dan een uur. Tegen half drie zag men niet meer helder in de zaal, waarop de zitting voor eenige oogenblikken werd geschorst; inmiddels verliet de Minister van Financien de zaal, en werden waskaarsen voor den redenaar geplaatst, waarop deze zijne rede voortzette.

21STE ZITTING. — 4 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

De verhooging op de rogge, makende met de additionele f 11.30 per last, beloopt per Nederlandsche mudde niet meer dan 37⅜ centen, hetwelk op het roggebrood, dat in de noordelijke provincien, bijna uitsluitend, onder den gemeenen man wordt genuttigd, slechts eene vermeerdering in prijs te weeg brengt van nog geen één en een halve cent op het gewone brood van acht pond oud gewigt.

Ondertusschen is het in onze noordelijke provincien, ten platten lande, een bij het volk erkende stelregel, dat het aller nering en handtering wel gaat, wanneer het pond roggebrood éénen stuiver geldt: nogthans kost tegenwoordig een 8 ponds roggebroodin de provincie Groningen, ten platten lande, (zonder het regt op het gemaal) niet meer dan 20 centen, en dus slechts de helft van dien gulden prijs.

Dit is dan zeker voldoende om te doen zien, dat de prijs van het brood, voor de volksklasse, niet te veel bezwaard zoude zijn; zelfs ook dan niet, wanneer de voorgestelde verhoogde inkomende regten wierden verviervoudigd; want het is ontegenzeggelijk waar, dat elke verbetering in den prijs der granen invloed heeft op den prijs van alle eetwaren, veldvruchten, warmoezerijen en het slagtvee: zoo is daarentegen even zeer waar, dat de meerdere welvaart van diegenen, welke hieruit hun bestaan hebben, den koophandel in het algemeen en onze fabrieken en trafieken in het bijzonder, wederkeerig bevorderen; daar, door dezer welvaart, voor dezelven meer vertier ontstaat, en schier ieder burger deelt, zoo wel als de schatkist, in den algemeenen nationalen voorspoed.

Er wordt veel over den landbouw en over den graanhandel gesproken, terwijl velen, beide dikwerf niet kennende, dezelve ook niet naar waarde kunnen beoordeelen; zoo spreekt men niet zelden van den koophandel in het algemeen, ja van vrijen handel, als of daarin alleen het heil der natie bestaat, wanneer het alleen den graanhandel geldt. En onder de benaming van graanhandel begrijpt men wederom allo soort van handel in graan; terwijl van dezen handel het alleen den handel in buitenlandsche granen is, welks belang tegen dien van den landbouw overstaat, en als het ware met elkaar in strijdperk zijn getreden.

Maar wat is nu eigenlijk deze buitenlandsche graanhandel in ons Rijk, waaraan zoo veel wordt gehecht, en waaraan eene belemmering van eenig nadeel aan de nationale welvaart zoude kunnen zijn? Deze is, in den oorsprong, een handel in granen, welke van buiten dit Rijk werden ingévoerd, om dezelve, of andere in derzelver plaats, wederom naar buitenlands uit te voeren, zoodra dit met voordeel konde geschieden, hetzij dat zulks voor rekening van onze eigen of van vreemde kooplieden plaats had. En is deze handel door ons geheele Rijk verspreid en algemeen geweest? Neen, waarlijk niet; dezelve was bijna uitsluitelijk in eene onzer voorname koopsteden gevestigd.

Middelerwijl is het tegenwoordige Nederland, door de politieke gebeurtenissen, niet meer uitsluitend een handel drijvend land, gelijk men voorheen de Republiek der Zeven Vereenigde provincien plagt te noemen; nu Belgie met dezelve vereenigd is, geven de landbouw en het fabriekwezen even zeer de middelen tot het staatkundig daarzijn van het Koningrijk der Nederlanden.

De koopvaardij verschaft niet meer alleen de vloten ter verdediging onzer aloude vrijheid; neen, het platte land en de binnenlandsche steden leveren thans het krijgsvolk, ter handhaving onzer onafhankelijkheid.

Onze koophandel in het algemeen overtreft niet meer, gelijk wel voorheen, dien van alle andere volken; en de graanhandel, namelijk de voormalige buitenlandsche graanhandel, waarvan het hier hoofdzakelijk geldt, bestaat niet meer dan in naam, sedert de sluiting des invoers van het artikel der granen in die landen, werwaarts men in vroegere tijden gewoon was dezelve in groote menigte te verzenden; (1) terwijl die weinige graanhandel, welke bij tijd en wijle, nog op deze of gene markt toevallig kan gedreven worden, zeker ter goeder trouw geen vrijen graanhandel kan worden genoemd.

Wat dus nog van dien handel bestaat, is niet meer vrij, maar, al ware of al wierd die ook wederom vrij, al stelden Engeland, Frankrijk, Portugal en Spanje hunne havens wederom open voor den graanhandel, dan nog zal en kan onze buitenlandsche graanhandel, uit den aard der tegenwoordige gesteldheid van die Rijken, niet meer zijn wat dezelve vóór een reeks van jaren geweest is, omdat de landbouw, door de hooge prijzen, welke de oorlog heeft te weeg gebragt, overal zoodanig is toegenomen, dat bijna elk Rijk, dat voorheen van buiten moest worden voorzien, thans overvloed van eigen koorn heeft; en welken overvloed dan ook de verbodswetten hebben doen ontstaan, en allen geregelden graanhandel heeft doen ophouden: tijden van schaarschheid alleen uitgezonderd.

Nu is het bekend, dat er gewoonlijk om de 7 jaren maar één slecht graangewas is, en om de 5 jaren een slecht gewas van koolzaad; beide echter worden, door het meer en meer bekend geworden gebruik der zomergewassen, zoo zeer vervangen, dat daardoor in het ontbrekende veel wordt voorzien, en de magazijnen spoedig het meerder te kort aanvullen; zoodat er meer dan één slecht gewas, of andere voor den akkerbouw nadeelige omstandigheden, zich moeten vereenigen om schaarschheid daar te stellen.

Het is nogthans uit deze schaarschheid bijna alleen, dat de buitenlandsche graanhandel kan hopen eenig leven te ontvangen, en die voordeelen te behalen, die denzelven in vroegere tijden, jaarlijks of liever onophoudelijk, te beurt mogen vallen, door deszelfs toenmalige bijzondere gelukkige gesteldheid; doch welke voordeelen denzelven nu nog telkens worden betwist, door de Engelsche entrepôts, en door de van ons noordelijker gelegen koopsteden; en waarbij dan, van onze zijde, niet zelden wordt te kort geschoten.

Ziedaar dan, Edel Mogende Heeren, waarop onze zoo hoog gewaardeerde graanhandel ter nederkomt; ziedaar het voorgewend belang, waaraan de koophandel onzen landbouw, en met denzelven de wezenlijke belangen en den voorspoed van dit geheele Rijk, wil hebben opgeofferd.

Ik zeg het voorgewend belang, want als de uitvoer der ingevoerde granen niet aan het denkbeeld van buitenlandschen graanhandel verbonden blijft, dan is het niet meer de handel, welke voorheen onze natie zulke groote voordeelen aanbragt, dien men poogt te behouden; dan is het slechts een handel van invoer, een handel, geheel strijdig met onze rijkste bron van bestaan, (den landbouw namelijk); een handel, die gelijk staat met alle hier te lande verboden of zwaar belaste fabrikaten; want wordt het graan ook niet door de vlijt en nijverheid en door menschen arbeid, zoo wel als door de werking der natuur, kunstmatig uit den grond voortgebragt?

Beschouwen wij dan, Edel Mogende Heeren, den tegenwoordigen invoer van granen uit dit oogpunt, en wie zal dan niet met ons overtuigd zijn, dat aan dien handel dient paal en perk gesteld te worden.

Men beweert wel, dat de beperking van dezen invoer-handel ten gevolge zal hebben, dat de daartoe gebezigde kapitalen zich naar elders zullen verplaatsen; ijdele vrees?

Bovendien kunnen de kapitalen, welke thans gebezigd zijn in dezen handel, naar de getuigenis van deszelfs eigen verdedigers, niet van groot belang zijn, vermits zij zelven aanvoeren, dat de opgezolderde voorraad gering is, en de jaarlijks ingevoerde lasten slechts een klein gedeelte van onze consumtie bedraagt; maar gesteld, dat deze kapitalen, naar den invoer der vijf laatste jaren gerekend, 10 millioenen bedragen, wat zijn dezelve nog gering, in vergelijking van de immense kapitalen, gevestigd in de landelijke eigendommen, waarvan alleen de grondlasten, welke slechts een gedeelte van diens revenuen zijn, meer dan die som in 's Rijks schatkist opbrengen. Men denke daar nog bij, dat deze laatste kapitalen niet gelijk staan met die in den buitenlandschen graanhandel gebezigd, welke kunnen worden gerealiseerd, en in andere winstgevende ondernemingen worden gebruikt; terwijl de landerijen moeten blijven liggen, en derzelver waarde allengs vernietigd worden door gebrek aan cultuur.

Hoe het zij, dit is nogthans zeker, dat de kapitalen, welke men dan te regt of ten onregte wil uitsluitend aan dien graanhandel te behooren, in de laatste vier jaren, dat dezelve den landbouw zoo zigtbaar hebben benadeeld, voor den bloei van den handel van weinig nut zijn geweest; maar dezelve hebben daarentegen de nijverheid van andere natien doen leven, ten koste van de onze; dat is: dat dezelve de voortbrengselen van vreemde gronden, indedaad veelal met vreemde schepen aangevoerd, met ons geld hebben betaald; terwijl onze voortbrengselen als een dood ligchaam zijn blijven liggen, en alzoo aan onze binnenlandsche scheepvaart zijn onttrokken. Zelfs de laatste rijzing in de tarwe, welke vóór eene maand plaats had, en die door de rogge gevolgd is, moet niet aan de werking van die kapitalen worden toegeschreven, maar aan eene geheel andere oorzaak.

Vooral moet de rijzing van sommige artikelen, welke buiten

(1) Het bewijs van het hier bijgebragte kan voor alsnog niet worden gegeven, omdat de daartoe benoodigde staten van in- en uitvoer der granen in dit Rijk, over 1824, door Z. Exc. de heer Minister Appelius, verklaard zijn, vóór de discussie van heden, niet te kunnen worden gegeven.
(*Aanteekening van den redenaar.*)

verband der overige zijn geraakt, worden toegekend aan het ontbreken, of misslagen, van schier anderhalf gewas daarvan, en aan de slechte vooruitzigten, voor bijna alle graangewassen van 1825, ontstaan door het menigvuldig gevallen water, zoo wel op het vaste land, als in de Britsche eilanden; waardoor de landman is verhinderd geworden zijne granen, ter bekwamen tijd, in den grond te brengen, en de reeds vroeger uitgezaaide weinig belovende zijn. De vrees van minder overvloed in de noordelijke landen is daardoor algemeen, en de uitzigten op hoogere prijzen zijn alleen oorzaak, dat de dalingen, welke de laatste rijzingen wederom zijn opgevolgd, niet gevoeliger zijn.

De rijzing der graanprijzen getuigt alzoo de nieuwe rampspoeden, welke den boerenstand wederom hebben getroffen; de graanhandelaar, als speculateur beschouwd, is daarentegen, door deze omstandigheid, zeer bevoordeeld; want de boer is er niet op ingerigt, en bezit ook de kapitalen niet, wat daartegen ook mogt zijn aangevoerd, om zijne bezwarende lasten te voldoen en tevens zijn bedrijf voort te zetten.

Dit was ook inderdaad het geval in 1816 en 1817, wanneer, niettegenstaande de hooge prijzen, uithoofde der geringheid der gewassen (want deze waren oorzaak der toenmalige schaarschheid), de boer in het algemeen niet meer dan een matig inkomen had; terwijl de graanhandelaar schatten verdiende aan zijne gezolderde of uitgevoerde granen.

Indien ondertusschen geene meerdere duurzame en tevens voor den landbouw gunstiger oorzaken de prijzen der granen blijven opbeuren, dan zal alles spoedig weder zijn teruggekeerd tot den toestand, waarin dezelve zich in Augustus 1824 bevond, dan zal inderdaad, in vele oorden, het land onbebouwd blijven liggen, en wat nog bebouwd wordt, hoe langs hoe meer verwaarloosd en in eenen toenemenden slechten staat van productie geraken; spoedig zullen wij dan niet meer kunnen voorzien in de behoefte van ons eigen levensonderhoud, en onze geheele natie zal daardoor, bij de minste schaarschheid afhankelijk zijn èn van vreemde volkeren èn van onze eigen graanhandelaren. Gelukkig is het echter, dat het Gouvernement zulks mede begint in te zien, ten minste bewijst de door Zijne Majesteit aan deze Kamer voorgedragen wet, dat bij hetzelve voor den landbouw gunstiger wordt gedacht.

Men schijnt nogthans niet genoegzaam overreed en bepaald te zijn omtrent de middelen, door welke men den landbouw dient op te beuren. Een hoogst achtingswaardig schrijver, medelid dezer Kamer, heeft te kennen gegeven van gevoelen te zijn, dat de beste wijze daartoe bij hem werd beschouwd te zijn van onzen landbouw te ontheffen van de buitensporige lasten, welke denzelven drukken, om daardoor in staat te zijn van, in goedkoopheid van productie, met de meest bevoorregte natien te kunnen mededingen.

Dit middel zoude zeker het gelukkigste en het bestendigste zijn, en ook, uit den aard der zaak, het doelmatigste, hetwelk het Gouvernement zoude kunnen aannemen; maar men denke niet, dat daartoe eene geringe ontlasting toereikende zij, noch dat een percentsgewijze berekening van het meerder ingevoerde graan, boven de consumptie en den uitvoer, over een zeker getal jaren, den maatstaf daartoe zoude opleveren; want de invloed van het te veel of het te kort daarvan, is op de prijzen veel grooter, dan zulks naar eene arithmetische berekening zoude moeten zijn.

Maar toegestaan, dat de wensch van allen, die belang hebben bij den landbouw, bij de scheepvaart, bij den koophandel en bij het fabriekwezen, door dat middel ware te vervullen, dan toch zoude zulks eene aanmerkelijke verandering, uitbreiding of wijziging in onze belastingen moeten te weeg brengen, waarover van Staats-vergadering tot Staats-vergadering, wel zoo lang zoude kunnen worden gedelibereerd, tot dat onzen landbouw de bodem geheel zal zijn ingeslagen, en de tegenwoordige bezitters van hunne goederen verdreven, tot den bedelstaf zullen zijn gebragt, zonder dat derzelver opvolgers, door gebrek aan kapitaal en vertrouwen, in staat zullen zijn den bouw wederom op te vatten en voort te zetten, zoo als derzelver voorgangers, in het belang van den Staat, hebben gedaan.

Trouwens, daar zijn reeds twee en een half jaar verstreken, dat de slechte toestand van den landbouw algemeen bekend is geweest, en dat Zijne Majesteit een onderzoek deswege beval; nogthans is er tot dusverre, ten voordeele van denzelven, niets anders daaruit voortgevloeid, dan de vermindering van $10^1/_2$ opcenten over de grondlasten van 1825 en de voordragt van eene wet, dewelke nog algemeen beschouwd wordt niet te zullen kunnen baten.

Indien het dan ernst is om den landbouw waarlijk te hulp te komen vóór dat het te spade zij, wat blijft er dan anders overig dan denzelfden weg in te slaan, dien men in Groot-Britannie en in Frankrijk blijft volgen, en nog voor eenen geruimen tijd zal moeten blijven volhouden; ondanks alle vertoogen, welke omtrent deszelfs onvoldoendheid, reeds vóór lang, door de vrienden van algemeenen vrijen handel, zijn en nog dagelijks worden ingebragt.

Laat het schrikbeeld van verplaatsing van kapitalen, van vernietiging van den eenigen ons nog overig gebleven handel in granen, ons niet terug houden om zoodanige wettelijke bepalingen op denzelven daar te stellen, als de landbouw behoeft.

De welvaart van Nederland, Edel Mogende Heeren, dat is niet die van diens handel in vreemde granen uitsluitelijk, maar de welvaart van de onderscheiden bedrijven der groote meerderheid van diens inwoners, waaronder zeker ook de binnenlandsche graanhandel en de binnenlandsche scheepvaart door het geheele Rijk behooren, zal ontwijfelbaar bevorderd worden door een welingerigt provisioneel verbodsstelsel, omtrent den invoer van vreemde granen enz., hetwelk toereikende zij, om aan onze granen, zaden en peulvruchten eene waarde te geven, waar door de landbouw in stand worde gehouden, tot dat men door andere, hierboven genoemde middelen van ontlasting daarin zal kunnen voorzien; terwijl de wet van den 26sten Augustus 1822, n°. 38, in het elfde hoofdstuk, handelende over de entrepôts, reeds de bevoegdheid geeft, om de granen, welke voor den buitenlandschen handel mogten bestemd zijn, te kunnen entreposeren » in particuliere pakhuizen, onder goedkeuring van den eersten ambtenaar, in loco, en onder wederzijdsche sluiting;" waardoor de graanhandelaar zijne speculatien zal kunnen blijven voortzetten, gelijk zulks plaats heeft met alle andere, bij den handel, in entrepôt geplaatste goederen, naar luid dezer zelfde wet.

Deze alzoo mijne gevoelens zijnde, had ik wel gaarne gewenscht voor den landbouw iets meer te verkrijgen, dan ons de concept-wet aanbiedt, daar de natie zeker meer verwacht zal hebben van den invloed van het adres, door de Staten-Generaal, op voorstel van den heer Barthelemy, in het afgeloopen jaar, aan Zijne Majesteit gedaan.

Ik zal echter, in afwachting der gevolgen, welke de tegenwoordige omstandigheden mogten kunnen hebben en den gunstigen invloed, welken ik vertrouw, dat deze deliberatien verders zullen te weeg brengen, mij vergenoegen met den eersten stap, welke er in het belang van den landbouw is gedaan, en mijne stem geven vóór de wet.

Wegens het vergevorderde uur (4 ure) wordt de voortzetting der beraadslaging verdaagd tot den volgenden ochtend, 5 Januarij, des morgens ten elf ure.

De zitting wordt gesloten.

22STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 5 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11½ URE.)

Voortzetting der behandeling van het wets-ontwerp, houdende veranderingen in het tarief van regten, van in-, uit- en doorvoer.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 92 leden, te weten de heeren:

van Heemstra, Loop, Hooft, de Gerlache, Angillis, van Hees, Dijckmeester, van Heyden tot Reynestein, van Suchtelen tot de Haere, della Faille d'Huysse, van Utenhove van Heemstede, Warin, Reyphins, van Sasse van Ysselt, Fallon, de Stassart, de Visscher de Celles, de Snellinck, van de Kasteele, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Aefferden, van Bommel, Coppieters Stockhove, Repelaer, van Randwijck van Rossum, Hora Siccama van Slochteren, Sandberg van Essenburg, van Wickevoort Crommelin, Fabry Longrée, Metelerkamp, van Hulthem, Corver Hooft, Boddaert, Deprez d'Aye, Gockinga, van Lynden van Hoevelaken, van Genechten, Daam Fockema, de Roisin, Lycklama à Nijeholt, de Meulenaere, Cuypers, de Langhe, Dedel, van Nagell tot Ampsen, Vilain XIIII, de Rouck, de Stockhem, van Doorninck, Surmont de Volsberghe, Barthelemy, Taintenier, Beelaerts van Blokland, Huyssen van Kattendycke, A. J. J. H. Verheijen, van der Brugghen van Croy, Kerens de Wolfrath, Trentesaux, de Borchgrave, Tammo Sypkens, Huyttens Kerremans, van Toulon, van Wassenaer van St. Pancras, le Hon, Serruys, Maréchal, de Melotte d'Envoz, de Leonaerdts d'Achel, Dumont, van Markel Bouwer, Goelens, Mesdach, van Velsen, Boeyé, Faber, de Secus, Clifford, van Meeuwen, Jarges, Cogels, Duchastel, van den Hove, de le Vielleuze, Liefmans, Geelhand della Faille, Collot d'Escury van Heinenoord, A. G. Verheijen, van Alphen, de Moor, Dotrenge en van Crombrugghe

en de heer Minister van Financien.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 4 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is zamengesteld: 1°. naar de *Officiële Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 7; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 5; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 7; 5°. *Journal de la Belgique* nrs. 6 en 7; 6°. *l'Oracle* n°. 7; 7°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 7; enz.

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over het WETS-ONTWEEP HOUDENDE EENIGE VBRANDERINGEN IN HET TARIEF VAN REGTEN, VAN IN-, UIT- EN DOORVOER. (1)

M. **Fabry Longrée:** (2) Jamais, dit-il, les Etats-Généraux n'ont mieux mérité de la nation qu'en faisant auprès du Gouvernement la démarche, qui a donné lieu au projet de loi en discussion. Il applaudit à la sagesse du Roi, qui n'a pas voulu laisser prévaloir les intérêts du commerce sur ceux de l'agriculture, quand la ruine de celle-ci était imminente, et la possibilité de rendre au commerce son antique splendeur, une chimère. Le commercant, comme le cultivateur, comme le fabricant, ne doit plus compter que sur les ressources de l'intérieur, sans négliger d'épier l'occasion de tirer parti des circonstances que peut faire naître l'heureuse révolution de la force des choses, non moins que les intérêts des auteurs du système prohibitif semblent promettre au monde. Cet évènement n'apparaît cependant encore, que comme un point lumineux, que bien de nuages dérobent à nos yeux, soit que l'Angleterre ne veuille pas encore renoncer aux bénéfices qu'elle attend de certains peuples, soit qu'elle ait besoin de leur concours pour faire reculer une rivale, qui froisse à son tour ses voisins, et qui ne cédera probablement que lorsque leurs représailles l'y forceront.

Dans cet état de choses, une sage circonspection semble devoir présider aux mesures, que nous prescrit la nécessité de nous mettre

(1) De heeren Corver Hooft en van Suchtelen tot de Haere spraken in het Hollandsch, de overigen in het Fransch.

(2) De rede van den heer Fabry Longrée komt in haar geheel nergens voor. Het bovenstaande is overgenomen van *Journal de Bruxelles* n°. 7. *Journal de la Belgique* n°. 7 deelt van het gesprokene door dien heer het volgende mede:

M. **Fabry Longrée** a la parole: Il trouve dans la loi en discussion une nouvelle preuve de la volonté du Roi de satisfaire, quand il le peut, aux vœux de la nation; jamais les Etats-Généraux n'ont mieux rempli leurs serments, qu'en provoquant cette mesure; il rend grâce à la sagesse du Monarque, qui n'a pas cédé aux préventions qu'entretiennent encore les souvenirs de notre ancien commerce. Vouloir le ressaisir tel qu'il était, c'est poursuivre un fantôme. On ne peut plus compter que sur les ressources de l'intérieur depuis qu'un système anti-social a donné à l'Angleterre le sceptre du monde commerçant, que la force des choses doit faire un jour tomber de ses mains. C'est à la connaissance de cette vérité, qui a frappé cette nation, et plutôt encore aux maux qu'elle a prévu, que son système allait faire retomber sur elle, que l'on doit ses dispositions, au moins apparentes, à un retour vers un meilleur état des choses. Parvenue à l'apogée de la puissance, par le résultat des mesures qu'elle a adoptées, elle n'a plus qu'à perdre à leur maintien, et tout à gagner à suivre des principes plus libéraux, et cependant combien est remarquable la lenteur avec laquelle elle revient sur ses pas, soit que l'espoir de certains bénéfices la retienne, ou qu'elle eût besoin du concours des autres peuples pour faire céder une rivale, qui semble à son tour vouloir éloigner l'aurore d'un si beau jour.

Dans cet état des choses, le seul parti qui, dans l'opinion de l'honorable membre, puisse rester à prendre au Royaume des Pays-Bas, c'est de procéder avec une sage circonspection. Il regrette qu'on ait négligé d'adopter la mesure des entrepôts, que les autres peuples ont considérés comme un moyen d'atténuer les inconvénients d'un système désastreux, et il attribue, à cette circonstance, l'embarras qu'éprouve le Gouvernement, forcé de venir au secours de la principale branche des richesses nationales. La mesure proposée excitera les clameurs des deux partis. Le commerce renouvellera celles dont il a fait retentir la Chambre à l'occasion de l'impôt sur le café; c'est pour épargner des gênes au commerce qu'on aurait voulu voir établir des franchises. On voudrait, qu'il jouît de plus d'avantages que celui d'aucun peuple, mais ils ne doivent pas tourner à la ruine de l'industrie intérieure. Il se plaint que ceux, qui montrent tant de répugnance pour la moindre gêne, n'ayent pas craint d'imposer à l'agriculture une charge dont les effets ont été de restreindre au Nord l'usage du pain, et il cite un exemple qui tend à prouver que les mêmes causes produisent par tout les mêmes effets.

Il fait des vœux pour que, sensibles à la situation malheureuse de ses concitoyens, les partisans du haut-commerce ne retardent plus l'heureux moment, où tous les cœurs des Belges ne seront plus mus que par un sentiment unanime d'amour et de reconnaissance envers le père de la patrie.

Aucun sacrifice ne doit coûter pour obtenir un si grand bien, et quoique la mesure proposée soit insuffisante pour sauver l'agriculture, on l'adoptera volontiers, comme un moyen de conciliation entre les divers intérêts. Ils sont tellement liés que l'un ne peut être lesé sans que les autres ressentent le contre-coup; si le commerce a pu jadis exclusivement élever certaines républiques au plus haut point de prospérité, un tel évènement serait impossible aujourd'hui, et l'isolement des nations, qu'a produit le système prohibitif, est devenu pour l'agriculture un nouveau titre de préférence. Les Egyptiens, les Chinois, tous les peuples qui ne se sont point livrés au commerce étranger l'ont honorée, comme le seul fondement de richesses. L'agriculture fait germer les hommes, et l'accroissement de la population est à-la-fois l'effet de l'augmentation des richesses, et une cause d'augmentation ultérieure.

Il cite, en terminant, un passage d'Adam Smith, où ce célèbre économiste avance, que le prix du blé doit augmenter dans les pays, qui importent celui dont il se nourrissent, à mesure que ces pays tombent dans la pauvreté, et il trouve en cela un nouveau motif d'applaudir à la mesure; il votera pour le projet de loi.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

à l'abri des froissements, que peut encore nous causer un système dont il n'est pas en notre pouvoir de délivrer le monde. Les autres peuples ont trouvé un moyen préservatif dans les entrepôts, dont une partie de nos commerçants sait encore apprécier les avantages. C'est parce que leur exemple n'a pas été imité, que le Gouvernement est forcé de venir au secours du plus important des intérêts, dont le danger est extrême et rencontre tant de difficultés.

Le commerce, dont les propriétaires ne méconnaissent point l'importance, va de nouveau faire entendre ses doléances; on voudrait qu'il jouît de plus d'avantages que celui d'aucun autre peuple; mais ces avantages doivent être subordonnés à la possibilité d'exister pour les autres branches d'industrie. Elles sont tellement liées entr'elles, qu'on ne peut éprouver de lacune sans que les autres ressentent le contre-coup; cependant leur degré d'importance n'est pas le même. Il cite Adam Smith pour prouver que l'agriculture est au premier rang et le commerce de transport au dernier. La Hollande n'a recueilli les bénéfices du capital du marchand Hollandais, qu'en transportant les grains de la Pologne en Portugal et les produits du Portugal en Pologne, qu'anime exclusivement l'industrie de ces deux pays; d'où l'on doit conclure, que l'on manquerait tout-à-fait le but de l'économie politique, si on procurait au commerce de transport la funeste facilité d'écraser les autres genres d'industrie.

La doctrine de ce savant, qui a si profondément médité sur la science de l'économie politique, lui paraît offrir une réponse péremptoire aux raisonnements que contient un mémoire publié par le commerce, dont les intérêts, ainsi que ceux des distilleries, supposé qu'ils fussent lésés, devaient céder à celui qu'a la nation en général que les produits de notre sol obtiennent la préférence sur ceux du dehors. Le commerce serait d'ailleurs amplement dédommagé par l'avantage, qu'il retirerait de l'accroissement à leur prospérité intérieure, qui résulterait de l'emploi de ses capitaux à l'acquisition de nos produits indigènes.

Les adversaires nient à pure perte l'évidence, en soutenant que c'est nonobstant son système, que l'Angleterre a prospéré, puisqu'on conviendra généralement, que ce système n'a eu d'aussi brillants résultats, que parce qu'il a trouvé trop de dupes chez les autres peuples. Un résultat du système prohibitif, qu'on ne contestera pas, c'est qu'il a rendu à l'agriculture le degré d'importance qu'il avait chez lez Egyptiens, les Chinois, qui avaient pour la mer une antipathie superstitieuse. Il n'y a que le travail employé à augmenter les productions de la terre, qui contribue l'accroissement de la population, car, quel que soit le prix du blé qu'on ne produit pas, on ne l'achète qu'avec du travail déjà fait ou du travail à faire, et si ce travail diminue, l'ouvrier doit porter le sien hors du pays, ou sacrifier ce qu'il a de plus cher pour exister. On a donc eu raison de dire que les Etats-Généraux ont fidèlement rempli leurs serments, en appellant l'attention du Gouvernement sur la détresse de l'agriculture; si les adversaires du projet avaient pu être témoins des angoisses des habitants de campagne, ils n'auraient pas voulu ravir au père de la patrie la récompense si digne de ses vertus, qu'il doit trouver dans l'amour et la reconnaissance de la grande famille.

Si les pays qui, comme la Hollande, importent le blé dont ils se nourrissent tombaient dans un état de pauvreté, son prix pourrait s'y élever aussi haut que dans une famine; ces paroles d'un homme célèbre, connu par son opposition au système prohibitif, seraient décisives, s'il s'agissait de mettre dans la balance l'existence du commerce des grains et de l'agriculture. Pour sauver celle-ci, il suffit que ses produits obtiennent certaine préférence sur ceux de l'étranger; tel est le but du projet de loi et il obtiendra son assentiment.

M. **de Stassart**: (1) Le projet de loi, que nous avons sous les yeux, est une preuve incontestable de la sollicitude royale pour la prospérité publique; il porte déjà la consolation dans les cœurs, il ranime l'espérance dans les esprits, et comme il y a tout lieu de le croire, s'il ne nous conduit pas d'emblée jusqu'au but, c'est du moins un premier pas sur une route meilleure . . . Nos besoins sont appréciés, la source du mal n'est plus méconnue. Espérons tout de l'avenir et de la sagesse du Monarque.

Les prix extrêmes qui, trop souvent et tour-à-tour, naissent des astucieuses manœuvres du commerce, me semblent presque également à craindre. Prévenir le double fléau d'une hausse et d'une baisse excessives serait le chef d'œuvre de l'économie politique: si, pour en approcher le plus possible, si, pour qu'une concurrence intempestive ne s'établisse point sur nos marchés, il est nécessaire d'élever davantage la taxe imposée aux grains exotiques, mais de telle sorte qu'elle soit réduite progressivement dans la proportion de la hausse des grains indigènes, cette mesure sans doute ne nous sera pas refusée. Il y aurait moyen de la combiner avec un bon système d'entrepôts. Le Gouvernement désire prendre d'abord conseil de l'expérience et ne rien précipiter . . . Cette réserve, pourvu qu'elle ait de justes bornes, est trop conforme aux principes d'une administration prudente pour ne pas nous y soumettre avec respect. Nous reviendrons encore à la charge s'il le faut. Comment ne serions-nous pas écoutés? La cause que nous défendons est inséparable de la splendeur du Royaume tel qu'il se trouve, aujourd'hui, constitué. Si nous avions besoin de nouveaux arguments en notre faveur, je les chercherais dans les mémoires présentés par nos adversaires. Ces volumineux mémoires justifient cet ancien axiome: *que le nombre et l'étendue des phrases sont presque toujours en sens inverse du bon droit.* Il n'est pas une seule de ces objections, perpétuellement reproduites, qui n'ait été réfutée d'avance. La crainte qu'inspire la cherté des vivres est, ici, sans aucun fondement, puisqu'il s'agit bien moins de vendre cher son blé, que d'acquérir la possibilité de le vendre. L'abondance est telle qu'il ne peut y avoir, sons ce rapport, d'inquiétudes sérieuses. Les distillateurs de Schiedam, pour atteindre à la perfection, ne doivent pas indispensablement recourir au seigle étranger; c'est encore une chose démontrée; le seigle étranger leur procure de plus gros bénéfices, je l'avoue, mais le seigle du pays leur en laisserait de suffisants. Je n'entreprendrai pas, Nobles et Puissants Seigneurs, de vous faire sentir quelle heureuse influence l'agriculture exerce sur toutes les branches de l'industrie; personne ne peut ignorer que c'est l'âme du corps social; de nouveaux défrichements et de nouvelles combinaisons d'engrais en accroitraient encore les produits, au moindre indice d'un système protecteur des travanx champêtres. Consommons nos propres denrées au lieu d'y substituer celles du nord, c'est le point essentiel; et l'on verra s'il est possible ensuite de s'ouvrir un débouché pour l'excédant . . . Que le commerce et l'agriculture, loin de chercher à se nuire, fâssent ensemble un traité d'alliance, une espèce de concordat fondé sur leur avantage mutuel! Si l'on daignait mettre en oubli toutes les chimères et les prétentions exagérées, il y aurait moyen de s'entendre: d'un côté, des capitaux immenses; de l'autre, des manufactures et des établissements agricoles qui fourniraient d'abondantes matières aux spéculations du commerce; les éléments de prospérité ne nous manquent point; il ne faut que connaître la véritable position actuelle des choses et chercher quel meilleur parti l'on peut en tirer dans l'intérêt général. Pourquoi la société commerciale, naguère établie sous d'augustes auspices et représentée par des hommes si dignes d'inspirer la confiance, ne serait-elle pas, à cet égard, un utile modérateur?

Je ne vous retracerai pas non plus le tableau des souffrances et de la misère de nos cultivateurs . . . Il ne s'élève aucun doute sur cette triste vérité. La mouture adoucie, en attendant qu'il soit permis de la supprimer; des idées moins fiscales sur l'abattage; une exécution plus conforme au texte, comme à l'esprit de la loi, pour l'impôt personnel; des dispositions législatives qui rendent l'existence aux distilleries et aux brasseries agricoles! . . . voilà ce qui, concurremment avec des droits sur l'entrée des grains ennemis, (je me sers de l'épithète convenable), ferait du Royaume des Pays-Bas le plus heureux pays de l'univers. — Avec nos sages institutions politiques, notre amour du travail et nos mœurs, sous un prince affable et juste, sous un prince ami des lumières, que nous manque-t-il? Un bon système d'impôts. Puissent nos financiers ne jamais perdre de vue que la classe industrieuse, dès qu'elle est encouragée et qu'elle prospère, consomme beaucoup et fait alors rentrer dans les coffres de l'Etat, d'une manière indirecte, bien plus que si l'on s'avise de la frapper d'aplomb, au risque de paralyser en même temps ses bras. — Je n'ajouterai qu'un mot à propos des grains: le droit sur l'épeautre sans distinction était de 7 fl. au last; on le porte maintenant à 15 fl. lorsqu'il est mondé; c'est un acte de justice. On l'avait mis, dans la loi de mouture, sur la même ligne que le froment, mais c'était lui faire trop d'honneur; les provinces de Namur, de Liège et de Luxembourg en éprouvaient un grand préjudice. Je présume que, par une conséquence toute naturelle, l'épeautre mondé, pour la mouture, comme pour les douanes, jouira de l'assimilation au seigle. Je m'empresse dès ce moment d'en prendre date. Je regrette, avec plusieurs de mes collègues, que la faculté d'augmenter, au besoin, tout aussi bien que celle de restreindre les droits d'entrée sur les céréales, ne soit pas laissée au Roi.

(1) Zie *l'Oracle* n°. 7, en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, Paris 1855, bladz. 587—589.

22ste ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

La réponse ministérielle, en ce qui concerne la farine, me paraît assez satisfaisante: je conçois que 60 pour cent de la valeur peuvent équivaloir, pour ainsi dire, à la prohibition absolue.

La diminution du droit de sortie, tant sur les grains que sur le vinaigre, est sagement conçue; je ne sais par quels motifs la bierre et le colzat ne sont pas compris dans la même catégorie. J'aurais été fort aise aussi que le privilège, dont jouissent les porcs, à l'exportation, ne fût pas un privilège exclusif, mais qu'il s'étendit à tout le bétail, bœufs, chevaux, moutons, etc. Pourquoi même n'accorderait-on pas des primes de sortie sur les fonds mis en réserve conformément à l'art. 12 de la fameuse loi de Juillet 1821 et destinés, en partie à secourir l'agriculture? Le bien qui résulterait d'une semblable faveur est incalculable. — Le paragraphe ajouté pour la garance ne peut que produire d'heureux effets.

Je ne blâmerai point la réduction des droits d'entrée sur la tourbe, car les renseignements me manquent pour en juger avec pleine connaissance de cause; il me semble néanmoins, en thèse générale, que dans un pays où les combustibles de toute espèce abondent, dans un pays où les facilités de transport se trouvent multipliées à l'infini, l'on pourrait se passer des tourbes étrangères. Au reste, il est possible que certaines localités motivent cette espèce d'exception qui, je crois, n'entrainera pas de grandes conséquences.

Une taxe trop faible sur l'introduction du fer laminé pouvait compromettre le sort de nos fabriques de tôles et nuire à nos laminoirs, mais de nouvelles recherches faites par M. le Ministre, avec un empressement qui mérite notre gratitude et qui prouve toute son impartialité, l'ont mis à même, en rectifiant cette partie du projet, de satisfaire aux vœux que nous avions exprimés.

Lorsqu'il s'agit de toucher au tarif des douanes, une foule d'intérêts d'un ordre majeur se présentent à la mémoire, mais la matiere est délicate; des questions de cette nature exigent un mûr et scrupuleux examen; il importe de ne rien hasarder. Toutefois il me semblerait éminemment utile de doubler au moins les droits d'entrée sur les boissons distillées à l'étranger: pour peu qu'on approfondisse la chose, je ne crois pas qu'il y ait divergence d'opinions. Je me flatte qu'une loi relative à cet objet, et qui comprendra quelques autres changements encore, nous sera bientôt proposée; celle qui nous est aujourd'hui soumise obtiendra mon suffrage.

De heer **Hooft**: (1) Het woord opnemende over de wet, welke thans aan U Edel Mogenden ter overweging is aangeboden, gevoel ik, dat dit eene gewaagde onderneming is, daar het bijna onmogelijk is, na al de onderscheiden opiniën, die, ter zake van de noodzakelijkheid of minder behoefte van verbods- of belemmerings-wetten, althans voor zooveel de granen betreft, zoo in publieke als particuliere geschriften, memorien, petitien en adviezen zijn gevoerd, iets op te werpen, dat niet reeds in het breede is ontvouwd, en met vrij wat meer kracht en klem is aangedrongen, dan ik zulks van mijne pogingen mag hopen; en toch voel ik mij gedrongen nu, daar ik op dit onderwerp mijne stem moet uitbrengen, eenige redenen te moeten kenbaar maken, waarom, ik voor mij, vermeen aan Zijne Majesteit te moeten verzoeken dit ontwerp in nadere overweging te nemen, vooral ter zake van de voorgestelde verhooging van het inkomend regt op de granen, welk gedeelte dier wet ik alleen zal aanroeren, al ware zulks alleen maar om aan de natie te toonen, dat ik niet daartoe heb medegewerkt.

Deze uitdrukking zal misschien hard schijnen, maar vergunt mij eene ontwikkeling dezer beschouwing.

Ik beschouw het voorstel deswege:

I. *Onnoodig*, alzoo daartoe geene reden is;

II. *Onvoldoende*, omdat er geene rijzing van prijzen uit zal voortvloeijen; en

III. *Nadeelig*, omdat hetzelve eene tegen den Staat nadeelige uitwerking zal hebben.

I. Onnoodig is dit voorstel:

Omdat de, in de memorie, die deze project-wet vergezeld heeft, vermelde grond, om dezelve voor te stellen, *omdat de Kamers der Staten-Generaal zulks verzocht hadden*, een' zin aan het, in den laatsten zomer aan Zijne Majesteit aangeboden adres geeft, die nooit door de Kamers is bedoeld.

Ik weet, dat de meerderheid der leden een adres aan Zijne Majesteit alstoen hebben toegestaan, dat men, ja, eerst in den geest om den invoer van vreemde granen te verbieden of te belemmeren, had voorgedragen; maar ik weet ook, dat die meerderheid eerst toen daarop is verkregen, toen men het adres, met achterlating van al wat konde doen denken, dat men belemmeringen in den vrijen graanhandel wilde brengen, veranderd en alleen van Zijne Majesteit *hulpmiddelen tot ondersteuning van den landbouw* gevraagd heeft.

Ik behoorde alstoen tot eene minderheid, die begreep Zijner Majesteits aandacht, die wij weten, dat over alle de belangen van den Staat waakt, daar over niet te moeten inroepen; vele leden dezer Vergadering maakten de meerderheid uit, die, even als ik, er de gevolgen niet van voorzien hebben. Ik durf zeggen, de groote meerderheid zoude dat voorstel niet toegestaan hebben als zij hadden gedaan, dat de bedoeling der minderheid Zijne Majesteit had kunnen overhalen om den vrijen graanhandel te belemmeren, hetgeen des te minder te verwachten was na de stellige, deswege door Zijne Majesteit gedane verklaring in 1823, in algemeene bewoordingen over alle takken van handel herhaald bij de opening dezer zitting. Het voorstellen van dit ontwerp was dus, zeg ik, onnoodig om aan den wensch der Kamers te voldoen.

2°. Zulks is onnoodig om den aard der zaak, want, hoewel de prijzen der granen laag zijn, zoo zijn dezelve niet te laag. Laat ik u, Edel Mogende Heeren, even bezig houden met de redenen, die mij nopen om dit te betoogen, en kan ik daarin slagen, dan spreekt het van zelf, dat de maatregel, die dezelve zoude moeten verhoogen, onnoodig is. Ik vraag, tot dat bewijs, wat is de oorzaak van de daling, en, in het algemeen, wat is de grond, waaruit men hoogte of laagte van prijzen, moet beoordeelen.

De beantwoording dezer vraag is vrij bezwaarlijk, daar men moet opmerken, dat wij thans het genot des vredes hebben, na lange jaren oorlog, hetgeen een' grooten invloed in dezen heeft, zoo als wij straks zullen zien. Dat wij onzen grond bezwaard zien met belastingen, die een groot deel der opbrengsten wegslepen, dat de groote inkomsten van dien grond, waar men zich aan gewend heeft, met zich gebragt heeft eene vermindering van behoefte, voortgesproten uit eene te groote weelde en overvloed, die wij, in den landbouwenden stand, jaarlijks in sommige provincien hebben zien toenemen.

Deze opmerkingen, nu, zijn zeker redenen om de klagten van lage prijzen te wettigen; maar toch durf ik dezelve, daarop gegrond, niet als zoodanig erkennen: eene nadere bedenking, die ik aan U Edel Mogenden ga voordragen, verdient meerdere ontwikkeling.

De ondervinding leert, dat het meer de landeigenaar dan de landbouwer is, die over die laagte klaagt, dat het meer een kreet is van hen, die de opbrengst der gronden, tot den landbouw bestemd, moet ontvangen, dan van hem die de gronden bewerkt. Niets schijnt dus natuurlijker, dan dat een grondbezitter, als hij zijne inkomsten ziet verminderen, dezen kreet aanheft; maar waarom is dezelve in schijn gegrond, omdat hij zijnen landgenoot, die zijne bezittingen in Staatsschulden heeft belegd, althans in de laatste jaren, daarvan veel meer renten heeft zien trekken. Daargelaten welk kapitaal zekerder is, zoo is het onbetwistbaar, dat deze ongelijkheid van inkomsten een groote, doch slechts in schijn gegronde stem van klagten doet opgaan; maar, Edel Mogende Heeren, ik moet verder gaan, en vragen: wat is nu waar? Zijn de opbrengsten der gronden te laag, of zijn de inkomsten der fondsen te hoog. Het zal velen vreemd voorkomen; maar ik voor mij houd voor waarheid, dat de inkomsten der fondsen te hoog zijn, en bereken zulks op grond der volgende aanmerking. De waarde van alles regelt zich naar de meerdere of mindere behoefte tot iets; de vrede veroorzaakt, dat die landen, die voor den landbouw geschikt zijn, daartoe worden gebruikt. De vrede voorkomt de verwoestingen, de meerdere omzetting, vernieling, ja provianderingen en verteringen, die de ongelukkige gevolgen van den oorlog zijn; niets dus is er gunstiger voor den landbouw dan de vrede, en derhalve moeten ook de prijzen der voortbrengselen van dezelve de behoeften tot die voortbrengselen verminderen en de prijzen doen dalen. Ik geloof mij veilig op de staten van alle vrede genietende Rijken, in tegenoverstelling der genen, waar nog onrust en tweespalt heerschen, tot bewijs van dit mijn gezegde te mogen beroepen, en te zeggen, dat de mindere waarde der granen een der gezegende gevolgen van den vrede is. Wat nu is de oorzaak der hooge inkomsten, die men door de Staatsschulden kan erlangen? Heeft de oorlog veel kwaad in, dan leert ook de droevige ervaring, dat zulks zich doet gevoelen in de schatkisten der Mogendheden,

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 15.

22STE ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

die daardoor in de steeds toenemende noodzakelijkheid geraakt zijn, om zich middelen aan te schaffen tot het kunnen volhouden van den ingetreden kampstrijd, en dat wel, zoo als wij gezien hebben, tot die ontzettende bezwarende voorwaarden, als waarop vele geldleeningen gedaan zijn. Ziedaar nu de ware oorzaak van die hooge renten. Het is waar, de vrede lenigt ook dit kwaad; maar de aangegane verbindtenissen kunnen zoo spoedig niet afloopen, en den standaard der renten doen dalen, als de krijgsman zich weder tot den landbouw begeeft; en toch leert ons de ondervinding, hoe spoedig de beginselen tot die daling reeds verschijnen, en ook wij, in ons Rijk, weten, dat de bevestiging van den staat van vrede, de verhouding van het kapitaal tot de renten, al meer en meer in deszelfs ouden staat terug brengt. Uit dit alles nu zij het mij vergund te besluiten, dat de renten, uit Staatsschulden voortspruitende *te hoog* zijn. Dit nu, toegepast op het onderhavige ontwerp zullen U Edel Mogenden mij toestemmen, dat, buiten het ondankbare dat er in gelegen is van ons te beklagen over den gezegenden staat waarin wij zijn, van de middelen te hebben tot voeding van hen, die ontbloot zijn van de benoodigdheden om voedsel te koopen, als van zelf spreekt dat het mij onnoodig voorkomt eene wet daar te stellen, die gegrond zoude zijn op eene klagte, die uit zulk een' verkeerden oorsprong ontstaat; terwijl er alle reden is om te verwachten, dat eene vermindering van renten het ware evenwigt zal herstellen.

II. Ten tweede zeide ik, is het gedane voorstel *onvoldoende*, omdat hetzelve het gewenschte gevolg niet zal hebben, en ook omdat het niet zal kunnen blijven bestaan.

1°. Het gewenschte gevolg zoude moeten zijn eene rijzing der graanprijzen. Het is U Edel Mogenden algemeen bekend, dat de prijzen laag zijn, door het geheel bevredigd Europa: blijkbaar dáaruit is het, dat die laagte niet ontstaat uit den invoer of uitvoer, maar wel uit de meerdere hoeveelheid graan, die er is, in vergelijking van hetgeen hetwelk geconsumeerd wordt. Is het nu waar, dat, zoo als velen beweren, er in de Nederlanden ook meer graan gebouwd wordt, dan men kan verbruiken, want dit is ook een argument om het vreemde graan te weren, dan spreekt het, dunkt mij, van zelf, dat er een overschot moet zijn, en is er dit, dan kan het niet anders, of de prijzen moeten daardoor nog meerder dalen. Maar, antwoordt men, de uitvoer wordt aangemoedigd, en daardoor zal men dat nadeel te boven komen. Droevige conclusie, weet men dan niet, dat een verbod van invoer, uit den aard der zaak, een verbod van uitvoer is. Waaruit, immers, vloeit de invoer van vreemd graan voort? Uit den overvloed van andere Rijken. Waaruit nu moet de uitvoer voortspruiten? Dit is immers uit aldaar bestaande behoefte? Dus, om uitvoer te hebben, moet er behoefte zijn, en is er die, dan heeft men geen invoer te wachten; nu is het omgekeerd, men vreest den invoer, dus er is geen uitvoer te hopen, te meer als men nagaat, dat, zonder het ontstaan van bijzondere toevallen, als waartoe gegronde vrees is, en waardoor de prijzen ook gestegen zijn, zoo is het te voorzien, dat geene den vrede genietende landen van ons granen zullen uitvoeren, ten zij wij ons, bij de laagte der prijzen, tot eene graanschuur opwerpen, om, in zoodanig geval, den vreemdeling te noodzaken, die mondbehoefte bij ons te komen koopen, als er eens behoefte komt. Wat is nu, vraag ik, de natuurlijke gevolgtrekking uit dit alles? Dat onze prijzen niet zullen rijzen door de voorgestelde belemmering op den invoer, al wilden wij ons graan zonder uitgaand regt wegvoeren, vóór en aleer er behoefte bij den buitenlander komt.

2°. En zal zoodanige maatregel kunnen blijven bestaan? Ik voor mij geloof neen, omdat de vreemdeling, ziende, dat wij niet meer willen zijn de voorraadschuur, die wij weleer waren, om alle de markten van Europa te voorzien, daar en waar het noodig was, dan en wanneer hij granen noodig mogt hebben, en die wij zonder invoer niet kunnen verwerven, het niet bij ons zal zoeken. Hoe, immers, is het te vermoeden, dat Rusland, Pruissen en andere Rijken, als wij hunne producten weigeren, of bezwaarlijk opslaan, om ook weder, dan en wanneer zij onze hulp noodig hebben, die bij ons zullen inroepen? Maar ik ga verder: hebben wij nog te verwachten, dat de Mogendheden in hunnen naijver gereed zullen zijn, tegen ons wederkeerige maatregelen te nemen; of zullen zij, wanneer wij hunne granen afwijzen, dan toch nog bij ons koloniale producten, of inlandsch fabricaat en verdere voorwerpen, als: koffij, tabak, hoornvee, boter, kaas, en meer andere zaken komen halen? Neen, Edel Mogende Heeren, dat is niet te denken. En wat dan? Berouw over het verledene, ja over het betaalde leergeld, is hetgeen den thans voorgestelden maatregel zal om verre werpen, en wat meer is, het droevige der toekomst, die men te wachten heeft, van het ophouden der daardoor hier afgebroken en elders natuurlijk aangeknoopte betrekkingen. Het verwekt mijn vaderlandsche stemming schaamte, van in deze Vergadering het te moeten zeggen, dat de steden Hamburg en Bremen reeds aanzienlijke voordeelen van onze dwalingen getrokken hebben; maar de zaak is maar al te waar, om ons niet te leeren, wat het is om op den ingeslagen weg tot onzen ondergang voort te gaan. De ondervinding van de gevolgen van het zoo jammerlijk bestaan hebbende continentaal systema moest ons geleerd hebben, wat het is die betrekkingen te verlammen, om ons, na de ontbinding van hetzelve, niet andermaal in den schijn van hetzelve te begeven.

III. Als van zelf nu nader ik tot mijn laatste punt, namelijk: de voorgestelde wet is nadeelig voor den Staat. Ik versta hier, door het woord van Staat, hetgeen men daardoor in den ruimsten zin van de beteekenis van dat woord kan verstaan, alzoo ik zulks zoo wel op het zedelijke als op het geldelijke bestaan der natie wil toegepast hebben.

Wat het zedelijke aangaat, zoo is het eene maar al te dikwijls aangehaalde, en, zoo het schijnt, nog niet erkende waarheid, dat niets meer uitlokt tot den alles vernielenden smokkelhandel, dan hooge regten, want dan is het waard, dat men daarvoor iets wage. En wat, vraag ik, is er meer verderfelijk voor de eer en het geweten, dan de ongelukkige tweestrijd, die ontstaan kan tusschen het aanlokkelijke van het voordeel, en het gemis eener zaak, als men te schroomvallig is. Laat ik, Edel Mogende Heeren, dit misbruik der menschelijke dwalingen niet verder ontwikkelen, maar laten wij ook zorgen, dat deze, helaas, dan ook bij onze natie bestaande misbruiken van verstand en magt niet verder uitgebreid en aangemoedigd worden.

3°. Wat nu het geldelijke belang der natie betreft, zoo zeg ik, daaraan zal het ontwerp van wet nadeelig zijn. Ik spreek niet van het hooge of lage van de belasting zelve, want dit zal er niet veel aan doen; maar van het doel, dat deze maatregel zoude moeten bereiken, namelijk *het weren van den aanvoer van vreemd graan op onzen bodem.* Verbodswetten, waarmede ik deze gelijk stelle, zijn dit uit hun aard, want dezelve stremmen den gewonen loop van zaken, die naar wetten noch regten luistert; maar alleen zich voegt naar die omstandigheden, die van het oogenblik soms afhankelijk, dan het meest ter zake dienen, wanneer er veelal geen tijd is om eene verandering van wetgeving, ja zelfs eene Koninklijke dispositie te erlangen; en wijders wat is nadeeliger voor den Staat, dan de voornaamste takken der welvaart van de ingezetenen zoodanig te ontzenuwen, dat dezelve dreigen moeten, zoo niet geheel stil te staan, ten minste zoodanig te lijden, dat zulks aan eenen stilstand gelijk kan geacht worden? Vier voorname takken van Neêrlands welvaart zijn het, waarop ik zoo vrij ben, U Edel Mogender aandacht in te roepen, als daardoor voornamelijk in gevaar gebragt.

Ik vind mij bezwaard, welke derzelve den eersten rang moet bekleeden, elk derzelve eene gelijke plaats in U Edel Mogender zorg moetende hebben, daar de eene zonder den andere bezwaarlijk kan bloeijen, alzoo dezelve te naauw aaneenhangen om die te splitsen en te zamen zijn schakels van één keten, waarvan het verbreken van eenen schakel de slooping van het geheel doet voorzien. Landbouw, zonder toevoer of vervoer van het zaad of de vruchten die er van komen; fabrieken, zonder aanvoer van het noodige ter verwerking, of gelegenheid om het fabrikaat te plaatsen; scheepvaart, zonder bestemmingsplaatsen, zonder handel, die en aanvoer en vervoer veroorzaakt, en zoo elk dezer wederkeerig onderling niet kunnende bestaan. — Zonder mij dus bij den rang op te houden, zal ik eerst spreken van den *landbouw.* Voor dezen is de bedoelde belemmering nadeelig, omdat niet alleen, zoo als ik straks zeide, de prijzen er niet door zullen rijzen, maar ook omdat daaruit moet ontstaan eene belemmering ter uitvoer van al die landproducten, die te veel zijn voor de consumtie, en die, welke niet onder de graansoorten behooren, welke de vreemde Mogendheden, uit wedervergelding, bepaald niet meer van ons zullen overnemen, als wij hunne producten weigeren, hetgeen zich zeer belangrijk ontwikkeld ziet in drie petitien, welke in de laatste dagen aan deze Kamer zijn aangeboden. Ik heb daarentegen ontwikkelingen gehoord, die met grond den staat van den landbouw hopeloos afschilderen. Ik wil die toegeven, maar juist daarom bestrijde ik het voorstel van wet, omdat de landbouw er door lijden zal; en welk een slag zoude dit zijn voor den landbouw niet alleen, maar ook voor de *fabrieken.* Wat zal het gevolg zijn dezer wet voor deze voorbeelden van nijverheid en kunst, welke voor die van andere Rijken in

22ste ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

niets behoeven onder te doen, wanneer zij voor eerst met zware kosten de grondstof ter bewerking zich moeten aanschaffen, en dan nog moeten vreezen, dat het gemaakte goed niet vervoerd zal kunnen worden? Want welke represailles staan ons, die reeds ondervinden, dat de buitenlander geslaagd is in het nabootsen, ik wil nog niet eens zeggen in het namaken van hetgeen wij weleer alleen fabriceerden, te wachten, wanneer wij ondervinden zullen, dat het verder ons daarenboven ontnomen wordt.

De scheepsbouw en vaart, waaraan verbonden zijn het bestaan van vele andere fabrieken, als: touwslagerijen, smederijen, zeilmakerijen en dergelijke, zal niet van het minste daardoor lijden met al het personeel, dat daartoe dient, indien de wensch ter afwering van buitenlandsche granen doorgaat. Men lette slechts alleen daarop, dat bijna alle de granen, welke uit de Oostzee komen, met Nederlandsche schepen, met Nederlanders bemand, worden aangevoerd. Binnen het Rijk tracht men door kunstbewerkingen de scheepvaart min kostbaar te maken, dit is wel; maar naar buiten dan ten minste mag deze schakel der groote keten derzelver regten dan toch doen gelden, om ook daar niet den genadeslag te ontvangen. Ja, eindelijk, de *handel* is het ook, die niet van het minste het nadeel van dezen maatregel zal ondervinden, indien U Edel Mogenden denzelven aanneemt. Doch daarbij moet ik de zaak wat van nader bij ontwikkelen.

Den handel, zeg ik, die groote bronader van Neerlands welvaart, niet alleen dat koopen en verkoopen, hetwelk duizenden den kost geeft en toch maar alleen bestaat in eene omzetting van de eene hand in de andere, van inboorlingen onderling; maar voornamelijk die groote zee- en commissiehandel, die alle natien van Europa, ja zelfs van andere werelddeelen cijnsbaar maakten aan Nederland, en dat wel door de zich, door dien handel, al meer en meer uitbreidende middelen en aangroeijende kapitalen, ten dienste te zien van al wie maar iets behoefde, zoodanig, dat men van overal datgeen ontbood of derwaarts verzond, wat men in andere landen ontbrak of niet wist te plaatsen, terwijl de Nederlandsche handelaar met een klein voordeel te vreden, meer dan alle vreemden, kundig in de waarde der goederen, of bewust van de behoefte, alomme vertrouwd, dan ook in staat was, van niet alleen uit binnen dit land geplaatste voorraadschuren van alles wat landbouw of fabrieken konden opleveren, maar ook uit andere landen, wist op te sporen en aan te voeren, datgeen, hetwelk, waar dan ook, verlangd werd, die zeg ik zal er zwaar door lijden.

Aan velen zal de schets van deze bron van welvaart, die den Staat verrijkte, de kunsten en wetenschappen deed bloeijen, de verlichting verspreidde, den landbouw bevoordeelde, de fabrieken deed bestaan, ja, wat meer is, deed ontstaan, aan den arbeidsman zijn brood verzekerde, en een middel van bestaan was voor meer dan twee millioenen inwoners van ons Rijk, overdreven voorkomen en welligt ook, eenzijdig aangevoerd, wantrouwend maken; voornamelijk bij hen, die uit onkunde van dezelve zich laten wegslepen door gezegden of geschriften, waarin men zich niet ontziet van de grofste ongerijmdheden deswegens te uiten, ja, in welke men het zoude willen doen voorkomen, als of handel het deel maar was van eenige weinige familien, en dat in spijt van de klaarblijkelijke lijsten bewijzen, dat duizenden daardoor alleen bestaan. Men lette slechts op de uitgebreidheid en het aantal der fabrieken, die in de noordelijke provincien ontstaan zijn, in de tijden dat de handel het meeste bloeide, en nu, daar dezelve kwijnt, allengskens vervallen, ja gedeeltelijk reeds vernietigd zijn. Maar, Edel Mogende Heeren, al ben ik dan herkomstig uit een gedeelte des Rijks, waar het middelpunt dier welvaart plagt te zijn, blijkens de geschiedenis des vaderlands, zoo is het dan toch maar waar, en getuigt het ontstaan zelf van die, in haar verval, nog aan velen in het oog stekende stad, op het krachtigst wat de handel kan uitwerken. Verre van mij, dat ik aan deze mijne uitboezeming die uitbreiding zoude willen geven, dat deze stad daarom alleen dat voordeel aan den Staat kan toebrengen; neen, Edel Mogende Heeren, even ongepast zoude dit zijn als te beweren, dat de landbouw zoude gedrukt worden, omdat het de fabrieken zoude wel gaan; maar in eene vergadering, waar op duizenderlei wijzen kenbaar gemaakt wordt, dat de landbouw, in spijt van den handel, moet voortgeholpen worden, zoo moest ik de aandacht van U, Edel Mogende Heeren, even doen stil staan bij de ware voordeelen van den Staat in het behouden van de mogelijkheid om den handel te bewaren, en althans bij het nut, dat uit denzelve kan voortvloeijen voor het algemeen, voor den landbouw, voor het fabriekwezen, ja voor alle takken van welvaart. Ik hoop, dat U Edel Mogenden mij van eenzijdigheid zullen vrijspreken in deze, als ik gezegd zal hebben, dat ik dezelfde regten doe gelden voor alle onze handelsteden zonder onderscheid, daar alle bedreigd worden met denzelfden ondergang, als de vreemdeling daar zijne betrekkingen verliest.

Maar waartoe nu deze uitbreiding, die men welligt zeggen zal, dat niet te pas komt, doordien het ontwerp van wet, thans in overweging, geen handel werende bedoeling heeft? Was dit waar, Edel Mogende Heeren, ik zoude uwe aandacht niet vermoeid hebben met deze mijne voordragt Dan, helaas, wat is het doel, zeg ik nog eens, dat men dan met alle kracht bij onzen Koning heeft laten gelden, toen men dit ontwerp van wet hoopte te verwerven, en waarom te veel Nederlanders, die, ik moet het zeggen, den handel slechts van hooren zeggen schijnen te kennen, hetzelve toejuichen? Is het niet, *om den buitenlander met zijne waren van onze markten te weren, of hem het gebruiken derzelve zoo moeijelijk te maken als het maar zijn kan?* En welk principe, vraag ik verder, is strijdiger met dat van den handel, waarvan ik zoo even sprak, dan hetgeen wat men door dat verlangde doel zoekt te bereiken? Wat is er sterker middel, dan dit, om die algemeene voorraadschuur te verdrijven? Maar kan men zeggen, Nederland is niet meer wat het geweest is, droevige waarheid, en dus moet men nu ook andere wegen inslaan? Ik erken dit, maar welke wegen moet men zoeken? Niet dezulke, die de geopende wond al dieper en dieper doen worden; maar die, welke dezelve kan verzachten, zoo al niet genezen. Daartoe nu is niets eenvoudiger dan de klagten te hooren, welke men van alle die kanten kan vernemen, waar weleer de handel bloeide, en te zien de zich ongelukkiglijk maar al te sterk kenmerkende vordering, die deszelfs vernietiging aantoonen, en dus het droevige belemmerings systema van vrijen in-, uit- en doorvoer te laten varen, en, in spijt van die landen, die hetzelve nog aankleven, te doen zien, dat Nederland, voorzien van al de hulpbronnen, die het nog bezit, te groot is, om in zoodanigen kankervollen wedstrijd te deelen, en zich liever tijdelijke opofferingen getroost, dan, door een kwalijk geplaatsten naijver, zich zelven geheel ten gronde werkt. Het aangenomen systema van 1821, hoe gebrekkig in vele opzigten, en hoe men ook met reden eene herziening daarvan wenscht, zoo in het belang van hen, die het daargesteld hebben, als van hen, die het bestreden hebben, ja, in het belang van den Staat, is zeker eene groote vordering op dien weg geweest; en was het niet dat de oorlogstijden, die hetzelve zijn voorafgegaan, den handel een te groot nadeel hadden aangebragt, om plotseling daarvan de voordeelen te doen zien, en had men dan ook een behoorlijk handel-systema daarbij gewettigd, waardoor de zoo noodzakelijke afscheiding van eerste en tweede hand, en meer andere nuttige inrigtingen van vorige tijden hadden kunnen worden hersteld, dan zoude men zeker de overtuigendste blijken daarvan hebben. Laten wij evenwel, omdat zulks zoo spoedig niet gegaan is als men het wenschte, den moed niet opgeven, veel min terugtreden op den ingeslagen weg; door, in zulk eenen korten tijd na dien proef, die nog maar al te veel behouden belemmeringen te vermeerderen; neen laat ons voortgaan en, met vastheid van beginselen, de gelukkige toekomst afwachten, die, hetgeen verre van onmogelijk is, vele wonden zal heelen, daar het dan toch maar ontegenzeggelijk waar is, dat de middelen tot herstel of behoud des handels niet ontbreken. De rijkdommen, daartoe noodig, zijn er, zoo in den grond, die wij bewonen, althans na de vereeniging van het zuid- en noordelijk deel onzes Rijks, als in den handel, en in het crediet van hen, die den handel kennen. De goede trouw is er nog, getuige de nog onlangs zoo blijkbare schroomvalligheid, waarmede U Edel Mogenden eene wet hebben aangenomen, welker inhoud van verandering, in den vorm der uitvoering eener vorige, de vraag deed ontstaan, of de goede trouw ook door die verandering van den vorm werd geschonden. De benoodigde lust en ijver tot den handel zijn ook niet uitgedoofd, getuige de duizenderlei middelen, die uitgedacht zijn, om, bij mangel van waren handel, de werkeloosheid te vermijden. Het vertrouwen van den vreemdeling is nog niet geheel verdwenen, getuige de vriendschappelijke betrekkingen, die er ons dagelijks van kunnen overtuigen; en eindelijk de sterke arm om Neêrlands bloei te verdedigen, hoe veel minder uitgebreid dan weleer, is dan toch nog krachtig genoeg om den roekeloozen aanrander onzer vrijheid te leeren, dat zulks niet ongestraft geschiedt, getuige de zegepralende veld- en zeetogten, waar onze Nederlandsche Leeuw zich getoond heeft te herleven.

Hoezeer het mij hindert ons gedrag te regelen naar voorbeelden van andere volkeren, zoo moet ik weder terug komen op hetgeen ons Hamburg, dat meer dan wij geleden hadden, gedaan heeft en waar het zich wel bij bevonden heeft. Trekken wij voordeel uit dat voorbeeld, en laten wij, bij de afwijzing van de ons voorgestelde projectwet, den wensch voegen, dat

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

het Zijne Majesteit behage van, in plaats van die, ons eene wet voor te stellen, die den handel kan doen herleven, en dan zeker zullen ook de landbouw en de fabrieken bloeijen; ja, voegen wij ons gezamentlijk onder de beschermende zorg des Konings, en vereenigen wij ons pogen om, door een gemeen overleg, die middelen daar te stellen, die beter in staat zullen zijn de welvaart van het algemeen te bevorderen, dan het voorstel, dat onze beraadslagingen thans bezig houdt, doen zal; en door mij ten minste beschouwd wordt te veel te strijden met Zijner Majesteits eigen persoonlijke denkwijze, ons zoo menigmalen bekend gemaakt, om te gelooven, dat hetzelve een ander oorsprong heeft, dan Zijner Majesteits begeerte om dit onderwerp tot een onderzoek van U Edel Mogenden te doen dienen, om met Zijne Majesteit de overtuiging te erlangen, dat belemmeringen van den graanhandel nadeelig voor den Staat zijn.

M. **de Visscher de Celles** (1) examine l'ancien système de la Hollande avant 1794 sur le commerce des grains si favorable à sa position géographique, à ses moyens et à son Gouvernement. Il ne dissimule point les grands avantages de ce commerce.

Il rappelle la législation du Gouvernement des Pays-Bas Autrichiens conforme à sa position. Dans ce temps l'abondance des céréales n'était pas autant à redouter, le monde produisait moins. Il retrace une partie des discussions qui eurent lieu lors de la disette de 1816: la question est toute opposée aujourd'hui quant à ses effets. On craignait alors de manquer des moyens de subsister, on craint aujourd'hui les prix trop bas de la denrée. En 1822 le Roi nomma une commission pour aviser sur l'état de l'agriculture. Le travail fut imprimé et publié. En 1824 une adresse fut votée par les Deux Chambres pour demander, que l'état de l'agriculture fût de nouveau soumis à un examen et qu'il fut pris les mesures qui seraient jugées utiles. Depuis plus de trois ans une suite non interrompue de pétitions a occupé les moments de la Chambre. Le projet de loi que nous discutons est le résultat de l'examen réfléchi du Gouvernement. Il rend justice à la sage lenteur et à la prudence qui a été apportée. Quand il s'agit d'un nouveau système, une règle absolue applicable toujours à tout et à tout propos est une erreur. Les anciennes provinces unies et les Pays-Bas Autrichiens forment aujourd'hui le Royaume des Pays-Bas. Les deux parties avaient jadis des principes, une législation différente. Les grains sont devenus par l'accroissement de l'agriculture une production générale pour tout le Royaume. C'est une production intérieure *obligée;* elle ne peut soutenir la concurrence avec la production étrangère. Le climat producteur, les mœurs politiques, les charges publiques des pays, diffèrent essentiellement. Dans notre Royaume la contribution foncière est énorme; le droit sur la mouture prélève aux prix actuels un quart, peut-être un tiers sur la valeur actuelle du seigle: dans d'autres pays il n'en est pas de même.

Il dit que la loi proposée n'est pas présicément ce qu'il aurait désiré; mais que, dans l'état des choses, il existe des points de vue qui échappent facilement à celui qui n'a qu'une opinion à émettre et qui n'échappent point au Gouvernement, qui doit tout combiner et qui a d'autres moyens à sa disposition pour apprécier ce qu'il convient de faire.

Ne voulant pas paraître avoir toujours seul raison, ce qui est une preuve d'un véritable tort, il votera pour le projet de loi, non parce qu'il croit que tout sera concilié par cette mesure, mais parce qu'il attend un effet moral, que cet essai donnera au Gouvernement les moyens de perfectionner son système, et qu'il y a des combinaisons que le Gouvernement seul peut juger d'après l'expérience. En effet, la contribution foncière a subi une dimunition notable; le tarif proposé sur les grains étrangers diminue les avantages de la concurrence, et les modifications proposées sur la mouture viennent s'y joindre. Il conclut encore une fois à l'adoption du projet. L'orateur répond aux plaintes du commerce que les temps sont changés et que, s'il existe un moyen conciliateur, le Gouvernement saura le saisir, étant le protecteur de tous les intérêts.

Il passe à l'examen des autres articles du tarif. Il remonte au tarif primitif; il se prononce pour un système libéral dans l'échange des productions; il retrace quelques faits relatifs aux douanes; il dit que les mesures prohibitives multipliées font revivre le blocus continental, dont les effets n'ont pas, selon lui, répondu ni dû répondre à l'attente. Il passe à l'examen de la politique commerciale de la France, à celui du rapport de M. le directeur-général des douanes, comte Saint-Cricq, du mois d'Aout 1824, relatif aux relations avec le Royaume des Pays-Bas. Il prétend, que des erreurs graves y sont consignées à l'égard des représailles, dont on a usé de notre côté. Il entre dans beaucoup de détails sur le commerce des toiles, du bétail et des laines; il croit que l'intérêt de la France même n'est point de s'isoler au milieu de l'Europe; la nécessité d'user du droit de représailles avec modération même lui paraît une chose fâcheuse. Il faut acheter de ceux à qui l'on veut vendre. La liberté du commerce est un principe fécond et généreux dont notre Roi a donné l'exemple; rester seul dans cette route, ce serait sans doute manquer le but, mais le temps de la réflexion, les bonnes raisons doivent aussi prévaloir chez nos voisins.

Il croit, que les principes qu'il vient d'émettre ne peuvent en aucun cas s'appliquer aux céréales, production *obligée*, répète-t-il encore, dans notre Royaume. Une concurrence toujours défavorable forcerait à l'abandon de la culture des terres, et c'est ce qui ne peut jamais arriver sans entraîner la ruine de notre belle patrie. Il termine en disant, que le projet converti en loi sera reçu comme un bienfait dans toutes nos campagnes, que nous sommes tous les enfants d'une terre riche et protectrice et que nous ne pouvons être ingrats envers elle.

(1) De rede van den heer de Visscher de Celles is niet in haar geheel gevonden. *l'Oracle* heeft, in n°. 7, den hoofdzakelijken inhoud medegedeeld, welk uittreksel hierboven is opgenomen.

De heer **van Suchtelen tot de Haere** (1): Het is geenszins mijn voornemen U Edel Mogenden met een uitgebreid discours, over het voor of tegen van de project-wet, welke thans aan de pubieke discussie onderworpen is, mijn gevoelen te uiten, en het voor- of nadeel der bemoeijingen van het Gouvernement in dezen, naar mijn oordeel, bekend te maken. Te veel is hierover reeds ten blade gebragt, boekdeelen beschreven, petitien aan de Kamer ingezonden, en eindelijk adviezen uitgesproken, dan dat ik mij zoude durven verstouten meerder licht te kunnen verspreiden, of daardoor meerdere klaarheid en duidelijkheid in dezen aan den dag te kunnen leggen.

Ik zal mij aldus vergenoegen, met eenvoudig mijne uit te brengen stem hierover (welke affirmatief wezen zal), eenigzins te ontwikkelen; dit toch ben ik aan mij zelven en aan de te dezen meermalen uitgebragte adviezen en opinien in de Afdeelingen, als uitgebragte stem in de Kamer, verschuldigd.

Om hier in geene herhalingen van vroegere adviezen of vertoogen, aan de Kamer geschied, over dit onderwerp, te komen, wil ik alleen aan de attentie van U Edel Mogenden brengen en gewagen, aangaande het voorstel, door ons geacht medelid Barthelemy, in de afgeloopen zitting in den Haag, gedaan, en waarvan het resultaat, een adres, betrekkelijk den staat des landbouws, aan den Koning is geweest, en bij welke de Kamer, vol vertrouwen in de wijsheid van Zijne Majesteit, en aangemoedigd door Hoogstdeszelfs aanhoudende zorgen om de verschillende belangen in overeenstemming te brengen, eerbiedig verzocht deze zaak in overweging te nemen, met aanbod der medewerking harer pogingen, om door de meest geschikte maatregelen het gebruik te bevorderen van de heilzame redmiddelen, welke een wijs vooruitzigt aan de hand zal kunnen geven, en waarvan het gevolg is geweest, dat het Zijne Majesteit goedgunstig behaagd heeft reeds aanvankelijk, bij de opening dezer zitting, van den troon deze zoo belangrijke woorden ons toe te voegen:

» De toegenomen daling der graanprijzen heeft een ander onderzoek omtrent de belangen der landbouwers, in verband met die der gebruikers, noodzakelijk gemaakt, en ik vertrouw op de medewerking van U Edel Mogenden, tot daarstelling van de middelen, welke mij toeschijnen te zullen kunnen beantwoorden aan het verlangen, mij dienaangaande door uwe Vergadering te kennen gegeven."

Dientengevolge is, op den 22sten October ll., dan ook een ontwerp van wet, houdende eenige verandering in het tarief, onder anderen der granen, door den Koning te dezer tafel ingezonden, waarbij een verhoogd regt op tarwe, rogge, gerst, haver en spelt, alsmede een verminderd regt op het uitgaan, aan U Edel Mogenden werd aangeboden. Hierover nu, hetzij met eerbied gezegd (met uitzondering der overige artikelen, bij dezelve voorkomende, die ik echter ter behandeling aan andere, der zaak meer kundige, ambtgenooten overlaat), vraagt de Koning alleen onze gedachten, en zijn wij geroepen te delibereren; en waartoe ik dan ook bereid ben mijn gevoelen te uiten.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 18.

22ste ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Bij de Afdeeling, met welke ik deze conceptwet onderzocht heb, behoorde ik onder die leden, welke van gedachten waren, dat men het voorgestelde middel dankbaar behoorde aan te nemen, met te kennengeving nogtans, dat zij niet gaarne hoogere belasting op den invoer van koren zouden zien daarstellen, daar deze dan ontwijfelbaar, volgens hun gevoelen, gevaarlijk voor den handel zoude worden; welken zij als den steun van den landbouw, en als eene behoefte tot de welvaart van Nederland aanmerkten, met bewilliging nogtans, dat het den Koning zoude voorbehouden zijn, om, naarmate der omstandigheden, zulks te verminderen; enz.

In eene provincie geboren, opgevoed en thans nog wonende, waar de landbouw, en bijzonder de graanbouw, den grootsten steun en voornaamste bron van volksbestaan oplevert, en zelf uitoefene, zal het weinig betoog verdienen, dat ik in de welvaart van denzelven, den hoogsten prijs stel, en gevolglijk gaarne, ja reikhalzend, uitzie naar die middelen, welke daartoe bevorderlijk kunnen zijn, ten einde denzelven op te beuren en uit den nood, waaronder hij gebukt gaat, ja zeker zonder krachtdadige ondersteuning, geheel en onherstelbaar verloren zal gaan, te redden.

In het generaal hangt het bestaan van den landbouw, vooral in minder gunstige oorden van ons vaderland, af van de billijkheid en regtvaardigheid; niet zoo zeer van eenen hoogen, of liever bovenmatigen prijs der granen, maar wel van eenen zoodanigen matigen tax van belastingen, als dezelve, in evenredigheid daarvan, den lande kan opbrengen; dat is te zeggen, dat geen zoodanig landbouwer in wezen kan blijven, wanneer hem, na verloop van een gedeelte zijner granen en na afbetaling van al hetgeen wat hij in gelde moet doen, of met geld moet aankoopen, genoegzame vruchten in natura overblijven, zoo wel voor zijn en zijns gezins levensonderhoud, als onontbeerlijk voor zijn bedrijf; en dit brengt mij dan als van zelf tot de vraag: zijn de Rijks en plaatselijke belastingen tot die hoogte, welke in geld moeten betaald worden, dat dezelve, in evenredigheid van zijn bestaan en voortbrengselen van den grond, door denzelven kunnen opgebragt en voldaan worden? En het antwoord, Edel Mogende Heeren, kan niet twijfelachtig zijn. Wat zijn hiervan de gevolgen? Dat hij, tot goedmaking dezer kosten, of liever, ter vinding dezer gelden, een aanzienlijk meerderdeel zijner vruchten, en op dezen oogenblik zelfs, door verkoop van alle dezelve, bij velen nog niet eens toereikende, zich hiervan, ter bekoming, moet ontdoen, en gevolgelijk niets tot zijn onderhoud overblijvende, zich in de noodzakelijkheid gebragt ziet schulden te moeten contracteren, en gewis door dit jaarlijksch te kort, de een vroeger, de andere later, al hunne middelen zien verdwijnen en zeker tot de onvermijdelijkste armoede en ondergang moeten gebragt worden; waarvan verder het noodzakelijk gevolg is, dat alle eigenaren, welke, hetzij ter verkrijging, aankoop of verbetering hunner landerijen, dezelve met hypotheek hebbende moeten bezwaren, al nu gediscrediteerd en opgezegd, onmogelijk nieuwe fondsen kunnende bekomen, nu reeds geheel geruïneerd zijn. Gemerkt de waarde der landerijen, op vele plaatsen, beneden de gevestigde schuld zich thans bedraagt.

Ziedaar, U Edel Mogenden, eene korte schets gegeven van den staat des landbouws, immers in die oorden van ons vaderland, welke mij het meest en bijzonder bekend zijn. Ik zal hier niet gewagen van nog andere, en meer dan elders, van waters-nood, te duchten en ondergane rampen, waarmede der boven andere ongelukkige oorden, te dikmaals te kampen hebben. Te duidelijk heb ik, U Edel Mogenden, hiervan een tafereel nog zoo onlangs opgehangen, dan dat ik genoodzaakt zal zijn zulks alhier te herhalen, en uit welk alles dan gemakkelijk de slotsom op te maken is: dat ik het als eene der noodzakelijkste en heilzaamste pligten van het Gouvernement beschouw, de verbetering, opbeuring en herstel van den zoo zeer wankelenden landbouw zich aan te trekken, ten einde eene zeer belangrijke en allezins nuttige volksklasse te behouden en van derzelver gewissen ondergang te bevrijden.

Dan vraagt men mij af, of de, door deze wet, daargestelde verordeningen, hiertoe geschikt zijn en aan het oogmerk zullen voldoen, moet ik antwoorden van neen, immers niet zoodanig, dat hieruit gelukkige en voor dezelve gunstige resultaten kunnen geboren, of derzelver stand hierdoor gevoelig zal verbeterd worden.

Dan ook (en Edel Mogenden Heeren, dit kan ons niet geheel onbekend zijn), geloof ik, hoe heilzaam en wenschelijk het wezen moge, laten wij billijk zijn, het even bezwaarlijk en moeijelijk is hetzelve op eens te herstellen.

Met eerbiedige hulde aan den Koning, toegebragt voor de vaderlijke zorgen en bemoeijingen, in al hetgeen tot voordeel, heil en nut zijner onderdanen, zoo veel mogelijk in het werk stelt, is het, naar mijn oordeel, thans ook onze pligt, in deze provisionele proef of maatregel, waarbij, met zoo veel wijsheid, de uiterste klippen van weerszijde zoo blijkbaar vermeden worden, te berusten, en verder te vertrouwen, dat 's Konings onafgebroken gedachten, tot welzijn en instandhouding aller volksklassen, het verdere zal voltooijen en heelen; terwijl het aan de andere zijde ook onze pligt is, in deze zoo gewigtige zaak, zich noch door schoonschijnende redeneringen aan den eenen kant, noch door al te ver uitgestrekte zoogenaamde liberale stelsels te laten misleiden.

Verre af is het intusschen, en hetgeen ik vermeen zoo aanstonds duidelijk gezegd te hebben, te willen doen gelooven, dat deze maatregel voldoende zoude zijn; neen, Edel Mogende Heeren, de zaak is, naar mijn oordeel zoodanig gelegen, dat, kan er geen redres tot opbeuring van den landbouw gemaakt of daargesteld worden, of, met andere woorden, kunnen de belastingen, zoo reële als personele, niet verminderd en in evenredigheid met de lage prijzen der voortbrengselen van den grond, gesteld worden, is het niet te ontveinzen, ja onmisbaar zeker, dat de landbouw, immers in min gunstige oorden, alwaar door groote kosten, ijver en noesten onafgebroken arbeid, het land moet bewerkt en behandeld worden, wil men er eenig voordeel van trekken, eerlang vernietigd en geheel verloren zal zijn; terwijl de notoire gevolgen hiervan moeten zijn, dat alsdan de Staat, in plaats van die nijvere en zoo nuttige en arbeidzame volksklasse te behouden, dezelve in armoedige en gevolglijk in lastige bewoners zal herboren zien.

Ik neem aldus de vrijheid, Zijne Excellentie den Minister des Konings, hierop met nadruk attent te maken, en hetzelve, als zoo zeer belangrijk, te verzoeken, in serieuse consideratie te willen nemen.

M. **de Rouck** (1) est aussi d'avis que la mesure est insuffisante; mais il y donnera son assentiment pour les mêmes motifs qu'ont fait valoir plusieurs de ses honorables collègues, qui ont émis une semblable opinion. Il a aussi l'espoir que les secours pour l'agriculture seront renforcés. Au surplus, il examine les arguments qui ont été proposés par les partisans du système prohibitif et par les partisans de la liberté du commerce.

M. **van Genechten** trace un tableau de l'état de détresse où se trouve maintenant l'agriculture dans notre Royaume, cette branche d'industrie, source de la richesse nationale, n'est plus ce qu'elle était autrefois; l'impôt sur la mouture et sur l'abattage achève de la ruiner, cet impôt décourage l'agriculteur, qui souffre déjà trop par la diminution de la valeur des terres et par les bas prix des céréales. Nous ne pouvons, dit l'orateur, soutenir la concurrence avec l'étranger, à cause des plus grands frais de culture de nos grains, et de nos impôts beaucoup plus élevés que dans les pays qui nous envoyent leurs produits agricoles. Pour y remédier, il ne nous reste que les hauts droits d'entrée sur les céréales, si nous ne voulons pas adopter le système prohibitif. Au reste, l'orateur ne partage pas l'opinion de ceux qui croyent, que l'augmentation des droits d'entrée sur le seigle et l'orge nuira aux distilleries; ce droit est trop modique pour

(1) De redevoeringen der heeren de Rouck en van Genechten zijn nergens in haar geheel opgenomen. Het bovenstaande is overgenomen door *Journal de Bruxelles* n°. 7.

Le *Courrier de Pays-Bas* n°. 7, levert daarvan het volgende:

M. **de Rouck** pense, que les droits sur l'importation des grains ne sont pas encore assez élevés, surtout lorsqu'on se rappelle le grand nombre de plaintes parvenues à la Chambre des diverses parties du Royaume. Il pense cependant, que le Gouvernement n'en restera pas là, et que l'année prochaine on introduira d'autres améliorations dans l'agriculture. Il établit ensuite des considérations générales sur le commerce des grains. Il développe ses véritables intérêts sous les trois dernières années du Gouvernement Autrichien; l'abondance était encore plus forte, et pourtant l'agriculture était dans un état de prospérité, ce qui prouve la protection que doit y apporter le Gouvernement.

M. **van Genechten** fait un tableau de notre agriculture, et pense qu'il faudrait sur les grains étangers, à leur importation dans notre Royaume, un droit bien plus élevé que celui déterminé par le projet, ou même ordonner leur prohibition entière. Il pense, qu'au sujet du commerce des grains, instruits par l'expérience qui nous en démontrera l'utilité, nous prendrons des mesures plus efficaces encore dans l'intérêt de notre agriculture. Quant aux mesures rétroactives dont on s'est plaint dans cette assemblée, au sujet de la loi du 3 Octobre dernier, qui établit des droits sur les grains étrangers qui entreront à dater du jour précité dans le Royaume, et qui se trouvent actuellement dans les magasins de la Hollande, il trouve que cet arrêté est de toute justice.

22STE ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

produire ce résultat. L'honorable membre ne pense pas non plus que le projet contient le vice de rétroactivité, puisque le Roi avait le droit de prendre la mesure établie par son arrêté du 3 Octobre dernier. Quoique le projet ne lui paraisse pas établir une mesure suffisante, il y donnera cependant son assentiment, dans l'espoir que cette première mesure sera suivie par d'autres plus propres à atteindre ce but.

M. **Fallon**: (1) Il faut en convenir, Nobles et Puissants Seigneurs, il n'est pas aisé de combiner la libre indépendance commerciale avec les besoins de l'indépendance agricole et manufacturière, sans froisser aucun intérêt. Quoi que l'on fasse, et quelque bien que l'on fasse, on ne saurait satisfaire à toutes les exigeances, combler tous les désirs. Les justes degrés de protection et d'encouragement, qu'il convient d'accorder à chaque branche de l'industrie des hommes, est, dans tout état, le secret de l'économie politique; nous flatterions-nous de l'avoir trouvé, ce secret, quand on le cherche dans les vieilles monarchies? Non, sans doute; mais tous les ans nous travaillons, autant que la nature et l'instabilité des choses et des circonstances peuvent nous le permettre, à nous approcher du but auquel nous aspirons, de commun accord avec notre auguste Monarque, pour le bien-être de la patrie. Le projet de loi, livré présentement à notre discussion, nous fait-il faire un grand pas vers ce but? Embrasse-t-il toutes les améliorations dont il était susceptible? Ne laisse-t-il pas en arrière les intérêts de quelques productions indigènes, qui réclament des secours et sollicitent des faveurs, qu'il serait peut-être juste de leur accorder? Protège-t-il suffisamment l'industrie nationale contre la concurrence de l'industrie étrangère? Voilà, Nobles et Puissants Seigneurs, ce que chacun de nous est appellé à examiner.

Il est utile de distinguer dans la science abstraite de l'économie politique êt les richesses indigènes dans leurs rapports réciproques, èt les richesses indigènes dans leurs rapports avec les produits exotiques. C'est sous ce dernier point de vue que doit être envisagé tout système de douanes; et, comme il s'agit aujourd'hui d'apporter quelques changements dans le tarif, auquel la loi du 26 Août 1822 a donné naissance, je ne m'attacherai point à rechercher les funestes effets, que telle ou telle partie de la législation fiscale peut exercer sur le développement ou la prospérité de telle ou telle industrie. Il se présentera des occasions, où je pourrai tout à mon aise faire connaître ma pensée à cet égard. Aussi je n'examinerai pas, à propos de la pétition de plusieurs distillateurs, qui se plaignent de l'augmentation du droit d'entrée dont le projet de loi frappe l'orge et le seigle, s'il est préférable, pour avantager une branche d'industrie fort importante sans doute, mais d'une nécessité secondaire, de laisser languir, de laisser périr la première, la plus essentielle, la plus indispensable de toutes les industries, l'agriculture enfin. Je n'examinerai pas non plus s'il est bien vrai, que nos campagnes, si riches et si fécondes, ne produisent pas assez d'orge, et ne produiront pas assez de seigle, si le projet est converti en loi, pour fournir, sans secours étranger, à la consommation de la distillerie. Je n'examinerai pas enfin si ce n'est point à la législation qui règle l'exercice de cette importante industrie, plutôt qu'à notre mère nourricière, que les distillateurs doivent demander des sacrifices en faveur de leur fabrication. Il est facile de soupçonner quelle serait, dans notre opinion du moins, la solution de ces différentes questions; mais comme elles se rattachent au régime de l'économie inférieure, je ne les approfondirai pas, elles s'écartent de mon plan.

Il n'en est pas de même de la pétition de plusieurs négociants, armateurs, brasseurs et grand nombre d'autres intéressés au commerce et à l'importation libre et illimitée des grains étrangers; cette pétition tend à prouver, que toutes les classes d'habitants ont le plus grand intérêt au maintien de la liberté du commerce des grains à la modicité des droits d'entrée.

On se rendrait coupable d'injustice envers les consommateurs, qui ne sont rien moins que la nation entière, disent les pétitionnaires, en tâchant de hausser les prix des grains par des moyens artificiels, puisqu'il est d'un intérêt général, que l'on puisse se procurer les objets de première nécessité dans nos contrées à aussi bon compte et d'aussi bonne qualité qu'ailleurs; non-seulement parce que dans le cas contraire toute la nation deviendrait en quelque sorte tributaire d'une seule classe priviligiée, mais surtout à cause de l'influence marquée, que le prix des vivres exerce nécessairement sur la main-d'oeuvre et par conséquent sur tous les produits de l'industrie; car il est évident que, plus la main-d'oeuvre est basse, plus les fabriques se trouvent en état de travailler avec avantage et de soutenir la concurrence avec l'étranger.

Oui, sans doute. il est à désirer que la main-d'oeuvre soit à plus bas prix possible; mais avant tout, il faut que le cultivateur vive. Ce que disent les pétitionnaires, paraît vrai au premier abord, et cela sera vrai en effet, si l'industrie n'avait pas besoin pour s'alimenter que l'agriculture prospère. Les propriétaires fonciers, et tous ceux qui trouvent leur existence dans la culture de la terre, forment certainement la plus grande portion des consommateurs. Les grands propriétaires fonciers entrent certainement aussi pour une partie très-considérable, la plus considérable peut-être, dans la masse de cette classe de la société, que la vanité et les attraits du luxe rendent tributaire de l'industrie manufacturière. Ignore-t-on que ce sont les caprices et les fantaisies de l'opulence qui donnent la vie et le mouvement à cette industrie? Point de besoins sans richesses; point d'industrie sans besoins. Conserverons-nous nos richesses, en allant acheter les productions des autres, quand nous ne savons que faire de nos propres productions? Moins le prix est cher, plus la main-d'oeuvre est basse; d'accord. Mais quand l'ouvrier n'aura plus d'ouvrage, c'est-à-dire quand l'ouvrier n'aura plus d'argent, avec quoi achètera-t-il du pain, tout bon marché qu'il pourra être?

Il importe peu à l'ouvrier que le pain soit à si bas prix, quand il a constamment du travail. L'essentiel pour lui est d'avoir de l'argent, et la main-d'oeuvre, qui est toujours en proportion avec la valeur des denrées de première nécessité, peut seule lui en procurer. Une main-d'oeuvre trop élevée tue l'industrie, répondra-t-on; oui, sans doute, quand on la livre à la merci de l'industrie étrangère. Mais le législateur a voulu mettre des bornes en tout temps aux envahissements de cette industrie; l'art. 9 de la loi du 26 Août 1822 en fait foi.

En isolant une question d'économie politique d'une autre question, qui devrait être approfondie simultanément avec la première, à cause des liaisons quelles ont entr'elles, l'astuce parvient parfois à faire éclore des arguments plus ou moins spécieux à l'appui d'une proposition erronnée. Certes, je suis loin d'accuser les pétitionnaires d'avoir voulu, par des sophismes, égarer la religion de Vos Nobles Puissances, vu la véritable situation du haut commerce par rapport à l'agriculture. J'applaudis, au contraire, au ton de décence et d'honnêteté qui caractérise cette pétition; mais on peut se tromper avec les intentions les plus pures, lorsque l'on est trop près de son intérêt personnel, et je crois qu'en envisageant les choses, quant à la liberté illimitée du commerce des grains, dans leur ensemble, dans leurs rapports, dans leur essence, c'est-à-dire en combinant, sans isolement aucun, les grands, les vrais principes de l'économie politique, l'on doit demeurer convaincu que la première, la plus indispensable des richesses d'un Etat, est l'agriculture, et qu'il y a péril pour les autres branches de la prospérité publique, quand celle-là est en souffrance. Telle est ma manière de voir sur cette intéressante question, qui a été si savamment traitée dans la séance d'hier. D'après cela l'on concevra sans peine, que je suis très-partisan d'une forte augmentation de droit d'entrée sur les grains étrangers. Celle, qu'on nous propose, est-elle suffisante pour rétablir l'agriculture dans le rang qu'elle a perdu? Je ne le pense pas, mais c'est ce que l'expérience démontrera. Dans le doute, j'eusse désiré, comme l'a demandé la Section à laquelle j'avais l'honneur d'appartenir, qu'il eût été loisible au Roi de joindre à la faculté de restreindre les droits, celle de les étendre suivant les circonstances. Quoiqu'il en soit, je sanctionnerai avec plaisir par mon vote approbatif, une disposition qui, jointe à la diminution de l'impôt foncier, exercera une heureuse influence sur le sort de l'agriculture; et je me livre au consolant espoir, qu'en attendant que l'expérience vienne faire connaître, si le soulagement qu'on lui accorde, aura atteint le but salutaire qu'on se propose, des modifications dans certaine loi fiscale, qui gêne et froisse les cultivateurs, viendront couronner l'oeuvre. Quand toutes les pensées du Monarque sont constamment fixées sur les moyens d'améliorer le sort de son peuple, l'on doit espérer toujours, ne désespérer jamais.

Je ne parlerai de la diminution du droit de sortie, établi sur le vinaigre, que pour joindre mon voeu, à celui de plusieurs de nos honorables collègues, au sujet de la bière indigène qu'il me paraît convenable, dans l'intérêt même de l'agriculture, de faire jouir de la même faveur. Je ne dirai rien de l'article relatif aux bâtiments; plusieurs orateurs, qui ont précédé, ont fait ressortir avec une parfaite connaissance de cause ce que le projet de loi renferme d'avantageux à cette branche de l'industrie agricole, en indiquant ce qu'il était possible de faire encore en sa faveur. Je ne pourrais donc que répéter ce qui a été dit sur cet

(1) Zie *Courrier des Pays-Bas* n°. 10.

22STE ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

objet, sans fournir de nouvelles lumières, dans l'intérêt de la discussion.

Quand aux tourbes à la garance, je n'en dirai rien non plus, parce que ces deux genres d'industrie me sont absolument étrangers. Je m'arrêterai un instant sur l'art. 1er, tel qu'il est porté au projet; je désirerais que l'on comprit, sous cette rubrique, le fer en barre laminé; il n'est pas juste, ce me semble, de placer ce fer sur la même ligne que le fer forgé. En effet, Nobles et Puissants Seigneurs, si l'on a senti la nécessité de protéger nos laminoirs contre la concurrence étrangère, en frappant le fer laminé d'un droit d'entrée de f 10.35 les 100 livres, aujourd'hui que plusieurs de nos forges ont entrepris la fabrication du fer en barre laminé, la nécessité de leur accorder la même protection se fait également sentir, les motifs sont les mêmes, la tôle se fait au moyen de cylindres cannelés. Il serait très-avantageux pour toute la forgerie indigène, et plus particulièrement pour celle, qui, avec l'aide du Gouvernement lui-même, a entrepris de convertir le fer en barre au moyen de procédés inusités jusqu'ici dans le Royaume, d'assimiler le fer, fabriqué à l'étranger par des procédés semblables, c'est-à-dire le fer en barre laminé au fer de tôle, tel qu'il est porté au tarif. Ne croyez-pas, Nobles et Puissants Seigneurs, que cette assimilation tournera senlement à l'avantage de nos maîtres de forges. La nation toute entière partagerait avec eux cet avantage, puisque le succès d'une nouvelle fabrication nationale d'une entreprise éminemment utile, d'une entreprise dont les résultats répondent déjà à l'espoir du fabricant et à l'attente des ingénieurs, peut l'affranchir bientôt du tribut de l'industrie étrangère. Je me flatte que ces observations ne seront pas perdues, et que le Gouvernement les trouvera dignes d'être prises en considération.

J'ai entendu avec satisfaction mon honorable collègue Angillis traiter absolument dans mon sens la question des réprésailles, qu'il conviendrait, à mon avis, d'exercer envers la France, si l'on ne peut enfin l'amener à un accommodement réciproquement avantageux au commerce et à l'industrie des deux nations. Je n'aime pas non plus, moi, le système des restrictions, des prohibitions, et tout ce cortège de génes et d'entraves, qui paralyse le mouvement des échanges dans l'industrie des peuples, échanges qui tournent toujours au profit des arts et des découvertes utiles. Personne ne désire plus que moi de ramener, par l'exemple, à un système de douanes plus facile et plus libre, les nations voisines et amies; mais lorsqu'un pays qui nous inonde de ses productions, repousse les nôtres, ou ne reçoit que celles qui lui conviennent, persiste à maintenir une législation de douanes qui, à notre égard, devient chaque année plus hostile, et qui n'est rien moins qu'en harmonie avec les règles d'un bon voisinage; l'on se voit forcé de faire violence à ses affections pour un système libéral, qui porte de trop grands préjudices aux intérêts de l'industrie nationale, et de recourir aux voies de réprésailles, aussi longtemps du moins, que les griefs, dont on a raison de se plaindre, subsistent; ce n'est donc pas le renversement de notre tarif que je demande, c'est l'adoption d'une mesure particulière, appliquée à un cas particulier.

Je ne reproduirai pas, Nobles et Puissants Seigneurs, toutes les considérations sur lesquelles j'ai étayé l'opinion, que j'ai émise à ce sujet dans la session dernière. Je dirai seulement que les craintes, que j'avais exprimées sur les résultats de la disposition, qui ne permet l'entrée des vins de France que par nos ports de mer, n'étaient pas sans fondement. En effet, au moyen de doubles futailles, on est parvenu à préserver les vins fins de la France de l'influence pernicieuse de la marée. Qu'arrive-t-il de là? Que, moyennant l'augmentation de quelques florins par pièce, ces vins abondent à-peu-près comme ci-devant dans les provinces les plus éloignées de nos côtes maritimes; et cette augmentation de prix qui, du reste, est peu sensible, profite en grande partie au cabotage Français. Il n'en résulte donc aucun tort pour la France, tandis que ces provinces non-seulement payent le vin un peu plus chèrement, mais encore sont privées d'une branche assez importante de leur commerce de transport. Il vaudrait mieux, sans doute lever la défense et laisser entrer ces vins par toutes les frontières. Le prix en serait supporté alors d'une manière plus égale entre les consommateurs sur divers points du Royaume, et les bénéfices du transport dont jouissent certaines provinces maritimes, continueront à profiter aussi aux autres provinces. Mais puisque l'on a voulu punir la France de sa trop longue résistance à toute tentative de conciliation, n'est-il pas haut naturel de remplacer, ou de renforcer, une mesure qui jusqu'ici n'a été qu'un épouvantail? Que faut-il faire? hé! mon Dieu, je l'ai dit.

Prohibition du vin de France, ou tout au moins une forte augmentation du droit d'entrée. Cette prohibition effarouche d'abord certains esprits; mais si l'on examine la chose mûrement, en réfléchissant qu'il y a du vin, et de bon vin, ailleurs qu'en France, on ne se sentira plus tant de répugnance pour cette prohibition. Laisser faire, Nobles et Puissants Seigneurs, cette idée se propagera, déjà une assemblée d'Etats-Provinciaux en a partagé et exprimé les principes.

Les Bourguignons et les Champenois, je le sais, ont fait semblant de rire de cette menace; mais au fond, ils en ont conçu les plus vives alarmes, Monsieur le directeur-général des douanes Françaises a dû en savoir quelque chose; quand on pense que, d'un trait de plume, on peut être privé d'un précieux débouché qui procure à la nation qui exporte, plusieurs millions de florins de bénéfice, il n'y a pas là de quoi rire, du moins de bien bon coeur. Aux grands maux les grands remèdes; arrangement avec la France, ou prohibition de son vin; je ne vois que cela, tout pénible qu'il me soit de désirer, qu'on en vienne à un parti aussi extrême et de dévier pour un temps plus ou moins prolongé, mais qui ne serait pas très-long peut-être, de la libéralité des principes que je me fais honneur de professer, en thèse générale, en matière d'économie politique. L'on a quelque peine à le présumer, à se familiariser avec l'idée d'être privé de vin de France, privation que l'on a pourtant beaucoup plus de moyens que l'on ne pense de rendre supportable; mais quand on songe, qu'en sévrant sa sensualité d'une seule de ses jouissances, on conservera peut-être au cultivateur, à l'ouvrier et à l'artisan, la boisson qui fait une grande partie des leurs, la bière enfin qui préside à leurs récréations, qui charme leurs délassements, l'on serait quasi honteux de se demander, si l'on est capable de faire un semblable effort de patriotisme. Je livre donc une seconde fois à la médiation du Gouvernement et de Vos Nobles Puissances, les frais de mes réflexions sur cet objet.

M. **Beelaerts van Blokland** (1): Nous discutons aujourd'hui un projet de loi, qui propose quelques changements dans le tarif des droits d'entrée et de sortie, établi par la loi du 22 Août 1822.

Ces changements portent sur les articles suivants:

Vinaigre, *grains*, *bestiaux*, *tourbes*, *garance* et *fer*.

Ceux relatifs aux *vinaigres*, *bestiaux*, *tourbes* et *garance* sont des améliorations; elles annoncent un retour aux principes libéraux sur lesquels le système de la loi du 12 Juilet 1821 est fondé; système qui peut produire des fruits bienfaisants seulement, lorsqu'il est suivi fidèlement et avec fermeté, mais qu'il n'atteindra pas au but lorsqu'il se trouverait lié à des systèmes de prohibition ou de limitation, sous le nom séduisant de droits protecteurs.

A l'égard de l'art. *grains*, ces droits protecteurs sont invoqués par l'adresse qui a été offerte à Sa Majesté vers la fin de la session précédente. Cet arbre a porté ses fruits, et un droit considérablement élevé vous est proposé sur le froment, le seigle, l'orge, l'avoine et l'épeautre.

Vos Nobles Puissanses se rappelleront, que l'adresse susdite a été arrêtée après une longue discussion, à une grande majorité il est vrai; mais parmi laquelle un grand nombre de nos collègues n'a donné son consentement, que sous la condition expresse qu'on ne devrait penser à aucunes mesures de prohibition ou de limitation du commerce des grains.

C'est cette réminiscence seule, qui me donne encore le courage de parler sur ce sujet important; sans cela j'aurais été tenté de garder le silence, et de laisser au temps et à l'experience à triompher de l'erreur.

Que peut-on dire et démontrer, qui n'ait déjà été dit, écrit, et démontré! Si tout cela n'a pu se frayer un chemin à l'intelligence, si tout cela n'a pas eu la force de la persuasion, comment me flatterai-je de faire naître la conviction, de combattre le préjugé?

Je ne répéterai donc pas ce qu'on peut trouver dans les documents imprimés, ou dans les rapports et mémoires distribués, ou ce qui a été prouvé dans cette Chambre en d'autres occasions. Je me bornerai à développer, aussi succinctement que l'importance de la matière le permet, les raisons qui me paraissent dissuader

(1) Zie *Journal de Bruxelles* nº. 9 (Supplément nº. 6). De heer Beelaerts van Blokland sprak in het Fransch. Blijkens de door de *Nederlandsche Staats-Courant* in nº. 17 geleverde vertaling ving de spreker zijne rede aldus aan:

„Ik had voorgenomen het woord te voeren in uwe landtaal, daar kracht en doelmatigheid van uitdrukking zoo uitnemend geschikt zijn voor zaken van ernst en gewigt; maar de begeerte om, vooral in de zaak die ons thans bezig houdt, voor een ieder verstaanbaar te zijn, maakt toegevendheid noodzakelijk; en ik zal dus, met verlof der Kamer, mij van de vreemde hulptaal, die wij allen verstaan, bedienen."

22STE ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

une augmentation des droits d'entrée sur les grains étrangers. Je dois commencer par faire observer à la Chambre que je ne songe en aucune manière à une lutte entre le *commerce* et *l'agri culture*, qu'il ne s'agit pas de choisir son parti entre l'une ou l'autre de ces branches d'industrie. Non, je les considère toutes les deux comme très-importantes, comme dignes de protection et d'appui, mais aussi comme se tenant par la main, et ayant un intérêt réuni. Je considère l'agriculture comme la partie fixe du corps social, mais aussi le commerce comme l'artère par laquelle le sang doit conserver un cours libre et réglé, afin d'assurer à tout le corps politique santé, force et prospérité.

Me plaçant sur ce terrain élevé, sur ce terrain du bien-être général, pour envisager la question, un droit d'entrée augmenté sur les espèces de grains, spécifiées dans le projet de loi, me paraît ne pouvoir être adopté.

1°. L'état des prix qui paraîtrait devoir être le motif de cette mesure soi-disant protectrice, n'est pas plus défavorable qu'à l'époque lorsque Sa Majesté, en faisant l'ouverture de la session précédente, nous communiqua sa conviction que des dispositions législatives n'étaient pas requises. Les prix courants et les mercuriales peuvent servir de preuves. Je l'avoue, les prix sont encore bas, et dans l'été passé ils ont continué à un taux très-bas; mais déja vers la fin de l'été le commerce *d'avoine* commença à se vivifier, les prix haussaient, une exportation considérable eut lieu, graces à l'ouverture des ports de l'*Angleterre*. Cette exportation depuis le 22 Août jusqu'au 2 Octobre dernier fut de 10,333 lasts pour le port de *Londres* seulement; celle pour les autres ports du dit Royaume peut être calculée à 5000 lasts à peu près. Voilà les fruits d'un commerce libre et d'un marché libre dans notre libre et heureuse patrie! Nous continuerons à cueillir ces fruits, si nous ne nous laissons pas entraîner par l'impatience. Il n'y a pas longtemps que les autres èspèces de grains ont pareillement haussé un peu; la cause en est en partie la diminution de la quantité; mais principalement par la spéculation qu'on pouvait espérer à voir s'ouvrir les ports de l'*Angleterre* pour les espèces autres que l'*avoine*. Cet espoir a déjà donné lieu à des achats de grains indigènes pour compte étranger, au point qu'un seul négociant de *Rotterdam* a actuellement 250 *lasts* de froment du *Brabant*, dont se garde pour compte étranger. Si cette spéculation se fonde sur l'espoir, elle se fonde aussi sur la crainte; on craint la perte des semailles d'hiver par les tempêtes continuelles et les submersions dans une partie de l'*Allemagne* et de la *France*, de même que dans une grande partie de notre Royaume où tous les travaux ruraux ont été interrompus. Tout cela a éveillé l'esprit de spéculation, auquel il faut ajouter les achats pour l'exportation au Brésil.

Voici une comparaison des prix de nos grains indigènes au 10 Mai 1824 et le 20 Décembre de la même année, c'est-à-dire le temps de notre délibéraiion dernière à ce sujet, à l'actuelle.

	Froment.	*Seigle.*	*Orge.*	*Avoine.*
10 Mai 1824	f 90 à 204.	f 75 à 110.	f 50 à 75.	f 35 à 70.
20 Déc. 1824	135 à 207.	95 à 120.	95 à 114.	50 à 90.

On peut donc établir avec confiance, qu'il n'y a pas de baisse allant en augmentant, et que par conséquent la raison, que le mémoire explicatif a déduite de cette circonstance, n'existe plus.

2°. L'importation a été, durant l'année qui vient de s'écouler, considérablement moindre que durant l'année précédente, durant l'année 1823, l'importation étrangère par mer, selon les tableaux qui ont été présentés à la Chambre au 26 Mai dernier, a été:

	Froment.	*Seigle.*	*Orge.*	*Avoine.*
Holl. mérid.	2,122 *l.*	15,663 *l.*	9,260 *l.*	336 *l.*
Holl. septent.	12,644 *l.*	9,581 *l.*	2,641 *l.*	3,004 *l.*

Tandis qu'en 1824 l'importation par mer, selon des informations, auxquelles je crois pouvoir me fier, a été:

	Froment.	*Seigle.*	*Orge.*	*Avoine.*
Amsterdam.	5,838 *l.*	2,888 *l.*	779 *l.*	1,332 *l.*
Rotterdam.	407 *l.*	1,052 *l.*	1,426 *l.*	61 *l.*

Et que l'mportation de grains étrangers à Schiedam, tant par mer que du côté des rivières, a été de 14,601 *l.* de seigle, et 7,366 *l.* d'orge (le froment mérite peu d'attentiou dans cette dernière ville).

Veut-on savoir la quantité de grains, qui se trouve actuellement, c'est-à-dire avant-hier, le 3 du présent mois, en magasin à Amsterdam? Le voici:

16,000 lasts de froment;
13,000 lasts de seigle;
640 lasts d'orge;
5,800 lasts d'avoine.

Je ne nommerai pas les autres espèces qui ne sont pas l'objet du projet de loi que nous discutons. Il suffit, qu'on voit assez clairement, que l'abondance n'est pas faite pour causer des alarmes.

Par la comparaison de ces deux années d'importation on peut aisément conclure, qu'elle a considérablement diminué, et l'on trouvera parfaitement juistifié ce que j'eus l'honneur de dire dans la séance du 28 Mai dernier: » que les bas prix dans nos marchés devaient naturellement empêcher la trop grande importation des grains étrangers, parce qu'on ne devait pas s'attendre à voir arriver beaucoup, là où l'on pourrait vendre avec avantage, ou espérer des avances dans l'attente d'y gagner, ou que nos commercants se trouvaient déjà accablés par des avances considérables. Quel produit net le spéculateur étranger peut-il calculer sur le prix, par exemple, du seigle aux marchés Néerlandais, après déduction des frais à l'endroit du chargement à f 15 ou 20, affrètement à f 20 ou 24, et environ f 15 à l'endroit de la destination, outre le courtage, la provision des commissionnaires, le péage du *Sund*, les primes d'assurance, de 2 à 10 pour cent, selon les saisons?

Vos Nobles Puissanses observeront, d'après ces circonstances, que l'intérêt agricole ne sont réëllement pas différents. L'agriculture souhaite un bon prix pour ses produits; le commerce souhaite de bons profits sur les denrées importées, et s'expose plutôt à une conservation de longue durée dans les magasins, et aux frais auxquels cet emmagasinage monte, que de jetter ses marchandises dans la consommation avec perte.

3°. Il serait injuste d'imposer les consommateurs, c'est-à-dire la nation entière, en faveur d'une seule classe d'industrie; comme principe général cela a été amplement développé à des occasions précédentes. Je n'abuserai pas du temps, ni ne m'y arrêterai plus longtemps. Lorsque, par le cours matériel des choses, les prix sont élevés, le consommateur doit s'y conformer; il a donc aussi le droit à acquérir les besoins de la vie à bas prix, lorsque le bas prix est causé par le cours naturel des choses. Ces bas prix ne sont pas aussi extraordinaires que l'on pense; il a été prouvé par des documents authentiques, qu'au siècle précédent les prix ont été à la même hauteur durant un grand nombre d'années. Cependant je veux bien concéder que le retour subit des prix élevés, qu'on a vu aux anciens prix de paix, est désastreux pour le propriétaire et pour le fermier, comme tout choc violent est une calamité. Par cette raison je ne dirai pas que l'agriculteur ne mérite aucun secours; mais je dirai que ce secours doit se calculer sur l'état réel des choses, et non sur des *espérances exagérées*. Je partage à cette occasion ce qui fut développé, il n'y a pas longtemps, à cet égard par un honorable collègue dans une autre discussion. J'appelle, dans l'objet qui nous occupe, *espérance exagérée*, celle qu'un propriétaire aurait conçu de retirer toujours 5 pour cent ou davantage de ses capitaux; et pour preuve je dirai que, nonobstant les bas prix des produits, les prix des biens fonciers se soutiennent assez bien. Mais outre les consommateurs en général, il y a un grand nombre de différentes classes d'habitants qui ont le plus grand intérêt à un commerce libre et vivifié des grains, et qui y trouvent leur subsistance. Ces habitants appartiennent aux classes élevées, moyennes et basses de la société; eux tous contribuent largement leur quotifiant à toutes sortes d'impôts; on les a énumérés dans les discussions antérieures, on les trouve nommés dans les pétitions qui nous ont été distribuées; ils ne vous sont donc pas inconnus. Sur eux tous une limitation du commerce des grains porterait, et ce serait se faire illusion, que de s'imaginer qu'une augmentation des droits d'entrée ne fut une limitation; car tout le but de l'augmentation n'est-il pas de limiter l'importation étrangère pour favoriser (comme on suppose) l'agriculture indigène?

4°. Outre les consommateurs en général, outre le nombre considérable d'habitants de toutes classes et professions, l'aug-

22STE ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

mentation des droits d'entrée sur les grains étrangers, et spécialement sur le *seigle* et *l'orge*, atteint deux de nos fabriques les plus importantes: je parle des brasseries et des distilleries. A l'égard des premières, la quatrième Section a proposé pour cette raison de diminuer les droits de sortie sur la bière. Si cette proposition, et d'autres remarques utiles, faites dans les Sections sur la seconde rédaction du projet, eussent été communiquées au Gouvernement, il aurait été possible de rendre le projet plus admissible, et je n'aurais pas désespéré d'y voir faire de telles améliorations, qui (chacun faisant quelque sacrifice de ses opinions particulières) pussent conduire à un consentement universel. Mais le rapport de la Section Centrale en a fait disparaître la chance, et le projet, tel qu'il est à présent, devra être adopté ou rejetté. Mais avec ce résultat, il est certain, que personne ne sera satisfait, et qu'à peine on pourra espérer du temps les améliorations désirées.

Quant aux distilleries, elles se trouvaient dans l'état le plus florissant environ en l'année 1795, jouissant d'un commerce maritime libre, et de la plus parfaite liberté intérieure de fabrication; dans la seule ville de Schiedam on comptait 247 distilleries de la première grandeur.

L'exportation du genièvre pour l'étranger, spécialement pour l'Amérique, ayant été gênée par une longue guerre, qui eut lieu ensuite, et les gênes que les opérations dans les distilleries ont éprouvées de temps en temps, faisaient décroître leur prospérité.

La paix et le rétablissement de l'indépendance de notre patrie nous rendirent bien l'avantage d'une mer rouverte, mais l'esprit de recherche et de perfectionnement ne peut être animé aussi longtemps, que la législation se mêle de la manière de fabriquer. Cet esprit assidu de recherche et de perfectionnement est cependant doublement nécessaire dans un temps d'industrie toujours croissante, surtout en Amérique, où les distilleries sont déjà à la hauteur à pouvoir entrer en concurrence avec les distilleries Néerlandaises, et pourraient fort bien un jour les surpasser; tandis que la contrebande, tant intérieurement que sur nos frontières, s'établit tant sur le dommage fait au trésor public que sur le dépérissement de nos distilleries. Le nombre croissant des distilleries à la porte de notre Royaume, spécialement à Goele, peuvent en fournir la preuve.

L'appât pour le contrebandier aux frontières des Pays-Bas doit considérablement être augmenté, lorsque les matières premières des distilleries seront grevées de 10 ou 12 pct. Par cela le distillateur à l'étranger est mis en état de s'assurer au détriment du nôtre des commissions pour l'Amérique, qu'on ne peut avoir qu'à bas prix. Par cette augmentation des droits d'entrée, l'avantage serait perdu que la diminution des droits de sortie arrêtée dans la section précedente avait donné à nos distilleries; ceci est clairement prouvé par la circonstance, qu'on a vu des navires Américains quitter nos ports sans avoir exécuté leurs ordres, quand ils ont trouvé les marchés tant soit peu élevés. On a toujours mis un grand intérêt dans l'exportation du genièvre pour l'Amérique septentrionale; mais c'est d'un intérêt plus grand que jamais à cause des envois, qui se font de cette partie du monde pour les ci-devant colonies Espagnoles de l'Amérique méridionale, avec lesquelles des relations commerciales pourront sous peu être entamées.

Les 177 distilleries actuellement encore existantes à Schiedam, quoique pas toutes en activité de travail, peuvent être calculées à une consommation de 20,000 à 24,000 lasts de grains par an, consistant jadis en $^3/_4$ en seigle et $^1/_4$ en orge; en conséquence de la loi sur les boissons distillées indigènes l'usage de l'orge est considérablement augmenté. Il s'en faut bien qu'actuellement il y aurait abondance de cette dernière espèce de grains, qu'au contraire les distillateurs sont obligés de s'en procurer au prix du froment. Il s'ensuit, que du moins, par rapport à cet article, il n'existe aucune raison d'augmenter les droits, et que tous ceux, qui connaissent l'importation et la consommation, et qui savent calculer les besoins, ont dû s'étonner au plus haut degré lorsqu'ils ont vu l'orge faire nombre parmi les grains, dont l'augmentation des droits vous est proposée.

Je n'ai pas besoin assurément de vous prouver, que les intérêts des distilleries méritent une attention particulière dans cette affaire. Il suffit d'observer, que l'arrêté sur les liqueurs fortes distillées dans l'intérieur a rapporté, durant les neuf premiers mois de l'année 1824, un total de f 4,032,497,74^5, et que la partie méridionale de la province de Hollande y a contribué pour sa part la somme de f 725,750,97^5, de sorte qu'un petit espace de terrain, qu'on peut traverser dans une couple d'heures, [car en nommant la quote part de la Hollande méridionale on ne peut entendre que les communes de Schiedam, Delfshaven et Rotterdam] a fait couler au trésor public à-peu-près un cinquième de tout cet impôt, sans compter encore ce que les distillateurs contribuent aux droits d'entrée et de sortie, au timbre et aux autres impositions indirectes.

Mais, dit-on, les distilleries peuvent se servir de grains indigènes. Eh! Messieurs! rapportons-nous en aux experts; ils nous disent tous, qu'ils ne peuvent se passer des grains étrangers. On croit que les distillateurs achèteront par plaisir des grains étrangers, pendant qu'ils peuvent se procurer les grains indigènes à un prix plus bas?

Je ne saurais nourrir l'espoir, que l'augmentation proposée portera aucun secour, qui puisse mériter ce nom, à l'agriculture. Une de deux choses arrivera: ou aucune influence sur le prix des céréales ne sera aperçue, ou il se formera une hausse artificielle des prix. Dans le premier cas, rien n'aura été fait pour l'agriculture, et le commerce et les fabriques, qui consomment des grains, sont chargés sans utilité, sans but. Dans le dernier cas on aura nui à *l'exportation*, car il n'est pas en notre pouvoir à faire élever les prix dans l'étranger, et nous nous serons mis dans le cas d'un boutiquier, qui voudrait vendre ses marchandises plus cher qu'on ne pourrait se les procurer partout ailleurs. La hausse artificielle, qu'on aurait créée ne pourrait donc durer, et tant le commerce que l'agriculture se réuniraient à se plaindre de la mesure qu'on aurait adoptée. Mais le repentir serait tardif; car, ne vous y trompez pas, nous avons encore des rivaux qui épient nos démarches, et qui ne manqueront pas de profiter de nos fautes. Qu'on cesse donc de nous étaler toujours l'exemple de l'Angleterre! Dans une session précédente un honorable collègue nous a développé le système suivi dans ce pays, et les résultats, qu'il a eu sur les prix, sur les salaires des journaliers, sur la pauvreté, sur la mortalité, et que fait maintenant cette Angleterre? Je ne saurais mieux vous l'exprimer que par les propres paroles d'un observateur attentif, qui a visité ce pays et y a recherché toutes ses sources de prospérité, M. Charles Dupin, officier de la marine Française: » L'Angleterre, dit-il, jette son antique cuirasse, et laisse tomber le rempart de ses prohibitions."

Quand nous parlons de l'agriculture, de son état de langueur et de souffrance par le bas prix de ses productions, des plaintes de l'industrie agricole, nous pouvons nous tenir assurés que ce n'est pas tant le fermier, le cultivateur proprement dit, qui entonne la voix plaintive, mais le propriétaire foncier; et qu'entre ceux-ci (car c'est ce que l'expérience prouve ordinairement dans toutes les classes de la société) c'est assez souvent celui, qui pourrait le plus aisément supporter les vicissitudes de ce monde, qui fait entendre les plaintes les plus sonores.

Cependant, ne supposez pas que je ne veuille coöpérer à porter du secours et de la protection à une branche aussi intéressante de l'industrie nationale, telle que l'agriculture, ou que par les prix naturels je voulusse entendre l'indifférence! Non, Nobles et Puissants Seigneurs, je frémirais à cette pensée. L'agriculture, cette force intérieure de l'Etat, doit être cultivée, encouragée, soutenue, fortifiée; le meilleur moyen pour y parvenir se trouvera, selon ma manière de voir, sur le terrain élevé d'où l'on peut étendre à toutes les branches une égale protection, par laquelle elles puissent s'entraider mutuellement, non cette protection à vues rétrécies qu'on donnerait aujourd'hui à l'un, demain à l'autre, ordinairement aux dépens de l'une et de l'autre.

Pour nous placer sur ce terrain élevé, nous trouverons la meilleure route dans la loi du 12 Juillet 1820; fidèles à ces principes, nous pouvons rendre service à toutes les branches d'industrie; par ces principes l'agriculture fleurira, tandis que le commerce demeurera le moyen bienfaisant de circulation. Mais le véritable, l'unique secours efficace pour l'agriculture devra être cherché dans les *degrèvements:* On vient d'en faire un commencement par la diminution des centièmes additionnels sur les contributions foncières; si dans une année suivante cette disposition bienfaisante peut recevoir une plus grande extension, de manière, qu'au lieu de ces mêmes additionnels, le principal peut subir des centièmes soustractionnels, le propriétaire foncier se trouverait réellement soulagé, dont le cultivateur recueillerait en même temps les fruits. Le cultivateur ne doit plus être assujetti au prix élevé de fermage stipulé en d'autres temps, maintenant que tout se fixe sur les prix d'un état de paix; tout aussi peu que les créances hypothéquées sur les biens ruraux peuvent ni doivent rester fixées à un intérêt, qui n'est plus en harmonie avec la valeur des rentes de l'argent.

D'autres degrèvements encore peuvent être pris sur le tarif des droits d'entrée et de sortie. Le projet de loi nous présente une diminution de droits de sortie sur quelques espèces de grains, ce n'est pas à cela que la Chambre refusera son assentiment. Pourquoi n'y a-t-on pas ajouté beaucoup d'autres? On en a omis

22STE ZITTING. — 5 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

le nom dans les Sections, en particulier par rapport au *colzat.* Cette partie importante de nos produits agricoles est très-recherchée à l'étranger, et bien que nous en ayons eu une bonne récolte et d'une qualité supérieure en 1824, l'exportation en a été considérablement empêchée par nos droits de sortie trop élevés; des acheteurs etaient arrivés de la Grande-Bretagne, ayant des commissions considérables. Eh bien; ils ont été obligés de repartir sans rien faire. Quant à nos droits de sortie, (c'est un fait dont je vous garantis l'authenticité) et les commissions qu'ils n'ont pas exécutées chez nous, ont été oxécutées dans le pays de Holstein; ce pays a eu non seulement l'avantage de l'exportation que nous avons manqué, mais s'est encore trouvé encouragé à la culture de cette production dans la proportion de notre perte. Pareillement on peut avoir égard aux laines, à l'écorce, en un mot, à toutes les productions de notre sol, soit comme matière première, soit dans l'état manufacturé.

Un autre moyen de degrèvement se présente dans les droits d'entrée sur tous les articles, dont l'agriculture a besoin. Je m'arrêterai par préférence au *fer*, parce que cet article se trouve aussi compris dans le projet de loi. L'agriculture est un grand consommateur de fer, et c'est dans l'intérêt de l'agriculture que j'invoque une diminution des droits d'entrée sur cet article; mais dans le projet de loi je trouve au contraire une confirmation des droits déjà trop élevés, et je les trouve appliqués aux ouvrages de fer laminé, qui jusqu'ici, comme une espèce non dénommée spécialement dans la loi générale, avait payé à raison de deux pour cent *ad valorem.*

Je n'ignore pas, que, par cette observation, je fais ranger les maîtres de forges et autres intéressés dans nos fabriques de fer à batailler contre moi, avec plus de droit qu'on ne l'a fait un jour au commerce des grains; je pourrais leur demander si la classe entière des propriétaires fonciers et des cultivateurs, partie si nombreuse de la société, doit baisser pavillon devant les intérêts de quelques cultivateurs? Mais je ne veux jamais placer les différentes sortes d'industrie dans une attitude d'hostilité l'une envers l'autre, et je leur demanderai plutôt, s'ils n'ont pas existé et fleuri dans des temps antérieurs, et si les droits d'entrée sur les fers étrangers n'étaient pas alors beaucoup au dessous de leur taux actuel; s'ils ne s'en souviennent pas, je m'en vais assister leur mémoire. Sous le Gouvernement Autrichien depuis le 30 Juin 1750 jusqu'à la réunion des provinces méridionales avec la France, les droits f 2.20 par 100 livres des Pays-Bas; sous le Gouvernement Français jusqu'au 30 Janvier 1804, 96 centièmes ou f 1.48 selon les lignes cubiques; depuis ce temps jusqu'en 1814 f 2.12 ou 3.18¾ comme ci-dessus; sous l'administration du baron de Vincent depuis le 20 Juin au 27 Octobre 1814, f 1.58; depuis le 27 Octobre 1814 jusqu'au premier Janvier 1817, f 6.28; depuis ce temps sous le régime de la loi du 26 Août 1822, f 10.35; tandis qu'auparavant dans les provinces réunies l'impôt n'avait jamais été plus fort que de 20¼ cent, joints deux pour cent comme prime de la valeur, ce qu'on peut encore évaluer à 35 centièmes sur les 100 livres des Pays-Bas. Quelle augmentation considérable les droits d'entrée sur le sol étranger, les droits protecteurs pour le fer indigène, n'ont-ils donc pas subi depuis la réunion de nos provinces! Si les provinces septentrionales n'eussent à envisager cette affaire que du point de vue commercial, elles feraient volontiers le sacrifice de leurs intérêts à cet égard à la prospérité des forges Belges; mais l'intérêt de l'agriculture dans toutes nos provinces sans exception demande à haute voix que cette surcharge soit ôtée, et les faits que je viens de citer sont autant de preuves irréfragables, que les droits de l'agriculture se concilient parfaitement avec l'intérêt des fabriques. J'ajouterai un seul mot, c'est qu'une plus grande liberté de concurrence de produits de fabrique étrangère est utile à l'amélioration des qualités, entretient une émulation bien placée, et finit par être avantageuse au bien-être des fabriques nationales, et favorise toujours les intérêts, qu'on ne devrait jamais perdre de vue dans les délibérations sur la protection d'une industrie quelconque.

Quand on voudra examiner sous ce point de vue grand et libéral les intérêts réunis de l'agriculture, du commerce, des fabriques, et de la consommation, je n'ai aucun doute, qu'on ne trouvera d'autres objets, auxquels on pourrait appliquer un système de degrèvement. Cette application sera profitable aux différentes branches d'industrie, aux differentes classes de ses habitants, et à nos finances publiques, et le trône du Monarque eclairé, qui nous gouverne, sera cimenté dans la prospérité publique et dans l'amour de son peuple.

La loi proposée contient un vice séparé, dont je dois encore dire un mot: c'est le principe de rétroactivité exprimé dans la nouvelle rédaction. Je crois que pour le moment l'intérêt qui peut y être compromis n'est pas bien grand, car comme l'importation des grains étrangers se fait pour la plus grande partie durant l'été, les changements sur lesquels l'arrêté royal du 6 Octobre 1824 portera, ne seront pas bien considérables; néanmoins il serait dur qu'il fût appliqué à des consignations faites de bonne foi avant cette époque, mais qui n'auraient pu arriver dans nos ports par des vents contraires ou autres causes inévitables; et d'ailleurs, c'est toujours déroger aux principes généraux de droit, et une chose d'exemple dangereux que de donner force rétroactive à une loi quelconque.

J'ai donc, Nobles et Puissants Seigneurs, à ce que je crois, examiné le projet de loi en question sous un point de vue en général. — J'ai, à ce que je crois, envisagé les intérêts réunis des branches d'industrie nationale; j'ai tâché d'éviter la fausse position dans laquelle on court risque de se placer si l'on ne considère la question que partiellement je me suis mis en garde autant que possible contre la jalousie d'une branche d'industrie contre une autre, bien convaincu que cette funeste passion ne peut que nuire aux intérêts de tous. S'il s'agissait de défendre la liberté du commerce contre des attaques, qui se sont plissées assez mal à propos dans cette question de haute économie, je trouverais des armes dans une sentence très-remarquable du grand conseil de Malines, en date du 13 Octobre 1548, portée contre les Etats de Hollande d'un côté et le procureur-général de l'Empereur Charles V d'autre part, et par quelle sentence, sur la remontrance des Etats de Hollande, certain édit du dit Souverain fut aboli. La liberté des grains maintenue sur le pied des droits établis en l'année 1495, quel grand exemple! Les principes, qui y sont consacrés sont exactement les mêmes, que ceux sur lesquels fut fondée la proposition célèbre de feu le Prince Guillaume IV, Stadhouder des Provinces-Unies, mort trop tôt pour sa propre gloire et pour la prospérité de la patrie.

Dans le cours de cette discussion, j'ai entendu dire que le commerce n'est plus ce qu'il était autrefois; qu'il ne faut plus songer au commerce illimité des grains du temps jadis; que ce serait un *fantôme;* qu'autrefois le commerce des grains était un commerce de spéculation de port à port, tandis qu'aujourd'hui ce ne serait qu'un simple commerce *d'importation.*

Un fantôme, Messieurs! de quoi avons-nous donc peur? Sommes-nous donc encore à l'âge où nos nourrices nous faisaient des contes de fantômes, afin que nous nous missions bien doucement dans notre berceau? Si ce n'est qu'un fantôme que le commerce des grains, eh bien! laissez-le à ceux qui veulent s'en amuser, et n'en soyez pas intimidés. Mais le commerce des grains est encore aujourd'hui ce qu'il était il y a trois cents ans, et ce qu'il sera dans trois cents ans, d'ici; sa nature ne peut changer. Le commerce de port à port appartient à la navigation; c'est le cabotage; mais le commerce proprement dit est toujours une spéculation pour acheter et revendre avec profit. Si on le peut, à acheter le grain étranger, on l'importe, on le met en magasin; pas pour consommer, mais pour attendre le moment favorable de le vendre là où on veut donner un bon prix. Je l'ai prouvé comment on exporte, dès que la moindre chance s'en offre. Qu'entend-on donc par pur commerce *d'importation? Importation* dans un sens isolé et abstrait? C'est bien là ce qu'on dit, quand on l'oppose au commerce de spéculation; mais cela passe mon entendement; on importerait seulement par le plaisir d'importer, il faudrait donc presque toujours vendre avec perte! On se ferait une bien mauvaise idée du commerce; le commerce n'est pas une boutique.

Antrefois, a-t-on encore dit, il y avait deux législations différentes pour nos provinces: la République des Provinces-Unies avait le système d'un libre commerce en grains. Les Pays-Bas Autrichiens avaient un système contraire, selon l'abondance ou la disette, on ouvrait ou fermait. Oui Messieurs! alors il fallait cette diversité de système, parce que dans les Provinces-Unies ou jouissait de la pleine liberté de navigation et que, pour les Pays-Bas Autrichiens, l'Escaut était fermé, en vertu du traité de Westphalie. Le souverain de ces provinces avait consenti à ce sacrifice, comme l'Empereur Charles VI avait postérieurement consenti à l'inaction du port d'Ostende; comment vouliez-vous avoir le grand commerce avec des rivières et des ports fermés? Mais je le dis à mon tour, les temps sont changés, l'Escaut est libre, cette rivière est navigable comme les autres, les ports d'Ostende, d'Anvers, de Gand, sont ouverts; il n'y a plus lieu à une législation différente, il en faut une qui soit la même pour les deux parties du Royaume, les ci-devant Provinces-Unies ne réclament pas un droit exclusif, mais elles s'attendent aussi que vous ne voudriez pas retenir d'une main lorsque vous auriez reçu de l'autre.

Si d'autres objections ont été faites dans le cours de cette dis-

cussion contre le système libéral que j'ai développé, je laisse le soin d'y répondre à d'autres honorables membres; pour moi il est temps que je termine. D'après ce que j'ai dit, vous dévinerez ma conclusion, qui est, à ce que Sa Majesté soit priée respectueusement de prendre ce projet de loi en considération ultérieure.

Wegens het vergevorderde uur (4 uren), wordt besloten de beraadslaging over het wets-ontwerp op den volgenden dag, des voormiddags ten tien ure voort te zetten.

De zitting wordt opgeheven.

23STE ZITTING.

ZITTING VAN DONDERDAG 6 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen : Boekwerk ; — Voortzetting der beraadslaging over het tarief van regten op den in-, uit- en doorvoer.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 93 leden, te weten, de heeren:

van Heemstra, le Hon, de Stockhem Méan, Mesdach, Dijckmeester, van Utenhove van Heemstede, Geelhand della Faille, Hooft, van Hees, Serruys, van Heyden tot Reynestein, Reyphins, de la Motte Baraffe de Lesdain, Dedel, Coppieters Stockhove, de Stassart, Taintenier, Fabry Longrée, van Aefferden, van den Hove, Loop, Dumont, van de Kasteele, de Visscher de Celles, Goelens, della Faille d'Huysse, van Wickevoort Crommelin, Boddaert, Duchastel, Sandberg van Essenburg, van Lynden van Hoevelaken, Cuypers, Trentesaux, Repelaer, Corver Hooft, Vilain XIIII, van Randwijck van Rossem, de Meulenaere, Daam Fockema, van der Brugghen van Croy, van Nagell tot Ampsen, van Doorninck, A. J. J. H. Verheijen, de Secus, de Langhe, de Rouck, van Genechten, Cogels, van Reenen, Barthelemy, Huyssen van Kattendyke, Angillis, de Roisin, de Melotte d'Envoz, de Leonaerts d'Achel, van Toulon, van Alphen, Hora Siccama van Slochteren, Warin, de Borchgrave, Beelaerts van Blokland, Boeyé, Huyttens Kerremans, Fallon, van Asch van Wijck, Surmont de Volsberghe, Clifford, van Wassenaer van Catwijck, van Hulthem, de le Vielleuze, Faber, Dotrenge, Tammo Sypkens, de Snellinck, Deprez d'Aye, van Meeuwen, van Velsen, Jarges, Lycklama à Nijeholt, Liefmans, de Gerlache, van Sasse van Ysselt, Maréchal, van Crombrugghe, Metelerkamp, van Suchtelen tot de Haere, Collot d'Escury van Heinenoord, Kerens de Wolfrath, van Bommel, Gockinga, A. G. Verheijen en van Markel Bouwer

en de Minister van Finantien.

De notulen van het verhandelde in de vorige vergadering, van 5 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt aan de Vergadering mede, dat aan de Kamer is hulde gedaan door den boekverkooper de Mat, te Brussel, van een exemplaar van het werkje : » Nous est-il encore permis de parler de grains ? ou quelques observations subsidiaires sur le commerce des grains dans le Royaume des Pays-Bas, etc."

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over het WETS-ONTWERP BETREFFENDE HET TARIEF DER REGTEN VAN IN-, UIT- EN DOORVOER. (1)

M. **le Hon** : (2) Le projet de loi, portant quelques changements au tarif des droits d'entrée et de sortie, soumet à vos délibérations une des questions les plus intéressantes et les plus difficiles de l'économie politique, celle de la liberté illimitée du commerce des grains. Les développements étendus qu'a déjà reçus sa discussion, ceux qu'elle va recevoir encore, prouvent combien son importance a frappé les esprits, combien aussi chacun de nous, quelle que soit la divergence reconnue des opinions sur cette matière, est animé du désir de s'éclairer ou de convaincre.

Après tant d'orateurs distingués, qui ont répandu sur elle de vives lumières, je n'essayerais pas de vous présenter le résultat de mes réflexions, si je ne le croyais propre à fortifier les motifs et les considérations, déjà opposés aux adversaires de l'article du projet de loi, qui frappe d'une augmentation de droits d'entrée plusieurs espèces de grains étrangers.

Il me paraît d'ailleurs utile de remontrer les objections principales, développées par l'honorable membre auquel je succède. Elles me fourniront l'occasion de rendre plus sensible par des faits constants, la justesse des raisonnements, qui les réfutent.

La difficulté de la question chez les peuples, même depuis longtemps constitués, s'augmente en ce Royaume par l'influence de deux causes particulières.

L'une est la date encore récente de notre réunion en un seul corps politique.

L'autre me paraît être la divergence des opinions dominantes dans les provinces du nord et dans celles du midi.

Les premières, formant autrefois la République des Provinces-Unies, se rappellent qu'elles durent à leur commerce libre alors avec les autres nations les immenses ressources nécessaires pour conquérir leur indépendance et s'élever seules à ce haut degré de richesse, de puissance et de gloire où elles se sont maintenues pendant plusieurs siècles.

Les provinces méridionales ne peuvent oublier, que l'agriculture fut leur principal soutien dans les évènements désastreux où elles se trouvèrent souvent enveloppées, et que ses produits sans cesse renaissants, les aidèrent surtout à supporter et à réparer les malheurs, suites inévitables des guerres, dont elles furent tant de fois l'objet et le théâtre.

La prédilection respective de ces provinces, autrefois séparées, pour un système exclusivement favorable à de si grands intérêts, a sans doute une source pure et un honorable caractère.

Cependant ces deux parties du royaume nouveau des Pays-Bas ne peuvent aujourd'hui se voir isolément dans la cause des intérêts nationaux, ni faire abstraction des rapports, qu'établit nécessairement le lieu politique, qui les unit. Il n'existe plus pour elles qu'un seul intérêt dans lequel doivent se fondre tous les autres.

C'est en se plaçant dans un juste milieu à la hauteur convenable pour embrasser leur ensemble, et les combiner tous, que l'on peut apprécier leur influence sur le bien-être général et concilier les mesures de protection, qu'ils réclament.

Les circonstances, il faut le dire, sont plus favorables qu'elles ne l'ont jamais été à ce mode d'examen.

Les Etats-Provinciaux consultés en 1821 sur deux moyens spéciaux de secourir l'agriculture :

La réunion en 1822 d'une commission d'Etat, pour délibérer sur cet objet et les discussions approfondies de celle-ci :

La communication de son rapport et d'autres documents officiels aux Etats-Généraux :

Enfin, les délibérations de cette Chambre dans le cours de la

(1) Dit verslag is opgemaakt naar : 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag ; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 8 ; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 6 ; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 8 ; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 8 ; 6°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 8.

(1) De heeren Dijckmeester, van Toulon, Collot d'Escury van Heinenoord en van de Kasteele spraken bij deze gelegenheid in het Hollandsch, de overigen in het Fransch.

(2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 12 (supplément n°. 7).

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

session dernière, relativement à la nécessité de pourvoir par des mesures législatives, à la détresse toujours croissante de l'agriculture.

Tous ces antécédents, dus à la sollicitude de notre auguste Monarque, ont rendu plus générale la connaissance des motifs, invoquée de part et d'autre, et en éclairant les esprits, ont affaibli les préjugés.

Je n'entrerai pas, Nobles et Puissants Seigneurs, dans le développement des principes, ou plutôt des théories de la matière; je me bornerai à quelques réflexions succinctes, nécessaires à la liaison des idées.

Agriculture, industrie, commerce, voilà, comme on l'a dit, les trois sources de la richesse publique.

L'agriculture donne des produits certains, assure au peuple le travail et l'aisance, accroît la population, fonde et soutient la fortune des Etats, attache étroitement à la patrie et le cultivateur qui en fertilise le sol, et le propriétaire qui en tire les revenus.

L'industrie, auxiliaire active, met en oeuvre la surabondance des produits indigènes et multiplie leurs rapports d'utilité; elle travaille aussi les matières étrangères, fait jouir l'Etat de leur usage et l'enrichit des tributs qu'elle lève sur les autres peuples.

Le commerce doit être le moteur et le véhicule de toutes les deux; il élève ou soutient la valeur de leurs produits, en les lançant dans sa sphère d'activité; il pourvoit, au moyen de leurs travaux, à tous les besoins au-dedans et au-dehors; il est l'agent universel des nations. C'est dans ce sens, non moins que par rapport aux arts industriels, que Montesquieu a dit: » Il est difficile qu'un pays n'ait pas de choses superflues, mais c'est la nature du commerce de rendre les choses superflues utiles, et les utiles nécessaires."

Heureux le peuple qui possède à un haut degré ces trois branches de prospérité; heureux surtout, s'il sait les conserver!

Le rang de chacune se détermine par son degré de nécessité relative; la loi suprême consiste dans la conservation de toutes les trois, ou de la plus nécessaire en cas d'option obligée entre elles.

Lors donc que l'une des trois branches languit et se dessèche, il faut vérifier le poids qu'elle met dans la balance de l'intérêt général et proportionner le remède à son importance comparée.

L'agriculture est dans un état de souffrance alarmante; Vos Nobles Puissances ont reconnu dans la session de 1823, qu'il fallait non l'abandonner au cours naturel des choses, comme quelques personnes le prétendaient, mais venir promptement à son secours.

L'expérience de l'année 1824 a sanctionné cette sage résolution; il est vrai qu'un honorable préopinant s'est prévalu hier de calculs, dont il inférait une légère hausse dans le prix des grains, et par suite la cessation du motif qui avait déterminé naguère la présentation d'une adresse à Sa Majesté.

Mais l'effet momentané de la fluctuation des prix ne prouve rien à cet égard, puisqu'il les laisse encore à un bien faible taux.

Ce qui vous paraîtra sans doute plus concluant, c'est la comparaison des prix moyens du froment blanc, pendant toute l'année 1824, sur deux marchés de France, l'un dans l'intérieur, l'autre non loin de la frontière, et sur le marché de Tournay, l'un de ceux du Royaume où les prix se soutiennent le mieux; les calculs suivants sont faits sur des actes officiels:

Arras . . .	frs. 14.21	fl. 6.71
Bailleul. . .	14.31	6.75
Tournay . .	11.50	5.43

Différence à notre préjudice fr. 2.80 c. ou fl. 1.31 cents et au point où nous en sommes, on ne peut disconvenir qu'elles ne sont de quelque importance.

Il me paraît résulter de ce fait, qu'indépendamment de la cause générale, qui étend son influence sur les céréales de toutes les nations, il existe chez nous une cause particulière, dont l'action est incessante.

Elle a l'effet non-seulement d'opérer la baisse des grains, mais encore, et c'est là le plus grand mal peut-être, de rendre souvent leur vente impossible.

Quelle est cette cause? Je ne crois pas que ce puisse être la surabondance de nos produits indigènes, comme on s'efforce de le répéter; car, en les supposant appliqués seuls à la consommation du Royaume, il est de toute évidence que, quel que fût leur excédant, ils ne pourraient jamais encombrer le pays au point d'amener l'impossibilité de vendre.

La cause la plus sensible et la plus vraisemblable, c'est la concurrence des grains étrangers sur nos marchés intérieurs, et dans tous les canaux, qui alimentent notre consommation.

Le fait de la circulation de ces denrées est notoire; les marchands de nos provinces en trafiquent ouvertement, et l'on a vendu des grains de Pologne à 9 frs. ou fl. 4.25 la rasière.

On a dit, il est vrai, que le libre commerce des grains empêchait les monopoles, qu'il soutenait les prix au temps de l'abondance et les faisait baisser pendant la disette; mais à cette assertion qu'on se borne à émettre sans l'appuyer de motifs convaincants, j'oppose une vérité d'expérience plus forte que tous les raisonnements, que toutes les suppositions, la voici:

Plus une denrée abonde au-delà des besoins, moins elle a de valeur vénale. D'ailleurs l'objection ne se réfute-t-elle pas d'elle-même, puisqu'elle attribue à la présence des grains étrangers la propriété d'arrêter la baisse, résultant de l'abondance des grains indigènes; ils serait assez étrange que le remède, en ce cas, pût consister dans une surabondance plus grande encore.

Quant aux secours des grains étrangers dans la disette, je crois à cet égard, que notre réunion aux provinces septentrionales si actives, si exercées dans le commerce extérieur, est pour nous un puissant motif de sécurité.

J'ai la confiance, que les négociants habiles dans l'art de calculer les chances de tous les évènements et les besoins des contrées les plus lointaines, seraient les premiers à juger les symptômes précurseurs d'une pénurie de céréales dans ce Royaume, et mettraient d'autant plus de zèle sans doute à leurs approvisionnements, qu'ils feraient une excellente affaire d'intérêt privé et d'intérêt public tout-à-la-fois.

Mais lors même que nous aurions pour terme moyen deux mauvaises récoltes sur quinze, comme l'ont supposé quelques partisans de la liberté sans limites, je ne puis admettre, qu'il soit nécessaire ou utile de subir volontairement treize années de souffrance et de dépérissement au sein d'une abondance prévue pour conserver l'espoir d'un secours, dont on ne saurait nous garantir les conditions, dans le cas éventuel et rare du manque de céréales, nonobstant la réforme de l'excédant des récoltes antérieures.

La concurrence des grains étrangers sur nos marchés internes, me paraît donc évidemment aggraver en ce Royaume la cause générale de la baisse des grains.

La source de nos richesses, qu'elle menace de tarir, est pour l'Etat la plus abondante, la plus indispensable de toutes; il serait superflu de démontrer, que l'agriculture est le premier de nos arts industriels et qu'elle forme la base de notre existence sociale; cette vérité ressortira d'une manière frappante dans l'examen que nous ferons tout-à-l'heure de l'objection principale des adversaires du projet.

Quel que soit mon désir de lui voir porter un secours efficace, je conviens qu'il n'en est pas d'absolu; qu'il dépend des lieux, des temps et des circonstances.

Si je consulte l'expérience des nations voisines, l'Angleterre est la seule, qui puisse arrêter mon attention, car elle seule en offre des rapports assez exacts d'analogie avec nos intérêts nationaux.

La Grande-Bretagne, comme nos provinces du nord, doit à son grand commerce maritime des trésors immenses.

Comme celles du midi, elle trouve dans une agriculture primitivement peu productive, une des branches les plus fécondes de sa richesse.

Un fait, qui n'est pas assez connu peut-être, c'est que d'après le tableau des revenus de ce pays publié en 1801, pour l'établissement d'une taxe sur cette base, il est constant qu'alors les revenus territoriaux de la Grande-Bretagne et de l'Ecosse excédaient les produits annuels des manufactures, du commerce intérieur et du commerce extérieur, de 45,000,000 liv. sterl. ou 500,000,000 fl. des Pays-Bas environ.

L'accroissement, que peuvent avoir reçu les revenus commerciaux depuis cette époque, n'empêchent pas l'existence d'une sorte d'analogie entre ce pays et le nôtre, quant à l'ensemble des éléments de prospérité.

Cependant le système prohibitif qu'elle a adopté, ne me paraît pas convenir à notre situation actuelle. Il pourrait être dangereux de procéder avec trop de confiance par voie d'imitation en cette matière; ce serait s'exposer à ruiner une branche de commerce sans sauver l'agriculture. De tous les tempéraments propres à concilier les grands intérêts de notre association politique, le plus direct serait l'introduction d'un système d'entrepôt, organisé de manière, que le négociant jouit pour les relations de son commerce extérieur de la plus grande latitude et de toute la liberté compatible avec cet état de choses perfectionné.

Ce moyen tracerait, me semble-t-il, la véritable ligne de démarcation entre le commerce intérieur, soumis par sa nature même au régime d'exception que commandent les intérêts dont il est l'agent, et le commerce extérieur, qui ne saurait jouir d'une liberté trop étendue. Je n'ignore pas toutefois que les opinions sont très-partagées sur l'efficacité de cette mesure et

st pour consulter de nouveau l'expérience que j'adhère à la prudente circonspection du Gouvernement.

J'accepte dans la loi proposée le consolant espoir du soulagement de notre agriculture; puissent surtout ses effets ne pas offrir l'insuffisance dont on a généralement exprimé la crainte!

Les adversaires du projet ont fait contre les puissants motifs qui militent en sa faveur, quelques objections auxquelles je vais essayer de répondre.

1°. » *Dans l'intérêt d'une classe de producteurs*", disent-ils, » *on fait payer plus cher à la généralité des consommateurs des denrées de première nécessité, qui livrées au cours naturel des choses, coûteraient beaucoup moins.*"

Cette distinction entre les sujets d'un même Etat n'est nullement fondée. Il est incontestable que les sept huitièmes de la population sont à la fois producteurs et consommateurs; en effet, le propriétaire du fonds, le fermier qui le cultive, l'ouvrier et l'artisan qui en reçoivent du travail, sont intéressés à la reproduction et à tout ce qui peut l'encourager: de cette condition essentielle dépend pour eux la continuation également active des travaux des champs. Or, ces trois classes embrassent la grande partie de la nation surtout dans un temps où la subdivision des propriétés a été portée si loin.

Quant au reste de la population, en payant les céréales au prix moyen jugé rigoureusement nécessaire au soutien de l'agriculture, il ne fait en cela qu'acquitter la prime due à celle-ci pour les ressources permanentes et toujours nouvelles, qu'elle assure chaque année à ses plus grands besoins et à ses premières nécessités.

Il ne faut pas perdre de vue, qu'il s'agit non d'élever indéfiniment le prix des grains, mais de le maintenir à un taux modéré qui favorise la culture du sol et la reproduction des denrées.

La mesure restrictive me paraît donc sous ce rapport aussi juste qu'utile.

2°. » *On porte atteinte*", ajoutent-ils, » *à l'industrie en général, puisque l'augmentation du prix des grains fait hausser la main-d'oeuvre.*"

Cette objection est aussi peu fondée que la première, si l'on reste dans les termes du projet de loi.

On peut affirmer, je pense, que le prix des céréales, dût-il augmenter de toute la valeur de l'accroissement du droit contre les probabilités les plus fortes, n'influerait en rien sur le prix de la journée d'ouvrier. Il faut des changements bien plus sensibles pour produire un tel effet.

Rappellons-nous qu'en 1817, si la main-d'oeuvre prit un taux élevé, ce fut par le concours de deux circonstances majeures: les travaux des fortifications et le haut prix des subsistances. Aujourd'hui la baisse qu'elle a éprouvée n'est pas en rapport avec celle des céréales et le projet de loi ne tend certainement pas à substituer un mal à un autre,

3°. » *Le grand commerce*", poursuivent les adversaires, » *va souffrir beaucoup de la loi proposée.*"

Je dois faire remarquer d'abord, qu'il ne peut être question ici que du commerce des grains étrangers, c'est-à-dire d'une simple branche du grand commerce maritime; et que la modicité du supplément de droit n'a rien de prohibitif, ni conséquemment de préjudiciable à la liberté du commerce dans sa véritable acception.

J'admettrai pourtant, que celui des grains étrangers à l'extérieur, puisse en éprouver quelque dommage.

Il y a lieu de comparer son importance à celle de l'agriculture.

Celle-ci m'offre, pour établir ce rapport, des données précises.

La contribution foncière en 1823 s'est élevée à la somme de f 16,064,480.00. D'après les calculs ordinaires, conformes d'ailleurs à l'avis des membres de la Commission d'Etat, partisans d'une liberté sans limites, cette contribution représente le huitième du revenu territorial, perçu par le propriétaire, donc pour ce dernier . . . . . f 128,515,840,00

Le bénéfice du fermier, le salaire de l'ouvrier et de l'artisan, les autres frais de l'exploitation sont encore des produits du fonds qui profitent à l'intérêt général; c'est les évaluer avec une excessive modération que de les porter simplement à une somme égale au revenu du propriétaire, ci 128,515,840.00

f 257,031,680,00

Donc l'agriculture, qui fournit au trésor le cinquième environ de toutes les contributions générales, produit dans l'Etat pour minimum approximatif plus de deux cent cinquante sept millions de florins, qu'elle répand par mille canaux divers dans les classes intéressantes de citoyens sur qui tombe plus directement le poids des charges publiques.

De son côté quel tribut le commerce de grains paye-t-il au trésor? De quels produits enrichit-il la nation?

Je n'en connais pas d'autres, sous ce double rapport, que le revenu des patentes, la contribution des magasins et les bénéfices de la navigation.

Mais si l'on réfléchit que le commerce des grains n'est, et ne peut être exercé en grand, que par un petit nombre de capitalistes, et que les magasins sont susceptibles de recevoir toute autre destination à l'usage des autres branches du haut commerce; si l'on observe que les étrangers recueillent la plus grande part des profits de la navigation, et que dans tous les cas le commerce général contribue bien plus encore à son activité, il est impossible de n'être pas entièrement convaincu que le commerce des grains offre à l'interêt public des produits d'une faible importance, et hors de toute comparaison avec les avantages positifs et immenses de l'agriculture.

4°. » *Enfin*", dit-on encore, » *le projet de loi causera un dommage notable aux distilleries du Nord.*"

Je veux bien admettre avec les adversaires l'élévation du prix des seigles étrangers, quoiqu'il me soit permis de conserver quelques doutes sur le degré de ce surhaussement. Deux questions se présentent à mon esprit: les genièvres de Hollande ne sont-ils si généralement recherchés au dehors que sous le rapport de l'infériorité de leur prix?

Est-il reconnu impossible de compenser cette différence par le perfectionnement des procédés de fabrication?

Toutes les fabriques des provinces méridionales, placées dans une situation bien autrement critique en 1814, eurent à vaincre les plus grands obstacles pour resaisir les moyens de concurrence. Depuis lors, Sa Majesté par des mesures sagement répulsives est parvenue à faire substituer l'emploi de matières indigènes à celui de produits étrangers, nommément dans la fabrication de la chaux; le charbon de fresnes en France, dont les fabricants étaient en possession de se servir depuis de longues années comme exclusivement propre à la calcination de la pierre, est aujourd'hui remplacé par la houille indigène.

Je n'ai jusqu'ici aucune raison de croire, qu'il serait moins possible ou plus difficile d'employer nos seigles à la fabrication du genièvre de Hollande, et je trouve ce perfectionnement d'un si haut intérêt pour l'agriculture nationale, que je ne doute pas, qu'il ne devienne bientôt l'objet des soins du Gouvernement.

Ce moyen, que je me borne à indiquer, mettrait pour toujours les distilleries du nord hors de cause. Leur importance, il faut en convenir, est faible auprès des grands intérêts agricoles.

Sous le rapport du bien public, elles ne soutiennent même pas la comparaison avec les distilleries des provinces méridionales, et j'en fournis la preuve.

Dans le nord, les fabricants, de leur aveu, ne mettent en œuvre que des seigles étrangers; conséquemment ils exportent une quantité de numéraire égale à la valeur totale des matières.

Je puise dans les documents officiels de la commission d'Etat que les distillateurs exportent le tiers seulement de leurs genièvres.

De là il résulte donc, que la balance de ce commerce est très-favorable aux étrangers, et que les deux autres tiers des produits distillés s'écoulent dans la consommation intérieure au grand préjudice des matières indigènes.

J'ajoute, que les distilleries du nord ont des résultats purement industriels sans influence utile sur quelqu'autre branche de nos richesses.

Les distilleries méridionales au contraire s'alimentent pour la plupart des grains de notre sol; elles sont des établissements agricoles et industriels à la fois, par le motif, qu'indépendamment de la fabrication du genièvre, elles engraissent un nombreux bétail, et donnent pour la terre des fumiers en abondance. Je citerai comme un modèle de perfectionnement sous ce double rapport le bel établissement de MM. Dooms frères, à Lessines, province de Hainaut, où la vapeur fait mouvoir les mécanismes servant à la distillation du genièvre, la trituration des grains grasses et la mouture des grains: où sont nourris annuellement, au moyen de résidus, au delà de huit cents bœufs que l'on revend avec grand bénéfice à l'étranger et où s'obtient une quantité tellement considérable d'excellents engrais, qu'outre les besoins de leurs exploitations rurales très-étendues, ces fabricants en fournissent à presque tout leur canton.

Si j'ajoute à ces avantages l'influence soutenue sur les principaux marchés, d'un établissement susceptible de consommer et mette en œuvre, au besoin, les produits d'une province entière

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

quels résultats ne peut-on pas attendre pour l'agriculture de l'encouragement et de la propagation de cette précieuse industrie.

Qu'un tel exemple soit imité, et il ne faut pour cela qu'une légère impulsion: bientôt il aura le double effet de concourir au soulagement du mal qui nous accable et d'augmenter les revenus du trésor.

Bien que tout l'intérêt des distilleries du nord dans la question se réduise au tiers de leurs produits, c'est-à-dire à la quotité qu'elles en exportent, je pense qu'il serait facile de les protéger par un système de prime, prévu dans le budget de l'État et dont l'application à toutes les distilleries du Royaume exercerait la plus heureuse influence sur l'agriculture combinée avec cette branche d'industrie. Accorder une prime à l'exportation du genièvre des fabriques nationales, en même temps qu'on élève les droits d'entrée sur les grains étrangers, ce serait, me semble-t-il, encourager les distillateurs à consommer nos denrées et par conséquent encourager leur reproduction; ce serait faire écouler par une même voie la surabondance de nos produits agricoles et industriels et réparer d'autant plus sûrement nos pertes que nous lèverions un double tribut sur l'étranger en cessant de payer celui, qu'il nous avait imposé. Il me suffit d'indiquer un moyen de cette importance, pour être sûr qu'il fixera la sollicitude éclairée du Gouvernement.

Je crois avoir établi, Nobles et Puissants Seigneurs, que l'agriculture est loin d'avoir souffert moins en 1824, que dans le cours des années précédentes: que l'intensité du mal a chez nous une cause particulière et qu'il était tout à la fois nécessaire et juste d'y porter remède par les moyens les plus compatibles avec notre situation politique. Je crois avoir prouvé aussi, que le projet de loi est un tempérament adopté entre les systèmes contraires et qu'il ne peut porter au commerce du nord les atteintes qu'on a paru redouter. Ma tâche est remplie.

Qu'il me soit permis en terminant, Nobles et Puissants Seigneurs, de reporter votre attention sur le principe conservateur, qui me semble devoir dominer cette discussion. Réunies sous un même sceptre, les provinces du nord et celles du midi ont apporté dans leur association politique un bel héritage de richesses positives, de gloire historique et de vertus nationales. Plus heureux que tant d'autres peuples, elles n'ont qu'à conserver. Le vrai moyen d'y parvenir consiste selon moi, dans la fusion des intérêts communs, et je ne puis concevoir cette fusion que comme un effet de la conciliation des mesures destinées à les protéger. Un exemple auguste vient de nous être offert.

Sa Majesté a conçu la noble pensée de les concilier tous par une institution favorable en même temps à l'agriculture, à l'industrie et au commerce. La confiance publique, en accueillant avec transport cette heureuse conception, a prouvé l'élan général de l'opinion vers le but désiré. Marchons, Nobles et Puissants Seigneurs, sur des traces qui y conduisent si sûrement. Concourons de tout notre pouvoir à réunir les branches fécondes de nos richesses agricoles, industrielles et commerciales, nous arriverons tout naturellement à la réforme de nos systèmes d'impositions qu'il sera dès lors facile de coördonner. C'est un vœu que j'exprime dans l'intérêt vivement senti de la nation et du Gouvernement. Je donnerai mon assentiment au projet de loi.

De heer **Dijckmeester** (1): Het kan U Edel Mogenden niet anders dan hoogst aangenaam wezen, dat onze geëerbiedigde Koning, door het voordragen van de onderhavige wet, aan het verlangen van U Edel Mogenden, om voorzieningen in het belang van den landbouw, wel heeft willen voldoen. U Edel Mogenden hebt dan ook zulks bij uw adres aan Zijne Majesteit erkend, en Hoogstdenzelven daarvoor uwen dank betuigd.

Intusschen zijn er, zoo in de Sectien als bij de discussien, vele bezwaren tegen deze wet ingebragt, en hoezeer dezelve niet kunnen opwegen tegen de voordeelen, welke de landbouw daaruit trekken zal, en ook de meeste derzelve reeds door mijne geachte ambtgenooten zijn opgelost, zij het mij echter vergund eenige derzelve nog met weinige woorden te beantwoorden.

De voornaamste bedenking dan, welke men gemaakt heeft, is deze, dat de wet zeer nadeelig zoude zijn voor den graanhandel; en ik wil niet ontkennen, dat deze aanmerking van zeer veel gewigt zoude wezen en mij ook zoude weerhouden van de wet aan te nemen, wanneer Holland nog was de graanschuur, waaruit zich geheel Europa moest voorzien; wanneer de graanhandel nergens belemmering ondervond; wanneer ons Rijk, even als Hamburg of Bremen, waarmede een geacht spreker het gisteren heeft willen vergelijken, geen landbouw had, om zich zelven te voorzien; of, wanneer, eindelijk het graan, dat ter wederuitvoering ingevoerd wordt, met deze verhoogde regten wierd belast. Maar nu het prohibitief stelsel overal is aangenomen; nu men nergens het koren vrij kan invoeren; nu de landbouw in meest alle Staten van Europa zoo verbeterd en vermeerderd is, dat zij geen vreemd koren meer behoeven, wordt het koren hier niet meer ingevoerd tot den grooten buitenlandschen handel, maar alleen tot binnenlandsche consumtie, en is dus de voorgedragen wet eigenaardig geschikt om den landbouw op te beuren, zonder den handel te bezwaren.

Men beweert wel, dat het verbodstelsel hier of daar kan ingetrokken worden, en dat dus de invoer van koren onbelemmerd moet wezen, ten einde hetzelve naar de opengestelde havens te kunnen verzenden; maar, wanneer de graanhandelaars hetzelve op die speculatie willen invoeren, kunnen zij zulks vrij doen, en zich ontheffen van de betaling der regten, indien zij slechts, zoo als het Gouvernement op de aanmerkingen van de vijfde Sectie heeft geantwoord, van het entrepôt gebruik maken.

De voorgedragen wet belast dus alleen het vreemde koren, dat hier geconsumeerd wordt, en geenszins dat, hetwelk voor den buitenlandschen handel bestemd is, in het geval namelijk, dat de koopman zich van het entrepôt wil bedienen; maar zijn tegenzin, om hiervan gebruik te maken, toont genoegzaam aan, dat het graan tot het laatste oogmerk niet wordt ingevoerd. Van hier dan ook, dat in de aan U Edel Mogenden gepresenteerde requesten, en in de discussien van gisteren, als een groot bezwaar tegen deze wet is aangevoerd, dat de verbruikers verpligt zouden zijn het brood duurder te betalen, en dat het onbillijk, ja onregtvaardig zoude wezen, dat de geheele natie ten behoeve van de landbouwers zoude worden belast. Ten aanzien van dit tweede bezwaar zoude ik kunnen vragen: of het dan zoo vreemd is, dat de gebruikers door verbodswetten verpligt zijn geworden, om, ten behoeve van den landbouw, voor eenige artikelen hoogere prijzen te besteden, dan waarvoor zij die bij vreemden kunnen bekomen? Is men dan vergeten, dat men, in vroegere tijden ten behoeve van den landbouw in de kolonien, of liever ten behoeve van de deelhebbers in de Oost- en West-Indische compagnien, den invoer van de producten uit vreemde kolonien verboden heeft? Of wordt niet alsnog, in het belang van die provincien, die meer van de veeteelt dan van den korenbouw bestaan, een zeer hoog regt op den invoer van vreemd vee geheven? En is het dan nu zoo onbillijk en onregtvaardig, dat men tot opbeuring van den kwijnenden landbouw eenige hoogere regten op den invoer van buitenlandsche granen stelt?

Doch ik wil liever aantoonen, dat de gebruikers door deze wet niet boven den landbouwer worden bezwaard.

Indien de landbouwers hunne granen zonder betaling van lasten konden telen, zouden de gebruikers eenigen grond tot klagten hebben. Dan dit is het geval niet. Zij moeten een vijfde gedeelte van de zuivere opkomsten van hunne landerijen als verponding betalen, en, daar die impost geregeld is, toen de producten in hoogen prijs waren, bedraagt dezelve thans op eenige plaatsen een vierde of derde gedeelte van die opkomsten.

Daarenboven betalen zij de regten van registratie van de onzuivere opkomsten, wanneer zij hunne granen op het veld verkoopen. Hierbij komt nog de belasting op het gemaal. Ik wil niet beweren, dat eene belasting op het gemaal den landbouw meer dan andere takken van bestaan zoude drukken, ofschoon verscheiden achtenswaardige sprekers, op gisteren en eergisteren, daarvoor krachtige argumenten hebben doen gelden, en ook het Parlement van Engeland die soort van belastingen als nadeelig voor den landbouw beschouwt, daar hetzelve, reeds in 1822, blijkens de nieuwspapieren van Februarij van dat jaar, tot gemoetkoming van den landbouw, een gedeelte der belasting op de mout, ten bedrage van anderhalf millioen, heeft afgeschaft. Maar dit is zeker, dat deze belasting, uit hoofde zij bij de maat en niet bij het gewigt geheven wordt, onze granen gevoeliger dan de vreemde treft. Immers het buitenlandsche graan is veel zwaarder en bevat veel meer meel in zich dan het inlandsche, in zoo verre zelfs, dat de beste Poolsche tarwe per zak, waarvan er 36 op het last gaan, doorgaans 100 pond oud gewigt aan zuiver meel uitlevert, terwijl een zak beste Groningsche tarwe meestal slechts 70 pond zuiver meel bevat. En daar nu van die ponden, welke het buitenlandsche graan zwaarder dan het inlandsche weegt, geen impost betaald wordt, brengt dit te weeg, dat in Holland, ten minste in de groote steden van die provincie, bijna geen ander koren dan uitlandsch verbakken wordt.

Wanneer men nu dit alles optelt, blijkt het duidelijk, dat de gebruikers van vreemde granen zoo veel lasten niet betalen als de boer, die het koren van zijnen akker gebruikt, en dat dus de gebruikers door deze belasting niet worden bezwaard.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 21.

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Eene derde bedenking is, dat de goedkoope prijzen der granen en andere levensmiddelen voordeelig voor de ingezetenen zouden zijn, en dat men dus dezelve door geene wetten in prijs moet doen stijgen. In vorige dagen heb ik dikwijls de winkeliers, ambachtslieden en arbeiders over de duurte der granen hooren klagen; doch, wanneer men hun nu vraagt, of zij thans meer verkoopen, meer werk en arbeid vinden, en het alzoo voordeeliger en beter hebben dan toen, geven zij allen hunne wenschen te kennen, dat de prijzen mogen rijzen. Voor hen is de tegenwoordige stand der prijzen dus niet voordeelig, terwijl de landbouwer, wanneer hij geene goede prijzen voor zijn koren maken kan, buiten de mogelijkheid geraakt, om zijne lasten te betalen, of de door hem verschuldigde renten te voldoen. Het gevolg daarvan is, dat de één zijne landen onbebouwd moeten laten liggen, terwijl die van den anderen bij executie verkocht worden.

Zoo bleven in de vorige eeuw, toen de prijzen der granen die laagte hadden, als een geacht spreker bij de discussie van gisteren heeft aangehaald, om te bewijzen, dat de tegenwoordige lage prijzen niet ongehoord waren, de landerijen in de provincie Gelderland voor de verponding liggen, en werd de boer door zijne schuldeischers uitgeschud. Zoo begint men nu reeds, in het vruchtbaarste gedeelte van die provincie, dezelfde verschijnsels op te merken. Zoo worden daar, sedert eenigen tijd, de bouwhoven en landerijen der landbouwers bij executie verkocht, gelijk ieder, die de couranten van die provincie leest, de verkoopingen van die goederen bij executie gedurig aangekondigd zal gevonden hebben, en ongelukkig nog dikwijls vinden zal. Wel is waar, dat men in de zitting van het afgeloopen jaar gesteld heeft, dat het voor den landbouw voordeelig zoude wezen, wanneer de slechte landen onbebouwd bleven liggen, en niet meer gekweld wierden van granen voort te brengen; dan, bij de discussie over den Zuidplas, heb ik met genoegen gehoord, dat men van die dwaling terug gekomen is, en zich overtuigd heeft dat het droogmaken van moerassen en het ontginnen van woeste gronden eene vermeerdering van nationalen rijkdom daarstelt. Ik acht het dus onnoodig hierover verder uit te wijden, en zal *vóór* de wet stemmen.

M. **Serruys** (1) ne répètera pas ce qui a été dit sur la liberté illimitée du commerce, mais répondra à quelques observations alléguées contre la loi. On a dit que la mesure proposée ne soulagera pas l'agriculture. Je le pense aussi: la mesure est insuffisante, mais au moins l'augmentation des droits d'entrée sur les grains est un premier pas vers un meilleur ordre de choses. Cette augmentation des droits d'entrée ne nuira d'ailleurs pas au commerce, sous lequel il ne faut pas comprendre les spéculations en grains, qui ne sont souvent que des spéculations sur la misère publique. On dit encore que l'augmentation des droits d'entrée sur le seigle et l'orge aura pour résultat, que les distilleries dans les provinces septentrionales seront obligées de cesser leurs travaux, ou du moins qu'il leur sera porté un grand préjudice au point que les exportations du genièvre de Hollande qui sont considérables, ne pourront plus avoir lieu, puisqu'elles ne donneraient plus de bénéfices. Cette crainte, répond-t-il, est dénuée de tout fondement; car cette augmentation de droit ne vient pas encore à un cent par litre de genièvre, de sorte que les exportations n'en souffriront pas.

De heer **van Toulon** (1): Toen in het verleden jaar besloten werd des Konings zorg en aandacht, ook van wege deze vergadering, te verzoeken ter hulpe van den landbouw, heb ik, ofschoon zoo zeer als iemand overtuigd van het bijzonder gewigt in dezen grooten tak van nijverheid en volksbestaan gelegen, en van den min gunstigen toestand, waarin dezelve sedert eenigen tijd verkeert, echter gemeend mij onder degenen te moeten rangschikken, welke, uit hoofde van onderscheiden bedenkingen, zich met het toen gedaan voorstel niet konden vereenigen. Over het bestaan der kwaal, al mogt zij dan ook dikwijls met een sterk vergrootglas zijn voorgedragen, was men het genoegzaam eens; maar een middel van voorziening uit te vinden toereikend, billijk, en onschadelijk tevens voor andere hoofdbelangen, daarin was zeker eene zeer groote zwarigheid gelegen welker opheffing misschien het menschelijk vernuft te boven ging. Hoe meer ik over dit onderwerp heb nagedacht, des te meer ik overtuigd werd, dat, ook in deze, hetgeen bij den eersten opslag somtijds wegsleept en voorinneemt, den toets van nadere beschouwingen niet altijd kan doorstaan. Ook zelfs een bijzonder onderzoek van kundige mannen, tot de beste oogmerken door Zijne Majesteit gewild, heeft gediend om deze bedenking te bevestigen en de aangeboden wet, waarover wij thans raadplegen, bevat voor deze mijne overtuiging eene nieuwe bijdrage. Want, alhoewel ik volkomen instemme, gelijk ook door een zeer geacht spreker gisteren meer in het breede werd aangetoond, dat er geen strijd tusschen de belangen van landbouw en van handel behoort te bestaan, noch eigenlijk bestaat, integendeel, dat die belangen *door onderlinge medewerking* het meest worden bevorderd en voorgestaan, zoo is echter een strijd tusschen het stelsel van *vrijen, onbelemmerden handel*, en dat van verbodswetten, daarvan niet geheel uit te sluiten. Zij, die het stelsel van vrijen handel zijn toegedaan, oordeelen, dat men op de voorgestelde wijze *te veel* doet; zij, die voorstanders zijn der prohibitive bepalingen, vinden er *te weinig* in. Zij achten den maatregel onvoldoende op zich zelven, maar meenen er echter hunne goedkeuring niet aan te moeten weigeren, daar zij het als eenen *eersten stap* beschouwen, waaruit nadere en grootere gevolgen ten voordeele van het door hen geliefkoosd stelsel moeten geboren worden. Maar het is juist deze eerste stap, het is juist deze ondermijning van het beginsel, welke van de andere zijde het meest wordt gevreesd en voor gevaarlijk gehouden. Ik behoor tot deze laatsten, Edel Mogende Heeren, en, na het onzijdigst onderzoek, maar ook met de beste gezindheid ten voordeele van den landbouw, wiens opbeuring ik vurig verlang, acht ik mij verpligt daarvan de openlijke verklaring te doen.

Het is mijn oogmerk niet om in een opzetttelijk betoog te treden van al wat de vergelijking van het stelsel van vrijen handel met dat van verbodsbepalingen aan de hand biedt. Zonder genoegzaam nut zou dat tot eene te groote uitvoerigheid leiden. De kundigste mannen hebben trouwens dit onderwerp te meermalen behandeld. Het behoorde ook zelfs vreemd te zijn aan onze tegenwoordige overwegingen. De eenvoudige vraag toch, welke zich bij de beoordeeling van het ontwerp voornamelijk voordeed, was immers deze: of namelijk de voorgestelde verhooging van invoerregten, overeenkomstig het doel van het Gouvernement, geschikt zij om eenen gunstigen invloed op den prijs der granen, ten behoeve en ter opbeuring van onzen inwendigen landbouw uit te oefenen; en, zoo ja, of eene verhooging op zulk eene kunstmatige wijze daargesteld, wenschelijk zij? Uit dat oogpunt werd onze overweging van eenen kleineren omvang. Doch het is inderdaad zeer opmerkelijk, dat door bijna alle de geëerde sprekers, welke zich voor de aanneming der wet verklaard hebben, op den voorgrond gezet is *het onvoldoende* van den maatregel op zich zelven, de overtuiging, dat de inwendige landbouw niets daarbij zal winnen, en wat meer van dien aard is. Wanneer wij dan thans, zoo als ik niet geloof dat het geval is, geenszins geroepen zijn, om het al of niet verkieselijke van een algemeenen verbods-stelsel te beslissen, zoo is mijne verwondering steeds vernieuwd geworden, wanneer ik hoorde, dat dezelfde kundige sprekers, na al het ongenoegzame van den maatregel ter bereiking van het oogmerk te hebben beweerd, echter dienzelfden maatregel verlangen te zien uitgevoerd.

Ja maar, zoo meent men, het Gouvernement toont door dit

(1) De rede van den heer Serruys komt niet in haar geheel in een der dagbladen voor. Het bovenstaande is overgenomen uit *Journal de Bruxelles* n°. 8. Tot aanvulling diene het volgende, medegedeeld in *Journal de la Belgique* n°. 8:

M. **Serruys**: La principale question est de savoir, s'il convient de restreindre la liberté illimitée des grains; les orateurs qui ont traité cette matière, l'ont pour ainsi dire épuisée; néanmoins, il a été fait quelques objections auxquelles il veut répondre, parce qu'elles ne lui paraissent pas avoir été suffisamment refutées.

Le bas prix est désirable, a-t-on prétendu; mais si l'on entend par bas prix le prix actuel, loin d'être un bien, c'est une calamité. Toutes les classes s'en ressentent; que l'on visite le plat pays jadis si florissant, et l'on verra combien on y est devenu misérable; l'agriculteur néglige l'entretien de sa ferme et de ses outils, les ouvriers voudraient payer le pain plus cher, parce que du moins le travail leur permettrait d'en acheter; on prétend que l'orge et le seigle sont insuffisants pour les distilleries, mais ce sont là des allégations de distillateurs, il ne les croit pas fondées; le grain qui vient de l'étranger peut leur procurer des profits plus considérables, mais il ne leur est pas indispensable; les grains ne sont pas en hausse comme un des préopinants l'a avancé; l'orge est au même taux, et le seigle est en baisse depuis le 3 Octobre. Pour en revenir aux distilleries, l'adoption du projet ne fera pas un centième de florin par titre, et il ne s'exportera pas moins de genièvre qu'aujourd'hui; le droit de sortie a d'ailleurs été diminué. On dit que la mesure proposée est insuffisante pour secourir l'agriculture; il partage cet avis, et il aurait préféré le système des entrepôts; mais ce nouvel impôt est un pas vers un meilleur ordre de choses, et c'est ce qui l'engage à voter pour.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 19.

23ste ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

ontwerp, dat het langzamerhand eenen sterkeren maatregel van verbod wil voorbereiden, of wel de eerste steen zal toch door deze wet daartoe gelegd worden, en daarom behoort er niet gezien te worden op de *onmiddellijke* gevolgen van den ontworpen maatregel, maar alleen op het *beginsel*, hetwelk daarbij wordt aangenomen. Deze redenering wekt zeker nadenken, en zou zelfs bekommering kunnen geven, indien wij ons niet geheel op 's Konings te meermalen gebleken gevoelens te dezen aanzien en op Hoogstdeszelfs wijze voorzorg ten behoeve *van het algemeen* mogten verlaten. Ik acht het echter niet ondienstig om nog een enkel woord over die bedoeling, welke, niettegenstaande het erkende onvoldoende van den maatregel, deszelfs aanneming bij sommigen uitlokt, thans in het midden te brengen. Die bedoeling vindt haren oorsprong in den straks door mij aangewezen strijd tusschen het stelsel van vrijen, onbelemmerden handel, en dat van verbodsbepalingen. Men zegt: Nederland bevat voornamelijk een *landbouwend volk*. De landbouw is de *eerste* stand der maatschappij. Aan denzelven moet dus de handel ondergeschikt zijn of worden. Ik trede hier niet in een opzettelijk onderzoek of, in zoodanig een geval, eene benadeeling van den eenen stand ten voordeele van eenen anderen, bij bestaand bezit, wel zoo geheel met de beginselen van het regt en van eene goede staathuishoudkunde zou kunnen worden overeengebragt; maar, hoeveel eerbied ik ook voede voor den landbouw, als een der voornaamste takken van volksbestaan, zoo meene ik echter te mogen vragen, of men zich in den aangeduiden zin niet te ver laat wegslepen? Of zijn en blijven niet de Nederlanders, uit hoofde van zooveel onderscheiden omstandigheden en daadzaken, *voornamelijk* een handeldrijvend volk? Waren de zuidelijke provincien, alwaar men nu juist honderd jaren geleden, zoo zeer zag ijveren om te Ostende eene Oost-Indische Compagnie op te rigten, bevorens wel anders *meer landbouwend*, dan door een *gedwongen* staat van zaken; en heeft bij haar, niettegenstaande dien staat, wel immer eene verbodswet op *den invoer* plaats gehad? Het is mij tot genoegen dit te kunnen aanvoeren, daar ik hierdoor eene kleine bijdrage mag leveren vóór het advies, door ons geacht medelid Beelaerts van Blokland op gisteren uitgebragt. Maar waren diezelfde zuidelijke provincien dan ook niet *handeldrijvende*, toen er tusschen Brugge en Novogorod in Rusland, gedurende de 16de eeuw, de allereerste betrekkingen zijn aangeknoopt, door welke Moscovie met de beschaafde wereld verbonden werd? Waren zij het niet, toen Karel V bij een Antwerpschen koopman het middagmaal nam, en deze den Keizerlijken gast daarvoor, met het in het vuur werpen eener schuldbekentenis, bedankte? Zijn zij het ook nog heden niet, nu aan Antwerpen vroeger leed vergoed wordt, en die belangrijke haven, zoo wel als Gent, Ostende en andere, met de oude koopsteden van het noordelijk gedeelte des Rijks in handelsondernemingen wedijveren?

Bovendien zoo kan de *landbouw* in Nederland geenszins bloeijen, wanneer men den *handel* dooden wil. Deze laatste staat ook met dit deel der nationale nijverheid in het naauwste verband. Dit betoogde reeds de geleerde Elie Luzac, in zijn beroemd werk: *Hollands rijkdom*, en is door den hoogleeraar Cras in zijn: »*Notice sur la vie et les écrits d'*Elie Luzac", nader aangewezen, en mede door denzelven in een geacht tijdschrift opgehelderd en toegelicht geworden.

In den loop der jongste maand December, heeft een werkje *over den koophandel* het licht gezien, waarin mij eene zinsnede zeer opmerkenswaardig bij onze tegenwoordige beraadslagingen is voorgekomen, en welke U Edel Mogenden mij dus wel zullen willen vergunnen alhier aan te halen. Men leest daar:

» Van de granen en veldvruchten hebben wij hier niet afzonderlijk geschreven. Intusschen schijnen bijna allen het eens te zijn op één stuk, namelijk, dat de landbouw in de tegenwoordige omstandigheden, bij het zoo lage standpunt der prijzen van dit jaar, zonder dat er bijna eenig vertier naar buiten bestaat, opbeuring behoeft. Maar men is het over de middelen om zulks te bevorderen nog niet eens, zelfs loopen de gevoelens hieromtrent al zeer verre uit een. Eene vermeerdering van inkomende regten op het vreemde graan en eene vermindering der grondlasten, worden nu als het meest geschikte en beste middel voorgedragen. Vol vertrouwen op de wijsheid des Konings en het heldere doorzigt van zoo vele verdienstelijke kundige mannen, vermag ik de ondervinding ten deze niet vooruit te loopen, maar ik kan de vrees niet onderdrukken, dat dit eerste welligt bijna allen invoer voor het vervolg zal stremmen en beletten, daar een inkomend regt van f 24 of f 27 per last tarwe hetzelfde uitwerksel te dezen opzigte hebben zal, als dat men dat tot f 50 brengt; het zal, naar mijn inzien, den handel, hoe gering die dan ook nog wezen moge, al weder en meerder naar elders verplaatsen, terwijl wij in tijden van behoefte (wie is toch, die beweren durft, dat zij niet komen zullen?) in het geheel geen voorraadschuren meer bezitten zullen, en alsdan zal de landbouw ons niet kunnen genezen."

Deze woorden verdienen inderdaad onze opmerking en ernstig nadenken; maar ik vraag bovendien: is het geraden, dat, indien uit deze — wanneer ik mij dus mag uitdrukken — gekunstelde bevoorregting van den landbouw, eene verhooging van prijzen, welke toch bedoeld wordt, voortsproot, die tevens zou werken ten nadeele van zeer belangrijke trafijken, ten nadeele der scheepvaart (gelijk mede in den loop der discussien breeder is aangetoond, om welke reden ik daarover niet zal uitweiden), en nog veel meer ten nadeele van de algemeene klasse der ambachts- en werklieden, dit mede zoo belangrijke en opbeuring behoevende gedeelte onzer natie? En voor wien toch, Edel Mogende Heeren, zullen zoodanige veel omvattende en zich allerwege verspreidende opofferingen meerendeels dienen? O! laten wij niet schromen de waarheid te zeggen en te erkennen. Is het niet meer bijzonder ten behoeve van den *grondeigenaar* zelven? Maar kan, uit dit oogpunt, eene zoodanige belasting de voorkeur wel verdienen, daar zij toch inderdaad niet zou strekken *in het algemeen belang*, ter ondersteuning of opbeuring van een der takken onzer nationale nijverheid, maar alleen ter gemoetkoming van eene zekere klasse van ingezetenen, die, in tijden van vrede en overvloed zeker geenszins dezelfde, dikwijls overdreven vruchten hunner bezittingen kunnen trekken, waarvan het genot hun gedurende zoo vele jaren ruim toevloeide.

Onder de veelvuldige stukken, welke bij deze Vergadering betrekkelijk den graanhandel ontvangen zijn, bevindt zich eene memorie, namens een zeker getal voorname landbouwers in de provincie Groningen opgemaakt en aan den Koning ingediend ter verkrijging van een tijdelijk verbod en van een voortdurend bezwaar op den invoer van granen. Deze memorie vordert te meer aandacht, omdat zij ons, als het ware, met de geheimen van den landbouw wil bekend maken. Zij bevat eene raming van baten en lasten eener boerderij, groot 50 bunders graan- en bouwland. De baten zijn berekend naar graanprijzen, verre beneden die, welke thans op de markten van Nederland besteed worden. En men lette wel, dat het oogmerk dier memorie was een verbodstelsel te bevorderen. Geen wonder dus, dat de steller de baten zoo laag mogelijk hebbe opgegeven. Maar daar tegen zijn alle lasten, welke den landbouw drukken tot de laatste toe opgenomen en tot eene hoogte berekend, dat zij voor aanzienlijke verminderingen vatbaar zijn. Indien men nu deze raming, hoe veel daarop ook te zeggen valle, geheel aanneemt, dan zal men daaruit bewezen zien, dat de baten nog *zoodanig* zijn, dat alle Rijks-, gemeente- en polderlasten kunnen worden gedragen, de bouwman met zijn huisgezin gevoed en gekleed, een aanzienlijk getal vaste en losse arbeiders voor hunne verdiensten ruim kunnen betaald worden, en dat, nadat alle kosten van bebouwing in de berekening opgenomen zijn, ieder bunder nog een voordeel van 5 gulden 17 cents overlaat. Ik erken het, Edel Mogenden Heeren, volgens *deze* berekening (die ik echter overigens niet kan toestemmen) zou er een zeer gering voordeel voor den landeigenaar, welke in zoodanig eene boerderij zijn geld belegd heeft, overschieten; maar ik meen evenwel daarin een bewijs te vinden, dat de bedoelde belasting niet zoo zeer in het belang van den landbouw, maar in dat van den grondeigenaar een voortdurend bezwaar op den invoer der granen zou daarstellen. Zoo lang nog dergelijke voordeelen, als hier zijn aangewezen en verder *billijkerwijze* daarbij behooren, kunnen berekend worden, is het inderdaad geenszins te vreezen, dat de velden zullen worden verlaten, of onze landbouw aan geheele verwaarloozing zal zijn blootgegeven.

Men spreekt van verkoop bij executie, welke van sommige landerijen heeft plaats gehad; doch kan men daaruit wel eene reden trekken ten voordeele van hetgeen men wil bewijzen, daar men toch weet, dat de oorzaak hiervan in het algemeen alleen moet worden toegeschreven aan de *overdreven* koopprijzen, die, gedurende eenigen tijd, voor de landen betaald zijn en nog veel meer aan de hypotheken of geldleeningen, die daarop, ter gelegenheid van dien koop, gebleven of opgenomen waren.

Ik heb mij voorts, bij het nadenken over dit belangrijk onderwerp, nog eene andere vraag gedaan, die U Edel Mogenden misschien ook eenige opmerking zullen waardig keuren. Indien het waar is (zoo redeneerde ik), dat vrije handel en invoer van granen soms den landbouw kan benadeelen, hoe komt het dan, dat, gedurende het bestaan der Republiek van de Vereenigde Nederlanden, zamengesteld uit zoo vele Souvereiniteiten, als er gewesten waren, en van welke gewesten een gedeelte uitslui-

tend of voornamelijk door den landbouw bestond, er nimmer, zoo verre ik mij herinner, verbodswetten tegen den invoer van granen uit die gedeelten, waar de vrije handel werd begunstigd, zijn daargesteld, en dat wel in tijden, waarin te meermalen zulk een ongelukkige geest van verkeerden naijver tusschen die provincien gezien werd? Inderdaad, Edel Mogende Heeren, zonder daaruit een op zich zelf afdoend bewijs te willen trekken, mag eene ondervinding van zulk een groot tijdvak toch wel als eene bijdrage worden aangevoerd, dat uit een verbodsstelsel ook toen geen heil verwacht werd.

Uit dit alles vloeit dan, mijns inziens, voort, dat door den voorgestelden maatregel de in ons land gevestigde handel schade kan en moet ondergaan; dat onderscheiden fabrieken daarbij kunnen lijden, terwijl dezelve, al ware het dan ook zelfs uit het oogpunt van ongenoegzaamheid, niet nuttig is ter bereiking van het oogmerk, en eindelijk ook de strekking heeft, om, daar de landbouw toch niet voldoende is in tijden van mogelijk gebrek, uit eigen krachten in de behoeften van dit Rijk te voorzien, een' bijzonderen stand in de maatschappij *kortstondige*, éphémère, vruchten te doen trekken en integendeel *blijvende* nadeelen voor de geheele maatschappij te doen geboren worden.

In 1816 wilde men algemeen verbod van *uitvoer* om reden van toenmalige schaarschheid. Het Gouvernement heeft toen de wijsheid en standvastigheid gehad om aan dien ijver paal en perk te stellen.

Heden, of reeds heden niet meer (mijne opgave van den voorraad, in Amsterdam thans voorhanden, komt, met hetgeen gisteren aan U Edel Mogenden daarvan gezegd is, genoegzaam overeen), maar eenige maanden geleden was er zoodanige overvloed, dat men den *invoer* meende te moeten belemmeren. Waarom zoude het Gouvernement *nu* van den wijzen weg zich verwijderen, dien het in 1816 bewandeld heeft? Neen, zoo min als toen *uitvoer*, behoort thans *invoer*, mijns inziens, belet te worden. En dan eindelijk, wanneer men alles zeggen zal, *een eenmaal verjaagde handel komt nimmer terug.* Het Gouvernement ga eenmaal over om aan de in dezen overdreven vrees der landbouwers, of meer nog van hunne voorspraken, gehoor te geven en de koophandel zal voor altijd dit Rijk vaarwel zeggen terwijl, al kwijnt, hoe ongelukkig ook op zich zelve, de landbouw, na zoo vele jaren van voorspoed en bovenmatige winsten, gedurende eenigen tijd deze zich kan en zal herstellen.

Ja, Edel Mogende Heeren — ik durve het vragen — wordt dit gezegde niet reeds door de aanvankelijke ondervinding en door de uitzigten, welke de loop der gebeurtenissen aanwijst, bevestigd? Zie de veranderingen, waarvan de marktbrieven ten bewijze strekken. Let op den toestand van zaken in onderscheiden oorden van Europa door buitengewonen regen en overstroomingen veroorzaakt, waardoor de graanoogst, ginds en elders, zoo niet geheel, immers gedeeltelijk mislukt zal zijn.

Inderdaad, Edel Mogende Heeren, zoo ik in den oogenblik van den meer en meer toenemenden teruggang van den landbouw al eens mogt geaarzeld hebben, of eene kortstondige afwijking van het aloud beginsel, door den drang der omstandigheden geraden ware, dan zou ik zeker thans van die aarzeling zijn teruggekomen, en eene duurzame aankleving van dat beginsel als meest verkieslijk moeten aanmerken.

Trouwens, wanneer men bedenkt, van welk een teederen aard het onderwerp is; hoe zelfs eene geringe hoogere belasting buitenlanders kan afschrikken, en in hare gevolgen de grootste nadeelen voor handel en welvaart te weeg brengen of daartoe leiden; hoe dezelve voor andere belangrijke standen in de maatschappij, die mede de zorg en de opbeuring van het Gouvernement in eene groote mate behoeven, nadeelig is; hoe eindelijk het voordeel, hetwelk men zich belooft, niet zoo zeer ten behoeve van den eigenlijken landbouwer zou werken, dan komt het mij, onder verbetering, wijs en voorzigtig voor, om in allen gevalle nog den tijd te verbeiden, en liever, immers voor als nog, geenszins aan gewaagde proeven, van welke toch ook zelfs de vruchten voor den landbouw twijfelachtig en onzeker zijn, het oud bestaand bezit op te offeren, of ten minste de mogelijkheid daartoe te scheppen.

Met al mijn hart juich ik dus op nieuw de woorden toe, die onze doorluchtige Monarch in deze zaal van zijnen troon deed hooren, woorden, welke aanwijzen: *het verkieselijke om, door andere middelen, als door verbodswetten of beperkingen ooit kan geschieden, aan den handel eenen vrijen loop, en aan de voortbrengselen van onzen grond en van ons fabrieckswezen de meest mogelijk ruime uitwegen te bezorgen.* Die woorden prijken dáár in onverwelkbaren luister, en, waar ik kan of mag, zal ik het mijne toebrengen om aan dezelven te beantwoorden.

Op deze gronden meen ik Zijne Majesteit eerbiedig te moeten verzoeken, het ontwerp in nadere overweging te willen nemen.

M. **Vilain XIIII** (1) dit, que la loi est portée dans l'intérêt de l'agriculture; à cet effet, il a été proposé une augmentation des droits d'entrée sur diverses espèces de grains. Il approuve le mode proposé, mais la mesure lui paraît insuffisante. Les charges de l'agriculture, dont il fait l'énumération, sont trop fortes chez nous, pour que nos grains puissent soutenir la concurrence avec les grains étrangers; il faut donc imposer ceux-ci. Il faudrait encore diminuer, dans l'intérêt de l'agriculture, les impôts sur les distilleries. Il termine, en disant que le projet de loi aura son approbation, dans l'espoir que ce premier pas sera suivi par d'autres plus efficaces pour soulager l'agriculture souffrante.

De heer **Collot d'Escury van Heinenoord:** (2) Toen ik mij, in de vorige zitting, verklaarde vóór het aanbieden van een adres aan Zijne Majesteit, ten einde Hoogstdenzelve het verlangen der Kamer te kennen te geven, om den landbouw in deszelfs kwijnenden toestand, door gepaste maatregelen, te gemoet te komen en op te beuren, heb ik met nadruk en bij herhaling mijne begeerte geuit, dat dit nimmer zoude plaats hebben ten nadeele van de overige groote bestanddeelen van onze algemeene volkswelvaart.

Wij zien ons, ten gevolge van dit adres, een verhoogd inkomend regt, op de, bij het ontwerp uitgedrukte granen, voorgesteld, hetwelk daar te boven eene terugwerkende kracht hebben moet, ten aanzien van die, welke vóór het nemen van het Koninklijk besluit van den 3den October, zijn binnen gevallen.

Deze maatregel is in verband gebragt met bepalingen, welke tot andere aangelegenheden hare betrekking hebben, en alles is opgenomen in ontworpen *veranderingen* en *verbeteringen* van het op den 26sten Augustus 1822 vastgestelde tarief.

Uit welk oogpunt ik dat tarief, na het aannemen van het nieuwe stelsel van belastingen, beschouwd heb, is door mij in de Centrale Afdeeling destijds, in tegenwoordigheid van twee van Zr. Ms. Ministers gehouden, kennelijk gemaakt; ik heb mijne bedenkingen vervolgens, bij mijn in de Kamer uitgebragt advies, nader ontwikkeld, terwijl ik, niet dan schoorvoetende, tot de aanneming gekomen ben, onder den toen geuiten wensch, voorgedragen met de bewoordingen, uit het verslag der Centrale Afdeeling zelve ontleend.

Het tegenwoordig oogenblik, Edel Mogende Heeren, levert het bewijs op, hoe ijdel de hoop is geweest, welke men toen meende te mogen opvatten, voor het volgen van milde beginselen in hetgeen de belangen van den handel betreft. Dat bewijzen, vooral in een voorwerp van de hoogste aangelegenheid, de ontworpen *veranderingen* in het tarief; dat bewijst die toenadering tot het verbodstelsel, hetwelk ons de voorstanders van hetzelve in de verte te aanschouwen geven.

Ik zal, Edel Mogende Heeren, daar reeds een en ander mijner geëerde medeleden vóór mij meer omstandig de bezwaren hebben aangetoond, uit dit ontwerp te ontstaan, mij, ten einde niet te herhalen hetgeen reeds beter gezegd is, eenvoudig tot het beschouwen van den graanhandel bepalen, en dat wel uit het gezigtspunt van het nadeel voor den lande uit de vernietiging, waarmede hij bedreigt wordt, onvermijdelijk te wachten.

Het is bekend van welk een groot en overwegend belang die handelstak voor ons vaderland ten allen tijde geweest is. Onze geschiedenis van de vroegste tijden af tot op den dag van heden

---

(1) De rede van den heer Vilain XIIII is niet in haar geheel gevonden. Het bovenstaande uittreksel is overgenomen van *Journal de Bruxelles* nº. 8. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *Journal de la Belgique* nº. 8:

M. **Vilain XIII** dit, que la loi est portée dans l'intérêt de l'agriculture, de manière à ce qu'elle puisse payer ses contributions et ses autres charges; il en fait une énumération complète. Les droits proposés sont encore insuffisants, parce que malgré l'arrêté provisoire de Sa Majesté, il y a encore une différence de plus de 50 florins par last entre les prix des marchés de France et ceux de la Belgique; il estime qu'il faudrait f 42 par last sur le froment, 28 sur le seigle, 15 sur l'orge, 10 sur l'épéautre mondé; voilà ce qui réellement améliorerait la position désespérante du cultivateur. Il faudrait encourager aussi les distilleries agricoles, car l'agriculture commence à souffrir beaucoup par le défaut d'engrais. Il votera pour le projet, espérant que ce premier pas sera suivi de mesures plus efficaces.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 19. Deze rede was ook bestemd om te worden opgenomen in de Verzameling van adviezen, die de heer Collot d'Escury van Heinenoord voornemens was uit te geven en waarvan eenige proefbladen gedrukt werden. (Zie bladz. 118-135.) Dat werk is echter niet in het licht verschenen.

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

toe, bewijst dit met onwedersprekelijke proeven. Hetzij wij ons toch met onze verbeelding verplaatsen in de tijdperken, toen deze landen onder de huizen van Bourgondie en van Oostenrijk vereenigd waren, hetzij wij terug denken aan het tijdvak van onze grootheid en van onzen roem, toen de noordelijke provincien het gemeenebest der Vereenigde Nederlanden uitmaakten, in beide deze tijdperken zijn de bewijzen daarvan klaar en menigvuldig.

Hetgeen Sicilie voor Rome geweest is, was Holland voor Europa; hare korenschuur werden wij genaamd en wij waren het inderdaad; nimmer ontstond ergens, waar weinig of geen handel gedreven werd, eenige schaarschte, of uit onze voorraadschuren kwamen wij te gemoet; bij ons werd gebrek slechts bij den naam gekend en wij beletteden, dat het bij eenig Europeesch volk post vatte, z[illegible] het er mede bedreigd werd.

Hoe voordeelig nu die graanhandel voor den Staat zelven was kunnen onze jaarboeken, kunnen de aanteekeningen aangaande de financien, getuigen. Geen wonder bij gevolg, dat hij steeds aanmoediging bij de Hooge Regering gevonden heeft; het beroep, reeds vóór mij door een geëerd medelid op de sententie van den Hoogen Raad van Mechelen van den jare 1548 gedaan, is afdoende te dezen opzigte. Karel V verwees naar het Hof, hij zag zich veroordeelen, onderwierp zich aan het vonnis, en, de van buiten, tegen een zeer matig regt van invoer aangebragte granen, werden van alle lasten op den uitvoer ontheven.

Het was in dat tijdstip, dat het uitlokkend tafereel van Vlaanderens bloei, ons door een' der sprekers opgehangen, te huis hoort; ja, toen ging het den landbouw wel, want de handel, welke bescherming vond, bood haar de hand, en men bemoeijelijkte toen de Regering niet met het onophoudelijk geroep om verbods-wetten; toen sprak men weinig van *politieke economie*, maar men betrachtte er de eerste beginselen van; men wist alle de groote belangen van den Staat tot heil van het algemeen belang in één zamenwerkend verband te brengen, en de Hooge Regering kende het geheim om het evenwigt tusschen deze te bewaren.

Zoo kan het dan, Edel Mogende Heeren, geene verwondering baren, dat nu ook elk, die het waar belang van zijn land wenscht te helpen bevorderen, met schrik bevangen wordt, wanneer hij maatregelen ziet voorgedragen, welke deze bron van algemeene welvaart zigtbaar bedreigen.

Ik zal niet terugkomen op het zoo dikwerf, ook door mij, aangevoerde tegen het stelsel van hooge regten, maar alleen opmerken, dat elke verhooging van regten, al zoude men ze ook gematigd kunnen noemen, hetgeen voorwaar hier het geval niet is, voor eene hoogst bedenkelijke zaak is te houden, en dan voorzeker te meer, wanneer men daarbij in acht neemt, dat wij zuchten onder eene menigte van heillooze formaliteiten, die elke belasting een wezenlijk bezwaar bijzetten, zoo dat men dikwerf voor deze nog meer dan voor de belasting zelve beducht is.

In het voorhanden zijnde geval mag men bij gevolg de verhooging van het inkomend regt als hoogst nadeelig voor den handel in granen beschouwen, te meer, daar bezwaren van dien aard zoo ligt de strekking hebben om den tak van handel, welken zij drukken, naar elders te verleggen, in welk geval er aan geene herleiding te denken is, gelijk ons de ondervinding van den dag zoo zigtbaar, tot ons werkelijk nadeel, geleerd heeft.

Wij kennen de voordeelen, welke andere natien met onze misslagen gedaan hebben, en, nu het beginsel om ons als een handeldrijvend volk te beschouwen vaarwel gezegd schijnt te worden, nu maken naburige handelsteden zich reeds gereed, om haren voorspoed op onzen ondergang te bouwen.

Er is hier, ter goeder trouw, slechts eene schrede verder te doen, en wij vervallen in het verbodstelsel; want, met elke nieuwe beperking van, met elk meerder bezwaar op den handel, werkt men aan het leggen van den grondslag, waarop de voorstanders van deze plaag der volken het willen vestigen. — In een naburig Rijk gaat men op goede gronden, op die, door de ondervinding aangewezen, van dit doodend en alle nationale welvaart verwoestend beginsel af en, in datzelfde oogenblik zullen wij hier te lande, om in eene tijdelijke ongelegenheid te voorzien, den handel, en dus eene der hoofdzuilen van onze welvaart, inderdaad gaan ondermijnen!

Gelijk er, Edel Mogende Heeren, een zeer naauw verband tusschen den handel en het fabriekwezen in het algemeen bestaat, zoo heeft dit meer bijzonder plaats tusschen dien in granen en onze zoo belangrijke jeneverstokerijen; voor deze laatste is de rogge en de gerst eene voorname behoefte, van welk laatste graansoort, dit is eene bewezen daadzaak, onze grond geene genoegzame hoeveelheid opbrengt om in derzelver benoodigdheid te voorzien; het te kort komende moet dus van buiten worden aangevoerd; maar, daar te boven, ten einde onze dranken die deugdelijkheid te doen behouden, welke derzelver vertier bij den buitenlander tot heden waarborgt, is vreemde rogge en gerst onontbeerlijk. Ik behoef niet te betoogen, dat elke graansoort in verschillende landen, soms in verschillende deelen van hetzelfde land, hare bijzondere eigenschap heeft, en hier beter voor dit gebruik, elders voor dat van eenen anderen aard bevonden wordt. Dit is eene proefondervindelijke waarheid. Welnu, men zal de eerste noodwendigheid aan een verzwaard regt onderwerpen, men zal dan te gelijk dat deel van het fabriekwezen drukken, hetwelk reeds zoo aanmerkelijk bezwaard is; en, terwijl men van alle zijden in de Belgische fabrieksteden luide klagten aanheft, wanneer niet alle maatregelen voor hetzelve in den ruimsten zin begunstigend zijn, zal men goedwillig aanzien, dat de zoo belangrijke branderijen en stokerijen van Schiedam, Rotterdam en Delfshaven, dat een aanmerkelijk gedeelte van het fabriekwezen in het noorden in de hartader wordt aangetast.

Men zegge hier niet: er kan vrijdom van belasting voor de branderijen gegeven worden, en dan is deze zwarigheid uit den weg geruimd; want daarvan zijn onvermijdelijke af- en overschrijvingen het gevolg; deze gaan wederom van de bekende peilingen vergezeld, en welk resultaat levert dit een en ander op? Immers dat de brander, om deze bemoeijelijking te ontgaan, liever van het genot van den vrijdom afziet, dan zich aan deze te onderwerpen; tot dezen prijs kan hij de vrijstelling niet begeeren! Zoo moet dan, Edel Mogende Heeren, de slotsom der redenering in dit opzigt wezen: hier zal plaats hebben de opoffering van een groot en wezenlijk belang, veelligt voor altoos, om het tijdelijk verlies van den landbouw te lenigen; maar daarentegen mag dan ook de gegronde betwijfeling van dit gehoopte gevolg bij de onbevooroordeelden billijke stof tot nadenken opleveren.

Kon men nu op waarachtige gronden staande houden, dat de voorgestelde maatregel de zekere strekking hebben zou, om den landbouw niet slechts op te beuren, maar duurzaam te herstellen, en tegen alle mogelijke wisselvalligheden, waaraan hij onderhevig is, te verzekeren, dan zou men voor een oogenblik het onderzoek kunnen toelaten, of het zaak wezen kon in dit offer te berusten; doch niemand zal dit in ernst beweren, niemand is er, die het bewijs op zich zal nemen, dat, met de invoering van dit verhoogd regt, de genezende hand aan den kwijnenden toestand van onzen landbouw zal gelegd worden.

Dat hebben ons de sprekers, die het ontwerp verdedigden, zelven geleerd; dit hebben wij hen op den voorgrond hunner redevoeringen hooren stellen; van daar, zoo men eenen enkelen redenaar, dieper ingewijd in hetgeen eene gezonde leer van staathuishoudkunde voorschrijft, uitzondert, de bijna algemeen voorgedragen gevolgtrekking, welke ten minste ondubbelzinnig mag genaamd worden.

De maatregel dan is, volgens de door mij beoogde sprekers, onvoldoende; maar zij moet tot bepalingen van meerderen klem leiden, ja tot het verbodstelsel voeren.

Openhartiger kan men wel niet zijne meening uiten, maar ook klaarder en onbewimpelder het lot niet aankondigen, hetwelk ons bedreigt, en te krachtiger moet dan ook de aandrang wezen voor hem, die het gewigt zijner betrekking en der pligten, daardoor op hem gelegd, gevoelt, om zijne stem daartegen in de vergadering luide te verheffen, in welke men, tot het voorstaan der groote belangen van Staat, geroepen wordt.

Ja, ik ben het met die sprekers eens, Edel Mogende Heeren, de landbouw kan door het ontworpen middel geenzins gered worden, maar ik durf hun voorspellen, hij zal zeker verloren gaan door dat, waartoe de menschen zoo onbedacht opklimmen!

De landbouw behoeft den handel, verbant ,dan den laatste en bidt nimmer om overvloed!

Wat schrijven derhalve nu in deze gesteldheid van zaken de lessen eener goede huishouding van Staat voor? Het zoeken naar andere, meer afdoende middelen immers? In geenen deele het bederven, of wil men het zachter uitgedrukt hebben, het in de waagschaal stellen van het een, door een onzeker redmiddel voor het ander aan te grijpen.

Dat men van den landbouw het bezwaar afneme, hetwelk er, sedert het eerste jaar van deze eeuw, is opgebragt. Wij weten allen, dat dit grootendeels bestaat in het onmatig verhoogen der grondlasten, hetwelk welligt kon geleden worden, toen de oorlogsprijzen der granen den landeigenaren tot het zich getroosten van dit bezwaar konden in staat stellen, maar voorzeker in den tegenwoordigen toestand van zaken inderdaad ondragelijk geworden is. Dat men de voortbrengselen van onzen grond aan

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

minder zware regten bij den uitvoer onderwerpe, en men zal krachtdadig te hulp komen! In dit een en in dit ander is, gelooft mij, Edel Mogende Heeren, het ware redmiddel gelegen, maar dat, hetwelk geene ontheffing aan het overmatige der grondlasten aanbiedt, hetwelk geene aanmerkelijke verligting op den uitvoer daarstelt, doch integendeel een doodelijk bezwaar op de granen, van elders aangebragt, drukken doet, moge eene aanzienlijke aanwinst voor de schatkist opleveren, maar kan geenzins het vervallene herstellen, en brengt door het nadeel, hetwelk het veroorzaken zal, zijne veroordeeling met zich.

Dan, daar te boven, de redding wordt hier voornamelijk ten koste van Holland ontworpen, en dit strijdt, Edel Mogende Heeren, ten eenenmale tegen de eerste gronden van ons maatschappelijk verdrag; bij het aannemen toch der Grondwet, welke de twee groote deelen van het Rijk tot één gebragt heeft, hebben wij nimmer toegestemd om onze belangen prijs te geven; wij hebben nimmer gezegd, wanneer het eenige fabrieken behoeven, zullen wij een gedeelte van onzen handel, haar ten beste, laten varen; wij hebben nimmer gezegd, wanneer den landbouw eenig leed wedervaart, zullen wij het al wederom, uit regten op onzen handel toe te staan, trachten te vergoeden; wij hebben niet gezegd, Edel Mogende Heeren, wanneer het landbouw of fabrieken welkom wezen zal, zullen wij, desnoods, onze havens sluiten; neen, zulk een leeuwenverbond hebben wij niet aangegaan! Holland heeft dus regt de bescherming van zijnen handel, uit kracht van dit verdrag, hetwelk ons tot één gebragt heeft, te eischen, en die bescherming wordt hetzelve inderdaad ontzegd, wanneer men dien handel onmatig en buitengewoon bezwaart.

Holland zal dan, wordt dit ontwerp aangenomen, ten gevalle van het vermeend belang van den landbouw, zijnen graanhandel in gevaar van verlegging naar elders zien gebragt; terwijl het aan eene andere zijde verre het grootste aandeel in de lasten van denzelfden landbouw draagt, en zich daarbij tot andere opbrengsten ziet genoodzaakt, welke dat gedeelte van het Rijk, hetwelk bij elke gelegenheid het verbodstelsel inroept, en wel eene hermetische sluiting onzer havens zoude begeeren, indien deze daar te stellen was, te naauwernood bij den naam kent. Onze dijk- en polderlasten vorderen, tot handhaving van ons verdedigingsstelsel tegen zeeën en rivieren, tegen den lagen grondslag van onze landen, aanzienlijke opofferingen, welke de verbeelding van hen te boven gaan, die, hoog en veilig gelegen, slechts de vruchten hunner landen hebben in te zamelen, zonder aan andere betalingen onderworpen te zijn, dan die, welke de algemeene schatkist vordert. Het is dus in geenen deele, zoo men de billijkheid gehoor wil geven, van het in dit opzigt minder bevoorregt gedeelte, dat hier het offer moet gevraagd worden, te meer daar het in deze ramp, waarvan ik al het gewigt weet te waardeeren, zelfs een zoo aanzienlijk aandeel draagt; het zoude zich hierdoor inderdaad eene doodelijke wonde zien toegebragt, waarvan wij niet alleen, dit durf ik op goede gronden verzekeren, de vernielende gevolgen zouden gevoelen. Die gevolgen zouden op diezelfde provincien wegen, welke te voren in het weldadige genot van ons handelsstelsel deelden, welke nimmer voor het afvoeren van voortbrengselen van hunnen grond eenige bekommering behoefden te voeden, welke in Amsterdam het middenpunt vonden, waar deze ter vervoer naar vreemde havens ontvangen werden, deze zelfde provincien moeten dan wel zeer haar waar belang miskennen, indien zij, om eene tijdelijke ongelegenheid, eenen maatregel zouden toejuichen, waarvan zij de nadeelige gevolgen zullen ontwaren; maar wanneer het veelligt onherroepelijk te laat wezen zal.

Uit verre de meeste der redevoeringen, Edel Mogende Heeren, welke in gunste en ter aanprijzing van het ontwerp zijn gehouden, valt het besluit wettig te trekken, dat de nadeelen, door den handel te lijden, ter naauwernood in de schaal der berekeningen zijn opgenomen geworden; en intusschen die handel, nu zoo ligt geacht, wat is hij voor ons geweest, wat kan hij nog voor ons wezen, zoo men hem slechts tot het levensbeginsel toe, niet ontnemen wil?

De kracht en het merg van onzen schier voorbeeldeloozen voorspoed, in vroegere tijden, werd uit de voordeelen van dien handel geput. Op het groot tooneel der wereld, met de handen aan den evenaar van Europa geplaatst, voedde die handel het Staatsligchaam, hetwelk met zijne onzachelijke vloten onze groote belangen in alle werelddeelen handhaafde. Zonder de hulpbronnen van dien handel, voor Willem III ontsloten, had deze nimmer den troon van Engeland beklommen, had hij nimmer de vrijheid van Europa tegen Frankrijks heerschzucht kunnen verdedigen. Zonder diezelfde hulpmiddelen zouden wij evenmin, in het tweede jaar der herstelling, een leger als met eene tooverroede hebben kunnen scheppen, om naar deze streken te trekken en zich aan de legers der bondgenooten tegen den algemeenen vijand aan te sluiten; en, zegt het mij ter goeder trouw, waarheen nu zal, wanneer de handel van ons naar vreemde havens zal geweken zijn, waarheen zal dan de Regering den steven wenden, wanneer te eeniger tijd een nieuwe oorlog mogt uitbarsten? Zal het tot de fabriekanten, zal het tot de landeigenaars zijn, dat zij zich in de eerste ongelegenheid keeren zal? Ik geef dezen met volle overtuiging de volkomenste bereidwilligheid ter hulpbetooning, doch het vermogen daartoe zullen zij gewis derven, dit behoeft geen betoog, het ligt in de natuurlijke orde der dingen. Die oogenblikkelijke, die krachtdadige tegemoetkoming kan alleen bij den handel gezocht worden, omdat hij alleen zijn geldelijk vermogen in een oogenblik des tijds kan doen werken, terwijl met uitgestrekte bezittingen dikwerf de rijkste landbezitter weinig hulp aanbrengen kan.

Van daar dan ook, dat Athene en Carthago, dat Genua en Venetie, dat wij en andere handeldrijvende Staten zoo veel kracht, op den eersten wenk, naar buiten konden ten toon spreiden, vóórdat het heilloos beginsel, om bemoeijelijking en verbod op verbod te doen volgen, tot onheil van het menschdom, door den geest des kwaads, in onze eeuw was voortgebragt.

Waar de handel bloeit, is de welvaart algemeen, getuige dit wederom het oude vaderland! Daar zag men niet, gelijk elders, eenen enkelen Croesus, hier en daar het hoofd opheffende, van een legioen van hutten omgeven; ieder deelde in de voorregten welke de vruchten van den vrijen handel waren; de groote handel stond in verband met dien van de tweede hand, deze met andere onderdeelen in honderdvoudige betrekkingen, uit de algemeene welvaartsbron dat leven genietende, hetwelk zijne weldadige sappen aan alle klassen der maatschappij mededeelde. Van daar die gelukkige middelstand, welke ten allen tijde de bewondering van de wijsgeerige beschouwers van de belangen der volken naar zich getrokken heeft; van dien middelstand, welke nu reeds wegkwijnt, en weldra zal verdwenen zijn, vloeide wederom op de mindere standen het overschot van hetgeen bij deze kon afgeleid worden, weldadig neder, en in dat alles vond, ik durf mij hier op onze geschiedenis beroepen, de Hooge Regering des lands, in gewigtige en moeijelijke omstandigheden, haren vasten steun.

En wat is nu nog dat Holland voor het tegenwoordige Rijk der Nederlanden? Wij kennen allen, Edel Mogende Heeren, de groote behoeften van den Staat; wij kennen het hoog opgetrokkene onzer Staatsbehoeften; welnu, millioenen bij millioenen gevoegd, draagt er de provincie van Holland in; maar ontneemt nu aan dat Holland het levensbeginsel, en zorgt dan voor het voedsel, hetwelk te gelijk aan de schatkist zal ontnomen worden!

Zoo zal dan deze maatregel, zoo zullen vooral die, van welke hij slechts, gaat het naar den wensch van velen der sprekers, die mij zijn voorafgegaan, de schrik aanbrengende voorbode zijn moet, den val van het laatste overblijfsel van onze, op den handel van ouds gevestigde welvaart, eindelijk volkomen maken. De groote kapitalen, waarmede deze gedreven werd, zullen langzamerhand worden terug genomen en elders geplaatst; het is zoo, dat wij ons dit als eene kleinigheid van luttele beteekenis hebben hooren voordragen, maar te zekerder zal daarvan het onbebouwd en woest liggen dier vruchtbare landen, waarvoor men zich zoo bekommerd heeft betoond, het gevolg wezen, dan wanneer men, in den ouden en eenig waren geest, de dingen haren natuurlijken loop volgen laat. Ja, al moesten dan alle onze matrozen in soldaten herschapen worden, en de Hollandsche vlag op geene zee zich meer vertoonen, gelijk dit, volgens hetgeen ons almede is te kennen gegeven, als het natuurlijk gevolg van veranderde omstandigheden te beschouwen zoude zijn; de overwinning van Algiers en Palembang zullen toch nimmer bewerken, dat de landbouw, zonder behulp van den handel, duurzaam bloeije, en dien hoorn van overvloed uitgieten, welke de verblinding van onze eeuw in het verbodsstelsel, als in een onzigtbaar heiligdom waant verborgen te liggen.

Op duren prijs is ons het voorstaan en begunstigen der zuidelijke fabrieken gekomen, zal ik hier alle de takken van onzen verlegden handel opnoemen? Waar zou ik beginnen? Waar eindigen? Is nog het vreemde ijzer, om dit artikel slechts op te noemen, van 25 tot 35 ten honderd op den invoer om die zelfde reden belast, en waar is de verademing?

En ondertusschen, wanneer eenige dier fabrieken, door welke omstandigheden dan ook, dit ongeval aangebragt werd, eenig

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

minder vertier te beurt valt, hoort men terstond den klaagtoon aanslaan, als ware het gansche land in gevaar, en duizenden onzer landgenooten in den nood. Maar wat zal dan wel van de ramp, waarmede onze graanhandel bedreigd wordt, vroeg of laat het gevolg wezen? Dat men het zoo welgestelde adres van kooplieden, scheepsreeders, branders en hunne medegenooten te Rotterdam en Delfshaven in overweging neme, en men zal zich kunnen overtuigen, dat, van den commissionair af tot den meter en zakkendrager toe, een wezenlijk gevaar van gemis van bestaan ten laatste boven het hoofd hangt; men zal de bekommering billijken voor onze reederijen in Groningerland, Drenthe en Friesland, welke door het aanvoeren van granen een matig bestaan hebben, en men zal daarbij in zijn overzigt opnemen al hetgeen den weldadigen invloed dier reederijen geniet, maar uit derzelver verval eigen kwijning te verwachten heeft; wij zullen eindelijk met de vertooners moeten vragen, wat er aan te vangen zal wezen met zoo vele zolders en bergplaatsen, welke der slooping ten prooi moeten vallen, wanneer zij niet meer tot het gebruik van den handel kunnen strekken; en ook hierbij zal onze bezorgdheid voor de schatkist opgewekt worden, voor welke daardoor het gemis aan *directe* en personele belastingen voorwaar niet gering wezen zal.

Ik beroep mij bepaaldelijk, Edel Mogende Heeren, op dit adres, omdat het, wanneer men het in zijn geheel overziet, zooveel stof tot ernstig nadenken omtrent deze gewigtige zaak oplevert, terwijl het, door de eenvoudigheid der voordragt, inderdaad op het betoogde den stempel der waarheid drukt.

Het is honderde malen gezegd, en het kan niet genoeg herhaald worden: alle de groote belangen van eenen Staat zijn door ééne onzigtbare keten aan elkander verbonden, maar verbreekt die keten en allen gaan, vroeg of laat, in denzelfden bajert te loor. Gelooft mij ter goeder trouw, wanneer het gras zal groeijen op de beurzen onzer eerste koopsteden, zullen fabrieken en landbouw door den stroom van het verderf worden medegesleept, en dat Rijk het voorbeeld ter waarschuwing aan andere volken opleveren, dat een land nimmer, zonder er op de gevoeligste wijze voor te boeten, eene bron van welvaart naar elders vrijwillig afleidt, welke door de natuur zelve is aangewezen.

Ik heb het van mijnen pligt geacht dit weinige onder de aandacht van U Edel Mogenden te brengen. De verzameling van stukken, betrekkelijk de onbeperkte vrijheid van den handel in granen, op last des Konings uitgegeven en aan de leden der Kamer medegedeeld, bevat de onwederlegbare bewijzen voor de noodzakelijkheid van het behoud van den vrijen handel; een in de vorige zitting uitgebragt advies door een onzer geachte medeleden, ons allen kennelijk, zet de aangevoerde bewijsgronden zooveel klem van redenen bij, dat er voor mij zelfs geene nalezing overbleef; maar in eene zaak van dat groot belang mogt ik mij het zwijgen niet opleggen, ook bij de overtuiging, dat hetgeen ik in dienzelfden geest zou hebben mogen in het midden brengen, reeds vóór mij oneindig volledig is voldongen, dan ik in staat geweest zoude zijn bij deze beraadslaging te doen.

Ik verklare plegtig op mijne eer en mijn geweten aan U Edel Mogenden, dat ik in geene betrekking hoegenaamd tot den handel sta, en dat het alleen eene volledige overtuiging is, welke mij met warmte het groot belang, waarover wij uitspraak zullen doen, heeft doen voorstaan. Ik behoore in tegendeel tot het getal dier landeigenaren, die de verliezen, welke de landbouw ondergaat, helpen dragen; maar het handhaven van den vrijen handel beschouw ik, ook na de vereeniging met de zuidelijke provincien, als het groote beginsel van Staat, hetwelk ik, naar mijne wijze van zien, nimmer uit het oog mag verliezen.

Ik kan dus, Edel Mogende Heeren, mijne toestemming niet geven tot eenen maatregel, welke tot krenking van hetzelve strekkende is; ik wensch dus, dat er een ander middel moge aangewezen worden, hetwelk, zonder den handel te bedreigen, den landbouw zekerder van het bezwaar, waaronder hij zucht, zal ontheffen dan het verhoogde inkomend regt op de granen doen kan.

M. **de Sécus**: (1) Un mémoire rédigé par une réunion d'hommes qui s'annoncent comme tous *intéressés à l'importation libre et illimitée des grains étrangers*, qui donc ne sont pas dans l'impartialité requise, a été présenté à Vos Nobles Puissances, pour les engager à rejetter une loi, que le Roi leur présente dans l'intérêt de l'agriculture. Il fallait bien, pour masquer l'intérêt particulier, s'étayer de quelques moyens tirés de l'intérêt public. Je vais les parcourir.

1°. *On se rendrait coupable d'injustice envers les consommateurs, qui ne sont rien moins que la nation entière;* et comme député d'une province agricole et comme propriétaire, je pourrais aussi être suspect d'intérêt particulier. Je ne répondrai pas à cet argument, c'est M. le comte de St.-Cricq, président du conseil de commerce et des colonies de France, qui va y répondre pour moi. Voilà ce qu'il disait à la Chambre des Députés, à la séance du 15 Juin dernier.

» Que craignez-vous, dit-on, des produits étrangers? S'ils se présentent aux prix des vôtres, ceux-ci obtiendront la préférence, et s'ils s'offrent à meilleur prix, n'est-il pas juste d'en laisser profiter le consommateur? Mais on oublie qu'ici le producteur et consommateur ne sont qu'un; que, si l'agriculteur paye moins chèrement à l'étranger le fer, le drap, dont il a besoin, qu'il ne le payerait au manufacturier de son pays, celui-ci à son tour achètera moins chèrement de l'étranger le grain, le bétail, la laine que l'agriculteur aurait pu fournir, qu'il y aura ainsi dommage pour tous deux, et qu'on ne sait pas bien combien de temps dans une telle combinaison, l'un et l'autre auraient intérêt à produire ce qu'ils auraient perdu l'espoir de vendre."

Mais comment ce Ministre envisage-t-il l'intérêt général d'un état, qu'on met aussi en avant dans le mémoire, je le trouve dans le même discours. » Le travail constitue la richesse d'un peuple, parceque seul il constitue les choses matérielles que réclament les besoins où les goûts de l'homme en société, et que l'aisance universelle consiste dans l'abondance de ces choses. Mais il faut que cette abondance soit le produit du travail national; si elle était le produit du travail étranger, le travail national cesserait promptement et cette abondance avec lui, parce que le travail s'arrête là où la consommation lui manque et que l'abondance, qui est le prix du travail, ne saurait se maintenir sans lui. Supposez en effet, les grains de la Crimée envahissant vos marchés à 11 ou 12 francs l'hectolitre, et dites nous ce que sera bientôt le travail des champs? Supposez les 2 à 300 millions de livres de fer, que nous consommons annuellement apportés dans nos ports par l'Angleterre à 6 francs les 100 livres, et dites-nous ce que deviendront en peu de temps vos fournaux et les bois qu'ils mettent en valeur?"

Cependant la France a aussi des colonies; elle a aussi un commerce maritime; mais le Ministre qui raisonne ainsi, s'est placé plus haut que l'intérêt de quelques particuliers; il parle dans l'intérêt général de la France, et la propriété, dont elle jouit, après un grand désastre, doit donner bien de la confiance dans les moyens qu'elle a employés pour s'en relever.

2°. On allègue l'*influence marquée qu'exerce nécessairement le prix des vivres sur la main-d'oeuvre et par conséquent sur tous les produits de l'industrie*, et c'est en présence de la loi du 12 Juillet, loi dictée sous l'influence directe du haut commerce, *aux plaintes duquel on a alors eu uniquement égard*, loi qui en échange d'un impôt sur le café, reprouvé par le commerce, nous a donné la mouture et l'abattage, qu'on vient aujourd'hui parler de la main-d'oeuvre. Il faut au moins avoir de la mémoire.

J'ai prouvé à cette époque, que la main-d'oeuvre se mettant toujours au niveau du prix des vivres, et la mouture et l'abattage renchérissant les vivres en temps moyen de $14^1/_2$ pct., il s'en suivait que tous les objets manufacturés dans le Royaume, devaient subir un surhaussement de $14^1/_2$ pct. sur toute la partie du prix qui sert à solder la main-d'oeuvre, et que ce surhaussement suffirait seul pour nous faire perdre le moyen d'entrer en concurrence avec l'industrie des nations qui n'ont pas imaginé les odieux impôts.

Avant donc que le commerce vienne nous parler du prix de la main-d'oeuvre, qu'on la rétablisse dans son état naturel, qu'on supprime les impôts qui la renchérissent, et qu'on en remplace le produit en taxant la consommation de denrées exotiques.

On dit dans le mémoire, que » c'est à tort, qu'on s'appuye de l'exemple de l'Angleterre." On ajoute: » ce n'est point par suite de ce système, mais nonobstant ces entraves et par la seule industrie de ses habitants que l'Angleterre est parvenue au degré de prospérité où nous la voyons." Je conçois que l'exemple de l'Angleterre importune tous les partisans des théories libérales de commerce; qu'il est désespérant pour tous ceux qui voudraient fonder leur fortune sur la ruine de la prospérité inférieure de la patrie; déjà en 1821 on nous disait dans cette Assemblée, que le Gouvernement Anglais était au moment de changer de système; aujourd'hui on nous dit qu'il cherche à faire cesser un état de choses qui ne peut que devenir funeste à la nation entière. Les Ministres Anglais ont aussi entendu ces principes libéraux, et

(1) Zie *Journal de la Belgique* nrs. 8 en 9.

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

voici comment ils y répondent dans l'état de l'Angleterre qu'ils ont fait publier en 1822 : » si les Ministres n'ont pas complètement atteint jusqu'à la profondeur des vues spéculatives des personnes, qui, soit dans des pamphlets, soit dans des discours ou des rapports faits dans le Parlement, très-recommandables d'ailleurs par leurs utiles et profonds développements, ont soutenu l'adoption générale de toutes les théories de Smith et de Turgot, on ne peut au moins leur refuser le mérite d'avoir écouté ces discours avec une patience non moins recommandable que le zèle des orateurs." Et le Gouvernement Anglais persévère dans ses principes.

Il faut aussi convenir qu'il est trop fort de prétendre faire la leçon à la première puissance commerçante dont l'histoire ait encore, fait mention, de dire à son Gouvernement et à ses Ministres que c'est *nonobstant* les mesures, qu'ils ont prises, que leur patrie n'a plus de rivale. Je vais encore mettre les Ministres Anglais en présence de leurs contradicteurs. Les Ministres Anglais (dans le même ouvrage) répondent que » formés à une autre école, ils ont appris, que la prospérité de la nation n'est pas seulement attachée à des opérations pécuniaires, ils ont appris que le premier besoin national, c'est la protection, le maintien, l'intégrité de ces sources de grandeur maritime et de revenus publics qui l'ont placé dans sa situation actuelle."

J'ai ouï hier parler de la France, elle doit sa prospérité actuelle à une prohibition absolue et complète, non plus systématique, mais forcée par les circonstances. La France en 1793 et 1794, bloquée par terre et par mer, manqua de beaucoup d'objets nénessaires à sa consommation et à sa défense, la nécessité stimula le génie, et la France apprit à tout fabriquer elle-même, tous les Gouvernements favorisèrent un germe si précieux; sous le Gouvernement impérial, l'industrie en obtint toute la protection que le Gouvernement peut accorder. Bonaparte n'aimait pas le commerce, il s'en est expliqué dans Bruxelles même.

C'est à ces mesures continuées même sous le règne de la Maison de Bourbon, qui malgré tous ses égards pour l'Angleterre, n'en prohibe pas moins de son territoire tous les produits de l'industrie Anglaise, c'est à ces mesures que la France doit sa prospérité intérieure actuelle, prospérité qui lui a fait surmonter un désastre qui lui a coûté au-delà de quatre milliards, prospérité qui lui fait supporter un budget d'au delà de 900 millions; tandis, qu'avant la révolution les revenus publics en France avaient peine à atteindre la somme de 620 millions. C'est cette prospérité qui lui fait liquider sa dette et qui lui permet même de diminuer les charges publiques.

On dit que les droits élevés favorisent le monopole en ôtant la concurrence, mais dans le cas d'une industrie qui s'élève à l'ombre de droits élevés, il s'élève toujours une concurrence intérieure.

Il y a deux concurrences, l'une intérieure et l'autre extérieure; la première seule mérite protection, et parce qu'elle fait baisser les prix et parce qu'elle multiplie les produits, tandis que la concurrence extérieure a le double désavantage d'anéantir souvent une industrie naissante et de faire exporter une partie de la richesse nationale.

On s'applaudit beaucoup dans le mémoire des espérances, que donne le discours du Roi, d'un arrangement avec les puissances voisines et amies; mais, de bonne foi, pourrait-on espérer un pareil arrangement si nous laissons arriver librement sur nos marchés tous les produits du sol et de l'industrie étrangère. La France pourrait traiter avec nous pour les produits de notre sol et de notre propre industrie, à des conditions réciproques et équitables; mais lui proposer un traité, tandis que tous les produits des sols étrangers arriveraient chez nous avec une liberté absolue et illimitée, ce serait lui proposer de traiter indirectement avec le monde entier. Et si les prétentions que nous avons ouï tant vanter en 1821 et dont on a vu les résultats, avaient continué d'obtenir faveur, la France n'y répondrait qu'en fermant sa frontière à tous nos produits, et ses douanes ne sont pas faciles à franchir.

On s'écrie : » Que fera-t-on de tous ces greniers et magasins qui rapportent une somme énorme au trésor en contributions directes et personnelles ? " Et moi, je demande : que fera-t-on de ses campagnes les plus fertiles et les mieux cultivées de l'Europe, si leurs produits cessent, parce que le cultivateur ne peut plus les vendre et qu'il se ruinerait à les faire produire ultérieurement? Qui payera à l'Etat ces contributions foncières et personnelles que l'agriculture verse chaque année dans le trésor public ?

On me dira : vous voulez donc anéantir le commerce des grains étrangers ? Non, je ne le veux pas, mais je m'opposerai toujours à la mise en consommation intérieure, puisque notre sol produit beaucoup au-delà de nos besoins. Des entrepôts peuvent donner toutes les facilités aux spéculateurs pour le commerce extérieur, sans nuire en rien au commerce intérieur.

On repousse les entrepôts; on dit, » des denrées, sujettes àse détériorer et dont la conservation exige beaucoup de frais, n'ont aucune valeur, si on ne peut en disposer librement en tout temps. " Le commerce ne peut trouver étrange que l'agriculture lui réponde ce qu'en 1821 on répondait à l'industrie : si quelques branches d'industrie ont besoin d'un droit plus élevé que 6 pct. pour se soutenir contre la concurrence de l'industrie étrangère, il vaudrait mieux employer ses fonds à d'autres industries; si les spéculations sur les grains étrangers sont si changeuses, que la facilité des entrepôts ne leur suffit pas, il vaudrait mieux employer ses capitaux à d'autres spéculations.

D'ailleurs, s'il s'en faut de beaucoup que le commerce même soit uniforme sur l'entrée libre et illimitée des grains étrangers; j'ai vu l'analyse d'un mémoire, adressé à Sa Majesté, en Septembre 1823, par des commerçants d'Amsterdam, dont la conclusion est, qu'on ne doit admettre la mise en consommation des grains étrangers, que parmi un droit égal à la différence entre le prix courant de ces grains et le prix courant des grains indigènes, toutefois dans le cas seulement où le prix de ceux-ci dépasserait f 10 le muid des Pays-Bas, qui devrait être le minimum en dessous duquel toute introduction, sauf par entrepôt, devrait être défendue.

Ce mémoire prouve, que d'après l'état actuel des relations commerciales de l'Europe, l'ancien commerce des grains ne peut plus exister, et qu'étant le seul pays qui reçoit les grains que les Gouvernements du nord admettent en payement des contributions de leurs peuples, nous finirons par être encombrés de tout ce que le nord a de trop, et que pareille opération, après avoir ruiné l'agriculture, aboutira à ruiner le commerce lui-même.

Certainement, il existe un commerce qui se concile avec tous les intérêts publics, qui concourt à vivifier l'agriculture et l'industrie, et ce qui le prouve, c'est le projet d'établissement d'une société de commerce, mûri par le Roi, et préparé sans doute par lui dans le silence des relations diplomatiques. Les arrêtés du Roi nous montrent ce que peut, ce que doit être, un commerce national; mais aussi l'auteur de ces sages arrêtés les a portés dans l'intérêt général du Royaume. Il s'est mis au-dessus de tout intérêt particulier. Il les a calculés d'après l'état actuel du mode de commerce, d'après l'état actuel du Royaume, et non d'après des positions, qui n'existent plus et qui ne peuvent plus exister. Avant de vanter des principes qui ont fait prospérer un Etat il y a 100 ou 150 ans, il faudrait que les apologistes de ces principes pussent remettre le monde commercial à l'état où il était 100 ou 150 ans. *Anciennement*, *jadis ou ci-devant*, c'est là où le roman expire.

Nobles et Puissants Seigneurs, je regarde donc le projet de loi comme un pas fait vers de meilleurs principes d'économie politique, et sous ce rapport j'y applaudis dans la confiance que le Gouvernement, détrompé de toutes les illusions par lesquelles on a tant cherché à le séduire, reconnaîtra enfin, qu'il n'y a pour aucun état de richesse solide et durable, que celle qui se fonde sur la prospérité intérieure, que l'expérience des Etats voisins est un garant plus assuré que toutes ces théories de commerce, que nous avons ouï vanter et dont nous voyons les tristes résultats.

Je ne crains pas que la loi atteindra le but, ni que la mesure soit assez complète pour relever l'agriculture; je pense qu'une mesure plus énergique devrait être accompagnée d'une révision de notre tarif de douanes, faite, non plus dans l'intérêt du haut commerce, mais dans l'intérêt de l'agriculture et de l'industrie nationale, en faisant marcher de front et de même par tous les moyens, en les faisant coïncider avec les opérations de la société de commerce, que la sagesse du Roi a proposée et à laquelle la nation entière a répondu avec tant de confiance, on pourra encore rétablir la prospérité publique, qui, dans un pays riche par les produits de son sol et l'industrie de ces habitants, ne peut être détruite, ni même souffrir, que par les fausses mesures dans lesquelles on entraîne le Gouvernement.

M. **Liefmans** : (1) On est d'accord sur l'existence du mal et

(1) De rede van den heer Liefmans is niet in haar geheel in de dagbladen gevonden. Het bovenstaande uittreksel is overgenomen van *Journal de Bruxelles* n°. 8. Tot aanvulling dient het volgende, overgenomen uit *Journal de la Belgique* n°. 8:

M. **Liefmans** dit, que l'on est d'accord sur l'existence du mal, mais qu'on ne l'est pas également sur les causes et sur le remède qu'il convient

23ste ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

le besoin d'y remédier; mais il y a divergence d'opinion sur le remède. La concurrence étrangère, disent les uns, est la cause principale que nos produits agricoles ne trouvent pas une plus grande consommation. D'autres attribuent le mal à l'abondance qui est partout, et ils pensent que l'introduction de grains étrangers n'y fait rien. Qu'elle est maintenant la véritable cause du mal? C'est là la question à résoudre.

Que l'importation des grains étrangers est la seule cause du mal, c'est une vérité palpable, incontestable. S'il est vrai que notre récolte nous suffit, n'est-il pas clair que l'importation de grains étrangers nous donne un superflu, et que cette surabondance de grains diminue les prix sur nos marchés?

L'abondance des produits agricoles, dit-on, est la cause générale du mal. Si maintenant vous ajoutez à cette cause générale encore une cause spéciale de baisse des prix, savoir, l'importation de grains étrangers et la nuisible concurrence, vous ne ferez qu'aggraver le mal. Il est donc vrai de dire, que cette importation de grains étrangers est la cause directe de la détresse de l'agriculture. La cause du mal étant connue, il n'est pas difficile de trouver le remède; il faut frapper de hauts droits d'entrée les grains exotiques, d'un droit assez élevé pour que nos grains puissent soutenir la concurrence avec les grains étrangers. Au reste, il est d'avis que la mesure proposée n'est pas suffisante; mais il l'adopte dans l'espoir que l'essai qu'on veut faire sera suivi par d'autres mesures plus efficaces.

De heer **Sandberg van Essenburg**: (1) Ik zal het artikel der granen niet behandelen; deze stof is heden genoegzaam ontwikkeld, en ik moet bekennen, dat, niettegenstaande al de debatten dezer zitting, en de schriften, die, sedert den abt Galioni, tot heden toe zijn uitgekomen, ik altoos nog zonder bepaalde opinie op dit belangrijk punt blijve. Zooveel weet ik echter wel van de zaak, dat men heden aan beide kanten veel te ver is gegaan. Vreemd was het in de laatste sprekers den voortgang des Franschen landbouws (door prohibitieve maatregelen) op te vijzelen, juist op het oogenblik, dat de Kamer der Gedeputeerden eene geheel andere taal voert; maar niet minder vreemd was het gisteren een ander te hooren verklaren, dat de tegenwoordige prijs der granen voor den landbouw hoog genoeg en voldoende was; een gezegde, meer geschikt om de gemoederen te verbitteren, dan om tot bedaarde overweging te leiden.

Twee redenen bewegen mij voor deze projectwet te stemmen; vooreerst zie ik, dat $^{9}/_{10}$ der natie verlangt, dat men iets voor den landbouw beproeve, en ik wil dit niet tegenstaan, schoon geenszins overtuigd van het nut des maatregels; en ten tweede oordeel ik, dat de Kamer, met de aanneming van het voorstel van den heer Barthelemy, zelve het belasten der vreemde granen heeft ingeroepen.

Maar, indien ik aan de belasting mijne stem niet wil weigeren, ben ik er zeer verre af hiermede een eersten stap tot het prohibitief stelsel goed te keuren. Ik wilde in dit debat geen deel nemen, maar onderscheidene adviezen, en vooral dat van den heer de Gerlache, zijn eene volledige inroeping van het prohibitive stelsel in alle deszelfs deelen, en ik oordeel dus te moeten verklaren, dat ik, met die heeren vóór de wet stemmende, hemelsbreed van hen in denkbeelden en motieven verschille; ik verklaar alsnog volkomen de beginselen der heden zoo hevig aangerande wet van 12 Julij 1821 aan te kleven; men is daarvan reeds veel te veel afgeweken; deze grondbeginselen zullen weldra slechts voor memorie in onze wetten zijn, en echter houd ik die voor de beste, de billijkste en meest uitvoerlijke.

De vrijheid van, zonder iemands inzage, over zijn eigendom te mogen beschikken, moet zoo min mogelijk beperkt worden; de politieke vrijheid heeft groote waarde en zal steeds in mij een ijverig voorstander vinden; maar deze is niet zoo van elken dag; slechts zelzaam komt de stille burger met de hooge magten in aanraking; maar koopen en verkoopen moet hij elken dag, en gelooft niet, Edel Mogende Heeren, genoeg voor hem gedaan te hebben, wanneer gij hem tot eenige verkiezingen toelaat, en en hem alle andere dagen van het jaar in zijn bedrijf hindert. De imposten, en hetgeen daaraan verknocht is, vatten reeds den ingezeten aan alle kanten, waar hij te vatten is; waarom zal men hem dan nog in alle zijne bedrijven noodeloos de lastige hand der administratie doen gevoelen? Maar ik onderstel, dat dit goed en noodig is, dan vraag ik, waar zijn de middelen tot uw beschermend of prohibitief stelsel? Wilt gij, zoo als men u voorslaat, een stuk laken tot op de snijderstafel vervolgen? Kunt gij, zoo als men het met ronde woorden verlangt, tien ja twintigduizend tolbedienden aanstellen? Wie zal die betalen? Wie zal hnnne eerlijkheid gadeslaan? Welke magt in den Staat is sterk genoeg, om op onze uitgebreide grenzen den sluikhandel bij hooge regten tegen te gaan, wanneer de geheele bevolking daarin voordeel ziet? Toen Keizer Augustus Egypte geheel had ten onder gebragt, sloeg men hem eenen eerepenning, houdende eenen geketenden krokodil, met dit opschrift: *nemo ante religavit.* Indien de Minister op onze grenzen den sluikhandel bij hooge regten belet, zal ik voorstellen hem ook zoodanigen te vereeren; maar ik vrees, dat die uitgave ons budget niet bezwaren zal.

Maar ik onderstel, dat ook deze bedenking vervalt, dan komt eerst de regte zwarigheid: bescherming aan de fabrieken, zeggen alle fabriekanten; maar in de uitvoering zullen zij dadelijk oneenig zijn.

Het ijzer zou voor alle andere bescherming verdienen, maar ik geef u een geheele eeuw, om de belangen der bosschen, houtskolen, ijzerblokken, ijzerstaven, ijzeren platen, gegoten ijzeren potten, enz., met die der wapenfabrieken, messenfabrieken, en rijtuigen overeen te brengen, zonder nog van den consommateur te spreken; en wanneer gij met de belanglooste wijsheid alles in orde meent te hebben, dan is een kanaal, een verlegde steenweg, eene nieuwe stoommachine genoegzaam om alle uwe reglementen te verbreken.

Met de katoenen is de zaak nog moeijelijker: de grondstof moet ongehinderd binnenkomen en het fabrikaat uitgaan, dit zeggen allen uit éénen mond; maar wat is grondstof, wat is fabricaat? Het ruwe katoen is grondstof voor de spinnerijen; het katoenen garen is zulks voor de weverijen; het witte doek is grondstof voor den katoendrukker; welnu, regelt dit alles en honderd andere trappen van fabriekaadje; bepaalt met juistheid welk het punt is, waarop het fabriekaat zal uitgevoerd worden; maar eene veranderde mode zal alle uwe reglementen in de war brengen.

Juist even zoo is de strijd tusschen de eikenschors en de looijers, de hop en de brouwers, het vlas en de oliemolens en spinnerijen? Hoe dit beslissen? Eenvoudig door de wet van 12 Julij en lage regten? Wilt gij uwe bescherming over alle uitbreiden, dan doet gij niets. Gij schept dan om u heen een goochelspel van opgedreven prijzen, waarin ieder, beurt om beurt, trekt en betaalt; gij verjaagt den vreemdeling en kunt met uwe opgedreven prijzen op geene markten verschijnen. Wilt gij integendeel het een of ander vak beschermen, dan bedenkt of het op den duur mogelijk is de fabrieken in Amersfoort te begunstigen en de tabaksteelt in die stad te laten te gronde gaan; of het mogelijk is de dennen van Gelderland en Overijssel tegen de Noordsche te doen kampen en de fabrieken in die provincien voor te staan?

Zonderling is het om gade te slaan, hoe de persoonlijke belangen bij alle tarieven werkzaam geweest zijn. De landman heeft zelden verre uitzigten; maar ik zou verlangen te weten, wat men hem zou antwoorden, als hij vroeg: waarom de huiden zijner ossen niet vrij mogten uitgaan en wel de schoenen? daar hij toch minder de schoenen en tuigen der paarden kan ontberen, dan de looijer zijne huiden, en of dan zijne industrie minder bescherming verdiende dan die van den looijer, daar toch deze, desnoods, van bedrijf kan veranderen, maar hij, landbouwer, aan zijnen akker- en veebouw als een lijfeigene geklonken is, en juist daardoor alle zorg verdient? Aan de

---

d'employer; suivant les uns, la détresse de l'agriculture doit être attribuée à l'introduction des grains étrangers, dont la concurrence diminue la valeur des grains indigènes, et empêche même de trouver un débouché pour une grande partie qui se pourrit dans les granges du cultivateur; suivant les autres, cet état des choses est le fruit de l'abondance qui règne dans tous les pays de l'Europe. Il ajoute que, quant à lui, il partage la première opinion; il est évident que le grain étranger doit nuire, lorsque le grain indigène suffit et qu'il s'en trouve même un excédant considérable; que sera-ce, lorsqu'il est prouvé que les céréales exotiques sont produites à beaucoup moins de frais? Au surplus, le Roi a découvert la véritable cause du mal, et l'on doit en féliciter la nation. La mesure proposée maintient une espèce d'équilibre, et ne détruit point le commerce d'exportation et d'importation qui mérite aussi des encouragements, mais non au détriment de l'agriculture, la première et la plus nécessaire des branches de l'industrie; des différends se présentent pour concilier les intérêts de l'agriculture avec ceux du haut commerce; il faut ou des droits d'entrée très-forts et des entrepôts réels ou fictifs avec restitution à la sortie, ou des droits plus modérés comme on le propose ici. Le premier système ménagerait tous les intérêts, mais l'exécution en est difficile; le second a des inconvénients pour le grand commerce si les droits sont trop forts, et pour l'agriculture s'ils sont trop faibles. Ce dernier remède est celui qu'à choisi le Gouvernement, et il pense que c'était aussi le plus convenable. Il votera pour, pénétré de reconnaissance pour la sollicitude du Roi, et plein d'espoir que l'agriculture obtiendra successivement d'autres faveurs.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 11 en *Arnhemsche Courant* nº. 6.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

aandacht van den fabriekant ontsnapt niets; geeft een nieuw kleed aan een behoeftig man, gij zoudt weligt denken, dat hij althans zijne oude lompen tot meest voordeel verkoopen mag; neen, Mijne Heeren! daarvoor heeft de papierfabriekant gezorgd, en de uitvoer van lompen is verboden; dit punt is mij als eigenaar van papiermolens in het oog gevallen, en ik ben verzekerd, dat het met alle artikelen even eens gelegen is; verscheurt de papieren, die voor u liggen, het is slechts de arme die de snippers zal opzamelen, en derzelver uitvoer is verboden; dit is de toepassing van *res sacra miser*. Ik ken het tarief niet van buiten, maar ik ben overtuigd, dat, indien op dit oogenblik de wind de ramen dezer zaal wegrukt, de gebroken ruiten aan het monopolie onderworpen zijn; men zal misschien zeggen, het zijn grondstoffen; maar waarom wordt dan vlas, eikenschors en hop uitgevoerd? Eenvoudig, omdat deze billijke en sterke bescherming hebben gevonden. Laat morgen iemand voordeel vinden met in het groot lompen, papiersnippers, enz., te maken, en binnen het jaar zal het tarief veranderd zijn.

Het is niet, dat van den Minister af tot den portier van het Ministerie, iemand meer genegen is, om den rijke dan den arme te bevoordeelen; denkt hier aan geene omkooping, aan geen slinksche wegen; maar de fabriekant heeft groot belang, en de anderen zwijgen; de koopman of fabriekant deelt memorien rond, de Minister vindt hem op de audientie, de chef van divisie opent hem zijn Kabinet, hij legt zijne zaak aan de commiesen uit, en zij is zonder pleit gewonnen.

Het is ook niet, dat de fabriekant meer gretig op winst is dan de andere standen der maatschappij; er wordt in geen stand meer gegeven tot steun van afgeleefde of onnut geworden werklieden; maar hij staat zijne zaak met ijver en dikwijls ter goeder trouw voor, en hij ziet niets anders. De koophandel is minder exclusief, hij verlangt alleen vrijheid; maar wanneer hij strijdige belangen vindt, is hij niet minder werkzaam; alle de bladzijden onzer (noordelijke) geschiedenis zijn vervuld met de twisten der admiraliteiten en andere van gelijken aard; de grondeigenaar is even zeer door eigenbelang verblind wanneer hij denkt te zullen slagen, en op dit oogenblik vordert de grondeigenaar in sommige streken te gelijk wering van de Pruissische eikenschors en inlating der roerkolen.

De Minister zal mij wel vergunnen bij deze gelegenheid aan te merken, dat hij zelf in een niet geringe tegenstrijdigheid valt, met te gelijk de inlandsche granen en buitenlandschen turf te beschermen, toe te laten, dat de vreemde turf binnen komt en niet de Ruhrkolen. Ik weet niet, waar de gemeenten gelegen zijn, die zoo eene zonderlinge beschikking vorderen, maar ik ben wel overtuigd, dat de Minister ook niet kan bepalen hoeverre deze uitzondering kan loopen; soortgelijke zaken worden altoos bij slot van rekening in den hoek van een bureau beslist, en ik ben bereid om daarvan voorbeelden te geven; op alle die uitzonderingen passen zekere zinsneden, die altoos gereed zijn, en deze verzuimen de requaestranten zelden. Overigens beschouw ik deze zaak van gering belang; onze grenzen zijn bijna overal met veenen bedekt en de invoer zal wel niet veel beteekenen; maar in dezelfde wet zie ik niet gaarne strijdige principes met strijdige motieven; men verstaat elkander zoo zelden op dit punt.

Onder de vele zaken, die heden en gisteren (teregt bij het tarief) behandeld zijn, behoort de *balans van den handel*, waaromtrent ik niet zoo gelukkig ben als vorige sprekers, en mijne denkbeelden nog niet zoo geheel heb kunnen vestigen; de door hen aangehaalde schrijvers: Montesquieu, Mobly, Stenart, Melon, l'Ami des hommes, Smith, Ricardo, Say, Genilh, heb ik misschien niet zoo bestudeerd, maar dan toch ook doorloopen, en ik begrijp die balans des handels niet. Ieder zegt zonder te twijfelen, dat, wanneer een volk met zijn nabuur in geldspeciën moet saldeeren, de balans des handels dan tegen hem is; deze definitie, hoe algemeen dan ook aangenomen, is zeker niet juist. Frankrijk drijft grooten handel met het noorden en kan voor zijne zeemagt dien handel niet ontberen; het betaalt of saldeert met wijnen, zijden stoffen, enz. Stelt nu eens, dat Frankrijk in het volgend jaar beter rekening vindt om dit alles naar Portugal te zenden, en aldaar crusaden of staven ontvangt; het zal toch aan het Noorden de masten, pik en teer moeten betalen en daartoe die crusaden bezigen; kan men nu zeggen, dat die nieuwe schikking de balans des handels ten nadeele van Frankrijk heeft veranderd? Voorzeker neen.

Engeland schijnt bij den Russischen handel geld toe te geven, en de heer Playfair brengt dit op 4 millioen pond sterling per jaar, anderen op minder; maar nooit heeft Engeland gedacht bij dien handel benadeeld te zijn, het koopt en betaalt hetgeen tot gebruik of fabrieken noodig is, en verbruikt of verkoopt het overtollige met winst. Het is zonderling, dat men den handel van goud- en winzucht beschuldigt, en juist zij die zoo spreken, denken dat alles er op aankomt om geld of goudstaven in te halen en niet uit te geven, als of dit alleen in de geheele natuur eenige waarde had.

Polen [volgens Say] voert ieder jaar voor tien millioen [ik denk franken] uit, en koopt weinig; echter blijft het arm, en ik besluit uit dit alles, dat *de balans van den handel* tot die zaken behoort, die door weinigen begrepen worden en door velen genoemd.

Zoo heb ik heden veelmalen hooren zeggen, dat de balans des handels in de zuidelijke provincien, ten nadeele van Frankrijk was, en het Fransche geld gedurig sedert eeuwen herwaarts stroomde. Indien ik dit wel begrijp, moet het beteekenen, dat er aanhoudend op ultimo December meer Fransch geld in deze landen is dan er op 1 Januarij was. Ik durf mij op dit teedere punt naauwlijks wagen, maar zoo dit inderdaad bestond, dan moesten, mijns bedunkens, hier, als in Eldorado, de wegen met Fransch geld bedekt zijn; ik geef dit echter slechts als eene twijfeling op.

Dat men door eigen denkbeelden en overdenking tot bepaalde overtuiging komt, begrijp ik ligtelijk, maar hoe toch kunnen de vorige sprekers tot staving hunner prohibitive denkbeelden zoo veel schrijvers aanhalen, die het nooit eens zijn; ieder uwer denkt verstaan te worden, als hij zegt, dit is eene daadzaak, *un fait*, Welnu, Mijne Heeren, de een der aangehaalde schrijvers zegt: *un fait est, ce qui existe;* een ander zegt neen: *un fait est, ce qui arrive;* nu komt een derde en zegt, het is jammer, dat de anderen dit zoo verkeerd hebben begrepen, dit is de oorzaak hunner dwalingen, *un fait est le résultat d'une chose qui existe;* men zou denken, dat men, over de huishouding van Staat schrijvende, het eens moest zijn over de beteekenis van waarde, *valeur;* neen, allen twisten daarover, en bedenkt hoeverre de gevolgen uiteenloopen, waar de grondbeginselen verschillen.

Schulden van den Staat, jegens ingezetenen gemaakt, verslinden de kapitalen, en men moet veel opbrengen om de renten te vinden; dus dubbele schade; neen zegt de andere, schulden van den Staat tegen de ingezetenen zijn als van de regterhand tot de linker en beteekenen niets; nu komt een derde en zegt: Engeland heeft groote schulden, Engeland is rijk, schulden verrijken een land, want het land is niet rijk als door de fortuin der ingezetenen, dit voorbeeld moest dus gevolgd worden. Evenzoo is het gelegen met de geschillen over binnen- en buitenlandschen handel en andere vraagstukken. Ik heb geene namen der schrijvers bij ieder punt aangehaald, maar ik ben dadelijk bereid bij ieder punt den schrijver te noemen en de aanhalingen zijn letterlijk.

Om te eindigen; het komt mij voor, dat weinige takken van nijverheid ondersteuning verdienen, wanneer zij ten koste der menigte moeten opgebeurd worden; de ingezetenen betaalt dan die fabriekaten te duur en bezoldigt de tolbedienden daarboven, om zich te beletten van goedkoop te koopen.

Ik neem deze wet aan, omdat de nijverheid des landmans een gedwongen zaak is; hij *moet* het land kunnen blijven *bebouwen* en het land *moet bebouwd* worden; maar alle andere bescherming is, even als in de landsmilitie, gunst voor den eenen en verderf voor den anderen.

M. **Corver Hooft**: (1) L'opinion, qui se manifeste dans cette Assemblée, me parait si générale, que je me défie presque de mes lumières en voulant la combattre, et que je suis tenté de croire, que c'est moi qui me trompe, et que véritablement le système prohibitif est une invention protectrice des intérêts des peuples. Cependant plus j'y réfléchis, et plus je me persuade, que si ce système peut avoir une influence utile chez des nations encore peu industrieuses et assez fortes de population, pour consommer elles-mêmes tous leurs produits, afin de s'affranchir du tribut qu'elles payent à l'étranger; ce n'est pas pour nous que ces avantages existent: pour nous, dont la position géographique, l'abondance des moyens productifs et le peu d'étendue de notre territoire nous font un devoir de saisir toutes les occasions que le commerce peut nous offrir pour nous assurer d'un débouché pour les produits de notre industrie. Ce n'est donc jamais à nous à concourir à l'établissement d'un système, qui, en gênant la libre circulation des produits, prolonge l'état de guerre au milieu de la paix, et doit aboutir à nous ruiner tous des premiers.

C'est par son industrie que notre pays s'est distingué de la renaissance de la civilisation en Europe. C'est par leur industrie

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 12.

23ste ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

que les villes d'Anvers et de Gand se sont élevées à un degré, jusqu'alors inconnu de prospérité, et qu'elles ont maintenu leurs franchises et leurs privilèges contre les monarques les plus puissants de leur temps. C'est par cette industrie, que les Provinces-Unies ont conquis dans la suite le rang, qu'elles ont occupé avec gloire parmi les nations; et c'est cette industrie seule qui peut conserver le Royaume des Pays-Bas dans un état florissant. Que deviendrait la nombreuse population de nos villes sans fabriques et sans commerce; que deviendrait l'agriculture elle-même, si nous étions réduits à la consommation intérieure, et que l'exportation fût devenue impossible! Tant qu'on séparera l'intérêt de ces trosi branches de l'Etat, et que l'on voudra faire fleurir l'une aux dépens de l'autre, je crois et je soutiens qu'on est dans la mauvaise voie. Nos fabriques, de quelque nature qu'elles soyent, ne peuvent subsister, si elles ne travaillent que pour l'intérieur. Elles sont en état d'approvisionner la grande moitié du continent; nous en avons vu la preuve du temps que la Belgique faisait partie de l'Empire Français. Mais leurs produits étaient consommés alors par une population de 80 millions d'hommes; tandis que maintenant, si l'on voulait persister dans le même système, on serait borné à 5 millions de consommateurs. Outre que les moyens d'exclusion d'alors ne subsistent plus dans ce moment, ceci doit occasionner infailliblement des pertes dans plusieurs branches de nos fabriques, moins appropriées à notre sol; mais avec un commerce libre, il y aura toujours une foule d'objets que nos voisins seront forcés de recevoir de nous. Que chaque pays fabrique ce qu'il peut fabriquer mieux et à meilleur compte que les autres, et renonce aux fabriques qui ne peuvent se soutenir que par des moyens factices; ouvrez la porte aux échanges libres et chaque pays déployant toutes ses ressources, exportera ce qu'il fabrique mieux et à meilleur prix pour recevoir ce que la nature lui refuse; et certes, dans cet état de choses, si c'est le peuple le plus industrieux qui fera les meilleures affaires, nous avons droit de nous flatter, que nous y trouverons aussi notre compte.

Si ce que je viens de dire est vrai en général, l'application de ce principe à l'agriculture est encore plus évident. Nulle part l'agriculture n'est portée généralement à un si grand degré de perfection que dans ce pays. Pourquoi vouloir la rebaisser tout-à-coup à l'état où elle se trouve chez les peuples les moins avancés dans la civilisation, où elle suffit à peine à nourrir ceux qui s'y livrent. La Flandre, la Zélande et le Brabant ne devraient-elles désormais cultiver que le blé nécessaire à leur consommation, et devons-nous couper à jamais jusqu'à la racine l'espoir de redevenir le grenier d'abondance de l'Europe? Certes, si, par la ruine du commerce des grains, toutes les fabriques qui employent des céréales pour matière première, viennent à cesser leurs travaux, si les distilleries de Schiedam et de Weesp, si les moulins à gruaux, à huile de colzat et de lin, si les fabriques d'amidon, qui garnissent les deux rives du Zaan l'espace de trois lieues, et qui, avec les distilleries susdites, consomment la moitié des récoltes du pays, année commune, outre tout l'excédant de l'importation; si, dis-je, ces fabriques intéressantes viennent à cesser leurs travaux, certes alors on aura du blé suffisamment pour nourrir ce qui restera d'habitants dans nos provinces ruinées; mais à quel prix le cultivateur trouvera-t-il à s'en défaire, si les villes désertes ou peuplées d'artisans ruinés sont les seuls marchés où il puisse les colporter?

En vain s'adressera-t-on au commerce pour se débarrasser du superflu. Le prix du droit d'entré, que les blés étrangers doivent coûter de plus que les indigènes, fera déserter nos ports dès la promulgation de la loi, qui nous occupe, et nous ne pourrons songer à l'exportation, que lorsque nos blés seront tombés encore au-dessous de ce taux, tandis que les relations directes, qui s'établiront par notre faute entre le nord et le midi de l'Europe, nous feront perdre les bénéfices, que ce commerce de commission nous procurait des deux côtés. Un prix immuable, ou plutôt diminuant d'année en anneé à mesure que la population décroîtra, voilà la perspective qui restera au cultivateur, lequel dans l'état actuel des choses participe encore journellement au bénéfice du commerce par la chance d'une hausse subite de quelques articles, dès que le besoin s'en fait sentir dans quelque partie du globe que cela ait lieu, comme nous l'avons éprouvé encore cette année à l'occasion de la hausse dans les prix de l'orge et des avoines.

Du reste, je suis loin de nier les souffrances que l'agriculture éprouve, mais elles nous sont communes avec tous les autres peuples de l'Europe, soit qu'ils admettent ou n'admettent pas la libre circulation des grains; et le taux élevé auquel on maintient en Angleterre le prix des céréales, tout en ruinant la grande masse des consommateurs, et élevant la main d'œuvre au grand préjudice des manufacturiers, n'atteint pas même encore le but qu'on se propose: celui de soulager les propriétaires fonciers. Aussi l'Angleterre s'occupe-t-elle de porter des modifications dans son système prohibitif, et c'est dans ces circonstances, Nobles et Puissants Seigneurs, que nous voudrions aggraver le nôtre. Après avoir souffert tous les inconvénients, attachés à la liberté du commerce, lorsqu'il était entravé par nos voisins, nous irions y mettre des entraves au moment qu'on nous flatte d'un avenir plus favorable. Avons-nous oublié les paroles de notre monarque bien-aimé, dans son discours à l'ouverture de cette session? Ne nous a-t-il pas fait espérer, que bientôt des communications plus libres avec nos voisins nous procureraient des avantages plus réels, que ce que l'on peut attendre de lois prohibitives.

Je suis fier de pouvoir m'appuyer sur une autorité aussi auguste et me tiens assuré que, lorsque nous aurons des débouchés pour les produits de notre sol, soit en nature, soit manufacturés, tout l'embarras de l'agriculture cessera, la prospérité renaîtra, le prix des terres s'élèvera au niveau des autres capitaux, et l'on pourra supporter la diminution du prix du bail de ses terres, comme l'on supporte la réduction des intérêts en faveur de l'accroissement du fonds.

Voilà, Nobles et Puissants Seigneurs, mon opinion sur cette matière. Si elle est diamétralement opposée à celle de plusieurs honorables préopinants, du moins ne m'accusera-t-on pas de m'être laissé aveugler par mes préjugés en faveur du commerce et de vouloir le protéger aux dépens de l'agriculture. Non, Messieurs, je suis propriétaire foncier et agriculteur de profession; c'est du produit de l'agriculture que dépendent mes principaux moyens d'existence, et le commerce ne m'est rien.

Je ne porte point d'autre intérêt au commerce, que celui que tout habitant de ce Royaume doit porter à la branche la plus considérable de sa prospérité, sans laquelle toutes les autres ne peuvent manquer de languir à la longue.

C'est lui seul qui peut nous procurer les moyens d'exportation, dont nous avons besoin. C'est donc favoriser l'agriculture et favoriser l'industrie manufacturière, que de favoriser la libre circulation. Jamais l'agriculture ne peut tomber plus bas, que lorsque chaque cultivateur en est réduit à consommer lui-même le produit de son champ, et c'est là toujours en dernier résultat la suite d'une industrie entravée et d'un commerce détruit. Aucun des préopinants, de quelque côté qu'il ait porté son vote, n'a trouvé la mesure suffisante pour le besoin du moment. Moi je la trouve suffisante pour bannir le commerce, detruire les fabriques, rendre l'exportation impossible et empêcher à jamais l'agriculture de se relever. Je vote contre le projet de loi.

De heer **van de Kasteele** (1) had gehoopt, dat ten minste de voorstanders van den voorgestelden maatregel zouden *bewezen* hebben, dat dezelve voordeelig was voor den landbouw; maar dit bewijs is achterwege gebleven; men is zelfs eenparig van gevoelen, dat deze tak van nijverheid daardoor niet in het minste zal worden opgebeurd. Hoe kan men dan den maatregel aannemen, hoe kan men besluiten daarmede eene proef te nemen, terwijl het stellig zeker is, dat dezelve een wezenlijk nadeel aan eenen anderen zeer belangrijken tak van nijverheid, den koophandel, zal toebrengen? Hij zal niet herhalen, wat zijn achtenswaardig medelid, de heer Collot d'Escury en andere leden omtrent dit onderwerp gezegd hebben; maar hij verklaart in hunne gevoelens te deelen en beweert voorts, dat men ten onregte gezegd heeft, dat wij geen graanhandel meer zouden hebben. De heer Beelaerts van Blokland heeft uit de staten van den in- en uitvoer der granen

(1) De rede van den heer van de Kasteele is niet in haar geheel in de dagbladen gevonden. Het bovenstaande is overgenomen van de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 8. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *Journal de Bruxelles* nº. 8:

M. **van de Kasteele** avait espéré, qu'au moins les partisans de la mesure proposée auraient *démontré* que l'agriculture en profiterait, mais cette démonstration n'a pas été fournie; on est même assez généralement d'accord que cette branche d'industrie n'en recevra aucun soulagement. Comment peut-on donc l'adopter; comment peut-on se résoudre à en faire l'essai, tandis qu'il est certain qu'elle fera un tort réël à une autre branche très-importante d'industrie, le commerce? Il partage les opinions que son honorable collègue M. Collot d'Escury van Heinenoord et d'autres membres ont émises à ce sujet, et il soutient que c'est à tort qu'on a dit que nous n'aurions plus de commerce de grains. M. Beelaerts van Blokland a bien prouvé le contraire, en produisant le tableau des importations et des exportations de grains dans les années 1823 et 1824. C'est ce commerce qui soulagera l'agriculture bien plus que toutes les lois prohibitives; c'est ce commerce qui nous rendra encore notre ancienne prospérité. Il serait d'ailleurs impolitique de sacrifier des avantages reëls du commerce à un mal temporaire. Il votera contre.

in 1823 en 1824 het tegendeel bewezen. Het is deze handel, zegt hij, die den landbouw zal opbeuren, veel meer dan alle mogelijke verbodswetten; deze handel kan eens nog onze voormalige welvaart teruggeven. Het zoude daarenboven onstaatkundig zijn de wezenlijke voordeelen van den handel aan een tijdelijk kwaad op te offeren. Hij zal *tegen* de wet stemmen.

M. **van Alphen:** (1) Je dois commencer par deux observations:

1°. On a reproché à la mesure, qui nous est proposée pour les grains, la fiscalité; je n'aime pas beaucoup à défendre le fisc, mais il faut être juste même pour le fisc; le Gouvernement n'a accédé que très-lentement à une augmentation de droit, et si on prétend que d'un côté on perdra et que de l'autre on ne gagnera pas, ce n'est pas sa faute qu'en ce cas-ci la fable des plaideurs et de l'huître sera réalisée: le fisc aura été forcé de l'avaler.

II. On s'efforce de ne voir dans la question du commerce des grains: *qu'un seul fait matériel*, un last, un sac de froment, de seigle ou d'avoine importé, qui, par le fait d'importation, chasse et remplace un sac ou last de froment, de seigle ou d'avoine du pays, et on ne veut y voir rien de plus. C'est effleurer ou passer à côté de la question; ce n'est pas l'approfondir; le législateur y doit voir:

1°. un objet d'agriculture;

2°. de commerce;

3°. un objet important de la subsistance du peuple entier, subsistance de la nation non-seulement pour le moment actuel, mais pour l'avenir; question d'un intérêt immense, que j'ai traitée dans la séance du 27 Décembre 1822, et où j'ai prouvé par des calculs et des raisonnements, qui n'ont jamais été contestés, que sous le point de vue seul *de subsistance toujours assurée pour le peuple entier en tout temps, de la plus grande détresse même*, la liberté du commerce était le moyen le plus efficace, le droit le plus sacré du peuple et le devoir le plus impérieux du Gouvernement.

Sous le point de vue spécial de l'agriculture, pour bien préciser la question, je prends en main le mémoire des cultivateurs de Groningue, fortement contesté dans un autre mémoire des habitants de cette même province; mais j'admets l'exagération de tous les calculs de M. Modderman, j'admets que le propriétaire n'a de profit que 5 florins et 17 sols, que donc son capital est sans intérêt, mais j'y vois de même, que tous les frais, les salaires, les engrais, les vêtements sont payés, et j'en conclus que ce n'est donc pas la classe ouvrière, qui en souffre, c'est le propriétaire, et combien de propriétaires de maisons, de bâtiments, de denrées coloniales ne souffrent pas bien plus, perdent non-seulement l'intérêt de leurs capitaux, mais perdent la moitié de ces capitaux même; la question n'est donc qu'entre les grands propriétaires et le peuple entier dans sa subsistance présente et future: la question n'est véritablement que là.

Je passe à notre système de 1821, sous le point de *vue commercial*, qu'on a attaqué, qu'on espère renverser et remplacer par un système soi-disant protecteur!

Le système de 1821 reposait sur un grand principe décisif, c'est que notre localité s'opposait à la séparation du commerce extérieur et intérieur, par le mouvement toujours combiné de ces deux espèces de commerce en contact avec tant de voisins, disséminé sur un territoire entrecoupé, communiquant avec la mer qui entrait partout, qu'en conséquence le système restrictif, l'isolement, l'entreposement général ne convenait pas à l'intérêt général de l'Etat. Les résultats de ce système n'ont pas été désavantageux; j'en citerai deux preuves.

Les toiles de lin faisaient en Hollande une branche du grand commerce d'assortiment; par le tarif de 1816 cette branche de commerce disparut et s'établit ailleurs, les fabriques souffrirent et le droit protecteur, qu'elles avaient réclamé, ne fit rien pour les soutenir. Le tarif de 1822 diminua les droits et depuis les toiles de lin reprirent faveur et, nonobstant la libre concurrence, elles se soutiennent très-bien.

Les fabriques de Gand tombèrent pendant le tarif protecteur de 1816, et se sont relevées pendant le tarif de 1822.

Voulez-vous, Messieurs, que je vous en explique la cause; c'est que la concurrence a *forcé* l'industrie à recourir à tous les nouveaux moyens de perfectionnement. A Gand les filatures de coton travaillent toutes avec des machines à vapeur et s'en trouvent bien; à *Lille* les filatures de coton n'ont point fait le pas en avant en se reposant sur des droits protecteurs et un immense territoire de consommation, elles restent stationnaires, et c'est un fait qu'il y a très-peu ou point de machines à vapeur à Lille.

Ces deux faits prouvent bien plus que beaucoup de raisonnements.

Le *fer*, protégé par de hauts droits, n'a pas fait chez nous un grand essor vers le perfectionnement, et on demande de nouveaux droits très-hauts sur les *fers laminés*, tandis qu'il est certain, que ce sera un impôt, qu'on mettra sur beaucoup de branches d'industrie, qui en ont besoin et en faveur de qui? D'une branche spéciale d'industrie importante et respectable, à la vérité, mais qui reste stationnaire, attachée à ses vieilles habitudes et qui n'a pas été forcée, comme les filatures de coton, de travailler avec des machines à vapeur, qui n'a pas fait les mêmes exertions, et réclame toujours une protection qui a peut-être déjà entravé l'essor de son activité; c'est donc méconnaître le génie véritablement actif de notre nation, imposer injustement des consommateurs nombreux, miner lentement le système commercial qui nous régit, remettre tout en problème et proclamer à l'Europe entière, que nous n'avons aucun système, que, dès que nous avons construit un édifice, un pouvoir invisible agit pour en détacher quelques pierres de la base même. Enfin, que la versatilité de système est le principe de notre existence commerciale.

Mais je dois revenir sur le grand objet du projet de loi; les entraves qu'on veut mettre à l'importation de grains étrangers par de hauts droits, comme moyen de subvenir à la détresse de l'agriculture, c'est-à-dire, dans le but de soutenir et d'élever les prix.

Est ce qu'on obtiendra ce but?

Non.

Pour établir un prix en proportion avec les frais, un prix nécessaire, il faudrait non seulement écarter la concurrence étrangère par un réglement de douanes, mais aussi borner et réglementer la concurrence de l'intérieur par un régime réglementaire de culture; alors ce serait un système complet.

La production illimitée de l'intérieur cause bien plus et de plus grandes chances de baisse et de grands changements dans les prix, que le commerce toujours libre d'importation et d'exportation.

Car qu'est ce qui constitue le prix d'un objet?

L'offre et la demande.

L'offre et la demande, la production et la consommation locale d'un terrain de peu d'étendue, isolé, présentera de grandes crises et de grandes chances de surabondance et de détresse, mais les chances de production et consommation du monde entier ne varient pas tant; c'est une verité arithmétique.

Isolé par de hauts droits, vous existerez de plus en plus sur la production locale, avec toutes ses chances de hasard, qui ruinent en dernier résultat les cultivateurs, car la grande fluctuation dans les prix est le plus grand mal de tous pour les producteurs, les consommateurs, pour la société toute entière.

Avoir le commerce des grains libre, c'est asseoir la subsistance du peuple et l'intérêt des cultivateurs sur une base bien large: *la production et la consommation du monde entier par le moyen de la correspondance des prix*; que quelques pays se ferment, c'est un mal, mais cela ne détruit pas le principe; les céréales hausseront en Amérique, en Afrique, dans le nord et dans le sud vous en profiterez sans exportation même.

Mais isolé, vous n'en profiterez pas, vous enfermerez le grand mal dans votre propre sein, la production illimitée avec toutes ces chances de détresse et de surabondance. La *surabondance* actuelle, Messieurs, il ne faut jamais oublier quelle en est la cause principale.

L'état de paix.

La guerre est le plus grand consommateur de tous et croiriez-vous, Messieurs, qu'en Angleterre on calcule la consommation extraordinaire que la guerre nécessitait, à 50 millions de livres sterlings?

Et vouloir soutenir et élever les prix sans rétablir cette cause principale, n'est-ce pas une absurdité, une imposibilité de fait? Mais, soutenir et élever les prix par la gêne du commerce, c'est user d'un remède pire que le mal.

Je me défie, Messieurs, des chiffres; toutefois je dois dire en passant que les avantages du régime réglementaire en France ne sont pas très-évidents.

Durant l'année 1824 le froment a été dans ce pays-là un peu plus haut que chez nous. Le seigle au contraire a été constamment plus cher chez nous; la détresse y est de même; cette

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 78 (Supplément n°. 39.)

23STE ZITTING. — 6 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

expérience prouve encore que pour avoir un régime réglementaire complet, il ne suffit pas de prohiber l'importation, il faudrait régulariser la production de l'intérieur; vous ne pouvez le faire, et voilà pourquoi il est mille fois plus avantageux de n'avoir aucun régime réglementaire. L'Angleterre sent cette vérité, et voilà pourquoi elle revient sur la demi-mesure du régime réglementaire pour l'extérieur.

Dans le régime réglementaire il y a des gradations.

Si vous y êtes forcé temporairement, prenez le régime le plus simple, le plus fixe, le moins compliqué possible, un tarif variable avec des entrepôts est le plus compliqué et le plus désastreux de tous.

C'est diviser la nation en deux, c'est proclamer une guerre éternelle entre deux intérêts: l'un qui veut faire hausser les prix, l'autre qui veut la baisse.

Et c'est encore fausser les prix par des achats ou des ventes simulées. C'est multiplier les intrigues, la corruption. C'est tromper les consommateurs, les producteurs et soi-même.

C'est pour cela que ce système réglementaire est une *déception.*

L'Angleterre le sent, et j'ose le dire que les grands hommes d'état ne me démentiront pas, quand je dis, qu'elle en est dégoûtée et qu'elle en revient.

Voulez-vous savoir l'histoire de l'Angleterre en deux mots. Elle a saisi les avantages de sa position isolée; elle a suivi les inductions de sa localité et elle a formé son système sur ce principe de localité. Une guerre de 25 ans l'a mise sur le bord de l'abîme; un accident et son esprit public l'ont sauvée; si elle avait succombé..... adieu à tous les arguments tirés de sa prospérité. Ce sont les glaces de la Russie, qui en font la base; la chute d'un seul homme décida la question et des arguments et de la prospérité d'un grand peuple. La victoire a étendu son commerce, elle maîtrise l'univers, elle n'a plus besoin d'isolement, elle en revient, et elle le sait trop bien, malheur aux nations, qui voudraient courir la même carrière sans les mêmes moyens, la même localité, les mêmes circonstances des temps, la même heureuse fortune dans les grandes crises.

Que conclure de cela?

Que le commerce d'Angleterre, tel qu'il s'est formé, avec mille dispositions réglementaires, toutes tendantes au même but: la séparation du commerce extérieur d'avec celui de l'intérieur, n'a été et n'est que le *résultat de sa localité.*

Que le commerce de la Hollande, tel qu'il s'est formé, avec le moins de dispositions réglementaires possibles, avec la grande difficulté de séparer le commerce extérieur et intérieur n'a été et n'est que *le résultat de sa localité.*

La réunion de la Hollande à la Belgique n'a pas changé cette localité. L'Escaut avec sa large embouchure pénètre dans l'intérieur et les superbes ports d'Anvers, Bruges et Ostende se sont formés comme Amsterdam, Rotterdam et Dordt, dans le cœur du pays.

J'ai démontré dans un discours précédent à la Haye, que les effets du système Anglais sur les grains depuis un siècle et demi n'ont point été avantageux, n'ont point atteint le but.

Que l'expérience de la Hollande a été bien plus favorable.

Qu'il fallait donc favoriser l'agriculture par des dégrèvements, et qu'il ne fallait jamais entraver le commerce des grains à un tel point que *l'action de commerce libre ne pouvait exercer son influence.*

Messieurs, les droits que le Gouvernement propose maintenant détruiront cette *action.* Je reconnais avec un des orateurs, qui a parlé si bien avant-hier, qu'il faut considérer et peser l'effet moral d'une telle mesure; oui, Messieurs, je pourrais concourir à faire suspendre momentanément cette action du commerce, si utile et si nécessaire même; j'ai donné déjà une preuve de ma bienveillance, de mon désir de favoriser le rapprochement des opinions, en vôtant pour la proposition de M. Barthélemy; mais il me paraît qu'on a tout fait dans cette séance pour me le faire regretter. Quand j'entends dire, que ce n'est *qu'un premier pas vers un meilleur ordre de choses*, quand j'entends vanter par tant d'orateurs les hauts droits protecteurs, les avantages des restrictions, je ne puis m'engager dans un premier pas, qui me mènerait trop loin; quand j'entends proclamer l'insuffisance des droits proposés, dejà trop hauts, sur les grains, c'est alors que mon devoir positif n'est plus douteux. Je dois m'opposer à des intentions de renverser le système commercial, qui nous régit.

Je finirai par une observation sur une distinction, qu'a établie l'orateur, que j'ai cité déjà, entre la production obligée de l'agriculture et celle des autres branches de l'industrie.

Je reconnais la vérité de cette assertion, mais pas dans le sens absolu: la production de froment, de seigle, d'orge et d'avoine n'est pas partout et toujours obligée; je n'admets donc pas l'argument tiré de cette assertion comme complet et décisif.

Mais je n'ose plus fatiguer l'attention de Vos Nobles Puissances, déjà lassée par de si longues discussions en passant sur des objections spéciales, qui dejà ont été faites, comme sur l'effet rétroactif, je me borne à voter contre la loi.

Wegens het vergevorderde uur wordt bepaald de beraadslaging op den volgenden dag, des voormiddags ten 10 ure, te hervatten.

De zitting wordt gesloten.

24STE ZITTING.

ZITTING VAN VRIJDAG 7 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Voortzetting en einde der beraadslaging van het wets-ontwerp, betreffende het tarief van regten van in-, uit- en doorvoer. — Aanneming van het wets-ontwerp.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 95 leden, te weten de heeren:

van Heemstra, van Heyden tot Reynestein, Hooft, Mesdach, van Hees, Dijckmeester, Metelerkamp, van Wickevoort Crommelin, Loop, Barthelemy, de Stassart, Lycklama à Nijeholt, Dedel, Cuypers, de Visscher de Celles, Geelhand della Faille, Reyphins, van de Kasteele, Taintenier, della Faille d'Huysse, van Utenhove van Heemstede, Daam Fockema, van Randwijck van Rossum, Corver Hooft, van Doorninck, van den Hove, van Suchtelen tot de Haere, van Lynden van Hoevelaken, le Hon, Boeyé, de Snellinck, de Stockhem, Angillis, van Aefferden, Repelaer, Boddaert, Fabry Longrée, van Nagell tot Ampsen, van Asch van Wijck, van Meeuwen, de Borchgrave, van Alphen, A. J. J. H. Verheijen, Beelaerts van Blokland, Sandberg van Essenburg, Hora Siccama van Slochteren, van der Brugghen van Croy, Serruys, Collot d'Escury van Heinenoord, van Velsen, de Melotte d'Envoz, de Leonaerdts d'Achel, Huyssen van Kattendycke, Dumont, van Toulon, Surmont de Volsberghe, Gockinga, de la Motte Baraffe de Lesdain, Dotrenge, Faber, Clifford, van Genechten, de Meulenaere, de Secus, Tammo Sypkens, de Langhe, Huyttens Kerremans, van Markel Bouwer, Goelens, de le Vielleuze, Trentesaux, de Rouck, Warin, van Hulthem, Maréchal, Cogels, de Gerlache, van Wassenaer van St. Pancras, de Roisin, Liefmans, Fallon, Deprez d'Aye, Vilain XIIII, van Sasse van Ysselt, Coppieters Stockhove, van Bommel, Jarges, Duchastel, Kerens de Wolfrath, A. G. Verheijen, van Sytzama, van Crombrugghe, de Moor

en de heer Minister van Financien.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 6 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 8; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 7; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 9; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 9; 6°. *l'Oracle* n°. 9.

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over het WETS-ONTWEEP HOUDENDE EENIGE VERANDERINGEN IN HET TARIEF VAN REGTEN, VAN IN-, UIT- EN DOORVOER. (1)

De heer **Metelerkamp:** (2) Indien ik mijne stem had moeten bepalen naar hetgeen in de meeste redevoeringen, welke voor de aanneming der onderwerpelijke wet zijn gehouden, is aangevoerd, dan zeker zoude ik mij bezwaarlijk met het voorstel van het Gouvernement hebben kunnen vereenigen. Verre toch is het van mij dit ontwerp van wet te beschouwen als een' eersten stap, om van het eenmaal gelukkig aangenomen stelsel van gematigde regten en redelijke vrijheid van koophandel af te gaan, of hetzelve aan te merken als eene toenadering tot het stelsel van verbodswetten en daarmede gelijk staande hooge regten. Niets van alles, wat ik bij deze gelegenheid heb gehoord, is in staat mij van mijn gevoelen te doen afwijken, dat het beginsel van lage regten den grondslag van ons belastingstelsel moet blijven uitmaken. Ik volhard bij het denkbeeld, dat de koophandel, die groote bron van welvaart en magt in de voormalige republiek, niet minder belangrijk is voor het Koningrijk der Nederlanden.

Verre toch is het ook van mij, in deze wet eene beperking van den graanhandel te vinden, welke ons spoedig tot het nemen van, zoo als men zich uitdrukt, meer krachtdadige maatregelen, ja tot het bekend stelsel van het maximum en minimum zal brengen.

Integendeel, ik beschouw de onderhavige wet als een' tijdelijken maatregel, welke Zijne Majesteit ieder oogenblik, wanneer de veranderde omstandigheden zulks toelaten, zal kunnen intrekken (op deze bepaling stel ik eenen zeer hoogen prijs), en welke, schoon op zich zelven weinig afdoende, in verband met andere reeds aangewende of mogelijk nog aan te wenden middelen, niet kan nalaten eenen redelijken invloed uit te oefenen tot opbeuring van den zoo diep gedrukten landbouw, zonder een merkelijk nadeel aan den handel te kunnen toebrengen.

Ik beschouw dezen maatregel, waartoe het adres door de Staten-Generaal in de afgeloopen zitting aan Zijne Majesteit aangeboden, aanleiding heeft gegeven (ik heb mij alstoen stellig tegen het inleveren van zoodanig adres verklaard), als een bewijs, dat het Gouvernement alles, wat mogelijk is, wil doen, om dezen zoo belangrijken als kwijnenden tak van nationale nijverheid te ondersteunen. Eindelijk beschouw ik dit voorstel als den besten waarborg, dat het Gouvernement zich tot eene tijdelijke verhooging van inkomende regten, in den geest van ons aangenomen finantieel stelsel bepalende, het beginsel van vrijen handel wil bewaren en door geene gevreesde of verlangde graanwetten omver werpen.

Ik zal mij niet veroorlooven, na zoo langdurige beraadslagingen, uwe aandacht langer op te houden, door in dit ruime veld van staatshuishoudkundige bespiegelingen te willen treden, dit is door anderen gedaan en behoort niet tot mijn oogmerk, hetgeen alleen is, om voor U Edel Mogenden open te leggen, in welke geest en met welke overtuiging ik mijne stem tot aanneming der wet zal uitbrengen.

De heer **van Wickevoort Crommelin** (3) is van oordeel, dat door den voorgestelden maatregel de landbouw niet kan worden opgebeurd; daarenboven bestaat de landbouw niet alleen in de graanteelt, en dezen laatsten tak echter wil men alleen ondersteunen. Hij vindt dit niet billijk. Hij merkt nog aan, dat men den binnenlandschen graanhandel niet van den buitenlandschen kan afscheiden; dat beide hand aan hand gaan; hij

(1) De heeren Metelerkamp en van Wickevoort Crommelin hebben in het Hollandsch, de overigen in het Fransch gesproken.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 13.

(3) De rede van den heer van Wickevoort Crommelin is in haar geheel niet gevonden. Het bovenstaande is overgenomen van de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 8. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *Journal de Bruxelles* n°. 9:

M. van Wickevoort Crommelin est d'avis, que la mesure proposée n'est pas propre à relever l'agriculture; au reste, ce n'est qu'une seule branche d'agriculture que la loi a en vue de secourir, et il aurait désiré qu'on eût aussi fait quelque chose pour les autres branches. Il observe encore qu'on n'en peut pas séparer le commerce de grains, qui se fait avec l'étranger; ces deux commerces se donnent la main et vont ensemble; il parle par expérience du commerce intérieur. Comme la loi n'est pas propre à atteindre le but désiré, et qu'elle est d'ailleurs nuisible au commerce, il ne peut y donner son assentiment.

24STE ZITTING. — 7 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

spreekt bij eigen ondervinding, zegt hij. Daar nu de wet ondoelmatig en schadelijk voor den handel is, kan hij er zijne toestemming niet aan geven.

M. **Reyphins** (1) dit, que demander la parole dans une discussion aussi prolongée, c'est implorer l'indulgence, mais il veut payer son tribut comme les autres; il faut, ajoute-t-il, prendre les choses d'un peu loin pour amener un plus grand nombre de vérités utiles; lorsqu'il est entré dans la carrière législative, c'était en 1814, il fut nommé membre d'une commission, composée de représentants de toutes les provinces, et il fut appellé à donner son opinion sur les douanes; on manquait encore d'expérience, mais il crut néanmoins devoir défendre alors la liberté du commerce comme principe, sauf à multiplier les exceptions suivant ce que feraient les voisins. On s'adressa pour lors au Gouvernement Britannique et au Gouvernement Français, mais ils répondirent, qu'on ne pouvait pas encore pour le moment traiter avec nous; le moment de traiter n'est pas venu depuis. Alors l'article grains n'avait pas encore été mis sur le tapis; on n'en a parlé pour la première fois qu'à l'époque calamiteuse d'une disette non réelle, mais qui l'était devenue par l'excessive cherté pour la masse des citoyens. Il fut alors d'avis, que c'était le cas de faire une exception à la règle, puisque les circonstances devenaient extraordinaires; il fit une proposition qu'on ne voulut discuter qu'en comité secret, comme si l'on avait à célébrer des mystères redoutables, comme si la publicité n'était pas en général plus propre à calmer les esprits; aujourd'hui on discute la même question, quoique présentée dans le sens inverse, et les progrès de la raison sont tels depuis huit ans, que la discussion est publique et qu'elle se prolonge pendant quatre séances consécutives. Une des choses dont on doit le plus se défier, dit-il, c'est l'exagération; il s'attache à réfuter ce qu'ont dit plusieurs préopinants, entr'autres: MM. Sandberg van Essenburg, van Toulon et Hooft.

Ici, l'on a vanté les mesures adoptées par le Gouvernement Français; là, l'on a donné la préférence aux mesures du Gouvernement Anglais. Il déclare que, quant à lui, il ne veut ni des unes, ni des autres; il faut que chaque pays marche d'après sa position. Ce qui lui plaît dans la mesure, c'est qu'elle est temporaire. Il y reconnaît la justice et la fermeté de caractère de l'homme, auquel on en est redevable. La fixation d'un *maximum* et d'un *minimum* ne lui paraîtrait pas acceptable; il ne pense pas comme M. de Visscher de Celles que notre agriculture, en supposant qu'elle fût débarassée de ses impôts, pût soutenir la concurrence avec l'agriculture étrangère; tout est changé depuis un certain nombre d'années, non-seulement la Crimée, mais l'Ukraine et le Nord déversent sur les pays qui veulent bien les recevoir, des masses de grains, produits presque sans frais, et qu'il faut placer à tout prix; il y a sans doute une abondance de denrée, qui produit la baisse absolue et contre celle-là point de remède; mais il y a la baisse relative que l'on peut prévenir ou du moins restreindre. Les entrepôts ont, suivant lui, de graves inconvénients; il est difficile, qu'ils ne produisent point la fraude. Aussi, qu'on le remarque bien, ce n'est point le nord de la France qui se plaint, mais le midi, que l'entrepôt de Marseille surcharge clandestinement de grains étrangers; aussi voit-on à la Chambre Française, où la raison est presque toujours étouffée par les passions, la raison cependant prévaloir dans cette circonstance, et tous les députés se mettre d'accord à cet égard. Pour en revenir à la baisse relative, l'orateur en trouve la preuve dans la différence qui existe entre les marchés de deux petites villes, l'une de la Flandre Française, l'autre de la Flandre Belgique, et qui ont entr'elles une parfaite analogie de position; le prix d'un sac de 150 liv. à Bergues St. Winocx était de 23 à 25 fr., tandis qu'a Furnes le sac de 145 liv. ne valait que 13 à 14, et tout au plus haut 16 fr. Ce ne sont pas les mercuriales presque toujours fautives, qui lui ont fourni ces renseignements, mais il les a recueillis sur les lieux. Il est évident que les grains étrangers, lancés dans l'intérieur, nuisent aux nôtres; il entre à cet égard dans une longue énumération de faits; il réfute ensuite ce qu'a dit M. Beelaerts van Blokland de la prétendue injustice de faire payer aux consommateurs le grain un peu plus cher; de tel arguments annoncent le désespoir de cause; il faudrait par une conséquence de cette opinion déchirer le tarif des douanes; l'ordre social ne vit que de sacrifices. En parlant ensuite des distilleries, il déplore qu'on ait condamné à l'inaction celles de notre Flandre, tandis que dans la Flandre Française, malgré le prix plus élevé des grains, elle prospèrent et déversent leurs produits sur notre territoire; il n'adopte pas tout ce qu'on a dit contre les représailles, et il n'avait pas hésité d'applaudir à l'arrêté Royal sur ce point: les Gouvernements qui ne consultent plus les convenances, qui se refusent aux propositions les plus raisonnables ressemblent à ces enfants capricieux, qu'il faut bien finir par corriger. Les représailles, excercées avec la prudence qui dirige notre Gouvernement, peuvent être utiles, quand elles ont pour but de sages mesures de réciprocité. Il fait ensuite quelques observations sur les diverses parties du projet, il n'aime pas les droits sur les produits du sol, et s'applaudit que l'expérience ait déjà fait modifier les premières idées pour le fer en gueuse, la garance et les écorces dont toutes nos tanneries n'étaient pas en état de consommer le quart.

Pour se résumer, le projet ne peut nuire au grand commerce, et s'il était de la province de Hollande, il l'adopterait comme une mesure juste et nécessaire; il voudrait dans l'intérêt général qu'on n'hésitât pas à faire des sacrifices mutuels. Son vote sera favorable.

M. **Geelhand della Faille** (1) craindrait d'entrer en lice après tant d'orateurs qui, pendant trois jours, ont fait entendre leur voix éloquente, s'il ne regardait comme un devoir d'émettre son opinion sur une matière, qui touche à tant d'intérêts et dont le but est de venir au secours de l'agriculture, qu'il met aussi au premier rang de nos richesses nationales, parce que par son importance ce rang lui est dû, et non pas pour ravaler le commerce dont il apprécie tous les avantages.

Ceux, qui espèrent comme ceux qui craignent que la mesure proposée soit un premier pas vers un système de restriction, se trompent, dit l'orateur; il regarde l'espérance des uns comme la crainte des autres non-fondées, et il le prouve par la ferme volonté de notre auguste Souverain, dont la bienveillante sollicitude se porte sur toutes les branches de notre association politique.

Il faut écarter, dit-il, toutes les préventions, et ne point se créer des chimères; c'est une dureté de dire aux propriétaires: vendez vos terres ou laissez-les en friche; aux fabricants: détruisez vos métiers; et aux commerçants: brûlez vos vaisseaux; ces sortes d'exagérations ne sont propres qu'à irriter et à jetter le désespoir dans le coeur de tous.

Ce n'est point dans un pays où on est loin de voir la misère qu'on doit toujours parler de ruine; l'étranger, en mettant le pied sur notre sol, est bien étonné de ne pas nous voir tout couverts de haillons. M. Reyphins vient de nous le dire encore, ces sortes d'exagérations obscurcissent la vérité et sont souvent cause, qu'on finit par ne point s'entendre; cet orateur, ainsi que M. de Visscher de Celles et plusieurs autres de nos honorables collègues ont tenu un langage conciliant; je partage leurs sentiments. Notre auguste Monarque a fait connaître sa pensée toute entière dans la création éminemment nationale de cette société de commerce dont l'influence bienfaisante s'étend sur les fabriques, le commerce et l'agriculture. Une des premières opérations de cette société a été d'acheter des grains pour l'exportation; elle ne pouvait donner des preuves plus convaincantes de ses vues patriotiques ni mieux justifier notre attente.

Pour ne point abuser de la patience de la Chambre, il se borne, après quelques développements succincts, témoigner toute la satisfaction qu'il a éprouvée, en voyant que ses efforts en faveur de la garance n'ont point été sans succès.

Il finit par dire: ce sont ces moyens et ceux d'une diminution de contributions, des primes d'exportation, et l'abolissement, s'il était possible, de la mouture à la campagne, ou du moins une diminution notable, par mode d'abonnement; ce sont ces moyens, dit-il, qu'il préférerait toujours à toute mesure restrictive, à toute gêne, à tout embarras et à toute entrave qu'on voudrait imposer au commerce.

M. **Dotrenge**: (2) On propose un droit d'entrée de 24 florins par trente hectolitres sur l'importation du froment étranger et un droit moindre sur d'autres espèces de grains. Ce droit, avec ses accessoires additionnels, s'élèvera à 90 centièmes de florin par hectolitre de froment, et progressivement aux $^5/_8$, à la moitié

(1) *Journal de la Belgique* n°. 9 heeft het uitvoerigst den hierboven overgenomen hoofdzakelijken inhoud der rede van den heer Reyphins medegedeeld.

(1) In *Journal de Bruxelles* n°. 9 en *Journal de la Belgique* n°. 9 komen de bovenstaande breedvoerige uittreksels van de rede van den heer Geelhand della Faille voor.

(2) Zie *l'Oracle* n°. 13 en 14.

24STE ZITTING. — 7 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

et à moins encore sur l'hectolitre des autres espèces de grains. Il pourra être utile aux perceptions du fisc, et je ne m'y oppose point; mais il sera sans aucune efficacité relativement aux besoins de l'agriculture, au secours de laquelle il est enfin reconnu qu'il est urgent d'accourir. Ce point, déjà établi par tous les honorables collègues qui ont parlé, soit pour, soit contre le projet, me paraît de toute évidence.

Au taux des dernières mercuriales des principaux marchés de grains de nos provinces du nord, la différence est assez grande, ce me semble, entre le prix des grains de la Baltique et ceux de Flandres, de Brabant et de Zélande, pour que les facteurs des propriétaires de Lithuanie, de Pologne et de Livonie (car c'est à quoi se réduit aujourd'hui ce qu'on a appellé notre commerce de grains) puissent, sur leurs profits et sur ceux de leurs commettants, faire le sacrifice de 24, de 15 ou de 12 florins. Ils pourront donc maintenir les prix des grains du nord ou tout-à-fait à leur taux actuel, ou du moins à très-peu de chose près, et dès-lors se maintiendra forcément aussi le vil prix des grains indigènes. S'ils éprouvent quelque hausse, la partie qui pourra en être due à l'effet de la loi sera d'un bien petit nombre de centimes par hectolitre.

L'effet de la loi proposée sera donc nul pour notre agriculture. Je l'adopterai cependant comme un acheminement bien timide, à la vérité; mais enfin comme un acheminement, non pas vers le système prohibitif, dont les partisans du projet veulent moins que ses antagonistes, mais vers une législation plus raisonnable sur l'intérêt le plus pressant de notre Etat et plus conforme à notre position, que celle qu'on a suivie jusqu'ici avec des résultats si funestes. La liberté indéfinie du commerce des blés peut en elle-même être une fort belle chose; mais il ne dépend point d'un seul Etat, et surtout d'un Etat dont le territoire est très-circonscrit, de l'établir. Celui qui l'essaierait à ses dépens, qui ouvrirait ses marchés internes à toutes les productions de l'étranger, tandis que l'étranger repousse toutes les siennes, tomberait, a dit Necker, dans la folie de cet homme, qui, pour provoquer l'égale division de toutes les propriétés, commencerait par partager les siennes avec tous ses voisins. Le colosse Anglais, dont on a parlé avant-hier, s'est placé à une hauteur où il semble invulnérable et dont nous sommes loin d'approcher. Et cependant il n'a pas encore *jetté* ce qu'on appelle *sa cuirasse*, quoiqu'il le pourrait peut-être sans danger. Les comptes officiellement rendus de la situation de l'Angleterre sont à cet égard des renseignements plus surs et plus positifs que ne peuvent l'être l'assertion ou les voeux d'un observateur étranger, quelque éminent que soit son mérite.

Le fantôme du système prohibitif est le grand épouvantail que l'on agite sans cesse, pour repousser toutes les mesures qui peuvent favoriser, ou même seulement qui peuvent être dictées par l'intention de favoriser le travail national. Mais n'est-il pas complètement ridicule d'appeller *mesure prohibitive*, celle dont le maximum d'effet sera, non pas de *prohiber* aux cultivateurs des rivages de la Baltique, de faire périr les nôtres d'inanition au milieu de l'abondance, mais d'obliger ceux-là à retrancher quelques centimes par hectolitre du bénéfice qu'ils retirent de la misère de ceux-ci? Vous parlez toujours de régime prohibitif. Qui donc, et dans quelle occasion, vous a jamais demandé de mesure vraiment prohibitive, en faveur de quelque branche du travail ou de l'industrie de la patrie méridionale du Royaume? Vous a-t-on jamais demandé autre chose que des mesures simplement protectrices? Je dirai plus: y a-t-il sincérité et bonne foi dans cette grande horreur qu'on témoigne des mesures réellement prohibitives que notre tarif de douanes autorise, ne se trouvent-elles donc pas prises précisément en faveur de cette même localité dans l'intérêt de laquelle on déclame avec tant de véhémence contre elles? J'ouvre le tarif de nos douanes; je n'y vois pas une seule mesure prohibitive en faveur d'un intérêt purement méridional, mais j'y trouve, en faveur de l'industrie Hollandaise: l'importation et le transit du hareng frais, sec, salé, caqué, fumé, provenant des pêches étrangères, frappés, sous les peines les plus sévères, de la prohibition la plus absolue. La même prohibition s'étend à tout ce qui se rattache à cette pêche. Il y a prohibition d'entrée, de sortie et de transit des barils à hareng, même vides. Il y a prohibition d'entrée, de sortie et de transit des cerceaux et des bois, dont on peut faire des cerceaux propres aux barils servant à empaqueter le hareng. Cette prohibition, en tant qu'elle porte sur la sortie et le transit des barils et des cerceaux, n'est-elle pas faite dans l'intérêt combiné de notre pêche et de notre main-d'oeuvre nationale? En tant qu'elle porte sur l'entrée, n'a-t-elle pas pour objet et de repousser la main-d'oeuvre de nos voisins et d'encourager chez nous la culture de l'espèce de saule qu'on employe à la confection des cerceaux? N'a-t-elle pas pour but encore de mettre notre pêche hors de la dépendance des caprices de l'étranger qui viendrait à défendre de chez lui l'exportation des cerceaux et des barrils, dont nous pourrions manquer, si nous n'avions pas pris la précaution de nous imposer la nécessité et de nous procurer les moyens de les fabriquer nous-mêmes. C'est encore dans l'intérêt de la grande pêche du hareng que vous défendez la salaison et la préparation des légions innombrables de harengs qui viennent quelquefois se présenter à l'embouchure de nos rivières, et dont il serait si facile de tirer le parti le plus avantageux et pour la consommation interne, et même pour le commerce extérieur.

Vous ne vous contentez pas des prohibitions les plus sévères, quand il s'agit de soutenir cette branche d'industrie. Vous l'encouragez encore par des primes qui s'élèvent tous les ans à plus de 100,000 florins.

Je voudrais bien qu'on prit la peine de m'expliquer, d'un côté comment l'horreur que vous inspirent les mesures prohibitives s'évanouit, comment l'inflexible principe de la liberté illimitée de tous les commerces doit céder devant l'intérêt de cinq ou six bourgades septentrionales qui s'occupent pendant quelques mois de l'année de la pêche du hareng? Pourquoi, d'autre part, malgré l'intérêt permanent du sol entier de la Belgique du nord et de la Belgique du midi, il faut proscrire comme *prohibitive*, une mesure qui, sans rien *prohiber*, n'a d'autre but que de redonner quelques prix aux productions territoriales de toute la surface du Royaume? Aucun peuple, a-t-on dit hier, ne choisit son système de douanes; tous se soumettent forcément à celui que leur localité leur impose. J'imagine, d'après ce principe, que si une législation telle que celle dont je viens de parler, protectrice du hareng, ennemie des produits territoriaux indigènes, convient quelque part, c'est au pays des Esquimaux. Leur terre désoléé par un froid éternel, ne produit que des mousses. Ils n'ont de pain à attendre que celui que les navigateurs étrangers leur apporteraient. Ils ont donc intérêt à la plus libre importation des grains; mais on ne leur porte ni grain, ni même du hareng, parce que les malheureux n'ont rien à donner en échange. Toutes les faveurs que peut distribuer leur Gouvernement, doivent donc se porter vers la seule industrie qui puisse les faire vivre, vers celle de la pêche.

Peut-être allez vous me dire que les prohibitions relatives à la pêche du hareng sont portées chez nous, non-seulement dans l'intérêt des pêcheurs de la Hollande, mais aussi dans celui des pêcheurs de la Flandre. Mais vous savez bien que cette réponse ne serait ni pertinente quant à la forme, ni exacte quant au fond.

Elle ne serait pas pertinente quant à la forme. Car applicables au nord seulement ou applicables en même temps au midi, vos mesures en faveur de la pêche nationale n'en sont pas moins éminemment prohibitives. Il est donc des cas où vous voulez bien en admettre. Pourquoi exclure de l'exception, s'il s'agissait même de mesures vraiment prohibitives, l'intérêt le plus grand, le plus constant, le plus général que vous puissiez avoir, celui sans lequel votre existence sociale cesserait à l'instant dans le nord tout aussi bien que dans le midi?

Votre réponse ne serait pas exacte; car vous savez bien encore que vos prohibitions de l'importation du hareng des pêches étrangères ne sont que la continuation de celles que vous aviez établies avant la réunion des deux parties de la Belgique et dans l'âge d'or de ce beau idéal du commerce, pendant lequel vous nous dites que vous protégiez si efficacement, si universellement la liberté de toutes les importations; si la pêche du hareng était une industrie qui ne fût pas au premier rang de vos intérêts locaux, la pêche des Flamands ne vous paraîtrait probablement pas plus digne que leur agriculture d'une protection spéciale.

Votre réponse ne serait pas exacte d'un autre chef encore; car vous savez bien aussi que l'importance des pêcheries de la Flandre est peu de chose en comparaison de celles des pêcheries de la Hollande; et à l'égard de la distribution des cent ou cent dix mille florins de primes que vous accordez à la pêche du hareng, vous avez si bien su graduer les parts, d'après certaines formes et certaines capacités locales d'embarcations, que celle des pêcheurs Flamands est relativement fort exigue.

J'ouvre encore notre tarif et j'y trouve une deuxième prohibition absolue d'entrée et de transit. Elle est encore portée dans un intérêt exclusivement septentrional. C'est celui de la fabrication des pipes à fumer, dont les grands établissements sont, je pense, à Gouda. Comment l'agriculture chez nous oserait-elle comparer son importance à celle de quelques pinques de hareng ramenées des Hébrides ou des Orcades, si elle n'y peut même mériter les égards qu'on croit y devoir aux manufactures de *pipes à tabac!*

L'honorable ami qui siège à ma gauche, a dit avant-hier que

24STE ZITTING. — 7 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

les principes relatifs aux productions manufacturées, ne sont pas applicables aux productions territoriales, en ce que celles-là proviennent d'une industrie volontaire et libre qui peut changer d'objet, et que celles-ci sont le fruit d'une industrie nécessaire et obligée, puisque la condition de notre association politique ne peut être que nos terres soyent condamnées à demeurer incultes et stériles.

Cette observation est juste en elle-même, a répondu l'honorable collègue qui siège à ma droite; mais si la culture de la terre est obligée, celle des céréales ne l'est pas. Pourquoi nos cultivateurs, quittant de vieilles routines, ne s'adonnent-ils pas à d'autres cultures qu'à celle des blés? Je suis persuadé qu'en improvisant cette réponse, mon honorable collègue n'a pas eu le temps de consulter son coeur. Dire aux cultivateurs de la Belgique, que nous ruinons par l'amour de ce que nous honorons du nom de principe: » Renoncez aux cultures de vos pères, à celles qui sont propres à votre pays, qui ont porté si haut sa réputation agricole; essayez des cultures que vous ne connaissez pas," n'est-ce pas joindre la dérision à la dureté? Quelle autre culture que celles des céréales voulez-vous donc faire adopter à la Belgique? Celle des fruits que sa terre ne porte pas? Celle de l'indigo, de la canne à sucre, du café ou du coton? *Non omnis fert omnia tellus.* Outre les céréales nous cultivons autant que nos besoins et les demandes qu'on nous fait le requièrent, et d'après la nature de nos terres et l'ordre de leurs sols, le lin, le colzat, le chanvre, la garance, les fèves, les pois, les pommes de terre, les trèfles, les diverses espèces de fourrages, la vigne même où l'on ne peut faire mieux. Nous avons toutes les cultures Européennes que notre climat comporte. Si nous étendions outre mesure l'une ou l'autre de ces cultures, nous nous retrouverions aussitôt, et toujours pour l'amour d'un prétendu principe, dans tous les embarras dont nous voulons sortir. Déjà notre colzat, chargé je ne sais pourquoi d'un gros droit de sortie, n'est pas assez protégé contre l'introduction du colzat étranger; et quant au chanvre, il serait, aussi bien que nos blés, condamné à pourrir sans emploi par les importations de la Baltique.

Beaucoup de questions d'économie politique et d'administration publique, semblent se réduire chez nous à de simples considérations géographiques. L'apparence seule du système prohibitif est mauvaise quand il s'agit de faire prospérer ou même seulement d'empêcher la ruine de telle partie du Royaume, cette partie approcha-t-elle de très-près de sa totalité. Le système prohibitif, dans sa plus grande rigueur, est excellent s'il s'agit de favoriser telle autre partie particulière, ou même telle localité, ou plutôt encore telle individualité de cette partie. Il est douteux peut-être que les souffrances des cultivateurs et des propriétaires du midi eussent mérité de si tôt d'être prises en considération par les Etats-Généraux, si celles des propriétaires et des cultivateurs du nord ne leur avaient fait élever la voix aussi haut, et plus haut encore, que ne l'ont fait ceux du midi.

Savez-vous bien, adversaires du projet, quel est en ce moment le véritable système prohibitif et le plus violent, le plus destructif de tous ceux dont on ait jamais fait l'essai? C'est le vôtre. Il est prohibitif du développement de toutes nos facultés industrielles, prohibitif de la vente de tous nos produits agricoles, prohibitif de la culture de nos champs, prohibitif bientôt et peut-être même déjà de la levée de l'impôt, quel que soit sa nature, prohibitif de toutes les transactions relatives aux propriétés rurales, prohibitif enfin de la stabilité et de la consolidation de notre existence et de notre cohésion politique.

L'on fait sonner bien haut l'intérêt du consommateur à qui l'on veut, dit-on, procurer du pain au meilleur marché possible. D'abord c'est, comme on vous l'a dit et répété, la plus grande masse possible des consommateurs, celle de l'universalité des habitants des campagnes, réunis à tous les propriétaires fonciers, habitants des villes, qui demande qu'on songe enfin à accorder une protection efficace à l'agriculture. Il s'agit d'une mesure qui pourra tout au plus hausser de quelques centimes la valeur de l'hectolitre de blé indigène. Qui voulez-vous persuader du tendre intérêt que vous portez à la subsistance du consommateur, quand vous n'avez pas craint de le changer de l'impôt horrible de la mouture, qui dans ce moment équivaut, ou peu s'en faut, à la moitié de la valeur naturelle de son pain?

Il ne faut cependant désespérer de rien. Si le but même de la loi proposée n'a pas encore l'assentiment universel, il m'a paru du moins que le langage de ses adversaires a subi d'heureuses modifications. J'ai cru entendre que l'on convenait enfin et de l'importance et de la détresse de notre agriculture tant dans le nord que dans le midi. C'est une grande concession! Car je crois aussi me souvenir qu'on a dit dans une autre occurence: » Que nous veulent ces laboureurs qui, sous le nom de céréales, infectent nos marchés de vilenies et d'ordures? S'ils veulent être moins embarrassés de leurs productions, qu'ils cultivent moins de terres, que, malgré l'impôt foncier et la mouture, ils nous les vendent, s'ils veulent s'en défaire, au prix que, par pitié, nous voulons bien leur en offrir?" Ai-je mal compris, ou n'a-t-on pas dit aussi, dans un élan d'affection agricole, que pour soulager l'agriculture, l'on devait réduire les hypothèques qui pèsent sur les propriétés rurales? Faut-il nous attendre à voir figurer cette conception nouvelle dans notre nouvelle législation civile, malgré tous les droits acquis, si vivement réclamés l'autre jour à propos de ce qui ne pouvait être l'objet d'un droit?

Je me suis permis quelques réflexions sur quelques arguments et quelques assertions contraires au projet; et l'on ne peut, je crois, me taxer d'exagération, car je n'ai fait que repousser des exagérations manifestés. Mais mon intention, Messieurs, n'est pas de rentrer dans le fond de la discussion; elle est épuisée dans tous les sens; j'ai seulement voulu vous expliquer par quels motifs je voterai pour le projet, avec la conviction entière de son insuffisance et de son inefficacité. Il était nécessaire d'en donner et d'en prendre acte, afin que plus tard l'on ne puisse tirer de conséquence d'une expérience mal faite, dont le peu de succès est d'avance reconnu et avoué par tout le monde. Sans cette précaution, les adversaires du projet pourraient nous dire l'année prochaine: » On a voulu soutenir notre agriculture par des mesures restrictives de l'importation du grain étranger; elles peuvent être utiles en Angleterre, en France, partout où on les prend, comme elles doivent être prises pour produire quelque effet. Elles n'ont pas réussi chez nous; donc il faut en revenir à nos anciens errements." Ce raisonnement, je le sais bien, serait une absurdité. Mais à quel point ne peut-on pas s'attendre à la voir porter, quand les amis des propriétaires riverains de la Baltique ne craignent point de conseiller quasi-ministériellement à ceux de leur pays de vendre leurs propriétés ou de les cultiver moins, si leur culture ne peut avoir lieu sans nuire aux intérêts des commettants de la factorerie hyperboréenne.

Je ne sais, disait un ancien, quel charme nous attache par sa douceur au sol natal et ne nous permet pas de l'oublier jamais; c'est au Gouvernement de calculer s'il est bon que ce préjugé s'affaiblisse ou s'efface, et jusqu'où il peut être utile que la désaffection du sol de la patrie devienne le sentiment universel de toute l'immense population du nord et du midi, qui le fertilise et qui ne peut avoir d'autre moyen d'existence. L'intérêt du reste tout ensemble n'est qu'un infiniment petit, dès qu'on veut le mettre en opposition avec l'intérêt de la masse entière et de la population nationale. L'intérêt de trente ou quarante consignataires de grains étrangers, mis dans la balance, n'est absolument rien.

Dans le cas où il serait démontré que notre seul moyen de salut public consiste dans l'emploi de mesures outrées, il resterait à examiner, me semble-t-il, si au lieu de l'expropriation générale de tous les propriétaires dont on a donné le doucereux conseil, il ne serait pas plus humain, moins violent et plus simple de se borner à la suppression de quelques greniers. De deux maux il faut choisir le moindre, et la pétition des négociants d'Amsterdam, dont a parlé mon honorable amis de Secus, ainsi qu'un écrit publié l'an dernier par notre honorable collègue van Andringa de Kempenaer, m'ont appris que des deux maux le plus petit n'aurait pas une plus grande extension que celle que je viens d'indiquer.

M. **Barthelemy**: (1) Après tant d'orateurs entendus sur la matière, la Chambre désire sans doute voir arriver la clôture de la discussion; je ne viens pas la prolonger, je demande la permission de la résumer en faveur de mon affection pour la cause, qui la produit.

Lorsque je l'ai fait naître, cette cause, vous avez pu remarquer par la division, qui s'établit dans la Chambre, que les uns voulaient des mesures restrictives et que les autres au contraire les repoussaient; c'est ce qui arrive encore aujourd'hui.

Le projet, qui vous est soumis, a fait naître une nouvelle question: les mesures restrictives sont-elles suffisantes ou non?

Mon résumé embrasse donc deux parties.

Contre les mesures restrictives, sept orateurs ont parlé, mais l'un d'eux a trouvé, que la liberté devait fléchir dans la circonstance du cas; il en reste six à combattre lors de la discussion de l'adresse; j'ai dit alors que la question des libertés illimitées

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 10.

24STE ZITTING. — 7 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

était prématurée, que quand il s'en agirait, j'offrirais des faits: ce sont ceux qui ont combattu l'état de la France et de l'Angleterre, M. de Secus s'est expliqué à cet égard; je me réfère à ce qu'il a dit.

M. de Gerlache nous a montré le danger des séduisantes théories, M. Sandberg van Essenburg en a fait ressortir les inconséquences.

Quand elles me séduisent, j'y oppose des faits, c'est d'après les faits, les circonstances diverses et nos relations respectives qu'il faut nous régler, dit M Reyphins; je suis de son avis, c'est ainsi qu'on gouverne partout.

On a présenté à la Chambre diverses pétitions plus ou moins remarquables, de Rotterdam, de Schiedam et de la Nord-Hollande.

Tous les moyens sont développés dans celle de Rotterdam; ils s'appuient sur deux bases principales.

La première, qu'il ne faut point favoriser l'agriculture au préjudice de toutes les autres branches de l'industrie de la nation entière, dit-on.

La seconde, qu'il ne faut point la favoriser au préjudice d'une branche de commerce aucienne et lucrative.

Si dans tout cela j'efface les mots: *faveur* et *préjudice*, j'ai détruit toutes les objections.

En premier lieu, s'agit-il de favoriser l'agriculture et de la favoriser au préjudice de la nation? Non, Messieurs, ce qu'on propose n'est point une faveur, c'est une justice. Vous devez à l'agriculture la conservation de sa propriété au moins à la valeur d'après laquelle vous calculez ses charges.

Vous devez en un mot chercher tout au moins à rétablir les valeurs de 1790. A cette époque, tout était calculé en équilibrant tous les intérêts, et c'est de là qu'on est parti pour établir la contribution foncière.

Or, lorsqu'au mois de mois mai dernier, je vous fis, Messieurs, la proposition de venir à son secours, les prix des céréales étaient en dessous de 1790, et ils sont encore descendus depuis.

Les droits qu'on vous propose d'imposer aux produits étrangers ne sont pas même assez forts pour faire remonter la valeur de nos produits nationaux au taux, auquel ils s'étaient fixés en 1790; ainsi il ne s'agit point de faveur.

Un coup d'œil sur les prix vous convaincra de cette vérité, non sur ceux côtés dans les bulletins du marché d'Amsterdam, qui sont outrepassés de plus d'un florin par hectolitre depuis le projet de loi, mais sur ceux côtés d'accord avec nos mercuriales arrêtées par nos magistrats.

En jettant les yeux sur la pièce officielle, jointe à ma proposition du mois de mai dernier, vous trouverez les prix de Bruxelles comme suit, au mois de:

Décembre 1823.			*Décembre* 1824.		
Froment, par hectolitre.	6	17	Froment	4	94
Seigle	3	46	Seigle	3	00
Orge	3	36	Orge.	3	56

Vous verrez, que l'orge seul est un peu au-dessus de ce qu'il était alors par des motifs particuliers qu'il serait trop long de détailler.

S'agit-il enfin de relever les prix de manière à préjudicier à l'exportation du produit de nos fabriques, en augmentant le prix de la main d'œuvre?

Non, Messieurs, nos deux grands concurrents, à cet égard, la France et l'Angleterre, ont des prix plus élevés que les nôtres et plus élevés, que ceux auxquels la nouvelle loi pourrait les porter, puisque le prix commun du froment en France est encore à 14 fr. 71 centimes, ou 7 florins, calcul fait sur l'état général rapporté au *Moniteur* de Décembre.

Au surplus, vos fabriques et vos manufactures produisent pour l'intérieur bien plus que pour l'étranger, et à qui vendront-t-elles, si les moyens d'acheter manquent dans les campagnes? Comme de fait.

Pour savoir s'il peut être question de détruire une branche de commerce ancienne et lucrative, il faut examiner le fait.

Depuis 1820, que l'Europe n'a plus de besoins, que les peuples de la Baltique, ceux de la mer Noire, de l'Allemagne et nous, avons des excédants, il n'y a plus d'autre question que celle de savoir comment on s'en débarrassera.

Or, quel commerce a-t-on fait depuis 1820 en ce pays?

Nous avons importé par mer jusqu'au 31 Décembre 1823, en froment, seigle et orge, 220, 262 lastes, et nous avons exporté de ces trois espèces, 28,999; les états de 1824 n'étant pas dressés, j'accepte pour cette année encore une importation de 12,000 lastes, d'après M. Beelaerts van Blokland. Vous voyez, Messieurs, que malheureusement il se réduit à très-peu de chose: à exporter cinq à six mille lasts; j'ai déjà eu l'occasion de vous développer les causes générales qui le réduisait à cet état de nullité; et dans cet état quel préjudice souffrira-t-il de l'augmentation du droit qui ne lui soit remboursé par le producteur ou l'acheteur? Quelle est la protection que peut naturellement exiger ce commerce? Celle d'importer et d'exporter librement; il ne lui faut donc qu'un entrepôt, ou un port franc.

Qui de vous voudrait les lui refuser? Tous les orateurs l'ont offert; mais il ne l'a demandé d'aucune des deux manières. La raison en est toute simple: c'est que ceux qui font ce commerce se trouvent confondus avec les spéculateurs qui importent; ce qui reste dans le pays étant à la partie exportée comme 7 à 1, les détenteurs en général ont intérêt à conserver la faculté de déverser sur nos marchés et à rejetter l'idée d'entrepôts. Vous voyez que le commerce général se divise en licite et illicite, le premier, que M. de Gerlache nomme extra-national, mérite protection, parce qu'il produit, tandis que l'autre détruit.

Dans cet état de choses il me semble qu'il vous suffira toujours de répondre: acceptez l'entrepôt, véritable moyen d'être utile au commerce national et de fermer la porte aux déversements qui, sous le voile du commerce, serviraient à faire jouir l'étranger d'un privilége sur nos marchés, au préjudice de la nationalité de nos produits.

Les distillateurs de Schiedam font aussi entendre leurs plaintes sous un autre rapport. M. Serruys et plusieurs autres y ont répondu; mais en supposant qu'ils dussent employer une partie de seigle tiré de l'étranger, le droit n'est pas assez considérable pour être aperçu dans les résultats. Ensuite ne peut-on pas les favoriser du retranchement total de ce qu'ils payent encore à la sortie, voire même d'une prime d'exportation? Cette considération ne doit donc pas vous arrêter.

Soixante cultivateurs de la province de la Nord-Hollande, tout en paraissant blâmer les mesures restrictives, vous demandent aussi des dispositions législatives en faveur de leur espèce particulière d'industrie agricole, qui produit le laitage.

Ils se plaignent de ne pouvoir plus exporter, et cependant ceux de Rotterdam, à cet égard, disent tout le contraire dans leur pétition. Cette divergence sur un fait a engagé l'orateur dans une correspondance avec un ami sur les lieux, celui-ci lui marque que le commerce du beurre est très-actif, qu'en Frise le loyer des fermes, où on le fait, est augmenté en quelques années de 500 à 1000; tandis que c'est le contraire pour les céréales. Il y a plus; par notre tarif libéral, le beurre étranger est imposé à 3 fl. les cent livres et le fromage à 5 et cela en faveur des prairies, vous voyez que pour être justes, vous ne pouvez vous dispenser d'imposer aussi en faveur des campagnes les céréales de l'étranger. Au surplus, ce ne sont point les provinces méridionales seules qui se plaignent; voyez l'état de la Zélande, ses froments de 1820 sont encore sur les marchés de Rotterdam; voyez le Brabant septentrional où l'on ne peut plus trouver de fermiers. Rappellez-vous ce que nous ont dit nos collègues de la Gueldre et de la Frise, et n'avez-vous pas entendu depuis longtemps les cris de souffrance de la province de Groningue?

Passons à l'insuffisance des mesures proposées.

Les droits ne sont pas assez élevés, dit on, et pourquoi? Parcequ'ils n'ont pas pour objet de reporter la valeur de nos céréales tout au moins au taux des siècles précédents, au taux de 1790, au taux auquel l'agriculteur pourra récupérer ses mises dehors, se procurer des moyens d'existence et ceux de payer l'intérêt modique au propriétaire du sol, après avoir satisfait aux contributions publiques.

C'est là en effet tout ce à quoi les produits de l'agriculture doivent fournir. J'avoue, Messieurs, que, lorsque j'ai fait ma proposition, la pensée qui me guidait et qui me guide encore, était celle-là, et que le froment étant à cette époque plus élevé qu'aujourd'hui d'un demi-florin par hectolitre, j'avais compté que la mesure à prendre devrait avoir pour but de relever le prix de cette espèce au moins d'un florin, et ainsi aujourd'hui d'un florin et demi, pour tâcher de regagner un juste équilibre, capable de balancer tous les intérêts.

Je conviens que la mesure, en chiffres et isolément, ne présente point cela; mais si elle arrête, comme j'ai lieu de le croire d'après les correspondances qui m'ont été fournies, les déversements ultérieurs, ce sera quelque chose, il faudra peut-être une année, avant de voir l'écoulement des immenses exédants dont nous sommes nantis.

Je ne blâme donc point les dispositions de la loi qui vous est proposée, et je pense, Messieurs, que vous y donnerez votre assentiment, avec d'autant plus de raison, que, ne voulant point

24STE ZITTING. — 7 JANUARIJ 1825.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

prendre l'initiative, lors de votre adresse au mois de Mai dernier, vous avez déclaré à la première branche du pouvoir législatif que » pleins de confiance dans sa sagesse, et rassurés par les soins constants qu'elle apportait à la conciliation des intérêts divers, vous lui offriez la réunion de vos efforts pour contribuer, par les moyens les plus efficaces, à l'emploi des remèdes salutaires qu'une sage prévoyance pourrait suggérer."

Hierop ontstaat eene woordenwisseling tusschen de heeren **Hora Siccama van Slochteren, de Stassart** en **van Alphen** over het sluiten der beraadslagingen. (1)

M. **Appellus**, *Ministre des Finances*, (2), prend la défense du projet; il a lu, dit-il, beaucoup d'économistes, et sa position l'a mis à même de voir beaucoup de choses; l'expérience dirige mieux que les théories; la loi du 12 Juillet établit un système; c'est celui que M. Reyphins vient de faire valoir: la liberté de commerce; mais la liberté en admettant les exceptions que les circonstances peuvent exiger. Il s'attache à faire sentir combien il est difficile, en matière de douanes de concilier tous les intérêts; chacun rapporte tout à sa position, il en résulte qu'on n'est pas toujours d'accord avec soi-même; un homme très-considéré lui écrivit, d'abord prétendant prouver que les droits à l'entrée du fer devaient être diminués, et peu de temps après pour lui démontrer que le droit sur les bouteilles étrangères devait être augmenté; cette contradiction de principes vient de ce que le solliciteur fait le commerce des fers étrangers et de ce qu'il possède une verrerie. Ensuite, refutant les diverses objections, il démontre que l'agriculture souffre et qu'elle a besoin d'être secourue; l'argument, que le propriétaire se plaint davantage que le fermier, ne lui parait point fondé; serait-il juste de dire au premier: *au lieu de 3 ou 4 pour cent, vous ne retirerez plus de votre terre qu'un demi pour cent ou bien un quart?* N'a-t-il pas des engagements à remplir, en supposant qu'il ait d'autres ressources, quel en sera le résultat? Il laissera peut-être ses terres en friche, ou bien il diminuera ses autres dépenses; toutes les classes et même le haut-commerce en souffriront. L'état dans lequel les cultivateurs et les propriétaires sont tombés est une véritable calamité qu'il importe de prévenir; on a préféré l'augmentation de droit aux entrepôts comme présentant moins d'entraves et moins de facilités pour la fraude; l'effet moral de la mesure sera très-fort, parce que l'agriculteur inquiet sur son sort verra que le Gouvernement s'en occupe, c'est une nouvelle preuve ajoutée à celle de la diminution de l'impôt foncier; il doit en résulter également un effet réel; nul doute que les grains étrangers, mis en concurrence sur nos marchés, ne fassent du mal, puisqu'il y a déjà surabondance. On a lieu de croire, que par les frontières de terre, où ils sont surtout nuisibles, il n'en pénétrera plus. Le Gouvernement s'en tiendra-t-il à cette mesure? Fera-t-il plus? Fora-t il moins? Le Ministre répond qu'il l'ignore; ce qu'il sait très-bien, c'est qu'on ne s'écartera point des principes; on se bornera toujours à ce qu'il faudra faire dans l'intérêt général. Le Roi, qui embrasse dans sa pensée toutes les branches d'industrie et qui leur porte une égale affection, est là pour appliquer le remède suivant le besoin; un des préopinants pense que le moyen de secourir l'agriculture serait de diminuer considérablement la contribution foncière, mais il n'a pas réfléchi qu'il faudrait remplacer ce déficit; on ne peut donner d'une main à l'agriculteur ce qu'on lui reprendrait de l'autre. A qui donc s'adresser, si le haut commerce ne veut pas supporter la moindre charge?

Arrivant à l'objection du même préopinant contre les droits d'entrée sur le fer, le Ministre ne conçoit pas qu'on puisse tant se récrier pour un centième de plus, car, si le fer paye 10 fl. 35 cents par le tarif de 1822, il payait déjà 10 fl. 34 cents par ceux de 1819 et de 1816. Il répond encore à ce qu'a dit M. Beelaerts van Blokland pour le colzat; comment croire que des Anglais, venus dans le Royaume pour en acheter, se soient retirés en apprenant quels étaient les droits de sortie? A qui persuadera-t-on qu'ils n'avaient pas pris connaissance de ces droits avant de quitter l'Angleterre? La réduction du droit d'entrée sur la tourbe est dans l'intérêt de deux petites villes de l'Overyssel, qui, à raison de la difficulté des transports, ne peuvent s'approvisionner qu'à l'étranger, et cela ne peut avoir aucune conséquence fâcheuse pour les tourbières du Royaume.

Le même orateur, qui avait émis des doutes à cet égard, a fait entendre quelques vérités, qui m'ont fait d'autant plus de plaisir, ajoute le Ministre, qu'elles ont excité en moi un mouvement d'hilarité; c'est sans doute, animé par un mouvement semblable, que cet observateur a parlé des réponses du Gouvernement; comment supposerait-on qu'un Ministre respectât assez peu l'Assemblée, qu'il se respectât assez peu lui-même, et qu'il respectât assez peu le Roi, pour soumettre volontairement un travail indigeste? Si les réponses ne sont pas toujours assez développées, c'est qu'il faudrait faire souvent des traités complets d'économie politique, et dire des choses que tout le monde sait. Il faut d'ailleurs satisfaire quelquefois à l'impatience, que la Chambre témoigne d'avoir promptement ces réponses.

Il pense que les considérations qu'il a fait valoir suffisent pour prouver, que le projet n'est point contraire aux principes, qu'il ne peut nuire au commerce, et qu'il doit produire un résultat favorable à l'agriculture.

De beraadslagingen worden gesloten verklaard.

Het *wets-ontwerp, houdende eenige veranderingen in het tarief van regten op den in-, uit- en doorvoer*, wordt, in stemming gebragt, met 72 tegen 17 stemmen aangenomen.

Vóór hebben gestemd, de heeren: van Heemstra, van Heyden tot Reynestein, Mesdach, Dijckmeester, Metelerkamp, Loop, Barthelemy, de Stassart, Lijcklama à Nijeholt, Cuypers, de Visscher de Celles, Geelhand della Faille, Reyphins, Taintenier, della Faille d'Huysse, Daam Fockema, van Doorninck, van den Hove, van Suchtelen tot de Haere, le Hon, Boeyé, de Snellinck, de Stockhem Méan, Angillis, van Aefferden, Boddaert, Fabry Longrée, van Asch van Wijck, de Borchgrave, A. J. J. H. Verheijen, Sandberg van Essenburg, Hora Siccama van Slochteren, van der Brugghen van Croy, Serruys, van Velsen, de Melotte d'Envoz, de Leonaerdts d'Achel, Dumont, Surmont de Volsberghe, Gockinga, de la Motte Baraffe de Lesdain, Dotrenge, Faber, van Genechten, de Muelenaere, de Secus, de Langhe, Huyttens Kerremans, van Markel Bouwer, Goelens, de le Vielleuze, Trentesaux, de Rouck, van Hulthem, Maréchal, Cogels, de Gerlache, de Roisin, Liefmans, Fallon, Deprez d'Aye, Vilain XIIII, van Sasse van Ysselt, Coppieters Stockhove, Jarges, Duchastel, Kerens de Wolfrath, A. G. Verheijen, van Sytzama, van Crombrugghe, de Moor en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Hooft, van Hees, van Wickevoort Crommelin, Dedel, van de Kasteele, van Utenhove van Heemstede, van Randwijck van Rossum, Corver Hooft, van Lynden van Hoevelaken, Repelaer, van Nagell tot Ampsen, van Meeuwen, van Alphen, Beelaerts van Blokland, Collot d'Escury van Heinenoord, Huyssen van Kattendyke, van Toulon, Clifford, Tammo Sypkens, Warin, van Wassenaer van St. Pancras, van Bommel en van Reenen.

Wordt besloten in de volgende zitting, te houden den 10den Januarij, te behandelen het wets-ontwerp betreffende de Fransche muntspecien.

De vergadering wordt gescheiden.

(1) De bovenvermelde woordenwisseling deelt *Journal de la Belgique* in n°. 9 volgenderwijze mede:

M. Hora Siccama van Slochteren a la parole; mais il dit que les réponses qu'il se proposait de faire à quelques-uns des préopinants, provoqueraient sans doute des répliques, et que les débats deviendraient par là, pour ainsi dire, interminables; il voudrait que tout le monde fût d'accord pour fermer la discussion.

M. de Stassart se lève; il avait aussi demandé la parole pour réfuter quelques objections, mais plusieurs préopinants ont déjà rempli cette tâche de la manière la plus satisfaisante; il croit en conséquence devoir renoncer à la parole, à l'exemple de M. Siccama, dont il appuye la propositiou.

Appuyé! s'écrie-t-on de toutes parts.

M. van Alphen consent à la clôture, pourvu que son silence ne soit pas pris pour une adhésion à ce que son honorable collègue M. Barthelemy vient de dire.

(2) In n°. 9 van *Journal de la Belgique* komt het uitvoerigste uittreksel der rede van den Minister van Financien voor. Het is hierboven overgenomen.

25STE ZITTING.

ZITTING VAN MAANDAG 10 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11½ URE.)

Ingekomen: 1°. Berigt van de Eerste Kamer betreffende de aanneming van een wets-ontwerp; 2°. kennisgeving van een lid verhinderd de zitting bij te wonen; 3°. boekwerk; — Beraadslaging over het wets-ontwerp betrekkelijk het doen ophouden van den wettigen koers der Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien des Rijks.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 88 leden, te weten, de heeren:

Kerens de Wolfrath, van Heemstra, Mesdach, de Muelenaere, van Utenhove van Heemstede, van Heyden tot Reynestein, van Markel Bouwer, de Stassart, Daam Fockema, Hooft, van den Hove, de Stockhem Méan, Loop, de Rouck, de Visscher de Celles, van Alphen, de Borchgrave, Reyphins, Coppieters Stockhove, van de Kasteele, van Randwijck van Rossum, van Hees, van Doorninck, Metelerkamp, Maréchal, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Nagell tot Ampsen, Trentesaux, Boddaert, le Hon, Warin, Repelaer, van Bommel, Goelens, van Asch van Wijck, van Lynden van Hoevelaken, Dedel, A. J. J. H. Verheijen, van Sasse van Ysselt, Collot d'Escury van Heinenoord, Fabry Longrée, Lycklama à Nijeholt, van Suchtelen tot de Haere, Boeyé, Gockinga, Hora Siccama van Slochteren, Barthelemy, Faber, Beelaerts van Blokland, van der Brugghen van Croy, Fallon, Dumont, van Toulon, de Gerlache, Geelhand della Faille, Clifford, Huyssen van Kattendyke, de Roisin, de Secus, van Reenen, Dijckmeester. Corver Hooft, de Langhe, della Faille d'Huysse, Jarges, van Hulthem, Deprez d'Aye, Cogels, van Meeuwen, van Genechten, de Melotte d'Envoz, van Velsen, Tammo Sypkens, de Leonaerdts d'Achel, Vilain XIIII, de Snellinck, Duchastel, van Aefferden, Surmont de Volsberghe, van Wassenaer van St. Pancras, de le Vielleuze, Liefmans, A. G. Verheijen, van Crombrugghe, Dotrenge en Serruys

en de Minister van Finantien.

De notulen van het verhandelde in de vorige vergadering, van 7 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is zamengesteld: 1°. naar de *Officiële Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 11; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 7; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 6; 5°. *Nieuwe Gazette van Brugge* n°. 1711; 6°. *Journal de Bruxelles* n°. 12, 7°. *Journal de la Belgique* n°. 12; 8°. *Journal d'Anvers* n°. 13; 9°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 12; 10°. *l'Oracle* n°. 12. Ook heeft de heer Daam Fockema aanteekeningen van het verhandelde in deze zitting nagelaten.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. eene missive van de Eerste Kamer, kennis gevende, dat zij zich vereenigd heeft met het ontwerp van wet betreffende het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer;

2°. eene missive van den heer van Lochteren Stakebrant, kennis gevende, dat hij om redenen van gezondheid de zittingen niet kan komen bijwonen.

Dit berigt wordt voor kennisgeving aangenomen.

3°. van wege den boekhandelaar Brest van Kempen, een exemplaar van het werkje, getiteld: » P. J. de Deijn, Heldenmoed van Simon de la Laing, Oudenaerde verwerende."

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de behandeling van het WETS-ONTWERP BETREKKELIJK HET DOEN OPHOUDEN VAN DEN WETTIGEN KOERS DER FRANSCHE MUNTSPECIEN IN DE ZUIDELIJKE PROVINCIEN DES RIJKS.

De beraadslaging wordt geopend. (1)

M. **de Muelenaere** (2) n'examinera pas, dit il, les principes généraux de la matière, si lumineusement développés dans une brochure récemment publiée par un honorable membre M. Warin. Il se bornera à soumettre à la Chambre quelques doutes, que l'examen de la loi proposée a fait naître dans son esprit.

Le projet de loi tend à faire cesser, dans les provinces méridionales le cours légal des monnaies Françaises, et par suite à abroger les artt. 14 et 15 de la loi du 28 Septembre 1816.

Il existe entre la France et les provinces méridionales du Royaume des relations de commerce qui sont immenses; ce commerce introduit dans le Royaume et en fait sortir successivement une quantité énorme de numéraire. Cet état de choses avait été si bien apprécié que, même sous l'ancien Gouvernement Autrichien, on avait cru devoir assigner à la monnaie Française une valeur fixe et invariable. Les mêmes motifs existent et existent à plus

(1) Met uitzondering van de heeren van Heemstra en Daam Fockema, die in het Hollandsch spraken, werd deze beraadslaging in het Fransch gevoerd.

(2) De rede van den heer de Muelenaere is in haar geheel niet gevonden. Het bovenstaande komt voor in *Journal de Bruxelles* n°. 12 en *Journal de la Belgique* n°. 12.

De *Nederlandsche Staats-Courant* in n°. 11 en de *Arnhemsche Courant* n°. 7 deelen van het gesprokene door dien heer het volgende mede:

De heer **de Meulenaere** heeft het woord. Hij heeft zwarigheden omtrent deze wet, welke voornamelijk daarin bestaan, dat zij hinderlijk zal zijn aan de belangen van den koophandel, die de zuidelijke provincien met Frankrijk drijven en die van veel belang is. Hij gelooft ook niet, dat de voorgestelde maatregel van eenig wezenlijk nut zal wezen; integendeel is hij van oordeel, dat er gevallen kunnen zijn, waarin het noodzakelijk is den wettigen koers van vreemde munten te dulden. Hij is eindelijk niet overtuigd, dat de wet kan uitgevoerd worden, en hij vreest dat de operatien van de munt van Rijssel de nieuwe Nederlandsche muntspecien, als zijnde van eene hoogere waarde dan de Fransche, zal doen verdwijnen, en dat derhalve het gebrek aan nationale munt groote ongelegenheden zal na zich slepen. Hij zal dus nadere inlichtingen afwachten, om daarnaar zijne stem uit te brengen.

De *Rotterdamsche Courant* in n°. 6 neemt van die rede het volgende op:

De heer **de Muelenaere** begreep, dat de uitgebreide handelsbetrekkingen tusschen Frankrijk en de zuidelijke provincien den vrijen omloop van Fransche munt aldaar noodig maakten, dat die ten allen tijde heeft bestaan en zelfs het Oostenrijksch Gouvernement de noodzakelijkheid daarvan zoo wel ingezien had, dat het aan de Fransche muntspecien eene bepaalde en onveranderlijke waarde had toegekend. Deze handel, vreesde hij, zoude door het stremmen van die circulatie lijden en hierdoor moeijelijkheden ontstaan, die welligt de eenige kooplieden, welke nog onze linnens, vlas en beesten komen koopen, van onze markten verwijderd zouden houden. De bewoners der grensprovincien, die alle de voorwerpen van hunne nijverheid in Frankrijk ter markt brengen, zouden groot nadeel hierdoor lijden, en niemand, behalve de agioteur, iets kunnen winnen; terwijl de ambachtsman, de wever, die het gunstigst oogenblik niet kan afwachten, om het verdiende vreemd geld te wisselen, natuurlijk verlies moet lijden. Hij dacht ook niet, dat het plan uitvoerbaar zoude zijn en was beducht, dat, indien het waar is, dat de nationale munt, welke eenige jaren geleden is geslagen, geheel uit den omloop geraakt is, omdat de waarde der nieuwe gulden te hoog gesteld was bij de wet van 28 September 1816, de munt te Rijssel ook spoedig het nieuwe geld zal doen verdwijnen, en er dus gebrek aan nationale muntspeeien in de grensprovincien zoude kunnen ontstaan, hetgeen veel ongemak zoude veroorzaken.

25STE ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

forte raison encore aujourd'hui. Les relations commerciales avec la France nécessitent dans nos provinces la libre circulation des monnaies Françaises; si vous proscrivez cette libre circulation, la monnaie Française perdra sa valeur nominale. Par-là même vous porterez des entraves au commerce, vous ferez naître des difficultés qui n'existent pas et vous éloignerez peut-être de nos marchés le seul marchand qui vienne encore acheter nos toiles, notre lin, nos bestiaux. L'orateur ne voit d'ailleurs dans la mesure proposée aucun avantage réel. Il pense que la loi sera fatale pour l'habitant des frontières. Celui-ci traite exclusivement avec la France. C'est en France qu'il va vendre lui-même tous les objets de son industrie. C'est de-là que vient toute la monnaie. Pour payer ses impôts, il sera obligé d'échanger la monnaie qu'il possède contre la monnaie nationale. Et comme le bénefice du change n'existera jamais que pour l'agioteur, le banquier, l'homme riche, il en résultera une perte pour l'ouvrier, le tisserand, le cultivateur, perte bien sensible pour lui, quelque modique qu'elle soit, si vous considérez ses ressources actuelles.

Quel que puisse donc être mon désir, continue l'orateur, de voir circuler dans le Royaume, et même d'y voir circuler exclusivement la monnaie à l'effigie du Roi, je ne puis pas me dissimuler qu'il existe des circonstances, qui obligent quelquefois les Gouvernements à admettre le cours légal d'une monnaie étrangère.

Il n'est pas convaincu d'ailleurs que la loi est possible dans l'exécution. S'il est vrai, dit-il, que la monnaie nationale, qui a été mise en circulation, il y a quelques années, s'est entièrement écoulée, parce que la fixation du nouveau florin a été portée trop haute par la loi du 28 Septembre 1816, je crains que les opérations de la monnaie de Lille ne fassent encore disparaître notre nouvelle monnaie, et qu'ainsi l'absence ou l'insuffisance de monnaie nationale n'entraîne pour les pays limitrophes de la France de graves inconvénients.

M. **van Sasse van Ysselt**: (1) Ne m'accusez pas de présomption, si je me permets de vous soumettre quelques observations sur la matière difficile qui vous est soumise. De profonds financiers, de célèbres économistes ont étourdi le monde de leurs spéculations, sans jamais être parvenus à réduire leurs différentes théories à un même et uniforme système. Chacun d'eux nous a débité ses rêveries comme des apophtègmes au-dessus de la contradiction, que la saine raison cependant, n'a pas tardé de repousser et de rejeter dans l'oubli. Quant à moi, le simple bon sens pour guide, sans aucune prétention, je m'attacherai à une seule question, dans le nombre infini de celles qu'on a formées sur le projet.

L'or et l'argent peuvent-ils *simultanément* servir de type légal, de monnaie légale? Je pense que non.

En 1816, lors de la discussion du projet de loi sur les monnaies, la même question fut agitée; un membre de notre Assemblée en fit l'observation, mais elle fut froissée dans le torrent des débats, et elle ne reçut pas même l'honneur de la réfutation. Depuis, les recherches du parlement Britannique ont prouvé à l'évidence que les deux métaux ne peuvent servir concurremment de type légal. L'or est à l'argent comme un à 15, à 15½, à 16; n'importe, sa valeur relative varie selon l'exigeance du moment. Il doit s'en suivre qu'un marchand, vendant ici ses denrées à terme pour une somme quelconque sans avoir stipulé si le payement devra se faire en or ou en argent, aura toujours vendu pour une somme indéterminée, puisque l'acheteur, ayant le choix entre les deux métaux monnayés, payera indubitablement par celui qui lui présentera le plus fort déchet de la valeur relative, supposée par la loi. Là, où un seul de ces métaux est le type légal, cette incertitude n'existe pas. En Angleterre, par exemple, où l'*or* est la seule monnaie légale, l'or a une valeur positive, l'*argent* n'y est qu'une denrée de commerce avec une valeur relative, le vendeur est donc certain d'y recevoir en *or* le prix de l'objet vendu, dès que son intérêt le portera à l'exiger en espèces.

Si cette observation était de poids en 1816, elle l'est bien plus depuis que les compagnies Anglaises exploitent les mines de l'Amérique, et que le cours toujours croissant de leurs actions annonce l'espoir d'un grand succès, et la probabilité que par-là la masse soit de l'or, soit de l'argent se trouvant subitement augmentée, il y aura sous peu une altération sensible dans la valeur relative des deux métaux. Il me semble donc nécessaire, que la loi intervienne pour faire cesser cette incertitude. A cet égard les réponses du Ministre ne me paraissent pas satisfaisantes. Car n'est-il pas extraordinaire de dire que la loi de 1816 ne peut être changée, au *moment même* qu'on nous propose le plus grand changement dont elle est susceptible: *la cessation* du cours légal de la monnaie Française. N'est il pas extraordinaire de nous refuser presque des explications sur les moyens d'échange et de réclamer la plus aveugle confiance lorsque tous nos pas dans cette carrière n'ont été marqués que par des hésitations, et peut-être par des mécomptes?

Voilà, Nobles et Puissants Seigneurs, une observation que je vous soumets; est elle fondée? Qu'on la fasse valoir en temps opportun; quant au présent, je l'écarte de mon esprit, puisque la question change de face, quand je me demande si elle me suffit pour rejeter le projet, alors je retombe dans le doute, et je penche pour son adoption. Existe-t-il une nation qui accorde à nos monnaies un cours légal? Non. Eh bien, que notre patriotisme se refuse donc de placer le Royaume des Pays-Bas dans cette infériorité vis-à-vis de ses voisins.

Admettons-nous les monnaies Hanovriennes, Prussiennes et tant d'autres au cours légal? Non. Pourquoi accorderions-nous cette faveur exclusive aux monnaies de France? elle n'est réclamée que par un intérêt transitoire, nullement par l'intérêt bien entendu, durable de la nation. Qu'arriverait-il, si la France adoptait le mauvais système (l'histoire nous en offre des exemples) de détériorer ses monnaies et en inondait nos pays? Des *millions* seraient perdus pour nous avant que l'on eût pris des mesures légales pour empêcher ce désastre. Le projet de loi d'ailleurs ne préjugeant rien sur la simultanéité de la valeur de l'or et de l'argent, et ne nous ôtant pas la faculté de revenir sur la loi de 1816, que le *franc soit tarifé ou non*, j'attendrai la fin de nos débats avant de déterminer mon vote.

M. **van Utenhove van Heemstede** (1) s'attache particulièrement à combattre les objections qui ont été faites contre la loi. Il pense que le titre du franc n'est pas dans une proportion aussi défavorable avec le florin qu'on le pense, puisque ce sont des francs qui sont envoyés à la monnaie d'Utrecht pour être fondus. Il entre dans de longs calculs pour prouver que la mesure proposée n'entraînera pas de pertes aussi considérables pour le trésor, que celles qu'il a éprouvées par l'échange des escalins et des zesthalfs Hollandais. Au reste, il reconnaît aussi, que la loi du 28 Septembre 1816 a des imperfections, mais cela n'empêche pas que la mesure actuelle ne soit bonne; en conséquence le projet aura son approbation.

M. **de Stassart**: (2) Je ne puis accueillir le projet de loi sur la suppression du cours des monnaies Françaises avec la même faveur que le projet relatif à des changements au tarif des douanes.

---

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 12.

(1) De rede van den heer van Utenhove van Heemstede komt niet voor in haar geheel. Het bovenstaande is te vinden in *Journal de Bruxelles* n°. 12. Verder komen nog bijzonderheden voor in de volgende dagbladen:

1°. *Journal de la Belgique* n°. 12:

M. van Utenhove van Heemstede trouve, que le projet de loi, ayant pour objet l'exécution de la loi de 1816, ne peut que mériter les suffrages de l'Assemblée; sans doute que c'est une imperfection d'avoir établi un double régulateur (l'or et l'argent); le rapport entre ces deux metaux étant variable; mais il y aurait des inconvénients d'innover; du reste, les craintes que l'on fait valoir à l'égard du trop haut titre des monnaies, lui paraissent des préjugés sans fondement.

Il s'attache à répondre aux diverses remarques des Sections; quant à la question de savoir si l'on voudra consentir encore à recevoir dans les coffres les monnaies étrangères, cela regarde plutôt l'administration que la législation; il s'en rapporte à la sagesse du Gouvernement.

2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 11 en *Arnhemsche Courant* n°. 7:

De heer **van Utenhove van Heemstede** erkent, dat de wet van 28 September 1816 gebreken heeft; hij treedt in een uitgebreid onderzoek wegens het gehalte onzer muntspecien en die van Frankrijk, en beweert dat het gehalte van den franc niet zoo nadeelig moet zijn als men wel gelooft, daar dat soort van geld in menigte naar de munt in Utrecht gezonden wordt om versmolten te worden. Hij lost nog andere bedenkingen op, welke tegen de wet zijn aangevoerd, en zegt, dat hij vóór de wet zal stemmen.

3°. *Rotterdamsche Courant* n°. 6:

De heer **van Utenhove van Heemstede** bestreed de zwarigheden tegen de wet geopperd. De franc, meende hij, stond niet in eene zoo ongunstige verhouding tot den gulden, daar men naar de munt te Utrecht francs zendt om te doen smelten. De schatkist zoude bij den maatregel veel minder verliezen, dan bij dien der verwisseling van de schellingen en zesthalven. De wet van 28 September 1816 was wel niet volmaakt, maar dit belette niet, dat het tegenwoordig plan goed was, en derhalve moest hij er zijne toestemming aan geven.

(2) Zie *Journal de la Belgique* n°. 12, *l'Oracle* n°. 12 en *Oeuvres complètes* du baron de Stassart, Paris 1855, bladz. 589—590.

25STE ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Les remarques de nos Sections étaient nombreuses et bien motivées. Les réponses ministérielles, quoique tranchantes, sont loin de me paraître péremptoires.

Un de nos honorables collègues, M. Warin, qui, dans un ouvrage très-méthodique, a déposé les fruits de ses savantes recherches, regarde comme impossible toute introduction de la monnaie légale, aussi longtemps qu'on donnera, pour régulateurs au système, l'or et l'argent tout-à-la-fois, au lieu de s'en tenir à l'or, ou plutôt à l'argent seul comme moins variable de sa nature. On répond que *cette idée attaque le principe de la loi de* 1816, *ce qui ne fait pas un objet de la délibération actuelle;* mais on ne nous contestera cependant point que cette loi du 28 Septembre 1816 ne soit la base des mesures qui nous sont aujourd'hui proposées; or, si la base est défectueuse, il importe de la changer avant d'aller plus loin. Il est donc assez naturel que notre examen commence par elle. Je n'avais pas l'honneur de faire partie de cette Assemblée en 1816, mais j'ai lu fort attentivement tout ce qui s'est dit sur l'importante question des monnaies, et je suis resté convaincu que la valeur intrinsèque du florin se trouve portée trop haute; dès lors, il renferme en lui-même sa cause de destruction; il continuera de s'écouler dans les creusets hébraïques ou chrétiens, parce qu'il y aura toujours un bénéfice réel à le fondre. La conséquence de ce fait doit être que l'argent national ne sera pas assez abondant pour nos besoins. Nous serons réduits aux *zesthalven* rognés, car les autres, valant plus de vingt-cinq centièmes, se convertissent chaque jour en lingots et prennent la route de Lille. Ne serait-il pas préférable aussi que le florin équivalât juste à deux francs; cela faciliterait toutes les relations, tant extérieures qu'intérieures. Cette loi de 1816 est-elle donc l'arche sainte à laquelle il soit défendu de toucher? Y revenir me semble d'autant moins difficile, qu'une pièce nouvelle (sauf celles de dix florins d'or et les quarts de florin frappés dernièrement) est un phénomène qu'il ne m'a pas encore été possible d'avoir sous les yeux.

Soyez sévères pour les pièces Françaises..... encore ne faudrait-il point que le caprice s'en mêlât; exigez qu'elles ayent rigoureusement leur poids, j'y souscris; mais lorsqu'elles vous satisfont à cet égard, pourquoi ne pas les admettre dans les caisses? On nous objecte, que jamais cette faveur ne fut accordée aux pièces d'Allemagne; cela se conçoit sans peine, puisqu'elles n'offrent pas à beaucoup près le même titre.

Vouloir faire disparaître la monnaie Française des provinces méridionales du Royaume, est une de ces tentatives qui dépassent, si je puis m'exprimer ainsi, le maximum de la possibilité. Le Gouvernement Autrichien l'avait si bien senti, qu'il n'a pas même jugé convenable d'en hasarder l'épreuve; mais qu'arrivera-t-il? Que produira cette espèce d'échauffourée fiscale? Beaucoup de gêne, beaucoup d'embarras, un grand préjudice pour le public, une hausse sur quantité d'objets, et qui, par la force des choses, pèsera plus particulièrement sur la classe pauvre..... Le commerce, fatigué de ces nouvelles entraves, finira par avoir son tarif, et le résultat définitif de votre loi sera d'ajouter encore à l'énorme charge des impôts en obligeant les malheureux campagnards du Luxembourg et des cantons limitrophes à payer un tantième, une prime aux agioteurs, afin de se mettre en mesure d'acquitter les contributions. Ici l'agiotage serait une véritable escroquerie encouragée, privilégié, et qui ne manquerait pas d'exercer une fâcheuse influence sur le moral des citoyens. A Dieu ne plaise que je veuille établir, en quelque sorte, d'odieuses sang-sues publiques dans chaque village de nos frontières!.... Eh! que dis-je? Nous deviendrons tous, même au milieu des villes, les tributaires des pécunieux enfants d'Israël, tant la rareté, tant la pénurie des espèces officiellement sonnantes se fera sentir parmi nous. Il me serait facile d'étendre la critique du projet, mais M. de Muelenaere ne vous en a-t-il pas démontré déjà les nombreux inconvénients? J'en ai dit assez, je pense, pour motiver un vote négatif.

M. **de Visscher de Celles**: (1) La loi du 28 Septembre 1816, pour l'établissement du système monétaire des Pays-Bas, n'a pas reçu jusqu'à ce jour une complète exécution. On a vu très-peu de nouvelles pièces de monnaie dans la circulation; il s'est élevé une opinion contraire à son émission, et jusqu'à ce jour la sanction du temps n'a pas été unanimement favorable à cette loi. Je ne vois pas que l'on soit familiarisé, comme nous dit M. le Ministre, avec les calculs de ce système depuis 8 ans, car, ou je suis dans une grave erreur de fait, ou l'on n'a vu que des pièces d'or de dix florins, des cents et des 25 cents en circulation depuis peu. Le projet présenté, et que nous discutons aujourd'hui, doit faire cesser les dispositions transitoires des articles 14 et 15 de la loi du 28 Septembre 1816, relatives aux monnaies Françaises. J'aurais désiré savoir pourquoi c'est aujourd'hui le moment de faire cette cessation, et si l'on est bien assuré de l'avantage à obtenir d'une disposition toute nouvelle dans son exécution pour cette partie du Royaume qui, sous ses anciens Souverains, recevait à un cours légal tarifé par l'autorité les monnaies Françaises; sans être un partisan aveugle de ce qui a existé longtemps, j'aime à me convaincre de la nécessité du mieux être d'un changement, et d'autant plus en cette question, qu'il m'a paru qu'on regardait cette législation antique et nationale des Pays-Bas Autrichiens comme une importation nouvelle, fruit de la conquête du général Pichegru. Je pense même, que l'illustre maison de Bourgogne, qui a beaucoup fait pour notre pays, avait légalisé le cours des monnaies de France, n'y appercevait rien de contraire aux avantages de ses peuples, ni d'offensant pour ses droits souverains. Car, et je dois le dire en passant, il y a longtemps que la prérogative de battre monnaie est regardée comme peu lucrative pour le trésor. On sentira aisément que je ne parle pas de monnaie altérée, fausse ou imposée par un pouvoir tirannique; tout ce qui n'est pas conforme à l'honneur public en cette matière doit demeurer étranger à ma patrie et se trouve, Messieurs, tout-à-fait hors de la question. Je reviens à ce qui nous occupe. La grande raison alléguée pour le projet de loi est, que la mesure aura une influence heureuse sur le change et que ce bienfait est désirable. Nul doute que ce motif est de grande considération; mais existe-t-il? Examinons et établissons ce que l'on doit entendre par le change: définir les mots, c'est rendre possible d'entendre ce qu'ils expriment. Le change est de deux espèces.

a. L'un réel ou d'usage, indépendant de toute législation et résultant de la différence des valeurs intrinsèques des diverses monnaies de chaque pays par rapport à tout autre.

b. L'autre conventionnel. C'est le profit accordé par toute personne qui veut s'épargner l'embarras et les risques inséparables de tout transport d'argent monnayé ou en barres à celui, qui au moyen d'un ordre qu'il donne de payer la même somme, qui en garantit la remise dans le lieu où il veut, ou a intérêt que ce transport soit effectué.

Le change réel a pour objet de ne pas perdre par l'échange sur la masse de matières d'or ou d'argent, ou autre, employé sous le nom de monnaie comme signe représentatif de toutes choses, qui existent dans le pays qu'on habite. Il ne peut varier qu'autant que les monnaies sont elles-mêmes accidentellement changées quant à leurs titres et à leurs poids, c'est-à-dire, quant à ce qu'elles contiennent d'or ou d'argent fin, et de portion de tout autre métal qu'on nomme alliage. Ce change est une estimation réciproque de monnaie à monnaie, de nation à nation, à l'effet d'effectuer le payement du créancier dans la valeur de celle de son pays. L'estimation une fois faite, elle demeure jusqu'à ce qu'un changement de monnaie la nécessite encore une fois.

Mais ici il m'est impossible de trouver un avantage pour nous dans l'opération, car nous traitons de gré à gré dans le commerce; notre monnaie vaudra ce qu'on la réglera valoir respectivement aux autres, et le tarif serait en défaut contre les transactions libres des particuliers. C'est ce point que j'aurais voulu voir éclairci pour me convaincre de mon erreur, et je ne trouve qu'une assertion sans preuves ni raisonnements à l'appui.

Le change conventionnel étant réglé par la position d'une place vis-à-vis de l'autre et par les demandes des particuliers, ne me semble rien avoir de commun avec le projet de loi; s'il se rattache à la question, c'est qu'il dépend, quant au payement en espèces monnayées, du change réel établi sur l'estimation réciproque comme je l'ai dit tout à l'heure.

Dans une circonstance toute différente, mais dans une question analogue, je sais que Locke démontra au Parlement et obtint qu'il fallait bonifier la monnaie sans surhausser les espèces. Il y avait altération, il y avait eu erreur dans l'administration et le Gouvernement devait en supporter la peine. Ici, pourquoi changer le cours légal d'une monnaie que des siècles ont naturalisée dans une partie du Royaume? La confiance publique a-t-elle été mise en défaut? Certes, les tribunaux doivent connaître de ce fait: nos lois ne seraient pas impuissantes; on l'a dit en 1816 et on peut le répéter aujourd'hui.

Je n'aperçois rien dans le projet qui puisse commander un change favorable, et je persiste à croire que le prix du change est en définitive une compensation momentanée des monnaies de deux pays à raison des dettes réciproques. Cette compensation ne se détermine pas législativement, elle est toute commerciale et libre;

(1) Zie *l'Oracle* n°. 12.

25ste ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

si une plus value nominale y influait, quels seraient les raisons qui obligeraient l'autre partie contractante à y acquiescer? Le commerce ne fait-il pas essayer à son tour les monnaies, et il sait fort bien ce qu'il en faut à Paris, à Rome, à Amsterdam pour avoir un marc d'argent fin. Je doute qu'ici encore une fois l'esprit de tout le monde ne soit pas aussi pénétrant que celui du plus habile mathématicien.

Je suis aussi d'opinion, que les relations multipliées avec la France ont de tous temps fait reconnaître la bonne mesure d'un cours légal de ses monnaies, pour éviter dans les transactions les difficultés sans cesse renaissantes d'un cours variable, ce qui nécessiterait pour longtemps des établissements de changeurs qui ne profitent que des pertes que fait le particulier.

Si je n'avais une juste crainte d'abuser trop souvent de la parole et de fatiguer Vos Nobles Puissances, j'appellerais à mon secours l'expérience d'autres pays: les principes de gouvernement des Empereurs Joseph et Léopold en matière de monnaie et les avis des écrivains des temps modernes, qui tous s'accordent pour prescrire très-peu sur ce chapitre et ne changer que ce qui est devenu nécessaire par le temps. Il y a toujours du danger à l'innovation; une refonte d'espèces n'est pas un revenu public, et quand il s'agit de l'émission d'un nouveau signe d'échanges, le jugement définitif du poids du titre ne peut se faire avec trop de précautions. Il y a dans toutes choses une révision de la loi, si j'ose m'exprimer ainsi, c'est l'expérience; puisse-t-elle être d'accord avec les prévisions favorables si cette loi est mise en exécution! Je réclamerai une attention bien suivie des détails de son exécution. C'est changer de très-anciennes habitudes que tant de changements n'avaient pas encore atteints. C'est une mesure qui sera peu comprise en raison du nombre de personnes qu'elle concerne, et ici, plus que dans toute autre circonstance, la gène, la nouveauté seront vues sous un aspect déplaisant.

J'ignore tout-à-fait l'utilité de la loi projettée. On dit: c'est l'exécution d'une loi existante; mais vous ne pourrez assurer son succès; et l'on me répond: laissez-moi ôter à la monnaie Française son cours légal et vous verrez. J'objecte alors que la force des choses, les habitudes, les relations établiront un cours conventionnel, et que devient la réponse que l'on m'a faite? Il y avait ici deux opérations différentes: 1°. on voulait s'occuper des monnaies de la Hollande; 2°. introduire une nouvelle monnaie nationale. La première opération est une refonte, perte pour le trésor sans un gain réel pour les particuliers; la monnaie coursable dans l'intérieur d'un pays, fût-elle altérée, ne fait supporter de perte à personne; elle entre dans les coffres de l'Etat; elle en sort, elle y rentre pour sa valeur de convention; c'est un signe convenu, et il n'y a qu'avec les étrangers qu'il y aurait perte; mais est-il sorti et sort-il une monnaie de l'ancienne Hollande du pays? Elle circule et circulera longtemps encore si l'on veut. On voulait: 2°. introduire une monnaie nationale. Je ne vois ici aucun avantage réel pour une nation qui ne possède pas de mines d'or ou d'argent; car la question se subdivise quand la matière est un produit régnicole; quand on achète la matière et qu'on devient le fabricateur, il y a moins de chances de lucre, et c'est une opération souveraine qui tient plus à la prérogative qu'aux avantages. Jamais cette vérité ne s'est mieux fait sentir que dans l'ouvrage de feu M. Vasco, membre de l'académie de Turin; il a traité cette matière en comparant tout ce qui s'était fait dans ce genre en Italie, où la grande quantité de petits Etats avaient rendu les erreurs palpables, où c'était un art que de savoir combiner tous les tarifs, et où cet espèce de change de monnaie était la profession de quelques personnes qui se disaient négociants, et où le voyageur, le particulier, ayant quelques remises de fonds à y faire ou à retirer, étaient les producteurs de cet *agio* perpétuel. Les Gouvernements n'en ont jamais éprouvé de grands bénéfices; aussi la piastre d'Espagne était là fort recherchée. La pièce de 5 francs serait devenue pour nous d'un usage commun et régulier, si le florin nouveau eût été deux francs, comme aujourd'hui les lires Piémontaises, Milanaises, Florentines, Napolitaines, Modénaises, Lucquoises même et autres sont des francs en France. C'est ainsi que le système décimal, dans une unité monétaire, peut devenir Européen; en s'isolant, je ne sais ce que l'on gagne; faire autre chose n'est pas faire mieux; et là je ne vois rien qui ait rapport à l'indépendance des nations; l'empreinte d'une monnaie n'exerce sur son possesseur aucune influence. Si je m'arrête à ce sujet, c'est que ça et là, en 1816, en 1824, j'ai cru remarquer qu'on avait trouvé quelque chose, qui sera toujours inaperçu pour moi, quoique je répugne à toute influence étrangère.

Vient la question du change et l'influence de Paris. Certes, on conviendra avec moi que Paris exerce une grande influence et plus grande depuis 10 ans. La bourse de cette capitale était à-peu-près inconnue il y a 50 ans; aujourd'hui que les capitaux de presque toute la France et beaucoup de capitaux étrangers se sont donnés rendez-vous sur ce terrain, aujourd'hui que l'on y joue sur les fonds nationaux et étrangers et un jeu qui se ressent de la vivacité du terrain; 25 centimes de franc en plus ou en moins font expédier des courriers sur les grands points de l'Europe. Le commerce fait de la politique; si l'on peut dire que c'est là du commerce ou de la politique; et me dira-t-on qu'une émission de nouvelle monnaie sera d'un grand effet pour changer le cours sur Paris dans un tel jeu de capitaux? Je le croirai difficilement. Nous avons tous le désir de comprendre cet effet; pour moi il est inexplicable et je crois savoir cependant et avoir défini le change réel. Dans cette position je me souviens aussi, que depuis si longtemps les Pays-Bas Autrichiens faisaient des affaires avec la France, qu'on battait de la monnaie à Bruxelles et que la monnaie Française avait un cours légal. Je me demande pourquoi réformer cet ancien usage dont on n'a jamais indiqué le mal? Les Sections l'ont demandé: y a-t-on répondu? Il me semble que non; on est resté sur les assertions premières et nous en sommes encore là. Me méfiant de mon jugement, malgré certaine habitude d'étudier, et depuis longtemps sur ce qui a trait au négoce d'argent, j'ai cherché à acquérir de nouvelles lumières, désirant trouver dans la mesure proposée la solution nouvelle d'une question, et j'avoue n'avoir point été satisfait. Il faut donc, Nobles et Puissants Seigneurs, que je persiste dans mon opinion, d'autant que d'autres motifs me feraient encore hésiter. On connaît rarement avec justesse les quantités de monnaie dont un pays est pourvu; ici comme en bien d'autres choses les calculs ne sont pas des vérités, et pourrait-t-on tout d'un coup émettre cette masse de nouvelle monnaie en quantité suffissante? Je ne connais pas d'antécédent d'une semblable émission. Il n'y a pas parité entre cette mesure d'échange et celle qui se fait en retirant de la circulation des pièces qu'on démonétise en partie. Ici c'est une cessation absolue de valeur fixe et un passage rapide à un ordre de choses tout nouveau. Celui qui conserve un modeste pécule, celui qui possède une pièce unique de cinq francs est également transformé en négociant, qui doit s'enquérir du prix de sa pièce et chercher un moment opportun, et tous les habitants de nos provinces sont dans ce cas. Tous devront non-seulement avoir un Barême: mais de plus consulter le prix courant ou s'exposer à faire de faux calculs. C'est je crois la vérité.

J'aurais désiré, que le terme du 1er Janvier 1826 pour l'exécution de la loi fût accompagné d'un autre terme avant lequel elle ne pût pas être exécutable. On a répondu, que ce serait attirer toutes les monnaies Françaises dans le pays. Soit, mais au moins ma remarque à cela d'utile, qu'elle avertit que dans huit jours peut-être la loi peut être promulguée et il est bon qu'on le sache. Je vois que les monnaies rognées seront refusées, c'est une grande latitude; car s'il est à craindre une affluence étrangère en faisant peu d'attention à l'état des monnaies admises à l'échange, il ne faut pas oublier que le cours légal existait et que cette monnaie était au moins domiciliée depuis des siècles. Il y a ici quelque chose qui plaide pour nous. L'opération faite l'année dernière, était tout-à-fait nationale; celle- ci peut-elle être tout-à-fait étrangère? Il est difficile de me répondre par l'affirmative. Si la mesure avait été annoncée dès longtemps, on eût refusé l'admission de toute pièce suspecte, mais dans la confiance, dans le voisinage, dans le besoin de vendre, on regarde moins à ce qu'on reçoit. Cette considération milite vivement pour qu'on accorde un *remède* aux monnaies étrangères que nous admettions légalement. Une trop grande sévérité serait moins équitable; je le demande formellement, et je pense que mes raisons sont bonnes pour le demander.

La masse d'échange de numéraire qui doit s'opérer en peu de temps, a fait craindre une monnaie transitoire en papier. Il y a été répondu, et c'est pour voir confirmer cette réponse que j'en parle.

La même main qui fait agir le balancier de l'hôtel des monnaies, ne doit pas faire rouler la planche où viendrait se placer un autre signe des valeurs reçues. Non que je croirais le mal réel, je me hâte de le dire, mais parce que l'on en tirerait de fausses suppositions, et que toute supposition erronée est fâcheuse dans cette affaire.

Je dirai encore une fois, que le moment qui fera de la classe nombreuse des détenteurs des monnaies Françaises, des propriétaires de morceaux de métal appréciés par convention réciproque, sera assez nouveau pour eux et qu'il faut bien que l'on puisse échanger pendant un assez long temps. Il y a des mesures transitoires sur lesquelles je ne dois pas m'étendre, mais qui pour être suivies de succès, nécessitent une attention de détails. Je

25STE ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

suis bien convaincu que le Ministère y apportera tous les soins possibles. Si j'en ai dit un mot, ce n'est pas pour paraître douter de sa sagesse, c'est pour l'acquit de ce devoir, selon moi, qu'il faut dire ce que l'on croit être utile.

C'est encore une vieille maxime dont je ne puis pas me départir, que les affaires du commerce et de l'agriculture se règlent mieux par des instructions que par des lois. Il n'est pas indifférent d'en conclure, qu'un tarif instructif peut être une bonne chose quand le tarif légal est supprimé pour les monnaies étrangères. Dans une nation commerçante et principalement dans les grandes places de commerce, où une circulation rapide et considérable de monnaie, ou des signes qui la représentent, se fait habituellement par les mains de gens qui sont toujours attentifs à retirer des échanges le meilleur profit; dans un tel pays, dis-je, il ne peut arriver aucune différence entre monnaie et monnaie, ni aucune mutation dans les valeurs réciproques des monnaies, sans que la très-grande partie du peuple n'en soit prévenue. Mais dans les campagnes et dans les villes éloignées des ports où le commerce extérieur et la circulation des espèces ne sont pas très-vivaces, on fera bien de donner connaissance au peuple de la quantité, de la qualité de métal qui forme les monnaies qui circulent et des circonstances qui peuvent en altérer la valeur; prévenir la fraude, avertir de ce qui peut arriver, instruire est autant la tâche de l'administration que de réglementer toutes les actions des citoyens, et c'est plus utile. Puisque nos habitants des campagnes ont à faire un cours monétaire, mieux vaut que les conseils gratuits du Gouvernement les guident, que des professeurs avides, qui mettent à profit l'ignorance. On peut bien cultiver son champ et ignorer le change. Tout ce qui a rapport au système monétaire a fait l'objet des méditations des hommes instruits des différents pays. L'Italie n'est pas restée en arrière sous ce point de vue, et il faut bien convenir que c'est encore une fois de l'économie politique. Ce mot n'est pas effrayant, Messieurs; il n'est pas plus ambigu que ceux de balance de commerce et de change; il faut avec candeur rechercher ce qu'on veut dire et ne pas partir de définitions différentes. » Il y a tant d'affinités, dit Necker (s'il est permis de s'exprimer ainsi), dans la majeure partie des questions d'économie politique que l'administration de Paris ou celle de Versailles n'est pas ordinairement assez pourvue de lumières dans ce genre, ni assez secondée des lumières générales pour se défendre des sophismes que l'intérêt particulier ne cesse d'employer." L'examen ne doit pas nous conduire à un scepticisme absolu, mais l'examen est nécessaire; et je dis, la question qui nous occupe s'agrandit à mesure qu'on l'examine. Il en est ainsi de beaucoup d'autres questions; elles ne renferment presque rien pour ceux qui ne les comprennent pas, ou les comprennent très-superficiellement; elles sont immenses pour l'oeil scrutateur de celui qui est moins rassuré en lui-même, et c'est le propre de toute étude de nous ramener plus ou moins à la devise de Montaigne: » Que sais-je?" Peu de gens studieux osent dire: » je sais, avec assurance "; c'est un courage qui me manque souvent. On me dira: le Gouvernement ne peut hésiter: il doit aller en avant; oui, je le sais pour cette fois. Faut-il cependant refuser un délai? Non, quand rien ne périclite; et c'est dans ce sens encore, que la formule constitutionnelle, pour rejetter une proposition, est bien conçue. Si le projet de loi était de nouveau médité, s'il était scruté sous les rapports qui se rattachent et à lui-même et à la loi génératrice, qui n'est pas exempte d'attaques très-vives sous les rapports scientifiques et économiques; peut-être trouverait-on les moyens de concilier toutes les opinions par de sages modifications. Notre lenteur ne serait jamais dangereuse; un an même serait trop pour revoir la chose, et une année est un point imperceptible dans la durée du monde. Une erreur survit à un siècle; ses effets sont produits; un moment eût empêché son existence. Pardonnez-moi d'insister sur ce point; si, pour cette fois, mes pensées sont tout-à-fait oiseuses, peut-être ne seront-elles pas perdues; je suis, je l'avoue, grand temporiseur, quand il s'agit de ce qui est ensuite sans réparation possible: il n'y a que dans les cas rares et très-urgents que l'hésitation ou la réflexion sont des maux.

Aristote et d'autres philosophes anciens et quelques jurisconsultes du moyen âge ont affirmé franchement que la valeur d'une monnaie dépendait de la volonté arbitraire du prince. Cette théorie peut s'expliquer; dès que le prince consent à la reprendre toute entière et toujours, c'est un assignat. Sans cependant porter une main téméraire aux droits sacrés de la souveraineté, la valeur réelle d'une monnaie, c'est-à-dire du métal qu'elle contient, est aussi peu dépendante d'une fixation arbitraire, que celle de la quantité de pluie qui tombera pour féconder nos champs. Ici ce n'est pas une limitation politique de puissance, c'est une limitation physique et de ce seul principe de raison suit évidemment, selon nous, la vraie théorie, que c'est dans l'énoncer de la quantité de métal qu'il faudrait se borner etnon dans une évaluation de ce métal essentiellement variable. Bien plus, il ne faut pas augmenter la difficulté pour deux métaux mis en harmonie pour un moment; bien plus encore, il ne faut pas dans les calculs de la fabrication prendre les fractions pour termes de comparaison; il ne faut pas enfin, selon moi, s'éloigner d'un système décimal généralement adopté et par là faire une arithmétique à part pour ce qui est la base de tous les calculs. C'est une incohérence superflue.

J'ai dit que je ne pouvais comprendre l'influence de la loi projettée sur le change; veut-on que je cède sur ce point en aveugle? Faut-il adopter que la monnaie est faite de telle manière que la combinaison de *l'arbitrage* sera en notre faveur, et que c'est là le secret qu'on aurait pu nous dévoiler? Mais, Messieurs, c'est un seul point de la question, c'est une façon tranchante d'expliquer ce point et il y a à contester longtemps si ce point se peut décider ainsi. Comment se fait-il qu'aujourd'hui toutes les grosses pièces d'argent disparaissent? On est inondé de mitraille de billon et déjà on a dit que *le papier* serait moins gênant, mais qu'on n'y serait pas obligé. Ici je distingue dans l'expression obligé: obligé légalement. Non; et c'est dans ce sens qu'on dit: le papier n'aura pas un cours forcé. N'est-ce pas jouer sur les mots *quant à l'effet?* Obligé pour se soustraire aux escalins, plaquettes, etc., etc., etc., je le crois; car on peut et on devra peut-être dire: Il n'y a pour le moment que des escalins, et nous les reprendrons. D'ailleurs, vous n'y perdez rien; certes, ce sera une mesure obligée et elle aura un fâcheuse influence. L'émission de la nouvelle monnaie sera accompagnée de tout ce qui peut se joindre pour lui donner une défaveur. Embarras, gêne, billon, papier peut-être, excellent papier sans doute; si je savais la quantitée de monnaie faite, la quantité à retirer, à échanger, alors je pourrais effacer ces observations. Elles restent en vigueur comme fondées sur les probabilités. C'est selon moi, ce que je ne sais pas de ce chef, qui est improbable.

Je n'expose que des observations probables, et je dis: déjà on a pris le doute pour le fait; on dit: on veut donner faveur au papier de la banque. Ici, faveur veut dire recherche ou tout au moins inattention; on dit: il n'y aura pas de détresse de grosse monnaie, c'est un jeu. Déjà on voit disparaître les pièces de cinq francs, on spécule sur celles de vingt, et nous restons en attendant avec les escalins, plaquettes et autres semblables. On dirait que cette nouvelle monnaie nationale promise est une manne céleste qui, en se répandant, va nous rétablir. Certes, si elle fut dans le temps un bienfait pour les Hébreux, je doute qu'aujourd'hui cette nouvelle manne soit utile au peuple Belge. On répète: tout s'arrangera quand le moment sera venu et ce qui doit nous sauver est regardé comme un fléau. Etrange effet d'une discrétion prolongée sur le sauveur, sur son titre, son poids attaqués, sur la quantité. Un examen nouveau de la loi de 1816 est de toute sagesse; l'évènement prouvera le contraire, dit-on encore. C'est là ce qui aurait dû faire le sujet d'autres preuves provisoires; on s'est contenté d'assertions, et ce n'est pas là convaincre. Nous avons deux hôtels des monnaies. Les Romains n'en avaient qu'un seul. Le temple de Junon, à Rome.

Charlemagne qui en trouve plusieurs établi dans son vaste Empire, les réunit tous en un seul. Nous avons deux métaux régulateurs.

L'argent, et l'argent seul, dit Locke, est la règle du commerce, et comme elle doit rester la même et être partout uniforme pour conserver la même proportion de valeur dans toutes ses parties, il ne peut y avoir deux métaux régulateurs, choisis à-la-fois pour l'établir et la conserver dans un seul endroit du monde. Deux choses telles ne peuvent rester entr'elles dans un même état de proportion, et la moindre variation fait disparaître la règle adoptée.

Si l'on avait abandonné les anciens florins et créé celui dit de l'Union, dans l'opinion de M. Gendebien, membre de cette Chambre en 1816, à la valeur de deux francs, les Français qui payent beaucoup en argent eussent pu continuer nos relations sans établir de nouveaux calculs. La pièce d'or de dix florins serait restée au commerce comme le ducat.

C'était aussi un moyen de rester dans l'intégrité du système décimal; mais je m'aperçois trop tard peut-être que je parle d'une loi existante; cependant je crois devoir indiquer les causes premières de ce que je ne puis approuver aujourd'hui, et si c'est une conséquence nécessaire, faut il ne pas réfléchir aux dangers de la première démarche? On a dit en 1816, que par complaisance pour les provinces du midi, on tolérait encore l'usage des

25ste ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

monnaies Françaises, et qu'à tout cela se rattachaient des considérations de haute politique.

Pourquoi la complaisance doit-elle cesser et que peut avoir de commun la haute politique avec un mauvais système de monnaie, qui, à son tour, produit un projet de loi que je regarde comme inutile et défectueux ? Tout cela est énigmatique pour moi, et cependant, Nobles et Puissants Seigneurs, j'ai examiné scrupuleusement la chose même, les actes antérieurs et mes anciennes études pour chercher à comprendre. Je n'y suis pas parvenu. Essayons encore : » Une monnaie est un morceau de métal dont une marque constate le titre et le poids, sous le sceau de la foi publique." (*Condorcet.*) Cherchons à faire découler quelques vérités de cette source. Ne s'en suit-il pas que l'opinion publique doit être consultée et rassurée avant l'émission de la monnaie ? Il faut un jugement solemnel reconnu de tous, inattaquable sur l'opération. C'est ici qu'un véritable jury est encore nécessaire. Il ne peut résulter que du bien de la publicité, et les directeurs, essayeurs, graveurs de nos monnaies fussent-ils tous aussi savants que notre illustre compatriote Jean Warin ; - je cite ce graveur devenu sous Louis XIII, maître et directeur-général des monnaies du Royaume de France. Il était né à Liège. Toutes les fois que je retrouve un homme célèbre qui nous appartient, j'éprouve cette peine patriotique de voir que notre situation politique ancienne nous obligera quelque jour de chercher partout pour fermer notre galerie historique. Jean Warin y doit occuper une place, ses monnaies sous Louis XIII et sous la minorité de Louis XIV sont conservées comme de belles médailles.

Malgré le talent et la probité reconnus des personnes chargées de la fabrication, une révision doit se faire et avant l'émission. *Avant* elle prévient les fautes, les calomnies. *Après* elle fait naître tout ce que l'intérêt peut produire de funeste, et elle se fait cette révision par les intéressés chaque fois qu'ils espèrent un bénéfice fondé sur la croyance de la multitude. On sait qu'une monnaie décriée a de l'influence sur les échanges : la raison est expliquée. Il faut donc, et je le répète, que le titre, le poids soyent officiellement reconnus par un jugement authentique public. Il n'y a dans cette fabrication aucun secret qui ne doive être funeste ; d'ailleurs le temps des Arcanes est passé. Quelques mots baroques, une espèce de jargon scientifique ne forment plus une science occulte. Tout ce qui est occulte répugne aux hommes, à moins qu'ils ne soyent et qu'ils veulent rester dans l'ignorance. Ce ne peut-être qu'un mal pour tout le monde, et pour nous ce mal ne peut ni ne doit plus exister. Je dirai plus par rapport au sujet qui m'occupe ; on sait partout aujourd'hui que c'est une erreur de vouloir fixer la valeur des métaux, qu'elle est essentiellement variable. Dire ce qu'une monnaie contient de métal, c'est là fixer sa valeur ; mais dire qu'une monnaie vaut autant de métal, cela est vrai au moment où le calcul se fait. Cela cesse de l'être dès que le métal devient plus rare, plus abondant, plus recherché, et c'est en ce sens que la monnaie est à la fois marchandise réelle et signe d'échanges ; mais elle ne peut être le régulateur stable des valeurs, elle n'a point et ne peut avoir en soi, la stabilité immuable de comparaison. Pourquoi ces principes que l'on taxera peut-être de théorie absolue, de rêve du cabinet, pourquoi ne veut- on pas les mettre en pratique ? Alors plus de monnaie légale, conventionnelle, de commerce, une seule monnaye essentiellement vraie. Je sais à quoi je m'expose à répéter ici ce que j'ai vu consigné partout, ce qui est devenu pour moi une conviction ; on me répondra en peu de mots. C'est une théorie et je n'admets aucune théorie. Je ne me croirai pas terrassé par ces paroles. J'aurai, Nobles et Puissants Seigneurs, publié mes principes, mon opinion : c'est mon bien, c'est ma propriété dont je dispose et jamais je ne l'épargne quand il s'agit de remplir un devoir sacré.

Je suis très-reconnaissant du mode, adopté par M. le Ministre dans ses réponses aux Sections ; les observations générales et méthodiques facilitent la discussion. On répond :

1°. » Qu'on revient au système général de n'admettre d'autres monnaies que celles du pays ; principe dont on a dû s'écarter pendant quelque temps pour des motifs particuliers."

Le système général d'une grande partie du Royaume était autre. On y battait monnaie. Quel principe d'utilité est-il surgi depuis lors ? Quel autre motif ? L'utilité de la monnaie Française est reconnue pour l'échange facile dans nos cantons limitrophes ; on le dira, on l'a dit, on l'éprouve universellement : comment le nier ? pourquoi ces entraves entre deux peuples voisins ? N'est-ce pas travailler à cette muraille Chinoise à laquelle je comparais l'autre jour un triple rempart mobile de douaniers ? Quel autre motif peut faire changer nos habitudes, nos moeurs commerciales, nos principes pratiques ? S'il y avait la de la haute politique, ce serait pour moi un Arcane véritable. L'attachement à nos libres institutions, notre respect, notre fidélité à la dynastie nationale recevront-ils la moindre atteinte pour avoir dans nos poches des monnaies Françaises à cours légal ? L'empreinte d'une médaille n'est pas un gage de patriotisme. C'est au fond du coeur des Belges que la reconnaissance a gravé pour toujours les noms de patrie, Nassau, honneur !

M. le Ministre nous dit :

2°. » Que la circulation continuée des monnaies étrangères fait dépendre l'état monétaire des Pays-Bas des dispositions d'un gouvernement étranger, puisqu'on est destitué des moyens légaux de vérifier le titre des monnaies étrangères."

Il me semble encore, que cette considération n'a jamais arrêté précédemment ; et d'ailleurs qui peut empêcher la vérification du titre des monnaies ? Certes, rien ne serait plus aisé que de s'apercevoir d'une altération qui est toujours annoncé par les nombreux intéressés et par le commerce, qui suit sa règle unique.

3°. Le troisième point n'est pas aussi douteux pour moi que pour M. le Ministre : » Une monnaie ayant cours légal quoique étrangère, falsifiée serait, je pense, dans le même cas qu'une monnaie nationale." Et j'en appellerai encore à l'usage des temps anciens et à l'opinion de M. Gendebien, émise en 1816.

Enfin, 4°. on lit dans les observations générales » que l'expérience a fait voir que le cours des monnaies Françaises dans les provinces méridionales a eu une influence essentielle sur le change entre elles et les provinces septentrionales, qui s'est réglé presque toujours par le cours de Paris ; et il paraît suffire d'indiquer ce point pour démontrer combien il est important pour les habitants de ce Royaume de faire cesser cet état de choses."

J'aurais désiré une explication du fait, je l'avoue, Nobles et Puissants Seigneurs ; il m'est difficile de comprendre comment cette influence de la bourse de Paris diminuera, et si le change n'était pas désavantageux entre Anvers et Paris, s'il l'était entre Amsterdam et Anvers à cause du cours légal des monnaies Françaises, pourquoi celles ci ne pourraient-elles pas être aussi utiles en Hollande qu'elles paraissent l'être dans ce cas en Belgique ? N'y a-t-il pas à craindre, en suivant ce raisonnement, que le change, s'il a une influence à subir de notre monnaie nationale, ne devienne défavorable pour Anvers et Amsterdam ensemble à l'égard de Paris, et comment résoudre l'objection de la première Section qui persiste à croire que les opérations de la monnaie de Lille feront disparaître la nouvelle monnaie ; il n'y a été répondu que par une assertion contraire. Je crois pour ma part, que la monnaie Française sera toujours d'un grand usage dans les provinces qui avoisinent la France, et que le cours conventionnel sera l'ancien cours légal à cause des relations multipliées. Alors je ne comprends plus même le but indiqué. Ce sera de plus une confusion de valeur et la perte sera toute entière pour nos provinces méridionales sans l'avantage présumé pour l'autre partie du Royaume.

On peut insister sur deux points pour appuyer par des considérations l'adoption du projet de loi que je combats :

1°. c'est une conséquence d'une loi existante, il faut la subir ;

2°. la monnaie est faite. Il faut bien l'émettre.

Je vais rapidement y répondre.

La conséquence d'une mauvaise mesure dans l'opinion de ceux, qui regardent comme telle la loi de 1816 n'est pas meilleure que le principe, et c'est dans l'application qu'il est permis de scruter encore ce principe. Or, on voit que la suppression de la monnaie étrangère est regardée comme devant assurer le succès du principe, quoique ce n'était pas là l'argument victorieux en 1816. Je répète donc, l'on doit examiner, en discutant le projet de loi actuel, et que l'on peut discuter notre système monétaire. Il est toujours temps de voir ce que l'on va faire.

Quant à l'émission nécessaire d'une monnaie faite, s'il peut en résulter un mal, faut-il y souscrire comme si c'était une fatalité indépendante de nous ? Non, Messieurs, vous ne le penserez pas plus que moi. J'ai lu avec attention ce que disait notre honorable collègue Reyphins à cette époque de 1816. » Quand le temps sera arrivé de corriger l'erreur commise, je m'applaudirai d'avoir su donner les motifs qui me forçent à voter contre le projet. Je dirai la même chose aujourd'hui, mais le temps est arrivé de prévoir encore mieux l'avenir.

Enfin, en me résumant, car je crains toujours d'être trop long et une autre crainte m'importune, celle de ne pas expliquer comme je le puis et comme je le dois, ma pensée, en me résu-

25ste ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

mant je vois l'exécution d'une loi vivement attaquée et que rien n'a fait triompher; je vois un système monétaire qui n'est pas en harmonie avec le temps où nous vivons et nos lumières sur la question; je vois un isolément, tandis que je suis pour tout ce qui rapproche les nations et facilite les échanges des productions de leur industrie en général.

Le projet de loi proposé ne me paraît pas nécessaire: il change un état ancien dans nos habitudes commerciales et domestiques; il ne me paraît pas utile parce que ce qui a été dit sur son effet quant au change réel, n'est pas convaincant pour moi; enfin je désirerais que tout soit médité, éclairci, examiné et prouvé pour tous, avant que ce projet devienne loi. Un délai ne serait pas un mal et pourrait réunir, s'il était employé ainsi que je le dis, tous les suffrages en faveur de la mesure. En ce moment je dois supplier respectueusement Sa Majesté de prendre la proposition en considération ultérieure.

De heer **van Heemstra:** (1) Bij het overwegen van het tegenwoordig ontwerp van wet, heb ik mij zelven afgevraagd, of het nuttig en noodzakelijk is, dat iedere natie eene eigen munt heeft, en zoo ja, of het dan de tijd is, om tot het volkomen invoeren en vaststellen van onze eigen munt over te gaan, met afschaffing van alle vreemde muntspecien, te meer, als de hindernissen, die dit aanvankelijk hebben belet niet meer bestaan, en het Gouvernement zich in staat ziet dezen maatregel, zonder bijzondere zwarigheden, ten uitvoer te brengen.

In de tweede plaats, heb ik mij afgevraagd, welke thans nog de zwarigheden zijn, die deze uitvoering zullen kunnen belemmeren, en de algemeene aanmerkingen, gevoegd bij de antwoorden van het Gouvernement, hebben mij, ten aanzien dier zwarigheden, volkomen gerust gesteld.

Bij de invoering van het nieuwe muntstelsel, volgens de wet van den 28sten September 1816, was het niet mogelijk, om de vreemde munten dadelijk geheel buiten omloop te brengen, uit hoofde der betrekkingen, waarin onze zuidelijke provincien, gedurende 20 jaren, met Frankrijk hadden gestaan, en de veelheid der Fransche munt, daardoor in deze provincien in omloop, terwijl onze eigene muntspecien, in den beginne niet toereikende waren en konden zijn, om die vreemde munten in ééns te vervangen, en van dáár de maatregel, in dien tijd noodzakelijk, om dezelve aanvankelijk in omloop te laten.

Dan, Edel Mogende Heeren, waarom zoude deze omloop thans niet worden tegengegaan, nu het Gouvernement zich in staat ziet, om in alle die zwarigheden, en de behoeften, die er te voren bestonden, te voorzien, en, daar er zich thans zwarigheden van den anderen kant opdoen, doordien de koers, welke de Fransche munten hier hebben, bekend is, te hoog te zijn.

Deze redenen, Edel Mogende Heeren, zouden reeds op zich zelve genoegzaam zijn; dan nu spreekt het gevoel van den Nederlander! De roem, dien hij draagt op zijne natie! En dit gevoel zegt hem, dat er niets noodzakelijker is, dan om alles, wat vreemd is, zoo veel mogelijk te verwijderen; er is niets, hoe gering, of het staat in betrekking tot iets anders, er is niets van vreemden oorsprong, of het staat met andere vreemde voortbrengselen in eenig verband, en bovenal houde ik het daarvoor, dat het van veel belang is, dat eene geheele natie dezelfde munt heeft en dezelfde nationale taal. Moet men zich niet verbeelden, dat men in een ander land is, wanneer men niets hoort spreken dan eene andere taal, wanneer men geen geld ontvangt of aantreft, dan van eene vreemde munt? Wat mij betreft, Edel Mogende Heeren, ik kan het niet ontveinzen, het staat mij tegen de borst, en, zoo ik geloof, moet het elk tegenstaan, die achting gevoelt voor zijne natie en liefde voor zijn vaderland.

Verwijderen wij dan alles, wat vreemd is in ons vaderland; het Zuiden en het Noorden van Nederland is één; wij allen hebben dezelfde belangen; de onderlinge band wordt van tijd tot tijd naauwer toegehaald; de zuidelijke en de noordelijke bewoners bieden elkanderen wederkeerig de hand; ik heb hiervan voor mij zelven de ondubbelzinnigste proeven; dezelfde taal, dezelfde munt, kan hiertoe nog medewerken, en daar het oude vaderlandsche spreekwoord: *Eendragt maakt magt*, eene ontegensprekelijke waarheid is, zoo zal ik elken maatregel toejuichen, welke de vereeniging in belangen, de vereeniging in gevoelens, en dus de vereeniging onder éénen schepter duurzaam kan maken en voor altijd bevestigen.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 22.

De heer **Daam Fockema:** (1) Ik beschouwde reeds te voren het buiten wettelijken omloop stellen der Fransche munt in dit Rijk van de staatkundige zijde, van veel belang. De door Z. M. den Koning aan deze Vergadering voorgedragen wet, welke thans het onderwerp onzer beraadslagingen uitmaakt tot zoodanig einde strekkende, heeft tot eene opgave van onderscheiden bezwaren aanleiding gegeven. Deze aangevoerde bezwaren zijn mij van dat gewigt voorgekomen, dat ik de zaak, in de daarbij voorkomende standpunten, nader heb trachten te onderzoeken, ten einde op eenige gronden, voor mij voldoende, met zekerheid deswege mijne stem te kunnen uitbrengen. Ik zal dezelve aan U Edel Mogenden mededeelen.

Men heeft aangevoerd:

I. De maatregel, bij deze wet voorgedragen, is nadeelig voor den handel in het algemeen, belemmert den dagelijkschen handel tusschen de grensbewoners van Nederland en Frankrijk, en veroorzaakt eenen onzekeren koers der munt.

II. De meerdere innerlijke waarde van de Nederlandsche munt, zal deze weldra doen uitvoeren naar Frankrijk en aldaar doen versmelten; en Fransche munt zal daarentegen overvloedig ingevoerd worden. Hierdoor zal gebrek aan inlandsche munt ontstaan.

III. De voortdurende wettelijke omloop der Fransche munt is alzoo noodzakelijk, en het doen ophouden van dien omloop is daarenboven zonder voordeel.

IV. De voorschreven termijn is eindelijk te kort.

I. Wat het nadeelige voor den handel in het algemeen betreft, indien men daaruit tot de onaannemelijkheid van de voorgedragen wet wilde besluiten, zoude men daartegen kunnen toepassen den stelregel: hetgeen te veel bewijst, bewijst niets. Het is zeker, dat, indien er eenerlei munt, en dus ook van gelijke innerlijke waarde, tusschen alle, door handel met elkander in betrekking staande volken, mogelijk was, dit een punt van zekerheid en gemak zoude opleveren. Maar uit de algemeene orde van zaken blijkt de noodzakelijkheid van het bestaan van bijzondere volksmaatschappijen, onderscheiden door taal, karakter, temperament en verdere daaruit voortvloeijende hoedanigheden. Deze groote volksmaatschappijen hebben eigen munt, waarmede de ingezetenen van elk land zich onderling de behoeften en gerijfelijkheden des levens verschaffen; deze munt heeft in het eigen land eene wettelijke waarde, doch buiten hetzelve voor den handel eene waarde naar derzelver innerlijke deugdzaamheid. Deze verschillende munten of derzelver representatief leveren de grootste handelsbedrijven op tusschen de onderscheiden volken, en kunnen dus gezegd worden niet nadeelig te zijn, dan voor zoo verre dit uit den noodzakelijken stand van zaken eenigermate voortvloeit.

De belemmering van den dagelijkschen handel tusschen de grensbewoners kan niet ontkend worden. Die belemmering zal evenwel niet zóó groot zijn, of zij zal in dit zelfde oogpunt door grootere voordeelen kunnen worden opgewogen. Immers de dagelijksche behoeften, voorwerpen van gewone nering, zullen de landgenooten zich onderling kunnen aanschaffen; de band van vereeniging der landgenooten wordt dus naauwer en vaster gelegd; men bevordert elkanders middelen van bestaan en vormt meerdere nationaliteit. Daarenboven is de belemmering nuttig voor de wettelijke betaling der maatschappelijke lasten, omdat men zich meer binnen den kring zijner landgenooten bepaalt. En, voor zoo verre meer uitgestrekte handelsbetrekkingen bestaan, dan zal men zich wederkeerig naar de innerlijke waarde van ieders landmunt regelen, zonder dat men, door min deugdzame munt in betaling aan te nemen met het uitzigt om dezelve boven de innerlijke waarde weder in betaling te kunnen geven, zich van winsten ten nadeele van de maatschappij verzekere.

Wat den onzekeren koers betreft, zoo lang men zich verzekerd houdt dat de gouvernementen zich aan de wettelijke bepalingen der innerlijke waarde van de munt houden, zal men zich onderling verstaan, dat de Nederlandsche gulden, tegen de vijf franken staat, als 1 tegen bijna $2^{7}/_{20}$, en men zal spoedig daarbij leeren berekenen, hoe lang men die min gereede munt, over en

(1) Zie *Nederlandsche Staats-courant* n°. 23. Het oorspronkelijke handschrift dezer rede komt ook voor in de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema.

25ste ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

weder, ongeveer zal moeten bewaren. Het vernuft van de menschen, zelfs van zoodanigen, die zeer weinig verstandig schijnen, is in dat punt verwonderlijk vlug en bevattend.

II. De vrees, dat de Nederlandsche gulden, wegens de meerdere innerlijke waarde dan de Fransche munt, naar Frankrijk zal worden vervoerd en versmolten, om in Fransch geld weder ingevoerd te worden, zal, mijns oordeels, door het buiten wettelijken omloop brengen van de Fransche munt vervallen. Immers de onderlinge waarde van de munten regelt zich naar het gehalte van fijn zilver en goud. En wie zoude van hier uitvoeren munt van meerdere waarde, waarvoor hij iemand in Frankrijk als schuldenaar zoude aannemen, om door dien betaald te worden met eene hier niet in wettelijken omloop zijnde munt, tot eene mindere waarde? Of hoe zoude de rekening uitkomen van een Franschen ingezeten, welke van hier Nederlandsche guldens ontbood en deed vermunten, en in betaling wilde geven Fransche munt, welke hier niet dan naar de innerlijke waarde, en daarenboven onder eene korting, uithoofde dezelve niet in wettelijken omloop is, zoude worden aangenomen, waarbij nog zouden komen de kosten van vermunting.

Er is dus geene vrees, dat er gebrek aan inlandsche munt om die reden zal ontstaan. De meerdere waarde, welke eene munt heeft ter plaatse waar dezelve eenen wettelijken koers heeft, waarborgt mijns oordeels genoegzaam, dat de benoodigde munt wel overal in omloop zal blijven. Voor zoo verre men niet door andere volken in nijverheid, bekwaamheid en winzucht wordt overtroffen, zal er zelfs geen vermindering te duchten zijn; en, gesteld eens, dat een gedeelte van het geld wierd uitgevoerd, omdat meerdere invoer dan uitvoer van waren plaats mogt vinden, ten koste van onze nijverheid, en dat daardoor de muntspecien schaarscher werden, dan zoude het gevolg zijn, dat het geld duurder, de waren en gerijfelijkheden goedkooper, en de arbeidsloonen lager zouden worden; dan zoude de nijverheid des te beter met die van de naburige volken kunnen wedijveren. Misschien zoude de handel naar buiten daardoor iets kortstondig lijden, doch men zoude weldra de munt herwaarts zien terugvloeijen en overtuigd worden, dat in de vermeerdering of vermindering van de munt eene oorzaak tot herleiding is, waar daarenboven eene nieuwe aanmunting in de behoeften zoude kunnen voorzien.

III. De voortdurende wettelijke omloop der Fransche munt is alzoo niet noodzakelijk, en het Gouvernement zal wel zorgen, dat de vereischte hoeveelheden van gouden en zilveren muntspecien voorhanden zijn, om de inwisseling te bevorderen en den dagelijkschen omloop van kleine munt niet te stremmen. Dit eischt het behoud van orde en vertrouwen, want de omloop van papier, in plaats van muntspecien, is schadelijk, dewijl dezelve de gouden en zilveren muntspecien uit het land drijft, de waarde der dingen verhoogt, zonder den waren rijkdom te vermeerderen, en dus verarmt.

Integendeel durf ik de stelling aannemen, dat het ophouden van den wettelijken omloop van de Fransche munt voordeelig, ja noodzakelijk is. Het slaan van de munt is altijd beschouwd als opleverende eenig voordeel aan den Staat. Hoewel nu, bij eene meerdere innerlijke waarde, het onmiddellijk voordeel minder wordt, is nogtans het voordeel niet minder belangrijk. Want men voorkomt daardoor beter het elders slaan en van daar invoeren van gelijke muntstukken; men is meer zeker van de beschikking om de muntspecien tot eene bepaalde hoeveelheid te behouden naar de in- en uitwendige behoefte. Dit is van belang, omdat, gelijk ik zoo even gezegd heb, de waarde van alle voorwerpen daarmede in verband staat, en zich naar de meerdere of mindere hoeveelheid der geldspecien regelt. Verders zal de meerdere innerlijke waarde van de muntspecien den koopman in zijne handelingen buiten 's lands zooveel doen genieten, als de koers der muntspecien van dit land oplevert. Hij zal dus meer genieten, dan een koopman voor een gelijk gewigt en getal van muntstukken uit een Rijk, waar deze specien minder innerlijke waarde hebben, omdat de wissel op een land naar de innerlijke waarde der munt van dat land berekend wordt. Met die meerdere waarde is de betere munt in omloop, en, gelijk men voor mindere hoeveelheid en gewigt van onze munt meer edel metaal zal kunnen bekomen, zal men ook meerdere hoeveelheid van andere waren daarvoor kunnen koopen; en omdat men voor eene mindere hoeveelheid van onze munt eene gelijke hoeveelheid van waren zal kunnen verkrijgen, zal de daglooner ook iets minder noodig hebben om te kunnen leven. Eindelijk wordt er eene scheidsmuur, welke tusschen de groote deelen des Rijks bestaat, weggenomen. De vereenigde landgenooten zullen onderling handelen als één volk, en het gemakkelijkst middel van handel, de munt, zal aan beide deelen gemeen zijn; men zal zich alleen van den wissel bedienen, om de mindere kosten en mindere gevaren van transport. Alle deze voordeelen staan in verband met eene eigen munt.

IV. Daarmede is onbestaanbaar het in wettelijken omloop laten van eene vreemde munt, te meer, daar derzelver innerlijke waarde minder is, dan de evenredigheid met de innerlijke waarde van de eigen munt zoude vorderen, want hierdoor zoude de meer waardige eigen munt niet kunnen blijven bestaan.

Het is dus van het hoogste belang, het is volstrekt noodzakelijk dat dit kwaad ophoude, zoodra het Gouvernement zich in staat bevindt om de verwisseling tot stand te brengen. Waartoe een geschikt tijdstip door hetzelve kan worden gekozen, met onverwijlde werking overal tot de meest mogelijke beperking van baatzuchtige maatregelen.

Ik hoop verder dat het Gouvernement, door successive geheele intrekking der oude muntspecien, spoedig het nieuw Nederlandsch muntstelsel volkomen doe werken tot verkrijging van de verzekerde waarde in handel binnen- en buitenlands, tot wegneming van alle onderscheid deswege tusschen de twee groote deelen van dit Rijk, en tot stuiting van den verderen voortgang van eerloozen, om, door besnoeijen, ontbinden en namaken der oude munten, aan het Rijk nog grootere schaden te veroorzaken. Ik zal deze wet, welke ons eene groote schrede doet naderen tot dat heilzaam doel, alzoo met veel genoegen aannemen.

Men heeft bij de deliberatiën over de vorige wet met ijver tegen Frankrijk gesproken. Men heeft aangevoerd, dat men den invoer van wijn en andere waren van daar, tot volksgeluk, zoude kunnen verhinderen en weren. Laten wij vooral den wettelijken omloop van Fransche munt beletten. Dit zal boven alles toonen, dat wij eenen waren prijs op onze onafhankelijkheid stellen. Dit zal ons volksbestaan bevestigen, en ons opleiden om naijverig onze regten te handhaven tegen elk volk, dat onze middelen van bestaan zal trachten te benadeelen.

M. **van Alphen**: (1) Je crois qu'il y a peu de chose à dire sur le projet de loi maintenant en discussion.

Si on veut se renfermer dans la question, rien de plus simple que la mesure proposée.

Dans tout système quelconque d'établissement de monnaie légale, la démonétisation d'espèces étrangères est une nécessité absolue, une *conditio sine qua non.*

Cette mesure ne peut causer aucun inconvénient notable.

En Belgique les monnaies de Hollande n'ont point de cours légal; en Hollande l'argent des provinces du sud n'en ont point et cela nonobstant leur union, la multiplicité de leurs relations commerciales; il n'en résulte aucun inconvénient en soi-même.

Mais on craint les conséquences.

1°. La perte par la réduction du franc à son cours de change, c'est-à-dire de 47 $^1/_4$ à 46 $^7/_8$, ou $^3/_4$ pour cent.

2°. La difficulté du remplacement de la monnaie Française par la nôtre.

Aucune de ces craintes n'est fondée. 1°. La perte n'existera que pour ceux qui recevront leurs revenus de la France même; or ceux-ci ont la ressource des lettres de change ou des opérations commerciales; combien de fois le cours de change ne varie-t-il pas entre notre Royaume et la France de 2 à 3 pour cent?

Pour notre Royaume ce n'est qu'une introduction de poids et mesures égales qui doit mener à une unité si désirable de mesure de valeurs. C'est à peu près par rapport à l'argent comme si on défendait de mesurer avec une aune de France, ou de peser avec un poids étranger; personne n'y perdrait, car chacun établit son calcul sur le poids national, au lieu de le faire sur celui de l'étranger.

Mais, dira-t-on, on devra payer $^3/_4$ pour cent de plus pour tous les impôts; d'autres le calculent sur $^1/_{10}$, c'est-à-dire la différence de la valeur courante du franc avec sa valeur intrinsèque d'argent.

Messieurs, tous ces calculs seraient bons en cas de réduction des francs, sans que le Gouvernement les échangeât pour d'autres pièces en payant toute leur valeur.

Voilà des francs; le Gouvernement les prend, et me donne au lieu de cela, des *florins.* Qu'est-ce que j'ai, moi, après cet échange, dans la main? Des florins; je les ai reçus sans perte

(1) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 14. (Supplément n°. 8.)

25STE ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

pour moi, je paye les impôts; où est la perte pour moi? Elle n'existe pas.

C'est le trésor public qui perdra, qui payera la différence, or, si le trésor paye et perd, ce ne sera pas moi, car il est impossible que tous les deux perdent.

Je passe aux difficultés du remplacement.

Dans tout Etat où il y a commerce d'argent et d'or en lingots, où il y a des établissements de monnaie pour les convertir en espèces, où les espèces nationales doivent avoir leur valeur intrinsèque, dans un tel Etat, dis-je, les moyens de circulation existeront toujours, un moment d'embarras pourrait exister; mais ce ne serait qu'un moment, des monnaies étrangères peuvent de toute part être introduites, s'écouler, rentrer encore. La monnaie nationale de même, c'est un flux et reflux continuel; mais la circulation n'en souffrira pas lorsque tout sera tarifé sur la valeur intrinsèque, lorsqu'aucune monnaie étrangère n'aura un cours légal, le besoin se remplira là où il existera; la surabondance se déchargera là où elle existera; c'est aussi sûr et certain que c'est à l'égard d'un liquide versé sur un terrain inégal, qui cherche toujours son équilibre, couvre le tout et ne peut être troublé que pour un moment.

Mais je dis plus.

Il n'existe pas une ombre de raison ou de justice, pour refuser au Gouvernement un tel moyen.

J'ai combattu notre nouveau système monétaire; mais sur des motifs qui n'ont rien de commun avec la mesure proposée qui aurait due être prise depuis longtemps et devancer l'exécution. Sans ce moyen, aucun système exécutable; avec ce moyen, tout système régulier, c'est-à-dire, *qui est fondé sur la valeur intrinsèque qui doit être garantie*, deviendra exécutable; car il ne faut jamais oublier que c'est la transition qui présente des difficultés parce que, durant l'introduction, la *valeur relative* n'est pas encore fixe et servant d'unique base de calcul, car durant la transaction il existe deux mesures de valeur; et c'est pour cela que la transaction doit se faire dans le plus court espace de temps possible, qui est d'une nécessité absolue, car il serait trop absurde d'abdiquer sa propre indépendance en donnant un plus long cours légal à une monnaie qui est fabriquée dans un pays étranger, tandis que notre Souverain doit garantir la valeur intrinsèque des pièces qui circulent dans son Royaume. La France est trop éclairée, mais supposons qu'elle tombât dans l'erreur de vouloir diminuer la valeur intrinsèque et augmenter l'alliage, que feronsnous, quelle perte réelle et immense cela nous coûterait! Avant de pouvoir y apporter remède, le mal serait fait. Cette dépendance de dispositions et de mesures étrangères n'est plus longtemps admissible. Ce serait la même chose que de décréter que toutes les lois qui seraient faites en France auraient cours légal chez nous et devraient être obéies par nos concitoyens.

Non, Messieurs, il n'existe pas la moindre apparence de raison, pour refuser ce que le Gouvernement aurait dû demander depuis longtemps.

Pour conserver le cours légal il faudrait réduire le tarif des monnaies Françaises à leur valeur relative réelle, mais ce serait une mesure odieuse, et prolonger le mal sans aucune garantie pour l'avenir, sans que cela procurât aucun avantage; au contraire ce serait préférer une perte certaine d'un demi ou $^3/_4$ de pour cent à une perte, maintenant de si peu de valeur, qu'il ne vaut pas la peine d'en parler.

On a cité les provinces limitrophes de la France, comme exposées à des embarras et des pertes. Messieurs, demandez aux députés du Brabant Septentrional quel flux et reflux perpétuel se trouvait dans leur province dans le temps de la République des Provinces-Unies; de toutes les reproches que cette province nous a faites, on n'a jamais songé à en faire par rapport aux monnaies, au contraire, je crois même que cela peut devenir pour une province limitrophe la source d'un commerce avantageux.

Pour ce qui regarde l'objection d'un de nos membres, qui est le plus versé dans cette matière, qui a enrichi notre nation d'un livre élémentaire sur cet objet, j'espère que je pourrai résoudre cette objection, et j'espère encore qu'il me réfutera quand je suis dans l'erreur, dût-il parler 3 fois sur le même objet.

Son objection se porte sur l'admission de l'or et de l'argent à la fois comme deux bases, deux mesures de valeurs.

Messieurs, il n'y a, il ne peut pas exister à la fois deux mesures de valeurs: qui dit mesure, dit unité. Or, elle existera cette unité.

La loi du 20 September 1816 porte:

» Art. 1er. Les monnaies de l'État consisteront dorénavant en pièces légales d'or, d'argent et de cuivre, et en pièces à l'usage du commerce, d'or et d'argent."

Il n'y a dans cet article que la grande distinction de pièces de commerce et de pièces ayant cours légal. Il n'y a pas question là d'établir *un étalon*, car alors le cuivre serait la 3me mesure de valeurs, ce qui est inadmissible, car le cuivre n'est jamais qu'un moyen auxiliaire de circulation restreint à une quantité déterminée, jamais mesure de valeur. Le texte Hollandais qui nomme la pièce d'or de 10 florins: *standpenning*, prête à une fausse interprétation, mais il est de fait que le texte Français est interprétatif de l'autre, qu'il ne présente aucune difficulté, car l'art. 2 de la loi de 1816 dit:

Les monnaies d'argent seront 1°. le florin, comme unité monétaire.

Voilà l'*étalon*, le standaard, l'unique mesure de valeur. Toutefois on peut accorder dans son propre pays, à son propre argent ou or monnayé, un cours légal, on peut l'accorder et le suspendre, l'émission est essentiellement facultative, ce n'est que l'unité monétaire qui doit rester fixe et invariable; en accordant le cours légal à deux pièces de métaux différents, c'est multiplier les moyens d'exécution. La variabilité de la proportion entre l'or et l'argent, c'est-à-dire du prix relatif, présentera des chances favorables qui faciliteront la transition au Gouvernement qui en saura faire usage en temps opportun. L'erreur dans cette proportion pourra être un moyen de plus; mais ce ne sera qu'un moyen de plus; mais ce ne sera qu'un moyen temporaire, sauf au pouvoir législatif de le corriger après s'il est nécessaire, et certainement après l'introduction ce correctif peut avoir lieu; pour le moment il n'existe aucun motif pour en faire une objection à l'introduction complète de notre système monétaire.

Vos Nobles Puissances doivent bien saisir notre véritable position.

Une loi existe depuis 8 ans, elle a été combattue, mais confirmée dans la session de 1822. On a accordé 12 millions contre mon opinion pour l'introduction, déjà quelques millions ont été employés et émis pour cet effet; il y a donc déjà commencement d'exécution; pour l'achever, le Gouvernement vous demande *un moyen d'exécution* qu'il aurait dû prendre de sa propre autorité si l'art. 15 de la susdite loi de 1816 n'en faisait mention; refuser ce moyen de nécessité absolue dans tout système quelconque pour des objections à une loi que vous avez adoptée et confirmée 8 ans après, ce serait forcer le Gouvernement de l'exécuter sans vous.

La réserve que le Gouvernement a dû s'imposer sur tous les détails de l'exécution est très-sage et sera sans doute appréciée par chacun de nous qui connaît la matière; la divulgation de mesures prises ou à prendre serait évidemment un appel à la cupidité, pour en abuser.

Un des orateurs, qui est à ma gauche, a développé l'opinion que j'ai moi-même, après de longues méditations, développée dans un mémoire et dans mon discours à la séance de 1822; nous différons à présent dans la conclusion; ce n'est pas ma faute; j'en ai dit la raison. Son principe était le mien; introduire une monnaie qui circulerait depuis Naples jusqu'au Texel, faciliterait tellement le mouvement des capitaux, la multiplicité des transactions, que cette idée m'a paru assez utile et féconde en grands résultats; mais je ne me suis pas dissimulé qu'il y avait des objections contre qu'on peut faire valoir avec justice. Toutefois, même dans mon opinion, la démonétisation du franc était encore d'une *nécessité absolue.* Je peux assimiler ma monnaie à celle d'un pays voisin, mais le devoir du Souverain est toujours de n'en admettre aucune espèce étrangère, comme ayant cours légal. L'empreinte du Souverain, qui constitue la garantie sans laquelle tout est confusion, cette empreinte est absolument inséparable du cours légal exclusif. L'orateur, dont je parle, a confondu le cours légal avec l'assimilation de valeur.

Je le répète, en tout cas le cours légal ne peut pas être laissé à des espèces étrangères. C'est porter la confusion dans votre propre pays, alors on verra dans le même pays deux différences de cours de change, comme le fait l'à prouvé déjà. On soumettra ce cours de change à une influence étrangère; cela causera des pertes réelles. Et je le demande, n'est-ce pas une entrave à la libre circulation? Peut-on commencer par entraver la circulation intérieure, pour favoriser le mouvement à l'extérieur? Vous nuisez à votre commerce intérieur pour faciliter celui de l'extérieur, C'est inadmissible.

Je suis à peu-près sûr que l'orateur éclairé, que j'ai cité, sera dans le principe de mon opinion; mais on me dira, c'est un délai qu'on demande. Je l'ai demandé en 1822. On n'a pas voulu l'accorder; on a accordé 12 millions, on a commencé à les employer, les circonstances sont en notre faveur. Ce n'est que dans la transition que réside le danger.

M. **de Visscher de Celles** (1) demande la parole pour ré

(1) Zie deze woordenwisseling tusschen de heeren van Alphen en de

25STE ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

pondre à une assertion de M. van Alphen; ils sont d'accord sur les principes, mais ils ne le sont pas sur leur application.

M. **van Alphen :** (1) L'orateur, que j'ai cité, vient de dire que nos principes sont les mêmes, mais que toute la différence dans l'application provient de ce que lui voulait un délai, et que moi je voulais faire exécuter ce que j'ai combattu en 1822.

J'y réponds:

Tout système régulier de monnaie est bon quand il est établi et maintenu dans sa régularité, c'est dans la transition qu'existe la difficulté.

Qu'ai-je fait en 1822?

J'ai pesé dans la balance de la plus grande impartialité les deux systèmes, celui de 1816 pour l'établissement du florin comme *unité monétaire*, et l'autre d'assimiler le florin à 2 francs; il y avait du pour et du contre, on demanda pour établir le premier 12 millions. 12 millions avec les difficultés d'alors dans l'introduction, emportaient la balance en faveur du 2me projet, et j'ai refusé les 12 millions; mais on les a accordés, et ces mêmes 12 millions, les sacrifices qu'on a déjà faits, entrent avec tout leur poids dans la balance de notre loi de 1816, emportent la balance et me dictent mon devoir d'accorder au Gouvernement un complément de moyen d'exécution qui appartient de droit à tout système national de monnaie.

L'établissement du franc à 47¼ pour cent n'était pas un grand sacrifice, mais ce n'était qu'une mesure transitoire.

Cet établissement d'un cours légal pour le franc dans son rapport avec nos monnaies de la Hollande détériorées, était un acte de bienveillance; mais il cesserait de l'être quand le nouveau florin sera introduit. Il détruit de fait tout le système de l'unité monétaire d'un florin de 200 as, et rend l'introduction impossible. C'est donc de toute impossibilité que le taux de 47¼ pouvait être considéré comme une mesure permanente. Il y a contradiction manifeste dans cette assertion.

On a cité l'expérience des temps antérieurs. Je crois que les véritables principes sur l'objet en question n'étaient pas connu. L'argent n'était pas tant répandu, le cours de change existait peu ou point; on ne peut assimiler les circonstances aux présentes, et encore on donna un cours légal en rapport avec la valeur intrinsèque, on changea le taux et on avait dans ce temps le besoin de moyens de circulation; mais Messieurs, il faut s'entendre, il faut choisir ou la réduction du taux du franc qui ne sera pas en rapport avec le nouveau florin, ou la mesure proposée, ou bien renoncer à tout système quelconque national. Le choix ne peut pas être douteux, la réduction causera une perte réelle. La mesure proposée n'en causera aucune, et pour les avantages d'avoir un système national, je ferai tort à VV. NN. PP. pour les énumérer. Le savant discours d'un honorable préopinant qui a fait l'histoire des monnaies dans les provinces du sud le confirme encore.

Il n'a oublié que les pertes occasionnées par les mauvaises mesures des rois de France, dans la réduction du poids de leur monnaie, mesures qui ont certainement eu une influence quelconque dans les provinces du sud, et qu'elles auraient évitées si elles avaient eu un système national.

M. **Liefmans**: (2) Il est de l'honneur et de l'intérêt de la nation, qu'il n'y ait dans notre Royaume qu'une seule monnaie ayant un cours légal, et c'est sans contredit la monnaie de l'Etat qui doit jouir de ce privilège exclusif.

Cette vérité ne saurait être méconnue, aussi est-ce sur elle qu'est basée la loi du 28 Septembre 1816 par laquelle notre système monétaire a été réglé.

Ce serait faire une injure au pouvoir législatif que de supposer, qu'en donnant l'existence à la loi du 28 Septembre il ait eu l'intention d'accorder *pour toujours* un cours légal aux monnaies Françaises, car se livrer à cette supposition ce serait virtuellement lui reprocher d'avoir voulu d'une part détruire ce que d'autre part il voulait créer; ce serait lui imputer une absurdité.

En effet, aussi longtemps que les monnaies Françaises auront un cours légal dans nos provinces méridionales, le nouveau système monétaire ne pourra y être complètement introduit.

Dès qu'on est pénétré de la nécessité de faire circuler dans toutes les provinces du Royaume, comme seule ayant cours légal, la monnaie de l'Etat, il faut bien adopter les mesures propres à atteindre ce but.

Qui veut la fin, doit vouloir les moyens.

Or, ces moyens nous sont proposés par le projet de loi maintenant en discussion.

Ce projet, nonobstant les nombreuses objections qu'il rencontre, me semble digne de l'accueil de Vos Nobles Puissances.

Pour moi, je lui donne mon approbation, parce qu'il renferme, à mon avis, toutes les dispositions que la nature des choses réclame, et qu'il est nécessaire de prendre, à moins qu'on ne veuille renoncer à l'introduction de notre nouveau système monétaire.

Afin de justifier mon opinion, je passerai en revue les principales objections faites contre le projet, et si je ne les réfute pas entièrement, du moins je crois pouvoir les atténuer, de manière qu'elles ne puissent, selon moi, motiver un vote négatif.

Première objection.

» La loi du 28 Septembre 1816 n'a pas transitoirement, mais *définitivement*, fixé le cours légal de la monnaie Francaise, qui n'y a pas été considérée comme monnaie étrangère."

Réponse.

Cette objection est une erreur que j'ai déjà détruite d'avance.

Comment peut-on soutenir que le législateur ait eu l'intention de donner aux monnaies Françaises un cours légal définitif; comment peut-on soutenir que la monnaie Française n'ait point été considérée comme monnaie étrangère?

Non-seulement par ce soutenement l'on fait tomber le législateur dans l'inconséquence et dans l'absurdité; mais on l'accuse implicitement d'avoir voulu restreindre l'une des prérogatives royales, en ce que le droit de battre monnaie pour *l'usage du Royaume*, droit qui appartient exclusivement au Souverain, serait partagé entre le roi de France et le roi des Pays-Bas.

Or, telle ne peut sans doute avoir été l'idée du législateur.

Chez toutes les nations politiquement constituées, la monnaie à l'empreinte du Souverain est la seule qui ait un cours légal.

Nous serions peu jaloux de notre gloire nationale, si nous avisions de former exception à cette règle universelle.

Les dispositions des artt. 14 et 15 de la loi du 28 Septembre ne peuvent donc raisonnablement être envisagées que comme des *dispositions provisoires*, commandées par la nécessité du moment et qui doivent disparaître dès que les circonstances le permettent.

Deuxième objection.

» La mesure proposée paraît inexécutable."

Réponse.

La mesure recevra facilement son exécution si, comme nous devons le croire, d'après les assurances données, le Gouvernement est à même de mettre en circulation en échange des monnaies Françaises, assez de monnaies nationales pour entretenir toutes les relations, et nous pouvons, ce me semble, avoir la confiance que le Gouvernement a suffisamment calculé ses moyens pour la réussite parfaite de l'opération.

Troisième objection.

» En ôtant à la monnaie Française son cours légal, vous environnez de difficultés le commerce des provinces méridionales avec la France."

Visscher de Celles gevoerd ook in *Journal de la Belgique* n°. 12. [Andere bijzonderheden komen voor:

2°. in *l'Oracle* n°. 12:

M. van Alphen ayant dit entre autre choses, qu'il serait avec M. de Visscher de Celles, si celui-ci n'avait pas confondu le cours légal avec l'*assimilation*, il lui est répondu, qu'on n'a pas confondu, mais que cette assimilation est encore possible et qu'alors tout serait peut-être réparé; que c'est là ce qu'on a désiré établir, et pourquoi une révision de la loi de 1816 est demandée? Parce que l'on verrait de tout concilier, au lieu qu'aujourd'hui M. de Visscher de Celles croit ne pouvoir admettre une conséquence fâcheuse dans son opinion. M. van Alphen réplique encore quelques mots.

2°. *Journal de Bruxelles* n°. 12:

M. **de Visscher de Celles** répond à M. van Alphen, qui réplique, disant entr'autres que tout passage d'un système monétaire à un autre présente toujours plus ou moins de difficultés, mais que les inconvénients temporaires, qui en sont inséparables, ne doivent pas retarder l'exécution d'un nouveau système adopté.

(1) (2) Zie *Journal de Bruxelles* n°. 14. (Supplément n°. 8.)

25ste ZITTING. — 10 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

Réponse.

Je ne disconviens pas que réellement il n'en résultera des inconvénients pour le commerce avec la France; mais ces inconvénients, sensibles d'abord, disparaîtront à la longue.

Ne nous trouverons-nous pas dans la même position que les Allemands et autres peuples, habitants des provinces limitrophes à la France, où la monnaie Française n'a non plus de cours légal, qui cependant n'éprouvent, de ce chef, aucune difficulté dans leur rapports commerciaux avec la France?

Au reste, quand des inconvénients devaient subsister, il faudrait bien les souffrir pour l'honneur et l'interêt national, qui exigent qu'il n'y ait dans notre Royaume d'autre monnaie ayant cours légal, que la monnaie de l'Etat.

Quatrième objection.

» La valeur intrinsèque du *florin* est trop forte comparativement à celle du *franc*; l'on retirera notre monnaie de la circulation; on la fera fondre à Lille pour la remplacer par la monnaie Française et il en résultera préjudice pour l'Etat et disette de monnaie nationale."

Réponse.

Il paraît qu'on est généralement d'accord, que la valeur intrinsèque du franc a été fixée à un taux trop élevé, comparativement à la valeur du florin.

Cette erreur dans la fixation de la valeur du franc, est un nouveau motif pour ôter à la monnaie Française le cours légal.

Si ce cours était maintenu, ce serait alors qu'on aurait raison de craindre la disparition de la monnaie nationale et son remplacement successif par la monnaie de France; mais du moment que celle-ci cessera d'avoir un cours légal, elle se trouvera *réduite à sa juste valeur réelle* et aura *perdu la valeur relative au florin* qu'elle a reçue de la loi du 28 Septembre; on n'aura dès lors plus d'intérêt à fondre nos monnaies pour en faire fabriquer des monnaies Françaises, puisque cette opération ne présentera plus aucun bénéfice.

Les craintes de disparition et de disette de notre monnaie nationale ne sont pas fondées; il n'y aura pas lieu à s'y livrer du moment que les monnaies Françaises auront perdu leurs cours légal.

Cinquième objection.

» Les uns prétendent que le délai pour l'échange est trop long, d'autres pensent qu'il est trop court; les uns voudraient qu'il ne fut point limité; d'autres exigent plus de précision dans la limitation."

Réponse.

Le délai pour l'échange ne peut être trop long. L'on donnenerait aux spéculateurs trop de latidude pour retirer la monnaie nationale de la circulation et y substituer la monnaie Française fabriquée à Lille.

Ce délai ne peut être trop court; il faut accorder un temps moral pour l'échange.

Limiter le délai à une époque fixe et précisée, c'était encore donner l'éveil à l'activité des spéculateurs.

Ne donner aucune limitation pour l'échange c'était jetter l'incertitude parmi les habitants.

Le projet de loi a sagement adopté, à mon avis, un juste milieu; il concilie par là toutes les opinions diverses.

Sixième objection.

» Avant d'accepter le projet de loi en discussion, il faudrait examiner si la loi du 28 Septembre n'a pas besoin de modifications."

Réponse.

Si je ne me trompe, le seul reproche qu'on puisse faire à la loi du 28 Septembre, c'est que la valeur intrinsèque du franc y a été traitée avec trop de faveur vis à vis du florin.

Comme ce reproche deviendra sans objet, lorsque les monnaies Françaises auront perdu leur cours légal, il semble inutile de la modifier autrement que par le projet en discussion, qui lui-même ne est la modification requise.

J'ai parcouru rapidement, Nobles et Puissants Seigneurs, les principales objections faites contre le projet; si je ne les ai pas détruites toutes, je crois du moins les avoir tellement affaiblies qu'elles ne puissent motiver un vote négatif.

Quant à moi, j'ai la conviction que la mesure proposée est nécessaire, qu'elle est bonne et qu'elle atteindra le but désiré.

Je voterai donc pour le projet de loi.

M. **Dotrenge** (1) s'attache à démontrer les vices de la loi de 1816, base du projet de loi actuel. » On a voulu un calcul décimal et nous ne l'avons point. On a voulu unité monétaire, et nous n'en avons pas davantage." Suivant l'honorable membre, le titre de la nouvelle monnaie était beaucoup trop élevé; il entre à cet égard dans de nombreux calculs qu'il serait difficile de reproduire ici; il insiste beaucoup sur ce que la loi de 1816 n'établissait pas, comme on le prétend, une mesure permanente pour les monnaies Françaises; elles devraient continuer d'avoir leur cours légal, comme elles l'ont eu pendant tant de siècles. L'honneur national n'y est pas du tout intéressé; les souverains les plus jaloux de leur pouvoir, n'ont pas fait difficulté de le reconnaître, témoin Joseph II, Marie-Thérèse, Charles VI, Charles-Quint, Philippe-le-Bon, c'étaient des Princes qui ne figuraient pas trop mal dans l'histoire, et qui savaient soutenir l'honneur du diadème. Le motif seul de la loi obligerait l'honorable membre de le rejetter, parce qu'il est faux que la mesure établie dans les dispositions légales de 1816 n'ait été que temporaire

Il s'attache à démontrer aussi, que ce n'est point la circulation des monnaies Françaises qui rend le change des provinces septentrionales favorable, mais il lit dans la statistique de la Hollande, par son honorable collègue M. Metelerkamp, que la Hollande tire de la France des marchandises pour 23 millions, et qu'elle n'en fournit que pour 10 ou 12. Il résulte au contraire, d'une note, remise au nom du Ministre à la commission, qu'on avait voulu charger de présenter la mouture, ce qu'elle a néanmoins refusé de faire, note qui présentait un état de sortie du 1er Décembre 1816 jusqu'au 1er Mai 1818, qu'il est sorti des provinces méridionales pour la France, d'après les déclarations des douanes, pour 37 millions, 494,885 francs, tandis que l'introduction des marchandises Françaises présente une somme beaucoup moins considérable. Le change doit être tout naturellement en faveur du pays créancier de l'autre, et la France se sert de la Belgique pour tirer sur la Hollande.

Après d'autres considérations encore en faveur du cours légal des monnaies Françaises, et après une longue revue des ordonnances sur cette matière, il conclut au rejet de la loi proposée.

Wegens het vergevorderde uur wordt de beraadslaging verdaagd tot den volgenden dag.

(1) De rede van den heer Dotrenge komt nergens in haar geheel voor. Het bovenstaande is te vinden in *Journal de la Belgique* n°. 12. Tot aanvulling wordt het volgende opgenomen:

1°. *L'Oracle* n°. 12:

M. **Dotrenge** regrette qu'en 1816 on n'ait pas mieux profité de la situation des choses pour donner un bon système monétaire. Il se livre à divers calculs pour prouver les défauts de celui-ci; il ne voit que des inconvénients dans la loi proposée; il nie que ce soit une conséquence de la loi de 1816; la loi de 1816 établissait le cours légal des monnaies Françaises, sans présenter cela comme une mesure provisoire; tout au au contraire. Il fait divers raisonnements sur le change qui, suivant lui, ne s'améliorera guère par les mesures pour les provinces septentrionales, parce que la cause du mal n'est pas où on la suppose. Les monnaies Françaises existent légalement en Belgique depuis plusieurs siècles. Il passe en revue les ordonnances des Souverains, et certes on ne supposera pas que Joseph II, Marie-Thérèse, Charles VI, Charles-Quint et Philippe-le-Bon, qui occupent une place assez marquante dans l'histoire, se soyent montrés dédaigneux de leurs prérogatives et de l'honneur national: mais l'honneur national n'a rien à faire ici. Il regarde le projet comme inutile, mal conçu et ne pouvant faire que beaucoup de mal à notre commerce et à notre industrie.

2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 11 en *Arnhemsche Courant* n°. 7:

De heer **Dotrenge** betoogt, dat de wet noch noodzakelijk noch nuttig is; ja, dat de muntwet van 28 September 1816, waarvan de voorgestelde maatregel een uitvloeisel is, gebreken heeft, welke men eer had moeten trachten te doen verdwijnen, dan voort te gaan op derzelver gronden te bouwen. Hij kan dus zijne toestemming aan het ontwerp van wet niet geven.

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

26STE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 11 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: Boekwerk; — Voortzetting en einde der beraadslaging over het ontwerp van wet betreffende de Fransche muntspecien; — Aanneming van het wets-ontwerp.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 89 leden, te weten, de heeren:

van Heemstra, van Bommel, Hooft, van Hees, van Utenhove van Heemstede, van Heyden tot Reynestein, Corver Hooft, Metelerkamp, van Markel Bouwer, Loop, Daam Fockema, Lycklama à Nijeholt, Mesdach, Gockinga, Boddaert, van der Goes, van Doorninck, Goelens, Dedel, Reyphins, Serruys, de Visscher de Celles, A. J. J. H. Verheijen, della Faille d'Huysse, Dijckmeester, Coppieters, van Randwijck van Rossum, Clifford, van de Kasteele, de Stassart, de Secus, van den Hove, de Muelenaere, van Nagell tot Ampsen, Barthelemy, Collot d'Escury van Heinenoord, Dotrenge, Repelaer, van Suchtelen tot de Haere, Taintenier, van Aefferden, Warin, van Sytzama, Fabry Longrée, de Rouck, de Borchgrave, le Hon, Beelaerts van Blokland, van Asch van Wijck, van Reenen, de Stockhem, van Lynden van Hoevelaken, Hora Siccama van Slochteren, van Wassenaer van St. Pancras, Surmont de Volsberghe, Jarges, van Toulon, Kerens de Wolfrath, van Genechten, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Faber, Huyssen van Kattendyke, van der Brugghen van Croy, Boeyé, Vilain XIIII, Deprez d'Aye, Cogels, Trentesaux, van Alphen, Dumont, de Roisin, Geelhand della Faille, Tammo Sypkens, Liefmans, van Crombrugghe, Maréchal, de Leonaerdts d'Achel, van Sasse van Ysselt, de Gerlache, Fallon, de Snellinck, de le Vielleuze, de Melotte d'Envoz, A. G. Verheijen, de la Motte Baraffe de Lesdain, Duchastel, de Langhe en van Meeuwen

en de Minister van Finantien.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 10 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 12; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 7; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 6; 5°. *Nieuwe Gazette van Brugge* n°. 1712; 6°. *Journal de Bruxelles* n°. 13; 7°. *Journal de la Belgique* n°. 13; 8°. *l'Oracle* n°. 13; 9°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 13; 14°. *Journal d'Anvers*, enz. In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn aanteekeningen over het voorgevallene in deze zitting gevonden.

De **Voorzitter** deelt aan de Vergadering mede, dat is ingekomen een exemplaar van het werk: » Essai sur l'éducation," uitgegeven te Brussel, bij F. J. Hublou, 1825, 8°.

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over het WETS-ONTWERP STREKKENDE TOT HET DOEN OPHOUDEN VAN DEN WETTIGEN KOERS DER FRANSCHE MUNTSPECIEN IN DE ZUIDELIJKE PROVINCIEN DES RIJKS.

De beraadslaging wordt hervat. (1)

M. **Dotrenge** (2) dit qu'il n'a demandé la parole que pour ajouter encore quelque chose à ce qu'il a dit hier. Il témoigne le désir qu'on revint sur le système monétaire, établi par la loi du 28 Septembre 1816, puisqu'il est défectueux, et que, selon lui, il faudra bien y revenir plus tard. Il répète ensuite que l'existence de deux monnaies dans un pays ne présente point d'inconvénients, que le change met tout au pair, et qu'un florin de plus de valeur intrinsèque ne pourrait jamais se soutenir en présence d'un florin de moindre valeur intrinsèque; le premier s'écoulera, tandis que l'autre reste. Il cite à l'appui de son opinion une brochure publiée par M. le professeur van Swinden en 1810. Il ne voit pas que l'honneur national souffre de l'existence de deux monnaies ayant un cours légal. L'empereur Charles V et d'autres princes ont bien admis les monnaies Françaises à un cours légal dans ces provinces, sans qu'ils ayent cru par là porter atteinte à l'honneur de la nation. Il termine en disant, que la mesure proposée fera un tort immense.

De heer **van Bommel** (3) beschouwt het ontwerp van wet als een uitvloeisel van de wet van den 28sten September 1816, en daar het strekt om de wet eene volkomene executie te geven,

(1) Blijkens de opgave van *le Courrier des Pays-Bas* n°. 13, sprak de heer van Bommel in het Hollandsch, de overigen in het Fransch.

(2) Daar de rede van den heer Dotrenge nergens in haar geheel voorkomt, moest in verschillende dagbladen worden nagegaan, wat door hem bij deze gelegenheid werd in het midden gebragt. Het bovenstaande is medegedeeld in *Journal de Bruxelles* n°. 13. De *Nederlandsche Staats-Courant* bevat in n°. 12 eene vertaling van het overzigt van *Journal de Bruxelles* n°. 12. Tot aanvulling diene het volgende, voorkomende in *Journal de la Belgique* n°. 13:

M. **Dotrenge** obtient la parole pour ajouter de nouveaux développements à ce qu'il a dit la veille; il parle pendant près d'une demi-heure, et s'attache à prouver les vices du système monétaire; il voudrait qu'on en revint à un système simple et bien-entendu, qui donnât la prééminence sous ce rapport au Royaume des Pays-Bas, de manière à remédier à l'inconvénient de mettre avec défaveur la monnaie nationale en présence de la monnaie étrangére, et surtout de l'ancien florin. Une autre faute, quoiqu'on en dise, est d'avoir prétendu l'impossible, en donnant pour régulateur deux métaux: l'or et l'argent; pour justifier ses précédentes assertions, il lit un passage d'un écrit de M. van Swinden, publié à l'époque où le Gouvernement Français déprécia les monnaies des deux parties du Royaume; il insiste de nouveau sur ce que la monnaie du pays, quelle qu'elle soit, ne peut influer sur le change; quant à l'honneur national, il ne le voit pas non plus compromis dans cette affaire, il s'en rapporte à la sagesse des princes qui ont gouverné jadis la Belgique, tels que Joseph II, Charles-Quint, Philippe-le-Bon, etc. En Italie, à Naples, à Turin, etc., on fait des pièces d'*une lire*, de *cinq lires*, à l'instar des francs et des pièces de 5 francs; ces pièces circulent en France sans difficulté et on ne considère pas cela comme une injure pour les Bourbons.

Il convient qu'il y aura des changeurs, mais voilà précisément ce qui produira une nouvelle charge pour le public; il en résultera toutes les petites manoeuvres de la fraude; et, à cet égard, il entre dans beaucoup de détails et cite plusieurs exemples remarquables. La loi ne sera qu'une nouvelle torture ajoutée à d'autres pour une grande partie du pays. Il persiste à voter contre.

(3) Dezelfde opmerking, als onder noot 2 gemaakt, geldt ook voor de rede van den heer van Bommel. Het bovenstaande komt voor in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 12. Tot aanvulling diene het volgende voorkomende in *Journal de la Belgique* n°. 13:

M. **van Bommel** se bornera, dit-il, à développer brièvement les motifs qui le déterminent à donner son adhésion à la loi proposée. Il résulte de toutes les dispositions de la loi du 28 Septembre 1816, que le *franc* doit être envisagé comme monnaie étrangére, et que c'est transitoirement que le *franc* a reçu un cours légal. Si l'on n'abolit pas ce cours légal, il devient impossible de mettre la monnaie nationale en circulation. C'est une erreur, suivant lui, de croire que les détenteurs des monnaies Françaises en éprouveront le moindre préjudice. Plusieurs orateurs qui m'ont précédé, ajoute-t-il, et entr'autres M. Daam Fockema, ont prouvé ceci jusqu'à la dernière évidence. Le projet de loi n'est qu'une suite nécessaire de la loi précitée du 28 Septembre 1816, et comme le projet en discussion est accompagné des dispositions les plus équitables, il n'hésitera pas d'y donner son assentiment.

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

zal het zijne goedkeuring erlangen, te meer daar het Gouvernement de verzekering heeft gegeven, dat de noodige middelen genomen zijn om de uitvoering van den voorgestelden maatregel te verzekeren. Voor het overige deelt hij in het gevoelen van de redenaren, die gezegd hebben, dat de eer der natie vordert, dat dezelve eene eigen munt hebbe, ter bekoming waarvan de aangeboden wet strekt.

M. **van Alphen** (1) appuie cette opinion, entre de nouveau dans la matière en présentant des considérations sur la valeur réelle du franc, sur l'unité monétaire, etc. Il répond aux observations de M. Dotrenge, qui, dit-il, est à sa gauche, et dit, à l'observation de cet orateur, que les 5 francs d'Italie étaient reçus en France et avaient un cours légal, que certainement, à présent que l'Italie, était séparée de la France, les pièces de 5 francs n'avaient pas un cours forcé ou légal, et qu'il n'y était question que de cela.

M. **Dotrenge**: Mon honorable collègue, qui est à ma droite, ne m'a pas du tout compris. J'ai dit que, quelle que soit la monnaie d'un pays, bonne ou mauvaise, le change met tout au pair. J'ai encore dit, et j'y persiste, que les provinces Belgiques n'ont pas souffert sous la double monnaie, ayant un cours légal chez elles. Au reste, l'orateur répète qu'il n'approuve pas le nouvel essai qu'on veut faire.

M. **de Visscher de Celles** (2) obtient la parole pour répondre à M. van Alphen; cet honorable membre avait trouvé de l'exagération dans ce qu'on avait dit de la prospérité des temps anciens comparés aux temps modernes. M. de Visscher de Celles demande si les fabriques et le commerce qui se faisaient à Bruges, à Gand, à Anvers, à Louvain, etc., au règne de Philippe-le-Bon, ne justifient pas tout ce qu'il avait dit à cet égard?

M. **Barthélemy** (3) combat le projet par les arguments qu'on a fait valoir, déduits du préjudice qu'il doit faire aux intérêts des habitants des provinces limitrophes de la France, qui faisant le commerce avec ce Royaume voisin et n'en recevant que des francs en payement de leurs marchandises, ne peuvent par conséquent payer qu'en la seule monnaie qu'ils reçoivent, à moins de l'échanger contre de la monnaie nationale, ce qu'ils ne pourraient faire qu'avec perte. C'est un grand inconvénient de la mesure qui, d'ailleurs, n'a aucun avantage réel. Puisqu'on veut l'exécution complète de la loi du 28 Septembre 1816, pourquoi, demande l'honorable membre, ne procède-t-on donc pas à la démonétisation, la refonte de nos anciennes monnaies, nos plaquettes et nos escalins, plutôt qu'à la démonétisation de la bonne monnaie Française? On le peut, les moyens sont fournis, une somme de douze millions a été accordée par la loi du 27 Décembre 1822, pour mettre le nouveau système monétaire en exécution. Il paraît cependant qu'on a encore ajournée cette refonte. Par tous ees motifs, il ne peut donner son assentiment à la loi.

M. **Warin** (1) commence par témoigner que ce n'est qu'avec

---

(1) Ten aanzien van de tusschen de heeren van Alphen en Dotrenge gevoerde woordenwisseling, geldt dezelfde aanmerking als die onder de twee voorgaande noten voorkomende. Het bovenstaande komt voor in *Journal de Bruxelles* n°. 13. Dit blad voegt er als toelichting het volgende bij:

Ce n'est pas sans dessein que nous avons consigné ici les mots dont M. van Alphen s'est servi, et qui ont donné lieu à ceux par lesquels M. Dotrenge a répondu. Nous avons voulu faire sentir que, si de deux orateurs, parlant sur le même objet, et qui par conséquent doivent être censés connaître bien la matière qu'ils traitent, l'un déclare que son honorable collègue, assis à son côté, ne l'a pas du tout compris, on ne doit pas s'étonner si un journaliste, assis dans une loge éloignée, où il n'entend que très-confusément ce qu'on dit à une grande distance de lui, se trouve quelquefois dans le cas de n'avoir pas bien entendu ou pas bien compris un orateur, surtout quand l'organe de celui-ci est un peu faible, ou qu'il parle avec trop de rapidité, ce qui arrive souvent quand on lit des opinions préparées d'avance.

Journal de la Belgique, in n°. 13, deelt van deze woordenwisseling het volgende mede:

M. **van Alphen** s'est attaché déjà, dit-il, à présenter la loi de 1816 sous son véritable point de vue, bien que cela ne se rattachât pas bien positivement à la question; il veut insister de nouveau sur ce point; il reproduit à-peu-près les mêmes considérations qu'il a fait valoir hier; et, pesant les arguments pour et contre, il conclut toujours à ce qu'il y ait un cours exclusivement légal de la monnaie nationale. Il ne croit pas que la France ait accordé un cours légal aux monnaies de Naples, d'Italie, etc.

M. **Dotrenge** réplique à quelques allégations de M. van Alphen; à propos de la confiance que celui-ci veut qu'on ait dans le Gouvernement, M. Dotrenge répond, qu'il ne demanderait pas mieux que d'en avoir; mais que la loi de 1816, qui n'a pu recevoir jusqu'ici d'exécution, n'est pas un grand titre à la confiance; d'ailleurs, sous un Gouvernement représentatif on n'agit pas de confiance; les Députés, en votant, doivent être guidés par la conviction.

(2) Van het gesprokene door den heer de Visscher de Celles, deelt *Journal de la Belgique* n°. 13 het bovenstaande mede. De overige dagbladen geven geene meerdere bijzonderheden op.

(3) Het bovenstaande van de rede van den heer Barthelemy, komt voor in *Journal de Bruxelles* n°. 13 en *Journal d'Anvers* n°. 14. *Le Courrier des Pays-Bas* geeft, in n°. 13, nog de volgende bijzonderheden op:

M. **Barthelemy** n'examinera pas comme plusieurs de ses collègues la loi de 1816. Il ne voit pas la nécessité d'introduire ce nouveau système; il désirerait au contraire la démonisation successive des monnaies provinciales Nous avons, dit-il, plus de monnaie Française que monnaie nationale, et cela doit être par la quantité d'achats qui se font sur nos frontières, en biens, en bestiaux et en charbons, depuis Furnes jusqu'à Luxembourg. Nous sommes créanciers de la France, du chef du grand livre pour la valeur de tout ce qu'on lui achète, parce que ce qu'il nous achète se paye en monnaies Françaises, qui restent chez nous. Nous avons mis en 1822 à la disposition du Gouvernement des fonds pour retirer les monnaies provinciales, tandis que nous voyons aujourd'hui reparaître les escalins et les plaquettes, puisque les appointements de nos collègues sont payés en cet argent. Il termine, en disant que, si le Ministre ne lui prouve qu'il est dans une erreur complète, il votera contre le projet.

(1) De hoofdzakelijke inhoud der rede van den heer Warin is het uitvoerigst medegedeeld door *Journal de Bruxelles* n°. 15, waarvan de inhoud hierboven is overgenomen.

Journal de la Belgique had, in n°. 13, daarvan geleverd het volgend overzigt:

M. **Warin** dit: que ce n'est pas sans crainte qu'il s'occupe d'un sujet aussi difficile à traiter. Le premier orateur hier a dit qu'il attendait de lui des éclaircissements; un autre l'a défié de répondre aux siens. Il a publié, il y a quelques mois, une brochure qui a eu le bonheur de plaire et a obtenu du succès. Tout cela lui fait craindre de ne pas répondre aux voeux de la Chambre. Il sera un peu long et parlera d'abondance.

Le système des monnaies d'un Royaume n'est pas de ces choses qu'on puisse changer (une fois qu'il est commencé) sans de graves inconvénients et des frais considérables. La moindre faute, le moindre abus peut tirer à de grandes conséquences. Il importe donc de prévenir toutes les difficultés, de bien peser toutes les observations, de n'en négliger aucune, d'être d'accord sur toutes et d'y avoir répondu victorieusement, avant de procéder à l'adoption de la loi.

Il regrette que cette sage maxime n'ait pas été mieux suivie. Les imperfections de la loi de 1816 font qu'on n'a pas de monnaie nationale; il sait qu'il faut respecter une loi, mais il est obligé d'établir le véritable état des choses. Vaut-il mieux conserver le franc à la valeur actuelle, ou bien adopter le projet? Après avoir entendu tant d'orateurs hier et aujourd'hui, il pourrait s'en tenir aux lumières répandues, mais il demande de résumer la discussion sur une matière tellement difficile, qu'après trois années d'études, il ne se flatte pas de comprendre encore tout ce qui s'y rattache.

La première chose à écarter pour jetter du jour sur le sujet, c'est que la monnaie n'est pas le signe représentatif, mais l'équivalent en valeur de ce que l'on achète. Si c'était le signe représentatif, le papier monnaie vaudrait autant, et pourtant on sait ce qu'ont valu les assignats; cet équivalent consiste dans la valeur réelle qu'ont les métaux qu'on employe à différents usages d'utilité. Parmi les matières dans le commerce, il n'y en a aucune d'aussi pure que l'or, et l'argent vient après; ce sont les plus faciles à épurer. Ils ont toujours été des moyens d'échange entre les nations. Le coin n'ajoute la valeur qu'autant que constate le monnayage. Lorsqu'il voit un franc, le coin lui indique de suite la valeur réelle: 5 grammes de poids, dont 9 parties d'argent sur 1 de cuivre. L'art de battre monnaie est répandu partout, les Gouvernements ont intérêt à ne point altérer les valeurs. Battre monnaie n'a pas d'autre avantage, comme l'a dit M. Daam Fockema, que de donner une garantie aux citoyens pour qu'ils n'ayent pas de monnaies de mauvais aloi, car du reste le Gouvernement ne fait point de bénéfice, il se rembourse seulement les frais.

Un point essentiel, c'est l'impossibilité qu'il y ait deux bases du système, concurremment, l'or et l'argent, qui n'ont pas toujours entre eux les mêmes rapports. Depuis les Romains jusqu'à la découverte de l'Amérique, la proportion était plus ou moins de 1 à 10, mais depuis lors l'argent abondant davantage, la proportion a varié de 1 à 14, à 15, à 16, et cela peut varier encore tous les jours. Il a fait un calcul des différences depuis 1817 jusqu'à 1823.

Il a trouvé en Avril, Mai, Juin 1818, le prix moyen de Londres, Hambourg, Amsterdam, comme 1 à $15^{16}/_{100}$, en Juin 1821, le prix moyen de Londres, Paris, Hambourg, Amsterdam $16^{7}/_{100}$ à 99. Il n'est donc pas possible d'avoir concurremment l'or et l'argent. L'argent est la meilleure base qu'on puisse choisir; il est d'un usage journalier; l'homme le plus riche pourrait au besoin se passer d'or; il peut être plus agréable, mais c'est une monnaie de luxe; si l'on prend l'or pour base, il en résulte de grandes difficultés, témoin ce qui s'est fait en Angleterre. Il s'attache à réfuter des erreurs qui paraissent exister dans l'opinion publique.

On paraît croire qu'on peut forcer la valeur des monnaies, mais chacun la vérifie par soi-même. M. de Visscher de Celles a eu raison de dire, que la force des choses établit la valeur réelle, le commerce ne se laisse pas guider législativement. L'on craint qu'un pays ne puisse perdre tout son numéraire; aussi longtemps que le papier monnaie n'est pas trop abondant et n'a pas de cours forcé, l'on n'a pas à craindre cela. Voilà les principes généraux qu'il croit devoir mettre en avant; il passe ensuite au sujet en discussion. La loi de 1816 est là, il doit la respecter, mais il importe de la faire connaître; elle dit: les monnaies de l'Etat consisteront en monnaies d'or, d'argent et de cuivre. Un collègue a dit, que cet article

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

crainte qu'il va parler sur un sujet aussi difficile à traiter que celui des monnaies, sujet qu'il a étudié depuis trois ans; sur lequel il a publié une brochure en langue nationale; et par rapport auquel il sent tous les jours combien il lui reste encore à apprendre. Le premier orateur lui a fait l'honneur de le citer; un autre l'a désigné et défié de répondre à un de ses arguments. Il dit qu'il croit de son devoir de répondre aux invitations de ses collègues et qu'il tâchera de répandre quelque jour sur la matière.

Il cite d'abord le dernier passage du rapport de la Section Centrale lors des discussions sur la loi du 28 Septembre 1816. On y lit: »Le système des monnaies d'un Royaume n'est pas de ces choses qu'on puisse changer (une fois qu'il est commencé) sans de graves inconvénients et des frais considérables. La moindre faute, le moindre abus peut tirer à de grandes conséquences. Il importe donc de prévenir toutes les difficultés; de bien peser toutes les observations; de n'en négliger aucune; d'être d'accord sur toutes, et d'y avoir répondu victorieusement avant de procéder à l'adoption de la loi." Il regrette que cette sage maxime n'ait pas été mieux observée. La loi est là; il faut qu'on la respecte tant qu'elle existe. Si maintenant il parle contre elle, ce ne sera qu'autant qu'il est indispensable de la faire connaître, afin de pouvoir juger si, dans la situation où nous a placé la loi de 1816, il est à désirer ou non que le projet de loi dont il s'agit soit adopté.

Avant de passer au projet même, il établit quelques principes généraux.

Pour comprendre le sujet il est nécessaire d'écarter l'idée que

---

ne devait pas nous effrayer, puisque, si l'on inférait que l'or et l'argent sont à la fois régulateurs, il s'en suivrait que le cuivre deviendrait aussi l'un des régulateurs; mais cet honorable membre a oublié que la quantité de cuivre que l'on peut donner en payement, se trouve restreinte par un autre article. La loi Française est plus distincte et plus précise, mais encore il faudrait savoir si l'on pourrait en France refuser un payement en or. (Il lit l'article de la loi Française.) Supposez que la proposition de l'or à l'argent baissât, il serait très-avantageux de payer en or, et il faudrait savoir si dans ce cas le refus pourrait avoir lieu. Il s'en rapporte aux jurisconsultes, mais la loi Anglaise est plus précise; il en donne un extrait, où il est dit que, vu les grands inconvénients, résultés de ce que l'or et l'argent ont été concurremment monnaie légale, la monnaie d'or seule le sera dorénavant. Là tout est fixé, tout est déterminé; la loi a tout prévu.

On a dit dans la loi que le florin serait de la valeur de 200 as, comme l'ancien florin. Il ne sait pas si, en 1816, il n'eût pas mieux valu diminuer cette valeur; cela aurait coupé court à toutes les difficultés. Cependant il n'aime pas voir qu'on affaiblisse la valeur des monnaies; et puisque la valeur des métaux précieux diminue à raison de la quantité qui s'extrait des mines, bien supérieure à celle qui disparaît, il vaut mieux, dans l'intérêt des créanciers, donner plus que moins de valeur. Il a fait des recherches sur les ordonnances monétaires, mais c'est un dédale, et il produirait une série plus longue encore que celle produite hier par M. Dotrenge. Il trouve dans un placard de 1692, que 5 sous valaient 50 as, ce qui revient à la valeur du florin à 200 as. Il croit que le florin de 200 as a été établi en 1681, et cela n'a pas varié depuis ce temps.

Autrefois les paiements se faisaient en argent de banque, aujourd'hui en argent courant, il en résulte une grande perte pour les créanciers, et jusqu'ici l'on n'a pu trouver encore le remède.

On ne pourra jamais mettre le nouveau florin en circulation, parceque le franc est tarifé trop haut. Il partage à cet égard ce qu'à dit M. Fockema; mais cet honorable membre a entièrement oublié l'influence d'or, laquelle est plus désastreuse que celle du franc. Voilà l'état de choses, il reste à savoir si la loi proposée peut être adoptée; il considère la loi comme une mesure partielle, qui, loin d'améliorer, pourrait empirer les choses. Il croit qu'aussi longtemps qu'on conservera l'or et l'argent à-la-fois pour bases, il vaut mieux conserver le franc qui du moins vous donne une pièce d'argent d'une valeur certaine: que fera-t-on? L'on introduira la monnaie d'or qui circule déjà en abondance. On ne remédiera pas au mal, on l'agrandira, parce qu'il faut un intermédiaire entre l'or et le cuivre, la monnaie d'argent, mais celle qu'on nous donne ne pourra se soutenir, pas mieux pour les pièces de 25 cents, qui, malgré la grande quantité d'alliage, sont encore de plus grande valeur que la monnaie d'or; ainsi donc on les préférera à l'or, et on les refondra. L'on n'aura que les pièces rognées, les autres se refondent; il y a des florins tellement rognés qu'ils ne valent pas 79 cents, il l'a vérifié; l'on ne verra dans les provinces Belgiques que les plaquettes et les escalins; les gros payements se feront en pièces d'or de 10 florins etc., elles auront une prime; on ne les verra plus dans la circulation journalière.

Il ne veut pas faire des prosélites, mais il veut qu'on puisse juger avec connaissance de cause. Il a parlé des causes qui changent le rapport de l'or à l'argent, il peut arriver prochainement que la différence devienne plus grande encore; les événements qui peuvent changer les rapports de l'or à l'argent, c'est la découverte des mines d'or au Brésil exploitées par des particuliers, la proportion deviendra peut-être comme 1 à 13, comme 1 à 14; mais d'autre part, dans le Mexique il existe des mines considérables d'argent et pour leur exploitation une compagnie s'organise en Angleterre. On ne sait pas s'il existe des mines de houille près de celles d'argent, cela rendrait l'exploitation de l'argent facile, et pour lors la proportion deviendra peut-être de 1 à 16 ou de 1 à 17. Il est à croire que la manière perfectionnée d'exploiter les mines par des machines à vapeur, rendront les métaux plus communs et surtout l'argent qui s'exploite aujourd'hui plus facilement que l'or.

S'il arrivait que la proportion montat au-delà de un à $16^{6}/_{100}$ et restât à ce taux, la nouvelle monnaie d'argent pourrait se soutenir concurremment avec celle de l'or.

Il a parlé de la situation désagréable où l'on se trouve par la mauvaise monnaie du pays. Il voulait revenir sur ce point, mais il en a dit assez. Aussi longtemps qu'on n'a pas changé les bases du système, il regarde l'existence du franc comme nécessaire encore, et quoi qu'il n'aime pas de voir toujours des monnaies à l'effigie des princes étrangers et qu'il aimerait beaucoup d'avoir une monnaie nationale, il votera contre.

Bij de uitgave van het overzigt der rede van den heer Warin in *Journal de Bruxelles*, maakte de redactie van dat blad de opmerking dat in het *Journal de la Belgique* nº. 13 te dien opzigte onjuistheden voorkwamen, en wel van dien aard dat het tegendeel, wat de spreker had bedoeld, was medegedeeld:

„M. Warin, qui a dit plus d'une fois qu'on ne peut admettre, sans inconvénient, deux bases du système monétaire, l'or et l'argent concurremment, qui a prouvé que la valeur réelle de nos pièces d'or par rapport à nos pièces d'argent, était inférieure à la valeur de celles-ci et que celles-là resteraient par conséquent en circulation, tandis que les pièces d'argent, comme étant d'une valeur intrinsèque supérieure aux pièces d'or, s'écouleraient constamment, M. Warin n'a jamais dit, n'a pu dire, sans être en contradiction complète avec lui-même, que *les pièces d'or de* 10 *florins*, dans lesquelles se feront les gros paiements, *auront une prime* et *qu'on ne les verra plus dans la circulation;* c'est cependant ce que notre *honorable* confrère le tachygraphe fait dire à M. Warin, dont tout le système est précisément dans un sens opposé. C'est, sans doute, un peu fort; c'est une erreur trop grossière pour qu'on puisse se dispenser de la relever."

Deze opmerking leidde de redactie van *Journal de la Belgique* tot het geven van een antwoord, ten betooge dat het betwiste punt door haar juist was uiteengezet.

„Cet honorable membre (zegt zij) a bien dit décidemment, comme le porte notre feuille du 13: *les gros payements se feront en pièces* D'OR DE 10 FLORINS, *etc.; elles auront une prime; on ne les verra plus dans la circulation journalière;* mais il a dit aussi dans les lignes précédentes (et notre feuille le porte également): *l'on n'aura que les pièces rognées, les autres se refondent; il y a des florins tellement rognés, qu'ils ne valent pas* 79 *cents; l'on ne verra dans les provinces Belges que des plaquettes et des escalins.* Il est clair, en citant à-la-fois ces deux parties d'un même paragraphe, que la prime ne s'accorderait aux pièces d'or qu'à cause de l'énorme quantité des monnaies de mauvais aloi qui se trouverait dans la circulation. Dès lors il n'y a point là, nous semble-t-il, de contradiction avec la base du système de M. Warin; ce publiciste est parfaitement d'accord avec lui-même. Au surplus, son opinion improvisée, telle que nous l'avons mise sous les yeux de nos lecteurs, est conforme à la note que, d'après les désirs de l'orateur, un de ses collègues avait bien voulu prendre la peine d'écrire, laquelle note, communiquée à M. Warin, avant de nous être remise, présente plusieurs corrections autographes de M. Warin lui-même, notamment les mots: D'OR DE 10 FLORINS et le chiffre 79 dans les phrases ci-dessus indiquées.

Cette espace de précis historique suffira sans doute."

Niet tevreden met dit antwoord, kwam de redactie van *Journal de Bruxelles*, in nº. 19 op de zaak terug, en verklaarde daarin het volgende:

„Nous persistons donc à croire que M. Warin n'a jamais dit que, dans le cas de l'adoption de la loi, cas dont il s'agit dans la phrase citée du *Journal de la Belgique*, les pièces d'or, qui, d'après ses calculs, sont d'une valeur proportionnellement inférieure aux nouvelles pièces d'argent, auront *une prime.* Il ne pouvait pas le dire, puisque son système est précisément en sens inverse de cette proposition. Ce sont les nouvelles pièces d'argent, à cause de leur valeur intrinsèque supérieure à celle des pièces d'or qui pourraient être dans le cas d'avoir une prime; mais jamais les pièces d'or, qui sont d'une valeur intrinsèque inférieure à celle des pièces d'argent. Ce raisonnement est si clair, que nous ne voyons pas qu'il soit possible d'y trouver rien à réduire. Mais, dit-on, il ne s'agit pas ici de la nouvelle monnaie, mais de l'ancienne, qui restera en circulation avec les nouvelles pièces d'or qui auront été émises. Si M. Warin était entré dans l'évaluation et la fixation de la quantité d'argent fin dont se composent les anciennes monnaies du Royaume, et s'il avait établi que celles-ci ont toutes une valeur intrinsèque inférieure à la pièce d'or de dix florins, il aurait pu dire, sans être en contradiction avec lui-même, que, si la loi était adoptée, les pièces d'or, malgré leur valeur proportionnellement inférieure aux nouvelles monnaies d'argent, seraient dans le cas d'être données en payement, à un taux plus élevé que celui qui a été établi par la loi du 28 Septembre 1816, en d'autres termes, que ces pièces d'or seraient susceptibles de prime. Mais M. Warin n'est pas entré dans cette évaluation. Nous en appellons à tous ceux qui ont assisté à la discussion du projet de loi dont il s'agit, et qui ont été à même d'entendre et de comprendre l'honorable membre. Aussi ces détails auraient peut-être été trop minutieux. Le fait est, que M. Warin ne s'y est point livré, et qu'ainsi il n'a pu dire ce qu'on lui prête. Au reste, on verra bien dans l'analyse que nous avons donnée de l'opinion de l'honorable membre, et pour laquelle nous pourrions aussi invoquer une autorité qu'on ne reprocherait pas, qu'il n'y est nullement question de *prime* pour les nouvelles pièces d'or, dans le cas où la loi serait adoptée. Un coup d'oeil rapide, jetté sur une analyse qu'on était pressée d'insérer dans un journal, n'entraîne, sans doute, pas l'approbation de tout ce que contient ce compte rendu. Il est si facile qu'un mot échappe à l'attention. Quoi qu'il en soit, nous pensons en avoir dit assez, pour qu'on puisse se convaincre de la justesse de notre observation.

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

la monnaie est un signe représentatif de valeur. Selon lui, la monnaie est un équivalent de ce que l'on vend ou achète en échange d'elle. Si la monnaie était un signe représentatif, le papier monnaie devrait aussi se soutenir. Mais on a vu les assignats et l'on sait ce qu'ils ont valu. Ceux-ci étaient le signe représentatif de l'or et de l'argent.

Les métaux précieux ont une valeur réelle, à cause des différents usages auxquels on peut les employer. Quand même ils ne serviraient pas pour les monnaies, ils seraient encore recherchés aussi bien que le fer, le plomb, l'étain et tous les autres métaux qui servent à des usages utiles. L'or est le plus pur de tous métaux. Après lui l'argent; qu'il soit trouvé et purifié en Asie, en Europe, en Amérique, il est toujours le même. Aussi de tous les temps toutes les nations ont apprécié ces deux métaux et en ont fait usage pour échanger contr'eux tous les autres objets de commerce. Le coin n'ajoute pas plus de valeur à la monnaie que ne s'élèvent les frais de monnayage. S'il n'y avait sur la terre qu'un seul homme qui possédât l'art de fabriquer de la monnaie, cet homme pourrait faire une fortune immense, car tout particulier ne peut pas essayer le métal au creuset et avoir toujours la balance à la main. Mais l'art de fabriquer la monnaie est connu dans tous les pays. Lorsqu'on voit un franc, le coin atteste que cette pièce pèse 5 grammes, au titre de neuf cent millièmes. Mais le franc ne diffère en valeur avec un autre morceau d'argent, du même poids et au même titre, qu'autant qu'il en a coûté pour le fabriquer.

Il pense que M. Daam Fockema n'a point perdu ceci de vue, lorsqu'il a dit qu'il était avantageux pour l'état de battre monnaie, car cet honorable membre a dit que les avantages consistaient en ce que l'on restait maître de prévenir la falsification des monnaies, et de procurer au peuple une monnaie nationale.

Deux bases pour un système monétaire sont incompatibles. L'or et l'argent ne peuvent pas servir à cette fin simultanément. Le rapport de la valeur de ces deux métaux n'est pas toujours le même. Du temps des Romains il était plus ou moins d'un à dix. Il est resté à environ cette proportion jusques à la découverte de l'Amérique. Alors la différence de valeur est devenue plus grande, parce que les mines de l'Amérique fournissaient beaucoup plus d'argent que d'or. L'honorable membre, espérant trouver des arguments en faveur du projet de loi, s'est livré récemment à des calculs très-détaillés, lesquels lui ont malheureusement fourni des résultats contraires à ce qu'il désirait. Il a calculé les maximum et les minimum des rapports de valeur entre l'or et l'argent, depuis le 1er de Janvier 1817 jusques au dernier de Décembre 1823, par époques de deux à quatre mois chacune, à Londres, à Hambourg et à Amsterdam, et pour les dernières années aussi à Paris. Il a pris le milieu des trois maximum et des trois minimum, et pour les dernières années le milieu des huit rapports, savoir, des quatre maximum et quatre minimum. C'est ainsi qu'il a déterminé la proportion du prix des deux métaux pour chaque époque. Il a trouvé le rapport le moins élevé depuis le 13 d'Avril jusques au 29 de Juin 1818 comme un à 15 et 16 centièmes; le rapport le plus élevé depuis le 28 de Mai jusques au 28 de Juin 1821 comme un à 16 et 7 centièmes. Ceci sont les rapports moyens, car l'orateur dit, qu'il ne fait pas mention des minimum ni des maximum spéciaux d'une seule place, tels qu'il en a trouvé de 14 et 87 centièmes, et de 16 et 39 centièmes. Lorsqu'il y a de telles variations il est impossible d'avoir l'or et l'argent à la fois pour base d'un système monétaire. Selon lui, l'argent est la meilleure base. Ce métal fournit une monnaie commode pour tout le monde, la monnaie d'or n'est que de luxe.

Il passe à la réfutation de quelques opinions accréditées dans le public et qu'il dit erronées. L'on est en erreur lorsqu'on pense qu'on peut donner à une monnaie une valeur forcée. Le comte de Celles a très-bien dit: »La force des choses, les habitudes établissent un cours. Le commerce ne se laisse pas régler législativement."

L'on est en erreur lorsque l'on craint qu'on peut perdre tout son numéraire. Cela ne peut avoir lieu que dans le cas de papier monnaie. Sans cela il en reste toujours en circulation, quand même, au défaut de bonne monnaie, on se contenterait de monnaie ne valant pas 35 pour cent de ce qu'elle devrait valoir; ce qu'on a vu il y a peu d'années dans les provinces septentrionales, au défaut de monnaie de cuivre.

Passant à l'examen de la loi, il observe que la loi de 1816 dit, article 1er, qu'il y aura de la monnaie légale d'or, d'argent et de cuivre. Un membre a dit, que si cela prouvait que l'or et l'argent devaient être également bases du système monétaire, il y était aussi dit que le cuivre devrait l'être. L'honorable membre a oublié que dans un des derniers articles de la loi il est interdit de donner en payement en monnaie de cuivre plus de la valeur d'un florin. A la vérité, l'art. 2 dit que le florin de 200 as d'argent fin sera l'unité monétaire; il pense qu'en conséquence de l'article 1er l'on ne pourrait point refuser un payement. p. ex., de dix mille florins en or; que par conséquent un débiteur a toujours le choix du métal, selon qu'il est pour lui plus avantageux de payer en or ou bien en argent. La loi Française est plus positive. Elle commence par la disposition générale que 5 grammes d'argent, au titre de dixièmes, seront l'unité monétaire. Ce n'est qu'après cette disposition générale que la loi est divisée en articles, dont le sixième dit, comme en passant, que l'on frappera aussi des pièces d'or de 20 et de 40 francs. Cependant il donne à décider à ses collègues jurisconsultes, si l'on pourrait en France refuser un payement en pièces de 20 fr., il pense que non. L'acte du Parlement d'Angleterre du 22 de Juin 1816, est distinct à cet égard; l'orateur a traduit le contenu principal des artt. 11 et 12, qui disent: » que, puisqu'en différents temps les monnaies d'or et d'argent ont concurremment monnaie légale pour des payements de toute valeur, et que de grands inconvénients en sont résultés, la monnaie d'or sera dorénavant seule monnaie légale pour le paiement de sommes au-de-là de 40 *shillings*."

En faisant la loi de 1816 l'on a voulu conserver le florin à son ancienne valeur. Peut-être aurait on remédié à tous les inconvénients en lui donnant dès lors un peu moins de valeur. Mais l'orateur n'aime pas qu'on diminue le poids des monnaies, plutôt devrait-on l'augmenter ;car, puisque les mines fournissent plus de métal précieux qu'il ne s'en perd, la valeur des métaux précieux diminue peu à peu. En l'an 1336 quatre florins faisaient un marc d'argent fin, à présent il en faut $25\frac{1}{2}$ pour faire un marc d'argent fin. Il a fait des recherches dans l'ancienne législation des Etats-Généraux et des Etats de Hollande, c'est un dédale de placards. Il pourrait fournir une nomenclature aussi étendue que celle qu'à fournie hier M. Dotrenge. Il croit que le premier florin de 200 as a été frappé en 1681, et que depuis ce temps il a toujours été conservé tel. Il tient en mains un placard de l'an 1692 où il est ordonné de battre des pièces de 5 sols. Il a calculé d'après le titre et le poids fixé par cette loi, que chacune de ces pièces devait contenir $50\frac{1}{5}$ as d'argent fin, ce qui revient à 200 as le florin. Tant que subsistait la banque d'Amsterdam la mauvaise monnaie en circulation dans les provinces septentrionales ne faisait pas tant de mal qu'actuellement. Tous les paiements de quelqu'importance se faisaient en argent de banque. Il a calculé ce que valait le florin de banque en 1776, d'après le taux auquel l'on acceptait les piastres. Il a trouvé $207\frac{1}{2}$ as, ce qui, vu l'agio de l'argent de banque, revient à environ 200 as pour le florin courant. Le florin, payé en francs, au tarif actuel de $47\frac{1}{4}$ cents, contient $198\frac{1}{8}$ as. Le florin, payé en pièces d'or de 10 florins, n'équivaut qu'à un florin d'argent de 195 as. Cette valeur résulte des calculs qu'il a fait récemment, lesquels lui ont donné pour rapport moyen des prix de l'or et de l'argent pendant l'époque des sept ans susmentionnées un à 15 et 65 centièmes.

Il est évident depuis longtemps que l'on veut répandre beaucoup de monnaie d'or. La monnaie d'argent à 200 as ne resterait point en circulation avec le franc au tarif de $47\frac{1}{4}$, puisque le florin payé en francs ne contient que $198\frac{1}{8}$ as. A cet égard il partage l'opinion énoncée par M. Daam Fockema, dans son excellent discours, mais l'honorable membre n'a tenu aucun compte de l'influence de l'or. C'est avec la monnaie d'or que le nouveau florin se soutiendra bien moins encore. Même les pièces de 25 cents, lesquelles, à cause de la plus grande quantité d'alliage qu'elles contiennent, valent moins que les pièces de 50 cents, les florins et les pièces de 3 florins, ne resteront point en circulation, car elles valent $1\frac{3}{4}$ pour cent plus que la monnaie d'or. Il arrivera donc, que tous les grands paiements se feront en or et que pour subvenir au besoin de monnaie entre l'or et le cuivre, l'on aura dans les provinces septentrionales les zesthalf légers, restés en circulation, tandis que les plus pesans sont fondus, les pièces de 28 sols, les mauvais *dubbeltjes*, et les florins rognés, qui sont légers à tel point, que l'orateur un jour en ayant pesé un qui lui parut très-petit, il avait calculé qu'il valait 79 cents. Dans les provinces méridionales l'on aura les escalins, les anciennes pièces de cinq sols et les plaquettes.

La quantité d'or contenue dans une pièce de 20 francs est à la quantité d'argent contenue dans 20 francs d'argent comme un est à $15\frac{1}{2}$. Il faut ajouter à cela 19 centièmes pour la différence des frais de monnayage lesquels sont moindres pour la monnaie d'or que pour celle d'argent, de sorte que la pièce de 20 francs équivant à 20 francs en argent lorsque le rapport du prix des deux métaux se trouve être comme un à 15 et 69 centièmes.

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

La quantité d'or contenue dans une pièce de 10 florins est à la quantité d'argent convenue dans 10 nouveaux florins comme un est à 15 et 87 centièmes. Ajoutant à cela 9 pour différence de frais de monnayage, l'on trouve pour que le nouveau florin puisse se soutenir concurremment avec la nouvelle monnaie d'or, que le rapport de valeur des deux métaux doit être comme un à 16 et 6 centièmes. Il pense, qu'à la longue l'on ne peut estimer le rapport qu'à 15 et 72 centièmes, ou tout au plus 75 centièmes. Il ne désire pas faire des prosélytes, mais il désire que chacun des membres de la Chambre puisse se prononcer avec pleine connaissance de cause. C'est pourquoi il indiquera les chances de réussite qu'il y a pour la chose. Il est connu qu'au Brésil l'on a découvert de nouvelles mines d'or, exploitées en secret par des particuliers, et que le Gouvernement s'en est emparé pour les exploiter. Si ces mines fournissent beaucoup d'or, le rapport de la valeur des deux métaux peut en venir à 14, même à 18. Mais au Mexique le sein de la terre renferme encore une quantité immense d'argent. En Angleterre s'est formé une association pour exploiter ces mines. Au cas que celles ci fournissent beaucoup plus d'argent en proportion que celles du Brésil ne fournissent de l'or, il peut arriver un temps où le rapport sera constamment au-delà de 16; il pourrait même s'élever à 17 et à 20. Dans le cas d'un rapport constant au-delà de 16, l'argent redeviendrait base de notre système monétaire. La réussite ou la non-réussite de l'exploitation des mines d'argent au Mexique dépend d'une question au sujet de laquelle les savants sont extrêmement partagés d'opinion.

Il s'agit de savoir si dans la proximité de l'argent il y a de la houille, dans lequel cas il y a moyen de faire travailler des machines à vapeur, là où jusqu'aujourd'hui travaillait un âne ou un mulet. Au contraire, si les mines d'argent et celles de houille sont éloignées les unes des autres, l'exploitation abondante ne peut pas réussir. Il y a encore une circonstance en faveur de la hausse du rapport de la valeur des deux métaux, c'est que le perfectionnement prodigieux, en fait de machines, auquel on est parvenu depuis quelque temps, doit influer davantage sur l'exploitation des mines d'argent que sur celles d'or, parce que l'or se trouve plus près de la surface de la terre, l'argent, au contraire, à de grandes profondeurs.

L'honorable membre conclut que, tant que l'or restera base du système monétaire et la pièce de 10 florins au poids actuel, il estime que c'est un avantage d'avoir le franc au tarif de 47¼ cents, puisque du moins cela donne un florin d'argent de 198⅛ as. Il regrette d'autant plus de devoir voter contre le projet de loi, qu'il désire voir disparaître la monnaie à l'effigie de princes étrangers, qu'il désire une monnaie nationale, laquelle, comme l'a si bien dit M. Daam Fockema, sert de lien à ceux qui ensemble forment une même nation. L'orateur loue beaucoup M. Daam Fockema, de ce qu'il a si bien mis en contradiction avec eux-mêmes ceux qui, par des lois prohibitives, veulent nous isoler des autres nations, tandis que par une monnaie universelle, ils veulent nous confondre avec tous les peuples.

M. **Appelius**, *Ministre des Finances*, (1) prend la défense du projet; il s'étonne qu'on blâme la valeur donnée au franc comparativement au florin, puisqu'elle à été fixée d'après les observations de deux anciens membres des Etats-Généraux, fort instruits sur la matière, l'un M. Meeus, aujourd'hui décédé, et l'autre M. le commandeur de Nieuport, connu par ses travaux scientifiques; on a souvent manifesté le désir de voir en circulation la monnaie nationale; mais il faut pour cela que le cours légal de la monnaie Française ait cessé, c'est alors qu'on pourra s'occuper aussi de la refonte des anciennes pièces altérées dont on se plaint. Le Ministre s'attache à prouver que, par la loi de 1816, le cours légal des monnaies Françaises n'a été maintenu que provisionnement; on a cité l'histoire, mais il prétend trouver dans l'histoire un argument pour faire cesser l'état actuel des choses, car ces provinces méridionales, dont on a tant vanté l'ancienne prospérité, n'ont cessé d'être un objet de convoitise pour les voisins et le théâtre de la guerre depuis le règne de Louis XIII; elles étaient soumises à la première invasion, et voilà ce qui a produit l'émission forcée des monnaies étrangères; c'est ainsi qu'en 1814 on a donné pendant quelque temps un cours légal aux monnaies Anglaises. Le Ministre passe en revue les diverses objections qu'il cherche à réfuter successivement; du reste il ne relèvera pas, dit-il, quelques expressions inconvenantes, telles que celles d'*echauffourée*, et plusieurs autres.

M. **Dotrenge** (1) demande et obtient la parole pour répondre au Ministre dont les explications ne l'ont nullement satisfait; il entre dans de nombreux détails à cet égard, et parle pendant plus d'un quart d'heure. Il dit entr'autres choses: M. le Ministre s'étonne que la Belgique ne soit pas plus riche en numéraire, après avoir tiré tant de sommes énormes de ses voisins par le commerce; mais cela se conçoit assez si l'on songe aux charges énormes, aux impôts qui ont pesé et pèsent encore sur elle; il revient encore sur l'inconvénient d'avoir deux métaux pour régulateurs; la France, mais avec quelques modifications, s'est donné le même tort, c'est Bonaparte qui l'a voulu, et sans doute dans son Conseil-d'Etat on n'aura pas manqué d'applaudir, parce que dans les Conseils-d'Etat, quels qu'ils soient, on ne manque jamais de gens qui flattent les princes.

M. **de Stassart** obtient aussi la parole pour répondre au Ministre. Il dit si le projet se transforme en loi, les résultats sont faciles à prévoir; nos provinces se trouveront en proie au mauvais billon qui nous arrivera de toutes parts; la monnaie nationale ne sera pas suffisante pour nos besoins, ce qui se conçoit facilement si l'on songe qu'on envoit bien plus d'argent du midi vers le nord qu'il n'en vient du nord vers le midi du Royaume. Cependant les pièces Françaises (et l'on doit l'espérer) ne cesseront pas d'affluer chez nous; le commerce en déterminera la valeur dans son tarif; on continuera d'en faire usage dans toutes les grandes transactions commerciales, mais, pour les achats journaliers, pour le détail, on comptera par centièmes de florin. Qu'arrivera-t-il? L'once de café, la livre de viande, le litre de bierre, etc., seront payés plus cher par le malheureux ouvrier, parce que le marchand a toujours soin de faire pencher les fractions en sa faveur. D'une autre côté, la monnaie légale étant seule admise dans les caisses publiques, l'habitant des campagnes, pour s'en procurer, devra faire des démarches, s'imposer des sacrifices, payer une prime aux agioteurs; ce sera peut-être un vingtième de supplément à ses impôts... Avant deux années, afin de mettre un terme à tous ces abus, le Gouvernement, on se plaît à le croire, autorisera les percepteurs à recevoir l'argent de France... Mais ne serait-il pas préférable de n'avoir point à revenir sur ses pas?

Une mesure qui froisse toutes les habitudes, qui blesse les intérêts d'une grande masse de citoyens, qui ajoute aux charges du contribuable en favorisant l'agiotage, et tout cela sans qu'il en résulte le moindre avantage pour l'Etat; une mesure d'ailleurs évidemment impracticable; n'est-elle pas, je vous le demande, N. et Puissants Seigneurs, une véritable échauffourée fiscale? cette expression n'a rien d'injurieux; je l'ai choisie parce qu'elle m'a paru pittoresque, parce qu'elle rend d'un seul jet toute ma pensée; je ne suis pas méticuleux de ma nature, et je n'aime ni les phrases, ni les périphrases; je me suis servi du mot propre, l'expérience le prouvera; je regrette seulement qu'il ait blessé les oreilles de Son Excellence... Il me semble néanmoins que c'est à tort... Loin de moi l'idée d'offenser personne!

De heer **de Visscher de Celles** vraagt het woord.

Onderscheiden leden: *Stemmen!* (*Aux voix!*) *Laat hem spreken!* (*Il faut le laisser parler!*)

M. **de Visscher de Celles** parvient à se faire entendre; il ne conçoit pas que la nouvelle loi puisse influer sur le change, il reproduit ses arguments contre les deux métaux pris pour régulateurs du système, il applaudit au développement donné à cet égard par M. Warin, le nouveau projet ne lui paraît pas admissible, et il persiste à le rejetter.

(1) De hoofdzakelijke inhoud der rede van den Minister van Financien is slechts in de dagbladen gevonden. Het bovenstaande komt voor in *Journal de la Belgique* n°. 13. *Journal de Bruxelles*, in n°. 13 (Fransch) en *Nederlandsche Staats-Courant*, in n°. 12 (Hollandsch) geven van die rede het volgende op:

M. **Appelius**, *Ministre des Finances*, défend ensuite le projet contre les observations par lesquels il a été combattu, et observe, entr'autres, que la mesure proposée est dans l'esprit de la loi du 28 Septembre 1816, dont le projet n'est qu'une suite, que le système de la démonétisation se trouve dans la dite loi, et que celle-ci ne peut pas rester sans exécution. C'est par la démonétisation des monnaies Francaises que le but de la loi de 1816 peut être atteint, et sans cette mesure le système monétaire des Pays-Bas ne pourrait jamais être introduit.

(1) Het verder gebeurde in deze zitting is het uitvoerigst opgegeven in *Journal de la Belgique* n°. 13, van waar het is overgenomen. De rede van den heer de Stassart is ook te vinden in zijne *Oeuvres complètes* blz. 590

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp.)

De heer **Beelaerts van Blokland** vraagt het woord.

Onderscheiden leden: *Stemmen!* (*Aux voix!*)

De heer **Beelaerts van Blokland** ziet van het woord af.

De heer **Appelius**, *Minister van Finantien*, zegt, dat hij gereed is om te antwoorden en op nieuw inlichtingen te geven; maar dat hij zich niettemin zal onthouden te spreken, zoo men het beter oordeelt de beraadslaging te sluiten.

Daar niemand het woord vraagt, wordt de beraadslaging gesloten verklaard.

Het *wets-ontwerp, strekkende tot het doen ophouden van den wettigen koers der Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien des Rijks*, in stemming gebragt, wordt met 47 tegen 42 stemmen aangenomen. (1)

Vóór hebben gestemd, de heeren: van Heemstra, van Bommel, Hooft, van Hees, van Utenhove van Heemstede, van Heyden tot Reynestein, Corver Hooft, Metelerkamp, van Markel Bouwer, Loop, Daam Fockema, Lycklama à Nijeholt, Gockinga, Boddaert, van der Goes, van Doorninck, Dedel, A. J. J. H. Verheijen, Dijckmeester, van Randwijck van Rossum, Clifford, van de Kasteele, van Nagell tot Ampsen, Collot d'Escury van Heinenoord, Repelaer, van Suchtelen tot de Haere, van Aefferden, van Sytzama, Beelaerts van Blokland, van Asch van Wijck, van Lynden van Hoevelaken, Hora Siccama van Slochteren, van Wassenaer van St. Pancras, Jarges, van Toulon, Kerens de Wolfrath, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Huyssen van Kattendyke, van der Brugghen van Croy, van Alphen, Tammo Sypkens, Liefmans, van Crombrugghe, van Sasse van Ysselt, A. G. Verheijen, van Meeuwen, Nicolaï en de Voorzitter

Tegen hebben gestemd, de heeren: Mesdach, Goelens, Reyphins, Serruys, de Visscher de Celles, della Faille d'Huysse, Coppieters Stockhove, de Stassart, de Secus, van den Hove, de Muelenaere, Barthélemy, Dotrenge, Taintenier, Warin, Fabry Longrée, de Rouck, de Borchgrave, le Hon, van Reenen, de Stockhem Méan, Surmont de Volsberghe, van Genechten, Faber, Boeyé, Vilain XIIII, Deprez d'Aye, Cogels, Trentesaux, Dumont, Geelhand della Faille, Maréchal, de Leonaerdts d'Achel, de Gerlache, Fallon, de Snellinck, de le Vielleuze, de Melotte d'Envoz, de la Motte Baraffe de Lesdain, Duchastel, de Langhe en de Roisin.

De zitting wordt gesloten.

(1) De uitslag der stemming komt voor in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 12; *Journal de Bruxelles* nº. 13; *l'Oracle* nº. 13; *Journal d'Anvers* nº. 14. Ook heeft de heer Daam Fockema die opgeteekend gehad. Gelijk uit zijne nagelaten parlementaire aanteekeningen blijkt.

Uit de *officiele notulen* blijkt, dat de heer Dotrenge heeft doen aanteekenen, dat hij zich met het genomen besluit tot aanneming van het wets-ontwerp niet heeft vereenigd.

Behandeling der Muntwet in de Eerste Kamer.

EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL. (1)

Zitting 1824—1825.

VERGADERING OP WOENSDAG 12 JANUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Graaf **de Thiennes de Lombize**.

De **Voorzitter** berigtte, dat is ingekomen van de Tweede Kamer, het door deze aangenomen *voorstel van wet houdende bepalingen tot het doen ophouden van den wettelijken koers van de Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien des Rijks.*

Dit stuk naar de Afdeelingen verwezen zijnde, verzocht hij de Presidenten, dat deze zich met hetzelve onverwijld bezig zouden houden, ten einde de discussien over dit onderwerp op den volgenden dag plaats zouden kunnen grijpen.

VERGADERING OP DONDERDAG 13 JANUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Graaf **de Thiennes de Lombize**.

. . . . . .

Vóór dat het verslag van de Algemeene Afdeeling werd voorgelezen betrekkelijk het *voorstel van wet tot het doen ophouden der wettelijke koers van de Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien van het Rijk*, verzocht de Markies **de Trazegnies** het woord, en verklaarde zich tegen de aangenomen wijze om een voorstel van wet van dat belang als het onderhavige, binnen de 24 uren, nadat hetzelve aan de Afdeelingen is verzonden geweest, in deliberatie te brengen. Hij verlangt dat voortaan aan de leden de noodige tijd wierd gelaten om het onderwerp in rijpe overweging te kunnen nemen.

De **Voorzitter** verklaarde volkomen met de gevoelens van dien heer hieromtrent in te stemmen; maar voegde er bij, dat de bepaling tot de onderhavige discussien op den huidigen dag van zijne keus niet heeft afgehangen; maar het gevolg was van het verzoek hiertoe door vele leden gedaan, die in de noodzakelijkheid waren onverwijld huiswaarts te moeten keeren.

Het voornoemde verslag vervolgens voorgelezen zijnde werden de discussien geopend, en voerden vele leden het woord.

De **Minister van Financien** het wets-ontwerp verdedigd hebbende, werd hetzelve in omvraag gebragt, uit welke stemming bleek, dat 13 leden zich *voor* en een gelijk getal van 13 zich *tegen* het voorstel verklaard hebben; waarop de Vergadering werd gescheiden. (1)

(1) Overgenomen van de *Officiële Notulen* van het gebeurde in de zittingen van 12, 13 Januarij, 19, 21, 23 en 25 Februarij 1825 der Eerste Kamer.

(1) Omtrent het voorgevallene in de zitting van de Eerste Kamer van den 13den Januarij, deelden *Journal de la Belgique* nº. 15, *Journal d'Anvers* nº. 16, *le Courrier des Pays-Bas* nº. 16 en *Gazette van Gent* nº. 1366 het volgende mede:

„La Première Chambre s'est assemblée hier, comme nous l'avons dit, pour délibérer sur le projet de loi relatif à la cessation du cours légal des monnaies Françaises dans le Royaume. Le résultat des votes a été 13 pour le projet, et 13 contre.

„Le projet de loi n'a donc pas eu en sa faveur la majorité absolue des suffrages prescrits par l'article 102 de la Loi fondamentale."

Nadere bijzonderheden daaromtrent zijn opgenomen in *Journal de la Belgique* nº. 16, *l'Oracle* nº. 16, *Courier des Pays-Bas* nº. 17, aldus luidende:

„Lors de l'ouverture de la séance pour discuter le projet de loi concernant la cessation du cours légal des monnaies Françaises dans les provinces méridionales, il y avait 25 membres présents. Après la lecture du procès verbal, le Ministre des Finances a commencé par défendre le projet. La parole ayant ensuite été accordée à M. de Trazignies et à M. d'Aerschot, ces honorables membres se sont prononcés très-fortement contre le projet, ainsi que ceux qui ont voté contre. Le seul orateur qui a parlé pour a été le comte d'Hemricourt, qui, par son discours, a voulu prouver à la Chambre que cette loi ne ferait pas de tort à notre pays et que même elle était nationale. Après environ trois heures de débats pour et contre, la discussion a été fermée et le résultat a été *parité* des suffrages; par conséquent, elle a été rejettée comme n'ayant pas eu la pluralité des votes."

In *Journal de la Belgique* nº. 15, *l'Oracle* nº. 16, *Courrier des Pays-Bas* nº. 16, en *Gazette van Gent* nº. 1366, komt voor de door den heer de Trazignies uitgesproken rede, die van den volgende inhoud is:

„Il a été impossible, jusqu'à ce jour, de mettre à exécution la loi monétaire de 1816; ses imperfections paraissent même la rendre tout-à-fait inexé-

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp in de Eerste Kamer.)

Het bovenvermelde verslag der Centrale Afdeeling luidde aldus:

EDEL MOGENDE HEEREN!

Het ontwerp van wet, bepalingen daarstellende tot het doen ophouden van den wettelijken koers van de Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien des Rijks, heeft de aandacht der verschillende Afdeelingen, aan welke dezelve op gisteren was verwezen, bij uitstek gevestigd.

De Algemeene Afdeeling zal de eer hebben het gevoelen derzelve aan de Vergadering te doen kennen.

De Iste Afdeeling met de meeste belangstelling onderzocht hebbende het voorstel van wet over de munt, heeft de volgende aanmerkingen gemaakt.

Twee leden wenschen te vernemen of die munt gangbaar is in de noordelijke provincien van het Rijk; zoo gesleten en gekorven zij ook zijn moge in ruiling gegeven zal worden tegen de Fransche munt, waaraan niets van dien aard komt te ontbreken; en of het Gouvernement daarentegen die specie in de publieke kassen zal ontvangen?

De Afdeeling heeft eenstemmig verklaard, dat zij gaarne zoude gezien hebben, dat het Gouvernement de gekorven en gesleten nationale munt, nog vóór dat eene wet moest aangenomen worden, was meester geworden; en dat hetzelve zorg had gedragen, dat de schellingen, plaketten en andere stukken van dat allooi tot de zuidelijke provincien behoorende, versmolten waren geweest en niet meer in omloop gebragt.

De Afdeeling is van gevoelen, dat een gedeelte van de 12 millioenen bij de wet van 27 December 1822 tot de versmelting der munt toegestaan, tot dat einde had kunnen dienen.

Vele leden zouden liever gezien hebben, dat men de wet van 28 September 1816 had verbeterd, hetzij met een nieuw tarief daar te stellen, hetzij op eene andere wijze.

Zij vreezen, dat dit voorstel van wet veel schade zal aanbrengen aan de commerciele betrekkingen, en vooral veel nadeel zal doen aan de inwoners van steden en gemeenten op de grenzen van Frankrijk gelegen.

De geheele IIde Afdeeling erkent, dat het Koningrijk der Nederlanden een eigen munt moet hebben en wel overal dezelfde.

De meerderheid stemt met de wet in, haar beschouwende als een gevolg, gegeven aan de wet van 28 September 1816, tot invoering van het nieuwe muntstelsel in het Koningrijk der Nederlanden.

Vele leden hebben echter opgemerkt, dat zij de gegronde hoop hadden, dat Zijne Majesteit, ten einde alle ongemak of verlies van den particulieren in hunne overeenkomsten te voorkomen, wel zoude willen bepalen, dat de ruiling van de nieuwe munt tegen degene, welke nu nog in omloop is, niet dan zoo laat mogelijk verpligtend zij in de zuidelijke provincien en vooral in die aan de Fransche grenzen gelegen.

Op welk tijdstip men zoude verlangen, dat de nieuwe munt in genoegzaam getal in omloop was, om geen hinder te kunnen aanbrengen aan de geldelijke transactien onder particulieren en in de betalingen van de lasten van het Rijk.

De IIIde Afdeeling, het voorstel van wet onderzocht hebbende omtrent het doen ophouden van den werkelijken koers van de Fransche muntspecien, alsmede de aanmerkingen van de Afdeelingen der Tweede Kamer, en de Ministeriele antwoorden op dezelve, heeft in die stukken geen genoegzame opheldering gevonden om haar gevoelen des aangaande uit te brengen. Echter erkent zij de zwarigheden in het midden gebragt tegen de wet van 28 September 1816, en is van meening dat het best wat men zoude kunnen doen, bestaan zoude in het herzien van die geheele wet.

Wat het voorstel in deliberatie betreft, verlangt de Afdeeling vooral:

1°. kennis te dragen van de aan te wenden middelen ter gemakkelijke ruiling der muntspecien bij art. 2 vastgesteld; alsmede van die, waarbij een genoegzaam getal van intermediaire geldstukken tusschen de 25 centen en 10 gulden in omloop zullen komen;

2°. te mogen verstaan of, na het in werking brengen der wet, de oude munt in de noordelijke provincien geslagen, in omloop zal komen in de zuidelijke provincien te gelijk met de nieuwe en in alle publieke kassen ontvangen worden, of wel in eens alleen zullen worden aangenomen op den voet van het tarief?

Eén lid van de Afdeeling heeft zich stellig tegen de aanneming van de wet verklaard.

De IVde Afdeeling vindt groote zwarigheden in de uitvoering van de voorgestelde wet, welke zwarigheden een rijp onderzoek bij de discussien zouden vereisschen.

De volgende aanmerkingen zijn door eenige leden van de Afdeeling gemaakt, welke echter den anderen zoo gewigtig niet zijn voorgekomen.

Eén lid spreekt van het ongerief voor eenige nabij liggende gewesten, welke in het geval zullen zijn dikwijls Fransche munt in betaling te krijgen en dezelve niet meer zullen kunnen inwisselen na het daartoe bepaalde tijdstip.

Een ander lid twijfelt er aan, dat men zoo in eens een genoegzaam getal van stukken van verschillende waarde in omloop zal kunnen brengen, dat de rekeningen daardoor niet zouden komen te lijden; des te meer, daar in de stukken nu reeds in de wandeling, men nog geene guldens, nog halve guldens ziet, ook geen koperen munt van vijf of tien centen.

Eindelijk wenscht de Afdeeling nog nadere inlichtingen bij de discussie te erlangen, en de leden zullen hunne stem doen afhangen van de antwoorden door den Minister bij dezelve te geven.

VERGADERING OP ZATURDAG 19 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll**.

Nadat de notulen van de laatste vergadering, op den 13den Januarij gehouden, waren gelezen, vroeg **één** van de leden of het niet altoos gebruikelijk was dat de conclusien, even zoo wel als de daadzaken, daarin werden opgegeven.

De **President** antwoordde hierop, dat, zoo dikwijls de conclusien genomen zijn geweest, dezelve dan ook in de notulen geplaatst zijn geworden; doch, daar in dit geval, wegens het staken der stemmen, geene conclusie plaats greep, men niet anders dan de daadzaken had kunnen opteekenen.

Waarop hetzelfde **Lid** verklaarde, dat hij meende verstaan te hebben uit den mond van den toenmaligen Voorzitter, *dat de*

---

cutable; et quoique personne n'ait pu encore se familiariser avec le calcul d'une monnaie dont il n'a paru qu'une faible quantité de pièces d'or et de *cents*, et, depuis peu de jours seulement, comme pour nous séduire, quelques fractions de florin, c'est ce moment que l'on choisit pour ôter le cours légal à une monnaie à laquelle on était accoutumé depuis l'époque la plus florissante de nos provinces. L'expérience de 400 ans et plus du cours d'une monnaie étrangère tarifiée est, quoi qu'on en dise, préférable à une théorie de huit années, basée sur une loi très-imparfaite. L'utilité du cours légal de la monnaie qu'on veut proscrire, a été assez prouvée par les ordonnances des différents Souverains qui avaient porté notre patrie à un si haut point de prospérité et dont le Belge conserve encore le reconnaissant souvenir, pour que je ne sois pas obligé de la démontrer ici. Les plaintes déjà si multipliées sur l'énormité des nouveaux impôts seront encore augmentées et avec raison, quand le malheureux contribuable se verra dans la nécessité de payer un tribut à l'agiotage pour acquitter l'impôt dû à l'Etat, car l'insuffisance de la nouvelle monnaie obligera, surtout les provinces limitrophes de la France, à avoir recours à un change onéreux. Je serais tenté de demander une bonne fois aux Ministres du Roi, quelle utilité ils trouvent à tourmenter continuellement la nation par de nouvelles théories dont hélas! jusqu'à présent, l'application ne paraît pas lui avoir été fort avantageuse, si toutefois j'en juge par les doléances qui s'élèvent de toutes parts.

„On a paru craindre que la circulation d'une monnaie à l'effigie d'un Souverain étranger ne blessât la dignité Royale; moi aussi, Nobles et Puissants Seigneurs, j'attache un haut prix à cette dignité; mais j'avoue que je n'ai pas partagé ces craintes, parce que j'ai vécu sous les règnes de Marie-Thérèse, de glorieuse mémoire, de Joseph II, de Léopold et de François, qui tous se connaissaient en dignité, et que ces Souverains n'ont pas cru déroger à la leur, en souffrant, dans nos provinces, pour l'utilité de leurs sujets, le cours légal d'une monnaie étrangère. Je vote contre le projet de loi."

De uitslag der stemming werd medegedeeld door: *Journal de la Belgique* n°. 15, *l'Oracle* n°. 16, *Courier des Pays-Bas* n°. 16 en *Journal d'Anvers* n°. 16. Volgens die opgaven hebben gestemd:

Vóór de heeren: de Thiennes de Lombize, de Gavre, van Brienen van de Groote Lindt, Ozy van Zegwaard, d'Hemricourt, van Heeckeren van Beverwaard, Moreau de Bioul, van Liedekerke Beaufort, Martiny, Alberda van Rensuma, van Heerdt tot Eversberg, van Marnix en Van der Meere.

Tegen de heeren: d'Hane van Steenhuyse, van Spangen, de Trazégnies, van Stockhem de Heers, van Renesse Breidbach, d'Aerschot, de Keverberg d'Aldengoor, van Lynden van Hemmen, van der Burch, de Chimay, van Loen, de Béthune en d'Assche.

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp in de Eerste Kamer.)

wet verworpen was, en dat dit zoo zijnde, de notulen even zoo goed van deze verwerping melding moesten maken als van het andere.

Het **Lid**, dat alstoen het presidium had waargenomen, de juistheid betwist hebbende van hetgeen zijn geëerd medelid meende verstaan te hebben, ontstond hierop eene lange discussie, waarin van den éénen kant is gezegd, dat deze woorden wezenlijk door den President waren uitgesproken, terwijl aan de andere zijde beweerd werd, dat men daar niets van had gehoord.

Nadat de tegenwoordige **Voorzitter** te vergeefs getracht had de leden over te halen om, zonder hoofdelijke omvrage éénstemmig de notulen als voldoende te beschouwen, vermits dezelve in allen gevalle datgene, waar het eigenlijk op aan kwam, behelsden; en dat de voorgestelde bijvoeging in de vooronderstelling zelve, dat deze woorden waren uitgesproken geweest), toch niet als iets beslissends konden worden aangemerkt, besloot Z E. eindelijk, uithoofde dat het punt van overweging hem genoegzaam opgehelderd scheen, op voorstel van hetzelfde lid, dat de discussien had begonnen, de notulen, zoo als zij waren voorgelezen, aan de hoofdelijke stemming te onderwerpen, waarvan de uitslag was, dat 21 leden zich met dezelve vereenigden, en 12 zich daar tegen verzetteden.

. . . . . .

Vervolgens terugkomende op den inhoud der notulen van de vorige zitting, en oordeelende dat, ingevolge dezelve het lot van het voorstel van wet omtrent de verwisseling der Fransche muntspecien onbeslist is gebleven, gelastte Z. E. den Griffier op nieuw lectuur te doen van het rapport der Algemeene Afdeeling aangaande hetzelve, ten einde de leden, die bij de vorige deliberatien niet tegenwoordig waren geweest, in de gelegenheid te stellen om kennis te dragen van de aanmerkingen der Afdeelingen van dit stuk, en om vervolgens in de aanstaande bijeenkomst de stemmen op dit onderwerp te kunnen opnemen.

Eén van de leden heeft alstoen zijn verlangen te kennen gegeven, dat het voorstel van den heer President aan het onderzoek der Afdeelingen zoude verzonden worden, om te beslissen of de wet, welke, naar zijn gevoelen, den 13den Januarij verworpen is, op nieuw in deliberatie kan worden gebragt?

De **Voorzitter** merkte hierop aan, dat deze verzending naar de Afdeelingen hem niet alleen onnoodig voorkwam, maar ook de strekking had om eene zaak, welke, naar zijn inzien, ten duidelijkste bij de Grondwet bepaald was, twijfelachtig te maken; dat hij, dientengevolge, voor alsnog den wensch van zijn geëerd medelid niet kon inwilligen; doch daar deze op zijn voorstel bleef aandringen, hij zeer genegen was over den inhoud van hetzelve op nieuw na te denken, en zich voorbehield zijn gevoelen deswege in eene volgende vergadering te doen kennen.

Waarop het voornoemde rapport gelezen werd.

VERGADERING OP MAANDAG DEN 21 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Baron **Röell**.

De notulen van de laatste Vergadering, op den 19den dezer maand gehouden, na eenige discussien, met eene meerderheid van 32 tegen ééne stem goedgekeurd zijnde, heeft de **Voorzitter** verklaard in nadere overweging te hebben genomen het verzoek van één van de leden, die wenschte dat, eer men voor de tweede keer aan de orde van den dag het voorstel van wet zoude stellen, hetwelk, naar zijn inzien, op den 13den Januarij verworpen was geweest, de vraag aan de Afdeelingen zoude worden voorgelegd, of er gronden bestaan om deze wet op nieuw in deliberatie te brengen?

Z. E. alsnu oordeelende aan die aanvrage te moeten voldoen, daar dit voorstel door een genoegzaam getal leden werd ondersteund, verzocht Zijn HEd.gestr. de Vergadering haar gevoelen desaangaande te willen doen kennen, waarvan de uitslag was dat 23 leden zich tegen het voorstel en 10 er zich vóór verklaarden.

Alvorens deze omvraag plaats had, deed een ander **Lid** het volgende voorstel:

» La Chambre prend la résolution suivante:

» Attendu que, dans les séances du 12 et 13 Janvier dernier, le projet de loi sur le cours légal des monnaies Françaises, adopté par la Seconde Chambre des Etats-Généraux, a reçu toutes les formes constitutionnelles pour sa discussion et a eu pour résultat, *la Chambre réunie en nombre légal*, parité de vote;

» La Première Chambre des Etats-Généraux croyant avoir épuisé son mandat constitutionnel, et ne voulant point s'exposer à des interprétations diverses dans les deux Chambres dans un cas semblable;

» Se déclare incompétente pour juger l'effet de la parité des vôtes, et décide que le procès-verbal de la séance du 13 Janvier dernier sera renvoyé à Sa Majesté en La suppliant de vouloir ordonner l'exécution des articles 229, 230, 231 et 232 de la Loi fondamentale, pour avoir à l'avenir une règle invariable et certaine.

(*Signé*) » Le Comte R. DE BÉTHUNE."

Dit voorstel, door het bij het Reglement van Orde bepaald getal leden geappuyeerd zijnde, bragt te weeg, dat de **Voorzitter** de Vergaderig alstoen verzocht zich te willen verklaren omtrent deze tweeledige vraag: » of dit stuk aan de Afdeelingen ter onderzoek zoude worden verzonden, dan wel, of hetzelve dadelijk, zonder deze voorloopige verzending, in délibératie zoude komen?"

Eene meerderheid van 23 stemmen tegen 10, gaf de voorkeur aan de laatste aanvrage.

Eén van de leden, te kennen gegeven hebbende, dat het voorstel hem toescheen in allen gevalle van te groot belang te zijn om overwogen te worden zonder genoegzamen tijd te hebben gehad hetzelve grondig te onderzoeken, zeide de **Voorzitter** voor zich er geene zwarigheid in te vinden, om de discussien hieromtrent tot eenen anderen dag uit te stellen; doch daar men begreep, dat deze wijze van verhandelen strijdig zoude zijn met hetgeen men zoo even bepaald had, werd het voorstel, nadat eenige leden het woord gevoerd hadden, in omvraag gebragt, waardoor bleek dat 27 stemmen zich tegen en 6 voor hetzelve verklaard hadden.

De **President** zeide alstoen, dat het hem voorkwam, dat de staat van zaken nu genoegzaam uiteen was gezet, om de discussien wederom te kunnen opvatten aangaande de *wet tot het doen ophouden van den wettigen koers van de Fransche muntspecien;* dat hij dienvolgens aan zich voorbehield om de Kamer tot dat einde op een anderen dag zaam te roepen, wanneer de Minister van Financien bij de zitting tegenwoordig zoude kunnen zijn, om bij de discussien op nieuw de noodige inlichtingen te kunnen geven.

Eén van de leden, alstoen voorgesteld hebbende om, zonder verzuim van tijd deze discussie dadelijk te hervatten, opdat de omvrage nog in deze zitting plaats zoude kunnen hebben, beriep de **President** zich op art. 7 van het Reglement van orde, en verklaarde op heden niet wel tot eene opneming van stemmen te kunnen overgaan.

VERGADERING VAN WOENSDAG 23 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Baron **Röell**.

De notulen van de laatste vergadering, op den 21sten dezer maand gehouden, gelezen en goedgekeurd zijnde, verklaarde de **President** de discussien geopend over het *voorstel van wet betrekkelijk het doen ophouden van den wettigen koers van de Fransche muntspecien.*

De Markies de **Trazegnies**, het woord gevraagd hebbende, gaf de redenen te kennen waarom hij geen deel aan de discussien meende te nemen, en ook zijne stem niet zoude uitbrengen over een voorstel van wet, hetwelk hij als verworpen beschouwde te zijn geweest in de zitting van den 13den Januarij, over hetwelk hij dus reeds gestemd had en niet meer konde delibereren. (1)

---

(1) In *l'Oracle* n°. 58 en *Courrier des Pays-Bas* n°. 58, komen voor les *Motifs pour lesquels M. de Trazegnies a déclaré ne pouvoir prendre part à aucune délibération.* Zij luiden aldus:

„ Attendu que le projet de loi, concernant la cessation du cours légal des monnaies Françaises a été discuté, mis aux voix et délibéré dans la séance

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp in de Eerste Kamer.)

De Graaf **van Aerschot Schoonhoven,** de Graaf **B. de Bethune,** de Graaf **Clemens van Renesse van Breidbach** en de Baron **de Stokhem de Heers** verklaarden zich in hetzelfde geval te bevinden en dezelfde gevoelens te koesteren.

De **President** gezegd hebbende, dat het hier de vraag niet was op nieuw te beraadslagen of het voorstel in deliberatie zoude komen, vermits dat beslist was geweest in de laatste vergadering; maar dat de deliberatien op heden bepaald, uitsluitend den inhoud van het voorstel golden, en dat hij, ingevolge het Reglement van orde, hetwelk den leden, die bij eene discussie tegenwoordig zijn, belet te vertrekken vóór dat zij hunne stem hebben uitgebragt, verwachtte dat zij heden zich aan de stemming niet zouden onttrekken.

Deze vijf leden bleven in hunne weigering volharden, zich in dit geval niet gebonden rekenende aan het voornoemde Reglement, vermits zij de deliberatie als onwettig beschouwden.

Nadat eenige andere **Leden** het woord gevoerd hadden, en de **Minister van Financien** eenige inlichtingen gegeven had, ging de **President** over tot de omvrage, waardoor bleek, dat van de 29 stemmenden, 21 vóór en 8 zich tegen het voorstel verklaarden. (1)

Het voornoemde voorstel bij gevolg aangenomen zijnde, werd er besloten deze resolutie te nemen zonder resumtie.

---

de la Première Chambre, du 13 Janvier dernier, à laquelle assistaient 26 membres de cette Chambre;

„ Attendu que 13 de ces membres ayant voté pour et 13 contre l'adoption du projet, la non-adoption de ce projet a été le résultat manifesté et nécessaire de cette délibération;

„ Attendu que M. le Ministre-d'Etat comte de Thiennes de Lombize, présidant la Chambre ce jour là, en l'absence de M. le Ministre d'Etat baron Roëll; a déclaré en effet que le projet n'était pas adopté et a ensuite levé la séance;

„ Attendu, d'après l'article 112 de la Loi Fondamentale, que si la Première Chambre croit ne pouvoir pas adopter la proposition Royale, elle en donne connaissance au Roi dans les termes prescrits par l'art 110, et à la Seconde Chambre dans ceux que présente l'art. 112;

„ Attendu que le procès-verbal, dont M. le Ministre d'Etat baron Roëll, président de la Chambre, a ordonné la lecture, dans la séance du 19 de ce mois, ne renferme ni l'accomplissement de la formalité constitutionnelle, ni la mention de la déclaration de non-adoption, faite le 13 Janvier, par l'honorable président de ce jour-là;

„ Attendu que M. le baron Roëll a l'intention d'amener une nouvelle délibération de la Chambre sur le même objet;

„ Attendu qu'à cet égard la Chambre a épuisé sa compétence et rempli sa mission constitutionnelle dans la séance du 13 Janvier;

„ Attendu que la Chambre assemblée en nombre compétent pour délibérer, exerce le pouvoir indivisible de la Chambre entière et que par conséquent le partage de voix, qui a eu lieu le 13 Janvier, emporte aussi définitivement la non-adoption du projet que si pareil partage avait lieu dans une assemblée de la Chambre, tenue à son maximum complet de 60 membres.

„ Attendu que la Loi Fondamentale n'a pas donné à une réunion plus grande de membres de la Première Chambre la faculté, le droit, ou la mission de changer, modifier, ou réformer le résultat d'une délibération antérieure prise dans une assemblée moins nombreuse, mais toujours compétente pour délibérer;

„ Attendu que ni l'une, ni l'autre Chambre des Etats-Généraux ne peut s'attribuer le droit de modifier, changer, ou interpréter la Loi Fondamentale;

„ Attendu, par ces motifs, qu'une nouvelle délibération de la Chambre sur un objet antérieurement terminé serait inconstitutionnelle;

„ Attendu que M. le Président ne peut, ni provoquer cette seconde délibération, ni se dispenser d'accomplir les formalités que la Loi Fondamentale prescrit à l'égard du résultat de la délibération précédente;

„ Ayant devant les yeux le serment par lequel nous avons juré „ d'observer et de maintenir la Loi Fondamentale ", et qu'en aucune occasion, ou sous aucun prétexte quelconque, nous ne nous en écarterons, ni ne consentirons à ce qu'on s'en écarte.

„ Pénétré d'ailleurs de l'obligation, où nous sommes pour le service même du Roi et de l'Etat, de conserver à la Chambre la dignité et la considération qui lui sont dues;

„ Je déclare à M. le Président, que je n'entends prendre part à aucune délibération qui tendrait à réformer le résultat de celle du 13 Janvier, et j'exige que ma déclaration soit insérée au procès-verbal."

Journal de Bruxelles, in n°. 68, stelt daartegenover de volgende redenen, voor eene tweede behandeling pleitende:

„ Il ne sera pas hors de propos, ni inutile, d'opposer aux motifs qui ont déterminé quelques membres de la Première Chambre à ne point prendre part aux nouvelles délibérations sur le projet de loi dont il s'agit, d'autres motifs qu'un membre a pu faire valoir en sens contraire. Les voici:

„ Attendu que le projet de loi concernant la cessation du cours légal des monnaies Françaises a été délibéré, discuté et mis aux voix dans la séance de la Première Chambre du 13 Janvier, à laquelle assistaient 26 membres de cette Chambre;

„ Attendu que 13 de ces membres ayant voté *pour* et 13 *contre* l'adoption du projet, cette délibération n'a eu aucun résultat définitif;

„ Attendu que dans le cas où M. le Ministre d'Etat, comte de Thiennes de Lombize, présidant la Chambre ce jour-là, en l'absence de M. le Ministre d'Etat baron Roëll, aurait déclaré que le projet n'était pas adopté et qu'il eût ensuite levé la séance, cette déclaration ne pouvait avoir plus d'effet que s'il avait déclaré: que la loi était adoptée, parce que ce n'est pas la déclaration du Président, mais la Loi Fondamentale qui doit décider la question;

„ Attendu que la résolution de la Première Chambre de ne pas adopter une proposition Royale et de prier le Roi d'après l'art. 112 de la Loi Fondamentale, *de prendre Sa proposition en considération ultérieure*, est une résolution tout aussi bien que celle en sens contraire dont parle l'art 111;

„ Attendu que, d'après l'art. 102 de la dite loi, aucune résolution ne peut être prise qu'à la majorité absolue de suffrages;

„ Attendu qu'une pareille résolution n'existe point ici, parce qu'il y a eu parité de votes;

„ Attendu que le procès-verbal dont M. le baron Roëll, Président de la Chambre, a ordonné la lecture dans la séance du 19 Février, ne pouvait renfermer l'accomplissement d'une formalité, sur laquelle la Chambre ne s'était point prononcée, et que d'ailleurs il était entièrement indifférent qu'une déclaration quelconque du Président, du 13 Janvier, soit d'adoption ou de non-adoption de la proposition Royale, y fût insérée;

„ Attendu que M. le baron Roëll a l'intention de continuer la délibération de la Chambre sur le même objet, afin d'en venir à un résultat décisif quelconque;

„ Attendu que la Chambre n'a épuisé sa compétence, ni rempli sa mission, que lorsque la Loi Fondamentale ne lui offre plus les moyens d'en continuer l'exercice;

„ Attendu que la Chambre, assemblée en nombre compétent pour délibérer, ne peut exercer le pouvoir indivisible de la Chambre entière, que lorsqu'il existe une résolution; qu'à défaut de cette résolution, elle n'a aucun droit à exercer, et que par conséquent le cas, d'un partage de voix est entièrement étranger à la question;

„ Attendu qu'il ne s'agit donc nullement ici de ce qui devrait se faire si la Chambre était au nombre de soixante, et qu'il y eut alors parité de suffrages, mais seulement de ce qui doit avoir lieu dans l'état actuel des choses;

„ Attendu que la Première Chambre, loin de s'arroger le droit ou la mission de changer, modifier ou réformer le résultat d'une délibération antérieure, ne fait autre chose, en reprenant la délibération, que de terminer ce qui est resté sans résultat définitif;

„ Attendu qu'en agissant ainsi, elle ne modifie, change ni interprète la Loi Fondamentale, mais s'en tient scrupuleusement à ce qui est voulu par cette loi;

„ Attendu que, si elle en agissait d'une manière différente, elle s'arrogerait la faculté de rendre entièrement illusoire le droit des deux autres branches du pouvoir législatif, dont l'une aussi bien que l'autre est autorisée à réclamer une résolution déterminée de la Première Chambre; toutes les fois qu'elle peut la prendre, sans déroger à la Loi Fondamentale;

„ Attendu que le refus d'une délibération renouvelée de la Chambre sur un objet non terminé, ne serait autre chose qu'un rejet positif, et que la Chambre en décidant ainsi de fait, ce qui ne l'est pas de droit, sortirait évidemment de la voie constitutionnelle;

„ Attendu que le Président ne peut se dispenser de provoquer la reprise de la délibération, afin de pouvoir accomplir les formalités que la Loi Fondamentale prescrits à l'égard de toute délibération qui a eu un résultat définitif;

„ Attendu que ce résultat n'a pas été obtenu dans la séance du 13 Janvier;

„ Ayant devant les yeux le serment par lequel les membres des Etats-Généraux ont juré „ d'observer et de maintenir la Loi Fondamentale et qu'en aucune occasion, ou sous aucun prétexte quelconque, ils ne s'en écarteront, ni ne consentiront à ce qu'on s'en écarte."

„ Pénétré, d'ailleurs de l'obligation où nous sommes pour le service du Roi et de l'Etat, de conserver à la Chambre la dignité et la considération, qui lui sont dues, mais qui certainement seraient compromises, si elle se déterminait à un acte si manifestement contraire à la Loi Fondamentale que celui de regarder comme légale et constitutionnelle une résolution qui ne serait point prise en conformité de la dite Loi;

„ Pénétré, enfin, quelle que soit mon opinion individuelle, du devoir de respecter les décisions de la Chambre et particulièrement de mon obligation de me soumettre au Réglement d'ordre qui exige l'émission de mon vote;

„ Je déclare à M. le président que je croirais perdre de vue mon mandat constitutionnel, si je refusais de prendre part à une déliberation qui ne tend qu'à obtenir le résultat, que celle du 13 Janvier n'a point donné."

(1) In *Courier des Pays-Bas* n°. 58, en *Journal d'Anvers*, n°. 58 komt voor de uitslag der stemming. Zij was de volgende:

Vóór de heeren: de Thiennes de Lombize, van Hogendorp, Steengracht van Oosterland, de Gavre, van Brienen van de Groote Lindt, van Heeckeren van Beverwaard, van Boetzelaer, Cambier, van der Goltz, Moreau de Bioul, de Liedekercke Beaufort, van Pallandt van Eerde, Martini, van Alberda van Rensuma, van Heerdt tot Eversberg, de Hemricourt, van Marnix, Van der Meere, Dedel, Ozy van Zegwaard en Roëll (Voorzitter).

Tegen de heeren: de Nieuport, van Borsele van der Hooghen, d'Hane de Steenhuise, van Spangen, d'Assche, van der Burch, Chimay en Keverberg d'Aldengoor.

De heeren: de Trazegnies, de Stockhem de Heers, van Renesse Breidbach, de Béthune en d'Aerschot Schoonhoven, hebben geen deel genomen aan de beraadslaging.

26STE ZITTING. — 11 JANUARIJ 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt* (Beraadslaging over het wets-ontwerp in de Eerste Kamer.)

Waarop de vergadering werd gescheiden. (1)

NB. Er waren 34 leden tegenwoordig te weten de heeren:

Graaf J. F. van Hogendorp, burggraaf Constantin de Nieuport, jhr. Steengracht van Oosterland, graaf d'Hane de Steenhuijse, graaf de Thiennes de Lombize, prins de Gavre, graaf de Spangen, baron van Brienen van de Groote Lindt, markies de Trazignies, baron de Stockhem de Heerds, markies d'Assche, graaf Clemens de Renesse Breidbach, baron van Boetzelaer, J. J. Cambier, baron d'Osy van Zegwaard, baron van Heeckeren van Beverwaard, baron Keverberg d'Aldengoor, graaf F. A. van der Goltz, graaf C. van der Burch, prins de Chimay, J. W. Dedel, jhr. de Moreau de Rioul, graaf de Liedekerke Beaufort, baron A. W. van Pallandt van Beerse, jhr. H. H. Martini, graaf B. de Béthune, graaf van Aerschot Schoonhoven, jhr. O. Tamminga van Alberda van Rensuma, graaf F. C. van Heerdt tot Eversberg, graaf A. E. de Hemricourt, graaf C. G. M. de Marnix, graaf van der Meere, en de Voorzitter baron W. F. Roëll.

Daar 29 leden aan de stemming deel namen, blijkt het, dat de vijf protesterende leden zich daarvan hebben onthouden.

(1) In eenige dagbladen, met name in *Journal de Bruxelles*, *Journal de la Belgique*, *l'Oracle* en *Courrier des Pays-Bas*, zijn betoogen geleverd over de vraag: of in de Eerste Kamer eene tweede behandeling van het wetsontwerp al dan niet moest plaats hebben, nadat bij de eerste de stemmen hadden gestaakt, toen het in omvraag was gebragt?

Omtrent het voorgevallene bij de tweede behandeling melden *Journal de Bruxelles* nº. 56 en *Courier des Pays-Bas* nº. 57 het volgende:

„La Première Chambre des Etats-Généraux a de nouveau discuté hier le projet de loi relatif aux monnaies. Des trente-quatre membres présents, cinq, dit-on, se sont abstenus de voter; ce sont MM. le marquis de Trazegnies, les comtes de Renesse Breidbach, d'Aerschot et de Béthune, et le baron de Stockhem de Heers. Un des huit autres membres, qui lors de la première discussion avaient annoncé être contraires au projet, était absent pour cause de maladie et les sept présents ont persisté dans leur opinion. Vingt membres se sont prononcés en faveur de la loi, qui, par conséquent a été adoptée."

L'Oracle deelt daaromtrent, in nº. 57, het volgende mede:

„Nous avons annoncé, que la Première Chambre des Etats-Généraux avait adopté le projet de loi sur le cours légal des monnaies Françaises. Voici quelques détails sur cette séance, qui a été ouverte à une heure et où le Ministre des Finances était présent. M. le Président a fait donner lecture du procès-verbal de la dernière séance, qui est adopté. MM. le marquis de Trazegnies, le baron de Stockhem de Heers, les comtes de Renesse Breidbach, de Béthune et d'Aerschot déclarent, qu'en vertu du serment qu'ils ont fait à la Loi Fondamentale, ils croient devoir s'abstenir de prendre part aux délibérations et ne pas voter sur la loi de la monnaie, qu'ils regardent comme ayant été rejettée dans la séance du 13 Janvier dernier.

„M. le Président a cherché à leur démontrer qu'il ne voit pas de raisons qui puissent les empêcher d'exprimer leurs votes. Néanmoins ces honorables membres ont persisté dans leur opinion.

„Un seul orateur, M. van der Meer, a demandé la parole et s'est prononcé en faveur du projet. M. le Président a aussi prononcé un discours de peu d'étendue en faveur de la loi, qui ensuite a été mise aux voix.

MM. le vicomte de Nieuport, le baron de Borselen, le comte de Hane de Steenhuyze, le comte de Spangen, le marquis d'Assche, le baron de Keverberg, le comte van der Burch et le prince de Chimay se sont prononcés contre."

Journal de Bruxelles nº. 58 en *Journal d'Anvers* nº. 58 geven van het gebeurde in de zittingen van 19, 21 en 23 Februarij het volgende overzigt:

„Une première réunion de la première Chambre a eu lieu le 19 de ce mois. Trente-trois membres y ont assisté, savoir les 13 membres qui ont voté pour l'adoption du projet le 13 Janvier, 10 des 13 membres qui ont voté pour sa non-adoption, et 10 membres qui n'ont point assisté à cette séance.

„La séance déclarée ouverte, M. le président baron Roëll a fait donner lecture du procès-verbal de la séance du 14 Janvier.

„Il a été observé sur ce procès-verbal qu'il n'était pas complet, en ce qu'il finissait par dire que treize membres avaient voté pour et treize contre l'adoption du projet, mais omettait de mentionner que M. le Ministre d'Etat, comte de Thiennes de Lombize, présidant la Chambre le 13 Janvier, ayant vérifié le nombre des suffrages pour et contre, avait déclaré que le projet n'était pas adopté, après quoi seulement il avait levé la séance.

„Après divers débats sur l'exactitude du procès-verbal, il a été adopté par la majorité des membres présents, tel qu'il venait d'être lu.

„Il résulterait de cette adoption, que la question de savoir: si le fait allégué a réellement eu lieu à la séance du 13 Janvier, aurait été décidée à l'intervention de dix personnes, qui n'ont pas été présentes à cette même séance.

„La Première Chambre s'est de nouveau réunie le 21 Février. Elle s'est trouvée composée des mêmes membres que le 19.

„L'on assure que M. le comte de Béthune a proposé que, pris égard à ce que la Chambre avait délibéré le 13 Janvier dans les formes constitutionnelles sur le projet de loi concernant le cours légal des monnaies Françaises, et que le résultat de cette délibération avait été, que les vois ont été en nombre égal pour et contre le projet, la Chambre, croyant avoir épuisé sa mission constitutionelle, et ne voulant pas exposer la loi Fondamentale à être diversement entendue, en semblable occurrence, par l'autre Chambre des Etats Généraux, se déclarât non compétente pour prononcer sur l'effet d'une parité de suffrages, et suppliât S. M. d'ordonner l'exécution des artt. 229, 230, 231, et 232 de la Loi Fondamentale, à l'effet d'avoir sur cette question une décision constitutionnelle invariable et obligatoire pour les deux Chambres.

„La proposition de M. le comte de Béthune a été rejettée par la majorité.

„La question de savoir si la non-adoption du 13 Janvier était, ou n'était pas, définitive en ce qui concerne la Première Chambre avait de même été résolue négativement par la majorité.

„Quelques membres ont, dit-on, demandé qu'on recommençat de suite à aller aux voix sur le projet relatif aux monnaies de France. D'autres, attendu que plusieurs membres nouvellement arrivés, n'avaient pas même assisté à l'examen du projet fait dans les Sections, ont fait remarquer, à ce que l'on dit encore, qu'il serait plus dans les convenances de remettre la délibération à un autre jour.

„Sur quoi M. le Président aurait proposé de renvoyer l'affaire à l'examen des Sections, ce qui aurait été rejetté par la majorité et la séance adjournée au 23.

„Le 23, l'assemblée de la Chambre s'est trouvée composée des mêmes membres que le 21, et en sus de M. le baron de Keverberg, membre présent à la séance du 13 Janvier.

„Après la lecture du procès-verbal, M. le marquis de Trazegnies a demandé la parole et a déduit les motifs, pour lesquels il se croyait empêché par la constitution de prendre aucune part à la délibération.

„L'on assure que M. le Président lui a fait observer, que le Réglement obligeait tous les membres présents à voter pour ou contre l'objet en délibération.

„Le premier de nos réglements, doit avoir répondu M. le marquis, est la Loi Fondamentale, et je ne veux pas m'en écarter.

„M. le comte de Béthune, M. le comte de Renesse Breidbach, M. le comte d'Aerschot et M. le baron de Stockem de Heers paraissent s'être absolument énoncés dans le même sens que M. le marquis de Trazegnies.

„M. le comte Van der Meeren et M. le Ministre des Finances ont parlé en faveur du projet."

VERGADERING OP VRIJDAG 25 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll.**

. . . . . .

De **President,** als naar gewoonte, vóór het scheiden der Vergadering gevraagd hebbende, of er onder de leden ook waren, die eenig voorstel te doen hadden, deed de Markies **de Trazegnies** eene motie, strekkende ter bepaling: »of de attributen van eenen President zoo ver gingen, dat dezelve deel kan nemen in de discussien, welke onder de leden plaats hebben?" Zijn Hoog Geb. grondde zijne twijfeling inzonderheid op hetgeen gebruikelijk is bij de Tweede Kamer, waar de Voorzitter, wanneer hij het woord voert omtrent een onderwerp in dissussie, zijne plaats aan zijnen voorganger inruimt en onder de leden zitting neemt.

De **Voorzitter** oordeelende, dat dit gezegde sloeg op hetgeen plaats gehad heeft in de laatstvoorgaande bijeenkomsten, antwoordde Z. E., dat in alle de vergaderingen, waar hij de eer had gehad lid van te zijn sints den aanvang van zijne politieke loopbaan, men altoos begrepen had tot de presidiale werkzaamheden te behooren niet alleen het deelnemen aan de plaats hebbende discussien, maar vooral ook zooveel doenlijk het overeenbrengen der verschillende gevoelens van de leden, en dat men in die vergaderingen aan den President nooit het regt betwist had de leden aan te moedigen om zijn gevoelen te omhelzen, even zoo als die geregtigd zijn hunne medeleden tot het hunne over te halen. Dat hij met vertrouwen op dit punt de ondervinding durft inroepen van velen zijner medeleden, die in delibereerende vergaderingen zitting hebben gehad, en zoo andere leden eenen anderen gang hieromtrent hebben zien volgen, de ondervinding alhier tegen de ondervinding alleen kan tegengesteld worden; maar dat, zoo lang het tegendeel niet op eene wettige wijze beslist zoude zijn, hij zoude voortgaan met de presidiale werkzaamheden als zoodanig te blijven beschouwen, gelijk hij had opgegeven, zonder welke hij bijna alleen gebragt zoude worden tot de niets beteekenende rol van opnemer van stemmen. Dat, in geval zijne werkzaamheden in dier voege beperkt mogten worden, en hij nogmaals mogt overgaan om dezelve op dien voet te aanvaarden, de taak des te gemakkelijker zou worden,

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp in de Eerste Kamer.)

maar ook in dat geval niets meer zoude hebben van hetgeen de ware eigenschap van een praesidium uitmaakt. Dat, wat aanbelangt hetgeen in de Tweede Kamer plaats heeft, Z. E. bij meer dan ééne gelegenheid te kennen had gegeven, deze wijze van handelen hem wonderbaar voorkwam, en des te minder noodig, daar de President, hoezeer niet op den presidialen stoel gezeten, niet minder regt had daarom zijne gevoelens zoo uitvoerig mogelijk uit te brengen, en datgene te doen, wat hij kan, om den bijval zijner medeleden weg te dragen.

Het **Lid**, dat de motie gedaan had, alstoen wederom het woord opgenomen hebbende, betoogde desniettegenstaande zijne verwondering, dat de President in de laatstgehouden bijeenkomst, nadat de discussien gesloten waren geweest, zich geregtigd had gevonden bij het opnemen der stemmen, om één van de leden tot zijn wijze van zien te trachten over te halen.

Hierop antwoordde **Z. E.**, dat hij in deze niet anders gehandeld had dan in overeenstemming met het Reglement van orde, en dat, wel verre van op eenige wijze op de stem van het lid, welk bedoeld wordt, eenigen invloed te hebben willen uitoefenen, hij zich alleen beperkt had bij het voorhouden van zijne verpligting om zich aan het uitbrengen zijner stem niet te onttrekken, en dat hij bij zich zelven de overtuiging koesterde, dat het geëerde lid, welke de motie gedaan had, in zijne plaats geweest zijnde, niet anders gehandeld zoude hebben.

De President eindigde met aan dit lid te verzoeken zijne motie in schrift op te geven, in geval hij verlangde daarvan een onderwerp van deliberatie bij de Kamer te maken. Deze motie niet ondersteund geweest zijnde, zeide het geëerde **Lid**, dat diensvolgens er geen gevolg aan deze zaak kon gegeven worden.

Waarop de Vergadering werd gescheiden.

27STE ZITTING. — 21 JANUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken.

27STE ZITTING.

ZITTING VAN VRIJDAG 21 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: 1°. Boekwerken; 2°. verzoekschriften; — Uitgebragt Centraal Verslag omtrent de Titels I—IV, VI—XVII van Boek III van het Burgerlijk Wetboek; Bepaling van den dag der behandeling dier Titels; — Verslagen op verzoekschriften uitgebragt; — Trekking der Afdeelingen; benoeming van Voorzitters en Ondervoorzitters.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

egenwoordig, met den Voorzitter, 65 leden, te weten, de heeren:

de Snellinck, van Hees, de Muelenaere, Cuypers, van Heyden tot Reynestein, van Aefferden, de Stassart, van Markel Bouwer, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Loop, van Sytzama, Tammo Sypkens, Tinant, della Faille d'Huysse, Goelens, Clifford, van Asch van Wijck, van Heemstra, van Suchtelen tot de Haere, van Doorninck, Taintenier, van Bommel, van Nagell tot Ampsen, Bijleveld, Daam Fockema, van Wassenaer van St. Pancras, Duvelaer vau de Spiegel, Huyssen van Kattendyke, Dumont, Boddaert, Surmont de Volsberghe, Mesdach, Fallon, van Randwijck van Rossum, Dijckmeester, Jarges, Faber, de Borchgrave, Beelaerts van Blokland, de Leonaerdts d'Achel, le Hon, de Roisin, Fabry Longrée, van Alphen, de Rouck, Pascal d'Onyn, Maréchal, de Langhe, van den Hove, van der Goes, Geelhand della Faille, Lycklama à Nijeholt, Metelerkamp, Dotrenge, Hooft, Gockinga, de Secus, van Utenhove van Heemstede, Reyphins, van der Brugghen van Croy, Warin, Barthelemy, Hora Siccama van Slochteren, de le Vielleuze en Cogels.

De notulen van het verhandelde in de vorige vergadering, van 11 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede:

A. dat zijn ingekomen:

1°. de navolgende boekwerken:

» Themis Belgique " VII, 2, 1824;

» Voyage pittoresque dans le Royaume des Pays-Bas", 31me livr.;

» Description géographique, historique et commerciale de Java et des autres îles de l'Archipel Indien ", 7me livr.;

» L'art de dessiner le paysage d'après nature ", 10me livr.

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

2°. de navolgende verzoekschriften:

een van den heer Pharazijn, molenaar te Antwerpen, bedenkingen voordragende omtrent bepalingen van het ontwerp van wet betrekkelijk tot het patentregt en de accijnsen;

een van den heer Petit te Meenen, insgelijks bedenkingen voordragende omtrent hetzelfde onderwerp;

een van den heer de Busschere, schipper te Brugge, verzoekende in staat gesteld te worden, om de administratie van den waterstaat in regten te mogen vervolgen, wegens schade door haar toedoen aan zijn schip geleden.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag omtrent de Titels I-IV, VI-XVII van Boek III des Burgerlijken Wetboeks.

Op de aanmerking van den heer **Goelens**, ondersteund door andere leden, (1) dat het voormelde Centraal Verslag omvangrijk was en de voordragt geruimen tijd zou vereischen, is besloten de lezing daarvan niet te doen plaats hebben, maar het stuk te doen drukken en ronddeelen.

Verder vereenigt zich de Vergadering met het voorstel des **Voorzitters**, om de beraadslagingeu over de voormelde Titels te doen aanvangen op Woensdag 26 Januarij.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de navolgende verslagen uit: (2)

M. **Surmont de Volsberghe** *membre de la Commission:*

I, Organe de votre Commission des pétitions, j'ai l'honneur de vous faire rapport sur celle que vous a présentée le sieur *Henri Toussaint Dumont*, recteur de l'église auxiliaire de Viemme, canton et district de Waremme, province de Liége, tendante à ce que vous intercédiez auprès de Sa Majesté le Roi, afin d'obtenir des changements dans les lois sur la mouture, l'abbattage et le personnel.

Le pétitionnaire ne puise point ses motifs dans les seuls intérêts privés ou pécuniaires de ses concitoyens, il s'élève à des motifs plus relevés; Ministre des autels, c'est au nom des principes religieux et moraux qu'il réclame.

Il expose que, voulant remplir les devoirs sacrés de son état envers son Dieu, envers son Roi et envers ses paroissiens, il se trouve forcé de faire connaître la triste situation de cette partie du peuple qu'il est chargé de conduire et de maintenir dans les chemin du salut, qui est l'obéissance aux lois divines, aux Souverains et aux magistrats. » Les maux, dit le pétitionnaire, qu'occasionnent, dans les campagnes, les impôts sur la mouture, sur l'abattage et sur le personnel, n'ont jamais été bien connus par notre Auguste Souverain, et ils ne le sont pas même à fond par Vos Nobles Puissances, en voici un court détail. Ayant fait connaître ces maux, je ne serai pas obligé de dire avec le prophète Isaïe, *vae mihi quia tacui.*"

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n° 20; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 11; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 10; 5°. *Journal de Bruxelles* n°. 23; 6°. *Journal de la Belgique* n°. 23; 7°. *l'Oracle*, n°. 23; 8°. *Feuille de Tournay*, n°. 2327, enz.

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 23, en *l'Oracle*. Het blijkt, uit de door die en andere bladen gegeven berigten, dat de griffier de lezing van het verslag had aangevangen, maar daarmede, ten gevolge van de gemaakte opmerkingen, niet is voortgegaan.

(2) Deze verslagen werden in het Fransch uitgebragt.

27ste ZITTING. — 21 JANUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

Je me servirai, Nobles et Puissants Seigneurs, des propres termes du pétitionnaire.

» *Mouture.* Nos campagnards, dont les sept huitièmes sont de pauvres ouvriers, consomment plus de pain que les riches; le pain et la pomme de terre sont leur nourriture de toute l'année, et leurs familles sont nombreuses. Beaucoup d'entre eux sont payés en grain, et n'ont pas d'argent pour payer l'accise; que faire alors? Il faut, ou frauder le Roi et s'exposer à des combats meurtriers contre les employés pour forcer les meuniers à moudre sans permis; ou mourir de faim. Il faut le dire, sous peine d'être traître au Roi: chaque jour qu'il fait un grand vent, ou une forte pluie, on voit le pauvre aller au moulin avec le grain qu'il a gagné en battant en grange; il n'a pas un sol pour acquitter le droit, il s'arme comme il peut, il quitte sa femme et ses enfants en disant qu'il rapportera de la farine ou qu'il trouvera la mort. Il s'assemblent en grosses bandes, et les courses au moulin se font en plein jour. Les tribunaux ont eu assez de ces cas à juger depuis l'impôt sur la mouture. Les cœurs saignent de douleur à la vue de ces douloureux spectacles; on se dit souvent: si notre Auguste Souverain en était témoin, la mouture serait bientôt abolie. Et nous, comment conduire des gens que la faim met dans l'alternative de manquer à leurs devoirs envers le Roi en fraudant les droits, ou de voler, afin d'avoir de l'argent pour y satisfaire!

» *L'abbattage* ne gêne pas moins les malheureux campagnards. N'ayant pas d'argent pour payer les droits de ce chef, ils tuent leur porc en secret, cachent la viande, qui se gâte et leur fournit une nourriture malsaine, source inévitable de maladies, il en est, qui surpris ont essayé des vengeances inouies jusqu'à nos jours dans ce Royaume. Nouveaux malheurs, que les Ministres du Seigneur déplorent par dessus tous les autres.

» *Le personnel* occasionne des inconvénients d'un autre genre. Les taxateurs estiment à vingt florins des habitations qui n'en valent que huit. On compte comme fenêtres les lumières d'un grenier. La taxe sur les foyers force les habitants à se passer d'un second foyer, si nécessaire aux malades, aux mères en couche. La décence en souffre, et l'impudeur gagne."

Enfin, il supplie qu'on prenne en considération les misères de ses pauvres paroissiens, que, vu les lois qui les accablent, sont loin de bénir le Gouvernement.

Nobles et Puissants Seigneurs, dit le pétitionnaire, parlez, intercédez, que les maux présents cessent, qu'on prévienne les futurs, et plaise à Dieu qu'en vous faisant connaître ces faits, je satisfasse à mon devoir envers Lui et envers les hommes.

La pétition actuelle ayant rapport avec un projet de loi soumis en ce moment à votre discussion, votre Commission a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances d'ordonner le dépôt au greffe, à l'inspection de ceux, qui désireront en prendre communication ultérieure.

M. **Fallon**, *membre de la Commission:*

II. La nommée *Le Borne*, journalière, domiciliée à Bruxelles, a adressé à Vos Nobles Puissances une requête, par laquelle elle expose que son mari incorporé, comme remplaçant, dans le dixième régiment d'infanterie légère, a été fait prisonnier en Russie dans le courant de 1813.

Qu'elle apprit sa mort en 1814, par plusieurs de ses camarades de retour dans leurs foyers qui lui déclarent l'avoir vu expirer que depuis lors, se croyant libre et dans l'attente de l'extrait mortuaire de son époux, acte qu'elle a inutilement sollicité; jusqu'à ce jour, elle contracta des liaisons dont les suites (la naissance d'un enfant qui a atteint sa dixième année), lui font vivement désirer de pouvoir contracter un second mariage. L'ancienne législation civile, selon la pétitionnaire, lui aurait fourni les moyens de sortir de cette pénible situation. Elle demande s'il ne serait pas convenable, dans l'intérêt général, de remplacer par une nouvelle législation celle qui nos régit actuellement à l'égard de certains droits civils de la jouissance desquels un grand nombre de familles se voit privés, par suite des campagnes désastreuses de l'Espagne, du Portugal et de la Russie.

La pétitionnaire joint à sa requête diverses pièces qui justifient des démarches qu'elle a faites infructueusement pour se procurer l'acte de décès de son mari.

Dans cet état de choses elle recoure à Vos Nobles Puissances, afin qu'Elles daignent examiner s'il ne serait paspossible de changer la position fâcheuse d'un grand nombre de personnes qui se trouvent encore dans l'impossibilité de se procurer des actes de même nature et à la possession desquels elles ont un intérêt non moins puissant.

Votre Commission des pétitions, Nobles et Puissants Seigneurs, considérant que l'exposante appelle la sollicitude de Vos Nobles Puissances sur la recherche des moyens propres à mettre un terme à la situation pénible de tous les individus qui se trouvent dans le même cas, a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances par mon organe, d'ordonner que la requête dont il s'agit soit déposée au greffe, purement et simplement.

M. **Dumont**, *membre de la Commission:*

III. La grande différence entre le droit d'entrée établi par notre tarif des droits d'entrée et de sortie sur les pianos, comparé aux droits élevés dont ces objets sont frappés par les tarifs de nos voisins, est le sujet des plaintes adressées à Vos Nobles Puissances par six fabricants de pianos, domiciliés à Bruxelles, dans leur pétition en date du 3 du présent mois, remise à la Chambre le 4, c'est à dire, le jour où vos discussions sur le projet de loi apportant des changements au tarif ont été ouvertes.

En France et en Allemagne les pianos sont frappés d'un droit d'entrée tellement élevé, qu'il équivaut à une prohibition. C'est en France de 300 francs pour les pianos ordinaires et de 400 francs pour les pianos à queue. Notre tarif ne porte ce même droit qu'à 5 pct. de sa valeur, droit qui se réduit à peu de chose par la facilité d'atténuer cette valeur dans les déclarations, dont l'exactitude peut difficilement être appréciée par les employés des douanes.

Cette énorme disproportion de droits, place nos fabriquants dans l'impossibilité de concourir avec ceux de ces deux pays, et si l'on n'y apporte un remède prompt, porte la pétition, cette branche d'industrie, dont un ¾ du produit, se consomme en main d'oeuvre, et qui, protégée, amenerait des capitaux considérables dans les pays, serait bientôt anéantie chez nous, et cela précisement dans un moment où elle est arrivée à un point de perfection, qui a fixé les regards et en a mérité la jalousie de nos voisins.

La destruction d'une branche importante de notre industrie, une foule d'ouvriers utiles, longue à former réduits à la misère, et forcés de s'expatrier; tels sont les maux que les exposants redoutent comme suites inévitables de la disproportion de droits, dont ils se plaignent, et qu'ils supplient Vos Nobles Puissances de prévenir en faisant cesser cette grande différence de droits.

Votre Commission des pétitions vous propose, Nobles et Puissants Seigneurs, de déposer au greffe, la pétition dont je viens d'avoir l'honneur de vous faire le rapport.

De Kamer vereenigt zich achtereenvolgens met de voorgestelde conclusien, en besluit tevens tot het doen drukken van het onder n°. I vermeld verslag.

De Kamer gaat over tot de maandelijksche *vernieuwing der Afdeelingen.*

De uitslag is, dat zullen behooren:

tot de eerste Afdeeling, de heeren: Metelerkamp, Serruys, de le Vielleuze, de Borchgrave, van Aefferden, Loop, van Crombrugghe, van Hulthem, van Alphen, Corver Hooft, Duvelaer van de Spiegel, Clifford, van Asch van Wijck, Daam Fockema, Jarges en van Heyden tot Reynestein;

tot de tweede Afdeeling, de heeren: Dijckmeester, Huyssen van Kattendyke, van der Brugghen van Croy, Ingenhousz, de Visscher de Celles, van Nagell tot Ampsen, de Secus, van de Kasteele, Hooft, Fontein Verschuir, Fallon, van Suchtelen tot de Haere, van Doorninck, Tammo Sypkens, Deprez d'Aye en Faber;

tot de derde Afdeeling, de heeren: van Toulon, Meslach, Cuypers, van Meeuwen, Pascal d'Onyn, Liefmans, Boeyé, Dumont, le Hon, Dedel, van der Goes, van Hees, Repelaer, Boddaert, Utenhove van Heemstede en van Heemstra;

tot de vierde Afdeeling, de heeren: Surmont de Volsberghe, Kerens de Wolfrath, van Lynden van Hoevelaken, Coppieters Stockhove, de Serret, de la Motte Baraffe de Lesdain, de Roisin, Clifford, de Moor, van Velsen, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Lycklama à Nijeholt en Maréchal;

(1) De *Officiële Notulen* hebben de benoeming van Voorzitters en Ondervoorzitters niet medegedeeld. Deze komt voor in de bovenaangehaalde bladen.

27STE ZITTING. — 21 JANUARIJ 1825.

Trekking der Afdeelingen; Benoeming van voorzitters en ondervoorzitters.

tot de vijfde Afdeeling, de heeren: van Genechten, van Bommel, van Sasse van Ysselt, A. J. J. H. Verheijen, de Snellinck, Fabry Longrée, de Langhe, de Muelenaere, Taintenier, Trentesaux, Collot d'Escury van Heinenoord, van Sytzama, van Lochteren Stakebrant, Sandberg van Essenburg en Gockinga;

tot de zesde Afdeeling, de heeren: Geelhand della Faille, Warin, Cornet de Grez, de Leonaerdts d'Achel, de Melotte d'Envoz, de Gerlache, Huyttens Kerremans, de Rouck, Vilain XIIII, Angillis, van Wassenaer van St. Pancras, Beelaerts van Blokland, van Wickevoort Crommelin, Bijleveld en Cogels;

tot de zevende Afdeeling, de heeren: Reyphins, van Randwijck van Rossum, A. G. Verheijen, van den Hove, Dotrenge, Barthelemy, van Markel Bouwer, de Stockhem Méan, Goelens, della Faille d'Huysse, Duchastel, van Hogendorp, de Stassart, Hora Siccama van Slochteren en Tinant.

De vergadering wordt eenige oogenblikken geschorst.

De zitting heropend zijnde, kondigt de **Voorzitter** aan, dat benoemd zijn:

tot voorzitters, de heeren: Metelerkamp, Dijckmeester, van Toulon, Surmont de Volsberghe, van Genechten, Geelhand della Faille en Reyphins;

tot onder-voorzitters, de heeren: Serruys, Huyssen van Kattendyke, Mesdach, van Reenen, van Bommel, Warin en van Randwijck van Rossum.

De Kamer wordt tot Woensdag 24 Januarij gescheiden.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken.

28STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 26 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: 1°. Boekwerken; 2°. verzoekschriften; — Uitgebragt Centraal Verslag over de Titels I—III van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek. — Beraadslaging over en aanneming der Titels I, II, III, IV en VI van Boek III.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 68 leden, te weten, de heeren:

van Hees, van Sytzama, van Heemstra, van Doorninck, de Borchgrave, Tammo Sypkens, van Aefferden, Loop, van Reenen, de Visscher de Celles, Bijleveld, van Lynden van Hoevelaken, van Randwijck van Rossum, Duvelaer van de Spiegel, Tinant, Serruys, de Muelenaere, Huyssen van Kattendyke, van Crombrugghe, van Nagell tot Ampsen, de Rouck, Barthelemy, Taintenier, Lycklama à Nijeholt, Huyttens Kerremans, Metelerkamp, Warin, Gockinga, Reyphins, de Stassart, Beelaerts van Blokland, de Snellinck, Liefmans, Geelhand della Faille, Hora Siccama van Slochteren, van Bommel, van Velsen, de Secus, Pascal d'Onyn, van Wassenaer van St. Pancras, della Faille d'Huysse, de Stockhem Méan, Dotrenge, Coppieters Stockhove, Boddaert, van Markel Bouwer, de Langhe, Dijckmeester, van Hulthem, Cuypers, Surmont de Volsberghe, Faber, Goelens, le Hon, Cogels, van Utenhove van Heemstede, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, van den Hove, van der Brugghen van Croy, de le Vielleuze, Fallon, Jarges, van der Goes, de Roisin, van Asch van Wijck, A. G. Verheijen, Maréchal, Vilain XIIII, Mesdach en Dumont

en de Minister van Justitie.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 21 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede:

A. dat zijn ingekomen:

1°. de navolgende boekwerken:

» Jaarboeken van het Koningrijk der Nederlanden, " door M. Stuart, 1820. "

» De provincie Zeeland, " door J. de Kanter en ab Utrecht Dresselhuis.

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting.

2°. de navolgende verzoekschriften:

een van den heer Marschall en twee andere molenaars te Leuven, bedenkingen voordragende omtrent bepalingen van het ontwerp van wet, thans bij de Kamer aanhangig, over de accijnsen;

een van den heer Steenkamp, burgemeester en grondeigenaar, mitsgaders verschillende grondeigenaars te Axel en nabij die stad, verzoekende het nemen van meer heilzame wetsbepalingen voor den landbouw dan die tot hiertoe genomen zijn.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag omtrent de Titels I-III van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek.

Op voorstel van den heer **Fallon** wordt besloten, de voordragt van dit stuk, waarvan de lezing door den griffier reeds was aangevangen, niet voort te zetten, maar het te doen drukken en ronddeelen. (1)

Aan de orde is de behandeling der TITELS I-IV, VI-XVII VAN BOEK III VAN HET BURGERLIJK WETBOEK.

De Vde Titel wordt hiervan uitgezonderd, omdat deze handelt over: *schenkingen*, en in verband staat met andere Titels, waarmede de Titel te gelijk aan de beraadslaging zal worden onderworpen.

De beraadslagingen worden geopend over TITEL I, handelende over: *verbindtenissen in het algemeen.* (2)

De heer **Nicolaï** ruimt den voorzittersstoel in aan den heer **Metelerkamp**. Hij begeeft zich in de banken der afgevaardigden en houdt de volgende rede: (3)

Tout code, qui renferme les rapports individuels entre les hommes, vivant en société, présente toujours deux grandes divisions; d'un côté se trouvent des dispositions systématiques et susceptibles de nombreuses variations; de l'autre des dispositions positives et éternellement invariables.

Dans la première partie de notre code national on a placé les lois qui règlent l'état des personnes, qui déterminent la nature des biens et qui établissent le mode légal de leur transmission à titre universel; et dans les lois qui régissent ces différentes matières, l'on a adopté les systèmes qui ont paru s'accorder le plus avec nos besoins, nos mœurs et nos habitudes sociales.

La discussion s'ouvre aujourd'hui sur les Titres qui composent la seconde division.

Dans cette partie il n'y a presque rien d'arbitraire ni de systématique; mais vous y trouverez la réunion de tous les principes, que la raison, l'équité et la conscience révèlent à tous les

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 25; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 13; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 28 et 29; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 28; 6°. *Feuille de Tournay* n°. 2329. Ook zijn in het archief van het Ministerie van Justitie gevonden eigenhandig geschreven aanteekeningen van den heer VAN MAANEN, Minister van Justitie, omtrent het gebeurde bij de behandeling der Titels van Boek III, zoowel in de Tweede als in de Eerste Kamer.

(1) De *Officiële Notulen* deelen niet mede, dat de griffier met de lezing van het verslag een aanvang had gemaakt, maar dat de heer FALLON het voorstel had gedaan het stuk te doen drukken en ronddeelen.

(2) De redevoeringen zijn in het Fransch gevoerd met uitzondering van die van den Minister van Justitie.

(3) De rede van den heer NICOLAI, waarin de beginselen van den Titel werden ontwikkeld, werd voor de leden gedrukt en is ook te vinden in *Journal de Bruxelles* n°. 28.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel I van Boek III.)

hommes, et qui s'appliquent aux conventions que chaque instant voit se renouveller.

Ce corps de doctrine nous a été transmis par nos maîtres en législation. Les Romains avaient examiné attentivement le plus grand nombre des conventions particulières; ils en avaient déterminé la nature, prévu les effets, et expliqué les conséquences; aussi la collection, qui présente le développement de toutes les notions du droit civil sur la matière des contrats, a été le dépôt dans lequel tous les peuples ont pris les matériaux, avec lesquels ils ont construit l'édifice de leur législation civile.

Des hommes, célèbres par leur science, avaient mis en ordre les éléments épars dans le droit Romain; et lorsque la France voulut un code civil, ceux qui furent chargés de préparer ce travail, eurent le bon esprit de marcher, en ce de concerne la matière des conventions, sur la ligne que ces grands jurisconsultes leur avaient tracée.

Les projets de loi, qui vous sont présentés dans ce moment, vous ont déjà prouvé jusqu'à quel point cette marche si simple, si facile et si naturelle a été suivie; presque rien n'étant ici arbitraire, ni systématique, et les règles à prescrire étant fondées sur les vrais principes de la morale et de l'équité, on n'a pas dû, et on n'a pas voulu, introduire de grands changements dans ce qui existait.

Cependant, lorsque quelques dispositions législatives encore en vigueur s'éloignaient, dans un petit nombre de cas, des dispositions consacrées par le droit Romain l'on s'est empressé d'abandonner les premières et d'adopter les autres.

Mais ces changements étant peu nombreux, et ayant été tous signalés dans vos observations et justifiés par les réponses du Gouvernement, je pense qu'il serait inutile et même fastidieux de vous en offrir la récapitulation.

Je crois devoir m'abstenir également de vour présenter successivement une analyse détaillée sur chaque Titre qui doit composer provisoirement le IIIme Livre, parce que rien de nouveau n'ayant été fait, il n'y aurait presque rien de nouveau à dire.

Je solliciterai néanmoins un instant votre attention en ce qui concerne les dispositions que renferme le Titre 1er, qui traite *des obligations en général*, et que l'on peut envisager comme étant en quelque façon le frontispice de tout l'édifice de notre législation nationale en cette matière.

Avant de parler du fond, je dirai un mot sur la forme.

Le Titre IIIme du code en vigueur renferme *seul* toute la doctrine développée par le savant Pothier dans un traité fameux, et connu de tout jurisconsulte; mais il a semblé qu'il serait plus méthodique de diviser cette matière en plusieurs Titres: il résultera de cette division une application plus générale des principes, qui gouvernent non-seulement les obligations conventionnelles, mais encore celles qui ont pour cause immédiate la disposition précise de la loi.

Cette division, bonne en elle-même, et qui ne peut exercer qu'une influence favorable sur le fond, est d'ailleurs l'objet des derniers vœux de ce collègue que vos yeux cherchent en vain dans cette enceinte, de celui qui réunissait à un caractère franc et loyal, de grandes connaissances, des talents reconnus, des opinions véritablement libérales, et qui, enlevé avant le temps, sera toujours regretté par ceux qui ont pu l'apprécier.

Je passe au fond.

Dix sections composent le Titre soumis à vos délibérations; et l'ordre d'après lequel ces sections se trouvent classées, semble se recommander par la clarté et la méthode.

La loi énonce d'abord la *cause* de toute obligation, considérée d'une manière abstraite; et quoique l'on puisse soutenir qu'en général les obligations viennent de la loi, et qu'on puisse les définir *vinculum juris*..... néanmoins l'on a pensé jetter plus de jour sur la matière en indiquant, pour cause des obligations, la *loi* qui en produit quelques-unes immédiatement, et les *conventions*, qui les produisent presque toutes en vertu de la loi préexistante, qui ordonne à chacun de tenir la parole donnée.

Ce commandement, exprimé en termes formels dans le Titre suivant, ART. 26, fait disparaître toutes les distinctions admises autrefois entre les *pactes* et les *contrats*, entre les *contrats nommés* et les *contrats innommés*. Nos mœurs exigent plus de simplicité; et toute promesse légalement faite et légalement acceptée fait naître une obligation, qu'on ne peut se dispenser d'accomplir.

L'accomplissement de l'obligation imposée par la loi, ou contractée par la volonté de l'homme, peut se réduire à trois choses: *donner*, *faire*, ou *ne pas faire*.

Celui qui s'est engagé à *donner* une chose, doit la délivrer et la conserver; et s'il ne remplit pas son obligation sous ce double rapport, il sera tenu des dommages et intérêts. Néanmoins l'obligation de délivrer cesse, si, sans la faute ou la demeure du débiteur, l'objet à livrer a cessé d'exister; parce que l'extinction de la chose due emporte l'extinction de l'obligation; ceci est dans la nature des choses, c'est aussi la disposition de la loi 35 et 57 *ff. de verb. oblig.*

L'obligation de *conserver* reçoit naturellement toutes les modifications que lui impriment les différentes espèces de conventions; ainsi, celui qui emprunte, doit veiller plus attentivement à la conservation de la chose empruntée, que celui qui reçoit un objet en dépôt; parce que dans l'un et l'autre cas les rapports du débiteur ne sont pas les mêmes.

Lorsque l'on s'est engagé, soit à *faire*, soit à ne *pas faire* une chose, et si l'on refuse de faire ce que l'on a promis de faire, ou si l'on fait ce que l'on ne devait pas faire, le créancier sera réduit à exiger des dommages et intérêts, parce qu'il est moralement impossible de forcer un débiteur à agir physiquement, lorsqu'il s'y refuse, d'après le maxime: *nemo potest cogi ad factum;* et parce qu'il est hors de la puisssance de l'homme de rappeller le passé, et de faire en sorte que la chose qui a été faite n'ait pas existé.

La rigueur de nos principes, fondés les uns sur la nécessité et les autres sur le respect pour la liberté individuelle, reçoivent néanmoins les exceptions que les circonstances autorisent, et qui sont établies dans les derniers ARTICLES de la troisième section.

Les dommages et intérêts, que la loi considère comme une suite naturelle de toutes les obligations, sont dus au créancier par la partie qui n'exécute pas l'obligation.

Ils consistent, en géneral, dans la perte que l'on a essuyée, et dans le gain que l'on a manqué de faire.

Cette matière, étant une de celles dont les tribunaux retentissent bien souvent, et pouvant être envisagée comme un accessoire obligé de toutes les contestations, il était important d'en déterminer avec soin la nature, l'étendue et les effets.

C'est pourquoi l'on énonce d'abord les causes pour lesquelles les dommages et intérêts sont dus: c'est ou l'inexécution de l'obligation, ou le retard dans l'exécution. Viennent ensuite les *exceptions*, qui modifient la règle générale; et enfin les *restrictions*, qui renferment les exigences, souvent exagérées, dans des bornes plus ou moins étroites, d'après la bonne ou la mauvaise foi du débiteur.

Lorsque des dommages et intérêts sont dus; il y a presque toujours lieu à une liquidation longue et incertaine, la loi a donc cherché les moyens de prévenir cet inconvénient, en ordonnant d'un côté qu'il ne pourrait être alloué d'autres dommages que ceux portés dans la stipulation, si tant est que les parties en aient fixé elles-mêmes le montant; et en statuant d'un autre côté, que dans les obligations, ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent, les dommages et intérêts ne pourraient consister que dans l'intérêt légal de la somme.

Si cette dernière disposition, qui tend à diminuer des contestations longues et dispendieuses, et à maintenir la paix dans la société, cause parfois au créancier des pertes supérieures à l'intérêt légal dont il doit se contenter, celui-ci est en revanche déchargé de l'obligation de justifier, que le retard de son débiteur lui a occasionné une perte quelconque.

Si toutes les obligations étaient *pures* et *simples*, la loi pourrait s'arrêter ici; la théorie des obligations en général serait assez complète, et l'application des principes à l'espèce ne serait pas quelquefois environnée de tant de difficultés.

Mais les hommes, vivant dans l'état de société, ont entr'eux des rapports si multipliés et des intérêts si opposés, que les obligations qu'ils contractent, ou que la loi leur impose, ont dû recevoir toutes les modifications que les besoins commandaient.

C'est ainsi que l'un a voulu faire dépendre son engagement d'un évènement futur: et voilà *l'obligation conditionnelle.*

C'est ainsi que l'autre a consenti à s'obliger incontinent, mais tout en stipulant un délai pour l'exécution: et *voilà l'obligation à terme.*

C'est ainsi qu'un débiteur s'est engagé, non à donner un seul objet déterminé, mais à livrer de deux choses l'une: et voilà *l'obligation alternative.*

C'est encore ainsi que plusieurs individus ont voulu être chacun créancier de la totalité de la créance, ou que plusieurs débiteurs se sont soumis chacun à payer la totalité de la dette: et il y a eu dès-lors *obligation solidaire.*

Losqu'il arrive que l'objet de l'obligation n'est pas de sa nature susceptible de division, chaque débiteur est naturellementtenu de la totalité de la dette; voilà ce qui constitue l'*obligation indivisible.*

Enfin, lorsque pour assurer la parfaite ou la prompte exécution d'une obligation quelconque, le débiteur est forcé de payer une

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel I van Boek III.)

chose déterminée en cas d'inexécution, cette obligation s'appelle *pénale*.

Traiter cette vaste matière *ex-professo* serait fort long, mais cela ne serait pas difficile; car la doctrine des obligations est développée amplement dans tous les livres de droit élémentaire.

Je crois donc devoir me borner à un petit nombre d'observations sur certaines dispositions particulières, renfermées dans les six dernières sections de ce Titre; et l'ART. 22 se présente d'abord.

Pour être fidèle à la division, dont j'ai parlé plus haut, il fallait approprier partout les termes de la loi aux *obligations* en général, et non aux *conventions* en particulier; néanmoins le mot *convention* a dû être maintenu dans cet ARTICLE, parce que la disposition qu'il renferme ne peut s'appliquer qu'aux contrats, et qu'elle ne peut recevoir son application, ni à la loi, qui n'ordonne jamais rien d'impossible ou d'immoral, ni aux testaments, qui, dans ce cas, sont régis par d'autres principes.

Passons à un autre ARTICLE.

Les conditions *potestatives* sont de deux espèces; ou la condition est *potestative* de la part du créancier, et dans ce cas l'obligation contractée sous une pareille condition est valide, ou elle est *potestative* de la part du débiteur, et dans ce cas il faut admettre une distinction; l'obligation sera nulle, si la condition dépend uniquement de la volonté du débiteur; mais elle sera valable, si elle dépend d'un fait qu'il est en son pouvoir d'exécuter, ou de ne pas exécuter.

La disposition de l'ART. 24 contient le développement de ces principes, et complète ainsi la théorie sur les *conditions potestatives*.

Je ferai une dernière observation, sur les *conditions résolutoires*.

L'ART. 34 porte: » La condition résolutoire est toujours sous-entendue dans les contrats bilatéraux, pour les cas où l'une des parties ne satisfera pas à son engagement.

En appliquant cette disposition à la vente d'un immeuble, l'acquéreur qui sera en retard de payer le prix, pourra être dépouillé de l'objet acheté, en vertu de la condition résolutoire tacite, si le vendeur veut en invoquer l'application.

Mais, la résolution de la vente devant être dans ce cas demandée en justice et prononcée par le juge, quel sera le sort des tiers qui, dans l'intervalle, ont obtenu hypothèque sur les immeubles vendus?

Il me semble qu'il faut voir, avant tout, si la vente a été *transcrite* ou *non*; car, à défaut de transcription, la propriété n'a pas été transmise à l'acheteur, et celui-ci n'a pu dès-lors donner à son créancier un droit réel d'hypothèque dans un immeuble, dont il n'avait pas encore acquis le domaine.

Vous voyez que je parle dans le système déjà adopté, et qui rend la transcription nécessaire pour opérer la transmission du droit de propriété. Supposons maintenant que le contrat de vente ait été *transcrit*; alors il faudra admettre une distinction ultérieure; et ne vous en étonnez pas, Nobles et Puissants Seigneurs, car dans une matière si ardue, les distinctions peuvent seules amener des résultats conformes aux principes.

Je reviens à ma distinction, et je dis: si le contrat de vente a été *transcrit* en entier, et qu'il en résulte que le prix d'achat n'a pas été payé au vendeur, soit en entier soit en partie, le créancier, qui aura postérieurement acquis une hypothèque sur l'immeuble, n'aura qu'une hypothèque soumise à la même condition résolutoire que celle qui domine la vente. Il ne pourra pas se plaindre. Il a connu, ou il a pu connaître, par l'inspection des registres publics, l'étendue des droits dont le contrat avait investi l'acheteur, devenu son débiteur.

Mais si le contrat de vente n'avait été *transcrit* que par extrait et de manière qu'il fût impossible de connaître si le prix avait été payé; ou bien si le contrat transcrit portait en toutes lettres, que le prix avait été acquitté, quoiqu'une contre-lettre ou toute autre stipulation énonçât le contraire, dans cette hypothèse la vente pourrait encore être résolue; mais les charges imposées par l'acheteur demeureraient intactes, parce qu'on ne peut, soit par des omissions volontaires dans les registres publics, soit par des conventions particulières et secrètes, porter atteinte aux droits légalement acquis par des tiers.

De tous temps la rigueur des conditions résolutoires sous-entendues a été adoucie par la jurisprudence des tribunaux, et les délais que le juge ne refusait jamais au débiteur qui se présentait pour exécuter de bonne foi la convention, étaient plus ou moins longs; aucune mesure n'était prescrite à cet égard, et le dernier alinéa de l'ART. 1184 du Code actuel avait, pour ainsi dire, sanctionné l'arbitraire dans cette matière. L'on a pensé qu'il était préférable de fixer un délai uniforme, parce que l'on a été persuadé qu'il valait mieux être jugé par la disposition de la loi, que par la volonté arbitraire de l'homme.

Nobles et Puissants Seigneurs, je m'arrête ici, non parce que la matière des obligations est épuisée: elle est à peine effleurée; mais parce qu'il faut finir et ne pas abuser de votre patience.

M. **Liefmans** (1) dit que, lorsqu'il est question de discuter seize Titres du Code, il faudrait des heures, même des jours, pour traiter cette affaire méthodiquement; comme on ne peut disposer que de quelques minutes, il passera rapidement en revue les principaux objets. Il s'arrête d'abord à L'ART. 15, et partagerait l'avis de ceux qui préféreraient le mot *contrat* au mot *obligation*, si l'article ne s'appliquait qu'aux obligations qui naissent des contrats; mais comme il embrasse aussi celles qui naissent de la loi, il a fallu nécessairement un mot qui convint à tout. Passant ensuite à L'ART. 34, il trouve que c'est une modification de L'ART. 1184 du Code; mais cette modification ne lui paraît pas heureuse, il aurait préféré que la résolution du contrat fût laissé à l'arbitrage du juge. Le délai de 20 jours, accordé par le projet, pour accomplir une obligation, peut avoir des inconvénients; il cite l'exemple d'un entrepreneur qui aurait promis de bâtir en 6 mois une maison, et qui, passé ce délai, se serait vu dans l'impossibilité même de la commencer; il est clair que, dans ce cas, 20 jours ne suffiraient pas. L'orateur s'attache enfin à réfuter les objections faites à quelques autres articles et qui ne lui paraissent point fondées. Il votera *pour*.

M. **Reyphins** remarque avec plaisir, dit-il, qu'on se trouve dans l'heureuse disposition de rencontrer peu de chose à critiquer, lorsqu'on traite, comme dans ce livre, des matières qui sont de tous les temps et de tous les lieux; L'ART. 34 a fait naître, sans doute, une observation grave; mais on n'a peut-être pas assez remarqué qu'il ne faut s'adresser aux juges que quand le contrat ne porte pas en lui-même une condition résolutoire. Dans l'engagement, par exemple, que prendrait un acteur de se rendre à telle époque sur un théâtre nommé, il y a condition résolutoire, car le temps propice serait peut-être manqué; la possibilité doit donc être nécessairement sous-entendue, et dès-lors L'ART. 34 lui paraît clair. Quant au cas de la bâtisse, puisque l'entrepreneur ne s'est pas mis en mesure à temps, il est juste, si 20 jours ne lui suffisent pas, que le contrat soit résolu. Il votera *pour*.

M. **Dotrenge** trouve que, pour le fond et pour ce qu'il y a d'essentiel, le Titre Ier revient à la législation existante, mais il fera quelques observations qui se rattachent plus à la métaphysique qu'au positif de la législation; la méthode et l'ordre lui paraissent d'une grande importance, et le Code actuel lui semble, à cet égard, mériter la préférence. En admettant des articles de théorie, il eût fallu du moins une théorie exacte; la distinction entre les faits licites et illicites ne lui paraît pas précise; il cite à l'appui plusieurs exemples tels que celui d'un marchand plaçant une enseigne sur sa porte, ce qui n'est pas illicite; cet homme n'en est pas moins tenu à des dommages-intérêts si cette enseigne tombe sur quelqu'un ou sur quelque chose. Au surplus, il ne refusera pas son assentiment au Ier Titre; il reproduit ensuite les observations de M. REYPHINS sur L'ART. 37.

M. **van Crombrugghe** défend les ARTT. 34 et 39, le dernier est très-clair. Quant à l'observation de M. DOTRENGE sur l'ordre des Titres, il pense qu'il est bon; il suffit, dit il, de tracer quelques règles générales sur les illigations, et c'est ce qui a été fait dans le projet.

M. **Nicolaï** ajoute, qu'il n'est pas possible de l'entendre autrement; quand le fait est simple, l'article est applicable, mais non, lorsqu'il est compliqué.

M. **Liefmans** voudrait, que l'on pût accorder du temps.

M. **Dotrenge** dit, que le cas de l'architecte, dont parle le préopinant, est précisément celui de résoudre le contrat.

M. **Reyphins** dit, que pour bien sentir l'utilité du changement, il faut y voir la distinction établie entre ce qui est possible et ne l'est point; c'est sous ce rapport que L'ART. 34 vaut mieux que celui du Code actuel.

(1) Van geen der sprekers, die verder over Titel I het woord voerden, zijn de redevoeringen in haar geheel gevonden. De hoofdzakelijke inhoud werd medegedeeld door *Journal de Bruxelles* nº. 28; (de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 25, leverde eene vertaling van het overzigt der gevoerde beraadslagingen, voorkomende in het laatstvermelde blad), en *Journal de la Belgique* nº. 28. Het hierboven medegedeelde is uit die opgaven zamengesteld.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel II van Boek III.)

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, (1) prend, en peu de mots, la défense du projet. Il dit entr'autres choses que le dernier paragraphe de L'ART. 34, en accordant au débiteur la faculté d'empêcher la résolution du contrat lorsqu'il remplit son obligation dans les vingt jours, ne peut s'appliquer au cas où le terme de l'obligation est expiré, ni au cas où l'accomplissement dans les vingt jours est devenu impossible.

Il s'attache aussi à réfuter les reproches faites par M. DOTRENGE à la rédaction.

M. **Nicolaï** ajoute encore quelques mots pour justifier ce qu'il a dit précédemment.

De beraadslaging wordt gesloten. (2)

De heer **Nicolaï** plaatst zich weder op den voorzittersstoel.

Titel I van Boek III van het Burgerlijk Wetboek: (*van verbindtenissen in het algemeen*), wordt met algemeene (67) stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL II: *van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst worden geboren.*

M. **Barthelemy**: (1) Le Titre 1er du IIIme Livre a réglé ce qui concerne les obligations en général et isolément considérées.

Dans les Titres IIme et IIIme on les envisage dans un état de spécialité.

Le Titre IIme comprend celles que les contrats renferment, et le Titre IIIme concerne les obligations qui naissent de la loi.

Ainsi le Titre Ier contenait le genre, les deux autres regardent les espèces.

Les obligations dont traite le Titre IIme, envisagées dans un état de corrélation forment des contrats à titre gratuit, ou à titre onéreux.

On n'a rien changé aux conditions requises pour la validité des contrats, ni pour ce qui concerne les effets qui en résultent; car il s'agit presque partout dans ces matières d'une législation commune à tous les peuples civilisés, seulement on a cru pouvoir classer les donations dans la seconde division des contrats.

On a supprimé les définitions inutiles et tout ce qui est de doctrine.

La première section ne comprend que des généralités, c'est par ce motif qu'on y a inséré les dispositions des ARTT. 1119, 1120, 1121 et 1122 du Code actuel, relatives aux stipulations qui peuvent intéresser des tiers.

La deuxième section traite des conditions requises pour la validité des contrats.

Parmi les incapables de contracter on a compris les mineurs; mais cette disposition, comme on le verra par la suite, ne doit pas s'appliquer à tous les âges de la minorité.

L'objet, la matière et la cause des contrats sont aussi compris dans cette section.

La troisième section ne traite que de l'effet des obligations qui résultent des contrats. On a envisagé ces effets non-seulement par rapport aux contractants, mais aussi dans leurs rapports avec des tiers.

A cette occasion, on a été conduit à traiter la question de savoir: si des créanciers pourraient excercer les droits et actions de leurs débiteurs, comme cela est établi à l'ART. 1166 du Code actuel.

Cette disposition avait dû paraître en dehors d'une bonne législation, et même contraire aux vrais principes, car comment supposer des créanciers exerçant les droits d'un débiteur, sans en être saisis, et comment les en saisir, uniquement en vertu de leur titre de créancier?

On avait pensé, que cet article pourrait s'accorder avec la dévolution des droits et actions d'un débiteur au profit de ses créanciers, si sous ce nom on comprenait la masse; mais alors il devait, comme de raison, être renvoyé au Titre de la faillite.

On avait pensé aussi, qu'un créancier, qui poursuit son débiteur par voie d'exécution, peut être autorisé à se saisir de l'avoir de ce débiteur, et par suite à exercer ses droits. Mais alors une disposition, dans ce sens, se rattachait au Code de procédure.

Après un mûr examen, on a remarqué que la disposition du Code actuel dérivait d'une jurisprudence anciennement établie chez nos voisins, comme une suite des lois Romaines, qui avaient accordé aux créanciers le droit de faire annuller les actes de leurs débiteurs, pour autant qu'ils avaient été faits avec l'intention de les frustrer de leurs créances; puisque la loi intervenait, dans ce cas, en leur faveur, on avait cru que le juge pouvait aussi intervenir en faveur de ces mêmes créanciers, pour les subroger dans les droits et actions de leurs débiteurs, lorsque ceux-ci, par la négligence qu'ils mettraient à exercer ces droits et actions, compromettraient le sort et la fortune de leurs créanciers.

C'est ce motif, d'après les anciens commentateurs, qui avait fait introduire une sorte de jurisprudence d'équité prétorienne, suivant laquelle on admettait un créancier à demander, dans le cas et dans les circonstances ci-dessus mentionnés, la subrogation aux droits et actions de son débiteur avec l'autorisation de les poursuivre en son nom, pour autant que ces droits et actions n'étaient pas attachés à sa personne exclusivement.

Il a paru, que cette jurisprudence pourrait être convertie en loi dans notre Code national, comme disposition générale, mais toutefois avec la clause expresse de la nécessité d'une autorisation; ainsi, et de la même manière que vous avez déjà sanctionné une disposition spéciale semblable, pour permettre au créancier d'accepter une succession déférée à son débiteur.

C'est dans ce dernier sens, que l'ART. 29 de ce titre a finalement été conçu.

On n'a pas trouvé non plus de difficulté, en suivant l'ancien droit, de permettre aux créanciers d'attaquer les actes faits par leurs débiteurs en fraude de leurs droits; mais afin d'éviter de graves difficultés qui se sont quelquefois présentées, on a cru pouvoir exiger la preuve que la fraude avait eu lieu aussi bien de la part du débiteur que de la part du tiers qui avait contracté avec lui; car s'il était juste d'un côté de venir au secours du créancier, il ne l'était pas moins d'un autre, de maintenir les droits des tiers qui avaient acquis de bonne foi.

La section quatrième traite de l'interprétation des conventions; c'est tout-à-fait l'ancienne législation d'après les règles de droit admises partout.

Il en était une bien remarquable omise dans le Code actuel, savoir: qu'il n'y a pas lieu à interprétation lorsque les expressions d'une convention sont claires. *Quando verba sunt clara, non est admittenda voluntatis quæstio*, dit le droit romain.

On a cru devoir l'insérer dans notre Code, avec d'autant plus de raison qu'elle pourra aider à motiver un recours en cassation qui devenait difficile, si pas impossible, lorsque des juges avaient par exemple, par interprétation sans nécessité de s'y livrer, converti un contrat de bail et un contrat de vente ou *vice versa*.

---

(1) De heer VAN MAANEN sprak, gelijk is opgemerkt, in het Hollandsch. De *Nederlandsche Staats-Courant* deelde omtrent het door hem gesprokene het volgende mede:

De heer **van Maanen**, *Minister van Justitie*, verdedigde de wet tegen de gemaakte bedenkingen. Hij vereenigt zich met hetgeen door den heer REYPHINS, ten aanzien van ART. 34 is gezegd, en is het ook eens met de aanmerking van den heer DOTRENGE omtrent ART. 39, hetwelk wel zeer zeker ook ziet op *handelaars*. Men heeft zich van eene omschrijving in ART. 77 bediend, omdat de Fransche woorden: *hypothécairement pour le tout*, niet wel letterlijk in het Hollandsch konden worden overgebragt; de zin is dezelfde gebleven.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het voorgevallene bij de behandeling van Titel I, luiden aldus:

Nicolaï ontwikkelt de beginselen van Titel I.

Liefmans. Obj. ad art. 34 § ult; dat die tijdsbepaling van 20 dagen ijdel is in zoodanige verbindtenissen, die niet binnen 20 dagen kunnen worden uitgevoerd; bijv. het bouwen van een huis; hij zoude het artikel van het Fransche Wetboek daarom verkiezen, en hoopt, dat bij de finale redactie dit nog zal kunnen verholpen worden.

Reyphins. Uts; — bijv. een acteur, die niet aan zijn engagement voldoet; — hij vat het artikel alleen op in dien zin, dat *de executie van het contract nog mogelijk is;* hij zal vóór stemmen.

Dotrenge is van dezelfde meening; — maakt voorts eenige duistere en onbeteekenende obs.; maar zal vóór stemmen.

van Crombrugghe. De opvatting van LIEFMANS en overigen is juist; — het art. 39 kan alleen in dien zin worden opgevat; — confer. art. 11.

Na nog eenige discussien van de leden, die gesproken hebben, verdedigt de Minister van Justitie de wet.

(3) De heer BARTHELEMY sprak in het Fransch. Zijne rede, waarin de beginselen van den Titel werden ontwikkeld, werd voor de leden gedrukt, en is ook te vinden in *Journal de Bruxelles* nº. 29. Uit de mededeelingen van *Journal de la Belgique* nº. 28 bleek, dat de heer BARTHELEMY terstond tot het onderzoek der Titels III en IV wilde overgaan, maar dat de Vergadering beslist heeft Titel II af te handelen.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek III.)

M. **de Muelenaere**: (1) La Section, à laquelle j'ai l'honneur d'appartenir, a fait plusieurs observations sur le projet soumis à votre discussion.

Quelques unes ont été accueillies par le Gouvernement, et ont provoqué des modifications plus ou moins importantes. D'autres n'ont pas obtenu la même faveur, mais il y a été répondu d'une manière assez satisfaisante; je n'en releverai ici qu'une seule que j'ai fait consigner dans le procès-verbal de ma Section, et à laquelle il n'a été rien répondu. Cette observation pourra convaincre de plus en plus Vos Nobles Puissances, que la rédaction du Code actuellement en vigueur est moins correcte, que plusieurs honorables membres ne paraissent le croire. Mon observation se rattache, dit il, à l'ART. 34 du projet, qui est une copie littérale de l'ART. 1184 du Code Civil; à la première lecture de cet ARTICLE, on devine toute la pensée du législateur; mais les termes dont il s'est servi pour l'exprimer ne rendent pas cette pensée. Un examen réfléchi de l'ARTICLE prouve, que les mots: *à la matière du contrat*, sont impropres, et ne présentent à l'esprit aucune idée claire ni distincte. Il prouve son assertion par des exemples, et il soutient qu'il faut substituer les mots: *à la nature du contrat*, à ceux qui se trouvent dans les ARTICLES précités.

M. **Liefmans**: J'ai considéré le mot: *matière*, comme une faute d'impression, et j'ai toujours cru qu'il faudrait lire: *nature*. J'en ai fait l'observation dans ma Section. On ne dit pas: *la matière*, mais: *la nature d'un contrat*.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, pense que cela à été changé; du moins son exemplaire porte, en correction, le mot: *nature*.

Le **Président** et le Greffier vérifient sur les pièces du bureau.

M. **de Stassart** demande si le changement doit être considéré comme effectué.

Le **Président** répond, que s'il ne l'est pas, il le sera par la suite.

M. **Reyphins** applaudit au changement qu'a subi depuis sa première rédaction l'ART. 29; tel qu'il avait été conçu d'abord, il ne pouvait être adopté, parce qu'il englobait la masse des créanciers au détriment de quelques-uns; la chose maintenant lui paraît en règle. Il faut espérer que la correspondance entre les Sections et le Gouvernement aura toujours d'aussi heureux résultats. Il demande à quoi il faut s'en tenir quant au mot: *matière* dans l'ART. 34?

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, répond qu'il faut le considérer comme une faute d'impression, et qu'il faut lire l'ARTICLE ainsi: » Les termes, succeptibles de deux sens, doivent être pris dans le sens qui convient le plus à *la nature* du contrat."

De Vergadering besluit dat van deze verandering melding zal worden gemaakt in de notulen van het gebeurde op dezen dag. (2)

(2) Het hierboven medegedeelde omtrent het voorgevallene bij de behandeling van Titel II is zamengesteld uit de opgaven, voorkomende in de beide reeds aangehaalde bladen.

(1) De *Officiele Notulen* melden omtrent dit onderwerp het volgende:

„Bij de beraadslaging over den IIden Titel is een verzuim opgemerkt, hierin bestaande, dat in ART. 34 van den Fransehen tekst het woord: *matière*, was blijven staan, hetwelk door dat van: *nature*, behoorde vervangen te worden.

„Dit is hersteld en de verandering alzoo volvoerd."

Aangaande deze aangelegenheid heeft de Minister van Justitie, onder dagteekening van 29 Januarij 1825, aan Zijne Majesteit den volgenden brief geschreven:

„Bij gelegenheid der discussien, welke bij de Tweede Kamer der Staten-Generaal hebben plaats gehad, is door vele leden opgemerkt geworden, dat het woord: *matière*, in ART. 34 van Titel II van Boek III van het Burgerlijk Wetboek, Franschen tekst, voorkomende, hoezeer uit art. 1158 van den Code Napoleon overgenomen, in dat van *nature* moest worden veranderd, overeenkomstig de uitdrukking, welke in den Nederlandschen tekst is gebezigd.

„Daar al de leden der Vergadering het daaromtrent eens waren, heb ik op mij genomen, om bij Uwe Majesteit deswege eene voordragt te doen, ten einde die schrijf- of drukfout te doen verbeteren.

„Ik ben derhalve zoo vrij Uwe Majesteit voor te stellen, mij te magtigen om aan den heer President der Tweede Kamer te kennen te geven, dat het woord: *matière*, in *nature*, zal worden veranderd, en dat de heer Secretaris van Staat hetzelve alzoo op het oorspronkelijk ontwerp zal waarmerken."

Overeenkomstig het voorstel van den Minister van Justitie is gehandeld.

De beraadslaging wordt gesloten (1) en *Titel II: (van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst worden geboren)*, met algemeene (67) stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL III: *van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden.*

M. **Barthelemy**: (2) Le Titre IIIme comprend les obligations qui naissent de la loi.

Il faut distinguer celles qui naissent de la loi seule, de celles que la loi attache à un fait.

Les premières étant traitées dans les deux premiers livres du présent Code, il ne restait plus à s'occuper que de celles qui résultent de la loi par suite d'un fait.

Et à cet égard il fallait distinguer les obligations qui résultent d'un fait licite, de celles qui résultent d'un fait illicite, etc.

A cette occasion on a débarrassé notre Code des locutions barbares de la latinité du 14me siècle; et l'on a pensé qu'il était permis aujourd'hui, sans affecter trop de prétentions, de se servir de mots plus propres pour exprimer la pensée du législateur, que ceux de quasi-délits.

Le fait licite qui entraîne les obligations résulte, en premier lieu, lorsque sans mandat on gère l'affaire d'autrui. Le gérant est tout au moins obligé, comme s'il eût reçu un mandat exprès, et celui dont l'affaire a été bien administrée doit remplir les engagements contractés en son nom par le gérant, l'indemniser des engagements personnels qu'il a pris pour lui, et lui rembourser, sans salaire, toutes les dépenses nécessaires ou utiles qu'il a faites.

Le fait licite, auquel la loi attache en second lieu une obligation, est celui d'un paiement, par erreur, de ce qui n'était pas dû.

Dans l'un et l'autre cas, on a suivi les principes de l'ancien droit. On a dû d'abord accorder l'action en répétition à celui qui avait payé par erreur.

Mais, bien qu'il soit vrai que l'obligation de restituer soit la conséquence de cette action en général, il a été nécessaire d'exprimer celle-ci pour y rattacher toutes les modifications que la matière comporte. Ainsi on a distingué, comme de raison, celui qui avait reçu de bonne ou de mauvaise foi.

Une seule question a paru présenter quelque difficulté; c'était de savoir quel serait l'effet de l'action en répétition d'une chose induement payée, lorsque le créancier l'aurait vendue de bonne foi, ou même lorsqu'il l'aurait simplement donnée?

On avait paru douter s'il avait qualité pour vendre ou pour donner; mais cela semble incontestable quand on suppose qu'il a reçu de bonne foi du véritable propriétaire, qui a voulu lui transférer le domaine, en errant seulement sur les causes qui l'y portaient.

Il a donc pu le transférer à son tour.

S'il a reçu le prix de la chose aliénée, il doit la restituer, comme il devrait restituer la chose elle-même, si elle était encore en sa possession.

La section troisième traite des obligations qui résultent d'un fait illicite, pour autant qu'il a causé des dommages à autrui.

Pour éviter toute contestation sur la nature du fait, on l'a qualifié d'illicite, et l'on a attaché à la prescription de l'action civile le même terme, que celui établi pour l'action publique.

C'est avec raison, et d'après l'avis des meilleurs commentateurs, qu'on ne s'est point servi de l'expression: *tout fait quelconque de l'homme qui cause à autrui un dommage*, attendu que celui ne fait qu'user de son droit ne peut faire injure à personne. Si cependant, en usant de son droit, on causait un dommage par sa négligence ou son imprudence, on serait responsable, non à cause du fait en soi, mais à cause de la négligence ou de l'imprudence qui aurait accompagné le fait.

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN luiden, omtrent het gebeurde bij de behandeling van Titel II, volgenderwijze:

Barthelemy ontwikkelt de beginselen van Titel II.

de Muelenaere. ART. 34 overgenomen, of liever letterlijk ART. 1158 van het Code Napoléon, is zeer incorrect; men heeft willen zeggen wat *met den aard van het contract* het meest overeenkomt, zoo als in de Hollandsche redactie; maar de Fransche deugt niet; — het moet zijn *nature*.

Liefmans appuyeert dit.

De Minister. Het is een drukfout. NICOLAÏ, LIEFMANS.

Reyphins. Kortelijk over ART. 29; — dat men eindelijk toe heeft gegeven.

(2) De rede van den heer BARTHELEMY, waarin de beginselen van Titel III werden ontwikkeld, werd voor de leden gedrukt.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels IV en VI van Boek III.)

C'est avec non moins de raison qu'on a limité la durée des actions pour dommage, causé par un fait, par négligence ou par imprudence, attendu que des faits aussi fugitifs ne peuvent guère être prouvés, après un certain nombre d'années.

Niemand verder het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten en *Titel III* (*van verbindtenissen die uit kracht der wet geboren worden*), met algemeene (67) stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL IV: *van het te niet gaan van verbindtenissen.*

M. **Barthelemy**; (1) Le Titre IVme comprend toute la matière de l'extinction des obligations.

La cession des biens, n'appartenant pas au Titre l'extinction des obligations, a été renvoyée au Code de procédure ou ultérieurement dans le Livre IVme.

Pour le surplus, on a traité, suivant l'ancien droit, de toutes les manières dont les obligations s'éteignent.

On a réglé aussi clairement que possible, dans quels lieux les paiements doivent se faire, selon les diverses circonstances.

On a pensé aussi, qu'il serait dangereux d'attacher la présomption de libération au fait, que la grosse d'un acte se trouverait entre les mains du débiteur.

Telles sont les modifications apportées aux anciennes dispositions sur la matière.

Après la manière dont les obligations s'éteignent, il restait à traiter de la nullité ou de la rescision des conventions, et cette section concerne principalement les mineurs.

On a cru devoir trancher une difficulté souvent renouvellée sous la législation précédente.

On se demandait si les actes faits par des mineurs, comme incapables, étaient nuls de plein droit; s'ils devaient être restitués contre ces actes nuls, en tant que mineurs, ou en tant que lésés?

On a fait disparaître cette difficulté pour l'avenir: le mineur qui n'avait pas dix-huit ans lors du contrat, pourra se prévaloir de son incapacité et demander la nullité des actes par lui faits, par le seul motif de son incapacité.

Celui, au contraire, qui aura passé des actes après avoir accompli sa 18me année, n'en obtiendra la rescision que pour autant qu'il justifiera d'avoir été lésé.

En effet, une fois parvenu à cet âge, il peut avoir assez d'intelligence pour stipuler avantageusement. Il convient donc de ne point regarder comme nulles toutes les conventions qu'il serait dans le cas de faire. C'est assez, semble-t-il, de lui accorder la restitution en entier s'il a été réellement lésé.

Voilà, Nobles et Puissants Seigneurs, les observations que j'ai cru devoir vous présenter, avant d'engager la discussion.

M. **Dotrenge** (2) regarde l'ART. 61 comme inutile; l'ART. 58 suffit; il faudrait d'ailleurs dans tous les cas (ART. 61) mettre le mot: *prouver*, au lieu de l'expression impropre: *faire présumer*, puisque la présomption n'est pas admise.

M. **Barthelémy** s'attache à faire sentir, que l'ART. 61 n'est pas inutile.

M. **Liefmans** pense, comme M. DOTRENGE, qu'il faut (ART. 61) *prouver*, au lieu de: *faire présumer*, puisqu'il est de principe que cela ne se présume point; au surplus, il se flatte toujours que lors de la révision du Code, les changements de cette nature pourront se faire.

M. **Serruys** pense que, dans l'ART 66, les deux textes ne sont pas d'accord relativement aux mineurs, âgés de 18 ans accomplis.

M. le **Président:** La faute ne se trouve pas dans le texte original.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, donne sur ce point une explication, et observe que le texte Français a été corrigé et mis en harmonie avec le texte Hollandais.

De beraadslaging wordt gesloten (1) en *Titel IV* (*van het te niet gaan van verbindtenissen*), met algemeene (67) stemmen aangenomen.

De behandeling van TITEL V: *over schenkingen*, wordt om de reeds opgegeven redenen, aangehouden.

Beraadslaging over TITEL VI: *van koop en verkoop.*

De heer **Beelaerts van Blokland**: (2) Onder de onderscheiden overeenkomsten, die tusschen de menschen gemaakt worden, bekleedt het contract van *koop en verkoop* eene zeer voorname plaats, zóó uit hoofde van deszelfs menigvuldig gebruik, als uit hoofde van de regten en verpligtingen, die hetzelve voortbrengt; regten en verpligtingen, met de zekerheid der bijzondere eigendommen in het naauwste verband staande.

De invloed van het contract van koop en verkoop op het circulerend vermogen eener burgerlijke maatschappij is groot en gewigtig: van hier, dat in alle wetgevingen bijzondere zorg is gedragen, om den aard der regten, verpligtingen en gevolgen van dit contract wel te bepalen.

In het aan U Edel Mogenden aangeboden ontwerp van wet, dit contract tot onderwerp hebbende, en bestemd om een gedeelte van het aanstaande Burgerlijk Wetboek uit te maken, heeft men dan ook, op het voetspoor van vroeger bestaan hebbende, of nog bestaande wetgevingen, die zaken opgenomen en ontwikkeld, in verband zóó met de algemeene bepalingen ten aanzien der contracten, in de vier eerste Titels van dit IIIde Boek voorkomende, als met de reeds in vroegere gedeelten van ons aanstaande burgerlijk regt aangenomen beginselen.

De aard en het wezen van het koopcontract bestaat in eene wederzijdsche vrijwillige toestemming van kooper en verkooper, om eene zaak, uit den eigendom van den laatsten, in dien van den eersten te doen overgaan, tegen eene daarvoor bedongen gelijkwaardigheid in geld, *prijs* genaamd; dit zegt ART. 1, en daarin verschilt het contract van *koop en verkoop* wezenlijk van dat van *ruiling*, in hetwelk de gelijkwaardigheid niet in geld, maar in eene andere zaak bestaat.

Daar de toestemming het wezen van het contract van koop en verkoop uitmaakt, zoo volgt van zelf, dat de voltrekking van het contract dáár is, zoodra partijen het over zaak en prijs zijn eens geworden; dit bepaalt ART. 2, waarbij echter niet gevoegd is, dat de eigendom bij den kooper van regtswege, ten aanzien van den verkooper, wordt verkregen, gelijk in ART. 1583 van het tegenwoordig nog vigerend Wetboek, omdat men, de *jura ad rem* onderscheidende van de *jura in re*, uitgegaan is van het beginsel, dat de eigendomsovergang geschiedt door dadelijke overgifte, en niet door bloote overeenkomst, gelijk in ART. 3, met inhaesie van het bepaalde in den Titel *van eigendom*, wordt uitgedrukt. Uit hoofde van datzelfde beginsel, is men derhalve ook afgeweken van het ART. 1589 van het Fransche Wetboek, houdende: » dat belofte van verkoop met verkoop gelijk staat, zoodra de toestemming in de zaak en den prijs bestaat, " eveneens, als van het daaruit volgende ART. 1590, omtrent het intrekken der koopsbelofte met eene handgift aangegaan, door de verbeurte van dezelve of de teruggave van het dubbel.

---

(1) De rede van den heer BARTHELEMY, waarin de beginselen van den Titel werden ontwikkeld, werd voor de leden gedrukt.

(2) Het hierboven medegedeelde omtrent het voorgevallene bij de behandeling van Titel IV is zamengesteld naar de opgaven, voorkomende in de beide reeds aangehaalde bladen.

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN omtrent het gebeurde bij de behandeling van Titel IV luiden aldus:

Barthelemy geeft de noodige toelichtingen op den Titel.

Dotrenge. ART. 61 moet *présumer* — *prouver* — zijn; — want anders zegt ART. 61 hetzelfde als ART. 58.

Barthelemy. Nego; — ART. 58 is algemeen beginsel; — ART. 61 toepassing van dat beginsel op een factum speciale, omdat men juist over dat feit getwijfeld heeft.

Liefmans. Conform DOTRENGE.

Serruys. ART. 66 differt het Fransch van het Hollandsch.

De Minister lost het op, en toont dat de verandering gemaakt is.

(2) De rede van den heer BEELAERTS VAN BLOKLAND, waarin de beginselen van den Titel werden ontwikkeld, werd in het Hollandsch voorgedragen en voor de leden gedrukt. Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 29.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VI van Boek III.)

De wijze, op welke partijen het contract van koop en verkoop gelieven daar te stellen, heeft men geheel en al aan haar zelve overgelaten; omdat het wezen van dat contract, bestaande in toestemming en niet in schrift, de overneming van het laatste gedeelte van ART. 1582 van het Fransche Wetboek onnoodig was, als meer betrekkelijk tot de bewijsbaarheid, dan tot den aard en het bestaan van het contract.

Schoon de eigendom van het verkochte goed niet eerder aan den kooper overgaat, dan door de overgifte, was de bepaling evenwel billijk, dat de verkochte zaak, in een zeker bepaald voorwerp bestaande, van het voltrekken van den koop af, voor rekening van den kooper ware, omdat van de zijde van den verkooper de verpligting tot levering dadelijk bestaat tegen betaling van den koopprijs (ART. 17, vergeleken met ART. 21), en het derhalve aan den kooper staat, om, door betaling of aanbieding van den prijs, zijn regt tot de levering van de zaak te doen gelden, en den verkooper *in mora* te stellen, in welk geval de laatstgemelde, ingevolge de algemeene bepalingen in de ARTT. 5, 6, 11 en 12 van den eersten Titel van dit IIIde Boek voorkomende, het gevaar der verkochte zaak voor zijne rekening zoude krijgen, of tot schadevergoeding aansprakelijk zijn.

De billijkheid van deze regtsbepaling moet te meer in het oog vallen, wanneer men opmerkt, dat de kooper, schoon nog geen eigenaar der zaak, maar eigenaar van het regt tot de zaak, niet alleen regt heeft om de levering der zaak te vorderen in den staat, waarin dezelve zich op het oogenblik van den verkoop bevindt, maar ook, van dien dag af, alle de vruchten der zaak aan hem behooren, krachtens het bepaalde bij ART. 23; voordeel en mogelijk nadeel staan derhalve hier in eene billijke evenredigheid tegen elkander over.

Het is bovendien nuttig, dat iemand, eer hij een koop aangaat, overwege, of hij in staat zij den prijs voor het gekochte te betalen, en derhalve zijn regt tot levering tegen den verkooper te doen gelden; of hij in zoodanigen toestand in de maatschappij verkeert, dat hij van den verkooper redelijkerwijze eenig uitstel van betaling, en niettemin de levering van het gekochte, verwachten kan; want ook daartoe geeft ART. 21 de gelegenheid aan de hand. Uit dit oogpunt beschouwd, houdt het 4de ARTIKEL eene heilzame belemmering in tegen roekelooze of onbedachtzame koopen, terwijl de kooper door andere wetsbepalingen, tegen misbruik van de zijde des verkoopers, overvloedig wordt gewaarborgd.

Ik heb mij bij dit ARTIKEL wat langer opgehouden, omdat ik daardoor geloof de bedenking, tegen hetzelve gemaakt en in het verslag der Centrale Afdeeling opgenomen, voldoende te hebben opgelost.

De ARTT. 5, 6 en 7 handelen over de gevallen, waarin het verkochte, niet zoo zeer in een zeker en bepaald voorwerp bestaande, bij het gewigt, getal of maat, of wel bij den hoop, of ook op de proef verkocht was, en bepalen de gevolgen daarvan zoo ten opzigte van het risico van kooper of verkooper, als ten aanzien van de opschortende voorwaarde; soortgelijke wetsbepalingen worden in het thans nog in kracht zijnde Burgerlijk Wetboek aangetroffen in de ARTT. 1585 tot 1588 ingesloten, zonder dat het noodig is geoordeeld eene evengelijke bepaling, als in ART. 1584 voorkomt, in dezen Titel te plaatsen, omdat dezelve reeds hare plaats gevonden heeft in den Titel: *van verbindtenissen in het algemeen*, IIIde Boek, Titel I, afd. 5.

Dat de koopprijs of door partijen zelve bepaald of aan de bepaling van een derden kan worden overgelaten; dat de kosten der acten ten laste van den kooper komen, tenzij het tegendeel bedongen zij; wie tot koopen en verkoopen bevoegd zijn, wordt vastgesteld bij de de ARTT. 9–13 ingesloten, en behoeft geene bijzondere opmerking; het verschilt niet van het thans in kracht zijnde regt; het bijgevoegde slot van ART. 13 kan in bijzondere gevallen nuttig zijn, en dan is het verkieslijk voorgekomen dit regt van dispensatie in de wet zelve op te nemen, boven de onbepaalde overlating van hetzelve aan het daartoe betrekkelijke 68ste ARTIKEL der Grondwet.

Het zal geene ontwikkeling behoeven, dat het geheel vergaan zijn van het verkochte goed, op het oogenblik der verkooping, den koop nietig maakt, vermits zoodanig goed dan niet meer een voorwerp van handel zoude zijn geweest; noch ook dat de koop en verkoop van eens anders goed nietig is, en dat, indien de kooper van die omstandigheid is onbewust geweest, de verkooper aan schadevergoeding blootstaat; maar het ART. 14, hetwelk deze wetsbepaling uitdrukt, zoude aan bedenking onderhevig zijn, indien hetzelve, gelijk in ééne Afdeeling is aangemerkt, en in het verslag der Centrale Afdeeling aangedrongen, waarlijk in strijd ware met eene andere wets-bepaling, die namelijk, welke gevonden wordt in ART. 13 van het IIIde Boek, Titel III, doch die strijdigheid bestaat niet; dit zal van zelf gevoeld worden, wanneer men in het oog houdt, dat in het zoo even aangehaalde ART. 13 van den Titel, welke handelt over: *verbindtenissen, die uit krachte der wet geboren worden*, gesproken wordt van de verpligtingen van dengenen, die eene zaak onverschuldigd, doch ter goeder trouw ontvangen, en dezelve verkocht of geschonken had; terwijl in den onderhavigen Titel gehandeld wordt van het regt van den kooper, aan wien, door eene verbindtenis, uit krachte van overeenkomst geboren, eens anders goed verkocht zoude zijn, zonder dat hij geweten had, dat hetzelve aan een ander toebehoorde; van dit laatste geval wordt gezegd, dat het grond tegen den verkooper *kan* opleveren tot vergoeding. Daar *kunnen* dus ook gevallen zijn, die daartoe geen grond zouden opleveren, en, voor zoover gevallen in den onderhavigen Titel en in den IIIden Titel bedoeld, mogten zamensmelten, zoude men zich wezenlijk in zoodanige termen bevinden; maar de gevallen zijn inderdaad onderscheiden; in het geval van den IIIden Titel heeft de verkooper onverschuldigd, maar toch ter goeder trouw, en derhalve onwetend en bij wettige overdragt eens anders goed ontvangen, hij heeft hetzelve in dezelfde goede trouw verkocht; bij terugvordering van het onverschuldigde kan hij niet anders dan den koopprijs teruggeven, omdat dezelve is de bij hem ontvangen gelijkwaardigheid voor het door hem onverschuldigd ontvangen en verkochte goed; meer kan van hem niet worden gevorderd; in het onderhavige 14de ARTIKEL van den Titel van: *koop en verkoop*, wordt de schavergoeding tegen den verkooper gezegd te *kunnen* plaats hebben, die eens anders goed verkocht had, en zij *zal* zeker *moeten* plaats hebben, wanneer hij dien verkoop gedaan had met bewustheid, dat hij eens anders goed verkocht; het onderscheid der verbindtenissen van welke deze beide Titels spreken, het onderscheid der gevallen in dezelve bedoeld, het onderscheid tusschen goede en kwade trouw zijn dan genoegzame redenen tot onderscheiden wetsbepalingen, en doen de strijdigheid, die men in de wetgeving meende te bespeuren, geheel verdwijnen.

Zonder bij het onverkoopbare van eens anders erfopvolging, of de wijze van overgifte van roerende en onroerende goederen stil te staan, hetwelk in andere gedeelten onzer aanstaande wetgeving voorkomt en daarom in dezen Titel niet is herhaald, ga ik over tot de verpligtingen des *verkoopers*, in de 2de afdeeling van den onderwerpelijken Titel voorkomende; die verpligtingen, uitgedrukt in ART. 20—54, zijn zoo duidelijk en met de natuurlijke billijkheid overeenkomstig, dat dezelve wel geene toelichting zullen behoeven.

De hoofdverpligtingen van den verkooper zijn *levering* van het verkochte en *vrijwaring* van hetzelve.

Over de eerste handelen de ARTT. 18—34, waar men den aard, plaats, tijd, wijze van levering, den staat, waarin het verkochte geleverd moet worden, en de bijkomende omstandigheden der levering, benevens het geval, wanneer de verkooper tot levering ongehouden zoude zijn, beschreven vindt; hetzelve is meestal overeenkomstig met het thans nog in kracht zijnde Fransche Wetboek, ARTT. 1602 tot 1628; alleenlijk is wetsbepaling, in de ARTT. 1610 en 1611 voorkomende, niet overgenomen, omdat, wanneer de verkooper in gebreke blijft te leveren, de kooper, op grond van het 6de ARTIKEL van den Isten Titel, den verkooper *in mora* kan stellen en hem tot levering noodzaken, of wel schadevergoeding van hem vorderen, naar aanleiding van ART. 11 en volgende van denzelfden Titel; terwijl, wanneer de kooper liever mogt verkiezen den koop buiten werking te houden, hij, alsnog geen eigenaar geworden zijnde en geen prijs betaald hebbende, door stilzitten denzelven buiten werking kan houden. In het Fransche regt daarentegen het beginsel aangenomen zijnde, dat het contract den eigendomsovergang medebragt, en de actie tot levering derhalve, eigenlijk gezegd, eene actie was uit een eigendomsovergang voortspruitende, en welker strekking was de in bezitstelling, zoo kon het niet anders, of er moest ook een ander regtsgevolg worden gegeven aan de niet-levering; van dáár de keuze aan den kooper gelaten, om, òf de in bezitstelling te vorderen, òf de koops-vernietiging te vragen, zonder welke hij niet onteigend konde worden van een eigendom, die door het contract de zijne was geworden, maar waarvan hij de in bezitstelling niet zoude begeeren.

De verpligting tot vrijwaring, op den verkooper rustende, wordt in hare bijzonderheden opgeteld in de ARTT. 33–54.

Deze vrijwaring verzekert den kooper niet alleen het gerust bezit van het gekochte, maar geeft hem ook billijke regten in het geval, wanneer er gebreken in de verkochte zaak mogten bestaan, of zoodanige, die de vernietiging van koop ten gevolge hebben.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VI van Boek III.)

De wetsbepalingen dienaangaande komen hoofdzakelijk overeen met het thans bestaande regt; in ART. 42, handelende over het geval der uitwinning van een gedeelte van het goed, doch welk gedeelte zoo aanmerkelijk zoude kunnen zijn, dat de koop, zonder dat gedeelte, geene plaats zoude hebben gehad, en welk ARTIKEL overeenkomt met ART. 1636 van het tegenwoordig Wetboek, is echter bijgevoegd, dat de kooper zijne regtsvordering tot uitwinning moet aanleggen binnen één jaar na den dag, waarop het vonnis van uitwinning in kracht van gewijsde is gegaan. Deze bepaling zal echter noch onbillijk, noch nutteloos voorkomen, daar zij in het belang van beide partijen is; de verkooper behoort aan deze actie niet te blijven blootgesteld tot een tijd, wanneer het hem niet meer mogelijk zoude zijn de middelen van verdediging, welke hij tegen deze regtsvordering mogt hebben, te bezigen, en de kooper, die met deze regtsvordering langer mogt dralen, kan geacht worden geen wezenlijk belang daarbij te hebben.

De uitdrukking: *van onzigtbare erfdienstbaarheden*, in ART. 1638 van het Fransche Wetboek, heeft, bij ART. 44, eene ruimere strekking bekomen, omdat men gevonden heeft, dat dezelfde regtsbepaling eene regtmatige toepassing moest hebben op zoodanige erfdienstbaarheden, welke uit haren aard, wel niet tot de onzigtbare behooren, maar evenwel voor het oog van den kooper konden zijn bedekt geweest; daarover zoude in voorkomende gevallen geschil hebben kunnen ontstaan, hetgeen nu door eene duidelijke wetsbepaling vermeden is. ART. 1639 is niet overgenomen, als behelzende eene van zelf sprekende overwijzing tot de algemeene beginselen; maar ART. 1640 heeft men als zeer billijk beschouwd en derhalve in ART. 45 geheel overgenomen, daar den kooper zeker de gelegenheid behoort te worden benomen om den verkooper aan schade bloot te stellen, welke hij, kooper, door behoorlijke middelen van verdediging of door oproeping van den verkooper, zoude hebben kunnen voorkomen; men kan noch mag immers veronderstellen, dat alle uitwinning zonder onderscheid gegrond is, of dat de verkooper altijd in kwade trouw heeft verkeerd.

De vrijwaring, wegens gebreken aan de verkochte zaak bevonden, is geheel overeenkomstig het tegenwoordig geldend Wetboek, en heeft ook geene bedenkingen in de Afdeelingen ondergaan. De derde afdeeling van dezen Titel beschrijft de verpligtingen van den kooper, en de gevolgen tegen den kooper, wegens het niet nakomen zijner verpligtingen, te onstaan, in de ARTT. 55—60; die verpligtingen bestaan voornamelijk in de betaling van den koopschat; het is onnoodig geoordeeld in het ART. 57 de bijzondere gevallen op te noemen, in welke de kooper tot betaling van interessen van den koopprijs gehouden is, gelijk in ART. 1652 van het tegenwoordig Wetboek, omdat, wat de bedongen interesten betreft, dezelve een opzettelijk bestanddeel van het contract uitmakende, uit dien hoofde en niet als koopsgevolg verschuldigd zijn, en omdat, met betrekking tot aanmaning van betaling aan den kooper gedaan, ook die interesten *ex mora* verschuldigd zijn, en het van zelf spreekt, dat zij beginnen te loopen zoodra de kooper *in mora* is gesteld.

De ARTT. 34 en 35 van den eersten Titel, reeds de gevolgen van de ontbindende voorwaarde, in alle wederzijdsche overeenkomsten hebbende daargesteld, zoo zijn dezelve ook op het contract van koop en verkoop toepasselijk, en eene enkele overwijzing tot die artikelen, zonder geheele overneming van de ARTT. 1654, 1655 en 1656 van het tegenwoordig Wetboek, was dus slechts noodig, zonder evenwel als overtollig te kunnen worden beschouwd, omdat daaraan verbonden moest worden de uitzondering wegens den verkoop van levensmiddelen en roerende goederen, in ART. 60, overeenstemmende met ART. 1657 van het tegenwoordig Wetboek, voorkomende.

Het gebeurt somwijlen, dat iemand in het geval is van eenig goed te verkoopen, doch gaarne zich de herkrijging van hetzelve wil behouden, en de mogelijkheid daarvan, na eenig tijdverloop, vooruitziet; onderscheiden reden kunnen daar voor bestaan; van dáár dan het *pactum de retrovendendo*, in het Romeinsche regt, en het *pacte de rachat* of *réméré*, in het Fransche regt bekend, en in ART. 1656 en eenige volgende van het tegenwoordig Wetboek beschreven; dit zelfde beding, als in vele gevallen billijk en nuttig kunnende zijn, en in geenen deele tegen onze staatsgesteltenis of zeden strijdende, is dan ook in de 4de afdeeling van dezen Titel, ART. 61—74 ingesloten, behouden zonder eenige hoofdzakelijke verandering; alleenlijk is bij ART. 61 gevoegd, dat dit beding alleen plaats kan hebben bij verkoop van onroerende goederen. De duidelijkheid, zoo wenschelijk tot voorkoming van twistgedingen, en zelfs ongegronden twijfel, vorderde deze bijvoeging en de aard der zaak gaf dezelve aan de hand; want daar roerende goederen geen gevolg hebben, zoude een regt van wederinkoop met dien regel strijden, en zoodanig beding eigenlijk eene pandgeving zijn onder den naam van verkoop, en bij gevolg derden, tegen den regel aan, in het bezit van roerend goed kunnen bekommeren, of wel het bedongen regt van den verkooper in strijd brengen met het vaste regt van die derden, en aan het een en ander eene noodlottige onzekerheid toebrengen. Het tegenwoordig vigerend Wetboek, schoon die bijvoeging niet woordelijk inhoudende, veronderstelt hetzelve echter; want, wanneer men de onderscheiden artikelen, in welke over dit beding van wederinkoop gehandeld wordt, met aandacht leest, zal men er telkens zoodanige voorschriften en uitdrukkingen in aantreffen, welke niet anders dan op *onroerende* goederen toepasselijk zijn.

Behalve onroerende en roerende goederen, zijn ook inschulden en andere onligchamelijke regten voorwerpen van koop en verkoop; eenige bijzondere wetsbepalingen waren te dien aanzien noodig; op het voetspoor van de thans nog bestaande wetgeving in ART. 1692 en volgende, worden die bijzondere bepalingen gevonden in de ARTT. 75 en volgende van den onderhavigen Titel, van welken zij de vijfde of laatste afdeeling uitmaken.

Volgens het aangenomen beginsel, dat eigendom overgaat door overgifte, was het onnoodig daaromtrent, met betrekking tot dit soort van verkochte zaken, eene bepaling uit te drukken, en de wetsbepaling, in ART. 1691 van het tegenwoordig Wetboek voorkomende, omtrent de deugdelijkheid eener aan den verkooper gedane betaling voor de overdragt van de verkochte inschuld, moest eene verandering ondergaan, gelijk geschied is in ART. 82, terwijl de regelen omtrent de levering van goederen ook op deze soort van zaken toepasselijk zijnde, hier geene bijzondere beschikkingen werden vereischt.

De naasting van regten in geschil door den schuldenaar te doen, en aan denzelven toegekend bij de ARTT. 1699 en 1700 van het tegenwoordig Wetboek, is in het ontwerp niet gevolgd, omdat het niet nuttig is geoordeeld *deze* naasting te behouden, terwijl men zooveel mogelijk alle soort van naastingen heeft uitgesloten; de vrije beschikking over eigendommen heeft men zoo veel mogelijk willen bevorderen; en er is geene reden waarom, met betrekking tot dit soort van eigendom, zoodanige bijzondere bepaling zoude worden aangenomen. Daarenboven is deze soort van naasting meer schadelijk dan nuttig voorgekomen; zij zoude niet alleen vele twistgedingen over den waren koopprijs kunnen doen geboren worden, maar ook een ondeugend schuldenaar in de gelegenheid kunnen brengen om te spekuleren op zijn eigen discrediet. Hoezeer ik niet van gevoelen ben, dat de wetgeving op mistrouwen moet gegrond zijn, zoo ben ik echter aan den anderen kant van gedachte, dat men zich evenzeer moet wachten van, door eene stellige wetsbepaling, de kwade trouw uit te lokken; zeer wijsselijk is derhalve, naar mijn inzien, deze beschikking van de tegenwoordige wetgeving achterwege gelaten. Het achterwege laten eener andere wetsbeschikking heeft de opmerking van onderscheiden Afdeelingen tot zich getrokken, en is ook in het verslag der Centrale Afdeeling aangedrongen; ik bedoelde de vernietiging van koop wegens benadeeling boven de helft, of volgens het Fransche regt, boven de $^7/_{12}$ gedeelten; eene koopsvernietiging, van welke in den onderhavigen Titel niets gevonden wordt. Aanvankelijk, ik ontveinze het niet, was ik ook over deze uitlating verwonderd, ik had deze reden van koopsvernietiging, van de akademische lessen af, geleerd; zij bestond in ons oud vaderlandsch regt; ik was in mijne judiciële loopbaan er aan gewoon; zij had met mij het zuider halfrond bezocht, zij was van dáár met mij teruggekeerd; en welke veranderingen ik, bij mijne terugkomst in mijn vaderland, ontmoeten mogt, haar vond ik in het Fransche nog vigerende Wetboek weder. In het comité generaal van de vorige zitting werd zij het voorwerp van een vraagpunt, maar zij behield de overhand bij eene groote meerderheid, tot welke ik ook behoorde. Dat hare verdwijning nu verwondering baarde, was natuurlijk; maar niet gezind om iets aan te kleven, alleen omdat het oud is, of iets na te jagen of te verwerpen, alleen omdat het nieuw is, heeft eene nadere overweging mij tot het besluit gebragt, dat deze reden van koopsvernietiging, als bestanddeel eener wetgeving over het contract van koop en verkoop, niet noodzakelijk is, ja veeleer schadelijk zoude zijn.

Zij is niet noodzakelijk; tegen bedrog, geweld en dwaling is bij de algemeene beginselen voorzien omtrent alle contracten, en derhalve ook omtrent koop en verkoop; heeft iemand gedwaald in het voorwerp, is iemand door geweld tot eene overeenkomst gedwongen, is iemand door bedrog tot het aangaan van eenige overeenkomst, of in dezelve misleid geworden, de wet komt hem te hulp. Is nu eene benadeeling boven de helft in den verkoop van eenig onroerend goed (want daarvan alleen is hier de vraag)

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VI van Boek III.)

wel denkbaar zonder tevens aan bedrog of arglist, *dolus*, te denken?

Maar ook hoe zeldzaam is het geval mogelijk, waarin zij zal kunnen plaats hebben? Behalve toch, dat zij alleen zoude kunnen plaats hebben wegens onderhandsche verkoopen, en dat niemand verpligt is tot een' onderhandschen verkoop en een ieder, door een' openbaren verkoop, zijn goed aan den meestbiedenden veilende, zich de wezenlijke waarde, althans de waarde, die een goed ten tijde van den verkoop in de opinie der gegadigden hebben mag, verschaffen kan, zoo is het immers naauwelijks te denken, dat eenig mensch zoo grof nalatig zal zijn omtrent zijne eigen belangen, dat hij een stuk onroerend goed voor minder dan $^{5}/_{12}$ gedeelten der waarde zal afstaan; die zulks doet, mag zich wel laten te gemoet voeren: *damnum quod tua culpa sentis, sentire non videris.* Wie kan beter geacht worden de waarde van zijn goed te kennen, dan de verkooper zelf? En indien de verkooper de waarde van zijn goed niet weten mogt, hij zal nabestaanden, onzijdige deskundigen, kunnen raadplegen, en niet noodig hebben zich blootelijk te verlaten op het schrale bod van een inhaligen kooper; ik kan mij den verkooper niet voorstellen als zulk een ongelukkige, die van niets anders omringd zoude zijn, dan van bedriegers en verraders. Op welk beginsel van regten is toch het denkbeeld gegrond, dat iemand, bevoegd om te contracteren, zijne zinnen magtig, meerderjarig, door geweld noch list gedwongen, in geene dwaling verkeerende omtrent de zaak, wegens geene andere daad door hem verrigt, herstel in regten kunnende bekomen, alleen wanneer het zake is van den verkoop van eenig onroerend goed, tegen dien verkoop zoude kunnen worden hersteld door middel eener rescisie of koopsvernietiging, wegens benadeeling boven eene zekere evenredigheid van den vermeenden waren prijs, eene evenredigheid, die, wanneer de zaak op geen beginselen rust, nimmer anders dan door eene willekeurige beschikking der wet te bepalen is? Ik lees in het verslag der Centrale Afdeeling, »dat koop en verkoop een verwisselingscontract is, een verruilen eener zaak tegen gelijke waarde en dat, indien de gegeven waarde beneden de helft is, er geen verwisselings-contract meer bestaat, noch verruiling eener zaak tegen hare waarde, en dus het wezenlijke van koop en verkoop wegvalt." Dan, ik ontken zoowel het beginsel als de gevolgtrekking: koop is geen *verruilen eener zaak tegen gelijke waarde*; neen, zij is eene overeenkomst tot levering eener zaak tegen den *bedongen* prijs, ART. 1; het wezenlijke van deze overeenkomst bestaat niet in waarde, maar in *toestemming;* het was in het Romeinsche regt als een *consensueel* contract bekend; dit bleef het bij het Fransche regt, en als zoodanig komt het ook voor bij den voorgestelden Titel, ART. 2; zoodra partijen hebben toegestemd in de zaak en den prijs, is het contract daar, de koop is voltrokken; zoo zal het ook wel bij alle beschaafde volkeren worden beschouwd. Maar wat verstaat men door *waarde*, wanneer men zegt, dat de koop zoude zijn: verruilen eener zaak tegen gelijke waarde? Dit denkbeeld is, gelijk zooveel andere, betrekkelijk, de waarde kan betrekkelijk tot den kooper hoog zijn, schoon zij betrekkelijk derden minder ware; de verkooper kan eene bijzondere waarde aan zijn goed hechten, en de kooper, er zeer op gezet zijnde, kan er een buitengewonen prijs voor geven; de verkooper kan eene bijzondere, welligt hem alleen bekende betrekking tot den kooper hebben, uit hoofde waarvan hij hem eene zaak tot veel minderen prijs afstaat, zal hij dan naderhand aan eene regtsvordering tot koopsvernietiging bloot staan? Wel verre, dat het weglaten der bepalingen dienaangaande tot niets anders zoude strekken, dan om bedriegerijen te begunstigen, geloof ik integendeel, dat men, bedaard nadenkende, en het vooroordeel voor vroegere denkbeelden en gewoonten aan eene zijde zettende, zal moeten erkennen, dat juist het weglaten van die bepalingen de goede trouw op vasteren grondslag vestigt. De verkooper, wetende dat hij dit middel van rescisie niet heeft, zal zich niet zoo gemakkelijk laten bewegen om zijn goed voor een geringen prijs af te staan; het is met de goede trouw slecht overeen te brengen, dat men zijn goed verkoope met het oog gevestigd op eene toekomstige koopsvernietiging. Als eene reden voor het behoud dezer bepaling van koopsvernietiging wegens benadeeling boven $^{7}/_{12}$, wordt opgegeven, dat de vernietiging wegens bedrog of arglist een ongenoegzaam middel is, omdat men dezelve zoo zelden kan bewijzen; maar dat het nadeel, uit den zoo ver beneden de waarde gegeven prijs ontstaande, eer bewijsbaar is; Dan wie ziet niet, dat deze reden eene reden van gemak, van convenientie is, en niet van regt? Maar het is eene reden, die tegen alle gezonde beginselen aandruischt; omdat men bedrog zelden kan bewijzen, daarom zal men hetzelve veronderstellen! op die veronderstelling toch komt de gansche redenering neder. En dat zoude men toelaten, niettegenstaande de wet als een algemeen beginsel elders, en te regt, stelt, dat bedrog niet mag vermoed, maar moet bewezen worden? Houden wij ons dan liever aan dat beginsel, houden wij ons aan de gulden regels, dat ieder voor goed moet worden gehouden tot het tegendeel bewezen wordt, en dat de aanlegger bewijzen moet; en wanneer het dan gebeurt, dat iemand het slagtoffer van bedrog geworden is, maar hetzelve niet bewijzen kan, dan blijft het waar, *non deficit jus, sed deficiebat probatio.* Dit is het lot der menschelijke zaken, en een afscheidelijk gevolg der onvolmaaktheid van het menschelijk doorzigt; maar, indien men deze onvolmaaktheid wilde te hulp komen door verkeerde middelen, zoude men gevaar loopen van nog verder af te dwalen van den weg van waarheid en van regt.

Maar ook is deze wetsbepaling daarom niet noodzakelijk, omdat zij zoo moeijelijk het doel kan bereiken. Dit getuigt niet alleen de zeldzaamheid der regtsvorderingen, welke uit dien hoofde zijn aangelegd, maar ook de blijkbare verlegenheid, waarin de Fransche wetgevers zich ten aanzien van die regtsvordering hebben bevonden. Het tegenwoordig Wetboek levert daarvan in ART. 1674 en volgende de duidelijkste sporen op; het komt alles aan op het bewijs, op daadzaken, de eene al moeijelijker dan de andere; het onroerend goed moet geschat worden naar zijn toestand en waarde ten tijde der verkooping, ART. 1675; eer de verkooper tot het bewijs kan worden geadmitteerd, moet er een voorbereidend vonnis worden geslagen, ART. 1677; en daar geen vonnis in de wereld komt, zonder voorafgegaan geding van partijen, ziedaar dan reeds een eerste twistgeding over het toelaten tot bewijs, waarmede zich het tooneel dezer kostbare procedure opent; de aanlegger moet feiten articuleren; die feiten moeten zoo waarschijnlijk en zoo zwaarwigtig zijn, dat zij genoegzaam zijn om de benadeeling te doen vermoeden, ART. 1677. Na dit alles wordt er eerst tot het onderzoek der gesteldheid en waardeering overgegaan door de benoeming van drie deskundigen, welke, in geval dat zij het in de beoordeeling niet eens zijn, niet mogen doen blijken welk het gevoelen van elk hunner is geweest, ARTT. 1678, 1679 en 1680. Ziedaar, welke voorzorgen de Fransche wetgever noodig heeft geoordeeld om deze actie tot koopsvernietiging niet, immers zoo min mogelijk, te doen afwijken van de ware beginselen des regts; de Fransche wetgever heeft ook begrepen, dat het hier op daadzaken, en niet louter op eene ingebeelde gelijke waarde, op vermoedens aankwam, en dat zelfs, eer men het bewijs konde toelaten, de waarschijnlijkheid en zwaarwigtigheid der daadzaken reeds *a priori* zoodanig moesten zijn, dat de benadeeling konde worden vermoed. En wat het Fransche regt door vermoeden verstaat, leert ART. 1353 van het tegenwoordig Wetboek: »des présomptions graves, précises et concordantes, et dans les cas seulement où la loi admet les preuves testimoniales, *à moins que l'acte ne soit attaqué pour cause de fraude ou de dol;*" in dat geval mag de regter niet het bedrog vermoeden, maar uit bewezen, zwaarwigtige, bestemde en overeenstemmende praesumtien of vermoedens en blijken, het bewijs van bedrog opmaken; ook in gevallen in welke het bewijs door getuigen niet zoude zijn toegelaten. Het besluit, dat ik uit deze redenering trek, is dit, dat, wanneer men den geest van het tegenwoordig regt wel gadeslaat, en denzelven opmaakt uit de vergelijking van de wet met de wet, men, aangaande de koopsvernietiging, ter zake van de werkelijke benadeeling boven de $^{7}/_{12}$ naauwelijks denken kan, zonder tevens aan bedrog of arglist te denken; en dwalen wij dan waarlijk niet rond in eenen cirkel, in welken wij toch altijd moeten terugkomen op het punt van bedrog of arglist, die, volgens de algemeene beginselen, grond tot ontbinding van alle overeenkomsten oplevert?

Met het meeste regt is men dan, in den onderhavigen Titel, een stap verder gegaan, dan de Fransche wetgever, en heeft men deze bijzondere soort van koopsvernietiging achterwege gelaten, daar het hulpmiddel tegen de zoo zeer gevreesde kwaal, reeds in het algemeene regt te vinden is. Te meer is het achterwege laten van dit bijzonder middel van koopsvernietiging aan te raden, omdat het niet slechts een onnoodzakelijk, maar ook een schadelijk middel is. Of is het niet schadelijk, wettig aangegane contracten aan verbreking bloot te stellen, alle vastheid er aan te ontnemen, op grond van gevolgtrekkingen uit eenen onzekeren maatstaf opgemaakt, op grond van vermoedens, uit bepalingen van waarde getrokken, waar zooveel menschelijks, zoo veel willekeurigs, zich onder mengen kan? Is het niet schadelijk, de menschen aan zoodanige en moeijelijke twistgedingen bloot te stellen, hen zelfs in verleiding tot dezelve te brengen, soms om een gering onderscheid van waardeering? Want, letten wij wel op, de benaming van eene benadeeling in prijs voor meer dan

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VI van Boek III.)

$^7/_{12}$ der wezenlijke waarde moge hoog klinken, de grenzen met betrekking tot eene koopsvernietiging uit dien hoofde zijn bijna onmerkbaar. Bij voorbeeld, iemand koopt een onroerend goed voor den prijs van f 5 000,00; hetzelve wordt naderhand geschat eene waarde te hebben gehad van f 12 000,00, dan is de verkooper voor $^7/_{12}$ benadeeld, maar de koop blijft gelden, omdat tot de koopsvernietiging vereischt wordt, dat het nadeel meer dan $^7/_{12}$ bedrage; doch had de koop plaats gehad tot den prijs van f 4900, of ware het goed naderhand geschat op eene waarde van f 12 100, zoo waren er termen tot vernietiging van den koop; hoe ligt kan men aan den eenen kant binnen de grenzen blijven en echter het nadeel doen bestaan, dat de wet vergeefs zoude willen doen herstellen? Of hoe ligt kan men, aan de andere zijde, buiten de grenzen treden, om de vernietiging van een met eigen toestemming aangegaan contract in te roepen? En welke voorzigtigheid wordt er niet vereischt om alle de gevaarlijke klippen te mijden, welke in deze zee van onzekerheid verborgen liggen?

En zoude het wel in het voordeel der waarde van den koop van onroerende goederen strekken, indien dezelve, na het geheel voltrekken van den overgang van eigendom door dadelijke overgifte, nog onderhevig konde worden aan een omslagtig twistgeding over derzelver waarde? Zoude het wel strekken tot het zoo noodig geven en aannemen van onderling vertrouwen onder de leden der menschelijke zamenleving, en dus tot bevordering der zedelijkheid? Zou het niet veeleer strekken om mistrouwen onder de menschen te verwekken en levendig te houden, om bij beide contractanten ongerustheid aan te kweeken, bij den éénen, van zijn goed mogelijk ver beneden de waarde te hebben verkocht, bij den anderen, van in het bezit te zijn van een goed, over hetwelk hij nog, uit hoofde van den prijs, dien hij er voor besteed heeft, kan bekommerd worden?

Maar deze koopsvernietiging is eindelijk ook daarom onnoodig en schadelijk, omdat zij eenen gebrekkelijken oorsprong heeft; men heeft gemeend den grond tot dezelve te vinden in de *L.* 2 *C de rescind. vend.* Door latere regtsgeleerden is nogtans op eene voldingende wijze aangetoond, dat die wet verkeerd was verstaan geworden, en dat uit dit verkeerd verstand der wet eene te voren niet gekende regtsgeleerdheid geboren was, eerst door gewoonte wet geworden, en in later tijd in eene stellige wetgeving opgenomen. Door het voorbijgaan dezer wetsbeschikking wordt de zaak dus terug gebragt tot den ståat, waarin zij was, vóór den tijd van die verkeerde opvatting der gemelde wet: de contracterende partijen hebben alle hulpmiddelen in de wet tegen bedrog, doch hetzelve wordt niet gepraesumeerd.

Ziedaar, Edel Mogende Heeren, wat ik meende omtrent dezen Titel, tot welks aanneming ik voornemens ben mijne stem te geven, te moeten in het midden brengen; ik heb zooveel mogelijk de kortheid, en, zoo ik hoop, de duidelijkheid betracht. Welke eene voldoening zou het voor mijn hart zijn geweest, en welk een luister zoude het aan deze beraadslaging hebben bijgezet, indien wij die taak hadden mogen hooren vervullen door den man, dien wij allen betreuren; den man, aan Koning, aan vaderland, aan Leidens hoogeschool, aan gade, kroost en vrienden te vroeg ontrukt; den man, wiens verdiensten als mensch, als burger, als letterkundige, als regtsgeleerde, als staatsman bij een ieder geacht zijn, maar nooit naar waarde kunnen worden geschat; den man, die, zoolang Nederland onafhankelijk blijft, nimmer zal vergeten worden, den grooten KEMPER, in één woord, van wien men zeggen kan, dat hij ten grave ging zonder vijanden na te laten. Dit laatste zij ons ten troost in het verlies, dat wij geleden hebben, en dat ik in dit oogenblik meer dan ooit gevoel!

M. **de Secus** (1) trouve le dernier paragraphe de l'ART. 13 dangereux en ce qu'il donne au Roi le droit d'accorder dispense aux administrateurs de la prohibition d'acquérir les biens qu'ils sont chargés de vendre. Cette prohibition, comme celle des tuteurs, est ordre public, elle a lieu pour assurer la fidélité de l'administration et arrêter toute spéculation intéressée; si on veut qu'elle soit efficace, il faut qu'elle soit absolue, toute possibilité, quelle que soit la difficulté qu'on puisse supposer à l'exécution, laisse des espérances. C'est pourquoi lors de la discussion du Titre *de la tutelle*, il s'est opposé à ce qu'un tuteur puisse en aucun cas être autorisé à acquérir les biens de son mineur.

(1) Het verder hierboven medegedeelde omtrent het voorgevallene bij de behandeling van Titel VI (behalve de rede van den heer DE STASSART), is zamengesteld naar de opgaven, voorkomende in de beide reeds aangehaalde bladen.

Il réclame la faculté d'agir en rescision de la vente pour cause de lésion, omise dans le projet du Titre. Il dit, qu'en Novembre 1823 cette question a été discutée en comité général et la rescision admise à la majorité de 74 contre 4; que ce n'est ni pour dol, fraude ou erreur qu'on doit accorder ce moyen, parce que souvent il n'y a ni dol, ni fraude, ni erreur; mais abus de la position malheureuse dans laquelle se trouva le vendeur. Il prouve qu'en ce cas l'acheteur se trouve être dans la catégorie des usuriers, qu'on poursuit aujourd'hui avec toute justice comme des fléaux de la société.

Il demande quelle ressource auront les malheureuses victimes de la cupidité si on leur ôte celle de la rescision? Alors ceux qui spéculent sur la détresse, sur l'inexpérience, sur les passions, auront toute liberté, ils se garderont bien d'exercer l'usure qui les exposerait, ils achèteront à vil prix et se trouveront à l'abri des recherches.

M. **de Stassart**: (1) En comité général, 75 voix s'étaient prononcées pour maintenir le principe de la rescision d'une vente pour lésion d'outre-moitié; l'avis contraire n'avait même réuni que quatre suffrages. On devait donc s'attendre à retrouver, dans le Titre VIme, une disposition presque unanimement adoptée, une disposition conforme à la morale et dont l'expérience a fait sentir l'utilité. Ce que je pensais à cet égard, l'année dernière, je le pense encore aujourd'hui.

D'après l'ART. 1595 du Code actuel, les magistrats, non plus que les avocats, les avoués, les notaires, etc., ne peuvent devenir cessionnaires de droits litigieux, lorsque ces droits sont de la compétence du tribunal, dans le ressort duquel ils exercent leurs fonctions. Cette défense est restreinte par le projet (ART. 12) au seul cas où le procès déjà serait commencé. . . . Je ne vois pas quel avantage résulte de ce changement qui porte, me semble-t-il, atteinte aux bienséances, et, pour ainsi dire, à cette espèce de pudeur qu'il importe de conserver aux règles de la législation. C'est par ces motifs encore que je ne puis admettre la possibilité, pour des mandataires, des administrateurs ou des officiers publics, de jamais acquérir les biens qu'ils se trouvent chargés de vendre. J'adopte, sur ce point, les judicieuses remarques de notre honorable collègue, M. le baron DE SECUS.

Je regrette, Nobles et Puissants Seigneurs, de ne pouvoir accueillir le Titre VIme, comme les précédents, par un vote favorable.

M. **Liefmans** cite un arrêt de la cour de Rouen, par lequel l'ART. 1597 n'a pas été considéré comme interdisant l'acquisition de droits devenus litigieux après l'achat. Il y a donc maintenant matière à discussion, et c'est pour les prévenir qu'on a changé l'article; le nouvel article lui paraît dans le même esprit que l'ancien. Il aurait voulu conserver la rescision pour lésion d'outre-moitié; il y a des exemples qui en prouvent l'utilité, bien que les cas soient fort rares; quoi qu'il en soit, ce ne sera pas pour lui un motif de rejet.

M. **Reyphins** dit, qu'un point fixe particulièrement son attention, c'est la rescision pour lésion d'outre-moitié; son avis a flotté dans un état d'incertitude, devenu pour ainsi dire de l'indifférence; si ce principe était dans le nouveau Code il l'adopterait, mais du reste, il n'en voit pas la grande utilité, dans l'état social actuel; il pense qu'un propriétaire peut toujours se procurer des ressources sans être obligé de vendre. L'homme d'ailleurs qui se trouve dépouillé par une vente désavantageuse retombe dans l'abime des procès. Il se réserve son vote.

M. **van Crombrugghe** n'ajoutera qu'une observation à celle de MM. BEELAERTS VAN BLOKLAND et REYPHINS, c'est que les propriétés, pendant les procès en rescision, sont pour ainsi dire incertaines, ce qui ne peut avoir lieu sans de graves inconvénients. Les craintes des partisans de la rescision lui paraissent exagérées. On cite des exemples; mais ce n'est pas avec des exemples qu'on fait de la législation; il s'attache ensuite à réfuter diverses objections des préopinants.

M. **Dotrenge** critique le dernier paragraphe comme admettant la possibilité d'accorder des dispenses à des personnes qui jamais ne devraient être admises à faire l'acquisition de biens, dont la vente leur est confiée; il regrette aussi l'article de la rescision; une grande autorité pour lui et dont il ne peut dévier, quand même il le voudrait, c'est la décision de l'Assemblée en

(1) Zie *l'Oracle* nº. 28; *Journal de la Belgique* nº. 28; *Courrier des Pays-Bas* nº. 28; *Oeuvres complètes* du baron DE STASSART, 1855, p. 538.

28STE ZITTING. — 26 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VI van Boek III.)

comité général; on prétend qu'il ne s'agit ici que des convenances, et point de motifs de droit, mais les lois sont faites aussi pour les convenances sociales; si l'on croit devoir opposer des limites à l'usure par les lois, pourquoi ne pourrait-on pas en mettre également à cette espèce d'usure sur les propriétés?

M. **van Maanen,** *Ministre de la Justice*, (1) fait ressortir les diverses améliorations que présente le nouveau Titre; il dit qu'un orateur a prouvé jusqu'à la dernière évidence combien la rescision pour lésion d'outre-moitié est non-seulement inutile, comme l'a dit M. REYPHINS, mais même dangereuse. Cette opinion n'est pas seulement partagée par tous les auteurs Allemands, mais encore par plusieurs commentateurs Français qui ont examiné la question sous le Code actuel. Il justifie les divers articles attaqués; les objections faites par quelques orateurs ne lui paraissent nullement fondées.

De beraadslaging wordt gesloten (2) en *Titel VI: (van koop en verkoop)*, in stemming gebragt, wordt met 51 tegen 17 stemmen aangenomen. (1)

Tegen hebben gestemd, de heeren: van Aefferden, Tinant, Huyssen van Kattendyke, Taintenier, de Stassart, de Secus, de Stockhem Méan, Coppieters Stockhove, Boddaert, de Langhe, Surmont de Volsberghe, Faber, de Roisin, van den Hove, de le Vielleuze, Dumont en Dotrenge.

Op voorstel van den heer **Dotrenge** wordt besloten, dat de adviezen, door de leden der Commissie van redactie van het Wetboek, tot ontwikkeling der gronden van de wetten uitgebragt, zullen worden gedrukt en aan de leden rondgedeeld. (2)

De zitting wordt hiermede opgeheven.

---

(1) De heer VAN MAANEN sprak in het Hollandsch. *Journal de la Belgique* n°. 28 heeft eenige bijzonderheden uit die rede opgegeven, die hierboven zijn ingevoegd.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het gebeurde bij de behandeling van Titel VI, luiden aldus:

Beelaerts van Blokland geeft de noodige toelichting aan den Titel.

de Secus. ART. 13 § ult. weg te laten; de Koning moet die bevoegdheid van dispenseren niet hebben.
Voorts moet het *remedium van rescissio propter laesionem ultra dimidium* hersteld worden.

de Stassart. Ut supra, ook over ART. 12.

Liefmans. ART. 12 is volkomen overeenkomstig met de wijze, waarop men practisch *droits litigieux* verstaat; — hij citeert eene decisie van het Hof van Rouen. Voorts is hij ook voor het *remedium* L. 2 C. *de rescind. vend.*
Hij appuyeert de objectie over de contradictie tusschen de ARTT. 3 en 4.

Reyphins. De remissie had moeten behouden blijven, volgens het in comité generaal beslotene, maar men heeft ze te regt weggelaten; — degeen, die zijn vast goed beneden de helft der waarde verkoopt om zich uit geldverlegenheid te redden is een *dwaas*, en voor hem behoeft de wet niet te zorgen. Dit middel kan oudtijds goed geweest zijn; maar thans, nu er zoo veel circulatie van geld is, nu ieder altijd en overal geholpen kan worden, kan hij in die verlegenheid niet meer verkeeren.

van Crombrugghe appuyeert dit, en lost nader op de objectie van DE SECUS.

Dotrenge. ART. 13 moest de finale paragraaph omtrent de dispensatie niet hebben; — waarom staat die dispensatie ook niet in ART. 12?
De *laesio ultra dimidium* is in comité-generaal besloten; zij moest behouden blijven en is nuttig; zij is overeenkomstig onzen staat van beschaving. Voorts wartaal.

De Minister heeft den Titel verdedigd.

(1) Zie de uitslag der stemming in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 25; *Journal de Bruxelles* n°. 28, 32; *Journal de la Belgique* n°. 28.

(2) De *Officiële Notulen* gewagen van deze bijzonderheden niet.

29STE ZITTING.

ZITTING VAN DONDERDAG 27 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Voortzetting en einde der behandeling van de Titels van Boek III van het Burgerlijk Wetboek; — Aanneming der Titels VII—XVII; — Voorstel van den heer DOTRENGE tot het doen drukken der redevoeringen van leden der Kamer, tevens leden der Commissie van redactie, waarin het stelsel der voormelde Titels wordt ontwikkeld; Aanneming van dit voorstel.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 73 leden, te weten, de heeren:

van Aefferden, Coppieters Stockhove, van Hees, Reyphins, le Hon, Tinant, Metelerkamp, Fabry Longrée, Loop, Duvelaer van de Spiegel, Huyssen van Kattendyke, Lycklama à Nijeholt, de Stassart, Huyttens Kerremans, Tammo Sypkens, Beelaerts van Blokland, de Muelenaere, Maréchal, de Rouck, van Sytzama, Hora Siccama van Slochteren, van Heemstra, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, Goelens, Dumont, van Crombrugghe, Serruys, van Doorninck, de Snellinck, Barthelemy, de Stockhem Méan, van Randwijck van Rossum, Boddaert, van Bommel, Bijleveld, de Roisin, van der Goes, Liefmans, Gockinga, Vilain XIIII, Fallon, van Reenen, Pascal d'Onyn, van den Hove, de Langhe, van Nagell tot Ampsen, de Secus, van Markel Bouwer, Dijckmeester, de Borchgrave, Mesdach, Taintenier, van Wassenaer van St. Pancras, della Faille d'Huysse, van Asch van Wijck, Geelhand della Faille, van Velsen, Jarges, van Hulthem, van der Brugghen van Croy, Surmont de Volsberghe, de le Vielleuze, Cuypers, Cogels, Faber, van Lynden van Hoevelaken, A. G. Verheijen, Dotrenge, van Utenhove van Heemstede, de Moor, Warin en de Visscher de Celles

en de Minister van Justitie.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 26 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 26; 3°. *Journal de Bruxelles* nrs. 29—32; 4°. *Journal de la Belgique* nrs. 29, 30; 5°. *l'Oracle*, n°. 27; 6°. *Journal du commerce des Pays-Bas* n°. 29; 7°. *Journal d'Anvers* n°. 30; 8°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 29; 9°. *Antwerpsche Gazette* n°. 13, enz. — Ook zijn in de parlementaire nalatenschap van den heer VAN MAANEN omtrent het gebeurde in deze zitting eigenhandig geschreven *Aanteekeningen* gevonden.

Aan de orde is de voortzetting der behandeling van de TITELS, behoorende tot BOEK III VAN HET BURGERLIJK WETBOEK.

Beraadslaging over TITEL VII: *van ruiling.*

M. **le Hon** (1) appelle l'attention de l'Assemblée sur l'ART. 5 de ce Titre qui dispose que, si la chose certaine et déterminée, promise en échange, a péri sans la faute de celui qui devait la donner, le contrat est réputé non avenu, et celui qui a donné sa chose peut en demander la restitution.

Il fait remarquer que sa Section, dans l'examen préparatoire de ce Titre, avait trouvé difficile de concilier cette disposition avec celle de l'ART. 4 du Titre VI, qui semblait devoir être régie par le même principe que la première. Cette objection était d'autant plus grave que l'ART. 5, qu'elle attaquait, se trouve contraire à la doctrine des auteurs et nommément de POTHIER, qui déduisait des lois Romaines une solution diamétralement opposée à celle du projet. Il examine et compare la nature respective des contrats de vente et d'échange, pose les principes qui leur sont communs et détermine les points dans lesquels ils diffèrent. Il démontre qu'en matière d'échange, chacun des contractants se trouvant à la fois vendeur et acheteur, il était conforme aux principes de résoudre le contrat lorsque l'une des choses était périe sans la faute du propriétaire, et par conséquent il y avait lieu de déroger à la disposition commandée par un autre principe en matière de vente. Après avoir développé cette opinion, il pense que les doutes doivent être suffisamment éclaircis sur ce point, et déclare qu'il donnera son assentiment au projet.

Niemand meer het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten verklaard, (2) en *Titel VII* (*van ruiling*), met algemeene (68) stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL VIII: *van huur en verhuur.*

M. **Tammo Sypkens**: (3) De aangeboden Titel, handelende over huur en verhuring, welke in de orde dien van koop en ruiling volgt, bevat een onderwerp min schitterend in de bespiegeling, dan nuttig en belangrijk in de toepassing. Haar gebruik is schier dagelijksch en onmisbaar. Een groot deel der maatschappij verkrijgt door het huurcontract zijne woning, zijne schuilplaats, zijn bestaan. Landbouw, koophandel, vlijt, kunnen zonder deze overeenkomst niet gedacht worden. Dezelve omvat de meest gewigtige belangen, zoowel van huurder als verhuurder.

Gelijk het Fransch burgerlijk regt zijne beginselen, ten aanzien van de wettelijke regeling van deze en andere overeenkomsten, grootendeels geput heeft, òf uit de wijsheid der Romeinsche regtsgeleerden, òf uit die onuitputtelijke bron van alle regt, die ouder is, en boven alle menschelijke instelling, en waaruit de wet der wetgeving zelve voortvloeit; zoo bevat ook het aangeboden ontwerp grootendeels minder nieuwe bepalingen, dan wel een doelmatig behoud van hetgeen in de bestaande wet gebleken is te zijn deugdzaam en doelmatig met bijvoeging van hetgeen daarin scheen te ontbreken.

Het is nutteloos hier te treden in ontwikkelingen van al de bepalingen. De rijkdom der stoffe, welke de raadpleging over het Burgerlijk Wetboek oplevert, gedoogt niet altijd eene stuksgewijze ontleding der aangeboden ontwerpen, zonder gevaar te loopen de aandacht der Vergadering te vermoeijen met wetenschappelijke ontwikkelingen, die geacht kunnen worden òf bekend te zijn, òf in de Afdeelingen te zijn behandeld.

(1) Zie, omtrent het gesprokene door den heer LE HON, *Journal de la Belgique* n°. 29 en *Journal d'Anvers* n°. 30, hierboven overgenomen.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het verhandelde bij de overweging van Titel VII, luiden aldus:

Le Hon. ART. 4 van den Titel van koop is niet goed, en daarin had het beginsel van ART. 5 van den VIIden Titel moeten gevolgd worden, althans volgens de opinie van POTHIER. Misschien is het echter eene verbetering; omdat in ruil ieder der partijen kooper en verkooper is, niet in het contract van koop en verkoop. Ik geloof, dat de eerwaardige autoriteit van POTHIER hier te regt niet gevolgd is. Ik (LE HON) heb de observatie in mijne Sectie gemaakt, en zie er af, overtuigd dat het aangenomen systema eene verbetering is.

(3) De heer SYPKENS sprak in het Hollandsch. Zijne rede, waarin de beginselen van den Titel werden ontwikkeld, werd voor de leden gedrukt en is ook opgenomen in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 50 en *Journal de Bruxelles* n°. 52 (Supplément n°. 27).

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VIII van Boek III.)

Ik zal er mij om die reden alleen toe bepalen om, met een enkel woord, aan te voeren die weinige wijzigingen en verbeteringen, welke eenigzins belangrijk kunnen voorkomen, en waaromtrent het aangeboden ontwerp de voorkeur schijnt te verdienen boven eene letterlijke overneming van het bestaande regt.

Het ontwerp geeft dadelijk de twee groote verdeelingen op van het onderwerp der huur, vooreerst van goederen, en ten tweede van diensten, werk en nijverheid; en vervalt, overeenkomstig het aangenomen beginsel der verdeeling, in zes Afdeelingen, namelijk: die der *algemeene bepalingen;* die der *regelen, welke gemeen zijn aan verhuringen van huizen en landerijen; van huur en huisraad in het bijzonder; van huur van landerijen in het bijzonder; van huur van dienstboden en werklieden;* en *van aanneming van werk.*

Deze indeeling schijnt, hoezeer in het wezen der zaak met het Fransche regt overeenkomstig, meer regelmatig, minder snipperend in onderdeelen, en daardoor meer aannemelijk, te zijn. Het ontwerp snijdt af de leerstellige opgave dezer onderdeelen, welke het Fransche Wetboek bevat in het eerste kapittel van dezen Titel; omdat inderdaad deze leerstellingen zonder regtsgevolg zijn, en alzoo als nutteloos kunnen worden aangezien. Ook bloote opgaven zonder wettelijke bepaling, hoedanige bij voorbeeld vervat zijn in ART. 1712 van het Fransche Wetboek, zijn verworpen; want het behoeft geen zeggen, dat de verhuringen van openbare domeinen, gemeentegoederen en openbare stichtingen onderworpen zijn aan bijzondere reglementen, die minder tot het burgerlijk dan tot het openbaar regt behooren.

Maar meer bedenkelijk schijnt het, daar het ontwerp de indeeling van het Fransche regt bijbehoudt van huur van zaken en huur van werk, diensten en nijverheid, of wel deze laatste bijvoeging geen aanleiding had behooren te geven tot eene meer in het oog vallende indeeling, hoedanig zulks bij het oorspronkelijk ontwerp het eerst is voorgedragen bij den XIden Titel. Want, hoezeer de huur van het werk in de daad tot dit contract behoort, zoo schijnt evenwel de dienstbewijzing van vlijt en nijverheid niet zoo geheel onder dit soort te kunnen worden begrepen. Het verhuurde werk van den dienstbode en werkman; de aanneming en stelling der gebouwen, het leveren der stoffen daartoe, zijn toch bijzonder onderscheiden van zulke diensten van vlijt en nijverheid, welke, bij voorbeeld een pleitbezorger en geneesheer bewijst; de regels voor beide deze verschillende onderwerpen zijn niet zoo geheel zonder onderscheid op beide soorten van overeenkomst toepasselijk.

Met meer welgevallen heb ik alzoo uit het ontwerp en de indeeling van het onderwerp zien wegvallen en verdwijnen de zoogenaamde *bail à cheptel*, eene overeenkomst aan een gedeelte van Frankrijk alleen eigen, maar aan Nederland vreemd; gelijk ook de noodelooze bepaling, dat het contract van huur en verhuur, zoo wel schriftelijk als bij woorden, geldig kan worden aangegaan.

Ook schijnt mij verbeterd het aangenomen en veranderd beginsel ten aanzien van het regt van onderverhuring. Het ontwerp bevat op dit stuk meer juiste en meer regtvaardige bepalingen. Bij de tegenwoordige wet heeft de huurder de vrijheid het gehuurde goed aan een ander weder te kunnen verhuren, bijaldien het tegendeel niet bedongen is. Bij het ontwerp wordt daarentegen aangenomen een verbod aan den huurder tot dat einde, indien hem dit vermogen niet bij overeenkomst gegund is. De bevoegdheid om, ondanks den verhuurder, een huurder te zetten, is strijdig met het regt van eigendom, en met den eerbied daaraan verschuldigd. De persoon des huurders en het vertrouwen, hetwelk de verhuurder in hem vooronderstelt, behooren tot het wezen der overeenkomst; misbruik van het verhuurde is een der eerste zorgen om voor te komen. Dit hangt meerendeels af van de persoonlijke hoedanigheden, die de keus regelen; maar de wet mag niet uitgaan van de vooronderstelling, dat deze keus is overgewezen aan den huurder. In den landbouw vooral werkt dit beginsel nadeelig. Maar ook volgens algemeene gronden van het regt mag de inhoud der overeenkomst niet worden uitgebreid buiten hare natuurlijke grenzen, en uit dien hoofde geef ik aan de bepaling van het ontwerp de voorkeur. De aanmerking in den Franschen Staatsraad, ten tijde der raadpleging over dit onderwerp hiertegen gemaakt, schijnt mij niet toe van eene overwegende kracht. Men heeft namelijk gezegd, dat de huurder het onbepaalde regt van genot heeft, en alzoo de plaats bekleedt van den eigenaar.

Deze stelling echter komt mij voor al te onbepaald om dezelve toe te laten, vermits de persoon des huurders een groot onderscheid oplevert in de keus, en niemand kan geacht worden te begeeren met iedereen te staan in een contract van huur en verhuur. Het wezen der overeenkomst is, dat de huurder en geen andere, het genot hebbe. De gemakkelijkheid om de gemaakte bepaling te ontduiken kan voor den wetgever geene reden zijn om een verkeerd beginsel aan te nemen. Ik stem toe, het kan niet onvoorwaardelijk verboden zijn, dat een huurder eenig gebruik toesta aan een ander van het gehuurde. Het is ook waar, dat bij misbruik van het gehuurde de overeenkomst kan vernietigd worden en schadeloosstelling gevraagd. Doch dit alles weegt, mijns inziens, niet op tegen eene grootere verkeerdheid, om, ondanks den wil des eigenaars, hem een huurcontract op te dringen, hetwelk hij zelf nimmer zoude hebben aangegaan, maar hetwelk hij in allen opzigte verwerpt.

Een ander veranderd beginsel houd ik ook voor eene verbetering in de bepalingen der verpligting van den huurder. Ik bedoel de verantwoordelijkheid van denzelven wegens brand. Volgens het Fransche regtsbeginsel is de huurder daarvoor verantwoordelijk; en de last van het bewijs wordt hem opgelegd, dat de brand veroorzaakt is door toeval, hoogere magt, gebrek van zamenstelling, of door mededeeling van vuur in een naburig huis. Zonder dat, draagt de huurder de schade, en is deswege aan den verhuurder gehouden.

Het ontwerp bevat daarentegen een meer mild en minder streng beginsel. Volgens hetzelve is de verhuurder verantwoordelijk voor brand, ten ware uit de omstandigheden mogt blijken, dat de schuld daarvan niet aan hem kan worden toegekend.

Bij onze raadplegingen in comité generaal is bevorens deze vraag reeds behandeld, met dien uitslag, dat destijds het voorschrift van het Fransche regt is aangenomen, en dat diensvolgens, op dat stuk, de wensch der meerderheid van de Kamer dienovereenkomstig is geweest. Het heeft intusschen Zijne Majesteit behaagd dienaangaande een ander, gewijzigd denkbeeld te omhelzen, invoege bij het ontwerp is voorgesteld; een denkbeeld, hetwelk ik met des te meer graagte aanneem, omdat het meer overeenkomt met het gevoelen der minderheid van de Kamer, waaronder ik destijds behoorde. Mijne begrippen dienaangaande heb ik bij die gelegenheid breedvoerig ontwikkeld, en zal er thans alleen kortelijk van zeggen, hetgeen ik ter zake acht.

Het is eene vraag, die bij de regtsgeleerden meermalen is behandeld, of, bij ontstane brand, de huurder verpligt is te bewijzen, dat dezelve buiten zijne schuld heeft plaats gehad, dan wel of de last van bewijs van gepleegde nalatigheid op den verhuurder ligt? Dit laatste heeft mij altijd toegeschenen met de algemeene denkbeelden van het regt te zijn overeenkomstig, omdat hij, die nalatigheid vaststelt, bij ontkenning, bewijzen moet, en dat niemand onvoorzigtig, nalatig en onnaauwkeurig kan worden gehouden, tot dat het blijke.

Op dien grond moet de eigenaar de nalatigheid van den huurder bij brand bewijzen, zoo hij zijnen eisch tot schadevergoeding wettigen wil; terwijl, bij ontstentenis aan dat bewijs, de algemeene regel beslist: *rem perire suo domino.*

Het is waar, aan den éénen kant, dat dikwijls brand door nalatigheid der huurders wordt gesticht, zonder dat het mogelijk is, dat de eigenaar zich door toegang verzekeren kan van de omstandigheden, waaruit hij de nalatigheid bewijzen moet. En in zoover bestaan er, ik erken het, redenen voor een omgekeerd stelsel. Maar het is aan den anderen kant niet minder zeker, dat de brand ook ontstaat, zonder dat daarvan eenige oorzaak blijkbaar of kennelijk is. In dien twijfel eischt zeker de billijkheid, dat het vermoeden pleite in het voordeel van den huurder: zijn belang is, te zorgen tegen allen brand. Zijn goed, zijn huisgezin, zijn leven, zijn daarbij in de waagschaal. En al was er geen ander bewijs voor het verwerpen van het Fransche stelsel dezen aangaande bij te brengen, dan meen ik, dat alles afloende moet voorkomen de bedenking, dat, door het vermoeden van nalatigheid bij de wet in *abstracto* aan te nemen, in der daad in *concreto* het hoogste onregt, bij volmaakte, maar onbewezen onschuld, kan worden gesticht, waarvoor nimmer vrees is, zoo de beslissing aan den regter wordt overgelaten, naar de omstandigheden, zonder vaststelling van een onbepaald en in vele gevallen onregtvaardig beginsel.

Hier komt nog bij eene bedenking van eenen anderen aard, ontleend uit den tegenwoordigen stand der maatschappij, daarin bestaande, dat de eigenaar in staat is om zich tegen alle brandschade voor eenen geringen prijs te waarborgen; maar dit hulpmiddel is aan den huurder niet geschapen, alzoo hij geen gebouw kan laten verzekeren, hetwelk hem niet toebehoort. Deze bedenking is, onder vele andere, met kracht ontwikkeld in eene gewigtige Memorie van Zijne Excellentie den Minister van Justitie, welke, op last van Zijne Majesteit aan de Commissie van redactie is medegedeeld. En ook dit is, bevorens, in comité generaal aangedrongen door mijnen zaligen vriend KEMPER.

Zoozeer als iemand, gevoel ik bij dezen eerbiedwaardigen naam,

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VIII van Boek III.)

de behoefte de meest uitbundige hulde toe te brengen aan de heerlijke en schitterende nagedachtenis van dien voortreffelijken; maar ik weerhoud mij, omdat meer bevoegde taal reeds in uwe harten achterliet den treurigen nagalm van den lof, die u allen met stillen weemoed vervult.

De slotsom van alle overwegingen op het behandelde onderwerp komt daarop neder, dat den wetgever geen andere goede keus overblijft, dan, gelijk bij het ontwerp, op dit stuk geen bepaald vermoeden vast te stellen, maar de beslissing der gevallen te doen afhangen van de verschillende omstandigheden, en de beoordeeling des regters.

Ik mag niet met stilzwijgen voorbijgaan eene aanmerking, welke, bij het rapport der Centrale Afdeeling op ART. 24 van het ontwerp, nader is aangedrongen. Men heeft namelijk gemeend, dat dit artikel in strijd was met de ARTT. 41, 51 en 52. Die strijdigheid wordt dáárin gezocht, dat volgens ART. 24 huur in geschrift, van regtswege ophoudt, zonder dat het noodig is die op te zeggen; terwijl in de andere ARTIKELEN, en mede in geval van huur bij geschrift, de huurder in het bezit blijft van het gehuurde zonder tegenspraak. Er is eene stilzwijgende inhuring, zegt men; en alzoo men geen einde ziet aan zoodanig bezit, zoo is het noodig om in tegenspraak te komen, vóór of op het einde van het bezit, om stilzwijgende inhuring voor te komen. Men vindt uit dien hoofde de bepaling van ART. 24 voor den eigenaar onbeduidend.

Ik antwoord, dat de bepalingen, welke men hier zoo stellig tegenstrijdigheid tegenwerpt, letterlijk uit het Fransche regt zijn overgenomen. ART. 24 van het ontwerp bevat ART. 1737 van het tegenwoordig regt; terwijl ART. 41 van het ontwerp, alsmede de ARTT. 51 en 52 van hetzelve de voorschriften bevatten van de ARTT. 1759, 1774 en 1776 van het Burgerlijk Wetboek.

De oplossing der gezochte strijdigheid is gemakkelijk, wanneer men overweegt, dat de eigenaar bij magte is om, door behoorlijke regtsmiddelen, de stilzwijgende inhuring, uit kracht van een voortdurend bezit, te kunnen voorkomen, zonder dat hij opzegging noodig heeft; en dat, wanneer hij deze inhuring door voortdurend bezit gedoogt, dezelve geregeld wordt op de voet en wijze, alsof er geen schriftelijk huurcontract gemaakt was.

Teregt is, voor het overige, in deze Afdeeling weggelaten de bepaling van ART. 1791 van het Fransche regt, waarbij wordt vastgesteld, dat het huurcontract ontbonden wordt door het vergaan van het gehuurde, en door het niet nakomen der wederzijdsche verbindtenissen van huurder en verhuurder. Deze bepaling is op zich zelve onnoodig, omdat zij, voor zoo verre zij waar is, een gevolg is van algemeene beginselen ten aanzien der ontbindende voorwaarden, maar waarvan de onbepaalde toepassing gevaarlijk is; want men zal niet ligtelijk beweren, dat het huurcontract uit zijnen aard moet vernietigd worden, zoo de huurder de huur niet juist betaalt op het overeengekomen tijdstip.

De bijvoeging in de slotbepaling van ART. 30 is nuttig, omdat zij afsnijdt groote moeijelijke twisten. Daarbij wordt vastgesteld, dat, zoo een derde verkrijger den huurder noodzaakt het gehuurde te ontruimen uit kracht van eene bijzondere overeenkomst, geene schadeloosstelling aan denzelven behoeft gegeven te worden, tenzij het beloop daarvan bij het contract mogt geregeld zijn. Zonder deze bepaling was de uitoefening van deze bevoegdheid bijna altijd onmogelijk. Hierdoor wordt afgesneden alle onderscheiding, omslag en onzekerheid, die de gevolgen zijn der bepalingen van de ARTT. 1744, 1745, 1746 en 1747, alle betrekkelijk de verschillende schadeloosstellingen, in geval van verdrijving; inwikkelingen, welke zich thans alle oplossen in het eenvoudig beginsel van het ontwerp, dat het beloop van alle deze schaden, zoo derzelver voldoening zal kunnen worden gevraagd, bij het contract moeten zijn geregeld, en begroot. Hierdoor vervalt dan ook van zelve de bepaling van ART. 1750 van het tegenwoordig Wetboek, betrekkelijk de schadevergoeding, waarop geen huurder aanspraak maken kan, welke niet heeft een authentiek huurcontract.

Voor het overige maakt deze afdeeling de bepaling van ART. 1761 en het volgende van het Fransch Wetboek, alleen betrekkelijk op huur van huizen, mede toepasselijk op die van landgoederen. Volgens ART. 33 van het ontwerp kan de verhuurder de huur niet doen ophouden, dan door te verklaren, dat hij het verhuurde goed zelf wil betrekken; ten ware het tegendeel mogt bedongen zijn; een beginsel hier algemeen, maar bij het tegenwoordig regt, zonder voldoende reden, alleen aangenomen ten opzigte der huur van woningen.

De derde afdeeling, handelende van: *huur en huisraad in het bijzonder*, levert niet op eenige merkwaardige verandering van het tegenwoordig regt.

Hier valt alleen eenigzins in het oog het wegvallen der slotbepaling van ART. 1744, waarbij als voorbeelden van gering onderhoud eenige voorwerpen zijn opgenoemd; terwijl het ontwerp zich alleen bepaalt, en zulks met meer regt, tot het vaststellen van een algemeen beginsel, volgens hetwelk reparatiën van gering onderhoud, waartoe de huurder verpligt is, de zoodanige zijn, welke door het plaatselijk gebruik daarvoor gehouden worden; een algemeen beginsel, gebouwd op de verschillende gewoonten in onderscheiden gedeelten des Rijks, is te verkiezen boven eene zoogenaamde naauwkeurige afbakening, welke even weinig in het Fransch regt voorkomt als zij er zich in bevinden kan. Men moet eindigen, in de ontwikkeling van deze kleine voorwerpen bij algemeene wetten, iets over te laten aan plaatselijke gebruiken. Bij een tegengesteld beginsel loopt de wetgever gevaar om, door kracht van alles te willen bepalen, niets vast te stellen; door eene verheven poging om alles te leggen in het loquet van de wet, de grootste menigte van zaken daar buiten te sluiten; en, onder schijn van willekeur voor te komen, inderdaad daarvoor eene wijde deur te openen.

Eene andere omzetting van beginsel is nog van minder aanbelang. Het tegenwoordig regt legt de verpligting tot het schoonhouden van putten, regenbakken en soortgelijke op de schouderen der verhuurders, het ontwerp op die der huurders. Het is vrij onverschillig, wanneer de zaak slechts bepaald is. Maar er schijnt toch eene soort van wanstal gelegen in het denkbeeld, dat een verhuurder het regt kan hebben de meest innige huisselijke genoegens van eenen huurder te kunnen storen, onder voorwendsel van het schoonhouden van eenen regenbak, of nog erger.

De vierde Afdeeling, handelende over *huur van landerijen in het bijzonder*, levert geene stoffe op tot bijzondere aanmerkingen over gemaakte veranderingen. Het weglaten van ART. 1775 van het Fransche Wetboek, houdende, dat de huur van landerijen, hoezeer schriftelijk aangegaan, van regtswege eindigt door het verloop des tijds, waarvoor dezelve geacht wordt te zijn aangegaan, wordt geregtvaardigd, aangezien dit voorschrift reeds in de voorgaande Afdeeling, in ART. 24, vervat is; terwijl de inhoud van ART. 1779, waaruit het derde kapittel van dezen Titel bij het Fransche Wetboek is zamengesteld, eene leering en bloote verdeeling bevat, zonder nut of eenig regtsgevolg, en hetwelk over zulks als overtollig mag worden aangezien.

Alvorens ik echter van deze afdeeling afstap, veroorloof ik mij eene enkele aanmerking betrekkelijk het regt van *beklemming*, een huurcontract vooral bekend in de provincie Groningen.

Vreest niet, Edel Mogende Heeren, dat ik diep in die stoffe zal indringen, en U in eenen doolhof rondleiden. Ik wil alleen met een woord herhalen, hetgeen ik in comité generaal gezegd heb, om te doen zien het ondoelmatige om dit stuk in de Nederlandsche wetgeving op te nemen invoege, zulks was voorgesteld bij het oorspronkelijke ontwerp. Het heeft mij toegeschenen, dat men daarin veel gedwaald heeft. Dan, ik erken tevens de moeijelijkheid niet alleen, maar de onmogelijkheid om daaromtrent een volledig zamenstel van beginselen daar te stellen, waarmede zooveel uiteenloopende denkbeelden en gevoelens zouden kunnen bevredigd worden. De slotsom van alle overwegingen is geweest dat onderwerp niet op te nemen in het Wetboek; niet, omdat men voor de moeijelijkheden heeft moeten wijken, maar omdat de bepaling der voornaamste geschillen nutteloos was voor de toekomst, alzoo in de provincien, waarin deze huurcontracten inheemsch zijn, bijna geene zoodanige meer oorspronkelijk worden opgerigt. En is dit eene enkele keer het geval, dan hangt het altijd van de overeenkomst af, om alle onzekerheden weg te nemen. Daarvoor was dus geene wetgevende bepaling noodig. Maar tot regeling der reeds bevestigde beklemregten, of tot bepaling van geschillen over verkregen regten, behoorde deze stoffe in het geheel niet in het Wetboek. De wet kan, noch mag daarop terugwerken, zonder schennis van het meest algemeen beginsel, waarop de geheele wetgeving berust.

Mij schiet over een enkel woord te zeggen van een nieuw ARTIKEL; ik bedoel het 57ste van het ontwerp, berekkelijk dienstboden en andere lieden, die voor loon arbeiden.

Op dit stuk was inderdaad, uit hoofde van het verschil van zeden en gewoonten in een groot deel der noordelijke provincien, eene gaping in het tegenwoordig regt. Daar is het in het algemeen gebruikelijk de dienstboden, hetzij voor een jaar, hetzij voor een half jaar, in te huren. In de meeste provincien was dat onderwerp door bijzondere verordeningen geregeld. Het is niet mogelijk, dat het Wetboek hier in bijzonderheden treden kan. Maar het is noodzakelijk, dat hetzelve op de meest belangrijke punten algemeene grondbeginselen vaststelle, volgens

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VIII van Boek III.)

welke de meest gewigtige regten en verpligtingen, tusschen dienstboden en meesters, worden geregeld. Het tegenwoordig regt scheen hieromtrent iets over te laten, te wenschen. De praktijk bij de regtbanken heeft hierin wel eenigermate voorzien; maar eene algemeene wettelijke bepaling verdient de voorkeur.

Volgens de gestrengheid der beginselen van het Fransche regt, had geen meester, welke gegronde klagten hij over het wangedrag zijner dienstboden hebben mogt, of welke gegronde vermoedens, die zijne veiligheid en huisselijke rust bedreigden, er ook bestaan mogten, de bevoegdheid zijne dienstboden te doen vertrekken, zonder dezelven te betalen het volle bedongen loon over den geheelen diensttijd en, des noods, schadeloosstelling voor het gemis der bedongen kost en inwoning, welke tot het wezen van deze overeenkomst behooren. De wanstalligheden, welke hier uit voorvloeijen, hebben zich bij de ondervinding doen gevoelen bij eene natie, die niet zoo gemakkelijk, bij de invoering van iedere nieuwe wetgeving, zijne wel hergebragte gewoonten en zeden dadelijk verandert. In gewesten, waar men niet aanstonds kan afstappen van de gewoonte, welke in vele opzigten zijne goede zijde heeft, om voor min of meer langen tijd zijne dienstboden in te huren, was het inderdaad eene hardigheid; het huisgezin, hetwelk zich in de vooronderstelde deugdelijkheid van den dienstbode bedrogen had, en voor wien deszelfs inwoning om duizend redenen ondragelijk was, te belasten, bij wegzending, met de betaling van het volle loon en schadeloosstelling wegens gemis van kost en inwoning. En, zoo de meester zich aan deze harde voorwaarde niet wilde onderwerpen, bleef hem geen ander middel over, dan een proces met zijn huisbediende, over de vraag of een van beiden aan zijne zijde konde geacht worden de overeenkomst geschonden te hebben, en aan wien deswegens schadevergoeding toekwam. Niet zelden hebben dergelijke openbare geregtelijke handelingen aanleiding gegeven tot een openbaar schandaal. Menig huisvader heeft de hatelijkste verwijtingen bij deze gelegenheden moeten hooren, welke, het zij waar, het zij ongegrond, dikwijls aanleiding gegeven hebben de rust der huisgezinnen te storen, en de achtingswaardigste menschen hebben blootgesteld aan de bespotting der ligtgeloovige spotzucht, of voor het minst aan de scherpe beoordeeling van het algemeen, immers in kleinere maatschappijen. De wet moest, in overeenstemming met vorige instellingen, alzoo een middel aan de hand geven om alle deze onvoegzaamheden voor te komen, en alzoo een meer billijk beginsel vast te stellen, waardoor de stille burger tegen alle onaangenaamheden van ondeugende dienstboden gedekt is, zonder, met groote opoffering, te zijn genoodzaakt, zich voor het oog van het algemeen te meten met zijne bedienden, en zonder dat deze laatsten gevaar loopen door onbillijkheid of willekeur van hunne meesters te worden mishandeld.

Dit beginsel, meen ik, zullen U Edel Mogenden vinden in de bepaling van ART. 57 van het ontwerp, waarbij is vastgesteld, dat dienstboden en andere lieden, die voor loon werken, wanneer zij voor eenen bepaalden tijd gehuurd zijn, zonder wettige reden hunne dienst niet verlaten mogen, noch uit dezelve worden weggezonden, vóór dat de bedongen tijd verstreken is; maar dat, niettemin, de meester de bevoegdheid heeft om hen, zonder eenige reden aan te voeren, weg te zenden, mits hun gevende, tot schadeloosstelling, zes weken loon, te rekenen van den dag, waarop zij uit de dienst zullen zijn vertrokken. De wet heeft hierbij voorondersteld eenen langeren huurtijd dan ééne maand. Daarom meen ik, dat de gemaakte aanmerking, bij het rapport der Centrale Afdeeling dienaangaande vervalt, alsof in deze bepaling eene gaping zijn zoude; die gaping bestaat niet, [illegible] eenen zekeren termijn moest aannemen voor de schadeloosstelling der dienstboden. Bij inhuringen voor ééne maand komt de bepaling niet te pas; want daarbij overschrijdt altijd de tijd van zes weken van het verdiende loon, de volledige betaling van al wat bij mogelijkheid door eenen dienstbode kan worden gevorderd.

Voor het overige, heeft deze Titel geene veranderingen of wijzigingen ondergaan, welke belangrijk genoeg zijn de aandacht van U Edel Mogenden te verdienen.

Ik besluit dus met de verklaring, dat ik, bij de hoofdelijke omvraag, zal stemmen tot aanneming van het ontwerp.

De heer **van Asch van Wijck:** (1) De overweging van de onderscheiden gedeelten van het Burgerlijk Wetboek, welke aan ons zijn voorgesteld, leveren, mijns inziens, veeleer den grond op tot algemeene dan tot bijzondere beschouwing. Met genoegen moet men zekerlijk opmerken de vorderingen welke onze wetgeving in deze zitting zal maken, en het uitzigt dat het Burgerlijk Wetboek, gedurende dezelve, zal voltooid zijn.

Wij zien intusschen het Fransche Wetboek in de voorgedragen gedeelten zeer van nabij gevolgd, en, schoon ik gaarne hulde toebreng aan de oordeelkundige veranderingen en afwijkingen, welke hier en daar aangebragt, als wezenlijke verbeteringen zijn aan te merken, ontveins ik echter niet, dat, in mijne wijze van zien, eene geheel nieuwe bewerking de voorkeur zoude hebben gehad, boven de aangenomen wijze van behandeling; want, hoe veel zorg men aan de overeenbrenging van de behouden gedeelten met de veranderde en gewijzigde ook hebbe besteed, ben ik niet vrij van de vrees, dat eene letterlijke overneming van een zeer groot gedeelte der bepalingen van het Fransche Wetboek, gevoegd bij de weglating of verandering van eenige, ons in gevaar stellen zal van, bij de toepassing van ons aanstaande Wetboek, eenige onovereenkomstigheden tusschen de onderscheiden gedeelten van hetzelve te ontdekken, welke men namaals uit het Fransche Wetboek zal trachten aan te vullen. Bij eene geheel nieuwe bewerking heeft men eene meer uitgebreide beschouwing van het geheel en alle deszelfs deelen, door dezelfde hand bewerkt, hebben het kenmerk van éénheid en zamenstemming. Ik weet wel, dat er vele en zeer goede redenen zijn voor de tegenwoordige wijze van behandeling; ik erken, dat zij den overgang van het eene Wetboek tot het andere gemakkelijker zal maken, dat zij zich bij allen die regtskunde werkdadig beoefenen hierdoor zeer zal aanbevelen; ik ben overtuigd van de voortreffelijkheid van stijl, de orde, helderheid der begrippen en juistheid der uitdrukking, welke aan het Fransche Wetboek met regt worden toegekend. Dan, er is bij mij iets bijzonder belangrijks in eene geheel nationale wetgeving, welke, zich eigen makende het voortreffelijke van andere, haren gang weet te houden, met vastheid, uit beginselen der echte regtswetenschap, in onze landen zoo uitmuntend beoefend, hare bepalingen afleidt, en aan geheel Europa den staat onzer vordering in dit vak der wetenschappen openlegt.

Een ander, mogelijk nog belangrijker gezigtspunt, is het kenmerkende van eene eigene wetgeving, in verband beschouwd met ons staatkundig aanwezen. Dat was, zoo ik mij niet bedrieg, de bedoeling der Grondwet, wanneer zij de daarstelling van een Nederlandsch Wetboek beval, en ik vraag mijzelven, of wel door de overneming van een zoo groot gedeelte der Fransche wetgeving het ware doel zal worden bereikt. Ik heb zoo even de gedachte geopperd, dat, bij bevinding van gapingen of onovereenkomstigheid, men tot het Fransche Wetboek de toevlugt zal nemen, om den waren zin van ons Wetboek te verklaren. Deze terugtred naar eene vreemde wetgeving, hoezeer zij in den aard der zaak gelegen is, doet echter eene zekere betrekking voortduren, welke de Grondwet verlangt vermeden te zien. Maar er is een meer duurzame invloed te vreezen, uit de wijze van de beoefening des Franschen regts zelven; ik bedoel het gezag der Fransche geregtshoven, welker uitspraken in verzamelingen aanhoudend worden medegedeeld; de bepaling der bewoordingen van het Fransche Wetboek, de uitlegging van derzelver grammaticalen of regtskundigen zin, zullen ook op ons Wetboek eenen zedelijken invloed uitoefenen, men zal zich steeds op dezelve beroepen; de regtsgeleerdheid, zoo men het noemt, der arresten, zal bij ons aanhoudend worden aangevoerd; wij zullen in eene soort van zedelijke afhankelijkheid blijven van de opvatting der Fransche regtbanken. De ondervinding leert, zoo ik meen, reeds te zeer, hoezeer de gemakkelijkheid van zich te beroepen op het gezag der uitspraken, den geest van onderzoek naar de beginselen verzwakt, hoezeer men doorgaans zoo gaarne het moeijelijk ontwikkelen der begrippen daar laat, om door dit gezag zich te doen leiden.

De aanhaling van arresten, welke door woordenboeken of registers gemakkelijk zijn te doorzoeken, geeft eene houding van uitgebreide kunde, doch verbergt dikwijls de oppervlakkigheid. De studien van de jongelingen, welke zich aan regtsgeleerdheid toewijden, nemen ligtelijk dien toon en rigting aan.

Tegen deze, met de aangenomen wijze van behandeling verbonden gevolgen, had het eerste ontwerp ons getracht te behoeden; en ofschoon het werk van één man, maar dien men in vele opzigten eenig mag noemen, voor nadere bewerking en voor meerder beknoptheid vatbaar mogt zijn, had echter dit ontwerp overtuigend bewezen, dat men niet behoefde te wanhopen, een in stijl en taal zoowel als in beginselen en bepalingen eigen Wetboek te zien daargesteld. Met de hulde, die ik toebreng

(1) De heer VAN ASCH VAN WIJCK sprak in het Hollandsch. Zie zijne rede in *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 32 en *Journal de Bruxelles* n°. 33 (Supplément n°. 27). Het handschrift dezer rede komt voor in de parlementaire nalatenschap van voormelden heer.

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel VIII van Boek III.)

aan de werkzaamheden der voortreffelijke mannen, aan welke ons tegenwoordig ontwerp werd opgedragen, zal dan de herinnering niet onbestaanbaar zijn aan den uitmuntenden man, dien wij zoo dikwijls in deze vergadering op echt vaderlandschen toon, met de hem eigen ernst en kracht, zijne beginselen hoorden verdedigen; schoon uit de diepste onderzoekingen der afgetrokken begrippen van regtskunde ontleend, had echter zijn heldere geest de denkbeelden opgeklaard, welke hij in bevallige en vloeijende welsprekendheid ontwikkelde en aandrong. Dit is geene lofrede, Edel Mogende Heeren, maar eene uitboezeming van eigen gevoel, welke deze vergadering, wier verdiende hoogachting hij wegdroeg, zekerlijk met mij zal deelen; want, schoon men van zijne denkwijzen verschilde, eerbiedigde echter ieder zijne begaafdheden en bekwaamheid, zoowel als zijne bedoelingen en vereerde zijne gevoelens; want hij wist zijn eigen, hoezeer beter toegeschenen begrippen, te onderschikken aan het hooge belang van éénstemmigheid; met opoffering van alles wat de eigenliefde vleijends in eigen werk kon zien, leende hij met opregtheid de hand aan eene door de meerderheid dezer vergadering beter geoordeelde wijze van behandeling, en ik meen ook dit voorbeeld, met ter zijde stelling van bijzondere gevoelens, te moeten volgen, omdat het voorgedragene, op zich zelve beschouwd, mij goed en daarom aannemelijk voorkomt.

Met dit alles echter had ik gemeend, dat eenige bepalingen zouden worden aangenomen, welke in eenige der Sectien zijn verlangd, en ik spreek hierover bijzonder ten aanzien van de huur en verhuring, omdat juist opzigtelijk dien Titel eenige aanmerkingen zijn gemaakt, aan welke ik mij veroorloof bij deze gelegenheid te herinneren, omdat, bij de bewerking van andere gedeelten onzer wetgeving, op dezelve alsnog aanmerking kan worden gemaakt.

De eerste betreft de verhuring van gehypothequeerde vaste goederen, gedaan na de op dezelve genomen inschrijving. Er zijn voorbeelden van zeer lange, en voor lage prijzen aangegane huurcontracten, welke bij een verkoop bij executie, zoodanig bezwaar opleveren, dat het goed geene koopers vindt; het frauduleuze der contracten is niet altijd gemakkelijk te bewijzen, en in alle gevallen vereischt het eene procedure om de actie wegens frauduleuze handeling bij den regter te zien toewijzen, en onder onze tegenwoordige regtspleging zijn er voor zoodanige actie geene zeer duidelijk bepaalde gronden. Tot voorkoming hiervan had men gewenscht bepaald te zien, dat de during der huur, in geval van verkoop, bij uitwinning konde worden bekort.

En ik veroorloof mij te zeggen, dat door eene zeer eenvoudige bepaling hieraan zoude zijn voldaan. Men heeft eene aanleiding hiertoe in de voorgedragen bepaling aangaande goederen, in vruchtgebruik bezeten, welker during tot 9 jaren is bepaald; tusschen den eigenaar, welke zijne goederen bij hypotheek verbindt en den vruchtgebruiker is deze overeenkomst, dat de voortduring van het genot van den eigendom niet afhangt van den wil des eigenaars, maar van eene omstandigheid, welke buiten zijnen wil plaats heeft; bij den vruchtgebruiker is dit ophouden van het vruchtgebruik, bij den eigenaar die zijne goederen verbindt, is dit de geregtelijke uitwinning en verkoop, en dus zouden dezelfde bepalingen op beiden kunnen toepasselijk worden gemaakt.

Eene andere aanmerking betreft de plaatselijke gebruiken, welke ten aanzien der gehuurde landen bestaan. Er was geopperd, dat er vele bijzonderheden zijn, gebruik, tijd van aanvaarding en verlating, wijze van oplevering der landen aangaande, welke alleen bij plaatselijke gebruiken kunnen worden geregeld, en dus wenschte men die gebruiken door behoorlijke reglementen gevestigd te zien.

Men bedoelde in 't bijzonder hierbij de bepaling van het Wetboek, welke in 't algemeen stelt, dat de huurder als goed huisvader gebruiken zal, door zoodanige reglementen nader gewijzigd te zien.

De uitdrukking: *als een goed huisvader gebruiken*, is veel omvattende, doch laat veel aan het *arbitrium judicis* over. Kostbare opnemingen en lange proceduren zijn daartoe noodig.

Dan wanneer er reglementen bestaan, welke op de gewoonte gegrond zijn en door de Provinciale Staten aan den Koning worden voorgedragen, bekomt dit zoo gewigtig gedeelte der landeconomie eene meerdere vastheid; het is gemakkelijker bij huurcontracten zich op dezelve te beroepen, dan alle de bijzondere bepalingen bij overeenkomst te maken; het is voor den regter een duidelijk en onmiskenbaar rigtsnoer van oordeelvelling, en het zoude dan van belang zijn geweest dit punt bij dezen Titel behandeld te zien. Er bestonden in de provincie Utrecht zoodanige ordonnantien, en men kende de voordeelen die derzelver aanwezigheid opleverde; zij hadden den titel van placaten tegen de misbruiken der huislieden.

Deze twee onderwerpen echter kunnen nader worden overwogen, het eerste bij de voordragt van de hypotheekwetten, tot welke het zeer wel kan worden gebragt; want, even als de during van de verhuring door een vruchtgebruiker gedaan, bij den Titel van vruchtgebruik bepaald is, zoo kan ook de during der huur van gehypothekeerde vaste goederen bij den Titel van hypotheek worden overwogen. Het tweede onderwerp kan de noodzakelijkheid van een *Code rural* nader doen gevoelen; ofschoon het ook eene plaats bij dezen Titel had kunnen vinden.

Het zal mij dus niet wederhouden van mijne stem *voor* deze wet uit te brengen; terwijl ik deze gelegenheid heb gemeend te moeten waarnemen, om de aandacht op deze mij belangrijk toegeschenen punten nader te bepalen.

M. **Liefmans** (1) commence par applaudir à l'ART. 19, véritable amélioration faite, et bien préférable à l'ART. 1733 du Code actuel, en ce que désormais, pour que le locataire ne soit plus responsable de l'incendie, il suffira que, d'après les circonstances, l'incendie ne puisse lui être imputé; il voudrait aussi que l'on pût consulter les usages locaux, mais il serait difficile de faire les mêmes réglements pour tout le Royaume; il aimerait mieux qu'il y en eût par province, et les droits des fermiers entrants et sortants seraient sans doute un objet à traiter dans un semblable réglement. M. VAN ASCH VAN WYCK, ajoute-il, voudrait qu'on déterminait la durée d'un bail pour les biens hypothéqués, et les craintes qu'il manifeste sont justifiées par l'expérience, mais presque toujours un pareil bail, fait au préjudice manifesté des créanciers, est annulé par les juges. Quant à l'ART. 57, sur les domestiques, il trouve que M. TAMMO SYPKENS l'explique d'une manière très-satisfaisante.

M. **Reyphins** n'a pas l'intention de combattre le Titre; il approuve les changements introduits dans la législation, notamment pour tout ce qui tient aux sous-loyers, et à la responsabilité dans les cas d'incendie. Les observations de M. TAMMO SYPKENS, à cet égard, sont très-utiles, mais elles le seraient devenues d'avantage encore, si elles avaient pu être comprises de tout le monde. Il s'attache ensuite à démontrer combien il importerait, pour déjouer les manoeuvres du débiteur de mauvaise foi, de ne pas permettre les baux à trop long terme, lorsqu'il s'agit de biens hypothéqués; il importe que la législation donne toutes les sécurités possibles au prêteur honnête, qui place ses capitaux moyennant un intérêt modique; en vain prétendrait-on que le propriétaire doit jouir de la plénitude de ses droits aussi longtemps qu'il n'est pas dépossédé. Il répondra, que rien n'empêche d'établir une distinction entre l'homme dont les propriétés sont libres, et celui dont les propriétés sont grêvées. Ce dernier n'a-t-il pas lui-même restreint ses droits en empruntant des capitaux, puisqu'il doit donner des garanties au prêteur? Il espère, que la Commission ne perdra pas de vue cet objet lorsqu'elle arrêtera définitivement le Titre des hypothèques, et cet espoir l'engagerait beaucoup à vôter en faveur du Titre VIII.

M. **van Crombrugghe** affirme, que l'objection de M. REYPHINS n'a pas échappé à la Commission, mais il a paru difficile de déroger aux principes des droits du propriétaire; il en résulterait de graves inconvénients surtout dans l'intérêt des tiers; il ne faut pas les exposer à des discussions avec des créanciers; il a vu de baux faits en fraude, par des gens en état de faillite, mais il y a mille circonstances tirées des personnes, du temps etc., qui la font présumer, et le juge n'hésite pas alors à prononcer l'annullation. Il pense qu'il faut s'abandonner à la règle générale, car on ne voudrait pas contracter avec un propriétaire dont les droits se trouveraient trop restreints; la fraude d'ailleurs peut venir, et vient peut-être le plus souvent du bas prix apparent des baux; il réfute ensuite diverses allégations de M. VAN ASCH VAN WIJCK. On a fait des changements importants à la législation actuelle sur le mariage, la paternité etc. etc. On n'a donc pas servilement copié le Code Français. Il s'agit ici des obligations, et l'on ne voit pas comment on aurait pu, dans ses sortes de matières, imaginer de grands changements; les législateurs Français du reste n'ont pas le mérite de l'invention, ils ont puisé dans POTHIER, qui lui-même avait mis en ordre les dispositions des lois Romaines. La difficulté qu'il peut y avoir à mettre les changements en har-

(1) Zie omtrent het gesprokene door de heeren LIEFMANS, REYPHINS en VAN CROMBRUGGHE, wier redevoeringen niet in haar geheel gevonden worden, *Journal de la Belgique* n°. 29, waaruit het bovenstaande is overgenomen.

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel IX—XII van Boek III.)

monie avec le reste est réelle, mais la Commission en fait l'objet d'un examen sérieux, et la filière, par laquelle le travail passe ensuite, est une garantie suffisante. M. VAN ASCH VAN WIJCK paraît craindre qu'on ne reste, du moins moralement, tributaire de la jurisprudence Française, mais quel inconvénient y a-t-il à rassembler les lumières, soit qu'elles viennent de la Hollande, soit qu'elles viennent de la France? La bibliothèque du jurisconsulte se compose des auteurs de tous les pays; il ajoute que depuis notre séparation de la France, nos cours de justice ont décidé plusieurs points de jurisprudence tout autrement que ne le fait la cour de cassation de Paris. On voudrait un réglement rural, mais les usages ruraux diffèrent de province à province, de district à district; on ne peut appliquer par exemple au canton d'Alost, ce qui convient au Pays de Waes; il ne peut donc même pas y avoir des réglements provinciaux; l'on doit s'en rapporter aux usages locaux et aux stipulations.

M. **Reyphins** a besoin d'expliquer son opinion: M. VAN CROMBRUGGHE a répondu, mais il semble avoir fait usage de la tactique des discussions; il cite une espèce sur laquelle il s'explique d'une manière satisfaisante, mais cette espèce, ajoute-t-il, n'est pas la sienne; il n'avait point en vue de bail d'une valeur inférieure, mais le bail à un prix ordinaire et donné pour longues années à un fermier véritable, ce qui suffit pour déprécier la valeur des biens. Il voudrait, lorsque les biens sont grevés, qu'on bornât le bail à neuf ans, conformément à l'usage généralement reçu; il espère toujours que cet objet important ne sera pas perdu de vue au Titre des hypothèques. Les Français ont gâté le système hypothécaire; le système Belge était autrefois le meilleur, il faut y revenir.

Niemand meer het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten verklaard (1) en *Titel VIII* (*van huur en verhuur*), met algemeene (72) stemmen aangenomen.

TITEL IX: *van maatschap of verwantschap*, wordt, zonder beraadslaging, met algemeene (72) stemmen aangenomen

Beraadslaging over TITEL X: *van bewaargeving.*

M. **de Secus** (1) dit, que la IVe Section avait demandé comment on peut concilier, avec l'ART. 14 du Titre de la vente, lequel porte que *la vente de la chose d'autrui est nulle*, l'ART. 24, ainsi conçu: »L'héritier du dépositaire, qui a vendu de bonne foi la chose dont il ignorait le dépôt, n'est tenu que de rendre le prix qu'il a reçu, ou de céder son action contre l'acheteur, s'il n'a pas touché le prix." Dans les réponses, on prétend que c'est une exception nécessaire au principe, mais voilà déjà la seconde exception au principe que *la vente de l'objet d'autrui est nulle.* Il ne voit pas pourquoi tant d'exceptions à un principe clair; ainsi donc si l'on avait aliéné un objet à titre gratuit, le véritable propriétaire n'aurait rien à prétendre; il eût fallu du moins exprimer les mots: *de bonne foi.*

M. **Barthelemy** (2) répond, que les exceptions n'étaient pas aussi nombreuses qu'on le disait; que dans le premier cas celui qui avait reçu un paiement de bonne foi était propriétaire, et n'avait pas vendu la chose d'autrui; que dans le second seulement était une exception, mais que le déposant devait s'en imputer la nécessité pour n'avoir pas réclamé son dépôt à la mort du dépositaire, et pour avoir laissé croire aux héritiers du dépositaire, que les objets trouvés dans la masse de la succession appartenaient tous au défunt au même Titre.

Niemand meer het woord verlangende, wordt de beraadslaging gesloten verklaard, (3) en *Titel X* (*van bewaargeving*), met algemeene (73) stemmen aangenomen.

Titel XI (*van bruikleening*), wordt zonder beraadslaging, met algemeene (73) stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL XII: *van verbruikleening.*

M. **Liefmans** parle de l'observation faite en Section, sur une erreur glissée dans la traduction. Il appuye cette observation et pense que l'on aurait bien fait à l'ART. 5, de préférer dans le texte Hollandais, le mot: *waren*, qui exprime mieux l'expression Française: *denrées*, que celui de: *levensmiddelen.* (4)

---

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het verhandelde bij de overweging van Titel VIII, luiden aldus:

Sypkens ontwikkelt de gronden van den Titel.

van Asch van Wijck. Een zeer fraai en welsprekend advies tot betoog hoe kwalijk men gedaan heeft met het Fransche Wetboek te volgen, en ons van eene nationale wetgeving te versteken, door de Grondwet bevolen; ja, ons aan de Franschen en zoogenaamde *jurisprudence des arrêts* afhankelijk te doen blijven, en alle goede regtsstudie door die *jurisprudence des arrêts* te verdrijven. — Voorts lof van het vorig ontwerp, goede rigting van hetzelve; — lof van KEMPER.

Ad specialia urgeert hij de door hem in de Sectie gemaakte observatie omtrent de noodzakelijkheid van maatregelen tegen lange verhuringen van gehypothekeerde goederen, en die niet langer te verhuren dan voor den tijd, bij verhuur van goederen in vruchtgebruik bestemd.

Voorts plaatselijke gebruiken meer te respecteren en dezelve als deelen van het Wetboek te beschouwen, wanneer zij door reglementen bevestigd zijn; zooals bevorens in de provincie Utrecht de *Ordonn.* omtrent de misbruiken der huislieden en de regelen omtrent de oplevering der gehuurde landerijen.

Het eerste zou nog in de hypotheekwet kunnen worden opgenomen.

Het tweede toont de noodzakelijkheid aan van een Code rural.

Hij zal echter vóór de wet stemmen.

Liefmans lost op de solutien der Centrale Sectie.

Omtrent de *provinciale reglementen* en derzelver wettelijkheid en groot nut in deze materie, deelt hij in de meening van VAN ASCH VAN WIJCK.

Reyphins. SYPKENS heeft den Titel fraai verdedigd; jammer maar dat hij in 't Hollandsch heeft gesproken. Voorts appuyeert hij de observatie van VAN ASCH VAN WIJCK omtrent het verhuren van gehypothekeerde goederen, en begeert, dat daaromtrent gezorgd worde in den Titel der hypotheken.

van Crombrugghe. Dat kan niet, zoo lang iemand eigenaar is, moet hij als eigenaar kunnen beschikken vrijelijk. Ik erken de mogelijkheid van misbruiken ten deze; — maar men zou het oogmerk niet bereiken langs het voorgestelde middel. De eigenaar zou ook kunnen verhuren voor een te lagen prijs, en ook alzoo anderen benadeelen. Alles moet blijven bij de gewone beginselen. Si *in fraudem creditorum* lage of lange verhuringen hebben plaats gehad, dan moeten zij *ex capite fraudis* vernietigd worden. Speciale wetsbepalingen zijn er niet toe noodig.

Voorts verdedigt hij het werk der Commissie. Zij heeft het Fransche Wetboek niet gevolgd, maar in het Iste en IIde Boek op vele plaatsen notabele afwijkingen. Het IIIde Boek, ja, is meer Code Napoléon, maar dit is POTHIER, en POTHIER is jus Rom.; de beginselen der contracten zijn overal dezelfde.

Reyphins. Er is geen quaestie van een huur *in fraudem creditorum*, waarvan de heer VAN CROMBRUGGHE heeft gewaagd. Ik heb gesproken van verhuringen voor lange jaren tot gewone prijzen, niet aan een bloedverwant, maar aan een vreemdeling.

(1) en (2) Zie, omtrent de redevoeringen der heeren: DE SECUS, *Journal de la Belgique* n°. 29, en BARTHELEMY, *Journal de la Belgique* n° 30.

(3) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het verhandelde bij de overweging van Titel X, luiden aldus:

de Secus. ART. 24 is eene zeer ongevoegelijke en zotte exceptie; of liever, men had voor beginsel moeten aannemen, dat degeen, die b. f. (*bona fide*) eens anders grond verkocht heeft, tot niets gehouden is.

Barthelemy. De wet geldt alleen dan, wanneer de verkooper van eens anders goed hetzelve b. f. ontvangt; in dit geval heeft hij kunnen ..... transfereren; hij is *in justo errore* en is alleen *ad pretii restit.* gehouden. Ook in casu van dit ART. 24, zijn de erfgenamen in b. f. ..... *sibi imputet de* ..... dat hij die erfgenamen niet heeft ingelicht.

(4) Van het opgemerkte door den heer LIEFMANS die in het Fransch sprak, is het medegedeelde in *Journal de Bruxelles* n°. 29, *Journal de la Belgique* n°. 29, en *Journal du Commerce* n°. 30 voorkomende, hierboven opgenomen.

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek III.)

M. **Warin**: (1) Je désire fixer votre attention sur les ARTT. 3, 4 et 5 du Titre XII (2). Il s'agit dans l'ART. 3 de prêt en argent, sans désignation d'une espèce déterminée de monnaie. Il s'agit dans l'ART. 4 du prêt d'une espèce de monnaie déterminée. Il s'agit dans l'ART. 5 du prêt de lingots ou de denrées.

J'ai lieu de trouver obscure la rédaction de ces trois ARTICLES pris ensemble. J'ai, en outre, des observations à faire sur le défaut de conformité des deux textes.

Je trouve la preuve de l'obscurité de la rédaction, en ce que, lors du premier examen en Section, nous avons eu dans la Section sixième beaucoup de peine à saisir le sens de ces ARTICLES; que lors du second examen en Section, où il y avait d'autres membres, nous n'avons pas du tout pu nous entendre; enfin que les personnes chargées de répondre aux observations des Sections, n'ont point répondu à celles que la Section sixième a consignées dans son procès-verbal au sujet des ARTICLES en question (1), ce qui doit me faire supposer que ces Messieurs n'ont pu non plus s'entendre à ce sujet.

Or, lorsqu'à tant de différentes reprises, tant de différentes personnes n'ont pu tomber d'accord sur ce qu'elles entendaient prescrire au moyen de ces trois ARTICLES, comment un avocat, qui aura à défendre une bonne cause, pourra-t-il exposer distinctement, pourquoi il demande l'application de la loi en faveur de son client? Et quels ne seront pas les avantages qu'aura sur lui l'avocat qui servira la partie adverse, lorsque, pour embarrasser les juges, il aura pour auxiliaire l'obscurité de la loi elle-même? Comment les juges parviendront-ils à faire bon droit, lorsque le législateur n'a pas été d'accord avec lui-même sur ce qu'il a dit?

Nobles et Puissants Seigneurs, je suis membre d'un tribunal; je sais par expérience combien il y a de causes difficiles à juger; je sais par expérience combien de difficultés à surmonter nous laisse même ce Code Français, réputé excellent, et cela, je le crois, à juste titre; je sens donc, autant qu'aucun de vous, combien sont importants, combien sont difficiles à remplir les devoirs du législateur. J'ose donc, Nobles et Puissants Seigneurs, vous prier instamment de vouloir ne pas croire in lignes de votre attention les détails dans lesquels je vais entrer. Je pourrai paraître attacher trop d'importance au choix de quelques mots. Mais l'homme qui a de l'expérience et qui réfléchit, sait combien un seul mot peut avoir de conséquences.

Je n'entreprendrai pas, Nobles et Puissants Seigneurs, de vous offrir des exemples pour prouver les difficultés qui peuvent s'élever à cause de la rédaction, telle qu'elle vous est présentée. Je n'ai point l'imagination assez fertile pour me représenter toutes

---

(1) Van de rede van den heer WARIN werden slechts uittreksels in de dagbladen geplaatst. Zijn geheel betoog heeft hij later uitgegeven te Brussel bij den boekdrukker WEISSENBRUCH, in eene brochure, getiteld: „*Discours sur trois articles du projet de Code civil relatifs aux monnaies, avec des notes explicatives*" en komt hierboven voor. De heer WARIN deed die rede voorafgaan door eenige beschouwingen in een *Avant-propos*, dat hieronder volgt, benevens de op onderscheiden deelen van den tekst geleverde *Aanteekeningen*:

„ Le 26 Janvier était fixé pour commencer, dans la Seconde Chambre des États-Généraux, les discussions publiques sur seize projets de Loi, contenant chacun un des dix-sept Titres dont se compose le Livre IIIme de notre nouveau Code civil (le Titre Vme n'était point du nombre.) Le premier jour l'on termina les discussions sur cinq Titres, contenant ensemble 300 ARTICLES. Le second jour l'on termina les discussions sur onze Titres, contenant ensemble 288 ARTICLES.

„ Trois ARTICLES, concernant les *monnaies*, me paraissant exiger des corrections, je crus devoir les indiquer. Je trouvai le sujet trop difficile pour oser parler d'abondance. Pris au dépourvu par la marche rapide des discussions, je n'eus pour composer ce que j'avais à dire, que le temps d'un jour à l'autre. C'est la cause de plusieurs imperfections dans mon discours, que je donne cependant tel que je l'ai prononcé, parce que je m'y crois obligé.

„ Mon collègue BEELAERTS VAN BLOKLAND ayant défendu ces articles au moyen d'arguments, dont quelques-uns ne me parurent que spécieux, tandis que d'autres, tout en étant présentés sous l'apparence de devoir réduire à rien tout ce que j'avais dit, rentraient dans mes raisonnements, je ne lui fis d'autre réponse que d'annoncer l'impression de mon discours, et de le défier de me réfuter sans user de belles phrases au lieu d'arguments. Ceci m'oblige à n'y rien changer.

„ Pour motiver mon opinion sur la rédaction des articles en question, il me fallait commencer par un exposé de mes idées sur les monnaies. J'ai tâché de suppléer à ce que mon discours laisse d'imparfait, en y ajoutant quelques notes explicatives.

„ Son Exc. le Ministre de la Justice, d'un ton moins doux que celui de mon collègue, a traité ce que je venais de dire, la science des monnaies, le procès-verbal de la sixième Section, le dictionnaire d'un *certain* BOISTE, enfin tout ce qu'il a déclaré n'être pas de sa science, comme choses peu dignes de son attention.

„ Pénétré de toutes les difficultés qu'il y a de s'énoncer avec clarté sur les monnaies, j'ai senti la possibilité d'avoir été obscur, et, tout en persistant dans mon refus d'admettre le projet présenté, je me flatte au moins d'avoir répondu à Son Exc. avec la politesse d'un homme qui ne méprise personne, parce que le savoir d'un autre n'est pas le même que le sien."

(2) Projet de Code civil, Livre III, Titre XII, ARTT. 3, 4 et 5.
(Les mots en lettres Italiques sont ceux où les deux textes ne sont point d'accord).

ART. 3. De schuld uit leening van geld voortspruitende, bestaat alleen in de geldsomme, die bij het contract is uitgedrukt.

Indien er, vóór het tijdstip der voldoening, vermeerdering of vermindering *van de waarde der geldspecie* ontstaat, behoeft de schuldenaar de geldsomme, die aan hem geleend is, *slechts* terug te geven in zoodanige muntspecien, als ten tijde der voldoening gangbaar zijn.

ART. 4. De regel, bij het voorgaand ARTIKEL vastgesteld, heeft geen plaats, indien, bij eene leening van een zeker getal geldstukken in eene bepaalde munt, de partijen uitdrukkelijk zijn overeengekomen, dat, zonder acht te slaan op de waarde der geldstukken, hetzelfde getal zal worden teruggegeven; in welk geval degene, die ter leen ontvangen heeft, het juist getal der geleende geldstukken, en niet meer dan dat getal, moet teruggeven.

ART. 5. Indien staven goud of zilver, of wel *levensmiddelen*, zijn ter leen gegeven, moet de schuldenaar, hoezeer derzelver waarde ook moge vermeerderd of verminderd zijn, altoos eene gelijke hoeveelheid en hoedanigheid teruggeven, en is totniet meerder gehouden.

(1895 du Code Français.)

ART. 3. L'obligation qui résulte d'un prêt en argent, n'est toujours que de la somme numérique énoncée dans le contrat.

S'il y a eu augmentation ou diminution *d'espèces* avant l'époque du paiement, le débiteur *doit* rendre la somme numérique prêtée, *et ne droit* rendre que cette somme, dans les espèces ayant cours au moment du paiement.

ART. 4. La règle portée en l'ARTICLE précédent n'a pas lieu, si, dans le prêt d'un certain nombre de pièces de monnaie *déterminées*, les parties sont convenues expressément que, sans avoir égard à la valeur des pièces, il en sera rendu le nombre; dans ce cas l'emprunteur doit rendre le nombre de pièces prêtées, et ne doit rendre que cela.

(1896 du Code Français.)

La règle portée en l'ARTICLE précédent n'a pas lieu, si le prêt a été fait en lingots.

(1897 du Code Français.)

ART. 5. Si ce sont des lingots ou des *denrées* qui ont été prêtés, quelle que soit l'augmentation ou la diminution de leur prix, le débiteur doit toujours rendre la même quantité et qualité, et ne doit rendre que cela.

---

(1) Copie du Procès-verbal de la sixième Section d'Octobre, pour autant que concerne les ARTT. 3, 4 et 5 du Titre XII du Livre III du projet du Code civil.

Jeudi 11 Novembre 1824.

La disposition contenue dans l'ART. 3 est d'une dure nécessité pour couper court à des incertitudes et des chicanes continuelles qu'on pourait élever. La Section n'entreprend pas de présenter une autre rédaction pour cet article, elle sent toute la difficulté qu'il y a à s'énoncer avec précision au sujet de cette matière délicate, mais elle ne saurait disconvenir que l'ARTICLE 3 lui a paru au premier abord très-obscur, et que ce n'est pas sans peine, et seulement à l'aide des ARTT. 4 et 5 qu'elle est parvenue à en saisir le sens. Un des membres de la Section, s'étant offert à présenter une nouvelle rédaction pour l'ART. 4 la Section lui en a laissé le soin, et voici ce qu'il a présenté:

ART. 4. „ De regel, bij het voorgaand ARTIKEL vastgesteld, heeft geen „ plaats, indien, ten opzigte eener leening van een zeker getal stukken „ van eene bepaalde munt, de partijen uitdrukkelijk zijn overeengekomen, „ dat hetzelfde getal, van hetzelfde soort van stukken, zal worden terug- „ gegeven. In dit geval moet degene, die ter leen ontvangen heeft, het „ juist getal stukken van denzelfden aard, en niet meer noch minder terug- „ geven.

„ Indien hetzelfde soort van stukken niet meer in voldoende hoeveelheid „ bestaat, moet het ontbrekende worden vergoed met munt van hetzelfde „ metaal, zoo na mogelijk van hetzelfde gehalte, en te zamen inhoudende „ evenveel metaal fijn, als de ontbrekende hoeveelheid der verschuldigde „ stukken metaal fijn inhielden."

ART. 4. „ La règle portée en l'ARTICLE précédent n'a pas lieu, si, à „ l'égard d'un prêt d'un certain nombre de pièces d'une monnaie détermi- „ née, les parties sont convenues expressément, que le même nombre de „ pièces de la même espèce sera rendu. Dans ce cas l'emprunteur doit „ rendre le même nombre de pièces de la même espèce, et ne doit rendre „ ni plus ni moins."

„ S'il n'existe plus une quantité suffisante de pièces de la même espèce, „ l'on doit y suppléer au moyen de monnaie du même métal, et autant que „ possible du même aloi, contenant ensemble autant de métal fin qu'en „ contenait le nombre manquant de pièces dues."

L'on observe à l'ART. 5 que les mots: *levensmiddelen*, et: *denrées*[1], ont été placés comme synonymes; que c'est le sens en effet à quelque égard, mais que dans ce cas-ci le mot: *waren*, serait préférable en Hollandais, ce qui, en langage d'économie politique se dit en Français par le mot: *denrées*.

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek III.)

les nuances de questions qui peuvent naître; et si j'avais le malheur de ne vous citer qu'un des cas les plus faibles qui peuvent avoir lieu, vous pourriez, d'après cet exemple, me croire trop scrupuleux. Je préfère donc me borner à vous offrir un examen de la rédaction, d'après les principes qui, à ce que je crois, doivent être observés.

Les ART. 3 et 5, dont je parle, sont copiés littéralement du Code Français; ce sont les ART. 1895 et 1897.

Dans le Code Français, ainsi que dans le projet, le premier des trois ARTICLES traite du prêt en argent (*leening van geld*), le troisième du prêt en lingots ou en denrées. Le second des ARTICLES n'est pas le même dans les deux ouvrages; dans le Code Français l'ART. 1896 ne sert que pour la transition; il n'est qu'une introduction à la disposition contenue dans le troisième de ces ARTICLES, et l'on eût pu ommettre cet ARTICLE sans rien ôter de l'essence de la loi; dans le projet que nous discutons l'ART. 4 contient une disposition positive, intermédiaire (si je devine bien l'intention des rédacteurs) entre celle de l'ARTICLE qui précède et celle de l'ARTICLE qui suit.

Effectivement, il y a une nuance très-marquée, intermédiaire entre l'argent (*geld*), nommé en terme général, et le métal précieux en lingots, par exemple: entre trois mille quatre cents florins, et un lingot d'argent au titre de 0.986 pesant 33 kilogrammes. Les trois mille quatre cents florins peuvent changer selon qu'on frappe et maintient en circulation de bonne monnaie, ou que l'on tolère que même l'on frappe et met en circulation de la monnaie de moindre valeur. Le lingot reste toujours au même titre et du même poids. L'intermédiaire, c'est de la monnaie d'une espèce déterminée dont, par conséquent, le titre et le poids ne sauraient être méconnus.

Je crois que l'intention des rédacteurs a été de perfectionner la loi, et je suis d'avis qu'ils ont eu raison de vouloir le faire; mais il me semble qu'ils n'y ont pas réussi, et cela parce qu'ils ont, selon mon idée, mal à propos employé le mot: *valeur*. VALEUR, ce mot dont récemment notre collègue mr. SANDBERG, nous a cité tant de définitions diverses selon les divers auteurs qui l'ont employé, mais sur la définition duquel il n'y aura, à ce que je me flatte, point de dfficultés entre nous.

C'est dans l'emploi, fait mal à propos, du mot: *valeur*, dans l'ART. 4, que gît le noeud de la question (1). Le contre-sens, donné par là à la loi, ouvre un vaste champ à la chicane, et fera, de la meilleure foi du monde, juger noir au lieu de blanc. Eh! ne serait-il pas très-facile de faire un plaidoyer, très-agréable à entendre et très-séduisant, quoique vide de sens, en employant en abondance les mots: prix, agio, pair du change, hausse de valeur, baisse de valeur, signe représentatif, et tant d'autres mots dont on peut abuser, tout comme on le peut des mots: loyauté, générosité, bonne foi, confiance (1)

Voilà, Nobles et Puissants Seigneurs, un coup d'oeil général sur les trois articles, tant du Code Français que du projet de loi. Je parlerai bientôt des détails de la rédaction des différents ARTICLES; mais avant de le faire, il faut bien nous entendre sur le terme de comparaison auquel nous appliquons le mot: *valeur*, et sur le sens que nous attachons à ce mot.

Pour nous entendre sur le terme de comparaison, ou, en d'autres mots, sur notre point de départ, nous devons songer qu'il y en a trois très-différents que l'on est habitué d'employer. Il y en a un pour ceux qui veulent approfondir la matière à fonds. Il y eu a un autre pour l'usage commun de la vie. Il y en a un troisième faux, illusoire, et malheureusement c'est celui auquel le vulgaire reste le plus attaché.

Le premier terme de comparaison, c'est l'ensemble de tout ce qu'il y a dans le commerce. Comparés à la masse entière de toutes les choses évaluables, l'or et l'argent varient journellement en valeur, aussi bien que le fait toute autre denrée.

Le second terme de comparaison, celui que je dois supposer que les rédacteurs ont eu en vue, puisqu'il est fixe, aussi bien que l'est le premier (si tant est qu'on puisse nommer fixe aucun point de comparaison dans le monde physique), et puisqu'il est le plus convenable pour l'usage commun de la vie, c'est l'un ou l'autre des métaux précieux, supposons l'argent; en sorte que certaine quantité d'argent fin, chez nous le florin de 200 as, est le terme de comparaison.

Le troisième terme, celui qui est faux et illusoire, c'est un son, un mot vague, auquel l'on n'attache aucune idée, c'est le mot florin, dont se laissent payer les gens crédules. Ceux-ci sont contents, pourvu qu'on leur donne quelque chose que l'on nomme florin; n'importe que ce florin soit d'argent pur ou bien mêlé à moitié de cuivre, n'importe qu'il pèse plus ou moins. Le son, le mot leur suffit (2).

---

(1) De jour en jour je suis davantage convaincu, que j'ai eu raison de dire, que je trouve obscure la rédaction de ces trois ARTICLES pris ensemble.

Quant aux ARTICLES 3 et 5, les reproches que je leur fais, ne regardent pas l'ensemble des trois articles. D'ailleurs, je crois ne différer avec personne, quant au sens à y attacher, mais seulement quant à la manière plus ou moins bonne d'exprimer ce sens.

Par exemple, quant à l'ART 3, M. BEELAERTS VAN BLOKLAND, qui a dit, qu'il trouvait les ARTICLES, tous trois très-clairs, a expliqué le sens de cet ARTICLE par un exemple qui rentre parfaitement dans mes idées. Je vais le citer en me servant d'expressions à moi; M. BEELAERTS VAN BLOKLAND s'est servi d'autres expressions; mais je crois qu'il ne récusera pas les miennes. Si A avait emprunté à B 275 florins et en avait reçu le payement en *zesthalfs*, avant que cette monnaie fut mise au taux de cinq sols (mille *zesthalfs* faisaient autrefois 275 florins), A ne pourrait point, après l'époque du changement de tarif, s'acquitter de sa dette en rendant à B mille *zesthalfs*, parce que mille pièces de cette monnaie ne sont plus admises que pour 250 florins.

Un autre exemple, que je n'ai point entendu citer par M. BEELAERTS VAN BLOKLAND, mais qui rentre également dans le sens de l'ARTICLE 3, c'est: si C avait emprunté à D 520 florins, et en avait reçu le paiement en pièces bien conditionnées d'un florin, contenant chacune 200 as (9.613 grammes) d'argent fin, D n'aurait point le droit de refuser que C s'acquittât de la dette au moyen de 200 rixdalers de Zélande, lesquels, rognés comme ils le sont actuellement, ne donneraient par florin que 190 as (9.141 grammes). Il n'aurait non plus le droit de refuser le payement en 52 pieces d'or de 10 florins, quoique chacun des florins qu'on lui rendrait, n'équivaudrait (d'après le prix moyen de l'or pendant les sept années écoulées depuis le 1er Janvier 1817, jusqu'au 31 Décembre 1823) qu'à 195 as (9,377 grammes) d'argent fin.

Autre exemple encore qui rentre dans le sens de l'article 3. Si E avait emprunté à F 700 florins, et en avait reçu le payement en 50 ryders d'or, du temps où cette monnaie était abondamment en circulation, F n'aurait point le droit de refuser actuellement l'acquit de la dette au moyen de 70 pièces de 10 florins. Cependant les 50 ryders contenaient 9488 as d'or fin, tandis que les 70 pièces de 10 florins ne contiennent que 8820 as d'or fin.

Dans cet article 3 le mot: *waarde*, est trés-bien employé. Il y a augmentation de la valeur des espèces dans le cas où A avait emprunté à B. Il y a diminution de la valeur des espèces, dans le cas où C avait emprunté à D, ainsi que dans celui où E avait emprunté à F.

Il n'en est pas de même de l'ART. 4. Je suis d'avis que le mot: *valeur*, y est employé mal à propos, et que cet emploi du mot: *valeur*, nuit non-seulement au sens de l'ART. 4 lui-même, mais qu'il nuit aussi au sens de l'ART. 3. Voilà je que j'ai tâché de prouver dans la suite de mon discours, et ce que je tâcherai d'éclaircir ultérieurement par les notes suivantes.

(1) Un de mes amis, après avoir relu mon manuscrit, m'a dit qu'il n'avait pas compris ce que j'entendais par ce passage.

Mon intention a été de dire: que le juge, dont le devoir est de rechercher la vérité, n'est pas toujours dans le cas de la trouver, malgré sa bonne volonté et malgré la peine qu'il se donne. Il peut lui arriver d'être induit en erreur, soit par le talent d'un avocat, soit par sa propre faiblesse, et je pense que c'est trop attendre d'un juge, que de vouloir qu'il soit toujours au-dessus de toute erreur. Il y a des avocats, qui, au lieu d'éclairer les juges, se croient permis, pour faire triompher leur client, de passer à côté de la vérité. De pareils avocats entretiennent du vague dans les idées du juge, tandis qu'ils captivent son sentiment moral. Ils prononcent avec assurance un discours plein de belles paroles, mais dont il serait difficile de saisir le sens, tandis que leur partie adverse, forte de son bon droit, défend sa cause avec énergie, mais avec moins de talent. Le juge, de bonne foi, et sans s'en douter, ayant à décider une cause trop difficile à saisir, pense que les arguments de l'advocat dont le plaidoyer lui a laissé des impressions agréables, sont les plus vrais, et il juge noir au lieu de blanc.

Il arrive, et peut-être bien souvent, que les avocats eux-mêmes ne comprennent point la chose, et que sans s'en douter, ils débitent beaucoup de belles paroles, qui n'aboutissent à rien de précis.

Si tels n'étaient pas souvent les cas, comment pourrait-il se faire que des jugements fussent réformés en appel, à moins de supposer de la mauvaise foi.

Je suis d'avis, que les questions au sujet de monnaies sont au nombre de celles où l'on peut errer le plus facilement. Je crois être à même d'énoncer cette opinion, puisqu'après m'être beaucoup appliqué à étudier cette matière, j'éprouve encore journellement combien mon savoir est au-dessous de ce qu'il devrait être, combien j'ai de la peine à expliquer mes idées d'une manière tant soit peu intelligible. Lorsqu'il s'agit d'une matière aussi difficile à traiter, et que pour surcroît de malheur, la loi est obscure, il n'y a pas lieu de se flatter que le bon droit puisse se faire. C'est pourquoi j'insiste tant sur ce qu'on n'admette dans le Code que des ARTICLES bien rédigés.

Les mots: *prix*, *agio*, et autres que j'ai cités, sont prix au hasard parmi la foule des mots, sur le sens desquels il est bon de s'entendre avant de les employer dans une controverse.

(2) Le mot: *florin*, est très-ancien. En 1589 il était déjà connu depuis plusieurs siècles. Je ne m'arrêterai pas à rechercher la valeur du florin avant ladite année, parce que nous ne devons point confondre la révolution causée dans tous les prix par la découverte de l'Amérique, et par l'abondance d'or et surtout d'argent qui s'en est suivie, avec celle causée par les diminutions de la valeur du florin.

En 1589 le florin contenait $21^1/_3$ as d'or fin, ou 239 as d'argent fin;

en 1606 le florin contenait $18^4/_5$ as d'or fin;

en 1626 le florin contenait $16^4/_5$ as d'or fin;

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek III.)

Quoique ces trois termes de comparaison soient très-distincts, il arrive cependant souvent que des gens très-instruits, entraînés par l'habitude des locutions vulgaires qu'ils entendent tous les jours, restent en défaut de *distinguer* avec autant de précision qu'il est besoin dans des cas qui tirent à conséquence; et voilà ce qu'il me semble qui est arrivé aux rédacteurs du projet de loi (1).

Quant au sens à attacher au mot: VALEUR, il est, dans le sens *moral* » le mérite intrinsèque d'un objet comparé au mérite intrinsèque d'un autre", mais dans le sens du commerce, celui que nous devons suivre dans ce cas-ci, la valeur d'un objet se détermine par la quantité de toute autre chose que l'on peut se procurer en échange de cet objet. Ainsi la même pièce de toile vaudra vingt assiettes de porcelaine, ou bien en vaudra quarante de la même espèce, selon qu'il y aura abondance, ou bien disette, de l'une ou de l'autre de ces deux marchandises.

Le mérite intrinsèque d'une chose ne suffit pas pour établir sa valeur dans le commerce, il faut qu'on en ait besoin, et selon les circonstances la valeur varie sans cesse.

C'est ainsi, qu'en nous attachant au premier des termes de comparaison que j'ai nommés, même l'or et l'argent varient de valeur d'année en année, quelquefois d'un jour à l'autre (2).

Mais, en nous attachant au second, au meilleur des termes de comparaison, l'argent (*zilver*) est invariable. Tout autre objet varie, même la valeur de l'or varie (3).

---

en 1641 le florin contenait $15^{1}/_{10}$ as d'or fin;

en 1659 le florin contenait 217 as d'argent fin;

en 1681 le florin contenait 200 as d'argent fin;

en 1749 à 1808 le florin contenait $13^{5}/_{9}$ as d'or fin;

en 1825 le florin contenait $12^{3}/_{5}$ as d'or fin, ou 195 as d'argent fin.

Au moment actuel il n'y a pas effectivement 195 as d'argent fin par florin dans toute la masse de la monnaie d'argent, qui circule dans le Royaume, et nous nous trouvons en incertitude sur ce qui en sera à l'avenir. Mais j'ai cru pouvoir encore estimer la valeur de notre monnaie à 195 as, parce que le change avec les pays étrangers, la proportion entre les prix de l'or et de l'argent, l'émission de pièces de 25 cents, enfin toutes les circonstances prises ensemble que l'on doit porter en compte, me paraissent lui accorder encore cette valeur.

En voyant la baisse successive de la valeur du florin, que je viens d'indiquer, l'on aurait tort de l'attribuer à la mauvaise foi de la part du Gouvernement. Cette baisse est la suite inévitable de l'embarras, où l'on s'est trouvé sans cesse, pour n'avoir pas eu un bon système monétaire, et la même chose continuera d'avoir lieu tant qu'on conservera un système vicieux: vicieux en ce que l'or et l'argent servent concurremment de bases, et que l'on a des monnaies à différents titres.

Il n'existe point d'argent pur dans le commerce. Les chimistes parviennent rarement, et non sans beaucoup de peine à en obtenir. Il faut donc ne point me prendre au mot lorsque j'ai parlé d'argent pur.

Il y a des monnaies d'argent depuis 937 fin sur 1000 (les anciens ducatons de Hollande, ainsi que les nouveaux des Pays-Bas), jusques à 200 fin sur 1000 (les pièces Françaises de dix centimes).

L'on calcule la valeur des monnaies au moyen du poids et du titre.

Ci-dessous je donne une liste du titre des monnaies qui ont cours dans les Pays-Bas. Les nombres indiquent la quantité de parties d'argent fin sur mille parties, que contient le métal dont la monnaie est faite.

Pour savoir combien d'argent fin une pièce de monnaie contient, on la pèse et multiplie le poids par le nombre indiqué sur la liste ci-dessous; le produit de cette multiplication divisé par mille indique la quantité d'argent fin que la pièce contient.

Ducatons de Hollande	937
Anciennes pièces de 3 florins et d'un florin de Hollande	907
Pièces de 5, de 2, de 1, de $^{1}/_{2}$, de $^{1}/_{4}$, de franc	900
Pièces nouvelles de 3, de 1, de $^{1}/_{2}$ florin des Pays-Bas	893
Pièces de 10 escalins et dalers de Hollande	875
Rixdalers de Hollande, pièces de commerce	868
Rixdalers de Zélande	860
Ducatons de Brabant	858
Couronnes de Brabant	858
Anciens rixdalers de Bourgogne et de Hollande à la croix	854
Pièces de 28 sols de Hollande	660
Escalins de Brabant	575
Nouvelles pièces de 25, de 10, et de 5 cents	569
Escalins de Liége	568
Zesthalfs, actuellement réduits à 5 sols de Hollande	554
Pièces de 8, de 2 et de 1 sol de Hollande	552
Escalins de Hollande, réduits à 5 sols	549
Plaquettes de Liége	500
Plaquettes de Brabant	475
Pièces de 10 centimes de France	200

D'après ce tableau, 23 kilogrammes de francs contiennent autant d'argent fin que 36 kilogrammes d'escalins de Brabant; 43 kilogrammes de francs contiennent autant d'argent fin que 45 kilogrammes de rixdalers de Zélande; 907 kilogrammes de francs, contiennent autant d'argent fin que 900 kilogrammes d'anciens florins de Hollande; etc. etc.

Sous un autre point de vue, l'on obtient les résultats suivants pour 189 florins payés en différentes espèces d'argent:

189 nouveaux florins des Pays-Bas pèsent 2035 grammes et contiennent en argent fin	1817 grammes;
400 francs pèsent 2000 grammes et contiennent en argent fin	1800 „
$72^{9}/_{13}$ rixdalers de Zélande pèsent 2009 grammes, et contiennent en argent fin	1728 „
$653^{3}/_{19}$ escalins de Brabant pèsent 2955 grammes, et contiennent en argent fin	1699 „

NB. D'après le tarif en vigueur jusqu'au 8 Décembre 1824, il fallait $666^{2}/_{3}$ escalins de Brabant pour équivaloir à 189 florins. C'est l'arrêté Royal du 8 Décembre, qui, fixant le taux des escalins à $28^{1}/_{2}$ cents, a procuré un avantage d'un demi pour cent aux détenteurs d'escalins.

---

(1) Il n'y a rien d'étonnant à ce que cela soit arrivé aux rédacteurs du projet de loi. Pareille chose peut arriver à des hommes instruits dans la matière.

Mais je m'étonne de ce que Son Exc. le Ministre de la Justice, n'ayant point compris (comme elle l'a dit) le procès-verbal de la VIme Section, n'ait pas, en rédigeant les réponses, fait transcrire l'observation de cette Section, et n'ait pas mis dans la colonne des réponses, que cette observation paraissait obscure. Dans ce cas, la rédaction présentée en remplacement de celle de l'ART. 4, eût été connue de tous les membres de la Chambre, et j'eusse eu soin que le rapport de la Section Centrale eut contenu quelques mots d'éclaircissement.

A en juger d'après la manière dont S. Exc. a parlé, il me semble qu'elle méprise souverainement la science de la monnaie, parce qu'elle ne s'y connait pas. Je ne prétends pas forcer les goûts de Son Exc., mais il me semble que, lorsqu'on se mêle de législation, il faut connaître la matière sur laquelle l'on fait des lois, ou bien l'on doit consulter des experts. Voilà du moins ce qui est prescrit aux juges lorsqu'il s'agit de l'application de la loi. Et combien d'experts n'eût-on pas trouvés, surtout dans ce moment où tant de monde dans ce pays s'occupe de monnaie?

Je suis loin de soutenir que la rédaction, que j'ai présentée, soit la meilleure que l'on puisse adopter. Mais je suis d'opinion que la chose valait la peine d'être examinée.

(2) Je prie le lecteur de vouloir se bien pénétrer de l'idée de trois différents termes de comparaison dont j'ai parlé.

Il me semble, que chaque fois qu'on ne s'entend pas en parlant de monnaie, c'est que les interlocuteurs partent chacun d'un point différent.

Lorsqu'on part du principe le plus général, de celui qui n'est d'une application utile que pour ceux qui veulent étudier et approfondir la matière, il n'y a aucun objet sur la terre dont la valeur soit constamment la même.

Il se peut, qu'à deux époques différentes 100 hectolitres de bled, 600 kilogrammes de café, et 50 mètres de certaine qualité de drap se retrouvent être entr'eux d'égale valeur; qu'à l'une de ces époques 4 kilogrammes d'argent fin soient de valeur égale, et qu'à l'autre 12 kilogrammes du même métal suffisent à peine pour faire l'équivalent. Dans ce cas, eu égard à ces quatre objets entr'eux, savoir le bled, le café, le drap et l'argent, c'est sans doute l'argent dont la valeur a diminué, tandis que la valeur des autres objets est restée la même.

Si l'on pouvait former, pour certain jour déterminé, une liste de quelques certains principaux objets qui sont dans le commerce (la principale difficulté serait de définir exactement la qualité), et mettre de chaque espèce de ces objets, l'argent fin y compris, telle quantité sur la liste, de manière que les valeurs fussent toutes les mêmes à l'époque de la date énoncée, l'on verrait après cent ans, en voulant former une liste pareille, que pas deux objets ne seraient restés entr'eux de valeur égale. Dans ce cas, l'on devrait rechercher lequel de tous les objets offre le moins de divergence avec tous les autres, savoir celui, comparativement auquel autant d'objets seraient augmentés de valeur que d'autres seraient diminués. L'on devrait, de cet objet, placer sur la nouvelle liste une quantité égale à celle qui s'en trouvait sur l'ancienne liste, et régler d'après cela la quantité à placer de chacun des autres objets. Il n'est pas dit, qu'alors l'argent tiendrait le milieu. Il est sûr que, si l'on eut fait pareille liste en l'an 1492, en 1592 l'on eut dû, la seconde fois, mettre sur la liste au moins trois fois autant d'argent que la première fois.

(3) J'ai dit, que l'un ou l'autre des métaux précieux est le second terme de comparaison, ou bien le second point de départ, le terme le plus convenable pour l'usage commun de la vie. J'ai supposé, que l'argent est celui des deux métaux que l'on a généralement choisi pour être ce terme de comparaison. Il était nécessaire, afin d'éviter des explications trop compliquées, de nommer un seul des deux métaux, et j'ai nommé celui qui effectivement est le plus généralement le terme de comparaison chez presque toutes les nations de la terre. A la vérité l'or partage cet emploi avec l'argent; je tâcherai d'expliquer cela dans cette note; mais pour se former une idée précise de la chose, il faut commencer par ne considérer qu'un seul de ces métaux comme base générale de toute évaluation, car il

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek III.)

L'argent (*zilver*) est comme le niveau de la mer, qui sert de base à tout nivellement. Il est comme le premier point d'une ligne, celui duquel l'on part pour mesurer sa longueur.

Tout comme il est impossible de hausser ou de baisser le niveau de la mer; tout comme il est impossible d'avancer ou de reculer le premier point d'une ligne; tout de même il est impossible d'augmenter ou de diminuer la valeur d'une monnaie, lorsqu'on la laisse telle qu'elle est. Il n'y a que la monnaie d'un métal différent qui peut, sans être altérée, changer de valeur (1).

L'on peut dire hausser la valeur des monnaies, si l'on met plus d'argent (*zilver*) dans chaque pièce qui conserve le même nom; baisser la valeur, ou diminuer la valeur, lorsqu'on tolère des monnaies qui, conservant le même nom, contiennent moins de métal fin; mais, lorsque l'on parle d'une espèce de monnaie déterminée, et qu'elle est du métal qui sert de terme de comparaison, l'on ne peut pas dire, comme il est dans l'ART. 4: » *sans avoir égard à sa valeur*," car en disant cela, l'on tombe dans l'erreur de prendre le mot pour la chose, l'on prend le mot florin pour terme de comparaison, non pas les 200 as d'argent fin (2).

---

faut d'abord saisir ce principe dans toute sa simplicité; l'on peut ensuite se mettre au fait de quelques combinaisons qui causent de légères déviations, non quant à la rigueur du principe, mais quant à son application au métal que je considère comme la base principale. Or, lorsque l'argent sert de terme de comparaison, lorsque la monnaie est d'argent, il n'est pas possible que la valeur de l'argent varie. Il y a entre la monnaie d'argent et l'argent en lingots un rapport constamment le même, savoir: la même quantité d'argent fin en lingots, ou bien en monnaie, vaut en monnaie autant de plus que coûtent les frais de fabrication.

En Angleterre, et dans quelques peu d'autres pays, l'or est la base du système monétaire, c'est-à-dire le métal contre lequel l'on échange tout objet évaluable, le terme de comparaison, le point de départ. Dans ces pays-là le prix de l'or ne varie jamais, mais bien celui de l'argent.

Il y a des pays, entr'autres les Pays-Bas, où de tous temps, et encore aujourd'hui, l'or et l'argent ont été légalement déclarés devoir être simultanément les bases du système monétaire. Mais puisqu'il est impossible de soutenir, par la force des lois humaines, ce qui est contraire aux lois de la nature, il s'en est suivi, et il s'en suivra toujours, que tantôt l'un de ces métaux, tantôt l'autre, a servi effectivement de base. Cela provient de ce qu'il y a une proportion invariable de la quantité d'or fin que l'on met dans la monnaie d'or du pays, à la quantité d'argent fin que l'on met dans autant de pièces de monnaie de ce dernier métal qu'il en faut pour payer, selon la loi, une valeur égale, tandis qu'il n'y a point une proportion aussi invariable de la valeur réciproque des deux métaux entr'eux. Voici des exemples:

Pendant le dix-huitième siècle la monnaie d'or légale dans les provinces septentrionales était le ryder d'or, ayant cours jusques en l'an 1749 pour 12 florins 12 sols, et depuis cette année pour 14 florins. Le ducat d'or était monnaie de commerce, reçue généralement pour $5\frac{1}{4}$ florins. D'après ce cours, depuis l'an 1749, chaque florin dans l'une, ainsi que dans l'autre de ces monnaies d'or, contenait $13\frac{5}{9}$ as d'or fin. Le florin d'argent contenait 200 as fin. Le rapport de la quantité d'or, contenue dans $\frac{1}{14}$ du ryder, était à la quantité d'argent, contenue dans un florin, comme 1 à 14.75. Pour completer, le calcul il faut considérer que les frais de fabrication de la monnaie d'or sont moindres pour la même somme de florins, que ne le sont les frais de fabrication de la monnaie d'argent. L'on ne se trompe guère dans les calculs de proportion de l'or à l'argent, en évaluant cette différence des frais $\frac{19}{100}$ sur les 14.00 à 16.00. Par conséquent, il faut ajouter cette évaluation des frais aux 14.75 susdits, ce qui donne pour résultat, que la monnaie d'or et celle d'argent étaient de valeur égale, lorsque le rapport des prix de l'or en barres, à celui de l'argent en barres, était comme un à 14.94.

Il est arrivé plusieurs fois dans le dix-huitième siècle, que la proportion du prix de l'or en barres à celui de l'argent en barres était comme 1 à $14\frac{1}{2}$. Alors il était avantageux d'exporter la monnaie d'argent et de faire dans l'intérieur les payements en monnaie d'or. Il y a encore beaucoup de personnes qui peuvent se rappeler les temps où l'on se plaignait d'être trop payé en or, et de ne point voir de bonne monnaie d'argent.

Alors l'or était en effet la base monétaire, le métal contre lequel l'on échangeait tous les autres objets évaluables, le terme de comparaison pour mesurer les valeurs des autres objets.

Vers la fin du dix-huitième siècle, la proportion de la valeur de l'or à celle de l'argent est montée au-delà de 1 à 15. C'est alors qu'on a fabriqué beaucoup de monnaie d'argent, tandis que celle d'or disparaissait de la circulation. Il y avait alors de l'avantage à exporter la monnaie d'or. L'argent redevint alors le terme de comparaison.

C'est ainsi que toujours, dans les pays où la loi admet les deux bases, celui des deux métaux qui est le plus désavantageux aux créanciers, et le plus avantageux aux débiteurs, devient base monétaire. Le Gouvernement y fait frapper de la monnaie de l'un ou bien de l'autre métal, selon qu'il y trouve plus d'avantage, et lorsqu'après quelque temps la proportion de la valeur des deux métaux reste constamment différente de la proportion qu'on a mise dans les monnaies, le Gouvernement, s'il désire avoir des monnaies légales aussi bien de l'un que de l'autre métal, se trouve dans la nécessité de diminuer la quantité de métal fin qu'autrefois l'on mettait dans la monnaie disparue de la circulation.

C'est ainsi, que les ryders d'or ont disparu de le circulation. Les ducats, qui sont monnaie de commerce, sont restés, mais au lieu de 5 florins 5 sols, ils valent maintenant 5 florins 12 à 16 sols.

Dans la loi de 1816, l'on a conservé le florin à 200 as d'argent; mais dans la pièce d'or, l'on a diminué la quantité de métal fin de $13\frac{5}{9}$ à $12\frac{3}{5}$ as. Si on l'eût diminué à $12\frac{9}{10}$ as, les monnaies des deux métaux eussent pu pendant bien des années se soutenir simultanément. A présent, à moins d'un changement soutenu dans la proportion de la valeur des deux métaux, nous conserverons, avec les pièces de 10 florins (si tant est que celles-ci se conservent), les mauvaises espèces d'argent, jusqu'à ce que le Gouvernement, pour mettre fin au désordre, se trouvera dans la nécessité de présenter un projet de loi pour frapper des florins, contenant 195 as d'argent fin.

Le Gouvernement pourrait aussi se décider à retirer de la circulation les pièces de 10 florins, et à présenter un projet de loi pour en frapper d'un poids plus élevé, ou bien un projet de loi pour abolir la circulation forcée de la monnaie d'or.

---

(1) La grande utilité de la monnaie, celle de nous procurer un moyen facile et sûr de nous arranger dans toutes les transactions journalières, fait que nous la préférons de beaucoup aux lingots. Et, comme je l'ai déjà dit dans une autre occasion, s'il n'existait sur la terre qu'un seul homme qui possédât le talent de fabriquer de la monnaie, cet homme pourrait faire une fortune immense. S'il ne doublait, s'il ne triplait pas la valeur du métal en certifiant le titre et le poids par l'empreinte qu'il y mettrait, c'est que les billets de crédit, les promesses d'hommes connus de fournir à vue certain poids d'or ou d'argent en échange de leurs billets, mettraient des bornes au besoin du numéraire.

A présent, que l'art de frapper monnaie est connu et exercé partout, la bonne monnaie d'argent vaut, plus ou moins, $\frac{5}{4}$ pour cent de plus que l'argent en lingots. La bonne monnaie d'or $\frac{1}{4}$ pour cent de plus que l'or en lingots.

Dans les pays où il n'y a de monnaie légale que d'une espèce de métal, où cette monnaie est bonne et où le Gouvernement en fait frapper suffisamment pour les besoins de la circulation, l'on ne verra jamais de variation sensible dans le prix du métal, dont la monnaie est fabriquée. Si l'on voit de telles variations, l'on peut être sûr que cela provient de quelque vice dans le système monétaire ou dans l'exécution des lois à ce sujet.

(2) Il importe qu'on s'exprime d'une manière conforme à la nature de la chose, car s'il naît un procès, l'on ne cherche point à comprendre la loi selon le sens d'une locution vicieuse en usage du temps où la loi fut faite; mais l'on cherche à la comprendre selon le sens le plus simple que des gens instruits pouvaient y attacher, en faisant usage de la langue du temps.

De tous temps l'on a eu en vénération les travaux des hommes des siècles passés. La raison en est très-simple; c'est qu'il n'y a que les bons ouvrages qui restent. Supposons que notre Code obtint l'honneur de rester en vigueur après deux siècles, l'on aurait cet ouvrage en vénération, et les noms des rédacteurs partageraient cet honneur.

Supposez qu'en l'an 2025 il naquit un procès au sujet de la reconnaissance suivante:

„ Je soussigné G reconnais avoir emprunté à H la somme de mille „ florins, que j'ai reçue en mille pièces d'argent, d'un florin chacune, au „ millésime de 2025. Je m'engage à lui rendre après trois ans ladite somme, „ en mille pièces de la même espèce, sans avoir égard à la valeur des pièces."

G offre à H pour l'acquit de sa dette mille pièces, chacune d'un florin d'argent, au millésime de 2025, mais ces pièces sont rognées comme le sont actuellement presque toutes les pièces qu'on reçoit dans les Provinces septentrionales. H refuse de recevoir ce payement, et exige des pièces au poids de pièces neuves. G insiste, et invoque l'autorité de l'ART. 4 du Titre XII, livre III. Il dit:

„ Il est impossible que des VAN MAANEN, que des BEELAERTS VAN BLOKLAND aient pu maintenir, aient pu défendre un article qui n'exprimât point une idée bien énoncée; or, en l'an 1825, les connaissances saines d'économie politique, de commerce, de monnaies en particulier n'étaient plus l'appanage de quelques peu d'hommes extraordinaires ou de personnes, qui par profession font le commerce en espèces; déjà depuis cinquante ans ADAM SMITH avait publié un ouvrage, dans lequel il a rassemblé en système beaucoup de connaissances d'ailleurs connues mais moins répandues. Après lui une foule d'auteurs ont traité cette science; en 1825 il était impossible de se méprendre sur l'emploi du mot valeur et d'ignorer ce qui constitue la valeur des monnaies; or il est dit: „ l'emprunteur doit rendre „ le *nombre* de pièces prêtées, *et ne doit rendre que cela*;" il est distinctement „ dit, si les parties sont convenues expressément que, *sans avoir égard à la* „ *valeur des pièces*, il en sera rendu le nombre." Or, voilà ce dont nous sommes expressément convenus. Je vous rends le nombre de pièces de la monnaie déterminée. J'avoue que la monnaie est rognée, qu'elle a perdu par-là dix pour cent de sa valeur. Mais si l'on devait entendre l'ARTICLE 4 dans le sens où vous prétendez l'expliquer, si je devais vous rendre la monnaie au même titre et au même poids où je l'ai reçue, la phrase „ sans avoir égard à la valeur des pièces" serait, ou bien absolument superflue, ce qui n'est pas croyable, car le législateur ne dit rien sans intention, ou bien ces législateurs eussent pris pour variable la valeur d'une même monnaie, d'une monnaie nullement altérée ni rognée; ils eussent pris pour variable la chose, laquelle elle-même sert de terme de comparaison pour la valeur de tout autre objet. Dites moi donc, si l'argent (*zilver*), lequel, chez nous, depuis l'an....., sert de base unique aux évaluations, si l'argent est variable de valeur, qu'est-ce qu'il y a de constant en valeur?" Voilà ce que G dira.

Et quel homme répondrait alors: „ Ce qu'il y a de constant en valeur, „ c'est le mot florin. C'est par rapport au mot florin que des pièces non „ rognées, non altérées, peuvent avoir changé de valeur. Voilà ce qu'a „ entendu dire le législateur?" Non personne n'osera dire cela.

L'on pourrait répondre: „ il n'y a rien sur la terre qui ait une valeur „ constamment égale; l'argent (*zilver*), aussi bien que toute autre chose,

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek III.)

Je pense que les rédacteurs du projet de loi, que nous avons en discussion, ont perfectionné l'ART. 1895 dans la rédaction Hollandaise de l'ART. 3, en y employant le mot: *waarde*, par conséquent, en disant, au lieu de » augmentation ou diminution d'espèces," ce qui laisse une idée vague » augmentation ou diminution *de la valeur* des espèces", et je regrette que l'on n'ait point, dans le texte Français, rendu l'ART. 3 conforme au texte Hollandais. Mais je pense que, pour observer la gradation de nuances que j'ai cru que les rédacteurs ont voulu mettre dans les ARTT. 3, 4 et 5, ils n'eussent point dû employer le mot: VALEUR, dans l'ART. 4.

La Section VIme a présenté une autre rédaction pour l'ART. 4, laquelle tendait à faire sentir plus distinctement ladite nuance, et à prévenir, autant que possible, l'abus que l'on peut faire de l'emploi des mots sur le sens desquels les idées de tous les juges ne sont pas également claires. Mais l'on n'a eu nul égard à cette rédaction présentée, l'on ne l'a pas même réfutée.

Quant aux autres détails de rédaction, je considère comme une détérioration de l'ART. 3, le changement fait au texte Hollandais sur les remarques d'une des Sections, parce qu'après ce changement la loi est devenue moins précise (1). Le texte Français est précis . . . .

(Ici j'ai interrompu la lecture de mon discours écrit pour donner lecture des ARTICLES en Hollandais et en Français. J'ai indiqué les passages qui donnaient lieu à mes observations, et j'ai dit que la faculté optative, laissée dans la rédaction Hollandaise, est seule en faveur du débiteur; que je trouve plus juste la disposition de la rédaction Française, laquelle ne laisse rien à opter; que le créancier, lequel ordinairement est la partie souffrante, parce qu'il arrive plus souvent que la monnaie est détériorée qu'il n'arrive que sa valeur augmente, mérite bien qu'on lui laisse le gain, au cas où la monnaie fût augmentée de valeur. Enfin j'ai dit, qu'il pouvait y avoir des cas où la différence fût sensible: par exemple, si l'on payait à quelqu'un vingt à trente mille florins en escalins de Brabant, la différence de plusieurs pour cent, que ces escalins valent moins que ne vaut la meilleure des monnaies d'argent en circulation dans le pays, pourrait causer une perte sensible au créancier ainsi payé (2). Reprenant la lecture du discours écrit, j'ai dit:)

Le texte Hollandais n'était pas conforme au Français, mais le changement ne l'a point rendu meilleur.

Je n'ai rien à dire de la rédaction Française de l'ART. 5; c'est la rédaction Hollandaise, qui, n'étant pas conforme à la Française, est vicieuse. Le rapport de la Section centrale en dit assez (1). S'il en fallait encore davantage, même après ce que Mr. LIEFMANS a déjà dit à ce sujet, je pourrais citer l'excellent dictionnaire de BOISTE, lequel, dans ses synonymes, aux mots: MARCHANDISES, DENRÉES, dit: » les *denrées* sont les productions de la terre; les *marchandises* sont les matières premières manufacturées."

Je termine en déclarant que je voterai contre le Titre XIIme, tel qu'il est rédigé actuellement.

M. **Beelaerts van Blokland** (2) commence par faire observer, sur l'embarras attribué par M. WARIN à la Commission, que les réponses sont, à proprement parler, les réponses non de la Commission, mais du Gouvernement. La Chambre peut se rappeller ce qu'a dit, dans une circonstance à peu près semblable, le Ministre des Finances; les critiques ne peuvent donc jamais tomber à charge du Comité de rédaction. Il ajoute, qu'il est étranger à la rédaction du Titre, puisqu'il ne faisait pas alors partie du Comité, mais il est aussi membre d'un tribunal, et les ARTT. 3 et 4 ne lui paraissent pas pouvoir donner lieu, sinon de la part d'un mauvais payeur, à aucun procès; ces ARTICLES lui semblent d'une clarté parfaite; il ne fera pas de dissertation étymologique sur le mot: *valeur*; on est d'accord sur ce qu'il signifie; cela s'entend de soi-même. Si l'on avait prêté un sac de tant de *zesthalven* (à l'époque où ils valaient 5 sous et demi), moyennant la condition d'en restituer la même quantité, quel tribunal ne déciderait que, d'après l'arrêté Royal qui les réduit à 5 sous, le débiteur doit tenir compte de la différence? Quant à l'ART. 4, il est si clair, qu'il devient presqu'une superfluité; c'est une conséquence de l'axiome: *pacta sunt servanda*; l'ART. 5 lui paraît offrir encore la même clarté; si le mot: *denrées*, n'est pas précisément le mot propre, on pourra peut-être en trouver un meilleur lors de la révision; il espère que ce qu'il vient de dire suffira pour faire disparaître tout doute.

M. **Dotrenge** ne se proposait pas de prendre la parole, mais les observations de M. WARIN lui paraissant de toute vérité; il importe d'autant plus de s'expliquer clairement ici, que la jurisprudence présente une grande variété de doctrines sur ce qui doit se faire quand les Gouvernements altèrent les monnaies; la jurisprudence Romaine fournit même à cet égard des armes

---

„ est tantôt plus tantôt moins recherché." Cette réponse serait bonne, mais elle serait trop élevée. Elle considérerait la question, eu égard au premier des trois termes de comparaison dont j'ai parlé. Or, il y a lieu de supposer, que le législateur n'a point voulu parler le langage de la haute science, mais qu'il a voulu parler celui qui est le plus conforme aux usages de toutes les nations.

Si l'on eut rédigé l'article 4 d'après ce qu'a proposé la VIme Section, G n'eût point réussi à tromper H au moyen d'une reconnaissance écrite, d'après les expressions de la loi que H croyait lui être favorables.

(1) L'ARTICLE 3 est donné dans la note 1, tel que s'est trouvée la rédaction après le changement dont j'ai parlé. Il n'intéresse personne de savoir comment était la rédaction avant qu'on eut consenti à changement de rédaction demandé par une des Sections; mais il intéresse un chacun qui aime à connaître notre nouveau Code, de savoir quelle a été la rédaction d'un article au moment où il a été adopté par le vote de la Seconde Chambre des Etats-Généraux. C'est à cette rédaction-ci que se rapportent les discours prononcés le jour de la discussion publique.

(2) Beaucoup de personnes pensent qu'un créancier ne souffre aucun dommage à être payé en mauvaise monnaie, parce que, disent-ils, il a la faculté d'employer à son tour cette monnaie pour les payements qu'il a à faire. Superficiellement ceci paraît vrai. Aussi est-il vrai qu'à moins d'une démonétisation subite il y a beaucoup de créanciers qui n'éprouvent pas de dommage sensible; mais il y en a d'autres par contre qui éprouvent, si non une perte totale, du moins partielle de ce qu'une monnaie vaut au-dessous de ce qu'elle doit valoir. Par exemple, un marchand qui fait un commerce en argent comptant, en allant en Allemagne y acheter sa marchandise et la vendant en Belgique. Si ce marchand vend à Bruxelles pour dix mille florins, il y aura pour lui une différence de 561 florins, qu'on le paye en francs, à raison d'un franc pour chaque 47¼ cents, ou bien qu'on le paye en escalins à raison d'un escalin pour chaque 28½ cents, car en Allemagne l'on apprécie les monnaies étrangères pour ce qu'elles contiennent effectivement de métal-fin, non pour le cours forcé que les lois ou règlements d'un autre pays y donnent.

L'on pourrait me répondre, que le marchand n'a qu'à échanger ses escalins contre des francs avant de se mettre en voyage, et j'avouerai qu'alors il n'y perdrait pas la différence entière de la valeur effective. Mais, lorsqu'il ne s'agit plus d'être forcé d'accepter une monnaie, parce que les lois vous obligent de vous en contenter, ou parce qu'une nécessité urgente vous oblige d'accepter plutôt cette mauvaise monnaie que de ne rien obtenir, alors personne ne sera disposé à donner, à raison du tarif, des francs pour des escalins. Il faudra donc, que le marchand I souffre quelque perte nominale, pour compenser K, qui accepte les escalins en échange de francs, de la perte réelle que fait celui-ci. La perte nominale sera plus ou moins grande, selon qu'il y aura moins ou plus de vraisemblance que K pourra débiter les escalins au taux du tarif, ou bien qu'il se verra forcé à son tour de faire un échange avec L, qui pourrait bien se refuser à ce marché à moins d'une déduction encore plus grande que celle stipulée entre I et K.

Ainsi la bonne monnaie d'un pays sera toujours préférée, et la mauvaise dépréciée, ce qui aura pour suite que beaucoup de marchands régleront leurs prix en conséquence. Le particulier, et quelques boutiquiers moins prompts à saisir de quoi il s'agit, ne s'en apperçoivent pas, et sont ceux qui souffrent du désordre dans les monnaies; tandis que des gens adroits et actifs profitent toujours de l'occasion de pareils désordres.

Les annales de tous les pays offrent des exemples de lois très-sévères contre les échanges, l'exportation et la refonte des monnaies. Tout autant vaudrait défendre aux eaux de chercher le niveau, à la mer d'avoir un flux et un reflux. Etablissez un bon système monétaire et maintenez-le soigneusement. Une fois établi, il vous en coûtera peu de le maintenir, vous n'aurez besoin d'entraver aucune branche honnête d'industrie, et tous les habitants du pays s'en trouveront bien.

(1) Extrait du rapport de la Section Centrale.

TITRE XII.

ARTT. 3 et 4. Une Section a vu avec étonnement, que non-seulement l'on n'ait point eu égard, mais aussi que l'on n'ait pas répondu à son observation sur ces deux articles, dont elle avait jugé que l'ensemble manque de clarté. Elle est d'autant plus convaincue de la justesse de cette observation, qu'en relisant les deux ARTICLES, les membres de la Section se trouvent très-partagés d'opinion sur le sens à y donner.

ART. 5. La même Section ne s'étonne pas moins, qu'on n'ait pas honoré d'une réponse son observation sur l'ART. 5. Il est cependant constant que le mot: *levensmiddelen*, rend mal celui de: *denrées*, car: *levensmiddelen* c'est: *comestibles*. Quoiqu'il en soit, le mot propre en Hollandais serait celui de: *waren*. Car si l'on avait prêté 30 quintaux de plomb, ou 10 mille briques, ou 100 hectolitres d'huile de baleine, ou 12 quintaux de chanvre, etc., il serait conforme à la justice, et à l'intention de l'ART. 5, de faire rendre la même quantité de plomb, de briques, d'huile de baleine, de chanvre, etc.

(2) De woordenwisseling, gevoerd tusschen de heeren BEELAERTS VAN BLOKLAND, DOTRENGE en WARIN, had plaats in het Fransch. De hoofdzakelijke inhoud, het uitvoerigst door *Journal de la Belgique* nº. 29 medegedeeld, is hierboven opgenomen.

29STE ZITTING. — 27 JANUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels XII—XVII van Boek III.)

pour et contre; on aurait cependant tort d'invoquer le témoignage du jurisconsulte PAUL; comme il était en quelque sorte conseiller-d'Etat de l'Empereur SÉVÈRE, qui a passé sa vie à altérer les monnaies, ce qu'il dit sur ce point doit paraître un peu suspect; le chancelier d'AGUESSEAU est, de tous les jurisconsultes, celui qui a le mieux éclairci la question; malgré ces remarques critiques, il croit cependant pouvoir voter en faveur du Titre.

M. **Warin** pense, que la réponse de M. BEELAERTS VAN BLOKLAND l'oblige à répliquer pour ce qui concerne les prétendues inconvenances envers le Gouvernement ou le Comité de rédaction; quant à la partie scientifique, il ne lui faudra que trois mots. En le renvoyant au Gouvernement, on semble avoir voulu l'effrayer; il serait très-fâché certes d'avoir manqué de respect au Gouvernement, mais il ne croit pas que ce soit le cas. Le Gouvernement, sans doute, a chargé quelqu'un de préparer, les réponses; or, dire que les personnes, chargées de répondre n'ont pas répondu, ne peut avoir rien d'offensant; il donne lecture d'un passage échappé d'abord à la chaleur de la composition, et qu'il avait rayé depuis; il y disait que le silence volontaire pouvant être regardé comme contraire à la bienséance, il aime mieux croire que les rédacteurs ne se sont pas mis d'accord. Abordant la partie scientifique, il croit entendre un peu la matière, bien qu'il lui reste, dit-il, beaucoup à apprendre; il se flatte d'avoir acquis sur cet objet, par ses études, un tact que peu de personnes sont à même de posséder; il offre de répliquer à chaque assertion de M. BEELAERTS VAN BLOKLAND, dont la réponse, ajoute-il, présente, à son avis, de très-belles phrases, mais point de sens. Il dit, en finissant, qu'il fera imprimer son discours, et qu'il défie M. BEELAERTS VAN BLOKLAND de le réfuter.

De heer **van Maanen**, *Minister van Justitie*, (1) zegt, dat de reden waarom niet geantwoord werd van Regeringswege op de in het verslag van het voorgevallene in de VIde Afdeeling voorkomende aanmerkingen, eenvoudig hierin is gelegen, dat die beschouwingen niet begrepen zijn. Hij moet bekennen, niettegenstaande al de aan de rede van den heer WARIN door hem bestede aandacht, hij diens bedoeling nog niet gevat heeft. De bedoelde ARTIKELEN komen hem voor volkomen duidelijk te zijn.

De heer **Warin** geeft zijne bevreemding te kennen, te moeten vernemen niet te zijn verstaan, te meer, omdat hij in deze op zich zelve reeds moeijelijke zaak, zoo veel mogelijk zich onthouden heeft zich van wetenschappelijke benamingen te bedienen. Hij houdt vol dat het woord: *waarde*, in den Hollandschen tekst der ARTT. 3 en 4, in een gansch verschillenden zin gebezigd is; weshalve hij aan het ontwerp zijne stem zal onthouden.

Niemand meer het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten verklaard, (2) en *Titel XII* (*van verbruikleening*), wordt met 67 tegen 3 stemmen aangenomen.

Tegen hebben gestemd, de heeren: de Secus, van der Brugghen van Croy en Warin.

TITEL XIII: *van gevestigde of altijddurende rente*, wordt, zonder beraadslaging, met algemeene stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL XIV: *van kanscontracten.*

M. **de Secus** (1) se plaint de l'omission de l'ART. 1975 (2) du Code actuel; il peut en résulter qu'un homme atteint de maladie mortelle, d'un anévrisme au coeur, par exemple, dépouillera ses héritiers naturels de toute sa fortune en la cédant pour une rente viagère; cette considération au surplus, quoiqu'elle ne soit pas sans importance, ne l'empêchera pas de voter *pour*.

M. **van Crombrugghe** répond que, dans ce cas-là, l'homme dont il s'agit aurait trouvé sans doute plus facile de disposer de sa fortune par un testament.

M. **Dotrenge** ne trouve pas cette réponse satisfaisante, car il en résulterait que, dans certains cas, au lieu de tester, on pourrait excéder la portion disponible par testament, au moyen d'un vente en viager.

M. **Nicolaï** dit, que la fixation de 20 jours, dans la législation actuelle, avait paru trop arbitraire pour l'admettre.

Niemand meer het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten verklaard, (3) en *Titel XIV* (*van kanscontracten*), met algemeene (65) stemmen aangenomen.

TITEL XV: *van lastgeving*, en TITEL XVI: *van borgtogt*, worden achtereenvolgens, ieder zonder beraadslaging, met algemeene (66) stemmen aangenomen.

Beraadslaging over TITEL XVII: *van dading*, (transactie).

M. **Beelaerts van Blokland** (4) dit, que ce Titre ne donnera lieu sans doute à une discussion importante; mais, comme le rapport de la Section Centrale présente sur l'ART. 8 une remarque critique (qui ne porte pas, à la vérité, sur la doctrine, mais sur la clarté du texte) il croit devoir prendre la parole pour affirmer, que l'ARTICLE ne renferme rien qui puisse porter atteinte aux droits des mineurs; on a voulu seulement dire que, le cas des mineurs excepté, il n'y aura plus de rescision; quelques mots, lors de la révision du Code, suffiront pour éclaircir les choses.

M. **le Hon** dit, qu'il est auteur de l'observation qui se trouve consignée sous ce Titre, dans le procès-verbal de la Section Centrale et dont vient de parler le préopinant; l'honorable membre expose les motifs qui lui paraissent commander la modification de l'ART. 8, § 2, ainsi conçu: *Les transactions ne peuvent être attaquées pour cause d'erreur de droit, ni pour cause de lésion.*

Ces derniers mots: *ni pour cause de lésion*, sont de nature à autoriser une interprétation contraire à la volonté du législateur, et surtout à l'intérêt des mineurs, âgés de plus de dix-huit ans.

Il rappelle, qu'aux termes de l'ART. 68 du Titre IV, la lésion ne vicie les conventions que dans certains contrats et à l'égard

---

(1) De Minister van Justitie en de heer WARIN beantwoordden elkander bij deze gelegenheid in het Hollandsch. Zie het gesprokene in de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 26 en *Journal de la Belgique* nº. 29.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, betreffende het voorgevallene bij de behandeling van Titel XII, luiden aldus:

Liefmans. *Denrées* zijn geen: *levensmiddelen*, maar: *waren.*

Warin. De ARTT. 3, 4 en 5 zijn niet goed, maar duister; hij appuyeert de obs. der Centrale Sectie.
De cardo quaestionis zit in 't woord: *valeur*, van ART. 4. dat hier verkeerd gebruikt is.

Beelaerts van Blokland solveert de obs. van den heer WARIN.

Dotrenge appuyeert WARIN, en citeert vele namen van oude regtsgeleerden, die over de materie gedisputeerd hebben; daarom moeten de ARTIKELEN duidelijk zijn, zoodat men niet twijfelt of: *valeur*, wil zeggen: *wezenlijke waarde*, dan wel: *courante waarde.*

Warin. Impertinent en zot; hij kent de materie en heeft er takt van.

De Minister antwoordt; bijzonder gelooft hij, dat het woord: *denrées*, geen: *levensmiddelen*, beteekent; dit zal verbeterd kunnen worden bij de volgende redactie.

Warin antwoordt nog nader.

(1) Zie omtrent het gesprokene der heeren DE SECUS, VAN CROMBRUGGE, DOTRENGE en NICOLAÏ, wier redevoeringen niet in haar geheel gevonden zijn, *Journal de la Belgique* nº. 29, waaruit het bovenstaande is overgenomen.

(2) Voici cet ARTICLE: „Il en est de même (il ne produit aucun effet) du contrat par lequel la rente à été créée sur la tête d'une personne atteinte de la maladie dont elle est décédée dans les vingt jours de la date du contrat."

(3) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het verhandelde bij de beraadslaging over Titel XIV, luiden aldus:

de Secus. Waarom ART. 1975 niet overgenomen? Het antwoord is onvoldoende.

(4) Van het gesprokene door de heeren BEELAERTS VAN BLOKLAND en LE HON over Titel XVII, wier redevoeringen niet in haar geheel gevonden zijn, raadplege men *Journal de la Belgique* nº. 29, waaruit het bovenstaande is overgenomen.

van Crombrugghe solvit.

Dotrenge met SECUS; = rabâchage.

Nicolaï antwoordt.

de certaines personnes, et il infère delà qu'en général il suffit d'omettre ce moyen de rescision, pour qu'on ne puisse en faire usage, conséquence qui le conduit à trouver peu nécessaire la mention expresse de la lésion dans cet ARTICLE.

Il ajoute que la lésion n'est plus entre majeurs une cause de rescision, sous l'empire de la législation nouvelle; que les conventions contractées par les mineurs, âgés de 18 ans accomplis, n'étant pas nulles de plein droit, ceux-ci ne peuvent prévenir les effets de transactions qui leur porteraient préjudice, et qu'ils auraient faites sans les formalités requises, qu'en les faisant rescinder; mais s'ils invoquent la lésion, on leur opposera que l'ART. 8 défend d'une manière générale, absolue, que les transactions soient attaquées de ce chef. En vain ils se prévaudront de l'ART. 69 du Titre IV qui leur accorde ce recours contre toutes sortes de conventions; on leur répondra victorieusement que cette règle reçoit une exception dans la disposition expresse, particulière de la matière, et qu'il est d'autant plus certain que cette exception atteint les mineurs, qu'à l'égard de tous autres; elle était inutile et surabondante, puisqu'en termes généraux cette voie de rescision leur est refusée.

Il pense, d'après les motifs par lui développés et qu'a partagés sa Section, que, pour prévenir l'interprétation préjudiciable qu'il signale, ce paragraphe de l'ART. 8 devrait être modifié de cette manière: et pour cause de lésion, *sans préjudice aux droits des mineurs.*

Il croit donc utile de recommander l'ARTICLE précité à l'examen attentif de la Commission de rédaction. Le projet de loi, conforme aux principes à tous autres égards, recevra son assentiment.

Niemand meer het woord verlangende, wordt de beraadslaging gesloten (1) en *Titel XVII: (van dading* (transactie), met algemeene (55) stemmen aangenomen.

De heer **Dotrenge** beklaagt zich, dat, in de notulen van het verhandelde in de zitting van den vorigen dag, geen melding is gemaakt van de aanneming van zijn voorstel tot het doen drukken en ronddeelen der adviezen, uitgesproken door de leden der Kamer over het Wetboek, tevens leden der Commissie van redactie zijnde. Hij verzoekt, dat daarvan alsnog melding worde gemaakt.

Dienovereenkomstig wordt besloten. (1)

De heer **Liefmans** herinnert den Voorzitter, dat nog geen dag is bepaald voor de behandeling der eerste drie Titels van het IVde Boek van het Burgerlijk Wetboek.

De **Voorzitter** antwoordt, dat het zijn voornemen is om, zoodra het schriftelijk overleg over alle Titels van dat Boek geëindigd is, de behandeling aan de orde te stellen.

De zitting wordt gesloten.

---

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het verhandelde bij de overweging van Titel XVII, luiden aldus:

Beelaerts van Blokland lost op de zwarigheid door de Centrale Sectie gemaakt; de zin van het ARTIKEL is geen exceptie; bij de algemeene revisie van het Wetboek zal men door een woord den twijfel kunnen wegnemen.

Le Hon appuyeert zijne aanmerking.

(1) In de *Officiële Notulen* van het voorgevallene in de zitting van dezen dag staat, omtrent het voormelde onderwerp, het volgende:

Door den heer DOTRENGE is voorgesteld en door de Kamer besloten, dat de redevoeringen omtrent eenige dezer Titels tot ontwikkeling van het stelsel derzelve door leden van de Kamer, tevens leden der Commissie van redactie zijnde, op dezen en den vorigen dag gehouden, zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

30STE ZITTING. — 31 JANUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken.

30STE ZITTING.

ZITTING VAN MAANDAG 31 JANUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: 1°. Boekwerk; 2°. verzoekschrift. — Verslag uitgebragt omtrent de Titels IV–VII van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek; bepaling van den dag der beraadslaging; — Verslagen uitgebragt op verzoekschriften, beraadslaging deswege gevoerd.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 58 leden, te weten, de heeren:

Loop, van Hees, de Visscher de Celles, van Bommel, van Genechten, Daam Fockema, van Lynden van Hoevelaken, van Heemstra, van Nagell tot Ampsen, van Aefferden, Mesdach, Tinant, Fallon, Boddaert, van Reenen, Fabry Longrée, Sandberg van Essenburg, van Randwijck van Rossum, Bijleveld, de Stockhem Méan, Cuypers, Beelaerts van Blokland, Taintenier, de Langhe, Barthelemy, Dijckmeester, van der Goes, de Stassart, Hora Siccama van Slochteren, van Doorninck, A. G. Verheijen, de Rouck, Duvelaer van de Spiegel, van der Brugghen van Croy, Lycklama à Nijeholt, de Roisin, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, van Asch van Wijck, Jarges, van Wassenaer van St. Pancras, van den Hove, della Faille d'Huysse, Metelerkamp, Tammo Sypkens, de le Vielleuze, Reyphins, Surmont de Volsberghe, de Secus, Warin, Huyssen van Kattendyke, Serruys, Gockinga, van Utenhove van Heemstede, Maréc al, Vilain XIIII, Trentesaux, Dumont en van Hulthem.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 27 Januarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 29; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 15; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 33; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 33; 6°. *l'Oracle* n°. 33; 7°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 33, enz.

De **Voorzitter** deelt mede:

A. dat zijn ingekomen:

1°. een exemplaar van het werk, getiteld: » Armorial des Pays-Bas, " door den heer de Neufforge, gelithografeerd door den heer Jobart, 2de druk.

Dit werk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

2°. een adres van onderscheiden broodbakkers in de provincie West-Vlaanderen, houdende aanmerkingen omtrent het ontwerp van wet betrekkelijk de accijnsen.

Dit adres zal worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

B. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag over de Titels IV, V, VI en VII van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek.

Dit verslag zal worden gedrukt en rondgedeeld en de beraadslaging over die Titels en de eerste drie van hetzelfde Boek gevoerd worden 4 Februarij aanstaande.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de navolgende verslagen uit: (1)

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission:*

I. Le Sieur *Jean Pharazijn*, propriétaire tout à la fois et tenant un moulin à vapeur, situé dans la ville d'Anvers, a eu l'honneur de présenter à Vos Nobles Puissances une pétition relative au projet de loi, soumis en ce moment aux délibérations de vos Sections, portant des changements à diverses lois existantes sur les accises. C'est sur cette pétition que votre Commission m'a chargé de vous faire un rapport.

Les réclamations du pétitionnaire ont pour objet l'art. 14 du projet, portant, en substance, qu'il ne sera permis aux meuniers de moudre, ni avant le lever du soleil, ni après son coucher, sans un permis par écrit du receveur.

Cette mesure, dit le pétitionnaire, est dictée par la nécessité de faciliter dans les campagnes la surveillance des moulins dont l'accès est difficile et quelquefois impraticable le soir et dans la nuit. Dans les villes il n'en est pas ainsi, dit le pétitionnaire; là, en tout temps et en toute saison, l'accès des moulins est facile. Néanmoins, pendant l'hiver, les trois quarts des travaux du moulin se font, ou de grand matin, ou dans la soirée. La mesure une fois adoptée, les meuniers se verront forcés de laisser leurs ouvriers sans gagne-pain une partie de l'hiver; la valeur réelle de leurs moulins baissera de trois quarts; et les brasseries, les boulangeries, enfin toutes les diverses fabriques qui dépendent de la mouture, ne se verront pas moins gênées que le meunier lui-même.

Dans les villes, la contribution foncière, les patentes, toutes les contributions enfin, sont plus élevées que dans les campagnes. L'art. 14, bien considéré, est une véritable entrave mise à l'industrie des contribuables, sans aucune utilité pour l'Etat. Nouveau motif de réclame, sur lequel le pétitionnaire appelle votre attention.

Dans l'espoir d'obtenir votre intervention, le pétitionnaire s'est adressé à Vos Nobles Puissances, non-seulement dans son intérêt particulier, mais encore dans l'intérêt général de tous les meuniers dont les moulins sont situés dans les villes, afin de vous supplier de prendre en mûre délibération l'art. 14, d'en peser les suites et d'obvier à ses pernicieuses conséquences.

Nobles et Puissants Seigneurs, la présente pétition pourra peut-être jeter quelque lumière sur la discussion du projet de loi, soumis en ce moment à vos délibérations; d'après cette considération, votre Commission a pensé devoir vous proposer de la déposer au greffe, pour l'usage des membres de la Chambre qui voudront la consulter.

De Vergadering besluit, overeenkomstig het voorstel der Commissie, tot nederlegging van het adres ter griffie.

(1) N°. I en II dier verslagen werden uitgebragt in de beide talen III en V in het Fransch, en IV in het Hollandsch.

30STE ZITTING. — 31 JANUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

Sommige leden vragen daarenboven het doen drukken en ronddeelen van het verslag.

De heer **Daam Fockema** verklaart zich tegen het doen drukken, omdat het verslag geene gronden opgeeft.

De heeren **Mesdach, de Stassart** en **van Genechten**, dringen aan op het doen drukken, alsmede de heer **Surmont de Volsberghe**, die aanmerkt, dat het adres niet meer gronden behelst.

De Kamer besluit, dat het verslag der Commissie ook zal worden gedrukt en rondgedeeld. (1)

M. **Boddaert**, *membre de la Commission :*

II. Votre Commission des pétitions m'a chargé de vous faire rapport de la requête de plusieurs propriétaires et cultivateurs dans le district de Hulst, province de Zélande, dans laquelle ils disent que, quoiqu'ils soient convaincus que l'état déplorable dans lequel se trouve l'agriculture a été déjà bien souvent dépeint à Vos Nobles Puissances, ils prennent néanmoins respectueusement la liberté de faire connaître à Vos Nobles Puissances, que, quoique pénétrés de reconnaissance pour la diminution de l'impôt foncier, cette diminution de l'impôt foncier, malheureusement, est de peu d'importance pour les pétitionnaires, à cause des énormes charges, dites *polderlasten*, basées sur les dispositions du décret pris sous le Gouvernement Français, dont ils sont grevés, et dont les pétitionnaires disent s'être plaints plusieurs fois, ce qui fait qu'ils sont dans une position encore plus malheureuse que les autres cultivateurs;

Que, selon les pétitionnaires, les diminutions des droits de sortie et les augmentations des droits d'entrée sur le froment, le seigle, le garance, etc. n'auront que très-peu d'influence sur les prix de ces denrées; et que, par conséquent, l'agriculture n'en éprouvera presque point de soulagement.

Les pétitionnaires prient Vos Nobles Puissances, de vouloir prendre surtout en considération la culture de la garance, qui, selon eux, mérite une protection particulière, sans laquelle cette intéressante branche de l'agriculture ne pourra plus subsister.

Ils finissent par implorer Vos Nobles Puissances, qu'elles daignent, en vertu des artt. 113 et 114 de la loi Fondamentale, soit dans la session présente, soit dans la suivante, quand Vos Nobles Puissances auront l'intime conviction que les mesures prises en faveur de l'agriculture sont insuffisantes, de proposer à Sa Majesté de porter les droits d'entrée sur le froment à f 40 le last, sur l'orge à f 20, sur le colsat à f 15, et sur la garance au double des droits existants; et de les libérer des droits de sortie, ou du moins ne les porter qu'à 10 cents le last, ou 10 cents les cent livres; ou bien telle autre mesure, que Vos Nobles Puissances croiront être utile à l'agriculture.

Votre Commission a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances, malgré que la loi sur les droits d'entrée et de sortie a été adoptée, de déposer néanmoins cette pétition au greffe, pour l'inspection ultérieure des membres,

De Kamer besluit, volgens het voorstel der Commissie, tot nederlegging van het adres ter griffie, en naar aanleiding van den wensch der heeren de Stassart, Fabry Longrée en anderen, tot het doen drukken en ronddeelen van het verslag der Commissie.

---

(1) Bovenstaande bijzonderheden, betreffende de gevoerde beraadslagingen, zijn overgenomen van de *Nederlandsche Staats-Courant* nº. 29, en *'s Gravenhaagsche Courant* nº. 15. *Journal de la Belgique* deelt in nº. 33, nopens het gesprokene bij die gelegenheid, het volgende mede :

M. **de Stassart**, appuyé par M. de Secus et quelques autres, demande en outre l'impression.

M. **Daam Fockema** désirerait l'impression de la pétition même, le rapport ne faisant pas, dit-il, connaître suffisamment les motifs qu'on fait valoir.

M. **Mesdach** regarde cette proposition comme contraire à l'usage; une pétition d'ailleurs pouvant contenir des expressions inconvenantes.

M. **de Stassart** trouve le rapport suffisamment motivé, puisqu'il indique pour quelles raisons la mesure serait superflue dans les villes et comment elles entraverait l'industrie; il insiste pour l'impression.

M. **Surmont de Volsberghe** ne voit pas de quelle manière il eût été possible de motiver davantage son rapport.

M. **Mesdach**, *membre de la Commission :*

III. Le Sieur *Petit*, propriétaire des grands moulins à eau à Menin, province de la Flandre Occidentale, s'est adressé à Vos Nobles Puissances, pour vous faire connaître ses allarmes et ses réclamations contre le projet de loi relatif aux accises qui en ce moment fait l'objet de vos déliberations en Section.

D'après le pétitionnaire la loi projettée porterait une atteinte funeste à l'état de *meunier à fleur de farine, de froment et de seigle par le procédé dit » mouture économique*", et causerait la perte des établissements importants qui s'occupent de cette mouture et manipulation simultanée.

Lors de la loi du 21 Aout 1822 l'on ne prévit point les entraves que celle-ci apporterait à cette espèce de travail, et par suite le moulin du pétitionnaire fut frappé d'une inactivité momentanée qui ne vint à cesser que par une interprétation plus naturelle de la loi.

J'ai à faire remarquer à Vos Nobles Puissances que l'établissement dont il s'agit, est d'une importance et d'une utilité reconnue, et que les moulins du pétitionnaire ont produit à l'Etat la perception du droit de mouture sur 8000 rasières à peu près par mois.

L'objet principal des opérations indispensables à la perfection de cette mouture et qui constitue son économie, est l'extraction continue de la fleur en faisant remoudre le surplus sans interruption avec des grains nouvellement ajoutés, afin qu'une même masse proportionnée à la force motrice du moulin soit constamment soumise à toute son action. Travailler d'une autre manière serait trop préjudiciable par la perte du temps, de l'eau et de tous les autres moyens; de là suit que les diverses parties de grains introduites successivement au moulin s'y mélangent avec ceux qui s'y trouvent en travail, tandis que pour la sortie il faut attendre, qu'un document soit completé et représenté par le même poids pour le transport, ce qui est subordonné à bien de circonstances et d'incidents. Le pétitionnaire fait encore remarquer qu'une rasière de froment ne sort du moulin, au bout d'un certain temps, qu'entièrement réduite en farine blutée, avec bien peu d'échet qui s'y retrouve toujours plus tard sous une forme ou dénomination quelconque.

Divers articles du projet viennent mettre obstacle aux manipulations indispensables, et viennent ainsi paralyser ce nouveau genre de travail.

Les artt. 9, 13, 14, 35 et 36 sont ceux qui porteraient le plus d'obstacles au libre exercice de l'etat du pétitionnaire. Pour se conserver la faculté de la sortie du moulin à fur et mesure de la préparation et du besoin, on est obligé de lever les documents pour des parties separées de 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 rasières, qui ensemble formant la masse que l'on travaille, or, d'après l'article 9, aussi longtemps que cette partie sera au moulin, et une pareille doit y être toujours, il ne pourra être delivré un second billet. D'après l'art. 13 les quittances et les permis ne seront valables pour couvrir le grain au moulin, que pendant quatre jours accordés après le temps sans lequel le grain devra être porté au moulin, selon les circonstances du travail sur une même masse continuellement complètée par les entrées, et seulement diminuée par la sortie de ce qui se trouve prêt après un certain laps de temps, si la validité des documents n'est étendue à 15 ou 20 jours, l'on ne pourra moudre par le procédé économique sans s'exposer à être trouvé en contravention.

La défense de moudre avant le lever, ni après le coucher du soleil sans un permis par écrit du receveur ne devrait pas être applicable aux moulins à eau, tels que ceux de Menin, car ils doivent travailler autant de nuit que de jour, et il leur faudrait un permis indéfini. Cette verité saute aux yeux, lorsque l'on considère la grande masse de grains qui se moud dans cet établissement.

L'évaluation de l'équivalence des grains en farine de l'art. 35 repose sur des bases entièrement fausses et injustes quant aux produits de la mouture économique, car outre qu'une rasière de bon froment ordinaire pèse plus de 75 ℔, celui que l'on emploie à Menin pèse généralement 80 ℔, et produit, à cette mouture, à peu près 80 ℔, tant fleur, appelée farine blutée, que farine ordinaire. Le pétitionnaire assure en avoir fait la preuve aux employés à l'occasion de difficultés précédemment élevées. Cet article détermine que 58 ℔ de froment ou épéautre bluté réprésentent une rasière; ainsi donc le restant, qui est d'après de 22 ℔, constituera évidemment le détenteur en fraude, tout en ayant exactement payé les droits.

La restitution ordonnée à l'art. 36 ne porte que sur les exportations; il s'en suit que les moulins dont il s'agit et qui, selon leur destination, versent leur produit au loin dans les campagnes et dans les villes seraient pour cela seul totalement

30STE ZITTING. — 31 JANUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

ruinés, cette restitution devrait encore être accordée à la sortie des villes non admodiées, comme il devrait être loisible aux habitants des campagnes admodiées, de faire moudre aux susdits moulins sans payement de l'impôt.

Telles sont, Nobles et Puissants Seigneurs, les principales objections que le pétitionnaire a cru devoir produire contre le projet en délibération, sans croire toutefois les avoir rencontré toutes; toute lésion, dit-il, tout préjudice disparaîtrait à l'égard des moulins à eau de la ville de Menin, en déclarant que cette ville, d'une population peu nombreuse, fait partie de celles, assimilées aux campagnes où l'impôt se percevra par admodiation.

Votre Commission des pétitions a pensé que, sans rien préjuger sur le mérite et la justesse des griefs que le pétitionnaire reproche au projet, néanmoins la pétition se rapportant à une matière qui fait en ce moment l'objet des délibérations de vos Sections et sur laquelle elle contient des données dignes de votre attention, il y a lieu de la prendre en considération et d'en ordonner le dépôt au greffe.

De Kamer vereenigt zich met de voorgestelde conclusie.

De heer **Gockinga**, *lid der Commissie:*

IV. Namens uwe Commissie der petitien, heb ik de eer U Edel Mogenden te rapporteren, dat *Augustijn de Busscher*, schipper te Brugge, zich met eene petitie tot deze Kamer heeft vervoegd, en daarbij te kennen geeft, dat hij den 13den Mei 1822 met eene lading kolen in zijn schip, het kanaal van Nieuwpoort is komen langs zeilen, en bij die gelegenheid met hetzelve is gestooten op een peilpaal, welke door den aannemer daar was ingeslagen, en welke door den toenmaligen hoogen stand van het water onzigtbaar was geworden; dat zijn schip hierdoor een zwaar lek heeft bekomen en dadelijk, met al wat er zich in bevond, is gezonken, hebbende de equipage ter naauwernood den tijd gehad het leven te bergen;

dat petitionnaris hiervan dadelijk proces-verbaal voor den vrederegter heeft doen opmaken en dit stuk aan de heeren Gedeputeerde Staten van West-Vlaanderen doen geworden, welke hem den hoofdingenieur de Brock hebben toegezonden, die hem toen zeide schip en lading te zullen redden, en waaraan deze ook heeft voldaan, dan ongelukkiglijk het bekomen gebrek zoo slecht heeft doen repareren, dat hetzelve den volgenden dag wederom is gezonken; in welken staat het zich nog bevindt.

Petitionnaris zegt verder, zich onderscheiden reizen om schadeloosstelling aan de Staten van voornoemde provincie te hebben geadresseerd, en toen dit vruchteloos was, zich tot den Koning te hebben gewend en van dezen te hebben verzocht de vrijheid om de heeren Gedeputeerde Staten, ter zake voorschreven, voor den regter te mogen dagen, welk zijn verzoek hem echter was afgeslagen, op grond dat hij zich bij den aannemer der werken moest vervoegen.

Hiermede echter niet te vreden, had hij dit verzoek andermaal bij Zijne Majesteit herhaald, en toen zijn vermeend regt nader aangedrongen op fundament:

1°. dat hij tot den aannemer niet konde worden verwezen, omdat de meesters verantwoordelijk waren voor hunne bedienden;

2°. omdat de heeren Staten eenen insolventen aannemer hadden;

3°. omdat dezelve, hadden nagelaten, in het contract van aanneming, bedongen borgtogt te vragen; en

4°. omdat dezelve, sedert het hem overgekomen ongeval, aanzienlijke uitbetalingen aan den aannemer over zijn werk hadden gedaan. Welke aangevoerde gronden echter geene verandering in het besluit van Zijner Majesteits Minister hadden te weeg gebragt, zijnde hij hierop andermaal naar den insolventen aannemer verwezen.

Petitionnaris zegt, zich te willen onthouden van eenige aanmerking op deze besluiten te maken, dan van oordeel te zijn, dat de administratie der provincie hem schadeloosstelling voor zijn schip, dat de waarde van f 2000 had, verschuldigd is, want is deze gemagtigd zich daaraan te onttrekken, dan kan zij alle bijzondere eigendom krenken, omdat zij door een Koninklijk decreet inviolabel is verklaard, en in regten niet aangesproken kan worden.

Op dezen grond nu wil de petitionnaris, dat U Edel Mogenden aan Zijne Majesteit respectueuselijk vertoonen, dat de decreeten van den 16den Julij 1820 en 20 October 1822, waarbij verboden wordt de publieke administratie voor hunnen natuurlijken regter te brengen, den cours der justitie schijnen te stremmen, en tegenstrijdig zijn aan het algemeen regt, en aan art. 165 van de Grondwet, en Hoogstdenzelven te verzoeken, dat het hem gelieve dezelve in te trekken of zoodanig te beschikken dat petitionnaris zijn regt tegen voornoemde Staten voor de regtbank kan doen beslissen.

Uwe Commissie van petitien is van oordeel, dat, hoewel zij den petitionnaris in zijne ongelukkige omstandigheden beklaagt, de inhoud van deze petitie echter van dien aard is, dat zij U Edel Mogenden moet adviseren, om tot de orde van den dag over te gaan, waartoe zij de eer heeft te concluderen.

De heer **Beelaerts van Blokland** merkt aan, dat de inhoud van dit request betrekkelijk is tot een zeer belangrijk onderwerp, namelijk het regt van eigendom, en dat hij dus van gevoelen zoude zijn, dat hetzelve ter griffie wierd nedergelegd en dat het rapport wierd gedrukt.

De heer **Reyphins** ondersteunt deze aanmerking, en voegt er bij, dat er, in dit verzoekschrift, zake is van een conflict van jurisdictie, waarover zich een ingezeten des Koningrijks beklaagt; dat het hem voorkomt, dat het niet voegzaam zoude zijn op zulk eene klagt tot de orde van den dag over te gaan, maar dat het verzoekschrift ter griffie behoorde te worden nedergelegd.

De heer **Trentesaux** verklaart zich insgelijks voor het nederleggen ter griffie, maar ziet de nuttigheid niet in van het drukken van het rapport.

De heer **de Visscher de Celles** is van hetzelfde gevoelen.

De heer **Surmont de Volsberghe** merkt aan, dat het verzoekschrift een bijzonder geval betreft en niet betrekkelijk is tot eenig ontwerp van wet, thans in deliberatie. Het is om deze reden, dat de Commissie gemeend heeft te moeten voorstellen, om tot de orde van den dag over te gaan. Het drukken van het rapport komt hem voor geheel onnuttig te zijn.

De heer **Tammo Sypkens** is van hetzelfde gevoelen.

De heer **Lycklama à Nijeholt** maakt hierover ook eene aanmerking.

De beraadslaging wordt gesloten. (1)

De Kamer besluit tot de nederlegging ter griffie van het adres, en dat het verslag der Commissie niet zal worden gedrukt.

---

(1) Bovenstaande bijzonderheden, omtrent het behandelde bij deze gelegenheid, zijn opgenomen in *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 29 en *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 15. *Journal de la Belgique*, in n°. 33, deelt het volgende mede:

M. **Beelaerts van Blokland** dit, que la matière est grave et digne d'être méditée; la pétition ne renferme point d'inconvenances; il voudrait dès-lors qu'elle fût déposée au greffe, et même qu'on ordonnât l'impression du rapport.

M. **Reyphins** trouve aussi trop d'importance à l'objet, pour se contenter d'un simple ordre du jour, d'autant plus, qu'il faut se montrer fort sobre à cet égard; ce qui tient aux limites du contentieux est d'ailleurs fort délicat et mérite un examen réfléchi.

MM. **Barthelemy** et **Trentesaux** disent également quelques mots en faveur du dépôt au greffe. — Appuyé! — s'écrie-t-on de toutes parts D'autres membres ajoutent: *Appuyé l'impression!*

M. **Sandberg van Essenburg** trouve, qu'il y aurait contradiction de décider, d'une part le dépot au greffe, et d'ordonner de l'autre l'impression d'un rapport tendant à l'ordre du jour.

M. **de Visscher de Celles** ne voit point là de contradiction; il sera imprimé que le rapporteur avait proposé l'ordre du jour, tandis que le procès-verbal fera foi que la Chambre a décidé le dépôt. M. de Visscher de Celles appuye l'impression.

M. **Surmont de Volsberghe** croit que les antécédents s'y opposent; on n'a jusqu'ici fait imprimer que des rapports se rattachant à des projets de loi sur le point d'être mis en discussion.

M. **Tammo Sypkens** s'oppose à l'impression.

M. **Lycklama à Nyeholt** pense que, pour couper court, on pourrait lire la pétition. Cette proposition n'étant appuyée par personne n'a pas de suite.

Les membres qui avaient demandé l'impression du rapport déclarent qu'ils n'insistent plus.

30STE ZITTING. — 31 JANUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

M. Fallon, *membre de la Commission:*

V. Organe de Votre Commission des pétitions, j'ai l'honneur de vous faire rapport sur celle que trois meuniers de la ville, chacun d'eux pour ce qui lui concerne, ont adressée à Vos Nobles Puissances le 20 de ce mois.

Cette pétition est entièrement dirigée contre le projet de loi, portant des modifications dans l'impôt sur la mouture, projet qui sera incessamment soumis à la discussion de Vos Nobles Puissances, il empire, disent les pétitionnaires, une législation informe, il en outre tous les vices, il en élague tous les faibles tempéraments, en un mot, ajoutent-ils, il se distingue par la résurrection de priviléges par des atteintes à la propriété, par la soustraction des citoyens à la protection tutélaire des tribunaux pour les livres à l'arbitraire d'agents fiscaux.

Pour prouver ce qu'ils avancent à cet égard, les pétitionnaires se livrent à une foule de considérations, d'observations et de raisonnements, dont l'analyse ne peut être présentée dans un ordre trop retréci, mais comme ils ont fait distribuer à chacun des membres de cette honorable Assemblée un exemplaire de leur pétition, je crois devoir me borner, pour remplir ma tâche, à faire connaître les principaux faits.

Ils critiquent les dispositions des articles 13, 23 et 24, on ne sait quelle est la véritable durée du délai fixé par l'article 13. Les articles 23 et 24 dérogent au principe fondamental, si énergiquement consacré par la loi 18 au Digeste, *de in jus vocando*, sur l'inviolabilité du domicile, le dernier paragraphe de ce dernier article impose une condition impossible, il prive le meunier de la faculté de garder au moulin une quantité quelconque de grains ou de farine, la loi actuelle, en limitant le maximum à 20 livres de chaque espèce de grains, gène déjà le meunier au dela de toute expression; que sera ce, quand il ne pourra plus en garder un seul grain, ce sont les termes dans lesquels les pétitionnaires s'expriment, rien de plus aisé, ajoutent-ils, que de montrer dans le projet la résurrection des priviléges, pour justifier cette assertion, ils se demandent en premier lieu ce qu'est l'admodiation partielle autorisée par la loi sur la mouture, et fournie par le projet, si ce n'est la création de deux castes de Belges; si ce n'est l'érection des meuniers en deux ordres; puis ils avancent que le premier effet de cette mesure, sera de tripler la quôte part de l'habitant des campagnes, qui se rachètera de la mouture dont ils évaluent le taux moyen à 30 cent par tête, au prix d'une capitation réelle de 90 cents, tandis que le citadin dont la côte contributaire s'elève à Louvain jusqu'à 3.52 fl., n'obtiendra pas le rappel à l'égalité proportionnelle puisqu'on l'exclut de l'admodiation, ainsi, maintien de l'irrégularité primitive que le projet devait avoir pour objet de faire cesser, ainsi faveur, privilége pour les uns: charges, entraves pour les autres; ils développent cette pensée, en s'attachant à faire ressortir l'inégalité de condition qui existerait à leur avis, entre les meuniers des villes et ceux des campagnes; ce qui les conduit à demander, la collecte au lieu de l'admodiation avec une admodiation pour le plat pays seulement, mais une admodiation générale qu'ils regarderont toujours, si non comme un remède, du moins comme un palliatif à des maux incurrables; quant à l'admodiation partielle, ils la désapprouvent comme infecte, funeste, ruineuse; elle ne satisferait point aux besoins du trésor; elle fournirait de nouvelles armes à la contrebande, à son préjudice et à nos dépens; aucune ligne de douane n'empêcherait jamais l'introduction du pain en fraude; les meuniers de la campagne, affranchis du régime des exercices pourraient dès lors s'adonner tout à fait à une contrebande déjà si fortement organisée et qu'aujourd'hui même on est loin de pouvoir comprimer; réduire à 75 livres pour le blé et à 68 livres pour le seigle, le poids spécifique de la rasière de grains, équivaudrait à une augmentation d'impôt de $6^2/_3$ pour cent sur le froment et de presque 7 sur le seigle, ce sont toujours les pétitionnaires qui parlent, que l'impôt se paye, disent ils ensuite, non à la mesure, source intarissable d'inégalités, mais au quintal métrique, et l'impôt ne s'accroîtra plus en raison inverse de la qualité de la denrée, et le contribuable ne verra plus dans les mains du fisc les moyens insidieux de le trouver toujours dans une contravention apparente, parceque les quantités déclarées, pouvant être vérifiées par deux procédés différents, l'un et l'autre peuvent présenter des résultats divers, sans qu'il y ait l'ombre d'une tentative de fraude. Pour prouver ceci, les pétitionnaires se livrent à des détails et à divers calculs d'où ils font résulter que le meunier et le contribuable, même innocents, pourraient être passibles de l'amende.

Il s'attachent ensuite à démontrer que l'art. 14 est en opposition formelle à l'art. 164 de la loi fondamentale et que l'art. 25 viole le principe consacré par les artt. 166 et 167 de cette loi, en ce que l'un porte une atteinte manifestée à la propriété et que l'autre autorise la fermeture temporaire des moulins par mesure d'administration. Ils terminent enfin par prétendre que le meunier, même sous la loi actuelle, ne peut se mettre à l'abri des condamnations, en s'abstenant avec soin de toute fraude; que l'administration est maîtresse d'obtenir contre lui autant de condamnations à peu-près qu'elle voudra et que le projet ne ferait que lui en faciliter les moyens, ils défient l'administration elle-même, en dirigeant à son gré les ouvriers et le moulin, de faire moudre pendant 2 fois 24 heures sous la loi actuelle et seulement pendant le court espace de 6 heures, sous la loi projettée, sans donner lieu à plusieurs contraventions à cause de la trop grande rigueur des formalités.

Votre Commission des pétitions, Nobles et Puissants Seigneurs, s'abstient de toute remarque sur les arguments des pétitionnaires, mais comme ils ont pour objet l'examen d'un projet de loi, sur lequel Vos Nobles Puissances sont appelées à déliberer et à se prononcer, elle a l'honneur de vous proposer, par mon organe, d'en ordonner le dépôt au greffe.

De Kamer vereenigt zich met de conclusie van het verslag, en besluit, dat het verslag der Commissie niet zal worden gedrukt, op de aanmerking des Voorzitters, dat het adres zelf reeds aan de leden gedrukt werd rondgedeeld.

De zitting wordt opgeheven en verdaagd tot Vrijdag 4 Februarij.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

31STE ZITTING.

ZITTING VAN VRIJDAG 4 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11½ URE.)

Ingekomen: Verzoekschriften; — Behandeling en aanneming der Titels van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 78 leden, te weten, de heeren:

Loop, Dijckmeester, Fabry Longrée, Bijleveld, Serruys, Daam Fockema, van Hees, de Snellinck, Tinant, van de Kasteele, Gockinga, van Heemstra, van Asch van Wijck, Hora Siccama van Slochteren, van Toulon, van Aefferden, Reyphins, de Langhe, van Sytzama, van Doorninck, Beelaerts van Blokland, Huyttens Kerremans, Geelhand della Faille, van Nagell tot Ampsen, Boddaert, Cornet de Grez, Dumont, Surmont de Volsberghe, van Tuyl van Serooskerken van Coelhorst, de Stockhem Méan, Trentesaux, Warin, de Rouck, de Stassart, Sandberg van Essenburg, van Genechten, Faber, de Roisin, van Markel Bouwer, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Utenhove van Heemstede, Dotrenge, van Bommel, Dedel, Barthelemy, Boeyé, Coppieters Stockhove, della Faille d'Huysse, van Randwijck van Rossum, de Secus, de Leonaerdts d'Achel, [illegible] à Nieuholt, Taintenier, van der Brugghen van Croy, Corver Hooft, Fallon, Tammo Sypkens, Cuypers, van Wassenaer van St. Pancras, le Hon, van Reenen, de le Vielleuze, Pascal d'Onyn, Mesdach, van Crombrugghe, van den Hove, Duvelaer van de Spiegel, Maréchal, Jarges, van Velsen, Cogels, Duchastel, de Visscher de Celles, Liefmans, A. G. Verheijen, de Moor, van Lynden van Hoevelaken en Metelerkamp.

en de Minister van Justitie.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 31 Januarij jl., worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen de volgende verzoekschriften, als:

een van den heer Bassompierre, bedenkingen voordragende omtrent het ontwerp van wet op de accijnsen;

een der weduwe van Dam, geb. van Saenen, te Antwerpen, betoogende de noodzakelijkheid, om in de nieuwe wetgeving bepalingen te maken, verschillende van de tegenwoordige, omtrent de bewijzen van iemands overlijden.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

Aan de orde is de beraadslaging over de TITELS VAN BOEK IV VAN HET BURGERLIJK WETBOEK.

De beraadslagingen worden geopend over de TITELS I: *van bewijs in het algemeen*, en II: *van schriftelijk bewijs.*

De heer **Nicolaï** ruimt den voorzittersstoel in voor den heer **Sandberg van Essenburg**, en houdt over de Titels I en II de navolgende rede: (1)

Vous avez vu, comment les obligations se formaient, et comment elles s'éteignaient; il reste à parler de la manière de *prouver* leur formation et leur extinction.

Le pacte, *cause* ordinaire des obligations, et le *payement*, *mode* ordinaire de leur extinction, sont des faits que l'on peut prouver de différentes manières. Les moyens de preuve sont, *la preuve littérale*, *la preuve testimoniale*, *les présomptions*, *l'aveu* et *le serment.*

La preuve littérale consiste dans des écritures signées par les parties; elles sont ou *authentiques*, ou *privées;* celles-ci sont même quelquefois dépourvues de signature.

L'acte *authentique* présente la preuve la plus complète de la convention qu'il renferme; il constitue un titre dont les effets ne peuvent être suspendus que par une accusation de faux, soit *principal*, soit *incident;* et dans ce cas le juge pourra provisoirement en suspendre l'exécution.

L'acte authentique prouve encore les énonciations qu'il renferme, pourvu qu'elles aient un rapport direct avec l'objet du contrat.

Ainsi, s'il était énoncé dans un acte récognitif d'une rente, que les arrérages avaient été acquittés, cette énonciation ferait preuve tout comme une quittance souscrite par le créancier, parce qu'elle a un rapport direct avec l'objet du contrat, qui est la reconnaissance de la rente faite, par le débiteur envers le créancier.

Mais si, dans l'acte de cession de cette même rente, il était énoncé qu'elle a été recueillie par le cédant dans la succession de son oncle, et si le fils de cet oncle, en réclamant la succession paternelle, voulait, par cette énonciation, prouver contre le cessionnaire que la rente fait partie des biens paternels, il ne pourrait être écouté de ce chef, parce que l'énonciation est étrangère à l'objet de l'acte, et parce qu'au temps de la cession, le cessionnaire n'avait aucun intérêt à s'y opposer, et encore moins la volonté de donner des armes contre lui.

La distinction, établie par l'ART. 5, en ce qui concerne les énonciations, ne peut s'appliquer qu'aux seules parties qui ont souscrit à l'acte; il n'en est pas de même, lorsque ces énonciations intéressent des tiers; dans ce cas elles ne font aucune preuve contre ceux-ci; dans cette supposition, l'acte ne prouve rien d'autre, sinon que la convention est intervenue entre les parties; il prouve *rem ipsam*, et rien de plus.

Quelques auteurs ont dit: » *in antiquis enuntiativa probant*"; mais il serait dangereux d'admettre cette règle contre des tiers. Il ne faut pas facilement dévier des vrais principes; et c'est pour y rester fidèle, qu'il faut envisager la disposition, renfermée dans l'ART. 5 comme étant coördonnée avec celle de l'ARTICLE précédent.

Les écritures privées constituent également la preuve littérale; et lorsque l'acte sous seing-privé est *reconnu* par celui auquel on l'oppose, ou lorsque le juge l'a déclaré *reconnu*, cet acte fait foi comme le titre authentique, et les énonciations, qu'il contient, sont appréciées d'après la règle établie à l'égard du titre authentique.

Un des premiers effets de l'acte sous seing-privé consiste dans l'obligation, où se trouve celui auquel on l'oppose, d'avouer ou de désavouer formellement son écriture ou sa signature; s'il ne

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n° 32; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 16; 4°. *Journal de Bruxelles* n°. 37; 5°. *Journal de la Belgique* n°. 39; 6°. *l'Oracle*, n°. 37; 7°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 37; 8°. *Journal de Hainaut* n°. 1267; 9°. *Feuille de Tournay*, n°. 2333.

De Minister van Justitie heeft van het verhandelde in deze zitting aanteekeningen gehouden, welke in zijne parlementaire nalatenschap gevonden zijn.

(1) De rede van den heer NICOLAI is uitgesproken in het Fransch, en komt voor in *Journal de Bruxelles* n°. 38, (Supplément), en werd overeenkomstig een door de Kamer genomen besluit, gedrukt en aan de leden rondgedeeld.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

répondait pas à l'interpellation, le juge pourrait regarder l'écriture comme reconnue, et l'engagement comme suffisamment prouvé.

Il n'en est pas de même à l'égard des héritiers; ceux-ci, n'étant pas obligés de connaître l'écriture de leur auteur, sont admis à déclarer en justice qu'ils ne reconnaissent pas l'écriture et la signature qui leur est opposée; et alors, tout comme dans le cas d'un désaveu, il y a lieu à la vérification, qui se fait d'après les règles établies au Code de procédure civile, et par tous les genres de preuves: c'est-à-dire, par titres, par comparaison d'écriture, et même par témoins.

La facilité d'altérer des chiffres, l'abus qu'on a vu faire d'une signature accordée par surprise, ou d'un blanc-seing confié trop légèrement, ont dicté les précautions, que renferment les ARTT. 12 et 13; ces précautions ont été appliquées même aux personnes que le Code encore en vigueur avait cru devoir soustraire à la protection de la loi; quoique, sous le rapport de leur instruction et de leur situation, elles en eussent plus besoin que ceux pour lesquels le législateur témoignait tant de sollicitude.

L'obligation de faire *en double*, et sous peine de nullité, les actes sous seing-privé, qui contiennent des engagements réciproques, n'a point été prescrite dans le projet, soumis à la discussion.

Cette jurisprudence n'a jamais été connue des Romains; elle était étrangère à nos coutumes; elle a eu beaucoup de peine à s'introduire en France, où, avant le Code encore en vigueur, elle n'était pas généralement admise.

Le motif sur lequel cette jurisprudence s'appuyait, n'était pas conforme aux vrais principes de droit. On confondait le contrat lui-même avec l'instrument destiné à en fournir la preuve; on statuait ainsi que l'engagement serait *non valable ou nul*, si l'acte n'était pas fait en double. N'était-ce pas anéantir injustement une convention légalement contractée, parce que l'un des contractants avait négligé de se procurer des moyens prompts et faciles d'en prouver l'existence? N'était-ce pas confondre ainsi le *pacte* avec la *preuve*, et violer la foi donnée, parce que l'un des contractants avait manqué de précautions?

Mais, dans ce cas, d'autres moyens de preuve légale subsistaient, et l'existence de la convention pouvait encore être suffisamment établie, soit par le *serment*, soit par une preuve testimoniale, si la loi permettait d'employer ce dernier genre de preuve.

Il était donc contraire à l'équité d'anéantir un engagement, parce que l'une des parties avait négligé de se procurer un moyen de preuve plus péremptoire que les autres moyens accordés par la loi à tous ceux, qui ont besoin de prouver, soit l'existence d'un droit, soit l'extinction d'une obligation.

Il faut pourtant convenir qu'en examinant attentivement la disposition de l'ART. 1325, les rédacteurs du Code Français n'ont pas voulu faire dépendre la validité du contrat de la mention que l'acte avait été fait *en double*; ils se sont bornés à dire, que *l'acte* qui renferme la convention, ne sera pas valable, s'il n'a été fait en double.

Mais quel est le résultat de cette disposition? L'engagement ne sera pas anéanti, mais les moyens de preuve seront circonscrits ou diminués, et tout cela au profit de la mauvaise foi.

L'acte fait *double*, fournira une preuve complète; voilà le principe admis dans le Code actuel; mais lorsque cette formalité aura été omise, et lorsque la signature aura été reconnue par celui auquel on l'oppose, le juge pourra-t-il encore l'écouter favorablement, s'il allègue que l'acte ne prouve rien, parce qu'il n'a pas été fait *en double?* Je ne le pense pas.

La mauvaise foi peut seule tenir ce langage, et l'ignorance des principes peut seule le faire admettre en justice.

D'ailleurs, la doctrine du *double* a déjà fait naître des difficultés nombreuses et inextricables; on disputait sur la nature des contrats auxquels elle devait s'appliquer; on disputait sur l'exception fondée sur l'exécution de l'engagement, et on demandait si cette exécution devait être postérieure à l'acte; on disputait sur la question de savoir s'il suffisait de la seule mention du *fait double*, ou s'il fallait que réellement l'acte eût été fait en plusieurs originaux; on disputait aussi sur le point de savoir si la règle s'appliquait à quelques actes de commerce, ou si elle n'était pas applicable aux opérations commerciales.

Nous éviterons tous ces inconvénients de la doctrine *du double*, et nous rendrons hommage aux principes, avoués par le droit et la raison, si nous restons fidèles à l'enseignement que nous donne la loi 4. *D. de pignor.*, qui porte:

Fiunt scipturae ut quod actum est, per eas facilius probari poterit, sine his autem valet quod actum est, si habeat probationem.

Gardons-nous donc d'anéantir la force probante d'un acte sous seing-privé par le seul motif qu'il serait dépourvu de la mention *du double*, et conservons-lui les effets que, d'après l'intention des parties contractantes, il était destiné à produire.

Mon intention n'est pas de passer en revue toutes les écritures privées, qui prouvent plus ou moins les faits, contestés entre les parties; les principes que le projet renferme sur cette matière, sont en général puisés, ou dans le droit ancien, ou dans la jurisprudence enseignée par les meilleurs auteurs.

Je ne dirai qu'un mot sur la disposition de l'ART. 16, qui traite de la foi, due aux livres des marchands.

Il est un principe généralement admis, et d'après lequel personne ne peut se faire un titre à soi-même; de là il suit que les livres des marchands ne peuvent pas faire une preuve entière des fournitures, qui s'y trouvent annotées.

Cependant la faveur, due au commerce, a réclamé une exception à la sévérité de cette règle; et les codes des peuples, chez lesquels le commerce était encouragé, ont donné une certaine force probante aux livres des marchands, lorsque les livres sont tenus selon ces formes voulues par la loi, lorsque la sincérité des fournitures est affirmée par serment, et surtout lorsque le marchand prouve, autrement que par ses livres, qu'il fait habituellement de pareilles fournitures *à crédit* à l'autre partie.

Si la réunion de toutes ces circonstances existe, alors les fournitures seront prouvées, même à l'égard des personnes non commerçantes: voilà la disposition que l'on a cru devoir adopter.

D'ailleurs, si la mauvaise foi tentait d'abuser de cette règle, le moyen de la prescription biennale viendrait en quelque sorte arrêter ou diminuer les résultats de cette coupable tentative.

Les autres dispositions étant presque toutes conformes à celles qui nous régissent encore, je crois pouvoir me dispenser de les passer en revue.

De heer **Daam Fockema**: (1) Ik heb voorgenomen, om, bij de tegenwoordige behandeling van een gedeelte van het aanstaand Burgerlijk Wetboek, voornamelijk te spreken met betrekking tot het opschrift, hetgeen in de voorgedragen wet wegens den Isten Titel voorkomt, en dien Titel voorafgaat. Ik bedoel het *IVde Boek* en de opgave *over bewijs en verjaring.*

Ik herinner mij, dat, in de zitting der Staten-Generaal van het vorige jaar, de gevoelens over een IVde Boek van het Burgerlijk Wetboek niet éénstemmig waren, en dat ik toen met den heer Kemper, destijds medelid dezer vergadering, maar in het vorig jaar, door eenen voor het vaderland te vroegen dood, aan ons ontrukt, de nuttigheid en noodzakelijkheid van een IVde Boek heb trachten te bewijzen.

Dit geeft mij thans aanleiding om over dat onderwerp, tot regeling mijner gevoelens over de bijzondere Titels, een algemeen overzigt te nemen, en daaruit, zoo ik hoop, niet geheel ongegrond besluit op te maken.

De burgerlijke wetgeving heeft reeds voor eene lange reeks van eeuwen eenen hoogen graad van volmaaktheid bereikt.

De Romeinsche regtsgeleerden, in de onderscheiden stelsels der wijsbegeerte opgeleid, hebben door vernuft, schranderheid en diepdenkend oordeel, met groote ervaring daaraan eene bestemdheid en gevestigde zekerheid gegeven, welke — indien wij ter zijde stellen al wat de Romeinsche staatkunde, staatsgesteldheid en spitsvindige zucht van formaliteiten daarbij heeft gevoegd, — door het onveranderlijk voorschrift van regtvaardigheid en billijkheid steeds bekrachtigd is, en altijd bekrachtigd zal worden.

Deze beschouwden, dat er drie voorwerpen voor de grondwetten van het burgerlijk regt bestonden:

1°. De personen in derzelver onderscheiden standen en betrekkingen;

2°. De zaken, als voorwerpen van regt door eigendom, of andere uit den eigendom afgeleide hoedanigheden.

3°. De menschen, wegens onderlinge betrekkingen jegens elkander, zich door daden of overeenkomsten verbindende.

Hieruit werden geboren, de persoonlijke regten, de zakelijke regten, en de regten op personen, met betrekking tot zaken. Onze wetgeving heeft die natuurlijke verdeeling met reden aangenomen, omdat dezelve zeer onderscheiden uitkomsten voor wetsbepalingen oplevert, en dus een beter systema dan het Fransche wetboek aanbiedt.

In het *Iste Boek* vindt men den onderscheidenen stand der

(1) De heer DAAM FOCKEMA sprak in het Hollandsch; zijne rede, waarvan het oorpronkelijk handschrift in zijne parlementaire nalatenschap bewaard is, werd opgenomen in *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 44.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

personen met de daaraan verbonden regten en pligten, en derzelver gevolgen, gewijzigd naar de voorschriften der natuur, en naar die van onderlinge betrekkingen en van de algemeene belangen der maatschappij, zoo als men geoordeeld heeft zich dezelve te moeten voorstellen.

Hetzelve behelst tevens voorzieningen ten behoeve van zoodanigen, welke door hunnen persoonlijken toestand of andere omstandigheden niet in staat zijn, voor zich en hunne regten te zorgen.

Het *IIde Boek* is bestemd voor den eigendom, handelt over de voorwerpen van eigendom, en de onderscheiden wijzigingen, waardoor de eigendomsregten somwijlen gesplitst worden, of niet in den volsten zin kunnen worden uitgeoefend, en verder over de regten, welke uit den eigendom en de daaruit ontleende regten voortspruiten.

De Romeinen, overhellende tot de milde beginselen, dat elk lid der maatschappij over het zijne als vrij eigenaar konde beschikken, voor zoover de algemeene maatschappelijke belangen, of het verkregen regt van derden niet verkort werden, hadden tot eenen der grondregelen in de wet der twaalf tafelen: pater familias uti legassit, ita jus esto.

De wetgever alzoo, eerbiedigende de beschikking over de eigendommelijke regten, als een der heiligste regten in de maatschappij, werd door hen voorgesteld als, door vele wetsbepalingen en voorzieningen niet uit te sluiten het vermogen van den eigenaar, om in de bijzondere gevallen regelen en rigtsnoeren te bepalen, die, in verband met de omstandigheden, veelmalen meer doeltreffend zijn, dan de afgetrokken algemeene voorschriften van den wetgever.

Ik zal niet onderzoeken, in hoeverre die edele beginselen regelmatig zijn aangehouden, en of men somwijlen door herkomsten uit min zuivere beginselen, naar de leiding van het Fransche wetboek daarvan is afgeweken.

Het *IIIde Boek* is bestemd voor de onderlinge betrekkingen der menschen jegens elkander door daden en overeenkomsten, en heeft dus tot onderwerp: *de verbindtenissen.*

Dewijl in de behandeling der onderwerpen in de twee eerste Boeken, vele daarmede in verband staande bedrijven moesten voorkomen, en deze bedrijven wederkeerig regten en pligten opleveren, volgt daaruit eigenaardig, dat de verbindtenissen in een wetboek van wijderen omvang zijn, dan dat dezelve binnen den omtrek der overeenkomsten zouden kunnen worden besloten, en dat alzoo het voor weinige dagen door deze vergadering aangenomen *IIIde Boek*, met uitzondering van eenen nog niet in algemeene overweging opgenomenen Titel, in veel beter licht voorkomt, dan het Fransche Burgerlijk Wetboek; daar het Nederlandsche, over verbindtenissen in het algemeen in den Isten Titel van dit *IIIde Boek* handelende, door een gemeenschappelijk onderwerp, het vorige en volgende aan elkander verbindt, en tot volgende wetsbepalingen eenen gepasten overgang heeft; waarenboven onderscheiden onderwerpen van het Fransche Wetboek in het Nederlandsche IIIde Boek niet voorkomen, welke elders eene meer geschikte plaats hebben bekomen, of zullen behooren te verkrijgen. De vragen, in hoeverre aan dit verbeterd systema nog meerdere regelmatigheid en duidelijkheid had kunnen worden toegebragt, of de somwijlen commentariërende stijl niet meer gepast in dien van den wetgever had kunnen worden veranderd, of de terzijdestelling van onderscheiden bepalingen, ontleend uit de omslagtige en spitsvondige regtsontwikkeling der Romeinen, betrekkelijk de overeenkomsten, met eene meerdere eenvoudigheid zoude hebben veroorzaakt, zullen thans geen onderzoek kunnen opleveren; en het niet beantwoorden van vele aanmerkingen, onder andere van de vijfde Afdeeling van October, waarvan sommige ook tot regtsbeginselen betrekking hadden, zal dit punt niet kunnen oplossen.

Ik ga alzoo over tot het *IVde Boek.*

Ik heb de drie standpunten geschetst, waaruit de drie eerste Boeken van het aanstaand Burgerlijk Wetboek moeten worden beschouwd, en de drie onderwerpen opgenoemd, waarover derzelver inhoud handelt. Maar het is niet genoeg, dat de regten en pligten in die opzigten beschreven zijn. Men moet ook ontwikkelen de middelen, welke tot handhaving dier regten strekken. Deze ontwikkeling levert regten van eene tweede soort, als hulpmiddelen van de grondregten, zeer onderscheiden van de regelen en rigtsnoeren, volgens welke men voor den regter zijne regtsbevoegdheid moet aandringen, door bewijzen aantoonen en door redeneringen betoogen.

Hiertoe behoorde bij de Romeinen het onderwerp der actien. Actie is, dit hebben wij, voor zoover wij de scholen der regtsgeleerdheid hebben bezocht, in onze jeugd geleerd, *Jus persequendi in judicio quod sibi debetur.*

Onder deze hulpmiddelen van de grondregten (moyens subsidiaires du droit principal) zijn zoodanige, welke ten hoofddoel hebben *dwangmiddelen* tegen personen, dwangmiddelen op zaken en dwangmiddelen van gemengden aard.

Ik zal eenige voorbeelden tot meerdere duidelijkheid bijbrengen:

1°. personele lijfsdwang (contrainte par corps);

2°. de zuivering van eigendommen wegens zakelijke regten van privilegien en hypotheken;

3°. de onteigening (expropriation forcée);

4°. de regeling der regten van de schuldeischers wegens derzelver zakelijke regten op onroerende goederen;

5°. de beslagnemingen (saisies) in vele onderscheiden gevallen;

6°. voorschriften, waar naar kosten en schaden moeten worden berekend;

7°. de beperking der regten van de schuldeischers in het uitschudden der schuldenaren;

8°. de uitwerking van boedelsafstanden.

Ieder van deze onderwerpen wordt thans in den Code civil of in den Code de procédure civile der Franschen gevonden, of in beide. Ik zoude er nog andere onderwerpen kunnen bijvoegen, en zal alleen zeggen, dat hier niet eene ongeschikte plaats zoude zijn voor eenige ondergeschikte regten van iemand, die de onteigening van eenige goederen ten algemeene nutte moet ondergaan, waartoe ons geëerd medelid, de heer DE SECUS, een voorstel heeft gedaan bij de behandeling der regtspunten van het IIde Boek.

Daar verder de grondregten kunnen worden ontkend, moeten er ondergeschikte regten worden aangewezen om het bestaan daarvan aan te toonen en te staven. Deze zijn de bewijzen door geschrifte, door getuigen, door vermoedens (dat is zoodanige bewijzen, welke niet regelregt, maar door verband van omstandigheden eene daadzaak bevestigen), door bekentenis in regten en door den aanvullingseed, welke, bij ongenoegzaamheid van een dezer evengemelde bewijzen, door den regter kan worden opgelegd. Waarbij ik zoude voegen het bewijs door verjaring tot vestiging van regten of bevrijding van schuld. Deze onderwerpen zijn in onderscheiden Titels aangeboden.

Omtrent twee van dezelve zal ik bij deze algemeene beschouwing nader eenige aanmerkingen maken, en misschien zal ik wegens andere, bij de bijzondere beraadslaging, eenige der door gemelde Vde Afdeeling gemaakte bedenkingen aan U Edel Mogenden mededeelen.

Daar eindelijk de grondregten door tegenstand of nalatigheid onvoldaan kunnen blijven, bestaat er in elke geregelde maatschappij eene regterlijke magt, *ne partes ad arma veniant*, en het zal dus regelmatig zijn te handelen over *de gewijsden en derzelver kracht.*

Hier zal men kunnen bepalen de regtsbevoegdheid van de eischers en van de verweerders, benevens derzelver regten tot het vragen van een vonnis van den gewonen regter, door de wet met openbaar gezag bekleed, om, na gedaan onderzoek, door toepassing van het regt over de voorgedragen verschillen uitspraak te doen.

Hier zal behooren gehandeld te worden over de kracht der gewijsden. Dit vindt men thans, naar het voorschrift van het Fransch Burgerlijk Wetboek, in den Titel over de vermoedens ARTT. 3 en 4, nadat in het 2de ARTIKEL, van dien aangeboden Titel, insgelijks bij overneming motiven van de burgerlijke wetgeving werden opgesteld.

Ik beschouw, dat eene meer volledige ontwikkeling van vonnissen eene andere plaats moet innemen, en dat een wetboek alleen moet behelzen verordeningen, positive voorschriften en daaruit afgeleide gezonde gevolgtrekkingen, en voor de regtsgeleerden, die over het Wetboek commentariëren, moet overlaten, om de gronden van wetsbepalingen aan te voeren.

Ik zal weder terugkomen op het punt over de kracht der gewijsden. Dit onderwerp zal mijns inziens kunnen behelzen onderdeelen over de vonnissen, welke nietig zijn, wanneer vonnissen eene volkomen kracht verkrijgen; waarin die kracht bestaat, hierbij kan onderzocht worden in hoever een vonnis eenig voorregt behoort te geven op des schuldenaars goederen aan de andere partij boven de andere schuleischers, — wanneer vonnissen bij provisie eenige regten verleenen tot uitvoering met of zonder borgstelling. Men zal daarbij kunnen voegen bepalingen over den *beslissenden eed*, in het daarop geslagen vonnis. Dit punt komt thans voor, naar het voorschrift van het Fransche Wetboek, onder de bewijsmiddelen in den voorgedragen VIden Titel.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

Deswege is door de meergemelde vijfde Afdeeling, volgens eene door mij, ten haren verzoeke, opgemaakte en bij het proces-verbaal gevoegde nota, deze aanmerking gemaakt.

Men meent, dat de eerste soort, (namelijk de beslissende eed) niet behoort tot de bewijzen; maar dat in zoodanige gevallen plaats heeft de opdragt van beslissing van het geding door de eene partij aan de andere, waarop een daarnaar gewijzigd vonnis van den regter volgt, zonder dat deze onderzoek naar het regt doet; en dat alzoo de wetsbepalingen van de ARTT. 2-11 ingesloten zouden behooren gebragt te worden onder eene hoofdverdeeling in dit Boek, handelende over een gewijsde en derzelver kracht.

Hierop is niet geantwoord, gelijk ook niet op de andere dáár voorkomende aanmerkingen. Ik zal tot nadere bevestiging van die stelling dit aanvoeren, indien die eed slechts een bewijsmiddel moet zijn, zoude van het vonnis hooger beroep kunnen vallen, zoodra het onderwerp des verschils daarvoor vatbaar is. Dat zal door niemand worden beweerd. Het is strijdig met vroegere wetten, het is strijdig met den aard der zaak, en om geene andere reden, dan omdat de eed eene beslissing oplevert, welke, door het vonnis van den regter, eenen executoiren vorm verkrijgt.

Over de uitspraken van scheidsmannen, door partijen gekozen, zal hier ook behooren te worden gehandeld; en de daartoe betrekkelijke wetsbepalingen zullen de bevoegdheid tot — en de wijze van — benoeming en de verdere regelen voor de werkzaamheden, benevens den vorm, waarin die uitspraken kracht van gewijsden bekomen, kunnen voorschrijven.

Na deze ontwikkeling van drieërlei soort van regten, volgens mijne wijze van beschouwing voorgedragen, meen ik met eenigen grond te mogen vertrouwen, dat men, met onderscheiding oordeelende, dezelve noch onder de grondregten kan rangschikken, noch onder de wetsbepalingen, welke den vorm van regtspleging aangeven.

Men beroepe zich niet op het Fransche Wetboek, hetwelk eene andere inrigting heeft, en vrage niet, waarom zouden wij daarin verandering maken?

Ik zal niet alleen op dit geval, maar betrekkelijk het geheel zamenstel der Wetboeken antwoorden.

Hier geldt geene verjaring van Fransche wetten. Wij mogen naar eigen wetten leven.

Hier is niet de rede van eene nieuwe wet voor een kort tijdvak, maar van Wetboeken, zoo als wij allen hopen, voor ons en voor volgende geslachten, van Wetboeken, welke, naar onze zeden, karakter en plaatselijke toestanden gewijzigd, wederkeerig eenen nuttigen invloed op onze zeden en hoedanigheden zullen kunnen uitoefenen.

Gedachtig aan den roem van vroegere regtsgeleerden in ons vaderland, vertrouwende dat het tegenwoordig geslacht wegens gezond verstand, verkregen kennis en bedaard en doordenkend oordeel, met meer algemeene verlichting zich niet in eenen verachterden staat bevindt, moeten wij met onze landgenooten naijverig wenschen, dat onze vaderlandsche wetgeving in eene meerdere volmaaktheid verschijne.

En zoude het (om weder tot het onderwerp terug te keeren) niet eene meerdere volmaaktheid zijn, wanneer in dezelve een beter systema heerschte? Ik bedoel een systema, noch van doctrinale ontwikkeling van regtsbeginselen, noch van redeneringen en beweegredenen, maar van geleidelijke en bondige voordragt van wetsbepalingen uit vaste beginselen. Zoodanig systema geeft klare en duidelijke denkbeelden, bevordert een onderscheidend oordeel, vormt regelmatige, zekere en gepaste gevolgtrekkingen, vestigt het regt op vaster beginselen, en bestemt de plaatsen der bijzondere onderwerpen van wetgeving waardoor het voor hem, die zich daarmede eenigzins heeft bekend gemaakt, tot eene zekere hoogte wordt als een opengeslagen boek, waarin hij leest, hetgeen hij zonder moeite zocht.

Resumerende het gezegde, vereenig ik mij met het voorstel van Zijne Majesteit den Koning om de in de voorgedragen Titels voorkomende onderwerpen in het IVde Boek van het Burgerlijk Wetboek te plaatsen, voorbehoudens mijne gevoelens omtrent de regeling en redactie van dezelve, waardoor ik, om aangevoerde redenen, althans de IVde en VIde Titels niet zal kunnen aannemen; en ik doe hulde aan Zijner Majesteits voornemen om nog andere onderwerpen in het IVde Boek op te nemen. Hierdoor zal de Iste Titel, welke, benevens eene wetsbepaling, slechts eene optelling van bewijsmiddelen bevat, vervolgens kunnen worden vervangen door eenen anderen, welke een schoon systematisch overzigt aanbiedt van de ondergeschikte regten, welke het onderwerp van dat IVde Boek zullen uitmaken.

De heer **van Asch van Wijck** (1): Wanneer men, zoowel het opschrift van het IVde Boek inziet, als deszelfs inhoud overweegt, vraagt men zich al dadelijk, welk het punt is in hetwelk de beide onderwerpen (bewijs en verjaring) in hetzelfde Boek behandeld, zich zamentreffen; welk verband tusschen dezelve bestaat, hetwelk een stelselmatige orde derzelve heeft doen bijeenvoegen. Want het zoude met het denkbeeld van eene ordelijke indeeling van een wetboek niet wel zijn overeen te brengen, dit IVde Boek alleen te beschouwen als een bijvoegsel der voorgaande Boeken, hetwelk de onderwerpen bevat, die in dezelve niet zijn opgenomen. Het verband echter dier beide onderwerpen is, mijns inziens, alleen te vinden in een grooter geheel tot hetwelk beide behooren en hetwelk nog te voltooijen overblijft; het Burgerlijk Wetboek zal dan nog altijd onvolmaakt zijn, wanneer dat geheel er aan ontbreekt.

Ik bedoel de bepalingen aangaande de regtsvorderingen of actien, welke te beschouwen zijn als middelen om de regten, in voorgaande Boeken vastgesteld, ten uitvoer te brengen door tusschenkomst van de regterlijke magt. Ik bedoel hiermede niet de wijze, om die middelen in het werk te stellen, want deze behoort tot de manier van procederen, maar ik spreek van het regt der actien zelve. Alles wat dit stuk aangaat, is een voorwerp van stellige wetgeving en behoort dus door de wet te worden bepaald.

Ik erken, dat het niet altijd gemakkelijk is de scheidingslijn te trekken, tusschen het wetenschappelijke in de regtskunde en de voorwerpen van stellige wetgeving; ik ben zelfs niet geheel vreemd van de gedachte, dat in het IIIde Boek bepalingen voorkomen, de verbindtenissen betreffende, welke men bijna met regt *leerstellig* zoude mogen noemen, want overeenkomsten behooren tot het regt der natuur; alle handelingen, tusschen menschen aangegaan, hebben hare bepaalde, onveranderlijke kenmerken; de regten, daaruit ontstaande, vloeijen voort uit den aard der handeling; waar koop, en ruiling, en lastgeving, en geldleening bestaan, zijn de verpligtingen en regten, daaruit voorkomende, dadelijk aanwezig, als uit den aard der handeling zelve ontspruitende. Zij zijn dus onafhankelijk van de burgermaatschappij; in alle landen en in iederen staat van leven zijn zij dezelfde.

Maar de hulpmiddelen, om deze regten ten uitvoer te brengen, zoowel als om zich tegen de vordering dier uitvoering te verzetten, de bepaling van de voorwaarden, aan welke die uitvoering is verbonden; dit alles is geheel maatschappelijk, hier moet de *wet* tusschen beide treden, omdat het de maatschappij zelve is, die de bewaring en behoeding, zoowel als de tenuitvoerbrenging dier regten op zich neemt; want, wat is regterlijk onderzoek en uitspraak anders, dan kennisneming en vaststelling van bijzondere regten; wat een vonnis anders dan toewijzing derzelve, en het verleenen der hulp van maatschappelijke kracht aan dengenen, die de handhaving dier regten verlangde? Het *maatschappelijk regt* zelf treedt hier in plaats van het *bijzonder regt*, en vervangt het *eigen* regt van uitvoering van den natuurstaat; het stelt daarom de uitspraken der regtbanken in stede van den wisselkans des bijzonderen oorlogs. Doch aan wien kent de maatschappij die regten toe? Welke bewijzen derzelve neemt zij aan? Welke kracht verleent zij aan de uitspraken der regtbanken? Hoe lang zal de during zijn der verleende hulpmiddelen? Hier zie ik het *regt der actien* in deszelfs verband. *Bewijs* en *verjaring* zijn dan slechts gedeelten van een grooter *geheel*, de orde verheldert zich, de zamenhang wordt beseft.

Indien iets het voorwerp zijn kan van *stellige wetgeving*, is het dit; want niet alleen de *vorm*, maar de *zaak* zelve kan zonder *stellige wetgeving* niet bestaan; want hier behoort alles tot den *maatschappelijken staat*, alles, wat regtsvordering betreft, voorondersteld eene *maatschappij*, en deze eenige *stellige wetgeving*. Wanneer men dan uitgaat van het beginsel, dat onze wetgeving volkomen moet zijn in alles wat tot het *stellig regt* behoort, kan dit gedeelte daaraan niet blijven ontbreken.

Wanneer ik het eerste ontwerp van 1820 raadpleeg, was dit juist het denkbeeld van een IVde Boek. Ook hierin had men het voetspoor gevolgd van de Romeinsche regtsgeleerden, met zooveel regt onze meesters in de wetgeving genoemd. Het blijkt ook nog, volgens de verzekering der begeleidende missive, een onderwerp van beraadslaging, en die verzekering is, bij de beantwoording der aanmerking van de Afdeelingen, vernieuwd.

---

(1) De rede van den heer VAN ASCH VAN WIJCK, die in het Hollandsch sprak, is in zijne parlementaire nalatenschap gevonden, en hierboven overgenomen.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

Het zij ver van mij hieromtrent te willen vooruitloopen; maar ik heb alleen bedoeld mijne overtuiging te kennen te geven, aangaande de noodzakelijkheid van die voltooijing.

Reeds is bij de voorgedragen Titels een groote stap gedaan tot deze meerdere volkomenheid, door de bepalingen aangaande het *bewijs* niet alleen tot *overeenkomsten* te beperken, maar tot *alle*, zoo *persoonlijke* als *zakelijke* regten, uit te strekken, (vergelijk *Aant.* III op ART. 1902); doch hierdoor is het ook tevens des te noodzakelijker geworden dat gedeelte der wetgeving, in deszelfs echt verband, met het *regt van actie* zelve te stellen.

Want het bewijs, in het algemeen beschouwd, en niet tot *overeenkomsten* alleen bepaald, is de daarstelling van die door de wet aangewezen middelen, door welke de aanwezigheid van eenig regt den regter kenbaar worden kan. Wanneer men van *bewijs* spreekt, vooronderstelt men de *actie*, welke dat bewijs vereischen kan. Eene overeenkomst bestaat altijd, ofschoon zij niet bewijsbaar is. Zij doet eene natuurlijke verbindtelijkheid ontstaan tusschen de handelende partijen. Maar eene actie, uit eene overeenkomst voortkomende, brengt mede de noodzakelijkheid van zoodanig bewijs, als door de wet vereischt wordt, als eene voorwaarde van de gegrondheid der regtsvordering; bij voorbeeld: de wet neemt niet aan het bewijs bij getuigen boven de som van een honderd gulden. (vergelijk *Aant.* III op art. 1933), dit zegt niet, dat zij die overeenkomst boven die som nietig zoude verklaren, wanneer geen schriftelijk bewijs derzelve aanwezig is, want dezelve is wel degelijk evenzoo verbindende, als ware zij bij schriftelijke acte vervat; maar de wet weigert aan eene *actie* regtsgevolg te geven, wanneer zij niet rust op die soort van bewijs, welke zij noodig oordeelt te bepalen. Niet het *regt uit de overeenkomst zelve*, maar de *regtsvordering*, welke daaruit voortspruit, is dan afhankelijk van bewijs, als van bij de wet bepaalde voorwaarden voor de gegrondheid der regtsvordering: *tibi non defuit jus, sed actio.*

De gansche leer van het *bewijs* hecht zich dan aan de *regtsvordering.*

Evenzoo is het in den eigentlijken zin met de *verjaringen* gelegen; de *overeenkomsten zelve* vervallen eigenlijk niet door verjaring, maar de *regtsvordering is tot een bepaald getal jaren beperkt.* De prescriptie heeft dus onmiddellijk de *actie* en bij *gevolgtrekkivg* en *middellijk* de *overeenkomst.* ART. 22 van den voorgedragen VIIden Titel, nu 2004, past dezelve op de *actien* toe.

Zoowel het bewijs, als de verjaring, staan dan eigentlijk in verband met de *regtsvordering*, zij beseffen niet onmiddellijk de *regten zelve*, maar de actie; zij zijn dus beide voorwaarden, welke de wet aan de regtsvordering verknocht heeft, en van welke zij afhankelijk maakt de tusschenkomst van die maatschappelijke kracht, welker aanwending zij aan de regtbanken heeft toevertrouwd.

Maar zal er dan geheel worden gezwegen van de *regtsvordering* zelve, terwijl van het *daartoe noodige bewijs* wordt gehandeld, en van de *verdediging tegen* dezelve, terwijl de verjaring, welke één der verdedigingsmiddelen is, uitvoerig is voorgesteld?

Nog eens, zal van het *bewijs*, als voorwaarde om een regterlijk vonnis te kunnen verkrijgen, worden gehandeld, en niet van de *vonnissen zelve*, van derzelver *vereischten*, *kracht* en *gevolgen* worden gesproken?

Zullen de regten der personen en eigendommen zijn geregeld in de voorgaande Boeken en niet de bevoegdheid des regters om van dezelve kennis te nemen, naar den onderscheiden aard der actien, uit die regten voortspruitende?

Alle deze onderwerpen schijnen mij toe onafscheidelijk aan elkander verbonden te zijn; zij behooren alle tot hetzelfde *regt der actien* of *regtsvorderingen.* In dit verband waren zij in het eerste ontwerp van 1820 vervat, en de onaangevulde vakken, (als ik mij zoo mag uitdrukken), van het IVde Boek blijven de voltooijende hand steeds vorderen.

Een wetboek is, mijns inziens, niet te beschouwen als eene verzameling van op zich zelf staande en afzonderlijke gedeelten, hoe goed en doelmatig dezelve ook mogen wezen; het vordert éénheid van ontwerp en zamenstemming van alle deelen. Wetboeken zijn niet slechts voorschriften ter opvolging voor de leden der maatschappij, welke zij betreffen, zij zijn voorwerpen van wetenschappelijke beschouwing en beoordeeling; men tracht uit dezelve op te sporen den volkstoestand, den heerschenden geest, men meet naar dezelve af den graad van vordering. Van die overtuiging doordrongen, zal men niet misbillijken de door mij aangewende poging, om door eenige nader aangewende redenen den wensch tot verdere aanvulling van dit Boek, aan te dringen en te ondersteunen.

Ik vlei mij, dat de voortzetting van het ontwerp der manier van procederen, nader zal doen gevoelen, dat onderscheid tusschen de *zaak zelve* en den *vorm*, welke de eerste tot het *Burgerlijk* Wetboek, de laatste tot de *manier van procederen* doet behooren. Het is in die vooronderstelling, dat ik mijne stem *voor* de voorgedragen wet zal uitbrengen.

M. **Serruys**: (1) On vous présente un IVme Livre pour compléter notre futur Code civil, parce que, dit-on, on a cru convenable de suivre la division des instituts du droit Romain, qui ont aussi un IVme Livre, dans lequel il est traité spécialement des actions, exceptions et défenses et de tout ce qui y est relatif.

On pourrait d'abord faire remarquer, que les Romains n'ayant pas, comme nous, un Code spécial de procédure, ce IVme Livre tenait en quelque sorte lieu chez eux de Code de procédure.

Mais soit de ce IVme Livre.

Mais quelle devait alors être la matière de ce IVme Livre? De quoi ce Livre devait il traiter? Evidemment il devait traiter, d'une part, des moyens de faire valoir ses droits en justice; et d'autre part, des moyens de défense à opposer de la part de celui contre lequel une demande est formée; en d'autres termes, il devait traiter des points de droit positif sur la matière des actions, des défenses et exceptions et de tout ce qui y est relatif.

Est ce un tel IVme Livre qui est offert aujourd'hui aux délibérations de Vos Nobles Puissances?

Non, c'est un fragment et un très-petit fragment sur quelques matières, qu'on dit être de nature à former ou à faire partie de ce IVme Livre; ce sont enfin sept Titres qui ont pour objet les preuves en général, la preuve littérale, la preuve par témoins, les présomptions, l'aveu, le serment judiciaire et la prescription.

En transmettant ces sept Titres aux délibérations de Vos Nobles Puissances, Sa Majesté dit, dans son message du 20 Octobre, qu'ils forment le dit Livre IVme.

A la vérité, Sa Majesté y ajoute, qu'Elle examinera, après que la rédaction du Code de procédure sera achevée, s'il pourrait convenir d'ajouter au IVme Livre plusieurs Titres, qui, indépendamment du mode de procéder, traitent du droit *positif* ***sur la matière des actions***, *jugement*, *saisie-arrêts*, *de la contrainte par corps et autres.*

Jusques-là, Messieurs, nous sommes dans l'incertitude, et il pourrait se faire que, par la suite, on ne présentât plus rien pour faire partie du Livre IVme, puisque Sa Majesté devra encore délibérer après que la rédaction du Code de procédure aura été achevée, et si, par évènement, le IVme Livre se bornait aux sept Titres en discussion, ce serait évidemment un ouvrage incomplet et imparfait; et comme la chose dépend de l'achèvement du Code de procédure et de la détermination que Sa Majesté prendra alors, il me semble qu'il aurait été convenable, sage même, d'ajourner, jusqu'à la dite époque, la présentation du IVme Livre.

D'ailleurs, je ne crois pas qu'il soit bien démontré, que les matières, qui font l'objet des sept Titres en délibération, appartiendraient, par leur nature, plutôt au IVme Livre qu'au IIIme, qui traite des obligations et contrats.

Il me paraît au contraire, que les preuves en général, celles littérales et par témoins, les présomptions, l'aveu, le serment et la prescription, tendants tous à établir l'existence des obligations, ou leur extinction, indépendamment de toute contestation, ces matières appartiennent plus directement au IIIme Livre, qui traite des obligations et contrats, qu'à toute autre partdieu Code, parce que je ne puis les envisager, que comme des corrolaires des obligations et contrats. Je crois donc qu'il convient de ne rien préjuger sur le placement des Titres dont il s'agit ici, qu'on examinera plus particulièrement cette question, soit après l'achèvement du Code de procédure, ou lors de la révision générale du nouveau Code civil; et il ne serait pas indifférent de recevoir à cet égard quelques explications ou éclaircissements plus positifs, que ceux compris dans les réponses aux observations des Sections.

M. **Fallon** (2) dit, que si les motifs que l'on a fait valoir pour

---

(1) De in het Fransch voorgedragen rede van den heer SERRUYS komt alleen voor in *Journal de la Belgique* nº. 37.

(2) De rede van den heer FALLON komt nergens in haar geheel voor. *Journal de Bruxelles* gaf, in nº. 38, er het bovenstaand breedvoerig overzigt van. In *Journal de la Belgique*, nº. 37, wordt van die rede het volgende medegedeeld:

M. **Fallon** dit, que les motifs pour lesquels l'on n'a point maintenu la disposition de l'ART. 1325 du Code actuel, qui voulait que les actes sous seing-privé, contenant des conventions synallagmatiques, fussent rédigées en

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

justifier l'omission de l'ART. 1325 du Code actuel, ne paraissent pas dénués de fondement, on peut y opposer d'autres motifs, non sans quelqu'avantage. Il lui paraît que l'engagement synallagmatique est nul, s'il est laissé au pouvoir de l'une des parties de se repentir et par suite de s'en dégager. Il cite l'exemple suivant: je vous vends une maison pour le prix de 10 000 florins que vous vous obligez de me payer. Si j'ai la faculté de pouvoir vous dire, lorsque vous voudrez me payer, que je ne veux plus vendre, ou si, lorsque je vous demanderai le prix convenu, vous pouvez me dire impunément, que vous ne voulez plus acheter, il n'y aura jamais eu entre nous de convention valable, parce qu'il n'existe de convention que là où il existe un lien dont les parties ne peuvent plus se dégager que d'un commun accord.

Or, pour qu'un acte sous seing-privé, relatif à une convention réciproque, soit en harmonie avec les principes qui régissent la convention qu'il renferme, il faut qu'il fournisse, à chacune des parties, le moyen de pouvoir utilement forcer son adversaire à l'exécuter, car, s'il existe entre elles réciprocité d'obligations, il faut aussi qu'il y ait réciprocité d'action, et par conséquent il faut éviter que l'une des parties puisse, à son gré, rendre l'engagement inutile en supprimant le titre.

S'il n'y a qu'un double de l'acte, il ne peut servir de titre qu'à la partie qui en est nantie, l'autre partie reste absolument comme si elle n'avait aucun droit, puisqu'elle reste sans titre pour l'exercer. Lorsqu'elles n'ont pas toutes deux un droit qu'elles puissent réaliser, l'engagement doit être considéré comme n'étant pas réciproque; tandis que, par sa nature, il devrait l'être. Il fait encore quelques observations sur ce point. Il sait cependant que des jurisconsultes d'un grand mérite sont d'avis, que le double n'est pas nécessaire à la perfection de l'engagement consensuel, et que la confiance que l'une des parties accorde à celle qui reste nantie du titre, suffit à la validité du lieu réciproque; qu'en cas de dénégation elle a la voie du serment, etc. Mais quoiqu'il reconnaisse que cela soit rigourousement vrai dans les termes du droit, il eût préféré que l'on conservât la disposition du Code actuel, dictée, selon lui, par le besoin d'écarter les surprises de la mauvaise foi. Il sait bien que, si la convention sous signature privée n'offre pas une garantie suffisante aux parties, elles recourront à l'acte notarié; mais pourquoi la suppression d'une règle que le droit positif, rigoureusement considéré, ne réclame pas? Il lui est impossible de trouver cette règle injuste.

Il voit avec plaisir que l'exception, qui fait l'objet du deuxième paragraphe de l'ART. 1326 du Code actuel, n'est pas reproduite dans le projet. Il lui a toujours paru singulier, et même absurde, d'exempter d'une obligation prévoyante, les artisans, les gens de journée et de service, etc., personnes qui sont bien plus que d'autres exposées aux escroqueries. Ceux, qui ne peuvent écrire que leur nom, ne pourront s'obliger par acte sous seing-privé bilatéral, et c'est très-prudent de leur rendre, en ce cas, le ministère d'un notaire indispensable.

Il fait ensuite des observations sur l'ART. 16 du IIme Titre. Titre II contient à son avis une heureuse innovation. Il partage à cet égard les judicieuses remarques de l'éloquent orateur (M. NICOLAÏ) qui le premier a porté la parole dans la présente discussion. Il fait aussi l'éloge de l'ART. 19 du même Titre. Il dit, que la disposition qu'il renferme, se justifie par la doctrine de l'ancienne université de Louvain et la jurisprudence du grand conseil de Malines, rapportée dans un arrêt qui se trouve au recueil de DULAURY. Non-obstant que le Code de procédure Français n'en fait aucune mention, l'on voit encore en divers lieux la règle, qui astreint l'une des parties en cause, à reproduire à la partie adverse, sous son serment, toutes les pièces qu'elle a en son pouvoir concernant directement ou indirectement le différend.

L'absence de la disposition dont l'orateur aurait désiré le maintien, n'est certainement pas pour lui, dit-il, un motif suffisant pour rejetter un Titre qui contient d'ailleurs d'excellentes améliorations et que l'on pourrait encore retoucher, lors de la révision générale, si l'on trouvait la chose utile.

M. **Liefmans** (1) pense qu'un IVme Livre du Code civil est nécessaire, et qu'il doit comprendre les Titres qui se trouvent dans le Livre actuellement en délibération; qu'il n'y faut pas comprendre les actions, qu'on doit laisser au Code de procédure avec d'autres objets qui y appartiennent et que quelques membres ont tort, selon lui, de vouloir qu'ils fassent partie du Code civil. S'attachant au Titre II, il croit qu'il renferme toutes les règles nécesaires sur la matière. Il considère l'omission de l'ART. 1325 du Code actuel comme une véritable amélioration de la législation existante. Cet ARTICLE contient, selon lui, une disposition injuste. Les ARTT. 12, 16, 18, 19 et 23 sont encore des améliorations essentielles. Les deux Titres obtiendront sont assentiment.

De heer **Beelaerts van Blokland** spreekt de volgende rede uit over Titel II: (2)

Ik zal in geene ontwikkelingen treden over dezen Titel, een ander geacht spreker heeft die taak reeds vervuld; maar in het algemeen moet ik omtrent het heden in discussie zijnde IVde Boek aanmerken, dat hetzelve daarom een afgezonderd deel onzer aanstaande wetgeving uitmaakt en behoort uit te maken, omdat de stof der bewijzen, daarin voorkomende, niet, gelijk in het Fransche Wetboek, alleen betrekkelijk is gemaakt tot verbindtenissen of overeenkomsten, maar tot alle regten, in de vorige Boeken behandeld. Om daarvan aan de regtsbeoefenaren den regten indruk te geven, was een IVde Boek noodig, al kwamen er geen andere onderwerpen in voor; maar ik voeg mijnen wensch volkomen bij dien der geachte medeleden DAAM FOCKEMA en VAN ASCH VAN WIJCK, waarmede zich ook ons geacht medelid SERRUYS, ofschoon anders van het noodzakelijke van dit IVde Boek minder overtuigd, nu schijnt te vereenigen, dat dit Boek moge worden aangevuld met hetgeen er nog aan ontbreekt. De

---

autant d'originaux qu'il y avait de parties ayant des intérêts distincts, ne sont pas dénués de fondement, mais que l'on peut y opposer avec quelqu'avantage des motifs contraires. Il reconnaît que cette disposition du Code Français était une innovation pour la Belgique, et qu'en France même elle ne devait son introduction dans la législation civile qu'à l'usage et à la jurisprudence des arrêts. Mais le besoin de prévenir les fraudes et les surprises de la mauvaise foi, avait déterminé le législateur Français à lui donner la sanction de la loi.

Il se demande, si l'engagement synallagmatique est nul, s'il est laissé au pouvoir de l'une des parties de s'en dégager? Il propose un exemple d'où il tire une conclusion affirmative. S'il n'y a qu'un double de l'acte, dit-il, il ne peut servir de titre qu'à la partie qui en est nantie. L'autre partie reste absolument, comme si elle n'avait aucun droit, puisqu'elle reste sans titre pour l'exercer. Or, lorsqu'elles n'ont pas toutes deux un droit qu'elles puissent réaliser, l'engagement doit être considéré comme n'étant pas réciproque; tandis que par sa nature il devrait l'être.

Des jurisconsultes d'un grand mérite, ajoute-t-il, pensent à la vérité que le double n'est pas nécessaire à la perfection de l'engagement consensuel et que la confiance, que l'une des parties accorde à celle qui reste nantie du titre, suffit à la validité du lien réciproque; qu'en cas de dénégation elle a la voie du serment, etc. Il trouve que cela est rigoureusement vrai dans les termes du droit; mais le besoin d'écarter les surprises de la mauvaise foi, fortifie à ses yeux la disposition de l'ART. 1325 du Code actuel, il sent bien que l'absence de cette disposition ne peut être un motif suffisant de rejetter le Titre IIme, mais il eût préféré qu'elle eût été maintenue.

Il dit ensuite, qu'il est loin de regretter que l'on ait omis l'exception de l'ART. 1326 du Code actuel, concernant les marchands, les artisans, laboureurs, vignerons, etc. Il applaudit au contraire à cette omission. L'exception, établie par le deuxième paragraphe de cet ARTICLE, lui paraît d'autant plus absurde que c'était précisément à l'égard de ces personnes qu'il fallait le moins se relâcher de la règle. Il parle des ARTT. 16 et 19 du Titre II; à son avis, ils contiennent des innovations fort sages.

Le Code Français n'accordait aucune foi aux livres des marchands contre les personnes non marchandes, et le projet contient la disposition précisément contraire. On en est revenu sur ce point à l'ancienne jurisprudence de la Belgique; il pense que l'on a très bien fait. Il partage entièrement à cet égard les judicieuses remarques de l'éloquent orateur, qui le premier a porté la parole pour l'exposé des motifs. Il dit, que la disposition que renferme le Titre XIX se justifie par la doctrine de l'ancienne université de Louvain et la jurisprudence du grand-conseil de Malines; bien que le Code Français n'en fasse aucune mention, on suit encore tous les jours, dit-il, en plusieurs endroits, la règle qui astreint l'une des parties en cause, à reproduire à la partie adverse, sous son serment, toutes les pièces qu'elle a en son pouvoir concernant directement ou indirectement le différend.

(1) De rede van den heer LIEFMANS is nergens in haar geheel gevonden. Het bovenstaande komt voor in *Journal de Bruxelles*, n°. 37. *Journal de la Belgique* geeft, in n°. 37, het volgende uittreksel:

M. **Liefmans** approuve l'ordre suivi dans le IVme Livre; les Titres Ier et IIme renferment tout ce qu'ils doivent contenir; il trouve des améliorations incontestables dans la nouvelle législation; il s'attache à prouver que les dispositions, relatives aux actes faits en double, sont bonnes; l'ART. 12 (Titre II) du projet introduit une véritable amélioration; il est préférable à l'ART. 1326 du Code actuel, en ce que des exceptions, dont il n'a jamais pu se rendre compte, ont disparu; tous les intérêts lui paraissent conciliés dans l'ART. 16; les ARTT. 19, 20 et 23 méritent aussi des éloges particuliers.

(2) De rede van den heer BEELAERTS VAN BLOKLAND werd, volgens een besluit der Kamer, voor de leden gedrukt, en komt ook voor in *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 47, en in *Journal de Bruxelles* n°. 42.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

onderwerpen, welke er in behooren te worden opgenomen, zijn door die sprekers aangewezen; ik zal dezelve dus niet herhalen; maar ik kan met ons geacht medelid LIEFMANS niet instemmen, dat een IVde Boek alleen dan noodzakelijk zoude zijn geweest, wanneer er geen Wetboek op de manier van procederen bestond of bestaan zoude, en dat om die reden het Fransche Wetboek ook uit drie, en niet, gelijk de Romeinsche Instituten, uit vier Boeken bestaat. Naar mijn gevoelen, zoude al wat de beginselen, al wat stellig regt omtrent de regtsvorderingen en verdere door de andere sprekers genoemde onderwerpen betreft, in het Burgerlijk Wetboek behooren te worden opgenomen, en de vorm te worden overgelaten aan de manier van procederen. Men behoeft niet verlegen te zijn, wat men daarin zal hebben te plaatsen; de wijze, hoe men zijn regt in regten moet doen gelden; de wijze, hoe men eene zaak voor den regter zal brengen; de wijze, hoe men dezelve, wanneer men in regten is, zal voortzetten; de wijze, hoe men zich in regten zal verdedigen; de wijze, hoe eene zaak in staat van wijzen wordt gebragt; de wijze, hoe een regter in de kennisneming en onderzoek te werk moet gaan; de wijze, hoe door vonnis te beslissen; de wijze, hoe de vonnissen ten uitvoer te leggen; de wijze, hoe in hooger beroep te gaan; zie daar eenige der zaken, die voor het Wetboek op de manier van procederen nog der moeite waardig zullen blijven, zonder dat het noodig zij hetzelve te doen zwellen door invoeging van regtsbeginselen. Men mag te meer de aanvulling van dit IVde Boek verwachten, omdat Zijne Majesteit, zoo bij de aanspraak van den Troon, als bij de missive ten geleide der ontwerpen, zich die aanvulling heeft gereserveerd; en wanneer de leden dezer Kamer een gevoelen te kennen geven, gelijk reeds door eenigen is geschied, dat zoodanig hun verlangen is, durf ik mij verzekerd houden, dat daaraan gaarne zal worden gehoor gegeven.

De bedenkingen omtrent eenige bepalingen van den IIden Titel zijn òf in de antwoorden, òf in de adviezen van vorige sprekers, mede voldoende opgelost, zoodat ik mij daartoe kan refereren; maar omtrent het 19de ARTIKEL heeft een mijner geachte medeleden mij de vriendschap bewezen mij eene bedenking mede te deelen, welke ik nog verwacht dat gemaakt zal worden, en thans, om niet andermaal daarop het woord te vragen, bij voorraad zal oplossen. Zij is deze: in ART. 19 wordt gezegd, dat, in elken stand van het geding, de partij het regt zal hebben van den regter te verzoeken, dat de wederpartij worde bevolen, de stukken onder dezelve berustende, en de zaak in geschil betreffende, onder eede over te leggen. Men meent daarin eene zeer moeijelijke kwelling te zien, omdat het dikwijls niet doenlijk zoude zijn onder eede te verklaren alles te hebben overgelegd, terwijl men met de beste trouw onder oude papieren nog stukken konde hebben, die men vergeten zoude hebben, en omdat men door zulk eene algemeene productie aan zware kosten van registratie, zegel, enz., zoude worden blootgesteld, zonder nut.

Ik antwoord hierop:

1°. Dat het waarlijk te wenschen is, dat men in Nederland nimmer regters hebben zal, die den gulden regel: *audi et alterum partem*, zullen vergeten; wanneer de wet dan spreekt van eene vordering die eene der partijen kan doen, van een verzoek aan den regter tot bevel op de wederpartij en dergelijke, zoo veronderstelt de wet, dat de wederpartij gehoord worde, en dat de regter, na verhoor van partijen, beslisse. De wederpartij kan dus beweren, dat de partij, die het incidenteel verzoek, de vordering tot productie, doet, noch regt, noch belang er toe heeft, dat het slechts kwelling ten doel heeft, en in dat doel zal de regter niet medewerken, maar de vordering ontzeggen.

2°. Men zoude de wet zeer verkeerd en tegen haren geest en meening opvatten en toepassen, indien men meende, dat zij vrijheid gaf tot eene algemeene en onbepaalde vordering, maar, Edel Mogende Heeren! in elken stand van het geding mag men alle stukken vorderen, die men weet of reden heeft te vermoeden onder zijne partij berustende te zijn en tot de zaak betrekkelijk zijn; maar men moet ze bepaaldelijk noemen en opgeven. Ontkent de partij dezelve te bezitten, zoo behoeft men zich met die ontkentenis niet te vreden te laten stellen, maar men kan vorderen, dat de partij zich wegens dat ontkend bezit met eede zuivere. Zie daar den zin, den waren zin van deze wetsbepaling, eene wetsbepaling wel geschikt om kwade trouw te beteugelen, maar geenszins om kwelling te begunstigen.

Het plaatsen dezer wetsbepaling, die eigenlijk behoort tot de wijze van procederen, wanneer men *in lite* is, in het Burgerlijk Wetboek, omdat zij tevens een beginsel inhoudt en een stellig regt uitdrukt, versterkt te meer mijn gevoelen en mijn verlangen, om ook alle andere beginselen van stellig regt, welker wijze van toepassing tot de manier van procederen zal behooren, in het Burgerlijk Wetboek zelf eene plaats te geven.

Ik zal mijne stem voor dezen Titel uitbrengen.

M. **Dotrenge** (1) pense, que les dispositions dont il s'agit pouvaient être rangées dans le IIIme Titre ou dans le Code de procédure; mais n'importe, il ne veut dire que quelques mots sur l'ART. 10; cet ARTICLE contient une expression qui ne lui paraît pas heureuse; le mot *reconnaissent*, à propos des héritiers, devrait faire place au mot *connaissent*; pour reconnaître il faut avoir connu, voilà pourquoi l'on reconnaît sa propre signature; mais quand il s'agit de l'écriture d'un testateur, écriture que les héritiers peuvent fort bien n'avoir jamais vue, ils doivent se borner à déclarer s'ils la connaissent ou non. L'orateur espère un changement à cet égard lors de la révision.

De heer **van Asch van Wijck**: (2) Bij de beschouwing van den IIden Titel is het voorgekomen, dat, ofschoon dezelve tot het schriftelijk bewijs in het algemeen betrekking heeft, evenwel dat gedeelte der regtsvorderingen, welke uit overeenkomst voortspruiten, daarin op den voorgrond staat, en hieraan meen ik te mogen toeschrijven, dat de authentieke acten bij ART. 2 beschreven worden, als verleden voor een bevoegd ambtenaar; dit vooronderstelt, dat twee handelende partijen voor den ambtenaar verschijnen, om hunne overeenkomst in geschrift te doen stellen. Dan, er zijn een aantal acten, welke ambtenaren zelven opmaken van hunne eigene verrigtingen, zoo als relazen, proces-verbalen, registers; van de eerstgemelde vind ik geen gewag gemaakt; van registers slechts op ééne plaats, waar van de bewijskracht derzelve wordt gesproken, wanneer andere acten in dezelve zijn overgeschreven; ART. 3314 van het laatste ontwerp, had dezelve wel uitdrukkelijk onderscheiden, in:

1°. registers, verbalen en relazen;

2°. authentieke acten, voor daartoe bevoegde ambtenaren gepasseerd;

3°. opgaven van plaatselijke onderzoekingen, opnemingen, taxatie.

Ik kan deze onderscheiden klassen van acten, welke toch onder de schriftelijke bewijzen behooren, onder de gegeven bepaling van authentieke acte bij ART. 2 niet begrepen vinden. De uitdrukking schijnt mij toe te heperkt te zijn; zij komt mij voor te moeten bevatten: alle handelingen der regterlijke magt, hetzij van vrijwillige of van contentieuse regtspleging, en hoe groot is het aantal derzelve, welke alle, als bewijzen van de onderscheiden regtsvorderingen, kunnen worden aangevoerd.

Eene tweede aanmerking betreft ART. 19 van dezen Titel, welke eene bepaling bevat aangaande de vertooning van alle bewijsstukken onder eede, in ieder geding, tot hetwelk dezelve betrekking hebben. Er is eene wezenlijke verbetering aan dat ARTIKEL aangebragt door de nieuwe redactie, welke bepaalt, dat het verzoek tot vertooning dier stukken aan den regter kan geschieden.

Maar hetzelve is mogelijk niet genoegzaam bepaald; er zoude uit dezelve kunnen worden afgeleid, dat eene algemeene vordering van alle stukken konde geschieden, zonder aanduiding van diegene, welke men vordert, en eene daaruit ontstaande verpligting tot eene algemeene eedsverklaring zoude in de toepassing veel ongelegenheid veroorzaken.

Vooreerst zouden er vaak procedures zonder eenig bewijsstuk worden aangelegd, op hoop van die van zijne tegenpartij, door eene eedsoplegging, te bekomen; de regel: » *nemo tenetur edere contra se*, " de onderscheiding tusschen eischer en verweerder, waarvan de eerste moet voorzien zijn van bewijzen zijner actie,

(1) De rede van den heer DOTRENGE komt nergens in haar geheel voor. Het bovenstaande is opgenomen in *Journal de la Belgique* nº. 37. *Journal de Bruxelles*, in nº. 37, gaf het volgend overzigt:

M. **Dotrenge** se borne à faire une seule réflection. Il pense que le mot *connaître*, dans l'ART. 11, et qu'on trouve aussi dans l'ART. 1324 du Code Français, conviendrait mieux que le mot *reconnaître*, qu'on lui a substitué et qui n'est pas ici le terme propre.

(2) De heer VAN ASCH VAN WIJCK bemerkt hebbende, dat ook de beraadslagingen over Titel II geopend waren, heeft, tot aanvulling van zijne eerste rede, nader de bovenstaande voorgedragen. Dit advies, nergens voorkomende, is overgenomen van het in de parlementaire nalatenschap van dien heer bewaarde oorspronkelijke handschrift.

31STE ZITTING. — 4 FEBFUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

zoude uit het oog worden verloren; hieruit kunnen ongerijmde en vexatoire processen ontstaan, welke het algemeen belang verbiedt te begunstigen.

Ten tweede: eene algemeene vordering van alle stukken brengt een verweerder in de moeijelijke noodzakelijkheid, om zeker te beslissen welke stukken, bij de eerste gevolgtrekking tot het geding betrekking hebben, stelt zijn geweten op een moeijelijke proef, en maakt hem, om zoo te spreken, zeker beoordeelaar aangaande de betrekking der door hem bezeten stukken op het geding.

Ten derde: eene algemeene productie van dien aard, om gemoedelijke redenen zeer uitgebreid gedaan, kan dikwijls een aantal min belangrijke stukken onder deze mededeeling doen begrijpen; zeer groote zegel- en registratieregten kunnen gevorderd worden, welke eigentlijk blijken noodeloos te zijn geweest. Deze vermeerdering van proceskosten, kan òf, een eischer die in het ongelukkig geval is van, in zeer ingewikkelde zaken, vele zoodanige stukken te bezitten, afschrikken van eene regtsvordering, òf, een verweerder op dezelfde wijze in zijne verdediging noodeloos bezwaren.

Ten vierde: De oordeelvelling des regters heeft, bij zoodanig algemeen verzoek, geen bepaalde gronden van beoordeeling over de al of niet toepasselijkheid der stukken tot de zaak in geding.

Ik heb deze aanmerkingen alleen gemaakt, om de aandacht nader op dezelve te bepalen bij het leggen van de laatste hand aan dit gedeelte onzer wetgeving.

De bepalingen bij ART. 3344 en volgende van het ontwerp, waren uit de ware beginselen van het regt ten aanzien van de editie der instrumenten ontleend.

M. **Trentesaux** (1) parle de l'ART. 19; la législation actuelle n'a point de disposition semblable; mais il a toujours vu les tribunaux, appliquant les règles générales, faire usage des dispositions indiquées dans cet ARTICLE; son expérience de vingt années lui prouve aussi, qu'il n'y a point d'inconvénient à la suppression de l'ART. 1325 du Code Français.

M. **le Hon**, après quelques considérations sur l'importance des matières traitées dans le livre IV, et sur les différents systèmes de classification qu'on vient de discuter, entre dans l'examen du Titre Ier, qui traite des preuves en général. Il regrette d'abord que la division, qui parait adoptée pour chaque livre du Code, soit tracée sur une si grande échelle qu'il faille consacrer un Titre à l'énoncé d'une seule disposition. Mais ce faible inconvénient lui semble racheté par le relief plus saillant qu'en reçoit l'un des axiomes du droit civil, dont la connaissance est sans contredit la plus utile, et ne saurait être trop universelle. C'est nécessairement en tête de la théorie des preuves que doit être inscrit ce principe sévère, qu'*en justice, celui qui réclame un droit ou qui allègue un fait, soit en demande, soit en défense, doit prouver l'existence du droit ou du fait.* Plus cette vérité sera généralement senti, moins, sans doute, il y aura d'irrégularité dans les conventions, d'incertitude dans les droits et de complication dans les procès. Aussi l'orateur ne partage pas l'avis de la Section, qui a pensé que la disposition générale de l'ART. 1er pouvait être placée ailleurs, sans nuire à l'ordre analytique des idées.

Il compare ensuite cette disposition à l'ART. 1315 du Code actuel et préfère les termes généraux de la première, au sens particulier et restrictif du second. Le projet de loi lui paraît reproduire plus fidèlement ces deux maximes des lois Romaines: *actori incumbit onus probandi*, et *reus exceptione fit actor.* Cependant il désirerait plus de précision et de clarté dans la rédaction de l'ARTICLE 1er, il fait sentir l'obscurité qu'il pourrait offrir, et recommande cet utile changement à la Commission de rédaction.

Passant au Titre II, il se range de l'avis de l'honorable préopinant en ce qui concerne la suppression de l'ART. 1325 du Code actuel. Cette disposition n'était pas commandée par les principes en matière de convention, puisqu'en thèse générale elle est valable par le seul consentement des parties, indépendamment de toute rédaction d'acte. Les annales de la jurisprudence prouvent d'ailleurs, qu'elle a eu plutôt l'effet de donner des armes à la mauvaise foi que de protéger la loyauté.

Niemand verder het woord vragende, worden de beraadslagingen over de Titels I en II gesloten verklaard. (1)

---

(1) De redevoeringen der heeren TRENTESAUX en LE HON komen slechts bij uittreksel in de dagbladen voor. *Journal de la Belgique* geeft daarvan, in n°. 37, het bovenstaand overzigt, en *Journal de Bruxelles*, in n°. 37, het volgende:

M. **Trentesaux** dit, que dans les cas de l'ART. 19, le juge devra toujours prononcer et qu'ainsi il ne voit ici aucune difficulté.

M. **le Hon**, combat l'opinion de ceux qui pensent qu'un IVme Livre est inutile; il estime au contraire, que ce Livre est très-nécesssaire et qu'il faut un Livre spécial, qui renferme tout ce qui concerne *lespreuves.* C'est le Code civil qui doit contenir les moyens de *prouver* les droits, tandis que le Code de procédure doit établir les moyens d'*exercer* les droits. Il approuve encore qu'un Titre spécial ait été consacré aux preuves en général, c'est le Titre Ier, et son ART. 1er paraît préférable, selon-lui, à l'ART. 1315 du Code Français; mais il trouve néanmoins que cet ART. 1er laisse encore quelque chose à désirer, quant à la précision et la clarté; il y a là, selon lui, quelque chose de gêné. Au surplus, il estime que l'omission de l'ART. 1325 du Code Français doit être considerée comme une véritable amélioration. Par tous ces motifs les deux projets de loi obtiendront son approbation.

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, over het gesprokene betreffende de Titels I en II, luiden volgenderwijs:

Nicolai geeft ontwikkeling van het systema van den Isten en IIden Titel.

Daam Fockema. Een IVde Boek is noodzakelijk; maar dit IVde Boek zegt niets, en ook de betiteling daarvan is te beperkt.
Eerst geeft hij op een generaal overzigt over de eerste drie Boeken, welke hij slecht acht, en veel te Fransch. Voorts qd ad 4 *B.*
De geheele materie in de actie moet er in: „actio est jus persequendi in judicio quod sibi debetur."
Zoo hadden hier in dit Boek moeten behandeld worden acht onderscheiden objecten door hem opgenoemd. Daaronder expropr.: — berekening van kosten, purge van privilegien en hypotheken, en het object door DE SECUS in het voorleden jaar opgegeven.
Ad specialia transit en herhaalt zijne observatien in de Vde Sectie.

van Asch van Wijck. Welk is het verband tusschen: *bewijs* en: *verjaring?* Welk is het wetenschappelijk doel van het IVde Boek? Het verband is alleen te vinden in een groot geheel, dat nog te voltooijen overblijft, namelijk de regtsvorderingen of actien. Niet de wijze om die actien aan te leggen, (dit is manier van procederen); maar het regt van actien zelve, dit is jus positivum De scheidingslijn moge hier moeijelijk zijn tusschen het leerstellige of wetenschappelijke en praktische, maar het is toch mogelijk en behoort te geschieden. Het Gouvernement belooft het, en ik vertrouw dat het geschieden zal. NB. Een zeer fraai advies!

de Serruys. Tegen het IVde Boek. De Romeinen hebben niet gekend een Code de procédure. Wil men een IVde Boek, dan moet men het systema *de actionibus* ons geven. En wat geeft men ons? Een fragment. De Koning zegt wel, dat hij verder zal overwegen of het kan worden aangevuld; maar hij geeft het toch als IVde Boek. 't Is mogelijk, dat men ons niets meer geeft, en dan zoude dit IVde Boek er al heel gek uitzien. Het ware dus beter geweest, dat zoogenaamde IVde Boek uit te stellen, of bij het IIIde Boek te voegen als corollarium van de materie over obl. en contr.

Fallon. ART. 1325, Code civil had moeten worden gemainteneerd; — die dispositie was wel voor ons vreemd, en ook voor Frankrijk; maar zij was zoo noodzakelijk om kwade trouw voor te komen; hij zal echter voor de wet stemmen.

Liefmans. Een IVde Boek *de actionibus* is niet noodzakelijk als er een Code de procédure civile zal zijn. Dit wil de Grondwet, anders zou er zulk een Code niet kunnen bestaan; het zou een formulierboek zijn. — Zoo heb ik er altijd over gedacht; maar nu ik zie, hoe men het IVde Boek gemaakt heeft, vind ik het zeer goed, en geloof, dat er niets meer bij moet.
De Iste Titel is onbeteekenend.
De IIde Titel houdt zeer vele verbeteringen in, vooral de weglating van ART. 1325; zoo ook de bepalingen der ARTT. 12, 16, 18, 19.
ART. 23 is beter dan ART. 1326 Code Napoléon, dat veel te veel omslag gaf.

Beelaerts van Blokland De materie, waarover in het IVde Boek gehandeld wordt, bewijs en verjaring, hebben eene algemeene, geene beperkte strekking, zoo als in 't Fransche Wetboek; en daarom moet de materie in een bijzonder boek behandeld worden. Maar voorts deel ik de opinie van DAAM FOCKEMA, VAN ASCH VAN WIJCK, zelfs van SERRUYS, tot aanvulling van dat IVde Boek, omtrent het positive regt der actiones; — Nec obstat, dat wij een Code de procédure civile zullen hebben, dat de Romeinen niet hadden, want dit laatste ontken ik; — zij hebben er zeker een

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

De heer **Nicolaï** herneemt zijne plaats op den voorzittersstoel en brengt de *Titels I* en *II* achtereenvolgens in stemming. Beide worden met algemeene (78) stemmen aangenomen.

TITEL III: *van bewijs door getuigen*, wordt zonder beraadslaging met algemeene (78) stemmen aangenomen.

De beraadslaging wordt geopend over TITEL IV: *van vermoedens.*

De heer **Beelaerts van Blokland**: (1) Volgens het verslag der Centrale Afdeeling heeft men gemeend eene tegenstrijdigheid te vinden tusschen het 4de ARTIKEL van dezen Titel, en het 60ste ARTIKEL van den Xden Titel van het Iste Boek, en de Afdeeling, welke die tegenstrijdigheid te kennen geeft, heeft tevens verlangd, de oplossing daarvan te hooren van den spreker der Commissie. Niet als zoodanig, maar als lid dezer Kamer, wil ik gaarne aan die uitnoodiging voldoen, en zal, zoo ik hoop, de inzage dier beide ARTIKELS U Edel Mogenden overtuigen, dat dezelve over zeer onderscheiden zaken handelen.

ART. 4 van het onderhavig ontwerp spreekt van het geval, wanneer een vonnis, omtrent *den staat der personen*, gewezen is tegen dengenen, die van regtswege bevoegd was den eisch tegen te spreken; bij voorbeeld, een huwelijk is tusschen man en vrouw nietig verklaard; naar den gewonen regel omtrent gewijsden, in ART. 3 uitgedrukt, zoude dit geen derden aangaan, maar de staat der personen behoort tot het *jus publicum civitatis*, en dit kan niet in het onzekere zijn; het huwelijk kan niet ontbonden of nietig zijn ten aanzien van echtgenooten, en geldig blijven ten aanzien van anderen. In ART. 60, Titel XII, Boek I, wordt daarentegen gehandeld van de verbeteringen der acten van den burgerlijken stand; die verbeteringen, naamsveranderingen bij voorbeeld, kunnen geen staat aan de personen geven of ontnemen, maar herstellen slechts dwalingen in de acte van den staat; zoodanige vonnissen, welke die verbeteringen toestaan, gaan niet verder dan tusschen partijen, die er op zijn gehoord; een schuldeischer, bij voorbeeld, die eene bekentenis zoude hebben van iemand, op den naam, zoo als die op de registers bekend stond, zoude, na de verbetering des naams, niet kunnen worden afgeweerd met het voorgeven, dat de schuldenaar niet genoemd was zoodanig als hij in de schuldbekentenis voorkwam. Dit ARTIKEL derhalve, wel verre van tegenstrijdigheid te behelzen, houdt een zeer duidelijk en bestemd onderscheid in van de gevallen, daarin bedoeld.

Ik heb dus, zoo ik vertrouw, de bedenking opgelost, en zal ook voor dezen Titel mijne stem uitbrengen.

Niemand verder het woord verlangende, wordt *Titel IV* (*van vermoedens*) in stemming gebragt en met 79 tegen ééne stem, die van den heer DAAM FOCKEMA, aangenomen.

Beraadslaging over TITEL V: *van bekentenis.*

De heer **Daam Fockema**: (1) In den VIden Titel, wordt in ART. 2, eerste alinea, gezegd, dat de beslissende eed niet zal kunnen gevergd worden in gedingen, waarin de bekentenissen van partijen niet in aanmerking kunnen worden genomen.

Dewijl men hierover niets bepaald vond in den Titel van bekentenissen, is door de Vde Afdeeling eene inlichting gevraagd, wegens de bedoelde gedingen.

Tot opheldering is geantwoord, dat de beslissende eed niet kan worden opgelegd in geval van echtscheidingen en andere twistgedingen, die den staat der personen betreffen, omdat deswege eene bekentenis niet kan worden aangenomen.

Het zoude alzoo van belang zijn geweest, die gevallen in dezen Titel van bekentenissen op te nemen, omdat men elders daartoe verwijst.

Ik zal evenwel vóór deze wet stemmen, en heb dit slechts aangevoerd, om aan te toonen, dat in dezelve iets ontbreekt.

Niemand verder het woord vragende, wordt *Titel V* (*van bekentenis*), in stemming gebragt, met algemeene (78) stemmen aangenomen.

TITEL VI: *van den geregtelijken eed*, wordt, zonder beraadslaging, met 77 tegen ééne stem, die van den heer DAAM FOCKEMA, aangenomen.

Beraadslaging over TITEL VII: *van verjaring.*

M. **de Rouck** (2) s'attache à établir que ce Titre doit contenir une disposition particulière pour admettre la prescription de trente ans *sans titre*, comme moyen d'acquérir, attendu que celle, dont parle l'ART. 22, ne peut se rapporter qu'à la prescription trentenaire, qui tend à exclure les actions; et que l'ART. 18, du même Titre, n'établit que la prescription de 20 ans accompagnée de titre; qu'au surplus l'ART. 24 du Titre des servitudes doit être

---

gehad, althans Ordonnantien, Edicten, dat maar niet tot ons is overgekomen, als voor ons van geen belang en alleen tot hunnen Staat behoorde. Het IVde Boek der Instituten is immers geen Code de procédure civile, maar eene beschouwing van het stellig regt der actien.

Hij geeft een zeer geleidelijk overzigt van hetgeen in het Wetboek op de manier van procedeeren zoude behooren te komen, afgescheiden van het jus positivum.

Obj. ART. 19 is zeer hard, en zal tot groote kwellingen leiden, als zegel, registratieregten enz.

R. De bepaling is niet stellig. — De regter wordt er niet door gebonden om het altijd toe te staan. De partij heeft het regt van te vorderen de overlegging van bescheiden; maar de tegenpartij heeft er tegenzeggen op, en de regter zal beslissen.

Maar bovendien moet men het ARTIKEL niet opvatten als of hetzelve het regt geeft zoo in algemeene termen editionem instrumentorum te verzoeken; het geeft alleen een bepaald en speciaal regt op een bepaald en speciaal instrument.

Dotrenge. Het kan mij niet scheelen, waar deze 7 Titels worden geplaatst, als zij er maar zijn.

Maar waarom heeft men in de ARTT. 10 en 11: *connaître*, in: *reconnaître* veranderd. *Erfgenamen* kunnen immers zeer wel de signatuur van den *erflater* kennen; daarom heeft de Fransche wet hem niet willen noodzaken om te *kennen;* zij heeft gewild dat zij volstaan konde met te zeggen dat hij de teekening van des erflaters hand niet kende.

van Asch van Wijck. Titel II moge algemeen zijn, maar het ziet wel degelijk op contracten. Dit blijkt uit de definitie van ART. 2, en deze deugt in allen geval niet en is veel te beperkt. Want dat ARTIKEL is niet toepasselijk op relasen en op alle acten die ambtenaren zelven opmaken van hunne eigen daden. Hieromtrent was het eerste ontwerp volkomen juist.

Voorts inhaereert zijne obs. op ART 19 door BEELAERTS VAN BLOKLAND gesolveerd.

Hij hoopt dat op beide deze aanmerkingen bij de revisie zal worden gelet.

Trentesaux. ART. 19 is zeer goed, ofschoon het ook niet gevonden wordt in 't Fransche regt. Het is gegrond op den regel: „judicem oportet cuncta rimari; — non tamen audiendus nimis curiosus indagator." Dit is mijne ondervinding. Die ondervinding heeft mij ook geleerd het schadelijke van ART 1325 en ik ben wel tevreden, dat het is weggelaten.

Le Hon. Het IVde Boek is van belang; ik moet lezen in het Wetboek, hoe ik aan mijne regten de noodige werking zal geven, te weten door *bewijs.* Dit is het IVde Boek. ART. 1 van Titel I is niet duidelijk genoeg. *Te regt* heeft men er een afzonderlijken Titel van gemaakt. *Te regt* heeft men ART. 1325 van het Fransche Wetboek weggelaten. Het was een bron van schelmerijen.

(1) Het bovenstaande advies van den heer BEELAERTS VAN BLOKLAND komt voor in de *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 43 en *Journal de Bruxelles* n°. 42.

De *Aanteekening* van den heer VAN MAANEN, omtrent het gesprokene van dien heer, luidt aldus:

Beelaerts van Blokland lost op de bedenking tegen ART. 4, in verband met ART. 60 van Titel XII van Boek I.

(1) Het handschrift der bovenstaande rede van den heer DAAM FOCKEMA, die nergens voorkomt, is in de parlementaire nalatenschap van dien heer bewaard gebleven.

De *Aanteekening*, omtrent de aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, gemaakt door den Minister van Justitie, luidt aldus:

Daam Fockema maakt (althans zoo ik het wel gevat heb) eene observatie; de beperking, voorkomende in ART. 2 van Titel VI moest ook gevonden worden in Titel V.

(2) Van de rede van den heer DE ROUCK, die nergens in haar geheel is wedergegeven, geeft *Journal de la Belgique* in n°. 37 het bovenstaande uittreksel.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

mis en harmonie avec les dispositions du Titre de la prescription, quant au mode dont les servitudes seront acquises par prescription.

M. **Serruys**: (1) La prescription, dit l'ART. 1er du projet de loi, est un moyen d'acquérir ou de se libérer par un certain laps de temps; et sous les conditions déterminées par la loi, et aux termes de l'ART. 18, celui qui acquiert de bonnefoi et par *juste titre*, un immeuble, une rente ou toute autre créance, non-payable au porteur, en prescrit la *propriété par une possession de* 20 *ans*.

Ainsi, pour prescrire la propriété, la loi requiert, la bonne foi, un *juste titre* et la possession de *vingt ans* au moins.

Mais que sera-ce, si quelqu'un possède depuis 30 ans, 40 ans ou même depuis un temps immémorial, sans avoir ou sans pouvoir produire aucun titre? Pourra-t-il prescrire? Le projet de loi n'en dit rien, cependant il requiert, pour prescrire, la possession et un *juste titre*.

Je sais bien qu'au Titre de la possession, il est dit, *que la possession* de *bonne foi donne le droit d'acquérir la propriété par le moyen de la prescription*, et qu'on est toujours présumé posséder de bonne foi.

Je sais aussi que, dans la pratique, cela ne souffre pas de difficultés, quoique le Code actuel n'en dise pas plus que le projet. Mais il n'en reste pas moins vrai, que le projet de loi, qui est spécial pour la prescription, requiert plus que la possession, pour pouvoir acquérir par le moyen de la prescription, puisque l'ART. 1er dit, que la prescription est un moyen d'acquérir par *la possession pendant un certain temps et sous les conditions déterminées par la loi.*

Le projet de loi semble ainsi requérir plus que la possession pour prescrire la propriété.

J'aurais donc désiré, que dans la section deuxième, intitulée: *de la prescription comme moyen d'acquérir*, il eût été inséré un article portant: *que la propriété peut aussi être prescrite par la possession de trente ans, indépendamment de tout titre d'acquisition*, et en conséquence j'espère, que, lors de la révision du Code, on fera disparaître le doute, que le projet de loi présente.

M. **Liefmans** (2) pense aussi, que la prescription trentenaire n'est pas maintenue par la législation nouvelle.

M. **van Crombrugghe**, membre du Comité de rédaction du Code, est d'un avis contraire; la prescription trentenaire lui paraît maintenue par l'ART. 22; (3) il s'applique à le démontrer; l'ARTICLE consacre la prescription trentenaire sans titre, et l'ensemble des dispositions rend la chose suffisamment claire; néanmoins la rédaction pourra s'améliorer encore lors de la révision.

M. **Liefmans** dit, que cette explication le satisfait; il se félicite de conserver la prescription de trente ans.

M. **van Crombrugghe** ajoute encore quelques développements à ce qu'il a dit.

M. **Serruys** déclare qu'il est satisfait.

M. **Trentesaux** trouve la chose très-claire; les dispositions sont placées sous une autre rubrique, voilà tout.

M. **Dotrenge** regarde comme très-important de conserver la prescription trentenaire.

M. **Barthelemy** trouve l'observation de M. DE ROUCK très-bien fondée; il a consulté ses collègues de la Commission depuis qu'il a pu prévoir, par le rapport de la Section Centrale qu'elle pourrait être présentée à la Chambre, si l'intention avait été, lorsqu'on a conçu le Titre, de maintenir la prescription trentenaire dans le sens d'avoir tout-à-la-fois la force d'acquérir et de libérer.

Il leur a fait cette demande, parcequ'il n'était point membre de la Commission de rédaction lorsque le Titre a été conçu. Il peut dans ce moment assurer la Chambre que telle a été l'intention unanime de la Commission; la seule chose qui puisse présenter un argument contraire, c'est l'intitulé de deux sections, dans lequel on distingue des prescriptions pour acquérir et des prescriptions pour libérer. Il croit qu'il suffira d'effacer ces intitulés ou d'ajouter deux mots a un ARTICLE du Titre de la propriété qui doit être representé à la Chambre.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice* (1) confirme ce que vient de dire M. BARTHELEMY relativement à la pensée de la Commission, ajoutant que c'est aussi celle du Gouvernement et que la correction désirée ne souffrira pas de difficulté.

De heer **Daam Fockema**: (2) In deze ARTIKELEN wordt gezegd, dat de aanmaning aan eenen der hoofdelijke schuldenaren of aan den hoofdschuldenaar gedaan, en der zoodanigen erkentenis, de verjaring stuiten tegen de andere hoofdelijke schuldenaren of tegen den borg.

Hierop is door de Vde Afdeeling aangemerkt, dat de dertigjarige verjaring zoodanige regtsvorderingen doet vervallen, en het dus tot voorkoming daarvan eene daad moet plaats hebben, welke aan de verbindtenissen eene nieuwe kracht geeft.

Daar de medewerking van medeschuldenaren en van borgen tot eene wezenlijke vernieuwing zoude noodig zijn, zal het volgens haar oordeel regelmatig zijn, dat de erkentenis niet verder de verjaring stuite, dan ten opzigte van de personen, welke de erkentenis hebben gedaan, en dat eene aanmaning aan eenen der hoofdelijke schuldenaren of aan den hoofdschuldenaar gedaan, alleen de verjaring zal kunnen stuiten tegen de overige schuldenaren of tegen de borgen; indien deze aanmaning binnen den termijn aan dezen zal zijn beteekend. Ik ben van gevoelen, dat zoodanige wetsbepalingen uit de aangenomen beginselen voortvloeijen.

Daar op die aanmerking ook niet is geantwoord, veel min de zwarigheid opgelost, en ik in deze zitting veelmalen een beroep heb hooren doen op eene revisie der wetten, zal ik dezen Titel aannemen en stel de bedenkingen voor, opdat bij de herziening daarop gelet kan worden door de Commissie van redactie.

M. **le Hon** apprécie les améliorations que le projet de loi renferme sur plusieurs points importants; les réponses affirmatives qui viennent d'être données relativement au maintien de la prescription acquisitive de trente ans, lèvent tous les doutes à cet égard. Il ne lui reste qu'une seule observation à faire sur ce Titre: elle a pour objet l'omission de l'ART. 2263 du Code actuel qui dispose, qu'après vingt-huit ans de la date du dernier titre, le débiteur d'une rente peut être contraint à fournir, à ses frais, un titre nouvel à son créancier ou à ses ayant cause. Comme moyen interruptif de prescription, cette disposition, malgré d'autres actes équivalents, n'était pas sans utilité. Comme faculté de renouvellement du titre après vingt-huit ans de date, elle était importante et digne de l'attention du législateur. L'ART. 18 du Titre II, liv. 4, autorise, il est vrai, le propriétaire d'un titre à le faire renouveller à ses frais, *s'il devient illisible par vétusté ou autre cause.* Mais cette autorisation, commandée par la nature même des choses, ne remplace pas suffisamment celle de l'ART. 2263, qui s'appliquait à d'autres cas assez fréquents dans les relations sociales. Il cite, pour exemple, les mutations qui s'opèrent souvent dans la propriété des rentes, pendant l'espace de vingt-huit années et plus, soit à titre lucratif ou onéreux. Le propriétaire de la rente après un si long terme est porteur d'un titre créé au nom du créancier primitif, dont il est séparé quelquefois par cinq ou six degrés d'ayant cause. Pour agir contre le débiteur en vertu de sa créance, il doit justifier de tous les actes intermédiaires, qui la lui ont conférée, ainsi qu'à ses cédants. Ce serait, semble-t-il, prévenir des difficultés sérieuses et faciliter pour longtemps l'exercice de ses droits, que de l'autoriser aussi à demander titre nouvel, sous son nom, fût-ce

(2) Zie *Journal de la Belgique* n°. 37. Geen ander blad gaf die rede in haar geheel terug.

(2) De volgende woordenwisseling werd, met uitzondering van hetgeen gezegd werd door den heer DAAM FOCKEMA, in het Fransch gevoerd. Geen der redevoeringen werd in haar geheel in de dagbladen opgenomen. Alleen zijn van die beraadslagingen overzigten geleverd; het bovenstaande, als het uitvoerigste, is uit *Journal de la Belgique*, n°. 37, overgenomen.

(3) ART. 22 van den Code civil, luidt aldus:

„Toutes les actions, tant réelles que personnelles, sont prescrites par trente ans, sans que celui qui allègue cette prescription, soit obligé d'en rapporter un titre, ou qu'on puisse lui opposer l'exception déduite de la mauvaise foi."

(2) Volgens de *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 32, zeide de Minister van Justitie, tot opheldering van de zaak, dat men de dertigjarige prescriptie voor onroerende goederen en renten in geenen deele heeft willen uitsluiten; dat dit de bedoeling van ART. 22 niet is, waarbij duidelijk gezegd wordt, dat *alle* regtsvorderingen verjaren door dertig jaren, enz.

(2) De rede van den heer DAAM FOCKEMA is gevonden in zijne parlementaire nalatenschap, en hierboven overgenomen.

31STE ZITTING. — 4 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling der Titels I en II van Boek IV.)

même à ses frais, après un laps de vingt-huit années. Au moins dès qu'il aurait justifié une fois des transmissions intermédiaires, un nouveau titre l'en dispenserait pour l'avenir; en le constituant propriétaire de la rente aux conditions du titre primitif. Le créancier trouverait dans cette faculté le double avantage d'avoir un terme fixe, après lequel il pourrait l'exercer, et d'obtenir l'espoir d'être dispensé du recours judiciaire. Il observe en outre qu'il ne résulterait delà aucun inconvénient; ces considérations le déterminent à appeller sur ce point l'attention éclairée de la Commission de rédaction. Le rapport, sous lequel il a envisagé la question, ne touche pas assez directement l'objet du Titre VIIme, et l'omission signalée n'altère pas assez l'économie de la loi, pour qu'il en fasse dépendre son vote sur le projet en discussion; il y donnera son assentiment, et se borne à recommander la disposition ci-dessus à un nouvel examen lors de la révision générale.

M. **Reyphins** dit, qu'il considère la question du titre *nouvel*, sous le même point de vue qu'il considérait la lésion d'outre-moitié, c'est-à-dire, que cela lui paraît tout-à-fait indifférent; si la disposition y était, il ne la trouverait pas mauvaise, mais elle est loin de lui paraître indispensable; elle n'était pas connue autrefois en Belgique, et néanmoins il n'en résultait aucun inconvénient; ce n'est qu'un moyen d'interrompre la prescription, mais il est facile d'y suppléer d'une autre manière.

M. **van Crombrugghe** partage l'opinion de M. REYPHINS; il cherche à réfuter ce qu'a dit M. LE HON; la faculté de demander un titre *nouvel* n'était établie que pour interrompre la prescription, mais il y a d'autres moyens d'y suppléer, par exemple, en donnant une quittance par devant notaire, etc.

M. **le Hon** répond aux préopinants; il faut, dit-il, qu'il ait peu clairement exposé son observation ou qu'elle n'ait pas été bien comprise, pour avoir donné lieu à l'erreur dans laquelle est tombé le second des honorables membres qui viennent de parler. Il n'ignore pas que, pour réclamer un titre nouvel, il faut justifier de la propriété actuelle de la créance et conséquemment produire les actes intermédiaires de transmission; aussi n'est ce pas là ce que son observation tend à prévenir. Elle a pour unique objet d'amener ce résultat définitif, qu'après avoir fourni cette preuve à l'appaisement du débiteur, le créancier puisse obtenir amiablement, autant que possible, un titre qui place la créance sous son nom, l'affranchisse de l'embarras souvent compliqué de toutes les transmissions antérieures, et facilite ultérieurement l'exercice des droits de ses ayant cause. Ces avantages lui paraissent incontestables et on ne leur a opposé aucun inconvénient. On a dit, il est vrai, que le créancier avait des moyens équivalents, tels que l'action judiciaire contre le débiteur et la confection d'une quittance par acte authentique.

Il répond, qu'il est du devoir du législateur de prévenir, quand il le peut, la nécessité du recours à justice et que le droit de poursuivre, dont on parle, loin d'empêcher la coëxistence de la faculté prémentionnée, semblerait la réclamer plutôt comme son complément. Quant à l'acte authentique de libération, il ne peut équivaloir à un titre nouvel, puisqu'il n'est pas de nature à reproduire toutes les conditions et les clauses du contrat primitif. Au reste, l'orateur fait remarquer, que son observation tend à assurer au créancier un moyen légal de plus de régulariser son titre, de simplifier l'exercice de ses droits et d'interrompre au besoin la prescription. Si, comme on n'en peut douter, ce moyen n'offre pas d'inconvénient et ne préjudicie point au débiteur, il ne trouve aucun motif raisonable de l'omettre dans la nouvelle législation.

M. **Trentesaux** regarde la chose comme indifférente, puisqu'il faut, dans tous les cas, aller en justice; l'importance de la question serait de savoir, à quelle époque on peut exiger une pièce qui interrompe la prescription; peut-être ferait-on bien de s'exprimer à cet égard lors de la révision.

M. **le Hon** croit devoir observer, en réponse au préopinant, que si, nonobstant le maintien de l'ART. 2263 du Code actuel, le créancier pouvait être forcé quelquefois de prendre les voies judiciaires pour contraindre le débiteur à donner titre nouvel, au moins ce ne serait qu'à raison du refus de ce dernier, comme il arrive dans tous les cas possibles d'obligation; ce ne serait pas une nécessité inévitable et permanente. Au surplus, le préopinant a saisi le point important de la difficulté, et ce qu'on a dit pour la résoudre lui paraît la laisser encore entière.

M. **van Crombrugghe** ne voit nullement l'utilité de cette disposition.

M. **de Stassart** (1) paraît craindre que, de l'absence d'une disposition destinée à maintenir le *titre nouvel*, comme dans le Code Français, il ne résulte des frais pour le créancier qui voudrait, de quelque autre manière, y suppléer.

M. **van Crombrugghe** répond, que ces frais sont toujours à la charge de débiteur, et qu'il ne peut y avoir de doute à cet égard.

M. **Reyphins** ne partage pas la crainte de M. LE HON; il persiste a considérer la disposition dont il s'agit, comme inutile.

De beraadslagingen worden gesloten verklaard (2) en *Titel VII* (*van verjaring*), wordt met algemeene stemmen aangenomen.

De zitting wordt gesloten verklaard.

---

(1) In de *Oeuvres complètes* du baron DE STASSART, Paris 1855, bladz. 539, komt de volgende verklaring van dien heer voor:

„A propos du Titre VII, *de la prescription*, j'ai manifesté le regret qu'on n'eut pas conservé la disposition du Code Francais, relative au *titre nouvel*, parcequ'il me paraissait à craindre, qu'il n'en résultât des frais et des démarches difficiles pour le créancier qui voudrait, de quelque autre manière, y suppléer."

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het gebeurde bij de behandeling van Titel VII, luiden aldus:

de Rouck maakt de aanmerking over de *usucapio*, *jus praescript.* van 30 jaren; — welke ook door de Centrale Sectie op de ARTT. 18—22 gemaakt is; — ART. 22 geeft die *usucapio* niet; het spreekt alleen van de *prescriptio* als middel van verdediging, niet als *modus acquirendi;* daarover handelt het vorige kapittel.

Serruys. Pour prescrire on doit avoir possession, titre, bonne foi, zie ART. 1. — *Quid ergo de 30naria praescriptione*, daarvan zwijgt de wet, — ook de Fransche wet, en onder deze heeft men er niets kwaads van gezien. Maar ik had verkozen een ARTIKEL, dat de 30jarige praescriptie toeliet.

Liefmans is met SERRUYS en DE ROUCK. Er moet uitgemaakt worden of men die 30jarige praescriptie als *usucapio* wil houden of niet?

van Crombrugghe. Zij is behouden bij ART. 22; — dat ARTIKEL ziet zoowel op die action en revendication als op de exceptie; ik zal na 30 jaren zeggen, dat de *rei vindicatio* geprescribeerd is, — ik heb die praescriptie van 30 jaren zonder titel willen maintineren; zij is ook in het C. de N. en SERRUYS heeft daarin gedwaald; — ART. 2262 is zoowel acquisitief als definitief en spreekt in algemeene bewoordingen. Misschien zou men bij eene generale herziening het duidelijker kunnen maken.

Liefmans. Hij hoopt id., SERRUYS ook.

Reyphins. Nu ben ik overtuigd geworden, dat het ARTIKEL er zeker niet in behoort; — men maakt er nu zoo veel wijsheid over, dat hetgeen mij eerst onverschillig was, mij nu niet meer onverschillig is. Het ARTIKEL moet er niet in.

32STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 9 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 12½ URE.)

Ingekomen: Verzoekschriften; — Verslag uitgebragt omtrent de Titels III, IX en XII van Boek II en Titel V van Boek III van het Burgerlijk Wetboek; bepaling van den dag der beraadslaging; — Verslagen uitgebragt op verzoekschriften.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 64 leden, te weten, de heeren:

Goelens, de Langhe, le Hon, Tinant, de Rouck, van Bommel, Barthelemy, Angillis, de Visscher de Celles, van de Kasteele, Mesdach, Loop, van Nagell tot Ampsen, van Heemstra, Daam Fockema, Boeyé, Dumont, Fallon, Boddaert, de Stockhem Méan, van Hees, van Tuyll van Serooskerken, Duchastel, Corver Hooft, Faber, de Roisin, Duvelaer van de Spiegel, van Randwijck van Rossum, Taintenier, van Doorninck, Dijckmeester, Pascal d'Onyn, A. G. Verheijen, Geelhand della Faille, Beelaerts van Blokland, Tammo Sypkens, Cornet de Grez, van Toulon, van Aefferden, van Utenhove van Heemstede, de Snellinck, Hora Siccama van Slochteren, van Wassenaer van St. Pancras, Jarges, van der Brugghen van Croy, Maréchal, van Lynden van Hoevelaken, Coppieters Stockhove, Fabry Longrée, van Reenen, Metelerkamp, Serruys, van den Hove, de Leonaerdts d'Achel, Sandberg van Essenburg, Warin, Surmont de Volsberghe, Gockinga, Reyphins, de Secus, Vilain XIIII, Ingenhousz, Dedel en de Moor.

De notulen van het verhandelde in de vorige vergadering, van 4 Februarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 37; 3°. *s' Gravenhaagsche Courant* n°. 19; 4°. *Journal de la Belgique* n°. 42; 5°. *l'Oracle* n°. 42 enz.

De **Voorzitter** deelt mede:

1°. dat zijn ingekomen de volgende verzoekschriften, als:

een adres van de Wilde en andere molenaars van Nilmore, bedenkingen voordragende tegen de bepalingen van het ontwerp van wet betreffende de accijnsen;

een adres van Darrigade en Mohimont Bivort, te Namen, van gelijke strekking;

een adres van van den Berghe en andere bakkers te Oudenaerde, verzoekende, dat hunne stad met het platteland worde gelijkgesteld in de belasting van het gemaal.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

2°. dat de Centrale Afdeeling gereed is met de verslagen, omtrent:

de Titels III, IX en XII van Boek II; en

den Titel V van Boek III van het Burgerlijk Wetboek.

Beide verslagen zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en de beraadslaging over de voormelde Titels gevoerd op Maandag 14 Februarij.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de navolgende verslagen uit: (1)

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission:*

I. Vous avez envoyé, à votre Commission des pétitions, une requête, contenant des observations relatives à certains articles du projet de loi sur la mouture, soumis en ce moment à votre discussion.

Cette requête vous est présentée par les boulangers des villes closes de la Flandre Occidentale; elle est signée *De Nekker*, comme fondé de pouvoir par les pétitionnaires.

Il a semblé, Nobles et Puissants Seigneurs, que cette pétition péchait par sa forme; qu'elle vous est envoyée par un fondé de pouvoir et en nom collectif, ce qui est contraire à l'art. 161 de la Loi fondamentale.

C'est pourquoi votre Commission a l'honneur de vous proposer de ne pas admettre la pétition et de passer à l'ordre du jour.

M. **van de Kasteele**, *membre de la Commission:*

II. Au nom de votre Commission des pétitions j'ai l'honneur de rapporter à Vos Nobles Puissances:

Que *Maria Geertruida van Saenen*, se disant veuve de *Dirk Dirkse Dam*, journalière à Anvers, a présenté une pétition à cette Assemblée dans laquelle elle expose:

Que son époux, le dit Dirk Dirkse Dam, servant à bord du navire Le Lévrier, est parti d'Anvers à la fin de l'année 1821, mais que, peu de temps après son départ du port de Flessingue, une tempête s'est levée, qui a submergé sur le côte de Schouwen le navire avec tout son équipage, sans que personne soit sauvé.

Que par conséquent son mari aura assurément péri dans les flots, mais que néanmoins cette conséquence naturelle, n'est pas suffisante, selon les lois naturelles, pour prouver le décès de son mari, à cet effet que la pétitionnaire puisse contracter un nouveau mariage.

Qu'elle trouve cette législation dure et incomplète, et qu'elle demande pour cela respectueusement, qu'on y pourvoye à la législation nouvelle, en faisant des dispositions particulières pour des cas semblables.

Votre Commission, Nobles et Puissants Seigneurs, est convaincu qu'on pourra croire, qu'un navire a péri avec tout son équipage, et que pourtant longtemps après un individu revienne, qui s'est sauvé dans le temps, et qu'ainsi la conséquence de la submergion d'un navire à la mort d'une personne serait trop périlleuse; mais quelqu'un pourrait néanmoins souhaiter une disposition législative, par laquelle un laps de temps quelconque donnerait la présomption pour la mort d'un homme qui aurait fait nauffrage. Et, quoique les Titres du nouveau Code, où cette disposition devrait avoir sa place, soyent déjà arrêtés, on pourrait y revenir à la révision générale.

Votre Commission ne voit donc aucune difficulté en ce que cette pétition soit déposée au greffe, particulièrement à l'inspection

(1) De verslagen, voorkomende onder n°. I en III zijn in het Fransch; dat onder n°. II in beide talen uitgebragt.

32STE ZITTING. — 9 FEBRUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

de ces membres de notre Assemblée, qui font partie de la Commission de rédaction des Codes, afin qu'ils ayent tel égard qu'ils jugeront convenable.

C'est ainsi ce dépôt au greffe, que votre Commission a l'honneur de proposer à Vos Nobles Puissances.

M. **Dumont**, *membre de la Commission:*

III. Votre Commission des pétitions m'a chargé de vous faire le rapport sur la pétition non datée, qu'a adressée à Vos Nobles Puissances Monsieur *Bassompierre*, avocat et propriétaire du moulin des Petites Oies.

Les dispositions des artt. 14 et 25 du projet de loi relatif aux accises, soumis en ce moment à l'examen de vos Sections, sont les objets sur lesquels cette pétition appelle l'attention de Vos Nobles Puissances.

L'art. 14 porte: » Il n'est pas permis aux meuniers de moudre avant le lever ni après le coucher du soleil, sans un permis par écrit du receveur, à peine d'une amende de cent florins pour chaque fois."

Cette défense se trouvait dans le premier projet de loi sur la mouture, présenté aux Etats-Généraux en 1822. M. *Bassompierre* s'empressa de vous exposer, dans une pétition, que cette disposition devait causer la ruine des moulins, dont les produits, résultant d'un travail borné à cet espace de temps, ne pourraient couvrir les dépenses; que les moulins à eau étaient des usines de première nécessité, et en étaient les moins productives, à raison tant du bas prix de la mouture, que des frais considérables de leur entretien, indépendants d'une plus ou moins grande activité, puisqu'ils consistent dans le curement du biez, dans la réparation des murs et du mécanisme, exposés à l'action destructive de l'eau; qu'il serait impossible de subvenir à ces dépenses, qui resteraient à peu près à la même hauteur, lorsque le produit de ces usines serait réduit à deux tiers; que cette défense de moudre la nuit devait donc changer la destination des moulins et aurait encore pour résultat de placer les meuniers dans l'impossibilité de remplir leur obligations envers les personnes ayant des rentes ou créances affectées sur ces sortes d'usines; qu'il était, par conséquent, impossible de concilier cette mesure avec l'art. 164 de la Loi fondamentale, qui garantit à chacun la jouissance et la possession paisible de sa propriété.

M. *Bassompierre* attribue à ces considérations la suppression de la défense dont il s'agit, dans le deuxième projet de loi adopté par les Etats-Généraux. Il ajoute aujourd'hui les observations suivantes:

L'art. 14 du projet est rédigé, dit-il, de manière à faire naître du doute sur son véritable sens; signifie-t-il que le receveur est autorisé à délivrer un permis de moudre la nuit, à tous les meuniers qui justifieront ne pouvoir achever la besogne avant le coucher du soleil? Ou bien, que ce permis ne peut être accordé que pour les usines, dont il est question au paragraphe de l'article, c'est-à-dire, pour les moulins situés sur le même cours d'eau, et qui ne peuvent moudre que l'un après l'autre? Dans la première hypothèse, il croit pouvoir conjecturer que les permis ne seront accordés qu'avec une extrême réserve, ce qui rendrait de nul effet le tempérament, qu'on a cru devoir apporter à la défense formellement exprimée dans cet article.

Il indique, pour le cas où le Gouvernement persisterait à maintenir la mesure dans le projet, une modification comme propre à atténuer le préjudice grave qu'éprouveraient les moulins. Ce serait de borner la défense aux grains assujettis à l'impôt; l'activité de ces usines serait moins restreinte; les distilleries souffriraient moins de cette disposition, qui ne peut atteindre les moulins sans être en même temps préjudiciable à d'autres établissements industriels. Il pense, que la mesure n'en serait pas moins efficace pour empêcher la fraude, la surveillance des employés devenant d'ailleurs d'autant plus active, que leur ressort sera plus circonscrit.

L'art. 25 du projet, qui fournit également au pétitionnaire matière à des observations importantes, donne à l'administration générale le pouvoir de faire fermer, pour six mois, le moulin dont le meunier aurait subi plus d'une condamnation pour contravention à la loi sur la mouture.

M. *Bassompierre* considère cette disposition non-seulement comme attentatoire au droit de proprieté, mais encore comme blessant l'équité naturelle, par la raison qu'en matière de délits les fautes sont personnelles; que le sort d'une famille ne peut dépendre d'un individu assez imprudent pour s'exposer volontairement à la sévérité des lois, et dont l'épouse ni les enfants ne peuvent contrôler les actions. Il fait observer, que la loi fait peser sur le meunier une responsabilité très-grave; que, malgré toute sa prévoyance et sa volonté de ne point frustrer le trésor de ses ressources, il peut cependant, à cause de la multiplicité des formalités, être exposé par la négligence de ses ouvriers, à des contraventions bien involontaires; que l'art. 25 recevrait donc en beaucoup de cas une application injuste; et que c'est d'autant plus à craindre, qu'on cherche par des vues intéressées à entretenir l'administration dans une prévention défavorable contre les contribuables. Il envisage enfin cette disposition de l'art. 25 comme livrant le meunier à la merci des agents du fisc; car, dit-il, qui oserait recourir aux tribunaux pour faire décider un point susceptible de contestation? Personne; la crainte de succomber, et d'encourir par suite la peine dont il s'agit, obligera les meuniers à transiger aux conditions qui leur seront prescrites; et est-il permis d'espérer qu'elles soient dictées uniquement par la justice, lorsque l'inspecteur des accises jouit, en sa qualité de conciliateur entre le fisc et le contribuable, d'une prime de 12 pour cent sur le prix de la transaction, et se trouve ainsi placé entre sa conscience et son intérêt?

Nobles et Puissants Seigneurs, ces considérations ont en général paru à votre Commission des pétitions dignes de fixer l'attention de Vos Nobles Puissances. J'ai l'honneur de leur proposer, au nom de cette Commission, d'ordonner que la pétition soit déposée au greffe.

De Vergadering vereenigt zich achtereenvolgens met de voorgedragen conclusien.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

33STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 14 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11½ URE.)

Ingekomen: 1°. Ontwerpen van wet ter vervanging van het aanhangige betreffende de accijnsen; 2°. boekwerken; — Verslag uitgebragt omtrent het voorstel van den heer Warin; intrekking van het voorstel; — Beraadslaging over en aanneming van Titel III van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.

Voorzitter, de heer **Nicolaï.**

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 73 leden, te weten, de heeren:

de Borchgrave, van Hees, Reyphins, van de Kasteele, Tinant, Warin, Angillis, Loop, Boddaert, de Muelenaere, de Snellinck, Fabry Longrée, Goelens, Tammo Sypkens, Sandberg van Essenburg, Hooft, Clifford, de Rouck, de Leonaerdts d'Achel, Corver Hooft, Dedel, van Alphen, van Crombrugghe, Barthelemy, de Secus, Huyttens Kerremans, Huyssen van Kattendyke, Ingenhousz, Faber, Maréchal, van der Brugghen van Croy, van Doorninck, Dijckmeester, Fallon, de Roisin, van der Goes, A. G. Verheijen, Taintenier, van Bommel, de Langhe, Serruys, Beelaerts van Blokland, della Faille d'Huysse, de Visscher de Celles, van Wassenaer van St. Pancras, van Sytzama, van Utenhove van Heemstede, Coppieters Stockhove, Trentesaux, Duvelaer van de Spiegel, van Aefferden, van Randwijck van Rossum, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, de Stassart, de Stockhem Méan, van Velsen, Dumont, van Nagell tot Ampsen, Hora Siccama van Slochteren, Dotrenge, van den Hove, van Markel Bouwer, Geelhand della Faille, Pascal d'Onyn, Jarges, van Asch van Wijck, Cornet de Grez, Surmont de Volsberghe, van Reenen, de le Vielleuze, Gockinga, le Hon,

en de Minister van Justitie.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 9 Februarij, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede:

1°. dat is ingekomen, eene missive van den Secretaris van Staat, op last des Konings inzendende vernieuwde ontwerpen van wet, om te vervangen het bij de Kamer aanhangige ontwerp betreffende de accijnsen.

Deze stukken zullen worden gedrukt en rondgedeeld, en de wets-ontwerpen onderzocht in de Afdeelingen van December.

2°. dat de Centrale Afdeeling gereed is met haar verslag wegens het voorstel van den heer Warin betreffende de wijziging van het Reglement van Orde, en gereed is dat uit te brengen.

De **Voorzitter** berigt echter, dat het voornoemde lid zijn voorstel intrekt, welk berigt voor kennisgeving wordt aangenomen.

3°. dat nog zijn ingekomen:

a. de navolgende verzoekschriften, als:

een van Duynhooven te Cuyk, bedenkingen voordragende omtrent de admodiatie van het gemaal op het platteland;

een van Tivet, te Seraing, aanmerkingen voordragende omtrent de belangen der branderijen.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

b. een exemplaar van het werk van den schrijver C. Steur, » Juris Romani partitiones."

Dit werk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de beraadslaging over het WETS-ONTWERP HOUDENDE VASTSTELLING VAN TITEL III VAN BOEK II VAN HET BURGERLIJK WETBOEK, handelende: *van eigendom.*

Die beraadslaging geopend zijnde, ruimt de heer **Nicolaï** den voorzittersstoel in voor den heer **Sandberg van Essenburg**, en houdt de volgende rede: (1)

Dans l'état actuel des sociétés civiles, il vous paraîtra sans doute inutile de rechercher avec soin l'origine et les progrès de la propriété; il suffira peut-être de se rappeller que ce droit se trouve partout affermi par les lois civiles et politiques.

Au commencement, la terre n'appartenant à personne, les fruits appartenaient à ceux qui les recueillaient; tout homme avait alors le droit primitif et indéterminé d'user des biens qui s'offraient à lui.

Avec les progrès de la civilisation cet état des choses a changé, et les droits de propriété ont été établis et raffermis; ils ont constitué une faculté légale, et ils ont cessé d'être confondus avec la possession, qui ne consistait qu'en un simple fait.

Maintenant il ne s'agira donc pas de remonter à la source où la propriété a pris naissance; mais de bien déterminer et de fixer avec précision les droits qui y sont attachés, et ceux qui en dérivent immédiatement.

Tel est le but des dispositions, qui sont renfermées dans le Titre soumis à la discussion. Il y est énoncé d'abord, que la propriété consiste dans le *droit de jouir et de disposer d'une chose de la manière la plus absolue.*

Mais cette faculté si absolue et si indéfinie reçoit pourtant une modification restrictive, que la raison et l'intérêt général justifient.

Cette restriction se borne à défendre au propriétaire *l'usage* de sa propriété, lorsque cet usage est *prohibé par les lois ou par les réglements*, ou *lorsqu'il porte atteinte aux droits d'autrui.*

Le respect, que tout le monde porte aux droits d'autrui, et l'empire absolu que la loi doit exercer, ne permettent pas que l'on élève la moindre réclamation en faveur du propriétaire, qui se trouve ainsi borné dans l'exercice de sa propriété. Mais il n'en est pas de même en ce qui concerne les effets que l'on veut donner aux *réglements.*

Ces actes d'administration sont en général envisagés d'un œil défavorable; on redoute l'abus que l'autorité locale pourrait en faire; et l'on veut que l'exercice du droit de propriété soit mis à l'abri de ses atteintes.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 41; 3°. *Arnhemsche Courant* n°. 22; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 21; 5°. *Antwerpsche Gazette* n°. 21; 6°. *Journal de Bruxelles* n°. 47; 7°. *l'Oracle* n°. 47; 8°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 47; 9°. *Journal du Commerce des Pays-Bas* n°. 46; 10°. *Journal d'Anvers* n°. 48; *Journal de la Belgique* n°. 47.

De heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, heeft *Aanteekeningen* van het gebeurde in deze zitting nagelaten.

(1) Deze rede is gedrukt ten behoeve der leden, volgens besluit der Kamer, en is ook opgenomen in *Journal de Bruxelles*, n°. 48, (suppl.).

33STE ZITTING. — 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

L'opinion qui refuse d'admettre la force des réglements, est fondée sur des motifs si respectables, que c'est avec quelque peine que j'entreprends de la combattre; et si j'étais convaincu que la disposition pût être omise sans inconvénients, je me rangerais volontiers du côté de ceux qui en demandent le rejet.

Mais il me semble démontré, par l'expérience du passé et par les besoins de l'avenir, que l'on doit accorder aux *réglements* la force que le projet leur attribue.

Il faut d'abord remarquer, que cette attribution n'est point si exorbitante qu'on paraît l'appréhender; car aucun réglement ne pourra modifier le droit radical de propriété; il ne pourra empêcher le propriétaire, soit de conserver, soit de vendre, de grever ou de donner sa propriété; sous ces différents rapports il en disposera avec pleine et entière liberté.

Les effets d'un réglement sont ici circonscrits par la disposition précise de la loi; ils se bornent, non à restreindre l'exercice du droit radical de propriété, mais seulement à en modifier le simple usage; ce qui me semble bien différent et ce qui paraît n'être pas sujet aux inconvénients que l'on redoute.

D'ailleurs dans l'état actuel des choses serait-il bien possible de défendre aux autorités locales de publier des réglements sur *l'usage* de la propriété? S'il en était ainsi, le propriétaire d'un cabaret pourrait donc tenir sa maison ouverte pendant toute la nuit; et les désordres qui naissent, principalement dans les campagnes, de la réunion nocturne des buveurs, ne pourraient être réprimés avec efficacité.

Le propriétaire d'un terrain ouvert pourrait donc, dans une grande ville, en faire un dépôt d'immondices, tout comme si ce terrain était situé à la campagne, et éloigné de toute habitation? Ses voisins respireraient un air corrompu, et personne n'aurait le droit d'y mettre obstacle.

Le vigneron pourrait donc à volonté commencer sa vendange, et porter ainsi l'inquiétude dans tous les vignobles voisins.

Le propriétaire aurait donc la faculté illimitée de chasser sur son domaine pendant les douze mois de l'année.

Les autorités locales ne pourraient donc prendre aucunes mesures dans les grandes villes, ni pour régler l'uniformité des constructions, la hauteur des façades, la propreté des rues, la sûreté des habitants, ni pour empêcher la communication d'une contagion quelconque.

Il me semble, qu'en proscrivant les réglements, qui, sans porter une atteinte directe au droit de propriété, se bornent à en modifier le simple *usage*, l'on entrave la marche de l'autorité, qui, dès-lors, ne pourra que difficilement exercer une bonne police, maintenir la sûreté publique, entretenir la salubrité de l'air, et soigner la santé des habitants.

Ces considérations m'ont toujours semblé assez fortes, pour m'induire à adopter la disposition du projet, quoique le mot *réglement* n'ait jamais produit sur moi une impression favorable.

Lorsque, dans la séance du 9 Décembre 1823, le Titre de la propriété a été soumis à la discussion publique, une question importante a été vivement agitée; il s'agissait de savoir, si, dans le cas d'une expropriation pour utilité publique, l'indemnité due devait être *préalable*.

Le projet actuel ne décide point la question.

On a pensé, que le principe se trouvant énoncé dans l'ART. 164 de la loi fondamentale, il était inutile de le répéter ici; l'on a pensé aussi, que les différents corollaires de ce principe, et les formalités de l'exécution, faisant l'objet d'une loi particulière, qui embrasse toute la matière, une disposition unique et isolée serait déplacée dans ce Titre.

Cette disposition, en supposant qu'elle renfermât la nécessité d'une indemnité *préalable*, aurait en outre l'inconvénient de révoquer, non une loi entière, celle du 10 Mars 1810, mais un seul ARTICLE d'une loi, que le législateur doit maintenir jusqu'à ce qu'il la remplace par une législation nouvelle et complète,

Lorsque la matière sera mise en discussion, et si alors l'indemnité *préalable* est proposée, quoique la Loi fondamentale ne l'exige pas, il sera facile de présenter plusieurs cas, dans lesquels le payement *préalable* ne sera pas possible. Il faudra donc admettre de nombreuses exceptions à la règle générale.

L'on conviendra, sans doute, volontiers, qu'il y aura lieu à cette exception dans les cas d'incendie, lorsque l'autorité fait abattre une ou plusieurs habitations pour empêcher la communication du feu; ou lorsque, pendant un siège, l'autorité militaire fait démolir des bâtiments qui couvraient l'ennemi.

Il y aura encore lieu à l'exception, lorsque les droits du propriétaire auront éprouvé des modifications, soit par des hypothèques qu'il a constituées, soit par des droits d'usufruit appartenant à des tiers; dans ces cas, comme dans beaucoup d'autres, et surtout dans celui où la propriété serait en litige, l'indemnité ne pourrait être *préalablement* acquittée.

Il paraît résulter de ces simples observations, que la matière est ample, difficile, et qu'elle ne doit pas être morcelée, ni développée dans ce Titre; mais qu'il faut en faire l'objet particulier d'une loi spéciale.

Ces considérations générales me ramènent à l'examen des dispositions que le projet renferme, et que la Chambre a adoptées dans la séance dont j'ai parlé ci-dessus. Mais la Première Chambre, n'ayant point partagé la même opinion, le projet se présente de nouveau avec quelques légers amendements.

Dans ces circonstances particulières, je crois devoir me borner à vous offrir quelques aperçus rapides sur les principales dispositions de ce projet.

Après avoir indiqué les objets, que le propriétaire peut réclamer comme des accessoires de la propriété; après avoir énoncé le grand principe: *que toute propriété est présumée libre;* après avoir établi le droit de revendication et avoir réglé la restitution des fruits, la disposition de l'ART. 8 apporte une exception au droit illimité de revendication dans le cas de perte ou de soustraction frauduleuse; cette exception trouve sa justification dans la nécessité d'assurer en général l'effet des transactions commerciales, et des conventions usuelles.

Et comme l'expérience a prouvé que des colporteurs étaient souvent les complices des voleurs, l'on a cru devoir restreindre l'exception relative aux achats faits chez le marchand, au seul cas où cet achat a eu lieu dans la boutique ou dans le magasin du marchand, et non ailleurs,

L'on peut acquérir la propriété de différentes manières; quelques-unes, comme la *succession légale* et *testamentaire*, la *prescription*, la *tradition*, par suite d'un acte translatif de propriété, sont traitées dans des Titres particuliers; il ne s'agit ici que de fixer les règles, concernant *l'occupation* et *l'accession*.

Quoiqu'en matière d'occupation la disposition de l'ART. 11 soit générale, il n'en est pas moins évident, qu'elle ne reçoit pas son application aux terres vacantes, ni aux biens immeubles; si l'on permettait au premier venu de s'en emparer, l'on porterait préjudice au trésor de l'Etat, et l'on compromettrait souvent la tranquillité publique; le droit du *premier occupant* ne doit être admis que lorsqu'il s'agit de biens meubles, et seulement dans le cas où l'on ne peut découvrir la personne à laquelle ces biens ont appartenu; c'est ainsi que l'on acquiert la propriété d'une chose *abandonnée* ou *perdue*, celle des *animaux sauvages* et des *poissons*, que l'on prend sur son domaine; celle du *trésor* que l'on trouve enfoui dans son fonds.

Quelques difficultés s'étant élevées sur ce que l'on doit entendre par *trésor*, la chose a été soumise à un nouvel examen, mais l'on n'a pas trouvé une meilleure définition, que le projet renferme; elle est conforme à la disposition de la loi 31, § 1 *ff* de acquir. rerum domin.

Il ne peut y avoir *trésor* dans le sens de la loi, que lorsque les choses, trouvées par l'effet du hasard, ne sont l'objet d'aucune revendication plausible.

Si une action de cette nature était intentée, il ne faudrait pas exiger une preuve pleine et entière du droit de propriété; mais le juge doit admettre tous les indices et toutes les présomptions, qui tendraient, même indistinctement, à faire connaître le propriétaire des choses cachées; il s'agit ici d'une contestation entre deux parties, dont l'une *certat de lucro captando*, et l'autre *de damno vitando;* en pareille occurrence, la condition de celle-ci est la plus favorable, et dès-lors la plus légère présomption de propriété doit l'emporter sur la réclamation de celui, qui ne peut alléguer aucun droit de propriété.

L'autre manière d'acquérir est l'accession. Elle est fondée sur le principe, que tout ce qui se réunit au fonds, *cède au sol.*

D'après cette maxime combinée avec l'axiome qui dit: » *le bénéfice doit appartenir à celui qui est exposé à souffrir le dommage*", le projet a réglé le droit des riverains sur les îles, îlots ou attérissements qui se forment dans les rivières, en distinguant celles, qui sont non-navigables et non-flottables, des fleuves et rivières navigables et flottables.

Les mêmes principes ont été appliqués à la matière des *alluvions*, dont le projet donne une définition, que l'on a tâché de rendre claire et exacte, parce que l'expérience a prouvé, qu'il fallait prévenir les effets de ces alluvions artificielles, que des riverains avides provoquent aux dépens des propriétés, ou voisines, ou situées à la rive opposée.

Je ne m'arrêterai point aux dispositions, qui déterminent les effets des *constructions*, des *plantations*, ou d'autres travaux exécutés sur la propriété d'un tiers; je ne parlerai pas des résultats, que peuvent produire la *spécification* et la *commixtion;* je me bornerai à faire remarquer, que, dans la jurisprudence actuelle, la *spécification* était encore soumise à de nombreuses

33STE ZITTING. — 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

distinctions, bonnes pour l'école, mais inutiles dans la pratique. On a cru, dès-lors, pouvoir les omettre sans inconvénient; et un système d'une grande simplicité, fondé néanmoins sur les principes de l'exacte justice, est venu remplacer une foule de subtilités, qui n'avaient d'autre résultat, que d'exercer l'esprit des interprètes.

Je m'arrête ici, Nobles et Puissants Seigneurs, en faisant des voeux pour que ce Titre n'éprouve pas le sort de celui qui l'a précédé l'année dernière, et pour que notre législation nationale arrive à son terme sans nouvel encombre.

M. **de Secus**: (1) A côté des lois qui règlent l'état des personnes en société, marchent celles qui statuent sur la propriété; les premières établissent, quels sont les propriétaires, les secondes quels sont leurs droits

Le droit de propriété a fondé les sociétés civiles; elles ne pourraient exister sans ce droit. Que sont en effet ces réunions d'hommes vivants dans les contrées où il n'est pas reconnu? Les sociétés civiles sont plus ou moins stables, résistent plus ou moins aux chocs des évènements, selon que le droit de propriété y est plus ou moins respecté.

Quelqu'inviolables que soient les propriétés et les droits des propriétaires, l'intérêt général, qui est celui de la société toute entière, doit prévaloir sur l'intérêt particulier. Il faut que la propriété particulière y soit sacrifiée, quand il est légalement constaté que ce sacrifice est nécessaire. Nul ne contestera ce principe, comme nul ne contestera que, dans ce cas, le propriétaire dépossédé doit recevoir une juste indemnité.

Que faut-il pour que l'indemnité soit juste? Il faut que la totalité de la perte soit réparée en telle sorte, que le propriétaire dépossédé soit remis dans un état aussi prospère qu'il l'était avant l'occupation de sa propriété; je pense que c'est là la véritable définition de la juste indemnité.

Mais cette indemnité doit-elle être préalable? Voilà le point de divergence. De bonne-foi, une indemnité peut-elle être juste, si elle n'est pas préalable? La qualité de juste ne renferme-t-elle pas nécessairement cette condition? Il faut qu'elle remette le propriétaire dépossédé dans un état aussi prospère qu'il était avant l'occupation de sa propriété; il faut donc qu'il habite, qu'il continue son commerce, son industrie, qu'il transporte et établisse dans son nouveau domicile, tout ce qui servait, et à ce commerce, et à cette industrie. Sa maison est son capital; peut-il être justement indemnisé, tant qu'on ne lui remet pas un capital équivalent, au moyen duquel il puisse la remplacer?

Il est évident, que l'intérêt de la somme à laquelle la propriété est évaluée, ne peut pas, dans la majeure partie de cas qui se présentent, compenser la porte de la jouissance; il ne compense, ni la perte des bénéfices du commerce, ni des produits de l'industrie; le capital même ne les compense pas toujours; il faut, pour qu'il les compense, que l'occupation de la propriéte ait été prévue assez longtemps d'avance, pour que le propriétaire ait eu le temps de prendre ses arrangements, pour ne pas souffrir de l'intervalle; il me semble, que ces vérités sont tellement évidentes, que la démonstration en deviendrait dificile.

J'avoue mon étonnement de l'opposition qu'éprouve l'insertion de l'ART. 545 du Code Français dans notre Code de lois civiles, de la persévérance avec laquelle on résiste à un voeu bien prononcé dans les Deux Chambres de la représentation nationale. Je consulte les réponses, et je vois qu'on se fonde sur ce que cette disposition se trouve ART. 164 de la loi fondamentale et que d'ailleurs elle est de droit public. J'observe en premier, que dans l'ART. 164 précité, il n'est parlé que de *juste indemnité* et que le refus qu'on oppose d'insérer l'ART. 545 dans notre Code, prouve à l'évidence que par *juste* on n'entend pas en même temps *préalable*, et qu'il est démontré par là, que la représentation nationale doit insister de tous ses moyens pour cette insertion.

On dit, que le principe appartient au droit public et pas au droit civil; je pense qu'il appartient à tous deux, et que tout droit, qui peut engendrer une action à poursuivre devant les tribunaux, appartient au droit civil. Il n'est pas, j'espère, à craindre qu'on songe à soustraire au pouvoir judiciaire la connaissance des causes résultantes d'expropriation pour cause d'utilité publique; quoi qu'il en soit, ce second motif des réponses prouve encore la nécessité de consigner le principe dans notre Code civil.

En France, on en a jugé bien différemment, malgré que l'ART. 545 se trouve dans le Code civil Français, malgré l'existence de la loi du 3 Mars 1810, Louis XVIII n'en a pas moins sanctionné le principe dans sa charte constitutionnelle, l'ART. 10 porte: »*l'état peut exiger le sacrifice d'une propriété pour cause d'intérêt public légalement constaté, mais avec une indemnité préalable.*" On n'a donc pas craint de le répéter.

Il est d'autant plus nécessaire d'insister fortement sur ce point capital, que, d'après ce que j'apprends, à l'ouverture du canal d'Antoing, non-seulement il n'y a pas eu indemnité préalable, mais il n'y a pas même eu partout d'expertise préalable. On a bouleversé des terrains de manière à les rendre méconnaissables, et quand enfin on s'est souvenu, qu'il fallait bien expertiser pour fixer une indemnité, à laquelle, tôt ou tard, on serait contraint, les bases de l'expertise étaient anéanties.

Il a donc fallu y procéder par information et régler la valeur des terrains empris d'après le témoignage de gens qui les avaient connus antérieurement. Voilà ou mène l'absence des principes positifs dans les lois; on ne s'arrête pas parce qu'on n'a pas rencontré sur sa route une barrière qu'on n'aurait peut-être pas osé franchir, parce qu'on aurait craint de ne pas la franchir impunément (1).

La propriété serait illusoire, si la libre jouissance n'en était assurée; l'ART. 164 de la Loi fondamentale la garantit; la limitation de n'en pas faire un usage, contraire aux droits d'autrui est dans le droit général de la société; tous les propriétaires y sont à titres également inviolables, et cette limitation, loin d'être une exception, est au contraire une confirmation de l'inviolabilité de la propriété et des droits des citoyens en société.

Si on veut transporter ce principe général dans les cas particuliers, auxquels il s'applique, on verra que c'est de là que dérivent toutes les ordonnances de police, qui ne sont que l'application de la loi générale aux cas particuliers.

Comme la propriété elle-même, la libre jouissance de la propriété doit être sacrifiée à l'intérêt général légalement constaté; mais ce sacrifice de la liberté, ce mode de jouissance prescrit, ne peut résulter que d'une loi.

Lors de la discussion des questions de la législation positive sur le IIme Livre du Code, j'eus l'honneur de soumettre à Vos Nobles Puissances la question: *quand l'intérêt public exige qu'il soit apporté une limitation au droit de jouir de sa propriété de la manière la plus absolue, cette limitation peut-elle avoir lieu sans un acte législatif préalable?* Je leur représentai le danger de s'énoncer comme l'ART. 544 du Code actuel, parce que les réglements, y étant mis sur la même ligne que les lois, il était très à craindre qu'on ne fit tout par réglements, non point portés en exécution des lois, mais par réglements législatifs, qui remplaceraient des lois, et qu'ainsi on risquait de tomber dans l'arbitraire. La marche de la discussion me prouva l'utilité d'une décision à prendre; on objecta d'abord les réglements de police, qui, comme je viens de le démontrer, dérivent d'une autre loi. On les élagua de la question, et la nécessité d'un acte législatif dans l'espèce, fut reconnue par 46 voix contre 12.

Le danger d'abandonner la limitation de la libre jouissance de la propriété, quand elle ne nuit pas au droit d'autrui et à l'empire indéfini des règlements, a été prouvé, je crois, assez évidemment, sous le régime impérial Français: que n'a-t-on pas fait avec des réglements, avis du Conseil, arrêtés ou instructions de Ministres? Qu'étaient quelques fois les lois elles-mêmes, quand elles avaient passé par cette filière?

D'ailleurs, tout ce qui est d'intérêt général ne peut être réglé que par les lois dans le Gouvernement représentatif; l'abandonner aux réglements, c'est déplacer le pouvoir legislatif constitutionnel.

Un exemple récent vient encore à l'appui de mon opinion. L'ART. 45, § 1, du *réglement* pour l'administration des villes, approuvé par arrêté Royal du 22 Janvier 1824, porte textuellement: »*ne pourront être nommés membres de l'administration de la ville, ceux qui auront été démis par le Roi (ou par quelque autorité reconnue par sa Majesté apte à le faire) de quelque emploi ou fonction, sans qu'il ait été fait mention que c'est à leur demande ou honorablement; et ce aussi longtemps, qu'ils n'auront pas été relevés par le Roi de cette inaptitude à être nommés.*" Voilà donc qu'un homme, sans jugement, ni sentence préalable, uniquement pour avoir déplu peut-être à un agent subalterne du pouvoir, perd son éligibilité, qui est un droit politique résultant de sa qualité de citoyen, et voilà ce qu'on fait avec un réglement.

---

(1) On a parlé des cas de siège, incendie; dans ces cas extraordinaires, les lois communes et ordinaires se taisent; ces cas se règlent par une loi supérieure à toutes: *salus populi suprema lex esto.*

(*Note de l'orateur.*)

---

(1) *Journal de la Belgique* n°. 47.

33STE ZITTING. — 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

M. **de Muelenaere**: (1) J'ai vu avec une véritable satisfaction, qu'aucune des nombreuses observations des Sections sur les divers Titres, actuellement en discussion, n'a échappé à l'attention du Gouvernement; toutes ont été mûrement méditées, et plusieurs d'entre elles ont provoqué d'utiles modifications.

Le Titre IIIme, de la propriété, renferme des améliorations à la législation existante.

Cependant, quelques membres d'une Section ont trouvé la disposition de l'ART 1er d'une application trop indéfinie, ils auraient désiré, qu'on eût rayé de cet ARTICLE le mot *réglement*.

Je ne partage pas cette opinion. La distinction faite par cet ARTICLE, entre la *propriété elle-même* et l'usage de la propriété, me paraît fondée sur les véritables principes. Personne ne doit pouvoir être privé de sa propriété, que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière à établir par une loi et moyennant une juste indemnité.

Mais l'usage de la propriété doit pouvoir se modifier par des lois et par des *réglements*. Il serait sans doute désirable, que toutes les matières pussent être régies par des lois. Mais cette conception, belle en théorie, est impossible dans l'exécution. L'office de la loi est de fixer les maximes générales du droit et d'établir les principes. Elle ne peut pas descendre dans les détails; et cependant il est de la nature même des choses, que l'usage de la propriété se modifie selon les lieux, les temps et les circonstances. Les réglements pour la régularité des bâtiments et l'embellissement des rues, varient et doivent varier, même dans chaque ville. Les réglements contre l'incendie défendent dans tel village de couvrir les maisons en chaume, paille ou autres matières combustibles, tandis que la même defense n'existe pas dans une commune limitrophe, parceque les habitations y sont plus éparses, ou, pour d'autres motifs, qu'il est impossible de préciser et de détailler dans une loi. Ces matières doivent donc faire l'objet de réglements provinciaux ou locaux.

C'est bien à tort, que le mot *réglements* a effrayé quelques-uns de nos honorables collègues. Les dangers qu'ils prévoient sont purement chimériques. La loi fondamentale contient à cet égard des dispositions qui doivent en prévenir tous les abus. D'après l'ART. 146, les ordonnances et réglements des Etats provinciaux doivent, avant d'etre mis a exécution, avoir reçu l'approbation du Roi. Les ordonnances des administrations locales doivent, aux termes de l'ART. 155, être adressés par copie aux Etats de la province. Le Roi a en tout temps la faculté de prendre, sur ce point, les dispositions qu'il jugera nécessaires; de pareilles garanties doivent rassurer les esprits les plus méticuleux.

Je passe à l'ART. 21 du projet. Cet ARTICLE n'a aucune liaison nécessaire, ni avec ce qui précède, ni avec les dispositions qui suivent. Il paraît, qu'il eût été mieux placé à la fin de la section comme disposition générale.

Les mots, *ou d'un marchand vendant des choses pareilles*, qu'on lit dans l'ART. 2280 du Code actuel et qu'on avait reproduits dans l'ART. 8 du projet étaient trop vagues. Ils tendaient à favoriser la fraude et la mauvaise foi. Ceux qu'on y a substitués: *ou dans la boutique d'un marchand*, me paraissent être dans un sens trop restreint. Il eût fallu dire, me paraît-il: *ou d'un marchand domicilié et connu vendant des choses pareilles.* De cette manière, on eût évité d'une part, la crainte de la collusion et de la mauvaise foi, et d'autre part, on eût garanti convenablement les droits de l'acheteur. Je soumets cette observation à la méditation du Gouvernement, et je pense, qu'elle pourra être prise en considération lors de la révision générale.

M. **de Visscher de Celles** (2) trouve, que pour bien apprécier l'ART. 1er, qui établit dans quel cas le droit de propriété peut se modifier, il faut se rapporter à la législation qui nous régit; il donne lecture de l'ART. 545 du Code actuel, ainsi conçu: » Nul ne peut être contraint de céder la propriété, si ce n'est pour cause d'utilité publique, et moyenant une juste et préalable indemnité." Il parle ensuite de la loi du 8 Mars 1810, qui n'a jamais eu son approbation, parce qu'il a toujours été choqué de voir que l'administration juge seule de l'utilité, tandis que les tribunaux ne jugeaient que la question d'indemnité; aussi le meunier de Sans-Souci, qui s'attendait à gagner sa cause à Berlin, se serait-il vu condamner en France; les expropriations pour cause d'utilité publique doivent se faire, le principe n'est pas contesté, mais les abus sont à craindre. C'est le mot *d'utilité* publique sur lequel il faudrait s'entendre, si c'était la *nécessité* publique, tout le monde serait d'accord. Que le Code Français porte, ou ne porte point, cette disposition, cela lui est fort égal, mais il ne veut pas, que le nouveau Code, que le Code Belge, offre moins de garantie; il désirerait au moins, qu'on eût la même garantie, qu'au temps du meunier de Sans-Souci. Si l'on fait une loi sur les errements de celle de 1810, il faut réfléchir, que l'on n'a plus l'indemnité préalable; ce n'est pas d'ailleurs dans cette loi, mais dans le Code, que cette disposition doit figurer; la loi suprême, celle de la nécessité, suffira toujours pour marcher en cas d'incendie, de siège, etc. La discussion lui rappelle la célébrité échevinale de Paris, chaque échevin voulait donner son nom à une rue, souvent très tortueuse, parce qu'alors on n'expropriait guère, mais aujourd'hui l'on fait des lignes droites; du reste, lorsqu'il faudra percer une rue, on obtiendra toujours l'expropriation en donnant au propriétaire le prix convenable; il faut seulement préparer les choses avec le temps; le temps est ici, comme ailleurs, un grand moyen d'exécution. L'honorable membre ne peut donner son assentiment au projet.

M. **Dotrenge** n'approuve point la distinction, qu'on veut établir entre l'usage de la propriété, même, il n'y voit que des subtilités; ce qu'il se rappelle fort bien, c'est que le 1er Mars 1823, en comité général, 46 voix contre 12 avaient décidé, qu'il faudrait non pas un simple réglement, mais des mesures légales pour borner l'usage de la propriété; il trouve le Titre défectueux, parce qu'on y a omis ce qui avait été décidé, et parce que ce qu'on y présente à la place n'est pas bon. Dans le premier projet de Code même, il n'était pas parlé de réglement, on prétend qu'il ne faut pas s'effrayer des réglements, qui doivent être conformes à la loi, ils devraient l'être au moins, mais ils ne le sont pas toujours; les exemples abondent pour le prouver. C'est par les réglements, qu'on a prescrit de mêler du sable avec la nourriture des bestiaux (ce qui leur nuit beaucoup), afin que les hommes ne pussent pas en faire usage. Il s'attache ensuite à faire sentir l'inconvénient de l'absence des dispositions relatives à l'indemnité préalable. Quand même le principe, établi par l'ART. 545, serait posé ailleurs, pourquoi ne le reproduirait-on pas ici? Il figure dans la charte de Louis XVIII, quoiqu'il figure aussi dans le Code; il sera d'ailleurs mieux dans le Code civil des Pays-Bas, que dans une loi spéciale. Si l'on ne fait pas de changements à cet égard, le nouveau Code sera, sous ce rapport, moins bon que l'ancien; il faut, quand on veut être réformateur, faire mieux; il ne peut donner son suffrage à un échange, dont on aurait trop à perdre; il fait sentir les inconvénients de retarder le paiement d'une indemnité. Déclarer que l'indemnité sera préalable, n'est pas faire un ARTICLE additionnel à la Loi fondamentale, c'est veiller à l'ARTICLE qui s'y trouve.

On pourrait dire, si l'on voulait, que l'indemnité préalable aura lieu toutes les fois, qu'une impossibilité absolue ne s'y opposera point. Cette disposition n'est pas inutile, il s'attache à le démontrer par de nombreux exemples d'abus depuis quelques années. — Il votera contre.

M. **Reyphins** dit, qu'il y a peut-être quelque témérité à prendre la parole après une discussion si longue et si lumineuse, mais il veut aussi joindre quelques observations à celles de ses honorables collègues. C'est avec regret, qu'il entend la discussion à laquelle on se livre pour la troisième fois; avec regret, parce qu'il voudrait pour l'honneur national qu'on se mit d'accord; il s'était enorgueilli de plusieurs grandes idées émises dans la Loi fondamentale; il lui est pénible maintenant de voir qu'on veuille rétrograder, lorsqu'il s'agit du grand principe de la propriété; c'est-a-dire, de ce qui intéresse le plus l'ordre social; sa crainte vient de ce, qu'au lieu du mot *nécessité*, on s'est servi du mot *utilité* pour les expropriations; le mot *réglement* et les idées de conflit de jurisdiction l'effraient beaucoup; il ne sait où l'on s'arrêtera.

Voilà maintenant que l'indemnité préalable n'est plus stipulée. Une telle législation nous ferait honte, poursuit il. Si le régime militaire n'a pu faire perdre l'idée de l'indemnité préalable, comment se fait-il, qu'en temps de paix on y renonce; on prétend qu'il y a des cas où la chose est impossible; mais ces cas sont rares, et l'on ne doit pas faire de l'exception la règle générale; on a déjà répondu à tout ce qu'on objecte contre une mesure qui n'a pas d'inconvénient, et il ne voit pas pourquoi on s'obstine à refuser le mot *préalable*. Il votera contre.

(1) Zie *Journal de la Belgique*, nº. 47.

(2) De redevoeringen der heeren DE VISSCHER DE CELLES, DOTRENGE en REYPHINS zijn niet in haar geheel gevonden. *Journal de la Belgique* gaf, in nº. 47, het uitvoerigst overzigt daarvan, dat hierboven is overgenomen.

33STE ZITTING. — 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

M. **Barthelemy**: (1) Je répondrai tout à la fois aux quatre orateurs, qui ont parlé contre le projet, parce que leurs objections se rattachent aux mêmes idées.

Notre ARTICLE étant exactement le même que celui de l'ART. 544 du Code actuel, il empruntera sa défense au discours prononcé par le célèbre PORTALIS, en présentant le Titre de la propriété au Corps législatif de France. Il citera aussi l'opinion du Conseil d'état de cette nation, qui, à cette époque, (Section de législation) présentait une réunion de jurisconsultes des plus éclairés de l'Europe.

On dit, qu'on ne veut pas que la faculté de disposer de sa propriété soit limitée par des réglements.

On confond; le mot *réglement* n'est rélatif qu'à l'usage de la propriété, en ce sens, qu'il ne puisse nuire à autrui; la limite au pouvoir de disposer, se fait toujours par des lois, c'est ainsi qu'il est défendu par une loi, de disposer au préjudice de la légitime.

Mais, en ce qui touche l'*usage* journalier, il peut être limité par des lois, ou par des réglements locaux, émanés des autorités, qui, suivant l'ordre de leur jurisdiction, en ont reçu le pouvoir de la Loi fondamentale.

Ce qui concerne une province, appartient aux Etats-provinciaux, ce qui concerne une commune, appartient aux administrations communales, principalement ce qui embrasse la propriété, la sûreté, la salubrité, ainsi que M. NICOLAÏ vient de le détailler.

Nous effacerions le mot *réglement* de notre Code, que nous ne pourrions pas empêcher les administrations locales d'en faire; elles ont, dans le cercle de leurs attributions, un pouvoir législatif, aussi constitutionnel que le nôtre, dans l'intérêt général du Royaume.

C'est à des réglements de cette espèce, que notre ARTICLE se rapporte et à nuls autres.

C'est dans le même sens que ce mot avait été inséré dans l'ART. 544 du Code actuel. Ecoutons sur cela M. PORTALIS:

» La vraie liberté consiste dans une sage composition des droits et des pouvoirs individuels avec le bien commun. Quand chacun peut faire ce qui lui plait, il peut faire ce qui nuit à autrui, il peut faire ce qui nuit au plus grand nombre.

» Il faut donc des lois pour diriger les actions qui sont relatives à l'usage des biens, comme il en est pour diriger celles qui sont relatives à l'usage des facultés personnelles.

» On doit être libre avec les lois et jamais contre elles, de là, et en reconnaissant dans le propriétaire le droit de jouir et de disposer de sa propriété de la manière la plus absolue, nous avons ajouté, *pourvu* qu'il n'en fasse pas un usage prohibé par les lois ou par les réglements."

C'est en toutes lettres ce qu'on vous propose, et en l'adoptant, je ne crains pas de m'égarer avec un tel guide.

En ce qui touche l'expropriation pour cause d'utilité publique, un orateur a dit 1°. qu'il voudrait nécessité publique. Il s'est plaint 2°. de ce qu'on voulait faire décider la question de l'utilité publique par le pouvoir exécutif.

M. PORTALIS répond encore à cette première objection en ces termes: » pour que l'Etat soit autorisé a disposer des domaines des particuliers, on ne requiert pas cette nécessité rigoureuse et absolue, qui donne aux particuliers même quelque droit sur le bien d'autrui. Des motifs graves d'utilité publique suffisent, parce que, dans l'intention raisonablement présumée de ceux qui vivent dans une société civile, il est certain que chacun s'est engagé à rendre possible, par quelque sacrifice personnel, ce qui est utile à tous."

Un avis de Conseil-d'état du 1er Août 1807 répond à la 2me objection. Il porte: » que la nature même des choses s'oppose à ce que l'autorité législative puisse intervenir avec la sûreté et la dignité qui lui convient. La loi établit des principes généraux, c'est une règle commune. Le point de savoir, si la règle a été violée dans l'application au droit d'un particulier, est une question de fait, il s'agit d'exécuter la règle et non d'en créer une. Et ceci, comme on le voit, appartient au pouvoir exécutif."

Et qu'on ne dise pas que, le Conseil-d'état s'exprimait ainsi sous l'influence du chef. Ce chef, quoiqu'on en dise, a respecté et fait respecter le droit de propriété. Mais veut-on quelque chose de plus? On n'accusera certes pas l'Assemblée constituante d'avoir méconnu les principes; eh bien, lisez son décret, du 26 Décembre 1790, sur le desséchement des marais:

» Attendu qu'il est de la nature du pacte social que le droit sacré de propriété particulière, protégé par les lois, soit subordonné à l'intéret général;

» Que les marais, ou, comme nuisibles, ou, comme incultes, doivent fixer l'attention du législateur, décrète, que le propriétaire d'un marais sera requis de déclarer, dans l'espace de six mois, s'il veut déssécher, sinon que le directoire de son département fera procéder au désséchement, en lui payant, etc."

Mais la grande difficulté c'est l'omission du mot *préalable* qui devrait être accollé à *indemnité* dans le dernier paragraphe de l'ARTICLE. Cette objection était bonne contre la rédaction de l'année précédente; aujourd'hui ce paragraphe ne contient plus de disposition, mais seulement l'annonce que l'indemnité sera réglée par une loi spéciale.

Ce sera donc, lorsqu'on proposera la loi speciale, sur le réglement de l'indemnité, qu'il sera désirable d'y voir le mot préalable.

Quant à present, ce paragraphe ne fait que rappeller l'ARTICLE de la Loi fondamentale, il était inconvenant d'y ajouter. Personne, dit-il, n'est d'avis de supprimer le mot préalable dans la loi spéciale.

Au contraire, l'indemnité préalable est reconnue par tous pour règle générale.

Mais cette règle doit avoir des exceptions, tout le monde en convient, pour le cas de nécessité d'abord, ensuite viennent les cas ou les parties prenantes ne sont pas habiles à recevoir, où il y a des oppositions; et, dans tous les cas, il faudra bien régler un mode de payement, car dans celui de nécessité, par exemple, il faudra bien régler, comment se fera l'estimation après coup, et le payement qui en sera la suite. Tout cela exige des dispositions étendues, pertinentes à la matière, qui ne peuvent pas trouver leur place au premier Titre, et dès lors, inutile de fixer une règle générale, sans lui accoler les modifications nécessaires.

M. **le Hon**: (1) Après avoir écouté avec une attention soutenue les orateurs qui ont reproduit les motifs précédemment énoncés, sur le projet en discussion, je crois devoir présenter l'exposé sommaire de ceux, qui lui paraissent déterminants sur les principales questions de la matière. Je considère le droit de propriété sous deux rapports généraux: l'un avec l'intérêt des particuliers, l'autre avec l'intérêt public. Sous le premier de ces rapports, le Code en vigueur contient à cet égard des règles d'exacte justice et d'équité naturelle, que ses auteurs ont recueillies dans le vaste dépôt du droit Romain, ouvert aux législateurs de tous les âges. Le projet de loi conserve ces règles et introduit plusieurs principes utiles à l'exercice ou à la défense des droits de propriété. Il me paraît simplifier surtout avec avantage les dispositions régulatrices du droit d'accession, concernant les choses mobiliaires.

Dans ses rapports avec l'intérêt public, le droit de propriété est soumis à des restrictions diverses: je résume les considérations d'après lesquelles le particulier est obligé, dans certains cas, d'en restreindre l'usage ou de s'en dépouiller au profit de l'intérêt général. J'examine successivement ce qu'emporte le maintien du mot *réglement* dans l'ART. 1er, et l'omission du mot *préalable* dans le 2me paragraphe du même ARTICLE.

Sur le premier point, je pense que, si le simple *usage* de la propriété ne pouvait être restreint par des réglements émanés de l'autorité publique, dans l'ordre de ses attributions et conformément aux lois générales, il en résulterait des inconvénients bien plus nombreux et bien plus graves, que ceux que l'on appréhende de l'abus de cette disposition. Je cite à l'appui de cette assertion différents cas qui varient à raison des localités, que la puissance législative ne peut régler elle-même, et dans lesquels il faut nécessairement, que l'autorité des réglements agisse pour la sûreté, l'ordre et la salubrité publiques. Tels sont, entre autres, les réglements qui fixent des quartiers pour les abattoirs, qui soumettent à des formalités les magasins de fourrages et de matières combustibles; l'élévation des façades, leur solidité, leurs saillies et toutes les précautions tendantes à prévenir et arrêter les incendies.

Passant au second chef, je compare la législation Française et les circonstances de sa création, avec notre Loi fondamentale et la disposition de l'ART. 1er § 2me. Le Code civil répéta le mot préalable, que contenait la loi constitutionnelle de France; mais jusqu'à la loi du 8 Mars 1810, le simple énoncé de cette règle générale en des termes absolus fut inexécuté et était, il faut le dire, d'une exécution impossible. Je regrette, que notre pacte fondamental ne consacre pas expressément le droit *à une juste*

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 47.

(1) Zie *Journal de la Belgique* n°. 47.

33STE ZITTING. - 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

et préalable indemnité en faveur du particulier exproprié pour cause d'utilité publique; mais il pense, qu'en réalité *la juste indemnité* renferme l'entier équivalent de toute la perte, qui résulte de l'expropriation; l'insertion de l'ART. 164 de la Loi fondamentale dans le projet lui paraît suffire, parce qu'il ne s'agit là que du principe. Dans cet état de choses, la préalabilité doit résulter d'une manière efficace des dispositions formelles de la loi d'exécution, la seule qui puisse, en établissant la règle, en rapprocher les cas d'exception, que sa nature comporte et que même elle commande. C'est alors et là seulement, que l'*indemnité préalable* n'est plus un vain mot, mais constitue un droit mis en action par la loi même, qui en règle l'exercice et les effets.

J'analyse la loi du 8 Mars 1810, et fais remarquer, que la préalabilité de l'indemnité domine ses principales dispositions; mais j'appelle l'attention de la Chambre et la sollicitude du Gouvernement sur deux points importants. Je pense que l'ART. 19 va trop loin, quand il accorde au juge la faculté d'ordonner la mise en possession provisoire, *même avant l'évaluation de l'indemnité*, il voudrait que l'expertise des biens à exproprier fût, dans tous les cas possibles, préalable, dont on ne pût être dispensé.

J'estime en outre, que le réglement de l'indemnité devrait toujours avoir lieu entre l'exproprié et l'administration publique directement et non par l'entremise d'un adjudicataire. Je fais sentir les inconvénients graves de ce choc de deux intérêts privés, dans un sacrifice fait à l'intérêt public. Je soumets, dès à présent, ces observations, parce qu'elles concernent la loi d'exécution, dont parle § 2me de l'ART. 1er, et je ne doute pas, que le Gouvernement s'occupera bientôt à en proposer une, qui soit plus en harmonie avec la protection due au droit de propriété, et avec l'esprit de l'ART. 164 de la Loi fondamentale.

Un jurisconsulte distingué dit, qu'une bonne législation sur la propriété est le plus beau titre de gloire pour l'Etat: » qui la possède, elle vaut pour lui les plus brillantes conquêtes, puisqu'elle attire et réunit sous son égide tous ceux qui sont jaloux de partager ses précieux avantages." J'ai la confiance que le Gouvernement de Sa Majesté, à qui il est si facile aujourd'hui d'élever ce monument de gloire et de prospérité, ne négligera pas un des moyens les plus sûrs de lui assurer un haut degré de perfection. Une loi d'exécution est nécessaire pour compléter le système des garanties dues au droit de propriété; c'est là que doivent être consacrées, d'une manière efficace, les mesures de préalabilité. C'est pour ces motifs et dans cet espoir, que je donnerai mon assentiment au projet de loi.

M. **Tammo Sypkens** (1) dit, qu'il ne répètera pas ce qui a déjà été dit par plusieurs orateurs distingués sur la nécessité de conserver le mot *réglement* dans l'ART. 1er du projet.

Mais c'est une chose bien étrange, ajoute-t-il, d'entendre dire dans cette Chambre, que c'est par obstination qu'on a omis le mot *préalable*, pour l'indemnité à accorder à ceux, qui sont expropriés pour cause d'utilité publique, surtout lorsqu'on fait attention que le projet est présenté par le chef de l'État. Le seul motif de cette omission est, que la question de savoir si l'indemnité doit être préalable on non, appartient au droit public, et par suite, qu'une pareille disposition serait déplacée, ou du moins inutile, dans un Code de lois civiles. Cette distinction n'est pas métaphysique, comme l'a dit M. DOTRENGE; elle sort de la nature même des choses. Le Code civil ne pouvait que répéter textuellement l'ART. 174 de la Loi fondamentale, d'après lequel un propriétaire dépossédé a droit à une juste indemnité, sans qu'il soit dit, que cette indemnité doit toujours être préalable.

M. **de Visscher de Celles** cherche à réfuter ce qu'a dit M. BARTHELEMY; il ne trouve pas que l'avis du Conseil-d'Etat de France soit une autorité si imposante, puisque ces sortes d'avis n'étaient pas toujours le résultat de l'opinion de la majorité, mais bien l'opinion du chef qui se contentait de consulter les membres du Conseil-d'Etat, et n'était pas tenu de compter les voix.

M. **Reyphins** trouve, que la discussion prolongée répond à l'importance de la matière qui occupe l'Assemblée; il réplique à quelques objections de ses adversaires, et persiste dans son vote négatif.

(1) De woordenwisseling, gevoerd tusschen de heeren TAMMO SYPKENS, DE VISSCHER DE CELLES, REYPHINS en DOTRENGE, is het uitvoerigst medegedeeld in *Journal de la Belgique*, nº. 47, en daaruit in dit verslag overgenomen. Het blijkt uit de opgave van sommige dagbladen, dat de heer TAMMO SYPKENS in het Hollandsch sprak.

M. **Dotrenge** reproduit plusieurs de ses arguments pour prouver le danger d'assimiler les réglements aux lois, et de se refuser à l'insertion du mot *préalable*.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice* (1) défend le projet. La question de savoir, dit-il, si l'usage de la propriété peut être modifié par des réglements, n'en est pas une pour les jurisconsultes. Il est loin d'être partisan de l'abus des réglements et il croit en avoir donné des preuves non équivoques. Tous les orateurs se sont trompés sur le sens du mot *réglement*, quand ils ont pensé, qu'il pouvait être confondu avec des instructions ministérielles. Les réglements, dont il s'agit ici, comme l'ont fort judicieusement fait observer messieurs DE MUELENAERE et LE HON, sont les réglements provinciaux et locaux, et ceux qui émanent d'autres autorités constitutionnellement constituées. Il défendra toujours le droit de propriété; une disposition tendante à énerver ce droit, sous quelque prétexte que ce soit, n'obtiendrait jamais son assentiment; mais il pense, que la question de l'indemnité préalable appartient au droit public, et nullement au droit civil. Une loi particulière déterminera ce droit. Il ne trouve pas la loi de 1810 aussi défectueuse que quelques orateurs ont paru le croire, quoiqu'il soit bien convaincu que cette loi est susceptible d'améliorations; peut-être le Roi trouvera-t-il convenable de proposer une nouvelle loi sur cette matière. Il justifie ensuite les autres dispositions du projet qui ont été attaquées.

Daar niemand meer het woord vraagt, wordt de beraadslaging gesloten verklaard. (2)

(1) De Minister van Justitie sprak bij deze gelegenheid in het Hollandsch; maar geen der Noord-Nederlandsche dagbladen heeft eenige bijzonderheden van zijne rede medegedeeld; om welke reden het in *Journal de la Belgique*, nº. 49, voorkomende overzigt, als het uitvoerigst, dat gevonden is, werd overgenomen.

Intusschen is uit de mededeelingen van den heer VAN MAANEN zelven gebleken, dat hij nog veel meer heeft in het midden gebragt; zoo als men uit zijne hierbij gevoegde uitgewerkte *Aanteekeningen* opmerken zal.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, betreffende het verhandelde in deze zitting, luiden volgenderwijs:

Nicolaï ontwikkelt het systema van dezen Titel.

de Secus. Allerhevigst over de *indemnité préalable* en over de *reglementen.*

de Muelenaere. Hij refuteert krachtig de arg. van DE SECUS. ART. 8 is wat te beperkt ten aanzien van *de boutique;* beter: *ou à un marchand domicilié et connu*; volgens de extensie van ART. 8 zoude men *in den winkel* zelven moeten koopen.

de Visscher de Celles. Een zeer fraai advies tegen het voorgestelde systema; — men confondeert *jus necessitatis* met *utilité publique.* — In het eerste komt geene préalabele schadevergoeding te pas, wel in het laatste; — daarin is nooit haast. — Men extendeert die *utilité publique* te ver; zoo houdt men het alinieren van straten, verfraaijingen etc. voor *objets d'utilité publique*, en zij zijn het niet. — Met moest in die materie met minder spoed bij de adm. te werk gaan, dan zoude men zich zoo verlegen niet vinden. — Hij moet daarom tegen de wet stemmen. Die van Maart 1810 deugt ook niet; zij laat te veel toe aan het arbitraire. — Ook daarin heeft men dat *jus necessitatis* met dat van *publieke utiliteit* verward.

Dotrenge. Over de *reglementen* en over de *indemnité préalable*; — De ondervinding leert te veel, hoezeer die noodig is. NB. *de conflicten* en het schandelijk misbruik daarvan.

Reyphins. Op hetzelfde aambeeld slaande, acht beide de door hem bestreden systemata, in het ontwerp gevolgd, voor eene schande der eeuw. Men vindt die *indemnité préalable* in de const. van Beijeren, Baden en Wurtemberg. Voorts zijn obs. over het woord: *trésor*, en over ART. 19 wegens de *verdronken landen.*

Barthelemy. Altemaal ijdele vuren. De materie van *réglements* is heerlijk behandeld in het discours van PORTALIS bij zijne overgifte van den Titel *de la propriété.* — In alle mogelijke wetgevingen is het *gebruik* van eigendom bij reglementen beperkt geworden. De Staten der provincien en de Regeringen hebben constitutioneel het regt om die reglementen te maken, en van die reglementen handelt het ARTIKEL alleen, niet van ministeriëele reglementen.

Voorts qd. est de *indemnité préalable.* Men heeft willen distingueren tusschen *nécessité* en *utilité publique.* Ook hierop zal ik antwoorden met PORTALIS in zijn vorig discours.

33STE ZITTING. — 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

De heer **Nicolaï** neemt weder den voorzittersstoel in, en brengt in stemming *Titel III (van eigendom) van Boek II van het*

Laatstelijk de *préalabiliteit.* Alles wat men gezegd heeft is wel toepasselijk op de wet van verleden jaar, toen door de Eerste Kamer verworpen, maar niet op dit ontwerp, waarbij bepaald wordt, dat eene nadere wet ART. 164 der Grondwet in werking zal brengen. Dat ARTIKEL renvoyeert naar eene wet; welnu dat doet ook dit ontwerp van wet, en zeker zal de regel van préalabiliteit zoo veel mogelijk wel worden aangenomen, behalve *in casu necessitatis.* Maar die materie is voor diepere ontwikkelingen vatbaar.

Le Hon. Reglementen behooren 't gebruik van eigendom te kunnen beperken, zonder dat is er geene regering mogelijk.

Indemnité préalable. Wat heeft dat *préalable* in Frankrijk gedaan? Niets, voor dat de wet van 1810 verscheen; en het kon niets doen, omdat het te veel *toestond* en inexécutabel was. — Maar de wet van Maart 1810 heeft alles geregeld, en heeft die préalabiliteit niet zoo algemeen aangenomen, en de gevallen bepaald, waarin de regtb. het Gouvernement provis. in bezit konden stellen. — Het Wetboek doet dus niets af, maar alleen de speciale wet. Maar al staat *préalable* in het ontwerp, wat zoude ons dit baten; wij zouden dan het algemeen beginsel der *préalabiliteit* in het Wetboek hebben, maar de exceptien en limitatien in de bij voortduring blijvende bestaande wet van executie van Maart 1810, dat zoude zeer dwaas zijn; dus beter de uitdrukkingen der Grondwet in het Wetboek op te nemen en alles te regelen bij de wet, die de wet van Maart 1810 vervangen zal. — En ook die wet is zoo slecht niet; hoe toch zullen die quaestien anders dan administratief worden beslist? — De wet zal dan tevens de exceptien behelzen, en dit behoort zoo.

Tammo Sypkens. Lost zeer fraai de obj. op. — Het behoort tot het *jus publicum.* — En dit is geen *metaphysica*, welk tooverwoord door DOTRENGE gebezigd, even onwelvoegelijk is geweest als de uitdrukking van *obstinaatheid* door REYPHINS gebezigd.

de Visscher de Celles. PORTALIS en 't *Avis du Conseil d'Etat* in Frankrijk zijn bij ons geen autoriteit. — Altijd *préalable* zeggen, dat zal de menschen gerust stellen, niet van de exceptien spreken. — *Préalable* moest in de Grondwet staan, ook in het Burgerlijk Wetboek, en de manier van procederen, en de wet, welke die van Maart 1810 zal vervangen. Altijd moet *préalable* op den voorgrond staan.

Reyphins. Opwarming van zijne oude gezegden.

Dotrenge. Uts. In Frankrijk kende men onder NAPOLEON al die reglementen niet, waaronder wij zuchten, daar deed de wet alles. Hier hebben wij reglementen van Ministers, van Staatsraden, administrateurs, commissarissen, misschien van mindere ambtenaren; en men wil, dat doordeze allen het regt van eigendoms*gebruik* zoude kunnen beperkt worden.

De Minister verdedigt de wet en merkt aan: Men heeft harde uitdrukkingen gebruikt. Men heeft in de discussie, en in het rapport der Centrale Sectie, daden van den Koning en van het Koninklijk gezag aangerand met eene zonderlinge vinnigheid, en zonder dat zij tot de onderwerpelijke materie betrekking hadden. — Men heeft van *koppigheid* en *obstinaatheid* van het Gouvernement gesproken. — Ik zal mijzelven en deze Vergadering te veel eerbiedigen, om op dit alles zoodanig te antwoorden, dat ik tot bitterheid zou kunnen vervallen, die wel verdiend, maar kwalijk gepast zoude zijn in de betrekking waarin ik spreke. Ik laat die aanmerkingen voor rekening van hen, die zich genoeg vergeten hebben, om ze te bezigen.

Obj. geen *reglementen* moeten eigendom beperken.

R. Niet eigendom, maar *gebruik* van eigendom.

Tegen dit laatste weet men niets te zeggen, als dat het van zelfs spreekt; maar daarom moet het gezegd worden.

Ik ben geen voorstander van reglementen; ik heb daarvan proeve gedaan. Ik weet, hoe alle autorit., administr., zoowel als particul. geneigd zijn om de paden van het gezag te overschrijden. Ik heb met ijver dit trachten te beteugelen, en zal het blijven doen.

Ik weet en ken het schadelijke van Minister.reglem., waarvan hier geen quaestie is, en die niet behooren tot de reglementen alhier bedoeld. Maar die reglementen, waarvan het ARTIKEL spreekt, zijn waarlijk wetten, provinciale of municipale wetten, door de bevoegde autoriteit in den grondwettigen kring harer werkzaamheden gemaakt; en hier is geen misbruik mogelijk, dat niet kan beteugeld worden. (*a*)

Alles komt hier neder op *waarheid.* Niemand zal tegenspreken, dat, in goede policie, eigendoms*gebruik* door bijzondere reglementen der daartoe bevoegde magten kan en behoort gewijzigd te worden, en daarom moet het in de wet staan.

Ook bij de Romeinen was dit bekend; het was daar *nisi si qd vi aut jure prohibetur;* en wat was *jus* bij de Romeinen? Niet alleen *lex*, maar ook *plebiscita; scta; praetorum edicta.*

Men amusere zich nu vrij met de ministeriele reglementen, en met die van commiesen en klerken. Men zegge onbeschaamdelijk, dat, onder de Keizerlijke Regering van Frankrijk, men minder van *reglementen* wist dan thans. Dit zijn *onwaarheden;* het zijn declamatien, waarmede men zoekt bang te maken, of waarmede men de materie zoekt te verwarren. Even gelijk men dezelve verward heeft, door tegen de waarheid te doen voorkomen, alsof, volgens het ARTIKEL, ook de *expropriatie* pour *utilité publique* bij *adm. reglem.* zoude kunnen plaats hebben. Dit staat niet in het ARTIKEL; die materie is van veel gewigt, zij behoort niet tot het *jus civ. ad quod probandum propero.*

Er is ten deze geen quaestie van het *jus necessitatis;* dat toch is boven alle wetten verheven, en kan door geene wetten geregeerd worden. Men heeft, door ten deze van *jus necessitatis* te spreken, de materie verward.

Neen, er is quaestie van *utilitas publica*, niet van *jus necessitatis*, dat op een oogenblik werkt.

De woorden *imperium eminens-, droit éminent de souveraineté*, zijn de juiste; — zij zelve leeren, dat er hier geen quaestie kan zijn van burgerlijk regt, hetwelk de *jura majistatica* niet regelt, noch kan regelen.

Ook alle schrijvers, mij bekend, leeren, dat de stof tot het *staatsregt*, niet tot het *burgerlijk regt* behoort. (*b*)

(*a*) Bij afzonderlijke aanteekening heeft de Minister van Justitie het volgende gevoegd, dat hij welligt in den loop zijner rede zal hebben bijgevoegd:

„Reglementen zijn municipale of provinc. wetten, wanneer zij door de Staten of Regeringen gemaakt zijn in den grondwettelijken kring hunner bevoegdheid.

„Zij verbinden dan alle de ingezetenen eener stad of provincie."

„Reglementen:

„Geen slagthuizen (*abattoirs*) binnen de steden noch ook mestvaalten; — Afsluiten (*clore*) van open erven; — Fabrieken of mestplaatsen in zekere buurten, niet overal; — Geen kerkhoven, geen molens, binnen de steden; — Sluiten van herbergen; — Sluiten van tooneelen en schouwburgen bij rampen; — Geen gebruik maken van zekere vaartuigen, op zekere plaatsen, bij watersnood; — Alle reglementen op het uitoefenen van zekere bepaalde bedrijven; — Verbod om zekere eigendommelijke erven te doen dienen tot het houden van markten of andere openbare einden; — Verbod om water te gebruiken tot besproeijing van straten, of tot schoonmaken in tijden van zware vorst of ijzel (*verglas*); — Uts. om jong vee te dooden in tijden van gebrek; — Uts. om in tijden van gebrek of nood zekere eetwaren of levensmiddelen, gedurende een korten tijd, uit de stad of provincie te vervoeren."

(*b*) De door den heer VAN MAANEN aangehaalde schrijvers waren, blijkens eene door hem opgemaakte nota, de volgende:

a. GROTIUS, *De jure belli ac pacis* l. II. C. 14 § 7.

„Ut jus quaesitum subditis auferatur, ex vi supereminentis dominii, requiritur utilitas publica; deinde, *ut si fieri potest*, compensatio fiat ei, qui suum amisit, ex communi."

b. PESTEL:

„Imperium eminens est pars imperii civilis posita in jure singulis civibus facta quaedam injungendi, vel ad aliquem illos patientiam aut amissionem bonorum obligandi in *utilitatem publicam* sub conditione *compensationis possibilis.*

„Obligatio est civitatis id onus, uni aut alteri injunctum; compensandi, exempli gratia, dum quis invitus cogitur, in usus publicos, ipsi pretium aequum restituendi, et quidem liberaliter, quia invitus rem vendere cogitur."

c. Ita et COCCEJUS, ad d. l. GROTII.

d. Et de VATTEL, Droit des gens.

e. BIJNKERSHOEK, „Quaestiones juris publ. Lib. 2, C. 15, „behandelt de quaestie fraai; — niet alleen *necessitas*, maar ook *utilitas*; en deze kan de princeps alleen beoordeelen; maar geen voluptas, geen amoenitas publica."

f. Zie voorts ZURCK, *Codex Batavus*, voce *eigendom*, en de belangrijke autoriteiten bij hem aangehaald:

„De *préalabiliteit* (verklaart de heer VAN MAANEN verder) is eene chi-

33STE ZITTING. — 14 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel III van Boek II.)

Burgerlijk Wetboek, die met 41 tegen 32 stemmen wordt aangenomen. (1)

Bij de deliberatien over de Grondwet is nog grondig overwogen en de *préalabiliteit* voorbedachtelijk geëcarteerd.

Deze is door de wet van 1810, immers naar den regel, wederom ingetrokken.

Al sprak de Grondwet zelve *totidem verbis* van de *voorloopigheid*, dan nog zoude dit in 't Burgerlijk Wetboek niet kunnen worden opgenomen, omdat dit laatste voor mogelijke verandering vatbaar is, en alzoo door eene eenvoudige wet de Grondwet zoude kunnen veranderen.

Even gelijk men, in het omgekeerde en thans plaats hebbende geval, door eene wetsbepaling de Grondwet zoude expliceren. (*a*)

(1) De uitslag der stemming is medegedeeld in de *Nederlandsche Staats-Courant*, nº. 41, *Journal de Bruxelles*, nº. 47, *Journal de la Belgique*, nº. 47, *Journal du Commerce des Pays Bas*, nº. 48 en de *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN.

Vóór hebben gestemd, de heeren: de Borchgrave, van Hees, van de Kasteele, Angillis, Loop, Boddaert, de Muelenaere, Fabry Longrée, Tammo Sypkens, Sandberg van Essenburg, Hooft, Clifford, de Rouck, Corver Hooft, Dedel, van Alphen, van Crombrugghe, Barthelemy, Huyttens Kerremans, van der Brugghen van Croy, Dijckmeester, van der Goes, A. G. Verheijen, Taintenier, van Bommel, Beelaerts van Blokland, van Wassenaer van St. Pancras, van Sytzama, van Utenhove van Heemstede, Trentesaux, Duvelaer van de Spiegel, van Aefferden, van Velsen, van Markel Bouwer, Geelhand della Faille, Jarges, van Asch van Wijck, Surmont de Volsberghe, van Reenen, le Hon en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Reyphins, Tinant, Warin, de Snellinck, Goelens, de Leonaerdts d'Achel, de Secus, Huyssen van Kattendyke, Ingenhousz, Faber, Maréchal, van Doorninck, Fallon, de Roisin, de Langhe, Serruys, della Faille d'Huysse, de Visscher de Celles, Coppieters Stockhove, van Randwijck van Rossum, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, de Stassart, de Stockhem Méan, Dumont, van Nagell tot Ampsen, Hora Siccama van Slochteren, Dotrenge, van den Hove, Pascal d'Onyn, Cornet de Grez, de le Vielleuze en Gockinga.

De volgende zitting wordt bepaald op den volgenden dag, en de tegenwoordige opgeheven.

mère; zoo doende zoude men door alle instantien kunnen heen getrokken worden om die préalabiliteit bepaald te krijgen, en 3, 4 jaar moeten wachten, eer een dijk, waterleiding, vesting of ander voor den Staat belangrijk werk, zouden kunnen worden gemaakt."

(*a*) De heer VAN MAANEN heeft nog de volgende bijzonderheden aangeteekend gehad, waarvan hij welligt, bij het uitspreken zijner rede, zich zal hebben bediend:

1. „Wij hebben met geene woorden willen bedriegen, en een beginsel als algemeen voorstellen, dat niet algemeen kon zijn."

2. „Ik zal de heiligheid van den eigendom niet betwisten of aanranden."

3. „Reglementen raken de expropriatie niet."

4. „De geheele materie van expropriatie kwam niet te pas, zelfs niet de bijvoeging van ART. 1."

5. „Als *jus necessitatis* en *utitité publique* zoozeer onderscheiden zijn, dan behoort het zeker niet tot het *jus civile;* het *jus civile* kan het *jus necessitatis* niet regelen."

6. „En de *utilité publique* en het belang van het Gouvernement behoort zeker tot het *jus publicum*."

7. „Dus behoort de materie niet in 't Code civil (HOGENDORP).

8. „De bijvoeging, die men wil: *sauf les cas de nécessité*, zoude den regel geheel nutteloos maken."

9. „Over de exempelen kunnen wij niet spreken, allerminst over het niets ter zake afdoende exempel door den baron DE SECUS aangehaald, en hetgeen een dadelijke aanval is geweest op eene daad van Zijne Majesteit." (NIEUPORT.) (*)

10. „Voorts over de reglementen; — al wat men daarover zegt is een fraaije droom. (REYPHINS, altijd préalable, om de menschen te foppen.)"

11. „En dat het onderscheid tusschen *disposition de l'usage et de la propriété* metaphysiek zoude zijn, is wel eene nieuwe doctrine."

12. „Reglementen van Ministers; reglementen tegen de wet. — Als de Koning er niet is, en zorgt, dan zullen wel de beste wetten niets doen."

(*) De aanhaling van den naam van dit lid der Eerste Kamer doet vermoeden, dat de Minister van Justitie, ook van deze aanteekeningen bij de verdediging van het ontwerp in die Kamer, zal hebben gebruik gemaakt.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel IX van Boek II.)

34STE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 15 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11½ URE.)

Ingekomen: Wets-ontwerp tot opening van een crediet tot herstel van door stormen veroorzaakte schade. — Behandeling en aanneming der Titels IX en XII van Boek II.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 76 leden, te weten, de heeren:

van Aefferden, Loop, Goelens, Angillis, van Reenen, de Stassart, Dumont, Reyphins, de Visscher de Celles, Tinant, van Hees, de Langhe, van de Kasteele, Collot d'Escury van Heinenoord, Dijckmeester, Clifford, Huyttens Kerremans, de Muelenaere, de Stockhem Méan, Corver Hooft, de Rouck, Boddaert, Hooft, van Asch van Wijck, Fallon, van Velsen, Fabry Longrée, de Roisin, Mesdach, Ingenhousz, Cuypers, van Doorninck, Barthelemy, Cornet de Grez, Trentesaux, Beelaerts van Blokland, Serruys, Maréchal, Vilain XIIII, Duvelaer van de Spiegel, Faber, van Nagell tot Ampsen, Dedel, Tammo Sypkens, van der Goes, Gockinga, van den Hove, de Leonaerdts d'Achel, della Faille d'Huysse, Huyssen van Kattendyke, Surmont de Volsberghe, van Bommel, van Markel Bouwer, de Secus, A. G. Verheijen, Geelhand della Faille, Dotrenge, Metelerkamp, le Hon, Jarges, Pascal d'Onyn, van Wassenaer van St. Pancras, van Lynden van Hoevelaken, van Randwijck van Rossum, Warin, van Alphen, van Utenhove van Heemstede, van der Brugghen van Croy, Taintenier, Hora Siccama van Slochteren, de Borchgrave, van Sytzama, de le Vielleuze, de Snellinck en van Tuyll van Serooskerken.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat is ingekomen eene Koninkiijke boodschap, strekkende ten geleide van een ontwerp van wet, tot opening van een crediet van acht millioen gulden aan den Koning te verleenen, tot herstel der verliezen, veroorzaakt door de stormen in de eerste dagen van Februarij.

Deze stukken zullen worden gedrukt, rondgedeeld en verzonden naar de Afdeelingen,

Aan de orde is de behandeling van het ONTWERP VAN WET, HOUDENDE TITEL IX VAN BOEK II VAN HET BURGERLIJK WETBOEK (*van vruchtgebruik*).

De beraadslagingen worden geopend.

M. **Beelaerts van Blokland**: (1) Le Titre de l'usufruit, soumis en ce moment à la discussion de la Chambre, reproduit presque, et sauf un petit nombre de changements et d'additions, les dispositions du même Titre du Code actuellement en vigueur.

Il ne pouvait pas en être autrement dans cette matière. Les principes sur l'usufruit, adoptés par le Code actuel, sont en général conformes au droit Romain et a nos anciennes coutumes.

Mais ces principes, qui se trouvent éparpillés dans les vastes compilations des lois Romaines, et que plusieurs de nos coutumes locales consacraient seulement par leur silence comme droit commun subsidiaire, sont rassemblés au Code Français dans un cadre régulier et classés d'une manière convenable. La même division a été adoptée dans la rédaction du Titre nouveau en la coördonnant néanmoins à la méthode suivie dans les Titres déjà sanctionnés par le Roi, de commun accord avec les États-Généraux.

Notre Titre de l'usufruit est divisé en quatre sections, dont la première traite *de la nature de l'usufruit et de la manière de l'acquérir;* elle se compose de cinq ARTICLES.

L'article premier contient la définition de l'usufruit; elle est conforme au Code actuel, mais elle est également conforme au droit Romain in lege la ff. de usufructu: *l'usufruit*, dit l'ARTICLE, *est un droit réel qui consiste à jouir des choses, dont un autre a la propriété, à la charge d'en conserver la substance;* ainsi l'usufruit pourra s'établir sur toutes les choses qui sont en notre patrimoine, biens meubles ou immeubles, corporels ou incorporels, fongibles et non fongibles. L'ART. 2me règle la manière de conserver la substance, lorsque l'usufruit a pour objet des choses fongibles, en prescrivant que l'usufruitier sera tenu de rendre à fin de l'usufruit des choses de pareille quantité, qualité et valeur, ou d'en payer l'estimation faite lorsque l'usufruit a commencé, ou à faire d'après le prix de cette époque; disposition conforme à l'ART. 587 du Code actuel, mais plus clairement exprimée par notre ARTICLE.

Pour se convaincre, que notre ARTICLE est conforme à l'ART. 587 du Code actuel, il suffit de remarquer que dans ce dernier ARTICLE les mots: *à la fin de l'usufruit*, ne se rapportent pas à: *estimation*, mais à: *l'obligation de rendre.*

La disposition est dans ce sens, que l'usufruitier doit rendre à la fin de l'usufruit des choses de pareille quantité, qualité et valeur, que celles qu'il a reçues, ou leur estimation; l'option est en faveur de l'usufruitier; mais s'il veut restituer l'estimation, il serait inique de l'obliger à rendre une somme supérieure à la valeur des choses qu'il a reçues, valeur qui sera constatée, si le propiétaire l'a voulu, par l'inventaire qui doit être fait à l'ouverture de l'usufruit, et dont nul usufruitier ne peut être dispensé.

Je sais bien, qu'il peut arriver, que de cette manière l'usufruitier ou ses héritiers, qui rendent l'estimation, rendent moins que ce qu'ils ont reçu, mais la même chose peut arriver, lorsqu'ils rendent les choses en nature; si l'usufruit portant sur dix rasières de froment de première qualité au marché de Bruxelles, s'est ouvert à une époque, où chaque rasière valait dix florins, l'usufruitier ou ses héritiers satisferaient à leur obligation en rendant à la fin de l'usufruit dix rasières de froment de pareille qualité, quoique ne valant dans le commerce que cinq florins par rasière. C'est l'effet du choix, qui appartient à l'usufruitier comme débiteur d'une obligation alternative, et la faculté de choisir ainsi déterminée est en harmonie avec le principe que l'usufruitier ne doit rendre à la fin de l'usufruit, que ce qu'il a reçu, tandis que

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, nrs. 32 en 43; 3°. *Arnhemsche Courant*, n°. 22; 4°. *Journal de Bruxelles*, n°. 48; 5°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 48; 6°. *Journal de la Belgique*, n°. 48; 7°. *l'Oracle*, n°. 48 enz.

(1) Deze rede was opgesteld door den heer VAN CROMBRUGGHE, die door ongesteldheid verhinderd werd haar voor te dragen. Zij werd voor de leden gedrukt.

34ste ZITTING. – 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel IX van Boek II.)

ce principe serait méconnu, si l'usufruitier, ne pouvant rendre des choses fongibles en pareille quantité, qualité et valeur que celles qu'il a reçues, était tenu de rendre à la fin de l'usufruit une valeur supérieure à celle, que ces choses avaient au moment où l'usufruit a été ouvert.

J'espère, que ces observations suffiront pour dissiper des doutes qui se sont élevés à l'égard de cet ARTICLE dans une Section et qui se trouvent consignés dans le rapport de la Section Centrale, et j'ose croire que les honorables membres, qui en sont les auteurs, se convaincront, que non seulement notre ARTICLE dit plus clairement ce qui se trouve dans le Code actuel, mais aussi (et ce qui est plus essentiel) que la disposition, telle qu'elle est redigée, est conforme aux principes de la matière et à l'équité.

L'ART. 3 est nouveau; sa première partie pourrait paraître inutile, mais avec un peu d'attention on s'aperçoit, qu'elle n'est placée que pour conduire à la deuxième partie, qui renferme une disposition importante.

Notre législation, qui proscrit en général les fidéï-commis, comme contraires aux principes d'une sage économie publique, devait aussi prohiber la disposition, par laquelle l'usufruit serait constitué au profit d'une ou plusieurs personnes et de leurs héritiers qui n'existeraient pas encore au moment de l'ouverture de l'usufruit, et ce but sera atteint par la nouvelle rédaction de la deuxième partie de l'ART. 3.

L'usufruit s'acquiert, dit l'ART. 4, par la loi ou par la volonté de l'homme; et cet ARTICLE est conforme au Code actuel; mais l'ART. 5 contient une disposition nouvelle. D'après la législation existante l'usufruit, comme la propriété, s'acquiert par la convention des parties, même à l'égard des tiers. Notre législation nouvelle, au contraire, part du principe, que la convention des parties ne confère que le droit à la chose, *jus ad rem*, et que, pour acquérir le droit réel, il faut à l'égard des immeubles, la transcription du titre au registre public, à ce destiné, et à l'égard des biens meubles, la tradition, telle qu'elle est réglée au Titre de la propriété. C'est ce principe, que l'ART. 5 applique à l'usufruit, et cet ARTICLE aura ce résultat salutaire, qu'à l'avenir, l'homme de mauvaise foi ne pourra pas constituer un usufruit sur son immeuble au profit d'un autre, et en vendre ensuite la pleine propriété à un troisième; qui, dans la législation actuelle n'aurait aucun moyen de découvrir cette fraude.

La deuxième section du Titre a pour objet de déterminer les droits de *l'usufruitier*. L'ART. 6 et premier de cette section contient le principe qui régit toute cette matière: »l'usufruitier, y est-il dit, «a le droit de jouir de toute espèce de fruits, soit naturels, soit industriels, soit civils, que peut produire l'objet dont il a l'usufruit." Les ARTICLES suivants, jusques et y compris 20, ne font qu'appliquer ce principe aux fruits naturels et industriels pendants, par branches ou par racines, au moment de l'ouverture de l'usufruit ou au moment où l'usufruit prend fin, aux fruits civils, à une rente viagère payable, soit à l'échéance, soit par anticipation, aux choses qui, sans se consommer de suite, se détériorent par l'usage, aux bois taillis et aux arbres de haute futaie, aux arbres fruitiers, aux baux et loyers, consentis par l'usufruitier, aux mines, carrières et tourbières, qui sont, ou non en exploitation au commencement de l'usufruit, au trésor découvert par un autre dans le fond, qui fait l'objet de l'usufruit, et enfin aux améliorations et embellissements faits par l'usufruitier.

Cette application du principe, faite par la loi elle-même aux cas qui arrivent le plus fréquemment dans les diverses parties du Royaume, tranche un grand nombre de questions autrefois controversées, et qui offriraient encore des aliments à la chicane, si elles n'étaient pas décidées par une législation uniforme, qui doit régler désormais les intérêts de tous les membres du corps social régi par la même loi politique.

Je n'ai pas besoin d'ajouter, que les dispositions, dont je viens de parler, sont conformes à la législation existante et aux anciennes coutumes de la plupart de nos provinces.

L'ART. 25, concernant l'usufruit de tout ou partie d'un bâtiment de mer, offre une disposition nouvelle pour les provinces méridionales; elle a été puisée dans les usages de cette partie du Royaume où la navigation a été de tout temps plus active et où l'expérience a fait reconnaître les avantages de cette disposition.

Au surplus la disposition est positive; elle est clairement exprimée; elle n'aura d'effet que pour l'avenir, et dès-lors elle ne blessera aucun intérêt et n'empêchera pas les particuliers de donner à l'usufruit des bâtiments de mer une plus grande étendue, que celle que la loi y attribue, lorsque la volonté de l'homme ne s'est pas manifestée autrement.

A côté des droits de l'usufruitier doivent se trouver ses obligations, et c'est de celles-ci que s'occupe la troisième section du Titre. L'ART. 27 et premier de cette section contient, comme dans la section précédente, le principe général, dont les ARTICLES suivants offrent une sage application: » L'usufruitier, dit cet ARTICLE, prend les choses dans l'état où elles sont au moment de l'ouverture de l'usufruit. Il doit les rendre à la fin de l'usufruit dans l'état où elles se trouvent à cette époque."

De cette disposition, qui est conforme à la nature de l'usufruit et à sa définition contenue, dans l'ART. 1er découlent, comme autant de conséquences, toutes les autres dispositions de la troisième section; de là en effet, l'obligation pour l'usufruitier de faire dresser contradictoirement avec le propriétaire un inventaire des meubles et un état des immeubles sujets à l'usufruit; obligations dont la loi ne permet pas de le dispenser, parce qu'une pareille dispense, sans intérêt réel pour l'usufruitier, faciliterait la fraude et pourrait à la fin de l'usufruit donner lieu à des difficultés inextricables.

De là aussi l'obligation pour l'usufruitier de donner caution de jouir en bon père de famille des choses, dont il a l'usufruit, ou de faire la restitution ordonnée par l'ART. 2d, s'il s'agit de choses fongibles.

Mais l'obligation de donner caution n'est pas aussi rigoureusement prescrite, que celle de faire inventaire. L'usufruitier peut en être dispensé par l'acte constitutif de l'usufruit, et la loi elle-même en dispense les père et mère, ayant la jouissance légale des biens de leurs enfants, par une juste confiance qu'elle place dans leur caractère; elle en dispense le vendeur ou le donateur, sous réserve d'usufruit, parce quelle présume, qu'ils n'ont pas voulu se soumettre à cette condition, à moins qu'elle ne soit exprimée; elle en dispense enfin l'usufruitier, lorsque l'administration des biens, sujets à l'usufruit, a été donnée à une autre personne.

Si l'usufruitier ne donne pas caution, la loi autorise le propriétaire à régir les biens soumis à l'usufruit en donnant lui-même caution personnelle ou réelle. Cette innovation au Code actuel est justifiée par l'intérêt du propriétaire à la conservation des biens, et par l'absence de tout intérêt de la part de l'usufruitier à ce qu'un autre que le propriétaire soit chargé de l'administration.

Si le propriétaire lui-même ne donne pas caution, les juges pourront ordonner, suivant les circonstances, que les biens soient loués ou affermés, ou mis sous la régie d'un tiers. Dans tous les cas, l'usufruitier jouira des fruits, du moment de l'ouverture de l'usufruit, et dans tous les cas aussi il obtiendra la jouissance des meubles nécessaires à son usage, moyennant la caution juratoire, parce qu'il serait trop rigoureux de priver de cette jouissance celui qui ne trouverait pas de caution personnelle ou réelle.

Les administrateurs, nommés pour administrer les biens soumis à l'usufruit, seront tenus de fournir caution suffisante, et cette disposition ne concerne pas seulement les administrateurs nommés par les juges, mais aussi ceux nommés par le donateur ou le testateur, à moins que ceux-ci n'en soient dispensés, comme l'usufruitier pourrait en être dispensé lui-même.

La loi régle d'une manière claire et précise les obligations de l'usufruitier, à l'égard des réparations à faire aux biens soumis à l'usufruit.

Il doit faire les réparations d'entretien; il n'est pas tenu de faire les grosses réparations, ni de rebâtir ce qui est tombé de vétusté, ou ce qui a été détruit par cas fortuit.

L'usufruitier est tenu, pendant sa jouissance, de toutes les charges annuelles et ordinaires de l'héritage; mais le propriétaire est tenu de payer les charges extraordinaires, sauf que l'usufruitier doit lui tenir compte des intérêts pendant la durée de l'usufruit, parce qu'il est juste, que les revenus, qui appartiennent à l'usufruitier, subissent une diminution proportionnée à la diminution capitale de la valeur des biens.

Quoique notre législation nouvelle considère le legs de l'usufruit de tous les biens ou d'une quotité des biens comme des legs à titre particulier, néanmoins, comme les dettes de la succession diminuent les biens et par conséquent les revenus, l'ART. 43me veut que l'usufruitier souffre les effets de cette réduction, soit qu'il paie lui-même la part des dettes, à laquelle l'usufruit est tenu, soit que cette part soit payée par le propriétaire, soit enfin qu'elle le soit au moyen de la vente d'une partie des biens soumis à l'usufruit.

C'est par le même principe d'équité, que la loi veut, que le legs d'une rente viagère ou d'une pension alimentaire soit supporté en entier par l'usufruitier universel et pour sa part proportionnelle par l'usufruitier à titre universel.

L'usufruitier à titre particulier, c'est-à-dire, celui à qui l'usufruit d'un bien déterminé aura été donné ou légué, ne sera pas tenu des dettes auxquelles le fonds soumis à l'usufruit est hypo-

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel IX van Boek II.)

théquée, et s'il les paie pour éviter l'expropriation forcée, il aura son recours contre le propriétaire.

Les dispositions concernant les frais des procès soutenus, soit par l'usufruitier seul, soit par l'usufruitier et le propriétaire, n'exigent aucun développement.

Il en est de même de l'obligation de l'usufruitier de dénoncer au propriétaire l'usurpation du fonds ou tout autre atteinte portée à ses droits, ainsi que des obligations de celui à qui a été donné l'usufruit, soit d'un troupeau, soit d'un ou de plusieurs animaux seulement.

Les ARTT. 49 et 50 règlent, dans ce dernier cas, les obligations de l'usufruitier d'une manière claire et précise.

La quatrième et dernière section du Titre traite de l'extinction de l'usufruit.

Le premier moyen d'extinction de l'usufruitier, indiqué par l'ART. 51, c'est la mort de l'usufruitier.

L'ART. 52 ne fait qu'appliquer ce principe au cas où l'usufruit a été constitué en faveur de plusieurs personnes, mais la loi a prévu le cas où l'usufruit a été accordé jusqu'à ce qu'un tiers ait atteint un âge fixe; et comme, dans ce cas, la durée de la vie de ce tiers n'a pas dirigé l'intention de l'auteur de la disposition ou celle des parties, mais qu'on a plutôt envisagé l'époque à laquelle le tiers atteindrait l'âge exprimé, la loi statue sagement, que l'usufruit durera jusqu'à cette dernière époque, en prévenant néanmoins, que cette disposition n'est pas applicable à la jouissance légale des père et mère, des biens de leurs enfants, laquelle finit par la mort de ces derniers.

L'extinction de l'usufruit ne doit pas avoir d'influence sur les droits légalement acquis par des tiers, et dès lors elle ne doit pas faire cesser les baux passés par l'usufruitier, conformément à l'ART. 17 du présent Titre.

L'usufruit accordé à un corps moral reste borné à 30 ans, comme dans la législation actuelle.

L'ART. 51 indique encore, comme moyens d'extinction de l'usufruit, tous ceux par lesquels s'éteint le droit de superficie, et ces moyens, vous le savez, Messieurs, sont la confusion, la destruction du fonds, et la prescription de trente ans, énumération qui n'exclut pas tout autre moyen légal par lequel un droit peut être aliéné ou perdu.

Le Titre de l'usufruit ne devait contenir aucune disposition particulière à l'égard de la confusion et de la prescription, mais il devait entrer dans quelques explications pour régler l'extinction par la destruction ou la perte totale de l'objet soumis à l'usufruit, et c'est ce qu'il a fait dans les ARTT. 56, 57, 58 et 59. La disposition de l'ART. 58, concernant les navires, est nouvelle, mais elle est conforme à la jurisprudence des provinces septentrionales et à la nature des choses; elle est d'ailleurs claire et précise, et son application sera facile.

L'ART. 51 dit, que l'usufruit peut aussi cesser par abus de jouissance, et ce dernier moyen d'extinction se trouve réglé par les trois derniers ARTICLES du Titre.

La cessation de l'usufruit, pour cause d'abus de jouissance, peut être provoquée, soit, parce que le propriétaire commet des dégradations sur le fonds, soit parce qu'il le laisse dépérir faute de réparations et d'entretien; mais la loi donne en cette occasion une grande latitude aux juges, puisqu'ils pourront, suivant les circonstances, prononcer l'extinction absolue de l'usufruit, ou mettre les biens sous la régie d'un tiers, ou les remettre au propriétaire à charge de payer annuellement une somme déterminée à l'usufruitier. La loi laisse encore aux juges la faculté, lorsque l'usufruitier ou ses créanciers offrent de réparer aussitôt les abus commis, et de donner des garanties suffisantes pour l'avenir, de laisser l'usufruitier dans la jouissance de ses droits.

L'ARTICLE dernier du Titre concerne spécialement l'usufruit des navires, et sa disposition, conforme aux usages du nord du Royaume, est également conforme à la justice. L'usufruitier d'un navire, qui ne le fait point assurer, n'agit pas en bon père de famille. Il est juste qu'il en supporte la perte, et que, les avaries soient pour son compte, comme il est équitable que, si le navire a été assuré, l'usufruitier puisse se libérer par la cession au propriétaire, de son action contre les assureurs, sans néanmoins pouvoir redemander la prime d'assurance.

Telle est, Nobles et Puissants Seigneurs, l'analyse du Titre de l'usufruit, destiné à faire partie de notre législation nationale; vous avez sans doute reconnu, qu'il contient tout ce que la législation actuelle offre de bon et d'utile, qu'on a rendu plus claires quelques dispositions du Code Français, qui en ont paru susceptibles, qu'enfin on y a ajouté quelques ARTICLES que le système général de notre législation nouvelle ou les besoins de notre nation réclament.

La rédaction de ce Titre a déjà obtenu deux fois un auguste suffrage; puisse-t-elle aussi pour la seconde fois emporter celui de vos Nobles Puissances.

M. **de Stassart**: (1) Je dirai deux mots de l'ART. 21; cet ARTICLE porte, que *l'usufruitier n'a point droit au trésor qui pourrait être découvert, par un autre, pendant la durée de l'usufruit, dans le fonds dont il jouit;* mais on aurait dû, me semble-t-il, faire exception pour l'usufruitier universel. Le testateur a trouvé bon de lui laisser la jouissance de tous ses biens, pourquoi ne jouirait-il pas également des intérêts d'une somme trouvée, d'une somme dont la succession s'accroît? Mes collègues de la VIme Section, à qui j'avais communiqué cette remarque, l'avaient accueillie, et je crois devoir la reproduire ici, pour que MM. les rédacteurs jugent s'il n'y a pas lieu d'en faire usage à l'époque de la révision définitive. Cela me paraîtrait plus conforme aux principes; du reste, comme il s'agit d'une circonstance très-rare, je me propose dans tous les cas de donner mon assentiment au Titre IXme.

M. **Dotrenge** (2) soutient que, quand on a laissé l'usufruit des choses fongibles, c'est la valeur de ces choses au moment de la cessation de l'usufruit qu'il faut restituer, et non celles qu'elles avaient à l'instant où il a commencé; il cite l'ART. 587 du Code actuel, dont il explique le sens, et s'attache ensuite à prouver que l'ARTICLE 2me, du Titre IXme, contient des dispositions moins équitables.

M. **de Muelenaere** ne partage nullement l'opinion de M. DOTRENGE. Les mots: *à la fin de l'usufruit*, de l'ART. 587 du Code civil, se rapportent, non pas à l'estimation, mais à la charge de rendre. La construction grammaticale de cet ARTICLE le prouve jusqu'à la dernière évidence. D'ailleurs, dans le sens du préopinant, l'option donnée à l'usufruitier par l'ARTICLE prérappellé deviendrait inutile. Tous les auteurs, qui ont écrit sur ce Titre, sont unanimement d'accord sur ce point, et l'orateur pense, que la jurisprudence ne laisse aucun doute sur le sens qu'il faut attribuer aux mots: *à la fin de l'usufruit.* La seule différence entre l'ART. 587 précité et l'ART. 2me du projet en discussion est celle-ci: que la rédaction du dernier ARTICLE est plus claire, et qu'il ne pourra plus donner lieu à une fausse interprétation de la part de ceux, qui ne voient que les termes de la loi sans consulter, ni rechercher son esprit, et sans tenir compte des principes.

M. **Dotrenge** avait prévu, dit-il, des objections, mais il ne croyait pas qu'elles portassent sur le placement d'une virgule; il revient encore sur ce qu'il a dit et persiste dans son opinion.

M. **Barthelemy** dit, que, sans s'attacher à la virgule, ni à l'ARTICLE du Code actuel, il faut examiner la question, comme si elle n'avait pas été traitée, qu'ainsi il faut voir à quoi l'usufruitier s'oblige quand il fait choix de restituer les choses qu'on consomme, ou leur valeur; en choisissant pour le second membre, c'est comme s'il acquérait la propriété à l'ouverture de l'usufruit, en s'obligeant à restituer le prix, lorsqu'il cessera; et dès-lors, le prix est celui de la chose au moment où il acquiert.

M. **Dotrenge** pense, qu'il n'a pas été bien compris, il croît devoir ajouter encore quelque mots pour expliquer son opinion.

De heer **Beelaerts van Blokland**: (3) Ik had niet gedacht, dat het noodig ware het 2de ART. van dezen Titel te verdedigen, daar het inderdaad zich zelf verdedigt.

Wanneer men immers slechts let op de definitien van het vruchtgebruik, in het 1ste ART. gegeven (waar tegen geene enkele tegenwerping is gemaakt), dat het namelijk is een zakelijk regt, bestaande in het genot van aan eenen anderen toebehoorende zaken, onder den last om dezelve in stand te houden, zal men terstond beseffen, dat er eene meer bepaalde wetsbeschikking vereischt werd, ten aanzien van die zaken, welker zelfstandigheid, gedurende het vruchtgebruik, niet bewaard kan blijven, dat is

(1) Zie *l'Oracle*, n°. 48, *Courrier des Pays-Bas*, n°. 48, *Journal de la Belgique* n°. 48, en *Oeuvres complètes* du Baron DE STASSART, bl. 539.

(2) De woordenwisseling, in het Fransch gevoerd door de heeren DOTRENGE, DE MUELENAERE en BARTHELEMY, is het uitvoerigst medegedeeld door *Journal de la Belgique*, n°. 48, van waar zij is overgenomen.

(3) De heer BEELAERTS VAN BLOKLAND sprak in het Fransch; doch zijne rede in die taal is niet gevonden. Bij gebreke daarvan wordt geleverd de vertaling, voorkomende in de *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 46.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel IX van Boek II.)

van die zaken, welke door gebruik vergaan of verteerd worden, *res fungibiles*; daaromtrent beschikt het 2de ART., en bepaalt, dat van zoodanige goederen, na het eindigen van het vruchtgebruik, zullen moeten worden teruggegeven eene gelijke hoeveelheid, hoedanigheid en waarde, als ten tijde toen het vruchtgebruik aanvang heeft genomen, of de prijs, ingevolge de waardering van dezelve gemaakt of te maken, na de waarde van den laatstgemelden tijd. De keuze daarvan behoort natuurlijk aan den vruchtgebruiker, want anders zoude zijn vruchtgebruik niet overeenkomstig zijn geweest met hetgeen er het wezen van uitmaakt: het genot. In het gegeven voorbeeld derhalve van een zekere hoeveelheid mudden graan, heeft de vruchtgebruiker de keuze, om, òf graan in dezelfde hoeveelheid, hoedanigheid en waarde aan den eigenaar terug te geven, als hij bij den aanvang van zijn vruchtgebruik ontvangen had, òf de gelijkwaardigheid, hetzij vooraf berekend, hetzij te berekenen naar den tijd van den aanvang des vruchtgebruiks. Dit is ten uiterste duidelijk, en aan de billijkheid en overeenstemming met de algemeene definitien, die het wezen en den aard van het vruchtgebruik inhoudt, zal wel niet getwijfeld worden. Hierdoor moet dan ook vervallen de bedenking van ons geacht medelid, den heer DOTRENGE, dat dit ARTIKEL eene tegenstrijdigheid zoude behelzen met hetgeen omtrent de teruggave van geleend geld of andere onbruikbare goederen in den Titel van *verbruikleening* bepaald is. Ja, Edel Mogende Heeren, de wetsbepaling in dezen Titel is onderscheiden van dien, maar ook de zaken zijn zeer onderscheiden; het vruchtgebruik is een zakelijk regt, de verbruikleening is een contract; deze zaken worden door zeer verschillende beginselen geregeerd; het wezen van het vruchtgebruik bestaat in genot voor den vruchtgebruiker, terwijl de eigenaar, gedurende den tijd van het vruchtgebruik, slechts den blooten eigendom behoudt; en, in de verbruikleening daarentegen, bedoelt de schuldeischer wel den schuldenaar voor een' korteren of langeren tijd te gerijven met eene som gelds of eenige zaak, maar sluit zich niet geheel uit van allen genot gedurende den tijd der leening, daar hij gewoonlijk renten bedingt, en zich niet met den blooten eigendom vergenoegt. De gevolgen zijn derhalve natuurlijk ook zeer onderscheiden; zoude de vruchtgebruiker het wezenlijk genot des vruchtgebruiks hebben, dan moest er voor den blooten eigenaar geene speculatie van winst bestaan tegen het eindigen van het vruchtgebruik; alle speculatie van dien aard moest in het voordeel van den vruchtgebruiker komen, en daarom heeft hij, ten aanzien der zaken die door het gebruik vergaan, de keuze van de teruggave eener gelijke hoeveelheid, hoedanigheid en waarde, òf betaling van den prijs, waarop de zaak bij den aanvang des vruchtgebruiks mogt geschat zijn, òf, volgens de waarde van dat tijdstip, mogt geschat worden; meer kan van den vruchtgebruiker niet gevergd worden, naar den aard van zijn regt, en de eigenaar verkrijgt al hetgeen, waarop hij aanspraak kan maken, wanneer, bij het eindigen des vruchtgebruiks, zijn blooten eigendom in een vruchtdragend eigendom veranderd wordt. — Ik geef mijne toestemming aan dit ontwerp van wet.

M. **Trentesaux** (1) pense, qu'on ne doit pas perdre de vue, que la loi laisse l'option de restituer les quantités de matières fongibles ou d'en payer la valeur. Dès-lors, il faut bien des équivalents, et comment y parviendrait-on sans fixer l'estimation à la fin de l'usufruit?

M. **Warin** dit, que c'est avec scrupule qu'il prend part à une discussion, qui se rattache au Code civil, lorsqu'il entend un si grand nombre d'orateurs, dont il reconnaît d'ailleurs, à cet égard, la supériorité. Mais il s'agit ici de calculs; il croit pouvoir en parler; il admet le principe, qu'on doit estimer la valeur de matières fongibles, au moment où l'usufruit commence, mais c'est l'option qu'il attaque; il ne faudrait pas qu'on pût rendre à volonté un laste de froment, ou la somme que valait ce laste au commencement de l'usufruit. Il cite l'exemple de 1816, où le laste de froment valait 600 fl.; c'est donc 600 fl. qu'on devrait être tenu de rendre à présent, et non un simple laste d'une valeur toute différente.

M. **Dotrenge** n'aurait pas fait d'observation, si l'on avait dit, dans l'ART. 2me: on estimera au commencement de l'usufruit et l'on payera à la fin, mais il ne voudrait point de l'alternative.

(1) Zie ook deze woordenwisseling in *Journal de la Belgique*, n°. 48.

M. **Barthelemy** replique, que ceci est une autre question, et qu'il pense qu'on suit en cela la volonté présumée du testateur qui, n'estimant la chose que ce qu'elle valait au moment où il la délaissait, et n'étant pas présumé avoir spéculé sur la valeur qu'elle aurait à la cessation de l'usufruit, n'a entendu laisser au légataire de la propriété, que la chose ou la valeur d'alors, à restituer par l'héritier de l'usufruitier. Dans ce cas, comme il s'agit d'une chose qui se consomme, qui ne peut être de garde, il est plus juste de laisser le choix à l'usufruitier grêvé, qui n'est, d'après la nature des choses, que débiteur d'une obligation alternative.

M. **Trentesaux** observe, que pour soutenir son système, M. BARTHELEMY doit recourir à une supposition; mais l'honorable membre ne croit pas la supposition fondée.

Niemand meer het woord vragende, wordt de beraadslaging gesloten, (1) en het *ontwerp van wet houdende Titel IX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek* (van vruchtgebruik) met 72 tegen 4 stemmen aangenomen.

Tegen hebben gestemd, de heeren: de Langhe, Trentesaux Dotrenge en Warin.

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, aangaande de gevoerde beraadslagingen over Titel IX, luiden volgenderwijs:

Beelaerts van Blokland ontwikkelt de dispositien van den Titel loco VAN CROMBRUGGHE, die er zich mede had belast, doch door ziekte verhinderd is.

De Stassart. ART. 21. Hier moest eene exceptie zijn voor den *usufruitier universel;* — dit geval zal zeer zeldzaam zijn: — maar het is toch mogelijk. Hij zal echter voor den Titel stemmen.

Dotrenge maakt zijne observatiën over ART. 2, voorkomende in het rapport van de Centrale Sectie; — ART. 587 van Code civ. is beter; — de woorden: *à la fin de l'usufruit*, zijn of te veel, of de interpunctie is verkeerd; De materie komt voor in L. 7 *ff. de usufructu* en § 2 *Inst. de usufr.* anders is de materie bij de Romeinen onbekend geweest; men heeft ze daar *quasi usufr.* genoemd. Alles komt neder op de vraag, welke valeur moet worden gerestitueerd? De meeste auteurs zeggen: de valor tempore usufructus, en dit is billijk.

De Muelenaere. ART. 2 verschilt niet van ART. 587 als door de redactie, welke duidelijker is. — Dat ARTIKEL spreekt niet van de aestimatie bij het einde van het *usufr.* (gelijk men verkeerdelijk aanneemt); maar bij de *constitutio usufr.* De woorden: *à la fin de l'usufruit*, na de virgule, zijn niet toepasselijk op de aestimatie, maar op de époque der restitutie.

Dotrenge. Dit is een carnavals-dispuut over eene comma.

Barthelemy. Ik wil over de comma niet spreken, maar over het beginsel, het tijdperk der waarde moet zijn die van het *tempus contractus*; de waarde van het *tempus restitutionis* is *extra contractum.*

Dotrenge repliceert.

Beelaerts van Blokland. Het ART. defendeert zich zelf, en het is zeer klaar; hij ontwikkelt de zaak uit de ware beginselen. — *Usufr.* is een regt van *genot;* al het voordeel is voor den usufruitier, ook al het nadeel; hij moet teruggeven de eigen *hoedanigheid*, *hoeveelheid* en *waarde*, gezamenlijk, of de eigen *waarde*, als het eerst onmogelijk is.

Trentesaux. Alles wat BEELAERTS VAN BLOKLAND zegt, is niet toepasselijk op de optie, welke het ARTIKEL laat.

Warin. Hij spreekt met huivering, want hij is geen groot regtsgeleerde; maar er is hier quaestie van calcul en hier is hij te huis.

Dotrenge. La chose fongible et sa restitution est le *principal* de l'obligation; — l'estimation n'est que le *surrogat.*

Barthelemy. WARIN en TRENTESAUX zijn dan eens, dat de waarde van het *tempus contractus* moet in aanmerking worden genomen; — zij attaqueren maar de optie, doch die optie is in het contract zelf, anders zou de usufructus een last, geen voordeel zijn.

Trentesaux. Dit is eene suppositie, die ongegrond is.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

Beraadslaging over TITEL XII : *van uiterste willen.*

M. **Beelaerts van Blokland** : (1) La loi civile ne se borne pas à garantir au propriétaire la disposition de ses biens pendant sa vie, elle lui permet encore d'en disposer pour un temps, où il aura cessé d'exister.

C'est cette dernière faculté, qui fait l'objet du Titre des testaments ou actes de dernière volonté, soumis en ce moment à la discussion.

Ce Titre se recommande à l'attention de Vos Nobles Puissances, non seulement par l'importance de la matière, mais aussi, et particulièrement, sous le rapport des changements notables, qu'il apporte à la législation actuelle.

En vous présentant l'analyse du Titre, je m'arrêterai de préférence aux dispositions nouvelles, soit qu'elles dérogent au droit actuel, soit qu'elles soient destinées à résoudre des questions ardues, que le Code actuel a fait naître et sur lesquelles la jurisprudence n'est pas encore fixée, ou qui sont seulement résolues par des arrêts de la Cour de cassation de France, devenue pour nous étrangère, et ne pouvant désormais exercer dan notre patrie d'autre autorité, que celle de la raison.

Le Titre des testaments est divisé en huit sections, dont la première, composée de dix-huit ARTICLES, comprend autant de dispositions générales relatives à la matière.

L'ART. 1er, qui ne se trouve pas au Code actuel, est néanmoins conforme à son esprit, comme à la législation ancienne du plus grand nombre de nos provinces; mais on a pensé qu'il serait utile et même nécessaire dans les parties du Royaume, où était autrefois en vigueur la règle du droit Romain: »Nemo potest decedere partim testatus partim intestatus." Il a paru prudent d'avertir les habitants de ces pays, que dorénavant, sous notre législation nouvelle, comme sous le Code actuel, la succession d'un individu pourra être déférée en partie par la loi et en partie par un testament légalement fait.

Les ARTT. 2me et 3me, sont extraits du Code actuel. L'un contient la définition du testament et cette définition est non seulement claire et exacte, mais elle dispense le législateur d'énoncer un grand nombre de dispositions, qui découlent de la définition, comme autant de conséquences incontestables. L'ART. 3me tend à prévenir des difficultés, qu'une vaine dispute de mots pourrait faire naître. La disposition seule sera considérée par la loi, quelle que soit la dénomination, qu'on y aura donnée.

L'ART. 4me se rattache au principe, que dans l'interprétation du testament, il faut particulièrement rechercher l'intention du testateur, et sous ce rapport cet ARTICLE a paru digne de figurer parmi les dispositions générales sur les testaments. L'ARTICLE sert d'ailleurs d'introduction aux ARTT. 5me et 6me, qui prévoient des cas qui peuvent se présenter fréquemment, et que dès-lors la loi doit décider.

La plus importante des dispositions, contenue dans la première section, est celle de l'ART. 7me, qui maintient la prohibition des substitutions fidéï-commissaires et frappe de nullité, non seulement la substitution, mais aussi la disposition, qui en est grèvée. Cette disposition qui, au premier aspect, paraît rigoureuse, est néanmoins conforme à la raison et à la justice. Le testateur qui institue *Pierre* pour son héritier, à charge de rendre à son décès l'hérédité à *Paul*, n'est pas censé vouloir instituer *Pierre*, si la charge de rendre doit rester sans effet. Il n'est pas non plus censé vouloir donner l'usufruit à *Pierre* et la nue propriété à ses héritiers légitimes, car il a exprimé une volonté contraire. Ainsi la loi est conséquente à elle-même, lorsqu'en prohibant les substitutions fidéï-commissaires, elle frappe de nullité, non seulement la substitution, mais aussi l'institution ou le legs.

Ne perdons pas d'ailleurs de vue, que la prohibition des fidéïcommis est une mesure d'ordre public, que c'est dans l'intérêt général, que la loi proscrit toute disposition qui, en rendant les biens inaliénables, réduit les possesseurs à la condition d'usufruitiers, éteint chez eux tout esprit d'amélioration, et arrête ainsi l'accroissement des richesses. Sous ce dernier point de vue seul, nous ne pouvons opposer une barrière trop forte au retour d'un système contraire aux idées d'une bonne économie politique, et nous atteindrons ce but en adoptant la législation sévère mais prévoyante, qui nous est proposée.

L'ART. 8, qui n'appartient pas au Code actuel, a paru nécessaire pour décider deux questions importantes.

Lorsqu'un testateur laisse ses biens, soit à ses héritiers légitimes, soit à des étrangers, avec la clause, que les biens seront inaliénables, sans qu'il désigne un tiers au profit de qui la disposition est faite, la disposition sera réputée contenir une substitution fidéï-commissaire, et sera par conséquent nulle aux termes de l'ART. 7me. Il en sera de même de la disposition, qui renfermera un fidéï-commis *de residuo*; ces deux questions méritaient de recevoir une décision législative, parce qu'elles sont encore controversées sous la législation actuelle et que, particulièrement à l'égard de la seconde, les avis des jurisconsultes les plus célèbres, qui ont écrit sur le Code actuel, sont partagés.

Ici s'est présentée une question d'un haut intérêt; fallait-il dans le Code civil établir une exception à la règle générale, qui prohibe les substitutions fidéï- commissaires, en permettant la création de majorats? La Commission de rédaction a pensé, que cette matière est étrangère à un Code qui est destiné à régir, non pas les intérêts de quelques familles, mais ceux de l'universalité des habitants du Royaume, et le Titre, soumis pour la seconde fois à la discussion de cette Chambre, prouve que cette opinion a été partagée par le Roi. La Commission a pensé, que le fond de cette question se rattache moins au droit civil, qu'au droit public et constitutionnel de l'Etat et aux prérogatives de la couronne, et dès-lors elle a cru, qu'il n'entrait pas dans le cercle de ses attributions de s'en occuper.

Je n'ai pas besoin d'arrêter votre attention sur la disposition de l'ART. 9me, qui permet les substitutions fidéï-commissaires en faveur de quelques personnes, et dont j'aurai l'honneur de vous entretenir en examinant la septième section du présent Titre.

Les ARTICLES 10me jusques et y compris 17me, sont conformes à la législation actuelle et au droit Romain.

L'ARTICLE 18me applique aux testaments la disposition de l'ARTICLE 2d du Titre des successions *ab intestat*, relative au cas où plusieurs personnes, qui sont appellées à la succession, l'une de l'autre, périssent dans le même évènement ou le même jour, sans qu'on puisse prouver laquelle est décédée la première.

En adoptant le Titre des successions *ab intestat*, vous avez reconnu, que le système nouveau est préférable à celui du Code actuel sur la même matière. Je ne dirai donc rien pour le justifier, et me bornerai à faire observer, qu'il a été adapté aux testaments de manière à embrasser tous les cas, qui peuvent se présenter.

Je passe à la seconde section du Titre, qui traite de la capacité de disposer, où de recevoir par testament.

Cette section contient, sauf de légers changements, toutes les dispositions de la section correspondante du Code actuel; cependant quelques dispositions nouvelles y ont été ajoutées.

C'est ainsi que, par une addition faite à l'ART. 24me, on a levé le doute, qui s'était manifesté sur la capacité de recueillir par testament de ceux qui sont appellés à jouir de fondations et qui n'existaient pas au moment de la mort du testateur, qui a fait la fondation.

L'ART. 25me ne permet pas, que l'époux profite du testament de son conjoint, lorsque le mariage a été contracté sans le consentement requis, et que le testateur est mort dans un temps où le mariage pouvait encore être attaqué. La loi ne reconnaît pas un acte, qui est le produit d'une atteinte portée à son autorité et au respect dû à la puissance paternelle.

L'influence que les précepteurs, gouverneurs ou gouvernantes, instituteurs ou institutrices sont présumés exercer sur les mineurs, qui demeurent avec eux, ou qui sont placés chez eux en pension, est un motif suffisant pour frapper de nullité les libéralités que les mineurs pourraient exercer à leur égard, lorsqu'elles excèdent le taux d'une récompense proportionnée aux facultés du disposant et aux services rendus.

Il en est de même des dispositions faites par le testateur au profit du notaire, qui a reçu le testament par acte public ou aux témoins, qui y ont assisté, et il est aisé de comprendre pourquoi cette disposition n'a pas été étendue au notaire qui reçoit le dépôt d'un testament olographe, lorsqu'on considère, que ce dernier testament écrit et signé par le testateur, ne peut être que l'expression de sa volonté spontanée et se trouve ainsi à l'abri de tout soupçon d'influence étrangère.

La loi, qui assura aux enfants naturels une portion convenable de la fortune de leur père ou mère, qui les ont légalement reconnus, ne veut pas, que cette portion soit augmentée au préjudice des enfants légitimes; mais les enfants légitimes ont paru seuls dignes de cette dérogation au principe général, l'on n'a pas trouvé de motif raisonnable pour défendre en faveur d'autres parents du testateur les libéralités, qu'il voudrait exercer au profit de ses enfants naturels légalement reconnus.

Notre législation nouvelle rend encore incapables de recevoir, l'un de l'autre par testament: l'homme ou la femme adultère et

(1) Ook deze rede was opgesteld door den heer VAN CROMBRUGGHE, die echter door ongesteldheid verhinderd werd haar voor te dragen. Zij werd voor de leden gedrukt.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

son complice, pourvu que l'adultère ait été constaté par jugement avant le décès du testateur.

Enfin l'ART. 35me défend, que celui, qui a donné la mort au testateur, celui qui par violence ou voies de fait a empêché le testateur de révoquer ou de changer son testament, ainsi que son conjoint et ses enfants, profitent des dispositions que le testament renferme.

Vous jugerez sans doute, Nobles et Puissants Seigneurs, que les dispositions, que je viens d'analyser, sont assez importantes pour occuper une place parmi les règles de cette matière, et que sous ce rapport le Code actuel se trouve amélioré par le Titre, que nous discutons.

La troisième section a pour objet la légitime, et c'est dans cette section, que la législation nouvelle s'éloigne le plus de celle du Code actuel; il ne s'agit pas seulement ici d'un changement de mots, ce sont d'autres principes, qui ont été adoptés.

D'après le Code actuel, ART. 913, le patrimoine du père de famille est divisé en deux masses, chacune irrévocablement fixée à une quotité de biens, plus ou moins grande, suivant le nombre d'enfants existants à son décès, soit qu'ils acceptent, soit qu'ils renoncent. Ainsi, lorsqu'aujourd'hui un père de famille décède, laissant deux enfants, les deux tiers de ses biens forment la portion indisponible, le tiers restant est seul disponible; si les deux enfants acceptent la succession, chacun a droit à la moitié de la portion indisponible et par conséquent au tiers de la totalité des biens de son père; mais si l'un des deux renonce à la succession, ou est déclaré indigne, la portion indisponible ne décroît pas et l'enfant, qui devient héritier, a droit de réclamer seul cette portion en entier, c'est-à-dire, les deux tiers des biens de son père, et de faire réduire, jusqu'à cette concurrence, les libéralités testamentaires ou entre-vifs que son père aurait faites.

Notre législation nouvelle suit une route différente. Le patrimoine du père de famille n'est plus irrévocablement divisé en deux masses, l'une disponible et l'autre indisponible, en égard au nombre des enfants. Notre ART. 37me définit la légitime » une portion de biens réservée aux héritiers, appellés par la loi dans la ligne directe et dont le défunt n'a pu disposer, ni par donation entre-vifs, ni par testament," et les ARTT. 37me et 38me disent clairement, que cette portion de biens, réservée par la loi, doit être calculée à l'égard de chaque héritier individuellement d'après la portion héréditaire, qu'il serait appellé à recueillir *ab intestat.* L'ART. 37me ne dit point, comme l'ART. 913me du Code actuel, que l'enfant légitime unique a droit à la moitié des biens de son père, mais il porte que la légitime de cet enfant est de la moitié des biens auxquels il succéderait *ab intestat.* Or, si l'enfant légitime se trouvait en concours avec un enfant naturel, légalement reconnu, comme la portion héréditaire de celui-ci serait *ab intestat* du tiers de celle de l'enfant légitime et par conséquent du sixième de la totalité de la succession, il s'ensuit que, dans ce cas, la réserve de l'enfant légitime ne serait pas de la moitié des biens de son père, mais seulement de la moitié des 5/6 de ces biens.

Si le père laisse deux enfants légitimes et que l'un de ceux-ci renonce ou est déclaré indigne de succéder, l'autre n'aura pas droit aux deux tiers des biens de son père, comme sous le Code actuel, mais seulement aux deux tiers de sa portion héréditaire *ab intestat*, sans pouvoir réclamer la légitime de son frère, renonçant ou déclaré indigne, si le père en a disposé par donation ou par testament.

Ainsi, la légitime se trouve par notre législation nouvelle ramenée à son véritable principe. C'est une dette, que la loi, d'accord avec la nature, impose aux pères envers chacun de leurs enfants; mais lorsque, dans l'intérêt des enfants, la loi restreint à l'égard des pères, la faculté accordée à chacun de disposer de ses biens de la manière la plus absolue, la raison et la justice s'opposent à ce que cette restriction soit étendue au-delà de son objet, en autorisant un enfant à exercer un droit, qui ne lui est pas personnel et à réclamer plus que sa légitime à cause que son frère, renonçant à la succession ou déclaré indigne de succéder, ne veut, ou ne peut attaquer les libéralités exercées par son père et qui portent seulement atteinte à une légitime imaginaire à son égard.

Une autre innovation importante est celle, qui est consacrée par l'ART. 43me; aux termes du Code actuel, ART. 921, l'enfant qui accepte la succession de son père sous bénéfice d'inventaire, peut faire réduire ou révoquer les donations entre-vifs, à l'effet d'obtenir sa légitime, sans que la réduction ou la révocation puissent profiter aux créanciers du père; l'enfant peut donc jouir d'une partie de la fortune de son père, tandis que les créanciers de celui-ci ne sont pas payés. On a essayé de justifier ce système, en disant que la légitime est établie en faveur des enfants et non pas des créanciers du père, que ceux-ci ne pourraient jamais demander la réduction ou la révocation des donations, si elles sont antérieures à la naissance de leurs créances, et que dès-lors, ils ne doivent pas profiter de la réduction ou de la révocation, qui ne s'opère qu'au profit d'enfants, qui n'ont pas accepté purement et simplement la succession de leur père, et qui, par conséquent, ne sont pas tenus de ses dettes.

Notre législation nouvelle est fondée sur le principe, qu'il n'y a pas de légitime pour celui qui n'est pas héritier, et dès-lors la réduction des donations, provoquée par le légitimaire, doit tourner au profit des créanciers du père.

Cette législation est plus conforme à nos moeurs; le bon sens, comme la bonne foi du peuple Belge, répugneraient à l'idée d'un fils, recueillant, par une voie indirecte, une partie des biens de son père, dont il refuse d'honorer la mémoire en payant ses dettes; la conduite d'un tel fils serait un scandale, que la loi ne doit pas légitimer. Sans doute, les créanciers du père défunt ne pourront pas attaquer les donations par lui faites, lorsqu'elles seront antérieures à leurs créances, et peut-être qu'on trouvera des fils assez indifférents sur l'honneur de leur père et sur leur propre honneur, pour ne pas demander la réduction des donations, lorsqu'elle ne pourra pas tourner à leur avantage, mais de tels enfants ne sont pas dignes qu'on fasse fléchir en leur faveur le principe de l'irrévocabilité des donations.

Une troisième innovation remarquable, c'est la légitime établie au profit des enfants naturels, et la faculté donnée à leur père ou mère de les priver, soit par donation, soit par testament, de la moitié de la portion que la loi leur défère dans la succession *ab intestat.* Les enfants naturels, étant élevés au rang d'héritiers, il est juste que leur père ou mère puissent exercer à leur égard le même droit, qu'à l'égard des enfants légitimes; mais, comme, ils n'appartiennent pas à la famille de leur père ou mère, et qu'ils ne forment pas une famille entr'eux, on a réglé leur légitime d'une manière uniforme, sans égard à leur nombre.

L'ART. 46me ne se trouve pas dans le Code actuel, mais les deux dispositions qu'il renferme, sont conformes à l'esprit de ce Code et à l'équité; la chose donnée, qui a péri avant le décès du donateur, sans la faute du donataire, ne sera pas comprise dans la masse des biens sur laquelle la légitime doit être calculée, parce que la chose ayant péri par un cas fortuit, la loi présume qu'elle eût également péri dans les mains du donateur; mais il n'en est pas ainsi d'une somme donnée, qui ne peut être recouvrée par l'insolvabilité du donataire; la loi présume, que le donataire est devenu insolvable par sa faute, et il n'y a que les biens péris par cas fortuit, qu'on doive retrancher de la masse.

L'ART. 48me contient une disposition dérogatoire au droit actuel, d'après lequel la restitution des immeubles doit être toujours faite en nature; notre législation nouvelle suppose le cas où la réduction devrait porter sur un héritage non commodément divisible, et dans ce cas il accorde au donataire, même étranger, la faculté de payer en argent ce qui est dû aux héritiers légitimaires.

L'ART. 52me de notre Titre lève une difficulté, qui pourrait naître de l'obscurité des expressions de l'ART. 930me du Code actuel; notre ARTICLE statue clairement, que l'action en réduction ou en revendication contre les tiers acquéreurs n'aura lieu, que pour autant que le donataire ne conserve pas d'autres biens, compris dans la donation et suffisants pour completter la légitime, ou que la valeur des biens aliénés ne puisse être recouvrée sur ses biens personnels.

Une dernière innovation faite au Code actuel dans cette section, c'est la prescription de trois ans, établie par l'ART. 52me contre les actions tendantes à revendiquer contre les tiers acquéreurs les biens compris dans les donations réductibles.

La quatrième section, qui traite de la forme des testaments, contient aussi des changements notables dans la législation actuellement en vigueur.

L'ART. 54me dit, que le testament devra être olographe, ou par acte public, ou dans la forme mystique.

Le testament olographe, tel qu'il est réglé par le Code actuel, présente des avantages qu'on ne saurait contester. Tout homme, qui sait écrire, peut faire à tout moment son testament, et un testament ainsi fait, contient sans doute l'expression fidèle de sa volonté. Il n'est sujet à aucune formalité minutieuse et il reste secret jusqu'à la mort du testateur; mais à côté de ces avantages, l'expérience a fait découvrir de graves inconvénients, inséparables de cette forme de testament. Un premier inconvénient, c'est la facilité pour l'héritier appellé par la loi, d'anéantir le testament aussitôt qu'il le trouve dans la maison mortuaire. Je sais bien, que cet inconvénient diminue lorsque le testateur a fait son testament en double et qu'il en a déposé un original chez un ami, mais alors il perd d'abord l'avantage du secret; outre cela cet

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

ami peut perdre le testament, ou il peut mourir, et dès-lors le dépôt, passant entre les mains d'héritiers collatéraux, sera mal assuré.

Un autre inconvénient, attaché au testament olographe actuel, c'est l'art d'imiter les écritures poussé à une dangereuse perfection.

Je n'insisterai par sur ce second inconvénient, parce qu'il ne peut résulter que d'un crime; mais il en est un troisième, le plus dangereux de tous, qui peut naître plus fréquemment et même sans supposer une véritable perversité de la part des parties, qui combattent le testament.

On sait que des héritiers appellés par la loi, voient avec regret une succession opulente s'échapper de leurs mains. Cependant un légataire universel va leur enlever cette succession à l'aide d'un testament olographe, s'ils ne parviennent pas à détruire ce titre; un premier moyen s'offre pour atteindre ce but, c'est de ne pas reconnaître que le testament est écrit par le testateur, et ce moyen on l'employera souvent sans scrupule surtout, lorsqu'il s'agira de l'écriture d'un parent collatéral éloigné, qui ne peut pas être connue de ses héritiers présomptifs. L'écriture du testament n'est donc pas reconnue et c'est à l'héritier institué à prouver, que c'est le testateur qui a écrit et signé le testament; cette preuve se bornera presque toujours à un rapport d'experts fondé sur une comparaison d'écritures; mais quelles seront les pièces de comparaison? Des écritures ou signatures privées du défunt? Elles ne seront pas plus reconnues par les héritiers du sang, que l'écriture du testament; il faudra donc recourir à quelques signatures opposées de loin en loin par le défunt à des actes passés devant notaire ou en justice; si ces signatures ont été apposées plusieurs années avant la mort du testateur et si, depuis lors, l'âge ou une infirmité à la main ont altéré son écriture, l'on sent, que la comparaison de ces signatures avec le testament ne sera d'aucun poids. Mais faisons abstraction de ces circonstances, qui sont néanmoins très-ordinaires, et supposons, que l'écriture du testateur n'ait éprouvé que peu ou point d'altération jusqu'à sa mort; les experts examineront attentivement l'écriture dénié et les pièces de comparaison; ils trouveront, que tel trait, telle liaison ne sont pas entièrement conformes, que cependant les écritures ont des caractères de ressemblance et ils conjectureront qu'elles émanent de la même personne. Les juges adopteront ces conjectures ou ils en feront d'autres, et ce sera d'après des conjectures, qu'ils adjugeront une succession souvent considérable à un faussaire adroit, ou qu'ils annulleront un testament véritable au profit d'héritiers collatéraux, qui se seront servis du moyen de ne pas reconnaître l'écriture de leur parent, moyen commode, puisqu'il s'agira de l'écriture d'un homme qui n'est plus, mais souvent peu délicat, pour ne rien dire de plus. Demandez, Nobles et Puissants Seigneurs, aux magistrats de l'ordre judiciaire qui siégent parmi nous, si, chaque fois qu'ils se trouvent appellés à prononcer sur des dénégations d'écriture ou sur des accusations de faux, ils n'éprouvent pas un embarras pénible, et si cet embarras n'augmente pas, lorsqu'il s'agit de testaments, sur lesquels les procès ne peuvent naître qu'après la mort de ceux qui en sont les auteurs et qui souvent ne se lient à aucun autre acte, ni à aucun fait certain.

Ces dangers avaient frappé les auteurs de l'Edit perpétuel de 1611, puisque l'ART. 12me de cet Edit proscrit cette forme de testament dans tous les lieux, où elle n'était pas expressément autorisée par les coutumes décrétées.

Les motifs de cette disposition, insérés dans l'ARTICLE même, sont remarquables: *c'est pour retenir les pensées douteuses et variables des hommes mourants, et éviter à toutes suppositions et falsifications que les défuncts ne peuvent arguer.*

Ainsi, en supprimant le testament olographe, tel qu'il existe aujourd'hui, nous rentrerons dans la législation ancienne de la plupart de nos provinces et nous rendrons un vrai service à tous ceux, qui veulent disposer de leurs biens par acte de dernière volonté, en leur ôtant la faculté de rester dans une forme peu sûre, et qui peut donner lieu à des procès aussi difficiles à juger, qu'affligeants pour la morale publique.

Notre droit nouveau conservera les principaux avantages du testament olographe; chacun pourra écrire lui-même sa dernière volonté et s'assurer ainsi, que toutes ses dispositions sont exprimées d'une manière conforme à ses intentions; un simple acte de dépôt, mis au bas du testament par un notaire, lui donnera la force du testament par acte public.

Ainsi plus de danger de soustraction ou de perte du testament, plus de danger de supposition de testament, plus de danger de dénégation d'écriture.

Le testament restera déposé chez le notaire, mais le notaire seul pourra en avoir connaissance; car la loi ne prescrit point, qu'en rédigeant l'acte de dépôt, il fasse lecture du testament en présence des témoins.

Le testament restera donc secret, car ce sera le testateur qui choisira le notaire chez qui le dépôt sera fait; et ce serait trop désespérer d'un ordre de fonctionnaires, qui doivent jouir de la confiance la plus étendue, que de croire que le testateur ne trouverait pas un notaire sur la discrétion duquel il puisse compter.

La forme du testament par acte public a subi quelques modifications justifiées par l'expérience.

La loi ne prescrit dans tous les cas, que la présence d'un seul notaire et de deux témoins, parce qu'il est généralement connu que le deuxième notaire, nommé dans l'acte, y assiste rarement, et que dans les campagnes il peut être difficile de trouver, dans des moments d'urgence, quatre personnes ayant les qualités requises pour être témoins d'un testament.

On ne dit plus, que le testateur dictera et que le notaire écrira le testament, tel qu'il lui sera dicté, parce qu'on sait, que cela n'est presque jamais arrivé depuis la publication du Code actuel; mais notre loi nouvelle prescrit ce qui se fait réellement et ce qui doit se faire, à moins, que le notaire n'oublie son devoir le plus essentiel; le testateur doit déclarer sa volonté au notaire et celui-ci doit l'écrire telle, qu'elle lui est declarée; cela doit se passer ainsi en présence des témoins, et afin que le testateur puisse s'assurer que le notaire n'a rien écrit de contraire à son intention, le notaire doit lui donner lecture du testament, aussi en présence des témoins.

Ces formalités, étant simples et conformes à la nature de l'acte, on peut espérer qu'elles seront exactement remplies, et que nous ne verrons plus cette masse de procès en nullité de testaments, dont ont retenti pendant longtemps toutes les cours de justice du vaste Empire Français.

La forme du testament mystique est la même, que celle du Code actuel, sauf le nombre des témoins, et sauf que l'écrit, contenant les dispositions du testament, devra toujours être signé par lui. Cette dernière formalité a été jugée nécessaire pour garantir davantage, que l'écrit contient réellement le testament du défunt et prévenir la supposition d'un testament dans le cas, où le testateur serait empêché de signer l'acte de suscription.

L'ART. 63me du projet détermine les qualités requises pour être témoins d'un testament et désigne les personnes qui ne peuvent l'être. Il ne comprend pas dans l'exclusion les clercs des notaires, parce qu'ils appartiennent ordinairement à des familles honnêtes, qu'ils aspirent eux-mêmes à devenir notaires, et qu'ils seraient moins disposés à se rendre complices d'une action coupable, que les hommes obscurs et ignorants, qu'on voit toujours figurer comme témoins sous le régime actuel.

Les Belges ne pourront faire leur testament en pays étranger que par acte authentique, et comme le testament olographe, tel qu'il est réglé par la législation nouvelle, a la même force qu'un testament par acte public, il s'ensuit que le testament olographe d'un Belge sera également valable s'il a été déposé en pays étranger, chez un notaire, conformément aux lois de ce pays.

Les autres ARTICLES de cette section règlent les formalités pour les testaments des militaires en temps de guerre, de ceux qui se trouveront sur mer, et enfin de ceux, qui séjourneront dans les lieux avec lesquels toute communication sera défendue, à cause d'une maladie contagieuse.

Ces dispositions plus simples que celles du Code actuel, suffiront à pourvoir aux cas très-rares auxquels elles s'appliquent.

La cinquième section, intitulée: *de l'institution d'héritier*, définit cette institution, et ne contient qu'une disposition nouvelle que la raison justifie; c'est que les héritiers institués, ayant un titre universel, seront saisis de plein droit de tous les biens du testateur, concurremment avec les héritiers légitimes, auxquels une quotité de la succession est réservée par la loi.

Si la validité de l'institution est contestée, le juge pourra ordonner, que les biens en litige soient mis sous le séquestre. Cette disposition, puisée dans la jurisprudence actuelle, est conforme à la raison; le juge trouvera dans les circonstances particulières de chaque affaire des motifs d'équité, qui détermineront sa décision.

La sixième section traite des legs.

Comme dans le langage de notre législation nouvelle, les expressions, *legs universel et à titre universel*, sont remplacées par celles *d'institution d'héritiers pour l'universalité ou une quote-part de la succession*, le mot legs signifiera désormais, dans le langage légal, une disposition particulière, par laquelle le testateur donne à une ou plusieurs personnes des biens déterminés, ou même tous ses biens d'une certaine espèce, tels que tous ses meubles ou immeubles, ou l'usufruit de tout, ou partie de ses biens.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

On n'a pas cru, que le legs de tous les biens d'une certaine espèce, tels que tous les biens meubles ou immeubles, ou l'usufruit de tout, ou partie des biens, forment un titre universel; notre ART. 74me considère ces legs comme particuliers et dévie, sous ce rapport, de la législation actuelle.

Les autres dispositions de cette section sont conformes au Code actuel, ainsi qu'aux principes généraux de la matière et n'exigent aucun développement.

Je passe à la section 7me, qui a pour objet les substitutions fidéï-commissaires permises.

Notre législation civile, d'accord avec les principes de la saine économie politique, proscrit l'indisponibilité des biens; cependant un père, qui ne veut pas priver son fils, ou en cas de prédécès de celui-ci son petit-fils, de la portion de biens, dont la loi lui permet de disposer, peut désirer par des motifs légitimes, que cette portion soit assuré aux enfants de son héritier. Les mêmes motifs peuvent engager un frère ou un oncle à donner les biens, dont il peut disposer, à son frère, ou en cas de prédécès de celui-ci, à son neveu, mais à condition, que ces biens parviennent aux enfants du frère ou du neveu.

Ces considérations ont paru assez fortes pour faire fléchir le principe; mais en autorisant les substitutions fidéï-commissaires dans les cas, dont je viens de parler, la loi prend de sages précautions pour en empêcher les abus; elle ne veut pas, que le fidéï-commis s'étende au-delà d'un seul degré, afin que les biens ne soient pas trop longtemps indisponibles; elle ne veut pas non plus, que la disposition tourne au profit d'un enfant seulement; elle doit être au profit de tous les enfants nés ou à naître du grevé, sans préférence d'âge ou de sexe.

Ces dispositions, étant puisées dans le Code actuel, il a fallu aussi adopter toutes celles, qui tendent à les régulariser; je me bornerai à faire observer, que notre législation autorise l'auteur de la disposition fidéï-commissaire à nommer une ou plusieurs personnes pour administrer au nom et au profit du grevé, les biens compris dans la disposition, jusqu'à ce que le droit des substitués soit ouvert.

La nomination de ces administrateurs, qui ne préjudiciera pas à la nomination du curateur au fidéï-commis, ordonné par la loi, sera une garantie de plus de l'exécution de la disposition fidéï-commissaire, et sous ce rapport elle peut être considérée comme une amélioration de la législation actuelle.

La huitième et dernière section traite de la révocation des testaments et de leur caducité.

Un testament peut être révoqué en tout ou en partie par un testament postérieur, ou par un acte devant notaire portant déclaration de changement de volonté; telle est la disposition de l'ART. 121me de notre Titre, conforme à l'ART. 1035me du Code actuel, mais un acte passé devant notaire, qualifié de testament, peut être nul comme tel, quoique revêtu des formalités requises pour les actes notariés; de là, la question si la révocation expresse d'un testament précédent, insérée dans un tel acte, doit avoir son effet; cette question, qui a été longtemps controversée, se trouve décidée par notre ART. 122me, conformément au dernier état de la jurisprudence.

La révocation aura lieu pour toutes les dispositions, qui ne sont pas répétées par l'acte notarié postérieur, quoique nul comme testament, attendu qu'aux termes de l'ART. 121me, il ne faut pour la révocation d'un testament, qu'un acte notarié portant déclaration du changement de volonté; mais, comme à l'égard des dispositions répétées par l'acte postérieur, il n'y a pas de changement de volonté, la raison et l'équité s'opposent à ce que ces dernières dispositions soient annullées par suite d'un acte contenant implicitement l'intention du testateur de les maintenir.

Une autre question, qui a divisé les jurisconsultes anciens et ceux du temps présent, se trouve décidée par la deuxième partie de l'ART. 123me. L'art. 1036me du Code actuel a statué: »que les »testaments postérieurs, qui ne révoqueront pas d'une manière »expresse les précédents, n'annulleront dans ceux-ci, que celles »des dispositions y contenues, qui se trouveront incompatibles »avec les nouvelles, ou qui y seront contraires." Cette disposition, qui fait la première partie de notre ART. 123me, suppose un testament postérieur, valable comme tel, mais elle ne fournit aucune règle de décision pour le cas où l'acte postérieur n'est pas revêtu des formalités requises, pour valoir comme testament, quoique valable comme acte notarié; de là, la question si la révocation tacite, résultante d'un tel acte, devait opérer le même effet que la révocation expresse opère aux termes de l'ART. 122me; la deuxième partie de notre ART. 123me décide cette question d'une manière négative et termine ainsi une controverse, que le Code actuel avait laissée ouverte.

Les autres ARTICLES de cette section, relatifs à la caducité des dispositions testamentaires et au droit d'accroissement entre des héritiers ou des légataires, sont conformes au Code actuel et au droit Romain, et n'exigent aucun développement.

Nobles et Puissants Seigneurs, le Titre des testaments, destiné à faire partie de notre nouveau Code civil, contient toutes les dispositions du Code actuel, qui ont paru dignes d'être conservées; ces dispositions sont conformes à nos moeurs et à la législation ancienne de la plupart de nos provinces. Elles étaient clairement rédigées, et elles ont été adoptées dans leur rédaction originaire, mais en traitant le Code actuel sans prévention, on a dû se défendre également d'une admiration aveugle que le droit Romain lui-même, appellé par toutes les nations la raison écrite, ne doit pas nous inspirer. En rédigeant un Code civil pour notre patrie, on a dû rejetter tel système du Code actuel, contraire à nos moeurs, ou que l'expérience a fait juger défectueux ou nuisible; on a dû combler les lacunes que le Code présente, et diminuer autant que possible le nombre des cas à fixer par la jurisprudence; on a dû enfin chercher à atteindre le grand but du législateur, qui est de diminuer au moyen d'une législation claire et précise, le nombre des procès et d'assurer la paix des familles.

Le Titre nouveau des testaments sera plus propre à nous rapprocher de ce but, que la législation actuelle sur cette matière; les annales de la jurisprudence du Code civil, depuis l'époque de sa publication, font mention de mille procès sur la forme des testaments, dont aucun ne pourra exister avec les formes, à la fois simples et sûres de notre législation nouvelle.

Je le dis donc avec une pleine conviction, le Titre des testaments améliore la législation du Code actuel, et je me flatte, Nobles et Puissants Seigneurs, que vous partagerez mon opinion en votant l'adoption de ce projet de loi.

M. **Angillis** (1) dit que, dans le Code actuel, l'on a confondu en une seule et même loi, ce qui concerne les donations et les testaments; on avait motivé cette étrange confusion, sur ce que les testaments et les donations sont des actes d'une même nature, puisque par l'un comme par l'autre on dispose de ses biens par titre gratuit. Il ne partage pas cette manière de voir, et en développant ses idées, il arrive à la conclusion, que ces actes ne se ressemblent pas. Il voit donc avec plaisir, que l'on a consacré deux Titres à deux manières d'une nature aussi différente.

Quant aux formalités nouvelles, auxquelles l'ART. 55 soumet les testaments olographes, il les approuve et combat les objections contraires. Il en est de même de la disposition qui n'exige que la présence de deux témoins pour un testament public; cette disposition, dit-il, nous ramène à notre ancienne législation, et pendant la longue existence de l'Edit perpétuel de 1611, on ne s'est jamais avisé à demander d'augmenter le nombre des témoins.

Pour ce qui regarde l'admission des clercs des notaires comme témoins dans un testament, tout en convenant que la mesure ne lui paraît pas nécessaire, il n'y voit cependant aucun danger, et entre dans quelques détails pour motiver son opinion.

---

(1) De rede van den heer ANGILLIS is in haar geheel niet gevonden. Het bovenstaande is overgenomen van *Journal de la Belgique*, n°. 48. *Journal de Bruxelles*, n°. 48 en *Journal d'Anvers*, n°. 49, geven daarvan de volgende bijzonderheden:

M. Angillis dit, que dans le Code Français, l'on a confondu dans une seule et même loi, ce qui concerne les donations et les testaments; que maintenant on a, avec raison, consacré deux Titres à ces objets; qu'une Section avait cependant proposé de réunir ces deux Titres, que, pour sa part, il est charmé que l'on n'ait pas accueilli cette proposition, car il aurait peut-être pour ce seul motif refusé son assentiment au projet de loi. Les donations et les testaments, dit-il, sont deux objets d'une nature différente; il développe cette idée, et il prouve que le trait de ressemblance, qui paraît exister entre l'une et l'autre de ces matières, n'est pas exact.

Ensuite, il aborde les testaments olographes; il combat les objections qu'on a faites contre les formalités auxquelles le projet soumet ces testaments, et il les trouve nécessaires, pour garantir le testateur contre les mouvements injustes de ses passions. Quant au nombre de deux témoins requis pour un testament authentique, il ne trouve dans cette mesure aucun danger; c'est un retour, dit-il, vers notre ancienne législation. Il ne partage pas l'opinion des honorables membres, qui réclament l'exclusion des clercs des notaires, comme témoins dans un testament; ces clercs, dit-il, sont généralement de jeunes gens, qui appartiennent à de bonnes familles, qui ont reçu une bonne instruction; un notaire fripon chercherait pour complices de son crime des témoins aussi pervers que lui; ces hommes-là, on ne les trouve pas parmi les clercs de notaires. Il votera en faveur du projet.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

M. **de Stassart**: (1) J'ignore, si les très-légères modifications, faites au Titre XIIIme du IIme Livre, doivent lui mériter un accueil favorable; j'avoue, pour mon compte, qu'il m'est impossible de lui donner mon suffrage.

Je vais examiner succinctement les ARTICLES qui me paraissent le plus susceptible de critique.

Puisqu'il faut (ART. 18) adopter une fiction, lorsque le testateur et le légataire ou l'institué persistent dans la même catastrophe, je voudrais, au lieu de les considérer comme morts au même instant, qu'on supposât la survie du légataire; les biens du moins passeraient dans la famille qu'avait en vue le testateur, et ses voeux, interprétés ainsi naturellement, s'accompliraient mieux que par l'appel de collatéraux, qu'il avait déjà privés de sa fortune. Si les héritiers du sang doivent intéresser le législateur, ce n'est guère qu'en ligne directe; la règle de respecter les intentions du mourant n'est pas moins d'accord avec la morale, qu'avec l'intérêt public. Sans ce principe même l'incurie et le désespoir ne s'empareraient-ils pas de l'homme privé d'enfants? Sa vieillesse négligée, abandonnée, ne serait-elle pas flétrie souvent par le manque d'égards de neveux ou de cousins trop rassurées sur l'avenir? Je sais que, si le testateur survit à l'*institué*, le testament devient nul, mais rien n'empêche alors, qu'il ne fasse connaître sa volonté par un nouveau testament, tandis que la chose est impossible dans le cas de l'ART. 18me.

L'ART. 33me maintient toujours l'odieux droit d'aubaine. Si les représailles sont justes, ne pourrait-on pas les établir par des lois spéciales et, pour ainsi dire, éphémères? Elles seraient d'autant plus efficaces, qu'elles provoqueraient d'une manière plus formelle et plus énergique, chez les autres peuples, des usages moins indignes du 19me siècle et de la civilisation Européenne. Je regrette que, dans une législation permanente, dans le Code de l'hospitalière Belgique, on n'ait pas adopté des principes plus conformes à cette belle maxime, consacrée par l'ART. 10me des dispositions générales: *le droit civil du Royaume s'applique aux étrangers ainsi qu'aux Belges.*

Sans m'occuper de quelques détails d'une rédaction plus ou moins correcte, j'arrive aux ARTT. 57me et 58me. Je désirerais, quand le testateur surtout n'a pu signer le testament, que quatre témoins fussent requis. Cette garantie ne serait pas, je crois, inutile.

Il me paraît tout-à-fait contraire aux bienséances (ART. 63), que les clercs du notaire puissent servir de témoins. La réponse ministérielle sur ce point n'est rien moins que satisfaisante: ils appartiennent à une classe distinguée par l'éducation, à la bonne heure, mais le notaire aussi. C'est pourtant contre le notaire que se prennent les précautions; or, si l'on suppose un notaire dépourvu de probité, il est permis de croire que l'étude d'un pareil homme ne sera point fréquentée par les jeunes gens les plus délicats du monde; la loi, de sa nature, est méfiante; elle doit chercher des garanties dans les choses plus encore que dans les hommes; c'est un axiome incontestable.

Enfin, je m'arrête au testament olographe..... Je ne puis le reconnaître dans le substituant-bâtard que nous présente l'ART. 55me; je n'y vois qu'une variante du testament mystique. Si par prudence on préfère, en général, le testament mystique au testament olographe, tel qu'il est établi par le Code Napoléon, et tel que l'avaient maintenu 44 voix contre 27 en comité-général, il faut néanmoins convenir, que le testament olographe est indispensable dans bien des cas. Certes, il n'est pas toujours facile d'avoir un notaire sous la main; et la différence d'idiomes ajoute encore, parmis nous, aux difficultés pour le voyageur, qui se trouve atteint d'une maladie subite.

Je ne parlerai pas des majorats, considérés comme une conséquence du réglement des corps équestres; je ne partage point (je l'ai déjà dit l'année dernière), l'avis de plusieurs personnes qui s'attendaient à les voir ici, ce qui tient à l'organisation politique, ne doit pas figurer dans le Code civil. La question des majorats est d'ailleurs une de ces questions délicates, qui ne peuvent manquer de produire beaucoup d'arguments contradictoires; je conviens même, qu'elle n'est pas trop populaire par le temps qui court; toutefois, cela ne m'empêchera point de dire avec franchise de quelle manière je l'envisage, si l'obligation de la discuter nous est imposée quelque jour. Mes opinions à cet égard, bien qu'elles ne soyent pas tranchantes, seront peut-être victorieusement réfutées; je suis loin de me croire infaillible; mais j'aurai du moins rempli mon devoir; ma pensée vous appartient tout entière, elle appartient à la nation qui m'a choisi pour son représentant, et je me suis fait la loi de penser tout haut dans cette enceinte.

(1) Zie *l'Oracle*, n°. 48 en *Courrier des Pays-Bas*, n°. 48, alsmede *Oeuvres complètes* du Baron DE STASSART, pag. 537—538.

M. **Tinant**: (1) Je me propose de vous parler du testament olographe. Admettra-t-on ce testament dans le Code de nos lois civiles? La question, présentée en comité-général, n'a pas éprouvé de grands débats. Dans ce premier examen, où les avantages et les inconvénients des différents point de législation ont été plus particulièrement discutés et approfondis, on n'a pas balancé à en demander la conservation.

L'on vous propose aujourd'hui une forme nouvelle de testament olographe qui, subordonné, pour être valable, à l'intervention d'un notaire, assisté de deux témoins, doit être déposé dans ses minutes. Dès-lors, il n'est plus olographe, il perd son essence, il perd son plus précieux avantage, qui consiste à renfermer des pensées, que celui qui dispose ne voulait confier à personne. Il n'est plus qu'un testament par acte public, et par conséquent une vraie superfétation législative dans le livre de nos lois, qui admettent déjà le testament par acte public, reçu par un notaire en présence de deux témoins.

C'est cette partie du projet, que je me propose de combattre.

Si je ne craignais d'abuser trop longtemps de votre attention, ou plutôt, si dans une Assemblée aussi éclairée, où de quelques côtés que je porte mes regards, j'aperçois des jurisconsultes profondément versés dans la science des lois anciennes; si je ne craignais d'affecter une érudition inutile, je vous présenterais le testament olographe, comme la forme la plus ancienne de disposer à cause de mort. Je trouverais son origine dans la première loi écrite des Romains; cette loi des douze tables qui porte: uti pater familias super pecunia rei suae legassit, ita jus esto. De quelque manière, en quelque forme qu'un père de famille ait disposé de ses biens ou de sa famille, que ce soit une loi. Je trouverais dans le Digeste, un nombre infini de textes, qui consacrent cette disposition; en sorte qu'il serait facile de reconnaître, que les empereurs THÉODORE et VALENTINIEN, par la Novelle IV, qui maintient les testaments olographes, n'ont fait que confirmer un usage ancien des Romains, fondé depuis plusieurs siècles sur la loi des douze tables.

Passant aux Gaulois, il me serait facile de vous démontrer, que, si l'on ignore quelles étaient dans les temps anciens, les lois et les coutumes de ces peuples, par rapport à la vie civile, on ne peut pas douter que, depuis la conquête de JULES CÉSAR, l'usage des testaments olographes n'y ait été constamment observé, et que cet usage ne s'y soit maintenu pendant les siècles subséquents.

Je pourrais prouver ce point de jurisprudence par plusieurs dispositions des lois anciennes. Je pourrais citer beaucoup d'exemples de testaments olographes, à différentes époques. Le moine Maraulphe nous en a même conservé les formules.

Mais ce n'est pas parcequ'il est d'une origine ancienne, ce n'est pas parcequ'il a été, en quelque sorte, incorporé dans les moeurs et les habitudes des nations diverses, qui ont été soumises à la législation du peuple-roi, que j'en désire la conservation; c'est parce qu'il est l'expression la plus pure et la moins suspecte de la volonté des testateurs.

Ce testament, que l'illustre du Thou, au rapport de Bretonnier, place dans la première cathégorie des testaments, et dont presque tous les réformateurs des coutumes ont fait l'éloge, par la raison qu'il renferme le témoignage le moins équivoque, non-seulement de la volonté, mais encore de la liberté de celui qui dispose;

ce testament, que la loi elle même présente comme le remède le plus sur, que l'on puisse opposer à la suggestion, à la tyrannie de ces gens, qui entourent les malades, les obsèdent, les tiennent pour ainsi dire assiégés dans leurs chambres et dans leurs lits pour les empêcher de tester ou pour leur dicter les testaments qui leur conviennent;

ce testament, que la loi n'autorise, que parcequ'il est le fruit du temps et de la méditation, que parceque le testateur a eu tout le loisir d'en examiner, d'en peser, d'en arranger les dispositions, que parcequ'il a pu les changer, les réformer toutes les fois, qu'il l'a voulu;

ce testament, fait ordinairement en pleine santé, dans le calme du cabinet, où les passions sont moins actives, et où les suggestions étrangères n'ont aucune influence, et qui, sous ces rapports, ne laisse rien échapper de précoce ou d'irréfléchi;

ce testament se trouve aujourd'hui rayé du nouveau Code, et

(1) Zie *Journal de la Belgique*, n°. 48.

34ste ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

remplacé par une forme, qui le prive de tous ces avantages, et qui n'est, dans la réalité, qu'un testament par acte public.

Cependant, si l'on compare le testament olographe avec ceux par acte public ou mystique, que d'avantages en sa faveur, que de motifs de préférence pour le maintenir!

A qui persuadera-t-on, qu'un homme fait mieux son testament en public, avec l'appareil d'un notaire et de deux témoins, souvent dans les langueurs et l'abattement de la maladie, aux approches de la mort, qu'il sera fait en particulier, dans le secret de son cabinet, pendant le cours de plusieurs années, pendant des jours de santé et de repos, dans un temps où il est en état de réfléchir sur ses véritables intérêts, où il a la force de résister à la séduction, si on veut l'employer contre lui, où il a la force de remplir exactement ce qu'il se doit, ce qu'il doit à sa famille, à ses amis, à tous ceux avec lesquels il a eu des relations, parce qu'il n'est pas à leur égard dans l'assujettissement où réduit ordinairement la maladie ou la vieillesse.

Vous le savez, Nobles et Puissants Seigneurs, ce n'est ordinairement qu' à la dernière extrémité, lorsque la maladie laisse peu d'éspérance. que l'on va chercher le notaire et les témoins pour déterminer le moribond à faire rédiger ses dernières volontés par un acte public.

Il n'en est pas ainsi dans le testament olographe.

Et quant au testament mystique, que le testateur écrit ou fait écrire, et qu'il remet clos et cacheté à un notaire, en présence des témoins, en lui déclarant, que c'est son testament, à qui persuadera-t-on encore, que cette forme de tester mérite plus de confiance, que le testament olographe, fait, écrit, daté et signé de la main du testateur?

Que peuvent attester le notaire et les témoins dans un testament mystique? Attestent-ils les dispositions du testateur? Ils ne les connaissent pas, ils ne les ont pas lues. Ils attestent uniquement, qu'un tel leur a dit, que ce qui était renfermé sous cette enveloppe, était son testament. Mais ce testament, qui peut être écrit indifféremment de la main du testateur, ou de celle d'une personne étrangère, est évidemment bien plus exposé à la fraude ou à la suggestion qu'un testament olographe. Quoi de plus facile en effet à celui, qui a de l'empire sur l'esprit d'un père de famille, que de composer un testament, le lui faire signer, l'enfermer sous enveloppe, le cacheter, et lui faire déclarer, en présence du notaire et des témoins, que c'est son testament, ce qui est impossible dans le testament olographe, qui doit être, d'un bout a l'autre, de la main du testateur.

Et en supposant encore, que ce testament mystique contienne véritablement l'expression de la volonté du testateur, ce ne sera jamais qu'une volonté momentanée, ou du moins elle ne sera jamais aussi inéditée, aussi réfléchie, qu'elle l'est dans un testament olographe, que le père de famille a eu sans cesse entre ses mains et sous ses yeux, qu'il a pu corriger, changer, perfectionner tous les jours pendant tous les instants de son existence. Voilà ce qui caractérise particulièrement le testament olographe, voilà ce qui constitue, en partie, sa prééminence sur les autres formes de tester.

Mais il a encore d'autres avantages inappréciables, qui n'existent plus dans la nouvelle forme que le projet introduit. C'est le secret de ses dispositions, le secret même de son existence.

Souvent un testateur a des raisons de tenir ses dispositions cachées. Plus souvent encore, il craint que des captateurs avides qui l'entourent, et dont il est peut-être obsédé, ne sachent, qu'il a fait un testament. La forme olographe lui présentait à cet égard une parfaite sécurité, qui disparaît, s'il ne peut plus tester qu'en présence du notaire et de deux témoins, et si le testament doit être déposé dans les minutes.

Souvent aussi un testateur veut reformer son testament, ajouter à ses dispositions, ou y retrancher; il n'en a plus les mêmes facilités, dès que le testament olographe, passé en présence d'un notaire et de deux témoins, doit être déposé dans les minutes.

Je sais que, pour autoriser une innovation dans cette partie de nos lois, l'on a parlé des procès auxquels les testaments olographes ont donné lieu. Mais les testaments par actes publics ou mystiques, n'y sont-ils pas également exposés, et faut-il pour cela en proscrire l'usage?

L'on a ajouté encore la difficulté de trouver des pièces de comparaison, en cas de dénégation de l'écriture du testateur; ces difficultés doivent être infiniment rares. Car ce n'est pas pour les gens illettrés, que les testaments olographes ont été introduits; et quel est l'homme un peu fortuné qui, dans le cours de sa vie, n'ait pas passé des baux ou d'autres contrats, auxquels les relations sociales donnent lieu. Si ces cas extraordinaires, où l'on ne trouve aucune pièce de comparaison, ont existé, ce sont des évènements rares, qui ne peuvent pas occuper la prévoyance du législateur. Au moins il me paraît, que ces évènements ne doivent pas être un motif suffisant de dénaturer, ou plutôt d'anéantir la première et la meilleure forme de disposer à cause de mort; ce testament olographe, qui respire le candeur et la simplicité des temps anciens, et qui, moins exposé que tout autre à la captation et à la fraude, renferme, mieux que tout autre, la pensée fidèle des testateurs.

Je conclus. Si on admet le testament olographe, il ne faut pas le dénaturer. Si on ne l'admet pas, il ne faut pas introduire dans le Code une nouvelle forme de tester, une espèce de testament bâtard, pour lequel je ne connais aucun nom qui convienne et qui ne présente d'ailleurs aucun avantage, parcequ'il se confond avec le testament par acte public.

Ainsi, dans un cas comme dans l'autre, soit qu'on admette le testament olographe, soit qu'on ne l'admette pas, le projet me paraît à cet égard également inadmissible.

M. **de Secus** (1) approuve et adopte en tout, ce qui vient de dire son honorable collègue sur le testament olographe; il ajoute, que le grand avantage est le secret de son existence; il cite des cas où le secret est nécessaire pour réparer des faiblesses, des erreurs, et peut-être pour se soustraire à une force morale, qui enchaîne la volonté, pour se soustraire à des menaces, la seule possibilité de disposer secrètement est un frein aux spéculations intéressées.

Il demande, si l'ART. 26me, qui permet à un époux de donner un quart de sa succession à un second époux, peut encore avoir lieu, quand, d'après l'ART. 1er du Titre IXme: *des secondes noces*, il lui a déjà donné un quart par contrat de mariage; il observe qu'il faudrait, pour que le légitime ne fut pas atteinte, il n'y eût qu'un enfant des premières noces.

A la dernière session il proposa cette difficulté à la discussion publique, après l'avoir énoncée dans la Section dont il faisait partie; la réponse du Gouvernement fut incertaine. Il dit donc, que, si on entend, qu'on peut ensemble user des deux facultés, alors il croit qu'on donne trop de faveurs aux secondes nôces, qui sont très-souvent la ruine et la désolation des familles, et il ne pourrait l'admettre, que si on attend, qu'après avoir donné un quart par contrat de mariage, on ne puisse plus donner un quart par testament, alors il faut le dire clairement dans la loi, et ne pas laisser une obscurité, qui peut donner matière à procès.

Du reste, il s'oppose à ce que les clercs de notaire puissent être admis comme témoins, parce que des notaires de mauvaise foi prennent des clercs qui leur ressemblent. Il partage ce qu'a dit à ce sujet son honorable collègue, M. DE STASSART.

Il demande enfin l'insertion des ARTT. 990, 993 et 995 du Code actuel, et dit, que la loi doit contenir tous les moyens de conservation des actes, et qu'il ne convient pas de les renvoyer, comme on le dit dans les réponses, à des dispositions particulières.

M. **de Visscher de Celles** regrette le testament olographe, tel qu'il existe dans la législation actuelle; du reste, ce n'est pas parcequ'il est dans le Code Français; ce n'est pas parce qu'il existait dans les lois Romaines, tout cela lui est fort égal, mais il tient au testament olographe, parcequ'il est bon, parceque les formes en sont faciles et qu'il est d'un usage indispensable dans biens des cas; on n'a pas toujours un notaire sous la main, et l'on peut, faute de testament olographe, mourir avec le regret de ne pouvoir exprimer sa dernière volonté.

De heer **Beelaerts van Blokland**: (2) In den loop der discussiën zijn door onderscheiden sprekers, bedenkingen geopperd, die mij noodzaken nog voor eenige weinige oogenblikken de aandacht van U Edel Mogenden bezig te houden.

De voornaamste bedenking betreft ART. 55 omtrent de olografische testamenten. Indien wij nog den gouden eeuw beleefden (zoo die ooit bestaan heeft), zoude ik het volkomen eens zijn met die mijner geachte medeleden, welke oordeelen, dat deze soort van uiterste wilsbeschikking de beste is, als de eenvoudigste en de meeste zekerheid opleverende voor de uitdrukking van den waren wil van den erflater; maar ongelukkig leert de

(1) *Journal de la Belgique*, n°. 48, gaf van de redevoeringen der heeren DE SECUS en DE VISSCHER DE CELLES de uitvoerigste overzigten, die hierboven aangenomen zijn.

(2) De heer BEELAERTS VAN BLOKLAND sprak in het Fransch, doch zijne rede in die taal is niet gevonden. Bij gebreke daarvan wordt hierboven de vertaling, voorkomende in de *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 46, geleverd.

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

ondervinding dat die zekerheid meer in schijn bestaat dan in waarheid; behalve hetgeen daaromtrent zoo grondig ontwikkeld is in het advies van mijn geacht medelid, den heer VAN CROMBRUGGHE, moet ik de Kamer doen opmerken, dat men van een verkeerd standpunt uitgaat, wanneer men beweert, dat door de vormen, aan welke de olografische testamenten, volgens het ontwerp van wet, zullen worden onderworpen, het vermogen om te testeren benomen wordt, omdat iemand in het geval kan verkeeren dat hij geen notaris zou kunnen bekomen; van iemand die door een plotselingen dood wordt overvallen kan hier de rede niet zijn, dit is in de tegenwerping zelve erkend; maar de meeste menschen wachten niet tot zij op hun uiterste zijn om hunne uiterste wilsbeschikking te maken; zij doen dit doorgaans wanneer zij gezond van ligchaam en in het volle gebruik van hunne vermogens zijn, en dan kunnen zij het olografisch testament, zoo als het is voorgesteld, maken met dezelfde geheimhouding als thans, en de vormen daarbij in acht te nemen; de bewaargeving bij den notaris van hun vertrouwen geeft hun den besten waarborg tegen verdenking en tegen geschillen na hunnen dood over de echtheid van hun handschrift. Ligt iemand op zijn ziekbed en wil hij dan eene uiterste wilsbeschikking maken, hoe weinigen zullen dan in staat zijn een olografisch testament te maken op de wijze van het Fransche wetboek? Hij zal zich niet in de stille eenzaamheid bevinden, maar steeds omringd zijn van oppassers, van belangstellende, hetzij ware, hetzij valsche vrienden, en het groote voordeel der olografische testamenten, het geheim, zal niet bestaan; daarenboven, hij zal welligt buiten staat zijn om met eigen hand zijn geheel uiterstenwil te schrijven, en zoo hij dit al doet, zal zijn handschrift zoodanig zijn dat het ligt aan betwisting onderhevig wordt; in die oogenblikken zal hem derhalve een notariëel testament, of althans een olografisch testament, op de voorgestelde wijze, nuttiger zijn, en meer zekerheid opleveren dat het zal worden nagekomen. Het voorbeeld, door een' onzer geëerde medeleden, den heer DE VISSCHER DE CELLES, genomen uit de onlangs plaats gehad hebbende overstroomingen, bewijst niets voor de Fransche olografische testamenten; welk mensch heeft, in zoodanige omstandigheden, tijd en gelegenheid om een testament te gaan schrijven? De door het water overvallen landbewoner zal de weinige oogenblikken, die hem nog te stade kunnen komen, besteden tot het bergen van zijn vee en zijne have, zooveel hij kan, en aan het schrijven van een olografisch testament denkt hij niet; had hij reeds te voren er een gemaakt, onder het thans vigerend wetboek, waar blijft het? Het zal het laatste zijn, aan welks berging hij denken zal; het vergaat in de golven. Maar stellen wij ons voor, dat hij er een gemaakt heeft op de wijze en met de vormen, bij het wetsontwerp voorgesteld, het is bij den notaris; en het belangrijkste wat deze te bergen heeft, zijn zijne akten, zijne minuten, en zoo blijft des ongelukkigen landmans olografisch testament behouden.

Eene andere tegenwerping is gemaakt tegen het 33ste ARTIKEL. Een der geëerde sprekers, de heer DE STASSART, meent, dat door dit artikel het *droit d'aubaine* wordt levendig gehouden, en wilde zulks alleen toelaten, bij wijze van wedervergelding, omtrent de onderdanen van zulke Staten, waar hetzelve ten aanzien van Nederlanders uitgeoefend wordt, telkens bij eene bijzondere wet. Maar, wat de zaak betreft, het ART. houdt juist die bepaalde wedervergelding in, welke die spreker verlangt, want, door te bepalen, dat »een vreemdeling in het »Koningrijk niets bij uitersten wil kan bekomen, dan voor zoo »ver dezelfde bevoegdheid aan den Nederlander, in het land, waartoe die vreemdeling behoort, is toegestaan," zegt de wet, dat elk vreemdeling in dat Koningrijk kan erven, wanneer in het land, waartoe die vreemdeling behoort, de Nederlanders het erfregt hebben; de wet voert dus geen *droit d'aubaine* in, maar bepaalt de wedervergelding. Ik oordeel het beter, dat dit als een vast beginsel in de algemeene burgerlijke wetgeving begrepen is, dan dat het, daar buiten zijnde gelaten, telkens het onderwerp van bijzondere wetten zoude moeten zijn; het is nu aan elk vreemdeling vooraf bekend, welke omtrent dit stuk de wetgeving is in het Rijk der Nederlanden, en de Regering is niet in het geval van, bepaaldelijk tegen deze of gene Mogendheid, bijzondere wetten van wedervergelding te moeten voorstellen.

Eindelijk is eene nieuwe bedenking gemaakt tegen het gebruiken van de klerken der notarissen als getuigen in de testamenten; deze bedenking behoort tot ART. 63, bij hetwelk sommige leden meenden, dat ook de klerken der notarissen hadden behooren te worden uitgesloten; maar, Edel Mogende Heeren, ook deze tegenwerping gaat van een verkeerd standpunt uit; de wet toch spreekt niet van de klerken der notarissen als getuigen te gebruiken; hun wordt geenerlei voorrang tot dat werk door de wet toegekend; zij behoeven dus niet gebezigd te worden; de vrees voor hunne onderdanigheid aan den notaris, voor den invloed dien de notaris op hen zal uitoefenen, is derhalve hersenschimmig; maar de vraag is: bestaat er eene billijke reden van uitdrukkelijke uitsluiting bij de wet? Welke zoude die reden zijn? Mistrouwen, en wel een mistrouwen op jongelingen, doorgaans van eene meer dan gemeene opvoeding, mistrouwen op jongelingen die zich bevlijtigen, om met der tijd eens zelven naar het notariaat of eenige andere openbare bediening te kunnen dingen, en derhalve belang hebben bij een' goeden naam, van wien men dus met regt die oplettendheid en bescheidenheid verwachten mag, die in getuigen worden vereischt; mistrouwen op den notaris, dus op een' ambtenaar, die met vertrouwen behoort omringd te zijn, zal zijne betrekking waarlijk nuttig zijn in de maatschappij; mistrouwen op den notaris, alsof hij tot zijne klerken bezigde zoodanige voorwerpen, die geen vertrouwen waardig zijn, maar tegen welker karakter de wet gewapend moest te voorschijn treden. Ondertusschen, daar de wet nergens de klerken der notarissen als noodzakelijke getuigen noemt, blijft de erflater vrij om dezelven van alle bemoeijenis met zijn testament uit te sluiten; hij mag andere getuigen nemen, indien hij de klerken van den notaris niet begeert, en deze mag hem dezelven niet opdringen. Ik heb hier mede genoeg gezegd om te besluiten, dat ik mijne stem voor deze wet zal uitbrengen.

M. **de Visscher de Celles** (1) croit ne pas avoir été suffisamment compris; il donne de nouvelles explications; en supposant, qu'il était toujours question du testament *in extremis*, M. BEELAERTS VAN BLOKLAND s'est rendu la tâche de répondre trop facile pour son talent. Il prétend tirer en faveur des testaments olographes un exemple récent des malheurs, que vient d'éprouver la Hollande par les inondations.

M. **Beelaerts van Blokland** répond, que dans ce cas les testaments olographes auraient vraisemblablement péri dans les flots avec les testateurs.

M. **Dotrenge** (2) se prononce sur le testament olographe, dans le sens des opinions de MM. TINANT et DE VISSCHER DE CELLES. Il critique la disposition de l'ART. 33me, qui ne nous donne pas une jurisprudence fixe. Cet ARTICLE est conçu en ces termes: »L'étranger ne pourra rien recevoir par testament dans le Royaume, que pour autant que la même faveur est accordée aux Belges dans le pays auquel cet étranger appartient." Cet ARTICLE, dit-il, met notre jurisprudence dans la dépendance de celle d'autres nations; quand celle-ci change, la nôtre devra changer également. Il appuye encore l'observation de ceux, qui ne veulent pas admettre les clercs des notaires comme témoins dans un testament authentique, et il termine, en disant, qu'il votera *contre* le projet.

M. **de Stassart**: (3) Notre honorable collègue, M. BEELAERTS VAN BLOKLAND, préfère que les représailles, pour ce qui concerne le droit d'aubaine, soyent établies dans le Code même, afin que le Gouvernement n'ait plus à les exercer; mais je répondrai qu'il me paraît au contraire bien plus avantageux que le Gouvernement doive recourir à des lois spéciales, parce qu'il en résultera des négociations diplomatiques; et ce sera le moyen le plus actif, le moyen le plus sûr, d'engager telle ou telle puissance à se rapprocher de principes plus conformes à la civilisation actuelle, en supprimant un droit qui porte encore l'empreinte des odieux siècles de la barbarie.

M. **Trentesaux** (4) s'étonne, que M. BEELAERTS VAN

(1) De woordenwisseling, tusschen de heeren DE VISSCHER DE CELLES en BEELAERTS VAN BLOKLAND gevoerd, is overgenomen van *Journal de la Belgique*, n°. 48, dat daaromtrent het uitvoerigste is.

(2) Zie *Journal de Bruxelles*, n°. 48.

(3) Zie *l'Oracle*, n°. 48.

(4) *Journal de la Belgique*, n°. 48, deelt bovenstaande bijzonderheden der rede van den heer TRENTESAUX mede. De *Courrier des Pays-Bas*, n°. 48, meldt daarvan het volgende:

M. **Trentesaux** dit, puisque son honorable collègue, M. BEELAERTS VAN BLOKLAND, a parlé d'expériences, qui ne sont pas en faveur des testaments olographes, il opposera son expérience de 20 années comme juge;

34STE ZITTING. — 15 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XII van Boek II.)

BLOKLAND invoque l'expérience contre les testaments olographes; il affirme lui, d'après une expérience de 20 ans comme juge, qu'il y a bien plus de procès pour actes publics que pour testaments olographes; il ne se rappelle qu'une seule difficulté, survenue dans le ressort du tribunal de Tournay, et cependant ces testaments y sont très-communs; il n'y a que les notaires intéressés à la chose qui devraient vouloir la suppression des testaments olographes. Il votera contre le Titre XIIme, tel qu'il est.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, (1) prend la défense du projet. Les testaments olographes, dit-il, sont séduisants en théorie. Cette manière de tester était connu d'ancienne date dans les provinces septentrionales; mais on en a reconnu tous les inconvénients, le seul argument qui, au premier abord, puisse paraître fondé, c'est que ce testament est d'un usage habituel; mais il était convenable de l'assujettir à ces règles; les formalités, exigées par le projet de loi, ont paru indispensables pour prévenir tous les inconvénients, qu'une longue expérience a signalés.

Il ne cherchera plus à défendre la disposition, qui admet les clercs de notaire comme témoins. Cette disposition a été suffisamment justifiée par les réponses du Gouvernement.

Il examine et défend successivement divers autres ARTICLES du projet.

De beraadslaging wordt gesloten (2) en TITEL XII (*van uiterste willen*), in stemming gebragt, met 50 tegen 26 stemmen aangenomen.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Goelens, de Stassart, Dumont, Reyphins, de Visscher de Celles, Tinant, de Langhe, de Stockhem Méan, de Roisin, Cornet de Grez, Trentesaux, Maréchal, Vilain XIIII, Faber, van Nagell tot Ampsen, van den Hove, de Leonaerdts d'Achel, della Faille d'Huysse, de Secus, Dotrenge, le Hon, Pascal d'Onyn, Taintenier, de Borchgrave, de le Vielleuze en de Snellinck.

De zitting wordt gesloten.

---

cette expérience n'est pas en faveur des testaments faits en présence d'officiers publics; les tribunaux ont en décuple plus d'arrêts à rendre, lorsqu'il s'agit de testaments faits devant notaires, que lorsqu'il sont faits olographiquement. Il persiste encore à demander, que les clercs de notaires ne puissent être appellés comme témoins dans les testaments, et termine sa réplique par dire: *à la longue, le penchant des hommes, on ne sait plus ce que c'est.*

(1) Van het gesprokene door den heer VAN MAANEN, heeft *Journal de la Belgique*, in n°. 48, het uitvoerigst berigt gegeven, dat hierboven overgenomen is.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, betreffende de bij de behandeling van Titel XII gevoerde beraadslaging, waren van den volgenden inhoud:

Beelaerts van Blokland ontwikkelt de gronden van den Titel loco VAN CROMBRUGGHE, door ziekte afwezig.

Angillis. Men heeft teregt de materie der testamenten met die van donatien niet geconfondeerd, gelijk sommigen gewild hebben. — De materiën verschillen geheel van elkander; hij ontwikkelt dit zeer helder en methodiek.

Hij approbeert de suppressie der olografische testamenten. Zij waren doorgaans slecht; en hare revocatie of verandering, het uitwerksel van passie, drift, enz.; dat moet niet zijn of begunstigd worden.

Ook zijn 2 getuigen genoeg voor een testament; het is een terugblik tot onze oude wetgeving. Ik zie ook geen zwarigheid, dat notaris-klerken getuigen zijn; het zijn jongelieden doorgaans van goeden huize.

de Stassart. Het systema van ART. 18 deugt niet.

ART. 33, *droit d'aubaine.* Dit behoort tot eene speciale wet; het is illiberaal.

ARTT. 57 en 58. Vier getuigen.

ART. 63. Geen klerken; het is niet bienséant; als de notaris slecht is, zullen de klerken het ook zijn; dus is het antwoord van het Gouvernement niet goed.

Voorts moesten de olographische testamenten behouden zijn; men kan zeer spoedig in doodsgevaar verkeeren.

De majoraten zijn een delicaat punt, en behooren niet in den Code; ik zal over de materie spreken als het vereischt wordt.

Tinant. Olografische testamenten op den Franschen voet; haar heil is, dat niemand moet kunnen weten of gissen, dat men test. heeft gehad. — Zij zijn de oudste form., al in de L. XII tbb.: pater fam. uti legassit jus esto. — Zij zijn ook in jure Dig., in jure Cod., in ons regt, gebruiken en gewoonten. Zij zijn de beste wijze van testamenten.

de Secus. Met TINANT over het test. olographe. — Maar er is zeker gevaar van verdonkering van zoodanig testament; maar daartegen moet men voorziening nemen.

Het belang van de olograf. testam. is in het geheim der dispositien, vooral voor *vieux célibataires* of oude *libertins*, die hunne fouten moeten kunnen repareren.

Op ART. 26 herhaalt hij de obs. der Centrale Sectie. Geen notaris-klerken als getuigen; en 4 getuigen. Ook niet genoegzaam gezorgd voor de testamenten op zee, zoo als bij de ARTT. 910 en 913 Code Napoléon. Waarom zorgt men minder voor de conservatie van testamenten op zee, dan voor die van geboorte en sterven. Hij kan niet voor den Titel stemmen.

de Visscher de Celles. Voor het olographisch testament, omdat men in *puncto mortis* niet altijd een notaris heeft. Gij beperkt de *facultas testandi* door geen olografische testamenten te admitteren. Concedo het mogelijke misbruik, maar dit is geen reden om het goede te verwerpen.

Beelaerts van Blokland. Het testam. ologr. is zeker het oudste en eenvoudigste; het was heerlijk in de gouden eeuw; maar men heeft in de praktijk al de zwarigheden ontdekt. Het is hier niet het abuis, dat de zaak onraadzaam maakt, maar de inconvenienten, welke den wetgever noodzaken om alle bedriegerijen voor te komen.

De voorname objectie van DE VISSCHER DE CELLES is valsch; zij gaat uit van het beginsel, dat de meeste menschen hun testamenten maken in *puncto mortis*; en juist het tegendeel heeft plaats.

Maar ook kan men met dat argument het nuncupative test. defenderen.

En als het geheim is de essentie van het testam. ologr., dan zal die essentie wel voor zieken verloren zijn, die toch wel in *puncto mortis* niet alleen zullen zijn.

Over het *droit d'aubaine*, vraagt hij, hoe de represailles, die de STASSART toch wil toelaten, zullen uitgeoefend worden, indien het niet in den Code staat; want als de regel van ART. 33 algemeen is, dan zal de vreemdeling altijd zich daarop beroepen.

Speciale represailles zijn ook hatelijker dan de bepaling der wetten.

de Visscher de Celles. Zouden in de inundatiën, die wij betreuren, geen olografische testamenten nuttig zijn geweest?

Beelaerts van Blokland. Stel, dat er nu vele van die olografische testamenten zijn geweest; zij zijn verloren gegaan.

Dotrenge. Het sekreet van de existentie in het testament is het wezenlijke.

Voorts het *droit d'aubaine* af te schaffen; dat ART. 33 zal alles zeer variabel maken.

Verder de klerken: zij zijn domestieken van den notaris.

de Stassart. Over het *droit d'aubaine* liever speciale wetten.

Trentesaux. Mijne ondervinding heeft mij nooit iets kwaads geleerd van de *test. ologr.*

De Minister heeft toen verdedigd het weglaten der olografische testamenten, en de voornaamste objectien van DE SECUS en anderen opgelost.

35STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 16 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Ingekomen: 1°. Verzoekschriften; 2°. boekwerk; — Behandeling en aanneming van Titel V van Boek III van het Burgerlijk Wetboek (*van schenkingen*).

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 74 leden, te weten, de heeren:

van Sytzama, Dotrenge, Reyphins, Goelens, Clifford, de Borchgrave, Barthelemy, de Langhe, de Leonaerdts d'Achel, Loop, Tammo Sypkens, van Nagell tot Ampsen, Hora Siccama van Slochteren, van Heyden tot Reynestein, de Visscher de Celles, van Reenen, Fabry Longrée, Sandberg van Essenburg, Hooft, van Hees, Duvelaer van de Spiegel, Corver Hooft, Mesdach, van de Kasteele, Gockinga, Boddaert, Dumont, de Stassart, van Asch van Wijck, van der Goes, van Randwijck van Rossum, Fallon, Angillis, de Roisin, Warin, Tinant, van Lynden van Hoevelaken, Taintenier, Ingenhousz, Cuypers, van Doorninck, van Markel Bouwer, le Hon, de Secus, della Faille d'Huysse, de Muelenaere, Dijckmeester, van Bommel, Dedel, de Rouck, Trentesaux, van Wassenaer van St. Pancras, van der Brugghen van Croy, Faber, Surmont de Volsberghe, Beelaerts van Blokland, van Utenhove van Heemstede, van Alphen, van Aefferden, Pascal d'Onyn, Jarges, Collot d'Escury van Heinenoord, de Snellinck, Vilain XIIII, Huyssen van Kattendyke, de Stockhem Méan, Geelhand della Faille, de le Vielleuze, Serruys, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, van den Hove, Metelerkamp en Maréchal,

en de Minister van Justitie.

De notulen van het verhandelde in de zitting van 15 Februarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is opgemaakt naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 43; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant*, n°. 22; 4°. *Journal de Bruxelles*, nrs. 49 en 50; 5°. *Journal de la Belgique*, nrs. 49 en 50; 6°. *l'Oracle*, n°. 49; 7°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 49.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

a. de navolgende verzoekschriften:

een van van Darrigade en Mohimont Bevort, te Namen, een bijvoegsel inzendende op hun verzoekschrift (zie verslag van het gebeurde in de zitting van 9 Februarij);

een van van der Esse en andere bakkers van Leuven, bedenkingen inhoudende omtrent bepalingen van het ontwerp van wet op de accijnsen.

Deze adressen zullen worden verzonden naar de Commissie voor de verzoekschriften.

2°. aflevering 8 van »Jobart's Description géographique, historique et commerciale de Java."

Dit werk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de beraadslaging over het WETS-ONTWERP INHOUDENDE TITEL V VAN BOEK III VAN HET BURGERLIJK WETBOEK: *van schenkingen.*

De beraadslaging wordt geopend.

M. **Barthelemy**: (1) La loi sur les donations devait être classée parmi les contrats On a pu faire des questions à cet égard, lorsque la confusion régnait dans cette matière. Le droit Romain nouveau avait déjà levé les doutes, et si le Code actuel a placé des donations à la suite des testaments, il n'a pu néanmoins se dispenser d'ordonner, que les actes en seraient passés dans la forme des contrats.

Si on réfléchit aux dispositions, que la loi proposée renferme, à la nécessité seule de la tradition, qui exige le concours de deux personnes et de deux volontés, on ne peut pas se refuser à reconnaître, que nos donations, qui sont des dispositions irrévocables et nécessairement consommées avant la mort du donateur et du donataire, appartiennent essentiellement à la classe des contrats. La loi ne reconnaissant que des donations qui comportent une aliénation effective, il a été nécessaire d'en distraire les choses, dont le donateur s'était réservé la liberté de disposer et d'annuller la donation à cet égard seulement, en laissant au donateur ce qu'il n'avait pas voulu abandonner d'une manière absolue. Mais ce que le donateur peut se réserver, c'est la jouissance et l'usufruit des choses données; et comme dans ce cas il pouvait y avoir lieu à quelques contestations entre le donataire et les héritiers du donateur, la loi a statué, qu'on suivrait les dispositions établies au Titre de l'usufruit. On a conservé au donateur la liberté de stipuler le droit de retour dans certains cas, et dès-lors il était juste et conséquent de donner à ce droit l'effet de résoudre toutes les aliénations et les charges quelconques sans distinction, dont les biens donnés auraient été grevés depuis la donation.

Notre loi comprend une disposition nouvelle, équitable et morale à l'ART. 9me. Le donateur, en cas d'éviction, n'est pas tenu de la garantie, parce qu'il n'est pas censé l'avoir promise. On présume, qu'il n'a entendu vouloir donner que le droit, qu'il croyait avoir, sans vouloir s'obliger à donner plus qu'il n'avait effectivement. Il sera permis aux pères et mères de disposer, par actes entre-vifs, en faveur de leurs enfants, avec la charge de rendre les biens donnés aux enfants nés et à naître, au premier degré seulement. Ces conditions, ajoutées aux contrats, prenant alors la nature des substitutions fidéi-commissaires, seront particulièrement réglées, comme les dispositions de la même espèce, qui se feront par testament. On a conservé les anciennes dispositions sur la capacité de donner et de recevoir. Ainsi les donations entre époux, durant le mariage, sont prohibées; mais cette disposition n'est pas applicable aux cadeaux ou dons manuels d'objets mobiliers corporels, dont la valeur n'est pas excessive en égard à la fortune du donateur. Cette exception est commandée par un usage plus fort que la loi; la raison et les convenances obligent de la respecter.

On aurait désiré que les donations, faites à des établissements publics, pussent être acceptées provisoirement par leurs administeurs, en attendant l'autorisation royale, toujours nécessaire en

(1) Zie *Journal de Bruxelles*, n°. 51; *Journal de la Belgique*, n°. 49. De rede werd ook afzonderlijk voor de leden gedrukt.

35STE ZITTING. - 16 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel V van Boek III.)

pareil cas. Il y aurait eu ici une sorte de contradiction, car l'autorisation, étant nécessaire aux administrateurs, on ne peut pas supposer qu'ils fassent un acte valable avant de l'avoir reçue, et dès-lors la chose donnée serait dans un état incertain.

On a cru qu'il était plus sage de se conformer aux dispositions du Code actuel. Quant à la forme des donations, on a suivi les règles existantes. Ainsi elles pourront être acceptées avec un intervalle de temps, pourvu qu'elles le soyent du vivant du donateur, et cela n'est pas extraordinaire dans les contrats, où l'unité de temps et d'action n'est pas essentiellement requise. La tradition, conformément au système, établi par notre nouvelle législation, est une forme essentielle pour faire passer la propriété des biens donnés. Mais l'acte devant notaire n'est pas requis, quand il s'agit d'objets mobiliers corporels ou d'effets au porteur. C'est pourquoi l'ART. 22me consacre la jurisprudence, qui s'est naturellement établie à ce sujet; ces sortes de donations ont été considérées comme appartenant au droit universel, qui n'exige d'autre forme, que la tradition. En ce qui touche la révocabilité des donations, on a pensé, que le motif de la survenance d'enfants devait être mis en balance avec la stabilité des contrats et la faveur due au mariage; l'on n'a pu se résoudre à proposer le maintien des ARTT. 960, 961 et suivants du Code actuel et l'on a cru, qu'il ne convenait pas même d'autoriser la stipulation du retour pour le cas de survenance d'enfants.

En ce qui touche la révocation pour cause d'ingratitude, il a paru que l'expression: »si le donataire s'est rendu coupable envers le donateur de crimes ou délits," renfermait l'idée de l'ART. 955me du Code actuel. Il semble même, que l'expression de se rendre coupable envers quelqu'un, comprend plus que le fait lui-même, et qu'il annonce l'intention qui doit servir à caractériser l'ingratitude, et à mettre ainsi les juges à même de prononcer si le fait a le caractère de culpabilité envers le donateur, qui doive les déterminer à prononcer la révocation de la donation.

M. **de Secus** (1) observe que, dans le comité-général du 27 Novembre 1823, on mit en discussion la septième question de législation positive sur le IIIme livre du Code; elle était ainsi conçue: *la donation sera-t-elle révocable pour survenance d'enfant légitime?* Malgré tous les motifs, qui furent allégués en faveur de l'affirmative, la négative prévalut à la majorité de 54 contre 25; il observe que les motifs, qui déterminèrent cette majorité, furent d'établir la stabilité des biens. Que d'ailleurs personne ne pouvait être privé du droit, de mettre à sa donation telle clause résolutoire, qu'il jugerait à propos.

Il regrette cette résolution et dit, que les lois doivent toujours favoriser par leur prescrit, ce qui est le plus conforme au bien et à l'ordre de la société, qu'il doit être dans le vœu général que les biens des parents passent toujours aux enfants, que ce principe était poussé dans la législation Romaine au point de n'y pas voir le caractère d'une succession, mais une continuation de la propriété; que d'ailleurs ces dispositions hors de la famille, soit qu'elles soient expresses ou que les événements les amènent, ont toujours un caractère inofficieux, qui doit leur attirer la défaveur des lois.

Que, si on s'était borné d'effacer du projet de loi l'annullation de la donation de plein droit, comme elle est énoncée dans L'ART. 960me et suivants du Code actuel, il eût pu y voir une déférence à la décision de l'Assemblée; mais il voit qu'on a passé toute mesure. L'ART. 7me énonce le cas, pour lequel le donateur pourra stipuler dans la donation le droit de retour; la quatrième Section demanda si on entendait par là ôter aux donateurs le droit de stipuler la résolution de la donation, pour le cas de survenance d'enfants légitimes, et on voit par les réponses qu'oui; et d'ailleurs M. BARTHELEMY, orateur de la Commission, vient de le déclarer catégoriquement dans son exposé des motifs. Ainsi la survenance d'enfant légitime, qui a paru aux législateurs modernes une cause si respectable, si sainte même, qu'ils lui ont attaché la force d'annuller de plein droit une donation antérieure, ne pourra pas même être stipulée comme clause résolutoire, tandis que les ARTT. 21me et 33me du Titre des obligations, déjà sanctionnés, ont accordé ce droit pour tous les contrats à la volonté des contractants. Il déclare qu'il ne pourra donner son assentiment à une pareille législation.

M. **Reyphins** dit, que toutes les fois qu'il s'est agi du Code, il aurait désiré pouvoir se prononcer favorablement, surtout lorsqu'on propose de maintenir des points de législation établis depuis longtemps; mais, quand on veut introduire des changements notables, il faut y mettre plus de réflexion; dans ce cas, la conviction doit être complète; elle ne l'est pas sur l'avantage de supprimer la révocabilité d'une donation pour survenance d'enfants; ce n'est pas légèrement qu'il se décide au rejet du Titre; depuis le jour où le comité-général a pris une résolution à ce sujet, il n'a cessé d'y réfléchir, et il est plus convaincu que jamais, que l'omission n'est pas bonne; il en appelle à tous les pères de famille; qu'opposer aux principes consacrés dans le Code actuel, principes puisés dans la nature?

On parle de l'incertitude des biens; mais cette incertitude existe déjà, puisqu'il reste deux causes résolutoires, celle de l'inexécution et celle de l'ingratitude; certes, la survenance d'enfants présente encore quelque chose de bien plus plausible; la législation serait défectueuse en ce qu'elle cesserait d'être conforme aux sentiments les plus naturels à l'homme, et à moins qu'on ne lui fasse connaître d'autres motifs, que ceux de l'incertitude momentanée des biens, il sera forcé d'émettre un vote négatif. Il croit devoir aussi parler du défaut, que présente l'ART. 15me, combiné avec l'ART. 18me; ce défaut consiste en ce que les donations faites à des établissements publics, ne pouvant être acceptées sans l'autorisation Royale, elles restent suspendues, si bien que, si le donateur mourait dans l'intervalle, il en résulterait une perte pour ces établissements. Il faudrait dire, que les administrateurs acceptent sous la ratification royale; c'est au surplus un léger changement à l'époque de la révision définitive.

M. **Dotrenge** fera une observation sur l'ART. 17me, en vertu duquel tout acte, portant donation sera passé devant notaire; comme on n'y dit pas, que les clercs pourront être témoins, il s'ensuit qu'ils ne le seront point; car le réglement du notariat s'y oppose, lorsqu'il s'agit de contrat; il y aura donc maintenant la bizarrerie, que les clercs pourront être témoins dans les testaments, en vertu du Titre adopté hier; et qu'ils ne pourront l'être dans les actes de donations. Il croyait devoir attacher quelqu'importance à son observation sur l'inconvenance d'admettre les clercs comme témoins; il regrette que M. le Ministre de la Justice l'ait traitée avec tant de dédain, il vénère beaucoup les opinions ministérielles, et pour en donner une preuve, il citera l'autorité d'un Ministre, du chancelier d'Aguesseau qui, dans sa belle ordonnance de 1737, défend aux clercs de notaires de servir de témoins pour les testaments; les Parlements ont toujours decidé de cette manière. Il ajoute qu'il sait très-bien, que nous vivons dans un pays, qui reste intact au milieu de la corruption générale; du moins d'après ce qu'il a eu le plaisir d'entendre dire si souvent à propos de la nombreuse série des serments exigés par les lois financières; il doit convenir néanmoins, et c'est avec un regret infini, que plusieurs exemples prouveraient la nécessité de prendre des précautions contre la mauvaise foi de certains notaires. Cette observation sur l'ART. 17me n'est pas de nature à lui faire rejetter le Titre V; le motif de rejet sera pour lui la non-révocation, ou plutôt la non-révocabilité pour survenance d'enfant. Il se serait rangé de l'opinion émise par la majeure partie de la Chambre en comité-général, si la possibilité de révocation pouvait être stipulée dans l'acte, mais il paraît qu'on ne l'entend pas ainsi; dès-lors, il votera *contre*.

M. **Serruys**: (1) »*La donation,*" dit l'ART. 1er du projet, »*est un contrat*, par lequel le donateur se dépouille de son *vivant* et *irrévocablement* de la chose, donnée en faveur du donataire qui l'accepte."

Cette définition, Nobles et Puissants Seigneurs, diffère de celle, donnée par l'ART. 894me du Code actuel, en ce que, suivant celle-ci, le donateur se dépouille ou se *dessaisit actuellement*, c'est-à-dire par l'acte même de donation, tandis que, suivant la définition du projet, le dessaisissement *actuel* n'est pas requis, mais qu'il suffit que le donateur se dépouille de son *vivant*.

Au moyen de ce changement, léger en apparence, il y a un peu moins de difficulté à concilier la disposition de l'ART. 7me du projet de loi, littéralement conforme à l'ART. 951me du Code actuel, avec les principes de la matière, mais toutefois la difficulté existe; car, je l'avoue, je n'ai jamais pu bien concevoir comment, alors que le donateur se dessaisit irrévocablement de la chose donnée en faveur du donataire qui l'accepte, il puisse valablement stipuler le droit de retour des objets donnés, pour le

(1) De redevoeringen der heeren DE SECUS, REYPHINS en DOTRENGE zijn niet in haar geheel gevonden. *Journal de la Belgique* heeft, in nº. 49, daarvan een uitvoerig overzigt geleverd, dat hierboven is overgenomen.

(1) Zie *Journal de la Belgique* nº. 50.

35STE ZITTING. — 16 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel V van Boek III.)

cas où il survivrait au donataire seul, ou au donataire et à ses descendants.

Car d'abord, pour qu'une donation puisse être une véritable donation entre vifs, il est de son essence qu'elle soit irrévocable.

Ainsi l'irrévocabilité est la règle générale.

Certes, cette règle, comme toute autre, est soumise à des exceptions.

Mais, Messieurs, ces cas d'exception sont prévus par le projet de loi dans la section 4me, intitulée: *de la révocabilité des donations.*

» La donation, " dit l'ART. 23me, » ne pourra être révoquée que pour cause d'*inexécution* des conditions, sous lesquelles elle aura été faite, et pour cause *d'ingratitude.*"

Ainsi, suivant le projet de loi, la donation entre vifs n'est révocable que dans deux cas, le premier, quand la condition sous laquelle la donation a été faite, n'est pas *exécutée*, parce qu'alors cette donation entre vifs n'est pas pure et simple, mais conditionnelle; et le deuxième, quand, à cause de sa conduite ingrate envers le donateur, le donataire se rend indigne de conserver ses bienfaits.

Hors ces deux cas, la donation est, et doit demeurer irrévocable, sinon elle perd son caractère de donation entre vifs.

Partant de ce principe, la Section de laquelle j'ai eu l'honneur de faire partie, avait observé sur l'ART. 7me du projet, que stipuler un droit de retour pour le cas de *prédécès du donataire*, ce serait se réserver la faculté de révoquer la donation et conséquemment de *donner et retenir*, ou bien faire changer la donation de nature; car, en faisant dépendre une donation, quoique qualifiée *entre vifs*, de la condition de *survie* du donataire, c'est véritablement faire une donation, une libéralité, à *cause de mort*, puisqu'elle n'a son effet que pour le cas où le donataire survit au donateur.

On a répondu à ces observations que, dans le cas de l'ART. 7me, la donation a été exécutée pendant la vie du donateur, qui ne reprend les objets donnés, que lorsqu'il survit au donataire ou à ses descendants; qu'ainsi, a-t-on dit, ce n'est point une donation *mortis causa*, mais une révocation de *donation entre vifs.*

Cette réponse, Nobles et Puissants Seigneurs, n'a pu me satisfaire; elle ne lève pas la difficulté qui se présente à mon esprit.

L'ART. 23me, je l'ai déjà dit, n'admet la révocabilité des donations que pour cause *d'inexécution des conditions*, sous lesquelles elles auraient été faites, et pour cause d'*ingratitude.*

La condition de *survie* du donateur n'est, selon moi, pas une de ces conditions que l'ART 23me a pour objet; il s'agit là, je pense, des conditions à *accomplir*, à *exécuter*, soit par le donataire ou par un tiers; les expressions pour cause *d'inexécution* des conditions le dénotent assez, autrement on aurait dit et dû dire, pour cause *d'inexécution* ou de non *existence des conditions*, sous lesquelles la donation a été faite.

D'ailleurs, je ne puis pas revenir de cette idée; que toutes les fois qu'une donation est faite sous la condition de *survie du donataire*, ce n'est pas là et ce ne peut pas être une véritable donation *entre vifs*, mais c'est une donation à *cause de mort*, puisqu'elle est subordonnée à la condition de survie du donataire; qu'ainsi, et malgré l'acceptation et la tradition, la donation n'aurait son effet irrévocable, que pour le cas de survie du *donataire*, ce qui implique avec le principe de l'irrévocabilité de la donation entre vifs, hors les deux cas exceptés par l'ART 28me, et sous lesquels celui, dont il s'agit, n'est, à mon avis, pas compris.

J'attendrai donc à cet égard des explications ultérieures, pour déterminer mon vote.

M. **Le Hon** (1) fait remarquer d'abord la place assignée au Titre des donations dans le nouveau Code, et les conséquences qu'emporte par elle-même cette nouvelle classification. Les donations, faisant partie du livre des contrats, se trouvent soumises aux règles générales de ceux-ci, dans tous les points où il n'y a pas dérogation expresse. Le Titre Vme détermine en formes particulières les caractères distinctifs et les effets immédiats des actes de libéralité entre vifs; leurs rapports avec la succession du donateur sont fixés au Titre des testaments, Livre IId. Le nouvel ordre, apporté dans cette matière, lui paraît conforme aux principes qui la régissent, et propre à faciliter leur application. Il approuve l'omission de l'ART. 900me du Code actuel, qui, même à l'égard des donations entre vifs, statuait, que *les conditions impossibles, et contraires aux lois ou aux bonnes mœurs seraient réputées non écrites.* Cette disposition n'avait été admise dans le droit Romain, et depuis par l'Assemblée constituante, qu'en faveur des testaments. L'extension, que lui avait donnée le dernier législateur Français, lui paraît omise avec raison dans le projet de loi; c'est là d'ailleurs une conséquence des principes qui, sur ce point, régissent les contrats, auxquels ces donations se trouvent expressément assimilées aujourd'hui. Il passe à l'examen de l'ART. 23me, qui n'attribue plus à la survenance d'enfants l'effet d'opérer de droit la révocation des libéralités entre vifs, et qui déroge, sous ce rapport, à l'ART. 953me du Code en vigueur. Il ne pense pas que la suppression de cette cause révocatoire puisse être considérée comme un vice de notre législation nouvelle, quelque intéressantes que soient d'ailleurs les considérations invoquées en faveur de sa conservation. Les lois Romaines admettaient en règle générale, que les donations entre vifs n'étaient révocables que par l'inexécution des conditions sous lesquelles elles avaient été faites et par l'ingratitude du donataire: c'est la disposition formelle de la loi 10. Cod. *de revocand. donat.* Cependant une espèce toute particulière de rapports civils, ceux du patron et de l'affranchi, avait paru commander une exception à cette règle. Les faveurs extraordinaires dont le patron n'espérait plus la naissance, déterminèrent les législateurs de Rome à prémunir l'un contre son imprudente faiblesse, et à imposer aux autres l'obligation de restituer, que leur prescrivait aussi la reconnaissance envers l'auteur de leur liberté.

La fameuse loi: *si unquam*, T. 8, Cod. *de revoc. donat.* introduisit cette exception, dans la suite elle prit insensiblement la place de la règle, et après de longues controverses entre les auteurs, la survenance d'enfants fut admise comme cause révocatoire, *ipso jure*, par l'ordonnance de 1731, dont le Code actuel a adopté les dispositions. Aux motifs particuliers de l'ancien patronage qui avaient fait naître l'exception chez les Romains, on substitua en France, pour la convertir en règle, des raisons puisées dans la loi naturelle. L'honorable membre ne se dissimule pas leur force morale, mais il voit aussi des inconvénients graves dans la révocabilité absolue des donations par la cause légale de la survenance d'enfants. Après les avoir indiqués, il cite sur ce point l'opinion du célèbre LAMOIGNON, lorsqu'il travaillait au projet de réformer les coutumes, et le vœu de M. TOULLIER. Il déclare partager l'avis conforme de la Chambre, qui a voté la suppression de cette cause de révocation en comité-général, et il serait disposé à donner son adhésion à la loi en discussion, si une des réponses, qui ont été faites aux Sections ne portait, en termes précis, qu'un donateur ne pourra désormais *stipuler la révocation de sa libéralité* pour le cas où il lui surviendrait des enfants.

Sous ce dernier rapport le projet de loi lui paraît aller trop loin; et d'abord il compare la réponse précitée avec l'ensemble des dispositions nouvelles, et il ne trouve rien dans celles-ci qui proscrive réellement l'usage des conditions résolutoires, stipulées dans les actes de donations entre vifs. Le Code en vigueur, dont l'ART. 953me établit ainsi que l'ART. 23me du projet, les exceptions à la règle de l'irrévocabilité, laissait aux donateurs la libre faculté de soumettre leurs libéralités aux conditions suspensives ou résolutoires, qui ne dependaient pas uniquement de leur seule volonté, et qui, par conséquent, ne blessaient pas le principe; *donner et retenir ne vaut.* La loi que l'on discute, placée dans le livre des contrats et sous l'empire de leurs règles générales, autorise de prime-à-bord, et à bien plus forte raison, l'idée qu'elle admet également les conditions mixtes et casuelles dans les donations; elle se borne à modifier la loi Française et à éliminer quelques-uns de ses ARTICLES, mais elle consacre les mêmes principes et leurs conséquences principales. Aucune disposition expresse n'y est ajoutée pour défendre l'usage des conditions, on doit donc inférer de là qu'il est permis; et si cette conclusion est juste, la loi statuera donc autre chose, que ce qu'aura voulu le législateur. Sous ce premier point de vue sa rédaction est incomplète et loin d'améliorer la législation existante, elle ouvre une source de contestations, inconnue sous l'empire de celle-ci.

Ensuite il ne conçoit pas bien, quels peuvent être les motifs d'utilité publique, qui empêchent de laisser au donateur la faculté de soumettre ses libéralités aux conditions, qui peuvent lui convenir selon les circonstances, et dont l'accomplissement ne dépend pas de sa volonté. La considération relative à la stabilité des propriétés ne lui paraît pas puissante en cette matière. Les actes dont il s'agit, ne sont pas assez communs, assez fréquents pour justifier des craintes à cet égard. Et quand il remarque toutes les conditions auxquelles peuvent être subordonnés les actes les plus ordinaires de la vie civile, ayant même pour objet des biens immeubles; quand il réfléchit aux avantages, qui résultent du libre exercice du droit de disposer, et aux améliorations notables

(1) Het bovenstaand gelijkluidend uittreksel uit de rede van den heer LE HON, die niet in haar geheel gevonden is, komt voor in *Journal de Bruxelles*, n°. 49, en *Journal de la Belgique*, n°. 49.

35STE ZITTING. — 16 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel V van Boek III.)

dont cette liberté même a été le principe dans les Titres précédents, il peut, moins que jamais, se rendre compte du système, qui tend à empêcher, dans les donations, la faculté de stipuler des conditions casuelles ou mixtes, en contradiction avec l'esprit général de la législation nouvelle.

Il invoque l'expérience faite depuis 20 ans des dispositions du Code Français, en ce qui concerne cette matière; il cite les opinions de MM. GRENIER et TOULLIER, et rappelle cette pensée de l'un des hommes d'Etat, rédacteur du projet du Code civil en France, que, dans tous les actes législatifs, qui ont réglé d'une manière durable les rapports d'intérêts entre les citoyens, il est toujours utile de conserver ce qu'il n'est pas nécessaire de détruire.

D'après toutes ces considérations, auxquelles il a donné un développement étendu, l'honorable membre déclare que, jaloux d'écarter du Code national ce qui lui paraît trop évidemment incomplet et défectueux, il sera dans la nécessité de refuser son assentiment au projet de loi.

M. **Barthelemy** (1) réplique aux orateurs, qui ont attaqué le projet.

Les objections, dit-il, se rattachent à la forme et au fond; en ce qui touche la forme, il répond à M. DOTRENGE, que la donation, d'après le projet, est un contrat; que les témoins seront donc de l'espèce de ceux, qui sont habiles à assister les notaires à la passation des contrats; ainsi c'est à tort, qu'on reproche à la loi de ne pas s'en expliquer; si l'on a établi la veille une dérogation à la règle générale en faveur des témoins pour les testaments, il n'y a rien à conclure de-là, sinon qu'il y aura deux législations pour deux actes, qui n'ont rien de commun.

Il répond à M. LE HON, que la question, si tout ce qui concerne les obligations en général ne peut pas être réclamé dans la matière des donations, n'en est pas une, parce qu'il suffit de considérer l'économie de la loi pour voir, que tout ce qui est permis ou défendu au donateur s'y trouve; que les termes de l'ART. 23me indiquent les seuls cas dans lesquels la révocation pourra être demandée.

Il fait observer à M. SERRUYS, qu'il y a une grande différence entre le retour des choses données et la révocation des donations; que le retour est attaché à un fait accidentel du donataire; que les effets ne sont pas les mêmes, du moins en cas de révocation pour ingratitude; qu'ainsi il a fallu classer les deux cas sous deux rubriques.

Au fond, il aborde l'objection sous les deux points de vue; il explique pourquoi la révocation n'est pas admise de droit pour survenance d'enfants.

M. DE SECUS a demandé, comment il se faisait qu'on admettait la révocation pour l'ingratitude du donataire et qu'on refusait de l'admettre pour cause de survenance d'enfant au donateur?

La raison en est simple, le donataire ingrat devient indigne, incapable; le donateur, devenu père, ne cesse pas d'être capable de donner, puisqu'on reconnaît qu'un père de famille peut donner toute sa portion disponible.

On n'a point été mû par un motif de prédilection pour les enfants survenus à un célibataire. Que n'aurait-il pas fallu établir pour les enfants existants lors de la donation! La loi n'accorde aux enfants que la légitime; pourquoi annuller une donation avant de savoir si elle offense cette légitime. On demande pourquoi, du moins, on ne permet pas au célibataire de stipuler la révocation de sa donation, s'il lui survient des enfants; cette objection est plus grave. Sans doute on peut admettre l'une ou l'autre règle, mais celle du projet a paru motivée par des considérations plus fortes. Savoir: la faveur des mariages; en effet, c'est généralement pour favoriser des mariages qu'on stipule des donations des parents célibataires, la clause d'une révocation possible suffirait pour faire manquer ce but. Ensuite qu'on se représente l'effet d'une pareille révocation si elle a été stipulée; on verra une famille établie, privée peut-être de ses moyens d'existence; et pourquoi? parce qu'il sera né un enfant au donateur, auquel il resterait assez de biens pour lui parfaire dix fois la légitime que la loi lui assigne.

Il termine en répondant à quelques autres objections moins importantes.

M. **Le Hon** croit devoir, à l'importance de l'objet en discussion, une courte réponse à l'honorable préopinant, quoiqu'il pense, que ses objections contre le projet aient conservé toute leur force. Il s'attache à démontrer pourquoi le Titre des donations entre vifs contient sous plusieurs rapports des dispositions plus spéciales, que les autres contrats; il pense que ceux, qui opposeraient en justice les raisons déduites par M. BARTHELEMY, seraient victorieusement réfutées par la preuve évidente et résultante de la loi même, qu'elle n'abroge pas le droit existant aujourd'hui, en ce qui concerne la validité des conditions mixtes et casuelles, apposées aux actes de donations.

Il résume sur le second chef de la question les observations qu'il a faites, et croit devoir persister dans une opinion, commandée par de puissants motifs.

M. **Dotrenge** s'étonne, qu'on regarde comme une chose indifférente de stipuler dans un sens ou dans l'autre, quand il s'agit de droit positif, mais il doit y avoir des règles pour préférer un sens à l'autre. On ne peut pas décider avec cette indifférence des choses importantes de leur nature. Il ne trouve pas qu'on ait bien répondu, tant s'en faut; puisque la donation est un contrat, il doit être permis d'y stipuler que la révocation aura lieu en cas de survenance d'enfants; on avait dit, en comité-général, que rien n'empêcherait cette stipulation, et c'est dans ce sens que la majorité a prononcé; les objections restent donc dans toute leur force, et l'honorable membre persiste dans son vote négatif.

M. **van Maanen,** *Ministre de la Justice*, (1) prend la défense du projet. Néanmoins de tous les Titres du Code, celui, dit-il, auquel il s'intéresse le moins, est le Titre des donations. Bien des choses dans cette matière sont purement arbitraires et pourraient être décidées dans un sens tout-à-fait opposé. Il avait même pensé, que les donations devaient participer à plusieurs principes, qui régissent les testaments. La Commission de rédaction s'est écartée de ce principe fondamental et elle a plutôt envisagé la donation comme un contract. Il n'y voit aucun inconvénient. Il l'envisage pourtant comme une amélioration. L'ART. 23me est clair; la révocation de la donation n'a lieu que dans les cas énumérés par cet ARTICLE. Il ne sait pas même ce qui peut avoir déterminé une Section à faire une demande à cet égard. Il répète en finissant, que, quant à quelques modifications de détail, il les admettrait sans difficulté.

Daar niemand meer het woord verlangt te voeren, worden de beraadslagingen gesloten verklaard. (2)

---

(1) Daar *Journal de la Belgique*, in n°. 49, van de redevoeringen der heeren BARTHELEMY, LE HON en DOTRENGE, de uitvoerigste uittreksels heeft gegeven, zijn die hier overgenomen.

(1) De Noord-Nederlandsche bladen hebben van de in het Hollandsch uitgesproken rede van den Minister van Justitie niets anders medegedeeld, dan dat hij eenige ophelderingen gaf ten aanzien van de hoofdbedenkingen tegen het ontwerp in het midden gebragt, en verklaarde overigens weinig belang in deze stof te stellen.

Het bovenstaande is overgenomen uit *Journal de la Belgique*, n°. 49, die het uitvoerigst overzigt leverde. *Journal de Bruxelles*, in n°. 50, deelde daarvan de volgende bijzonderheden mede:

„Le Ministre de la Justice, en disant que le système, suivi dans ce Titre *des donations*, était proprement celui de la Commission du Code et non le sien, y a ajouté cependant qu'il croyait ce système fondé en droit, tant par rapport à la non-révocabilité de la donation pour survenance d'enfants, que par rapport à la réponse qui a été faite par le Gouvernement à la Chambre sur la question de savoir, si *la stipulation* du retour de la donation, dans ce cas, était permise. Le Ministre a ensuite développé les principes qui, d'après son opinion, ont été suivis par la Commission dans la rédaction de ce Titre, d'après lesquels *aucune stipulation de retour quelconque* ne peut avoir lieu dans cette matière, que dans le cas de l'ART. 7; que, d'ailleurs, l'ART. 23 était clair et positif, que son sens est, qu'il n'y a pas d'autres causes de révocation de la donation, que celles exprimées dans l'ARTICLE, et que, d'après la loi, on ne peut pas plus stipuler la révocation pour survenance d'enfants, que pour toute autre cause, à l'exception du cas exprimé dans l'ARTICLE."

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN van de in deze zitting gevoerde beraadslagingen, luiden aldus:

Barthelemy ontwikkelt het systema van den Titel.

de Secus als naar gewoonte kwaadaardig, urgeert de obs. der Centrale Sectie over ART. 7.

Reyphins attaqueert insgelijks de bepaling van ART. 7. — De *survenance d'enfants* is eene *conditio resolutoria*, quae contractui inest; waarom mag zij dan niet gestipuleerd worden?

Obj. De zekerheid der eigendommen.

R. Dan moet gij de revocabilit. om ingratitude ook niet admitteren.

Obj. Ja, ma r dan is het fact. van den begiftigde en anders van den gever.

R. Dit is waar; maar dat is geen grond van regten.

Dotrenge. Ad ART. 17. Zullen de klerken getuigen kunnen

35STE ZITTING. — 16 FEBRUARIJ 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel V van Boek III.)

Titel V van Boek III van het Burgerlijk Wetboek (van schenkingen), in stemming gebragt, wordt met 47 tegen 27 stemmen aangenomen.

Vóór hebben gestemd, de heeren: van Sytzama, Clifford, de Borchgrave, Barthelemy, de Léonaerdts d'Achel, Loop, Tammo Sypkens, van Nagell tot Ampsen, Hora Siccama van Slochteren, van Heyden tot Reynestein, de Visscher de Celles, van Reenen, Fabry Longrée, Sandberg van Essenburg, Hooft, van Hees, Duvelaer van de Spiegel, Mesdach, van de Kasteele, Gockinga, Boddaert, van Asch van Wijck, van Randwijck van Rossum, Angillis, Warin, van Lynden van Hoevelaken, Taintenier, Ingenhousz, Cuypers, van Doorninck, van Markel Bouwer, de Muelenaere, Dijckmeester, van Bommel, Dedel, van Wassenaer van St. Pancras, van der Brugghen van Croy, Beelaerts van Blokland, van Utenhove van Heemstede, van Alphen, Jarges, Collot d'Escury van Heinenoord, Huyssen van Kattendyke, Geelhand della Faille, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, Metelerkamp en de Voorzitter.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Dotrenge, Reyphins, Goelens, de Langhe, Corver Hooft, Dumont, de Stassart, van der Goes, Fallon, de Roisin, Tinant, le Hon, de Secus, della Faille d'Huysse, de Rouck, Trentesaux, Faber, Surmont de Volsberghe, van Aefferden, Pascal d'Onyn, de Snellinck, Vilain XIIII, de Stockhem Méan, de le Vielleuze, Serruys, van den Hove en Maréchal.

Hiermede is de zitting geëindigd.

---

zijn? Neen, want de wet op het notariaat verbiedt het. Dus zullen klerken getuigen mogen zijn bij testamenten, niet bij *donatien*, welk eene dispariteit. Klerken moeten nooit getuigen. Dit heeft de groote D'AGUESSEAU al in werking gebragt; en mijne aanmerking van gisteren moest dus door den Minister niet met zoo veel verachting behandeld zijn. Voorts de *survenance d'enfants* moest de donatie revocabel maken, wanneer dit gestipuleerd is. Daarom kan hij niet voor de wet stemmen.

Serruys. De tweede solutie van het Gouvernement op ART. 7 voldoet hem niet; eene donatie onder conditie van *survie* is geen ware donatie; zij hangt af van de *survie*, dus van eene conditie.

Le Hon. Schenking is contract: het behoort niet bij de testamentaire materie; dit is eene verbetering. ART. 900 van den C. Nap. is te regt weggelaten. Zijn schenkingen revocabel au *survenance d'enfants?* L. 10 C. *de revoc. donat.* heeft die materie behandeld. TOULLIER is in de materie belangrijk; hij wil ze niet revocabel, maar tot de legitime reductibel hebben. En dit systema schijnt dan ook in het nieuwe Nederl. regt aangenomen, blijkens den Titel der testamenten. Maar, waarom zou men het niet mogen stipuleren, daarin zie ik geen gevaar.

Het is waar: „donner et retenir ne vaut;" maar waarom mag men het niet stipuleren?

Het antwoord van het Gouvernement is tegen den inhoud van den Titel; zonder dat antwoord zoude de geheele materie ten deze moeten beoordeeld worden naar de generale beginselen der contracten.

Indien men de *conditions résolutoires* in dezen Titel had willen uitsluiten, had men het *expressis verbis* moeten doen. Nu is het te veel of te weinig.

Barthelemy. De obs. van DOTRENGE omtrent de get. is nietig, Donatie is contract; en hetzelfde wat omtrent de getuigen bij andere contracten wordt vereischt, zal ook omtrent de donatien plaats hebben.

LE HON heeft tegengeworpen, dat alles wat omtrent alle contracten toepasselijk is, ook op de donatien moet worden toegepast; — *Errat;* waarom zouden wij dan een afzonderlijken Titel er van gemaakt hebben? — Menigvuldige ARTT. toonen aan, hoe in dezen alles van de gewone regels afwijkt.

ART. 23 is zeer algemeen; – ne pourra être revoquée *que*, sluit alles uit, wat niet in de termen van dat ARTIKEL valt.

En *quod ad* de *survenance d'enfants*, dit is een geheel ander geval als de *ingratitude;* — in dat geval verklaart de donataire *indigne* de recevoir; niet in 't eerste. In 't laatste is de incapaciteit van den begiftigde, in het eerste niet.

Obs. Maar waarom mag het niet gestipuleerd worden?

R. Dit is een systema, dat men gevolgd heeft, omdat het niet te denken is dat zoodanige stipulatie bijna mogelijk is.

De donatien geschieden doorgaans bij huwelijken.

Le Hon. Indien alles in dezen Titel limitatief is, gelijk men zegt, is het wel; maar niemand zal het begrijpen of het daarvoor houden, dat de algemeene regels hierop niet toepasselijk zijn.

Dotrenge. Vitterij en cavillatie.

De Minister verdedigt de wet.

36STE ZITTING. — 24 FEBRUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken; Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

36STE ZITTING.

ZITTING VAN DONDERDAG 24 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Ingekomen: 1°. Boekwerk; 2°. verzoekschriften; — Centrale verslagen uitgebragt omtrent de wets-ontwerpen tot opening van een crediet ter voorziening in de door storm en overstroomingen veroorzaakte schade en tot vaststelling der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek; bepaling van den dag der behandeling; — Verslagen uitgebragt op verzoekschriften.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 77 leden, te weten, de heeren:

Boeyé, Tinant, Dijckmeester, van Toulon, Clifford, van Bommel, Corver Hooft, Loop, de Rouck, de Leonaerdts d'Achel, van Randwijck van Rossum, Maréchal, Vilain XIIII, Mesdach, Cogels, van Genechten, de Muelenaere, le Hon, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, Pascal d'Onyn, van Hees, van der Goes, Gockinga, van Nagell tot Ampsen, Taintenier, Fallon, Coppieters Stockhove, della Faille d'Huysse, Cuypers, de Langhe, van Utenhove van Heemstede, van de Kasteele, Metelerkamp, Boddaert, Tammo Sypkens, Beelaerts van Blokland, de Secus, Angillis, van Aefferden, de Borchgrave, Fabry Longrée, de Stassart, Dotrenge, Geelhand della Faille, A. J. J. H. Verheijen, Barthelemy, van Reenen, Reyphins, A. G. Verheijen, Warin, de Roisin, Sandberg van Essenburg, Surmont de Volsberghe, Collot d'Escury van Heinenoord, Repelaer, Dedel, van Wassenaer van St. Pancras, Deprez d'Aye, Faber, van Meeuwen, van Sasse van Ysselt, van Lynden van Hoevelaken, Duvelaer van de Spiegel, Huyssen van Kattendyke, de Stockhem Méan, van der Brugghen van Croy, Jarges, de Snellinck, Hora Siccama van Slochteren, van Heyden tot Reynestein, Ingenhousz, van Asch van Wijck, de Moor, van Markel Bouwer en van Alphen.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 16 Februarij, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede:

„1°. dat zijn ingekomen:

a. het navolgende boekwerk:

T. Plon, » Trente vues d'anciens monuments." (1ste aflev.)

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

b. de navolgende verzoekschriften, als:

een van Caroon en andere broodbakkers te Brugge, bedenkingen voordragende tegen bepalingen van het ontwerp van wet op de accijnsen;

een van van Onsselen, korenmolenaar te Rotterdam, van gelijke strekking;

een van Busten en andere korenmolenaars in de provincie Drenthe, van gelijke strekking;

2°. dat de Centrale Afdeeling gereed is met hare verslagen omtrent de navolgende wets-ontwerpen:

opening van een crediet van acht millioen aan Z. M. den Koning, ter voorziening in de rampen, veroorzaakt door de stormen en hooge vloeden;

vaststelling der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.

De Kamer geeft het verlangen niet te kennen, dat die verslagen zullen worden gelezen, maar besluit dat ze zullen worden gedrukt, en de bedoelde wets-ontwerpen behandeld:

het eerstvermelde op Maandag 28 Februarij;
de verdere op Dingsdag 1 Maart.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de navolgende verslagen uit: (1)

M. **Surmont de Volsberghe**, *membre de la Commission:*

I. Organe de votre Commission des pétitions, j'ai l'honneur de vous faire rapport sur celle, que vous a présentée le sieur *van Duijnhooven*, demeurant à Cuijck, canton de Boxmeer, province du Brabant Septentrional, dans laquelle il expose, qu'ayant appris que Vos Nobles Puissances s'occupent d'une loi importante sur l'admodiation de la mouture dans les campagnes, il a cru de son devoir de vous soumettre ses vues à cet égard.

Le pétitionnaire avance que, ni la mouture, ni l'abattage n'ont jamais pu être établis d'une manière juste et équitable, surtout dans les campagnes; la chose est prouvée clairement, il y a plus d'un siècle, et dès l'établissement de la mouture qu'on a nommé ensuite *capitation*. Depuis, la recette de cet impôt a été affermée, mais il a fallu revenir de cette mesure à cause de l'avidité des fermiers, qui, au moyen d'une foule de vexations, forçaient les habitants à faire des accords onéreux; enfin, on donna cet impôt en admodiation aux communes à des conditions sages et raisonnables.

Les différentes épreuves, faites depuis la révolution, n'ont pas obtenu un succès plus heureux, les lois encore en vigueur l'attestent; il n'est pas rare, qu'une commune d'une population et d'une consommation égale, comparée à telle autre, paye dans la proportion *d'un à dix*, quoique l'Etat soudoie une armée d'employés pour le recouvrement et la surveillance de la recette, et que les habitants soient assujettis à des formalités exercées et expliquées assez souvent d'une manière arbitraire, et telles, que la liberté personnelle et civile, garantie par la Loi fondamentale, en souffre considérablement.

Néanmoins, continue le pétitionnaire, comme il ne suffit pas de faire remarquer l'insuffisance des moyens employés pour fournir le trésor, sans essayer de présenter d'autres moyens, qui semblent propres à atteindre ce but, il croit, qu'en bon Belge, rempli de confiance pour ce que l'expérience a justifié, il doit vous proposer l'adoption de l'admodiation.

Dans l'ancien impôt mouture, nommé depuis capitation, les indigents secourus par la caisse des pauvres, n'étaient point taxés.

Tous les habitants, autres que ceux nommés, étaient taxés sans distinction à 1 florin, pour consommation présumée de seigle,

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 50; 3°. *Arnhemsche Courant*, n°. 26; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant*, n°. 25; 5°. *Journal de Bruxelles*, n°. 57; 6°. *Journal de la Belgique*, n°. 57; 7°. *l'Oracle*, n°. 67, enz.

(1) Het 1ste en 4de dezer verslagen werden in het Fransch, (vergezeld van eene korte opgave in het Hollandsch), de overige in het Hollandsch (vergezeld van eene korte opgave in het Fransch), uitgebragt.

36STE ZITTING. — 24 FEBRUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

néanmoins, afin de ne pas charger outre mesure les familles nombreuses, on ne taxait qu'à 50 cents tout individu, qui n'avait pas atteint sa dixième année, outre cet impôt pour la consommation des seigles, il y en avait encore un autre pour la consommation du froment, dit *overgemaal*, dans lequel n'étaient taxés que ceux, qui consommaient du froment. Cette taxe montait ordinairement au vingtième de l'impôt total de la commune.

L'impôt mouture a été perçu de cette manière pendant environ un siècle, sans avoir donné lieu à observation autre que celle-ci, savoir: »que l'impôt mouture était trop aggravant dans les campagnes pour le cultivateur et l'artisan, parce que, parmi les différents états de la vie, il n'en est aucun, qui exige l'emploi d'autant de monde, que l'état d'agriculteur; que cet état n'offre pas plus que celui d'artisan à la campagne, des chances avantageuses et des profits extraordinaires, enfin qu'on voit rarement, ou jamais, le cultivateur et l'artisan parvenir à faire fortune." Cette remarque, aussi vraie qu'importante, a acquis une nouvelle force, depuis que les habitants de la campagne sont soumis à une foule de charges qu'ils doivent porter à l'égal des citadins, malgré la baisse constante de leurs produits.

Le pétitionnaire continue en disant, que, se fondant sur la réunion de votre volonté avec celle du Monarque, il espère que Vos Nobles Puissances sont destinées à replacer notre patrie au fait d'un bonheur dont les révolutions des choses terrestres et des circonstances extraordinaires l'ont fait décheoir après tant de malheurs; et de l'élever à une prospérité proportionnée à celle de nos amis et de nos voisins.

C'est dans cet espoir, qu'il prend la liberté de proposer à Vos Nobles Puissances un projet d'admodiation pour les campagnes, fondé à peu près sur les anciennes bases.

Cependant, avant d'exposer son projet, il croit devoir vous observer, que, par suite de plusieurs considérations, il croit ne pas devoir exempter les indigents, qui participent aux secours de la caisse des pauvres.

Il établit les côtes de la manière suivante:

1°. un florin par tête pour chaque individu d'un ménage, n'importe sous quelle dénomination ils habitent la maison, dès qu'ils ont atteint l'âge de 16 ans. Ce, pour autant qu'ils soyent taxés dans les impositions municipales;

2°. cinquante cents par tête pour les individus en dessous de 16 ans;

3°. ceux qui ne sont atteint par les taxes municipales, ne payent que moitié dans la proportion énoncée ci dessus.

Au lieu d'imposer, comme autrefois, pour la consommation de froment, on imposerait les individus dont le montant des diverses contributions, composant le personnel, s'éleverait à f 20 et au-dessus, à un quart au-dessus de l'impôt, qu'il paie dans la mouture. Cette contribution se payerait mensuellement et par douzièmes.

On l'admettrait jusqu'à dix pour cent de déficit sur le recouvrement des côtes. Si le déficit excède les 10 pour cent, cet excédent, déclaré irrécouvrable par l'administration communale, serait reparti l'année suivante, par voie de réimposition, au marc le franc, sur les habitants censés de consommer du froment.

Le pétitionnaire termine en observant à ceux, qui croiraient insuffisante la mesure qu'il propose, qu'il n'est ni équitable, ni politique d'imposer fort haut une denrée de première nécessité; que dans le mode, qu'il vous soumet, le cultivateur n'obtient pas une décharge, mais seulement une taxe juste et proportionnelle; enfin que l'Etat y gagnerait par la suppression d'une partie des frais de recette; ce gain pour l'Etat serait encore plus considérable, si l'on admodiait également l'impôt sur l'abattage et celui sur les bières; impôts qui, selon lui, pourraient être admodiés d'une manière très-convenable.

Le pétitionnaire joint à sa requête un calcul approximatif du rapport de l'impôt, basé d'après les recherches faites sur d'anciens rôles de la capitation, par lesquels il prouve qu'on peut porter à 75 cents par tête.

Ce calcul est établi sur une population de 1200 âmes. Il donne:

600	âmes au-dessus de 16 ans	f 600.00
300	» au-dessous de 16 ans	150.00
200	» au-dessus de 16 ans	100.00
100	» au-dessous de 16 ans	25.00
1/4	augmentation pour les consommateurs de froment	100.00
		f 975.00

Par conséquent 75 cents par tête, défalcation faite de f 75.00 pour côtes irrécouvrables.

Nobles et Puissants Seigneurs, votre Commission a l'honneur de vous observer, que le pétitionnaire a présenté à Vos Nobles Puissances un projet qui, d'après les espérances, tendrait à remplir le trésor, et poserait des bases plus équitables dans la répartition des changes; que cette présentation concourt précisément avec celle d'un projet de loi sur l'admodiation de la mouture dans les campagnes, projet dont vous vous occupez en ce moment dans vos Sections; enfin qu'il serait peut-être agréable à plusieurs d'entre vous de consulter cette pétition, de la voir dans ses détails, de juger de son mérite et de l'application qui pourrait en être faite.

D'après cette observation, elle a cru, qu'il était dans son devoir de proposer à Vos Nobles Puissances de déposer cette pétition pour ceux, qui voudront en prendre communication ultérieure.

De heer **van Reenen,** *lid der Commissie:*

Vele bakkers, te Leuven woonachtig, beklagen zich bij request over het ontwerp van wet, houdende wijzigingen van de algemeene wet op den in-, uit- en doorvoer en de accijnsen, en wel inzonderheid over den uitkoop of admodiatie aan het platte land door dezelve wordende verleend, en over de strenge bepalingen en huiszoekingen, aan welke onder anderen ook de bakkers zouden onderworpen worden. Deze laatste bepalingen, niet voorkomende in de latere op 14 Februarij 1825 ingeleverde conceptwet, zal het niet noodig zijn ons met dezelve bezig te houden.

Ten opzigte van den uitkoop of admodiatie, stellen de requestranten, dat door dezelve de natie in twee klassen wordt verdeeld, van welke de eene meer bezwaard wordt dan zij reeds is, en de andere bevrijd wordt van eene wijze van heffing, aan welke allen zonder onderscheid behoorden onttrokken te worden.

Dat de bevolking der steden, zoo dikwerf zij zich buiten de poorten derzelve begeeft, het bezwaar, waaronder haar meest gebruikelijk voedsel ligt, zal gevoelen, en daarenboven zal zien, hoe bevoorregt de stand dergenen is, die bevrijd zijn van de misbruiken, onafscheidelijk aan het innen eener belasting, over het algemeen met de gebruiken der natie strijdende.

Dat de uitkoop, aan het platte land toegestaan, tot groot nadeel der steden zoude strekken, en de bakkers noodzaken om dezelve te verlaten en zich op het vrije territoir neder te zetten.

Dat de stad van Leuven acht hoofden van huisgezinnen bevat, die met hunne korenmolens hun bestaan vinden en bewoond is door meer dan honderd huishoudens, die van de bakkerij of handel in meel leven.

Dat eindelijk de voorgestelde maatregel zeer ten voordeele van den sluikhandel zoude strekken en de ramingen van het bestuur nog meer dan het tegenwoordige stelsel zoude bedriegen, omdat, wanneer de molens op het land vrij zijn van alle toezigt, niets gemakkelijker is voor de menigte van het volk, dan om op bedekte wijzen brood en meel in te brengen in steden zooals Leuven, welke geen vestingen zijn.

Uwe Commissie van petitien, Edel Mogende Heeren, is van gevoelen dat er, daar dit verzoekschrift betrekking heeft tot een ontwerp van wet, tegenwoordig aan uwe beraadslagingen onderworpen, reden bestaat om hetzelve op de griffie ter inzage der leden neder te leggen, en heeft mij daarom gelast dit aan U Edel Mogenden voor te stellen.

De heer **Mesdach,** *lid der Commissie:*

III. Verscheiden bakkers der stad Oudenaerde, provincie Oost-Vlaanderen, wenden zich tot U Edel Mogenden, en vertoonen, dat het tot hunne kennis gekomen is, dat aan deze Vergadering een ontwerp van wet is voorgesteld, strekkende om den accijns op het gemaal ten platte lande, en in die steden, welke met het platte land kunnen worden gelijk gesteld, bij middel van uitkoop te doen heffen.

Dat, aangezien het getal der inwoners van de stad Oudenaerde maar 4700 zielen beloopt, deze zelve zoude kunnen met het platte land gelijk gesteld worden, des te meer omdat er een deel der inwoners *extra muros* wonen, op het gedeelte genoemd den Cindrier, dewelke, indien de voorgestelde wet aangenomen werd, zonder meergemelde stad aan het platte land gelijk te stellen, aan de belasting op het gemaal niet meer zullen voldoen, vermits zij in de gemeente Bever zoo gemakkelijk als in de stad hun brood zullen koopen.

Dat gezegde stad omringd is van twee groote voorsteden, alwaar bijna zoo vele bakkers zijn als in Oudenaerde zelf; dat, indien de accijns op het gemaal aldaar bij collecte moet blijven

36STE ZITTING. — 24 FEBRUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

ontvangen worden, er geen twijfel bestaat, of de inwoners zullen hun brood koopen bij de bakkers op het buiten gedeelte, mits een klein regt van inbreng te betalen, of te wel sluikhandelerwijs, hetwelk bijna nooit zal kunnen belet worden, welke ook de waakzaamheid der beambten moge wezen.

Dat, boven dit verlies, zij nimmer brood zullen kunnen verkoopen aan inwoners van het platte land, vermits de bakkers van aldaar hetzelve tot eenen genadelijken prijs zullen kunnen geven, hetgeen tot den ondergang der requestranten zal strekken.

Om deze redenen verzoeken zij U Edel Mogenden de stad Oudenaerde aan het platte land gelijk te stellen. Uwe Commissie van petitien gevoelt dat, ofschoon de vraag der requestranten om de stad Oudenaerde met het platte land gelijk te stellen, den grond van het ontwerp niet raakt, maar alleen deszelfs uitvoering, hetgene U Edel Mogenden niet aangaat, niettemin het verzoekschrift behelzende eenige bedenkingen tegen een ontwerp, waarover U Edel Mogenden te beraadslagen hebben, er reden bestaat om voor te stellen hetzelve ter griffie te deponeren.

M. **Fallon**, *membre de la Commission:*

IV. Les sieurs *Pierre Darriyade* et *Louis-Mohimont Bivort*, domiciliés à Namur, propriétaires du moulin, dit le grand moulin de Sambre, en la même ville, ont adressé une requête à Vos Nobles Puissances, relativement au projet de loi qui accompagnait le message Royal du 3 Janvier dernier, touchant certains changements à apporter dans une partie de la législation des contributions directes et des accises; cette requête, qui est datée du 3 Février, a été suivie le 14 du même mois d'un supplément, qui a pour objet de réparer l'omission d'un fait, que les réclamants ont cru utile de porter à la connaissance de Vos Nobles Puissances, en y joignant quelques nouvelles considérations. Ces deux pièces, tendantes au même but, m'ont paru susceptibles d'être analysées simultanément, et elles font la matière d'un seul et même rapport, que je vais avoir l'honneur de faire au nom de votre Commission des pétitions.

Ce moulin, disent les réclamants, se compose d'un tournant à faire l'huile, d'un autre à fouler les draps, et de huit tournants destinés à moudre les grains; il est certainement, en ce genre, le plus beau du Royaume. Avant la loi moutère, il servait principalement aux boulangers de la ville qui y trouvaient la faculté de faire moudre leurs grains de la manière, qui leur convenait le mieux; il servait aussi aux gens de la campagne, qui, après avoir acheté leur petite provision de grains au marché de la ville, avaient l'avantage de pouvoir le faire convertir à l'instant en farine, avantage dont ils faisaient usage dans les temps de sécheresse, pendant lesquels les moulins, placés sur des petits ruisseaux, manquent d'eau et doivent chômer.

L'impôt mouture, ajoutent-ils, a entièrement détruit cet ordre de choses, les formalités à remplir et le timbre collectif à payer, lorsque l'on veut faire moudre en ville des grains destinés pour les communes rurales admodiées, empêchent les habitants des campagnes de faire encore usage de ce moulin, et les boulangers de la ville n'y ont recours, que lorsqu'ils ont besoin de belle farine pour la petite boulangerie et la patisserie; les meuniers *extra muros* pouvant, au moyen de la France, leur procurer leur grain moulu à un taux inférieur même au montant du droit de mouture. Depuis l'introduction de ce droit, les scellés sont apposés sur cinq tournants du dit moulin, qui rapportait, avant cet impôt, dix mille francs à ses propriétaires. Les trois tournants restants sont bien loin d'être en pleine activité. Les revenus ont donc diminué proportionnellement, mais les entretiens et les charges sont restés les mêmes. Après ce préambule, les réclamants abordent l'examen du projet de loi qui, assurent-ils, achèverait la ruine entière des moulins des villes, s'il était adopté sans modification. Je ne les suivrai pas, Nobles et Puissants Seigneurs, dans tous les raisonnements auxquels ils se livrent pour prouver cette assertion, d'autant plus que ces raisonnements portent, pour la plupart, sur des formalités et des dispositions coërcitives, qui n'ont point été reproduites dans le nouveau projet de loi sur la mouture. J'abandonne donc les observations, qui sont présentement sans objet, et, en m'attachant uniquement à celles qui demeurent applicables à la lettre et à l'esprit de ce nouveau projet, je crois remplir convenablement l'attente de Vos Nobles Puissances.

Ils voient dans les dispositions, contre lesquelles ils s'élèvent, deux classes de citoyens, dont les uns se rachèteront de l'impôt par un léger abonnement, et dont les autres seront passibles du droit tout entier, quoique payé indirectement, étant compris dans la taxe du pain, le droit qui n'entre pas pour la moitié dans les caisses de l'Etat, à cause de la facilité de frauder, laissée aux meuniers *extra muros*, qui approvisionnent les villes, lorsque les meuniers de celles-ci n'ont rien à faire, n'en est pas moins une charge très-lourde. Ils disent par quelle manœuvre cette fraude se pratique nommément dans la ville de Namur; pour empêcher cette fraude, il faudrait établir à chaque porte un hangard et une balance, faire décharger les chariots et charrettes chargés de farine, que l'on introduit en ville, faire vérifier le nombre et le poids des sacs, les vider pour s'assurer de la qualité des farines, ce qui ne se fait nullement; il en résulte, ajoutent-ils, que l'on introduit plus de sacs, que la quantité déclarée; que le poids en est plus fort, que les sacs contiennent souvent de la farine ordinaire au dessus et de la farine blutée au-dessous; que d'autres, qui sont déclarés pour du seigle, sont remplis de farine de seigle au-dessus, tandis que tout le dessous contient de la farine de froment. Ils disent ensuite que la fraude se fait encore par l'introduction en ville des pains confectionnés *extra muros;* qu'il y a avantage à introduire *intra muros*, en ne payant que le droit de la farine; qu'on vend ce pain au-dessous du prix de la taxe; que cela se conçoit, lorsqu'on fait attention que les boulangers des villes payent des loyers et des charges locales, des patentes considérables, ainsi que la taxe municipale sur le bois qu'ils employent à la cuisson du pain; ce qui les met dans l'impossibilité de soutenir la concurrence avec les habitants des campagnes, qui introduisent des pains en ville au détriment des boulangers citadins. Il leur paraît que, si l'admodiation projettée est une mesure juste, avantageuse pour les communes rurales, elle doit être également pour les villes et surtout pour la province de Namur, où la seule ville chef-lieu en serait exceptée, tandis que toutes les autres, même Philippeville, qui est une forteresse marquante, y sont déjà soumises à l'admodiation. Le fisc n'aurait qu'une seule objection à faire contre l'abonnement général, c'est que dans les villes fermées, malgré la fraude reconnue de plus de moitié des droits — ce sont toujours les pétitionnaires qui parlent — la collecte rapporte encore plus au trésor que ne le fait l'admodiation; ils en expliquent la cause et trouveraient équitable, si, dans l'intérêt seul du fisc, on maintient un état de choses, contre lequel ils s'élèvent avec force, le Gouvernement se chargeat des moulins des villes en expropriant les propriétaires qui le demanderaient, moyennant l'indemnité voulu par la loi pour cause d'utilité publique. Nous avons payé au Gouvernement actuel, disent-ils, la somme de quarante-six mille quarante neuf francs dix centimes, pour restant du prix de vente du moulin de Sambre à Namur. Si l'admodiation générale ne peut être admise, il en résultera, qu'après avoir acheté et payé cet établissement, il se trouvera anéanti par une mesure législative adoptée dans le seul intérêt du trésor, et que nous nous trouverons privés de son revenu. Ils demandent, s'il ne serait pas juste, dans ce cas, que le domaine expropriât ce moulin, faisant observer que, si on ne pouvait leur en payer le prix de suite, il leur soit au moins remboursé en dix années avec l'intérêt légal, tel qu'ils l'ont payé eux-mêmes au Gouvernement.

Ils se livrent ensuite à des considérations générales sur le système d'admodiation partielle; ils le trouvent injuste pour les villes, il froisse, disent-ils, quantité d'intérêts, il est onéreux pour une foule de malheureux ouvriers des communes rurales qui vont travailler dans les villes, où ils passent six jours de la semaine, en payant de nouveau l'accise sur le pain qu'ils y consomment. Ils supplient respectivement Vos Nobles Puissances, de signaler les graves inconvénients à Sa Majesté, qui est le père commun de tous ses sujets, pour qu'elle daigne faire modifier le projet de loi, de manière, que l'admodiation soit générale, seul moyen, suivant eux, de faire disparaître tous les reproches adressées à la loi principale. Des modifications dans l'impôt mouture, allant incessamment faire l'objet des délibérations de Vos Nobles Puissances, votre Commission des pétitions a pensé, Nobles et Puissants Seigneurs, que celles dont je viens de vous entretenir, étaient dignes de fixer votre attention, en ce qui concerne les considérations générales qu'elles renferment sur cet impôt, et en conséquence elle a l'honneur de vous proposer, par mon organe, d'en ordonner le dépôt au greffe.

De heer **van de Kasteele**, *lid der Commissie:*

V. Namens uwe Commissie van petitien, heb ik de eer te rapporteren, dat zekere *Leopold Civet*, landbouwer en brander, wonende te Seraing aan de Maas, nabij Luik, zich aan U Edel Mogenden heeft geadresseerd, eenige aanmerkingen in het midden brengende omtrent de disteleerderijen, te kennen gevende, dat hij volmaakt goedkeurt den maatregel, dien het Gouvernement

voorstelde, dat namelijk de branders van de vierde klasse, die onder de stokers, tot nut van den landbouw erkend, gerangschikt zouden kunnen worden, zouden worden toegelaten tot een abonnement; maar dat hij wenschte, dat de wet duidelijk bepalen mogt, dat dit alleen zou betreffen de eigenlijk gezegde landbouwers, opdat men daaronder niet mogt begrijpen stokers in groote steden, die geen duim gronds ter verbouwing bezitten.

Hoezeer deze petitie alleen betrekking heeft tot art. 44 van de eerst ingeleverde projectwet ter wijziging van de wetten op de accijnsen, welk artikel bij de nieuwe projectwetten geheel is weggelaten, en schoon dezelve dus geheel deszelfs object verloren heeft, zoo heeft echter uwe Commissie begrepen, dat eenige leden bij volgende beraadslagingen daarop regard zouden willen nemen, de eer te adviseren, dat dezelve ter griffie zal worden nedergelegd.

De Vergadering vereenigt zich achtereenvolgens met de voorgestelde conclusien, en besluit tevens, dat de verslagen I—IV zullen worden gedrukt en aan de leden gezonden.

De zitting wordt hiermede opgeheven.

37STE ZITTING. — 28 FEBRUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken.

37STE ZITTING.

ZITTING VAN MAANDAG 28 FEBRUARIJ 1825. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Verslag uitgebragt omtrent de geloofsbrieven van den heer van Andringa de Kempenaer; Toelating van dat lid; — Ingekomen: 1°. Missive der Eerste Kamer, berigtende hare aanneming van het wets-ontwerp, betrekkelijk tot het doen ophouden van den wettelijken koers der Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien van het Rijk; beraadslaging over het voorstel tot aanneming van dat berigt voor kennisgeving; 2°. verzoekschrift; 3°. boekwerk; — Behandeling en aanneming van het wets-ontwerp tot opening van een crediet ter voorziening in geleden stormschade. — Verslagen uitgebragt op verzoekschriften.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 80 leden, te weten, de heeren:

Angillis, van Bommel, Dotrenge, van Genechten, van Heyden tot Reynestein, van Alphen, van Toulon, Maréchal, van Markel Bouwer, de Borchgrave, Boeyé, Geelhand della Faille, Fallon, Goelens, van de Kasteele, van Doorninck, Boddaert, Clifford, Corver Hooft, Sandberg van Essenburg, Duvelaer van de Spiegel, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, Deprez d'Aye, Cuypers, Mesdach, van Utenhove van Heemstede, Loop, van Nagell tot Ampsen, van Hulthem, Beelaerts van Blokland, van Sasse van Ysselt, de Melotte d'Envoz, Coppieters Stockhove, de Stassart, le Hon, Tinant, van Hees, della Faille d'Huysse, Gockinga, van Wassenaer van St. Pancras, Barthelemy, van den Hove, de Langhe, Repelaer, Fabry Longrée, Metelerkamp, Taintenier, Trentesaux, Reyphins, van Randwijck van Rossum, A. J. J. H. Verheijen, Dijckmeester, Hooft, de Muelenaere, Hora Siccama van Slochteren, de Snellinck, de Visscher de Celles, Pascal d'Onyn, Cogels, van Asch van Wijck, Surmont de Volsberghe, van Aefferden, van Lynden van Hoevelaken, van Reenen, van der Goes, Duchastel, van Meeuwen, de Moor, van der Brugghen van Croy, Faber, de le Vielleuze, A. G. Verheijen, Vilain XIIII, de Léonaerdts d'Achel, Huyssen van Kattendyke, de Roisin, Collot d'Escury van Heinenoord en de Rouck, en

de Ministers van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, en van Finantien.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 24 Februarij, worden gelezen en goedgekeurd.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, nrs. 53 en 61; 3°. *Arnhemsche Courant*, n°. 28; 4°. *'s Gravenhaagsche Courant* n°. 27; 5°. *Journal de Bruxelles*, nrs. 61 en 67; 6°. *Journal de la Belgique*, n°. 61; 7°. *l'Oracle* n°. 61, 8°. *Journal du Commerce des Pays-Bas* nrs. 63 en 64; 9°. *Courrier des Pays-Bas* n°. 61.

De **Voorzitter** berigt, dat zijn ingekomen:

1°. afschrift van een Koninklijk besluit, strekkende tot magtiging van den Voorzitter, om den heer jhr. A. A. van Andringa de Kempenaer, herkozen lid van de 2de Kamer, voor de provincie Vriesland, de vereischte eeden af te nemen.

Dit besluit wordt voor kennisgeving aangenomen.

2°. de geloofsbrieven van het nieuw gekozen lid.

Deze worden gesteld in handen der in de zitting van 19 October 1824 benoemde Commissie, belast geweest met het onderzoek van geloofsbrieven.

Deze Commissie, bestaande uit de heeren: Geelhand della Faille, Hora Siccama van Slochteren, Gockinga, van Heyden tot Reynestein en Deprez d'Aye, heeft staande de vergadering die bescheiden onderzocht, deswege verslag uitgebragt, en verklaard die in orde te hebben bevonden.

De heer **van Andringa de Kempenaer**, daarop ter vergadering binnengeleid, heeft, in handen des Voorzitters, de vereischte eeden afgelegd en zitting genomen.

De **Voorzitter** deelt nog mede, dat is ingekomen de volgende missive van de Eerste Kamer:

» De Eerste Kamer der Staten-Generaal geeft aan de Tweede Kamer kennis, dat zij zich met het voorstel des Konings, aan haar door de Tweede Kamer, op den 12den Januarij 1825, betrekkelijk tot het doen vaststellen van den wettigen koers der Fransche muntspecien in de zuidelijke provincien van het Rijk, toegezonden, heeft vereenigd."

Hij stelt voor deze missive voor kennisgeving aan te nemen.

Over dit voorstel heeft de volgende woordenwisseling plaats. (1)

De heer **Dotrenge** geeft den wensch te kennen, dat daar

(1) Aangezien over het gesprokene bij deze gelegenheid verschillende berigten zijn medegedeeld, is het doelmatig voorgekomen hierboven op te nemen het kort overzigt, voorkomende in de *Nederlandsche Staats Courant* n°. 53, ook te vinden in de *Arnhemsche Courant*, no. 28 en *'s Gravenhaagsche Courant*, n° 27. De beraadslaging had in het Fransch plaats, alleen de heer van de Kasteele sprak in het Hollandsch.

Tot aanvulling intusschen worden hierbij gevoegd de volgende verslagen:

1°. Het verslag, vermeld in *Journal de Bruxelles*, n°. 61 en *Journal du Commerce*, nrs. 62 en 63:

M. le **Président** annonce, qu'il a reçu un message de la Première Chambre par lequel elle déclare, qu'elle a adhéré au projet de loi relatif à la cessation du cours légal des monnaies Françaises dans ce Royaume. Il propose de prendre cette communication pour notification.

M. **Dotrenge** ne s'y oppose pas, mais il désirerait qu'on y ajoutât, que la Chambre par cette acceptation n'entend point décider que la résolution de la Première Chambre du 13 Janvier dernier, quand la loi y a été discutée et a obtenu un nombre égal de suffrages pour et contre son adoption, a pu être réformée par une résolution postérieure. Il prétend que la Loi fondamentale s'y oppose.

M. **Reyphins** partage cet avis et dit, qu'il sent la nécessité d'ajouter à la proposition de M. le Président ce que vient de dire son honorable collègue Dotrenge, parce qu'il faut se garantir contre l'autorité des antécédents, afin qu'on n'infère de cette acceptation pour notification aucune conséquence en préjudice de la Loi fondamentale.

M. **de Stassart** appuie la proposition.

M. **Beelaerts van Blokland** s'y oppose. Nous n'avons, dit-il, reçu rien d'officiel sur ce qui s'est passé le 13 Janvier dernier à la Première Chambre; nous n'avons aucune autre communication que celle, qui vient de nous être annoncée, et par laquelle nous voyons que la Première Chambre a adhéré au projet de loi dont il s'agit. La manière de délibération de cette loi ne nous regarde point; nous ne devons faire attention qu'au résultat, qui nous est communiqué officiellement. Il n'y a donc point de termes pour ajouter quelque chose à la proposition de M. le Président.

On crie de toutes parts: *appuyé! appuyé!*

M. **van de Kasteele** développe encore ultérieurement l'idée de son honorable collègue Beelaerts et l'appuie.

M. **de Stassart** s'efforce d'expliquer l'opinion, émise par M. Dotrenge.

M. **Dotrenge**, ne paraissant pas entièrement satisfait de cette explication, répète lui-même ce qu'il a dit.

M. **Reyphins** insiste sur l'insertion de ce qu'a proposé M. Dotrenge. Il n'y a point de doute, dit-il, que notre silence pourrait, à l'avenir, être pris pour une décision en cas qu'il y eût encore parité de voix. Il faut donc ajouter dans le procès-verbal: „sans qu'on en puisse induire rien

37STE ZITTING. — 28 FEBRUARIJ 1825.

Besluit genomen over het berigt der Eerste Kamer omtrent de aanneming van het wets-ontwerp betreffende de Fransche muntspecien.

mogt bijgevoegd worden, dat zulks geschiedde, zonder dat daaruit voor het vervolg zoude kunnen worden afgeleid, dat de Kamer had goedgekeurd, dat het reeds vroegere besluit van de Eerste Kamer, op den 13den Januarij genomen, wanneer de

---

quant à la question relative à la parité de suffrages". Le procès-verbal doit être l'image de ce qui se passe ici.

M. **van Asch van Wijck** cite le Réglement d'ordre (art. 8me) pour faire observer qu'un membre peut seulement faire annoter au procès-verbal, qu'il n'a pas adhéré à une résolution prise par la Chambre, mais qu'il ne peut exiger que ses observations y soyent également insérées. Le procès-verbal ne peut pas contenir des observations des membres. Il appuie donc la proposition de M. le Président.

M. **Dotrenge** prétend, que l'observation de son honorable collègue est une fausse application de l'article cité du Réglement, et que le procès-verbal doit faire mention de ce qui s'est passé dans la Chambre; ainsi il doit dire: que j'ai parlé, que j'ai fait telle observation, qu'on m'a répondu, etc.

M. **le Président** donne lecture de l'article 13me du *Réglement d'ordre*, qui est conçu en ces termes: „Toute proposition qu'un membre voudrait faire, en vertu de la faculté, que lui accorde l'article 114me de la Loi fondamentale, devra être faite en écrit, signée et remise dès la veille entre les mains du Président."

M. **Dotrenge**. Je n'ai pas fait de proposition, mais seulement une observation, que je désirerais voir insérée au procès-verbal.

M. **van Lynden van Hoevelaken**. Jamais on n'a fait cela; le procès-verbal ne peut pas contenir des observations des membres. Nous ne pouvons que prendre pour notification purement et simplement la communication, qui nous a été faite par la Première Chambre. Nous ne pouvons pas nous mêler de ce qui se passe dans cette Chambre. Le résultat seul de ses délibérations nous regarde; quand il nous est communiqué, nous devons prendre cette communication pour notification, sans y ajouter rien.

M. **Reyphins** répète, qu'on doit se mettre en garde contre des précédents; et il persiste à croire, qu'il est utile d'ajouter l'observation de M. Dotrenge dans le procès-verbal.

M. **Warin** appuie l'avis de MM. van Asch van Wijck et van Lynden van Hoevelaken et donne lecture de l'article 8me du Réglement d'ordre, d'où il conclut que M. Dotrenge peut faire annoter dans le procès-verbal, qu'il n'a pas été de l'avis de la résolution, mais qu'il ne peut pas motiver son avis. L'article est positif.

M. **Beelaerts van Blokland**. Nous n'avons pas l'habitude d'insérer dans le procès-verbal des observations des membres; nous ne devons pas donner ce précédent, cela pourrait mener loin. M. Dotrenge peut faire annoter, qu'il n'a pas adhéré à la résolution de la Chambre, sans qu'il puisse être fait mention de ses motifs. C'est ce que prescrit l'article 8me du Réglement.

M. **van Alphen**. La Chambre ne peut s'occuper d'une chose, qui ne lui a pas été communiquée officiellement; la déliberation de la Première Chambre du 13 Janvier ne nous regarde pas; son résultat ne nous a pas été communiqué.

M. **Barthelemy** pense aussi, que M. Dotrenge ne peut que faire annoter dans le procès-verbal, qu'il n'a pas été d'avis de prendre la communication de la Première Chambre purement et simplement pour notification.

M. **Dotrenge** persiste dans son opinion.

M. **Geelhand della Faille**. En acceptant la communication purement et simplement pour notification, cela ne lie en rien.

M. **Dotrenge** désire, que son addition à la proposition de M. le Président soit mise aux voix, c'est-à-dire, si elle sera, ou ne sera pas insérée au procès-verbal.

M. **le Hon** ne pense pas, que la Chambre ait en ce moment un vote à émettre sur la question de savoir, si l'observation de M. Dotrenge sera mentionnée, ou insérée dans le procès-verbal de la séance. Il fait observer, que M. le Président a proposé d'accepter pour notification le message de la Première Chambre. Le premier orateur, qui a parlé sur cette proposition, ne l'a pas combattue formellement; il s'est borné à faire une déclaration de non-préjudice en ce qui pouvait concerner certains faits particuliers aux délibérations récentes de la Première Chambre sur la loi des monnaies. Les débats engagés sur le mérite de cette déclaration individuelle, forment avec elle les éléments de la discussion ouverte relativement à la proposition de M. le Président; mais celle-ci est la seule question dont la Chambre ait été regulièrement saisie, et sur laquelle elle ait eu à se prononcer. En déclarant, comme elle vient de le faire, que le message est accepté pour notification, elle a consommé sa délibération sur l'objet, qui lui était soumis, et il ne reste plus rien à décider à cet égard. Quant à l'insertion de telle ou telle observation des débats dans le procès-verbal de la séance, c'est une question, qui se rattache à la rédaction de cet acte, et dont la Chambre ne peut avoir à s'occuper, s'il y a lieu, que dans une séance ultérieure, lorsqu'après la lecture, qui en aura été donnée, les membres seront appellés à faire leurs observations et à voter sur la teneur du procès-verbal. L'honorable membre est d'avis, qu'en ce moment toute délibération sur ce point serait irrégulière et prématurée.

M. **Sandberg van Essenburg**. J'attache la plus grande importance aux précédents. Jamais on n'a inséré des observations des membres au procès-verbal; ce serait un précédent dangereux, si nous changions de règle à cet égard.

M. **de Visscher de Celles** appuie l'opinion de M. Sandberg van Essenburg.

M. **le Président** s'adresse à M. Dotrenge pour lui demander s'il désire encore, que sa proposition soit mise aux voix.

M. **Dotrenge** ne persiste plus.

En conséquence la Chambre décide, que la communication de la Première Chambre sera prise purement et simplement pour notification.

2°. Het verslag, vermeld in *Journal de la Belgique*, n°. 61:

On lit un message de la Première Chambre, portant acceptation du projet de loi sur la cessation du cours légal des monnaies Françaises.

M. **Dotrenge** a la parole; il lui paraît impossible de ne pas prendre pour notification ce message, puisqu'il est incontestable qu'il arrive de la Première Chambre; mais il croit pouvoir dire, d'après la notoriété publique, qu'à la séance du 13 Janvier il y avait eu un résultat tout différent; la parité de voix, 13 de chaque côté, avait entrainé le rejet de la loi aux termes de la Charte fondamentale; il ne peut se rendre compte de ce que la Première Chambre a fait depuis, car il n'appartenait pas à une des branches du pouvoir législatif de décider seule une question de cette nature; l'honorable membre croit devoir faire cette remarque, pour qu'on n'infère rien du silence de l'Assemblée à cet égard, et qu'on ne vienne pas à l'avenir se prévaloir d'antécédents, si pareil cas se représentait.

M. **Reyphins** voudrait, qu'on n'élevât pas de discussion, mais il importe qu'on se tienne en garde contre les antécédents; il désire qu'il soit fait mention au procès-verbal de la remarque de M. Dotrenge, à la suite de la prise pour notification.

M. **de Stassart** appuye la proposition de M. Reyphins.

M. **Beelaerts van Blokland** croit devoir la combattre, parce qu'il n'est pas permis de s'en rapporter à la notoriété publique pour changer les rapports établis entre les deux Chambres; la seule chose que l'on connaisse ici, c'est l'adhésion de la Première Chambre.

M. **van de Kasteele** parle dans le même sens que le préopinant.

M. **de Stassart** dit, que le procès-verbal est destiné, par la nature même des choses, à rappeller ce qui s'est fait dans une séance; or, personne ne contestera que M. Dotrenge n'ait fait l'observation dont il s'agit; il ne semble donc pas qu'on puisse se refuser à mentionner cette circonstance, d'ailleurs assez importante, dans le procès-verbal, si l'on veut qu'il soit exact.

Le **Président** propose d'attendre, avant de discuter, la lecture du procès-verbal de la séance actuelle.

MM. **Dotrenge** et **Reyphins** insistent de nouveau pour que la mention ait lieu.

M. **van Asch van Wijck** pense, que le Réglement d'ordre exclut toute mention de ce qu'a dit un membre.

M. **Dotrenge** trouve que le préopinant fait une fausse application du Réglement, et il s'attache à le démontrer.

Le **Président** dit, que la question se réduit donc à savoir, si l'on doit consigner ou non l'observation de M. Dotrenge au procès-verbal ou non?

M. **van Alphen** n'y voit pas d'inconvénient, pourvu que cela soit présenté comme une opinion individuelle.

M. **van Lynden van Hoevelaken** observe, qu'on n'a jamais fait de ces sortes de mentions; que les procès-verbaux deviendraient d'une ampleur excessive; il ne voit pas d'ailleurs à quoi tout cela peut aboutir. Ce qui se fait dans *une* Chambre n'est pas une règle pour l'autre, et lorsque le cas se présentera chez nous, ajoute-t-il, nous ferons ce que nous voudrons.

M. **Reyphins** ne conçoit pas, qu'une idée aussi simple fasse naître d'aussi nombreuses discussions; il explique de nouveau ses idées, et insiste sur l'importance de se prémunir contre la doctrine des antécédents.

M. **Warin** dit, que l'objet en discussion est ce qu'a proposé M. le Président, de prendre en notification le message de la Première Chambre; que du reste M. Dotrenge, s'il est d'un avis contraire, peut le faire annoter à la suite du procès-verbal, c'est tout ce que permet l'art. 8me du Réglement d'Ordre, ainsi conçu: „Aucune protestation, note, contre-protestation ou contre-note, ne pourra être inscrite dans les régistres, ni mentionnée aux procès-verbaux; seulement tout membre aura la faculté de faire annoter qu'il n'est point de l'avis de la résolution, mais sans qu'il puisse être fait mention de ses motifs.

M. **van Alphen** convient, que la Chambre ne peut s'occuper de ce qui n'a pas été officiellement constaté; mais du reste il n'est pas assez rigoriste pour s'opposer à ce qu'on dise dans le procès-verbal ce qui s'est fait.

M. **Barthelemy** dit, que ce qu'a proposé M. le Président ne peut pas faire naître la moindre difficulté; mais lorsqu'un membre propose en outre d'ajouter qu'il ne l'admet pas purement et simplement, il ne pense pas qu'on puisse se refuser à l'insertion de cet avis; c'est un droit qui lui paraît incontestable aux termes du Réglement.

M. **Dotrenge** fait valoir de nouveaux arguments à l'appui de son opinion.

Le **Président** propose de toujours admettre la prise du message de la Première Chambre pour notification, puisque personne ne conteste ce point. — Adopté. — Il demande, s'il faut maintenant mettre aux voix la

37STE ZITTING. — 28 FEBRUARIJ 1825.

Besluit genomen over het berigt der Eerste Kamer omtrent de aanneming van het wetsontwerp betreffende de Fransche muntspeciën.

stemmen over de wet hadden gestaakt, door een nader besluit zoude kunnen worden gewijzigd of veranderd, aangezien zulks tegen de Grondwet zoude strijden.

De heer **Reyphins** is van hetzelfde gevoelen, en zegt, dat, naar zijne meening, het zeer noodzakelijk is, dat in de notulen worde bijgevoegd, dat de aanneming des boodschaps voor notificatie geschiedt, zonder eenige gevolgtrekking hoegenaamd voor het vervolg.

De heer **de Stassart** zegt, dat hij dit gevoelen mede omhelst.

De heer **Beelaerts van Blokland** verzet zich tegen die bijvoeging, daar men, zegt hij, geen officieële kennis heeft bekomen van hetgeen in de Eerste Kamer op den 13den Januarij is voorgevallen, en men niets anders officiëel weet dan hetgeen thans aan de Tweede Kamer is medegedeeld geworden, te weten, dat de Eerste Kamer zich met het ontwerp van wet, betrekkelijk de Fransche muntspecien, heeft vereenigd. De wijze hoe de deliberatie in de Eerste Kamer heeft plaats gehad, gaat ons niet aan. Wij kennen alleen den uitslag derzelve door de tegenwoordige mededeeling. Daar zijn dus geene redenen om iets bij het voorstel van den Voorzitter te voegen.

Men roept van onderscheiden kanten: *Ondersteund! Ondersteund!*

De heer **van de Kasteele** ontwikkelt nader het gevoelen van den heer Beelaerts van Blokland, en dringt hetzelve aan.

De heer **de Stassart** geeft zich moeite om den zin van het voorstel van den heer Dotrenge nader te verklaren.

De heer **Dotrenge**, daarmede geen genoegen schijnende te nemen, verklaart zich zelf nader.

De discussie duurt voort tusschen de heeren **Dotrenge** en **Reyphins**, die hun gevoelen verklaren, en de heeren **van Asch van Wijck**, **van Aefferden**, **van Lynden van Hoevelaken**, **Warin**, **Barthelemy** en **le Hon**, die zich daartegen aankanten, en zich op het Reglement van Orde voor de Kamer beroepen, om aan te toonen dat de heer Dotrenge wel in de notulen kan doen aanteekenen, dat hij zich met het voorstel van den Voorzitter niet heeft vereenigd, maar dat daarin geene aanmerkingen van de leden kunnen worden geplaatst, en dat dus de Kamer niet anders kan doen, dan eenvoudig de boodschap der Eerste Kamer aannemen voor notificatie, zooals door den Voorzitter is voorgesteld.

De heer **Geelhand della Faille** merkt aan, dat de Kamer, de boodschap eenvoudig aannemende voor notificatie, zich het minste zal binden, en dat zulks de minste zwarigheid zal opleveren.

De heer **Sandberg van Essenburg** dringt nog nader het gevoelen aan van die leden, die van oordeel zijn, dat er geene aanmerkingen van leden in de notulen mogen worden geplaatst.

De heer **de Visscher de Celles** ondersteunt ook dit gevoelen.

De **Voorzitter** vraagt den heer Dotrenge, of hij van zijn voorstel afziet.

De heer **Dotrenge** verklaart zulks te doen.

De beraadslaging wordt gesloten en overeenkomstig het voorstel des Voorzitters beslist. (1)

---

mention de la remarque faite par M. Dotrenge? — On crie de toutes parts: *Aux voix!*

M. **Trentesaux** demande, si l'on ne pourrait pas se borner à mettre dans le procès-verbal, après la *prise pour notification*, ces mots: *sans que cela tire à conséquence?*

Le **Président** dit, que c'est là précisément la question.

M. **Geelhand della Faille** ne voit pas quelle conséquence il peut y avoir à prendre purement et simplement pour notification le message de la Première Chambre.

MM. **van Alphen** et **Dotrenge** ajoutent encore quelques mots à ce qu'ils ont dit.

M. **le Hon** ne pense pas, que la Chambre puisse être régulièrement appellée en ce moment à émettre un vote sur la question de savoir si l'observation de M. Dotrenge sera mentionnée dans le procès-verbal de la séance. Résumant la discussion, il fait observer que M. le Président, après avoir communiqué à l'Assemblée le message de la Première Chambre, a proposé de l'accepter pour notification. M. Dotrenge, sans combattre formellement cette proposition, a fait une déclaration de non préjudice en ce qui pouvait concerner certains faits particuliers aux délibérations de la Première Chambre. Les débats engagés sur le mérite de cette déclaration individuelle, forment avec elles les éléments de la discussion ouverte sur la proposition de M. le Président. Mais celle-ci était la seule question, dont la Chambre fut régulièrement saisie et sur laquelle elle eût à se prononcer. Elle se réduisait à ces termes simples: y a-t-il lieu d'accepter le message pour notification? La Chambre ayant adopté l'affirmative, il ne reste plus rien à mettre aux voix dans cette discussion. Le procès-verbal de la séance sera rédigé suivant l'usage, et c'est seulement après la lecture qui en sera fait dans une séance ultérieure, et lorsque la Chambre sera invitée à y donner son approbation, qu'il pourra être décidé, le cas échéant, si telle ou telle chose doit y être comprise. Quant à présent, l'honorable membre est d'avis que toute délibération sur ce point serait irrégulière et prématurée.

M. **Sandberg van Essenburg** observe, qu'on n'a jamais inséré dans les procès-verbaux que ce qui avait eu quelque suite; ce qu'a dit M. Dotrenge, ajoute-t-il, peut être très-important, mais les séances de la Seconde Chambre étant publiques, la chose sera bientôt répandue dans tout le pays; dès-lors il ne pense pas que M. Dotrenge doive tenir à l'insertion au procès verbal.

M. **de Visscher de Celles** se range de l'opinion du préopinant.

Le **Président** demande à M. Dotrenge s'il veut retirer sa proposition?

M. **Dotrenge** répond qu'il n'a rien à retirer; qu'il n'a point fait de proposition, mais une observation qui subsiste toujours. — Il attendra le procès-verbal.

3°. Het verslag, vermeld in *l'Oracle*, n°. 61, waarvan alleen is overgenomen de eerste door den heer Dotrenge gehouden rede, die aldaar het uitvoerigste is medegedeeld. Het overige deel van het verslag daarentegen is zeer kort.

„Nous ne pouvons certainement pas ne point prendre pour notification la lettre ou le message que M. le Président nous notifie en effet, que la Première Chambre a fait passer à la nôtre. Mais je crois devoir faire observer, qu'il est certain qu'un résultat différent de celui qui nous est notifié, a eu lieu dans la séance de la Première Chambre du 13 Janvier dernier, relativement au projet de loi dont elle nous annonce l'adoption. Il est devenu notoire, que ce jour-là la Première Chambre s'est trouvée partagée en nombre égal pour et contre ce projet. Sa non-adoption était le seul et nécessaire résultat de ce partage. La Loi fondamentale ne permet, ni à l'une, ni à l'autre Chambre de changer ou réformer après coup, par une délibération nouvelle, le résultat, quel qu'il soit, d'une délibération définitive et première sur un objet qui ne lui est pas représenté dans les formes constitutionnelles. J'ai cru devoir faire cette observation pour prévenir, autant qu'il peut dépendre de moi, que la notification, qui nous est faite puisse jamais nous être proposée, soit comme un préjugé, soit comme une autorité, soit comme un exemple, soit comme un précédent quelconque."

(1) De heer Dotrenge heeft zich later tot de redactie der *Nederlandsche Staats-Courant* gewend met berigt, dat het door hem den 28 Februarij gesprokene, in n°. 53, niet juist was medegedeeld, en tevens met opgave van hetgeen hij bij die gelegenheid, volgens zijn herinnering, gezegd had.

De *Nederlandsche Staats-Courant*, bevat in n°. 61, hieromtrent de volgende bijzonderheden:

„Ten aanzien der discussie, welke plaats gehad heeft in de zitting der Tweede Kamer der Staten-Generaal van Maandag den 20sten Februarij ll., bij gelegenheid der ontvangst van eene boodschap der Eerste Kamer, houdende kennisgeving, dat zij zich had vereenigd met het ontwerp van wet betrekkelijk het doen ophouden van den wettelijken koers der Fransche muntspeciën, is bij de redactie ontvangen eene reclamatie van den heer Dotrenge, lid der Tweede Kamer, omtrent het deswege geplaatste in de *Nederlandsche Staats-Courant*, van den 3den dezer, n°. 43, welke wij niet kunnen afzijn, hier mede te deelen.

„In gemeld n°. der *Staats Courant* leest men het volgende:

„De heer Dotrenge geeft den wensch te kennen, dat daar mogt bijgevoegd worden, dat zulks geschiedde, zonder dat daaruit voor het vervolg zoude kunnen worden afgeleid, dat de Kamer had goedgekeurd, dat het reeds vroegere besluit van de Eerste Kamer, op den 13den Januarij genomen, wanneer de stemmen over de wet hadden gestaakt, door een nader besluit zoude kunnen worden gewijzigd of veranderd, aangezien zulks tegen de Grondwet zoude strijden."

„En een weinig lager het volgende:

„De Voorzitter vraagt aan den heer Dotrenge, of hij van zijn voorstel afziet?

„De heer Dotrenge verklaart zulks te doen."

„In eene en andere dezer zinsneden (dus luidt het schrijven van het geëerde lid) komen, wat mij betreft, onnaauwkeurigheden voor. Ik heb geen *voorstel* gedaan; ik heb niet gesproken van goed- of afkeuring eener handeling der Eerste Kamer. Ik heb mij tot eene eenvoudige aanmerking bepaald. Zie hier letterlijk hetgeen ik gezegd heb: „Voorzeker kunnen wij niet nalaten van voor notificatie aan te nemen de missive, welke de Voorzitter ons werkelijk te kennen geef, door de Eerste Kamer aan de onze toegezonden te zijn. Maar ik vermeen te moeten doen opmerken, dat het toch zeker is, dat eene verschillende uitkomst van die welke ons thans wordt medegedeeld, betrekkelijk het ontwerp van wet,

37STE ZITTING. — 28 FEBRUARIJ 1825.

Mededeeling van ingekomen stukken.

De **Voorzitter** deelt mede, dat nog zijn ingekomen:

1°. een verzoekschrift van de Busscher en andere molenaars van Leuven, bedenkingen voordragende tegen bepalingen van het ontwerp van wet op het gemaal.

Dit adres zal worden gezonden aan de Commissie voor de verzoekschriften:

2°. de navolgende boekwerken:

L. G. Visscher, »De overstrooming", lierzang.

»Trente-deuxième exposition publique de la Société Royale d'agriculture et de botanique de la ville de Grand le 6—9 Février 1825."

»l'Art de dessiner le paysage d'après nature." (10e aflevering).

Routhier, »Projet de formation d'une garde municipale."

Deze boekwerken zullen worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiële Notulen* van het verhandelde in deze zitting.

Beraadslaging over het ONTWERP VAN WET TOT OPENING VAN EEN CREDIET VAN ACHT MILLIOEN AAN DEN KONING, TER VOORZIENING IN DE RAMPEN VEROORZAAKT DOOR DE STORMEN EN HOOGE VLOEDEN.

Die beraadslaging wordt geopend. (1)

M. **van Alphen**: Les désastres, qui ont accablé différentes parties du Royaume n'ont pas besoin d'une exposition éloquente; jamais on ne les a senti plus profondément et jamais dévouement plus noble, plus général, n'a démontré que l'esprit public n'est pas éteint chez nous; au contraire, qu'il existe partout, qu'il a

---

waarvan de Eerste Kamer ons de aanneming aankondigt, in hare zitting van den 13n Januarij ll. heeft plaats gehad. Het is eene bekende zaak geworden, dat dien dag in de Eerste Kamer, zich een gelijk getal stemmen vóór en tegen het ontwerp hadden verklaard. De niet aanneming van hetzelve was het eenig en noodwendig gevolg van dit staken der stemmen. De Grondwet veroorlooft, noch aan de eene, noch aan de andere Kamer, om naderhand, bij een nieuw besluit, den uitslag, hoedanig die ook zijn moge, van een definitief en eerst besluit over een onderwerp, hetwelk aan dezelve niet in den grondwettigen vorm is voorgedragen, te veranderen. Ik heb vermeend, deze aanmerking te moeten maken, ten einde, zoo veel van mij mogt afhangen, voor te komen, dat de aan ons gedane kennisgeving ons immer zoude worden voorgehouden, hetzij als een vroeger besluit, hetzij als een voorbeeld, of als een gezag, of als eene vroegere handeling, hoe ook genaamd."

„Dit gezegde (dus gaat het geëerde lid voort) bevat geen voorstel hoe ook genaamd. Mijn geëerd medelid de heer Reyphins was degeen, die voorgesteld heeft, mijne aanmerking in de notulen te plaatsen, of ten minste daarvan melding in dezelve te maken.

„Dit voorstel heeft tot eene discussie aanleiding gegeven, bij het einde van welke, wel is waar, de Voorzitter mij gevraagd heeft, of ik mijn voorstel introk; maar ik heb hem niet geantwoord, daarin te bewilligen. Ik heb hem nagenoeg, gelijk de zaak ook werkelijk was, het volgende ten antwoord gegeven: „Mijnheer de President, ik behoef niets in te trekken, want ik heb niets voorgesteld; ik heb mij slechts tot het maken van eene aanmerking bepaald. Deze vervalt niet. Mijn geëerd medelid, de heer Reyphins, heeft voorgesteld, dat daarvan melding zou worden gemaakt in de notulen. Wat mij betreft, ik wacht tot morgen, om over de naauwkeurigheid der notulen van heden te kunnen oordeelen."

In de *'s Gravenhaagsche Courant* van 12 Maart, komt een artikel voor van den redacteur der *Nederlandsche Staats-Courant*, geteekend V. L.(ENNEP), waarin deze het aangevoerde van den heer Dotrenge volgenderwijze bestrijdt:

„De *Staats-Courant* van den 12den dezer maand heeft eene reclamatie opgenomen van den heer Dotrenge, lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, wegens het verslag, dat ik in die courant gegeven heb van de zitting van den 28sten Februarij ll., in zoover hem betreft. Die courant, wel gewoon om reclamatien van de leden van de Tweede Kamer te plaatsen, is het niet evenzeer om ook de antwoorden mede te deelen, welke men zoude kunnen oordeelen daarop te passen, daar deze aanleiding tot weder-antwoorden zouden kunnen geven, waardoor een pennenstrijd zoude kunnen ontstaan, welken de aard van dat officiele dagblad niet toelaat. Ik heb derhalve mijne toevlugt tot de *'s Gravenhaagsche Courant* genomen, welke zoowel in de zuidelijke als in de noordelijke provincien gelezen wordt, ten einde de zaak, waarover de heer Dotrenge zich beklaagt, een weinig nader toe te lichten.

„Ik ben daartoe te meer bewogen geworden, omdat ook in dezelfde *'s Gravenhaagsche Courant* door mij een verslag wegens de bovenvermelde zitting is medegedeeld, van denzelfden inhoud als dat, hetwelk men in de *Staats-Courant* leest.

„De heer D. beweert dat hij geen *voorstel* gedaan, maar zich tot eene eenvoudige aanmerking bepaald heeft, dat hij derhalve ook geen voorstel heeft kunnen intrekken; maar dat zijn achtenswaardige ambtgenoot, de heer Reyphins, er een gedaan zoude hebben om de door hem, Dotrenge, gemaakte *aanmerking* in de notulen te doen plaatsen. De geheele discussie bewijst volmaakt het tegendeel van hetgeen de heer D. hier beweert; zij heeft geloopen over de enkele vraag, of hetgeen hij had voorgesteld, al of niet in de notulen zoude worden geplaatst? Daarom vroeg hem ook de Voorzitter, op het einde der discussien, of hij zijn *voorstel* wilde intrekken, dewijl hij anders verpligt zoude zijn hetzelve in omvraag te brengen; daarom zeide ook de heer Reyphins, den volgenden dag, dat hij het *voorstel* van den heer Dotrenge *ondersteund* had. Dit leest men met zoo vele woorden in het *Journal de la Belgique*, hetwelk, wat de zittingen der Tweede Kamer betreft, door een der leden van die Kamer zelf, met veel naauwkeurigheid geschreven wordt. De heer Reyphins staat nu hier tegen den heer Dotrenge over, bewerende uitdrukkelijk dat hij, Reyphins, geen voorstel gedaan, maar dat van zijn ambtgenoot slechts *ondersteund* heeft. Wat moet men nu hier gelooven? Aan welke zijde is hier de waarheid? De heer D. zal mij wel vergunnen van het gevoelen te zijn, zoo van de heeren Nicolaï en Reyphins, als van de groote meerderheid der leden van de Tweede Kamer, die allen in hetgeen hij gezegd heeft geene bloote aanmerking, die geen gevolg moest hebben, maar een wezenlijk voorstel, waarvan in de notulen melding moest worden gemaakt, gezien hebben.

„Dit voorstel nu, is hetzelve door den heer Dotrenge, op uitnoodiging van den Voorzitter, ingetrokken? Ziedaar het tweede punt in geschil, waaromtrent ik alleen zal doen opmerken dat, zoo de heer D. al niet *uitdrukkelijk* van zijn voorstel heeft afgezien, het toch, uit den aard der zake, blijkbaar is, dat hij, op de uitnoodiging, hem daartoe door den heer Nicolaï gedaan, hetzelve *metterdaad* heeft ingetrokken; want had hij er niet van afgezien, dan had de Voorzitter daaraan gevolg moeten geven, door het in omvraag te brengen, en dit is niet geschied. De heer D. moge gezegd hebben, wat hij wil (over de woorden wil ik niet twisten) zeker is het, dat, èn de Voorzitter, èn de geheele Vergadering het daarvoor gehouden hebben, dat *hij*, aan wien het woord door den heer Nicolaï gerigt was, van zijn voorstel afzag en hetzelve niet aan eene stemming wilde wagen, waarbij het zekerlijk, blijkens den loop der discussie, zoude zijn verworpen geworden. Deze handelwijze van den heer D. was even voorzigtig als verstandig; maar moeijelijk is het te verklaren, waarom hij thans opkomt tegen het verhaal van eene gebeurtenis, waarvan de waarheid, als het ware, elk in de oogen springt. Aan *hem*, en *niet aan den heer Reyphins*, was de uitnoodiging van den Voorzitter gerigt om van het voorstel af te zien; hij had daarop geantwoord; daar ontstond toen eene soort van vreugde in de Vergadering; het voorstel bleef zonder gevolg. Dit zijn alle onbetwistbare daadzaken. Welk ander besluit kan men nu daaruit afleiden, dan dat de heer D., hetzij uitdrukkelijk, hetzij metterdaad, van zijn gedane voorstel heeft afgezien? En dit is ook hetgeen ik en anderen, in onderscheiden dagbladen, gezegd hebben.

„Deze uitlegging was ik aan mij zelven en aan mijne waarheid-minnende lezers verschuldigd, in eene zaak, waaraan de heer Dotrenge zooveel gewigt schijnt te hechten, dat hij zich niet bepaald heeft dienaangaande te reclameren in het te Brussel gedrukt wordende dagblad *le Belge*, *Ami du Roi et de la Patrie* (nummer van den 3den Maart), maar ook nog, acht dagen later, in de *Nederlandsche Staats-Courant*."

Journal de Bruxelles, in n°. 87, het artikel der *'s Gravenhaagsche Courant* overnemende, laat dat door de volgende opmerking voorafgaan:

„M. Dotrenge a fait insérer dans le *Staats-Courant* du 12 de ce mois une réclamation au sujet de ce qu'il a dit dans la séance de la Seconde Chambre des Etats-Généraux du 28 Février dernier, concernant la proposition faite par M. Nicolaï, le Président, sur le message que la Première Chambre avait adressé à la Seconde Chambre des Etats-Généraux pour annoncer qu'elle avait adhéré à la proposition Royale, ayant pour objet la cessation du cours légal des monnaies Françaises dans le Royaume des Pays-Bas.

„Voici la réponse du rédacteur de l'article attaqué. Elle se trouve dans le *'s Gravenhaagsche Courant* du 25 Mars. Nous la communiquons d'autant plus volontiers, que l'analyse, que nous avons donnée de la dite séance, dans notre journal, n°. 61, est, pour les points en litige, parfaitement conforme à l'article du *Staats-Courant*."

(1) Deze beraadslaging had plaats in het Fransch. Daar niemand op de lijst der sprekers was ingeschreven, vroeg de Voorzitter of iemand het woord verlangde te voeren, waarop van onderscheiden zijden werd geroepen: *Stemmen! Aux voix!* Niettemin vroeg de heer van Alphen het woord, die, het bekomen hebbende, de bovenstaande redevoering hield, opgenomen in *Journal de Bruxelles*, n°. 61, *Journal du Commerce*, n°. 64 (Fransch) en *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 70 (Hollandsch).

Journal de la Belgique meldt, omtrent het gebeurde vóór de opening der beraadslagingen, de volgende bijzonderheden:

L'ordre du jour appelle la discussion sur le projet de loi du crédit de 8 millions pour subvenir à la réparation des dégâts, causés par les inondations, etc.

Aucun orateur ne se trouvant inscrit, le Président propose d'aller aux voix.

M. **van Alphen** demande la parole.

Aux voix! Auv voix! s'écrie-t-on de plusieurs côtés de la salle.

M. **Sandberg van Essenburg** se lève, et trouve inconvenant qu'on empêche un membre de la Chambre de parler.

On n'insiste plus pour la mise aux voix.

37ste ZITTING. - 28 FEBRUARIJ 1825.

XXII. *Voorziening in de rampen veroorzaakt door stormen en vloeden.* (Beraadslaging over het wets-ontwerp).

fait naître des affections franches et généreuses, qu'il inspire partout la jouissance des sacrifices pour alléger de grandes souffrances. Le mot magique de *patrie* a étendu son influence partout; oui, Messieurs, c'est par des souffrances comme par des bienfaits, qu'on s'attache au sol qui nous voit naître, c'est le dévouement de pitié publique dans des moments de calamité, qui fait bien des fois taire la voix des intérêts spéciaux, pour les unir dans un foyer commun de bienveillance universelle; le fruit n'en sera pas perdu, j'en accepte l'augure, et c'est au nom de ces parties du Royaume, qui ont tant souffert, que je rends grâce à ce sentiment de générosité universelle.

Cette noble rivalité de bienveillance ne peut exister, que là, où la communauté de biens et de maux offre en dernier résultat un avantage senti et partagé par tous, et ce sentiment public est la meilleure garantie de la solidité d'un empire; il est encore le meilleur correctif et régulateur de l'opinion publique, quelque fois si difficile à saisir, si aveugle dans ces écarts; renforçons le sentiment public, cette communauté de bienveillance générale, en acceptant à l'unanimité des secours, que le gouvernement demande pour des opérations et des avances indispensables, et montrons à l'Europe civilisée que le Royaume des Pays-Bas a de la gratitude pour tout bienfait, des resources pour tout malheur, et qu'il sait encore s'élever au-dessus de tous les maux; et que cette unité de sentiments généreux garantit pour l'avenir notre force morale, notre bonheur et notre indépendance nationale.

En soulageant avec tant de générosité, si spontanément, de si tristes infortunes, on a fait trois grands biens au lieu de remplir un seul devoir; on a soulagé le coeur du Chef auguste de l'Etat, qui compatit à toutes les souffrances, on a établi et renforcé les liens d'affection fraternelle et on a séché bien des larmes et adouci bien de malheurs; rendons grace à la divinité, qui fait bien des fois tourner les maux inséparables de l'existence humaine, à un bien ultérieur, et faisons ensemble des voeux pour que le bien et le mal nous conduise de plus en plus vers cet unité de sentiments, qui est l'unique base du véritable patriotisme dans tout Etat.

M. **van Asch van Wijck**: (1) Si un projet de loi pourrait être présenté avec l'assurance d'un assentiment général, ce serait celui dont l'objet se rattache à l'exercice d'une grande vertu nationale.

Dès que le malheur et la désolation se répandent, un mouvement électrique excite la pitié; à peine une mer orageuse a envahi une partie de notre territoire, que la pitié ouvre la source féconde de la bienfaisance, elle coule avec abondance pour diminuer les effets du malheur, pour consoler, pour rétablir; à peine cette mer se retire, que la pitié ouvre déjà la perspective ravissante des habitations reconstruites, des troupeaux renouvellés, des pertes réparées par sa main secourable; la pitié et la bienfaisance suivent les pas du malheur et tâchent d'en effacer les traces.

J'estime heureuse la nation, qui peut se glorifier que la pitié est chez elle la vertu générale. Elle n'attendit pas jusqu'à ce qu'une voix descendue du trône auguste lui fit solennellement un appel, accompagné des exemples généreux et d'une munificence vraiment royale. Déjà elle se presse, elle se précipite, et cet appel ne se fit entendre que pour retentir d'un accord harmonieux dans l'âme du Batave et du Belge. Nous les avons sous nos yeux, chaque jour, de toutes les parties du Royaume, de toutes les classes de la société, ces dons versés à pleines mains. Nous voyons les efforts ingénieux du talent rivaliser avec les sacrifices pénibles de l'indigence, comme avec la libéralité presque illimitée de la richesse. Cette vertu, on pourrait l'appeller native, elle honora le caractère de la nation dans des siècles passés, et justifia l'éloge d'un homme d'Etat illustre et d'un auteur distingué, du célèbre chevalier Temple, dont j'aime à citer ces paroles remarquables: »il semble que la charité soit née avec eux."

Mais il ne suffit pas de cette vertu privée, la nation elle-même peut exercer la pitié comme vertu publique. Il ne suffit pas qu'elle veille à sa conservation, qu'elle s'acquitte religieusement des devoirs que la justice lui impose, elle peut exercer comme telle des vertus morales; elle le peut, lorsqu'elle paye le tribut de la reconnaissance publique, lorsqu'elle récompense le mérite, lorsqu'elle encourage les talents, elle le fait encore, lorsqu'elle soulage la vieillesse de ses défenseurs, lorsqu'elle accueille les enfants délaissés, lorsqu'elle pourvoit à l'éducation des pauvres. Elle peut le faire également dans des cas extraordinaires, dans de grandes calamités publiques dont l'étendue ne saurait être appréciée au juste, alors il y a lieu à l'exercice de la pitié publique, puisqu'elle n'est que supplétoire et subsidiaire de la pitié privée, elle peut la généraliser, la régulariser, l'utiliser.

Elle peut toucher des points que la pitié privée ne saurait atteindre, en soulageant les malheureux d'une partie des charges de l'Etat, en facilitant les moyens de restauration et de rétablissement. Par des opérations sages et une distribution éclairée elle peut faire rejaillir les sources taries de la prospérité, elle peut préparer le renouvellement de l'abondance, et faire retourner ainsi dans le bien général les fruits de la bienfaisance publique; s'il est permis de prononcer le mot d'intérêt, quand il s'agit de bienfaisance, je me hasarderai de dire, que l'exercice de la pitié publique trouve sa récompense dans l'avancement de l'intérêt général; de plus, elle se rattache au soin de la conservation de notre territoire, et d'une partie assez considérable de sa population; c'est ainsi que les grands intérêts sociaux se lient à l'exercice des vertus publiques, et que la législation, en mettant à la disposition du Gouvernement une partie des ressources de la société, doit lui fournir les moyens de les répandre en subsides, en soulagements et en secours, afin de conserver et d'activer toutes les parties de la grande machine sociale. C'est ainsi que toutes les parties de l'Etat se lient par la réciprocité de bienfaits et de reconnaissance, et par la persuasion que les corps d'Etat, qui coöpèrent à la législation, sont toujours disposés à prêter les mains secourables dans les calamités publiques.

M. **de Coninck**, *Ministre de l'Intérieur*, (1) dit, qu'il ne retracera pas le tableau des désastres qui ont accablé plusieurs contrées du Royaume, qu'il se bornera à une seule observation, c'est que le coeur noble et généreux du Roi, qui souffre tant de ces malheurs, se sentira soulagé en apprenant que la Chambre a adopté le projet, ainsi que S. Exc. aime à le croire, à l'unanimité des suffrages.

Daar niemand meer het woord verlangt, wordt de beraadslaging gesloten verklaard, en het wets-ontwerp in stemming gebragt met algemeene stemmen aangenomen.

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de volgende verslagen uit: (2)

M. **Mesdach**, *membre de la Commission:*

I. Plusieurs boulangers de la ville de Bruges, chef-lieu de la Flandre occidentale, allarmés des dispositions que renferme le projet de loi portant divers changements et modifications aux lois sur les impositions, et notamment à l'égard de l'impôt sur la mouture, prennent leur recours vers Vos Nobles Puissances, pour leur faire connaître les raisons, qui paraissent militer contre ce projet.

J'ai d'abord à faire remarquer à Vos Nobles Puissances, que les principaux motifs de plainte se rattachent au projet de loi, qui vous fut présenté le 3 Janvier dernier, et lequel a été remplacé. Je n'aurai pas besoin de suivre les pétitionnaires dans tous les arguments dont ils se sont servis, et pourrai me borner à développer ceux qui se rapportent au projet en délibération. Ceux-ci sont en grande partie les mêmes, que ceux reprochés par la pétition des boulangers d'Oudenaerde, dont j'ai eu l'honneur de faire rapport à l'Assemblée le 24 du courant.

Les exposants désirent, que la faculté de rachat soit générale pour les villes et pour la campagne; ils regardent ce moyen comme le meilleur, s'il n'est l'unique, d'amener en peu de temps, et autant que la nature de la chose le comporte, l'impôt de la mouture à cet heureux résultat d'une égalité proportionnelle de charge pour les contribuables, tandis que l'Etat y trouverait une grande économie dans les frais de perception, qui se ferait alors d'après un mode uniforme, infiniment plus simple et avec un résultat toujours plus certain pour l'Etat.

Dans cette hypothèse, les pétitionnaires développent les motifs qui leur font préférer l'admodiation à la collecte, priant toutefois Vos Nobles Puissances d'observer qu'ils n'entendent en faire l'application qu'à leurs seuls intérêts, comme boulangers établis en la ville de Bruges.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, nº. 73 (Hollandsch), *Journal de Bruxelles*, nº. 61, *Journal du Commerce*, nº. 64 (Fransch). Het handschrift dezer rede is bewaard onder de parlementaire nalatenschap van den heer van Asch van Wijck.

(1) De rede van den Minister van Binnenlandsche Zaken is niet in haar geheel gevonden. Het bovenstaande is overgenomen uit *Journal du Commerce des Pays-Bas*, nº. 64.

(2) Het verslag nº. I werd in het Fransch, die onder de nrs. II en III in het Hollandsch uitgebragt. Bij het eerste werd een overzigt in het Hollandsch, bij de beide laatste een in het Fransch gevoegd.

37ste ZITTING. — 28 FEBRUARIJ 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

Comme premier de ces motifs, ils considèrent la perte du débit de pain aux habitants de la campagne, débit considérable, qui se fait principalement aux jours de marché. Cette perte serait certaine, dès que l'admodiation ne s'étendrait pas aux villes, car les consommateurs de la campagne renonceront d'autant plus sûrement à l'usage d'acheter du pain en ville, que d'un côté ils en trouveront chez eux à meilleur marché, et que de l'autre, en conservant cet usage, il est de fait qu'ils supporteraient doublement l'impôt, puisqu'ils le payeraient dans leur commune par la voie de rachat pour l'année entière, et à la ville par la voie de la collecte.

Le second motif, qui porte les pétitionnaires à préférer l'admodiation, serait la crainte de voir, à leur grand détriment, le pain cuit à la campagne s'introduire en ville par une fraude permanente, fraude qui pourrait même s'accroître de plus en plus en raison de l'augmentation du nombre des boulangers dans les villages et les faubourgs, où la faveur de l'admodiation les attirera infailliblement.

Cette crainte est d'autant plus fondée, que Bruges, sans murailles qui l'entourent, n'a qu'un simple fossé, qui ferme son enceinte et la sépare de la campagne, et ne présente pas de moyen suffisant pour empêcher la fraude.

Les pétitionnaires font encore connaître à Vos Nobles Puissances, que Bruges, quoique grande ville, a plusieurs analogies avec beaucoup de bourgs ou villages; qu'elle est en quelque sorte isolée des grandes communications du Royaume, et par conséquent très-peu fréquentée par les étrangers. Que, si on n'en excepte aux jours de marché les habitants de la campagne, elle est réduite à ses seuls citoyens. Que sur sa propre population, évaluée à 33,000 âmes, on peut en évaluer sa partie pauvre à deux cinquièmes, sans éxagération; que cette partie du peuple de Bruges ne vit guères que de pommes de terres et de pain, que la bienfaisance publique leur distribue. C'est d'après cette situation particulière, que la ville de Bruges paraîtrait devoir être rangée au nombre de celles, dans lesquelles l'impôt de la mouture devrait se percevoir par rachat.

Les pétitionnaires ne se dissimulent pas, qu'on pourra leur objecter, qu'en invoquant l'admodiation ils prennent une initiative, qui ne leur appartient pas; qu'ils ne peuvent exprimer qu'un voeu particulier, qui ne peut être pris comme étant celui de la majorité des habitants de Bruges; que l'admodiation a aussi ses nombreux inconvénients, et froissera beaucoup d'intérêts; à ces objections les pétitionnaires répondent, qu'à la vérité ils n'expriment qu'un voeu particulier, mais qui, ainsi qu'ils osent le croire, obtiendrait l'assentiment général, s'il était exaucé; qu'en désirant pour eux-mêmes la chose, ils offrent de fournir les moyens d'exécution avec l'assistance des meuniers et marchands de farine, objet qui au surplus serait à traiter ultérieurement avec l'administration communale, avec laquelle ils sont toujours disposés à se concerter pour la fourniture des fonds de l'admodiation, moyennant qu'elle les en fasse couvrir sur les prix du pain et des farines, d'après les règles qu'elle établirait elle-même d'une manière équitable pour tous.

Tels sont, Nobles et Puissants Seigneurs, les principaux griefs que les pétitionnaires reprochent au projet en délibération, qui, d'après eux, est entaché de vices et d'imperfections, et porterait à l'exercice de leur profession, entrave, préjudice et perte.

Votre Commission des pétitions, étant d'avis que les réclamations des pétitionnaires méritent d'être prises en considération, m'a chargé de proposer à Vos Nobles Puissances d'ordonner le dépôt de cette pétition au greffe.

De heer **Gockinga**, *lid der Commissie:*

II. Namens uwe Commmissie van petitien heb ik de eer te rapporteren, dat onderscheiden korenmolenaars in de provincie Drenthe zich tot U Edel Mogenden hebben geadresseerd, te kennen gevende dat het, huns inziens, zoowel in 's Rijks als der ingezetenen belang is, dat er eene admodiatie op het gemaal worde daargesteld.

De Rijks schatkist zoude daarbij aanzienlijke kosten, die tot de inning der belasting op het gemaal gevorderd worden, en welke zoowel bestaan in de bezoldiging der talrijke scharen commiesen, als in het materieel tot die inning benoodigd, en 't welk te weeg brengt dat de zuivere opbrengst in vergelijking der drukking der belasting zeer gering is, uitwinnen. Zij vermeenen er een groot nadeel in 't algemeen in te vinden, dat de hoofdambtenaren der belastingen zich met de visitatien, de heffing van het gemaal betreffende, bezig houdende, hunnen kostbaren tijd verspillen met zaken van geringe waarde, en daardoor grootere belangen uit het oog verliezen.

Zij gelooven dit te kunnen poseren, daar er geene belasting bestaat, welke aan de ambtenaren meer werkzaamheden van weinig aanbelang verschaft dan die van het gemaal, zijnde er vele gemeenten, waar de commiesen zich alleen met de surveillance op het gemaal onledig houden; 't welk dan ook veroorzaakt, dat er, wijl zij een geringen sluiker van dit middel vervolgen, hun geheele wagenvrachten van aan accijns of inkomende regten onderworpen goederen ontsnappen, zoodat zij opmaken, dat den sluiker in 't groot alleen de belasting op het gemaal te stade komt. Nog vermeenen zij, dat de admodiatie een voordeel zal opleveren, door het doen vervallen van eene menigte procedures, die uit de inning der belasting ontstaan, en die vele kosten aan het Rijk en veel noodelooze tijdverspilling aan de heeren gouverneurs, bij de beoordeeling der processen-verbaal, en aan de regtbanken in het aanhooren der poursuites veroorzaken.

De petitionnarissen houden het er echter voor, dat de admodiatie bijzonder in het belang der ingezetenen, vooral ten platte lande, is, zoowel uit het oogpunt der zedelijkheid en der regtvaardigheid, als van den financielen kant. Het laatste gelooven zij te vinden in het ophouden der bezoldiging der thans benoodigde commiesen en het wegvallen der kosten van het materieel, waardoor er aanmerkelijk minder zal behoeven opgebragt te worden. De zedelijkheid zal winnen, doordien de sluikhandel, wets-ontduiking en misleiding zal ophouden, en de eerbied voor de wetten nieuwen luister bekomen, en het zedebederf, onafscheidelijk aan den sluikhandel, haar voedsel verliezen; de regtvaardigheid eindelijk zal bevorderd worden door den sluikhandel, waarbij de vermogende en stoute sluiker alleen wint, te weren, en daardoor iedereen naar zijn vermogen in 's Lands lasten te doen bijdragen, en door de admodiatie zullen de eerlijke molenaars niet meer willekeurig van hunne kostwinning beroofd kunnen worden, en zullen de klagten der ingezetenen ten platten lande over velerlei harde behandelingen bij de visitatie, op publieke wegen en elders, ophouden.

Zij besluiten deze hunne petitie met de bede, dat het U Edel Mogenden gelieve te behagen de belasting op het gemaal door eene admodiatie op hetzelve of eene andere belasting te doen vervangen.

Daar deze petitie eene onmiddellijke betrekking heeft tot het ontwerp van wet op de admodiatie van het gemaal, thans in de Kamer in deliberatie, zoo is Uwe Commissie van petitien van gevoelen, dat dezelve ter griffie ter inzage der leden diende te worden gedeponeerd, waartoe ik namens dezelve de eer heb te adviseren.

De heer **van de Kasteele**, *lid der Commissie:*

III. Namens uwe Commissie van petitien heb ik de eer U Edel Mogenden te rapporteren:

dat *Leendert van Onselen*, korenmolenaar te Rotterdam, zich aan deze Vergadering heeft geadresseerd, eenige observatien voordragende omtrent de project-wet, houdende wijzigingen op de wetten op de accijnsen, bepaaldelijk met betrekking op het gemaal;

dat echter genoegzaam al zijne bedenkingen betrekking hadden tot artikelen, die in de eerste conceptwet voorkwamen en nu bij de nadere zijn weggelaten, zoo als het verbod om na het ondergaan en voor het opgaan der zon niet te mogen malen als anderzins.

Zoodat alleen overblijft zijne bedenking tegen art. 22 van het eerste concept, hetwelk art. 6 van de tweede projectwet geworden is, waarbij bepaald wordt, dat de molenaars, behalve schalen en gewigt waartoe zij nu reeds verpligt zijn, ook zullen moeten hebben de noodige maten, hetwelk de requestrant vermeent dat noodelooze kosten voor de molenaars geven zal, zonder dat zij er eenig nut van kunnen hebben.

Zonder nu eenigzins het gewigt van deze bedenking te erkennen, vermeent echter uwe Commissie dat, vermits dit verzoek betrekking heeft tot eene in deliberatie zijnde conceptwet, hetzelve volgens gewoonte ter griffie zal behooren te worden nedergelegd, waartoe zij de vrijheid neemt U Edel Mogenden te adviseren.

De Kamer vereenigt zich met de voorgestelde conclusien, en beslist tot het doen drukken der verslagen onder n°. I en II voorkomende.

De volgende vergadering wordt bepaald op 1 Maart en de tegenwoordige gesloten.

38STE ZITTING.

ZITTING VAN DINGSDAG 1 MAART 1825. (1)

(GEOPEND TEN 1 URE.)

Beraadslaging over en goedkeuring der notulen van het gebeurde in de vorige zitting; — Ingekomen: 1°. Missives van de Eerste Kamer betreffende de aanneming en verwerping van wets-ontwerpen; 2°. boekwerk; — Beraadslaging over en aanneming der Titels XVIII en XIX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek; — Aanvang der behandeling van Titel XX.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 81 leden, te weten, de heeren:

van Heyden tot Reynestein, van Markel Bouwer, Boddaert, van Bommel, Goelens, de Borchgrave, Duvelaer van de Spiegel, Metelerkamp, van Hees, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, Angillis, Beelaerts van Blokland, Loop, Cuypers, Corver Hooft, van de Kasteele, Clifford, van Asch van Wijck, de Stassart, Maréchal, Geelhand della Faille, Warin, Tinant, de Secus, van Meeuwen, Barthelemy, Reyphins, de le Vielleuze, Hooft, van der Goes, de Melotte d'Envoz, Sandberg van Essenburg, van Randwijck van Rossum, Boeyé, de Roisin, Dijckmeester, A. J. J. H. Verheijen, Dedel, Collot d'Escury van Heinenoord, de Rouck, Fallon, de Langhe, van Wassenaer van St. Pancras, Huyssen van Kattendyke, van Utenhove van Heemstede, A. G. Verheijen, van den Hove, van Aefferden, Coppieters Stockhove, de Muelenaere, Deprez d'Aye, Faber, de la Motte Baraffe de Lesdain, van der Brugghen van Croy, Repelaer, Surmont de Volsberghe, van Nagell tot Ampsen, de Leonaerdts d'Achel, Cogels, de Visscher de Celles, van Hulthem, Dotrenge, van Sasse van Ysselt, Fabry Longrée, van Genechten, van Lynden van Hoevelaken, Pascal d'Onyn, Taintenier, Duchastel, Trentesaux, le Hon, Mesdach, della Faille d'Huysse, de Moor, Dumont, de Snellinck, van Alphen, van Reenen, van Crombrugghe, Vilain XIIII en Tammo Sypkens.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 28 Februarij, worden gelezen en goedgekeurd, nadat de heer Reyphins had aangemerkt, dat de redactie voldoende was, daar zij melding maakte van de discussie, welke den vorigen dag over de boodschap der Eerste Kamer, wegens de wet der Fransche muntspecien, had plaats gehad. (1)

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. twee boodschappen van de Eerste Kamer, daarbij berigtende:

a. dat zij zich vereenigd heeft met de Titels IX en XII van Boek II des Burgerlijken Wetboeks, handelende van: *het vruchtgebruik*, en: *de uiterste willen;*

b. dat zij den Koning heeft verzocht Titel III van hetzelfde Boek, handelende over: *den eigendom*, in nadere overweging te willen nemen.

Deze missives worden voor kennisgeving aangenomen.

2°. van den heer Olinger, een exemplaar van zijn »Nederduitsch en Fransch Woordenboek."

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

Aan de orde is de beraadslaging over de TITELS XVIII, XIX en XX VAN BOEK II VAN HET BURGERLIJK WETBOEK.

De beraadslaging wordt geopend over TITEL XVIII: *van bevoorregte schulden.*

De heer **Nicolaï**, *lid der Commissie van redactie voor het Wetboek*, ruimt den voorzittersstoel in voor den heer **Sandberg van Essenburg**, om zich in de banken der leden te plaatsen, alwaar hij eene redevoering uitspreekt, waarin hij de gronden van dezen Titel ontwikkelt en de voordeelen aantoont van de nieuwe wetgeving boven de thans bestaande.

Die in het Fransch voorgedragen rede, luidt aldus: (2)

Dans les temps, où les transactions moins fréquentes se consommaient presques toutes par des échanges, l'on avait pu se dispenser de rechercher avec soin les moyens d'en garantir l'efficacité; mais les rapports, qui rapprochent les hommes, s'étant multipliés, il a fallu avoir recours à des mesures qui assurent l'exécution des engagements qu'ils contractent.

De là l'établissement du système hypothécaire dont le but est d'aider celui qui demande du crédit, et de protéger celui qui veut en faire.

---

(1) Het verslag van het voorgevallene in de zitting van dezen dag is zamengesteld naar: 1°. *Officiële Notulen*; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 54; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant*, n°. 27; 4°. *Journal de Bruxelles*, n°. 62; 5°. *l'Oracle*, n°. 62; 6°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 62; 7°. *Journal d'Anvers*, n°. 63. — Ook is gebruik gemaakt van de *Aanteekeningen* door den heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, gehouden betreffende de gevoerde beraadslagingen over de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, die in zijne parlementaire nalatenschap zijn gevonden.

(1) In de *Officiële Notulen* van het gebeurde op 28 Februarij, werd, aangaande de bovenvermelde boodschap der Eerste Kamer, het volgende gemeld:

„Welke missive, nadat door verschillende leden deswegens het woord is gevoerd, volgens het voorstel van den Voorzitter, voor notificatie is aangenomen geworden."

Volgens het dagblad *l'Oracle*, die de rede van den heer REYPHINS woordelijk teruggaf, zeide deze:

„Le message de la Première Chambre, relatif à la résolution sur le cours légal des monnaies Françaises, ayant engagé M. DOTRENGE à faire quelques observations sur la notification qui en résultait, il me parut nécessaire de demander, qu'il en fût fait mention au procès-verbal à la suite de l'annonce de ce message. Je craignais, qu'une opinion ainsi énoncée ne rompît pas le silence sur les suites, que pouvaient avoir le message et sa prise pour notification en la forme ordinaire. Il me semblait, que les mêmes honorables membres, qui ont combattu hier ma proposition, se seraient déterminés un jour a se prévaloir de notre assentiment tacite à la solution d'une question, qui n'a point été soumise à cette Chambre. Je désirais, qu'on s'en expliquât avec assez d'étendue pour donner la conviction, que la question de la parité des votes reste intacte sous tous les rapports dans les délibérations de cette Chambre, et que la résolution connue à cet égard d'une des branches du pouvoir législatif, ne passera pas les bornes que sa nature lui donne. J'ai entendu, que le procès-verbal fait mention de la discussion qui s'est engagée au sujet du message de la Première Chambre. Certes, il aurait mieux valu que le motif et le but de cette discussion fussent mieux expliqués; mais comme la publicité de tout ce qui a été dit à ce sujet s'y rattache et qu'ensemble ils nous prémunissent contre un *précédent* que nous pouvions craindre, je déclare que, comme auteur de la proposition faite à la séance d'hier, j'adhère à la rédaction du procès-verbal et que je ne m'oppose point à son approbation."

(2) Deze rede werd voor de leden gedrukt, en aan hen rondgedeeld. Zij is ook opgenomen in *Journal de Bruxelles*, n°. 54, supplement n°. 33.

38ste ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XVIII van Boek II.)

L'on sait que le crédit peut donner les plus grands développements à l'industrie, l'une des principales branches de la prospérité publique; ainsi celui-là aura résolu le problème, qui aura concilié le crédit le plus étendu, et la plus grande sûreté, avec les formes les plus simples et les moins décevantes.

Le système qui régissait autrefois les provinces Belgiques, était peut-être celui qui s'approchait le plus du but, que nous venons d'indiquer; il renfermait en effet toutes les dispositions nécessaires aux développements de l'industrie nationale, portée dans ce pays à un haut degré de prospérité; et l'expérience nous a déjà prouvé que la législation, qui nous régit encore en cette matière, ne peut nous convenir, que dans les parties qu'elle a empruntées à notre ancienne jurisprudence.

Dans nos contrées l'on ne s'était pas borné à proclamer deux grands principes, *la publicité et la spécialité;* mais on avait fait plus: le législateur avait mis en général toutes les dispositions accessoires en parfaite harmonie avec ces deux points fondamentaux; il avait rejetté *l'hypothèque occulte*, qui ne peut se coördonner avec la *publicité* et il avait proscrit *l'hypothèque générale*, qui détruit les effets de la spécialité.

Pour retourner vers nos anciennes institutions, et pour demeurer fidèle aux principes de la *publicité* et de la *spécialité*, il a fallu abandonner l'hypothèque *légale* et l'hypothèque *judiciaire*, et ne conserver que l'hypothèque *conventionnelle*.

Si vous jugez que les besoins de la nation et la sûreté des contractants n'en demande pas davantage, notre système hypothécaire acquerra un degré de perfection, qu'il n'a encore obtenu chez aucun peuple. Il y aura *publicité* et spécialité sans exception aucune; il y aura simplicité dans les formes, facilité dans l'exécution, et perpétuité dans les droits acquis par l'inscription.

Le respect pour des droits aussi légitimes a exercé la plus grande influence sur les dispositions qui forment une partie intégrante du système hypothécaire: j'entends le Titre des *privilèges*, dont je me propose de vous développer le plus succinctement possible les principes et les conséquences; cette tâche m'a été imposée; l'autre, celle de parler sur les hypothèques, sera remplie par mes collègues.

La convention donne *l'hypothèque* moyennant l'accomplissement des formalités; la qualité et la nature de la créance donnent *privilège*.

Il ne s'agit point ici d'une faveur attachée à la personne du créancier. Le droit de préférence, que la loi lui accorde est fondé sur les principes d'une justice rigoureuse.

Et en effet n'est-il pas juste de donner cette préférence au créancier, qui a fait des déboursés pour la conservation et l'amélioration de la chose? à celui qui n'a aliéné qu'à condition de recevoir le prix? à celui qui a exigé un gage pour la sûreté de sa créance? au bailleur qui n'a cédé les fruits de son domaine, qu'à charge d'un fermage? enfin à tous ceux, qui ont fait des avances, que l'humanité et la nécessité commandaient, et qu'on peut en quelque sorte appeller: *actes de bienfaisance.* La loi doit assurer le payement de ces avances pour ne pas en tarir la source.

Mais si une justice rigoureuse réclame une préférence en faveur de ces créances, une justice plus rigoureuse encore de porter atteinte à des droits antérieurement acquis; ainsi les garanties, qu'un créancier hypothécaire se sera procurées, ne pourront dans aucun cas recevoir une diminution par des dettes privilégiées, que le débiteur aurait contractées postérieurement.

Ce changement, important à la législation actuelle, obtiendra probablement l'assentiment de ceux qui pensent, que rien ne doit ébranler la confiance, ni diminuer les sûretés, que tout créancier hypothécaire a placées dans son inscription.

Les droits acquis par cette inscription sur un immeuble étant aussi sacrés que ceux acquis par un acheteur sur l'objet acheté, et les principes n'admettant pas qu'un créancier privilégié puisse exercer son privilège aux dépens de l'acheteur qui possède, les mêmes principes veulent que l'exercice du privilège ne soit pas admis aux dépens du créancier hypothécaire, qui jouissait du droit de garantie qu'il avait stipulé.

Le Code, qui nous régit encore, renferme une disposition contraire; et dans cet état de choses la créance la mieux assurée par une inscription hypothécaire, pouvait s'évanouir comme un songe devant les nombreux privilèges, énoncés dans l'ART. 2101. Vous penserez peut-être qu'il faut être *juste* avant d'accorder des préférences.

Ce premier changement à la législation actuelle en a amené un autre; l'omission des privilèges sur les immeubles.

En examinant avec un peu d'attention les ARTICLES du Code, dans lesquelles cette matière est traitée, on s'aperçoit qu'il y a erreur dans les dénominations; et en effet ce ne sont pas des *privilèges*, dont il y est question; mais tout se réduit à des *hypothèques légales*, qu'il faut assurer au moyen de l'inscription; or cette sorte d'hypothèque n'étant par admise dans notre législation, les privilèges sur les immeubles ont dû subir le même sort, parce qu'ils sont de même nature.

L'on a pensé que les besoins de la nation n'exigeaient pas une grande complication de privilèges, et il a semblé qu'il suffisait de n'en admettre que de deux sortes; les uns s'exerçant sur certains biens meubles, et les autres s'exerçant sur la généralité de tous les biens, meubles et immeubles.

Ce système ainsi simplifié, fera cesser les nombreuses questions de *rang* et de *préférence*, que la législation actuelle avait fait naître, et sur lesquelles ni les auteurs, ni les tribunaux ne pouvaient s'accorder; questions d'autant plus ardues, que la lacune, qui se trouve dans la loi, avait ouvert la carrière à toutes les conjectures et à toutes les opinions.

Le projet soumis à la discussion, n'admettant que deux classes de privilèges, il n'a pas été difficile d'établir d'une manière claire et précise l'ordre, dans lequel ces privilèges doivent s'exercer.

Une grande ligne de démarcation a d'abord été tracée entre les privilèges sur un objet déterminé, et les privilèges sur la généralité des biens, meubles et immeubles.

Les premiers ont obtenu la préférence, parce qu'il a semblé que le bailleur, le voiturier, l'aubergiste, et les autres créanciers mentionnés à l'ART. 9me, avaient des droits tellement forts, que pour aucune considération on ne devait les en dépouiller; d'ailleurs en suivant le système du Code actuel on pouvait, dans certaines circonstances, anéantir toutes les sûretés que la nature et la qualité des créances réclamaient, et rendre illusoires toutes les précautions, dont le créancier le plus soigneux avait cru devoir s'environner.

Après cette première division, il fallait établir l'ordre à suivre dans une distribution, lorsque les créanciers privilégiés sur certains meubles déterminés entrent en concours, et viennent exercer leurs droits sur les mêmes objets: supposition, qui, d'après le système adopté, se réalisera bien rarement. Cependant la chose arrivera lorsque des frais auront été faits pour la conservation d'un objet mis en gage entre les mains d'un créancier, ou livré à un acheteur, qui n'en a pas payé le prix, ou garnissant un ferme, dont le fermage est encore dû au bailleur.

Dans ces trois cas, comme dans d'autres cas de même espèce, la créance de celui qui a conservé la chose, sera préférée à la créance du bailleur, du vendeur et du gagiste; parce que le créancier, qui a conservé la chose, ayant à ses frais amélioré la condition des autres créanciers, doit leur être préféré; et c'est ainsi que le veut la disposition précise de l'ART. 18me, qui admet néanmoins une exception à cette règle.

Cette exception s'applique au cas où un cheval aurait été donné en gage, et sur lequel seraient dus les frais, faits pour pansement pendant sa maladie, la préférence sera accordée au vétérinaire, si le pansement a eu lieu depuis la constitution du gage; mais cette préférence lui sera refusée si les frais ont été faits avant cette époque, parce que, dans ce dernier cas, la condition du créancier, qui tient le gage en sa possession, n'a point été améliorée aux dépens d'un autre créancier.

Le concours entre des créanciers privilégiés peut encore avoir lieu, lorsque dans une distribution, le bailleur concourt avec ceux qui réclament des sommes dues soit pour les semences ou les frais de la récolte de l'année, soit pour d'autres effets mobiliers vendus et non payés. Dans ces diverses suppositions la loi a levé toutes les difficultés, en établissant l'ordre d'après lequel les deniers doivent être distribués.

Les sommes dues pour semences, frais de récolte et ustensiles sont payées préférablement à toutes les autres créances; mais seulement sur les objets qui les concernent directement, et qui sont censés en provenir.

Le bailleur vient ensuite sur la recette et sur tout ce qui garnit la ferme, parce que les fruits récoltés étant en quelque façon le gage du fermage, le propriétaire de la ferme doit être préféré au vendeur d'un objet déterminé, à moins que le bailleur n'eut connaissance que le meuble vendu n'avait pas été payé au vendeur; dans ce cas celui-ci obtiendra la préférence, parce que le bailleur ne peut pas avec bonne foi considérer, comme garantie du fermage qui lui est dû, un effet mobilier dont il sait que le prix n'est pas payé.

Il ne se présente guère d'autres circonstances où le privilège du vendeur concourt avec d'autres privilèges, car il est statué en termes précis, que ce privilége n'a d'effet qu'autant que les objets vendus sont restés entre les mains du débiteur, qui les a achetés. Ainsi le vendeur ne pourrait plus exercer son privilège, si l'objet vendu et non payé, avait été mis en gage; si comme

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XVIII van Boek II.)

effet d'un voyageur il avait été transporté dans une auberge, ou s'il était passible de quelques frais de voiture; alors la condition, à laquelle le privilège est attaché, venant à défaillir, le privilège cesse de plein droit, et la créance du vendeur devient une créance ordinaire, parce que les meubles n'ont pas de suite.

Cet axiome reçoit néanmoins une exception en faveur du bailleur, dans le cas où des meubles, garnissant une maison ou une ferme, auraient été *déplacés* sans son consentement; il peut revendiquer ces objets dans un délai déterminé, et exercer ainsi les effets de son privilège. Cette disposition est nécessaire pour prévenir les déplacements frauduleux, que l'on pratique trop souvent pour éluder les suites d'une exécution mobilière.

Le droit de saisie et de poursuite, que l'ART. 12me accorde au bailleur en cas de déplacement, peut-il être invoqué par celui-ci, et dans les délais prescrits, contre l'aubergiste, le voiturier, et le gagiste? Il semble que ce droit ne peut lui être refusé; la disposition de la loi est générale; le bailleur peut saisir et revendiquer lorsqu'il y a un *déplacement*; on ne fait aucune distinction entre les personnes qui ont reçu les objets déplacés; il suffit qu'ils aient été transportés hors de la maison ou de la ferme qu'ils garnissaient, pour que le bailleur doive être écouté. Et s'il en était autrement, la loi serait constamment éludée; le fermier, de mauvaise foi, ne se contenterait pas de *déplacer*, il mettrait en *gage*, et les sûretés promises au bailleur, seraient rendues illusoires.

Les créances, pour lesquelles la loi accorde un privilège au bailleur, sont énoncées au n°. 1er de l'ART. 9me: ce sont les *loyers* et *fermages* et les *créances* pour réparations locatives, et pour tout ce qui concerne l'exécution du bail.

Voilà le principe établi d'une manière claire et précise; il n'y a pas le moindre doute sur le nombre, la nature, et la qualité des créances privilégiées; ainsi, lorsqu'à l'ART. 10me la loi ne mentionne que la première espèce de ces créances, l'on ne doit pas croire que l'autre espèce se trouve exclue; cet ARTICLE n'est que *réglementaire*, il ne renferme qu'une énonciation, sa disposition n'est pas restrictive et elle n'est nullement contraire à celle que renferme le n°. 1er de l'ARTICLE qui précède; néanmoins, si la difficulté semble grave, elle pourrait disparaître en effaçant, lors de la révision, quelques mots dans les deux premières lignes.

L'on avait proposé d'accorder le même privilège aux sommes dues pour *engrais*, que celui accordé aux sommes dues pour *semences* et pour *ustensiles;* mais l'on peut soutenir, qu'il n'y a pas une parfaite ressemblance entre ces avances; les semences sont la cause de la recette, le travail de l'ouvrier a produit les instruments aratoires; le payement de ces avances peut donc être prélevé sur le prix des objets, qui n'existeraient pas, si les avances n'avaient pas été faites.

Il n'en est pas de même des avances faites pour engrais; ils ne sont pas la cause de la récolte; on peut tout au plus présumer qu'ils en ont augmenté le produit; mais cette simple présomption ne suffit pas pour donner à une créance le caractère d'une créance privilégiée, et pour accorder ainsi au vendeur, pour prix d'un objet, qui a cessé d'exister, un privilège sur les fruits récoltés, au grand préjudice du propriétaire du champ qui les a portés.

Le Code encore en vigueur, renferme dans l'ART. 2102me une disposition qui froisse singulièrement les intérêts du bailleur; il y est statué, que, dans le cas où celui-ci exerce son privilège contre le fermier, les créanciers de ce fermier, *exécuté dans ses meubles*, ont le droit de relouer la maison ou la ferme pour le restant du bail.

Cette faculté soumettait le propriétaire à recevoir pour fermier un homme qui n'était pas de son choix; peut-être même celui auquel il ne voudrait, à aucun prix, confier la culture et l'exploitation de son domaine, ni l'usage de sa maison.

La défense de sous-louer est ainsi rendue illusoire; la conservation de la propriété est compromise, et le bailleur est placé dans l'alternative de conserver un fermier obéré, insolvable, ou de recevoir celui qu'on trouvera bon d'introduire dans sa ferme. Ces considérations ont paru assez fortes pour prononcer la résolution du bail, dans le cas où le bailleur est réduit à exercer son privilège contre le fermier en retard d'acquitter le fermage stipulé, et de remplir les conditions de son bail.

Après les privilèges *particuliers* viennent les privilèges *généraux*; l'ART. 19me en contient l'énumération, et l'on y a établi l'ordre, d'après lequel ils seront exercés; ainsi la disposition ne fera guère naître des difficultés sérieuses.

Les frais de justice sont placés les premiers en ordre, parce qu'ils ont pour cause la nécessité ou plutôt la conservation des droits de tous les intéressés; l'avantage des créanciers réclame des mesures soit préparatoires, comme *scellés*, *inventaires*, soit définitives comme *vente* et *distribution*. Ces mesures nécessitent des avances, des déboursés; et l'équité veut qu'ils soient prélevés sur le prix de meubles *inventoriés* et *vendus*.

Mais ce prélèvement général doit-il avoir lieu au préjudice de celui qui a une créance privilégiée sur un objet déterminé, *comme le gagiste?* La disposition du dernier § de l'ART. 8me fournit une réponse négative; le créancier, nanti d'un gage, ne sera tenu d'aucun frais de justice, sinon de ceux, faits exclusivement pour la vente du gage et la liquidation de sa créance; puisque ces frais n'ont eu lieu que dans son intérêt particulier.

Ces principes doivent également s'appliquer aux autres créances privilégiées sur des objets déterminés.

Les privilèges *généraux* ne peuvent se présenter qu'en seconde ligne; les privilèges n'éprouvent aucune diminution; et les créanciers, qui ont pris toutes précautions, que la loi leur offrait pour assurer le jugement de ce qui leur était dû, ne sont pas frustrés dans leur attente.

On dira peut-être, que rien n'est plus sacré que la créance due pour frais funéraires, pour frais de la dernière maladie, pour salaires des gens de service, etc., etc., et qu'ainsi il faut la placer au premier rang et avant les privilèges *particuliers*.

Tout en admettant que ces créances méritent la plus grande faveur, on pourrait cependant faire observer, que quelque favorable que soit une créance, elle ne l'est jamais assez pour que la loi puisse porter atteinte à des droits acquis.

On pourrait encore ajouter, que les *privilèges particuliers* ne diminuent ordinairement la masse des biens délaissés que d'une petite proportion; au lieu que les privilèges généraux absorbent souvent tout le patrimoine du débiteur, et privent ainsi les autres créanciers privilégiés de tous les effets qu'ils attendaient de leur privilège particulier.

Et si l'on insistait, en alléguant que le privilège du bailleur peut emporter tout *l'avoir* du fermier, on répondrait, qu'à la vérité ce privilège s'exerce sur un grand nombre d'objets, mais qu'il laisse néanmoins à la disposition des autres créanciers tous les immeubles du fermier, son argent comptant, son linge, son argenterie, enfin tout ce qui ne *garnit* pas la ferme, et tout ce qui n'est pas récolte; ainsi ce privilège particulier n'épuise pas tout le patrimoine du débiteur, au lieu que les privilèges généraux, s'étendant sur tous ses biens meubles et immeubles, ne laissent rien pour garantir le payement des autres créances, qui pourtant méritent souvent une égale faveur, et qui jouissent en outre d'un droit légalement acquis.

D'ailleurs, il peut se présenter des circonstances, où la justice et l'équité exigent évidemment que le privilège *particulier* l'emporte sur le privilège *général*, les frais de voiture et les dépenses accessoires en fourniront un exemple.

Supposons un voiturier qui aura transporté dans l'habitation du débiteur commun des objets en danger de périr ou d'éprouver une grande détérioration, et qui sont ainsi venus augmenter le gage de créanciers. Ce voiturier ne doit il-pas obtenir sur la valeur de la chose voiturée, la préférence pour le payement de ses frais et de ses avances? Et tous les créanciers, ayant un privilège *général*, comme marchands en gros et en détail, maîtres de pension et domestiques, médecins et apothicaires et autres, mentionnés à l'ART. 19me, ne doivent-ils pas être colloqués après ce voiturier, qui, sans cette préférence, aurait à ses dépens, amélioré leurs conditions?

Il reste un mot à dire sur le privilège accordé au mineur et à l'interdit; cette disposition, qui n'est pas dans le Code actuel, offre une garantie accessoire à celle que le Titre de la tutelle leur donne; elle compense amplement les effets de l'hypothèque légale, qui ne doit plus avoir lieu, et elle accorde une protection de plus à ceux qui, ne pouvant agir par eux-mêmes, sont forcés d'abandonner l'administration de leur fortune à des mains étrangères.

Nobles et Puissants Seigneurs! Des réclamations nombreuses se sont élevées de toute part contre le système actuel des privilèges et hypothèques; il y avait beaucoup de complication, peu de sûreté, trop de formalités, et quelques contradictions; le système, infiniment plus simple, qu'on vous présente aujourd'hui, est le résultat d'une longue discussion, on pense qu'il renferme quelques améliorations; dès-lors, si l'on ne ne s'est pas trompé, il obtiendra votre assentiment.

M. **Reyphins** (1) dit, que rien ne doit paraître indifférent,

(1) De hierboven medegedeelde beraadslaging is bijna geheel in het Fransch gevoerd. Alleen de heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, sprak, met uitzondering van het aan den heer DE STASSART gegeven antwoord,

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XVIII van Boek II.)

lorsqu'il s'agit de l'industrie d'une grande masse de citoyens; en conséquence il croit devoir faire des observations sur l'ART. 11me, relatif aux frais de récolte dans le Titre XVIIIme. La législation actuelle porte, qu'il y a privilège pour les frais de récolte; c'est

---

in het Hollandsch. Ten einde een zoo volledig mogelijk overzigt te geven der plaats gehad hebbende gedachtenwisseling, is een geheel zamengesteld van de deswege medegedeelde bijzonderheden in *Journal de Bruxelles*, n°. 62, en *Journal de la Belgique*, n°. 62, waarbij de verdere reeds aangehaalde dagbladen alsook de *Oeuvres complètes* du Baron DE STASSART, bladz. 539, werden geraadpleegd.

Tot aanvulling dienen de volgende uittreksels.

1°. Uit de *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 54:

De heer **Reyphins** maakt eene aanmerking over artikel 11, luidende aldus: „Niettemin wordt de nog verschuldigde koopprijs van gekochte zaden en het nog verschuldigde koren van den oogst van het loopende jaar, bij voorrang boven den verhuurder, betaald uit de opbrengst van den oogst, en de nog niet betaalde koopprijs van gereedschappen, uit de opbrengst van die gereedschappen." De redenaar is van oordeel, dat de *mestspecien* in dit ARTIKEL hadden moeten worden begrepen en gelijk gesteld met de *zaden*; dat zij ook een privilegie behoorden te hebben, dat zulks vooral noodig was in een land als het onze, waar de akkerbouw zoo belangrijk is. Indien nu onder de *kosten van den oogst*, waarvan het ARTIKEL gewaagt, de mestspecien niet mogten zijn begrepen, zoo als hij verneemt uit het advies van den heer NICOLAÏ, dan zou hij zijne goedkeuring aan dezen Titel niet kunnen hechten. Hij verwacht hieromtrent nadere inlichting.

De heer **Barthelemy** zegt, dat men gemeend heeft, dat geleverde mestspecien in regten beschouwd worden als elke andere inschuld en geen privilegie behoorden te hebben; de nieuwe wetgeving is ten deze van de bestaande afgegaan, en de mestspecien zijn niet begrepen onder de kosten van den oogst.

De heer **Reyphins** merkt aan, dat de ondervinding het nadeel van de bestaande wetgeving niet heeft doen gevoelen. Hij kan dus niet goedkeuren, dat men daarvan in de nieuwe is afgegaan, dit is, zegt hij, eene dwaling.

De heer **Angillis** ziet van het woord af, omdat de heer REYPHINS reeds gezegd heeft, hetgeen hij van voornemen was te zeggen.

De heer **Beelaerts van Blokland**, even als de heeren NICOLAÏ en BARTHELEMY, lid van de Commissie van redactie van het wetboek, verschilt met deze van zijne geëerde ambtgenooten in gevoelen, en zegt, dat, naar zijne meening, de mestspecien onder de kosten van den oogst begrepen zijn.

De heer **Reyphins**. Indien dit zoo is, en indien wij daaromtrent eene stellige verklaring ontvangen, zoude ik den Titel kunnen aannemen. Maar ik moet doen opmerken, dat er eene menigte van processen over dit onderwerp gevoerd zijn, omdat dit punt in de bestaande wetgeving niet duidelijk genoeg geregeld is.

De heer **Dotrenge** zegt, dat men toch wel behoorde te weten, wat onder de woorden: *kosten van den oogst*, begrepen is, te meer, daar de leden van de Commissie voornoemd het daaromtrent niet eens schijnen te zijn.

De heer **Nicolaï** antwoordt, dat hetgeen hij desaangaande gezegd heeft als zijn bijzonder gevoelen en niet als dat der Commissie moet worden beschouwd; dat hij voor zich alsnog gelooft, dat de mestspecien met alle gewone inschulden gelijk moeten worden gesteld en geen' voorrang moeten hebben. Men zoude, indien het Gouvernement zulks insgelijks goed vond, door de invoeging van een enkel woord bij de revisie van het Wetboek, in de geopperde zwarigheid kunnen te gemoet komen.

De heer **de Muelenaere** ondersteunt het gevoelen van den heer REYPHINS en verlangt te weten, of hetgeen de heer NICOLAÏ gezegd heeft het gevoelen van het Gouvernement is?

De heeren **van Sasse van Ysselt** en **Boeyé** maken ook eene aanmerking, welke de zwakke stem der sprekers ons belet heeft te verstaan.

De heer **van Maanen**, *Minister van Justitie*, zegt, dat slechts ééne Sectie de aanmerking heeft gemaakt, op welke men thans zoo zeer aandringt; dat, zoo zij ook in andere Afdeelingen gemaakt was geworden, dezelve een punt van onderzoek zoude opgeleverd hebben; maar dat er nu om de mestspeciën niet gedacht is, dat hij ook niet kan antwoorden op de gedane vraag, daar hij de meening van de Commissie niet weet.

De heer **Reyphins** verklaart zich bij deze gelegenheid over het gebrek van éénstemmigheid in de aanmerkingen van de Afdeelingen, waarvan men nu al wederom de ongelegenheid bespeurt. Hij herhaalt, dat hij tegen de wet zal moeten stemmen, als hij geene nadere inlichtingen ontvangt.

De heeren **Nicolaï** en **Dotrenge** herhalen hetgeen zij gezegd hebben.

De **Minister** zegt, dat hij de adviesen der leden van de Commissie beschouwt als de uitdrukking van hun bijzonder gevoelen; dat hij aan de Vergadering geene verzekering kan geven, dat aan den geuiten wensch van den heer REYPHINS, en degenen, die zijn gevoelen omhelzen, zal worden voldaan bij de revisie van het Wetboek; maar dat hij wel kan verzekeren, dat, wanneer hij de eer mogt hebben alsdan nog Minister des Konings te zijn, hij zal trachten, dat die wensch worde ingewilligd. De Minister drukt zich uit in de landtaal.

De heer **de Stassart**. Ik geloof, dat de Minister zegt, dat men, bij de revisie van het Wetboek, het ARTIKEL zal veranderen.

De Minister. Neen, dit heb ik niet gezegd, maar alleen, dat ik zou trachten, dat aan den wensch der Vergadering voldaan wierd.

De heer **Reyphins**. Na deze verklaring, zal ik vóór de aanneming van den Titel kunnen stemmen.

2°. Uit de *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*:

Nicolaï ontwikkelt het systema van den Titel.

Reyphins. Over ART. 11. Wat zijn: *frais de récolte?* Die uitdrukking is duister. Is er de mest onder begrepen of niet? Men had er die uitdrukkelijk onder moeten begrijpen; maar men heeft op de obs. niet geantwoord, dat ik inschik, omdat men zoo veel te doen heeft. Maar nu zegt NICOLAÏ, dat zij er niet onder begrepen zijn, en dit is te erg. *Mest* behoort onder de *frais de récolte*, in onvruchtbare landen. In ons landbouwend Vlaanderen was de mestspecie, in 't jaar geleverd, geprivilegieerd. Maar, nu men het tegenspreekt, zal ik niet voor den Titel kunnen stemmen, zoo als ik van voornemens was geweest; *nisi meliora doctus.*

Barthelemy. Het land wordt niet alleen toegemaakt door *gekochte* maar ook door *eigen* mest. Die mest werkt ook niet in het eigen jaar. Waarom zou men dan aan den verkooper van een *gedeelte* mest een voorregt geven, gelijk staande aan den verkooper van het *zaad*, dat altijd zeker eenig profijt geeft?

Reyphins. Die zwarigheid is er geene; wij weten het bij ondervinding. De Franschen hebben er niet van gesproken, omdat zij geen landbouwers zijn; zij dachten slechts om wijnbergen.

Angillis. Ut supra.

Beelaerts van Blokland. De mest is: *frais de récolte*, daarom stem ik voor de wet.

Dotrenge. Dus is NICOLAÏ van andere opinie als BEELAERTS VAN BLOKLAND; de zaak moet dus tot klaarheid worden gebragt.

Nicolaï. Ik heb mijn gevoelen gezegd; ik wil niemand bedriegen.

de Muelenaere. *Engrais* is niet begrepen onder de *frais de récolte*; maar waarom zou men het bij de revisie er niet bijvoegen?

van Sasse van Yssett en *Boeyé*. De observ. van BARTHELEMY zien ook op het zaad; men zaait gedeeltelijk met gekocht, gedeeltelijk met eigen gewonnen zaad.

De President wil de omvraag beginnen.

de Muelenaere verzoekt een antwoord; hij wil weten, welke de opinie is geweest der meerderheid van de Commissie.

De Minister. Geene; de zaak is niet behandeld. De observ. was maar door weinige leden in *ééne* Sectie gemaakt. Op dergelijke obs., aan welke slechts weinigen belang hechten, antwoordt de Regering niet. Als men had kunnen denken, dat de zaak algemeen van zooveel gewigt beschouwd was, als uit de discussie van heden blijkt, zou men zeker geantwoord hebben. Ik houd de zaak voor onbeslist; in mijn bijzijn heeft er de Commissie niet over geraadpleegd. De quaestie is nog ongerept; zij is aan de jurisprudentie overgelaten. Dit kan ik naar waarheid zeggen.

Reyphins. Het antwoord van den Minister toont hoe verkeerd wij handelen. De antwoorden der Sectien moeten over en weder gecommuniceerd worden, dan konde men goede resultaten wachten; maar, vraagt hij, kan ik zeker zijn, dat men bij de revisie het systema door mij begeerd zal aannemen?

Dotrenge. De orateur van het Gouvern. heeft immers het systema van het Gouvern. gedeveloppeerd? Dus kennen wij het systema, en dit is slecht; en hoe kunnen wij er verbetering van wachten?

de Muelenaere en anderen verzoeken eenige verzekering.

De Minister. Er is geen orateur van het Gouvern. De leden, die de Titels ontwikkelen, zeggen *hunne* opinie. Deze is bij mij zeer respectabel, maar moet nimmer auth. worden. Ik heb niet gesproken over eene propos. in deze Vergad. gedaan en door haar aangenomen om die discoursen te drukken. Ik had er geene kwalit. toe; maar heb het met leedwezen gezien, omdat het berustte op het systema, dat in die discoursen de opinie van het Gouvern. voorkomt. — *Dit spreek ik tegen.* — Omtrent de zaak voorts heb ik geene kwalit. om iets te beloven. — Alleen wensch ik, dat bij de revisie de mestquaestie zooveel mogelijk omtrent het verlangen van REYPHINS worde gedecideerd.

de Stassart. Belooft de Minister die verandering?

De Minister. Neen ik; — ik heb geene kwalit. om iets te beloven.

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XVIII van Boek II.)

une source de difficulté, parce que l'expression n'est pas assez précise; il fallait exprimer ce qu'on entend par *frais de récolte*; on a toujours vu que les engrais s'y trouvaient compris, et la jurisprudence en général a fortifié cette opinion; mais il est néanmoins vrai de dire, qu'il existait de l'incertitude pour le juge. Une Section s'était occupée de cet objet, mais des remarques à cet égard n'ont pas été accueillies; il pensait que c'était le résultat d'une simple distraction; il résulte maintenant de ce que vient de dire M. NICOLAÏ, que c'est avec intention et parce que les engrais ne pouvant être comparés aux semences, on ne peut leur accorder le même privilège; cette manière de voir ne paraît pas juste à M. REYPHINS, parcequ'elle n'est pas fondée sur la réalité des choses; il est certains pays, où, sans engrais, l'on n'obtient rien; les engrais doivent y être mis sur la même ligne que les semences; il paraît singulier, qu'on n'ait pas senti la nécessité de favoriser cette branche d'industrie; qu'en résultera-t-il? On verra réfuser aux cultivateurs des engrais à crédit, puisqu'il n'y aura plus les mêmes sûretés, les terres ne présenteront plus le même produit et resteront même en friche; il attend une solution positive à cet égard; jusqu'alors il suspend son vote.

M. **Barthelemy**, *membre de la Commission de rédaction*: On demande si les engrais sont compris sous les mots: *frais de récolte*, et s'ils n'y sont pas compris, pourquoi on n'accorde pas le privilège à la créance des engrais?

Je crois devoir répondre, qu'on entend par *frais de récolte* ceux qui se payent en journées d'ouvriers, pour en procurer la rentrée.

Les engrais appartiennent, comme les semences, aux frais de production. On accorde le privilège à la créance des semences, parcequ'il est certain, que les récoltes en sont les fruits chaque année. Quant aux fumiers, c'est une question de fait sur leur part dans les produits. Un cultivateur mèle ceux qu'il achète avec les siens; ensemble ils sont dispersés dans les terres pour diverses sortes de culture; les usages varient pour leur renouvellement depuis un an jusqu'à cinq ou six. Tout cela entraînerait des questions de fait et de ventilation, en un mot des procès dont les frais absorberaient la valeur du privilège; voilà le motif qui a engagé la Commission à ne rien innover à la législation existante.

M. **Reyphins** observe, que la législation actuelle n'a fait connaître aucun inconvénient sur ce point, et qu'il croit qu'il ne faut pas s'en écarter. Je ne puis approuver, dit-il, cette omission systématique des engrais; si on ne les comprend pas dans l'ARTICLE, le Titre ne peut obtenir mon assentiment. La Commission s'est effrayée de difficultés qui ne sont nullement fondées; une longue expérience en Flandre a prouvé qu'il n'y a jamais eu de débats à cet égard, de sorte qu'il est nécessaire d'insister sur l'importance de cette disposition législative pour l'agriculture.

M. **Angillis**, qui avait demandé la parole, s'en désiste, parceque M. REYPHINS a dit ce qu'il se proposait de dire.

M. **Beelaerts van Blokland**, *membre de la Commission de rédaction du Code*, prétend, que les engrais sont, en effet, compris sous les frais de la récolte.

M. **Reyphins**: Si cela est ainsi et si nous recevons une assurance à cet égard, je pourrais voter en faveur du Titre; mais je dois faire observer, qu'il y a eu une quantité de procès sur ce point, sous la législation existante, et qu'il conviendrait que la législation nouvelle déterminât cet objet d'une manière plus claire et plus précise.

M. **Dotrenge** dit, qu'il faut bien qu'on sache à quoi s'en tenir à cet égard, d'autant plus que les membres de la Commission ne sont pas d'accord entre eux.

M. **Nicolaï**: L'opinion, que j'ai émise, ne doit être considérée que comme mon opinion personnelle et non comme celle de la Commission. Je pense que les engrais sont une créance comme toute autre et qu'ils ne doivent jouir d'aucun privilège. Cependant, si la Chambre était d'un avis contraire, on pourrait, lors de la révision du Code, y remédier par un seul mot qu'on mettrait dans l'ARTICLE, si toutefois le Gouvernement partage également cette opinion.

M. **de Muelenaere** pense, que les engrais ne sont pas compris sous les frais de récolte. Il est cependant indispensable, dit-il, qu'il y ait un privilège pour les engrais. C'est surtout dans un pays agricole qu'on sent l'impérieuse nécessité d'une pareille disposition. L'omission serait facile à réparer lors de la révision générale, si cette omission n'est pas le résultat du système adopté par la Commission. Il désire savoir en conséquence, si l'opinion, énoncée par M. NICOLAÏ, est l'opinion du Gouvernement, ou si elle n'est que l'opinion individuelle de cet honorable membre. Une réponse satisfaisante à cette question pourra concilier peut-être en faveur du projet l'unanimité des suffrages.

M. **van Sasse van Ysselt** pense, que M. BARTHELEMY a trouvé difficile la distinction entre les fumiers achetés et ceux qui proviennent de la ferme, mais il y a moyen de les reconnaître, et jamais les agriculteurs ne s'y trompent.

M. **Boeyé** observe, que la difficulté alléguée par M. BARTHELEMY pour les engrais, existe également pour les semences.

M. **de Muelenaere** désirerait qu'on répondit à sa question; il désirerait savoir si l'opinion émise par M. NICOLAÏ n'est qu'une opinion individuelle?

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, répond que l'opinion de M. NICOLAÏ n'est pas celle du Gouvernement et fait observer, que la remarque qu'on fait actuellement et sur laquelle on insiste tant, n'a été présentée que par une seule Section. Si elle avait été appuyée par d'autres Sections, on n'aurait sans doute pas manqué d'y répondre. Maintenant on n'y a pas pensé, et la question n'a pas fait un objet particulier des délibérations de la Commission, dont, au reste, il déclare ne pas connaître l'opinion sur ce point. Il ne peut donc donner aucune assurance, ni aucune explication à cet égard.

Il ne garantit pas, dit-il, que lors de la révision générale, l'ARTICLE sera modifié. Mais il déclare que, s'il a l'honneur d'être encore Ministre de la Justice à cette époque, les observations faites par les honorables préopinants, feront l'objet des méditations du Gouvernement; et qu'il a l'honneur d'assurer la Chambre, qu'il ne s'opposera nullement de son côté, ce qu'il soit accordé un privilège pour les engrais.

M. **Reyphins** croit devoir faire remarquer, que depuis l'existence politique du Royaume des Pays-Bas, on manque d'unité dans les observations, parcequ'une Section ignore ce qui s'est fait dans l'autre; de là vient l'importance d'imprimer chaque fois les procès-verbaux des Sections. Il pense que, si dans le cas présent, les Sections avaient connu la remarque dont il s'agit, elles l'auraient toutes adoptée; l'opinion individuelle de quelques membres de la Commission est fondée sur une erreur de fait; ils ignorent qu'il y a des pays, où sans engrais point de récolte; il pense, d'après l'explication de M. le Ministre que, si le Gouvernement avait été mieux informé du véritable état de choses, il serait revenu sur ce qui s'était fait. Néanmoins il votera contre le Titre, à moins qu'on ne promette d'avoir, lors de la révision, égard au changement proposé.

Du reste, il persiste à croire, qu'il faut mettre les semences et les engrais sur la même ligne, et termine en disant, qu'il sera obligé de refuser son assentiment au Titre, à moins qu'on ne déclare qu'on aura égard à la réclamation, lors de la révision du Code.

M. **Nicolaï** répète, qu'il n'a énoncé que son opinion individuelle, mais qu'elle est fondée sur le texte, et ajoute, qu'il est vrai que la Commission ne s'est pas beaucoup occupée de l'objet de l'observation. Si l'on veut un changement de rédaction, en admettant le privilège pour les engrais, il l'adoptera; son opinion particulière, n'y sera pas opposée.

M. **Dotrenge**: L'opinion de M. NICOLAÏ, comme membre de la Commission, qui explique les motifs d'un Titre, aura toujours de l'autorité. Si cependant la Chambre obtenait l'assurance, qu'on aurait égard à l'observation, lors de la révision, on pourrait adopter le Titre.

Il s'agit d'un objet important; le texte de la loi subsiste, et le discours de M. NICOLAÏ, qui doit être imprimé, le fortifie; M. le Ministre assure que l'idée de statuer sur les engrais est venue à la Commission, et que les choses restent entières; néanmoins, il faut du positif, et si l'on adopte l'opinion de M. REYPHINS, il est indispensable que la rédaction soit changée.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, renouvelle l'assurance déjà donnée, que la difficulté, qu'on vient d'agiter, sera

prise en considération lors de la révision générale, et il croit avoir détruit par là toutes les objections contre le projet, Il ajoute que *les discours des orateurs du Gouvernement* ne doivent pas être envisagés comme *des autorités*. Ces discours ne sont et ne peuvent être, dit-il, que l'expression de l'opinion personnelle de l'orateur, qui les a prononcés.

M. **de Stassart**: L'on va sans doute passer à l'appèl nominal; il importe de savoir bien positivement sur quoi l'on vote. M. le Ministre de la Justice nous a donné, je crois, l'assurance que le changement proposé par notre honorable collègue M. REYPHINS, serait fait à la révision définitive du Code.... Je désirerais avoir la certitude que j'ai bien compris M. le Ministre.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice:* Non, je n'ai pas dit cela, mais j'ai dit, que je tacherais alors qu'il fût satisfait au voeu de la Chambre; je ne puis cependant donner aucune assurance positive à cet égard.

M. **Reyphins**: Après cette déclaration du Ministre, je puis voter en faveur du Titre.

Daar niemand meer het woord verlangt, wordt de beraadslaging gesloten.

De heer **Nicolaï** neemt den voorzittersstoel weder in.

Titel XVIII (*van bevoorregte schulden*), in hoofdelijke omvraag gebragt, wordt met 80 tegen ééne stem, die van den heer DE SECUS, aangenomen.

Beraadslaging over TITEL XIX: *van pand.* (1)

M. **de Secus** dit, que la Section dont il faisait partie, avait demandé pourquoi *l'antichrèse* mentionnée dans le Code actuel, ne figurait pas dans le projet; la réponse du Gouvernement ne le satisfait point; on renvoie à l'ART. 16me d'un autre Titre (le Titre 20me), portant une disposition, par laquelle il sera défendu de stipuler, qu'à défaut de payement d'une dette hypothéquée, le bien pourra demeurer au créancier; il ne voit pas que le danger disparaisse par là; il ne pense pas qu'un ARTICLE qui concerne les hypothèques, puisse être appliqué par les tribunaux à l'espèce proposée; on s'occupe à réprimer les manoeuvres des usuriers pour les meubles; il faudrait prendre les mêmes précautions pour les immeubles; si on leur laisse une porte ouverte, ils s'y précipiteront, et voilà la seconde porte qu'on leur ouvre; la rescision supprimée était la première; ils ne prêteront plus sur meubles, mais sur immeubles qu'ils s'approprieront.

M. **van Crombrugghe** ne pense pas, que le raisonnement de M. de Secus soit fondé; les dispositions du Code Français sur l'*antichrèse* ne produisaient rien de solide, voilà pourquoi l'on a cru devoir les supprimer. Ce que l'on propose présente toute garantie, et ce que redoute M. de SECUS ne peut avoir lieu; il s'attache à le démontrer par quelques exemples.

M. **de Secus** ajoute quelques mots pour expliquer son opinion, mais sans paraître y tenir beaucoup.

(1) *Journal de la Belgique* geeft, in nº. 62, het uitvoerigst op, wat bij de behandeling van Titel XIX is voorgevallen.

De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, luiden volgenderwijs.

de Secus. Over de *antichrèse*; de schuldeischer zal zich dus het pand kunnen toeëigenen. — Men werkt dus hier verder de usuriers in de hand; even als door het weglaten van de laesio ultra dimidium.

van Crombrugghe. Het ART. is illusoir ten aanzien van de antichrèse. — SECUS spreekt van *gage d'immeubles;* — dit *kennen wij niet.* Maar zoo wel omtrent de hypotheek als omtrent het gage is het verboden.

de Secus. *Gage d'immeubles* heb ik gezegd; maar ik heb gemeend *nantissement.* Dit is de generale uitdrukking. — Maar ik vraag: zal een beding van antichrèse, waarbij het goed bij voortduring de eigendom van den schuldeischer wordt, geldig zijn?

Niemand heeft hierop geantwoord.

Met 78 stemmen aangenomen, zijnde drie heeren op dat oogenblik afwezig.

Niemand meer het woord verlangende te voeren, wordt *Titel XIX* (*van pand*), in stemming gebragt, en met algemeene (78) stemmen aangenomen.

Aan de orde is de beraadslaging over TITEL XX: *van onderzetting of hypotheek.*

De heer **Taintenier** vraagt, of het niet raadzaam zou zijn, thans alleen aan te hooren de redevoeringen der woordvoerders der Commissie, en dan te bepalen die beraadslagingen des anderen daags voort te zetten?

De **Voorzitter** merkt aan, dat dit alles zal afhangen van het meer of min gevorderde uur waarop die redevoeringen zullen zijn uitgesproken, en van het alsdan door de Kamer te nemen besluit. (1)

De beraadslaging wordt geopend.

M. **van Crombrugghe**, *membre de la Commission de rédaction:* (2) Notre Loi fondamentale, qui contient la garantie de toute liberté et tous les germes de bonheur public et particulier, nous assure aussi le bienfait d'une législation uniforme pour toutes les parties du Royaume.

» *Il y aura pour tout le Royaume*, dit l'ART. 163me, *un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation judiciaire et de procédure civile et criminelle.*"

En attendant l'exécution pleine et entière de cet ARTICLE, une législation complète et uniforme, mais étrangère, régit encore notre Patrie, et cette législation est appliquée par des tribunaux, que notre Loi fondamentale n'a point établis; tel est aussi le voeu de cette même Loi, qui maintient toutes les lois et toutes les institutions existantes, jusqu'à ce qu'elles soyent remplacées par des lois et des institutions, conformes à nos intérêts nationaux.

De toutes les parties de la législation Française, le Code civil est, sans contredit, la meilleure; fruit des lumières et de l'expérience de plusieurs jurisconsultes célèbres, vieillis dans la carrière de la magistrature, de l'enseignement ou du barreau, ce Code est à jamais pour ses auteurs un beau titre de gloire; ils ont eu les premiers l'avantage de réaliser dans un pays vaste et populeux cette grande pensée d'une législation uniforme; ils ont réglé avec méthode et clarté les droits et les devoirs des citoyens dans la vie civile, en établissant des principes d'ordre et de justice, dont quinze années de troubles et de désordres avaient fait perdre l'habitude et presqu'effacé le souvenir; ils ont travaillé pendant cette courte période de la révolution Française, où les pensées libres et généreuses étaient tolérées.

Parmi les Codes, qui ont suivi, celui de commerce est moins recommandable que le Code civil; le Code de procédure civile, conçu dans l'esprit de la fiscalité, hérissé de formalités minutieuses, presque toujours prescrites à peine de nullité, semble plutôt fait pour alimenter le trésor public ou la chicane et la mauvaise foi des débiteurs, qu'à garantir les droits des citoyens honnêtes et le repos des familles; les Codes d'instruction criminelle et pénal appartiennent au temps où le pouvoir absolu d'un maître était le seul dogme politique admis dans l'Empire, et ces deux derniers Codes portent le cachet de leur origine.

Une assez longue expérience nous a fait connaître, et nous a permis d'apprécier toutes les parties de la législation Française; riches de cette expérience et des souvenirs de nos anciennes lois nationales, jugeant avec impartialité le présent et le passé, nous sommes placés dans la situation la plus heureuse pour remplir le voeu de notre pacte social, en donnant à notre Patrie une législation, appropriée à nos moeurs et à nos besoins et digne d'une nation jouissant de plus de liberté et non moins avancée que toute autre dans la carrière de la civilisation.

Pour atteindre ce but, nous continuerons à n'avoir pour les lois étrangères, ni une aversion stupide, ni une aveugle admiration. La terre classique du commerce maritime et de tout autre genre d'industrie, réclame des améliorations dans le Code de commerce; un peuple laborieux, réputé par son antique bonne

(1) De bovenstaande woordenwisseling tusschen den heer TAINTENIER en den VOORZITTER gevoerd, werd medegedeeld in *Journal de la Belgique*, nº. 62.

(2) De in het Fransch voorgedragen rede van den heer CROMBRUGGHE werd voor de leden gedrukt en rondgedeeld. Zij komt ook in haar geheel voor in *Journal de Bruxelles*, nº. 71 (Suppl. 36.)

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

foi, attend avec impatience la réformation de la procédure civile, trop longue et trop frayeuse; une nation, jouissant de la plus grande liberté qui soit compatible avec l'ordre public, aspire au moment où des tribunaux criminels, constitutionnellement indépendants, effrayeront par de justes châtiments les coupables, en même temps que par des formes protectrices, ils rassureront l'innocence injustement accusée.

Ainsi les quatre derniers Codes Français devront subir des changements plus nombreux et plus notables que n'a dû en éprouver le Code civil pour l'approprier à notre usage.

Cependant, en payant à ce dernier Code un tribut mérité d'éloges, nous n'avons pas oublié, qu'il est l'ouvrage des hommes, et que comme tel il ne peut être parfait; nous n'avons pas oublié non plus que ce Code fut composé par des jurisconsultes Français pour la France, et dès-lors nous n'avons pas hésité à adopter dans les Titres déjà sanctionnés par le Roi, de commun accord avec les Etats-Généraux, et particulièrement dans les matières systématiques, des changements importants qui, j'ose l'espérer, obtiendront l'approbation et la reconnaissance de la nation.

Le nouveau Code civil Belge est presque achevé; mais il nous reste une tâche difficile à remplir; je veux parler de l'établissement du régime hypothécaire.

Les rédacteurs du Code Français se trouvaient dans une position moins avantageuse que nous pour créer un bon système d'hypothèques.

Avant la révolution, les seuls pays, dits de nantissement ou d'oeuvres de loi, avaient connu les hypothèques, telles que nous les avons connues anciennement dans toute l'étendue de notre Royaume, c'est-à-dire, avec *publicité* et *spécialité;* dans la plupart des provinces de la France, régissées soit par le droit Romain, soit par des coutumes particulières, on acquérait hypothèque générale en vertu d'un contrat notarié sans stipulation expresse, ou en vertu d'un jugement, et toujours sans publicité.

LOUIS XIV avait voulu remédier à ce mal, en étendant partout le système de la publicité; mais cette tentative d'un Monarque puissant, ou plutôt du sage COLBERT, avait été rendue vaine, soit par la force de l'habitude et des préjugés, soit par la cabale d'hommes puissants, intéressés à conserver les dehors d'une grande fortune pour alimenter, par des emprunts faciles, leur luxe et leur dissipation. L'ordonnance du mois de Mars 1673 avait été révoquée au mois d'Avril de l'année suivante.

L'édit de 1771 établit des garanties pour la sûreté des acquéreurs d'immeubles, mais il étendait à toute la France les hypothèques générales et occultes. Dès-lors il devait éprouver une grande résistance dans les pays de nantissement, accoutumés à une législation qui leur avait toujours paru meilleure; le parlement de Douai fut dispensé de l'enregistrer.

Au milieu de la révolution apparut la loi du 9 Messidor an III, qui tendait à mobiliser, par des cédules hypothécaires, toutes les fortunes territoriales et exposait chaque jour les propriétaires imprudents à une ruine subite et totale. Cette loi ne reçut d'autre exécution que de forcer les porteurs de Titres hypothécaires à les faire inscrire aux bureaux de conservation des hypothèques, moyennant de gros droits à payer au fisc et de bons salaires aux conservateurs des hypothèques.

La loi de Brumaire an VII fut conçue dans un meilleur esprit; elle consacra la nécessité de la transcription pour la transmission de la propriété à l'égard des tiers, la publicité de toute espèce d'hypothèques et la spécialité pour les hypothèques conventionnelles, mais elle maintint l'hypothèque générale, résultante de la loi dans certains cas, et des jugements dans tous les cas, en bornant néanmoins cette dernière hypothèque aux biens présents du débiteur; elle prescrivit le renouvellement décennal des inscriptions, et établit ce principe destructif de tout bon système hypothécaire, qu'au moyen de la responsabilité du conservateur, l'immeuble, à l'égard duquel il aurait omis dans un certificat une ou plusieurs des charges inscrites, en demeure affranchi dans les mains d'un nouveau possesseur.

Ce fut sous l'influence de ces divers systèmes que fut discuté le Titre des privilèges et hypothèques du Code civil Français; on conçoit aisément que chacun y apporta les préjugés de son pays et de ses habitudes, mais on ne peut se défendre d'un certain étonnement, lorsqu'on entend des hommes d'un mérite éminent vanter l'excellence des hypothèques générales et occultes dans l'intérêt du crédit public, repousser la publicité comme violant les secrets des familles, traiter le nantissement et les oeuvres de loi d'inventions féodales, imaginées pour augmenter les droits des seigneurs, et recourir enfin à cet argument trop au dessous d'hommes aussi supérieurs: »qu'il y avait jadis autant de crédit et de commerce à Marseille sous le système de l'hypothèque générale et occulte, qu'à Lille sous celui du nantissement."

Les partisans du système des pays de nantissement l'emportèrent dans le Code civil, comme dans la loi de Brumaire an VII; mais, comme il arrive trop souvent dans des cas semblables, ce système fut dénaturé par des concessions mal entendues; la transcription cessa d'être nécessaire pour constater la transmission de la propriété, les hypothèques légales furent dispensées de l'inscription, aucun des défauts de la loi de Brumaire ne fut corrigé, et bientôt la jurisprudence des arrêts vint porter une nouvelle atteinte à la sûreté des créa ciers, en attachant la peine de nullité à l'omission de quelques formalités minutieuses dans l'inscription.

C'est ainsi, qu'une des parties les plus importantes de la législation civile fut manquée dans un ouvrage recommandable à tant d'autres titres; je le dis avec franchise, le régime hypothécaire du Code civil Français est non seulement défectueux, mais il tend à favoriser la fraude aux dépens de la bonne foi. J'entreprends de le démontrer en appliquant les dispositions du Code à une hypothèse qui se réalise tous les jours. Je veux placer mes fonds sur première hypothèque et, pour le faire avec une pleine sûreté, je cherche dans la loi, quelles sont les précautions, que j'ai à prendre pour être à l'abri de tout danger de perte; j'ouvre le Code civil et j'y trouve, ARTICLE 2124: que *les hypothèques conventionnelles ne peuvent être consenties que par ceux, qui ont la capacité d'aliéner les immeubles, qu'ils y soumettent.* Me voilà donc averti, que mon emprunteur doit avoir la capacité d'aliéner; mais pour avoir la capacité d'aliéner, il faut avant tout être propriétaire, je cherche donc dans la loi à quel signe certain je pourrai reconnaître que mon emprunteur est propriétaire de l'immeuble sur lequel il s'agit d'assurer ma créance; je ne trouve aucune réponse directe à ma question mais je lis, ART. 1583: que *la vente est parfaite entre les parties et la propriété acquise de droit à l'acquéreur à l'égard du vendeur, dès qu'on est convenu de la chose et du prix, quoique la chose n'ait pas encore été livrée, ni le prix payé*, d'où il suit que, si mon emprunteur a vendu l'immeuble, il y a 8 jours, par un contrat enregistré par exemple à dix lieues de la situation de l'immeuble, il a perdu le droit de me le donner en hypothèque, quoiqu'il en soit encore en possession, qu'il soit muni de ses anciens titres de propriété et qu'il passe aux yeux du public pour propriétaire, sans qu'il y ait un seul moyen légal pour s'assurer du contraire.

Il est donc évident que, si je prête mes fonds sur hypothèque, j'aurai beau m'assurer que mon emprunteur est majeur et maître de ses droits, que l'immeuble offert en hypothèque a été acquis par lui par un contrat en due forme, qu'il l'occupe ostensiblement comme propriétaire, que cet immeuble est libre de toute autre charge hypothécaire, je n'aurai point d'hypothèque si mon emprunteur a vendu l'immeuble par un contrat ayant date certaine et antérieure avant l'hypothèque consentie, et comme il est impossible de constater ce dernier fait, il s'ensuit qu'en prêtant mes fonds sur hypothèque, je m'expose à les perdre, et que dans cette négociation je dois nécessairement m'en rapporter à la bonne foi de mon emprunteur; dira-t-on que je fais une supposition exagérée? Je répondrai que j'ai vu arriver ce que je suppose, et que je pourrais nommer les personnes, très-prudentes d'ailleurs, dont la confiance a été trompée de cette manière.

Je n'ignore pas, que dans l'hypothèse dont je parle, je pourrai faire condamner mon débiteur à me restituer mon capital, et que, comme stellionataire, il sera condamné par corps; mais ce dernier moyen sera presque toujours le seul qui me restera contre un débiteur de cette espèce, et s'il ne se met pas à l'abri de mes poursuites, je devrai renouveller tous les mois ma peine, en lui fournissant des aliments dans la prison pour dettes, jusqu'à ce qu'au bout de cinq années il rentre de droit dans la société. Heureux encore, s'il me reste de quoi payer ces aliments, et si je n'ai pas, dans un âge déjà avancé, placé sur hypothèque et à rente viagère tous les fruits de mes longs travaux et d'une sévère économie.

En traçant ce tableau, je ne prétends pas que des cas semblables arrivent fréquemment; la bonne foi connue des Belges doit les rendre très-rares, mais il suffit qu'ils se soyent présentés en petit nombre et de loin en loin; il suffit, qu'ils soyent possibles, pour repousser un système, qui prête à de pareilles fraudes.

Je continue mon hypothèse et j'en retranche la circonstance odieuse, que l'emprunteur a donné en hypothèque des biens, dont il avait cessé d'être propriétaire; j'ai donc acquis un droit d'hypothèque du vrai propriétaire de l'immeuble et je suis le premier inscrit. Je dors tranquillement, parceque je crois ma créance bien assurée, mais lorsqu'après quelques années mon débiteur est tombé dans la disgrace de la fortune, et que j'ai besoin de recourir à mon hypothèque, on m'apprend qu'il était au moment de la consti-

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

tution de cet hypothèque, tuteur d'un parent collatéral; je l'ignorais et je devais l'ignorer, parcequ'il n'y a point de registre public, indiquant les noms de tous les tuteurs, et qu'il n'a point été pris d'inscription à charge de mon débiteur comme tuteur; néanmoins si mon débiteur est reliquataire par son compte de tutelle d'une somme, qui absorbe la valeur de mon hypothèque, je perdrai ma créance, parcequ'aux termes de l'ART. 2135me, l'hypothèque légale au profit des mineurs et interdits existe sans inscription.

Retranchons encore de mon hypothèse la circonstance, que mon emprunteur était tuteur au moment où mon hypothèque a été constituée; j'ai prêté mes fonds à un homme marié, sage et économe, et mon inscription est la seule dont ses immeubles se trouvent grevés; mais cet homme éprouve des revers ou il s'adonne au luxe et à la dissipation; sa fortune se trouve délabrée et je perds encore ma créance, parceque mon hypothèque est primée par l'hypothèque légale de la femme dispensée de l'inscription d'après le même ART. 2135me du Code.

Mais supposons qu'en prêtant mes fonds à un homme marié, j'ai exigé aussi l'obligation solidaire de la femme, ou que j'ai contracté avec un homme non marié, alors je peux rencontrer des difficultés d'un autre genre, difficultés qui sont communes aux autres hypothèses que j'ai déjà parcourues.

L'ART. 2148me du Code prescrit les formalités qui doivent être observées dans les inscriptions hypothécaires, et l'on sait que la jurisprudence des arrêts a attaché la peine de nullité à l'omission de plusieurs de ces formalités. Ainsi, si étant moi-même étranger à la science des lois, je confie la rédaction de mon bordereau à un homme plus instruit que moi, mais qui a le malheur d'omettre une formalité ou de commettre une légère erreur, je suis encore exposé à perdre ma créance; j'ai vu annuller une inscription, quoique le bordereau, se trouvant entre les mains du créancier, fût parfaitement en règle, seulement parce que le commis du conservateur ne l'avait pas copié exactement sur le registre, ayant omis d'écrire l'énonciation de la nature du titre, et cette nullité fut prononcée au profit d'un créancier inscrit en second ordre, qui avait pu voir, avant de contracter, que l'immeuble était déjà grevé, et qui peut-être avait spéculé d'avance sur l'omission commise au préjudice du premier inscrit.

Je ne parlerai pas du danger, que court le créancier hypothécaire par la faillite du débiteur arrivée dans les dix jours de la constitution de l'hypothèque, ni de l'inquiétude qui résulte pour lui de la nécessité du renouvellement décennal de l'inscription. Je ferai une dernière supposition: mon hypothèque a été valablement constituée, elle est inscrite en premier ordre avec toutes les formalités requises et je n'ai à craindre aucune hypothèque légale occulte. Ma créance paraît donc bien assurée; vaine illusion! si l'immeuble, qui m'a été donné en hypothèque est vendu, soit publiquement, soit de gré à gré, et que le conservateur délivre au nouvel acquéreur, qui a fait transcrire son titre, un certificat, dans lequel il omet, soit par une erreur involontaire, soit par une collusion coupable, la mention de mon inscription, l'ART. 2198me veut que l'immeuble en demeure affranchi dans les mains de ce nouveau possesseur; cet ARTICLE me laisse à la vérité le recours contre le conservateur, c'est-à-dire une action personnelle au lieu d'un droit réel que j'avais sur l'immeuble, mais ce recours peut, dans plus d'un cas, n'être pas suffisant, surtout s'il s'agit d'un capital considérable. Le même ARTICLE me laisse encore le droit *de me faire colloquer, suivant le rang qui m'appartient, tant que le prix n'a pas été payé par l'acquéreur ou tant que l'ordre fait entre les créanciers n'a pas été homologué.* Mais si la vente a été faite même publique, mais à une certaine distance de mon domicile, ou si elle a été faite de gré à gré au lieu même que j'habite, comment pourrai-je connaître le jour où le prix sera payé, et comment encore pourrai-je me présenter avant l'homologation de l'ordre, lorsque mon nom, n'étant pas porté sur le certificat, l'acquéreur se trouve dispensé en vertu de l'ART. 2183me de m'avertir que l'ordre est ouvert?

Cette disposition empruntée de la loi de Brumaire an VII, m'a toujours paru bizarre et destructive d'un bon système hypothécaire. Je n'ai jamais pu concevoir, pourquoi le créancier hypothécaire, qui a rempli toutes les conditions et toutes les formalités voulues par la loi et qui ne peut rien faire de plus, se trouve contre sa volonté et par le seul fait d'un tiers, dépouillé de son hypothèque, au profit d'un acquéreur de l'immeuble qui, sans se contenter du certificat du conservateur, à pu découvrir, par l'inspection du registre, que ce certificat était inexact; en supposant l'acquéreur de bonne foi, il n'a du moins pas pris toutes les précautions, qui étaient en son pouvoir, et je ne comprends pas pourquoi cet acquéreur n'est pas renvoyé à la responsabilité du conservateur, plutôt que le créancier hypothécaire dont le droit est antérieur et à qui l'on ne peut reprocher aucune omission, aucune négligence.

Je crois en avoir dit assez, Nobles et Puissants Seigneurs, pour démontrer les défauts et les inconvénients aussi graves qu'inévitables du régime hypothécaire Français.

Nous devons donc abandonner ce régime, retourner franchement au système de réalité de nos ancêtres, et l'améliorer en mettant à profit les lumières, que notre propre expérience et celle de nos voisins nous ont fait acquérir.

Un bon système hypothécaire est la solution de ce problème si difficile. *Concilier le crédit le plus étendu avec la plus grande sûrete*: problème que les législateurs Français se sont aussi proposé, mais qu'ils sont loin d'avoir résolu.

Le crédit naît de la confiance, et la confiance est plus grande à mesure que l'on peut mieux connaître les facultés de ceux avec qui l'on veut traiter; la confiance, et par suite le crédit, augmentent encore à raison de la moindre masse de biens soustraits au commerce.

Notre système doit donc reposer sur *la publicité* et sur *la spécialité.* Avec *la publicité* le secret tant vanté des familles sera moins bien gardé, mais les intrigants feront moins de dupes; mais l'honnête homme, qui aura placé ses fonds sur hypothèque, ne pourra plus être ruiné par des aliénations frauduleuses et cachées, ni par des hypothèques occultes et indéterminées. Avec *la spécialité*, la masse entière de la fortune immobilière d'un particulier ne sera pas frappée d'hypothèque, et par conséquent rendue stérile pour le crédit; il n'y aura de grevé que les immeubles, qui auront été spécialement affectés à l'acquittement d'une obligation déterminée, les autres biens resteront libres, et ainsi chacun jouira de la mesure de crédit, auquel il aura droit de prétendre.

En adoptant pour bases de notre système hypothécaire ces principes qui conviennent si éminemment à un pays, jouissant d'un grand commerce intérieur et extérieur, nous atteindrons mieux que nos voisins la solution du problème proposé: »*Nous concilierons le crédit le plus étendu avec la plus grande sûreté.*"

Déjà, Nobles et Puissants Seigneurs, nous avons posé la pierre augulaire de l'édifice, en décrétant que la propriété ne s'acquiert que par la transcription du titre translatif dans un registre public, à ce destiné. Il nous reste à achever l'ouvrage, en appliquant les principes de la publicité et de la spécialité à tout notre système hypothécaire, en établissant la manière dont l'hypothèque peut s'acquérir, les formalités des inscriptions et les causes d'extinction de l'hypothèque.

En comité-général vous avez arrêté le principe de la publicité pour toute hypothèque quelconque, mais vous n'avez pas expressément décidé, si l'hypothèque légale serait générale ou spéciale; vous avez longuement discuté la question de l'hypothèque judiciaire, et le résultat de cette discussion a été que 46 voix se sont prononcées pour l'hypothèque judiciaire spéciale, tandis que 43 voix ont demandé la conservation de l'hypothèque judiciaire générale, telle qu'elle est établie par le Code Français; j'appartenais alors à la minorité, mais une troisième opinion avait été émise et développée avec beaucoup d'érudition par notre honorable collègue VAN ASCH VAN WIJCK, et cette opinion, qui tendait à faire supprimer entièrement l'hypothèque judiciaire, obtint déjà alors dans mon esprit la préférence sur les deux autres.

Ce fut avec la connaissance de ces diverses opinions, que la Commission de rédaction eut à remplir la tâche difficile de faire le Titre des hypothèques. Elle se prononça d'abord contre toute hypothèque générale, comme contre toute hypothèque occulte et, dès lors l'hypothèque légale au profit des femmes et des mineurs ou interdits, ainsi que l'hypothèque judiciaire devaient être spéciales et publiques; à l'égard de la spécialité de l'hypothèque légale des femmes, il fut observé que, si le mari ne prenait pas lui-même inscription sur chacun de ses biens, la femme devrait être autorisée à les prendre elle-même, mais que cette mesure, qui pourrait troubler la paix du ménage, serait souvent difficile à exécuter, parceque la femme ne connaîtrait pas en détail tous les biens de son mari pour les frapper d'inscriptions spéciales; que l'autorisation de prendre les inscriptions, donnée par le Code Français aux commissaires du Gouvernement ainsi qu'aux parents du mari ou de la femme, éprouverait les mêmes difficultés dans son exécution, que ce mandat serait rarement rempli par les personnes désignées, et qu'il était d'ailleurs inconvenant de faire intervenir des étrangers et des parents éloignés entre le mari et la femme, peut être même contre le gré de celle-ci; il fut dit, que l'hypothèque légale des femmes n'avait pas été connue dans notre ancienne législation et que quelque coutumes obligeaient même les femmes solidairement aux dettes

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

de leurs maris dont elles étaient héritières nécessaires; que cette hypothèque légale avait produit ailleurs le scandale de femmes, emportant toute la fortune immobilière de leurs maris faillis, pour des apports simulés, et de ces mêmes maris continuant de vivre dans le luxe et l'opulence au château de leurs femmes, enrichies des dépouilles de légitimes et trop confiants créanciers; il fut ajouté, qu'il était assez pourvu au sort des femmes mariées par la faculté, qui leur avait été donnée de demander la séparation des biens pendant le mariage et de renoncer à la communauté après le mariage dissous, outre que la femme, qui voudrait assurer ses droits par une hypothèque, pourrait se la faire donner par son contrat de mariage, dans quel cas elle serait spéciale et n'aurait d'effet que par l'inscription; vint enfin la grande considération de l'intérêt général, qui s'oppose à ce que tous les immeubles de tous les maris soient grevés d'hypothèques nécessairement indéterminées, et ne puissent plus dès lors entrer dans la balance pour peser le crédit des propriétaires.

Cette dernière considération fut aussi opposée à l'hypothèque indéterminée contre les tuteurs et curateurs; on trouva injuste et contraire aux principes d'une sage économie politique, qu'un homme, possédant cent mille florins en immeubles, ait tous ses biens grevés d'hypothèques, parce qu'il est forcé d'accepter la tutelle d'un parent collatéral dont toute la fortune monte à peine à cinq mille florins. On pensa qu'il pourrait être suffisamment pourvu au sort des mineurs et des interdits, en obligeant les tuteurs et curateurs à donner à leur entrée en fonctions une hypothèque spéciale, proportionnée à l'importance de la tutelle ou de la curatelle, mesure dont l'exécution pourrait être régularisée lors de la révision du Titre de la tutelle.

A l'égard de l'hypothèque judiciaire on fit observer, qu'en prescrivant qu'elle serait spéciale, on n'éviterait pas, que tous les biens des débiteurs ne soient affectés au payement d'une dette peu considérable, lorsque le créancier connaîtrait ces biens en détail et voudrait les frapper tous d'inscriptions spéciales, et qu'ainsi cette hypothèque, quoique spéciale, aurait souvent les mêmes inconvénients et serait aussi nuisible au crédit que l'hypothèque judiciaire générale du Code Français; on ajouta que la loi ne doit pas favoriser un créancier qui n'a pas contracté sous la garantie d'une hypothèque, au point de lui assurer la préférence sur tous les autres créanciers, parce qu'habitant la même ville que son débiteur, et plus promptement instruit des revers qu'il a éprouvés dans sa fortune, il a devancé, par ses poursuites, des créanciers éloignés; qu'il n'est pas juste que le créancier obligé de plaider longtemps, pour faire condamner son débiteur, soit primé par un autre créancier, qui obtient avant lui un jugement, peut-être par collusion avec le débiteur; que la maxime *jura vigilantibus subveniunt*, peut être bonne à invoquer par ceux qui veulent être payés aux dépens de leurs co-créanciers, mais que la loi doit une égale justice, une égale bienveillance à tous, parce que tous ont traité de confiance, et sans exiger d'hypothèque; qu'il pourra être permis par le Code de procédure, de saisir les immeubles d'un débiteur, même seulement condamné par défaut, afin d'empêcher les aliénations au hypothécations frauduleuses, mais sans que le saisissant obtienne plus de préférence, que s'il avait saisi-arrêté des objets mobiliers et à charge de procéder à l'exécution dans un délai déterminé à compter du jugement définitif; que cette dernière mesure ne portera aucun préjudice au débiteur, qui pourra éviter l'exécution, soit en payant, soit en donnant au créancier une hypothèque spéciale, au moyen de quoi il recouvrera tout le crédit, qu'il a droit d'espérer à raison de ses autres immeubles, non grevés d'hypothèque.

Tous ces motifs déterminèrent la Commission, au mois de Juillet 1824, à proposer à Sa Majesté la suppression de toute hypothèque légale et judiciaire, et de n'admettre dans notre Code civil que l'hypothèque conventionnelle spéciale et publique. Je vais achever l'historique de cette partie importante de notre nouvelle législation, en rappellant un souvenir douloureux; le savant et judicieux KEMPER dont nous regretterons toujours le noble caractère et les talents éminents, n'avait pas assisté à la séance où le système dont je viens de parler, avait été projetté, nous lui en rendîmes compte à l'ouverture de la séance suivante et provoquâmes ses observations; il répondit sans hésiter un instant et avec la rapidité ordinaire de son coup-d'oeil, qu'il y donnait sa pleine et sincère adhésion, et qu'il regrettait de n'avoir pas été présent, lorsque de si bonnes résolutions avaient été prises. Ces résolutions, étant ainsi arrêtées par l'unanimité des membres de la Commission, le Titre fut rédigé dans cet esprit, successivement amendé et définitivement arrêté par le Roi, tel qu'il se trouve en ce moment soumis à la discussion de la Chambre.

Ce Titre est divisé en dix sections, dont la première comprend les principes généraux de la matière; la plupart de ses dispositions sont extraites du Code Français, mais l'ART. 7me, en proscrivant toute autre hypothèque, que l'hypothèque conventionnelle, établit la première base de notre nouveau système hypothécaire.

L'ART. 10me statue que l'hypothèque ne sera constituée que par un acte authentique, et règle en même temps comment les tuteurs et curateurs constitueront l'hypothèque, qu'ils seront tenus de donner pour la sûreté de leur gestion. J'ai déjà dit que cette hypothèque sera spéciale et proportionnée à l'importance de la tutelle ou de la curatelle, le tuteur ou curateur comparaîtra devant le juge de canton et ce juge recevra la constitution d'hypothèque, soit à la suite de l'acte de nomination, soit dans l'acte de prestation de serment; cependant le tuteur ou curateur, qui à cette époque ne possédera pas d'immeubles suffisants, ne sera pas déchargé de cette obligation. Il sera tenu de donner hypothèque par un acte postérieur ou de renforcer celle déjà donnée, aussitôt qu'il se trouvera en état de le faire.

L'ART. 13me, d'accord avec le système de la spécialité, défend d'hypothéquer les biens futurs sans préjudice à l'exécution de la promesse d'hypothèque, laquelle néanmoins n'affectera aucun bien determiné sans constitution d'hypothèque spéciale et sans inscription. Une autre disposition nouvelle, qui proscrit toute clause, qui autoriserait le créancier à s'approprier le bien hypothèqué, n'a pas besoin d'être justifiée.

La deuxième section traite de l'inscription des hypothèques et de sa forme.

Le premier ARTICLE de cette section mérite une attention particulière, parce qu'il consacre le principe de la publicité, en faisant dépendre l'existence de l'hypothèque de l'inscription, et annonce en même temps de quelle manière les hypothèques seront désormais conservées.

Il y aura pour chaque ville et commune un registre unique dans lequel seront inscrits, à la gauche les immeubles, et à la droite, en regard de chaque immeuble, les mutations de propriété, les autres droits réels acquis sur l'immeuble et les inscriptions hypothécaires dont il sera grevé. Ainsi toute personne, en inspectant le registre, connaîtra aussitôt le propriétaire de l'immeuble, qui fait l'objet de ses recherches, les droit réels et les charges hypothécaires dont cet immeuble est affecté. On suivra comme autrefois le bien au lieu de la personne, comme dans le système Français, la fraude et l'erreur seront impossibles pour l'homme tant soit peu attentif et notre système, entièrement fondé sur la réalité et organisé par une loi ultérieure d'exécution, atteindra de très-près la perfection que l'on peut espérer dans cette matière.

Dans ce système cessera la nécessité du renouvellement décennal des inscriptions. Ces inscriptions dureront, sans aucun renouvellement, aussi longtemps que les obligations auxquelles elles se rattachent; dans ce système aussi disparaîtront ces nullités pour omission de quelques formalités minutieuses dans les inscriptions. L'hypothèque devant être inscrite en regard de l'immeuble, il sera impossible de ne pas reconnaître que cet immeuble en est grevé, et en exprimant le montant de la dette pour laquelle l'inscription a été prise, le créancier sera à l'abri de tout danger. Aucune autre formalité prescrite n'entraînera la nullité de l'inscription et le créancier postérieur, qui aura pu voir que le bien est grevé et pour quelle somme, devra s'imputer à lui-même l'imprudence qu'il aura eu de contracter sur une hypothèque insuffisante; l'acquéreur sera averti des charges qui pèsent sur le bien qu'il veut acquérir.

L'hypothèque n'étant parfaite que par l'inscription, il est évident, qu'il ne peut y avoir d'hypothèque lorsque l'inscription a été prise dans un temps où l'hypothèque ne pouvait plus être consentie sur le bien par le débiteur. Cette disposition, ainsi généralisée par notre ART. 18me, est préférable à l'ART. 2146me du Code Français, qui ne l'énonce que d'une manière démonstrative en l'appliquant à quelques cas particuliers.

Les autres dispositions de cette section n'exigent aucun développement pas plus que celles contenues dans la section suivante, qui traite de la radiation des inscriptions.

Je passe à la quatrième section, qui a pour objet l'effet des hypothèques contre les tiers détenteurs. Ici, presque toutes les dispositions du Code actuel sont conservées; cependant j'ose croire que la rédaction est améliorée et que deux autres améliorations encore plaident en faveur de notre Titre; la première c'est que désormais l'action hypothécaire pourra être exercée contre le tiers détenteur, qui n'aura pas délaissé l'immeuble, sans recourir au debiteur originaire, recours très-difficile et dispendieux lorsque le débiteur originaire est décédé depuis longtemps, et a laissé de nombreux héritiers, souvent à des degrés éloignés; ce sera au

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

tiers détenteurs à exercer ce recours, s'il y a lieu. Nous n'avons pas admis non plus le curateur au bien délaissé et nous avons pensé, qu'il est plus simple et plus facile de permettre que les sommations et autres actes de poursuites soyent signifiées au greffier du tribunal où l'expropriation forcée doit avoir lieu.

La 5me section traite de l'extinction des hypothèques, et cette section contient des changements notables au Code Français.

La purge, telle qu'elle est établie par ce dernier Code, est sujette à de graves inconvénients. Un débiteur dont les immeubles sont grevés d'hypothèques, peut les vendre de gré à gré pour un prix simulé et inférieur à la valeur des biens. L'acheteur fait la purge, cause des frais énormes à prendre sur le prix de la vente, et force les créanciers à perdre leurs créances en tout ou en partie, ou bien à faire une surenchère sur un bien qui ne leur convient pas, à donner caution, à remplir des formalités, le tout dans un délai fixé et à peine de la nullité de la surenchère.

Nous conserverons dans notre système tous les avantages de la purge actuelle, et nous en éviterons tous les embarras et les dangers.

Il faut sans doute, qu'un immeuble grevé au-delà de sa valeur, reste dans le commerce, qu'il puisse être vendu, et il ne pourrait plus l'être, s'il n'y avait aucun moyen de le faire dégrever des charges qui excèdent le prix réel de la vente.

Mais cette faculté accordée par la loi dans l'intérêt public, ne doit pas dégénérer en abus.

A cet effet notre Titre statue que le bien vendu pourra être dégrevé des charges, qui excéderont le prix de la vente, entièrement déterminé en argent. Si la vente est volontaire, il faut qu'elle soit faite publiquement, devant notaire en présence du juge du canton, et que les créanciers inscrits en aient été avertis au moins un mois avant l'adjudication définitive.

Avec ces précautions toute simulation de prix est rendue impossible et la surenchère, ses frais et ses embarras deviennent inutiles.

Nous ne prescrivons pas, que l'acquéreur rembourse tous les capitaux exigibles ou non exigibles dont le bien est chargé. Cette mesure nous a paru contraire à l'intérêt du vendeur comme à celui de l'acheteur; nous statuons qu'à l'égard des créances, qui viendront intégralement en ordre utile, l'acquéreur sera tenu des mêmes obligations et jouira des mêmes termes et délais que le débiteur originaire. Il sera tenu de rembourser les créances dont une partie seulement viendra en ordre utile, sans distinction si elles sont exigibles ou non, et les créances, qui ne viendront pas en ordre utile, même pour une partie, seront rayées.

Les autres ARTICLES règlent l'exécution du système, que je viens d'analyser, à l'égard des rentes perpétuelles et viagères et son application à l'hypothèque consentie par un tuteur ou curateur, ainsi qu'au cas où le prix de la vente doit se distribuer par ventilation.

La 6me et dernière section ne contient qu'une seule disposition remarquable: c'est l'ART. 55me, qui statue le contraire de l'ART. 2198me du Code Français. A l'avenir celui, qui aura acquis un droit d'hypothèque au moyen de l'INSCRIPTION au régistre public, n'en sera plus dépouillé, parce que le conservateur aura donné un certificat inexact et non conforme à son registre, mais ce sera au créancier postérieur ou à l'acquéreur du bien, trompé par le certificat, à exercer son recours contre le conservateur, sauf le recours de ce dernier contre le créancier indûment payé.

Nobles et Puissants Seigneurs, j'ai achevé l'analyse et le développement des motifs du nouveau Titre des hypothèques.

Il me reste à traiter une question élevée dans cette Chambre à l'occasion de la discussion du Titre du louage. L'on a demandé, s'il ne convenait pas de prescrire un terme pour lequel seulement il serait permis de louer un immeuble hypothéqué?

Cette question a été examiné avec attention, mais on a pensé qu'une telle disposition, qui ne se trouve dans aucun Code connu, serait contraire aux principes d'une bonne législation et que l'intérêt général ne la réclame pas. Sans doute le débiteur de mauvaise foi, étant à la veille d'être exproprié, cherche à se ménager au moins quelques ressources en louant son bien pour un long terme, mais il semble impossible de supposer, comme l'ont fait les honorables auteurs de la proposition, que le bail serait concédé pour le véritable prix, qu'il ne serait pas fait au profit des enfants ou autres proches parents du débiteur, qu'il ne contiendrait pas des clauses insolites en faveur du locataire, ni enfin aucun des nombreux indices de fraude d'après lesquels les tribunaux ne manquent jamais d'annuller de pareils contrats.

On suppose donc qu'il n'y a rien que le terme du bail dont on puisse se plaindre, parce qu'il excède de quelques années le terme ordinaire et usité; eh bien! Nobles et Puissants Seigneurs, abandonnez ce cas, comme tous les autres, au discernement des tribunaux; si les tribunaux trouvent que ce bail diminue notablement la valeur du bien, qu'il porte préjudice aux droits du créancier et qu'ainsi il a été fait en fraude de l'hypothèque consentie, reposez vous sur l'impartialité des juges pour en prononcer la nullité; mais ne portez pas atteinte au droit de propriété, en empêchant les débiteurs hypothécaires, dans tous les cas, de louer leur bien pour un terme plus long que le terme ordinaire; ce terme plus long peut être nécessaire par exemple, lorsqu'un bien rural se trouve délabré par une mauvaise exploitation, et qu'aucun fermier ne voudrait le prendre à un terme ordinaire pendant lequel il ne pourrait pas recouvrer ses avances.

Considérez d'ailleurs que l'hypothèque étant conventionnelle, le créancier exigera toujours qu'elle porte sur un immeuble d'une valeur beaucoup supérieure à sa créance, qu'il comptera sur le fond et non pas sur le revenu et qu'une location un peu longue, mais faite pour le juste prix, comme on le suppose, pourra rarement lui causer du préjudice.

Les exemples qu'on a cités d'un tuteur ou curateur et d'un usufruitier, qui ne peuvent louer que pour terme déterminé, sont mal choisis; le tuteur et le curateur louent le bail d'autrui, le droit de l'usufruitier est borné à la durée de son usufruit; dans l'un comme dans l'autre cas, c'est dans l'intérêt des locataires, dans celui de propriétaires et dans l'intérêt public, qui veut que les biens ruraux surtout soyent convenablement exploités, que la durée des baux est prolongée au delà de la durée de la tutelle, de la curatelle et de l'usufruit.

Les motifs, que je viens d'exposer, ont déterminé la Commission de rédaction à voter contre la disposition proposée, et j'ose croire qu'ils paraîtront assez puissants à Vos Nobles Puissances pour y renoncer.

Nobles et Puissants Seigneurs, je termine mes observations sur le Titre des hypothèques.

Une voix auguste a recommandé ce Titre à votre attention spéciale, comme se distinguant par sa simplicité et sa clarté; puisse ce Titre si important, et qui intéresse si éminemment toutes les classes de citoyens, obtenir aussi l'approbation des représentants de la nation, et puisse l'expérience confirmer l'espoir que nous concevons, qu'un système hypothécaire simple, mais assis sur des bases solides, augmentera la confiance et le crédit, et par suite la prospérité générale de notre libre et heureuse patrie.

De heer **Tammo Sypkens,** *lid der Commissie voor de redactie der Wetboeken:* (1) Het stelsel van hypotheek-regt, vervat in den Titel van het Burgerlijk Wetboek, aan uwe tegenwoordige beraadslaging onderworpen, is een onderwerp van hooge aangelegenheid, en uwe aandacht overwaardig. De betrekking van alle vaste goederen tot de voldoening van schulden en verbindtenissen wordt daardoor geregeld. Hetzelve omvat alzoo de meest gewigtige bepalingen van het regt van eigendom, verzekert de waarde van bezittingen, staat in naauw verband met de algemeene welvaart, met de omzetting van kapitalen, met den landbouw, koophandel en volksvlijt, in één woord, geene plaats is er in het burgerlijk regt, die meer onmiddellijk in aanraking schijnt te zijn met de grootste belangen. Van de deugdelijke bepalingen hieromtrent genieten bijna alle klassen der maatschappij het voordeel. Verkeerde grondbeginselen stichten hier het meeste nadeel en zijn verwoestend in hunne gevolgen.

Dit belang der zaak verdubbelt het gewigt van het standpunt, waarin de wetgever, ten aanzien van dit onderwerp, geplaatst is. De denkbeelden van vroegere en latere Regeringen zijn over hetzelve uiteenloopend en strijdig. De kracht der bedenkingen en tegenbedenkingen schijnt, in den eersten opslag, tegen elkander op te wegen; en zelfs de slotsom der ondervinding en de uitwerking der meest tegenstrijdige stelsels schijnen vatbaar voor eene verschillende beoordeeling.

Frankrijk levert hiervan een treffend voorbeeld op. Het gebrekkige van het aloude stelsel van hypotheken, bevestigd bij edikt van 1671, was erkend; en maakte plaats, na verschillende wijzigingen, voor dat van den 9den Messidor, IIIde jaar, en vervolgens voor dat van Brumaire, XIde jaar, hetwelk ook weder op deszelfs beurt instortte, door het aannemen van het thans bestaande regt, waarbij men wederom van andere grondbeginselen is uitgegaan. De ondervinding, zoo wel als de beschouwing, heeft de gebreken wederom doen zien van het laatste,

(1) De in het Hollandsch uitgesproken rede van den heer TAMMO SYPKENS, werd voor de leden gedrukt en rondgedeeld, en komt ook voor in haar geheel in de *Nederlandsche Staats-Courant*, nº. 136.

38STE ZITTING. - 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

en het standpunt van den Nederlandschen wetgever is indedaad ingewikkeld genoeg, om een te zamenhangend stelsel te vormen, hetwelk zich zelf gelijk blijft, en waarbij, met bijbehoud der bewezen voordeelen, blijkbare gapingen worden aangevuld, en de nadeelen, welke de ondervinding in hetzelve heeft doen kennen, worden voorgekomen en verhoed.

Het was te dien einde noodzakelijk eene nieuwe wet te ontwerpen, zoo het geheel niet door eene onzamenhangende wijziging van het tegenwoordig regt nog meer zoude worden bedorven.

De geschiedenis der Fransche wetgeving, zoowel als van het oude Nederlandsche regt in verschillende provincien, konde hiertoe wel opleveren de bouwstof, doch de erkende gebreken van vroegere stelsels hebben moeten leiden tot andere grondslagen, waarop een nieuw gebouw moet worden opgetrokken.

Eene aandachtige vergelijking van het ontwerp met het tegenwoordige regt zal U Edel Mogenden dadelijk het groote onderscheid doen zien der grondstellingen, welke bij het een en het ander tot rigtsnoer der meest belangrijke bepalingen zijn gevolgd.

Blijkbaar gaat het ontwerp uit van geheel andere beginselen dan het bestaande regt.

Bij de tegenwoordige wetgeving is aangenomen (ik zal mij moeten bepalen bij eenige hoofdtrekken), dat er, uit kracht der wet, bevoorregte schulden bestaan, onderscheiden van alle hypotheken, en in rang boven dezelve geplaatst, welke door overschrijving en inschrijving worden bewaard en gehandhaafd.

Behalve deze erkent de wet hypotheken bestaande in zakelijke regten, gevestigd op onroerende goederen, en strekkende tot voldoening van verbindtenissen; zij neemt aan deze drieërlei soort van hypotheken, òf *wettige*, òf *geregtelijke*, òf *conventionele*. De eerste ontspruiten uit de wet; de tweede uit geregtelijke gewijsden; de derde uit overeenkomsten. Zij geeft een wettig hypotheek aan getrouwde vrouwen op de goederen des mans; aan minderjarigen en toezigt behoevenden, op die van hunne voogden; en aan den Staat, de gemeenten, en openbare stichtingen, op de goederen der ontvangers en verantwoordelijke bewindvoerders. Deze wettige hypotheken zijn gevestigd op alle de onroerende goederen van den schuldenaar, zoowel tegenwoordige als toekomende. De geregtelijke ontspruiten uit vonnissen, zelfs uit de bloote erkentenissen in den geregte gedaan, van handteekeningen, geplaatst onder eene verbindende onderhandsche acte. Zij strekken zich uit over de bestaande, zoo wel als toekomende goederen. De conventionele hypotheken daarentegen, worden daargesteld bij overeenkomsten, in authentieke acten vervat, en zijn gevestigd op het tegenwoordige vast goed van den schuldenaar, waarvan de natuur en ligging bijzonderlijk moet worden opgegeven, zonder dat er, bij overeenkomst, toekomende goederen kunnen worden belast, dan alleen in deze twee gevallen: *vooreerst*, in het geval van eene verklaring van de onvoldoendheid der tegenwoordige vastigheden, als wanneer ieder naderhand verkregen vast goed, naar mate der verkrijging, kan worden belast; *ten tweede*, op gelijken voet, bij verlies of beschadiging van het gehypothekeerde goed. Geen hypotheek bij verdrag is voor het overige van waarde, dan voor eene bepaalde som bij de acte uitgedrukt.

Ten aanzien van voorwaardelijke of onbepaalde verbindtenissen is de schuldeischer gehouden, bij de inschrijving, de waarde daarvan uitdrukkelijk te begrooten, voorbehoudens het regt van tegenspraak aan de zijde van den schuldenaar.

De rang van alle hypothecaire schuldeischers, van welken aard of oorsprong, wordt bepaald door den dag der inschrijving, met uitzondering der hypotheken ten voordeele van minderjarigen en toezigt behoevenden, op de goederen der voogden en bewindvoerders, als welke worden gerekend van den dag van het beheer, gelijk die ten voordeele der getrouwde vrouwen, ter zake van haar huwelijksgoed, ingevolge huwelijksche voorwaarden, van af den dag des huwelijks. Deze beide laatste soorten zijn onafhankelijk van de inschrijving, en zijn alleen geldig uit hoofde van de wet.

De voogden zijn gehouden, zoo wel als de getrouwde man, tot het openbaar maken van deze verbanden en bezwaren. Zij kleven als legale hypotheken op alle hebbende en toekomende goederen, voor zoo verre, ten aanzien der getrouwde vrouw, bij huwelijksche voorwaarden, en ten aanzien der voogden, ten gevolge besluit van den familie-raad, dat verband niet uitsluitend gelegd is op zekere bepaalde vaste goederen. Hierdoor kunnen de overige blijven bevrijd. Ook kan, onder zekere bepalingen, eene inkorting plaats hebben van het generaal verband, en hetzelve beperkt worden tot bijzondere voorwerpen onder de goederen, hetzij van de voogden, hetzij van de mannen, bijaldien het namelijk blijke, dat die goederen, waartoe het algemeen verband zal worden beperkt, voor de zekerheid der minderjarigen, en de belangen der getrouwde vrouwen genoegzaam zijn.

Deze zijn de algemeene beginselen van het stelsel van het tegenwoordige regt, waarvan de overige bepalingen hoofdzakelijk, òf als gevolgen, òf als wijzigingen, moeten worden aangezien.

Geheel anders is het stelsel van het aangeboden ontwerp. Bij hetzelve zijn grootendeels deze beginselen verworpen, met den aankleve van dien, en andere aangenomen, welke daarvan ten eenemale afwijken.

Volgens het ontwerp erkent de wet geene bevoorregte schulden boven de hypotheken. Deze laatste hebben altijd den voorrang boven de eerste. Het ontwerp kent geene hypotheken uit kracht van de wet, noch uit hoofde van vonnissen, maar staat die alleen toe uit hoofde van eene overeenkomst bij authentieke acte.

Aan geene minderjarigen of toezigt behoevenden, aan geene getrouwde vrouwen, noch aan den Staat, noch aan gemeenten, noch aan openbare stichtingen is dit regt bij de wet toegekend; behoudens echter de bijzondere bepalingen omtrent sommige derzelve vastgesteld. Het ontwerp kent wijders geene algemeene, maar alleen bijzondere, op bepaalde onroerende goederen gevestigde en toegestane verbanden; het kent geene hypotheken op toekomende, maar alleen op tegenwoordig bestaande goederen, zonder nogtans de mogelijkheid uit te sluiten, dat er eene voorafgaande verpligting tot het stellen van hypotheek wettig kunne bestaan, des echter, dat daarvan de toepassing altijd plaats hebbe op werkelijk verkregen en niet op toekomende goederen; het kent geene hypotheken voor onbepaalde sommen, maar alleen voor eene bepaalde grootheid, en legt, bij voorwaardelijke of onbepaalde verbindtenissen, aan partijen de verpligting op, om het beloop der geschatte waarde uit te drukken, waarvoor alleen het verband wordt toegestaan. Het snijdt af allen eisch tot vermeerdering van hypotheek, tenzij het tegendeel bedongen zij. Het ontwerp kent geene verborgen of stilzwijgende verbanden, zonder inschrijving geldig, maar geeft alleen kracht en bestaan aan die, welke op de daartoe bestemde openbare registers, zijn ingeschreven.

Deze zijn de meest algemeene, kenschetsende beginselen, bij het ontwerp gevolgd.

De grondslag daarbij aangenomen, is blijkbaar de specialiteit en publiciteit van alle hypotheken, daargesteld in alle zuiverheid en gelijkheid met zich zelven. En het is dus alleen uit dit oogpunt, waaruit het geheele stelsel van het ontwerp moet worden beschouwd. Hieraan is alles ondergeschikt; hieraan moet alles worden getoetst.

Ik meen, dat dit stelsel de voorkeur verdient boven het tegenwoordige, waarbij wettige, geregtelijke, algemeene, verborgen en onbepaalde verbanden bestaan en gehandhaafd worden, nevens de bijzondere hypotheken uit hoofde van verdrag.

Hetzij mij vergund, om, in de eerste plaats, de bezwaren, welke zich tegen het bijbehoud van deze Fransche beginselen schijnen te verzetten, eenigzins te ontwikkelen, om in de tweede plaats te doen zien de voordeelen der uitsluitende specialiteit en publiciteit der hypotheken, en om in de derde plaats eenige der meest gewigtige bedenkingen te beantwoorden, welke daartegen schijnen te kunnen worden ingebragt.

De strijd over de voorkeur van algemeene, verborgen en onbepaalde verbanden boven de bijzondere is niet nieuw. Zij is, in de laatste tijden, tweemaal behandeld. De wet van het jaar VII vernietigde de algemeene en verborgen hypotheken, en die wet is gebleven de type der tegenwoordige, maar zoodanig in het Fransche Wetboek gewijzigd en omgezet, dat daaruit een veranderd stelsel is geboren geworden. Het tegenwoordig regt, onder den schijn van het beginsel van specialiteit en publiciteit te behouden, roept indedaad het stelsel van algemeene en verborgen hypotheken voor een groot deel weder te voorschijn.

Voor de toelating, ook van wettige, verborgen en onbepaalde hypotheken, pleiten, aan den éénen kant, het oude Fransche regt, het gezag van een aantal hoven en regtbanken, die over de zamenstelling van het Fransch Burgerlijk Wetboek zijn geraadpleegd, en eindelijk het gezag van zoo vele kundige regtsgeleerde en staatsmannen, welke aan hetzelve, bij de aanneming van het Fransche Wetboek, de voorkeur hebben gegeven. Maar aan den anderen kant wordt ook, met geene mindere kracht, het stelsel van specialiteit en publiciteit in alle zijne algemeenheid gehandhaafd door het gezag van het grootste gedeelte der voormalige Nederlandsche wetgeving, vooral in de Belgische provincien, ja zelfs van dat gedeelte van Frankrijk, waarin het zoogenaamde gewone regt regeerde; door een niet minder aantal

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

van Fransche regtsgeleerden en staatsmannen, die, met verwerping van generale en verborgen hypotheken volgens de wet van het VIIde jaar, het Belgische beginsel van specialiteit en publiciteit, behoudens eenige wijzigingen, hebben aangenomen; door het gezag van zoo vele hoven en regtbanken in Frankrijk, die de tegenwoordige bestaande wetgeving met zulk eene bijzondere kracht bestreden hebben, en hetzelve voor een openlijk onheil hebben verklaard. Het zal genoeg zijn van de laatsten hier op te noemen de Hoven van Parijs, Lyon, Rouaan, Caen, Douai, Grenoble, Montpellier, Brussel, benevens het Hof van cassatie. Ook de meerderheid van de sectie van wetgeving in den Franschen Staatsraad, zamengesteld uit acht leden, versterkt dit gezag. Vier van dezelven hebben zich stellig verklaard tegen het toenmalig ontwerp; twee hebben hetzelve aangenomen, en twee leden verklaarden deswege geen bepaald gevoelen te kunnen uitbrengen. Voegt hierbij de voorbeelden van hedendaagsche wetgeving in andere naburige landen, en het zal genoegzaam zijn te betoogen, dat het ook dezerzijds niet hapert aan een achtbaar gezag.

In dezen maalstroom van strijdige denkbeelden, kunnen het gewigt der redenering en de ondervinding zelve hier alleen beslissen. De waarheid is krachtiger dan alle gezag.

Ik voor mij houd eene wetgeving voor gebrekkig en nadeelig, waarbij wordt toegelaten eenige hypotheek, die niet openbaar, maar verborgen is, of eenig algemeen verband, zonder bepaalde opgaaf van de som, zoo wel als van het verbonden goed, en zulks onverschillig, of deze verborgen en algemeene hypotheken bij de wet, bij vonnis, of bij overeenkomst wordt daargesteld.

De waarheid dezer stelling ligt in den aard der zaak, en in de natuur van het regt van hypotheek zelf.

Het regt is, uit deszelfs aard, een zakelijk regt, gevestigd op onroerende goederen, en strekkende om uit dezelve de voldoening eener verbindtenis te verhalen. Zoo er in de overeenkomst zelve genoegzame zekerheid ware voor de nakoming derzelve, was er geene noodzakelijkheid voor eenig stelsel van hypotheken. Het Burgerlijk Wetboek had niet noodig deswege eenige bepaling op te nemen. Maar dit is geenzins het geval. Zonder het leggen van hypotheken is er geen zekerheid voor de nakoming van een aantal belangrijke verbindtenissen. Maar zoo nu reeds het goed verbonden is voor de nakoming van vroegere verbindtenissen, dan kan hetzelve geene zekerheid meer opleveren voor de voldoening van volgende. Bij gevolg bestaat er, bij onwetendheid, of bedekking van dit verband, geen waarborg of zekerheid hoegenaamd meer voor een volgend schuldeischer, die tot onderpand aanneemt eenig goed, waarop, buiten zijne kennis en weten, een vroeger verband kleeft, en hetwelk dus, met dat goed, in alle handen overgaat. Dit beginsel zet de deur open voor allerlei bedrog; neemt weg alle vertrouwen, allen handel, alle omzetting; niemand is daarmede gerust en zeker; er is geen waarborg voor de nakoming van zulk eene latere verbindtenis; want zoo deze goederen, buiten zijn weten, aan anderen reeds zijn verpand, is zijn regt, zijne zekerheid van geene waarde; met dit beginsel lijdt de goede trouw schipbreuk, en de fortuin van geheele familien kan daardoor ligtelijk in de waagschaal worden gesteld. Dit ongeluk treft niet alleen den geldschieter, door het bestaan van vroegere, maar hem onbekende hypotheken van andere schuldeischers, maar ook de zekerheid van het verkregen eigendom is daarvan ten eenenmale afhankelijk, niets waarborgt den verkrijger, die niet de hoogstmogelijke voorzigtigheid aanwendt, en zelfs dan nog niet altijd, voor eene uitwinning. De wetten hebben tegen dit laatste wel een hulpmiddel daargesteld, dat van overschrijving en zuivering, doch de ondervinding heeft het moeijelijke, kostbare en onvoldoende daarvan bewezen. Een groot deel der waarde van het verbonden goed wordt hierdoor verzwolgen; omslagtige bemoeijingen moeten er worden te werk gesteld en bij iedere vervreemding schijnt eene soort van concours-proces noodzakelijk te zijn, zoo de verkrijger zich tegen de uitwinning dekken wil.

Deze zijn de noodzakelijke, maar de verwoestende gevolgen van een stelsel van onbekende hypotheken. Dan, dezelfde bezwaren zijn ook tevens onafscheidelijk van de toelating van algemeene en onbepaalde hypotheken, wat men ook ten aanzien van derzelver openbare inschrijving en rangorde moge vaststellen. En indedaad zijn deze algemeene en onbepaalde hypotheken geene andere dan verborgene; immers, wanneer alle vaste goederen tot verzekering eener verbindtenis verbonden zijn, dan is het klaarblijkelijk, dat voor eenen volgenden schuldeischer geen ander algemeen verband eenige verzekering meer kan opleveren, tenzij met de hoegrootheid der bestaande verbanden, tevens bekend zijn niet alleen alle bezittingen van den schuldenaar, maar ook derzelver waarde, in vergelijking met de daarop klevende verbanden. Dit is, in de meeste gevallen, onmogelijk te kennen, vooral in grootere maatschappijen, en bij verwijdering van het verblijf van den schuldeischer en schuldenaar, en altijd bij eene onbepaalde waarde der verbindtenissen, of bij verbindtenissen die voorwaardelijk zijn.

Het vertrouwen op de volgende verbindtenissen gaat verloren bij de onzekerheid der waarde, en het onbekend zijn met de voorwerpen. Het crediet zelfs van zeer vermogende burgers geraakt hierbij in de waagschaal. De vrees voor de voorkeur van vroegere verbanden, en het onvoldoende der bezittingen is een slagboom voor den vrijen omloop der kapitalen, en een groot deel van de waarde der bezittingen wordt onvruchtbaar. Ook hiermede zijn verbonden al de overige nadeelige gevolgen van verborgen hypotheken bij den eigendoms-overgang van eenig bijzonder stuk vast goed. Bij iedere vervreemding moet er plaats hebben óf een oogenschijnlijk gevaar van uitwinning, óf eene zuivering, eene oproeping, en eene geregtelijke rangregeling van alle hypothecaire schuldeischers in de verdeeling der waarde van het vervreemde goed, met al den aankleve van dien.

De verborgenheid en algemeenheid der hypotheken kunnen dus bij de wet niet worden aangenomen; maar ook even weinig eene niet te zamen hangende mengeling van specialiteit en publiciteit met dit stelsel van algemeenheid en verborgenheid. Algemeene verbanden sluiten van zelf uit alle bijzondere en bepaalde verbanden. De meeste wetgevers, die een algemeen verband hebben toegelaten, zijn op dit beginsel terug gekomen, om aan de speciale verbanden geen ander gevolg, dan aan een algemeen verband toe te kennen. Trouwens, dit ligt in den aard van dit stelsel, omdat het algemeen verband op alle goederen, uit deszelfs aard, kleeft op ieder bijzonder voorwerp voor het geheel, en dit van zelfs reeds uitsluit alle bijzondere onderzetting. Voor deze bijzondere onderzetting kan, in dat geval, geen belang zijn, alzoo daaraan geen voorregt wordt gehecht, want, gaf de wet een voorregt aan de speciale hypotheken boven de algemeene, dan werd het stelsel van algemeene hypotheken van zelf nietig, en gaf zij dit voorregt niet, dan wierd het stelsel van bijzonder verband immers daarmede uitgesloten, en alle bijzondere hypotheek moest zich dan van zelf oplossen in een algemeen verband.

Er is geen klip, waarvoor, mijns inziens, de verstandige wetgever zich meer te wachten hebbe, dan voor de poging, om, bij eene wet, onvereenigbare beginselen en ongelijksoortige zaken te willen vereenigen en te vereffenen. Men moet niet mogelijk willen maken hetgeen, uit den aard der zaak, onmogelijk is; men moet bij de wet niet geven en nemen. Getrouwheid en gelijkheid aan een aangenomen beginsel verdient de voorkeur boven alle mengeling van strijdige denkbeelden. Deze toch bevat het zaad van inwendig bederf en van vernietiging; en hoezeer men zich altijd te wachten hebbe in het toelaten van overdreven gevolgen van een aangenomen beginsel, nog meer behoort de wetgever op zijne hoede te zijn, om, onder den schijn van verschillende denkbeelden overeen te brengen en het goede van tegen elkander overstaande stelsels te bewaren en te handhaven, inderdaad het geheel te bederven. Gelijkheid met zich zelven is het kenmerk der waarheid, maar ook het kenmerk eener deugdelijke wet.

Dit groote beginsel is bij het Fransche regt niet genoeg in het oog gehouden. Men heeft erkend de noodzakelijkheid der publiciteit en specialiteit der hypotheken, en daardoor tevens het verkeerde van algemeene en verborgen verbanden. Men heeft getracht het goede van beide stelsels te behouden, maar men is geëindigd het geheel te bederven. Bij hypotheken uit verdrag, handhaaft de wet het beginsel van openbaarheid en bijzonderheid; alle verbonden goederen moeten, bij eene authentieke acte, bijzonder en bepaald worden opgegeven en de sommen worden uitgedrukt, en zelfs, bij voorwaardelijke en onbepaalde verbindtenissen, moet de som worden begroot. Maar al het heilzame hiervan wordt weggenomen door de toelating van algemeene, verborgen hypotheken, toegestaan uit kracht der wet, aan minderjarigen, op de goederen der voogden en bewindvoerders, aan getrouwde vrouwen, op de goederen van hare mannen; aan den Staat en de openbare stichtingen, op die der ambtenaren; en aan schuldeischers, die een vonnis van veroordeeling bekomen hebben, op de goederen hunner schuldenaren. Uit al deze algemeene verbanden spruiten voort al de verkeerde gevolgen, welke daarvan ontwikkeld zijn. Het stelsel is ongelijk met zich zelf; het geeft en vernietigt; het wordt ingewikkeld en moeijelijk door een aantal bepalingen, welke het gevolg zijn van het aannemen van strijdige beginselen. Er blijft, volgens het Fransche regt, altijd bestaan een groot aantal on-

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

bekende en bedekte hypotheken; deze maken, niettegenstaande de voorzieningen daarbij ingevoerd, dat de geldschieter de noodige zekerheid mist, en dat de vaste goederen onvatbaar worden voor eene veilige vervreemding.

Het middel van zuivering, bij de wet daargesteld, voorziet niet naar wensch in deze gebreken. Bij bepaalde verbanden en voor zekere sommen, is de betaling van den koopschat bij zuivering mogelijk, maar zij is bezwaarlijk bij zuivering van legale en onbepaalde hypotheken, die uit de voogdij ontspruiten, of uit het beheer van het vrouwengoed, of uit alle andere soortgelijke oorzaken. De wet bepaalt, dat geene betaling kan gedaan worden aan den verkooper ten nadeele van deze verbanden. Een van beide is daarvan het gevolg, òf de kooper betaalt het gekochte aan den verkooper, maar loopt gevaar van uitwinning voor legale en onbekende verbanden, òf hij betaalt niet, ingeval van zuivering, en de verkooper is verstoken van de waarde zijner goederen tot volledige vereffening.

Maar ik zwijg van de gebrekkige bepalingen in het Fransche regt te dien aanzien. De wetgever heeft zich hier blijkbaar in verlegenheid bevonden, wat er moest worden vastgesteld in het aangenomen stelsel ten aanzien van den koopprijs en de wijze van zuivering, zoo het goed ware bezwaard met onbepaalde en wettige hypotheken, die niet zijn ingeschreven.

Hij vergenoegde zich met het voorschrift, dat er geene betaling kan worden gedaan ten nadeele van dezelven, zonder te zeggen, wat er van den koopprijs moet worden.

Ik zwijg van de onregtvaardigheid der wet, die een gevolg is van het aangenomen stelsel, dat, ingeval van zuivering, zoo wel de vorderbare als de niet vorderbare sommen aan de schuldeischers moeten worden voldaan, waardoor de bodem wordt ingeslagen aan het ontegenzeggelijk beginsel, dat het regt van niemand, door aangegane verbindtenissen van derden, kunne worden benadeeld of gewijzigd. Ik zwijg van het gevaarvolle der kunstenarijen, waartoe het Fransche stelsel van zuivering aanleiding geeft, om, bij plotselinge maar tijdelijke daling der waarde van het verbonden goed, den schuldeischer, door geveinsde verkoopen, den geringen koopschat aan te bieden bij middel van zuivering, zonder dat de tiende verhooging en eene hervatte openbare veiling hem baten kan of behoeden voor de schade, welke uit gedwongen koopen voortvloeit. Ik zwijg eindelijk van al de formaliteiten en den omslag, welke er gevorderd worden in het stuk van zuivering, en van het wanstaltig denkbeeld van eene te nemen inschrijving van eene getrouwde vrouw, staande haar huwelijk, op het verkochte goed van haren man. Alleen wil ik tegen al deze behoedmiddelen en omslag aanmerken, dat, hoe schijnbaar voldoende dit middel van zuivering ook moge voorkomen tot opheffing der bezwaren, die er gelegen zijn in de toelating van wettige, verborgen en algemeene verbanden, ten aanzien van verkoop of vervreemding van vaste goederen, dit nogtans in het geheel het geval niet is, en van geen den minsten klem bij eene beleening en bedingst van nadere hypotheek bij overeenkomst.

Hier blijft de geldschieter altijd onzeker voor uitwinning wegens vroegere legale en onbekende hypotheken. De kennis der bijzondere omstandigheden, welke de schuldeischer veronderstelt wordt te hebben van zijnen schuldenaar, bij voorbeeld, of hij gehuwd is, of hij voogd is of geweest is, of wel kerkmeester, of eenig ander verantwoordelijk ambtenaar; of er inschrijvingen ten zijnen laste bestaan, en hoe het omtrent dit alles gelegen zij met betrekking tot zijnen voorganger, van wien hij zijne regten ontleent, en, ingeval hij zijne goederen uit eene boedel- of erfscheiding verkregen heeft, ook met betrekking tot zijne deelgenooten, is te moeijelijk en te omslagtig, om voldoende te zijn ter bekoming der vereischte verzekering. Niet alleen kan de veronderstelling van dit alles, te weten ten aanzien van zijnen debiteur, niet algemeen worden aangenomen, immers niet in groote maatschappijen; maar ook wat baat het, als men niet kent het aantal vroegere bezitters, en derzelver omstandigheden en betrekkingen, waardoor het goed buiten uwe kennis, zelfs buiten weten van den laatsten houder, wettig, ook zonder eenige inschrijving, aan eenen anderen kan verbonden zijn? De inschrijving ten name der schuldenaars, zonder speciaal op het goed te zijn geaffecteerd, geeft alleen zekerheid van de bestaande verbanden ten laste der laatste, maar niet van vorige eigenaren. De ondervinding heeft ook hiervan al het verkeerde en onzekere doen kennen. Trouwens het is klaarblijkelijk, dat bij zoodanige wijze van inschrijving ligtelijk naamverwisseling of eenige misslag van den ambtenaar, onherstelbare nadeelen kan veroorzaken, en dat ook hier voor het bedrog eene nieuwe deur geopend is. Al deze gebreken zijn de gevolgen van een stelsel, hetwelk met zich zelf ongelijk is. Daarom zegt te regt een der redenaars in het Fransche tribunaat, bij de raadpleging over het Wetboek van Burgerlijke Regtspleging:

» De Titel van hypotheken kwijnt door de wrijving, welke hare zamenstelling ondergaan heeft, door den strijd van verschillende beginselen, te midden waarvan dezelve is opgesteld."

De beweegredenen, welke tot grondslag der aanneming van dit gebrekkig hypotheken stelsel schijnen bewogen te hebben, komen mij ook bij onderzoek voor onvoldoende te zijn, om hetzelve te wettigen, en om hetzelve in de Nederlandsche wetgeving op te nemen.

Ik eerbiedig en huldig, zoo zeer als iemand, de waarlijk eerbiedwaardige en zedelijke drijfveren, die den Franschen wetgever hebben geleid tot de aanneming en toelating van algemeene, wettige en onbepaalde verbanden, met en benevens de bijzondere. Zij zijn gelegen in de teedere bezorgdheid des wetgevers voor de belangen der minderjarigen, welken de maatschappij te hulp komt, omdat zij zich zelven niet kunnen helpen of beveiligen; zij zijn gelegen in die innige belangstelling in het schoone, maar zwakke gedeelte van het menschdom, hetwelk, door het huwelijk onderworpen aan het bestuur des mans over hare goederen en regten, de billijkste aanspraak kan maken op de bescherming der wet, over welker zamenstelling of aanneming zij niet geraadpleegd zijn. Maar de vraag is: moeten aan deze bedenkingen alle overige belangen der maatschappij worden opgeofferd, en bestaat er geen middel, buiten dit stelsel, om op eene voldoende wijze, langs eenen anderen weg, daarin te voorzien?

Mijns oordeels haalt het algemeen belang der maatschappij, bij een rigtig en consequent stelsel van hypotheken, de schaal verre over, boven de daarom niet te verzuimen belangen van de minderjarigen en der vrouwen. De Staat behoort de regten van alle overigen niet te bekorten, om aan een gedeelte te gemoet te komen. In de belangen van allen moet evenzeer worden voorzien. De zekerheid voor de uitvoering van alle verbindtenissen is afhankelijk van een goed stelsel van hypotheken. De waarde der eigendommen van vaste goederen staat of valt daarmede. En zouden dan al deze groote belangen in de waagschaal moeten worden gesteld, om aan sommige eene schijnbaar grootere zekerheid te bezorgen? Of moet men opgeven de uitvoering van duizende belangrijke verbindtenissen, waarin de Staat zich beweegt, leeft en bloeit?

Zekerlijk bepaalt zich de grootste moeijelijkheid tot de belangen der minderjarigen, want ten aanzien der getrouwde vrouwen is de bezorgdheid van minder aangelegenheid. Aan dezen is de wet niet schuldig dezelfde bescherming, als aan genen. Is de echtgenoot een verkwister, een groot deel van dat ongeluk komt voor hare rekening, door gebrek aan voorzorg, en door eene kwade keus. Behalve dat heeft de verkwistende man te veel middelen, om de echtgenoot in zijne verbindtenissen als solidaire schuldenare mede in te trekken, om zoo veel gewigt te hechten aan haar legaal hypotheek op de goederen van den man. In een geheel ander geval bevinden zich de minderjarigen, aan wie de wet eene krachtiger bescherming schuldig is; maar ook deze bescherming heeft hare grenzen in de beginselen van algemeene regtvaardigheid. De belangen van al de meerderjarigen in de maatschappij kunnen niet geacht worden hieraan geheel te zijn ondergeschikt. Desniettemin kan en behoort er in deze belangen, ook in die der vrouwen, door den Staat genoegzaam te worden voorzien, behoudens het stelsel van specialiteit en publiciteit. Het ontwerp doet dit in der daad, en ik zal daarop nader terug komen bij de beantwoording der bedenkingen, welke zouden kunnen schijnen zich tegen het aangenomen beginsel te verzetten. Vooraf ga ik, in *de tweede plaats*, over om de voorname redenen te ontwikkelen, waarom het stelsel van openbaarheid en bijzonderheid van alle hypotheken, invoege als bij het ontwerp is aangenomen, de voorkeur boven het Fransche stelsel schijnt te verdienen.

Het is niet genoeg, tot verzekering der nakoming van aangegane verbindtenissen, dat de wet alle losse en vaste goederen van den schuldenaar aansprakelijk stelt voor derzelver voldoening; hierin toch ligt geen waarborg voor de nakoming der meest gewigtige verpligtingen. Zonder bijzonder verband of hypotheek, of zonder wettelijke bepalingen daaromtrent, gaan al deze goederen, buiten alle bezwaar over in de hand van eenen derden. Zonder daarop uitdrukkelijk gevestigd verband zouden zij, na dezen overgang, ophouden aansprakelijk te zijn. Het moet dus de behoefte der maatschappij zijn, om dit voor te komen, en om de voldoening der verbindtenissen op eene krachtige wijze te verzekeren. Dit is de grond waarop het geheele regt van hypotheek moet steunen. De zekerheid is de groote maatstaf der deugdelijkheid van de wet, die dit belangrijk stuk regelt.

38ste ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

Reeds bevorens was, in het Nederlandsch Burgerlijk Wetboek, het beginsel vastgesteld, dat eigendomsovergang van vaste goederen niet enkel door overeenkomst kon plaats hebben, maar dat daarbij moest komen de overdragt, welke de wet afhankelijk maakte van de overschrijving des Titels van overgang, op de daartoe bestemde openbare registers; maar het tegenwoordige ontwerp gaat verder, en bepaalt tevens, dat de inschrijving der hypothecaire verbanden zal plaats hebben op deze zelfde registers; dat, zonder deze inschrijving, geen hypotheek van kracht zal zijn; en dat de acte van hypothecatie altijd zal moeten bevatten de bijzondere opgaaf der verbonden goederen, met de bepaalde som waarvoor het verband gelegd wordt.

In deze beschermende bepalingen ligt de zekerheid van allen handel betreffende de vaste goederen. De verkrijger vindt hier eenen veiligen en gemakkelijken waarborg voor alle uitwinning en voor eene geruste betaling; de verkooper het zekere en spoedige middel ter bekoming van den koopprijs van onbezwaarde goederen; en de geldschieters eenen veiligen weg tot de prompte betaling der verbanden die daarop gelegd zijn. Hierdoor geniet de eigenaar van onbezwaarde goederen het volle crediet der algeheele waarde derzelven, en die van bezwaarde goederen een crediet, geëvenredigd aan de waarde, die de daarop gelegde verbanden te boven gaat. De geldschieter vindt hierin het middel om met zekerheid te kunnen berekenen de waarde van zijn onderpand, zonder dat hij zich blootgesteld ziet aan de verwoesting van zijne fortuin, door eenen afstand van zijn onderpand ten behoeve van houders van algemeene en verborgen hypotheken, van welker bestaan hij onkundig was. Met één woord, door deze bepalingen wordt het onmogelijk, dat het bedrog lagen kunne leggen en strikken spanne voor de goede trouw; dat niemand vaste goederen kan vervreemden dan waarvan hij eigenaar is, noch aan de geldschieters kan aanbieden eene bedriegelijke zekerheid. Dit alles moet het weldadig gevolg hebben van eene vermeerdering der waarde van vaste goederen, alzoo deze zekerheid daarvan de grondslag is, maar ook tevens van eene vermindering der renten van kapitalen hierop gevestigd, omdat de geringheid derzelven wordt opgewogen door de zekerheid der inkomsten.

Ik behoef niet te herinneren, van welk een hoog belang alzoo een stelsel van hypotheken is, gegrond op specialiteit en publiciteit, in eene maatschappij van landbouw en koophandel.

Mij schiet over om, in *de derde plaats*, eenige bedenkingen te beantwoorden, welke zich tegen de aanneming van het beginsel, bij het ontwerp voorgedragen, schijnen te verzetten.

Vooreerst zijn er, die de zekerheid, welke men zoekt in openbare en bijzondere hypotheken, houden voor niet dan schijnbaar, omdat het altijd mogelijk is, dat er eene beleening bestaat of gemaakt wordt, welke onbekend is, en die ingeschreven kan worden in den tusschentijd dat eene tweede beleening geschiedt, en vóór dat dezelve heeft kunnen worden ingeschreven. Maar, Edel Mogende Heeren, het was ten uiterste moeijelijk eene wet te maken, waarbij alle bedrog, inzonderheid als de geldschieters niet op hunne hoede zijn, stellig werd voorgekomen. Wie bouwt ook eene wet alleen op soortgelijke veronderstellingen? Men moest dan beginnen met te gelooven, dat bij iedere beleening eene zamenspanning van bedrog en misdaad zou stand grijpen, welke nogtans zoo ligt kan worden ontdekt, en zoo gemakkelijk kan uitkomen. Doch, zoo men soortgelijke kunstenarijen vreest, dan is niets gemakkelijker en meer bij de hand dan die voor te komen door te maken het beding, dat de uitbetaling der opgenomen penningen, en mitsdien de uitvoering der geheele acte zal blijven opgeschort tot dat dezelve zal zijn ingeschreven.

In de tweede plaats, schijnt het bedenkelijk, dat met dit stelsel de voordeelen vervallen, welke wettige hypotheken, zoo wel als de geregtelijke, geven; dat daarmede dus schijnen verwaarloosd te worden de belangen van de minderjarigen, van de getrouwde vrouwen, van den Staat, van de openbare stichtingen, van den verkooper, wegens deszelfs privilegie op het verkochte goed, en van anderen, welken de wet insgelijks, om goede redenen, een voorregt had toegekend. Ik kan de gegrondheid dezer bedenkingen niet toestemmen, en zal de tegenwerping in hare bijzonderheden ontwikkelen.

De belangen der minderjarigen zijn met dit stelsel in geenen deele verwaarloosd, omdat de wet wel degelijk voor dezelven zorgt, door den voogd de verpligting op te leggen, om een bijzonder verband op zijne bezittingen te moeten toestaan. De nadere redactie dezer bepaling moet hare plaats vinden in den Titel der voogdij, en behoort alsnog daarin te worden ingelascht. Dit was vroeger onmogelijk. Deze bepaling toch konde geen plaats vinden, alvorens er een gevestigd stelsel van hypotheken was aangenomen.

Het tegenwoordige ontwerp regelt de uitvoering dezer verpligting. Bij de acte van voogdij moet worden opgemaakt de begrooting der verantwoordelijkheid, en bij dezelve worden gedaan bepaalde aanwijzing der goederen, waarop het verband zal worden gelegd. Aan den regter, zoo wel als aan de nabestaanden der minderjarigen, is de verpligting opgelegd tot het doen inschrijven van de hypotheek. Deze soort van hypothecatie is noch legaal, noch geregtelijk. Zij is het gevolg van de toestemming van den voogd, en staat gelijk met het conventioneel hypotheek, met dat onderscheid nogtans, dat die toestemming niet willekeurig is, maar bij de wet als noodzakelijk en onvermijdbaar voorkomt. De uitvoering daarvan zal zich regelen naar de algemeene beginselen, volgens welke weerspannige voogden, regtskrachtig, tot hunnen pligt worden gehouden. De eenige moeijelijkheid, welke eenigen schijn heeft, bestaat, mijns inziens, alleen in de begrooting der verantwoordelijkheid. En hieromtrent is het te verwachten, dat de billijkheid in de uitvoering der wet niet uit het oog zal worden verloren. Bij het maken van wetten moet men altijd, zelfs bij het daarstellen der meest achterdochtige vormen en behoedmiddelen, eindigen met de goede trouw te veronderstellen van hen, die dezelve moeten uitvoeren. Om die reden is er ook geen bezwaar in, dat de zekerheid voor de minderjarigen afhankelijk gemaakt wordt van eene inschrijving, welke wederom afhangt van de vlijt dergenen, die daarmede belast zijn; te meer, daar de verpligting tot schadeloosstelling van den toezienden voogd, in geval van nalatigheid, den minderjarigen voor de uitvoering der wet tot eenen genoegzamen waarborg verstrekt, terwijl dit zelfde bezwaar ook plaats heeft bij legale hypotheken, waar deze inschrijving ook gevorderd wordt, ingeval van vervreemding en zuivering, op straffe van verstek. Daarenboven worden de minderjarigen bij het ontwerp ook nog beschermd door het privilegie, hetgeen hun is toegekend op het niet verhypothekeerde goed van den voogd, zoowel als door het middel van lijfsdwang, waardoor ik meen dat in derzelver belangen genoegzaam is voorzien.

Dit zelfde is ook waar, ten aanzien van getrouwde vrouwen. Bijaldien de zedelijkheid, de goede trouw, en het eerlijk gedrag van hare echtgenooten geene genoegzame zekerheid opleveren voor de rigtige beheering van haar huwelijksgoed, of tegen het aangaan van nadeelige verbindtenissen, zoo worden zij niet alleen genoegzaam beschermd door zich bij huwelijksche voorwaarden te kunnen voorbehouden het eigen beheer van hare vaste goederen, maar ook door de bepaling, dat deze goederen, zonder hare uitdrukkelijke toestemming, noch voor vervreemding, noch voor verband vatbaar zijn. Ook heeft zij het middel van goedscheiding, zoo wel als dat van renunciatie aan de gemeenschap. Zij is daarenboven ook beveiligd door de bevoegdheid, om, voor hare zekerheid, tot eene bepaalde som, bij huwelijksche voorwaarden, eene speciale hypotheek te kunnen bedingen op de goederen van haren echtgenoot. De getrouwde vrouw heeft dus indedaad bij het ontwerp niets verloren, maar in allen gevalle is de echte waarborg voor de gehuwde vrouw altijd de zedelijkheid en eerlijkheid van den echtgenoot, aan wien zij zich door het huwelijk, met alle hare belangen vrijwillig heeft verbonden, terwijl de verspiller, ook met alle mogelijke legale hypotheken, genoegzame middelen zal weten te vinden, om zijne echtgenoot mede te doen deelen in al zijne verbindtenissen, en om alzoo krachteloos te maken de voordeelen, die haar de wet mogt geven.

Ook de Staat, noch de openbare stichtingen, zijn bij het ontwerp benadeeld. Volgens hetzelve zullen, het is waar, deze niet meer hebben eenig wettig verband op de goederen der ambtenaren en bewindvoerders, maar het schijnt mij ook toe, dat daarvoor geen genoegzame reden aanwezig is, immers en in allen gevalle niet, om daaraan een goed stelsel van hypotheken op te offeren; want niets verhindert dat de Staat aan zijne ambtenaren, noch ook de openbare stichtingen aan hare bewindvoerders, bijaldien daarvoor termen zijn, oplegge de verpligting tot het stellen van speciale hypotheken, of zich verzekere, hetzij door dispositie van penningen, hetzij door het stellen van genoegzamen borgtogt. Dit alles is een voorwerp van bijzondere verordeningen, welke vreemd zijn aan het Burgerlijk Wetboek.

De belangen van den verkooper, en die van den geldschieter, bij verkoop van vaste goederen, zijn, volgens het aangenomen beginsel, ook niet uit het oog verloren. De tegenwoordige wet geeft aan dezelve eene bevoorregte vordering, onder voorwaarde van overschrijving en inschrijving; maar het ontwerp laat aan dezelve over de volkomen magt, om, bij de acte van verkoop,

38STE ZITTING. — 1 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

het verkochte voorwerp te nemen tot speciaal onderpand, voor de zekerheid van den koopprijs. De verkooper en de geldschieter zijn gevolgelijk evenzeer gewaarborgd door de inschrijving dezer acte; behalve dat de wet niet noodig heeft te zorgen voor diegenen, welke hunne eigen belangen in staat zijn te behartigen.

Dezelfde waarborg is ook uitdrukkelijk voorbehouden, zoo wel voor mede-erfgenamen, aan dewelken bij scheiding de bevoegdheid gelaten is voor zich te bedingen een bijzonder onderpand tot vrijwaring van het aanbedeelde, als voor de schuldeischers of legatarissen eener nalatenschap, welke de afzondering des boedels gevraagd hebben ten aanzien der schuldeischers van den erfgenaam, welke op eenig goed der nalatenschap eene hypotheek mogt hebben bekomen. In het eerste geval wordt aan de gedane inschrijving der erfgenamen eene terugwerkende kracht, en mitsdien een voorrang gegeven boven alle andere schulden, welke, binnen twintig dagen na de scheiding, mogten zijn ingeschreven; in het tweede geval wordt, gedurende den tijd van zes maanden, aan de gedane inschrijving alle kracht benomen, ten einde aan schuldeischers van eenen erfgenaam geen voorrang kunne gegeven worden, boven de schuldeischers van de nalatenschap zelve, of boven de legatarissen, wier regten in de eerste plaats moesten worden verzekerd. Deze bepalingen nemen de plaats in van het privilegie, hetwelk de tegenwoordige wet in dezelfde gevallen verleent, en verzekeren de regten der belanghebbenden op dezelfde wijze, in overeenstemming met het aangenomen stelsel van conventionele, speciale en openbare hypotheken, en van derzelver voorrang boven andere bevoorregte schulden.

Het afschaffen der geregtelijke hypotheken is eene wezenlijke verbetering van de wetgeving. Dat regt was gegrond op een zeer onregtvaardig grondbeginsel, wanneer hetzelve te algemeen wordt toegepast: *Qui prior est tempore, potior est jure.* Wanneer bij overeenkomst geen voorregt gegeven is, is niets regtvaardiger, dan dat ieder gelijksoortig schuldeischer een gelijk regt hebbe op de onbezwaarde goederen des schuldenaars, zonder dat de vooruitlooper aanspraak moet kunnen maken op eenig voorregt. Door zulk eene wet toch wordt alle zamenspanning mogelijk, tot groot nadeel van anderen; en niet zelden moeten de meest gewigtige schuldvorderingen, waarvan het geregtelijk onderzoek omslagtig is, achterstaan voor die van minder belang. De voorrang, welke de wet hecht aan het vonnis, wordt daardoor afhankelijk van alle soort van omstandigheden, en van de meerdere of mindere mogelijkheid om spoedig een vonnis te kunnen bekomen. Dit is onregtvaardig, en buitendien onbestaanbaar met het aangenomen beginsel. De manier van procederen zal bij het stuk van arresten en executien moeten ontwikkelen de conservatoire maatregelen welke er noodig zijn, opdat geen kwaadwillig schuldenaar, tegen wien een vonnis verkregen is, de bevoegdheid behoude om zijne goederen, ten nadeele dezer vonnissen, te kunnen vervreemden en verpanden.

In de *derde plaats*, en deze bedenking is met kracht aangedrongen in den Franschen Staatsraad, bij de toenmalige raad pleging over dit onderwerp, er is gezegd, dat het stelsel van speciale en openbare hypotheken drukkend voor de natie zou zijn, uit hoofde der belastingen die deswege moeten worden betaald. Maar men heeft daarop even zegevierend geantwoord, dat het Burgerlijk Wetboek niet afhankelijk moet zijn van eenig stelsel van financien; dat, zoo de belasting te zwaar zij, de wetgever de magt heeft die te kunnen veranderen; dat, in allen gevalle, het nimmer verkeerd is aangezien dat, ter zake der hypothecatie, eenige belasting betaald wordt, en dat, bij de raadpleging hoe het stelsel der hypothecatie behoort te zijn, dus de vraag niet kan worden behandeld of de belasting te hoog zij?

Ik meen, dat hiermede de meest gewigtige bedenkingen van wetgeving tegen het aangenomen beginsel zijn beantwoord.

Ik onthoud mij van eene regtsgeleerde ontwikkeling der tegenwerpingen, tegen de bijzonderheden van het ontwerp ingebragt, even zoo zeer als om te treden in eene behandeling van die bepalingen bij het ontwerp, welke het stuk der zuivering vervangen. De vrees om de aandacht van U Edel Mogenden te onbescheiden te zullen vermoeijen wederhoudt mij. Ook twijfel ik niet of, in den verderen loop dezer raadpleging, zullen andere sprekers hierop terug komen. Alleen wil ik ten slotte hier nog bij aanmerken, dat het stuk der zuivering, zoo als hetzelve bij het Fransche regt voorkomt, te regt wegvalt, omdat het alleen zin en beteekenis kan hebben bij een stelsel, hetwelk algemeene hypotheken toelaat; terwijl het ontwerp voorziet in het geval, en deswege bepaalde regels opgeeft, op welke wijze een stuk vast goed, waarvan de bezwaren den koopprijs te boven gaan, zoowel bij vrijwillige, als bij geregtelijke verkoopingen, daarvan kan worden gezuiverd en bevrijd, met vermijding der verkeerdheden, welke het Fransche stelsel van zuivering ten gevolge heeft.

Ik meen voor het overige, dat de voordeelen van het aangeboden ontwerp, boven het bestaande hypotheek-stelsel, zoo klaarblijkelijk zijn, dat hetzelve zich beide, èn door eenvoudigheid, èn door zekerheid, even gunstig aanbeveelt, om te durven vertrouwen, dat U Edel Mogenden geene zwarigheid zullen maken in de aanneming van hetzelve.

Wegens het vergevorde uur, wordt besloten de beraadslaging over Titel XX des anderen daags ten elf ure voort te zetten. (1)

(1) De heer VAN MAANEN schreef in zijne *Aanteekeningen*, omtrent de in deze zitting gehouden redevoeringen over Titel XX, het volgende:

van Crombrugghe ontwikkelt het systema op de allerduidelijkste en aangenaamste wijze.

Tammo Sypkens. Ut supra, met zeer veel methode en klaarheid.

39STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

39STE ZITTING.

ZITTING VAN WOENSDAG 2 MAART 1825. (1)

(GEOPEND TEN 11 URE.)

Ingekomen: 1°. Missives van de Eerste Kamer, betreffende hare aanneming van de XVII Titels van het IIIde Boek des Burgerlijken Wetboeks; — Voortzetting der behandeling en aanneming van Titel XX van Boek II; — Nader besluit genomen tot het doen drukken der door de leden der Commissie van Redactie voor de Wetboeken uitgesproken redevoeringen; — Verslagen op verzoekschriften uitgebragt; — Berigt nopens de intrekking van het wets-ontwerp betreffende de patenten en accijnsen.

Voorzitter, de heer **Nicolaï.**

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 80 leden, te weten, de heeren:

Loop, de Gerlache, van Heyden tot Reynestein, Dijckmeester, Metelerkamp, Coppieters Stockhove, van Markel Bouwer, Angillis, de Secus, Cuypers, Corver Hooft, van Lynden van Hoevelaken, Fabry Longrée, van Bommel, van Crombrugghe, van Aefferden, Tinant, Taintenier, van der Goes, van Alphen, Serruys, van de Kasteele, de Melotte d'Envoz, van Utenhove van Heemstede, Warin, van Nagell tot Ampsen, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, de Langhe, Duvelaer van de Spiegel, van Meeuwen, le Hon, van Asch van Wijck, Geelhand della Faille, Reyphins, Dedel, de Muelenaere, van Randwijck van Rossum, Barthelemy, van Hees, Hooft, Huyssen van Kattendyke, de Borchgrave, van Doornick, Gockinga, de Stassart, Repelaer, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Genechten, Deprez d'Aye, Clifford, Dumont, de Visscher de Celles, Vilain XIIII, Maréchal, Faber, de le Vielleuze, van der Brugghen van Croy, de Rouck, Surmont de Volsberghe, Boeyé, della Faille d'Huysse, Goelens, Fallon, A. J. J. H. Verheijen, Beelaerts van Blokland, de Leonaerdts d'Achel, van den Hove, Collot d'Escury van Heinenoord, Trentesaux, Pascal d'Onyn, Cogels, van Wassenaer van St. Pancras, Mesdach, Duchastel, de Roisin, van Sasse van Ysselt, van Hulthem, de Moor, van Reenen en Dotrenge.

De notulen van het verhandelde in de vorige zitting, van 1 Maart, worden gelezen en goedgekeurd.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen van de Eerste Kamer zeventien missives, daarbij kennis gevende dat zij zich heeft vereenigd met de haar door de Tweede Kamer gezonden XVII Titels van het Burgerlijk Wetboek.

Deze missives worden voor kennisgeving aangenomen.

Aan de orde is de voortzetting der beraadslaging over TITEL XX VAN BOEK II VAN HET BURGERLIJK WETBOEK: *van onderzetting of hypotheek.* (1)

M. **Angillis** présente des considérations générales sur le projet; il examine l'ancienne et la nouvelle législation. »Un changement aussi important, (dit-il), au Code actuel, doit-il être regardé comme une innovation dangereuse, ou bien n'est-il qu'un perfectionnement du régime hypothécaire? Les lumières me manquent, poursuit-il, pour décider cette grande question, et je me borne à faire connaître mon opinion sur les dispositions que le projet renferme. En effet la tâche, que je me suis imposée, est devenue plus difficile, après tout ce qui a été dit par les deux orateurs, membres de la Commission de rédaction; M. VAN CROMBRUGGHE a débuté par un discours aussi profondément pensé que bien écrit; M. TAMMO SYPKENS a développé de grands moyens, a jetté beaucoup de lumière sur la matière."

Il entre dans de longs développements, et se prononce avec force contre les hypothèques légales qui existaient indépendamment de toute inscription. »Comment s'assurer, (dit-il), si celui qui veut faire des emprunts est chargé d'une tutelle; il peut n'avoir pas d'enfants, mais il peut être tuteur dans un autre canton, dans une autre province; il faudrait donc, pour traiter avec quelque sécurité, se faire délivrer des certificats négatifs de tous les juges-de-paix du Royaume."

»Quant aux hypothèques judiciaires, (dit-il), tout en convenant, que leur existence, telle qu'elle est établie dans le Code actuel, est incompatible avec le principe de la spécialité, un des deux pivots sur lesquels repose le système que l'on présente; il est cependant à craindre, que l'autorité des jugements ne soit à chaque instant compromise par des hypothèques que la partie condamnée accorderait à un tiers, et qui deviendrait ainsi préférable. Je pense qu'on trouverait dans notre ancienne législation les moyens qui manquent pour compléter le nouveau système."

Arrivant à la 5me section, qui traite des exstinctions des hypothèques, il dit que la théorie du projet est très-simple, et telle qu'elle peut être après la suppression des hypothèques occultes, et que cette théorie présente une perfection relative, car en adoptant tout autre mode de purge, on se serait jetté dans un dédale de difficultés qu'on a voulu éviter.

»La loi, (dit-il), en prescrivant des formalités simples pour parvenir à l'exstinction des hypothèques, ne perd pas de vue la garantie donnée au créancier; c'est cette garantie qui fait toute la solidité du droit hypothécaire; c'est sur elle que reposent la confiance et la sécurité du créancier; la loi a permis au créancier que l'inscription conserverait son hypothèque, c'est pour remplir cette promesse qu'elle a voulu, dans le cas de la vente volontaire, que le créancier inscrit en soit averti au moins 30 jours avant l'adjudication; par ce moyen, il peut veiller à tous ses intérêts. Quant à la présence du juge du canton, requis par l'article 47, je ne vois pas l'utilité de cette mesure, il s'agit de la vente de biens de majeurs, en procédant à cette vente, ils usent d'un droit, et l'intervention d'un juge est parfaitement inutile pour faire un acte, qui est inhérent au droit de la propriété. Si la loi a voulu veiller aux intérêts des créanciers inscrits, elle y a suffisamment pourvu en ordonnant la notification dont je viens de parler.

»Le Code de procédure civile déterminera les règles à suivre pour les expropriations forcées. J'espère que l'on ne verra pas reparaître dans le nouveau Code ces formalités ruineuses, cette complication de règles, ces nullités que l'on rencontre partout et dont on n'aperçoit l'utilité nulle part.

»Sans doute, (dit-il), c'est une faute de ne pas remplir une formalité prescrite, mais la loi, qui doit être juste, doit éviter de compromettre par des formalités non-essentielles les droits de

(1) Dit verslag is zamengesteld naar: 1°. de *Officiële Notulen* van het verhandelde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, no. 55; 3°. *Arnhemsche Courant*, n°. 29; 4°. *Journal de Bruxelles*, no. 63; 5°. *Journal de la Belgique*, nrs. 63 en 64; 6°. *l'Oracle*, n°. 63; 7°. *Courrier des Pays-Bas*, n°. 63; 8°. *Journal du Commerce des Pays-Bas*, nrs. 69, 70 en 71.

(1) De beraadslaging is ook in de zitting van dezen dag voor het grootste gedeelte in het Fransch gevoerd. Alleen de heer VAN ASCH VAN WIJCK en de Minister van Finantiën spraken in het Hollandsch. Daar *Journal de Bruxelles*, in nrs. 63 en 64, en *Journal de la Belgique*, in nrs. 63 en 64, het uitvoerigst zijn geweest in het mededeelen der bijzonderheden bij de behandeling van Titel XX, is uit de overzigten van beide bladen een geheel gevormd, gelijk het hierboven voorkomt.

39STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

l'humanité et de l'équité, on doit distinguer les formalités, qui tiennent à la substance de l'acte, des omissions et négligences qui ne blessent aucun intérêt étranger; les premières doivent être de rigueur, et leur inobservation doit entraîner la peine de nullité, mais il serait trop rigoureux de prononcer la nullité d'un acte, d'où dépend quelquefois une grande partie de la fortune du créancier, pour une omission qui ne porte préjudice à personne; je rencontre ces principes dans les dispositions de l'ART. 26me du projet."

Il développe ensuite son opinion sur les créances, que les femmes peuvent avoir à la charge de leurs époux; il ne trouve ces créances nullement garanties, et fait les observations suivantes: si la femme n'avait d'autres créances à conserver que son apport au mariage, sa dot et son douaire, on aurait raison de dire que la femme peut veiller à ses intérêts, car, en stipulant dans son contrat de mariage, elle est parfaitement libre; elle y traite toujours sous l'assistance de ses parents et de ses amis, et certes alors on ne manquera pas de stipuler bonne hypothèque, ou si le futur, fils de famille, n'avait pas encore recueilli des successions, ses père et mère pourraient donner hypothèque pour les reprises de sa future. Mais il suppose une communauté entre époux réduite aux acquets; pendant le mariage on rembourse des capitaux de rente appartenants à la femme, c'est le mari qui les reçoit; on fait des ventes d'arbres sur les biens de la femme, il advient à la femme une succession mobiliaire; le mari fait tourner toutes ces sommes à son profit, il les emploie au remboursement de ses rentes passives, à l'achat d'immeubles, sans déclarer le remploi, toutes ces sommes forment autant de reprises que la femme est en droit de répéter. Mais le mari est un dilapidateur, il vend ses propres biens, ou les hypothèques au profit de tiers, que fera la femme? Elle se fera donner hypothèque, dira-t-on; mais la femme est sous la dépendance du mari, et la loi elle-même n'a pas voulu soustraire la femme à cette dépendance, puisqu'elle ne peut, sans son autorisation, faire aucun des actes qui sortent des bornes d'une pure administration. Si toutes les conventions possibles, a dit un grand jurisconsulte, ne peuvent soustraire la femme a l'autorité du mari, il est tout naturel de présumer, que cette autorité empêchera la femme de veiller elle-même à tous les droits qui lui adviennent pendant le mariage; et comme, pour conserver ces droits, il faudrait qu'elle se fit, chaque fois qu'il est nécessaire, donner hypothèque par son mari, il est à craindre, ou que le mari, dont l'autorisation est nécessaire, ne la refuse, ou que la femme timide n'ose faire, ni plaintes, ni démarches pour trouver la garantie d'un droit dont elle n'aurait pas la force de faire usage, et alors sa condition serait pire que celle d'un créancier ordinaire, qui a pu librement prendre toutes les sûretés, que la prudence lui a inspirées.

Il termine ainsi son discours: »après avoir signalé, Nobles et Puissants Seigneurs, un inconvénient qui me paraît grave, je dois cependant avouer, que l'inconvénient, que présentent les hypothèques légales qui existent indépendamment de toute inscription, est plus encore, et que, sous le Code actuel, on n'a jamais pu concilier ces hypothèques avec les intérêts des tiers.

» Mais de ce que ces hypothèques ne peuvent plus convenir, il ne s'ensuit pas, que l'on doive abandonner entièrement les intérêts de la femme; on aurait pu lui accorder une hypothèque légale, c'est-à-dire, le droit de prendre hypothèque sur les biens de son mari, spécialement à désigner dans les bordereaux de son inscription, et ce en vertu, soit de l'acte de liquidation qui constate la succession mobilière advenue à la femme, soit de tout autre acte de cette nature, qui prouve les reprises de la femme, et sans qu'il soit besoin d'une stipulation expresse d'hypothèque; cette mesure n'aurait rien d'incompatible avec les principes du nouveau système, et elle est peut-être réclamée par toutes les convenances de la justice et de la morale."

M. **Fallon** trouve inutile, après les observations des Sections, les réponses du Gouvernement et l'exposé des motifs, de faire un examen approfondi des considérations qui plaident en faveur du système hypothécaire, qu'on propose de substituer à celui qui nous régit actuellement, ou qui font donner la préférence au maintien de ce dernier. Quant à lui, il est de l'opinion que la législation en général, qui est l'ouvrage de la Commission, tranche les difficultés les plus ardues du système en vigueur, facilite considérablement les mutations, tranquilise les spéculations et garantit mieux les intérêts des particuliers, si toutefois l'hypothèque judiciaire, comme le Gouvernement en donne l'assurance, est remplacée par une disposition du Code de procédure, qui produise les mêmes effets, en fournissant à celui qui a obtenu un jugement, un moyen prompt et facile de saisir les immeubles de son débiteur, en imprimant à cette saisie le pouvoir d'empêcher toute aliénation ou charge nouvelle hypothécaire. De cette manière le système proposé sera préférable à tout ce qui a été fait sur cette matière. »L'expérience, (dit-il), a démontré les vices du Code hypothécaire Français; le dictionnaire des arrêts fournit la preuve, que c'est cette partie de la législation qui a donné naissance au plus grand nombre des progrès.

»Je ne m'arrêterai pas d'avantage, (continue-t-il), sur le fond du système, mais comme je tiens à l'honneur de concourir à sa perfection, autant que mes faibles lumières peuvent me le permettre, je prendrai la confiance de soumettre au jugement de Vos Nobles Puisances, et à celui de la Commission, quelques observations, que je n'ai pas aperçues dans les procès-verbaux des Sections et qui sont le fruit des remarques, que j'ai faites depuis que les rapports de la Section Centrale me sont parvenus."

Il voit avec plaisir qu'on s'est attaché, par la nouvelle rédaction, à faire disparaître du Titre ce qui pouvait donner ouverture à des incertitudes, à des contestations et qu'on est arrivé au même but par des moyens plus simples; néanmoins cette rédaction lui paraît présenter du vide en un point et par suite du doute dans son application.

L'ART. 12me dit, que l'acte constitutif d'hypothèque doit contenir la *désignation spéciale* de l'immeuble hypothéqué.

L'ART. 23 veut que le bordereau contienne *l'indication de la nature* et de la situation des biens soumis à l'hypothèque; et l'ART. 26me porte que l'inscription ne pourra être annullée, que dans le cas où elle ne ferait pas connaître suffisamment le bien grevé, ou le montant des charges.

Pourquoi d'abord, quant à la *désignation* de l'hypothèque, cette différence entre l'acte constitutif et l'inscription qui ne doit être qu'un extrait de cet acte?

Pourquoi dans l'ART. 12me requiert-on la *désignation spéciale*, et dans l'ART. 23me *l'indication de la nature* seulement?

Si l'on consulte l'ART 26me, cela ne paraît pas vouloir dire autre chose, sinon que, dans un cas comme dans l'autre, il faut indiquer *suffisamment* le bien grevé.

Sans doute ce seront les tribunaux qui décideront les cas où l'indication sera *insuffisante;* mais pourquoi laisser cet arbitraire aux tribunaux? La loi ne pouvait-elle tracer elle même la règle à suivre par les particuliers et par les magistrats?

Si l'on disait dans l'ART. 12me ce que la loi entend par *désignation spéciale;* si l'on faisait concorder ensuite avec cet ARTICLE l'ART. 23me, il n'y aurait plus d'incertitude sur l'application à faire de l'ART. 26me; on connaîtrait dans quel cas il y a indication *suffisante.* Cette incertitude semble de nature à faire naître des difficultés, en ce qu'il suffira d'alléguer vaguement qu'il n'y a pas indication *suffisante* pour forcer son adversaire à se livrer à l'arbitraire des tribunaux. »Je dis arbitraire, (ajoute t-il), parce que je ne vois pas qu'il y ait dans la loi, sur ce point, aucune règle, que le juge puisse respecter. Autre remarque, l'ART. 20me autorise l'inscription résultante de partage endéans les 20 jours à dater de l'acte, avec effet rétroactif. Ne serait-ce pas là reproduire, jusqu'à certain point, un des vices reprochés au système des hypothèques occultes? Si l'on n'accorde pas cette faveur au contrat de vente, pourquoi établir le privilège en faveur du partage? Je peux se tromper, mais je vois dans cela une bigarrure."

Les actes de partage ne sont pas assujettis à la formalité de la transcription. Il se demande, si ce n'est pas une lacune dans un système, qui a pour but principal de faire connaître la véritable assiette des propriétés. Il sait bien, qu'on lui objectera que le partage n'est pas translatif, mais seulement déclaratif de la propriété; il reconnaît que cela est vrai, mais puisque cette espèce d'acte, quant au sort des hypothèques, ne produit pas moins d'effet que la mutation ordinaire de la propriété, l'on pouvait exiger la transcription du partage. Il lui paraît que c'était un moyen de mettre les tiers à l'abri du préjudice, que pourrait leur occasionner la disposition de l'ART. 20me, et que par là on complettait tout le système de publicité des transmissions immobiliaires.

L'honorable membre fait encore quelques observations, nommément sur une objection de M. ANGILLIS, au sujet de l'absence de l'hypothèque legale, par forme d'exception, en faveur des femmes mariées. La réponse de cette objection, et les appaisements plus au moins satisfaisants qu'il pourra obtenir à l'égard de ses propres remarques, indépendamment de la révision générale dont il paraît qu'on est convenu et qui rendra possibles certaines corrections, détermineront son vote pour ou contre le projet.

M. **Taintenier** fait l'éloge du Code Napoléon et s'étend sur le bien qu'a produit l'uniformité de législation, il observe, que le Code actuel n'est pas toujours adapté à nos besoins; le sys-

32STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

tème hypothécaire avait été surtout l'objet de beaucoup de critiques fondées; il ne veut pas méconnaître la haute sagesse des rédacteurs Français, mais le mal est venu des concessions réciproques qui ont eu lieu pour concilier les deux systèmes opposés qui régissaient les diverses provinces de France. Ce qui se pratiquait en Belgique à l'égard des hypothèques autrefois pouvait être cité comme modèle; l'influence d'un bon système hypothécaire, qui facilite les emprunts par la sécurité qu'il offre aux prêteurs, est inappréciable; tous les intérêts de la société s'en ressentent; il pense que dans le Titre proposé l'on se rapproche le plus possible du but, et que les intérêts de l'industrie agricole, commerciale et manufacturière n'ont pas été perdus de vue; ce qu'on pourrait désirer encore pour l'intérêt des mineurs, se trouvera sans doute dans le Code de procédure.

M. **de Secus**: (1) Le désir de simplifier le système hypothécaire a porté à éliminer dans le projet de loi soumis à votre discussion toute hypothèque légale et judiciaire. Cette suppression est-elle dans le voeu exprimé par Vos Nobles Puissances? Peut-on se passer de ces hypothèques? Deux questions que je me propose d'examiner.

Au comité général du 13 Février 1821, la 6me question de législation positive fut mise en discussion, elle était ainsi conçue: » L'hypothèque légale devra-t-elle être soumise à l'inscription pour opérer contre des tiers?"

Un membre demanda s'il était nécessaire qu'il y eût des hypothèques légales; on répondit de suite, qu'elles étaient nécessaires pour les femmes mariées et les mineurs. Personne n'imagina à cette époque de contredire une opinion qui parut unanime dans la Chambre. La question suivante: » la femme mariée aura-t-elle hypothèque légale sur les biens de son mari?" fut résolue affirmativement sans opposition, la précédente l'avait été de même par 55 contre 6.

La Commission elle-même ne doutait pas de la nécessité de cette hypothèque; la manière dont elle posa la première question le prouve à l'évidence. L'inconvénient qu'il était dans le voeu général d'éviter, et qui se trouve dans la législation Française, est l'hypothèque occulte et il disparaît dès qu'on exige l'inscription.

La conservation des hypothèques légales pour les femmes mariées et les mineurs moyennant l'inscription, était donc le voeu de la Chambre.

Peut-on s'en passer? J'examinerai en premier cette question relativement aux femmes, en second relativement aux mineurs.

La législation Française donne au mari le pouvoir d'administrer seul le bien de la communauté, il peut le vendre, aliéner et hypothéquer sans le concours da la femme, ART. 1421; il administre tous les biens personnels de la femme, ART. 1428; mais à côté de ces pouvoirs si étendus, la législation Française a pourvu à la conservation de la fortune de la femme et à la ressource de la famille dans les cas trop fréquents de dilapidation de la part du mari, en lui donnant par l'ART. 2121me hypothèque légale sur les biens de son mari.

Nous avons copié la législation Française quant à la communauté conjugale, et je ne pense pas qu'il ait pu être dans l'intention d'aucun membre de cette Chambre, d'abandonner la femme absolument sans garantie légale. D'après ce que j'ai eu l'honneur d'exposer à vos Nobles Puissances, des voeux émis en comité général, il est évident, qu'il n'a été accordé au mari les mêmes pouvoirs que dans la conviction que la femme aurait les mêmes garanties.

Aujourd'hui, par amour pour la simplification, on change d'avis; je m'en étonne d'autant plus, que dans une partie considérable du Royaume les fortunes consistent en capitaux, et qu'il est du plus grand intérêt pour les familles d'obtenir la garantie légale, que le mari ne dilapidera pas impunément ceux, que sa femme lui aurait apportés en subside de mariage. Cependant on fait tout le contraire, on laisse tout pouvoir, on ôte toute sécurité.

Il est très à croire que, si on eût prévu ce changement lors de l'examen du Titre de la communauté légale, on eût avisé à d'autres moyens de sécurité et qu'on n'eût pas abandonné les familles dont, je le répète, le salut dépend assez souvent de la conservation de la fortune de la femme, au hazard des conventions matrimoniales; la représentation nationale se trouve donc trompée dans son attente.

On peut, dit-on, stipuler l'hypothèque par contrat de mariage; ce n'est pas ainsi qu'on a raisonné, quand on a proscrit la *communauté universelle* comme *communauté légale*, on en a pesé les dangers, on a réfléchi, que, dans les provinces où elle était en loi, on faisait tout exprès un contrat de mariage pour l'exclure, et on en a sagement conclu, qu'il ne fallait pas laisser en loi ce qui était reconnu généralement être nuisible.

Dans la supposition, que le projet, tel qu'il est conçu, soit mis en loi, il faudra aussi, pour le peu que la femme apporte de fortune, faire un contrat de mariage uniquement pour la lui garantir; mais si en outre elle apporte des espérances de successions toujours incertaines, et quant à leur réalisation, et quant à leur quotité, que stipulera-t-on? Si, comme il arrive le plus souvent, la femme est mineure au moment de son mariage, et que ceux qui agissent en son nom et sous l'autorité desquels elles se trouve, oublient, ou se laissent persuader, de ne pas stipuler d'hypothèque; elle n'aura donc aucun moyen de prévenir sa ruine, parce que les lois l'ont abandonnée, qu'elles ne la protègent plus et qu'elle n'a eu aucun moyen de se protéger elle-même; si c'est un tuteur qui a commis cette négligence, sera-t-il responsable envers sa pupille?

On est, dit-on, parti du principe, que les lois ne doivent pas pouvoir aux intérêts de ceux qui peuvent se défendre eux mêmes. D'abord ici le principe est en défaut. Et, je le répète, ce n'est pas ainsi qu'on a raisonné, quand il a été question de la communauté universelle; il faut cependant être conséquent avec soi-même et ne pas varier les principes selon les circonstances. D'ailleurs, les lois doivent rémédier à la négligence et à l'ignorance et prescrire ce qui est dans l'intérêt général, ce que chaque particulier doit faire dans son intérêt.

On voit delà dans quel dédale on s'engage, quand on abandonne des routes battues et dans lesquelles on peut être guidé par le flambeau de l'expérience, pour se jetter dans le vague; quelques abus, quelques difficultés embarrassent sans doute; il est plus court et plus commode de tout élaguer, mais peut-on prévoir les embarras qui naîtront plus tard, et combien de lois faudra-t-il peut-être porter dans la suite pour combler une lacune qu'un peu plus de prévoyance n'aurait pas laissée?

Il faut donc, ou rétablir une hypothèque légale en faveur des femmes, quitte à remédier aux inconvénients qu'on a observé du mode actuellement en vigueur, ou rappeller à un nouvel examen tout le Titre de la communauté conjugale.

Je passe à l'examen de la question relativement aux mineurs. Dans le 1er projet on les abandonnait absolument sans garantie à l'administration du tuteur qu'il plaira au juge de canton, la famille seulement consultée, de leur assigner; on sentait combien une pareille législation était choquante, et quel qu'ait été l'amour de la simplification, il fallait bien que le tuteur fût rendu responsable de sa gestion; on imagina un nouvel ARTICLE par lequel on dit que » l'acte de nomination pourra contenir la désignation de l'hypothèqué à donner par le tuteur"; comme cet ARTICLE était énoncé d'une manière tout-à-fait facultative, l'objection était facile à prévoir: *et si l'acte* ne contient pas?

Dans le nouveau projet le § de l'ART. 10me s'énonce d'une manière impérative, il dit que *l'acte devra contenir.*

Voilà donc que la force des choses à ramené une idée d'hypothèque légale en faveur des mineurs; car d'où dériverait cette obligation, elle ne peut dériver que de la loi, et l'hypothèque légale est celle qui dérive de la loi, dit l'ART. 2117me du Code actuel.

Mais cette sorte de transaction est-elle satisfaisante? Je ne le crois pas, l'ART. 7me du projet porte, qu'il n'y a d'hypothèque, que celle consentie par une personne capable d'aliéner. L'acceptation de la tutelle n'est pas toujours un acte volontaire, la loi peut y forcer celui qui n'a pas de motif valable d'excuse; et alors elle l'obligera donc aussi *à consentir une hypothèque.* Il faut avouer, qu'on se fût épargné bien des embarras et bien des contradictions, si on se fût tout uniment tenu à ce qu'on trouvait établi, parmi toutefois rectification de ce que l'expérience avait prouvé produire des inconvénients.

On dit dans les réponses qu'on pourra ajouter quelque chose au Titre 16me du Livre 1er. Il faut donc, qu'on prévoie qu'il est possible, que les dispositions prises soyent reconnues insuffisantes, et si ce qu'on ajoute, et qu'on garde encore dans le secret, est une obligation plus précise au tuteur d'assurer la gestion par une hypothèque, que sera ce autre chose qu'une hypothèque légale? Il vaut donc mieux l'appeller tout uniment par son nom, et la régler en conséquence.

Il est d'une nécessité absolue, qu'il y ait un moyen de donner effet aux sentences des tribunaux, sans cela la justice deviendrait illusoire. Personne ne conteste cette vérité. L'hypothèque judiciaire est le seul moyen donné par la législation actuelle.

Dans le nombre de questions de législation positive proposées sur le IVme Livre, se trouvait une longue série de questions sur la nature et les effets de *saisies-arrêts*, qu'il était évident,

(1) *Journal de la Belgique*, heeft in n°. 63, de rede van den heer DE SECUS in haar geheel opgenomen.

39ste ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

qu'on voulait substituer à l'hypothèque judiciaire actuelle. On s'éleva, au comité-général du 12me et à celui du 19me Décembre 1823, contre les inconvénients qu'on croyait apercevoir dans ce mode d'exécution des jugements. Il s'en fallut de beaucoup que l'Assemblée partageât unanimement l'avis de ceux, qui avaient lancé la réprobation contre l'hypothèque judiciaire. Car sa suppression ne fut prononcée qu'à la faible majorité de 46 contre 43.

On avait détruit, il fallait réédifier; alors on éprouva les embarras qui arrivent toujours en pareille circonstance. On proposa les questions sur les saisies-arrêts et on ne se comprit plus, parceque cette nouvelle conception n'avait pas été définie, et que la discussion prouva, que les membres de la Commission n'étaient pas d'accord entr'eux sur les effets qu'il convenait de leur attribuer.

La discussion ne pouvait amener aucun résultat; chacun raisonnant d'après l'idée qu'il s'était formée, et ne s'appuyant pas sur quelques points fondamentaux, la confusion devait arriver, puisque peu parlaient de la même chose. L'Assemblée se répara donc sans avoir pu rien résoudre.

Au comité-général du 30 Décembre, M. Kemper proposa un moyen conciliatoire par la question suivante : » l'hypothèque judiciaire sera-t-elle conservée sous la charge de la spécialité et de la publicité et en abandonnant à la Commission le soin de prévenir les inconvénients ?" Cette question fut résolue affirmativement par 73 contre 3.

Ceux donc qui avaient voté la suppression de l'hypothèque judiciaire, ne l'avaient envisagée, que comme elle est établie par la législation actuelle. Ils la voulaient, mais dégagée de sa généralité.

Dans le projet on a pris un chemin beaucoup plus simple; on n'en parle point du tout; on donne, il est vrai, l'assurance que quand on s'occupera du Code de procédure civile, *on cherchera* le moyen d'assurer l'exécution des sentences et d'empêcher les débiteurs d'y soustraire leur bien.

L'expression est remarquable : *on cherchera ;* la conséquence est nécessaire; c'est que, depuis plus d'un an, on n'a point encore trouvé. Sera-t-on plus heureux ? Il faut l'espérer; mais quel sera ce moyen dont on ne donne aucune notion préliminaire quelconque ? Personne de nous, sauf peut-être les membres qui se livrent à cette recherche, ne peut le prévoir.

Je ne crois pas, qu'il est dans les règles de la prudence de voter l'anéantissement de ce qui existe, de ce dont l'existence est nécessaire, malgré quelques défauts, peut-être plus apparents que réels, dans l'incertitude de ce qu'on voudra mettre à sa place.

On ne peut donc point faire le reproche à la Chambre, d'avoir voulu la destruction du système des hypothèques légales et judiciaires; elle en a reconnu la nécessité; elle en a voulu l'amélioration. Or, améliorer n'est pas détruire, la Chambre sait trop bien, qu'en général pour détruire il ne faut que des bras; mais que, quand on a détruit, il est souvent difficile de reconstruire, et que c'est là où beaucoup d'auteurs se sont trouvés embarrassés.

Je n'examinerai pas les autres articles du projet de loi; j'en ai dit assez pour justifier mon vote négatif.

J'ai ouï en plusieurs occasions, qu'on présentait des observations dans l'espoir qu'on y prendrait égard lors de la révision du Code; j'espère que cette révision aura lieu, mais je ne me crois pas appellé à voter sur ce qui pourra se passer à cette espèce de jugement universel. Je dois voter sur ce que j'ai sous les yeux, et c'est par l'effet de cette opinion que je me suis trouvé hier seul votant contre le Titre des privilèges.

M. **van Asch van Wijck** (1) se prononce fortement pour la suppression de toute hypothèque légale et judiciaire. Les raisons alléguées dans la séance d'hier en faveur de cette suppression, par l'honorable membre M. van Crombrugghe, sont si concluantes, qu'il est impossible d'y ajouter quelque chose. Néanmoins la disposition du projet, qui porte que les inscriptions prises le même jour, viendront en concurrence, empruntée au Code actuel, ne lui paraît pas à l'abri de toute critique. Il cite des exemples à l'appui de son opinion. Cette disposition ne lui paraît pas rigoureusement conforme au principe : *Qui prior est tempore, potior est jure.* Les garanties accordées au mineur ne lui paraissent pas non plus suffisantes; il est indispensable du moins, ajoute-t-il, que ces garanties soyent renforcées par de nouvelles dispositions législatives. Il fait aussi quelques observations sur ce qui concerne la purge. Il votera cependant en faveur du projet, dans l'espoir qu'on fera les changements indiqués lors de la révision générale.

M. **Reyphins** regarde la matière des hypothèques, comme méritant l'attention la plus soutenue à raison de sa grave importance; elle avait été de tous temps, dit-il, appréciée dans nos provinces; ce qu'il y a de bon et d'acceptable dans le Code actuel vient de la Belgique; à l'époque où les jurisconsultes Français s'en occupèrent, il y eût une lutte très-vive entre le nord et le midi; dans le nord on n'avait jamais perdu de vue les moyens de favoriser le crédit; aussi n'y avait-il point de charges secrètes, tandis que dans le midi les fortunes se trouvaient souvent absorbées par des hypothèques occultes, sans que les prêteurs pussent en être instruits; il est résulté de ce conflit une espèce de transaction, qui a rendu le régime hypothécaire moins parfait, toutefois les intérêts des mineurs n'avaient point été négligés; ils lui paraissent l'être dans le projet. La nullité des mineurs est nécessaire sans doute, mais dès-lors le législateur doit veiller à ce qu'ils n'en souffrent point.

On ne doit pas perdre de vue, que la majorité va être retardée jusqu'à l'âge de 23 ans; on verra de jeunes avocats défendre les intérêts des autres sans pouvoir s'occuper de leurs mêmes; autrefois des magistrats étaient chargés de veiller aux intérêts des mineurs, leurs fonctions étaient respectables; fallait-il néanmoins recréer les chambres pupillaires, il n'avait pas été de cet avis, parcequ'on n'a plus les mêmes éléments, mais c'est un motif nouveau pour que la législation vienne établir l'hypothèque légale en faveur des mineurs.

Il ajoute, qu'il blesserait sa conscience en votant pour un titre qui n'offrirait pas de garanties suffisantes à cet égard; on craint d'occasionner une faible gêne aux tuteurs; mais cela vaut mieux que de faire naître de graves inconvénients pour les mineurs; l'hypothèque générale sans inscription diminuera, dit-on, le crédit des tuteurs; il en convient; mais l'intérêt des mineurs doit passer avant tout; il pense d'ailleurs qu'on a beaucoup exagéré les choses. Si l'on se bornait à l'hypothèque légale avec l'inscription, cela concilierait peut-être tous les avis; il ajoute qu'il ne s'étendra pas sur l'hypothèque légale en faveur des femmes, M. de Secus ayant traité cet objet de manière à ne plus laisser rien à y ajouter. Il justifiera seulement nos ancêtres du reproche d'avoir traité les femmes avec barbarie; dans d'autres pays on avait ébranlé les bases sur lesquelles le crédit est établi; dans la Belgique au contraire, le crédit commercial a toujours été l'objet particulier des vues du législateur, on avait donc voulu éviter qu'une femme n'emportât ce qui revenait au créancier; on est parti du principe qu'elle était associée responsable, et devait payer au besoin les dettes du mari; Charles Quint, législateur, qui ne manquait, ni de connaissances, ni de lumières, a sanctionné cet état de choses; mais les moeurs sont changées, et maintenant il faut venir au secours de la femme; l'esprit de profusion, de prodigalité, qui n'était pas autrefois le même, doit amener des changements; au surplus, il se sent disposé à défendre cette hypothèque légale avec moins de zèle que l'hypothèque des mineurs.

Passant ensuite à l'hypothèque judiciaire, il pense que, si la séance du comité général a présenté des idées fort divergentes sur ce point, cela vient de ce qu'on ne s'est pas entendu sur le mot. Il ajoute que, de la manière qu'il l'entend, elle n'est pas moins dans l'intérêt du débiteur que du créancier; si un débiteur éprouve de la répugnance à donner hypothèque et qu'il ait des biens suffisants, il trouvera à emprunter sans doute d'abord hypothèque, parceque le créancier saura qu'au moyen d'un jugement (si les choses changent de face) il pourra prendre inscription. La grande objection roule sur ce que l'hypothèque serait générale; mais on pourrait dire, qu'on ne prendra inscripton que sur les biens désignés; on rentrerait ainsi dans la règle de la spécialité. La réponse du Gouvernement sur les hypothèques judiciaires ne l'a pas satisfait; on y parle de considérations graves, ce qui ne lui paraît nullement démontré. Cette réponse l'a frappé d'autant plus, qu'elle présente en perspective une disposition qu'il sera obligé de combattre; dire que » dans le Code de procédure civile on cherchera le moyen de prévenir, qu'un débiteur, après un jugement prononcé à sa charge, ne puisse aliéner ou hypothéquer ses biens immeubles," c'est prouver qu'on n'a pas connu la nature de l'hypothèque, et la disposition ne

(1) De *Nederlandsche Staats-Courant* deelt, in nº. 55, van de door den heer van Asch van Wijk in het Hollandsch uitgesproken rede, het volgende mede :

De heer **van Asch van Wijk** bepaalt zich voornamelijk tot de aanmerking, vervat in het verslag der Centrale Afdeeling, bijlage B, art. 19, op nieuw aan te dringen. De zwarigheid, voortvloeijende uit de bepaling van dat artikel, zal echter voor hem geen reden opleveren om dezen Titel niet aan te nemen, daar dezelve, in andere opzigten, zijne goedkeuring volkomen wegdraagt.

39STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

vaut rien sous aucun rapport. L'ART. 15me ainsi conçu : *Le créancier ne pourra dans aucun cas exiger un supplément d'hypothèque, sauf stipulation contraire*, ne peut avoir non plus son assentiment sous aucun rapport. C'est à la législation générale à statuer au contraire, que lorsqu'il n'y a plus de garantie suffisante, le créancier peut en demander d'autre; ce principe se trouve encore fortifié par les malheurs arrivés récemment dans la Hollande; cet ARTICLE lui suffirait pour rejetter le Titre.

M. **de Muelenaere** pense aussi, que l'absence de l'hypothèque judiciaire est une vraie lacune dans le Titre actuellement soumis à la discussion. Cette question a été assez longuement traité par d'honorables préopinants, pour qu'il puisse se dispenser d'entrer dans de longs développements pour prouver la nécessité de cette hypothèque. Il se bornera à faire observer à la Chambre, que l'élimination de cette hypothèque est plutôt nuisible que favorable au débiteur, on pourrait concilier l'existence de cette hypothèque avec le grand principe qui forme l'une des bases fondamentales de tout notre système, en ne l'admettant que sous la charge de la spécialité.

»Le projet de loi, (dit-il), ne garantit d'aucune manière les droits de la femme mariée. Les motifs qui paraissent avoir déterminé la suppression de l'hypothèque légale en faveur de la femme mariée, sont que la loi ne doit pas veiller aux intérêts de ceux, qui sont eux-mêmes en état d'exercer leurs droits, et que rien n'empêche que la femme ne stipule une hypothèque. Ces motifs ne lui paraissent pas concluants.

»En premier lieu, la femme ne pourra raisonnablement stipuler par le contrat de mariage une hypothèque, que pour ces apports faits lors du mariage. Dès lors dans la supposition même que la femme ait stipulé et pris hypothèque avant la célébration du mariage, elle n'a aucune garantie, ni pour la perception faite par le mari des sommes échues à la femme, *stante matrimonio*, par donation, testament ou succession, ni pour les défauts de remploi des immeubles aliénés, ni pour les récompenses et indemnités dues à la femme dans tous les cas déterminés par la loi. D'ailleurs, la plupart des mariages ont lieu entre des personnes qui, au moment de la célébration, n'ont encore que des expectatives sans avoir aucun bien en propriété. La femme ne pourra donc stipuler par le contrat de mariage autre chose, si ce n'est que son mari sera tenu de consentir hypothèque sur les biens qui lui adviendront pendant le mariage. Mais la puissance morale, l'influence que le mari exerce sur sa femme, est telle, qu'une pareille stipulation sera presque toujours illusoire. Elle est également contraire à cette harmonie, à cette confiance qui doit exister entre deux époux; confiance, dit-il, qui prescrit et condamne les précautions sévères, qu'un créancier ordinaire prend contre son débiteur, et qui présente par leur nature un caractère d'hostilité.

»C'est surtout par ces motifs, puisés dans la saine morale que le législateur doit affranchir la femme timide et circonspecte de cette pénible nécessité, et qu'il doit veiller lui-même à ses intérêts. Je ne dissimule pas, que l'hypothèque légale, telle qu'elle est établie par le Code actuel, est contraire au système de publicité et de spécialité. Mais ce système n'est pas de nature à ne pas devoir subir des exceptions. Il est, dit-il, d'une nécessité rigoureuse et indispensable de pourvoir d'une manière quelconque aux intérêts de la femme mariée.

Je passe à l'examen de l'ART. 5me du projet. Cet ARTICLE, a donné lieu dans ma Section à une observation dont le sens paraît ne pas avoir été saisi, à en juger par la réponse du Gouvernement. L'ART. 5me est ainsi conçu : » La part indivise dans des biens communs peut-être grevée d'hypothèque; mais l'hypothèque n'affectera que les biens qui, en vertu du partage, appartiendront au débiteur."

»La dernière partie de cet ARTICLE serait conforme à toutes les notions de droit, si on l'avait restreinte au partage entre co-héritiers. Elle serait une conséquence de ce principe que le partage entre co-héritiers n'est pas attributif, mais seulement déclaratif de propriété, et que le partage a un effet rétroactif qui se rapporte à l'époque de l'ouverture de la succession. Par suite, chaque co-héritier est censé avoir succédé seul et immédiatement à tous les effets compris dans son lot, et n'avoir jamais eu la propriété des autres effets de la succession. Les hypothèques, que l'un des héritiers a pu imposer depuis l'ouverture de la succession, doivent donc s'évanouir à l'égard des biens qui ne lui échoient pas, car il est évident, qu'il n'a pu grever des biens qui se trouvent ne lui avoir jamais appartenu.

»Les mêmes raisons ne militent pas en faveur des co-propriétaires à titre particulier, ce serait pousser trop loin la fiction que de vouloir l'étendre à ces derniers. D'ailleurs, les principes et les règles du droit commun s'y opposent.

»L'observation de ma Section, dont j'étais l'auteur, tendait à voir borner la dernière disposition de l'ART. 5me au partage entre co-héritiers.

»Il y a été fait la réponse suivante : » on ne voit pas pourquoi une personne qui possède des biens indivis, qui ne proviennent pas de succession, ne pourrait pas les grever d'hypothèque; car ces biens, pouvant être vendus, on peut à plus forte raison les hypothéquer."

»Cette réponse ne résout nullement la difficulté. Les biens indivis, qui ne proviennent pas de succession, peuvent sans doute être grevés de charges hypothécaires. Mais le partage entre ces co-propriétaires, sans le concours du créancier, ne doit pas avoir l'effet de faire évanouir ces hypothèques." Il termine ainsi: » je craindrais d'abuser, Nobles et Puissants Seigneurs, de la bienveillante attention, que vous voulez m'accorder, si je cherchais à vous prouver par des exemples les inconvénients de ce nouveau système."

M. **Barthelemy**. *Membre de la Commission de rédaction*, répond aux objections faites contre le Titre en discussion.

On a fait des objections diverses, les unes regardent l'ensemble du projet, les autres, certains ARTICLES.

Je commence par les premières; l'orateur, qui les a poussées le plus vivement, prétend que nous voulons rétrograder vers des temps barbares, parce que nous ne reconnaissons plus que l'hypothèque conventionnelle. Je vais prouver qu'en cela nous ne faisons qu'abandonner une législation vicieuse et incohérente dont tout le monde se plaint, pour rétablir précisément la même législation qui nous gouverna jusqu'en 1800, de laquelle tout le monde se louait, et à juste titre.

Ceci m'oblige à vous présenter le tableau du passé. Dans les premiers temps, chez les Romains, les créanciers se faisaient nantir par une aliénation fictive, nommée mancipation, en s'obligeant à restituer le gage lorsqu'ils recevraient leur remboursement.

Dans la suite, on permit au débiteur d'établir en faveur du créancier, un droit dans la chose obligée sans qu'il fût tenu de se dessaisir de la possession, *ni même d'en faire la tradition.*

Quand une fois il fut permis d'affecter une chose du droit réel sans tradition, le système des hypothèques s'agrandit, et delà sont nées les hypothèques accordées par la loi en concours avec celles qui étaient du fait de l'homme.

Ceci était une contradiction avec la grande maxime des Romains, que les droits de propriété ne se transmettaient que par des traditions.

En ce qui concerne les provinces Belgiques, depuis Amiens jusqu'au Zuyderzee, on remarque que toutes leurs coutumes avaient uniformément statué, que la propriété ne se transmettait que par la tradition au moyen d'une réalisation devant les juges des jurisdictions, sous lesquelles les biens étaient situés.

Déjà en 1500, cette règle était générale; plusieurs coutumes exprimaient aussi que cette disposition comprenait le droit réel d'hypothèque.

Et dans le fait, on voit qu'on avait adopté dans notre législation nationale la première idée des Romains sur le nantissement du gage, à l'exception que le débiteur ne perdait pas la possession de son bien, seulement il s'en déssaisissait éventuellement pour le cas où le créancier devrait y recourir à défaut de payement, et il lui en faisait d'avance la tradition pour lui donner le droit réel dans sa chose.

C'est en ce sens que sont conçues les anciennes constitutions de rente en Belgique.

Ainsi on s'écartait du nouveau droit Romain, qui avait conçu des hypothèques sans tradition; et vous allez voir, que la conséquence en fut la suppression des hypothèques légales ou, si l'on veut, des droits réels conférés par la loi.

Une ordonnance de CHARLES V, du 10 Mai 1529, une autre du 10 Février 1538, reconnurent cette conséquence, en confirmant le principe général admis par les coutumes, et en établissant la nécessité des réalisations ou traditions, devant les juges respectifs, pour l'affectation réelle dans les biens de leur ressort.

Ces ordonnances furent suivies de celle de 1586 et de l'édit perpétuel de 1611, encore plus positifs.

Les lois de CHARLES V furent connues dans les provinces du nord, car tous les auteurs Hollandais en font mention, et après notre séparation, les Etats des Provinces-Unies établirent et suivirent une législation conforme, en ce point, à celle de 1586 et 1611; voyez leurs lois de 1580, 1670, 1671.

Par l'ordonnance de 1586, la tradition, la spécialité et la pu-

39STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

blicité, à l'égard des droits réels d'hypothèque, se trouvent en un seul ARTICLE; c'est la totalité du système que la loi nouvelle vous présente en détail. Le voici: »avons déclaré et déclarons, en conformité de diverses autres ordonnances (celles de 1529 et 1538) que nulles aliénations, ventes, transports ou charges de fonds, héritages, maisons et semblables biens immeubles, auront effet, si elles ne sont passées par déshéritance, par devant les juges du lieu de leur situation."

La déshéritance était bien à coup sûr la tradition, et la tradition d'une chose devant le juge de son ressort, était bien une spécialité. Quant à la publicité, elle est établie par l'ordre qui suit, donné aux secrétaires et greffiers des justices, de tenir un registre à part en cette matière, ouvert au public.

Notre législation ne reconnaissait donc plus à cette époque que cette seule manière d'acquérir des droits réels d'hypothèque.

En matière de succession ce n'était pas même la loi qui transmettait les biens, c'était le mort qui saisissait le vivant; la loi ne faisait que désigner le successeur habile à succéder.

Ces principes, nous les avons déjà admis dans les Titres qui sont decrétés, nous voulons de même la tradition, et la règle; le mort saisit le vif. Subissons donc la conséquence de ce que nous avons déjà voulu; cette conséquence, c'est que la loi ne faisant pas de tradition, et la tradition, étant nécessaire pour acquérir un droit réel dans un immeuble, il ne peut y avoir d'hypothèque légale. C'est ainsi qu'après l'ordonnance de 1586, il ne pouvait plus en être question; et en effet, à quelques exceptions près nous avons vécu avec cette législation; les auteurs en font la remarque, les commentateurs s'en expliquent aussi, et aucun d'eux ne s'est avisé de s'en plaindre; au contraire, les étrangers, les Français même, l'ont regardée comme un modèle.

J'ai dit, à quelques exceptions près; en effet, le privilège légal du fisc se trouvait anéanti en 1586; mais celui-ci cherche toujours à acquérir sans s'inquiéter des principes, il trouva le moyen de se faire rétablir en 1611.

Les archiducs ayant, par leur édit perpétuel de cette année, confirmé par l'ART. 15me, l'ordonnance de 1586, firent en même temps par l'ART. 24me une exception en faveur de ce fisc, disant qu'ils n'entendaient pas déroger à cet égard à ce qui était établi en sa faveur par le droit écrit (le droit Romain).

Cette exception fut bien volontaire, mais en voici une autre qui ne l'était pas. Le droit Romain s'était déjà à cette époque insinué et melangé dans quelques coutumes avec le droit national, et quelques fois en contradiction avec lui. Les souverains de ce pays, à leur inauguration, juraient de maintenir les coutumes et usages, et ils ne croyaient pas pouvoir y déroger par la force seule de leurs ordonnances.

C'est pourquoi, en 1626, le Roi déclara, par forme d'interprétation, qu'il n'avait pas entendu par les ordonnances de 1586 et 1611 déroger aux coutumes, statuant que les traités de mariage engendraient hypothèque; ainsi furent maintenues celles des coutumes en petit nombre, qui avaient confondu le droit Romain, quant aux hypothèques légales avec le droit national. Aujourd'hui cette tâche disparaît, puisqu'il n'y a plus de coutume.

Pour conserver l'harmonie du nouveau système on a fait disparaître le privilège du fisc, et on ne vous propose plus que l'hypothèque conventionnelle, parce qu'il est impossible, sans se contredire, d'en admettre une autre, lorsqu'on a rétabli la nécessité de la tradition pour la transmission des droits réels.

Lors de la suppression dans ce pays des justices particulières, devant lesquelles se faisaient les réalisations, on leur substitua, par la loi du 10 Septembre 1790, les greffes des nouveaux tribunaux pour recevoir ces réalisations par tradition symbolique.

On substitua depuis à ces greffes les conservations des hypothèques, et nous arrivons au même résultat sous des noms différents.

Les réalisations par tradition se feront d'une manière symbolique par les transcriptions du transport des propriétés, et par les inscriptions des droits réels cédés dans les mêmes propriétés.

Ainsi à la lettre, nous rétablissons ce que voulait l'ordonnance de 1586.

Nous allons plus loin en faveur des mineurs et des femmes mariées dont on plaint le sort, car ne pouvant établir un système mixte et bâtard d'hypothèque légale en leur faveur, nous établissons la stipulation d'un gage proportionné à leur intérêt, et nous leur facilitons l'hypothèque conventionnelle.

Quant à l'hypothèque judiciaire, je sais aussi bien qu'un autre ce qui s'est passé en comité général, puisque j'ai provoqué la dernière résolution qui a été prise à cet égard.

Mais sur quoi fut elle provoquée? sur ce qu'on ne pourrait jamais empêcher que les condamnations n'eussent des effets réels sur les biens des débiteurs, puisqu'elles devaient avoir pour résultat de les faire vendre et d'en transmettre la propriété. Mais je n'ai point qualifié ces effets du Titre d'hypothèque judiciaire. Ce fut M. KEMPER, qui dit, que le nom n'y ferait rien, si on était d'accord sur la chose.

Aujourd'hui je suis toujours du même avis, le juge au besoin devra pouvoir faire appréhender les biens des condamnés par ses appariteurs, mais cette appréhension n'est pas le droit d'hypothèque.

Le pouvoir qu'a le juge, de faire saisir les biens d'un débiteur, lui est donné par la loi, qui déclare en général les biens de ce débiteur obligés pour la garantie de ses engagements.

Il en résulte le pouvoir de les faire vendre, s'il ne veut ou ne peut les remplir. Ici il n'y a qu'une question, celle de savoir si le créancier, qui a obtenu le jugement, sera préféré à tous les autres, sur les deniers à provenir de la vente.

Cette question reste à décider lorsqu'on vous présentera le Titre des saisies exécutions.

La saisie-exécution n'a jamais été confondue avec l'hypothèque sous l'ancienne législation, c'est une invention Française; l'auteur du Répertoire le dit lui-même.

[Il répond ensuite aux objections particulières sur certains ARTICLES, lesquelles ne présentaient qu'un léger intérêt.]

M. **le Hon** reconnaît qu'un bon système hypothécaire est une partie aussi difficile qu'importante de la législation civile. Le droit Romain, ni les lois de l'ancienne France n'offrent aucun guide à suivre en cette matière. Si l'on consulte l'expérience des temps reculés, c'est dans les provinces Belgiques, que l'on trouve le régime le moins imparfait. Il rappelle l'acte d'opposition du parlement de Flandre contre l'édit de 1771, et l'honorable citation qu'en ont fait les auteurs du Code Français, quand ils en ont invoqué l'autorité à l'appui du système que la publicité des hypothèques. Il en tire la preuve que bien longtemps avant cette époque les Pays-Bas Français, Autrichiens, Hollandais et le pays de Liège, jouissaient des avantages de ce système, qui avait établi autant de confiance que de facilité dans les rélations d'affaires entre les peuples Belges. Cette circonstance donne le droit d'espérer aujourd'hui le perfectionnement le plus complet que possible de la législation actuelle sur ce point.

Il observe, que la loi du 11 Brumaire an VII, modifiée depuis par le Code en vigueur, a fondé le régime hypothécaire sur les deux grands principes, que consacre le projet de loi, *la spécialité et la publicité.* La règle générale est donc la même de part et d'autre: toute la difficulté est de la bien appliquer, et à cet égard il expose d'après plusieurs hommes d'Etat justement célèbres, les hautes considérations qui bornent l'intervention de la loi dans les rapports d'intérêt purement civil, et il pense avec eux que le bien politique comme le bien moral se trouve entre deux limites.

Il rend hommage aux améliorations essentielles, qu'introduit le projet de loi. Il applaudit à la suppression tant des hypothèques légales sans inscription, que des hypothèques générales; à la simplification des formalités, et à l'abolition du renouvellement décennal des inscriptions. Ces utiles changements rendent au régime de *spécialité et de publicité* toute influence qu'il doit exercer sur le crédit, quand il est bien organisé.

Il admet aussi comme règle l'hypothèque purement conventionnelle, dont le projet de loi sanctionne les principales conséquences. Mais il estime qu'il doit y être apporté des exceptions en faveur de ceux qui sont déclarés incapables de contracter. Ces exceptions, trop étendues dans le Code actuel, peuvent être établies de manière à respecter le principe fondamental du système nouveau. Il reconnaît que, jusqu'à un certain point, il a été suffisamment pourvu aux intérêts des mineurs et des interdits par l'ART. 10me du projet, combiné avec l'ART. 19me du Titre des privilèges. Aussi n'entend-il appliquer son observation qu'aux droits des femmes mariées, qui lui paraissent abandonnées à l'insuffisance des conventions anténuptiales. Les objections des préopinants sur le silence de la loi à l'égard de cette classe d'incapables ont, à ses yeux, un caractère grave; il ne voit aucun inconvénient à leur accorder une hypothèque légale subordonnée à l'inscription, ou même, si on le préfère, un privilège semblable à celui des mineurs pour sûreté des droits, des reprises et des récompenses qui n'ont pu être prévus ou garantis à l'époque du mariage; et cette disposition lui semble tout à la fois un acte de justice rigoureuse et de nécessité morale. Il regrette de ne pas la trouver dans le projet en discussion, qui sous tous les autres rapports est conçu de manière à mériter les suffrages.

Il ne partage pas l'opinion, que l'omission de l'hypothèque

39STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

judiciaire spéciale serait une lacune ou un vice dans la législation nouvelle. Il explique comment cette sorte de garantie est, pour ainsi dire, à la discrétion du débiteur, et il signale quelques-uns des principaux abus qu'elle entraîne. Après quelques observations relatives aux avantages qui pourraient résulter de la faculté de faire renouveller une inscription hypothécaire, lorsqu'une longue espace de temps est écoulée, pour en faciliter la recherche, il aime à reconnaître que le Titre proposé est préférable à la loi d'hypothèque qui nous régit, mais il y remarque encore une imperfection grave, qu'il serait facile de réparer, et il sera forcé d'attendre les éclaircissements ou les assurances qui pourraient être donnés sur ce point, pour déterminer son vote. Dans un nouveau Code national, il lui paraît essentiel de perfectionner autant que possible, et l'importance des intérêts, auxquels la loi retire l'égide de son hypothèque, mérite d'être prise ici en sérieuse considération.

M. **van Maanen**, *Ministre de la Justice*, (1) dit, que le système de publicité et de spécialité, en matière d'hypothèques, est admis par tous les jurisconsultes. La principale objection, faite contre le projet, est l'absence de l'hypothèque légale en faveur des mineurs et de la femme mariée. Les droits des mineurs paraissent

(1) De *Nederlandsche Staats-Courant* deelt van de rede des Ministers van Justitie, die in het Hollandsch sprak, niets mede. *Journal de Bruxelles*, geeft, in n°. 63, de volgende bijzonderheden op:

M. **van Maanen**, *le Ministre de la Justice*, défend ensuite le projet contre les observations qui y ont été faites, et s'attache particulièrement à celle, qui se rapporte aux intérêts des mineurs. Non, dit il, les rédacteurs du Code n'ont pas eu le coeur assez dur pour négliger leurs intérêts; mais ce n'est pas dans le Titre en discussion aujourd'hui, qu'il fallait admettre des dispositions protectrices à leur égard, puisque le système qu'on a suivi, s'y oppose; mais on les trouve dans l'ART. 19me du Titre XVIIIme du Livre IId, adopté hier par la Chambre. Cet ARTICLE est conçu en ces termes: „Les créanciers privilégiés sur la généralité des biens-meubles et immeubles sont celles-ci; 1°.—7°. les créances des mineurs ou interdits à charge de leurs tuteurs ou curateurs et résultant de leur gestion." C'est cette disposition qui garantit les intérêts des mineurs et interdits; elle leur donne un privilège sur les biens, meubles et immeubles, tuteur ou curateur.

De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, omtrent het gebeurde in de zitting van heden, luiden volgenderwijze:

Angillis. De Fransche *hypoth. légales*, zoo als wij die kennen, ten gunste van vrouwen en meerderjarigen, deugen zeker niet, zoo als gister door VAN CROMBRUGGHE is betoogd. — Maar zonder judic. hypoth. zal de auctoritas rei judic. altijd gevaar loopen door inscriptie, welke men nader zal nemen. — Men belooft ons daartegen voorzieningen bij het Code de proc. civ., en ik berust er in.

Voorts omnia approbat behalve de praesentie van den kantonregter bij den verkoop; deze toch is geheel noodeloos.

Ook is hij niet tevreden met het antwoord omtrent de zekerheid voor de vrouw. Hij is echter nog niet gedecideerd om tegen de wet te stemmen.

Fallon. Het geheele nieuwe systema is zeer fraai; maar men moet ons maar de verzekering geven dat wij bij het Code de proc. civ. een equivalent zullen hebben voor de judic. hypoth.

ART. 12, vergeleken met ART. 23 en met ART. 26 schijnt eenigzins contradictoir, waarvan in ART. 12 speciale, in ART. 23 geene speciale désignatie. — Wat is *désignation spéciale*; men moet daardoor in ART. 12 hetzelfde verstaan als in ART. 26.

ART. 20 schijnt eenigzins eene *hypothèque occulte* te vestigen. Waartoe hier die 20 dagen, in materie van partage? Maar men had moeten bepalen de noodzakelijkheid van de inscriptie der partage.

Misschien zal men op dat alles bij de generale revisie kunnen terug keeren.

Hij is niet gedecideerd of hij vóór of tegen zal stemmen.

Taintenier. L'excellent Code Français est digne de l'indigénat sous les motifs qu'exige notre situation. — Brommend éloge van 't Code Napoléon; maar in het hypothéc. systema deugt het niet. Hij leest voor, wat REAL over de hypotheken heeft gezegd.

Het systema is niet kwaad; met hetzelve zijn geene hypoth. légales overeenkomstig, en ik beklaag dit. Maar ik geloof toch, dat het systema te fraai is om hetzelve niet aan te nemen om het gemis. Men heeft gister getoond, dat men zoo veel gezorgd heeft als mogelijk was, om de *hypoth. légales* te vergoeden. En als men mij omtrent de *hypoth. judic.* kan gerust stellen bij het Code de proc. zal ik niets meer te vorderen hebben.

de Secus. Hij repeteert over de *hypoth. légales*, *judic.* al hetgeen voorkomt in het verslag zijner Sectie.

Het antw., dat de vrouw voor haar zelve zorgen kan door hypoth. te stipuleren, is onvoldoende, want alzoo zullen, bij alle huwelijken, contracten van hypothecatie moeten plaats hebben.

Et qd. si de voogd het nalaat; zal hij daarvoor jegens zijnen pupil verantwoordelijk zijn?

Men heeft alzoo ook niet geredeneerd, toen er geraadpleegd is over de *communauté universelle.*

Ook over de hypoth. van den voogd ten gunste van de minores repeteert hij het verslag zijner Sectie. Alles zeer hatelijk en kwaadaardig over de *vereenvoudiging.*

Ten aanzien van de *hypoth. judic.* ook alles repetitie; alles even grimmig en hatelijk.

van Asch van Wijk. Het systema is fraai, maar dat alle hypoth., op denzelfden dag ingeschreven, gelijk zouden zijn, is niet goed in het tegenwoordig systema. Hij repeteert de obs. der 3e Sectie ad. ART. 19, dat uit het Fransche Code is overgenomen; maar, *me judice*, voornamelijk ziet op judiciaire of wettelijke hypoth., die op een en denzelfden dag kunnen uitgesproken worden, maar niet op *conventionele* hypoth. Daarom geloof ik dat dit ARTIKEL in ons systema had kunnen wegvallen. Concedo, hetgeen ik vrees kan bezwaarlijk en slechts zeldzaam plaats hebben; maar het is toch mogelijk, en daarom had men er in moeten voorzien. Het kan verkregen regten raken.

Voorts urgeert hij de obs. der 3de Sectie op ART. 51.

En laatstelijk de obs. omtrent de niet noodzakelijkheid der tusschenkomst van den kantonregter.

Het geheel echter is te fraai om er niet vóór te stemmen.

Reyphins. Men wil de minderjarigen ruineren; mijne conscientie noodzaakt mij het te zeggen.

De *hypoth. légale* van den voogd heeft nooit hinder toegebragt; — al wat men daarvan zegt is logen.

Zij is nu noodzakelijk, nu er geen weeskamers meer kunnen zijn.

Als het niet anders kan dan *hypoth. légale met inscriptie*, doch liever *zonder.*

Over de *vrouwen* heeft SECUS alles gezegd wat mogelijk is; dat punt is mij echter min heilig dan dat van de minderjarigen, die zich niet kunnen verdedigen.

En qd. ad de *hypothèque judiciaire?* Dit is het fraaist dat wij hebben in 't Fransche systema; zij geeft aan den debiteur een crediet dat hij niet wachten konde.

En laat men hypotheek nemen op *biens désignés*; dit groot sacrifice wil ik niet brengen.

Het geheele systema deugt niet, en is gemaakt door menschen, die eigenlijk niet weten wat hypotheken zijn. Dat weten wij door onze rentes constituées.

Zijn geheel discours is weinig methodisch, vol declamatiën en zeer hatelijk.

de Muelenaere. De *hypothèque légale* is de *saine morale* ten gunste van de vrouw. Ik voel wel, dat de Fransche niet deugt, maar men kan ze onderwerpen aan publicit. en specialit.

Op ART. 5 heeft men de obs. mijner Sectie niet gevat. Het slot van het ART. is waar, als men het toepasselijk maakt op *partage entre co-héritiers*, omdat dit partage declaratief is, niet attributief. Tegen de zwarigheid van dit ART., dat ook in 't Code Nap. voorkomt, is voorzien bij ART. 882 C. N. — Maar de algemeene strekking van ART. 5 is verderfelijk.

Barthelemy verdedigt den Titel.

Le Hon. Als REYPHINS en DE SECUS, maar met bescheidenheid. Waarom niet zoowel exceptie omtrent de *hypoth. légale* ten aanzien van de minderjarigen, als men aan hen privilegie gegeven heeft bij ART. 19 van den 18 Titel, en dat wel à titre d'inscription.

Omtrent de *hypoth. judic.* ook geene zwarigheid als zij *gespecialiceerd* wordt; evenwel zou ik daarom niet tegen de wet stemmen. Ik zal dat alleen doen om de vrouwen en pupillen die geene *hypoth. légale* hebben.

Ook renouvellement de titre is noodzakelijk, want het papier zal verslijten.

De Minister heeft vervolgens den Titel verdedigd, aantoonende, dat alles wat men over legale en judic. hypoth. gezegd heeft te minder afdeed, daar dezelve geene zekerheid kan geven ten aanzien van voogden, mans of schuldenaren, die geene vaste goederen bezaten; en dat alles nederkwam op woordspelingen en declamatiën.

39STE ZITTING. - 2 MAART 1825.

Verslagen uitgebragt door de Commissie voor de verzoekschriften.

suffisamment garantis par d'autres dispositions législatives. Les droits des femmes mariées doivent être abandonnés au droit commun. On s'est plaint également de la suppression de l'hypothèque judiciaire. Cette question peut être diversement plaidée, diversement résolue. La réponse, donnée par le Gouvernement aux observations des Sections, semble devoir lever tous les doutes. C'est dans le Code de procédure qu'on trouvera le moyen d'empêcher qu'un débiteur, après un jugement prononcé à sa charge, puisse aliéner ou hypothéquer ses biens immeubles, au préjudice des créanciers.

Daar niemand meer het woord verlangt, worden de beraadslagingen gesloten verklaard.

Titel XX (van onderzetting of hypotheek), in stemming gebragt, wordt met 54 tegen 26 stemmen aangenomen. (1)

Vóór hebben gestemd, de heeren: Loop, de Gerlache, van Heyden tot Reynestein, Dijckmeester, Metelerkamp, van Markel Bouwer, Angillis, Cuypers, Corver Hooft, van Lynden van Hoevelaken, Fabry Longrée, van Bommel, van Crombrugghe, van Aefferden, Taintenier, van der Goes, van Alphen, Serruys, van de Kasteele, de Melotte d'Envoz, van Utenhove van Heemstede, Warin, van Nagell tot Ampsen, van Tuyll van Serooskerken van Coelhorst, Duvelaer van de Spiegel, van Asch van Wijck, Geelhand della Faille, Dedel, Barthelemy, van Hees, Hooft, Huyssen van Kattendyke, de Borchgrave, Gockinga, de la Motte Baraffe de Lesdain, van Genechten, Deprez d'Aye, Clifford, de Visscher de Celles, Vilain XIIII, van der Brugghen van Croy, Surmont de Volsberghe, Boeyé, della Faille d'Huysse, Fallon, A. J. J. H. Verheijen, Beelaerts van Blokland, de Leonaerdts d'Achel, Collot d'Escury van Heinenoord, van Wassenaer van St. Pancras, Mesdach, de Roisin, van Sasse van Ysselt, van Hulthem, de Moor en van Reenen.

Tegen hebben gestemd, de heeren: Coppieters Stockhove, de Secus, Tinant, de Langhe, van Meeuwen, le Hon, Reyphins, de Muelenaere, van Randwijck van Rossum, van Doorninck, de Stassart, Repelaer, Dumont, Maréchal, Faber, de le Vielleuze, de Rouck, Goelens, van den Hove, Trentesaux, Pascal d'Onyn, Cogels, Duchastel en Dotrenge.

M. **Geelhand della Faille** demande la parole et dit: (2) Je propose de faire imprimer les discours des orateurs de la Commission sur les Titres du Ier et IId Livre du Code. Si vous approuvez cette mesure, vous ne ferez que compléter celle, que vous avez déjà adoptée pour les Titres qui ont été discutés dans le cours de cette session.

Malheureusement il nous restera toujours une lacune impossible à remplir; nous n'aurons jamais les discours de M. KEMPER, qui ont été improvisés.

En prononçant le nom de KEMPER, je me sens comme entraîné malgré moi, à jetter une fleur sur la tombe de ce respectable citoyen, enlevé trop tôt à sa famille, à la patrie et à ses amis. J'éprouve un véritable soulagement de pouvoir déposer dans le sein de la Représentation nationale, l'expression de mes regrets, et je suis persuadé que mes regrets sont partagés par tous mes collègues. KEMPER est mort! mais il vivra dans la postérité. Tous ceux qui l'ont connu, et tous ceux qui ont été à même d'apprécier ses rares talents, son éloquence, son patriotisme éclairé, et l'aménité de son caractère, le regretteront toujours, et ils ne prononceront jamais son nom qu'avec respect. — Je reviens à l'objet de ma proposition, tendant à faire imprimer les discours que je viens de signaler.

Dit voorstel wordt van alle kanten ondersteund en aangenomen.

(1) De uitslag der stemming is opgegeven in de meeste der bovenvermelde dagbladen en ook in de *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN.

(2) Zie *Journal de Bruxelles*, n°. 63 en *Journal de la Belgique*, n°. 63.

De *Officiele Notulen* melden omtrent het voorstel van den heer GEELHAND DELLA FAILLE het volgende:

„Bij gelegenheid van deze laatste beraadslagingen (over Titel XX) van het Burgerlijk Wetboek, is door een lid voorgesteld, en door de Kamer besloten, om te doen drukken de redevoeringen in de vorige zitting over de Titels van het Eerste en Tweede Boek uitgesproken door leden der Commissie van redactie; en zijn dezelve uitgenoodigd hunne redevoeringen ten dien einde aan de griffie te willen inleveren."

De Commissie voor de verzoekschriften brengt de volgende verslagen uit: (1)

M. **Dumont**, *membre de la Commission:*

MM. *Geerts*, *Densilde* et *Chaltin*, meuniers à Tirlemont, exposent à Vos Nobles Puissances dans une pétition, en date du 8 Février, leurs craintes sur les effets de quelques dispositions relatives à la mouture qui se trouvent dans le 1er projet de loi, tendant à introduire des changements dans plusieurs lois sur les impositions et remplacer les délibérations par quatre nouveaux projets. A l'exception d'un seul point, cette pétition n'a trait qu'à des dispositions non-reproduites dans le nouveau projet de loi sur la mouture.

Ce point consiste dans le dommage, que doit résulter de l'admodiation partielle pour les moulins situés dans des communes non admodiées, surtout si celles-ci, comme la ville de Tirlemont, sont ouvertes de toutes parts et offrent conséquemment de grande facilité à la fraude; les pétitionnaires ne croyent pas à la possibilité d'empêcher l'introduction frauduleuse de farine dans leur ville et s'attendent par suite à voir leurs usines réduites à l'état de stagnation.

Les autres considérations, présentées dans la pétition, tendent d'abord à appuyer celles, qui ont été soumises à Vos Nobles Puissances par les meuniers de Louvain et dont il vous a été fait rapport.

Elles portent ensuite sur les dispositions des artt. 13me et 14me du premier projet; quoiqu'elles ne se trouvent pas dans le 2me projet il ne paraît cependant pas inutile de vous faire connaître succintement les observations qui s'y rapportent, car il n'est pas impossible qu'on revienne un jour à ces mesures rigoureuses. L'ART. 13me tendait à restreindre aux quatres jours, suivant le terme dans lequel le grain doit être porté au moulin, la valabilité des permis et quittances pour couvrir le grain au moulin à moins que, sur la déclaration du meunier, le receveur ne prolonge ce délai. Les pétitionnaires font observer que ce serait livrer leur sort à l'arbitraire et au bon plaisir du receveur, car il suffirait qu'il lui plaît de refuser la prolongation demandée pour qu'il y ait lieu, non seulement à la perte du droit payé, mais encore à un procès-verbal de contravention.

Quant à l'art. 14me, qui défendait de moudre entre le coucher et le lever du soleil, il eût condamné à l'inactivité les moulins de Tirlemont, attendu que 3 moulins situés entre Tirlemont et Hougarde, sur une distance de $^3/_4$ de lieue, de là probablement sur le même cours d'eau, auraient pu régler tellement leurs travaux, que les usines de Tirlemont n'eussent pu agir durant le temps, accordé aux usines urbaines.

Votre Commission des pétitions m'a chargé, Nobles et Puissants Seigneurs, de vous proposer le dépôt au greffe de cette pétition.

M. **van Reenen**, *membre de la Commission:*

Votre Commission des pétitions m'a chargé de vous faire le rapport d'une pétition, signée par trois meuniers de Louvain, qui, vous ayant proposé par une pétition du 20 Janvier 1825 leurs réclamations contre le projet de loi sur la mouture, alors en délibération, s'adressent de nouveau à Vos Nobles Puissances, pour se plaindre que deux des griefs, reprochés au projet susdit, se trouvent conservés dans le nouveau, nommément la mesure, qui maintient l'assiette de l'impôt avec la faculté, donnée à l'administration, de faire la vérification, soit au poids, soit à la rasière; ils ajoutent qu'ils ne reviendront plus à ce qu'ils ont demontré jusqu'à l'évidence dans leur première pétition, et disent en resumé, que c'est une erreur, propre à dégénérer en abus, et à transformer une action exempte de fraude réelle en une apparente contravention.

En second lieu, que c'est une admodiation partielle et partiale, que le projet propose de substituer au moins momentanément à l'impôt de la mouture.

Que cette mesure a pour objet d'affranchir momentanément quelques localités du régime au moins sévère pour le prolonger ailleurs, et qu'elle est semblable à l'épée de Damocles, dont l'administration se montrerait incessamment prête à couper le faible fil, pour en faire l'épouvantail des Etats provinciaux, que cette mesure multiplierait à l'infini le fléau des territoires réservés, et porterait atteinte a l'égalité des droits, que Sa Majesté le Roi a déclaré vouloir maintenir, en *assurant une répartition plus égale des charges publiques entre son peuple.*

(1) Deze verslagen werden in het Fransch uitgebragt.

Qu'elle pèserait sur ceux qui ont fait leur devoir, en les excluant d'une admodiation, offerte aux fauteurs de la contrebande.

Que l'admodiation n'est qu'un palliatif impuissant, que c'est dans la suppression de l'impôt que l'on trouvera le remède, qui deviendra quelques mois plus tard nécessaire, sans qu'il sera alors possible de réparer les maux de ceux qui en auront été les victimes.

Que l'admodiation partielle rend les citoyens d'une même profession d'une condition tout-à-fait diverse et cause la ruine des moulins situés sur les territoires réservés; ils en citent deux exemples, et pensent trouver la preuve dans l'état des moulins situés sur les confins de Limbourg. Les pétitionnaires expliquent en détail les difficultés qu'ils trouvent à satisfaire aux dispositions de la loi et les amendes auxqu'elles ils sont assujettis pour des peccadilles très-légères et difficiles à éviter, et ils annexent, pour preuve de leurs assertions, deux permis originaux.

Votre Commission, Nobles et Puisants Seigneurs, vous propose de déposer cette pétition au greffe à l'inspection des membres de cette Chambre.

De Vergadering vereenigt zich achtereenvolgens met de door de Commissie voorgestelde conclusien.

De **Voorzitter** deelt mede, dat is ingekomen eene missive van den Secretaris van Staat, houdende berigt der intrekking van de vier bij de Kamer aanhangige wetsontwerpen betreffende de patenten en accijnsen. (1)

Deze missive wordt voor kennisgeving aangenomen.

De Vergadering wordt gescheiden.

(1) Zie deze missive opgenomen in de *Bijlagen* onder No. XXI.

39STE ZITTING. — 2 MAART 1825.

Burgerlijk Wetboek. (Behandeling van Titel XX van Boek II.)

Na het afdrukken van den hoofdzakelijken inhoud der rede van den heer **van Asch van Wijck** over Titel XX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek (zie bladz. 297), is nog in zijne parlementaire nalatenschap het handschrift van zijn alstoen voorgedragen advies gevonden. Dit stuk luidt als volgt:

Indien eenig gedeelte onzes Burgerlijken Wetboeks door wezenlijke verbeteringen wordt gekenschetst, is het datgeen, welk het hypotheekstelsel bevat; in plaats van ingewikkeldheid, onzekerheid en duisterheid, zijn in het voorgestelde, eenvoudigheid, klaarheid en vastheid op te merken. Uit heldere beginselen gelijkmatig afgeleid, prijzen de beginselen zich aan door bestemden zin en doelmatige uitdrukkingen.

Indien er iets ontbrak aan de overtuiging van dezen voorrang, welke het ontwerp heeft boven de bestaande wetgeving, zoude de allerbelangrijkste ontwikkeling der beginselen bij hetzelve aangenomen, welke de geëerde leden der Commissie VAN CROMBRUGGHE en TAMMO SYPKENS daarvan hebben gegeven, allen twijfel hebben doen verdwijnen; de gronden in het bijzonder welke het geregtelijk en wettelijk verband hebben doen uitsluiten, zijn met alle kracht van redenen aangedrongen.

Bijzonder was het, mijns inziens, een hoofdverdienste, dat ons hypotheekstelsel in verband is gebragt, bij art. 17, met den gewigtigen regel, dat tot eigendomsverkrijging de overgifte der vaste goederen door overschrijving in openbare registers noodig is; dit middel van eigendomsovergang, onderscheiden van den titel van verkrijging, doet eene nieuwe reeks van betrekkingen ten aanzien van het verkregen eigendom ontstaan, welker aanwezigheid van het gewigtige tijdpunt der overschrijving afhankelijk is; dat tijdpunt is daarom juist gewigtig, omdat met hetzelve ophouden alle regten welke ten laste of behoeve van den vorigen eigenaar in betrekking tot het vervreemde, onroerende goed bestonden of geboren konden worden, en omdat alle bestaande betrekkingen overgaan op den verkrijger of ten zijnen behoeve of laste kunnen ontstaan.

Met de ontwikkeling van alle regtsgevolgen der opneming van dit zoo gansch regtskundig beginsel stonden in verband eenige der bedenkingen, welke door de Afdeeling, tot welke ik de eer had te behooren, zijn geopperd; en ik veroorloof mij dezelve eenigzins nader te ontwikkelen. Ik bedoel de gelijkstelling van alle, op denzelfden dag, op eenig vast goed genomen inschrijvingen, zonder onderscheid of die vroeger dan of die later, op denzelfden dag, wierden genomen; hierin is gevolgd ART. 2147 van het Fransche Wetboek, 't welk zamenhing, zoo wel met het onderscheid tusschen privilegien en hypotheken, als bijzonder met het stelsel van judiciaire hypotheken; maar hare bepaling was eigenlijk eene uitzondering van den regel: » qui prior est in tempore potior est in jure;" deze algemeene regtsregel toch had geene toepassing ten aanzien van inschrijvingen op denzelfden dag, hoezeer vroeger dan andere, genomen.

Dan deze bepaling, in betrekking tot ons tegenwoordig ontwerp beschouwd, geeft, mijns inziens, aanleiding tot de mogelijkheid van bezwaarlijk op te lossen moeijelijkheden, want indien, op den dag der overschrijving zelve, ten laste des verkoopers, inschrijvingen worden genomen, en ten zelfden dage ook nog ten laste des koopers, dan staan die inschrijvingen in gelijken rang; de wet immers vooronderstelt, dat alles, wat op denzelfden dag ingeschreven is, gelijktijdig op hetzelfde ondeelbaar tijdpunt genomen en dus in regten gelijk is, het doen van overschrijving kan volgens dit beginsel het ondeelbaar tijdpunt niet verdeelen; het kan dus ook geen onderscheid daarstellen tusschen inschrijvingen op denzelfden dag genomen, hetzij vóór, hetzij na de overschrijving genomen, die allen staan gelijk, en dat dit geval zeer gebeurlijk is, behoef ik naauwlijks te herinneren. Nog eens, de verkooper kan een gedeelte der kooppenningen op het vaste goed willen gevestigd houden, op den dag der overschrijving doet hij die inschrijven, maar de kooper heeft penningen opgenomen om een ander gedeelte van den koopprijs te voldoen; beide die kapitalen worden op denzelfden dag ingeschreven, moeten dezelve in regten gelijk staan? Onder het tegenwoordige wetboek heeft de verkooper een privilegie, 't welk boven alle hypotheken gaat; het eigendomsregt wordt niet anders verkregen dan onder den last van dit privilegie, 't welk ambtshalve door den bewaarder moet gehandhaafd worden; de geldleener voor den koopprijs heeft mede privilegie en alle andere gelijktijdige hypotheken moeten voor deze twee privilegiën wijken. Dan dezelve houden op, en hierdoor ontstaat juist de moeijelijkheid, de verkooper komt in gelijken rang met alle hypotheekhouders van denzelfden dag van inschrijving; zijne regten vermengen zich met de hunne.

Het is bij mij wel eens in bedenking gekomen, of ART. 2147, uit 't welk alle die moeijelijkheden ontstaan, niet had kunnen wegvallen, en of de regel: » qui prior est in tempore potior est in jure," niet zonder uitzondering had kunnen aangenomen worden? Ik stel mij voor, dat dit artikel eigenlijk is ingerigt voor de judiciaire hypotheken. Deze toch ontstaan uit vonnissen; nu kunnen er op denzelfden dag, tegen denzelfden debiteur, verscheiden vonnissen worden geslagen en de expeditien derzelve ook op denzelfden dag ter inschrijving aangeboden; de wettelijke nog niet genomen inschrijvingen kunnen in zoodanigen aandrang van onderscheiden crediteuren alsmede opkomen, gelijktijdig kan alles zich zamenhopen en verwarring veroorzaken; bijzonder kan dit in eene groote stad plaats hebben, en hoe dikmaals merkt men niet op, dat de algemeene wetten bijzonder voor de hoofdstad van Frankrijk zijn ingerigt geworden? Ik geef in bedenking, of niet bij eene goede inrigting der boeken van de bewaarders, in welke de overschrijvingen en inschrijvingen in volgorde, ieder naar zijn nummer, gesteld worden, gevoegd bij de met zooveel ruimte toegestane openlegging der registers zelve, het aangeteekende en op het bewijs van inlevering der acte gecertificeerd nummer van inschrijving genoegzaam zoude kunnen zijn om den rang te regelen; en indien men dit niet algemeen wilde aannemen, dan zoude immers op den dag der overschrijving alleen de vermelding der nummers als bewijs van rangschikking kunnen gelden, het gewigtige tijdpunt der overschrijving zoude de scheiding tusschen de hypotheken ten laste des vorigen eigenaars en van die ten laste van den verkrijger kunnen daarstellen, de regten des verkoopers, bij de overschrijving dadelijk gehandhaafd, zouden boven allen tegenspraak verheven zijn. Ik weet te wel, hoe moeijelijk het is om, in soortgelijke bepalingen, alle bezwaren te vermijden, om mijne gedachten zoo stellig te durven aan te bevelen; maar ik meen toch de aandacht der Commissie op dat gewigtig onderwerp te mogen bepalen. Alles toch, waarvan het behoud van welverkregen regten kan afhangen, is in mijne schatting zoo belangrijk, dat de mogelijkheid van dezelve aan beleediging of verlies bloot te stellen met alle zorg moet worden voorgekomen; de gedachte, het kan zelden, het kan niet dan bezwaarlijk geschieden, stelt mij niet geheel gerust, de wet is dezelfde bescherming aan allen verschuldigd. Het komt hier niet aan op de berekening van waarschijnlijkheid of zeldzaamheid, maar op vaste en goede beginselen, want het geldt hier de zekerheid van regt, de gemakkelijkheid van omloop der kapitalen bij het uitzetten van gelden of bij het vervreemden van goederen.

Het was deze zelfde gemakkelijkheid en deze zelfde zekerheid van verkrijging des eigendoms, welke het ontwerp in het oog had te bevorderen door de aanneming van een geheel nieuw systema voor den verkoop van gehypothequeerde goederen, met vervanging der surenchère en purge des Franschen Wetboeks.

Ook dit gelukkig denkbeeld is eene wezenlijke verbetering; de opmerking van de IIIde Afdeeling is echter gevallen op eenige gevolgen van hetzelve, namenlijk, er is bepaald, dat de kooper bezwaard blijft, mits de inschrijvingen welke minder dan de koopsom bedragen en volgens de voorwaarden en tijdsbepalingen derzelve, dit is op de inschrijvingen voor voogdijschappen toegepast, en hieruit moet volgen, dat zoolang de voogdij des verkoopers niet geheel verrekend en de doorhaling der inschrijving toegestaan is, de kooper in 't bezit blijft van een gedeelte der kooppenningen, gelijkstaande met de inschrijving.

Dit is, ik erken het, een onvermijdelijk gevolg van de aanneming van een geheel nieuw beginsel ten aanzien der voogdijen, hetwelk in plaats van een algemeen wettelijke, eene bijzonder bepaalde hypotheek heeft gesteld; ook dit nieuwe beginsel beveelt zich velerzijds aan, doch een der geëerde leden der Commissie heeft zelf zijne overtuiging kennelijk gemaakt, dat hetzelve voor meerdere ontwikkeling vatbaar is, want bij den Titel der voogdijen zullen nog te voegen zijn bepalingen, de gronden aanwijzende, volgens welke het bedrag van speciale hypotheek wordt geregeld, de wijze op welke die zal gevorderd, en in geval van weigering vastgesteld worden, maar ook ten opzigte van deze hypotheken zelve, nadat zij zullen gesteld

zijn, zoude de mogelijkheid om die op andere goederen over te brengen den verkoop van gehypothequeerd goed kunnen gemakkelijk maken; er zoude, en dit brengt mij terug tot het eigenlijk doel van de aanmerking der Afdeeling, bepaald kunnen worden, dat van de inschrijvingen voor voogdijen op verkochte goederen, gedurende den loop der voogdij blijvende, wettelijke interessen aan den verkooper verschuldigd zullen zijn. Ik spreek hiervan te meer, omdat de wettelijke interessen alleen ex mora zijn verschuldigd, en omdat de kooper van zoodanig goed, die een gedeelte der kooppenningen tot dekking van de inschrijvingen onder zich behoudt, eigenlijk gezegd nimmer in mora is.

Men heeft eindelijk aangemerkt, dat de tusschenkomst van den kantonregter bij die verkooping niet volstrekt noodzakelijk is, want wanneer die aan de hypothecaire crediteuren behoorlijk vooraf is beteekend, kunnen zij voor hunne eigen regten waken, alleen dan, wanneer er inschrijvingen voor voogdijen bestaan, zoude de tegenwoordigheid diens kantonregters in het belang der minderjarigen van nut kunnen wezen.

Deze aanmerkingen, mag ik mij vleijen, zullen bij eene algemeene herzameling der Titels, en daarmede in verband staande herziening van het geheel des Wetboeks, niet ten eenemale ongepast voorkomen; ik zal niet terugkomen op eene, ten aanzien van de during der huur van gehypotheceerde vaste goederen, vroeger gemaakte aanmerking; dezelve heeft de bijzondere aandacht der Commissie bezig gehouden, en de gronden van de niet-opneming der voorgestelde bepalingen zijn omstandig ontwikkeld. Het denkbeeld derzelve echter was niet geheel vreemd; immers er is mij eene costume bekend, welke bepaalde, dat de huur bij onteigening moest ophouden. Men zoude mogelijk het doel der aanmerking met de denkwijze der Commissie hebben kunnen overeen brengen door te bepalen, dat de hypotheekhouders zouden geregtigd zijn de huurcontracten, ter benadeeling hunner regten aangegaan, te doen verbreken.

Deze opmerkingen zullen evenwel mijne toetreding tot dit ontwerp niet verhinderen, daar ik hetzelve in ieder opzigt gaarne goedkeur, in afwachting van die aanvulling, waarvoor hetzelve mogt bevonden worden alsnog vatbaar te zijn.

BIJEENKOMST VAN ZATURDAG 5 MAART 1825. (1)

(GEOPEND TEN 12 URE.)

Mededeeling van ingekomen bescheiden: 1°. Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover; 2°. missives van de Eerste Kamer betreffende hare aanneming van wetsontwerpen; 3°. boekwerk; 4°. afschrift van een Koninklijk besluit bepalende de sluiting van het zittingjaar; — Verslag gedaan namens de Commissie tot aanbieding der voordragt ter vervulling van de opengevallen plaats in de Algemeene Rekenkamer.

Voorzitter, de heer **Nicolaï**.

Tegenwoordig, met den Voorzitter, 45 leden, te weten, de heeren:

de Borchgrave, van Nagell tot Ampsen, Boeyé, della Faille d'Huysse, de Stassart, Goelens, van Heyden tot Reynesteyn, Loop, de Visscher de Celles, Geelhand della Faille, Cuypers, Fabry Longrée, de Rouck, de Snellinck, Warin, van Bommel, van Randwijck van Rossum, Deprez d'Aye, Huyssen van Kattendyke, van Reenen, van der Brugghen van Croy, Metelerkamp, van Hulthem, Vilain XIIII, Surmont de Volsberghe, Taintenier, van Hees, Fallon, Jarges, Tinant, van Utenhove van Heemstede, Beelaerts van Blokland, de Leonaerdts d'Achel, Cogels, de Langhe, Maréchal, van Alphen, van Lynden van Hoevelaken, Dotrenge, le Hon, van den Hove, Barthelemy, Sandberg van Essenburg en de Secus.

Wegens het ongenoegzaam opgekomen aantal leden, worden geene notulen gelezen noch besluiten genomen.

De **Voorzitter** deelt mede, dat zijn ingekomen:

1°. eene Koninklijke boodschap, ten geleide van twee grenstractaten gesloten het eene met Frankrijk, het andere met Hannover; (1)

2°. elf missives van de Eerste Kamer kennis gevende, dat zij zich heeft vereenigd met de ontwerpen van wet bevattende:

a. de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II;

b. de Titels I tot VII van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek;

c. magtiging tot opening van een crediet van acht millioen gulden ter voorziening in de rampen, door de stormen gedurende de maand Februarij jl. veroorzaakt;

3°. van wege den Gouverneur van Friesland, van den heer Eysinga, een exemplaar van het werk getiteld: »Beschrijving door J. H. van Swinden van het Hemels-gestel van Eise Eisinga, 2e druk, met bijvoegsels en platen.

Dit boekwerk zal worden geplaatst in de boekerij der Kamer, en van de toezending melding gemaakt in de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag.

De heer **de Rouck** heeft verslag gedaan van het gehoor, door den Koning verleend aan de Commissie belast geweest om aan Zijne Majesteit over te brengen de voordragt ter vervulling van de opengevallen plaats in de Algemeene Rekenkamer. — Uit dat verslag bleek, dat de Commissie den vorigen dag ter audientie was toegelaten, en dat Zijne Majesteit haar had te kennen gegeven, dat Hij zich met het doen eener keuze zou onledig houden.

De **Voorzitter** deelt mede, dat is ingekomen afschrift van een Koninklijk besluit, houdende den last op Zijne Excellentie den Minister van Binnenlandsche Zaken, het Onderwijs en den Waterstaat verstrekt, om zich Zaturdag, den 5n Maart, des namiddag ten één ure, in de Vergadering der Staten-Generaal te begeven, ten einde, in naam des Konings, de tegenwoordige vergadering van Hun Edel Mogenden te sluiten.

De bijeenkomst wordt hiermede opgeheven.

(1) Dit verslag is zamengesteld naar 1°. de *Officiële Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, no. 57; 3°. *Journal de Bruxelles*, n°. 65; 4°. *l'Oracle*, n°. 66, enz.

(1) Zie *Bijlagen* onder n°. XXIII.

Behandeling van het Burgerlijk Wetboek in de Eerste Kamer gedurende het Zittingjaar 1824—1825.

(Overgenomen uit de *Officiële Notulen* van het gebeurde in die Kamer).

VERGADERING VAN ZATURDAG 19 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. de Baron **Roëll**.

. . . . . .

Alstoen werden aan het onderzoek der Afdeelingen verzonden de volgende Titels om een gedeelte uit te maken van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden, namelijk Titels III, IX en XII van Boek II; Titels I tot XVII ingesloten van Boek III, alsmede Titels I tot VII ingesloten van Boek IV.

Bij deze gelegenheid verzocht de President, dat de Afdeelingen, bij het onderzoek der Titels, de volgorde van dezelve in acht wilden nemen.

VERGADERING VAN VRIJDAG 25 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll**.

. . . . . .

Vervolgens heeft Z. E. het rapport der Algemeene Afdeeling doen voorlezen betrekkelijk de Titels III, IX en XII van Boek II, welke een gedeelte zullen uitmaken van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden, handelende over *het eigendom*, *het vruchtgebruik* en *de uiterste willen*.

Dit Verslag luidt aldus:

» Edel Mogende Heeren!

» De verschillende Afdeelingen hebben zich onledig gehouden met het onderzoek der drie Titels van het IIde Boek, welke een gedeelte zullen uitmaken van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

» Namelijk: Titel III, handelende over *Eigendom*, Titel IX van het *Vruchtgebruik* en Titel XII van *Uiterste willen*.

» Deze drie Titels, in de laatste zitting in 's Gravenhage de goedkeuring van U Edel Mogenden niet weggedragen hebbende, zijn op nieuw, na eenige veranderingen te hebben ondergaan, in deliberatie gebragt bij de Tweede Kamer, en aldaar aangenomen. Dezelve worden nu aan U Edel Mogenden ter bekrachtiging onderworpen.

» De Iste Afdeeling, dezelve onderzocht hebbende, verlangt éénstemming de discussien over die Titels af te wachten, om het gevoelen van haar leden te doen kennen.

» In de IIde Afdeeling hebben drie leden de veranderingen in deze Titels daargesteld niet belangrijk genoeg geoordeeld om van hun gevoelen, in de vorige debatten uitgebragt, terug te komen; zij hebben derhalve hunne goedkeuring aan deze Titels geweigerd.

» Drie andere leden hebben dezelve aangenomen; één lid heeft zich zijne stem voorbehouden.

» De IIIde Afdeeling ziet met leedwezen, dat art. 1 van den Titel over het *Eigendom* beperkt wordt door tusschenkomende verordeningen, zonder dat deze voorloopig bekend zijn gemaakt.

» Daarenboven, dat er nog eene speciale wet daargesteld zoude worden ter goedmaking der gedwongen onteigeningen ten algemeenen nutte, zonder dat het blijkt, dat de schadevergoeding vooraf moet gaan, zooals dit bij het nog vigerende Wetboek aan den ontzetten eigenaar verzekerd wordt; welke bepaling aan de Afdeeling voorkomt met de regtvaardigheid te stroken, in de gevallen namelijk dat er geene hoogst gebiedende noodzakelijkheid plaats heeft.

» Ten gevolge van dit heeft de meerderheid van de Afdeeling gemeend hare goedkeuring aan dezen Titel niet te kunnen hechten.

» Één lid heeft zich zijne stem voorbehouden.

» Vervolgens overgaande tot het onderzoek van den Titel van het *Vruchtgebruik*, heeft de Afdeeling geene belangrijke aanmerkingen gemaakt op de beschikkingen daarin vervat; echter hebben de leden zich hunne stem voorbehouden.

» In den XIIden Titel, over de *Uiterste willen*, hebben vele leden zwarigheden gevonden in de wijze van verandering, daargesteld bij het maken van olographische testamenten.

» Andere leden wederom hebben zich niet kunnen voegen bij de beschikkingen in de 7de sectie vervat, betrekkelijk de gewettigde fideï-commissaire erflatingen.

» Allen hebben zich hunne stem deswegens voorbehouden.

» De IVde Afdeeling, haar leedwezen betuigende bij het onderzoek van den Titel over den *Eigendom*, dat de speciale wet, waarvan gesproken wordt, betrekkelijk de onteigening ten algemeenen nutte, en eene voorloopige schadevergoeding verzekerende, nog niet bekend zij, heeft zich in dier voege geuit, dat 3 leden derzelve zich vóór de aanneming hebben verklaard, twee tegen de wet gestemd hebben, en één zijne stem zich heeft voorbehouden.

» Omtrent den Titel over het *Vruchtgebruik* hebben vier leden zich voor denzelve verklaard en twee er tegen gestemd.

» Betrekkelijk de *Uiterste willen*, hebben drie leden dezen Titel aangenomen, twee er tegen gestemd en één zich zijne stem voorbehouden."

De discussiën geopend zijnde, voerden vele leden het woord. Zijne Excellentie de Minister van Justitie de bepalingen in dit eerste voorstel (over den *eigendom*) vervat, welke aanleiding aan de gemaakte aanmerkingen hadden gegeven, verdedigd hebbende, ging de President over tot het opnemen der stemmen, waaruit bleek, dat 14 leden zich voor het voorstel en 19 er zich tegen hadden verklaard. Er werd aldus besloten Zijne Majesteit te verzoeken dit voorstel van wet in nadere overweging te willen nemen.

Geen der leden het woord gevraagd hebbende betrekkelijk Titel IX over *het vruchtgebruik*, bleek uit de stemming dat 32 derzelven vóór gestemd hadden en twee tegen. Deze Titel was dus aangenomen.

De Minister van Justitie, op verzoek van den Voorzitter, eenige inlichtingen gegeven hebbende omtrent het gedeelte van Titel XII, rakende *de olographische testamenten*, aangaande welke, naar den inhoud van het algemeen verslag der Afdeelingen,

vele leden zich hunne stem hadden voorbehouden, werden de discussien gesloten, en de omvrage plaats gehad hebbende, bleek het, dat 19 stemmen zich voor dezen Titel hadden verklaard en 14 er tegen gestemd hadden. Deze Titel werd dus ook aangenomen. (1)

VERGADERING VAN ZATURDAG 26 FEBRUARIJ 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll**.

Nadat de notulen van de Vergadering, op den vorigen dag gehouden, waren gelezen en goedgekeurd, liet de PRESIDENT het verslag der Algemeene Afdeeling voorlezen, betrekkelijk de XVII Titels van Boek III, welke een gedeelte zullen uitmaken van het *Burgerlijk Wetboek* voor het Koningrijk der Nederlanden.

Dit Verslag luidt aldus:

» EDEL MOGENDE HEEREN!

» De Afdeelingen, in overweging genomen hebbende de XVII Titels van Boek III, welke een gedeelte zullen uitmaken van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden, hebben geene aanmerkingen omtrent dezelve in het midden gebragt.

» De Iste Afdeeling, oordeelende weinig bedenkingen tegen dezelve te kunnen inbrengen, is genegen deze Titels aan te nemen. Echter nog nadere inlichtingen ontvangende omtrent een onderwerp van het belang als het onderhavige, verlangt zij hare stem eerst uit te brengen na de discussiën in de Kamer te hebben bijgewoond en de antwoorden van Z. E. den Minister van Justitie verstaan te hebben.

» De IIde Afdeeling heeft geene aanmerkingen gemaakt.

» De leden van de IIIde Afdeeling, ieder voor zich dat IIIe Boek onderzocht hebbende, schijnen, daar niemand hunner zich tegen hetzelve verklaard heeft, van voornemen te zijn deze Titels aan te nemen.

» Wat de IVde Afdeeling betreft, aldaar zijn ook geene bedenkingen geopperd; de meeste leden hebben zich vóór de aanneming verklaard, vele anderen hebben zich hunne stem voorbehouden."

Geen der leden eenige inlichtingen omtrent deze Titels gevraagd hebbende, met uitzondering echter van den 1sten, handelende over *schenkingen*, aangaande welken de MINISTER VAN JUSTITIE eene voldoende uitlegging voordroeg, bragt de PRESIDENT alle deze Titels, doch ieder afzonderlijk, in omvraag.

Eenstemmig werden dezelve aangenomen, uitgenomen de beide over *koop* en *verkoop* handelende, welke aangenomen werd met een meerderheid van 31 stemmen tegen ééne. (2)

Vóór het scheiden der Vergadering verzocht de PRESIDENT de heeren Voorzitters der Afdeelingen zich ieder in de hare onledig te willen houden met het onderzoek der VII Titels van Boek IV, opdat de Kamer over dezelve in de eerste dagen der volgende week zoude kunnen beraadslagen.

---

(1) De heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, heeft nopens het voorgevallene in de Eerste Kamer op den 25 Februarij, *Aanteekeningen* gehouden. Deze, in de parlementaire nalatenschap van den Minister teruggevonden, luiden volgenderwijs:

TITEL III VAN BOEK II: *Eigendom.*

Martini. Geen restrictie door *reglementen* van eigendomsgebruik, als met bijvoeging dat de reglementen niet tegen de wetten moeten zijn.
Geen indemniteit, tenzij *prealabel* bepaald.
Het een en ander is gevaarlijk voor de conflicten.
Hij zal tegen stemmen.

van der Meere. *Juste indemnité;* maar bij te voegen: *sauf à règler.*
Ad. ART. 12 over de jagt, wat wil zeggen: *dont ils jouissent actuellement?*

Steengracht v. Oosterland. De wet is weer het oude.
ART. 1 is mij genoeg om er tegen te stemmen; geen beperking door reglementen (die ieder een kan maken); de wet moet alles doen.
ART. 164 van de Grondwet heeft een ieder het vrij *gebruik* zijner eigendommen verzekerd. Hij zou zijn eed breken, als hij voor de wet stemde.

Roëll zal voor de wet stemmen, ofschoon de bepaling omtrent de reglementen *vague* is. — Maar is er iets beter? — non video. — Zal men zeggen dat de reglementen niet moeten strijden met de wetten; — maar is dit niet in den aard der zake?
Geen *préalabiliteit*; — want er zijn zeer gewone gevallen, waarin zij niet noodig is.
En de bijvoeging ad ART. 1 voldoet mij.

De Minister verdedigt de wet; terwijl, na nog eenige discussiën tusschen hem en de heeren VAN DER MEERE en STEENGRACHT VAN OOSTERLAND, gestemd hebben:

Tegen, de heeren: van Borsele van den Hooghen, Steengracht van Oosterland, d'Hane de Steenhuyse, de Spangen, van Brienen van de Groote Lindt, de Trazegnies, de Stockhem de Heers, d'Assche, de Renesse Breidbach, Ozy van Zegwaard, van Heeckeren van Beverwaard, de Keverberg d'Aldengoor, van der Goltz, Dedel, Martini, de Béthune, d'Aerschot Schoonhoven, Tamminga van Alberda van Rensuma en van der Meere.

Vóór, de heeren: de Thiennes de Lombize, van Hogendorp, de Nieuport, van Boetzelaer, Cambier, van der Burch, de Caraman Chimay, Moreau de Bioul, de Liedekerke Beaufort, van Pallandt van Eerde, van Heerdt tot Eversberg, d'Hemricourt, de Marnix en Roëll.

TITEL IX VAN BOEK II: *Vruchtgebruik.*

Geen discussie. Tegen hebben gestemd, van Hogendorp en Ozy van Zegwaard.

TITEL XIV VAN BOEK II: *Testamenten.*

Niemand heeft tegen den Titel gesproken.
Op verzoek van den President heeft de Minister de materie der olographsche testamenten toegelicht.

de Thiennes de Lombize appropeert dit nader.

Bij omvraag hebben gestemd *tegen*, de heeren: van Borsele van den Hooghen, Steengracht van Oosterland, d'Hane de Steenhuyse, de Spangen, van Brienen van de Groote Lindt, de Trazegnies, de Stockhem de Heers, van Renesse Breidbach, Ozy van Zegwaard, van Heeckeren van Beverwaard, de Keverberg d'Aldengoor, de Béthune, van Aerschot Schoonhoven, en T. van Alberda van Rensuma.

(2) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, omtrent het voorgevallen op dezen dag luiden aldus:

TITELS I, II III en IV VAN BOEK III.

Met unanieme stemmen aangenomen.

TITEL V VAN BOEK III.

Steengracht v. Oosterland. Wie zal taxeren in ART. 13, of de donatie excessief is naar het fortuin der echtgenoot?

de Trazegnies. Waarom geene donatiën servabel ob liberos supervenientes.

de Minister antwoordt op een en ander.

De Titel unaniem aangenomen.

TITEL VI VAN BOEK III.

Aerschot tegen, de overigen vóór.

TITELS VII—XVII VAN BOEK III.

Algemeen aangenomen.

VERGADERING VAN DINGSDAG 1 MAART 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll**.

. . . . . .

Ofschoon de Minister van Justitie bij de zitting niet tegenwoordig was, de deliberatiën der Tweede Kamer bijwonende, werd er eenstemmig besloten tot de discussiën over te gaan aangaande de VII Titels van Boek IV, welke een gedeelte zullen uitmaken van het *Burgerlijk Wetboek* voor het Koningrijk der Nederlanden. Deze resolutie werd echter niet genomen, dan nadat alvorens de Iste Afdeeling afgezien had van haar verlangen in 't Rapport uitgedrukt, om haar stem niet uit te brengen, dan nadat zij de ministeriële antwoorden bij de discussiën vernomen zoude hebben.

De President alstoen het verslag der Algemeene Afdeeling over dat onderwerp hebbende doen voorlezen, werden deze zeven Titels, ieder afzonderlijk, in omvraag gebragt en met algemeene stemmen aangenomen.

Het voormeld Verslag luidde aldus:

» Edel Mogende Heeren!

» De Afdeelingen hebben zich onledig gehouden met het onderzoek der VII Titels van Boek IV, welke een gedeelte zullen uitmaken van het *Burgerlijk Wetboek* voor het Koningrijk der Nederlanden, handelende van *bewijs in het algemeen*, van *schriftelijk bewijs*, van *bewijs door getuigen*, van *vermoedens van bekentenis*, van den *geregtelijken eed*, en van *verjaring*.

» Alle de Afdeelingen hebben hare goedkeuring aan de verschillende voorstellen gereedelijk gegeven: de Iste Afdeeling echter onder voorbeding om hare stem niet uit te brengen, dan na de discussiën en ministeriële antwoorden bij dezelve."

VERGADERING VAN DONDERDAG 3 MAART 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll**.

. . . . . .

De President verzond, ter onderzoek aan de Afdeelingen, de drie bij hem van de Tweede Kamer ontvangen Titels, welke een gedeelte zullen uitmaken van het *Burgerlijk Wetboek* voor het Koningrijk der Nederlanden, namelijk Titel XVIII van Boek II handelende van *bevoorregte schulden*, Titel XIX van *pand*, Titel XX van *onderzetting* of *hypotheek*.

Z. E. verzocht de leden zich al dadelijk met deze stukken onledig te willen houden, en stelde de deliberatiën over dezelve tot op den volgenden Zaturdag.

Waarop de Vergadering werd gescheiden..

VERGADERING VAN ZATURDAG 5 MAART 1825.

Praeside Z. E. Baron **Roëll**.

. . . . . .

De President liet het rapport voorlezen der Algemeene Afdeeling over de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II, welke een gedeelte zullen uitmaken van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

Het voormeld Verslag luidt als volgt:

Edel Mogende Heeren!

» In de zitting van eergisteren hebben U Edel Mogenden aan het onderzoek der Afdeelingen verwezen de drie laatste Titels van het IIde Boek, welke een gedeelte zullen uitmaken van het Burgerlijk Wetboek van het Koningrijk der Nederlanden, handelende over *Bevoorregte schulden*, over *Panden* en over *Onderzetting* of *Hypotheek*.

» De Afdeelingen hebben zich met deze Titels onledig gehouden, de uitslag harer deliberatien strekt tot aanneming van dezelve.

» In de Iste Afdeeling nemen drie leden de voorgestelde Titels aan; één lid heeft de volgende aanmerkingen gemaakt op den Titel der *Hypotheken:*

» » De hypothécaire inschrijving, in dier voege als hij tot nu toe plaats heeft gehad, schijnt aan noodzakelijke wijzigingen te moeten worden onderworpen.

» » Gesteld eens, dat iemand zich bij den hypotheekbewaarder vervoege om te onderzoeken of er eene inschrijving bestaat ten laste van iemand, wiens naam verkeerd gespeld is, of wiens naam verkeerdelijk gebragt is op de registers van den hypotheekbewaarder.

» » In de beide gevallen, uit hoofde van de verkeerde spelling, zal de hypotheekbewaarder een bewijs uitleveren, waarbij hij verklaart, dat er geene inschrijving ten laste van dien man bestaat, terwijl dezelve toch aanwezig is."

» Om deze dwaling te vermijden, zoude men wenschen dat bij de herziening van de wetboeken hierin te gemoet werd gekomen, met te bepalen, dat in het kadaster of legger der betaalsrollen in de gemeenten melding gemaakt wierd van de lasten, waarmede de goederen hezwaard zijn.

» Deze voorzorg zoude de plaats vervangen van de wijze, voorheen in gebruik.

» Door middel van inzage dezer stukken, hetgeen niet geweigerd zoude mogen worden, zoude men altoos met volle zekerheid kennis kunnen dragen of de goederen al dan niet met hypotheek bezwaard zijn.

» Een ander lid heeft omtrent de *Bevoorregte schulden* de volgende aanmerkingen in het midden gebragt: » dat men van meening zoude zijn, dat aan het 11de artikel van den XVIIIden Titel nog bijgevoegd zoude moeten worden, dat de mestspecien onder de klasse der bevoorregte schulden ten voordeele van den verhuurder gebragt zoude moeten worden."

» » Deze consideratie schijnt van veel belang om reden, dat in vele provincien, gelijk Antwerpen en de beide Vlaanderen, wanneer de boer niet betalen kan, of zijne landerijen verlaat, de mest het eenigste is waarop de verhuurder zich kan verhalen, om het geheel of meestal het grootste gedeelte van hetgeen hem bij de huur verschuldigd is te kunnen innen.

» » Het schijnt des te billijker, dat dit bij voorkeur aan den verhuurder moet verzekerd worden, daar de huurder, wanneer hij bij het einde der huurjaren de landhoeve uit eigen verkiezing verlaat, de verhuurder verpligt is hem schadeloos te stellen voor de mest, welke daar liggen blijft."

» Ingevolge van deze aanmerkingen is dit lid van gevoelen, dat de mestspecien op dezelfde lijn gesteld zouden moeten worden met de vruchten, die nog niet geplukt zijn. Niettegenstaande deze aanmerkingen zullen deze twee leden voor de aanneming des Titels hunne stem uitbrengen.

» In de IIde Afdeeling hebben twee leden zich hunne stem voorbehouden tot na de discussien over de hypotheken en de antwoorden van den Minister bij dezelve.

» De anderen hebben hunne goedkeuring aan dezen Titel gehecht. De twee andere Titels zijn met algemeene stemmen aangenomen.

» De IIIde Afdeeling heeft zich eenstemmig verklaard vóór de aanneming van de Titels XVIII en XIX.

» Er zijn geene bedenkingen gevallen, die regtstreeks tegenstrijdig waren met den XXsten Titel over de *Hypotheken*. De meerderheid heeft er in gestemd, twee leden zullen zich nader verklaren zonder daarom gerekend te willen worden zich tegen de aanneming te zullen verzetten.

» De geheele IVde Afdeeling heeft hare goedkeuring aan alle de 3 Titels gehecht."

Nadat eenige leden het woord gevoerd en de MINISTER VAN JUSTITIE inlichtingen gegeven had op de consideratien, in het rapport vervat, brengt de PRESIDENT deze Titels ieder afzonderlijk in omvraag. De uitslag is, dat dezelve met algemeene stemmen werden aangenomen. Deze resolutie werd genomen zonder resumtie. (1)

---

(1) De *Aanteekeningen* van den heer VAN MAANEN, *Minister van Justitie*, luiden aldus:

TITEL XVIII VAN BOEK III.

van Marnix. Maakt obs. over het regt van preferentie, dat men aan den eigenaar, zijns oordeels, moet toekennen wegens de mest.

d'Aerschot. Antwoordt, dat hierover geen quaestie is, maar wèl of de leverancier van mest voor de leverantie boven den verhuurder moet geprefereerd zijn.

de Trazegnies en *de Gavre.* Dit behoort niet alzoo, in Henegouwen heeft men dit nimmer alzoo verstaan.

De Minister. De obs. van den heer VAN MARNIX is verkeerd; — het antwoord van D'AERSCHOT is juist. — De door dezen geopperde quaestie is onbeslist, hij herhaalt hetgeen hij in de Tweede Kamer deswege heeft gezegd.

TITEL XIX VAN BOEK III.

Geen beraadslaging.

TITEL XX VAN BOEK III.

De Minister geeft, op verzoek van den President, eenige explicatie omtrent de nieuwe wijze van inscriptie der hypotheken.

VEREENIGDE ZITTING DER BEIDE KAMERS

op Zaturdag den 5den Maart 1825,

TOT SLUITING DER GEWONE VERGADERING VAN DE STATEN-GENERAAL.

Voorzitter, de heer **Roëll**, Voorzitter der Eerste Kamer. (1)

VEREENIGDE ZITTING. — 5 MAART 1825.

Sluitingszitting.

De leden der beide Kamers van de Staten-Generaal, bij besluit van Zijne Majesteit den Koning van den 4den Maart, kennis bekomen hebbende dat de Minister van Binnenlandsche Zaken, het Onderwijs en den Waterstaat, gemagtigd is om op den 5den Maart, des namiddags ten één ure, de vereenigde zitting van de beide Kamers te sluiten, vergaderen op dat tijdstip in de gemeenschappelijke vergaderzaal.

De **Voorzitter** der Eerste Kamer, volgens de bepaling der Grondwet, het beleid der vergadering moetende voeren, opent de zitting, en laat het besluit, betreffende de sluiting der zitting, door den griffier der Kamer, in de beide talen voorlezen.

Dit besluit luidt als volgt:

Wij WILLEM, enz.

Hebben goedgevonden en verstaan Onzen Minster van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat te committeren, zoo als Wij hem committeren bij deze, om zich op Zaturdag, den 5 den dezer, des voormiddags ten één uur, te begeven in de Vergadering der Staten-Generaal, ten einde aldaar uit Onzen naam de tegenwoordige Vergadering van Hun Edel Mogenden te sluiten.

Afschriften dezes zullen worden gezonden aan Onzen Minister voornoemd en aan de Presidenten der beide Kamers van de Staten-Generaal tot informatie en narigt.

Brussel, den 4den Maart 1825.

(*get.*) WILLEM.

Van wege den Koning,

(*get.*) J. G. de Mey van Streefkerk.

Accordeert met deszelfs origineel,

De Griffier der Staats-secretarie,

(*get.*) d'Hamecourt.

De **Voorzitter** benoemt daarna de heeren: de Gavre, Martini, de Borchgrave, van Nagell tot Ampsen, de Marnix, van der Meere, de Rouck en van Reenen, als leden der Commissie belast met de taak om den Minister van Binnenlandsche Zaken, het Onderwijs en den Waterstaat in- en uitgeleide te doen.

De heer **Ghislain de Coninck**: *Minister van Binnenlandsche Zaken, het Onderwijs en den Waterstaat*, door deze Commissie en de beide griffiers ontvangen en binnengeleid zijnde, houdt, vóór den Troon gezeten, de navolgende aanspraak. (1)

Edel Mogende Heeren!

De werkzaamheden der zitting, welke ik, in naam des Konings, kom sluiten, zijn niet minder belangrijk geweest dan die van vorige zittingen.

Het Burgerlijk Wetboek bijna afgewerkt zijnde, zullen U Edel Mogenden zich welhaast met het onderzoek der andere Wetboeken kunnen onledig houden.

Eene verbetering van groot belang, eene uitgestrekte droogmaking namelijk, heeft U de dankbaarheid van het gewest, dat dezelve sedert lang begeerde, doch naauwelijks durfde hopen, doen verwerven.

De Koning had gewenscht de wet op de schutterijen aan Uwe deliberatien te onderwerpen; doch op dezelve zijn nieuwe aanmerkingen gevallen, die de aanbieding dier wet hebben doen verschuiven.

De Koning vleit zich, dat deze gaping, welke in de volledige uitvoering der Grondwet nog bestaat, in de eerstvolgende zitting zal kunnen aangevuld worden.

Zijne Majesteit heeft de ontwerpen van wet, eenige wijzigingen van sommige belastingen bevattende, ingetrokken. Het is niet zonder leedwezen, dat Hoogstdezelve het oogenblik heeft zien verwijderen waarop eene verlangde betere evenredigheid in

---

(1) Dit verslag is opgemaakt, naar: 1°. de *Officiele Notulen* van het gebeurde op dezen dag; 2°. *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 57; 3°. *Journal de Bruxelles*, n°. 66; 4°. *l'Oracle*, n°. 66, enz.

(1) De sluitingrede, die voor de leden werd gedrukt, komt ook voor in de *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 57; het *Bijvoegsel van het Staatsblad*, XII, 3, 212; *Arnhemsche Courant*, n°. 30; *Journal de Bruxelles*, n°. 65; *Journal de la Belgique*, n°. 68; *l'Oracle*, n°. 66, enz.

In het Fransch luidde zij aldus:

Nobles et Puissants Seigneurs!

„Les travaux de la session, qu'au nom du Roi je viens clore, n'ont pas été moins importants que ceux des sessions précédentes.

„Le Code civil, à peu près terminé, vous permettra de vous liver bientôt à l'examen des autres Codes.

„Une amélioration d'un grand intérêt, un vaste dessèchement, vous a valu, Nobles et Puissants Seigneurs, la reconnaissance du pays, qui le souhaitait depuis si long-temps, et osait à peine l'espérer.

„Le Roi avait eu le désir de soumettre à vos délibérations une loi sur les gardes communales, mais elle est devenue l'objet de nouvelles observations, qui ont dû en retarder la présentation. Sa Majesté se flatte que cette lacune, que laisse encore l'exécution de la Loi fondamentale, pourra être remplie dans la session prochaine.

Le Roi a retiré les projets de loi apportant des modifications à quelques contributions; c'est à regret, qu'il a vu reculer le moment où le voeu

VEREENIGDE ZITTING. — 5 MAART 1825.

Sluitingszitting.

de verdeeling der lasten, de belasting der schatpligtigen met die van de schatkist, zal vereenigen.

Middelerwijl dat dit onderwerp op nieuw bij U Edel Mogenden ter tafel zal kunnen worden gebragt, zal de Koning gebruik maken van de middelen, welke de bestaande wetten aan de hand geven, om, zoo veel mogelijk, het oogmerk, hetwelk Hoogstdezelve zich heeft voorgesteld, te bereiken, en om aan de geuite wenschen te voldoen,

Het laatste tijdvak der zitting van U Edel Mogenden is door onheilen gekenmerkt geworden. Eene jammervolle ramp heeft verscheiden oorden verwoest. De Natie heeft in deze, zoo als in alle dergelijke omstandigheden, moed, lijdzaamheid, en eene uitstekende milddadigheid aan den dag gelegd. Het Gouvernement heeft getracht deszelfs pligten te vervullen; U Edel Mogenden hebben hetzelve edelaardig ondersteund, en deze drievoudige vereeniging van gevoelens en zorgen, zal, onder medewerking der Goddelijke Voorzienigheid, het spoedig en geheel herstel der rampen, de herstelling, of ten minste, de verzachting der onheilen, te weeg brengen.

De Koning koestert, met genoegen, de hoop, dat Hoogstdezelve, bij de opening der volgende zitting, U Edel Mogenden de verzekering zal kunnen geven, dat, te dien opzigte, door het Gouvernement niets meer te verrigten valt, door de Natie niets te verlangen overblijft.

Ik verklaar, in naam des Konings, dat de vergadering der Staten-Generaal is gesloten.

De heer **Ghislain de Coninck**, *Minister van Binnenlandsche Zaken, het Onderwijs en den Waterstaat*, verlaat, na het uitspreken dezer rede, door de Commissie uitgeleid, de vergaderzaal.

De **Voorzitter** bedankt de leden der Commissie, in de zaal teruggekeerd, voor de door hen volbragte taak, waarna de leden uiteengaan.

---

d'une meilleure proportion dans la distribution des charges, se trouvant rempli, conciliera les intérêts des contribuables et ceux du trésor.

„En attendant, que cette affaire puisse être de nouveau soumise à votre délibération, le Roi fera usage des moyens que présentent les lois en vigueur, pour atteindre, autant qu'il sera possible, le but qu'il s'était proposé, et remplir les espérances, qui avaient été conçues.

„La dernière époque de votre session a été marquée par des malheurs. Un déplorable désastre est venu désoler plusieurs provinces. La Nation s'est montrée telle qu'elle a été toujours dans des occurrences semblables, courageuse, patiente et éminemment charitable.

„Le Gouvernement à taché de remplir ses devoirs, vous l'avez noblement secondé, et de cette triple réunion de sentiments et de soins résultera, avec le concours de la Divine Providence, le prompt et entier rétablissement de tous les désastres, la réparation, ou au moins le soulagement, de tous les maux.

„Le Roi se complait dans l'espérance, qu'à l'ouverture de la prochaine session, Il pourra vous donner l'assurance, qu'à cet égard il ne reste au Gouvernement rien à faire, à la Nation rien à désirer.

„Au nom du Roi, je déclare la session des Etats-Généraux close et terminée."

VERSLAG DER HANDELINGEN

VAN DE

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL

GEDURENDE DE ZITTING VAN

1824-1825,

gehouden te Brussel, van 18 October 1824 tot 5 Maart 1825.

ONDER TOEZIGT

VAN DE

COMMISSIE VOOR DE HUISHOUDELIJKE AANGELEGENHEDEN VAN DE TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL,

UITGEGEVEN EN BEWERKT

DOOR

J. J. F. NOORDZIEK.

IIde Deel.

BIJLAGEN.

'S GRAVENHAGE,
TER ALGEMEENE LANDSDRUKKERIJ,
1878.

BIJLAGEN

VAN HET

VERSLAG DER HANDELINGEN

VAN DE

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL,

GEDURENDE DE GEWONE ZITTING VAN

1824-1825,

gehouden te Brussel.

De tot hetzelfde onderwerp behoorende bescheiden volgen onmiddellijk achter elkander, en zijn gerangschikt naar de orde waarin zij bij de Kamer zijn ingediend.

Aan het hoofd van ieder vel zijn aangegeven de *getallen*, ter inlichting welke bladen tot dezelfde aangelegenheid behooren; terwijl daarenboven, tusschen de bovenlijnen der bladzijden, de *titel* van eenig onderwerp, en van het op elk daarvan te vinden stuk, vermeld is.

Aan den voet der bladzijden worden de noodige bijzonderheden opgegeven, tot opheldering van den tekst en verwijzing naar de bronnen van waar deze ontleend is.

I. *Openingsrede en Adres van Antwoord.*

I. Openingsrede en Adres van Antwoord. (1)

De behandeling van het Adres van Antwoord op de Troonrede had plaats in de geheime zitting van 30 October 1824.

[Zie, omtrent het gebeurde met het ontwerp-Adres van Antwoord, de verslagen der geheime zittingen van 26 en 30 October en der openbare zitting van 6 November.]

1. TROONREDE [Opgenomen in het verslag der Vereenigde Zitting van 18 October 1824.]

2. ONTWERP-ADRES VAN ANTWOORD OP DE TROONREDE, gelijk het door de Commissie van redactie is voorgedragen in de geheime zitting van 26 October 1824.

SIRE!

De Staten-Generaal van het Koningrijk naderen tot Uwe Majesteit, om Hoogstdezelve hunne eerbiedigste dankbaarheid aan te bieden, voor de gewigtige mededeelingen, waarmede het Uwe Majesteit behaagd heeft hen, bij de opening hunner tegenwoordige zitting, te begunstigen; en zij vleijen zich daarbij de tolken te zijn van het ongeveinsd gevoel der geheele gelukkige Natie, welke zij de eer hebben te vertegenwoordigen.

De ontworpen echtverbindtenis tusschen Uwer Majesteits tweeden Zoon en de jongste Dochter van den Koning van Pruissen, is wel in de eerste plaats een bron van geluk voor het Koninklijk Huis; maar zal het ook voor de geheele Natie wezen, niet slechts omdat het de banden van bloedverwantschap en vriendschap tusschen Uwe Majesteit en Zijnen Doorluchtigen Bondgenoot moet versterken, maar ook omdat ieder onderdaan eene hartelijke deelneming gevoelen moet, bij elke vermeerdering van huisselijk geluk van eenen Koning, die zich geheel voor het volk opoffert, die zich geene rust gunt, maar aanhoudend arbeidt aan de vestiging en uitbreiding van deszelfs welvaart.

En zou dan vooral een volk zich niet gelukkig achten, dat uit den mond van zijnen Koning zelven vernemen mag, dat de aangenaamste betrekkingen en de meest vredelievende gevoelens tusschen dit Rijk en alle de Mogendheden van Europa onderhouden worden; dat men zelfs de hoop mag voeden, dat aan den handel een vrijer loop en aan de voortbrengselen van onzen grond en van ons fabriekwezen ruimere uitwegen bezorgd zullen worden, dan verbodswetten of beperkingen ooit geven kunnen, en dat onze handelsbetrekkingen, zoo in als buiten Europa, door gepaste maatregelen bevestigd en vermeerderd worden.

Ja, Sire! het volk gevoelt dat zijn geluk gelegen is in de duurzaamheid van den vrede, welken het aan Uwe Majesteit verschuldigd is, en wij zijn er, met het volk, trotsch op te mogen zeggen, dat het onze Koning is, welke dezen nieuwen weg geopend heeft voor de welvaart zijner onderdanen en in het belang van allen, die met ons de voortbrengsels van den landbouw en van de volksvlijt moeten verruilen. Reeds verschaft eene voorloopige schikking het vooruitzigt op eene meer algemeene overeenkomst, welke, op wederkeerigheid gegrond, aan onze vaart eene grootere uitbreiding zal geven.

De volmaking van het openbaar onderwijs is een weldaad onzer Grondwet. Uwe Majesteit waakt voor alle de belangen, met die aanhoudende bezorgdheid, welke den goeden uitslag verzekert. De middelen tot het verkrijgen van onderwijs te vermenigvuldigen, is niet anders dan den nationalen rijkdom te vermeerderen. Indien door het hooger onderwijs zij gevormd worden, die tot eer van het vaderland moeten verstrekken, zoo verspreidt een lager onderwijs, meer algemeen genoten, het geluk onder de menigte.

De landbouw is een der voorname bronnen van onze welvaart. Uwe Majesteit, aan ons verlangen beantwoordende, zal ons veroorlooven Hoogstdezelve daarvoor onzen dank te betuigen. Wij vleijen ons door een algemeen overleg te kunnen slagen om *aller* hoop te vervullen, en *allen* in het nut te doen deelen van de overvloedige oogsten, welke wij aan den zegen des hemels verschuldigd zijn.

De grondwettelijke instelling der schutterijen is geheel in het belang der burgermaatschappij. Zij strekt in vredestijd tot handhaving der openbare rust. In oorlogstijd vereenigt zij alle de krachten der Natie, tot behoud van Koning en Vaderland. Uwe Majesteit zal ons altijd, wanneer het de verdediging onzer onafhankelijkheid geldt, met zich eensgezind vinden. Elk inwoner van het Rijk wordt dan krijgsman.

Wij zullen onze geheele aandacht vestigen op de geldmiddelen van den Staat. Dit gewigtig onderwerp is eene aanhoudende overweging waardig. Ons crediet staande te houden, de noodige lasten te bepalen om de schatkist te stijven, de behoeften en de middelen der schatpligtigen in overeenstemming te brengen, zoodanig is het doel waar wij naar streven, en op zoodanige wijze zullen de oogmerken Uwer Majesteit om het algemeen geluk te bevorderen, bereikt worden.

Met een levendig genoegen vernemen wij, Sire, dat nieuwe bezuinigingen door de aanhoudende zorg van Uwe Majesteit ingevoerd, toegelaten hebben om de opcenten eene vermindering te doen ondergaan, welke aanmerkelijk is bij de grondlasten, en dat Uwe Majesteit zich onophoudelijk met de middelen bezig houdt om nog grootere bezuiniging en vereenvoudiging in het beheer der openbare geldmiddelen te brengen. Indien, met betrekking tot enkele belastingen, de bestaande wetgeving nog aanleiding geeft tot ongelijkheid voor de belastingschuldigen, zullen wij het onder onze eerste pligten rekenen, door onze medewerking, dit voor de geheele maatschappij zoo verderfelijk kwaad te doen ophouden.

Al wat tot onze burgerlijke en lijfstraffelijke wetgeving behoort, staat in een te naauw verband met het algemeen welzijn, dan dat wij niet zouden voortgaan daaraan denzelfden ijver en dezelfde zorg te wijden, welke het onderzoek van het Burgerlijk Wetboek van ons heeft gevorderd. Dit groote gedenkstuk zal van de wedergeboorte onzer onafhankelijkheid getuigen, en voor het verwijderst nageslacht de regering Uwer Majesteit luisterrijk kenteekenen.

Het is door het maken van nieuwe wetten tot aanvulling van alle de bij de Grondwet bepaalde instellingen, zoowel als door in de bestaande wetten alle die verbeteringen te brengen welke eene wijze ondervinding aan de hand kan geven, dat ons Staatsgebouw die volmaaktheid en die hechtheid zal erlangen, welke het de wensch, zoowel van Uwe Majesteit als van de Staten-Generaal, is daaraan te geven, en welke alleen een gevolg kunnen zijn van hunne onderlinge zamenwerking.

(1) Het Adres van Antwoord werd voor de leden gedrukt. Het komt in onderscheiden dagbladen voor, met name in de: 1°. *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 265; 2°. *Arnhemsche Courant*, n°. 135; 3°. *'s Gravenhaagsche Courant*, n°. 135, enz., alsmede in *Journal de Bruxelles*, n°. 312; *Journal de la Belgique*, n°. 313; *l'Oracle*, n°. 313, enz.

I. *Openingsrede en Adres van Antwoord.*

3. ADRES VAN ANTWOORD gelijk het door de Tweede Kamer is aangenomen in de geheime zitting van 30 October 1824. (1)

SIRE!

De Staten-Generaal naderen tot Uwe Majesteit, om Hoogstdezelve hunne eerbiedigste dankbaarheid aan te bieden voor de gewigtige mededeelingen, welke het Hoogstdezelve behaagd heeft hun bij de opening hunner tegenwoordige zitting te doen, en zij vleijen zich daarbij de tolken te zijn van het ongeveinsd gevoel der Natie, welke zij de eer hebben te vertegenwoordigen.

De ontworpen echtverbindtenis tusschen Uwer Majesteits tweeden Zoon en Mevrouw de Princes van Pruissen, is niet alleen een bron van geluk voor het Koninklijk Huis, maar zal het ook voor de geheele Natie wezen.

Ieder inwoner des Rijks moet een levendig belang stellen in het geluk van eenen Vorst, door Zijne deugden en groote hoedanigheden zoo uitnemend onderscheiden, en in alles, hetgeen eenen voordeeligen invloed kan hebben op de huisselijke genoegens van eenen Koning, die zich geheel voor het Volk opoffert, die zich geene rust gunt, maar aanhoudend arbeidt aan de vestiging en uitbreiding van deszelfs welvaart.

Het is een geluk voor de Natie, uit den mond van Zijnen Koning zelven te vernemen, dat de vriendschappelijkste betrekkingen en de meest vredelievende gevoelens tusschen dit Rijk en alle de Mogendheden van Europa onderhouden worden; dat men zelfs de hoop mag voeden, dat door aan den handel een' vrijer loop te geven, en aan de voortbrengselen van onzen grond en van ons fabriekwezen ruimere uitwegen te bezorgen, aan dezelven meer aanzienlijke voordeelen zullen verzekerd worden, dan verbodswetten of beperkingen immer kunnen doen verwachten, en dat onze handelsbetrekkingen, zoo in als buiten Europa, door gepaste maatregelen bevestigd en vermeerderd worden.

De Natie kent het belang hetwelk zij heeft bij de handhaving des vredes. De regtvaardigheid en gematigheid, welke de beraadslagingen van Uwe Majesteit bezielen, zijn voor haar de zekerste waarborgen van deszelfs behoud.

De Staten-Generaal, Sire, hebben, met het levendigst genoegen, vernomen, dat men eenen gelukkigen uitslag verwachten mag van de, voor alle takken onzer welvaart zoo voordeelige schikkingen, welke met naburige en bevriende Mogendheden zullen kunnen getroffen worden; zij deelen in de hoop van Uwe Majesteit, betrekkelijk de goede gevolgen welke de vaderlandsche inrigting, in den loop dezes jaars gevormd, hebben zal voor landbouw, fabrieken, handel en scheepvaart.

De volmaking van het openbaar onderwijs is eene groote weldaad; Uwe Majesteit waakt voor alle de belangen met die aanhoudende bezorgdheid, welke den goeden uitslag verzekert; de middelen tot het verkrijgen van onderwijs te vermenigvuldigen, is niet anders dan den nationalen rijkdom te vermeerderen.

Indien door het hooger onderwijs *zij* gevormd worden, die tot eer van het vaderland moeten verstrekken, zoo verspreidt het middelbaar en lager onderwijs, meer algemeen genoten, deszelfs weldadigen invloed over eene grootere menigte.

De landbouw is een der voorname bronnen van onze welvaart. Uwe Majesteit heeft aan ons verlangen beantwoord, en zal ons veroorloven Hoogstdezelve daarvoor onzen dank te betuigen. Wij vleijen ons door een gemeen overleg te kunnen slagen om *aller* hoop te vervullen, en *allen* in het nut te doen deelen van de overvloedige oogsten, welke wij aan den zegen des Hemels verschuldigd zijn.

De instelling der schutterijen is geheel grondwettig. Zij strekt in vredestijd tot handhaving der openbare rust. In oorlogstijd vereenigt zij al de krachten der Natie tot behoud van Koning en Vaderland. Uwe Majesteit zal ons altijd, wanneer het de verdediging onzer onafhankelijkheid geldt, met zich éénsgezind vinden.

Wij zullen onze geheele aandacht vestigen op de geldmiddelen van den Staat; dit gewigtig onderwerp is eene aanhoudende overweging waardig, ons crediet staande te houden, de noodige lasten te bepalen om de schatkist te stijven, de behoeften en de middelen der schatpligtigen in overeenstemming te brengen, zoodanig is het doel waar wij naar streven, en op zoodanige wijze zullen de oogmerken Uwer Majesteit, om het algemeen geluk te bevorderen, bereikt worden.

Met een levendig genoegen vernemen wij, Sire, dat nieuwe bezuinigingen toegelaten hebben om de opcenten eene vermindering te doen ondergaan, welke vrij aanzienlijk is bij de grondlasten, en dat Uwe Majesteit zich onophoudelijk met de middelen bezig houdt om nog grootere bezuiniging en vereenvoudiging in het beheer der openbare geldmiddelen te brengen.

Indien, met betrekking tot enkele belastingen, de bestaande wetgeving nog aanleiding geeft tot ongelijkheid voor de belastingschuldigen, zullen wij het onder onze eerste pligten rekenen, door onze medewerking, dit voor de geheele maatschappij zoo verderfelijk kwaad te doen ophouden.

Al wat tot onze burgerlijke en lijfstraffelijke wetgeving behoort, staat in een te naauw verband met het algemeen welzijn, dan dat wij niet zouden voortgaan daaraan denzelfden ijver en dezelfde zorg te wijden welke deze onderwerpen vorderen.

Nimmer zal Uwe Majesteit, bij de verzekering van nieuwe weldaden aan het Vaderland, te vergeefs op onze medewerking rekenen.

---

(1) Het door de Commissie van Redactie, naar aanleiding van de in de Afdeelingen gemaakte aanmerkingen, gewijzigde Ontwerp van Antwoord op de Troonrede, is verder onveranderd aangenomen. In het Fransch luidde dit stuk aldus:

SIRE!

Les États-Généraux viennent exprimer respectueusement à Votre Majesté leur reconnaissance pour les communications importantes, qu'il lui a plu de leur faire à l'ouverture de leur session; ils se flattent d'être, en cette occasion, les interprêtes des sentiments sincères de la nation qu'ils ont l'honneur de représenter.

L'alliance projetée du Fils puiné de Votre Majesté avec Madame la Princesse de Prusse sera appréciée, comme un événement heureux, par la nation, ainsi qu'elle l'est par la famille Royale; chaque habitant du Royaume doit attacher un vif intérêt au bonheur d'un Prince, si éminemment distingué par ses vertus et par ses hautes qualités, et à tout ce qui peut influer favorablement sur la félicité domestique d'un Roi, qui se voue sans partage à son peuple et dont toutes les veilles sont consacrées à établir et à assurer la prospérité publique.

Il est heureux, pour la nation, d'apprendre, de la bouche de son Roi, que les relations les plus amicales et les sentiments les plus pacifiques ont été entretenues entre ce Royaume et toutes les Puissances de l'Europe, qu'il y a lieu d'espérer, que par un cours plus libre, donné au commerce, et des débouchés plus étendus, ouverts aux produits de notre sol et de nos manufactures, il leur sera assuré des avantages plus considérables qu'on ne pourrait en attendre des mesures prohibitives ou restrictives, et que nos relations commerciales, tant en Europe que dans les autres parties du monde, se raffermissent et s'accroissent par des mesures convenables.

La nation sait combien elle est intéressée au maintien de la paix. La justice et la modération, qui président aux déterminations de Votre Majesté, sont pour elle la garantie la plus sûre de sa conservation. Les Etats-Généraux, Sire, ont appris, avec la plus vive satisfaction, qu'il y a lieu d'espérer un heureux succès des arrangements favorables à toutes les branches de notre prospérité nationale qui pourront se conclure avec des puissances voisines et amies. Ils partagent les espérances de Votre Majesté, relativement aux bons effets que l'institution patriotique, créée dans le cours de cette année, aura sur le bien-être de notre agriculture, de nos fabriques, de notre commerce et de notre navigation.

Le perfectionnement de l'industrie publique est un grand bienfait. Votre Majesté veille à tous les intérêts avec cette constante sollicitude qui en assure le succès; c'est augmenter la richesse nationale que de multiplier les moyens de s'instruire. Si l'enseignement supérieur forme les hommes, qui illustrent la patrie, l'instruction moyenne et primaire, plus généralement répandue, étend ses bienfaits sur un plus grand nombre.

L'agriculture est une des grandes sources de notre prospérité. Votre Majesté, répondant à notre voeu, nous permettra de lui en témoigner notre gratitude. Nous nous flattons de réaliser, d'un commun accord, toutes les espérances, et de rendre utiles, pour tous, les abondantes récoltes que nous devons aux bénédictions du Ciel.

L'institution des gardes communales est toute constitutionnelle. En temps de paix elle a pour objet la tranquillité publique, en temps de guerre elle fait de la nation une seule force, toujours prête à défendre le Roi et la patrie. Votre Majesté nous trouvera toujours unis d'intention avec elle, quand il s'agira de défendre notre indépendance.

Nous donnerons toute notre attention aux affaires des finances de l'État; ce grand objet mérite une méditation suivie. Maintenir notre crédit, établir les charges nécessaires pour alimenter le trésor, combiner les besoins et les ressources des contribuables, c'est le but auquel nous tendons, et c'est remplir les vues de Votre Majesté pour le bonheur général.

Nous remarquons, avec une grande satisfaction, Sire, que de nouvelles économies, introduites par la sollicitude constante de Votre Majesté, ont permis une diminution des cents additionnels, assez notable à l'égard de l'impôt foncier, et que Votre Majesté continue à s'occuper de tous les moyens propres à amener plus d'économie et plus de simplification encore dans l'administration des deniers publics.

S'il est quelques impôts que la législation existante fait peser d'une manière inégale sur les contribuables, nous considérons, comme un de nos premiers devoirs, de coopérer à faire cesser un état de choses aussi pernicieux à la société.

Tout ce qui a rapport à notre législation civile et criminelle est trop intimément lié au bien-être général, pour que nous ne continuions pas d'y apporter le zèle et les soins que ces objets commandent.

Jamais Votre Majesté ne réclamera en vain notre coopération, lorsqu'il s'agira d'assurer à la patrie de nouveaux bienfaits.

I. *Troonrede en Adres van Antwoord.*

4. MISSIVE DER TWEEDE KAMER, *ten geleide van het door haar aangenomen Adres*, gezonden den 30sten October aan de Eerste Kamer. (1)

Brussel, den 30sten October 1824.

De Tweede Kamer der Staten-Generaal zendt aan de Eerste Kamer het hierbijgaande ontwerp van adres, hetwelk zij van oordeel is, dat aan den Koning zoude behooren te worden aangeboden, ter beantwoording der openingsaanspraak van Zijne Majesteit; te dien einde heeft zij voorloopig eene Commissie van zes leden benoemd, zijnde de heeren van de Kasteele, Serruys, Metelerkamp, van Hulthem, de baron de Secus en Mesdach, om met eene door de Eerste Kamer te benoemen Commissie, ingeval zij zich met het tegenwoordig voorstel vereenigt, het adres aan den Koning aan te bieden.

(*get.*) NICOLAÏ, *President.*

---

5. MISSIVE DER EERSTE KAMER, ingekomen in de zitting der Tweede Kamer van 6 November, *houdende berigt van hare aanneming van het haar toegezonden Adres van Antwoord op de Troonrede.* (2)

Brussel 31 October 1824.

De Eerste Kamer der Staten-Generaal brengt ter kennis van de Tweede Kamer, dat zij zich heeft vereenigd met het Adres, aan haar ter bekrachtiging op den 30sten October toegezonden; alsmede dat de Commissie uit de beide Kamers, belast met hetzelve aan den Koning aan te bieden, op Dingsdag den 2den November, des middags om twaalf ure, bij Zijne Majesteit zal worden ontvangen.

De President van de Eerste Kamer der Staten-Generaal,

(*get.*) ROËLL.

---

6. VERSLAG DER COMMISSIE, *belast met de aanbieding van het door de Staten-Generaal vastgesteld Adres van Antwoord*, uitgebragt in de zitting van 6 November, door den heer Metelerkamp. (1)

De Commissie uit de Staten-Generaal, belast met de eervolle taak om aan den Koning het antwoord aan te bieden op de aanspraak, door Hoogstdenzelve bij de opening dezer zitting gedaan, heeft zich op den 2den dezer maand naar het Paleis begeven. Aldaar met de gewone plegtigheid zijnde ontvangen en binnengeleid, heeft de Voorzitter der Staten-Generaal, die zich aan het hoofd der Commissie bevond, het door de beide Kamers goedgekeurd adres aan Zijne Majesteit voorgelezen.

De Koning heeft daarop geantwoord, dat Hij met een bijzonder genoegen de gevoelens had vernomen bij deze gelegenheid door de Staten-Generaal uitgedrukt, inzonderheid met betrekking tot het huwelijk van zijnen beminden Zoon, Prins Frederik der Nederlanden; dat Hij dit huwelijk niet alleen als een geluk voor zijn Huis maar voor de geheele Natie beschouwde.

Zijne Majesteit heeft tevens betuigd, dat het welzijn dier Natie zijn grootste geluk uitmaakt: dat Hij het onder zijne eerste pligten rekende al zijn tijd en zorgen tot vermeerdering van hetzelve aan te wenden; en dat Hij, hierin op de bestendige medewerking der Staten-Generaal vertrouwende, dan ook den besten uitslag zijner pogingen verwachte.

Waarna de Commissie met dezelfde eerbewijzen is uitgeleid, waarmede zij was ontvangen.

[*Het Adres van Antwoord op de Troonrede, werd den 2den November* 1824 *aan Z. M. den Koning aangeboden.*]

---

(1) Zie *Bijlagen* der *Notulen* van de geheime zitting van 30 October 1824.

(2) Zie *Bijlagen* der *Notulen* van de openbare zitting van 6 November 1824.

(1) Dit verslag werd voor de leden gedrukt en aan hen rondgedeeld. Zie ook de reeds bovenvermelde dagbladen.

II. *Huwelijks-verbindtenis van HH. KK. HH. Prins en Prinses Frederik der Nederlanden.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

II. Huwelijks-verbindtenis van HH. KK. HH. Prins en Prinses Frederik der Nederlanden. (1)

Dit wets-ontwerp werd behandeld in de zitting van 30 October 1824.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Met een levendig genoegen geef ik aan U Edel Mogenden kennis van eene ontworpen huwelijks-verbindtenis tusschen Mijnen beminden tweeden Zoon, Prins Frederik der Nederlanden, en Mevrouw de Prinses Louisa Augusta Wilhelmina Amelia, Dochter van Zijne Majesteit den Koning van Pruissen.

Ik heb reden om mij overtuigd te houden, dat deze verbindtenis het geluk zal bevorderen van voornoemden Mijnen Zoon, en tevens dienstbaar zijn zal aan de belangen der Natie, daar de reeds bestaande Familie- en vriend-nabuurlijke betrekkingen met het Hof van Pruissen daardoor meer en meer zullen worden bevestigd.

Ik leg hierbij over een ontwerp van wet, ten einde deze zaak, waartoe het gemeenschappelijk overleg der Staten-Generaal gevorderd wordt, haar volle beslag kunne bekomen.

En hiermede beveel ik U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

---

2. ONTWERP VAN WET, *betreffende eene ontworpen huwelijks-verbindtenis tusschen Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden en H. K. H. Mevrouw de Prinses Louisa Augusta Wilhelmina Amelia, Dochter van Z. M. den Koning van Pruissen.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Aizoo Wij in overweging genomen hebben, dat de ontworpen huwelijks-verbindtenis tusschen Onzen beminden Zoon, Prins Frederik der Nederlanden, en Mevrouwe de Princesse Louisa, Augusta, Wilhelmina, Amelia, Dochter van Zijne Majesteit den Koning van Pruissen, bevorderlijk zijn zal aan het geluk van voornoemden Onzen Zoon en aan de belangen der Natie, aangezien de reeds bestaande Familie- en vriend-nabuurlijke betrekkingen met het Hof van Pruissen daardoor meer en meer zullen worden bevestigd;

En hebbende gelet op art. 13 der Grondwet, zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, naar aanleiding van het zoo even gemelde artikel der Grondwet, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, Onze toestemming te verleenen tot de echtverbindtenis van Onzen beminden Zoon, Prins Frederik der Nederlanden, met Hare Koninklijke Hoogheid Mevrouwe de Princesse Louisa, Augusta, Wilhelmina, Amelia van Pruissen.

Gedaan, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que le mariage projetté entre Notre bien-aimé second Fils, le Prince Guillaume Frédéric Charles des Pays-Bas, et Madame la Princesse Louise Auguste Wilhelmine Amélie, Fille de Sa Majesté le Roi de Prusse, contribuera au bonheur de Notre Fils, et qu'en même temps il sera avantageux aux intérêts de la Nation, en raffermissant de plus en plus les relations de Famille et de bon voisinage avec la Cour de Prusse;

Vu l'art. 13 de la Loi fondamentale, à ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons arrêté et arrêtons par les présentes, en conformité de l'art. 13 de la Loi fondamentale, d'accorder Notre consentement au mariage de Notre bien-aimé second Fils le Prince Guillaume Frédéric Charles des Pays-Bas, avec Son Altesse Royale Madame la Princesse Louise Auguste Wilhelmine Amélie de Prusse.

Ampliations, etc.

---

(1) De tot dit onderwerp behoorende bescheiden werden voor de leden gedrukt en rondgedeeld.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 254, en *Journal de Bruxelles*, n°. 299.

II. *Huwelijks-verbindtenis van HH. KK: HH. Prins en Prinses Frederik der Nederlanden.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

3. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens het ontwerp van wet betrekkelijk het huwelijk van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden*, uitgebragt 28 October 1824. (1)

Dit ontwerp heeft geene aanleiding gegeven tot het maken van aanmerkingen dan alleen deze, dat in het Hollandsch het bijvoegelijk naamwoord: *tweeden*, vóór dat van Zoon, en twee der namen van den Prins zijn uitgelaten. Ten gevolge van deze aanmerking zijn de uitgelaten woorden ingevoegd geworden.

(1) Zie ook onder anderen *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 258.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met dit, den 30sten October 1824 door de Tweede Kamer aangenomen wets-ontwerp vereenigd.* [Zie Verslag der zitting van 4 November 1824.]

De wet werd den 1sten November 1824 door Z. M. den Koning bekrachtigd. [Zie Staatsblad n°. 61.]

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825.

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

III. Verdeeling der grondbelasting voor 1825, en intrekking der wet van 1814 omtrent slooping van gebouwen, enz. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zitting van 21 October 1824.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Wij bieden hiernevens aan U Edel Mogenden een ontwerp van wet aan, boudende verdeeling, voor het aanstaande jaar, over de verschillende provincien des Rijks, van de hoofdsom der belasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen.

Bij de regeling der verdeeling is van gelijke beginselen uitgegaan als bij de wet van den 16den December 1823 (*Staatsblad* n°. 52), in betrekking tot 1824, zijn gevolgd geworden.

Wij hebben tevens deze gelegenheid geschikt geoordeeld, om de intrekking der wet van den 25sten Junij 1814 aan U Edel Mogenden voor te stellen, ten einde het onderscheid worde opgeheven, hetwelk opzigtelijk de gevolgen vau het sloopen van gebouwen, in de twee groote afdeelingen van het Rijk, nog aanwezig is.

En hiermede bevelen Wij U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

---

2. ONTWERP VAN WET *tot verdeeling van de hoofdsom der belasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen voor den jare* 1825, *en tot intrekking der wet van* 25 *Junij* 1814 (Staatsblad *n°.* 73), *omtrent de slooping der gebouwde binnen steden en plaatsen.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben de noodzakelijkheid om over te gaan tot de verdeeling, tusschen de onderscheiden provincien des Rijks, der hoofdsom van de grondbelasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen voor 1825, en om, bij de regeling dier verdeeling en in de bepaling dier hoofdsom zelve, nogmaals van zoodanig grondbeginsel uit te gaan, als bij de wet van 16 December 1823 (*Staatsblad* n°. 52), in betrekking tot gemelde bepaling en verdeeling voor 1824 is aangenomen geworden;

Gelet tevens op de noodzakelijkheid der intrekking bij deze gelegenheid der voor de Noordelijke provincien alsnog van kracht, doch op de Zuidelijke niet van toepassing zijnde bepalingen der wet van 25 Junij 1814 (*Staatsblad* n°. 73);

Gelet op de artt. 146 en 155 der Grondwet;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te bepalen:

Art. 1.

Het bedrag der hoofdsom van de grondbelasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen wordt, over 1825, voor geheel het Rijk vastgesteld op f 16,064,040.

Art. 2.

Gemelde hoofdsom zal over de onderstaande provincien worden omgeslagen op den navolgenden voet:

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération la nécessité de procéder à la répartition, entre les diverses provinces du Royaume, du principal de la contribution foncière sur les propriétés bâties et non bâties, pour l'exercice de 1825, et de suivre encore pour le réglement de cette répartition, et pour la fixation du principal lui-même, les bases consacrées par la loi du 16 Décembre 1823 (*Journal Officiël* n°. 52), en ce qui concerne cette même fixation et répartition pour 1824;

Attendu de plus la nécessité d'abroger, à cette occasion, les dispositions toujours en vigueur dans les Provinces septentrionales, mais non exécutoires dans celles méridionales, de la loi du 25 Juin 1814 (*Journal Officiël* n°. 73);

Vu les artt. 146 et 155 de la Loi fondamentale;

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Le montant du principal de la contribution foncière sur les propriétés bâties et non bâties, de 1825, est fixé pour tout le Royaume à f 16,064,040.

Art. 2.

Le dit principal sera réparti entre les provinces comme suit savoir:

---

(1) De onder de nrs. 1, 2, 3, 4 *B* en 5 voorkomende bescheiden werden voor de leden gedrukt, en aan hen rondgedeeld.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 255, en *Journal de Bruxelles*, n°. 299.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825.

(Ontwerp van Wet; Proces-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

PROVINCIEN.	GRONDBELASTING. Gebouwde eigendommen.	Ongebouwde eigendommen.	Gebouwde en ongebouwde eigendommen.
Noord-Braband	161,530	542,980	f 704,510
Zuid-Braband	»	»	1,134,020
Limburg	»	»	481,350
Gelderland	164,170	487,830	652,000
Luik	»	»	540.420
Oost-Vlaanderen	»	»	1,684,690
West-Vlaanderen	»	»	1,417,830
Henegouwen	»	»	909,330
Zuid-Holland	933,280	1,042,060	1,975.340
Noord-Holland	1,352,650	577,870	1,930,520
Zeeland	103,500	436,630	540,130
Namen	»	»	368,060
Antwerpen	»	»	724,770
Utrecht	203,690	319,380	523,070
Vriesland	195,560	984,680	1,180,240
Overijssel	91,500	243,110	334,610
Groningen	121,040	367,670	488,710
Drenthe	19,520	75,000	94,520
Luxemburg	»	»	379,920
TOTAAL	»	»	f16,064,040

Art. 3.

De wet van 25 Junij 1814 (*Staatsblad* n°. 73), omtrent de slooping der gebouwen binnen steden en plaatsen, wordt ingetrokken, en aan de Provinciale Staten en plaatselijke besturen overgelaten, om, met inachtneming van het bepaalde bij de artt. 146 en 155 der Grondwet, ter evengemelde zake, zoodanige huishoudelijke verordeningen daar te stellen, als zij zullen vermeenen te behooren,

Lasten en bevelen, enz.

PROVINCES.	CONTRIBUTION FONCIÈRE. Propriétés bâties.	Propriétés non-bâties.	Propriétés bâties et non-bâties.
Brabant-Septentrional	161,530	542,980	f 704,510
Brabant-Méridional	»	»	1,134,020
Limbourg	»	»	481,350
Gueldre	164,170	487,830	652,000
Liège	»	»	540,420
Flandre-Orientale	»	»	1,684,690
Flandre-Occidentale	»	»	1,417,830
Hainaut	»	»	909,330
Hollande-Méridionale	933,280	1,042,060	1.975,340
Hollande-Septentrionale	1,352,650	577,870	1,930,520
Zélande	103,500	436,630	540,130
Namur	»	»	368,060
Anvers	»	»	724,770
Utrecht	203,690	319,380	523,070
La Frise	195,560	984,680	1,180,240
Overyssel	91,500	243,110	334,610
Groningue	121,040	367,670	488,710
Drenthe	19,520	75,000	94,520
Luxembourg	»	»	379,920
TOTAL	»	»	f16,064,040

Art. 3.

La loi du 25 Juin 1814, concernant les démolitions des bâtiments dans l'intérieur des villes et communes, est abrogée, sauf aux États-Provinciaux et administrations municipales à prendre, sur cet objet, en conformité des dispositions des artt. 146 et 155 de la Loi fondamentale, telles mesures locales qu'ils jugeront convenables.

Mandons et ordonnons, etc.

3. PROCESSEN-VERBAAL *van de beraadslagingen der Afdeelingen over het* ontwerp van wet *betreffende* de verdeeling der grondlasten in 1825 enz. (1)

Première Section.

SÉANCE DU 26 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: Reyphins (*Président*), Huyssen van Kattendyke, van Doorninck, Taintenier, van der Bruggen van Croy, van Velsen et Fabry Longrée.

Plusieurs membres expriment leurs regrets, de ce qu'on n'a fait jusqu'à ce moment aucun effort pour faire disparaître l'inégalité que l'on a reconnue exister entre les charges des différentes provinces du chef de la contribution foncière, et émettent de nouveau le voeu, que le bienfait d'une législation juste soit obtenu à cet égard le plutôt possible.

Art. 3.

Au sujet de la révocation de la Loi du 25 Juin 1814, la Section pense, que ce serait agir avec beaucoup plus de régularité, si, à cet égard, il plaisait au Gouvernement de présenter une proposition particulière, qui serait soumise à l'examen des Sections et à la délibération de la Chambre, sans aucun mélange d'autres idées qui sont étrangères aux mesures à adopter pour la démolition des édifices, telle que la répartition de la contribution foncière; et alors on pourrait mieux approfondir la question de savoir si, indépendamment des artt. 146 et 155

(1) De processen-verbaal van het gebeurde bij het eerste onderzoek in de Afdeelingen zijn niet gevonden. Blijkens de opgave van het Verslag der Centrale Afdeeling n°. 5, (zie blz. 11) bevatten de bovenstaande de Aanmerkingen van vier Afdeelingen gemaakt bij het tweede onderzoek.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825.

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

de la Loi fondamentale, il ne conviendrait pas d'adopter une règle générale et uniforme pour tout le Royaume.

Arrêté en Section, date que dessus.

(*signé.*) REYPHINS.

Deuxième Section.

SÉANCE DU 26 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: van Genechten, Surmont de Volsberghe, van de Kasteele, Hooft, van Hulthem, de Rouck, Clifford, de le Vieilleuze et Ingenhousz.

La Section n'a pas fait d'observations.

Quelques membres voyent avec peine, que la répartition se fait toujours sur le même pied, quoique la disproportion en soit connue et certaine. Par la baisse des céréales la surcharge se fait sentir sous un double rapport dans les provinces purement agricoles, telles que les deux Flandres, Anvers, etc. On désire que le cadastre soit activé.

(*signé.*) W. F. VAN GENECHTEN, *Président.*

Derde Sectie.

VERGADERING VAN 26 OCTOBER 1824.

Present, de heeren: de Roisin, van Hees, Dedel, Boddaert, Kerens de Wolfrath, ds Langhe en Gockinga

Het ontwerp van wet, houdende de verdeeling der grondlasten over de verschillende provincien des Rijks op de gebouwde en ongebouwde eigendommen, ter tafel zijnde gebragt, hebben de leden der Sectie, na gedane lecture van hetzelve, éénparig verklaard geene aanmerkingen op hetzelve te hebben.

Eén der leden heeft echter verlangd, dat te kennen wierd gegeven, dat er in het algemeen de wensch bestond, dat het Gouvernement den voorslag, door de Commissie tot onderzoek der onevenredigheid van de grondlasten daargesteld, in werking wilde brengen.

(*get.*) J. GOCKINGA, *Président.*

Quatrième Section.

SÉANCE DU 26 OCTOBRE.

Art. 3.

On observe, qu'en exemptant pour l'avenir du prescrit de la loi du 25 Juin 1814, il serait juste d'étendre cette exemption à ceux qui, ayant démoli ensuite d'autorisation, se sont engagés au payement de la contribution pendant dix ans et ont donné caution; on croit donc qu'il est juste de les exempter de payement pour les termes à courir et de décharger les cautions.

Observations générales.

1°. Plusieurs membres émettent le voeu, que les opérations cadastrales, qui seules peuvent assurer l'égalité dans la répartition de la contribution foncière, soyent poursuivies avec activité;

2°. Dans les Provinces Septentrionales, la contribution foncière sur les propriétés bâties n'a d'abord été répartie que pour dix années; à l'expiration de ce terme on a réclamé successivement la révision de cette répartition, afin de la rectifier et de faire disparaître les inégalités qui s'y trouvent. Comme toutes les réclamations ont été jusqu'à présent infructueuses, et qu'il est juste que cette contribution soit supportée proportionnellement, un membre propose, que la Section émette le voeu que cette révision, trop longtemps différée, s'effectue le plutôt possible. La Section adopte cette proposition.

3°. Un autre membre fait la même observation, pour que des erreurs évidentes dans la répartition sur les propriétés non-bâties soyent rectifiées; il allègue en preuve une erreur de 94,000 florins qui pèse sur l'arrondissement de Breda. A cette occasion, un autre membre cite une réclamation de 400,000 florins de la Frise. La Section opine à ce que ces observations soyent insérées dans le rapport.

(*signé.*) DE SÉCUS.

Septième Section.

SÉANDE DU 26 OCTOBRE 1824.

Présents MM.: Huytens Kerremans, Fontein Verschuir, van Wassenaer van St. Pancras, Serruys, (*Président*).

Il est donné lecture du projet de loi, qui règle la répartition de la contribution foncière pour 1825, et il donne lieu à l'observation suivante:

Que les lois de 11 Février et 23 Décembre 1816, encore en vigueur, après avoir formellement reconnu qu'il existe des inégalités dans la répartition de la contribution foncière entre les provinces, ordonnent, qu'en attendant les résultats que doivent produire les opérations cadastrales, il sera fait une répartition temporaire du dit impôt plus égale entre les différentes provinces, et, qu'à cet effet, Sa Majesté nommera une Commission spéciale, chargée de former le projet de cette répartition temporaire et mieux proportionnée.

Qu'on avait espéré, que le travail de la dite Commission était tel, qu'il eût pu donner lieu, depuis quelque temps, à effectuer cette répartition temporaire et plus égale, pour accomplir ainsi l'intention de Sa Majesté, formellement manifestée, de la voir effectuer au plutôt; attendu qu'il paraît être constant que certaines provinces supportent, dans la contribution foncière, une cote-part beaucoup plus élevée que d'autres provinces sur un revenu égal de part et d'autre, ce qui est contraire au principe qui veut, que les charges publiques soyent réparties dans une proportion égale des valeurs imposables.

En conséquence, la Section estime, qu'attendu que les lois de 12 Février et 28 Décembre 1816, existent depuis environ huit ans, c'était le cas de ne plus retarder d'en faire l'application, afin de faire cesser l'inégalité trop longtemps existante dans la répartition de la contribution.

Art. 3.

En rapportant la loi du 25 Juin 1814, il paraît s'ensuivre, que dorénavant chacun serait libre de démolir les maisons et autres bâtiments, dont il est propriétaire, sans avoir besoin d'aucune permission, par suite du principe: *que la propriété est* le droit de jouir et de disposer des choses » de la manière la plus absolue, pourvu qu'on n'en fasse pas un usage prohibé par les lois et par les règlements."

Mais on craint, qu'en laissant aux autorités provinciales et communales la faculté de prendre, à l'égard de démolitions de bâtiments, telles mesures locales qu'elles jugeront convenables, on ne puisse quelquefois pousser trop loin cette faculté, en prohibant toute démolition par mesure générale; et la Section croit que les artt. 146 et 155 de la Loi fondamentale ne concernent que l'administration et l'économie intérieure proprement dite.

Au surplus, on convient de la nécessité de ne pas laisser subsister sur cet objet deux législations différentes dans les deux grandes divisions du Royaume.

Lu et approuvé.

(*signé.*) J. B. SERRUYS, *Président.*

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825.

(Missive van den Minister van Financien; Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen)

4 A. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN FINANCIEN. (1)

Brussel, den 8sten November 1824.

Ik heb de eer bij deze aan U Hoog Edel Gestrenge weder te doen toekomen de processen-verbaal van de zittingen der Sectien van de Kamer, ten aanzien van het ontwerp van wet regelende de verdeeling der grondlasten voor 1825, benevens de Antwoorden, welke ik mij gemagtigd reken op de daarin vervatte aanmerkingen te geven.

De Minister van Financien,

(*get.*) APPELIUS.

Den Heere President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

---

4 B. ANTWOORDEN OP DE AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN.

Eerste Afdeeling

1°. De werkzaamheden van het kadaster worden met kracht voortgezet, als zijnde het meest gepaste middel om grondslagen voor eene meer voldoende verdeeling der grondbelasting te erlangen. Men heeft sedert lang erkend, dat elk andere grond van berekening veel onzekerheid laat bestaan, en dat, bijaldien men van den éénen kant ook al aanleiding zoude schijnen te vinden tot verligting voor ééne provincie, zich van den anderen kant groote zwarigheden zullen verzetten tegen het verhoogen van het aandeel eener andere, zoo lang niet de uitkomsten van het kadaster de regelmatigheid van zoodanigen maatregel zullen hebben tastbaar gemaakt.

2°. Het 3de artikel van het ontwerp heeft men geoordeeld, dat eigenaardig zoude kunnen worden begrepen in de wet voor de verdeeling der grondbelasting over het volgend jaar; aangezien hetzelve betrekking heeft tot de wetgeving, nopens die belasting in de Noordelijke provincien bestaande, en de bepalingen, in dat artikel vervat, in de daad geene andere strekking hebben, dan om aan de eigenaars in die provincien, omtrent de beschikking over hunne eigendommen, dezelfde bevoegdheid te verzekeren, die in de Zuidelijke provincien bestaat, zonder aldaar eenige zwarigheid op te leveren.

Tweede Afdeeling.

Het kadaster wordt met nadruk voortgezet, in zoo verre de aard van dat werk zulks toelaat.

De vermindering van de prijzen der granen is eene omstandigheid, die de bezwaren nog vermeerdert omtrent eene verandering in den aanslag, zoo lang dezelve niet kan worden daargesteld op wel bepaalde gronden.

Derde Afdeeling.

De geuite wensch, dat de voorslag van de Commissie tot onderzoek der bestaande onevenredigheid in de grondbelasting in werking gebragt worde, zal ook verder een onderwerp van overweging blijven uitmaken bij het bestuur; hetgeen echter tot nog toe geene volledige gronden voor eene verandering in de aandeelen der provincien heeft verkregen.

Vierde Afdeeling.

1°. De aanmerking der Afdeeling is gegrond.

Te rekenen van het aanstaande jaar zullen er geene ontvangsten meer plaats hebben wegens grondbelasting van vroeger gesloopte gebouwen, en de borgstellingen, daarvoor nog bestaande, zullen worden opgeheven.

Dit is een zoo natuurlijk gevolg der voorgedragen bepaling, dat het niet noodig is voorgekomen zulks nitdrukkelijk bij de wet te vermelden.

2°. Ten aanzien der algemeene bedenkingen, merkt men aan:

a. Dat het kadaster steeds met gepasten ijver wordt voortgezet.

b. Dat de herziening van den aanslag der grondbelasting, voor gebouwde eigendommen, in de Noordelijke provincien, in betrekking staat met de werkzaamheden van het kadaster, die sedert eenigen tijd worden bespoedigd in de voornaamste steden van alle de provincien.

c. Voor zoo verre de onregelmatigheden, welke men vooronderstelt te bestaan in den omslag, van dien aard zijn, dat dezelve kunnen worden weggenomen of verminderd door de provinciale verdeeling over de gemeenten, belet niets dat de Gedeputeerde Staten der provincien zich onledig houden met eene verbetering dienaangaande; en, wat betreft de vergissingen, welke men gelooft te bestaan in de vaststelling van het aandeel van eenige provincien, dit onderwerp staat in verband met de algemeene maatregelen tot veranderingen in de omslagen, die tot dus verre op geene voldoende gronden hebben kunnen worden voorgesteld.

Zevende Sectie.

1°. Bij de Antwoorden op de Aanmerkingen der eerste Afdeeling, is gesproken van de bezwaren, die althans bestaan ten aanzien van veranderingen in den omslag, voor dat men eene volledigere kennis zal hebben verkregen van het bedrag der belastbare opbrengst, die tot grondslag moet strekken. Deze zelfde bezwaren doen zich met opzigt tot eene tijdelijke verandering ook gevoelen; en overwegingen van een hoog belang hebben zich tot nu toe verzet tegen tijdelijke maatregelen, die menigvuldige veranderingen in de verdeelingen, en dienvolgens in de aanslagen der belastingschuldigen, zouden hebben te weeg gebragt; veranderingen, die toch steeds, meer of min, op de waarde der eigendommen van invloed zijn.

2°. De uitwerking van het 3de artikel zal voorzeker zijn eene verzekering aan de grondeigenaars van de vrije beschikking over hunne eigendommen; maar deze bevoegdheid kan worden beperkt door reglementen, door de competente autoriteit daar te stellen. De artikelen van de Grondwet, waarvan in dit artikel wordt gesproken, kennen aan de provinciale en gemeentebesturen de bevoegdheid toe, om verordeningen en reglementen wegens onderwerpen van administratie en policie daar te stellen; de algemeene en particuliere veiligheid kan bij het slopen van gebouwen belang hebben, en dienvolgens is het opzigt dier autoriteiten dienaangaande noodzakelijk. Dit opzigt zal eenen gepasten kring niet te buiten gaan; want de reglementen zullen aan de Koninklijke goedkeuring worden onderworpen, en Zijne Majesteit behoudt de bevoegdheid om te dien opzigte zoodanige bevelen te geven, als Hij vermeent te behooren. Deze, door de Grondwet bepaalde, restricties bieden alle gewenschte zekerheid aan tegen misbruik van magt te dien opzigte.

---

5. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens het ontwerp van wet, tot verdeeling van de grondbelasting in* 1825, ingekomen in de zitting van 16 November 1825. (1)

De Antwoorden op de eerste Aanmerkingen der Afdeelingen, betreffende de ongelijke verdeeling der grondlasten, gegeven, zijn aan vier derzelve onvoldoende voorgekomen. Deze Afdeelingen blijven alzoo aandringen op eenen meer gelijkmatigen tijdelijken omslag, overeenkomstig de aangehaalde wetten op dit stuk nog bestaande. Men vermeent dat de gronden, waarop zoodanige verdeeling plaats moet hebben, volkomen bekend zijn,

(1) Deze missive werd niet gedrukt.

(1) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 276.

III. *Verdeeling der grondbelasting voor* 1825.

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

en dat de aangewezen ongelijkheden kunnen weggenomen worden, op de wijze, door de Commissie tot herziening der grondlasten, voorgesteld, onverminderd de algemeene omslag na den afloop van het kadaster.

De andere Afdeelingen hebben met de antwoorden genoegen, of van dezelve eenvoudig kennis, genomen.

Betreffende het derde artikel van het ontwerp, zoo ziet ééne Afdeeling met genoegen dat geene belasting meer zal gevorderd worden van vroeger gesloopte gebouwen; maar zij zoude verlangd hebben dat men deze bepaling in de wet had gebragt. Eéne Afdeeling zoude gaarne de verzekering ontvangen, dat het in voorbetaling gestorte, over het tienjarig tijdvak, zal teruggegeven worden naar evenredigheid der nog te verloopen jaren. Eene andere Afdeeling heeft verklaard, dat zij in dezen zin het gegeven antwoord opvat en niet twijfelt of deze is de bedoeling van het Gouvernement. Eindelijk heeft ééne Afdeeling hare vrees te kennen gegeven, dat de eigenaars misbruik zullen maken van de voorgedragen bepaling, door het willekeurig sloopen hunner gebouwen tot afbraak. Men zegt dat in vele steden de afbraak zeer duur verkocht wordt.

De Eerste Kamer heeft zich met dit, door de Tweede Kamer, den 29sten November aangenomen wets-ontwerp, vereenigd. [Zie verslag der zitting van 21 December.]

De wet werd, den 18den December 1824, *door Z. M. den Koning bekrachtigd.* [Zie *Staatsblad* n°. 65.]

IV *Grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

IV. Grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht. (1)

Dit wets-ontwerp werd behandeld in de zitting van 9 November 1824.

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Tusschen de gemeente Hoogland in de provincie Utrecht, en de gemeente Hoevelaken onder de provincie Gelderland behoorende, is, bij gelegenheid der kadastrale werkzaamheden, een verschil gerezen over eenige bunderen lands.

De besturen dier beide gemeenten hierover beraadslaagd hebbende, zonder tot afdoening te kunnen komen, hebben verklaard de beslissing daarvan aan de hoogere magt over te laten.

Vervolgens zijn de Staten der beide provincien eenstemmig van oordeel geweest, dat de bedoelde bunders land in 1810 verkeerdelijk onder Gelderland gebragt, wederom tot Utrecht zouden behooren over te gaan.

Daar Wij in dit gevoelen deelen, vooral uithoofde van den meer natuurlijken loop van de oude limiet, dan die welke sedert het jaar 1810 is ingevoerd, zoo hebben Wij vermeend, naar aanleiding van art. 3 der Grondwet, het nevensgaande ontwerp van wet, tot het herstellen der bestaande onregelmatigheden tusschen de voornoemde provincien, aan de beraadslagingen van U Edel Mogenden te moeten onderwerpen.

En hiermede, Edel Mogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET *tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, ingevolge art. 3 der Grondwet, de meer juiste bepalingen, welke nader omtrent de grensscheidingen der provincien noodig en dienstig geoordeeld worden, bij eene wet zullen worden geregeld, met inachtneming zoowel van de belangen der ingezetenen als van het gerief der algemeene administratie; en daar het Ons is gebleken, dat het, tot afdoening van kadastrale werkzaamheden in het kanton van Amersfoort, noodzakelijk is onzekerheden te doen ophouden, welk bestaan in een gedeelte der grenslijn tusschen de provincie Gelderland en die van Utrecht, op het punt alwaar de gemeenten van Hoogland en Hoevelaken in aanraking zijn;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

De grensscheiding der provincie Gelderland en die van Utrecht, op het punt alwaar de gemeenten van Hoogland en Hoevelaken in aanraking zijn, wordt bepaald als volgt:

Uitgaande van het punt, alwaar de gemeenten Hoogland en Hoevelaken aan de beek de Laak bij den eigendom van Jan van Grootveen in aanraking komen, wordt de grensscheiding gevormd door eene sloot, gelegen tusschen de eigendommen van de weduwe P. van Zuilen, gelegen in het Hoogland en die van Jan van Grootveen in de gemeente Hoevelaken, in eene zuidelijke strekking tot aan den weg, genaamd de Nieuwe Wal; vervolgens in de vorige rigting door de oostzijde van den gezegden weg, tot aan het punt alwaar de grenslijn westwaarts inloopt; vervolgens in eene regte lijn in de vorige strekking over een perceel heidegrond, voortgaande tot aan den noordwestelijken hoek van een perceel bouwland van IJzak Harthoorn.

Nous GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération que, par suite de l'art. 3 de la Loi fondamentale, les rectifications des limites entre les provinces jugées utiles ou nécessaires seront fixées par une loi, qui aura égard tant à l'intérêt des habitants qu'aux convenances de l'administration générale, et que pour terminer les opérations cadastrales dans le canton d'Amersfoort, il est nécessaire de faire cesser les incertitudes qui existent sur la délimitation de la province de la Gueldre et de celle d'Utrecht, là où les communes de Hoogland et Hoevelaken sont limitrophes;

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

La ligne de démarcation entre la province de la Gueldre et celle d'Utrecht, là où les communes de Hoogland et Hoevelaken sont limitrophes, est arrêté comme suit:

Partant du point, où les communes de Hoogland et Hoevelaken sont limitrophes, au ruisseau dit de Laak près de la propriété de Jan van Grootveen, la ligne de démarcation est formée par un fossé entre les propriétés de la veuve P. van Zuilen, situées dans la commune de Hoogland, et celle de Jan van Grootveen dans la commune de Hoevelaken, dans une direction méridionale, jusqu'au chemin dit Nieuwe Wal; ensuite dans la direction précitée par le côté de l'est du dit chemin jusqu'au point où la ligne de délimitation se divise du côté de l'ouest; ensuite par une ligne droite dans la même direction, traversant un terrein de bruyère, et continuant, jusqu'à l'angle du côté nord-ouest d'une partie de terre cultivée d'IJzak Harthoorn.

(1) De tot dit onderwerp behoorende bescheiden werden voor de leden gedrukt en rondgedeeld.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, nrs. 253 en 254.

IV. *Grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

Dezelve volgt alsdan de sloot, gelegen langs de oostzijde van het gezegd perceel, tot aan den Nijkerkerweg, en gaat vervolgens dwars over den weg in de vorige strekking, waar de gemelde sloot wederom wordt aangetroffen tusschen de eigendommen van IJzak Harthoorn en die van Teunis Huurdeman, tot het punt alwaar de gronden van gemelden IJzak Harthoorn ophouden, en wel, aan deze als gene zijde der sloot, landerijen van Teunis Huurdeman gevonden worden.

Vervolgens gaat de grensscheiding voort door de sloot tusschen de eigendommen van Teunis Huurdeman tot aan eenen steenen brug, gelegen over de Hoevenlakensche Beek op den straatweg, en eindelijk door de gezegde beek tot aan den paal staande op den oever dezer beek op het land van Teunis Huurdeman.

Lasten en bevelen, enz.

La limite suit alors le fossé qui se trouve du côté de l'est de la dite partie de terrein jusqu'à la route de Nijkerk. Elle traverse ensuite la route dans la même direction, où on rencontre de nouveau le dit fossé, entre la propriété d'IJzak Harthoorn et celle de Teunis Huurdeman, jusqu'au point où se borne le terrein d'IJzak Harthoorn, et où l'on trouve, tant d'un côté que de l'autre du fossé, des prairies de Teunis Huurdeman.

Ensuite la délimitation continue par le fossé entre les propriétés de Teunis Huurdeman jusqu'au pont en briques placé sur le ruisseau dit Hoevelakensche beek sur la chaussée, et enfin par le dit ruisseau jusqu'à la borne, plantée dans le terrein de Teunis Huurdeman sur le bord de ce ruisseau.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens het ontwerp van wet betreffende de grensscheiding tusschen de provincien Gelderland en Utrecht*, ingekomen in de zitting van 6 November 1824. (1)

De Centrale Afdeeling kan zich hier bepalen met aan U Edel Mogenden te doen opmerken, dat een misslag des afschrijvers is verholpen geworden, door in de 2de alinea van den Franschen tekst, het woord : *dirige*, te stellen in plaats van het woord : *divise*.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met dit, den 9den November* 1824 *door de Tweede Kamer aangenomen, wets-ontwerp* vereenigd. [Zie verslag der zitting van 21 December 1824.]

De wet is den 18*den December* 1824 *door Z. M. den Koning bekrachtigd.* [Zie Staatsblad 1824 n°. 68.]

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 267.

V en VI. *Grensscheidingen tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen*

Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

V en VI. Grensscheidingen tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen. (1)

Deze wets-ontwerpen werden behandeld in de zitting van 9 November 1824

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824. (V.)

EDEL MOGENDE HEEREN!

Ter afdoening der kadastrale werkzaamheden in het kanton van Brecht, is het noodzakelijk voorgekomen eenige meerdere regelmatigheid te brengen in de grenslijn tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen op het punt, alwaar de gemeenten van Groot-Zundert en Calmpthout in aanraking zijn.

Het te dien einde aan de raden dier beide gemeenten gedaan voorstel is door dezelve goedgekeurd, en vervolgens door de algemeene vergaderingen van de Staten der gemelde provincien aangenomen.

Dit voorstel wordt aan de bekrachtiging van U Edel Mogenden aangeboden, bij het nevensgaand ontwerp van wet, waardoor Wij vermeenen dat, volgens art. 3 der Grondwet, de belangen der ingezetenen, zoo wel als het gerief der algemeene administratie, zullen bevorderd worden.

En hiermede, Edel Mogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET *tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen, bij Calmpthout.* (V.) (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, ingevolge art. 3 der Grondwet, de meer juiste bepalingen, welke nader, omtrent grensscheidingen der provincien, onderling mogten noodig en dienstig geoordeeld worden, bij eene wet zullen worden geregeld, met inachtneming zoowel van de belangen der ingezetenen als van het gerief der algemeene administratie; en, daar het Ons is gebleken, dat het, tot afdoening van kadastrale werkzaamheden in het kanton van Brecht, noodzakelijk is eenige meerdere regelmatigheid te brengen in de grenslijn tusschen de provincie Noordbraband en die van Antwerpen, op het punt, alwaar de gemeenten van Groot-Zundert en Calmpthout in aanraking zijn;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

De grensscheiding der provincie Noord-Braband en die van Antwerpen, dàar, alwaar de gemeente van Groot-Zundert en Calmpthout in aanraking zijn, en in het bijzonder op het punt van de eigendommen van Jan Baptiste Jaspers, is bepaald als volgt:

Uitgaande uit den noordwestenhoek (lit. D op de bij deze wet behoorende figurative schets), door de oude grensscheiding, zijnde de oostelijke zijde des wegs, genaamd Heijkantstraat, tot aan den zuidwesten hoek van een stuk land behoorende aan Jan Baptiste Jaspers, gemeenlijk Drossaert genoemd, vervolgens de oude grensscheiding altijd volgende tot op den afstand van eene el van het huis van gezegden Jaspers; van dàar trekt de grenslijn op den afstand van eene el het voornoemd gebouw naar het oosten om, zoo dat er aan de drie zijden eene el ruimte tusschen de grenslijn en den muur van het gebouw blijft, tot aan de oude grensscheiding die midden door het gebouw liep; en vervolgens de oude grenslijn volgende tot het punt op de figurative kaart met H gemerkt, alwaar de gemeenten Groot-Zundert, Calmpthout en Westwezel in aanraking zijn.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que, par suite de l'art. 3 de la Loi fondamentale, les rectifications des limites entre les provinces jugées utiles ou nécessaires, seront fixées par une loi, qui aura égard tant à l'intérêt des habitants qu'aux convenances de l'administration générale, et que, pour terminer les opérations cadastrales dans le canton de Brecht, il est nécessaire de porter quelque rectification dans la délimitation de la province du Brabant Septentrional et de celle d'Anvers, là où les communes de Groot-Zundert et Calmpthout sont limitrophes;

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes:

La ligne de démarcation entre la province du Braband Septentrional et celle d'Anvers, là, où les communes de Groot-Zundert et Calmpthout sont limitrophes, et particulièrement là, où on trouve les propriétés de Jean Baptiste Jaspers, est arêtée comme suit:

Partant du coin nord-ouest (litt. D sur le croquis visuel à l'appui de la présente loi) par l'ancienne limite, nommément le côté oriental du chemin appellé Heykantstraat, jusqu'au coin sud-ouest d'une pièce de terre appartenant à Jean Baptiste Jaspers, vulgairement nommé Drossaert; ensuite suivant toujours l'ancienne limite jusqu'à la distance d'une aune de la maison du dit Jaspers, de ce point la ligne de démarcation fait le tour de la maison vers l'orient, de manière qu'il reste au trois cotés une aune d'espace entre la limite et les murs du bâtiment, jusqu'à l'ancienne limite, qui traversait le centre de la maison; après, l'ancienne limite jusqu'au point indiqué sur la carte figurative par la lettre H, où les communes de Groot-Zundert, Calmpthout et Westwezel sont limitrophes.

Mandons et ordonnons, etc.

(1) De tot dit wets-ontwerp behoorende bescheiden werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 256.

V en VI. *Grensscheidingen tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

3. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting von* 21 *October* 1824. (VI.)

EDEL MOGENDE HEEREN!

De grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen op het punt alwaar de gemeenten Groot-Zundert en Westwezel in aanraking zijn, volgens het eenstemmig gevoelen der Staten van die provincien vatbaar gevonden zijnde voor eene doelmatige verandering, is het Ons voor de belangen der ingezetenen en het gerief der administratie, nuttig voorgekomen om, ingevolge art. 3 der Grondwet, aan U Edel Mogenden een ontwerp van wet ter overweging aan te bieden, strekkende om die grensscheiding te regelen.

En hiermede bevelen Wij U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

4. ONTWERP VAN WET *tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen bij Westwezel.* (VI.) (1)

WIJ WILLEM, enz.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, ingevolge art. 3 der Grondwet, de meer juiste bepalingen, welke nader omtrent de grensscheidingen der provincien onderling mogten noodig en dienstig geoordeeld worden, bij eene wet zullen worden geregeld, met inachtneming zoowel van de belangen der ingezetenen, als van het gerief der algemeene administratie, en daar het Ons is gebleken, dat het, tot voortzetting van kadastrale werkzaamheden, noodzakelijk is, onder anderen eene meer geregelde grensscheiding daar te stellen tusschen de provincie Noord-Braband en die van Antwerpen, op het punt alwaar de gemeente Groot-Zundert en Westwezel in aanraking zijn;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

De grensscheiding der provincie Noord-Braband en die van Antwerpen dàar alwaar de gemeente Groot-Zundert en Westwezel in aanraking zijn, en wel bijzonder op het punt met de lett. A en B op de bij deze wet behoorende figurative kaart aangewezen, wordt bepaald als volgt:

Uitgaande van eene paal (lit. A), dewelke geplaatst is in het alignement van den gezigtstraal de oude grensscheiding uitmakende, tegen den eigendom van den heer Jan Danckers en de gemeenteheiden van Westwezel en Groot-Zundert, wordt de grenslijn geformeerd door het afscheiden der heide, behoorende aan voorschreven heer Jan Danckers, van de gemeenteheiden van Westwezel, gaande zuidwaarts tot de ontmoeting aan de linkerzijde van eenen weg van exploitatie, waarmede zij onder eenen bijna regten hoek weder op het grondgebied van Westwezel komt.

Van het voorschreven ontmoetingspunt, wordt de grensbepaling geformeerd door het midden des hiervoren omschreven wegs, gaande bijna van het westen naar het oosten tot aan de ontmoeting des wegs van Brasschaet naar Groot-Zundert, regt over de oostelijke zijde van het huis genoemd de Paal, behoorende aan de weduwe Adrianus van Loveren, welk geheel op het grondgebied van Westwezel blijft, latende daarenboven op dit laatste grondgebied den eigendom, behoorende aan bovengenoemde wed. Adrianus van Loveren, zamengesteld uit vier stukken land en eene plaats; en op dat van Groot-Zundert: 1°. eene heide, 2°. twee stukken land en eene weide van Jan Danckers, 3°. een boomgaard en een tuin van de weduwe Adrianus van Loveren.

De grondlijn gaat uit dezen hoek door den weg van Brasschaet naar Groot-Zundert, in de rigting van het midden des wegs van exploitatie hiervoren gemeld, tot aan de westelijke zijde van den kant van het aan Jan Danckers toebehoorende kreupelbosch, hetwelk geheel op het grondgebied van Groot-Zundert blijft, en zulks op twee el ten oosten van de oostzijde der schuur, behoorende aan de weduwe Adrianus van Loveren, welke geheel op het grondgebied Westwezel valt.

Van dit punt neemt de grensscheiding hare rigting ter regterzijde, en wordt door de westelijke zijde van den voornoemden kant van het kreupelbosch van Jan Danckers geformeerd, gaande van het noorden naar het zuiden tot deszelfs uiterste, aan eene

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération que, par suite de l'art. 3 de la Loi fondamentale, les rectifications des limites entre les provinces, jugées utiles ou nécessaires, seront fixées par une loi, qui aura égard tant à l'intérêt des habitants qu'aux convenances de l'administration générale, et que, pour faire avancer les opérations cadastrales, il est nécessaire de faire cesser entre autres les incertitudes, qui existent sur la délimitation de la province du Brabant Septentrional et de celle d'Anvers, là où les communes de Groot-Zundert et Westwezel sont limitrophes;

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes:

La ligne de démarcation entre la province du Brabant Septentrional, et celle d'Anvers, où les communes de Groot-Zundert et Westwezel sont limitrophes, et particulièrement là, où les lettres A et B l'indiquent sur la carte figurative ci-jointe, est arrêtée comme il suit:

Partant d'un piquet (lettre A) placé dans l'alignement du rayon visuel, formant la limite ancienne contre la propriété du sieur Jean Danckers, et les bruyères communales de Westwezel et Groot-Zundert, la limite est formée par la séparation de la bruyère appartenant au sieur Jean Danckers précité, d'avec la bruyère communale de Westwezel, allant vers le sud, jusqu'à la rencontre à gauche d'un chemin d'exploitation, avec lequel elle forme un angle presque rectangulaire, rentrant sur le territoire de Westwezel.

Du point de rencontre précité, la démarcation est formée par le milieu du chemin d'exploitation précité, allant à peu près de l'occident à l'orient jusqu'à la rencontre du chemin de Brasschaet à Groot-Zundert, vis-à-vis le côté oriental de la maison nommée de Paal, appartenant à la veuve d'Adrien van Loveren, qui reste totalement située sur le territoire de Westwezel, laissant en outre sur ce dernier territoire la propriété appartenant à la susdite veuve d'Adrien van Loveren, composée de quatre pièces de terre et une cour; et sur celui de Groot-Zundert: 1°. une bruyère; 2°. deux pièces de terre et un pature à Jean Danckers; 3°. un verger et un jardin à la veuve Adrien van Loveren.

De ce coin, la limite traverse le chemin de Brasschaet à Groot-Zundert, dans la direction du milieu du chemin d'exploitation précité, jusqu'au côté occidental d'une bordière de bois taillis appartenant à Jean Danckers (qui reste entièrement située sur le territoire de Groot-Zundert), laquelle se trouve à deux aunes à l'est du côté oriental de la grange appartenant à la veuve Adrien van Loveren, qui tombe en entier sur le territoire de Westwezel.

De ce point, la délimitation prend sa direction à droite, et est formée par le côté occidental de la bordure du bois taillis de Jean Danckers précité, allant du nord au sud jusqu'à son extrémité contigue à un fossé creux sineux, servant de sépa-

(1) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*; n°. 256.

V en VI. *Grensscheidingen tusschen de prouincien Noord-Braband en Antwerpen.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

diepe bogtige sloot grenzende, welke sloot tot afscheiding van den gezegden kant en een perceel heide, behoorende aan de wed. Adrianus van Loveren, dient.

De grenslijn neemt hare rigting van dit punt ter linkerzijde, en wordt door het midden van de reeds aangehaalde diepe en bogtige sloot geformeerd, gaande bijna van het westen naar het oosten, tot aan de ontmoeting van den gezigtstraal die de oude grensscheiding uitmaakt, welke vervolgens voortgaat en de grenslijn formeert, een punt hetwelk door de letter B is aangewezen.

Lasten en bevelen, enz.

ration à la dite bordure, et à une parcelle de bruyère, appartenant à la veuve Adrien van Loveren.

De ce point la ligne délimitative prend sa direction à gauche et est formée par le milieu du fossé creux et sinueux prérappellé, allant à peu près de l'ouest à l'est, jusqu'au point où il se trouve coupé par le rayon visuel, formant l'ancienne limite qui continue ensuite à former la limite, point désigné par la lettre B.

Mandons et ordonnons, etc.

---

5. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens twee ontwerpen van wet, tot regeling der grensscheiding tusschen de provincien Noord-Braband en Antwerpen*, ingekomen in de zitting van 6 November 1824. (V en VI.) (1)

Omtrent deze beide ontwerpen, het eene betreffende de grenslijn tusschen Groot-Zundert en Calmphout, het andere de grenslijn tusschen Groot-Zundert en Westwezel, heeft de Centrale Afdeeling geene aanmerkingen der Afdeelingen aan U Edel Mogenden bekend te maken.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met deze, den 9den November* 1824 *door de Tweede Kamer aangenomen, wets-ontwerpen vereenigd.* [Zie het verslag der zitting van 21 December 1824.]

De wetten werden door Z. M. den Koning den 18*den December* 1824 *bekrachtigd.* [Zie Staatsbladen n°. 66 en 67.]

(1) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 267.

VII. *Vervolgingen ter zake van nationale militie.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

VII. Vervolgingen ter zake van nationale militie. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zitting van 19 November 1824.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Tot aan het tijdstip der in werking brenging van de wet van den 8sten Januarij 1817 (*Staatsblad* n°. 1), omtrent de inrigting der nationale militie, hebben twee verschillende wetgevingen op dit stuk in het Rijk bestaan.

Ten gevolge van de verordeningen der gemelde wet, zijn de werkzaamheden der nationale militie op eenen volledigen en in alle de deelen van het Rijk éénparigen voet gebragt.

Intusschen zijn er nog vele personen, die, uit hoofde van verzuimen, omtrent de hun, vroeger dan bij de wet van den 8sten Januarij 1817 opgelegde, verpligtingen aan vervolgingen blijven blootgesteld.

Het is Ons voorgekomen, dat, zonder de algemeene belangen te benadeelen, ten aanzien dier personen thans toegevendheid gebruikt, en de familien ten deze gerust gesteld zouden kunnen worden.

Daartoe is strekkende het ontwerp van wet, hetwelk Wij hiernevens aan de beraadslagingen van U Edel Mogenden aanbieden.

En hiermede bevelen Wij U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

---

2. ONTWERP VAN WET *betreffende de vervolgingen waaraan blootgesteld blijven personen, verzuimd hebbende verpligtingen, hun bij de wet van* 8 *Januarij* 1817 *op de nationale militie opgelegd.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat de werkzaamheden voor de ligtingen in de nationale militie, eerst met het in werking brengen der wet van den 8sten Januarij 1817 een allezins geregelden gang hebben genomen, en in al de deelen van het Rijk op eenen éénparigen voet zijn ingerigt geworden, alsmede den tijd welke er sedert de allereerste ligtingen voor de land- of nationale militie binnen dit Rijk reeds is verloopen, en tevens de zoo veel hoogere jaren waar over zich de verpligting tot inschrijving in de allereerste ligtingen heeft uitgestrekt, en dat de zamenhang dier omstandigheden toelaat, om thans nopens de ligtingen, anterieur aan de invoering der gemelde wet eenige toegevendheid te gebruiken, en eene op deze ligtingen in het bijzonder toepasselijke beschikking te nemen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te bepalen:

Dat de zoodanigen, welke de verpligtingen, betrekkelijk de inschrijving of loting, hun bij eenige wet of Koninklijk besluit, vroeger dan de wet van den 8sten Januarij 1817 (*Staatsblad* n°. 1), ter zake van de militie opgelegd, mogten hebben verzuimd, en tot hiertoe deswege buiten vervolging mogten zijn gebleven, te dier zake niet verder zullen worden vervolgd, en ook van de verpligting tot overlegging van bewijzen van voldoening aan de militie, bij de zoo evengemelde wet gevorderd, zoo wel als van de gevolgen welke op het niet vertoonen van die bewijzen zijn bepaald, zullen zijn ontheven.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que les opérations pour les levées de la milice nationale n'ont pris un cours tout à fait régulier que depuis l'introduction de la loi du 8 Janvier 1817, et que c'est depuis lors seulement que ces opérations ont eu lieu, dans toutes les parties du Royaume, sur un pied uniforme; considérant de plus le temps déjà écoulé depuis les premières levées pour la milice dans le Royaume, ainsi que l'âge plus avancé auquel s'est étendue l'obligation de se faire inscrire pour les premières levées, et que le concours de ces circonstances permet d'user maintenant de quelque indulgence, particulièrement à l'égard des levées antérieures à l'introduction de la susdite loi, et de prendre une disposition spécialement applicable à ces levées;

A ces causes, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, Nous avons trouvé bon et entendu de prescrire par la présente:

Que ceux, qui pourraient avoir négligé de satisfaire aux obligations relatives à l'inscription et au tirage au sort pour la milice, qui leur étaient imposées par quelque loi ou arrêté Royal antérieur à la loi du 8 Janvier 1817 (*Journal Officiel* n°. 1), et qui jusqu'à ce jour n'auraient pas été poursuivis, ne le seront pas de ce chef, et qu'ils seront dispensés aussi de l'obligation de produire les certificats requis par la loi susdite, constatant qu'ils ont satisfait à la milice, et qu'ils seront libérés des suites résultant de la non-production de ces certificats.

Mandons et ordonnons, etc.

---

(1) De onder de nrs. 1, 2 en 4 voorkomende bescheiden werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, nrs. 353 en 254.

VII. *Vervolgingen ter zake van nationale militie*

(Missive van den Minister van Binnenlandsche Zaken; Verslag der Centrale Afdeeling)

3. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN, ONDERWIJS EN WATERSTAAT. (1)

Brussel, den 6den November 1824.

Ingevolge de door den heer griffier van wege U Hoog Edel Gestrenge aan mij gedane communicatie, dat men verlangde, dat in het ontwerp van wet betrekkelijk het buiten vervolg laten van zoodanige personen, welke niet hebben voldaan aan de verpligtingen, die hun voor 's lands militie bij de verordeningen, welke de wet van 8 Januarij 1817 zijn voorafgegaan, werden geïnsereerd, eene bepaling rakende de begonnen doch niet getermineerde vervolgingen, heb ik de eer U Hoog Edel Gestrenge te rescriberen, dat het doel welligt evenzeer zal bereikt zijn, wanneer, in stede der voorgestelde bijvoeging, de weglating plaats hebbe van de woorden: *en tot hiertoe deswege buiten vervolging mogten zijn gebleven.*

Ik vind mij gemagtigd U Hoog Edel Gestrenge te verwittigen, dat Zijne Majesteit in die weglating bewilligt, en dat dezelve door den heer Secretaris van Staat van wege Zijne Majesteit zal worden gewaarmerkt.

De Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat,

(*get.*) DE CONINCK.

(1) Deze missive werd niet gedrukt.

4. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens het ontwerp van wet betreffende vervolgingen ter zake der nationale militie*, ingekomen in de zitting van 16 November 1824. (2)

De aanmerkingen der Afdeelingen hebben in dit ontwerp de volgende veranderingen doen brengen:

In plaats der woorden: *anterieur aan de invoering der gemelde wet*, is gesteld: *welke de invoering der gemelde wet zijn voorafgegaan.*

Uit de wet zijn deze woorden weggelaten: *en tot hiertoe deswege buiten vervolging mogten zijn gebleven.*

Het daarmede gelijkstaande is ook uit de Fransche wet weggelaten, en daar benevens het woord; *particulièrement*, uit den aanhef derzelve.

Het alzoo gewijzigd ontwerp heeft de goedkeuring der Afdeelingen weggedragen.

Eéne derzelve nogtans is van oordeel geweest, dat het woord: *verder*, moest weggelaten worden. Dit woord is in het Fransch niet uitgedrukt en behoort dit ook niet te zijn, als aanleiding gevende om te denken dat men slechts bedoelt de aangevangen vervolgingen te doen ophouden of stilstaan, terwijl de bepaling algemeen moet zijn.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met dit, den 19den November 1824 door de Tweede Kamer aangenomen, wets-ontwerp vereenigd.* [Zie Verslag der zitting van 21 December 1824.]

De wet werd den 21sten December 1824 door Z. M. den Koning bekrachtigd. [Zie Staatsblad n°. 70.]

(1) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 276.

VIII. *Vrijstelling van de dienst der nationale militie.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

VIII. Vrijstelling van de dienst der nationale militie. (1)

Dit wets-ontwerp werd behandeld in de zitting van 9 November 1824.

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Volgens art. 22 der wet van den 27sten April 1820 (*Staatsblad* n°, 11), is de broeder van hem, die zijnen diensttijd heeft volbragt, voor altijd van de dienst der nationale militie vrij.

Door deze bepaling werd de zwarigheid weggenomen, welke te voren voortvloeide uit art. 94 *mm* der wet van den 8sten Januarij 1817 (*Staatsblad* n°. 1), waarbij alleen de *werkelijke* dienst vrijstelling gaf, en ten gevolge waarvan uit sommige familien, *alle* zonen welke dezelve uitmaakten, achtervolgens tot de dienst der militie konden worden opgeroepen.

Intusschen kent deze bepaling de gedachte vrijstelling alléén toe aan den broeder van hem, die zijnen diensttijd volbragt heeft, doch niet aan den persoon zelven, wanneer hij, na bekomen ontslag, den vollen ouderdom van drie-en-twintig jaren niet mogt hebben bereikt.

De billijkheid vordert echter, dat iemand, die bij de staande armée of bij de marine vrijwillig heeft gediend, na volbragten diensttijd, even als zijn broeder, eene finale vrijstelling kunne doen gelden.

Overtuigd dat uwe Vergadering in dat gevoelen deelen zal, bieden Wij hiernevens aan uwe beraadslagingen een ontwerp van wet aan, ten einde in de ten deze bestaande bezwaren te voorzien.

En hiermede beveel ik U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET *betrekkelijk art.* 22 *der wet van* 27 *April* 1821 *op de nationale militie, omtrent de vrijstelling van in dienst zijnde lotelingen bij de staande armée en hunne broeders.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, ofschoon volgens art. 22 der wet van den 27sten April 1820 (*Staatsblad* n°. 11), de anderzins dienstpligtige broeder van hem, die zijnen diensttijd heeft volbragt, voor altoos van de dienst bij de nationale militie wordt vrijgesteld, echter, noch bij deze wet, noch bij eenige andere, aan den persoon zelven die zoodanigen diensttijd volbragt heeft, de vrijstelling van de dienst wordt toegekend, indien hij, tengevolge van vrijwillige verbindtenis, bij de armée te lande of ter zee gediend, en, na bekomen ontslag, den vollen ouderdom van drie-en-twintig jaren niet mogt hebben bereikt; en hierin die voorziening, welke Ons billijk voorkomt, willende daarstellen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan bij deze te bepalen:

Dat de zoodanigen, welke behoorlijk voor de nationale militie ingeschreven, aan alle verpligtingen, die tengevolge van dien op hen berustende waren, voldaan, en na eene vrijwillige verbindtenis bij de armée te lande of ter zee, in eenen minderen rang dan dien van tweeden luitenant, een met den gevorderden diensttijd bij de nationale militie gelijkstaand tijdvak van vijf jaren hebben gediend, tot eene finale vrijstelling van de dienst der nationale militie zullen geregtigd zijn.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que, quoique d'après l'art. 22 de la loi du 27 Avril 1820 (*Journal Officiel* n°. 11), le frère de celui, qui a rempli son temps de service, est exempté pour toujours du service de la milice nationale, dont autrement il aurait été passible, cependant cette loi, ni aucune autre, ne reconnaît d'exemption en faveur de la personne même, qui a rempli ce temps de service, lorsque par suite d'un engagement volontaire, elle a servi dans l'armée de terre ou de mer, et, qu'après avoir reçu son congé, elle n'a pas accompli l'âge de vingt trois ans; voulant prendre, à cet égard, la disposition qui Nous paraît équitable;

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Que les personnes, qui, après avoir été duement inscrites par la milice nationale, ont satisfait à toutes les obligations qui, d'après cette inscription, leur incombaient, et ont servi par suite d'un engagement volontaire dans l'armée de terre ou de mer dans un grade inférieur à celui de second lieutenant, pendant le terme de cinq ans, qui est le temps de service exigé pour la milice nationale, auront droit à une exemption définitive du service de la milice nationale.

Mandons et ordonnons, etc.

(1) De tot dit onderwerp behoorende bescheiden werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 254, *Journal de Bruxelles*, n°. 300, *l'Oracle*, n°. 301, *Journal de la Belgique*, n°. 300 enz.

VIII. *Vrijstelling van de dienst der nationale militie.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

3. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens het ontwerp van wet betreffende de vrijstelling van de dienst der nationale militie*, ingekomen in de zitting van 6 November 1824. (1)

Terwijl de Afdeelingen over het algemeen met het ontwerp genoegen hebben genomen, zoo zijn nogtans eenige aanmerkingen voorgesteld geworden, welke, aan het Gouvernement medegedeeld zijnde, aanleiding hebben gegeven tot de antwoorden, bij elke derzelve vermeld.

Eéne dezer aanmerkingen betrof het misbruik, hetwelk men vreesde, dat uit de voorgedragen bepaling zoude kunnen ontstaan, wanneer dezelve, bij voorbeeld, toegepast wierd op iemand, die, vóór zijn achtiende jaar, vijf jaren in het leger zoude gediend hebben, en die alzoo zich zelven en zijnen broeder zoude vrij maken van de dienst der nationale militie, tot bezwaar der volgende nommers. Hoewel erkennende, dat het tegenwoordig ontwerp een natuurlijk gevolg is van de uitlegging aan art. 22 der wet van 27 April 1820, in verband met art. 94*mm* der wet van 8 Januarij 1817, gegeven, zoo zoude men liever zien dat de vrijstelling, bij art. 22 bepaald, althans niet verder wierd uitgestrekt.

Tegen deze aanmerking van de meerderheid der leden éénes Afdeeling, hebben de overigen, integendeel, de billijkheid doen gelden, welke er in gelegen is om iemand, die door vijf jaren werkelijke dienst aan zijne verpligting jegens den Staat voldaan heeft, tevens met zijnen broeder, vrij te stellen.

Door den Minister is gezegd: »dat dit juist het Gouvernement bewogen heeft om het voorstel te doen. Indien er eenige kracht ware in de bedenking door de meerderheid geopperd, zoo zouden bijna alle de bestaande wettelijke redenen van vrijstelling behooren op te houden, waarvan niet eene eenige zoo veel grond schijnt te hebben als de werkelijke vijfjarige dienst van iemand, die men ten tweede male tot de dienst zoude oproepen. Men mag veronderstellen, dat deze reden van vrijstelling, indertijd, aan de aandacht van de stellers der wet ontglipt zij."

Eéne Afdeeling heeft eene aanmerking gemaakt omtrent de slotbepaling, welke zij wenschte dat stelliger uitgedrukt ware. Zij heeft eene verandering der Fransche redactie voorgesteld, welke, tevens met de beantwoording, in het Fransche verslag te vinden is. (2)

Het woord: *par*, in den 20sten regel van den Franschen tekst, is eene fout des afschrijvers, en moet: *pour*, gelezen worden.

De overige aanmerkingen zijn eerder wenschen, bij gelegenheid van dit ontwerp geuit, dan wel bedenkingen tegen hetzelve.

Zoo heeft éene Afdeeling haar verlangen te kennen gegeven, dat men in eene algemeene wet alle de bestaande bepalingen op het stuk der nationale militie te zamen zoude brengen, welke thans, wegens derzelver menigvuldigheid en verscheidenheid, bezwaarlijk zijn na te gaan.

De Minister, terwijl hij aanmerkt: »dat het weinig voegen zoude, om in eene wet de wettelijke en administrative bepalingen te vermengen," heeft geantwoord, dat evenwel de gemaakte aanmerking aan Zijne Majesteit zoude kunnen worden onderworpen. Dit laatste is mede ten aanzien der twee volgende aanmerkingen geantwoord.

De eene was betrekkelijk tot de vrijstellingen voor één jaar; men merkte aan, dat door de mogelijke herhaling derzelve, bij voorbeeld, om gebrek van behoorlijke lengte, gedurende eenige jaren, het gebeuren kan, dat iemand, in dat geval, van de dienst der nationale militie niet wordt vrijgesteld, dan in eenen meer gevorden ouderdom, dan de overigen met hem gelijktijdig opgeroepen. Eéne Afdeeling zoude, om deze reden, gaarne zien, dat men bij een ontwerp van wet bepaalde, dat de jaren van uitstel als dienstjaren zullen rekenen.

Eene andere Afdeeling zoude eene verandering verlangen in de bepaling, tengevolge waarvan degenen, welke uit de militie voor de eerste maal gedeserteerd zijn, terstond naar de strafbataillons moeten gezonden worden. Men oordeelt, dat zij mindere straf verdienen dan een soldaat van ligne, welke, vrijwillig dienst genomen hebbende, daarna deserteert; terwijl het tegendeel plaats heeft, volgens art. 134 van het Lijfstraffelijk Wetboek voor de armée te land en te water.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met dit, den 9den November door de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangenomen wetsontwerp, vereenigd.* [Zie Verslag der zitting van 22 December 1824.]

De wet is door Z. M. den Koning den 21sten December 1824 *bekrachtigd.* [Zie Staatsblad *n°.* 69.]

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 267.

(2) Het Fransche verslag bevat dienaangaande het volgende:

„Il a paru à une Section, que la phrase finale devrait être énoncée d'une manière plus positive, par exemple de la manière suivante: „seront exemptés ou libérés, de plein droit, en produisant le congé."

„„L'on croit superflu, a répondu le Ministre, d'ajouter une phrase qui n'ajoute rien à la première, ou de la substituer à celle qui exprime plus clairement ce que le législateur prescrit. La phrase proposée n'en est qu'une conséquence."

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet)

IX. Droogmaking van den Zuidplas van Schieland. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zitting van 8 December 1824.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Door den afloop der overwegingen omtrent het, over lang, gevormd ontwerp van droogmaking van den zoogenaamden grooten Zuidplas van Schieland, vinden Wij Ons in staat gesteld de medewerking Uwer Vergadering te vragen, ten einde aan deze gewigtige onderneming gevolg te kunnen geven.

Even als bij andere werken van eenen grooten omvang, is het Ons voorgekomen dat deze droogmaking, door middel eener geldleening, met bepaalde jaarlijksche aflossingen, op de meest doelmatige en voordeelige wijze, ten algemeenen nutte, zal kunnen worden tot stand gebragt.

En het is hierom, dat Wij bij dezen, U Edel Mogenden aanbieden een ontwerp van wet tot het openen dier geldleening.

Wij bevelen U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

---

2. ONTWERP VAN WET *betreffende de opening eener geldleening tot bestrijding der kosten van de droogmaking van den Zuidplas van Schieland.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen de gevaarlijke gesteldheid van den uitgeveenden Zevenhuizenschen of zoogenaamden Zuidplas van Schieland, de kosten, welke reeds hebben moeten worden aangewend, om de gevolgen, die dezelve zoude hebben kunnen veroorzaken, voor te komen, mitsgaders de nuttigheid en voordeelen, welke zoo voor de nijverheid, de welvaart en bevolking, als voor 's Rijks schatkist, in het vervolg uit deszelfs droogmaking te verwachten zijn; doch dat de staat van 's Rijks geldmiddelen niet gedoogt, om, zonder de ingezetenen meerder te bezwaren, de hiertoe noodige voorschotten binnen den vereischten tijd, uit de schatkist te doen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Tot bestrijding der kosten van de droogmakerij van den Zuidplas van Schieland, zal er worden geopend eene geldleening ten bedrage eener som van twee millioen gulden.

Art. 2.

Deze geldleening zal loopen tegen den intrest van vier ten honderd in het jaar.

Art. 3.

De aflossing zal geschieden jaarlijks met eene som van ten minste f 150,000, aanvang nemende met den 31 December 1830, en daarmede jaarlijks worden voortgegaan tot de geheele en volkomen aflossing toe, behoudens dat deze aflossing met grootere sommen zal kunnen geschieden, naar mate de opbrengst van den koopprijs der drooggemaakte landen zulks zal toelaten.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération l'état dangereux du marais dit Zevenhuizensche plas, ou Zuidplas de Schieland, les frais qui ont déjà dû être faits pour prévenir les suites fâcheuses qu'il aurait pu avoir, ainsi que l'utilité et les avantages qui peuvent résulter dans l'avenir de son dessèchement tant pour l'industrie, le bien-être et la population de cette contrée que pour le trésor public, et enfin l'état des revenus du trésor, qui ne permet pas de faire les avances nécessaires à cet effet, dans le temps prescrit, sans grever davantage les habitants;

A ces causes, le Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, Nous avons statué et statuons, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Pour subvenir aux frais du dessèchement du marais, dit Zuidplas de Schieland, il sera ouvert un emprunt du montant de deux millions de florins.

Art. 2.

Cet emprunt portera un intérêt de quatre pour cent par an.

Art. 3.

Le remboursement se fera annuellement pour une somme de f 150,000, au moins à partir du 31 Décembre 1830; et à continuer chaque année jusqu'au remboursement complet en entier, sauf augmentation du montant de ce remboursement à mesure que le produit du prix d'achat des terrains desséchés le permettra.

---

(1) De onder de nrs. 1, 2, 3, 4*B* en 5 mtrent dit onderwerp voorkomende bescheiden, werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 255, *Journal de Bruxelles*, n°. 300, *Journal de la Belgique*, n°. 302.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Ontwerp van Wet; Proces-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Art. 4.

Zij zal bijzonderlijk gevestigd zijn, zoo op de bijdrage tot de kosten dezer onderneming, door de Staten van Holland toegestemd, als op de opbrengst van den koopprijs der drooggemaakte landen, derzelver inkomsten en die der dijken gedurende de bewerking, mitsgaders het bedrag der kapitalen in der tijd daargesteld, om uit derzelver interessen de lasten der vervreemde landen te vinden.

Zullende, ingeval het een en ander niet genoegzaam mogt bevonden worden, om daaruit de geheele genegotieerde som met de interessen af te lossen, hierin door het Rijk worden voorzien.

Art. 5.

De koopprijs der droog te maken landen zal in schuldbrieven der geldleening kunnen worden voldaan; zullende de houders der schuldbrieven bij voorkeur tot den aankoop der drooggemaakte landen worden toegelaten.

Art. 6.

De drooggemaakte landen zullen, na derzelver verkoop vrijdom van grondlasten of verponding genieten, gedurende den tijd van vijf-en-twintig achtereenvolgende jaren.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 4.

L'emprunt sera spécialement hypothéqué, tant sur la quote-part votée par les Etats de la province de Hollande dans les dépenses de cette entreprise, que sur le produit de la vente des terrains desséchés et sur les revenus de ceux-ci, ainsi que des digues pendant l'exécution, et enfin sur le montant des capitaux affectés dans le temps pour opérer sur leurs intérêts, l'acquittement des charges des terrains exploités.

Au cas que l'un et l'autre fut trouvé insuffisant pour couvrir le remboursement et les intérêts de la somme empruntée, il y sera pourvu par l'Etat.

Art. 5.

Le prix d'achat des terrains desséchés pourra être acquitté au moyen d'obligations de l'emprunt. Les porteurs de ces obligations seront admis de préférence à l'acquisition des terrains desséchés.

Art. 6.

Les terrains desséchés jouiront après leur vente, pendant vingt-cinq années consécutives, d'une exemption de la contribution foncière.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3. PROCESSEN-VERBAAL *van de beraadslagingen der Afdeelingen wegens het ontwerp van wet betreffende de droogmaking van den Zuidplas.*

Première Section.

SÉANCE DU 26 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: Reyphins (*Président*), Huyssen van Kattendyke, van Doorninck, Taintenier, van der Brugghen van Croy, van Elsen, Fabry Longrée et de Serret.

La Section, en adoptant le principe de l'utilité et même de la nécessité de faire le dessèchement projetté, a cru devoir examiner plusieurs questions et principalement la première: s'il ne serait pas plus avantageux pour l'Etat et pour son trésor de traiter pour les travaux à exécuter avec les sociétaires, qui s'en chargeraient, à des conditions réciproquement utiles pour l'Etat et pour eux?

2me Question: Quelle est la quote-part votée par les Etats de la province de Hollande dans les dépenses de cette entreprise, et quelles sont les mesures que l'on adoptera pour assurer que le remboursement de l'emprunt demeurera affecté sur cette quote-part?

3me Question: Comme le Gouvernement propose d'affecter le produit de la vente des terrains desséchés au remboursement de l'emprunt, par quels moyens, soit de législation, soit de convention, a-t-il acquis la certitude que la propriété, et par conséquent le droit de vendre les terrains desséchés, ne lui seront pas contestés?

4me Question: A quelle somme montent les capitaux affectés pour opérer, sur leurs intérêts, l'acquittement des charges des terrains exploités, et entre les mains de qui se trouvent ces capitaux?

5me Question: Ces mêmes capitaux appartiennent-ils irrévocablement à l'Etat; ou bien, les propriétaires, qui les ont fournis, auront-ils le droit de les réclamer, lorsque les terres submergées seront desséchées et rendues passibles de la contribution foncière?

6me Question: En considérant le concours de deux circonstances, d'un côté l'aliénation des capitaux sur les intérêts desquels on perçoit maintenant les charges foncières, et de l'autre l'exemption pendant vingt-cinq ans, quand les terrains seront desséchés, il en résultera que la contribution foncière afférante au Zuidplas ne sera payée ni de l'une ni de l'autre manière: quel moyen employera-t-on pour indemniser le trésor de ce chef?

7me Question: Quelle est l'étendue du terrain à dessécher? Connait-on, au moyen de la sonde ou autrement, sa nature, pour en fixer au moins approximativement la valeur à raison de la fertilité qu'on peut prévoir?

La Section, en cherchant à s'éclairer sur toutes les circonstances qui accompagnent le projet de loi, pense avant tout, qu'il convient d'affecter le terrain à dessécher, au moyen de l'inscription hypothécaire, au remboursement de l'emprunt destiné à l'opération projettée.

Art 5. En adoptant la première partie de cet article, la Section demande la suppression de la seconde. On doit supposer, que la préférence ne sera accordée qu'à prix égal dans une vente qui ne peut se faire qu'aux enchères publiques, et alors il suffit de dire que les obligations seront reçues en payement du terrain vendu.

Fait en Section.

(*signé.*) REYPHINS.

Deuxième Section.

SÉANCE DU MARDI 26 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: van Genechten (*Président*), Surmont de Volsberghe, van de Kasteele, Hooft, van Hulthem, de Rouck, Clifford, de le Veilleuze et Ingenhousz.

Art. 4. Les textes Français et Flamand ne s'accordent pas. En Français se trouve terrains: *exploités*, et en Hollandais: *vervreemde*, landen.

On demande le montant des capitaux dits: Waarborgpenningen?

Art. 5. Quelques membres pensent, que la préférence qu'on accorde amènera des difficultés dans l'exécution; d'autres demandent en quoi consiste cette préférence, et comment elle sera exécutée?

(*signé.*) W. G. VAN GENECHTEN, *Président.*

Observations générales.

La Section désire connaître:

1°. La somme totale que le dessèchement coûtera;

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

2°. La somme que la province de Hollande fournira, et à quelles époques;

3°. La contenance du marais;

4°. La valeur présumée (par bonnier) des terres desséchées.

Derde Sectie.

VERGADERING VAN DINGSDAG 26 OCTOBER 1824.

Present, de heeren: van Hees, Bodaert, de Lange, Dedel, Kerens de Wolfrath, de Roisin en Gockinga (*President*)

Door den President is het ontwerp van wet tot de droogmaking van den zoogenaamden grooten Zuidplas van Schieland in de Sectie voorgelezen, alsmede de missive conductoir van Zijne Majesteit, en daarna het een en ander in deliberatie gebragt; waarop door de leden is aangemerkt geworden, dat zij gewenscht hadden uit een der gecommuniceerde stukken eenige overtuiging te hebben kunnen bekomen, dat er meer gevaar van dezen plas te vreezen is dan bevorens, en dus met deszelfs situatie meer bekend te zijn gemaakt.

Daar de leden der Sectie zich mede gaarne hadden willen overtuigen, dat 's Lands schatkist in het toekomstige niet alle kosten zal moeten houden, die tot deze droogmaking vereischt worden, hadden zij verlangd te weten, of er uit de gesteldheid van den grond genoegzaam vooruitzigt is, dat de bodem van den droog te maken plas vruchtbaren zand- of kleigrond zal opleveren, die geschat kan worden de waarde te hebben, dat bij de kosten der droogmaking kan opwegen?

Het komt den leden der Sectie daarbij voor, dat de tijd tot deze onderneming ongelukkig gekozen is, daar de landerijen tot zulk een lagen prijs zijn gedaald, als in vele jaren geen plaats heeft gehad.

In het algemeen houdt de Sectie het er voor, dat de Kamer in dezen weinig ingelicht is, want, wist zij welk aandeel de provincie Holland, de eenige direct geïnteresseerde in deze droogmaking, zal bijdragen, en kende zij het bedrag der kapitalen indertijd daargesteld, waarvan in het 4de artikel van het ontwerp van wet gesproken wordt, zoo zouden zij gereeder tot dit voorstel kunnen medewerken.

Eenige der leden vragen, waarom deze som, benoodigd tot het droogmaken van den plas, niet genomen wordt uit de toegestane sommen tot soortgelijke werken aan het syndicaat afgestaan?

Eindelijk nog hebben de leden der Sectie op de extensie van het 5de artikel der wet de aanmerking gemaakt, dat deze hun onduidelijk voorkomt, daar zij niet begrijpen op welke manier men hetzelve ter executie zal leggen.

(*get.*) J. Gockinga, *President.*

Quatrième Section.

SÉANCE DU 26 OCTOBRE.

D'après des explications, données par un des membres de la Section, elle conçoit l'utilité de l'ouvrage projetté et le danger qui a résulté jusqu'ici, et qui résulte encore de l'état actuel des choses; et elle est étonnée que le Ministre n'a point fait accompagner ce projet de loi des notions officielles, qu'elle n'a cependant acquises qu'accidentellement par un de ses membres.

La Section observe, que cette demande de crédit est jettée dans l'Assemblée sans les explications nécessaires; le résultat des demandes adoptées par la majorité des membres de la Section est:

1°. Quelle est l'étendue en superficie du terrain à dessécher?

2°. Quelle est approximativement l'évaluation des frais nécessaires à l'opération? Cette évaluation doit être dans les bureaux du Ministre que la chose concerne.

3°. Quelle somme on espère du produit de la vente des terrains rendus à la culture?

4°. A quelle somme se monte ce que les Etats de Hollande ont consenti?

5°. A quoi se montent, valeur actuelle, les capitaux de garantie dits: Waarborgpenningen?

6°. Un membre désire savoir, si les terrains desséchés et vendus seront assujettis au droit de dîme envers le Gouvernement ou des particuliers, comme on cherche actuellement à y assujettir les bruyères qu'on défriche dans le Brabant septentrional.

7°. Un membre croit, qu'il pourrait être avantageux, pour attirer des habitants dans un canton naturellement malsain quelque temps après le dessèchement, de les exempter, pendant le même terme, de la contribution personnelle.

8°. On demande enfin, si en résultat final l'opération est productive, à qui appartiendront les bénéfices?

(*signé.*) Le baron de Sécus.

Vijfde Afdeeling.

VERGADERING VAN 27 OCTOBER 1824.

Tegenwoordig de heeren: Duvelaer van de Spiegel, van Lochteren Stakebrant, Daam Fockema, (1) Bijleveld, Geelhand della Faille, Corver Hooft, Cogels en Metelerkamp (*Président*).

De groote meerderheid der Afdeeling, in aanmerking nemende

---

(1) Onder de door den heer Daam Fockema nagelaten papieren is, betreffende deze aangelegenheid, de volgende eigenhandig geschreven Nota gevonden:

„Voor de droogmaking van den zoogenaamden Zuidplas van Schieland waarvan de kosten begroot worden op . . . . . f 2,000,000

„Worden als gronden aangevoerd:

1°. Het gevaar en de tot afwending daarvan tijdelings te doene kosten, welke in de laatste jaren meer dan f 200,000 voor het Rijk bedragen hebben;

2°. De nuttigheid en voordeelen, welken voor de nijverheid, de welvaart en bevolking, alsmede voor 's Rijks schatkist, daaruit te verwachten zouden zijn.

In vermindering der kosten van droogmaking zullen strekken: 1°. de jaarlijksche bijdragen van Zuid-Holland tot f 20,000; maar men zegt niet hoelang die bijdragen zullen geleverd worden; 2°. de waarborgspenningen bestaande in:

f 263,583 rentegevende schuld.

f 527,166 uitgesteld schuld, en

f 527 stuks kansbilletten.

„Het is opmerkelijk dat, gedurende alle jaren van uitloting, geen der kansbilletten dit lot heeft getroffen. Men kan aannemen, dat het Rijk over die sommen kan disponeren, dewijl reeds veel van het kapitaal boven de genoten renten zoude zijn verslonden, indien men de berekening der niet betaalde grondlasten wilde opmaken; waarenboven de kosten van droogmaking aan de vorige eigenaren of derzelver regtverkrijgers zouden kunnen worden tegengeworpen, waardoor wel alle lust tot reclames zoude vervallen. Dit zoude ook van toepassing zijn tegen de eigenaren van tienden; men zoude alzoo aan anderen dan de steden van Rotterdam en Gouda, welke daarvan afstand hebben gedaan, in de daad bij eene minnelijke schikking (zie antw. aan de 4de Afdeeling n°. 4) op eenige toewijzing niet veel behoeven te rekenen;

3°. Op den toekomstigen verkoopprijs der drooggemaakte landen wier uitgestrektheid geschat wordt op ongeveer 4600 bunders, welke grond volgens de boring zoude bestaan uit goede vruchtbare kleiaarde; op de gedane aanvragen ontwijkt men eenigerlei raming omtrent derzelver waarde na de droogmaking;

4°. Brengt men bij als voordeelen de lasten, welke na de 25 jaren volgende op de droogmaking en verkooping, (zie ontwerp van wet, art. 6) aan het Rijk zouden kunnen worden betaald;

5°. Gesteld nu dat men de waarborgspenningen door verkoop van de effecten tot geld maakte, gesteld dat men om maar een hoogen koers te nemen, de rentegevende schuld tegen 6 pCt. en ieder kansbillet met 1000 gulden uitgestelde schuld tegen 60 gulden verkocht, dan zoude dit opleveren eene som van circa 190,000

en een overschot laten van . . . . . f 1,810,000

Transporteren f 1,180,000

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen)

de gevaarlijke gesteldheid van den Zuidplas, maakt geene zwarigheid, uit dien hoofde, zich te vereenigen met het ontwerp van wet, ten einde op de meest geschikte wijze de voor den waterstaat van de provincie Holland gevreesde gevolgen voor te komen.

Daar de Afdeeling intusschen ook onder den considerans de nuttigheid en de voordeelen, welke uit deze droogmaking te verwachten zijn, vermeld vindt, zoo vermeent zij, ten einde hieromtrent eenigzins te kunnen oordeelen, de navolgende ophelderingen te mogen vragen:

1°. Of de som van twee millioenen voldoende wordt geoordeeld, om deze onderneming geheel ten einde te brengen?

2°. Welke de geraamde uitgestrektheid der droog te maken gronden is, en wel bepaaldelijk van de verkoopbare landen, welke deze droogmaking zal opleveren; alsmede hoe hoog de presumptive waarde dezer landen wordt gerekend?

3°. Welke de bijdragen zijn, door de Staten van Holland tot de kosten dezer onderneming toegestemd?

4°. Welke is het bedrag der kapitalen, indertijd daargesteld, om uit derzelver interessen de lasten der verveende landen te vinden?

Eindelijk, vermeent de Afdeeling te moeten opmerken, dat de bepaling bij art. 5 voorkomende, dat de houders der schuldbrieven, bij voorkeur, tot den aankoop der drooggemaakte landen zullen worden toegelaten, bij eene publieke verkooping niet wel uitvoerlijk schijnt te zijn, en daarenboven ook ligtelijk eenen nadeeligen invloed op den verkoop der landerijen zoude kunnen uitoefenen.

(*get.*) METELERKAMP.

Sixième Section.

SÉANCE DU 27 OCTOBRE.

Présents, MM.: Warin, van Aefferden, de Borchgrave, de Leonaerdts d'Achel, van Nagell tot Ampsen, Gerlache et Repelaer.

La Section est très-disposée à croire, que le dessèchement du Zuidplas est une chose à désirer sous plus d'un rapport, et que non-seulement les polders avoisinants, non-seulement toute la province de Hollande, mais aussi le Royaume entier, est intéressé à le voir effectuer.

La Section est cependant d'avis, que chacun des susdits intérêts a ses limites, et que, si l'entreprise doit coûter plus qu'elle ne rapportera en valeur de terres, chacun de ceux qui sont intéressés à voir disparaître cette grande masse d'eau, doit contribuer au surplus, à proportion de son intérêt, et ne doit point être exposé à payer éventuellement davantage, que n'est la valeur de son intérêt à la chose.

La Section est en outre d'avis, qu'en fait d'entreprises pareilles, il est plus utile au bien public d'en laisser l'entreprise à des particuliers, que de faire l'ouvrage aux frais et risques de l'Etat. La Section pense, qu'il est dans la nature des choses, qu'une société de particuliers travaille avec plus d'économie et soigne bien davantage différents détails, que ne peut le faire une administration publique; tandis que les intérêts d'autrui, en tant qu'ils pourraient être exposés au cas d'une mauvaise exécution des travaux projettés, peuvent être garantis par une surveillance convenable de la part des intéressés.

C'est d'après ces principes, que la Section n'approuve point le dernier alinéa de l'art. 4, et que du reste, afin de pouvoir juger du degré d'intérêt que le Royaume entier a au dessèchement du Zuidplas, elle désire, avant de s'expliquer davantage, obtenir les renseignements suivants:

1°. Des cartes générales et spéciales, plans, et devis estimatif concernant les frais de l'entreprise;

2°. Indication de l'étendue des terreins cultivables que l'on obtiendrait, de la nature du sol, et de la valeur que, d'après des exemples connus, ces terres pourront avoir;

3°. Indication de la quote-part aux frais, votée par les Etats de la province de la Hollande, et spécification des conditions convenues avec cette province;

4°. Explication du sens, que l'on doit attacher à la phrase suivante de l'art. 4: »et enfin, sur le montant des capitaux affectés dans le temps, pour opérer sur leurs intérêts, l'acquittement des charges des terrains exploités.

Enfin, la Section est d'avis que, dans l'art. 5, la première phrase devrait énoncer positivement, que les obligations de l'emprunt seront acceptées en payement pour la valeur nominale qu'elles exprimeront; et que la seconde phrase n'est pas distincte, qu'elle énonce une idée vague, au lieu de conditions exactement articulées.

Le tout délibéré à l'unanimité des membres présents.

(*signé.*) WARIN.

Septième Section.

Présents, MM.: Huyttens Kerremans, Fontein Verschuir, van Wassenaer van St. Pancras et Serruys (*Président*).

Lecture faite de ce projet de loi, la Section a cru devoir demander les éclaircissements qui suivent:

1°. A quelle somme a-t-on évalué ou calculé les dépenses du dessèchement total?

2°. A quelle somme s'élèvent les dépenses déjà faites pour cet objet?

3°. Quelle est la somme votée par les Etats de la province de Hollande pour contribuer aux dépenses de ce dessèchement?

4°. A combien s'élèvent les capitaux mentionnés dans l'art. 4, et dont les intérêts ont dû servir à l'acquittement des charges des terrains exploités?

5°. Combien le marais à dessécher contient-il de bonniers?

6°. A quel prix ou somme, par bonnier, évalue-t-on le sol après son dessèchement total?

7°. De combien de temps croit-on avoir besoin pour effectuer ce dessèchement en entier?

8°. Existe-t-il des raisons majeures, et lesquelles, qui s'opposent à ce que ce dessèchement soit opéré par des sociétés particulières sous des conditions convenables? La Section pense que, hors le cas d'une certitude morale d'un bénéfice assuré, l'Etat ne doit pas se charger de pareilles opérations et qui exigent un emprunt qui peut devenir onéreux pour la nation.

Art. 3. La virgule après: f 250,000, doit être supprimée, et placée après: *ou moins.*

Art. 4. Les deux textes, à la fin de cet article, ne sont pas conformes; le texte Français dit: *terrains exploités*, et le texte Hollandais: *vervreemde landen*, ne veut pas dire: *verveende landen*? D'ailleurs, la rédaction Française n'est pas très-claire.

Par transport		f 1,810,000
„De bijdrage van Zuid-Holland zal alleen in staat zijn om een vierde der jaarlijksche renten te dekken, er blijft dus een tekort van	f 60,000	
jaarlijks, en voor den tijd van droogmaking op 6 jaren met den verkoop gerekend (7A n°. 7) .	360,000	
waarvan afgetrokken zijn de inmiddels genoten renten voor de waarborgsgelden, welke niet kunnen beloopen voor 6 jaar	70,000	
zoodat bij het kapitaal zoude worden gevoegd		290,000
uitmakende		f 2,100,000

„Om na eenige waarde van de te verkoopen landen te stellen, zal niet kunnen plaats hebben, dewijl de Minister dit geheel ontwijkt; maar het resultaat zoude zeker hier op uitkomen, dat het Rijk meer dan de helft van de negotiatie uit deszelfs kas zoude moeten voldoen. Indien men dan in aanmerking neemt, dat de waarde der landerijen daalt, en dalende zal blijven, dat de landsvoortbrengselen geen gunstig vertier buiten lands aanbieden, dat dezelve naar alle waarschijnlijke kansrekeningen meer dan genoegzaam zijn om de inwoners te voeden, dan is het nut van ontginning niet groot, en de noodzakelijkheid om het Rijk met eene zoo groote schuld in den tegenwoordigen toestand te belasten, aan gewigtige bedenkingen onderworpen."

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

Missive van den Minister van Financien: Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering.)

Art. 5. La préférence accordée aux porteurs d'obligations de l'emprunt nuirait au produit de la vente, parce qu'elle écarterait la concurrence. D'ailleurs, on ne voit pas la possibilité d'observer cette préférence, à moins d'établir une échelle de proportion entre les porteurs d'obligations, en raison du plus ou moins d'obligations; autrement, celui qui ne sera porteur que d'une obligation, prétendra avoir droit à la préférence aussi bien que le propriétaire de 100 obligations. Tout cela amènerait beaucoup d'embarras et de difficultés; en conséquence on demande la suppression de la partie finale de cet article.

Le présent procès-verbal est lu et approuvé.

(*signé.*) J. B. SERRUYS, *Président.*

4 *A*. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN FINANCIEN.

Brussel, den 18den November 1824.

Ik heb de eer aan U HoogEdel Gestrenge te doen toekomen de antwoorden op de door de Section van de Tweede Kamer der Staten-Generaal gemaakte hierbij teruggaande aanmerkingen op de concept-wet, tot het doen eener geldleening voor de droogmaking van den Zuidplas.

De Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat,

(*get.*) DE CONINCK.

Aan den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

4 *B*. ANTWOORDEN VAN HET GOUVERNEMENT.

AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN.	ANTWOORDEN DER REGERING.
Première Section.	
1. Voyez l'observation ci-dessus (4 *A*).	1. Comme plusieurs entreprises ont eu lieu de cette manière, le Gouvernement a fait voir, qu'en effet il était très-disposé à faire exécuter de grandes entreprises par concession à un ou plusieurs particuliers, convaincu qu'il était des avantages qui en résultent. Néanmoins il est indispensablement nécessaire, à cet effet, que les entrepreneurs ou concessionaires puissent trouver un avantage direct et calculable en se chargeant de l'entreprise. Le dessèchement du Zuidplas n'est pas dans ce cas; il ne peut être entrepris par un particulier, attendu qu'il ne pourrait pas compter sur un *intérêt* ou sur un *bénéfice actuel*, ou *direct*. Les avantages qu'il présente à l'Etat sont d'une autre nature, plus *indirecte*, tel que l'acquisition de terres productives, l'extension de l'industrie et de la population, l'accroissement proportionnel de toutes les branches de revenus de l'Etat, et la suppression d'un marais dangereux, qui a coûté, dans les dernières années, plus de f 200,000 à l'Etat pour le contenir dans ses bornes.
2. Idem.	2. En un prélèvement de f 20,000 par an, sur le produit des six centièmes additionnels provinciaux, dans la Hollande méridionale. En dette active f 263,583. En dette différée f 527,166. Indépendamment de 527 billets de chance. A l'époque du remboursement de la négociation, la dette active sera augmentée en proportion de la sortie des billets.
3. Idem.	3. Par suite des ordres donnés à ce sujet, dans le temps, par le Souverain, ces capitaux ont dû être fournis par ceux qui voulaient convertir en tourbières les terres du Zuidplas, à l'effet de payer, au moyen des intérêts de ces capitaux, les contributions dues à l'Etat et les impôts locaux; ainsi que les capitaux sont placés sous l'administration des autorités locales, qui en rendent compte au collège des digues de Schieland. Ils ont subi le tiercement; et ils ne pourraient plus couvrir les charges, si l'on exigeait encore maintenant des terrains dont la tourbe a été extraite, c'est-à-dire de l'eau, l'ancien impôt foncier qu'ils acquittaient précédemment. Les possesseurs antérieurs du sol, qui l'ont abandonné dès longtemps et après qu'il eut été converti en eau, sont tout-à-fait étrangers à cette affaire; ils n'existent plus ou sont inconnus. Ces capitaux, après le dessèchement, auront entièrement perdu leur destination primitive et serviront par conséquent, ainsi que cela a eu lieu pour d'autre dessèchement en Hollande, à couvrir en partie les frais de l'entreprise.
4. Idem.	4. Environ 4600 bonniers. Les sondes, faites sur tous les points, ont fait voir que le fonds consiste en une bonne couche de terre argilleuse et fertile.
5. Idem.	5. On pourrait difficilement le déterminer avec certitude à présent. Cela dépend de la valeur qu'auront les propriétés territoriales à l'époque où l'on vendra les terrains à dessécher (et l'on pourra choisir, à cet effet, le temps le plus favorable); de la disposition plus ou moins prononcée du public à placer des capitaux de cette manière; de la valeur de l'argent, et de beaucoup d'autres causes.

IX. *Droogmaking vav den Zuidplas van Schieland.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering.)

6. Voyez l'observation ci-dessus (4 *A*).

6. Les terrains tourbiers, et convertis en eau, ont été abandonnés de temps immémorial. La propriété n'en peut, par conséquent, être réclamée ni disputée par personne.

D'ailleurs, il existe des dispositions sur cette matière, et on pourrait y recourir, si cela devenait nécessaire.

On ne paye pas d'impôt foncier maintenant des terrains du Zuidplas, dont la tourbe a été enlevée et qui sont convertis en eau, attendu que, d'après la loi sur les contributions, actuellement en vigueur, l'eau, qui ne produit rien, n'est pas imposable. D'ailleurs, l'intérêt des capitaux susdits, après le tiercement de la dette, serait tout-à-fait insuffisant à cet effet.

Comme le fonds, après le dessèchement, redevient de nouveau productif, et par conséquent sujet à l'impôt, il en naît un des avantages durables que l'Etat retirera de l'entreprise.

Les intérêts des capitaux susdits sont maintenant à peine suffisants pour couvrir les charges des digues et des polders; cependant les terres, après le dessèchement changent entièrement de nature et deviennent, étant aliénées, sujettes à l'impôt, quoiqu'il en soit fait remise pendant un temps déterminé pour favoriser l'entreprise.

7. On pense que la deuxième partie de l'art. 5 devrait être supprimée comme étant inexécutable, et pouvant diminuer la concurrence lors de la vente des terres.

7. Comme on ne voit pas de difficulté à supprimer la deuxième partie de l'art. 5, il pourra être satisfait à cette observation.

Deuxième Section.

1. Voyez l'observation ci-dessus (4 *A*).

1. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 2 de la première Section.

2. Idem.

2. Même réponse, que celles indiquées sous les numéros 4 et 5 de la première Section.

3. Idem.

3. Les mots: *terrains aliénés* (*vervreemde landen*), sont le résultat d'une faute du copiste; on doit lire: *terrains exploités en tourbières* (*verveende landen*)

4. Idem.

4. On l'a calculée à deux millions de florins, montant de l'emprunt proposé.

5. On pense que la 2ème partie de l'art. 5 devrait être supprimée comme étant inexécutable, et pouvant diminuer la concurrence lors de la vente des terres.

5. Comme on ne voit pas de difficulté à supprimer la deuxième partie de l'art. 5, il pourra être satisfait à cette observation.

Derde Afdeeling.

1. Waarin bestaat de bijdrage der provincie Holland, en hoe zal men de aflossing der geldleening daarop verzekeren?

1. In een fournissement van f 20,000 's jaars, genomen uit de opbrengst der zes provinciale opcenten in Zuid-Holland.

2. Wat is het montant der afkoopspenningen, die te voren gestrekt hebben om de lasten der verveende landen te voldoen?

2. In werkelijke schuld f 263,583.
In uitgestelde schuld f 527,166.
Benevens 527 stuks kansbilletten.
Ten tijde van de aflossing der negociatie zal de werkelijke schuld in evenredigheid der uitloting vermeerderd zijn.

3. Welk is de aard van den grond?

3. De op alle punten gedane boringen hebben doen zien, dat de grond uit goede, vruchtbare klei-aarde bestaat.

4. De tijd tot deze onderneming is ongelukkig gekozen, daar de landerijen tot zulk eenen lagen prijs zijn gedaald, als in vele jaren geen plaats heeft gehad.

4. Deze bedenking gaat niet door. De prijs der landerijen, na verloop van eenige jaren, wanneer de drooggemaakte landen zullen verkocht worden, en waartoe men het voordeeligste tijdstip kan uitkiezen, kan veel hooger zijn. Hierop is vooraf geene berekening te maken. Indien de droogmaking vroeger was ondernomen, toen de landerijen meerdere waarde hadden, zoude deze bedenking niet hebben kunnen worden gemaakt, en nogtans zou de verkoop der landen dan nu juist vallen in eenen tijd dat de prijzen laag zijn. Het omgekeerde kan plaats hebben.

5. Men meent, dat de som kan genomen worden uit de fondsen aan het amortisatie-syndicaat afgestaan.

5. Aan het amortisatie-syndicaat zijn wel de middelen verstrekt ter verbetering der land- en water-communicatien, doch niet voor ondernemingen van dezen aard.

6. Men verlangt meer met de situatie bekend te zijn, en met het gevaarlijke van dezelve.

6 De Zuidplas is gelegen in Schieland, en omringd door andere waterplassen en droogmakerijen, waarvan dezelve slechts door enkele kaden is afgescheiden; wanneer deze komen te bezwijken, worden deze droogmakerijen op nieuw tot water gemaakt, of wordt de geheele plas met de naburige vereenigd, en zoude alsdan een geweldig groot binnenlandsch meer vormen.

Eenige jaren geleden, heeft het geweld der Zuidplas reeds eene der naastgelegen droogmakerijen doen inbreken, waarvan de herstelling f 40,000 aan het land gekost heeft.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering.)

Men is vervolgens genoodzaakt geweest om over te gaan tot middelen om het geweld van den plas te beteugelen en den waterstand van denzelve op eene mindere hoogte te houden, ten einde het gevaar te verminderen; hebbende de werken, welke daartoe hebben moeten worden aangelegd, aan het Rijk meer dan f 200,000 gekost.

7. Men meent, dat het tweede gedeelte van art. 5 zoude moeten worden gesupprimeerd, als onuitvoerlijk, en de concurrentie, bij den verkoop der landen, zullende verminderen.

7. Daar men geene zwarigheid vindt om het tweede gedeelte van art. 5 weg te laten, zal aan deze bedenking worden te gemoet gekomen.

Quatrième Section.

1. Voyez l'observation ci-dessus (**4** *A*).

1. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 2 de la 1ère Section.

2. Idem.

2. Même réponse que celles indiquées sous les n°. 4 et 5 de la 1ère Section.

3. Idem.

3. On l'a calculée à deux millions de florins, montant de l'emprunt proposé.

4. Idem.

4. Les terrains du Zuidplas, avant qu'ils fussent exploités en tourbières, étaient soumis à la dîme; après le dessèchement ce droit pourrait, d'après l'opinion de jurisconsultes éclairés, être révendiqué; néanmoins les villes de Rotterdam et de Gouda, propriétaires de la majeure partie de ces dîmes, y ont renoncé en faveur de l'entreprise; les autres se sont montrés disposés à faire, à ce sujet, un arrangement convenable.

5. Idem.

5. Cette observation n'est pas dénuée de fondement, puisque par-là on favoriserait l'entrepise; toutefois cela pourra faire l'objet d'une disposition ultérieure et spéciale, si l'on croit qu'elle soit suffisamment motivée.

6. Idem.

6. On doit faire une distinction entre les avantages directs en argent, et ceux indirects que l'entreprise dans ses résultats doit nécessairement produire. Ces derniers sont indubitables, et tournent entièrement au bénéfice de l'Etat, comme tendant à augmenter les revenus sous plusieurs rapports.

7. Idem.

7. Les premiers aussi devraient venir au profit de l'Etat; mais ils sont moins certains, et c'est pour ce motif que l'affaire peut difficilement être entreprise par des particuliers.

Vijfde Afdeeling.

1. Waarin bestaat de bijdrage der provincie Holland, en hoe zal men de aflossing der geldleening daarop verzekeren?

1. In een fournissement van f 20,000 's jaars, genomen uit de opbrengst der zes provinciale opcenten in Zuid-Holland.

2. Wat is het montant der afkoopspenningen, die te voren gestrekt hebben om de lasten der verveende landen te voldoen?

2. In werkelijke schuld f 263,583.
In uitgestelde schuld f 527,166.
Benevens 527 stuks kansbilletten.
Ten tijde van de aflossing der negociatie zal de werkelijke schuld in evenredigheid der uitloting vermeerderd zijn.

3. Welk is de uitgestrektheid van den droog te maken waterplas?

3. Omtrent 4600 bunders.

4. Waarop kan de waarde, na den verkoop der landen, gerekend worden?

4. Zulks zoude, voor het tegenwoordige, moeijelijk met zekerheid te bepalen zijn. Dit hangt af van de waarde der landbezittingen, ten tijde wanneer de droog te maken landen zullen verkocht worden (waartoe het meest voordeelige tijdstip zal kunnen worden gekozen), van den meerderen of minderen lust om kapitalen op deze wijze te besteden, de waarde van het geld, en vele andere oorzaken.

5. Is de som van twee millioenen voldoende?

5. Men berekent dat de onderneming daarvoor geheel kan worden tot stand gebragt.

6. Men meent, dat het tweede gedeelte van art. 5 zoude moeten worden gesupprimeerd, als onuitvoerlijk, en de concurrentie, bij den verkoop der landen, zullende verminderen.

6. Daar men geene zwarigheid vindt om het tweede gedeelte van art. 5 weg te laten, zal aan deze bedenking worden te gemoet gekomen.

Sixième Section.

1. Voyez l'observation ci-dessus (**4** *A*).

1. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 1 de la première Section.

2. Idem.

2. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 2 de la première Section.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering.)

3. Voyez l'observation ci-dessus (4 *A*).

3. Même réponse, que celles indiquées sous les n°. 4 et 5 de la première Section.

4. Idem.

4. C'est pour ce motif que la somme de f 20,000 par an, votée par les Etats de Hollande pour cette entreprise, ne sera pas fournie par la province entière, mais seulement par la Hollande Méridionale, comme y étant la plus intéressée; c'est ainsi que les villes de Rotterdam et de Gouda, qui, après le dessèchement, pourraient réclamer le droit de dîme, y ont renoncé pour favoriser l'entreprise.

Etendre encore plus loin les contributions particulières à d'autres communes ou polders, serait à-peu-près inpraticable, et ne produirait par là qu'une somme insignifiante; d'ailleurs, les avantages, que l'entreprise doit offrir dans ses résultats, et pour l'Etat, sont de beaucoup les plus considérables.

Les charges auxquelles les terrains à exploiter étaient sujets, ont dû être rachetées par les exploiteurs de ces terrains, comme cela s'est fait dans le temps en Hollande pour toutes les exploitations de tourbières; attendu que, ces terrains étant convertis en eau, les charges n'en pouvaient plus être recouvrées

Ainsi les exploiteurs devaient fournir une certaine somme par bonnier de terrain; elle servait à acheter des effets publics, dont les intérêts étaient employés à payer les charges, le tout sous la surveillance du grand conseil des dignes (Hoogheemraadschap), dans le ressort duquel les polders étaient situées Quand les terres sont desséchées et devenues productives, par conséquent soumises de nouveau aux charges, ces capitaux cessent d'avoir une destination, et on peut les employer à couvrir en partie les frais de dessèchement, ainsi que cela a eu lieu pour tous les autres dessèchements opérés en Hollande; quelquefois même ces capitaux ou deniers de rachat étaient de prime abord destinés à cet usage; aussi le capital serait beaucoup plus grand, s'il n'avait été soumis au tiercement.

5. On désire avoir communication des cartes générales et spéciales, plan et évaluation des dépenses de l'entreprise.

5. Le but du projet de loi est d'assurer le montant des fonds nécessaires à une entreprise, dont l'exécution dans son détail pourra être réglée, lorsque ces fonds seront alloués par les Etats-Généraux.

6. On pense, que la 2me partie de l'art. 5 devrait être supprimée comme étant inexécutable, et pouvant diminuer la concurrence lors de la vente des terres.

6. Comme on ne voit pas de difficulté à supprimer la 2me partie de l'art. 5, il pourra être satisfait à cette observation.

Septième Section.

1. Voyez l'observation ci-dessus (4 *A*).

1. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 1 de la Section première.

2. Idem.

2. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 2 de la Section première.

3. Idem.

3. Même réponse, que celles indiquées sous les n°. 4 et 5 de la Section première.

4. Idem.

4. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 3 de la Section deuxième.

5. Idem.

5. Même réponse, que celle indiquée sous le n°. 4 de la Section deuxième.

6. Idem.

6. On n'a pas fait encore de frais pour le dessèchement proprement dit.

7. Idem.

7. Cinq à six ans; ce qui dépendra néanmoins, en quelque sorte, des circonstances, à l'époque de l'exécution.

8. Idem.

8. On placera la virgule, où elle doit se trouver.

IX. *Droogmaking van den Zuidplas van Schieland.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

5. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens het ontwerp van wet betreffende den Zuidplas*, ingekomen in de zitting van 2 December 1824. (1)

Na eerst het ontwerp te hebben onderzocht, hebben de Afdeelingen ten tweede de antwoorden onderzocht door het Gouvernement op hare bedenkingen gegeven, en daarbij verlangd dat de voorgestelde weglating van het tweede gedeelte van art. 5, dadelijk zoude plaats hebben. Dientengevolge is dat tweede gedeelte, beginnende met het woord: *zullende*, doorgehaald.

Daarenboven is achter de woorden, in den Franschen tekst: *terrains exploités*, gevoegd: *en tourbières*, hetwelk overstaat tegen de Hollandsche woorden: *verveende landen*, waarvoor verkeerdelijk gedrukt is geworden: *vervreemde landen.*

Geene andere veranderingen zijn in het ontwerp gebragt; doch uit het tweede onderzoek van hetzelve zijn eenige nieuwe aanmerkingen geboren.

De leden éénér Afdeeling, met uitzondering van twee hunner, hebben de antwoorden onvoldoende gevonden. Het is hun niet bewezen, dat de Zuidplas thans meer gevaar doet vreezen dan bevorens, en dat de gelden tot het droogmaken daarvan voor het algemeen belang, en niet voor dat eener afzonderlijke provincie, zouden besteed worden.

Eenige leden éénér Afdeeling hopen, dat de geheele kosten niet boven de twee millioenen zullen beloopen; daar, zoohet schijnt, de koopprijs der drooggemaakte landen verre is van te kunnen doen verwachten, dat daardoor deze som zal bereikt worden.

In meer dan éene Afdeeling is aangemerkt, dat slechts gedeeltelijk is geantwoord op de vraag, hoeveel en hoelang de provincie van Holland bijdragen zoude. Men verlangt te weten, gedurende hoe vele jaren deze provincie de opgegeven twintig duizend gulden betalen zal.

Door éene Afdeeling was gevraagd, of de drooggemaakte en verkochte landen tiendpligtig zouden zijn aan het Gouvernement of bijzondere personen; zij verwachtte dat dit punt buiten alle bedenking zoude gesteld worden. Men heeft aan de eerste Afdeeling geantwoord, dat het Gouvernement geene aanspraken van oude eigenaars der drooggemaakte landen te vreezen heeft, daar de Zuidplas sedert onheugelijken tijd bestaat, en deze eigenaars onbekend zijn. Maar in de antwoorden aan de vierde Afdeeling wordt gezegd, dat het tiendregt zoude kunnen herleven. Het is bezwaarlijk voorgekomen om deze twee gezegden overeen te brengen, en de onzekerheid in deze zoude niet dan nadeelig kunnen werken op den verkoop der drooggemaakte landen. Elders is geantwoord, dat er bepalingen omtrent den eigendom bestaan, en dat men dezelve zoude kunnen raadplegen. Hebben die bepalingen omtrent den eigendom het tiendregt bijbehouden? Deze aanmerkingen zijn de aandacht éénér Afdeeling niet ontgaan, welke hoopt dat hierover, bij de beraadslaging, de noodige inlichtingen zullen gegeven worden.

De zesde Afdeeling had verlangd kennis te nemen van de plannen en bestekken, om eenigzins, uit de plaatselijke gelegenheid, te kunnen beoordeelen de noodzakelijkheid der voorgestelde droogmaking en van de aanmerkelijke kosten derzelve. Niets geeft aanleiding te denken, dat zij het zonderlinge denkbeeld zoude gehad hebben, dat zich de Staten-Generaal met de uitvoering zouden willen bemoeijen. Deze Afdeeling heeft alzoo niet zonder moeite en verwondering het antwoord van het Gouvernement gezien. Hetzelve is niet in den gewonen stijl van den Minister, welke aan het hoofd is van het Departement waartoe de zaak behoort, in zijne betrekkingen met de Staten-Generaal; en de Afdeeling volhardt dienvolgens in hare vraag, te meer, daar die plannen en bestekken noodwendig bij den Waterstaat voorhanden zijn. Want hoe zoude men anders, in de Antwoorden aan de vijfde Afdeeling, het volgende hebben kunnen zeggen: » men berekent dat de onderneming daarvoor (voor twee millioenen) *geheel* kan worden tot stand gebragt?"

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met dit, den 8sten December* 1824 *door de Tweede Kamer aangenomen, wets-ontwerp vereenigd.* [Zie Verslag der zitting van 22 December 1824.]

De wet werd den 21sten December 1824 *door Z. M. den Koning bekrachtigd.* [Zie Staatsblad n°. 71.]

(1) Zie ook *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 291, *Journal de Bruxelles*, n°. 341.

Burgerlijk Wetboek.

(Overzigt van het gebeurde in de zitting van 1824—1825 met het Burgerlijk Wetboek.)

BURGERLIJK WETBOEK.

Overzigt van het gebeurde met het Burgerlijk Wetboek in de zitting van 1824—1825.

(Zie n^os^. X, XI, XVII en XIX.)

In den loop van dit jaar werden, van Regeringswege, nieuwe redactien gezonden naar de Tweede Kamer:

1°. voor de Titels III, IX en XII (alle drie gewijzigd), als verworpen in het vorig zittingjaar in de Eerste Kamer, alsmede de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II;

2°. voor de Titels I—XVII van Boek III;

3°. voor de Titels I—VII van Boek IV.

Alle werden in de Eerste en Tweede Kamer behandeld. Daaromtrent worden de volgende bijzonderheden medegedeeld:

GETALLEN EN BENAMING DER TITELS.	Tijdstip van inzending der nieuwe redactie.	Tijdstip van verzending der gewijzigde redactie met antwoorden op de bedenkingen der Afdeelingen.	Tijdstip van het uitbrengen van het Centraal Verslag.	Tijdstip van behandeling in de Tweede Kamer.	Tijdstip van behandeling in de Eerste Kamer.
BOEK II.					
Titel III. Over eigendom. (Nader gewijzigde redactie in de plaats van die in 1823-1824 in de Eerste Kamer verworpen.)	2 Dec. 1824.	28 Jan. 1825.	9 Febr. 1825.	14 Febr. 1825, aangenomen.	Zie zitting Tweede Kamer 1 Maart 1825, verworpen.
Titel IX. Over vruchtgebruik. (Nader gewijzigde redactie in de plaats van die in 1823-1824 door de Eerste Kamer verworpen.)	idem.	idem.	idem.	15 Febr. 1825, aangenomen.	Zie zitting Tweede Kamer 1 Maart 1825, aangenomen.
Titel XII. Over uiterste willen. (Nader gewijzigde redactie in de plaats van die in 1823-1824 door de Eerste Kamer verworpen.)	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
Titel XVIII. Van bevoorregte schulden.	21 Oct. 1824.	12 Febr. 1825.	24 Febr. 1825.	1 Maart 1825, aangenomen.	Zie zitting Tweede Kamer 5 Maart 1825, aangenomen.
» XIX. Van panden.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XX. Van onderzetting, of hypotheek.	idem.	14 Febr. 1825.	idem.	1 en 2 Mrt. 1825, aangenomen.	idem.
BOEK III.					
Titel I. Van verbindtenissen.	21 Oct. 1824.	31 Dec. 1824.	21 Jan. 1825.	26 Jan. 1825, aangenomen.	Zie zitting Tweede Kamer 2 Maart 1825, aangenomen.
» II. Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden.	idem.	idem en 19 Jan. 1825.	idem.	idem.	idem.
» III. Van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden.	idem.	idem en 19 Jan. 1825.	idem.	idem.	idem.
» IV. Van het te niet gaan der verbindtenissen.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.

Burgerlijk Wetboek.

(Overzigt van het verhandelde in de zitting van 1824—1825 met het Burgerlijk Wetboek.

GETALLEN EN BENAMING DER TITELS.	Tijdstip van inzending der nieuwe redactie.	Tijdstip van verzending der gewijzigde redactie met antwoorden op de bedenkingen der Afdeelingen.	Tijdstip van het uitbrengen van het Centraal Verslag.	Tijdstip van behandeling in de Tweede Kamer.	Tijdstip van behandeling in de Eerste Kamer.
Titel V. Van schenkingen.	2 Dec. 1824.	28 Jan. 1825.	9 Febr. 1825.	16 Febr. 1825, aangenomen.	Zie zitting Tweede Kamer 2 Maart 1825, aangenomen.
» VI. Van koop en verkoop.	21 Oct. 1824.	10 Jan. 1825.	21 Jan. 1825.	26 Jan. 1825, aangenomen.	idem.
» VII. Van ruiling.	idem.	idem.	idem.	26 en 27 Jan. 1825, aangenomen.	idem.
» VIII. Van huur en verhuur.	idem.	idem en 19 Jan. 1825.	idem.	27 Jan. 1825, aangenomen.	idem.
» IX. Van maatschappij en vennootschap.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» X. Van bewaargeving.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XI. Van breukleening.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XII. Van verbruikleening.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XIII. Van gevestigde en altijddurende renten.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XIV. Van kanscontracten.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XV. Van lastgeving.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XVI. Van borgtogt.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» XVII. Van dading.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
BOEK IV.					
Titel I. Van bewijs en verjaring.	21 Oct. 1824.	14 Jan. 1825.	26 Jan. 1825.	4 Febr. 1825, aangenomen.	Zie zitting Tweede Kamer 5 Maart 1825, aangenomen.
» II. Van schriftelijk bewijs.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» III. Van bewijs van getuigen.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» IV. Van vermoedens.	idem.	27 Jan. 1825.	31 Jan. 1825.	idem.	idem.
» V. Van bekentenis.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» VI. Van den geregtelijken eed.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.
» VII. Van verjaring.	idem.	idem.	idem.	idem.	idem.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Koninkl. Boodschap, ten geleide der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II; alsmede der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III.)

X. BURGERLIJK WETBOEK.

Titels XVIII, XIX en XX van Boek II; en Titels I—IV, VI—XVII van Boek III. (1)

Deze Titels zijn behandeld in de zittingen van 26 en 27 Januarij, 16 Februarij, 1 en 2 Maart 1825.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Naar aanleiding der aanmerkingen, bij de meerderheid der leden van de Tweede Kamer der Staten-Generaal gemaakt, zoo ten opzigte van de XVIIIde, XIXde en XXste Titels des *Tweeden* Boeks van het Ontwerp van Burgerlijk Wetboek, handelende over:

Bevoorregte schulden;

Pand; en

Onderzetting of hypotheek;

Als ten aanzien van het *Derde* Boek, hebben Wij aan de Commissie, benoemd bij Ons besluit van den 28sten April 1821, n°. 72, de zamenstelling opgedragen van *drie* andere Ontwerpen van Wetten, de voornoemde Titels bevattende, alsmede van *zeventien* Ontwerpen, het *Derde* Boek uitmakende.

Wij doen dientengevolge hiernevens aan U Edel Mogenden geworden eene nadere redactie van meergenoemde drie Titels, mitsgaders van het *Derde* Boek, om in uwe beraadslagingen de plaats te vervangen van die, welke bij Onze boodschap van den 22sten November 1820 aan uwe Vergadering is aangeboden.

Onder de Ontwerpen tot het *Derde* Boek betrekkelijk, zullen U Edel Mogenden echter den *Vden* Titel, handelende over *schenkingen*, niet aantreffen (2); dezelve zal, als in een onafscheidbaar verband staande met twee der niet aangenomen Titels des *Tweeden* Boeks, nader en te gelijk met deze laatste aan U Edel Mogenden worden aangeboden.

En hiermede bevelen Wij U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 24sten October 1824.

WILLEM.

---

(1) De onder de nrs. 1, 2, 3, 5*B*, *C*, *E*, 7, 7*A*, 2, 3, *B*2, *C*2, 3 en 9 zijn voor de leden gedrukt.

(2) De Commissie van Redactie heeft den Vden Titel van Boek III te gelijk met de overige Titels van dat Boek den 19den Augustus 1824 den Koning aangeboden, de redenen, die tot de niet gelijktijdige inzending aan de Staten-Generaal hebben geleid, zullen later uitvoerig worden medegedeeld. (Zie n°. XIX dezer Bijlagen.)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II bij de Staten-Generaal.)

2. TITELS XVIII, XIX EN XX VAN BOEK II.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien van de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II bij de Staten-Generaal.

In het Archief van het Kabinet des Konings zijn gevonden een aantal schrifturen van 1824 en 1825, hoofdzakelijk bestaande in: eene briefwisseling gevoerd, namens zijne Majesteit den Koning, met den Minister van Justitie, den heer VAN MAANEN, over de werkzaamheden der Commissie van Redactie, belast met de zamenstelling der nog overgebleven Titels XVIII, XIX en XX van Boek II, alsmede die der Boeken III en IV van het Burgerlijk Wetboek, overeenkomstig de door de Tweede Kamer in de zittingiaren 1822/23 en 1823/24 genomen besluiten, naar aanleiding van de aan haar oordeel onderworpen: *Vraagpunten van stellige wetgeving.*

Met betrekking tot de wets-ontwerpen, welke, in de zitting van 21 October 1824 bij de Tweede Kamer, namens de Regering werden ingediend, (*a*) blijkt onder anderen: dat de door de Commissie van Redactie ontworpen Titels XVIII (*bevoorregte schulden*), XIX (*pand*), en XX (*hypotheken*) van Boek II, bij brief van 30 Julij bevorens aan Z. M. den Koning werden aangeboden. In dezen laatste meldt de Commissie onder anderen:

„Opzigtelijk *het hypothecairstelsel* neemt de Commissie de vrijheid van aan te merken, dat zij éénpariglijk een systema heeft trachten daar te stellen, hetwelk, naar hare gedachten, zich door duidelijkheid en eenvoudigheid schijnt aan te bevelen, en geheel is in overeenstemming gebragt met het aangenomen beginsel, dat de regten in eene zaak niet door de bloote overeenkomst der partijen, maar alleen door de overdragt van den een tot den ander overgaan, zulks de publiciteit en specialiteit der inschrijvingen in alle mogelijke gevallen zal worden verwezenlijkt, en na de aanneming en invoering des ontwerps geene bloote hersenschim zal zijn."

„Er heeft (zoo gaat zij verder voort) bij de Commissie een verschil van gevoelen bestaan opzigtelijk de plaatsing van den Titel, handelende van *bevoorregte schulden*, waaromtrent de minderheid is van gevoelen geweest, dat die Titel, hoezeer éénpariglijk aangenomen, tot het IVde Boek behoorde, omdat de bevoorregte schulden geene regten in eene zaak bevatten, maar alleen in aanmerking komen, wanneer er een *concursus creditorum* plaats heeft; terwijl de meerderheid heeft vermeend dat die Titel niet alleen in een onmiddellijk verband stond met het stelsel der hypotheken, en alzoo zeer moeijelijk daarvan konde worden afgescheiden; maar dat daarenboven de *bevoorregte schulden* ook als regten in eene zaak konden worden beschouwd, vermits deze in vele gevallen roerende en onroerende goederen betreffen."

De Minister van Justitie, door Zijne Majesteit over het werk der Commissie geraadpleegd, liet zich daaromtrent, in een schrijven van 13 Augustus 1824, dienaangaande aldus uit:

„Hoezeer het mij in het algemen heeft leed gedaan te ontwaren, dat de Commissie zonder eenige noodzakelijkheid zich opzigtelijk vele artikelen letterlijk heeft gehouden aan de in het Fransch Wetboek voorkomende bepalingen, en zelfs niet zoodanige artikels heeft veranderd, die niet van onduidelijkheid en slechtheid van stijl zijn vrij te pleiten, zoo moet ik echter verklaren, dat die ontwerpen, en voornamelijk het stelsel van *bevoorregte schulden* en der *hypotheken*, in het algemeen lof en bijval verdienen, en, onder verbetering, door Uwe Majesteit zullen kunnen worden aangenomen en aan de Staten-Generaal voorgedragen.

„Door dat stelsel vervallen alle zwarigheden, welke het Fransch regt heeft doen geboren worden, en de Commissie van Redactie heeft zeer juist opgemerkt, dat het door haar voorgedragen systema der hypotheken zich door eenvoudigheid schijnt aan te bevelen, en dat, na deszelfs invoering, de publiciteit een specialiteit der inschrijvingen geene bloote hersenschim zullen zijn; terwijl, na de aanneming van dat ontwerp, de vorm der registers en wat daartoe behoort, zal moeten worden geregeld, ten einde de wettelijke bepalingen op dat stuk kan uitvoering erlangen."

De Minister van Justitie berigtte voorts, dat, behalve eenige literale veranderingen door hem in de Titels voorgedragen, zijne aanmerkingen zich tot de volgende bepaalden:

„1°. De Commissie heeft (meldt hij), door in art. 9 van Titel XVIII bijna letterlijk over te nemen de bepaling van ART. 2102 van het Fransch Burgerlijk Wetboek, eene verordening voorgedragen, welke zich niet alleen door onduidelijkheid en slechten stijl kenschetst, maar een groot aantal bepalingen vervat, welke verward zijn te zamen gedrongen, en waar goede regels eene afzonderlijke behandeling vereischen."

Om die reden had hij, met behoud der in het ontwerp der Commissie vervatte bepalingen, het bedoeld artikel in tien andere gesplitst, welke hij aan de goedkeuring des Konings onderwierp.

2°. Zijne tweede opmerking betrof de 4de Afdeeling van Titel XX, handelende van *de gevolgen der hypotheken tegen derden bezitters.* Die Afdeeling was hem voorgekomen een stelsel aan te nemen, hetwelk met alle beginsels des regts streed, en het geheele werk, om zoo te zeggen, zou ontsieren.

Den arbeid der Commissie op dit punt ontledende, merkte hij op: „Volgens art. 33 van het ontwerp kan de hypothecaire schuldeischer zijn regt vervolgen, *in welke handen het bezwaarde goed ook zij overgegaan;* dat beginsel is zeer juist, en in overeenstemming met het begrip van *jura in re*, of zakelijke regten. Maar geheel afwijkend van dat beginsel zijn de verdere voorgestelde bepalingen, uit kracht van welke de *derde bezitter* voor den schuldenaar wordt verantwoordelijk gesteld en als den zoodanigen vervolgd, tot dat hij van het goed heeft afstand gedaan; in welk geval tegen een curator wordt voortgeprocedeerd.

„Indien de regel van ART. 33 waar en juist is; dan volgt daaruit, dat het den schuldeischers onverschillig moet zijn in wier handen het verpande goed zich bevindt; dat de daad van vervreemding, welke hun vreemd is, geene verandering kan toebrengen in de wijze van executie, en dat deze, hetzij het goed verkocht of niet verkocht is, op dezelfde wijze moet tot stand grijpen.

„Het is billijk, dat de derde bezitter, door eene kennisgeving in de mogelijkheid worde geplaatst, om, door betaling der schuld interessen en kosten, de uitwinning te voorkomen; het is billijk dat hem daartoe eenige tijd worde gegund; doch, naar mijn inzien, behoeft hij, noch tot betaling eener aan hem vreemde schuld te worden aangesproken, noch het goed te laten varen, en zoo hij niet vrijwillig betaalt, vervolgt de schuldeischer zijn regt even als of er geen verkoop had plaats gehad."

Die eenvoudige beginselen verklaarde de Minister opgesteld te hebben in eene reeks van artikelen moetende dienen, om, indien de Koning zich daarmede kon vereenigen, het stelsel der Commissie te vervangen.

Daarbij had hij eene andere redactie van het derde lid van art. 48 des ontwerps voorgesteld, zijns inziens, duidelijker bepalende, dat zuivering van hypotheek alleen dáár te pas kan komen, indien het goed voor een *minderen prijs* is verkocht dan de inschrijvingen bedragen.

De Minister gaf ten slotte te kennen, dat, hoezeer er verschil van gevoelen bij de Commissie was ontstaan over de vraag: „of de XVIIIde Titel in Boek II dan wel in Boek IV zoude moeten worden geplaatst?" echter, naar zijn gevoelen, bij voorraad die Titel in Boek II zou kunnen worden gelaten, vermits toch de definitive rangschikking der Titels en artikelen bij eene slotwet zou moeten worden vastgesteld, en, na de inzage en aanneming van Boek IV, beter zou kunnen worden geoordeeld over de meest gevoegelijke plaats van dezen en van andere Titels. Hij eindigde met voor te stellen om, behoudens de door hem ontworpen veranderingen, de drie Titels bij de Staten-Generaal in te zenden.

Bij een schrijven van den Secretaris van Staat van 21 Augustus, werd den Minister van Justitie, namens zijne Majesteit, berigt dat deze zich met de voorgeslagen veranderingen vereenigde; maar nog bedenkingen had op den inhoud van sommige artikelen van Titel XX. De Minister daarop, bij brief van 29 Augustus, antwoordende, meldde op: de *eerste aanmerking* betreffende ART. 10, te weten: „of daarbij niet zou kunnen worden voorbehouden het vermogen om eventueel aan de plaatselijke besturen het passeren van hypotheken op te dragen?" dat het zijn inziens, raadzaam was deze quaestie gaaf en ongeprejudicieerd te laten, en in navolging van hetgeen in de ARTT. 8, 16 en 75 van den Titel der *voogdij*, ART. 28 van den Titel van *wettige kinderen*, en elders was geschied, eene uitdrukking te bezigen, welke die hoofdvraag ongeschonden en onbeslist liet; weshalve bij de volgende redactie voorsloeg: „Geene hypotheek kan worden toegestaan dan bij eene authentieke acte."

Op die wijze, meende hij, zou aan de op dat artikel, namens den Koning, tweede gemaakte *aanmerking*: „of er bij vonnis van den regter, ten gevolge eener erkentenis van schuld, geen hypotheek zou kunnen worden gevestigd?" worden te gemoet gekomen, vermits vonnissen onder de *authentieke acten* begrepen waren; en alzoo, wanneer, bij voorbeeld partijen *in lite* overeenkwamen, om tot waarborg eener schuld hypotheek te geven, de inschrijving zou kunnen plaats hebben uit kracht van des regters uitspraak, waarbij de overeenkomst der partijen zou worden gediscuteerd.

De *derde aanmerking* omtrent de inkorting van den in artikel 19 vermelden termijn van 30 dagen kwam hem juist voor, weshalve hij voorstelde dien tot *acht* te verminderen.

Ter tegemoetkoming aan de *vierde aanmerking*, hierop nederkomende, dat de Commissie van Redactie in ART. 22 een verkeerd woord zou hebben gebruikt, te weten: *arrondissement*, waaruit zou kunnen worden afgeleid dat *justiciael arrondissement* werd bedoeld, stelde hij voor, te lezen: „den bewaarder der hypotheken van den te bepalen kring, binnen welken de goederen, waarop de hypotheek gevestigd is, gelegen zijn;" en in dien geest ook de ARTT. 23 en 25 te veranderen.

Eene *vijfde bedenking* betrof ART. 23, waaromtrent namens Zijne Majesteit de vraag gedaan was, of daarbij niet had moeten zijn bepaald: „dat de aanduiding van het bezwaarde goed geschieden moest door eene naauwkeurige opgave van het *nummer* waaronder het op het kadaster, en zoolang dat niet bestond, op het register van eigendomsovergang der gemeente bekend was?" De Minister erkende de juistheid der gemaakte opmerking; doch daar zij, zijns inziens, bij ART. 16 beter opgelost kon worden, stelde hij voor om dit laatste met de hierna vermelde nieuwe eerste alinea aan te vullen. Hierbij behandelde hij de vraag: „Op welke wijze de hypotheekbewaarder de inschrijving zou moeten bewerkstelligen?" Of dit zou moeten geschieden: „hoofdzakelijk ten name en laste der schuldenaars," zoo als tot dien tijd plaats had, dan wel: „of de inschrijving hoofdzakelijk op het goed zou moeten plaats hebben met subsidiaire vermelding van den persoon des schuldenaars?" Hij herinnerde hierbij, dat, na het uiteengaan der

(*a*) Vergeljik de aanteekening voorkomende in het Verslag van het zittingjaar 1823/24, II. 14.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II bij de Staten-Generaal.)

Commissie van Redactie, in 1823 te Brussel vergaderd geweest, de aan haar toegevoegde referendarissen een hypothecair stelsel hadden ontworpen, dat, in overleg met hem, veranderd eindelijk ook: „door wijlen den waardigen hoogleeraar KEMPER medelid der Commissie, was goedgekeurd; doch ter tafel gebragt, even als zoo vele andere ingeleverde tot de wetgeving betrekkelijke ontwerpen, was ter zijde gelegd.

Bij dat ontwerp was het beginsel aangenomen om, zoo wel *justitiele* en *legale* als *conventionele* hypotheken aan te nemen; en het verschilde van het meer eenvoudige stelsel in het door de Commissie later ingediende ontwerp opgenomen. Maar daarin was het stuk der *purge* zijns inziens in den waren zin behandeld, en werd het door hem bestreden stelsel (*zie hierboven*) van den derden houder niet aangetroffen. Het belangrijkste van dat ontwerp bestond ook daarin, dat bij een der artikels als vast beginsel was vooruitgezet: „dat de vorm en het houden der registers van hypothecaire inschrijving met de registers van eigendoms-overgang en andere zakelijke regten in overeenstemming gebragt zijnde, bij eene speciale wet geregeld zoude worden." Ook die wet was ter tafel gebragt, en daarbij hoofdzakelijk op den voorgrond gesteld:

1°. het vereenigen der overschrijvingen van vaste goederen en zakelijke regten en de hypothecaire inschrijvingen, te dien effecte, dat alle bezwaren waardoor vaste goederen werden gedrukt, ter zijde van het ingeschreven goed moesten worden vermeld, en alzoo door één opslag van het oog aan een ieder de zekerheid zoude worden gegeven, hetzij van de bestaande lasten en verbanden, hetzij dat het goed daarvan bevrijd was;

2°. het opdragen van de hypotheek-bewaarschappen aan de kantonregters, en zulks met het dubbel oogmerk om, door die vereeniging, zoo wel aan 's Rijks schatkist eene aanmerkelijke bezuiniging in de wedden der kantonregters te verschaffen, als om, door het smaldeelen der kringen, het ontwerp in zijne uitvoering gemakkelijker te maken.

De Minister stelde voor het beginsel thans in den Titel te vermelden (en daartoe moest de voorgedragen nieuwe eerste alinea van ART. 16 dienen), doch de bijzonderheden voor eene *speciale* verordening voor te behouden; bij de zamenstelling waarvan alsdan de voormelde ontworpen speciale wet zou kunnen worden geraadpleegd.

De Titels XVIII, XIX en XX werden in den, door den Minister van Justitie gewijzigden, vorm aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangeboden.

Aanwijzing der van Regeringswege gemaakte veranderingen in de, door de Commissie van redactie opgestelde nieuwe, redactien der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II.

TITEL XVIII. *Van bevoorregte schulden.*

Het ontwerp van dezen Titel, gelijk die door de Commissie van Redactie was opgesteld, bestond uit tien ARTIKELEN.

De 2de Afdeeling (*van de voorregten gevestigd op zekere bepaalde roerende goederen*) bevatte ART. 9, dat door den Minister van Justitie gesplitst werd in tien ARTIKELEN (9—18), waardoor ART. 10 van het oorspronkelijk ontwerp, werd ART. 19.

Het voormelde ART. 9 luidde aldus:

„De bevoorregte schulden op zekere bepaalde roerende goederen zijn:

„1°. De huren en pachten van onroerende goederen, op de ingeoogste vruchten, of welke nog door takken of wortels aan de boomen of aan den grond vastgehecht zijn, alsmede op de waarde van al hetgeen tot stoffering van een gehuurd huis, of landhoeve, verstrekt, en van al hetgeen tot bebouwing van het land bestemd is, te weten vooral hetgeen vervallen is, en voor het geheel of een gedeelte van het loopende jaar, volgens plaatselijk gebruik, in welk geval de huur van regtswege vernietigd is.

„Dezelfde voorrang heeft plaats voor de reparatien, waartoe de huurder gehouden is, en voor al hetgeen tot de nakoming van het huurcontract betrekkelijk is.

„Niettemin worden de nog verschuldigde koopprijs van gekochte zaden en de nog verschuldigde kosten van den oogst van het loopende jaar betaald uit de opbrengst van den oogst, en de nog niet betaalde koopprijs van gereedschappen uit de opbrengst van die gereedschappen, in beide gevallen bij voorrang boven den verhuurder.

„De verhuurder kan het huisraad, 't welk tot stoffering van het huis of van de landhoeve verstrekte, in beslag nemen wanneer hetzelve buiten zijne bestemming vervoerd is; en hij behoudt daarop zijnen voorrang, mits hij die voorwerpen geregtelijk hebbe opgeëischt, te weten, met opzigt tot het huisraad, waarvan eene landhoeve voorzien was, binnen den tijd van 40 dagen, en met opzigt tot de goederen, welke tot stoffering van een huis dienden, binnen den tijd van 14 dagen.

„2°. De kosten tot behoud eener zaak gemaakt.

„3°. De inschuld op een pand, waarvan de schuldeischer in het bezit is.

„4°. De nog onbetaalde koopprijs van roerende goederen; indien deze zich in de handen van den schuldenaar bevinden, onverschillig of hij die goederen op tijd of zonder tijdsbepaling gekocht heeft.

„Indien de verkoop zonder tijdsbepaling gedaan is, kan de verkooper zelfs die goederen terug eischen, zoo lang dezelve zich in handen van den kooper bevinden, en het weder verkoopen daarvan beletten, mits de terugzending geschiede binnen acht dagen na de aflevering, en de goederen zich nog bevinden in denzelfden staat waarin zij zijn geleverd geworden.

„De verkooper kan evenwel van zijn regt eerst gebruik maken na den verhuurder van het huis of de landhoeve, ten ware bewezen zij dat de verhuurder kennis droeg, dat de meubelen en verdere goederen, tot stoffering van het huis of van de landhoeve dienende, aan den huurder niet toebehoorden.

„Door dit alles wordt geen hinder toegebragt aan de wetten en gebruiken van den koophandel omtrent de geregtelijke terugopeisching.

„5°. Hetgeen geleverd is door eenen herbergier, op de goederen van den reiziger, die in zijne herberg gebragt zijn.

„6°. De wachtloonen en de daartoe behoorende onkosten op het vervoerde goed.

7°. De schulden spruitende uit hoofde van misbruiken en wanbedrijven door openbare ambtenaren in de uitoefening hunner bedieningen gepleegd, op de gelden van hunnen borgtogt en op de interessen die daarvan zouden mogen verschuldigd zijn.

„Indien er verschillende bevoorregte schuldeischers, waarvan in dit ARTIKEL wordt melding gemaakt, mogen te zamen loopen, hebben de onkosten, die gemaakt zijn tot behoud van het goed, den voorrang; indien dezelve gemaakt zijn na het tijdstip, waarop de overige bevoorregte schulden zijn geboren geworden."

TEKST DER COMMISSIE VAN REDACTIE.	VERANDERING VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE.
TITEL XIX.	
Van pand.	
Art. 2.	
„Er heeft geen pandregt plaats, tenzij daarvan is opgemaakt eene schriftelijke akte van eene zekere dagteekening voorzien, en bevattende de opgave der verschuldigde som, alsmede die der in pand gegeven voorwerpen. „Het opmaken eener schriftelijke akte wordt niet vereischt voor eene schuld minder dan honderd gulden bedragende."	Gelijk het aan de Tweede Kamer ingediend ontwerp.
Art. 4.	
„In alle gevallen kan het pandregt slechts stand grijpen voor zoo verre het goed, hetwelk daarvan het voorwerp uitmaakt, gesteld en gebleven is in het bezit van den schuldeischer, of van een derden omtrent wien partijen zijn overeengekomen."	Idem.
TITEL XX.	
Van onderzetting of hypotheek.	
Art. 10.	
„Geen hypotheek kan worden toegestaan dan bij eene akte voor notaris en getuigen verleden.	Aanvankelijk had de Minister van Justitie dit artikel onveranderd gelaten. Op de aanmerking des Konings (zie missive van den Minister van

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II bij de Staten-Generaal.)

„Niettemin kan de akte, waarbij de kantonregter eenen voogd of curator benoemt, inhouden de vestiging van de hypotheek, welke die voogd of curator gehouden is tot waarborg zijner beheering te geven."

Justitie van 29 Augustus, onder de 1ste aanmerking) heeft de Minister de eerste zinsnede aldus veranderd:

„Geene hypotheek kan worden toegelaten dan bij eene authentieke akte."

En de tweede zinsnede behouden, die echter in het ontwerp, gelijk het aan de Tweede Kamer werd aangeboden, niet voorkomt.

Art. 16.

„Hypotheken hebben geen kracht ten aanzien der schuldeischers, zelfs van de zoodanigen welke geen hypotheek verband hebben, tot zekerheid hunner inschuld, dan door derzelver inschrijving op de daartoe bestaande registers.

De Minister van Justitie veranderde dit artikel aanvankelijk in dien zin, dat het zou luiden als de 2de zinsnede van het aan de Tweede Kamer aangeboden ontwerp. Op eene aanmerking des Konings (zie missive van den Minister van 29 Augustus 1824, onder de 5de aanmerking) voegde de Minister daarbij de 1ste zinsnede in hetzelfde ontwerp.

Art. 18.

„De rang der hypothecaire schuldeischers wordt bepaald naar de dagteekening hunner inschrijving, behoudens de uitzonderingen bij de twee volgende artikels vermeld: zij, die op denzelfden dag zijn ingeschreven, oefenen gezamenlijk eene hypotheek van dezelfde dagteekening uit, zonder acht te geven op het uur waarop de inschrijving gedaan is, al ware het ook dat het uur door den bewoonder mogt zijn aangeteekend."

Gelijk het aan de Tweede Kamer ingediende ontwerp.

Art. 19.

In dit artikel was door de Commissie van Redactie gewaagd van een termijn van: *dertig dagen.*

De Minister van Justitie had zich met dezen termijn vereenigd; maar op de aanmerking des Konings (zie missive van den Minister van 29 Augustus 1824, onder de 2de aanmerking), dien in: *acht dagen*, veranderd.

Art. 21.

„De schuldeischer, die ingeschreven is voor eene hoofdsom, welke interessen of renten voortbrengt, is geregtigd om slechts voor twee jaren en voor het loopende jaar in denzelfden rang van hypotheek geplaatst te worden, als voor zijne hoofdsom; onverminderd de bijzonderlijk te doene inschrijvingen, die sedert derzelver dagteekening eene hypotheek te weeg brengen, ten aanzien van de verdere achterstallige renten dan die bij de eerste inschrijving verzekerd waren."

Gelijk het aan de Tweede Kamer ingediende ontwerp.

Artt. 22, 23 en 25.

In deze artikels werd in het ontwerp der Commissie gewaagd van: *arrondissement.*

De Minister van Justitie had zich met die uitdrukking vereenigd; maar op de aanmerking des Konings (zie missive van den Minister van 29 Augustus 1824), die veranderd in: *kring*, en daarnaar de redactie gewijzigd.

Art. 24.

„De bewaarder behoudt één der borderellen ten einde daarvan inschrijvingen te doen op zijn register enz."

Gelijk het aan de Tweede Kamer ingediende ontwerp.

Vierde Afdeeling.

Van de gevolgen der hypotheken tegen derden bezitters.

„Art. 33. De schuldeischers, die eene ingeschreven hypotheek op een onroerend goed hebben, vervolgen hun regt op dat goed, in welke handen het oòk moge overgaan, om gerangschikt en betaald te worden volgens de orde hunner inschrijving."

„Art. 34. Indien de derde bezitter de formaliteiten, welke hierna zullen worden vastgesteld, om zijnen eigendom te zuiveren, niet vervult, blijft hij alleen uit kracht der inschrijvingen als bezitter verbonden voor alle hypothecaire schulden; doch kan gebruik maken van de termijnen en uitstellen die aan den oorspronkelijken schuldenaar zijn toegestaan.

„Art. 35. In hetzelfde geval is de derde bezitter gehouden om al de opeischbare interessen en hoofdsommen te betalen, hoe hoog die ook mogen loopen, of het bezwaarde onroerende goed zonder eenig voorbehoud te laten varen.

„Art. 36. Indien de derde bezitter in gebreke blijft om aan eene dezer verpligtingen ten volle te voldoen, heeft ieder ingeschreven schuldeischer het regt om het bezwaarde onroerende goed te doen verkoopen dertig dagen nadat een bevel aan den oorspronkelijken schuldenaar, en eene geregtelijke aanzegging van den derden bezitter gedaan is, strekkende om de openbare schuld te betalen of het goed te laten varen.

„Art. 37. Het laten varen van een bezwaard goed kan slechts geschieden door derde bezitters, die niet persoonlijk voor de schuld verbonden zijn, en die de bevoegdheid hebben om te vervreemden.

„Art. 38. Hetzelfde kan zelfs plaats hebben nadat de derde bezitter de verbindtenissen erkend heeft of tot de betaling veroordeeld is, mits hij alleen in die hoedanigheid de verbindtenis erkend heeft, of tot de betaling is veroordeeld.

„Art. 39. Het laten varen van een bezwaard goed geschiedt ter griffie der regtbank van het arrondissement waarin de goederen gelegen zijn, en wordt daarvan acte door den griffier gegeven.

Deze artikelen zijn vervangen door de redactie van den Minister van Justitie, voorkomende in de artt. 33 tot 40 van het aan de Tweede Kamer voorgedragen wets-ontwerp.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels XVIII, XIX en XX van Boek II bij de Staten-Generaal.)

„Art. 40. Ten verzoeke van den meest gereden der belanghebbenden wordt een curator over het verlaten onroerende goed aangesteld, tegen welken men met den verkoop van dat goed voortgaat op zoodanige wijze, als ten aanzien der geregtelijke uitwinningen is voorgeschreven.

„Art. 41. De afstand door den derden bezitter gedaan, belet denzelve niet, om tot de toewijzing het onroerende goed te kunnen terugnemen, mits betalende de schuld benevens de kosten.

„Art. 42. De verminderingen, welke door toedoen, of uit onachtzaamheid van den derden bezitter, ten nadeele der hypothecaire schuldeischers van het goed zijn veroorzaakt, leveren tegen denzelve eene actie tot schadeloosstelling op; doch hij kan de door hem gemaakte onkosten en verbeteringen niet terug vorderen, dan ten beloope van hetgeen het goed door die verbeteringen in waarde vermeerderd is.

„Art. 43. De vruchten van het bezwaarde goed zijn slechts door den derden bezitter verschuldigd sedert den dag van het gedane bevel om te betalen, of het goed te laten varen, en indien de begonnen vervolgingen gedurende drie jaren zijn gestaakt gebleven, van den dag dat een nieuw bevel en beteekening zullen gedaan zijn.

„Art. 44. De erfdienstbaarheden en andere zakelijke regten, welke de derde bezitter vóór zijn bezit op het goed gehad heeft, herleven, nadat hij hetzelve goed heeft laten varen, of nadat hetzelve geregtelijk is uitgewonnen.

„Art. 45. De persoonlijke schuldeischers van den derden bezitter, die op het verlaten of uitgewonnen goed zijn ingeschreven, kunnen naar rang hunne hypotheek doen gelden, na al degenen, die ten laste der vorige eigenaars ingeschreven zijn.

„Art. 46. De derde bezitter die de hypothecaire schuld betaald heeft, of het bezwaarde goed heeft laten varen, of de geregtelijke uitwinning van dat goed heeft ondergaan, heeft zijn verhaal tot vrijwaring tegen den hoofdschuldenaar als naar regten.

„Art. 47. De derde bezitter, die door betaling van den koopprijs van het goed, zijnen eigendom wil zuiveren, moet de formaliteiten in acht nemen, welke in de VIde Afdeeling van dezen Titel zijn vastgesteld."

Art. 41 (48 oud.)

„De hypotheken gaan te niet:

1°. door de vernietiging der hoofdverbindtenis;

2°. door des schuldeischers afstand van de hypotheek;

3°. door de vervulling der formaliteiten aan derde bezitters voorgeschreven om de door hen verkregen goederen te zuiveren."

Gelijk het aan de Tweede Kamer ingediend ontwerp.

Art. 46 (53 oud.)

„Indien de schuldeischers in gebreke blijven om, binnen den tijd en onder de voorwaarden bij art. 44 (oud 51) voorgeschreven, de openbare veiling te vorderen, blijft de waarde van het onroerende goed onherroepelijk bepaald op den prijs, bij het contract bedongen, of door den nieuwen eigenaar opgegeven, welke laatstgemelde dien ten gevolge ontheven is van alle hypotheken; mits aan de schuldeischers die naar hunnen rang tot de ontvangst geregtigd zijn, den gemelden prijs betalende, of denzelven onder geregtelijke bewaring stellende."

Gelijk het aan de Tweede Kamer ingediend ontwerp.

Art. 57 (64 oud.)

Aan het slot werd gewaagd van het: *lijfstraffelijk Wetboek.*

Veranderd in: *Wetboek op het strafregt.*

Titels XVIII, XIX en XX, gelijk zij bij de Tweede Kamer zijn ingediend.

2*A*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XVIII van Boek II:* van bevoorregte schulden.

WIJ WILLEM, enz.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens art. 163 der Grondwet, „moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en

NOUS GUILLAUME, etc.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'art. 163 de la Loi fondamentale, „il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué comme Nous statuons

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVIII van Boek II.)

verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ACHTTIENDE TITEL.

Van bevoorregte schulden.

EERSTE AFDEELING.

Van bevoorregte schulden in het algemeen.

Art. 1.

Al wie zich persoonlijk verbonden heeft, is gehouden om aan zijne verpligtingen te voldoen, onder verband van alle zijne roerende en onroerende goederen, zoowel tegenwoordige als toekomstige.

Art. 2.

De goederen van den schuldenaar strekken tot gemeenschappelijken waarborg voor zijne schuldeischers; derzelver opbrengst wordt onder hen, ponds pondsgelijke, naar evenredigheid van eens ieders schuld, verdeeld, ten ware er tusschen de schuldeischers wettige redenen van voorrang mogten bestaan.

Art. 3.

De wettige redenen van voorrang zijn de bevoorregte schulden of privilegien, het pand en de hypotheken; van pand- en hypotheekregt, wordt in de twee volgende Titels gehandeld.

Art. 4.

Privilegie is een regt, waardoor aan eenen schuldeischer, uithoofde van den aard zijner schuld, voorrang wordt gegund boven alle andere schuldeischers, die geen hypotheek hebben.

Art. 5.

Tusschen bevoorregte schuldeischers wordt de rang geregeld, naar den verschillenden aard der voorregten.

Art. 6.

Bevoorregte schuldeischers, die in denzelfden rang zijn, worden ponds pondsgelijke betaald.

Art. 7.

De voorrang, spruitende uithoofde van regten van 's Rijks schatkist en de orde waarin dezelve wordt uitgeoefend, wordt geregeld door de wetten daartoe betrekkelijk.

's Rijks schatkist kan echter geen voorrang bekomen, ten nadeele van de regten, die vroeger door derden verkregen zijn.

Art. 8.

De voorregten kunnen gevestigd zijn, òf op zekere bepaalde roerende goederen, òf op al de roerende en onroerende goederen in het algemeen.

De eerste hebben steeds den voorrang boven de laatstgemelden.

TWEEDE AFDEELING.

Van de voorregten, gevestigd op zekere bepaalde roerende goederen.

Art. 9.

De bevoorregte schulden op zekere bepaalde roerende goederen zijn:

1°. de huren en pachten van onroerende goederen, volgens de onderscheidingen bij de ARTT. 10, 11, 12 en 13 van dezen Titel vastgesteld;

2°. de kosten tot behoud eener zaak gemaakt;

3°. de inschuld op een pand waarvan de schuldeischer in het bezit is;

4°. de nog onbetaalde koopprijs van roerende goederen, achtervolgens hetgeen bij de ARTT. 14, 15 en 16 hierna voorkomt;

par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DIX-HUITIÈME.

Des privilèges.

PREMIÈRE SECTION.

Des privilèges en général.

Art. 1.

Quiconque s'est obligé personnellement, est tenu de remplir son engagement sur tous ses biens meubles et immeubles présents et à venir.

Art. 2.

Les biens du débiteur sont la garantie commune de ses créanciers, et le prix s'en distribue entre eux, par contribution, à moins qu'il n'y ait entre les créanciers des causes légitimes de préférence.

Art. 3.

Les causes légitimes de préférence sont les privilèges; le gage et l'hypothèque sont traités dans les deux Titres suivants.

Art. 4.

Le privilège est un droit qui a la qualité de la créance, donne à un créancier d'être préféré aux autres, excepté les créanciers hypothécaires.

Art. 5.

Entre les créanciers privilégiés, la préférence se règle par les différentes qualités des privilèges.

Art. 6.

Les créanciers privilégiés, qui sont dans le même rang, sont payés par concurrence.

Art. 7.

Le privilège à raison des droits du trésor public, et l'ordre dans lequel il s'exerce, sont reglés par les lois qui les concernent.

Le trésor public ne peut cependant obtenir de privilège au préjudice des droits antérieurement acquis à des tiers.

Art. 8.

Les privilèges peuvent être sur certains biens meubles ou sur la généralitie des biens meubles et immeubles.

Les premiers ont toujours la préférence sur les seconds.

DEUXIÈME SECTION.

Des privilèges sur certains biens meubles.

Art. 9.

Les créances privilégiées sur certains biens meubles, sont:

1°. les loyers et fermages des immeubles d'après les distinctions faites aux ARTT. 10, 11, 12 et 13 du présent Titre;

2°. les frais faits pour la conservation de la chose;

3°. la créance sur le gage dont le créancier est saisi;

4°. le prix d'effets mobiliers non payés, ainsi qu'il est dit aux ARTT. 14, 15 et 16 ci-après;

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVIII van Boek II.)

5°. hetgeen geleverd is door eenen herbergier; welk voorregt wordt uitgeoefend op de goederen van den reiziger, die in zijne herberg gebragt zijn;

6°. de vrachtloonen en de daartoe behoorende onkosten, waarvoor het vervoerde goed verbonden is;

7°. de vergoedingen en betalingen, waartoe openbare ambtenaren, uithoofde van misbruiken en wanbedrijven in de uitoefening hunner bedieningen gepleegd, gehouden zijn; waarvoor aansprakelijk zijn de gelden van hunnen borgtogt, en de daarop verschuldigde interessen.

Art. 10.

De huurder kan zijn voorregt wegens de huren en pachten zijner onroerende goederen doen gelden op de ingeoogste vruchten, of welke nog door takken of wortels aan de boomen of aan den grond vastgehecht zijn; voorts op de waarde van al hetgeen tot stoffering van een gehuurd huis of landhoeve verstrekt, en tot bebouwing van het land bestemd is.

Art. 11.

Niettemin worden de nog verschuldigde koopprijs van gekochte zaden, en de nog verschuldigde kosten van den oogst van het loopende jaar, bij voorrang boven den verhuurder betaald, uit de opbrengst van den oogst, en de nog niet betaalde koopprijs van gereedschappen, uit de opbrengst van die gereedschappen.

Art. 12.

De verhuurder kan het huisraad, hetwelk tot stoffering van het huis, of van de landhoeve verstrekte, in beslag nemen, wanneer hetzelve buiten zijne toestemming vervoerd is, en hij behoudt daarop zijnen voorrang, mits hij die voorwerpen geregtelijk hebbe opgeëischt binnen den tijd van veertig dagen na de vervoering van hetgeen tot stoffering van een huis strekte.

Art. 13.

De voorrang van den huurder strekt zich uit tot al de vervallen huren en pachten, en tot het geheel of een gedeelte van het loopende jaar volgens plaatselijke gebruiken.

Dezelfde voorrang heeft plaats voor de reparatien waartoe de huurder gehouden is, en voor al hetgeen tot de nakoming van het contract betrekkelijk is.

In die gevallen is de huur van regtswege vernietigd.

Art. 14.

De verkooper van roerende en nog onbetaalde goederen kan zijn voorregt doen gelden op den koopprijs van die goederen, indien zij zich nog in handen van den schuldenaar bevinden, onverschillig of hij die goederen op tijd of zonder tijdsbepaling gekocht heeft.

Art. 15.

Indien de verkoop zonder tijdsbepaling gedaan is, heeft de verkooper zelfs de bevoegdheid om de goederen terug te eischen, zoo lang deze zich in handen van den kooper bevinden en het weder verkoopen daarvan te beletten; mits de terugeisching geschiede binnen acht dagen na de aflevering en de goederen zich nog bevinden in denzelfden staat, waarin zij zijn geleverd geworden.

Art. 16.

De verkooper kan evenwel van zijn regt eerst gebruik maken, na den verhuurder van het huis of van de landhoeve, ten ware bewezen zij, dat de verhuurder kennis droeg, dat de meubelen en verdere goederen tot stoffering van het huis of van de landhoeve dienende, aan den huurder niet toebehoorden.

Art. 17.

Door de vorenstaande bepalingen wordt geene verandering toegebragt aan de wetten en gebruiken van den koophandel opzigtelijk geregtelijke terugeisching of *reclame.*

Art. 18.

Indien verschillende bevoorregte schuldeischers, waarvan in

5°. les fournitures d'un aubergiste; ce privilège s'exerce sur les effets du voyageur qui ont été transportés dans son auberge;

6°. les frais de voiture et les dépenses accessoires, pour lesquels la chose voiturée sera affectée;

7°. les créances résultant d'abus et prévarications commis par les fonctionnaires publics dans l'exercice de leurs fonctions; ce privilège s'exerce sur le fonds de leur cautionnement et sur les intérêts qui en peuvent être dus.

Art. 10.

Le bailleur exerce, pour les loyers et fermages de ses immeubles, son privilège sur les fruits récoltés ou pendants par branches et racines; sur le prix de tout ce qui garnit l'immeuble loué ou affermé, et de tout ce qui sert à l'exploitation de la terre.

Art. 11.

Néanmoins les sommes dues pour les sémences ou pour les frais de la récolte de l'année, et celles dues pour ustensiles, seront payées par préférence au propriétaire ou bailleur, sur le prix de la récolte ou des ustensiles.

Art. 12.

Le bailleur peut saisir les meubles, qui garnissaient la maison ou la ferme lorsqu'ils ont été déplacés sans son consentement, et il conserve sur eux son privilège; pourvu qu'il ait fait la revendication dans le délai de 40 jours après le déplacement des meubles qui garnissaient une ferme, et dans celui de 15 jours, s'il s'agit de meubles garnissant une maison.

Art. 13.

Le privilège du bailleur s'exerce pour tous les loyers et fermages échus et pour tout ou partie de l'année courante, selon l'usage des lieux.

Il a également lieu pour les réparations locatives et tout ce qui concerne l'exécution du bail.

Dans ces cas le bail sera résolu de plein droit.

Art. 14.

Le vendeur d'effets mobiliers non payés exerce son privilège sur le prix des mêmes effets, pourvu qu'ils soyent restés entre les mains du débiteur, sans distinguer s'ils ont été vendus à terme ou sans terme.

Art. 15.

Si la vente a été faite sans terme, le vendeur peut même revendiquer les effets mobiliers et en empêcher la revente tant qu'ils sont entre les mains de l'acheteur, pourvu que la revendication soit faite dans la huitaine de la livraison, et que les effets se trouvent dans le même état dans lequel la livraison a été faite.

Art. 16.

Le privilège du vendeur ne peut s'exercer, qu'après celui du bailleur de la maison ou de la ferme, à moins qu'il ne soit prouvé que le bailleur avait connaissance, que les meubles et autres objets, garnissant la maison ou la ferme, n'appartenaient pas au locataire.

Art. 17.

Il n'est rien innové aux lois et usages du commerce sur la revendication.

Art. 18.

En cas de concours des créanciers privilégiés dont il est parlé

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVIII van Boek II.)

deze afdeeling wordt melding gemaakt, mogten te zamen loopen, hebben de onkosten die gemaakt zijn tot behoud van het goed, den voorrang, indien dezelve gemaakt zijn na het tijdstip waarop de overige bevoorregte schulden zijn geboren.

DERDE AFDEELING.

Van de voorregten op al de roerende en onroerende goederen in het algemeen.

Art. 19.

De bevoorregte inschulden op al de roerende en onroerende goederen in het algemeen, zijn de hierna vermelde, en worden in de volgende orde verhaald:

1°. de geregtskosten;

2°. de begrafeniskosten, behoudens de bevoegdheid des regters, om dezelve in te korten indien zij bovenmatig zijn;

3°. alle kosten van de laatste ziekte;

4°. het loon van dienstboden over het verschenen jaar, en hetgeen over het loopende jaar verschuldigd is;

5°. de leverantien van levensmiddelen gedaan aan den schuldenaar en deszelfs huisgezin, gedurende de zes laatste maanden, door kooplieden in het klein, als daar zijn bakkers, slagers en anderen, en gedurende het laatste jaar, door kooplieden in het groot;

5°. de schuldvorderingen van kostschoolhouders voor het laatste jaar;

7°. de schuldvorderingen van minderjarigen of onder curatele gestelden, ten laste van hunne voogden of curators, ter zake van derzelver beheering.

Lasten en bevelen, enz.

en la présente section, les frais faits pour la conservation de la chose ont la préférence, s'ils ont eu lieu depuis l'époque où les autres privilèges ont pris naissance.

TROISIÈME SECTION.

Des privilèges sur la généralité des biens meubles et immeubles.

Art. 19.

Les créances privilégiées sur la généralité des biens meubles et immeubles sont celles ci-après exprimées, et s'exercent dans l'ordre suivant:

1°. les frais de justice;

2°. les frais funéraires, sauf au juge à les modérer en cas d'excès;

3°. les frais quelconques de la dernière maladie;

4°. les salaires des gens de service pour l'année échue et ce qui est dû pour l'année courante;

5°. les fournitures de subsistances faites au débiteur et à sa famille, savoir, pendant les six derniers mois par les marchands en détail, tels que boulangers, bouchers et autres, et pendant la dernière année par les marchands en gros;

6°. les créances des maitres de pension pour la dernière année;

7°. les créances des mineurs ou interdits à charge de leurs tuteurs ou curateurs et résultant de leur gestion.

Mandons et ordonnons, etc.

---

2 *B.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XIX van Boek II:* van pand. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamensteling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

NEGENTIENDE TITEL.

Van pand.

Art. 1.

Pand is een regt, hetwelk de schuldeischer verkrijgt op eene roerende zaak, die hem door den schuldenaar of door eenen anderen in deszelfs naam tot zekerheid der schuld is ter hand gesteld, en aan den schuldeischer de bevoegdheid geeft om zich bij voorkenr boven de andere schuldeischers uit die zaak te doen betalen.

Art. 2.

Ten opzigte van schulden meer dan honderd gulden bedragende, heeft geen pandregt plaats, tenzij daarvan is gemaakt

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter te Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DIX-NEUVIÈME.

Du gage.

Art. 1.

Le gage est un droit que le créancier acquiert sur une chose mobilière, qui lui est remise par le débiteur, ou par un autre en son nom, pour sûreté de la dette, et qui donne au créancier la faculté de se faire payer sur cette chose par préférence aux autres créanciers.

Art. 2.

Le gage donné pour une créance, dont la valeur excède cent florins, n'existe qu'autant qu'il y a un acte par écrit, ayant

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 259.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XIX van Boek II.)

eene schriftelijke acte van eene zekere dagteekening voorzien, en bevattende de opgaven der verschuldigde som, alsmede die der in pand gegeven voorwerpen.

Art. 3.

Pandregt op roerende inschulden kan niet bestaan dan ten gevolge eener schriftelijke acte, van eene zekere dagteekening voorzien, en aan den schuldenaar der in pand gegeven inschulden beteekend.

Art. 4.

In allen gevalle kan het pandregt slechts stand grijpen, voor zooverre het verpande goed gesteld en gebleven is in het bezit van den schuldeischer, of van een derden omtrent wien partijen zijn overeengekomen.

Art. 5.

De schuldeischer mag, bij gebreke van betaling, niet over het pand beschikken, behoudens zijn vermogen om in de regten te doen bevelen, dat het pand hem in betaling zal verblijven, tot het beloop der schuld, volgens eene door deskundigen te doene begrooting, of dat hetzelve bij veiling zal worden verkocht.

Alle bedingen waarbij de schuldeischer gemagtigd zoude worden om zich het pand toe te eigenen, of om daarover zonder de bovengemelde formaliteiten te mogen beschikken, zijn nietig.

Art. 6.

De schuldeischer is verantwoordelijk voor het verlies of de vermindering van het pand, voor zoo verre zulks door zijne nalatigheid mogt hebben plaats gehad.

De schuldenaar is van zijne zijde verpligt, om aan den schuldeischer te vergoeden de nuttige en noodzakelijke onkosten, die de laatstgemelde tot het behoud van het pand gemaakt heeft.

Art. 7.

Indien eene inschuld in pand gegeven is, en deze inschuld interessen opbrengt, verrekent de schuldeischer die interessen met degenen welke hem mogten verschuldigd zijn.

Indien de schuld, tot welker zekerheid eene inschuld in pand gegeven is, geene interessen opbrengt, worden de interessen die de pandhouder ontvangt, op de hoofdsom gekort.

Art. 8.

Zoo lang de houder het in pand gegeven goed niet misbruikt, is de schuldenaar onbevoegd om daarvan de teruggave te vorderen, vóór dat hij ten volle betaald hebbe, zoo wel de hoofdsom als de interessen en onkosten der schuld, voor welker zekerheid het pand gegeven is, alsmede de onkosten die tot behoud van het pand gedaan zijn.

Indien er tusschen denzelfden schuldenaar en denzelfden schuldeischer eene tweede schuld moge bestaan, aangegaan na het tijdstip der pandgeving, en opeischbaar vóór de betaling, of op den dag zelve van de betaling der eerste schuld, is de schuldeischer niet gehouden om zich van het pand te ontdoen, vóór dat hem beide schulden ten volle zijn voldaan, al mogt er zelfs geen beding gemaakt zijn om het pand voor de betaling der tweede schuld te verbinden.

Art. 9.

Het pand is ondeelbaar, niettegenstaande de schuld onder de erfgenamen van den schuldenaar, of onder die van den schuldeischer mogt deelbaar zijn.

De erfgenaam van den schuldenaar die zijn gedeelte in de schuld betaald heeft, kan de teruggave van zijn aandeel in het pand niet vorderen, zoo lang de schuld niet ten volle is gekweten.

Wederkeerig mag de erfgenaam van den schuldeischer, die zijn aandeel in de schuld ontvangen heeft, het pand niet teruggeven ten nadeele van diegenen zijner mede-erfgenamen die niet betaald zijn.

Art. 10.

De hierboven gemaakte bepalingen zijn niet toepasselijk op zaken van koophandel of op banken van leening, welke bij openbaar gezag zijn gevestigd; ten aanzien van welke moeten worden opgevolgd de wetten en verordeningen op dat stuk bestaande.

Lasten en bevelen, enz.

date certaine, contenant la déclaration de la somme due et la désignation des objets mis en gage.

Art. 3.

Le gage ne s'établit sur les créances mobilières que par acte écrit, ayant date certaine et signifié au débiteur de la créance donnée en gage.

Art. 4.

Dans tous les cas le gage ne subsiste qu'autant que la chose, qui en est l'objet a été mise et est restée en la possession du créancier, ou d'un tiers convenu entre les parties.

Art. 5.

Le créancier ne peut, à défaut de payement, disposer du gage, sauf à lui à faire ordonner en justice que le gage lui demeurera en payement, et jusqu'à une concurrence d'après une estimation faite par experts, ou qu'il sera rendu aux enchères.

Toute clause qui autoriserait le créancier à s'approprier le gage, ou à en disposer sans les formalités ci-dessus, est nulle.

Art. 6.

Le créancier répond de la perte ou détérioration du gage qui serait survenue par sa négligence, de son côté.

Le débiteur doit tenir compte au créancier des dépenses utiles et nécessaires, que celui-ci a faites pour la conservation du gage.

Art. 7.

S'il s'agit d'une créance donnée en gage, et que cette créance porte intérêt, le créancier impute ces intérêts sur ceux qui peuvent lui être dus.

Si la dette, pour sûreté de laquelle la créance a été donnée en gage, ne porte point elle même intérêt, l'imputation se fait sur le capital de la dette.

Art. 8.

Le débiteur ne peut, à moins que le détenteur du gage n'en abuse, en réclamer la restitution qu'après avoir entièrement payé, tant en principal qu'intérêt et frais, la dette pour sûreté de laquelle le gage a été donné, ainsi que les dépenses faites pour la conservation du gage.

S'il existait de la part du même débiteur, envers le même créancier, une autre dette contractée postérieurement à la mise en gage, et devenu exigible avant le payement de la première dette, ou le même jour, le créancier ne pourra être tenu de se dessaisir du gage avant d'être entièrement payé de l'une et de l'autre dette, lors même qu'il n'y aurait eu aucune stipulation pour affecter le gage au payement de la seconde.

Art. 9.

Le gage est indivisible, non-obstant la divisibilité de la dette entre les héritiers du débiteur ou ceux du créancier.

L'héritier du débiteur, qui a payé sa portion de la dette, ne peut demander la restitution de sa portion dans le gage, tant que la dette, n'est pas entièrement acquittée.

Réciproquement l'héritier du créancier, qui a reçu sa portion de la dette, ne peut remettre le gage, au préjudice de ceux de ses cohéritiers qui ne sont pas payés.

Art. 10.

Les dispositions ci-dessus ne sont applicables ni aux matières de commerce, ni aux maisons de prêt sur gage autorisées, et à l'égard desquelles on suit les lois et réglements qui les concernent.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

2C. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XX van Boek II:* van onderzetting of hypotheek. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TWINTIGSTE TITEL.

Van onderzetting of hypotheek.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Onderzetting of hypotheek is een zakelijk regt op onroerende goederen, strekkende om daaraan de voldoening eener verbindtenis te verhalen.

Art. 2.

Dezelve is uit haren aard ondeelbaar, en is gevestigd op al de verbonden onroerende goederen in hun geheel, op elk van die goederen en op ieder gedeelte van dezelve.
De goederen blijven daarmede belast, in welke handen dezelve ook overgaan.

Art. 3.

Voor hypotheek zijn alleen vatbaar:

1°. de onroerende goederen, welke in den handel der menschen zijn, en hetgeen daarbij behoort en als onroerend goed beschouwd wordt;

2°. het vruchtgebruik van dezelve goederen en hun toebehooren, zoo lang het vruchtgebruik duurt;

3°. de regten van opstal en erfpacht, gedurende den tijd dat dezelve duren.

Art. 4.

De verkregen hypotheken strekken zich uit tot al de verbeteringen, welke aan het met hypotheek bezwaard goed naderhand zijn te beurt gevallen.

Art. 5.

Het onverdeeld aandeel in gemeene goederen kan met hypotheek bezwaard worden, maar de hypotheek blijft alleen gevestigd op de goederen, die na de verdeeling aan den schuldenaar mogten zijn toebedeeld.

Art. 6.

Roerende goederen zijn voor geene hypotheek vatbaar, behoudens de bepalingen van het Wetboek van koophandel, tot schepen en vaartuigen betrekkelijk.

Art. 7.

Er bestaat geen hypotheek, dan de zoodanige, welke toegestaan is door eenen persoon, die de bevoegdheid heeft, om de onroerende goederen, waarop hij die hypotheek vestigt, te mogen vervreemden.

Nous GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE VINGTIÈME.

Des hypothèques.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

L'hypothèque est un droit réël sur les immeubles affectés à l'acquittement d'une obligation.

Art. 2.

Elle est de sa nature indivisible, et subsiste en entier sur tous les immeubles affectés, sur chacun et sur chaque portion de ces immeubles.
Elle les suit dans quelques mains qu'ils passent.

Art. 3.

Sont seuls susceptibles d'hypothèque:

1°. les biens immeubles qui sont dans le commerce, et leurs accessoires réputés immeubles;

2°. l'usufruit des mêmes biens et accessoires, pendant le temps de sa durée;

3°. les droits de superficie et d'emphytéose, pendant le temps de leur durée.

Art. 4.

L'hypothèque acquise s'étend à toutes les améliorations survenues à l'immeuble hypothéqué.

Art. 5.

La part indivise dans des biens communs peut être grevée d'hypothèque; mais l'hypothèque n'affectera que les biens qui, en vertu du partage, appartiendront au débiteur.

Art. 6.

Les meubles n'ont pas de suite par hypothèque, sauf les dispositions du Code de commerce, concernant les navires et bâteaux.

Art. 7.

Il n'y a d'hypothèque, que celle consentie par une personne capable d'aliéner les immeubles qu'elle y soumet.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 260; *Journal de Bruxelles*, n°. 310-312.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

Art. 8.

Zij die op een onroerend goed slechts een zoodanig regt hebben, hetwelk door eene voorwaarde opgeschort is, of in zekere gevallen ontbonden kan worden, of aan tenietdoening onderworpen is, kunnen geene hypotheek toestaan, dan die aan dezelfde voorwaarden of aan dezelfde tenietdoening onderworpen is.

Art. 9.

Goederen van minderjarigen, van degenen die onder curatele staan, en van afwezenden zoo lang derzelver bezit slechts bij voorraad verleend is, kunnen niet anders met hypotheek worden bezwaard, dan om de redenen en overeenkomstig de formaliteiten, welke bij de wet zijn vastgesteld.

Art. 10.

Geen hypotheek kan worden toegestaan, dan bij eene authentieke acte.

Art. 11.

Bij contracten in een vreemd land verleden, kan geene hypotheek bedongen worden op goederen in het Koningrijk gelegen, ten ware het tegendeel bij tractaten mogt bepaald zijn.

Art. 12.

De acte, waarbij eene hypotheek wordt daargesteld, moet bevatten eene bijzondere opgave van het met hypotheek bezwaarde onroerende goed en van de gemeente waarin hetzelve gelegen is.

Art. 13.

Hypotheek kan alleen op tegenwoordige goederen worden gevestigd. Eene hypotheek op toekomstige goederen is nietig.

Art. 14.

Eene hypotheek is slechts van waarde, in zoo verre de som, waarvoor dezelve is toegestaan, zeker en bij de acte bepaald is.

Indien de schuld, uit de verbindtenis voortspruitende, nopens derzelver bestaan, voorwaardelijk, of nopens derzelver hoegrootheid, onbepaald is, zal de vestiging der hypotheek slechts kracht hebben, tot het beloop der geschatte waarde, welke partijen gehouden zijn om in de acte op te geven.

Art. 15.

De schuldeischer kan in geen geval eene vermeerdering van hypotheek vorderen, ten ware het tegendeel bedongen zij.

TWEEDE AFDEELING.

Van de inschrijving der hypotheken en van den vorm der inschrijving.

Art. 16.

De inschrijving der hypothécaire verbanden zal plaats hebben op de registers, welke tot de overschrijving van den eigendom van vaste goederen en andere zakelijke regten bestemd zijn.

Eene hypotheek, welke niet op de daartoe bestemde registers is ingeschreven, heeft geene kracht hoegenaamd, en kan mitsdien ook niet worden tegengeworpen aan schuldeischers die geen hypothécair verband hebben.

Art. 17.

De inschrijving van een hypotheek is van onwaarde, indien dezelve gedaan is op eenen tijd, waarop die hypotheek niet meer op het goed van den schuldenaar zoude kunnen toegestaan worden.

Art. 18.

De rang der hypothécaire schuldeischers wordt bepaald naar de dagteekening hunner inschrijving, behoudens de uitzonderingen bij de twee volgende artikels vermeld; zij, die op denzelfden dag zijn ingeschreven, hebben gezamenlijk eene hypotheek van dezelfde dagteekening, onverschillig op welk uur de inschrijving gedaan is, al ware het ook, dat het uur door den bewaarder mogt zijn aangeteekend.

Art. 8.

Ceux qui n'ont sur l'immeuble qu'un droit suspendu par une condition, ou résoluble dans certains cas, ou sujet à rescision, ne peuvent consentir qu'une hypothèque soumise aux mêmes conditions ou à la même rescision.

Art. 9.

Les biens des mineurs, des interdits, et ceux des absents, tant que la possession n'en est différée que provisoirement, ne peuvent être hypothéqués que pour les causes et dans les formes établies par la loi.

Art. 10.

L'hypothèque ne peut être consentie que par acte authentique.

Art. 11.

Les contrats passés en pays étranger ne peuvent donner d'hypothèque sur les biens situés dans le Royaume, à moins qu'il n'y ait des dispositions contraires dans les traités.

Art. 12.

L'acte constitutif d'hypothèque doit contenir la désignation spéciale de l'immeuble hypothéqué et de la commune de sa situation.

Art. 13.

Les biens présents seuls peuvent être hypothéqués; l'hypothèque sur les biens à venir est nulle.

Art. 14.

L'hypothèque n'est valable, qu'autant que la somme pour laquelle elle est consentie, est certaine et déterminée par l'acte.

Si la créance, résultant de l'obligation, est conditionelle pour son existence ou indéterminée dans sa valeur, la constitution d'hypothèque ne sera valable que jusqu'à concurrence de la valeur estimative, que les parties seront tenues de déclarer dans l'acte.

Art. 15.

Le créancier ne pourra, dans aucun cas, exiger un supplément d'hypothèque; sauf stipulation contraire.

DEUXIÈME SECTION.

De l'inscription des hypothèques, et de sa forme.

Art. 16.

Les charges des hypothécaires seront inscrites sur les registres, destinés à la transcription de la propriété des immeubles et autres droits réels.

L'hypothèque, qui n'a pas été inscrite dans les registres publics à ce destinés, ne produit aucun effet. Elle ne peut ainsi être opposée même à des créanciers chirographaires.

Art. 17.

L'inscription d'une hypothèque est sans effet, si elle est prise dans un temps où l'hypothèque ne pourrait plus être consentie sur le bien du débiteur.

Art. 18.

Le rang des créanciers hypothécaires est déterminé par la date de leur inscription, sauf les exceptions énoncées dans les deux ARTICLES suivants; ceux qui sont inscrits le même jour, exercent en concurrence une hypothèque de la même date, sans distinction de l'heure à laquelle l'inscription a été prise, quand même l'heure serait mentionnée par le conservateur.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

Art. 19.

Indien in eene acte van scheiding, of in eene andere acte die daarvan de plaats vervangt, eene hypotheek bedongen is tot vrijwaring der aanbedeeling, of van het uit te keeren slot van rekening, en deze hypotheek ingeschreven is binnen de acht dagen na de dagteekening der acte, zal dezelve den voorrang hebben boven alle andere hypotheken, welke gedurende dat tijdsverloop mogen zijn ingeschreven.

Art. 20.

De inschrijvingen welke binnen de zes maanden, te rekenen van het openvallen eener nalatenschap, door de schuldeischers van den erfgenaam op een onroerend goed van de nalatenschap genomen zijn, kunnen niet worden tegengeworpen aan de schuldeischers of legatarissen van den overledene, welke de afzondering van de boedels zullen gevraagd hebben.

Art. 21.

De schuldeischer die ingeschreven is voor eene hoofdsom, welke interessen of renten voortbrengt, is geregtigd om slechts voor twee jaren en voor het loopende jaar in denzelfden rang van hypotheek geplaatst te worden, als voor zijne hoofdsom; onverminderd zijn regt om ten aanzien van andere achterstallige renten, dan bij de vaste inschrijving verzekerd waren, bijzondere inschrijvingen te nemen, welke sedert derzelver dagteekening hypotheek zullen te weeg brengen.

Art. 22.

De inschrijving wordt gedaan ten kantore van den bewaarder der hypotheken van den te bepalen kring binnen welke de goederen, waarop de hypotheek gevestigd is, gelegen zijn.

Art. 23.

Om de inschrijving te bewerkstelligen, stelt de schuldeischer, hetzij in persoon, hetzij door eenen derden, aan den bewaarder der hypotheken ter hand twee nota's of borderellen, waarvan het een op het uitgegeven afschrift van den titel kan gesteld worden.
Die borderellen bevatten:

1°. eene persoonlijke aanduiding van den schuldenaar en van den schuldeischer, en de woonplaats door laatst gemelden gekozen binnen den kring van het kantoor der bewaarders.
Eene te doene inschrijving op de goederen van eenen overledene kan gedaan worden onder de eenvoudige aanduiding van den overledene;

2°. de dagteekening en den aard van den regtstitel;

3°. het beloop der inschuld, of de begrooting der voorwaardelijke en onbepaalde regten welke verzekerd moeten worden, mitsgaders den tijd waarop de schuld opeischbaar is;

4°. de aanduiding van den aard en de ligging der goederen waarop de hypotheek gevestigd is.

Art. 24.

De bewaarder behoudt één der borderellen, ten einde hetzelve in te schrijven op zijn register ter dagteekening van de overgifte; hij geeft onmiddellijk aan dengene die de inschrijving verzocht heeft, het andere borderel terug, aan den voet van hetwelk hij de dagteekening der overgifte, en vervolgens, indien zulks gevorderd wordt, de dagteekening van de in zijn register gedane inschrijving zal aanteekenen.

Art. 25.

Het is aan dengenen die eene inschrijving heeft laten doen, alsmede aan zijne vertegenwoordigers of die bij eene authentieke acte cessie van actie van hem verkregen hebben, geoorloofd, om in het register der hypotheken de door hem gekozen woonplaats te veranderen, mits hij eene andere in denzelfden kring kieze en aanwijze.

Art. 26.

De inschrijving kan ter zake van verzuim der hierboven voor-

Art. 19.

Si l'hypothèque stipulée dans un acte de partage, ou dans un autre acte qui en tient lieu, pour la garantie du partage ou pour la soulte, a été inscrite dans les huit jours à dater de l'acte, elle aura rang avant toute autre hypothèque inscrite pendant ce délai.

Art. 20.

Les inscriptions prises, dans les six mois à compter de l'ouverture d'une succession par les créanciers de l'héritier sur un immeuble de cette succession, ne pourront être opposées aux créanciers ou légataires du défunt, qui auront demandé la séparation des patrimoines.

Art. 21.

Le créancier inscrit pour un capital, produisant intérêt ou arrérage, a droit d'être colloqué, pour deux années seulement et pour l'année courante, en même rang d'hypothèque que pour son capital; sans préjudice des inscriptions particulières à prendre, portant hypothèque à compter de leur date pour les arrérages autres que ceux conservés par la première inscription.

Art. 22.

Les inscriptions se font au bureau de la conservation des hypothèques, dans la circonscription duquel sont situés les biens soumis à l'hypothèque.

Art. 23.

Pour opérer l'inscription, le créancier remet, soit par lui même soit par un tiers, au conservateur des hypothèques, deux bordereaux, dont l'un peut être porté sur l'expédition du titre.

Ces bordereaux contiennent:

1°. la désignation individuelle du débiteur et du créancier, et le domicile élu par celui-ci dans la circonscription du bureau.

L'inscription à faire sur les biens d'une personne décédée, pourra être faite sous la simple désignation du défunt.

2°. la date et la nature du titre;

3°. le montant de la créance ou l'évaluation des droits, soit conditionnels soit indéterminés, à conserver, et l'époque de l'exigibilité;

4°. l'indication de la nature et de la situation des biens soumis à l'hypothèque.

Art. 24.

Le conservateur retient l'un des bordereaux pour en faire l'inscription dans son registre à la date de la remise; il rend, sur-le-champ, au requérant l'autre bordereau, au pied duquel il certifiera d'abord la date de la remise, et ensuite, s'il en est requis, la date de l'inscription faite au registre.

Art. 25.

Il est loisible à celui, qui a requis une inscription, ainsi qu'à ses représentants, ou concessionnaires par acte authentique, de changer sur le registre des hypothèques le domicile par lui élu, à la charge d'en choisir et indiquer un autre dans la même circonscription.

Art. 26.

L'inscription ne peut être annullée pour omission des forma-

X. *Burgerlijk Welboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

schreven formaliteiten, niet worden vernietigd, dan alleenlijk ingevalle zij het bezwaarde goed of de hoegrootheid van den last niet genoegzaam kenbaar mogt maken.

Art. 27.

De inschrijving doet de hypotheek gedurende dertig jaren stand grijpen, te rekenen van den dag der inschrijving. Zij verliest hare kracht, indien dezelve vóór den afloop van dien tijd niet is vernieuwd geworden.

Art. 28.

De kosten der inschrijving zijn voor rekening van den schuldenaar, die der vernieuwing komen ten laste van den schuldeischer, indien in het een en ander geval het tegendeel niet bedongen is.

Art. 29.

De regtsvorderingen tegen de schuldeischers waartoe de inschrijvingen aanleiding kunnen geven, moeten aangelegd worden voor de bevoegde regtbank, door middel van dagvaardingen gedaan aan hunnen persoon, of aan de laatste woonplaats die blijkens het register gekozen is, en zulks niettegenstaande het overlijden, hetzij van de schuldeischers, hetzij van degenen, bij wien zij domicilie hebben gekozen.

DERDE AFDEELING.

Van de doorhaling der inschrijvingen.

Art. 30.

De inschrijvingen worden doorgehaald of, met toestemming der belanghebbende partijen die de bevoegdheid daartoe hebben, of tengevolge van een vonnis, hetzij in het hoogste ressort gewezen, hetzij in kracht van gewijsde gegaan.

Art. 31.

In beide gevallen leggen degenen, die de doorhaling verzoeken, ten kantore van den bewaarder een afschrift over van de authentieke acte, waarbij de toestemming gegeven is, of van het vonnis.

Art. 32.

Eene doorhaling buiten toestemming moet gevraagd worden voor de regtbank onder welker regtsgebied de inschrijving gedaan is, ten ware die invordering ondergeschikt zij aan een geschil, hangende voor eene andere regtbank, in welk geval de eisch tot doorhaling zal verwezen worden aan de regtbank, voor welke het hoofdgeschil aanhangig is.

Echter zal de overeenkomst tusschen den schuldeischer en den schuldenaar aangegaan, om, ingeval van geschil, de vordering voor eene door hen bepaalde regtbank te brengen, tusschen hen lieden moeten nagekomen worden.

VIERDE AFDEELING.

Van de gevolgen der hypotheken tegen derde bezitters.

Art. 33.

De schuldeischers, die eene ingeschreven hypotheek op een onroerend goed hebben, vervolgen hun regt op dat goed, in welke handen het ook moge overgaan, om gerangschikt en betaald te worden volgens de orde hunner inschrijving.

Art. 34.

De derde bezitter kan de uitwinning van het bezwaarde goed te keer gaan, indien hij al de interessen en opeischbare hoofdsommen, hoe hoog die ook mogen loopen, voldoet en de kosten betaalt.

Art. 35.

Indien de derde bezitter die betaling niet doet, of indien hij de formaliteiten, welke hierna in de 6de afdeeling zullen worden vastgesteld, om zijn eigendom te zuiveren, niet vervult, heeft ieder ingeschreven schuldeischer het regt, om het bezwaarde onroerende goed te doen verkoopen dertig dagen, nadat een bevel aan den oorspronkelijken schuldenaar en eene beteekening aan den derden bezitter zal gedaan zijn.

lités ci-dessus prescrites, que dans le cas où elle ne ferait pas connaître suffisamment le bien grevé, ou le montant de la charge.

Art. 27.

L'inscription conserve l'hypothèque pendant 30 années, à compter du jour de sa date; son effet cesse, si cette inscription n'a pas été renouvellée avant l'expiration de ce délai.

Art. 28.

Les frais de l'inscription sont à la charge du débiteur; ceux du renouvellement sont à la charge du créancier, si, dans l'un et l'autre cas, il n'y a stipulation contraire.

Art. 29.

Les actions, auxquelles les inscriptions peuvent donner lieu contre les créanciers, seront intentées devant le tribunal compétent, par exploits faits à leur personne ou au dernier des domiciles élu sur le registre; et ce non-obstant le décès, soit des créanciers, soit de ceux chez lesquels ils auront fait élection de domicile.

TROISIÈME SECTION.

De la radiation des inscriptions.

Art. 30.

Les inscriptions sont rayées du consentement des parties intéressées et ayant capacité à cet effet, ou en vertu d'un jugement en dernier ressort ou passé en force de chose jugée.

Art. 31.

Dans l'un et l'autre cas ceux, qui requièrent la radiation, déposent au bureau du conservateur l'expédition de l'acte authentique, portant consentement, ou celle du jugement.

Art. 32.

La radiation non consentie est demandée au tribunal dans le ressort duquel l'inscription a été faite; à moins que cette demande ne soit subordonnée à une contestation pendante devant un autre tribunal, auquel cas la demande en radiation sera renvoyée au tribunal saisi de la contestation principale.

Cependant la convention faite par le créancier et le débiteur, de porter, en cas de contestation, la demande à un tribunal qu'ils auraient désigné, recevra son exécution entre eux.

QUATRIÈME SECTION.

De l'effet des hypothèques contre les tiers détenteurs.

Art. 33.

Les créanciers ayant hypothèque inscrite sur un immeuble, le suivent en quelques mains qu'il passe, pour être colloqués et payés suivant l'ordre de leurs inscriptions.

Art. 34.

Le tiers détenteur pourra, en payant tous les intérêts et capitaux exigibles, à quelle somme qu'ils puissent monter, ainsi que les frais, empêcher l'expropriation du bien hypothéqué.

Art. 35.

Si le tiers détenteur ne le fait pas, ou s'il ne remplit point les formalités, ci-après établies à la section sixième, pour purger sa propriété, chaque créancier inscrit a droit de faire vendre l'immeuble hypothéqué, trente jours après commandement fait au débiteur originaire et signification au tiers détenteur.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

Art. 36.

De verminderingen, welke door toedoen of uit onachtzaamheid van den derden bezitter, ten nadeele der hypothécaire schuldeischers aan het goed zijn veroorzaakt, leveren tegen denzelve eene actie tot schadeloosstelling op; doch hij kan de door hem gemaakte onkosten en verbeteringen niet terug vorderen, dan ten beloope van hetgeen het goed door die verbeteringen in waarde vermeerderd is.

Art. 37.

De vruchten van het bezwaarde goed zijn slechts door den derden bezitter verschuldigd, sedert den dag van het gedane bevel en beteekening, en indien de begonnen vervolgingen gedurende drie jaren zijn gestaakt gebleven, van den dag af dat een nieuw bevel en beteekening zullen gedaan zijn.

Art. 38.

De erfdienstbaarheden en andere zakelijke regten, welke de derde bezitter vóór zijn bezit op het goed gehad heeft, herleven nadat hetzelve geregtelijk is uitgewonnen.

Art. 39.

De derde bezitter, die de hypothecaire schuld betaald heeft, of de geregtelijke uitwinning van het goed heeft ondergaan, heeft zijn verhaal tot vrijwaring tegen den hoofdschuldenaar, als naar regten.

Art. 40.

De derde bezitter die door betaling van den koopprijs van het goed, zijnen eigendom wil zuiveren, moet de formaliteiten in acht nemen, welke in de 6de afdeeling van dezen Titel zijn vastgesteld.

VIJFDE AFDEELING.

Van de vernietiging der hypotheken.

Art. 41.

De hypotheken gaan te niet:

1°. door de vernietiging der hoofdverbindtenis;

2°. door des schuldeischers afstand van de hypotheek;

3°. door zuivering, welke alleen kan plaats hebben, ingeval het bezwaarde goed voor eenen lageren prijs vervreemd is, dan de hypothécaire inschrijvingen beloopen.

ZESDE AFDEELING.

Van de wijze waarop eigendom van hypotheek wordt gezuiverd.

Art. 42.

Indien de derde bezitter zich wil beveiligen tegen de gevolgen der regtsmiddelen, welke bij de 4de afdeeling van dezen Titel toegelaten worden, is hij gehouden om, hetzij vóór de vervolgingen, hetzij uiterlijk binnen ééne maand, te rekenen van de eerste aan hem gedane geregtelijke aanmaning aan de schuldeischers, ter woonplaatse, door hen bij de inschrijving gekozen, te doen beteekenen:

1°. een uittreksel van zijnen titel, behelzende alleen de hoedanigheid der acte, derzelver dagteekening, en die van de voordragt, den naam en de juiste aanwijzing van den verkooper of schenker, den aard en de ligging van het verkochte of geschonken goed, en indien van verscheidene goederen te zamen de reden is, slechts de algemeene benaming van het goed en van de gemeente waarin hetzelve gelegen is, den koopprijs en de lasten welke een gedeelte van den koopprijs uitmaken, of de begrooting van het goed indien hetzelve geschonken is;

2°. eene lijst of tafel op drie kolommen, waarvan de eerste behelzen moet de dagteekening der titels waarbij de hypotheken toegestaan zijn, en die der inschrijvingen, de tweede den naam der schuldeischers, de derde het beloop der ingeschrevene inschulden.

Art. 36.

Les détériorations qui procèdent du fait ou de la négligence du tiers détenteur au préjudice des créanciers inscrits, donnent lieu contre lui à une action en indemnité; mais il ne peut répéter ses impenses et améliorations que jusqu'à concurrence de la plus value résultant de l'amélioration.

Art. 37.

Les fruits de l'immeuble hypothéqué ne sont dus par les tiers-détenteurs qu'à compter du jour de la sommation et signification, et si les poursuites commencées ont été abandonnées pendant trois ans, à compter de la nouvelle sommation et signification qui seront faites.

Art. 38.

Les servitudes et autres droits réels, tels que le tiers détenteur avoit sur l'immeuble avant sa possession, renaissent après l'expropriation de l'immeuble.

Art. 39.

Le tiers détenteur, qui a payé la dette hypothécaire ou subi l'expropriation de l'immeuble, a le recours en garantie, tel que de droit, contre le débiteur principal.

Art. 40.

Le tiers détenteur, qui veut purger sa propriété, en payant le prix, doit observer les formalités qui sont établies dans la section 6me du présent Titre.

CINQUIÈME SECTION.

De l'extinction des hypothèques.

Art. 41.

Les hypothèques s'éteignent:

1°. par l'extinction de l'obligation principale;

2°. par la renonciation du créancier à l'hypothèque;

3°. par la purge, qui ne pourra avoir lieu, que dans le cas où le bien grevé aurait été aliéné pour un prix inférieur au montant des inscriptions hypothécaires.

SEPTIÈME SECTION.

Du mode de purger les propriétés des hypothèques.

Art. 42.

Si le tiers détenteur veut se garantir de l'effet des poursuites autorisées dans la 4me section du présent Titre, il est tenu, soit avant les poursuites, soit dans le mois au plus tard, à compter de la première sommation qui lui est faite, de notifier aux créanciers, aux domiciles par eux élus dans leurs inscriptions:

1°. extrait de son titre, contenant seulement la qualité de l'acte, sa date et celle de la transcription, le nom et la désignation précise du vendeur ou du donateur, la nature et la situation de la chose vendue ou donnée, et, s'il s'agit d'un corps de biens, la dénomination générale seulement du domaine et de la commune dans laquelle il est situé, le prix et les charges faisant partie du prix de la vente, ou l'évaluation de la chose, si elle a été donnée;

2°. un tableau sur trois colonnes, dont la première contiendra la date des titres constitutifs des hypothèques et celle des inscriptions; la seconde, le nom des créanciers; la troisième, le montant des créances inscrites.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

Art. 43.

De kooper of begiftigde zal bij dezelfde acte moeten verklaren bereid te zijn, om dadelijk de hypothécaire schulden en lasten, doch alleen ten beloope van den koopprijs te voldoen, zonder onderscheid van opeischbare en nog niet vervallen schulden.

Art. 44.

Wanneer de nieuwe eigenaar die beteekening binnen den bepaalden tijd gedaan heeft, kan ieder schuldeischer, wiens schuldvordering ingeschreven is, vorderen, dat het onroerende goed in het openbaar geveild en toegewezen worde, mits:

1°. deze vordering aan den nieuwen eigenaar beteekend worde, uiterlijk binnen veertig dagen, te rekenen van de kennisgeving ten verzoeke van dezen laatstgemelde gedaan;

2°. degene, die de vordering doet, daarbij aanneme, om den prijs een tiende gedeelte hooger te brengen of te doen brengen, dan bij het contract bedongen, of door den nieuwen eigenaar opgegeven is

Alles op straffe van nietigheid.

Art. 45.

De schuldeischer is daarenboven verpligt:

1°. om binnen denzelfden tijd van veertig dagen, de vordering tot veiling aan den vorigen eigenaar als hoofdschuldenaar te doen beteekenen;

2°. om alle oorspronkelijke beteekenissen, en derzelver afschriften te onderteekenen, hetzij in persoon, hetzij door een daartoe uitdrukkelijk gevolmagtigde, die in dat geval gehouden is om een afschrift van zijne volmagt te geven;

3°. om eene borgstelling aan te bieden voor het beloop van den koopprijs en van de lasten

Alles op straffe van de kosten der vertraging te vergoeden.

Art. 46.

Indien de schuldeischers in gebreke blijven om, binnen den tijd en onder de voorwaarden bij ART. 44 voorgeschreven, de openbare veiling te vorderen, blijft de waarde van het onroerende goed onherroepelijk bepaald op den prijs, bij het contract bedongen, of door den nieuwen eigenaar opgegeven; in welk geval het goed van alle hypothécaire verband is ontheven, mits de nieuwe eigenaar, dien prijs aan de schuldeischers naar hunnen rang uitbetale of denzelven in geregtelijke consignatie brenge.

Art. 47.

In geval het goed op nieuw bij openbare veiling verkocht wordt, zal die verkoop plaats hebben overeenkomstig de formaliteiten, welke ten aanzien van geregtelijke uitwinningen zijn vastgesteld, ten verzoeke, hetzij van den schuldeischer die de vordering doet, hetzij van den nieuwen eigenaar.

Hij, die deze veiling laat doen, moet op de aanplakkingsbiljetten opgeven den prijs, die bij het contract bedongen of opgegeven is, en de som daarboven, waarop de schuldeischer zich verbonden heeft dezelve te brengen of te doen brengen.

Art. 48.

Degeen die kooper blijft, is gehouden om, boven den prijs zijner toewijzing, aan den vorigen kooper of begiftigde, die buiten het bezit gesteld is, terug te geven de kosten en geregtelijke uitgaven van deszelfs contract, die der overschrijving op de registers van den bewaarder der hypotheken, die der beteekenissen, en de door hem gemaakte kosten, om den nieuwen verkoop te bewerkstelligen.

Art 49.

De kooper of begiftigde, die het opgeveilde goed behoudt door het laatste bod te doen, is niet verpligt om het vonnis van toewijzing te doen overschrijven.

Art. 50.

De afstand van den schuldeischer, die de openbare veiling

Art. 43.

L'acquéreur ou le donateur déclarera, par le même acte, qu'il est prêt à acquitter sur le champ les dettes et charges hypothécaires jusqu'à concurrence seulement du prix, sans distinction des dettes exigibles ou non exigibles.

Art. 44.

Lorsque le nouveau propriétaire a fait cette notification dans le délai fixé, tout créancier dont le titre est inscrit, peut acquérir la mise de l'immeuble aux enchères et adjucations publiques, à la charge;

1°. que cette réquisition sera signifiée au nouveau propriétaire dans quarante jours, au plus tard, de la notification faite à la requête de ce dernier;

2°. qu'elle contiendra soumission du requérant, de porter ou faire porter le prix à un dixième en sus de celui qui aura été stipulé dans le contrat, ou déclaré par le nouveau propriétaire.

Le tout à peine de nullité.

Art. 45.

Le créancier sera en outre tenu:

1°. de faire signifier, dans le même délai de quarante jours, la demande de mise aux enchères au précédent propriétaire débiteur principal;

2°. de signer l'original et les copies de tous les exploits par lui-même ou par son fondé de procuration expresse, lequel, en ce cas, sera tenu de donner copie de la procuration;

3°. d'offrir de donner caution, jusqu'à concurrence du prix et des charges.

Le tout à peine de payer les frais du retard.

Art. 46.

A défaut par les créanciers d'avoir requis la mise aux enchères dans le délai et sous la condition prescrite par l'ART. 44, la valeur de l'immeuble demeure définitivement fixée au prix stipulé dans le contrat, ou déclaré par le nouveau propriétaire, qui conservera en conséquence l'immeuble libre de toute hypothèque, en payant le dit prix aux créanciers qui seront en ordre de recevoir, ou en le consignant.

Art. 47.

En cas de revente sur enchère, elle aura lieu suivant les formes établies pour les expropriations forcées, à la diligence soit du créancier qui l'aura requise, soit du nouveau propriétaire.

Le poursuivant énoncera dans les affiches le prix stipulé dans le contrat, ou déclaré, et la somme en sus à laquelle le créancier s'est obligé de la porter, ou faire porter.

Art. 48.

L'adjudicataire est tenu, au-delà du prix de son adjudication de restituer à l'acquéreur, ou au donataire dépossédé, les frais et loyaux coûts de son contrat, ceux de la transcription sur les registres du conservateur, ceux de notifications, et ceux faits par lui pour parvenir à la revente.

Art. 49.

L'acquéreur ou le donataire qui conserve l'immeuble mis aux enchères, en se rendant dernier enchérisseur, n'est pas tenu de faire transcrire le jugement d'adjudication.

Art. 50.

Le désistement du créancier requérant la mise aux enchères

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet. Titel XX van Boek II.)

gevorderd heeft, kan, al betaalde hij ook den prijs waarop hij aangenomen heeft het goed te zullen brengen, de openbare toewijzing niet beletten, tenzij al de overige hypothécaire schuldeischers daarin uitdrukkelijk toestemmen.

Art. 51.

De kooper, die door het laatste bod eigenaar blijft, heeft als naar regten zijn verhaal tegen den verkooper, tot vergoeding van hetgeen de prijs meer bedraagt dan bij het koopcontract bedongen is, en tot de interessen van dat meerdere, te rekenen van den dag van iedere betaling.

Art. 52.

In geval, in den titel van eigendom van den nieuwen eigenaar, mogten begrepen zijn onroerende en roerende goederen, of verscheiden onroerende goederen, het eene met hypotheek bezwaard, het andere niet gehypothekeerd, gelegen in het arrondissement van hetzelfde of van onderscheiden kantoren van bewaring, welke goederen voor eenen en denzelfden prijs of voor onderscheiden en afzonderlijke prijzen vervreemd zijn, en al of niet tot dezelfde bebouwing behooren, moet de prijs van elk onroerend goed, waaromtrent bijzondere en op zich zelf staande inschrijvingen gedaan zijn, bij de beteekening van den nieuwen eigenaar opgegeven worden, des noods berekend naar evenredigheid van het beloop van den geheelen prijs die in het contract is uitgedrukt.

De schuldeischer die het hooger bod doet, kan in geen geval genoodzaakt worden om zijn bod uit te strekken, noch tot de roerende goederen, noch tot andere onroerende goederen, dan die voor zijne inschuld verbonden, en in het zelfde arrondissement gelegen zijn, behoudens het verhaal van den nieuwen eigenaar op degenen van wien hij zijn regt heeft ontleend, tot vergoeding der schade die hij lijden mogt, hetzij door de verdeeling der door hem verkregen goederen, hetzij door de afscheiding van derzelver bebouwing.

ZEVENDE AFDEELING.

Van de openbare bekendheid der registers, en van de verantwoordelijkheid van de bewaarders der hypotheken.

Art. 53.

De bewaarders der hypotheken zijn gehouden om aan al degenen, die zulks verlangen, inzage te geven van hunne registers, en om aan iedereen, die zulks begeert, een afschrift uit te leveren van de acten, welke op hunne registers zijn overgeschreven, en van de bestaande inschrijvingen, of te wel een getuigschrift dat er geene bestaan.

Art. 54.

Zij zijn verantwoordelijk voor de nadeelen spruitende:

1°. uit hunne nalatigheid in het doen van naauwkeurige overschrijvingen en inschrijvingen, welke te hunnen kantore gevorderd zijn;

2°. uit het verzuim om melding te maken in hunne getuigschriften van ééne of meerdere bestaande inschrijvingen; ten ware, in het laatste geval, de misslag voortkwam uit onvoldoende opgaven die hun niet zouden kunnen worden ten laste gelegd.

Art. 55.

Het onroerende goed, ten welks aanzien de bewaarder in zijn getuigschrift ééne of meerdere ingeschreven lasten mogt verzuimd hebben op te geven, is van die lasten niet ontheven in de handen van den nieuwen bezitter; behoudens de verantwoordelijkheid van den bewaarder jegens dengene, die het getuigschrift waarin de misslag heeft plaats gehad, verlangd heeft, en onverminderd het verhaal van laatstgemelde, ingeval van zuivering van het goed, op de schuldeischers, die niet in deszelfs behoorlijken rang zijn geplaatst.

Art. 56.

In geen geval mogen de bewaarders der hypotheken weigeren of vertragen om acten, waarbij de eigendom wordt overgedra-

ne peut, même quand le créancier payerait le montant de la sommission, empêcher l'adjudication publique, si ce n'est du consentement exprès de tous les autres créanciers hypothécaires.

Art. 51.

L'acquéreur, qui se sera rendu adjudicataire, aura son recours tel que de droit contre le vendeur, pour le remboursement de ce qui excède le prix stipulé par son titre, et pour l'intérêt de cet excédent, à compter du jour de chaque payement.

Art. 52.

Dans le cas, où le titre du nouveau propriétaire comprendrait des immeubles et meubles, les uns hypothéqués, les autres non-hypothéqués, situés dans le même ou dans divers arrondissements de bureaux, aliénés pour un seul et même prix, ou pour des prix distincts et séparés, soumis ou non à la même exploitation, le prix de chaque immeuble frappé d'inscriptions particulières et séparées, sera déclaré dans la notification du nouveau propriétaire, par ventilation s'il y a lieu, du prix total exprimé dans le titre.

Le créancier surenchérisseur ne pourra, en aucun cas, être contraint d'étendre sa soumission ni sur le mobilier, ni sur d'autres immeubles que ceux qui sont hypothéqués à sa créance et situés dans le même arrondissement, sauf le recours du nouveau propriétaire contre ses auteurs pour l'indemnité du dommage qu'il éprouverait, soit de la division des objets de son acquisition, soit de celle des exploitations.

SEPTIÈME SECTION.

De la publicité des registres et de la responsabilité des conservateurs.

Art. 53.

Les conservateurs des hypothèques sont tenus de donner à tous ceux qui le requièrent, inspection de leurs registres et de délivrer à tous ceux qui le requièrent, copie des actes transcrits sur leurs registres, et celle des inscriptions subsistantes, ou certificat qu'il n'en existe aucune.

Art. 54.

Ils sont responsables du préjudice résultant:

1°. de l'omission, sur leurs registres, des transcriptions exactes et des inscriptions requises en leurs bureaux;

2°. du défaut de mention, dans leurs certificats, d'une ou de plusieurs des inscriptions existantes; à moins, dans ce dernier cas, que l'erreur ne provînt de désignations insuffisantes qui ne pourraient leur être imputées.

Art. 55.

L'immeuble, à l'égard duquel le conservateur aurait omis dans son certificat une ou plusieurs des charges inscrites, n'en est pas affranchi dans les mains du nouveau possesseur; sauf la responsabilité du conservateur envers le requérant du certificat dans lequel l'omission a eu lieu, et sauf recours de ce dernier, en cas de purge, contre les créanciers indument colloqués.

Art. 56.

Dans aucun cas, les conservateurs ne peuvent refuser ni retarder la transcription des actes translatifs de propriété, l'in-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

gen, over te schrijven, hypothécaire regten in te schrijven, inzage van hunne registers te geven, of verzochte getuigschriften af te geven, op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen jegens de partijen; te welken einde, op verzoek van hen, die zulks begeeren, door een notaris of deurwaarder een verslag van des bewaarders weigering of vertraging zal worden opgemaakt.

Art. 57.

De overschrijvingen en inschrijvingen moeten gedaan worden op het register, achter elkander zonder eenig wit vak open te laten, of iets tusschen beiden te schrijven, op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen tegen den bewaarder, en onverminderd de straffen, die bij het Wetboek op het strafregt zijn vastgesteld.

Lasten en bevelen, enz.

scription des droits hypothécaires, l'inspection de leurs registres, ni la délivrance des certificats requis, sous peine des dommages et intérêts des parties; à l'effet de quoi procès-verbaux des refus ou retardements seront, à la diligence des requérants, dressés par un notaire ou un huissier.

Art. 57.

Les transcriptions et inscriptions sont faites sur le registre, de suite, sans aucun blanc ni interligne, à peine, contre le conservateur, des dommages et intérêts des parties, sans préjudice des peines portées au Code pénal.

Mandons et ordonnons, etc.

3. TITELS I—IV EN VI—XVII VAN BOEK III.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien van de Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.

Onder verwijzing naar het medegedeelde op bladz. 34 moet hier worden gemeld, dat ook met betrekking tot de Titels van het IIIde Boek van het Burgerlijk Wetboek onderscheiden schrifturen gevonden zijn in het Archief van het Kabinet des Konings aangaande de werkzaamheden der zamenstelling, die aan de indiening bij de Tweede Kamer zijn voorafgegaan.

De Minister van Justitie over den arbeid der Commissie van redactie geraadpleegd, zond, onder dagteekening van 13, 17 en 23 September *drie Memorien* tot toelichting der door hem voorgedragen veranderingen.
Die Memorien luiden aldus:

I. MEMORIE VAN ADSTRUCTIE der veranderingen, welke de Minister van Justitie voorstelde in de Titels I, II, III en IV van het IIIde Boek des Burgerlijken Wetboeks. (13 September 1824.)

TITEL I.

„1°. De litterale veranderingen in de ARTT. 3, 4, 5, 27—30, 44—50, 52—62 en 65 van den Nederduitschen tekst, en in de ARTT. 5, 29, 44 en 72 van den Franschen tekst (1) behoeven geene bijzondere toelichting, en bepalen zich blootelijk tot de redactie. (2)

„2°. De in ART. 12 uitgeschrapte woorden: *hetzij ter zake*, zijn aan den Minister overbodig voorgekomen, omdat dezelve eene onnoodige herhaling bevatten van het beginsel dat in ART. 11 op eene duidelijke wijze is ter nedergesteld.

„3°. In ART. 22 zijn bijgevoegd de woorden: *om iets te doen*, om daardoor duidelijker en meer vatbaar te maken de verordening van ART. 23, dat over voorwaarden: *om iets niet te doen*, handelt.

„4°. ART. 24 bevat, naar het oordeel van den Minister, eenen regel, die door zijne algemeenheid faalt. Wanneer iemand in algemeene bewoordingen bij eene verbindtenis zich tot iets verpligt, *indien het hem gelusten mogt*, dan is die overeenkomst buiten kijf nietig, omdat geen mogelijk geval denkbaar is, waarin men den contractant tot zijne verpligting zoude kunnen noodzaken, daar hij steeds kan antwoorden: *dat hij niet verkiest daaraan te voldoen.*

„Wanneer echter de vervulling der verbindtenis van eene daad of gebeurtenis is afhankelijk gemaakt, en die gebeurtenis of daad heeft plaats gehad, dan behoort die verbindtenis geldig te zijn, al ware het ook dat de vervulling dier gebeurtenis, of het plegen der daad, ten eenenmale had afgehangen van den wil desgene die zich verbonden heeft. Bij voorbeeld, indien aldus ware overeengekomen: „Ik verhuur u mijn huis indien ik naar Brussel mogt gaan." Ik schenk u mijn huis indien ik mogt trouwen."

„Hoezeer het toch in die gevallen wel van den beloover heeft afgehangen om naar Brussel al of niet te vertrekken, of al of niet in den echten staat te treden, zoo moet echter de verbindtenis geldig worden geacht, wanneer de gebeurtenis of daad heeft plaats gehad; omdat hij zich, onder die bewijsbare gebeurtenis of daad verbonden heeft, en alzoo tot nakoming of vervulling zijner verbindtenis kan worden genoodzaakt.

„De Minister heeft dat ARTIKEL (welks algemeenheid ook door den kundigen hoogleeraar TOULLIER berispt wordt) tot de ware beginselen teruggebragt.

„5°. De Minister heeft de weglating van ART. 71 voorgesteld, omdat dit ARTIKEL een geval onderstelt, hetwelk geen stand kan grijpen.

„Volgens de ARTT. 37 en 38 van den 16den Titel des IIden Boeks (*Staatsblad* n°. 16 van dat jaar) zijn de erfgenamen slechts voor de schulden aansprakelijk *in evenredigheid hunner erfportie*, waaruit volgt dat, naar den regel, geen erfgenaam voor de geheele schuld kan worden aangesproken, zoodra er mede-erfgenamen bestaan? Dat zelfde beginsel wordt ook in ART. 66 van den Titel, waarover ten deze gehandeld wordt, aangetroffen, en lijdt alleen uitzondering in de gevallen bij ART. 67 voorzien.

„Wanneer men nu het voorgestelde ART. 71 *in fine* met een aandachtig oog inziet, dan blijkt daaruit, dat de exceptive gevallen bij ART. 67 voorzien, ook ten deze van den regel zijn uitgesloten; met andere woorden, dat, wanneer de wet toelaat om eene uit meerdere erfgenamen *voor het geheel* aan te spreken, geen uitstel kan worden gevraagd, om laatstgemelden in het geding te brengen, waaruit dan ook volgt, dat de aanhef van ART. 71 een geval onderstelt, dat niet geldig bestaan kan.

TITEL II.

„1°. De litterale veranderingen in de ARTT. 2, 4, 7, 8, 12, 13, 14 en 40 van den Nederduitschen, en ART. 13 van den Franschen tekst voorgesteld, vereischen geene opzettelijke toelichting. (1)

„2°. De Minister vindt zich in de noodzakelijkheid, om, met Zijner Majesteits verlof, de voorgestelde verandering in de ARTT. 29 en 30 eenigzins breedvoerig te regtvaardigen, omdat hij kennis draagt, dat deze beide ARTIKELEN, en wel bijzonderlijk ART. 29, tot hevige discussien in de Commissie van redactie hebben aanleiding gegeven, welke buiten twijfel in de Staten-Generaal zullen worden hernieuwd.

„In ART. 28 (overeenstemmende met ART. 1165 van den Code Napoléon) (2) vindt men den waren regel: dat overeenkomsten alleen van kracht zijn tusschen de handelende personen.

„Daar nu de Titels der *contracten* en *verbindtenissen* in het Fransche wetboek uit de geschriften van kundige hoogleeraren, en voornamelijk uit de werken van DOMAT en POTHIER zijn overgenomen, zoo vindt men in die Titels leerstellige beginselen, die in de overige gedeelten van het Wetboek niet worden aangetroffen, en welke de aanklevers van het Fransche regt insgelijks in het oorspronkelijk ontwerp des Nederlandschen Wetboeks ten sterkste hebben gegispt, en uit de beide eerste Boeken geheel verbannen, omdat ongelukkiglijk die beroemde Fransche schrijvers niet op dezelfde leerstellige wijze over de regten *van personen* en *van zaken* hebben gehandeld.

Maar in het IIIde Boek van het Fransche Wetboek komt, zoo als ik zoo even zeide, meer leerstelligs voor, en men heeft dan ook geen zwa-

(1) De wijzigingen zijn alleen met betrekking tot den Hollandschen tekst hier opgegeven, daar de vermelding der vertaling in het Fransch minder noodig voorkwam.

(2) De Minister van Justitie heeft, ter tegemoetkoming aan de bezwaren des Konings betreffende den tekst, de stijl van onderscheiden andere ARTIKELS later nog veranderd. (Zie zijne *Memorie* van 27 September 1824.)

(1) Zie de hierboven bij Titel I gemaakte opmerkingen betreffende de nadere in den tekst gebragte wijzigingen.

(2) ART. 1165 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les conventions n'ont d'effet qu'entre les parties contractantes; elles ne nuisent point au tiers, et elles ne lui profitent que dans le cas prévu par L'ART. 1121."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

righeid gemaakt om daaruit over te nemen het leerstellige 29ste ARTIKEL van het tegenwoordig ontwerp, dat, behoudens eenige niets afdoende wijzigingen overeenstemt met ART. 1166 van de Code Napoléon, (1) bij welk ARTIKEL de regel wordt vastgesteld, *dat de schuldeischers de regten van hunnen schuldenaar kunnen uitoefenen.*

„Indien door het woord: *schuldeischers*, wordt verstaan de geheele *massa* der crediteuren (en in dien waren en regtskundigen zin hebben de kundige stellers van het Wetboek Napoléon voor Holland de zaak bij ART. 1078 (2) opgevat), dan bevat de regel eene waarheid, die, hoezeer in den aard der zaak gelegen, echter het werk niet ontsiert en tot aanvulling van het stelsel als eene leerstellige uitzondering op het voorafgaande ARTIKEL kan worden aangenomen.

„De Commissie van redactie heeft echter, naar het nederig oordeel van den Minister, aan dat ARTIKEL eenen zin gehecht, welke met alle regels van regt, gezond verstand, ja zedelijkheid, strijdt, door het vermogen van schuldeischers zoover uit te strekken, dat ieder hunner, en bij gevolgtrekking ook de schuldeischer van den schuldeischer in het oneindige het vermogen zoude bezitten, om de regtsvordering van hunnen schuldenaar, zonder dat die bankbreukig of onder curatele gesteld is, te kunnen uitoefenen, welken ongerijmden zin de stellers van het Fransche Wetboek nimmer kunnen hebben bedoeld, omdat zij, wanneer de regel algemeen waar was, niet zouden hebben noodig gehad, om bij de ARTT. 788, 1464 en 2225 (3) dat regt bijzonderlijk aan de schuldeischers in de daarbij bedoelde gevallen toe te kennen, terwijl de meening van den Minister nog meer gesterkt wordt, door de bepaling van het 2de lid van ART. 1446 des Wetboeks Napoléon, (4) alwaar uitdrukkelijk van *faillite ou déconfiture* wordt gesproken.

„Hoezeer het nu nog twijfelachtig schijnt, of bij de aangehaalde ARTT. 788, 1446 en 1464, de *afzonderlijke* schuldeischers dan wel de *massa* moeten worden verstaan, zoo zoude de bepaling, zelfs in de eerste opvatting niet laakbaar zijn, omdat het geval denkbaar is, dat een erfgenaam of eene in gemeenschap van goederen getrouwde vrouw, van eene goede erfenis of van de gemeenschap afziet, omdat zij met schulden beladen daarvan toch geen voordeel zoude genieten; terwijl, na den afstand de erfenis, of de afkomst der gemeenschap, op de kinderen of andere bloedverwanten van de repudierenden zoude vervallen, met welke laatstgemelden zij zich ligtelijk ten nadeele hunner schuldeischers zouden kunnen verstaan.

„Geheel anders is het echter met de zaak gelegen, wanneer, in alle overige burgerlijke handelingen, de individuele schuldeischers voor hunnen schuldenaar kunnen optreden.

„De Minister zal met stilzwijgen voorbijgaan de moeijelijkheid, ja bijna onuitvoerlijkheid, welke er in gelegen ligt, om, zonder den titel of de boeken en papieren van den schuldenaar in handen te hebben, diens regten tegen derden te kunnen uitoefenen; hij zal niet spreken van de zwarigheden die daardoor in de praktijk en den aanleg der gedingen van dien aard zouden geboren worden; maar hij zal zich blootelijk, bij wijze van voorbeeld, tot eenige gevallen bepalen, waaruit de onregtvaardigheid en ongerijmdheid van den regel, naar zijne meening, middagklaar zal doorstralen.

„Men veronderstelle, dat iemand, bij een olografisch testament dat niet gedagteekend, en alzoo voor vernietiging vatbaar is, uit dankbaarheid en erkentenis, een legaat heeft gemaakt aan eenen zijner getrouwste dienaren, dat de erfgenaam uit eerbied voor zijnen vader zich van de nietigheid des testaments niet wil bedienen, dan zoude echter, volgens het bestreden ARTIKEL, de schuldeischer van den zoon door zijns schuldenaars regten waar te nemen, den armen dienaar van zijn legaat kunnen doen versteken.

„Men veronderstelle, dat een persoon ter eerster instantie een proces heeft verloren en, uit overtuiging van het ongeregte of min bewezene zijns vermetens, in het vonnis wil berusten, dan zoude *ieder* schuldeischer, en alzoo velen, daarvan tegen triumphant in hooger beroep kunnen komen, en laatstgemelde zoude, in plaats van tegen eene partij proces te voeren, in twistgedingen met velen kunnen worden gewikkeld, die ieder hem eene andere exceptie zouden kunnen tegenwerpen.

„Men veronderstelle, dat een verstandig huisvader, in zijn belang en in dat zijner schuldeischers, aan zijn schuldenaar een uitstel wil geven, omdat hij overtuigd is, dat hij, na zekeren redelijken tijd, zijne volle betaling zal erlangen, edoch door ontijdige vervolging van zijnen schuldenaar, zoowel dezen als zich zelven zoude te gronde rigten en zijn eigene schuldeischers benadeelen; dan kan, volgens het bestreden ARTIKEL ieder schuldeischer het welberaden oogmerk van den goeden huisvader verijdelen, door diens regten uit te oefenen, en deszelfs schuldenaar te vervolgen.

„Men veronderstelle eindelijk, dat een schuldeischer, na veeljarig geduld en langmoedigheid, zijnen schuldenaar in regten voor eene schuld oproept welke verjaard is, doch met welke verjaring zich de eerlijke schuldenaar niet wil behelpen, dan zal, naar luid van dat ARTIKEL gevoegd bij ART. 2225 (welk laatste insgelijks in het IVde Boek door de Commissie van redactie is overgenomen), een schuldeischer van den schuldenaar bevoegd zijn, om de vernietiging eener heilige schuld te doen uitspreken, niettegenstaande de schuldenaar zelfs onder eede zoude willen betuigen, dat die onvoldaan is.

„De Minister vertrouwt, dat deze weinige voorbeelden, welke met vele zouden kunnen worden vermeerderd, genoegzaam zullen zijn, om de door hem voorgestelde verandering te regtvaardigen; terwijl, wat ART. 30 betreft, namelijk de handelingen van schuldenaren *tot opzettelijke verkorting* van de regten hunner schuldeischers aangegaan, (de zoogenaamde *actio Pauliana*) ieder schuldeischer het vermogen behoort te hebben om die handelingen te betwisten, aangezien hij alsdan zijn eigen regt en niet dat van zijnen schuldenaar uitoefent."

TITEL III.

„De litterale veranderingen in de ARTT. 4 en 17 der beide teksten (1) behoeven geene opzettelijke toelichting.

TITEL IV.

„1°. De litterale veranderingen in de redactie der ARTT. 2, 4, 11, 17, 18, 19, 25, 27, 31, 44, 46, 50, 59, 60 en 72 van den Nederduitschen tekst, en ART. 19 van den Franschen tekst, schijnen geene toelichting te vereischen. (2)

„2°. Heeft de Minister vermeend, dat, door *consignatie* alléén, de verbindtenis niet te niet gaat, doch dat daartoe vereischt wordt een aanbod met de daad gevolgd door consignatie, waardoor de verandering in ART. 1 en het opschrift der 2de Afdeeling ontstaan is.

„3°. In ART. 21 heeft de Minister, in plaats van het woord: *notaris*, de woorden: *bij openbare acte*, gebezigd, ten einde de quaestie der *vrijwillige jurisdictie* gaaf te behouden.

„4°. Heeft de Minister vermeend, dat in ART. 32 de woorden: *in geval hij de plaats noodig heeft*, enz. moesten wegvallen, omdat de eigendomsregten zouden worden gekrenkt, indien de eigenaar werd in de verpligting gebragt om te bewijzen, dat hij de plaats *noodig* heeft, waarop zich iets bevindt, dat een ander gehouden is weg te nemen.

„5°. De Commissie van redactie heeft, bij het slot van ART. 56, een misslag uit het Fransche Wetboek overgenomen, die zoo klaarblijkelijk is, dat dezelve bij de bloote lezing in het oog valt; namelijk dat door *schuldvermenging beide* schulden vernietigd worden; daar het toch van zelfs spreekt, dat in dat geval er slechts *eene* schuld en *eene* schuldvordering bestaat. Die misslag is door de voorgestelde verandering verholpen.

„6°. Van denzelfden aard is de uitdrukking: *schuldeischer*, in het 3de lid van ART. 57 voorkomende, welke de Minister de vrijheid heeft genomen te veranderen, omdat het woord: *schuldeischer* bijbehouden wordende, dat 3de lid geen zin zoude hebben."

---

(1) ART. 1166 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Néanmoins les créanciers peuvent exercer tous les droits et actions de leurs débiteurs, à l'exception de ceux qui sont exclusivement attachés à la personne."

(2) ART. 1078 van het Wetboek Napoléon voor Holland, luidt aldus:

„Niettemin kunnen, ingeval van bankbreuk, de gezamenlijke schuldeischers, of de vertegenwoordigers van de massa, alle de regten van den schuldenaar uitoefenen en in zijne plaats ageren; uitgezonderd zoodanige regten en zaken, die bij uitsluiting zijn persoon betreffen."

(3) De ARTT. 788, 1464 en 2225 van den Code Napoléon, luiden aldus:

„ART. 788. Les créanciers de celui, qui renonce au préjudice de leurs droits, peuvent se faire autoriser en justice à accepter la succession du chef de leur débiteur, en son lieu et place.

„Dans ce cas, la renonciation n'est annullée qu'en faveur des créanciers, et jusqu'à concurrence seulement de leurs créances; elle ne l'est pas au profit de l'héritier qui a renoncé." (Voyez ART. 1167.)

„ART. 1464. Les créanciers de la femme peuvent attaquer la renonciation, qui aurait été faite par elle ou par ses héritiers en fraude de leurs créances, et accepter la communauté de leur chef."

„ART. 2225. Les créanciers, ou toute autre personne ayant intérêt à ce que la prescription soit acquise, peuvent l'opposer, encore que le débiteur ou le propriétaire y renonce."

(4) ART. 1446 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les créanciers personnels de la femme ne peuvent, sans son consentement, demander la séparation de biens.

„Néanmoins, en cas de faillite ou de déconfiture du mari, ils peuvent exercer les droits de leur débitrice jusqu'à concurrence du montant de leurs créances."

II. MEMORIE VAN ADSTRUCTIE der door den Minister van Justitie voorgestelde veranderingen in de VIde, VIIde en VIIIste Titels des Burgerlijken Wetboeks. (17 September 1824.)

TITEL VI.

„1°. De litterale veranderingen, in de ARTT. 12, 13 en 37 van den Nederlandschen tekst voorgesteld, schijnen geene toelichting te vereischen. (3)

„2°. In de ARTT. 5 en 6 zijn de doorgeschrapte woorden als overtollig en zelfs zinstorend beschouwd; terwijl, volgens de nu voorgestelde redactie, die ARTIKELEN de strekking hebben om het beginsel van ART. 4 te wijzigen en uit te leggen.

---

(1) Zie de bij Titel I gemaakte opmerkingen betreffende de nadere in den tekst gebragte veranderingen.

(2) Gelijke opmerkingen als hierboven.

(3) Zie de in de Iste *Memorie* bij den Isten Titel gemaakte opmerkingen, betreffende de nadere in den tekst gemaakte veranderingen.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

„3°. De Minister heeft vermeend, dat de ARTT. 7 en 8 gevoegelijk kunnen vereenigd worden, en bijzonderlijk, dat ART. 7 (hetwelk uit het Fransche wetboek is overgeschreven) behoort te verdwijnen, omdat hetzelve eigenlijk niets anders bepaalt, *dan dat er geen koop bestaat zoolang men niet gekocht heeft.*

„4°. Het door de Commissie van redactie voorgesteld ART. 9, dat *belofte van koop* met *koop gelijk staat*, kon, naar het oordeel van den Minister, zeer wel te pas komen in het systema van het Fransche regt, hetwelk geene onderscheiding toeliet tusschen de *jure in re* en *ad rem*; doch nu men het beginsel heeft aangenomen, dat de eigendom slechts door levering overgaat, is dit ARTIKEL overbodig geworden, en de Minister heeft derhalve alleen de bepaling bijbehouden, opzigtelijk de *handgiften* of *godspenningen*, welke de voorkeur verdient boven de verordeningen van den Code Napoléon op dat stuk.

„5°. Na ART. 13 heeft de Minister de vrijheid genomen een nieuw ARTIKEL bij te voegen, overeenstemmende met ART. 1596 van den Code Napoléon, (1) welks bepalingen hem zoozeer doelmatig en heilzaam zijn voorgekomen, dat hij de reden niet kan inzien, die de Commissie van redactie bewogen heeft om juist dat ARTIKEL over het hoofd te zien.

„6°. De Minister heeft den aanhef en het slot van ART. 57 doen wegvallen, omdat de daarbij gemaakte bepalingen aan hem overbodig zijn toegeschenen, en reeds vervat in de algemeene beginselen bij de Iste en IIde Titels van dit Boek, opzigtelijk de verbindtenissen en overeenkomsten ontwikkeld.

„7°. De bepaling van ART. 61, ongeveer overeenstemmende met ART. 1658 van den Code Napoléon, (2) is aan den Minister, onder verbetering, voorgekomen, ten eenemale leerstellig te zijn, en alzoo, naar het eenmaal in het geheele werk aangenomen beginsel, te moeten worden ter zijde gesteld; en hij neemt de vrijheid op die weglating des te meer aan te dringen, aangezien de Commissie van redactie, in plaats van bij die gelegenheid *het regt van naasting* te behandelen, en acht te slaan op hetgeen hij de vrijheid had genomen dezen aangaande bij eene *Pro memorie* (3) te betoogen, welke Uwe Majesteit aan de Commissie van redactie heeft gelieven te renvoijeren, niet alleen uit louter vooroordeel tegen het woord van *naasting*, geene bepalingen dezen aangaande heeft gemaakt, maar nog verder is gegaan, om het Fransche regt door de woorden: *peut être résolu*, te veranderen in die van: *ne peut être résolu que par* etc., waardoor de deur zoude worden gesloten, om die overeenkomst te kunnen aangaan.

„8°. Heeft de Minister bij ART. 66 bijgevoegd de slotbepaling van ART. 1665 van den Code Napoléon, (4) welke de Commissie van redactie zonder voldoende reden schijnt te hebben weggelaten.

TITEL VII.

„De Minister heeft vermeend, dat de bepaling van ART. 6 te algemeen is gesteld, om te kunnen worden aangenomen, weshalve hij zoo vrij is geweest de redactie te veranderen.

TITEL VIII.

„1°. De litterale veranderingen in het opschrift des Titels in die van de 3de en 4de afdeelingen, mitsgaders in de ARTT. 32, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54 en 55 van den Hollandschen tekst, en ART. 53 van den Franschen tekst, vereischen geene toelichting. (5)

„2°. Is ten slotte van ART. 2 bijgevoegd de bepaling van ART. 1713 van den Code Napoléon, (6) ten einde de verdeeling van de 2de, 3de en 4de sectie van dezen Titel daardoor te regtvaardigen.

„3°. Bij ART. 3 is: *loon*, bijgevoegd, omdat huur van diensten ook in *blooten arbeid* bestaat.

„4°. De Minister heeft vermeend, dat de billijke bepaling van ART. 1749 van den Code Napoléon (1) niet behoort te worden weggelaten, en heeft die alzoo bij ART. 30 ten slotte gevoegd.

„5°. In ART. 51 heeft de Minister: *boomgaarden*, gevoegd, omdat de *ratio legis* dezelfde is, ja de bepaling van dit ARTIKEL binnen dit Koningrijk meer hare toepassing zal vinden opzigtelijk *boomgaarden* dan op *wijngaarden*.

Ten slotte neemt de Minister de vrijheid van aan te merken, dat het *huurcontract*, naar zijn oordeel, even als bij het oorspronkelijke ontwerp, bij voorkeur in twee Titels had behooren te worden behandeld; daar er toch een groot onderscheid bestaat tusschen *huur van roerende of onroerende zaken*, en het loon dat iemand door zijnen arbeid of vlijt verdient. Hoezeer de zaak niet van dat groote aanbelang schijnt, om dezen Titel om te werken, zoo heeft de Minister echter vermeend, Zijner Majesteits aandacht daarop eerbiedig te moeten vestigen, omdat dit punt bij de meer aangehaalde Memorie (2) is behandeld geworden.

III. MEMORIE TOT ADSTRUCTIE der door den Minister van Justitie aan Zijne Majesteit voorgestelde veranderingen in de IXde tot XVIIde Titels van het IIIde Boek des Burgerlijken Wetboeks (25 September 1824).

TITEL IX.

„1°. De litterale veranderingen in de ARTT. 8 en 25 van den Nederduitschen tekst schijnen geene toelichting te vereischen. (3)

„2°. De nieuwe redactie van ART. 5 is den Minister voorgekomen het doelwit van den wetgever duidelijker uit te drukken, door *algeheele maatschappen* van WINST tegenover te stellen aan algeheele maatschappen van *goederen*.

„3°. De Minister heeft voorgesteld om het slot van ART. 38 weg te laten, omdat hetzelve, onder verbetering, *daar ter plaatse*, in geenen deele te pas komt, en de daarbij vervatte bepaling, zeker door niemand, die in het regt bedreven is, *aldaar* zoude gezocht worden.

„Het eerste gedeelte van dit ARTIKEL stelt vast, dat de verdeeling en scheiding eener sociëteit zal geschieden op dezelfde manier als de scheidingen van nalatenschappen; deze verordening moest dáár ter plaatse worden gevonden, omdat de Titel van *maatschap* of *sociëteit* handelt.

„Doch daaraan is nu *in het voorbijgaan* eene bepaling gehecht, welke geene betrekking hoegenaamd heeft met het contract van *maatschap*; daar het toch geen betoog behoeft, dat er onverdeeld mede-eigenaars van een stuk goed kunnen bestaan, zonder dat daarom eene *maatschap* tusschen die mede-eigenaars aanwezig is.

„Indien men het oorspronkelijk ontwerp van den Titel, welke van den *eigendom* handelt, had gevolgd, dan zoude de onderwerpelijke bepaling, (welke de *actio communi dividendo* is) hare plaats aldaar hebben gevonden.

„Daar nu de Titel van *eigendom* (de IIIde van het IIde Boek) op nieuw aan de Commissie van redactie zal worden gezonden, zoo zal die Commissie in de gelegenheid zijn om de slotbepaling van ART. 38 van den IXden Titel des IIIden Boeks, alsnog in den Titel van *eigendom* over te brengen, ten welken einde Zijne Majesteit zoude kunnen goedvinden, aan voorzegde Commissie uitdrukkelijk last te geven." (4)

TITEL X.

„1°. De litterale veranderingen in ART. 19 (thans 18) van den Nederduitschen tekst behoeven geene opzettelijke toelichting. (5)

„2°. De Minister heeft de weglating van ART. 7 voorgesteld, omdat de geheele inhoud van dat ARTIKEL begrepen is in de bewoordingen van ART. 8, *hetzij omtrent de daadzaak zelve der bewaargeving.*

„3°. Het is den Minister voorgekomen, dat de vermelding der som van

---

(1) ART. 1596 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Ne peuvent se rendre adjudicataires, sous peine de nullité, ni par eux-mêmes, ni par personnes interposées:

„Les tuteurs, des biens de ceux dont ils ont la tutelle.

„Les mandataires, des biens qu'ils sont chargés de vendre.

„Les administrateurs, de ceux des communes ou des établissements publics confiés à leur soins.

„Les officiers publics, des biens nationaux dont les ventes se font par leur ministère."

(2) ART. 1658 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Indépendamment des causes de nullité ou de résolution déjà expliquées dans ce Titre, et de celles qui sont communes à toutes les conventions, le contrat de vente peut être résolu par l'exercice de la faculté de rachat et par la vilité du prix."

(3) Zie deze *Pro memorie*, opgenomen in het verslag der Handelingen van 1823/24, (Vraagpunt 11 van stellig regt betreffende Boek III, blz. 341 der Bijlagen).

(4) ART. 1665 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„L'acquéreur à pacte de rachat exerce tous les droits de son vendeur; il peut prescrire tant contre le véritable maître, que contre ceux qui prétendraient des droits ou hypothèques sur la chose vendue."

(5) Zie de vroeger gemaakte opmerkingen betreffende de nader in den tekst gebragte veranderingen.

(6) ART. 1713 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„On peut louer toutes sortes de biens, meubles et immeubles."

(1) ART. 1749 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les fermiers ou les locataires ne peuvent être expulsés qu'ils ne soient payés par le bailleur, ou, à son défaut, par le nouvel acquéreur, des dommages et intérêts ci-dessus expliqués."

(2) Deze *Memorie* komt voor in het Verslag der Handelingen over 1823-24 (Vraagpunt 18 van stellig regt, betreffende Boek III, blz. 342 der Bijlagen).

(3) Zie de vroeger gemaakte opmerkingen betreffende de nadere in den tekst gebragte veranderingen.

(4) Bij een schrijven van 26 September van den Secretaris van Staat aan de Commissie van redactie der nationale wetgeving gerigt, is aan deze, namens den Koning, medegedeeld, dat Zijne Majesteit, zich betrekkelijk deze aangelegenheid met de denkbeelden van den Minister van Justitie vereenigende, de weglating der slotbepaling van ART. 38, in Titel IX, bevolen heeft; en verlangde dat door de Commissie, die zich met de nadere overweging van Titel III van Boek II van het Burgerlijk Wetboek bezig hield, de voormelde slotbepaling in dien Titel, den *eigendom* betreffende, zou worden overgenomen.

Hiervan is ook kennis gegeven aan den Minister van Justitie.

(5) Gelijke opmerking als vroeger omtrent dit onderwerp.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

f 100 in de ARTT. 8 en 12 behoort weg te vallen, en vervangen te worden door het *algemeen* beginsel bij de voorgestelde verandering uitgedrukt.

„Hoezeer de zaak op hetzelfde nederkomt, zoo schijnt echter de juistheid van stijl en de orde der denkbeelden te vereischen, dat bij het IIIde Boek niet worde vooruit geloopen op eene bepaling, welke slechts in het IVde Boek is ter nedergesteld.

„Ook heeft de Minister, onder verbetering, vermeend, dat ten slotte van ART. 8 moest worden vermeld, dat het middel van den beslissenden eed, niet door de bepaling van hetzelve ARTIKEL is uitgesloten, hetgeen, zonder de voorgestelde bijvoeging, twijfelachtig zoude zijn."

TITELS XI EN XII.

„Bevatten geene veranderingen."

TITEL XIII.

„Bevat slechts in ART. 6 eene geringe litterale verandering." (1)

TITEL XIV.

„1°. De Minister heeft vermeend dat het opschrift van dezen Titel, met dat van den Code Napoléon zoude behooren overeen te stemmen, namelijk van *kans-contracten*; omdat anderszins de zamenvoeging van *lijfrenten*, *spel* en *weddingschap*, zonder vermelding van generiek contract, waaronder deze behooren, allerzonderlingst zoude zijn.

„In het slot van ART. 9 heeft hij eene verandering voorgedragen omdat hetzelve, zooals het is gesteld, en in het Fransche Wetboek voorkomt, overbodig is, en slechts het effect van alle executien noodeloos omschrijft. De voorgestelde veranderingen in de ARTT. 12, 14 en 16 zijn slechts eene verbeterde redactie van den Nederduitschen tekst."

TITEL XV.

„Bevat slechts ééne litterale verandering in ART. 19, welke geene toelichting vereischt, terwijl bij ART. 28 eene bijvoeging is gemaakt, strekkende om de bepaling in geen *nudum praeceptum* te doen ontaarden."

TITEL XVI.

„Bevat slechts in ART. 16 eene litterale verandering, welke geene toelichting schijnt te vorderen."

TITEL XVII.

„Bevat geene veranderingen."

In den, bij de eerste *Memorie* gevoegden, brief verklaarde de Minister van Justitie het volgende:

„De examinatie dier Titels, ja mag ik zeggen van het geheele werk, heeft mij doen zien, dat de Commissie van redactie het oorspronkelijk ontwerp ten eenemale heeft op zijde gelegd, en den Code Napoléon tot grondslag nemende, de meeste ARTIKELEN slechts heeft overgeschreven. Ik kan niet ontveinzen, dat men hier en daar eenige verbeteringen aantreft, als daar is de afzonderlijke behandeling der *verbindtenissen* en der *contracten*; een duidelijker en doelmatiger stelsel opzigtelijk de zoogenaamde *quasi-contracten* en *quasi-delicten*, de weglating der *rescissie* uit hoofde van benadeeling boven de helft, en een nieuw en zeer aannemelijk stelsel ten aanzien van de *vernietiging* en *rescissie* van handelingen door minderjarigen aangegaan; doch aan den anderen kant zijn verre de meeste bepalingen van het Fransche regt, zelfs met de misslagen en feiten die dat werk ontsieren, overgenomen."

De Minister van Justitie liet de drie voormelde *Memorien* door twee andere onder dagteekening van 27 September en 6 October 1824 volgen, inhoudende beantwoording der van wege den Koning, bij kabinetschrijven van 20 en 26 September, gemaakte bedenkingen op het Zijner Majesteit voorgelegde werk. Die bezwaren en geleverde oplossingen waren de volgende:

AANMERKINGEN EN VRAGEN, van wege den Koning gedaan, voorkomende in het kabinetschrijven van 20 September 1824, betreffende de Titels I—IV, VI—VIII.

„Het is aan Zijne Majesteit toegeschenen, dat de zamenstelling der voormelde Titels in de landtaal hier en daar nog kenmerken eener vertaling draagt, welke het wenschelijk zijn zoude te doen verdwijnen; terwijl betwijfeld wordt of sommige woorden, welke in de landtaal zijn overgebragt wel juist genoeg hetzelfde uitdrukken als de gebezigde Fransche.

„Daarenboven komen in deze Titels eenige onduitsche woorden voor, zooals: *alternative*, *solidaire*, *subrogatie* en andere, welke men zoude wenschen dat door andere in de landtaal konden worden vervangen."

ANTWOORDEN van den Minister van Justitie vervat in de IVde Memorie (van 27 September) aangaande dezelfde Titels.

„De Minister erkent, dat over het algemeen uit de vertaling wel kan worden opgemaakt, dat de tekst niet oorspronkelijk in de landtaal is opgesteld geworden. Hij heeft bij zijne algemeene aanmerkingen, en bij vele gelegenheden, reeds de vrijheid genomen aan Zijne Majesteit te doen zien, dat de Commissie van redactie niet veel anders heeft gedaan, dan (behalve eenige weinige veranderingen) den Code Napoléon letterlijk over te schrijven, en daarvan was dan het noodzakelijk gevolg, dat men bij de vertaling (want de Nederduitsche tekst is niets anders en kon uit den aard der zaak niets anders zijn), heeft gebruik gemaakt van de vertalingen van den advocaat VAN DER LINDEN, en die in den verledenen jare te Brussel bij BREST VAN KEMPEN is gedrukt, en waarin veel van de vorige is verbeterd.

„In een werk als het onderhavige, waarop het op één enkel woord soms aankomt, om aan den tekst eenen verschillenden zin te hechten, is het moeijelijk, zoo niet onmogelijk om eene overzetting te maken, welke als een oorspronkelijk opstel in die taal zoude kunnen worden beschouwd.

„De Minister had reeds beproefd in sommige ARTIKELEN van den Nederduitschen tekst veranderingen en, zoo hij zich vleide, verbeteringen te maken, en heeft zijn best gedaan, om dezelve nog hier en daar te vermeerderen. (2)

TITEL I.

Art. 19.

„Met opzigt tot ART. 19 is het voorgekomen dat dit, zoo als het is zamengesteld, eenigen twijfel zal doen ontstaan, of niet het betalen van interessen van interessen tot in het oneindige zoude kunnen loopen, en dat wel eene stellige bepaling tot hoe ver die interessen kunnen worden berekend doelmatig zoude kunnen zijn."

„De Minister gelooft, onder verbetering, dat uit het opstel van dat ARTIKEL niet kan worden afgeleid, dat interessen op *interessen* kunnen worden gehoopt, omdat de wet alleen vrijstelt *dat vervallen interessen van* HOOFDSOMMEN, interessen kunnen opbrengen; terwijl in de door Zijne Majesteit gevreesde opvatting, die (ongeoorloofde) interessen niet zouden zijn interessen der *hoofdsom*, maar der *interessen* van de hoofdsom.

Ten einde echter allen twijfel weg te nemen, zoude dat ARTIKEL aldus kunnen luiden:

„Het is niet geoorloofd interessen op interessen te hoopen; niettemin kunnen vervallen interessen van de hoofdsommen wederom interessen opbrengen, hetzij enz. (als in den tekst.) „Il n'est pas permis de cumuler des intérêts sur intérêts. Néanmoins les intérêts etc." (als in den tekst.)

Art. 45 en meerdere.

„Omtrent ART. 45 is bij Zijne Majesteit de vraag ontstaan, of de woorden: *solidair*, en: *hoofdelijk*, wel dezelfde beteekenis hebben, en of daarvoor geene meer juiste uitdrukking in de landtaal zoude kunnen gekozen worden; vermits het woord: *hoofdelijk*, zich meer tot één persoon bepaalt, en

„Indien men het woord: *solidair*, niet in het Wetboek mogt kunnen gebruiken, dan gelooft de Minister, onder verbetering, dat de uitdrukking: *hoofdelijk*, den waren zin van dat woord uitdrukt; omdat ten deze rede is van verbindtenissen, welke, wel is waar, door meer dan éénen persoon ge-

---

(1) Gelijke opmerking als vroeger. (2) Zie verder de antwoorden des Ministers, gegeven bij ART. 45, en van het einde dezer Memorie.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

de *solidariteit* eene gezamenlijke verbindtenis medebrengt; doch bij welke ieder hoofdelijk aansprakelijk blijft. Het klinkt daarom eenigzins vreemd, wanneer men in ART. 65 leest, dat het hoofdelijke eener verbindtenis aan dezelve geenszins het kenmerk van oordeelbaarheid geeft."

zamenlijk worden aangegaan, doch tot welker vervulling ieder *hoofd voor hoofd*, of *hoofdelijk*, verpligt is.

„Men is met de vertaling van dat woord steeds eenigermate verlegen geweest, en daarom hebben de beide aangehaalde vertalingen, ook het Wetboek Napoléon voor Holland, dat van *solidair* bijbehouden, in den Duitschen tekst van de *Badensche landregten*, welke genoegzaam het Code Napoléon bevatten, leest men: *samt-verpflichtungen*, welke vertaling zeker niet gelukkig is, omdat dezelve slechts de helft van den zin van dat woord uitdrukt.

„De Minister gelooft derhalve eerbiedigelijk dat, wanneer Zijne Majesteit niet verkiest het woord: *solidair*, overal te doen herstellen, de uitdrukking van: *hoofdelijk*, zal kunnen worden aangenomen; terwijl, wanneer die al door geene autoriteiten gestaafd is, door het gebruik daarvan in het Nederlandsche Wetboek, een burgerregt (zooals men het noemt) zal bekomen. Een ander Nederduitsch woord voor: *solidair*, is hun niet bekend; alle zijne nasporingen deswege zijn vruchteloos geweest.

Art. 67, § 2.

„Hier wordt gewag gemaakt van eene schuld, die in een bepaald *ligchaam* bestaat, terwijl verder wordt gezegd, dat, met opzigt tot de drie eerste gevallen in dit ARTIKEL opgenoemd, de erfgenaam, die in het bezit is van de verschuldigde *zaak* of van het goed, kan vervolgd worden. Het schijnt dat het woord: *ligchaam*, minder eigenaardig dan dat van: *zaak*, *goed* of *voorwerp*, is, en in bedenking wordt gegeven of een dezer woorden niet zoude kunnen worden in de plaats gesteld."

„Het woord: *ligchaam*, is in dat van: *zaak*, veranderd, overeenkomstig de zeer gegronde aanmerking van Zijne Majesteit."

Art. 68.

„In ART. 68 is ook het woord: *solidair*, behouden gebleven, en niet door: *hoofdelijk*, vervangen."

„In dit ARTIKEL is het bij abuis onveranderd gebleven woord: *solidair*, in: *hoofdelijk*, veranderd.

TITEL II.

Art. 11.

„Het is voorgekomen dat, het woord: *nietigheid*, niet het ware is, en dat aan het woord: *nietig*, zoo als in ART. 13, of: *vernietiging*, zoo als in ART. 16, de voorkeur zoude kunnen worden gegeven."

„Het woord: *nietigheid*, bevat, naar het nederig oordeel van den Minister, den waren zin van *nullité*; hetzelve is ook meermalen in de reeds aangenomen Titels van Boek I gebezigd geworden; (ART. 59 en volgende van den IVden Titel des Isten Boeks, *Staatsblad* 1822, n°. 12). Men zegt: *nietigheid* van een huwelijk, verbindtenis enz. In ART. 16 is *vernietiging* gebruikt, doch dit is het effect en gevolg der *nietigheid*, of liever de *verklaring*, dat de verbindtenis *nietig* is."

Art. 20.

„De uitdrukking, dat de zaken *welke in den handel der menschen voorkomen*, alleen het onderwerp van overeenkomsten kunnen uitmaken, schijnt Zijne Majesteit toe, wat de in cursief gestelde woorden aangaat, ongewoon te zijn, en zoude ART. 20, bij vergelijking met de Fransche zamenstelling, eene verduidelijking behoeven; zijnde ook het woord: *alleenlijk*, daarin niet wel geplaatst."

„De uitdrukking: *zaken welke in den handel der menschen voorkomen*, is ook, hoezeer in een omgekeerden zin in ART. 1044 van het Wetboek Napoléon voor Holland gebezigd, aldus: *zaken, die van den handel der menschen zijn uitgesloten, kunnen het onderwerp eener overkomst niet zijn.* Die tekst zegt echter niet letterlijk hetgeen in ART. 20 voorkomt, en daarom heeft men vermeend, dat de voorgestelde vertaling beter was. De Minister kent geene betere uitdrukking voor: *choses qui sont dans le commerce.*

„Aan Zijner Majesteits aanmerking omtrent de plaatsing van het woord: *alleenlijk*, zoude aldus kunnen worden voldaan:

„Slechts de zaken, welke in den handel der menschen voorkomen, kunnen het onderwerp van overeenkomsten uitmaken."

Art. 22.

„ART. 22 geeft gelegenheid tot de vraag, of iemand, meerderjarig zijnde, die zijne goederen heeft verloren, en wiens crediteuren hem ongemoeid willen laten, mits hij afstand doe ten hunnen behoeve van zijne regten op het ouderlijk goed, dat hem van regtswege *moet* aankomen, eene dergelijke overeenkomst niet vermag aan te gaan?"

„De Minister, de door Zijne Majesteit geopperde vraag beantwoordende, vermeent, onder verbetering, dat dit ARTIKEL juist de strekking heeft, om de geoorloofdheid van het aangehaalde voorbeeld *ontkennend* op te lossen; omdat het niet alleen tegen de goede zeden strijdt om zijn *aanstaand* erfdeel bij het leven van den erflater te verkoopen of af te staan, maar omdat de ondervinding heeft geleerd, hoezeer dergelijke overeenkomsten tot bedriegelijken handel en woeker aanleiding geven, indien men, bij het leven zijner ouders, zijn aanstaand erfdeel, welks hoegrootheid toch steeds twijfelachtig en wisselvallig is, konde verkoopen."

Art. 35.

„In ART. 35 wordt gezegd, dat alle dubbelzinnigheden moeten uitgelegd worden overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is *in het land*, of *op de plaats*, alwaar het contract is aangegaan. De zin hier aan te geven laat eenigen twijfel over, vermits door: *het land*, niet veel anders dan: *het Rijk*, kan worden verstaan, en de woorden: *het land*, dan geheel overtollig zijn."

„In ART. 35 is het woord: *land*, gebezigd, omdat daarmede niet alleen het Koningrijk der Nederlanden, maar zelfs vreemde landen bedoeld zijn; daar het toch van zelfs spreekt, dat, bij het uitleggen der overeenkomsten, behoort te worden acht geslagen op de gebruiken, taal en wijze van uitdrukking van het land alwaar het contract verleden is. Het woord: *land*, is juist met dat oogmerk daarbij gevoegd, en Zijne Majesteit zal dezelfde beginselen aantreffen in de ARTT. 8 en 11 van de *Algemeene bepalingen.* (*Staatsblad* n°. 10 van 1822.)"

Art. 39.

„Het woord: *bevat*, vergeleken met de Fransche vertaling, zoude dienen vervangen te worden door dat van: *betreft*, *omvat*, of: *is-toepasselijk op.*"

„Overeenkomstig de juiste aanmerking van Zijne Majesteit, is het woord: *bevat*, in dat van: *omvat*, veranderd."

TITEL III.

Art. 6.

„De beide teksten verschillen, en het komt voor, dat aan den Franschen de voorkeur zoude kunnen worden gegeven, vermits deze vollediger is.

„Het 2de lid van dit ARTIKEL zoude aldus kunnen worden gesteld

„Niettemin kunnen de omstandigheden welke de waarnemer tot de waar-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Zoo als de Hollandsche tekst thans is, schijnt het verbindingwoord: *niettemin*, min juist."

neming bewogen hebben, aan den regter aanleiding geven, om de vergoeding van kosten, schaden en interessen, welke door schuld of nalatigheid van den waarnemer mogten veroorzaakt zijn, te matigen."

TITEL IV.

Art. 12.

„In fine is het woord: *niet*, weggelaten; de Fransche vertaling schijnt deze opmerking te wettigen."

„Bij dit ARTIKEL is het woord: *niet*, gevoegd."

Art. 25, § 7.

ART. 21, § 2, bepaalt dat, om de daarbij bedoelde subrogaten van waarde te doen zijn, de geldopneming en de kwijting bij openbare acte moeten verleden worden, en bij ART. 25, § 7, wordt gezegd, dat het daarbij vermelde aanbod moet gedaan worden *door eenen notaris of deurwaarder*. Hieromtrent wordt in bedenking gegeven of niet, in plaats van deze laatste woorden, zoude kunnen worden gesteld: *door een openbaar persoon*."

„Men heeft bij die paragraaf de woorden: *notaris* of *deurwaarder*, bijbehouden, omdat, welk stelsel ook in tijd en wijle omtrent de vrijwillige jurisdictie mogt worden aangenomen, althans zoo veel zeker schijnt, dat de hoofden der gemeentebesturen geene *exploiten* zullen doen. Het dadelijk aanbod is, naar het nederig oordeel van den Minister, eene van die acten, die met dagvaardingen, protesten van wisselbrieven enz., gelijk staan, en niet wel aan anderen dan aan notarissen en deurwaarders kunnen worden opgedragen."

Art. 45 en meerdere.

„De juistheid der vervanging van het woord: *compensatie*, door die van: *vergelijking van schuld*, wordt in twijfel getrokken, vermits: *vergelijking*, in het Fransch overgebragt wordt door: *comparaison*."

„*Vergelijking van schuld*, is de uitdrukking welke HUIG DE GROOT, HUBER en anderen voor: *compensatie*, bezigen, en de Minister gelooft alzoo, dat die autoriteiten de aanneming dier uitdrukking kan wettigen. Zoo zegt DE GROOT in zijne *Inleiding tot de Hollandsche Regtsgeleerdheid*, *Boek III*, *Deel* 40, § 9: „*Vergelijking is eene tegenstelling van inschuld tegen eene uitschuld, tusschen dezelfde lieden uitstaande, tot gelijke waarde toe.*"

TITEL VI.

Art. 13 (nieuw.)

„Het is Zijne Majesteit voorgekomen, dat, indien de inlassching volstrekt noodzakelijk wordt geoordeeld, het doelmatig zal wezen daarbij het regt van dispensatie uitdrukkelijk aan den Koning voor te behouden; aangezien de ondervinding leert dat, vooral ten opzigte van gemeentegoederen, van deze wetsbepaling dikwerf moet worden afgeweken."

„De Minister acht, onder verbetering, de bepaling van dat ARTIKEL zeer noodzakelijk en doelmatig, omdat, *naar den regel*, het aan lasthebbers en bewindvoerders, tot overkoming van groote misbruiken behoort verboden te zijn, om de goederen, met wier verkooping zij belast zijn, voor zich zelven te koopen; en zulks om reden, dat zonder zoodanig verbod eene botsing der belangen geboren wordt."

„Men zoude echter, ter gemoetkoming aan de door Zijne Majesteit geopperde bedenking, ten slotte kunnen bijvoegen:

„Het staat echter aan den Koning om gewigtige redenen vrij, aan openbare bewindvoerders of ambtenaren vrijstelling te verleenen van het verbod bij dit ARTIKEL vervat."

„Il est néanmoins loisible au Roi, d'accorder aux administrateurs et officiers publics, pour des motifs graves, dispense de la prohibition contenue au présent ARTICLE."

TITEL VIII.

Art. 66.

„Hierbij wordt opgemerkt, dat, bij het overlijden van een aannemer, deszelfs borgen, of wel deszelfs erfgenamen, gewoonlijk in zijne plaats optreden en de voorwaarden vervullen welke met den overledene bedongen waren. Het schijnt dus, dat er thans overeenkomsten mogen bestaan, ten gevolge van welke het huurcontract door den dood van den daarin betrokkene niet vernietigd wordt. Wenschelijk is het dat dit punt, in het belang der administratie, nader in overweging wordt genomen."

„Uit ART. 66 kan, naar het oordeel van den Minister, in geenen deele worden afgeleid, dat het verboden zoude zijn, om te *bedingen* dat aan het huurcontract van werk, ingeval van overlijden van den aannemer, door diens erfgenamen zal moeten worden voldaan; dat beding is allezins geoorloofd, en heeft ook zeer dikwijls thans plaats, niettegenstaande bij de tegenwoordige wetgeving (ART. 1795 Code Napoléon) dezelfde bepaling wordt aangetroffen.

„In ART. 66 wordt alzoo slechts den regel vastgesteld (en deze regel is overeenkomstig aan alle regtsbeginselen) dat, door den dood des werkmans, het contract ophoudt, hetgeen echter niet wegneemt, dat het tegendeel kan worden bedongen, omdat alle overeenkomsten geldig zijn, die niet tegen de goede zeden strijden of *verboden* zijn."

„Aanbelangende Zijner Majesteits aanmerkingen omtrent het gebruik der woorden: *alternatief*, en: *subrogatie*, neemt de Minister de vrijheid van het navolgende voor te dragen.

„Voor het woord: *alternatief*, is thans geen Nederduitsch woord in gebruik; het woord: *willekeurig*, (dat is, staande ter keuze van den wil) zoude eigenlijk *alternatief* uitdrukken; maar dat woord heeft door gewoonte eenen gansch anderen en hatelijken zin gekregen, en het gebruik daarvan schijnt daarom thans niet raadzaam om *alternatief* uit te drukken.

„De Minister gelooft dat men daarom het woord: *alternatief*, zal moeten behouden."

„Het woord: *subrogatie*, kan insgelijks, naar des Ministers beste weten, niet met een ander gebruikelijk zelfstandig naamwoord worden verduitscht dan met dat van: *in de plaats stelling*. Alzoo komt het voor in de ARTT. 20 en 21 van den IVden Titel van het IIIde Boek. Men heeft echter hier en daar duidelijkshalve het woord: *subrogatie*, behouden, als eenen algemeenen meer bekenden zin opleverende; evenwel zoude er de Minister geene zwarigheid in zien om dat woord overal door: *in de plaats stelling*, te doen vervangen, wanneer slechts het woord: *subrogatie*, duidelijkheidshalve behouden blijve in het ARTIKEL, waarin het eerst over die stoffe wordt gehandeld."

Uit eene Nota van opmerkingen van wege den Koning ingezonden en gevoegd bij de *Pro Memoriâ* van den Minister van Justitie van 27 September 1824, blijkt, dat in de meeste door dezen laatste gegeven oplossingen van wege Zijne Majesteit berust werd, ofschoon zij alle niet gelijktijdig overtuigend waren voorgekomen, en bij nader inzigt ligtelijk eene andere meening konde gevolgd worden.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Omtrent de volgende punten was het den Koning toegeschenen nader zijne meening te moeten doen uiten:

1°. TITEL I, ART. 45 enz. Daar toch niet alle bastaardworden konden en zouden uitgelaten worden, en dat van: *alternatief*, zoude worden bijbehouden, was er geen grond om: *solidair*, te verbannen, en zoude het verder gebruikt kunnen worden, zonder: *hoofdelijk*, geheel weg te laten.

2°. TITEL II, ART. 20. *Commercie* wordt vertaald door: *handel*, en niet: *handel der menschen*; deswege konde: *der menschen*, worden weggelaten, of: *handel*, alleen, of met: *omloop*, of wel deze bewoording alleen gebruikt worden.

3°. TITEL VI, ART. 13. De bijvoeging hield in de woorden: *gewiglige redenen*, welke konden wegblijven, daar altoos verondersteld werd dat redenen gewigtig waren.

4°. Het woord: *subrogatie*, kon misschien ook door: *vervanging*, worden verwisseld; doch wanneer het denkbeeld niet duidelijk met een ander kon worden uitgedrukt, kon het bijbehouden worden, met bijvoeging der vertaling van hetzelve, of omgekeerd.

AANMERKINGEN EN VRAGEN van wege den Koning gedaan, voorkomende in het kabinetschrijven van 27 September, betreffende de Titels XI, XIII, XIV en XVI.

ANTWOORDEN van den Minister van Justitie, vervat in zijne Vde Memorie van 6 October, betreffende dezelfde Titels.

TITEL XI.

Art. 3.

„Ten aanzien der uitdrukking van: *handel van menschen*, in dit ARTIKEL voorkomende, wordt verwezen naar de bij den IIden Titel gemaakte aanmerking."

„De uitdrukking: *handel der menschen*, alhier gebezigd, komt mij als de geschikste voor om het denkbeeld uit te drukken, waaromtrent ik alzoo gerefereerd heb aan het vorig rapport."

TITEL XIII.

Art. 2.

„Hoedanig moet dit ARTIKEL worden verstaan met betrekking tot de werkelijke schuld, welker aflosbaarheid toch niet schijnt te kunnen onderworpen worden aan een termijn van opzegging?"

„ART. 2 van dezen Titel heeft alleen betrekking tot renten, die bij *overeenkomst* zijn gevestigd; doch daarentegen wordt de nationale schuld door staatkundige wetten geregeerd, waarbij de bepalingen omtrent derzelver créatie, amortisatie en aflossing zijn gemaakt, en in verband gebragt met ART. 199 der Grondwet, medebrengende: *dat de schuld jaarlijks wordt in overweging genomen, ter bevordering der belangen van de schuldeischers van den Staat.*

„De bepalingen van het burgerlijk regt zijn dus niet alleen in geene aanraking met de wetten omtrent de nationale schuld; maar ik zoude het zelfs ongeraden vinden om daarvan het allerminste bij het wetboek te gewagen, omdat zulks denkbeelden zoude kunnen doen geboren worden, die, hoever gezocht ook, toch liever niet behoeven geopperd te worden, te meer daar het, onder de tegenwoordige wetgeving, welke hetzelfde ARTIKEL bevat, niemand is op de gedachte gekomen, om de aflossing der nationale schuld bij wege van opzegging te vorderen."

TITEL XIV.

Art. 12.

„Twijfelachtig is het, of het woord: *rentheffer*, niet zoude behooren te worden vervangen door: *erfgenaam van den rentheffer*, daar deze, tengevolge van den dood, zijn verkregen regt niet meer kan uitoefenen."

„In dit ARTIKEL is de verandering gemaakt, welke zeer juistelijk door Zijne Majesteit is gevorderd."

TITEL XVI.

Art. 9.

„De bepaling, die bij dit ARTIKEL wordt aangetroffen, doet de vraag opperen, hoedanig de nationale effecten of andere soortgelijke geldswaarden in zaken van borgtogt worden beschouwd, en of het niet allezins doelmatig ware, zoo zulks het geval niet mogt zijn, dezelve onder de gegoedheid op te nemen, en daarin met vaste goederen gelijk te stellen?"

„Bij het oorspronkelijk ontwerp des IIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek waren de inschrijvingen op het grootboek onder de onroerende goederen gerangschikt; dan de Tweede Kamer, in comité-generaal raadplegende, heeft bijna éénpariglijk de tegenovergestelde bepaling verzocht, en aan dien wensch is bij den reeds aangenomen Isten Titel des IIden Boeks toegegeven.

„Daaruit volgt dan, dat bij ART. 9 van den XVIden Titel niet van inschrijvingen kan worden gewag gemaakt, omdat die tot de roerende zaken behooren, en alzoo steeds verhandelbaar zijnde, bij de regterlijke beoordeeling van de gegoedheid eens borgs, naar het mij onder verbetering toeschijnt, niet kunnen in aanmerking komen."

OPGAVE der van Regeringswege gemaakte veranderingen in den tekst der, door de Commissie van Redactie ontworpen, Titels I—IV, VI—XVII van Boek III.

Ten gevolge van het onderzoek, blijkens bovenvermelde bescheiden, ingesteld door den Minister van Justitie, en het overleg hetwelk overeenkomstig de medegedeelde Memorien en Nota's tusschen dezen en Zijne Majesteit den Koning nader volgde, is de door de Commissie van redactie ingeleverde tekst der Titels van Boek III veranderd, als hieronder wordt opgegeven, en in dien zin gewijzigd aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal aangeboden. De veranderingen zijn alleen met betrekking tot den Hollandschen tekst opgegeven, daar de vermelding der vertaling in het Fransch minder noodig voorkwam.

TEKST DER COMMISSIE VAN REDACTIE.

VERANDERINGEN WELKE DIE TEKST HEEFT ONDERGAAN.

TITEL I. *Van verbindtenissen.*

Art. 3.

1*ste alinea.* „De verbindtenis om iets te geven, bevat in zich die om de zaak te leveren, en om tot op het tijdstip der levering voor derzelver behoud te zorgen."

„In de verbindtenis om iets te geven is begrepen die, om de zaak te leveren, en voorts om voor derzelver behoud tot op het tijdstip der levering te waken.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

2de alinea. „Indien de schuldenaar zich in de onmogelijkheid heeft gesteld om de zaak te leveren, of indien hij voor derzelver behoud niet behoorlijk gezorgd heeft, is hij jegens den schuldeischer tot vergoeding van kosten, schaden en interessen gehouden."	„2de alinea. De schuldenaar is jegens den schuldeischer tot vergoeding van kosten, schaden en interessen gehouden, indien hij zich in de onmogelijkheid heeft gesteld de zaak te leveren, of voor dezelver behoud niet behoorlijk gewaakt heeft."
Art. 4.	
„De verbindtenis om voor het behoud der zaak te zorgen, enz. (Gelijk in den tekst van het aan de Staten-Generaal aangeboden wets-ontwerp.)	„De verbindtenis om voor het behoud der zaak te waken, enz."
Art. 5.	
„Wanneer er eene verbindtenis bestaat om eene zaak te leveren, is die zaak voor rekening van den schuldeischer van het oogenblik af, dat de verpligting geboren wordt al ware het ook dat de levering nog niet hebbe plaats gehad; ten ware de schuldenaar nalatig mogt wezen om de zaak te leveren, in welk geval dezelve voor rekening van den laatstgenoemde blijft."	„Wanneer er eene verbindtenis bestaat om eene zaak te leveren, is die zaak voor rekening van den schuldeischer, van het oogenblik af dat de verpligting geboren wordt. „Indien de schuldenaar nalatig mogt wezen om de zaak te leveren, blijft dezelve voor zijne rekening."
Art. 6.	
„De schuldenaar wordt in gebreke gesteld, hetzij door een bevel of andere soortgelijke acte, hetzij uit krachte der overeenkomst zelve, wanneer deze inhoudt enz."	„Het woord: *inhoudt*, is veranderd in: *medebrengt.*"
Art. 8.	
„Niettemin heeft de schuldeischer het regt om te vorderen, dat hetgene strijdig met de overeenkomst gedaan is, wordt vernietigd, en hij kan zich door den regter doen magtigen om hetgeen gedaan is voor rekening van den schuldenaar te niet te doen onverminderd de vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien daartoe gronden aanwezig zijn."	„Niettemin heeft de schuldeischer het regt om de vernietiging te vorderen, van hetgeen strijdig met de overeenkomst gemaakt is; en hij kan zich door den regter doen magtigen, om, ten koste van den schuldenaar, het gemaakte te doen afbreken, onverminderd de vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien daartoe gronden aanwezig zijn."
Art. 12.	
„De schuldenaar moet, indien daartoe gronden aanwezig zijn, veroordeeld worden tot vergoeding van kosten, schaden en interessen: *hetzij ter zake van het niet ten uitvoer brengen der verbindtenis, hetzij ter zake van vertraging in het ten uitvoer brengen*, zoo dikwijls hij niet bewijzen kan, dat het niet uitvoeren der verbindtenis voortkomt uit eene vreemde oorzaak, die hem niet kan worden ten laste gelegd, al heeft er ook geene kwade trouw van zijne zijde plaats gehad."	De in cursijf gedrukte woorden werden weggelaten, en de verder voorkomende woorden: *ten laste gelegd*, veranderd in: *toegekend.* (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 18.	
„Bij verbindtenissen, welke zich tot de betaling van eene zekere som bepalen, enz."	„In verbindtenissen die alleen betrekkelijk zijn tot de betaling van eene zekere geldsom, enz."
Art. 19.	
„Vervallen interessen van hoofdsommen kunnen wederom interessen opbrengen, hetzij ten gevolge eener geregtelijke aanvraag, hetzij krachtens eene bijzondere overeenkomst, mits de aanvraag of de overeenkomst loope over interessen ten minste voor een geheel jaar verschuldigd."	(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.) Het ARTIKEL is onveranderd gebleven.
Art. 22.	
„Alle voorwaarden, die iets inhouden enz."	„Alle voorwaarden om iets te doen enz." (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 24.	
„Alle verbindtenissen zijn nietig, wanneer dezelve aangegaan zijn onder eene voorwaarde, welke alleenlijk afhangt van den wil van dengene die zich verbindt."	Hierbij werd gevoegd het volgende: *maar geenszins van eene daad of gebeurtenis, welker vervulling geheel in zijne magt staat.*" (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 27.	
„Wanneer eene verbindtenis is aangegaan, onder voorwaarde, dat zekere zaak binnen een bepaalden tijd niet zal gebeuren, is die voorwaarde vervuld, indien de tijd verloopen is, zonder dat de bedoelde zaak gebeurd is. De voorwaarde is ingelijks vervuld indien het, vóór het verloop van den tijd, zeker is, dat de gebeurtenis geen plaats zal hebben; *en geen tijd bepaald zijnde*, is de voorwaarde niet vervuld vóór dat het zeker is, dat de bedoelde zaak niet zal gebeuren."	De in cursijf gedrukte woorden, zijn veranderd in: *doch wanneer er geen tijd is bepaald* enz."
Art. 28.	
„De voorwaarde wordt gehouden voor vervuld, indien de schuldenaar, die zich onder dezelve verbonden heeft, de oorzaak is, dat zij niet is vervuld geworden."	„De voorwaarde wordt gehouden voor vervuld, indien de schuldenaar, die zich onder dezelve verbonden heeft, de vervulling der voorwaarde heeft verhinderd."
Art. 29.	
„De voorwaarde vervuld zijnde, heeft eene achteruitwerkende kracht tot den dag dat de verbindtenis is aangegaan, enz."	„Indien de voorwaarde vervuld is, heeft de verbindtenis kracht van den dag af, dat dezelve is aangegaan, enz."
Art. 30.	
„De schuldeischer kan, vóór de vervulling der voorwaarde, alle middelen in het werk stellen, welke het behoud van zijn regt noodzakelijk maakt."	De schuldeischer kan, vóór de vervulling der voorwaarde, alle middelen in het werk stellen, welke tot bewaring van zijn regt noodzakelijk zijn."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 33.

1*ste alinea.* „Eene ontbindende voorwaarde is de zoodanige welke, na hare vervulling, de herroeping der verbindtenis te weeg brengt, enz."

„Eene ontbindende voorwaarde is de zoodanige welke, na hare vervulling, de verbindtenis doet ophouden, enz."

2*de alinea.* „Deze voorwaarde schort de nakoming der verbindtenis niet op, alleenlijk verpligt zij den schuldeischer om, hetgeen hij ontvangen heeft, terug te geven, ingeval de bij de voorwaarde *voorziene* gebeurtenis stand grijpt."

„Het woord: *voorziene*, is veranderd in: *bedoelde.*"

Art. 34.

1*ste alinea.* „De ontbindende voorwaarde wordt in wederkeerige overeenkomsten immer stilzwijgend verondersteld, ingeval ééne der partijen aan hare verpligting niet voldoet. In dat geval is de overeenkomst van regtswege *vernietigd*; maar moet de *vernietiging* in regten gevraagd worden."

„De ontbindende voorwaarde wordt altijd ondersteld in wederkeerige overeenkomsten plaats te grijpen, enz."
Verder zijn de woorden: *vernietigd*, veranderd in: *ontbinden*, en: *vernietiging*, in: *ontbinding.*

2*de alinea.* „Deze aanvraag moet ook plaats vinden, enz."

„Deze aanvraag moet ook plaats hebben, enz."

3*de alinea.* „In beide gevallen kan de verweerder de *vernietiging* der verbindtenis te keer gaan, enz."

Het woord: *vernietiging*, is veranderd, in: *ontbinding.*

Art. 35.

„Degeen, ten wiens opzigte de verbindtenis niet is nagekomen, heeft de keus, om òf den anderen, indien zulks mogelijk is, tot de nakoming der overeenkomst te noodzaken, of derzelver *vernietiging* te vorderen, enz."

Het woord: *vernietiging*, is veranderd in: *ontbinding.*

Art. 40.

„De schuldenaar eener alternatieve verbindtenis wordt bevrijd enz."

„In alternatieve verbindtenissen wordt de schuldenaar bevrijd, enz."
(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)

Art. 42.

„Eene verbindtenis wordt gehouden zuiver en eenvoudig te zijn, schoon dezelve ter keuze van den schuldeischer is aangegaan, enz."

„Eene verbindtenis wordt gehouden zuiver en eenvoudig te zijn, schoon dezelve ter keuze, of op eene alternatieve wijze, is aangegaan, enz."

Art. 44.

1*ste alinea.* „Indien in de gevallen, bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, de keuze bij de overeenkomst aan den schuldeischer gelaten is, òf eene der zaken slechts is verloren gegaan, en dan moet de schuldeischer, enz."

„Indien in de gevallen, bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, de keuze bij de overeenkomst aan den schuldeischer is gelaten, en eene der zaken slechts verloren is gegaan, moet de schuldeischer enz."

2*de alinea.* „Of de beide zaken zijn vergaan, en dan kan de schuldeischer, enz."

„Ingeval echter beide zaken zijn vergaan, kan de schuldeischer, enz."

Art. 45.

„Eene solidaire verbindtenis heeft, enz."

„Eene hoofdelijke of solidaire verbindtenis heeft, enz."
(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)

Art. 46.

2*de alinea.* „Niettemin bevrijdt de kwijtschelding door één der solidaire schuldeischers gedaan, enz."

„Niettemin bevrijdt de kwijtschelding door één der hoofdelijke schuldeischers gedaan, enz."
(Idem.)

Art. 47.

„Er heeft solidaire verbindtenis van de zijde der schuldenaren plaats, enz."

„Er heeft hoofdelijke verbindtenis, enz."
(Idem.)

Art. 48.

„Eene verbindtenis kan solidair zijn, enz."

„Eene verbindtenis kan hoofdelijk zijn, enz."
(Idem.)

Art. 49.

1*ste alinea.* „Eene verbindtenis wordt niet verondersteld solidair te zijn, enz."

„Eene verbindtenis wordt niet verondersteld hoofdelijk te zijn, enz."
(Idem.)

2*de alinea.* „Deze regel lijdt alleenlijk uitzondering in de gevallen, waarin eene verbindtenis van regtswege uit krachte eener wetsbepaling voor solidair gehouden wordt."

„Deze regel lijdt alleenlijk uitzondering in de gevallen, waarin eene verbindtenis uit kracht eener wetsbepaling hoofdelijk gehouden wordt."
(Idem.)

Art. 50.

„De schuldeischers eener solidaire verbindtenis, enz."

„De schuldeischer eener hoofdelijke verbindtenis, enz."
(Idem.)

Art. 52.

„Indien de verschuldigde zaak, door toedoen of gedurende de vertraging van éénen of meerdere der solidaire schuldenaren, enz."

„Indien de verschuldigde zaak, door toedoen of gedurende de vertraging van éénen of meerdere der hoofdelijke schuldenaren, enz."
(Idem.)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 53.

„De eisch tot betaling van interessen tegen éénen der solidaire schuldenaren gedaan, enz."

„De eisch tot betaling van interessen tegen éénen der hoofdelijke schuldenaren gedaan, enz."

(Idem.)

Art. 54.

„Een solidaire mede-schuldenaar die door den schuldeischer vervolgd wordt, kan zich bedienen van alle exceptien, die uit den aard der verbindtenis voortvloeijen, en allen die hem persoonlijk eigen zijn, mitsgaders van al de zoodanige welke aan al de mede-schuldenaren gemeen zijn. Hij kan zich niet bedienen van exceptien die persoonlijk eigen zijn aan sommigen der overige mede-schuldenaren."

„Een hoofdelijke mede-schuldenaar in regte door den schuldeischer aangesproken zijnde, kan zich bedienen van alle exceptien die uit den aard der verbindtenis voortvloeijen, en van alle, die hem persoonlijk eigen zijn, mitsgaders van al de zoodanige, welke aan al de mede-schuldenaren gemeen zijn. Hij kan zich niet bedienen van zoodanige exceptien, die enkel aan de personen van sommigen der overige mede-schuldenaren eigen zijn."

(Idem.)

Art. 55.

„Indien één der schuldenaren de eenige erfgenaam wordt van den schuldeischer, of indien de schuldeischer de eenige erfgenaam wordt van één der schuldenaren, wordt, door de schuldvermenging, de solidaire schuld alleenlijk vernietigd voor zooveel het andeel van dien schuldenaar of schuldeischer betreft."

„Indien één der schuldenaren de eenige erfgenaam wordt van den schuldeischer, of indien de schuldeischer de eenige erfgenaam wordt van één der schuldenaren, doet deze schuldvermenging de hoofdelijke schuld niet vervallen, dan alleenlijk voor zooveel het aandeel van den schuldenaar of schuldeischer betreft."

(Idem.)

Art. 56.

„De schuldeischer, die zijne toestemming geeft tot verdeeling der schuld ten aanzien van één der mede-schuldenaren, behoudt zijne solidaire vordering tegen de overigen, edoch onder afbreuk van het aandeel van den schuldenaar, welke hij van de solidaire verbindtenis ontslagen heeft."

„De schuldeischer in de verdeeling der schuld ten aanzien van één der mede-schuldenaren toegestemd hebbende, behoudt zijne hoofdelijke vordering tegen de overigen, edoch onder aftrek van het aandeel van den schuldenaar, welken hij van de hoofdelijke verbindtenis ontslagen heeft."

(Idem.)

Art. 57.

1*ste alinea.* „Een schuldeischer, die het aandeel van één der schuldenaren afzonderlijk ontvangt, zonder bij de kwijting zijn solidair regt, of zijne regten in het algemeen voor te behouden, doet geenen afstand van zijn solidair regt dan alleen uit betrekking tot dezen schuldenaar.

De woorden: *solidair*, zijn veranderd in: *hoofdelijk.*

(Idem.)

2*de alinea.* „Een schuldeischer wordt niet geacht van zijn solidair regt ten behoeve van eenen schuldenaar afgezien te hebben, wanneer hij van denzelven eene gelijke somme ontvangt als deszelfs aandeel in de schuld bedraagt, indien de kwijting niet inhoudt met zoovele woorden, dat het ontvangene *voor zijn aandeel* strekken zal."

„Een schuldeischer wordt niet geacht van zijn hoofdelijk regt ten behoeve van eenen schuldenaar afgezien te hebben, wanneer hij van denzelven eene gelijke somme ontvangt als zijn aandeel in de schuld bedraagt, indien de kwijting niet met zoo vele woorden inhoudt dat het ontvangene *voor zijn aandeel* strekken zal."

(Idem.)

Art. 58.

„Een schuldeischer, die afzonderlijk en zonder voorbehouding het aandeel van één der mede-schuldenaren in achterstallige renten, of interessen eene schuld ontvangt, verliest zijn *solidair* regt slechts ten aanzien der vervallen renten of interessen, en niet ten opzigte van degene, welke nog vervallen moeten, ten ware de afzonderlijke betaling gedurende tien achtereenvolgende jaren mogt hebben plaats gehad."

Het woord: *solidair*, is veranderd in: *hoofdelijk*, terwijl ingevoegd zijn, achter de woorden: *vervallen moeten*, de woorden: *of te van de hoofdsom.*

(Idem.)

Art. 59.

„Eene verbindtenis, schoon *solidair* zijnde, enz."

Het woord: *solidair*, is veranderd in; *hoofdelijk.*

(Idem.)

Art. 60.

„De mede-schuldenaar eener *solidaire* verbindtenis, enz."

Het woord: *solidair*, is veranderd in: *hooofdelijke.*

(Idem.)

Art. 61.

„Ingevalle de schuldeischers ten aanzien van éénen der schuldenaren van de *solidaire* vordering heeft afgezien, en één of meerdere der overige mede-schuldenaren onvermogend worden om te betalen, wordt het aandeel der onvermogenden ponds pondsgelijke geslagen over al de schuldenaren, zelfs van degenen, die bevorens van de *solidaire* verbindtenis ontslagen waren."

De woorden: *solidaire*, zijn veranderd in: *hoofdelijke.*

(Idem.)

Art. 62.

„Indien de zaak waarvoor de schuld *solidair* is aangegaan, slechts één der *solidaire* mede-verbondenen aangaat, enz."

De woorden: *solidair*, en: *solidaire*, zijn veranderd in: *hoofdelijk*, en: *hoofdelijke.*

(Idem.)

Art. 65.

„Het *solidaire* eener verbindtenis geeft, enz.'

Het woord: *solidaire*, is veranderd in: *hoofdelijke.*

(Idem.)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 67.	
2*de alinea.* „Wanneer de schuld in een bepaald ligchaam bestaat."	Het woord: *ligchaam*, is veranderd in: *zaak.* (Idem.)
Art. 68.	
„Een iegelijk dergenen, die gezamenlijk eene middelbare schuld hebben aangegaan, is voor het geheel derzelve aansprakelijk, al ware het ook dat de verbindtenis niet *solidair* mogt zijn aangegaan."	Het woord: *solidair*, is veranderd in: *hoofdelijk.* (Idem.)
Art. 70.	
2*de alinea.* „Hij mag alléén geen kwijtschelding doen van de geheele schuld, noch alléén de waarde ontvangen, enz."	„Hij alléén mag de geheele schuld niet kwijtschelden, noch de waarde ontvangen, enz."
Art. 71.	
„De erfgenaam van den schuldenaar, gedagvaard zijnde voor de voldoening der geheele verbindtenis, mag een uitstel vragen om zijne mede-erfgenamen in het geding te brengen, ten ware de schuld van dien aard zij, dat dezelve alléén voldaan kan worden door den aangesproken erfgenaam, die alsdan alleen tot de voldoening kan verwezen worden, behoudens zijn verhaal tot schadevergoeding tegen zijne mede-erfgenamen."	De Minister van Justitie heeft voorgesteld, dit ARTIKEL te doen vervallen.
Art. 77 (78 oud).	
„Indien de oorspronkelijke verbindtenis, waarbij eene poenaliteit bedongen is, enz."	„Indien de oorspronkelijke verbindtenis met beding van poenaliteit aangegaan, enz." (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
TITEL II. *Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden.*	
Art. 2.	
2*de alinea.* „Het contract *om niet* is het zoodanige, waarbij de eene partij aan de andere geheel om niet een voordeel doet toekennen."	„Het contract *om niet* is het zoodanige, waarbij de eene partij aan de andere zonder eenige baat een voordeel verschaft."
Art. 4.	
„Niettemin kan men voor een derden instaan door te belooven, enz.	„Niettemin kan men zich voor een derden sterk maken of instaan, door te beloven, enz."
Art. 7.	
1*ste alinea.* „Alle contracten, hetzij dezelve al of niet eene eigen benaming hebben, zijn onderworpen aan algemeene regelen, enz."	„Alle contracten, hetzij dezelve eene eigen benaming hebben, hetzij dezelve onder geene benaming bekend zijn, zijn onderworpen aan algemeene regelen, enz."
2*de alinea.* „De bijzondere regels ten aanzien van bepaalde contracten worden opgegeven in de Titels, welke over ieder dezer contracten handelen, en de bijzondere regels omtrent *daden van koophandel* zijn vastgesteld bij de wetten tot den koophandel betrekkelijk."	De woorden: *daden van koophandel*, zijn vervangen door het woord: *handelzaken.*
Art. 8.	
N°. 3. „Een zeker onderwerp om de stoffe der verbindtenis uit te maken."	„Een bepaald onderwerp, dat den grond der verbindtenis uitmaakt."
Art. 11.	
„Geweld gepleegd tegen dengene, die eene verbindtenis heeft aangegaan, levert grond op tot nietigheid der overeenkomst, ook dan wanneer hetzelve gepleegd is door een derden ten wiens behoeve de overeenkomst gemaakt is."	(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.) Het ARTIKEL is onveranderd gebleven.
Art. 12.	
„Geweld heeft plaats, wanneer hetzelve van zoodanigen aard is om indruk te maken op iemand, die van goede reden begaafd is, enz."	„Geweld heeft plaats, wanneer hetzelve van zoodanigen aard is om op een redelijk mensch indruk te maken, enz."
Art. 13.	
„Geweld maakt eene overeenkomst nietig, niet alleen wanneer hetzelve gepleegd is jegens eene der handelende partijen, maar ook wanneer hetzelve heeft plaats gehad jegens den echtgenoot of de bloedverwanten zoo wel in de opgaande als nederdalende linie."	De woorden: *wanneer dezelve heeft plaats gehad jegens den echtgenoot of de bloedverwanten*, zijn vervangen door: *jegens derzelver echtgenoot of bloedverwanten.*
Art. 14.	
„De vrees, alleen uit eerbied jegens vader, moeder, of andere bloedverwanten in de opgaande linie voortkomende, zonder *het plegen van eenig* bijkomend geweld, is onvoldoende tot vernietiging der overeenkomst."	De in cursief gedrukte woorden zijn vervallen.
Art. 20.	
„De zaken, welke in den handel der menschen voorkomen, kunnen alleenlijk het onderwerp van overeenkomsten uitmaken."	(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.) De woorden: *der menschen*, werden op last des Konings weggenomen. Zie de Nota aan het slot der IVde *Memorie.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 21.	
2*de alinea.* „De hoeveelheid der zaak kan onzeker zijn, mits dezelve tot eene bepaalde zekerheid kunne gebragt worden."	„De hoeveelheid der zaak kan onzeker zijn, mits de hoeveelheid naderhand kan worden bepaald of uitgemaakt."
Art. 22.	
„Toekomstige zaken kunnen het onderwerp eener overeenkomst uitmaken. „Men kan echter geenen afstand doen van eene erfenis die nog niet opengevallen is, noch over zoodanig eene nalatenschap eenig bedrag aangaan zelfs niet met toestemming van dengenen over wiens nalatenschap gehandeld wordt, behoudens de bepalingen van de ARTT. 27, 35 en 37 van den Titel: *van huwelijksche voorwaarden.*"	(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.) Het ARTIKEL is onveranderd gebleven.
Art. 23.	
„Eene overeenkomst zonder oorzaak, of uit eene valsche of ongeoorloofde oorzaak aangegaan, *kan van geen kracht zijn.* "	De in curcief gedrukte woorden, zijn vervangen door deze: *is krachteloos.*
Art. 27.	
„Overeenkomsten verbinden niet alleen tot datgene hetwelk uitdrukkelijk bij dezelve bepaald is, maar ook tot al de gevolgen welke door de billijkheid, het gebruik of de wet aan de overeenkomst naar derzelver aard worden toegekend."	„Overeenkomsten verbinden niet alleen tot datgene, hetwelk uitdrukkelijk bij dezelve bepaald is, maar ook tot al hetgeen, dat, over den aard van dezelve overeenkomsten, door de billijkheid, het gebruik, of de wet wordt gevorderd.
Art. 29.	
„Niettemin kunnen de schuldeischers van eene vervallene en door een titel bewezen schuld alle regten en regtsvorderingen van hunnen schuldenaar uitoefenen, uitgezonderd de zoodanige, die den persoon van den schuldenaar bij uitsluiting betreffen: *indien namelijk het niet uitoefenen dezer regten en regtsvorderingen aan de schuldeischers nadeel zoude kunnen toebrengen.* "	„Niettemin kunnen de gezamenlijke schuldeischers alle regten en regtsvorderingen van hunnen schuldenaar uitoefenen, uitgezonderd de zoodanige, die den persoon van den schuldenaar bij uitsluiting betreffen." (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 30.	
„De schuldeischers kunnen ook op hunnen eigen naam opkomen, enz."	„De schuldeischers kunnen ook ieder afzonderlijk op hun eigen naam opkomen, enz." (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 40.	
„Wanneer men in eene overeenkomst een geval heeft uitgedrukt om de verbindtenis duidelijk te maken, wordt men daardoor niet geacht de uitgebreidheid welke de overeenkomst in de niet uitgedrukte gevallen naar regten heeft, te hebben willen beperken of inkorten."	„Wanneer men in eene overeenkomst een geval heeft uitgedrukt om de verbindtenis duidelijk te maken, wordt men niet geacht daardoor te hebben willen inkorten en beperken de naar regten verbindende kracht, welke de overeenkomst in de niet uitgedrukte gevallen heeft."
Art. 35.	
„Hetgeen dubbelzinnig is moet uitgelegd worden overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is in het land of op de plaats, alwaar het contract is aangegaan."	(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.) Het ARTIKEL is onveranderd gebleven.
Art. 39.	
„Hoe algemeen ook de bewoordingen zijn waar eene overeenkomst aangegaan is, bevat dezelve echter alleen die zaken, waaromtrent het blijkt, dat partijen voornemens waren te handelen."	Het woord: *bevat*, is veranderd in: *omvat.* (Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)

TITEL III. *Van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden.*

Art. 1	
1*ste alinea.* „Wanneer men, zonder daartoe last te hebben bekomen, eens anderen zaak waarneemt, hetzij *de eigenaar* van die verrigting al of niet kennis draagt, verbindt zich daardoor de waarnemer stilzwijgende om de eenmaal begonnen beheering voort te zetten en te voltooijen, tot dat *de meester* in staat zij om in de zaak zelve te voorzien, enz."	De woorden: *de eigenaar*, zijn veranderd in: *deze*; en: *de meester*, in: *degeen, wier belangen hij waarneemt.*
2*de alinea.* „Hij onderwerpt zich aan al de verpligtingen, welke hij zoude hebben moeten nakomen, ingeval hij een uitdrukkelijken last van den eigenaar bekomen had."	„Hij onderwerpt zich aan al de verpligtingen, welke hij zoude hebben moeten nakomen, ingevalle hij bij eene uitdrukkelijke lastgeving was gemagtigd geweest."
Art. 5.	
„Hij is verpligt om met zijne beheering voort te gaan, al ware het ook dat de meester mogt komen te overlijden, enz."	„Hij is verpligt om met zijne beheering voort te gaan, al ware het ook dat degeen, wiens belangen hij waarneemt, mogt komen te overlijden, enz."
Art. 9.	
2*de alinea.* „De terugvordering wordt niet toegelaten ten opzigte van natuurlijke verbindtenissen, waaraan men vrijwillig voldaan heeft."	„Ten opzigte van natuurlijke verbindtenissen, waaraan men vrijwillig voldaan heeft, kan geene terugvordering vallen."
Art. 10.	
„Hij, die bij vergissing, of willekeur en wetens, ontvangen heeft dat hem niet verschuldigd was, enz."	„Die bij vergissing, of willens en wetens, iets ontvangen heeft, dat hem niet verschuldigd was, enz."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 11.

1*ste alinea.* „Wanneer iemand eene schuld betaald heeft, waarvan hij bij vergissing meende schuldenaar te zijn, enz."	„Wanneer iemand, die bij vergissing meent schuldenaar te zijn, eene schuld betaald heeft, enz."
2*de alinea.* „Dit regt vervalt niettemin, ingeval, enz."	„Niettemin houdt dit regt op, ingeval, enz."

Art. 15.

„Elke geoorloofde daad, enz."	„Elke wederregtelijke daad, enz." Ook in het hoofd der IIIde afdeeling is het woord: *ongeoorloofde*, veranderd in: *wederregtelijke.*

Art. 17.

2*de alinea.* „De vader, en ook de moeder, wanneer de man overleden is, enz."	„De vader, en bij gebreke van dien de moeder, enz."
4*de alinea.* „De schoolonderwijzers en werkbazen zijn verantwoordelijk voor de schaden door hunne leerlingen en kweekelingen veroorzaakt, enz."	„De schoolonderwijzer en werkmeesters zijn verantwoordelijk voor de schaden door hunne kweekelingen en leerknechts veroorzaakt."
5*de alinea.* „De hiervoren vermelde verantwoordelijkheid houdt op, indien de vader en moeder, de schoolonderwijzer en *werkbazen* bewijzen, dat zij de daad, *die tot deze verantwoordelijkheid aanleiding geeft*, niet hebben kunnen beletten."	„Het woord: *werkbazen*, is veranderd in: *werkmeesters*, en de uitdrukking: *die tot deze verantwoordelijkheid aanleiding geeft*, in: *voor welke zij aansprakelijk zouden zijn.*

Art. 19.

„De eigenaar van een gebouw is verantwoordelijk voor de schade door deszelfs instorting veroorzaakt, indien deze *instorting een gevolg is van het verzuim van onderhoud of van een gebrek in deszelfs bouwing of inrigting.*"	„De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *door verzuim van onderhoud, of door een gebrek in bouwing of inrigting van dat gebouw is te weeg gebragt.*

Art. 6.

2*de alinea.* „Niettemin is de regter bevoegd om de vergoeding der kosten, schaden en interessen, welke door de schuld of nalatigheid van zoodanigen waarnemer mogten veroorzaakt zijn, te matigen naar gelang der omstandigheden, welke denzelven tot die waarneming bewogen hebben."	„Het woord: *matigen*, is veranderd in: *regelen.* (Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)

TITEL IV. *Van het te niet gaan der verbindtenissen.*

Art. 1.

„Verbindtenissen gaan te niet, door betaling, door consignatie, enz."	„Verbindtenissen gaan te niet door betaling, door aanbod van betaling met de daad, gevolgd van consignatie of bewaargeving, enz." (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, 13 September 1824.)

Art. 2.

1*ste alinea.* „Eene verbindtenis kan voldaan worden, enz."	„Eene verbindtenis kan gekweten worden, enz."
2*de alinea.* „Eene verbindtenis kan zelfs *voldaan* worden door eenen derden, die daarbij geen belang heeft, mits die derde handele in naam en tot kwijting van den schuldenaar, of indien hij in zijn eigen naam handelt, hij niet *trede in de regten van den schuldeischer.*"	„Het woord: *voldaan*, is veranderd in: *gekweten*, en de uitdrukking: *trede in de regten van den schuldeischer*, in: *in de regten van den schuldeischer gesteld zij.*"

Art. 3.

„Eene verbindtenis om iets te doen kan door eenen derden niet *voldaan* worden, enz."	Het woord: *voldaan*, is veranderd in: *gekweten.*

Art. 4.

„Om betaling van waarde te doen zijn, moet men eigenaar zijn van de zaak die in betaling gegeven wordt, en bevoegd zijn om die te vervreemden. „Niettemin kan de voldoening van eene som, bestaande in gereed geld, of in eenige andere zaak, die door het gebruik te niet gaat, enz."	„Men moet eigenaar zijn van de zaak, die in betaling gegeven wordt, en bevoegd zijn om die te vervreemden, zal de betaling geldig wezen." „Niettemin kan de voldoening van eene geldsomme, of van eenige andere zaak, die door het gebruik te niet gaat, enz."

Art. 11.

„De schuldenaar van een zeker en bepaald ligchaam is bevrijd, door de afgifte der zaak in den staat waarin dezelve zich tijdens de levering bevindt, mits de verminderingen, welke de zaak moge ondergaan hebben, niet door zijn toedoen of verzuim veroorzaakt zijn, noch ook door de schuld of het verzuim van zoodanige personen, voor welke hij verantwoordelijk is."	„De schuldenaar van eene zekere en *bepaalde zaak*, enz." Verder zijn de in cursief gedrukte woorden vervangen door deze: *noch ook hij, vóór het opkomen dier verminderingen, en de levering achterlijk gebleven zij.*

Art. 12.

„Indien de zaak, welke verschuldigd is, alleenlijk bepaald is ten aanzien van hare soort, is de schuldenaar, om zich van de schuld te ontheffen, niet verpligt om van de beste soort in betaling te geven, maar hij kan *ook volstaan* met de slechtste te geven."	Tusschen de woorden: *ook*, en: *volstaan*, is ingevoegd het woord: *niet.* (Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)

Art. 13.

„De betaling moet gedaan worden ter plaatse, welke bij de overeenkomst bepaald is; indien geene plaats daarbij vastgesteld is, moet de betaling, ten aanzien van *een zeker en bepaald ligchaam*, geschieden, enz."	De woorden: *een zeker en bepaald ligchaam*, zijn veranderd in: *eene zekere en bepaalde zaak.*"

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 17.

1*ste alinea.* „De schuldenaar van eene schuld die op interessen loopt, of achterstallige renten oplevert, kan, buiten de toestemming van den schuldeischer, de betaling, welke hij doet tot aflossing van de hoofdsom, bij voorkeur boven de achterstallige renten of interessen niet toerekenen.

2*de alinea.* „De betaling die gedaan is op de hoofdsom en op de interessen, maar waarmede de geheele schuld niet is afgedaan, *wordt in de eerste plaats op de interessen toegekend.*"

„De schuldenaar van eene schuld die op interessen loopt, of renten oplevert, kan, buiten de toestemming van den schuldeischer, de betaling, welke hij doet, niet doen verstrekken tot aflossing van de hoofdsom bij voorkeur van voldoening der achterstallige renten of interessen.

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd, in: *strekt in de eerste plaats tot voldoening der interessen.*"

Art. 18.

„Indien de schuldenaar van verscheiden schulden eene kwijting heeft aangenomen, waarbij de schuldeischer verklaard heeft, hetgeen hij ontvangen heeft in het bijzonder tot voldoening van eene dezer schulden te doen verstrekken, enz."

„Wanneer hij, die verscheiden sommen schuldig is, eene kwijting heeft aangenomen, waarbij de schuldeischer verklaard heeft dat, hetgeen hij ontvangen heeft, in het bijzonder tot voldoening van eene dezer schulden verstrekt, enz."

Art. 19.

„Indien de kwijting geenszins inhoudt voor welke schuld de betaling moet toegerekend worden, moet de betaling gerekend worden gedaan te zijn in voldoening van die schuld, welke de schuldenaar onder de te gelijk vervallene schulden destijds het meeste belang had te voldoen; doch indien al de schulden niet te *gelijk* vervallen zijn, enz."

„Indien de kwijting niet inhoudt voor welke schuld de betaling gedaan is, moet de betaling, enz."

Verder zijn de woorden: *te gelijk*, vervallen.

Art. 20.

„De subrogatie, of in de plaats stelling in de regten van den schuldeischer ten behoeve van eenen derden persoon die denzelven betaalt, geschiedt óf bij overeenkomst, óf uit kracht der wet."

Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.

Het woord: *subrogatie*, is behouden even als in de ARTT. 21, 22 en 23.

Art. 21.

N°. 2. „Wanneer de schuldenaar eene somme gelds ter leen ontvangt ten einde zijne schuld te betalen, en den uitleener in de regten van den schuldeischer te doen treden, moeten, om de subrogatie van waarde te doen zijn, zoowel de acte van geldopneming als de kwijting *voor eenen notaris* verleden worden, enz."

De woorden: *voor eenen notaris*, zijn vervangen door: *bij openbare acte.*

(Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)

IIde AFDEELING. *Van consignatie of geregtelijke bewaring.*

IIde AFDEELING. *Van aanbod van betaling met de daad, gevolgd van consignatie of bewaargeving.*

Art. 24.

1*ste alinea.* „Wanneer de schuldeischer weigert zijne betaling te ontvangen, kan de schuldenaar hem *dadelijk* het verschuldigde aanbieden, enz."

Het woord: *dadelijk*, is veranderd in: *met de daad.*

2*de alinea.* „Dadelijke aanbieding, gevolgd van eene consignatie, bevrijden den schuldenaar en strekken, enz."

„Zoodanig aanbod, gevolgd van bewaargeving, bevrijdt den schuldenaar en strekt, enz."

Art. 25.

1*ste alinea.* „Om zoodanige dadelijke aanbieding van waarde te doen zijn, enz."

„Om zoodanig aanbod met de daad van waarde te doen zijn, enz."

N°. 6. „Dat de aanbieding gedaan worde op de plaats waaromtrent men tot de betaling is overeengekomen, enz."

„Dat het aanbod gedaan worde op de plaats alwaar de betaling volgens de overeenkomst zoude moeten geschieden, enz."

N°. 7. „Dat de aanbieding gedaan worde door eenen notaris of door eenen deurwaarder."

„Dat het aanbod gedaan worde door eene notaris, of door eenen deurwaarder."

(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 24 September 1824.)

Art. 28.

„De onkosten op de dadelijke aanbieding en de consignatie gevallen, enz."

„De onkosten op het aanbod met de daad en de consignatie gevallen."

Art. 31.

„De schuldeischer die zijne toestemming gegeven heeft, dat de schuldenaar het *geconsigneerde* terug neme, enz."

Het woord: *geconsigneerde*, is veranderd in: *in bewaring gebragte.*

Art. 32.

1*ste alinea.* „Ingevalle de verschuldigde zaak bestaat in een zeker lichaam, hetwelk geleverd moet worden op de plaats alwaar het zich bevindt, enz."

„Ingevalle het verschuldigde bestaat in eene zekere zaak, welke geleverd moet worden op de plaats alwaar dezelve zich bevindt, enz."

2*de alinea.* „Indien deze aanneming gedaan is en de schuldeischer de zaak niet tot zich neemt, kan de schuldenaar, *ingevalle hij de plaats noodig heeft alwaar die zaak zich bevindt*, van den regter verlof bekomen om dezelve op eene andere plaats in bewaring te stellen."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervallen.

Art. 38.

„De schuldeischer, die den schuldenaar, door wien de overzetting geschied is, van zijne verpligting ontslagen heeft, heeft geen verhaal op dien schuldenaar, indien de in de plaats gestelde in verval van zaken geraakt is, enz."

„Een schuldeischer zijnen schuldenaar, door wien de overzetting geschied is, van zijne verpligting ontslagen hebbende, heeft op denzelven geen verhaal, indien de in de plaats gestelde bankbreukig of in verval van zaken geraakt is, enz."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 43.	
„Wanneer de schuldvernieuwing plaats vindt tusschen den schuldeischer en één der *solidaire* schuldenaren, enz."	Het woord: *solidaire*, is veranderd in: *hoofdelijke.*
Art. 44.	
1*ste alinea.* „Door de schuldvernieuwing tusschen den schuldeischer en één der *solidaire* schuldenaren gemaakt, enz."	Het woord: *solidaire*, is veranderd in: *hoofdelijke.*
2*de alinea.* „Indien evenwel de schuldenaar in het eerste geval de toetreding der mede-schuldenaren, en in het tweede die der borgen gevorderd heeft, blijft de oude schuldverbindtenis voortduren, indien de mede-schuldenaren of borgen weigeren om tot de nieuwe schikking toe te treden."	„Indien evenwel de schuldenaar in het eerste geval de toetreding der mede-schuldenaren, en in het tweede die der borgen gevorderd heeft, en de mede-schuldenaren of borgen weigeren om tot de nieuwe schikking toe te treden, blijft de oude schuldverbindtenis voortduren."
IVde Afdeeling. *Van compensatie of vergelijking van schuld.*	(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)
Art. 45.	
„Wanneer twee personen wederkeerig elkanders schuldenaars zijn, wordt tusschen dezelven eene vergelijking geboren, waardoor de beide schulden worden vernietigd, op de wijze en in de gevallen hierna vermeld."	„Twee personen, wederkeerig elkanders schuldenaren zijnde, heeft tusschen dezelven eene vergelijking plaats, door welke de wederzijdsche schulden worden vernietigd, op de wijze en in de gevallen hierna vermeld."
Art. 46.	
„Vergelijking heeft van zelf en alleen uit kracht der wet plaats, zelfs buiten weten der schuldenaren; en de beide schulden vernietigen elkander over en weder ten beloope van derzelver wederkeerig bedrag zoodra dezelve te gelijk bestaan."	„Vergelijking heeft van regtswege plaats zelfs buiten weten der schuldenaren; en de beide schulden vernietigen elkander over en weder, op het oogenblik dat zij te gelijk bestaan ten beloope van derzelver wederkeerig bedrag.
Art. 47.	
2*de alinea.* „Levering van granen en levensmiddelen welke niet betwist worden, en waarvan de *waarde* bij prijscouranten bepaald is, kunnen: *bij vergelijking opgewogen* worden tegen vereffende en opeischbare geldsommen.	Het woord: *waarde*, is veranderd in: *prijs*, en de uitdrukking: *bij vergelijking opgewogen*, vervangen door: *in vergelijking gebragt.*
Art. 50.	
2*de alinea.* „De solidaire schuldenaar vermag, enz."	„De hoofdelijke schuldenaar vermag, enz."
Art. 52.	
„Indien de beide schulden niet terzelfde plaatse betaalbaar zijn, kan men dezelve niet bij wijze van vergelijking tegen elkander doen opwegen, dan met vergoeding van de kosten der overmaking."	„Indien de wederzijdsche schulden niet terzelfder plaatse betaalbaar zijn, kunnen dezelve niet in vergelijking gebragt worden, dan met vergoeding, enz."
Art. 54.	
„Vergelijking kan geen plaats grijpen, enz."	„Vergelijking heeft geen plaats, enz."
Art. 55.	
„Degeen die eene schuld betaald heeft, welke van regtswege door vergelijking vernietigd was, kan zich bij het invorderen der inschuld, welke hij niet in vergelijking gebragt heeft, niet meer ten nadeele van derden bedienen van de voorregten en hypotheken, welke aan die inschuld verbonden waren, ten ware hij eene wettige reden *kunne bijbrengen onkundig te zijn geweest van de inschuld*, met welke zijne schuld had moeten worden in vergelijking gebragt."	De cursief gedrukte woorden zijn vervangen door deze: *van onkunde mogt gehad hebben omtrent het bestaan der inschuld.*
Art. 56.	
„Wanneer de hoedanigheid van schuldeischer en schuldenaar zich in denzelfden persoon vereenigen, heeft van regtswege eene schuldvermenging plaats, waardoor *beide schulden vernietigd worden.*"	De woorden: *beide schulden vernietigd worden*, zijn veranderd in: *de schuldvordering vernietigd wordt.* (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 57.	
3*de alinea.* „Die in den persoon van den schuldeischer plaats heeft, strekt niet verder tot voordeel zijner solidaire mede-schuldenaren, enz."	„Die in den persoon van een der hoofdelijke schuldenaren plaats heeft, strekt niet verder tot voordeel zijner hoofdelijke mede-schuldenaren, enz." (Zie Iste *Memorie* van den Minister van Justitie, van 13 September 1824.)
Art. 59.	
„De vrijwillige teruggave van een oorspronkelijk onderhandsch schuldbewijs door den schuldeischer aan den schuldenaar gedaan, bewijst de kwijtschelding der schuld zelfs ten aanzien der *solidaire* mede-schuldenaren.	Het woord: *solidaire*, is veranderd in: *hoofdelijke.*
Art. 60.	
„De kwijtschelding eener schuld, of het ontslag bij overeenkomst ten behoeve van eenen der *solidaire* mede-schuldenaren, enz."	Het woord: *solidaire*, is veranderd in: *hoofdelijke.*
Art. 63.	
„Hetgeen de schuldeischer van eenen borg heeft ontvangen tot kwijtschelding van deszelfs borgtogt, moet van de schuld afgetrokken worden en verstrekken tot ontlasting van den hoofdschuldenaar en van de overige borgen."	„Hetgeen de schuldeischer van eenen borg heeft ontvangen tot afdoening van deszelfs borgtogt, moet gerekend worden in mindering der schuld betaald te zijn, en moet verstrekken, enz."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 64.

3de alinea. „De schuldenaar is gehouden, om het *onvermijdelijk* toeval, waarop hij zich beroept, te bewijzen."

„Het woord: *onvermijdelijk*, is vervangen, door: *onvoorziene.*

Art. 72.

„Een minderjarige ambachtsman zijnde, enz."

„Een minderjarige werkmeester zijnde, enz."

TITEL VI. *Van koop en verkoop.*

Art. 5.

„Ingevalle goederen niet bij den koop, maar bij het gewigt, het getal of de maat verkocht zijn, *wordt de koop niet voor voltrokken gehouden in dier voege, dat de verkochte goederen voor rekening van den verkooper blijven*, tot dat dezelve gewogen, geteld of gemeten zijn."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door: *blijven dezelve voor rekening van den verkooper.*

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 14 September 1824.)

Art. 6.

„Indien daarentegen de goederen bij den koop verkocht zijn, is de koop voltrokken, en zijn de goederen voor rekening van den kooper, enz."

„Indien daarentegen de goederen bij den koop verkocht zijn, zijn dezelve voor rekening van den kooper, enz."

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 7.

„Ten opzigte van goederen welke men gewoon is te proeven alvorens dezelve te koopen, bestaat er geen koop, zoolang de kooper die niet geproefd en goedgekeurd heeft."

De Minister van Justitie heeft voorgesteld dit artikel te doen vervallen.

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 7 (8 oud).

„Koop en verkoop op de proef *aangegaan*, *wordt* altijd verondersteld onder eene opschortende voorwaarde te hebben plaats gehad."

Tusschen de woorden: *aangegaan*, en: *wordt*, zijn ingevoegd: *of van goederen die men gewoon is vooraf te proeven of na te zien.*

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 8 (9 oud).

„Beloften van koop en verkoop, hetzij die met of zonder handgifte of godspenning gedaan zijn, staan met koop en verkoop zelve gelijk, wanneer de wederzijdsche partijen het nopens het goed en den koopprijs ééns zijn.

„Indien de partijen het nopens het goed en den prijs zijn ééns geworden, kan het contract niet worden verbroken, op grond alleen dat hetzelve met een handgift of godspenning is gepaard gegaan."

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 12 (11 oud).

1ste alinea. „De overeenkomst van koop en verkoop mag geen plaats hebben tusschen echtgenooten dan in de drie volgende gevallen:"

Slot-alinea. „Behoudens echter in deze drie gevallen de regten der erfgenamen van de verhandelde partijen, *bijaldien er een zijdelingsch voordeel in gelegen is.*"

„Tusschen echtgenooten kan geen koop of verkoop plaats hebben, dan in de drie volgende gevallen:"

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door de volgende: *wanneer eene van laatstgemelden alzoo eenig zijdelingsch voordeel mogt hebben bekomen.*

Art. 12 (13 oud).

„Aan regters, leden van het openbaar ministerie, griffiers, advocaten, procureurs, deurwaarders, notarissen *mag geen afstand gedaan worden* van regten enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door de volgende: *mogen door overdragt geene eigenaars worden.*

Art. 13 (nieuw).

De Minister stelde het volgende nieuwe ARTIKEL voor:

„Insgelijks mogen door overdragt geene eigenaars worden:

„lasthebbers; van de goederen wier verkoop aan hen is opgedragen;

„bewindvoerders; van de gemeentelijke of andere goederen aan hunne zorg toevertrouwd;

„openbare ambtenaren; van de goederen die door hunne tusschenkomst verkocht worden;

„onverminderd hetgeen opzigtelijk voogdij bij ART. 65 van den Titel: *van meerderjarigheid*, bepaald is.

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Hierbij werd later eene nieuwe alinea gevoegd, die, blijkens de IVde *Memorie* van den Minister van Justitie en de daarbij gevoegde *Nota*, nader gewijzigd werd, en eindelijk aldus bij de Tweede Kamer werd ingediend:

„Het blijft den Koning voorbehouden, om aan openbare bewindvoerders of ambtenaren vrijstelling te verleenen van het verbod bij dat ARTIKEL vervat."

Art. 26.

„Indien de verkoop van een onroerend goed geschied is met vermelding der uitgestrektheid tegen bepaling van zekeren prijs voor de maat, is de verkooper gehouden om de hoeveelheid bij het contract uitgedrukt te leveren; en indien hem dit onmogelijk is, of de kooper zulks niet vordert, is de verkooper verpligt *om eene evenredige vermindering van prijs te ondergaan.*"

„Indien de verkoop van een onroerend goed geschied is met vermelding van deszelfs uitgestrektheid of inhoud tegen bepaling van eenen zekeren prijs, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *om zich met eene evenredige vermindering van prijs te vergenoegen.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 27.

„Indien daarentegen, in het geval bij het vorig ARTIKEL vermeld, het onroerend goed eenen grooteren omvang bevat, dan in het contract uitgedrukt is, heeft de kooper de keuze, om óf *eene naar evenredigheid verhoogde koopprijs te betalen*, óf, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *den prijs in evenredigheid te verhoogen.*

Art. 28.

Het laatste gedeelte van dit ARTIKEL luidde aldus: „— en die in het contract is uitgedrukt ten beloope van een vijftiende meer of minder, berekend naar de waarde van het getal der verkochte voorwerpen, indien het tegendeel niet bedongen is."

Die woorden zijn aldus veranderd: „— en die in het contract is uitgedrukt een vijftiende meer of minder bedraagt, berekend naar de waarde van het geheel der verkochte voorwerpen, tenzij het tegendeel mogt bedongen zijn."

Art. 32.

„Indien twee erven bij hetzelfde contract en gezamenlijk voor éénen prijs verkocht zijn met opgave van de *maat* van ieder, en er bevonden wordt, dat het ééne meer en het andere minder omvang heeft, wordt dit verschil tot het vereischte beloop bij wijze van vergelijking *tegen elkander opgewogen*, en heeft, enz."

Het woord: *maat*, is veranderd in: *hoegrootheid*, en de uitdrukking, *tegen elkander opgewogen*, in: *vereffend.*

Art. 35.

„Partijen kunnen bij bijzondere overeenkomsten deze voor de wet opgelegde verpligting uitbreiden, of *het gevolg daarvan verminderen*, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door: *inkorten.*

Art. 36.

„Alhoewel bepaald zij dat de verkooper tot geene vrijwaring zal gehouden zijn, blijft hij nogtans aansprakelijk voor de zoodanige, welke uit *zijne eigene daad voortspruit;* alle hiermede strijdende overeenkomsten zijn nietig."

„Alhoewel bedongen mogt zijn, enz."

De in cursief gedrukte worden zijn vervangen door deze: *eene daad door hem zelven verrigt voortspruit.*

Art. 37.

„In hetzelfde geval, wanneer namelijk bedongen is dat geene vrijwaring zal plaats hebben, is de verkooper, in gevalle van uitwinning, gehouden om den koopprijs terug te geven; ten ware de kooper ten tijde van den koop het gevaar van uitwinning mogt gekend hebben, of *de zaak tot zijnen eigen gevare mogt hebben gekocht.*"

„In hetzelfde geval van beding, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door: *de zaak op eigen bate en schade mogt hebben gewaagd.*

Art. 39.

„Indien, op het oogenblik der uitwinning, het verkochte goed bevonden wordt in waarde verminderd of aanmerkelijk vervallen te zijn, hetzij door de nalatigheid van den kooper, hetzij door *onvoorziene* toevallen, enz."

Het woord: *onvoorziene*, is veranderd in: *onvermijdelijke.*

Art. 43.

„Indien bij de uitwinning enz."

„Wanneer, in geval van uitwinning, enz."

Art. 49.

„In de gevallen bij de ARTT. 46 en 48 vermeld, heeft de kooper de keus om óf het goed terug te geven en den koopprijs terug te vorderen, óf het goed te behouden, en zich *te doen teruggeven een gedeelte van den koopprijs door den regter, na deskundigen te hebben gehoord, te begrooten.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *zoodanig gedeelte van den koopprijs te doen teruggeven, als de regter, na deskundigen hierop te hebben gehoord, te bepalen.*

Art. 57.

„De kooper is de interessen van den koopprijs verschuldigd tot het tijdstip der voldoening van de hoofdsom, in de drie navolgende gevallen:

„indien zulks bij den koop bedongen is;

„indien de verkochte en geleverde zaak vruchten of andere inkomsten oplevert;

„indien de kooper tot betaling geregtelijk is aangemaand geworden.

„In het laatste geval loopen de interessen slechts van den dag waarop de aanmaning geschied is."

„De kooper is zelfs, zonder uitdrukkelijk beding, tot het betalen van interessen van den koopprijs verpligt, indien de verkochte en geleverde zaak vruchten of andere inkomsten oplevert."

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 59.

„Indien de kooper den koopprijs niet betaalt, kan de verkooper de vernietiging van den koop vorderen, overeenkomstig de *bepalingen van de* ARTT. 61 *en* 62 *van den Titel over contracten in het algemeen.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd, in: *de bepaling van de* ARTT. 34 en 35 *van den Titel van verbindtenissen in het algemeen.*

Art. 60.

„Niettemin zal, ingeval van verkoop van koopmanschappen en roerende goederen, de vernietiging van den koop ten behoeve van den verkooper van regtswege en zonder aanmaning plaats hebben, *nadat de tijd tot afhaling van het verkochte bepaald zal zijn verloopen.*"

„Niettemin zal, in geval van verkoop van levensmiddelen, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *na het verloopen van den tijd tot afhaling van het verkochte bepaald.*

Art. 61.

„Behalve de oorzaken van nietigheid en verbreking van koop en verkoop, dewelke reeds in dezen Titel zijn opgegeven, en de zoodanige welke aan alle overeenkomsten gemeen zijn, kan het koopcontract slechts worden verbroken door de bevoegdheid om het verkochte weder in te koopen."

De Minister van Justitie heeft voorgesteld dit ARTIKEL te doen vervallen.

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 66 (67 oud).

„Hij die gekocht heeft onder beding van weder inkoop, treedt in al de regten van zijnen verkooper."

De Minister van Justitie heeft voorgesteld die zinsnede met de volgende aan te vullen.

„Hij kan zich van de verjaring bedienen, zoowel tegen den waren eigenaar als tegen degenen, die eenige hypothécaire of andere regten op de verkochte zaak mogten vermeenen te hebben."

Art. 68 (69 oud).

„Indien hij, die onder beding van weder inkoop, een onverdeeld aandeel in een erf gekocht heeft bij eene *geregtelijke veiling* kooper van het geheel is geworden, enz."

Tusschen de woorden: *geregtelijke*, en: *veiling*, zijn ingevoegd deze: *tegen hem gerigte.*

Art. 73 (74 oud).

1*ste alinea.* „Indien de kooper verscheiden erfgenamen heeft nagelaten, kan de weder inkoop tegen ieder van dezelve niet verder worden gevorderd, dan over zooveel zijn aandeel betreft, zoo wel in het geval dat de zaak nog niet gescheiden is, als indien dat het verkochte goed onder de erfgenamen is verdeeld."

„Indien de kooper verscheiden erfgenamen heeft nagelaten, kan van het regt van weder inkoop tegen ieder van dezelven niet verder worden gebruik gemaakt, dan over zoo veel zijn aandeel betreft, zoo wel in het geval dat de boedel nog niet gescheiden is, als in het geval dat het verkochte goed onder de erfgenamen is verdeeld."

Art. 74 (75 oud).

„De verkooper, die van het beding van wederinkoop gebruik maakt, is niet alleen verpligt om den geheelen, oorspronkelijken koopprijs terug te geven, maar ook te vergoeden alle regtmatige kosten op en ter zake van den koop en verkoop gevallen, mitsgaders de *noodige* reparatien, enz."

Het woord: *noodige*, is veranderd in: *noodzakelijke uitgaven van.*

Art. 77 (78 oud).

„Hij is voor de genoegzame gegoedheid van den schuldenaar niet *aansprakelijk*, enz."

Het woord: *aansprakelijk*, is veranderd in: *verantwoordelijk.*

TITEL VII. *Van ruiling.*

Art. 3.

„Indien één van hen, die onderling de ruiling doen, de zaak welke hem in ruiling gegeven wordt, enz."

„Indien de ééne partij de zaak, welke hem in ruiling gegeven wordt, enz."

Art. 4.

„Degeen die de zaak, welke hij in ruiling ontvangen heeft, door uitwinning uit het bezit daarvan gesteld is, heeft de keuze, enz."

„Degeen die door uitwinning gesteld is uit het bezit der zaak, welke hij in ruiling heeft ontvangen, heeft de keuze, enz."

Art. 6.

„Voor het overige zijn al de verdere regels, welke wegens koop en verkoop zijn voorgeschreven, op ruiling mede toepasselijk."

„Voor het overige moet dat contract naar de beginselen van dat van *koop* en *verkoop* worden beoordeeld.

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

TITEL VIII. *Van huur en verhuur.*

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 2.

„Huur van goederen is een contract, waarbij de eene partij zich verbindt om de andere het genot eener zaak te doen hebben gedurende eenen *zekeren* tijd en tegen eenen bepaalden prijs, welken de laatstgemelde aanneemt te betalen.

Het woord: *zekeren*, is veranderd in: *bepaalden;* en aan het slot bijgevoegd het volgende: „*Men kan allerlei soort van goederen, hetzij onroerende, hetzij roerende, verhuren.*"

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 3.

„Huur van diensten, van werk en van nijverheid, is een contract waarbij de eene partij zich verbindt om iets voor de andere *te verrigten* tegen betaling van eenen tusschen *partijen bepaalden prijs.*"

De woorden: *te verrigten*, zijn weggenomen, en: *partijen bepaalden prijs*, vervangen door: *hen bepaalden prijs of loon te verrigten.*

(Idem.)

Art. 5.

1*ste alinea.* „De verhuurder is gehouden om het verhuurde goed in alle opzigten behoorlijk onderhouden zijnde te leveren."

„De verhuurder is gehouden om het verhuurde goed in alle opzigten in goeden staat van onderhoud te leveren."

Art. 7.

„Indien gedurende den huurtijd het verhuurde goed door eenig toeval geheel en al vergaan is, vervalt het huurcontract van regtswege; indien het goed slechts ten deele vergaan is, heeft de huurder de keus, om, naar gelang der omstandigheden, óf eene vermindering van den huurprijs, óf zelfs de vernietiging van het huurcontraet te vorderen, *zonder dat er in beide deze gevallen eenige schadevergoeding plaats heeft.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *doch hij kan in geen der beide gevallen aanspraak op schadevergoeding maken.*

Art. 9.

3*de alinea.* „Indien de reparatien van dien aard zijn, dat daardoor onbewoonbaar wordt hetgeen tot bewoning van den huurder en zijn huisgezin noodzakelijk is, kan de huurder de huur doen vernietigen."

„Indien de reparatien van dien aard zijn, dat daardoor het gehuurde hetgeen den huurder en zijn huisgezin ter bewoning noodzakelijk is, onbewoonbaar wordt, kan dezelve de huur doen verbreken."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 16.	
„Indien tusschen den verhuurder en huurder een staat of beschrijving van het verhuurde is opgemaakt, *moet de laatstgemelde het goed zoodanig terug geven, als hij hetzelve ontvangen heeft volgens dien staat, uitgezonderd* hetgeen door ouderdom of door onvermijdelijke toevallen vergaan of van waarde verminderd is."	De in cursief gedrukte woorden zijn aldus vervangen: *is laatstgemelde gehouden om het goed in dien staat weder op te leveren, waarin hij hetzelve volgens dien staat heeft aanvaard, met uitzondering van* enz..
Art. 17.	
„Indien er geen staat van het verhuurde is opgemaakt, wordt de huurder verondersteld hetzelve in goeden staat *te hebben ontvangen ten aanzien van dat onderhoud, hetwelk ten laste van den huurder komt, en moet hij hetzelve zoodanig teruggeven*, ten ware hij het tegendeel bewees.	De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *ten aanzien van het onderhoud, hetwelk ten laste van den huurder komt, aanvaard te hebben, en moet hij hetzelve in dien staat teruggeven.*
Art. 18.	
„De huurder staat in, enz."	„De huurder is aansprakelijk, enz."
Art. 20.	
Indien, in het geval van het voorgaand ARTIKEL, meerdere huurders *aanwezig* zijn, enz."	Het woord: *aanwezig*, is vervallen.
Art. 23.	
„Wanneer er geschil ontstaat over den prijs eener verhuring bij monde aangegaan, waarvan de uitvoering begonnen is, *zonder dat er eene* quitantie aanwezig zij, moet de eigenaar op zijnen eed geloofd worden, ten ware de huurder *eene begrooting van den huurprijs door deskundigen verkoos.*"	De woorden: *zonder dat er eene*, zijn vervangen door: *en er geene;* en de woorden: *eene begrooting van den huurprijs door deskundigen verkoos*, door: *mogt verkiezen den huurprijs door deskundigen te doen begrooten.*
Art. 30.	
„Indien de verhuurder het verhuurde verkoopt, mag de kooper den *pachter of* huurder, die *hetzij* een authentiek huurcontract heeft, *hetzij* zoodanig een waarvan de dagteekening zeker is, enz."	De woorden: *pachter of*, en: *hetzij*, zijn vervallen; het tweede: *hetzij*, vervangen door: *of wel.* Voorts is bijgevoegd de volgende 2de alinea: „De huurder kan echter niet tot de ontruiming worden verpligt, zoo lang de verschuldigde schadevergoeding niet is gekweten." (Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)
Art. 32.	
„Een kooper, die gebruik wil maken van de bevoegdheid bij het huurcontract voorbehouden, om ingeval van verkoop den *pachter* of huurder tot de ontruiming van het gehuurde te noodzaken, enz."	De woorden: *pachter of*, zijn vervallen; terwijl aan het einde de volgende nieuwe alinea is gevoegd: „Hij is ook gehouden om den huurder van landgoederen ten minste één jaar te voren te waarschuwen."
Art. 33.	
„De verhuurder kan de huur niet doen ophouden, al verklaarde hij ook dat hij het verhuurde goed tot zijn eigen gebruik wil doen strekken enz."	„De verhuurder kan de huur niet doen ophouden, door te verklaren dat hij het verhuurde goed zelf wil betrekken, enz."
IIIde AFDEELING. *Van de bijzondere regels omtrent de huur van gebouwde en roerende goederen.*	IIIde AFDEELING. *Van de huur van huizen en van huisraad in het bijzonder.*
IVde AFDEELING. *Van de bijzondere regels tot verpachtingen betrekkelijk.*	IVde AFDEELING. *Van huur van landen in het bijzonder.*
Art. 42.	
„Indien, bij een huurcontract van landen, eene kleinere of grootere uitgestrektheid wordt opgegeven, dan dezelve werkelijk bevatten, enz."	„Indien, bij een huurcontract van landen, eene kleinere of grootere uitgestrektheid wordt opgegeven, dan dezelve werkelijk hebben, enz."
Art. 43.	
„Indien de *pachter van een landgoed* hetzelve niet van de tot bebouwing noodzakelijke beesten en bouwgereedschappen voorziet, indien hij met de bebouwing ophoudt, of te dien opzigte niet als een goed huisvader handelt; indien hij het gehuurde goed tot een *ander gebruik doet verstrekken*, dan waartoe hetzelve bestemd is, of indien hij in het algemeen de bedingen bij het huurcontract gemaakt niet nakomt, en daardoor eenig nadeel voor den *verpachter* ontstaat, *heeft deze de bevoegdheid*, enz."	Vervangen zijn de woorden: *pachter van een landgoed*, door: *huurder van een land; — ander gebruik doet verstrekken*, door: *ander einde gebruikt; — verpachter*, door: *verhuurder; — heeft deze de bevoegdheid*, door: *is deze bevoegd.*
Art. 44.	
„Alle huurders van *landgoederen* zijn gehouden om de vruchten in de daartoe bestemde schuren *in te zamelen.*"	Vervangen zijn, de woorden: *landgoederen*, door: *landen*; — *in te zamelen*, door: *te bergen.*
Art. 45.	
De huurder van een landgoed is, enz."	„De huurder van een land is, enz."
Art. 46.	
1ste *alinea.* „Indien de *verpachting* voor verscheidene jaren is aangegaan, en gedurende den huurtijd een oogst voor het geheel, of ten minste voor de helft, door onvermijdelijke toevallen is verloren gegaan, kan de *pachter* eene vermindering der *pachtpenningen* vorderen, enz."	Vervangen zijn de woorden: *verpachting*, door: *huur*; — *pachter*, door: *huurder; — pachtpenningen*, door: *huurpenningen.*
2de *alinea.* „Indien hij niet schadeloos gesteld is, kan de begrooting der vermindering van de huurpenningen niet geschieden dan op het einde van de huur, wanneer het genot van al de jaren tegen elkander wordt *opgewogen.*	Vervangen is het woord: *opgewogen*, door: *in vergelijking gebragt.*
3de *alinea.* „De regter kan niettemin den *pachter* voorloopig ontslaan van de betaling van een gedeelte der *pachtpenningen*, enz."	Vervangen zijn de woorden: *pachter*, door: *huurder; — pachtpenningen*, door: *huurpenningen.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 47.

1ste *alinea.* „Indien de huur slechts voor een jaar is aangegaan, en de *vruchten* voor het geheel of voor de helft *zijn verloren gegaan*, is de *pachter* ontheven, enz."

Vervangen zijn de woorden: *vruchten*, door: *oogst; — zijn verloren gegaan*, door: *is verloren; — pachter*, door: *huurder.*

2de *alinea.* „Hij kan geene korting hoegenaamd vorderen indien het verlies minder dan de helft bedraagt."

„Wanneer het verlies minder dan de helft bedraagt, heeft hij geene aanspraak op eenige korting."

Art. 48.

„De *pachter* kan geene korting *vragen*, indien het verlies der vruchten geleden is, nadat dezelve van den grond zijn afgescheiden, ten ware bij het huurcontract eene zekere *hoegrootheid* van den oogst *in natura* voor den eigenaar bedongen zij, in welk geval de eigenaar zijn aandeel in het verlies moet dragen, mits de *pachter* niet achterlijk geweest zij om aan den eigenaar deszelfs aandeel in den oogst te leveren. De *pachter* kan evenmin eenige korting vorderen, indien de oorzaak der schade tijdens het aangaan der *verpachting* reeds bestond en bekend was."

Vervangen zijn de woorden: *pachter*, in: *huurder; — vragen*, in: *erlangen; — hoegrootheid*, in: *gedeelte; — verpachting*, in: *huur.*

Art. 50.

1*ste alinea.* „Dit beding wordt alleenlijk uitgestrekt tot de gewone onvoorziene toevallen, enz."

2*de alinea.* „Hetzelve strekt zich niet uit tot buitengewone toevallen, als daar zijn: verwoestingen van den oorlog of overstroomingen waaraan het land gewoonlijk niet onderworpen is, ten ware de *pachter*, enz."

„Zoodanig beding wordt echter alleen verstaan gemaakt te zijn, ten aanzien van de gewone onvoorziene toevallen, enz."

Vervangen is het woord: *pachter*, door: *huurder.*

Art. 51.

1*ste alinea.* „De huur van *landgoederen* zonder geschrift aangegaan, wordt gerekend *overeengekomen* te zijn voor zoodanigen tijd als de pachter noodig heeft tot het verzamelen van al de vruchten van het *verpachte* erf."

2*de alinea.* „Aldus wordt de huur van eene weide, van een wijngaard, enz."

Vervangen zijn de woorden: *landgoederen*, door: *landen; — overeengekomen*, door: *aangegaan; — verpachte*, door: *verhuurde.*

„Aldus wordt de huur van eene weide, van een boomgaard, van een wijngaard, enz."

(Zie IIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 17 September 1824.)

Art. 52.

„Indien, na het eindigen van eene schriftelijke aangegane *verpachting*, de *pachter* in het bezit van het goed blijft, enz."

Vervangen zijn de woorden: *verpachting*, door: *verhuring; — pachter*, door: *huurder.*

Art. 53.

„De *pachter* die op zijn vertrek staat, moet aan dengeen, die hem in de bebouwing opvolgt, de noodige woning verschaffen, mitsgaders hetgeen verder vereischt wordt om de bebouwing voor het volgend jaar gemakkelijk te maken, en wederkeerig moet de *pachter* die op het goed is gekomen, enz."

Vervangen zijn de woorden: *pachter*, door: *huurder.*

Art. 54.

„De *pachter* moet, enz."

„De *huurder* moet, enz."

VIJFDE AFDEELING. *Van huur van dienstboden en arbeiders.*

VIJFDE AFDEELING. *Van huur van dienstboden en werklieden.*

Art. 64.

„Indien een bouwmeester of aannemer op zich genomen heeft om een gebouw bij aanneming te maken, volgens een *plan* met den eigenaar van den grond beraamd en vastgesteld, kan hij geene vermeerdering van den prijs vorderen, noch onder voorwendsel van vermeerdering der dagloonen of bouwstoffen, noch onder dat van gemaakte veranderingen of *vergrootingen van het plan*, indien die veranderingen, enz."

Vervangen zijn de woorden: *plan*, door: *bestek; — vergrootingen van het plan*, door: *bijvoegselen die niet in het bestek begrepen zijn.*

Art. 65.

„De aanbesteder kan door zijnen enkelen wil de aanneming verbreken, zelfs indien het werk reeds begonnen is, mits hij den aannemer schadeloos stelle wegens alle gedane kosten, al zijnen arbeid en al hetgeen hij bij deze aanneming had kunnen winnen."

„De aanbesteder kan, des goedvindende, den aanvang opzeggen, ofschoon het werk reeds begonnen is, mits hij den aannemer wegens alle deszelfs gemaakte kosten, arbeid en winstderving volkomen schadeloos stelle."

Art. 66.

„Het huurcontract van werk houdt op door den dood van den werkman, bouwmeester of aannemer."

„Huur van werk houdt op, enz."

(Zie IVde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September 1824.)

Art. 68.

„De aannemer staat in voor de daden, enz."

„De aannemer is verantwoordelijk, enz."

Art. 69.

„Metselaars, timmerlieden en andere ambachtslieden, welke tot het zetten van een gebouw, of *te doen* van eenig ander aangenomen werk gebezigd zijn, enz."

De woorden: *te doen*, zijn vervangen door: *het maken.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

TITEL IX. *Van maatschap of vennootschap.*

Art. 5.

„De wet kent slechts algemeene maatschappen van winsten; zij verbiedt alle andere algemeene maatschappen, of die onder een algemeenen titel zijn aangegaan, onverminderd de bepalingen, vastgesteld bij den Titel: *van huwelijksche voorwaarden.*

„De wet kent slechts algeheele maatschappen van winst; zij verbiedt alle andere algeheele maatschappen van goederen, of van een bepaald gedeelte van dien, onverminderd enz."

Art. 8.

„De bepalingen in dezen Titel begrepen, zijn slechts toepasselijk op *genootschappen van koophandel*, voor zoo ver zij niets bevatten, enz."

De woorden: *genootschappen van koophandel*, zijn veranderd in: *handelsvereenigingen.*

Art. 17.

„Een vennoot heeft aanspraak *tegen* de maatschap, niet alleen wegens de gelden welke hij voor dezelve heeft uitgeschoten, maar ook wegens de *verbindtenissen* welke hij ter goeder trouw ten behoeve der maatschap heeft aangegaan, enz."

Vervangen zijn de woorden: *tegen*, door: *op;* — *verbindtenissen*, door: *handelingen.*

NB. het woord: *verbindtenissen*, is echter, in den aan de Tweede Kamer aangeboden Titel, behouden.

Art. 22.

„Indien verscheidene vennooten met de beheering belast zijn, zonder dat hunne bijzondere werkzaamheden bepaald zijn, of zonder beding dat de één buiten den ander niets zoude mogen verrigten, *zijn zij ieder afzonderlijk bevoegd tot het doen van alle handelingen, tot deze beheering betrekkelijk.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *is ieder van hen afzonderlijk tot alle handelingen, die beheering betreffende, bevoegd.*

Art. 24.

N°. 1. „De vennooten worden geacht, zich over en weder de magt te hebben verleend, om den één voor den ander te beheeren. Hetgeen ieder verrigt, is ook verbindende voor het aandeel der overige vennooten, zonder dat hij hunne toestemming hebbe gevraagd, onverminderd het regt van deze laatstgemelden, of van één hunner, om zich tegen de handeling die nog niet *voldongen* is, te verzetten."

Het woord: *voldongen*, is veranderd in: *gesloten.*

N°. 4. „Geen der vennooten kan, zonder toestemming der overigen, eenige nieuwigheden invoeren ten aanzien der onroerende goederen, welke tot de maatschap behooren, al beweerde hij ook, dat dezelve voor de maatschap *nuttig* waren."

Het woord: *nuttig*, is veranderd in: *voordeelig.*

Art. 25.

„De vennooten, die geen beheer hebben, mogen zelfs de roerende goederen, tot de maatschap behoorende, noch vervreemden, noch bezwaren."

Vóór het woord: *bezwaren*, zijn ingevoegd de woorden: *verpanden of.*

Art. 29.

„Het beding, dat eene *verbindtenis* voor rekening der maatschap is aangegaan, enz."

Het woord: *verbindtenis*, is veranderd in: *handeling.*

Art. 31.

2de *alinea.* „Indien men niet is overeengekomen hoe lang de maatschap duren zal, wordt dezelve geacht voor het geheele leven der vennooten te zijn aangegaan, onverminderd de wijziging bij ART. 35 vastgesteld, of wanneer de maatschap eene *zaak* betreft, enz."

Het woord: *zaak*, is veranderd in: *handeling.*

Art. 33.

„De maatschap gaat te niet door de vernietiging *van hetgeen dezelve zamenstelt*, of door de volbrenging der handeling, welke derzelver onderwerp uitmaakt."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *der zaak waartoe zij betrekkelijk is.*

Art. 34.

1*ste alinea.* „Indien een der vennooten beloofd heeft den eigendom eener zaak in gemeenschap te zullen brengen, en deze zaak vóór dat zulks geschied is, vergaat, *veroorzaakt zulks de ontbinding der maatschap ten opzigte van al de vennooten.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *wordt de maatschap daardoor ten opzigte van al de vennooten ontbonden.*

Art. 38.

„De regels omtrent de verdeelingen der nalatenschappen, de wijze dier verdeeling en de verpligtingen die daaruit tusschen de mede-erfgenamen voortspruiten, zijn ook toepasselijk op verdeelingen tusschen vennooten, *en zelfs tusschen alle andere personen, wanneer eene zaak onder hen is gemeen geworden.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn vervallen.

(Zie IIIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 23 September 1824.)

TITEL X. *Van bewaargeving.*

Art. 4.

„Dit contract *is alleen volmaakt* door de wezenlijke of verondersteld overgifte der in bewaring gegeven zaak."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door deze: *wordt alleen voltrokken.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 6.	
„Vrijwillige bewaargeving wordt *daargesteld* door de wederkeerige toestemming, enz."	Het woord: *daargesteld*, is veranderd in: *te wege gebragt.*
Art. 7.	
„Het bewijs van vrijwillige bewaargeving moet door middel eener schriftelijke overeenkomst geschieden, indien derzelver waarde honderd gulden te boven gaat."	De Minister van Justitie heeft voorgesteld dit ARTIKEL te doen vervallen. (Zie IIIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 23 September 1824.)
Art. 7	**(8 oud).**
„Indien men zich zonder schriftelijk bewijs, of zonder begin van schriftelijk bewijs, mogt beroepen op *het bestaan eener bewaargeving meer dan honderd gulden beloopende*, wordt degeen, die als bewaarnemer aangesproken wordt, op zijn woord geloofd, hetzij omtrent de daadzaak zelve der bewaargeving, hetzij omtrent de zaak die het onderwerp der bewaring uitmaakt, hetzij omtrent de teruggave daarvan."	De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door deze: *eene vrijwillige bewaargeving, welker bestaan niet voor bewijs bij getuigen vatbaar is.* Aan het einde zijn bijgevoegd de volgende woorden: *alles onverminderd hetgeen in het IVde Boek opzigtelijk den beslissenden eed bepaald is.* (Zie IIIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 23 September 1824.)
Art. 11	**(12 oud).**
„Het bewijs door getuigen wordt omtrent de bewaargeving uit noodzaak toegelaten, al mogt het onderwerp ook de waarde van honderd gulden te boven gaan."	„Het bewijs door getuigen wordt omtrent de bewaargeving uit noodzaak toegelaten, al mogt de waarde van hetgeen in bewaring gegeven is ook de som te boven gaan, welke, naar den regel, niet voor bewijs bij getuigen vatbaar is." (Zie IIIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 23 September 1824.)
Art. 16	**(17 oud).**
„Herbergiers en kasteleins zijn, enz."	Herbergiers en logementhouders zijn, enz."
Art. 17	**(18 oud).**
„Zij zijn verantwoordelijk wegens diefstal of beschadiging van goederen der reizigers, hetzij de diefstal begaan, of de schade veroorzaakt is door de dienstboden of andere *oppassers* der herberg, enz."	Het woord: *oppassers*, is vervangen door: *bedienden.*
Art. 18	**(19 oud).**
„Zij zijn niet verantwoordelijk voor diefstallen met onweerstaanbaar geweld gepleegd, of die begaan zijn, enz."	„Zij zijn niet verantwoordelijk voor geweldadige diefstallen, of, die begaan zijn, enz."
Art. 22	**(23 oud).**
„De bewaarnemer behoeft de in bewaring gegeven zaak slechts terug te geven in den staat, waarin dezelve zich bevindt op het tijdstip der teruggave; *de vermindering, die daaraan buiten zijn toedoen overkomen zijn*, komen voor rekening van den bewaargever."	De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door deze: *de verminderingen die dezelve buiten zijn toedoen heeft ondergaan.*
Art. 24	**(23 oud).**
„De bewaarnemer aan wien het goed door eene *onweerstaanbare magt* ontnomen is, enz."	De woorden: *onweerstaanbare magt*, zijn vervangen door: *overmagt.*
Art. 37	**(38 oud).**
2*de alinea.* „Deze bewaargeving wordt daargesteld of door overeenkomst, enz."	„Deze bewaargeving heeft plaats of door overeenkomst, enz."
Art. 38	**(39 oud).**
„De sequestratie is bij overeenkomst daargesteld, wanneer het betwiste goed, enz."	„De sequestratie heeft bij overeenkomst plaats, wanneer het betwiste goed, enz."
Art. 41	**(42 oud).**
„Zij kan roerende en onroerende *goederen* tot onderwerp hebben."	Het woord: *goederen*, is veranderd in: *zaken.*
Art. 45	**(46 oud).**
3*de alinea.* Hij moet dezelve overgeven, hetzij ter verkoop om daaruit den inbeslagnemer te voldoen, hetzij aan de partij tegen welke de inbeslagneming heeft plaats gehad, indien deze *beslaging is opgehouden.*	De woorden: *beslaging is opgehouden*, zijn vervangen door deze: *in beslagneming is opgeheven.*

TITEL XI.

Van gebruikleening.	*Van bruikleening.*
Art. 1.	
„Gebruikleening is, enz."	„Bruikleening is, enz."
Art. 3.	
„Al hetgeen tot den *handel der menschen* behoort, en niet door het gebruik verloren gaat, kan *tot onderwerp dezer overeenkomst verstrekken.*"	„Omtrent de woorden: *handel der menschen*, zie IVde en Vde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 27 September en 6 October 1824. De verder in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *het onderwerp dezer overeenkomst zijn.*"

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 4.

„De verbindtenissen welke uit de *gebruikleening* voortspruiten, enz."

Het woord: *gebruikleening*, is veranderd in: *bruikleening.*

TWEEDE AFDEELING. *Van de verpligtingen van dengene, die iets ter gebruikleening ontvangt.*

Het woord: *gebruikleening*, is veranderd in: *bruikleening.*

Art. 13.

„Indien de gebruiker, gedurende de *gebruikleening* tot behoud der zaak enz."

Het woord: *gebruikleening*, is veranderd in: *bruikleening.*

TITEL XII. *Van verbruikleening.*

Art. 3.

1*ste alinea.* „De schuld, welke in eene geldleening bestaat, loopt alleen over de geldsomme, die bij het contract is uitgedrukt."

„De schuld, uit leening van geld voortspruitende, bestaat alleen in de geldsomme, die bij het contract is uitgedrukt."

2*de alinea.* „Indien er vóór het tijdstip der *betaling* vermeerdering of vermindering van de waarde der geldspecien ontstaat, moet de schuldenaar de geldsomme, die aan hem geleend is, teruggeven en zulks in zoodanige muntspecien als ten tijde der *betaling* gangbaar zijn."

De woorden: *betaling*, zijn veranderd in: *voldoening.*

Art. 5.

„Indien staven of koopwaren zijn ter leen gegeven, enz."

„Indien staven goud of zilver, of wel levensmiddelen, zijn ter leen gegeven, enz."

Art. 7.

2*de alinea.* „De regter is bevoegd om aan dengene die ter leen ontvangen heeft, naar gelang der omstandigheden eenig uitstel toe te staan."

De Minister van Justitie heeft voorgesteld deze alinea weg te laten.

Art. 15.

„Eene kwijtschelding voor de hoofdsom zonder voorbehoud van interessen gegeven zijnde, doet de *betaling* der interessen veronderstellen, en de schuldenaar wordt daardoor bevrijd."

Het woord: *betaling*, is veranderd in: *voldoening.*

TITEL XIII. *Van gevestigde en altijddurende renten.*

Art. 2.

2*de alinea.* „Partijen kunnen alleenlijk overeenkomen, dat de afkoop niet geschieden zal, dan na verloop van eenen zekeren tijd, welke niet langer dan voor tien jaren mag gesteld worden, of zonder *dat de schuldeischer vooraf verwittigd zij op eenen zekeren door partijen vast te stellen termijn*, welke echter den tijd van een jaar niet zal mogen te boven gaan."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *dat zij den schuldeischer vooraf verwittigd hebben, op eenen zekeren door hen bevorens vastgestelden termijn.*

(Zie Vde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 6 October 1824.)

Art. 6.

„In de gevallen bij *N°.* 1 en 2 van ART. 3 vermeld, enz.

„In beide gevallen bij ART. 3 vermeld.

TITEL XIV.

Van lijfrenten, spel en weddingschap.

Van kanscontracten.

(Zie IIIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 23 September 1824.)

Art. 6.

„Alle lijfrenten, gevestigd op het lijf van iemand, die *dood* was op den dag waarop het contract is aangegaan, is krachteloos."

Het woord: *dood*, is veranderd in: *overleden.*

Art. 9.

„Indien de achterstallige renten onbetaald blijven, wordt degene, ten wiens behoeve zij gevestigd zijn, hierdoor alleen niet geregtigd om de aflossing der hoofdsom te vorderen, of om het door hem vervreemde goed terug te bekomen. Hij heeft alleen het regt om de goederen van zijnen schuldenaar in beslag te nemen en te doen verkoopen, en om, op bevel des regters of met toestemming der partij, van de opbrengst van dien verkoop eene genoegzame som tot voldoening der achterstallige renten te doen verstrekken.

„Wanbetaling der verschenen lijfrente geeft den rentheffer geen regt om aflossing van de hoofdsom of teruggave van het door hem daarvoor afgestane goed te vorderen; hij heeft alleen het regt om zijnen schuldenaar voor de achterstallige renten aan te spreken en uit te winnen."

Art. 10.

„In geval van faillissement of verklaarden staat van onvermogen van den schuldenaar, zal de lijfrente verminderd worden naar evenredigheid der overige schulden, en is de boedel verpligt om aan den *schuldeischer* het genot der alzoo verminderde lijfrenten te verzekeren."

Het woord: *schuldeischer*, is veranderd in: *rentheffer.*

Art. 12.

2*de alinea.* „Indien men echter is overeengekomen, dat de betaling vooruit zoude geschieden, hebben de erfgenamen van den rentheffer *van den dag, waarop een termijn had moeten betaald zijn, een verkregen regt op denzelven.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door de navolgende: *een verkregen regt op den termijn, die had moeten betaald worden van den dag af waarop de betaling had moeten geschieden.*"

(Zie Vde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 6 October 1824.)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 14.

„De schuldeischer eener lijfrente kan de verschenen rente niet vorderen, enz."

„De rentheffer kan de verschenen rente niet vorderen, enz."

Art. 16.

1*ste alinea.* „Vaa de hiervorenstaande wetsbepaling zijn uitgezonderd de spelen, welke geschikt zijn tot oefening in den wapenhandel, het wedloopen en andere spelen, welke dienen om het ligchaam te oefenen en vaardig te maken."

„Onder de hiervoren staande wetsbepaling zijn echter niet begrepen de spelen, welke geschikt zijn om het ligchaam te oefenen en vaardig te maken, als het schermen, wedloopen en dergelijke."

TITEL XV. *Van lastgeving.*

Art. 12.

2*de alinea.* „De lastgever wordt steeds verondersteld aan den *zaakgelastigde* het vermogen te hebben gegeven, enz."

Het woord: *zaakgelastigde*, is veranderd in *lasthebber.*

Art. 13.

„Indien bij dezelfde acte verscheiden gevolmagtigden of zaakgelastigden zijn aangesteld, heeft ten hunnen aanzien geene *solidaire* verbindtenis plaats, dan voor zoover zulks uitdrukkelijk bepaald is."

Het woord: *solidaire*, is veranderd in: *hoofdelijke.*

Art. 17.

2*de alinea.* „Indien aan den lasthebber geen verzuim te wijten is, kan de lastgever *van deze teruggave niet ontheven worden*, al mogt de zaak ook mislukt zijn, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *zich aan deze teruggave niet onttrekken.*

Art. 19.

„De lastgever is aan den lasthebber interessen voor gedane voorschotten verschuldigd, te rekenen van den dag waarop *deze bewijst dat* de voorschotten gedaan zijn."

De in cursief gedrukte woorden zijn vervallen.

Art. 25.

„De aanstelling van eenen nieuwen lasthebber tot het verrigten van dezelfde zaak, *bevat de herroeping van den eersten in zich*, te rekenen van den dag waarop die aanstelling laatstgemelde is kenbaar gemaakt."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *brengt de herroeping van den eersten mede.*

Art. 28.

„In gevalle de lasthebber overlijdt, moeten deszelfs erfgenamen daarvan aan den lastgever kennis geven, indien hun de lastgeving bekend is, en inmiddels zorg dragen voor hetgeen de omstandigheden in het belang van den lastgever mogten vereischen."

Aan het einde zijn gevoegd de woorden: *op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen indien daartoe gronden aanwezig zijn.*

(Zie IIIde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 23 September 1824.)

TITEL XVI. *Van borgtogt.*

Art. 9.

„De gegoedheid van eenen borg wordt alleen beoordeeld aan deszelfs vaste goederen, uitgenomen in zaken van koophandel, en wanneer de schuld eene geringe som bedraagt.

„Men kan geen acht slaan op onroerende goederen waarover geschil is, of waarvan de uitvoering, wegens derzelver verren afstand, te moeijelijk zoude zijn."

(Zie Vde *Memorie* van den Minister van Justitie, van 6 October 1824.)

Het ARTIKEL is onveranderd gebleven.

Art. 13.

N°. 2. „Wanneer hij zich *solidair* met den hoofdschuldenaar verbonden heeft, in welk geval de gevolgen van deszelfs verbindtenis geregeld worden naar de beginselen, welke ten opzigte van *solidaire* schulden zijn vastgesteld.

De woorden: *solidair*, en: *solidaire*, zijn veranderd in: *hoofdelijk*, en: *hoofdelijke.*

Art. 16.

„Wanneer de borg, overeenkomstig het voorgaand artikel, eene aanwijzing van goederen gedaan, en de noodige penningen tot de uitwinning geschoten heeft, is de schuldeischer ten beloope der aangewezen goederen met opzigt tot den borg verantwoordelijk voor het onvermogen van den hoofdschuldenaar, *welke door gebreke van vervolgingen veroorzaakt is.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *hetwelk bij gebreke van vroegere vervolgingen, dan eerst ontstaan is.*

Art. 19.

„Indien de schuldeischer zelf en vrijwillig zijne regtsvordering verdeeld heeft, kan hij tegen die schuldsplitsing niet weder opkomen, al waren zelfs, *vóór dien tijd dat hij in de schuldverdeeling heeft toegestemd, eenigen der borgen in staat van onvermogen geraakt.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus verschikt: *eenigen der borgen in staat van onvermogen geraakt, vóór den tijd dat hij in de schuldverdeeling keeft toegestemd.*

Art. 20.

„De borg, die betaald heeft, heeft zijn verhaal *tegen* den hoofdschuldenaar, enz."

Het woord: *tegen*, is veranderd in: *op.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—IV en VI—XVII van Boek III bij de Staten-Generaal.)

Art. 23.

1*ste alinea.* „De borg, die eenmaal de schuld betaald heeft, heeft geen verhaal *tegen* den hoofdschuldenaar, die voor de tweedemaal betaald heeft, *nadien* hij denzelve van de door hem gedane betaling geene keunis heeft gegeven, behoudens zijne acte tot terugvordering tegen den schuldenaar."	Vervangen zijn de woorden: *tegen*, door: *op*; — *nadien*, door: *indien.*
2*de alinea.* „Indien de borg betaald heeft zonder daartoe in regten te zijn aangesproken, en zonder den hoofdschuldenaar daarvan te hebben verwittigd, heeft hij *tegen* dezen geen verhaal, enz."	Het woord: *tegen*, is veranderd in: *op.*

Art, 25.

„Indien verscheiden personen zich tot borgen hebben gesteld voor denzelfden schuldenaar, en ter zake van dezelfde schuld, heeft de borg die de schuld voldaan heeft, zijn verhaal *tegen* de overige borgen, ieder voor zijn aandeel.	Het woord: *tegen*, is veranderd in: *op.*

TITEL XVII. *Van dading.*

Art. 2.

1*ste alinea.* „Om eene dading te treffen, moet men de bevoegdheid hebben om over de *voorwerpen*, in de dading begrepen, te kunnen beschikken, enz."	Het woord: *voorwerpen*, is veranderd in: *onderwerpen.*
2*de alinea.* „De gemeenten en openbare instellingen kunnen geene dading treffen, *tenzij in acht nemende de formaliteiten*, enz.	De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *dan met inachtneming der formaliteiten.*

Art. 5.

„Dadingen maken slechts een einde aan de geschillen, die daarin begrepen zijn, enz.	„Dadingen maken slechts een einde aan die verschillen, welke daarin begrepen zijn, enz."

VERBETERINGEN.

Bladz. 53, 1ste kol., reg. 4 v. b., staat: oordeelbaarheid, lees: » oudeelbaarheid ".

Idem, 2de kol., reg. 15 v. b., staat: hun, lees: » hem;"

Idem, 2de kol., reg. 29 v. o., staat: overkomst, lees: » overeenkomst."

Bladz. 54, 2de kol., reg. 21 v. b., staat: overkoming, lees: » voorkoming."

Bladz. 60, art. 40 moet gelezen worden achter art. 39.

Bladz. 61, art. 6 moet gelezen worden achter art. 5, op bladz. 60.

Bladz. 64, art. 12 (11 oud), moet gelezen worden; » art. 11 (12 oud.)"

Bladz. 65, 1ste kol., reg. 3 en 4 v. b., staat: eene naar evenredigheid verhoogde koopprijs, lees: » eenen naar overeenkomst verhoogden koopprijs."

Blad. 66, 1ste kol., reg. 7 v. b., staat: dezelve, lees: » dezelven."

Titels I—IV, en VI—XVII, gelijk zij bij de Tweede Kamer zijn ingediend.

3*A.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel I van Boek III:* van verbindtenissen. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamensteling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

DERDE BOEK.

VAN VERBINDTENISSEN.

EERSTE TITEL.

Van verbindtenissen in het algemeen.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Alle verbindtenissen ontstaan, òf uit eene overeenkomst, òf uit de wet.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, » il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

LIVRE TROISIEME.

DES OBLIGATIONS.

TITRE PREMIER.

Des obligations en général.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Toute obligation naît d'un contrat, ou de la loi.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, nrs. 263, 264 en 266.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III.)

Art. 2.

Alle verbindtenissen bestaan in iets te geven, te doen of niet te doen.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verbindtenissen om iets te geven.

Art. 3.

In de verbindtenis om iets te geven is begrepen die, om de zaak te leveren, en voorts om over derzelver behoud tot op het tijdstip der levering te waken.

De schuldenaar is jegens den schuldeischer tot vergoeding van kosten, schaden en interessen gehouden, indien hij zich in de onmogelijkheid heeft gesteld om de zaak te leveren, of voor derzelver behoud niet behoorlijk gewaakt heeft.

Art. 4.

De verbindtenis om voor het behoud der zaak te waken, verpligt in allen gevalle dengene, die daarmede belast is, om voor de zaak als een goed huisvader zorg te dragen.

Deze verbindtenis is meer of minder uitgestrekt ten aanzien van zekere overeenkomsten, waarvan de gevolgen ten dezen opzigte in de Titels daartoe betrekkelijk, ontvouwd worden.

Art. 5.

Wanneer er eene verbindtenis bestaat om eene zaak te leveren, is die zaak voor rekening van den schuldeischer van het oogenblik af, dat de verpligting geboren wordt.

Indien de schuldenaar nalatig mogt wezen om de zaak te leveren, blijft dezelve voor zijne rekening.

Art. 6.

De schuldenaar wordt in gebreke gesteld, hetzij door een bevel of andere soortgelijke acte, hetzij uit kracht der overeenkomst zelve, wanneer deze medebrengt dat de schuldenaar in gebreke zal zijn door het enkel verloop van den bepaalden termijn.

DERDE AFDEELING.

Van verbindtenissen om iets te doen, of niet te doen.

Art. 7.

Alle verbindtenissen om iets te doen, of niet te doen, gaan over tot eene vergoeding van kosten, schaden en interessen, ingeval de schuldenaar niet aan zijne verpligting voldoet.

Art. 8.

Niettemin heeft de schuldeischer het regt, om de vernietiging te vorderen van hetgeen strijdig met de overeenkomst gemaakt is, en hij kan zich door den regter doen magtigen, om, ten koste van den schuldenaar het gemaakte te doen afbreken, onverminderd de vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien daartoe gronden aanwezig zijn.

Art. 9.

De schuldeischer kan ook, ingeval de verbindtenis niet ten uitvoer wordt gebragt, gemagtigd worden om zelf die verbindtenis te doen uitvoeren ten koste van den schuldenaar.

Art. 10.

Indien de verbindtenis bestaat in iets niet te doen, is degeen die daartegen handelt, uithoofde van die overtreding, alleen gehouden tot vergoeding van kosten, schaden en interessen.

VIERDE AFDEELING.

Van de vergoeding van kosten, schaden en interessen voortspruitende uit het niet nakomen eener verbindtenis.

Art. 11.

Vergoeding van kosten, schaden en interessen, voortspruitende

Art. 2.

Toute obligation consiste à donner, à faire, ou à ne pas faire, quelque chose.

DEUXIÈME SECTION.

De l'obligation de donner.

Art. 3.

L'obligation de donner importe celle de livrer la chose et de la conserver jusqu'à la livraison.

Si le débiteur s'est mis dans l'impossibilité de livrer la chose, ou s'il ne l'a pas duement conservée, il sera tenu aux dommages et intérêts envers le créancier.

Art. 4.

L'obligation de veiller à la conservation de la chose soumet, dans tous les cas, celui qui en est chargé à y apporter tous les soins d'un bon père de famille.

Cette obligation est plus ou moins étendue relativement à certains contrats dont les effets, à cet égard, sont expliqués sous les Titres qui les concernent.

Art. 5.

Lorsqu'il y a obligation de livrer une chose, la chose est aux risques du créancier dès le moment où naît l'obligation.

Si le débiteur est en demeure de livrer la chose, elle reste aux risques de ce dernier.

Art. 6.

Le débiteur est constitué en demeure, soit par une sommation, ou par autre acte équivalent, soit par l'effet de la convention, lorsqu'il porte que, par la seule échéance du terme, le débiteur sera en demeure.

TROISIÈME SECTION.

De l'obligation de faire, ou de ne pas faire.

Art. 7.

Toute obligation de faire, ou de ne pas faire, se résout en dommages et intérêts, en cas d'inexécution de la part du débiteur.

Art. 8.

Néanmoins le créancier a le droit de demander, que, ce qui aurait pu être fait par contravention à l'obligation, soit détruit; et il peut se faire autoriser à le détruire aux dépens du débiteur, sans préjudice des dommages et intérêts s'il y a lieu.

Art. 9.

Le créancier peut aussi, en cas d'inexécution, être autorisé à faire exécuter lui-même l'obligation aux dépens du débiteur.

Art. 10.

Si l'obligation est de ne pas faire, celui, qui y contrevient doit les dommages et intérêts par le seul fait de la contravention.

QUATRIÈME SECTION.

Des dommages et intérêts résultant de l'inexécution de l'obligation.

Art. 11.

Les dommages et intérêts résultant de l'inexécution de l'obli-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III.)

uit het niet nakomen eener verbindtenis, is dan eerst verschuldigd, wanneer de schuldenaar, daartoe aangemaand, achterwege blijft om die verbindtenis te vervullen, of indien hetgeen de schuldenaar verpligt was te geven of te doen, slechts konde gegeven of gedaan worden op eenen zekeren tijd, welken hij heeft laten voorbij gaan.

Art. 12

De schuldenaar moet, indien daartoe gronden aanwezig zijn, veroordeeld worden tot vergoeding van kosten, schaden en interessen, zoo dikwijls hij niet bewijzen kan, dat het niet uitvoeren der verbindtenis voorkomt uit eene vreemde oorzaak, die hem niet kan worden toegerekend, al heeft er ook geene kwade trouw van zijne zijde plaats gehad.

Art. 13.

Geene vergoeding van kosten, schaden en interessen heeft plaats, indien de schuldenaar door overmagt, of door toeval verhinderd is geworden, om iets te geven, of te doen, waartoe hij verpligt was, of iets gedaan heeft hetwelk hem verboden was.

Art. 14.

De vergoeding van kosten, schaden en interessen, waartoe de schuldeischer geregtigd is, bestaat, in het algemeen, in het verlies hetwelk hij heeft geleden, en in de winst, welke hij heeft moeten derven, behoudens de hierna vermelde uitzonderingen en wijzigingen.

Art. 15.

De schuldenaar is slechts gehouden tot vergoeding der kosten, schaden en interessen welke men voorzien heeft, of heeft kunnen voorzien, ten tijde van het aangaan der verbindtenis, ten ware het aan zijn gedrag te wijten zij dat de verbindtenis niet is nagekomen.

Art. 16.

Indien het niet nakomen der verbindtenis zelfs te wijten is aan bedrog van den schuldenaar, moet de vergoeding van kosten, schaden en interessen, ten opzigte van de door den schuldeischer geleden schade en de winstderving, alleenlijk datgene bevatten, hetwelk een onmiddellijk en dadelijk gevolg is van het niet nakomen der verbindtenis.

Art. 17.

Indien bij de verbindtenis bepaald is, dat degeen, die in gebreke blijft om dezelve na te komen, bij wege van schadevergoeding eene zekere som zal betalen, kan aan de andere partij geene hoogere noch mindere som worden toegewezen.

Art. 18.

In verbindtenissen, die alleen betrekkelijk zijn tot de betaling van eene zekere geldsom, bestaat de vergoeding van kosten, schaden en interessen, uit vertraging in de uitvoering voortkomende, alleenlijk in de bij de wet bepaalde interessen, behoudens de bijzondere regelen op den *koophandel* en op *borgtogten* betrekkelijk.

Die vergoeding van kosten, schaden en interessen is verschuldigd, zonder dat de schuldeischer eenig verlies behoeve te bewijzen; zij is alleenlijk verschuldigd van den dag, dat dezelve in regten gevorderd is, uitgezonderd de gevallen, waarin de wet die van regtswege doet loopen.

Art. 19.

Vervallen interessen van hoofdsommen kunnen wederom interessen opbrengen, hetzij ten gevolge eener geregtelijke aanvraag, hetzij krachtens eene bijzondere overeenkomst, mits de aanvraag of de overeenkomst loope over interessen, ten minste voor een geheel jaar verschuldigd.

Art. 20.

Niettemin brengen vervallen inkomsten, als huren, pachten, achterstallige renten, hetzij altijddurende of lijfrenten, interessen voort van den dag, dat de eisch gedaan of de overeenkomst gesloten is.

gation ne sont dus, que lorsque le débiteur est constitué en demeure de la remplir, ou lorsque la chose que le débiteur était obligé de donner, ou faire, ne pouvait être donnée ou faite que dans un certain temps qu'il a laissé passer.

Art. 12.

Le débiteur est condamné, s'il y a lieu, au payement des dommages et intérêts, toutes les fois qu'il ne justifie pas que l'inexécution provient d'une cause étrangère qui ne peut lui être imputée, encore qu'il n'y ait aucune mauvaise foi de sa part.

Art. 13.

Il n'y a lieu à aucuns dommages et intérêts, lorsque, par suite d'une force majeure ou d'un cas fortuit, le débiteur a été empêché de donner, ou de faire, ce à quoi il était obligé, ou a fait ce qui lui était interdit.

Art. 14.

Les dommages et intérêts, dus au créancier, sont, en général, de la perte qu'il a faite et du gain dont il a été privé, sans les exceptions et modifications ci-après.

Art. 15.

Le débiteur n'est tenu que des dommages et intérêts qui ont été prévus, ou qu'on a pu prévoir, lors de l'obligation, lorsque ce n'est point par son dol que l'obligation n'est point exécutée.

Art. 16.

Dans le cas même où l'inexécution de l'obligation résulte du dol du débiteur, les dommages et intérêts ne doivent comprendre, à l'égard de la perte éprouvée par le créancier et du gain dont il a été privé, que ce qui est une suite immédiate et directe de l'inexécution de l'obligation.

Art. 17.

Lorsque l'obligation porte, que celui, qui manquera de l'exécuter, payera une certaine somme à titre de dommages et intérêts, il ne peut être alloué à l'autre partie une somme plus forte ni moindre.

Art. 18.

Dans les obligations, qui se bornent au payement d'une certaine somme, les dommages et intérêts résultant du retard dans l'exécution, ne consistent jamais que dans la condamnation aux intérêts fixés par la loi, sauf les règles particulières au commerce et au cautionnement.

Ces dommages et intérêts sont dus sans que le créancier soit tenu de justifier d'aucune perte. Ils ne sont dus que du jour de la demande, excepté dans les cas où la loi les fait courir de plein droit.

Art. 19.

Les intérêts échus des capitaux peuvent produire des intérêts, ou par une demande judiciaire ou par une convention spéciale, pourvu que, soit dans la demande, soit dans la convention, il s'agisse d'intérêts dus au moins pour une année entière.

Art. 20.

Néanmoins les revenus échus, tels que fermages, loyers, arrérages de rentes perpétuelles ou viagères, produisent intérêts du jour de la demande ou de la convention.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III.)

Dezelfde regel is toepasselijk op teruggaven van vruchten en op interessen, die door eenen derde aan den schuldeischer tot ontlasting van den schuldeischer, betaald zijn.

VIJFDE AFDEELING.

Van voorwaardelijke verbindtenissen.

Art. 21.

Eene verbindtenis is voorwaardelijk, wanneer men dezelve doet afhangen van eene toekomstige en onzekere gebeurtenis, hetzij door de verbindtenis op te schorten, tot dat zoodanige gebeurtenis plaats hebbe, hetzij door zich aan die verbindtenis te onttrekken, naarmate de gebeurtenis al of niet voorvalt.

Art. 22.

Alle voorwaarden om iets te doen dat onmogelijk, met de goede zeden strijdig, of bij de wet verboden is, zijn nietig en maken de overeenkomst, die men daar van heeft doen afhangen, van onwaarde.

Art. 23.

De voorwaarde om iets niet te doen, hetwelk onmogelijk is, maakt de verbindtenis, onder die voorwaarde aangegaan, niet van onwaarde.

Art. 24.

Alle verbindtenissen zijn nietig, wanneer dezelve aangegaan zijn onder eene voorwaarde, welke alleenlijk afhangt van den wil van dengene, die zich verbindt, maar geenszins van eene daad of gebeurtenis, welker vervulling geheel in zijne magt staat.

Art. 25.

Alle voorwaarden moeten vervuld worden op zoodanige wijze, als partijen wenschelijk gewild en verstaan hebben.

Art. 26.

Indien eene verbindtenis is aangegaan onder die voorwaarde, dat zekere gebeurtenis binnen eenen bepaalden tijd zal plaats hebben, wordt deze voorwaarde gehouden voor vervallen, indien de tijd verloopen is, zonder dat de gebeurtenis heeft plaats gehad.
Bijaldien de tijd niet bepaald is, kan de voorwaarde altijd vervuld worden, en wordt dezelve slechts dan gehouden voor vervallen, wanneer het zeker geworden is, dat de gebeurtenis geen plaats zal hebben.

Art. 27.

Wanneer eene verbindtenis is aangegaan onder voorwaarde, dat zekere zaak binnen eenen bepaalden tijd niet zal gebeuren, is die voorwaarde vervuld, indien de tijd verloopen is zonder dat de bedoelde zaak gebeurd is. De voorwaarde is insgelijks vervuld, indien het, vóór het verloop van dien tijd, zeker is, dat de gebeurtenis geen plaats zal hebben; doch, wanneer er geen tijd is bepaald, is de voorwaarde niet vervuld vóór dat het zeker is, dat de bedoelde zaak niet zal gebeuren.

Art. 28.

De voorwaarde wordt gehouden voor vervuld, indien de schuldenaar, die zich onder dezelve verbonden heeft, de vervulling der voorwaarde heeft verhinderd.

Art 29.

Indien de voorwaarde vervuld is, heeft de verbindtenis kracht, van den dag af dat dezelve is aangegaan.
Indien de schuldeischer vóór de vervulling der voorwaarde gestorven is, gaan deszelfs regten over op zijne erfgenamen.

Art. 30.

De schuldeischer kan, vóór de vervulling der voorwaarde, alle middelen in het werk stellen welke tot bewaring van zijn regt noodzakelijk zijn.

La même règle s'applique aux restitutions de fruits, et aux intérêts payés par un tiers au créancier en acquit du débiteur.

CINQUIÈME SECTION.

Des obligations conditionnelles.

Art. 21.

L'obligation est conditionnelle lorsqu'on la fait dépendre d'un événement futur et incertain, soit en la suspendant, jusqu'à ce que l'événement arrive, soit en la résiliant, selon que l'événement arrivera ou n'arrivera pas.

Art. 22.

Toute condition de faire une chose impossible ou contraire aux bonnes moeurs, ou prohibée par la loi est nulle, et rend nulle la convention qui en dépend.

Art. 23.

La condition de ne pas faire une chose impossible, ne rend pas nulle l'obligation contractée sous cette condition.

Art. 24.

Toute obligation est nulle, lorsqu'elle a été contractée sous une condition, qui dépend uniquement de la volonté de celui qui s'oblige, et non d'un fait ou d'un événement dont l'accomplissement est en son pouvoir.

Art. 25.

Toute condition doit être accomplie de la manière, que les parties ont vraisemblablement voulu et entendu qu'elle le fût.

Art. 26,

Lorsqu'une obligation est contractée sous la condition qu'un événement arrivera dans un temps fixe, cette condition est censée défaillie, lorsque le temps est expiré sans que l'événement soit arrivé.
S'il n'y a point de temps fixé, la condition peut toujours être accomplie, et elle n'est censée défaillie, que lorsqu'il est devenu certain que l'événement n'arrivera pas.

Art. 27.

Lorsqu'une obligation est contractée sous la condition qu'un événement n'arrivera pas dans un temps fixe, cette condition est accomplie, lorsque ce temps est expiré, sans que l'événement soit arrivé. Elle l'est également, si, avant le terme, il est certain que l'événement n'arrivera pas; et s'il n'y a pas de temps déterminé, elle n'est accomplie que lorsqu'il est certain que l'événement n'arrivera pas.

Art. 28

La condition est réputée accomplie, lorsque c'est le débiteur, obligé sous cette condition, qui en a empêché l'accomplissement.

Art. 29.

Si la condition est accomplie, l'engagement a son effet du jour où il a été contracté.
Si le créancier est mort avant l'accomplissement de la condition, ses droits passent à son héritier.

Art. 30.

Le créancier peut, avant que la condition soit accomplie, exercer tous les actes conservateurs de son droit.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III.)

Art. 31.

Eene verbindtenis onder eene opschortende voorwaarde aangegaan, is de zoodanige, welke afhangt, òf van eene toekomstige en onzekere gebeurtenis, òf van eene reeds gebeurde doch aan partijen nog onbekende zaak

In het eerste geval kan de verbindtenis niet worden ten uitvoer gebragt, dan nadat de gebeurtenis heeft plaats gehad; in het tweede geval is de verbindtenis van kracht van den dag af, dat dezelve is aangegaan.

Art. 32.

Wanneer de verbindtenis onder eene opschortende voorwaarde is aangegaan, blijft de zaak, die het onderwerp der overeenkomst uitmaakt, voor rekening van den schuldenaar, die zich slechts verbonden heeft om dezelve dan te leveren, wanneer de voorwaarde vervuld is

Indien de zaak geheel en al is verloren gegaan buiten toedoen van den schuldenaar, blijft er noch van de eene, noch van de andere zijde eenige verbindtenis bestaan.

Indien de zaak buiten toedoen van den schuldenaar in waarde is verminderd, heeft de schuldeischer de keuze, om òf de verbindtenis te verbreken, òf de zaak te eischen in den staat, waarin dezelve zich bevindt zonder eenige vermindering van den uitgeloofden prijs.

Indien de zaak door toedoen van den schuldenaar in waarde is verminderd, is de schuldeischer geregtigd, om òf de verbindtenis te verbreken, òf de zaak te eischen in den staat waarin dezelve zich bevindt, met vergoeding van kosten, schaden en interessen.

Art. 33.

Eene ontbindende voorwaarde is de zoodanige, welke na hare vervulling de verbindtenis doet ophouden en de zaken weder tot den vorigen stand doet terugkeeren, even als of er geene verbindtenis bestaan had.

De voorwaarde schort de nakoming der verbindtenis niet op, alleenlijk verpligt zij den schuldeischer, om hetgeen hij ontvangen heeft terug te geven, ingeval de bij de voorwaarde bedoelde gebeurtenis stand grijpt.

Art. 34.

De ontbindende voorwaarde wordt altijd verondersteld in wederkeerige overeenkomsten plaats te grijpen, ingeval ééne der partijen aan hare verpligting niet voldoet. In dat geval is de overeenkomst niet van regtswege ontbonden, maar moet de ontbinding in regten gevraagd worden.

Deze aanvraag moet ook plaats hebben, zelfs indien de ontbindende voorwaarde wegens het niet nakomen der verpligting in het contract mogt zijn uitgedrukt.

In beide gevallen kan de verweerder de ontbinding der verbindtenis te keer gaan door aan zijne verpligting te voldoen, binnen 20 dagen te rekenen van dien der regtsvordering.

Art. 35.

Degeen, ten wiens opzigte de verbindtenis niet is nagekomen, heeft de keus, om òf den anderen, indien zulks mogelijk is, tot de nakoming der overeenkomst te noodzaken, òf derzelver ontbinding te vorderen met vergoeding van kosten, schaden en interessen.

ZESDE AFDEELING.

Van verbindtenissen met tijdsbepaling.

Art. 36.

Eene tijdsbepaling schorst de verbindtenis niet op, maar verschuift slechts derzelver uitvoering.

Art. 37.

Hetgeen slechts op tijd verschuldigd is, kan niet geëischt worden, vóór dat de bepaalde tijd verschenen is; maar hetgeen vooraf betaald is, kan niet worden teruggevorderd.

Art. 31.

L'obligation, contractée sous une condition suspensive, est celle qui dépend ou d'un événement futur et incertain, ou d'un événement actuellement arrivé, mais encore inconnu aux parties.

Dans le premier cas, l'obligation ne peut être exécutée qu'après l'événement; dans le second cas, l'obligation a son effet du jour où elle a été contractée.

Art. 32.

Lorsque l'obligation a été contractée sous une condition suspensive, la chose, qui fait la matière de la convention, demeure aux risques du débiteur, qui ne s'est obligé de la livrer que dans le cas de l'événement de la condition.

Si la chose est entièrement périe sans la faute du débiteur, il n'y a pas d'obligation, ni de part ni d'autre.

Si la chose s'est détériorée sans la faute du débiteur, le créancier a le choix ou de résoudre l'obligation, ou d'exiger la chose dans l'état où elle se trouve sans diminution du prix.

Si la chose s'est détériorée par la faute du débiteur, le créancier a le droit ou de résoudre l'obligation, ou d'exiger la chose dans l'état où elle se trouve, avec des dommages et intérêts.

Art. 33.

La condition résolutoire est celle qui, lorsqu'elle s'accomplit, opère la révocation de l'obligation, et qui remet les choses au même état que si l'obligation n'avait pas existé.

Elle ne suspend point l'exécution de l'obligation, elle oblige seulement le créancier à restituer ce qu'il a reçu, dans le cas où l'événement prévu par la condition arrive.

Art. 34.

La condition résolutoire est toujours sous-entendue dans les contrats bilatéraux, pour le cas où l'une des deux parties ne satisfera point à son engagement. Dans ce cas, le contrat n'est point résolu de plein droit, et la résolution doit en être demandée en justice.

Cette demande devra aussi avoir lieu, lorsque la condition résolutoire pour inexécution des engagements sera exprimée dans le contrat.

Dans l'un et l'autre cas le défendeur pourra empêcher la résolution, en remplissant son obligation dans les vingt jours à dater de la demande.

Art. 35.

La partie, envers laquelle l'engagement n'a point été exécuté, a le choix, ou de forcer l'autre à l'exécution de la convention lorsqu'elle est possible, ou d'en demander la résolution avec dommages et intérêts.

SIXIÈME SECTION.

Des obligations à terme.

Art. 36.

Le terme ne suspend point l'engagement, mais il en retarde seulement l'exécution.

Art. 37.

Ce qui n'est dû qu'à terme ne peut être exigé avant l'échéance du terme; mais ce qui a été payé d'avance ne peut être répété.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet. Titel 1 van Boek III.)

Art. 38.

Eene tijdsbepaling wordt altijd verondersteld bedongen te zijn ten voordeele van den schuldenaar, ten ware uit den aard van het beding zelf, of uit de omstandigheden mogt blijken, dat de tijdsbepaling ook ten voordeele van den schuldeischer is geschied.

Art. 39.

De schuldenaar kan het voorregt eener bijgevoegde tijdsbepaling niet meer inroepen, wanneer hij bankbreukig geworden is, of, door zijn toedoen, de door hem bij het contract, ten behoeve van den schuldeischer gestelde zekerheid, verminderd is.

ZEVENDE AFDEELING.

Van alternatieve verbindtenissen, of van verbindtenissen die ter keuze van eene der partijen staan.

Art. 40.

In alternatieve verbindtenissen wordt de schuldenaar bevrijd door de levering van ééne der beide zaken, welke in de verbindtenis vervat zijn; maar hij kan den schuldeischer niet noodzaken om een gedeelte van beiden te ontvangen.

Art. 41.

De keuze behoort aan den schuldenaar, indien dezelve niet uitdrukkelijk aan den schuldeischer is toegestaan.

Art. 42.

Eene verbindtenis wordt gehouden zuiver en eenvoudig te te zijn, schoon dezelve ter keuze of op eene alternatieve wijze is aangegaan, indien eene der beide beloofde zaken geen onderwerp der overeenkomst konde uitmaken.

Art. 43.

Eene alternatieve verbindtenis wordt geacht zuiver en eenvoudig te zijn, indien ééne der beloofde zaken verloren gaat, of zelfs door toedoen van den schuldenaar niet meer kan geleverd worden. De waarde dier zaak kan niet in derzelver plaats worden aangeboden. Indien beide zaken zijn verloren gegaan, en de schuldenaar oorzaak is van het vergaan van één van beide, moet hij de waarde betalen van die zaak, welke het laatst is te niet gegaan.

Art. 44.

Indien in de gevallen, bij het voorgaand artikel vermeld, de keuze bij de overeenkomst aan den schuldeischer is gelaten, en eene der zaken slechts verloren is gegaan, moet de schuldeischer, indien zulks buiten toedoen van den schuldenaar geschied is, de zaak hebben die overgebleven is; indien het door toedoen van den schuldenaar geschied is, kan de schuldeischer òf de overgebleven zaak vorderen, òf de waarde van die welke verloren is gegaan.

Ingeval echter beide zaken zijn vergaan, kan de schuldeischer, indien zulks ten aanzien van beide of zelfs van eene derzelve aan de schuld van den schuldenaar is toe te schrijven, de waarde van de eene of van de andere vorderen, naar zijne keuze.

ACHTSTE AFDEELING.

Van solidaire of hoofdelijke verbindtenissen.

Art. 45.

Eene hoofdelijke of solidaire verbindtenis heeft tusschen verscheiden schuldeischers plaats, wanneer het contract uitdrukkelijk aan ieder van hen het regt geeft, om de voldoening der geheele schuld te eischen; in dier voege, dat de betaling aan een hunner gedaan den schuldenaar bevrijdt, ofschoon ook de verbindtenis uit haren aard tusschen de onderscheiden schuldeischers splitsbaar en deelbaar mogt zijn.

Art. 46.

Het staat aan de keuze van den schuldenaar om den eenen

Art. 38.

Le terme est toujours présumé stipulé en faveur du débiteur, à moins qu'il ne résulte de la stipulation, ou des circonstances qu'il a été aussi convenu en faveur du créancier.

Art. 39.

Le débiteur ne peut plus réclamer le bénéfice du terme, lorsqu'il a fait faillite, ou lorsque, par son fait, il a diminué les sûretés qu'il avait données par le contrat à son créancier.

SEPTIÈME SECTION.

Des obligations alternatives.

Art. 40.

Le débiteur d'une obligation alternative est libéré par la délivrance de l'une des deux choses, qui étaient comprises dans l'obligation; mais il ne peut pas forcer le créancier à recevoir une partie de l'une, et une partie de l'autre.

Art. 41.

Le choix appartient au débiteur, s'il n'a pas été expressément accordé au créancier.

Art. 42.

L'obligation est pure et simple, quoique contractée d'une manière alternative, si l'une des deux choses promises ne pouvait être le sujet de l'obligation.

Art. 43.

L'obligation alternative devient pure et simple, si l'une des choses promises périt et ne peut plus être livrée, même par la faute du débiteur. Le prix de cette chose ne peut pas être offert à sa place. Si toutes deux sont péries, et que le débiteur soit en faute à l'égard de l'une d'elles, il doit payer le prix de celle qui a péri la dernière.

Art. 44.

Lorsque, dans les cas prévus par L'ARTICLE précédent, le choix avait être déféré par la convention au créancier, et que l'une des choses seulement est périe, sans la faute du débiteur, le créancier doit avoir celle qui reste; si le débiteur est en faute, le créancier peut demander la chose qui reste, ou le prix de celle qui est périe.

Dans le cas où les deux choses sont péries, si le débiteur est en faute à l'égard des deux, ou même à l'égard de l'une d'elles seulement, le créancier peut demander le prix de l'une ou de l'autre à son choix.

HUITIÈME SECTION.

Des obligations solidaires.

Art. 45.

L'obligation est solidaire entre plusieurs créanciers, lorsque le titre donne expressément à chacun d'eux le droit de demander le payement du total de la créance, de manière que le payement fait à l'un d'eux libère le débiteur, encore que le bénéfice de l'obligation soit partageable et divisible entre les divers créanciers.

Art. 46.

Il est au choix du débiteur de payer à l'un ou à l'autre des

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III)

of anderen der schuldeischers te voldoen, zoo lang hij niet door één van hen in regten is aangesproken.

Niettemin bevrijdt de kwijtschelding, door één der hoofdelijke schuldeischers gedaan, den schuldenaar niet verder, dan voor het aandeel van dien schuldeischer.

Art. 47.

Er heeft hoofdelijke verbindtenis van de zijde der schuldenaren plaats, wanneer zij allen verpligt zijn tot ééne en dezelfde zaak, zoodat elk hunner voor het geheel ter voldoening der schuld kan worden aangesproken, en dat de betaling, door één van hen gedaan, de overige schuldenaars ten aanzien van den schuldeischer bevrijdt.

Art. 48.

Eene verbindtenis kan hoofdelijk zijn, alhoewel één der schuldenaren op eene verschillende wijze, dan de ander, tot voldoening derzelfde zaak mogt verpligt zijn. Bij voorbeeld: indien de een slechts voorwaardelijk verbonden is, terwijl de verbindtenis van den ander zuiver en eenvoudig is, of indien de een eene tijdsbepaling heeft bedongen, welke aan den ander niet is toegestaan.

Art. 49.

Eene verbindtenis wordt niet verondersteld hoofdelijk te zijn, indien zulks niet uitdrukkelijk is bedongen.

Deze regel lijdt alleenlijk uitzondering in de gevallen, waarin eene verbindtenis, uit kracht eener wetsbepaling, voor hoofdelijk gehouden wordt.

Art. 50.

De schuldeischer eener hoofdelijke verbindtenis kan diengene der schuldenaren aanspreken, welken hij verkiezen wil, zonder dat deze hem het voorregt van schuldsplitsing kan tegenwerpen.

Art. 51.

De vervolgingen tegen éénen der schuldenaren gerigt, beletten den schuldeischer niet om ook tegen de overigen zijn regt te doen gelden.

Art. 52.

Indien de verschuldigde zaak door toedoen, of gedurende de vertraging, van éénen of meerdere der hoofdelijke schuldenaren vergaan is, zijn de overige mede-schuldenaren niet ontheven van de verpligting om de waarde der zaak te betalen, doch zijn dezelven niet gehouden tot vergoeding van kosten, schaden en interessen.

De schuldeischer kan alleenlijk de vergoeding van kosten, schaden en interessen verhalen, zoowel op de schuldenaren, door wier toedoen de zaak is verloren gegaan, als op degenen die in de voldoening nalatig zijn geweest.

Art. 53.

De eisch tot betaling van interessen tegen éénen der hoofdelijke schuldenaren gedaan, maakt dat de interessen ook loopen ten aanzien van al de overigen.

Art. 54.

Een hoofdelijk mede-schuldenaar, in regten door den schuldeischer aangesproken zijnde, kan zich bedienen van alle exceptien, die uit den aard der verbindtenis voortvloeijen, en van alle, die hem persoonlijk eigen zijn, mitsgaders van al de zoodanige welke aan al de mede-schuldenaren gemeen zijn.

Hij kan zich niet bedienen van zoodanige exceptien, die enkel aan de personen van sommigen der overige mede-schuldenaren eigen zijn.

Art. 55.

Indien één der schuldenaren de eenige erfgenaam wordt van den schuldeischer, of indien de schuldeischer de eenige erfgenaam wordt van één der schuldenaren, doet deze schuldvermenging de hoofdelijke schuld niet vervallen, dan alleenlijk voor zooveel het aandeel van dien schuldenaar of schuldeischer betreft.

créanciers solidaires, tant qu'il n'a pas été prévenu par les poursuites de l'un d'eux.

Néanmoins la rémise qui n'est faite que par l'un des créanciers solidaires, ne libère le débiteur que pour la part de ce créancier.

Art. 47.

Il y a solidarité de la part des débiteurs, lorsqu'ils sont obligés à une même chose, de manière que chacun puisse être contraint pour la totalité, et que le payement fait par un seul, libère les autres envers le créancier.

Art. 48.

L'obligation peut être solidaire, quoique l'un des débiteurs soit obligé différemment de l'autre au payement de la même chose, par exemple, si l'un n'est obligé que conditionnellement, tandis que l'engagement de l'autre est pur et simple, ou si l'un a pris un terme qui n'est point accordé à l'autre.

Art. 49.

La solidarité ne se présume point, il faut qu'elle soit expressément stipulée.

Cette règle ne cesse que dans les cas, où la solidarité a lieu, en vertu d'une disposition de la loi.

Art. 50.

Le créancier d'une obligation contractée solidairement, peut s'adresser à celui des débiteurs qu'il veut choisir, sans que celui-ci puisse lui opposer le bénéfice de division.

Art. 51.

Les poursuites faites contre l'un des débiteurs, n'empêchent pas le créancier d'en exercer de pareilles contre les autres.

Art. 52.

Si la chose due a péri par la faute ou pendant la demeure de l'un ou de plusieurs des débiteurs solidaires, les autres codébiteurs ne sont point déchargés de l'obligation de payer le prix de la chose, mais ceux-ci ne sont point tenus des dommages et intérêts.

Le créancier peut seulement répéter les dommages et intérêts, tant contre les débiteurs par la faute desquels la chose a péri, que contre ceux qui étaient en demeure.

Art. 53.

La demande d'intérêts formée contre l'un des débiteurs solidaires, fait courir les intérêts à l'égard de tous.

Art. 54.

Le codébiteur solidaire poursuivi par le créancier, peut opposer toutes les exceptions qui résultent de la nature de l'obligation, et toutes celles qui lui sont personnelles, ainsi que celles qui sont communes à tous les codébiteurs.

Il ne peut opposer les exceptions qui sont purement personnelles à quelques-uns des autres codébiteurs.

Art. 55.

Lorsque l'un des débiteurs devient héritier unique du créancier, ou lorsque le créancier devient l'unique héritier de l'un des débiteurs, la confusion n'éteint la créance solidaire, que pour la part et portion du débiteur ou du créancier.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III.)

Art. 56.

De schuldeischer, in de verdeeling der schuld, ten aanzien van één der mede-schuldenaren, toegestemd hebbende, behoudt zijne hoofdelijke vordering tegen de overigen, doch onder aftrek van het aandeel van den schuldenaar, welken hij van de hoofdelijke verbindtenis ontslagen heeft.

Art. 57.

Een schuldeischer die het aandeel van één der schuldenaren afzonderlijk ontvangt, zonder bij de kwijting zijn hoofdelijk regt, of zijne regten in het algemeen voor te behouden, doet geenen afstand van zijn hoofdelijk regt, dan alleen met betrekking tot dezen schuldenaar.

Een schuldeischer wordt niet geacht van zijn hoofdelijk regt ten behoeve van eenen schuldenaar afgezien te hebben, wanneer hij van denzelven eene gelijke som ontvangt, als zijn aandeel in de schuld bedraagt, indien de kwijting niet met zoo vele woorden inhoudt, dat het ontvangen *voor zijn aandeel* strekken zal.

Hetzelfde geldt ook omtrent den eisch tegen één der mede-schuldenaren enkel voor zijn aandeel gedaan, zoo lang deze schuldenaar in den eisch niet heeft toegestemd, of daarop geene regtelijke veroordeeling gevolgd is.

Art. 58.

Een schuldeischer die afzonderlijk en zonder voorbehouding het aandeel van één der mede-schuldenaren in achterstallige renten of interessen eener schuld ontvangt, verliest zijn hoofdelijk regt slechts ten aanzien der vervallen renten of interessen, en niet ten opzigte van diegene, welke nog vervallen moeten, of van de hoofdsom, ten ware de afzonderlijke betaling gedurende tien achtereenvolgende jaren mogt hebben plaats gehad.

Art. 59.

Eene verbindtenis, schoon hoofdelijk zijnde ten aanzien van den schuldeischer, is nogtans van regtswege deelbaar tusschen de schuldenaren, welke onder elkander niet verder, dan ieder voor zijn aandeel, verbonden zijn.

Art. 60.

De mede-schuldenaar eener hoofdelijke verbindtenis die de geheele schuld voldaan heeft, kan van de overigen niet meer terug vorderen, dan het aandeel van ieder hunner bedraagt.

Indien één van hen onvermogend is om te betalen, wordt het verlies, door zijn onvermogen veroorzaakt, ponds pondsgelijke verdeeld tusschen de overige schuldenaren, die betalen kunnen, en degenen die de schuld voldaan heeft.

Art. 61.

Ingeval de schuldeischer, ten aanzien van éénen der schuldenaren van de hoofdelijke vorderingen heeft afgezien, en één of meerdere der overige mede-schuldenaren onvermogend worden om te betalen, wordt het aandeel der onvermogenden ponds pondsgelijke geslagen over al de schuldenaren, zelfs over degenen, die bevorens van de hoofdelijke verbindtenis ontslagen waren.

Art. 62.

Indien de zaak, waarvoor de schuld hoofdelijk is aangegaan, slechts één der hoofdelijke mede-verbondenen aangaat, is deze aansprakelijk voor de geheele schuld, ten aanzien der overige mede-schuldenaren die ten zijnen opzigte slechts beschouwd worden als deszelfs borgen.

NEGENDE AFDEELING.

Van deelbare en ondeelbare verbindtenissen.

Art. 63.

Eene verbindtenis is deelbaar, of ondeelbaar, naarmate dezelve tot onderwerp heeft, òf eene zaak die in de levering, òf eene daad die in de uitvoering al of niet vatbaar is, hetzij voor ligchamelijke, hetzij voor onligchamelijke verdeeling.

Art. 56.

Le créancier, qui consent à la division de la dette à l'égard de l'un des codébiteurs, conserve son action solidaire contre les autres, mais sous la déduction de la part du débiteur qu'il a déchargé de la solidarité.

Art. 57.

Le créancier qui reçoit divisément la part de l'un des débiteurs, sans réserver dans la quittance la solidarité ou ses droits en général, ne renonce à la solidarité qu'à l'égard de ce débiteur.

Le créancier n'est pas censé remettre la solidarité au débiteur, lorsqu'il reçoit de lui une somme égale à la portion dont il est tenu, si la quittance ne porte pas, *que c'est pour sa part.*

Il en est de même de la simple demande formée contre l'un des codébiteurs pour sa part, si celui-ci n'a pas acquiescé à la demande, ou s'il n'est pas intervenu un jugement de condamnation.

Art. 58.

Le créancier, qui reçoit divisément, et sans réserve, la portion de l'un des codébiteurs dans les arrérages ou intérêts de la dette, ne perd la solidarité que pour les arrérages ou intérêts échus, et non pour ceux à échoir, ni pour le capital, à moins que le payement divisé n'ait été continué pendant dix ans consécutifs.

Art. 59.

L'obligation contractée solidairement envers le créancier se divise de plein droit entre les débiteurs, qui n'en sont tenus entre eux que chacun pour sa part et portion.

Art. 60.

Le codébiteur d'une dette solidaire, qui l'a payée en entier, ne peut répéter contre les autres que la part et portion de chacun d'eux.

Si l'un d'eux se trouve insolvable, la perte, qu'occasionne son insolvabilité, se répartit par contribution entre tous les autres codébiteurs solvables, et celui qui a fait le payement.

Art. 61.

Dans le cas, où le créancier a renoncé à l'action solidaire envers l'un des débiteurs, si l'un ou plusieurs des autres codébiteurs deviennent insolvables, la portion des insolvables sera contributoirement répartie entre tous les débiteurs, même entre ceux précédemment déchargés de la solidarité par le créancier.

Art. 62.

Si l'affaire, pour laquelle la dette a été contractée solidairement, ne concernait que l'un des co-obligés solidaires, celui-ci serait tenu de toute la dette vis-à-vis des autres codébiteurs, qui ne seraient considérés par rapport à lui que comme ses cautions.

NEUVIÈME SECTION.

Des obligations divisibles et indivisibles.

Art. 63.

L'obligation est divisible ou indivisible, selon qu'elle a pour objet ou une chose qui, dans sa livraison, ou un fait qui, dans l'exécution, est ou n'est pas susceptible de division, soit matérielle, soit intellectuelle.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek III.)

Art. 64.

Eene verbindtenis is ondeelbaar, ofschoon de zaak of daad, welke zij tot onderwerp heeft, uit haren aard deelbaar zij, indien de strekking der verbindtenis dezelve niet vatbaar maakt voor eene gedeeltelijke uitvoering.

Art. 65.

Het hoofdelijke eener verbindtenis geeft aan dezelve geenszins het kenmerk van ondeelbaarheid.

Art. 66.

De verbindtenis die voor verdeeling vatbaar is, moet tusschen den schuldenaar en den schuldeischer worden ten uitvoer gebragt, even alsof dezelve ondeelbaar ware; de deelbaarheid is slechts van toepassing ten opzigte van hunne erfgenamen, die de schuld niet kunnen vorderen, of die niet verpligt zijn om dezelve te voldoen, dan alleen voor het aandeel, waarvan zij erfgenamen zijn, of waartoe zij gehouden zijn, als vertegenwoordigende den schuldeischer of den schuldenaar.

Art. 67.

Het beginsel, in het vorig ARTIKEL vastgesteld, lijdt uitzondering opzigtelijk de erfgenamen van den schuldenaar:

1°. ingeval het eene hypothecaire schuld betreft;

2°. wanneer de schuld in eene bepaalde zaak bestaat;

3°. ten opzigte van eene alternatieve schuld van zaken, ter keuze van den schuldenaar, indien ééne dier zaken ondeelbaar is;

4°. indien één der erfgenamen, bij den titel alléén, met de uitvoering der verbindtenis belast is;

5°. indien, hetzij uit den aard der verbindtenis, hetzij van de zaak die daarvan het onderwerp uitmaakt, hetzij uit het oogmerk hetwelk men zich in de overeenkomst heeft voorgesteld, blijkbaar is, dat het de bedoeling der handelende partijen geweest is, dat de schuld niet bij gedeelten zoude kunnen voldaan worden.

In de drie eerste gevallen, kan de erfgenaam die in het bezit is van de verschuldigde zaak, of van het goed, dat voor de schuld met hypotheek belast is, voor het geheel vervolgd worden op de verschuldigde zaak, of op het met hypotheek bezwaard goed, behoudens zijn verhaal op zijne mede-erfgenamen.

In het vierde geval kan alleen de erfgenaam met de schuld belast, en in het vijfde geval kan ook ieder erfgenaam voor het geheel worden vervolgd, behoudens het verhaal van laatstgemelde op zijne mede-erfgenamen.

Art. 68.

Een iegelijk dergenen, die gezamenlijk eene ondeelbare schuld hebben aangegaan, is voor het geheel derzelve aansprakelijk, al ware het ook dat de verbindtenis niet hoofdelijk mogt zijn aangegaan.

Art. 69.

Hetzelfde geldt ook omtrent de erfgenamen van dengene, die eene zoodanige verbindtenis heeft aangegaan.

Art. 70.

Ieder erfgenaam van den schuldeischer kan de uitvoering eener ondeelbare verbindtenis in derzelver geheel vorderen.

Hij alléén mag de geheele schuld niet kwijtschelden noch de waarde ontvangen, in plaats van de zaak.

Indien één der erfgenamen alleen de schuld heeft kwijtgescholden, of de waarde der zaak ontvangen, mag zijn mede-erfgenaam de ondeelbare zaak niet vorderen, tenzij in rekening brengende het aandeel van den mede-erfgenaam, die de schuld kwijtgescholden, of de waarde ontvangen heeft.

TIENDE AFDEELING.

Van verbindtenissen onder beding van straffe of poenaliteit.

Art. 71.

Het beding van straf, of poenaliteit, is zoodanige voorwaarde

Art. 64.

L'obligation est indivisible, quoique la chose ou le fait, qui en est l'objet, soit divisible par sa nature, si le rapport sous lequel elle est considérée dans l'obligation ne la rend susceptible d'exécution partielle.

Art. 65.

La solidarité stipulée ne donne point à l'obligation le caractère d'indivisibilité.

Art. 66.

L'obligation, qui est susceptible de division, doit être exécutée entre le créancier et le débiteur comme si elle était indivisible. La divisibilité n'a d'application qu'à l'égard de leurs héritiers, qui ne peuvent demander la dette, ou qui ne sont tenus de la payer que pour les parts dont ils sont saisis, ou dont ils sont tenus comme représentant le créancier ou le débiteur.

Art. 67.

Le principe établi dans L'ARTICLE précédent reçoit exception à l'égard des héritiers du débiteur:

1°. dans le cas où la dette est hypothécaire;

2°. lorsqu'elle est d'un corps certain;

3°. lorsqu'il s'agit de la dette alternative de choses au choix du créancier, dont l'une est indivisible;

4°. lorsque l'un des héritiers est chargé seul par le titre de l'exécution de l'obligation;

5°. lorsqu'il résulte, soit de la nature de l'engagement, soit de la chose qui en fait l'objet, soit de la fin qu'on s'est proposée dans le contrat, que l'intention des contractants a été que la dette ne pût s'acquitter partiellement.

Dans les trois premiers cas, l'héritier, qui possède la chose due ou le fonds hypothéqué à la dette, peut être poursuivi pour le tout sur la chose due ou sur le fonds hypothéqué, sauf le recours contre ses cohéritiers.

Dans le quatrième cas, l'héritier seul chargé de la dette, et dans le cinquième cas chaque héritier, peut aussi être poursuivi pour le tout, sauf son recours contre ses cohéritiers.

Art. 68.

Chacun de ceux, qui ont contracté conjointement une dette indivisible, en est tenu, pour le total, encore que l'obligation n'ait pas été contractée solidairement.

Art. 69.

Il en est de même à l'égard des héritiers de celui, qui a contracté une pareille obligation.

Art. 70.

Chaque héritier du créancier peut exiger en totalité l'exécution indivisible.

Il ne peut seul faire la remise de la totalité de la dette; il ne peut recevoir seul le prix au lieu de la chose.

Si l'un des héritiers a seul remis la dette ou reçu le prix de la chose, son cohéritier ne peut demander la chose indivisible, qu'en tenant compte de la portion du cohéritier qui a fait la remise ou qui a reçu le prix.

DIXIÈME SECTION.

Des obligations avec clauses pénales.

Art. 71.

La clause pénale est celle pour laquelle une personne, pour

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek III.)

waarbij iemand, tot zekerheid van de uivoering eener overeenkomst, zich tot iets verbindt, ingeval dezelve niet nagekomen wordt.

Art. 72.

De nietigheid der hoofdverbindtenis maakt ook het beding van poenaliteit nietig.

De nietigheid van het beding van poenaliteit heeft geenszins die der hoofdverbindtenis ten gevolge.

Art. 73.

De schuldeischer kan, in plaats van de bedongen poenaliteit te vorderen tegen den schuldenaar, die in gebreke is, de nakoming der hoofdverbindtenis eischen.

Art. 74.

Het beding van poenaliteit strekt in plaats van vergoeding van kosten, schaden en interessen, welke de schuldeischer lijdt uithoofde van het niet nakomen der hoofdverbindtenis.

Hij kan niet tegelijk de hoofdschuld en de straffe vorderen, ten ware de laatstgenoemde enkel op de eenvoudige vertraging mogt gesteld zijn.

Art. 75.

Hetzij de oorspronkelijke verbindtenis al of niet eene tijdsbepaling bevat, binnen welke dezelve moest uitgevoerd zijn, is de straffe niet verbeurd, dan wanneer degeen, die zich verbonden heeft om iets te geven, of om iets te ontvangen, of wel om iets te doen, daarin nalatig gebleven is.

Art. 76.

De straffe kan door den regter gewijzigd worden, indien de hoofdverbindtenis voor een gedeelte is vervuld.

Art. 77.

Indien de oorspronkelijke verbindtenis, met beding van poenaliteit aangegaan, eene ondeelbare zaak betreft, is de straffe verschuldigd door de overtreding van een enkel der erfgenamen van den schuldenaar, en dezelve kan gevorderd worden, hetzij voor het geheel van dengene die tegen de verbindtenis gehandeld heeft, hetzij van ieder der mede-erfgenamen voor zijn aandeel, behoudens derzelver verhaal op dengene, die veroorzaakt heeft dat de straffe verbeurd is; alles onverminderd de regten der hypothecaire schuldeischers.

Art. 78.

Indien de oorspronkelijke verbindtenis onder beding van poenaliteit aangegaan deelbaar is, wordt de straffe slechts verbeurd door diegenen der erfgenamen van den schuldenaar, die tegen dezelve verbindtenis handelt, en allen voor zoo verre zijn aandeel in de hoofdverbindtenis betreft, zonder dat er eenige regtsvordering kan bestaan tegen dengene, die de verbindtenis hebben nagekomen.

Deze regel lijdt uitzondering, wanneer het beding van poenaliteit bijgevoegd is met het oogmerk, dat de betaling niet bij gedeelten zoude kunnen geschieden, en één der mede-erfgenamen de nakoming der verbindtenis in derzelver geheel verhinderd heeft; in dit geval kan de poenaliteit van dezen laatstgemelde voor het geheel geëischt worden; en van de overige mede-erfgenamen, slechts voor hun aandeel, behoudens hun regt van verhaal.

Art. 79.

Indien eene *deelbare* hoofdverbindtenis, aangegaan onder beding eener *ondeelbare* poenaliteit, slechts ten deele is nagekomen, wordt de straf, ten aanzien der erfgenamen van den schuldenaar, vervangen door eene vergoeding van kosten, schaden en interessen.

Lasten en bevelen, enz.

assurer l'exécution d'une convention, s'engage à quelque chose en cas d'inexécution.

Art. 72.

La nullité de l'obligation principale entraîne celle de la clause pénale.

La nullité de celle-ci n'entraîne point celle de l'obligation principale.

Art. 73.

Le créancier, au lieu de demander la peine stipulée contre le débiteur qui est en demeure, peut poursuivre l'exécution de l'obligation principale.

Art. 74.

La clause pénale est la compensation des dommages et intérêts que le créancier souffre de l'inexécution de l'obligation principale.

Il ne peut demander en même temps le principal et la peine, à moins qu'elle n'ait été stipulée pour le simple retard.

Art. 75.

Soit que l'obligation primitive contienne, soit qu'elle ne contienne pas, un terme dans lequel elle doive être accomplie, la peine n'est encourue que lorsque celui, qui s'est obligé, soit à livrer, soit à prendre, soit à faire, est en demeure.

Art. 76.

La peine peut être modifiée par le juge, lorsque l'obligation principale a été exécutée en partie.

Art. 77.

Lorsque l'obligation primitive contractée avec une clause pénale est d'une chose indivisible, la peine est encourue par la contravention d'un seul des héritiers du débiteur, et elle peut être demandée, soit en totalité contre celui qui a fait la contravention, soit contre chacun des cohéritiers, pour leur part et portion, sauf leur recours contre celui qui a fait encourir la peine; le tout sans préjudice aux droits des créanciers hypothécaires.

Art. 78.

Lorsque l'obligation primitive, contractée sous une peine, est divisible, la peine n'est encourue que par celui des héritiers du débiteur qui contrevient à cette obligation, et pour la part seulement dont il s'était tenu dans l'obligation principale, sans qu'il y ait d'action contre ceux qui l'ont exécutée.

Cette règle reçoit exception lorsque la clause pénale, ayant été ajoutée dans l'intention que le payement ne pût se faire partiellement, un cohéritier a empêché l'exécution de l'obligation pour la totalité; en ce cas, la peine entière peut être exigée contre lui et contre les autres cohéritiers pour leur portion seulement, sauf leur recours.

Art. 79.

Lorsque l'obligation primitive *divisible*, contractée sous une peine *indivisible*, n'a été exécutée qu'en partie, la peine se résout à l'égard des héritiers du débiteur en dommages et intérêts.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek III.)

3*B*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel II van Boek III:* van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TWEEDE TITEL.

Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Een contract is eene overeenkomst, waarbij één of meer personen zich jegens één of meer anderen verbinden.

Art. 2.

Eene overeenkomst wordt aangegaan *om niet*, of *onder eenen bezwarenden titel.*

Het contract *om niet* is het zoodanige, waarbij de eene partij aan de andere zonder eenige baat een voordeel verschaft.

Een contract *onder eenen bezwarenden titel*, is zoodanig een, hetwelk ieder der partijen in de verpligting brengt om iets te geven, te doen of niet te doen.

Art. 3.

In het algemeen kan niemand zich op zijnen eigen naam verbinden, of iets bedingen, dan voor zich zelven.

Art. 4.

Niettemin kan men zich voor eenen derde sterk maken of instaan, door te beloven dat dezelve iets doen zal, behoudens de vordering tot schadevergoeding tegen dengene, die voor eenen derde ingestaan, of beloofd heeft denzelve iets te doen bekrachtigen, indien deze derde weigert om de verbintenis na te komen.

Art. 5.

Men kan ook ten behoeve van eenen derde iets bedingen, wanneer een beding, hetwelk men voor zich zelven maakt, of eene gift, die men aan een ander doet, zulk eene voorwaarde bevat; die zoodanig een beding gemaakt heeft, kan hetzelve niet meer herroepen, indien die derde verklaard heeft daarvan te willen gebruik maken.

Art. 6.

Men wordt voorondersteld bedongen te hebben voor zichzelven, en voor zijne erfgenamen en regtverkrijgenden, ten ware het tegendeel uitdrukkelijk bepaald zij, of uit den aard der overeenkomst mogt voortvloeijen.

Art. 7.

Alle contracten, hetzij dezelve eene eigen benaming hebben, hetzij dezelve onder geene bijzondere benaming bekend zijn, zijn onderworpen aan algemeene regelen, welke het onderwerp van dezen Titel uitmaken.

De bijzondere regels ten aanzien van bepaalde contracten wor-

Nous GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DEUXIÈME.

Des obligations qui naissent des contrats.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Le contrat est une convention, par laquelle une ou plusieurs personnes s'obligent envers une ou plusieurs autres.

Art. 2.

Le contrat est à *titre gratuit*, ou à *titre onéreux.*

Le contrat à *titre gratuit* est celui, dans lequel l'une des parties procure à l'autre un avantage purement gratuit.

Le contrat à *titre onéreux* est celui qui assujettit chacune des parties à donner, à faire, ou à ne pas faire, quelque chose.

Art. 3.

On ne peut, en général, s'engager ni stipuler en son propre nom que pour soi-même.

Art. 4.

Néanmoins on peut se porter fort pour un tiers en promettant le fait de celui-ci, sauf l'indemnité contre celui qui s'est porté fort ou qui a promis de faire ratifier, si le tiers refuse de tenir l'engagement.

Art. 5.

On peut pareillement stipuler, au profit d'un tiers, lorsque telle est la condition d'une stipulation que l'on fait pour soi même, ou d'une donation que l'on fait à un autre; celui qui a fait cette stipulation ne peut plus la révoquer, si le tiers a déclaré vouloir en profiter.

Art. 6.

On est censé avoir stipulé pour soi et pour ses héritiers et ayant cause, à moins que le contraire ne soit exprimé ou ne résulte de la convention.

Art. 7.

Les contrats, soit qu'ils ayent une dénomination propre, soit qu'ils n'en ayent pas, sont soumis à des règles générales, qui sont l'objet du présent Titre.

Les règles particulières à certains contrats sont établies sous

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 274.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek III.)

den opgegeven in de Titels, welke over ieder dezer contracten handelen, en de bijzondere regels omtrent handelszaken zijn vastgesteld bij de wetten tot den koophandel betrekkelijk.

TWEEDE AFDEELING.

Van de voorwaarden, welke vereischt worden tot bestaanbaarheid der contracten.

Art. 8.

Tot de bestaanbaarheid der contracten worden vier voorwaarden vereischt:

1°. de toestemming van dengene die zich verbindt;

2°. de bekwaamheid om eene verbindtenis te kunnen aangaan;

3°. een bepaald onderwerp, die den grond der verbindtenis uitmaakt;

4°. eene geoorloofde oorzaak van verbindtenis.

Art. 9.

Geene toestemming is van waarde, indien dezelve door dwaling is gegeven, door geweld afgeperst, of door bedrog verkregen.

Art. 10.

Dwaling maakt geene overeenkomst nietig, dan wanneer die dwaling plaats heeft omtrent de zelfstandigheid der zaak, welke het onderwerp der overeenkomst uitmaakt.

Zij is ook geene oorzaak om eene verbindtenis nietig te doen zijn, wanneer zij alleenlijk plaats heeft omtrent den persoon, met wien men voornemens is te handelen, tenzij de overeenkomst voornamelijk uit aanmerking van dezen persoon is aangegaan.

Art. 11.

Geweld gepleegd tegen dengene, die eene verbindtenis heeft aangegaan, levert grond op tot nietigheid der overeenkomst, ook dan wanneer hetzelve gepleegd is door eenen derde, ten wiens behoeve de overeenkomst gemaakt is.

Art. 12.

Geweld heeft plaats, wanneer hetzelve van zoodanigen aard is om op een redelijk mensch indruk te maken, en wanneer het hem de vrees kan inboezemen, dat hij zijnen persoon, of zijn vermogen, aan een aanmerkelijk en dadelijk aanwezend nadeel zoude blootstellen.

In het beoordeelen daarvan, moet men acht slaan op den ouderdom, de kunne en den stand der personen.

Art. 13.

Geweld maakt eene overeenkomst nietig, niet alleen wanneer hetzelve gepleegd is jegens ééne der handelende partijen, maar ook jegens derzelver echtgenoot of bloedverwanten, zoo wel in de opgaande als nederdalende linie.

Art. 14.

De vrees, alleen uit eerbied jegens vader, moeder of andere bloedverwanten in de opgaande linie voortkomende, zonder bijgaand geweld, is onvoldoende tot vernietiging der overeenkomst.

Art. 15.

Men kan niet meer tegen een contract, uit hoofde van geweld, opkomen, indien, na het ophouden van het geweld, die overeenkomst is goedgekeurd, hetzij uitdrukkelijk, hetzij stilzwijgend, hetzij dat men den tijd bij de wet bepaald, om in zijn geheel hersteld te worden, heeft laten voorbijgaan.

Art. 16.

Bedrog levert eenen grond op tot vernietiging der overeenkomst, wanneer de kunstgrepen door eene der partijen gebezigd, van dien aard zijn, dat het klaarblijkelijk is, dat de andere partij, zonder die kunstgrepen, geene verbindtenis zoude hebben aangegaan.

Bedrog wordt niet verondersteld, maar moet bewezen worden.

les titres relatifs à chacun d'eux; et les règles particulières aux transactions commerciales sont établies par les lois relatives au commerce.

DEUXIÈME SECTION.

Des conditions requises pour la validité des contrats.

Art. 8.

Quatre conditions sont requises pour la validité d'une convention:

1°. le consentement de la partie qui s'oblige;

2°. la capacité de contracter;

3°. un objet certain qui forme la matière de l'engagement;

4°. une cause licite.

Art. 9.

Il n'y a point de consentement valable, si le consentement n'a été donné que par erreur, ou s'il a été extorqué par violence ou surpris par dol.

Art. 10.

L'erreur n'est pas une cause de nullité de la convention, que lorsqu'elle tombe sur la substance même de la chose qui en est l'objet.

Elle n'est point une cause de nullité, lorsqu'elle ne tombe que sur la personne avec laquelle on a intention de contracter, à moins que la considération de cette personne ne soit la cause principale de la convention.

Art. 11.

La violence exercée contre celui qui a contracté l'obligation est une cause de nullité, encore qu'elle ait été exercée par un tiers autre que celui, au profit duquel la convention a été faite.

Art. 12.

Il y a violence lorsqu'elle est de nature à faire impression sur une personne raisonnable, et qu'elle peut lui inspirer la crainte d'exposer sa personne ou sa fortune à un mal considérable et présent.

On a égard, en cette matière, à l'âge, au sexe, et à la condition des personnes.

Art. 13.

La violence est une cause de nullité du contract, non-seulement lorsqu'elle a été exercée sur la partie contractante, mais encore lorsqu'elle l'a été sur son époux, sur ces descendants ou ses ascendants.

Art. 14.

La seule crainte révérentielle envers le père, la mère ou autre ascendant, sans qu'il y ait eu de violence exercée, ne suffit point pour annuller le contrat.

Art. 15.

Un contrat ne peut plus être attaqué pour cause de violence, si, depuis que la violence a cessé, ce contrat a été approuvé, soit expressément, soit tacitement, soit en laissant passer le temps de la restitution fixé par la loi.

Art. 16.

Le dol est une cause de nullité de la convention, lorsque les manoeuvres, pratiquées par l'une des parties, sont telles, qu'il est évident que, sans ces manoeuvres, l'autre partie n'aurait pas contracté.

Il ne se présume pas, et doit être prouvé.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek III.)

Art. 17.

Een ieder is bevoegd om verbindtenissen aan te gaan, indien hij daartoe door de wet niet onbekwaam is verklaard.

Art. 18.

Onbekwaam om overeenkomsten te treffen zijn:

1°. minderjarigen;

2°. die onder curatele gesteld zijn;

3°. getrouwde vrouwen, in de gevallen bij de wet voorzien, en in het algemeen al degenen aan wie de wet het aangaan van zekere contracten verboden heeft.

Art. 19.

Minderjarige personen die onder curatele gesteld zijn, en getrouwde vrouwen kunnen, uithoofde hunner onbekwaamheid, niet tegen hunne verbindtenissen opkomen, dan alleen in de gevallen bij de wet voorzien.

De personen, die bekwaam zijn om zich te verbinden, kunnen zich geenszins beroepen op de onbekwaamheid der minderjarigen, onder curatele gestelden, en getrouwde vrouwen, met welken zij gehandeld hebben.

Art. 20.

De zaken, welke in den handel voorkomen, kunnen alleenlijk het onderwerp van overeenkomsten uitmaken.

Art. 21.

Eene overeenkomst moet tot onderwerp hebben eene zaak welke, ten minste, ten aanzien van hare soort bepaald is.

De hoeveelheid der zaak kan onzeker zijn, mits die hoeveelheid naderhand kunne worden bepaald of uitgemaakt.

Art. 22.

Toekomstige zaken kunnen het onderwerp eener overeenkomst uitmaken.

Men kan echter geenen afstand doen van eene erfenis die nog niet opengevallen is, noch over zoodanig eene nalatenschap eenig beding aangaan, zelfs niet met toestemming van dengene, over wiens nalatenschap gehandeld wordt; behoudens de bepalingen van de ARTT. 27, 35 en 37 van den Titel van *huwelijksche voorwaarden.*

Art. 23.

Eene overeenkomst zonder oorzaak, of uit eene valsche of ongeoorloofde oorzaak aangegaan, is krachteloos.

Art. 24.

Eene overeenkomst is niettemin van kracht, al is de oorzaak niet uitgedrukt.

Art. 25.

Eene oorzaak is ongeoorloofd, wanneer dezelve bij de wet verboden is, of wanneer dezelve strijdig is met de goede zeden of met de openbare orde.

DERDE AFDEELING.

Van het gevolg der contracten.

Art. 26.

Alle wettiglijk aangegane overeenkomsten strekken dengenen, die dezelve gemaakt hebben, tot eene wet.

Zij kunnen niet herroepen worden, dan met derzelver wederzijdsche toestemming, of uit hoofde der redenen, welk de wet daartoe voldoende verklaart.

Zij moeten ter goeder trouw worden ten uitvoer gebragt.

Art. 27.

Overeenkomsten verbinden niet alleen tot datgene, hetwelk

Art. 17.

Toute personne peut contracter, si elle n'en est pas déclarée incapable par la loi.

Art. 18.

Sont incapables de contracter:

1°. les mineurs;

2°. les interdits;

3°. les femmes mariées, dans les cas exprimés par la loi, et généralement tous ceux, auxquels la loi a interdit certains contrats.

Art. 19.

Le mineur, l'interdit, la femme mariée, ne peuvent attaquer pour cause d'incapacité leurs engagements, que dans les cas prévus par la loi.

Les personnes capables de s'engager ne peuvent opposer l'incapacité du mineur, de l'interdit, ou de la femme mariée, avec qui elles ont contracté.

Art. 20.

Il n'y a que les choses qui sont dans le commerce, qui puissent être l'objet des conventions.

Art. 21.

Il faut, que la convention ait pour objet une chose au moins déterminée quant à son espèce.

La quotité de la chose peut être incertaine, pourvu qu'elle puisse être déterminée.

Art. 22.

Les choses futures peuvent être objet d'une convention.

On ne peut cependant renoncer à une succession non ouverte, ni faire aucune stipulation sur une pareille succession, même avec le consentement de celui, de la succession duquel il s'agit; sauf les dispositions des ARTT. 27, 35 et 37 du Titre des *conventions matrimoniales.*

Art. 23.

La convention sans cause, ou sur une fausse cause, ou sur une cause illicite, ne peut avoir aucun effet.

Art. 24.

La convention n'en est pas moins valable, quoique la cause n'en soit pas exprimée.

Art. 25.

La cause est illicite, quand elle est prohibée par la loi, quand elle est contraire aux bonnes moeurs, ou à l'ordre public.

TROISIÈME SECTION.

De l'effet des contrats.

Art. 26.

Les conventions légalement formées tiennent lieu de loi à ceux, qui les ont faites.

Elles ne peuvent être révoquées que de leur consentement mutuel, ou pour les causes que la loi autorise.

Elles doivent être exécutées de bonne foi.

Art. 27.

Les conventions obligent non-seulement à ce qui y est ex-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek III.)

uitdrukkelijk bij dezelve bepaald is, maar ook tot al hetgeen, dat, naar den aard van die overeenkomsten, door de billijkheid, het gebruik of de wet wordt gevorderd.

Art. 28.

Overeenkomsten zijn alleen van kracht tusschen de handelende partijen; dezelve kunnen aan derden niet tot nadeel verstrekken, noch aan derden eenig voordeel aanbrengen, dan alleen in het geval voorzien bij art. 5 hierboven.

Art. 29.

Niettemin kunnen de gezamenlijke schuldeischers alle regten en regtsvorderingen van hunnen schuldenaar uitoefenen, uitgezonderd de zoodanigen, welke de persoon van den schuldenaar bij uitsluiting betreffen.

Art. 30.

De schuldeischers kunnen ook, ieder afzonderlijk, op hun eigen naam opkomen tegen de handelingen, welke door den schuldenaar, ter bedriegelijker verkorting hunner regten, gedaan zijn, mits zij zich overigens gedragen naar de voorschriften der wet, overeenkomstig den aard der handelingen, waartegen zij willen opkomen.

Indien de handeling onder eenen bezwarenden titel is aangegaan, moeten de schuldeischers bewijzen, dat er van den kant der beide partijen bedrog heeft plaats gehad.

Indien de handeling om niet heeft plaats gehad, is het voldoende dat er bedrog aanwezig zij van den kant van den schuldenaar alleen.

VIERDE AFDEELING.

Van de uitlegging der overeenkomsten.

Art. 31.

Wanneer de bewoordingen eener overeenkomst duidelijk zijn, bestaat er geen grond tot uitlegging.

Art. 32.

Indien de bewoordingen eener overeenkomst voor dubbelzinnige uitlegging vatbaar zijn, moet men veeleer nagaan, welke de wederzijdsche bedoeling der handelende partijen geweest zij, dan zich aan den letterlijken zin der woorden te binden.

Art. 33.

Wanneer een beding voor tweederlei zin vatbaar is, moet men het veel eer opvatten in den zin, waarin hetzelve van eenige uitwerking kan zijn, dan in dien, waarin het geen het minste gevolg zoude kunnen hebben.

Art. 34.

De bewoordingen voor tweederlei zin vatbaar, moeten opgevat worden in den zin, die met den aard van het contract het meest overeenkomt.

Art. 35.

Hetgeen dubbelzinnig is, moet uitgelegd worden overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is in het land, of op de plaats, alwaar het contract is aangegaan.

Art. 36.

Men moet in een contract aanvullen de bedingen, die daarbij bestendiglijk plaats vinden, alhoewel dezelve daarin niet mogten zijn uitgedrukt.

Art. 37.

Alle bedingen in eene overeenkomst moeten het eene door het andere worden uitgelegd, door aan elk dien zin te geven, welke uit het geheele beloop der akte voortvloeit.

primé, mais encore à toutes les suites que l'équité, l'usage ou la loi donnent à l'obligation d'après sa nature.

Art. 28.

Les conventions n'ont d'effet qu'entre les parties contractantes. Elles ne nuisent point au tiers, et elles ne lui profitent que dans les cas prévus par l'ART. 5 ci-dessus.

Art. 29.

Néanmoins la masse des créanciers peut exercer tous les droits et actions de leur débiteur, à l'exception de ceux qui sont exclusivement attachés à la personne.

Art. 30.

Ils peuvent aussi individuellement, et en leur nom personnel, attaquer les actes faits par leur débiteur en fraude de leurs droits, en se conformant d'ailleurs aux règles prescrites par la loi, d'après la nature des actes qu'ils veulent attaquer.

Si l'acte est à titre onéreux, les créanciers doivent prouver qu'il y a eu fraude de la part des deux parties.

Si l'acte est à titre gratuit, il suffit qu'il y ait eu fraude de la part du débiteur.

QUATRIÈME SECTION.

De l'interprétation des conventions.

Art. 31.

Lorsque les expressions d'une convention sont claires, il n'y a pas lieu à interprétation.

Art. 32.

Lorsque les expressions d'une convention présentent de l'ambiguité, on doit rechercher la commune intention des parties contractantes, plutôt que de s'arrêter au sens littéral des termes.

Art. 33.

Lorsqu'une clause est susceptible de deux sens, on doit plutôt l'entendre dans celui avec lequel elle peut avoir quelque effet, que dans le sens avec lequel elle n'en pourrait produire aucun.

Art. 34.

Les termes susceptibles de deux sens doivent être pris dans le sens, qui convient le plus à la matière du contrat.

Art. 35.

Ce qui est ambigu s'interprête par ce qui est d'usage dans le pays, ou le lieu, où le contrat est passé.

Art. 36.

On doit suppléer dans le contrat les clauses qui y sont d'un usage constant, quoiqu'elles n'y soyent pas exprimées.

Art. 37.

Toutes les clauses des conventions s'interprètent les unes par les autres, en donnant à chacune le sens qui résulte de l'acte entier.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek III.)

Art. 38.

In geval van twijfelachtigheid, wordt eene overeenkomst uitgelegd ten nadeele van dengene die iets bedongen heeft, en ten voordeele van hem die zich verbonden heeft.

Art. 39.

Hoe algemeen ook de bewoordingen zijn, waarin eene overeenkomst aangegaan is, omvat dezelve echter alleen de zaken, waaromtrent het blijkt dat partijen voornemens waren te handelen.

Art. 40.

Wanneer men in eene overeenkomst een geval heeft uitgedrukt om de verbindtenis duidelijk te maken, wordt men niet geacht daardoor te hebben willen inkorten en beperken de naar regten verbindende kracht, welke de overeenkomst in de niet uitgedrukte gevallen heeft.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 38.

Dans le doute, la convention s'interprète contre celui qui a stipulé, et en faveur de celui qui a contracté l'obligation.

Art. 39.

Quelque généraux que soyent les termes, dans lesquels une convention est conçue, elle ne comprend que les choses sur lesquelles il paraît, que les parties se sont proposé de contracter.

Art. 40.

Lorsque dans un contrat on a exprimé un cas pour l'explication de l'obligation, on n'est pas censé avoir voulu par là restreindre l'étendue que l'engagement reçoit de droit aux cas non-exprimés.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3 *C.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel III van Boek III*: van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

DERDE TITEL.

Van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

De verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden, spruiten voort òf uit de wet alleen, òf uit de wet ten gevolge van 's menschen toedoen.

Art. 2.

Over de verbindtenissen, die uit de wet alleen voortvloeijen, is gehandeld bij de twee eerste boeken van dit Wetboek.

Art. 3.

De verbindtenissen, welke uit kracht der wet geboren worden ten gevolge van 's menschen toedoen, vloeijen voort òf uit eene geoorloofde òf uit eene wederregtelijke daad, en maken het onderwerp der twee volgende afdeelingen uit.

TWEEDE AFDEELING.

Van verbindtenissen, die uit eene geoorloofde daad voortvloeijen.

Art. 4.

Wanneer men, zonder daartoe last te hebben bekomen, een anders zaak waarneemt, hetzij deze van die verrigting al of

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de L'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE TROISIÈME.

Des obligations, qui naissent de la loi.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Les obligations, qui naissent de la loi, résultent de la loi seule, ou de la loi par suite d'un fait de l'homme.

Art. 2.

Les obligations, qui naissent de la loi seule, sont traitées dans les deux premiers livres du présent Code.

Art. 3.

Les obligations qui naissent de la loi par suite d'un fait de l'homme, résultent d'un fait licite ou d'un fait illicite, et font la matière des deux sections suivantes.

SECTION DEUXIÈME.

Des obligations, qui résultent d'un fait licite.

Art. 4.

Lorsque, sans mandat, on gère l'affaire d'autrui, soit que le maître connaisse la gestion, soit qu'il l'ignore, celui qui gère

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 275.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek III.)

niet kennis draagt, verbindt zich daardoor de waarnemer stilzwijgende om de eenmaal begonnen beheering voort te zetten en te voltooijen, tot dat degeen, wiens belangen hij waarneemt, in staat zij, om in die zaak zelve te voorzien. Hij moet zich insgelijks belasten met al hetgeen van die zaak eenigzins afhankelijk is.

Hij onderwerpt zich aan al de verpligtingen, welke hij zoude hebben moeten nakomen, ingeval hij bij eene uitdrukkelijke lastgeving was gemagtigd geweest.

Art. 5.

Hij is verpligt om met zijne beheering voort te gaan, al ware het ook dat degeen, wiens belangen hij waarneemt, mogt komen te overlijden vóór dat de zaak is ten einde gebragt, tot tijd en wijle de erfgenaam dit beheer op zich kan nemen.

Art. 6.

Hij is gehouden om opzigtelijk die beheering de pligten van een goed huisvader te vervullen.

Niettemin is de regter bevoegd om de vergoeding der kosten, schaden en interessen, welke door de schuld of nalatigheid van zoodanigen waarnemer mogten veroorzaakt zijn, te regelen, naar gelang der omstandigheden welke denzelve tot die waarneming bewogen hebben.

Art. 7.

Degeen, wiens belangen door een ander behoorlijk zijn waargenomen, is gehouden om de verbindtenissen, door den waarnemer in zijnen naam aangegaan, na te komen, denzelve schadeloos te stellen wegens alle persoonlijke door denzelve aangegane verbindtenissen, en aan denzelve alle nuttige en noodzakelijke gedane uitgaven te vergoeden.

Art. 8.

Hij, die eens anders zaak zonder lastgeving heeft waargenomen, is tot geen loon geregtigd.

Art. 9.

Iedere betaling doet eene schuld vooronderstellen; hetgeen, zonder verschuldigd te zijn, betaald is, kan terug gevorderd worden.

Ten opzigte van natuurlijke verbindtenissen, waaraan men vrijwillig voldaan heeft, kan geene terugvordering vallen.

Art. 10.

Die bij vergissing, of willens en wetens, iets ontvangen heeft, dat hem niet verschuldigd was, is verpligt om het niet verschuldigde terug te geven aan dengene van wien hij hetzelve ontvangen heeft.

Art. 11.

Wanneer iemand, die bij vergissing meent schuldenaar te zijn, eene schuld betaald heeft, is hij geregtigd om het betaalde van den schuldeischer terug te vorderen.

Niettemin houdt dit regt op, ingeval de schuldeischer, tengevolge van die betaling, de schuldbekentenis vernietigd heeft, behoudens het verhaal van dengene, die betaald heeft, op den wezenlijken schuldenaar.

Art. 12.

Degeen, die ter kwader trouw iets ontvangen heeft, hetgeen hem niet verschuldigd was, moet hetzelve terug geven met de interessen en vruchten, te rekenen van den dag der betaling, en zulks onverminderd de vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien de zaak eenige vermindering heeft ondergaan.

Indien de zaak vergaan is, al had zulks ook door toeval plaats gehad, is hij verpligt om de waarde te betalen, met vergoeding van kosten, schaden en interessen, ten ware hij kon bewijzen, dat de zaak insgelijks zoude vergaan zijn, indien zij verbleven was onder dengene, aan wien dezelve had moeten teruggegeven worden.

Art. 13.

Indien hij, die ter goeder trouw de zaak heeft ontvangen, dezelve verkocht heeft, moet hij slechts den koopprijs terug geven.

contracte l'engagement tacite de continuer la gestion qu'il a commencée, et de l'achever jusqu'à ce que le maître soit en état d'y pourvoir lui-même; il doit se charger également de toutes les dépendances de cette même affaire.

Il se soumet à toutes les obligations, qui résulteraient d'un mandat exprès, que lui aurait donné le maître.

Art. 5.

Il est obligé de continuer sa gestion, encore que le maître vienne à mourir avant que l'affaire soit consommée jusqu'à ce que l'héritier ait pu en prendre la direction.

Art. 6.

Il est tenu d'apporter à la gestion de l'affaire tous les soins d'un bon père de famille.

Néanmoins les circonstances, qui l'ont conduit à se charger de l'affaire, peuvent autoriser le juge à modérer les dommages et intérêts, qui résulteraient des fautes ou de la négligence du gérant.

Art. 7.

Le maître, dont l'affaire a été bien administrée, doit remplir les engagements que le gérant a contractés en son nom, l'indemniser de tous les engagements personnels qu'il a pris, et lui rembourser toutes les dépenses utiles ou nécessaires qu'il a faites.

Art. 8.

Celui qui a géré l'affaire d'autrui sans mandat, n'a droit à aucun salaire.

Art. 9.

Tout payement suppose une dette; ce qui a été payé sans être dû, est sujet à répétition.

La répétition n'est pas admise à l'égard des obligations naturelles, qui ont été volontairement acquittées.

Art. 10.

Celui qui reçoit par erreur, ou sciemment, ce qui ne lui est pas dû, s'oblige à le restituer à celui de qui il l'a indûment reçu.

Art. 11.

Lorsqu'une personne qui, par erreur, se croyait débitrice, a acquitté une dette, elle a le droit de répétition contre le créancier.

Néanmoins, ce droit cesse dans le cas où le créancier a supprimé son titre par suite du payement; sauf le recours de celui qui a payé contre le véritable débiteur.

Art. 12.

Celui qui, de mauvaise foi, a reçu une chose qui ne lui était pas due, doit la restituer avec les intérêts ou les fruits, du jour du payement, indépendamment des dommages et intérêts, si la chose est détériorée.

Si la chose est périe, même par cas fortuit, il sera tenu d'en payer la valeur, avec les dommages et intérêts, à moins qu'il ne prouve qu'elle fût également périe chez celui, auquel elle devrait être restituée.

Art. 13.

Si celui, qui a reçu de bonne foi, a vendu la chose, il ne doit restituer que le prix de la vente.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek III.)

Indien hij de zaak om niet vervreemd heeft, behoeft hij niets terug te geven, en hij, die de zaak ontvangen heeft, blijft eigenaar daarvan.

Art. 14.

Hij, aan wien de zaak is teruggeven, is gehouden om zelfs aan dengene die dezelve ter kwader trouw bezeten heeft, alle noodzakelijke en nuttige uitgaven te vergoeden, welke tot behoud der zaak zijn aangewend.

De bezitter is geregtigd om de zaak zoo lang in zijn bezit te houden, tot dat die uitgaven vergoed zijn.

DERDE AFDEELING.

Van de verbindtenissen uit eene wederregtelijke daad voortvloeijende.

Art. 15.

Elke wederregtelijke daad, waardoor aan eenen anderen schade wordt toegebragt, stelt degeen, door wiens schuld die schade veroorzaakt is, in de verpligting om dezelve te vergoeden.

Art. 16.

Een ieder is verantwoordelijk, niet alleen voor de schade welke hij door zijne daad, maar ook voor die, welke hij door zijne nalatigheid of onvoorzigtigheid, veroorzaakt heeft.

Art. 17.

Men is niet alleen verantwoordelijk voor de schade, welke men door zijne eigen daad veroorzaakt, maar ook voor die, welke veroorzaakt is door de daad van personen waarvoor men aansprakelijk is, of door zaken, welke men onder zijn opzigt heeft.

De vader, en, bij gebreke van dien, de moeder, zijn verantwoordelijk voor de schade, veroorzaakt door hunne minderjarige kinderen, die bij hen inwonen.

De meesters, en degenen, die anderen aanstellen tot de waarneming hunner zaken, zijn verantwoordelijk voor de schade door hunne dienstboden en ondergeschikten veroorzaakt in de werkzaamheden, waartoe zij dezelven gebruikt hebben.

De schoolonderwijzers en werkmeesters zijn verantwoordelijk voor de schade door hunne kweekelingen en leerknechts veroorzaakt, gedurende den tijd dat dezelven onder hun toezigt staan.

De hiervoren vermelde verantwoordelijkheid houdt op, indien de vader en moeder, de schoolonderwijzers en werkmeesters bewijzen, dat zij de daad, voor welke zij aansprakelijk zouden zijn, niet hebben kunnen beletten.

Art. 18.

De eigenaar van een dier of degeen, die zich van hetzelve bedient, is, gedurende hetzelve tot zijn gebruik verstrekt, aansprakelijk wegens de schade, welke het dier heeft veroorzaakt, hetzij hetzelve onder zijn toezigt en bewaring, dan wel verdwaald of ontsnapt zij.

Art. 19.

De eigenaar van een gebouw is verantwoordelijk voor de schade door deszelfs instorting veroorzaakt, indien deze door verzuim van onderhoud, of door een gebrek in bouwing of inrigting van dat gebouw, is te weeg gebragt.

Art. 20.

De burgerlijke regtsvordering tot schadevergoeding wegens daden, welke tot eene openbare regtsvordering kunnen aanleiding geven, wordt vernietigd door de verjaring, die ten opzigte dezer openbare regtsvordering is vastgesteld.

Lasten en bevelen, enz.

S'il a aliéné la chose à titre gratuit, il ne doit rien restituer, et celui qui l'a reçue en demeure propriétaire.

Art. 14.

Celui, auquel la chose est restituée, doit tenir compte, même au possesseur de mauvaise foi, de toutes les dépenses nécessaires et utiles qui ont été faites pour la conservation de la chose.

Le possesseur a le droit de rétention jusqu'au remboursement de ces dépenses.

TROISIÈME SECTION.

Des obligations qui résultent d'un fait illicite.

Art. 15.

Tout fait illicite de l'homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui, par la faute duquel il est arrivé, à le séparer.

Art. 16.

Chacun est responsable du dommage qu'il a causé, non-seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence.

Art. 17.

On est responsable, non-seulement du dommage que l'on cause par son propre fait, mais encore de celui qui est causé par le fait des personnes, dont on doit répondre, ou des choses que l'on a sous sa garde.

Le père, et à défaut du père la mère, sont responsables du dommage causé par leurs enfants mineurs habitant avec eux.

Les maîtres et les commettants du dommage, causé par leurs domestiques et préposés, dans les fonctions auxquelles ils les ont employés.

Les institutenrs et les artisans du dommage, causé par leurs élèves et apprentis, pendant le temps qu'ils sont sous leur surveillance.

La responsabilité ci-dessus a lieu, à moins que les père et mère, instituteurs et artisans, ne prouvent qu'ils n'ont pu empêcher le fait, qui donne lieu à cette responsabilité.

Art. 18.

Le propriétaire d'un animal ou celui qui s'en sert, pendant qu'il est à son usage, est responsable du dommage que l'animal a causé, soit que l'animal fût sous sa garde, soit qu'il fût égaré ou échappé.

Art. 19.

Le propriétaire d'un bâtiment est responsable du dommage causé par sa ruine, lorsqu'elle est arrivée par une suite du défaut d'entretien, ou par le vice de sa construction.

Art. 20.

L'action civile en dommages et intérêts pour des faits, qui peuvent donner lieu à une action publique, est éteinte par la prescription établie pour l'action publique.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

3D. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel IV van Boek III:* van het te niet gaan van verbindtenissen. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VIERDE TITEL.

Van het te niet gaan der verbindtenissen.

Art. 1.

Verbindtenissen gaan te niet:

Door betaling.
Door aanbod van betaling met de daad, gevolgd van consignatie of bewaargeving.
Door schuldvernieuwing.
Door vergelijking of compensatie.
Door kwijtschelding der schuld.
Door het vergaan der verschuldigde zaak.
Door de nietigheid of de tenietdoening.
Door de werking eener ontbindende voorwaarde, waarvan in den eersten Titel van dit Boek gehandeld is.
Door verjaring, welke het onderwerp van eenen afzonderlijken titel uitmaakt.

EERSTE AFDEELING.

Van betaling.

Art. 2.

Eene verbindtenis kan gekweten worden door een ieder die daarbij belang heeft, gelijk een medeschuldenaar of een borg.

Eene verbindtenis kan zelfs gekweten worden door eenen derde, die daarbij geen belang heeft, mits die derde handele in naam en tot kwijting van den schuldenaar, of, indien hij in zijn eigen naam handelt, hij niet in de regten van den schuldeischer gesteld zij.

Art. 3.

Eene verbindtenis om iets te doen kan door eenen derde niet gekweten worden in weerwil van den schuldeischer, indien deze belang heeft dat de daad door den schuldenaar zelven verrigt worde.

Art. 4.

Men moet eigenaar zijn van de zaak die in betaling gegeven wordt, en bevoegd zijn om die te vervreemden, zal de betaling geldig wezen.

Niettemin kan de voldoening van eene geldsom, of van eenige andere zaak, die door het gebruik te niet gaat, niet terug gevorderd worden van dengene welke dat in betaling gegevene ter goeder trouw verbruikt heeft; alhoewel die voldoening geschied zij door iemand die daarvan geen eigenaar, of onbekwaam was, om de zaak te vervreemden.

Art. 5.

De betaling moet gedaan worden aan den schuldeischer, of aan iemand, die volmagt van hem heeft, of die door den regter of door de wet gemagtigd is om voor denzelve te ontvangen.

De betaling gedaan aan iemand, die geene magt had om voor den schuldeischer te ontvangen, is van waarde indien de schuldeischer dezelve goedkeurt, of daardoor bevoordeeld is geworden.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE QUATRIÈME.

De l'extinction des obligations.

Art. 1.

Les obligations s'éteignent:

Par le payement.
Par la consignation.

Par la novation.
Par la compensation.
Par la remise de la dette.
Par la perte de la chose due.
Par la nullité, ou la rescision.
Par l'effet de la condition résolutoire, qui a été expliquée au Titre premier du présent Livre.
Par la prescription, qui est l'objet d'un titre particulier.

PREMIÈRE SECTION.

Du payement.

Art. 2.

Une obligation peut être acquittée par toute personne qui y est intéressée, telle qu'un co-obligé, ou une caution.

L'obligation peut même être acquittée par un tiers qui n'y est point intéressé, pourvu que ce tiers agisse au nom et en l'acquit du débiteur, ou que, s'il agit en son nom propre, il ne soit pas subrogé aux droits du créancier.

Art. 3.

L'obligation de faire ne peut être acquittée par un tiers contre le gré du créancier, lorsque ce dernier a intérêt qu'elle soit remplie par le débiteur lui-même.

Art. 4.

Pour payer valablement, il faut être propriétaire de la chose donnée en payement, et capable de l'aliéner.

Néanmoins, le payement d'une somme en argent, ou autre chose qui se consomme par l'usage, ne peut être répété contre le créancier qui l'a consommée de bonne foi, quoique le payement en ait été fait par celui qui n'en n'était pas propriétaire, ou qui n'était pas capable de l'aliéner.

Art. 5.

Le payement doit être fait au créancier, ou à quelqu'un ayant pouvoir de lui, ou qui soit autorisé par justice ou par la loi à recevoir pour lui.

Le payement fait à celui, qui n'aurait pas pouvoir de recevoir pour le créancier, est valable si celui-ci le ratifie ou s'il en a profité.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, nrs. 281, 283 en 284.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

Art. 6.

De betaling ter goeder trouw gedaan aan iemand, die in het bezit is der inschuld, is van waarde, ook dan, wanneer die bezitter naderhand bij uitwinning uit dat bezit gestooten is.

Art. 7.

De betaling, aan den schuldeisscher gedaan, is niet van waarde, indien hij niet bekwaam was om dezelve te ontvangen, ten ware de schuldenaar mogt bewijzen dat het betaalde tot voordeel van den schuldeischer gestrekt heeft.

Art. 8.

De betaling, gedaan door eenen schuldenaar aan zijnen schuldeischer, in weerwil van eene inbeslagneming of oppositie, is niet van waarde ten aanzien der schuldeischers die de in beslagneming of oppositie gedaan hebben; dezelve kunnen, naar aanleiding van hun regt, den schuldenaar noodzaken om op nieuw te betalen, behoudens, in dit geval alleen, deszelfs verhaal op den schuldeischer.

Art. 9.

Geen schuldeischer kan genoodzaakt worden om eene andere zaak in betaling te nemen, dan die hem verschuldigd is, schoon ook de aangeboden zaak van gelijke of zelfs van meerdere waarde zij.

Art. 10.

Geen schuldenaar kan zijnen schuldeischer verpligten, om betaling van eene schuld bij gedeelten te ontvangen, al mogt die schuld ook deelbaar zijn.

Art. 11.

De schuldenaar van eene zekere en bepaalde zaak is bevrijd door de afgifte der zaak, in den staat waarin dezelve zich tijdens de levering bevond, mits de verminderingen, welke die zaak mogt ondergaan hebben, niet door zijn toedoen of verzuim veroorzaakt zijn, noch ook door de schuld of het verzuim van zoodanige personen, voor welke hij verantwoordelijk is, noch ook hij, vóór het opkomen dier verminderingen, in de levering achterlijk gebleven zij.

Art. 12.

Indien de zaak, welke verschuldigd is, alleenlijk bepaald is ten aanzien van hare soort, is de schuldenaar, om zich van de schuld te ontheffen, niet verpligt om van de beste soort in betaling te geven; maar hij kan ook niet volstaan met de slechtste te geven.

Art. 13.

De betaling moet gedaan worden ter plaatse, welke bij de overeenkomst bepaald is; indien geene plaats daarbij vastgesteld is, moet de betaling, ten aanzien van eene zekere en bepaalde zaak, geschieden ter plaatse alwaar, tijdens het aangaan der verbindtenis, de zaak, die daarvan het onderwerp uitmaakt, zich bevond.

Buiten deze twee gevallen, moet de betaling geschieden ter woonplaatse van den schuldeischer, zoo lang deze bij voortduring blijft wonen in de gemeente, alwaar hij, tijdens het aangaan der verbindtenis, woonachtig was.

Art. 14.

Ten opzigte van huren, pachten, jaarwedden tot onderhoud, altijddurende renten of lijfrenten, interessen van geleende geldsommen, en in het algemeen van al wat bij het jaar of bij kortere geregelde termijnen betaalbaar is, wordt door drie kwijtingen, waaruit van de betaling van drie achtereenvolgende termijnen blijkt, het vermoeden te weeg gebragt, dat ook de vroegere termijnen voldaan zijn, ten ware het tegendeel mogt bewezen worden.

Art. 15.

De kosten, op de betaling vallende, komen ten laste van den schuldenaar.

Art. 6.

Le payement fait de bonne foi à celui, qui est en possession de la créance, est valable, encore que le possesseur en soit par la suite évincé.

Art. 7.

Le payement fait au créancier n'est point valable s'il était incapable de le recevoir, à moins que le débiteur ne prouve, que la chose payée a tourné au profit du créancier.

Art. 8.

Le payement fait par le débiteur à son créancier, au préjudice d'une saisie ou d'une opposition, n'est pas valable à l'égard des créanciers saisissants ou opposants. Ceux-ci peuvent, selon leur droit, le contraindre à payer de nouveau, sauf, en ce cas seulement, son recours contre le créancier.

Art. 9.

Le créancier ne peut être contraint de recevoir une autre chose que celle qui lui est due, quoique la valeur de la chose offerte soit égale ou même plus grande.

Art. 10.

Le débiteur ne peut point forcer le créancier à recevoir en partie le payement d'une dette même divisible.

Art. 11.

Le débiteur d'un corps certain et déterminé, est libéré par la remise de la chose en l'état où elle se trouve lors de la livraison, pourvu que les détériorations qui y sont survenues, ne viennent point de son fait ou de sa faute, ni de celle des personnes dont il est responsable, ou qu'avant ces détériorations il ne fût pas en demeure.

Art. 12.

Si la dette est d'une chose, qui ne soit déterminée que par son espèce, le débiteur ne sera pas tenu, pour être libéré, de la donner de la meilleure espèce; mais il ne pourra l'offrir de la plus mauvaise.

Art. 13.

Le payement doit être exécuté dans le lieu désigné par la convention; si le lieu n'y est pas désigné, le payement, lorsqu'il s'agit d'un corps certain et déterminé, doit être fait dans le lieu, où était au temps de l'obligation, la chose qui en fait l'objet.

Hors ces deux cas, le payement doit être fait au domile du créancier, tant qu'il continue d'habiter la commune où il demeurait au temps du contrat.

Art. 14.

Lorsqu'il s'agit de loyers, fermages, pensions alimentaires, rentes perpétuelles ou viagères, intérêts de sommes prêtées, et généralement de tout ce qui est payable par année, ou à des termes périodiques plus courts, trois quittances, qui constatent le payement de trois échéances successives, établissent la présomption que les échéances antérieures ont été acquittées, sauf la preuve contraire.

Art. 15.

Les frais du payement sont à la charge du débiteur.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

Art. 16.

De schuldenaar van verscheiden schulden heeft het regt, om, bij het doen der betaling, te verklaren tot voldoening van welke dier schulden hij de betaalde som wil doen verstrekken.

Art. 17.

De schuldenaar van eene schuld, die op interessen loopt of renten oplevert, kan, buiten de toestemming van den schuldeischer, de betaling, welke hij doet, niet doen verstrekken tot aflossing van de hoofdsom bij voorkeur van voldoening der achterstallige renten of interessen.

De betaling, die gedaan is op de hoofdsom en op de interessen, maar waarmede de geheele schuld niet is afgedaan, strekt in de eerste plaats tot voldoening der interessen.

Art. 18.

Wanneer hij, die verscheiden sommen schuldig is, eene kwijting heeft aangenomen, waarbij de schuldeischer verklaard heeft, dat, hetgeen hij ontvangen heeft, in het bijzonder tot voldoening van eene dezer schulden verstrekt, kan die schuldenaar niet meer vorderen dat de betaling gerekend worde tot kwijting van eene andere schuld gedaan te zijn, tenzij er van de zijde van den schuldeischer bedrog of verrassing hebbe plaats gehad.

Art. 19.

Indien de kwijting niet inhoudt voor welke schuld de betaling gedaan is, moet de betaling gerekend worden gedaan te zijn in voldoening van die schuld, welke de schuldenaar, onder de te gelijk vervallen schulden, destijds het meeste belang had te voldoen; doch indien alle de schulden niet mogten vervallen zijn, wordt de betaling geacht gedaan te zijn in voldoening der schuld die vervallen was, boven de nog niet vervallene, ofschoon deze eerste minder bezwarende zijn mogt dan de andere.

Indien de schulden van gelijken aard zijn, moet de toerekening op de oudste gedaan worden; doch alles gelijkstaande, geschiedt de toerekening op elke schuld naar evenredigheid.

Indien geene der schulden vervallen is, wordt de toerekening gedaan even als omtrent de vervallen schulden.

Art. 20.

De subrogatie, of in de plaatsstelling in de regten van den schuldeischer ten behoeve van eenen derden persoon, die denzelve betaalt, geschiedt òf bij overeenkomst, òf uit kracht der wet.

Art. 21.

Deze in de plaatsstelling geschiedt bij overeenkomst:

1°. wanneer de schuldeischer, de betaling van eenen derden persoon ontvangende, denzelve doet treden in de regten, regtsvorderingen, voorregten en hypotheken, welke hij ten laste van den schuldenaar heeft.

Deze subrogatie moet uitdrukkelijk, en gelijktijdig met de betaling, geschieden.

2°. wanneer de schuldenaar eene som gelds ter leen ontvangt, ten einde zijne schuld te betalen en den uitleener in de regten van den schuldeischer te doen treden, moeten, om deze subrogatie van waarde te doen zijn, zoowel de acte van geldopneming als de kwijting bij openbare acte verleden worden, en in de acte van geldopneming verklaard worden, dat de som geleend is om daarmede de betaling te doen; terwijl voorts de kwijting moet inhouden, dat de betaling gedaan is uit penningen die tot dat einde door den nieuwen schuldeischer zijn voorgeschoten.

Deze subrogatie wordt zonder de toestemming van den schuldeischer bewerkstelligd.

Art. 22.

Subrogatie heeft plaats uit kracht der wet:

1°. ten behoeve van dengene, die, zelf schuldeischer zijnde, eenen anderen schuldeischer, die, uithoofde van deszelfs bevoorregte schuld, of hypotheek, een beter regt heeft, voldoet;

2°. ten behoeve van den kooper van eenig onroerend goed, die den koopprijs daarvan besteedt tot betaling der schuldeischers, aan welken dat goed door hypotheek verbonden was;

Art. 16.

Le débiteur de plusieurs dettes a le droit de déclarer, lorsqu'il paye, sur quelle dette il entend faire l'imputation du payement.

Art. 17.

Le débiteur d'une dette qui porte intérêt, ou produit des arrérages, ne peut point, sans le consentement du créancier, imputer le payement qu'il fait sur le capital par préférence aux arrérages ou intérêts.

Le payement fait sur le capital et intérêts, mais qui n'est point intégral, s'impute d'abord sur les intérêts.

Art. 18.

Lorsque le débiteur de diverses dettes a accepté une quittance, par laquelle le créancier a imputé ce qu'il a reçu sur l'une de ces dettes spécialement, le débiteur ne peut plus demander l'imputation sur une dette différente, à moins qu'il n'y ait eu dol ou surprise de la part du créancier.

Art. 19.

Lorsque la quittance ne porte aucune imputation, le payement doit être imputé sur la dette, que le débiteur avait pour lors le plus d'intérêt d'acquitter entre celles qui sont pareillement échues; si les dettes ne sont pas toutes échues, sur la dette échue, quoique moins onéreuse que celles qui ne le sont point.

Si les dettes sont d'égale nature, l'imputation se fait sur la plus ancienne; toutes choses égales, elle se fait proportionnellement.

Si aucune des dettes n'est échue, l'imputation se fera comme pour les dettes échues.

Art. 20.

La subrogation dans les droits du créancier, au profit d'une tierce personne qui le paye, est, ou conventionnelle, ou légale.

Art. 21.

Cette subrogation est conventionnelle:

1°. lorsque le créancier, en recevant son payement d'une tierce personne, la subroge dans ses droits, actions, privilèges ou hypothèques contre le débiteur.

Cette subrogation doit être expresse, et faite en même temps que le payement.

2°. lorsque le débiteur emprunte une somme à l'effet de payer sa dette, et de subroger le prêteur dans les droits du créancier. Il faut, pour que cette subrogation soit valable, que l'acte d'emprunt et la quittance soyent passés par acte public, que dans l'acte d'emprunt il soit déclaré que la somme a été empruntée pour faire le payement; et que dans la quittance il soit déclaré, que le payement a été fait des deniers fournis à cet effet par le nouveau créancier.

Cette subrogation s'opère sans le concours de la volonté du créancier.

Art. 22.

La subrogation a lieu de plein droit:

1°. au profit de celui qui, étant lui-même créancier, paye un autre créancier, qui lui est préférable à raison de ses privilèges ou hypothèques;

2°. au profit de l'acquéreur d'un immeuble, qui employe le prix de son acquisition au payement des créanciers, auxquels cet héritage était hypothéqué;

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

3°. ten behoeve van dengene, die met anderen, of voor anderen, gehouden zijnde tot voldoening van eene schuld, belang had om dezelve te voldoen;

4°. ten behoeve van den erfgenaam, die, eenen boedel onder het voorregt van boedelbeschrijving aanvaard hebbende, de schulden der nalatenschap met zijne eigen penningen betaald heeft.

Art. 23.

De subrogatie bij de voorgaande artikelen bepaald, heeft plaats zoowel tegen de borgen, als tegen de schuldenaren; dezelve kan den schuldeischer in zijne regten niet verkorten, indien hij slechts gedeeltelijk betaald is; in dit geval, kan hij zijne regten, ten aanzien van hetgeen hem nog verschuldigd blijft, uitoefenen, bij voorkeur boven dengene, van wien hij slechts eene gedeeltelijke voldoening bekomen heeft.

TWEEDE AFDEELING.

Van aanbod van betaling met de daad, gevolgd van consignatie of bewaargeving.

Art. 24.

Wanneer de schuldeischer weigert zijne betaling te ontvangen, kan de schuldenaar hem met de daad het verschuldigde aanbieden, en, bij weigering van den schuldeischer om hetzelve aan te nemen, de geldsom, of zaak, in geregtelijke bewaring stellen.

Zoodanig aanbod, gevolgd van bewaargeving, bevrijdt den schuldenaar en strekt ten zijnen opzigte tot betaling, mits dezelve op eene wettige wijze gedaan zijn, blijvende het alzoo in bewaring gebragte voor rekening van den schuldeischer.

Art. 25.

Om zoodanig aanbod, met de daad, van waarde te doen zijn, is het noodig:

1°. dat hetzelve gedaan wordt aan eenen schuldeischer die bevoegd is om te ontvangen, of aan dengene, die de magt heeft om voor hem te ontvangen;

2°. dat het gedaan wordt door iemand, die bevoegd is om te betalen;

3°. dat het loopt over de geheele opeischbare som, en de achterstallige renten of interessen, mitsgaders over de kosten die vereffend zijn, en over eene som gelds voor de kosten die nog niet vereffend zijn, onder voorbehoud dat die som naderhand vereffend wordt;

4°. dat de tijdsbepaling verschenen zij, indien dezelve ten behoeve van den schuldenaar bedongen is;

5°. dat de voorwaarde, waaronder de schuld is aangegaan, vervuld zij;

6°. dat het aanbod gedaan wordt op de plaats, alwaar de betaling, volgens de overeenkomst, zoude moeten geschieden; en, indien er geene bijzondere overeenkomst omtrent de plaats der betaling gemaakt is, dat alsdan het aanbod gedaan worde, hetzij aan den persoon van den schuldeischer, hetzij ter zijner woonplaatse, hetzij ter woonplaatse welke voor de uitvoering der overeenkomst gekozen is;

7°. dat het aanbod gedaan wordt door eenen notaris, of door eenen deurwaarder.

Art. 26.

Om eene consignatie van waarde te doen zijn, wordt geene magtiging van den regter vereischt; het is genoegzaam:

1°. dat dezelve zij voorafgegaan van een bevel aan den schuldeischer beteekend, en houdende aanwijzing van den dag, het uur en de plaats, waarop de aangeboden zaak in bewaring zal gesteld worden;

2°. dat de schuldenaar zich van de aangeboden zaak ontdaan hebbe, door dezelve in bewaring te stellen ter plaatse door de wet tot het ontvangen van consignatien aangewezen, met de interessen tot den dag der bewaarstelling toe;

3°. dat er door den notaris of door den deurwaarder een proces-

3°. au profit de celui qui, étant tenu avec d'autres, ou pour d'autres, au payement de la dette, avait intérêt de l'acquitter;

4°. au profit de l'héritier bénéficiaire, qui a payé de ses deniers les dettes de la succession.

Art. 23.

La subrogation, établie par les ARTICLES précédents, a lieu tant contre les cautions que contre les débiteurs. Elle ne peut nuire au créancier lorsqu'il n'a été payé qu'en partie; en ce cas, il peut exercer ses droits pour ce qui lui reste dû, par préférence à celui dont il n'a reçu qu'un payement partiel.

DEUXIÈME SECTION.

De la consignation.

Art. 24.

Lorsque le créancier refuse de recevoir son payement, le débiteur peut lui faire des offres réëlles, et au refus du créancier de les accepter, consigner la somme ou la chose offerte.

Les offres réëlles, suivies d'une consignation, libèrent le débiteur; elles tiennent lieu à son égard de payement, lorsqu'elles sont valablement faites, et la chose, ainsi consignée, demeure aux risques du créancier.

Art. 25.

Pour que les offres réëlles soyent valables, il faut:

1°. quelles soyent faites au créancier ayant la capacité de recevoir, ou à celui qui a pouvoir de recevoir pour lui;

2°. qu'elles soyent faites par une personne capable de payer;

3°. qu'elles soyent de la totalité de la somme exigible, des arrérages ou intérêts dus, des frais liquidés, et d'une somme pour les frais non liquidés, sauf à la parfaire;

4°. que le terme soit échu, s'il a été stipulé en faveur du créancier;

5°. que la condition, sous laquelle la dette a été contractée, soit arrivée;

6°. que les offres soyent faites au lieu dont on est convenu pour le payement, et que, s'il n'y a pas de convention spéciale sur le lieu du payement, elles soyent faites ou à la personne du créancier, ou à son domicile, ou au domicile élu pour l'exécution de la convention;

7°. que les offres soyent faites par un notaire, ou un huissier.

Art. 26.

Il n'est pas nécessaire pour la validité de la consignation, qu'elle ait été autorisée par le juge; il suffit:

1°. qu'elle ait été précédée d'une sommation signifiée au créancier, et contenant l'indication du jour, de l'heure et du lieu où la chose offerte sera déposée;

2°. que le débiteur se soit désaisi de la chose offerte, en la remettant dans le dépôt indiqué par la loi pour recevoir les consignations, avec les intérêts jusqu'au jour du dépôt;

3°. qu'il y ait eu procès-verbal, dressé par le notaire ou par

verbaal worde opgemaakt, behelzende den aard der aangeboden muntspecien, de weigering van den schuldeischer om dezelve te ontvangen, of dat hij tot die ontvangst niet verschenen is, en eindelijk het doen van de consignatie zelve;

4°. dat, bijaldien de schuldeischer tot de ontvangst niet verschenen is, het proces-verbaal der consignatie hem beteekend zij, met aanmaning om het in bewaring gebragte te ligten.

Art. 27.

De onkosten, op het aanbod met de daad en de consignatie gevallen, zijn voor rekening van den schuldeischer, indien dezelve wettiglijk zijn geschied.

Art. 28.

Zoo lang het in bewaring gebragte niet door den schuldeischer is aangenomen, kan de schuldenaar hetzelve terug nemen; en zoo hij zulks doet, zijn deszelfs mede-schuldenaren en borgen niet bevrijd.

Art. 29.

Wanneer de schuldenaar zelf een vonnis verkregen heeft, hetwelk in kracht van gewijsde gegaan is, en waarbij zijn gedaan aanbod goed en van waarde verklaard is, kan hij, zelfs met toestemming van den schuldeischer, het in bewaring gebragte niet meer terug nemen ten nadeele zijner mede-schuldenaren en borgen.

Art. 30.

De mede-schuldenaren en borgen zijn insgelijks bevrijd, indien de schuldeischer, na den dag van de beteekening der consignatie, één jaar heeft laten voorbijgaan, zonder derzelver bestaanbaarheid te betwisten.

Art. 31.

De schuldeischer, die zijne toestemming gegeven heeft dat de schuldenaar het in bewaring gebragte terug neme, nadat de consignatie bij een regterlijk vonnis, dat kracht van gewijsde bekomen had, was verklaard van waarde te zijn, kan niet meer, om betaling van zijne schuld te bekomen, gebruik maken van de voorregten of hypotheken, welke daaraan verknocht waren.

Art. 32.

Ingeval het verschuldigde bestaat in eene zekere zaak, welke geleverd moet worden op de plaats alwaar dezelve zich bevindt, moet de schuldenaar den schuldeischer geregtelijk doen aanmanen om dezelve naar zich te nemen, bij eene akte, welke aan deszelfs persoon of woonstede, of aan de woonplaats, die tot de volbrenging der overeenkomst gekozen is, moet beteekend worden.

Indien deze aanmaning gedaan is, en de schuldeischer de zaak niet tot zich neemt, kan de schuldenaar van den regter verlof bekomen om dezelve op eene andere plaats in bewaring te stellen.

DERDE AFDEELING.

Van schuldvernieuwing.

Art. 33.

Schuldvernieuwing wordt op driederlei wijze te weeg gebragt:

1°. wanneer een schuldenaar ten behoeve van zijnen schuldeischer eene nieuwe schuldverbindtenis aangaat, welke in de plaats gesteld wordt van de oude, die daardoor vernietigd wordt;

2°. wanneer een nieuwe schuldenaar wordt gesteld in de plaats van den vorige, die door den schuldeischer van zijne verbindtenis ontslagen wordt;

3°. wanneer, ten gevolge eener nieuwe overeenkomst, een nieuwe schuldeischer gesteld wordt in de plaats van den vorige, ten wiens opzigte de schuldenaar van zijne verbindtenis ontslagen wordt.

Art. 34.

Schuldvernieuwing kan slechts plaats hebben tusschen personen, die bekwaam zijn om verbindtenissen aan te gaan.

l'huissier, de la nature des espèces offertes, du refus qu'a fait le créancier de les recevoir, ou de sa non-comparition, ou enfin du dépôt;

4°. qu'en cas de non comparition, de la part du créancier, le procès-verbal du dépôt lui ait été signifié avec sommation de retirer la chose déposée.

Art. 27.

Les frais des offres réëlles et de la consignation sont à la charge du créancier, si elles sont valables.

Art. 28.

Tant que la consignation n'a point été acceptée par le créancier, le débiteur peut la retirer; et, s'il la retire, ses co-débiteurs ou ses cautions ne sont point libérés.

Art. 29.

Lorsque le débiteur a lui-même obtenu un jugement passé en force de chose jugée, qui a déclaré ses offres et sa consignation bonnes et valables, il ne peut plus, même du consentement du créancier, retirer sa consignation au préjudice de ses co-débiteurs ou de ses cautions.

Art. 30.

Les co-débiteurs et cautions seront aussi déchargés, si, depuis le jour de la notification de la consignation, le créancier a laissé écouler une année sans en contester la validité

Art. 31.

Le créancier qui a consenti, que le débiteur retirât sa consignation, après qu'elle a été déclarée valable par un jugement, qui a acquis force de chose jugée, ne peut plus, pour le payement de sa créance, exercer les privilèges ou hypothèques qui y étaient attachés.

Art. 32.

Si la chose due est un corps certain, qui doit être livré au lieu où il se trouve, le débiteur doit faire sommation au créancier de l'enlever, par acte notifié à sa personne ou à son domicile, ou au domicile élu pour l'exécution de la convention.

Cette sommation faite, si le créancier n'enlève pas la chose, le débiteur pourra obtenir de la justice la permission de la mettre en dépôt dans quelque autre lieu.

TROISIÈME SECTION.

De la novation.

Art. 33.

La novation s'opère de trois manières:

1°. lorsque le débiteur contracte envers son créancier une nouvelle dette, qui est substituée à l'ancienne, laquelle est éteinte;

2°. lorsqu'un nouveau débiteur est substitué à l'ancien, qui est déchargé par le créancier;

3°. lorsque, par l'effet d'un nouvel engagement, un nouveau créancier est substitué à l'ancien, envers lequel le débiteur se trouve déchargé.

Art. 34.

La novation ne peut s'opérer qu'entre personnes capables de contracter.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

Art. 35.

Schuldvernieuwing wordt niet voorondersteld; de wil om dezelve daar te stellen moet duidelijk uit de akte blijken.

Art. 36.

Schuldvernieuwing, door het in de plaats stellen van eenen nieuwen schuldenaar, kan geschieden zonder medewerking van den eersten schuldenaar.

Art. 37.

Delegatie of overzetting, waarbij een schuldenaar aan zijnen schuldeischer eenen anderen schuldenaar geeft, die zich ten behoeve van den schuldeischer verbindt, brengt geene schuldvernieuwing te weeg, indien de schuldeischer niet uitdrukkelijk verklaard heeft, dat hij van meening was om zijnen schuldenaar, die de overzetting gedaan heeft, van deszelfs verbindtenis te ontslaan.

Art. 38.

Een schuldeischer, zijnen schuldenaar, door wien de overzetting geschied is, van zijne verpligting ontslagen hebbende, heeft op denzelve geen verhaal, indien de in de plaats gestelde bankbreukig of in verval van zaken geraakt is, ten ware zulks bij het contract uitdrukkelijk mogt zijn voorbehouden, of de in de plaats gestelde schuldenaar reeds op het oogenblik der overzetting openlijk bankbreukig mogt wezen, of in verval van zaken mogt zijn geraakt.

Art. 39.

De schuldenaar, die eene overzetting heeft aangenomen, kan zich tegen den nieuwen schuldeischer niet bedienen van de exceptien, welke hij tegen den vorige gehad heeft, al mogten hem die exceptien ten tijde der overdragt niet bekend zijn geweest.

Art. 40.

Enkele aanwijzing, door den schuldenaar gedaan, van iemand die voor hem betalen moet, brengt geene schuldvernieuwing te weeg.

Hetzelfde geldt ook omtrent eene enkele aanwijzing door den schuldeischer gedaan, van iemand die voor hem moet ontvangen.

Art. 41.

De voorregten en hypotheken aan de oude schuldvordering verbonden, gaan niet over tot die, welke in derzelver plaats is gesteld, ten ware de schuldeischer zich zulks uitdrukkelijk mogt hebben voorbehouden.

Art 42.

Wanneer de schuldvernieuwing wordt te weeg gebragt door eenen nieuwen schuldenaar in de plaats van den vorige te stellen, gaan de voorregten en hypotheken, die oorspronkelijk aan de schuldvordering verbonden waren, niet over op de goederen van den nieuwen schuldenaar.

Art. 43.

Wanneer de schuldvernieuwing plaats vindt tusschen den schuldenaar en een der hoofdelijke schuldenaren, kunnen de voorregten en hypotheken niet voorbehouden worden, dan alleenlijk op de goederen van dengene, die de nieuwe schuldverbindtenis aangaat.

Art. 44.

Door de schuldvernieuwing, tusschen den schuldeischer en een der hoofdelijke schuldenaren gemaakt, worden de overige mede-schuldenaren van hunne verbindtenis ontslagen.

Schuldvernieuwing, ten aanzien van den hoofdschuldenaar te weeg gebragt, ontslaat de borgen.

Indien evenwel de schuldenaar, in het eerste geval, de toetreding der mede-schuldenaren en, in het tweede, die der borgen gevorderd heeft, en de mede-schuldenaren of borgen weigeren om tot de nieuwe schikking toe te treden, blijft de oude schuldverbindtenis voortduren.

Art. 35.

La novation ne se présume point; il faut que la volonté de l'opérer résulte clairement de l'acte.

Art. 36.

La novation par la substitution d'un nouveau débiteur, peut s'opérer sans le concours du premier débiteur.

Art. 37.

La légation par laquelle un débiteur donne au créancier un autre débiteur qui s'oblige envers le créancier, n'opère point de novation, si le créancier n'a expressément déclaré qu'il entendait décharger son débiteur qui a fait la délégation.

Art. 38.

Le créancier, qui a déchargé le débiteur par qui a été faite la délégation, n'a point de recours contre ce débiteur, si le délégué devient insolvable, à moins que l'acte n'en contienne une réserve expresse, ou que le délégué ne fût déjà en faillite ouverte, ou tombé en déconfiture au moment de la délégation.

Art. 39.

Le débiteur, qui a accepté la délégation, ne peut opposer au nouveau créancier les exceptions qu'il avait contre le créancier précédent, quand même il les aurait ignorées lors de la délégation.

Art. 40.

La simple indication faite par le débiteur, d'une personne qui doit payer à sa place, n'opère point novation.

Il en est de même de la simple indication, faite par le créancier, d'une personne qui doit recevoir pour lui.

Art. 41.

Les privilèges et hypothèques de l'ancienne créance ne passent point à celle qui lui est substituée, à moins que le créancier ne les ait expressément réservés.

Art. 42.

Lorsque la novation s'opère par la substitution d'un nouveau débiteur, les privilèges et hypothèques primitifs de la créance ne peuvent point passer sur les biens du nouveau débiteur.

Art. 43.

Lorsque la novation s'opère entre le créancier et l'un des débiteurs solidaires, les privilèges et hypothèques de l'ancienne créance ne peuvent être réservés que sur les biens de celui qui contracte la nouvelle dette.

Art. 44.

Par la novation faite entre le créancier et l'un des débiteurs solidaires, les co-débiteurs sont libérés.

La novation, opérée à l'égard du débiteur principal, libère les cautions.

Néanmoins, si le créancier a exigé, dans le premier cas, l'accession des co-débiteurs, ou, dans le second, celle des cautions, l'ancienne créance subsiste si les co-débiteurs ou les cautions refusent d'accéder au nouvel arrangement.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

VIERDE AFDEELING.

Van compensatie en vergelijking van schuld.

Art. 45.

Twee personen wederkeerig elkanders schuldenaren zijnde, heeft tusschen dezelven vergelijking plaats, door welke de wederzijdsche schulden worden vernietigd, op de wijze en in de gevallen, hierna vermeld.

Art. 46.

Vergelijking heeft van regtswege plaats, zelfs buiten weten der schuldenaren, en de beide schulden vernietigen elkander over en weder, op het oogenblik, dat zij te gelijk bestaan, ten beloope van derzelver wederkeerig bedrag.

Art. 47.

Vergelijking heeft alleen plaats tusschen twee schulden, die beide tot onderwerp hebben eene geldsom, of eene zekere hoeveelheid van zaken, die door het gebruik te niet gaan, van dezelfde soort, en die wederzijds voor eene dadelijke vereffening en opeisching vatbaar zijn.

Leveringen van granen en levensmiddelen, welke niet betwist worden en waarvan de waarde bij prijs-couranten bepaald is, kunnen in vergelijking gebragt worden tegen vereffende en opeischbare geldsommen.

Art. 48.

Bekomen uitstel van betaling verhindert geene vergelijking.

Art. 49.

De vergelijking heeft plaats uit welke oorzaak ook de wederzijdsche schulden voortspruiten, uitgezonderd:

1°. wanneer de teruggave geëischt wordt van eene zaak, waarvan de eigenaar wederregtelijk ontzet is;

2°. wanneer geëischt wordt de teruggave van iets, hetwelk in bewaring of ter bruikleen gegeven is;

3°. ten aanzien eener schuld, spruitende uit hoofde van levensonderhoud, hetwelk verklaard is niet in beslag te kunnen worden genomen.

Art. 50.

Een borg kan in vergelijking brengen hetgeen de schuldeischer aan den hoofdschuldenaar verschuldigd is; maar de hoofdschuldenaar kan niet in vergelijking brengen hetgeen de schuldeischer aan den borg verschuldigd is.

De hoofdelijke schuldenaar vermag insgelijks niet in vergelijking te brengen hetgeen door den schuldeischer aan zijnen mede-schuldenaar verschuldigd is.

Art. 51.

Een schuldenaar, die zuiver en eenvoudig heeft aangenomen den afstand van regten door den schuldeischer aan eenen derde gedaan, kan zich niet meer tegen dengene, ten wiens behoeve die afstand gedaan is, bedienen van de vergelijking, welke hij, vóór die aanneming, aan zijnen schuldeischer had kunnen tegenwerpen.

De afstand van regten, welke niet door den schuldenaar is aangenomen, maar die aan denzelve is beteekend geworden, verhindert slechts de vergelijking der schulden, welke na de gedane kennisgeving zijn aangegaan.

Art. 52.

Indien de wederzijdsche schulden niet ter zelfde plaatse betaalbaar zijn, kunnen dezelve niet in vergelijking gebragt worden dan met vergoeding van de kosten der overmaking.

Art. 53.

Indien er verscheiden voor vergelijking vatbare, en van denzelfden persoon vorderbare, schulden bestaan, moet men, ten aanzien der vergelijking, de regels volgen, welke bij ART. 19 van dezen Titel zijn voorgeschreven.

QUATRIÈME SECTION.

De la compensation.

Art. 45.

Lorsque deux personnes se trouvent débitrices, l'une envers l'autre, il s'opère entre elles une compensation qui éteint les deux dettes, de la manière et dans les cas ci-après exprimés.

Art. 46.

La compensation s'opère de plein droit, même à l'insçu des débiteurs; les deux dettes s'éteignent réciproquement à l'instant, où elles se trouvent exister à la fois, jusqu'à concurrence de leurs quotités respectives.

Art. 47.

La compensation n'a lieu qu'entre deux dettes, qui ont également pour objet une somme d'argent ou une certaine quantité de choses fungibles de la même espèce, et qui sont également liquides et exigibles.

Les prestations en grains ou denrées, non-contestées, et dont le prix est réglé par les mercuriales, peuvent se compenser avec des sommes liquides et exigibles.

Art. 48.

Le terme de grâce n'est point un obstacle à la compensation.

Art. 49.

La compensation a lieu, quelles que soyent les causes de l'une ou de l'autre des dettes, excepté dans le cas:

1°. de la demande en restitution d'une chose dont le propriétaire a été injustement dépouillée;

2°. de la demande en restitution d'un dépôt et du prêt à usage:

3°. d'une dette qui a pour cause des aliments déclarés insaisissables.

Art. 50.

La caution peut opposer la compensation de ce que le créancier doit au débiteur principal. Mais le débiteur principal ne peut opposer la compensation, de ce que le créancier doit à la caution.

Le débiteur solidaire ne peut pareillement opposer la compensation de ce que le créancier doit à son co-débiteur.

Art. 51.

Le débiteur, qui a accepté purement et simplement la cession, qu'un créancier a faite de ses droits à un tiers, ne peut plus opposer au cessionnaire la compensation qu'il eût pu, avant l'acceptation, opposer au cédant.

A l'égard de la cession, qui n'a point été acceptée par le débiteur, mais qui lui a été signifiée, elle n'empêche que la compensation des créances postérieures à cette notification.

Art. 52.

Lorsque les deux dettes ne sont pas payables au même lieu, on n'en peut opposer la compensation qu'en faisant raison des frais de la remise.

Art. 53.

Lorsqu'il y a plusieurs dettes compensables dues par la même personne, on suit, pour la compensation, les règles établies pour l'imputation par l'ART. 19 du présent Titre.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

Art. 54.

Vergelijking heeft geen plaats ten nadeele der verkregen regten van eenen derde; aldus kan hij, die, schuldenaar zijnde, schuldeischer geworden is, nadat op het door hem verschuldigde door eenen derde is beslag gelegd, zich niet, ten nadeele van den in beslagnemer, van de schuldvergelijking bedienen.

Art. 55.

Degeen, die eene schuld betaald heeft, welke van regtswege door vergelijking vernietigd was, kan zich, bij het invorderen der inschuld welke hij niet in vergelijking gebragt heeft, niet meer, ten nadeele van derden, bedienen van de voorregten en hypotheken, welke aan die inschuld verbonden waren, ten ware hij eene wettige reden van onkunde mogt gehad hebben omtrent het bestaan der inschuld met welke zijne schuld had moeten worden in vergelijking gebragt.

VIJFDE AFDEELING.

Van schuldvermenging.

Art. 56.

Wanneer de hoedanigheden van schuldeischer en schuldenaar zich in denzelfden persoon vereenigen, heeft, van regtswege, eene schuldvermenging plaats, waardoor de schuldvordering vernietigd wordt.

Art. 57.

Schuldvermenging, welke in den persoon van den hoofd-schuldenaar plaats vindt, strekt ook ten voordeele van deszelfs borgen.

Die in den persoon van den borg plaats heeft, heeft geenszins de vernietiging der hoofdverbindtenis ten gevolge.

Die in den persoon van een der hoofdelijke mede-schuldenaren plaats heeft, strekt niet verder tot voordeel zijner hoofdelijke mede-schuldenaren, dan voor het aandeel in de schuld waarvoor hij zelf schuldenaar was.

ZESDE AFDEELING.

Van kwijtschelding van schuld.

Art. 58.

De kwijtschelding eener schuld wordt niet voorondersteld, maar moet bewezen worden.

Art. 59.

De vrijwillige teruggave van een oorspronkelijk onderhandsch schuldbewijs, door den schuldeischer aan den schuldenaar gedaan, bewijst de kwijtschelding der schuld, zelfs ten aanzien der hoofdelijke mede-schuldenaren.

Art. 60.

De kwijtschelding eener schuld, of het ontslag bij overeenkomst, ten behoeve van éénen der hoofdelijke mede-schuldenaren gegeven, bevrijdt al de overige, ten ware zich de schuldeischer uitdrukkelijk zijne regten tegen de laatstgemelde mogt hebben voorbehouden; in welk laatste geval hij de schuld niet verder kan invorderen, dan na aftrek van het aandeel van dengene, aan wien hij de schuld heeft kwijtgescholden.

Art. 61.

De teruggave van eene in pand gegeven zaak is niet voldoende om de vrijstelling der schuld te doen vermoeden.

Art. 62.

De kwijtschelding eener schuld, of het ontslag bij overeenkomst aan den hoofdschuldenaar toegestaan, bevrijdt de borgen.

De kwijtschelding aan den borg toegestaan bevrijdt den hoofdschuldenaar niet.

De kwijtschelding aan eenen der borgen toegestaan ontslaat de overige niet.

Art. 54.

La compensation n'a pas lieu au préjudice des droits acquis à un tiers. Ainsi celui qui, étant débiteur, est devenu créancier depuis la saisie-arrêt faite par un tiers entre ses mains, ne peut, au préjudice du saisissant, opposer la compensation.

Art. 55.

Celui qui a payé une dette, qui était de droit éteinte par la compensation, ne peut plus, en exerçant la créance, dont il n'a point opposé la compensation, se prévaloir au préjudice des tiers, des privilèges ou hypothèques qui y étaient attachés, à moins qu'il n'ait eu une juste cause d'ignorer la créance qui devait composer sa dette.

CINQUIÈME SECTION.

De la confusion.

Art. 56.

Lorsque les qualités de créancier et de débiteur se réunissent dans la même personne, il se fait une confusion de droits qui éteint la créance.

Art. 57.

La confusion, qui s'opère dans la personne du débiteur principal, profite à ses cautions.

Celle, qui s'opère dans la personne de la caution, n'entraîne point l'extinction de l'obligation principale.

Celle, qui s'opère dans la personne d'un co-débiteur solidaire, ne profite à ses co-débiteurs solidaires, que pour la portion dont il était débiteur.

SIXIÈME SECTION.

De la remise de la dette.

Art. 58.

La remise de la dette, ne se présume pas; elle doit être prouvée.

Art. 59.

La remise volontaire du titre original sous signature privée, par le créancier au débiteur, fait preuve de la libération, même à l'égard de ses co-débiteurs solidaires.

Art. 60.

La remise de la dette ou la décharge conventionnelle, au profit de l'un des co-débiteurs solidaires, libère tous les autres, à moins que le créancier n'ait expressément réservé ses droits contre ces derniers. Dans ce dernier cas, il ne peut plus répéter la dette, que déduction faite de la part de celui auquel il a fait la remise.

Art. 61.

La remise de la chose donnée en gage, ne suffit point pour faire présumer la remise de la dette.

Art. 62.

La remise de la dette ou la décharge conventionnelle, accordée au débiteur principal, libère les cautions.

Celle accordée à la caution, ne libère pas le débiteur principal.

Celle accordée à l'une des cautions, ne libère pas les autres.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III.)

Art. 63.

Hetgeen de schuldeischer van eenen borg heeft ontvangen tot afdoening van deszelfs borgtogt, moet gerekend worden in mindering der schuld betaald te zijn, en moet verstrekken tot ontlasting van den hoofdschuldenaar en van de overige borgen.

ZEVENDE AFDEELING.

Van het vergaan der verschuldigde zaak.

Art. 64.

Ingeval de zekere en bepaalde zaak, welke het onderwerp der overeenkomst uitmaakte, vergaat, buiten den handel der menschen geraakt, of verloren gaat, zoodanig, dat men van derzelver bestaan ten eenemale onkundig is, vervalt de verbindtenis, mits de zaak vergaan of verloren zij buiten de schuld van den schuldenaar, en vóór dat hij in de levering daarvan nalatig gebleven was.

Zelfs dan, wanneer de schuldenaar in gebreke is om eene zaak te leveren, en hij voor geene onvoorziene toevallen heeft ingestaan, is de verbindtenis vernietigd, indien de zaak op gelijke wijze bij den schuldeischer zoude vergaan zijn, ingeval dezelve aan hem ware geleverd geweest.

De schuldenaar is gehouden, om het onvoorzien toeval, waarop hij zich beroept, te bewijzen.

Op welke wijze ook eene gestolene zaak vergaan of verloren zij, ontslaat dit verlies dengene, die deze zaak ontvreemd heeft, geenszins van de verpligting om de waarde te vergoeden.

Art. 65.

Indien de verschuldigde zaak, zonder toedoen van den schuldenaar vergaan, buiten den handel der menschen geraakt of verloren is, is de schuldenaar gehouden, om, ingeval hij eenige regten of vorderingen tot schadevergoeding, betrekkelijk deze zaak heeft, die aan zijnen schuldeischer af te staan.

ACHTSTE AFDEELING.

Van de nietigheid of van de tenietdoening der verbindtenissen.

Art. 66.

Verbindtenissen door dwaling, geweld of bedrog te weeg gebragt, of die aangegaan zijn door minderjarigen, welke den vollen ouderdom van achttien jaren nog niet bereikt hebben, zijn niet van regtswege nietig; zij leveren slechts eene regtsvordering op tot nietig verklaring, of tot vernietiging.

Art. 67.

Verbindtenissen aangegaan door minderjarigen, die den vollen ouderdom van achttien jaren nog niet bereikt hebben, moeten nietig verklaard worden op den eisch door hen zelven, of uit hunnen naam gedaan, zonder dat zij zich op eenigen anderen grond, dan op hunnen ontoereikenden ouderdom, behoeven te beroepen.

Art. 68.

Benadeeling levert alleenlijk eenen grond op tot vernietiging der verbindtenis in zekere bepaalde contracten, en ten opzigte van zekere bepaalde personen.

Art. 69.

Enkele benadeeling levert eenen grond op tot vernietiging ten voordeele van minderjarigen, die den ouderdom van achttien jaren bereikt en geene handligting bekomen hebben, tegen alle soorten van overeenkomsten, en ten voordeele van minderjarigen, die handligting bekomen hebben, tegen alle zoodanige overeenkomsten, die hunne bekwaamheid te boven gaan, zoo als die omschreven is bij den Titel van *minderjarigheid van voogdij*, *en van handligting.*

Art. 70.

Een minderjarige kan wegens benadeeling niet in zijn geheel worden hersteld, indien dezelve alleenlijk door eene toevallige en onvoorziene gebeurtenis veroorzaakt is.

Art. 63.

Ce que le créancier a reçu d'une caution pour la décharger de son cautionnement, doit être imputé sur la dette, et tourner à la décharge du débiteur principal et des autres cautions.

SEPTIÈME SECTION.

De la perte de la chose due.

Art. 64.

Lorsque le corps certain et déterminé, qui était l'objet de l'obligation, vient à périr, est mis hors du commerce, ou se perd, de manière qu'on en ignore absolument l'existence, l'obligation est éteinte, si la chose a péri ou a été perdue sans la faute du débiteur, et avant qu'il fût en demeure.

Lors même que le débiteur est en demeure, et s'il ne s'est pas chargé des cas fortuits, l'obligation est éteinte dans le cas où la chose aurait également péri chez le créancier, si elle lui eût été livrée.

Le débiteur est tenu de prouver le cas fortuit, qu'il allègue.

De quelque manière que la chose volée ait péri, ou ait été perdue, sa perte ne dispense pas celui, qui l'a soustraite, de la restitution du prix.

Art. 65.

Lorsque la chose est périe, mise hors du commerce ou perdue, sans la faute du débiteur, il est tenu, s'il y a quelques droits ou actions en indemnité par rapport à cette chose, de les céder à son créancier.

HUITIÈME SECTION.

De la nullité ou de la rescision des conventions.

Art. 66.

La convention contractée par erreur, violence ou dol, ou par des mineurs de dix-huit ans, n'est pas nulle de plein droit; elle donne seulement lieu à une demande en nullité ou en rescision.

Art. 67.

Les conventions faites par des mineurs, n'ayant pas accompli leur 18ème année, seront déclarées nulles sur une demande formée par eux ou en leur nom, sans qu'ils soyent tenus d'alléguer un autre motif que le défaut d'âge.

Art. 68.

La lésion ne vicie les conventions que dans certains contrats, et à l'égard de certaines personnes.

Art. 69.

La simple lésion donne lieu à la rescision en faveur du mineur, âgé de 18 ans et non émancipé, contre toutes sortes de conventions; et en faveur du mineur émancipé, contre toutes conventions, qui excèdent les bornes de sa capacité; ainsi qu'elle est déterminée au Titre *de la minorité*, *de la tutelle et de l'émancipation.*

Art. 70.

Le mineur n'est pas restituable pour cause de lésion, lorsqu'elle ne résulte que d'un événement casuel et imprévu.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek III)

Art. 71.

De enkele verklaring, door eenen minderjarige gedaan, dat hij meerderjarig is, kan niet beletten, dat hij in zijn geheel worde hersteld.

Art. 72.

Een minderjarige, werkmeester zijnde, of gemagtigd om handel te drijven, kan niet in zijn geheel worden hersteld, opzigtelijk de verbindtenissen welke hij, uit hoofde van zijn handwerk of zijnen handel, heeft aangegaan.

Art. 73.

Een minderjarige kan niet in zijn geheel worden hersteld tegen de verbindtenissen, welke in zijne huwelijksche voorwaarden begrepen zijn, wanneer die zijn aangegaan overeenkomstig de bepalingen van ART. 10 van den Titel van *huwelijksche voorwaarden*

Art. 74.

Hij kan niet in zijn geheel worden hersteld tegen verbindtenissen, voortvloeijende uit een door hem begaan misdrijf, of uit eenige andere daad, welke aan eenen derde eenigerlei schade heeft veroorzaakt.

Art. 75.

Hij is niet meer ontvankelijk om op te komen tegen eene verbindtenis, welke hij in zijne minderjarigheid onderteekend heeft, indien hij die, meerderjarig geworden zijnde, heeft bekrachtigd, om het even of die verbindtenis slechts voor te niet doening moge vatbaar zijn, of wel nietig zij uithoofde van gebrek der formaliteiten, ten aanzien van minderjarigen voorgeschreven.

Art. 76.

Wanneer minderjarigen, personen die onder curatele gesteld zijn, of getrouwde vrouwen, als zoodanig, zijn toegelaten, om zich tegen hunne verbindtenissen in hun geheel te doen herstellen, kan hetgeen, uithoofde dier verbindtenissen, gedurende de minderjarigheid, de curatele of het huwelijk, mogt betaald zijn, niet van hen worden terug gevorderd, ten ware bewezen werd, dat het betaalde ten hunnen bate heeft gestrekt.

Art. 77.

Meerderjarigen worden, wegens benadeeling, niet in hun geheel hersteld, dan in de gevallen en onder de voorwaarden uitdrukkelijk bij dit Wetboek bepaald.

Art. 78.

Wanneer de bijzondere formaliteiten, ten voordeele der minderjarigen en onder curatele gestelden tot de bestaanbaarheid van zekere akten voorgeschreven, zijn vervuld, of wanneer een voogd of curator handelingen verrigt heeft, die de grenzen van zijne beheering niet te buiten gaan, moeten de minderjarigen en onder curatele gestelden, met opzigt tot die handelingen beschouwd worden als of zij dezelve, reeds meerderjarig zijnde, of vóór de curatele, verrigt hadden, onverminderd hun verhaal op hunnen voogd of curator, indien daartoe gronden aanwezig zijn.

Art. 79.

In alle gevallen, waarin eene regtsvordering tot nietig verklaring, of tenietdoening, eener overeenkomst niet bij eene bijzondere wetsbepaling tot eenen korteren tijd beperkt is, duurt dezelve tien jaren.

Ingeval van geweld, begint die tijd niet eerder te loopen dan van den dag, waarop het geweld heeft opgehouden; ingeval van dwaling of bedrog, van den dag, waarop dezelve ontdekt zijn; en ten aanzien van handelingen door getrouwde vrouwen zonder magtiging van hare mans aangegaan, van den dag, waarop het huwelijk ontbonden is.

Met betrekking tot handelingen van personen, die onder curatele staan, begint die tijd slechts te loopen van den dag, waarop de curatele opgeheven is; en ten opzigte van handelingen van minderjarigen, van den dag hunner meerderjarigheid.

De hierboven vermelde tijd, voor de actie voorgeschreven, is niet toepasselijk op de exceptien.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 71.

La simple déclaration de majorité faite par le mineur, ne fait point obstacle à sa restitution.

Art. 72.

Le mineur artisan, ou autorisé à faire un commerce, n'est point restituable contre les engagements, qu'il a pris à raison de son art, ou de son commerce.

Art. 73.

Le mineur n'est point restituable contre les conventions portées en son contrat de mariage, lorsqu'elles ont été faites conformément aux dispositions de l'ART. 10 du Titre des *conventions matrimoniales.*

Art. 74.

Il n'est point restituable contre les obligations de son délit ou autre fait, qui cause à autrui un dommage quelconque.

Art. 75.

Il n'est pas recevable à revenir contre l'engagement, qu'il avait souscrit en minorité, soit que cet engagement fût seulement sujet à rescision, soit qu'il fût nul pour omission des formalités prescrites à l'égard des mineurs, lorsqu'il l'a ratifié en majorité.

Art. 76.

Lorsque les mineurs, les interdits, ou les femmes mariées, sont admis, en ces qualités, à se faire restituer contre leurs engagements, le remboursement de ce qui aurait été, en conséquence de ces engagements, payé pendant la minorité, l'interdiction ou le mariage ne peut en être exigé, à moins qu'il ne soit prouvé que ce qui a été payé a tourné à leur profit.

Art. 77.

Les majeurs ne sont restitués pour cause de lésion, que dans les cas et sous les conditions spécialement exprimés dans le présent Code.

Art. 74.

Lorsque les formalités spéciales, prescrites en faveur des mineurs, ou des interdits, pour la validité de certains actes, qui les concernent, ont été accomplies, ou lorsque le tuteur ou curateur a fait des actes, qui n'excèdent pas les bornes de son administration, les mineurs et les interdits sont, relativement à ces actes, considérés comme s'ils les avaient faits en majorité, ou avant l'interdiction; sauf leur recours contre le tuteur ou le curateur s'il y a lieu.

Art. 79.

Dans tous les cas, où l'action en nullité ou en rescision d'une convention n'est pas limitée à un moindre temps par une loi particulière, cette action dure dix ans.

Ce temps ne court, dans le cas de violence, que du jour ou elle a cessé; dans le cas d'erreur ou de dol, du jour où ils ont été découverts; et pour les actes passés par les femmes mariées non autorisées, du jour de la dissolution du mariage.

Le temps ne court à l'égard des actes faits par les interdits, que du jour où l'interdiction est levée; et à l'égard de ceux, faits par les mineurs, que du jour de la majorité.

Le délai, prescrit pour l'action, ne s'applique pas à l'exception.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

3 *E*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel VI van Boek III*: van koop en verkoop: (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamensteling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ZESDE TITEL.

Van koop en verkoop.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Koop en verkoop is eene overeenkomst, waarbij de een zich verbindt om eene zaak te leveren, en de ander om daarvoor den bedongen prijs te betalen.

Art. 2.

Zij wordt gehouden tusschen de partijen voltrokken te zijn, zoodra deze het eens zijn geworden over de zaak en den prijs, hoewel ook de zaak nog niet mogt geleverd, noch de prijs betaald zijn.

Art. 3.

De eigendom van het verkochte goed gaat niet eerder tot den kooper over, dan nadat de levering daarvan geschied is overeenkomstig de ARTT. 37, 38 en 40 van den Titel: *van eigendom.*

Art. 4.

Indien de verkochte zaak in een zeker en bepaald voorwerp bestaat, is dezelve, van het oogenblik van den koop af, voor rekening van den kooper, hoewel de levering nog niet heeft plaats gehad, en heeft de verkooper het regt om den prijs te vorderen, behoudens de wijzigingen vastgesteld bij ART. 64 van den Titel: *van het te niet gaan der verbindtenissen.*

Art. 5.

Ingeval goederen niet bij den hoop, maar bij het gewigt, het getal of de maat verkocht zijn, blijven dezelve voor rekening van den verkooper tot dat dezelve gewogen, geteld of gemeten zijn.

Art. 6.

Indien, daarentegen, de goederen bij den hoop verkocht zijn, zijn dezelve voor rekening van den kooper, alhoewel dezelve nog niet gewogen, geteld of gemeten mogten zijn.

Art. 7.

Koop en verkoop op de proef aangegaan, of van goederen, die men gewoon is vooraf te proeven of na te zien, wordt altijd vooronderstelt onder eene opschortende voorwaarde te hebben plaats gehad.

Art. 8.

Indien de partijen het nopens het goed en den prijs zijn eens geworden, kan het contract niet worden verbroken, op den grond alleen, dat hetzelve met eene handgift of godspenning is gepaard gegaan.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE SIXIÈME.

De la vente.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

La vente est un contrat, par lequel l'un s'oblige à livrer une chose, et l'autre à en payer le prix convenu.

Art. 2.

Elle est parfaite entre les parties, dès qu'elles sont convenues de la chose et du prix, quoique la chose n'ait pas encore été livrée, ni le prix payé.

Art. 3.

La propriété de la chose vendue ne sera acquise à l'acheteur, que par la tradition faite en conformité des ARTT. 37, 38 et 40 du Titre: *de la propriété.*

Art. 4.

Lorsque la chose vendue consiste en un corps certain et déterminé, elle est aux risques de l'acheteur du moment de la vente, quoique la tradition n'en ait pas encore été faite; et le vendeur a le droit d'en d'exiger le prix, sous les restrictions énoncées à L'ART. 64 du Titre: *de l'extinction des obligations.*

Art. 5.

Lorsque des choses ne sont pas vendues en bloc, mais au poids, au compte, ou à la mesure, elles sont aux risques du vendeur, jusqu'à ce qu'elles soyent pesées, comptées ou mesurées.

Art. 6.

Si au contraire les choses ont été vendues en bloc, elles sont aux risques de l'acheteur, quoiqu'elles n'ayent pas encore été pesées, comptées ou mesurées.

Art. 7.

La vente faite à l'essai, ou la vente d'objets que l'on est dans l'usage de goûter ou d'examiner préalablement, est toujours présumée faite sous une condition suspensive.

Art. 8.

Lorsqu'il y a consentement des deux parties sur la chose et sur le prix, le contrat ne peut être résilié par le seul motif que des arrhes ont été données.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 293 en 298; *Journal de Bruxelles*, n°. 357. Titel V volgt later onder N°. XIX.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

Art. 9.

De koopprijs moet door partijen vastgesteld en bepaald worden.

De prijs kan nogtans aan de bepaling van eenen derde worden overgelaten

Indien die derde de begrooting niet wil, of niet kan doen, heeft er geen koop plaats.

Art. 10.

De kosten der akten van koop en verkoop, en andere bijkomende onkosten, komen ten laste van den kooper, indien het tegendeel niet bedongen is.

Art. 11.

Tusschen echtgenooten kan geen koop of verkoop plaats hebben, dan in de drie volgende gevallen:

1°. wanneer een der echtgenooten aan den anderen, van wien hij geregtelijk gescheiden is, goederen afstaat, tot voldoening van hetgeen aan denzelve naar regten toekomt;

2°. wanneer de man aan zijne vrouw, zelfs van welke hij niet gescheiden is, goederen afstaat om eenige wettige reden, als daar is: tot wederbelegging van hare vervreemde onroerende goederen, of van penningen die haar toebehooren, indien namelijk die onroerende goederen of penningen niet in de gemeenschap vallen;

3°. ingeval de vrouw aan haren man goederen afstaat tot betaling eener som, welke zij hem als huwelijksgoed beloofd heeft, en wanneer de gemeenschap uitgesloten is.

Behoudens echter, in deze drie gevallen, de regten der erfgenamen van de handelende partijen, wanneer eene van laatstgemelde alzooo eenig zijdelingsch voordeel mogt hebben bekomen.

Art. 12.

Regters, leden van het openbaar ministerie, griffiers, advocaten, procureurs, deurwaarders en notarissen, mogen door overdragt geene eigenaars worden van regten en regtsvorderingen, waarover gedingen aanhangig zijn voor de regtbank onder welker regtsgebied zij hunne bedieningen uitoefenen, op straffe van nietigheid, en vergoeding van kosten, schaden en interessen.

Art. 13.

Insgelijks mogen door overdragt geene eigenaars worden:

Lasthebbers van goederen welker verkoop aan hen is opgedragen.

Bewindvoerders van de gemeentelijke of andere goederen, aan hunne zorg toevertrouwd

Openbare ambtenaren, van de goederen die door hunne tusschenkomst verkocht worden.

Onverminderd hetgeen opzigtelijk voogden bij ART. 63 van den Titel: *van minderjarigheid* bepaald is.

Het blijft aan den Koning voorbehouden om aan openbare bewindvoerders of ambtenaren vrijstelling te verleenen van het verbod bij dit artikel vervat.

Art 14.

Koop en verkoop van eens anders goed is nietig, en kan grond opleveren tot vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien de kooper niet geweten heeft dat de zaak aan een ander toebehoorde.

Art. 15.

Indien, op het oogenblik der verkooping, het verkochte goed geheellijk mogt vergaan zijn, is de koop nietig.

Bijaldien slechts een gedeelte daarvan vergaan is, staat het aan den kooper vrij, om òf den koop te laten varen, òf het behouden gebleven gedeelte te vorderen, en den koopprijs daarvoor bij vergelijkende waardering te doen bepalen.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verpligtingen der verkoopers.

Art. 16.

De verkooper is gehouden, om duidelijk uit te drukken

Art. 9.

Le prix de la vente doit être déterminé et désigné par les parties.

Il peut cependant être laissé à l'arbitrage d'un tiers.

Si le tiers ne veut ou ne peut faire l'estimation, il n'y a point de vente.

Art. 10.

Les frais d'actes, et autres accessoires à la vente, sont à la charge de l'acheteur, sauf stipulation contraire.

Art. 11.

Le contrat de vente ne peut avoir lieu entre époux, que dans les trois cas suivants:

1°. celui où l'un des époux cède des biens à l'autre, séparé judiciairement d'avec lui, en payement de ses droits;

2°. celui où la cession que le mari fait à sa femme, même non séparée, a une cause légitime, telle que le remploi de ses immeubles aliénés ou de deniers à elle appartenants, si ces immeubles ou deniers ne tombent pas en communauté;

3°. celui où la femme cède des biens à son mari en payement d'une somme, qu'elle lui aurait promise en dot, et lorsqu'il y a exclusion de communauté.

Sauf, dans ces trois cas, les droits des héritiers des parties contractantes, s'il y a avantage indirect.

Art. 12.

Les juges, les officiers du ministère public, les greffiers, avocats, procureurs, huissiers et notaires ne peuvent devenir cessionnaires des droits et actions, sur lesquels il y a procès pendant au tribunal dans le ressort duquel ils exercent leurs fonctions, à peine de nullité et de dommages et intérêts.

Art. 13.

Ne peuvent également se rendre adjudicataires des biens, qu'ils sont chargés de vendre:

Les mandataires, des biens qu'ils sont chargés de vendre.

Les administrateurs, de ceux des communes, ou autres confiés à leurs soins.

Les officiers publics, des biens dont la vente se fait par leur ministère.

Sauf ce qui est statué à l'égard des tuteurs, par L'ART. 65 du Titre: *de la minorité.*

Il est néanmoins loisible au Roi d'accorder aux administrateurs et officiers publics dispense de la prohibition contenue au présent ARTICLE.

Art. 14.

La vente de la chose d'autrui est nulle; elle peut donner lieu à des dommages-intérêts, lorsque l'acheteur a ignoré que la chose fût à autrui.

Art. 15.

Si, au moment de la vente, la chose vendue était périe en totalité, la vente serait nulle.

Si une partie seulement de la chose est périe, il est au choix de l'acquéreur d'abandonner la vente, ou de demander la partie conservée, en faisant déterminer le prix par la ventilation.

DEUXIÈME SECTION.

Des obligations du vendeur.

Art. 16.

Le vendeur est tenu d'expliquer clairement ce à quoi il

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

waartoe hij zich verbindt; alle duistere en dubbelzinnige bedingen worden ten zijnen nadeele uitgelegd.

Art. 17.

Hij heeft twee hoofdverpligtingen, namelijk om de verkochte zaak te leveren, en dezelve te vrijwaren.

Art. 18.

De levering is eene overdragt van het verkochte goed in de magt en het bezit van den kooper.

Art. 19.

De kosten der levering zijn ten laste van den verkooper, en die der weghaling ten laste van den kooper, zoo niet het tegendeel bedongen is.

Art. 20.

De levering moet geschieden ter plaatse, waar het verkochte goed zich op het tijdstip der verkooping bevond, indien daaromtrent geene andere overeenkomst getroffen is.

Art. 21.

De verkooper is niet verpligt om het goed te leveren, indien de kooper den koopprijs niet betaald, en de verkooper hem geen uitstel van betaling toegestaan heeft.

Art. 22.

Insgelijks is hij niet tot de levering gehouden, al ware het ook dat hij een uitstel van betaling had toegestaan, indien de kooper, na den koop, bankbreukig is geworden, of in staat van kennelijk onvermogen is geraakt, ten ware hij een borg stelde om op den bepaalden tijd te betalen.

Art. 23.

Het goed moet geleverd worden in den staat, waarin hetzelve zich op het oogenblik van den verkoop bevindt.
Van dien dag af aan, behooren alle vruchten aan den kooper.

Art. 24.

De verpligting om eene zaak te leveren, bevat al wat daartoe behoort en tot derzelver bestendig gebruik bestemd is, mitsgaders de bewijzen van eigendom, indien die aanwezig zijn.

Art. 25.

De verkooper is verpligt om het verkochte te leveren in deszelfs geheelen omvang, zoo als het in het contract uitgedrukt wordt, onder de navolgende wijzigingen.

Art. 26.

Indien de verkoop van een onroerend goed geschied is met vermelding van deszelfs uitgestrektheid of inhoud, tegen bepaling van eenen zekeren prijs voor de maat, is de verkooper gehouden om de hoeveelheid, bij het contract uitgedrukt, te leveren; en indien hem dit onmogelijk is, of de kooper zulks niet vordert, is de verkooper verpligt om zich met eene evenredige vermindering van prijs te vergenoegen.

Art. 27.

Indien daarentegen, in het geval bij het vorig ARTIKEL vermeld, het onroerend goed eenen grooteren omvang bevat dan in het contract uitgedrukt is, heeft de kooper de keuze, om òf den prijs in evenredigheid te verhoogen, òf van den koop af te zien, indien namelijk het meerdere een *vijftiende* gedeelte beloopt boven den omvang bij het contract uitgedrukt.

Art. 28.

In alle andere gevallen, hetzij een zeker en bepaald voorwerp verkocht zij, hetzij de verkoop afgescheiden en afzonderlijke

s'oblige: tout pacte obscur ou ambigu s'interprète contre le vendeur.

Art. 17.

Il a deux obligations principales, celle de délivrer, et celle de garantir la chose qu'il vend.

Art. 18.

La délivrance est le transport de la chose vendue en la puissance et possession de l'acheteur.

Art. 19.

Les frais de la délivrance sont à la charge du vendeur, et ceux de l'enlèvement à la charge de l'acheteur, s'il n'y a eu stipulation contraire.

Art. 20.

La délivrance doit se faire au lieu où était, au temps de la vente, la chose qui en a fait l'objet, s'il n'en a été autrement convenu.

Art. 21.

Le vendeur n'est pas tenu de délivrer la chose, si l'acheteur n'en paye pas le prix, et que le vendeur ne lui ait pas accordé un délai pour le payement.

Art. 22.

Il ne sera pas non plus obligé à la délivrance, quand même il aurait accordé un délai pour le payement, si, depuis la vente, l'acheteur est tombé en faillite ou en état d'insolvabilité, à moins qu'il ne donne caution de payer à termes.

Art. 23.

La chose doit être délivrée en l'état, où elle se trouve au moment de la vente.
Depuis ce jour, tous les fruits appartiennent à l'acquéreur.

Art. 24.

L'obligation de délivrer la chose, comprend ses accessoires et tout ce qui a été destiné à son usage perpétuel, ainsi que les titres de propriété s'il en existe.

Art. 25.

Le vendeur est tenu de délivrer la contenance, telle qu'elle est portée au contrat, sous les modifications ci-après exprimées.

Art. 26.

Si la vente d'un immeuble a été faite avec indication de la contenance, à raison de tant la mesure, le vendeur est obligé de délivrer à l'acquéreur, s'il l'exige, la quantité indiquée au contrat; et si la chose ne lui est pas possible, ou si l'acquéreur ne l'exige pas, le vendeur est obligé de souffrir une diminution proportionnelle du prix.

Art. 27.

Si au contraire, dans le cas de l'ARTICLE précédent, il se trouve une contenance plus grande que celle exprimée au contrat, l'acquéreur a le choix de fournir le supplément du prix, ou de se désister du contrat, si l'excédant est d'un *quinzième* au-dessus de la contenance déclarée.

Art. 28.

Dans tous les autres cas, soit que la vente soit faite d'un corps certain et limité, soit qu'elle ait pour objet des fonds

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

erven tot onderwerp heeft, hetzij dezelve beginne met de opgaven der maat, of met de aanduiding van het verkochte goed, gevolgd van de opgave der maat, levert de vermelding dezer maat ten behoeve van den verkooper geenen grond op tot eenige vermeerdering van prijs voor het meerdere der maat, noch, ten behoeve van den kooper, tot eenige vermindering van prijs voor het mindere der maat, dan voor zoo verre het onderscheid tusschen de werkelijke maat, en die in het contract is uitgedrukt, een *vijftiende* meer of minder bedraagt, berekend naar de waarde van het geheel der verkochte voorwerpen; tenzij het tegendeel mogt bedongen zijn.

Art. 29.

Indien er, volgens het voorgaand ARTIKEL, grond bestaat tot verhooging van den koopprijs voor het meerdere der maat, heeft de kooper de keuze, om òf van het contract af te zien, òf den verhoogden koopprijs te betalen, en zulks met de interessen, ingeval hij het onroerend goed gehouden heeft.

Art. 30.

In alle gevallen, waarin de kooper het regt heeft om van het contract af te zien, is de verkooper gehouden om hem, behalve den koopprijs, indien hij denzelve ontvangen heeft, de kosten van het koopcontract terug te geven.

Art. 31.

De regtsvordering tot aanvulling van den koopprijs van de zijde des verkoopers, en die tot vermindering van den prijs, of tot vernietiging van het contract, van den kant des koopers, moeten aangelegd worden binnen den tijd van een jaar, te rekenen van den dag waarop de koop is aangegaan, zullende, bij gebreke van dien, deze regtsvorderingen vervallen zijn.

Art. 32.

Indien twee erven bij hetzelfde contract en gezamenlijk voor éénen prijs verkocht zijn, met opgave van de hoegrootheid van ieder, en er bevonden wordt, dat het ééne meer, en het andere minder omvang heeft, wordt dit verschil tot het vereischte beloop bij wege van vergelijking vereffend, en heeft de vordering, hetzij tot aanvulling, hetzij tot vermindering van den koopprijs, niet verder plaats, dan overeenkomstig de hierboven vastgestelde regels.

Art. 33.

De vrijwaring, waartoe de verkooper jegens den kooper gehouden is, heeft twee strekkingen, namelijk, vooreerst het rustig en vreedzaam bezit van de verkochte zaak, ten tweede de verborgen gebreken dier zaak, of de zoodanige die aanleiding geven tot vernietiging van den koop.

Art. 34.

Hoezeer bij den verkoop geen beding omtrent de vrijwaring gemaakt zij, is de verkooper van regtswege verpligt om den kooper te waarborgen voor de uitwinning, welke deze op het geheele verkochte goed, of op een gedeelte daarvan, komt te lijden, of wegens de lasten, welke men beweert op dat goed te hebben, en die bij het aangaan van den koop niet opgegeven zijn.

Art. 35.

Partijen kunnen, bij bijzondere overeenkomsten, deze door de wet opgelegde verpligting uitbreiden, of inkorten; zij kunnen zelfs overeenkomen, dat de verkooper tot geene vrijwaring hoegenaamd zal gehouden zijn.

Art. 36.

Alhoewel bedongen moge zijn, dat de verkooper tot geene vrijwaring zal gehouden zijn, blijft hij nogtans aansprakelijk voor de zoodanige, welke uit eene daad door hem zelven verrigt, voortspruit; alle hiermede strijdende overeenkomsten zijn nietig.

Art. 37.

In hetzelfde geval van beding, dat geene vrijwaring zal

distincts et séparés, soit qu'elle commence par la mesure, ou par la désignation de l'objet vendu, suivie de la mesure, l'expression de cette mesure ne donne lieu à aucun supplément de prix en faveur du vendeur, pour l'excédant de mesure, ni, en faveur de l'acquéreur, à aucune diminution du prix pour moindre mesure, qu'autant que la différence de la mesure réelle, à celle exprimée au contrat, est un *quinzième* en plus ou en moins, eu égard à la valeur de la totalité des objets vendus, s'il n'y a stipulation contraire.

Art. 29.

Dans le cas où, suivant l'ARTICLE précédent, il y a lieu à augmentation de prix pour excédant de mesure, l'acquéreur a le choix, ou de se désister du contrat, ou de fournir le supplément du prix, et ce avec les intérêts s'il a gardé l'immeuble.

Art. 30.

Dans tous les cas, où l'acquéreur a le droit de se désister du contrat, le vendeur est tenu de lui restituer, outre le prix, s'il la reçu, les frais de ce contrat.

Art. 31.

L'action en supplément de prix de la part du vendeur, et celle en diminution de prix ou en résiliation du contrat de la part de l'acquéreur, doivent être intentées dans l'année, à compter du contrat, à peine de déchéance.

Art. 32.

S'il a été vendu deux fonds pour le même contrat, et pour un seul et même prix, avec désignation de la mesure de chacun, et qu'il se trouve moins de contenu en l'un et plus en l'autre, on fait compensation jusqu'à due concurrence, et l'action, soit en supplément, soit en diminution du prix, n'a lieu que suivant les règles ci-dessus établies.

Art. 33.

La garantie, que le vendeur doit à l'acquéreur, a deux objets; le premier est la possession paisible de la chose vendue, le second les défauts de cette chose, ou les vices rédhibitoires.

Art. 34.

Quoique, lors de la vente, il n'ait été fait aucune stipulation sur la garantie, le vendeur est obligé de droit à garantir l'acquéreur de l'éviction, qu'il souffre dans la totalité ou partie de l'objet vendu, ou des charges prétendues sur cet objet, et non-déclarées lors de la vente.

Art. 35.

Les parties peuvent, par des conventions particulières, ajouter à cette obligation de droit, ou en diminuer l'effet; elles peuvent même convenir, que le vendeur ne sera soumis à aucune garantie.

Art. 36.

Quoiqu'il soit dit, que le vendeur ne sera soumis à aucune garantie, il demeure cependant tenu de celle, qui résulte d'un fait qui lui est personnel. Toute convention contraire est nulle.

Art. 37.

Dans le même cas de stipulation de non-garantie, le vendeur,

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

plaats hebben, is de verkooper, ingeval van uitwinning, gehouden om den koopprijs terug te geven, ten ware de kooper ten tijde van den koop het gevaar van uitwinning mogt gekend hebben, of de zaak op eigen bate en schade mogt hebben gewaagd.

Art. 38.

Indien vrijwaring beloofd, of dienaangaande niets bedongen is, heeft de kooper, ingeval van uitwinning, het regt om van den verkooper te vorderen:

1°. de teruggave van den koopprijs;

2°. de teruggave der vruchten, ingeval hij verpligt is, om die aan den uitwinnenden eigenaar uit te keeren;

3°. de kosten op den eisch van den kooper tot vrijwaring gevallen, alsmede de kosten door den oorspronkelijken eischer gemaakt;

4°. eindelijk, de vergoeding van schaden en interessen, mitsgaders de geregtelijke kosten op den koop en verkoop gevallen.

Art. 39.

Indien, op het oogenblik der uitwinning, het verkochte goed bevonden wordt in waarde verminderd, of aanmerkelijk vervallen te zijn, hetzij door de nalatigheid van den kooper, hetzij door onvermijdelijke toevallen, is de verkooper niettemin gehouden om den geheelen koopprijs terug te geven.

Doch, indien de kooper voordeel heeft genoten van de door hem toegebragte schaden, heeft de verkooper de bevoegdheid om eene met dat voordeel gelijk staande som van den koopprijs af te trekken.

Art. 40.

Indien het verkochte goed bevonden wordt, op het tijdstip der uitwinning, in waarde te zijn vermeerderd, zelfs zonder toedoen van den kooper, is de verkooper verpligt om aan dezen te betalen hetgeen het verkochte goed boven den koopprijs waardig is.

Art. 41.

De verkooper is verpligt om aan den kooper terug te geven, of door dengene die de uitwinning gedaan heeft, te doen terug geven, al hetgeen hij, wegens reparatien en noodige verbeteringen, aan het goed heeft uitgeschoten.

Indien de verkooper ter kwader trouw eens anders goed verkocht heeft, is hij gehouden om aan den kooper alle gemaakte onkosten terug te geven, zelfs de zoodanige, welke alleen tot sieraad of vermaak aan het goed besteed zijn.

Art. 42.

Indien slechts een gedeelte van het goed uitgewonnen is, en dat gedeelte, met betrekking tot het geheel, zoo aanmerkelijk is, dat de kooper, zonder het uitgewonnen gedeelte, den koop niet zoude hebben aangegaan, kan hij den koop doen vernietigen, mits hij de regtsvordering daartoe aanlegge binnen één jaar na den dag, waarop het vonnis van uitwinning in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 43.

Wanneer, ingeval van uitwinning van een gedeelte van het verkochte goed, de koop niet vernietigd is, moet de kooper voor het uitgewonnen gedeelte worden schadeloos gesteld, volgens de geschatte waarde welke het goed ten tijde der uitwinning gehad heeft, doch niet naar evenredigheid van den geheelen koopprijs, hetzij het verkochte goed in waarde moge zijn vermeerderd of verminderd.

Art. 44.

Indien het verkochte goed bevonden wordt bezwaard te zijn met erfdienstbaarheden, zonder dat die aan den kooper zijn bekend gemaakt, of dat deze daarvan kennis konde dragen, en die erfdienstbaarheden van zoo groot belang zijn, dat men reden heeft om te vermoeden, dat de kooper den koop niet zoude hebben gesloten, indien hij daarvan ware onderrigt geweest, kan hij de vernietiging van het contract vorderen, ten ware hij liever verkoos zich met eene schadeloosstelling te vergenoegen.

en cas d'éviction, est tenu à la restitution du prix; à moins que l'acquéreur n'ait connu, lors de la vente, le danger de l'éviction, ou qu'il n'ait acheté à ses périls et risques.

Art. 38.

Lorsque la garantie a été promise, ou qu'il n'a rien été stipulé à ce sujet, si l'acquéreur est évincé, il a droit de demander contre le vendeur:

1°. la restitution du prix;

2°. celle des fruits, lorsqu'il est obligé de les rendre au propriétaire qui l'évince;

3°. les frais faits sur la demande en garantie de l'acheteur, et ceux faits par le demandeur originaire;

4°. enfin, les dommages et intérêts, ainsi que les frais et loyaux coûts du contrat.

Art. 39.

Lorsqu'à l'époque de l'éviction la chose vendue se trouve diminuée de valeur, ou considérablement détériorée, soit par la négligence de l'acheteur, soit par des accidents de force majeure, le vendeur n'en est pas moins tenu de restituer la totalité du prix.

Mais si l'acquéreur a tiré profit des dégradations par lui faites, le vendeur a droit de retenir sur le prix une somme égale à ce profit.

Art. 40.

Si la chose vendue se trouve avoir augmenté de prix à l'époque de l'éviction, indépendamment du fait de l'acquéreur, le vendeur est tenu de lui payer ce qu'elle vaut au-dessus du prix de la vente.

Art. 41.

Le vendeur est tenu de rembourser, ou de faire rembourser, à l'acquéreur par celui qui l'évince, toutes les réparations et améliorations utiles qu'il aura faites au fond.

Si le vendeur avait vendu de mauvaise fois le fonds d'autrui, il sera obligé de rembourser à l'acquéreur toutes les dépenses, même voluptuaires ou d'agrément, que celui-ci aura faites au fonds.

Art. 42.

Si l'acquéreur n'est évincé que d'une partie de la chose, et qu'elle soit de telle conséquence relativement au tout, que l'acquéreur n'eût point acheté sans la partie dont il a été évincé, il peut faire résilier la vente, pourvu qu'il intente son action dans l'année, à dater du jour où le jugement sur l'éviction a acquis force de chose jugée.

Art. 43.

Si, dans le cas de l'éviction d'une partie du fonds vendu, le vente n'est pas résiliée, la valeur de la partie dont l'acquéreur se trouve évincé, lui est remboursée suivant l'estimation à l'époque de l'éviction, et non proportionnellement au prix total de la chose vendue, soit que la chose vendue ait augmenté ou diminué de valeur.

Art. 44.

Si l'héritage vendu se trouve grevé, sans qu'il en ait été fait déclaration de servitudes que l'acquéreur n'a pu connaître, et qu'elles soyent de telle importance qu'il y a lieu de présumer qu'il n'aurait pas acheté, s'il en avait été instruit, il peut demander la résiliation du contrat, si mieux il n'aime se contenter d'une indemnité.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

Art. 45.

De vrijwaring ter zake van uitwinning houdt op, indien de kooper zich bij een vonnis, hetwelk in kracht van gewijsde is gegaan, heeft laten veroordeelen, zonder den verkooper op te roepen, en deze bewijst, dat er genoegzame gronden aanwezig waren, om den eisch te doen ontzeggen.

Art. 46.

De kooper is gehouden tot vrijwaring wegens verborgen gebreken van het verkochte goed, die hetzelve ongeschikt maken tot het gebruik waartoe het bestemd is, of die dat gebruik in dier voege verminderen, dat, bijaldien de kooper de gebreken gekend had, hij het goed, of in het geheel niet, of niet dan voor eenen minderen prijs, zoude gekocht hebben.

Art. 47.

De verkooper is niet gehouden om in te staan voor zigtbare gebreken, welke de kooper zelf had kunnen ontdekken.

Art. 48.

Hij moet voor de verborgen gebreken instaan, al ware hij daarvan ook zelf onkundig geweest, tenzij hij, in dat geval, bedongen had, dat hij tot geene vrijwaring hoegenaamd zal gehouden zijn.

Art. 49.

In de gevallen, bij de ART. 46 en 48 vermeld, heeft de kooper de keus, om, òf het goed terug te geven en den koopprijs terug te vorderen, òf het goed te behouden, en zich zoodanig gedeelte van den koopprijs te doen terug geven, als de regter, na deskundigen hierop te hebben gehoord, zal bepalen.

Art. 50.

Indien de verkooper de gebreken van het goed gekend heeft, is hij, behalve tot teruggave van den daarvoor ontvangen koopprijs, nog jegens den kooper tot vergoeding van alle kosten, schaden en interessen gehouden.

Art. 51.

Indien de verkooper de gebreken van het goed niet gekend heeft, is hij slechts gehouden tot de teruggave van den koopprijs, alsmede om aan den kooper de kosten, door den koop veroorzaakt, te vergoeden.

Art. 52.

Indien eene verkochte zaak, welke gebreken had, tengevolge van derzelver slechte gesteldheid vergaan is, valt het verlies voor rekening van den verkooper, die jegens den kooper gehouden zal zijn tot teruggave van den koopprijs, en tot de overige schadevergoedingen, waarvan in de twee voorgaande ARTIKELEN is melding gemaakt.

Doch het verlies door toeval veroorzaakt, is voor rekening van den kooper.

Art. 53.

De regtsvordering, voortspruitende uit gebreken, die de vernietiging van den koop ten gevolge hebben, moet door den kooper aangelegd worden binnen eenen korten tijd, en overeenkomstig den aard dier gebreken, en met in achtneming der gebruiken van de plaats, alwaar de koop gesloten is.

Art. 54.

Deze regtsvordering heeft geen plaats bij verkoopingen, die op regterlijk gezag geschieden.

DERDE AFDEELING.

Van de verpligtingen van den kooper.

Art. 55.

De hoofdverpligting van den kooper bestaat in het betalen van den koopprijs, ten tijde en ter plaatse bij het contract bepaald.

Art. 45.

La garantie pour cause d'éviction cesse, lorsque l'acquéreur s'est laissé condamner par un jugement passé en force de chose jugée, sans appeller son vendeur, si celui-ci prouve qu'il existait des moyens suffisants pour faire rejetter la demande.

Art. 46.

Le vendeur est tenu de la garantie, à raison des défauts cachés de la chose vendue, qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Art. 47.

Le vendeur n'est pas tenu des vices apparents, et dont l'acheteur a pu se convaincre lui-même.

Art. 48.

Il est tenu des vices cachés, quand même il ne les aurait pas connus, à moins que, dans ce cas, il n'ait stipulé qu'il ne sera obligé à aucune garantie.

Art. 49.

Dans le cas des ARTT. 46 et 48, l'acheteur a le choix de rendre la chose et de se faire restituer le prix, ou de garder la chose et de se faire rendre une partie du prix, telle qu'elle sera arbitrée par le juge d'après une expertise.

Art. 50.

Si le vendeur connaissait les vices de la chose, il est tenu, outre la restitution du prix qu'il en a reçu, de tous les dommages et intérêts envers l'acheteur.

Art. 51.

Si le vendeur ignorait les vices de la chose, il ne sera tenu qu'à la restitution du prix, et à rembourser à l'acquéreur les frais occasionnés par la vente.

Art. 52.

Si la chose, qui avait des vices, a péri par suite de sa mauvaise qualité, la perte est pour le vendeur, qui sera tenu envers l'acheteur, à la restitution du prix, et aux autres dédommagements expliqués dans les deux ARTICLES précédents.

Mais la perte, arrivée par cas fortuit, sera pour le compte de l'acheteur.

Art. 53.

L'action résultant des vices rédhibitoires, doit être intentée par l'acquéreur dans un bref délai, selon la nature des vices rédhibitoires, et l'usage des lieux où la vente a été faite.

Art. 54.

Elle n'a pas lieu dans les ventes faites par autorité de justice.

TROISIÈME SECTION.

Des obligations de l'acheteur.

Art. 55.

La principale obligation de l'acheteur est de payer le prix au jour et au lieu réglés par la vente.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

Art. 56.

Indien er, bij het aangaan van den koop, niets daaromtrent bepaald is, moet de kooper betalen ter plaatse alwaar, en op den tijd waarop, de levering geschieden moet.

Art. 57.

De kooper is, zelfs zonder uitdrukkelijk beding, tot het betalen van interessen van den koopprijs verpligt, indien de verkochte en geleverde zaak vruchten of andere inkomsten oplevert.

Art. 58.

Indien de kooper door eene hypothécaire regtsvordering, of door eene regtsvordering tot reclame, in zijn bezit gestoord is, of gegronde reden heeft, om te vreezen, dat hij daarin zal gestoord worden, kan hij de betaling van den koopprijs opschorten, tot dat de verkooper de stoornis heeft doen ophouden, ten ware deze liever verkoos borg te stellen, of er bedongen mogt zijn dat de kooper, niettegenstaande alle stoornis, tot de betaling verpligt is.

Art. 59.

Indien de kooper den koopprijs niet betaalt, kan de verkooper de vernietiging van den koop vorderen, overeenkomstig de bepalingen van de ARTT. 34 en 35 van den Titel: *van verbindtenissen in het algemeen.*

Art. 60.

Niettemin zal, ingeval van verkoop van levensmiddelen en roerende goederen, de vernietiging van den koop, ten behoeve van den verkooper, van regtswege en zonder aanmaning plaats hebben, na het verloopen van den tijd, tot afhaling van het verkochte bepaald.

VIERDE AFDEELING.

Van het regt van weder-inkoop.

Art. 61.

Het vermogen om het verkochte weder in te koopen, is een beding, waarbij de verkooper zich het regt voorbehoudt om het verkochte terug te nemen, tegen teruggave van den oorspronkelijken koopprijs, en de vergoeding waarvan in ART. 75 gesproken wordt.

Dit beding kan alleen ten opzigte van onroerende goederen plaats grijpen.

Art. 62.

Het regt van wederinkoop mag voor geen langeren tijd, dan voor vijf jaren, worden bedongen.

Indien hetzelve voor een langer tijdvak bedongen is, wordt die tot de gemelde vijf jaren ingekort.

Art. 63.

Het bepaalde tijdvak moet naar scherpheid worden opgevat: hetzelve mag door den regter niet verlengd worden, en wanneer de verkooper verzuimt om zijne regtsvordering tot weder-inkoop binnen den voorschreven termijn te doen gelden, blijft de kooper onherroepelijk eigenaar van het gekochte.

Art. 64.

Dit tijdvak loopt ten nadeele van een ieder, zelfs van minderjarigen, behoudens hun verhaal als naar regten, indien daartoe gronden bestaan.

Art. 65.

De verkooper, die zich het vermogen om het verkochte weder in te koopen heeft voorbehouden, kan tegen een tweeden kooper zijn regt doen gelden, al ware ook, bij het tweede contract, van dat beding geene melding gemaakt.

Art. 56.

S'il n'a rien été réglé à cet égard lors de la vente, l'acheteur doit payer, au lieu et dans le temps où doit se faire la délivrance.

Art. 57.

L'acheteur doit, même sans stipulation expresse, l'intérêt du prix de la vente, si la chose vendue et livrée produit des fruits ou autres revenus.

Art. 58.

Si l'acheteur est troublé, ou a juste sujet de craindre d'être troublé, par une action soit hypothécaire, soit en révendication, il peut suspendre le payement du prix jusqu'à ce que le vendeur ait fait cesser le trouble; si mieux n'aime celui-ci donner caution, ou à moins qu'il n'ait été stipulé que, non-obstant le trouble, l'acheteur payera.

Art. 59.

Si l'acheteur ne paye pas le prix, le vendeur peut demander la résolution de la vente, conformément aux ARTT. 34 et 35 *des obligations en général.*

Art. 60.

Néanmoins, en matière de vente de denrées et effets mobiliers, la résolution de la vente aura lieu de plein droit et sans sommation, au profit du vendeur, après l'expiration du terme convenu pour le retirement.

QUATRIÈME SECTION.

De la faculté de rachat.

Art. 61.

La faculté de rachat, ou réméré, est un pacte par lequel le vendeur se réserve de reprendre la chose vendue moyennant la restitution du prix principal, et le remboursement dont il est parlé à L'ART. 75.

Ce pacte ne peut avoir lieu qu'à l'égard des immeubles.

Art. 62.

La faculté de rachat ne peut être stipulée pour un terme, excédant cinq années.

Si elle a été stipulée pour un terme plus long, elle est réduite à ce terme.

Art. 63.

Le terme fixé est de rigueur, il ne peut être prolongé par le juge, et, faute par le vendeur d'avoir exercé son action de réméré dans le terme prescrit, l'acquéreur demeure propriétaire irrévocable.

Art. 64.

Le délai court contre toutes personnes, même contre le mineur, sauf, s'il y a lieu, le recours contre qui de droit.

Art. 65.

Le vendeur, à pacte de rachat, peut exercer son action contre un second acquéreur, quand même la faculté de réméré n'aurait pas été déclarée dans le second contrat.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

Art. 66.

Hij, die gekocht heeft onder beding van weder-inkoop, treedt in al de regten van zijnen verkooper. Hij kan zich van de verjaring bedienen, zoo wel tegen den waren eigenaar, als tegen degenen, die eenige hypothécaire of andere regten op de verkochte zaak mogten vermeenen te hebben.

Art. 67.

Hij kan tegen de schuldeischers van den verkooper het voorregt van uitwinning doen gelden.

Art. 68.

Indien hij, die, onder beding van weder-inkoop, een onverdeeld aandeel in een erf gekocht heeft, bij eene geregtelijke tegen hem gerigte veiling, kooper van het geheel is geworden, kan hij den verkooper verpligten om het geheel over te nemen, ingeval deze van het gemeide beding wil gebruik maken.

Art. 69.

Indien verscheiden personen een erf, tusschen hen gemeen, gezamenlijk en bij een en hetzelfde contract verkocht hebben, kan ieder hunner het regt van wederinkoop slechts doen gelden voor zoover zijn aandeel bedroeg.

Art. 70.

Hetzelfde heeft ook plaats, wanneer iemand, die alleen een erf heeft verkocht, verscheiden erfgenamen nalaat.

Ieder van deze mede-erfgenamen kan slechts van het vermogen van weder-inkoop gebruik maken, voor zoo veel zijn aandeel in de nalatenschap bedraagt.

Art 71.

Doch, in de gevallen der twee voorgaande artikelen, kan de kooper vorderen dat al de mede-verkoopers of mede-erfgenamen worden opgeroepen, ten einde zich onderling nopens dien weder-inkoop van het geheele erf te verstaan; en indien zij het niet eens worden, zal de eisch tot weder-inkoop worden ontzegd.

Art. 72.

Indien de verkoop van een erf, aan verscheiden personen toebehoorende, niet door allen gezamenlijk en van het geheele stuk goed geschied is, maar ieder van dezelven afzonderlijk dat gedeelte verkocht heeft, hetwelk hem daarin toebehoorde, kan ieder hunner het regt van weder-inkoop afzonderlijk, ten aanzien van het deel dat hem daarin toekwam, uitoefenen; en de kooper kan dengene, die op deze wijze van zijn regt gebruik maakt, niet dwingen om het geheel over te nemen.

Art. 73.

Indien de kooper verscheiden erfgenamen heeft nagelaten, kan van het regt van weder-inkoop tegen ieder van dezelven niet verder worden gebruik gemaakt, dan voor zoo veel zijn aandeel betreft, zoowel in het geval dat de boedel nog niet gescheiden is, als in geval dat het verkochte goed onder de erfgenamen is verdeeld.

Maar indien de boedel gescheiden is, en het verkochte goed aan éénen der erfgenamen is te beurt gevallen, kan de regtsvordering tot weder-inkoop voor het geheel tegen dezen worden aangelegd.

Art. 74.

De verkooper, die van het beding van weder-inkoop gebruik maakt, is niet alleen verpligt om den geheelen oorspronkelijken koopprijs terug te geven, maar ook te vergoeden alle regtmatige kosten op en ter zake van den koop en verkoop gevallen, mitsgaders de noodzakelijke kosten van reparatien en die, waardoor het verkochte goed in waarde vermeerderd is, ten beloope van deze vermeerdering.

Hij kan niet in het bezit van het weder ingekochte treden, dan na al deze verpligtingen te hebben voldaan.

Wanneer de kooper, ten gevolge van het beding van weder-inkoop, zijn erf terugbekomt, moet hetzelve vrij van alle lasten

Art. 66.

L'acquéreur, à pacte de rachat, exerce tous les droits de son vendeur; il peut prescrire, tant contre le véritable propriétaire, que contre ceux qui prétendraient des droits hypothécaires ou autres sur la chose vendue.

Art. 67.

Il peut opposer le bénéfice de discussion aux créanciers de son vendeur.

Art. 68.

Si l'acquéreur, à pacte de réméré, d'une partie indivise d'un héritage s'est rendu adjudicataire de la totalité sur une vente provoquée contre lui, il peut obliger le vendeur à retirer le tout, lorsque celui-ci veut user du pacte.

Art. 69.

Si plusieurs ont vendu, conjointement et par un seul contrat, un héritage commun entre eux, chacun ne peut exercer l'action en réméré que pour la part qu'il y avait.

Art. 70.

Il en est de même, si celui qui a vendu seul un héritage, a laissé plusieurs héritiers.

Chacun de ces co-héritiers ne peut user de la faculté du rachat, que pour la part qu'il prend dans la succession.

Art. 71.

Mais, dans le cas des deux ARTICLES précédents, l'acquéreur peut exiger que tous le co-vendeurs ou tous les co-héritiers soyent mis en cause; afin de se concilier entre eux pour la reprise de l'héritage entier, et s'ils ne se concilient pas, la demande en réméré sera rejettée.

Art. 72.

Si la vente d'un héritage, appartenant à plusieurs, n'a pas été faite conjointement et de tout l'héritage ensemble, et que chacun n'ait vendu que la part qu'il y avait, ils peuvent exercer séparément l'action en réméré sur la portion qui leur appartient, et l'acquéreur ne peut forcer celui qui l'exercera de cette manière à retirer le tout.

Art. 73.

Si l'acquéreur a laissé plusieurs héritiers, l'action en réméré ne peut être exercée contre chacun d'eux que pour sa part, dans le cas où la chose est encore indivise, et dans celui où la chose vendue a été partagée entre eux.

Mais s'il y a eu partage de l'hérédité, et que la chose vendue soit échue au lot de l'un des héritiers, l'action en réméré peut être intentée contre lui pour le tout.

Art. 74.

Le vendeur, qui use du pacte de rachat, doit rembourser non-seulement le prix principal, mais encore les frais et loyaux coûts de la vente, les réparations nécessaires et celles qui ont augmenté la valeur du fonds, jusqu'à concurrence de cette augmentation.

Il ne peut entrer en possession, qu'après avoir satisfait à toutes ces obligations.

Lorsque le vendeur rentre dans son héritage par l'effet du pacte de rachat, il le reprend exempt de toutes les charges et

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

en hypotheken, door den kooper daarop gelegd, tot hem overgaan; hij is echter verpligt om de huurcontracten, welke de kooper ter goeder trouw mogt hebben aangegaan, gestand te doen.

VIJFDE AFDEELING.

Bijzondere bepalingen betrekkelijk den koop en verkoop van inschulden en andere onligchamelijke regten.

Art. 75.

De verkoop van eene inschuld bevat al wat daartoe behoort, als: borgtogten, voorregten en hypotheken.

Art. 76.

Hij, die eene inschuld of een ander onligchamelijk regt verkoopt, moet instaan voor het aanwezen daarvan ten tijde van het aangaan van het koopcontract, hoewel ook de verkoop zonder belofte van vrijwaring geschied zij.

Art. 77.

Hij is voor de genoegzame gegoedheid van den schuldenaar niet verantwoordelijk, tenzij hij zich daartoe verbonden hebbe, en slechts ten beloope van den koopprijs, welken hij voor de inschuld ontvangen heeft.

Art. 78.

Indien hij beloofd heeft te zullen instaan voor de genoegzame gegoedheid van den schuldenaar, moet deze belofte verstaan worden van deszelfs tegenwoordige gegoedheid, en strekt zich niet uit tot het toekomstige, ten ware het tegendeel uitdrukkelijk bedongen zij.

Art. 79.

Die eene erfenis verkoopt, zonder dat hij stuk voor stuk opgeeft waarin dezelve bestaat, is niet verder gehouden dan tot vrijwaring van zijne hoedanigheid van erfgenaam

Art. 80.

Indien hij reeds de vruchten van eenig stuk goed genoten, of het beloop van eenige inschuld, tot die erfenis behoorende, ontvangen, of eenige goederen uit die nalatenschap verkocht mogt hebben, is hij verpligt om dezelve aan den kooper te vergoeden, ten ware hij zich zulks, bij het aangaan van het koopcontract, uitdrukkelijk mogt hebben voorbehouden.

Art. 81.

De kooper is van zijnen kant verpligt om aan den verkooper te vergoeden al hetgene deze, wegens de schulden en lasten der nalatenschap, mogt hebben betaald, en datgene te voldoen, hetwelk de verkooper als schuldeischer van de erfenis te vorderen had, ten ware het tegendeel mogt bedongen zijn.

Art. 82.

Indien, vóór de overdragt van eene verkochte inschuld of van eenig ander onligchamelijk regt, de schuldenaar aan den verkooper de schuld voldaan heeft, is hij op eene voldoende wijze daarvan ontheven.

Lasten en bevelen, enz.

hypothèques dont l'acquéreur l'aurait grevé; il est tenu d'exécuter les baux faits sans fraude par l'acquéreur.

CINQIÈME SECTION.

Dispositions particulières concernant la vente des créances et autres droits incorporels.

Art. 75.

La vente d'une créance comprend les accessoires de la créance, tels que caution, privilège et hypothèque.

Art. 76.

Celui, qui vend une créance ou autre droit incorporel, doit en garantir l'existence au temps de la vente, quoiqu'elle soit faite sans garantie.

Art. 77.

Il ne répond de l'insolvabilité du débiteur, que lorsqu'il s'y est engagé, et jusqu'à concurrence seulement du prix qu'il a retiré de la créance.

Art. 78.

Lorsqu'il a promis la garantie de la solvabilité du débiteur, cette promesse ne s'entend que de la solvabilité actuelle, et ne s'étend pas au temps à venir, à moins que le contraire n'ait été expressément stipulé.

Art. 79.

Celui qui vend une hérédité sans en spécifier en détail les objets, n'est tenu de garantir que sa qualité d'héritier.

Art. 80.

S'il avait déjà profité des fruits de quelques fonds, ou reçu le montant de quelque créance, appartenant à cette hérédité, ou vendu quelques effets de la succession, il est tenu de les rembourser à l'acquéreur, s'il ne les a expressément réservé lors de la vente.

Art. 81.

L'acquéreur doit, de son côté, rembourser au vendeur ce que celui-ci a payé pour les dettes et charges de la succession, et lui faire raison de tout ce dont il était créancier, s'il n'y a stipulation contraire.

Art. 82.

Si, avant la tradition de la créance ou autre droit incorporel vendu, le débiteur avait payé le vendeur, il sera valablement libéré.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VII van Boek III.)

3 *F.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel VII van Boek III*: van ruiling: (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ZEVENDE TITEL.

Van ruiling.

Art. 1.

Ruiling is eene overeenkomst, waarbij partijen aan elkander wederkeerig eene zaak in de plaats van eene andere geven.

Art. 2.

Al hetgeen voor verkoop vatbaar is, kan ook het onderwerp van ruiling uitmaken.

Art. 3.

Indien de eene partij de zaak, welke hem in ruiling gegeven wordt, reeds ontvangen heeft, en naderhand bewijst, dat de andere daarvan geen eigenaar was, kan hij niet genoodzaakt worden tot levering van de zaak, welke hij van zijnen kant heeft beloofd, doch alleenlijk om die, welke hij ontvangen heeft, terug te geven.

Art. 4.

Degeen, die door uitwinning gesteld is uit het bezit der zaak, welke hij in ruiling heeft ontvangen, heeft de keuze om vergoeding van kosten, schaden en interessen, of de teruggave der door hem gegeven zaak te vorderen.

Art. 5.

Indien eene zekere en bepaalde zaak, welke men beloofd had in ruiling te geven, buiten schuld van den eigenaar is verloren gegaan, wordt de overeenkomst voor vervallen gehouden, en kan degeen, die van zijne zijde aan de overeenkomst voldaan heeft, de teruggave van het in ruiling gegeven goed vorderen.

Art. 6.

Voor het overige, moet dit contract naar de beginselen van dat van *koop* en *verkoop* worden beoordeeld.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE SEPTIÈME.

De l'échange.

Art. 1.

L'échange est un contrat, par lequel les parties s'engagent à se donner respectivement une chose pour une autre.

Art. 2.

Tout ce qui peut être vendu, peut être l'objet d'un échange.

Art. 3.

Si l'un des co-permutants a déjà reçu la chose à lui donnée en échange, et qu'il prouve ensuite que l'autre contractant n'est pas propriétaire de cette chose, il ne peut pas être forcé à livrer celle, qu'il a promise en contre-échange, mais seulement à rendre celle, qu'il a reçue.

Art. 4.

Le co-permutant, qui est évincé de la chose qu'il a reçue en échange, a le choix de demander des dommages et intérêts, ou de répéter sa chose contre l'autre partie.

Art. 5.

Si la chose certaine et déterminée, promise en échange, a péri sans la faute de celui qui devait la donner, le contrat est réputé non avenu, et celui qui a donné sa chose peut en demander la restitution.

Art. 6.

Au surplus, ce contrat est jugé d'après les principes de celui de *la vente.*

Mandons et ordonnons, etc.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 301; *Journal de Bruxelles*, n°. 357.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

3 *G.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel VIII van Boek III:* van huur en verhuur.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ACHTSTE TITEL.

Van huur en verhuur.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Er bestaan tweederlei soorten van contracten van huur en verhuur:

huur van goederen, en

huur van diensten, werk en nijverheid.

Art. 2.

Huur van goederen is een contract, waarbij de eene partij zich verbindt om de andere het genot eener zaak te doen hebben, gedurende eenen bepaalden tijd en tegen eenen bepaalden prijs, welken de laatstgemelde aanneemt te betalen.

Men kan allerlei soort van goederen, hetzij onroerende, hetzij roerende, verhuren.

Art. 3.

Huur van diensten, van werk en van nijverheid is een contract, waarbij de eene partij zich verbindt om iets voor de andere, tegen betaling van eenen tusschen hen bepaalden prijs of loon, te verrigten.

TWEEDE AFDEELING.

Van de regelen, welke gemeen zijn aan verhuringen van huizen en van landen.

Art. 4.

De verhuurder is, door den aard van het contract en zonder dat daartoe eenig bijzonder beding vereischt wordt, verpligt:

1°. om het verhuurde aan den huurder te leveren;

2°. om hetzelve te onderhouden in zoodanigen staat, dat het tot gebruik, waartoe het verhuurd is, dienen kan;

3°. om den huurder het rustig genot daarvan te doen hebben, zoo lang de huur duurt.

Art. 5.

De verhuurder is gehouden om het verhuurde goed, in alle opzigten, in goeden staat van onderhoud te leveren.

Hij moet daaraan, gedurende den huurtijd, alle reparatien laten doen, welke noodzakelijk mogten worden, met uitzondering van dengene, tot welke de huurder verpligt is.

Art. 6.

De verhuurder moet den huurder instaan voor alle gebreken

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération qu'aux termes de L'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, notre Conseil d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE HUITIÈME.

De louage.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Il y a deux sortes de contrats de louage:

celui des choses; et

celui de services, d'ouvrage et d'industrie.

Art. 2.

Le louage des choses est un contrat, par lequel l'une des parties s'oblige à faire jouir l'autre d'une chose pendant un certain temps, et moyennant un certain prix, que celle-ci s'oblige de lui payer.

On peut louer toutes sortes de choses, immobiliaires ou mobiliaires.

Art. 3.

Le louage de services, d'ouvrage et d'industrie, est un contrat par lequel l'une des parties s'engage à faire quelque chose pour l'autre, moyennant un prix ou salaire convenu entre elles.

DEUXIÈME SECTION.

Des règles communes aux baux des maisons et des biens ruraux.

Art. 4.

Le bailleur est obligé, par la nature du contrat, et sans qu'il soit besoin d'aucune stipulation particulière:

1°. de délivrer au preneur la chose louée;

2°. d'entretenir cette chose en état de servir à l'usage, pour lequel elle a été louée;

3°. d'en faire jouir paisiblement le preneur pendant la durée du bail.

Art. 5.

Le bailleur est tenu de délivrer la chose en bon état de réparations de toute espèce.

Il doit y faire, pendant la durée du bail, toutes les réparations, qui peuvent devenir nécessaires, autres que les locatives.

Art. 6.

Il est dû garantie au preneur pour tous les vices ou défauts

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

van het verhuurde goed, welke het gebruik daarvan verhinderen, al mogt ook de verhuurder dezelve, tijdens het doen der verhuring, niet gekend hebben.

Indien door die gebreken eenig nadeel voor den huurder ontstaat, is de verhuurder gehouden hem deswege schadeloos te stellen

Art. 7.

Indien, gedurende den huurtijd, het verhuurde goed door eenig toeval geheel en al vergaan is, vervalt het huurcontract van regtswege. Indien het goed slechts ten deele vergaan is, heeft de huurder de keus om, naar gelang der omstandigheden, òf eene vermindering van den huurprijs, òf zelfs de vernietiging van het huurcontract te vorderen; doch hij kan in geen dier beide gevallen aanspraak op schadevergoeding maken.

Art. 8.

De verhuurder mag, gedurende den huurtijd, de gedaante of inrigting van het verhuurde goed niet veranderen.

Art. 9.

Indien, gedurende den huurtijd, het verhuurde goed dringende reparatien noodig heeft, welke niet tot na het eindigen der huur kunnen worden uitgesteld, moet de huurder dezelve gedoogen, welke ongemakken hem ook hierdoor worden veroorzaakt, en hoewel hij ook, gedurende het doen dier reparatien, van een gedeelte van het gehuurde goed verstoken zij.

Doch, indien deze reparatien langer dan veertien dagen duren, zal de huurprijs verminderd worden naar evenredigheid van den tijd, en van het gedeelte van het verhuurde goed, waarvan de huurder zal zijn verstoken geweest.

Indien de reparatien van dien aard zijn, dat daardoor het gehuurde, hetwelk den huurder en zijn huisgezin ter bewoning noodzakelijk is, onbewoonbaar wordt, kan dezelve de huur doen verbreken.

Art. 10.

De verhuurder is niet verpligt om den huurder te waarborgen tegen de belemmeringen, welke hem derden, door feitelijkheden, in zijn genot toebrengen, zonder overigens eenig regt op het gehuurde te beweren; behoudens het regt van den huurder om dezelve uit eigen hoofde te vervolgen.

Art. 11.

Indien, daarentegen, de huurder of pachter in deszelfs genot is gestoord geworden tengevolge eener regtsvordering, welke tot den eigendom van het goed betrekking heeft, heeft hij het regt om eene geëvenredigde vermindering van den huurprijs of van de pachtpenningen te vorderen, mits van die stoornis of belemmering aan den eigenaar behoorlijk kennis gegeven zij.

Art. 12.

Indien degenen, die de feitelijkheden gepleegd hebben, eenig regt op het verhuurde goed beweren te hebben, of indien de huur derzelve in regten gedagvaard is om tot ontruiming van het geheel of van een gedeelte van het goed verwezen te worden, of om de uitoefening van eenige erfdienstbaarheid te gedoogen, moet hij den verhuurder tot vrijwaring oproepen, en, des verlangende, buiten het geding worden gesteld, mits hij den verhuurder opgeve, van wien hij zijn bezit ontleent.

Art. 13

De huurder mag, indien hem dit vermogen niet vergund is, het goed niet verder verhuren, noch zijne huur aan een ander afstaan, op straffe van het huurcontract te zien vernietigen, en van vergoeding van kosten, schaden en interessen.

Art. 14.

De huurder is tot twee hoofdverpligtingen gehouden:

1°. om het gehuurde als een goed huisvader te gebruiken, en overeenkomstig de bestemming, welke daaraan bij het huurcontract gegeven is, of volgens die, welke, bij gebreke van overeenkomst daaromtrent, naar gelang der omstandigheden vooronderstelt wordt;

2°. om den huurprijs op de bepaalde termijnen te voldoen.

de la chose louée, qui en empêchent l'usage, quand même le bailleur ne les aurait pas connu lors du bail.

S'il résulte de ces vices ou défauts quelque perte pour le preneur, le bailleur est tenu de l'indemniser.

Art. 7.

Si, pendant la durée du bail, la chose louée est détruite en totalité par cas fortuit, le bail est résilié de plein droit; si elle n'est détruite qu'en partie, le preneur peut, suivant les circonstances, demander ou une diminution du prix, ou la résiliation même du bail. Dans l'un et l'autre cas, il n'y a lieu à aucun dédommagement.

Art. 8.

Le bailleur ne peut, pendant la durée du bail, changer la forme de la chose louée.

Art. 9.

Si, durant le bail, la chose louée a besoin de réparations urgentes, et qui ne puissent être différées jusqu'à sa fin, le preneur doit les souffrir, quelque incommodité qu'elles lui causent, et quoiqu'il soit privé, pendant qu'elles se font, d'une partie de la chose louée.

Mais si ces réparations durent plus de quarante jours, le prix du bail sera diminué, à proportion du temps et de la partie de la chose louée, dont il aura été privé.

Si les réparations sont de telle nature, qu'elles rendent inhabitable ce qui est nécessaire au logement du preneur et de sa famille, celui-ci pourra faire résilier le bail.

Art. 10.

Le bailleur n'est pas tenu de garantir le preneur du trouble, que des tiers apportent par voies de fait à sa jouissance, sans prétendre d'ailleurs aucun droit sur la chose louée; sauf au preneur à les poursuivre en son nom personnel.

Art. 11.

Si, au contraire, le locataire ou le fermier a été troublé dans sa jouissance par suite d'une action concernant la propriété du fonds, ils ont droit à une diminution proportionée sur le prix du bail à loyer ou à ferme, pourvu que le trouble et l'empêchement ayent été dénoncés au propriétaire.

Art. 12.

Si ceux, qui ont commis les voies de fait, prétendent avoir quelque droit sur la chose louée, ou si le preneur est lui-même cité en justice pour se voir condamner au délaissement de la totalité ou de partie de cette chose, ou à souffrir l'exercice de quelque servitude, il doit appeller le bailleur en garantie, et doit être mis hors d'instance s'il l'exige, en nommant le bailleur pour lequel il possède.

Art. 13.

Le preneur ne peut sous-louer ni céder son bail à un autre, si cette faculté ne lui a pas été accordée, à peine de déchéance et de dommages et intérêts.

Art. 14.

Le preneur est tenu de deux obligations principales:

1°. d'user de la chose louée en bon père de famille, et suivant la destination qui lui a été donnée par le bail, ou suivant celle présumée d'après les circonstances, à défaut de convention;

2°. de payer le prix du bail aux termes convenus.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

Art. 15.

Indien de huurder het gehuurde tot een ander gebruik bezigt, dan waartoe het bestemd is, of tot een zoodanig gebruik, waardoor aan den verhuurder eenig nadeel kan veroorzaakt worden, kan deze, naar gelang der omstandigheden, de huur doen vernietigen.

Art. 16.

Indien tusschen den verhuurder en huurder een staat of beschrijving van het verhuurde is opgemaakt, is laatstgemelde gehouden om het goed in dien staat weder op te leveren, waarin hij hetzelve, volgens dien staat, heeft aanvaard; met uitzondering van hetgeen door ouderdom of door onvermijdelijke toevallen vergaan of van waarde verminderd is.

Art. 17.

Indien er geen staat van het verhuurde is opgemaakt, wordt de huurder voorondersteld hetzelve in goeden staat, ten aanzien van dat onderhoud, hetwelk ten laste van den huurder komt, aanvaard te hebben, en moet hij hetzelve in dien staat terug geven, ten ware hij het tegendeel bewees.

Art. 18.

De huurder is aansprakelijk voor alle verminderingen of verliezen, welke het verhuurde, gedurende zijn genot, ondergaat; ten ware hij bewees, dat dezelve buiten zijne schuld hebben plaats gehad.

Art. 19.

Hij is verantwoordelijk voor brand, ten ware uit de omstandigheden mogt blijken, dat de schuld daarvan niet aan hem kan worden toegerekend.

Art. 20.

Indien er, in het geval van het voorgaand artikel, meerdere huurders zijn, is ieder hunner, naar evenredigheid van zijnen huurprijs, verantwoordelijk; ten ware hij mogt bewijzen, dat de brand in de woning van een' ander is ontstaan of bij hem zelven geen aanvang heeft kunnen nemen, in welke gevallen zijn aandeel in de vergoeding zal komen ten laste van dengene, of van hen, die verantwoordelijk blijven.

Art. 21.

De huurder is verantwoordelijk voor alle schaden of verliezen door zijne huisgenooten, of door degenen, aan wien hij de huur mogt hebben overgedaan, aan het gehuurde toegebragt.

Art. 22.

Indien de huur, zonder geschrift aangegaan, nog op geenerlei wijze is ten uitvoer gebragt, en eene der partijen dezelve ontkent, kan geen bewijs door getuigen worden aangenomen, hoe gering de huurprijs ook zij en ofschoon men zich ook op het geven van eenen godspenning mogt beroepen; alleenlijk kan de eed worden gevorderd van dengene, die het aangaan der huur ontkent.

Art. 23.

Wanneer er geschil ontstaat over den prijs eener verhuring, bij monde aangegaan, waarvan de uitvoering begonnen is, en er geene quitantie aanwezig is, moet de eigenaar op zijnen eed geloofd worden, ten ware de huurder mogt verkiezen den huurprijs door deskundigen te doen begrooten.

Art. 24.

Indien de huur bij geschrift is aangegaan, houdt dezelve van regtswege op, wanneer de bepaalde tijd verstreken is, zonder dat daartoe eene opzegging vereischt wordt.

Art. 25.

Indien de huur zonder geschrift is aangegaan, houdt dezelve op den bepaalden tijd niet op, dan voor zoo verre de eene partij aan de andere de huur heeft opgezegd, met inachtneming der termijnen, welke het plaatselijk gebruik medebrengt.

Art. 15.

Si le preneur employe la chose louée à un autre usage, que celui auquel elle a été destinée, ou dont il puisse résulter un dommage pour le bailleur, celui-ci peut, suivant les circonstances, faire résilier le bail.

Art. 16.

S'il a été fait un état des lieux entre le bailleur et le preneur, celui-ci doit rendre la chose telle, qu'il l'a reçue suivant cet état, excepté ce qui a péri ou a été dégradé par vétusté ou force majeure.

Art. 17.

S'il n'a pas été fait d'état des lieux, le preneur est présumé les avoir reçus en bon état de réparations locatives, et doit les rendre tels, sauf la preuve contraire.

Art. 18.

Il répond des dégradations ou des pertes, qui arrivent pendant sa jouissance, à moins qu'il ne prouve, qu'elles ont eu lieu sans sa faute.

Art. 19.

Il répond de l'incendie, à moins qu'il ne résulte des circonstances, que l'incendie ne peut lui être imputé.

Art. 20.

Si, dans le cas de L'ARTICLE précédent, il y a plusieurs locataires, chacun d'eux est responsable dans la proportion du prix de sa location, à moins qu'il ne prouve, que l'incendie a commencé dans l'habitation d'un autre, ou que l'incendie n'a pu commencer chez lui, auxquels cas sa part dans l'indemnité sera à charge de celui, ou de ceux qui resteront responsables.

Art. 21.

Le preneur est tenu des dégradations et des pertes qui arrivent par le fait des personnes de sa maison de ses sous-locataires.

Art. 22.

Si le bail, fait sans écrit, n'a encore reçu aucune exécution, et que l'une des parties le nie, la preuve ne peut être reçue par témoins, quel qu'en soit le prix, et quoiqu'on allègue, qu'il y a eu des arrhes données; le serment peut seulement être déféré à celui qui nie le bail.

Art. 23.

Lorsqu'il y aura contestation sur le prix du bail verbal dont l'exécution a commencé, et qu'il n'existera point de quittance, le propriétaire en sera cru sur son serment, si mieux n'aime le locataire demander l'estimation par experts.

Art. 24.

Si le bail a été fait par écrit, il cessera de plein droit à l'expiration du terme fixé, sans qu'il soit nécessaire de donner congé.

Art. 25.

Si le bail a été fait sans écrit, il ne cessera au terme convenu, qu'autant que l'une des parties aura donné congé à l'autre, en observant les délais fixés par l'usage des lieux.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

Art. 26.

Wanneer de eene partij aan de andere eene opzegging van huur heeft beteekend, kan de huurder, hoewel in het genot blijvende, zich niet beroepen op eene stilzwijgende weder-inhuring.

Art. 27.

Indien, na het eindigen van eene verhuring bij geschrifte aangegaan, de huurder in het bezit is gebleven en gelaten, ontstaat daardoor eene nieuwe huur, waarvan de gevolgen geregeld worden bij de artikelen tot mondelinge verhuringen betrekkelijk.

Art. 28.

In het geval der twee voorgaande ARTIKELEN, strekt zich de borgtogt, voor de huur gesteld, niet uit tot de verpligtingen, die uit de verlenging van huur ontstaan.

Art. 29.

Het huurcontract gaat geenszins te niet door den dood van den verhuurder, noch door dien van den huurder.

Art. 30.

Indien de verhuurder het verhuurde verkoopt, mag de kooper den huurder, die een authentiek huurcontract heeft, of wel zoodanig een, waarvan de dagteekening zeker is, niet noodzaken om het gehuurde te ontruimen, ten ware dit regt bij het huurcontract mogt voorbehouden zijn; in welk laatste geval geene schadevergoeding zal verschuldigd zijn, ten ware het beloop daarvan bij het contract mogt geregeld zijn.

De huurder kan echter niet tot de ontruiming worden verpligt, zoo lang de verschuldigde schadevergoeding niet is gekweten.

Art. 31.

De kooper, met het beding van weder-inkoop, kan geen gebruik maken van de bevoegdheid om den huurder tot ontruiming van het gehuurde te noodzaken, vóór dat hij, door het verstrijken van den termijn, voor den weder-inkoop bepaald, onherroepelijk eigenaar is geworden.

Art. 32.

Een kooper, die gebruik wil maken van de bevoegdheid, bij het huurcontract voorbehouden, om, in geval van verkoop, den huurder tot de ontruiming van het gehuurde te noodzaken, is verpligt om den huurder zoodanigen tijd te voren te waarschuwen, als het plaatselijk gebruik tot het doen van opzeggingen medebrengt.

Hij is ook gehouden om den huurder van landgoederen, ten minste één jaar te voren, te waarschuwen.

Art. 33.

De verhuurder kan de huur niet doen ophouden, dan door te verklaren, dat hij het verhuurde goed zelf wil betrekken, ten ware het tegendeel mogt bedongen zijn.

Art. 34.

Indien men bij het huurcontract is overeengekomen, dat de verhuurder de bevoegdheid zoude hebben om het verhuurde huis of land zelf te kunnen betrekken, is hij verpligt om, vooraf, eene opzegging te doen beteekenen, zoo veel tijd te voren, als bij ART. 32 is vastgesteld.

DERDE AFDEELING.

Van huur en huisraad in het bijzonder.

Art. 35.

De huurder, die een verhuurd huis niet van genoegzaam huisraad voorziet, kan tot de ontruiming daarvan worden genoodzaakt, tenzij hij voldoende zekerheid geeft voor de betaling der huurpenningen.

Art. 26.

Lorsqu'il y a un congé signifié, le preneur, quoiqu'il ait continué sa jouissance, ne peut invoquer la tacite reconduction.

Art. 27.

Si, à l'expiration des baux écrits, le preneur reste et est laissé en possession, il s'opère un nouveau bail, dont l'effet est réglé par les ARTICLES relatifs aux locations faites sans écrit.

Art. 28.

Dans le cas des deux ARTICLES précédents, la caution donnée pour le bail ne s'étend pas aux obligations résultant de la prolongation.

Art. 29.

Le contrat de louage n'est point résolu par la mort du bailleur, ni par celle du preneur.

Art. 30.

Si le bailleur vend la chose louée, l'acquéreur ne peut expulser le fermier ou le locataire, qui a un bail authentique ou dont la date est certaine, à moins que ce droit ne soit réservé par le contrat de bail. Dans ce dernier cas, il ne sera dû aucune indemnité, à moins que le montant n'en ait été réglé par le contrat.

Le fermier ou locataire ne peut être expulsé avant le payement de l'indemnité.

Art. 31.

L'acquéreur à pacte de rachat ne peut user de la faculté d'expulser le preneur, jusqu'à ce que, par l'expiration du délai fixé pour le réméré, il devienne propriétaire incommutable.

Art. 32.

L'acquéreur, qui veut user de la faculté réservée par le bail, d'expulser le fermier, ou locataire en cas de vente, est tenu d'avertir le locataire au temps d'avance, usité dans le lieu pour les congés.

Il doit aussi avertir le fermier des biens ruraux, au moins un an à l'avance.

Art. 33.

Le bailleur ne peut résoudre la location, encore qu'il déclare vouloir occuper par lui-même la chose louée, s'il n'y a eu convention contraire.

Art. 34.

S'il a été convenu dans le contrat, que le bailleur pourrait venir occuper la maison ou le fonds rural loué, il est tenu de signifier d'avance un congé, aux époques déterminées par L'ART. 32.

TROISIÈME SECTION.

Des règles particulières aux baux à loyer.

Art. 35.

Le locataire, qui ne garnit pas la maison de meubles suffisants, peut être expulsé, à moins qu'il ne donne des sûretés capables de répondre du loyer.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

Art. 36.

Een tweede huurder is, ten aanzien van den eigenaar, niet verder gehouden dan tot het beloop van den huurprijs der tweede huur, welken hij, op het oogenblik van een gedaan beslag, aan den eersten huurder zoude mogen schuldig zijn, en zonder dat hij zich op betalingen, bij voorraad gedaan, beroepen kan; ten ware die betalingen mogten zijn geschied uit kracht van een beding, bij zijn huurcontract uitgedrukt, of ten gevolge van plaatselijke gebruiken.

Art. 37.

De reparatien van gering onderhoud, waartoe de huurder verpligt is, indien deswege geen ander beding gemaakt is, zijn de zoodanige, welke door het plaatselijk gebruik daarvoor gehouden worden.

Art. 38.

Het schoonhouden van putten, regenbakken en sekreten, komt ten laste van den huurder, indien het tegendeel niet bedongen is.

Art. 39.

De huur van meubelen, om een geheel huis, woning, winkel, of eenig ander vertrek daarmede te stofferen, wordt gehouden voor zoo lang te zijn aangegaan, als de huizen, woningen, winkels of vertrekken, volgens plaatselijk gebruik, doorgaans verhuurd worden.

Art. 40.

De huur van gestoffeerde kamers wordt gehouden bij het jaar te zijn aangegaan, wanneer dezelve is aangegaan voor eene zekere som in het jaar.

Bij de maand, wanneer dezelve is aangegaan tegen eene bepaalde som, in de maand.

Bij den dag, wanneer dezelve is aangegaan, tegen eene zekere som voor iederen dag.

Indien niet blijkt, dat de huur voor eene zekere som bij het jaar, bij de maand, of voor iederen dag is aangegaan, wordt dezelve geacht volgens plaatselijk gebruik te zijn gesloten.

Art. 41.

Indien de huurder van een huis of vertrek, na het eindigen van den huurtijd, bij schriftelijk contract bepaald, in het bezit van het gehuurde blijft, zonder dat zich de verhuurder daartegen verzet, wordt hij geacht het verhuurde op dezelfde voorwaarde te blijven behouden, voor den tijd welken het plaatselijk gebruik medebrengt. en kan hij het verhuurde niet verlaten, noch daaruit verstoten worden, dan na eene tijdige opzegging, overeenkomstig het plaatselijk gebruik gedaan.

VIERDE AFDEELING.

Van huur van landen in het bijzonder.

Art. 42.

Indien, bij een huurcontract van landen, eene kleinere of grootere uitgestrektheid wordt opgegeven, dan dezelve werkelijk hebben, geeft zulks geen grond tot vermeerdering of vermindering van den huurprijs, dan alleen in de gevallen en volgens de bepalingen bij den Titel: *van koop en verkoop*, vastgesteld.

Art. 43.

Indien de huurder van een land hetzelve niet van de tot bebouwing noodzakelijke beesten en bouwgereedschappen voorziet, indien hij met de bebouwing ophoudt, of te dien opzigte niet als een goed huisvader handelt; indien hij het gehuurde goed tot een ander einde gebruikt, dan waartoe hetzelve bestemd is; of indien hij, in het algemeen, de bedingen, bij het huurcontract gemaakt, niet nakomt, en daardoor eenig nadeel voor den verhuurder ontstaat, is deze bevoegd om, naar gelang der omstandigheden, de vernietiging van de huur, met vergoeding van kosten, schaden en interessen te vorderen.

Art. 36.

Le sous-locataire n'est tenu envers le propriétaire, que jusqu'à concurrence du prix de sa sous-location, dont il peut être débiteur au moment de la saisie, et sans qu'il puisse opposer les payements faits par anticipation; à moins que ces payements n'ayent été faits en vertu d'une stipulation portée en son bail, ou en conséquence de l'usage des lieux.

Art. 37.

Les réparations locatives, ou de menu entretien, dont le locataire est tenu, s'il n'y a clause contraire, sont celles désignées comme telles par l'usage des lieux.

Art. 38.

Le curement des puits, citernes et fosses d'aisance, est à la charge du preneur, s'il n'y a clause contraire.

Art. 39.

Le bail des meubles fournis pour garnir une maison entière, un corps de logis entier, une boutique, ou tous autres appartements, est censé fait pour la durée ordinaire des baux de maisons, corps de logis, boutiques ou autres appartements, selon l'usage des lieux.

Art. 40.

Le bail d'un appartement meublé est censé fait à l'année, quand il a été fait à tant par an.

Au mois, quand il a été fait à tant par mois.

Au jour, s'il a été fait à tant par jour.

Si rien ne constate que le bail soit fait à tant par an, par mois ou par jour, la location est censée faite suivant l'usage des lieux.

Art. 41.

Si le locataire d'une maison, ou d'un appartement, continue sa jouissance, après l'expiration du bail par écrit, sans opposition de la part du bailleur, il sera censé les occuper aux mêmes conditions, pour le terme fixé par l'usage des lieux, et ne pourra plus en sortir, ni en être expulsé, qu'après un congé donné suivant le délai fixé par l'usage des lieux.

QUATRIÈME SECTION.

Des règles particulières aux baux à ferme.

Art. 42.

Si, dans un bail à ferme, on donne aux fonds une contenance moindre, ou plus grande, que celle qu'ils ont réellement, il n'y a lieu à augmentation ou diminution de prix pour le fermier, que dans les cas et suivant les règles exprimés au Titre: *de la vente.*

Art. 43.

Si le preneur d'un héritage rural ne le garnit pas des bestiaux et des ustensiles nécessaires à son exploitation, s'il abandonne la culture, s'il ne cultive pas en bon père de famille, s'il employe la chose louée à un autre usage que celui auquel elle a été destinée, ou, en général, s'il n'exécute pas les clauses du bail, et qu'il en résulte un dommage pour le bailleur, celui-ci peut, suivant les circonstances, faire résilier le bail, avec dommages et intérêts.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

Art. 44.

Alle huurders van landen zijn gehouden, om de vruchten in de daartoe bestemde schuren te bergen.

Art. 45.

De huurder van een land is, op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen, gehouden om den eigenaar van alle feitelijkheden te doen kennis dragen, welke op de gehuurde erven mogten gepleegd worden.

Deze kennisgeving moet gedaan worden binnen denzelfden tijd, welke bepaald is tot het doen van dagvaardingen, naar mate van den afstand der plaatsen.

Art. 46.

Indien de huur voor verscheiden jaren is aangegaan, en, gedurende den huurtijd, een oogst voor het geheel of ten minste voor de helft, door onvermijdelijke toevallen is verloren gegaan, kan de huurder eene vermindering der huurpenningen vorderen; ten ware hij door den oogst der vorige jaren reeds mogt zijn schadeloos gesteld.

Indien hij niet schadeloos gesteld is, kan de begrooting der vermindering van de huurpenningen niet geschieden, dan op het einde van de huur, wanneer het genot van al de jaren tegen elkander wordt in vergelijking gebragt.

De regter kan, niettemin, den huurder voorloopig ontslaan van de betaling van een gedeelte der huurpenningen, naarmate van het geleden verlies.

Art. 47.

Indien de huur slechts voor één jaar is aangegaan, en de oogst voor het geheel of voor de helft is verloren, is de huurder ontheven van de betaling van den geheelen huurprijs of van een evenredig gedeelte van denzelve.

Wanneer het verlies minder dan de helft bedraagt, heeft hij geene aanspraak op eenige korting.

Art. 48.

De huurder kan geene korting erlangen, indien het verlies der vruchten geleden is, nadat dezelve van den grond zijn afgescheiden, ten ware bij het huurcontract een zeker gedeelte van den oogst *in natura* voor den eigenaar bedongen zij; in welk geval de eigenaar zijn aandeel in het verlies moet dragen, mits de huurder niet achterlijk geweest zij om aan den eigenaar deszelfs aandeel in den oogst te leveren.

De huurder kan evenmin eenige korting vorderen, indien de oorzaak der schade, tijdens het aangaan der huur, reeds bestond en bekend was.

Art. 49.

De huurder kan, bij een uitdrukkelijk beding, voor de onvoorziene toevallen worden aansprakelijk gesteld.

Art. 50.

Zoodanig beding wordt echter alleen verstaan gemaakt te zijn ten aanzien van de gewone onvoorziene toevallen, als daar zijn: hagel, bliksem, vorst, of het ontijdig afvallen der bloeisems van den wijngaard.

Hetzelve strekt zich niet uit tot buitengewone toevallen, als daar zijn: verwoestingen van den oorlog, of overstroomingen waaraan het land niet gewoonlijk onderworpen is; ten ware de huurder alle, zoo wel voorziene als onvoorziene, toevallen heeft op zich genomen.

Art. 51.

De huur van landen, zonder geschrift aangegaan, wordt gerekend aangegaan te zijn voor zoodanigen tijd, als de huurder noodig heeft tot het inzamelen van al de vruchten van het verhuurde erf.

Aldus wordt de huur van eene weide, van eenen boomgaard, wijngaard, en van alle andere gronden, waarvan de vruchten binnen den loop van een jaar geheel worden ingezameld, gerekend voor een jaar te zijn aangegaan.

Art. 44.

Tout preneur de bien rural est tenu d'engranger dans les lieux à ce destinés,

Art. 45.

Le preneur d'un bien rural est tenu, sous peine de tous dommages et intérêts, d'avertir le propriétaire des usurpations qui peuvent être commises sur le fonds.

Cet avertissement doit être donné dans le même délai, que celui qui est réglé en cas d'assignation, suivant la distance des lieux.

Art. 46.

Si le bail est fait pour plusieurs années, et que, pendant la durée du bail, la totalité, ou la moitié d'une récolte au moins, soit enlevée par des cas fortuits, le fermier peut demander une remise du prix de sa location, à moins qu'il ne soit indemnisé par les récoltes précédentes.

S'il n'est pas indemnisé, l'estimation de la remise ne peut avoir lieu qu'à la fin du bail, auquel temps il se fait une compensation de toutes les années de jouissance.

Cependant le juge peut provisoirement dispenser le preneur de payer une partie du prix, en raison de la perte sonfferte.

Art. 47.

Si le bail n'est que d'une année, et que la perte soit de la totalité des fruits, ou de la moitié, le preneur sera déchargé de la totalité, ou d'une partie proportionnelle du prix de la location.

Il ne pourra prétendre aucune remise, si la perte est moindre de moitié.

Art. 48.

Le fermier ne peut obtenir de remise, lorsque la perte des fruits arrive après qu'ils sont séparés de la terre, à moins que le bail ne donne au propriétaire une quotité de la récolte en nature; auquel cas le propriétaire doit supporter sa part de la perte, pourvu que le preneur ne soit pas en demeure de lui délivrer sa portion de récolte.

Le fermier ne peut également demander une remise, lorsque la cause du dommage était existante et connue à l'époque où le bail a été passé.

Art. 49.

Le preneur peut être chargé des cas fortuits par une stipulation expresse.

Art. 50.

Cette stipulation ne s'entend que des cas fortuits ordinaires tels que grêle, feu du ciel, gelée ou coulure.

Elle ne s'entend pas des cas fortuits extraordinaires, tels que les ravages de la guerre, ou une inondation, auxquel le pays n'est pas ordinairement sujet, à moins que le preneur n'ait été chargé de tous les cas fortuits prévus et imprévus.

Art. 51.

Le bail sans écrit, d'un fonds rural, est censé fait pour le temps qui est nécessaire afin que le preneur recueille tous les fruits de l'héritage affermé.

Ainsi le bail à ferme d'un pré, d'un verger, d'une vigne, et de tout autre fonds dont les fruits se recueillent en entier dans le cours de l'année, est censé fait pour un an.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

De huur van bouwlanden, wanneer die verdeeld worden in akkers, die bij beurtelingsche jaargetijden gebouwd worden, wordt gerekend te zijn aangegaan voor zoo vele jaren, als er akkers van dien aard zijn.

Art. 52.

Indien, na het eindigen van eene schriftelijk aangegane verhuring, de huurder in het bezit van het goed blijft en daarin gelaten wordt, worden de gevolgen van de nieuwe huur bij het voorgaand ARTIKEL geregeld.

Art. 53.

De huurder, die op zijn vertrek staat, moet aan dengene, die hem in de bebouwing opvolgt, de noodige woning verschaffen, mitsgaders hetgeen verder vereischt wordt om de bebouwing voor het volgend jaar gemakkelijk te maken; en wederkeerig moet de huurder, die op het goed is gekomen, aan dengene die vertrekt, de noodige plaatsing bezorgen, en hetgeen wijders vereischt wordt om het voeder te verbruiken en de nog overig zijnde vruchten in te oogsten.

In beide gevallen, moet men zich naar het plaatselijk gebruik gedragen.

Art. 54.

De huurder moet insgelijks, bij zijn vertrek, het stroo en de mest van het afgeloopen jaar achterlaten, indien hij dezelve bij den aanvang van zijne huur ontvangen heeft; en al had hij die zelfs niet ontvangen, kan de eigenaar dezelve, volgens eene te maken begrooting, aan zich zelven houden.

VIJFDE AFDEELING.

Van huur van dienstboden en werklieden.

Art. 55.

Men kan zijne diensten slechts voor eenen tijd, of voor eene bepaalde onderneming, verbinden.

Art. 56.

De meester wordt op zijn woord geloofd:

Ten aanzien van de hoegrootheid van het bedongen loon.

Ten aanzien van de betaling van het loon over het verschenen jaar.

Ten opzigte van hetgeen op rekening gegeven is van het loon over het loopende jaar.

Ten opzigte der tijdsbepaling, voor welke de huur is aangegaan.

Art. 57

Dienstboden, en andere lieden, die voor loon arbeiden, mogen niet, wanneer zij voor eenen bepaalden tijd gehuurd zijn, zonder wettige redenen hunne dienst verlaten, noch uit dezelve worden weggezonden, voor dat de bedongen tijd verstreken is.

Niettemin heeft de meester de bevoegdheid om hen, zonder eenige reden aan te voeren, vóór dien tijd weg te zenden, mits hun, tot schadeloosstelling, zes weken loon betalende, te rekenen van den dag, waarop zij uit zijne dienst zullen zijn vertrokken.

ZESDE AFDEELING.

Van aanneming van werk.

Art. 58.

Wanneer men iemand belast met het maken van een werk, kan men overeenkomen dat hij alleen zijnen arbeid of, zijne nijverheid, of wel dat hij ook de stoffe leveren zal.

Art. 59.

Ingeval de werkman de stoffe levert, en het werk, op welke wijze ook, vergaat alvorens hetzelve geleverd is, komt het verlies voor zijne rekening, ten ware degeen, die het werk heeft doen verrigten, nalatig geweest zij om hetzelve te ontvangen.

Le bail des terres labourables, lorsqu'elles se divisent par soles ou saisons, est censé fait pour autant d'années qu'il y a de soles.

Art. 52.

Si, à l'expiration des baux ruraux écrits, le preneur reste et est laissé en possession, l'effet du nouveaux bail est réglé par l'ARTICLE précédent.

Art. 53.

Le fermier, dont le bail touche à sa fin, doit procurer à celui, qui lui succède dans la culture, les logements convenables et autres facilités pour les travaux de l'année suivante; et réciproquement, le fermier entrant doit procurer à celui qui sort, les logements convenables et autres facilités pour la consommation des fourrages, et pour les récoltes à faire.

Dans l'un et l'autre cas, on doit se conformer à l'usage des lieux.

Art. 54.

Le fermier sortant doit aussi laisser les pailles et engrais de l'année, s'il les a reçus lors de son entrée en jouissance; et quand même il ne les aurait pas reçus, le propriétaire pourra les retenir, suivant l'estimation.

CINQUIÈME SECTION.

Du louage des domestiques et ouvriers.

Art. 55.

On ne peut engager ses services qu'à temps, ou pour une entreprise déterminée.

Art. 56.

Le maître est cru sur son affirmation:

Pour la quotité des gages.

Pour le payement du salaire de l'année échue.

Pour les à compte donnés pour l'année courante.

Et pour la durée de l'engagement.

Art. 57.

Les domestiques et autres gens à gage loués à terme, ne peuvent, sans cause légitime, quitter leur service ni être renvoyés, avant l'expiration du terme.

Néanmoins le maître pourra les renvoyer avant le terme, sans alléguer de motifs, en leur payant, à titre d'indemnité, six semaines de leurs gages, à partir du jour où ils cesseront leur service.

SIXIÈME SECTION.

Des entreprises d'ouvrages.

Art. 58.

Lorsqu'on charge quelqu'un de faire un ouvrage, on peut convenir qu'il fournira seulement son travail ou son industrie, ou bien qu'il fournira aussi la matière.

Art. 59.

Si, dans le cas où l'ouvrier fournit la matière, la chose vient à périr, de quelque manière que ce soit, avant d'être livrée, la perte en est pour l'ouvrier, à moins que le maître ne fût en demeure de recevoir la chose.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VIII van Boek III.)

Art. 60.

Indien de werkman alleen zijnen arbeid of zijne nijverheid levert, en het werk vergaat, is hij slechts voor zijne schuld aansprakelijk.

Art. 61.

Indien het werk, in het geval bij het voorgaand artikel vermeld, buiten eenig pligtverzuim van den werkman is verloren gegaan, vóór dat de levering geschied is en zonder dat hij, die het werk besteld heeft, nalatig is geweest om hetzelve op te nemen en goed te keuren, heeft de werkman geene aanspraak op zijn loon, ten ware de zaak door een gebrek in de stoffe zelve verloren ware gegaan.

Art. 62.

Indien een werk bij het stuk of bij de maat bearbeid wordt, kan hetzelve bij gedeelten worden opgenomen en goedgekeurd; die goedkeuring wordt geacht geschied te zijn voor al de betaalde gedeeltens, wanneer de aanbesteder den werkman telkens betaalt naar evenredigheid van hetgeen afgewerkt is.

Art. 63.

Indien een gebouw, voor eenen bepaalden prijs aangenomen en gemaakt, geheel of gedeeltelijk vergaat door een gebrek in de zamenstelling, of zelfs uit hoofde van de ongeschiktheid van den grond, zijn de bouwmeesters en aannemers daarvoor, gedurende tien jaren, aansprakelijk.

Art. 64.

Indien een bouwmeester of aannemer op zich genomen heeft, om een gebouw bij aanneming te maken volgens een bestek, met den eigenaar van den grond beraamd en vastgesteld, kan hij geene vermeerdering van den prijs vorderen, noch onder voorwendsel van vermeerdering der dagloonen of bouwstoffen, noch onder dat van gemaakte veranderingen of bijvoegselen die niet in het bestek begrepen zijn, indien die veranderingen of vergrootingen niet schriftelijk zijn ingewilligd, en over derzelver prijs met den eigenaar geene overeenkomst is getroffen.

Art. 65.

De aanbesteder kan, des goedvindende, de aanneming opzeggen, ofschoon het werk reeds begonnen is, mits hij den aannemer wegens alle deszelfs gemaakte kosten, arbeid en winstderving volkomen schadeloos stelle.

Art. 66.

Huur van werk houdt op door den dood van den werkman, bouwmeester of aannemer.

Art. 67.

Maar de eigenaar is gehouden om aan de erfgenamen, naar evenredigheid van den bij het contract bedongen prijs, te betalen de waarde van het gedane werk en die der in gereedheid gebragte bouwstoffen, mits dat werk of die bouwstoffen hem tot eenig nut kunnen verstrekken.

Art. 68.

De aannemer is verantwoordelijk voor de daden van degene, die hij in het werk stelt.

Art. 69.

Metselaars, timmerlieden, en andere ambachtslieden, welke tot het zetten van een gebouw, of het maken van eenig ander aangenomen werk gebezigd zijn, hebben geene actie tegen dengene, ten wiens behoeve de werken gemaakt zijn, dan ten beloope van hetgeen deze aan den aannemer schuldig is op het oogenblik, waarop zij hunne regtsvordering aanleggen.

Art. 60.

Dans le cas, où l'ouvrier fournit seulement son travail ou son industrie, si la chose vient à périr, l'ouvrier n'est tenu que de sa faute.

Art. 61.

Si, dans le cas de l'ARTICLE précédent, la chose vient à périr, quoique sans aucune faute de la part de l'ouvrier, avant que l'ouvrage ait été reçu, et sans que le maître fût en demeure de le vérifier, l'ouvrier n'a point de salaire à réclamer, à moins que la chose n'ait péri par le vice de la matière.

Art. 62.

S'il s'agit d'un ouvrage à plusieurs pièces ou à la mesure, la vérification peut s'en faire par parties; elle est censée faite pour toutes les parties payées, si le maître paye l'ouvrier en proportion de l'ouvrage fait.

Art. 63.

Si l'édifice, construit à prix fait, périt en tout ou en partie par le vice de la construction, même par le vice du sol, les architectes et entrepreneurs en sont responsables pendant dix ans.

Art. 64.

Lorsqu'un architecte, ou un entrepreneur, s'est chargé de la construction à forfait d'un bâtiment, d'après un plan arrêté et convenu avec le propriétaire du sol, il ne peut demander aucune augmentation de prix, ni sous le prétexte d'augmentation de la main-d'oeuvre ou des matériaux, ni sous celui de changements ou d'augmentations faits sur ce plan, si ces changements ou augmentations n'ont pas été autorisés par écrit, et le prix convenu avec le propriétaire.

Art. 65.

Le maître peut résilier, par sa seule volonté, le marché à fortuit, quoique l'ouvrage soit déjà commencé, en dédommageant l'entrepreneur de toutes ses dépenses, de tous ses travaux, et de tout ce qu'il aurait pu gagner dans cette entreprise.

Art. 66.

Le contrat de louage d'ouvrage est dissous par la mort de l'ouvrier, de l'architecte ou entrepreneur.

Art. 67.

Mais le propriétaire est tenu de payer, en proportion du prix porté par la convention, à leur succession, la valeur des ouvrages faits, et celle des matériaux préparés, lors seulement que ces travaux ou ces matériaux peuvent lui être utiles.

Art. 68.

L'entrepreneur répond du fait des personnes, qu'il employe.

Art. 69.

Les maçons, charpentiers et autres ouvriers, qui ont été employés à la construction d'un bâtiment, ou d'autres ouvrages faits à l'entreprise, n'ont d'action contre celui pour lequel les ouvrages ont été faits, que jusqu'à concurrence de ce dont il se trouve débiteur envers l'entrepreneur, au moment où leur action est intentée.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek III.)

Art. 70.

Metselaars, timmerlieden, smids en andere ambachtslieden, die zelven onmiddellijk en voor eenen bepaalden prijs een werk op zich nemen, zijn gehouden aan de regelen in deze afdeeling voorgeschreven. Zij zijn aannemers, in het vak, waarin zij werkzaam zijn.

Art. 71.

De regten en verpligtingen van voerlieden en schippers zijn in het Wetboek van koophandel vastgesteld.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 70.

Les maçons, charpentiers, serruriers, et autres ouvriers qui font directement des marchés à prix fait, sont astreints aux règles prescrites dans la présente section: ils sont entrepreneurs dans la partie qu'ils traitent.

Art. 71.

Les droits et obligations des voituriers par terre et par eau, sont déterminés par le Code de commerce.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3 *H.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel IX van Boek III*: van maatschap en vennootschap.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

NEGENDE TITEL.

Van maatschap en vennootschap.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Maatschap is een contract, waarbij twee of meerdere personen overeenkomen om iets gemeenschappelijk in te brengen, met het oogmerk om het daaruit ontstaande voordeel met elkander te deelen.

Art. 2.

Alle maatschap moet een geoorloofd onderwerp hebben, en tot het gemeenschappelijk belang der partijen aangegaan worden.
Ieder der vennooten, moet òf geld, òf andere goederen, òf zijne nijverheid in de maatschap inbrengen.

Art. 3.

Alle maatschappen moeten schriftelijk worden aangegaan, wanneer derzelver onderwerp de waarde van honderd gulden te boven gaat.
Hetzelfde geldt ook omtrent de verlenging van maatschappen.

Art. 4.

Maatschappen zijn òf algeheel òf bijzonder.

Art. 5.

De wet kent slechts algeheele maatschappen van winst. Zij verbiedt alle andere algeheele maatschappen van goederen, of van een bepaald gedeelte van dien; onverminderd de bepalingen vastgesteld bij den Titel: *van huwelijksche voorwaarden.*

Art. 6.

De algeheele maatschap van winst bevat slechts hetgeen partijen, onder welke benaming ook, gedurende den loop der maatschap door hunne vlijt zullen verkrijgen.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de L'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE NEUVIÈME.

Du contrat de société.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

La société est un contrat par lequel deux, ou plusieurs personnes, conviennent de mettre quelque chose en commun, dans la vue de partager le bénéfice qui pourra en résulter.

Art. 2.

Toute société doit avoir un objet licite, et être contractée pour l'intérêt commun des parties.
Chaque associé doit y apporter ou de l'argent, ou d'autres biens, ou son industrie.

Art. 3.

Toutes sociétés doivent être rédigées par écrit, lorsque leur objet est d'une valeur de plus de cent florins.

Il en est de même de la prorogation de société.

Art. 4.

Les sociétés sont universelles, ou particulières.

Art. 5.

La loi ne reconnaît que la société universelle de gains; elle prohibe toute autre société de biens, soit universelle, soit à titre universel; sauf les dispositions énoncées au Titre: *des conventions matrimoniales.*

Art. 6.

La société universelle de gains ne renferme que ce que les parties acquerront par leur industrie, à quelque titre que ce soit, pendant le cours de la société.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek III.)

Art. 7.

De bijzondere maatschap is de zoodanige, welke slechts betrekking heeft tot zekere bepaalde zaken, òf tot derzelver gebruik, òf tot de vruchten die daarvan zullen getrokken worden, òf tot eene bepaalde onderneming, of tot de uitoefening van eenig ambacht òf beroep.

Art. 8.

De bepalingen, in dezen Titel begrepen, zijn slechts toepasselijk op handelvereenigingen, voor zooverre zij niets bevatten, hetgeen met de wetten en gebruiken van den koophandel strijdig is.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verbindtenissen der vennooten onderling.

Art. 9.

De maatschap begint van het oogenblik zelf der overeenkomst, indien daarbij geen ander tijdstip bepaald is.

Art. 10.

Ieder vennoot is aan de maatschap verschuldigd al hetgeen hij beloofd heeft daarin te zullen brengen; en, indien deze inbrengst in een bepaald voorwerp bestaat, is hij tot vrijwaring gehouden, op gelijke wijze als bij *koop* en *verkoop* plaats vindt.

Art. 11.

De vennoot, die eene som gelds in de maatschap moest inbrengen, en zulks niet gedaan heeft, wordt van regtswege, en zonder daartoe aangesproken te worden, schuldenaar der interessen van deze som, te rekenen van den dag, waarop dezelve had behooren ingebragt te worden.

Hetzelfde geldt omtrent de geldsommen, welke hij uit de gemeene kas genomen heeft, te rekenen van den dag, waarop hij dezelve tot zijn bijzonder voordeel daaruit getrokken heeft.

Alles onverminderd de vergoeding van meerdere schaden en interessen, indien daartoe redenen voorhanden zijn.

Art. 12.

De vennooten, die zich verbonden hebben om hunnen arbeid en vlijt in de maatschap aan te brengen, zijn aan dezelve rekenschap verschuldigd van alle winsten, welke zij door zoodanige soort van nijverheid, als welke het onderwerp der maatschap uitmaakt, verkregen hebben.

Art. 13.

Wanneer een der vennooten, voor zijne eigen rekening, eene opeischbare som te vorderen heeft van iemand, die mede eene, insgelijks opeischbare, som verschuldigd is aan de maatschap, moet de betaling, welke, bij ontvangst, op de inschuld der maatschap en op die van hem zelven, naar evenredigheid van beide die vorderingen, toegerekend worden, al ware het ook, dat hij, bij de kwijting, alles in mindering of voldoening van zijne eigen inschuld mogt gebragt hebben; maar indien hij bij de kwijting bepaald heeft, dat de geheele betaling zoude strekken voor de inschuld der maatschap, zal deze bepaling worden nagekomen.

Art. 14.

Indien een der vennooten zijn geheel aandeel in eene gemeene inschuld der maatschap ontvangen heeft, en de schuldenaar naderhand onvermogend is geworden, is die vennoot gehouden om het ontvangene in de gemeene kas in te brengen, al had hij ook voor zijn aandeel kwijting gegeven.

Art. 15.

Ieder vennoot is jegens de maatschap gehouden tot vergoeding der schaden, welke hij aan dezelve door zijn toedoen heeft veroorzaakt, zonder dat hij die schaden kan in vergelijking brengen met de voordeelen, welke hij, door zijnen arbeid en vlijt in andere zaken, aan de maatschap mogt hebben aangebragt.

Art. 7.

La société particulière est celle, qui ne s'applique qu'à certaines choses déterminées, ou à leur usage, ou aux fruits à en percevoir, ou à une entreprise désignée, ou à l'exercice de quelque métier ou profession.

Art. 8.

Les dispositions du présent Titre ne s'appliquent aux sociétés de commerce, que dans les points, qui n'ont rien de contraire aux lois et usages du commerce.

SECTION DEUXIÈME.

Des engagements des associés entr'eux.

Art. 9.

La société commence à l'instant même du contrat, s'il ne désigne une autre époque.

Art. 10.

Chaque associé est débiteur envers la société de tout ce qu'il a promis d'y apporter; et, si l'apport consiste en un corps certain, il est tenu de la garantie comme en matière de vente.

Art. 11.

L'associé, qui devait apporter une somme dans la société, et qui ne l'a point fait, devient, de plein droit et sans demande, débiteur des intérêts de cette somme, à compter du jour où elle devait être payée.

Il en est de même à l'égard des sommes, qu'il a prises dans la caisse sociale, à compter du jour où il les en a tirées pour son profit particulier.

Le tout sans préjudice de plus amples dommages et intérêts, s'il y a lieu.

Art. 12.

Les associés, qui se sont soumis à apporter leur industrie à la société, lui doivent compte de tous les gains, qu'ils ont fait par l'espèce d'industrie, qui est l'objet de cette société.

Art. 13.

Lorsque l'un des associés est, pour son compte particulier, créancier d'une somme exigible envers une personne, qui se trouve aussi devoir à la société une somme également exigible, l'imputation de ce qu'il reçoit de ce débiteur doit se faire sur la créance de la société et sur la sienne, dans la proportion des deux créances, encore qu'il eût, par sa quittance, dirigé l'imputation intégrale sur sa créance particulière; mais s'il a exprimé dans sa quittance que l'imputation serait faite en entier sur la créance de la société, cette imputation aura son effet.

Art. 14.

Lorsqu'un des associés aura reçu sa part entière de la créance commune, et que le débiteur est devenu depuis insolvable, cet associé est tenu de rapporter à la masse commune ce qu'il a reçu, encore qu'il eût spécialement donné quittance pour sa part.

Art. 15.

Chaque associé est tenu envers la société des dommages, qu'il lui a causés par sa faute, sans pouvoir compenser avec ces dommages les profits, que son industrie lui aurait procurés dans d'autres affaires.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek III.)

Art. 16.

Wanneer de zaken, waarvan slechts het genot in de maatschap is ingebragt, in zekere en bepaalde voorwerpen bestaan, welke niet door het gebruik te niet gaan, zijn dezelve voor rekening van den vennoot, aan wien zij in eigendom toebehooren.

Indien die goederen door het gebruik vergaan, indien zij in waarde verminderen door dezelve te behouden, indien zij bestemd geweest zijn om verkocht te worden, of indien zij in de maatschap zijn aangebragt volgens eene begrooting, bij eene beschrijving of inventaris bepaald, zijn zij voor rekening der maatschap.

Indien het goed geschat is, kan de vennoot niets meer vorderen, dan het beloop van die schatting.

Art. 17.

Een vennoot heeft aanspraak op de maatschap, niet alleen wegens de gelden, welke hij voor dezelve heeft uitgeschoten; maar ook wegens de verbindtenissen, welke hij ter goeder trouw, ten behoeve der maatschap, heeft aangegaan, en wegens de schaden, welke onafscheidbaar zijn van zijne handelingen.

Art. 18.

Indien, bij het contract van maatschap, het aandeel van ieder vennoot in de winsten en verliezen niet is bepaald, is elks aandeel geëvenredigd aan hetgeen hij in de maatschap heeft ingebragt.

Ten aanzien van dengene, die slechts zijne nijverheid heeft ingebragt, wordt het aandeel in de winsten of verliezen berekend gelijk te staan met het aandeel van dengene der vennooten, die het minst heeft ingebragt.

Art. 19.

De vennooten kunnen niet bedingen, dat zij de regeling der hoegrootheid van hun aandeel aan een hunner, of aan eenen derde, zullen overlaten.

Een zoodanig beding wordt voorondersteld niet geschreven te zijn, en zullen alzoo de verordeningen van het voorgaand ARTIKEL worden in acht genomen.

Art. 20.

Het beding, waarbij aan eenen der vennooten al de voordeelen mogten toegezegd zijn, is nietig.

Maar het is geoorloofd te bedingen, dat al de verliezen bij uitsluiting door eenen of meerdere der vennooten zullen gedragen worden.

Art. 21.

De vennoot, die, bij een bijzonder beding van het contract van maatschap, met de beheering belast is, kan, zelfs in weerwil der overige vennooten, alle daden verrigten, welke tot zijne beheering betrekkelijk zijn, mits hierin ter goeder trouw te werk gaande.

Deze magt kan, zoo lang de maatschappij duurt, niet zonder wettige redenen herroepen worden; doch indien dezelve niet bij het contract der maatschap, maar bij eene latere acte, is gegeven, is zij, even als eene eenvoudige lastgeving, herroepelijk.

Art. 22.

Indien verscheiden vennooten met de beheering belast zijn, zonder dat hunne bijzondere werkzaamheden bepaald zijn, of zonder beding, dat de een buiten den ander niets zoude mogen verrigten, is ieder van hen afzonderlijk tot alle handelingen, die beheering betreffende, bevoegd.

Art. 23.

Indien er bedongen is, dat een der beheerders niets buiten den ander zoude mogen verrigten, vermag de een, zonder eene nieuwe overeenkomst, niet handelen bij afwezigheid van den ander, al mogt deze zich ook voor het oogenblik in de onmogelijkheid bevinden om aan de daden van beheering deel te nemen.

Art. 24.

Bij gebreke van bijzondere bedingen omtrent de wijze van beheering, moeten de volgende regels worden in acht genomen:

1°. de vennooten worden geacht elkander, over en weder,

Art. 16.

Si les choses, dont la jouissance seulement a été mise dans la société, sont des corps certains et déterminés, qui ne se consomment point par l'usage, elles sont aux risques de l'associé propriétaire.

Si ces choses se consomment, si elles se détériorent en les gardant, si elles ont été destinées à être vendues, ou si elles ont été mises dans la société sur une estimation portée par un inventaire, elles sont aux risques de la société.

Si la chose a été estimée, l'associé ne peut répéter que le montant de son estimation.

Art. 17.

Un associé a action contre la société, non-seulement à raison des sommes, qu'il a déboursées pour elle, mais encore à raison des obligations, qu'il a contractées de bonne foi pour les affaires de la société, et des risques inséparables de sa gestion.

Art. 18.

Lorsque l'acte de société ne détermine point la part de chaque associé dans les bénéfices ou pertes, la part de chacun est en proportion de sa mise dans le fonds de la société.

A l'égard de celui, qui n'a apporté que son industrie, sa part dans les bénéfices, ou dans les pertes, est réglée comme si la mise eût été égale à celle de l'associé, qui a le moins apporté.

Art. 19.

Les associés ne pourront convenir de s'en rapporter à l'un d'eux, ou à un tiers, pour le réglement des parts.

Une telle clause est réputée non écrite, et les dispositions de l'ARTICLE précédent auront lieu.

Art. 20.

La convention, qui donnerait à l'un des associés la totalité des bénéfices, est nulle.

Mais il est permis de stipuler, que les pertes seront exclusivement supportées par l'un ou plusieurs des associés.

Art. 21.

L'associé chargé de l'administration par une clause spéciale du contrat de société, peut faire, non-obstant l'opposition des autres associés, tous les actes, qui dépendent de son administration, pourvu que ce soit sans fraude.

Ce pouvoir ne peut être révoqué sans cause légitime, tant que la société dure; mais s'il n'a été donné que par acte postérieur au contrat de société, il est révocable comme un simple mandat.

Art. 22.

Lorsque plusieurs associés sont chargés d'administrer, sans que leurs fonctions soyent déterminées, ou sans qu'il ait été exprimé que l'un ne pourrait agir sans l'autre, ils peuvent faire chacun séparément tous les actes de cette administration.

Art. 23.

S'il a été stipulé, que l'un des administrateurs ne pourra rien faire sans l'autre, un seul ne peut, sans une nouvelle convention, agir en l'absence de l'autre, lors même que celui-ci serait dans l'impossibilité actuelle de concourir aux actes d'administration.

Art. 24.

A défaut de stipulation spéciale sur le mode d'administration, l'on suit les règles suivantes:

1°. les associés sont censés s'être donné réciproquement le

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek III.)

de magt te hebben verleend, om de een voor den ander te beheeren. Hetgeen ieder van hen verrigt, is ook verbindende voor het aandeel der overige vennooten, zonder dat hij hunne toestemming hebbe gevraagd; onverminderd het regt van deze laatstgemelden, of van een hunner, om zich tegen de handeling, zoo lang die nog niet gesloten is, te verzetten;

2°. ieder der vennooten mag gebruik maken van de zaken aan de maatschap toebehoorende, mits hij dezelve tot zoodanige einden gebruike, als waartoe zij gewoonlijk bestemd zijn, en mits hij zich van dezelve niet bediene tegen het belang der maatschap, of op zoodanige wijze, dat de overige vennooten daardoor verhinderd worden om van die zaken, volgens hun regt, mede gebruik te maken;

3°. ieder vennoot heeft de bevoegdheid om de overige vennooten te verpligten in de onkosten te helpen dragen, welke tot behoud der aan de maatschap behoorende zaken noodzakelijk zijn;

4°. geen der vennooten kan, zonder toestemming der overigen, eenige nieuwigheden invoeren ten aanzien der onroerende goederen, welke tot de maatschap behooren, al beweerde hij ook dat zij voor de maatschap voordeelig waren.

Art. 25.

De vennooten, die geen beheer hebben, mogen zelfs de roerende goederen, tot de maatschap behoorende, noch vervreemden, noch verpanden, noch bezwaren.

Art. 26.

Elk der vennooten mag, zelfs zonder toestemming der overigen, eenen derden persoon aannemen als deelgenoot in het aandeel, hetwelk hij in de maatschap heeft; doch hij kan denzelve, zonder zoodanige toestemming, niet als medelid der maatschap toelaten, al mogt hij ook met de beheering der zaken van de maatschap belast zijn.

DERDE AFDEELING.

Van de verbindtenissen der vennooten, ten aanzien van derden.

Art. 27.

De vennooten zijn niet ieder voor het geheel voor de schulden der maatschap verbonden; en een der vennooten kan de overigen niet verbinden, indien dezen hem daartoe geene volmagt gegeven hebben.

Art. 28.

De vennooten zijn aan den schuldeischer, met wien zij gehandeld hebben, ieder voor eene gelijke som en aandeel verbonden, al mogt ook een hunner een minder aandeel in de maatschap hebben; ten ware bij het contract in het bijzonder bepaald zij, dat deze laatstgemelde slechts naar evenredigheid van dat aandeel zoude verbonden zijn.

Art. 29.

Het beding, dat eene handeling voor rekening der maatschap is aangegaan, verbindt slechts den vennoot, die dezelve aangegaan heeft, maar niet de overigen; tenzij de laatstgenoemden hem daartoe volmagt hadden gegeven, of de zaak ten voordeele der maatschap gestrekt heeft.

Art. 30.

Indien een der vennooten, in naam der maatschap, eene overeenkomst heeft aangegaan, kan de maatschap de voldoening daarvan vorderen.

VIERDE AFDEELING.

Van de verschillende wijzen, waarop eene maatschap eindigt.

Art. 31.

De maatschap eindigt door het verschijnen van den tijd voor welken zij is aangegaan.

pouvoir d'administrer l'un pour l'autre. Ce que chacun fait, est valable, même pour la part de ses associés, sans qu'il ait pris leur consentement; sauf le droit qu'ont ces derniers, ou l'un d'eux, de s'opposer à l'opération avant qu'elle soit conclue;

2°. chaque associé peut se servir des choses appartenant à la société, pourvu qu'il les employe à leur destination fixée par l'usage, et qu'il ne s'en serve pas contre l'intérêt de la société, ou de manière à empêcher ses associés d'en user selon leur droit;

3°. chaque associé a le droit d'obliger ses associés à faire avec lui les dépenses qui sont nécessaires pour la conservation des choses de la société;

4°. l'un des associés ne peut faire d'innovation sur les immeubles dépendant de la société, même quand il les soutiendrait avantageuses à cette société, si les autres associés n'y consentent.

Art. 25.

L'associé, qui n'est point administrateur, ne peut aliéner ni engager les choses, même mobilières, qui dépendent de la société.

Art. 26.

Chaque associé peut, sans le consentement de ses associés, s'associer une tierce personne relativement à la part qu'il a dans la société; il ne peut pas, sans ce consentement, l'associer à la société, lors même qu'il en aurait l'administration.

TROISIÈME SECTION.

Des engagements des associés à l'égard des tiers.

Art. 27.

Les associés ne sont pas tenus solidairement des dettes sociales; et l'un des associés ne peut obliger les autres, si ceux-ci ne lui en ont conféré le pouvoir.

Art. 28.

Les associés sont tenus envers le créancier, avec lequel ils ont contracté, chacun pour une somme et part égales, encore que la part de l'un d'eux dans la société fût moindre, si l'acte n'a pas spécialement restreint l'obligation de celui-ci sur le pied de cette dernière part.

Art. 29.

La stipulation, que l'obligation est contractée pour le compte de la société, ne lie que l'associé contractant, et non les autres; à moins que ceux-ci ne lui ayent donné pouvoir, ou que la chose n'ait tourné au profit de la société.

Art. 30.

Si l'associé a contracté au nom de la société, celle-ci peut demander l'exécution de la convention.

QUATRIÈME SECTION.

Des différentes manières dont finit la société.

Art. 31.

La société finit par l'expiration du temps, pour lequel elle a été contractée.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek III.)

Indien men niet is overeengekomen hoe lang de maatschap duren zal, wordt dezelve geacht voor het geheele leven der vennooten te zijn aangegaan, onverminderd de wijziging, bij ART. 35 vastgesteld; of, wanneer de maatschap eene handeling betreft, welke slechts eenen bepaalden tijd duurt, wordt dezelve gerekend aangegaan te zijn voor zoo lang die zaak duren moet.

Art. 32.

De maatschap eindigt door den dood of de onder curatele stelling van eenen der vennooten, of indien hij verklaard is in staat van onvermogen te verkeeren.

Indien bedongen is, dat, ingeval van overlijden van een der vennooten, de maatschap met deszelfs erfgenaam, of alleen tusschen de overblijvende vennooten, zoude voortduren, moeten deze bedingen worden nagekomen; in het tweede geval, heeft de erfgenaam des overledene geen verder regt dan op de verdeeling der maatschap, overeenkomstig de gesteldheid waarin dezelve zich tijdens dat overlijden bevond; en hij deelt in geene verdere regten, dan voor zoo verre die de noodzakelijke gevolgen zijn van verrigtingen, welke vóór het overlijden van den vennoot, wiens erfgenaam hij is, hebben plaats gehad.

Art. 33.

De maatschap gaat te niet door de vernietiging der zaak, waartoe zij betrekkelijk is, of door de volbrenging der handeling, welke derzelver onderwerp uitmaakt.

Art. 34.

Indien een der vennooten beloofd heeft den eigendom eener zaak in gemeenschap te zullen brengen, en deze zaak, vóór dat zulks geschied is, vergaat, wordt de maatschap daardoor, ten opzigte van al de vennooten, ontbonden.

De maatschap is insgelijks, in allen gevalle, ontbonden door het vergaan der zaak, wanneer alleen derzelver genot in gemeenschap is gesteld, en de eigendom aan den vennoot is verbleven.

Maar de maatschap wordt niet verbroken door het vergaan der zaak, waarvan de eigendom reeds in de maatschap is ingebragt.

Art. 35.

De maatschap eindigt door den wil van eenen enkelen, of van verscheiden vennooten.

Deze ontbinding is alleen toepasselijk op maatschappen, welke voor geenen bepaalden tijd zijn aangegaan, en geschiedt door eene opzegging, aan al de vennooten bekend gemaakt; mits deze opzegging ter goeder trouw en niet ontijdig gedaan worde.

Art. 36.

De opzegging wordt geacht niet ter goeder trouw te zijn geschied, wanneer een vennoot de maatschap opzegt met oogmerk om zich alleen een voordeel toe te eigenen, hetwelk de vennooten zich hadden voorgesteld gemeenschappelijk te zullen genieten.

De opzegging geschiedt ontijdig, wanneer de zaken niet meer in haar geheel zijn, en het belang der maatschap vordert, dat derzelver ontbinding uitgesteld worde.

Art. 37.

De ontbinding van maatschappen, voor eenen bepaalden tijd aangegaan, kan door eenen der vennooten, vóór den afloop van dien tijd, niet anders gevorderd worden dan om wettige redenen: bij voorbeeld, wanneer een ander vennoot niet aan zijne verpligtingen voldoet; of wanneer eene aanhoudende ongesteldheid hem onbekwaam maakt om de zaken der maatschap waar te nemen; of in andere soortgelijke gevallen, waarvan de wettigheid en het gewigt aan de beoordeeling der regters wordt overgelaten.

Art. 38.

De regel omtrent de verdeelingen der nalatenschappen, de wijze dier verdeeling, en de verpligtingen die daaruit tusschen de mede-erfgenamen voortspruiten, zijn ook toepasselijk op verdeelingen tusschen vennooten.

Lasten en bevelen, enz.

S'il n'y a pas de convention sur la durée de la société, elle est censée contractée pour toute la vie des associés, sous la modification portée en l'ART. 35; ou, s'il s'agit d'une affaire, dont la durée est limitée pour tout le temps que doit durer cette affaire.

Art. 32.

Elle finit par la mort ou l'interdiction de l'un des associés, ou s'il est déclaré en état d'insolvabilité.

S'il a été stipulé, qu'en cas de mort de l'un des associés, la société continuerait avec son héritier, ou seulement entre les associés survivants, ces dispositions seront suivies; au second cas, l'héritier du décédé n'a droit qu'au partage de la société, eu égard à la situation de cette société lors du décès, et ne participe aux droits ultérieurs, qu'autant qu'ils sont une suite nécessaire de ce qui s'est fait avant la mort de l'associé auquel il succède.

Art. 33.

La société finit par l'extinction de ce qui la compose, ou par la consommation de la négociation qui en est l'objet.

Art. 34.

Lorsque l'un des associés a promis de mettre en commun la propriété d'une chose, la perte survenue, avant que la mise en soit effectuée, opère la dissolution de la société par rapport à tous les associés.

La société est également dissoute dans tous les cas par la perte de la chose, lorsque la jouissance seule a été mise en commun, et que la propriété en est restée dans la main de l'associé.

Mais la société n'est pas rompue par la perte de la chose, dont la propriété a déjà été apportée dans la société.

Art. 35.

La société finit par la volonté d'un seul ou de plusieurs associés.

Cette dissolution ne s'applique qu'aux sociétés dont la durée est illimitée, et s'opère par une renonciation notifiée à tous les associés; pourvu que cette renonciation soit de bonne foi, et non faite à contre-temps.

Art. 36.

La renonciation n'est pas de bonne foi, lorsque l'associé renonce pour s'approprier à lui seul le profit que les associés s'étaient proposé de retirer en commun.

Elle est faite à contre temps, lorsque les choses ne sont plus entières et qu'il importe à la société que sa dissolution soit différée.

Art. 37.

La dissolution des sociétés à terme ne peut être demandée par l'un des associés avant le terme convenu, qu'autant qu'il y en a de justes motifs, comme lorsqu'un autre associé manque à ses engagements, ou qu'une infirmité habituelle le rend inhabile aux affaires de la société, ou autres cas semblables, dont la légitimité ou la gravité sont laissées à l'arbitrage des juges.

Art. 38.

Les règles concernant le partage des successions, la forme de ce partage et les obligations qui en résultent entre les cohéritiers, s'appliquent aux partages entre associés.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel X van Boek III.)

31. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel X van Boek III:* van huur en verhuur.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamensteling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TIENDE TITEL.

Van bewaargeving.

EERSTE AFDEELING.

Van bewaargeving in het algemeen, en van derzelver verschillende soorten.

Art. 1.

Er heeft bewaargeving in het algemeen plaats, wanneer men het goed van een ander aanneemt, onder de voorwaarde van hetzelve te bewaren en in natuur terug te geven.

Art. 2.

Er zijn twee soorten van bewaargeving: *de eigenlijk gezegde bewaargeving*, en *de sequestratie.*

TWEEDE AFDEELING.

Van eigenlijk gezegde bewaargeving.

Art. 3.

Eigenlijk gezegde bewaargeving is een contract, hetwelk om niet is aangegaan, zoo het tegendeel niet bedongen zij; hetzelve kan slechts roerende goederen tot onderwerp hebben.

Art. 4.

Dit contract wordt alleen voltrokken door de wezenlijke of vooronderstelde overgifte der in bewaring gegeven zaak.

Art. 5.

Bewaargeving geschiedt, òf vrijwillig, òf uit noodzaak.

Art. 6.

Vrijwillige bewaargeving wordt te weeg gebragt door de wederkeerige toestemming van dengene die iets in bewaring geeft, en van dengene die hetzelve ontvangt.

Art. 7.

Indien men zich zonder schriftelijk bewijs, of zonder begin van schriftelijk bewijs, mogt beroepen op eene vrijwillige bewaargeving, welker bestaan niet voor bewijs bij getuigen vatbaar is, wordt degeen, die als bewaarnemer aangesproken wordt, op zijn woord geloofd, hetzij omtrent de daadzaak zelve der bewaargeving, hetzij omtrent de zaak, die het onderwerp der bewaring uitmaakt, hetzij omtrent de teruggave daarvan; alles onverminderd hetgeen in het IVde Boek, opzigtelijk den beslissenden eed, bepaald is.

Art. 8.

Vrijwillige bewaargeving kan slechts plaats hebben tusschen personen, die de bekwaamheid hebben om verbindtenissen aan te gaan.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DIXIÈME.

Du dépôt.

PREMIÈRE SECTION.

Du dépôt en général, et de ses diverses espèces.

Art. 1.

Le dépôt en général a lieu, lorsqu'on reçoit la chose d'autrui, à charge de la garder, et de la restituer en nature.

Art. 2.

Il y a deux espèces de dépôt: *le dépôt proprement dit*, et *le séquestre.*

DEUXIÈME SECTION.

Du dépôt proprement dit.

Art. 3.

Le dépôt proprement dit est un contrat gratuit, sauf stipulation contraire. Il ne peut avoir pour objet que des choses mobilières.

Art. 4.

Il n'est parfait, que par la tradition réëlle ou feinte de la chose déposée.

Art. 5.

Le dépôt est volontaire, ou nécessaire.

Art. 6.

Le dépôt volontaire se forme par le consentement réciproque de la personne qui fait le dépôt, et de celle qui le reçoit.

Art. 7.

Si, sans preuve écrite, ou sans commencement de preuve, par écrit, on alléguait l'existence d'un dépôt, qui ne serait pas susceptible de la preuve testimoniale, celui, qui est attaqué comme dépositaire, en est cru sur sa déclaration, soit pour le fait même du dépôt, soit pour la chose qui en faisait l'objet, soit pour le fait de la restitution; le tout indépendamment de ce qui est statué au IVème Livre, sur le serment décisoire.

Art. 8.

Le dépôt volontaire ne peut avoir lieu qu'entre personnes capables de contracter.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel X van Boek III.)

Indien evenwel iemand, die bekwaam is om verbindtenissen aan te gaan, iets in bewaring aanneemt van eenen daartoe onbekwamen persoon, is hij aan al de verpligtingen van eenen wezenlijken bewaarnemer onderworpen.

Art. 9.

Indien de bewaargeving door eenen bevoegden persoon gedaan is aan iemand, die niet bekwaam is om verbindtenissen aan te gaan, heeft de bewaargever tegen den bewaarnemer slechts eene actie tot terugvordering der in bewaring gegeven zaak, zoo lang de laatstgemelde nog in het bezit van dezelve is; of eene regtsvordering tot teruggave, ten beloope van hetgeen tot voordeel van den bewaarnemer gestrekt heeft.

Art. 10.

Bewaargeving uit noodzaak is de zoodanige, welke men door eenig toeval gedwongen wordt te doen, zoo als door brand, instorting van gebouwen, plundering, schipbreuk, overstrooming of andere onvoorziene toevallen.

Art. 11.

Het bewijs door getuigen wordt omtrent de bewaargeving uit noodzaak toegelaten, al mogt de waarde, van hetgeen in bewaring gegeven is, ook de som te boven gaan, welke, naar den regel, niet voor bewijs bij getuigen vatbaar is.

Art. 12.

Voor het overige wordt bewaargeving uit noodzaak geregeld, overeenkomstig de bepalingen op vrijwillige bewaargeving toepasselijk.

Art. 13.

De bewaarnemer moet, omtrent de bewaring der aan hem toevertrouwde zaak, dezelfde zorg aanwenden, welke hij omtrent de bewaring zijner eigen zaken aanwendt.

Art. 14.

De bepaling van het voorgaand ARTIKEL moet met meerdere strengheid worden toegepast:

1°. indien de bewaarnemer zich zelven tot de bewaring heeft aangeboden;

2°. indien hij eenig loon voor de bewaring bedongen heeft;

3°. indien de bewaargeving eeniglijk in het belang van den bewaarnemer geschied is;

4°. indien uitdrukkelijk bedongen is, dat de bewaarnemer voor alle soort van verzuim zoude aansprakelijk zijn.

Art. 15.

In geen geval is de bewaarnemer aansprakelijk wegens onvermijdelijke toevallen, ten ware hij in de teruggave der in bewaring gegeven zaak mogt zijn nalatig geweest; zelfs, in dat laatste geval, is hij niet aansprakelijk, indien het goed bij den bewaargever insgelijks zoude vergaan zijn.

Art. 16.

Herbergiers en logementhouders zijn als bewaarnemers verantwoordelijk voor de goederen, welke de reizigers, die bij dezelven hunnen intrek nemen, medebrengen. De bewaargeving van zoodanige soort van goederen wordt als eene bewaargeving uit noodzaak aangemerkt.

Art. 17.

Zij zijn verantwoordelijk wegens diefstal of beschadiging van de goederen der reizigers, hetzij de diefstal begaan, of de schade veroorzaakt is door de dienstboden of andere bedienden der herberg, hetzij door ieder anderen persoon.

Art. 18.

Zij zijn niet verantwoordelijk voor geweldadige diefstallen, of die begaan zijn door personen, welken de reiziger zelf bij zich toegelaten heeft.

Néanmoins, si une personne capable de contracter accepte le dépôt fait par une personne incapable, elle est tenue de toutes les obligations d'un véritable dépositaire.

Art. 9.

Si le dépôt a été fait par une personne capable à une personne qui ne l'est pas, la personne, qui a fait le dépôt, n'a contre le dépositaire que l'action en revendication de la chose déposée, tant qu'elle existe dans la main de celui-ci, ou une action en restitution jusqu'à concurrence de ce qui a tourné à son profit.

Art. 10.

Le dépôt nécessaire est celui, qui a été forcé par quelque accident, tel qu'un incendie, une ruïne, un pillage, un naufrage, une inondation ou autre événement imprévu.

Art. 11.

La preuve par témoins peut être reçue pour le dépôt nécessaire, même quand il s'agit d'une valeur dont le montant, d'après la règle, ne serait pas susceptible de la preuve testimoniale.

Art. 12.

Le dépôt nécessaire est d'ailleurs régi par les règles applicables au dépôt volontaire.

Art. 13.

Le dépositaire doit apporter, dans la garde de la chose déposée, les mêmes soins qu'il apporte dans la garde des choses qui lui appartiennent.

Art. 14.

La disposition de l'ARTICLE précédent doit être appliquée avec plus de rigueur:

1°. si le dépositaire s'est offert lui-même pour recevoir le dépôt;

2°. s'il a été stipulé un salaire pour la garde du dépôt;

3°. si le dépôt a été fait uniquement pour l'intérêt du dépositaire;

4°. s'il a été convenu expressément, que le dépositaire répondrait de toute espèce de faute.

Art. 15.

Le dépositaire n'est tenu, en aucun cas, des accidents de force majeure, à moins qu'il n'ait été mis en demeure de restituer la chose déposée. Et dans ce dernier cas même il n'en sera pas tenu, si la chose fût également périe chez le déposant.

Art. 16.

Les aubergistes ou hôteliers sont responsables, comme dépositaires, des effets apportés par le voyageur qui loge chez eux. Le dépôt de ces sortes d'effets doit être regardé comme un dépôt nécessaire.

Art. 17.

Ils sont responsables du vol ou du dommage des effets du voyageur, soit que le vol ait été fait, ou que le dommage ait été causé par les domestiques et préposés de l'hôtellerie, ou par toute autre personne.

Art. 18.

Ils ne sont pas responsables des vols faits avec force majeure, ou commis par des personnes reçues par le voyageur lui-même.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel X van Boek III.)

Art. 19.

De bewaarnemer mag zich van het in bewaring gegeven goed niet bedienen, zonder het uitdrukkelijk of voorondersteld verlof van den bewaargever; op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien daartoe redenen aanwezig zijn.

Art. 20.

Hij mag niet onderzoeken, waarin de zaken bestaan die hem in bewaring zijn gegeven, indien hem dezelve in eene gesloten kist, of onder eenen verzegelden omslag, zijn toevertrouwd geworden.

Art. 21.

De bewaarnemer moet dezelfde zaak, welke hij ontvangen heeft, teruggeven.

Aldus moeten geldsommen in dezelfde stukken geld worden teruggegeven, welke in bewaring gegeven zijn, hetzij die muntspecien in waarde vermeerderd of verminderd zijn.

Art. 22.

De bewaarnemer behoeft de in bewaring gegeven zaak slechts terug te geven in den staat waarin dezelve zich bevindt op het tijdstip der teruggave.

De verminderingen, die dezelve buiten zijn toedoen heeft ondergaan, komen voor rekening van den bewaargever.

Art. 23.

De bewaarnemer, aan wien het goed door eene overmagt ontnomen is, en die de waarde daarvan, of iets anders, in de plaats ontvangen heeft, moet dit ontvangene aan den bewaargever terug geven.

Art. 24.

De erfgenaam van den bewaarnemer, die, niet wetende dat eene zaak in bewaring ontvangen was, dezelve verkocht heeft, is alleenlijk gehouden om den door hem ontvangen koopprijs terug te geven, of, indien hij denzelve nog niet ontvangen heeft, zijne regtsvordering tegen den kooper af te staan.

Art. 25.

Indien het in bewaring gegeven goed vruchten heeft opgeleverd, die door den bewaarnemer genoten zijn, is hij verpligt om dezelve terug te geven.

Hij is geene interessen van de aan hem toevertrouwde geldsommen verschuldigd, dan van den dag dat hij in de teruggave daarvan nalatig is geweest.

Art. 26.

De bewaarnemer moet het bewaarde goed alleenlijk teruggeven aan dengene die hem hetzelve heeft toevertrouwd, of aan dengene die aangewezen is om hetzelve terug te ontvangen.

Art. 27.

Hij kan van dengene, die de zaak in bewaring gegeven heeft, geen bewijs vorderen, dat deze eigenaar van dezelve was.

Indien hij niettemin ontdekt, dat het goed gestolen, en wie de wezenlijke eigenaar daarvan is, moet hij dezen kennis geven, dat hetzelve goed bij hem in bewaring gesteld is, met aanzegging om hetzelve binnen eenen bepaalden en genoegzamen tijd op te eischen. Indien degeen, aan wien de aanzegging gedaan is, verzuimt om het in bewaring gestelde goed terug te eischen, is de bewaarnemer wettiglijk ontslagen door de overgifte van hetzelve goed aan dengene, van wien hij zulks ontvangen heeft.

Art. 28.

Ingeval van overlijden van den bewaargever, kan het goed alleenlijk aan deszelfs erfgenaam worden teruggegeven.

Indien er meerdere erfgenamen zijn, moet hetzelve aan elk van hen, voor zijn aandeel, worden teruggegegen.

Indien de in bewaring gestelde zaak ondeelbaar is, moeten de erfgenamen zich onderling, omtrent de overneming van dezelve, verstaan.

Art. 19.

Le dépositaire ne peut se servir de la chose déposée, sans la permission expresse ou présumée du déposant; à peine de dommages et intérêts, s'il y a lieu.

Art. 20.

Il ne doit point chercher à connaître quelles sont les choses qui lui ont été déposées, si elles lui ont été confiées dans un coffre fermé, ou sous une enveloppe cachetée.

Art. 21.

Le dépositaire doit rendre identiquement la chose même, qu'il a reçue.

Ainsi le dépôt de sommes monnayées doit être rendu dans les mêmes espèces qu'il a été fait, soit dans le cas d'augmentation, soit dans le cas de diminution de leur valeur.

Art. 22.

Le dépositaire n'est tenu de rendre la chose déposée, que dans l'état où elle se trouve au moment de la restitution.

Les détériorations, qui ne sont pas survenues par son fait, sont à la charge du déposant.

Art. 23.

Le dépositaire, auquel la chose a été enlevée par une force majeure, et qui a reçu un prix ou quelque chose à la place, doit restituer ce qu'il a reçu en échange.

Art. 24.

L'héritier du dépositaire, qui a vendu de bonne foi la chose dont il ignorait le dépôt, n'est tenu que de rendre le prix qu'il a reçu, ou de céder son action contre l'acheteur, s'il n'a pas touché le prix.

Art. 25.

Si la chose déposée a produit des fruits, qui ayent été perçus par le dépositaire, il est obligé de les restituer.

Il ne doit aucun intérêt de l'argent déposé, si ce n'est du jour où il a été mis en demeure de faire la restitution.

Art. 26.

Le dépositaire ne doit restituer la chose déposée qu'à celui qui la lui a confiée, ou à celui au nom duquel le dépôt a été fait, ou à celui qui a été indiqué pour le recevoir.

Art. 27.

Il ne peut pas exiger de celui, qui a fait le dépôt, la preuve qu'il était propriétaire de la chose déposée.

Néanmoins, s'il découvre que la chose a été volée, et quel en est le véritable propriétaire, il doit énoncer à celui-ci le dépôt qui lui a été fait, avec sommation de le réclamer dans un délai déterminé et suffisant. Si celui, auquel la dénonciation a été faite, néglige de réclamer le dépôt, le dépositaire est valablement déchargé par la restitution qu'il en fait à celui, duquel il l'a reçu.

Art. 28.

En cas de mort de la personne qui a fait le dépôt, la chose déposée ne peut être rendue qu'à son héritier.

S'il y a plusieurs héritiers, elle doit être rendue à chacun d'eux pour leur part et portion.

Si la chose déposée est indivisible, les héritiers doivent s'accorder entre eux pour la recevoir.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel X van Boek III.)

Art. 29.

Indien degeen, die de zaak in bewaring gegeven heeft, van staat veranderd is, bij voorbeeld: indien eene niet gehuwde vrouw op het tijdstip, waarop zij de bewaargeving deed, naderhand getrouwd is, en zich alzoo onder de magt van haren man bevindt; indien een meerderjarige bewaargever onder curatele is gesteld; in al deze en soortgelijke gevallen, mag het in bewaring gegeven goed niet teruggegeven worden dan aan dengene, die het beheer heeft over de regten en goederen van den bewaargever, ten ware de bewaarnemer wettige redenen mogt hebben om de verandering van staat niet te weten.

Art. 30.

Indien de bewaargeving door eenen voogd, curator, echtgenoot of bewindvoerder gedaan is, en hunne beheering geëindigd is, kan het goed alleenlijk teruggegeven worden aan den persoon, die door dezen voogd, curator, echtgenoot of bewindvoerder vertegenwoordigd wordt.

Art. 31.

De teruggave der in bewaring gegeven zaak moet geschieden ter plaatse bij het contract aangewezen.

Indien het contract de plaats tot de teruggave niet aanwijst, moet dezelve gedaan worden op de plaats zelve, waar de bewaargeving geschied is.

In allen gevalle zijn de kosten op de vervoering voor rekening van den bewaargever.

Art. 32.

De in bewaring gegeven zaak moet aan den bewaarder teruggegeven worden, zoodra hij zulks vordert, al ware het ook dat bij het contract een bepaalde tijd voor de teruggave mogt zijn vastgesteld; tenzij het goed onder de handen van den bewaarder mogt zijn in beslag genomen, of eene oppositie tegen de teruggave of verplaatsing van het in bewaring gegeven goed gedaan is.

Art. 33.

De bewaarnemer, die wettige redenen mogt hebben om zich van het in bewaring gegeven goed te ontlasten, kan hetzelve ook, vóór het tijdstip bij het contract bepaald, aan den bewaargever teruggeven, of, bij deszelfs weigering, van den regter verlof bekomen om hetzelve op eene andere plaats in bewaring te stellen.

Art. 34.

Alle verpligtingen van den bewaarnemer houden op, indien hij mogt ontdekken en bewijzen, dat hij zelf eigenaar is van het in bewaring gestelde goed.

Art. 35.

De bewaargever is verpligt om aan den bewaarnemer te vergoeden alle onkosten, welke hij mogt gemaakt hebben tot behoud van het in bewaring gestelde goed, en om hem schadeloos te stellen wegens alle verliezen, welke hem door de bewaring mogten zijn veroorzaakt.

Art. 36.

De bewaarnemer is geregtigd om het goed onder zich te houden, tot de volle voldoening van hetgeen hem, ter zake van de bewaring, verschuldigd is.

DERDE AFDEELING.

Van sequestratie en derzelver verschillende soorten.

Art. 37.

Sequestratie is de bewaargeving van eene zaak, waarover geschil is, in de handen van eenen derde, die zich verbindt om dezelve, nadat het geschil zal zijn uitgemaakt, met de genoten vruchten, terug te geven aan dengene, die daartoe zal worden geregtigd verklaard.

Deze bewaargeving heeft plaats, òf door overeenkomst, òf op regterlijk bevel.

Art. 29.

Si la personne, qui a fait le dépôt, a changé d'état, par exemple: si la femme, libre au moment où le dépôt a été fait, s'est mariée depuis et se trouve en puissance de mari; si le majeur déposant se trouve frappé d'interdiction; dans tous ces cas et autres de même nature, le dépôt ne peut être restitué qu'à celui qui a l'administration des droits et des biens du déposant, à moins que le dépositaire n'ait de justes causes d'ignorer le changement d'état.

Art. 30.

Si le dépôt a été fait par un tuteur, par un curateur, par un mari ou par un administrateur, il ne peut être restitué qu'à la personne que ce tuteur, ce curateur, ce mari ou cet administrateur représentait, si leur gestion ou leur administration est finie.

Art. 31.

La restitution du dépôt doit être faite au lieu désigné par le contrat.

Si le contrat ne désigne point le lieu de la restitution, elle doit être faite dans le lieu même du dépôt.

Dans tous les cas, les frais de transports sont à la charge du déposant.

Art. 32.

Le dépôt doit être remis au déposant aussitôt qu'il le réclame, lors même que le contrat aurait fixé un délai déterminé pour la restitution; à moins qu'il n'existe entre les mains du dépositaire une saisie-arrêt, ou une opposition à la restitution et au déplacement de la chose déposée.

Art. 33.

Le dépositaire, qui a de justes motifs de se décharger de la chose déposée, pourra, même avant le terme désigné par le contrat, la restituer au déposant, ou, sur son refus, obtenir du juge la permission de la mettre en dépôt dans quelqu'autre lieu.

Art. 34.

Toutes les obligations du dépositaire cessent, s'il vient à découvrir et à prouver, qu'il est lui-même propriétaire de la chose déposée.

Art. 35.

Le déposant est tenu de rembourser au dépositaire les dépenses, qu'il a faites pour la conservation de la chose déposée, et de l'indemniser de toutes les pertes que le dépôt peut lui avoir occasionnées.

Art. 36.

Le dépositaire peut retenir le dépôt jusqu'à l'entier payement de ce qui lui est dû, à raison du dépôt.

TROISIÈME SECTION.

Du séquestre et de ses diverses espèces.

Art. 37.

Le séquestre est le dépôt d'une chose contentieuse, fait entre les mains d'un tiers, qui s'oblige de la rendre avec les fruits perçus, et après la contestation terminée, à la personne qui sera jugée devoir l'obtenir.

Il est conventionnel, ou judiciaire.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel X van Boek III.)

Art. 38.

De sequestratie heeft bij overeenkomst plaats, wanneer het betwiste goed door eenen of meer personen vrijwillig in handen van eenen derde is gesteld.

Art. 39.

Het is geen noodzakelijk vereischte, dat sequestratie om niet geschiede.

Art. 40.

Sequestratie is aan dezelfde regels onderworpen, als de eigenlijk gezegde bewaargeving; behoudens de hierna volgende uitzonderingen.

Art. 41.

Zij kan roerende, en onroerende zaken tot onderwerp hebben.

Art. 42.

De bewaarnemer, die met de sequestratie belast is, kan niet van zijne verpligtingen ontheven worden, vóór dat het geschil uitgemaakt is; ten ware al de belanghebbende partijen daarin mogten toestemmen, of er eene andere wettige reden mogt bestaan.

Art. 43.

Sequestratie op regterlijk bevel heeft plaats, wanneer de regter gelast, dat eene zaak, waarover geschil is, in bewaring gesteld worde.

Art. 44.

De regter kan sequestratie bevelen:

1°. van roerende zaken, welke onder eenen schuldenaar zijn in beslag genomen;

2°. van eene roerende of onroerende zaak, waarvan de eigendom, of het bezitregt, tusschen twee of meerdere personen in geschil is;

3°. van zaken, welke een schuldenaar, tot bevrijding zijner schuld, aanbiedt.

Art. 45.

De aanstelling van eenen geregtelijken bewaarder brengt, tusschen den in beslagnemer en den bewaarder, wederkeerige verpligtingen voort.

De bewaarder moet voor het behoud der in beslag genomen zaken de zorg dragen van een goed huisvader.

Hij moet dezelve overgeven, hetzij ten verkoop, om daaruit den in beslagnemer te voldoen; hetzij aan de partij tegen welke de in beslagneming heeft plaats gehad, indien deze in beslagneming is opgeheven.

De verpligting van den in beslagnemer bestaat in het betalen van het, bij de wet bepaalde, loon aan den bewaarder.

Art. 46.

Geregtelijke sequestratie wordt opgedragen, hetzij aan iemand omtrent wien de belanghebbende partijen onderling zijn overeengekomen, hetzij aan iemand die door den regter van ambtswege daartoe benoemd is.

In beide gevallen is degeen, aan wien de zaak is toevertrouwd, aan al de verpligtingen onderworpen, welke de sequestratie bij overeenkomst met zich brengt.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 38.

Le séquestre est conventionnel, lorsque la chose contentieuse a été déposée volontairement par une ou plusieurs personnes.

Art. 39.

Le séquestre peut n'être pas gratuit.

Art. 40.

Il est soumis aux règles du dépôt proprement dit, sauf les différences ci-après énoncées.

Art. 41.

Le séquestre peut avoir pour objet des biens-meubles et immeubles.

Art. 42.

Le dépositaire, chargé du séquestre, ne peut être déchargé, avant la contestation terminée, que du consentement de toutes les parties intéressées, ou pour une cause jugée légitime.

Art. 43.

Le séquestre est judiciaire, lorsque la justice a ordonné le dépôt d'une chose contentieuse.

Art. 44.

La justice peut ordonner le séquestre:

1°. des meubles saisis sur un débiteur;

2°. d'une chose mobilière ou immobilière, dont la propriété, ou la possession, est litigieuse entre deux ou plusieurs personnes;

3°. des choses qu'un débiteur offre pour sa libération.

Art. 45.

L'établissement d'un gardien judiciaire produit, entre le saisissant et le gardien, des obligations réciproques.

Le gardien doit apporter, pour la conservation des effets saisis, les soins d'un bon père de famille.

Il doit les représenter, soit à la décharge du saisissant pour la vente, soit à la partie contre laquelle les exécutions ont été faites, en cas de main-levée de la saisie.

L'obligation du saisissant consiste à payer au gardien le salaire fixé par la loi.

Art. 46.

Le séquestre judiciaire est donné, soit à une personne dont les parties intéressées sont convenues entre elles, soit à une personne nommée d'office par le juge.

Dans l'un et l'autre cas, celui, auquel la chose a été confiée, est soumis à toutes les obligations qu'emporte le séquestre conventionnel.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XI van Boek III.)

3J. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XI van Boek III:* van bruikleening.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ELFDE TITEL.

Van bruikleening.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Bruikleening is eene overeenkomst, waarbij de eene partij aan de andere eene zaak om niet ten gebruike geeft, onder voorwaarde, dat degeen, die deze zaak ontvangt, dezelve, na daarvan gebruik te hebben gemaakt, of na eenen bepaalden tijd, zal terug geven.

Art. 2.

De uitleener blijft eigenaar van de geleende zaak.

Art. 3.

Al hetgeen tot den handel der menschen behoort, en niet door het gebruik verloren gaat, kan het onderwerp dezer overeenkomst zijn.

Art. 4.

De verbindtenissen, welke uit de bruikleening voortspruiten, gaan over tot de erfgenamen van dengene, die ter leen geeft, en van hem die ter leen ontvangt.

Maar, indien men de uitleening gedaan heeft alleen uit aanmerking van dengene, die ter leen ontvangt, en aan deszelfs persoon in het bijzonder, kunnen deszelfs erfgenamen het verder genot van het geleende goed niet blijven behouden.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verpligtingen van dengene, die iets ter bruikleening ontvangt.

Art. 5.

Die iets ter leen ontvangt, is gehouden om als een goed huisvader voor de bewaring en het behoud van het geleende goed te zorgen.

Hij mag daarvan geen ander gebruik maken dan hetwelk de aard der zaak medebrengt, of hij de overeenkomst bepaald is; alles op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien daartoe gronden aanwezig zijn.

Indien hij het geleende goed gebruikt tot een ander einde of gedurende eenen langeren tijd, dan hij zulks behoorde te doen, is hij, daarenboven, aansprakelijk voor het verlies van dat goed, al had dit verlies ook door een bloot toeval plaats.

Art. 6.

Indien de geleende zaak verloren gaat door een toeval, hetwelk degeen, die dezelve ter leen ontvangen heeft, door zijne eigene zaak te gebruiken had kunnen voorkomen, of indien hij, slechts eene van beide kunnende behouden, aan de zijne den voorrang heeft gegeven, is hij voor het verlies der andere zaak aansprakelijk.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

ONZIÈME TITRE.

Du prêt à usage, ou commodat.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Le prêt à usage, ou commodat, est un contrat, par lequel l'une des parties livre gratuitement une chose à l'autre pour s'en servir, à la charge par le premier, de la rendre après s'en être servi, ou après un temps déterminé.

Art. 2.

Le prêteur demeure propriétaire de la chose prêtée.

Art. 3.

Tout ce qui est dans le commerce, et qui ne se consomme pas par l'usage, peut être l'objet de cette convention.

Art. 4.

Les engagements qui se forment par le commodat, passent aux héritiers de celui qui prête, et aux héritiers de celui qui emprunte.

Mais si l'on n'a prêté qu'en considération de l'emprunteur, et à lui personnellement, alors ses héritiers ne peuvent continuer de jouir de la chose prêtée.

DEUXIÈME SECTION.

Des engagements de l'emprunteur.

Art. 5.

L'emprunteur est tenu de veiller, en bon père de famille, à la garde et à la conservation de la chose prêtée.

Il ne peut s'en servir qu'à l'usage déterminé par sa nature ou par la convention; le tout à peine de dommages et intérêts, s'il y a lieu.

Si l'emprunteur employe la chose à un autre usage ou pour un temps plus long qu'il ne le devait, il sera tenu de la perte de la chose, arrivée même par cas fortuit.

Art. 6.

Si la chose prêtée périt par un cas fortuit, dont l'emprunteur aurait pu la garantir en employant la sienne propre, ou si, ne pouvant conserver que l'une des deux, il a préféré la sienne, il est tenu de la perte de l'autre.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XI van Boek III.)

Art. 7.

Indien de zaak, bij het ter leen geven, geschat is, komt het verlies van dezelve, al ontstond dat ook door toeval, ten laste van dengene, die de zaak ter leen ontvangen heeft, ten ware het tegendeel mogt bedongen zijn.

Art. 8.

Indien de zaak alleen ten gevolge van het gebruik waartoe dezelve geleend is, en buiten toedoen van den gebruiker, in waarde vermindert, is deze, wegens die vermindering, niet aansprakelijk.

Art. 9.

Indien de gebruiker, om van de geleende zaak gebruik te kunnen maken, eenige onkosten gemaakt heeft, kan hij dezelve niet terug vorderen.

Art. 10.

Indien verscheiden personen gezamenlijk dezelfde zaak ter leen hebben ontvangen, zijn zij, ieder voor het geheel, jegens den uitleener, daarvoor aansprakelijk.

DERDE AFDEELING.

Van de verpligtingen van den uitleener.

Art. 11.

De uitleener kan de geleende zaak slechts terug vorderen na verloop van den bepaalden tijd, of bij gebreke eener dusdanige bepaling, nadat dezelve tot het gebruik waartoe zij was uitgeleend, gediend heeft, of heeft kunnen dienen.

Art. 12.

Indien evenwel de uitleener, gedurende dien tijdsverloop, of vóór dat de behoefte van den gebruiker opgehouden heeft, de geleende zaak, om dringende en onverwachts opkomende redenen, zelf benoodigd heeft, kan de regter, naar gelang der omstandigheden, den gebruiker noodzaken om het geleende aan den uitleener terug te geven.

Art. 13.

Indien de gebruiker, gedurende de bruikleening, tot behoud der zaak, eenige buitengewone noodzakelijke onkosten heeft moeten maken, welke zoo dringende waren, dat hij daarvan te voren aan den uitleener geene kennis heeft kunnen geven, is deze verpligt om hem dezelve te vergoeden.

Art. 14.

Indien de ter leen gegeven zaak zoodanige gebreken heeft, dat daardoor aan degenen, die zich van dezelve bedient, nadeel zoude kunnen worden toegebragt, is de uitleener, zoo hij die gebreken gekend en daarvan aan den gebruiker geene kennis gegeven heeft, voor de gevolgen verantwoordelijk.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 7.

Si la chose a été estimée en la prêtant, la perte qui arrive, même par cas fortuit, est pour l'emprunteur, s'il n'y a convention contraire.

Art. 8.

Si la chose se détériore par le seul effet de l'usage pour lequel elle a été empruntée, et sans aucune faute de la part de l'emprunteur, il n'est pas tenu de la détérioration.

Art. 9.

Si, pour user de la chose, l'emprunteur a fait quelque dépense, il ne peut pas la répéter.

Art. 10.

Si plusieurs ont conjointement emprunté la même chose, ils en sont solidairement responsables envers le prêteur.

TROISIÈME SECTION.

Des engagements du prêteur.

Art. 11.

Le prêteur ne peut retirer la chose prêtée qu'après le terme convenu, ou, à défaut de convention, qu'après qu'elle a servi, ou a pu servir, à l'usage pour lequel elle a été empruntée.

Art. 12.

Néanmoins, si, pendant ce délai, ou avant que le besoin de l'emprunteur ait cessé, il survient au prêteur un besoin pressant et imprévu de la chose, le juge peut, suivant les circonstances, obliger l'emprunteur à la lui rendre.

Art. 13.

Si, pendant la durée du prêt, l'emprunteur a été obligé, pour la conservation de la chose, à quelque dépense extraordinaire, nécessaire, et tellement urgente qu'il n'a pas pu en prévenir le prêteur, celui-ci sera tenu de la lui rembourser.

Art. 14.

Lorsque la chose prêtée a des défauts tels, qu'elle puisse causer du préjudice à celui qui s'en sert, le prêteur est responsable, s'il connaissait les défauts et n'en a pas averti l'emprunteur.

Mandons et ordonnons, etc.,

---

3 *K.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XII van Boek III*: van verbruikleening.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de L'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, notre Conseil d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek III.)

verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TWAALFDE TITEL.

Van verbruikleening.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Verbruikleening is een contract, waarbij de eene partij aan de andere eene zekere hoeveelheid van verbruikbare zaken afgeeft, onder voorwaarde, dat de laatstgemelde haar even zoo veel, van gelijke soort en hoedanigheid, terug geve.

Art. 2.

Uit kracht dezer verbruikleening, wordt degeen, die ter leen ontvangt, eigenaar van het geleende goed; en indien hetzelve, op welke wijze ook, vergaat, komt dat verlies voor zijne rekening.

Art. 3.

De schuld, uit leening van geld voortspruitende, bestaat alleen in de geldsom, die bij het contract is uitgedrukt.

Indien er, vóór het tijdstip der voldoening, vermeerdering of vermindering van de waarde der geldspecie ontstaat, moet de schuldenaar de geldsom, die aan hem geleend is, terug geven, en zulks in zoodanige muntspecien, als ten tijde der voldoening gangbaar zijn.

Art. 4.

De regel, bij het voorgaand ARTIKEL vastgesteld, heeft geen plaats, indien, bij eene leening van een zeker getal geldstukken, in eene bepaalde munt, de partijen uitdrukkelijk zijn overeengekomen, dat, zonder acht te slaan op de waarde der geldstukken, hetzelfde getal zal worden terug gegeven; in welk geval degeen, die ter leen ontvangen heeft, het juist getal der geleende geldstukken, en niet meer dan dat getal, moet teruggeven.

Art. 5.

Indien staven goud of zilver, of wel levensmiddelen, zijn ter leen gegeven, moet de schuldenaar, hoezeer derzelver waarde ook moge vermeerderd of verminderd zijn, altoos eene gelijke hoeveelheid en hoedanigheid teruggeven, en is tot niets meerder gehouden.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verpligtingen der uitleeners.

Art. 6.

De uitleener kan het ter leen gegevene niet terug eischen, vóór dat de tijd, bij de overeenkomst bepaald, verstreken is.

Art. 7.

Indien geen tijd voor de teruggave bepaald is, of indien men slechts is overeengekomen, dat de schuldenaar zoude terug geven, wanneer hij zich daartoe in staat bevindt, zal de regter, naar gelang der omstandigheden, eenen tijd tot de teruggave bepalen.

Art. 8.

De bepaling van ART. 14 van den Titel: *van bruikleening*, is op *verbruikleening* toepasselijk.

DERDE AFDEELING.

Van de verpligtingen van dengene, die ter verbruikleening ontvangt.

Art. 9.

Die iets ter leen ontvangt, is verpligt hetzelve, in gelijke hoeveelheid en hoedanigheid, en op den bepaalden tijd, terug te geven.

statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DOUZIÈME.

Du prêt de consommation.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Le prêt de consommation est un contrat, par lequel l'une des parties livre à l'autre une certaine quantité de choses fongibles, ou qui se consomment par l'usage, à la charge par cette dernière de lui en rendre autant, de même espèce et qualité.

Art. 2.

Par l'effet de ce prêt, l'emprunteur devient le propriétaire de la chose prêtée, et c'est pour lui qu'elle périt, de quelque manière que cette perte arrive.

Art. 3.

L'obligation, qui résulte d'un prêt en argent, n'est toujours que de la somme numérique énoncée dans le contrat.

S'il y a eu augmentation ou diminution d'espèces avant l'époque du payement, le débiteur doit rendre la somme numérique prêtée, et ne doit rendre que cette somme, dans les espèces ayant cours au moment du payement.

Art. 4.

La règle, portée en l'ARTICLE précédent, n'a pas lieu, si, dans le prêt d'un certain nombre de pièces de monnaie déterminées, les parties sont convenues expressément que, sans avoir égard à la valeur des pièces, il en sera rendu le nombre; dans ce cas l'emprunteur doit rendre le nombre de pièces prêtées, et ne doit rendre que cela.

Art. 5.

Si ce sont des lingots ou des denrées qui ont été prêtés, quelle que soit l'augmentation ou la diminution de leur prix, le débiteur doit toujours rendre la même quantité et qualité, et ne doit rendre que cela.

DEUXIÈME SECTION.

Des obligations du prêteur.

Art. 6.

Le prêteur ne peut pas redemander les choses prêtées, avant le terme convenu.

Art. 7.

S'il n'a pas été fixé de terme pour la restitution, ou s'il a été seulement convenu, que l'emprunteur restituerait, quand il le pourrait, le juge fixera le terme de la restitution suivant les circonstances.

Art. 8.

La disposition de l'ARTICLE 14 du Titre: *du prêt à usage ou commodat*, est applicable au *prêt de consommation.*

TROISIÈME SECTION.

Des obligations de l'emprunteur.

Art. 9.

L'emprunteur est tenu de rendre les choses prêtées, en même quantité et qualité, et au terme convenu.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek III.)

Art. 10.

Indien hij zich in de onmogelijkheid bevindt om hieraan te voldoen, is hij gehouden om de waarde van het geleende te betalen, waarbij zal moeten in aanmerking genomen worden de tijd en de plaats, waarop het goed, ten gevolge der overeenkomst, had moeten worden teruggegeven.

Indien deze tijd en plaats niet bepaald zijn, moet de voldoening geschieden overeenkomstig de waarde, welke de geleende zaak, ten tijde en ter plaatse, waarop de teruggave moest geschieden, gehad heeft.

VIERDE AFDEELING.

Van het ter leen geven op interessen.

Art. 11.

Het is geoorloofd om, voor leening van geld, of andere verbruikbare zaken, interessen te bedingen.

Art. 12.

Hij, die ter leen ontvangen, en interessen betaald heeft die niet bedongen waren, kan dezelve niet terug eischen, noch tot mindering der hoofdsom doen verstrekken, ten ware dezelve de wettelijke interessen te boven gingen, in welk geval het te veel betaalde kan worden teruggeëischt, of in mindering van de hoofdsom verstrekken.

De betaling van onbedongen interessen verpligt den schuldenaar niet om dezelve in het vervolg te betalen; maar bedongen interessen zijn verschuldigd, tot de teruggave of consignatie der hoofdsom toe, zelfs indien de eene of andere na den vervaltijd mogt hebben plaats gehad.

Art. 13.

Interessen zijn, òf wettelijk, òf bij overeenkomst bedongen. De wettelijke interessen zijn bij de wet bepaald. De bij overeenkomst bedongen interessen mogen de wettelijke te boven gaan, in alle de gevallen, waarin de wet zulks niet verbiedt.

De hoegrootheid der bij overeenkomst bedongen interessen moet in geschrift worden bepaald.

Art. 14.

Indien de uitleener interessen bedongen heeft, zonder dat het beloop daarvan bepaald zij, is degeen, die ter leen ontvangen heeft, gehouden om het beloop der wettelijke interessen te voldoen.

Art. 15.

Eene kwijtschelding voor de hoofdsom, zonder voorbehoud van interessen gegeven zijnde, doet de voldoening der interessen vooronderstellen, en de schuldenaar wordt daardoor bevrijd.

Art. 16.

De schuldeischer, die mindere interessen ontvangen heeft, dan welke bij het contract bedongen zijn, kan geene aanvulling daarvan vorderen; maar hij wordt niet geacht dezelve voor het vervolg te hebben verminderd, ten ware met de betaling zij voortgegaan gedurende den tijd, welke voor de dertigjarige verjaring vereischt wordt.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 10.

S'il est dans l'impossibilité d'y satisfaire, il est tenu d'en payer la valeur, eu égard au temps et au lieu où la chose devait être rendue d'après la convention.

Si ce temps et ce lieu n'ont pas été réglés, le payement se fait au prix du temps et du lieu où la restitution doit se faire.

QUATRIÈME SECTION.

Du prêt à intérêt.

Art. 11.

Il est permis de stipuler des intérêts pour un prêt d'argent, ou d'autres choses fongibles.

Art. 12.

L'emprunteur, qui a payé des intérêts qui n'étaient pas stipulés, ne peut ni les répéter, ni les imputer sur le capital, à moins qu'ils n'excèdent l'intérêt légal, et dans ce cas l'excédant pourra être répété, ou imputé sur le capital.

Le payement d'intérêts non stipulés n'oblige pas l'emprunteur à en payer pour l'avenir; mais l'intérêt stipulé est dû jusqu'au remboursement ou la consignation du capital, encore que l'un ou l'autre ait lieu après l'échéance du terme.

Art. 13.

L'intérêt est légal, ou conventionnel. L'intérêt légal est fixé par la loi; l'intérêt conventionnel peut excéder celui de la loi, toutes les fois que la loi ne le prohibe pas.

Le taux de l'intérêt conventionnel doit être fixé par écrit.

Art. 14.

Lorsque le prêteur aura stipulé des intérêts, sans que le taux en ait été fixé, l'emprunteur sera tenu de payer l'intérêt légal.

Art. 15.

La quittance du capital, donnée sans réserve des intérêts, en fait présumer le payement, et en opère la libération.

Art. 16.

Le créancier, qui a reçu des intérêts inférieurs à ceux stipulés, n'en peut exiger le supplément; mais il n'est pas censé les avoir réduits pour l'avenir, à moins que ce payement n'ait été continué pendant le temps requis pour la prescription de trente ans.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XIII van Boek III.)

3 *L.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XIII van Boek III*: van gevestigde of altijddurende renten.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

DERTIENDE TITEL.

Van gevestigde of altijddurende renten.

Art. 1.

Het vestigen eener altijddurende rente is eene overeenkomst, waarbij de uitleener interessen bedingt, tegen betaling eener hoofdsom, welke hij aanneemt niet terug te zullen vorderen.

Art. 2.

Deze rente is uit haren aard afkoopbaar.
Partijen kunnen alleenlijk overeenkomen, dat de afkoop niet geschieden zal, dan na verloop van eenen zekeren tijd, welke niet langer dan voor tien jaren mag gesteld worden, of zonder dat zij den schuldeischer vooraf verwittigd hebben, op eenen zekeren, door hen bevorens vastgestelden termijn, welke echter den tijd van één jaar niet zal mogen te boven gaan.

Art. 3.

De schuldenaar eener voortdurende rente kan tot den afkoop genoodzaakt worden:

1°. indien hij niets betaald heeft van de achterstallige termijnen, welke gedurende twee achtereenvolgende jaren verschenen zijn;

2°. indien hij verzuimt aan den geldschieter de bij het contract beloofde zekerheid te bezorgen.

Art. 4.

De bepaling, bij n°. 1 van het vorig artikel gemaakt, is toepasselijk op renten, welke vóór of sedert de invoering van dit Wetboek zijn vastgesteld.

Art. 5.

De hoofdsom eener altijddurende rente wordt insgelijks opeischbaar, wanneer de schuldenaar in staat van bankbreuk of van onvermogen is vervallen.

Art. 6.

In de beide gevallen, bij ART. 3 vermeld, kan de schuldenaar zich ontheffen van de verpligting om de hoofdsom terug te geven, mits hij binnen de twintig dagen, te rekenen van de aanvraag, al de verschenen termijnen betale, of de beloofde zekerheid bezorge.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE TREIZIÈME.

De la constitution de rente perpétuelle.

Art. 1.

La constitution de rente perpétuelle est un contrat, par lequel le prêteur stipule un intérêt, moyennant un capital qu'il s'interdit d'exiger.

Art. 2.

Cette rente est essentiellement rachetable.
Les parties peuvent seulement convenir, que le rachat ne sera pas fait avant un délai, qui ne pourra excéder dix ans, ou sans avoir averti le créancier au terme d'avance qu'elles auront déterminé, et qui ne pourra excéder une année.

Art. 3.

Le débiteur d'une rente constituée en perpétuel peut être contraint au rachat:

1°. s'il n'a rien payé sur les arrérages échus pendant deux années consécutives;

2°. s'il manque à fournir au prêteur les sûretés promises par le contrat.

Art. 4.

La disposition du n°. 1 de l'ARTICLE précédent est applicable aux rentes constituées avant ou depuis l'introduction du présent Code.

Art. 5.

Le capital de la rente constituée en perpétuel devient aussi exigible, lorsque le débiteur est tombé en état de faillite ou d'insolvabilité.

Art. 6.

Dans les deux cas, énoncés à l'ARTICLE 3, le débiteur pourra se libérer de l'obligation de rembourser le capital, pourvu que dans les vingt jours, à dater de la demande, il paye tous les arrérages échus, ou fournisse les sûretés promises.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XIV van Boek III.)

3 *M.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XIV van Boek III:* van kans-contracten.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VEERTIENDE TITEL.

Van kans-contracten.

EERSTE AFDEELING.

Van het contract van lijfrenten en deszelfs gevolgen.

Art. 1.

Eene lijfrente kan bij eenen bezwarenden titel verkregen worden, hetzij tegen betaling van eene som gelds, hetzij tegen afstand van een roerend goed, dat op zekere waarde kan worden geschat, hetzij tegen overdragt van een onroerend goed.

Art. 2.

Dezelve kan ook *om niet* worden gevestigd, hetzij bij gifte, hetzij bij uitersten wil.

Art. 3.

Lijfrente kan gevestigd worden, hetzij op het lijf van dengene die daarvoor het geld schiet, òf op dat van eenen derde, die geen regt heeft om genot daarvan te hebben.

Art. 4.

Dezelve kan gevestigd worden op het lijf van eenen, of meerdere personen.

Art. 5.

Zij kan gevestigd worden ten behoeve van eenen derde, hoewel de prijs door eenen anderen persoon geschoten zij.
En in dat geval, is zij, hoewel het aanzien hebbende eener schenking, niet onderworpen aan de formaliteiten, welke tot schenkingen vereischt worden.

Art. 6.

Alle lijfrente gevestigd op het lijf van iemand, die overleden was op den dag, waarop het contract is aangegaan, is krachteloos.

Art. 7.

Lijfrente kan tot zoodanig beloop van renten gesteld worden, als partijen goedvinden te bepalen.

Art. 8.

Degeen, ten wiens behoeve eene lijfrente tegen betaling van zekeren prijs is gevestigd, kan de vernietiging van het contract vorderen, indien de schuldenaar hem de bedongen zekerheid voor deszelfs nakoming niet bezorgt.
In geval van vernietiging, is de schuldenaar gehouden om de achterstallige bedongen renten te betalen tot den dag toe, waarop de hoofdsom zal zijn afgelost.

Art. 9.

Wanbetaling der verschenen lijfrente geeft den rentheffer geen regt om aflossing van de hoofdsom, of teruggave van het door hem daarvoor afgestane goed, te vorderen; hij heeft alleen het regt om zijnen schuldenaar voor de achterstallige renten aan te spreken en uit te winnen.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE QUATORZIÈME.

Des contrats aléatoires.

PREMIÈRE SECTION.

Du contrat de rente viagère et de ses effets.

Art. 1.

La rente viagère peut être constituée à titre onéreux, moyennant une somme d'argent, ou pour une chose mobilière appréciable, ou pour un immeuble.

Art. 2.

Elle peut aussi être constituée à titre purement gratuit, par donation ou par testament.

Art. 3.

La rente viagère peut être constituée, soit sur la tête de celui qui en fournit le prix, soit sur la tête d'un tiers qui n'a aucun droit d'en jouir.

Art. 4.

Elle peut être constituée sur une ou plusieurs têtes.

Art. 5.

Elle peut être constituée au profit d'un tiers, quoique le prix en soit fourni par une autre personne.
Dans ce cas, quoiqu'elle ait les caractères d'une libéralité, elle n'est point assujettie aux formes requises pour les donations.

Art. 6.

Tout contrat de rente viagère, créé sur la tête d'une personne qui était morte au jour du contrat, ne produit aucun effet.

Art. 7.

La rente viagère peut être constituée au taux qu'il plait aux parties contractantes de fixer.

Art. 8.

Celui, au profit duquel la rente viagère a été constituée moyennant un prix, peut demander la résiliation du contrat, si le constituant ne lui donne pas les sûretés stipulées pour son exécution.
En cas de résiliation, le débiteur sera tenu de payer les arrérages stipulés, jusqu'au jour du remboursement du capital.

Art. 9.

Le seul défaut de payement des arrérages de la rente n'autorise point celui, en faveur de qui elle a été constituée, à demander le remboursement du capital, ou à rentrer dans les fonds par lui aliénés; il n'a que le droit d'attaquer en justice et d'exécuter le débiteur pour le service des arrérages.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XIV van Boek III.)

Art. 10.

In geval van faillissement, of verklaarden staat van onvermogen van den schuldenaar, zal de lijfrente verminderd worden naar evenredigheid der overige schulden, en is de boedel verpligt om aan den rentheffer het genot der alzoo verminderde lijfrente te verzekeren.

Art. 11.

De schuldenaar kan zich niet van de betaling der lijfrente ontheffen, door de teruggave der hoofdsom aan te bieden, en door af te zien van de terugvordering der betaalde renten; hij is gehouden om met de betaling der lijfrente voort te gaan, gedurende het geheele leven van den persoon of de personen, op wier lijf de rente gevestigd is, hoe bezwarend ook de betaling dier rente voor hem worden moge.

Art. 12.

De erfgenamen van den rentheffer hebben slechts een verkregen regt op de lijfrente, naar evenredigheid van het getal der dagen, welke de rentheffer geleefd heeft.

Indien men echter is overeengekomen, dat de betaling vooruit zoude geschieden, hebben de erfgenamen van den rentheffer een verkregen regt op den termijn, die had moeten betaald worden, van den dag af waarop die betaling had moeten geschieden.

Art. 13.

Men kan niet bedingen dat eene lijfrente onvervreemdbaar, of aan geene in beslagneming zal onderworpen zijn, ten ware dezelve om niet gevestigd zij.

Art. 14.

De rentheffer kan de verschenen rente niet vorderen, dan door van zijn leven, of van het leven van dengene, op wien de lijfrente gevestigd is, te doen blijken.

TWEEDE AFDEELING.

Van spel en weddingschap.

Art. 15.

De wet staat geene regtsvordering toe, ter zake van eene schuld uit spel of uit weddingschap voortgesproten.

Art. 16.

Onder de hiervoren staande bepaling zijn echter niet begrepen die spelen, welke geschikt zijn om het ligchaam te oefenen en vaardig te maken, als het schermen, wedloopen en dergelijke.

Niettemin kan de regter den eisch ontzeggen of verminderen, wanneer hem de som overmatig toeschijnt.

Art. 17.

Men mag de bepalingen der twee voorgaande ARTIKELEN door geene schuldvernieuwing ontwijken.

Art. 18.

In geen geval kan hij, die het verlorene vrijwillig betaald heeft, hetzelve terug eischen, ten ware van den kant van dengene, die gewonnen heeft, bedrog, list of opligting, heeft plaats gehad.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 10.

En cas de faillite ou d'insolvabilité déclarée du débiteur, la rente viagère sera réduite dans la même proportion que les autres créances, et la masse sera tenue d'en assurer au créancier.

Art. 11.

Le constituant ne peut se libérer du payement de la rente, en offrant de rembourser le capital, et en renonçant à la répétition des arrérages payés; il est tenu de servir la rente pendant toute la vie de la personne, ou des personnes, sur la tête desquelles la rente a été constituée, quelque onéreux qu'ait pu devenir le service de la rente.

Art. 12.

La rente viagère n'est acquise au propriétaire, que dans la proportion du nombre de jours qu'il a vécu.

Néanmoins, s'il a été convenu qu'elle serait payée d'avance, le terme, qui a dû être payé, est acquis du jour où le payement a dû être fait.

Art. 13.

La rente viagère ne peut être stipulée inaliénable ou insaisissable, que lorsqu'elle a été constituée à titre gratuit.

Art. 14.

Le propriétaire d'une rente viagère n'en peut demander les arrérages, qu'en justifiant de son existence, ou de celle de la personne, sur la tête de laquelle elle a été constituée.

DEUXIÈME SECTION.

Du jeu et du pari.

Art. 15.

La loi n'accorde aucune action pour une dette du jeu, ou pour le payement d'un pari.

Art. 16.

Les jeux propres à exercer au fait des armes, les courses et autres jeux qui tiennent à l'adresse et à l'exercice du corps, sont exempts de la disposition précédente.

Néanmoins le juge peut rejetter ou réduire la demande, quand la somme lui paraît excessive.

Art. 17.

On ne peut, par novation, éluder les dispositions des deux ARTICLES qui précèdent.

Art. 18.

Dans aucun cas, le perdant ne peut répéter ce qu'il a volontairement payé; à moins qu'il n'y ait eu, de la part du gagnant, dol, supercherie ou escroquerie.

Mandons et ordonnons, etc.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XV van Boek III.)

3N. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XV van Boek III*: van lastgeving.

WIJ WILLEM, enz.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VIJFTIENDE TITEL.

Van lastgeving.

EERSTE AFDEELING.

Van den aard der lastgeving.

Art. 1.

Lastgeving is eene overeenkomst, waarbij iemand aan eenen anderen de magt geeft, en deze aanneemt, om eene zaak voor den lastgever, in deszelfs naam, te verrigten.

Art. 2.

Lastgeving kan geschieden, òf bij eene openbare acte, òf bij onderhandsch geschrift, zelfs bij eenen brief; dezelve kan ook bij monde plaats hebben, doch het bewijs door getuigen dienaangaande niet toegelaten worden, dan wanneer de waarde van het onderwerp de som van honderd gulden niet te boven gaat.

De aanneming van eenen last kan ook stilzwijgende geschieden, en afgeleid worden uit de volvoering van den last, door den lasthebber.

Art. 3.

Lastgeving geschiedt om niet, tenzij het tegendeel bedongen is.

Art. 4.

Lastgeving is, òf bijzonder en slechts tot eene of meerdere bepaalde zaken, òf algemeen en tot al de zaken van den lastgever betrekkelijk.

Art. 5.

Lastgeving, in algemeene bewoordingen vervat, strekt zich alleen uit tot de daden van beheering.

Om goederen te vervreemden of met hypotheek te bezwaren, om eene dading aan te gaan of om eenige andere daad van eigendom te verrigten, wordt eene uitdrukkelijke lastgeving vereischt.

Art. 6.

De lasthebber mag niets doen, hetwelk zijnen last te buiten gaat; de magt, om eene zaak bij wege van dading af te doen, bevat geenszins de bevoegdheid om dezelve aan de beslissing van scheidsmannen te onderwerpen.

Art. 7.

Vrouwen en minderjarigen, die handligting bekomen hebben, kunnen tot zaakgelastigden gekozen worden; maar de lastgever heeft geene andere regtsvordering tegen minderjarigen, dan overeenkomstig de algemeene bepalingen die tot de verbindtenissen der minderjarigen betrekkelijk zijn; en tegen getrouwde vrouwen, die, zonder magtiging harer mans, den last hebben op zich genomen, dan volgens de regels bij de Titels: *van de wederzijdsche regten der echtgenooten*, en: *van de huwelijksche voorwaarden*, voorgeschreven.

Nous GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE QUINZIÈME.

Du mandat.

PREMIÈME SECTION.

De la nature du mandat.

Art. 1.

Le mandat est un contrat, par lequel une personne donne à un autre, qui l'accepte, le pouvoir de faire quelque chose pour le mandant, et en son nom.

Art. 2.

Le mandat peut être donné, ou par acte public, ou par écrit sous seing-privé, même par lettre; il peut aussi être donné verbalement, mais la preuve testimoniale n'en est reçue que lorsque la valeur de l'objet n'excède pas cent florins.

L'acceptation du mandat peut n'être que tacite; et résulter de l'exécution qui lui a été donnée par le mandataire.

Art. 3.

Le mandat est gratuit, s'il n'y a convention contraire.

Art. 4.

Il est, ou spécial et pour une affaire ou certaines affaires seulement, ou général et pour toutes les affaires du mandant.

Art. 5.

Le mandat conçu en termes généraux, n'embrasse que les actes d'administration.

S'il s'agit d'aliéner, d'hypothéquer, de transiger, ou de quelque autre acte de propriété, le mandat doit être exprès.

Art. 6.

Le mandat ne peut rien faire au-delà de ce qui est porté dans son mandat; le pouvoir de transiger ne renferme pas celui de compromettre.

Art. 7.

Les femmes, et les mineurs émancipés, peuvent être choisis pour mandataires; mais le mandant n'a d'action, contre le mandataire mineur, que d'après les règles générales, relatives aux obligations des mineurs, et contre la femme mariée et qui a accepté le mandat sans autorisation de son mari, que d'après les règles établies aux Titres: *des droits respectifs des époux*, et: *des conventions matrimoniales.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XV van Boek III.)

Art. 8.

De lastgever kan dengene, met wien de zaakgelastigde, in die hoedanigheid, gehandeld heeft, onmiddellijk in regten betrekken en de voldoening der overeenkomst vorderen.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verpligtingen van den lasthebber.

Art. 9.

De lasthebber is gehouden om den last, zoo lang hij daarvan niet ontheven is, te volvoeren, en is verantwoordelijk voor de kosten, schaden en interessen, die, door het niet ten uitvoer brengen van dien last, zouden kunnen ontstaan.

Insgelijks is hij gehouden om de zaak, waarmede hij ten tijde van het overlijden van den lastgever eenen aanvang heeft gemaakt, ten einde te brengen, indien er, door het niet onmiddellijk afdoen van de zaak, eenig nadeel zoude kunnen ontstaan.

Art. 10.

De lasthebber is niet alleen aansprakelijk wegens kwaad opzet, maar ook wegens verzuimen, welke hij, bij het volvoeren van zijnen last, mogt hebben gepleegd.

Niettemin, wordt de verantwoordelijkheid wegens verzuimen minder streng toegepast, ten aanzien van dengene die eenen last om niet op zich neemt, dan van hem die daarvoor eenige belooning ontvangt.

Art. 11.

De lasthebber is verpligt om rekenschap te geven van hetgeen hij verrigt heeft, en om aan den lastgever verantwoording te doen van al hetgeen hij uit kracht van zijne volmagt ontvangen heeft, al ware het ook, dat het ontvangene niet aan den lastgever mogt zijn verschuldigd geweest.

Art. 12.

De lasthebber is verantwoordelijk voor dengene, dien hij tot de uitvoering van dien last in zijne plaats gesteld heeft:

1°. indien hij geene magt heeft bekomen om een ander in zijne plaats te stellen;

2°. indien hem die magt verleend is zonder aanduiding van eenen bepaalden persoon, en degeen, dien hij daartoe gekozen heeft, blijkbaar onbekwaam of onvermogend is.

De lastgever wordt steeds voorondersteld aan den lasthebber het vermogen te hebben gegeven, om een ander in zijne plaats te stellen tot de beheering van goederen, welke buiten het gebied des Koningrijks gelegen zijn.

In alle gevallen, kan de lastgever den persoon, welken de lasthebber in zijne plaats heeft gesteld, onmiddellijk aanspreken.

Art. 13.

Indien, bij dezelfde acte, verscheiden gevolmagtigden of zaakgelastigden zijn aangesteld, heeft ten hunnen aanzien geene hoofdelijke verbindtenis plaats, dan voor zoo verre zij uitdrukkelijk bepaald is.

Art. 14.

De lasthebber is de interessen der hoofdsommen, welke hij tot zijn eigen gebruik besteed heeft, verschuldigd, te rekenen van het tijdstip waarop hij daarvan gebruik heeft gemaakt; en van de sommen, die hij bij slot van rekening moet uitkeeren, van den dag af waarop hij in verzuim gesteld is.

Art. 15.

De lasthebber, die aan dengene, met wien hij in die hoedanigheid handelt, behoorlijk kennis gegeven heeft van zijne volmagt, is geene vrijwaring verschuldigd ten aanzien van hetgeen boven zijnen last geschied is, ten ware hij zich daartoe persoonlijk had verbonden.

Art. 8.

Le mandant peut agir directement contre la personne avec laquelle le mandataire a contracté en cette qualité, et demander l'exécution de la convention.

DEUXIÈME SECTION.

Des obligations du mandataire.

Art. 9.

Le mandataire est tenu d'accomplir le mandat tant qu'il en demeure chargé, et répond des dommages et intérêts qui pourraient résulter de son inexécution.

Il est tenu, de même, d'achever la chose commencée au décès du mandant, s'il y a péril en la demeure.

Art. 10.

Le mandataire répond non-seulement du dol, mais encore des fautes qu'il commet dans sa gestion.

Néanmoins, la responsabilité, relative aux fautes, est appliquée moins rigoureusement à celui dont le mandat est gratuit, qu'à celui qui reçoit un salaire.

Art. 11.

Tout mandataire est tenu de rendre compte de sa gestion, et de faire raison au mandant de tout ce qu'il a reçu en vertu de sa procuration, quand même ce qu'il aurait reçu n'eût point été dû au mandant.

Art. 12.

Le mandataire répond de celui, qui s'est substitué dans sa gestion:

1°. quand il n'a pas reçu le pouvoir de se substituer quelqu'un;

2°. quand ce pouvoir lui a éte conféré sans désignation d'une personne, et que celle dont il a fait choix était notoirement incapable ou insolvable.

Le mandant est toujours censé avoir donné le pouvoir de substitution, pour l'administration des biens situés hors du territoire du Royaume.

Dans tous les cas, le mandant peut agir directement contre la personne, que le mandataire s'est substituée.

Art. 13.

Quand il y a plusieurs fondés-de-pouvoir ou mandataires, établis par le même acte, il n'y a de solidarité entre eux qu'autant qu'elle est exprimée.

Art. 14.

Le mandataire doit l'intérêt des sommes qu'il a employées à son usage, à dater de cet emploi, et de celles dont il est reliquataire, à compter du jour qu'il est mis en demeure.

Art. 15.

Le mandataire, qui a donné à la partie, avec laquelle il contracte en cette qualité, une suffisante connaissance de ses pouvoirs, n'est tenu d'aucune garantie pour ce qui a été fait au-delà, s'il ne s'y est personnellement soumis.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XV van Boek III.)

DERDE AFDEELING.

Van de verpligtingen van den lastgever.

Art. 16.

De lastgever is gehouden om de verbindtenissen, door den lasthebber aangegaan, na te komen, overeenkomstig de magt, welke hij hem heeft verleend.

Hij is niet gehouden tot hetgeen bovendien mogt geschied zijn, dan voor zoo verre hij zulks uitdrukkelijk of stilzwijgend bekrachtigd heeft.

Art. 17.

De lastgever is verpligt om aan den lasthebber terug te geven de voorschotten en onkosten, welke deze tot volvoering van den last gedaan heeft, en om hem zijn loon te betalen, indien zulks bedongen is.

Indien aan den lasthebber geen verzuim te wijten is, kan de lastgever zich aan deze teruggave en betaling niet onttrekken, al mogt de zaak ook mislukt zijn; noch ook het beloop der onkosten en voorschotten doen verminderen, onder voorgeven dat zij minder hadden kunnen zijn.

Art. 18.

Ook moet de lastgever den lasthebber schadeloos stellen wegens de verliezen, welke deze, ter gelegenheid der uitvoering van zijnen last, mogt geleden hebben, mits hem te dien opzigte geene onvoorzigtigheid te wijten zij.

Art. 19.

De lastgever is aan den lasthebber interessen voor gedane voorschotten verschuldigd, te rekenen van den dag waarop de voorschotten gedaan zijn.

Art. 20.

Indien een lasthebber door verscheiden personen is aangesteld tot het waarnemen eener zaak, die aan hen allen gemeen is, is elk hunner jegens hem voor het geheel aansprakelijk voor al de gevolgen van de lastgeving.

Art. 21.

De lasthebber heeft het regt om, hetgeen hij van den lastgever in handen heeft, zoo lang terug te houden, tot hem alles betaald is, hetwelk hij ten gevolge der lastgeving te vorderen heeft.

VIERDE AFDEELING.

Over de verschillende wijzen waarop lastgeving eindigt.

Art. 22.

Lastgeving eindigt:

Door herroeping der volmagt van den lasthebber.

Door de opzegging van den last door den lasthebber.

Door den dood, de onder curatele-stelling, of den verklaarden staat van onvermogen, hetzij van den lastgever, hetzij van den lasthebber.

Door het huwelijk der vrouw, die den last gegeven heeft.

Art. 23.

De lastgever kan den last herroepen wanneer hem zulks goeddunkt, en, indien daartoe gronden bestaan, den lasthebber noodzaken om hem de volmagt, welke hij in handen heeft, terug te geven.

Art. 24.

De herroeping, alleen aan den lasthebber kenbaar gemaakt zijnde, kan aan derden, die, daarvan onkundig, met hem gehandeld hebben, niet worden tegengeworpen; behoudens het verhaal van den lastgever op den lasthebber.

TROISIÈME SECTION.

Des obligations du mandant.

Art. 16.

Le mandant est tenu d'exécuter les engagements contractés par le mandataire, conformément au pouvoir qui lui a été donné.

Il n'est tenu de ce qui a pu être fait au-delà, qu'autant qu'il l'a ratifié expressément ou tacitement.

Art. 17.

Le mandant doit rembourser au mandataire les avances et frais, que celui-ci a faits pour l'exécution du mandat, et lui payer ses salaires lorsqu'il en a été promis.

S'il n'y a aucune faute imputable au mandataire, le mandant ne peut se dispenser de faire ces remboursements et payements, lors même que l'affaire n'aurait pas réussi, ni faire réduire le montant des frais et avances, sous le prétexte qu'ils pourraient être moindres.

Art. 18.

Le mandant doit aussi indemniser le mandataire des pertes que celui-ci a essuyées, à l'occasion de sa gestion, sans imprudence qui lui soit imputable.

Art. 19.

L'intérêt des avances faites par le mandataire lui est dû par le mandant, à dater du jour des avances faites.

Art. 20.

Lorsque le mandataire a été constitué par plusieurs personnes pour une affaire commune, chacune d'elles est tenue solidairement envers lui de tous les effets du mandat.

Art. 21.

Le mandataire a le droit de rétention, jusqu'à ce qu'il soit payé de tout ce qui lui est dû par suite du mandat.

QUATRIÈME SECTION.

Des différentes manières dont le mandat finit.

Art. 22.

Le mandat finit:

Par la révocation du mandataire.

Par la rénonciation de celui-ci au mandat.

Par la mort, l'interdiction ou la déclaration d'insolvabilité, soit du mandant, soit du mandataire.

Par le mariage de la femme, qui a donné le mandat.

Art. 23.

Le mandat peut révoquer le mandat quand bon lui semble, et contraindre, s'il y a lieu, le mandataire à lui remettre la procuration qu'il a entre les mains.

Art. 24.

La révocation, notifiée au seul mandataire, ne peut être opposée aux tiers, qui ont traité dans l'ignorance de cette révocation, sauf au mandant son recours contre le mandataire.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVI van Boek III.)

Art. 25.

De aanstelling van eenen nieuwen lasthebber, tot het verrigten van dezelfde zaak, brengt de herroeping van den eerste mede, te rekenen van den dag, waarop die aanstelling aan den laatstgemelde is kenbaar gemaakt.

Art. 26.

De lasthebber vermag den last op te zeggen, door aan den lastgever van zijne opzegging kennis te geven.

Indien, evenwel, deze opzegging den lastgever tot nadeel verstrekt, moet hij deswege door den lasthebber schadeloos worden gesteld; ten ware de laatgemelde zich in de onmogelijkheid bevond om den last verder te volbrengen, zonder daardoor zelf eene aanmerkelijke schade te lijden.

Art. 27.

Indien de lasthebber onbewust is van den dood des lastgevers, of van het bestaan van eenige andere oorzaak, die den last doet eindigen, is hetgeen hij in die onwetendheid verrigt heeft, van waarde.

In dat geval, moeten de verbindtenissen, door den lasthebber aangegaan, nagekomen worden ten aanzien van derden, die in de goede trouw zijn.

Art. 28.

Ingeval de lasthebber overlijdt, moeten deszelfs erfgenamen daarvan aan den lastgever kennis geven, indien hun de lastgeving bekend is, en inmiddels zorg dragen voor hetgeen de omstandigheden in het belang van den lastgever mogten vereischen; op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen, indien daartoe gronden aanwezig zijn.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 25.

La constitution d'un nouveau mandataire pour la même affaire, vaut révocation du premier, à compter du jour où elle a été notifiée à celui-ci.

Art. 26.

Le mandataire peut renoncer au mandat, en notifiant au mandant sa renonciation.

Néanmoins, si cette renonciation préjudice au mandant, il devra en être indemnisé par le mandataire; à moins que celui-ci ne se trouve dans l'impossibilité de continuer le mandat, sans en éprouver lui-même un préjudice considérable.

Art. 27.

Si le mandataire ignore la mort du mandant, ou l'une des autres causes qui font cesser le mandat, ce qu'il a fait dans cette ignorance, est valide.

Dans ce cas, les engagements du mandataire sont exécutés à l'égard des tiers, qui sont de bonne foi.

Art. 28.

En cas de mort du mandataire, ses héritiers doivent en avertir le mandant, s'ils ont connaissance du mandat, et pourvoir en attendant à ce que les circonstances exigent pour l'intérêt de celui-ci; sous peine de dommages et intérêts, s'il y a lieu.

Mandons et ordonnons, etc.

---

30. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XVI van Boek III*: van borgtogt.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ZESTIENDE TITEL.

Van borgtogt.

EERSTE AFDEELING.

Van den aard van borgtogt.

Art. 1.

Borgtogt is eene overeenkomst, waarbij een derde zich, ten behoeve van den schuldeischer, verbindt om aan de verbindtenis van den schuldenaar te voldoen, indien deze niet zelf daaraan voldoet.

Art. 2.

Geen borgtogt kan bestaan, of er moet eene wettige hoofdverbindtenis zijn.

Men kan zich, niettemin, borg stellen voor eene verbindte-

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle:"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE SEIZIÈME.

Du cautionnement.

PREMIÈRE SECTION.

De la nature du cautionnement.

Art. 1.

Le cautionnement est un contrat, par lequel un tiers se soumet, envers le créancier, à satisfaire à l'obligation du débiteur, si celui-ci n'y satisfait pas lui-même.

Art. 2.

Le cautionnement ne peut exister que sur une obligation valable.

On peut néanmoins continuer une obligation, encore qu'elle

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVI van Boek III.)

nis, al mogt die ook kunnen vernietigd worden door eene exceptie, welke alleen den verbondene in persoon betreft, bij voorbeeld, in geval van minderjarigheid.

Art. 3.

De borgtogt mag niet te boven gaan hetgeen door den schuldenaar verschuldigd is, noch onder meer bezwarende voorwaarden worden aangegaan.

Dezelve mag voor slechts een gedeelte der schuld worden aangegaan, en onder min bezwarende voorwaarden.

De borgtogt, welke de schuld te boven gaat, of die onder meer bezwarende voorwaarden is aangegaan, is niet van onwaarde; zij kan slechts, naar mate der hoofdverbindtenis, worden verminderd.

Art. 4.

Men kan zich borg stellen zonder daartoe gelast te zijn door dengene, voor wien men zich verbindt, en zelfs buiten zijn weten.

Men kan zich ook borg stellen, niet alleen voor den hoofdschuldenaar, maar ook voor deszelfs reeds gestelden borg.

Art. 5.

Borgtogt wordt niet voorondersteld, maar moet uitdrukkelijk worden aangegaan; men kan die niet verder uitstrekken dan de bepalingen, onder welke dezelve is aangegaan.

Art. 6.

Onbepaalde borgtogt voor eene hoofdverbindtenis strekt zich uit tot al hetgeen tot die schuld behoort, zelfs tot de kosten der tegen den hoofdschuldenaar gedane regtsvordering, en tot alle zoodanige, welke gemaakt zijn nadat de borg deswege is aangemaand.

Art. 7.

De verbindtenissen der borgen gaan tot hunne erfgenamen over.

Art. 8.

De schuldenaar, die verpligt is om borg te stellen, moet daartoe zoodanigen persoon aanbieden, die de bekwaamheid heeft om zich te verbinden; die genoegzaam gegoed is om het onderwerp der verbindtenis te kunnen voldoen, en wiens vaste woonplaats gelegen is binnen het regtsgebied van het hof der provincie, alwaar de borgtogt moet gesteld worden.

Art. 9.

De gegoedheid van eenen borg wordt alleen beoordeeld naar deszelfs vaste goederen, uitgenomen in zaken van koophandel, en wanneer de schuld eene geringe som bedraagt.

Men kan geen acht slaan op onroerende goederen, waarover geschil is, of waarvan de uitwinning, wegens derzelver verren afstand, te moeijelijk zoude zijn.

Art. 10.

Wanneer de borg, die door den schuldeischer vrijwillig, of op regtelijke uitspraak is aangenomen, naderhand onvermogend is geworden, moet er een nieuwe borg gesteld worden.

Deze regel lijdt alleenlijk uitzondering, ingeval de borg gesteld is ten gevolge eener overeenkomst, waarbij de schuldeischer eenen bepaalden persoon tot borg gevorderd heeft.

Art. 11.

Degeen, die door de wet, of ten gevolge van een regterlijk gewijsde, verpligt is om eenen borg te stellen, en dien niet mogt kunnen vinden, kan volstaan met, in deszelfs plaats, een pand of hypotheek te geven.

TWEEDE AFDEELING.

Van de gevolgen van borgtogt tusschen den schuldeischer en den borg.

Art. 12.

De borg is jegens den schuldeischer niet tot betaling gehou-

pût être annullée par une exception purement personnelle à l'obligé, par exemple, dans le cas de minorité.

Art. 3.

Le cautionnement ne peut excéder ce qui est dû par le débiteur, ni être contracté sous des conditions plus onéreuses.

Il peut être contracté pour une partie de la dette seulement, et sous des conditions moins onéreuses.

Le cautionnement, qui excède la dette, ou qui est contracté sous des conditions plus onéreuses, n'est point nul; il est seulement réductible à la mesure de l'obligation principale.

Art. 4.

On peut se rendre caution sans ordre de celui pour lequel on s'oblige, et même à son insçu.

On peut aussi se rendre caution, non-seulement du débiteur principal, mais encore de celui qui l'a cautionné.

Art. 5.

Le cautionnement ne se présume point; il doit être exprès, et on ne peut pas l'étendre au delà des limites dans lesquelles il a été contracté.

Art. 6.

Le cautionnement indéfini d'une obligation principale s'étend à tous les accessoires de la dette, même aux frais de la demande formée contre le débiteur principal, et à tous ceux postérieurs à la dénonciation qui en est faite à la caution.

Art. 7.

Les engagements des cautions passent à leurs héritiers.

Art. 8.

Le débiteur, obligé à fournir une caution, doit en présenter une qui ait la capacité de contracter, qui ait un bien suffisant pour répondre de l'objet de l'obligation, et dont le domicile soit dans le ressort de la cour provinciale, où elle doit être donnée.

Art. 9.

La solvabilité d'une caution ne s'estime qu'eu égard à ses propriétés foncières, excepté en matière de commerce, ou lorsque la dette est modique.

On n'a point égard aux immeubles litigieux, ou d'ont la discussion deviendrait trop difficile par l'éloignement de leur situation.

Art. 10.

Lorsque la caution reçue par le créancier, volontairement ou en justice, est ensuite devenue insolvable, il doit en être donné une autre.

Cette règle reçoit exception, dans le cas seulement, où la caution n'a été donnée qu'en vertu d'une convention, par laquelle le créancier a exigé une telle personne pour caution.

Art. 11.

Celui qui, par la loi, ou par une condamnation, est obligé à fournir une caution, et qui ne peut pas en trouver, est reçu à donner à sa place un gage ou une hypothèque.

DEUXIÈME SECTION.

De l'effet du cautionnement entre le créancier et la caution.

Art. 12.

La caution n'est obligée envers le créancier à le payer qu'à

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVI van Boek III.)

den, dan bij gebreke van den schuldenaar, wiens goederen vooraf moeten uitgewonnen worden.

Art. 13.

De borg kan niet vorderen, dat des schuldenaars goederen vooraf uitgewonnen worden:

1°. wanneer hij van het voorregt van uitwinning heeft afstand gedaan;

2°. wanneer hij zich hoofdelijk met den hoofdschuldenaar verbonden heeft, in welk geval de gevolgen van deszelfs verbindtenis geregeld worden naar de beginselen, welke ten opzigte van hoofdelijke schulden zijn vastgesteld;

3°. indien de schuldenaar eene exceptie kan in het midden brengen, welke hem alleen en persoonlijk betreft;

4°. indien de schuldenaar verklaard is in staat van onvermogen te verkeeren;

5°. ingeval van geregtelijken borgtogt.

Art. 14.

De schuldeischer is niet verpligt om den hoofdschuldenaar eerst uit te winnen, dan wanneer de borg, op de eerste geregtelijke, tegen hem gerigte, aanspraak, zulks vordert.

Art. 15.

De borg, die de uitwinning van den hoofdschuldenaar vordert, moet aan den schuldeischer de goederen van denzelve aanwijzen, en de noodige penningen voorschieten om de uitwinning te bewerkstelligen.

Hij kan geene aanwijzing doen, noch van de goederen van den hoofdschuldenaar, welke gelegen zijn buiten het regtsgebied van het provinciale hof der plaats, alwaar de betaling moet geschieden, noch van goederen die in geschil zijn, noch van de zoodanige, welke voor de schuld gehypothekeerd zijn en waarvan de schuldenaar niet meer in het bezit is.

Art. 16.

Wanneer de borg, overeenkomstig het voorgaand ARTIKEL, eene aanwijzing van goederen gedaan en de noodige penningen tot de uitwinning geschoten heeft, is de schuldeischer, ten beloope der aangewezen goederen, met opzigt tot den borg, verantwoordelijk voor het onvermogen van den hoofdschuldenaar, hetwelk, bij gebreke van vroegere vervolgingen, dan eerst ontstaan is.

Art. 17.

Wanneer verscheiden personen zich tot borgen hebben gesteld voor denzelfden schuldenaar en voor dezelfde schuld, is ieder van hen voor de geheele schuld verbonden.

Art. 18.

Niettemin kan elk hunner, zoo hij geen afstand heeft gedaan van het voorregt van schuldsplitsing, op de eerste geregtelijke aanspraak, vorderen, dat de schuldeischer zijne schuldvordering alvorens verdeele, en dezelve vermindere tot het aandeel van elken deugdelijk verbonden borg.

Indien, ten tijde dat een der borgen de schuldsplitsing heeft doen uitspreken, eenigen derzelven in staat van onvermogen verkeerden, is die borg, naar evenredigheid van zijn aandeel, gehouden om voor deze onvermogenden te voldoen; maar hij is niet meer aansprakelijk voor insolventien, die na de schuldsplitsing zijn opgekomen.

Art. 19.

Indien de schuldeischer zelf, en vrijwillig, zijne regtsvordering verdeeld heeft, kan hij tegen die schuldsplitsing niet weder opkomen, al waren zelfs eenigen der borgen in staat van onvermogen geraakt vóór den tijd, dat hij in de schuldverdeeling heeft toegestemd.

défaut du débiteur, qui doit être préalablement discuté dans ses biens.

Art. 12.

La caution ne peut requérir la discussion préalable des biens du débiteur:

1°. lorsqu'elle a renoncé au bénéfice de discussion;

2°. si elle s'est obligée solidairement avec le débiteur, auquel cas l'effet de son engagement se règle par les principes qui ont été établis pour les dettes solidaires;

3°. si le débiteur principal peut opposer une exception purement personnelle;

4°. s'il est déclaré en état d'insolvabilité;

5°. lorsqu'il s'agit d'un cautionnement judiciaire.

Art. 14.

Le créancier n'est obligé de discuter le débiteur principal, que lorsque la caution le requiert, sur les premières poursuites dirigées contre elle.

Art. 15.

La caution, qui requiert la discussion, doit indiquer au créancier les biens du débiteur principal, et avancer les deniers suffisants pour faire la discussion.

Elle ne doit indiquer ni des biens du débiteur principal, situés hors du ressort de la cour provinciale du lieu où le payement doit être fait, ni des biens litigieux, ni ceux hypothéqués à la dette, qui ne sont plus en la possession du débiteur.

Art. 16.

Toutes les fois que la caution a fait l'indication de biens, autorisée par l'ARTICLE précédent, et qu'elle a fourni les deniers suffisants pour la discussion, le créancier est, jusqu'à concurrence des biens indiqués, responsable à l'égard de la caution, de l'insolvabilité du débiteur principal survenue par le défaut de poursuites.

Art. 17.

Lorsque plusieurs personnes se sont rendues caution d'un même débiteur pour une même dette, elles sont obligées chacune à toute la dette.

Art. 18.

Néanmoins chacune d'elles peut, à moins qu'elle n'ait renoncé au bénéfice de division, exiger, sur les premières poursuites, que le créancier divise préalablement son action, et la réduise à la part et portion de chaque caution valablement obligée.

Lorsque dans le temps, où une des cautions a fait prononcer la division, il y en avait d'insolvables, cette caution est tenue proportionnellement de ces insolvabilités; mais elle ne peut plus être recherchée à raison des insolvabilités survenues depuis la division.

Art. 19.

Si le créancier a divisé lui-même et volontairement son action, il ne peut revenir contre cette division, quoiqu'il y eût, même antérieurement au temps où il l'a ainsi consentie, des cautions insolvables.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVI van Boek III.)

DERDE AFDEELING.

Van de gevolgen van borgtogt tusschen den schuldenaar en den borg, en tusschen de borgen onderling.

Art. 20.

De borg, die betaald heeft, heeft zijn verhaal op den hoofdschuldenaar, hetzij de borgtogt met of zonder deszelfs medeweten gesteld zij.

Dit verhaal heeft plaats, zoo wel ten aanzien van de hoofdsom als van de interessen en kosten.

Evenwel heeft de borg zijn verhaal, ten aanzien der kosten, slechts voor zoo verre die gemaakt zijn, nadat hij aan den hoofdschuldenaar geregtelijk heeft kennis gegeven van de tegen hem gerigte vervolgingen.

De borg heeft ook verhaal tot vergoeding van schaden en interessen, indien daartoe redenen aanwezig zijn.

Art. 21.

De borg, die de schuld betaald heeft, treedt in al de regten, welke de schuldeischer tegen den schuldenaar gehad heeft.

Art. 22.

Indien verscheiden hoofdschuldenaars van dezelfde schuld ieder voor het geheel verbonden waren, heeft degeen, die zich voor allen tot borg gesteld heeft, op een ieder hunner zijn verhaal tot terugvordering van al hetgeen hij betaald heeft.

Art. 23.

De borg, die eenmaal de schuld betaald heeft, heeft geen verhaal op den hoofdschuldenaar, die voor de tweede maal betaald heeft, indien hij denzelve van de door hem gedane betaling geene kennis heeft gegeven; behoudens zijne actie tot terugvordering tegen den schuldeischer.

Indien de borg betaald heeft, zonder daartoe in regten te zijn aangesproken en zonder den hoofdschuldenaar daarvan te hebben verwittigd, heeft hij op dezen geen verhaal, ingeval die schuldenaar, op den oogenblik der betaling, gronden mogt hebben gehad om de schuld te doen vervallen verklaren; onverminderd de regtsvordering van den borg tot terugvordering tegen den schuldeischer.

Art. 24.

De borg kan, zelfs vóór dat hij betaald heeft, den schuldenaar aanspreken om door denzelve schadeloos gesteld, of van zijne verbindtenis ontheven te worden:

1°. indien hij tot betaling in regten vervolgd wordt:

2°. indien de schuldenaar verklaard is in staat van onvermogen te verkeeren;

3°. wanneer de schuldenaar zich verbonden heeft om hem, binnen zekeren tijd, het ontslag van zijnen borgtogt te bezorgen;

4°. wanneer de schuld opeischbaar is geworden door het verschijnen van den termijn, op welken zij betaalbaar was gesteld;

5°. na verloop van tien jaren, indien de hoofdverbindtenis geenen bepaalden vervaltijd heeft, ten ware de hoofdverbindtenis van dien aard zij, dat zij niet vóór eenen bepaalden tijd kan vervallen.

Art. 25.

Indien verscheiden personen zich tot borgen hebben gesteld voor denzelfden schuldenaar en ter zake van dezelfde schuld, heeft de borg, die de schuld voldaan heeft, zijn verhaal op de overige borgen, ieder voor zijn aandeel.

Doch dit verhaal heeft slechts plaats in de gevallen, bij n°. 1 en 2 van het voorgaand ARTIKEL voorzien.

VIERDE AFDEELING.

Van het te niet gaan van borgtogt.

Art. 26.

De verbindtenis, uit borgtogt voortspruitende, gaat te niet door dezelfde oorzaken, waardoor de overige verbindtenissen eindigen.

TROISIÈME SECTION.

De l'effet du cautionnement entre le débiteur et la caution, et entre les co-fidéjusseurs.

Art. 20.

La caution, qui a payé, a son recours contre le débiteur principal, soit que le cautionnement ait été donné au sçu ou à l'insçu du débiteur.

Ce recours a lieu, tant pour le principal, que pour les intérêts et les frais.

Néanmoins la caution n'a de recours que pour les frais par elle faits, depuis qu'elle a dénoncé au débiteur principal les poursuites dirigées contre elle.

Elle a aussi recours pour les dommages et intérêts, s'il y a lieu.

Art. 21.

La caution, qui a payé la dette, est subrogée à tous les droits qu'avait le créancier contre le débiteur.

Art. 22.

Lorsqu'il y avait plusieurs débiteurs principaux, solidaires d'une même dette, la caution qui les a tous cautionnés, a contre chacun d'eux le recours pour la répétition du total de ce qu'elle a payé.

Art. 23.

La caution, qui a payé une première fois, n'a point de recours contre le débiteur principal qui a payé une seconde fois, lorsqu'elle ne l'a point averti du payement par elle fait; sauf son action en répétition contre le créancier.

Lorsque la caution aura payé, sans être poursuivie et sans avoir averti le débiteur principal, elle n'aura point de recours contre lui, dans le cas où, au moment du payement, ce débiteur aurait eu des moyens pour faire déclarer la dette éteinte, sauf son action en répétition contre le créancier.

Art. 24.

La caution, même avant d'avoir payé, peut agir contre le débiteur pour être par lui indemnisée ou déchargée:

1°. lorsqu'elle est poursuivie en justice pour le payement;

2°. lorsque le débiteur est déclaré en état d'insolvabilité;

3°. lorsque le débiteur s'est obligé de lui rapporter sa décharge dans un certain temps;

4°. lorsque la dette est devenue exigible, par l'échéance du terme sous lequel elle avait été contractée;

5°. au bout de dix années, lorsque l'obligation principale n'a point de terme fixe d'échéance; à moins que l'obligation principale, telle qu'une tutelle, ne soit pas de nature à pouvoir être éteinte avant un temps déterminé.

Art. 25.

Lorsque plusieurs personnes ont cautionné un même débiteur pour une même dette, la caution, qui a acquitté la dette, a recours contre les autres cautions pour leur part et portion.

Dans les cas énoncés aux deux premiers numéros de l'ARTICLE précédent.

QUATRIÈME SECTION.

De l'extinction du cautionnement.

Art. 26.

L'obligation, qui résulte du cautionnement, s'éteint par les mêmes causes que les autres obligations.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVI van Boek III.)

Art. 27.

De schuldvermenging, welke plaats heeft tusschen den persoon van den hoofdschuldenaar en dien van den borg, wanneer de één erfgenaam wordt van den andere, vernietigt geenszins de regtsvordering van den schuldeischer tegen dengene, die zich tot borg gesteld heeft van den borg.

Art. 28.

De borg kan zich tegen den schuldeischer van alle exceptien bedienen, die aan den hoofdschuldenaar komen en tot de schuld zelve behooren; maar hij kan geene exceptien in het midden brengen, welke alleen den persoon van den schuldenaar betreffen.

Art. 29.

De borg is ontslagen, wanneer hij, door toedoen van den schuldeischer, niet meer treden kan in de regten, hypotheken en voorregten van dien schuldeischer.

Art. 30.

De vrijwillige aanneming van eenig onroerend of ander goed, door den schuldeischer in betaling der hoofdschuld gedaan, ontslaat den borg, al ware het ook, dat hetzelve goed, naderhand, van den schuldeischer werd uitgewonnen.

Art. 31.

Een eenvoudig uitstel van betaling, door den schuldeischer aan den hoofdschuldenaar toegestaan, ontslaat den borg niet; doch deze kan, in dat geval, den schuldenaar vervolgen om hem tot betaling te noodzaken, of om hem het ontslag van zijn borgtogt te bezorgen.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 27.

La confusion, qui s'opère dans la personne du débiteur principal et de sa caution, lorsqu'ils deviennent héritiers l'un de l'autre, n'éteint point l'action du créancier contre celui, qui s'est rendu caution de la caution.

Art. 28.

La caution peut opposer au créancier toutes les exceptions qui appartiennent au débiteur principal, et qui sont inhérentes à la dette; mais elle ne peut opposer les exceptions, qui sont purement personnelles au débiteur.

Art. 29.

La caution est déchargée, lorsque la subrogation aux droits, hypothèques et privilèges du créancier ne peut plus, par le fait de ce créancier, s'opérer en faveur de la caution.

Art. 30.

L'acceptation volontaire que le créancier a faite d'un immeuble ou d'un effet quelconque, en payement de la dette principale, décharge la caution, encore que le créancier vienne à en être évincé.

Art. 31.

La simple prorogation du terme, accordée par le créancier au débiteur principal, ne décharge point la caution, qui peut en ce cas poursuivre le débiteur, pour le forcer au payement ou à lui procurer la décharge de son cautionnement.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3 *P.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XVII van Boek III:* van dading.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamensteling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ZEVENTIENDE TITEL.

Van dading.

Art. 1.

Dading is eene overeenkomst, waarbij partijen, tegen overgifte, belofte of terughouding eener zaak, een aanhangig geding ten einde brengen, of een te voeren geding voorkomen.

Deze overeenkomst is slechts van waarde, indien zij schriftelijk is aangegaan, al mogt zij ook eene zaak betreffen, waaromtrent het bewijs door getuigen zoude kunnen worden toegelaten.

Art. 2.

Om eene dading te treffen, moet men de bevoegdheid hebben om over de onderwerpen, in de dading begrepen, te kunnen beschikken.

Voogden en curators kunnen geene dading treffen, dan zich gedragende overeenkomstig de bepalingen bij de 16de en 17de Titels des Isten Boeks van dit Wetboek.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DIX-SEPTIÈME.

Des transactions.

Art. 1.

La transaction est un contrat, par lequel les parties, moyennant une chose donnée, promise ou retenue, terminent une contestation née, ou préviennent une contestation à naître.

Ce contrat n'est valable qu'autant qu'il est rédigé par écrit, encore qu'il s'agisse d'une chose, pour laquelle la preuve testimoniale pourrait être admise.

Art. 2.

Pour transiger, il faut avoir la capacité de disposer des objets compris dans la transaction.

Les tuteurs et curateurs ne peuvent transiger, qu'en se conformant aux règles établies aux Titres 16 et 17 du Livre Ier du présent Code.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XVII van Boek III.)

De gemeenten en openbare instellingen kunnen geene dading treffen, dan met inachtneming der formaliteiten voorgeschreven bij de wetten die haar betreffen.

Art. 3.

Men kan over de burgerlijke belangen, die uit een misdrijf ontstaan, dading treffen.
De dading belet echter geenszins de vervolging van het openbaar ministerie.

Art. 4.

Dadingen bepalingen zich tot derzelver onderwerp; de daarbij gedane afstand van alle regten, actien en vorderingen, moet slechts verstaan worden, voor zoo verre die betrekking hebben tot het verschil, hetwelk tot de dading heeft aanleiding gegeven.

Art. 5.

Dadingen maken slechts een einde aan die verschillen, welke daarin begrepen zijn, hetzij partijen derzelver bedoeling in bijzondere of algemeene bewoordingen bevat hebben, hetzij men die bedoeling afleide als een noodzakelijk gevolg van hetgeen uitgedrukt is.

Art. 6.

Indien degeen, die eene dading getroffen heeft over een regt, hetwelk hem uit eigen hoofde toekwam, vervolgens een dergelijk regt van eenen ander verkrijgt, is hij, met betrekking tot het nieuw bekomen regt, aan de bevorens aangegane dading niet gebonden.

Art. 7.

Dadingen, door eenen der belanghebbenden aangegaan, verbinden de overige belanghebbenden niet, en kunnen hun niet tot voordeel verstrekken.

Art. 8.

Dadingen hebben, tusschen de partijen, kracht van gewijsde in het hoogste ressort.
Men kan tegen dezelve niet opkomen, noch uit hoofde van dwaling in het regt, noch uithoofde van benadeeling.

Art. 9.

Niettemin, kan eene dading vernietigd worden, wanneer er dwaling heeft plaats gehad omtrent den persoon, of omtrent het onderwerp van het geschil.
Zij kan vernietigd worden in alle de gevallen, waarin bedrog of geweld heeft plaats gehad.

Art. 10.

Insgelijks, kan men de vernietiging eener dading vragen, wanneer dezelve, ten gevolge eener dwaling in feiten, is aangegaan ten aanzien van eenen titel, die nietig was.

Art. 11.

Eene dading, aangegaan op grond van stukken, die naderhand zijn bevonden valsch te zijn, is ten eenemale nietig.

Art. 12.

Eene dading over een geschil, waaraan reeds een einde is gemaakt door een vonnis, hetwelk in kracht van gewijsde is gegaan, doch waarvan partijen, of een derzelve, geene kennis droegen, is nietig.
Indien het vonnis, waarvan partijen geene kennis droegen, aan eenig beroep onderhevig was, is de dading van waarde.

Art. 13.

Indien partijen, in het algemeen, eene dading hebben aangegaan over alle zaken, welke zij met elkander uitstaande hebben, leveren de bescheiden, die hun toen onbekend waren, doch

Les communes et établissements publics ne peuvent transiger, qu'en observant les formes prescrites par les lois, qui les concernent.

Art. 3.

On peut transiger sur l'intérêt civil, qui résulte d'un délit.

La transaction n'empêche pas la poursuite du ministère public.

Art. 4.

Les transactions se renferment dans leur objet; la renonciation qui y est faite à tous droits, actions et prétentions, ne s'entend que de ce qui est relatif au différend qui y a donné lieu.

Art. 5.

Les transactions ne règlent que les différends qui s'y trouvent compris, soit que les parties ayent manifesté leur intention par des expressions spéciales ou générales, soit que l'on reconnaisse cette intention par une suite nécessaire de ce qui est exprimé.

Art. 6.

Si celui, qui avait transigé sur un droit qu'il avait de son chef, acquiert ensuite un droit semblable du chef d'une autre personne, il n'est point, quant au droit nouvellement acquis, lié par la transaction antérieure.

Art. 7.

La transaction, faite par l'un des intéressés, ne lie point les autres intéressés, et ne peut point être opposée par eux.

Art. 8.

Les transactions ont entre les parties l'autorité de la chose jugée en dernier ressort.
Elles ne peuvent être attaquées pour cause d'erreur de droit, ni pour cause de lésion.

Art. 9.

Néanmoins une transaction peut être rescindée, lorsqu'il y a erreur dans la personne, ou sur l'objet de la contestation.

Elle peut l'être dans tous les cas, où il y a dol ou violence.

Art. 10.

Il y a également lieu à l'action en rescision contre une transaction, lorsque, par erreur de fait, elle a été consentie en exécution d'un titre nul.

Art. 11.

La transaction faite sur des pièces, qui depuis ont été reconnues fausses, est entièrement nulle.

Art. 12.

La transaction sur un procès, terminé par un jugement passé en force de chose jugée, dont les parties, ou l'une d'elles, n'avaient point connaissance, est nulle.

Si le jugement, ignoré des parties, était susceptible d'un pourvo quelconque, la transaction sera valable.

Art. 13.

Lorsque les parties ont transigé généralement sur toutes les affaires qu'elles pourraient avoir ensemble, les titres qui leur étaient alors inconnus et qui auraient été postérieurement dé-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling.) (Titels XVIII, XIX en XX.)

naderhand ontdekt zijn, geenen grond op tot vernietiging der dading, ten ware dezelve door toedoen van eene der partijen mogten zijn achtergehouden.

Maar de dading is nietig, indien dezelve slechts eene enkele zaak tot onderwerp had, waarop door de naderhand ontdekte bescheiden gebleken mogt zijn, dat eene der partijen geen het minste regt had.

Art. 14.

Een misslag van berekening, bij eene dadig begaan, moet hersteld worden.

Lasten en bevelen, enz.

couverts, ne sont point une cause de rescision, à moins qu'ils n'aient été retenus par le fait de l'une des parties.

Mais la transaction serait nulle, si elle n'avait qu'un objet, sur lequel il serait constaté par des titres nouvellement découverts, que l'une des parties n'avait aucun droit.

Art. 14.

L'erreur de calcul dans une transaction doit être réparée.

Mandons et ordonnons, etc.

Behandeling der Titels in de Afdeelingen der Tweede Kamer, en beantwoording der Voorloopige Verslagen door de Regering.

TITELS XVIII, XIX EN XX VAN BOEK II.

4. Bijlagen bij het proces-verbaal der Vde Afdeeling van October 1824 betreffende Boek II van het Burgerlijk Wetboek. (1)

4 *A.* TITEL XVIII (*Van bevoorregte schulden*).

ARTT. 1, 2, 3. Men handelt in dit Boek over het regt op zaken (*jus in re*); en de wetsbepalingen der ARTT. 1 en 2 behooren tot de algemeene bepalingen in den Isten Titel van het IIIde Boek. Men zoude, met weglating dier twee ARTIKELEN, ART. 3 systematisch aldus kunnen stellen:

»Een schuldeischer heeft een zakelijk regt op des schuldenaars goederen door privilegie, pand of hypotheek.

»Over het eerste wordt in dezen Titel gehandeld, en over de twee andere regten in de beide volgende titels." [*Verworpen.*]

Daarenboven ziet de uitdrukking ART 1: *Al wie zich persoonlijk verbonden heeft*, alleen op: *verbindtenissen uit overeenkomst*, en de wetsbepaling strekt zich ook uit tot: *verbindtenissen uit en door de wet.* [*Aangenomen.*]

Verder is in ART. 2 eene herhaling van hetzelfde door: *pond pondsgewijze*, en: *naar evenredigheid van eens ieders schuld.* [*Gepasseerd.*]

ART. 4. Men maakt zwarigheid in de laatste hier voorkomende bepaling: *die geen hypotheek hebben.* Hieruit meent men te moeten afleiden, dat de hypothécaire schuldeischers den voorrang hebben boven de gepriviligieerde; maar zouden dan de schulden in ART. 19, n°. 1—6, moeten komen achter de hypothécaire? Ten opzigte althans van n°. 1, 2 en 3, is dit, volgens vroegere en latere wetgevingen, geheel vreemd, en niet aannemelijk; ook zoude het, wegens de schulden in ART. 19, n°. 7, voor minderjarigen en onder curatele gestelden, eene allerongelukkigste verandering in de wetgeving opleveren ten nadeele van andere schuldeischers.

Men wil liever aan de gepriviligieerde den voorrang geven boven de hypothécaire, met uitzondering van het privilegie voor minderjarigen en onder curatele gestelden, waaromtrent, en wegens eenige andere punten, men zich eenige nadere aanmerkingen voorbehoudt.

[De schulden in n°. 1—7, ART. 19, komen achter de hypothécaire; het antwoord is niet geheel onaannemelijk, want doodschulden enz. kunnen dus wel eenige zwarigheden hebben. Maar men neme in aanmerking, dat hier alleen van onroerende goederen de rede is, en dat de verdere uitbreiding van de privilegien in ART. 19, wegens kosten van laatste ziekten zoo onbepaald, schulden aan leveranciers van levensmiddelen welke zich niet tot die van de eerste behoeften bepaalden, en vorderingen van kostschoolhouders, reeds te veel invloed konden uitoefenen op hypothécaire regten en andere privilegien; het in onder 7°. bijvoegen van minderjarigen maakte het meer noodzakelijk Ik kan dus admitteren, dat hypotheken voorgaan, uithoofde dezelve alle speciaal en conventioneel zullen moeten zijn, en judiciele hypotheken niet toegelaten worden en ook de legale vervallen. Ik kan ook toelaten het achter blijven der privilegien n°. 1, 2 en 3 opgenoemd, uithoofde hypotheken door privilegien niet gedrukt kunnen worden, en voor de overschrijvingen geene hypotheken op zulke vastigheden ingeschreven, mits men gesteld had dat andere hypotheken, op denzelfden dag ingeschreven, zouden volgen op die van verkoopers, enz.

Het antwoord is niet voldoende door de inschrijvingen op denzelfden dag, welke concurreren.]

(1) De heer DAAM FOCKEMA heeft wederom op deze Titels *voorloopige aanmerkingen* opgesteld, die hij, bij het onderzoek der wets-ontwerpen in zijne Afdeeling (de Vde), voordroeg. Van het voorgevallene bij die gelegenheid werden door hem ook *korte aanteekeningen* gehouden, waaruit blijkt:

1°. dat die Afdeeling bijeen geweest is den 5den November 1824, en alstoen behandeld heeft Titel XVIII (*van bevoorregte schulden*) van Boek II, waarbij tegenwoordig waren de heeren Metelerkamp (*Voorzitter*), Geelhand della Faille (*onder-Voorzitter*) Daam Fockema, Duvelaer van de Spiegel, Corver Hooft en de Meulenaere;

den 6den November, en alstoen behandeld heeft Titel XIX (*van pand*) en de ARTT. 1—19 van Titel XX (*van onderzetting of hypotheek*), waarbij tegenwoordig waren de heeren: Geelhand della Faille (*onder-Voorzitter*), Daam Fockema, Corver Hooft, de Meulenaere, van Alphen en Cogels;

den 8sten November, ter behandeling der overige artikels van Titel XX, waarbij tegenwoordig waren, de heeren: Geelhand della Faille (*onder-Voorzitter*), Daam Fockema, Corver Hooft en van Alphen;

2°. dat de Afdeeling zich vereenigde met vele der *voorloopige aanmerkingen* van den heer DAAM FOCKEMA, en besloot die in het *proces-verbaal* van het verhandelde in de Vde Afdeeling te doen opnemen.

Die heer heeft zijne voor opname in het *proces-verbaal* bestemde *aanmerkingen*, in den vorm van *Bijlagen tot het proces-verbaal der Vde Afdeeling*, nader uitgewerkt. Daar het *proces-verbaal*, evenmin als die van het gebeurde in de overige Afdeelingen, niet gedrukt, maar aan de Regering medegedeeld, en wel aan de Kamer teruggezonden, doch niet bewaard, ten minste in de archieven der Tweede Kamer niet gevonden zijn, is het nuttig geoordeeld de, door den heer DAAM FOCKEMA opgemaakte, *Bijlagen*, bevattende zijne door de Vde Afdeeling gedeelde gevoelens, doch, voor zooveel noodig, bij- en omgewerkt, in haar geheel alhier op te nemen. Tevens is daarbij gevoegd de omschrijving van het verder voorgevallene in dezelfde Afdeeling, opgemaakt naar de hierboven aangehaalde *korte aanteekeningen* van denzelfden heer. Aldus is, uit al die in de nalatenschap van den heer DAAM FOCKEMA voorhanden bescheiden, een geheel zamengesteld, dat een vrij duidelijk en volledig overzigt van het verhandelde in de Vde Afdeeling oplevert.

Het tusschen [ ] geplaatste houdt in, blijkens eene vergelijking der verschillende schrifturen, eene nadere opgave van den heer DAAM FOCKEMA, om welke redenen de *aanmerkingen* gemaakt werden, en hoe ver de Regering die goedgekeurd heeft, en of hij zich met de gegeven oplossingen al dan niet vereenigen kon.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling) (Titels XVIII, XIX en XX.)

ART. 8. Men zoude ook toelaten voorregten op zekere bepaalde roerende goederen. Hierover nader achter ART. 18. (1)

ART. 10. Men meent dat het woord: *of*, 3de alinea, moet veranderd worden in: *en* [*gepasseerd*], dat ook, *garnir un immeuble affermé*, eene uitgebreidere strekking heeft dan: *stofferen eener landhoeve.* Men zoude alzoo voor de woorden: *en tot bebouwing van het land bestemd is*, in de Nederlandsche redactie verkiezen: *voorts het vee en boerengereedschappen.* [Door bijvoeging: *of gebruik*, is dit verbeterd, doch niet volkomen.]

ART. 11. Men zoude, in de Nederlandsche redactie, voor de woorden: *van gereedschappen*, verkiezen: *van de in het loopend jaar gekochte gereedschappen*, om ook hieraan niet eene nadeelige ruimte te geven. [*Gepassseerd.*]

ART. 12. Men zoude in de Nederlandsche redactie achter: *volstrekte*, verkiezen te voegen: *de oningeoogste en ingezamelde vruchten, het vee en boerengereedschappen.* [Eene verandering in de redactie heeft voor een gedeelte in het voorgestelde voorzien.]

Verders merkt men aan, dat in die redactie achter de woorden: *véertig dagen*, eene uitlating plaats heeft, en zoude die aldus aanvullen: *na de vervoering der opgenoemde goederen van de landhoeve en binnen den tijd van vijftien dagen.* [Hieraan is voldaan, doch: *veertien*, behouden.]

Eindelijk zoude men achteraan voegen: »onverkort de gewone verkoop van vee en gezuiverde granen op den koopschat, van welke voorwerpen, na gedane vervoer, de verhuurder voor de betaling door beslag alleen een voorregt kan bekomen. (Zie 1ste punt.)

ART. 13. Men vraagt, of, door de vernietiging van het huurregt, regtswege de verhuurder eenig regt op kosten en schaden tegen den huurder behoudt, indien het goed bij eene somwijlen overhaaste verhuring eene mindere huur oplevert; en zoo ja, of de verhuurder deswege eene bevoorregte of algemeene inschuld heeft? Men vraagt ook, of het niet beter zij om te bepalen voor hoe vele jaren de privilegien zullen werken, dan om naar plaatselijke gebruiken te regelen?

ART. 14. Men oordeelt het noodzakelijk, om, voor de uitoefening van dit voorregt, aan den verkooper een termijn voor te schrijven, bij voorbeeld van één jaar. (2)

[Beantwoord, doch niet voldoende.]

ART. 16. Ten einde het laatste gedeelte van dit ARTIKEL in overeenstemming te brengen met vorige, zoude men verkiezen vóór de woorden: *tot stoffering van het huis*, enz., te lezen: *voor het huis*, enz. [*Veranderd.*]

Volgens de aanmerking op ART. 8, zoude men verkiezen eene afdeeling: *van de voorregten op bepaalde onroerende goederen* (zie op ART. 8 hiervoren) en dan stellen.

ART. 18*b*. De bevoorregte schuldeischers op bepaalde onroerende goederen zijn;

1°. de verkooper en deszelfs regtverkrijger op het verkochte goed wegens den koopschat met hetgeen daaraan behoort. [*Een ander systema aangenomen.*]

2°. de betaler van den geheelen of den gedeeltelijken koopschat, welke in rang aan den verkooper zal volgen, voorbehoudens dat, in de authentieke acte van geldleening en de erkentenis van den verkooper, blijke, dat het geld tot dat einde heeft gestrekt. [*Vervalt alzoo ook.*]

3°. de deelgenooten op de verdeelde onroerende goederen tot verzekering van de vrijwaring en betaling der toelagen. [*Dit zoude eenige ontwikkeling verdienen.*]

Men vindt het regtmatig dat dezen een zoodanig voorregt hebben; dit is in de oude stelsels der wetgeving over het algemeen toegestaan; en welke reden is er, om aan verkoopers van roerende goederen, volgens ART. 9, 4°., een voorregt toe te kennen, en dit niet te verleenen aan verkoopers van onroerende goederen en aan zoodanigen, welken daarmede gelijk staan?

Men kan over het algemeen spoediger den koopprijs van roerende en van onroerende goederen betalen. De handel in de laatste soort zoude zeer belemmerd worden; zoodanige verkoopers moeten een middel hebben om zeker te zijn van vóór hypothécaire crediteuren te gaan. Er schijnt geen reden te zijn om van dit stelsel af te wijken. Men zoude ook wel eenige regelmatigheid vinden in het verleenen van voorregten aan de leveranciers van bouwstoffen, en aan timmerlieden en metselaars, enz.; doch de omslagtige en min of meer noodzakelijke bescheiden maken het gebruik der tegenwoordige wetsbepalingen zoo zeldzaam, dat men daarvan afziet. [*Dit is veranderd.*]

ART. 19. Men zoude de woorden, voorkomende in de 1ste alinea: *en worden in de volgende orde verhaald*, hier doen uitvallen, dewijl men meent daarbij nog meerdere en andere bepalingen te voegen, die hierna zullen opgenoemd worden. [*Gepasseerd, de gestelde orde blijft.*]

1°. Men oordeelt de benoeming van geregtskosten te algemeen, daaronder zouden ook proceskosten kunnen betrokken worden. De redenaar GRENIER, uit het wetgevend ligchaam, bij het Tribunaat, zeide: »les frais de justice, ceux de scellés, inventaire et vente, ayant pour objet la conservation et la liquidation de la chose." In het Hollandsche Wetboek, ART. 1832, 1°, wordt gezegd: »de kosten op de executie van gearresteerd goed of op de beredding van eenen boedel gevallen." Men zoude alzoo verlangen eene naauwkeuriger opgave. [*Beantwoord, niet voldoende.*]

[In het discours van den heer NICOLAÏ is dit ook meer duidelijk bijgebragt.] (1)

5°. Dit voorregt, in vroegere tijden minder bekend, en niet zoo noodig, zal nu wel, naar de aangenomen gebruiken, moeten opgenomen worden in het Nederlandsche Wetboek. De regter zal, bij voorkomende gevallen, de levensmiddelen naar de wet moeten bestemmen; doch meent men dat hier geen onderscheid moet gemaakt worden in het regelen der duurzaamheid van voorrang tusschen kooplieden in het groot en klein. Alleen die ter consumtie verkoopen, moeten beschouwd worden op gelijken voet; en men zoude daarom voor allen den termijn van zes maanden stellen. [*Niet veranderd;* doch hypotheken hebben voorrang en daardoor wordt dit voorregt minder nadeelig, daar ook de voorregten in ART. 9 voorgaan, blijkens het discours van den heer NICOLAÏ; dit had evenwel meer ontwikkeld kunnen zijn in de wet zelve.]

7°. Men zoude het hier toegewezen voorregt van minderjarigen en onder curatele gestelden wel als een geheel nieuw punt van wetgeving kunnen aannemen.

Op dien voet bekomen minderjarigen enz., ook meerdere zekerheid in betrekking van voogden en curatoren, welken geene of geringe onroerende goederen bezitten; doch men houdt het daarvoor, dat deswege in de verdere hier voorkomende bepalingen eenige nadere wijzigingen dienstig zijn, welke ongeveer de volgende zouden behooren te zijn; [*de minderjarigen hebben nu op roerende goederen in zekeren rang, en onroerende na de hypotheken, een privilegie.*]

a. De inschulden in ART. 19, onder n°. 1, 2, 3, 4, 5 en 6, zullen den voorrang boven alle andere bevoorregte en hypothécaire inschulden genieten, in den rang zoo als dezelve geplaatst zijn, met die bepaling, dat de voorrang zal werken eerst op de roerende goederen, en bij dezer ongenoegzaamheid op de onroerende goederen. [*Dit is gepasseerd, dus hypotheken gaan voor, en ook panden.* Zie het antwoord op ART. 8, doch nu is niet geregeld de rang tusschen de voorregten (ARTT. 9 en 19); maar volgens het discours van NICOLAÏ gaan die van ART. 9 voor.]

b. Het voorregt der inschulden, in ART. 19 onder n°. 7, begint van den dag der aangevangen voogdij of curatele, en komt in rang na alle andere bevoorregten en na alle vroeger ingeschreven hypothécaire inschulden. [*Dit is vervallen door de préférentie der hypotheken te behouden.*]

c. De voorregten op onroerende goederen, volgens de ARTT. 7*a*, 18*b* en 19, n°. 7, zullen moeten worden ingeschreven uiterlijk binnen veertien dagen na den dag waarop het voorregt begonnen is (voor zooverre door overschrijvingen van eigendomsovergangen de inschrijvingen, ART. 18*b*, n°. 1 en 3, niet ambtshalve plaats hebben); bij gebreke dies zullen de inmiddels inge-

(1) Volgens de *aanteekeningen* van den heer DAAM FOCKEMA hebben, omtrent ART. 9, sommige leden nog den wensch geuit, dat achter n°. 1 moest volgen, wat in ART. 2102 van het Fransche Wetboek voorkomt; anderen daarentegen achten het eenvoudiger de wijzigingen in onderscheiden ARTIKELEN op te nemen.

(2) Dit denkbeeld werd in de Afdeeling, volgens de *aanteekening* van den heer DAAM FOCKEMA, door den heer BIJLEVELD ondersteund.

(1) Zie *Handelingen*, zitting van 1 Maart 1825.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling.) (Titels XVIII, XIX en XX)

schreven hypotheken voorrang hebben, en de op denzelfden dag ingeschrevene in rang gelijk staan. [*Dit is vervallen door het niet toelaten van privilegien.*]

d. De gemelde inschrijvingen der voorregten op onroerende goederen, volgens het voorgaand ARTIKEL, zullen moeten gedaan worden op de wijze waarop de hypotheken volgens den XXsten Titel moeten worden ingeschreven, en zullen op dezelfde wijze worden vernietigd en verminderd. [*Ut supra.*]

---

4 *B.* TITEL XIX (*Van pand*).

Men zal op de interpunctie, druk- of taalfouten en stijl niet letten, dan voor zooverre de wezenlijke inhoud, naar het oordeel der Afdeeling, tot noodzakelijk verstand der wetsbepalingen dit eischt; in hope dat, na het vaststellen van het Wetboek, onder de noodige voorzieningen, dat in de wetsbepalingen zelve geene verandering veroorzaakt wordt, de taal en zinscheidingen zoo verre worden verbeterd, als de hooge stand des wetgevers en de waardige taal van een Wetboek zullen vereischen.

ART. 1. Men stelt voor, tusschen het woord: *en*, en: *aan*, te plaatsen het woord: *hetgeen;* dit vordert het taaleigen, de casus is veranderd.

Daarenboven wenscht men aan het einde bijgevoegd te hebben: »onverkort meer bevoorregte schuldeischers volgens den voorgaanden Titel." [*Gepasseerd.*]

ART. 3. Men zoude het woord: *roerende*, staande vóór: *inschulden*, roijeren; vooreerst, omdat pandregt, volgens ART. 1, op *roerende goederen* alleen betrekkelijk is, omdat een regt op inschulden, die men zich mogelijk als onroerend zoude willen voorstellen, doch ook in andere gevallen, aan den schuldenaar beteekend zoude moeten worden. Het is dus in alle gevallen overbodig. [*Gepasseerd.*]

ART. 6. Men zoude de woorden: *nuttige*, en: *noodzakelijke*, liever doen uitvallen. Al wat tot het behoud van het goed is aangewend, moet goed gedaan worden; hetzelve wordt beschouwd noodig, en hoewel het niet de bedoelde uitkomst heeft gehad, moet het altijd, desnoods op goedvinden van den regter, vergoed worden.

---

4 *C.* TITEL XX (*Van onderzetting* of *hypotheek.*)

ART. 3. Men oordeelt, dat in n°. 1, de woorden: *welke in den handel der menschen zijn, en hetgeen daarbij behoort en als onroerend goed beschouwd wordt*, als overtollig vervallen kunnen. [*Ten deele aangenomen.*]

ART. 5. Dit ARTIKEL onderstelt dat het onverdeeld aandeel in *alle* gemeene goederen is bezwaard; maar hoe, indien de schuldeischer in deeling bekomt goederen, waarvan zijn aandeel niet met hypotheek is belast?

Men oordeelde ook dit alleen op goederen, door erfenis verkregen, te moeten toepassen. Ik vond die beperking zeer goed, en achtte daarenboven, dat, indien men gedurende eenige jaren eenige erfgoederen *pro indiviso* had bezeten, ook op dezen hypotheek voor het aandeel behoorde geconstitueerd te kunnen worden.

[Misschien is dit niet wel in het *proces-verbaal* opgenomen; de beantwoording is althans daarop niet gepast, dewijl men ten opzigte van andere dan door erfenis verkregen goederen, niet wilde toekennen het vermogen van deelgenoot, om ter praejudicie der hypothécaire crediteuren te scheiden en deelen.]

ART. 7. De Afdeeling vraagt; zal men alleen conventionele hypotheken toelaten?

Men heeft ten opzigte van het Rijk, in Titel XVIII, ART. 7, van zekere voorregten gewaagd, en in ART. 19, n°. 7 het voorregt van minderjarigen en onder curatele gestelden op de goederen van derzelver voogden en curatoren bepaald.

Maar hoe zal het zijn ten opzigte van gemeenten en gestichten, en van getrouwde vrouwen? Zullen deze geene andere dan conventionele hypotheken kunnen hebben?

Deze zaak vordert wel eenige opheldering. Zullen er geene hypotheken uit kracht van vonnissen bestaan, of zal men wegens dit laatste in het IVde Boek eenige wijzigingen vinden? Uit hoofde die stukken nog niet hebben kunnen worden rondgedeeld, zal deswege de vraag niet geheel overbodig zijn.

[Deze vragen waren noodig, omdat het voorgedragene wegens voorregten en hypotheken nieuwe standpunten heeft, en men den zamenhang en de strekking zonder inlichting niet wel konde vatten uit de redactie, welke wel iets meer bepaalds noodig zoude hebben gehad, en eene memorie tot inlichting nuttig had kunnen doen voorkomen. Men is door opgevolgde antwoorden en adviezen van leden der Commissie van Redactie deswege nader onderrigt en vele zwarigheden verdwijnen aan sommigen; aan degene welke overgebleven zijn, had men kunnen te gemoet komen.]

ART. 10. Men vraagt, wat verstaat men door: *authentieke acte*, omdat onderscheiden leden de conventionele hypotheken alleen voor notarissen willen doen passeren? [*Gepasseerd.*]

ART. 12. Men zoude de woorden: *van de gemeente waarin*, willen doen vervangen door het woord: *waar.* Immers men heeft eene zeer onderscheiden verdeeling van gemeenten. Gemeenten bevatten meestal onderscheiden dorpen, en het zal dus niet genoeg zijn de gemeente te melden; maar de aanwijzing van het dorp zal wel noodig zijn. Men zie ook ART. 23, n°. 4. [*Gepasseerd.*]

ART. 16. 1°. Men meent overtuigd te zijn, dat de inschrijvingen der hypothécaire verbanden behooren gedaan te worden niet op dezelfde registers, welke tot de overschrijving van de eigendommen der onroerende goederen bestemd zijn, maar op andere registers, waarop dan ook de bevoorregte schulden worden ingeschreven, gelijk thans gebruikelijk is. Deze maatregel beveelt zich aan om onderscheiden redenen.

[Deze punten, naar mijn inzien van belang, zijn niet beantwoord; ART. 22 is uitgevallen zonder aanvulling hier.]

2°. Zoude het niet meer gepast zijn, om ook hier de plaats aan te wijzen waar de inschrijvingen behooren te geschieden, hetgeen nu in ART. 22 voorkomt, welk ARTIKEL dan zoude vervallen?

3°. Is bij overweging voorgekomen, dat de omslagtige bepalingen in de tweede alinea bij eene andere redactie van dit ARTIKEL zouden behoeren uit te vallen, waarvan de laatste uitdrukking vooral tot aanmerkingen aanleiding heeft gegeven.

Men stelt alzoo (voorbehoudens beter) de volgende redactie voor.

»De hypothécaire verbanden zullen geene kracht hebben dan door eene inschrijving op de daartoe bestemde registers ten kantore der hypotheken in den kring, waar de goederen waarop de hypotheek gevestigd is, gelegen zijn."

Wegens de overschrijvingen van de eigendommen van vaste goederen enz. zal men wettelijke bepalingen moeten vinden, waarbij men dan de inschrijvingen der voorregten ambtshalve kan opnemen; wegens den termijn en andere bepalingen betrekkelijk de overschrijvingen was in den Titel: *van eigendom*, niets vastgesteld. Eene financiele wet bepaalt wel den termijn van overschrijving; doch dit behoort tot het Burgerlijk Wetboek, en moet, met verdere noodige bepalingen, daarin opgenomen worden.

ART. 17. Eene hypothécaire acte moet voor de inschrijving geregistreerd worden; de kantoren der registratie zijn meermalen verscheiden uren verwijderd van de plaats, waar de acte gepasseerd is; van dáár, en om andere redenen, is een termijn voor de registratie bepaald van 10 of 14 dagen. De kantoren van hypotheken kunnen nog op eenen veel grooteren afstand verwijderd zijn. Zonder verzuim kan dus de inschrijving twee, drie of meerdere dagen na het vestigen der hypotheek plaats hebben; inmiddels verkoopt de schuldenaar bij authentieke acte het goed, of er heeft een ander toeval plaats, waardoor de hypotheek niet meer op het goed zoude kunnen worden toegestaan. Om zulke redenen is in den Code der procedure civile, ART. 824, een *tempus utile* van 14 dagen voor de inschrijvingen op gealieneerde goederen na de overschrijving toegestaan.

Misschien zal het bijgebragte wel eenigen grond voor de verandering der bepalingen in dit ART. 17 opleveren. [*Dit is niet beantwoord.*]

ART. 18. Men zoude de woorden: *eene hypotheek van dezelfde dagteekening*, willen doen vervangen door de woorden: *een gelijken rang*, of: *komen in denzelfden rang.* De woorden: *al ware het ook*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling.) (Titels XVIII, XIX en XX.)

dat het uur door den bewaarder mogt zijn aangeteekend, overgenomen uit het Fransche Wetboek, achtte men volkomen overtollig.

ART. 19. Men heeft voor de vrijwaring der aanbedeelingen en voor de toelagen een voorregt voorgeslagen (zie *aanmerkingen* achter ART. 18 van Titel XVIII des IIden Boeks); en, volgens aan het slot van dien Titel bijgevoegde ARTIKELEN, de inschrijving binnen 14 dagen voorgesteld, waartoe men zich in dezen gedraagt. [*Die termijn is van 8 op 20 dagen gesteld; waarom dit ook niet op verkoopingen toegepast?*]

ART. 21. De aanmerkingen op ART. 16 zouden dit ARTIKEL kunnen doen vervallen. [*Dit* ARTIKEL *is uitgevallen.*]

ART. 23. Men stelt voor in de 1ste alinea de woorden: *nota's of*, te royeren. Voorts om in:

N°. 1, in stede van: *woonplaats*, liever te stellen: *plaats van dagvaarding of van beteekening.* En, aangezien iemand kan overlijden, zonder dat de namen en kwaliteiten van zijne erfgenamen genoegzaam bekend zijn binnen den tijd binnen welke nieuwe inschrijvingen genomen moeten worden, zoude ik om die redenen noodig achten te bepalen, dat, wegens eene onverdeelde nalatenschap van den schuldeischer, ten name van de *erfgenamen* zonder persoonlijke aanduiding van dezelven, inschrijvingen kunnen opgenomen worden.

N°. 2°. Dewijl *de aard van den regtstitel* in Frankrijk en hier wel verschillend verstaan is, zoude misschien door het stellen: 2°. *de dagteekening der acte en de oorzaak der inschuld*, alle twijfel zijn weggenomen. [*Het antwoord is niet gepast.* 1°. de inschrijvende partijen kennen wel de eigen kwaliteiten, maar het hier voorgestelde geval wijst de noodzakelijkheid eener voorziening aan; 2°. men zoude de stellige bepaling van ART. 23, n°. 1 wel hiertegen kunnen inroepen; 3°. de clausule van ART. 26 moet dan toegepast worden.]

ART. 24. Door de bepalingen in dit ARTIKEL wordt eene verandering vastgesteld, die aan zwarigheden onderworpen is. Thans geeft de bewaarder der hypotheken een recepis, behoudt de beide borderels, en geeft één van dezelve over, nadat de inschrijving volkomen is bewerkstelligd, en verevent met den inschrijver het voorschot en de wezenlijke kosten, welke door hem op het borderel zijn aangeteekend met het bewijs der inschrijving. Dewijl de kosten van het zegel van het register, waarop de inschrijvingen moeten plaats hebben, ook moeten berekend worden en dit van de grootte der borderel afhangt, is dit voorloopig en zeker; wil men de kosten van het recepis wegnemen, dat men dan bepale dat het gratis en vrij van zegel zal worden afgegeven, anders zal men misschien moeten eischen, bij eene of andere wet, dat de houder van het borderel na drie maanden hetzelve ten kantore zal moeten vertoonen om gratis daarop de aanteekening te laten doen van de inschrijving en van de kosten welke betaald zijn, wanneer gemelde kosten verevend zullen kunnen worden. [*Dit is niet beantwoord.*]

ART. 26. Velerlei chicanes en spitsvindige aanmerkingen tegen borderels worden hierdoor wel weggenomen, maar zoude in de aanduiding van den schuldenaar niet zoodanig gebrek kunnen zijn, dat de inschrijving behoorde vernietigd te worden?

ART. 29. Men meent, dat hier niets gezegd wordt dan het algemeen regt reeds aan de hand geeft; indien men iets zoude willen bepalen, dan zoude het zijn in het aanwijzen van de bepaalde regtbank. [*Niet beantwoord.*]

DERDE AFDEELING.

Zoude het ook niet dienstig zijn, behalve aan de *opheffing* of *vernietiging* van de inschrijvingen, ook van de vermindering van dezelve te gewagen?

Bij voorbeeld: iemand koopt eenig goed op drie jaar termijnen, betaalt de twee eerste; zoude hij ook niet moeten bevoegd zijn, om deswege vermindering te eischen van de ingeschreven sommen? [*Niet beantwoord.*]

ART. 31. Er is geene reden, waarom men niet door de overlegging van eene acte in brevet de opheffing zoude kunnen toelaten. Dit middel is minder kostbaar; men zoude dan achter: *bewaarder*, kunnen voegen, de woorden: *over de authentieke acte, waarbij de toestemming gegeven is, of een afschrift van dezelve of van het vonnis.* [*Niet beantwoord.*]

ART. 34. Zoude een derde bezitter ook de uitwinning, ondernomen door eenen schuldeischer van den verkooper, niet behooren te kunnen *opschorten*, indien hij diens inschuld met renten en kosten tegen cessie betaalt; en zoude die schuldeischer dan de cessie niet *moeten* passeren? De tegenwoordigheid van den kantonregter vermeerdert nutteloos de kosten.

[*Het stelsel is veranderd en alzoo de zwarigheid weggenomen.* Maar wat zal het zijn bij onderhandschen koop? Dan zal de kooper aansprakelijk zijn; maar het goed kunnen laten varen doch dan kan een onvoorzigtig kooper zich aan meer aanspraken blootstellen.]

ART. 35. Men meende, dat de derde bezitter ook alle vervolgingen tegen hem moest kunnen doen ophouden, door het bezwaarde goed af te staan bij eene declaratie ter griffie van de regtbank met beteekening aan den verkooper en aan den schuldeischer hypothécair.

ART. 42, n°. 1. Men zoude in de plaats van: *alleen de hoedanigheid*, willen lezen: *den aard*; in plaats van: *voordragt*, — *overschrijving*; in plaats van: *begrooting van het goed*, — *de prijs of waardering van het goed.* De uitdrukking: *verscheiden goederen te zamen*, is niet de ware omschrijving, maar: »een geheel aan elkander sluitend goed;" bij: *de algemeene benaming*, voege men: *of opgave van het goed*; en verandere het woord: *gemeente*, in: *plaats.*

n°. 2. Liever vier kolommen stellen; de 1ste voor de dagteekening der titels, de 2de voor de dagteekening der inschrijving, enz.

ART. 43. Achter: *koopprijs*, te lezen: *geschatte waarde.*

ART. 44. In de 1ste alinea, achter de woorden: *wiens schuldvordering ingeschreven is*, te voegen: »binnen veertien dagen na de overschrijving."

ART. 48. Voor: *geregtelijke uitgaven*, lees: »wettelijke uitgaven," en in plaats van: *deszelfs contract*, te lezen: »het contract."

ART. 49. Men leest hier: *vonnis van toewijzing.* De geregtelijke verkoopingen bij uitwinning zijn zoo kostbaar, dat schuldeischers daardoor vele schaden lijden; zouden niet die verkoopingen kunnen plaats hebben voor eenen notaris, door de regtbank te benoemen ten verzoeke van den schuldeischer, die de vordering doet, of ten verzoeke van den nieuwen eigenaar op de meest geschikte plaats, ingeval van verschil door den regter te bepalen?

De executoriale verkoopingen zouden misschien op eene soortgelijke wijze, zelfs provisioneel op die wijze, kunnen plaats hebben.

Ik zoude alzoo voorloopig voor: *het vonnis*, de woorden: *de acte*, verkiezen. [*Een ander stelsel in dezen heeft de zwarigheden weggenomen.*]

ART. 52. Ik kan mij niet voorstellen, dat het noodig is den koopschat te splitsen, dan alleen in het geval, indien er ingeschreven schuldeischers zijn, die op een gedeelte der verkochte goederen inschrijving of inschrijvingen hebben. Ik beschouw de splitsing overtollig, indien onderscheiden inschrijvingen aan éénen crediteur behooren, indien de goederen aan éénen crediteur zijn verhypothekeerd, hoewel dezelve in onderscheiden arrondissementen liggen.

Indien dit aannemelijk is, dan zoude het ARTIKEL veel eenvoudiger, klaarder en billijker kunnen gesteld worden; waartegen daarenboven wegens de Nederlandsche redactie aanmerkingen zouden kunnen vallen. [*Dit is verbeterd.*]

ARTT. 53, 56. Het toelaten van inzage in die registers aan iedereen, behelst, mijns oordeels, veel bezwaar. [*Beantwoord, mijns oordeels, ongenoegzaam.*]

ART. 57. Ik acht, dat de bewaarders der hypotheken niet alleen afgezonderde registers moeten hebben voor de *overschrijvingen* der eigendomsovergangen en voor de *inschrijvingen* der voorregten en hypotheken; maar dat zij ook moeten houden een *dagregister*, naar inhoud van het eerste gedeelte van ART. 2200 van het Fransche wetboek. Dit dagregister is volstrekt noodzakelijk, daar de preferentien bij den dag geregeld worden, en dus dit register, op het gewoon uur van het sluiten van het kantoor der hypotheken, moet gearresteerd worden; en daar somwijlen eene zoo groote menigte van acten tot overschrijving en borderels

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XVIII en XIX van Boek II.)

tot inschrijving worden aangeboden, dat er eenige dagen, ja weken, verloopen voor dat alles behoorlijk te boek is gebragt. [*Dit is niet beantwoord of niet toepasselijk beantwoord door te zeggen:* „men heeft het artikel weggelaten, enz." De reden is dwaas; immers die reden maakt het nog meer noodig, omdat de inschrijvingen daardoor later zullen kunnen plaats hebben in de registers. Men kan alleen zeggen, men krijgt een borderel terug en heeft dus voor zich het bewijs; maar het bewijs moest ook in een register op het kantoor te vinden zijn.]

---

5 ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de* Titels XVIII *en* XIX *van* Boek II *van het* Burgerlijk Wetboek.

TITELS XVIII en XIX (*Van bevoorregte schulden* en *pand*).

5 *A*. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide der Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen opzigtelijk de* Titels XVIII *en* XIX, *mitsgaders de* veranderde redactie *der Titels.*

Brussel, 12 Februarij 1825.

Ten gevolge Zijner Majesteits geëerbiedigde bevelen, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestr. bij deze te doen toekomen de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de Titels XVIII en XIX van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, mitsgaders de veranderde redactie dier Titels.

Ik heb de eer die stukken, benevens de processen-verbaal (1) U Hoog Edel Gestr. bij deze te doen toekomen, met te kennengeving, dat de heer Secretaris van Staat gemagtigd is om de veranderingen op de oorspronkelijke Titels te waarmerken.

De Minister van Justitie,
VAN MAANEN.

Aan den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

ACHTTIENDE TITEL.

Van bevoorregte schulden.

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
Eenige Afdeelingen hebben de vraag geopperd, waarom geen voorregt of privilegie op onroerende goederen is verleend geworden?	Bij ART. 2103 van het Fransch Burgerlijk Wetboek (2) is, wel is waar, aan sommige bevoorregte schuldeischers een privilegie op onroerende goederen toegestaan; maar wanneer men met aandacht ART. 2106 van dat Wetboek (3) inziet, zal men zich moeten overtuigen, dat, in den eigenlijken zin, het bij het eerstgemelde ARTIKEL toegekende privilegie op een onroerend goed niets anders is dan een *legaal hypotheek* op hetzelve, omdat dan privilegie, evenmin als een hypotheek, tegen derden werkt, dan alleen door middel van de inschrijving, en te rekenen van den dag dier inschrijving; zulks er geen onderscheidend kenmerk bestond tusschen een privilegie op een onroerend goed, en een legaal hypotheek op hetzelve. Bij de antwoorden opzigtelijk den XXsten Titel, zal men de verdediging vinden van de weglating der in het Fransche regt bekende legale hypotheken.
Men heeft in ééne Sectie voorgesteld het woord: *privilège*, in dat van: *préférence*, te veranderen.	Men heeft geene overwegende redenen gevonden om eene uitdrukking te veranderen, welke steeds in dien zin is gebezigd geworden.
Eene Afdeeling heeft vermeend dat de ARTT. 1 en 2 niet tot dezen Titel, maar tot dien der *verbindtenissen* behooren.	Men is van gevoelen dat deze beide ARTIKELEN tot eene noodzakelijke inleiding dienen, ten einde het stelsel der bevoorregte

---

(1) Gelijk reeds is opgemerkt, zijn de *processen-verbaal* in de archieven der Tweede Kamer niet gevonden.

(2) ART. 2103 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les créanciers privilégiés sur les immeubles sont:

1°. le vendeur, sur l'immeuble vendu, pour le payement du prix.
S'il y a plusieurs ventes successives, dont le prix soit dû en tout ou en partie, le premier vendeur est preféré au second, le deuxième au troisième, et ainsi de suite;

2°. ceux qui ont fourni les deniers pour l'acquisition d'un immeuble, pourvu qu'il soit authentiquement constaté, par l'acte d'emprunt, que la somme était destinée à cet emploi, et par la quittance du vendeur, que ce payement a été fait des deniers empruntés;

3°. les co-héritiers, sur les immeubles de la succession, pour la garantie des partages faits entre eux, et des soulte ou retour de lots;

4°. les architectes, entrepreneurs, maçons et autres ouvriers employés pour édifier, reconstruire ou réparer des bâtiments, canaux ou autres ouvrages quelconques, pourvu néanmoins que, par un expert, nommé d'office par le tribunal de première instance dans le ressort duquel les bâtiments sont situés, il ait été dressé préalablement un procès-verbal, à l'effet de constater l'état des lieux relativement aux ouvrages que le propriétaire déclarera avoir dessein de faire, et que les ouvrages ayent été, dans les six mois au plus de leur perfection, reçus par un expert également nommé d'office.
Mais le montant du privilège ne peut excéder les valeurs constatées par le second procès-verbal, et il se réduit à la plus-value existante à l'époque de l'aliénation de l'immeuble, et résultant des travaux qui y ont été faits.

5°. ceux qui ont prêté les deniers pour payer ou rembourser les ouvriers, jouissent du même privilège, pourvu que cet emploi soit authentiquement constaté par l'acte d'emprunt et par la quittance des ouvriers, ainsi qu'il a été dit ci-dessus pour ceux, qui ont prêté les deniers pour l'acquisition d'un immeuble."

(3) ART. 2106 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Entre les créanciers, les privilèges ne produisent d'effet, à l'égard des immeubles, qu'autant qu'ils sont rendus publics par inscription sur les registres du conservateur des hypothèques, de la manière déterminée par la loi, et à compter de la date de cette inscription, sous les seules exceptions qui suivent."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XVIII en XIX van Boek II.)

schulden te ontwikkelen, en te doen zien, dat, zoo lang er geene redenen tot voorrang bestaan, al de schuldeischers pond ponds gelijk hetzelfde regt hebben.

Men heeft echter acht geslagen op de aanmerking éénor Afdeeling, welke heeft opgemerkt: dat het 1ste ARTIKEL niet alleen betrekkelijk moest zijn op: *overeenkomsten*, *maar ook op verbindtenissen uit de wet voortvloeijende*, en men heeft dientengevolge dat ARTIKEL verbeterd.

Art. 2.

Men heeft in éene Sectie gevraagd waarom het woord: *waarborg* (*garantie*), in plaats van: *pand* (*gage*), is gebezigd?

Men heeft vermeend de onjuiste uitdrukking van: *pand* (*gage*), in het Fransche regt gebezigd, niet te moeten behouden, omdat in eenen regtskundigen zin het pandregt eene geheel andere strekking heeft, en hier van geen eigenlijk pand de rede is.

Art. 3, Fransche tekst.

Door eene drukfout waren eenige woorden in dit ARTIKEL uitgelaten, welke in de nieuwe redactie hersteld zijn.

Men heeft bij dit ARTIKEL niet van *pand* gesproken, omdat pand voorregt geeft, en dus onder bevoorregte schulden is begrepen.

Art. 4. Fransche tekst.

De woorden: *qui a*, zijn in den Franschen tekst verkeerdelijk in plaats van: *que*, gedrukt.

Overigens is de Fransche tekst van dit ARTIKEL, overeenkomstig de aanmerkingen van verschillende Afdeelingen, veranderd geworden.

Eenige Afdeelingen hebben de reden gevraagd, waarom *pand* en *hypotheek* den voorrang hebben boven andere geprivilegieerde schulden?

Het burgerlijk regt, door het verpanden van roerende, en het verhypothekeren van onroerende goederen toe te staan, handelt in het belang van schuldenaren die, door den nood gedrongen, zonder die hulpmiddelen, veelal in het geval zouden zijn om zich voor eenen zeer geringen prijs van hunne eigendommen te ontdoen; terwijl baatzuchtige lieden niet zouden nalaten van den nood der schuldenaren misbruik te maken.

Heeft nu de schuldenaar het ontwijfelbaar regt gehad om zijnen eigendom te verkoopen en onherroepelijk aan anderen over te dragen, waarom zoude men hem het vermogen tot het mindere willen betwisten, namelijk, om, door pandgeving of door verhypothekering, *zooveel* als het ware te vervreemden als de schuld bedraagt, volgens de regtsspreuk: *tantum alienatum quantum hijpothecatum?*

Daar nu, in geval van vervreemding des goeds, andere schuldeischers, hoe bevoorregt ook, geen verhaal tegen de koopers zouden hebben gehad, zoo is er geene aannemelijke reden uit te vinden, waarom, bij voorbeeld, degenen die geld geschoten hebben tot de begrafeniskosten, tot die der laatste ziekte, voor de dienstboden, de leveranciers, de onderwijzers, enz. bevoorregt zouden zijn en, als het ware, schadeloos zouden moeten gesteld worden ten koste van dengene die zijn geld heeft gegeven op een goed, hetwelk hij, in het belang der schuldeischers, door de geldschieting heeft behouden, voor zoo verre hetzelve meer dan de hypothécaire schuld of het pand waardig is?

Degeen die zonder pand of hypotheek met den schuldenaar handelt, geeft aan dezen een personeel vertrouwen, en hij kan het geval vooruit zien, dat andere schuldeischers boven hem kunnen bevoorregt zijn; doch degeen daarentegen, die op pand of hypotheek geld leent, behoort alleen de waarde van het goed in aanmerking te nemen; en het zoude onbillijk zijn, dat zijne schuldvordering door personele schuldeischers voor het geheel of ten deele zoude kunnen worden vernietigd.

Door het aangenomen stelsel is men tot de voorvaderlijke wetten en regtsbeginselen terug gekomen. Men zie voor deze stoffe MERLIN, Répertoire enz.: op het woord *hypothèque;* MATTHEUS *de auctionibus*, *t.* 6, *cap.* 19, *n°.* 10, alwaar hij zegt: »Hypothecarii creditores veniunt; *sequuntur* chirographarii; *ex his* alii privilegiati sunt, alii sine privilegio;" VOET, *ad ff. lib* 20, *tit.* 4, *n°.* 36: »Post hypothecarios creditores chirographarii sequuntur, *inter quos* privilegiatus non privilegiato, et magis privilegiatus minus privilegiato praefertur."

Bovendien behoort men in aanmerking te nemen, dat volgens alle regtsbeginselen niemand kan geacht worden een goed te bezitten, dan onder aftrek van hetgeen daarop aan een ander toekomt (*bonum non intelligitur*, *nisi deducto aere alieno*); waaruit volgt, dat het eigendom van den schuldenaar slechts in diens boedel kan komen, voor zoo verre de waarde van hetzelve de schuld overtreft, waarvoor het aan en ander verbonden is.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XVIII en XIX van Boek II.)

Art. 6, Hollandsche tekst.

Ponds ponds gelijke, is veranderd in: *pond ponds gelijk.*

Art. 7.

Eéne Afdeeling heeft gevraagd, of niet de bijdragen tot onderhoud der dijken, polders en wateringen onder de bevoorregte schulden behooren gesteld te worden?

Men heeft dezen aangaande door eene bijvoeging bij dit ARTIKEL voorzien.

Men heeft in ééne der Sectien gevraagd, of de voorrang, welke aan 's Rijks schatkist bij bijzondere wetten op vaste goederen mogt worden toegekend, zonder inschrijving kan worden uitgeoefend?

Men zal het antwoord op deze vraag in den XXsten Titel aantreffen, waarbij het beginsel is aangenomen, dat geen hypotheek hoe ook genaamd zonder inschrijving kan bestaan.

Art. 8.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, waarom ten deze het Fransche stelsel is veranderd? En ook de meening geuit, dat de Hollandsche en Fransche teksten niet overeenkomen.

Men zie het eerste antwoord hierboven gegeven.
Overigens heeft men niet kunnen vinden dat de beide teksten van dit ARTIKEL verschillen.

Art. 9, n°. 1.

Is, op aanmerking van eenige Afdeelingen, aangevuld met hetgeen in ART. 13 geplaatst was.

Idem, n°. 2.

Men heeft gevraagd, of er geene tegenstrijdigheid bestaat tusschen deze bepaling, ingeval het goed verhuurd is, en die van ARTIKEL 10?

Zekerlijk neen, daar, volgens ART. 18, wanneer verschillende bevoorregte schuldeischers te zamen loopen, de voorrang is toegekend aan de onkosten tot behoud van het goed gemaakt.

Idem, n°s. 5, 6 en 7.

Zijn, overeenkomstig de aanmerking van de eerste en vierde Afdeelingen, veranderd.

Idem, n°. 7.

Men heeft gevraagd, of degeen die geld tot het storten van dien borgtogt geschoten heeft, geen bevoorregte schuldenaar behoort te zijn?

Men heeft geene reden gevonden, om dezen geldschieter meerder voorregt te verleenen dan aan eenig ander schuldeischer, van wien de schuldenaar eenig geld ter leen heeft ontvangen.

Art. 9.

Eéne Afdeeling zoude de voorkeur geven aan ART. 2102 des Franschen Wetboeks. (1)

Bij het bedoelde ART. 2102 van het Fransche Wetboek, hetwelk in uitgebreidheid alle de andere ARTIKELEN van dat Wetboek verre overtreft, zijn op eene zeer onduidelijke wijze verschillende onderwerpen behandeld en zelfs door elkander verward; men vermeent derhalve eene werkelijke verbetering door die splitsing daargesteld, en de duidelijkheid en verstaanbaarheid der wet merkelijk bevorderd te hebben.

Art. 10, Hollandsche tekst.

Huurder, is veranderd in: *verhuurder.*
Overigens is dat ARTIKEL, overeenkomstig de aanmerkingen van de derde, vierde en vijfde Afdeelingen, veranderd.

---

(1) ART. 2102 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les créances privilégiées sur certains meubles sont:

1°. Les loyers et fermages des immeubles sur les fruits de la récolte de l'année, et sur le prix de tout ce qui garnit la maison louée ou la ferme, et de tout ce qui sert à l'exploitation de la ferme, savoir: pour tout ce qui est échu, et pour tout ce qui est à échoir, si les baux sont authentiques, ou si, étant sous signature privée, ils ont une date certaine; et, dans ces deux cas, les autres créanciers ont le droit de relouer la maison ou la ferme pour le restant du bail, et de faire leur profit des baux ou fermages, à la charge toutefois de payer au propriétaire tout ce qui lui serait encore dû;

Et, à défaut de baux authentiques, ou lorsqu'étant sous signature privée ils n'ont pas une date certaine, pour une année à partir de l'expiration de l'année courante;

Le même privilège a lieu pour les réparations locatives, et pour tout ce qui concerne l'exécution du bail;

Néanmoins les sommes dues pour les semences ou pour les frais de la récolte de l'année, sont payées sur le prix de la récolte; et celles dues pour ustensiles, sur le prix de ces ustensiles, par préférence au propriétaire, dans l'une et l'autre cas;

Le propriétaire peut saisir les meubles qui garnissent sa maison ou sa ferme, lorsqu'ils ont été déplacés sans son consentement, et il conserve sur eux son privilège, pourvu qu'il ait fait la revendication; savoir, lorsqu'il s'agit du mobilier qui garnissait une ferme, dans le délai de quarante jours; et dans celui de quinzaine, s'il s'agit des meubles garnissant une maison;

2°. La créance sur le gage dont le créancier est saisi;

3°. Les frais faits pour la conservation de la chose;

4°. Le prix d'effets mobiliers non payés, s'ils sont encore en la possession du débiteur, soit qu'il ait acheté à terme ou sans terme;

Si la vente a été faite sans terme, le vendeur peut même revendiquer ces effets tant qu'ils sont en la possession de l'acheteur, et en empêcher la revente, pourvu que la revendication soit faite dans la huitaine de la livraison, et que les effets se trouvent dans le même état dans lequel cette livraison a été faite;

Le privilège du vendeur ne s'exerce toutefois qu'après celui du propriétaire de la maison ou de la ferme, à moins qu'il ne soit prouvé que le propriétaire avait connaissance, que les meubles et autres objets garnissant sa maison ou sa ferme n'appartenaient pas au locataire;

Il n'est rien innové aux lois et usages du commerce sur la revendication;

5°. Les fournitures d'un aubergiste, sur les effets du voyageur qui ont été transportés dans son auberge;

6°. Les frais de voiture et les dépenses accessoires, sur la chose voiturée;

7°. Les créances résultant d'abus et prévarications commis par les fonctionnaires publics dans l'exercice de leurs fonctions, sur les fonds de leur cautionnement, et sur les intérêts qui en peuvent être dus."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XVIII en XIX van Boek II.)

Men heeft gevraagd, of het voorregt zich uitstrekt op alle de vruchten die op den verhuurden bodem zijn, dan wel op die van den laatsten oogst alleen?

De wet maakt ten deze geene onderscheiding en kon die niet maken, omdat meestal die vruchten moeijelijk van elkander kunnen worden onderscheiden.

Art. 11, Fransche tekst.

Is, overeenkomstig de aanmerkingen van verschillende Sectien, met den Hollandschen tekst in overeenstemming gebragt.

Art. 12.

Dit ARTIKEL is met den Franschen tekst in overeenstemming gebragt; en de aanmerkelijke, door eene drukfout veroorzaakte, uitlating is aangevuld geworden.

Art. 13.

Huurder, is veranderd in: *verhuurder.*

De woorden: *volgens plaatselijke gebruiken* (*selon l'usage des lieux*), zijn, ten gevolge der aanmerkingen van verschillende Sectien, weggelaten, en in het ARTIKEL een algemeen beginsel gesteld.

Art. 14.

Gekocht, is veranderd in: *verkocht.*

Men heeft in ééne Afdeeling verlangd, dat er een tijd zoude worden bepaald na welken de voorrang zoude ophouden.

Dit is onmogelijk; omdat het privilegie eerst werken kan, wanneer er eene rangschikking tusschen crediteuren plaats mogt hebben, en men niet voorzien kan, of, en wanneer dit immer zal gebeuren.

Art. 16.

Is, overeenkomstig de aanmerking van sommige Sectien, veranderd.

Art. 19.

Inkorten, is veranderd in: *verminderen.*

Idem, lid 1.

Eéne Afdeeling wenschte de geregtskosten duidelijk omschreven te hebben.

Men heeft niet ingezien dat men zich duidelijker kon uitdrukken, dan door de woorden: *geregtskosten.*

Idem, n°. 7.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of privilegie zonder inschrijving van kracht is?

Zeker ja; omdat het privilegie alleen werkt tegen de chirographaire schuldeischers, niet tegen degenen die hypotheek hebben.

Eéne Afdeeling vraagt, waarom de voogd of curator, welke, volgens ART. 10 van Titel XX, hypotheek moet geven, nog door een privilegie gedrukt wordt?

Deze aanmerking zal vervallen, indien men in overweging neemt, dat het privilegie niet tegen den voogd of curator, maar tegen chirographaire schuldeischers werkt; dat voorts deze voorrang zich ook op wettelijke voogden uitstrekt; en eindelijk, dat het zeer dikwijls gebeurt, dat voogden of curators geene of geen genoegzame vaste goederen bezitten.

Men heeft in ééne Sectie voorgesteld, om aan eene getrouwde vrouw, voor huwelijks goed en hetgeen haar verder mogt toekomen, voorrang te verleenen.

Men zoude deze bepaling zeer gevaarlijk voor de belangen der schuldeischers achten, omdat de echtgenooten door zamenspanning zeer ligtelijk in staat zouden zijn om schulden te verdichten, ten einde zich ten nadeele der schuldeischers te verrijken; terwijl bovendien, volgens den XXsten Titel, aan de vrouw de magt is overgelaten om bij haar huwelijkscontract hypotheek te bedingen.

Eéne Afdeeling heeft voorgesteld, om aan gestichten van weldadigheid voorrang te geven op de goederen van de bewindvoerders.

Men heeft vermeend daarin niet te moeten treden; omdat het stellen van borgtogt in soortgelijke materien verkieslijk voorkomt, wanneer men zekerheid mogt noodzakelijk achten.

Bovendien zoude het toekennen van zoodanig privilegie de bijzondere handelingen der personen, die zich de moeite getroosten om bewindvoerders van zoodanige gestichten te zijn, merkelijk kunnen bezwaren en belemmeren.

TITEL XIX.

Van pand.

Eéne Afdeeling heeft gevraagd waarom de *antichrèse* niet is bijbehouden?

Men heeft deze soort van pandstelling ter zijde gelaten, omdat dezelve niet met de zeden en gebruiken der ingezetenen van dit land strookt en zelden wordt bedongen. Overigens staat het aan

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XVIII en XIX van Boek II.)

partijen vrij om al zoodanige bepalingen te maken als met hun belang en den aard des contracts overeenstemt: en niets belet, dat de schuldenaar het beheer van een gehypothekeerd goed aan den schuldeischer opdrage, en hem de inkomsten tot verrekening der hoofdsom en interessen afsta; doch men acht dat de wet dezen aangaande geene bepalingen behoeft te maken.

Ten einde echter het misbruik te voorkomen, waarvoor de 4de Sectie beducht is, zal men bij ART. 16 van den XXsten Titel eene bepaling aantreffen, waarbij zal worden verboden om te bedingen, dat, bij wanbetaling eener hypothécaire schuld, het goed aan den schuldeischer zal kunnen verblijven.

Men heeft in ééne Afdeeling eene bepaliag verlangd, dat de levering van verpande goederen zal kunnen geschieden door overgifte van de sleutels van een pakhuis, enz.

De regels omtrent de levering worden in den IIIden Titel des IIden Boeks aangetroffen, en behoeven alhier niet herhaald te worden.

Art. 3.

Het woord: *écrit*, (*schriftelijk*), is weggelaten.

Men heeft gevraagd, of deze beteekening ook te pas komt, indien eene schuldbekentenis *aan houder* is gesteld?

Eene inschuld *aan houder* behoeft zeker niet aan den schuldenaar beteekend te worden; omdat deze zich niet ten behoeve van eenen bepaalden persoon, maar van den *toonder*, heeft verbonden, en hij derhalve verpligt is om op vertooning aan dengene te betalen, die zich aanmeldt.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat het woord: *inschulden*, niet genoegzaam dat van: *créance*, uitdrukt.

Men vermeent daarentegen, dat zulks de eenige juiste uitdrukking is, welke door DE GROOT en de voornaamste Nederlandsche regtsgeleerden, die in de Hollandsche taal geschreven hebben, altijd gebruikt is.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat, daar er geene *onroerende inschulden* kunnen bestaan, het woord: *roerende*, uit het ARTIKEL moest worden weggelaten.

Daar men reeds in onderscheiden vorige Titels het onderscheid der Fransche wetgeving tusschen roerende en onroerende schulden en inschulden heeft aangenomen, schijnt deze aanmerking hierdoor te vervallen.

Men zie, onder anderen, ART. 6 van den VIden Titel van het Iste Boek. Het regt, bij voorbeeld, om een onroerend goed terug te vorderen is eene onroerende inschuld.

Art. 5, Fransche tekst.

De drukfouten: *une*, en: *rendu*, moeten wor den veranderd in: *due*, en: *vendu*.

Art. 8.

Eéne Afdeeling heeft verlangd dat, indien de schuldeischer misbruik van het pand maakt, hetzelve in handen van eenen derde zal worden gesteld.

Men heeft vermeend in billijkheid verder te mogen gaan, door vast te stellen, dat degeen die misbruik maakt van hetgeen hem ter goedertrouw is ter hand gesteld, zijn geheel *pandregt* verliest.

Idem, Fransche tekst.

Devenu, moet zijn: *devenue*.

Idem, 2de lid.

Hierin is, overeenkomstig de aanmerking der 4de Afdeeling, eene bijvoeging gemaakt welke aan het geopperde bezwaar te gemoet komt.

5*B* OPGAVE DER VERANDERINGEN EN VERBETERINGEN in de *Titels XVIII* en *XIX* van *Boek II* van het *Burgerlijk Wetboek*, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.

ACHTTIENDE TITEL.

Van bevoorregte schulden.

Art. 1.

Al wie zich persoonlijk verbonden heeft: lees: *al wie persoonlijk verbonden is*; en voor: *verpligtingen*, — *verbindtenissen*.

Art. 3.

Dus veranderd:

» De wettige redenen van voorrang zijn: de bevoorregte schulden of privilegien, en onderzetting of hypotheek. Van onderzetting, of hypotheek, wordt in den volgenden Titel gehandeld.

TITRE DIX-HUITIÈME.

Des privilèges.

Art. 1.

S'est, lisez: *est*.
Engagement, lisez: *obligation*.

Art. 3.

Changé comme suit:

» Les causes légitimes de préférence sont les privilèges et les hypothèques. Les hypothèques sont traitées dans le Titre suivant."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels XVIII en XIX van Boek II.)

Art. 6.

Ponds ponds gelijke, lees: *pond ponds gelijk.*

Art. 7.

De volgende bepaling is bijgevoegd:

» Dit eene en andere is mede toepasselijk op de bijdragen tot onderhoud van dijken, polders en wateringen."

Art. 9.

1°. Dit nommer aldus te veranderen:

» De huren en pachten van onroerende goederen, de reparatien waartoe de huurder gehouden is, mitsgaders alles wat tot de nakoming van het huur-contract betrekking heeft, volgens de bepalingen voorkomende in de ARTT. 10, 11, 12 en 13 van dezen Titel."

5°. De woorden: *welk voorregt wordt uitgeoefend*, zijn doorgehaald.

6°. *Waarvoor het vervoerde goed verbonden was*, lees: *op het vervoerde goed.*

7°. *Waarvoor aansprakelijk zijn*, lees: *op.*

Art. 10.

De huurder, lees: *de verhuurder.*
Tot bebouwing, in te voegen: *of gebruik.*

Art. 12.

Dus veranderd:

» De verhuurder kan de roerende goederen, welke tot stoffering van het huis of van de landhoeve behoorden, in beslag nemen, wanneer dezelve buiten zijne toestemming vervoerd zijn, en hij behoudt daarop zijnen voorrang; mits hij die voorwerpen geregtelijk hebbe opgeëischt, binnen den tijd van veertig dagen, na het vervoeren der roerende goederen tot eene landhoeve behoorende, en binnen den tijd van veertien dagen, indien het zaken betreft welke tot stoffering van een huis hebben verstrekt."

Art. 13.

Dus veranderd:

» De voorrang van den verhuurder strekt zich uit tot al de vervallen huren en pachten, en tot hetgeen op het loopende jaar verschuldigd is. In dat geval, is de huur van regtswege vernietigd."

Art. 14.

Gekocht, lees: *verkocht.*

Art. 16.

Dus veranderd:

» De verkooper kan evenwel zijn regt niet uitoefenen dan na den verhuurder van het huis of van de landhoeve; ten ware bewezen zij, dat de verhuurder kennis droeg, dat de meubelen en verdere goederen voor het huis of de landhoeve dienende, door den huurder niet waren betaald."

Art. 19.

2°. *In te korten*, lees: *te verminderen.*

Art. 4.

Changé comme suit:

» Le privilège est un droit, que la qualité de la créance donne à un créancier, d'être préféré à tout autre créancier qui n'a pas d'hypothèque."

Art. 7.

La disposition suivante est ajoutée:

» Il en est de même des contributions dues pour l'entretien des digues, polders et wateringen."

Art. 9.

1°. Ce numéro est changé ainsi:

» Les loyers et fermages des immeubles, et les créances pour les réparations locatives et pour tout ce qui concerne l'exécution du bail, d'après les dispositions portées aux ARTT. 10, 11, 12 et 13 du présent Titre.

5°. Les mots: *ce privilège s'exerce*, sont supprimés.

6°. *Pour lesquels*, lisez: *sur*; et supprimez les mots: *sera affectée.*

Art. 10.

De la terre, lisez: *ou à l'usage du fonds.*

Art. 11.

Changé comme suit:

» Néanmoins, les sommes dues pour les semences, ou pour les frais de la récolte de l'année, sont payées sur le prix de la récolte; et celles dues pour ustensiles sur le prix de ces ustensiles, par préférence au bailleur."

Art. 13.

Changé comme suit:

» Le privilège du bailleur s'exerce pour tous les loyers et fermages échus, et pour tout ce qui est dû sur l'année courante, Dans ce cas, le bail sera résolu de plein droit."

Art. 16.

N'appartenaient pas au locataire, lisez: *n'avaient pas été payés par le locataire.*"

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel XX van Boek II.)

NEGENTIENDE TITEL.

Van pand.

Art. 3.

Het woord: *schriftelijke*, vóór: *acte*, is doorgehaald.

Art. 8.

Vóór het woord: *aangegaan*, in te voegen: *tusschen henzelve.*

TITRE DIX-NEUVIÈME.

Du gage.

Art. 3.

Le mot: *écrit*, après celui: d'*acte*, est supprimé.

Art. 5.

Une concurrence, lisez: *due concurrence.*
Rendu, lisez: *vendu.*

Art. 8.

Contractée, ajoutez: *entr'eux.*
Devenu, lisez: *devenue.*

ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk* Titel XX *van* Boek II *van het* Burgerlijk Wetboek.

TITEL XX (*Van onderzetting* of *hypotheek*).

5*C.* MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide van de Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen opzigtelijk* Titel XX, *mitsgaders van eene* nieuwe redactie.

Brussel, 14 Februarij 1825.

Ter voldoening aan Zijner Majesteits geëerbiedigde bevelen, heb ik de eer hierbij aan U Hoog Edel Gestr. de doen toekomen de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk Titel XX van Boek II des Burgerlijken Wetboeks, mitsgaders het veranderd opstel van dien Titel, terwijl de heer Secretaris van Staat gemagtigd is om de veranderingen op het oorspronkelijk opstel te waarmerken.

Ik voeg hierbij de processen-verbaal der 1ste, 2de, 3de, 4de en 5de Sectien, zijnde die der twee overige reeds bij mijne vroegere aan U Hoog Edel Gestrenge toegezonden en gehecht aan die der Titels XVIII en XIX.

De Minister van Justitie,
VAN MAANEN.

Aan den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

AANMERKINGEN.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, welken waarborg minderjarigen of onder curatele gestelden jegens hunnen voogd of curator zullen hebben?

Men heeft in eenige Afdeelingen de redenen gevraagd, waarom de wettelijke en geregtelijke verbanden zijn afgeschaft?

ANTWOORDEN.

Het antwoord ligt opgesloten in het 7de lid van ART. 19 van den 18den Titel, en het 2de lid van ART. 10 van dezen Titel; omtrent welke laatste bepaling men opmerkt, dat men, ter gemoetkoming aan de aanmerkingen van sommige Afdeelingen, de *toelatende* verordening in eene *gebiedende* heeft veranderd; en alzoo den kantonregter in de verpligting heeft gebragt, om bij de acte van voogdij of curatele, of bij die van de aflegging des eeds, voor de verhypothekering ten behoeve der minderjarigen en onder curatele gestelden te zorgen, behalve de verantwoordelijkheid, welke aan den toezienden voogd, bij ART. 36 van den 16den Titel des Isten Boeks, is opgelegd geworden; terwijl men zich in allen gevalle voorbehoudt, om, indien het in deze aan te nemen stelsel eenige bijvoeging in dien 16den Titel mogt vereischen, de bepalingen daartoe aan te vullen, ter gelegenheid dat al de Titels van het Wetboek tot een geheel zullen gebragt worden.

Men is bij het ontwerp van het beginsel uitgegaan, dat de wet niet behoeft te waken voor dengene, die in staat is zijne eigen regten en belangen waar te nemen; zoo als daar zijn de vrouw, welke eene hypotheek kan *bedingen*, gelijk mede de verkooper van een niet ten volle afbetaald onroerend goed; degeen, die reparatien aan hetzelve doet, enz. Ter gunste van deze allen heeft men legale hypotheken geheel noodeloos geacht.

Maar voor minderjarigen, die hunne belangen niet kunnen waarnemen, heeft de wet gezorgd, door, behalve de praeferentie aan hen (bij ART. 19 van den 18den Titel des IIden Boeks) gegeven, den voogd te verpligten om eene hypotheek op zijne goederen te geven. Men heeft echter ook ten deze eene aanmerkelijke verbetering ingevoerd, door de bepaling, dat het beloop van de te nemen inschrijving, naar mate van de werkelijke of vermoedelijke fortuin der minderjarigen, zal moeten worden bepaald; waardoor wordt te gemoet gekomen aan den drukkenden last, welke thans op de voogden kleeft, om *al* hunne goederen, hoe aanmerkelijk derzelver bedrag, en hoe luttel de voogdij ook zij, met hypotheek belast te zien.

Wat de geregtelijke hypotheek aanbelangt, heeft men vermeend, die in het aangenomen stelsel niet te kunnen bijbehouden:

1°. omdat die soort van hypotheek niet bestaanbaar is met derzelver specialiteit, welke een der voornaamste grondslagen

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel XX van Boek II.

van dit stelsel is; de geregtelijke hypotheken bevatten *algemeene* hypotheken, terwijl men alleen de conventionele heeft willen bijbehouden;

2°. omdat geregtelijke verbanden strijdig zijn met den regel, welke bij ART. 2 van den 18den Titel is vastgesteld, medebrengende, dat de goederen van den schuldenaar voor al de schuldeischers ten waarborg strekken;

3°. omdat bij geregtelijke hypotheken het zeer dikwijls is gebeurd, dat degenen, die het eerst de geregtelijke vervolgingen tegen den schuldenaar hebben aangevangen, daardoor zoodanige schuldeischers hebben wakker gemaakt, die, uit den aard der zaak of door omstandigheden, vroeger vonnis hebbende bekomen dan de wakende, niets voor dezen hebben overgelaten.

Deze gewigtige bedenkingen, waarbij nog vele andere zouden kunnen worden gevoegd, hebben het verkieslijk doen achten, om de justiciele hypotheken te laten varen; terwijl echter bij deze aan de Kamer de stellige verzekering kan worden gegeven, dat men, bij de manier van procederen, op een middel zal bedacht zijn om te voorkomen, dat een schuldenaar, na een vonnis ten zijnen laste te hebben, zijne vaste goederen niet verpande of vervreemde.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, hoedanig de inschrijving der *thans bestaande hypotheken* zal geschieden, ter gelegenheid der invoering van het nieuwe stelsel?

Al deze onderwerpen zijn van eenen transitoiren aard, en kunnen bij eene transitoire wet, doch niet bij het wetboek, worden geregeld.

Bij gelegenheid dier transitoire wet zal, natuurlijker wijze, ook moeten worden bepaald, op hoedanige wijze de nog bestaande *bedekte* hypotheken zullen moeten worden openbaar gemaakt.

Art. 3, n°. 1, Hollandsche tekst.

Is, overeenkomstig de aanmerking der 3de Sectie, veranderd.

Art. 5.

Eéne Afdeeling heeft verlangd, dat dit ARTIKEL alleen zou worden toepasselijk gemaakt op onverdeelde goederen aan *erfgenamen* toebehoorende, overeenkomstig ART. 2205 van het Fransche Burgerlijk Wetboek. (1)

Men kan de reden niet inzien, waarom iemand, die onverdeelde goederen *buiten erfenis* bezit, dezelve niet met hypotheek zoude kunnen bezwaren; daar die goederen toch voor verkoop, en alzoo voor het meerdere vatbaar zijn.

Art. 9, Fransche tekst.

In dit ARTIKEL moet de drukfout: *différée*, in: *déferée*, worden veranderd.

Art. 10.

Men heeft verlangd dat in plaats van: *authentieke acte*, worde gelezen: *notariele acte.*

Men heeft de voorkeur aan *authentieke* acte gegeven, niet alleen omdat eene notariele acte authentiek is, maar men ook de mogelijke bevoegdheid heeft voorbehouden, om het verlijden van soortgelijke acten ook aan andere ambtenaren op te dragen.

Men merkt voorts aan, dat, opzigtelijk de hypotheek ten behoeve van minderjarigen en onder curatele gestelden, bij den aanhef dezer een uitvoerig antwoord is gegeven.

Art. 11.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of de kolonien van den Staat als vreemd land beschouwd worden?

Men vermeent deze vraag gerustelijk ontkennend te kunnen beantwoorden.

Eéne Afdeeling heeft dit ARTIKEL als onnuttig beschouwd.

Daar in sommige landen hypotheken, in dit Koningrijk gevestigd, niet worden geëerbiedigd, heeft men gemeend deze bepaling in het belang der ingezetenen te moeten maken, ten einde vreemde mogendheden tot wederkeerigheid uit te lokken.

Art. 12.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, waarom bij dit ARTIKEL geene nietigheid is bedongen geworden?

Omtrent de nietigheid der inschrijvingen is bij ART. 23 van dezen Titel gehandeld.

(1) ART. 2205 van den Code civil, luidt aldus:

„Néanmoins, la part indivise d'un cohéritier dans les immeubles d'une succession ne peut être mise en vente par ses créanciers personnels, avant le partage ou la licitation qu'ils peuvent provoquer s'ils le jugent convenable, ou dans lesquels ils ont le droit d'intervenir, conformément à l'ART. 882, au Titre: *des successions.*"

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel XX van Boek II.)

Art. 13.

Eene Afdeeling heeft gevraagd, of deze bepaling geene uitzondering diende te vinden ten behoeve van getrouwde vrouwen?

Men heeft in het nieuwe opstel van dit ARTIKEL aan den wensch dier Afdeeling voldaan, door uitdrukkelijk te bepalen, dat de verordeningen van dit ARTIKEL niet beletten, dat iemand kan gehouden zijn hypotheek te geven op goederen, die hij, zelfs na het ontstaan der verbindtenis, verkrijgt.

Art. 14.

Men heeft in ééne Afdeeling de voorkeur gegeven aan ART. 2132 aan het Fransche Wetboek. (1)

Men vermeent, dat het minder aanleiding tot twistgedingen zal geven, indien *beide* partijen in de verpligting worden gebragt om onbepaalde schulden te waarderen; hetgeen te minder zwarigheid ontmoet, aangezien alle verbanden conventioneel zijn.

Art. 15.

Eenige Afdeelingen hebben zich tegen dit ARTIKEL verklaard; andere hebben eenige wijzigingen voorgesteld.

Daar het aan partijen vrijstaat om eene vermeerdering van hypotheek te kunnen bedingen, vermeent men dat het meer met den aard der zaak overeenstemt, om, bij gebrek van beding, het daarvoor te houden, dat de schuldeischer zich heeft tevreden gesteld met den waarborg welke het verpande goed oplevert; en men heeft ten deze hetzelfde stelsel gevolgd, als opzigtelijk de verpanding van roerende goederen plaats heeft.

Art. 16 nieuw.

De reden van dit ARTIKEL is, bij gelegenheid der antwoorden op den 19den Titel, ontwikkeld.

Art. 16 (nieuw 17).

De redactie is, overeenkomstig den wensch van eenige Sectien, veranderd; waardoor het ART. 22 noodeloos is geworden, en dienvolgende is weggelaten.

Eene Afdeeling heeft het slot van dit ARTIKEL als overbodig beschouwd.

Deze slotbepaling heeft eene zeer heilzame strekking, en dient om eene quaestie te beslissen, welke het onderwerp van vele twistgedingen heeft uitgemaakt; vermits men heeft staande gehouden dat, wanneer eene hypotheek op zeker goed is verleend, en de schuldeischer verzuimd heeft dezelve in te schrijven, hij wel geenen voorrang heeft boven de *ingeschreven* lasten, edoch een beter regt heeft dan de chirographaire schuldeischer.

Art. 17 (nieuw 18).

Dit ARTIKEL is verbeterd. Men merkt in het algemeen aan, dat de gevallen niet bijzonderlijk konden worden vermeld, waarin dit ARTIKEL toepasselijk is, uit vrees van een of ander geval over te slaan; en men acht de redactie duidelijk genoeg, om den wil des wetgevers uit te drukken.

Men heeft in ééne Sectie verlangd de bepaling, dat geene hypotheek kon worden ingeschreven, zoo lang de overschrijving geen plaats heeft gehad.

Dit spreekt van zelf; omdat de eigenaar alleen kan hypothekeren, en geen eigendom dan door overschrijving overgaat.

Men heeft de bijvoeging verlangd, dat eene schuld ten laste van eenen eigenaar loopende, na de overschrijving van het goed aan eenen derde, niet kon worden ingeschreven.

Men vindt de bepaling daarvan in ART. 18 zelf.

Art. 18 (nieuw 19).

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat de regten van eenen verkooper voor den onbetaalden koopprijs niet genoegzaam gewaarborgd zijn.

In het Fransche regt was het noodzakelijk aan zoodanigen verkooper een privilegie of eene wettelijke hypotheek te geven, omdat het goed door het contract alleen en zonder overdragt tot den kooper overging.

Daar echter, bij de nieuwe wetgeving, de *overdragt* noodzakelijk vereischt wordt, is de verkooper in staat voor zijne regten te waken, en alzoo te zorgen, dat op het oogenblik der overdragt de bedongen hypotheek voor den onbetaalden koopprijs worde ingeschreven.

---

(1) ART. 2132 van den Code civil, luidt aldus:

„L'hypothèque conventionnelle n'est valable qu'autant que la somme pour laquelle elle est consentie est certaine et déterminée par l'acte: si la créance résultant de l'obligation est conditionnelle pour son existence, ou indéterminée dans sa valeur, le créancier ne pourra requérir l'inscription dont il sera parlé ci-après que jusqu'à concurrence d'une valeur estimative par lui déclarée expressément, et que le débiteur aura droit de faire réduire, s'il y a lieu."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel XX van Boek II.)

Art. 19 (nieuw 20).

Men heeft dit ARTIKEL in twee alineas verdeeld.

Eéne Afdeeling heeft voorgesteld om, naar het voorbeeld der Fransche wetgeving, den termijn van *acht* dagen in *zestig* te veranderen.

Men heeft vermeend, dat de zekerheid der regten en eigendommen eenen korteren termijn vereischte; doch heeft men denzelven, bij de nieuwe redactie, op 20 dagen bepaald.

Art. 20 (nieuw 21).

Het antwoord op het voorgaande ARTIKEL gegeven, is ten deze toepasselijk; doch is de redactie van dit ARTIKEL verbeterd.

Art. 21, Fransche tekst (nieuw 22).

En même rang, is veranderd in: *au même rang*

Art. 21, Hollandsche tekst.

Vaste inschrijving, lees: *eerste inschrijving.*

Art. 23.

Men heeft in ééne Afdeeling verlangd, dat de titel aan den hypotheekbewaarder moet worden vertoond.

Men heeft deze formaliteit voor overbodig geacht, omdat toch die ambtenaar geen regter kan zijn van de geldigheid eens titels.

Art. 23, n°. 1.

Men heeft gevraagd, of de persoonlijke aanduiding van den schuldenaar niet zal behooren vervangen te worden door deszelfs naam, voornaam, beroep, enz.?

Daar de inschrijvingen op het goed, en niet op den persoon geschieden, acht men het overbodig in die bijzonderheden te treden. Men beschouwe dit ARTIKEL in verband met ART. 26.

Men heeft in ééne Afdeeling verlangd, dat de inschrijving zal kunnen geschieden ten name van erfgenamen gezamenlijk.

Behalve dat het van zelf spreekt, dat de inschrijvende partijen hunne eigen kwaliteiten behooren te kennen, wordt de door de Afdeeling verlangde wijze van inschrijving niet verboden; mits de bepaling van ART. 26 steeds worde in acht genomen.

Art. 24.

Men heeft in ééne Afdeeling de uitschrapping verlangd der woorden: *indien zulks vereischt wordt* (*s'il est requis*).

Men heeft tot die weglating geene overwegende redenen gevonden.

Art. 25, Fransche tekst.

Concessionnaire, is veranderd in: *cessionnaire.*

Art. 26, idem.

De woorden: *montant de la charge*, zijn, ingevolge het verlangen der tweede Sectie, veranderd in: *montant des charges.*

Art. 27.

Eenige Afdeelingen hebben verlangd, dat er in geen geval eene vernieuwing van hypotheek mogt worden vereischt.

Men heeft aan den wensch dier Afdeelingen voldaan, door dit ARTIKEL, en ART. 28, in den voorgestelden geest te veranderen.

Art. 30.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of het beroep in cassatie de uitvoering van een vonnis al of niet stuit?

Dit punt zal bij de manier van procederen worden geregeld.

Art. 32, Hollandsche tekst.

Is, overeenkomstig de aanmerking der 5de Afdeeling, veranderd.

Art. 34.

Men heeft in eenige Afdeelingen gevraagd, welke de reden is, dat aan den derden houder niet het vermogen is verleend om het goed te laten varen; en heeft voorts verlangd, dat dit vermogen in de nieuwe wetgeving behouden blijve.

Men heeft aan het verlangen dier Afdeelingen voldaan, en vermeent het Fransche stelsel op dit punt merkelijk te hebben verbeterd, bijzonder door weg te laten hetgene daarbij voorkomt ten aanzien der benoeming van eenen curator over het goed, hetwelk de derde houder heeft laten varen.

Art. 38 (nieuw 42).

Is veranderd, en op tijdelijke erfdienstbaarheden mede toepasselijk gemaakt.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel XX van Boek II.)

Art. 41.

Men heeft, in sommige Afdeelingen, de weglating voorgesteld van de *beperkende* bepaling van dat lid, medebrengende: *dat geene zuivering te pas komt, tenzij het belaste goed voor eenen minderen prijs is vervreemd, dan het beloop der inschrijvingen;* terwijl anderen hebben vermeend, dat, in het aangenomen stelsel der *openlijke* hypotheken en van de wering der *verborgen* lasten, de geheele zuivering niet te pas komt, maar zal behooren weg te vallen.

Indien men het middel der zuivering had bijgehouden, zoo als hetzelve in het eerste opstel voorkomt, dan voorzeker had dat middel moeten worden beperkt tot het geval, dat het belaste goed voor eenen minderen prijs verkocht is, dan de inschrijvingen beloopen; omdat, wanneer het tegendeel plaats heeft, de kooper kan gebruik maken van de bepaling des 2den lids van ART. 22 van den IVden Titel des IIIden Boeks, door de schuld te *kwijten*, waardoor hij van regtswege aan den vorigen schuldeischer wordt gesubrogeerd.

Maar men heeft, na rijpe overweging, gemeend, dat, zoo als met grond in sommige Afdeelingen is aangemerkt, in het aangenomen stelsel, en na de weglating der wettelijke en geregtelijke hypotheken, het middel der *zuivering* moest wegvallen:

omdat de schuldenaar, door zamenspanning, het goed voor eenen lagen prijs onder de hand kan vervreemden, ja zelfs wegschenken, en daardoor zijnen schuldeischer in de noodzakelijkheid brengen om, òf zich met dien lagen prijs te vergenoegen, òf, door een hooger bod, tegen zijn belang, soms kooper van onroerende goederen te worden;

omdat schuldvorderingen, welke, volgens de overeenkomst der partijen, *onopeischbaar* zouden zijn geweest met verkrachting van de heiligheid der contracten, door de daad van ééne der partijen, of van den derden kooper, zouden opeischbaar worden.

Ten einde nogtans sommige zwarigheden te doen wegvallen, welke, naar het oordeel van velen, zouden kunnen voortvloeijen uit de weglating der ARTT. 42 tot 53 van het vorige opstel van dezen Titel, heeft men dezelve doen vervangen door de nieuwe ARTT. 45 tot 53, en daarbij de regels vastgesteld, welke zullen behooren te worden in acht genomen, indien een bezwaard goed geregtelijk is uitgewonnen; en men heeft tevens gepaste voorzieningen verordend, waardoor eenige willige verkooping, onder zekere formaliteiten tot stand gebragt, ten gevolge zal kunnen hebben, dat een bezwaard goed van zekere lasten, die den koopprijs te boven gaan, worde bevrijd. Men vermeent daardoor alle zwarigheden te hebben vermeden, welke hierboven ten opzigte der *purge* zijn ontwikkeld.

Art. 41.

Eéne Afdeeling heeft vermeend eene tegenstrijdigheid aan te treffen tusschen het 1ste lid van dit ARTIKEL en ART. 31, waarbij, tot de doorhaling, eene authentieke acte vereischt wordt.

Men heeft uit het oog verloren, dat alhier de rede is van het *ophouden* der schuld; terwijl ART. 31 spreekt van de doorhaling die het gevolg is van toestemming of regterlijk gewijsde.

Eéne Afdeeling heeft de bijvoeging verlangd, dat hypotheek door verjaring ophoudt.

Men acht deze bijvoeging volstrekt overbodig, als reeds begrepen in het 1ste lid van dit ARTIKEL. Indien de hoofdschuld door verjaring is te niet gegaan, spreekt het van zelf dat de hypotheek vervallen is; en zoo lang de schuld bestaat, blijft ook de hypotheek van waarde.

Art. 53

Fransche tekst.

Zijn de woorden: *à tous ceux qui le requièrent*, veranderd in: *leur*.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat het aan den hypotheekbewaarder veel hinder en belemmering zal toebrengen, indien hij verpligt is zijne registers voor een elk open te leggen.

Die belemmering of meerdere moeite kan niet opwegen tegen het nut en belang, om aan de ingezetenen eenen zekeren waarborg op te leveren van de opregtheid der af te geven declaratien.

Art. 55.

Men heeft de vraag geopperd, welke de beweegredenen zijn, dat men in dit ARTIKEL een ander beginsel dan bij het Fransche regt heeft aangenomen?

Sommige Afdeelingen hebben deze verandering van stelsel toegejuicht; en zij wordt waarlijk door de billijkheid geregtvaardigd.

Volgens het Fransche systema is niet alleen niemand een oogenblik van zijn hypothécair regt zeker, maar er bestaat geen mogelijk middel om zich voor nadeel te waarborgen.

Een hypotheekbewaarder toch behoeft slechts, hetzij door nalatigheid, hetzij door andere beweegredenen, een déclaratoir af te geven dat het goed onbezwaard of minder bezwaard is dan het beloop der inschrijving bedraagt; en ziedaar de houder des hypotheeks van zijn zakelijk regt verstoken.

Er bestaat in het tegenwoordig regt voor den hypothécairen schuldeischer geen mogelijk middel om zich ten deze te kunnen waarborgen, omdat de hypotheekbewaarder elk oogenblik een déclaratoir, buiten zijne kennis, kan afgeven, waardoor zijne wettig verkregen regten worden benadeeld, ja vernietigd, daar

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

het onroerend goed, volgens ART. 2198 van het Wetboek, (1) door het afgegeven déclaratoir van den hypotheekbewaarder van al de hypotheken bevrijd wordt, die daarop niet vermeld zijn; de schuldeischer leeft derhalve steeds in onzekerheid.

Door het stelsel in tegenovergestelden zin te hervormen, is de schuldeischer zeker gesteld; terwijl degeen, die een belast goed koopt, of daarop geld wil schieten, het middel in handen heeft om zich te overtuigen van de juistheid der déclaratoiren, door inzage te nemen der registers, waartoe de wet hem het vermogen verleent. De regel: *jura vigilantibus prosunt*, vindt hier zijn juiste toepassing.

Art. 55.

Is veranderd, overeenkomstig de aanmerkingen der 5de Afdeeling.

Art. 56.

Is bijgevoegd: *met twee getuigen*, op de aanmerking van de 7de Afdeeling.

Art. 57.

Is weggelaten, omdat hetzelve niet strookt met de bepaling van ART. 17, medebrengende, dat de inschrijving op de eigendomsregisters geschiedt.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, waarom de bepalingen van ART. 2201 van het Fransche Wetboek (2) niet zijn overgenomen?

Omdat zulks reglementaire verordeningen zijn, die in het Burgerlijk Wetboek geene plaats behooren te vinden.

Eindelijk, heeft men de oorzaak gevraagd van de weglating van ART 2170 van hetzelfde Wetboek. (3)

Deze weglating was in het aangenomen stelsel noodzakelijk, omdat de wet geene andere dan *speciale* hypotheken kent. Men verkeert derhalve *steeds* in de uitzondering van ART. 2171 van dat Wetboek. (4)

5 *D.* NIEUWE REDACTIE VAN *TITEL XX.*

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TWINTIGSTE TITEL.

Van onderzetting of hypotheek.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Onderzetting of hypotheek is een zakelijk regt op onroerende goederen, strekkende om daaraan de voldoening eener verbindtenis te verhalen.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE VINGTIÈME.

Des hypothèques.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

L'hypothèque est un droit réël sur les immeubles affectés à l'acquittement d'une obligation.

(1) ART. 2198 van den Code civil, luidt aldus:

„L'immeuble à l'égard duquel le conservateur aurait omis dans ses certificats une ou plusieurs des charges inscrites, en demeure, sauf la responsabilité du conservateur, affranchi dans les mains du nouveau possesseur, pourvu qu'il ait requis le certificat depuis la transcription de son titre; sans préjudice néanmoins du droit des créanciers de se faire colloquer suivant l'ordre qui leur appartient, tant que le prix n'a pas été payé par l'acquéreur, ou tant que l'ordre fait entre les créanciers n'a pas été homologué."

(2) ART. 2201 van den Code civil, luidt aldus:

„Tous les registres des conservateurs sont en papier timbré, cotés et paraphés à chaque page par première et dernière, par l'un des juges du tribunal dans le ressort duquel le bureau est établi. Les registres seront arrêtés chaque jour comme ceux d'enregistrement des actes."

(3) ART. 2170 van den Code civil, luidt aldus:

„Néanmoins le tiers détenteur, qui n'est pas personnellement obligé à la dette, peut s'opposer à la vente de l'héritage hypothéqué qui lui a été transmis, s'il est demeuré d'autres immeubles hypothéqués à la même dette dans la possession du principal ou des principaux obligés, et en requérir la discussion préalable selon la forme réglée au Titre: *du cautionnement;* pendant cette discussion, il est sursis à la vente de l'héritage hypothéqué."

(4) ART. 2171 van den Code civil, luidt aldus:

„L'exception de discussion ne peut être opposée au créancier privilégié ou ayant hypothèque spéciale sur l'immeuble."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

Art. 2.

Dezelve is uit haren aard ondeelbaar, en is gevestigd op al de verbonden onroerende goederen in hun geheel, op elk van die goederen en op ieder gedeelte van dezelve.

De goederen blijven daarmede belast, in welke handen dezelve ook overgaan.

Art. 3.

Voor hypotheek zijn alleen vatbaar:

1°. de onroerende goederen, welke in den handel zijn, en derzelver toebehooren, hetwelk als onroerend goed beschouwd wordt;

2°. het vruchtgebruik van dezelve goederen en hun toebehooren, zoo lang het vruchtgebruik duurt;

3°. de regten van opstal en erfpacht, gedurende den tijd dat dezelve duren.

Art. 4.

De verkregen hypotheken strekken zich uit tot al de verbeteringen, welke aan het met hypotheek bezwaard goed naderhand zijn te beurt gevallen.

Art. 5.

Het onverdeeld aandeel in gemeene goederen kan met hypotheek bezwaard worden; maar de hypotheek blijft alleen gevestigd op de goederen, die na de verdeeling aan den schuldenaar mogten zijn toebedeeld.

Art. 6.

Roerende goederen zijn voor geene hypotheek vatbaar, behoudens de bepalingen van het Wetboek van koophandel, tot schepen en vaartuigen betrekkelijk.

Art. 7.

Er bestaat geene hypotheek, dan de zoodanige, welke toegestaan is door eenen persoon, die de bevoegdheid heeft om de onroerende goederen, waarop hij die hypotheek vestigt, te mogen vervreemden.

Art. 8.

Zij, die op een onroerend goed slechts een zoodanig regt hebben, hetwelk door eene voorwaarde opgeschort is, of in zekere gevallen ontbonden kan worden, of aan te nietdoening onderworpen is, kunnen geene hypotheek toestaan, dan die aan dezelfde voorwaarden of aan dezelfde te nietdoening onderworpen is.

Art. 9.

Goederen van minderjarigen, van degenen die onder curatele staan, en van afwezenden, zoo lang derzelver bezit slechts bij voorraad verleend is, kunnen niet anders met hypotheek worden bezwaard, dan om de redenen en overeenkomstig de formaliteiten, welke bij de wet zijn vastgesteld.

Art. 10.

Geene hypotheek kan worden toegestaan, dan bij eene authentieke acte.

De hypotheek, welke de voogd of curator verpligt is, tot waarborg zijner beheering, te geven, zal bij de acte van deszelfs benoeming of bij die der beëediging moeten worden gevestigd; of wel bij eene latere authentieke acte, indien hij, bij het aanvaarden der voogdij of curatele, geene genoegzame onroerende goederen mogt bezitten.

Art. 11.

Bij contracten in een vreemd land verleden, kan geene hypotheek bedongen worden op goederen in het Koningrijk gelegen, ten ware het tegendeel bij tractaten mogt bepaald zijn.

Art. 2

Elle est de sa nature indivisible, et subsiste en entier sur tous les immeubles affectés, sur chacun et sur chaque portion de ces immeubles.

Elle les suit dans quelques mains qu'ils passent.

Art. 3.

Sont seuls susceptibles d'hypothèque:

1°. les biens immeubles qui sont dans le commerce, et leurs accessoires réputés immeubles;

2°. l'usufruit des mêmes biens et accessoires, pendant le temps de sa durée;

3°. les droits de superficie et d'emphytéose, pendant le temps de leur durée.

Art. 4.

L'hypothèque acquise s'étend à toutes les améliorations survenues à l'immeuble hypothéqué.

Art. 5.

La part indivise dans des biens communs peut être grevée d'hypothèque; mais l'hypothèque n'affectera que les biens qui, en vertu du partage, appartiendront au débiteur.

Art. 6.

Les meubles n'ont pas de suite par hypothèque; sauf les dispositions du Code de commerce, concernant les navires et bateaux.

Art. 7.

Il n'y a d'hypothèque que celle consentie par une personne, capable d'aliéner les immeubles qu'elle y soumet.

Art. 8.

Ceux qui n'ont sur l'immeuble qu'un droit suspendu par une condition, ou résoluble dans certains cas ou sujet à rescision, ne peuvent consentir qu'une hypothèque soumise aux mêmes conditions ou à la même rescision.

Art. 9.

Les biens des mineurs, des interdits et ceux des absents, tant que la possession n'en est déférée que provisoirement, ne peuvent être hypothéqués que pour les causes et dans les formes établies par la loi.

Art. 10.

L'hypothèque ne peut être consentie que par acte authentique.

L'hypothèque à donner par le tuteur ou curateur, pour la garantie de sa gestion, sera constituée par l'acte de sa nomination ou de la prestation de serment; ou par un acte postérieur, si, au moment de l'entrée en fonctions, le tuteur ou curateur n'aurait pas d'immeubles suffisants.

Art. 11.

Les contrats passés en pays étrangers ne peuvent donner d'hypothèque sur les biens situés dans le Royaume, à moins qu'il n'y ait des dispositions contraires dans les traités.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

Art. 12.

De acte, waarbij eene hypotheek wordt daargesteld, moet bevatten eene bijzondere opgave van het met hypotheek bezwaarde onroerende goed en van de gemeente, waarin hetzelve gelegen is.

Art. 13.

Hypotheek kan alleen op tegenwoordige goederen worden gevestigd. Eene hypotheek op toekomstige goederen is nietig.

Deze bepalingen beletten echter niet, dat degeen, die verbonden is om hypotheek te geven, kan worden genoodzaakt om aan zijne verpligting te voldoen, door aanwijzing van goederen, welke hij, zelfs na het ontstaan der verbindtenis, mogt hebben verkregen.

Art. 14.

Eene hypotheek is slechts van waarde in zoo verre de som, waarvoor dezelve is toegestaan, zeker en bij de acte bepaald is.

Indien de schuld, uit de verbindtenis voortspruitende, nopens derzelver bestaan voorwaardelijk, of nopens derzelver hoegrootheid onbepaald is, zal de vestiging der hypotheek slechts kracht hebben tot het beloop der geschatte waarde, welke partijen gehouden zijn om in de acte op te geven.

Art. 15.

De schuldeischer kan in geen geval eene vermeerdering van hypotheek vorderen, ten ware het tegendeel bedongen zij.

Art. 16.

Alle bedingen, bij welke de schuldeischer gemagtigd zoude worden om zich het gehypothekeerde goed toe te eigenen, zijn nietig.

TWEEDE AFDEELING.

Van de inschrijving der hypotheken, en van den vorm der inschrijving.

Art. 17.

De inschrijving der hypothécaire verbanden zal plaats hebben op de openbare registers, welke bestemd zijn tot de overschrijving der acten van overdragt van vaste goederen en andere zakelijke regten.

Bij gebreke van die inschrijving, heeft de hijpotheek geene kracht hoegenaamd, zelfs niet ten opzigte van schuldeischers die geen hypothécair verband hebben.

Art. 18.

De inschrijving van eene hypotheek is van onwaarde, indien dezelve gedaan is op een tijd, waarop die hypotheek niet meer op het goed door den schuldenaar zoude kunnen toegestaan worden.

Art. 19.

De rang der hypothécaire schuldeischers wordt bepaald naar de dagteekening hunner inschrijving, behoudens de uitzonderingen bij de twee volgende ARTIKELS vermeld. Zij, die op denzelfden dag zijn ingeschreven, hebben gezamenlijk eene hypotheek van dezelfde dagteekening, onverschillig op welk uur de inschrijving gedaan is, al ware het ook, dat het uur door den bewaarder mogt zijn aangeteekend.

Art. 20.

Indien, in eene acte van scheiding, of in eene andere acte die daarvan de plaats vervangt, eene hypotheek bedongen is tot vrijwaring der aanbedeeling, of van het uit te keeren slot van rekening, en deze hypotheek ingeschreven is binnen de twintig dagen na de dagteekening der acte, zal dezelve den voorrang hebben boven alle andere hypotheken, welke gedurende dat tijdsverloop mogen zijn ingeschreven.

Art. 21.

De inschrijvingen, welke door de schuldeischers van den er[f]

Art. 12.

L'acte constitutif d'hypothèque doit contenir la désignation spéciale de l'immeuble hypothéqué et de la commune de sa situation.

Art. 13.

Les biens présents seuls peuvent être hypothéqués; l'hypothèque sur les biens à venir est nulle.

Ces dispositions n'empêchent pas que celui, qui est obligé à donner hypothèque, ne puisse être contraint à satisfaire à son obligation par la désignation de biens, même acquis après l'époque où est née l'obligation.

Art. 14.

L'hypothèque n'est valable, qu'autant que la somme, pour laquelle elle est consentie, est certaine et déterminée par l'acte.

Si la créance, résultant de l'obligation, est conditionnelle pour son existence ou indéterminée dans sa valeur, la constitution d'hypothèque ne sera valable que jusqu'à concurrence de la valeur estimative, que les parties seront tenues de déclarer dans l'acte.

Art. 15.

Le créancier ne pourra, dans aucun cas, exiger un supplément d'hypothèque, sauf stipulation contraire.

Art. 16.

Toute clause qui autoriserait le créancier à s'approprier le bien hypothéqué, est nulle.

SECTION DEUXIÈME.

De l'inscription des hypothèques, et de sa forme.

Art. 17.

L'hypothèque sera inscrite dans les registres publics, destinés à la transcription des actes translatifs de propriété des biens immeubles et autres droits réels.

A défaut de cette inscription, l'hypothèque ne produira aucun effet, même à l'égard des créanciers chirographaires.

Art. 18.

L'inscription d'une hypothèque est sans effet, si elle est prise dans un temps où cette hypothèque ne pourrait plus être consentie sur le bien par le débiteur.

Art. 19.

Le rang des créanciers hypothécaires est déterminé par la date de leur inscription, sauf les exceptions énoncées dans les deux ARTICLES suivants. Ceux qui sont inscrits le même jour, exercent en concurrence une hypothèque de la même date, sans distinction de l'heure à laquelle l'inscription a été prise, quand même l'heure serait mentionnée par le conservateur.

Art. 20.

Si l'hypothèque, stipulée dans un acte de partage, ou dans un autre acte qui en tient lieu, pour la garantie du partage ou pour la soulte, a été inscrite dans les vingt jours à dater de l'acte, elle aura rang avant toute autre hypothèque inscrite pendant ce délai.

Art. 21.

Les inscriptions prises par les créanciers de l'héritier ou de

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

genaam, of diens regtverkrijgende, genomen zijn op een onroerend goed van de nalatenschap, kunnen niet worden tegengeworpen aan de schuldeischers of legatarissen van den overledene, welke hunnen eisch tot de afzondering van de boedels zullen hebben doen inschrijven, binnen den tijd van zes maanden nadat de nalatenschap is opengevallen.

Art. 22.

De schuldeischer, die ingeschreven is voor eene hoofdsom, welke interessen of renten voortbrengt, is geregtigd om, slechts voor twee jaren en voor het loopende jaar, in denzelfden rang van hypotheek geplaatst te worden als voor zijne hoofdsom; onverminderd zijn regt om, ten aanzien van andere achterstallige renten dan bij de eerste inschrijving verzekerd waren, bijzondere inschrijvingen te nemen, welke sedert derzelver dagteekening hypotheek zullen te weeg brengen.

Art. 23.

Om de inschrijving te bewerkstelligen, stelt de schuldeischer, hetzij in persoon, hetzij door eenen derde, aan den bewaarder der hypotheken ter hand twee nota's of borderellen, waarvan het eene op het uitgegeven afschrift van den titel kan gesteld worden.

Die borderellen bevatten:

1°. eene persoonlijke aanduiding van den schuldenaar en van den schuldeischer, en de woonplaats door laatstgemelde gekozen binnen den kring van het kantoor des bewaarders.

Eene te doene inschrijving op de goederen van eenen overledene kan gedaan worden onder de eenvoudige aanduiding van den overledene;

2°. de dagteekening en den aard van den regtstitel;

3°. het beloop der inschuld, of de begrooting der voorwaardelijke en onbepaalde regten, welke verzekerd moeten worden; mitsgaders den tijd, waarop de schuld opeischbaar is;

4°. de aanduiding van den aard en de ligging der goederen, waarop de hypotheek gevestigd is.

Art. 24.

De bewaarder behoudt een der borderellen, ten einde hetzelve in te schrijven op zijn register ter dagteekening van de overgifte; hij geeft onmiddellijk aan dengene, die de inschrijving verzocht heeft, het andere borderel terug, aan den voet van hetwelk hij de dagteekening der overgifte, en vervolgens, indien zulks gevorderd wordt, de dagteekening van de in zijn register gedane inschrijving zal aanteekenen.

Art. 25.

Het is aan dengene, die eene inschrijving heeft laten doen, alsmede aan zijne vertegenwoordigers of die bij eene authentieke acte cessie van actie van hem verkregen hebben, geoorloofd om, in het register der hypotheken, de door hem gekozen woonplaats te veranderen, mits hij eene andere in denzelfden kring kieze en aanwijze.

Art. 26.

De inschrijving kan, ter zake van verzuim der hierboven voorschreven formaliteiten, niet worden vernietigd, dan alleenlijk ingeval zij het bezwaarde goed, of de hoegrootheid van de lasten, niet genoegzaam kenbaar mogt maken.

Art. 27.

De inschrijving doet de hypotheek stand houden zonder vernieuwing.

Art. 28.

De kosten der inschrijving zijn voor rekening van den schuldenaar, indien het tegendeel niet bedongen is.

Art. 29.

De regtsvorderingen tegen de schuldeischers, waartoe de in-

son ayant-cause, sur un immeuble d'une succession, ne pourront être opposées aux créanciers ou légataires du défunt qui aurait fait inscrire dans les six mois, à dater de l'ouverture de la succession, une demande en séparation des patrimoines.

Art. 22.

Le créancier, inscrit pour un capital produisant intérêt ou arrérage, a droit d'être colloqué, pour deux années seulement et pour l'année courante, au même rang d'hypothèque que pour son capital; sans préjudice des inscriptions particulières à prendre, portant hypothèque à compter de leur date pour les arrérages, autres que ceux conservés par la première inscription.

Art. 23.

Pour opérer l'inscription, le créancier remet, soit par lui-même, soit par un tiers, au conservateur des hypothèques, deux bordereaux, dont l'un peut être porté sur l'expédition du titre.

Ces bordereaux contiennent:

1°. la désignation individuelle du débiteur et du créancier, et le domicile élu par celui-ci dans la circonscription du bureau.

L'inscription à faire sur les biens d'une personne décédée, pourra être faite sous la simple désignation du défunt;

2°. la date et la nature du titre;

3°. le montant de la créance, ou l'évaluation des droits, soit conditionnels soit indéterminés, à conserver, et l'époque de l'exigibilité;

4°. l'indication de la nature et de la situation des biens soumis à l'hypothèque.

Art. 24.

Le conservateur retient l'un des bordereaux, pour en faire l'inscription dans son registre à la date de la remise; il rend, sur le champ, au requérant l'autre bordereau, au pied duquel il certifiera d'abord la date de la remise, et ensuite, s'il en est requis, la date de l'inscription faite au registre.

Art. 25.

Il est loisible à celui, qui a requis une inscription, ainsi qu'à ses représentants, ou cessionnaires par acte authentique, de changer sur le registre des hypothèques le domicile par lui élu, à la charge d'en choisir et indiquer un autre dans la même circonscription.

Art. 26.

L'inscription ne peut être annullée pour omission des formalités ci-dessus prescrites, que dans le cas où elle ne ferait pas connaître suffisamment le bien grevé ou le montant des charges.

Art. 27.

L'inscription conserve l'hypothèque sans renouvellement.

Art. 28.

Les frais de l'inscription sont à la charge du débiteur, s'il n'y a stipulation contraire.

Art. 29.

Les actions, auxquelles les inscriptions peuvent donner lieu

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

schrijvingen aanleiding kunnen geven, moeten aangelegd worden voor de bevoegde regtbank, door middel van dagvaardingen gedaan aan hunnen persoon, of aan de laatste woonplaats die, blijkens het register, gekozen is; en zulks niettegenstaande het overlijden, hetzij van de schuldeischers, hetzij van degenen, bij wie zij domicilie hebben gekozen.

DERDE AFDEELING.

Van de doorhaling der inschrijvingen.

Art. 30.

De inschrijvingen worden doorgehaald, òf met toestemming der belanghebbende paatijen, die de bevoegdheid daartoe hebben, òf ten gevolge van een vonnis, hetzij in het hoogste ressort gewezen, hetzij in kracht van gewijsde gegaan.

Art. 31.

In beide gevallen leggen degenen, die de doorhaling verzoeken, ten kantore van den bewaarder, een afschrift over van de authentieke acte, waarbij de toestemming gegeven is, of van het vonnis.

Art. 32.

Indien in eene doorhaling niet wordt toegestemd, moet dezelve gevraagd worden voor de regtbank, onder welker regtsgebied de inschrijving gedaan is; ten ware die vordering ondergeschikt zij aan een geschil hangende voor eene andere regtbank, in welk geval de eisch tot doorhaling zal verwezen worden aan de regtbank, voor welke het hoofdgeschil aanhangig is.

Echter zal de overeenkomst, tusschen den schuldeischer en den schuldenaar aangegaan, om, ingeval van geschil, de vordering voor eene door hen bepaalde regtbank te brengen, tusschen henlieden moeten nagekomen worden.

VIERDE AFDEELING.

Van de gevolgen der hypotheken tegen derde bezitters.

Art. 33.

De schuldeischers, die eene ingeschreven hypotheek op een onroerend goed hebben, vervolgen hun regt op dat goed, in welke handen het ook moge overgaan, om gerangschikt en betaald te worden volgens de orde hunner inschrijving.

Art. 34.

De derde bezitter blijft, als zoodanig, alleen uit kracht der inschrijvingen, voor alle hypothécaire schulden vorbonden, onder genot der tijdsbepalingen en uitstellen, die aan den oorspronkelijken schuldenaar waren toegestaan; onverminderd het vermogen aan hem bij ART. 46 van dezen Titel toegekend.

Art. 35.

Een derde bezitter, die zich niet persoonlijk tot kwijting der schuld verbonden heeft, is tot geene betaling van de hypothécaire schuld gehouden, indien hij het bezwaard goed laat varen, zelfs nadat hij de schuld heeft erkend, of blootelijk in hoedanigheid van bezitter veroordeeld is.

Art. 36.

Indien de derde bezitter in gebreke blijft om de schuld te betalen of het goed te laten varen, heeft ieder ingeschreven schuldeischer het regt om het bezwaard goed jegens hem te doen verkoopen, met inachtneming van de formaliteiten bij het Wetboek op de burgerlijke regtspleging, ten aanzien der geregtelijke uitwinning, vastgesteld.

Art. 37.

Het laten varen van een bezwaard goed geschiedt ter griffie van de regtbank des arrondissements, alwaar de goederen gelegen zijn.

Er wordt daarvan eene acte door den griffier opgemaakt, aan wien zullen worden beteekend alle exploiten, die tot den ver-

contre les créanciers, seront intentées devant le tribunal compétent, par exploits faits à leur personne ou au dernier des domiciles élu sur le registre; et ce nonobstant le décès, soit des créanciers, soit de ceux chez lesquels ils auront fait élection de domicile.

TROISIÈME SECTION.

De la radiation des inscriptions.

Art. 30.

Les inscriptions sont rayées du consentement des parties intéressées et ayant capacité à cet effet, ou en vertu d'un jugement en dernier ressort, ou passé en force de chose jugée.

Art. 31.

Dans l'un et l'autre cas, ceux qui requièrent la radiation, déposent au bureau du conservateur l'expédition de l'acte authentique portant consentement, ou celle du jugement.

Art. 32.

La radiation non-consentie est demandée au tribunal dans le ressort duquel l'inscription a été faite; à moins que cette demande ne soit subordonnée à une contestation pendante devant un autre tribunal, auquel cas la demande en radiation sera renvoyée au tribunal saisi de la contestation principale.

Cependant la convention, faite par le créancier et le débiteur, de porter, en cas de contestation, la demande à un tribunal qu'ils auraient désigné, recevra son exécution entre eux.

QUATRIÈME SECTION.

De l'effet des hypothèques contre les tiers détenteurs.

Art. 33.

Les créanciers, ayant hypothèque inscrite sur un immeuble, le suivent en quelque mains qu'il passe, pour être colloqués et payés suivant l'ordre de leurs inscriptions.

Art. 34.

Le tiers détenteur demeure, par l'effet seul des inscriptions, obligé, comme détenteur, à toutes les dettes hypothécaires; il jouit des termes et délais accordés au débiteur originaire, sans préjudice de la faculté que lui accorde la disposition de l'ART. 46 du présent Titre.

Art. 35.

Le tiers détenteur, qui ne s'est pas personnellement obligé, n'est tenu d'aucune dette hypothécaire, en délaissant l'immeuble grevé, même après avoir reconnu l'obligation ou subi condamnation, comme détenteur seulement.

Art. 36.

Faute par ce tiers détenteur de payer ou de délaisser, chaque créancier inscrit a droit de faire vendre sur lui l'immeuble hypothéqué, en observant les formalités prescrites au Code de procédure civile pour les expropriations forcées.

Art. 37.

Le délaissement se fait au greffe du tribunal de l'arrondissement, où les biens sont situés.

Il en est donné acte par le greffier, à qui seront signifiés les exploits nécessaires pour parvenir à la vente des biens délaissés,

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

koop der verlaten goederen vereischt worden; terwijl de verkoop zal plaats hebben overeenkomstig de regels bij het vorige artikel aangeduid.

Art. 38.

Niettegenstaande het laten varen van een bezwaard goed, heeft de bezitter het regt om, tot het tijdstip der toewijzing, hetzelve terug te nemen, tegen betaling van de geheele schuld en de kosten.

Art. 39.

Indien het verlaten goed voor een hoogeren prijs verkocht is dan het beloop der hypothécaire lasten bedraagt, komt het overschot ten bate van dengene, die afstand gedaan heeft.

Art. 40.

De verminderingen, welke door toedoen of uit onachtzaamheid van den derden bezitter, ten nadeele der hypothécaire schuldeischers, aan het goed zijn veroorzaakt, leveren tegen denzelven eene actie tot schadeloosstelling op; doch hij kan de door hem gemaakte onkosten en verbeteringen niet terug vorderen, dan ten beloope van hetgeen het goed, door de verbeteringen, in waarde vermeerderd is.

Art. 41.

De vruchten van het bezwaarde goed zijn slechts, door den derden bezitter, verschuldigd sedert den dag van de gedane beteekening tot betaling der schuld of verlating van het goed; en, indien de begonnen vervolgingen gedurende drie jaren zijn gestaakt gebleven, van den dag af, dat eene nieuwe beteekening zal gedaan zijn.

Art. 42.

De erfdienstbaarheden en andere zakelijke regten, zoo wel ten laste als ten bate van het verlaten goed, herleven nadat hetzelve verlaten, of jegens den bezitter toegewezen is.

Art. 43.

De personele schuldeischers van den derden bezitter, welke inschrijving hebben genomen op het verlaten of toegewezen goed, komen, volgens hunnen rang, na de inschrijvingen die ten laste der vroegere eigenaars loopen.

Art. 44.

De derde bezitter, die de hypothécaire schuld betaald heeft, het bezwaard goed heeft laten varen, of de geregtelijke uitwinning van het goed heeft ondergaan, heeft zijn verhaal tot vrijwaring tegen den hoofdschuldenaar, als naar regten.

VIJFDE AFDEELING.

Van het te niet gaan der hypotheken.

Art. 45.

De hypotheken gaan te niet:

1°. door het te niet gaan der hoofdverbindtenis;

2°. door des schuldeischers afstand van de hypotheek;

3°. door een vonnis, waarbij, in het geval bij het volgend ARTIKEL voorzien, de rangschikking is vastgesteld.

Art. 46.

Degeen, die het bezwaarde goed, hetzij bij geregtelijke uitwinning, hetzij ten gevolge eener vrijwillige verkooping, voor eenen in geld bepaalden prijs, heeft gekocht, kan vorderen, dat het gekocht perceel worde ontlast van alle hypothécaire lasten, die den koopprijs te boven gaan, met inachtneming der voorschriften bij de volgende ARTIKELS gegeven.

Art. 47.

Ingeval van willige verkooping, zal de vordering tot ontlasting

laquelle sera poursuivie dans les formes prescrites par l'ARTICLE précédent.

Art. 38.

Le délaissement n'empêche pas que, jusqu'à l'adjudication, le tiers détenteur ne puisse reprendre l'immeuble en payant toute la dette et les frais.

Art. 39.

Si le bien délaissé est vendu à un prix supérieur aux charges hypothécaires, l'excédant sera au profit du détenteur qui a fait le délaissement.

Art. 40.

Les détériorations qui procèdent du fait, ou de la négligence du tiers détenteur, au préjudice des créanciers inscrits, donnent lieu contre lui à une action et indemnité; mais il ne peut répéter ses impenses et améliorations, que jusqu'à concurrence de la plus value résultant de l'amélioration.

Art. 41.

Les fruits de l'immeuble hypothéqué ne sont dus par les tiers détenteurs, qu'à compter du jour de la sommation de payer ou de délaisser; et, si les poursuites commencées ont été abandonnées pendant trois ans, à compter de la nouvelle sommation qui sera faite.

Art. 42.

Les servitudes et autres droits réels, tant à charge qu'au profit de l'immeuble délaissé, renaissent après le délaissement, ou après l'adjudication faite sur le tiers détenteur.

Art. 43.

Les créanciers personnels du tiers détenteur, inscrits sur l'immeuble délaissé ou adjugé, exercent leur hypothèque, à leur rang, après tous ceux qui sont inscrits sur les précédents propriétaires.

Art. 44.

Le tiers détenteur qui a payé la dette hypothécaire, ou délaissé l'immeuble hypothéqué, ou subi l'expropriation de cet immeuble, a le recours en garantie, tel que de droit, contre le débiteur principal.

CINQUIÈME SECTION.

De l'extinction des hypothèques.

Art 45.

Les hypothèques s'éteignent:

1°. par l'extinction de l'obligation principale;

2°. par la renonciation du créancier à l'hypothèque;

3°. par le jugement d'ordre, dans le cas de l'ARTICLE suivant.

Art. 46.

L'acquéreur sur expropriation forcée, ou à titre de vente volontaire, faite pour un prix qui ne consistera qu'en numéraire, peut demander que l'immeuble acquis soit dégrevé des charges hypothécaires qui excèdent le prix de la vente, en observant les règles prescrites par les ARTICLES suivants.

Art. 47.

Dans le cas d'une vente volontaire, la demande en dégréve-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

niet kunnen worden gedaan, tenzij de verkooping hebbe plaats gehad in het openbaar, volgens de plaatselijke gebruiken, ten overstaan van eenen openbaren ambtenaar en in tegenwoordigheid van den regter van het kanton, alwaar alle, of het meerendeel, der goederen gelegen zijn; en voorts de ingeschreven schuldeischers daarvan zijn verwittigd geworden, ten minste 30 dagen voor de toewijzing, bij een exploit, hetwelk zal moeten worden beteekend aan de woonsteden, die de schuldeischers bij de inschrijving hebben gekozen.

Art. 48.

De kooper, die het genot wil hebben van het voorregt bij ART. 46 hiervoren vermeld, is gehouden om, binnen ééne maand na de toewijzing, eene geregtelijke rangschikking tot verdeeling van den koopprijs te doen openen, overeenkomstig de regels bij het Wetboek op de manier van procederen in burgerlijke zaken voorgeschreven.

Art. 49.

Het vonnis van rangschikking zal het bevel bevatten tot doorhaling van de inschrijvingen, die niet batig zijn gerangschikt.

Zoodanige inschrijvingen, die slechts voor een gedeelte batig in aanmerking komen, zullen slechts voor dat gedeelte in stand blijven, tot op de betaling toe, welke de schuldeischer dadelijk zal kunnen vorderen, zonder aanzien of de inschulden opeischbaar of niet opeischbaar zijn.

Ten opzigte van inschulden, welker geheel bedrag batig is gerangschikt, zullen de inschrijvingen gehandhaafd blijven, en de kooper tot dezelfde verpligtingen zijn verbonden, en dezelfde tijdsbepalingen en uitstellen genieten als de oorspronkelijke schuldenaar.

Art. 50.

Ter uitvoering van het vorig ARTIKEL, zal eene altijddurende ingeschreven rente worden berekend tegen de hoofdsom in de acte vermeld, of, bij gebreke daarvan, tegen twintigmaal de rente; zullende lijfrenten, of pensioenen voor levenslang, worden gerekend tegen het tienvoud der rente.

Art. 51.

De inschrijvingen op de goederen van voogden of curators, ten behoeve van minderjarigen of onder curatele gestelden, welke, hetzij voor het geheel, of gedeeltelijk batig zijn gerangschikt, zullen steeds blijven gehandhaafd; en zullen de betalingen, welke de kooper mogt hebben gedaan, aan die inschrijvingen geen hinder toebrengen.

Indien er hypothécaire inschrijvingen bestaan, ouder dan die der minderjarigen of onder curatele gestelden, zullen laatstgemelden, hetzij voor het geheel, of voor het vereischte gedeelte, worden doorgehaald.

Art. 52.

Ingeval in het koopcontract mogten begrepen zijn onroerende en roerende goederen, of onderscheiden onroerende goederen, waarvan de eene onbelast en de andere met hypotheek bezwaard zijn, en welke alle voor een en denzelfden prijs verkocht zijn, zal de prijs van elk onroerend goed, naar evenredigheid van den geheelen koopprijs, ten behoeve van de op ieder stuk goed ingeschreven schuldeischers, worden bepaald.

ZESDE AFDEELING.

Van de openbare bekendheid der registers, en van de verantwoordelijkheid van de bewaarders der hypotheken.

Art. 53.

De bewaarders der hypotheken zijn gehouden om aan al degenen, die zulks verlangen, inzage te geven van hunne registers, en een afschrift uit te leveren van de acten, welke op hunne registers zijn overgeschreven, en van de bestaande inschrijvingen, of wel een getuigschrift dat er geene bestaan.

Art. 54.

Zij zijn verantwoordelijk voor de nadeelen, spruitende:

1°. uit hunne nalatigheid in het doen van naauwkeurige overschrijvingen en inschrijvingen, welke te hunnen kantore gevorderd zijn;

ment ne pourra être formée qu'autant que la vente aura été faite publiquement, d'après les usages du lieu, devant un officier public, et en présence du juge du canton où est située la totalité, ou la majeure partie des biens, et que les créanciers inscrits en auront été avertis, au moins 30 jours avant l'adjudication, par exploits signifiés aux domiciles par eux, élus dans leurs inscriptions.

Art. 48.

L'acquéreur qui veut jouir du bénéfice de l'ART. 46 ci-dessus, est tenu, dans le mois de l'adjudication, de provoquer l'ouverture de l'ordre, pour la distribution du prix de la vente, conformément aux règles établies au Code de procédure civile.

Art. 49.

Le jugement d'ordre ordonnera la radiation des inscriptions, qui ne viennent pas en ordre utile.

Celles qui ne viennent en ordre utile que pour une partie, seront maintenues, pour cette partie seulement, jusqu'au payement, que le créancier pourra exiger sur-le-champ, sans distinction si la créance est, ou non, exigible.

A l'égard des créances, dont le montant intégral vient en ordre utile, les inscriptions seront maintenues et l'acquéreur sera tenu des mêmes obligations, et il jouira des mêmes termes et délais, que le débiteur originaire.

Art. 50.

Pour l'exécution de l'ARTICLE précédent, une rente perpétuelle inscrite sera comptée pour le capital exprimé dans l'acte, ou, à défaut de capital exprimé, pour une somme égale à vingt fois la rente; et, s'il s'agit d'une rente ou pension viagère, pour une somme égale à dix fois la rente.

Art. 51.

Les inscriptions sur les biens des tuteurs ou curateurs au profit des mineurs ou interdits, qui viennent en ordre utile, soit en tout, soit en partie, seront maintenues, et les payements faits par l'acquéreur ne porteront aucun préjudice à ces inscriptions.

S'il existe des créanciers hypothécaires, antérieurs aux mineurs ou interdits, les inscriptions de ceux-ci seront rayés, ou en totalité, ou jusqu'à due concurrence.

Art. 52.

Dans le cas, où le titre d'acquisition comprendrait des biens immeubles et des biens meubles, ou plusieurs biens immeubles, les uns libres, les autres grevés d'inscriptions, et vendus pour un seul et même prix, le prix de chaque immeuble sera fixé par une ventilation du prix total exprimé dans le titre, au profit des créanciers inscrits sur chacun de ces immeubles.

SIXIÈME SECTION.

De la publicité des registres, et de la responsabilité des conservateurs.

Art. 53.

Les conservateurs des hypothèques sont tenus de donner à tous ceux, qui le requièrent, inspection de leurs registres, et de leur délivrer copie des actes transcrits sur leurs registres, et celle des inscriptions subsistantes, ou certificat qu'il n'en existe aucune.

Art. 54.

Ils sont responsables du préjudice, résultant:

1°. de l'omission, sur leurs registres, des transcriptions exactes et des inscriptions requises en leurs bureaux;

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet, Titel XX van Boek II.)

2°. uit het verzuim om melding te maken, in hunne getuigschriften, van ééne of meerdere bestaande inschrijvingen; ten ware, in het laatste geval, de misslag voortkwam uit onvoldoende opgaven, die hun niet zouden kunnen worden ten laste gelegd.

Art. 55.

Het onroerende goed, ten welks aanzien de bewaarder, in zijn getuigschrift, ééne of meerdere ingeschreven lasten mogt verzuimd hebben op te geven, is van die lasten niet ontheven; behoudens de verantwoordelijkheid van den bewaarder jegens dengene, die het getuigschrift, waarin de misslag heeft plaats gehad, verlangd heeft, en onverminderd het verhaal van den bewaarder op de schuldeischers, die onverschuldigde betaling hebben genoten.

Art. 56.

In geen geval mogen de bewaarders der hypotheken weigeren of vertragen om acten, waarbij de eigendom wordt overgedragen, over te schrijven, hypothécaire regten in te schrijven, inzage van hunne registers te geven, op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen jegens de partijen; te welken einde, op verzoek van hen die zulks begeeren, door eenen notaris of deurwaarder, met twee getuigen, een verslag van des bewaarders weigering of vertraging zal worden opgemaakt.

Lasten en bevelen, enz.

2°. du défaut de mention, dans leurs certificats, d'une ou de plusieurs des inscriptions existantes; à moins, dans ce dernier cas, que l'erreur ne provint de désignations insuffisantes qui ne pourraient leur être imputées.

Art. 55.

L'immeuble, à l'égard duquel le conservateur aurait omis dans son certificat une ou plusieurs des charges inscrites, n'en est pas affranchi; sauf la responsabilité du conservateur envers le requérant du certificat dans lequel l'omission a eu lieu, et sauf le recours du conservateur contre les créanciers induement payés.

Art. 56.

Dans aucun cas, les conservateurs ne peuvent refuser ni retarder la transcription des actes translatifs de propriété, l'inscription des droits hypothécaires, l'inspection de leurs registres, ni la délivrance des certificats requis, sous peine des dommages et intérêts des parties; à l'effet de quoi procès-verbaux des refus ou retardements seront, à la diligence des requérants, dressés par un notaire ou un huissier, assistés de deux témoins.

Mandons et ordonnons, etc.

TITELS I—IV EN VI—XVII VAN BOEK III.

6. PROCESSEN-VERBAAL *van het verhandelde* in de Vde Afdeeling, *bij gelegenheid van het onderzoek der* Titels I, II, III, IV, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI en XVII (2de redactie) *van* Boek III (*van verbindtenissen*) *van het* Burgerlijk Wetboek. (1)

ZITTING VAN 9 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Corver Hooft, Bijleveld en Cogels.

(1) De *Processen-verbaal* van het voorgevallene in de Afdeelingen, bij gelegenheid van het onderzoek der nader ontworpen *Titels I-IV, VI-XVII* van *Boek III* van het *Burgerlijk Wetboek*, die officieuselijk aan de Regering medegedeeld, en door deze bij de *Memorien van Antwoord* teruggezonden werden, zijn in de archieven van de Kamers der Staten-Generaal niet voorhanden gevonden.

In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn een aantal bescheiden betreffende dit onderwerp aangetroffen, waaruit men moet opmaken dat die heer, aan het voormelde in de Vde Afdeeling gehouden onderzoek, een zeer werkzaam aandeel genomen, en schier uitsluitend het woord gevoerd heeft, tot het maken van opmerkingen, het leveren van beschouwingen, en het doen van voorstellen ter wijziging van de Regerings-ontwerpen; zoodat ondersteld moet worden, dat de overige leden slechts tusschen de laatste en de denkbeelden van den heer Daam Fockema te kiezen hadden.

Daar die heer ook van de verschillende Titels, die het IIIde Boek van het Burgerlijk Wetboek vormden, eene bijzondere studie gemaakt, de vruchten van zijn voorafgaand onderzoek omstandig ten papiere gebragt en mitsdien, even als vroeger, een grooten invloed op den gang der beraadslagingen in zijne Afdeeling en de later gehouden openbare vergaderingen uitgeoefend heeft, zoo is, voor de kennis der geschiedenis van de zamenstelling van het Burgerlijk Wetboek, zeer gewenscht voorgekomen den inhoud dier handschriften, voor zoo ver zij daartoe vatbaar waren, en met behoud zoo veel mogelijk van het oorspronkelijke, maar om- en bijgewerkt, waar dit noodig was, uit te geven.

Ook hier wordt herhaald, dat aldus weder iets nieuws geleverd wordt, dat te meer van waarde mag beschouwd worden, omdat, bij het gemis aan vereischte gegevens omtrent hetgeen in de overige Afdeelingen is geschied; niets te vermelden valt, en men nu ten minste met alle bijzonderheden omtrent den gang der werkzaamheden in ééne (de Vde) bekend wordt, dat niet zoo volledig uit de *Memorien van Antwoord*, in meer algemeene trekken opgesteld, valt op te maken.

De bundel bescheiden splitst zich in vier gedeelten:

het eerste bevat de *Aanmerkingen* van den heer Daam Fockema bij zijn *voorloopig onderzoek* opgesteld, en in de zittingen der Vde Afdeeling voorgedragen; met verklaring in hoever de Afdeeling zich daarmede al dan niet vereenigd heeft;

het tweede houdt in zijne zeer korte *Opgaven* omtrent het voorgevallene in dezelfde Afdeeling, en vermeldt met enkele woorden hetgeen deze uit de *voorloopige aanmerkingen* van het eerste gedeelte al dan niet heeft overgenomen en bestemd om in het proces-verbaal, als het bijzondere gevoelen van den heer Daam Fockema of dat der Afdeeling, te worden ingelascht. Tevens is daarbij gevoegd de korte mededeeling van het door de Regering voorgestaan gevoelen, en of deze de gemaakte aanmerkingen heeft beantwoord;

het derde is eene vereeniging van *Bijvoegsels* hoofdzakelijk uit de aanmerkingen van het eerste gedeelte door den Daam Fockema zaâmgesteld, om te dienen als aanhangsels bij het proces-verbaal, waarbij gevoegd zijn de oordeelvellingen der Regering;

het vierde eindelijk is getiteld: „*Aanteekeningen over het IIIde Boek van het voorgedragen Burgerlijk Wetboek*," en bevat, niet alleen een overzigt van het gebeurde bij het sectie-onderzoek en het met de Regering gehouden overleg, vervaardigd naar de in de eerste en derde gedeelten opgeteekende bijzonderheden, maar ook een aantal beschouwingen ten opzigte van de door de Regering genomen beslissingen. Deze *Aanteekeningen*, blijkbaar na 1833 opgesteld, en waarin herhaaldelijk, onder de benaming van *Nota's*, verwezen wordt naar de in het derde gedeelte vermelde *Bijvoegsels*, schijnen, gelijk met eenigen grond mag ondersteld worden, te zijn opgemaakt om te doen uitkomen, dat de Regering geen genoegzame aandacht heeft gewijd aan de door de Vde Afdeeling ingeleverde bedenkingen en wijzigingsvoordragten, welke, bij eene nadere herziening van het Wetboek, van dienst zouden kunnen wezen.

Na een naauwkeurig onderzoek van den inhoud dezer vier gedeelten, is het doelmatig voorgekomen als grondslag van bewerking voor het leveren van een zoo veel mogelijk duidelijk overzigt van het voorgevallene in de Vde Afdeeling, aan te nemen:

1°. dien van het tweede gedeelte, als vormende het *Proces-verbaal* van het verhandelde aldaar; en

2°. dien van het vierde gedeelte, en dit laatste uit de gegevens, voorkomende in de tweede en derde gedeelten, waar dit noodig mogt zijn, aan te vullen.

Door de *Aanteekeningen* enz. aan den voet der bladzijden te stellen, en het *Proces-verbaal* van de noodige verwijzingen naar de eerstvermelde te voorzien, is het beoogde doel, bereikt. Men vertrouwt hiermede geen onnut werk te hebben verrigt.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

TITEL I (*Van verbindtenissen in het algemeen*).

ART. 1. De Afdeeling neemt mijne aanmerking aan. (Zie *Aanteekeningen* van den heer DAAM FOCKEMA op ART. 1). [*De Regering heeft daarop niet geantwoord.*]

ART. 2. De heer DAAM FOCKEMA merkt op, dat men achter ART. 2 konde plaatsen de wets-bepalingen, voorgedragen in de ARTT. 1 en 2 van Titel XVIII van Boek II, volgens de bij die ARTIKELEN gemaakte aanmerking. [*Niet beantwoord door de Regering.*]

ART. 3. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA hebben geen steun bij de Afdeeling gevonden; hij zal op de aanneming van zijn gevoelen niet aandringen. (Zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 3.)

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema betreffende het IIIde Boek van het voorgedragen Burgerlijk Wetboek.

INLEIDING.

De orde van behandeling, vooral in het begin van dit IIIde Boek, is veel beter, dan die in het Fransche wetboek. Immers, er bestaan niet alleen verbindtenissen uit *overeenkomsten*, maar ook uit de *wet*. Deze laatste zijn, óf van regtswege zonder regtstreeksche daad; als daar zijn: de pligten van ouders en kinders jegens elkander; — van wettige voogden en van zoodanigen welke zich niet kunnen verschoonen van de aanvaarding; — van eigenaren van naburige erven enz.; — óf met eene vrijwillige niet regtstreeksche daad; als daar zijn: de vrijwillige aanvaarding van voogdijen en curatelen; — de aanvaarding van boedels van afwezend verklaarden, het beheer der mannen over goederen hunner vrouwen; — de aanvaarding van erfenissen en zekere legaten; — het beheer van boedelredders enz.

Alle deze verbindtenissen zijn in de voordragt beschouwd als ontstaan uit de wet; en men heeft alleen het beheer van zaakwaarnemer, en het aannemen van betaling, welke eene vrijwillige en regtstreeksche daad aanduiden, aangemerkt als verbindtenissen uit kracht der wet door eene tusschenkomende regtmatige daad, en deswege bepalingen gemaakt in den IIIden Titel; waarbij men andere had kunnen opnemen.

Doch ik zal zoodanige aanmerkingen voorbijgaan, omdat zij te spitsvindig kunnen schijnen, en dus alleenlijk zeggen, dat de verbindtenissen uit de wet de eerste plaats behooren in te nemen, en dat dan de overgang tot die uit overeenkomsten zoude kunnen plaats hebben, om tot meerdere bijzonderheden deswege te komen.

Voor en aleer ik tot de behandeling der Titels overga, zal ik nog aanmerken, dat in de wetgeving, zonder ontwikkeling van doctrinale geleerdheid, een systema moet heerschen.

De regelmatigheid van hetzelve geeft duidelijke denkbeelden, en bestemt de vaste plaatsen der bijzondere onderwerpen van wetgeving.

Ik zoude om die reden de Iste afdeeling van den Isten Titel beschouwen als eene inleiding, behelzende, gelijk ook nu het opschrift is: *Algemeene bepalingen.* Men heeft bij de behandeling der erfopvolgingen aan die uit de wet den voorrang gegeven, en de verbindtenissen uit de wet zijn ook reeds in de eerste twee Boeken opgenomen voor zeker gedeelte. Ik zou dus stellen:

ART. 1. Alle verbindtenissen ontstaan óf uit kracht der wet óf uit overeenkomsten.

Hierop zoude ik laten volgen de Iste afdeeling van den IIIden Titel.

ART. 2. De verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden, ontstaan óf uit de wet alleen, óf uit de wet ten gevolge eener medewerkende daad.

ART. 3. Over de verbindtenissen, die uit de wet alleen voortkomen, is gehandeld op onderscheiden plaatsen in de eerste twee Boeken van dit Wetboek.

ART. 4. De verbindtenissen, welke uit kracht der wet, ten gevolge eener medewerkende daad, voortvloeijen, worden geboren uit eene regtmatige, of uit eene onregtmatige daad, en leveren het onderwerp van den IIden (nu IIIden) Titel.

ART. 5. Voor de verbindtenissen uit overeenkomst, in het algemeen, wordt gehandeld in den IIden (nu IIIden) Titel.

Hierop zoude dan volgen het 2de ARTIKEL van den Isten Titel.

ART. 6. Alle verbindtenissen bestaan in iets te geven, te doen of niet te doen.

Verder volgen de bepalingen, voorkomende in Boek II, Titel XVIII, ARTT. 1 en 2.

ART. 7. Deze verbindtenissen leggen, voor de voldoening der verpligtingen, een verband op des schuldenaars roerende en onroerende goederen, niet alleen tegenwoordige maar ook toekomstige.

ART. 8. De goederen van den schuldenaar strekken tot gemeenschappelijken waarborg voor zijne schuldeischers. Derzelver opbrengst wordt, bij ongenoegzaamheid voor het geheel, onder hen naar evenredigheid van eens ieders schuld verdeeld; tenzij er wettige redenen van voorrang mogten bestaan door een zakelijk regt volgens de Titels XVIII, XIX en XX van het IIde Boek.

Ik heb, behalve eenige veranderingen in den vorm der redactie der overgebragte ARTIKELEN, in ART. 3 gevoegd, *op onderscheiden plaatsen*, omdat op vele plaatsen ook regelen voor de overeenkomsten voorkomen. Het onderwerp in ART. 4 breng ik over tot den IIden Titel volgens eene, mijns oordeels, betere orde; en, om het beter overzigt, heb ik ART. 5 er bijgevoegd tot ontwikkeling van het systema. In ART. 8 heb ik ingevoegd: *bij ongenoegzaamheid voor het geheel*, omdat alleen over dat geval in de 2de alinea de reden is.

Ik houde mij overtuigd, dat deze veranderingen eene wezenlijke verbetering zouden zijn. De *algemeene bepalingen*, thans in de Iste afdeeling voorkomende, zijn zeer onvolledig. Naar de verandering zoude het systema vollediger zijn.

Men zoude dan, in den Titel: *van verbindtenissen uit overeenkomsten*, in de Iste Afdeeling de algemeene bepalingen, *mutatis mutandis*, kunnen behouden, en vele der bepalingen, thans in den Isten Titel voorkomende, waarin regelen op overeenkomsten alleenlijk toepasselijk worden vastgesteld, naar den IIIden Titel behooren over te brengen.

Op die wijze wordt, door systematieke orde, duidelijkheid, beknoptheid en eenvoudigheid bevorderd.

Ik zal bij de behandeling van de bijzondere punten, volgen de orde der ARTIKELEN van de voorgedragen Titels.

Bij het noemen der *Afdeeling* van de *Vergadering der Tweede Kamer van de Staten-Generaal* bedoel ik de *Vde Afdeeling* van October 1824.

TITEL I (*Van verbindtenissen in het algemeen*).

De Afdeeling heeft van mij overgenomen de volgende aanmerking:

ART. 1. „De wetsbepaling, hier geplaatst, ontwikkelt een beter systema dan de Fransche wet. De toepassing der regtsregelen is daardoor meer gepast.

Men zal op de rangschikking van Titels, (zie aanmerking hiervoren) of van afdeelingen, (zie aanmerking hier achter) geene aanmerkingen maken; de orde van delibereren sluit dit uit. Alleen meent men in het algemeen te moeten aanmerken, dat in dezen Titel gebezigd worden uitdrukkingen, welke alleen op verbindtenissen uit overeenkomsten toepasselijk zijn, als *overeenkomst* ART. 6 en andere, *contract* ART. 39 en andere, *bedingen* ART. 38 en andere, *bedingen aangaan*, ART. 15 en andere, *zich verbinden*, ART. 24 enz. Deze uitdrukkingen behoorden te worden vervangen door andere, welke ook op verbindtenissen uit de wet toepasselijk zijn. Door deze algemeene aanmerking zal men op eene menigte ARTIKELEN bijzondere aanmerkingen kunnen voorkomen."

Deze aanmerking, gelijk ook de meeste andere hier volgende, door mij opgemaakt, zijn, met overleg van de andere leden der Afdeeling, in bijzondere *Nota's* gebragt, na voorafgaand verzoek van den President, en door dezen, na mededeeling van derzelver inhoud, bij de *Processen-verbaal* der Afdeeling telkens gevoegd, met vermelding dat de Afdeeling zich daarmede geheel of ten deele vereenigd had.

Doch de *Antwoorden*, welke over het algemeen zeer gebrekkig de aanmerkingen overnamen, en meermalen bewijzen opleveren van onvolledigheid, toonen dat men geheel geen acht geslagen heeft op de *Nota's* en alles met stilzwijgen beantwoord. In een en ander zeldzaam geval schijnt eenige aandacht daarop gevallen te zijn; maar uit enkele andere punten zoude men moeten opmaken, dat aanmerkingen van andere Afdeelingen aanleiding tot eenige beantwoording op zoodanige punten hebben gegeven.

Dit laatste is het geval met veranderingen, bedoeld bij de voorschrevene aanmerking; volgens het *Antwoord* heeft men meer gedaan dan de aanmerking bevatte; maar men heeft minder gedaan dan onze aanmerking voorstelde. Alzoo vindt men nog melding van: *overeenkomsten*, ARTT. 32 en 67; *aangaan van verbindtenissen*, ARTT. 15, 23, 24, 42 en 62; *zich verbinden*, ART. 28, en *bedingen*, ARTT. 48, 71 en 72.

ART. 3. Ik heb in de Afdeeling aangevoerd, dat de uitdrukking: *In de verbindtenissen om iets te geven, is begrepen die*, enz. niet zeer duidelijk en gepast was, omdat men daaruit zoude kunnen afleiden, dat daarin meerdere verbindtenissen bestonden, dan de daar vervolgens opgenoemde. Het zoude alzoo beter zijn te zeggen: *De verbindtenis om iets te geven legt de verpligting op om*, enz., doch ik zal daarop niet aandringen. Maar de 2de alinea konde meer gepast opgesteld zijn. Het blijkt uit dezelve, dat hier de rede is van een: *bepaald voorwerp*, en niet van eene: *hoeveelheid*; door de woorden: *of voor derzelver behoud niet behoorlijk gewaakt heeft*, gelijk in de 1ste alinea, welke met de eerste van ART. 4 bijna ineen smelt.

ART. 3, 2*de alinea*. Men zoude deze bepaling kunnen verwijzen naar ART. 11, want vergoeding van kosten, schaden en interessen is een gevolg van de 1ste alinea, en ik zoude alzoo liever voor de 2de alinea dit aannemen: *De schuldenaar kan zich tegen den wil des schuldeischers niet bevrijden door schadevergoeding aan te bieden, indien het voorwerp kan geleverd worden.* Ik heb nogtans deswege geene voordragt gedaan.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ART. 5, 1*ste alinea.* De Afdeeling heeft de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA op deze alinea, (zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 5) niet gedeeld.

Idem, 2*de alinea.* De aanmerking van denzelfde op deze alinea heeft de Afdeeling overgenomen. (Zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 5.) [*De Regering heeft op beide niet geantwoord.*]

ART. 6. Gerenvoyeerd naar het volgend ART. 11. (Zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 6.)

ART. 8. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA is niet door de overige leden gedeeld. (Zie *Aanteekeningen* op ART. 8.) [*De aanmerking is alzoo teruggehouden*]

ART. 9. Door den heer DAAM FOCKEMA wordt de volgende redactie van het ARTIKEL voorgesteld:

„De uitgaven, in die gevallen gedaan, zullen in de berekening der kosten, schade en interessen tegen den schuldenaar worden aangenomen."

Daar de overige leden die redactie niet ondersteunen, wordt daarop verder niet aangedrongen.

ART. 10. De opmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz) is door de Afdeeling overgenomen. [*Door de Regering niet beantwoord.*]

ART. 11. De Afdeeling heeft de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 11) in twijfelachtigen zin opgenomen. [*Niet beantwoord door de Regering.*]

ARTT 12-16. De Afdeeling neemt de aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA aan. (Zie *Aanteekeningen* enz. op de ARTT. 12-16.) [*De Regering heeft al deze voorstellen niet beantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 5, 1*ste alinea. Eene zaak.* Ik zoude hier voor stellen: *een bepaald voorwerp;* want, indien ik mij verbind, om, bij voorbeeld, een last tarwe van zekere soort te leveren, dan ben ik verbonden tot eene zaak, maar niet tot een bepaald voorwerp, en dan kan die zaak niet voor rekening van den schuldeischer komen, even zoo in vele andere gevallen. (*Door mij voorgesteld, niet beantwoord.*)

2*de alinea. Blijft dezelve.* Men meent, dat hiervoor moet gesteld worden: *komt dezelve weder*, want de schuldenaar was reeds ontheven; maar zijne nalatigheid brengt de zaak weder voor zijne rekening. (*Namens de Afdeeling voorgesteld, niet beantwoord.*)

ART. 6. *Wanneer deze medebrengt dat de schuldenaar in gebreke zal zijn door het enkel verloop van den bepaalden termijn.* Ik hel over tot het gevoelen: *dies interpellat pro homine*, en zoude dus over het algemeen aannemen, dat er nalatigheid plaats heeft bij niet-levering binnen den bepaalden termijn. Zie verders ARTT. 11 en 34 hierna.

ART. 8. *Vernietiging*, komt niet wel overeen met: *détruire;* ik zoude daarvoor liever gebruiken: *wegruimen*, *wegnemen* (niet voorgedragen). Het eerste woord is vervolgens in dit ARTIKEL gebruikt.

ART. 10. Achter: *alleen*, zal een scheidteeken moeten zijn, omdat dit woord uitsluitend op: *overtreding*, betrekkelijk is.

ART. 11. „De verbindtenis behelst eenen bepaalden tijd of niet. In het laatste geval moet eene aanmaning plaats hebben, en dan zal de aanmaning tijdig of ontijdig kunnen zijn. In het eerste geval is de tijd bepaald, en ik zoude daarom voor de woorden: *slechts konde*, liever stellen: *bepaaldelijk moesten.* Zie verders de ARTT. 6 en 34 van dezen Titel."

Volgens een antwoord der Regering aan eene der Afdeelingen gegeven, schijnt men eene aanmaning te vorderen, om schadevergoeding te kunnen eischen. Wanneer men geene schadevergoeding wil vorderen, zal men dan kunnen stilzitten, en zich tegen eenen eisch, om alsnog te ontvangen, *excipiendo* kunnen verzetten? Zie ART. 34.

ARTT. 12-16. In deze ARTIKELEN wordt niet duidelijk gehandeld van de *vis major*, *negligentia* en *dolus*, met uitzondering van ART. 14.

Dit ARTIKEL behoort te volgen op ART. 11, als zijnde eene uitlegging van die wetsbepaling, en is niet juist in de eerste uitdrukking? Men kan niet zeggen: „dat de vergoeding van kosten enz. bestaat in het verlies." De volgende redactie schijnt beter.

(ART. 12.) „De kosten, schaden en interessen tot vergoeding waarvan de schuldeischer geregtigd is, worden berekend naar het verlies, hetwelk hij heeft geleden, en naar de winst, welke hij heeft moeten derven, voorbehoudens de hierna vermelde uitzonderingen."

(ART. 14) kan overtollig worden geacht, indien men eene kleine uitbreiding aan ART. 13 geeft.

ART. 16. De Afdeeling neemt de aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA aan. (Zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 16). Een ander lid, (de heer BIJLEVELD), doet de vraag of deze bepaling niet in een nieuw ARTIKEL kan worden opgenomen? [*De Regering heeft op een en ander niet geantwoord.*]

ART. 19. Twee leden vreezen, dat dit ARTIKEL aanleiding tot woekerhandel zal geven, waartegen door andere wetgevingen meer gewaakt wordt; drie anderen handhaven het ARTIKEL. (Zie, voor de opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, zijne *Aanteekeningen* enz. op de ARTT. 18 en 19.) [*Door de Regering is dit onbeantwoord gebleven.*]

ZITTING VAN 10 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Bijleveld, Corver Hooft, de Meulenaere en van Alphen.

ART. 20. (Zie *Aanteekeningen* van den heer DAAM FOCKEMA op ART. 20)

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Men moet hier nog aanmerken, dat de schuldenaar, in ART. 13, nogtans zal behooren terug te geven, voor zooverre hij door die verhindering mogt gebaat zijn.

Indien hij maar een gedeelte der uitgaven mogt hebben gedaan, en hij reeds het geheel van de andere partij mogt hebben ontvangen, zoude hij anders met schade van den schuldeischer worden verrijkt. Hetzelve zoude met de vaste regtsbeginselen strijden. Men zoude alzoo deze redactie verkiezen.

(ART. 13.) „Geene vergoeding van kosten, schaden en interessen heeft plaats, indien de schuldenaar bewijst, dat hij door overmagt, of eenige andere oorzaak, welke hem regtstreeks of van ter zijde niet kan worden toegerekend, verhinderd is, om iets te geven, of te doen, waartoe hij verpligt was, of iets gedaan heeft, hetwelk hem verboden was.

„De schuldenaar zal nogtans aan zijne partij moeten terug geven het genotene, voor zooverre hij door de niet voldoening aan zijnen kant mogt gebaat zijn."

(ART. 14.) Men zoude ART. 15 (nu 14) dus in verband lezen:

„Indien het niet nakomen der verbindtenis aan des schuldenaars gedrag buiten kwade trouw is te wijten, dan zal hij gehouden zijn tot vergoeding der kosten, schaden en interessen welke men voorzien heeft, of heeft kunnen voorzien, ten tijde van het ontstaan der verbindtenis."

(ART. 16). Het volgende 16de ARTIKEL schijnt de verbindtenis niet naar des schuldenaars meerdere schuld te verzwaren; die schuld was niet uitgedrukt, bij de beantwoording is: *arglist*, ingevoegd.

Men zoude tevens tegen buitensporige eischen een middel uit het Romeinsche regt goedkeuren, en stelt daartoe voor deze redactie:

„Doch indien des schuldenaars kwade trouw het niet nakomen der verbindtenis verzwaart, dan zullen de kosten, schaden en interessen vergoed moeten worden naar de hoogste berekening tusschen de tijdstippen van de eerste verbindtenis en van het vonnis; zóó nogtans, dat de schade en winstderving alleen bevatten hetwelk een onmiddelijk en dadelijk gevolg is van het niet nakomen der verbindtenis; en in geen geval, waar het voorwerp eene bepaalde waarde heeft, zal de schade het dubbele dier waarde kunnen te boven gaan."

(De nadere redactien van alle deze artikelen zijn voorgedragen; alle, behalve die van de kwade trouw, op besluit van de geheele Afdeeling. *Er is niets geantwoord.*)

ART. 18, 2*de alinea. Dag dat*, enz., beter: *dag af*, *waarop* enz. (Niet voorgedragen bij proces-verbaal.)

ART. 19. *Bijzondere overeenkomst.* Hier moet dus eene overeenkomst gemaakt zijn, nadat de interessen verschuldigd zijn geworden.

ART. 20. Hier wordt gehandeld van andere schulden, dan in ART. 19; die van het vorig ARTIKEL zijn niet betrekkelijk tot geldleeningen; *dag dat*, beter: *dag of waarop.*

De IVde afdeeling handelt van de *vergoeding van kosten*, *schaden en interessen uit het niet nakomen eener verbindtenis.*

Ik heb hiervoren gesproken over de rangschikking der afdeelingen, waarop ik thans terug kom. Ik zoude de drie eerste van dezelve in den rang behouden, en stellen in:

Afdeeling IV (nu 9), *Van deelbare en ondeelbare verbindtenissen.*

Afdeeling V (nu 8), *Van hoofdelijke verbindtenissen.*

Afdeeling VI (nu 7), *Van alternative verbindtenissen.*

Afdeeling VII (nu 6), *Van verbindtenissen met tijdsbepaling.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ART. 21. De Afdeeling neemt de aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) over. [*De Regering heeft het voorstel tot veranderde redactie overgenomen*]

ART. 24 De Afdeeling heeft zich met de aanmerking en het voorstel van gewijzigde redactie van den heer DAAM FOCKEMA vereenigd. (Zie *Aanteekeningen* enz.) [*Dit* ARTIKEL *heeft van Regeringswege eene verandering ondergaan.*]

ART. 26. De betere redactie van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz.) is door de Afdeeling overgenomen. [*Aangenomen door de Regering.*]

ART. 27. De Afdeeling vereenigt zich met de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie *Aanteekeningen* enz..) [*Ten deele door de Regering overgenomen.*]

Aanteekeningen van den heet Daam Fockema.

Afdeeling VIII (nu 5), *Van voorwaardelijke verbindtenissen.*

Afdeeling IX, *Van verpligtingen wegens het niet nakomen van verbindtenissen.*

(Nu 10) 1°. *Van verbindtenissen onder bepaling van boeten.*

(Nu 4) 2°. *Van vergoeding van kosten, schaden en interessen.*

En wel om deze redenen:

Ondeelbare, zijn altijd hoofdelijke, en daardoor komt in IV iets van toepassing op de Vde afdeeling, handelende van *hoofdelijke*, welke alle niet ondeelbaar zijn van aard; waarover ik bij iedere afdeeling zal handelen. Hierop volgen *tweeledige* ter keuze; alle vestigen een *dadelijk invorderbaar* regt.

Verbindtenissen op tijd vestigen een zeker regt.

Voorwaardelijke verbindtenissen een onzeker regt.

Verzuim levert verpligting tot vergoeding. De vergoeding is, óf bepaald bij de acte, waaruit de verbindtenis voortvloeit, óf zij is niet bepaald. In het eerste geval spreekt de wet over de bepalingen van boete; in het laatste geval regelt de wet de wijze, hoe kosten, schaden en interessen zullen worden berekend en vergoed.

Ik zal nu tot de volgende Vde afdeeling van den Titel, *Van voorwaardelijke verbindtenissen*, volgens de voordragt der Regering, overgaan.

AR. 21. *Door zich aan de verbindtenis te onttrekken*, beter: *door de verbindtenis te doen vervallen.* Door de Afdeeling overgenomen, en vervolgens aangenomen.

ART. 22. Dit ARTIKEL ware beter geplaatst in den Titel van: *overeenkomsten*, omdat de *overeenkomsten* nietig zijn. Die bepalingen in uiterste willen zijn niet van onwaarde, maar de daaraan verbondene voorwaarden worden gehouden voor niet geschreven. Zie B. II. T. 12, ART. 12.

Hoe zal het zijn, indien de voorwaarde behelst, om iets niet te doen, hetgeen alzoo zedelijk onmogelijk is? Ik zoude met MALEVILLE ad hunc articulum beschouwen, dat zoodanige voorwaarden onzedelijk, en de verbindtenis alzoo nietig behoort te zijn.

ART. 24. De Romeinsche wetten stelden, dat eene verbindtenis: „Ik zal aan u duizend gulden betalen *indien* ik wil," nietig was, omdat men den onwilligen niet konde dwingen; maar dat de verbindtenis bestaanbaar was. „Ik zal aan u duizend gulden betalen, *wanneer* ik wil," omdat de verpligting tot betaling erkend was, en alleen door eene tijdsbepaling was uitgesteld, welke men rekende ten langste met den dood in te vallen, dewijl de wijziging van den wil, als een personeel attribuut, met den dood ophoudt.

De hier voorkomende wetsbepaling is eenigzins van eene andere strekking in het 2de lid. Dit ziet op eene *daad*, welke de verpligting doet ontstaan. Bij voorbeeld: „ik zal aan u duizend gulden geven, indien ik binnen zes maanden naar Parijs reis." De Nederlandsche redactie is vooral niet duidelijk. Men stelde daarom in de *Nota* voor, dat de strekking van dit ARTIKEL zoude zijn: „Alle verbindtenissen zijn nietig, wanneer de verpligting alleen afhangt van de bloote wilsverklaring van dengene, die zich verbindt, maar de verbindtenissen hebben kracht, indien de voorwaarde behelst eene daad of gebeurtenis, niettegenstaande de vervulling in de magt van den verbondene staat; en deze vervulling plaats vindende, wordt het regt van vordering geboren."

Ik zoude verder de onderscheiding der Romeinen niet aannemen, want de wilsverklaring vóór den dood niet hebbende plaats gehad, bestaat het geval niet.

Dit ARTIKEL heeft eene verandering ondergaan.

ART. 26. *En wordt — is*, liever: *en wordt dezelve niet gehouden voor vervallen, voor dat het zeker is, dat* enz. Deze aanmerking is in het proces-verbaal opgenomen, en ook aangenomen.

ART. 27. *Wanneer*, in den aanvang, moet zijn: *Indien*; en: *indien*, later voorkomende, moet zijn: *wanneer*, als zijnde eene tijdsbepaling.

Ten gevolge eener, door de Afdeeling in het proces-verbaal overgenomen aanmerking is, wegens het eerste alleen, eene verandering voorgevallen.

ARTT. 29 en 31. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz.) wordt niet door de Afdeeling overgenomen, maar als persoonlijk gevoelen van dien heer in het proces-verbaal gevoegd. [*Niet beantwoord door de Regering*]

ARTT. 32 en 33. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz. op ART. 32) zijn, als van hem afkomstig, in het proces-verbaal opgenomen.)

ARTT. 34 en 35. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, ondersteund door de heeren BIJLEVELD, VAN ALPHEN en METELERKAMP, zijn in het proces-verbaal opgenomen. [*Van Regeringswege is hierop geen acht geslagen, althans niet geantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 29. *Dat*, lees: *waarop.*

ARTT. 29 en 31. Dewijl hier over verbindtenissen in het algemeen gesproken wordt, en dus ook over voorwaarden en testamenten, wordt gevraagd:

1°. (ART. 29) Of een begunstigde in een testament, vóór de vervulling eener voorwaarde stervende, eenig regt deswege aan zijne erfgenamen nalaat? Het tegendeel heeft volgens de Romeinsche en latere wetgevingen plaats, en komt verkieslijk voor.

2°. (ART. 31) Of eene verbindtenis, met eene opschortende voorwaarde, aan den begunstigde bij testament opgelegd, om iets niet te doen, niet zoude behooren voldaan te worden, indien de begunstigde borg voor de nakoming der voorwaarde stelt?

De Romeinen noemden dit de *cautio Muciana.* Het is wel zoo, dat men dan dezelfde bepalingen met onderscheiding wijzigt, maar hiervoor zijn goede redenen. In alle gevallen zal het van belang zijn, dat men van de bedoeling zeker is, door de bijvoeging dat die wetsbepalingen ook toepasselijk zijn op testamentaire beschikkingen, of dat men ten opzigte van die beschikkingen andere bepalingen maakt.

Deze bedenkingen waren op de *Nota* geplaatst, en niet beantwoord; maar de later aangeboden XIIde Titel van het IIde Boek van het Wetboek handelt daarover met betrekking tot de eerste vraag, en vestigt eene *praesumtio juris*, dat het regt *niet* overgaat. Niettemin heeft men ART. 29 door eene verandering in de redactie van meer algemeene toepassing gemaakt. Het was beter geweest dit ARTIKEL in den Titel van *overeenkomsten* te brengen. Daar de tweede vraag eene mogelijke onzekere gebeurtenis *negatief* behelst, zal men het daarvoor moeten houden, dat de man, welke zijne vrijheid tot voldoening aan de testamentaire beschikking beperkt, voor zich evenwel geen genot zal hebben, omdat de zaak, gedurende zijn geheel leven, tot stand zoude kunnen worden gebragt.

ART. 32. Ik zoude het laatste gedeelte van de eerste alinea geheel doen uitvallen. Het woord: *slechts*, klinkt bovendien hier niet welluidend, en dat gedeelte is overtollig te dezer plaatse. Het spreekt verder van zelf, dat de eigendom dan blijft waar ze is. *Onderwerp*, moet zijn: *voorwerp.* Wil men nogtans iets van de eerste alinea buiten den aanhef behouden om het verband, dan spreke men stellig zonder het woord: *slechts*, voor het Fransche: *ne — que*, te gebruiken; bij voorbeeld:

„Indien de verbindtenis van eene opschortende voorwaarde afhangt, is de schuldenaar verpligt om het voorwerp te leveren, wanneer de voorwaarde vervuld is."

De 2de, 3de en 4de alinea's zijn toepasselijk op overeenkomsten onder bezwarenden titel; want, indien de schuldeischer *titulo lucrativo* regt heeft, dan is, in het geval van de 2de alinea, slechts verbindtenis van den éénen kant; het *tweeledige* in de 3de alinea is dan ongepast, en het laatste van de 4de alinea alleen van toepassing.

ART. 33. De 2de alinea is, mijns oordeels, niet gelukkig gesteld, en de 1ste alinea zoude ook beter kunnen zijn. In de 1ste alinea is reeds teregt gezegd, dat het vervullen der voorwaarde de verbindtenis doet vervallen. Ik zoude de 2de alinea liever dus stellen:

„Het ontvangene moet door den oorspronkelijken schuldeischer worden teruggegeven, voor zoo verre het niet, buiten toedoen van denzelve, gedurende diens bezit is verloren gegaan of verminderd, en hij zich niet door verzuim of list tot schadevergoeding heeft verpligt."

ART. 34. Namens 4 leden is op de 2de alinea aangemerkt: Waarom zoude men niet den eisch tot vervulling van den anderen kant kunnen afwachten en zich dan met eene peremtoire exceptie verdedigen? Meermalen zal wel de nalatige partij zich voor het doen van aanspraak wachten. Meermalen zal de andere partij procedures willen voorkomen, welke, hoe gegrond ook, niet zelden van haren kant ten haren koste zullen worden gevoerd. Is het noodig, dat de regterlijke uitspraak de gronden van vernietiging bevestige, wanneer partijen dat verschil niet ter beslissing aan den regter opdragen? Oordeelt degeen, welke door het verzuim van de andere partij zich ontslagen acht, de zaak van dat belang, dat hij door regterlijk vonnis de vernietiging wil bevestigd zien, dan zal hij regtswege daartoe bevoegd zijn, met eisch te doen tot vergoeding en terugvordering van het betaalde, indien dit te pas komt."

De wetsbepaling in de laatste alinea is niet aannemelijk. Niet zelden

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

Artt. 36 en 37. Overeenkomstig het denkbeeld van den heer, Daam Fockema, (zie *Aanteekeningen* enz. op die artikelen) wordt voorgesteld, het woord: *slechts*, te royeren. [*Van Regeringswege is hierop niet geantwoord*]

Artt. 38, 43-50, 54-65. De aanmerkingen van den heer Daam Fockema (zie *Aanteekeningen* enz. op die artikelen), zijn door de Afdeeling niet overgenomen.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

kan de oorzaak ophouden, welke de partij, die niet nalatig is, tot de overeenkomst heeft bewogen. Gevallen van dien aard zijn wel bekend, en kunnen dagelijks voorkomen.

Zoude men aan den regter niet kunnen overlaten, om, bij kennisneming over de zaak, nog een kort uitstel te verleenen, indien gewigtige omstandigheden dit vorderen, volgens den regel: *uti inter bonos agier oportet*. Men kan onredelijk zijn van beide kanten; doch hij, die verzuimd heeft, moet niet de meeste begunstiging in de wet vinden.

Indien men hier het *arbitrium judicis* wilde toelaten, gelijk dit bij het Hollandsch Wetboek art. 1094 ook voorkomt, dan zoude het een en ander ongeveer in deze uitdrukkingen vervat zijn:

(Art. 34.) „De ontbindende voorwaarde werkt stilzwijgend in wederkeerige overeenkomsten, indien eene der partijen aan hare verpiigting niet voldoet. Degeen, ten wiens behoeve de verbindtenis niet is nagekomen, behoudt nogtans het regt om den andere tot de nakoming der overeenkomst te noodzaken, indien zulks mogelijk is; alles onverkort het regt om vergoeding van kosten, schaden en interessen te vorderen."

(Art. 35.) „Indien de nalatige aanbiedt van zijnen kant de overeenkomst alsnog na te komen, ten einde vergoeding van kosten, schaden en interessen geheel of gedeeltelijk te voorkomen, zal de regter bevoegd zijn, om, naar aanleiding der omstandigheden en regelen van billijkheid, een kort en bepaald uitstel onder wijzigingen, te verleenen."

Zoodanige billijke wijzigingen komen onder anderen voor in art. 1385 van het Hollandsche Wetboek.

ZESDE AFDEELING. *Van verbindtenissen met tijdsbepaling.*

Artt. 36 en 37. De woorden: *slechts*, zijn hier overtollig, en door de weglating is de stijl beter.

Art. 38. *Ook*, lees: *geheel of gedeeltelijk*. Immers er kunnen drie gevallen zijn, tijdsbepaling ten voordeele van den schuldenaar, van den schuldeischer, of van beide.

ZEVENDE AFDEELING. *Van alternatieve verbindtenissen, of verbindtenissen die ter keuze van eene der oartijen staan.*

Alternative verbindtenissen, liever: *Verbindtenissen met voorwerpelijke keuze.*

Art. 43. Indien een der beloofde zaken verloren gaat, of zelfs door toedoen van den schuldenaar niet kan geleverd worden, moet de overblijvende worden overgedragen.

Art. 44. De hier vermelde wetsbepalingen moeten strekken om het regt te verzekeren. Indien beide zaken buiten schuld van den schuldenaar zijn verloren gegaan, en hij niet in verzuim is, dan is hij bevrijd van alle verpligting volgens de algemeene regtsbeginselen; en zoo beide door toedoen van den schuldenaar zijn verloren gegaan, heeft de schuldeischer ook regt op de levering van ieder van beide ter zijner keuze. Maar, indien de eerste buiten eenige schuld van den schuldenaar is verloren gegaan, ook dan verblijft in dit geval nog aan den schuldeischer het regt op de laatste; in het omgekeerd geval de keuze latende tnsschen voorwerp *a* of waarde van *b*.

Ik zoude alzoo de woorden: *eene der zaken*, verwisselen in de: *eerste der zaken*; doch *transeat*. Het woord: *slechts*, in de eerste alinea, behoort ook uit te vallen.

ACHTSTE AFDEELING. *Vao solidaire, of hoofdelijke verbindtenissen.*

Men zoude: *solidaire of*, in het hoofd kunnen weglaten, en in het eerste (45) artikel lezen: *Eene hoofdelijke (solidaire) verbindtenis*, enz., want het woord: *hoofdelijke*, is in zijne kracht hier genoegzaam bekend.

Art. 45. Het woord: *verscheidene*, is overtollig; het woord: *schuldeischers*, geeft het naauwkeuriger denkbeeld van: *twee*, of: *meer*.

Ik zoude het artikel in twee alinea's splitsen, en de 1ste eindigen met: *eischen*; en het volgende gedeelte met het eerste gedeelte van art. 46 in eene volgende alinea brengen, omdat die beide zinsneden zien op de: *betaling*, en de laatste zinsnede van art. 46 iets anders behelst, waarvan de uitdrukking nogtans mij minder behaagt. De *kwijtschelding* bevrijdt niet van het geheel, omdat de schuldeischer zulks niet mag doen.

Ik zoude alzoo eene 2de alinea in dezer voege laten volgen:

„Het staat aan de keuze van den schuldenaar, om aan den eenen of anderen der schuldeischers de geheele schuld te voldoen, zoolang hij niet door één van hen in regten is aangesproken; en die betaling bevrijdt hem, ofschoon ook de verbindtenis uit haren aard tusschen de schuldeischers deelbaar mogt zijn."

En voorts art. 46 aldus doen luiden: „Een der hoofdelijke schuldeischers kan de schuld niet kwijtschelden, dan voor zijn aandeel." Het: *niettemin*, in de tweede zinsnede, verwart de denkbeelden.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Art. 47. Dit artikel zoude korter kunnen zijn. Door eene hoofdelijke verbindtenis van schuldenaren kan ieder hunner om de voldoening der geheele schuld worden aangesproken. De betaling, door een van dezelven gedaan, bevrijdt de overige schuldenaren ten aanzien van den schuldeischer.

Art. 48. De zin van dit artikel zal zijn:

„De hoofdelijke schuldenaren kunnen nogtans op verschillende wijzen tot voldoening van dezelfde zaak verpligt zijn, door toevoeging van, bij voorbeeld, eene tijdsbepaling of eene voorwaarde, aan een of ander verleend of opgelegd."

Art. 49. Dit artikel heeft niet de beste houding.

Door de verandering van: *bedongen*, in: *bepaald*, is de 2de alinea, welke als eene uitzondering voorkomt, zelfs ongerijmd; immers eene uitdrukkelijke bepaling, hetzij in de wet, hetzij door uitersten wille of overeenkomst, is reeds in de 1ste alinea vervat, en men zal het woord: *uitdrukkelijk*, in art. 45, moeten doen uitvallen.

Art. 50. *Verkiezen wil*, beter: *verkiest*. De wetsbepaling ligt in den aard der zake; men heeft voormaals ten onregte het voorregt van schuldsplitsing daarop toegepast.

Art. 54. Laatste zinsnede: *aan de personen van sommigen*. Dit neemt niet weg, dat de betaling van een aandeel enz., volgens de artt. 56 en 57, door hem zoude kunnen worden aangevoerd. Immers het vloeit voort uit den aard der verbindtenis, dat, een gedeelte betaald zijnde, of door schuldvernieuwing ten laste van een der mede-schuldenaren in het bijzonder komende, de overigen voor niets meer dan het nog verschuldigde aansprakelijk kunnen zijn.

Art. 55. Indien een der schuldenaren voor een gedeelte erfgenaam wordt van den schuldeischer, of de schuldeischer gedeeltelijk erfgenaam van een der schuldenaren, zal, bij wettige gevolgtrekking, in evenredigheid der vermenging, een gedeelte der schuld vervallen. Zie artt. 65 en 66.

Art. 56. *Edoch*, als overtollig, kan uitvallen.

Art. 57. De bepaling in het laatst der 3de alinea is billijk, ten einde eenen schuldenaar niet aan successive aanspraken bloot te stellen.

Art. 58. De vernietiging der onverdeelde verpligting zal in het eerste geval alleen moeten zien op het: *ontvangene*, en niet op het: *achterstallige*, en het zal in beide gevallen alleen op zoodanigen schuldenaar toepasselijk moeten zijn, welke betaald heeft. Want hij kan ten opzigte der overigen eene hoofdelijke verpligting hebben doen werken. Daarom zal misschien de volgende redactie verkieslijker zijn:

„Een schuldeischer, die afzonderlijk en zonder voorbehouding het aandeel van een der mede-schuldenaren in achterstallige renten of interessen eener schuld ontvangt, verliest zijn hoofdelijk regt ten aanzien dier achterstallige renten of interessen ten opzigte van zoodanigen schuldenaar. Indien die afzonderlijke betaling gedurende tien achtereenvolgende jaren plaats heeft, is het onverdeelde der verbindtenis ten opzigte van zoodanigen schuldenaar wegens kapitaal, renten en interessen geheel vervallen."

Art. 59. Ik zoude de 1ste alinea van art. 60, als zijnde een gevolg van het in art. 59 voorkomende, in dat artikel overbrengen, en daaraan aldus verbinden:

„Een medeschuldenaar alzoo, welke de geheele schuld voldaan heeft, kan van de overigen niet meer terug vorderen, dan hetgeen het aandeel van ieder hunner bedraagt."

En daarop zoude ik laten volgen de uitzondering in art. 60. „Indien nogtans één of meer van hen onvermogend is, of zijn, om te betalen, wordt het verlies, daardoor veroorzaakt pond pondsgelijke verdeeld, enz."

Art. 61. *Zelfs over degeen die*, enz. beter: *waaronder in dat geval mede berekend zullen worden de zoodanigen die* enz. Immers dezen zullen in den eigenlijken zin niet meer schuldenaren zijn, en ten opzigte van dezen zal de schuldeischer moeten bijdragen. Zie art. 56.

Art. 62. *Slechts*, twee malen hier voorkomende, is overtollig; en op de eerste plaats zelfs schadelijk, dewijl *één* hier niet uitsluitend moet beschouwd worden, en het bepaalde ook toepasselijk zal zijn, indien de schuld twee of meer der hoofdelijke schuldenaren aangaat. De woorden: *die ten zijnen opzigte beschouwd worden als borgen*, zullen te kennen geven: die te zijnen opzigte, of tegen hem, de regten zullen kunnen uitoefenen, welke aan borgen tegen den hoofdschuldenaar zijn verleend."

NEGENDE AFDEELING. *Van deelbare en ondeelbare verbindtenissen.*

Art. 63. Andere redactie. „Eene verbindtenis is deelbaar of ondeelbaar, naar mate de zaak, die geleverd, of de daad welke uitgevoerd moet worden, vatbaar is voor een ligchamelijke of onligchamelijke verdeeling."

Eene zaak is ondeelbaar, bij voorbeeld: een servituut, een gebouw: *zij is deelbaar*, bij voorbeeld: *eene somme gelds*.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ART. 67. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz. op dat ARTIKEL) worden door de Afdeeling overgenomen. [*Zij werden door de Regering niet beantwoord.*]

ART. 70. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz.) is in het proces-verbaal niet opgenomen

ART. 71. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz.) zijn overgenomen. Eenige leden daarenboven rekenen de definitie niet volledig te zijn; men moet ook de gevolgen berekenen. Ook wordt het niet noodig geacht clausule poenaal te stellen tot verzekering van de uitvoering. [*Aan de bedenking is de Regering eenigermate te gemoet gekomen.*]

ART. 72-79. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie *Aanteekeningen* enz.) zijn door de Afdeeling niet overgenomen.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 64. De zaak is eigenlijk niet het: *onderwerp*, maar het: *voorwerp* der verbindtenis; de levering van dezelve is het *onderwerp*.

ART. 65. Zie onder anderen de toepassing in ART. 55.

ART. 67. Men meent, dat de aanhef van dit ARTIKEL niet naauwkeurig is, want het beginsel in het vorig ARTIKEL lijdt in alle op te noemen gevallen geene uitzondering.
Immers: n°. 1 hypotheken zijn ondeelbaar; n°. 2 eene bepaalde zaak, is ondeelbaar; en n°. 3 is ook een ondeelbaar voorwerp; n°. 5 valt in de termen van ondeelbaarheid volgens ART. 64; in n°. 4 is eene bepaling bij testament of bij overeenkomst gemaakt, en de bepaling bij testament doet den eenen erfgenaam, als alleen vertegenwoordiger van den erflater in dit geval, voorkomen.
Beter zoude de volgende wetsbepaling zijn:

„Indien ten laste van eene nalatenschap hypothécaire schulden of verbindtenissen tot het leveren van eene bepaalde zaak bestaan, kunnen de erfgenamen, die in het bezit zijn van de met hypotheek belaste goederen of van de verschuldigde zaak, voor het geheel op die voorwerpen vervolgd worden, behoudens hun verhaal op de mede-erfgenamen. Indien de verbindtenis ten laste der nalatenschap uit haren aard of hare strekking, en, volgens de bedoeling der handelende partijen, ondeelbaar is, of één der erfgenamen bij den Titel met de uitvoering der verbindtenis belast is, kan in het eerste geval elk erfgenaam, behoudens diens verhaal op de overigen, en in het laatste geval de erfgenaam, met de schuld alléén belast, voor het geheel worden vervolgd."

Dewijl hier wijzigingen voorkomen, voortvloeijende uit de ondeelbaarheid en uit de wetsbepalingen deswege in de ARTT. 68 en 69, zoude ik deze ARTIKELEN plaatsen vóór 66 en 67.

Er waren aanmerkingen gemaakt op ART. 67, op den aanhef van uitzondering, op de verkeerde woordvoeging en interpunctie in 4°. en op de verkeerde uitdrukking, wegens het vierde geval in de laatste alinea gemaakt. De twee eerste zijn niet beantwoord; de laatste heeft eene verandering in de redactie te weeg gebragt.

ART. 70. Achter: *vorderen*, te voegen: „en door voldoening te ontvangen, den schuldenaar bevrijden." Dit ligt in den aard der zaak; maar kwijtschelding en het ontvangen der waarde bij nadere overeenkomst, gaat de magt van elken erfgenaam in het bijzonder te boven.

TIENDE AFDEELING. *Van verbindtenissen, onder beding van straffe of poenaliteit.*

Ik zoude het opschrift liever dus stellen:

VAN VERBINDTENISSEN ONDER BEPALING VAN BOETEN.

ART. 71. Men had in de *Nota* aangemerkt, dat het woord: *voorwaarde*, hier ten onregte voorkomt in plaats van: *bepaling;* en dat die bepaling wel de uitvoering verzekert, maar meer bijzonder ten doel heeft, om de moeijelijkheden van het uitvinden eener schadevergoeding te voorkomen.

Ik beschouw verder de ARTT. 74 en 75 als eene ontwikkeling van ART. 71, en zoude dus die wetsbepalingen in verband brengen met de ARTT. 71 en 73, in welk laatste het denkbeeld van ART. 75 insmelt. Het woord: *boete*, is meer eigenaardig dan: *straffe*, en het onduitsch woord: *poenaliteit*, kan ook vermeden worden. Misschien zouden de wetsbepalingen in de volgende redactie beter uitgedrukt worden:

(ART. 71.) „Men kan eene boete bepalen tot verzekering van de uitvoering eener verbindtenis."

(ART. 72.) „Deze boete is verbeurd, wanneer degeen die verbonden is om iets te geven, of te ontvangen, of om iets te doen, daarin nalatig is gebleven. (ART. 75.)"

(ART. 73.) „De boete verstrekt tot vergoeding van kosten, schaden en interessen, welke de schuldeischer lijdt door het niet nakomen der verbindtenis, tenzij de boete uitdrukkelijk op de eenvoudige vertraging mogt zijn gesteld. (ART. 74.)"

(ART. 74.) „In het eerste geval heeft de schuldeischer de keuze om de boete te vorderen, of alsnog de nakoming der hoofdverbindtenis te eischen; in het laatste geval kan hij den schuldenaar tot beide einden vervolgen. (ARTT. 73 en 74.)"

(ART. 75.) „De nietigheid, of vernietiging, der hoofdverbindtenis doet ook de boete vervallen.
„De nietigheid der boete-bepaling heeft geenszins die der hoofdverbindtenis ten gevolge."

(ART. 76.) „De hoeveelheid der boete kan door den regter gewijzigd worden, indien de hoofdverbindtenis voor een gedeelte is vervuld."

ARTT. 77 en 78. De hier voorkomende wetsbepalingen zijn enkel gevolgtrekkingen uit bepalingen, voorkomende in de IXde Afdeeling van deelbare en ondeelbare verbindtenissen. Indien men deze stoffe hier wil behandelen, zal men nogtans de inhoud van de 2de alinea van ART. 78 niet als eene uitzondering op de 1ste alinea moeten aangeven; want die verbindtenis is, volgens ART. 64 en ART. 67 n°. 5, *ondeelbaar* door hare strekking. Men zoude dan ART. 77 dus kunnen stellen:

„Indien de hoofdverbindtenis met bepaling van boete eene ondeelbare zaak betreft, of in hare strekking ondeelbaar is, is de boete verschuldigd door de overtreding of verhindering van eenen enkelen der erfgenamen van den schuldenaar enz."

Dat de boete verbeurd is, onverminderd het regt van den schuldeischer wegens hypotheek, indien hij dit heeft, zal de bedoeling der laatste uitdrukking zijn.

ART. 78. „Indien de hoofdverbindtenis met bepaling van boete deelbaar is, wordt de boete slechts verbeurd" enz. tot het einde der 1ste alinea; doch voor: *kunnen bestaan*, zoude ik verkiezen: *bestaat*, en de 2de alinea zal uitvallen.

ART. 79. *Aangegaan onder beding eener ondeelbare poenaliteit slechts ten deele is nagekomen, wordt de straffe* enz., lees: *onder bepaling van boete, ten deele is nagekomen, wordt de boete* enz.

TITEL II. (*Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomt geboren worden.*)

Men meent: *contract of*, uit het opschrift te kunnen weglaten; het woord: *overeenkomst*, heeft eene genoegzaam gevestigde beteekenis, en is een woord van de landtaal.

ART. 1. In de *Nota* is deze aanmerking, namens de Afdeeling, gebragt:

1°. Dewijl, volgens het opschrift van den Titel, *contract* en *overeenkomst* synonyma zijn, schijnt de aanhef van dit ARTIKEL: *Een contract is eene overeenkomst*, onvoegzaam. Men zoude beter vinden: *Eene overeenkomst is eene verbindtenis van een of meer personen jegens een of meer anderen.* [*Hierop is niet geantwoord.*]

2°. Men merkt verder in het algemeen op, dat in de Nederlandsche redactie der ARTIKELEN het hier en daar voorkomend woord: *contract*, door het woord: *overeenkomst*, behoort te worden vervangen. [*Hierop is ook niet geantwoord.*]

ART. 3. Men meent dat de woorden: *op zijnen eigen naam*, behooren verplaatst te worden. De Fransche redactie brengt dit ook mede. In het algemeen kan niemand zich verbinden, of op zijnen eigen naam iets bedingen, dan voor zich zelven. [*Hierop is niet geantwoord.*] Immers: *op zijnen eigen naam*, moet in verband staan met bedingen; *zich verbinden*, levert reeds het volkomen tegenovergesteld denkbeeld, wil men die woorden ook daaraan verbinden, dan moet men dezelve vóór het woord: *zich*, plaatsen.

ART. 4. In de eerste alinea zal: *zich*, moeten geplaatst worden achter de woorden: *voor eenen derden*, omdat deze woorden ook in verband moeten zijn met: *instaan*.
Men oordeelde verder, dat de laatste zinsnede: *behoudens* enz., als behelzende eene wetsbepaling op de daad in de eerste zinsnede eenen nieuwen volzin moest opleveren en stelde daartoe voor: „Deze daad geeft regt tot schadevergoeding tegen dengene, welke zich alzoo verbonden heeft, indien de ander aan de verbindtenis niet voldoet."

TITEL II (*Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden*).

ART. 1. (Zie de door de Afdeeling overgenomen *aanmerking* van den heer DAAM FOCKEMA.) Men heeft gezegd, voegt hij nader er bij, dat in het hoofd van den Titel, *contract*, en: *overeenkomst*, voorkomen als woorden van dezelfde beteekenis, zoodat men in het ARTIKEL niet moet zeggen: *Een contract is eene overeenkomst, enz.*, maar liever: „door eene overeenkomst verbinden zich een of meer personen jegens een of meer anderen. [*Door de Regering niet beantwoord of zeer verkeerd verstaan.*]

ARTT. 3 en 4. (Zie de *Aanteekeningen* enz. van den heer DAAM FOCKEMA, gedeeld door de Afdeeling.)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ART. 5. Men vindt dat ARTIKEL niet duidelijk. Sommige leden verklaren de strekking der bepaling niet wel te vatten, noch het geval te kunnen voorstellen, dat hier bedoeld wordt. (Zie verder *Aanteekeningen* enz. van den heer DAAM FOCKEMA) [*Onduidelijke beantwoording van Regeringswege.*]

ART 6. Bijzondere opmerking van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

ART. 7. De hier voorkomende onderscheiding is overtollig geacht. (Zie verder de *Aanteekeningen* enz. van den heer DAAM FOCKEMA.) [*Hierop is van Regeringswege niet geantwoord.*]

TWEEDE AFDEELING. *Van de voorwaarden, welke vereischt worden tot de bestaanbaarheid der contracten.*

De Afdeeling heeft de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA omtrent het hoofd gedeeld. (Zie *Aanteekeningen* enz) [*De Regering heeft de aanmerking niet beantwoord.*]

ART. 8. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA zijn door de Afdeeling beaamd. (Zie *Aanteekeningen* enz. [*Niet beantwoord van Regeringswege.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 5. In ART. 4 komt eene beperking voor van den regel in ART. 3 omtrent het: *verbinden van anderen*, in dit 5de ARTIKEL eene omtrent het: *bedingen voor eenen anderen.* Men is nogtans niet gelukkig geweest in het Fransch Wetboek, ART. 1121, waaruit dit geheel is overgenomen, wegens de duidelijke uitdrukking der gevallen. Men kan bedingen, bij voorbeeld van zijne partij, om aan A iets te geven of voor A iets te verrigten, en dat hij anderszins aan ons zal geven zekere som. Men kan bedingen van zijne partij dat hij iets niet zal doen, en dat hij, bij overtreding, zal verbeuren ten voordeele van A zekere som. Men kan aan iemand iets geven, onder voorwaarde dat hij aan A iets zal leveren, of voor dien iets zal verrigten.

De vraag, door leden onzer Afdeeling voorgesteld, is ook niet zeer voldoende beantwoord. De Franschen hadden de schenkingen niet onder de overeenkomsten gerangschikt; ik geloof dat men daarom, en om andere redenen, dit ARTIKEL wel duidelijker en meer gepast had kunnen inrigten. Misschien op deze wijze: „Iemand kan ook ten behoeve van eenen derden iets bedingen, indien zulks in verband staat met de overeenkomst, welke hij voor zich zelven met eenen anderen heeft aangegaan. Hij die zoodanig beding enz."

ART. 6. Dit ARTIKEL is, mijns oordeels, onvolledig. Men kan *zich aan eenen anderen verbinden*; men kan *anderen aan zich verbinden*, het laatste geval is alleen in dit ARTIKEL opgenomen. Indien men over het één eene bepaling wil maken, moet men het ook over het ander doen. De volgende redactie zoude daartoe strekken:

„De regten en verpligtingen uit overeenkomsten gaan over op de erfgenamen en regtverkrijgenden der partijen, tenzij het tegendeel uitdrukkelijk bepaald is, of uit den aard der overeenkomsten voortvloeit."

ART. 7. Men heeft hier ART. 1107 van het Fransche Wetboek overgenomen, en alzoo eene onderscheiding van de Romeinen tusschen de: *contractus nominati*, en *innominati*, *sive praescriptis verbis.* Deze onderscheiding behoort tot de *jurisprudentia abrogata*, is van geene toepassing voor het Wetboek, en daarom had de Afdeeling op mijn voorstel in het proces-verbaal de volgende meer eenvoudige redactie voorgedragen:

„Alle overeenkomsten zijn aan de algemeene regelen, in dezen Titel voorkomende, onderworpen, voor zooverre geene andere regelen ten aanzien van bijzondere overeenkomsten in volgende Titels worden vastgesteld, of wegens handelszaken in het Wetboek van koophandel worden voorgeschreven." [*Hierop is niet geantwoord.*]

Bijvoeging van bijzondere regelen, niet strijdig met dezen, doen de hier voorkomende niet vervallen, en deswege behoeft hier niet gesproken te worden; maar hier behoort aangeduid te worden, dat men in dezen Titel de algemeene regtsregelen omtrent *overeenkomsten*, gelijk in den Isten] Titel, die omtrent *verbindtenissen*, zal aantreffen; waardoor de bijzondere herhaling in volgende Titels overtollig en onregelmatig is.

TWEEDE AFDEELING. *Van de voorwaarden, welke vereischt worden tot de bestaanbaarheid der contracten.*

Deze afdeeling handelt over de vereischten der overeenkomsten; de derde over derzelver gevolgen, en de vierde over derzelver uitlegging.

Het opschrift dezer afdeeling is niet in den waren zin Nederlandsch overgebragt, en heeft aanleiding gegeven tot de volgende aanmerking op de *Nota.*

Het woord: *voorwaarde*, in het hoofd der afdeeling, schijnt niet wel gekozen; de volgende uitdrukking is meer gepast: *Van de vereischten der overeenkomsten.*

ART. 8. Op dezelfde gronden zoude men het hoofd van dit ARTIKEL dus stellen: „*Tot die bestaanbaarheid der overeenkomsten behooren vier wezenlijke vereischten.*

Op dit alles is niets geantwoord. Het Hollandsch Wetboek drukte zich ongeveer in de voorgestelde bewoordingen uit, en had nagevolgd moeten worden.

N°. 2. In het taaleigen bestaat eenig onderhoud tusschen: *bekwaamheid*, en: *bevoegdheid*; het eerste woord bepaalt zich meer tot een natuurlijk (*phijsiek*) vermogen, en het laatste meer tot een zedelijk vermogen (*moreel*). Meermalen zijn minderjarigen *bekwaam*, en eene meerderjarige vrouw wordt door het huwelijk niet *onbekwaam*, om voor hunne belangen te zorgen; maar zij zijn wettelijk *onbevoegd.* Dit gaf aanleiding om hier, op vele en andere plaatsen, voor te stellen: *bekwaamheid*, enz. met: *bevoegdheid*, enz. te verwisselen. Die aanmerkingen zijn onbeantwoord gelaten, niettegenstaande op vroegere plaatsen in het Wetboek die onderscheiding is in acht genomen, en ook meermalen aangenomen.

N°. 3. Men heeft het woord: *onderwerp*, hier verwisseld met het woord: *voorwerp.* Teregt is, omdat hier, in 2°., de wetsbepaling eene *objective* (voorwerpelijke) strekking heeft, gelijk uit de met dit punt in verband staande ART. 20, 21 en 22 blijkt; waar men zeer ten onregte het woord: *onderwerp*, heeft gebruikt, en laten blijven.

In n°. 4 is de wetsbepaling betrekkelijk het *subjective* (onderwerpelijke), bij voorbeeld: *geleend* geld, *gekocht* goed, enz. als oorzaak der verbindtenis en der schuld.

ART. 9 zal kunnen aangenomen worden; doch dan zal men ART. 10, als wegens dwaling eene beperking daarstellende, met: *niettemin*, moeten beginnen. Dwaling maakt nogtans de overeenkomst alleen nietig omtrent het *voorwerp*, indien dezelve de zelfstandigheid van die zaak betreft, en omtrent den persoon, indien de overeenkomst alleen uit aanmerking van zeker ander persoon is aangegaan. Vooreerst ben ik in wetgeving zooveel mogelijk voor stellige bepalingen, met vermijding van negative; ten tweede kan de dwaling bestaan, niet alleen ten opzigte van den persoon met wien men handelt, maar ook betrekkelijk den persoon, waarover men handelt.

MALEVILLE geeft, bij ART. 1110., een merkwaardig geval op, hetgeen ten opzigte van den persoon, in de 2de alinea van de voorgedragen wet, bedenkelijk zoude zijn, hoewel hij het zoo niet beschouwt, doch in de veranderde redactie begrepen is. Misschien zoude men het bedoeld geval kunnen redden door de 1ste alinea, met te zeggen, dat de persoon hier het voorwerp was, in wiens zelfstandigheid dwaling bestond.

ARTT. 11—15 handelen over het onderwerp van *geweld.* Wat de redactie betreft: het woord: *niet*, moet noodzakelijk voor: *gemaakt is*, in ART. 11 worden ingevuld; in de Fransche redactie is het gesteld. [*Aangenomen in het Proces-verbaal* en in *de Antwoorden.*]

ART. 12. „*Om op een redelijk mensch indruk te maken, en wanneer het hem de vrees* enz.," misschien beter: „*om naar het gemeen gevoelen zoodanigen indruk te maken, dat het iemand de vrees* enz."

ART. 14. *Nietigheid*, en: *vernietiging*, zijn zeer onderscheiden in de uitwerking; geweld maakt de overeenkomst nietig; dat denkbeeld moet voortwerken, dus moet men hier aan het einde zeggen, voor: *is onvoldoende tot vernietiging der overeenkomst*, het volgende: *levert geenen grond op tot nietigheid der overeenkomst.*"

Wat de orde betreft, men oordeelt, dat ART. 12 moet zijn op de plaats van ART. 11, als bepalende wat geweld is, en dat daarna komen de ARTIKELEN die de gevolgen van dat geweld vaststellen.

ART. 15. Dit ARTIKEL is hier overtollig, of bewijst een gebrek in deze afdeeling, want 1°. eene uitdrukkelijke of stilzwijgende goedkeuring eener overeenkomst belet om daartegen op te komen, niet alleen na het ophouden van het *geweld*, maar ook na de ontdekte *dwaling* of het ontdekken van het *bedrog*; 2°. over de verjaring, met betrekking tot den termijn en de kracht van dezelve, wordt, zoowel in het geval van geweld, als in de gevallen van dwaling en bedrog, elders gesproken. Het woord: *meer*, kan overtollig geacht worden.

Het eerste punt moet dus uitvallen, en in afdeeling 10 van den IVden Titel op de drie gevallen toegepast worden, gelijk dit over *minderjarigen* daar voorkomt; óf het punt moet in één ARTIKEL, achter het tegenwoordig ART. 16, op alle drie gevallen worden aangenomen. Dit laatste zoude ik verkiezen. Het tweede punt is hier geheel ongepast.

Hierover is in de *Nota* eene aanmerking gemaakt; dezelve is onbeantwoord gelaten.

ART. 16. In de Nederlandsche redactie levert: *bedrog*, grond op tot: *vernietiging*, en in de Fransche tot: *nietigheid.* Deze moeten in overeenstemming gebragt worden, en men zoude alzoo hier de *nietigheid* kunnen aannemen, om de eenvormigheid van wetsbepaling in alle drie gevallen.

In de laatste alinea wordt gezegd: „bedrog wordt niet verondersteld,

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ART. 18. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is door de Afdeeling overgenomen. [*De Regering heeft niet geantwoord.*]

ARTT. 19, 20, 21, 22 en 25. Bijzondere aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA in de Afdeeling voorgedragen. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

ARTT. 26 en 27. De op deze ARTIKELEN door den heer DAAM FOCKEMA gemaakte opmerkingen, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn door de Afdeeling gedeeld. [*Op de gedane voorstellen heeft de Regering niet geantwoord.*]

ART. 29. (Zie de *Aanteekeningen* enz. van den heer DAAM FOCKEMA.) [*Door de Regering beantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

maar moet bewezen worden." Men zoude kunnen vragen, waartoe deze bepaling? Immers hij, die zich op bedrog beroept, haalt eene daadzaak aan, even als hij, die zich op dwaling en geweld beroept; en die zich op eene daadzaak beroept, moet die bewijzen. Of, zal men geen *dolus in re* aannemen, maar men zal toch vermoedens kunnen aanvoeren.

ART. 18. N°. 3°. Hierover is in de *Nota* deze aanmerking gemaakt. „Dewijl de getrouwde vrouwen alleen bevoegd zijn door uitzonderingen in de wet, meent men, dat de regtsregel moet omgekeerd worden: *getrouwde vrouwen, behalve in de gevallen, door de wet bepaald;* dit was zoo in het Hollandsch Wetboek, mijns oordeels te regt gesteld."

Het volgende, als niet tot n°. 3 behoorende, zoude afzonderlijk moeten voorkomen.

N°. 4. *Zoodanigen, aan wien de wet het aangaan van zekere overeenkomsten verboden heeft.*

Op beide aanmerkingen is niet geantwoord.

ART. 19. Achter: *minderjarigen*, in den aanvang eene komma te plaatsen.

ART. 21. De komma achter: *ten minste*, weg te nemen en te plaatsen achter: *sdort.*

ARTT. 20, 21 en 22. *Onderwerp*, moet zijn: *voorwerp.* Zie ART. 8, n°. 3.

Art. 25. *Strijdig met de openbare orde.* Van deze woorden wordt, mijns oordeels, veelmalen eene verkeerde toepassing gemaakt, door aan wetten, welke alleen disponerende zijn, of slechts verbindende, wanneer geene andere bepalingen zijn gemaakt, eene stellige kracht in alle gevallen te geven, en door alle menschelijke beschikking bijna uit te sluiten. Op die wijze wil men den wetgever boven de menschelijke waarde verheffen, en de leden der maatschappij veelmalen verpligten, om ten koste van hunne zedelijke vrijheid, welke voor de bijzondere belangen nuttig en voor het algemeen belang goed en dienstbaar is, hun gezond verstand niet te raadplegen, en niet *in concreto* te zorgen op de meest geschikte wijze voor de belangen van hen zelven, en van zoodanigen, welke hun dienstbaar zijn. De Romeinen kenden twee onmogelijkheden, de natuurlijke en de zedelijke; de laatste had betrekking op hetgeen strijdig was met wetten en goeden zeden. Ik geloof, dat dit genoegzaam is. Hier is nogtans de bijvoeging minder nadeelig dan elders.

DERDE AFDEELING. *Van de gevolgen der contracten.*

ARTT. 26 en 27. In het eerste ARTIKEL is reeds gezegd, dat eene overeenkomst is eene verbindtenis. In den vorigen Titel is reeds gesproken over de verpligting tot nakoming der verbindtenissen. Dit komt ook op deze en andere plaatsen weder voor. De 1ste zinsnede van ART. 26 is dus overtollig. De 2de zinsnede handelt over het buiten kracht stellen der overeenkomsten, en de 2de alinea over de wijze van nakoming, waarmede de bepaling in ART. 27, als een gevolg, in onmiddellijk verband staat.

Deze bedenkingen waren aan de Afdeeling medegedeeld, alsmede de volgende redactie:

(ART. 26.) „Overeenkomsten, wettiglijk aangegaan, kunnen niet herroepen worden dan met wederzijdsche toestemming, of om redenen in de wet bepaald."

(ART. 27.) „Overeenkomsten moeten ter goeder trouw ten uitvoer worden gebragt. Zij verbinden niet alleen tot datgene, hetwelk uitdrukkelijk bij dezelve bepaald is, maar ook tot alles, wat, naar den aard van de overeenkomsten, door de billijkheid, het gebruik, of de wet wordt gevorderd."

Hierop is deswege in de *Nota* een voorstel gedaan, doch niet beantwoord. Ik merk hier aan, dat, door deze bepalingen, alle overeenkomsten naar de regels van goede trouw moeten geoordeeld worden, en dat het stricte regt alleen moet worden toegepast, waar de wet dit uitdrukkelijk voorschrijft.

ART. 29. Ik had voorloopig aangemerkt, dat de schuldeischers dit niet *proprio motu* kunnen doen, maar na eene bijeenkomst voor den regter, en door eenen curator, na de *missio in bona*; en twijfelde alzoo aan de doelmatigheid der wetsbepaling. Sommigen oordeelden ook met mij, dat hier de masse bedoeld werd; doch anderen waren van begrip, dat elk schuldeischer dit regt moest hebben.

Wij begrepen, dat dan niemand de regten van vrij eigenaar konde uitoefenen, en altijd belemmerd konde worden; en dat dit de grootste wanorde konde stichten. De wet is in den geest der eersten duidelijker gewijzigd.

VIERDE AFDEELING. *Van de uitlegging der overeenkomsten.*

ART. 31. Dit zoude overtollig geacht kunnen worden. Verder zal veel van het hier bepaalde op testamentaire beschikkingen ook toepasselijk zijn. Dit laatste is op de *Nota* aangemerkt.

ARTT. 32 en 35. Men zoude de wetsbepaling in ART. 35 liever als eene ontwikkeling van die in ART. 32 beschouwen, dus den inhoud van dat ARTIKEL opnemen in een op ART. 32 volgend ARTIKEL, en daarmede in verband brengen op deze wijze:

„Die bedoeling moet worden opgemaakt uit hetgeen gebruikelijk is in het land en op de plaats, waar de overeenkomst is aangegaan en werken zal."

Dit laatste is van veel belang. Hierop zal de aard van de overeenkomst moeten worden geraadpleegd en dus ART. 34 moeten volgen; en eindelijk het geval van ART. 33, als het laatste hulpmiddel in dubbelzinnigheid, moeten plaats vinden.

ART. 32. *Nagaan*, liever: *opsporen*, (rechercher); *te*, moet uitvallen.

ART. 36 handelt over aanvulling.

ARTT. 37 en 38 handelen over twijfelachtige uitdrukkingen.

ART. 38. De verkooper en verhuurder worden geacht te zijn de personen, welke iets bedingen.

ART. 39 handelt over beperking.

TITEL III. (*Van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden.*)

Volgens eene aanmerking, aan het begin van den Isten Titel, waren de hier voorkomende algemeene bepalingen in de 1ste afdeeling overgebragt onder de 1ste afdeeling aldaar, en dan zoude het hoofd van dezen Titel moeten zijn: *Van verbindtenissen, uit kracht der wet ten gevolge van eene daad.*

EERSTE AFDEELING. *Algemeene bepalingen.*

ARTT. 2 en 3. Men merkt aan, dat ook verbindtenissen uit de wet ten gevolge van eene daad voorkomen in de eerste twee Boeken, wegens het beheer van vrijwillige voogdijen, van vermoedelijke erfgenamen, van boedelredders, ten gevolge van aanvaardingen, — en geeft in bedenking of deswege in deze ARTIKELEN geene aanduiding behoorde plaats te hebben; ten einde de verbindtenissen uit eene geoorloofde daad, voorkomende in de IIde afdeeling, niet zouden schijnen de eenige in dat vak te zijn.

TWEEDE AFDEELING. *Van de verbindtenissen, die uit eene geoorloofde daad voortvloeijen.*

ART. 4, 1*ste alinea.* De woorden: „tot dat degeen, wiens belangen hij waarneemt, in staat zij om in die zaak zelve te voorzien", te veranderen aldus: *tot dat degeen, wiens belangen hij waarneemt, in staat zij om zelf in die zaak te voorzien.*

Idem, 2*de alinea.* Men heeft opgemerkt, dat de gelijkstelling van eenen

ART. 31. Bijzondere aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

ARTT. 32 en 35. (Zie *Aanteekeningen* enz. van den heer DAAM FOCKEMA. [*Door de Regering niet beantwoord.*]

ARTT. 32, 36, 37, 38 en 39. Even als de ARTT. 32 en 35.

ZITTING VAN 11 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Daam Fockema, Corver Hooft, de Meulenaere, Cogels en van Alphen.

TITEL III (*Van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden*).

ARTT. 2 en 3. De opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) overgenomen door de Afdeeling. [*Onbeantwoord gelaten door de Regering.*]

ARTT. 4 en 5. De aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) door de Afdeeling niet overgenomen, maar in het proces-verbaal als bijzondere geplaatst.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

DERDE of TWEEDE AFDEELING (*Van de verbindtenissen, die uit eene geoorloofde daad voortvloeijen*).

De algemeene aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is door de Afdeeling niet overgenomen; maar men heeft goedgevonden die op te geven. [*Door de Regering onbeantwoord gelaten.*]

ART. 17. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is door de Regering gedeeld. [*Door de Regering niet beantwoord.*]

ART. 19. De Afdeeling heeft zich met de opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) vereenigd. [*De Regering heeft geantwoord.*]

TITEL IV (*Van het te niet gaan van verbindtenissen*).

ART. 1. De Afdeeling heeft zich met de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) vereenigd. [*De Regering heeft hierop geantwoord*]

ART. 2. De Afdeeling neemt de aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) over in het proces-verbaal als de uitdrukking van haar gevoelen. [*Onbeantwoord van Regeringswege gebleven.*]

ART. 3. Aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijnde zijn bijzonder gevoelen.

ART. 4. De Afdeeling heeft de beide aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen*, enz.) als de hare overgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

ARTT. 5, 8, 10 en 11. Bijzondere aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

ART. 12. De Afdeeling heeft zich met de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) vereenigd. [*Door de Regering is niet geantwoord.*]

ART. 13. Bijzondere aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Eene nieuwe zinsnede is bijgevoegd.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

zaakwaarnemer met eenen gelastigde te streng is. Een zaakwaarnemer komt in aanraking met iemand, die bewijs van zijne bevoegdheid vraagt, bij voorbeeld: om eene inschuld te ontvangen en daarvoor te kwijten. Hij heeft geen ander bewijs, dan dat hij goedwillig uit belangstelling de zaak van zijn vriend heeft opgevat. Hierdoor wordt de zaak opgehouden; deze gaat verloren, of verliest in waarde, door des schuldenaars onvermogen. Indien de zaakwaarnemer eene volmagt gehad had, zoude dit laatste niet zijn voorgevallen. Het zoude niet met de regtsbeginselen stroken, dat de waarnemer de schade zoude boeten, want de schade zou den afwezende ook getroffen hebben, door geene orde op zijne zaken te hebben gesteld.
Hierover komt voor eene aanmerking op de *Nota*.

ART 5. *Tot tijd en wijle de erfgenaam dit beheer op zich kan nemen.* Over deze twee wetsbepalingen is op de *Nota* aangemerkt, dat iemand, die uit welwillendheid iets gedaan heeft, niet kan verondersteld worden onbevoegd te zijn om van den regter te verzoeken de voorziening, volgens de wet, wegens boedels van afwezenden en wegens onbeheerde nalatenschappen.

ART. 14. Men heeft hier weder voorgesteld: *noodige*, en: *nuttige*, te rojeren om vorige redenen; dit zag op de aanmerking bij Boek II, Titel XIX, ART. 6, waar gezegd was: „al wat tot behoud van het goed is aangewend, is noodig, en hoewel het de bedoelde uitkomst niet gehad heeft, moet het, des noodig, op goedvinden van den regter, vergoed worden." Men zegge dus: *de uitgaven te vergoeden, welke tot behoud der zaak zijn aangewend.*

DERDE AFDEELING. *Van de verbindtenissen, die uit eene wederregtelijke daad voortvloeijen.*

Betrekkelijk deze afdeeling is eene algemeene aanmerking gemaakt door een gedeelte der leden.
De wederregtelijke daden, waaruit het ééne lid van de maatschappij tegen elk ander een regt op toepasselijke vergoeding verkrijgt, betreffen beleedigingen aan lijf of leven, aan eer, aan bezittingen. Het Hollandsche Wetboek bevat, in ART. 1319 en volgende, eenige bepalingen welke hier wel eenige aandacht verdienen, vooral ook wegens de beleedigingen van de eer (*injurien*). De eer op de punt van den degen of voor de tromp van de pistool te plaatsen behoorde tot de middeleeuwen, toen er geen behoorlijk maatschappelijk verband bestond. In welgeordende maatschappijen behoort de beleedigde niet alleen beschermd te worden door strafwetten, of liever strafwetten moeten dáár de beleedigingen beteugelen; maar de beleedigde behoort ook voor zich naar de onderscheiden soorten een regt te kunnen uitoefenen tegen den beleediger tot vergoeding en tot betering van eer. De verzekering dier regten en de regeling van dezelve zijn onderwerpen van het Burgerlijk Wetboek, hetgeen de regten en pligten der ingezetenen jegens elkanderen behandelt. (*Hierop is niet geantwoord*).
Men heeft bij gelegenheid wel eens gezegd, dat beleedigde eer geene waardeering toelaat, en dat het Wetboek van straffen hierin moet voorzien. Hierop kan men antwoorden, dat dit de zaak der andere beleedigingen onbeantwoord laat, waarover in het Hollandsche Wetboek (eerste ontwerp) nuttige bepalingen voorkomen, en dat men geene vergoeding in geldswaarde wegens aanvallen op iemands eer bedoelt, maar honorabele betering volgens dat Wetboek, in later ontwerp. Bij weigering zoude personele gijzeling te pas kunnen komen.

ART. 17. Men heeft voorgesteld om ART. 17 te doen eindigen met de 1ste alinea, als opgevende de verantwoordelijkheid buiten eigen werkzaamheid.
Het overig gedeelte in een volgend ARTIKEL op te nemen, als zijnde eene der drie soorten, waarvan de twee andere in volgende ARTIKELS voorkomen.
Hierop is niet geantwoord.

ART. 19. Men merkte verders op, dat de woorden: *door deszelfs instorting*, te bepaald waren; dat de val van een gedeelte van een gevel of van een schoorsteen, enz. eene gelijke verpligting moest opleggen.
Er is op eene vraag geantwoord, dat men geen onderscheid heeft gemaakt tusschen geheele en gedeeltelijke instorting. Men zal de opgenoemde gevallen er ook onder betrekken, hoewel de uitdrukking in de gewone beteekenis daartoe niet strekt.

TITEL IV. (*Van het te niet gaan der verbindtenissen.*)

ART. 1. De 5de afdeeling van dezen Titel handelt over: *schuldvermenging;* dus moet achter de woorden: *door vergelijking of compensatie*, gevoegd worden: *door schuldvermenging.* (*Aangenomen.*)

EERSTE AFDEELING. *Van betaling.*

ART. 2. *Kwijten*, wordt hier tweemaal, en in het volgend ARTIKEL ééns, toegepast op den schuldenaar voor: *voldoen*, en in de ARTT. 14, 18 en 19 komt: *kwijting* voor als: *ontheffing*, en: *bevrijding* van den schuldenaar, en dus als eene daad van den schuldeischer. De laatste beteekenis is waarschijnlijk de gewone, en dan zoude tot het aanduiden van het eerste een ander woord verkieslijk zijn. (*voldoen, acquitter.*) Verders kan men in den waren zin hier niet spreken van: *medeschuldenaren*, en: *borgen*, want door de betaling van dezen wordt de verbindtenis niet: *vernietigd*, (waarvan hier eigenlijk de rede is.) Immers zij treden van regtswege in de regten van den schuldeischer; de eersten voor het aandeel der mede-schuldenaren, de laatsten voor het geheel. De verbindtenis blijft alzoo ten deele of geheel bestaan, en gaat over op eenen anderen schuldeischer.
Deze aanmerking is op de *Nota* geplaatst, maar niet beantwoord. Zij wordt bevestigd door de 2de alinea. Ten gevolge van die aanmerking zoude de volgende redactie verkieslijker zijn geweest: „Eene verbindtenis kan betaald (voldaan) worden door den schuldeischer of door eenen derden, mits deze handele in naam en tot bevrijding van den schuldenaar, of, indien hij in zijnen eigenen naam handelt, hij niet in de regten van den schuldeischer trede."

ART. 3. *Gekweten worden*, lees: *voldaan worden.* Zie vorig ARTIKEL. *Belang heeft dat*, lees: *belang daarin heeft, dat* enz.

ART. 4. *De voldoening van eene geldsomme of van eenige andere zaak*, moet zijn: *eene geldsomme of eenige andere zaak. — Geen eigenaar, of onbekwaam was, om*, eene verkeerde woordschikking, moet zijn: *geen eigenaar was, of onbevoegd om.*
Beide aanmerkingen voorgesteld, niet beantwoord.

ART. 5. Zie de aanmerking, IIde Boek, IIIde Titel, ART. 4, 2de alinea: *zaakwaarnemer.*

ART. 8. Hier wordt gesproken van inbeslagneming; *oppositie*, had hier kunnen worden weggelaten, als vooruitloopende op de manier van procederen.
Hetzelfde zal van toepassing zijn op een pand (IIde Boek, XIXde Titel) mits behoorlijk aan den schuldenaar beteekend.

ART. 10. Dit is niet toepasselijk, indien de betaling in gedeelten bij acte, of overeenkomst, is bepaald.

ART. 11. De schuldenaar van een bepaald voorwerp kan volstaan met de zaak over te leveren in dien staat, waarin dezelve zich op dat oogenblik bevindt; mits de verminderingen, welke die zaak ondergaan heeft, noch door toedoen of verzuim van hem of van zoodanige personen voor welken hij verantwoordelijk is, veroorzaakt zijn; noch opgekomen zijn, nadat hij wegens de levering in verzuim was.
Dit is eene opeenstapeling van drie wetsbepalingen, doch meer duidelijk dan het voorgedragen ARTIKEL.
Men zoude ook kunnen zeggen: „mits hij door zijn toedoen of verzuim, of door daden van anderen, volgens vroegere wetsbepalingen, voor de verminderingen niet verantwoordelijk zij."

ART. 12. De woorden: *om zich van de schuld te ontheffen*, schijnen geheel overtollig.
Op dit aangemerkte is niet geantwoord.

ART. 13. *Onderwerp*, moet zijn: *voorwerp.*
Door mij was aangemerkt, waar de betaling moet geschieden, indien de

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ART. 14. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) heeft de Afdeeling ondersteund. [*Onbeantwoord gebleven.*]

ART. 16. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is door de Afdeelidg gepasseerd.

ART. 17. De nieuwe redactie van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) heeft de Afdeeling overgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

ART. 19. Als ART. 17.

ARTT. 2[illegible]-23. De opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn, op verlangen der Afdeeling, in het proces-verbaal opgenomen. [*Zij zijn onbeantwoord gebleven.*]

ART. 25. De voorgeslagen verandering van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) deelt de Afdeeling. [*De verandering is overgenomen.*]

ARTT. 26-32 Bijzondere opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

ARTT. 33-44, behoorende tot de DERDE AFDEELING, *van schuldvernieuwing.* (Zie de *Aanteekeningen* enz. van den heer DAAM FOCKEMA op deze ARTIKELEN) De opmerkingen op de ARTT. 33, 34 en 35 zijn aan te merken als bijzondere van dat lid; die op de ARTT. 36-40 meer als uitdrukkende het gevoelen der Afdeeling, welke deze als eenigzins overtollig beschouwde, gelijk ook die

---

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

schuldeischer in eene andere gemeente is gaan wonen. Hiertoe schijnt de laatste zinsnede te zijn bijgevoegd.

ART. 14. Men had voorgesteld, om voor de woorden: *blijkt — worden*, te lezen: *blijkt in regten verondersteld, dat ook de vroegere termijnen voldaan zijn, tot dat het tegendeel bewezen wordt.* Hier is dus eene *praesumtio juris.* Uit het later ontvangen IVde Boek blijkt, dat de *praesumtiones* voorkomen onder den naam van: *vermoedens.*

ART. 16. Dit zal met matiging moeten worden toegepast. Stel, *A* heeft eene invorderbare inschuld zonder interessen, en eene rentegevende inschuld, beide ten laste van *B*, en herinnert aan *B* om de eerste te voldoen; deze komt met geld en verklaart de laatste te zullen voldoen. Hoewel nu over het algemeen de termijnen van uitstel ten behoeve der schuldenaren zijn, zoude zulks tegen de regtsbeginselen strijden. Men zal alleen hierop kunnen antwoorden, dat *A*, in dat geval, *B* onverwijld in regten kan vervolgen.

ART. 17. Deze redactie voorgesteld: „De schuldenaar van eene inschuld, die renten geeft, kan enz. — *hoofdsom voor dat de renten voldaan zijn.*"
Hierop is niet geantwoord.

ART. 19, 1*ste alinea.* Voor: *boven — andere*, voorgedragen: „*hoewel deze minder bezwarende is, dan de nog niet vervallene.*"

ART. 20. Men merkt op, dat het onderwerp, voorkomende in dit en drie volgende ARTIKELEN, eigenlijk vreemd is aan de stoffe waarover deze afdeeling handelt, en welke is betaling, als een middel van vernietiging der verbindtenis. Zie deswege de reeds gemaakte aanmerking op ART. 2 hiervoren. Indien men dit onderwerp hier wil behandelen zoude men (ART. 2 naar mijne vorige aanmerking veranderd zijnde) dit ARTIKEL dus kunnen stellen:

„Indien de betaling wordt gedaan door anderen, die daarin een in regten geërkend belang hebben, wordt de verbindtenis niet vernietigd, maar dezen treden van regtswege in de regten van den vorigen schuldeischer."

ART. 21. „Zoodanigen zijn:

„1°. mede-schuldenaren uithoofde van hoofdelijke of ondeelbare verbindtenissen, van welken in den Isten Titel van dit Boek gehandeld is;

„2°. borgen, waarvan in den XVIden Titel van dit Boek gehandeld is;

„3°. schuldeischers, welke bevoorregte of met onder hypotheek geregtigde inschuld, ten laste van hunnen schuldenaar, en aan andere schuldeischers betalen;

„4°. koopers van onroerende goederen, die den koopprijs daarvan besteden tot betaling der schulden, waarvoor die goederen door eenig voorregt of hypotheek verbonden zijn;

„5°. erfgenamen, die eenen boedel onder het voorregt van boedelbeschrijving aanvaard hebben, en de schulden der nalatenschap met hunne eigene penningen betalen."

ART. 21. De betaling kan ook gedaan worden door den schuldenaar zelven, zonder dat de schuld vernietigd wordt, indien een ander aan den schuldenaar het geld leent, om die schuld aan den schuldeischer te betalen, en den geldleener in de regten van laatstgemelden te doen treden. Tot dat einde moeten de acte van geldopneming en de kwijting beide bij authentieke acte verleden worden, en moet in de acte van geldopneming verklaard worden, dat de som geleend is, om daarmede de betaling te doen, en in de kwijting dat de betaling gedaan is uit penningen, die tot dat einde door den nieuwen schuldeischer zijn voorgeschoten.
Op zoodanige wijze treedt de nieuwe schuldeischer uit kracht van de wet in des vorigen plaats, zonder diens toestemming.

ART. 22. De nieuwe schuldeischers, volgens de twee voorgaande ARTIKELEN, treden in alle regten van den vorigen, zoo tegen borgen en schuldenaren, als wegens voorregten, pandregt en hypotheken. Maar indien de schuldeischer slechts een gedeelte zijner inschuld ontvangen heeft, kan hij zijne regten, ten aanzien van hetgeen hem nog verschuldigd is, uitoefenen bij voorrang boven degenen, van welke hij eene gedeeltelijke voldoening bekomen heeft. Dit is billijk, omdat de overgang van het regt buiten medewerkende toestemming van den vorigen schuldeischer plaats heeft.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 23. Eindelijk kan ook de schuldeischer aan eenen derden persoon, welke aan hem de schuld betaalt, gelijktijdig en uitdrukkelijk zijne inschuld met alle daaraan verbonden regten overdragen.

Er waren eenige veranderingen in de redactie voorgedragen:

(ART. 20.) „Een ander treedt in de regten van den schuldeischer door overeenkomst, of uit kracht der wet."

(ART. 21.) „*Dit geschiedt* enz.: 1°. *Wanneer — ontvangende aan denzelve overdraagt zijne inschuld met alle daaraan verbondene regten*, enz." zijnde meer volledig, dewijl hier van borgen niets gemeld was.

(ART. 23). „De subrogatie, bij de vorige ARTIKELEN bepaald, stelt den nieuwen schuldeischer in alle regten van den vorigen, zóó tegen borgen en schuldenaren als wegens voorregten, pandregt en hypotheken."

De wetsbepaling, dat de eerste schuldeischer den voorrang heeft boven de aan hem gesubrogeerden uit kracht der wet, indien hij nog een gedeelte te vorderen heeft, is overeenkomstig met de regtsbeginselen; maar wanneer hij vrijwillig een aandeel van zijne inschuld aan eenen anderen overdraagt, zonder voorbehoud van eersten rang, dan draagt hij het regt over gelijk hij het heeft, en dan is het naar regtsbeginselen gelijk.
Deze aanmerkingen waren onbeantwoord gebleven. Zij zijn opgenomen in nader geredigeerde aanmerkingen.

TWEEDE AFDEELING. *Van aanbod van betaling met de daad, gevolgd van consignatie of bewaargeving.*

Het opschrift konde korter zijn: *Van verbod van betaling, en bewaargeving.*
Dat het aanbod: *reëel*, moet zijn, blijkt uit den inhoud der afdeeling; en dat: *bewaargeving*, hetzelfde is als: *consignatie*, zoude kunnen worden aangeduid door achter het eerstkomend woord: *bewaargeving*, in parenthesi te plaatsen: *consignatie*, en dit woord behoorde vervolgens niet voor te komen.

ART. 25, n°. 4°. *Schuldenaar*, moet zijn: *schuldeischer.* Dit is veranderd.

ART. 26, n°. 1°. *Bevel*, klinkt vreemd, daar de oproeping door eenen deurwaarder ten verzoeke van partij geschiedt; maar de wet schrijft het alzoo voor.
Hoe zoude het beschouwd worden indien een stuk goed verkocht is, met bepaling van termijn en rente, zonder dat er iets bijgevoegd is om aan te duiden, dat de termijnen ten behoeve van den kooper zijn gesteld; bij voorbeeld dat de kooper zal betalen eene rente tegen . . . . van den . . . . wegens hetgeen dan onbetaald zal zijn.
Ik zoude achten, dat, met uitzondering van zoodanige gevallen, de verkooper zoude kunnen weigeren de betaling, omdat hij, staat makende op de termijnen, zich in het weder beleggen daar naar geregeld kan hebben.

ART. 27. Er moet eene weigering voor de zakelijke aanbieding bestaan; en indien bij dat laatste aanbod het geld ontvangen wordt, zijn de kosten van aanbod voor rekening van den schuldenaar.

ART 28. Zoude het niet doelmatig zijn te stellen in de plaats der woorden: *en zoo* enz., de volgende: „In dat geval zijn de kosten, in het vorig ARTIKEL vermeld, voor rekening van den schuldenaar, en alle regten van den schuldeischer blijven bestaan, even als of er geene consignatie was aangeboden of bewerkstelligd."

ART. 29. *Vonnis*, veronderstelt eene oppositie van den kant van den schuldeischer? Neen.

ART. 32. In de plaats van: *welke aan deszelfs persoon of woonstede, of aan de woonplaats, die tot de volbrenging der overeenkomst gekozen is, moet beteekend worden*, lees: *welke aan deszelfs persoon, woning, of tot volbrenging der overeenkomst gekozen woonstede, moet beteekend worden.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

op de ARTT. 41-44, welke sommige leden wel wenschten te behouden; doch de Afdeeling oordeelde over het algemeen, dat dit deel van den Titel voor inkorting vatbaar was. [*De Regering heeft deze opmerkingen onbeantwoord gelaten.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

DERDE AFDEELING. *Van schuldvernieuwing.*

Hoewel ik eenen grooten eerbied heb voor de wetsbepalingen der Romeinen, en met verdriet ondervonden heb, bij de behandeling vooral van het IIde Boek van het Burgerlijk Wetboek, dat men vele daarvan niet heeft aangenomen, niettegenstaande sommige zich door natuurlijke eenvoudigheid, andere zich, naar de thans weder meer verlichte tijden, door derzelver wijsgeerige en milde (*liberale*) grondstellingen aanbevelen, — zoo wil ik nogtans erkennen, dat de Romeinsche wetten aan den anderen kant wel van die ware eenvoudigheid afwijken, welke een systematisch wetboek versieren. Dus is het gelegen in de stoffe der *overeenkomsten.* Het onderscheid tusschen *contractus* en *pacta*, de verdeeling der *contracten* en vooral derzelver onderdeel: *de stipulatien*, toonen aan eene spitsvindigheid welke, in die tijden misschien noodig of nuttig, thans niet meer het aangenomen stelsel behooren te vergezellen, voorbehoudens eene en andere wettelijke bepalingen, welke, als uitvloeisels in den aard der zaken gegrond, op zekere gevallen zijn aangenomen, als de overlevering bij eigendomsovergang en bewaargeving. Deze afdeeling levert een bewijs op, dat de Fransche regtsgeleerden in de stoffe van *schuldvernieuwingen* vele wetsbepalingen hebben overgenomen uit POTHIER, die in zijn commentaries over de Romeinsche wetten natuurlijk over de schuldvernieuwingen veel moest zeggen. Moeten ook wij die overnemen, en zeggen: *ita voluere patres!* Onze natie heeft zich geëmancipeerd, en van die stiefvaderlijke magt ontslagen. Wij hebben de jaren van onderscheid, en laten wij alzoo onderzoeken, of de in deze afdeeling voorkomende wetsbepalingen noodig of nuttig zijn?

ART. 1 van Titel IV zegt: „Verbindtenissen gaan te niet door schuldvernieuwing." De drie gevallen, in ART. 33 opgenoemd, vernietigen dus de oude verbindtenissen, en die vernietiging moet uitdrukkelijk zijn volgens ART. 34.

Eenige wetsbepaling omtrent het *eerste geval* kan noodig zijn, opdat men wete, welke als eene daad van vernieuwing moet voorkomen met die uitwerking, dat daardoor voorregten, pand, hypotheken, borgtogten en verbindtenissen van mede-schuldenaren vervallen. De tegenstelling vindt men in ART. 40; dit een en ander kan nuttig zijn. Men zoude alzoo ook ART. 35 kunnen behouden gelijk ook 41, hoewel dit laatste overtollig is. Immers, waar de schuldverbindtenis vernietigd is, zijn ook alle daarmede in verband staande bepalingen vervallen.

Het *tweede geval* is, dat de schuldeischer *A* den vorigen schuldenaar *B* ontslaat, en voor dien als schuldenaar aanneemt *C*; waaruit voortvloeijen de wetsbepalingen in de ARTT. 36, 37, 38 en 40*a*, 42, 43 en 44. — ART. 36 handelt over de in de plaats treding van eenen anderen schuldenaar zonder delegatie. ART. 37 en 38 handelen over de in de plaats treding van eenen anderen schuldenaar met delegatie (dat is, overzetting van de schuld door den schuldenaar op eenen anderen daartoe door hem aangewezen).

Ik vraag, in de eerste plaats, zal de schuldvernieuwing, zonder overzetting in ART. 36, welke altijd duidelijk en uitdrukkelijk moet zijn, volgens ART. 35, den vorigen schuldenaar niet gaaf ontslaan? Voorzeker ja, men zie ART. 33, n°. 2, hij zal dus evenmin wegens bankbreukigheid of verval van zaken des volgenden schuldeischers behoeven op te komen, als wanneer de schuldvernieuwing met overzetting heeft plaats gehad volgens ART. 38; waarover nader.

ART. 36. Men had, bij het aanhouden van deze wetsbepalingen, voorgesteld het volgende op te nemen in de *Nota*:

„Ten einde de schuldvernieuwing volledig werke in de tweede en derde gevallen, zoude men, zonder de Romeinsche onderscheidingen van novatie met of zonder delegatie op te nemen, aan deze bepaling de voorkeur geven: *Schuldvernieuwing, door het in de plaats treden van eenen nieuwen schuldenaar of schuldeischer, kan niet geschieden zonder medewerking van den schuldenaar die vervangen wordt, of eenen nieuwen schuldeischer bekomt.* Hierdoor wordt de wetgeving vereenvoudigd en meer stellig. De meer gestrenge voorschriften zullen, bij de zeldzaamheid van acten van schuldvernieuwing, volgens ART. 33, nrs. 2 en 3, geen belangrijk bezwaar opleveren, en ART. 39 zoude dan vervallen." — Hierop is niet geantwoord, gelijk ook niet op de aanmerking, dat de wetsbepaling ART. 34 overtollig geacht kan worden.

Ik vraag, in de tweede plaats, op welke gronden treedt een ander schuldenaar A in de plaats van den vorigen B? Voorzeker uit een beginsel van milddadigheid of uit verpligting, omdat hij aan den vorigen schuldenaar verschuldigd is.

In het eerste geval is de ware stand van zaken deze: A schenkt aan B bij voorbeeld f 1000, doch heeft die somme niet bij kas, leent die van C en geeft daarvoor eene schuldbekentenis. B, die somme van A ontvangen hebbende, betaalt zijne schuld aan C, welke hem daarvoor den schuldbrief quiteert. — Het is dus eene verkorte wijze van handelen, bestaande denkbeeldig uit onderscheiden daadzaken.

In het laatste geval, is A schuldig aan B f 1000 wegens geleverde waren. B, schuldig zijnde, volgens schuldbrief aan C, gelijke somme, verkiest die schuld met die inschuld te vernietigen. C wil A voor zijnen schuldenaar aannemen. Nu geeft A eene schuldbekentenis af aan C; deze quiteert den schuldbrief ten laste van B, welke tegen overgave daarvan eene quitantie afgeeft aan B wegens de schuld voor geleverde goederen. Hier is dus eene *traditio brevi manu*, of liever: *traditio ficta;* van dat alles komt niets voor in de nieuwe schuldbekentenis, enbehoeft niets voor te komen; de oorzaak of het onderwerp der nieuwe schuld is geldleening.

Is er een geval dat C belang heeft in de vermelding, waartoe het geld voor A heeft gestrekt, dan zijn er wetsbepalingen op andere plaatsen aangegeven.

ART. 37. Men had opgemerkt, dat de wetsbepaling, alhier overtollig was, omdat in ART. 33, n°. 2, de schuldvernieuwing den vorigen schuldenaar wel ontslaat; maar, volgens ART. 35, dit duidelijk uit die acte moet blijken.

ART. 38. Men had opgemerkt, dat de twee eerste hier voorkomende bepalingen onbetwistbare regtsbeginselen zijn:

1°. dat het opkomend onvermogen van een volgend schuldenaar aan den schuldeischer geen regt kan geven, om eene aanspraak weder te doen tegen den vorigen schuldenaar, welken hij onvoorwaardelijk ontslagen heeft;

2°. dat een vorige schuldenaar zich kan verbinden om voor de insolventie van den volgenden schuldenaar in te staan.

Om welke redenen die wetsbepalingen overtollig waren.

De derde bepaling zoude ook kunnen uitvallen, want een schuldeischer, die eenen anderen schuldenaar aanneemt, heeft aan zich zelven te wijten, dat hij dien aangenomen heeft, niettegenstaande dezelve toen reeds openlijk bankbreukig of in verval van zaken mogt zijn. Misschien zal men zeggen, de wet neemt hier aan een *dolus in re*, de wet stelt hier een *presumptio juris et de jure* tegen den vorigen schuldenaar, als *dolo* hebbende gehandeld. (Zie over den *dolus* IIde Boek, IIde Titel.) Dit is de eenige aannemelijke oplossing, want het beroep op arglist zoude anderszins ook niet uitgesloten zijn.

ART. 39. Zie aanmerking op ART. 36.

ART. 40. Men heeft opgemerkt, dat de gevallen, in dit ARTIKEL voorkomende, de uitdrukkelijke vereischten van ART. 33, nrs. 2 en 3, en ART. 35 missen, en dus in de daad niet behoeven opgenoemd te worden; maar dat men, bij behoud van ART. 33, nrs. 2 en 3, de bepalingen in ART. 40 zoude kunnen behouden, omdat de daarin opgenoemde gevallen menigvuldig zijn.

ART. 41. Hierover bij ART. 33 te voren.

ART. 42. Voorregten en hypotheken, gevestigd op zekere goederen, kunnen niet overgaan op eens anderen goederen. De aard der zaak brengt dit mede, en de nieuwe bepalingen, volgens welke alle hypotheken uitdrukkelijk zullen moeten zijn, zouden het mogelijk niet bevorderen. Ik zeg dus met de Fransche redactie: „les privilèges et hypothèques primitifs *ne peuvent point* passer sur les biens du nouveau débiteur;" en voeg er bij, dat over zoodanige gevallen geene bepalingen in een Wetboek behooren voor te komen. (Een professor mag dit aan zijne leerlingen vertellen, of een commentator aan zijne lezers.)

ART. 43. Dewijl privilegien en hypotheken in een onafscheidbaar verband staan met schulden, zoo volgt, dat de schulden ten opzigte van andere hoofdelijke schuldenaren vernietigd zijnde, dezer goederen ook van de deswege bestaande bezwaren zijn ontheven. (Indien men zooveel overtolligs in een Wetboek wil plaatsen, dan kan het eene nog veel grootere menigte artikels bevatten. Ik zoude alleen hier nog aanmerken, dat de schuldvernieuwing tusschen den schuldeischer en eenen der hoofdelijke schuldenaren hier bedoelt de geheele schuld.)

ART. 44. De geheele schuldvernietiging ontheft, volgens de natuurlijke en onveranderlijke regtsbeginselen, alle hoofdelijke schuldenaren en borgen. Dit komt ook ten overvloede voor in dit Wetboek, waar over die onderwerpen gehandeld wordt (*non entis nulla sunt attributa.*)

De 3de alinea gewaagt van eene schuldvernietiging onder eene voorwaarde, welke geen aanwezen heeft bekomen, en waardoor eigenaardig de schuld is blijven bestaan. (Waartoe zulke wetsbepalingen?)

De vorenstaande aanmerkingen waren in substantie op de *Nota* gemaakt, en dáár was op gezegd: „Men heeft gemeend eene korte ontwikkeling van evengemelde artikelen te geven, ten einde de noodzakelijkheid of overtolligheid der wetsbepalingen daarin voorkomende nader zal kunnen worden overwogen."

Alles is zonder antwoord voorbijgegaan.

VIERDE AFDEELING. *Van vergelijking.*

ART. 46. *Ten beloope van derzelver wederkeerig bedrag*, de Fransche uitdrukking van: *concurrence; — voor beloop* is meer voldoende.

Hierop is niet geantwoord.

Men zoude de laatste zinsnede meer naauwkeurig dus kunnen stellen:

„De beide schulden vervallen op den eersten oogenblik van derzelver gelijktijdig bestaan tot op de hoogte van de kleinste schuld; en, bij gelijke hoogte, geheel.

ARTT. 46, 47, 49, 54. Bijzondere aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) in het proces-verbaal opgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

Art. 48, 51 en 55. Opmerkingen van den heer Daam Fockema, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) door de Afdeeling overgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

Van de volgende afdeelingen:

V: *Van schuldvermenging:* (artt. 56, 57);

VI: » *kwijtschelding van schuld;* (artt. 58, 63);

VII: » *het vergaan der verschuldigde zaak;* (artt. 64-65);

VIII: » *de nietigheid of van de tenietdoening der verbindtenissen;* (artt. 66-79)

zijn de opmerkingen op de artt. 57, 60, 62, 63, 64, 67 en 72 van den heer Daam Fockema, als bijzonder van hem afkomstig, in het proces-verbaal opgekomen, en die op de artt. 66, 75, 76, 78 en 79 als door de Vde Afdeeling gedeeld. [*De Regering heeft dit onbeantwoord gelaten.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Art. 47. *Onderwerp;* lees: *voorwerp.*

Art. 48. Men heeft in overweging gegeven, of: *le terme de grace*, niet beteekent: een uitstel, op den eisch in regten verleend?
Hierop is niet geantwoord.
Het zal nogtans niet ondienstig zijn, om te weten den geest dezer bepaling; want, is het verleenen van uitstel algemeen, dan zullen schulden, bij nadere overeenkomst op tijd gesteld, met zuivere schulden onbepaald vergeleken kunnen worden.

Art. 49. Ik vind de bepalingen onder de nummers wel aangebragt, dat namelijk:

1°. aan iemand die geweldig van zijn eigen goed ontzet is, bij de terugvordering dus geene compensatie behoeft te lijden, tot voorkoming van geweldig eigen regt in de maatschappij;

2°. iemand die iets in bewaring heeft gegeven, of ten gebruik geleend, ook geene compensatie behoeft te lijden, vooral indien het noodzakelijke bewaargeving is; en

3°. op eene schuld, strekkende tot levensonderhoud de wet geen beslag teolaat.
Maar ik vrees dat deze uitzonderingen te veel ruimte zullen geven aan vergelijkingen.
De uitdrukking van: *schuld spruitende uit hoofde van levensonderhoud*, klinkt zeer vreemd. Men bedoelt: *eene schuld* te betalen, of: *bestemd voor levensonderhoud.*

Art. 51. De *afstand*, beter: *de overdragt*, (cessie, subrogatie); *meer*, is overtollig. Men had dit voorgesteld, en tevens om het slot der 1ste alinea achter: *gedaan*, dus te lezen: „*kan zich* niet tegen den nieuwen *schuldeischer* bedienen van de vergelijking, welken hij van den vorigen had kunnen tegenwerpen."

Art. 54. Dit zal ook toepasselijk zijn op: *panden*, indien de vestiging van het pandregt eene zekere dagteekening heeft voor het opkomen der inschuld van den schuldenaar.

Art. 55. Men had gevraagd, of de: *borgtogten*, in het hier voorkomend geval bleef bestaan? Men had begrepen, dat die ook vervallen was, omdat de vergelijking, van regtswege werkende, de schuld door vergelijking geheel of gedeeltelijk had opgehouden te bestaan, waardoor de borgtogten tot gelijke hoogte van zelve verviel.
Hierop is niet geantwoord. Ik houd het daarvoor, dat de eens vervallen borgtogt, door des schuldeischers verzuim van vergelijking, niet weder levendig is geworden.

VIJFDE AFDEELING. *Van schuldvermenging.*

Art. 57. De 3de alinea aldus te lezen: „Die in den persoon van een der hoofdelijke schuldeischers plaats heeft, strekt ook niet tot nadeel van deszelfs hoofdelijke mede-schuldeischers."

ZESDE AFDEELING. *Van kwijtschelding van schuld.*

Art. 60. Aan het slot bijvoegen: „Indien onder de overige mede-schuldenaren onvermogenden zijn, zal het aandeel van den bevrijden mede-schuldenaar daarin moeten deelen, en de schuldeischer zal alzoo pond pondsgelijke die korting moeten toelaten.

Art. 62, 3de alinea. „De medeborgen worden wel niet ontslagen, doch indien zij aan het beneficie van divisie gerenuncieerd hebben, zullen zij niet langer voor het geheel kunnen worden aangesproken.

Art. 63. Ten opzigte der overige borgen zal dit van toepassing zijn, in geval van afstand van de schuldverdeeling, na aftrek van het aandeel van dengene die betaald heeft; en ten opzigte van den hoofdschuldenaar alleen met betrekking van den schuldeischer, want de borg zal wegens betaling verhaal hebben op den hoofdschuldenaar.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ZEVENDE AFDEELING. *Van het vergaan der verschuldigde zaak.*

Art. 64. *Nalatig gebleven was;* beter: *nalatig geworden is, vervalt de verbindtenis.*
Dat is de verpligting van den schuldenaar om die zaak te leveren of schadevergoeding te geven; maar zal hij geen regt hebben om de verschuldigde som te eischen? Ongetwijfeld ja; want: *res perit domino*, en de schuldeischer kan niet als *dominus* beschouwd worden, zonder voldoening aan zijnen kant; dit wordt ook nader bevestigd door de verpligting van den schuldenaar, in art. 65, om de regten of vorderingen tot schadevergoeding aan zijnen schuldeischer af te staan. De uitdrukking van het: *vervallen der verbindtenis*, is niet zeer naauwkeurig.

ACHTSTE AFDEELING. *Van de nietigheid of van tenietdoening der verbindtenissen.*

Het opschrift behoort te zijn: „Van de nietigheid of *vernietiging* der verbindtenissen."
Dat nietig is wordt gerekend door terugwerking van den beginne nietig te zijn geweest; dat vernietigd wordt heeft een zeker moreel bestaan gehad. De uitwerking daarvan is onderscheiden, de zaak verdient dus in regten ook onderscheiden te worden.

Art. 66. Men had de uitdrukking: *te weeg gebragt*, niet goedgekeurd, doch vond nog eene bedenking tegen den zakelijken inhoud van dit artikel, en maakte daarom deze aanmerking, geplaatst op de *Nota*:

„Dewijl met onderscheiding over minderjarigen, in de volgende artikelen, gesproken wordt, zoude dit artikel dus kunnen worden gesteld: „Verbindtenissen, door dwaling, geweld of bedrog aangegaan, zijn niet van regtswege nietig; maar zij leveren eene regtsvordering op tot nietigverklaring of vernietiging, gelijk in de 2de afdeeling van den IIden Titel van dit Boek is aangewezen. Immers dáár wordt bepaald, in welke gevallen *nietigverklaring*, in welke *vernietiging* kan gevraagd worden." [*Niet geantwoord.*]
Men zoude nader, volgens de aanmerking op art. 16 aldaar, indien de nietigheid wegens bedrog ook wordt vastgesteld, de woorden: *of vernietiging*, enz. doen uitvallen, want dan zijn alle die verbindtenissen vatbaar voor nietigverklaring. De bepaling wordt dan eenvoudig en de voorgestelde verwijzing zoude ook kunnen worden weggelaten. De verandering in dit artikel gemaakt bewijst nog meer de noodzakelijkheid om het geval der minderjarigen er uit te laten, want de verbindtenissen van minderjarigen, hetzij dezelven den ouderdom van 18 jaren nog niet bereikt hebben, hetzij dezelven dien bereikt hebben, zijn zonder onderscheid *niet van regtswege nietig;* dus zijn de eerste en tweede redactie beide zeer ongepast.

Art. 67. Men neemt hier twee onderscheidingen aan tusschen minderjarigen. De handelingen van de zoodanigen, welke den ouderdom van 18 jaren nog niet bereikt hebben, zijn vatbaar voor nietigverklaring. De ouderdom alleen levert daartoe den grond. De handelingen van hen, die den ouderdom van achttien jaren bereikt hebben en niet handligting bekomen hebben, zijn in het algemeen vatbaar voor *vernietiging*, op grond van benadeeling; dit moet vervolgens in het oog gehouden worden bij nadere wetsbepalingen. In beide gevallen kan òf nietigheid, òf vernietiging alleen gevraagd worden, door of namens den minderjarige.

Art. 72. Hieronder zullen ook behooren begrepen te worden zoodanigen, die een boerenbedrijf of ander bedrijf, hetgeen niet tot de hier opgenoemde behoort, op magtiging uitoefenen.

Art. 75. *Onderteekend heeft*, lees: *aangegaan* heeft (*Veranderd*). Men heeft ook opgemerkt, dat de volgende zinsnede aldus moet gesteld worden: „Indien hij, meerderjarig geworden zijnde, *die* heeft bekrachtigd." Men zoude er bijvoegen: *of van zijn regt om vernietiging te vragen heeft afgezien.* Het overige is overtollig, behalve dat, ook wegens die redactie, nog aanmerkingen gemaakt waren, want de bekrachtiging sluit ook de *nietigverklaring* uit. Zie ook de volgende aanmerking.

Art. 76. Men heeft aangemerkt, dat dit ook toepasselijk zal behooren te zijn op handelingen van minderjarigen, welke, volgens art. 67, nietig kunnen worden verklaard. Herstelling in het geheel zal dus in een ruimen zin moeten worden genomen.

Art. 78. Men heeft aangemerkt, dat dit artikel, handelende nog over minderjarigen enz. behoorde te volgen op art. 76, als zijnde een vervolg van de stoffe in dat, en vroegere artikelen, behandeld.
Als of zij dezelve, reeds meerderjarig zijnde, of vóór de curatele, verrigt hadden, voorgesteld te lezen: *als of zij reeds meerderjarig zijnde, of vóór de curatele, dezelve verrigt hadden.*

Art. 79. *Tenietdoening*, beter: *vernietiging.*
Ingeval, lees: *in het geval.*
Ten opzigte van de vrouwen zoude men tegen den gestelden termijn, waarop de verjaring begint, wel eenige aanmerking kunnen maken.

3de alinea. *Slechts*, moet uitvallen. Gaat het regt over op de erfgenamen? Dan zal de termijn ook beginnen van den tijd des overlijdens.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ZITTING VAN 13 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Corver Hooft, de Meulenaere, van Alphen en Bijleveld.

TITEL VI (*Van koop en verkoop*).

De opmerkingen, beschouwingen en voorstellen van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) op de ARTT 1-3, 5-7, 8, 14, 16, 23, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 34-35, 39, 42, 48, 53, 61 en 65 zijn, als zijne bijzondere, in het proces-verbaal opgenomen; de juistheid der voorstellen op de

---

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ZESDE TITEL. (*Van koop en verkoop.*)

ART. 1. Ik vind dit ARTIKEL beter dan het Fransche ART. 1582. (1) Immers koop en verkoop ziet ook op roerende goederen, en dáár, waar bewijs door getuigen kan worden toegelaten, moet dit bewijs op allerlei koop worden aangenomen. De 2de alinea van ART. 1582 zoude kunnen doen vermoeden, dat eene acte een vereischte van koop is.

ART. 2. Men moet bij dit ARTIKEL in acht nemen, dat de voltrekking hier ziet op de verbindtenis tusschen kooper en verkooper. Tusschen dezen is van dat oogenblik af de verbindtenis volledig; ten opzigte van partijen is de eigendom overgegaan, indien het goed een zeker bepaald voorwerp betreft; op die wijze moet men de twee volgende ARTIKELEN verstaan.

ART. 3. *De eigendom*, dat is de bevoegdheid, om de zakelijke regten op de verkochte goederen te doen gelden, ten opzigte van derden.

ART. 4. De Afdeeling heeft mijne aanmerking overgenomen, dat dit ART. 4 behoorde te zijn 64 en 65; dit is voorgedragen, maar nu is de uitdrukking: „*behoudens de wijzigingen, vastgesteld bij* ART. 4 *van* enz. „veranderd in: „*behoudens de uitzonderingen, vastgesteld bij* ART. 64 *van* enz." Men acht, dat de verandering van: *wijzigingen*, in: *uitzonderingen*, en het weglaten van ART. 65 eene ongelukkige strekking heeft, vooral zoo als ART. 64 ligt. Immers de uitdrukking dat: *de verbindtenis vervalt*, in plaats van dat de schuldenaar van de verpligting tot levering ontheven wordt, is daar reeds zeer ongepast. Doch ART. 65 geeft wenken, hoe men die uitdrukking moet opvatten. Die beide ARTIKELEN te zamen genomen, leveren dus eene *wijziging* op, maar geene *uitzondering*; tenzij men nu, ART. 64: *vervallen der verbindtenis*, in den algemeenen zin wil opvatten. Doch dan zoude er uit volgen, dat, indien het geheele voorwerp verloren gaat, de verbindtenis vervalt en de verkooper geen regt heeft op den koopschat.

ARTT. 5—7. De bepalingen hier zijn veel naauwkeuriger dan die van de ARTT. 1585—1588 van het Fransche Wetboek. (2)

ART. 8. *Contract*, lees: *overeenkomst*, zoo ook elders. Hier is een ander beginsel aangenomen, dan in ART. 1590 van den Code civil. (3) In comité-generaal is het ook zoodanig aangenomen; men rekende dat de godspenning op geenen grond als eene schadeloosstelling konde worden aangenomen; dat het meer eene *symbolische traditie*, of bevestiging der overeenkomst was.

ART. 11. Men heeft aangemerkt, dat de woorden: *wederbelegging van hare vervreemde goederen*, eene min naauwkeurige uitdrukking waren, en stelde alzoo voor, om achter: *wederbelegging*, te voegen: *der opbrengst*, of: *van den koopprijs.*

---

(1) ART. 1582 van den Code civil, luidt aldus:

„La vente est une convention par laquelle l'un s'oblige à livrer une chose, et l'autre à la payer.
„Elle peut être faite par acte authentique ou sous seing-privé."

(2) De ARTT. 1585 tot 1588 van den Code civil luiden aldus:

„ART. 1585. Lorsque les marchandises ne sont pas vendues en bloc, mais au poids, au compte, ou à la mesure, la vente n'est point parfaite, en ce sens que les choses vendues sont aux risques du vendeur jusqu'à ce qu'elles soyent pesées, comptées ou mesurées; mais l'acheteur peut en demander ou la délivrance ou des dommages intérêts, s'il y a lieu, en cas d'inexécution de l'engagement."

„ART. 1586. Si au contraire les marchandises ont été vendues en bloc, la vente est parfaite, quoique les marchandises n'ayent pas encore été pesées, comptées ou mesurées."

„ART. 1587. A l'égard du vin, de l'huile et des autres choses que l'on est dans l'usage de goûter avant d'en faire l'achat, il n'y a point de vente tant que l'acheteur ne les a pas goûtées et agréées.

„ART. 1588. La vente faite à l'essai est toujours présumée faite sous une condition suspensive."

(3) ART. 1590 van den Code civil, luidt aldus:

„Si la promesse de vendre a été faite avec des arrhes, chacun des contractants est maître de s'en départir.
Celui qui les a données, en les perdant,
Et celui qui les a reçues, en restituant le double."

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ARTT. 12 en 13. Men heeft aangemerkt, dat hier gezegd wordt wegens de opgenoemde personen: *dat zij door overdragt geene eigenaars mogen worden.* Men had voorgedragen om daarvoor te zeggen: *dat zij niet mogen koopen.*
Wij hebben gezien, dat eigendom is het vermogen om het zakelijk regt uit te oefenen, tegen derden; maar dat, door de overeenkomst, het regt tusschen partijen reeds vroeger bestaat. Het zal nu niet de bedoeling zijn, om aan de gebruikte woorden de beteekenis te geven, dat de personele pligten bestaan. Waarom dan niet de eerste daad verboden, waaruit de andere zoude voortvloeijen?
Aanhangig zijn. Men zal de executie van vonnissen daaronder ook behooren te bevatten, tot den geheelen afloop en de afrekening ingesloten, tot voorkoming van misbruiken.

ART. 14. Hierop zijn uitzonderingen in Boek III, Titel III, doch men zal kunnen zeggen, dat er een onderscheid tusschen: *kooper* — eene personele actie hebbende, en *eigenaar* — eene reële actie kunnende uitoefenen, moet gemaakt worden; en dat dus de voorrang van den kooper in de van elders aangehaalde artikels moet beschouwd worden te bestaan, nadat hij door levering eigenaar is geworden; en dat hij, voor dien tijd slechts eene personele actie hebbende, moet achterstaan voor den eigenaar, die het goed vraagt, en een zakelijk regt heeft; dat de kooper in dit geval den betaalden koopprijs behoorde terug te ontvangen, (omdat de andere niet door zijne schade behoore verrijkt te worden), zonder eenig regt op schadevergoeding te hebben, indien de verkooper redelijke gronden van goede trouw had, om zich als eigenaar te beschouwen; dewijl dan de zaak moet worden beschouwd als buiten diens toedoen in zooverre verloren. Indien het goed geschonken is, zoude ik wel tot eene andere wijziging overhellen.

ART. 16. *Waartoe hij zich verbindt*, dit is niet volledig, want alle duistere en dubbelzinnige bepalingen, hetzij dezelve van zijnen, hetzij van des koopers kant, pligten voorschrijven, worden ten zijnen nadeele uitgelegd.

ART. 23. Het spreekt van zelf, dat de verkooper kan volstaan volgens de algemeene beginselen, met het voorwerp in eenen anderen staat over te leveren, indien zulks door onvoorziene toevallen en buiten zijne schuld is veroorzaakt.

ART. 24. Indien men een huis verkoopt, behooren daarbij de trappen of ladders, waardoor men op hoogere verdiepingen klimt; indien men verkoopt met bedsteden, kleerkasten, provisiekasten, behooren daarbij de onderlegers, planken en kleerstokken, enz.

ART. 26. Indien de verkooper eene kleine dwaling heeft in de maat, zal dan de kooper zooveel minder moeten betalen? — Ja, hetzij de verkooper zich tot de volle levering niet in staat bevindt, hetzij hij door toevoeging van eenig aangrenzend eigendom dit wel zoude kunnen aanvullen, maar daartoe niet door den kooper werd gedwongen.

ART. 27. *Omvang bevat* (of heeft).
Indien het minder dan $^1/_{15}$ bedraagt, zal hij enkel en eenvoudig tot evenredige verhooging gehouden zijn.

ART. 28. *Berekend naar de waarde van het stuk.* MALEVILLE geeft eene reden voor deze wetsbepaling op. Indien is uitgedrukt zooveel van die soort, en zooveel van andere soorten, en van de minstwaardige veel ontbreekt, meer dan $^1/_{20}$ (men heeft in de voordragt $^1/_{15}$ aangenomen) naar den geheelen *omvang* van al het verkochte gerekend, maar naar de geheele *waarde* van alle verkochte soorten te zamen genomen minder dan $^1/_{30}$, — dan zoude door deze bepaling geene vermindering van prijs kunnen worden ingeroepen. Maar, indien de waarde der soorten niet in het contract is gemeld, dan zal de betrekkelijke waarde moeten worden uitgevonden.

ART. 29. Ingevalle hij het onroerend goed *gehouden* heeft; in de Fransche redactie staat: *gardé.* Men zal bedoelen: *en zulks met de interessen voor zooverre hij het* GENOT *van het onroerend goed* HEEFT GEHAD.
De kooper heeft de keuze bij meerdere maat en niet bij mindere maat; voor hot regt in het laatste geval zoude ook wel reden kunnen zijn.

ART. 30. Hier wordt niet gesproken van interessen indien de kooper nog niet in het genot is getreden; doch het hier bepaalde zal niet uitsluitend opgevat moeten worden.

ART. 32. *Tot het vereischte beloop*, drukt niet uit hetzelfde met: *jusqu'à due concurrence.* Het is kwalijk overgezet; men zoude kunnen zeggen: *tot gelijke hoogte.* Men zal dan door de grootere bijzondere verschillen dan $^1/_{15}$ geen regt op vernietiging kunnen uitoefenen; dit althans is niet bij de wet toegewezen. Maar alles wordt zamengevoegd, en het + of — van het geheel wordt gerekend.

ART. 33. Dit ARTIKEL is niet gelukkig gesteld of vertaald. *Strekkingen*, klinkt vreemd. De woorden: *waartoe de verkooper jegens den kooper gehouden is*, zijn overtollig. Zie ART. 17. Niet de positive maar de negative, de *afwezendheid* van verborgen gebreken is met het rustig bezit een voorwerp van verpligting. Welke gebreken hier bedoeld worden, moet in de nadere ontwikkeling voorkomen, even als dit omtrent het rustig bezit geregeld wordt; men moet daarom: *verborgen gebreken*, zeggen.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ARTT. 34 en 35 zijn door de Afdeeling erkend, maar niet overgenomen; de opmerkingen, beschouwingen en voorstellen van denzelfde op de ARTT. 4, 11, 12, 13, 33, 38, 41, 57, 63, 66, 68, 69, 71, 73, 74, 78, 80 en 81 van denzelfde heeft de Afdeeling als de hare overgenomen. [*De Regering heeft alleen, naar aanleiding van de aanmerkingen op de* ARTT. 4 *en* 41, *eenige verandering in hare voorstellen gebragt, maar de overige opmerkingen onbeantwoord gelaten*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Dit gaf aanleiding tot de volgende aanmerking op de *Nota*:

„Eene en andere hier voorkomende uitdrukkingen zijn minder gepast voorgekomen, en hebben aanleiding gegeven tot de volgende redactie, welke men aan de nadere overweging onderwerpt:

„„De vrijwaring verzekert het rustig en vreedzaam bezit van de verkochte zaak, en de afwezenheid van verborgen gebreken."

ART. 34. De volgende redactie zoude verkieslijker voorkomen:

„Vrijwaring betrekkelijk het rustig en vreedzaam bezit behelst eene verzekering, dat het verkochte goed door niemand geheel of ten deele kan worden uitgewonnen, en dat daarop geene andere zakelijke regten of lasten liggen, dan bij den koop zijn aangegeven."

ART. 35. En dan zoude men dit ARTIKEL dus lezen:

„Vrijwaring bestaat uit kracht der wet zonder beding, maar partijen kunnen die verbindtenis uitbreiden, enz." zie het ARTIKEL.

Op deze wijze is de wetsbepaling meer onderscheiden, de omschrijving in ART. 34 duidelijk, en op zich zelve staande, en de bepaling van: *vrijwaring uit de wet*, hoewel hier overtollig, overgenomen uit het speciale geval van ART. 34, en overgebragt in één ARTIKEL, dat over die stof met onderscheiding spreekt.

Uitbreiden, dus kan men bedingen, dat een verkooper in geval van aanspraak in regten voor den kooper zal optreden. Hierdoor verbindt hij zich tot de proceskosten, hetzij het goed geëvinceerd worde of niet, want hij zoude niet kunnen worden aangesproken om vergoeding van kosten, indien de aanspraak geene evictie ten gevolge had gehad. HUBER, *Hedend. regtsgel.* Boek III, kapitt. 5, n°. 51.

ART. 38. *Geregtelijke* kosten lees: *wettelijke.* (*Niet beantwoord.*)

ART. 39. *Nalatigheid.* Indien door onzedelijk gebruik, *abutendo*, de waarde verminderd is, dan heeft de kooper meermalen een onbehoorlijk voordeel voor eenen tijd getrokken, en dan kan de 2de alinea te pas komen.

ART. 41. *Noodige verbeteringen*, moet zijn: *nuttige;* in de Fransche redactie staat te regt: *améliorations utiles.* (*Veranderd.*)

Men heeft voorgedragen om, achter de laatste alinea, te voegen: *doch deze laatsten, zoo verre de kosten gemaakt zijn voor den tijd, waarop de eisch van uitwinning ondernomen is.* (Dit was billijk, doch *niet onbeantwoord.*)

ART. 42. *Slechts*, overtollig.

ART. 48. Zeker voorbehoudens regt in geval van arglist. Zie ART. 50.

ART. 49. De kooper kan, volgens dit ARTIKEL, den koopprijs terug vorderen tegen teruggave van het goed, niettegenstaande hij hetzelve, volgens ART. 46, wel gekocht zoude hebben voor eenen minderen prijs. Hij verkrijgt dus meer regt.

ART. 53. Hier kunnen plaatselijke gebruiken gelden, die zeker verschillen. Zoude men niet eenen tijd kunnen bepalen tot teruggave of vergoeding, ten langste van 6 en 12 maanden, overeenkomstig met den aard der gebreken, ter beoordeeling van den regter?

ART. 57. Men heeft voorgesteld tot nadere ontwikkeling hierbij te voegen: *hetzij van den dag der levering af, indien de betaling niet op tijd is gesteld, hetzij van den dag af, waarop de betaling bij overeenkomst is bepaald.*

Hierop is niet geantwoord.

ART. 60. Hier zal de verkooper de vernietiging regtswege hebben, welke door den kooper niet anders, dan bij geregtelijken eisch, zoude kunnen worden verkregen. Zie ARTT. 11 en 34 van den 1sten Titel, IIde Boek, en mijne aanmerkingen Er is teregt aangemerkt door eene andere Afdeeling, dat: *denrées*, kwalijk vertaald is door: *levensmiddelen.*

ART. 61. ART. 75 moet zijn 74.

ART. 63. Men heeft deze aanmerkingen op de *Nota* gesteld:

„De uitdrukking: *naar scherpheid worden opgevat*, zoude misschien beter door: *stiptelijk worden in acht genomen*, kunnen worden vervangen. Dit geeft aanleiding tot de aanmerking, dat in dit artikel driemalen hetzelfde gezegd wordt, en tot het voorstel, of het volgende niet voldoende zoude zijn:

„Indien de verkooper zijne regtsvordering tot weder inkoop binnen den voorschreven termijn niet doet, is de kooper onherroepelijk eigenaar van het gekochte." (*Niet geantwoord.*)

Als men oordeelt dat zoodanige positive wetsbepaling niet genoegzaam is, maar dat men driemalen dezelfde zaak moet zeggen, dan voorzeker zullen vele bepalingen zwak worden.

ART. 65. Hier wordt een zakelijk regt gevestigd.

ARTT. 66 en 67. Hier is aangemerkt op de *Nota* het volgende:

„Men is van oordeel, dat de opgave van bijzondere regten gevaarlijk is, en dat het verkieslijker is zich in de wet van algemeene bepalingen te bedienen, waar dit mogelijk is; hierom meent men, dat het voldoende zal zijn te zeggen:

„Hij, die gekocht heeft, onder beding van weder inkoop, treedt door de levering in de volle regten van den verkooper, en oefent uit alle regten van eigendom, alleen onder bezwaar van eene ontbindende voorwaarde, ter keuze van den verkooper."

Hierop is niet geantwoord.

ART. 68. „De zin van dit artikel zal deze zijn: „Indien de kooper van een onverdeeld aandeel in een erf onder beding van weder-inkoop, op vereisch der mede-eigenaren, tot de veiling van het geheel heeft moeten toetreden, en alzoo kooper van het geheel erf is geworden, kan hij, enz."

Dit is op de *Nota* aangeteekend.

ARTT. 69—71. Dewijl de bevoegdheid van weder-inkoop, volgens ART. 71, afhangt van de overeenkomst van alle verkoopers of erfgenamen, zoude men meenen, dat dit tusschen de verkoopers of erfgenamen behoorde te zijn uitgemaakt, voor dat de kooper wordt aangesproken, als zijnde eenvoudiger. Waartoe men deze redactie aan nadere overweging aanbiedt:

„Indien verscheiden personen een gemeenschappelijk erf in ééne acte verkocht hebben, of een verkooper verscheiden erfgenamen nalaat, kan van het voorbehouden regt van wederinkoop geen gebruik worden gemaakt, dan door de gezamenlijke verkoopers of erfgenamen of door een of meer hunner, aan wien dit regt door de gezamenlijke verkoopers of erfgenamen bij authentieke acte is toegewezen."

Hierop is niet geantwoord.

ART. 73. In aanmerking genomen de ondeelbaarheid der zaak, en de daartoe betrekkelijke regtsbeginselen, zoude men deze bepaling voordragen:

„Indien de kooper verscheiden erfgenamen heeft nagelaten, moet de eisch van wederinkoop tegen allen gelijktijdig gedaan worden, zoolang het goed onverdeeld bezeten wordt. Na de scheiding kan de verkooper, of diens regtverkrijger, de regtsvordering tot wederinkoop aanleggen tegen zoodanige erfgenamen, aan wien het goed is toegedeeld."

Op dit voorstel is niet geantwoord. In de 1ste alinea wordt ook van verdeeling gesproken, en dan moeten de bezitters worden aangesproken, en daar het goed ondeelbaar is, moeten alle bezitters gelijktijdig aangesproken worden.

ART. 74. Dewijl geene bepaling gemaakt is, dat de verkooper, van zijn regt tot wederinkoop gebruik makende, den kooper in het genot moet laten gedurende het loopend jaar, zal het noodig zijn, indien men die bepaling niet aanneemt, eenige voorziening voor den kooper te nemen door de volgende bijvoeging achter de 2de alinea: „en betaald te hebben de kosten van bewerking en bezaaijing van het loopend jaar, indien het goed niet verhuurd is, en voor zoo verre de vruchten niet zijn ingezameld."

Op dit voorstel is niet geantwoord.

ARTT. 78, 80 en 81. Men heeft opgemerkt dat vele clausulen: *tenzij het tegendeel bedongen is*, voorkomen, en dat deze minder noodig schijnen, omdat men rekent, dat in het algemeen de voorschriften zijn disponerende, voor zooverre niet uitdrukkelijk iets als gebiedende voorkomt.

Men heeft verders opgemerkt, dat de vernietiging door den verkooper wegens benadeeling over de helft niet gemeld is, doch tevens, dat de meerderheid in comité-généraal dit regt niet aan den kooper hebbende willen toekennen, ik deswege geene voordragt voor mij wilde doen. De toepassing van de *Lex Anastasiana*, of liever de strekking bij verkoop van actien en regten, waarover gepleit wordt, kan nuttig zijn. Zie ook den Code Civil de ARTT. 1699—1701.

TITEL VII (*Van ruiling*).

ART. 3. Bijzondere aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA.

ART. 5. Aanmerking van denzelfde door de Afdeeling overgenomen. (Zie de *Aanteekeningen* enz.) [*Onbeantwoord gebleven.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ZEVENDE TITEL. (*Van ruiling.*)

ART. 3. Kan hier ook grond tot schadevergoeding bestaan?

ART. 5. Hierop is deze aanmerking overgegeven:

„Volgens deze bepaling gaat men uit van het beginsel, dat in ruiling de zaak (een bepaald voorwerp) blijft voor rekening van den eersten eigenaar tot de overlevering toe. Men kan dit beginsel aannemen, verschillende van dat in koop, schoon de grond van verschil, in de Romeinsche regtsgeleerdheid berustende ophoudt; maar dan zoude men eene meer algemeene bepaling beter oordeelen.

„Zekere en bepaalde zaken komen niet eerder voor rekening van den

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

TITEL VIII (*Van huur en verhuur*).

In deze zitting is de behandeling van Titel VIII tot ART. 41 voortgezet.

De opmerkinkingen van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 6, 9[1], 10-13[1], 16, 19, 21, 23, 26 en 30, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn, als zijne bijzondere, in het proces-verbaal opgenomen [*Met die op* ART. 21 *heeft zich de Regering vereenigd; de overige bleven onbeantwoord.*]

De opmerkingen van denzelfde op de ARTT. 1-4, 7, 9[2], 13[2], 14, 22, 27-29, 31, 33, 40 en 41 zijn ondersteund door de Afdeeling. [*Die op de* ARTT. 9[2], 13[2] *en* 33 *keurde de Regering goed, de overige liet zij onbeantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

handelaar, dan bij de leverantie. Hij die van zijnen kant geleverd heeft, kan de zaak terug eischen, indien de zaak van den anderen voor de levering is verloren gegaan."

Immers dan wordt het regtsbeginsel zelve uitgedrukt; doch hierop is niet geantwoord.

Eéne Afdeeling heeft ook nog daarop eene aanmerking gemaakt, en het beginsel van koop om de éénvormigheid willen aannemen, en zegt voor de afwijking geene reden te weten; de reden is hierboven aangegeven, schoon ik die ook niet voldoende vind.

ACHTSTE TITEL. (*Van huur en verhuur.*)

Men heeft op de *Nota* de volgende aanmerkingen gebragt:

ART. 1. Men meent, dat de volgende bepaling meer eigenaardig is:

„Er zijn tweederlei voorwerpen van huur en verhuur. Huur van goederen, hetzij roerende, hetzij onroerende; huur van diensten, werk en nijverheid."

Op dien grond en uit het beginsel, dat de definitien alleen het onderscheidend kenmerk der zaken moeten opleveren, onderwerpt men aan de beoordeeling de volgende bepalingen:

(ART. 2.) „Huur van goederen is eene overeenkomst over het gebruik van eene zaak of van een voorwerp tegen eenen bepaalden prijs.
„De duurzamheid van dat gebruik moet bepaald worden."

(ART. 3.) „Huur van diensten, van werk of nijverheid, is eene overeenkomst over eenige verrigtingen voor eenen bepaalden prijs, of loon."

ART. 4. Men stelt zich verder voor, dat in dit ARTIKEL de hoofdpligten van den verhuurder moeten voorkomen, zonder eenige ontwikkeling, welke men alleen in de volgende ARTIKELEN moet vinden. Het is niet noodig te zeggen, dat, hetgeen de wet bepaalt, niet in de overeenkomst behoeft bedongen te worden. Het spreekt van zelf, dat men, daarvan willende afwijken, uitdrukkelijke bedingen moet maken. — In het ten gebruike leveren gedurende den huurtijd is de vrijwaring, dat is, de verzekering van het rustig genot, begrepen. Het ARTIKEL zoude dus eenvoudig kunnen zijn:
„De verhuurder is verpligt:

„1°. om het verhuurde gedurende den bepaalden tijd aan den huurder te leveren;

„2°. om hetzelve te onderhouden in zoodanigen staat, dat het tot het gebruik, waartoe het verhuurd is, dienen kan."

Het leveren en onderhouden zijn de pligten, en daarom had men de ARTT. 6, 8, 12, 11 en 10, als betrekkelijk de levering, en de ARTT. 5 en 9, betrekkelijk het onderhoud, in die volgorde beter geoordeeld.

ART. 6. De verhuurder moet instaan voor alle gebreken van het verhuurde goed, welke in het gebruik daarvan hinderen, en moet den huurder schadeloos stellen, indien deze daardoor eenig nadeel lijdt; alhoewel de verhuurder dezelve bij de verhuring niet gekend heeft.

ART. 7 zal beter plaats vinden onder de bepalingen van huurs-einde, bij ART. 29 enz.; en, dewijl het beginsel is aangenomen, dat de huurder zelf het gehuurde moet gebruiken, tenzij hem het tegendeel vergund zij, zal ART. 13, met eenige verandering, beter onder de pligten van den huurder worden gerangschikt.
Dit alles is zonder eenige beantwoording gelaten.

ART. 9. *Dringende*, is overtollig door de volgende woorden: *welke niet tot na het einaigen der huurjaren kunnen worden uitgesteld;* doch *transeat.*
Veertien dagen, zal moeten zijn: *veertig dagen;* dit is in het proces-verbaal gesteld, en veranderd aangenomen.

ARTT. 10, 11, 12. De overzetting is niet zeer vloeijend, en de omgekeerde orde zoude natuurlijker en meer regelmatig zijn, gelijk is aangemerkt, en dan zoude dien overeenkomstig dus kunnen bepaald worden:

(ART. 10.) „Indien feitelijkheden tegen den huurder gepleegd zijn door zoodanigen, die beweren eenig regt op het verhuurde goed te hebben, of indien de huurder in regten gedagvaard is tot ontruiming van het geheel of een gedeelte, of om de uitoefening van eenige erfdienstbaarheden te gedogen, moet hij aan den verhuurder van die stoornis kennis geven, en denzelve tot vrijwaring oproepen. Waar en boven hij geregtigd is om te vorderen, dat hij buiten het geding worde gesteld, mits hij aan den eischer aangeve den verhuurder, op wiens naam hij in het bezit is."

(ART. 11.) „Indien de huurder van die stoornis of regtsvordering aan den verhuurder behoorlijk kennis hebbe gegeven, en denzelve tot vrijwaring hebbe opgeroepen, heeft hij het regt, om, wegens de daardoor geleden schaden, eene geëvenredigde vermindering van den huurprijs of pachtpenningen te vorderen."

(ART. 12.) „Doch de verhuurder is niet verpligt om den huurder te waarborgen tegen feitelijkheden of belemmeringen in het gebruik, gepleegd door zoodanigen, die geen regt op het gehuurde goed beweren. De huurder kan in eigen naam de zoodanigen vervolgen, en tegen hen regtsvorderingen doen."

ART. 13. Dit behoort met eenige verandering thans onder de pligten van den huurder.
De huurder mag, indien hem dit vermogen niet is vergund, het goed in zijn geheel of gedeeltelijk niet weder verhuren, noch zijn huur op eenigerlei wijze aan een ander afstaan, bij het verlies van het verder huurregt, indien de verhuurder dit verkiest, en onverkort diens regt tot vergoeding van kosten, schaden en interessen.
Verder, moet zijn: *weder.* (*Veranderd.*)

ART. 14. De hoofdpligten zijn wegens n°. 1 in dit ARTIKEL ter uitvoering aangegeven. Men moet in zulke optellingen de pligten alleen opnoemen, en de ontwikkeling voor volgende ARTIKELEN bestemmen; dit is volgens een systema, en anders valt men noodzakelijk in herhalingen, gelijk blijken kan bij vergelijking van ART. 14, n°. 1 en ART. 15. Hierover is weder eene aanmerking op de *Nota* gemaakt.
Verders klinkt het: *gehouden zijn tot twee hoofdverpligtingen*, niet zeer wel; men zoude kunnen zeggen:
„De hoofdpligten van den huurder zijn:
„1°. het gehuurde als een goed huisvader volgens de bestemming te gebruiken;

„2°. den huurprijs en verdere betalingen op de bepaalde termijnen te voldoen."

Hier zoude de inhoud van ART. 13 in een volgend ARTIKEL kunnen voorkomen.

ARTT. 15—21 staan in betrekking met den eersten hoofdpligt.

ART. 16. *Om het goed in dien staat weder over te leveren, waarin hij hetzelve volgens dien staat heeft aanvaard*, zoude kunnen worden vervangen door: *om het goed volgens dien staat weder op te leveren.*
De vernietiging hier gemeld zal het regt van schadevergoeding, volgens ART. 18, niet wegnemen.

ART. 19. Dit is eene afwijking van hetgeen in comité-generaal is aangenomen. Toen was de vraag voorgesteld, ten wiens laste het bewijs zoude komen?
Een gedeelte der leden meende, dat het, volgens de regtsbeginselen, ten laste van den eigenaar kwam, om de schuld van den huurder te bewijzen, omdat de regel is: *res perit domino*, en schuld niet verondersteld wordt, hetgeen ook bij de Romeinen gold. Ik voerde aan, dat de Romeinen hadden aangenomen den regel: „*plerumque incendia fiunt culpa inhabitantium*;" dat praesumtien bevrijden van bewijs; dat het bewijs van den kant des eigenaars zeer moeijelijk was, doch van des huurders kant, als zijnde op de plaats aanwezend, enz. veel geschikter enz. Men had de bepalingen van het Fransche wetboek behouden. Dit ARTIKEL is meer algemeen, en daardoor is het regt minder zeker.

ART. 21. *Overgegaan*, voorgesteld: *overgedragen.* (Het woord is veranderd in: *overgedaan*). Omtrent dit punt zal men evenwel aanmerken, dat er geene onderverhuring door de wet, maar alleen door magtiging van den eigenaar kan plaats hebben.

ART. 22. *Nog*, is overtollig en stootend.
Dit ARTIKEL zoude moeten verplaatst worden achter den inhoud van ART. 23, als sprekende over de betaling van den huurprijs, het 2de hoofdvereischte.

ART. 23. De kosten van de begrooting zullen dan ten laste van den huurder zijn. Ten minste, indien tusschen de opgave van den verhuurder en de schatting (zoo die geringer is) niet een zeer groot verschil bestaat.
Men meent dat, voor de betalingen van huurprijs en lasten, hetzij bij voorschot of anders, en verdere praestatien, nog wel iets meer had mogen bepaald zijn.

ART. 24. Hier begint het onderwerp van huurs-einde.
Ik merk hier thans aan, dat door mij bij vroegere gelegenheid beweerd is, dat alle personele overeenkomsten, welke voortdurende betrekkingen en verpligtingen tusschen partijen opleveren, door wetsbepaling eenen zekeren termijn van duurzaamheid moesten ontvangen, boven welken termijn zij niet zouden kunnen worden aangegaan. De wisselende loop van

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

ZITTING VAN 15 NOVEMBER 1874.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Daam Fockema, Geelhand della Faille en Corver Hooft.

Voortzetting der behandeling van TITEL VIII.

De opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 50 en 61, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn, als zijne bijzondere, in het proces-verbaal opgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

zaken, de natuurlijke wisseling van personen, kunnen belemmeringen en andere bezwaren van veel belang tegen de voortduring opleveren. Men behoort onderling in zoodanige gevallen geene overeenkomsten te maken, waardoor men zijne nakomelingen in betrekkingen brengt, die niet zelden schadelijk zijn, enz. Het algemeen belang van de maatschappij pleit hiervoor. Ik had toen voorgesteld een termijn van 30 jaren. Dit stond dan in verband met den langsten termijn van verjaring van alle personele regten.

In ééne der Afdeelingen is eene zeer gewigtige bedenking gemaakt omtrent eene bepaling van het vermogen van een schuldenaar, wegens verhuring van met privilegien of hypotheken bezwaarde goederen, en wegens vooruitbetalingen van huur.

Mij is een geval van dien aard bekend, hetgeen nogtans gelukkig afliep voor den schuldeischer, omdat hij, volgens een oud contract, het *jus reservati dominii* had behouden.

Daartoe, is overtollig.

ART. 26. Dit ARTIKEL spreekt van eenen huurder, die bij opzegging in het genot blijft, en het volgende van een huurder die, na het einde der schriftelijke verhuring, in het genot blijft; ten opzigte van den laatste wordt gevraagd, hoe de daardoor ontstaande huur geregeld wordt; zie ARTT. 39 en 40 en 51? Maar hoe zal het zijn in het geval van ART. 26? De huurder zal zich niet kunnen beroepen op eene weder-inhuring; hij woont of gebruikt dus ter bede; maar de verhuurder zal zich van eene stilzwijgende weder-verhuring kunnen bedienen.

Men zoude eenige meer zekere bepalingen hier verlangen, door te zeggen: „*Indien — beteekend, en de huurder, zonder zenigen tegenstand van des verhuurders kant, gedurende acht dagen na den afgeloopen huurtijd, in het genot blijft, heeft eene stilzwijgende weder-inhuring plaats.*

De verhuurder kan op het oogenblik verhinderd zijn den huurder door regtsmiddelen tot ontruiming te dwingen; hij kan ondersteld worden gerekend te hebben op eene vrijwillige ontruiming; doch een termijn van acht dagen is genoegzaam, om hem werkzaam te doen zijn, en men moet onzekerheden voorkomen.

ART. 27. Om dezelfde reden zoude men achter: *huurder*, hier invullen: *gedurende acht dagen na den geëindigden huurtijd.*

Waarvan, enz. zoude in een volgend ARTIKEL kunnen voorkomen.

ART. 28. Men zoude dan dit ARTIKEL dus kunnen stellen: „In de gevallen van de twee vorige ARTIKELEN, wordt de nieuwe huur geregeld naar de verhuringen, welke niet in geschrifte zijn aangegaan; en de borgtogten, voor de afgeloopen huur gesteld, verpligten niet voor de huur, door deze verlenging ontstaan."

In het geval, had men voorgesteld te veranderen: *In de gevallen*, omdat van twee gesproken was.

ART. 29. *Nog doordien*, beter: *of.*

ART. 30. Achter: *zeker is*, in te vullen: *vroeger dan den verkoop.*

ART. 31. Heeft dit ARTIKEL niet eene te uitgebreide strekking? Moet dan de eigenaar onder eene ontbindende voorwaarde voor goed aanzien, dat de huurder het goed bederve? Moet hij den huurder, wiens huurregt eindigt, doch niet verkiest te vertrekken, stilzwijgend laten zitten in het gebruik, of ziet het alleen op het geval in ART. 30, dat bij het huurcontract bedongen is, dat de kooper den huurder kan verdrijven? Dan toch zal behooren te worden uitgedrukt: „De kooper, met het beding van weder-inkoop, kan geen gebruik maken van de bevoegdheid, *in het vorig* ARTIKEL *omschreven*, om enz."

Men had, in eene aanmerking, die uitlegging aangegeven.

ART. 33. *Dan*, moet zijn: *zelfs niet*, (*dan* is doorgehaald).

DERDE AFDEELING. *Van huur en huisraad in het bijzonder.*

In te vullen in het opschrift: *van huizen*, voor: *en huisraad.* Men heeft: *van huizen*, er bijgevoegd, *en huisraad* behouden. Zie ARTT. 39 en 40.

ART. 36. *Zoude mogen schuldig zijn.* Hij moet verondersteld worden noch in verzuim te zijn, noch vooruit betaald te hebben; beter dus: *uit den aard der overeenkomst kan schuldig zijn.* Deze wetsbepaling is thans meer aannemelijk, omdat de onder-verhuring niet, dan met toestemming van den verhuurder, kan plaats hebben.

ART. 40. Men heeft aangemerkt, dat deze bepalingen, ook behooren te worden toegepast op verhuringen van ongestoffeerde kamers, woningen, huizen en verdere gebouwen.

Hierop is niet geantwoord.

Die op de ARTT. 43-46, 51, 53, 59 en 64 zijn ondersteund door de Afdeeling. [*Alle onbeantwoord gebleven*]

TITEL IX (*Van maatschap*).

De aanmerkingen en beschouwingen van den heer DAAM

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 41. Men heeft gevraagd of dit ARTIKEL niet overtollig is door de bepaling in ART. 27? (*Niet geantwoord.*) Zie verder mijne aanmerking bij dit ARTIKEL.

ART. 43. Men heeft aangemerkt, dat: *een land*, moet zijn: *eene landhoeve;* verders dat de woorden: *de tot bebouwing noodzakelijke beesten en bouwgereedschappen*, toepasselijk zijn op boerderijen van bouwlanden, en dat het noodzakelijk is de wetsbepalingen ook uit te strekken tot boerderijen van weilanden, bestemd tot het maken van boter en kaas en voor de veeteelt en verdere voortbrengsels van het vee. Men stelde daarom voor, in plaats der evengemelde zinsnede, in meer algemeene bewoordingen te zeggen: „*de voor het bedrijf vereischte beesten en gereedschappen;* en voerde tevens aan, dat de woorden: *indien hij met de bebouwing ophoudt*, konden worden vervangen door de woorden: *indien hij zijn bedrijf verwaarloost.*

Hierop is niet geantwoord.

ART. 44. *Het hooi*, (voor de boerderijen van weilanden van het grootste belang) zal dus ook onder de: *vruchten*, moeten worden begrepen, hoewel het in de gewone beteekenis van het laatste woord niet is vervat.

Hierop is ook niet geantwoord.

ART. 45. *Een land.* Men heeft voorgesteld: *eene landhoeve of losse landen*, als op beide gevallen toepasselijk.

Hierop is niet geantwoord.

ART. 46. In dit ARTIKEL wordt gezegd: *onvermijdelijke toevallen*, in ART. 49 enz.: *onvoorziene toevallen.* Men oordeelt, dat het best is, voor hetzelfde onderwerp, dezelfde woorden te behouden, en dus ook hier: *onvoorziene toevallen*, te zeggen.

ART. 50. Alle toevallen, hier gemeld zijn *onvoorziene* toevallen (*cas fortuits;*) de eerste soort wordt genoemd: *gewone*, de tweede: *buitengewone.* Ik oordeel dat de laatste zinsnede onnaauwkeurig is, en moet zijn: „ten ware de huurder alle, zooveel *gewone* als *buitengewone*, onvoorziene toevallen hebbe op zich genomen."

ART. 51. *Eene weide*, lees: *weilanden.*

3*de alinea.* De uitdrukkingen zijn hier duister, en de bepaling zelve kan tot vele verschillen aanleiding geven. Men heeft zeer onderscheiden gevestigde plaatselijke gewoonten, naar de cultuur en grondsoorten berekend. Men heeft daarom voorgesteld dit aan de plaatselijke gebruiken over te laten, hoedanige bepalingen meermalen voorkomen.

Niet beantwoord, de uitdrukking is verbeterd.

ART. 52. Dit zal ook moeten toegepast worden op stilzwijgende verhuringen.

ART. 53. De uitdrukking van: *het voeder te verbruiken*, daar een boer, op eene plaats van weilanden, niet zelden zooveel hooi overhoudt, dat hij daarmede wel voor eene maand een aantal koeijen enz. kan voeden, en meer andere uitdrukkingen, van: *noodige woning*, enz., kwamen zoo onbestemd voor, dat zij aanleiding gaven tot de volgende aanmerking:

Men meent: 1°. dat de uitdrukking: *de noodige woning verschaffen, mitsgaders hetgeen vereischt wordt om de bebouwing voor het volgend jaar gemakkelijk te maken*, van eenen te grooten omvang is, en zoude beter achten te zeggen: *verschaffen het noodig verblijf voor menschen en vee, en bergplaats der gereedschappen bij de vereischte bebouwing voor het volgend jaar;* 2°. dat de woorden: *de noodige plaatsing bezorgen, en hetgeen wijders vereischt wordt, om het voeder te verbruiken en de nog overig zijnde vruchten in te oogsten*, om gelijke reden zouden kunnen worden vervangen, door de woorden: *te bezorgen het noodig verblijf voor menschen en vee, om de overige vruchten in te oogsten en dezelve met den voorraad van voeding van dáár te vervoeren.* (*Niet beantwoord.*) Gelukkig dat de 2de alinea naar plaatselijk gebruik verwijst.

ART. 59. Men heeft in overweging gegeven, om: *ontvangen*, te verwisselen met: *overnemen.*

ART. 61. *Levering*, misschien beter: *opneming.*

ART. 64. „Vermeerdering der dagloonen en bouwstoffen," — „verhooging der prijzen van dezelve." Men zoude beter achten te zeggen: „Indien die veranderingen of vergrootingen niet schriftelijk zijn *ingewilligd.*" De Fransche redactie heeft: *autorisés.* Dit toont meer aan eene last tot die veranderingen of vergrootingen, opleverende eene bevoegdheid vóór de verrigting.

NEGENDE TITEL. (*Van maatschap.*)

ART. 1. Volgens eene vroegere aanmerking omtrent: *contract*, en *overeenkomst* als synonyma, stelt men voor: „maatschap is *eene overeenkomst*, waarbij twee of meer personen *zich verbinden* te enz." — (*Aangenomen.*)

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

FOCKEMA op de ARTT. 8, 13, 14, 17, 19, 20, 23, 36, (zie zijne *Aanteekeningen* enz) zijn, als zijne bijzondere, aan te merken. [*Onbeantwoord gebleven.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 2. De 1ste alinea is overtollig. Het eerste is onder de algemeene vereischten van overeenkomsten reeds opgenoemd, en de tweede is reeds in de de definitie van ART. 1 gezegd.
Hierop is niet geantwoord.

ART. 5. De uitdrukkking: *de wet kent slechts algeheele maatschappen van winst*, schijnt niet naauwkeurig. Immers de gemeenschap van goederen tusschen echtgenooten, door de wet zelve gevestigd, is van grooteren omvang. Men zoude daarom beter oordeelen deze redactie: „*De wet verbiedt algeheele gemeenschappen van goederen of*, enz." Zie ART. 5, en dan zoude ART. 6 dus kunnen beginnen:

(ART. 6.) „De wet laat algeheele maatschappen van winst toe. Dezelve bevatten alleen hetgeen enz." Zie ART. 6.
Op deze aanmerkingen is niet geantwoord.

ART. 8. Deze redactie acht ik beter: „De wetten van koophandel en de tot dat onderwerp betrekkelijke gebruiken, welke kracht van wet hebben bekomen, gelden als uitzonderingen van de algemeene wet."

ART. 13. Door deze wettelijke bepaling, zal dan moeten herleven zijn regt op het ten onregte gekwiteerd aandeel van de eigen inschuld.

ART. 14. Het ontvangen van een eigen aandeel in eene gemeene inschuld is zóó strijdig met het bestaan der maatschap, zóó strijdig met de orde in het beheer en de algemeene verrekening, dat men van oordeel is om de verpligting tot inbreng onvoorwaardelijk te stellen, waarom deze redactie wordt voorgedragen:

„*Een der vennooten kan zijn aandeel in eene gemeene inschuld der maatschap niet ontvangen, hij moet het ontvangene in de gemeene kas inbrengen.*"

ART. 16. *Slechts*, is overtollig.

ART. 17. In de plaats van: *schaden*, enz. te lezen: „nadeelen welke in noodzakelijk verband staan met zijn beheer."

ART. 19. Ik vind deze wetsbepaling beter dan die in het Fransch wetboek ART. 1854. Het regt wordt daardoor zekerder; men voorkomt daardoor verschillen.

ART. 20. Zoodat anderen zullen deelen in de zuivere winsten der maatschap, indien de baten de schaden overtreffen; doch in het tegenovergesteld geval niets zullen bijdragen in het nadeelig saldo. Dit is, volgens § 2, *Inst. de societ.* en SERVIUS en QUINTUS MUTIUS waren over dit punt éénstemmig. Doch zij verschillen in het volgende, dat *A* $^2/_3$ van de winst en $^1/_3$ van de verliezen, en *B* $^1/_3$ van de winst en $^2/_3$ van de verliezen zouden genieten en lijden; en het gevoelen van QUINTUS MUTIUS, welke zulke bepalingen toeliet, is door de Romeinsche wet aangenomen. Deze bepaling zal ook nu kunnen plaats hebben, als niet strijdig met den geest der hier voorkomende bepalingen.
Alle verliezen in de 2de alinea moeten verstaan worden na aftrek der baten, en dus de schadelijke saldo's.

ART. 21. *Maatschappij*, 2de alinea, moet zijn: *maatschap.* (*Veranderd.*)

ART. 23. *Vermag — handelen*, lees: *vermag — te handelen;* niet: *handelen.* Dit zal niet zien op reeds ondernomen handelingen verder uit te voeren, mits zonder uitbreiding.

ART. 27. Er is op de *Nota* aangemerkt, dat de 2de bepaling waarschijnlijk eene wijziging zal vinden in ART. 24, n°. 1°. (Zie ook ART. 29.)

ART. 28. *Bij het contract in het bijzonder*, lees: *bij de overeenkomst met dien derden.* Dit is bij de revisie verbeterd.

ART. 31. *Verschijnen van den tijd voor welken* enz., beter: *bij het eindigen van het tijdvak, voor hetwelk* enz.
Dit is overgenomen in het proces-verbaal en aangenomen.
Onverminderd de wijziging, bij ART. 35 *vastgesteld*, liever: *onverminderd de wijzigingen hierna vastgesteld.* Deze verandering is op de *Nota* voorgesteld, omdat ook andere ARTIKELEN tegen deze algemeene stelling uitzonderingen opleveren: bij voorbeeld onder curatele stelling en staat van onvermogen, ART. 32; vernietiging van zaken, ARTT. 33 en 34.

ART. 33. Men geeft in overweging: 1°. óf het laatste geval gevoegelijk met de vernietiging van de zaak in één ARTIKEL kan opgenomen worden; 2°. óf het laatste geval, dat van volbrenging der handeling, niet in het laatste gedeelte der 2de alinea van ART. 31 reeds eene wetsbepaling vindt. (*Niet geantwoord.*) Men zoude anders de 2de alinea van ART. 31 ook kunnen doen uitvallen, omdat in de volgende ARTIKELS de wijzen van eindigen bepaald worden. De Romeinen waarborgden de vennooten tegen de onvoorzigtigheid van overeenkomsten, om met onbekende erfgenamen de maatschap aan te houden.

ART. 34. Indien men in de 1ste alinea achter den: *eigendom*, voegt: *of het genot*, zal de 2de alinea overtollig zijn. In de 3de alinea wordt weder

Die van denzelfde op de ARTT. 1, 2, 5, 6, 14, 21, 27, 28, 31 en 34, zijn door de Afdeeling ondersteund. [*Met die op de* ARTT. 1 *en* 31 *vereenigde de Regering zich; de overige liet zij onbeantwoord.*]

TITEL X (*Van bewaargeving*).

De opmerkingen, beschouwingen, voorstellen, enz. van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT 1, 7, 14, 15, 18, 19, 21,

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

alleen van: *eigendom*, gesproken; het zal waarschijnlijk ook op: *genot*, toepasselijk zijn. Verders kan die zaak wel niet volstrekt noodig zijn voor het bestaan der maatschap. Men stelt daarom voor de volgende redactie der 3de alinea:

„*Maar de maatschap wordt niet verbroken, indien die zaak reeds is ingebragt, of de eigenaar der vroeger verlorene zaak naar behoorlijke schatting eene evenredige inbreng aanbiedt, en het wezen der maatschap niet van de bepaalde zaak afhangt.*"

ART. 36. In eene niet zeer beperkte maatschap valt het moeijelijk te bepalen de voorgestelde voordeelen van de vennooten; door de meerdere kennis van dezen en genen kan reeds toevallig van voordeelen het aanwezen worden geweten. (*Sed transeat.*)

TIENDE TITEL. (*Van bewaargeving.*)

ART. 1. Ik stel de volgende redactie voor: „Bewaargeving in eenen ruimen zin is eene daad, waarbij iemand het goed van eenen anderen aanneemt, en zich verbindt om hetzelve te bewaren en in dezelfde zelfstandigheid terug te geven."

ART. 2. *Bewaargeving, de sequestratie;* lees: *bewaargeving en de sequestratie.* Dit is in het proces-verbaal opgenomen en aangenomen.

ARTT. 3 en 4. Men meent te moeten opmerken, dat dit ARTIKEL eenig voorkomen heeft van eene onvolledige definitie, en gelooft dat het beter zoude zijn, de twee hoofdvereischten, in de ARTT. 3 en 4 voorkomende, te vereenigen, en het vervallen kenmerk in het volgend ARTIKEL over te brengen, waartoe deze voordragt op de *Nota* is gedaan met volgende redactie:

(ART. 3.) „Bewaargeving in eenen meer beperkten zin bepaalt zich alleen tot roerende goederen, en vereischt de wezenlijke of veronderstelde overgifte der zaak door den eigenaar."

(ART. 4.) „De bewaarnemer kan geene belooning vorderen, indien die niet bedongen is."

ART. 6. De volgende voordragt is op de *Nota* gedaan:

„Misschien zal het beste zijn, van de vrijwillige bewaargeving geene definitie te geven. Indien daarvan eene definitie gegeven wordt, zal daarin het onderscheidend kenmerk moeten voorkomen. Deze definitie bepaalt niets, dan hetgeen op beide bewaargevingen kan worden toegepast. Indien men de tegenstelling wil nemen van de noodzakelijke bewaargeving, volgens ART. 10, dan zoude men kunnen zeggen: *Vrijwillige bewaargeving berust op den geheel vrijen wil van dengene, die iets in bewaring geeft.* En men zoude het kunnen aanvullen, met te zeggen: *gevolgd van de toestemming desgene, welke zich daarmede belast.*
Deze is eene *actio spontanea*; die, in ART. 10, eene *actio invita.*

ART. 7. *Onderwerp*, moet zijn: *voorwerp.*
Men zal dus den beslissenden eed kunnen opleggen, niettegenstaande er zelfs geen begin van bewijs in geschrifte is.

ART. 8. Men heeft aangemerkt, dat de 1ste alinea, als behoorende tot — en reeds begrepen onder — de algemeene bepalingen, konde uitvallen en dat dan het woord: *evenwel*, in de 2de alinea ook moest uitvallen.
Het gegeven antwoord is zeker op een ander voorstel gegeven, want het vindt eene repliek in bovenstaande aanmerking.

ART. 9. Hier is het volgende voorgesteld:

„De bewaargeving aan eenen onbevoegde kan gedaan worden door eenen bevoegde of onbevoegde; en om het ARTIKEL op beiden toe te passen, en dus de wetsbepaling volledig te maken, zoude men de woorden: *door eenen bevoegden persoon*, in den aanvang van het ARTIKEL, kunnen wegnemen, en achter: *bewaargever*, invullen: *of deszelfs vertegenwoordiger.*"

Daar teruggave veronderstelt de weder overgave van hetzelfde voorwerp aan den vorigen bezitter, zal het meer gepast zijn te zeggen: *regtsvordering tot betaling eener somme ten beloope*, in plaats van: *regtsvordering tot teruggave ten beloope.*
Bij de revisie is dit verbeterd.

ART. 14, n°. 2. Indien hij eenig loon bedongen heeft, dan ontaardt eigenlijk de zaak, in huur van diensten, even gelijk.

N°. 3. Indien de bewaarnemer eenig voordeel uit het in bewaring ontvangene geniet, ontaardt door die nuttrekking de zaak in bruikleening, gelijk de Romeinen te regt hebben aangemerkt.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

24, 25, 33, 35, 37 en 45, zijn, als zijne bijzondere, aan te merken. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

Die van denzelfde op de ARTT. 2, 3, 6, 8, 9, 26-30, 39 en 44, zijn door de Afdeeling ondersteund. [*Die op* ART. 2 *werd door de Regering gedeeld; het voorstel tot verandering van* ART. 9 *bij de revisie gevolgd; de overige bleven onbeantwoord*]

De Afdeeling merkte bij de behandeling van ART. 5 nog aan, dat de bewaargeving vrijwillig of noodzakelijk is.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 15. *Indien het goed* enz., volgens de algemeene regels in Titel I van dit Boek, beter: *indien hij bewijst dat het goed*, enz.

ART. 18. *Gewelddadige diefstallen*; men zal dit ook moeten uitstrekken tot andere diefstallen met verzwarende omstandigheden door valsche sleutels enz.
Het tweede geval is hier zeer te regt opgenomen. Men zal verders niet uit het oog moeten verliezen, dat andere grove onachtzaamheden van reizigers wel tot verligting van den herbergier kunnen voorkomen.

ART. 19. *Op straffe* enz. Ik zoude liever hier voorstellen: *bij overtreding hiervan moet hij vergoeden de kosten*, enz.

ART. 21. Indien de muntspecien in de acte niet zijn uitgedrukt, maar alleen de som is bepaald, dan zal hij zoodanige som naar de uitwendige waarde ten tijde der teruggave moeten uitleveren.
Dit is de geest van de 2de zinsnede; maar dan is het eigenlijk niet dezelfde zaak volgens de eerste, en de tweede is dus niet volkomen een gevolg van de eerste, gelijk het woord: *aldus*, wil aanduiden.
De zaak valt dan meer in de termen van verbruikleening, met verpligting, om dezelfde hoeveelheid terug te geven; want, indien het bewaargeving blijft, zal de bewaarnemer, die eene somme gelds heeft ontvangen, zonder dat in de acte de muntstukken zijn uitgedrukt, ook kunnen volstaan met diezelfde muntstukken terug te geven, schoon in uitwendige waarde gedaald, indien hij kan aantoonen, dat de muntstukken dezelfde zijn.

ART. 24. Tegen dit ARTIKEL zijn door ééne Afdeeling (waarschijnlijk de IVde) aanmerkingen gemaakt, alzoo daardoor een *non dominus* den eigendom onherroepelijk overdraagt tegen den algemeenen regel; doch dit is ten gunste van den bewaarnemer voor zijne regtverkrijgers, dus bij uitzondering, toegelaten. De wetsbepaling moet evenwel met voorzigtigheid worden toegepast, en daarom zal ook tegen den erfgenaam kunnen worden ingebragt het onvermogen van den kooper, indien hij de gewone regels van voorzigtigheid niet heeft in acht genomen tot invordering.

ART. 25. *Dag dat*, lees: *dag waarop.*

ARTT. 26, 28, 29 en 30. Men heeft aangemerkt op de *Nota*: „dat de wetgeving over de bewaargeving, door het achterlaten van deze ARTIKELEN, waarschijnlijk niet onvolledig zoude zijn." Indien men de hier voorkomende bepalingen nagaat, dan zal blijken, dat dezelve tot de algemeene bepalingen van een vorigen Titel behooren; en dus, indien ze noodig zijn, dáár hadden moeten aangebragt zijn. Zij hebben hier geene goede houding, want ook de gunstige beschikking, in het laatst van ART. 29, zal evenzeer op elk ander geval moeten worden toegepast, bij wettige reden van onkunde.
Men zal op eenige uitdrukkingen in de redactie dier ARTIKELEN geene aanmerkingen maken, zoo als op: *alleenlijk*, in ART. 26; op: *wordt*, in ART. 30, en anderen.

ART. 33. Deze is eene goede bepaling op wederkeerigheid gegrond.

ART. 35. *Verliezen*, beter: *nadeelen.*

ART. 37. *In de handen van eenen derde*, beter: *aan eenen derde.* Ook onroerende goederen kunnen de voorwerpen zijn; hoewel die uitdrukking op zoodanigen wel eens voorkomt, is dezelve nogtans min gepast. In ART 38 zoude dan kunnen luiden: *onder het beheer van eenen derde is gesteld.*

ART. 39. Deze aanmerking is op de *Nota* geplaatst:

„Dewijl de bewaargeving zelve niet meer het wezenlijk kenmerk behouden heeft van *zonder* belooning te zijn, en de *sequestratie* voor den bewaarder en beheerder gewoonlijk eene belooning oplevert, is dit ARTIKEL niet alleen overtollig, maar, zoo als het gesteld is, zelfs eenigermate ongepast voorgekomen." (*Niet geantwoord.*)
Men zoude aan het slot der 1ste alinea van ART. 37 kunnen voegen: *onder genot van eene belooning, indien het tegendeel niet is bepaald.*

ART. 44. Op de *Nota* is voorgesteld hierbij te voegen:

„4°. van roerende goederen, indien, bij vrees van verdonkering of voortvlugtigheid, het baarblijkelijk regt van schuldeischers in een kennelijk gevaar wordt gebragt." (*Niet geantwoord.*)

ART. 45, 3*de alinea. Deze inbeslagneming*, lees: *de inbeslagnemtng.*

ZITTING VAN 16 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Corver Hooft, Daam Fockema en van Alphen.

TITEL XI (*Van bruikleening*).

De opmerkingen, beschouwingen en voorstellen van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 2, 5, 7, 10, 11 en 13, zijn, als zijne bijzondere, aan te merken, in het proces-verbaal opgenomen. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

Die van denzelfde op de ARTT. 1, 3, 4, 11 en 12 zijn door de Afdeeling ondersteund. [*Zij bleven onbeantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ELFDE TITEL (*Van bruikleening*).

ART. 1. Men oordeelt, dat eene definitie alleen de onderscheiden kenmerken moet behelzen zonder verdere ontwikkeling, en stelt alzoo vóór:

„Bruikleening is eene overeenkomst, waarbij de ééne partij aan de andere eene zaak zonder belooning ten gebruike geeft, onder verpligting om dezelfde zaak terug te geven." (*Niet beantwoord.*)

ART. 2. Men geeft niet de zaak zelve, maar het *gebruik der zaak*, en de zaak moet *in natura* terug gegeven worden. De bepaling zal hier overtollig kunnen schijnen.

ART. 3. De volgende aanmerking is op de *Nota* geplaatst:

„1°. de algemeene bepaling, dat al hetgeen in den handel der menschen is, alleen een voorwerp van overeenkomst of verbindtenis in het algemeen kan uitmaken, maakt alle bijzondere herhaling nutteloos;

„2°. iets kan door gebruik te niet gaan, en evenwel ter gebruikleening gegeven worden, bij voorbeeld kleeding, mits het toegestaan gebruik van dien aard is, dat daardoor de zaak niet verloren gaat;

„3°. *Onderwerp*, moet zijn: *voorwerp.* Om die reden stelt men voor de volgende redactie:

„Al hetgeen door het toegestaan gebruik niet verloren gaat, kan een voorwerp dezer overeenkomst zijn." Als ART. 1.

ART. 4. Men onderwerpt deze redactie aan het nader oordeel: „Bruikleening eindigt niet met den dood van ééne der partijen, tenzij uit de overeenkomst blijke, dat het gebruik uitsluitend is toegestaan aan den leener persoonlijk." (*Niet beantwoord.*)

ART. 5. Er is aangemerkt, dat de wetsbepalingen in het 2de gedeelte der 2de alinea, en in de 3de alinea, althans, wegens het langer gebruik, moesten voorkomen in de algemeene bepalingen, en hier zouden kunnen vervallen. (*Niet beantwoord.*)

ART. 7. De schatting veroorzaakt eene afwijking van de gevolgen der wetsbepaling in haren aard. Maar hoe is het in de gevallen van schatting bij eene *vermindering* in ART. 8 vermeld? (*Niet beantwoord.*)
De vermindering, mits niet door schuld van den leener veroorzaakt, zal dan ten laste van den eigenaar komen, omdat het gestelde in ART. 7 eene uitzondering oplevert, welke in andere gevallen den regel bevestigt. De wetsbepaling in ART. 7 is, volgens de *L.* 1, § 1, *ff. de aestimat. act.*, welke in zoodanige gevallen de zaak geheel voor rekening van den houder brengt, hetzij dezelve verhuurd zij, of op eene andere wijze is overgegaan.
Indien dus de geheele strekking dier wet in aanmerking moest komen, zoude het geval van vermindering ook gemeld behooren te zijn.

ART. 9. Zie ART. 13 hierna.

ART. 10. Dewijl de bruikleening zonder loon is, zal eene hoofdelijke verpligting billijk worden geacht. De uitleener kan dus ieder naar verkiezing, ook den houder, die zeker eene ondeelbare verpligting heeft, aanspreken.

ART. 11. *Slechts terug vorderen*, is op voorstel veranderd in: *niet terug vorderen dan.*

ART. 12. Men had voorgesteld, om, naar de uitdrukking in ART. 11, de woorden: *voor dat de behoefte van den gebruiker opgehouden heeft*, te verwisselen met: *voor dat het gebruik der zaak geeindigd is.* (*Niet geantwoord.*)
Een leener kan de zaak voor een ander gebruik evenzeer behoeven; het is best bestemde uitdrukkingen te kiezen.

ART. 13. ART. 9 spreekt van *eenige* kosten, om de zaak te kunnen gebruiken; hier wordt van *buitengewone* kosten tot behoud van de zaak gesproken.
Indien de kosten in het eerste geval zwaar zoude kunnen worden, zal de leener van het gebruik kunnen afzien, en de regter zal altijd in het oog moeten houden de nuttrekking van den leener tegenover de kosten, om de scheidlijn te vinden.
Zal de leener het regt van terughouding hebben? Zulks is billijk.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

TITEL XII (*Van verbruikleening.*]

De opmerkingen, beschouwingen, wenschen en voorstellen van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 6, 8 en 13, zijn, als zijne bijzondere, aan te merken. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

TWAALFDE TITEL (*Van verbruikleening*).

ART. 1. Men heeft deze aanmerking op de *Nota* geplaatst:

„*Contract*, zoude men liever hier en elders door: *overeenkomst*, zien vervangen. Het woord: *voorwaarde*, schijnt hier naar het taaleigen niet wel gebruikt te kunnen worden. Men stelt alzoo deze definitie voor:

„Verbruikleening is eene overeenkomst, waarbij de eene partij aan de andere verbruikbare zaken levert, onder verpligting, om gelijke hoeveelheid van dezelfde soort en hoedanigheid terug te geven." (*Niet beantwoord.*)

ART. 2. Het 1ste is een regtsbeginsel gelegen in de zaak, en het 2de een gevolg.
In de definitie was gezegd: teruggave van *dezelfde hoeveelheid*, niet van: *dezelfde zaak*; en: *verbruiken*, leidt tot vernietiging, en het verloren gaan van het voorwerp. De eigendom van het geleende voorwerp gaat alzoo over op den leener, voor wiens rekening het verlies is.

ARTT. 3, 4 en 5. Er is opgemerkt, dat in de drie volgende ARTIKELEN drieërlei gevallen worden gemeld, waarvan het eerste onderscheiden is van de twee laatste; want in het eerste komt alleen de hoeveelheid van eene *uitwendige waarde*, door den wetgever bepaald, in aanmerking als voorwerp van teruggave; en in de twee andere gevallen is de hoeveelheid van *dezelfde soort en hoedanigheid* het voorwerp van teruggave, zonder te letten op de verandering van prijzen. Ik zal hierop nader terug komen bij ART. 10. Er is verders opgemerkt, dat de wetsbepalingen in de ARTT. 3 en 4 die bepaalde duidelijkheid niet hadden, welke men wenschelijk achtte.
Om deze redenen heeft men op de *Nota* aan de overweging onderworpen de navolgende redactie:

(ART. 3.) „Uit de leening van *geld* ontstaat eene verpligting om de somme, uitgedrukt in de overeenkomst, weder op te leveren in muntspecien, ten tijde der voldoening gangbaar, naar derzelver dan bestaanden (uitwendigen) prijs."

(ART. 4.) „Indien men is overeengekomen, om een gelijk getal geldstukken van dezelfde soort weder terug te geven, zonder acht te slaan op derzelver uitwendige waarde, moet dezelfde hoeveelheid van dezelfde soort worden terug gegeven."

ART. 5. De VIde Afdeeling heeft teregt aangemerkt, dat: *denrées*, zeer ten onregte vertaald is door: *levensmiddelen*, en dat het woord: *waren*, meer gepast is. De woorden: *en is tot niets meer gehouden*, zijn overtollig.

ART. 6. Is eene onnoodige herhaling van eene algemeene wetsbepaling.

ART. 7. Deze aanmerking is door mij op de *Nota* gebragt:

„Men oordeelt, dat de twee gevallen, hier opgenoemd, beter in twee ARTIKELEN zouden kunnen worden opgenomen. Het eerste betreft de *debita pura*; ten opzigte van dezen behoort de regter slechts een *klein uitstel* te kunnen geven. Het andere is wegens eene schuld, waarvan de betaling afhankelijk is gemaakt van den toestand des schuldenaars, naar mate van welken de regter eene ruimere bepaling kan maken. Deswege behoort meerdere onderscheiding in de wet voor te komen." (*Niet geantwoord.*)

ART. 8. In welke gevallen kan dit bijna plaats hebben? Zoude dit ARTIKEL ook niet kunnen wegvallen, omdat dan *dolus* bestaat.

ART. 9. Zie ART. 6. Het hier bepaalde is in ART. 1 en in de algemeene wetsbepalingen reeds begrepen; men moet niet herhalen.

ART. 10. Onze Afdeeling had voorgesteld, om in de 2de alinea achter de woorden: *waarop*, te laten volgen: *volgens de wet.*
Hierop is niet geantwoord, doch de inhoud is veranderd.

De algemeene wet IIIde Boek, IVde Titel, ART. 13 bepaalt de plaats van voldoening; deze is:

1°. *de plaats*, waar het bepaald voorwerp zich bevindt; doch hiervan kan de toepassing in dezen niet zijn, omdat hier niet een bepaald voorwerp, maar eene hoeveelheid in aanmerking komt;

2°. *de plaats* der overeenkomst, en bij gebreke daarvan in de 2de aliaea;

3°. *de woonplaats* van den schuldeischer, en in zeker geval de woonplaats van den schuldenaar.

De *tijd* is, òf bij de overeenkomst bepaald, òf wordt, volgens ART. 7 hiervoren, geregeld. De *plaats* en de *tijd* wáár en waarop de teruggave moet geschieden, zullen de waarde bestemmen.
Immers op die plaats en op dien oogenblik had de uitleener de bevoegdheid gehad, en bij teruggave het vermogen, om over die voorwerpen te beschikken. Even gelijk de uitwendige waarde van het geld, volgens ART. 3, tot gelijke hoeveelheid aan den uitleener moeten worden voldaan, in verband met tijd en plaats der teruggave, zoo moeten ook de hoeveelheden in dezelfde soort naar de waarde op den tijd der teruggave worden geleverd, en bij gebreke van goederen zoodanige waarde, voorbehoudens schadevergoeding, indien de uitleener door vertraging nadeel lijdt.

Die van denzelfde op de ARTT. 1, 2, 3, 4, 7 en 10 zijn door de Afdeeling ondersteund. [*Zij bleven onbeantwoord; doch de inhoud van* ART. 10 *werd veranderd.*]

TITEL XIII (*Van gevestigde renten*).

De opmerking van den heer DAAM FOCKEMA op ART 13 werd door de Afdeeling ondersteund. [*Onbeantwoord gebleven*]

VERGADERING VAN 17 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Corver Hooft, van Alphen en Bijleveld.

TITEL XIV (*Van kanscontracten*).

De opmerkingen, wenschen en beschouwingen van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 5, 9, 14 en 16, (zie zijne *Aan-*

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

De verandering, volgens de antwoorden van het Gouvernement in dezen gemaakt, is strijdig met de wet.

ART. 13. Ik zoude voor het bepalen van het *maximum* der interessen in het dagelijksch leven zijn, om de zedelijke belemmeringen der woekeraars niet te verminderen. Men heeft gezegd: geld is een waar, voor het gebruik van dezelve kan men, even als bij andere in gebruikgeving door huur, een genot bedingen, en de hoeveelheid van interessen voor gebruik van geld is afwisselend. Ik erken die punten; doch zeg op het 1ste, dat ten allen tijde is bewezen, dat geldwoeker veel misbruik kan opleveren; waarom de staatkunde door alle tijden heen bewijzen van beperking aanbiedt, en dat de laatste tijden nog ten bewijze kunnen dienen van de volstrekte noodzakelijkheid van wetsbepalingen; dat verval van middelen van bestaan eene omstandigheid is, welke de noodzakelijkheid vermeerdert; dat op het 2de punt de koers der renten wel niet altijd gelijk is, maar dat het *maximum* altijd eene zekere hoogte aanwijst; en dat, indien men, om de veranderlijkheid in een lang tijdvak, het niet in het Burgerlijk Wetboek zelf wil bepalen, zulks bij de invoering van hetzelve door eene bijzondere wet onverwijld behoort te worden vastgesteld.

DERTIENDE TITEL (*Van gevestigde renten*).

ART. 4. De Afdeeling heeft de volgende aanmerking op de *Nota* geplaatst:
„Zonder zich in te laten over de zaak ten principale, oordeelt men, dat wetsbepalingen omtrent renten, gevestigd *vóór* de invoering van dit Wetboek, hier niet behooren, en dat zoodanige *sedert* de invoering van zelve daaronder zijn begrepen. Dit ARTIKEL zoude alzoo kunnen uitvallen. (*Niet beantwoord.*) Bij de redactie in 1833 is dit ARTIKEL vervallen.

VEERTIENDE TITEL (*Van kanscontracten*).

ART. 5. Ik zoude dit ARTIKEL achter laten. De strekking daarvan buiten schenking zie ik niet. Men zoude het in allen gevalle kunnen laten berusten bij den algemeenen regel, welke bepaalt in hoeverre men ten behoeve van eenen derde kan bedingen, of anderszins in dit punt eene uitzondering op het aannemen van schenkingen maken.

ART. 6. De Fransche wet vernietigt de vestiging van eene lijfrente door iemand ten zijnen lijve gemaakt gedurende zijn doodziekte, indien hij binnen 20 dagen overlijdt. Sommigen oordeelden deze bepaling aannemelijk tot voorkoming van opligtingen, waarvan voorbeelden waren; anderen wilden zich niet tot dat tijdvak en op die wijze bepalen, maar oordeelden dat zekere formaliteiten aan zoodanige acten moesten worden verbonden; anderen wilden de voordragt behouden. Ik behoorde tot de eersten, maar was niet tegen eenen anderen maatregel, geschikt om bedrog te voorkomen. Ik merkte nog op, dat de uitdrukking: „die overleden *was* op den dag, waarop het contract is aangegaan," het overlijden vóór de overeenkomst schijnt aan te duiden.
In aanmerking nemende de vraag over de strekking der algemeene bepaling, hoever men ten behoeve van een derde kan bedingen bij ART. 5 van Titel II, verlangt men ook hier deswege wel eenige bijzondere opheldering. (*Niet beantwoord.*)

ART. 9. Ik zoude, in den geest van het Fransche Wetboek, ART. 1978, er bijvoegen: „en om te eischen dat een fonds voor de volgende betalingen worde daargesteld, voor zoo verre hem deswege geene genoegzame zekerheid verleend is. (*Er is iets bijgevoegd.*)

ART. 12. De volgende aanmerking is op de *Nota* gesteld:

„De 1ste alinea veronderstelt, dat de rente op het lijf van den rentheffer gevestigd is; dit is niet noodzakelijk. Zie ART. 3."
Men onderwerpt aan de nadere overweging deze redactie:

„De rentheffers of derzelver erfgenamen hebben een verkregen regt op de lijfrenten, naar evenredigheid van het getal der dagen van het leven desgene, op wiens lijf de rente is gevestigd."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

teekeningen enz.) zijn als, zijne bijzondere, aan te merken. [*De Regering heeft iets dienovereenkomstig in* ART. 9 *bijgevoegd.*]

De opmerkingen, enz. van denzelfde op de ARTT. 5, 6, 12 en 17 zijn door de Afdeeling ondersteund. [*Behalve* ART. 12, *dat gedeeltelijk veranderd werd, bleef het overige van Regeringswege onbeantwoord.*]

TITEL XV (*Van lastgeving*).

De opmerkingen, enz. van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 3, 4, 5, 7 en 23, zie zijne *Aanteekeningen* enz. zijn, als zijne bijzondere, aan te merken.

Die op ART. 21 werd door de Afdeeling overgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

TITEL XVI (*Van borgtogt*).

De opmerkingen, enz. van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 15, 18, 19 en 22, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn, als zijne bijzondere, aan te merken.

Die op de ARTT. 2, 3, 20, 21, 22, 23 en 25 van denzelfde, zijn door de Afdeeling ondersteund. [*Behalve die op* ART. 8, *bleven de overige onbeantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Ten gevolge daarvan, zoude de volgende alinea ook eene verandering moeten ondergaan door: *de erfgenamen van den rentheffer*, te veranderen in: *de rentheffers of derzelver erfgenamen.*

De vorenstaande aanmerking, of eene gelijksoortige, wegens de 1ste alinea, schijnt goedgekeurd te zijn. Alleen heeft men voor: *rentheffers of derzelver erfgenamen*, verkozen: *den eigenaar eener lijfrente.* Maar men heeft verzuimd de verandering in de 2de alinea, waar nu voor de woorden: *hebben de erfgenamen van den rentheffer*, moest gesteld zijn: *heeft de eigenaar der lijfrente.*

ART. 14. De woorden: *van zijn leven of*, behooren uit te vallen.

ART. 16. *Of verminderen*, zoude ik, naar het voorbeeld der Fransche wet, achterlaten. Groote sommen, op spel gezet, moeten geheel oninvorderbaar zijn.

ART. 17. Men stelt voor om aan deze wetsbepaling meerdere kracht te verleenen, door te bepalen, dat in dezen het bewijs door getuigen zal worden toegelaten, indien de oorsprong der schuld in spel of weddingschap bestaat, hoe groot ook de somme zij. (*Niet beantwoord.*)

VIJFTIENDE TITEL. (*Van lastgeving.*)

ART. 3. *Lastgeving geschiedt om niet*, is eene ongepaste uitdrukking. Men zal kunnen zeggen, *de lasthebber of de gelastigde kan geene belooning verleren.*

ART. 4. *Slechts*, behoort uit te vallen.

ART. 5. De laatste alinea is een gevolg van de 1ste, om in de optelling niets te vergeten, en alzoo niet te schaden aan de algemeene bepaling; in de 1ste alinea is het beter, om de 2de alinea te doen voorkomen als voorname voorbeelden behelzende; maar men is gedekt door de clausule: *of om eenige andere daad van eigendom te verrigten.*

ART. 7. Andere redactie voorgesteld: „De lastgever is jegens degenen, die met den gelastigde gehandeld hebben, verbonden even alsof deze bevoegd was om zich persoonlijk te verbinden.

„Minderjarigen nogtans en getrouwde vrouwen worden jegens den lastgever niet verder verbonden, dan vroegere bepalingen in dit Wetboek toelaten."

ART. 12, n°. 2. *Blijkbaar onbekwaam of onvermogend.* Hier schijnt eene *culpa lata* bedoeld te worden.

ART. 18. *Verliezen*, beter: *nadeelen.*

ART. 21. Deze aanmerking is op de *Nota* geplaatst:

„Deze bepaling zal met matiging moeten worden toegepast, zoodat een lasthebber niet eene zeer groote somme zal kunnen terughouden, omdat hij eene onverevende vordering heeft, die somwijlen niet een tiende zal bedragen van hetgeen hij onder zich berustende heeft.

ART. 23. *De volmagt terug geven.* Het spreekt van zelf, dat dit niet kan plaats hebben, dan met gelijktijdige schadeloosstelling en belooning, waar die te pas komen, en tegen eene acte van kwijting wegens de overhandigde volmagt, ten einde de lasthebber zich kan beveiligen tegen derden, en bij later opkomende gevallen zijn verhaal kan nemen op den lastgever, waar dit nog te pas mogt komen.

ART. 28. *Op straffe van vergoeding van*, beter: *of anderszins vergoeden*, enz.

ZESTIENDE TITEL (*Van borgtogt*).

ART. 2. Bij de overweging in de Afdeeling, heeft dezelve deze redactie op de *Nota* doen voorstellen:

„Een borgtogt nogtans voor eene verbindtenis, welke vernietigd kan worden, uit persoonlijke betrekking van den schuldenaar, bij voorbeeld in geval van minderjarigheid, is en blijft van kracht niettegenstaande de hoofdverbindtenis vernietigd wordt."

Men meent, dat deze meer naauwkeurig de zaak uitdrukt.

ART. 3. Aanmerking op de *Nota*:

„De 1ste en 3de alina's worden beschouwd in verband te staan, en vereenigd te moeten worden."

Waarom men het volgende voordraagt:

„De borgtogt kan geene meer bezwarende (*a*) verbindtenis behelzen dan de hoofdschuld. Indien de verbindtenis van den borg meer bezwarend is, wordt dezelve tot op de hoogte van die der hoofdschuld verminderd.

„De borgtogt kan wel voor een gedeelte der schuld, en onder min bezwarende bepalingen, gesteld worden."

(*a*) Deze uitdrukking bevat hoofdsom, renten, tijdsbepaling, voorwaarden, in één woord alles.

ART. 8. *Bekwaamheid*, moet zijn: *bevoegdheid.*

Om het onderwerp der verbindtenis te kunnen voldoen, lees: *om aan de verbintenis te kunnen voldoen*

Dit is aangenomen uit het proces-verbaal.

ART. 13, n°. 3. Indien de schuldenaar een persoonlijk regtsmiddel heeft, bij voorbeeld als minderjarige.

ART. 15. *Zoodanigen, welke voor de schuld gehypothekeerd zijn, en waarvan de schuldenaar niet meer in het bezit is.* Indien de borg kan aanwijzen de koopschat van verkochte vastigheden, op wier opbrengst de schuldeischer in eenen zoo voordeeligen rang voorkomt, dat hij zijne inschuld kan ontvangen, zal zeker ook genoegzaam zijn.

ART. 18. Dit was het *beneficium divi Adriani.* Dus wordt, door de ingeroepen schuldsplitsing, elk vermogend borg voor zijn aandeel alleen in regten vervolgd en tot voldoening verpligt

Het Hollandsche Wetboek gaf nog aan den schuldeischer verhaal tegen de borgen, indien hij na de splitsing in de vordering niet nalatig was geweest.

ART. 19. *Dat hij in de schuldverdeeling heeft toegestemd*, beter in verband met den aanhef: *dat hij de schuldverdeeling heeft gemaakt.*

ART. 20, 1*ste alinea.* Men vindt eene beperking hiervan in ART. 2 van dezen Titel.

3*de alinea.* Liever hier voorstellen: „Ten einde verhaal te hebben ten opzigte van de kosten, is de borg verpligt onverwijld aan den hoofdschuldenaar kennis te geven van de tegen hem ondernomen regtsvordering."

Immers, indien hij in regten is gedagvaard, moeten ook de kosten deswege teruggevorderd kunnen worden. Dit gaf aanleiding tot de vraag van de Afdeeling in het proces-verbaal: *hoe zal het zijn met de kosten van aanspraak en dagvaarding voor de kennisgeving?* (*Niet beantwoord.*)

ART. 21. Men stelde voor op de *Nota* om hier in te vullen: *van regtswege*, gelijk hetzelve meermalen voorkomt. (*Aangenomen.*)

ART. 22. Daar hij toch mede-schuldenaar is, zullen de anderen niet verloren hebben hun regt tot verdeeling, en afzondering van des borgs eigen aandeel?

ART. 23. Dit ARTIKEL in twee splitsen, daar de hoofdschuldenaar ook behoort verpligt te worden tot kennisgeving.

„*a.* Zoowel de borg als de hoofd-schuldenaar zijn verpligt aan elkander kennis te geven van de door hem gedane betaling. Indien hierin verzuim plaats heeft, zal de borg geen verhaal hebben op den hoofd-schuldenaar, die ten tweede male betaalt, maar alleen den schuldeischer tot teruggave kunnen vervolgen, en de hoofd-schuldenaar zal bij zijn verzuim aansprakelijk zijn voor den borg, welke zich met zijne voorkennis verbonden en ten tweede male betaald heeft; in welk geval de hoofdschuldenaar den schuldeischer tot teruggave zal kunnen aanspreken.

„De kennisgeving van betaling door den hoofd-schuldenaar is pligtmatig jegens eenen borg en moet in de wet voorgeschreven worden, daar zulks den borg wordt opgelegd."

„*b.* De hoofd-schuldenaar kan ook verpligt worden, om aan den borg, welke zich met zijne kennis verbonden heeft, ten spoedigste bekend te maken alle zoodanige middelen, waardoor hij bevoegd zoude zijn om de schuldvernietiging in te roepen."

ART. 24, n°. 2. Het bij dezen toegekend regt zal bestaan daarin, dat hij zich onder de schuldeischers kan aangeven, om, door inzage in den boedel, voor zijne belangen te zorgen.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek III.)

TITEL XVII (*Van dading*).

De opmerkingen, enz. op de ARTT. 1 en 2, van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn door de Afdeelingen ondersteund.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

N°. 4. Dit zal kunnen worden toegepast op betalingen in vaste termijnen, bij het eindigen van voogdijen, enz.

N°. 5. Beter: „Na verloop van tien jaren, tenzij de hoofd-verbindtenis eenen bepaalden vervaltijd heeft, of uit haren aard een langer tijdvak bevat (*a*), of door het onderwerp eenen onbepaalden onzekeren termijn heeft." (*b*)

(*a*) Bij voorbeeld van: *voogdij*, over eenen minderjarigen oud 5 jaren, van: *vrijwaring*, enz.

(*b*) Bij voorbeeld, voor: *jaarlijksche uitkeeringen gedurende iemands leven.*

ART. 25. De vraag is gedaan: „Zal een borg, welke de schuld betaald heeft, niet gevestigd zijn, om de anderen, die in staat zijn om te kunnen betalen, te verpligten, om met, en benevens hen, de geheele betaalde schuld te verevenen en aan hen die aandeelen te voldoen.

ZEVENTIENDE TITEL. *Van dading.*

ART. 1. Is de ontwikkeling van *overgifte*, *belofte* of *terughouding* wel noodig? Wederkeerige verpligtingen ten gevolge van eene onzekerheid van regt en wegruiming van geschillen: ziedaar het ware kenmerk eener dading.

„Dading is eene overeenkomst tot vernietiging van aanhangige of voorkoming van gevreesde gedingen met eene toewijzing aan dengene, die van zijn vermeend regt afstaat."

In plaats der laatste alinea deze redactie:

„Deze overeenkomst, hoe gering ook de waarde van het onderwerp moge schijnen, moet altijd in geschrifte worden gebragt."

De uitdrukking is dan positief, en de taal van de wet.

Het stellen in geschrift is noodig, niet alleen in den geest van dit ARTIKEL, maar ook omdat de waarde van het onderwerp veelmalen onzeker is; en vooral, omdat de overeenkomst gedingen vernietigt of voorkomt, en de Staat daarin voor rust en orde groot belang heeft.

ART. 2. De uitdrukking is hier niet bestemd, en ten opzigte van de genoemde personen niet volkomen.

„Eene dading te treffen behoort niet tot de gewone zaken van beheer. Voogden, curators en andere personen welke niet de vrije beschikking over de goederen hebben, moeten daartoe gemagtigd zijn, op de wijze, elders in dit Wetboek bepaald. De gemeenten enz. zie 2de alinea."

ART. 3. De uitdrukking in de 1ste alinea klinkt vreemd, en de 2de alinea, waar het woord: *echter*, ongepast is, kan wegvallen. Men zegge: „Over de nadeelen, door misdrijven aan bijzondere personen of zedelijke ligchamen in geldelijk belang toegebragt, kan eene dading getroffen worden."

Misschien zouden op de ARTT. 4 en 5 (waarvan het eerste bepaalt wat onder de dading wordt begrepen, en het tweede de uitsluiting) de volgende redactie meer in de taal des wetgevers zijn:

(ART. 4.) „De dadingen vernietigen alle geschillen over het voorwerp der overeenkomst, en over alles, wat gerekend kan worden daarmede in verband te staan."

(ART. 5.) „Alles, wat niet in zoodanig verband staat, is in de dading niet begrepen. De afstand van alle regten en schuldvorderingen wordt alzoo tot dit voorwerp beperkt."

ART. 6. Andere redactie: „Het weder verkrijgen van een soortgelijk regt, als waarover eene dading tusschen partijen is aangegaan, verpligt dezelve niet om daarop toe te passen de bepalingen der vroegere overeenkomst."

Aanmerkingen op de redactie van de ARTT. 8 en 9:

De negatieven: *niet*, en: *noch-noch*, vorderen eene verandering; men kan: *noch*, telkens in: *of*, veranderen. ART. 9 is niet eene beperking van de voorgaande bepaling, want hier is de reden van eene andere dwaling. Het woord: *niettemin*, is dus ten onregte gebezigd.

ARTT. 8—14 leveren algemeen op, deze zakelijke aanmerkingen:

De 1ste alinea van ART. 8 moge in een commentarius passen, zij is niet de taal des wetgevers. Dadingen zijn overeenkomsten; overeenkomsten leveren op verbindtenissen en het regt om de nakoming te eischen, behoudens wettige uitzonderingen; dit is reeds gezegd, herhaling is ondoelmatig.

Men merkt verders op:

1°. dat in ART. 8*b* en ART. 13*a* gevallen voorkomen, welke de dading niet krachteloos maken;

2°. dat in ART. 14 gewaagd wordt van eenen misslag, welke de dading niet krachteloos maakt; maar regt op herstel geeft;

3°. dat op dwaling in den persoon of het voorwerp (ART. 9 zegt te onregte: *onderwerp*), en op geweld en bedrog vernietiging wordt toegepast, in ART. 9, gelijk ook op de dwaling in ART. 10. Hetgeen strijdig is met het aangenomen beginsel, volgens hetwelk die hoedanigheden de *nietigheid* der overeenkomsten opleveren. Men zie Titel II;

4°. dat dus de gevallen, in n°. 3, even als de overige gevallen, in de ARTT. 11, 12, 13*b*, in de termen van nietigheid vallen, want de wetsbepalingen behooren voor elke zaak op elkander te sluiten;

5°. dat de ontwikkeling en rangschikking der wetsbepalingen in geleidelijke orde behooren te worden voorgesteld. Dit vereenvoudigt en verduidelijkt de zaak.

Op die gronden zullen de wetsbepalingen in de ARTT. 8 tot 14 ingesloten hierop neder komen.

(ART. 8.) „Men kan tegen dadingen niet opkomen:

„1°. uithoofde van benadeeling (op verzoek eener Afdeeling is er bijgevoegd: *onverminderd het geval van minderjarigheid zooverre toepasselijk*);

„2°. uithoofde van dwaling in het regt;

„3°. uithoofde van naderhand ontdekte bescheiden, indien eene dading is aangegaan over alle geschillen, welke men met elkander had, tenzij die bescheiden door ééne der partijen zijn achter gehouden."

(ART. 9.) „Men kan eisch doen tot herstel, indien in de dading een misslag in de berekening voorkomt."

(ART. 10.) „Men kan eisch doen tot nietigverklaring eener dading:

„1°. indien de dading door geweld is afgeperst;

„2°. indien er dwaling bestaat omtrent den persoon of het voorwerp;

„3°. indien er dwaling bestaat in het voorwerp van eene acte, welke nietig is, behalve in het geval dat partijen uitdrukkelijk overeenkomst gesloten hebben;

„4°. indien de dading een bepaald voorwerp heeft, waarop ééne der partijen geen regt had, volgens nader ontdekte bescheiden;

„5°. indien er bedrog gepleegd is;

„6°. indien de dading is aangegaan op grond van bescheiden, welke naderhand zijn bevonden valsch te zijn;

„7°. indien de dading is over een geschil, waarover reeds een vonnis is uitgesproken, hetwelk in kracht van gewijsde is overgegaan, of in het uiterst ressort is gewezen, doch waarvan partijen, of ééne van dezelve, geene kennis droeg."

Die op de overige zijn, als zijne bijzondere, van denzelfde aan te merken.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Deze schets behelst het door mij in de Vde Afdeeling van October 1824 medegedeelde, waarvan enkele in de *processen-verbaal*, en de overige in *bijvoegsels* met melding daarvan in de processen-verbaal waren medegedeeld. De Afdeeling heeft in het IIde proces-verbaal haar leedwezen betuigd, dat daarop niet alleen geen acht was geslagen tot het maken van veranderingen, maar zelfs niet was geantwoord. Dit gaf aanleiding bij de raadpleging over den XVIIden Titel, dat de Afdeeling toen besloot, behalve twee kleine aanmerkingen van woorden in de ARTT. 3 en 8, het volgende slechts aan te merken:

Op het materiële: dat de algemeene wetsbepalingen omtrent: *nietigheid*, in gevallen van dwaling, bedrog en geweld, volgens den IIden Titel van dat Boek, niet zijn in acht genomen, waartoe men zoude overhellen, wanneer de uitdrukking van: *vernietiging*, behoorde veranderd te worden; — verders dat de definitie door mindere ontwikkeling meer eenvoudig en naauwkeurig zoude kunnen zijn.

Op de redactie: dat dezelve, door de onderscheiden gevolgen van omstandigheden op het bestaan of de nietigheid eener dading, bij eene geregelde volgorde meer duidelijk zoude zijn, en dat deze Titel door eene meer vrije redactie in de Nederlandsche taal, eenen beteren vorm zoude gehad hebben.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel I van Boek III.

7. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal*, *op de* Titels *van* Boek III *van het* Burgerlijk Wetboek.

TITELS I, II, III EN IV. (1)

7 *A*. 1. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide van de Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen opzigtelijk de* Titels I, II, III *en* IV *van* Boek III.

Brussel, 31 December 1824.

Ter voldoening aan 's Konings geëerbiedigde bevelen, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestr. de doen geworden de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de Titels I, II, III en IV van Boek III des Burgerlijken Wetboeks, mitsgaders de nieuwe redactie dier Titels, in beide talen. U Hoog Edel Gestrenge wijders verwittigende, dat de heer Secretaris van Staat door Zijne Majesteit gemagtigd is om de veranderingen op de oorspronkelijk ontwerpen te waarmerken.

De Minister van Justitie,
VAN MAANEN.

Aan den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

7 *A*. 2. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien op* Titel I *van* Boek III, *benevens de* OPGAVE VAN VERANDERINGEN.

AANMERKINGEN. ANTWOORDEN.

EERSTE TITEL.

Van verbindtenissen in het algemeen.

Eéne Afdeeling heeft vermeend, dat de verdeeling van het Fransche Wetboek, ten opzigte van contracten en verbindtenissen, de voorkeur verdiende boven het ontwerp, hetwelk die stoffe in vier Titels heeft behandeld.

De wijze, waarop deze stof bij het tegenwoordig ontwerp is behandeld, kan als eene werkelijke verbetering worden beschouwd, vermits de Fransche wetgever verkeerdelijk van het beginsel is uitgegaan, dat alle verpligtingen uit contract of overeenkomst haren oorsprong afleiden, uit het oog verliezende, dat er vele verbindtenissen bestaan, die zonder contract worden geboren, zoo als, onder anderen de verpligtingen, welke uit voogdij, uiterste willen, pligten tusschen naburen, enz. haren oorsprong ontleenen.

Men heeft derhalve tot regel gesteld, dat de verbindtenissen ontstaan, òf uit eene overeenkomst òf uit de wet, en heeft vervolgens in den Isten Titel de verbindtenissen behandeld, zooveel mogelijk afgescheiden van het denkbeeld eener uitdrukkelijke overeenkomst; zulks de bepalingen van dien Titel van toepassing zijn, om 't even of de verpligting uit overeenkomst, dan wel uit de wet ontstaat; terwijl, daarentegen, de regels van den IIden Titel alleen tot contracten betrekkelijk zijn.

Men heeft in ééne Sectie aangemerkt, dat, ten gevolge van het aangenomen beginsel, in de ARTT. 6, 24, 38, 39 en 48 van den Franschen tekst, van geene *overeenkomst*, maar van *verbindtenis* behoort gesproken te worden.

Men heeft die ARTIKELEN in dien geest veranderd, en dezelfde verandering gemaakt in de ARTT. 26, 27, 29, 31, 32, 42, 44, 45, 49, 50, 59, 68, 69, 71, 73, 74, 75, 77, 78 en 79.

Art. 3, Fransche tekst.

Importe: is veranderd in: *emporte*.

Art. 5, Fransche tekst.

La chose, is veranderd in: *elle*.

Eéne Afdeeling heeft de reden gevraagd, waarom ART. 1138 des Franschen Burgerlijken Wetboeks (2) niet in zijn geheel is overgenomen?

Omdat het Nederlandsch regt het stelsel heeft aangenomen, dat de eigendom, niet door de overeenkomst der partijen, maar door de levering overgaat, en het dus in dat stelsel niet waar is, dat de bloote overeenkomst om te leveren den kooper eigenaar doet worden.

Idem, Hollandsche tekst.

Derzelve, is veranderd in: *dezelve*.

(1) De antwoorden zijn, blijkens de verklaringen van den Minister van Justitie, (zie zijne missive aan den Koning van 25 December 1824), in overleg met de Commissie van redactie opgesteld. Uit eene missive van denzelfde van 7 Januarij 1825, gerigt aan den Voorzitter der Tweede Kamer, blijkt dat, ter voldoening aan het verlangen van den laatste, aan den eerste, op eene conferentie van den avond van den 6den derzelfde maand, aan de Kamer zijn teruggezonden al de *Processen-verbaal* der *zeven Afdeelingen* van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, betreffende de Titels I, II, III, IV, VI—XVII van Boek III van het Burgerlijk Wetboek, waarvan door den Minister het vereischt gebruik was gemaakt. De bedoelde *Processen-verbaal* zijn in het archief der Tweede Kamer niet teruggevonden.

(2) ART. 1138 van den Code civil, luidt aldus:

„L'obligation de livrer la chose est parfaite par le seul consentement des parties contractantes.

„Elle rend le créancier propriétaire, et met la chose à ses risques dès l'instant où elle a dû être livrée, encore que la tradition n'en ait point été faite, à moins que le débiteur ne soit en demeure de la livrer; auquel cas la chose reste aux risques de ce dernier."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel I van Boek III.)

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 1141 des Franschen Burgerlijk Wetboeks? (1)

Men heeft dit ARTIKEL als overbodig geacht, omdat men elders ten algemeenen regel heeft gesteld, dat het bezit eener roerende zaak als titel geldt.

Art. 8, Fransche tekst.

Pu être fait, is veranderd in: *aurait été fait.*

Idem, Hollandsche tekst.

Afbreken, is veranderd in: *wegruimen.*

Art. 11.

Men heeft de reden gevraagd, waarom de schuldeischer tot voldoening moest worden *aangemaand?*

Omdat het blootelijk niet nakomen eener verbindtenis geenen genoegzamen grond naar regten oplevert, om schadevergoeding te vorderen, zoolang de schuldenaar niet is *in morâ* gesteld.

Art. 12.

Men heeft de reden gevraagd, waarom ten deze ART. 1147 van het Fransche Wetboek (2) niet in zijn geheel is overgenomen?

Men heeft de zinsnede: *soit à raison de l'inexécution* enz., weggelaten, omdat dezelve eene noodelooze herhaling bevattede van den regel bij het vorige ARTIKEL ter nedergesteld; maar men heeft, door de bijvoeging der woorden: *ou retard*, het ARTIKEL volledig gemaakt.

Art. 14, Fransche tekst.

Sans, is veranderd in: *sauf.*

Art. 15, Fransche tekst.

Que l'obligation, is veranderd in: *qu'elle.*

Idem, Hollandsche tekst.

Zijn gedrag, is veranderd in: *zijne arglist.*

Art. 16, Hollandsche tekst.

Bedrog, is veranderd in: *arglist.*

Art. 17, Hollandsche tekst.

Hoogere, is veranderd in: *meerdere.*

Art. 18, Hollandsche tekst.

Zij is alleenlijk verschuldigd, enz, zal eene nieuwe alinea uitmaken.

Art. 21, Hollandsche tekst.

Is overeenkomstig de aanmerking der Vde Afdeeling veranderd.

Art. 24.

Men heeft in eenige Afdeelingen de reden gevraagd der slotbepaling van dit ARTIKEL, en waarom ART. 1174 van het Fransche Wetboek (3) niet letterlijk is overgenomen?

Omdat het aangehaalde ART. 1174, zelfs naar het oordeel van kundige Fransche regtsgeleerde schrijvers, door zijne algemeenheid faalt.

Indien iemand in algemeene bewoordingen zich tot iets verpligt *wanneer het hem gelusten mogt*, dan is die overeenkomst, buiten kijf, nietig, omdat geen mogelijk geval denkbaar is, waarin men den contractant tot zijne verpligting zoude kunnen noodzaken, of hem bewijzen dat het geval, onder welks bestaan hij zich verbonden heeft om aan zijne verpligting te voldoen, waarlijk bestaat, daar hij steeds kan antwoorden *dat hij het niet verkiest.*

Maar wanneer, daarentegen, de vervulling der verbindtenis

(1) ART. 1141 van den Code civil, luidt aldus:

„Si la chose, qu'on s'est obligé de donner ou de livrer à deux personnes successivement, est purement mobilière, celle des deux, qui en a été mise en possession réelle, est préférée et en demeure propriétaire, encore que son Titre soit postérieur en date, pourvu toutefois que la possession soit de bonne foi."

(2) ART. 1147 van den Code civil, luidt aldus:

„Le débiteur est condamné, s'il y a lieu, au payement de dommages et intérêts, soit à raison de l'inexécution de l'obligation, soit à raison du retard dans l'exécution, toutes les fois qu'il ne justifie pas, que l'inexécution provient d'une cause étrangère qui ne peut lui être imputée, encore qu'il n'y ait aucune mauvaise foi de sa part."

(3) ART. 1174 van den Code civil, luidt aldus:

„Toute obligation est nulle, lorsqu'elle a été contractée sous une condition potestative de la part de celui qui s'oblige."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel I van Boek III.)

van eene andere bepaalde, en in zijne magt staande, daad of gebeurtenis is afhankelijk gemaakt, en die daad, of gebeurtenis, waarlijk heeft plaats gehad, dan behoort de verbindtenis geldig te zijn, al is het ook, dat de vervulling der gebeurtenis, of het plegen der daad, ten eenemale heeft afgehangen *van den wil desgene, die zich verbonden heeft*; omdat het alsdan bewijsbaar is, dat het geval *bestaat*, van welks bestaan de verpligting tot vervulling der verbindtenis afhankelijk is gemaakt, en dat alzoo die verpligting dadelijk aanwezig is. Bij voorbeeld: indien aldus ware overeengekomen: *Ik verhuur u mijn huis, indien ik naar Parijs mogt gaan; ik schenk u mijn huis, indien ik mogt trouwen*, zal de bewijsbare daad van het vertrek naar Parijs, of van het aangegane huwelijk, de verpligting tot vervulling der verbindtenis niet langer twijfelachtig kunnen doen zijn.

Hoezeer het in die gevallen nu wel van den belover heeft afgehangen om al of niet naar Parijs te vertrekken, òf om al of niet in den echten staat te treden, zoo moet echter de verbindtenis geldig worden geacht, wanneer de gebeurtenis of daad mogt hebben plaats gehad.

Bijzonder belangrijk zijn de aanmerkingen, welke de Parijsche hoogleeraar TOULLIER over deze stof gemaakt heeft.

Men heeft echter getracht de redactie van dit ARTIKEL duidelijker te maken.

Art. 26, Hollandsche tekst.

Is overeenkomstig de aanmerking der Vde Afdeeling veranderd geworden.

Art. 27, Fransche tekst.

In dit ARTIKEL is de punctuatie verbeterd.

Idem, Hollandsche tekst.

Wanneer, is veranderd in: *indien.*

Art. 30, Fransche tekst.

Conservateur, is veranderd in: *conservatoires.*

Artt. 34 en 35.

Eenige Afdeelingen hebben de voorkeur gegeven aan ART. 1184 des Franschen Wetboeks (1), terwijl andere de gemaakte verandering hebben toegejuicht.

Men acht, dat de bepaling, bij het ontwerp gemaakt, meer met de billijkheid overeenstemt, en heeft het als eene hardigheid beschouwd, dat eene verbindtenis door het bloot gebrek van uitvoering van de eene zijde en zonder tusschenkomst van den regter zoude vervallen; terwijl nogtans bij het slot van ART. 34 eene korte termijn is bepaald, ten einde het vermogen van den regter eenigermate te beperken, en te voorkomen, dat de termijn tot vervulling der verbindtenis niet te veel worde gerekt in de gevallen, waarin de ontbindende voorwaarde niet in de overeenkomst zelve bedongen is.

Art. 34, Hollandsche tekst.

Den verweerder, is veranderd in: *de verweerder.*

Art. 36 Hollandsche tekst.

Schets, is veranderd in: *slechts.*

Art. 37 Hollandsche tekst.

Bepaalde tijd, is veranderd in: *vervaltijd.*

Art. 40, Fransche tekst.

A, is veranderd in *la.*

Eéne Afdeeling heeft eene aanmerking gemaakt opzigtelijk het opschrift van de vijfde afdeeling van dezen Titel.

Men heeft geen doelmatig woord kunnen vinden, om *alternative* verbindtenissen in de Hollandsche taal in eens uit te drukken, en heeft daarom in het opschrift der afdeeling eene omschrijving gebezigd.

(1) ART. 1184 van den Code civil, luidt aldus:

„La condition résolutoire est toujours sous-entendue dans les contrats synallagmatiques, pour le cas où l'une des deux parties ne satisfera point à son engagement.

„Dans ce cas, le contrat n'est point résolu de plein droit. La partie, envers laquelle l'engagement n'a point été exécuté, a le choix, ou de forcer l'autre à l'exécution de la convention lorsqu'elle est possible, ou d'en demander la résolution avec dommages et intérêts.

„La résolution doit être demandée en justice; et il peut être accordé au défendeur un délai, selon les circonstances."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent Titel I van Boek III.)

Art. 40, Hollandsche tekst.

Is overeenkomstig de aanmerking van de IVde Afdeeling veranderd.

Artt. 42 en 43, Hollandsche tekst.

Is overeenkomstig de aanmerking der VIIde Afdeeling veranderd.

Art. 44, Hollandsche tekst.

Echter, is uitgeschrapt.

Eene Afdeeling heeft vermeend, dat in het opschrift der achtste afdeeling van dezen Titel het woord: *hoofdelijk*, moest worden weggelaten.

Men heeft het nuttig geacht de beide uitdrukkingen in den aanhef te bezigen, ten einde den waren zin daarvan te doen begrijpen.

Art. 52.

Men heeft de reden gevraagd, waarom de ARTT. 1199 en 1206 (1) van het Fransche Wetboek zijn weggelaten?

Omdat dezelve tot den Titel van *verjaring* behooren.

Art. 53.

Men heeft in eene Afdeeling gevraagd, of, in het geval van dat ARTIKEL, de interessen loopen, zoo lang de mede-schuldenaren niet zijn *in mora* gesteld.

Het voordeel eener solidaire verbindtenis bestaat juist daarin, dat ieder der schuldenaren kan worden aangesproken, zonder de andere in het geding te brengen.

Art. 57, Hollandsche tekst.

Regte, is in: *regten*, en: *eischt*; in *eisch*, veranderd.

Art. 64, Fransche tekst.

Pas, is aldaar bijgevoegd.

Art. 70, Fransche tekst.

In het eerste lid is het woord: *obligation*, bijgevoegd.

Men heeft de reden gevraagd, waarom ART. 1225 des Franschen Burgerlijken Wetboeks (2) is uitgelaten?

Omdat het tot de manier van procederen behoort.

Art. 71, Fransche tekst.

Pour, is veranderd in: *par*.

Idem, Hollandsche tekst.

Voorwaarde, is veranderd in: *bepaling*.

Art. 77.

Men heeft de reden gevraagd, waarom het slot van dit ARTIKEL niet letterlijk overeenstemde met het slot van ART. 1232 des Franschen Wetboeks? (3)

Daar de woorden: *hypothécairement pour le tout*, wat derzelver strekking betreft, tot twijfel aanleiding hebben gegeven, zoo heeft men die strekking door eene andere uitdrukking duidelijk gemaakt. Hetzelfde heeft reeds plaats gehad in onderscheiden aangenomen ARTIKELEN des IIden Boeks.

Art. 78, Fransche tekst.

S'était, is veranderd in: *était*.

Idem, Hollandsche tekst.

Allen, lees: *alleen*.

---

(1) De ARTT. 1199 en 1206 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1199. Tout acte, qui interrompt la prescription à l'égard de l'un des créanciers solidaires, profite aux autres créanciers."

„ART. 1206. Les poursuites, faites contre l'un des débiteurs solidaires, interrompent la prescription à l'égard de tous."

(2) ART. 1225 van den Code civil, luidt aldus:

„L'héritier du débiteur assigné pour la totalité de l'obligation peut demander un délai pour mettre en cause ses co-héritiers, à moins que la dette ne soit de nature à ne pouvoir être acquittée que par l'héritier assigné, qui peut alors être condamné seul, sauf son reçours en indemnité contre ses co-héritiers."

(3) ART. 1232 van den Code civil, luidt aldus:

„Lorsque l'obligation primitive, contractée avec une clause pénale, est d'un chose indivisible, la peine est encourue par la contravention d'un seul des héritiers du débiteur; et elle peut être demandée, soit en totalité contre celui qui a fait la contravention, soit contre chacun des co-héritiers pour leur part et portion, et hypothécairement pour le tout, sauf leur recours contre celui qui a fait encourir la peine."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent Titel I van Boek III.)

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den Isten Titel van het IIIde Boek des Burgerlijken Wetboeks, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

EERSTE TITEL.

Van verbindtenissen in het algemeen.

Art. 5.

Laatste regel, lees: *blijft dezelve voor zijne rekening.*

Art. 6.

In plaats van: *overeenkomst*, te stellen: *verbindtenis.*

Art. 8.

Dezelfde verandering; en voor het woord: *afbreken*, te lezen: *wegruimen.*

Art. 12.

Dat het niet uitvoeren der verbindtenis voorkomt, lees: *dat het niet uitvoeren of niet tijdig uitvoeren der verbindtenis voorkomt.*

Art. 15.

Zijn gedrag, lees: *zijne arglist.*

Art. 16.

Het woord: *zelfs*, in den 1sten regel, is weggelaten; en dat van: *bedrog*, in den 2den, veranderd in: *de arglist.*

Art. 17.

Hoogere, lees: *meerdere.*

Art. 18.

Te verdeelen in drie zinsneden; de 3de beginnende met: *zij is*, enz.

Art. 21.

Zich aan de verbindtenis te onttrekken, lees: *de verbindtenis te doen vervallen.*

Art. 24.

Dit artikel aldus te lezen:

» Alle verbindtenissen zijn nietig, wanneer dezelve aangegaan zijn onder eene voorwaarde, welke alleenlijk afhangt van den wil van dengene die verbonden is. Indien echter de verbindtenis afhangt van eene daad, welker vervulling in zijne magt staat, is hij daartoe gehouden, wanneer de daad heeft plaats gehad."

Art. 26.

Den 1sten regel aldus te veranderen: *Indien eene verbindtenis afhangt van de voorwaarde;* en de drie laatste, alzoo: *en wordt dezelve niet gehouden voor vervallen, voor dat het zeker is dat de gebeurtenis geen plaats zal hebben.*

Art. 27.

De 1ste regel aldus te veranderen: *Indien eene verbindtenis afhangt van de voorwaarde.*

Art. 29.

Is aangegaan, lees: *ontstaan is.*

INDICATION *des modifications et corrections faites au premier Titre du IIIème Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE PREMIÈRE.

Des obligations en général.

Art. 3.

Importe, lisez: *emporte.*

Art. 5.

La chose, lisez: *elle.*

Art. 6.

La convention lorsqu'il, lisez: *l'obligation lorsqu'elle.*

Art. 8.

Pu être, lisez: *été.*

Art. 12.

L'inexécution, lisez: *l'inexécution ou le retard dans l'exécution de l'obligation.*

Art. 14.

Sans, lisez: *sauf.*

Art. 15.

Que l'obligation, lisez: *qu'elle.*

Art. 18.

A l'avant-dernière ligne, lisez: *demande* JUDICIAIRE.

Art. 24.

A été changé comme suit:

» Toute obligation est nulle, lorsqu'elle a été contractée sous une condition, qui dépend uniquement de la volonté de celui qui est obligé. Mais si l'obligation dépend d'un fait dont l'accomplissement est en son pouvoir, il sera tenu, si le fait arrive."

Art. 26.

Est contractée sous, lisez: *dépend de.*

Art. 27.

Même changement.

Art. 29.

L'engagement, lisez: *l'obligation.* — *Il a été contracté*, lisez: *elle est née.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent Titel I van Boek III.)

Art. 30.

Conservateurs, lisez: *conservatoires.*

Art. 31.

Het woord: *aangegaan*, is in den 2den regel doorgehaald, en, in den laatste veranderd in: *ontstaan.*

Art. 32.

De 1ste zinsnede is aldus gesteld:

»Indien de verbindtenis van eene opschortende voorwaarde afhangt, blijft de zaak, die het onderwerp der verbindtenis uitmaakt, voor rekening van den schuldenaar, die slechts verbonden is om dezelve te leveren wanneer de voorwaarde vervuld is."

Art. 32.

Le premier paragraphe est ainsi changé:

»Lorsque l'obligation dépend d'une condition suspensive, la chose, qui fait la matière de l'obligation, demeure aux risques du débiteur qui n'est obligé de la livrer, que dans le cas de l'évènement de la condition."

Il faut, dans le 2me paragraphe, supprimer le mot: *pas.*

Art. 34.

De laatste zinsnede is aldus veranderd:

»Indien de ontbindende voorwaarde niet in de overeenkomst is uitgedrukt, kan de verweerder de ontbinding der verbindtenis te keer gaan, door aan zijne verpligting te voldoen binnen 20 dagen, te rekenen van dien der regtsvordering."

Art. 34.

Le dernier paragraphe doit commencer ainsi:

»Lorsque la condition résolutoire n'aura pas été exprimée dans la convention, le défendeur en pourra empêcher, etc."

Art. 36.

Schorst, lees: *schort.*

Art. 36.

L'engagement, lisez: *l'obligation.*

Art. 37.

De bepaalde tijd, lees: *de vervaltijd.*

Art. 38.

Bedongen, lees: *bepaald.*
Het beding, lees: *de verbindtenis.*
Het woordje: *ook*, in den laatsten regel is weggelaten.

Art. 38.

Stipulé, lisez: *fixé.*
La stipulation, lisez: *l'obligation.*
Aussi convenu, lisez: *fixé.*

Art. 39.

De woorden: *bij het contract*, zijn weggelaten.

Art. 39.

Les mots: *par le contrat*, sont supprimés.

Art. 40.

Een gedeelte van beiden, lees: *een gedeelte van het eene en een gedeelte van het andere.*

Art. 42.

Wordt gehouden zuiver en eenvoudig te zijn, lees: *is zuiver en eenvoudig.*
Voor: *overeenkomstig*, in den laatsten regel, te lezen: *verbindtenis.*

Art. 43.

Wordt geacht zuiver en eenvoudig te zijn, lees: *is zuiver en eenvoudig.*

Art. 44.

De woorden van den 2den regel, *bij de overeenkomst*, zijn weggelaten, als ook het woord: *echter*, uit den eersten regel der tweede zinsnede.

Art. 44.

Les mots: *par la convention*, sont supprimés.

Art. 45.

Het contract, lees: *de titel.*

Art. 48.

L'engagement, lisez: *l'obligation*; et: *pure*, pour *pur.*

Art. 49.

Bedongen, lees: *bepaald.*

Art. 49.

Expressément stipulée, lisez: *exprimée en termes précis.*

Art. 50.

Contractée solidairement, lisez: *solidaire.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent Titel I van Boek III.)

Art. 59.

Contractée solidairement envers le, lisez: *solidaire à l'égard du.*

Art. 60 en 61.

Ponds ponds, lees: *pond ponds.*

Art. 64.

Ne la rend, lisez: *ne la rend pas.*

Art. 65.

Le mot: *stipulée*, est supprimée.

Art. 67.

De aanhef der laatste zinsnede is aldus veranderd:

»In het vierde geval kan de erfgenaam, die alleen met de schuld belast is, en in het vijfde geval," enz.

Art. 67.

Au dernier paragraphe, *l'héritier seul chargé*, lisez: *l'héritier chargé seul.*

Art. 68.

Die gezamenlijk eene ondeelbare schuld hebben aangegaan, lees: *die gezamenlijk tot eene ondeelbare schuld verpligt zijn.*"
Het laatste woord: *aangegaan*, is doorgehaald.

Art. 68.

Ont contracté conjointement une, lisez: *sont obligés conjointement à une.*
Contractée solidairement, lisez: *solidaire.*

Art. 69.

Die eene zoodanige verbindtenis heeft aangegaan, lees: *die tot eene zoodanige verbindtenis gehouden is.*

Art. 69.

A contracte une, lisez: *est tenu d'une*,

Art. 70.

L'exécution, lisez: *l'exécution de l'obligation.*

Art. 71.

Alzoo veranderd:

»Het beding van straf of poenaliteit is zoodanige bepaling, waarbij iemand, tot zekerheid van de uitvoering eener verbindtenis, tot iets bepaalds verpligt is, ingevalle deze niet nagekomen wordt."

Art. 71.

L'article est ainsi changé:

»La clause pénale est celle par laquelle une personne, pour assurer l'exécution d'une obligation, est tenue à une chose déterminée."

Art. 73.

Het woord: *bedongene*, is weggelaten.

Art. 73.

Le mot: *stipulée*, a été supprimé.

Art. 74.

Het beding, lees: *de bepaling.*

Art. 74.

Stipulée, lisez: *établie.*

Art. 75.

Die zich verbonden heeft, lees: *die verbonden is.*

Art. 75.

S'est obligé, lisez: *est obligé.*

Art. 77.

Met beding van poenaliteit aangegaan, lees: *met bepaling van poenaliteit.*
Een enkel, lees: *een enkelden.*

Art. 77.

Contractée avec, lisez: *sous.*

Art. 78.

1ste zinsnede:

Onder beding van poenaliteit aangegaan, lees: *onder bepaling van poenaliteit.*
Voor *allen*, in den 4den regel, te lezen: *alleen.*

2de zinsnede:

Het beding van poenaliteit bij gevoeg is, lees: *de bepaling van poenaliteit bijgevoegd is.*

Art. 78.

Le mot: *contractée*, au 1er paragraphe, est supprimé.
S'était, lisez: *était.*

Art. 79.

Aangegaan onder beding, lees: *onder bepaling.*

Art. 79.

Contractée sous, lisez: *soumise à.*

X. *Burgerlijk Wetboek*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

7 *A*. 3. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien opzigtelijk de* Titels II, III *en* IV, *benevens de* OPGAVE VAN VERANDERINGEN.

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
TWEEDE TITEL.	
Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden.	
Eéne Afdeeling heeft aangemerkt, dat in het opschrift van dezen Titel, de woorden: *of overeenkomst*, zouden behooren te worden weggelaten.	Men heeft de bijvoeging dier woorden hoogst noodzakelijk geacht; omdat het woord: *contract*, dezelfde beteekenis als overeenkomst heeft; en men heeft alzoo willen doen zien, dat de wetgever aan beide uitdrukkingen dezelfde waarde hecht. Men merkt, bij deze gelegenheid, almede aan, dat men voor het woord: *obligation*, dat van: *verbindtenis*, heeft gebezigd, en niet: *verpligting* (zoo als in ééne Afdeeling is voorgesteld), omdat verpligting eerder pligt of *officium*, dan wel verbindtenis of het *vinculum juris* uitdrukt.
Art. 5.	
Eéne Afdeeling heeft de strekking van dit ARTIKEL gevraagd?	Men acht dat dit ARTIKEL, overeenstemmende met ART. 1121 van het Fransche Burgerlijk Wetboek, (1) zeer duidelijk is, en in het geval voorziet, dat men, ten behoeve van eenen derde, eene overeenkomst heeft getroffen, waaraan die derde zich onderwerpt.
Art. 6,	Fransche tekst.
	Is bijgevoegd: *nature de la.*
Art. 8	1ste lid.
	Is overeenkomstig de aanmerking van eenige Afdeelingen veranderd.
Idem 8, 3de lid,	Hollandsche tekst.
	Onderwerp, is in: *voorwerp*, veranderd.
Idem 8, 4de lid,	Hollandsche tekst.
	Is met den Franschen tekst in overeenstemming gebragt.
Men heeft de reden gevraagd, waarom de ARRT. 1117 en 1118 (2) zijn weggelaten?	Omdat die ARTIKELEN tot een ander onderwerp behooren, en niets behelzen dan eene verwijzing tot de daartoe betrekkelijke bepaling.
Art. 11,	Hollandsche tekst.
	Is met den Franschen tekst in overeenstemming gebragt.
Art. 12.	
Eéne Afdeeling heeft de bepaling van dit ARTIKEL ook willen uitstrekken tot de *vrees* voor een *toekomstig* nadeel of schade.	Men is van een tegenovergesteld begrip, omdat een *toekomstig* nadeel ligtelijk kan worden voorgekomen, en alzoo de vrees daarvoor geenen grond behoort op te leveren om een contract te vernietigen.
Men heeft gevraagd, of: *stand*, hetzelfde als: *condition*, beteekent?	Men heeft geene doelmatiger uitdrukking weten te vinden.
Art. 13.	
Men heeft voorgesteld, bij het woord: *époux*, te voegen: *épouse.*	Daar: *époux*, (echtgenoot) zoo wel den man als de vrouw beteekent, en alzoo, in dien zin, in de bevorens aangenomen Titels is gebezigd, heeft men geene overwegende redenen gevonden om dat woord bij te voegen.
Art. 13,	Hollandsche tekst,
	De woorden: *zoo wel*, en: *als*, zijn in: *of*, veranderd.

(1) ART. 1121 van den Code civil, luidt aldus:

„On peut pareillement stipuler au profit d'un tiers, lorsque telle est la condition d'une stipulation que l'on fait pour soi-même, ou d'une donation que l'on fait à un autre. Celui qui a fait cette stipulation ne peut plus la révoquer, si le tiers a déclaré vouloir en profiter."

(2) De ARTT. 1117 en 1118 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1117. La convention contractée par erreur, violence ou dol, n'est point nulle de plein droit; elle donne seulement lieu à une action en nullité ou en rescision, dans les cas et de la manière expliqués à la section VII du chapitre V du présent Titre."

„ART. 1118. La lésion ne vice les conventions que dans certains contrats ou à l'égard de certaines personnes, ainsi qu'il sera expliqué en la même section."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

Art. 16, 2de lid, Fransche tekst.

Et, is veranderd in: *mais il.*

Art. 19.

Is: *et*, in den Franschen tekst bijgevoegd; en de Nederduitsche van eenige drukfouten gezuiverd.

Men heeft de reden gevraagd van de weglating van de ARTT. 1126 en 1127 des Franschen Wetboeks? (1)

Omdat die ARTIKELS zuiver leerstellig zijn, en men het leerstellige, ingevolge den wensch der Kamer, heeft weggelaten.

Art. 20, Hollandsche tekst,

Voorkomen, is in: *zijn*, veranderd.

Art. 24, Fransche tekst.

N'en, is veranderd in: *n'*.

Art. 26.

Is, overeenkomstig de aanmerking der Tweede Sectie, veranderd.

Art. 28, Hollandsche tekst.

Is in den 2den regel eene nieuwe alinea gemaakt.

Art. 29.

Men heeft vermeend, dat het regt, bij dit ARTIKEL aan de gezamenlijke schuldeischers toegekend, aan ieder hunner zoude moeten toekomen.

Men heeft, uit overweging der aanmerkingen van sommige Afdeelingen, dat ARTIKEL veranderd, en, onder zekere bepalingen, het vermogen aan de schuldeischers toegekend om de regten en actien hunner schuldenaren te kunnen uitoefenen. Doch heeft men groote zwarigheid gevonden om de bewoordingen van ART. 1166 des Franschen Wetboeks (2) over te nemen, omdat dit ARTIKEL niet alleen tot zeer vele twistgedingen heeft aanleiding gegeven, (zoo als men zich door het naslaan der arresten, door SIREY bij een gezameld, kan overtuigen), maar de algemeenheid van die bepaling tot de ongerijmdheid zoude leiden, dat *elk* schuldeischer, of die voorgeeft iemands schuldeischer te zijn, en, bij gevolgtrekking, de schuldeischers van dezen, in het oneindige, het regt zouden hebben om, zonder den schuldenaar te hebben uitgewonnen, diens regten *onmiddellijk* jegens derden te vervolgen, hetgeen de grootste wanorde in de praktijk zoude te weeg brengen, bijna onuitvoerlijk zoude zijn, en de geheele maatschappij, als het ware, door eene legale interdictie zoude treffen. Men heeft derhalve dat vermogen tot het geval van faillissement of kennelijk onvermogen beperkt, en letterlijk gevolgd de bewoordingen van het tweede lid van ART. 1446 van het Fransche Wetboek, (3) als het ware geval voorziende, waarin zoodanige bepaling, naar het gezond verstand, kan te pas komen.

Art. 30, tweede lid.

Men heeft in ééne Afdeeling de reden gevraagd, waarom, in het geval van dat ARTIKEL, het bedrog van den kant van beide partijen moet zijn?

Omdat, wanneer iemand ter goeder trouw, en *onder eenen bezwarenden Titel*, met een ander handelt, het zijne zaak niet is om te onderzoeken, of, ten gevolge der handeling, de belangen van den schuldeischer van zijnen mede-contractant gekwetst zijn.

Art. 31.

Eéne Afdeeling heeft dit ARTIKEL als overbodig beschouwd.

Men acht dit ARTIKEL van zeer groot aanbelang, omdat

(1) De ARTT. 1126 en 1127 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1126. Tout contrat a pour objet une chose qu'une partie s'oblige à donner, ou qu'une partie s'oblige à faire ou à ne pas faire."

ART. 1127. Le simple usage ou la simple possession d'une chose peut être, comme la chose même, l'objet du contrat."

(2) ART. 1166 van den Code civil, luidt aldus:

„Néanmoins les créanciers peuvent exercer tous les droits et actions de leur débiteur, à l'exception de ceux qui sont exclusivement attachés à la personne."

(3) Het 2de lid van ART. 1446 van den Code civil, luidt aldus:

„Néanmoins, en cas de faillite ou de déconfiture du mari, ils peuvent exercer les droits de leur débitrice jusqu'à concurrence du montant de leurs créances."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

daarbij aan den regter het vermogen is ontzegd om zijne toevlugt tot uitleggingen te nemen, zoo lang de bewoordingen der overeenkomst duidelijk zijn.

Art. 33, Hollandsche tekst.

Is van eene drukfout gezuiverd.

DERDE TITEL.

Van verbindtenissen, die uit kracht van de wet geboren worden.

Men heeft, in ééne Sectie, de voorkeur gegeven aan de benaming van: *quasi-contrats*, en *quasi-délits*.

Men heeft, hulde doende aan de leer en het gevoelen van kundige schrijvers over het regt, en onder anderen van den hoogleeraar TOULLIER, vermeend eene verkeerde en oneigenlijke uitdrukking uit de wetgeving te moeten verbannen.

Deze uitdrukking van: *quasi-delicten*, en *quasi-contracten*, was zelfs in het Romeinsche regt onbekend, en is hare geboorte aan eene verkeerde opvatting verschuldigd, omdat het Romeinsche regt medebragt, dat men *quasi ex contractu* of *ex delicto* kon worden verbonden. Er bestond derhalve geene reden om, bij het maken eener nieuwe wetgeving, aan oude en tegen het gezond verstand strijdende uitdrukkingen toe te geven.

Art. 1.

Men heeft gevraagd, of eene geoorloofde daad geenen grond tot regtsvordering uit krachte der wet kan geven?

Men vindt zulks met zoo vele woorden in ART. 3 uitgedrukt.

Art. 3, Hollandsche tekst.

Het opschrift der 3de Afdeeling en de ARTT. 3 en 15.

Men heeft de woorden: *geoorloofd*, en: *wederregtelijk*, veranderd in: *regtmatig*, en: *onregtmatig*, als meer overeenstemmende met: *licite*, en: *illicite*.

Art. 4 en eenige andere.

Men heeft voorgesteld het woord: *maître*, te veranderen en door eene omschrijving te doen vervangen.

Men heeft zeer gaarne aan dat verlangen voldaan.

Idem, Hollandsche tekst.

Is volgens de aanmerking der 2de Afdeeling veranderd.

Art. 9.

Men heeft gevraagd, of dit ARTIKEL niet tot den Titel van *betaling* behoort?

Men is van een tegenovergesteld gevoelen, omdat alhier de rede is van de *conditio indebiti*.

Artt. 9 en 10.

Eene Afdeeling heeft gemeend, dat de ARTT. 9 en 10 dezelfde zaak herhaalden.

Men is van een tegenovergesteld gevoelen; ART. 9 stelt den regel vast met de uitzondering omtrent de natuurlijke verbindtenissen; dat ARTIKEL strekt om aan dengene die onverschuldigd *betaald* heeft, een regt van terugeisching toe te kennen, terwijl ART. 10 aan dengene, die *ontvangen* heeft, de verpligting van teruggave oplegt.

Art. 7, Hollandsche tekst.

En, is in: *of*, veranderd.

Art. 12.

Men heeft vermeend, dat er eene bepaling zoude worden vereischt ten opzigte van dengene die: *ter goeder trouw*, iets onverschuldigd heeft ontvangen.

Het spreekt van zelfs, dat, in dat geval. alleen *de zaak* moet worden teruggegeven, omdat de strafbepaling van dit ARTIKEL alleenlijk dengene geldt, die ter kwader trouw ontvangen heeft, en dit wordt nader door ART. 13 opgehelderd.

In den Titel van het *bezitregt* zal men bepaald vinden, dat een bezitter ter goeder trouw de vruchten voor zich behoudt.

Art. 13, laatste lid.

Men heeft de reden van deze bepaling gevraagd?

Deze bepaling strookt met de regtsbeginselen.

Volgens het 1ste lid van dit ARTIKEL, *is de koop geldig*, en de verkooper alleen gehouden om den prijs dien hij ontvangen heeft, terug te geven omdat hij door dien prijs bevoordeeld is; in geval van *schenking*, moet derhalve ook die daad, naar dezelfde beginselen, geldig zijn, doch is de schenker tot geene teruggave gehouden, omdat hij *niets* ontvangen heeft.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

Art. 14.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat dit ARTIKEL strijdt met ART. 41 van den IIden Titel des IIden Boeks.

Men heeft het woord: *nuttige*, doen wegvallen ten einde de strijdigheid weg te nemen.

Art. 15.

Men heeft voorgesteld om in dit ARTIKEL het woord: *wederregtelijke* (*illicite*), weg te laten.

Men heeft dit woord met opzet gebezigd, om te doen ophouden de menigvuldige twistgedingen, welke ART. 1382 van het Fransche Wetboek (1) heeft opgeleverd; daar het van zelf spreekt, dat elke daad, die schade veroorzaakt, geenen grond tot schadevergoeding oplevert, en dat de onregtmatigheid der daad daartoe alleen kan aanleiding geven.

Art. 17, 4de lid.

Kweekelingen, en: *leerknechts*, is veranderd in: *leerlingen*, en: *knechts*.

Art. 19.

Men heeft gevraagd, of door instorting ook *gedeeltelijke* instorting verstaan wordt?

De wet heeft daaromtrent geene onderscheiding gemaakt.

Art. 20.

Men heeft de reden van deze bepaling gevraagd?

Deze bepaling is billijk voorgekomen, ten einde de burgerlijke regtsvordering niet langer dan de openbare te doen voortduren.

Door het vaststellen van den termijn tot verjaring eener publieke actie, heeft de wet voorondersteld dat het misdrijf door het tijdsverloop voor geen bewijs vatbaar is, en hetzelfde geldt opzigtelijk de burgerlijke regtsvordering.

VIERDE TITEL.

Van het te niet gaan der verbindtenissen.

Art. 1, en het opschrift van de 2de afdeeling.

De Fransche tekst omtrent de 2de Afdeeling komt niet met de Hollandsche overéén.

Is met den Hollandschen tekst in overeenstemming gebragt.

Idem.

Men heeft bij dit ARTIKEL gevoegd: *door schuldvermenging*, (*par confusion*).

Men heeft in ééne Afdeeling eene aanmerking gemaakt op het woord: *vergelijking*, en vermeend dat hetzelve in: *vergelijk*, moet worden veranderd.

Men zal het woord: *vergelijking*, in de geschriften van HUIG DE GROOT en andere Hollandsche schrijvers aantreffen.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, waarom in dezen Titel niet van: *boedelafstand*, gehandeld wordt?

Omdat verbindtenissen door boedelafstand geenszins te niet gaan, en boedelafstand niet tot de stoffe van betaling behoort, waartoe zij in het Fransche Wetboek verkeerdelijk is gebragt in ART. 1265 (2) en volgende; niettegenstaande ook de duidelijke woorden van het laatste lid van ART. 1270 luidende: »que la cession de biens ne libère le débiteur que jusqu'à concurrence de la valeur des biens abandonnés," ten duidelijkste aantoonen dat door boedelafstand geene bestaande verbindtenissen ontbonden worden. Boedelafstand is dus evenzoo min een middel om de verbindtenis te doen te niet gaan, als eene tegen den schuldenaar gerigte executie, ten gevolge van welke de schuldeischer minder dan het beloop zijner vordering mogt hebben ontvangen.

Boedelafstand behoort derhalve tot die materien welke, even als lijfsdwang, bij de manier van procederen, of nader in het IVde Boek, zullen worden behandeld.

Art. 3.

Eéne Afdeeling heeft vermeend, dat dit ARTIKEL tot den Titel der verbindtenissen behoorde.

Men is van een tegenovergesteld gevoelen, omdat dit ARTIKEL over betaling of kwijting handelt.

Art. 7.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld om in dit ARTIKEL de woorden: DEZELVE *te ontvangen* (LE *recevoir*), te veranderen in: *ontvangen* (*recevoir*).

Men heeft uit het oog verloren, dat in dit ARTIKEL niet alleen wordt gehandeld van iemand, die *geheel* onbekwaam is om te ontvangen, maar ook die geene bevoegdheid heeft om *het betaalde* te ontvangen.

(1) ART. 1382 van den Code civil, luidt aldus:

„Tout fait quelconque de l'homme qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrivé à le réparer."

(2) ART. 1265 van den Code civil, luidt aldus:

„La cession de biens est l'abandon qu'un débiteur fait de tous ses biens à ses créanciers, lorsqu'il se trouve hors d'état de payer ses dettes."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

Art. 9, Hollandsche tekst.

Schoon, is in: *ofschoon*, veranderd.

Art. 11, idem.

Is bijgevoegd: *door dat.*

Art. 13.

Men heeft, ten opzigte van handelszaken, eene uitzondering op dit ARTIKEL gevraagd?

Indien eene uitzondering noodzakelijk is, zal dezelve in het Wetboek van koophandel worden aangetroffen.

Men heeft, ten opzigte van het laatste lid van dit ARTIKEL, gevraagd, waar, in dat geval, de betaling moet geschieden, indien de schuldeischer de gemeente verlaten heeft?

De gemaakte bijvoeging bij dit ARTIKEL zal, zoo men meent, duidelijk maken, dat in dat geval de betaling moet gedaan worden ter woonplaats van den schuldenaar.

Art. 14.

Men heeft in ééne Afdeeling eenige inlichtingen opzigtelijk dit ARTIKEL gevraagd?

Hoezeer er in het bestaande regt geene verordening aanwezig is, waarbij dit beginsel is aangenomen, zoo is het niettemin zeker dat hetzelve bij de meeste regtbanken wordt gevolgd.

Door de drie kwijtingen, op den voorzegden voet ingerigt, wordt slechts een vermoeden te weeg gebragt, dat de vroegere termijnen voldaan zijn, ten ware het tegendeel mogt worden bewezen.

Art. 17, Hollandsche tekst.

Het woord: *achterstallig*, is weggelaten.

Art. 21.

Publique (*openbare*) is veranderd in: *authentique.*

Art 25, n°. 3, Hollandsche tekst.

Het woord: *achterstallig*, is weggelaten.

Idem, n°. 4, idem.

Schuldenaar, is veranderd in: *schuldeischer.*

Idem, n°. 7, en Art. 26, n°. 3.

Ten slotte is bijgevoegd: *assistés de deux témoins*,— *met twee getuigen.*

Art. 37.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld om: *overzetting*, door: *afstand*, te veranderen.

Overzetting is de uitdrukking, waarvan H. DE GROOT en andere voorname schrijvers zich bedienen.

Art. 38, Hollandsche tekst.

Een, is in: *De*, veranderd.

Art. 39.

Eéne Afdeeling heeft opzigtelijk dat ARTIKEL aangemerkt, dat het eene hardigheid zoude zijn, dat de schuldenaar tegen den nieuwen schuldeischer de exceptien niet zoude kunnen doen gelden, welke hem tijdens de overdragt niet zijn bekend geweest.

Er is niets onbillijks in de bepaling van dit ARTIKEL, en hetzelve is overeenkomstig de ware beginselen des regts.

Door de *overzetting* is eene geheel nieuwe schuld geboren tusschen den ouden schuldenaar en den nieuwen schuldeischer, aan welken geheel en al behooren vreemd te zijn de exceptien welke de schuldenaar aan den ouden schuldeischer had kunnen tegenwerpen; omdat, door het aangaan der nieuwe verbindtenis, de vroegere, als het ware, volkomen bevestigd is geworden.

VIERDE AFDEELING.

Men heeft aanmerkingen gemaakt op het woord: *vergelijking*, van schuld.

Men zie het antwoord hierboven: opzigtelijk *overzetting*, enz. gegeven.

Art. 56.

Men heeft in ééne Afdeeling de voorkeur gegeven aan ART. 1300 van het Fransche Burgerlijk Wetboek, (1) waarbij bepaald is

Men heeft geene reden gevonden om eenen (zoo als de 7de Afdeeling juistelijk aanmerkt) *kennelijken misslag* van het Fransche

(1) ART. 1300 van den Code civil, luidt aldus:

„Lorsque les qualités de créancier et de débiteur se réunissent dans la même personne, il se fait une confusion de droit qui éteint les deux créances."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.

dat door schuldvermenging *de beide* inschulden vernietigd worden.

Wetboek in de Nederlandsche wetgeving over te nemen, daar die wetgever *schuldvermenging* met *vergelijking van schuld* heeft verward; vermits het toch onwederspreekbaar is, dat in schuldvermenging slechts *ééne* schuld en *ééne* schuldvordering, doch nimmer *twee* schuldvorderingen kunnen bestaan.

Art. 55, Fransche tekst.

Composer, is veranderd in: *compenser.*

Art. 57, 3de lid.

Is *co-débiteur* (*mede-schuldenaar*), in: *débiteur* (*schuldenaar*) veranderd.

Art. 59.

Men heeft in ééne Afdeeling de reden gevraagd, waarom de teruggave van de gros eener notariele acte geen vermoeden van kwijtschelding oplevert, zoo als in ARTIKEL 1283 van het Fransche Wetboek (1) is bepaald?

Daar de gros eener acte niets anders is dan eene gelegaliseerde copij der minute, heeft men het als zeer gevaarlijk beschouwd om aan de teruggave van dat stuk die waarde te hechten, dat daaruit kwijtschelding zou kunnen worden vermoed; als zijnde het niet ongewoon, dat grossen van acten, ter goeder trouw, aan den schuldenaar tot het eene of andere einde worden uitgereikt.

Art. 66.

Eéne Afdeeling heeft vermeend, dat de bepaling van dit ARTIKEL strijdig is met de beginselen opzigtelijk de meerderjarigheid, en dat daardoor eene inbreuk wordt gemaakt op den regel, dat de meerderjarigheid met het 23ste jaar aanvangt.

Het is eene waarheid, dat de meerderjarigheid op 23 jaar is bepaald, en dat men alsdan de volle uitoefening der burgerlijke regten heeft; doch zulks neemt niet weg, dat het aan den wetgever vrijstaat om eene onderscheiding te maken tusschen handelingen, welke door *kinderen* zijn aangegaan, en de zoodanige, die getroffen zijn op eenen leeftijd, waarin de minderjarige met meerdere kennis van zaken kon handelen.

Wat de eerste betreft, wordt, zoo men meent, bij het ontwerp op zeer goede gronden van regten bepaald, dat die handelingen *radicaal nietig* zullen zijn, om het even of de minderjarigen daarbij *al* of *niet* nadeel hebben geleden; terwijl de tweede soort alleen dan voor vernietiging vatbaar wordt gesteld, wanneer de minderjarige daarbij *is benadeeld*, en men acht dat dit stelsel zich door billijkheid allezins aanbeveelt.

Men heeft overigens den Franschen tekst van dit ARTIKEL met den Hollandschen tekst in overstemming gebragt.

Art. 72, Hollandsche tekst.

Werkmeester, is veranderd in: *handwerker.*

Art. 74, Fransche tekst.

Résultant, is in dit ARTIKEL bijgevoegd, en overigens eene drukfout verbeterd.

Art. 75.

Souscrit (*onderteekend*) is veranderd in: *contracté* (*aangegaan*).

Art. 78.

Eéne Afdeeling heeft verlangd, dat uit dit ARTIKEL zou worden weggelaten de zinsnede: »wanneer een voogd of curator handelingen verrigt heeft, die de grenzen van zijne beheering niet te buiten gaan.

Men heeft door deze bepaling een punt, aan groote tegenspraak onderhevig, stellig beslist; en men vermeent, dat de billijkheid medebrengt, dat, indien een voogd of curator eene handeling aangaat, waartoe hem de wet de magt heeft gegeven, die handeling wel grond tot schadevergoeding tusschen de minderjarigen en onder curatele gestelden, en hunnen voogd of curator, kan geven; doch dat de handeling ten opzigte van derden (behalve in het geval van bedrog), voor geene vernietiging behoort vatbaar te zijn.

Art. 79, Hollandsche tekst.

In dit ARTIKEL zijn eenige drukfouten verbeterd.

(1) ART. 1283 van den Code civil, luidt aldus:

„La remise volontaire de la grosse du titre fait présumer la remise de la dette ou le payement, sans préjudice de la preuve contraire."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den IIden, IIIden en IVden Titel des IIIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

TWEEDE TITEL.

Van verbindtenissen, die uit contract of overeenkomst geboren worden.

Art. 8.

N°. 1. *Dengene die zich verbindt*, lees: *degenen die zich verbinden.*

N°. 3. *Onderwerp*, lees: *voorwerp.*

N°. 4. De woorden: *van verbindtenis*, zijn weggelaten.

Art. 11.

Gemaakt is, lees: *niet gemaakt is.*

Art. 13.

Zoo wel in de opgaande als, lees: *in de opgaande of.*

Art. 19.

Minderjarige personen, lees: Minderjarigen, personen enz.

Art. 20.

Voorkomen, lees: *zijn.*

Art. 26.

Aangegane, lees: *gemaakte.*
Gemaakt, lees: *aangegaan.*

Art. 28.

Met het woord: *Dezelve*, moet eene nieuwe zinsnede beginnen.

Art. 29.

Dit ARTIKEL aldus te lezen:

»Niettemin kunnen de schuldeischers, tot het beloop hunner inschulden, alle regten en regtsvorderingen van hunnen schuldenaar uitoefenen, indien deze bankbreukig is, of in staat van kennelijk onvermogen verkeert; uitgezonderd zoodanige regten en regtsvorderingen welke den persoon van den schuldenaar bij uitsluiting betreffen.

Art. 30.

De woorden: *ieder afzonderlijk*, in den 1sten regel, zijn weggelaten.

DERDE TITEL.

Van verbindtenissen, die uit kracht der wet geboren worden.

Art. 3.

Geoorloofde of uit eene wederregtelijke, lees: *regtmatige of uit eene onregtmatige.*

INDICATION *des modifications et des corrections faites aux Titres II, III et IV du IIIme Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE DEUXIÈME.

Des obligations qui naissent des contrats.

Art. 6.

De la convention, lisez: *de la nature de la convention.*

Art. 8.

N°. 1. Lisez ainsi: *le consentement de ceux qui s'obligent.*

Art. 16.

Et doit être prouvé, lisez: *mais il doit être prouvé.*

Art. 19.

La femme, lisez: *et la femme.*

Art. 24.

N'en est, lisez: *n'est.*

Art. 29.

Changé comme suit:

»Néanmoins les créanciers peuvent, jusqu'à concurrence du montant de leurs créances, exercer tous les droits et actions de leur débiteur en faillite ou en déconfiture, à l'exception de ceux qui sont exclusivement attachés à la personne."

Art. 30.

Les mots: *individuellement et*, sont supprimés.

TITRE TROISIÈME.

Des obligations qui naissent de la loi.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

In het opschrift der 2de Afdeeling moet ook voor: *geoorloofde* gesteld worden: *regtmatige*, en in dat der 3de: *onregtmatige*, in plaats van: *wederregtelijke.*

Art. 4.

„*Met al hetgene van die zaak eenigzins afhankelijk is*," lees: *met al hetgene op die zaak eenige betrekking heeft.*

Art. 7.

Nuttige en noodzakelijke, lees: *nuttige of noodzakelijke.*

Art. 14.

De woorden: en *nuttige*, zijn weggelaten.

Art. 15.

Wederregtelijke, lees: *onregtmatige.*

Art. 17.

Kweekelingen, in de vierde zinsnede, te veranderen in *leerlingen*; en het woord: *leerknechts*, te veranderen in: *knechts.*

VIERDE TITEL.

Van het te niet gaan der verbindtenissen.

Art. 1.

Na: *Door vergelijking of compensatie*, in te voegen: *door schuldvermenging.*

Art. 9.

Schoon, lees: *ofschoon.*

Art. 11.

Voor: *noch ook hij*, in den 2den regel van onderen, te lezen: *noch ook door dat hij.*

Art. 13.

Ten slotte de volgende woorden bij te voegen: *en anderszins ter woonplaats van den schuldenaar.*

Art 17.

Het woord: *achterstallige*, is weggelaten.

Art. 21.

N°. 2. *Openbare acte*, lees: *authentieke acte.*

Art. 25.

N°. 3. Het woord: *achterstallige*, is weggelaten.

N°. 4. *Schuldenaar*, lees: *schuldeischer.*

N°. 7. Achter: *deurwaarder*, te voegen, *met twee getuigen.*

Art. 4.

Lorsque sans mandat, on gère, lisez: *lorsqu'une personne gère sans mandat.*

Le maître, 2ème ligne, lisez: *celui-ci.*

Le maître, 4ème ligne, lisez: *l'autre.*

Art. 5.

Le maître, lisez: *celui dont il soigne les intérêts.*

Art. 7.

Le maître, lisez: *celui.*

Art. 14.

Les mots: *et utiles*, sont supprimés.

TITRE QUATRIÈME.

De l'extinction des obligations.

Art. 1.

Par la consignation, lisez: *par les offres réelles, suivies de la consignation.*

Après les mots: *par la compensation*, insérez ceux-ci: *par la confusion.*

Art. 13.

Après le dernier mot: *contrat*, ajoutez ceux-ci: *sinon au domicile du débiteur.*

Art. 21.

Par acte public, lisez: *par acte authentique.*

SECTION DEUXIÈME.

De la consignation, lisez: *des offres réelles, suivies de la consignation.*

Art. 25.

N°. 7. Après le mot: *huissier*, ajoutez: *assistés de deux témoins.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels II, III en IV van Boek III.)

Art. 26.

N°. 3. In den 1sten regel, te lezen: *deurwaarder en twee getuigen.*

Art. 38.

Een, lees: *De.*

Art. 57.

Mede-schuldenaren, lees: *schuldenaren.*

Art. 66.

De woorden: *nog niet*, vóór: *bereikt*, weg te laten.

Art. 72.

Werkmeester, lees: *handwerker.*

Art. 75.

Onderteekend, lees: *aangegaan.*

Art. 79.

In den 2den regel der 2de zinsnede, te lezen: *dan van den dag*, enz.

Art. 26.

Mêmes mots ajoutés au 3ème paragraphe de cet ARTICLE, après le mot: *huissier.*

Art. 49.

Lisez le dernier mot: *insaisissables.*

Art. 55.

Composer, lisez: *compenser.*

Art. 57.

Co-débiteur, au dernier paragraphe, lisez: *débiteur.*

Art. 66.

Des mineurs de dix-huit ans, lisez: *des mineurs âgés de dix-huit ans accomplis.*

Art. 74.

Après le mot: *obligations*, insérez celui de; *résultant.*

Art. 75.

Souscrit, lisez: *contracté.*

TITELS VI, VII en VIII.

7 *B.* 1. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide van de Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen betreffende de* Titels VI, (1) VII *en* VIII *van* Boek III.

Brussel, 10 Januarij 1825.

Ter voldoening aan Zijner Majesteits geëerbiedigde bevelen, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestr. bij deze te doen toekomen de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien opzigtelijk de Titels VI, VII en VIII van Boek III des Burgerlijken Wetboeks, mitsgaders de veranderde opstellen der drie Titels, aan U Hoog Edel Gestr. tevens kennis gevende, dat de heer Secretaris van Staat door den Koning is gemagtigd, om die veranderingen op de oorspronkelijke ingeleverde ontwerpen te waarmerken.

De Minister van Justitie,

VAN MAANEN.

Aan den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

7 *B.* 2. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien op de* Titels VI, VII *en* VIII *van* Boek III, *benevens de* OPGAVE VAN VERANDERINGEN

AANMERKINGEN. ANTWOORDEN.

ZESDE TITEL.

Van koop en verkoop.

Art. 1.

Men heeft in éene Afdeeling de reden gevraagd, waarom dit ARTIKEL de bepaling niet behelst, dat koop en verkoop, zoo wel

Men heeft deze bijvoeging ondoelmatig gevonden, omdat, indien de wet geen bijzonder voorschrift of formaliteit tot de

(1) Zie de bescheiden omtrent Titel V, onder n°. XIX dezer *Bijlagen.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

bij authentieke als bij onderhandsche acte, kan worden aangegaan.

geldigheid eener acte beveelt, het van zelf spreekt, dat deze op allerhande manier kan worden opgemaakt.

Art. 4.

Is overeenkomstig de aanmerking van de 7de Afdeeling veranderd.

Art. 7.

De woorden: *of na te zien*, zijn in beide teksten op eene gemaakte aanmerking, weggelaten.

Art. 8.

Is overeenkomstig de aanmerkingen der 1ste en 3de Afdeelingen veranderd geworden.

Men heeft in éene Afdeeling de reden gevraagd der weglating van ART. 1589 des Franschen Wetboeks, (1) medebrengende: »dat beloften van koop en verkoop voor koop en verkoop zelve gehouden worden?

Dat ARTIKEL kon alleenlijk te pas komen in het Fransche regt, hetwelk geene onderscheiding toeliet tusschen de *jura in re* en *ad rem*; doch nu men het beginsel heeft aangenomen, dat de eigendom slechts door levering overgaat, is dat ARTIKEL overbodig geworden.

Uit belofte tot koop en verkoop kan wel eene personele actie voortvloeijen, doch dit is het geval met alle overeenkomsten; en, daar men denzelfden regel, die ook omtrent huur-contracten waar is, aldaar niet heeft gesteld, bestond er geene reden om denzelven alhier te plaatsen.

Art. 11, n°. 2, Hollandsche tekst.

Is, overeenkomstig de aanmerking van de 4de Afdeeling, veranderd.

Art. 12.

Men heeft gevraagd, waarom niet van regters plaatsvervangers wordt gesproken?

Omdat het nog niet uitgemaakt is, of bij de regterlijke organisatie regters plaatsvervangers zullen worden benoemd.

Art. 13.

De aanhef van dit ARTIKEL, mitsgaders de voorlaatste alinea, is, op aanmerking van eenige Afdeelingen, veranderd geworden.

Art. 14.

Eéne Afdeeling heeft vermeend eene tegenstrijdigheid aan te treffen tusschen dit ARTIKEL en ART. 13 van den IIIden Titel.

Deze beide artikelen strijden in geenen deele.

In ART. 13 van den IIIden Titel wordt van het geval gehandeld, dat iemand eene zaak heeft verkocht, die hem door eenen ander onverschuldigd *was gegeven*, in welk geval hij alleen voor de teruggave van den koopprijs verantwoordelijk is, omdat hij niet de zaak van *een ander* verkocht heeft, maar de zoodanige, die de eigenaar, hoezeer onverschuldigd, aan hem toch had *overgedragen*; terwijl ART. 14 van dezen Titel van den verkoop handelt eens voorwerps, dat aan eenen *derde* toebehoort.

Men heeft duidelijkheidshalve dit ARTIKEL eenigzins veranderd.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 1600 des Franschen Wetboeks? (2)

Men zal dien regel aantreffen in ART. 22 van den IIden Titel van dit Boek.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van de ARTT. 1605, 1606 en 1607? (3)

Deze ARTIKELEN zijn in den Titel van: *eigendom*, geplaatst.

---

(1) ART. 1589 van den Code civil, luidt aldus:

„La promesse de vente vaut vente, lorsqu'il y a consentement réciproque des deux parties sur la chose et sur le prix."

(2) ART. 1600 van den Code civil, luidt aldus:

„On ne peut vendre la succession d'une personne vivante, même de son consentement."

(3) De ARTT. 1605, 1606 en 1607 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1605. L'obligation de délivrer les immeubles est remplie de la part du vendeur lorsqu'il a remis les clefs, s'il s'agit d'un bâtiment, ou lorsqu'il a remis les titres de propriété."

„ART. 1606. La délivrance des effets mobiliers s'opère:

ou par la tradition réelle;

ou par la remise des clefs des bâtiments qui les contiennent;

ou même par le seul consentement des parties, si le transport ne peut pas s'en faire au moment de la vente, ou si l'acheteur les avait déjà en son pouvoir à un autre titre."

„ART. 1607. La tradition des droits incorporels se fait ou par la remise des titres, ou par l'usage que l'acquéreur en fait du consentement du vendeur."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

Art. 20.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, dat bij dit ARTIKEL zal worden bijgevoegd, dat bij ontstentenis van levering het contract zal kunnen worden verbroken, op dezelfde wijze als bij ART. 59 is bepaald, opzigtelijk den kooper die den prijs niet voldaan heeft.

Men merkt aan dat de beide gevallen niet gelijk staan.

In het geval van ART. 59 heeft de levering plaats gehad, en de kooper heeft alzoo het regt om zijn goed terug te vorderen.

Daarentegen, wanneer de levering geen plaats heeft gehad, vervalt het contract niet; maar de kooper kan den verkooper tot levering of tot vergoeding van kosten, schaden en interessen noodzaken, volgens hetgeen bij ART. 7 en volgende van den Isten Titel is bepaald.

Art. 22.

Is, overeenkomstig de aanmerkingen der 4de en 5de Afdeelingen, veranderd.

Art. 32, Fransche tekst.

Contenu, is veranderd in: *contenance.*

Art. 37, Hollandsche tekst.

Gewaagd, is veranderd in: *gekocht.*

Art. 39, Hollandsche tekst.

Onvermijdelijke toevallen, is veranderd in: *overmagt.*

Art. 40, Fransche tekst.

In dit ARTIKEL is het woord: *même*, bijgevoegd.

Art. 41, Hollandsche tekst.

Noodige, is veranderd in: *nuttige.*

Art. 43.

De teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Art. 44.

Men heeft gevraagd, waarom in dit ARTIKEL niet van onzigtbare erfdienstbaarheden is gesproken; in plaats van de zoodanige, waarvan de kooper geene kennis konde dragen?

Men heeft vermeend aan dit ARTIKEL eene meer uitgebreide strekking te moeten geven, en alzoo ook, bij voorbeeld, daaronder te moeten begrijpen eene waterleiding (welke eene zigtbare erfdienstbaarheid is), wanneer deze mogt zijn bedekt of toegemetseld geworden.

Art. 45.

Men heeft de slotbepaling als eene hardigheid beschouwd.

Men vindt daarentegen, dat deze bepaling hoogst billijk is, omdat de kooper het aan zich zelven heeft te wijten, dat hij den verkooper niet heeft opgeroepen, en geen gebruik heeft gemaakt van genoegzame gronden om den eisch te doen ontzeggen.

Art. 52, Hollandsche tekst.

Gesteldheid, is veranderd in: *hoedanigheid.*

Art. 56.

Men heeft gevraagd, waarom niet in dit ARTIKEL is gesproken van de interessen na de sommatie verschuldigd, zoo als bij ART. 1652 van het Fransche Wetboek (1) is geschied?

Omdat zulks in den algemeenen regel, omtrent vergoeding van kosten, schaden en interessen valt.

Art. 59, Fransche tekst.

Is bijgevoegd: *du titre.*

(1) ART. 1652 van den Code civil, luidt aldus:

„L'acheteur doit l'intérêt du prix de la vente jusqu'au payement du capital, dans les trois cas suivants:

S'il a été ainsi convenu lors de la vente.
Si la chose vendue et livrée produit des fruits ou autres revenus.
Si l'acheteur a été sommé de payer.
Dans ce dernier cas, l'intérêt ne court que depuis la sommation."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

Art. 61.

Men heeft de reden gevraagd, waarom het regt van wederinkoop niet opzigtelijk *roerende* goederen kan plaats hebben?

Omdat roerende goederen geen gevolg hebben, en dus niet door derden kunnen worden gereclameerd.

In beide teksten is ART. 75 veranderd in ART. 74.

Art. 63.

Is bijgevoegd: *van regten.*

Art. 72.

Appartient, is veranderd in: *appartenait.*

Men heeft in onderscheiden Afdeelingen de reden gevraagd, waarom in dezen Titel niet is gehandeld van de rescissie uithoofde van benadeeling boven de helft?

Hoezeer het eene waarheid zij, dat de Tweede Kamer, in comité-generaal over dat punt raadplegende, den wensch heeft geuit om dat middel bij te behouden, heeft men echter, na rijpen rade, zich van het onaannemelijke van dit stelsel overtuigd.

Men heeft gemeend, dat, wanneer meerderjarige personen een contract sluiten, hunne overeenkomst onschendbaar behoorde te zijn, zoo lang het niet bewezen is, dat er bedrog, geweld of dwaling omtrent het wezenlijk voorwerp heeft plaats gehad; in die gevallen komt de wetgever te hulp niet alleen aan dengene die benadeeld is, maar hij laat het middel van vernietiging open, al bestond er geene benadeeling hoegenaamd.

Het strijdt echter tegen alle gezonde beginselen, om eenen koop en verkoop voor *enkele* benadeeling te kunnen vernietigen, zonder dat die met bedrog is gepaard gegaan, hetgeen ten opzigte van *aanmerkelijke* benadeeling toch wel altijd het geval zal zijn.

Het middel der rescissie, in dat geval, geeft niet alleen aanleiding tot veelvuldige twistgedingen over den waren prijs van een verkocht goed, maar het benadeelt in het afgetrokkene, zelfs de belangen der verkoopers, uithoofde van de vrees, welke dat middel aan de koopers inboezemt, die steeds gedurende eenen geruimen tijd in onzekerheid verkeeren, of zij gerustelijk eigenaars van het verkochte zullen blijven.

De beroemde Duitsche schrijver THOMASIUS heeft deze stoffe uitmuntend behandeld en de schadelijkheid van het middel van rescissie, uithoofde van benadeeling boven de helft, op de voldingendste wijze betoogd, en tevens aangetoond dat hetzelve zijnen oorsprong is verschuldigd aan eene verkeerde opvatting van de *L.* 2, *ff. de rescind. vend.*

Art. 77, Fransche tekst.

Insolvabilité, is veranderd in: *la solvabilité.*

Men heeft in eenige Afdeelingen de reden gevraagd, waarom geene naasting is toegelaten in geval van koop eener regtsvordering waarover geschil is ontstaan?

Daar men alle soort van naasting zoo veel mogelijk heeft ter zijde gesteld, heeft men geene redenen gevonden om *deze* naasting bij te behouden, te meer daar die bepalingen strijdig zijn met de vrijheid van een ieder om over zijnen eigendom te beschikken, en, behalve de vele twistgedingen, die over den waren koopprijs kunnen ontstaan, partijen ligtelijk verordeningen van dien aard kunnen verijdelen, door eenen hoogeren koopprijs dan den waren te bedingen.

ZEVENDE TITEL.

Van ruiling.

Art. 1, Hollandsche tekst.

Is met den Franschen tekst in overeenstemming gebragt.

Art. 4.

De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

Art. 6.

De redactie van dit ARTIKEL is veranderd.

ACHTSTE TITEL.

Van huur en verhuur.

Art. 1.

Men heeft gevraagd, waarom de definitie van ART. 1711 des Franschen Wetboeks (1) niet is gevolgd?

Omdat alle onnoodige definitien uit het Wetboek zijn weggelaten.

Men heeft de reden der weglating gevraagd van ART. 1712? (2)

Omdat dit ARTIKEL geene wettelijke bepaling hoegenaamd behelst.

Men heeft gevraagd, waarom ART. 1714 des Franschen Wetboeks (3) is weggelaten?

Men zie het antwoord op ART. 1 van Titel VI.

Art. 9, 2de alinea, Hollandsche tekst.

Veertien, is veranderd in: *veertig.*

Artt. 11, Fransche tekst.

In dit ARTIKEL is: *ils ont*, in: *il a*, veranderd.

Art. 12, Hollandsche tekst.

Huur, is veranderd in: *huurder.*

Art. 13.

Is, overeenkomstig de aanmerking der Iste, IIde en IVde Afdeelingen, veranderd.

Art. 19.

Men heeft gevraagd of er geene bepaling behoort gemaakt te worden, medebrengende dat de eigenaar niet te gelijk, in geval van brand, de verzekerde som aan den verzekeraar en schadevergoeding van den huurder kan vragen?

Behalve dat hier de plaats niet is om over verzekeringen te spreken, maar alleen om de regten tusschen den huurder en verhuurder te bepalen, vervalt de aanmerking daardoor, dat, indien de verhuurder door den huurder is schadeloos gesteld, hij aan de verzekeraars geene vergoeding van schade kan vragen die hij niet geleden heeft; terwijl, wanneer de eigenaar zijne betaling van den verzekeraar heeft ontvangen, deze, zoo daartoe termen zijn, eene regtsvordering tegen den huurder kan aanvangen door middel eener cessie van acte.

Eenige Afdeelingen hebben deze bepaling als willekeurig beschouwd.

Daar het, in geval van brand, meest van de omstandigheden afhangt, of dezelve door schuld van den huurder of de zijnen is veroorzaakt, heeft men den regel van ART. 1733 van het Fransche Wetboek (4) te streng gevonden, en derhalve de beoordeeling dier omstandigheden aan den regter overgelaten.

Art. 22, Hollandsche tekst.

Onttrekt, is veranderd in: *ontkent.*

Art. 25.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of, bij het ophouden van den huurtijd, de huurder niet door een bloot bevel tot ontruiming behoort genoodzaakt te worden?

De overweging van dit punt behoort tot de manier van procederen.

---

(1) ART. 1711 van den Code civil, luidt aldus:

„Ces deux genres de louage se subdivisent encore en plusieurs espèces particulières.

On appelle *bail à loyer* le louage des maisons et celui des meubles;

Bail à ferme, celui des héritages ruraux;

Loyer, le louage du travail ou du service;

Bail à cheptel, celui des animaux dont le profit se partage entre le propriétaire et celui à qui il les confie.

Les *devis*, *marche* ou *prix fait* pour l'entreprise d'un ouvrage, moyennant un prix déterminé, sont aussi un louage, lorsque la matière est fournie par celui pour qui l'ouvrage se fait.

Ces trois dernières espèces ont des règles particulières."

(2) ART. 1712 van den Code civil, luidt aldus:

„Les baux des biens nationaux, des biens des communes et des établissements publics, sont soumis à des règlements particuliers."

(3) ART. 1714 van den Code civil, luidt aldus:

„On peut louer ou par écrit, ou verbalement."

(4) ART. 1733 van den Code civil, luidt aldus:

„Il répond de l'incendie, à moins qu'il ne prouve

Que l'incendie est arrivé par cas fortuit ou force majeure, ou par vice de construction.

Ou que le feu a été communiqué par une maison voisine."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat men zich niet aan plaatselijke gebruiken moest gedragen.

Men is van een tegenovergesteld gevoelen, omdat in deze materie de plaatselijke gebruiken merkelijk verschillen.

In ART. 1736 van het nog in werking zijnde Wetboek, (1) dat voorzeker niet kan gezegd worden veel aan plaatselijke gebruiken gehecht te hebben, komt insgelijks dezelfde bepaling voor.

Art. 29.

Men heeft verlangd, dat de huur door eene verkooping bij executie zoude ophouden.

Men heeft daartoe geene denkbare reden gevonden, en ziet geen onderscheid tusschen eene vrijwillige verkooping en eene verkooping bij executie.

Men heeft in ééne Afdeeling verlangd, dat, tot waarborg van hypothécaire schuldeischers, voorbetalingen van huur zouden worden verboden.

Hoezeer men erkent dat, door zamenspanning tusschen den huurder en verhuurder, werkelijk nadeel aan hypothécaire schuldeischers zoude kunnen worden toegebragt, zoo merkt men echter aan, dat het niet wel mogelijk is om, door wettelijke bepalingen, tegen alle soorten van bedrog te voorzien, en dat het genoegzaam is, dat de regter, ten verzoeke van belanghebbenden, frauduleuse contracten kan te niet doen, zoo als zekerlijk het geval zoude zijn, indien iemand zijn goed voor eenen zeer langen tijd zoude verhuurd en aanmerkelijke voorbetalingen genoten hebben; zoodanige tenietdoeningen hebben werkelijk onderscheiden reizen bij de regtbanken plaats gehad.

Art. 30.

Men heeft opzigtelijk het tweede lid aangemerkt, dat in dat geval de schadevergoeding door deskundigen zoude kunnen geregeld worden.

Men heeft gedacht, dat zulks tot vele twistgedingen zoude kunnen aanleiding geven, en het dus verkieslijker zoude zijn om dit punt alleen tot eene clausule in het contract te beperken.

Art. 33, Hollandsche tekst.

Het woord: *dan*, zijnde eene drukfout, is weggelaten.

DERDE AFDEELING (opschrift).

Het opschrift van de derde Afdeeling is, op de aanmerkingen van de 2de en 4de Sectien, veranderd geworden.

Art 36, (insgelijks 21).

Men heeft in ééne Sectie vermeend, dat deze bepaling strijdt met het verbod van ART. 13 om de huur van een huis over te doen.

Men heeft uit het oog verloren, dat het vermogen daartoe bij het contract bedongen kan worden, en dat de ARTT. 21 en 36 toepasselijk zijn op de gevallen, waarin zoodanige bedingen plaats hebben.

Art. 37.

Men heeft voorgesteld om, even als in ART. 1754 van het Fransche Wetboek (2) is geschied, de reparatien van gering onderhoud te omschrijven.

Men heeft het doelmatiger geacht om de bepaling daarvan aan plaatselijke gebruiken, uit hoofde van derzelver verschil, over te laten.

Men heeft ten slotte van dit ARTIKEL, op de aanmerkingen van eenige Afdeelingen, de bepaling van ART. 1755 van het Fransche Wetboek (3) bijgevoegd.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 1760 des Franschen Wetboeks? (4)

Omdat zulks onder de vergoeding van kosten, schaden en interessen kan gerekend worden.

VIERDE AFDEELING (opschrift).

Is bijgevoegd: *de regels betrekkelijk.*

Artt. 42—44.

Landen, is veranderd in: *landerijen*, en: *schuren*, in: *bergplaatsen.*

---

(1) ART. 1736 van den Code civil, luidt aldus:

„Si le bail a été fait sans écrit, l'une des parties ne pourra donner congé à l'autre qu'en observant les délais fixés par l'usage des lieux."

(2) ART. 1754 van den Code civil, luidt aldus:

„Les réparations locatives ou de menu entretien dont le locataire est tenu, s'il n'y a clause contraire, sont celles désignées comme telles par l'usage des lieux, et, entre autres, les réparations à faire;

Aux âtres, contre-coeurs, chambranles et tablettes des cheminées;

Au recrépiment du bas des murailles des appartements et autres lieux d'habitation, à la hauteur d'un mètre;

Aux pavés et carreaux des chambres, lorsqu'il y en a seulement quelques-uns de cassés.

Aux vitres, à moins qu'elles ne soyent cassées par la grêle, ou autres accidents extraordinaires et de force majeure, dont le locataire ne peut être tenu;

Aux portes, croisées, planches de cloison ou de fermeture de boutiques, gonds, targettes et serrures."

(3) ART. 1755 van den Code civil, luidt aldus:

„Aucune des réparations réputées locatives n'est à la charge des locataires, quand elles ne sont occasionnées que par vétusté ou force majeure."

(4) ART. 1760 van den Code civil, luidt aldus:

„En cas de résiliation par la faute du locataire, celui-ci est tenu de payer le prix du bail pendant le temps nécessaire à la relocation, sans préjudice des dommages et intérêts qui ont pu résulter de l'abus."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III)

Art. 51.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat de Hollandsche tekst van het derde lid van dit ARTIKEL niet met den Franschen overeenstemt.

De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Art. 53.

Men heeft voorgesteld om de woorden: *le fermier dont le bail touche à sa fin*, even als in ART. 1777 des Franschen Wetboeks, (1) te veranderen in die van: *le fermier sortant.*

Men heeft hieraan toegegeven.

Art. 57.

Men heeft gevraagd of: *de kost*, onder het woord: *loon*, begrepen is.

Kost, is daaronder niet begrepen.

Men heeft vermeend, dat het 2de lid tot ongeregeldheden, ten nadeele der meesters, zal aanleiding geven.

Men vermeent juist het tegendeel te kunnen staande houden. Indien deze bepaling niet bestaat, is de meester, wanneer hij de huur wil opzeggen, in de verpligting om eene wettige reden daartoe aan te voeren, waaruit vele ongelegenheden, actien van injurie, enz. kunnen voortvloeijen; men heeft het derhalve doelmatig geacht, ten einde alle quaestien te vermijden, om aan den meester het vermogen te moeten verleenen om, zonder het aanvoeren van redenen, doch tegen eene billijke schadevergoeding, zijne dienstboden te doen vertrekken.

Art. 62, Hollandsche tekst.

Is, op aanmerking der 7de Afdeeling, veranderd.

Art. 65.

Men heeft gevraagd, of de schadeloosstelling niet door den regter zal moeten bepaald worden?

Zeer zeker, indien daaromtrent geschil ontstaat.

Art. 66 en 67.

Deze twee ARTIKELEN zijn, op voorstel der 2de Afdeeling, vereenigd geworden.

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den VIden, VIIden en VIIIsten Titel des IIIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

ZESDE TITEL.

Van koop en verkoop.

Art. 4.

Wijzigingen, lees: *uitzonderingen.*

Art. 7.

De woorden: *of na te zien*, zijn doorgehaald.

Art. 8.

Op den grond alleen, lees: *uithoofde.*

Art. 11.

2°. De eerste regels van dit 2de nommer dus te lezen:

„Wanneer de afstand, dien de man doet aan zijne vrouw, zelfs van welke hij niet gescheiden is, eene wettige oorzaak heeft, als daar is, enz."

INDICATION *des modifications et des corrections faites aux Titres VI, VII et VIII du IIIème Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE SIXIÈME.

De la vente.

Art. 4.

Sous les restrictions, lisez: *sauf les exceptions.*

Art. 7.

Supprimez les mots: *ou d'examiner.*

Art. 8.

Le mot: *seul*, est supprimé.

---

(1) ART. 1777 van den Code civil, luidt aldus:

„Le fermier sortant doit laisser à celui qui lui succède dans la culture, les logements convenables et autres facilités pour les travaux de l'année suivante; et réciproquement le fermier entrant doit procurer à celui qui sort les logements convenables et autres facilités pour la consommation des fourrages, et pour les récoltes restant à faire.

Dans l'un et l'autre cas, on doit se conformer à l'usage des lieux."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

Art. 13.

De 1ste zinsnede is aldus veranderd:

»Insgelijks mogen, op dezelfde straffen, door hen zelven of door tusschenkomende personen, bij overdragt geene eigenaars worden."

En de 5de zinsnede alzoo:

»De wijze, waarop een voogd een onroerend goed van zijn pupil kan koopen, is bij ART. 64 van den Titel van *minderjarigheid* bepaald."

Art. 14.

Kan grond opleveren, lees: *kan tegen den verkooper grond opleveren.*

Art. 22.

De woorden: *bankbreukig is geworden of*, zijn doorgehaald.

Art. 37.

Gewaagd, lees: *gekocht.*

Art. 39.

Onvermijdelijke toevallen, lees: *overmagt.*

Art. 41.

Noodige verbeteringen, lees: *nuttige verbetering.*

Art. 52.

Gesteldheid, lees: *hoedanigheid.*

Art. 61.

Art. 75, lees: art. 74.

Art. 63.

Naar scherpheid, lees: *naar scherpheid van regten.*

ZEVENDE TITEL.

Van ruiling.

Art. 1.

Partijen aan, lees: *partijen zich verbinden om aan.*

Art. 4.

Om vergoeding, lees: *om van de wederpartij vergoeding.*

Art. 13.

Le 1er paragraphe est changé comme suit:

»Ne peuvent également se rendre adjudicataires, sous les mêmes peines, ni par eux-mêmes, ni par personnes interposées."

Le 5me paragraphe est ainsi changé:

»La manière, dont le tuteur peut acheter les biens immeubles du mineur, est déterminée par l'ART. 64 du Titre: *de la minorité.*"

Art. 14.

Après les mots: *dommages intérêts*, insérez ceux: *contre le vendeur.*

Art. 22.

Les mots: *en faillite ou*, sont supprimés.
A termes, lisez: *aux termes convenus.*

Art. 32.

Contenu, lizez: *contenance.*

Art. 40.

Après le mot: *indépendamment*, insérez celui de: *même.*

Art. 43.

La chose vendu, lisez: *la vente.*

Art. 59.

Articles 34 et 35, ajoutez: *du Titre.*

Art. 61.

L'art. 75, lisez: *l'art.* 74.

Art. 72.

Appartient, lizez: *appartenait.*

Art. 77.

De l'insolvabilité, lisez: *de la solvabilité.*

TITRE SEPTIÈME.

De l'échange.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels VI, VII en VIII van Boek III.)

Art. 6.

Aldus te lezen:

» Voor het overige zijn de regels van het contract van *koop en verkoop* op dat van *ruiling* toepasselijk."

L'ART. 6 est changé comme suit:

» Au surplus, les règles prescrites pour le contrat de *vente* s'appliquent à *l'échange.*"

ACHTSTE TITEL.

Van huur en verhuur.

TITRE HUITIÈME.

De louage.

Art. 9.

In den 1sten regel der 2de zinsnede in plaats van: *veertien*, te lezen: *veertig.*

Art. 11.

Ils ont, lisez: *il a.*

Art. 12.

Huur, lees: *huurder.*

Art. 13.

Niet verder, lees: *in zijn geheel of gedeeltelijk niet weder.*

Art. 13.

Après: *ne peut*, ajoutez: *en tout ou en partie.*

Art. 22.

Ontrekt, lees: *ontkent.*

Art. 33.

Het woord: *dan*, door te halen.

Het opschrift der 3de AFDEELING moet aldus luiden:

» *Van de bijzondere regels betrekkelijk huur van huizen en huisraad.*"

Art. 37.

Ten slotte bij te voegen het volgende:

» Niettemin blijven dezelve ten laste van den verhuurder, indien zij door verval of overmagt noodzakelijk zijn geworden."

Art. 37.

Ajoutez à la fin de l'ARTICLE:

» Néanmoins, celles qui seraient nécessitées par vétusté ou force majeure, restent à la charge du bailleur."

Het opschrift der 4de AFDEELING behoort dus te luiden:

» *Van de regels betrekkelijk huur van landen in het bijzonder.*"

Art. 42.

Landen, lees: *landerijen.*

Art. 44.

Landen, lees: *landerijen.*
Schuren, lees: *bergplaatsen.*

Art. 51.

De laatste zinsnede aldus te lezen:

» De huur van bouwlanden, welke bij afwisselende zaaibeurten bebouwd worden, wordt gerekend te zijn aangegaan voor zoo vele jaren, als er beurten van dien aard zijn."

Art. 53.

De huurder die op zijn vertrek staat, lees: *de afgaande huurder.*

Art. 53.

Dont le bail touche à sa fin, lisez: *sortant.*

Art. 62.

De woorden: *en goedgekeurd*, door te halen, en voor: *goedkeuring*, te lezen: *opneming.*

Artt. 66 en 67.

Deze twee ARTIKELS zijn tot één eenig vereenigd geworden, waardoor mede de nommers der volgende moeten verspringen.

Artt. 66 en 67.

Ces deux ARTICLES sont réunis en un seul. Les numéros de ceux qui suivent doivent être changés en conséquence.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels IX, X, XI en XII van Boek III.)

TITELS IX—XVII.

C 1. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide der Antwoorden op de Aanmerkingen der Sectien, betreffende* de Titels IX—XII, mitsgaders de Titels XIII—XVII *van* Boek III.

Brussel, 10 Januarij 1825.

Ten gevolge van Zijner Majesteits geëerbiedigde bevelen, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestr. te doen geworden de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal opzigtelijk de Titels IX, X, XI en XII, mitsgaders op de Titels XIII, XIV, XV, XVI en XVII van Boek III van het Burgerlijk Wetboek, waarbij insgelijks gevoegd zijn de veranderde redactien dier Titels, welke de heer Secretaris van Staat gemagtigd is op de oorspronkelijke ontwerpen te waarmerken.

De Minister van Justitie,
(*get.*) VAN MAANEN.

Aan den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

C. 2. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen, betreffende de* Titels IX, X, XI *en* XII *van* Boek III, *benevens de* OPGAVE DER VERANDERINGEN.

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
NEGENDE TITEL.	
Van maatschap of vennootschap	
Art. 1,	Hollandsche tekst.
	Is de redactie veranderd, overeenkomstig de gemaakte aanmerking éénér Afdeeling.
Art. 3.	
Men heeft verlangd dat het tweede lid van ART. 1834 van het Fransche Burgerlijk Wetboek (1) zoude worden bijgevoegd.	Daar die bepaling op alle schriftelijke contracten toepasselijk is, vindt men dezelve in het IVde Boek.
Art. 4.	
Men vermeent dat: *algeheel*, in: *algemeen*, moet worden veranderd.	*Algemeen*, is: *général*, en bevat minder dan *algeheel*, — *universel.*
Art. 8.	
	Handelvereenigingen, is veranderd in: *maatschappen van koophandel.*
Art. 10.	
Eéne Afdeeling geeft de voorkeur aan ART. 1845 van het Fransche Wetboek. (2)	Men vermeent dat ART. 10 met minder woorden dezelfde bepalingen behelst.
Art. 17,	Hollandsche tekst.
	Handelingen, is veranderd in: *beheer.*
Art. 18,	tweede lid.
Men heeft in éene Afdeeling vermeend, dat, in het geval van deze bepaling, de aandeelen door deskundigen zouden behooren geregeld te worden.	Men merkt aan, dat, in de meeste maatschappen, de aandeelen der vennooten bij het contract zijn geregeld; terwijl, wanneer de contractanten dit punt als te min belangrijk hebben beschouwd om deswege bepalingen te maken, de wet eenen vasten regel behoort vast te stellen.
Art. 19.	
Eéne Afdeeling heeft de voorkeur gegeven aan ART. 1854 des Franschen Wetboeks. (3)	Het aangehaalde ARTIKEL van het Fransche Wetboek is eene ware bron van twistgedingen, welke althans tusschen vennooten behooren vermeden te worden.

(1) ART. 1834 van den Code civil, luidt aldus:

„Toutes sociétés doivent être rédigées par écrit, lorsque leur objet est d'une valeur de plus de cent cinquante francs.

„La preuve testimoniale n'est point admise contre et outre le contenu en l'acte de société, ni sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors ou depuis cet acte, encore qu'il s'agisse d'une somme ou valeur moindre de cent cinquante francs."

(2) ART. 1845 van den Code civil, luidt aldus:

„Chaque associé est débiteur envers la société de tout ce qu'il a promis d'y apporter.

„Lorsque cet apport consiste en un corps certain, et que la société en est évincée, l'associé en est garant envers la société, de la même manière qu'un vendeur l'est envers son acheteur."

(3) ART. 1854 van den Code civil, luidt aldus:

„Si les associés sont convenus de s'en rapporter à l'un d'eux ou à un tiers pour le règlement des parts, ce règlement ne peut être attaqué s'il n'est évidemment contraire à l'équité.

„Nulle réclamation n'est admise à ce sujet, s'il s'est écoulé plus de trois mois depuis que la partie qui se prétend lésée a eu connaissance du règlement, ou si ce règlement a reçu de sa part un commencement d'exécution."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels IX, X, XI en XII van Boek III.)

Partijen hebben het vermogen bij hun contract de aandeelen te bepalen; en wanneer zij zulks niet doen, moeten zij gehouden worden zich aan de voorschriften der wet te hebben onderworpen.

Art. 19, Fransche tekst.

Pourront, is veranderd in: *peuvent.*

Art. 20, tweede lid.

Eéne Afdeeling heeft de reden van deze bepaling gevraagd? Eene andere heeft dezelve gelaakt.

Deze bepaling kenschetst in geenen deele eene leeuwmaatschappij, en alle schrijvers zijn het omtrent derzelver geldigheid ééns. Wanneer slechts ieder der vennooten een aandeel in de winst heeft, kan één hunner zich met de schade belasten.

Art. 21. Hollandsche tekst.

Maatschappij, lees: *maatschap.*

Art. 24.

Gevraagd, lees: *bekomen.*

Artt. 29 en 30.

Eéne Afdeeling heeft vermeend, dat het geval van ART. 30 onbillijk is, omdat volgens ART. 29 de overeenkomsten van één der vennooten, met derden aangegaan, voor zijne rekening blijven, wanneer hij niet volmagtigd was.

Beide bepalingen zijn zeer juist en billijk.

Ingeval de vennoot, zonder last, met anderen handelt, kunnen zijne mede-vennooten daardoor niet worden verbonden, omdat hij met anderen kan gehandeld hebben buiten kennis zijner vennooten. In het andere geval bestaat er geene reden, dat een derde zich aan zijne *met de societeit* aangegane verpligtingen zoude kunnen onttrekken, omdat hij het contract met één der leden gesloten heeft.

Art. 31, Hollandsche tekst.

Is veranderd op aanmerking der vijfde Afdeeling.

Art. 33, idem.

Onderwerp, is in: *voorwerp*, veranderd.

TIENDE TITEL.

Van bewaargeving.

Art. 4.

Men heeft gevraagd waarom de veronderstelde overgifte niet is omschreven?

Zulks heeft bij den Titel: *van eigendom*, plaats gehad.

Art. 8.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat dit ARTIKEL overbodig en eene herhaling is van hetgeen bij de algemeene beginselen der contracten is vastgesteld.

De aanmerking is juist opzigtelijk het eerste lid van dit ARTIKEL; doch de herhaling daarvan was noodzakelijk om het tweede lid uit te drukken.

Artt. 7 en 11, Fransche tekst.

De redactie is veranderd.

Art. 15.

Eéne Afdeeling heeft het slot van dit ARTIKEL strijdig geacht met de tegenovergestelde bepaling van ART. 5 des volgenden Titels.

Men heeft uit het oog verloren, dat de beide gevallen niet gelijk staan; omdat bij dezen Titel gehandeld wordt van een contract, hetwelk alleen in het belang van den bewaargever is, terwijl de volgende Titel van: *bruikleening*, spreekt, welk contract het belang van den leener beoogt.

Het spreekt dus van zelf, dat laatstgemelde aan groote verantwoordelijkheid onderworpen is.

Eéne Afdeeling heeft de reden gevraagd der weglating der ARTT. 1782—1786 des Franschen Burgerlijken Wetboeks? (1)

Deze bepalingen behooren eigenaardiglijk tot het Wetboek van koophandel, en zullen aldaar worden aangetroffen.

(1) De ARTT. 1782-1786 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1782. Les voituriers par terre et par eau sont assujettis, pour la garde et la conservation des choses qui leur sont confiées, aux mêmes obligations que les aubergistes, dont il est parlé au Titre: *du dépôt et du séquestre.*"

„ART. 1783. Ils répondent non seulement de ce qu'ils ont déjà reçu dans leur bâtiment ou voiture, mais encore de ce qui leur a été remis sur le port ou dans l'entrepôt, pour être placé dans leur bâtiment ou voiture."

„ART. 1784. Ils sont responsables de la perte et des avaries des choses qui leur sont confiées, à moins qu'ils ne prouvent qu'elles ont été perdues et avariées par cas fortuit ou force majeure."

„ART. 1785. Les entrepreneurs de voitures publiques par terre et par eau, et ceux des roulages publics, doivent tenir registre de l'argent, des effets et des paquets dont ils se chargent."

„ART. 1786. Les entrepreneurs et directeurs de voitures et roulages publics, les maîtres de barques et navires, sont en outre assujettis à des réglements particuliers, qui font la loi entre eux et les autres citoyens."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels IX, X, XI en XII van Boek III.)

Art. 17.

Men heeft in ééne Afdeeling de voorkeur gegeven aan ART. 1953 des Franschen Burgerlijken Wetboeks. (1)

Men heeft, juist om de redenen, door die Afdeeling aangevoerd, de woorden: *étrangers allant et venant*, in die van: *ieder ander persoon*, veranderd, omdat de herbergier ook verantwoordelijk is voor alle personen die bij hem in- en uitgaan, onverschillig of zij vreemdelingen zijn of niet, en of zij al of niet bij hem gelogeerd zijn, behalve in het geval van het volgende ARTIKEL.

Art. 24.

Men heeft in ééne Afdeeling eene tegenstrijdigheid vermeend aan te treffen tusschen dit ARTIKEL en de bepalingen in den Titel, *van koop*, medebrengende, dat de verkoop van eens anders goed nietig is.

Deze bepaling is eene noodzakelijke uitzondering op den regel van de nietigheid des verkoops van eens anders goed.

Die uitzondering is billijk, omdat de erfgenaam kan onbewust zijn, dat het door hem verkochte aan een ander toebehoorde.

Art. 25, Hollandsche tekst.

De redactie is veranderd, op aanmerking der 2de Afdeeling.

Art. 35, Hollandsche tekst.

Verliezen, is in: *schaden*, veranderd.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 1945 des Franschen Wetboeks. (2)

Dit ARTIKEL behoort tot den *boedelafstand.*

ELFDE TITEL.

Van bruikleening.

Art. 6, Hollandsche tekst.

Men heeft gevraagd waarom ART. 1885 des Franschen Wetboeks (3) is weggelaten?

Omdat hetzelve reeds in den IVden Titel bij de afdeeling: *van vergelijking van schuld*, is geplaatst.

Art. 11, Hollandsche tekst.

Is veranderd, op de aanmerking van de 5de Afdeeling.

TWAALFDE TITEL.

Van verbruikleening.

Art. 1, Fransche tekst.

Is, overeenkomstig de aanmerking der 4de Afdeeling, veranderd.

Art. 5, 2de lid, Hollandsche tekst.

Idem.

Art. 8.

Eene Afdeeling heeft gevraagd, in welk geval de bepaling van dit ARTIKEL zoude kunnen te pas komen?

In het geval dat het ter verbruikleening verstrekte zoodanige gebreken had, dat de gebruiker daardoor benadeeld mogt zijn geworden.

Art. 10.

Is, op de aanmerking der 1ste, 6de en 7de Afdeelingen, veranderd.

Art. 11, Fransche tekst.

Men heeft gevraagd, waarom niet, in plaats van dit ARTIKEL, ART. 1905 des Franschen Wetboeks (4) is overgenomen geworden?

Omdat het leenen van andere roerende goederen, zoo als bij voorbeeld van een paard, tegen interest, geen *leening*, maar

(1) ART. 1953 van den Code civil, luidt aldus:

„Ils sont responsables du vol ou du dommage des effets du voyageur, soit que le vol ait été fait ou que le dommage ait été causé par les domestiques et préposés de l'hôtellerie, ou par des étrangers allant et venant dans l'hôtellerie."

(2) ART. 1945 van den Code civil, luidt aldus:

„Le dépositaire infidèle n'est point admis au bénéfice de cession."

(3) ART. 1885 van den Code civil, luidt aldus:

„L'emprunteur ne peut pas retenir la chose par compensation de ce que le prêteur lui doit."

(4) ART. 1905 van den Code civil, luidt aldus:

„Il est permis de stipuler des intérêts pour simple prêt, soit d'argent, soit de denrées ou autres choses mobilières."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels IX, X, XI en XII van Boek III.)

eigenlijke *huur* is; en omdat deze Titel niet van *bruikleening*, maar van *verbruikleening* handelt; terwijl het 1905ste ARTIKEL van het Fransche Wetboek wel in den Titel van: *prêt de consommation*, voorkomt, maar tevens tot de eene en tot de andere stoffe betrekkelijk is.

Art. 15, Hollandsche tekst.

Daardoor, is in: *daarvan*, veranderd.

Art. 16.

Le créancier (schuldeischer), is veranderd in: *le prêteur*, (uitleener).

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den IXden, Xden, XIden en XIIden Titel des IIIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

INDICATION *des modifications et corrections faites aux Titres IX, X et XII* (1) *du IIIème Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

NEGENDE TITEL.

Van maatschap of vennootschap.

Art. 1.

Een contract, lees: *eene overeenkomst.*
Overeenkomen, lees: *zich verbinden.*

Art. 8.

Handelvereenigingen, lees: *maatschappen van koophandel.*

Art. 17.

Zijne handelingen, lees: *zijn beheer.*

Art. 21.

Maatschappij, lees: *maatschap.*

Art. 24.

1°. *Gevraagd*, lees: *bekomen.*

Art. 31.

Begint dus:

» De maatschap eindigt door het verloop van het tijdvak, voor hetwelk zij is aangegaan.
» Indien, enz."

Art. 33.

Onderwerp, lees: *voorwerp.*

TIENDE TITEL.

Van bewaargeving.

Art. 2.

Bewaargeving, lees: *bewaargevingen.*

TITRE NEUVIÈME.

Du contract de société.

Art. 12.

Ont fait, lisez: *ont faits.*

Art. 19.

Ne pourront, lisez: *ne peuvent.*

TITRE DIXIÈME.

Du dépôt.

Art. 7.

Serait pas susceptible de la preuve testimoniale, lisez: *pourrait être prouvé par témoins.*

---

(1) Le Titre XIème n'a pas subi de changement.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels IX, X, XI en XII van Boek III.)

Art. 25.

Dat hij. Na deze woorden in den voorlaatsen regel, in te voegen: *daartoe aangemaand.*

Art. 35.

Verliezen, lees: *schaden.*

ELFDE TITEL.

Van bruikleening.

Art. 11.

Slechts, lees: *niet.*
Na verloop, lees: *dan na verloop.*

TWAALFDE TITEL.

Van verbruikleening.

Art. 3.

Moet, lees: *behoeft.*
Teruggeven en zulks, lees: *slechts teruggeven.*

Art. 10.

In de twee laatste regels dus te lezen:

» Ten tijde waarop en ter plaatse alwaar de leening geschied is, gehad heeft.

Art. 15.

Daardoor lees: *daarvan.*

Art. 16.

De schuldeischer, lees: *de uitleener.*

Art. 11.

Changé comme suit:

» La preuve par témoins peut être reçue pour le dépôt nécessaire, même quand il serait d'une valeur qui, d'après la règle, n'admettrait pas la preuve testimoniale."

TITRE DOUXIÈME.

Du prêt de consommation.

Art. 1.

Les mots suivants sont supprimés: *ou qui se consomment par l'usage.*

Art. 10.

Où la restitution doit se faire, lisez: *où l'emprunt a été fait.*

Art. 16.

Le créancier, lisez: *le prêteur.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XIII, XIV, XV, XVI en XVII van Boek III.)

7 C. 3. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien opzigtelijk de* Titels XIII, XIV, XV, XVI *en* XVII *van* Boek III, *benevens de* OPGAVE VAN VERANDERINGEN.

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
DERTIENDE TITEL.	
Van gevestigde of altijddurende renten.	
Art. 2, 2de lid.	
Eéne Afdeeling zoude de voorkeur geven aan het slot van ART. 1911 des Franschen Wetboeks. (1)	Men is van een tegenovergesteld gevoelen, en heeft vermeend een behoorlijk tijdstip te moeten bepalen tot opzegging eener gevestigde rente: in de eerste plaats, omdat, wanneer geen termijn (zoo als in het Fransche Wetboek) bepaald is, partijen zouden kunnen overeenkomen, dat de renten niet zouden opeischbaar zijn dan, bij voorbeeld, 20 of 30 jaren na de opzegging, hetgeen strijdig zoude zijn met het beginsel bij den aanhef van het tweede lid van dit ARTIKEL aangenomen; en in de tweede plaats, omdat het tijdstip der opzegging en der voldoening niet te ver verwijderd behooren te zijn, opdat de schuldenaar den vervaltijd niet uit het oog verlieze.
Eenige leden van ééne Afdeeling hadden gewenscht dat de wijze van afkoop meerder ware ontwikkeld, en zij hebben de vraag geopperd, of, wanneer het gegeven kapitaal in de acte is uitgedrukt, de schuldenaar niet kan volstaan met dat kapitaal terug te geven?	Men heeft de *gevestigde* renten met *grondrenten* verward. Bij *gevestigde* renten komt geene bijzondere wijze van afkoop te pas, vermits de rentschuldige, in dat geval, de hoofdsom moet teruggeven, die hij blijkens de acte ontvangen heeft.
Art. 3, 1ste lid.	
Eéne Afdeeling vindt dat de beide teksten niet overeenstemmen.	De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.
Art. 4.	
Men heeft gevraagd, of dit ARTIKEL geene achteruitwerkende kracht heeft?	Men heeft de bepaling van dit ARTIKEL als hoogstbelangrijk beschouwd, uit hoofde van de verschillende gevoelens, welke bij de regtbanken, over deze quaestie van regten, bestaan. Men zal een voorbeeld van eene soortgelijke vermeende achteruitwerkende bepaling aantreffen in het tweede lid van ART. 2281 des Franschen Wetboeks, (2) waarbij de verjaringen, volgens vorige wetten langer dan 30 jaren loopende, op dat tijdvak zijn ingekort. In den eigenlijken zin, echter, heeft de voorgestelde bepaling geene achteruitwerkende kracht, omdat dezelve niets ten aanzien van het verledene bepaalt, maar alleen spreekt van oude renten, welke na de invoering van het Wetboek zullen komen te vervallen.
Art. 6.	
	Is veranderd, op aanmerking der 2de Afdeeling.
VEERTIENDE TITEL.	
Van kanscontracten.	
Eéne Afdeeling heeft de reden gevraagd waarom geene definitie der kans-contracten gegeven is?	Men heeft het geven eener definitie overbodig geacht, omdat de wet ten deze slechts van twee kans-contracten handelt, terwijl van *verzekeringen* en *bodemerijen* in het Wetboek van koophandel zal worden gesproken.
Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 1969? (3)	Omdat dit ARTIKEL iets bepaalt, hetgeen in den aard der zaak gelegen is; want het spreekt van zelf, dat eene lijfrente bij uitersten wil of schenking gemaakt, in de vormen moet worden verleden, welke opzigtelijk die acten zijn voorgeschreven; bovendien is bij voorschreven Titels over *lijfrenten* gehandeld.
Men heeft de reden der weglating gevraagd van ART. 1970? (4)	Men zal die bepaling in ART. 45 van den Titel der *testamenten* vinden.

(1) ART. 1911 van den Code civil, luidt aldus:

„La rente constituée en perpétuel est essentiellement rachetable.

„Les parties peuvent seulement convenir que le rachat ne sera pas fait avant un délai qui ne pourra excéder dix ans, ou sans avoir averti le créancier au terme d'avance qu'elles auront déterminé."

(2) ART. 2281, 2de alinea, van den Code civil, luidt aldus:

„Néanmoins les prescriptions alors commencées, et pour lesquelles il faudrait encore, suivant les anciennes lois, plus de trente ans à compter de la même époque, seront accomplies par ce laps de trente ans."

(3) ART. 1969 van den Code civil, luidt aldus:

„Elle peut être aussi constituée à titre purement gratuit, par donation entre-vifs ou par testament. Elle doit être alors revêtue des formes requises par la loi."

(4) ART. 1970 van den Code civil, luidt aldus:

„Dans le cas de l'article précédent, la rente viagère est réductible, si elle excède ce dont il est permis de disposer; elle est nulle, si elle est au profit d'une personne incapable de recevoir."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XIII, XIV, XV, XVI en XVII van Boek III.)

Art. 5, Hollandsche tekst.

Schenking, is in: *gifte*, veranderd.

Art. 6.

Men heeft de reden gevraagd, waarom niet de voorkeur is gegeven aan ART. 1975 des Franschen Wetboeks. (1)

Omdat men de bepaling bij dit 6de ARTIKEL gemaakt, als veel billijker beschouwt, en minder onderhevig aan twistgedingen over den aard der ziekte, waaraan degeen overleden mogt zijn, op wiens hoofd de rente is gevestigd.

Art. 9.

In dit ARTIKEL is eene bijvoeging gemaakt, overeenkomstig de aanmerkingen der 1ste en 4de Afdeelingen.

Art. 10.

Is, overeenkomstig de aanmerkingen van de 1ste en 4de Afdeelingen, veranderd.

Men heeft gevraagd of, in het geval van dit ARTIKEL, de schuldeischer eener lijfrente boven eenen hypotheek-schuldeischer geprefereerd is?

In den Titel: *van bevoorregte schulden*, is vastgesteld, dat hypotheek den voorrang heeft boven alle andere schulden.

Art. 12, Hollandsche tekst,

Is, op aanmerking der 4de Sectie, veranderd.

Art. 13, Fransche tekst.

Idem.

Art. 16, Fransche tekst.

Exempts, is veranderd in: *exceptés.*

Art. 18.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld om bij dit ARTIKEL het woord: *geweld*, te voegen.

Vermits in dit ARTIKEL de rede is van *vrijwillige* betaling, zoude de bijvoeging van het woord; *geweld*, in hetzelve geheel ongepast zijn.

VIJFTIENDE TITEL.

Van lastgeving.

Art. 12, n°. 2.

Men heeft gevraagd, of deze stilzwijgende substitutie zich uitstrekt tot goederen in de kolonien gelegen?

Zeer zeker, omdat die buiten het grondgebied van het Koningrijk gelegen zijn.

Idem, Hollandsche tekst.

Gebied, is veranderd in; *grondgebied.*

Art. 19.

Men heeft de reden gevraagd, waarom de voorschotten verschuldigd zijn van den dag waarop die zijn gedaan, en niet van dien waarop die voorschotten zullen geconstateerd zijn?

Men heeft deze verkeerde uitdrukking in ART. 2001 van het Fransche Wetboek (2) voorkomende, met opzet veranderd, omdat de voorschotten eerst jaren lang, na het doen derzelve, kunnen worden geconstateerd.

Art. 22.

Overigens is dit ARTIKEL, overeenkomstig den wensch der 6de Afdeeling, veranderd.

ZESTIENDE TITEL.

Van borgtogt.

Art. 7.

Men heeft gevraagd waarom het verdere, bij ART. 2017 van het Fransche Wetboek gesteld, (3) is weggelaten?

Omdat zulks tot den Titel van *lijfsdwang* behoort.

(1) ART. 1795 van den Code civil, luidt aldus:

„Le contrat de louage d'ouvrage est dissous par la mort de l'ouvrier, de l'architecte ou entrepreneur."

(2) ART. 2001 van den Code civil, luidt aldus:

„L'intérêt des avances faites par le mandataire lui est dû par le mandant, à dater du jour des avances constatées."

(3) ART. 2017 van den Code civil, luidt aldus:

„Les engagements des cautions passent à leurs héritiers, à l'exception de la contrainte par corps, si l'engagement était tel que la caution y fût obligée."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels XIII, XIV, XV, XVI en XVII van Boek III.)

Art. 8.

Men heeft gevraagd of de uitdrukking: *hof der provincie*, de regterlijke organisatie niet vooruitloopt?

Die uitdrukking is bij het Iste Boek reeds op onderscheiden plaatsen gebezigd, en uit de *Grondwet* overgenomen.

Idem, Hollandsche tekst.

Veranderd, overeenkomstig de aanmerking der 5de Afdeeling.

Art. 13, n°. 4.

Is veranderd, overeenkomstig de aanmerking der 7de Afdeeling.

Art. 21.

Is veranderd, op aanmerking der 5de Afdeeling.

Art. 24, n°. 2.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, hoe de borg kan worden schadeloos gesteld, indien de schuldenaar insolvent is?

Hij zal alsdan zijn regt verhalen, hetzij op de goederen die de schuldenaar bezit, hetzij op die welke hij in het vervolg mogt verkrijgen; de wet bepaalt zich tot de vaststelling van het beginsel.

Artt. 24 en 25.

De twee teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Men heeft de reden gevraagd, waarom de bepaling van ART. 25 niet ook toepasselijk is op de drie laatste gevallen van het voorgaande ARTIKEL?

Men heeft het verhaal van den borg op de mede-borgen tot het geval bepaald, waarin eerstgemelde is *genoodzaakt* geweest om de schuld af te doen. In de overige gevallen heeft men den mede-borg niet willen verantwoordelijk stellen voor *vrijwillig* gedane betalingen.

ZEVENTIENDE TITEL.

Van dading.

Eenige leden ééner Afdeeling hebben vermeend, dat het woord: *dading*, niet genoegzaam bekend is.

Deze uitdrukking wordt bij alle voorname schrijvers gebezigd, en men heeft daarvan reeds in het Iste Boek gebruik gemaakt.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 2047 des Franschen Wetboeks? (1)

Daar *dading* eene overeenkomst of contract is, valt het aangehaald ARTIKEL in de termen van den Isten Titel, waarbij is bepaald, dat men penale clausulen kan bedingen.

Art. 1.

Eéne Afdeeling heeft voorgesteld om de woorden: *tegen overgifte, belofte of teruggave eener zaak*, weg te laten.

Deze woorden kenschetsen juist de ware beginselen van *dading*, en zijn uit het Romeinsche regt overgenomen.
Indien iemand, zonder overgifte, belofte of terughouding eener zaak, van een geding afziet, is zulks geene *dading*.

Art. 3, Hollandsche tekst, 2de lid.

Is het woord: *echter*, weggelaten.

Art. 7, Fransche tekst.

Point, is weggelaten.

Idem. Hollandsche tekst.

Is veranderd, op aanmerking der 4de Afdeeling.

Art. 8, Hollandsche tekst, 2de lid.

Is veranderd, op aanmerking der 5de Afdeeling.

Art. 10.

Is veranderd, op aanmerking der 4de Afdeeling.

Art. 13.

Pouvaient, is gesteld in plaats van: *pourraient*.

(1) ART. 2047 van den Code civil, luidt aldus:
„On peut ajouter à une transaction la stipulation d'une peine contre celui qui manquera de l'exécuter."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels XIII, XIV, XV, XVI en XVII van Boek III.)

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den XIIIden XIVden, XVden XVIden en XVIIden Titel des IIIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

DERTIENDE TITEL.

Van gevestigde of altijddurende renten.

Art. 3.

1°. Dus te lezen:

»Indien hij niets betaald heeft op de gedurende twee achtereenvolgende jaren verschuldigde renten."

Art. 6.

Aanvraag, lees: *regtsvordering.*

VEERTIENDE TITEL.

Van kans-contracten.

Art. 5.

Schenking, lees: *gifte.*

Art. 9.

Achterstallige, lees: *verschuldigde.*
Ten slotte bij te voegen het volgende: *en om zekerheid te vragen voor de te vervallene renten.*

Art. 10.

De woorden: *faillissement of*, zijn doorgehaald.

Art. 12.

De eerste zinsnede is dus veranderd:

»De eigenaar eener lijfrente heeft slechts een verkregen regt op de lijfrente, naar evenredigheid van het getal der dagen, welke degeen geleefd heeft, op wiens lijf de rente is gevestigd."

Art. 13.

De woorden: *onvervreemdbaar of*, zijn doorgehaald.

VIJFTIENDE TITEL.

Van lastgeving.

Art. 12.

Het gebied, lees: *het grondgebied.*

Art. 22.

De laatste zinsnede dus te lezen:

»Door het huwelijk der vrouw, die den last gegeven of ontvangen heeft."

ZESTIENDE TITEL.

Van borgtogt.

Art. 8.

Om het onderwerp der, lees: *om aan de.*

INDICATION *des modifications et des corrections faites aux Titres XIII, XIV, XV, XVI et XVII du IIIème Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE TREIZIÈME.

De la constitution de rente perpétuelle.

Art. 6.

De la demande, lisez: *de la demande en justice.*

TITRE QUATORZIÈME.

Des contrats aléatoires.

Art. 9.

Le service des arrérages, lisez: *le paiement des arrérages*, et ajoutez: *échus et pour assurer le service de ceux à écheoir.*

Art. 10.

Les mots: *failtite ou*, sont supprimés.
Assurer, lisez: *assurer la jouissance.*

Art. 12.

Qu'il a vécu, lisez: *qu'a vécu celui, sur la tête duquel la rente viagère a été constituée.*

Art. 13.

Les mots: *inaliénable ou*, sont supprimés.

Art. 16.

Exempts, lisez: *exceptés.*

TITRE QUINZIÈME.

Du mandat.

Art. 22.

Il faut dire au dernier paragraphe: »la femme qui a donné *ou reçu* le mandat.

TITRE SEIZIÈME.

Du cautionnement.

Art. 2.

Continuer, lizez: *cautionner.*

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen omtrent de Titels XIII—XVII; 2de Proc.-verb. der Vde Afdeel. over de Titels van Boek III.)

Art. 13.

N°. 4, dus te lezen:

»Indien de schuldenaar in staat van onvermogen verkeert."

Art. 21.

Treedt in, lees: *treedt van regtswege in.*

Art. 24.

Ten slotte van n°. 5 bij te voegen: *zoo als eene voogdij.*

Art. 25.

De laatste zinsnede is doorgehaald, en in de eerste, na de woorden: *voldaan heeft*, ingevoegd het volgende: *in de gevallen bij* n°. 1 *en* 2 *van het vorig artikel voorzien.*

ZEVENTIENDE TITEL.

Van dading.

Art. 3.

Het woord: *echter*, is doorgehaald.

Art. 7.

Hun niet tot voordeel verstrekken, lees: *door hen niet worden ingeroepen.*

Art. 8.

Voor: *noch*, tweemaal te lezen: *hetzij.*

Art. 10.

Ten slotte bij te voegen: *behalve in het geval, dat partijen uitdrukkelijk over die nietigheid eene dading gesloten hebben.*

Art. 13.

4°. *S'il est déclaré*, lisez: *s'il est.*

Art. 21.

Après le mot: *subrogée*, ajoutez ceux: *de plein droit.*

TITRE DIX-SEPTIÈME.

Des transactions.

Art. 7.

Le mot: *point*, à la 2ème ligne, est supprimé.

Art. 10.

Ajoutez, à la fin de l'ARTICLE, ces mots: *à moins que les parties n'aient expressément transigé sur la nullité.*

Art. 11.

La virgule après le mot: *reconnue*, doit être supprimée.

Art. 13.

Pourraient, lisez: *pouvaient.*

Verhandelde na het onderzoek der ontwerpen in de Afdeelingen en de beantwoording der Aanmerkingen door de Regering.

8. 2de PROCES-VERBAAL *van het verhandelde* in de Vde Afdeeling, *over de* Titels *van* Boek III *van het* Burgerlijk Wetboek. (1)

ZITTING VAN ZATURDAG 15 JANUARIJ 1825.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Daam Fockema, van Alphen en Corver Hooft.

TITELS I, II, III, IV, VI, VII en VIII.

De leden der Afdeeling zien met leedwezen, dat vele aanmerkingen door hen allen, of eenigen hunner, gemaakt, en waaraan zij voor een gedeelte nog al veel waarde hechten, geheel onbeantwoord zijn gelaten. Zij zullen daarop evenwel niet terugkomen, en nemen de antwoorden aan voor notificatie.

ZITTING VAN WOENSDAG 19 JANUARIJ 1825.

Tegenwoordig, de heeren: Geelhand della Faille, Daam Fockema en Corver Hooft.

Ut supra wegens de Titels IX, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI en XVII.

(1) Van de handelingen der overige Afdeelingen zijn geene processenverbaal gevonden. Het hierboven medegedeelde is bewaard in de parlementaire nalatenschap van den heer DAAM FOCKEMA.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II.)

9. Verslagen der Centrale Afdeeling.

TITELS XVIII, XIX EN XX VAN BOEK II.

9 *A.* VERSLAG *wegens de* Titels XVIII *en* XIX *van* Boek II, uitgebragt in de zitting van 24 Februarij 1825. (1)

ACHTTIENDE TITEL.

Van bevoorregte schulden

Twee Afdeelingen hebben de antwoorden voor kennisgeving aangenomen. De overige hebben het volgende aangemerkt.

Eéne Afdeeling heeft in het algemeen gewild, dat haar gevoelen te kennen wierd gegeven, dat zij het er voor houdt, dat deze Titel bij de nadere herziening, die het geheele Wetboek zal moeten ondergaan, in het IVde Boek zal moeten worden overbragt. Zij begrijpt, dat deze materie geene directe betrekking tot het eigendomsregt heeft, gelijk de Titels van: *Pand*, en: *Hypotheek*, welke in der daad beperkingen van dat regt zijn, en welke daarom ook teregt in het IIde Boek zijn opgenomen; deze Titel daarentegen behoort tot de materie der executie.

Art. 3.

Eénige Afdeelingen hebben eenen misslag aangewezen in de nieuwe redactie van dit ARTIKEL, want de volgende Titel handelt van: *Pand.*

Art. 4.

Eéne Afdeeling blijft verlangen, dat de voorregten op al de roerende en onroerende goederen in het algemeen de voorkeur zullen hebben. Zij herhaalt de aanmerking dat, door de bepaling van het ARTIKEL, de voorregten vermeld onder n°. 1, 2, 3 en 4 van ART. 19 kunnen vernietigd worden, waardoor groote bezwaren ontstaan zouden, alzoo het niet wel anders kan of de menschen moeten in hunne laatste dagen worden verzorgd en opgepast en na hunnen dood begraven, hetwelk geen plaats zal hebben zoo men de zekerheid mist, om de betaling der daarbij aangewende kosten te erlangen. Er zijn verder geregtskosten, welke voor de scheiding der boedels noodzakelijk zijn en betaald moeten worden, welk ook het beloop der hypothecaire schulden zijn moge. Buiten zekerheid aangaande de betaling, zal alzoo het noodige niet verrigt worden.

Artt. 9 en 10.

Eéne Afdeeling merkt aan, dat ART. 9, § 1, de opgave inhoudt van verschillende bevoorregte schulden uit huur ontspruitende. Bij ART. 10 worden de voorwerpen aangewezen waarop dit voorregt wordt uitgeoefend. Onnoodig is het, dat in het ARTIKEL zouden worden uitgedrukt de verschillende soorten van schuldvorderingen. Hetzelfde artikel wijst echter bijzonder eene soort van schuldvorderingen aan: de *huren en pachten.* Het voorregt intusschen bij het vorige 13de ARTIKEL, en thans bij ART. 9, § 1, aan den verhuurder toegekend, betreft eveneens de reparatien en al wat tot nakoming van het huurcontract behoort. Men is dus van oordeel, dat ook de overige soorten van schuldvorderingen moesten genoemd worden of wel geene, in welk geval het genoegzaam ware in het ARTIKEL te zeggen: *De verhuurder kan zijn voorregt doen gelden op de ingeoogste vruchten*, enz.

Met het antwoord op de zwarigheid tegen ARTIKEL 9, § 2, door ééne der Sectien gemaakt, vermeenen de leden zich niet te kunnen conformeren, daar men, na den gegeven uitleg, nog in het onzekere blijft, wie gepriviligieerd zal zijn, wanneer een genezen paard, op eene landhoeve voor de huur verbonden, in beslag genomen wordt: de doctor, die de genezing heeft bewerkstelligd, of de landeigenaar?

Eéne Sectie ziet met leedwezen, dat aan haar verzoek betrekkelijk ART. 10 om ook het vee in de weiden, in dit ARTIKEL op te noemen, niet voldaan is. Althans zij ziet niet in, dat het tusschenvoegen van de woorden: *of gebruik*, eenigzins aan haren wensch te gemoet komt. Daar intusschen in de Noordelijke provincien, waar vele weilanden zijn, die alleen met vee beslagen worden, hunne gewenschte inlassching van het grootste belang is, moeten zij op de voldoening daarvan blijven insteren.

Art. 11.

Eéne Afdeeling herhaalt hare aanmerking over de nuttigheid, en zelfs de noodzakelijkheid, om bij de wet te bepalen, dat de mestspecien, voor den landbouw geleverd, tot de bevoorregte schulden behooren. Aan deze aanmerking is geen regt wedervaren, en de Afdeeling betuigt deswege haar leedwezen, daarbij volhardende, als zijnde dezelve gegrond en geschikt om de wetgeving te verbeteren, in een land zoo rijk aan landbouw als het onze.

Art. 12.

In het Fransch staat 15, in het Hollandsch 14 dagen, hetwelk in overeenstemming moet gebragt worden, volgens de aanmerking éénes Afdeeling.

Art. 13.

Eéne Afdeeling merkt aan, dat de slotbepaling wegens de vernietiging van regtswege van de huur, door de plaats gehad hebbende verschikking, zonder verband en onbepaald wordt, daar zij vroeger betrekking had tot de gevallen wanneer de huurder in gebreke bleef de reparatien te doen, en de voorwaarden van het huurcontract te houden. De Afdeeling vermeent alzoo, dat, bij eene verbeterde redactie, de gevallen uitdrukkelijk moeten opgegeven worden, waarop men de vernietiging der huur van regtswege schijnt toepasselijk te willen blijven maken.

Art. 18.

Eéne Afdeeling geen antwoord vindende op hare aanmerking aangaande dit ARTIKEL, herhaalt dezelve. Het ARTIKEL namelijk geeft den voorrang aan de tot behoud van het goed, gemaakte onkosten, indien dezelve gemaakt zijn na het tijdstip waarop de overige bevoorregte schulden zijn geboren. In het tegenovergesteld geval hebben die onkosten dus geenen voorrang. Doch het blijft onzeker, of dezelve zullen gelijk- dan wel achter-staan met andere bevoorregte schulden, en het ware noodig dit uitdrukkelijk te bepalen.

Eéne Afdeeling merkt aan, dat niet is beantwoord hare slotaanmerking welke van dezen inhoud was:

»Het tegenwoordig Wetboek behelst bepalingen omtrent het behoud van bevoorregte schulden, het ontwerp geene. Men veronderstelt dat het is om dat hier geene vervolging van regt tegen derden, gelijk bij onderzetting, moet plaats grijpen. Maar dan wordt gevraagd wanneer, en waarop het voorregt zal uitgeoefend worden? Zal dit ten opzigte van handelaars alleen zijn wanneer zij bankbreukig zijn? En, ten opzigte van anderen, alleen in geval van kennelijk onvermogen? Men begrijpt dat deze aanmerking slechts de onroerende goederen betreft."

NEGENTIENDE TITEL.

Van pand.

Vijf Afdeelingen hebben de antwoorden voor kennisgeving aangeaomen. De overige hebben het volgende aangemerkt.

Art. 2.

Eéne Afdeeling merkt aan, dat hier, gelijk in het volgende ARTIKEL, het woord: *schriftelijke*, had behooren doorgehaald te worden.

Eéne Afdeeling vindt de uitdrukking: *opgave der in pand gegeven voorwerpen*, te onbestemd. ART. 2074 vordert eene uitvoerige opgave van het soort, en den aard, der in pand gegeven voorwerpen, of een bijgevoegden staat van de hoedanigheid, de maat en het gewigt derzelven. Er bestaan hieromtrent stellige uitspraken van het hof van cassatie in Frankrijk.

Art. 3.

In ééne Afdeeling is gevraagd, of het niet goede zoude zijn,

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 54 van 1825; *Journal de Bruxelles* nrs. 62 en 63.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II.)

in allen geval de overgifte te vorderen van den titel der schuldvordering. Men merkt aan, dat hieromtrent verschil heeft plaats gehad, en dat de uitspraak gunstig is geweest voor het geuit gevoelen, op deze aanmerking is niet geantwoord.

In ééne Afdeeling was aangemerkt geworden, dat men de *antichrèse* niet verbieden kan; dat is te zeggen: men kan niet verbieden om het genot van een onroerend goed te geven, tot zekerheid eener schuldvordering. Men moet alzoo bepalingen maken omtrent deze soort van overeenkomst, of dezelve overlaten aan de bepalingen, welke partijen daaromtrent verkiezen te maken, mits niet strijdig met de algemeene beginsels betreffende de overeenkomsten. Dus zullen partijen, in tegenoverstelling van ART. 2088, kunnen bepalen, dat de schuldeischer den eigendom van het onroerend goed zal kunnen verkrijgen, alleen door het uitblijven der betaling op den bestemden tijd. Men oordeelt echter, dat zoodanige vrijheid zeer gevaarlijk zoude kunnen worden. — Er wordt geantwoord, dat hiertegen voorzien is bij ART. 16 van den nieuwen XXste Titel. Maar hierdoor is geene voorziening geschied. De antichrèse is geheel verschillend van de onderzetting; en men zal, niettegenstaande het aangehaalde 16de ARTIKEL, kunnen overeenkomen, dat de schuldeischer bij wanbetaling eigenaar zal worden van het onroerend goed.

---

9 *B.* VERSLAG *wegens* Titel XX *van* Boek II, uitgebragt in de zitting van 24 Februarij 1825, met drie bijlagen.

Drie Afdeelingen hebben de antwoorden voor kennisgeving aangenomen.

Eene Afdeeling heeft zich bepaald aangaande het 15de ARTIKEL aan te merken, dat de bepaling daarin vervat te gestreng is. De aard der zaken vordert, dat wanneer de gegeven hypotheek vermindert of vergaat, wanneer dezelve door eenige opkomende omstandigheden geene zekerheid meer voor den schuldeischer oplevert, hij eene vermeerdering van hypotheek zoude mogen eischen, ook wanneer dit oorspronkelijk niet bedongen ware geweest. In dezen geest is ART. 2131 van het tegenwoordig Wetboek gesteld, hetgeen eene tegenovergestelde bepaling bevat met die van het onderhavig ART. 15. De Afdeeling is van oordeel, dat dit 15de ARTIKEL in denzelfden geest behoorde veranderd te worden.

Drie andere Afdeelingen hebben ieder eenige aanmerkingen gemaakt, welke de Centrale Afdeeling vermeent in derzelver geheel te moeten voorstellen, en ten dien einde afzonderlijk gedrukt achter dit verslag zal laten volgen.

BIJLAGE **A.**

Deuxième Section.

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 1825.

Lecture faite des réponses aux observations des Sections sur le Titre XX, *des hypothèques*, Livre II, ainsi que des changements faits au même Titre, les membres de la Section ne peuvent admettre sans réplique, les réponses données pour exclure toute hypothèque judiciaire.

En premier lieu: cette hypothèque ne contrarie en rien, le système de la *spécialité*; car la disposition du Code pourra se restreindre à l'hypothèque spéciale, en statuant: qu'en vertu d'un jugement, le créancier ne pourra prendre inscription que sur des biens spécialement désignés.

2°. L'ART. 2 du Titre XVIII Livre II, invoqué par les réponses, n'exclut aucunement l'hypothèque conventionnelle; et il n'y a pas plus de motifs pour exclure l'hypothèque spéciale judiciaire. L'ARTICLE même porte sa propre restriction en ces termes: *à moins qu'il n'y ait cause de préférence.*

Or, ces causes de préférence sont indiquées à l'ART. 3, qui suit: *le tout, le privilège et l'hypothèque.*

3°. Le créancier, qui intente le premier son action en justice, n'obtient pas toujours le premier jugement. Cela peut arriver par des circonstances particulières.

Mais il est beaucoup d'autres cas, ou un créancier adroit et vigilant, trouve le moyen d'être payé, ou d'obtenir des sûretés avant les autres. Celui par exemple, qui parvient à se faire donner hypothèque devant notaire, pendant qu'un autre plaide pour obtenir condamnation, etc., etc.

Le législateur ne doit pas s'occuper de toutes les circonstances particulières, lorsqu'il s'agit d'adopter une disposition qui, par elle-même, présente des motifs d'utilité générale.

4°. L'on conçoit sans peine, qu'après une saisie à la requête d'un créancier, en vertu d'un jugement par lui obtenu; après une inscription prise en vertu de ces actes judiciaires, le débiteur ne pourra plus aux termes de nôtre Code de procédure futur, disposer des biens frappés de cette inscription; mais si ces actes ne confèrent pas hypothèque, il en résultera, qu'après avoir soutenu, pendant des années, des procédures ruineuses contre un débiteur récalcitrant, pour obtenir jugement définitif, ainsi que la vente judiciaire des biens de ce débiteur, le dit créancier n'aura d'autre perspective que de concourir au marc le franc avec tous les autres créanciers, dont le nombre sera souvent considérablement augmenté, même pendant la durée de ses poursuites.

En considérant un résultat aussi fâcheux, chacun évitera de se trouver dans le cas de faire de pareilles poursuites, pour l'avantage des autres; conséquence qui doit inévitablement diminuer la confiance des créanciers, ainsi que le crédit des débiteurs, et par là détériorer la position des uns et des autres, c'est-à-dire le crédit en général.

SÉANCE DU 22 FÉVRIER 1825.

La Section a continué l'examen des réponses du Gouvernement, ainsi que de la nouvelle rédaction du Titre XX des hypothèques.

Sur l'ART. 10 elle fait la remarque qui suit:

Jusqu'ici nôtre nouveau Code n'a pas de disposition directe et positive, pour établir l'obligation des tuteurs et curateurs de donner hypothèque.

La Section a cru qu'il serait convenable, qu'au Livre II, Titre XVI, pareilles dispositions fussent insérées. Elle voit avec satisfaction, par les réponses, que son désir coincide, sur ce point, avec l'intention annoncée par le Gouvernement.

Ces dispositions paraissent d'autant plus nécessaires, en ce qu'il faut aussi désigner les cas où cette obligation aura, ou n'aura pas, lieu; car on a lieu de croire, que d'après l'intention du Code, elle doit se restreindre aux tuteurs et curateurs nommés *par le juge de canton*, et qu'elle ne sera pas appliquée à ceux *désignés par la loi, et par la nomination* de père ou mère.

Sur l'ART. 13, la Section croit que l'expression *par la désignation des biens*, ne rend pas clairement toute l'intention du 2ème alinéa. On propose de dire: *à satisfaire à son obligation*, en *constituant une hypothèque des biens même acquis après*, etc.

Sur l'ART. 26, quelques membres proposent, qu'au cas où une inscription peut être annullée, l'on ajoute: *celui où le domicile élu par le créancier, ne soit pas désigné, de manière à pouvoir faire les exploits requis par les* ARTT. 29 *et* 47 *du présent Titre.*

Sur l'ART. 42, quelques membres désirent, que la rédaction soit rendue plus claire, en ajoutant: »les servitudes et autres droits réels, *qui avaient cessé par la confusion entre les mains du tiers détenteur, tant à charge*, etc. ou par d'autres expressions équivalentes."

ART. 47. Les expressions: *vente publique d'après les usages du lieu*, paraissent trop vagues Tous les usages ne sont pas fixes sur ce point; car, dans le même endroit, l'on employe tantôt moins de formalités, tantôt plus, d.après l'intention des intéressés, et suivant l'importance des objets à vendre, le plus ou le moins de frais que la vente peut supporter.

Quelques membres de la Section croyent, qu'il sera très-facile de fixer les formalités pour la vente désignée par cet ARTICLE; le Code de procédure prescrira sans doute les formalités générales pour les ventes des biens, où des mineurs et des interdits sont intéressés, pour la vente des biens des successions sous bénéfice d'inventaire, etc. Rien n'empêche d'en prescrire également pour les ventes dont s'agit en cet ART. 47, au moins, quant aux formalités les plus essentielles, telles que le nombre des séances, les publications qui devront précéder chacune de ses séances, les avertissements à notifier aux créanciers inscrits, de quelle manière tous ces actes seront constatés, quels seront les officiers publics habiles à les faire.

Il est d'autant plus essentiel de déterminer les formes générales, lorsqu'on considère, que devant le tribunal, qui prononcera sur l'ordre des créanciers, sur les radiations des inscriptions, ces actes devront servir à rassurer le juge sur l'accomplissement des formalités de la vente, qui par conséquent doivent être déterminées par des dispositions expresses.

Quelques membres de la Section désirent de connaître les motifs pour faire intervenir l'autorité du juge de canton, dans une vente volontaire qui se fait à la requête et au nom d'un particulier. D'ailleurs tous les intéressés seront présents ou appellés; ils pourront, eux-mêmes, soigner leurs intérêts et voir si la vente se fait d'après les formes requises à l'ART. 49. Aux termes du § 3

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II.)

l'acquéreur retiendra le prix, au lieu d'en faire le payement. Il sera chargé des créances dont les inscriptions seront maintenues.

Il suit de cet état de choses, que le vendeur sera dépouillé de son bien, qu'il n'en recevra pas le prix, et cependant le vendeur et ses héritiers resteront obligés comme débiteurs personnels envers les créanciers des inscriptions.

Cette situation serait trop dure, si le vendeur n'avait pas la faculté d'y pourvoir. La Section pense, qu'en ce cas il faut laisser aux vendeurs la faculté et le moyen de se libérer de l'obligation personnelle, par une stipulation expresse de la vente, portant *que l'acquéreur sera tenu de rembourser les capitaux inscrits.*

Cette faculté doit surtout être accordée dans l'intérêt des héritiers d'une succession, souvent en grand nombre; et qui désirent se libérer de toute obligation, de toute responsabilité, les uns à l'égard des autres, relativement aux dettes hypothéquées de la succession.

Pour parvenir à ce but, qui contribue à la tranquillité des familles, ces héritiers se trouveront dans le cas de faire vendre, aux termes de notre ART. 47, les biens hypothéqués pour les créances dont ils veulent se libérer.

La Section désire donc, que la disposition de l'ART. 49 soit conçue de manière à ne laisser aucun doute sur la faculté laissée aux vendeurs, dans le cas de l'ART. 47, *de stipuler, que l'acquéreur sera tenu de payer et rembourser, à concurrence du prix, les capitaux des créanciers inscrits.*

Sur le même ART. 49. Le 3ème alinéa porte: *que l'acquéreur sera tenu des mêmes obligations.... que le débiteur originaire.*

La Section ne pense pas que l'intention de cette disposition soit d'obliger cet acquéreur comme *débiteur personnel*, mais seulement comme *détenteur de l'hypothèque.*

Si l'on croit, que la généralité des termes pourrait faire concevoir quelque doute à cet égard, la Section propose de rendre la disposition plus claire, en ajoutant les expressions: *comme détenteur*, qui se trouvent dans l'ART. 2167 du Code Français, dont notre 3ème alinéa est tiré, et dont l'omission pourrait fortifier le doute et donner à penser qu'elle a été faite avec intention.

F. DE ROUCK, *le Président et Vice-président absents.*

BIJLAGE **B.**

Proces-verbaal der derde Sectie.

TWINTIGSTE TITEL.

Van onderzetting of hypotheek.

Art. 19.

De Sectie vermeent bij hare geuite gevoelens, ten opzigte van dit ARTIKEL, te moeten verblijven, als vindende de gegeven oplossing van het Gouvernement niet voldoende. Er is niet bij opgelost, hoe het zal moeten, wanneer A aan B een stuk goed verkoopt, en het halve koopschat daarover blijft behouden, en B nu op denzelfden dag nog eenige gelden op dat goed negotieert, en deze schulden op denzelfden dag worden ingeschreven, en of beiden dan niet concurrent zullen zijn. Hier tegen wenschte de Sectie dat bij de wet door eenige dispositie voorzien ware geworden.

Art. 30.

De aanmerking der Sectie op dit ARTIKEL schijnt niet voldoende begrepen te zijn, althans het antwoord neemt de vermeende zwarigheid niet weg. Dat in het algemeen, bij de manier van procederen, over de suspensive kracht van het beroep in cassatie zal moeten worden gehandeld, ziet de Sectie zeer wel in, en zij had daarom ook niet gewenscht, dat dit punt in het generaal hier beslist ware geworden. Dan zij wilde dat er speciaal gezegd was, of eene inschrijving doorgehaald moest worden, zoo lang er nog cassatie gevraagd konde worden van een vonnis waarbij de doorhaling bevolen was?

Art. 47.

De Sectie ziet niet in, om welke redenen de regter van het kanton bij deze verkoopingen zal moeten worden geroepen, daar deze maatregel een hoop kosten veroorzaakt, en de crediteuren niet meer behoeven te worden verzekerd als geschied door de verkoopingen in het openbaar, ten overstaan van een openbaar ambtenaar te doen houden, en door hen bij deze verkoopen te roepen, waar zij dus zelven alzoo hunne belangen kunnen invigeleren.

Men wenscht alzoo dat deze ambtenaren hierbij niet vereischt zullen worden.

Art. 51.

De Sectie had gewenscht, bij dit ARTIKEL de bepaling te vinden, dat degeen, die van een voogd eenig goed koopt, rente moest betalen van het gedeelte koopschat, dat hij niet konde uitbetalen, om reden dat daar voor eene inschrijving ten laste van den voogd op het verkochte goed bestond. Zonder dergelijke bepaling, wordt de conditie van den voogd vrijer als zij buitendien altijd is, daar hij dan nimmer eenige rente van het onbetaalde gedeelte van het koopschat zal kunnen trekken, aangezien de wet ze hem nergens anders toekent.

Deze renten behooren dus hier speciaal te worden toegekend, zullen zij legaal kunnen worden getrokken.

Art. 56.

De Hollandsche tekst van dit ARTIKEL komt niet met de Fransche overeen, zijnde er in de eerste uitgelaten de overzetting der woorden: *ni la délivrance des certificats.*

(*get.*) J. GOCKINGA, *President.*

BIJLAGE **C.**

Quatrième Section.

SÉANCE DU 21 FÉVRIER.

Observations préliminaires.

La Section réitère les observations, qu'elle avait faites lors de l'examen du premier projet sur la suppression absolue de toute hypothèque légale et judiciaire; elle consulte les antécédents; elle voit que, pour les hypothèques légales, il y a deux décisions de la Chambre portées en comité-général le 18 Février 1821; la sixième question était: *l'hypothèque légale serait-elle soumise à l'inscription pour opérer contre des tiers?*

Un membre demande s'il était nécessaire qu'il y eût des hypothèques légales? On répondit de suite, qu elles étaient nécessaires en faveur des femmes mariées et des mineurs, et la question fut résolue affirmativement par 55 contre 6 voix. La manière dont la question est énoncée, prouve qu'à cette époque la Commission elle-même ne doutait pas de la nécessité de maintenir des hypothèques légales.

La seconde question fut: *la femme aura-t-elle une hypothèque légale sur les biens de son mari?* Elle fut résolue affirmativement et sans opposition, moyennant l'inscription.

Quand on a discuté les Titres sur le mariage et la communauté conjugale, et qu'on a donné des pouvoirs étendus aux maris, et sur l'administration de cette communauté, et sur l'administration des biens propres de la femme, on est certes parti du principe que la femme aurait des sûretés légales sur les biens de son époux pour prévenir sa ruine; sans cela on eût vraisemblablement statué différemment. Si depuis il a pris fantasie de changer d'avis, il faut rappeller les lois adoptées à une nouvelle discussion pour les mettre en harmonie avec une conception postérieure.

On dit que, par contrat de mariage, la femme, ou ceux qui agissent pour elle, peuvent stipuler l'hypothèque, le mari la consentir, et ainsi l'hypothèque devenir conventionnelle. On répond que ce qui est reconnu devoir être pour le bien et l'intérêt des familles, ne doit pas être abandonné au hasard des conventions. Il y a d'ailleurs une observation péremptoire, c'est que l'hypothèque conventionnelle n'est pas toujours possible; un fils de famille se marie, il n'a pas de bien à donner en hypothèque, parce que ses parents vivent et la loi défend d'hypothéquer les biens futurs. La femme restera donc sans sûretés, et le cas est très-fréquent.

La Section examine le § ajouté à l'ART. 13, qui est du reste de droit commun; car on peut s'obliger à donner hypothèque dans un temps futur et être contraint à remplir son obligation; elle l'applique à l'espèce et elle voit qu'il ne remédie à rien.

Quant aux mineurs, la Section voit que ceux qui ont voulu proscrire l'hypothèque légale, ne savent plus comment s'en tirer. Le tuteur obligé, forcé par la loi à accepter la tutelle, sera-

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels XVIII, XIX en XX van Boek II)

t-il obligé et forcé à donner hypothèque pour la sûreté de sa gestion. D'abord où est l'ARTICLE de la loi qui déroge, quant à lui, au prescrit de l'ART. 7? On l'insinue au § de l'ART. 10. Ce n'est pas insinuer qu'il faut, c'est prescrire, et quand on prescrira, on pourra dire que la loi force un homme à consentir une hypothèque conventionnelle. On dit, qu'on se réserve d'ajouter quelque chose au Titre XVI. La Section est d'avis d'attendre pour juger qu'elle ait vu ce qu'on ajoutera; elle croit que le moyen unique de se tirer d'embarras, est d'en revenir tout bonnement aux hypothèques légales, moyennant la spécialité et la publicité.

La Section se prononce donc contre la suppression absolue de toute hypothèque légale, en faveur des femmes mariées et des mineurs.

Venant à l'hypothèque judiciaire, la Section se rappelle la confusion qui régna dans les discussions aux comités généraux des 12 et 19 Décembre 1823; c'est, au milieu de cette confusion d'avis augmentée, par l'apparition des saisies-arrêts sur les effets desquelles les membres, composant la Commission à cette époque, n'étaient pas même d'accord entre eux, que la suppression de l'hypothèque judiciaire fut prononcée à la faible majorité de 46 contre 43 voix.

Au comité-général du 30 Décembre, Monsieur KEMPER proposa une question conciliante ainsi conçue: »l'hypothèque judiciaire sera-t-elle conservée sans la charge de la spécialité, et en abandonnant à la Commission de prévenir les inconvénients dans les cas particuliers?" La Chambre adopta cet avis à la majorité de 73 contre 3 voix.

D'après ces considérations, à sa séance du 11 Novembre dernier, la Section, deux membres exceptés, s'était prononcée contre la suppression absolue et générale de toute hypothèque judiciaire.

A l'examen des réponses, la Section n'en voit aucune qui la fasse changer d'avis: elle lit que, dans le Code de procédure civile, *on cherchera* les moyens d'y suppléer, ce qui n'indique pas que ces moyens sont déjà trouvés, quoiqu'il y ait un an que les questions de législation positive sur le quatrième Livre ayent été discutées. La Section, avant d'abandonner les moyens donnés par les lois actuelles, attendra de connaître le succès des recherches qu'on annonce.

On sent bien, qu'on a voulou simplifier le système hypothécaire; mais ici la complication naît de la matière et y est inhérente. L'absence des hypothèques légales et judiciaires y produit une lacune qu'on ne parvient pas à combler; il faut donc bien s'y résigner.

Art. 3.

On avait demandé dans la Section d'ajouter *les dîmes dans les provinces où elles ne sont pas abolies;* on avait aussi demandé s'il ne convenait pas d'ajouter la rente foncière? puisqu'étant due par le fond et étant bien un droit immobilier, elle est susceptible d'hypothèque; que, d'après ceci, il faut donner au propriétaire de ce droit la faculté d'en tirer profit, pour le donner en sûreté à ses créanciers. Comme on n'a point répondu à cette observation, la Section y persiste.

Art. 5.

La Section avait émis le voeu, que les dispositions, contenues dans l'ARTICLE 2205 du Code actuel, ne soyent pas omises dans le nouveau Code. Voyant qu'on n'y a pas répondu, elle y persiste.

Art. 11.

La Section avait demandé ce qu'on entend par pays étranger, et si les colonies du Royaume sont comprises sous cette dénomination, ce que les provinces du Nord ont un très-grand intérêt à connaître? La Section lit avec étonnement la réponse: *on croit pouvoir répondre que non;* elle se demande, puisque le Gouvernement la laisse dans une sorte d'incertitude, à qui on devra s'adresser pour le savoir?

Art. 12.

On avait comparé cet ARTICLE avec l'ART. 2129 du Code actuel qui, déclarant qu'il n'y a pas d'hypothèque conventionnelle valable sans la désignation spéciale, contient une clause pénale, qui est la nullité lorsqu'il y a défaut de désignation.

Ne trouvant pas cette clause pénale dans l'ARTICLE proposé, la Section avait demandé s'il est dans l'intention, que le défaut de désignation dans l'acte entraîne la nullité de la constitution de l'hypothèque.

Elle avait très-bien aperçu l'ART. 26; mais elle n'y avait pas trouvé de solution, puisqu'à cet ARTICLE il n'est question que de l'inscription: en la renvoyant donc dans la réponse à l'ART. 26, on confond la nullité de l'inscription avec la nullité du titre constitutif.

Art. 15.

Dans le premier examen, plusieurs membres s'étaient prononcés contre cette disposition qui est contradictoire à celle de l'ART. 2131 du Code actuel. Ils trouvaient juste, que, si l'hypothèque périt par un évènement imprévu (et les malheurs actuels n'en donnent que trop l'exemple), il est équitable de pouvoir demander un supplément d'hypothèque.

Que, si on allègue la faculté de stipuler le contraire, cette clause deviendra une formule obligée pour tous les actes, ce qui les allongera et augmentera les frais de notaire et de timbre. La Section persiste dans son observation.

Art. 20.

La Section persiste à demander, qu'il y ait aussi préférence pour l'hypothèque conventionnelle du vendeur pour le payement du prix? On demande aussi qu'il soit accordé un délai de vingt jours pour inscrire cette hypothèque, et jouir de la préférence?

On annonce dans la réponse, que cet ARTICLE est divisé en deux alinéa's; la Section n'en trouve qu'un dans chaque texte.

Art. 23.

La Section avait observé, qu'à l'ART. 2148 du Code actuel on exige que le créancier représente l'acte authentique, en vertu duquel il requiert inscription au moyen des bordereaux qu'il y joint dans l'ARTICLE proposé. Cette formalité est omise; plusieurs membres la croyent cependant, si pas essentielle, du moins très-utile pour empêcher qu'on ne prenne des inscriptions indues.

On répond, que le conservateur ne peut-être juge de la validité d'un titre; la Section le sait, pas plus que l'officier de l'état civil de la validité des actes qu'il a cependant droit d'exiger. Mais le conservateur, pouvant refuser l'inscription pour défaut de production d'un Titre, cela empêchera de prendre des inscriptions à volonté, qui se trouveraient inscrites pendant très longtemps à l'insçu des injustement grevés.

Art. 27.

La Section voit que, dans la nouvelle rédaction, il n'y a plus d'obligation de renouveller l'inscription des hypothèques; on examine les avantages et les dangers de ce nouveau système. La Section ne croit pas que, pour la conservation et les recherches des inscriptions, il soit conciliable avec des bureaux d'hypothèques, dont la circonscription est étendue; elle ajourne donc son opinion, jusqu'à ce qu'elle ait su qu'elle organisation on donnera à la conservation des hypothèques.

Art. 41.

La Section avait demandé l'insertion du n°. 4 de l'ART. 2180 du Code actuel et des trois alinéa's suivants, qui sont relatifs à la prescription. Elle croit qu'il est nécessaire d'en traiter relativement au tiers détenteur.

On répond, que, si l'obligation principale est éteinte, l'hypothèque tombe avec elle; mais il s'agit, dans l'observation, du tiers détenteur, et l'obligation de l'hypothèque peut s'éteindre relativement à lui, tandis que l'obligation principale continuerait d'exister relativement au débiteur.

Art. 47.

Deux membres observent, que toutes ces formalités engendrent des frais qui peuvent être supportés, quand il s'agit de la vente de propriétés considérables.

Le baron DE SÉCUS.,

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels van Boek III. Vde uitgezonderd.)

TITELS VAN BOEK III.

9 C. VERSLAG *wegens de* XVII Titels (*de* Vde *uitgezonderd*) *van* Boek III, uitgebragt in de zitting van 21 Januarij 1825. (1)

De Afdeelingen hebben over het algemeen de antwoorden op hare aanmerkingen voor kennisgeving aangenomen.

Eéne derzelve heeft haar leedwezen betuigd, dat, op het grootste gedeelte harer aanmerkingen, niet alleen geen acht is geslagen tot het maken van veranderingen, maar ook niet geantwoord. Zij is echter van oordeel, dat, althans sommige dier aanmerkingen, niet onwaardig waren om de aandacht van het Gouvernement te vestigen.

De nieuwe aanmerkingen uit het onderzoek der antwoorden geboren, en de vorige, welke daarbij herhaald zijn geworden, zullen in dit verslag onder elken Titel worden opgegeven.

De Centrale Afdeeling zal eerst drie veranderingen aanwijzen, welke het gevolg der nieuwe aanmerkingen zijn geweest, en alzoo moeten gevoegd worden bij de reeds gedrukte en rondgedeelde opgave der vroeger gemaakte.

1°. ART. 29 van den IIden Titel is alzoo veranderd: (2)

„Niettemin kunnen de schuldeischers door den regter gemagtigd worden om de regten en schuldvorderingen van hunne schuldenaren uit te oefenen; uitgezonderd de zoodanige, welke den persoon van dezen bij uitsluiting betreffen."

2°. De tweede zinsnede van ART. 4 des IIIden Titels is dus gesteld in het Fransch:

„Il se soumet à toutes les obligations qui résulteraient d'un mandat exprès, qui lui aurait été donné."

3°. In ART. 22 van den VIIIsten Titel is, in het Fransch gesteld: *quelque modique qu'en soit le prix*, in plaats van: *quel qu'en soit le prix.* (1)

EERSTE TITEL.

Eéne Afdeeling had éénparig aangemerkt, dat de slotbepaling van ART. 34 eene bron oplevert van hatelijke twisten, waartegen niet genoegzaam wordt voorzien door de verleende vrijheid om schadeloosstelling te vorderen. Eenige leden merken omtrent het antwoord op dit ARTIKEL aan, dat hetzelve niet slaat op de aanmerking. De Afdeeling heeft niet verlangd dat de tusschenkomst van den regter zoude weggenomen worden; zij heeft zich, integendeel, op die tusschenkomst gegrond, om te zeggen dat dezelve genoegzaam is om den verweerder tegen alle willekeurige handelingen der wederpartij te beschermen. De gemelde leden volharden bij de eerste aanmerking.

Eéne Afdeeling had, op ART. 39, gewenscht dat mede bepaald ware geworden, dat een schuldenaar het voorregt eener bijgevoegde tijdsbepaling niet meer zoude kunnen inroepen, ingeval zijne roerende goederen bij executie verkocht waren. En het verwondert de Afdeeling, dat op deze hare aanmerking geheel niet is geantwoord geworden.

Eéne Afdeeling vraagt, of het niet beter ware voor het opschrift der zevende afdeeling van dezen Titel te gebruiken de uitdrukking van: *tweeledige verbindtenissen*, in plaats der omschrijving; of, zoo men deze wil behouden, dan te lezen: *van verbindtenissen waarin de keuze tusschen meer dan ééne zaak aan ééne der partijen staat.*

Eene andere Afdeeling heeft aangemerkt, dat in het Fransch opschrift van dezelfde afdeeling het woord: *optatif*, beter dan dat van: *alternatif*, met het Hollandsch zoude overeenkomen.

Verscheiden leden van dezelfde Afdeeling hebben met leedwezen gezien, dat niet is voldaan aan de vraag om de vijfde afdeeling van dezen Titel in paragraphen te verdeelen, waardoor meer duidelijkheid zoude ontstaan zijn. Dezelfde aanmerking is van toepassing op andere afdeelingen van Titels in dit IIIde Boek, welke in het proces-verbaal der Afdeeling zijn opgegeven.

Eéne Afdeeling heeft de volgende aanmerkingen gemaakt: Zij blijft op het behoud van ART. 1141 des tegenwoordigen Wetboeks aandringen, daar, volgens de bij het nieuwe Wetboek aangenomen beginsels, het niet het bloot bezit is van een roerend goed, hetwelk iemand tot eigenaar daarvan maakt, maar het wezenlijk bezit als een gevolg der levering.

Art. 15.

De Afdeeling blijft van oordeel: dat het beter ware in dit ARTIKEL het woord: *overeenkomst*, te gebruiken, dan dat van: *verbindtenis*; niet alleen omdat het contract de verbindtenis voortbrengt, terwijl de verbindtenis het gevolg is van het contract, maar ook omdat het ARTIKEL eigenlijk slechts toepasselijk is op de verbindtenissen, welke uit contracten ontspruiten, en niet op die, welke uit de wet ontstaan. De Afdeeling bemerkt, dat op deze aanmerking niet is geantwoord.

Art. 39.

Alzoo dit ARTIKEL mede toegepast moet worden op degenen, die geen handelaars zijn, zoo oordeelt men het woord: *kennelijk onvermogen* (*déconfiture* in het Fransch), noodig tot voorkoming van regtsgedingen. Hierop is niets geantwoord.

Art. 77.

De Afdeeling ziet niet, dat de uitdrukking: *hypothécairement pour le tout*, duister zoude zijn. De praktijk heeft er den zin van bepaald, zoodat dezelve beduidt, dat, hoewel elk der erfgenamen voor de schulden niet aansprakelijk is, dan voor zoo verre zijn

---

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* nrs. 27 en 28, *Journal de Bruxelles* n°. 28 (supp. n°. 15.)

(2) In het archief der Tweede Kamer is bewaard gebleven de brief, betreffende deze verandering.
Hij luidt als volgt:

„Onder terugzending der twee processen-verbaal, welke U Hoog Edel Gestrenge mij onder de hand heeft doen toekomen, heb ik de eer haar te kennen te geven, dat Zijne Majesteit toestemt, dat ART. 29 van Titel II van Boek III worde gelezen als volgt:

„„Niettemin kunnen de schuldeischers door den regter gemagtigd worden om de regten en schuldvorderingen van hunne schuldenaren uit te oefenen; uitgezonderd de zoodanige, welke den persoon van dezen bij uitsluiting betreffen."	„„Néanmoins les créanciers peuvent se faire autoriser en justice à exercer les droits et actions de leurs débiteurs, à l'exception de ceux qui sont exclusivement attachés à la personne."

„Terwijl de heer Secretaris van Staat gemagtigd is, om die redactie op het oorspronkelijke ontwerp te waarmerken.

„*De Minister van Justitie,*
„(*get.*) VAN MAANEN."

Aan den Heer President der Tweede Kamer van de Staten-Generaal.

Omtrent de wijziging van ART. 29 van Titel II van Boek III wordt nog, in eene missive van den Minister van Justitie aan den Koning, dd. 18 Januarij 1825, het volgende gemeld:

„De heer President der Tweede Kamer van de Staten-Generaal heeft mij medegedeeld de aanmerkingen van de Iste en IVde Sectien opzigtelijk de nadere redactie van ART. 29 van Titel II van Boek III van het Burgerlijk Wetboek, en mij tevens in bedenking gegeven, of, in plaats van die nieuwe redactie, niet zoude kunnen worden aangenomen het opstel dat door die beide teksten wordt voorgedragen.

„Na overweging der gronden, welke door die Sectien bij de nevensgevoegde processen-verbaal zijn uitgedrukt, en welke mij zeer gewigtig voorkomen, ben ik, onder verbetering, van oordeel, dat die voorgestelde redactie niet alleen zeer aannemelijk is, maar dat zij ten eenemale wegneemt de overgroote zwarigheden, welke zich tegen de aanneming van ART. 1166 des Franschen Wetboeks verzetten, waarop sommigen echter aanvankelijk een zoo hoogen prijs hadden gesteld; terwijl het denkbeeld, in de voorgestelde nieuwe redactie uitgedrukt, en dat, bevorens bij de Commissie van redactie geopperd zijnde, geen bijval ontmoet had, thans door de leden dier Commissie volkomen is goedgekeurd."

De Minister vroeg dus de magtiging aan den Voorzitter der Kamer te kennen te geven, dat, met goedvinden des Konings, ART. 29 van den bedoelden tekst aldus werd veranderd, als reeds hierboven is opgegeven.

(1) De heer C. ASSER heeft van die verandering kennis gegeven bij de volgende missive:

„Brussel, 19 Januarij 1825.

„Ik heb de eer aan U Edel Gestrenge bij deze te doen toekomen den Franschen tekst der Titels III en VIII, in welke ik (ARTT. 4 en 22) de kleine verandering heb gemaakt, welke bij het bijvoegen derzelve was overgeslagen."

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels van Boek III. Vde uitgezonderd.)

erfdeel betreft, de houder van een met hypotheek belast onroerend goed, wegens de hypotheek, voor het geheel aansprakelijk is. Echter zoude men de verandering kunnen toelaten, indien dezelve dus uitgedrukt ware: *sans préjudice aux droits résultant de l'hypothèque, s'il y en a.*

TWEEDE TITEL.

Drie Afdeelingen hebben eene andere redactie voorgesteld van ART. 29. Aan hunne aanmerkingen is voldaan door de boven opgegeven nieuwe redactie van dit ARTIKEL.

De meerderheid der leden van ééne Afdeeling blijft het 31ste ARTIKEL als overbodig beschouwen.

DERDE TITEL.

Eéne Afdeeling heeft de volgende aanmerkingen gemaakt: Zij is niet voldaan met het antwoord op eene harer aanmerkingen, welke van den volgenden inhoud was:

» Eenige leden zouden de voorkeur hebben gegeven aan de ARTT. 1370, 1371 en 1382 van het Fransche Wetboek, en liever gezien, dat behouden waren de gebruikelijke en uit het Romeinsche regt bekende uitdrukkingen van *quasi-contracten* en *quasi-delicten*, uitdrukkingen volkomen in betrekking staande tot de uit te drukken zaken, en bovendien door hare bekendheid zich aanbevelende. Zij missen dezelfde juistheid in de daarvoor gekozen bewoordingen, en meenen hiervan een merkwaardig voorbeeld te vinden in ART. 15 van het ontwerp, hetwelk alleen verantwoordelijk stelt voor de schade door eene onregtmatige daad veroorzaakt. Daar er vele daden zijn op zich zelve regtmatig, doch welke aansprakelijk maken, zoo ontstaat daaruit reeds eene duisterheid. De gemelde leden zijn van oordeel, dat men in de wetgeving, buiten volstrekte noodzakelijkheid, van geene oude en bekende uitdrukkingen moet afgaan, wegens de onzekerheid van den zin, dien men aan de nieuwe hechten zal.

Art. 9.

De Afdeeling volhardt bij hare aanmerking, dat dit ARTIKEL moet overgebragt worden bij de bepalingen over het te niet gaan der verbindtenissen en het eerste zijn van de paragraaph, de betaling betreffende; en dat zulks te meer, daar, door het ARTIKEL hier te laten, de ARTT. 10 en 11 hetzelfde schijnen te zeggen.

Zij merkt, aangaande het antwoord, aan, dat, wanneer eene wet het regt geeft om iets terug te vorderen van iemand, het niet noodig schijnt aan dezen bij eene wet de teruggave voor te schrijven.

Art. 13.

De Afdeeling oordeelt, dat, indien het antwoord met het strengste regt overeenkomstig is, de aanmerking overeenstemt met de billijkheid. Men gaat de mogelijke gevallen na, en men vindt er, waarin deze bepaling de kwade trouw zoude kunnen bevorderen. Nog merkt men aan, dat uit het gebruik van het onbepaalde woord: *zaak*, in dit ARTIKEL, zoude kunnen volgen, dat men, in het tweede deel, daaronder begreep het geld; en wel des te meer, daar in ART. 12 wordt gesproken van: *interessen en vruchten.* Maar het zoude eene wijde deur voor de kwade trouw openen, indien men de teruggave eener ten onregt gedane betaling in geld konde ontwijken, onder het voorwendsel dat het eene gift ware.

Art. 20.

De Afdeeling blijft bij hare aanmerking, daarin bestaande, dat zij vraagt of deze bepaling regtvaardig is? De publieke actie verjaart door het verloop van een minder aantal jaren, omdat het zwaard der geregtigheid niet boven iemands hoofd moet hangen een groot gedeelte van zijn leven. Doch dezelfde reden bestaat niet bij de civile actie. Integendeel, strekt de kennis, die men heeft, dat men aan eene civile actie tot schadeloosstelling onderhevig is, ten heilzaam middel om de onvoorzigtigheid en nalatigheid te doen vermijden, waardoor men anderen schade kan veroorzaken.

VIERDE TITEL.

Eéne Afdeeling vooronderstelt (ARTT. 25 en 26), dat de woorden: *met twee getuigen*, achter dat van: *notaris*, en niet van: *deurwaarder*, behooren geplaatst te worden, en dat het tegenovergestelde eene drukfout is.

Eéne Afdeeling blijft bij de algemeene aanmerking volharden, dat het, tot gemak van het naslaan, beter ware de Afdeelingen der Titels in onderdeelen te splitsen, wanneer het onderwerp daartoe aanleiding geeft. Zij herhaalt deze hare aanmerking, opdat men dezelve bij de eindelijke herziening van het Wetboek in acht neme.

ZESDE TITEL.

Eéne Afdeeling heeft de volgende aanmerkingen voorgedragen:

Art. 4.

Twee leden blijven bij het aangemerkte op dit ARTIKEL volharden, en zien niet, dat er uitzonderingen kunnen plaats hebben op een zoo algemeen en heilig beginsel als dat des eigendoms.

De oorspronkelijke aanmerking luidde alzoo:

Eén lid merkt aan, dat dit ARTIKEL het vorige tegenspreekt. Eén beginsel staat vast: *Res perit suo domino*, en, volgens het 3de ARTIKEL, zoo gaat de eigendom niet over dan door de levering. Dus blijft de zaak, tot op de levering, de eigendom van den verkooper, en voor zijne rekening. Het gevoelen van dit lid moet echter niet begrepen worden strijdig te zijn met de bepaling, dat de levering vereischt wordt tot het doen overgaan van den eigendom.

Art. 14.

Twee leden volharden bij het genomen besluit, hetwelk alhier wordt ingelascht, op hun verzoek.

De Afdeeling vindt dit ARTIKEL strijdig met het 13de van den IIIden Titel des IIIden Boeks. Hier wordt gezegd, dat koop en verkoop van eens anders goed nietig is; en in genoemd 13de ARTIKEL, dat hij, die ter goeder trouw de zaak heeft ontvangen, hem niet verschuldigd, en dezelve heeft verkocht, slechts den koopprijs moet teruggeven. Alzoo is de verkoop dan geldig. Nogtans is het wel degelijk de verkoop van eens anders goed, dewijl ART. 10 van denzelfden Titel inhoudt, dat hij die, bij vergissing, iets hem niet verschuldigd ontvangen heeft, verpligt is om hetzelve terug te geven; doch men kan alleen het goed eens anders aan deszelfs eigenaar teruggeven.

Art. 33.

Men blijft van oordeel, dat, bij de eindelijke herziening des Wetboeks, onderdeelen zullen moeten gemaakt worden, tot meerder gemak in het naslaan.

Benadeeling boven de helft. — Verscheiden leden volharden bij de aanmerkingen op dit stuk, welke alhier ingelascht volgen. Eén lid voegt er bij, dat koop en verkoop een verwisselingscontract is, een verruilen eener zaak tegen eene gelijke waarde. Indien de gegeven waarde beneden de helft is, zoo bestaat er dan geen verwisselingscontract meer, noch verruiling eener zaak tegen derzelver waarde; dus het wezenlijke van koop en verkoop wegvalt. Buitendien merkt hij aan, dat het weglaten der bepalingen, welke de benadeeling boven de helft betreffen, tot niets anders strekt, dan om bedriegerijen te begunstigen.

De aanmerkingen, van welke gesproken is, en die dus behooren ingelascht te worden, zijn deze:

» De Afdeeling ziet met verwondering, dat men weggelaten heeft al wat de rescissie wegens benadeeling betreft. Zij herinnert zich wat daaromtrent in het comité-generaal is voorgevallen.

» De 12de vraag: » of de vernietiging van den verkoop van een onroerend goed wegens benadeeling boven de helft zoude mogen gevraagd worden?" werd in het comité-generaal in de maand November 1823 behandeld. Slechts één lid sprak tegen de rescissie, uithoofde van de onzekerheid in het bepalen der waarde, en om reden dat de benadeeling, alleen kunnende voortspruiten uit dwaling of bedrog, door de wetten in zoodanig geval voorzien is, zoodat de verbindtenis van zelve ophoudt van kracht te zijn. De andere leden, welke aan de discussie deel namen, verklaarden zich éénstemmig voor de rescissie, zeggende: » dat er dikwijls zedelijke dwang bestaat, wanneer zich iemand in de volstrekte noodzakelijkheid bevindt om te verkoopen, ten einde zijn onheil voor te komen, en de kooper, misbruik makende van dezen ongelukkigen toestand, hem niet dan eenen prijs wil geven, welke

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels van Boek III. Vde uitgezonderd.)

verre beneden de waarde blijft; dat zoodanige slechte speculatien menigvuldiger zullen worden, zoo men weet dat de verkooper niet meer zijne toevlugt tot de wet zal kunnen nemen." Men voegt er bij, dat ten allen tijde de bewijzen van dwaling, bedrog, enz. bezwaarlijk zijn geweest en dat, om een einde daaraan te maken, de wetgever dezelve vooronderstelt, wanneer hij ziet dat de prijs beneden de helft der waarde is; dat overigens de ondervinding voor het behoud van het beginsel pleit, en de nadeelen, welke door het weglaten daarvan ontstaan zullen, nog niet kunnen berekend worden. Hierna werd de vraag toestommend beantwoord, door 75 stemmen tegen 4. De Afdeeling, alle de aangevoerde redenen tot de hare makende, moet hare verwondering betuigen, dat een beginsel, hetwelk bijna éénparig door de Kamer aangenomen was, verworpen is om de tegenstemming van vier leden."

Eene andere Afdeeling heeft, aangaande het antwoord op ART. 12, aangemerkt, dat hare aanmerking niet moet verstaan zijn, of dat het antwoord op de aanmerking eener andere Afdeeling slaan moet. De aanmerking der Afdeeling sloeg daarop, dat bij ART. 1597 van het tegenwoordig Wetboek verboden wordt om afstand te doen, niet alleen van bij de regtbank hangende processen, maar eveneens van ligitieuse regten en actien, die tot het regtsgebied van de regtbank behooren.

De aanmerking der Afdeeling was dus gesteld:

» De Afdeeling heeft het nut niet wel gevat der redactie van ART. 12, verschillende van die van ART. 1597 des Franschen Wetboeks. Indien de bedoeling geweest zij om het verkrijgen van regten niet bovenmate te beperken, zoo komt het der Afdeeling voor, dat, door de uitdrukking van: *droits ligitieux*, in ART. 1597, daarin reeds is voorzien. De Afdeeling meent, dat de redactie van het ontwerp te veel aanleiding geeft tot verkeerde praktijken.

ZEVENDE TITEL.

Eén lid maakte de volgende aanmerking:

» Bij ART. 5 wordt bepaald, dat, indien eene zekere en bepaalde zaak, welke men beloofd had in ruiling te geven, buiten schuld van den eigenaar is verloren gegaan, de overeenkomst voor vervallen wordt gehouden, en de teruggave van het in ruiling gegeven goed kan gevorderd worden. Intusschen, wanneer, volgens ART. 4 van den VIden Titel, de verkochte zaak in een zeker en bepaald voorwerp bestaat, is dezelve, van het oogenblik van den koop af, voor rekening van den kooper, hoewel de levering nog niet heeft plaats gehad, en de verkooper heeft regt om den prijs te vorderen. De contracten van koop en verkoop en van ruiling, in het algemeen, en bijzonder volgens ART. 6 van den VIIden Titel, naar dezelfde regtsbeginselen moetende behandeld worden, zoo begrijpt men niet, waarom, in de twee bovengemelde gevallen, welke schijnen volkomen gelijk te staan en de toepassing te vorderen van hetzelfde regtsbeginsel, de bepaling juist tegenstrijdig uitvalt. De omstandigheid, dat er in het ééne geval ruiling is eener zaak tegen eene som gelds, en in het andere ruiling eener zekere zaak tegen een insgelijks zeker en bepaald voorwerp, schijnt niet van dien aard te wezen, om zoodanige verschillende bepaling te regtvaardigen of noodzakelijk te maken."

ACHTSTE TITEL.

Eéne Afdeeling blijft bij hare aanmerking op ART. 19 volharden, en zij vindt het antwoord van het Gouvernement niet voldoende, omdat zij van oordeel is, dat het wel noodig is, dat er over de brandwaarborgmaatschappijen, welke instellingen onder vorige wetten niet, of althans zeldzaam, bestonden, in die gevallen, waarin dezelve met de algemeene bepalingen der wet in aanraking kunnen komen, of er mede strijden, worde gedisponeerd. Men is overtuigd, dat, door te dezer plaatse eenige wetsbepaling daarover in te lasschen, veelvuldige procedures kunnen worden voorgekomen, die, uit het gegeven antwoord van het Gouvernement, klaarblijkelijk zonder dit ontstaan moeten.

Dezelfde Afdeeling blijft ook op de nadere overweging harer aanmerking op ART. 29 aandringen. Hoezeer zij aan het Gouvernement gaarne wil toegeven, dat niet alle bedrog kan worden voorgekomen, zoo vindt zij toch, dat het bedrog, waarop de Afdeeling het oog heeft, wel kan worden belet; en zij houdt het er voor, dat de maatschappij hierbij belang heeft. Niemand kan onkundig zijn van de moeijelijkheid van het bewijs van het frauduleuse van een contract; en kan men dus middelen daarstellen, waardoor de mogelijkheid hiertoe, in deze gevallen, waarin ze zoo dikwijls gepractiseerd worden, wordt geweerd, dan wordt er meerdere volmaaktheid aan het geheele Wetboek toegebragt.

Bij gelegenheid van het uitgedrukt verlangen, om, tot waarborg van hypothécaire schuldeischers, voorbetalingen van huur te verbieden, dringt ééne Afdeeling deze aanmerking aan, en wenscht bijzonder de aandacht te bepalen op de noodzakelijkheid om de vrijheid te beperken van lange huren te maken, waardoor de hypothécaire schuldeischers zeer in hunne regten verkort worden. Men vraagt alzoo, dat de bepalingen van den Titel: *van huur en verhuur*, te dezen opzigte in overeenstemming mogen worden gebragt met de ARTIKELS, welke zich dienaangaande moeten bevinden in den Titel: *van onderzetting.*

Eéne Afdeeling heeft op dezen Titel het volgende aan te merken:

Art. 24.

Men vindt geen antwoord op eene vorige aanmerking, welke deze was:

Eén lid vindt eene soort van tegenstrijdigheid tusschen dit ARTIKEL en de ARTT. 41, 51 en 52, daarin bestaande: dat de huur bij geschrift van regtswege ophoudt, zonder dat het noodig zij die op te zeggen, terwijl in de andere ARTIKELS, en mede in het geval van huur bij geschrift, de huurder in het bezit van het gehuurde blijft zonder tegenspraak; er is eene stilzwijgende inhuring, en, alzoo men geen einde ziet van zoodanig bezit, zoo besluit het lid daaruit, dat het noodig is om in tegenspraak te komen voor of op het einde van de huur, ten einde de stilzwijgende inhuring voor te komen. Uit dit oogpunt vindt hij de bepaling van het onderhavig artikel voor den eigenaar niets beduidend. Eén lid oordeelt, dat aan den regter moet worden overgelaten, om, naar de omstandigheden, te beoordeelen of er stilzwijgende inhuring al, dan niet, zij. Een ander meent, dat alle twijfeling zoude ophouden, indien men gedurende eenigen tijd, bijv. van eene maand, bepaalde, waarna de huur stilzwijgend verlengd zoude zijn, indien de huurder zonder tegenspraak in het bezit ware gebleven.

Artt. 25, 32, enz.

Men vermeent, dat, indien de locale gebruiken moeten behouden worden, dezelve, zooveel mogelijk, behooren gebragt te worden tot éénvormigheid door middel van wettelijke bepalingen, en dat zulks overeenkomstig is met de beginsels eener gezonde wetgeving.

Art. 57.

Men vindt geen antwoord op het voorgestelde geval, wanneer de dienstboden bij de maand gehuurd worden, waardoor eene gaping in de bepaling overblijft.

NEGENDE TITEL.

Eéne Afdeeling heeft het volgende aan te merken:

Artt. 18 en 19.

Twee leden herhalen de volgende aanmerking:

Men merkt, omtrent de laatste paragraaf van ART. 18, welke overigens gelijk is met die bij ART. 1853 des tegenwoordigen Wetboeks, aan, dat beide eene hoogst onregtvaardige bepaling behelzen, door, in alle gevallen zonder onderscheid, den inbreng der nijverheid gelijk te stellen met den inbreng der kleinste som; terwijl het overbekend is, dat, dikwerf, de nijverheid, het aangeboren talent, en de zorgen van den vennoot, die alleen deze kostelijke hoedanigheden in de maatschappij brengt, de werkdadige middelen zijn om de winst aan te brengen, welke niet zoude verkregen zijn, zoo er niets dan kapitalen geweest waren. In het tegenwoordig Wetboek is een behoedmiddel tegen deze onregtvaardigheid te vinden, door aan derden de uitspraak op te dragen over de hoegrootheid der aandeelen. Doch door thans te verbieden hetgeen ART. 1854 van het tegenwoordig Wetboek toelaat, laat men de onregtvaardigheid der paragraaf van het vorig ARTIKEL geheel bestaan. Men zal zonder twijfel antwoorden: dat de vennooten het regt hebben om het aandeel van ieder hunner in de winsten, bij het contract, vooraf te bepalen; maar daartegen wordt aangemerkt, dat zoodanige bepaling dikwijls: 1°. onmogelijk is, dewijl de nijverheid te voren onder geene berekening valt; zij heeft geenen maatstaf, als het geld

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling over de Titels van Boek III. Vde uitgezonderd.)

2°. onvoorzigtig, ja zelfs gevaarlijk is; want men moet uitzigten van hoop laten aan den nijverigen vennoot, en dit is het eenig middel om zijnen ijver aan te sporen. Om deze redenen verklaart zich de Afdeeling tegen de bepaling van ART. 19.

Art. 20.

Er zijn leden die oordeelen, dat, indien de bepaling, welke eenen der vennooten vrijstelt van eenig aandeel in de verliezen, vooral wanneer er inbreng is van geld, niet een *contractus leoninus* is, dezelve althans zeer daarnaar gelijkt.

TIENDE TITEL.

Eéne Afdeeling heeft het volgende aan te merken.

Art. 24.

Verscheiden leden volharden bij de gemaakte aanmerking, welker invoeging alhier zij verlangen. Zij voegen er bij, dat, indien deze beslissing op de goede trouw gegrond is, alsdan bij ART. 14 van koop en verkoop moet gevoegd worden: *behoudens wanneer die ter goeder trouw is geschied*, omdat men zich zelven wel gelijk behoort te blijven.

De oorspronkelijke aanmerking over hetzelfde ARTIKEL luidde aldus:

Men vraagt, hoedanig men dit ARTIKEL overeen kan brengen met ART. 14 van koop en verkoop, hetwelk bepaalt dat de verkoop van eens anderen goed nietig is? Dit beginsel is uit het natuurregt; want, om den eigendom over te brengen, moet men dien eerst hebben. Hier is het baarblijkelijk eens anderen goed dat verkocht is, en de bewaargever heeft echter slechts regt op den koopprijs.

TWAALFDE TITEL.

Artt. 3 en 4.

Eéne Afdeeling heeft met verwondering gezien, dat, niet alleen geen acht, maar ook geen antwoord op hare aanmerking is gegeven op deze twee ARTIKELS, waarvan de geheele zamenhang, naar haar oordeel, van duidelijkheid ontbloot was. Zij is te meer overtuigd van de juistheid dezer aanmerking, daar, bij het herlezen van de twee ARTIKELS, de leden der Afdeeling onderling zeer verdeeld zijn geweest over den zin derzelve.

Art. 5.

Dezelfde Afdeeling is niet minder verwonderd, dat men hare aanmerking op dit ARTIKEL met geen antwoord vereerd heeft. Het is echter zeker, dat het woord van: *levensmiddelen*, dat van: *denrées*, slecht uitdrukt, want: *levensmiddelen*, zijn: *comestibles*. Wat hiervan zij, het eigenlijk woord in het Hollandsch zoude zijn: *waren;* want zoo men geleend had 30 quintalen lood, of 10 duizend steenen, of 100 hectoliters traan-olie, of 12 quintalen hennep, enz. zoude het regtvaardig en in den geest van ART. 5 wezen, om dezelfde hoeveelheid lood, steenen, enz. te doen teruggeven.

VEERTIENDE TITEL.

Eéne Afdeeling blijft het behoud verlangen van ART. 1795 des tegenwoordigen Wetboeks, om de geïnteresseerde speculatien voor te komen, waartoe het gemis van zoodanige bepaling aanleiding zoude kunnen geven. Men vindt het antwoord onvoldoende.

ZESTIENDE TITEL.

Eéne Afdeeling, na hare aanmerking en het antwoord te hebben nagezien, vermeent, dat alle zwarigheid verdwijnen zoude door, in de eerste zinsnede van ART. 24, te stellen: *libérée*, in plaats van: *déchargée*.

ZEVENTIENDE TITEL.

Art. 8.

Eén lid éénér Afdeeling draagt het volgende voor:

„Zoo men het stelsel van rescissie wegens benadeeling, ten opzigte van meerderjarigen bij behoudt, staat de tweede paragraaf van ART. 8 daarmede in verband, en moet blijven als thans. Maar indien, gelijk het onderzoek, in de Afdeelingen reeds geschied, zulks doet vreezen, de rescissie wegens benadeeling alleen wordt behouden ten gunste van minderjarigen, zoo zouden deze woorden van de tweede paragraaf van ART. 8: *noch uithoofde van benadeeling*, tegen de bedoeling van den wetgever kunnen uitgelegd worden als aan minderjarigen boven de 18 jaren, alle actie uit dien hoofde ontzeggende, welke zoude strekken om dadingen te doen vernietigen, die zij zonder de vereischte formaliteiten zouden hebben getroffen. Tot ondersteuning van deze uitleggingg, zoude men met eenige reden bijbrengen, dat de slotbepaling van ART. 8 uitsluitend toepasselijk is op de dadingen van minderjarigen, of anders een onnoodig bijvoegsel is. De bepalingen van ART. 2 van denzelfden XVIIden Titel, welke, tot het treffen eener dading, de bevoegdheid vorderen om te beschikken over de onderwerpen in de dading begrepen, schijnen met deze uitlegging niet strijdig. In de vorige Titels tot de verbindtenissen in het algemeen betrekkelijk, is bepaald dat de verbindtenissen aangegaan door minderjarigen onder de 18 jaren niet vernietigd nietig zijn. In geval van benadeeling moet alzoo de minderjarige dezelve bewijzen. Art. 8, zoo als het thans gesteld is, zoude hem niet ontvangbaar verklaren in zijne exceptie, en zoude, in allen gevalle twisten doen ontstaan, welke door eene betere redactie zouden kunnen voorgekomen worden."

De Afdeeling vermeent alzoo, dat dit ARTIKEL in verband behoort gebragt te worden met het algemeen beginsel, dat aangenomen zal worden omtrent de vernietiging uit hoofde van benadeeling.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met de* Titels XVIII, XIX *en* XX *van* Boek II *en met* al de Titels (uitgezonderd Titel V) *van* Boek III *vereenigd;* (zie de verslagen van de zittingen der Tweede Kamer van 2 en 5 Maart 1825).

De Koning heeft de door de beide Kamers aangenomen Titels bekrachtigd:

Titel	XVIII	van	Boek	II	(*Staatsblad*	1825,	n°.	39.)
»	XIX	»	»	»	»	»	»	40.)
»	XX	«	»	»	»	»	»	41.)
»	I	van	Boek	III	»	»	»	14.)
»	II	»	»	»	»	»	»	15.)
»	III	»	»	»	»	»	»	16.)
»	IV	»	»	»	»	»	»	17.)
»	VI	»	»	»	»	»	»	19.)
»	VII	»	»	»	»	»	»	20.)
»	VIII	»	»	»	»	»	»	21.)
»	IX	»	»	»	»	»	»	22.)
»	X	»	»	»	»	»	»	23.)
»	XI	»	»	»	»	»	»	24.)
»	XII	»	»	»	»	»	»	25.)
»	XIII	»	»	»	»	»	»	26.)
»	XIV	»	»	»	»	»	»	27.)
»	XV	»	»	»	»	»	»	28.)
»	XVI	»	»	»	»	»	»	29.)
»	XVII	»	»	»	»	»	»	30.)

VERBETERING.

Bladz. 217, noot 1, staat: ART. 1795, lees: ART. 1975, hetwelk aldus luidt:

„Il en est de même du contrat par lequel la rente a été créée sur la tête d'une personne, atteinte de la maladie dont elle est décédée dans les vingt jours de la date du contrat."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Koninklijke Boodschap, ten geleide der Titels I—VII van Boek IV.)

XI. BURGERLIJK WETBOEK.

Titels I—VII VAN BOEK IV. (1)

Deze Titels zijn behandeld in de zitting van 5 Maart 1825.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting vn* 21 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

De aanmerkingen bij de meerderheid der leden van de Tweede Kamer gerezen, ten aanzien van het IVde Boek van het Ontwerp van Burgerlijk Wetboek, door Ons in overweging genomen zijnde, hebben Wij aan de Commissie van redactie, benoemd bij Ons besluit van den 28sten April 1821, n°. 72, opgedragen de zamenstelling van *zeven* ontwerpen ven wetten, het voornoemde Boek uitmakende.

Dien ten gevolge doen Wij hiernevens aan U Edel Mogenden geworden eene nadere redactie van het voorschreven Boek, om in de deliberatien van U Edel Mogenden de plaats te vervangen van die welke, bij Onze boodschap van den 22sten November 1820, aan uwe Vergadering zijn ingezonden; behoudende Wij Ons voor, om, na de afwerking der manier van procederen, waarmede de Commissie van redactie belast is, te overwegen of het IVde Boek niet nog door onderscheiden Titels, handelende over het stellig regt van *regtsvorderingen*, *vonnissen*, *arresten*, *lijfsdwang*, en andere, afgescheiden van de wijze van regtspleging, zal behooren te worden aangevuld.

En hiermede bevelen Wij U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 20sten October 1824.

WILLEM.

---

(1) De onder de nrs. 1, 2, 4, 6*a* en *b* vermelde bescheiden werden voor de leden gedrukt.

X. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

2. TITELS VAN BOEK IV.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien van de Titels van Boek IV bij de Staten-Generaal.

Blijkens in het archief van het Kabinet des Konings aanwezige schriftuen, heeft de Commissie van redactie voor de nationale wetgeving, bij tmissive van 19 Augustus 1824, aan den Koning gezonden de Titels van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek (1) betreffende: *het bewijs* en *de verjaring.*

De Commissie merkte bij die gelegenheid op, dat er tusschen hare leden een aanmerkelijk verschil van gevoelen had geheerscht. Al de leden (zoo meldde zij) waren het ééns geworden, dat de materie *der bewijzen* in een afzonderlijk Boek moest worden behandeld, ten einde de beginselen dier stoffe, niet alleen op de overeenkomsten, maar op alle burgerlijke regten en verpligtingen toepasselijk te maken. Allen waren het ééns geweest, dat *de verjaring* den laatsten Titel des geheelen Wetboeks moest uitmaken; doch de minderheid der Commissie had vermeend, dat, bij dat IVde Boek, ook moest worden gehandeld van de regtsvorderingen, van den eisch en de verdediging der partijen, van arresten, vonnissen, regtsdwang en andere onderwerpen bij het oorspronkelijk ontwerp vermeld, voor zoo verre door die verordeningen aan de ingezetenen een burgerlijk regt wordt gewaarborgd, afgescheiden van de wijze en de vormen waarop dat regt kan worden uitgeoefend; waardoor, naar het gevoelen dier minderheid, een gebrek zou worden verholpen, waarover men zich in de Fransche wetgeving zoo zeer heeft beklaagd.

Van den anderen kant was de meerderheid der Commissie van gevoelen geweest, dat zeer moeijelijk eene scheidslijn kon worden getrokken tusschen de burgerlijke bepalingen der actien en verdere regten daartoe betrekkelijk, en de manier van procederen; en zij had het derhalve doelmatiger geacht van, bij het opstellen der manier van procederen, het gebrek van stellige bepalingen aan te vullen en de manier van procederen daarop in iedere materie onmiddellijk te laten volgen, dan eene stoffe, welke haar onafscheidbaar voorkwam, te verdeelen en op twee plaatsen te behandelen.

De Commissie onderwierp haar gevoelen en haar werk aan het oordeel des Konings. Deze raadpleegde deswege den Minister van Justitie, die, in een antwoord dd. 6 October, berigtte in ruime mate te deelen in het gevoelen van de minderheid der Commissie; daarbij geloovende dat de voorgewende moeijelijkheid slechts eene magtspreuk was, daar het oorspronkelijk opgestelde IVde Boek, en het nader ontwerp dat de sub-commissie, bestaan hebbende uit de heeren Kemper, Tammo Sypkens en de beide referendarissen, ter tafel der Commissie heeft gebragt, onwedersprekelijk doen zien, dat het zeer gemakkelijk viel om de stellige bepalingen van de manier van procederen te onderscheiden, en dat er alzoo geene reden bestond om niet het IVde Boek met bepalingen aan te vullen, welker gemis in het Fransche regt zoo zeer door kundige en ervaren Fransche schrijvers gelaakt en betreurd werd.

De Minister zoude dan ook den Koning hebben aangeraden om dat onvolmaakte IVde Boek aan de Commissie van redactie ter aanvulling terug te zenden, ware het niet dat hij van ter zijde onderrigt was, dat, op de laatste bijeenkomst der Commissie, al de leden waren overeengekomen, om, bij de opstelling der manier van procederen, te beproeven of de stellige bepalingen niet van de wijze van regtsvordering zouden kunnen worden afgescheiden; welk denkbeeld reeds in het slot van het rapport der Commissie niet onduidelijk doorstraalde en vermoedelijk, door de tegenwoordige zamenstelling der Commissie, zou kunnen worden verwezenlijkt. — Hij nam derhalve de vrijheid Zijne Majesteit voor te stellen om:

1°. bij de inzending des IVden Boeks aan de Staten-Generaal te kennen te geven, dat Zijne Majesteit zich voorbehield, om, na de afwerking der manier van procederen, waarmede de Commissie van redactie belast was, te overwegen, of dat Boek niet nog door onderscheiden Titels, handelende over *regtsvorderingen*, *vonnissen*, *arresten*, *lijfsdwang*, enz. afgescheiden van de wijze van regtspleging zou behooren te worden aangevuld; (2)

2°. aan de Commissie van redactie te doen berigten, om, bij de bedoelde opstelling, nog nader in zeer ernstige overweging te nemen de bepalingen van *stellig* regt, welke, afgescheiden van de manier van procederen, in het IVde Boek zouden behooren te worden overgebragt. (3)

De Minister van Justitie heeft, bij dezelfde gelegenheid, de uitkomst van zijn onderzoek der zeven Titels medegedeeld in eene *Memorie*, waarin tevens de door hem voorgestelde veranderingen werden toegelicht.

MEMORIE TOT ADSTRUCTIE der, door den Minister van Justitie aan Zijne Majesteit voorgestelde, veranderingen in het IVde Boek van het Burgerlijk Wetboek.

EERSTE TITEL.

De Minister erkent de juistheid van het beginsel, door de Commissie van redactie bij haar rapport op den voorgrond geplaatst, dat, namelijk, de materie der bewijzen in een afzonderlijk Boek behoort behandeld te worden, ten einde de beginselen dier stoffe, niet alleen op de overeenkomsten (zoo als de Fransche wetgever gedaan heeft), maar op alle burgerlijke regten en verpligtingen toepasselijk te maken.

Doch het is aan den Minister, onder verbetering, toegeschenen, dat de Commissie van redactie, bij de ontwikkeling dier materie, en bepaaldelijk bij den Isten Titel, in geenen deele aan dat beginsel is getrouw gebleven; vermits dat eerste artikel, zoo als het door de Commissie is opgesteld, alleen van regten en verbindtenissen spreekt, en geenszins de noodzakelijke algemeene strekking heeft, noch tot het bewijs van daadzaken betrekkelijk is.

Gaarne had de Minister de artt. 3305 en volgende van het oorspronkelijk ontwerp overgenomen, omdat de materie daarbij op eene heldere wijze is ontwikkeld geworden; doch dit kwam hem, in den stand van zaken, en, na het weglaten van alle leerstellige beginselen, niet zeer raadzaam voor; hij is echter zoo vrij geweest om bij de Bijlage A eene andere redactie van dien Titel op te stellen, waaromtrent hij de eer heeft van aan te merken:

1°. dat bij art. 1 de verkeerdheid is uit den weg geruimd, welke hij zoo even heeft trachten aan te duiden;

2°. dat, in plaats van art. 2, is overgenomen de bepaling van art. 1316 van het Code Napoléon, (1) omdat het aan den Minister is toegeschenen, dat de Commissie van redactie verkeerdelijk de vermoedens en den eed onder de bewijsmiddelen heeft gerangschikt, daar, volgens alle schrijvers en regtsbeginselen, de wet alleen hare toevlugt neemt tot vermoedens en den eed, *bij gebreke van bewijs*, ten einde eene uitkomst van zaken te erlangen; doch, naar zijn beste weten althans, nimmer iemand staande heeft gehouden, dat die hulpmiddelen als *bewijs* kunnen worden aangemerkt.

TWEEDE TITEL.

1°. De litterale veranderingen in sommige artikelen van dezen Titel behoeven geene toelichting;

2°. de Minister heeft vermeend, dat de slotbepaling van art. 21 aanleiding zoude kunnen geven tot kosten en noodeloos oponthoud, omdat ieder kwade betaler, die eene veroordeeling zoude willen verschuiven, van die bepaling zoude kunnen misbruik maken, door steeds de vertooning te vorderen van de minute van notariële of andere authentieke acten.

Het schijnt derhalve voldoende, dat de regter de bevoegdheid bezitte, om die vertooning te bevelen, wanneer hij zulks noodig acht.

3°. heeft de Minister het als eene zeer gevaarlijke zaak beschouwd, om de voorwaarden aan te nemen, welke bij art. 23 zijn voorgesteld, ten einde de in openbare registers overgeschreven acten als een begin van bewijs te doen verstrekken.

Hij kan zeer ligt beseffen, dat zoodanige overschrijving als geen volledig bewijs kan worden aangemerkt; maar er bestaat, naar zijn oordeel, geene zwarigheid om die tot een begin van bewijs te doen strekken, zonder dat daarom vereischt wordt, dat al de minuten van den notaris zijn verloren gegaan, welke bepaling althans zeer gevaarlijk en onbillijk zoude zijn, opzigtelijk zoo vele oude acten, die sinds eene lange reeks van jaren op openbare registers zijn ingeschreven; terwijl dan ook voorts het verliezen van al de minuten voorzeker nimmer, of hoogst zeldzaam, bewijsbaar zoude wezen;

4°. art. 25 (hetwelk met art. 1337 van het Code Napoléon overeenstemt) (2) bevat eene onmiskenbare tegenstrijdigheid met de artt. 5 en 9 van dezen Titel (of art 1320 Code Napoléon). (3)

Volgens de artt. 5 en 9 voormeld leveren authenticke en onderhandsche acten een volledig bewijs op, *zelfs omtrent hetgeen daarin als een blooi te*

---

(1) Alstoen werden ook overgelegd de Titels van Boek III. (Zie *Bijlagen* n°. X en XIX.)

(2) Blijkens den brief van geleide tot de bij de Tweede Kamer der Staten-Generaal ingezonden Titels van Boek IV, heeft Zijne Majesteit overeenkomstig dit voorstel gehandeld.

(3) Bij een Kabinetsschrijven van 19 October, is de Commissie van redactie in den voorgestelden zin aangeschreven.

(1) Art. 1316 van den Code civil, luidt aldus:

„Les règles qui concernent la preuve littérale, la preuve testimoniale, les présomptions, l'aveu de la partie et le serment, sont expliquées dans les sections suivantes."

(2) Art. 1337 van den Code civil, luidt aldus:

„Les actes récognitifs ne dispensent point de la représentation du titre primordial, à moins que sa teneur n'y soit spécialement relatée.

„Ce qu'ils contiennent de plus que le titre primordial, ou ce qui s'y trouve de différent, n'a aucun effet.

„Néanmoins, s'il y avait plusieurs reconnaissances conformes, soutenues de la possession, et dont l'une eût trente ans de date, le créancier pourrait être dispensé de représenter le titre primordial."

(3) Art. 1320 van den Code civil, luidt aldus:

„L'acte, soit authentique, soit sous seing-privé, fait foi entre les parties, même de ce qui n'y est exprimé qu'en termes énonciatifs, pourvu que l'énonciation ait un rapport direct à la disposition. Les énonciations étrangères à la disposition ne peuvent servir que d'un commencement de preuve."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

kennen geven voorkomt; terwijl, naar luid van ART. 25, eene acte van erkentenis niet ontslaat van de verpligting, om den oorspronkelijken titel te berde te brengen.

Die tegenstrijdigheid is niet alleen opgemerkt geworden door den kundigen hoogleeraar TOULLIER, welke dezelve aan eene dwaling van POTHIER toeschrijft, die het burgerlijk met het leenroerig regt ten deze had verward, maar de heer MALEVILLE, een der opstellers van het Fransche Wetboek, heeft in dat gevoelen gedeeld.

Des niettegenstaande is die zoo klaarblijkelijke antinomie aan de Commissie van redactie ontglipt, en zij heeft de beide tegenstrijdige ARTIKELEN uit den Code Napoléon overgeschreven; weshalve de Minister vermeend heeft de voorgestelde verandering te moeten voordragen.

DERDE TITEL.

Behalve eenige weinige letterlijke veranderingen, heeft de Minister de eer van op te merken:

1°. dat hij vermeend heeft aan Zijne Majesteit te moeten voorstellen om ART. 8 van dezen Titel te doen uitvallen.

De Commissie van redactie heeft, en te regt, niet overgenomen de bepaling van ART. 1346 (1) van den Code Napoléon, medebrengende, dat alle regtsvorderingen, welke door geen schriftelijk bewijs gestaafd zijn, in een en denzelfden eisch moeten begrepen zijn, op straffe van verstek van hetgeen niet gevorderd is. En, door eene zonderlinge tegenstrijdigheid, heeft die Commissie ART. 1345 (2) behouden, bij hetwelk verboden is, om onderscheiden regtsvorderingen uit verschillenden hoofde, tot welker bewijs geen geschrift bestaat, in denzelfden eisch te begrijpen, indien het beloop van alle vorderingen de som van f 100 te boven gaat.

Deze bepaling is niet alleen onbillijk, omdat de eene vordering geene betrekking tot de andere kan hebben; maar zij kan ligtelijk worden verijdeld door het afzonderlijk aanleggen van zoo vele actien als er vorderingen zijn, waardoor de kosten merkelijk en noodeloos worden vermenigvuldigd.

2°. vermeent de Minister, onder verbetering, dat het 5de lid van ART. 18 (nieuw 17) zal behooren weg te vallen, omdat het zeer hard zoude zijn iemand als getuige te kunnen wraken, die eene verklaring betrekkelijk de zaak in geschil heeft afgegeven.

De schijnbare reden van deze bepaling is daarin gelegen, dat iemand, die eene verklaring heeft afgegeven, buiten zijn geheel is gebragt, en, als getuige voor den regter optredende, soms in geene tegenstrijdigheid met het vroeger verklaarde zoude willen vervallen; doch deze grond schijnt den Minister te ver gezocht, daar toch de getuige den eed bij den regter zal moeten afleggen, en het niet te vermoeden is, dat hij zich uit eigenliefde of eigen-zinnigheid aan meineed zal schuldig maken; en deze bepaling is in dubbele mate vreemd in de Fransche wetgeving, aangezien in criminele en correctionele gedingen de getuigen, die bij den regter ter instructie verklaringen hebben afgelegd, naderhand als getuigen optreden, zonder dat zij kunnen worden gewraakt.

VIERDE TITEL.

1°. De Minister heeft vermeend, dat ART. 1 zal moeten aanvangen, met de definitie van vermoedens, zoodanig als die bij ART. 1349 van het Code Napoléon (1) gegeven is, en welke hij niet beseft, dat op goede gronden door de Commissie van redactie is weggelaten;

2°. heeft de Minister in het tweede lid van ART. 18 (nieuw 17 van den IIIden Titel) het woord: *bloedverwant*, weggelaten, omdat hetzelve reeds is begrepen in dat van: *aanverwant*, in het 1ste lid voorkomende.

De litterale veranderingen schijnen geene toelichting te vorderen.

VIJFDE TITEL.

De bepaling van ART. 2 schijnt den Minister door hare algemeenheid te falen.

Het is in regten uitgemaakt, dat, naar den regel, geene bekentenis kan worden gesplitst, omdat het onbillijk zoude zijn, wanneer iemand eene schuld erkent, doch daarbij voegt, dat hij die gekweten heeft, in dat geval zich op zijne erkentenis te beroepen, en geen acht te slaan op hetgeen tot zijne bevrijding strekt.

Wanneer men echter, eene schuld erkennende, uit vrijen wille, zich tot bewijs van kwijting op daadzaken beroept, die oogenschijnlijk valsch zijn, dan zoude het aan den anderen kant zeer onbillijk zijn, om die bekentenis in haar geheel in den wind te slaan. Men stelle, dat iemand in regten is aangesproken tot betaling eener geldsom voor geleend geld, en dat de gedaagde de leening erkent, doch daarbij voegt, dat hij dat geld aan den eischer, toen deze in de West-Indie was, heeft teruggegeven, en laatstgemelde bewijzen kan, dat hij nimmer het vaderland heeft verlaten, dan voorzeker kan, naar het oordeel van alle schrijvers, de bekentenis worden gesplitst, en de Minister heeft dat ARTIKEL in dien geest veranderd.

ZESDE TITEL.

Behalve eenige litterale veranderingen, die geene opzettelijke toelichting vereischen, heeft de Minister vermeend, dat de aanhef van ART. 2 meer duidelijk zal zijn, indien daarbij gevoegd wordt, dat de beslissende eed niet kan worden gevorderd over geschillen, waarover partijen niet vermogen te transigeren, als daar zijn: echtscheidingen, wettigheid van kinderen, enz.

Wijders heeft hij het slot van ART. 13 aangevuld, omdat de regter soms bij *interlocutie* kan regt spreken, en niet altijd in de noodzakelijkheid is om den eisch toe te kennen of te ontzeggen.

ZEVENDE TITEL.

Sommige litterale veranderingen door den Minister in den Nederduitschen tekst gemaakt, schijnen geene toelichting te behoeven; hij heeft voorts de eer van op te merken:

1°. dat hij ART. 7 heeft in overeenstemming gebragt met de veranderingen, welke de ARTT. 29 en 30 van den IIden Titel hebben ondergaan, waarmede Zijne Majesteit zich heeft gelieven te vereenigen;

2°. dat bij ART. 35 is gevoegd, dat de verjaring ook door *arrest-bevel* gestuit wordt, omdat de Commissie van redactie zulks heeft over het hoofd gezien;

3°. dat hij vermeend heeft aan de duidelijker redactie van ART. 2258 van het Code Napoléon (2) de voorkeur te moeten geven, boven de min gelukkige redactie van ART. 44; welke laatste, ofschoon hetzelfde moetende zeggen, als het bovengemelde ART. 2258, voor hem althans niet zeer verstaanbaar is geweest.

---

(1) ART. 1346 van den Code civil, luidt aldus:

„Toutes les demandes, à quelque titre que ce soit, qui ne seront pas entièrement justifiées pur écrit, seront formées par un même exploit, après lequel les autres demandes dont il n'y aura point de preuves par écrit ne seront pas reçues."

(2) ART. 1345 van den Code civil, luidt aldus:

Si, dans la même instance, une partie fait plusieurs demandes dont il n'y ait point de titre par écrit, et que, jointes ensemble, elles excèdent la somme de cent cinquante francs, la preuve par témoins n'en peut être admise, encore que la partie allègue que ces créances proviennent de différentes causes, et qu'elles se soyent formées en différents temps, si ne n'était que ces droits procédassent, par succession, donation ou autrement, de personnes différentes."

(1) ART. 1349 van den Code civil, luidt aldus:

„Les présomptions sont des conséquenses que la loi ou le magistrat tire d'un fait connu à un fait inconnu."

(2) ART. 2258 van den Code civil, luidt aldus:

„La prescription ne court pas contre l'héritier bénéficiaire à l'égard des créances qu'il a contre la succession.

„Elle court contre une succession vacante, quoique non pourvue de curateur."

Aanwijzing der van Regeringswege gemaakte veranderingen in de, door de Commissie van redactie opgestelde nieuwe, redactien der Titels van Boek IV.

TEKST DER COMMISSIE VAN REDACTIE.	VERANDERINGEN, WELKE DIE TEKST HEEFT ONDERGAAN.
TITEL I.	
Van bewijs in het algemeen.	
Art. 1.	
„Hij die beweert eenig regt te hebben, moet zulks bewijzen. Hij die vermeent van eene verbindtenis bevrijd te zijn, moet derzelver vernietiging bewijzen."	„Een iegelijk die beweert eenig regt te hebben, of zich op eenig feit tot staving van zijn regt, of tot tegenspraak van eens anders regt beroept moet het bestaan van dat regt, of van dat feit, bewijzen."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

Art. 2.

„De bewijsmiddelen bestaan in de navolgende: 1°. schriftelijk bewijs; 2°. bewijs door getuigen; 3°. vermoedens; 4°. bekentenis van wederpartij; 5°. den eed."

„De regels welke omtrent het schriftelijk bewijs, het bewijs door getuigen, de vermoedens, de bekentenis en den eed moeten worden in acht genomen, worden in de volgende Titels voorgeschreven."

TITEL II.

Van schriftelijk bewijs.

Art. 1.

„De schriftelijke bewijsmiddelen bestaan in authentieke bescheiden en onderhandsche geschriften."

„Schriftelijk bewijs geschiedt door authentieke bescheiden of door onderhandsche geschriften."

Art. 5.

„Eene authentieke acte levert tusschen partijen een volledig bewijs op, zelfs omtrent hetgeen daarin als een bloot te kennen geven voorkomt, mits het te kennen geven in een dadelijk verband staat met hetgeen bij de acte bepaald is. Doch hetgeen blootelijk wordt te kennen gegeven en tot de bepaling, bij de acte gemaakt, geene betrekking heeft, kan alleen dienen tot een begin van bewijs."

„Eene authentieke acte levert tusschen partijen een volledig bewijs op, zelfs omtrent hetgeen daarin als een bloot te kennen geven voorkomt, mits het te kennen gegevene in een dadelijk verband staat met de beschikking, welke bij de acte gemaakt is. Indien hetgeen daarbij als een bloot te kennen geven voorkomt geene betrekking heeft op de beschikking zelve, kan hetzelve alleen dienen tot een begin van bewijs."

Art. 7.

„Renversalen zijn alleen van kracht tusschen de handelende partijen en geenszins tegen derden."

„Renversalen zijn alleen van kracht tusschen de handelende partijen en hunne erfgenamen, en geenszins tegen derden."

Art. 9.

„Een onderhandsch geschrift hetwelk erkend is door dengene, aan wien zulks wordt tegen geroepen, of hetwelk op eene wettige wijze voor erkend wordt gehouden, levert tusschen degenen die hetzelve onderteekend hebben en tusschen hunne erfgenamen en regtverkrijgenden, enz."

„Een onderhandsch geschrift hetwelk erkend is door dengene tegen wien men zich daarop beroept, of hetwelk op eene wettige wijze voor erkend wordt gehouden, levert ten aanzien van de onderteekenaars en derzelver erfgenamen en regtverkrijgenden, enz."

Art. 10.

„Degeen, aan wien men een onderhandsch geschrift tegenwerpt, is verpligt om zijn schrift, of zijne handteekening stellig te erkennen of te ontkennen; doch zijne erfgenamen of regtverkrijgenden kunnen volstaan met te verklaren, dat zij het schrift of de handteekening niet erkennen, als afkomende van dengenen wien zij vertegenwoordigen."

„Degeen, tegen wien men zich op een onderhandsch geschrift beroept, is verpligt om zijn schrift, of zijne handteekening stellig te erkennen of te ontkennen; doch zijne erfgenamen of regtverkrijgenden kunnen volstaan met te verklaren, dat zij hetzelve niet kennen als het schrift of de handteekening van dengenen dien zij vertegenwoordigen."

Art. 12.

„Een onderhandsch biljet of aanneming, waarbij eene partij zich alleen jegens de andere verbindt, om aan derden eene somme gelds of eene zaak, welke op zekere waarde kan gesteld worden te voldoen, moet geheel en al geschreven worden met de hand van dengenen, die hetzelve onderteekend heeft, of ten minste moet deze behalve zijn handteekening, met zijne hand daarbij schrijven: *goed voor* . . . . . enz."

„Een onderhandsch briefje of belofte, waarbij eene partij zich alleen jegens de andere verbindt om aan dezelve eene somme gelds of eene zaak, welke op eene bepaalde waarde kan gesteld worden, te geven, moet geheel en al geschreven worden met de hand van dengenen, die hetzelve onderteekend heeft, of ten minste moet daaronder, behalve de handteekening, met de hand des onderteekenaars geschreven worden: *goed voor* . . . . . enz."

Art. 15.

N°. 2. „Wanneer zij de uitdrukkelijke vermelding bevatten dat de aanteekening geschied is, enz."

„Wanneer zij uitdrukkelijk melding maken, dat de aanteekening geschied is, enz."

Art. 16.

„Koopmans boeken leveren een bewijs op zelfs tegen personen die geenen handel drijven, ten aanzien der hoedanigheid en hoeveelheid der leverantien, welke daarop gebragt zijn, mits het van elders bewezen zij, dat de koopman is gewoon geweest om aan *de andere partij soortgelijke leverantien te borgen*, mitsgaders dat de boeken, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *den schuldenaar op crediet te leveren.*

Art. 17.

1*ste alinea.* „Het geschrift hetwelk door eenen schuldeischer is gesteld op eenen titel, die altijd in deszelfs bezit is gebleven, verdient geloof, alhoewel hetzelve door hem noch onderteekend, noch gedagteekend is, wanneer namelijk het geschrevene strekt tot bevrijding van den schuldenaar."

2*de alinea.* „Hetzelfde geldt omtrent het geschrift hetwelk de schuldeischer op het dubbel, enz."

„Aanteekeningen door eenen schuldeischer gesteld op eenen titel, die altijd in deszelfs bezit gebleven is, verdienen geloof, alhoewel dezelve door hem noch onderteekend noch gedagteekend zijn, enz."

„Hetzelfde geldt omtrent aanteekeningen welke de schuldeischer op het dubbel, enz."

Art. 19.

„In elken stand van *zaken* kan de eene partij van de andere vorderen, enz."

Het woord: *zaken*, is veranderd in: *het geding.*

Art. 21.

2*de alinea.* „Wanneer de oorspronkelijke acte bestaat, verdienen de afschriften en uittreksels slechts geloof, voor zoo verre die overeenstemmen met het oorspronkelijk stuk, *waarvan de vertooning altijd kan gevorderd worden.*"

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *De regter is bevoegd om, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van eene der partijen, de vertooning van het oorspronkelijke stuk te bevelen.*

Art. 22.

1*ste alinea.* „Wanneer de oorspronkelijke titel niet meer aanwezig is, *verdienen* de afschriften geloof, met inachtneming der navolgende onderscheidingen, enz."

Vervangen zijn de woorden: *verdienen*, door: *leveren*; — *geloof*, door: *bewijs op*; — *onderscheidingen*, door: *bepalingen.*

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

4*de alinea.* „Zij worden geacht van oude dagteekening te zijn, wanneer zij langer dan dertig jaren zijn verleden."	„Zij worden geacht van oude dagteekening te zijn, wanneer zij ouder zijn dan dertig jaren."
N°. 3. „Wanneer de afschriften die naar de minuut eener acte *gemaakt* zijn, niet gemaakt zijn door den notaris enz."	Het woord: *gemaakt*, is veranderd in: *vervaardigd.*
Art. 23.	
„De overschrijving van eene acte in de openbare registers kan alleenlijk tot een begin van bewijs door geschrift verstrekken, *en daartoe wordt zelfs vereischt:*	De in cursief gedrukte woorden der 1ste alinea, en al het volgende in het ARTIKEL voorkomende, zijn vervallen.
1°. dat het zeker zij, dat al de minuten van den notaris over het jaar, waarin de acte schijnt te zijn verloren geraakt, of dat men bewijze, dat de minuut van die acte door een bijzonder geval is verloren gegaan;	
2°. dat een behoorlijk repertorium of register van den notaris aanwezig zij, waaruit blijke, dat de acte op denzelfden dag verleden is, of een register van den ontvanger der registratie, hetwelk aantoone dat de acte geregistreerd is.	
„Wanneer, door den zamenloop dezer beide omstandigheden, het bewijs door getuigen wordt toegelaten, moeten degenen die als getuigen over de acte gestaan hebben, indien zij nog in leven zijn, noodzakelijk gehoord worden."	
Art. 24.	
„Wanneer één en dezelfde titel tusschen verscheiden personen gemeen is, kan men vorderen, dat dezelve op eene derde plaats worde *nedergelegd.*"	Het woord: *nedergelegd*, is vervangen door: *in bewaring gegeven.*
Art. 25.	
1*ste alinea.* „Acten van erkentenis ontslaan geenszins van de verpligting om den oorspronkelijken titel te vertoonen, tenzij deszelfs inhoud daarbij bepaaldelijk herhaald zij."	„Acten van erkentenis ontslaan van de verpligting om den oorspronkelijken titel te berde te brengen, indien deszelfs inhoud daarbij bepaaldelijk vermeld staat."
3*de alinea.* „Indien men evenwel in het onafgebroken bezit is van verscheiden acten van erkentenis van denzelfden inhoud, en waarvan ééne ouder is dan dertig jaren, kan de schuldeischer ontslagen worden van de verpligting om den oorspronkelijken titel te vertoonen."	Aan het slot zijn gevoegd de volgende woorden: *alhoewel deszelfs inhoud daarbij niet bepaaldelijk is omschreven.*"
Art. 26.	
„1*ste alinea.* Eene acte, waarbij de bevestiging of bekrachtiging geschiedt van eene verbindtenis, tegen dewelke de wet eene vordering of nietigverklaring of te niet doen toelaat, is slechts van waarde, enz."	„Eene acte, waarbij eene verbindtenis, tegen dewelke de wet eene vordering of nietigverklaring of tenietdoening toelaat, bevestigd of bekrachtigd wordt, is slechts van waarde, enz."
3*de alinea.* „De bevestiging, bekrachtiging of vrijwillige nakoming eener verbindtenis in den vorm en op het tijdstip *als bij de wet bepaald is, gedaan, brengt den afstand* der middelen en exceptien te weeg, welke men anders, enz."	De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *door de wet vereischt gedaan, wordt gerekend voor een afstand.*
Art. 28.	
„De bevestiging, bekrachtiging of vrijwillige nakoming eener schenking, door de erfgenamen of regtverkrijgenden van den schenker na deszelfs overlijden gedaan, *verstookt dezelven om, hetzij eenig gebrek in den vorm, hetzij eenige andere exceptie, te berde te brengen.*"	De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *verstookt dezelven van de bevoegdheid om zich, hetzij op eenig gebrek in den vorm, hetzij op eenige andere exceptie, te beroepen.*"
TITEL III.	
Van bewijs door getuigen.	
Art. 3.	
„Geen bewijs door getuigen wordt toegelaten nopens hetgeen tegen of boven *hetgeen bij eene* schriftelijke acte *vermeld staat*, noch ook omtrent hetgeen men mogt beweren, dat vóór, ten tijde, of na het opmaken van zoodanige acte zoude zijn *overeengekomen*, al mogt ook de som of waarde, waarover het geschil is, minder dan honderd gulden bedragen."	Vervangen zijn de woorden: *hetgeen bij eene*, door: *den inhoud der; — vermeld staat*, door: *gevorderd wordt; — overeengekomen*, door: *gezegd.*
Art. 6.	
„Die eenen eisch gedaan heeft, honderd gulden te boven gaande, kan niet meer tot het bewijs door getuigen worden toegelaten, al mogt hij ook zijne oorspronkelijke vordering tot die som *inkorten.*"	Het woord: *inkorten*, is veranderd in: *verminderen.*
Art. 8.	
„Wanneer iemand in dezelfde instantie onderscheiden vorderingen doet, van dewelke geen schriftelijk bewijs aanwezig is, en die te zamen de som van honderd gulden te boven gaan, kan het bewijs door getuigen niet worden toegelaten, zelfs niet, wanneer de eischer beweert dat die schulden uit verschillende oorzaken voortgesproten, of op verschillende tijdstippen gemaakt zijn, ten ware het regt van vordering door erfopvolging, gifte of anderszins, van verschillende personen mogt afkomstig zijn."	De Minister van Justitie heeft voorgesteld dit ARTIKEL te doen vervallen.
Art. 9, (10 oud.)	
N°. 4. „Ingeval de schuldeischer den titel, welke hem tot schriftelijk bewijs dienen moest, door eene toevallige, onvoorziene en van *eene onwederstaanbare magt* te weeg gebragte gebeurtenis, verloren heeft."	De woorden: *eene onweerstaanbare magt*, zijn vervangen door: *overmagt.*

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

Art. 17 (18 oud.)

N°. 2. „Indien hij *bloed- of* aanverwant is van den echtgenoot enz."	De woorden: *bloed- of* zijn vervallen.
N°. 5. „Indien hij ten behoeve van dengenen, die zich op hem beroept, eenig getuigschrift of schriftelijke verklaring heeft afgegeven betrekkelijk de daadzaken in geschil."	Deze bepalingen vervallen.

TITEL IV.

Van vermoedens.

Art. 1.

„Vermoedens zijn van tweederlei aard: wettelijke vermoedens, en de zoodanige welke niet door de wet zijn daargesteld.	„Vermoedens zijn gevolgtrekkingen, welke de wet of de regter uit eene bekende tot eene onbekende daadzaak afleidt. „Vermoedens zijn van tweederlei aard: wettelijke vermoedens, en de zoodanige welke niet in de wet zelve zijn gegrond."

Art. 2.

N°. 1. „De handelingen, welke de wet nietig verklaart, *als door hare hoedanigheid alleen vermoed wordende* gepleegd te zijn, enz."	De in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door: *omdat zij door haren aard en hoedanigheid alleen vermoed worden.*

Art. 5.

2*de alinea.* „Geen bewijs wordt tegen een wettelijk vermoeden toegelaten, ingeval de wet, op grond van dit vermoeden, *zekere handelingen vernietigt, of den ingang van regten* weigert, tenzij de wet zelve het tegenbewijs mogt hebben vrijgelaten, en onverminderd hetgeen omtrent den geregtelijken eed en de geregtelijke bekentenis vastgesteld is."	De in cursief gedrukte worden zijn vervangen door: *zekere bepaalde handelingen nietig verklaart, of den regtsingang weigert.*

Art. 6.

„De vermoedens welke niet *door de wet zijn daargesteld* zijn overgelaten aan het verlicht oordeel en aan de voorzigtigheid van den regter, welke echter geene andere vermoedens moet *toelaten*, dan die gunstig, naauwkeurig, bepaald, en met elkander in overeenstemming zijn, en *alleenlijk* in de gevallen, waarin enz."	Vervangen zijn de woorden: *de wet zijn daargesteld*, door: *in de wet zelve zijn gegrond*; — *toelaten*, door: *in aanschouw nemen.* Vóór het woord alleenlijk zijn ingevoegd de woorden: *zulks nog.*

TITEL V.

Van bekentenis.

Art. 2.

„Eene bekentenis mag niet gesplitst worden ten nadeele van dengenen, die dezelve heeft afgelegd."	„Eene bekentenis mag, naar den regel, niet gesplitst worden ten nadeele van dengenen, die dezelve heeft afgelegd. „Het staat echter aan den regter vrij, om op zoodanige bekentenis acht te slaan, indien daarbij, tot bevrijding eener verbindtenis, daadzaken zijn aangevoerd, welker klaarblijkelijke valschheid kan worden bewezen."

TITEL VI.

Van den geregtelijken eed.

Art. 2.

1*ste alinea.* „De beslissende eed kan gevergd worden over alle geschillen van wat aard ook, behalve in de gevallen waarin de bekentenis van de wederpartij niet zoude kunnen worden in aanmerking genomen."	„De beslissende eed kan gevergd worden over alle geschillen van wat aard ook, behalve degene waarover partijen geene dading zouden mogen treffen, of waarin hare bekentenis niet zoude kunnen worden in aanmerking genomen."

Art. 3.

„Die eed kan alleenlijk worden gevergd omtrent daadzaken, welke zuiver persoonlijk zijn aan dengeen aan wien de eed wordt overgelaten."	„Die eed kan alleenlijk worden gevergd omtrent eene daadzaak, welke persoonlijk verrigt is door dengeen aan wien de beslissing wordt overgelaten."

Art. 4.

„Indien hij, aan wiens eed de beslissing eener zaak is overgelaten, weigert om denzelve af te leggen, of niet toestemt dat dezelve door zijne wederpartij worde afgelegd; of ook, indien de tegenpartij, van wien de eed wederkeerig is gevergd, denzelven weigert af te leggen, moet aan dezen zijne vordering of exceptie worden ontzegd."	„Indien hij, aan wiens eed de beslissing eener zaak is overgelaten, weigert om denzelve af te leggen, of de zaak wederkeerig te laten aan den eed zijner wederpartij; of ook, indien de tegenpartij, aan wiens eed de zaak wederkeerig is overgelaten, weigert denzelve af te leggen, moet aan dezen zijne vordering of exceptie worden ontzegd."

Art. 5.

„Wanneer de daad, omtrent welke de eed gevergd wordt, niet de daad van beide partijen maar zuiver personeel is aan dengeen aan wiens eed de beslissing wordt overgelaten, mag die beslissing niet aan den eed der wederpartij *gelaten* worden."	Het woord: *gelaten*, is veranderd in: *teruggewezen.*

Art. 6.

„Geen eed kan gevergd, *teruggevergd*, noch aangenomen worden, enz."	Het woord: *teruggevergd*, is veranderd in: *teruggewezen.*

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

Art. 7.

„De partij die den eed gevestigd heeft, of dien aan zijne tegenpartij heeft *overgelaten*, kan zijn aanbod niet weder intrekken, enz."

Het woord: *overgelaten*, is veranderd in: *teruggewezen.*

Art. 8.

„Wanneer hij, van wien de beslissende eed is gevergd, of hij aan wiens eed de beslissing is *overgelaten*, den eed heeft afgelegd, enz."

Het woord: *overgelaten*, is veranderd in: *teruggewezen.*

Art. 9.

„De eed afgelegd zijnde, levert zulks geen bewijs op, dan alleen ten voordeele of ten nadeele van dengene, die denzelven gevergd of *overgelaten* heeft, enz."

Het woord: *overgelaten*, is veranderd in: *teruggewezen.*

Art. 11.

„De eed door éénen der hoofdschuldenaren afgelegd strekt ten voordeele der mede-schuldenaren, en die door den borg is afgelegd *aan* den hoofdschuldenaar, indien namelijk in deze beide gevallen de eed is gevergd of *overgelaten* geworden, enz."

Vervangen zijn de woorden: *aan*, door: *ten voordeele van*; — *overgelaten*, door: *teruggewezen.*

Art. 13.

Slot-alinea. „Buiten deze twee gevallen, moet de regter zuiver en eenvoudig den eisch toekennen of ontzeggen."

„Buiten deze twee gevallen, moet de regter, indien hij ten principale regt spreekt, zuiver en eenvoudig den eisch toekennen of ontzeggen."

Art. 15.

„De eed, door den regter aan ééne der partijen opgelegd, kan door dien niet aan de wederpartij worden *overgelaten.*"

Het woord: *overgelaten*, is veranderd in: *teruggewezen.*

TITEL VII.

Van verjaring.

Art. 1.

„Verjaring is een middel om, door een zeker verloop van tijd en onder de voorwaarde bij de wet bepaald, enz."

„Verjaring is een middel om, door het verloop van eenen zekeren bepaalden tijd en onder de voorwaarden bij de wet bepaald, enz."

Art. 3.

„De afstand van verjaring geschiedt uitdrukkelijk of stilzwijgende. De stilzwijgende afstand wordt afgeleid *van alle daden* welke *doen* vooronderstellen, dat men zijn verkregen regt heeft laten varen."

Vervangen zijn de woorden: *van alle daden*, door: *uit eene daad*; — *doen*, door: *doet.*

Art. 6.

„De verjaring kan in elken staat van het geding worden in het midden gebragt zelfs in hooger beroep."

„In elken staat van het geding kan men zich op verjaring beroepen zelfs in hooger beroep."

Art. 7.

„De schuldeischers, of ieder ander die bij het verkrijgen der verjaring belang heeft, kunnen van dezelve gebruik maken, schoon de schuldenaar of eigenaar daarvan ook moge afstand doen."

„De schuldeischers kunnen, op den voet bij de ARTT. 29 en 30 van den IIden Titel van dit Boek omschreven, van de verjaring gebruik maken, schoon de schuldenaar of eigenaar ook van dezelve moge afstand doen."

Art. 8.

„Men kan door verjaring den eigendom niet verkrijgen van zaken, die niet in den handel *der menschen* voorkomen."

De woorden: *der menschen*, zijn vervallen.

Art. 12.

„De tegenwoordige bezitter, die bewijst van ouds bezeten te hebben, wordt verondersteld in den tusschentijd het bezit te hebben gehad, onverminderd het tegenbewijs."

„De tegenwoordige bezitter, die bewijst van ouds bezeten te hebben, wordt verondersteld mede het bezit te hebben gehad gedurende den tijd, die tusschen beide verloopen is, onverminderd het tegenbewijs."

Art. 13.

„Om de verjaring aan te vullen, kan men bij zijn eigen bezit dat van zijnen voorganger voegen, op welke wijze men dezen ook zij opgevolgd, hetzij onder eenen algemeenen of bijzonderen titel, hetzij om niet, hetzij op eenen bezwarenden titel."

„Om den tot verjaring vereischten tijd te vervullen, kan men bij zijn eigen bezit dat van den vorigen bezitter, van wien men de zaak verkregen heeft, voegen, op welke wijze men dezen ook zij opgevolgd, hetzij onder eenen algemeenen of bijzonderen titel, hetzij om niet, hetzij onder eenen bezwarenden titel."

Art. 15.

„Niettemin kunnen de personen, bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, den eigendom der verjaring verkrijgen, indien de titel van hun bezit veranderd is, hetzij uit eene oorzaak, *van eenen derden ontleend*, hetzij ten gevolge dat zij het regt van den eigenaar betwist hebben."

De woorden: *van eenen derden ontleend*, zijn veranderd in: *die van een derden afkomt.*

Art. 18.

„Hij die ter goeder trouw, en uit krachte van eenen wettigen titel, een onroerend goed, eene rente of eenigen *andere inschuld, niet betaalbaar aan toonder verkrijgt*, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *anders aan toonder niet betaalbare inschuld verkrijgt*, enz.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels I—VII van Boek IV bij de Staten-Generaal.)

Art. 22.

„Alle regtsvorderingen, zoo wel zakelijke als persoonlijke, *worden verjaard* door dertig jaren, zonder dat hij, die zich op de verjaring beroept, verpligt zij eenigen titel aan te toonen, of dat men hem eenige exceptie *uit de kwade trouw afgeleid* kan tegenwerpen."

Vervangen zijn de woorden: *worden verjaard*, door: *verjaren*; — *uit de kwade trouw afgeleid*, in: *uit zijne kwade trouw ontleend.*

Art. 23.

„Na verloop van tien jaren zijn bouwmeesters en aannemers ontslagen van de *verjaring* van groote werken, enz."

Het woord: *verjaring*, is veranderd in: *vrijwaring.*

Art. 24.

1*ste alinea.* „De regtsvordering van meesters en onderwijzers in kunsten en wetenschappen wegens de lessen, welke zij bij de maand geven."

2*de alinea.* „Die van arbeiders en handwerkslieden tot betaling hunner dagloonen, leverancien en loon, worden verjaard door den tijd van één jaar."

De 1ste alinea is onveranderd gebleven. Eene nieuwe 2de alinea is tusschen gevoegd luidende:

„Die van herbergiers en tafelhouders wegens het verschaffen van woning en kost."

De 3de alinea (alinea 2 oud) is aldus veranderd:

„Die van arbeiders en handwerkslieden tot betaling hunner dagloonen, leverancien en loon, verjaren door verloop van één jaar."

Art. 25.

2*de alinea.* „Die van deurwaarders wegens hun loon voor het beteekenen van acten en het ten uitvoer brengen van de hun opgedragen *lasten.*"

Het woord: *lasten*, is veranderd in: *werkzaamheden.*

Laatste alinea. „Worden verjaard door den tijd van twee jaren."

„Verjaren door verloop van twee jaren."

Art. 26.

„De regtsvordering der advocaten, tot de betaling hunner verdiensten, die der procureurs, tot de betaling van hunne voorschotten en loon, *worden verjaard door den tijd* van twee jaren, enz."

De in cursief gedrukte woorden zijn veranderd in: *verjaren door verloop van twee jaren.*

Art. 30.

3*de alinea.* „De huurprijzen van huizen en *pachtpenningen* van landgoederen."

Het woord: *pachtpenningen*, is vervallen.

Laatste alinea. „*Worden verjaard* na verloop van vijf jaren."

Worden verjaard, is veranderd in: *verjaren.*

Art. 32.

1*ste alinea.* „Omtrent roerende goederen, dewelke noch in renten bestaan of in inschulden welke niet aan toonder betaalbaar zijn, geldt het bezit in plaats van eenen titel."

„Met betrekking tot roerende goederen, die noch in renten bestaan noch in inschulden, welke niet aan toonder betaalbaar zijn, geldt het bezit als volkomen titel."

2*de alinea.* „Niettemin kan degeen, die iets verloren heeft of aan wien iets ontstolen is gedurende drie jaren, te rekenen van den dag waarop het verlies of de diefstal heeft plaats gehad, het verlorene of gestolene *terugvorderen* van dengenen, enz."

Vóór het woord: *terugvorderen*, zijn ingevoegd de woorden: *als zijn eigendom.*

Art. 33.

„Indien de tegenwoordige bezitter van eene gestolene of verlorene zaak, *hetzelve* gekocht heeft op eene kermis of markt, of op eene openbare verkooping, of van eenen koopman die soortgelijke zaken verkoopt, kan de oorspronkelijke eigenaar *het goed niet terugvorderen dan tegen betaling van den prijs, dien het den bezitter gekost heeft.*"

Vervangen zijn de woorden: *hetzelve*, door: *dezelve*; — en de overige in cursief gedrukte woorden, door: *de teruggave daarvan niet vorderen, dan tegen betaling van den prijs, welken de bezitter daarvoor betaald heeft.*

Art. 35.

„Dezelve is afgebroken door eene geregtelijke dagvaarding zelfs voor eenen onbevoegden regter gedaan:

„Indien evenwel de dagvaarding nietig is wegens een gebrek in den vorm;
indien de eischer van zijnen eisch afziet:
indien hij de instantie laat te niet gaan, of:
indien zijn eisch ontzegd wordt;
wordt de sluiting gehouden als niet gebeurd."

„Dezelve is afgebroken door een beslag, bevel of eene geregtelijke dagvaarding, al ware ook laatstgemelde voor eenen onbevoegden regter gedaan.

„Nogtans wordt de verjaring beschouwd als niet te zijn afgebroken:

indien de dagvaarding nietig is, enz. met weglating der laatste in cursief gedrukte woorden.

Art. 37.

1*ste alinea.* „De dagvaarding aan één der solidaire schuldenaars gedaan, enz.

„De dagvaarding aan één der hoofdelijke schuldenaars gedaan, enz."

2*de alinea.* „De dagvaarding aan een der erfgenamen van eenen *solidaire* schuldenaar gedaan, of de erkentenis van dien erfgenaam, stuit de verjaring niet ten aanzien van de overige mede-erfgenamen, *al was zelfs de schuld hypothécair, indien de verbindtenis niet ondeelbaar is.*"

Het woord: *solidair*, is veranderd in: *hoofdelijken*; en de verder in cursief gedrukte woorden zijn vervangen door de volgende: *zelfs niet in het geval van eene hypothécaire schuld, ten ware de verbindtenis ondeelbaar mogt zijn.*

3*de alinea.* „Deze dagvaarding stuit de verjaring slechts ten aanzien van de verdere mede-schuldenaren, voor het aandeel waarvoor die erfgenaam verbonden is."

„Door deze dagvaarding of erkentenis wordt de verjaring ten aanzien van de verdere mede-schuldenaren niet verder afgebroken, dan voor zooveel het aandeel van dien erfgenaam betreft.

4*de alinea.* „Om de verjaring ten aanzien van de verdere mede-schuldenaren te stuiten, enz."

„Om de verjaring der geheele schuld ten aanzien van de verdere mede-schuldenaars te stuiten, enz."

Art. 39.

„De verjaring loopt tegen alle personen, ten ware zij verkeeren mogten in eenige uitzondering bij de wet daargesteld."

„De verjaring loopt tegen alle personen behalve diegenen, ten wier behoeve de wet eene uitzondering maakt."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel I van Boek IV.)

Artt. 40, 41, 42, 43	in den aanvang.
„De verjaring, enz."	„Verjaring, enz."
Art.	44.
„De verjaring loopt niet tusschen eene nalatenschap die onder het voorregt van boedelbeschrijving aanvaard is, en den erfgenaam die dezelve aldus aanvaard heeft."	„Verjaring loopt niet tegen eenen erfgenaam die eene nalatenschap onder het voorregt van boedelbeschrijving aanvaard heeft, ten opzigte zijner inschulden ten laste der nalatenschap."
Art.	45.
1*ste alinea.* „De verjaring loopt tegen eene onbeheerde nalatenschap *al mogt* dezelve van geenen curator voorzien zijn."	De woorden: *al mogt*, zijn veranderd in: *ofschoon.*

Titels van Boek IV, gelijk zij bij de Tweede Kamer zijn ingediend.

2*A*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel I van Boek IV:* van bewijs en verjaring.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamensteling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VIERDE BOEK.

VAN BEWIJS EN VERJARING.

EERSTE TITEL.

Van bewijs in het algemeen.

Art. 1.

Een iegelijk, die beweert eenig regt te hebben, of die zich op eenig feit, tot staving van zijn regt of tot tegenspraak van eens anders regt, beroept, moet het bestaan van regt, of van dat feit, bewijzen.

Art. 2.

De regels, welke omtrent het schriftelijk bewijs, het bewijs door getuigen, de vermoedens, de bekentenis en den eed, moeten worden in acht genomen, worden in de volgende Titels voorgeschreven.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

LIVRE QUATRIEME.

DES PREUVES ET DE LA PRESCRIPTION.

TITRE PREMIER.

Des preuves en général.

Art. 1.

Celui, qui réclame un droit, ou allègue un fait, soit à l'appui de son droit, soit pour contester celui d'autrui, doit prouver l'existence de ce droit, ou de ce fait.

Art. 2.

Les règles, concernant la preuve littérale, la preuve testimoniale, les présomptions, l'aveu et le serment, sont expliquées dans les Titres suivants.

Mandons et ordonnons, etc.

2*B*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel II van Boek IV:* van schriftelijk bewijs.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 der Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek IV.)

verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TWEEDE TITEL.

Van schriftelijk bewijs.

Art. 1.

Schriftelijk bewijs geschiedt door authentieke bescheiden, of door onderhandsche geschriften.

Art. 2.

Eene authentieke acte is de zoodanige, welke met de vereischte plegtigheden verleden is voor openbare ambtenaren, die daartoe, ter plaatse waar de acte is opgemaakt, bevoegd zijn.

Art. 3.

Eene acte, welke uithoofde van onbevoegdheid of onbekwaamheid van den ambtenaar, of uithoofde van een gebrek in den vorm, niet voor authentiek kan gehouden worden, heeft echter kracht van een onderhandsch geschrift, indien dezelve door partijen onderteekend is.

Art. 4.

Eene authentieke acte levert, tusschen partijen, en hunne erfgenamen of regtverkrijgenden, een volledig bewijs op van de overeenkomst, welke daarin vermeld staat.

Art. 5.

Eene authentieke acte levert tusschen partijen een volledig bewijs op, zelfs omtrent hetgeen daarin als een bloot te kennen geven voorkomt, mits het te kennen gegevene in een dadelijk verband sta met de beschikking, welke bij de acte gemaakt is.

Indien, hetgeen daarbij als een bloot te kennen geven voorkomt, geene betrekking heeft op de beschikking zelve, kan hetzelve alleen dienen tot een begin van bewijs.

Art. 6.

Indien eene authentieke acte, van welken aard ook, van valschheid beticht wordt, kan derzelver uitvoering worden opgeschorst, overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van burgerlijke regtspleging.

Art. 7.

Renversalen zijn alleen van kracht tusschen de handelende partijen en hunne erfgenamen, en geenszins tegen derden.

Art. 8.

Als onderhandsche geschriften worden aangemerkt: onderhands geteekende acten, brieven, registers, huisselijke papieren en andere geschriften, welke zonder tusschenkomst van eenen openbaren ambtenaar zijn opgemaakt.

Art. 9.

Een onderhandsch geschrift, hetwelk erkend is door degenen, tegen wien men zich daarop beroept, of hetwelk op eene wettige wijze voor erkend wordt gehouden, levert, ten aanzien van de onderteekenaars, derzelver erfgenamen en regtverkrijgenden, hetzelfde volledig bewijs op als eene authentieke acte, en de bepaling van ART. 5 is, op gelijke wijze, daarop toepasselijk.

Art. 10.

Degenen, tegen wie men zich op een onderhandsch geschrift beroept, is verpligt om zijn schrift of zijne handteekening stellig te erkennen, of te ontkennen; doch zijne erfgenamen of regtverkrijgenden kunnen volstaan met te verklaren, dat zij hetzelve niet kennen, als het schrift of de handteekening van dengene, dien zij vertegenwoordigen.

statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE DEUXIÈME.

De la preuve littérale.

Art. 1.

Les moyens de preuve littérale sont les titres authentiques, et les écritures privées.

Art. 2.

L'acte authentique est celui, qui a été reçu par officiers publics, ayant le droit d'instrumenter dans le lieu où l'acte a été rédigé, et avec les solennités requises.

Art. 3.

L'acte qui n'est point authentique, par l'incompétence ou l'incapacité de l'officier ou par un défaut de forme, vaut comme écriture privée, s'il a été signé des parties.

Art. 4.

L'acte authentique fait pleine foi de la convention qu'il renferme, entre les parties contractantes et leurs héritiers ou ayant-cause.

Art. 5.

L'acte authentique fait foi entre les parties, même de ce qui n'y est exprimé qu'en termes énonciatifs, pourvu que l'énonciation ait un rapport direct à la disposition.

Les énonciations étrangères à la disposition, ne peuvent servir que d'un commencement de preuve.

Art. 6.

Si un acte authentique quelconque est argué de faux, l'exécution pourra en être suspendue, conformément aux dispositions du Code de procédure civile.

Art. 7.

Les contre-lettres ne peuvent avoir leur effet qu'entre les parties contractantes et leurs héritiers; elles n'ont point d'effet contre les tiers.

Art. 8.

Les écritures privées sont: les actes sous seing-privé, les lettres, registres, papiers domestiques, et autres écrits faits sans l'intervention d'un officier public.

Art. 9.

L'acte sous seing-privé, reconnu par celui auquel on l'oppose, ou légalement tenu pour reconnu, fait, à l'égard de ceux qui l'ont souscrit, et de leurs héritiers et ayant-cause, la même foi que l'acte authentique, et la disposition de l'ART. 5 y est également applicable.

Art. 10.

Celui, auquel on oppose un écrit sous seing-privé, est obligé d'avouer ou de désavouer formellement son écriture ou sa signature; mais ses héritiers ou ayant-cause peuvent se contenter de déclarer, qu'ils ne reconnaissent point l'écriture ou la signature comme étant celle de leur auteur.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek IV.)

Art. 11.

Ingeval iemand zijn schrift of zijne handteekening ontkent, of indien deszelfs erfgenamen of regtverkrijgenden verklaren dezelve niet te kennen, moet de regter bevelen, dat de echtheid daarvan geregtelijk onderzocht worde.

Art. 12.

Een onderhandsch briefje of belofte, waarbij de ééne partij zich alleen jegens de andere verbindt om aan dezelve eene som geld, of eene zaak, welke op eene bepaalde waarde kan gesteld worden, te geven, moet geheel en al geschreven worden met de hand van dengene die hetzelve onderteekend heeft, of ten minste moet daaronder, behalve de handteekening, met de hand des onderteekenaars geschreven worden, *goed voor....*, of eene *goedkeuring*, houdende, in vol-uitgeschreven letters, de som, of de hoegrootheid der zaak.

Art. 13.

Indien de som, welke bij de acte zelve vermeld is, verschilt van die, welke bij de *goedkeuring* uitgedrukt staat, wordt de verbindtenis gerekend voor de minste som te zijn aangegaan, zelfs dan ook wanneer de acte, mitsgaders de goedkeuring, geheel en al door de hand van dengene die zich verbonden heeft, geschreven zijn; ten ware men kunne bewijzen, in welk van beide gedeelten van het stuk de misslag heeft plaats gehad.

Art. 14.

Onderhandsche acten hebben, ten aanzien harer dagteekening, tegen derden geene kracht, dan van den dag dat dezelve zijn geregistreerd, waarop degeen, of degenen, die dezelve onderteekend hebben, overleden zijn; of van dien, waarop derzelver bestaan bewezen wordt bij acten, door openbare ambtenaren opgemaakt, zoo als bij processen-verbaal van boedelbeschrijving; of wel van den dag, waarop de derde, tegen wien men zich van de acte bedient, derzelver bestaan schriftelijk heeft erkend.

Art. 15.

Registers en huisselijke papieren leveren geen bewijs op ten voordeele van dengene, die dezelve geschreven heeft; zij strekken tot bewijs tegen hem:

1°. in al de gevallen, waarin die stukken stellig melding maken van eene ontvangen betaling;

2°. wanneer zij uitdrukkelijke melding maken, dat de aanteekening geschied is om een gebrek in den titel aan te vullen, ten behoeve van dengene, ten wiens voordeele zij eene verbindtenis aanduiden.

In alle andere gevallen, zal de regter daarop zoodanig acht slaan, als hij zal vermeenen te behooren.

Art. 16.

Koopmansboeken leveren een bewijs op, zelfs tegen personen die geenen handel drijven, ten aanzien der hoedanigheid en hoeveelheid der leverantien, welke daarop gebragt zijn; mits het van elders bewezen zij, dat de koopman is gewoon geweest om aan den schuldenaar op crediet te leveren; mitsgaders dat de boeken overeenkomstig de bij het Wetboek van koophandel voorgeschrevene formaliteiten gehouden zijn; en eindelijk, dat de koopman de echtheid zijner vordering onder eede bevestige.

Indien de koopman overleden is, moeten zijne erfgenamen onder eede verklaren, dat zij ter goeder trouw geloven, dat de schuld bestaat en onvoldaan is.

Art. 17.

Aanteekeningen, door eenen schuldeischer gesteld op eenen titel, die altijd in deszelfs bezit is gebleven, verdienen geloof, alhoewel dezelve door hem noch onderteekend, noch gedagteekend zijn, wanneer namelijk het geschrevene strekt tot bevrijding van den schuldenaar.

Hetzelfde geldt omtrent aanteekeningen, welke de schuldeischer op het dubbel van eenen titel, of op eene kwijting gesteld heeft, mits dit dubbel, of deze kwijting, in het bezit van den schuldenaar zij.

Art. 11.

Dans le cas, où une personne désavoue son écriture ou sa signature, et dans le cas où ses héritiers ou ayant-cause déclarent ne les point connaître, la vérification en sera ordonnée en justice.

Art. 12.

Le billet ou la promesse sous seing-privé, par lequel une seule partie s'engage envers l'autre à lui payer une somme d'argent ou une chose appréciable, doit être écrit en entier de la main de celui qui le souscrit; ou du moins il faut, qu'outre sa signature, il ait écrit de sa main un *bon* ou un *approuvé*, portant en toutes lettres la somme, ou la quantité de la chose.

Art. 13.

Lorsque la somme, exprimée au corps de l'acte, est différente de celle exprimée au *bon*, l'obligation est présumée n'être que de la somme moindre, lors même que l'acte, ainsi que le *bon*, sont écrits en entier de la main de celui qui s'est obligé; à moins qu'il ne soit prouvé de quel côté est l'erreur.

Art. 14.

Les actes sous seing-privé n'ont de date contre les tiers, que du jour où ils ont été enregistrés; du jour de la mort de celui, ou de l'un de ceux, qui les ont souscrits; ou du jour où leur substance est constatée dans des actes dressés par des officiers publics, tels que procès-verbaux d'inventaire; ou du jour où le tiers, à qui l'acte est opposé, en a reconnu l'existence par écrit.

Art. 15.

Les registres et papiers domestiques ne font point preuve pour celui qui les a écrits; ils font foi contre lui:

1°. dans tous les cas où ils énoncent formellement un payement reçu;

2°. lorsqu'ils contiennent la mention expresse, que la note a été faite pour suppléer le défaut du titre, en faveur de celui au profit duquel ils énoncent une obligation.

Dans tous les autres cas, le juge y aura tel égard que de raison.

Art. 16.

Les livres des marchands font foi, même contre les personnes non marchandes, pour la qualité et la quantité des fournitures qui y sont portées; pourvu qu'il soit prouvé d'ailleurs, que le marchand a fait habituellement de pareilles fournitures à crédit à l'autre partie; que ses livres soyent tenus selon les formes prescrites au Code de commerce, et que le marchand affirme sous serment la sincérité de la demande.

Si le marchand est décédé, ses héritiers seront tenus de prêter serment, qu'ils croyent de bonne foi que la dette est réelle et non acquittée.

Art. 17.

L'écriture mise par le créancier sur un titre, qui est toujours resté en sa possession, fait foi, quoique non signée ni datée par lui, lorsqu'elle tend à établir la libération du débiteur.

Il en est de même de l'écriture, mise par un créancier sur le double d'un titre ou sur une quittance, pourvu que ce double, ou la quittance, soit entre les mains du débiteur.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel II van Boek IV.)

Art. 18.

De eigenaar van eenen titel kan daarvan, ten zijnen koste, de vernieuwing vorderen, indien het schrift, wegens ouderdom of eenige andere reden, onleesbaar wordt.

Art. 19.

In elken stand van het geding, kan de ééne partij van de andere vorderen, dat dezelve onder eede die stukken overlegge, welke onder hare berusting zijn en de zaak in geschil betreffen.

Indien het, in den loop van een geding, uitgemaakt is, dat ééne der partijen een blijkbaar belang heeft bij de overlegging van eenen titel, welke in het bezit van eenen derde is, zal deze, op bevel des regters, gehouden zijn om van dat stuk inzage te geven, en een afschrift, of uittreksel daarvan, te laten nemen, naar den vorm, welke bij het Wetboek van burgerlijke regtspleging is voorgeschreven.

Art. 20.

Kerfstokken, met hun dubbel overeenkomende, verdienen geloof tusschen degenen die gewoon zijn om de leverantien, welke zij in het klein doen of ontvangen, op dusdanige manier te bewijzen.

Art. 21.

De kracht van een schriftelijk bewijs is in de oorspronkelijke acte gelegen.

Wanneer de oorspronkelijke acte bestaat, verdienen de afschriften en uittreksels slechts geloof, voor zooverre die overeenstemmen met het oorspronkelijk stuk.

De regter is bevoegd om, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van ééne der partijen, de vertooning van het oorspronkelijk stuk te bevelen.

Art. 22.

Wanneer de oorspronkelijke titel niet meer aanwezig is, leveren de afschriften bewijs op, met inachtneming der navolgende bepalingen:

1°. de grossen, of eerst uitgegeven afschriften, leveren hetzelfde bewijs op als de oorspronkelijke acte; hetzelfde geldt omtrent afschriften, welke op regterlijk gezag, in tegenwoordigheid van partijen, of deze partijen behoorlijk geroepen zijnde, zijn opgemaakt, gelijk mede omtrent de zoodanige, welke opgemaakt zijn in tegenwoordigheid der partijen, en met derzelver wederzijdsche goedkeuring;

2°. de afschriften, welke zonder tusschenkomst van den regter, of buiten toestemming van partijen, en na de uitgifte der grossen of eerste afschriften, volgens de minute van de acte gemaakt zijn door den notaris, voor wien de acte verleden is, of door eenen van zijne opvolgers, of door openbare ambtenaren, welke, in deze hunne betrekking, de minuten onder hunne bewaring hebben, kunnen, in geval de oorspronkelijke acte verloren geraakt is, geloof verdienen, indien zij van eene oude dagteekening zijn.

Zij worden geacht van oude dagteekening te zijn, wanneer zij ouder zijn dan dertig jaren.

Indien zij geene dertig jaren oud zijn, kunnen zij alleenlijk tot een begin van bewijs bij geschrift verstrekken.

3°. wanneer de afschriften, die naar de minuut eener acte gemaakt zijn, niet vervaardigd zijn door den notaris, voor wien die acte verleden is, of door eenen zijner opvolgers, of door openbare ambtenaren, die als zoodanig de minuten onder hunne berusting hebben, kunnen dezelve, hoe oud ook van dagteekening, nimmer anders dan tot een begin van bewijs door geschrift verstrekken;

4°. afschriften van afschriften kunnen, naar gelang der omstandigheden, als eenvoudige aanduidingen worden beschouwd.

Art. 23.

De overschrijving van eene acte in de openbare registers, kan alleenlijk tot een begin van bewijs door geschrift verstrekken.

Art. 24.

Wanneer één en dezelfde titel tusschen verscheiden personen gemeen is, kan men vorderen, dat dezelve op eene derde plaats worde in bewaring gegeven.

Art. 18.

Le propriétaire d'un titre peut, à ses frais, en demander le renouvellement, s'il devient illisible par vétusté ou autre cause.

Art. 19.

Dans tout état de cause, l'une des parties pourra exiger de l'autre qu'elle produise, sous serment, les pièces qui sont en sa possession et qui concernent le différend.

Lorsque, dans le cours d'un procès, il est démontré que l'une des parties a un intérêt évident à la production d'un titre, qui se trouve entre les mains d'un tiers, celui-ci sera tenu, sur l'ordonnance du juge, d'en donner inspection, et d'en laisser prendre copie ou extrait, d'après les formes prescrites par le Code de procédure civile.

Art. 20.

Les tailles, corrélatives à leurs échantillons, font foi entre les personnes, qui sont dans l'usage de constater ainsi les fournitures qu'elles font ou reçoivent en détail.

Art. 21.

La force de la preuve littérale réside dans l'original de l'acte.

Lorsque l'original subsiste, les copies ou extraits ne font foi, que pour autant qu'ils sont conformes à l'original.

Il est loisible au juge d'ordonner la représentation de l'original, soit d'office, soit à la requête d'une des parties.

Art. 22.

Lorsque le titre original n'existe plus, les copies font foi d'après les distinctions suivantes:

1°. les grosses ou premières expéditions font la même foi que l'original; il en est de même des copies qui ont été tirées par l'autorité du magistrat, parties présentes ou dûment appellées, ou de celles qui ont été tirées en présence des parties et de leur consentement réciproque;

2°. les copies qui, sans l'autorité du magistrat ou sans le consentement des parties, et depuis la délivrance des grosses ou premières expéditions, auront été tirées sur la minute de l'acte par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par officiers publics qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, peuvent, en cas de perte de l'original, faire foi quand elles sont anciennes.

Elles sont considérées comme anciennes, quand elles ont plus de trente ans.

Si elles ont moins de trente ans, elles ne peuvent servir, que de commencement de preuve par écrit.

3°. lorsque les copies, tirées sur les minutes d'un acte, ne l'auront pas été par le notaire qui l'a reçu, ou par l'un de ses successeurs, ou par officiers publics, qui, en cette qualité, sont dépositaires des minutes, elles ne pourront servir, quelle que soit leur ancienneté, que de commencement de preuve par écrit;

4°. les copies des copies pourront, suivant les circonstances, être considérées comme simples renseignements.

Art. 23.

La transcription d'un acte, sur les registres publics, ne pourra servir que de commencement de preuve par écrit.

Art. 24.

Lorsqu'un titre est commun entre plusieurs personnes, l'un pourra en demander le dépôt.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek IV.)

Art. 25.

Acten van erkentenis ontslaan van de verpligting om den oorspronkelijken titel te berde te brengen, indien deszelfs inhoud daarbij bepaaldelijk vermeld staat.

Hetgeen zoodanige acten meer of anders bevatten dan de oorspronkelijke titel, heeft geene de minste kracht.

Indien men evenwel in het onafgebroken bezit is van verscheiden acten van erkentenis, van denzelfden inhoud, en waarvan ééne ouder is dan dertig jaren, kan de schuldeischer ontslagen worden van de verpligting om den oorspronkelijken titel te vertoonen, alhoewel deszelfs inhoud daarbij niet bepaaldelijk is omschreven.

Art. 26.

Eene acte, waarbij eene verbindtenis, tegen dewelke de wet eene vordering tot nietigverklaring of tenietdoening toelaat, bevestigd of bekrachtigd wordt, is slechts van waarde, indien zij melding maakt van den hoofdinhoud dezer verbindtenis, alsmede van de reden waarom de tenietdoening zoude kunnen gevraagd worden, en van het oogmerk om het gebrek, waarop die vordering zoude berusten, te verbeteren.

Bij gebrek van eene acte van bevestiging of bekrachtiging, is het voldoende dat de verbindtenis vrijwillig is ten uitvoer gebragt na het tijdstip, waarop dezelve, op eene bestaanbare wijze, had kunnen bevestigd of bekrachtigd worden.

De bevestiging, bekrachtiging of vrijwillige nakoming eener verbindtenis, in den vorm en op het tijdstip door de wet vereischt, gedaan, wordt gerekend voor eenen afstand der middelen en exceptien, welke men anders tegen die acte zoude hebben kunnen in het midden brengen, onverminderd nogtans het regt van derden.

Art. 27.

Een schenker kan door geene acte van bevestiging de gebreken verhelpen eener schenking, die nietig in den vorm is; deze schenking moet in den wettigen vorm op nieuw gedaan worden.

Art. 28.

De bevestiging, bekrachtiging of vrijwillige nakoming eener schenking, door de erfgenamen of regtverkrijgenden van den schenker, na deszelfs overlijden, gedaan, verstookt dezelven van de bevoegdheid om zich, hetzij op eenig gebrek in den vorm, hetzij op eenige andere exceptie, te beroepen.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 25.

Les actes récognitifs dispensent de la représentation du titre primordial, si sa teneur y est spécialement relatée.

Ce qu'ils contiennent de plus que le titre primordial, ou ce qui s'y trouve de différent, n'a aucun effet.

Néanmoins, s'il y avait plusieurs reconnaissances conformes, soutenues de la possession, et dont l'une eût trente ans de date, le créancier pourrait être dispensé de représenter le titre primordial, lors même que sa teneur n'y serait pas spécialement relatée.

Art. 26.

L'acte de confirmation, ou de ratification, d'une obligation, contre laquelle la loi admet l'action en nullité ou en rescission, n'est valable, que lorsqu'on y trouve la substance de cette obligation, la mention du motif de l'action en rescission, et l'intention de réparer le vice sur lequel cette action est fondée.

A défaut d'acte de confirmation ou ratification, il suffit que l'obligation soit exécutée volontairement après l'époque, à laquelle l'obligation pouvait être valablement confirmée ou ratifiée.

La confirmation, ratification, ou exécution volontaire, dans les formes et à l'époque déterminées par la loi, emporte la renonciation aux moyens et exceptions que l'on pourrait opposer contre cet acte; sans préjudice néanmoins du droit des tiers.

Art. 27.

Le donateur ne peut réparer par aucun acte confirmatif les vices d'une donation nulle en la forme; il faut qu'elle soit refaite en la forme légale.

Art. 28.

La confirmation, ou ratification, ou exécution volontaire d'une donation par les héritiers ou ayant-cause du donateur, après son décès, emporte leur renonciation à opposer, soit les vices de forme, soit toute autre exception.

Mandons et ordonnons, etc.

2*C.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel III van Boek IV:* van bewijs door getuigen.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

DERDE TITEL.

Van bewijs door getuigen.

Art. 1.

Het bewijs door getuigen wordt toegelaten in al de gevallen, waarin hetzelve niet door de wet wordt uitgesloten.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TROISIÈME TITRE.

De la preuve testimoniale.

Art. 1.

La preuve testimoniale est admise dans tous les cas, où la loi ne l'exclut pas.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek IV.)

Art. 2.

Dit bewijs wordt niet toegelaten om het aanwezen aan te toonen van eenige acte of overeenkomst, dewelke, hetzij eene verbindtenis, hetzij eene ontheffing van schuld bevat, wanneer het onderwerp de som of de waarde van honderd gulden te boven gaat.

Art. 3.

Geen bewijs door getuigen wordt toegelaten nopens hetgeen tegen of boven den inhoud der schriftelijke acte gevorderd wordt, noch ook omtrent hetgeen men mogt beweren, dat vóór, ten tijde, of na het opmaken van zoodanige acte zoude zijn gezegd, al mogt ook de som of waarde, waarover het geschil is, minder dan honderd gulden bedragen.

Art. 4.

De bepalingen der twee vorenstaande artikelen zijn geenszins op zaken van koophandel betrekkelijk.

Art. 5.

De bepaling van ART. 2 is van toepassing, wanneer, bij de regtsvordering, buiten en behalve de hoofdsom, ook interessen gevorderd worden, welke, met de hoofdsom vereenigd, de som van honderd gulden te boven gaan.

Art. 6.

Die eenen eisch gedaan heeft, honderd gulden te boven gaande, kan niet meer tot het bewijs door getuigen worden toegelaten, al mogt hij ook zijne oorspronkelijke vordering tot die som verminderen.

Art. 7.

Het bewijs door getuigen wordt niet toegelaten in een geding, waarin minder dan honderd gulden geëischt wordt, wanneer men beweert dat de gevorderde som het overschot of een gedeelte uitmaakt van eene grootere inschuld, welke niet bij geschrifte bewezen is.

Art. 8.

De hiervoren gestelde regels lijden uitzondering, wanneer er een begin van bewijs door geschrift aanwezig is. Men noemt aldus alle geschreven acten, welke voortgekomen zijn van dengene, tegen wien de vordering gedaan wordt, of van dengene dien hij vertegenwoordigt, en welke de daadzaak, waarop men zich beroept, waarschijnlijk maken.

Art. 9.

Dezelve regels lijden insgelijks uitzondering, wanneer het aan den schuldeischer niet mogelijk is geweest om zich een schriftelijk bewijs der ten zijnen behoeve aangegane verbindtenis te verschaffen.

Deze tweede uitzondering is van toepassing:

1°. op verbindtenissen die uit krachte der wet, ten gevolge van 's menschen toedoen, geboren worden;

2°. op bewaargevingen uit noodzaak, of op de zoodanige, welke gedaan zijn door reizigers in de herberg, waar zij hunnen intrek hebben genomen, alles naar mate van de hoedanigheid der personen, en naar gelang der omstandigheden der zaak;

3°. op verbindtenissen, welke bij onvoorziene toevallen, waarbij men geene schriftelijke acte heeft kunnen opmaken, aangegaan zijn;

4°. ingeval de schuldeischer den titel, welke hem tot schriftelijk bewijs dienen moest, door eene toevallige, onvoorziene en door overmagt te weeg gebragte gebeurtenis, verloren heeft.

Art. 10.

In de gevallen, waarin bewijs door getuigen wordt toegelaten, moeten de navolgende bepalingen worden in acht genomen.

Art. 11.

De verklaring van eenen enkelen getuige, zonder eenig ander middel van bewijs, verdient in regten geen geloof.

Art. 2.

La preuve testimoniale n'est pas admise pour prouver l'existence de tout acte ou convention qui renferme, soit une obligation, soit une libération, lorsque l'objet surpasse la somme ou la valeur de cent florins.

Art. 3.

Il n'est reçu aucune preuve par témoins contre et outre le contenu aux actes écrits, ni sur ce qui serait allégué avoir été dit avant, lors ou depuis les actes, encore qu'il s'agisse d'une somme ou valeur moindre de cent florins.

Art. 4.

Les dispositions des deux articles précédents ne sont pas applicables aux affaires commerciales.

Art. 5.

La disposition de l'ART. 2 s'applique au cas où l'action contient, outre la demande du capital, une demande d'intérêts qui, réunis au capital, excèdent la somme de cent florins.

Art. 6.

Celui qui a formé une demande excédant cent florins, ne peut plus être admis à la preuve testimoniale, même en restreignant sa demande primitive.

Art. 7.

La preuve testimoniale, sur la demande d'une somme même moindre de cent florins, ne peut être admise, lorsque cette somme est déclarée être le restant, ou faire partie d'une créance, plus forte, qui n'est point prouvée par écrit.

Art. 8.

Les règles ci-dessus reçoivent exception, lorsqu'il existe un commencement de preuve par écrit. On appelle ainsi tout acte par écrit, qui est émané de celui, contre lequel la demande est formée, ou de celui qu'il représente, et qui rend vraisemblable le fait allégué.

Art. 9.

Elles reçoivent encore exception, toutes les fois qu'il n'a pas été possible au créancier de se procurer une preuve littérale de l'obligation qui a été contractée envers lui.

Cette seconde exception s'applique:

1°. aux obligations qui naissent de la loi, par suite du fait de l'homme;

2°. aux dépôts nécessaires, et à ceux faits par les voyageurs en logeant dans une hôtellerie, le tout suivant la qualité des personnes et les circonstances du fait;

3°. aux obligations contractées en cas d'accidents imprévus, où l'on ne pourrait pas avoir fait des actes par écrit;

4°. au cas où le créancier a perdu le titre qui lui servait de preuve littérale, par suite d'un cas fortuit, imprévu, et résultant d'une force majeure.

Art. 10.

Dans les cas où la preuve testimoniale est admise, les dispositions suivantes seront observées.

Art. 11.

La déposition d'un seul témoin, dénuée de tout autre moyen de preuve, ne fait pas foi en justice.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek IV.)

Art. 12.

Indien de afzonderlijke en op zich zelve staande getuigenissen van verscheiden personen, omtrent verschillende feiten, door haren zamenloop en verband strekken tot staving eener zaak in het algemeen, wordt het aan het oordeel des regters overgelaten om aan die afzonderlijke getuigenissen zoodanige kracht toe te kennen, als de omstandigheden dit mogten vereischen.

Art. 13.

Alle personen, bekwaam om getuigen te zijn, zijn verpligt om getuigenis in regten af te leggen.

Art. 14.

Als onbekwaam om getuigen te zijn, worden beschouwd de bloed- en aanverwanten van ééne der partijen in de regte linie, en de echtgenoot, zelfs na eene plaats gehad hebbende echtscheiding.

Art. 15.

De getuigen moeten, volgens het voorschrift van hun godsdienstig geloof, zweren, of beloven, dat zij de waarheid zullen zeggen.

Art. 16

Degenen, die den vollen ouderdom van 15 jaren niet hebben bereikt, kunnen wel gehoord worden doch geenen eed afleggen, en de regter zal aan hunne verklaring zoodanig geloof hechten, als hij zal vermeenen te behooren.

Hetzelfde geldt ook omtrent onder curatele gestelde personen, die bij tusschenpozingen het genot hunner verstandelijke vermogens hebben.

Art. 17.

Men kan als getuige gewraakt worden:

1°. indien de getuige de bloed- of aanverwant van eene der partijen is, tot den vierden graad ingesloten;

2°. indien hij aanverwant is van den echtgenoot van eene der partijen, in de regte linie tot in het oneindige, en in de zijdlinie tot den vierden graad ingesloten;

3°. indien hij de vermoedelijke erfgenaam, de begiftigde, de dienstbode of bediende is van ééne der partijen, of indien hij een dadelijk of zijdelingsch belang heeft bij het geding;

4°. indien hij in staat van beschuldiging, of veroordeeld is tot eene lijf- of onteerende straf, of zelfs tot eene correctionele straf ter zake van diefstal of opligting.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 12.

Lorsque les témoignages isolés de plusieurs personnes, sur divers faits, concourent, par leur réunion, à établir une chose en général, il est laissé à la prudence du juge de donner à ces témoignages isolés telle force que les circonstances exigeront.

Art. 13.

Toute personne habile à être témoin doit rendre témoignage en justice.

Art. 14.

Sont inhabiles à être témoins les parents ou alliés en ligne directe de l'une des parties, ou son conjoint, même divorcé.

Art. 15.

Le témoin jurera, ou promettra, selon le rit de sa religion, de dire la vérité.

Art. 16.

Les individus au-dessous de quinze ans révolus pourront être entendus, mais ils ne prêteront pas serment, et le juge aura à leur déposition tel égard que de raison.

Il en sera de même des interdits ayant des intervalles lucides.

Art. 17.

Le témoin pourra être reproché:

1°. s'il est parent ou allié de l'une ou de l'autre des parties, jusqu'au quatrième degré inclusivement;

2°. s'il est allié du conjoint de l'une des parties, indéfiniment si c'est dans la ligne directe, et jusqu'au quatrième degré inclusivement si c'est dans la ligne collatérale;

3°. s'il est héritier présomptif, ou donataire, serviteur ou domestique de l'une des parties, ou s'il a un intérêt direct ou indirect dans la contestation;

4°. s'il est en état d'accusation; s'il a été condamné à une peine afflictive ou infamante, ou même à une peine correctionnelle pour vol ou escroquerie.

Mandons et ordonnons, etc.

---

2 *D.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel IV van Boek IV*: van vermoedens.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VIERDE TITEL.

Van vermoedens.

Art. 1.

Vermoedens zijn gevolgtrekkingen, welke de wet of de regter, uit eene bekende, tot eene onbekende daadzaak afleidt.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, » il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE QUATRIÈME.

Des présomptions.

Art. 1.

Les présomptions sont des conséquences que la loi, ou le juge, tire d'un fait connu à un fait inconnu.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IV van Boek IV.)

Vermoedens zijn van tweederlei aard: wettelijke vermoedens, en de zoodanige, welke niet in de wet zelve zijn gegrond.

Art. 2.

Wettelijke vermoedens zijn de zoodanige, welke, uit kracht eener bijzondere wetsbepaling, met zekere handelingen of met zekere daadzaken verbonden zijn; van dien aard zijn onder anderen:

1°. de handelingen, welke de wet nietig verklaart omdat zij, door haren aard en hoedanigheid, alleen vermoed worden gepleegd te zijn om eene wetsbepaling te verijdelen;

2°. de gevallen, waarin de wet verklaart, dat de eigendom, of de bevrijding van schuld, uit zekere bepaalde omstandigheden wordt afgeleid;

3°. het gezag, hetwelk de wet aan een regterlijk gewijsde toekent;

4°. de kracht, welke de wet aan de bekentenis van eene der partijen of aan derzelver eed toekent.

Art. 3.

Het gezag van een regterlijk gewijsde strekt zich niet verder uit, dan ten opzigte van datgene, hetwelk het onderwerp van het vonnis heeft uitgemaakt. Er wordt daartoe vereischt, dat de zaak, welke gevorderd wordt, dezelfde zij; dat de eisch op dezelfde oorzaak beruste; dat de eisch tusschen dezelfde partijen plaats hebbe, en gedaan worde in dezelfde betrekking, door en tegen dezelfde partijen.

Art. 4.

Vonnissen, betrekkelijk den staat van personen gewezen tegen dengene, die wettiglijk bevoegd was om den eisch tegen te spreken, zijn van kracht tegen elk en een eigenlijk.

Art. 5.

Een wettelijk vermoeden ontslaat dengene, in wiens voordeel hetzelve bestaat, van alle verdere bewijzen.

Geen bewijs wordt tegen een wettelijk vermoeden toegelaten, ingeval de wet, op grond van dit vermoeden, zekere bepaalde handelingen nietig verklaart, of den regtsingang weigert; tenzij de wet zelve het tegenbewijs mogt hebben vrijgelaten, en onverminderd hetgeen omtrent den geregtelijken eed en de geregtelijke bekentenis vastgesteld is.

Art. 6.

De vermoedens, welke niet in de wet zelve zijn gegrond, worden overgelaten aan het verlicht oordeel en aan de voorzigtigheid van den regter, welke echter geene andere vermoedens moet in aanschouw nemen, dan die gewigtig, naauwkeurig, bepaald, en met elkanderen in overeenstemming zijn, en zulks nog alleenlijk in die gevallen, waarin de wet het bewijs door getuigen toelaat; ten ware eene handeling, uithoofde van kwade trouw of bedrog, mogt betwist worden.

Lasten en bevelen, enz.

Les présomptions sont de deux espèces: celles établies par la loi, et celles qui ne sont point établies par la loi.

Art. 2.

La présomption légale est celle, qui est attachée par une disposition spéciale de la loi à certains actes ou à certains faits; tels sont entre autres:

1°. les actes que la loi déclare nuls, comme présumés faits en fraude de ses dispositions, d'après leur seule qualité;

2°. les cas, dans lesquels la loi déclare la propriété ou la libération résulter de certaines circonstances déterminées;

3°. l'autorité, que la loi attribue à la chose jugée;

4°. la force, que la loi attache à l'aveu de la partie ou à son serment.

Art. 3.

L'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet du jugement: il faut que la chose demandée soit la même; que la demande soit fondée sur la même cause; que la demande soit entre les mêmes parties, et formée par elles et contre elles en la même qualité.

Art. 4.

Les jugements sur les questions d'état, rendus avec le contradicteur légitime, ont leur effet contre toute autre personne.

Art. 5.

La présomption légale dispense de toute preuve celui, au profit duquel elle existe.

Nulle preuve n'est admise contre la présomption de la loi, lorsque, sur le fondement de cette présomption, elle annulle certains actes, ou dénie l'action en justice; à moins qu'elle n'ait réservé la preuve contraire, et sauf ce qui sera dit sur le serment et l'aveu judiciaire.

Art. 6.

Les présomptions, qui ne sont point établies par la loi, sont abandonnées aux lumières et à la prudence du magistrat, qui ne doit admettre que des présomptions graves, précises et concordantes, et dans le cas seulement où la loi admet la preuve testimoniale; à moins que l'acte ne soit attaqué pour cause de fraude ou de dol.

Mandons et ordonnons, etc.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel V van Boek IV.)

2*E*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel V van Boek IV:* van bekentenis.

WIJ WILLEM, enz.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VIJFDE TITEL.

Van bekentenis.

Art. 1.

De bekentenis, welke aan ééne partij wordt tegengeworpen, is, òf geregtelijk, òf buiten regten afgelegd.

Art. 2.

Eene bekentenis mag, naar den regel, niet gesplitst worden ten nadeele van dengene, die dezelve heeft afgelegd.

Het staat echter aan den regter vrij om op zoodanige bekentenis acht te slaan, indien daarbij, tot bevrijding eener verbindtenis, daadzaken zijn aangevoerd, welker klaarblijkelijke valschheid kan worden bewezen.

Art. 3.

De geregtelijke bekentenis levert een volledig bewijs op tegen dengene, die dezelve, hetzij in persoon, hetzij bij eenen bijzonderen daartoe gevolmagtigde, heeft afgelegd.

Art. 4.

De geregtelijke bekentenis kan niet herroepen worden, ten ware bewezen werd, dat dezelve een gevolg is geweest van eene dwaling omtrent daadzaken.

Onder voorwendsel van eene dwaling omtrent het regt, kan dezelve niet herroepen worden.

Art. 5.

Eene blootelijk mondelinge bekentenis, buiten regten gedaan, heeft geen kracht, indien de eisch niet door getuigen kan worden bewezen.

Art. 6.

In de gevallen, waarin bewijs door getuigen toegelaten kan worden, blijft het aan des regters oordeel overgelaten om te bepalen, welke kracht aan eene bekentenis buiten regten gedaan, moet worden toegekend.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, »il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;

A ces causes, le Conseil d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE CINQUIÈME.

De l'aveu.

Art. 1.

L'aveu, qui est opposé à une partie, est judiciaire ou extrajudiciaire.

Art. 2.

En règle l'aveu ne peut être divisé contre celui qui l'a fait.

Néanmoins, il est laissé à la prudence du juge d'avoir égard à l'aveu, si, pour la libération d'une obligation, on avait allégué des faits dont la fausseté notoire pourrait être prouvée.

Art. 3.

L'aveu judiciaire fait pleine foi contre celui, qui l'a fait en personne, ou par son fondé-de-pouvoir spécial.

Art. 4.

L'aveu judiciaire ne peut être révoqué, à moins qu'on ne prouve qu'il a été la suite d'une erreur de fait.

Il ne peut être révoqué sous prétexte d'une erreur de droit.

Art. 5.

L'allégation d'un aveu extrajudiciaire purement verbal est inutile, toutes les fois qu'il s'agit d'une demande, dont la preuve testimoniale ne serait point admissible.

Art. 6.

Dans les matières, où la preuve testimoniale est admissible, il est laissé à la prudence du juge de déterminer l'effet de l'aveu extrajudiciaire.

Mandons et ordonnons, etc.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek IV.)

2 *F*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel VI van Boek IV*: van den geregtelijken eed.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ZESDE TITEL.

Van den geregtelijken eed.

Art. 1.

De geregtelijke eed is van tweederlei aard:

1°. die door eene partij van de andere wordt gevergd om de beslissing der zaak daarvan te doen afhangen; deze wordt genaamd *decisoire* of *beslissende eed;*

2°. die door den regter, ambtshalve, aan eene der beide partijen wordt opgelegd.

Art. 2.

De beslissende eed kan gevergd worden over alle geschillen, van wat aard ook, behalve degene, waarover partijen geene dading zouden mogen treffen, of waarin hare bekentenis niet zoude kunnen worden in aanmerking genomen.

Dezelve kan in elken stand van het regtsgeding worden gevergd, zelfs dan wanneer geen ander middel hoegenaamd aanwezig is om de vordering of de exceptie, ten aanzien van welke de eed gevorderd wordt, te bewijzen.

Art. 3.

Die eed kan alleenlijk worden gevergd omtrent eene daadzaak, welke persoonlijk verrigt is door dengene, aan wiens eed de beslissing wordt overgelaten.

Art. 4.

Indien hij, aan wiens eed de beslissing eener zaak is overgelaten, weigert om denzelve af te leggen, of de zaak wederkeerig te laten aan den eed zijner wederpartij, of ook indien de tegenpartij, aan wiens eed de zaak wederkeerig is overgelaten, weigert denzelve af te leggen, moet aan dezen zijne vordering of exceptie worden ontzegd.

Art. 5.

Wanneer de daad, omtrent welke de eed gevergd wordt, niet de daad van beide partijen, maar zuiver personeel is aan dengene aan wiens eed de beslissing wordt overgelaten, mag die beslissing niet aan den eed der wederpartij teruggewezen worden.

Art. 6.

Geen eed kan gevergd, teruggewezen, noch aangenomen worden, dan door de partij zelve, of door dengene, aan wien zij daartoe, bij eene bijzondere en authentieke acte, de volmagt heeft verleend.

Art. 7.

De partij, die den eed gevergd heeft, of dien aan zijne tegenpartij heeft teruggewezen, kan zijn aanbod niet weder intrekken, wanneer de tegenpartij verklaard heeft, dat hij bereid is om dien eed af te leggen.

Art. 8.

Wanneer hij, van wien de beslissende eed is gevergd, of hij aan wiens eed de beslissing is teruggewezen, den eed heeft afgelegd, is de tegenpartij niet ontvankelijk om de valschheid daarvan te beweren.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, » il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, le Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE SIXIÈME.

Du serment judiciaire.

Art. 1.

Le serment judiciaire est de deux espèces:

1°. celui qu'une partie défère à l'autre pour en faire dépendre le jugement de la cause: il est appellé *décisoire*;

2°. celui qui est déféré d'office par le juge à l'une ou à l'autre des parties.

Art. 2.

Le serment décisoire peut être déféré sur quelque espèce de contestation que ce soit, excepté celles sur lesquelles les parties ne peuvent transiger, ni l'aveu de la partie être pris en considération.

Il peut être déféré en tout état de cause, encore qu'il n'existe aucun autre moyen de preuve de la demande, ou de l'exception, sur laquelle il est provoqué.

Art. 3.

Il ne peut être déféré que sur un fait personnel à la partie à laquelle on le défère.

Art. 4.

Celui, auquel le serment est déféré, qui la refuse ou ne consent pas à le référer à son adversaire, ou l'adversaire à qui il a été référé et qui le refuse, doit succomber dans sa demande, ou dans son exception.

Art. 5.

Le serment ne peut être référé, quand le fait qui en est l'objet n'est point celui des deux parties, mais est purement personnel à celui auquel le serment avait été déféré.

Art. 6.

Le serment ne peut être déféré, référé, ni accepté que par la partie elle-même, ou par son fondé de pouvoir spécial et authentique.

Art. 7.

La partie, qui a déféré ou référé le serment, ne peut plus se rétracter, lorsque l'adversaire a déclaré qu'il est prêt à faire ce serment.

Art. 8.

Lorsque le serment déféré ou référé a été fait, l'adversaire n'est point recevable à en prouver la fausseté.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VI van Boek IV.)

Art. 9.

De eed afgelegd zijnde, levert zulks geen bewijs op, dan alleen ten voordeele of ten nadeele van dengene, die denzelve gevergd of teruggewezen heeft, en van zijne erfgenamen of regtverkrijgenden.

Art. 10.

Niettemin wordt een schuldenaar, van wien de eed door eenen der hoofdelijke schuldeischers is gevergd, en die denzelve heeft afgelegd, daardoor niet verder bevrijd dan voor het aandeel van dien schuldeischer.

De eed, door den hoofd-schuldenaar afgelegd, bevrijdt de borgen.

Art. 11.

De eed, door eenen der hoofd-schuldenaren afgelegd, strekt ten voordeele der mede-schuldenaren, en die door den borg is afgelegd ten voordeele van den hoofd-schuldenaar, indien namelijk, in deze beide gevallen, de eed is gevergd of teruggewezen geworden omtrent de schuld zelve, en niet omtrent het bestaan der hoofdelijke verbindtenis, of van den borgtogt.

Art. 12.

De regter kan aan eene der partijen den eed opleggen, hetzij om daarvan de beslissing der zaak te doen afhangen, hetzij om het beloop te bepalen van hetgeen, waarin eene der partijen moet verwezen worden.

Art. 13.

De regter kan slechts in de twee navolgende gevallen den eed opleggen:

1°. indien de vordering of exceptie niet volledig bewezen is;

2°. indien dezelve ook niet geheel van bewijs ontbloot zij.

Buiten deze twee gevallen, moet de regter, indien hij ten principale regt spreekt, zuiver en eenvoudig den eisch toekennen, of ontzeggen.

Art. 14.

De eed omtrent de waarde der gevorderde zaak kan door den regter aan den eischer niet worden opgelegd, dan wanneer het, buitendien, onmogelijk is om die waarde op eene andere wijze te bepalen.

Zelfs moet de regter, in dat geval, de som bepalen, tot welker beloop de eischer op zijnen eed zal geloofd worden.

Art. 15.

De eed door den regter aan eene der partijen opgelegd, kan door deze niet aan de wederpartij worden teruggewezen.

Art. 16.

De eed, door den regter opgelegd, moet door de partij zelve, en voor de regtbank, die denzelve bevolen heeft, worden afgelegd.

Niettemin, kan de regtbank, om gewigtige redenen, eenen anderen regter daartoe magtigen, of aan de partij toestaan om den eed door eenen bijzonderen, en bij authentieke acte gemagtigden, persoon te doen afleggen.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 9.

Le serment fait ne forme preuve qu'au profit de celui qui l'a déféré ou référé, ou contre lui, et au profit de ses héritiers et ayant-cause, ou contre eux.

Art. 10.

Néanmoins, le serment déféré par l'un des créanciers solidaires au débiteur, et prêté par celui-ci, ne le libère que pour la part de ce créancier.

Le serment, prêté par le débiteur principal, libère les cautions.

Art. 11.

Le serment, prêté par l'un des débiteurs solidaires, profite aux co-débiteurs; celui fait par la caution profite au débiteur principal, lorsque, dans l'un et l'autre cas, ce serment a été déféré ou référé sur la dette même, et non sur le fait de l'obligation solidaire, ou du cautionnement.

Art. 12.

Le juge peut déférer le serment à l'une des parties, soit pour en faire dépendre la décision de la cause, soit pour déterminer le montant de la condamnation.

Art. 13.

Le juge ne peut déférer le serment que sous les deux conditions suivantes:

1°. que la demande ou l'exception ne soit pas pleinement justifiée;

2°. qu'elle ne soit pas totalement dénuée de preuves.

Hors ces deux cas, le juge, en faisant droit sur le fond, doit, ou adjuger, ou rejetter purement et simplement la demande.

Art. 14.

Le serment sur la valeur de la chose demandée ne peut être déféré par le juge au demandeur, que lorsqu'il est d'ailleurs impossible de constater autrement cette valeur.

Le juge doit même en ce cas déterminer la somme, jusqu'à concurrence de laquelle le demandeur en sera cru sur son serment.

Art. 15.

Le serment déféré par le juge à l'une des parties ne peut être par elle référé à l'autre.

Art. 16.

Le serment déféré par le juge doit être fait par la partie elle-même, et devant le tribunal qui l'a ordonné.

Néanmoins, le tribunal pourra, pour des motifs graves, déléguer un autre juge, ou autoriser la partie à prêter le serment par un fondé de pouvoir spécial et authentique.

Mandons et ordonnons, etc.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VII van Boek IV.)

2 *D.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel VII van Boek IV*: van verjaring.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, »moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

ZEVENDE TITEL.

Van verjaring.

EERSTE AFDEELING.

Van verjaring in het algemeen.

Art. 1.

Verjaring is een middel om, door het verloop van eenen zekeren bepaalden tijd, en onder de voorwaarden bij de wet bepaald, iets te verkrijgen, of van eene verbindtenis bevrijd te worden.

Art. 2.

Men kan vooraf geen afstand doen van de verjaring; maar men kan wel afstand doen van eene verjaring, welk reeds verkregen is.

Art. 3.

De afstand van verjaring geschiedt uitdrukkelijk, of stilzwijgend. De stilzwijgende afstand wordt afgeleid uit eene daad, welke doet vooronderstellen, dat men zijn verkregen regt heeft laten varen.

Art. 4.

Degeen, die niet mag vervreemden, mag geen afstand doen van eene verkregen verjaring.

Art. 5.

De regters mogen den grond van verdediging, welke uit de verjaring voortspruit, niet van ambtswege aanvullen.

Art. 6.

In elken staat van het geding kan men zich op verjaring herroepen, zelfs in hooger beroep.

Art. 7.

De schuldeischers kunnen, op den voet bij de ARTT. 29 en 30 van den IIden Titel van dit Boek omschreven, van de verjaring gebruik maken, schoon de schuldenaar of eigenaar ook van dezelve moge afstand doen.

Art. 8.

Men kan door verjaring den eigendom niet verkrijgen van zaken, die niet in den handel voorkomen.

Art. 9.

De Staat, de gemeenten en andere openbare gestichten, zijn aan dezelfde verjaringen onderworpen als bijzondere personen, en kunnen daarvan op gelijke wijze gebruik maken.

Art. 10.

Om, door middel van verjaring, den eigendom eener zaak te

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de L'ART. 163 de la Loi fondamentale: »il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, notre Conseil d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE SEPTIÈME.

De la prescription.

PREMIÈRE SECTION.

De la prescription en général.

Art. 1.

La prescription est un moyen d'acquérir, ou de se libérer, par un certain laps de temps, et sous les conditions déterminées par la loi.

Art. 2.

On ne peut d'avance renoncer à la prescription; on peut renoncer à la prescription acquise.

Art. 3.

La renonciation à la prescription est expresse, ou tacite; la renonciation tacite résulte d'un fait qui suppose l'abandon du droit acquis.

Art. 4.

Celui qui ne peut aliéner, ne peut renoncer à la prescription acquise.

Art. 5.

Les juges ne peuvent pas suppléer d'office le moyen résultant de la prescription.

Art. 6.

La prescription peut être opposée en tout état de cause, même en instance d'appel.

Art. 7.

Les créanciers peuvent, sur le pied établi aux ARTT. 29 et 30 du IIème Titre de ce Livre, opposer la prescription; encore que le débiteur ou le propriétaire y renonce.

Art. 8.

On ne peut prescrire le domaine des choses qui ne sont point dans le commerce.

Art. 9.

L'Etat, les communes et autres établissements publics, sont soumis aux mêmes prescriptions que les particuliers, et peuvent également les opposer.

Art. 10.

Pour acquérir la propriété d'une chose par le moyen de la

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VII van Boek IV.

verkrijgen, wordt vereischt een voortdurend en onafgebroken, ongestoord, openbaar en niet dubbelzinnig bezit, als eigenaar.

Art. 11.

Daden van geweld, van zuivere willekeur, of van eenvoudig gedogen, kunnen geen bezit te weeg brengen, dat de kracht heeft van eene verjaring te doen geboren worden.

Art. 12.

De tegenwoordige bezitter, die bewijst van ouds bezeten te hebben, wordt voorondersteld mede het bezit te hebben gehad, gedurende den tijd, die tusschen beide verloopen is, onverminderd het tegenbewijs.

Art. 13.

Om den tot verjaring vereischten tijd te vervullen, kan men, bij zijn eigen bezit, dat van den vorigen bezitter, van wien men de zaak verkregen heeft, voegen; op welke wijze men dezen ook zij opgevolgd, hetzij onder eenen algemeenen of bijzonderen titel, hetzij om niet, hetzij onder eenen bezwarenden titel.

Art. 14.

Zij, die voor een' ander bezitten, mitsgaders hunne erfgenamen, kunnen nimmer iets door verjaring verkrijgen, door welk tijdsverloop zulks ook zoude mogen wezen.

Dus kan een huurder, bewaarder, vruchtgebruiker, en alle alle anderen, die het goed van den eigenaar ter bede onder zich hebben, hetzelve niet door verjaring verkrijgen.

Art. 15.

Niettemin, kunnen de personen, bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, den eigendom door verjaring verkrijgen, indien de titel van hun bezit veranderd is, hetzij uit eene oorzaak die van eenen derde afkomt, hetzij ten gevolge dat zij het regt van den eigenaar betwist hebben.

Art. 16.

Degenen, aan wien de houders, bewaarders, en andere bezitters ter bede, het goed hebben overgedragen bij eenen titel tot overgang van eigendom geschikt, kunnen dat goed door verjaring verkrijgen.

Art. 17.

De verjaring wordt gerekend bij dagen, en niet bij uren. Zij is verkregen, wanneer de laatste dag van den vereischten tijd verloopen is.

TWEEDE AFDEELING.

Van de verjaring, beschouwd als een middel om iets te verkrijgen.

Art. 18.

Die ter goeder trouw, en uit kracht van eenen wettigen titel, een onroerend goed, eene rente of eenige andere, niet aan toonder betaalbare inschuld verkrijgt, bekomt daarvan den eigendom bij wege van verjaring, door bezit van twintig jaren.

Art. 19.

Een regtstitel, die nietig is, uit hoofde van een gebrek in den vorm, kan niet tot grondslag eener twintigjarige verjaring verstrekken.

Art. 20.

De goede trouw wordt steeds voorondersteld; en degeen, die zich op kwade trouw beroept, moet dezelve bewijzen.

Art. 21.

Het is voldoende, dat, op het oogenblik der verkrijging, de goede trouw bestond.

prescription, il faut une possession continue et non-interrompue, paisible, publique, non-équivoque, et à titre de propriétaire.

Art. 11.

Les actes de violence, ceux de pure faculté ou de simple tolérance, ne peuvent fonder une possession capable d'opérer la prescription.

Art. 12.

Le possesseur actuel qui prouve avoir possédé anciennement, est présumé avoir possédé dans le temps intermédiaire, sauf la preuve contraire.

Art. 13.

Pour compléter la prescription, on peut joindre à sa possession celle de son auteur, de quelque manière qu'on lui ait succédé, soit à titre universel ou particulier, soit à titre lucratif ou onéreux.

Art. 14.

Ceux qui possèdent pour autrui, ainsi que leurs héritiers, ne prescrivent jamais, par quelque laps de temps que ce soit.

Ainsi le fermier, le dépositaire, l'usufruitier et tous autres, qui détiennent précairement la chose du propriétaire, ne peuvent la prescrire.

Art. 15.

Néanmoins, les personnes, énoncées dans l'ARTICLE précédent, peuvent prescrire, si le titre de leur possession se trouve interverti, soit par une cause venant d'un tiers, soit par la contradiction qu'elles ont opposée au droit du propriétaire.

Art. 16.

Ceux, à qui les fermiers, dépositaires et autres détenteurs précaires, ont transmis la chose par un titre translatif de propriété, peuvent la prescrire.

Art. 17.

La prescription se compte par jours, et non par heures.

Elle est acquise lorsque le dernier jour du terme est accompli.

DEUXIÈME SECTION.

De la prescription, considérée comme moyen d'acquérir.

Art. 18.

Celui qui acquiert, de bonne foi et par juste titre, un immeuble, une rente ou toute autre créance non payable au porteur, en prescrit la propriété par une possession de vingt ans.

Art. 19.

Le titre nul, par défaut de forme, ne peut servir de base à la prescription de vingt ans.

Art. 20.

La bonne foi est toujours présumée; et c'est à celui, qui allègue la mauvaise foi, à la prouver.

Art. 21.

Il suffit, que la bonne foi existe au moment de l'acquisition.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VII van Boek IV.)

DERDE AFDEELING.

Van de verjaring, beschouwd als een middel om van eene verpligting bevrijd te worden.

Art. 22.

Alle regtsvorderingen, zoo wel zakelijke als persoonlijke, verjaren door dertig jaren, zonder dat hij, die zich op de verjaring beroept, verpligt zij eenigen titel aan te toonen, of dat men hem eenig exceptie, uit zijne kwade trouw ontleend, kan tegenwerpen.

Art. 23.

Na verloop van tien jaren, zijn bouwmeesters en aannemers ontslagen van de vrijwaring van groote werken, welke zij gemaakt hebben, of die onder hun opzigt gemaakt zijn.

Art. 24.

De regtsvordering van meesters en onderwijzers in kunsten en wetenschappen, wegens de lessen, welke zij bij de maand geven;
die van herbergiers en tafelhouders, wegens het verschaffen van woning en kost;
die van arbeiders en handwerkslieden, tot betaling hunner dagloonen, leverantien en loon;
verjaren door verloop van een jaar.

Art. 25.

De regtsvordering der artsen, heelmeesters en apothekers, wegens hunne bezoeken, heelkundige diensten en geneesmiddelen;
die van deurwaarders, wegens hun loon voor het beteekenen van acten en het ten uitvoer brengen van de hun opgedragen werkzaamheden;
die van kooplieden, voor de koopwaren, welke zij verkoopen aan bijzondere, geene handeldrijvende, personen, of aan kooplieden, die denzelfden handel niet drijven;
die der kostschoolhouders, wegens het kost- en schoolgeld voor derzelver leerlingen, en van andere meesters, voor het loon van hun onderwijs;
die der dienstboden, welke zich bij het jaar verhuren, wegens de betaling van hun loon;
verjaren door verloop van twee jaren.

Art. 26.

De regtsvordering der advocaten, tot de betaling hunner verdiensten, die der procureurs, tot de betaling van hunne verschotten en loon, verjaren door verloop van twee jaren, te rekenen van den dag, dat het geding is uitgewezen, of dat de partijen eene schikking hebben getroffen, of dat de volmagt op die procureurs is ingetrokken.
Ten aanzien van onafgedane zaken, kunnen zij geene voldoening vorderen van verschotten en verdiensten, die meer dan vijf jaren mogten ten achteren zijn.

Art 27.

De verjaring, in de drie voorgaande ARTIKELEN vermeld, heeft plaats, ofschoon men met het doen van leverantien, diensten en arbeid is voortgegaan.
Dezelve houdt slechts dan op te loopen, wanneer eene rekening gesloten, eene schriftelijke schuldbekentenis opgemaakt, of eene geregtelijke, niet vervallen verklaarde, dagvaarding gedaan is.

Art. 28.

Niettemin, kunnen degenen, aan wien die verjaringen worden tegengeworpen, van hen, die zich daarvan bedienen, den eed vorderen, dat de schuld werkelijk is betaald geworden.
Dezelfde eed kan opgelegd worden aan de weduwen en erfgenamen, of aan de voogden van laatstgemelden, indien zij minderjarig zijn, ten einde te verklaren, dat zij niet weten, dat de zaak verschuldigd is.

Art. 29.

De regters en procureurs zijn niet meer aansprakelijk wegens de afgifte der stukken, na verloop van vijf jaren na de uitwijzing der gedingen.

TROISIÈME SECTION.

De la prescription, considérée comme moyen de se libérer.

Art. 22.

Toutes les actions, tant réëlles que personnelles, sont prescrites par trente ans, sans que celui, qui allègue cette prescription, soit obligé d'en rapporter un titre, ou qu'on puisse lui opposer l'exception déduite de la mauvaise foi.

Art. 23.

Après dix ans, l'architecte et les entrepreneurs sont déchargés de la garantie des gros ouvrages, qu'ils ont faits ou dirigés.

Art. 24.

L'action des maîtres et instituteurs des sciences et arts, pour les leçons qu'ils donnent au mois;
celle des hôteliers et traiteurs, à raison du logement et de la nourriture qu'ils fournissent;
celle des ouvriers et gens de travail, pour le payement de leurs journées, fournitures et salaires;
se prescrivent par un an.

Art. 25.

L'action des médecins, chirurgiens et apothécaires, pour leurs visites, opérations et médicaments;

celle des huissiers, pour le salaire des actes qu'ils signifient et des commissions qu'ils exécutent;

celle des marchands, pour les marchandises qu'ils vendent aux particuliers non-marchands, et à d'autres marchands, ne faisant pas le même commerce;
celle des maîtres de pension, pour le prix de la pension de leurs élèves, et des autres maîtres, pour le prix de l'apprentissage;
celle des domestiques qui se louent à l'année, pour le payement de leur salaire;
se prescrivent par deux ans.

Art. 26.

L'action des avocats pour le payement de leurs honoraires, et celle des procureurs, pour le payement de leurs frais et salaires, se prescrivent par deux ans, à compter du jugement des procès, ou de la conciliation des parties, ou depuis la révocation des dits procureurs.

A l'égard des affaires non-terminées, ils ne peuvent former de demandes pour leurs frais et salaires qui remonteraient à plus de cinq ans.

Art. 27.

La prescription, mentionnée dans les trois articles précédents, a lieu, quoiqu'il y ait eu continuation de fournitures, livraisons, services et travaux.
Elle ne cesse de courir que lorsqu'il y a eu compte arrêté, reconnaissance par écrit, ou citation en justice non-périmée.

Art. 28.

Néanmoins, ceux, auxquels ces prescriptions seront opposées, peuvent déférer le serment à ceux qui les opposent, sur la question de savoir si la chose a été réëllement payée.
Le serment pourra être déféré aux veuves et héritiers, ou aux tuteurs de ces derniers, s'ils sont mineurs, pour qu'ils ayent à déclarer s'ils ne savent pas que la chose soit due.

Art. 29.

Les juges et procureurs sont déchargés des pièces, cinq ans après le jugement des procès.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VII van Boek IV.)

Insgelijks, zijn de deurwaarders ontheven van alle aansprakelijkheid dienaangaande, na verloop van twee jaren, te rekenen sedert het uitvoeren van den last, of het beteekenen der acten, waarmede zij belast waren.

Art. 30.

De achterstallige termijnen van gevestigde of altijddurende renten en lijfrenten;
die van jaarwedden, tot onderhoud verstrekkende;
de huurprijzen van huizen, en van landgoederen;
de interessen van geleende geldsommen, en in het algemeen al hetgeen betaalbaar is bij het jaar, of bij kortere vastgestelde termijnen;
verjaren na verloop van vijf jaren.

Art. 31.

De verjaringen, waarvan in ARTT. 24 en volgende van deze afdeeling gehandeld wordt, loopen tegen de minderjarigen en tegen degenen, die onder curatele staan; onverminderd hun verhaal op hunne voogden of curators.

Art. 32.

Met betrekking tot roerende goederen, die noch in renten bestaan, noch in inschulden, welke niet aan toonder betaalbaar zijn, geldt het bezit als volkomen titel.

Niettemin, kan degeen, die iets verloren heeft of aan wien iets ontstolen is, gedurende drie jaren, te rekenen van den dag, waarop het verlies of de diefstal heeft plaats gehad, het verlorene of gestolene als zijn eigendom terug vorderen van dengene, in wiens handen hij hetzelve vindt; behoudens het verhaal van den laatstgemelde op dengene, van wien hij het bezit bekomen heeft.

Art. 33.

Indien de tegenwoordige bezitter van eene gestolen of verloren zaak dezelve gekocht heeft op eene kermis of markt, of op eene openbare verkooping, of van eenen koopman die soortgelijke zaken verkoopt, kan de oorspronkelijke eigenaar de teruggave daarvan niet bekomen, dan tegen betaling van den prijs, welken de bezitter daarvoor besteed heeft.

VIERDE AFDEELING.

Van de oorzaken, die de verjaring stuiten.

Art. 34.

De verjaring is gestuit of afgebroken, wanneer de bezitter, gedurende meer dan een jaar, van het genot der zaak beroofd is, hetzij door den vorigen eigenaar, hetzij zelfs door eenen derde.

Art. 35.

Dezelve is afgebroken door een beslag, bevel of eene geregtelijke dagvaarding, al ware ook laatstgemelde voor eenen onbevoegden regter gedaan.

Nogtans wordt de verjaring beschouwd als niet te zijn afgebroken:
indien de dagvaarding nietig is wegens een gebrek in den vorm;
indien de eischer van zijnen eisch afziet;
indien hij de instantie laat te niet gaan; of
indien zijn eisch ontzegd wordt.

Art. 36.

De verjaring wordt ook gestuit, wanneer de schuldenaar of de bezitter het regt van dengene, tegen wien de verjaring liep, erkend heeft.

Art. 37.

De dagvaarding aan eenen der hoofdelijke schuldenaars gedaan, of diens erkentenis, stuit de verjaring tegen al de overige, zelfs tegen hunne erfgenamen.

De dagvaarding aan eenen der erfgenamen van eenen hoofdelijken schuldenaar gedaan, of de erkentenis van dien erfgenaam, stuit de verjaring niet ten aanzien van de overige medeerfgenamen, zelfs niet in het geval van eene hypothecaire schuld, ten ware de verbindtenis ondeelbaar mogt zijn.

Les huissiers, après deux ans, depuis l'exécution de la commission, ou la signification des actes dont ils étaient chargés, en sont pareillement déchargés,

Art. 30.

Les arrérages de rentes perpétuelles et viagères;

ceux des pensions alimentaires;
les loyers des maisons, et le prix de ferme des biens ruraux;
les intérêts des sommes prêtées, et généralement tout ce qui est payable par année ou à des termes périodiques plus courts;

se prescrivent par cinq ans.

Art. 31.

Les prescriptions, dont il s'agit aux ART. 24 et suivants de la présente section, courent contre les mineurs et les interdits, sauf leur recours contre leurs tuteurs ou curateurs.

Art. 32.

La possession vaut titre en fait de biens meubles, autres que les rentes et créances non-payables au porteur.

Néanmoins, celui qui a perdu, ou auquel il a été volé une chose, peut la revendiquer pendant trois ans, à compter du jour de la perte ou du vol, contre celui dans les mains duquel il la trouve; sauf à celui-ci son recours contre celui duquel il la tient.

Art. 33.

Si le possesseur actuel de la chose volée ou perdue l'a achetée dans une foire ou dans un marché, ou dans une vente publique, ou d'un marchand vendant des choses pareilles, le propriétaire originaire ne peut se la faire rendre, qu'en remboursant au possesseur le prix qu'elle lui a coûté.

SECTION QUATRIÈME.

Des causes, qui interrompent la prescription.

Art. 34.

La prescription est interrompue, lorsque le possesseur est privé, pendant plus d'un an, de la jouissance de la chose, soit par l'ancien propriétaire, soit même par un tiers.

Art. 35.

Elle est interrompue par une saisie ou un commandement, ou par une assignation en justice, donnée même devant un juge incompétent.

Néanmoins l'interruption est regardée comme non avenue:

si l'assignation est nulle par défaut de forme;

si le demandeur se désiste de sa demande;
s'il laisse périmer l'instance; ou
si sa demande est rejettée.

Art. 36.

La prescription est aussi interrompue par la reconnaissance que le débiteur, ou le possesseur, fait du droit de celui contre lequel il prescrivait.

Art. 37.

L'assignation donnée à l'un des débiteurs solidaires, ou sa reconnaissance, interrompt la prescription contre tous les autres, même contre leurs héritiers.

L'assignation donnée à l'un des héritiers d'un débiteur solidaire, ou la reconnaissance de cet héritier, n'interrompt pas la prescription à l'égard des autres cohéritiers, quand même la créance serait hypothécaire, si l'obligation n'est indivisible.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel VII van Boek IV.)

Door deze dagvaarding, of erkentenis, wordt de verjaring, ten aanzien van de verdere mede-schuldenaren, niet verder afgebroken, dan voor zoo veel het aandeel van dien erfgenaam betreft.

Om de verjaring der geheele schuld ten aanzien van de verdere mede-schuldenaren te stuiten, wordt vereischt eene dagvaarding aan al de erfgenamen van den overleden schuldenaar beteekend, of eene erkentenis door al die erfgenamen gedaan.

Art. 38.

De dagvaarding aan den hoofd-schuldenaar gedaan, of deszelfs erkentenis, stuit de verjaring tegen den borg.

VIJFDE AFDEELING.

Van de oorzaken, die den loop der verjaring opschorten.

Art. 39.

De verjaring loopt tegen alle personen, behalve diegenen, ten wier behoeve de wet eene uitzondering maakt.

Art. 40.

Verjaring kan niet beginnen noch voortgaan tegen minderjarigen, en tegen degenen die onder curatele gesteld zijn, uitgezonderd in de gevallen bij de wet bepaald.

Art. 41.

Verjaring heeft geen plaats tusschen echtgenooten.

Art. 42.

Verjaring loopt niet tegen eene vrouw, gedurende haar huwelijk:

1°. ingeval de regtsvordering der vrouw niet zoude kunnen vervolgd worden, dan na het doen eener keuze omtrent de aanvaarding, of den afstand der gemeenschap;

2°. ingeval de man, het eigen goed der vrouw zonder hare toestemming verkocht hebbende, den verkoop moet vrijwaren, en in alle andere gevallen, waarin de actie van de vrouw op den man zoude terug komen.

Art. 43.

Verjaring loopt niet:
met betrekking tot eene inschuld, welke van eene voorwaarde afhangt, zoo lang die voorwaarde niet vervuld is;
ten opzigte van eene actie tot vrijwaring, zoo lang de uitwinning geen plaats heeft gehad;
met betrekking tot eene inschuld, welke op eenen bepaalden dag vervalt, zoolang die dag niet verschenen is.

Art. 44.

Verjaring loopt niet tegen eenen erfgenaam, die eene nalatenschap onder het voorregt van boedelbeschrijving aanvaard heeft, ten opzigte zijner inschulden ten laste dier nalatenschap.

Art. 45.

Verjaring loopt tegen eene onbeheerde nalatenschap, ofschoon dezelve van geenen curator voorzien zij.

Zij loopt insgelijks gedurende den tijd, dat de erfgenaam zich beraadt.

Algemeene bepaling.

Art. 46.

De verjaringen, welke reeds vóór de afkondiging van dit Wetboek eenen aanvang genomen hebben, zullen overeenkomstig de bepalingen van het vorig Wetboek worden geregeld.

Lasten en bevelen, enz.

Cette assignation, ou cette reconnaissance, n'interrompt la prescription à l'égard des autres co-débiteurs, que pour la part dont cet héritier est tenu.

Pour interrompre la prescription pour le tout, à l'égard des autres co-débiteurs, il faut l'assignation faite à tous les héritiers du débiteur décédé, ou la reconnaissance de tous ces héritiers.

Art. 38.

L'assignation donnée au débiteur principal, ou sa reconnaissance, interrompt la prescription contre la caution.

SECTION CINQUIÈME.

Des causes qui suspendent le cours de la prescription.

Art. 39.

La prescription court contre toutes personnes, à moins qu'elle ne soyent dans quelque exception établie par la loi.

Art. 40.

Le cours de la prescription ne peut commencer ni continuer contre les mineurs et les interdits, excepté dans les cas déterminés par la loi.

Art. 41.

La prescription ne court pas entre époux.

Art. 42.

La prescription ne court pas contre la femme pendant le mariage:

1°. dans les cas, où l'action de la femme ne pourrait être exercée qu'après une option à faire sur l'acceptation, ou la renonciation à la communauté;

2°. dans le cas où le mari, ayant vendu le bien propre de la femme sans son consentement, est garant de la vente, et dans tous les autres cas où l'action de la femme réfléchirait contre le mari.

Art. 43.

La prescription ne court point:
à l'égard d'une créance qui dépend d'une condition, jusqu'à ce que la condition arrive;
à l'égard d'une action en garantie, jusqu'à ce que l'éviction ait lieu;
à l'égard d'une créance à jour fixe, jusqu'à ce que ce jour soit arrivé.

Art. 44.

La prescription ne court pas contre l'héritier bénéficiaire, à l'égard des créances qu'il a contre la succession.

Art. 45.

La prescription court contre une succession vacante, quoique non-pourvue de curateur.

Elle court encore pendant que l'héritier délibère.

Disposition générale.

Art. 46.

Les prescriptions commencées avant la publication du présent Code, seront réglées conformément aux dispositions du Code précédent.

Mandons et ordonnons, etc.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek IV.)

3. PROCES-VERBAAL *van het verhandelde* in de Vde Afdeeling, *bij gelegenheid van het onderzoek der* Titels I, II, III, IV, V, VI en VII (2de redactie) *van* Boek IV (*van bewijs en verjaring*) *van het* Burgerlijk Wetboek. (1)

VERGADERING VAN 22 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Corver Hooft, van Alphen, Bijleveld en Cogels.

VIERDE BOEK.

Van bewijs in het algemeen.

De Afdeeling vereenigt zich met de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA, (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Het antwoord der Regering is onvoldoende; immers, hij is onbevoegd in het eerste geval wegens de plaats; in het tweede wegens de onderwerpelijke zaak.*]

TWEEDE TITEL.

Van schriftelijk bewijs.

ART. 3. De aanmerking van den heer DAAM FOCKEMA (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is overgenomen. [*Door de Regering onbeantwoord gebleven.*]

(1) In de parlementaire nalatenschap van den heer DAAM FOCKEMA zijn, omtrent de behandeling der Titels van *Boek IV* van het *Burgerlijk Wetboek* gevonden:

1°. zeer korte *Aanteekeningen* van het verhandelde, bij het onderzoek der Titels in de Vde Afdeeling, door den heer DAAM FOCKEMA opgesteld;

2°. de *Bijzondere aanmerkingen* van denzelfde, bij zijn voorloopig onderzoek der Titels en artikels opgeschreven;

3°. eene door hem opgemaakte *Nota*, gevoegd bij het Proces-verbaal van opmerkingen door de Vde Afdeeling gemaakt.

Bij eene vergelijking van den inhoud dezer bescheiden is gebleken, dat de heer DAAM FOCKEMA in die Afdeeling zijne, op de verschillende ARTIKELS der Titels gemaakte, aanmerkingen heeft voorgedragen; en dat de vergadering zich met enkele niet, doch met onderscheidene wel vereenigde; en deze laatste tot opneming in het *Proces-verbaal* bestemd heeft; welke dan ook in de onder n°. 3 voorkomende *Nota* opgenomen zijn.

De *Aanteekeningen*, vermeld onder n°. 1, zijn uit- en omgewerkt; daarin wordt verwezen naar de *Bijzondere aanmerkingen* en de *Nota*, opgegeven onder de nrs. 2 en 3, die aan den voet der bladzijden medegedeeld zijn. Wat tusschen [ ] staat is de korte opgave van het oordeel der Regering over de door de Afdeeling geleverde beschouwingen, of bij haar gerezen bezwaren.

Op deze wijze is een nagenoeg getrouw overzigt van het voorgevallene in de Vde Afdeeling, bij het door haar ingesteld onderzoek omtrent de Titels van Boek IV, geleverd.

Gelijk reeds is opgegeven zijn de Processen-verbaal van het gebeurde in de overige Afdeelingen niet bewaard gebleven.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema betrffende het IVde Boek van het voorgedragen Burgerlijk Wetboek.

VIERDE BOEK.

EERSTE TITEL.

Opschrift.

Men meent, dat de nuttigheid van een IVde Boek van het Burgerlijk Wetboek niet betwist kan worden, wanneer men gadeslaat, dat uit de in de drie eerste boeken gevestigde regten moeten voortvloeijen gesubordineerde regten, om zich van de hoofdregten te verzekeren, en die zeer onderscheiden zijn van de regels en rigtsnoeren, volgens welke men zijn regt voor den regter moet ontwikkelen, aantoonen en betoogen.

Men wenscht alzoo, dat, naar aanleiding van Zijner Majesteits geleidende missive, dit IVde Boek behoorlijk worde aangevuld met ten minste twee hoofddeelen van wettelijke bepalingen van regten, opdat de Nederlandsche wetgeving daarin eenige waarde boven het Fransche wetboek verkrijge.

TWEEDE TITEL.

Van schriftelijk bewijs.

ART. 3. *Onbevoegdheid of onbekwaamheid*, in de Fransche redactie: *incompétence ou incapacité.* Men weet geene reden, waarom men die twee woorden zal behouden, vooral wanneer men het woord: *ambtenaar*, behoudt. Immers, wat denkbeeld moet men hechten aan een *onbekwaam ambtenaar*, welke door het gouvernement bekwaam is verklaard. Hij kan *onbevoegd* zijn, óf uithoofde van de plaats waar bij de acte vervaardigt, óf met betrekking tot de personen, welke als partijen voorkomen, of in de acte van uitersten wil begunstigd worden. Men zoude alzoo liefst alleen de *onbevoegdheid* behouden.

Heeft echter kracht, en zal dus als zoodanig gelden, indien het onderwerp vatbaar is voor eene onderhandsche overeenkomst.

ART. 4. De Afdeeling heeft de aanmerking op dit ARTIKEL van den heer DAAM FOCKEMA (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) juist gevonden, doch gepasseerd.

ART. 5. Men vraagt, of, aangezien in dit ARTIKEL gewaagd wordt van: *begin van bewijs*, de omschrijving, wat men daardoor verstaat (Titel III, ART. 8) alhier niet zou dienen over te brengen? [*Onbeantwoord gebleven.*]

ARTT. 10 en 11. De opmerking wordt gemaakt, dat: *kennen*, en: *reconnaître*, in harmonie moeten gebragt worden. [*Aangenomen.*]

ART. 14. De Afdeeling deelt de opmerking van den heer DAAM FOCKEMA (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*De Regering heeft zich met die zienswijze vereenigd.*]

ART. 15. De opmerking van den heer DAAM FOCKEMA (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is gepasseerd.

ART. 19. De Afdeeling heeft zich met de beschouwingen van den heer DAAM FOCKEMA (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) uitgezonderd met het onder n°. 2 vermelde, vereenigd. [*De Regering heeft die aanmerkingen onbeantwoord gelaten;* want de groote zwarigheid bestond in de algemeene verpligting zonder bestemming van stukken; en dit is te veel. Iets anders zou het zijn, indien partij zekere stukken eischte.]

ART. 26. De Afdeeling deelt de gevoelens van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Zie het Regerings-antwoord;* doch daarvan is nader afgezien.]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

ART. 4. Dit ARTIKEL is alleen toepasselijk op overeenkomsten. De bijvoeging van: *erfgenamen en regtverkrijgers*, is overtollig; immers zoodra, volgens de algemeene beginselen, de overeenkomsten verbindende zijn voor erfgenamen en regtverkrijgers, volgt, dat het bewijs dier overeenkomst ook deze strekking moet hebben. En daar de overeenkomsten alleen werken *tusschen partijen*, zal zelfs deze opgave overbodig zijn. *Eene authentieke acte levert een volledig bewijs op van de daarin vermelde handeling;* immers het kan eene overeenkomst, eene uiterse wilsverklaring zijn.

ART. 14. *Waarop degeen of degenen, die dezelve onderteekend hebben*, enz. komt niet overeen met de Fransche redactie. De Nederlandsche stelt, dat de teekenaren, hetzij een of meer zijnde, allen moeten overleden zijn; de Fransche stelt genoegzaam het overlijden van een der teekenaren. Het laatste bijvoegsel is zeer gepast, als een wettig gevolg van ART. 9*a*.

ART. 15. Men zal, bij beroep op die aanteekeningen, dezelve niet behooren te kunnen splitsen, door te verwerpen dat gedeelte, hetwelk ten zijnen nadeele is.

Het arbitrage van den regter, in de laatste alinea, vind ik zeer goed; de omstandigheden kunnen hier zoo veel verschil opleveren, dat de wetgever altijd te kort schiet, indien hij alles wil afmeten.

ART. 19. Hier zijn eenige wetsbepalingen betrekkelijk den eisch: *de edendo*; doch de 1ste alinea is mij al te onbepaald voorgekomen. Het regt van te vorderen de overlegging van alle stukken, welke onder partij berustende zijn en de zaak in geschil betreffen, en zulks onder eede, kan een gemoedelijk mensch in groote verlegenheid brengen; en eenen kwaadwilligen pleiter te veel steunen.

Ik zoude althans noodig achten, dat de vordering vergezeld ga van eene oppervlakkige aanduiding van de soort der gevorderde bescheiden, en de regter de bevoegdheid hebben, om die vordering naar bevind van zaken te matigen, voor zoo verre de bescheiden niet gemeenschappelijk zijn, of zoodanige, waarop deze partij zelve zich regtstreeks of van ter zijde beroept.

Het zoude misschien ook niet ongepast zijn te bepalen:

1°. dat elk belanghebbende bevoegd is te vorderen, dat een gemeenschappelijk bescheid en bewaring van eenen openbaren ambtenaar worde gesteld; voorbehoudens dat de regter in bijzondere gevallen kan bevelen indien het een meer algemeen stuk betreft, dat de bezitter een uittreksel daarvan, vergeleken in den vereischten vorm, ten koste van den eischer afgeve, met verklaring dat het oorspronkelijke onder hem berustende is; (doch zie art. 24.)

2°. dat elk die aantoont eenig belang te hebben, in eigen naam, of als erfgenaam, of bijzonder regtverkrijger, in zekere acte in de registers van eenen publieken ambtenaar opgenomen bevoegd is daarvan afschriften of uittreksels te vragen ten zijnen koste.

ART. 26. *Onverminderd nogtans het regt van derden*; wat beteekent dit? Bij voorbeeld, de minderjarige heeft eene verbindtenis aangegaan met of zonder hypotheekstelling. Hij zoude tot vernietiging kunnen opkomen, maar vernietigt niet. De acte blijft dus bestaan, de boedel is ontoereikende, zal dan de bestaande acte, die onder eene resolutoire conditie bestond, niet bestaan ten opzigte van derden? Dit is eenigermate *contradictio in terminis.* De laatste ARTIKELEN schijnen hier minder geschikt geplaatst; men kan evenwel 26 *a* en 27 nog admitteren, maar min gepast 26 *b* en *c* en 28.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek IV.)

DERDE TITEL.

Van bewijs door getuigen.

Art. 8. De Afdeeling heeft de opmerking van den heer Daam Fockema (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) overgenomen. [*Onbeantwoord van Regeringswege gebleven.*]

Art. 12. De Afdeeling vereenigt zich met de aanmerking van den heer Daam Fockema.. Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Onbeantwoord gebleven.*]

VERGADERING VAN 24 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Daam Fockema, Bijleveld, Corvert Hooft, van Alphen en Cogels.

VIERDE TITEL.

Van vermoedens.

De Afdeeling heeft de aanmerkingen van den heer Daam Fockema op de artt. 2—5 en 6 (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) overgenomen. [*De Regering heeft die niet beantwoord.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

DERDE TITEL.

Art. 8. *Geschreven acten;* ik geloof dat: *acten*, hier te restrictief zal zijn, immers: *brieven*, en: *nota's*, behooren er ook onder; deze stukken zullen dus eene *praesumtio juris* moeten opleveren.

Men stelt voor, in de plaats van dit artikel, nog het volgende nieuwe aan het einde van den Titel te plaatsen:

„Art. 12. In het algemeen, en vooral bij strijdige getuigenissen, moet aan den regter worden overgelaten, om naar de beweegredenen tot het afleggen van getuigenissen en naar de gronden, waarop de aangave van omstandigheden rust, de wezenlijke waarde der getuigenissen te schatten en op den zedelijken toestand en andere omstandigheden der getuigen op zich zelve, en in betrekking met de partijen, naauwkeurig te letten."

Art. 16. De Afdeeling stelt voor in de 2de alinea, achter het woord: *personen*, te voegen: *wegens onzinnigheid.* [*Onbeantwoord gebleven.*]

Art. 17. De Afdeeling doet het voorstel in n°. 1 te voegen de woorden: *in de zijdlinie.* [*Onbeantwoord gebleven.*]

VIERDE TITEL.

Artt. 2—5. In aanmerking nemende:

1°. dat de tweederlei wettelijke vermoedens beter door onderscheiden definitien kunnen worden gekenmerkt;

2°. dat de wetgever in een wetboek geene ontwikkeling van beweegredenen behoort aan te geven, zoo als in de voorbeelden onder art. 2 bijgebragt meer of min voorkomt;

3°. dat over art. 2, n°. 3°., en over den inhoud der artt. 4 en 5, meer geschikt zoude kunnen worden gehandeld in eene bijzondere hoofdverdeeling in dit Boek, welke zoude handelen over de kracht van gewijsden en de daaruit voortvloeijende regten.

Zoude men de artt. 2—5 in één artikel kunnen vereenigen, bij voorbeeld op deze wijze:

„De wettelijke vermoedens zijn weder tweederlei:

„1°. zoodanige, welke de wet als onbetwistbare waarheden aanneemt;

„2°. zoodanige, welke door de wet worden verondersteld de waarheid eener daadzaak op te leveren, maar het bewijs van het tegendeel toelaten."

Een regterlijk gewijsde in het hoogste ressort is geen bewijsmiddel van regt, maar een regtstitel.

Art. 6. Dewijl de wet definitien van vermoedens behelst, oordeelt men het niet ongepast ook eene van deze vermoedens (*indicia*) te geven; verders oordeelt men de uitdrukking van de: *vermoedens aan het oordeel van den regter over te laten*, min naauwkeurig. Om deze redenen zoude mogelijk het volgende niet geheel verwerpelijk zijn.

„Vermoedens, niet in de wet zelve gegrond, zijn zoodanige omstandigheden, welke uit derzelver aard in verband schijnen te staan met zekere daadzaak. De waardeering van derzelver kracht wordt overgelaten aan enz."

Zoude hier eene handeling, uithoofde van dwaling of geweld, niet bijgevoegd moeten worden; men spreekt alleen van kwade trouw of bedrog.

VIJFDE TITEL.

Van bekentenis.

Art. 2. De Afdeeling stelt voor, de woorden; *naar den regel*, te veranderen in: *in het algemeen*, of anders blootelijk te roijeren. Verder neemt zij de aanmerking van den heer Daam Fockema (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) over. [*De Regering heeft hoofdzakelijk zich met de gemaakte opmerkingen vereenigd.*]

Art. 5. De Afdeeling geeft in overweging, in plaats van de woorden: *indien de eisch niet door getuigen kan worden bewezen*, te veranderen in: *in die gevallen, waarin het bewijs door getuigen niet wordt toegelaten.*

ZESDE TITEL.

Van den geregtelijken eed.

Art. 1. De opmerking van den heer Daam Fockema (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) is door de Afdeeling overgenomen. [*Onbeantwoord gebleven.*]

Art. 2. De Afdeeling vraagt: »op welke gevallen de uitzondering ziet, als de bekentenis niet kan worden aangenomen." Zij vereenigt zich verder met de door den heer Daam Fockema gemaakte aanmerking. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

Art. 4. De Afdeeling neemt de aanmerking van den heer Daam Fockema over. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Onbeantwoord gebleven.*]

Artt. 9, 10 en 11. De aanmerkingen van den heer Daam Fockema, opgenomen in het proces-verbaal, zijn door de Regering niet beantwoord.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

VIJFDE TITEL.

Art. 2. De bedoeling van de 2de alinea zal waarschijnlijk deze zijn: „Het staat echter aan den regter vrij, om op een gedeelte van zoodanige bekentenis acht te slaan, indien hij, welke dezelve heeft afgelegd, daaraan tot zijne bevrijding verbonden heeft omstandigheden, wier onwaarheid baarblijkelijk bewezen is."

ZESDE TITEL.

Art. 1. Men meent, dat de *eerste* soort van eeden niet behoort tot de bewijzen, maar dat in zoodanige gevallen plaats heeft eene opdragt van beslissing van een geding door de eene partij aan de andere, waarop een daarnaar gewijzigd vonnis van den regter volgt, zonder dat deze onderzoek over het regt doe; en dat alzoo wetsbepalingen (artt. 2—11) zouden behooren gebragt te worden onder eene hoofdverdeeling in dit Boek, handelende over gewijsden en derzelver kracht.

De *tweede* soort is eene aanvulling van het bewijs, in vorige Titels omschreven, voor de overtuiging van den regter noodig, en voltooit dus de wetsbepalingen van het bewijs.

Art. 2. De opdragt van den eed is eene soort van dading. Dit laatste lost zich in den Titel van *bekentenissen* niet wel op, en zoude toch daaruit moeten blijken; tenzij men het daarop wilde toepassen, dat hij, wiens bekentenis niet kan werken, ook geenen eed kan vergen.

Op eene door eene andere Afdeeling gedane vraag is geantwoord, dat de beslissende eed niet kan worden afgelegd in geval van echtscheiding en andere twistgedingen die den Staat der personen betreffen, omdat deswege eene bekentenis niet kan worden afgenomen. Het ware dan noodig geweest dat in den Titel van *bekentenissen* te melden.

Art. 4. *Dezen*, beter: *den zoodanigen*; immers het ziet niet op de laatsten alleen.

Art. 9. Volgens de op art. 1 gemaakte aanmerking zoude de uitdrukking van *bewijs* hier niet gepast wezen; mogelijk zoude in dien geest deze redactie duidelijker zijn:

„De aflegging van den eed werkt alleen ten voordeele van dengene, die denzelve heeft afgelegd, en deszelfs regtverkrijgers, en ten nadeele van de tegenpartij, welke denzelve gevergd of teruggewezen heeft en diens regtverkrijgers.

Artt. 10 en 11. Men meent, dat het woord: *niettemin*, hier niet wel gekozen is, omdat de wetsbepalingen in artt. 10 en 11 eerder eene ontwikkeling dan eene uitzondering zijn van de bepaling in art. 9. Men heeft verders over de toepassing dezer artikelen gesproken, en betoogd, dat de aangenomen regtsbeginselen dit reeds medebragten, en stelde zich voor de strekking van deze artikelen te zijn de volgende:

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek IV.)

ART. 13. De Afdeeling vraagt, welke strekking hebben de in de laatste alinea voorkomende woorden: *indien hij* (de regter) *ten principale regt spreekt.* [*Onbeantwoord gebleven.*]

ZEVENDE TITEL.

Van verjaring.

De door den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 18, 37, 38, 40, 42 en 43 gemaakte en door de Afdeeling overgenomen opmerkingen (zie zijne *Aanteekeningen*) enz.) zijn door de Regering niet beantwoord.

De Afdeeling gaf nog te kennen, dat in ART. 7, de uitdrukking: *dit Boek*, moest veranderd worden in: *derde Boek.* [*Onbeantwoord gebleven.*]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

„De aflegging van den opgedragen eed werkt niet ten nadeele van hoofdelijke mede-schuldeischers of mede-schuldenaren; zij werkt onbepaald ten voordeele van borgen, doch ten voordeele van hoofdelijke mede-schuldenaren en van hoofd-schuldenaren alleen, voor zoo verre niet uit den eed volgt een regt van aanspraak van den hoofdelijken mede-schuldenaar of van den borg door surrogatie."

ZEVENDE TITEL.

ART. 18. Bij het aannemen eener wetsbepaling, dat men ter goeder trouw, en uit kracht van eenen wettigen titel, kan verkrijgen eene rente of eenige andere niet aan toonder betaalbare inschuld, zoude men misschien op analogische gronden kunnen vragen: of eene ter goeder trouw *a non domino* aan den schuldenaar afgegeven kwitantie, of gedane kwijtschelding, den schuldenaar na verloop van twintig jaren niet zoude behooren te bevrijden van de schuld?

Indien dit aannemelijk mogt zijn, zoude het opschrift dezer afdeeling vervallen, en dan zoude men de 2de en 3de afdeelingen kunnen vereenigen onder één opschrift:

Van de onderscheiden tijdvakken van verjaring.

Verders zoude men op grond, dat reeds onderscheiden verjaringen van verschillende tijdvakken in het wetboek zijn opgenomen, deze afdeeling kunnen beginnen met een ARTIKEL hoofdzakelijk van dezen inhoud:

„De termijnen van verjaring wegens onderscheiden regten en regtsvorderingen, in dit wetboek vastgesteld, zullen moeten worden in acht genomen.

„Voor zoo verre deswege geene bijzondere bepalingen bestaan, zullen de volgende regelen moeten worden gevolgd."

Hierop zoude men van de langste periode kunnen beginnen in ART. 22, vervolgens van de 20jarige met de daaraan verbonden eigenschappen in ARTT. 18—21.

De 10jarige, als reeds in Boek III, Titel VIII, ART. 63, opgenomen, zoude kunnen uitvallen; en indien men afdaalde tot de vijfjarige, tweejarige, éénjarige, zoude misschien de orde en regelmatigheid ook nog iets winnen.

ART. 37. Dewijl hier van de langste verjaringen de rede is, en deze het bestaan der verbindtenissen in het geheel doen ophouden, kan de vernieuwing niet werken dan met medewerking van alle hoofd-schuldenaren, hoofdelijke schuldenaren en borgen; en daarom zoude ook het regtsbeginsel meest regelmatig kunnen schijnen, waarbij men aanneemt, dat de dagvaarding aan — of erkentenis door — alle hoofdelijke schuldenaren moet worden gedaan, en dat ook de dagvaarding aan — of de erkentenis door — de borgen moet worden gedaan om de verjaring te voorkomen.

ART. 40. De verjaring is een nuttig en heilzaam middel tot voorkoming van eindelooze verschillen en van onzekerheid van regten. Men zoude daarom de minderjarigen en onder curatele gestelde personen niet geheel bevrijden van de gevolgen der verjaringen der langdurige tijdvakken tegen hen.

Men stelt alzoo voor deze bepalingen:

„1°. de verjaringen van 20 en 30 jaren, tegen de minderjarigen en onder curatele gestelden begonnen, zullen niet eindigen, dan na verloop van tien jaren na derzelver meerderjarig wording of herstel in het bewind, indien het wettelijk termijn anderszins eerder mogt verschenen zijn;

„2°. dezelfde verjaringen, reeds tegen de voorgaande eigenaren begonnen, zullen insgelijks voortloopen tien jaren na de meerderjarig wording of het herstel in het bewind, tenzij de verjaring onder de vorige eigenaren een korter tijdvak mogt hebben overig gelaten, of een langer tijdvak volgens de algemeene bepalingen nog mogt overig zijn;

„3°. indien minderjarigen of onder curatele gestelde personen met meerderjarigen onverdeelde regten bezitten, zal de algemeene wetsbepaling omtrent verjaringen ook tegen hen werken."

ART. 42. De exceptive bepalingen in dit ARTIKEL zouden de regtsvorderingen buitengewoon duurzaam kunnen maken, ten nadeele van de algemeene zekerheid van regten en het belang van den Staat. De keuze omtrent de aanvaarding of afstand van de gemeenschap van goederen, door de wet aangenomen en in n°. 1°. aangevoerd, is reeds een zeer bedenkelijk regt. Indien de man de belangen van zijne vrouw verwaarloost, zoude men kunnen aanvoeren: zij zelve heeft hem vrijwillig gekozen, en kan bij verregaand pligtverzuim tegen hem voorziening vragen. Moet hare toegevendheid of verschooning de wettelijke bepalingen ten nadeele van derden opschorten? Deze, en misschien meerdere, zwarigheden tegen dit ARTIKEL kunnen wel eenigen twijfel over de aannemelijkheid van deze bepalingen opleveren.

ART. 43. Dewijl de eisch tot uitwinning, volgens ART. 18, binnen 20 jaren moet gedaan worden, en de regtsvordering tot vrijwaring dertig jaren duurt, zal deze uitzondering waarschijnlijk minder noodig zijn.

---

4. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, op de* Titels *van* Boek IV *van het* Burgerlijk Wetboek.

4 *A.* 1. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide von de Antwoorden op de gemaakte Aanmerkingen betreffende de* Titels I, II *en* III *van* Boek IV.

Brussel, 14 Januarij 1825.

Ten gevolge van Zijner Majesteit's bevelen, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestr. te doen geworden de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de Titels I, II en III van het Burgerlijk Wetboek, mitsgaders de veranderde redactie dier Titels, terwijl de heer Secretaris van Staat is gemagtigd om de veranderingen op de oorsprondelijke ontwerpen te waarmerken.

De Minister van Justitie,

VAN MAANEN.

Aan den Heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

4 *A.* 2. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen betreffende de* Titels I, II *en* III *van* Boek IV, *met de* OPGAVE DER VERANDERINGEN.

AANMERKINGEN. ANTWOORDEN.

EERSTE TITEL.

Van bewijs in het algemeen.

Eenige Afdeelingen hebben den wensch geuit, dat het IVde Boek mogt worden aangevuld met de bepalingen van stellig regt omtrent regtsvorderingen.

De Koning heeft, bij de aanspraak waarmede de tegenwoordige zitting der Staten-Generaal is geopend, dat verlangen reeds uitgedrukt, en ook bijzonderlijk de ernstige aandacht van de Commissie tot redactie der nationale wetgeving op dat punt gevestigd.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels I—III van Boek IV.)

Art. 1.

Men heeft in ééne Afdeeling de voorkeur gegeven aan ART. 1315 van het Fransche Burgerlijk Wetboek. (1)

Men kon in het aangenomen stelsel het aangehaalde ARTIKEL des Franschen Wetboeks niet overnemen, omdat de Fransche wetgever zich heeft bepaald tot de bewijsmiddelen strekkende om van eene *verbindtenis* of *betaling* te doen blijken; terwijl men, integendeel, bij de nationale wetgeving een ruimer, beter en doelmatiger beginsel heeft aangenomen en, bij een afzonderlijk Boek, *van bewijs in het algemeen* heeft gehandeld, en alzoo de bepalingen daaromtrent niet alleen betrekkelijk heeft gemaakt op verbindtenissen, maar ook op regten die met geene verbindtenissen in betrekking staan.

Men vermeent alzoo dit ARTIKEL in den waren geest te hebben opgesteld; voorts is de Fransche tekst met den Nederduitschen in overeenstemming gebragt.

Art. 2.

Men heeft in ééne Afdeeling aangemerkt, dat deze Titel bij eenen anderen behoort te worden gevoegd, omdat dezelve te kort is.

Daar het nationale wetboek in geene hoofdstukken en paragraphen is verdeeld, heeft men de bepalingen, bij dezen Titel voorkomende, in een afzonderlijken Titel moeten vervatten.

TWEEDE TITEL.

Van schriftelijk bewijs.

Art. 3.

Men heeft in ééne Afdeeling het onderscheid gevraagd tusschen de *onbevoegdheid* en *onbekwaamheid* van eenen ambtenaar.

De ambtenaar is *onbevoegd*, indien hij, bij voorbeeld, buiten zijn ressort werkzaam is; hij is *onbekwaam*, indien door hem eene acte wordt verleden, welke, zelfs ter plaatse zijner residentie, niet tot zijne bemoeijenissen behoort.

Art. 4.

Is veranderd, op aanmerking der IIde Afdeeling.

Art. 5.

Is met het veranderde ART. 4 in overeenstemming gebragt.

Art. 8.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld om *écritures privées* te vertalen door onderhandsche *geteekende* geschriften.

Men kan aan den wensch der Afdeeling niet voldoen, omdat brieven, registers, huisselijke papieren enz., niet noodzakelijk *geteekend* moeten zijn, en echter voorzeker in de termen van dit ARTIKEL vallen.

Art. 11.

Connaître, *kennen*, is veranderd in: *erkennen*, *reconnaître*.

Men merkt ten deze aan, dat men het woord *connaître*, dat ook in het 2de lid van ART. 1323 en in ART. 1324 van het Fransche Wetboek (2) voorkomt, bij de opstelling van de ARTT. 10 en 11 heeft veranderd in: *reconnaître*, omdat de erfgenaam zeer veel het handschrift van zijnen voorganger kan kennen, doch in gemoede zal kunnen verklaren dat hij dat geschrift, hetwelk hem wordt tegengeworpen, niet erkent als afkomstig van dengene dien hij vertegenwoordigt.

Men heeft in eenige Afdeelingen de reden gevraagd der weglating van ART. 1325 des Franschen Burgerlijken Wetboeks? (3)

De bepaling van dat ARTIKEL bevat eene hoogst onregtvaardige verordening, welke men niet in het Nederlandsch regt heeft willen overnemen, omdat daarvan, ten nadeele van minkundigen, zeer dikwijls het schandelijkste misbruik is gemaakt.

Indien toch eene acte, bij voorbeeld, door vijf partijen op vier exemplaren is geteekend, kan er geene reden zijn, dat zoodanige acte als onverbindend zou moeten worden beschouwd, uithoofde

---

(1) ART. 1315 van den Code civil, luidt aldus:

„Celui qui réclame l'exécution d'une obligation doit la prouver.

„Réciproquement, celui qui se prétend libéré doit justifier le payement ou le fait qui a produit l'extinction de son obligation."

(2) De ARTT. 1323 en 1324 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1323. Celui auquel on oppose un acte sous seing-privé, est obligé d'avouer ou de désavouer formellement son écriture ou sa signature.

„Ses héritiers ou ayant-cause peuvent se contenter de déclarer qu'ils ne connaissent point l'écriture ou la signature de leur auteur."

„ART. 1324. Dans le cas où la partie désavoue son écriture ou sa signature, et dans le cas où ses héritiers ou ayant-cause déclarent ne les point connaître, la vérification en est ordonnée en justice."

(3) ART. 1325 van den Code civil, luidt aldus:

„Les actes sous seing-privé, qui contiennent des conventions synallagmatiques, ne sont valables qu'autant qu'ils ont été faits en autant d'originaux qu'il y a de parties ayant un intérêt distinct.

„Il suffit d'un original pour toutes les personnes ayant le même intérêt.

„Chaque original doit contenir la mention du nombre des originaux qui en ont été faits.

„Néanmoins le défaut de mention que les originaux ont été faits doubles, triples, etc. ne peut être opposé par celui qui a exécuté de sa part la convention portée dans l'acte."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels I, II en III van Boek IV.)

dat geen vijfde exemplaar daarvan is opgemaakt, daar toch genoegzaam van den wil der partijen blijkt, indien zij dien eens of meermalen uitdrukkelijk hebben te kennen gegeven.

Daarenboven is het onmogelijk te bewijzen, dat aan ieder der partijen eene acte is uitgegeven, vermits zoodanig bewijs niet berusten kan op de verklaring dergenen die belang bij de instandhouding der acte hebben, en ook de andere partij op hare ontkentenis alleen niet kan geloofd worden.

Men merkt ten slotte aan, dat zeer dikwijls bij de acte zelve wordt vermeld, dat er zoo vele exemplaren der acte zijn opgemaakt als er partijen bestaan, zonder dat deze daadzaak echter waar is.

Om alle deze redenen heeft men die schadelijke bepaling uit het Wetboek weggelaten.

Art. 12.

Men heeft in ééne Afdeeling de reden gevraagd, waarom het 2de lid van ART. 1326 des Franschen Wetboeks (1) is weggelaten?

Het eerste lid van ART. 1326 (ART. 12) strekt om te voorkomen, dat misbruik van iemands goede trouw worde gemaakt door in den tekst van het briefje, of de belofte, eene grootere som uit te drukken dan de onderteekenaar ontvangen heeft.

Is nu deze bepaling noodzakelijk opzigtelijk *elk en een ieder* die zoodanige briefjes onderschrijft, dan behoort de wetgever dubbel te waken voor de personen bij het 2de lid van ART. 1326 uitgedrukt, omdat die ligtelijk kunnen worden bedrogen.

De Fransche wetgever heeft derhalve, in plaats van deze personen voor schade te waarborgen, hen aan een dubbel gevaar blootgesteld; en men heeft gemeend dit in de Nederlandsche wetgeving niet te moeten volgen.

Men merkt eindelijk aan, dat het Wetboek van koophandel over de verpligtingen van *kooplieden* (*commerçants*) zal handelen.

Art. 14.

Men heeft gevraagd, of de zekere dagteekening ook door processen-verbaal van verzegeling kan worden geconstateerd?

Men kan de reden van twijfel deswegens niet beseffen, daar de woorden: *processen-verbaal van boedelbeschrijving* alleen bij wege van voorbeeld zijn gesteld, en geene andere processen-verbaal of andere acten uitsluiten.

Artt. 14 en 16.

De Fransche tekst is met den Hollandschen in overeenstemming gebragt.

Art. 19, eerste lid.

Men heeft in eenige Afdeelingen het als eene hardheid aangemerkt, dat men bewijsstukken in den boezem van zijne wederpartij kan zoeken.

Men heeft deze bepaling als hoogst zedelijk en billijk beschouwd, omdat dezelve strekt tot ontdekking der waarheid.

Indien toch eene der partijen een stuk in haar bezit heeft, waaruit de wederpartij haar regt of de voldoening eener verbindtenis kan bewijzen, dan moet dat stuk gehouden worden, wat het gebruik daarvan betreft, aan beide partijen gemeen te zijn; en daaruit volgt dat de wet op zeer goede gronden het te berde brengen van zoodanige stukken kan bevelen.

Indien de regel kon doorgaan, dat niemand kan worden genoodzaakt om een stuk te zijnen nadeele te berde te brengen, dan zoude ook het heilzaam middel, om op feiten en artikelen te hooren, moeten vervallen, omdat ook in dat geval de partij genoodzaakt wordt tegen haar zelve te getuigen.

Overigens is de redactie van dit lid, door het inroepen van des regters tusschenkomst, in den geest eener Afdeeling, veranderd geworden.

Idem, tweede lid.

Men heeft tegen deze bepaling insgelijks eenige aanmerkingen gemaakt.

Ook deze bepaling is hoogst regtvaardig, omdat er geene reden bestaat dat een derde het te berde brengen van stukken gevoegelijk zoude kunnen weigeren, indien eene der partijen daarbij, ten opzigte van hare wederpartij, een blijkbaar belang heeft.

Reeds zijn openbare ambtenaren, bij de bestaande wetgeving, ook daartoe genoodzaakt; en men heeft die bepaling in het belang der maatschappij algemeen gemaakt.

Men merkt ten slotte aan, dat deze materie niet eenvoudiglijk tot de manier van procederen behoort, omdat dezelve aan den eenen ingezetene jegens den anderen eenig burgerlijk regt toekent.

(1) ART. 1326 van den Code civil, luidt aldus:

„Le billet ou la promesse sous seing-privé, par lequel une seule partie s'engage envers l'autre à lui payer une somme d'argent ou une chose appréciable, doit être écrit en entier de la main de celui qui le souscrit, ou du moins il faut, qu'outre sa signature, il ait écrit de sa main un *bon*, ou un *approuvé*, portant en toutes lettres la somme ou la quantité de la chose.

„Excepté dans le cas où l'acte émane de marchands, artisans, laboureurs, vignerons, gens de journée et de service."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels I, II en III van Boek IV)

Art. 21, derde lid.

Men heeft in ééne Afdeeling verlangd, dat de vertooning der minute steeds zoude kunnen gevorderd worden.

Men heeft aan dit verlangen voldaan.

Art. 22, Fransche tekst, derde lid.

Les minutes, is veranderd in: *la minute.*

Art. 23.

Men heeft de reden gevraagd, waarom de conditien bij het eerste, tweede en derde lid van ART. 1336 des Franschen Wetboeks (1) vermeld, zijn weggelaten?

Men heeft het als eene zeer gevaarlijke zaak beschouwd, om die voorwaarden aan te nemen.

Men kan zeer ligt beseffen, dat de bloote overschrijving eener acte op publieke registers geen volledig bewijs oplevert; maar er bestaat geene zwarigheid om die tot een begin van bewijs te doen strekken, zonder dat daarom vereischt wordt, dat *al* de minuten van den notaris zijn verloren gegaan, welke bepaling althans zeer gevaarlijk en onbillijk zoude zijn opzigtelijk zoo vele oude acten, die sinds eene lange reeks van jaren op openbare registers zijn ingeschreven; terwijl eindelijk het verloren gaan van *al* de minuten voorzeker nimmer, of hoogst zeldzaam, bewijsbaar zoude wezen.

Art. 26, derde lid.

Men heeft gevraagd in welk geval de regten van eenen *derde* kunnen worden benadeeld?

Bij voorbeeld, in het geval, dat een minderjarig persoon eene verbindtenis aangaat, en daarvoor eene hypotheek geeft, welke is ingeschreven, en welke verbindtenis hij naderhand bij zijne meerderjarigheid heeft bekrachtigd; in dat geval, kan deze zijne bekrachtiging, volgens het beginsel van dit ARTIKEL, eenen lateren hypothecair-crediteur, die na de meerderjarigheid van den schuldenaar heeft inschrijving genomen, niet versteken van het regt, dat deze heeft, om de nietigheid der eerste inschrijving staande te houden.

DERDE TITEL.

Van bewijs door getuigen.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van de ARTT. 1345 en 1346 des Franschen Wetboeks (2), waarbij verboden is om onderscheiden regtsvorderingen uit *verschillende hoofden* in denzelfden eisch te begrijpen, indien het beloop van alle vorderingen de som van honderd gulden te boven gaat.

Omdat die bepaling in de eerste plaats *onbillijk*, en in de tweede plaats *onvoldoende* is.

Zij is *onbillijk*, omdat de eene vordering geene betrekking tot de andere heeft, en er geene reden bestaat om aan iemand het regt te betwisten, om eene schuld van, bij voorbeeld, vijftig gulden door getuigen te bewijzen, omdat hij in denzelfden eisch eene andere som van één-en-vijftig gulden, uit eene andere oorzaak spruitende, heeft begrepen.

Zij is *onvoldoende*, omdat zij ligtelijk kan worden verijdeld door het afzonderlijk aanleggen van zoo vele actien als er vorderingen zijn, waardoor de kosten merkelijk en noodeloos worden vermenigvuldigd.

Om dit te voorkomen, heeft de Fransche wetgever, bij ART. 1346, zijne toevlugt tot eene nog grootere onregtvaardigheid moeten nemen, door wettige schulden van geringe waarde, als het ware, verbeurd te verklaren, indien een ongelukkige schuldeischer verzuimd of vergeten had bij hetzelfde exploit al die geringe sommen op een te stapelen, waardoor eene verjaring van dertig jaren op een gering tijdvak zoude kunnen worden ingekort.

Art. 9, n°. 2, Hollandsche tekst.

Of, is in: *en*, veranderd.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat ART. 10 tot 17 tot de manier van procederen behooren.

Men is van een tegenovergesteld gevoelen, en vermeent integendeel, dat het tot de materie des burgerlijken regts behoort

(1) ART. 1336 van den Code civil, luidt aldus:

„La transcription d'un acte sur les registres publics ne pourra servir que de commencement de preuve par écrit; et il faudra même pour cela:

„1°. qu'il soit constant, que toutes les minutes du notaire, de l'année dans laquelle l'acte paraît avoir été fait, soyent perdues, ou que l'on prouve que la perte de la minute de cet acte a été faite par un accident particulier;

„2°. qu'il existe un répertoire en règle du notaire, qui constate que l'acte a été fait à la même date.

„Lorsqu'au moyen du concours de ces deux circonstances la preuve par témoins sera admise, il sera nécessaire que ceux qui ont été témoins de l'acte, s'ils existent encore, soyent entendus."

(2) De ARTT. 1345 en 1346 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 1345. Si, dans la même instance, une partie fait plusieurs demandes dont il n'y ait point de titre par écrit, et que, jointes ensemble, elles excèdent la somme de cent cinquante francs, la preuve par témoins n'en peut être admise, encore que la partie allègue que ces créances proviennent de différentes causes, et qu'elles se soyent formées en différents temps, si ce n'était que ces droits procédassent, par succession, donation ou autrement, de personnes différentes."

„ART. 1346. Toutes les demandes, à quelque titre que ce soit, qui ne seront pas entièrement justifiées pas écrit, seront formées par un même exploit, après lequel les autres demandes, dont il n'y aura point de preuves par écrit, ne seront pas reçues."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels I, II en III van Boek IV)

om te bepalen, welke de *kracht* zij van een afgelegd getuigenis, en op welke gronden een getuige kan worden gewraakt; met andere woorden, welke de hoedanigheden zijn, die een getuigen moet hebben; en daar men opzigtelijk de acten van den burgerlijken stand, de uiterste willen, enz. bij het Burgerlijk Wetboek heeft melding gemaakt van de vereischten van getuigen, en alzoo van de redenen die hen onbekwaam maken, zoo zoude men eenen misslag begaan door, bij den Titel handelende van *bewijs door getuigen*, niet denzelfden weg te volgen.

Art. 15, Hollandsche tekst.

Is veranderd op aanmerking der IV Afdeeling.

Art. 17.

Is veranderd op aanmerking der Vde Afdeeling.

Art. 18, (nieuw).

Op aanmerking der IVde Afdeeling, is bij dit bijgevoegde ARTIKEL voorzien, dat de uitsluiting of wraking van bloed- en aanverwanten, mitsgaders van dienstboden, niet toepasselijk zijn op quaestien, rakende den staat van personen.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of een getuige niet kan worden gewraakt, indien hij eene schriftelijke verklaring omtrent eene zaak heeft afgegeven?

Deze verordening van het Fransche regt is met opzet weggelaten.

De schijnbare reden van deze bepaling bestond daarin, dat iemand, die eene verklaring heeft afgegeven, buiten zijn geheel is gebragt en, als getuige voor den regter optredende, soms in geene tegenstrijdigheid met het vroegere verklaarde zoude willen vervallen.

Doch deze grond is te ver gezocht, daar toch de getuige den eed bij den regter zal moeten afleggen, en het niet te vermoeden is dat hij zich, uit eigenliefde of eigenzinnigheid, aan meineed zal schuldig maken; en deze bepaling is dubbel vreemd in de Fransche wetgeving, aangezien, in criminele en correctionele gedingen, personen, die bij den regter van instructie verhoord zijn, naderhand als getuigen kunnen optreden.

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den IIden en IIIden Titel van het IVde Boek van het Burgerlijk Wetboek*, (1) *volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

TWEEDE TITEL.

Van schriftelijk bewijs.

Art. 4.

De overeenkomst welke, lees: *hetgeen.*

Art. 5.

De Iste zinsnede is dus veranderd:

» Eene authentieke acte levert echter geen volledig bewijs op omtrent hetgeen daarin als een bloot te kennen geven voorkomt, dan voor zoo verre het te kennen gegevene in een dadelijk verband staat met de zaak waartoe zij betrekkelijk is."

In de 2de zinsnede: *de beschikking*, lees: *die zaak.*

Art. 10 en 11.

Kennen, lees: *erkennen.*

Art. 14.

Of degenen, lees: *of één van degenen.*

(1) In den Isten Titel is niets veranderd.

INDICATION *des modifications et des corrections faites aux Titres I, II et III du IVème Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE PREMIER.

Des preuves et de la prescription.

Art. 1.

Ou allègue, lisez: *ou celui qui allègue.*
Celui d'autrui, lisez: *le droit d'autrui.*

TITRE DEUXIÈME.

De la preuve littérale.

Art. 4.

La convention qu'il renferme, lisez: *son contenu.*
Le mot: *contractantes*, est supprimé.

Art 5.

Changé comme suit:

Néanmoins l'acte authentique ne fait foi de ce qui n'y est exprimé qu'en termes énonciatifs, qu'autant que l'énonciation a un rapport direct à l'objet de l'acte; les énonciations, qui y sont étrangères ne peuvent servir que d'un commencement de preuve.

Art. 11.

Connaître, lisez: *reconnaître.*

Art. 14.

Substance, lisez: *existence.*

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels I, II en III van Boek IV.)

Art 16.

Om aan den schuldenaar op crediet te leveren, lees: *om aan de tegenpartij dergelijke leveringen op crediet te doen..*

Art. 19.

In de 1ste zinsnede: *van de andere vorderen, dat dezelve onder eede die stukken overlegge*, lees: *aan den regter verzoeken, dat de wederpartij worde bevolen, om onder eede die stukken over te leggen.*

Art. 21.

In plaats der weg te laten laatste zinsnede, voege men, ten slotte der laatstvoorgaande, deze woorden bij: *welks vertooning steeds kan gevorderd worden.*

Art. 28.

Verstookt, lees: *versteekt.*

DERDE TITEL.

Van bewijs door getuigen.

Art. 9.

2°. *Of*, lees: *en.*

Art. 15.

Het voorschrift van hun godsdienstig geloof, lees: *de wijze hunner odsdienstige gezindheid.*

Art. 17.

1°. *De getuige*, lees: *de getuige in de zijdlinie.*

Na het 17de ARTIKEL is een 18de bijgevoegd, van dezen inhoud:

Art. 18.

» Nogtans zullen bloed- en aanverwanten, mitsgaders dienstboden of bedienden, in twistgedingen betrekkelijk tot den burgerlijken staat der partijen, als zoodanig, noch onbekwaam zijn, noch kunnen gewraakt worden. "

Art. 19.

Exiger de l'autre qu'elle produise, lisez: *demander au juge qu'il soit ordonné à l'autre de produire.*

Art. 21.

Au lieu de la disposition finale, qui est supprimée, il faut ajouter les mots suivants à la fin du second paragraphe: *dont la représentation peut toujours être exigée.*

Art. 22.

3°. *Les minutes*, lisez: *la minute.*

TITRE TROISIÈME.

De la preuve testimoniale.

Art. 17.

1°. *Allié*, lisez: *allié en ligne collatérale.*

Art. 18 (nouveau).

» Cependant, dans les contestations relatives à l'état civil, les parents, alliés, serviteurs et domestiques ne seront ni inhabiles, ni reprochables de ce chef. "

---

4 *A.* 3. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN JUSTITIE, *ten geleide van de Antwoorden op de gemaakte Aanmerkingen, betreffende de* Titels IV, V, VI *en* VII *van* Boek IV.

Brussel, 27 Januarij 1825.

Ter voldoening aan Zijner Majesteits bevelen, heb ik de eer bij deze aan U Hoog Edel Gestr. te doen toekomen de antwoorden op de aanmerkingen der Sectien opzigtelijk de Titels IV, V, VI en VII van Boek IV des Burgerlijken Wetboeks, mitsgaders de veranderde redactie dier Titels, met te kennengeving, dat de heer Secretaris van Staat gemagtigd is om die veranderingen op de oorspronkelijke ontwerpen te waarmerken.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik de processen-verbaal der Sectien over die Titels loopende, aan U Hoog Edel Gestr. te retourneren. (1)

De Minister van Justitie,

VAN MAANEN.

Aan den Heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

4 *A.* 4. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen betreffende de* Titels IV, V, VI *en* VII *van* Boek IV, *met de* OPGAVE DER VERANDERINGEN.

AANMERKINGEN. ANTWOORDEN.

VIERDE TITEL.

Van vermoedens.

Art. 1, 2de lid.

De twee teksten zijn in overeenstemming gebragt.

(1) Deze aan de Regering medegedeelde processen-verbaal zijn in de archieven der Kamer niet terug gevonden.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels IV, V, VI en VII van Boek IV)

Art. 4.

Men heeft de uitlegging van dit ARTIKEL gevraagd.

Bij ART. 3 van dezen Titel zijn de vereischten opgegeven, die noodig zijn om eene zaak in kracht van gewijsde te doen gaan; een dier vereischten bestaat daarin, dat de eisch tusschen dezelfde partijen plaats hebbe. Wanneer men nu geene uitzondering op de algemeenheid van dien regel bij ART. 4 had gemaakt, dan zoude daarvan het gevolg zijn, dat, indien, bij voorbeeld, in een regtsgeding tusschen man en vrouw, een huwelijk was nietig verklaard, een derde belanghebbende, bij voorbeeld een schuldeischer, de wettigheid des huwelijks zoude kunnen staande houden, op grond dat de nietigheid tusschen andere personen is uitgesproken; en alzoo zoude iemand *ongetrouwd* kunnen zijn ten opzigte van zijnen zoogenaamden echtgenoot, en *getrouwd* ten opzigte van derden.

Doch deze regel zelfs van ART. 3 moet worden beperkt tot de quaestien over den staat der personen, wanneer de vonnissen daarin gewezen zijn tegen dengene, *die wettiglijk bevoegd was om den eisch tegen te spreken.*

Artt. 1 en 6, Hollandsche tekst.

In, is veranderd in: *op.*

Art. 6, Fransche tekst.

Magistrat, is veranderd in: *juge.*

VIJFDE TITEL.

Van bekentenis.

Art. 2.

Naar den regel (*en règle*) is weggelaten.

Eenige Afdeelingen hebben opheldering gevraagd opzigtelijk het 2de lid van dit ARTIKEL?

Het is in regten uitgemaakt, dat, naar den regel, geene bekentenis kan worden gesplitst; het zoude, bij voorbeeld, onbillijk zijn, dat, wanneer iemand eene schuld erkent, doch daarbij voegt, dat hij die gekweten heeft, men in dat geval zich op zijne erkentenis met gevolg konde beroepen, en in den wind slaan hetgeen hij tot zijne bevrijding had aangevoerd.

Maar, wanneer men eene schuld erkennende, zich tevens uit vrijen wille, tot bewijs van kwijting, op *daadzaken* beroept, die oogenschijnlijk valsch zijn, dan zijn het alle schrijvers over het regt eens, dat de bekentenis kan worden gesplitst; althans dat de regel der onsplitsbaarheid niet zoo onwrikbaar is, dat niet aan den regter zoude kunnen worden overgelaten om de bekentenis te kunnen splitsen.

Men stelle, dat iemand in regten is aangesproken tot betaling eener geldsom voor geleende penningen, en dat de gedaagde de leening erkent, doch daarbij voegt, dat hij dat geld aan den eischer had terug gegeven toen *deze zich in Oost-Indie bevond*, terwijl laatstgemelde kan bewijzen nimmer het vaderland te hebben verlaten; dan zoude het hoogst onbillijk zijn, indien de bekentenis niet kon worden gesplitst.

Men heeft echter, op aanmerking van eenige Afdeelingen, de redactie duidelijker gemaakt.

Art. 5.

Is veranderd, op aanmerking der Vde Afdeeling.

ZESDE TITEL.

Van den geregtelijken eed.

Art. 1, Hollandsche tekst.

Decisoire of, is weggelaten.

Art. 2.

De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Tot opheldering van dat ARTIKEL merkt men aan, dat de decisoire eed niet kan worden opgelegd in geval van *echtscheiding*, en andere twistgedingen die den staat der personen betreffen, omdat deswege niet kan worden getransigeerd of eene bekentenis aangenomen.

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering, omtrent de Titels IV, V, VI en VII van Boek IV.)

Art. 13.

Men heeft voorgesteld, om, in het slot van dit ARTIKEL, weg te laten de woorden: *indien hij ten principale regt spreekt.*

Men heeft gemeend de geheele laatste alinea, als niet volstrekt tot deze stoffe behoorende, te kunnen weglaten.

Artt. 12 en 13.

Is het woord: *ambtshalve*, bijgevoegd.

Artt. 16, tweede lid.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld om, in plaats van: *anderen regter*, te zeggen: *regter.*

Men heeft juist dit woord bijgevoegd, om te doen zien dat men ook daarmede heeft bedoeld eene andere regtbank, of den kantonregter. Voorts heeft men dit ARTIKEL, op gemaakte aanmerkingen, meer volledig gemaakt.

Art. 16.

Men heeft gevraagd, welke de gewigtige redenen kunnen zijn om eenen eed bij gevolmagtigden af te leggen?

De beoordeeling daarvan moet aan den regter worden overgelaten; die redenen zullen bestaan, bij voorbeeld, indien iemand in 's lands dienst oogenblikkelijk naar afgelegen oorden moet vertrekken, enz.

ZEVENDE TITEL.

Van verjaring.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 2231 en volgende des Franschen Wetboeks? (1)

Omdat daarvan gehandeld is bij den IIden Titel des IIden Boeks: *van bezitregt.*

Hetzelfde is gevraagd opzigtelijk de ARTT. 2240 en 2241? (2)

Het eerstgemelde dier ARTIKELS zal men vinden in ART. 7 van voorzegden Titel.

Het tweede (2241) was overbodig, en in ART. 22 van dezen Titel begrepen.

Art. 7.

Is veranderd, op aanmerking van sommige Afdeelingen.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 2233? (3)

Hetzelve is bij den Titel van *bezitregt* behandeld.

Art. 15.

Néanmoins (*niettemin*) is weggelaten.

Overigens is dit ARTIKEL, in den Hollandschen tekst, veranderd op aanmerking der IVde Afdeeling.

Art. 21.

De twee teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 2263 des Franschen Wetboeks? (4)

Dit ARTIKEL is zijnen oorsprong verschuldigd aan de vrees, dat iemand, na gedurende 30 jaren eene rente te hebben betaald, zoude kunnen voorgeven, geene betaling gedurende dat tijdvak gedaan te hebben, en alzoo, zijne quitantie achter houdende, de verjaring aan den schuldeischer zoude kunnen tegenwerpen.

Behalve dat deze vrees ver gezocht is, omdat men ligtelijk de betaling van eenen of anderen termijn kan bewijzen, zoo bestaat er in de wet een eenvoudiger middel om den schuldeischer te waarborgen, zonder dat men zijne toevlugt behoeft te nemen tot de kostbare vernieuwing van den titel.

Volgens ART. 36 toch wordt de verjaring gestuit, wanneer de schuldenaar het regt van den schuldeischer erkend heeft.

Indien nu iemand voor de ontkentenis van den schuldenaar beducht is, behoeft hij slechts den schuldenaar in regten op te roepen om de rente te erkennen, of hem voor *eenen* termijn dagvaarden, of eene notariele kwijting te passeren, om alle mogelijke misbruiken tegen te gaan.

(1) ART. 2231 van den Code civil, luidt aldus:

„Quand on a commencé à posséder pour autrui, on est toujours présumé posséder au même titre, s'il n'y a preuve du contraire."

(2) De ARTT. 2240 en 2241 van den Code civil, luiden aldus:

„ART. 2240. On ne peut pas prescrire contre son titre, en ce sens que l'on ne peut point se changer à soi-même la cause et le principe de sa possession."

„ART. 2241. On peut prescrire contre son titre, en ce sens que l'on prescrit la libération de l'obligation que l'on a contractée."

(3) ART. 2233 van den Code civil, luidt aldus:

„Les actes de violence ne peuvent fonder non plus une possession capable d'opérer la prescription.

„La possession utile ne commence que lorsque la violence a cessé."

(4) ART. 2263 van den Code civil, luidt aldus:

„Après vingt-huit ans de la date du dernier titre, le débiteur d'une rente peut être contraint à fournir à ses frais un titre nouvel à son créancier ou à ses ayant-cause."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels IV, V, VI en VII van Boek IV)

Art. 23.

Is, op aanmerking éénér Afdeeling, weggelaten, als eigenlijk niet tot den Titel *der verjaring* behoorende, en reeds bij den Titel van *huur en verhuur* vermeld.

Art. 26 (nieuw 25).

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat van de regtsvorderingen van advocaten niet behoort gesproken te worden.

Men heeft juist, ter eere van de orde der advocaten, hunne regtsvorderingen aan eene kortstondige verjaring onderworpen, omdat die regtsvorderingen anderszins 30 jaren zouden duren; voor het overige is dit ARTIKEL, op de aanmerking van eenige Afdeelingen, vermeerderd, onder anderen, met bepalingen omtrent de verjaring van het salaris van notarissen.

Art. 28 (27 nieuw).

In hetzelve zijn duidelijkshalve, en vermits de weglating van ART. 23, eenige woorden bijgevoegd.

Art. 33 (32 nieuw), Hollandsche tekst.

Is eene geringe bijvoeging gemaakt.

Artt. 35, 37, 38 (nieuw 34, 36, 37).

Zijn veranderd, op aanmerking der Iste en IVde Afdeelingen.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 2254? (1)

Men heeft dit ARTIKEL weggelaten als overbodig. Daar de wet niet zegt, dat de verjaring is opgeschort, spreekt het van zelf dat die verjaring loopt.

Artt. 43 en 44 nieuw, Hollandsche tekst.

Het eerste lid van ART. 45 (of nieuw 44) moet bij het voorafgaande ARTIKEL gevoegd worden; beginnende alzoo ART. 44 (nieuw) aldus: *Zij loopt insgelijks*, enz.

OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den IVden, Vden, VIden en VIIden Titel des IVden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

VIERDE TITEL.

Van vermoedens.

Art. 1.

In het tweede gedeelte: *in*, lees: *op*.

Art. 6.

In den 1sten regel: *in*, lees: *op*.

VIJFDE TITEL.

Van bekentenis.

Art. 2.

In het eerste gedeelte zijn de woorden: *naar den regel*, doorgehaald.

Het tweede gedeelte is dus veranderd:

» Het staat echter aan den regter vrij om de bekentenis te splitsen, indien de schuldenaar daarbij, tot zijne bevrijding, daadzaken heeft aangevoerd, welker valschheid kan worden bewezen."

Art. 5.

Indien de eisch niet, lees: *dan in de gevallen, waarin de eisch.*

INDICATION *des modifications et des corrections, faites aux Titres IV, V, VI et VII du IVème Livre du Code Civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE QUATRIÈME.

Des présomptions.

Art. 1.

Celles établies par la loi, lisez: *les présomptions légales.*

Art. 6.

Magistrat, lisez: *juge.*

TITRE CINQUIÈME.

De l'aveu.

Art. 2.

Changé comme suit:

» L'aveu ne peut être divisé contre celui qui l'a fait.

» Néanmoins, il est laissé à la prudence du juge de diviser l'aveu, si le débiteur, pour sa libération, allègue des faits dont la fausseté pourrait être prouvée."

---

(1) ART. 2254 van den Code civil, luidt aldus:

„La prescription court contre la femme mariée, encore qu'elle ne soit point séparée par contrat de mariage ou en justice, à l'égard des biens dont le mari a l'administration, sauf son recours contre le mari."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels IV, V, VI en VII van Boek IV.)

ZESDE TITEL.

Van den geregtelijken eed.

Art. 1.

1°. *Decisoire*, *of*, is doorgehaald.

Art. 12.

Het woord: *ambtshalve*, in te voegen vóór die van: *den eed.*

Art. 13.

De slotbepaling van ART. 13 is weggelaten.

Art. 16.

In het laatste gedeelte: *eenen anderen regter daartoe magtigen of*, lees: *een harer leden daartoe magtigen*, *of eenen anderen regter daartoe verzoeken*, *of wel:*

ZEVENDE TITEL.

Van verjaring.

Art. 7.

De aanhef van het ARTIKEL is dus veranderd: *De schuldeischers*, *of alle anderen*, *die bij de verjaring belang hebben*, *kunnen van de verjaring*, enz.

Art. 15.

Dus veranderd:

» De personen, bij het voorgaand ARTIKEL vermeld, kunnen den eigendom door verjaring verkrijgen, indien de titel van hun bezit veranderd is, hetzij uit eene oorzaak die van eenen derde afkomt, hetzij door hunne tegenspraak tegen het regt van den eigenaar."

Art. 23.

Dit ARTIKEL is weggelaten, waardoor de nommers van alle de volgende ARTIKELS verspringen.

Art. 26 (nieuw 25).

Vijf jaren, in den laatsten regel, is veranderd in *tien jaren*, en de volgende slotbepaling bijgevoegd:

» De regtsvordering der notarissen, tot betaling hunner voorschotten en loon, verjaart insgelijks door verloop van twee jaren, te rekenen van den dag waarop de acten zijn verleden."

Art. 28 (nieuw 27).

Die verjaringen, in den 1sten regel, lees: *de bij de artt.* 23, 24 *en* 25 *vermelde verjaringen.*

Art. 33 (nieuw 32).

Of van eenen koopman, lees: *of uit den winkel van eenen koopman.*
Daar, in den voorlaatsten regel, lees: *dan.*

TITRE SIXIÈME.

Du serment judiciaire.

Art. 2.

Ni l'aveu de la partie, lisez: *ou dans lesquelles l'aveu de la partie ne peut.*

Art. 4.

La, lisez: *le.*

Art. 12.

Le mot *d'office* a été inséré avant ceux: *le serment.*

Art. 13.

Le mot *d'office* a été inséré après ceux: *le serment.*
La disposition finale de l'ARTICLE a été supprimée.

Art. 16.

Après le mot: *déléguer*, ajoutez ceux: *un de ses membres ou commettre.*

TITRE SEPTIÈME.

De la prescription.

Art. 7.

Changé comme suit:

» Les créanciers, ou toutres autres personnes ayant intérêt à ce que la prescription soit acquise, peuvent opposer la prescription, encore que le débiteur ou le propriétaire y renonce."

Art. 15.

Le mot *néanmoins* est supprimé.

Art. 21.

Existe, lisez: *ait existé.*

Art. 23.

Cet ARTICLE est supprimé. Il faut, par conséquent reculer les numéros de tous les ARTICLES suivants.

Art. 26 (25 de la nouvelle rédaction.)

La deuxième disposition est changée comme suit:

» A l'égard des affaires non terminées, ils ne peuvent former de demandes pour leurs frais, honoraires et salaires qui remonteraient à plus de dix ans.
» L'action des notaires pour le payement de leurs frais et salaires se prescrit par deux ans, à compter du jour où les actes notariés ont été passés."

Art. 28 (27 de la nouvelle rédaction.)

Ces prescriptions, lisez: *les prescriptions mentionnées aux artt.* 23, 24 *et* 25.

Art. 33 (32 de la nouvelle rédaction.)

D'un marchand, lisez: *dans la boutique d'un marchand.*

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(2de Proces-verbaal van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het onderzoek der Titels van Boek IV.)

Art. 35 (34 de la nouvelle rédaction.)

Néanmoins, si l'assignation, lisez: *néanmoins, si la saisie, le commandement ou l'assignation.*

Art. 37 (36 de la nouvelle rédaction.)

1er alinéa. *L'assignation*, lisez: *L'interpellation faite conformément à l'*ART. 34.

2ème alinéa. *L'assignation donnée*, lisez: *celle faite.*

Le mot: *assignation*, dans les deux derniers alinéa's de cet ARTICLE et dans le suivant, est également remplacé par celui d'*interpellation.*

Art. 35 (nieuw 34).

Indien de dagvaarding, lees: *indien het beslag, bevel of de dagvaarding.*

Art. 37 (nieuw 36).

De dagvaarding, in de 1ste zinsnede, lees: *De aanmaning overeenkomstig* ART. 34.

Voor: *dagvaarding*, in de drie overige zinsneden van dit ARTIKEL, moet gelezen worden: *aanmaning*, gelijk mede in het volgend ARTIKEL.

Art. 44 (nieuw 43).

Bij dit ARTIKEL moet gevoegd worden de bepaling, welke de eerste geplaatst is onder het volgende.

Alleen de laatste zinsnede van het oude ARTIKEL 45 moet het ART. 44 uitmaken.

---

5. 2de PROCES-VERBAAL *van het verhandelde omtrent* Boek IV *van het* Burgerlijk Wetboek, in de Vde Afdeeling. (1)

ZITTING VAN DONDERDAG 20 JANUARIJ 1825.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille en Daam Fockema.

TITELS I, II en III VAN BOEK IV.

De Afdeeling neemt de antwoorden aan voor notificatie zonder terug te komen op onbeantwoorde punten, en zal alleen op het antwoord van de vraag bij ART. 26 van den IIden Titel aanmerken, dat men bij de overweging der Afdeeling ook wel op het in het antwoord voorkomend geval is bedacht geweest; maar men oordeelde, dat dit niet konde worden aangenomen ten opzigte van minderjarigen die geëmancipeerd waren, of den ouderdom van 18 jaren bereikt hadden, omdat de acten, door zoodanigen gepasseerd, alleen op eisch van dezelven kunnen vernietigd worden. Zij bestaan dus, en kunnen, alleen bij het opkomen der ontbindende voorwaarde (de toegekende eisch tot vernietiging), vervallen. Voor zoodanige vernietiging heeft een later hypothécair schuldeischer geen regt boven den vroegere, wiens acte voorwaardelijk bestaat.

Uit de onderscheiden wetsbepalingen van nietigheid en vernietiging moeten de volgende regtsregelen voortvloeijen.

De daad van zoodanigen meerderjarig gewordene is slechts eene verklaring of bewijs, dat hij de bestaande acte niet zal aanvallen met eenen eisch tot vernietiging.

Men kan dus, naar de nieuwe wet, dat regt van derden toepasselijk maken op acten, gepasseerd door minderjarigen niet geëmancipeerd, en welken den vollen ouderdom van 18 jaren niet bereikt hebben.

Men behoudt de uitlegging aan zich, zonder die in repliek aan te voeren.

ZITTING VAN ZATURDAG 29 JANUARIJ 1825.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema en Bijleveld.

TITELS IV, V, VI en VII VAN BOEK IV.

De Afdeeling heeft de antwoorden voor notificatie aangenomen; zij had wel verlangd dat op eenige gewigtige aanmerkingen door een der leden, op eene *Nota* aangeteekend en bij het *Proces-verbaal* gevoegd, door de Afdeeling welke daarin belangstelling vond, waren in aanmerking genomen, ten minste beantwoord. Zij zal alleen doen opmerken, dat zij alsnog beschouwt dat de Fransche tekst van Titel IV, ART. 4, zeggende: » Jugement rendu *avec* etc." niet overeenkomt met den Nederlanschen tekst; » vonnis gewezen *tegen*," en zoude verlangen dat de Fransche tekst dienovereenkomstig veranderd werd.

(1) De minuut van dit Proces-verbaal is in de parlementaire nalatenschap van den heer DAAM FOCKEMA gevonden.

---

6. VERSLAGEN DER CENTRALE AFDEELING *wegens de* Titels *van* Boek IV *van het* Burgerlijk Wetboek.

6 *A.* VERSLAG *wegens de* Titels I, II *en* III, *uitgebragt in de zitting van* 26 *Januarij* 1825. (1)

Eéne Afdeeling heeft op de nieuwe redactie dezer Titels geene aanmerkingen gemaakt.

Eene andere heeft zulks evenmin noodig geoordeeld, en de antwoorden voor kennisgeving aangenomen.

Eéne Afdeeling zoude in de haar medegedeelde stukken verlangd hebben te vinden een antwoord of inlichtingen, betreffende:

1°. hare algemeene bedenkingen omtrent de noodzakelijkheid van een IVde Boek des Burgerlijken Wetboeks, handelende van: *Bewijs en Verjaring*, daar het beslist is dat er een afzonderlijk Wetboek van regtspleging zijn zal;

2°. hare bijzondere aanmerking aangaande de overschrijving van titels, waarvan ons Wetboek de verpligting oplegt, en aangaande het bewijs uit die overschrijving te ontleenen;

3°. hare, eveneens bijzondere, aanmerking op ART. 25 van den IIden Titel, welke geheel onvermeld is gebleven.

Deze Afdeeling, zich dus verklarende, voegt er bij, dat zij de verlangde inlichtingen bij de openbare beraadslaging zal te gemoet zien.

Vier Afdeelingen hebben de volgende aanmerkingen gemaakt, welke onder de Titels, waartoe zij behooren, staan opgegeven te worden.

EERSTE TITEL.

Eéne Afdeeling geeft te kennen, dat zij geen voldoend antwoord heeft gevonden op hare aanmerking omtrent de zamenstelling van dezen Isten Titel, welke slechts één ARTIKEL bevat, hetgeen elders had kunnen geplaatst worden, zonder deswegens het Wetboek in hoofddeelen en paragraphen te splitsen. Zij ziet met leedwezen, dat men eene onregelmatigheid laat bestaan, welke tot ontsiering strekt van een werk, waaraan men de meest mogelijke volkomenheid in allen opzigte zoude wenschen te zien geven.

(1) Zie *Nederlandsche Staatscourant* n°. 31 en 32; *Journal de Bruxelles* n°. 8 (Supplement n°. 19).

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling wegens de Titels van Boek IV.)

TWEEDE TITEL. (1)

Eéne Afdeeling blijft bij hare aanmerking op het woord: *iemand*, in het 11de ARTIKEL, waarvoor zij heeft voorgeslagen te stellen: *eéne der partijen*. Er is niets geantwoord op deze aanmerking, die echter gegrond is volgens den zamenhang van den Titel, welks bepalingen betrekkelijk zijn tot personen, tusschen welke een twistgeding bij den regter wordt gerekend aanhangig te zijn.

Verscheiden leden éénér Afdeeling volharden bij hunne aanmerking omtrent het weglaten van ART. 1325, hetwelk zoo vele exemplaren van eene onderhandsche acte vordert als er personen in dezelve acte vermeld worden. Bij hunne opgegeven redenen voegen zij die, ontstaande uit de vrees van vervalsching, welke met behendigheid kan geschieden en, wegens het gemis van exemplaren, bezwaarlijk te bewijzen is. Het antwoord nagaande kent men vooreerst de schandelijke misbruiken niet, welke uit het artikel zijn ontstaan, of hebben kunnen ontstaan. Men is van oordeel, dat het niet onregtvaardiger is om eene onderhandsche acte nietig te verklaren wegens verzuim in het opmaken der bij de wet gevorderde exemplaren, dan eene voor den notaris gepasseerde acte wegens gebrek in het getal of de hoedanigheid der getuigen. Het bewijs, dat de vereischte exemplaren zijn opgemaakt, wordt ontleend uit de vermelding daarvan in de acte, en de handteekening van ieder der personen onder de acte kan gehouden worden voor een bewijs dat de persoon één der vermelde exemplaren heeft ontvangen. Indien iemand zijn exemplaar niet mogt hebben ontvangen, zoo bewijst dit niets anders dan zijn vertrouwen in degenen met welke hij zich verbonden heeft, even gelijk een schuldeischer eene voldaan geteekende rekening zendt aan den schuldenaar, van wiens goede trouw en eerlijkheid hij zich overtuigd houdt.

Eenige leden éénér Afdeeling vermeenen bij hun gevoelen te moeten blijven, dat in ART. 8: *écritures privées*, door: *onderhandsche geteekende acten* of *stukken*, moet worden vertaald, daar het hun voorkomt, dat dit ARTIKEL zelf alleen geteekende stukken bedoelt, dewijl in hetzelve van de onderteekenaars gesproken wordt; en zij moeten nu nog te meer op het gewigt dezer aanmerking aandringen, daar zij uit het antwoord zien, dat men daarbij nog veel onbepaaldere uitbreiding aan de woorden van het ARTIKEL gegeven heeft, dan zij buitendien er uit hadden opgemaakt.

Dezelfde Afdeeling heeft met leedwezen gezien, dat er niet geantwoord is op de door haar gemaakte bezwaren tegen dit ARTIKEL, daar zij vermeent, dat dezelve van genoegzaam gewigt waren om overwogen te mogen worden; en zij blijft bij haar gevoelen, dat het gevaarlijk is, dat alle opschrift, op eenen titel gesteld, en zich nog in handen van den schuldeischer bevindende, den debiteur zal libereren.

Betreffende ART. 21, zoo merkt één lid éénér Afdeeling aan, dat de vraag zijner Afdeeling, en de diensvolgens gemaakte verandering in dit ARTIKEL, strekken om de willekeur van partijen te stellen in de plaats van de willekeur van den regter, die men heeft trachten te verwijderen, daar het altijd van eene der partijen afhangt om de vertooning der minute te vorderen en daardoor de zaak te vertragen. Ten bewijze wordt bijgebragt de vordering van eene acte van den burgerlijken staat te Batavia, waarvan de vertooning in Europa onmogelijk is. Een ander lid antwoordt, dat, naar zijn oordeel, wanneer de minuut berust in vaste en voor elk toegangbare registers, als die van den burgerlijken staat of wel bij eenen notaris, de vertooning daarvan niet kan gevorderd worden, en dat, in zoodanig geval, de behoorlijk gecertificeerde en gelegaliseerde afschriften als minuut moeten gelden. Het eerstbedoelde lid vraagt, of de bijgevoegde woorden in eenen volstrekten zin moeten worden opgevat, zoo dat de regter geen uitspraak kan doen buiten de gevorderd wordende vertooning? De Afdeeling verlangt op dit stuk ingelicht te worden.

DERDE TITEL.

Eéne Afdeeling, dezen Titel onderzoekende, heeft ART. 10 tot 17 beschouwd als moetende behooren tot het Wetboek van regtspleging. Men beantwoordt deze aanmerking door te verwijzen tot de uiterste willen, en trekt daaruit een algemeen gevolg, hoezeer alles, wat de uiterste willen betreft, niet anders dan in het Burgerlijk Wetboek konde geplaatst worden. De Afdeeling blijft alzoo bij hare aanmerking volharden, dat de voorschriften omtrent het verhooren van getuigen door den regter, ter beslissing van twistgedingen, uit hunnen aard in het Wetboek van regtspleging 't huis behooren.

Eéne Afdeeling, ziende dat men niet heeft toegegeven aan hare aanmerking op ART. 17, noch dezelve beantwoord, oordeelt het voegzaam die te herhalen in de volgende bewoordingen:

»Alzoo er, buiten en behalve de in dit ARTIKEL opgetelde redenen om eenen getuige te wraken, vele andere en zelfs gewigtigere bestaan kunnen, als, bij voorbeeld: *doodelijke vijandschap*, en de regter altijd de bijgebragte redenen zal moeten beoordeelen, vraagt men of dit ARTIKEL volstrekt noodzakelijk is? In allen geval schijnt hetzelve de wenschelijke bestemdheid te ontberen."

---

(1) De heer DAAM FOCKEMA heeft de volgende nadere *Nota* opgesteld, inhoudende *Aanmerkingen* op de door de Regering geleverde *Antwoorden*, of het door haar bewaarde stilzwijgen ten opzigte der door de Vde Afdeeling gemaakte *Opmerkingen*.

Nadere Nota van den heer Daam Fockema, inhoudende zijne bedenkingen tegen de door de Regering gegeven Antwoorden, of het door haar bewaarde stilzwijgen op de Aanmerkingen der Vde Afdeeling, gemaakt bij het onderzoek der Titels van Boek IV van het Burgerlijk Wetboek.

TWEEDE TITEL.

Van schriftelijk bewijs.

Bij de behandeling van dezen Titel in de Afdeeling, waartoe ik behoorde, is aangevoerd, dat het 19de ARTIKEL 1ste alinea eene te uitgebreide strekking had; de verpligting voor eene partij namelijk om over te leggen: *die stukken welke onder hare berusting zijn, en de zaak in geschil betreffen*; en om met eede te bevestigen, dat men aan die verpligting door de overlegging voldoet. Men was niet tegen de verpligting tot overlegging van stukken; men begreep ook, dat er andere middelen waren om bewijzen te bekomen, gehaald uit den boezem van partij zelve; maar men vermeende, dat partij althans eenige oppervlakkige aanduiding van de stukken moest doen, welke hij verlangde dat overgelegd zouden worden, en dat de regter dit naar bevind van zaken zoude kunnen wijzigen. Men stelde zich voor eenen man van naauwgezette pligtsbetrachting, die als erfgenaam uit sterfhuizen heeft ontvangen eene verzameling van oude papieren, welke, door een opschrift of anderszins, geacht konden worden van geene waarde te zijn. Deze wordt verpligt, zonder eenige aanduiding, over te leggen *de onder hem berustende stukken welke de zaak in geschil betreffen*. Zal hij nu, om met volkomen bewustheid dit na te komen, verpligt kunnen worden alles te onderzoeken en na te zien? Men had daarom te kennen gegeven, dat deze verpligting te onbepaald in de wet schijnt gelegd te zijn.

Het zal mij aangenaam zijn, dat ik worde onderrigt, dat de regter, welke volgens de veranderde redactie het bevel van overlegging zal verleenen, bevoegd zal zijn dat onbestemde in dit ARTIKEL te matigen.

ART. 26. Bij die overweging is ook de aandacht gevallen op de 3de alinea van ART. 26 betrekkelijk de laatste uitdrukking: *onverminderd het regt van derden*. Men stelde zich toen ook voor oogen het geval van minderjarigen en van hypothécaire verbanden, door zoodanigen opgelegd.

In plaats van eigen ontwikkeling vond de Afdeeling goed deswege eene vraag te doen, in welke gevallen de regten van derden kunnen worden benadeeld?

Bij de nadere deliberatien heeft de Afdeeling de stelling van het antwoord kunnen toelaten op acten, gepasseerd door minderjarigen niet geëmancipeerd, en welke den vollen ouderdom van achttien jaren niet bereikt hadden, omdat derzelver acten nietig zijn; maar geenszins op acten, gepasseerd door minderjarigen, welke geëmancipeerd waren, of den ouderdom van 18 jaren bereikt hadden, omdat de acten, door zoodanigen gepasseerd, alleen op eisch van dezelven kunnen *vernietigd* worden. Laatstgemelde acten bestaan dus, en kunnen alleen bij het opkomen der ontbindende voorwaarden (de toegekende eisch tot vernietiging) vervallen. Voor zoodanige vernietiging heeft een later hypothécair crediteur geen regt boven den vroegere, wiens acten voorwaardelijk bestaan met alle accessorien.

Volgens deze wezenlijke onderscheiding tusschen nietigheid en réscissie, (welke woorden in het Wetboek door onoplettendheid wel eens verwisseld zijn, gelijk door de Vde Afdeeling is aangemerkt), zal dus de 3de alinea met de reservatoire clausule zijne toepassing kunnen vinden alleen op niet geëmancipeerde minderjarigen beneden de 18 jaren.

DERDE TITEL.

Van bewijs door getuigen.

Dewijl in dezen Titel over de waarde of onwaarde der getuigenissen en derzelver meerdere of mindere waarde te regt gehandeld wordt, gelijk zulks ten opzigte der schriftelijke bewijzen in den vorigen Titel gedaan is, had men wel verlangd, dat eenige aanmerking was geslagen op een door de Vde Afdeeling voorgedragen ARTIKEL van dezen inhoud:

„In het algemeen, en vooral bij strijdigheid van getuigenissen, wordt aan den regter overgelaten, om naar de beweegredenen tot het afleggen van getuigenissen, en naar de gronden, waarop de aangave van omstandigheden rust, de wezenlijke waarde der getuigenissen te schatten, en op den zedelijken toestand en andere omstandigheden der getuigen op zich zelven en in betrekking met de partijen naauwkeurig te letten."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling wegens de Titels van Boek IV.)

Op het bijgevoegde ART. 18 merkt eene Afdeeling aan, dat door hetzelve te bepalen tot twistgedingen betrekkelijk tot den burgerlijken staat, men daardoor schijnt uit te sluiten de twistgedingen ontspruitende uit den eisch tot echtscheiding, of scheiding van tafel en bed, gegrond, bij voorbeeld, op zware mishandeling, waarbij de bloed- en aanverwanten, bedienden en dienstboden altijd beschouwd zijn als noodige getuigen. Indien men dit ARTIKEL in het Burgerlijk Wetboek wil brengen, zoo moet men daaronder betrekken de regtsgedingen betrekkelijk tot de echtscheiding en de scheiding van tafel en bed, gelijk dit geschied is in ART. 251 van het tegenwoordig Wetboek.

6B. VERSLAG *wegens de* Titels IV, V, VI *en* VII, *uitgebragt in de zitting van* 31 *Januarij* 1825.

De Afdeelingen hebben over het algemeen de antwoorden van het Gouvernement voor kennisgeving aangenomen.

Eene Afdeeling had gewenscht, dat bij dezelve acht ware geslagen op de belangrijke aanmerkingen, welke door één harer leden, bij eene afzonderlijke *Nota* waren opgegeven.

De volgende aanmerkingen zijn voorgedragen of herhaald:

VIERDE TITEL.

Art. 4.

Eene Afdeeling merkt aan, dat de Fransche woorden in dit ARTIKEL: *rendus avec le*, niet overeenstemmen met den Hollandschen tekst: *gewezen tegen dengenen*, en dienvolgens behooren veranderd te worden.

Eene andere Afdeeling blijft van óordeel, dat het beter ware geweest duidelijker uit te drukken, hetgeen men door: *contradiction légitime*, in het Fransch verstaat, hetzij door daarvoor te stellen: *parties intéressées*, hetzij door eene omschrijving te gebruiken gelijk in het Hollandsch. Overigens neemt de Afdeeling genoegen met het antwoord, mits aan ART. 60 van den XIIden Titel niets van deszelfs kracht ontnomen worde. Eén lid evenwel, kan de bepaling van het onderhavige ARTIKEL niet rijmen met die van het aangehaalde en reeds vastgestelde ARTIKEL van het Ontwerp van Wetboek. De Afdeeling het gewigt dezer bedenking gevoelende, verlangt de oplossing daarvan te vinden in de redevoering van den spreker der Commissie. Nog wordt aangemerkt, dat het laatste gedeelte van het antwoord juist het tegendeel zegt van hetgeen men daarbij zeggen wilde.

ZEVENDE TITEL,

Artt. 18 en 22.

Eene Afdeeling vraagt, of de bedoeling van het ontwerp zij om de verjaring van dertig jaren slechts toe te laten als een middel om van eene verpligting bevrijd te worden; dan wel, of de uitdrukkingen van ART. 18 strekken, om als middel tot het verkrijgen van iets uit te sluiten de verjaring van dertig jaren, waarbij eenige titel, of de goude trouw, zouden gemist worden.

Eene Afdeeling herhaalt de volgende aanmerking:

» Eén lid derzelve zegt, dat, dewijl ART. 22 woordelijk overeenstemt met ART. 2262 van het Fransche Wetboek, daarin ook dezelfde geest moet heerschen en dezelfde beginsels worden vastgesteld. Doch de geest der nieuwe Fransche wetgeving is geenszins gunstig voor het altijd duren van gevestigde renten; getuigen de ARTT. 1911, 1912, 1913 en 2154, waaruit blijkt dat men de aandacht van den schuldenaar en van den schuldeischer steeds op den titel heeft willen vestigen. De bepaling van ART. 2262, betreffende de verjaring van dertig jaren, is zoo onbedingd, dat het genoegzaam is zich te beroepen op de vestiging der rente voor dertig jaren, om aanspraak op bevrijding daarvan te maken. Men zoude zelfs in regten zijne kwade trouw kunnen belijden, zonder zijn regt van verjaring te missen. De bewijzen, dat intusschen de rente betaald en de verjaring niet gestuit zij geworden, berusten in handen van den schuldenaar, welke dezelve kan vernietigen (gesteld dat door de betaling der jaarlijksche rente deze verjaring gestuit worde.) De Fransche wetgever heeft de harde bepaling van ART. 2262 getemperd, door, bij ART. 2263, aan den schuldeischer het regt te geven om, na verloop van 28 jaren, van zijnen schuldenaar, en op deszelfs kosten, eenen nieuwen titel te vorderen. Deze laatste bepaling zelve toont hoe gestreng de vorige zij. Nu neemt men in het ontwerp die strenge bepaling geheel over, en niet hetgeen tot derzelver verzachting was bijgevoegd. Dat lid meent alzoo, dat men ART. 2263 mede behoort over te nemen, of wel de bepaling van ART. 2262 te

---

Op de regte waarde der getuigenissen hebben partijen een regt; dus moeten de regels van waardering in de wet aangewezen worden; hierdoor zoude ook eenigermate voldaan zijn aan de aanmerking eener Afdeeling omtrent *doodelijke vijandschap*.

ART. 8. Ik zal hier alleen bijvoegen, dat men eene aanmerking gemaakt had op de uitdrukking van *geschreven acten* in ART. 8. De Afdeeling had geoordeeld, dat daaronder *brieven* en *nota's* ook zouden behooren, en deswege eenige opheldering verlangd, omdat de woorden *geschreven acten* meer beperkt kunnen worden opgevat. Dewijl hierover geen opheldering is gegeven, zal het van belang zijn, dat dezelve alsnog plaats hebbe, waartoe Zijne Excellentie de Minister van Justitie, dit goedvindende, verzocht wordt.

VIJFDE TITEL.

Van bekentenissen.

In den VIden Titel wordt in ART. 2, 1ste alinea, gezegd, dat de beslissende eed niet zal kunnen gevergd worden in gedingen, waarin de bekentenissen van partijen niet in aanmerking kunnen worden genomen. Dewijl men hierover niets bepaalds vond in den Titel: *van bekentenissen*, is eene inlichting gevraagd wegens die gevallen. Tot opheldering is geantwoord, dat de beslissende eed niet kan worden opgelegd in geval van echtscheidingen en andere twistgedingen, die den staat der personen betreffen, omdat deswege eene bekentenis niet kan worden aangenomen.

Het zoude alzoo van belang zijn geweest die gevallen in dezen Titel: *van bekentenissen*, te vinden, omdat men elders daartoe verwijst. Ik zal voor deze wet stemmen en heb gemeend, door dat aan te voeren, alleen de aandacht op te wekken over de onvolledigheid van dezelve.

ZEVENDE TITEL.

Van verjaringen.

ARTT. 37 en 38, nu 36 en 37. Hierin wordt gezegd, dat de aanmaning aan eenen der hoofdelijke schuldenaren, of aan den hoofd-schuldenaar, gedaan, of der zoodanigen erkentenis, de verjaring stuit tegen de andere hoofdelijke schuldenaren, of tegen den borg. Hierop is aangemerkt, dat de dertigjarige verjaring zoodanige regtsvorderingen doet vervallen; dat dus tot voorkoming daarvan eene daad moet plaats hebben, welke aan de verbindtenissen eene nieuwe kracht geeft; dat het medewerken van medeschuldenaren en van borgen tot eene wezenlijke vernieuwing zoude noodig zijn; en dat het alzoo ook regelmatig zoude zijn, dat de erkentenis niet verder de verjaring stuitte dan ten opzigte der personen, welken de erkentenis hebben gedaan, en dat eene aanmaning, gedaan aan een der hoofdelijke schuldenaren of aan den hoofd-schuldenaar, alleen de verjaring zoude kunnen stuiten tegen de overige schuldenaren of den borg, zooverre die gedane aanmaning binnen den termijn ook aan dezen zoude zijn beteekend.

Ik ben, *salvo meliore*, van gevoelen, dat men, uit vaste beginselen voortgaande, zoodanige wetsbepaling behoorde te maken; en, daar op die aanmerking niet is geantwoord, veel min de zwarigheid opgelost, en in deze zitting veelmalen een beroep heb hooren doen op eene revisie, stelle ik dit punt weder voor, opdat bij herziening daarop gelet worde door de Commissie van redactie.

ART. 40. De verjaring is een heilzaam en nuttig middel tot voorkoming van eindelooze verschillen en tot zekerheid van regten en eigendommen, en wordt daarom wel eens de *patrona generis humani* genoemd. De verjaringen, welke een tijdvak van 30 jaren vorderden, liepen tegen de minderjarigen bij de Romeinen, welke wegens die van 10 en 20 jaren aan de minderjarigen alleen het middel van *restitutio in integrum* verleenden. De Fransche wet, en de voorgedragen bepalingen in ART. 40, doen de 20 en 30jarige verjaringen niet loopen tegen de minderjarigen; hierdoor kan het regt zeer lang onzeker zijn tegen het algemeen belang. Hierbij komt in aanmerking dat minderjarigen en zinneloozen verzorgd worden door voogden en curators, en somwijlen met meerderjarigen gemeenschappelijke bezittingen hebben. Dit een en ander heeft aanleiding gegeven tot eene gemotiveerde voordragt van volgende ARTIKELEN, waarin men meende een gepasten middenweg te vinden tusschen de onderscheiden vroegere wetsbepalingen:

a. „De verjaringen van twintig en dertig jaren, tegen de minderjarigen en onder curatele gestelden begonnen, zullen niet eindigen, dan na verloop van tien jaren na derzelver meerderjarig-wording of herstel in het bewind, indien het wettelijk termijn anderszins eerder mogt verschenen zijn.

b. „Dezelfde verjaringen, reeds tegen voorgaande eigenaren begonnen, zullen insgelijks voortloopen tien jaren na de meerderjarig-wording of het herstel in het bewind, tenzij van de verjaring een langer tijdvak volgens de algemeene bepaling nog mogt overig zijn, of de verjaring tegen vorige meerderjarigen een korter tijdvak mogt hebben overgelaten: in welk geval dit korter tijdvak alleen zal kunnen toegepast worden.

c. „Indien minderjarigen, of onder curatele gestelden, met meerderjarigen onverdeelde regten of eigendommen bezitten, zal de algemeene wetsbepaling omtrent verjaringen ook tegen hen werken."

XI. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslagen der Centrale Afdeeling wegens de Titels van Boek IV.)

wijzigen. En de meeste overige leden der Afdeeling zijn voor de bijvoeging van ART. 2263."

Bij deze aanmerking blijft de meerderheid der leden van de Afdeeling thans volharden en vindt het antwoord geenszins voldoende. Zoo men den schuldenaar in regten roepen moet om de schuld te doen erkennen, kan zulks even ligt geschieden tot vernieuwing van den titel, waarvan de kosten, in allen gevalle, ten laste van den schuldeischer, als daarbij belang hebbende, zouden kunnen gebragt worden. Het algemeen belang vordert bovendien, dat de regten, ontspruitende uit gevestigde renten, vernieuwd kunnen worden.

Art. 26.

De leden, welke in ééne der Afdeelingen de aanmerking gemaakt hadden betreffende de regtsvorderingen van advocaten, volharden bij dezelve, daarbij te kennen gevende, dat hun het stilzwijgen van het Fransche Wetboek te dien opzigte meer verkieslijk voorkomt, en meer overeenkomstig met de eer van de orde der advocaten.

Art. 35.

Eéne Afdeeling zoude verlangd hebben, dat geantwoord ware op de door haar voorgestelde vraag: of de bedoeling zij om de dagvaarding tot vereeniging voor den kantonregter op te heffen? Zoo men van meening is die te behouden, zoude men ook hebben behooren te behouden het gedeelte van ART. 2245 des tegenwoordigen Wetboeks, waarbij bepaald wordt dat de dagvaarding tot vereeniging de verjaring stuit, wanneer daarop eene dagvaarding voor de regtbank, binnen den door de wet bepaalden tijd uitgevaardigd, gevolgd is.

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met de zeven Titels van Boek IV vereenigd.* (Zie de verslagen der zittingen van de Tweede Kamer van 5 Maart 1825.)

De wetten zijn door Z. M. bekrachtigd:

Titel	I	van	Boek	IV	(*Staatsblad*	1825,	n°.	32.)
»	II	»	»	»	»	»	»	33.)
»	III	»	»	»	»	»	»	34.)
»	IV	»	»	»	»	»	»	35.)
»	V	»	»	»	»	»	»	36.)
»	VI	»	»	»	»	»	»	37.)
»	VII	»	»	»	»	»	»	38.)

VERBETERING.

Op bladz. 253, 1ste kolom, reg. 11-14 v. b., moeten de aldaar in cursief tusschen haakjes geplaatste woorden, verzet worden naar reg. 18 en 19 v. b., in stede van de woorden: [*Door de Regering onbeantwoord gelaten*]; welke vervallen.

Op bladz. 253, 2de kolom, reg. 18 v. o., staat: *en bewaring*, lees: *in bewaring.*

Op bladz. 254, 1ste kolom, moeten de opmerkingen omtrent de artikelen 16 en 17 van Titel III uit de *Aanteekeningen* van den heer DAAM FOCKEMA geligt, en verplaatst worden in het proces-verbaal, 1ste kolom, achter regel 8 enz. van boven.

Op bladz. 254, 2de kolom, regel 18 v. o., wordt gelezen: *Staat der personen;* moet zijn: *staat der personen.*

Ik ben nog van gevoelen, dat zoodanige veranderingen voldoende zouden zijn voor de belangen der minderjarigen en onder curatele gestelden, in verband met die voor de maatschappij tot verzekering van regten der bijzondere personen.

De laatste aanmerking bedoelde eene verbeterde wetsbepaling, de eerste beschouwde de wetsbepaling in de ARTT. 36 en 37, nieuwe redactie, als eene afwijking van een grondbeginsel. Ik zal dus wegens dit punt meerdere zwarigheid vinden in het aannemen der wet.

ART. 43. Uit hetzelfde beginsel had men voorgesteld wegens de wetsbepaling, waarbij de verjaring niet loopt ten opzigte van eene actie tot vrijwaring, zoolang de uitwinning geen plaats heeft gehad, om deze uitzondering niet te maken, maar veeleer de verjaring van den dag der verbindtenis tot vrijwaring te berekenen, hoewel de eisch tot vrijwaring niet kan geschieden voor dat de uitwinning plaats heeft, omdat de eisch tot uitwinning binnen twintig jaren moet gedaan worden, en er dus genoegzame tijd overschiet, al worde ook de eisch tot uitwinning in de laatste oogenblikken gedaan, om het verhaal tegen den vorigen bezitter te nemen. Men zoude er kunnen bijvoegen, wegens de vrees van langdurige procedures, dat de termijn van verjaring zoude geschorst worden indien de eisch tot uitwinning door den bezitter beteekend wordt aan dengene, van wien hij zijn regt had verkregen, indien die eisch mogt worden toegewezen.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

XII. Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zittingen van 4 tot 7 Januarij 1825.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 22 *October* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Wij onderwerpen hiernevens aan uwe beraadslagingen een ontwerp van wet, houdende eenige veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.

Deze veranderingen zijn Ons in het belang van de nationale nijverheid noodzakelijk voorgekomen, en wij hebben vermeend dat deze gelegenheid tevens de meeste geschikte was om gevolg te geven aan het adres der Staten-Generaal over den staat van den landbouw.

Wij voegen hierbij eene Memorie van Toelichting der voorgestelde wettelijke bepalingen.

En hiermede, Edel Mogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel. den 21sten October 1824.

WILLEM.

---

2. ONTWERP VAN WET, *houdende eenige veranderingen in het tarief van regten op den in-, uit- en doorvoer van alle goederen, waren en koopmanschappen, vastgesteld bij de wet van* 26 *Augustus* 1822 (Staatsblad *n°.* 39). (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben de aan Ons gedane verzoeken en vertoogen tot het daarstellen van eenige veranderingen en verbeteringen in het tarief van regten op den in-, uit- en doorvoer van alle goederen, waren en koopmanschappen, vastgesteld bij de wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 39):

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan zoo als Wij goedvinden en verstaan bij deze te bepalen, dat de na te noemen artikelen van de lijst of het tarief op den in-, uit- en doorvoer, zullen worden aangevuld en veranderd als volgt:

AZIJN.

Het regt op uitvoer van azijn wordt bepaald als volgt: *wijn, bier- en kunstazijn*, op fust, het vat	f 0.05
Gebotteld op flesschen van 116 of meer op het vat, de 100 flesschen	0.05
En seltserwater kruiken, de 100 kruiken	0.08
Mout-azijn op fust, het vat	0.50
Op flesschen van 116 of meer op het vat, de 100 flesschen	0.50

GRANEN.

Het inkomende regt op de tarwe, rogge, garst en haver, gemout of ongemout, wordt verhoogd en gesteld als volgt:

Tarwe het last	f 24.00
Rogge	15.00
Garst	12.00
Haver	7.00

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération les demandes et les représentations qui Nous ont été adressées, tendantes à ce qu'il soit apporté quelques changements et améliorations au tarif des droits d'entrée, de sortie et de transit, de tous effets, denrées et marchandises, arrêté par la loi du 26 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 39);

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons trouvé bon et entendu statuer, comme Nous statuons par les présentes, que les articles ci-après nommés du tarif des droits d'entrée, de sortie et de transit, seront complétés et modifiés ainsi qu'il suit:

VINAIGRE.

Le droit de sortie du vinaigre est fixé ainsi qu'il suit: *vinaigre de vin, de bière* et *vinaigre artificiel* en cercle, le baril	f 0.05
En bouteilles de 116 ou plus au baril, les 100 bouteilles	0.05
En cruches à l'eau de Selters, les 100 cruches	0.08
Vinaigre de bois en cercle, le baril	0.50
En bouteilles de 116 ou plus au baril, les 100 bouteilles	0.50

GRAINS.

Le droit d'entrée sur le froment, le seigle, l'orge et l'avoine, germé ou non-germé, est augmenté et fixé ainsi qu'il suit:

Froment, le last	f 24.00
Seigle	15.00
Orge	12.00
Avoine	7.00

(1) De tot dit onderwerp betrekkelijke bescheiden, behalve de bij n°. 4 gevoegde missiven, zijn voor de leden gedrukt geweest.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 257, *Journal de Bruxelles*, n°. 303.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Ontwerp van Wet.)

Het is den Koning voorbehouden, om naarmate de omstandigheden veranderen, welke tot deze tegenwoordige verhooging aanleiding geven, het inkomend regt op de vier voormelde artikelen te verminderen, en zelfs terug te brengen tot de bepalingen van het tarief in het hoofd dezes gemeld.

Het uitgaande regt op de volgende graansoorten wordt verminderd, en gebragt aldus:

Boekweit, het last	f 20.00
Boonen en wikken het last	20.00
Erwten	20.00
Garst	10.00
Haver	10.00
Rogge	15.00
Tarwe	20.00

SLAGTVEE.

Varkens. Het regt op den uitvoer van varkens wordt van f 0.30 verminderd op f 0.05 het stuk.

TURF.

Het regt op den invoer van turf wordt van f 0.25 verminderd op f 0.05 het dubbele vat.

Het regt op den doorvoer van den turf wordt van f 0.25 verminderd op f 0.10 het dubbele vat.

IJZER.

Van *geplet ijzer* zal worden betaald, de 100 pond:

Invoer	f 8.00
Uitvoer	0.10
Doorvoer	0.30

Ons voorbehoudende om in sommige gevallen, tegen betaling van een inkomend regt van 2 pct. van de waarde, den invoer toe te staan van geplette ijzere platen van zoodanige afmetingen als voor de vervaardiging van stoomketels benoodigd, tot dus verre hier te lande niet mogten gemaakt worden, mits die in te voeren platen bestemd zijn voor een bepaald gebruik.

Lasten en bevelen, enz.

Il est réservé au Roi de réduire le droit d'entrée sur les quatre articles sus-mentionnés et même de le ramener aux dispositions du tarif énoncées ci-dessus, à mesure que les circonstances qui ont donné lieu à l'augmentation actuelle, subiront des changements.

Le droit de sortie sur les espèces de grains ci-après dénommées est réduit et fixé ainsi qu'il suit:

Bled noir ou bled sarrasin, le last	f 20.00
Fèves et vesces	20.00
Pois	20.00
Orge	10.00
Avoine	10.00
Seigle	15.00
Froment	20.00

BESTIAUX.

Cochons. Le droit de sortie sur les cochons est réduit de f 0.30 à f 0.05 par tête.

TOURBES.

Le droit d'entrée sur les tourbes est réduit de f 0.25 à f 0.05 le double baril.

Le droit de transit sur les tourbes est réduit de f 0.25 à f 0.10 le double baril.

FER.

Il sera payé du *fer laminé*, par cent livres:

A l'entrée	f 8.00
A la sortie	0.10
Et pour le transit	0.30

Nous réservant de permettre, dans certains cas, moyennant un droit de 2 pCt. de la valeur, l'entrée des plaques de fer laminé, nécessaires à la confection des chaudières à vapeur et de telles dimensions, auxquelles il n'en a pas été fabriqué jusqu'à présent dans ce Royaume, pourvu que ces plaques soyent destinées à un usage déterminé.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3. MEMORIE VAN TOELICHTING op het *ontwerp van wet* houdende *eenige veranderingen in het tarief van regten op den in-, uit- en doorvoer.*

AZIJN.

Het uitgaande regt op den azijn is voor sommige qualiteiten te hoog bevonden, en wordt daarom verminderd.

De uitvoer van dit inlandsch fabrikaat kan niet te veel bevorderd worden; men vermeent dat de voorgestelde vermindering volkomen aan dit oogmerk zal beantwoorden, overigens pleiten voor deze vermindering dezelfde redenen, welke aanleiding gaven, dat het uitgaande regt op *gedistilleerd*, bij de wet van 8 Januarij 1824 (*Staatsblad* n°. 5), van f 1.50 op f 0.20 gebragt is geworden.

GRANEN.

Het adres van de Staten-Generaal, betrekkelijk den staat van den landbouw en de toegenomene daling der prijzen van sommige veldvruchten hebben aanleiding gegeven tot nadere overwegingen over dit gewigtig onderwerp.

Onder de voor te stellen maatregelen tot opbeuring van den landbouw, schenen zich twee middelen aan te prijzen:

1°. eene matige verhooging van het inkomend regt van granen, tot op ongeveer drie maal het thans bestaande;

2°. de heffing van een hooger afgezonderd buitengewoon regt, tegen over de belofte van teruggave bij uitvoer van het ingevoerde of ander graan.

Wanneer men op deze twee middelen het oog vestigt, dan valt het niet moeijelijk zich te overtuigen, dat het eerste boven het andere de voorkeur verdient.

Inderdaad, wanneer het eerste middel zich, aan den eenen kant aanbeveelt door eenvoudigheid en zekerheid in de uitvoering, en door gemakkelijkheid van wijziging, naar gelang der omstandigheden, dan volgt het ook aan de andere zijde den eenigen weg, dien men tot nu toe, ter bescherming van andere takken van inlandsche nijverheid, heeft ingeslagen; het belooft eenen meer onmiddelijken invloed op de graanprijzen, belet misbruiken en ontslaat den handel en de administratie van tallooze bemoeijenissen; terwijl door het matige der belasting het dubbel oogmerk bereikt wordt, om de vrees voor sluikerij niet te zeer te vergrooten en de buitenlandsche mededinging niet te zeer, ten koste der verbruikers, te wederstreven.

Het tweede middel daarentegen is onderworpen aan alle zwarigheden, onafscheidelijk van een stelsel van restitutie; hetwelk zich niet bindt aan de éénzelvigheid der goederen; hierdoor zouden kapitalen aan den handel onttrokken worden om, tot op het tijdstip der teruggave, nutteloos in 's lands kas te verblijven. Daarenboven zoude de afgifte der bewijzen van aanspraak op teruggave uiterst moeijelijk zijn en tot allerlei vervalsching ten nadeele der schatkist aanleiding kunnen geven; terwijl door het tot den invoer openen van slechts eenige weinige voorname

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Memorie van Toelichting.)

kantoren, hierin niet geheel zoude zijn voorzien, en de handel zoude belemmerd worden.

Het is dan verkieslijker voorgekomen om, door een tijdelijk bezwaar op den invoer, den prijs hier te lande van het buitenlandsch graan tot eene hoogte op te voeren, welke aan het binnenlandsch graan eene genoegzame begunstiging kan verzekeren, om den landbouw te gemoet te komen; hoedanige uitwerking niet kan verwacht worden van eene hoogere afzonderlijke belasting, welke niet zoude worden betaald, dan om eenmaal weder te worden terug ontvangen.

Ook is het niet te veronderstellen, dat de voorgestelde verhooging eene stremming in het buitenlandsch vertier der branderijen zal te weeg brengen, daar de prijzen der granen toch steeds gematigd zullen blijven.

Het gouvernement heeft dierhalve vermeend tot het voorstellen van verhoogde regten op den invoer van *tarwe*, *rogge*, *garst* en *haver* te moeten overgaan, behoudens de bevoegdheid tot wijziging naar gelang der omstandigheden, en deze vermeerdering te doen gepaard gaan van eene vermindering op den uitvoer van deze en andere graansoorten.

SLAGTVEE.

Varkens. Een uitgaand regt van f 0.30 het stuk was, vooral in het Luxemburgsche alwaar de varkens jong uitgevoerd worden, te hoog; de voorgestelde vermindering is in het belang van landbouw en veeteelt doelmatig voorgekomen.

TURF.

Het bestaande regt op den invoer van turf is bezwarend voor de bewoners der grensplaatsen, die deze brandstof van buiten moeten trekken; en ofschoon de voorgestelde vermindering voor de veenbezitters in alle provincien niet even onverschillig kan geacht worden, zoo heeft men daarom vermeend aan de dringende verzoeken der grensbewoners te moeten gehoor geven, en ook deze vermindering algemeen te moeten maken, aangezien de moeijelijkheid om op de grenzen van sommige provincien een hooger regt te handhaven, wanneer hetzelve in andere aanmerkelijk verminderd wordt.

Ten einde het regt van *doorvoer* op den *turf* in evenredigheid te brengen met dat van *in-* en *uitvoer* is het eerste van 25 op 10 cents verminderd; zullende hetzelve alzoo het vereenigd *inkomend* en *uitgaand* regt uitmaken.

IJZER.

Geplet ijzer was in het tarief niet vermeld, en wordt, tot voorkoming van onzekerheid in de toepassing, bij deze wet afzonderlijk belast, in evenredigheid tot de regten op de verschillende soorten van ijzer vastgesteld. Daar men evenwel hier te lande tot dus verre de geplette platen van alle afmetingen nog niet schijnt te vervaardigen, welke voor de stoomketels vereischt worden, en onze fabrieken van stoomwerktuigen gevolgelijk, immers voor als nog, de buitenlandsche platen van zekere afmetingen niet kunnen ontberen, zoude het regt van f 8 de 100 ponden op die buitenlandsche platen door die fabrieken niet kunnen worden gedragen, en is het voorbehoud in het ontwerp van wet, achter dit artikel voorkomende, wenschelijk geoordeeld.

---

4. AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN op het *ontwerp van wet*, benevens de ANTWOORDEN DER REGERING en NIEUWE REDACTIEN.

4 *A*. AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN op het *ontwerp van wet*, houdende eenige *veranderingen in het tarief*.

Première Section.

SÉANCE DU 3 NOVEMBRE 1824.

GRAINS.

§ *Il est réservé*, etc.

1. La Section, ayant observé que la faculté, laissée au Roi, se restreint à *réduire* le droit d'entrée, désire qu'elle soit étendue à augmenter le même droit, lorsque les circonstances l'exigeront, on remarque que ce principe de législation a déjà été adopté par la loi générale sur le tarif du 26 Août 1822, pour les objets d'industrie étrangère; il ne peut donc y avoir d'inconvénient à l'appliquer pour favoriser l'agriculture, qui est au rang de la première des industries.

2. L'article *farine* n'étant pas compris dans l'augmentation des droits sur quatre articles, qui font l'objet du paragraphe *grains*, la Section ne peut se dispenser de demander le motif de cette omission, en faisant observer que, si le droit sur la *farine* est inférieur au droit sur les grains, dont elle provient, on l'importera de préférence, en ne payant que le droit de 12 florins par last, qui lui est imposé par la loi du 26 Août. Il y a sans doute une raison pour imposer la farine davantage que les grains, puisqu'elle a subi une manipulation, qu'il faut encourager dans le pays.

3. Les mêmes motifs pour comprendre l'épéautre dans l'article *grains*, engagent la Section à demander la raison de son omission, puisque l'épéautre se cultive dans le Royaume, et qu'il peut s'importer lorsqu'il est mondé, au détriment des pays où il est cultivé.

4. La Section demande ultérieurement s'il ne convient pas de porter quelque changement au droit de *transit* des grains pour le mettre en harmonie avec le nouveau droit d'entrée?

5. L'article du tarif *garance* ayant reçu dans les discussions de la session dernière des éclaircissements, qui semblent ne plus laisser aucun doute sur les avantages qui doivent résulter de la liberté d'exportation de cette denrée, devait fixer l'attention du pouvoir législatif; en effet, sa culture doit être comparée à toutes les autres, qui produisent des matières premières, annuellement supérieures aux besoins des fabriques; et sous ce rapport on doit comparer *la garance* à la culture de l'écorce de chaines dont nous devons favoriser l'exportation; pour ces motifs, la Section demande pourquoi *la garance* ne fait pas la matière des présentes modifications?

SÉANCE DU 8 NOVEMBRE.

6. Des renseignements ayant été transmis à la Section sur l'article *fer*, elle a jugé nécessaire de revenir sur cet article, parce qu'aucune observation n'y avait été faite, par le motif que l'on croyait que l'allégation était fondée, que dans ce Royaume on ne peut jusqu'ici confectionner des plaques de fer laminé de toutes les dimensions, que les chaudières à vapeur exigent. Mais les fabricants affirment qu'ils sont à même de confectionner des plaques du fer laminé de toutes les dimensions que les chaudières à vapeur exigent; ainsi ce nouvel article dans le projet ne peut manquer de porter un grand préjudice à nos laminoirs et à nos fabriques de tôles. D'après ces motifs, la Section désire que l'article *fer* du projet soit rayé, et que l'on maintienne ce droit sur le *fer laminé*, qui n'est que le *fer en tôle*, comme il est établi par la loi du 26 Août 1822.

(*signe*) REYPHINS, *Président*.

Deuxième Section.

SÉANCE DU 4 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: de Rouck, van Hulthem, della Faille d'Huysse, Tinant, Mesdach, Clifford, van Reenen et Hooft.

VINAIGRE.

1. La Section ne désirerait accorder la diminution du droit de sortie qu'au *vinaigre indigène*.

GRAINS.

Quelques membres, craignant de faire tort au grand commerce, préféreraient l'introduction des entrepôts pour les grains étrangers, au projet de loi proposé.

2. D'autres membres, craignant les difficultés attachées à cet

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

entrepôt, se tiennent au projet proposé, et font observer que cela paraît insuffisant, à moins qu'on ajoute une diminution, plus marquante que celle qu'on propose au budget pour 1825, des impôts fonciers.

Tandis que d'autres membres, en appuyant la diminution des impôts fonciers, se déclarent ne pouvoir acquiescer à l'augmentation du droit d'entrée, comme portant trop de mal au grand commerce et à la navigation, ils craignent qu'en outre la mesure proposée sera en soi-même plus nuisible que favorable à l'agriculture, aussi bien des grains que des autres produits indigènes, vu les représailles, qu'on a à craindre des puissances étrangères.

Quelques membres enfin désirent, qu'on étende la mesure proposée aussi au colzat.

Bestiaux, *tourbes*, *fer;* point de remarques.

SÉANCE DU 10 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: van Reenen, de Rouck, Clifford et Hooft.

Quelques membres désirent revenir sur l'examen du projet de loi, et demandent l'insertion au procès-verbal des remarques suivantes:

FER.

3. Quelques membres demandent pourquoi l'on propose de diminuer à f 8, les 10,35 cents, qui se payent par la loi du 26 Août 1822 *du fer laminé* comme *fer tolis*, lequel droit paraît être fixé d'après les représentations des fabricants? Cette diminution paraît défavorable à nos laminoirs et fabriques de tôles.

Après cela, quelques membres demandent pour quel motif l'on paraît ne pas vouloir des plaques laminées, que nos fabricants affirment pouvoir confectionner de toutes les dimensions que les chaudières de vapeur exigent?

GRAINS.

4. Quelques membres demandent si la prohibition, qu'équivaut l'imposition proposée des grains en général, ne nuira pas aux distilleries de genièvre qui ne se servent que de grains secs? Et si cela ne pourrait pas se trouver, en n'imposant que les grains qui s'introduisent par terre, en exceptant ceux introduits par mer; d'autres membres craignent que telle exemption ouvrirait grande voie à la fraude.

On demande quels faits on a pu prouver, que le bas prix des grains est causé par l'introduction des grains étrangers; et si l'on pourrait avoir communication de ces faits?

Quelques membres demandent quels moyens on aura pour l'exportation du superflu de la culture indigène, qu'il y a, en comparaison de la consommation, si le grand commerce, qui soigne l'exportation, aura retiré ses capitaux de cette branche du commerce? D'autres membres ne partagent pas cette crainte.

On demande quel espoir on peut avoir de se débarrasser de ce superflu, si on réussit de hausser les prix des grains, vu que dans aucun pays étranger on voudra les prendre de chez nous, à un prix élevé?

On demande, en revenant sur la matière du colzat, si l'on n'a pas à craindre que le produit indigène ne suffira pas à l'usage des fabriques d'huile, et par conséquent on considère une imposition à l'introduction de cet objet, comme un moyen de détruire l'exercice de ces fabriques. Cette remarque servant en réponse aux membres qui ont désiré d'assimuler le colzat aux autres céréales, compris dans le projet de loi. Enfin on demande si la protection de la culture de grains qu'on paraît vouloir introduire, ne donne pas le droit aux autres branches d'agriculture de réclamer la même protection; et si l'on ne viendra pas là dans un enchaînement d'obstacles à la prospérité de toutes les branches du bien-être général? D'autres membres ne partagent pas ces craintes, puisqu'aucune branche de l'agriculture n'est si fort gênée par l'importation de l'étranger, que celle des grains.

HOOFT, *Président* (ad interim).

Derde Sectie.

VERGADERING VAN 4 NOVEMBER 1824.

Present, de heeren: van Hees, Boddaert, Goelens, de Langhe, van Suchtelen tot de Haere, van Tuijl, Siccama, Gockinga en van Asch van Wyk.

Dit ontwerp van wet in overweging zijnde genomen, zijn op hetzelve de navolgende aanmerkingen gemaakt.

AZIJN.

1. Het komt den leden der Sectie voor, dat door eene drukfout onder dit artikel opgenoemd is *mout-azijn*, en bedoeld wordt *hout-azijn*.

GRANEN.

2. Eenige leden der Sectie zijn van gevoelen, dat, hoezeer de verhooging van het tarief op de inkomende regten van dit middel altijd is aan te nemen, zijlieden echter gewenscht hadden, en deze hunne begeerte hierbij uitdrukkelijk aan het Gouvernement bekend maken, dat de belasting op den invoer van granen veel hooger mogt zijn bepaald geweest, en dat op dit tarief ook met een aanzienlijk hoog regt veelvuldige andere graansoorten genoemd waren geworden, welke men in de Nederlanden verbouwt, als paarden- of veldboonen, vlas, koolzaad en dergelijke meer, en wel bijzonder den tabak, waarvan de cultuur in dit land geheel te gronde gaat, daar zijlieden het er voor houden, dat het voorgestelde middel geheel ondoelmatig tot opbeuring van den landbouw zal zijn.

Zijlieden wenschen eene vermindering van lasten op den uitvoer van het koolzaad, eene aanmerkelijke vermindering van de verponding, en verligting van den druk der wet op de registratie, en dergelijke wetten meer, voor zoo verre zij den landbouw treffen.

Door aan deze hunne verlangens te voldoen, zijn zij van oordeel, dat men den landbouw alleen kan redden van een zeker verderf, en zijn zoodanig van de noodzakelijkheid, dat dergelijke middelen moeten worden aangewend, doordrongen, dat zijlieden zich verpligt rekenen dit hun gevoelen met allen ernst en aandrang onder de attentie van het Gouvernement te moeten brengen.

Andere leden zijn van gedachte, dat men het voorgestelde middel dankbaar behoort aan te nemen. Zij kunnen echter niet nalaten hierbij tevens te kennen te geven, dat zij niet gaarne hoogere belastingen op den invoer van koren zouden zien daarstellen, daar deze dan ontwijfelbaar gevaarlijk voor den handel zoude worden, welke zij als den eersten steun van den landbouw, en als eene behoefte tot de welvaart van Nederland aanmerken.

Eén der leden verklaart zich tegen alle verhooging op den invoer dezer middelen, als hetzelve verderflijk beschouwende voor de commercie van dit land, en ondoelmatig tot ondersteuning van den landbouw.

Een ander der leden maakt de bedenking, dat de verhooging der belasting, in verband beschouwd met de mogelijkheid dat dezelve weder teruggebragt worde tot de bepaling van het bestaande tarief, den handel aan onzekerheid blootstelt, en vreest dat deze wet den handel nadeelig zal zijn.

Waartegen echter andere leden willen dat aan Zijne Majesteit bij deze wet uitdrukkelijk de magt moet worden gegeven, om, wanneer het blijkt, dat deze verandering in het tarief geen genoegzamen invloed op de korenmarkten heeft, en dus den landbouw niet dadelijk naar wensch te hulp komt, de lasten op den invoer te verhoogen, mits dat ook dit besluit naderhand in eene wet worde veranderd.

IJZER.

Daar de leden der Sectie het er voor houden, dat onder de benaming van *geplet ijzer* verstaan moet worden; *geplette ijzeren platen*, zoude men gaarne zien, dat dit in het ontwerp dus wierd veranderd, en duidelijk uitgedrukt.

Is echter de bedoeling van dit artikel anders, dan zoude men in het belang der commercie wenschen, dat de voorgestelde belasting zich tot deze voorwerpen bepaalde, en geplette staven, enz., daaronder niet begrepen wierden.

GOCKINGA.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

Quatrième Section.

SÉANCE DU 5 NOVEMBRE.

Un membre observe une faute dans le texte Hollandais. *Vinaigre, en cruches à l'eau de selters.* Il est mis *en;* il dit que ce doit être *in.*

1. Plusieurs membres désirent savoir, pourquoi le vinaigre de bois est plus défavorablement traité à la sortie, que celui de vin et de bierre?

GRAINS.

2. En général la grande majorité de la Section aurait désiré des droits plus élevés. Un membre croit que, puisqu'il est réservé au Roi de baisser les droits selon les circonstances, il devrait aussi être réservé au Roi de les augmenter, si la mesure était reconnue insuffisante. On lui répond, que telle faculté est implicitement comprise dans l'ART. 9 de la loi du 26 Août 1822 dans les cas y prévus.

On désire, que le droit à l'importation des farines soit mis en harmonie avec les droits établis par la présente loi.

Quelques membres voudraient, que la mesure fût étendue au blé sarrazin.

Un membre désire que, dans l'intérêt de l'agriculture, on abolisse le droit de 6 florins par 100 livres à l'exportation de la garance non moulue; plusieurs l'appuyent et rappellent la demande qui en a déjà été faite dans l'intérêt de la province d'Anvers.

TOURBES.

3. Un membre observe, que les mêmes motifs existent pour les houilles, qui arrivent par la frontière de terre du côté de la Roër.

SÉANCE DU 8 NOVEMBRE.

A la lecture du procès-verbal un membre, qui n'avait pas assisté à la séance précédente, propose que, dans l'intérêt de différents consommateurs de fer laminé, le droit soit moindre; il se prononce aussi contre toute mesure restrictive relative aux grains; les autres refusent leur assentiment à ces propositions.

Le baron DE SECUS.

VERGADERING VAN 4 NOVEMBER 1824.

Present de heeren: de Meulenaere, Geelhand de la Faille. Byleveld, Daam Fockema, van Alphen, Duvelaer van de Spiegel en Metelerkamp.

Vijfde Afdeeling. (1)

Bij het onderzoek dezer wet heeft, in de eerste plaats, de verhooging van het inkomend regt op de granen, het onderwerp van de overwegingen der Afdeeling uitgemaakt, welke zich hoofdzakelijk, tot de volgende punten hebben bepaald.

I. 1°. Met betrekking tot het beginsel, om door eene verhooging van het inkomend regt op de granen aan den kwijnenden staat van den landbouw eenige ondersteuning toe te brengen, zijn onderscheiden leden der Afdeeling van oordeel, dat, nadat de Koning door de Staten-Generaal was aangezocht geworden, tot het nemen van maatregelen in het belang van den landbouw, het onderhavig voorstel in allen opzigte de voorkeur verdiende, als eene vaste belasting daarstellende, welke niet van de rijzing of daling der graanprijzen afhankelijk was, noch ook aanleiding tot restitutien gaf; welk een en ander zij als ten hoogste nadeelig, en tot vele misbruiken aanleiding gevende beschouwen. Zij considereren den voorgestelden maatregel als eene proeve, waarvan zij zich wel geene groote uitwerking durven voorstellen, doch welke zij begrijpen, dat, hoezeer met alles toch eenig goed zal kunnen doen, en waardoor ten minste aan de publieke opinie cenigermate wordt te gemoet gekomen.

II. Dezelfde leden, schoon de bepaling waarbij aan den Koning de magt wordt overgelaten, om, naar gelang der omstandigheden, dit regt te verminderen zeer doelmatig vindende, zouden het intusschen als wenschelijk beschouwen, dat deze verhooging van het inkomend regt op de granen niet langer dan voor één jaar wierd vasgesteld, om dan weder aan de deliberatien van de Staten-Generaal te worden onderworpen. Zij begrijpen, dat het heilzaam en doelmatig beginsel van jaarlijksche belastingen en ontlastingen, waarvan men bij de voormalige Republiek de voordeelen had leeren kennen, inzonderheid hierop behoorde van toepassing te worden gemaakt.

Andere leden der Afdeeling, schoon zich niet tegen het voorstel verklarende, verwachten daarvan geen uitwerking voor den landbouw. Zij begrijpen, dat de bepaling van een *maximum* en *minimum*, zoo als zulks in andere landen plaats heeft, het beste, zoo niet het eenige middel is om aan de granen eene behoorlijke waarde te verzekeren, en zijn verder van oordeel, dat ook het koolzaad onder deze maatregelen moest worden begrepen, daar door den grooten invoer van dit artikel, de verbouwing van dit product geheel en al onderdrukt wordt.

III. 2°. Wat aangaat de voorgestelde verhooging van het inkomende regt, kunnen de meeste leden zich zeer wel daarmede vereenigen. Een der leden begrijpt echter, dat het inkomend regt te hoog is gesteld geworden, daar, volgens zijn gevoelen, de handel eene verdubbeling van het bestaande regt kan dragen doch ook niet meer. Andere leden der Afdeeling intusschen beweren dat, wil men eenige uitwerking in het voordeel van den landbouw van deze verhooging van het inkomend regt ondervinden, dezelve aanmerkelijk moet worden vermeerderd, daar de voorgestelde hoogte van het inkomend regt hun als niets afdoende voorkomt.

IV. 3°. Twee leden zijn van oordeel, dat door het Koninklijk decreet, waarbij het stellen van eene cautie is vastgesteld, eene terugwerkende kracht aan deze wet, wanneer dezelve zal zijn aangenomen, wordt gegeven, zoodat diegenen, welke ter goeder trouw, op grond van het bestaand tarief, granen hadden ingevoerd, daardoor eene schade zouden ondergaan, welke zij van te voren niet konden berekenen. Zij vermeenen dus, dat aan deze cautie, voor zoo ver den invoer betreft, die ter goeder trouw was gedaan, geen gevolg behoort te worden gegeven.

De overige leden der Afdeeling deelen niet in dit gevoelen; zij begrijpen, dat deze provisionele maatregel volstrekt noodzakelijk was, wilde men bij de wijze van deliberatien der Staten-Generaal de wet niet geheel illusoir maken. Zij zien dan ook geen reden om hierop terug te komen, daar bij alle veranderingen, welke in het tarief plaats vinden, hetzelfde plaats heeft en de handel verpligt is zich aan de gemaakte veranderingen te onderwerpen, hoezeer daarvan te voren geene kennis hebbende gedragen. Waarbij nog wordt gevoegd dat, daar den Koning is overgelaten eene vermeerdering of vermindering van regten daar te stellen, het regt tot het nemen van eenen provisionelen maatregel om de rigtige uitvoering van eene voor te dragen wet, aan Hoogstdenzelve niet kan worden ontkend.

De vermindering van het uitgaand regt op de granen heeft geen stof tot bedenkingen opgeleverd; alleenlijk is de vraag voorgesteld, waarom deze vermindering ook niet tot de meekrap is uitgestrekt, welk belangrijk voorwerp van landbouw men vermeent dat hierop ook billijk aanspraak kan maken?

V. Vervolgens is de Afdeeling overgegaan tot het voorstel, in deze wet vervat, om het geplet ijzer met een inkomend regt van f 8.00 de 100 ponden te belasten.

Onderscheiden leden begrijpen niet, hoe men in dezelfde wet, waarbij men maatregelen voordraagt tot opbeuring van den landbouw, ook een voorstel doet waardoor de landbouw zoo aanmerkelijk moet worden gedrukt. Het geplette ijzer, zeggen zij, is zoo wel voor den landbouw als voor onderscheiden fabrieken geheel onmisbaar, en dus alle verhooging, vooral wanneer dezelve zoo aanmerkelijk is, als die hier wordt voorgesteld, een wezenlijk bezwaar voor den landbouw, de fabrieken en zeevaart, en dus eene ware belasting op de volksvlijt, welke volkomen tegen den geest van de wet van 12 Julij inloopt.

Men beweert dat, wanneer het voorgesteld inkomend regt alleen op geplette ijzeren platen van toepassing was gemaakt, zulks eenigermate kon geoordeeld worden in verhouding te staan met het regt van f 10.35 van het geslagen ijzer, bij den

(1) In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn de door dezen gemaakte aanteekeningen omtrent het verhandelde in de Vde Afdeeling, bij het onderzoek van dit wets-ontwerp, teruggevonden. Daarin komen geene bijzonderheden voor, die niet in dit proces-verbaal reeds opgenomen zijn.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

invoer wordende gevorderd; doch dat zulks geenzins het geval is met alle andere geplette ijzer, hetgeen, hierdoor aan een regt zoude worden onderworpen, hetgeen met een verbod gelijk, in geen verhouding zoude staan tot het regt op het ijzer in het algemeen wordende geheven. Dus men vermeent, dat het geplette ijzer, in allen gevalle, beneden ander soort van ijzer, waartoe meerdere manipulatie noodig is, moet worden gesteld. Andere leden zijn van oordeel, dat, in het belang van het binnenlandsche ijzer, eene zware belasting op het inkomen van vreemd ijzer volstrekt noodzakelijk is; zij erkennen echter dat het ééne artikel met het ander in verband moet worden gebragt.

De geheele Afdeeling vereenigt zich dus om de vraag voor te stellen: in welke verhouding de voorgestelde belasting op het inkomend geplet ijzer staat tot het regt hetgeen van andere ijzersoorten wordt geheven?

VERGADERING VAN 5 NOVEMBER 1824.

Present de heeren: Geelhand della Faille, Duvelaer van de Spiegel, Daam Fockema, Corver Hooft, de Meulenaere, Metelerkamp.

Het Proces-verbaal der vorige zitting is geresumeerd en gearresteerd. Eén der leden, welke daarbij niet was tegenwoordig geweest, heeft eene *Nota* overgelegd, zijn gevoelen betreffende, dit ontwerp van wet bevattende; de Afdeeling heeft goedgevonden dezelve bij dit Proces-verbaal te voegen.

(*get.*) METELERKAMP, *President.*

NOTA *van een lid der Vde Afdeeling op de concept-wet, houdende veranderingen in het tarief.*

Altijd de voorkeur gevende aan de verhooging van het inkomend regt over het ingewikkeld stelsel van restitutien, dat den handel ten eenemaal den bodem inslaat, verwacht het lid weinig voordeel voor den landbouw van de voorgedragen verandering in het tarief. Zijne meening is, dat, zoo de opinie in het algemeen gunstig schijnt voor maatregelen om de prijzen der granen te doen hoogen, zulks thans toe te schrijven is aan de omstandigheid, dat de commercie in dit oogenblik even zoo veel schade lijdt bij hare speculatien op de granen, als de landbouw bij de bebouwing derzelve.

Maar het oogmerk van den wetgever moet niet zoo zeer zijn van door temporaire mesures voorbijgaande rampen te lenigen, dan wel op den duur het welzijn van alle klassen der maatschappij te vestigen, en de opinie van den schrijver dezes is, dat, in een land, zoo als het onze, de vrijheid van den graanhandel eene van de zuilen van den welstand van den Staat is, niet alleen door in tijden van schaarschheid het benoodigde voedsel van alle de inwoners te verzekeren, maar ook door in tijden van overvloed den hoogst mogelijken prijs voor het geproduceerd graan te bezorgen. Immers, indien de koornmarkt in ons land gevestigd blijft, kan er, geheel Europa door, geene rijzing in een artikel plaats hebben, of de invloed daarvan laat zich op onze markt gevoelen, en werkt weldra voordeelig op alle de takken van landbouw, die daarmede in verband staan. Maar, indien de koornhandel zich verplaatst, zal, ingeval de consumtie grooter is dan de productie, ons vaderland altijd van vreemden afhankelijk zijn; terwijl, in het omgekeerde geval, wij altijd kwijnende prijzen voor onze producten te wachten zullen hebben.

De schrijver houdt het hierom voor uitgemaakt, dat de voorgedragen wet eerder zal strekken om de speculanten in granen een kortstondig voordeel te bezorgen, (daar zij zich haasten zullen van zich de stremming ten nutte te maken, die daarvan te wachten is, om den voorhanden zijnde voorraad beter af te zetten), dan om den landbouw op eene duurzame wijze te gemoet te komen, welke op den duur altijd betere prijzen te wachten heeft bij eenen bloeijenden handel, dan zij hebben zoude, zoo zij zich bij het binnenlandsch vertier beperken moest.

Sixième Section.

SÉANCE DU 30 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: Warin, (*président*), van Aefferden, (*vice-président*), de Leonaerdts d'Achel, de Borchgrave, van Nagell tot Ampsen, Repelaer, van Bommel.

1. La Section n'a fait aucune observation au sujet des changements proposés pour les droits du vinaigre, des bestiaux, des tourbes et du fer. Quelques membres n'eussent même pas trouvé mal, qu'on eut étendu la diminution du droit de sortie à d'autre bétail, que les cochons seulement.

2. Quant aux grains, l'on n'a pas vu d'utilité à entrer en discussion sur cette matière; les opinions sont très-partagées à ce sujet et trop prononcées. Les uns trouvent, que l'on impose trop peu les grains à l'entrée, les autres trouvent, qu'on le fait trop; mais l'on est généralement d'accord, que la mesure est insuffisante pour subvenir aux besoins de l'agriculture, et plusieurs membres sont d'avis, qu'une diminution sensible sur le principal des contributions foncières eut été au nombre des meilleures mesures à prendre.

3. L'imprimé distribué a de nouveau donné lieu aux plaintes, répétées souvent depuis nombre d'années, que l'on est excessivement nonchalant dans la correction des imprimés. Au sujet des vinaigres il est dit *mout-azijn*, au lieu de *hout-azijn*, et au sujet des grains, l'on a mis des florins au lieu de cents pour les droits de sortie.

WARIN, *président.*

SUPPLÉMENT *au procès-verbal de la sixième Section.*

SEANCE DU 9 NOVEMBRE 1824.

4. Deux membres de la sixième Section, qui n'ont pu assister à l'examen du projet de loi pour le tarif des douanes, lors de la rédaction du Procès-verbal, croyent devoir observer, que c'est avec une vive inquiétude, qu'ils voyent dans ce projet la disposition relative au *fer laminé*, qui ne payera plus que 8 florins par 100 kilogrammes, au lieu de 10 florins 35 cents, qu'il paye maintenant, comme *fer en tôle*, en vertu de la loi du 26 Août 1822. Il peut résulter de cette différence la ruine de nos laminoirs et de nos fabriques de tôles, ainsi qu'un préjudice considérable pour la forgerie. Il paraît d'ailleurs, que nos fabricants sont à même de confectionner des plaques de *fer laminé* de toutes les dimensions, que les chaudières à vapeur exigent. C'est au moins ce qu'ils affirment d'une manière positive. Ces deux membres manifestent donc le désir que la disposition, dont il s'agit, soit supprimée dans le projet.

(*signé*) WARIN, *président.*

Septième Section.

Présents, MM.: Huyttens Kerremans, van Wassenaer van St.-Pancras, Verheijen et Fontein Verschuir.

GRAINS.

On se réserve de s'expliquer à ce sujet à la discussion du présent projet de loi.

TOURBES.

La Section craint, que l'avantage, que les habitants des communes frontières retireront de ce projet de loi, ne compenserait pas la perte, qui en serait la suite pour les propriétaires des tourbières, d'autant moins que très-probablement la consommation de la tourbe, importée de l'extérieur, ne se bornerait pas uniquement aux communes frontières.

(*signe*) G. F. VERSCHUIR.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Antwoorden der Regering.)

4 B. ANTWOORDEN *op de bedenkingen der Afdeelingen* op het *ontwerp van wet, houdende eenige veranderingen in het tarief.* (1)

Eerste Afdeeling.

1. Art. 9 der wet van 26 Augustus 1822 is niet toepasselijk op dit geval; men spreekt aldaar van het bezwaren of verbieden van voortbrengselen van nijverheid, herkomstig uit zulke landen, waar men die der Nederlandsche verbiedt, of bovenmatig bezwaart.

De in deze gemaakte aanmerkingen, vergeleken met verscheiden andere bedenkingen door de Afdeelingen, op het punt der granen gemaakt, overtuigen langs hoe meer van de moeijelijkheid, om in deze een maatregel voor te stellen, welke allen voldoet; want, terwijl deze de belasting te laag beschouwt, is een ander van gevoelen, dat zij te hoog is. En daar de Afdeelingen ondertusschen, over het geheel genomen, aan het gedane voorstel haren bijval geven, is er geen reden om in hetzelve eenige verandering voor te stellen. Met deze uitzondering echter, dat men onder die specien, voor welke het inkomend regt wordt verhoogd, de spelt zal begrijpen, als tot het bakken van brood geschikt: dat is, met eene gelijke verhooging als de haver, daar de tegenwoordige belasting voor beide f 2.50 bedraagt; terwijl daarentegen het uitgaande regt, om gelijke redenen, op 10 centen het last wordt voorgedragen.

Men heeft al verder dienstig geoordeeld, door eene bijvoeging onder het artikel granen, duidelijk te doen zien, dat de belasting toepasselijk is op alle de granen, welke na het in werking brengen van het Koninklijk besluit van 3 October dezes jaars in het Rijk zijn binnengevallen, en zulks tot het beloop van den borgtogt, welke krachtens evengemeld besluit bij den invoer is gesteld. Overigens moet, ten aanzien van het punt der belasting op de granen, nog in het algemeen worden aangemerkt, dat men wenscht de ondervinding te raadplegen, inzonderheid ook, omtrent den invloed, welke de bij de concept wet, tot vinding der middelen om de buitengewone uitgaven te dekken, voorgestelde vermindering der grondlasten op den landbouw zal uitoefenen, en het meerder vertier, hetwelk zal kunnen worden te weeg gebragt, zoo door het gebruik van inlandsche granen in de branderijen, als door de pogingen der nijverheid om de fabriekatie van het meel te verbeteren en daardoor voor overzeesch vervoer geschikt te maken.

2. De aanmerking der Afdeeling zal vervallen, door te doen opmerken, dat de belasting op het meel niet is f 12 het last, maar f 12 de honderd pond, dat is 60 per cent van de waarde; zoo dat de belasting nagenoeg met een geheel verbod gelijk staat.

3. Het oogmerk van den voorgestelden maatregel, is in zich zelf bepaald; daarin is, behalve de reeds opgenoemde granen, thans insgelijks de spelt begrepen, zoo als op de eerste aanmerking bereids is gezegd. Bij eene verdere uitbreiding zoude daaruit eene geheele herziening van het tarief voortvloeijen, welke niet is bedoeld geweest, toen men slechts verlangde, om, door een tusschentijdschen maatregel, de prijs van enkele bepaalde graansoorten gestijfd te zien.

b. Vermits de doorvoer geen den minsten invloed op de binnenlandsche consumtie hebben kan, zoo bestaan er geene redenen om den tegenwoordigen maatregel op den doorvoer toe te passen.

5. De wet van den 26sten Augustus 1822 heeft eene belangrijke verbetering in de regten op de meekrap daargesteld: vooreerst door de juiste bepaling van hetgeen door *alizari* moest worden verstaan, en in de tweede plaats, door eene onderscheiding ten aanzien van den uitvoer der *racijn*, welke tegen betaling van uitgaand regt is toegestaan, voor zoover dezelve eene bewerking in de meestoven had ondergaan, terwijl deze zelfde uitvoer in andere gevallen is verboden gebleven. Deze onderscheiding had ten oogmerk de vereeniging der belangen van landbouw en van nijverheid; de bepaling van het regt is destijds niet geschied zonder de belanghebbenden te hebben gehoord. Vroegere verzoeken tot verandering zijn indertijd naauwkeurig onderzocht, zonder dat men destijds overwegende redenen gevonden hebbe daaraan te voldoen; de zaak zelve kan nog als eenigermate twijfelachtig worden beschouwd. Vermits deze verzoeken thans echter zijn herhaald, vermits verscheiden Afdeelingen eene vermindering van regten verlangen, en vermits deze in de tegenwoordige omstandigheden van belang is, om ook de meeteelt te begunstigen, is eene aanzienlijke vermindering der uitgaande regten op de *racijn* in het ontwerp van wet gevoegd.

Het is niet naauwkeurig te zeggen dat het geplet ijzerwerk, en bepaaldelijk platen en bladen, onder het artikel van geslagen ijzer begrepen zouden zijn, en dat dus geene aanvulling deswege zoude worden vereischt, terwijl het Fransche: *fer en tôle* alles zoude bevatten.

Het tarief spreekt van *gegoten ijzerwerk* en *gereedschappen*, en telt daaronder de *gegoten platen;* het spreekt verder van *gesmeed of geslagen ijzerwerk*, en men treft onder die zelfde rubriek platen, bladen, pannen, zoutpannen, aan, waardoor althans twijfelachtig kan worden, of de geplette platen en bladen hieronder behooren. Dit wordt nog meer twijfelachtig ten aanzien van de Fransche uitdrukking: *fer en tôle*, welke Magnien in zijn woordenboek onder den titel: *Dictionnaire des productions de la nature et de l'art*, dus omschrijft, *plaque de fer battu*, *fer aminci et réduit en feuilles*, en van dáár de noodzakelijkheid om het geplet ijzerwerk uitdrukkelijk te belasten.

Men geeft echter gaarne toe aan het verlangen om de belasting van het geplet ijzerwerk met die van het geslagen gelijk te stellen, en dus hetgeen deswege in de wet voorkomt aldus te lezen:

IJZER.

IJzerwerk gesmeed, geslagen of geplet, platen, bladen pannen, zoutpannen.

Invoer	de 100	ponden.	. . . .	f	10.35
Uitvoer	»	»	»		0.10
Doorvoer	»	»	»		0.60

Er schijnt geen reden te zijn, om van het voorstel af te gaan, waarbij aan den Koning wordt voorbehouden de invoer van platen tot stoomketels, tegen een inkomend regt van twee ten honderd toe te staan; daar toch de bepaling, dat de Koning alleen de vermindering toestaat, een genoegzame waarborg is voor de inlandsche nijverheid, dat deze vermindering niet zal worden gegeven, zoodra blijkt, dat binnenlandsche inrigtingen de verlangde platen kunnen vervaardigen.

Om echter ook in deze aan het geuit verlangen te gemoet te

---

(1) Deze antwoorden waren vergezeld van de volgende missive, in het archief der Tweede Kamer bewaard.

Brussel 6 December 1824.

„Ik heb de eer U Hoog Edel Gestr. hiernevens toe te zenden de bedenkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal op het ontwerp van wet betreffende eenige veranderingen in het archief van in- en uitgaande regten."

„Ik voeg er bij de antwoorden, welke ik mij gemagtigd zie, op voorschreven antwoorden te geven, met een exemplaar der wet in beide talen, waarop de veranderingen zijn aangeteekend, welke uit voorzegde antwoorden voortvloeijen, en ik heb tevens de eer U Edel Gestr. te verwittigen, dat Zijne Excellentie de Secretaris van Staat gemagtigd is om voorschreven veranderingen op het oorspronkelijk ontwerp te waarmerken.

De Minister van Financien.

President van den raad van ontvangsten.

(*get.*) APPELIUS.

Den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Uit den inhoud eener tweede missive blijkt, dat de bundel bescheiden door den Minister nader is opgevraagd, en na gemaakt gebruik teruggezonden.

Brussel 16 December 1824.

„Ten gevolge van den last Zijner Majesteit mij bekend geworden bij missive van Zijne Excellentie den heer Secretaris van Staat, heb ik de eer U Hoog Edel Gestr. de stukken op nieuw te doen toekomen, welke ik den 10den had terug gevraagd, en welke ik daags daarna had bekomen, kunnende nu aan dezelve het gewone gevolg worden gegeven.

De Minister van Financien.

President van den raad van ontvangsten.

(*get.*) APPELIUS.

Aan den President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Vermoedelijk heeft die nadere opvraag plaats gehad ten gevolge van de aanmerking der 1ste Afdeeling, voorkomende in het centraal verslag, geopperd omtrent het tusschen gepelde en ongepelde spelt te maken onderscheid, waarop van Regeringswege eene verandering is gebragt in de bijlage van het voormelde verslag opgenomen.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Antwoorden der Regering.)

komen, is de bijvoeging op het slot van het artikel ijzer zoodanig gewijzigd, dat men niet volstrekt behoeft te kiezen, tusschen een inkomend regt van f 10.35 de honderd pond, of van twee ten honderd der waarde; maar dat een minder regt, naar mate der omstandigheden bij den invoer kan worden bepaald, terwijl voor het overige de omschrijving van het voorbehoudend regt nog nader tegen het misbruik waarborgt, hetwelk sommige fabriekanten zich verkeerdelijk voorstellen, dat daarvan zoude kunnen worden gemaakt.

Tweede Afdeeling.

1. De moeijelijkheid der onderscheiding, en de geringheid van het onderwerp doen dit voorstel als min verkieslijk beschouwen, en de voorkeur geven aan het ingediend ontwerp.

2. Zie het antwoord op de bedenkingen der eerste Afdeeling op het artikel *granen*, waarbij echter nog moet worden aangemerkt, dat de granen steeds aan eene belasting bij den invoer zijn onderworpen geweest, en dat mitsdien de voorgestelde maatregel geene afwijking behelst van aangenomen beginselen, maar alleen ten doel heeft eene wijziging in het bedrag der regten te brengen, te gering om eenig nadeel aan de branderijen te kunnen veroorzaken.

3. Men gedrage zich aan het antwoord op de bedenkingen der eerste Afdeeling gegeven.

4. Ook hier moet men zich weder gedragen aan de algemeene aanmerkingen op de bedenkingen der eerste Afdeeling gemaakt; — de uiteenloopende denkbeelden der leden van de tweede Afdeeling bewijzen de gegrondheid van hetgeen is aangevoerd; het eenige, hetgeen eene bepaalde opheldering vordert, is datgeen hetwelk ten aanzien der branderijen gezegd is.

Bij hetgeen reeds op de tweede bedenking is gezegd voegt men nog dat, hoezeer uitlandsche rogge over het geheel genomen de voorkeur verdient, men echter het gedistilleerd ook van binnenlandsche granen kan vervaardigen: de invoer zelf is niet verboden en men mag dus vaststellen dat, daar het bedrag der belasting zich met den prijs van het gedistilleerd vermengt, de invoer niet geheel zal ophouden, en de wet dus niet zoo nadeelig voor de branderijen zijn zal, als men het wel wil doen voorkomen.

Derde Afdeeling.

1. Het is werkelijk eene drukfout, welke zal worden hersteld.

2. Men gedraagt zich hier weder aan hetgeen op de bedenkingen der Iste Afdeeling geantwoord is; hetgeen van het bezwarende van sommige belastingen gezegd is, staat in geen onmiddellijk verband met het tegenwoordig onderwerp.

3. Men gedrage zich aan hetgeen bij de behandeling der bedenkingen der Iste Afdeeling gezegd is; de nieuwe redactie daarbij vermeld, zal voor het overige genoegzaam aan het verlangen dezer Afdeeling voldoen.

Vierde Afdeeling.

1. Indien men in aanmerking neemt, dat de hout-azijn tienmaal sterker is dan andere azijnen, zal men eene gepaste verhouding vinden in de voorgestelde regten.

2. Men zie het antwoord aan de Iste Sectie, onder n°s. 1, 3 en 5.

3. Het verschil tusschen de onderwerpen zelve schijnt, reeds zonder nader betoog, aan te wijzen, dat voor den meer gemakkelijken invoer van steenkolen geenszins dezelfde reden als voor den turf bestaat.

De vrije invoer der roerkolen zoude tot een onmiddellijk nadeel strekken voor de binnenlandsche koolgroeven en voor het vertier van den turf.

Dit is ondertusschen geenzins het geval met den van buiten aangevoerden turf; er zijn enkele plaatsen op de grenzen waar deze aanvoer geschiedt, en dan nog slechts ten dienste der grensbewoners, welke den binnenlandschen turf niet dan met groote kosten kunnen aanvoeren.

4. Hetgeen in het algemeen ten aanzien van de voorgestelde belastingen op de granen en het geplet ijzerwerk is gezegd en beantwoord, kan ook hier, voor zooveel des noods, tot antwoord strekken.

Vijfde Afdeeling.

1. Zie de antwoorden op de Iste Afdeeling.

2. Men meent, dat het al of niet voortduren van den voorgestelden maatregel van den loop der omstandigheden en geenzins van een beperkte tijdsbepaling behoort af te hangen.

3. Zie de antwoorden op de Iste Afdeeling.

4. Met betrekking tot het realiseren der gestelde cautien gedrage men zich aan hetgeen bij de antwoorden, op de eerste bedenking der Iste Afdeeling is gezegd.

4. Zie, ten aanzien van het ijzer, hetgeen daaromtrent in het antwoord op de aanmerking van de Iste Afdeeling is gezegd; men gelooft niet, dat voor den landbouw eenig het minste nadeel uit de voorgestelde bepalingen kan te duchten zijn.

NOTA *van een lid der vijfde Afdeeling.*

De beantwoording van de ten deze gemaakte algemeene bedenkingen zoude terugbrengen tot de uitvoerige beraadslagingen, welke omtrent het al of niet beperken van den graanhandel hebben plaats gehad.

De begrippen omtrent dit onderwerp loopen zoo zeer uit elkander, dat men zich ook ten deze liefst gedraagt aan het antwoord aan de Iste Afdeeling gegeven; terwijl ten overvloede wordt opgemerkt, dat hier eigenlijk geen quaestie is van de beperking van den graanhandel daar niets anders plaats heeft dan eene verhooging der bestaande regten, waarvan de handel zich nog kan ontheffen, wanneer dezelve verkiest van het entrepôt gebruik te maken.

Zesde Afdeeling.

1. Over de bestaande uitgaande regten op het overige slagtvee, heeft tot dusverre niemand klagten doen hooren.

2. De wet, welke de middelen voorstelt om de buitengewone begrooting te bestrijden, bewijst genoegzaam, dat men bedacht is geweest om den landbouw door eene vermindering in de belasting te gemoet te komen.

3. De drukfeilen zijn verbeterd.

4. Zie het antwoord, met betrekking tot het ijzer, aan de Iste Afdeeling gegeven.

Zevende Afdeeling.

1. Men heeft reeds opgemerkt in het 3de antwoord aan de IVde Afdeeling, dat de invoer van vreemden turf, als welke zich tot kleine streken bepaalt, geen nadeel aan onze veenderijen kan toebrengen.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet.)

4 *C.* NIEUWE REDACTIE VAN HET ONTWERP VAN WET. (1)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben de aan Ons gedane verzoeken en vertoogen tot het daarstellen van eenige veranderingen en verbeteringen in het tarief van regten op den in-, uit- en doorvoer van alle goederen, waren en koopmanschappen, vastgesteld bij de wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 39):

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan zoo als Wij goedvinden en verstaan bij deze, te bepalen, dat de na te noemen artikelen van de lijst of het tarief op den in-, uit- en doorvoer, zullen worden aangevuld en veranderd als volgt:

AZIJN.

Het regt op uitvoer van azijn wordt bepaald als volgt: *wijn-, bier- en kunstazijn*, op fust, het vat	f 0.05
Gebotteld op flesschen van 116 of meer op het vat, de 100 flesschen	0.05
En Seltserwater kruiken, de 100 kruiken	0.08
Hout-azijn op fust, het vat	0.50
Op flesschen van 116 of meer op het vat, de 100 flesschen	0.50

GRANEN.

Het inkomende regt op de tarwe, rogge, garst en haver, gemout of ongemout, wordt verhoogd en gesteld als volgt:

Tarwe het last	f 24.00
Rogge	15.00
Garst	12.00
Haver	7.00
Spelt	7.00

Voorzegd regt is toepasselijk op de granen, welke zijn binnengevallen, nadat Ons besluit van den 3den October laatstleden (*Staatsblad* n°. 51), is uitvoerbaar verklaard en waarvoor eene borgtogt is gesteld, en zulks tot het bedrag der verhooging.

Het is den Koning voorbehouden, om, naarmate de omstandigheden veranderen, welke tot deze tegenwoordige verhooging aanleiding geven, het inkomend regt op de vier voormelde artikelen te verminderen, en zelfs terug te brengen tot de bepalingen van het tarief in het hoofd dezes gemeld.

Het uitgaande regt op de volgende graansoorten wordt verminderd, en gebragt aldus:

Boekweit, het last	f 0.20
Boonen en wikken, het last	0.20
Erwten	0.20
Garst	0.10
Haver	0.10
Spelt	0.10
Rogge	0.15
Tarwe	0.20

SLAGTVEE.

Varkens. Het regt op den uitvoer van varkens wordt van f 0.30 verminderd op f 0.05 het stuk.

TURF.

Het regt op den invoer van turf wordt van f 0.25 verminderd op f 0.05 het dubbele vat.

Het regt op den doorvoer van den turf wordt van f 0.25 verminderd op f 0.10 het dubbele vat.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération les demandes et les représentations, qui Nous ont été adressées, tendantes à ce qu'il soit apporté quelques changements et améliorations au tarif des droits d'entrée, de sortie et de transit, de tous effets, denrées et marchandises, arrêté par la loi du 26 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 39);

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons trouvé bon et entendu statuer, comme Nous statuons par les présentes, que les articles ci-après nommés du tarif des droits d'entrée, de sortie et de transit, seront complétés et modifiés ainsi qu'il suit:

VINAIGRE.

Le droit de sortie du vinaigre est fixé ainsi, qu'il suit: *vinaigre de vin*, *de bière* et *vinaigre artificiel* en cercle, le baril	f 0.05
En bouteilles de 116 ou plus au baril, les 100 bouteilles	0.05
En cruches à l'eau de Selters, les 100 cruches	0.08
Vinaigre de bois en cercle, le baril	0.50
En bouteilles de 116 ou plus au baril, les 100 bouteilles	0.50

GRAINS.

Le droit d'entrée sur le froment, le seigle, l'orge et l'avoine, germé ou non-germé, est augmenté et fixé ainsi qu'il suit:

Froment, le last	f 24.00
Seigle	15.00
Orge	12.00
Avoine	7.00
Epéautre	7.00

Ce droit est applicable aux grains entrés dans le Royaume, après que Notre arrêté du 3 Ootobre dernier (*Journal Officiel* n°. 51), a été déclaré exécutoire, et pour lesquels il a été donné caution à concurrence de l'augmentation des droits.

Il est réservé au Roi de réduire le droit d'entrée sur les quatre articles sus-mentionnés et même de le ramener aux dispositions du tarif énoncées ci-dessus, à mesure que les circonstances qui ont donné lieu à l'augmentation actuelle, subiront des changements.

Le droit de sortie sur les espèces de grains ci-après dénommées est réduit, et fixé ainsi qu'il suit:

Bled noir ou bled sarrasin, le last	f 0.20
Fèves et vesces	0.20
Pois	0.20
Orge	0.10
Avoine	0.10
Epéautre	0.13
Seigle	0.15
Froment	0.20

BESTIAUX.

Cochons. Le droit de sortie sur les cochons est réduit de f 0.30 à f 0.05 par tête.

TOURBES.

Le droit d'entrée sur les tourbes est réduit de f 0.25 à f 0.05 le double baril.

Le droit de transit sur les tourbes est réduit de f 0.25 à f 0.10 le double baril.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 213. Boven het aan de leden gezonden *gedrukte stuk*, stond „Exh. 22 October 1824, n°. 2*a*." Men vergelijke voor die aanduiding het verslag der Centrale Afdeeling, hierna bladz. 279.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

MEEKRAP.

Racijn, gedroogd en gebroken, mits in de stooven bewerkt, en ten bewijze van dien de vaten of balen met het stoofmerk voorzien zijnde.

Uitvoer de 100 pond.	3.00

IJZER.

IJzerwerk gesmeed, geslagen of geplet, platen, bladen, pannen, zoutpannen, enz.

Invoer de 100 ponden.	f 10.35
Uitvoer. » » »	0.10
Doorvoer » » »	0.60

Ons voorbehoudende om, in zeer bijzondere gevallen, tegen betaling van een verminderd inkomend regt den invoer toe te staan van geplette ijzeren platen van zoodanige afmetingen als voor de vervaardiging van stoomketels benoodigd, tot dus verre hier te lande niet mogten gemaakt worden, mits bewezen worde dat dezelve daartoe werkelijk moeten worden gebruikt.

Lasten en bevelen, enz.

GARANCE.

Racin séché et broyé, pourvu qu'il ait subi l'opération dans les fours à garance, et que pour preuve de cela les balots ou barils portent les marques de ces fours.

A la sortie les 100 livres	f 3.00

FER.

Ouvrage de fer battu ou laminé, fer en tôle, chaudières, chaudières de saline, etc.

A l'entrée les 100 livres	f 10.35
A la sortie » » »	0.10
Et pour le transit. » » »	0.60

Nous réservant de permettre, dans des cas très spéciaux, l'introduction, à un droit d'entrée diminué, de plaques de fer laminé, de dimensions requises pour la fabrication de chaudières à vapeur, pour autant qu'il ne s'en fasse pas de cette dimension dans le pays, et moyennant qu'il soit prouvé qu'on s'en sert à cet usage.

Mandons et ordonnons, etc.

---

5. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *uitgebragt in de zitting van* 21 *December* 1824 met bijvoegsel. (1)

Bij het onderzoek van de Gouvernements antwoorden op de bedenkingen der Afdeelingen, en van de veranderingen, welke, dientengevolge, het ontwerp heeft ondergaan en welke aan de Afdeelingen, door middel der Centrale Sectie, op eene officieuse wijze medegedeeld zijn geworden, is door verschillende Afdeelingen aangemerkt, dat men in het artikel der granen, waaronder de spelt, in de tweede zinsnede, is opgenomen, verzuimd heeft om daarvan mede melding te maken, zoo als behoorde, in de eerste en de vierde zinsnede van dat artikel. De Centrale Afdeeling doet opmerken, dat deze schrijffout verholpen is, en de gemelde zinsneden luiden moeten als volgt:

» Het inkomende regt op de tarwe, rogge, garst, haver en spelt, gemout of ongemout, wordt verhoogd en gesteld als volgt:

De vierde zinsnede alzoo:

» Het is den Koning voorbehouden om, naar mate de omstandigheden veranderen, welke tot deze tegenwoordige verhooging aanleiding geven, het inkomend regt op de *vijf* voormelde artikelen te verminderen, en zelfs terug te brengen tot de bepalingen van het tarief in het hoofd dezes gemeld."

De Iste Afdeeling heeft met leedwezen gezien, dat de ware zin van hetgeen zij aangemerkt had niet gevat is, daar men geen onderscheid heeft gemaakt tusschen de gepelde en ongepelde spelt. De gepelde spelt komt de tarwe nabij in waarde, grootte en gedaante, de ongepelde geenszins. Het regt op de gepelde spelt moet dus bijna gelijk aan dat op de tarwe zijn; want anders zal het voorgestelde regt op de spelt in het algemeen, niet slechts nietig zijn, maar zelfs aanleiding geven tot sluiken. De Afdeeling dringt dus de noodzakelijkheid aan om de gepelde spelt omtrent even hoog als de tarwe te belasten.

De aanmerking dezer Afdeeling op de zinsnede beginnende met: *het is den Koning voorbehouden, enz.* is evenmin begrepen geworden. De Afdeeling had de wet van 26 Augustus 1822 ten voorbeeld aangehaald, dat het geene nieuwigheid in onze wetgeving was, om den Koning de magt te geven de regten zoo wel te verhoogen als te verminderen. En, alzoo bij de ondervinding in korten tijd zoude kunnen blijken, dat door den voorgestelden maatregel het doel niet bereikt wordt, zoo zoude de verhooging van het regt nuttig of noodig kunnen bevonden worden, gelijk in het tegenovergestelde geval de vermindering. Niets belet dat, in de onderhavige bepaling, de magt om het regt te verhoogen gevoegd worde bij die om het regt te verminderen.

In de IIde Afdeeling kunnen eenige leden, welke eene terugwerkende kracht bespeuren in 's Konings besluit van 3 October ll., ten opzigte van ladingen, waarvan de cognossementen reeds toen in handen der eigenaars waren, hetzelfde beginsel in de nieuwe redactie niet goedkeuren, en zij zouden dienaangaande meerdere inlichtingen verlangen. Andere leden vermeenen, dat men de granen, zoo lang dezelve niet ingevoerd zijn, aan eene hoogere belasting kan onderwerpen, zonder het beginsel te schenden dat de wet geene terugwerkende kracht heeft.

Men vraagt ook in deze IIde Afdeeling in welke gedeelten van het Rijk turf wordt ingevoerd. Eenige leden, eindelijk, vinden de antwoorden ongenoegzaam en onvolledig.

De meerderheid der leden van de IIIde Afdeeling heeft de antwoorden voor notificatie aangenomen. Eenige leden zijn echter van oordeel, dat de antwoorden op hunne bezwaren geheel niet voldoende zijn; want zij hadden gewenscht, dat er gezegd was, waarom Zijne Majesteit de magt niet mogt voorbehouden, hetwelk zij in dit speciale geval gewild hadden, om zoo wel de regten te verhoogen als te verlagen, wanneer het bleek dat de voorgestelde middelen niet voldoende waren; gelijk zij ook verlangd hadden, dat hun voorslag in aanmerking genomen ware, om de tabakscultuur te hulp te komen, en dat de belasting op den uitvoer van het koolzaad ware weggenomen of verminderd, of, anders, opgelost waarom dit geen plaats mag hebben? Zij zijn van oordeel, dat de voorgedragen wet zal strekken om den landbouw te hulp te komen; en zij begrijpen, daar hunne voorslagen dat doel zouden treffen, dat dezelve bij de beraadslagingen dier wet wel degelijk te pas komen.

Dezelfde leden ondersteunen het verzoek door eenige bierbrouwers gedaan, en van welk verzoek in de laatste zitting verslag is gegeven. Zij houden het er voor, dat de vermindering der regten op den uitvoer van bieren voor den landbouw van nut kan zijn.

Eén der leden neemt deze gelegenheid waar, om op nieuw het Gouvernement aandachtig te maken op het verlangen van vele smeden, die zich, reeds eenen geruimen tijd geleden, aan Zijne Majesteit geadresseerd hebben tot bekoming eener wetsbepaling, dat de houtskool bij den uitvoer niet naar de waarde, maar naar de kwantiteit mogt worden belast; komende het den voorsteller voor dat het gouvernement nu genoegzaam in staat zal zijn geweest de benoodigde bescheiden over het gewigt van dit verzoek in te winnen. Dit voorstel is door drie andere leden ondersteund geworden.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* van 1825, n°. 1; *Journal de Bruxelles*, van 1825, n° 1.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in-, uit- en doorvoer.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

In de IVde Afdeeling zijn de volgende gevoelens geuit:

AZIJN.

Eén lid heeft de volgende meening voorgedragen, waarmede zich de meerderheid vereenigd heeft, dat namelijk de redenen, die er bestaan om het uitgaand regt op den azijn te verminderen, mede van toepassing zijn op de bieren. De uitvoer van dit inlandsch product is in het belang, niet alleen van eenen gewigtigen tak onzer fabrieken, maar ook van onzen landbouw, welke in deszelfs kwijnenden toestand zooveel aanspraak heeft op de hulp der Regering. De stad Doornik voert bier naar Frankrijk uit, en deze uitvoer behoort des te meer aangemoedigd te worden, daar hij gegrond is op een van ouds gevestigd vertier en op gewoonten, waarvan men bezwaarlijk afgaat. Men geeft alzoo den wensch te kennen, dat het regt van uitvoer op het bier gesteld worde op 5 cents het vat.

KOOLZAAD.

De meerderheid der leden is van oordeel, dat het koolzaad zoude kunnen gelijk gesteld worden met de in de wet gemelde graansoorten. Zij verlangen, dat het regt op den invoer verhoogd en dat op den uitvoer verminderd worde.

Eén lid der IVde Afdeeling heeft de volgende algemeene aanmerking gemaakt, daarin door vier andere leden ondersteund wordende:

» Bij gelegenheid van het ronddeelen der antwoorden op de aanmerkingen der Afdeelingen, heeft men een nieuw ontwerp van wet rondgedeeld, onder den naam van *nieuwe redactie*, waarop gevonden wordt het *Exhibitum van* 22 *October* 1824, n°. 2*a*. Hieruit zoude volgen, dat op dien dag twee verschillende redactien van eene en dezelfde wet aan de Kamer zouden aangeboden zijn. Dit kan men niet veronderstellen; ten zij het ware opdat de Kamer daaruit eene keuze zoude doen, hetgeen echter een weinig zeldzaam zoude zijn. De instructie van de zaak heeft geheel geloopen over het eerste ontwerp, over datgene, hetwelk werkelijk is geëxhibeerd den 22sten October, terwijl het andere rondgedeeld is (zonder exhibitie) den 17den December. Het laatste ontwerp moet alzoo nog worden geinstrueerd, alvorens het onderwerp te kunnen worden van een verslag der Centrale Afdeeling. Men behoeft slechts het oog daarop te werpen, om te zien dat het een nieuw ontwerp is:

» 1°. onder het hoofd *granen* behelst het ontwerp een nieuw artikel, *de spelt*, waaromtrent de Afdeelingen hare meening niet hebben kunnen ontwikkelen;

» 2°. het behelst eene terugwerkende kracht, welk beginsel in het eerste ontwerp niet werd gevonden, en waarover de Afdeelingen hare aanmerkingen niet hebben kunnen voordragen;

3°. het bevat een geheel nieuw artikel, *de meekrap*. De Afdeelingen hebben daarop hare aandacht niet kunnen vestigen, noch eenige berigten dienaangaande inwinnen;

» 4°. het nieuw ontwerp behelst twee duisterheden, welke zullen behooren opgehelderd te worden door middel der gebruikelijke instructie. Er wordt gezegd, dat het den Koning voorbehouden is om het inkomend regt op de *vier* voormelde artikelen te verminderen. Maar, alzoo de wet *vijf* artikelen vermeldt, zoo vraagt men welke de *vier* uit dezelve zijn, die bedoeld worden? In het artikel: *ijzer*, spreekt de wet van ijzerwerk *gesmeed*, geslagen of geplet, *platen*, *bladen*, pannen, zoutpannen, enz. terwijl de wetgeving, volgens den Franschen tekst, niet slaat dan op *ouvrage de fer battu ou laminé*, zonder eenige vermelding van *fer coulé* (*gesmeed*), noch van *plaques de fer* (platen). In den Franschen tekst wordt gesproken van *fer en tôle*, hetgeen zijn zoude *staafijzer*, welk artikel niet voorkomt in den Hollandschen tekst. Men heeft dus nog inlichtingen noodig."

De Centrale Afdeeling, doet opmerken, dat zij volkomen in haar regt is wanneer zij thans van het onderhavig ontwerp verslag doet. Het eerste ontwerp, den 22sten October aan de Kamer aangeboden, in de Afdeelingen onderzocht zijnde geworden, zoo zijn derzelver aanmerkingen aan het Gouvernement medegedeeld. Indien het Gouvernement, met intrekking van dat ontwerp, eene nieuwe redactie *aan de Kamer* had doen aanbieden ware de aanmerking gegrond. Zoodanige nieuwe redactie zoude als een nieuw ontwerp zijn behandeld geworden en het *exhibitum* gekregen hebben van den dag, waarp dezelve *in eene openbare zitting*, bij de Kamer zoude ingekomen zijn. Thans is het geval verschillend. De antwoorden van het Gouvernement, op eene officieuse wijze aan de Centrale Afdeeling, en door dezelve aan de bijzondere Afdeelingen overgemaakt, behelzen de opgave der veranderingen, welke in het ontwerp gebragt zijn tengevolge van de aanmerkingen der Afdeelingen. Men had deze veranderingen afzonderlijk kunnen doen drukken; maar het is, duidelijkheidshalve, meer verkieslijk voorkomen om het ontwerp zelf van den 22sten October, met de veranderingen, onder den naam van nieuwe redactie te laten herdrukken. Nadat nu de antwoorden en de veranderingen het onderwerp hebben uitgemaakt van een tweede onderzoek in de Afdeelingen, zoo blijft der Centrale Afdeeling niet meer overig dan daarvan verslag te doen aan de Kamer, en aan hare beraadslaging te onderwerpen het ontwerp den 22sten October voorgesteld, zoodanig als hetzelve, tengevolge der gewone officieuse communicatien, is gewijzigd geworden.

Hetzelfde lid der IVde Afdeeling heeft de volgende algemeene aanmerking gemaakt, waaromtrent de overige leden der Afdeeling zich niet verklaard hebben:

» Hij blijft van oordeel, dat de verhooging van het inkomend regt op de vreemde granen nadeelig is voor den handel, de branderijen, de bierbrouwerijen en voor vele andere bedrijven, zonder in het verval van den landbouw te voorzien ;en dat het ware middel om de landelijke industrie te ondersteunen zoude zijn de ontlasting van vele artikels, zoo bij den uitvoer als bij den invoer. Om diezelfde reden had hij liever gezien, dat eene vermindering van het inkomend regt op het ijzer ware voorgesteld geworden, en dat men het geplet ijzer zoude betrekken onder dezelfde inkomende regten als de andere reeds, te hoog aangeslagen, ijzerwerken.

De Vde Afdeeling heeft de reden gevraagd, waarom niet, gelijk bij de wet van 12 Julij, onderscheid is gemaakt tusschen de gepelde en ongepelde spelt?

De leden derzelfde Afdeeling, welke gevraagd hadden dat, in den geest der wet van 12 Julij, het voorgestelde regt van f 8 op het ijzer zoude verminderd worden, hebben het bekomen antwoord niet zeer voldoende kunnen vinden, daar men thans een nog hooger inkomend regt voorstelt, hetwelk geenszins schijnt geëvenredigd te zijn aan de regten op het ijzer in het algemeen. Deze leden volharden alzoo bij de vroeger gemaakte aanmerking.

Overigens heeft de Vde Afdeeling de antwoorden voor notificatie aangenomen, gelijk mede de VIde Afdeeling.

De laatstgenoemde Afdeeling heeft insgelijks aangemerkt, dat in het ontwerp de spelt wordt genoemd, in plaats van de *ongepelde* spelt; terwijl hierin een onderscheid had behooren gemaakt te worden, gelijk bij de wet op het gemaal.

De VIIde Afdeeling heeft hare gemaakte aanmerking aangedrongen tegen de vermindering van het regt op den vreemden turf.

XII. *Veranderingen in het tarief der regten van in- uit- en doorvoer.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

BIJVOEGSEL *op het Verslag der Centrale Afdeeling.* (1)

Hetgeen de spelt betreft is, onder het artikel granen, in dezer voege veranderd:

In de 1ste §, of het inkomend regt;

spelt (ongepeld) f 7.00;
id. (gepeld) 15.00;

In het laatste gedeelte van het artikel, of het uitgaand regt;

spelt (ongepeld) f 0.10;
id. (gepeld) 0.15.

(1) Deze verandering is aan de Kamer gezonden bij eene missive van den Minister van Financien, ingekomen in de openbare zitting van den 4den Januarij 1825; en aldus luidende:

Brussel, 3 Januarij 1825.

„Ik vind mij gemagtigd om U Hoog Edel Gestrenge kennis te geven, dat Zijne Majesteit, op het verlangen gelet hebbende in het rapport der Centrale Afdeeling gemeld, besloten heeft tot het voorstellen eener verhooging van regten op de gepelde spelt, en wel om dezelve met die van de rogge gelijk te stellen.

„Hetgeen deze specie betreft, zal dus onder het artikel granen in deze overige moeten worden veranderd:

In de 1ste paragraaph op het inkomend regt;

spelt (ongepeld) f 7;

idem (gepeld) f 15;

in het laatste gedeelte van het artikel of het uitgaand regt:

spelt (ongepeld) f 0.10;

idem (gepeld) f 0.15.

„Ik heb de eer U Hoog Edel Gestrenge, tevens te berigten, dat Zijne Excellentie de Secretaris van Staat gemagtigd is om deze veranderingen op het oorspronkelijk ontwerp te waarmerken."

De Minister van Financien.

President van den Raad van ontvangsten..

(*get.*) APPELIUS.

NB. In verband met deze verandering en in het ontwerp in de vierde zinsnede van het artikel *granen* het woord: *vijf*, te veranderen in: *zes.*

NB. *De Eerste Kamer heeft zich met dit wets-ontwerp vereenigd.* [Zie het Verslag der zitting van de Tweede Kamer van 10 Januarij 1825.]

De wet is door Zijne Majesteit den Koning bekrachtigd den 10 *Januarij.* [Zie Staatsblad 1825, n°. 4.)

XIII. *Aanvulling eener vacature bij de Algemeene Rekenkamer.*

Missive van de Algemeene Rekenkamer; Lijst der sollicitanten.

XIII. Aanvulling eener vacature bij de Algemeene Rekenkamer. (1)

De nominatie is opgemaakt in de zitting van 20 November 1824.

1. MISSIVE VAN DE ALGEMEENE REKENKAMER, *ingekomen* 22 *October* 1824.

Door het overlijden van Jhr. L. Pauw, geb. Hoeufft, eene vacature in de Algemeene Rekenkamer ontstaan zijnde, zoo heeft dezelve de eer daarvan, bij deze, aan U Edel Mogenden kennis te geven, ter voldoening aan art. 4 der wet van 21 Junij 1820 (*Staatsblad* n°. 15), houdende instructie van de Algemeene Rekenkamer.

De Algemeene Rekenkamer,
(*get.*) A. R. DE WENDT.
Ter ordonnancie van dezelve,
(*get.*) S. DASSEVAEL.

2. LIJST *der personen die verzocht hebben bij de opmaking der nominatie in aanmerking te komen.*

Jhr. Mr. G. Clifford, Lid van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Baron F. L. F. van Tuyl van Serooskerken, Honorair Kamerheer van Z. M. den Koning.

Jhr. L. R. Gevaerts, Lid der Gedeputeerde Staten van Zuidholland.

Jhr. Mr. G. L. H. Hooft, Lid der Ridderschap en Staten van Holland.

Mr. J. A. J. Carré, Griffier van de Regtbank van eersten aanleg in 's Gravenhage.

Mr. C. P. Wierts van Coehoorn, Ontvanger der Registratie te Oud-Beijerland in Zuidholland.

S. van Stralen, Lid der Gedeputeerde Staten van Noordholland.

D. G. van Teijlingen, Inspecteur der registratie en domeinen in Zeeland.

R. T. van Kruissen.

Mr. C. F. Brand van Langerak, oud Raad en Rekenmeester der domeinen.

E. Okelly de Galway, Lid van den Hoogen Raad van Adel.

Hooft Hasselaer, Hoofdontvanger van het middel van waarborg der goud- en zilverwerken in de Noordelijke provincien.

Jhr. Mr. N. Wittert, oud Raad en Rekenmeester der domeinen.

Mr. R. V. van der Hoeven, Commies ter Algemeene Rekenkamer.

J. A. de Visch Eybergen, Referendaris bij den Raad van State.

(1) N°. 2 der tot dit onderwerp betrekkelijke stukken is voor de leden gedrukt geweest.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Ontwerp van Wet.)

XIV. Vaststelling der IIde Afdeeling van de begrooting voor 1824, en de middelen tot dekking der uitgaven; Wijziging der tienjarige begrooting van 1820; Uitloting en inkoop van kansbiljetten en uitgestelde schuld; Aflossing van schuld in 1825. (1)

Deze ontwerpen zijn behandeld in de zittingen van 13, 14, 21 en 22 December 1824.

1. REDE VAN DEN MINISTER VAN FINANCIEN, gehouden den 22sten October 1824, *bij de indiening der begrootings- en andere wetten.*

Deze rede is in het verslag der zitting van 22 October opgenomen.

2. ONTWERP VAN WET *tot vaststelling der IIde Afdeeling van de begrooting voor den jare* 1825. (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, naar aanleiding van het 126ste artikel der Grondwet, de uitgaven, behoorende tot de IIde afdeeling der begrooting, slechts voor één jaar worden vastgesteld, en dat dienvolgens de vaststelling dezer uitgaven over den jare 1825 behoort plaats te hebben; voorts dat, uit hoofde van de bepalingen, gemaakt bij de wet tot instelling van een amortisatie-syndicaat, en ter regeling van onderscheiden financiele aangelegenheden des Rijks, van den 27sten December 1822 (*Staatsblad* n°. 59), mitsgaders bij de wet tot voorziening in de voldoening van nieuwe buitengewone pensioenen en afloopende betalingen, en ter regeling van onderscheiden financiele aangelegenheden des Rijks, en van het amortisatie-syndicaat, van den 5den Junij 1824 (*Staatsblad* n°. 38), een gedeelte dezer uitgaven, door uitkeeringen ten behoeve van de schatkist, buiten bezwaar der schatpligtigen, zullende gevonden worden, het gepast voorkomt, naar aanleiding daarvan, deze afdeeling der begrooting in twee deelen te splitsen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

De IIde afdeeling der begrooting over den jare 1825, wordt in twee onderdeelen verdeeld, en vastgesteld op den navolgenden voet:

Eerste onderdeel.

Hoofdstuk	I. Huis des Konings.		*Nihil.*
»	II. De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende.		*Nihil.*
»	III. Het Departement van Buitenlandsche Zaken		*Nihil.*
»	IV. Het Departement van Justitie.	f	2,057,746.57
	Transporteren	f	2,057,746.57

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que d'après l'article 126 de la Loi fondamentale, les dépenses, qui appartiennent à la seconde partie du budget, ne sont arrêtées que pour un an, et que, par conséquent, il convient de les régler pour 1825; que, d'après les dispositions arrêtées par la loi, du 27 Décembre 1822 (*Journal Officiël* n°. 59), pour l'institution d'un syndicat d'amortissement, et pour régler différents intérêts financiers du Royaume, ainsi que d'après la loi du 5 Juin 1824 (*Journal Officiël* n°. 38), qui détermine le mode de payement, de nouvelles pensions extraordinaires et d'autres dépenses qui s'éteignent et qui règle différents objets financiers du Royaume et du syndicat d'amortissement, une partie de ces dépenses devant être couverte par des fournissements au trésor, sans qu'il en résulte des charges pour les contribuables, il convient, par conséquent, d'établir deux subdivisions dans cette partie du budget;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

La IIme partie du budget des dépenses du Royaume pour l'année 1825, comprendra deux subdivisions, et est arrêtée ainsi qu'il suit:

Première subdivision.

Chapitre	I. Liste civile		*Nihil.*
»	II. La Secretairerie d'État, les Grand Corps de l'État et les fonctionnaires qui ne font partie d'aucun département d'administration		*Nihil.*
»	III. Département des Affaires étrangères		*Nihil.*
»	IV. Departement de la Justice. .	f	2,057,746.47
	Transporter	f	2,057,746.57

(1) De tot dit wets-ontwerp betreffende bescheiden werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie de ontwerpen *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 252; *Journal de Bruxelles*, n°. 297; *l'Oracle* 300, 301 enz.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Ontwerp van Wet.)

		Per transport f	2,057,746.57
Hoofdstuk	V.	Het Departement van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat	874,266,94
»	VI.	Het Departement van den Hervormde en andere Eerediensten, behalve de Roomsch-Katholijke Eeredienst	48,000.00
»	VII.	Het Departement van de R.-K. Eeredienst	48,000.00
»	VIII.	Het Departement voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien	800,000.00
»	IX.	Het Departement van Financiën	7,524,545.61
»	X.	Het Departement van Marine	*Nihil.*
	XI.	Het Departement van Oorlog.	1,922,887,52
		Te zamen . . . f	13,275,466.64

Tweede onderdeel.

Hoofdstuk	I.	Huis des Konings	*Nihil.*
»	II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende.	*Nihil.*
»	III.	Het Departement van Buitenlandsche Zaken	*Nihil.*
»	IV.	Het Departement van Justitie.	*Nihil.*
»	V.	Het Departement van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat . . . . . f	1,320,000.00
»	VI.	Het Departement van de Hervormde en andere Eerediensten, behalve de Roomsch-Katholijke	*Nihil.*
»	VII.	Het Departement van de R.-K. Eeredienst	*Nihil.*
»	VIII.	Het Departement voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien	*Nihil.*
»	IX.	Het Departement van Financien	4,358,351,21
»	X.	Het Departement van Marine.	600,000.00
»	XI.	Het Departement van Oorlog.	1,580,000.00
»	XII.	Tot verdere aanvulling van het te kort op de dienst voor den jare 1822	2,500,000,00
		Te zamen . . . f	10,358,351,21

Art. 2.

Ter bestrijding der onvoorziene behoeften, welke gedurende den loop van het jaar 1825 mogten opkomen, wordt ter dispositie van den Koning gesteld eene som van *één millioen guldens* uiterlijk, te vinden in de eerste plaats uit hetgeen de, in het eerste onderdeel der IIde afdeeling van de begrooting, vermelde uitgaven beneden de sommen daarvoor toegestaan, mogten komen te blijven; zullende het niet aldus gevondene, des noods, worden gerangschikt onder de buitengewone uitgaven van een volgend jaar.

De tegenwoordige wet zal in het *Staatsblad* worden geïnsereerd.

		Par transport f	2,057,746.57
Chapitre	V.	Département de l'Intérieur, de l'Instruction Publique et du Waterstaat	874,266.94
»	VI.	Département du Culte Réformé et autres, excepté le Culte Catholique	48,000,00
»	VII.	Département du Culte Catholique	48,000.00
»	VIII.	Département pour l'Industrie Nationale et les Colonies . .	800,000.00
»	IX.	Département des Finances .	7,524,545.61
»	X.	Département de la Marine .	*Nihil.*
»	XI.	Département de la Guerre. .	1,922,887.52
		Total . . . f	13,275,446.64

Seconde subdivision.

Chapitre	I.	Liste civiele.	*Nihil.*
»	II.	La Secrétairerie d'État, les Grands Corps de l'État et les fonctionnaires qui ne font partie d'aucun département d'administration.	*Nihil.*
»	III.	Département des Affaires Étrangères	*Nihil.*
»	IV.	Département de la Justice .	*Nihil.*
»	V.	Département de l'Intérieur, de l'Instruction Publique et du Waterstaat . . . . . f	1,320,000.00
»	VI.	Département du Culte Réformé et autres, excepté le Culte Catholique	*Nihil.*
»	VII.	Département du Culte Catholique	*Nihil.*
»	VIII.	Département pour l'Industrie Nationale et les Colonies . .	*Nihil.*
»	IX.	Département des Finances. .	4,358,351.21
»	X.	Département de la Marine. .	600,000,00
»	XI.	Departement de la Guerre .	1,580,000.00
»	XII.	Pour couvrir en partie le déficit sur l'exercice 1822	2,500,000.00
		Total . . . f	10,358,351.21

Art. 2.

Afin de pourvoir aux besoins imprévus, qui pourraient se présenter dans le cours de l'année 1825, il est mis à la disposition du Roi un maximum *d'un million de florins*, à couvrir, en premier lieu, par le résidu que les dépenses, dont il est fait mention dans la première subdivision de la seconde partie du budget, pourront laisser sur les sommes consenties; en cas d'insuffisance de ce résidu, la partie restante sera portée au nombre des dépenses extraordinaires d'une année subséquente.

La présente loi sera insérée au *Journal Officiël.*

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

2 *A.* BEREKENINGEN, *strekkende tot basis der IIde Afdeeling van de begrooting over den jare* 1825.

EERSTE ONDERDEEL.

HOOFDSTUK I.

(BUITENGEWOON.)

Huis des Konings . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK II.

(BUITENGEWOON.)

De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien, en Ambtenaren tot geen bijzonder vak van Administratie behoorende . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK III.

(BUITENGEWOON)

Departement van Buitenlandsche Zaken . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK IV.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Justitie.

Iste AFDEEKING. — *Kosten van de Hooge Geregtshoven.*

Art. 1. Hoog Geregtshof te 's Gravenhage:				
a. Tractementen van de presidenten en raden, van den procureur-generaal, van de advocaten-generaal, van de substituten van den procureur-generaal bij den hove, en eindelijk van den griffier en verdere beambten van het hof	f 149,449.45			
b. Bureaukosten	6,300.00			
		f 155,749.45		
Art. 2. Hoog Geregtshof te Brussel:				
a. Tractementen van de presidenten en raden, van den procureur-generaal, van de advocaten-generaal, van de substituten van den procureur-generaal bij den hove, en eindelijk van den griffier en verdere beambten van het hof	f 145,429.36			
b. Bureaukosten	4,625.00			
		150,054,36		
Art. 3. Hoog Geregtshof te Luik:				
a. Tractementen van de presidenten en raden, van den procureur-generaal, van de advocaten-generaal, van de substituten van den procureur-generaal bij den hove, en eindelijk van den griffier en verdere beambten van het hof	f 114,184.75			
b. Bureaukosten	2,450.00			
		116,634.75		
			f	422,438.56

IIde AFDEELING. — *Kosten van de regtbanken in de provincien.*

Art. 1. Provincie Noord-Braband:				
a. Hoven van assisen	f 6,917.94			
b. Regtbanken van eersten aanleg	31,723.75			
c. Regtbanken van koophandel.	952.38			
d. Vredegeregten.	14,679.28			
		f 54,273.35		
Transporteren		f 54,273.35	f	422,438.56

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.,

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport	f	54,273.35	f	422,438.56
Art. 2. Provincie Zuid-Braband:				
a. Hoven van assisen		*Nihil.*		
b. Regtbanken van eersten aanleg	f	40,369.59		
c. Regtbanken van koophandel		963.90		
d. Regtbanken van enkele policie		850.50		
e. Vredegeregten		14,742.00		
		56,925.99		
Art. 3. Provincie Limburg:				
a. Hoven van assisen	f	5,136.00		
b. Regtbanken van eersten aanleg		25,593.60		
c. Regtbank van enkele policie		283.50		
d. Vredegeregten		14,515.20		
		45,528.50		
Art. 4. Provincie Gelderland:				
a. Hoven van assisen	f	6,557.94		
b. Regtbanken van eersten aanleg		38,485.62		
c. Regtbank van koophandel		476.18		
d. Vredegeregten		22,577.64		
		68,097.38		
Art. 5. Provincie Luik:				
a. Hoven van assisen		*Nihil.*		
b. Regtbanken van eersten aanleg	f	31,466.91		
c. Regtbanken van koophandel		963.90		
d. Regtbanken van enkele policie		510.30		
e. Vredegeregten		15,044.40		
		47,985,51		
Art. 6. Provincie Oost-Vlaanderen:				
a. Hoven van assisen	f	5,536.00		
b. Regtbanken van eersten aanleg		35,959.01		
c. Regtbanken van koophandel		453.60		
d. Regtbanken van enkele policie		793.80		
e. Vredegeregten		21,848.40		
		64,590.81		
Art. 7. Provincie West-Vlaanderen:				
a. Hoven van assisen	f	5,536.00		
b. Regtbanken van eersten aanleg		39,264.74		
c. Regtbanken van koophandel		453.60		
d. Regtbanken van enkele policie		567.00		
e. Vredegeregten		20,638.80		
		66,460.14		
Art. 8. Provincie Henegouwen:				
a. Hoven van assisen	f	5,536.00		
b. Regtbanken van eersten aanleg		29,058.74		
c. Regtbanken van koophandel		907.20		
d. Regtbanken van enkele policie		850.50		
e. Vredegeregten		17,992.80		
		54,345.24		
Transporteren	f	458,206.72	f	422,438.56

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport		f 458,206.72		f 422,438.56
Art. 9. Provincie Holland, noordelijk gedeelte:				
a. Hoven van assisen	f 6,790.32			
b. Regtbanken van eersten aanleg	82,961.70			
c. Regtbanken van koophandel	457.14			
d. Regtbanken van enkele politie	1,314.27			
e. Vredegeregten	23,771.28			
		115,294.71		
Art. 10. Provincie Holland, zuidelijk gedeelte:				
a. Hoven van assisen	*Nihil.*			
b. Regtbanken van eersten aanleg	f 75,171,30			
c. Regtbanken van koophandel	1,628.56			
d. Regtbanken van enkele politie	1.771.37			
e. Vredegeregten	22,018.91			
		100,590.14		
Art. 11. Provincie Zeeland:				
a Hoven van assisen	f 5,537.94			
b. Regtbanken van eersten aanleg	31,152.31			
c. Vredegeregten	9,168.20			
		45,858.45		
Art. 12. Provincie Namen:				
a. Hoven van assisen	f 4,836.00			
b. Regtbanken van eersten aanleg	20,317.47			
c. Regtbanken van enkele policie	283,50			
d. Vredegeregten	7,862.40			
		33,299.37		
Art. 13. Provincie Antwerpen:				
a. Hoven van assisen	f 6,481.00			
b. Regtbanken van eersten aanleg	36,420.29			
c. Regtbanken van enkele policie	793.80			
d. Vredegeregten	13,910.40			
		57,605.49		
Art. 14. Provincie Utrecht:				
a. Hoven van assisen	*Nihil.*			
b. Regtbanken van eersten aanleg	f 15,428,54			
c. Regtbank van koophandel	*Nihil.*			
d. Regtbanken van enkele policie	628.56			
e. Vredegeregten	5,828.53			
		21,885.63		
Art. 15. Provincie Vriesland:				
a. Hoven van assisen	f 5,537.94			
b. Regtbanken van eersten aanleg	30,657.07			
c. Vredegeregten	11,428.50			
		47,623.51		
Art. 16. Provincie Overijssel:				
a. Hoven van assisen	f 5,537.94			
b. Regtbanken van eersten aanleg	30,199.93			
c. Vredegeregten	9,142,80			
		44,880.67		
Transporteren		f 925,244.69		f 422,438.56

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport		f 925,244.69	f	422,438.56
Art. 17. Provincie Groningen:				
a. Hoven van assisen	f 5,837.94			
b. Regtbanken van eersten aanleg	30,199.93			
c. Regtbanken van enkele policie	342.85			
d. Vredegeregten	7,314.24			
		43,694.96		
Art. 18. Provincie Drenthe:				
a. Hoven van assisen	*Nihil.*			
b. Regtbanken van eersten aanleg	f 7,714.27			
c. Vredegeregten	2,438.08			
		10,152.35		
Art. 19. Groot-Hertogdom Luxemburg:				
a. Hoven van assisen	f 5,136.00			
b. Regtbanken van eersten aanleg	41,910.71			
c. Regtbanken van enkele policie	283.50			
d. Vredegeregten	21,772.80			
		69,103.01		
				1,048,195.01

IIIde AFDEELING. — *Algemeene kosten van Justitie.*

Art. 1. Tractementen van de scherpregters en derzelver adsistenten, mitsgaders van de geregtsdienaren in de provincien		f 146,953.00	
Art. 2. Kosten op de instructie der procedures, mitsgaders op de executie der vonnissen vallende:			
a. Regten van deurwaarders voor het doen van exploiten en arresten; defroijementen van getuigen en deskundigen, reiskosten van de regters, expeditie-regten van de griffiers, briefporten en alle andere soortgelijke uitgaven op de instructie der procedures, mitsgaders op de executie der vonnissen vallende	f 370,000.00		
b. Wagenvrachten en veergelden van vervoerd wordende gevangenen, onderhoud en transportkosten, buitengewone adsistentiegelden bij de criminele executien, premien voor het aanhouden van misdadigers, kosten van uitlevering en andere soortgelijke ongelden	8,000.00		
		378,000.00	
			524,953.00

IVde AFDEELING. — *Vertimmeringen en groote reparatien van de gebouwen door de Hooge Geregtshoven en de regtbanken gebruikt wordende* 15,000.00

Vde AFDEELING. — *Verschillende uitgaven.*

Art. 1. Kosten vallende op de te doene reizen, voor ambtenaren onder het Ministerie van Justitie ressorterende	f 8,200.00	
Art. 2. Gewone gratificatien en andere dedommagementen, toe te leggen aan onderscheiden personen, hetzij voor verdubbelde werkzaamheden, hetzij voor diensten aan de justitie bewezen of anderzins	8,000.00	
Art. 3. Toelagén voor het tekort op de jaarlijksche kleine onkosten van de Hooge Geregtshoven	500.00	
Art. 4. Kosten van aankoop en reparatie van mobilair voor de Hooge Geregtshoven	5,000.00	
Art. 5. Geheime correspondentie-gelden en andere uitgaven, vallende op het beheer der justitie in het algemeen, en op dat der policie in het bijzonder	10,000.00	
Art. 6. Toelagen aan directeurs van policie	8,460.00	
Transporteren	f 40,160.00	f 2,010,586.57

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport	f	40,160,00	f	2,010,586.57
Art. 7. Transportkosten van registers en andere regterlijke archieven, alsmede kosten van plaatsing of verhuizing van de hoven, en eindelijk alle andere uit den gewonen loop der zaken voortvloeijende ongelden en kosten		2,000.00		
Art. 8. Kosten vallende bij de ondérscheiden Commissien voor de wetboeken en de organisatie van de regterlijke magt		5,000.00		
				47,160.00
TOTAAL			f	2,057,746.57

HOOFDSTUK V.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat.

Iste AFDEELING. — *Rivieren, kanalen en binnenlandsche scheepvaart.*

Art. 1. Kosten van het onderhoud der werken op den Rijn, Lek, Waal, Maas en IJssel	f	100,409.67		
Art. 2. Inundatie-sluizen		2,400,00		
Art. 3. Correspondentie-kosten bij ijsgang en hoog opperwater op de rivieren		10,000.00		
Art. 4. Waarnemingen en peilingen		8,000.00		
Art. 5. Buitengewone herstellingen en vernieuwingen aan onderscheiden werken op de rivieren		84,832.00		
Art. 6. Herstelling van buitengewone winterschaden, ondersteuning aan onvermogende polders en andere objecten van dezen aard		50,000.00		
Art. 7. Salarissen der opzigters bij de werken, welke volgens Koninklijk besluit van den 11den April 1822, uit de vervallen conducteurs en pikeurs worden genomen		9.120.00		
			f	264,761.67

IIde AFDEELING. — *Zeehavens en zeewerken.*

Art. 1. Provincie West-Vlaanderen	f	25,062.56		
Art. 2. » Holland (noordelijk gedeelte)		43,640.00		
Art. 3. » Holland (zuidelijk gedeelte)		20,650.00		
Art. 4. » Zeeland		170,000.00		
Art. 5. » Vriesland		1,275.00		
Art. 6. » Overijssel		46,972.00		
Art. 7. » Groningen		6,600.00		
				314,199.56
IIIde AFDEELING. — *Droogmakerijen.*				11,920.00

IVde AFDEELING. — *Lands gebouwen, enz.*

Art. 1. Lands gebouwen te 's Gravenhage	f	24,000.00		
Art. 2. Lands gebouwen te Brussel		6,000.00		
Art. 3. Huur van localen te Brussel		1,535.71		
Art. 4. Gedenkteeken te Waterloo		10,000.00		
				41,535.71
Transporteren			f	632,416.94

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

	Per transport	f	632,416.94
Vde AFDEELING. — *Mijnen.*			
Art. 1. Tractementen van den referendaris, van den hoofdingenieur, van de ingenieurs adspiranten en conducteurs der mijnen	f 28,400.00		
Art. 2. Reis- en verblijfkosten	10,000.00		
Art. 3. Pensioenen	1,000.00		
Art. 4. Kosten voor het kabinet van geologie	3,700.00		
Art. 5. Onderzoekingen en onvoorziene uitgaven	600.00		
			43,700.00
VIde AFDEELING. — *Gevangenissen.*			
Buitengewone uitgaven, wegens de invoering zoo van het nieuwe stelsel der gevangenissen in het algemeen, als van den arbeid in deze gestichten in het bijzonder, welke niet mogten kunnen worden bestreden uit de gelden die op de gewone begrooting (hoofdstuk V) voor de kosten der gevangenissen zijn geraamd			100,000.00
VIIde AFDEELING. — *Hooge scholen.*			
Art. 1. Hooge school te Leuven	f 1,560.00		
Art. 2. » » » Luik	3,400.00		
Art. 3. » » » Gent	1,800.00		
Art. 4. » » » Leiden	24,850.00		
Art. 5. » » » Utrecht	12,850.00		
Art. 6. » » » Groningen	12,440.00		
Art. 7. Athenæum te Franeker	1,550.00		
			58,450.00
VIIIde AFDEELING. — *Collegien en Latijnsche scholen.*			
Art. 1. Subsidien in de provincie Zuidbraband	f 1,200.00		
Art. 2. » » » » Limburg	2,800.00		
Art. 3. » » » » Henegouwen	2,200.00		
			6,200.00
IXde AFDEELING. — *Lager schoolwezen.*			
Art. 1. Subsidien voor te bouwen schoollokalen	f 15,000.00		
Art. 2. Normale lessen	5,000.00		
Art. 3. Nieuw te verleenen jaarwedden en toelagen	3,000.00		
			23,000.00
Xde AFDEELING. — *Koninklijke bibliotheken en kabinetten*			*Memorie.*
XIde AFDEELING. — *Subsidien voor geleerdheid en kunsten.*			
Art. 1. Toelagen aan genootschappen	f 1,500.00		
Art. 2. » » kunstenaars	7,000.00		
Art. 3. Inschrijvingen op 's Konings last gedaan, op boekwerken	2,000.00		
			10,500.00
TOTAAL		f	874,266.94

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

HOOFDSTUK VI.

(BUITENGEWOON.)

Departement voor de Zaken der Hervormde Kerk, enz.

Iste AFDEELING. — *Verschillende buitengewone uitgaven.*

Art. 1. Onderstandgelden aan kerkelijke gemeenten, tot opbouw of herstel van kerken en pasterijen.	f 40,000.00		
Art. 2. Suppletien voor kinder-, school- en akademiegelden	8,000.00		
		f	48,000.00
TOTAAL . . .		f	48,000.00

HOOFDSTUK VII.

(BUITENGEWOON.)

Departement van de Roomsch-katholieke Eeredienst.

Iste AFDEELING. — *Kosten van de Roomsch-katholieke kerken*		f	48,000.00

HOOFDSTUK VIII.

(BUITENGEWOON.)

Departement voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien.

Premien tot ondersteuning van sommige takken van Nationale Nijverheid, en om in het algemeen te strekken sot aanmoediging van fabrieken, trafieken, reederijen, visscherijen en landbouw, ingevolge art. 12 van de wet van 12 Julij 1821.	f 1,300,000.00	f	800,000.00

NOTA. Er worden alhier slechts f 800,000.00 uitgetrokken, aangezien het ontbrekende om te komen tot het *maximum* van f 1,300,000.00, bij de wet van den 12den Julij 1821 bepaald, voor zooveel noodig, zal kunnen gevonden worden *uit de overschotten van dit fonds over vroegere jaren*, alsmede *uit de terugbetaling van de voorschotten daaruit verstrekt*, en eindelijk *uit zoodanige andere financiele maatregelen, als daartoe geschikt zullen worden geacht.*

HOOFDSTUK IX.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Financien.

Iste AFDEELING. — *Nationale schuld.*

Art. 1. Het aandeel van het Koningrijk der Nederlanden in de rentebetaling en amortisatie der Russische schuld	f 1,381,250.00		
Art. 2. Toelage aan het amortisatie-syndicaat, tot betaling der renten en de successive intrekking eener som van *acht millioen* nominaal kapitaal, werkelijke rentegevende schuld, gecreëerd ten gevolge van de wet van den 28sten December 1820 (*Staatsblad* n°. 30).	250,000.00		
Art. 3. Toelagen aan het amortisatie-syndicaat, tot betaling der renten en de successive intrekking eener som van *zeven-en-vijftig en een half millioen* nominaal kapitaal, werkelijke rentegevende schuld, gecreëerd volgens de wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24).	1,725,000.00		
Art. 4. Toelage aan het amortisatie-syndicaat, tot betaling der renten en successive intrekking van het crediet van *acht-en-zestig millioen* nominaal kapitaal, werkelijke rentegevende schuld, aan hetzelve te openen, ten einde daar uit de schatkist in staat te stellen tot betaling van de buitengewone pensioenen, lijfrenten en verder afloopende betalingen	2,040,000.00		
		f	5,396,250.00
Transporteren		f	5,396,250.00

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

			Per transport f	5,396,250,00
IIde AFDEELING. — *Loterijen.*				
Art. 1 Koninklijke Nederlandsche loterij:				
a. Kosten van de 131ste loterij	f	16,440.00		
b. Kosten van de 132ste loterij		16,440,00		
c. Salaris voor het schoonhouden der zaal		238.11		
d. Reparatien		250.00		
			f 33,368.11	
Art. 2. Koninklijke Brusselsche loterij:				
a. Administratiekosten	f	56,000.00		
b. Perceptiekosten		106,000.00		
			162,000.00	
				195,368.11
IIIde AFDEELING. — *Kadaster.*				
Art. 1. Algemeene administratie:				
a. Tractementen van twee hoofdinspecteurs	f	6,000.00		
b. Van de verdere ambtenaren, geëmploijeerden en bedienden		5,000.00		
c. Reiskosten		3,500.00		
d. Boeken, kaarten enz.		3,000.00		
			17,500.00	
Art. 2. Administratie in de provincien:				
a. Bureaukosten van achttien directeurs der directe belastingen	f	22,700.00		
b. Achttien inspecteurs		40,500.00		
c. Achttien ingenieurs, verificateurs		30,350.00		
d. Zes-en-dertig controleurs		53,700.00		
			147,250.00	
Art. 3. Onkosten voor de uitvoering van het kadaster, gerekend op 1.20 cents per bunder			350,940.00	
				515,690.00
IVde AFDEELING. — *Algemeene kosten vallende op de perceptie en administratie der middelen.*				
Tractementen:				
a. 1 adviseur in schei- en wiskundige objecten	f	2,000.00		
b. 1 controleur der scheepsmeters		1,600.00		
c. 19 directeurs		76,000.00		
d. 21 hoofd-inspecteurs en 1 adjunct-hoofd-inspecteur		49,900.00		
e. 20 verificateurs der comptabiliteit		43,700.00		
f. 21 eerste commiesen ter directie		31,500.00		
g. 63 arrondissements-inspecteurs		136,000.00		
h. 1 hoofd-controleur		2,000.00		
i. 298 controleurs		424,300.00		
k. 20 eerste klerken bij de verificateurs		16,000.00		
l. 11 tweede klerken bij de verificateurs		7,600.00		
m. 6 hoofdvisiteurs		5,500.00		
n. 205 visiteurs		135,000.00		
o. 114 commiesen te paard:				
1ste klasse 38 à f 900.00 . . . f 34,200.00				
2de » 38 » 800.00 . . . 30,400.00		91,200.00		
3de » 38 » 700.00 . . . 26,600.00				
Transporteren	f	1,022,300.00	»	f 6,107,308.11

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

	Per transport f	1,022,300.00	»	f 6,107,308.11
p. 3708 commiesen te voet:				
1ste klasse 801 à f 540.00 . . . . . f 432,540.00				
2de » 685 » 480.00 . . . . . 328,800.00		1,491,960.00		
3de » 1067 » 360.00 . . . . . 384,120.00				
4de » 1155 » 300.00 . . . . . 346,500.00				
q. 61 roeijers der dranken.		20,290.00		
r. 24 scheepsmeters.		2,500.00		
s. 1 gedelegeerde commissaris voor de in- en uitgaande regten te Rotterdam.		2,800.00		
t. Toelage aan den gedelegeerden commissaris te Amsterdam		2,000.00		
u. Kosten wegens te accorderen verhoogingen van tractementen, en gratificatien aan ambtenaren in de provincien te geven		27,000.00		
Bureaukosten, toelagen enz.				
v. Bureaukosten van twee gedelegeerde commissarissen		2.900.00		
w. » » 20 verificateurs.		12,800.00		
x. » » 63 arrondissements-inspecteuren.		21,600.00		
ij. Toelage aan de controleurs voor het toevoorzigt over 2598 kantoren		25,980.00		
			f 2,632,130.00	
Perceptiekosten wegens de directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen.				
Tractementen:				
a. Van 154 ontvangers. . . . . f		131,300.00		
b. » 64 boekhouders		32,100.00		
Percentsgewijze belooning van ontvangers der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen en die der patenten, alsmede belooning voor het uitgeven en terug halen van beschrijvingsbiljetten en het uitgeven van accijnskwitantien en consentbiljetten, en eindelijk belooning van de schatters van het personeel en het slagtvee:				
. 2444 ontvangers		1,732,770.00		
d. 12,465 schatters van het personeel		300.000.00		
e. Reis- en verblijfkosten van dezelven		70,000.00		
f. Schatters van het slagtvee		60,000.00		
g. Percentsgewijze belooning: gemeentebesturen.		55,000.00		
h. Salaris en reiskosten aan de directeuren		2,000.00		
			2,383,170.00	
Fonds van kwade kosten			518,790.00	
Kosten van de ambulante recherche, de havendienst en de watertollen.				
Tractementen:				
a. 3 kommandeurs. . . . . f		3,700.00		
b. 24 commiesen visiteurs		16,700.00		
c. 2 commiesen ter in- en uitklaring		1,200.00		
d. 6 commiesen ter surveillance		3,000.00		
e. 6 schippers		3,480.00		
f. 6 kwartiermeesters		6,000.00		
g. 128 matrozen of sloeproeijers		54,080.00		
h. 2 controleurs der watertollen		1,900.00		
i. 3 ontvangers, ...		2,500.00		
	Transporteren f	92,560.00	f 5,534,090.00	f 6.107,308.11

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

	Per transport f	92,560.00	f 5,534.090.00	f 6,107,308.11
k. 5 bezienders		4,000.00		
l. 6 tolknechten		450.00		
m. 1 sloeproeijer		100.00		
n. Tractement en tafelgeld van den luitenant ter zee, benevens soldij en schaftgeld der equipage van een vaartuig ten dienste der ambulante recherche		9,000.00		
o. Huur en onderhoud van vaartuigen		50,000.00		
p. Uitkeering aan den Prins van Salm Salm		*Memorie.*		
q. Uitkeering aan de steden Deventer en Kampen		*Memorie.*		
			156,110,00	
Veranderlijke kosten:				
a. Reis- en verblijfkosten		22,000.00		
b. Materieel		100,000.00		
c. Verificatie van maten en gewigten		300.00		
d. Huur en onderhoud van lokalen		8,000.00		
e. Oprigten of aanhuren van wachthuizen, mitsgaders vuur en licht in dezelve		7,500.00		
f. Briefporten, vracht van pakketten en verdere transportkosten		12,000.00		
g. Passage van ambtenaren langs veren en barrières		200.00		
h. Kosten van de vaartuigen op Pampus		3,600.00		
			153,600.00	
Premien:				
Voor den in- en uitvoer van gezouten visch			18,000.00	
Kosten wegens het bestuur en toezigt over 's Rijks ontvangsten aan de Gouverneurs opgedragen			92,100.00	
	TOTAAL		f 5,953.900.00	
Alhier afgetrokken hetgeen in de tienjarige begrooting voor de hier bovenvermelde uitgaven is toegestaan			4,627,800.00	
	REST			1,326,100.00

Vde AFDEELING. — *Kosten der beide departementen van de jagt.*

§ A. *Noordelijke provincien.*

Art. 1. Tractementen:				
a. Van den opperjagermeester	f	6,000.00		
b. Van den secretaris en van de overige ambtenaren en geëmploijeerden		10,158.00		
			f 16,158.00	
Art. 2. Reis- en verblijfkosten			1,000.00	
Art. 3. Bureau- en lokaalbehoeften:				
a. Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk	f	3,000.00		
b. Licht- en brandstoffen		1,000.00		
c. Onderhoud van het locaal		400.00		
d. Reparatien en onderhoud van meubelen		300.00		
e. Briefporten en andere kleine uitgaven		200.00		
f. Schrijfloonen		1,200.00		
			6,100.00	
		Transporteren	f 23,258.00	f 7,433.408.11

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport		f 23,258.00	f	7,433,408.11
Art. 4. Reis- en verblijfkosten van den raad van administratie van het fonds tot onderstand van bejaarde en gebrekkige opzieners der jagt, en derzelver weduwen en weezen		225,00		
Art. 5. Kosten vallende op het toezigt en de conservatie van de jagt en visscherij:				
a. Tractementen van 3 hoofdopzieners	f 6,000.00			
b. Idem van 170 opzieners	35,360.00			
c. Kleeding van de opzieners	2,762.50			
d. Premien voor het vangen en dooden van schadelijk gedierte	6,000.00			
e. Reis- en verblijfkosten van de opzieners der jagt en visscherij in de onderscheiden jagt-districten	800.00			
f. Kleine uitgaven en voorschotten van de houtvesters	232.00			
		51,154.50		
§ B. *Zuidelijke provincien.*				
Art. 6. Tractementen:				
a. Van den opperjagermeester	f 6,000.00			
b. Van de overige ambtenaren en geëmploijeerden	3,900.00			
c. van de bedienden	600.00			
		10,500.00		
Art. 7. Reis- en verblijfkosten		500.00		
Art. 8. Bureau- en locaalbehoeften:				
a. Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk	f 1,000.00			
b. Licht- en brandstoffen	450.00			
c. huur en onderhoud van het locaal	1,150.00			
d. aankoop en reparatie van meubelen	300,00			
e. Briefporten en andere kleine uitgaven	100.00			
f. Schrijfloonen	500.00			
		3,500.00		
Art. 9. Verschillende uitgaven, daaronder begrepen de gratificatien aan de maréchaussées en aan de boschwachters, in buitengewone gevallen te verleenen		2,000.00		
			f	91,137.50
TOTAAL			f	7,524,545.61

HOOFDSTUK X.

(BUITENGEWOON.)

Departement van de Marine . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK XI.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Oorlog.

Iste AFDEELING. — *Suppletie van hetgeen wegens hoogere prijzen zal te kort komen aan het geraamde voor subsistentien* . . . . . *Memorie.*

IIde AFDEELING. — *Tractementen van den generalen staf en den generaal-kwartiermeester-staf, en de administratie van de armée, mitsgaders uitgaven voor de fourage der paarden van de officieren van den generalen staf en generaal-kwartiermeester-staf* . . . . . *Memorie.*

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

IIIde AFDEELING. — *Tractementen en bureaukosten van de staven der plaatsen.*

Art. 1.	Tractementen der plaatselijke kommandanten. Alhier gebragt voor	f	7,694.17		
Art. 2.	Tractementen van de plaatsmajoors. Alhier gebragt voor		5,740.75		
Art. 3.	Idem van de portiers en boomsluiters in de vestingen van het Rijk. Alhier gebragt voor		844.58		
Art. 4.	Bureaukosten. Alhier gebragt voor		666.66		
				f	14,946.16

IVde AFDEELING. — *Tractementen, soldijen enz. van het corps artillerie.*

Art. 1.	Tractementen van den staf. Alhier gebragt voor	f	15,220.25		
Art. 2.	Zes bataillons artillerie nationale militie. Alhier gebragt voor		52,792.75		
Art. 3.	Corps rijdende artillerie. Alhier gebragt voor		28,271.77		
Art. 4.	Vier bataillons veld-artillerie. Alhier gebragt voor		46,225.52		
Art. 5.	Twee compagnien werklieden. Alhier gebragt voor		2,676.16		
					145,186.45

Vde AFDEELING. — *Tractementen, soldijen enz. van het corps der genie.*

Art. 1.	Tractementen van den staf der genie. Alhier gebragt voor	f	19,373.90		
Art. 2.	Pontonniers, mineurs en sappeurs. Alhier gebragt voor		11,152.33		
					30,526.23

VIde AFDEELING. — *Tractementen, soldijeu enz. van de infanterie.*

Art. 1.	Zeventien afdeelingen nationale infanterie. Alhier gebragt voor	f	546,464.83		
Art. 2.	Het bataillon van Luxemburg, als zoodanig gesupprimeerd zijnde, wordt dit artikel alhier alleen gebragt voor		*Memorie.*		
Art. 3.	Garnizoens-bataillon		121,357.17		
Art. 4.	Het koloniaal dépôt-bataillon, als zoodanig gesupprimeerd zijnde, wordt dit artikel alhier alleen gebragt voor		*Memorie.*		
Art. 5.	Algemeen dépôt van de landmagt, het bataillon van Luxemburg en het koloniaal dépôt-bataillon vervangende		481,729.10		
					1,149,551.10

VIIde AFDEELING. — *Tractementen, soldijen enz. van de cavallerie en van het corps maréchaussées* » *Memorie.*

VIIIste AFDEELING. — *Geneeskundige dienst.*

Art. 1.	Tractement en bureaukosten van den inspecteur-generaal van de geneeskundige dienst, voor zoo veel dat door het Departement van Oorlog wordt uitbetaald. Alhier gebragt voor	f	1,078.50		
Art. 2.	Tractementen en toelagen van de administratie, apothekers, leerlingen, en molenaar van het magazijn van geneesmiddelen. Alhier gebragt voor		371.58		
Art. 3.	Traktementen van de officieren van gezondheid in de hospitalen en bij de garnizoenen. Alhier gebragt voor		4,695.17		
Art. 4.	Idem van den directeur en geëmploijeerden bij het groote Rijks hospitaal, alsmede daggelden van de mindere bedienden bij hetzelve. Alhier gebragt voor		1,249.00		
Art. 5.	Kosten vallende op de verpleging der zieken in de hospitalen en ziekenzalen, met nitondering der traktementen en medicamenten. Alhier gebragt voor		9,028.83		
	Transporteren	f	16,423.08	f	1,340,209.94

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport	f	16,423.08	f	1,340,209.94
Art. 6. Aankoop of vernieuwing van fournitures, meubelen en gereedschappen voor de groote Rijks hospitalen. Alhier gebragt voor		640.58		
Art. 7. Reparatie aan de gebouwen. Alhier gebragt voor		166.67		
Art. 8. Geneesmiddelen en chirurgicale behoeften voor de zieken in de hospitalen, in de ziekenzalen en bij de corpsen. Alhier gebragt voor		7,717.75		
				24,948.08
IXde AFDEELING. — *Vuur en licht in de wachten*		»		8,437.50
Xde AFDEELING. *Wapening en oefening der verschillende corpsen van de armée en der schutterij, mitsgaders algemeene diensten derzelve*		»		*Memorie.*
XIde AFDEELING. *Materieel der artillerie.*				
Art. 1. Het aanmaken van een gedeelte der ontbrekende affutagien en ander oorlogstuig, tot het uitrusten van onderscheiden vestingen van het Rijk	f	100,000.00		
Art. 2. Het aanschaffen van bestanddeelen en gereedschappen voor kunstvuurwerken in de laboratoriums van verschillende plaatsen		20,000.00		
Art. 3. Het aanmaken van gereedschappen, tot kanons, mortieren houwitzers enz. in de vestingen		5,000.00		
Art. 4. De leverantie van beddinghout voor kanons, mortieren enz. in eenige vestingen, waar hetzelve nog geheel of gedeeltelijk ontbreekt		15,000.00		
Art. 5. Het completeren der veldbatterijen enz., mitsgaders het aanmaken van infanterie- en kavallerie patroon-caissons		20,000.00		
Art. 6. Diverse onderwerpen bij de jaarlijksche exercitien		*Memorie.*		
				160,000.00
XIIde AFDEELING. — *Materieel der genie.*				
Art. 1. Nieuwe werken of buitengewone herstellingen van zee-, rivier- en stormschaden en andere onvoorziene rampen, te effectuëren in de eerste fortificatie directie	f	160,382.88		
Art. 2. Idem tweede directie		98,883.00		
Art. 3. Idem derde directie		3,900.00		
Art. 4. Idem vierde directie		27,020.12		
Art. 5. Idem vijfde directie		46,000.00		
Art. 6. Idem zesde directie		2,240.00		
Art. 7. Jaarlijksche huur van verschillende gebouwen enz., voor de militaire dienst		2,654.00		
				341,080.00
XIIde AFDEELING. — *Buitengewone aankoop van paarden, benoodigd boven de gewone remonte*		»		*Memorie.*
XIVde AFDEELING. — *Buitengewone kosten der werving voor de Zwitsersche regementen*		»		*Memorie.*
XVde AFDEELING. — *Verschillende uitgaven.*				
Art. 1. Kosten voor het doen van opnemingen, waterpassingen enz., mitgaders voor het doen van verkenningen, opmetingen, enz.	f	25,000.00		
Art. 2. Het voltooijen van de groote kaart van het Koningrijk		*Memorie.*		
Art. 3. Voor aankoop en onderhoud van instrumenten, boeken, kaarten enz., ten dienste van het topographisch bureau		3,500.00		
Transporteren	f	28,500.00	f	1,874,675.52

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

Per transport	f	28,500.00	f	1,874,675.52
Art. 4. Kosten van het topographisch bureau en de bureaux van den kwartiermeester-generaal		*Memorie.*		
Art. 5. Voor het drukken en aanschaffen van militaire werken, ten dienste van de armée		3,000.00		
Art. 6. Kosten tot verzekering en uitoefening van de eeredienst		8,712.00		
Art. 7. Het jaarlijks kamperen van troepen, alsmede uitgaven, veroorzaakt door den exercitietijd, extra marschen enz.		8,000.00		
				48,212.00
TOTAAL			f	1,922,887.52

RECAPITULATIE *der berekeningen strekkende tot basis der IIde afdeeling of buitengewone begrooting over den jare* 1825.

(EERSTE ONDERDEEL.)

Hoofdstuk	I.	Huis des Konings	*Nihil.*
»	II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	*Nihil.*
»	III.	Departement van Buitenlandsche Zaken	*Nihil.*
»	IV.	» » Justitie	f 2,057,746.57
»	V.	» » Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat	874,266.94
»	VI.	» » de Hervormde en andere Eerediensten, enz.	48,000.00
»	VII.	» » de Roomsch-Katholijke Eeredienst	48,000.00
»	VIII.	» voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien	800,000.00
»	IX.	» van Financien	7,524,545.61
»	X.	» » Marine	*Nihil.*
»	XI.	» » Oorlog	1,922,887.52
		TOTAAL	f 13,275,446.64

TWEEDE ONDERDEEL.

HOOFDSTUK I.

(BUITENGEWOON.)

Huis des Konings . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK II.

(BUITENGEWOON.)

De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien, en Ambtenaren tot geen bijzonder vak van Administratie behoorende . . . . . *Nihil.*

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

HOOFDSTUK III.

(BUITENGEWOON)

Departement van Buitenlandsche Zaken . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK IV.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Justitie . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK V.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat.

Iste AFDEELING. — *Kosten van het voortzetten der werken aan de groote land- en water-communicatien.*

Art. 1. Kanaal van Noord-Holland		»	f 500,000.00		
Art. 2. Groote wegen:					
a. Van Tholen naar Grave	f 170,000.00				
b. Van Maastricht naar Aken	100,000.00				
c. Van Namen naar Luxemburg	220,000.00				
d. Van Philipstad naar Schoonenberg	100,000.00				
e. Subsidien tot voltooijing van wegen.	175,000.00				
			765,000.00		
Art. 3. Voor een tweede stoomboot aan den Moerdijk		»	55,000.00		
				f	1,320,000.00

HOOFDSTUK VI.

(BUITENGEWOON.)

Departement voor de Zaken der Hervormde Kerk, enz. . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK VII.

(BUITENGEWOON.)

Departement van de Roomsch-katholieke Eeredienst. . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK VIII.

Departement voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien . . . . . *Nihil.*

HOOFDSTUK IX.

(BUITENGEWOON.)

Departement van Financien.

Iste AFDEELING. — *Tractementen en toelagen, bevorens voldaan uit het tweede hoofdstuk der buitengewone begrooting.*

Art. 1. Tractement van den Minister van Staat, Graaf de Thiennes	f 10,000.00		
Art. 2. Toelage van het lid der Algemeene Rekenkamer, J. A. Extrik	1,000.00		
Art. 3. Toelage aan den thesaurier der Orde van den Nederlandschen Leeuw, van Zuylen van Nijevelt	2,500.00		
		f	13,500.00
Transporteren		f	13,500.40

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

	Per transport	f	13,500.00
IIde AFDEELING. — *Tractementen en toelagen, behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Buitenlandsche Zaken.*			
Art. 1. Non-activiteits tractement van den gewezen resident te St.-Petersburg, P. Bourdeaux	f 4,000.00		
Art. 2. Toelage aan den consul A. Nijssen, te Tunis	2,000.00		
			6,000.00
IIIde AFDEELING. — *Tractementen en toelagen, behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat.*			
Art. 1. Tractements-verhooging van den tegenwoordigen secretaris-generaal en een der referendarissen			1,500.00
IVde AFDEELING. — *Lijfrenten, tontines, pensioenen en toelagen, ook bevorens voldaan uit de begrooting van het Departement van Financien.*			
Art. 1. Gewone lijfrenten	f 310,000.00		
Art. 2. Lijfrenten ten laste der domeinen geloopen hebbende	81,000.00		
Art. 3. Nijmeegsche en Utrechtsche tontines	18,000.00		
Art. 4. Getierceerde kerkelijke pensioenen	540,000.00		
Art. 5. Pensioenen welker versterf ten profijte van de schatkist komt	2,400,000.00		
Art. 6. Schadevergoeding aan steden ter gemoetkoming in het gemis harer te voren eigendommelijke posterijen toegestaan	11,048.42 5		
Art. 7. Schadevergoedingen aan onderscheiden postambtenaren, toegestaan voor de vermindering, welke hunne tractementen bij de organisatie van het personeel der posterijen hebben ondergaan	5,996.77 5		
			3,366,045.20
Vde AFDEELING. — *Toelagen en daggelden behoord hebbende tot de begrooting van het Departement der Marine.*			
Art. 1. Personele toelagen aan geëmploijeerden in het Departement van de Zuiderzee	f 800.00		
Art. 2. Idem in het Departement van de Maze	400.00		
Art. 3. Daggelden der werklieden bij 's Rijks werf te Amsterdam, Medemblik, Nieuwe Diep, Rotterdam, Hellevoetsluis en Vlissingen, boven het tegenwoordig tarief genoten wordende.	28,214.66		
Art. 4. Idem van de schippers en verdere manschappen op de jagten en vaartuigen, als te voren meerder genoten hebbende	1,346.85		
			30,761.51
VIde AFDEELING. — *Toelagen en buitengewone tractementen behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Oorlog.*			
Art. 1. Personele toelagen aan eenen eersten klerk (A. Veerman) bij het Departement van van den Grootmeester der Artillerie	f 150.00		
Art. 2. Buitengewone tractementen en andere objecten het gevolg zijnde van het brengen van officieren op non-activiteit als anderzins	40,394.50		
			40,544.50
VIIde AFDEELING. — *Afloopende betalingen door het amortisatie-syndicaat te voldoen, naar aanleiding van de wet van den 5den Junij* 1824 (Staatsblad n°. 38)			900,000.00
TOTAAL		f	4,358,351,21

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Berekeningen behoorende bij het Ontwerp van Wet.)

HOOFDSTUK X.

(BUITENGEWOON.)

Departement van de Marine.

Tot buitengewone aanbouw van schepen en vaartuigen van oorlog, ter vervanging der door ongelukken vernietigde of der gesloopte . . . . . f 600,000.00

HOOFDSTUK XI.

Departement van Oorlog.

Suppletie van het fonds tot de bevestiging en wapening van het Zuidelijk frontier, wegens het benoodigde in 1825 boven de vroeger daargestelde fondsen . . . . . f 1,580,000.00

HOOFDSTUK XII.

Tot verdere aanvulling van het tekort op de dienst van den jare 1822 . . . . . f 2,500,000.00

RECAPITULATIE *der berekeningen, strekkende tot basis der IIde afdeeling, of buitengewone begrooting over den jare* 1825.

(TWEEDE ONBERDEEL.)

Hoofdstuk	I.	Huis des Konings	*Nihil.*
»	II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	*Nihil.*
»	III.	Departement van Buitenlandsche Zaken	*Nihil.*
»	IV.	» » Justitie	*Nihil.*
»	V.	» » Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat . . . . . f	1,320,000.00
	VI.	» » de Hervormde en andere Eeredienstenen, enz.	*Nihil.*
»	VII.	» » de Roomsch-Katholijke Eeredienst	*Nihil.*
	VIII.	» voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien	*Nihil.*
»	IX.	» van Financien	4,358,351,21
»	X.	» » Marine	600,000.00
»	XI.	» » Oorlog	1,580,000.00
»	XII.	Tot verdere aanvulling van het tekort op de dienst van den jare 1822	2,500,000.00
		TOTAAL . . f	10,358,351.21

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Ontwerp van Wet op de Middelen.)

3. ONTWERP VAN WET *tot vaststelling van middelen ter bestrijding van de uitgaven, begrepen in de IIde afdeeling der begrooting van den jare* 1824.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat naar aanleiding van het 126ste artikel der Grondwet, de middelen ter bestrijding der uitgaven, behoorende tot de tweede afdeeling der begrooting, slechts voor één jaar worden vastgesteld, en dat diensvolgens de vaststelling dezer middelen voor den jare 1825 behoort plaats te hebben; dat voorts bij de wet van 12 Julij 1821 (*Staatsblad* n°. 9), en bij de successivelijk naar aanleiding daarvan gearresteerde speciale wetten, de grondslagen van het stelsel van 's Rijks belastingen zijn gelegd, mitsgaders dat bij de wet tot instelling van een amortisatie-syndicaat, en ter regeling van onderscheiden finantiele aangelegenheden des Rijks, van den 27sten December 1822 (*Staatsblad* n°. 59), alsmede bij de wet ter voorziening in de voldoening van de nieuwe buitengewone pensioenen en afloopende betalingen, en ter regeling van onderscheiden finantiele aangelegenheden des Rijks en van het amortisatie-syndicaat van den 5den Junij 1824 (*Staatsblad* n°. 38), verschillende uitkeeringen aan de schatkist zijn verzekerd, om in sommige behoeften te voorzien, buiten bezwaar der schatpligtigen:

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Ter bestrijding der uitgaven, begrepen in het eerste onderdeel van de tweede afdeeling der begrooting over den jare 1825, zullen worden gebezigd de volgende middelen:

a. de regten op den in-, uit- en doorvoer, het buitenlandsch tonnengeld, de watertollen en de baken- of vuurgelden onder aftrek van zoodanige som, als daaruit, overeenkomstig de wet van den 12den Julij 1821, voor de gewone staatsbehoeften noodig zal bevonden worden;

b. zoo veel op het eerste hoofdstuk van de eerste aldeeling der begrooting, *Huis des Konings*, minder zal worden uitgegeven, tengevolge van de wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 40);

c. de inkomsten der domeinen aan Onzen beminden Zoon, Prins Frederik der Nederlanden, overgedragen bij de wet van den 25sten Mei 1816 (*Staatsblad* n°. 25);

d. de loterijen;

e. de opbrengst van de te verkoopen goederen, buitengewone inkomsten, en alle andere toevallige baten;

f. *vijf opcenten* op de grondbelasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen, en *dertien* opcenten op al de verdere directe belastingen, indirecte beslastingen en accijnsen, waarvan de heffing bij de wet van 12 Julij 1821 is bepaald.

Art. 2.

Naar aanleiding van de wet van den 21sten April 1810, wordt de proportionele redevance der mijnen voor den jare 1825 bepaald op *twee en een half ten honderd* van de zuivere opbrengst, waarvan afzonderlijke rekening aan de publieke schatkist zal worden gedaan, en welke zal strekken tot goedmaking der kosten van administratie der mijnen overeenkomstig art. 39 derzelve wet.

Art. 3.

Ter bestrijding der uitgaven, begrepen in het tweede onderdeel van de tweede afdeeling der begrooting over den jare 1825, zullen worden gebezigd:

a. eene uitkeering van *zes millioen gulden* door het amortisatie-syndicaat aan de schatkist te verstrekken, in mindering der som van *dertig millioen gulden*, met welker voldoening die instelling belast is volgens art. 4, § *d*, der wet van den

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération que, d'après l'art. 126 de la Loi fondamentale, les moyens de faire face aux dépenses, qui appartiennent à la seconde partie du budget, ne sont arrêtés que pour un an, et que, par conséquent, il convient d'arrêter ces moyens pour l'année 1825; considérant en outre que, par la loi du 12 Juillet 1821 (*Journal Officiel* n°. 9) et par les lois spéciales, arrêtées successivement, les bases du système d'impôts pour le Royaume ont été fixées, et que, par la loi du 27 Décembre 1822 (*Journal Officiel* n°. 59), pour l'institution d'un syndicat d'amortissement, et pour regler différents intérêts financiers du Royanme, ainsi que par celle du 5 Juin 1824 (*Journal Officiel* n°. 38), qui détermine le mode de payement de nouvelles pensions extraordinaires et d'autres dépenses qui s'éteignent et qui règle différents objets financiers du Royaume et du syndicat d'amortissement, il a été assuré des fournissements au trésor pour couvrir quelques besoins, sans qu'il en résulte des charges pour les contribuables;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Pour faire face aux dépenses comprises dans la première subdivision de la seconde partie du budget pour l'année 1825, seront employés les moyens ci-après indiqués:

a, les droits d'entrée, de sortie et de transit, le droit de tonnage à l'extérieur, les produits des péages d'eau, les droits de balises et de fanaux, sauf déduction de la somme qui, d'après la loi du 12 Juillet 1821, sera reconnue nécessaire pour couvrir les dépenses ordinaires;

b. ce qui sera payé en moins sur le premier chapitre de la première partie du budget, *Liste Civile*, par suite de la loi du 26 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 40);

c. les revenus des domaines, cédés par la loi du 25 Mai 1816 (*Journal Officiel* n°. 25), à notre bien aimé fils le prince Frédéric des Pays-Bas;

d. les loteries;

e. les produits des objets à vendre, les revenus extraordinaires, et toutes autres recettes éventuelles;

f. *cinq centièmes additionnels* sur la contribution foncière, sur les propriétés bâties et non bâties, et *treize* centièmes additionnels sur toutes les autres impositions directes et indirectes et les accises, dont la perception est arrêtée par la loi du 12 Juillet 1821.

Art. 2.

En vertu de la loi du 21 Avril 1810, la redevance proportionnelle des mines est fixée pour l'année 1825, à *deux et demi pour cent* du produit net. Il en sera tenu un compte particulier au trésor public, et le montant sera appliqué aux dépenses de l'administration des mines, d'après l'art. 39 de la dite loi.

Art. 3.

Pour faire face aux dépenses, comprises dans la seconde subdivision de la deuxième partie du budget pour l'année 1825, seront employées:

a. une somme de *six millions de florins* à fournir au trésor par le syndicat-d'amortissement, sur celle de *trente millions de florins*, dont le payement doit être fait aux termes de l'art. 4, § *d*, de la loi du 27 Décembre 1822 (*Journal Officiel* n°. 59),

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Ontwerp van Wet op de Middelen.)

27sten December 1822 (*Staatsblad* n°. 59), tot instelling van een amortisatie-syndicaat, en ter regeling van onderscheiden finantiele aangelegenheden des Rijks;

b. eene uitkeering van *drie millioen, vier honderd acht-en-vijftig duizend, drie honderd een-en-vijftig gulden een en twintig cents*, door het amortisatie-syndicaat aan de schatkist te doen, volgens art. 9 van de evengemelde wet, ten einde de schatkist in staat te stellen tot betaling van de buitengewone pensioenen, lijfrenten en andere afloopende betalingen;

c. eene uitkeering van *negenmaal honderd duizend gulden*, door het amortisatie-syndicaat aan de schatkist te doen, volgens art. 1 der wet van den 5den Junij 1824 (*Staatsblad* n°. 38), ten einde de schatkist in staat te stellen tot betaling van al de nieuwe pensioenen, persoonlijke tractementen, toelagen, wachtgelden en verdere afloopende betalingen.

Lasten en bevelen enz.

pour l'institution d'un syndicat-d'amortissement, et pour régler différents intérêtt financiers du Royaume;

b. une somme de *trois millions quatre cent cinquante-huit mille, trois cent cinquante-et-un florins, vingt et un cents*, à fournir également par le syndicat-d'amortissement, d'après l'art. 9 de la loi précitée, à l'effet de mettre le trésor en état de payer les pensions extraordinaires, les rentes viagères et autres dépenses qui s'éteignent successivement;

c. une somme de *neuf cent mille florins*, à fournir par le syndicat-d'amortissement, d'après l'art. 1er de la loi du 5 Juin 1824 (*Journal Officiël* n°. 38), à l'effet de mettre le trésor en état de payer toutes les nouvelles pensions, les traitements personnels, suppléments, traitements de non-activité et autres dépenses qui s'éteignent successivement.

Mandons et ordonnons, etc.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Raming der buitengewone inkomsten van het Rijk over 1825.)

3 *a.* RAMING DER BUITENGEWONE INKOMSTEN VAN HET RIJK *over den jare* 1825, *bestemd tot bestrijding der uitgaven, begrepen in het eerste onderdeel der IIde afdeeling der begrooting van dat jaar.*

Nommers der bijzondere staten.	AANWIJZING DER MIDDELEN EN INKOMSTEN.	Begrooting van de opbrengst.	*AANMERKINGEN.*
I.	De regten op den in-, uit- en doorvoer, het buitenlandsch tonnengeld, de watertollen en de baak- of vuurgelden, in zoo verre die tot bestrijding der buitengewone uitgaven bestemd zijn.	f 4,550,000.00	
—	Zoo veel op het eerste hoofdstuk van de Iste afdeeling der begrooting, *Huis des Konings*, minder zal uitgegeven worden, ten gevolge van de wet van den 26sten Augustus 1822 . .	500,000.00	
—	Inkomsten der domeinen van Z. K. H. Prins Frederik der Nederlanden, overgedragen bij de wet van den 25sten Mei 1816.	190,000.00	
II.	Loterijen	1,240,000.00	
III.	De opbrengst der verkooping van goederen, buitengewone inkomsten en alle verdere toevallige baten	866,150.00	
IV.	Opcenten op de directe en indirecte belastingen en accijnsen. .	6,004,005.30	
	TOTAAL. . .	f 13,350,155.30	

I.

Inkomende en uitgaande regten en watertollen.

AANWIJZING DER REGTEN.		Begrooting van de opbrengst.
De regten op den in-, uit- en doorvoer, het buitenlandsch tonnengeld, watertollen en de baak- of vuurgelden, worden calculatief berekend op een totaal rendement van.	f 6,000,000.00	
Af, het aandeel uit deze regten, volgens § *f*, art. 7 der wet van den 12den Julij 1821, bestemd tot dekking der gewone uitgaven	1,450,000.00	
REST . . .		f 4,550,000.00

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Raming der buitengewone inkomsten van het Rijk over 1825.)

II.

Loterijen.

AANWIJZING DER ONDERWERPEN.		Begrooting van de opbrengst.
Koninklijke Nederlandsche loterij.		
Voor de 131ste loterij	f 270,000.00	f 540,000.00
Voor de 132ste loterij	270,000.00	
Koninklijke Brusselsche loterij.		
Bij calculatie		700,000.00
TOTAAL		f 1,240,000.00

III.

Verschillende ontvangsten.

AANWIJZING DER ONDERWERPEN.	Begrooting van de opbrengst.
Verkooping van oliëteiten	f 7,000.00
Inkomsten wegens het uitoefenen van de jagt	135,700.00
Vergoeding door het amortisatie-syndicaat te geven voor de kosten der invordering van deszelfs inkomsten, alsmede door de gemeenten voor de invordering van opcenten op de accijnsen	329,750.00
Verkoop van verschillende objecten, van de Departementen van Oorlog en Marine, restitutien en toevallige baten	350,000.00
Proportionele redevances der mijnen ad $2^1/_2$ percent van de zuivere opbrengst, volgens de artt. 35 en 39 der wet van 21 April 1810	43,700.00
TOTAAL	f 866,150.00

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Raming der buitengewone inkomsten van het Rijk over 1825.)

IV.

Opcenten.

AANWIJZING DER ONDERWERPEN.			Begrooting van de opbrengst.
De middelen tot bestrijding der gewone uitgaven, bij art. 7 der wet van den 12den Julij 1821 aangewezen, over welke opcenten geheven worden, zijn begroot:			
Directe belastingen.			
Grondbelasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen		f 16,064,480.00	
Het personeel.			
1°. Huurwaarde	f 1,600,000.00		
2°. Deuren en vensters	1,700,000.00		
3°. Haardsteden	1,000,000.00		
4°. Mobilair	1,900,000.00		
5°. Dienstboden	570,000.00		
6°. Paarden	410,000.00		
		f 7,180,000.00	
Patenten		1,975,000.00	
		f 25,219,480.00	
Indirecte belastingen.			
Registratie-, zegel-, griffie- en hypotheek-regten	f 7,007,847.00		
Successie-regten	3,446,913.00		
		10,454,760.00	
Accijnsen.			
Zout	f 1,650,000.00		
Gemaal	4,670,000.00		
Geslagt	2,250,000.00		
Wijn	2,118,000.00		
Binnenlandsch gedisteleerd	3,800,000.00		
Buitenlandsch gedisteleerd	434,000.00		
Bier	3,300,000.00		
Azijn	139,000.00		
Suiker	1,064,000.00		
Collectief zegel	971,250.00		
		20,396,250.00	
		f 56,070,490.00	
Waarvan 5 opcenten op de grondbelasting over f 16,064,480.00 bedragen		f 803,224,00	
En 13 opcenten op de verdere belastingen over f 40,006,010.00 bedragen		5,200,781.30	
			f 6,004,005.30

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Ontwerp van Wet.)

4. ONTWERP VAN WET *tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de Iste afdeeling der begrooting, vastgesteld bij de wet van* 27 *April* 1820 (*Staatsblad* n°. 7.)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben dat er eene nieuwe indeeling van de Departementen van Justitie, Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat, en van de Nationale Nijverheid en de Kolonien heeft plaats gehad, waaruit noodwendig moet ontstaan eene verandering in de verdeeling der fondsen voor de behoeften dier Departementen op de tienjarige begrooting toegestaan; voorts, dat het mogelijk is voorgekomen, om sommige posten welke tot heden op de buitengewone begrooting voorkwamen, op de tienjarige begrooting, aanvankelijk met den jare 1825, over te brengen, zonder dat voor de verhooging welke laatstgemelde begrooting daardoor zal ondervinden, nieuwe fondsen behoeven te worden aangewezen;

Gelet op de artt. 123 en 127 der Grondwet;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Ten gevolge van den overgang der administratie over de gevangenhuizen en van die van het Publieke Onderwijs, van de Departementen van Justitie en der Nationale Nijverheid en Kolonien, naar dat van Binnenlandsche Zaken en Waterstaat, wordt, te rekenen van den jare 1825, het IVde hoofdstuk der tienjarige begrooting met f 16,700.00 en het VIIIste met f 880,447.06 verminderd, terwijl met beide deze sommen, tot een gezamenlijk bedrag van f 897,147.06, het Vde hoofdstuk wordt vermeerderd.

Art. 2.

Van het bedrag, hetwelk op het IIde en Vde hoofdstuk der begrooting voor den jare 1825 zoude hebben moeten worden uitgetrokken, wordt aanvankelijk met dat jaar, bij de tienjarige begrooting op het eerstgenoemde hoofdstuk overgebragt f 155,086.50, en op het laatstgenoemde f 783,300.00, te vinden bij af- en overschrijving uit de overige hoofdstukken, tot zoodanig bedrag, als jaarlijks door Ons zal worden bepaald.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que les Départements de la Justice, de l'Intérieur, de l'Instruction Publique et du Waterstaat, et celui de l'Industrie Nationale et des Colonies, ont subi une nouvelle organisation, dont il doit nécessairement résulter un changement dans la distribution des fonds alloués au budget décennal, pour les besoins de ces Départements; et en outre, qu'il a paru possible de porter, à partir de l'année 1825, au budget décennal, quelques articles, qui jusqu'à présent ont figuré au budget extraordinaire, sans qu'il sera nécessaire d'indiquer de nouveaux fonds pour l'augmention que le dit budget éprouvera par suite de ce report;

Vu les artt. 123 et 127 de la Loi fondamentale;

A ces causes, Notre Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Par suite de la séparation de l'administration des prisons, et de celle de l'Instruction Publique, du Département de la Justice, et de celui de l'Industrie Nationale, et des Colonies, et de la réunion de ces administrations au Département de l'Intérieur et du Waterstaat, le IVme chapitre du budget décennal est diminué, à compter de l'année 1825, d'une somme de f 16,700.00 et le VIIIme chapitre d'une somme de f 880,447.06, tandis que le Vme chapitre est augmenté de ces deux sommes, du montant total de f 897,147.06.

Art. 2.

Sur le montant qui auroit du figurer au IIme et Vme chapitre du budget pour l'année 1825, il sera porté, à partir de la dite année, au budget décennal, une somme de f 155,086.50 au 2me, et une somme de f 783,300.00 au 5me chapitre, à couvrir au moyen de transcriptions de fonds, figurant à d'autres chapitres, et dont le montant sera annuellement déterminé par Nous.

Mandons et ordonnons, etc.

---

5. ONTWERP VAN WET *betrekkelijk de uitloting en den verkoop van kansbiljetten en uitgestelde schuld, en tot bepaling der som, welke gedurende het jaar* 1825 *tot aankoop en aflossing van schuld zal besteed worden.*

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens art. 199 der Grondwet, de schuld jaarlijks in overweging moet worden genomen, tot bevordering van de belangen der schuldeischers van den Staat;

Gelet op de bepalingen van de artt. 42 en 43 der wet van den 27sten December 1822, *tot instelling van een amortisatie-syndicaat en, ter regeling van onderscheiden financiële aangelegenheden des Rijks* (*Staatsblad* n°. 59);

Gezien de opgaven, ter voldoening aan het 42ste artikel dier wet door het amortisatie-syndicaat gedaan;

In aanmerking nemende, dat slechts voor een gering gedeelte is deel genomen aan de verwisseling der uitgestelde schuld en kansbiljetten, tegen schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat, op den voet bij het 19de en volgende artikelen der evengemelde wet van den 27sten December 1822 voorgeschreven, en dat het alzoo noodig is, in het vereenigd belang van de schatpligtigen en van de schuldeischers van den Staat, bij den tegenwoordigen cours der uitgestelde schuld- en kansbiljetten, maatregelen te nemen, welke, zonder de verkregen regten derzelve in eenigen opzigte te krenken, het amortisatie-syndicaat in staat kunnen stellen, om geleidelijk, en naar gelang der omstandigheden, aan deszelfs verpligtingen te voldoen;

Gelet op de wet tot *herstel der nationale schuld*, van den

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que, d'après l'art. 199 de la Loi fondamentale, la dette publique doit être tous les ans prise en considération dans l'intérêt des créanciers de l'État;

Vu les artt. 42 et 43 de la loi du 27 Décembre 1822 (*Journal Officiel* n°. 59), *portant institution d'un syndicat-d'amortissement et réglant différents intérêts financiers du Royaume;*

Vu l'état fourni par le syndicat-d'amortissement, conformément à l'art. 42 de la dite loi;

Considérant, qu'il n'a été pris part que pour une faible partie à l'échange de la dette différée et billets de sort, contre des obligations du syndicat-d'amortissement, sur le pied déterminé par l'art. 19 de la loi précitée du 27 Décembre 1822, et que par conséquent il est nécessaire de prendre, dans l'intérêt commun des contribuables et des créanciers de l'État, eu égard au cours actuel de la dette différée et des billets de sort, des mesures, qui, sans nuire en aucune manière aux droits acquis, peuvent mettre le syndicat-d'amortissement en état de satisfaire régulièrement, et suivant les circonstances, aux obligations qui lui sont imposées;

Vu la loi du 14 Mai 1814 (*Journal Officiel* de 1816, n°. 14),

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Ontwerp van Wet.)

14den Mei 1814 (*Staatsblad* n°. 58), op Ons besluit van den 22sten Februarij 1816, *tot regeling der wijze waarop de Austro-Belgische schuld op het grootboek der publieke schuld zal worden ingeschreven* (*Staatsblad* n°. 17), en op de wet van 9 Februarij 1818, *tot regeling der middelen om te voorzien in 's Rijks financiëlen toestand* (*Staatsblad* n°. 7), en bepaaldelijk op de eerste afdeeling van het IIde hoofdstuk van dezelve, houdende voorschriften nopens de oude gevestigde schuld in de Zuidelijke provincien;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

De uitloting der uitgestelde schuld tot overgang in de werkelijke rentegevende schuld, ten bedrage van vijf millioen in het jaar, vastgesteld bij art. 21 der wet van 9 Februarij 1818, en bevestigd bij art. 30 van de wet van 27 December 1822, zal in de maanden Januarij, Februarij en Maart 1825 worden bewerkstelligd over een tijdvak van *vijf-en-twintig jaren*, aanvang nemende met den jare 1825, en eindigende met den jare 1849; zoodanig dat, in den loop van de voorzegde drie maanden, door het lot zullen worden aangewezen de nommers der kansbiljetten; welke ten getale van vijf duizend stuks in elk der voorzegde vijf-en-twintig jaren, op den tot dus verre gebruikelijken voet, en tegen overgifte van de kansbiljetten met de daartoe behoorende hoeveelheid uitgestelde schuld, tot de werkelijke rentegevende schuld zullen overgaan.

Art. 2.

De voorschreven loting zal gaan over al de nommers der kansbiljetten, welke tot en met den laatsten December 1824 op den voet bij de wet van 14 Mei 1814, bij Ons besluit van den 22sten Februarij 1816 en bij de wet van 9 Februarij 1818 bepaald, zullen wezen uitgegeven; zullende echter in deze loting niet worden begrepen de nommers der *vier-en-veertig duizend stuks kansbiljetten*, welke met een bedrag van *vier-en-veertig millioen uitgestelde schuld* in den jare 1819 tot en met 1824, zonder overgang in de werkelijke schuld zijn vernietigd geworden.

Art. 3.

Ten behoeve van die houders der Austro-Belgische schuld en van de oude gevestigde schuld in de Zuidelijke provincien, welke, krachtens Ons besluit van den 22sten Februarij 1816 en de wet van 9 Februarij 1818, regt hebben op het ontvangen van uitgestelde schuld en kansbiljetten, doch welker vorderingen niet zoo tijdig mogten kunnen worden verevend, dat de voor hen bestemde kansbiljetten vóór den laatsten December van den jare 1824 kunnen worden afgegeven, zal over dezelve eene afzonderlijke loting plaats hebben, waardoor zij in alles met die houders worden gelijk gesteld, aan welke kansbiljetten zijn afgegeven, en dus in evenredigheid van het bedrag dezer schuld met dat der werkelijke schuld in het algemeen.

Het bedrag dezer uitloting zal het getal vermeerderen der kansbiljetten welke met en benevens de daartoe behoorende hoeveelheid der uitgestelde schuld tot de werkelijke schuld jaarlijks zullen overgaan.

Art. 4.

Het amortisatie-syndicaat zal gehouden zijn zich, in den loop van het vijf-en-twintig jarig tijdvak van 1825 tot en met 1849 ingesloten, aan te schaffen een kapitaal van *een honderd vijf-en twintig millioen uitgestelde schuld*, met de daartoe behoorende *een honderd vijf-en-twintig duizend stuks kansbiljetten*, welke uitgestelde schuld- en kansbiljetten vóór den jare 1850 zullen worden vernietigd, en zulks zonder overgang in de werkelijke rentegevende schuld; zullende de nommers der alzoo vernietigde *een honderd vijf-en-twintig duizend stuks kansbiljetten* uiterlijk in de maand December 1849 aan het publiek worden kenbaar gemaakt.

Art. 5.

De som, welke door het amortisatie-syndicaat, ter voldoening aan het 43ste artikel der wet van 27 December 1822, gedurende het jaar 1825, tot aankoop en aflossing van schuld zal worden besteed, wordt bepaald op *twee millioen*.

Lasten en bevelen, enz.

pour *le rétablissement de la dette nationale*, Notre arrêté du 22 Février 1816 (*Journal Officiel* n°. 14), *réglant le mode d'inscription de la dette Austro-Belge, au grand livre de la dette publique*, et la loi du 9 Février 1818 (*Journal Officiel* n°. 7), *réglant les moyens de pourvoir aux besoins financiers du Royaume*, spécialement la première partie du IIme chapitre, contenant des dispositions, relativement à l'ancienne dette consolidée, des provinces Méridionales;

A ces causes, Notre Conseil d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes.

Art. 1.

Le tirage au sort de la dette différée et sa translation à la dette active portant intérêt, au montant de cinq millions par an, fixé par l'art. 21 de la loi du 9 Février 1818 et confirmé par l'art. 30 de la loi du 27 Décembre 1822, aura lieu aux mois de Janvier, Février et Mars 1825, pour un espace de temps de *vingt-cinq* ans, à commencer par l'année 1825 et finissant par l'année 1849, de manière que, pendant le cours des trois mois précités, le sort désignera les numéros des billets de sort, qui, au nombre de cinq mille, passeront pendant chacune des dites vingt-cinq années à la dette active, de la manière usitée jusqu'à présent, et contre la remise des billets, et du montant de dette différée qui doit y être jointe.

Art. 2.

Le tirage ci-dessus aura lieu sur tous les numéros des billets de sort délivrés (jusques et y compris le dernier jour du mois de Décembre 1824), sur le pied déterminé par la loi du 14 Mai 1814, par Notre arrêté du 22 Février 1816 et par la loi du 9 Février 1818; cependant on ne comprendra pas dans ce tirage les numéros des *quarante-quatre mille billets de sort*, qui, avec un montant de *quarante-quatre millions de dette différée*, ont été amortisés pendant les années 1819 jusques et y compris 1824, sans qu'il y ait eu translation à la dette active.

Art. 3.

Il sera fait un tirage particulier au profit des porteurs de dette Austro-Belge, et de dette consolidée dans les provinces Méridionales, qui en vertu de Notre arrêté du 22 Février 1816, et de la loi du 9 Février 1818, ont droit à recevoir de la dette différée et des billets de sort, mais dont les créances ne pouvaient être liquidées assez-tôt, pour que les billets de sort, qui leur sont destinés, puissent être délivrés avant le dernier Décembre 1824; ils seront assimilés en tous points aux porteurs des dites dettes, auxquels il a été délivré des billets de sort, et le tirage aura par conséquent lieu dans la proportion du montant de leur dette, à celui de la dette active en général.

Le montant de ce tirage augmentera le nombre des billets de sort, qui, ensemble avec la dette différée qui doit y être jointe, passera annuellement à la dette active.

Art. 4.

Le syndicat-d'amortissement sera tenu de faire, pendant l'époque de vingt-cinq ans, comprenant les années 1824 jusques et y compris l'année 1849, l'acquisition d'un capital de *cent vingt-cinq millions de dette différée* et des *cent vingt-cent mille billets de sort* qui doivent y être joints; cette dette différée et ces billets de sort seront, avant l'année 1850, amortis, sans qu'il avait eu translation à la dette active, et les numéros des *cent vingt-cinq mille billets* amortis seront portés à la connaissance du public au plus tard, pendant le mois de Décembre 1849.

Art. 5.

La somme, qui, pendant l'année 1825, sera employée par le syndicat-d'amortissement, conformément à l'art. 43 de la loi du 27 Décembre 1822, à l'achat et au remboursement de dette publique, est fixée à *deux millions de florins*.

Mandons et ordonnons, etc.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Opgave omtrent de hoeveelheid uitgestelde schuld, kansbiljetten en schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden.)

5*a*. OPGAVE *omtrent de hoeveelheid uitgestelde schuld, kansbiljetten en schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden, verwisseld op den voet der wet van* 27 *December* 1822, (Staatsblad *n°*. 59) *in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat, rentende* 4½ *ten honderd in 't jaar.*

	Uitgestelde schuld.	Kansbiljetten.	Schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden.		Waarde in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat.
			1ste Series.	2de Series.	
Binnen den bij de wet bepaalden termijn van vier maanden, en alzoo vóór den laatsten April 1823, is ter verwisseling aangeboden	f 49,143,800	f 2,935,200	f 47,800	f 24,000	f 700,814.15
Gedurende den naderen termijn, opengesteld bij Koninklijk besluit van den 5den Maart 1824 (*Staatsblad* n°. 25), is nog ingeschreven voor de volgende kapitalen, waarvan de verwisseling geschiedt naar mate de belanghebbenden hunne partijen inleveren	2,757,250	2,782,000	»	»	138,846.31
	f 51,901,050	f 5,717,200	f 47,800	f 24,000	f 839,660.46

Bij de oprigting van het amortisatie-syndicaat bedroeg het nog in omloop zijnde kapitaal:

	1ste Series.	2de Series.	1ste Series.	2de Series.
Schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden, als volgt:			f 12,128,800	f 37,413,000
Ten gevolge der maandelijksche uitlotingen, afgelost. . .	f 5,669,200	»		
Door verwisseling, ingetrokken	47,800	f 24,000		
Gebezigd tot fournissement in de negotiatie van 80 millioenen.	3,623,100	15,092,000		
Afgelost sedert den 1sten Maart tot den 30sten Junij daaraanvolgende.	2,723,800	21,521,000		
			12,063,900	36,637,000
Rest af te lossen op den laatsen Junij 1824. . . .			f 64,900	f 776,000

Voor welke beide sommen, van f 64,900 en f 776,000, de gelden ter beschikking van de houders der schuldbekentenisten zijn afgezonderd, wordende dezelve dagelijks afgehaald.

Amsterdam, den 11den September 1824.

De Permanente Commissie uit het amortisatie-syndicaat,

(*get.*) P. A. van Boetzelaer, *Vice-President.*

Ter ordonnantie van dezelve,

(*get.*) Noël Simons.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

5 *B*. EXTRACT *uit het proces-verbaal van de vergadering van het amortisatie-syndicaat, gehouden binnen Amsterdam op Woensdag* 15 *September* 1824, *ten* 12 *ure.*

De Minister van Financien, President, gecommuniceerd hebbende, dat de heeren van Wickevoort Crommelin, Jonkheer van Suchtelen tot de Haere, Baron de Keverberg van Aldengoor, de Lepel en van Crombrugghe, zich onledig hadden gehouden met het onderzoek van het verslag der Permanente commissie en verdere stukken, bij besluit van den 13den dezer aan dezelven gerenvoijeerd, en bereid waren hun rapport deswege uit te brengen, is hetzelve rapport door den secretaris voorgelezen; zijnde van den navolgenden inhoud:

(*Fiat insertio.*)

Geen der leden van de vergadering omtrent den inhoud van dit rapport het woord hebbende gevraagd, en door den President het appel nominaal ingesteld zijnde, heeft de vergadering met éénparige stemmen zich met hetzelve vereenigd, en alzoo besloten:

1°. de enz.;

4°. in overeenstemming met het voorstel door de Permanente commissie bij derzelver verslag aan de Algemeene Vergadering gedaan, en ter naleving van het meergemelde 46ste artikel der wet van den 27sten December 1822, de som, die in den loop van het jaar 1825 tot inkoop en aflossing van schuld zal worden besteed, te bepalen op *twee millioen gulden.*

Accordeert met het voorz. proces-verbaal,
zoo veel het geëxtraheerde aangaat,

De Secretaris van het amortisatie-syndicaat,

(*Get.*) NOËL SIMONS.

---

6. REKENINGEN EN STATEN *bij de ontwerpen van wet tot vaststelling der IIde afdeeling van de begrooting over den jare* 1824, *en de middelen ter bestrijding van de uitgaven over dat jaar overgelegd, bestaande in:*

a. Rekening van ontvangsten en uitgaven van het Koningrijk der Nederlanden, gedurende den jare 1823;

b. Staat van den stand der algemeene begrooting van uitgaven, bevattende aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, in zoo verre als dezelve zijn verevend tot den laatsten Junij 1824;

c. Generale staat van ontvang der directe belastingen, in- en uitgaande regten, accijnsen en watertollen;

d. Generale staat van ontvang der registratie en loterijen, zoo mede der posterijen;

e. Rekening wegens de algemeene begrootingen van ontvangsten en uitgaven, diensten 1818 en vroeger tot 1823. (1)

---

7. AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN op de *begrootingswetten*, en ANTWOORDEN VAN HET GOUVERNEMENT.

7 *A*. AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN op de *begrootingswetten voor* 1825.

Première Section.

SÉANCE DU 29 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: Reyphins, (*Président*), de Serret, Huyssen van Kattendyke, van Wickevoort Crommelin, de Moor, Deprez d'Aye, Doorninck, Fallon, van Velsen, Fabry Longrée.

Budget de 1825.

1. La Section, après avoir eu lecture du discours du Ministre des Finances et des projets de loi qui y sont indiqués, à procédé à l'examen des calculs servant de base à la 2me partie de ce budget, première subdivision. Sur le chapitre II, qui se rapporte à l'art. 2 du projet de loi: *contenant les dispositions ultérieures* etc., la Section observe que, dans la supposition que la transcription de la somme de f 155,086.50 se fasse au budget décennal pour y figurer pour les frais de la Chambre des comptes, il ne suffit pas que cette somme y soit portée en masse, comme on propose de le faire par le projet de loi; mais que les personnes et les objets, auxquels la somme est destinée, doivent être détaillés comme il convient pour faire apprécier l'emploi d'une somme allouée par les États-Généraux, et comme on l'a pratiqué pour les Ministères et les autres grands Corps de l'État.

La réflexion qui précède, fondée sur le projet, n'empêche pas la Section de faire observer, qu'il serait beaucoup plus régulier de laisser le chapitre relatif à la Chambre des comptes sur le budget annal, parce que les dépenses de cette institution, nouvelle encore dans l'ordre constitutionnel, peut subir, d'après la nature des choses, des modifications qui peuvent conduire à des économies, et qu'annuellement l'expérience peut donner aux États-Généraux des lumières, qui tendent à proposer des améliorations utiles à l'État et au trésor. Pour atteindre ce but, il faut laisser la faculté de prendre annuellement en considération ce qui regarde la Chambre des comptes, ce qui n'arriverait pas si cet objet est porté au budget décennal.

CHAPITRE V, Section 7. — *Universités.*

2. La différence entre les sommes allouées poar les diverses Universités a frappé tous les membres de la Section, d'autant plus qu'aucun détail n'est donné pour l'emploi des sommes. On demande que les sommes soient justifiées dans l'emploi, et qu'on fasse connaître les motifs de l'augmentation pour l'Université de Leyde, qui l'année dernière était déjà si supérieure à toutes les autres. La Section fait observer en général, qu'à cet égard on ne peut pas se référer aux budgets précédents, parce que les nouveaux membres qui entrent annuellement ne peuvent y recourir.

IDEM, Section 8. — *Collèges, et Ecoles Latines.*

3. On demande, pourquoi les sommes de cette section sont exclusivement allouées à trois provinces, tandis que les autres ne jouissent pas de cet avantage?

CHAPITRE IX. — *Loterie de Bruxelles.*

4. La Section demande le motif de l'augmentation de deux mille florins sur les frais d'administration?

CHAPITRE II, Section 15. — Art. 6. *Frais de la célébration du culte.*

5. La Section, en demandant à quel culte ces frais se réfèrent, fait observation que, s'ils se rapportent au culte Catholique, elle ne peut se dispenser de former le vœu que le Gouvernement fixe son attention sur l'institution des aumôniers, que l'expérience a prouvé être inutile pour ne rien dire de plus; parceque ce service est beaucoup mieux rendu par les prêtres habitués des paroisses, où les garnisons se trouvent.

SÉANCE DU 30 OCTOBRE.

Seconde subdivision du budget.

CHAPITRE V. — Art. 2. *Lit.* e.

6. La Section, en applaudissant aux travaux mentionnés dans cet article, désire connaître les routes dont l'achèvement sera fait au moyen de la somme de f 175,000, qui forme l'objet de de ce paragraphe.

Section 7.

7. La Section, en examinant l'intitulé de cette portion et notamment: *les dépenses qui s'éteignent*, a pensé que le traitement personnel du 1er art., 1re section, qui concerne M. le comte de Thiennes, devrait être porté dans la 7e section, et être compris dans les f 900,000 affectés à ce genre de dépenses. Il en est de même des autres articles de la 1re section, ainsi que de la 2me et 3me, comme étant de la même nature.

(1) Deze rekeningen en staten worden, aan het einde dezer *Bijlagen*, in een *Aanhangsel* medegedeeld.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

SÉANCE DU 2 NOVEMBRE 1824.

Présents MM.: Reyphins, *Président*, de Serret, Huyssen van Kattendyke, Loop, Deprez d'Aye, de Moor, Doorninck, Fallon et van Wickevoort Crommelin.

Projet de loi contenant les dispositions à l'égard de la 1ère partie du budget des dépenses.

Art. 1.

8. On remarque, que la rédaction de cet article est rendue obscure, en ce qu'on a confondu les objets de différents Ministères, tandis qu'ils doivent être distincts. Il faudrait donc dire, dans les deux langues: *par suite de la séparation de l'administration des prisons du Département de la Justice, et de celle de l'Instruction Publique, du Département de l'Industrie Nationale.*

Art. 2.

9. La Section rappelle son observation faite sur la transcription de la somme de f 155,086.50 relative à la Chambre des comptes, portée dans son premier procès-verbal sur le budget. Quant à la seconde somme de cet article, de f 783,300.00, on demande le détail de tous les articles dont l'ensemble doit former cette somme, pour, après l'examen nécessaire des articles, émettre son opinion définitive sur la transcription projettée au budget décennal.

Comme la somme ci-dessus mentionnée, si elle est transcrite au budget décennal, sera couverte, d'après ce qu'on propose, au moyen de transcriptions de fonds figurant à d'autres chapitres du même budget décennal, la Section demande, quels sont les fonds, ou plutôt les articles que l'on propose de transcrire, quels sont les chapitres où ils se trouvent, qui permettront les transcriptions destinées à couvrir les dépenses, que l'on portera au budget décennal?

(*signe*) REYPHINS.

Deuxième Section.

SÉANCE DU 29 OCTOBRE 1824.

Présents MM.: van Genechten, van de Kasteele, Mesdach, de Rouck, Surmont de Volsberghe, van Hulthem, Hooft et de le Vielleuze.

CHAPITRE V.

Budget des dépenses pour 1825, 2me partie.

Première subdivision.

1. On n'y trouve pas la 1ère section du budget précédent sous la dénomination de frais généraux de service de santé, ainsi que la 2me sous la dénomination de dépenses diverses relativement à l'administration intérieure. On demande si c'est une économie réelle, ou bien si l'on a l'intention de les mettre à charge des provinces ou communes, d'autant plus que la Section pense, que les articles de ces sections ne paraissent pas susceptibles de suppression?

IDEM, Section III. — *Dessèchement* f 11,920.

2. La Section demande quels dessèchements on a fait l'année dernière, et lesquels on a en vue pour cette année?

IDEM, Section VII. — *Universités.*

3. La Section demande, pourquoi on n'accorde pas une somme pour l'entretien des bâtiments et ameublements à l'Université de Gand, et pour les nouvelles constructions nécessaires, nommément au jardin des plantes?

On remarque la grande différence annuelle des sommes qu'on propose pour les Universités du Nord, et celles pour les Universités du Midi du Royaume.

Deuxième subdivision.

CHAPITRE I, Section I, art. 2.

4. On demande, si le syndicat-d'amortissement n'est pas chargé de cette dépense?

CHAPITRE XII.

5. La Section désire de connaître au juste le déficit de l'exercice de 1822.

Moyens pour faire face aux dépenses comprises dans la 2me partie du budget des dépenses du Royaume pour l'année 1825.

Art. 1, *a.*

6. La Section demande, ce qu'a produit en 1823 et les 6 mois de 1824, le droit d'entrée, de sortie et de transit, etc.?

Art. 1, *f.*

On observe, dans l'état des revenus destinés à couvrir les dépenses comprises dans les deux subdivisions du budget extraordinaire pour 1825, que le personnel, les impositions indirectes et les accises sont évalués au même revenu présumé que les années 1823 et 1824. Comme il n'a pas été possible de nous faire connaître, lors de la discussion du budget pour 1824, les produits réels de ces différentes recettes; qu'il est néanmoins important de connaître jusqu'à quel point ces impositions ont répondu à l'espoir qu'on en avait conçu, la Section demande:

1°. un état du produit du personnel en 1823, détaillé d'après chacune des 6 bases, et par province;

2°. un idem pour les impositions indirectes;

3°. un idem pour les accises.

Idem, les états, détaillés comme ci-dessus, du produit des six premiers mois de 1824.

7. Quelques membres demandent un état de l'entrée et sortie des bâtiments de commerce dans les divers ports du Royaume en 1823, en y ajoutant globalement le nombre des bâtiments entrés et sortis en 1820, 1821 et 1822.

Projet de loi contenant des dispositions ultérieures à l'égard de la 1re partie du budget des dépenses, arrêté par la loi du 27 Avril 1820.

La Section n'a pas fait d'observations.

W. G. VAN GENECHTEN.

Derde Afdeeling.

VERGADERING VAN 29 OCTOBER 1824.

Present de heeren: van Hees, Dedel, Boddaert, van Suchtelen tot de Haere, de Roisin, Kerens de Wolfrath, Siccama en Gockinga.

De Sectie overgegaan zijnde tot het examen van het eerste onderdeel van het

Ontwerp van wet tot vaststelling der 2de afdeeling van de begrooting over den jare 1825,

zijn daarop, door de leden, de volgende aanmerkingen gemaakt:

HOOFDSTUK VIII. — *Van de berekeningen, strekkende tot basis dier begrooting.*

1. Hierop is door de meerderheid der leden aangemerkt geworden, dat zij van oordeel waren, dat deze voorstelling te

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

onbepaald is, en dat de Kamer stellig behoorde te weten, welke som zij voor eenige behoefte inwilligde. Zij wenschen dus ingeligt te worden in dezen, omtrent de fondsen, waaruit de vijf ton zullen betaald worden; welke batige saldo's er van vroegere jaren, althans tot den jare 1823 bestaan; en welke terugbetalingen van voorschotten er te wachten zijn?

Hoofdstuk XI. — Afdeeling 4. Artt. 3 en 4.

2. Op de twee achter deze artikelen uitgetrokken posten is aangemerkt geworden, dat het bevreemdt dat dezelve even hoog zijn gesteld als in de begrooting van het vorige jaar; daar het bij het Ministerie van Oorlog niet onbekend kan zijn, dat de fourages voor het jaar, waarover deze begrooting loopt, aanmerkelijk lager in prijs zijn aangenomen, dan in het loopende.

Afdeeling 6. Art. 1.

3. Op dezen post is dezelfde aanmerking gevallen als op den vorige, daar de aanneming van brood dezelfde gunstige resultaten voor 's Lands kas heeft opgeleverd.

4. Op den staat van de raming der

Buitengewone inkomsten van het Rijk over den jare 1825, bestemd tot bestrijding der uitgaven begrepen in het 1ste onderdeel van de 2de afdeeling der begrooting van dit jaar,

is aangemerkt geworden, onder n°. 2 der bijzondere staten, dat men met leedwezen ziet, dat er in het volgende jaar twee Koninklijke Nederlandsche loterijen zullen worden gehouden, in plaats van ééne en een tweede, of drie in twee jaren, zoo als bevorens plaats had. De Kamer heeft te meermalen zich tegen het verderfelijke van deze aanmoediging tot het spel verklaard; en de leden der Sectie wenschen dus, dat er een ander middel voor dit mogt worden in plaats gesteld om 's Rijks kas te stijven.

Op dit ontwerp van wet tot vaststelling van de middelen ter bestrijding van de uitgaven, zijn verder geene reflectien gemaakt.

Het ontwerp van wet, tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de eerste afdeeling der begrooting, vastgesteld bij de wet van den 27sten April 1820,

heeft geene aanmerkingen in de Sectie opgeleverd.

J. Gockinga.

Quatrième Section.

SÉANCES DES 31 OCTOBRE ET 3 NOVEMBRE.

Budget des dépenses.

Chapitre IV, Section 4.

1. Comme il est constant, que dans l'année 1824 une province a été chargée de la réparation et de la reconstruction d'une habitation qui doit servir à un Palais de justice, dépense évaluée à 20 mille florins, quelques membres désirent avoir des élucidations sur la réponse qui a été faite à la 4ème observation de la section Vme sur le budget dans la dernière session, dans laquelle on lit textuellement: *et pour ce qui concerne les grandes réparations et reconstructions qui exigent des dépenses plus considérables, celles-là sont supportées par le trésor.*

Section 5, art. 6.

2. L'augmentation des suppléments porte quelques membres à demander d'où resulte cette augmentation? Ils désirent également savoir, si les procureurs du Roi, chargés de la direction générale de la Justice, participent aux suppléments?

Art. 7.

3. La Section ignore ce qu'on entend par: *déplacement d'une cour;* elle désire quelques renseignements sur la mobilité d'une Cour de justice.

Chapitre V, Section 2.

4. Le crédit de f 314,199 pour les ports de mer et travaux maritimes a paru aux membres de la Section mériter une attention particulière à laquelle les artt. 4 et 6 ont principalement contribué.

Le 4ème art. de la 4ème Section a été augmenté de f 231,745 sur le million de florins mis par la loi du 27 Décembre 1822, art. 2 à la disposition de S. M. pour les besoins imprévus du service de 1823. Arrêtés Royaux du 25 Juillet 1823 n°. 6 et 4 Septembre 1823, n°. 14.

La province Zélande seule absorbe au-delà de la moitié de ce crédit, tandis que sur le budget décennal cette même province figure pour une somme de f 346,000. Ces deux montants réunis égalent à peu près la somme de la contribution foncière de cette province.

Le crédit demandé a paru en conséquence trop important aux membres de la Section, pour prononcer sans connaissance de cause sur cet objet de dépense qui se reproduit annuellement. C'est pourquoi elle désire, qu'au préalable on lui donne quelques éclaircissements à cet égard. En attendant, elle observe que, si dans une province le Gouvernement se charge des travaux de cette nature sans le concours des propriétaires intéressés, les propriétaires dans d'autres provinces, qui se trouvent seuls chargés de l'entretien des digues, ont droit au même avantage.

La Section éprouve la même difficulté à se prononcer sur le crédit de f 46,972 demandé pour la province d'Overyssel. Dans le budget de 1824 cette province figure déjà pour un crédit de f 30,000, tandis qu'elle est porté au budget décennal pour une somme de f 7,750.

Ces crédits extraordinaires, qui surpassent de beaucoup les besoins présumés, portent la Section à demander quels ouvrages non-prévus dans la susdite province nécessitent une dépense aussi considérable?

Enfin, la Section émet le même désir à l'égard des autres articles qui font partie de la 2me section; le tout sans vouloir préjuger sur le mérite des dépenses respectives qui s'y trouvent désignées.

Section 6. — *Prisons.*

5. La Section trouve que, vu surtout le bas prix des subsistances, l'économie de f 45,762 n'est pas ce qu'on devait attendre du nouveau régime des prisons; elle demande d'où vient qu'elle se borne à cette somme?

Section 7. — *Universités.*

6. On observe, que dans le budget décennal l'Université de Leyde absorbe à elle seule f 110,160, tandis que la mieux dotée des cinq autres ne coûte que f 70,126. Elle voit ici, que cette même Université de Leyde a presque le double de celle des autres à laquelle on assigne le plus. On demande le motif de cette différence?

A cette occasion plusieurs membres émettent le voeu, que les réglements des Universités soyent revus et les abus corrigés, surtout ceux qui résultent de l'augmentation progressive des *minervalia*?

Chapitre VII. — *Culte Catholique.*

7. Par les comptes de 1822, il est constant que, sur les fonds votés pour frais des églises Catholiques, on n'a employé que f 69,166.99; donc que f 92,833.01 sont restés sans emploi.

8. On demande, quels sont les motifs, qui font demander f 48,000 sur les budgets extraordinaires, tandis que les fonds votés sur le budget décennal paraissent plus que suffisants?

Chapitre VIII. — *Industrie nationale.*

9. La Section demande un tableau annuel de l'emploi des f 1,300,000, réservés par la loi du 12 Juillet, pour primes d'encouragement, afin qu'on soit certain qu'aucune partie de cette somme n'est détournée de la destination importante pour laquelle cette réserve est établie, et qu'en finale cette somme ne soit pas absorbée dans les revenus ordinaires de l'Etat.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

On remarque la phrase finale de la note: *sur telles mesures de finances qu'on jugera propres à cet effet.* La Section trouve, qu'il est irrégulier de prévoir des dépenses et de laisser dans l'incertitude les moyens de les couvrir; elle demande donc ce qu'on a entendu et quelles seront ces mesures?

CHAPITRE IX. — *Fonds de non-valeur.*

10. On observe, que les fonds de non-valeur ont été portés pour 1824 à f 320,562; on les trouve ici à f 518,790; on demande le motif de l'augmentation?

11. La Section voit avec peine, que les frais de perception absorbent au moins un huitième des impôts pris en masse; elle croit qu'un meilleur mode de les asseoir et de les percevoir amènerait beaucoup d'économie dans cette partie; qu'il contribuerait puissamment à éviter les fraudes et les vexations inséparables des impôts à exercice.

Chasse.

12. On observe la grande différence qui existe entre les frais des deux Départements. Un membre émet le voeu, que tout ce qui concerne cette matière soit mis en harmonie dans tout le Royaume.

CHAPITRE II, Section 6, n°. 5.

13. On voit, que pour 1824 le dépôt était coté à f 432,166 et pour 1825 à f 481,729; on demande le motif de l'augmentation?

La Section observe, qu'à l'époque du budget décennal on a dans ce budget porté les dépenses de la guerre à onze douzièmes, et que le Gouvernement a donné l'espérance que, par les économies à introduire dans les dépenses de l'armée de terre, on pourrait un jour les réduire à ces onze douzièmes. La Section désire que ce ne soit pas un vain espoir et que le Gouvernement travaille à le réaliser; elle voit avec regret que la faible diminution de dépense sur 1824, qui tient au bas prix des vivres, ne peut pas être regardée comme un commencement d'exécution.

Deuxième subdivision.

Grand canal du Nord.

14. La Section observe que, compris le million voté par la ville d'Amsterdam et les f 500,000 compris dans le présent budget, cet ouvrage aura coûté f 9,897,165. La Section demande si enfin s'est fini, et s'il y a espérance fondée que cette somme aura été employée utilement, ce qui, d'après l'opinion publique, paraît très-incertain.

Elle demande si, en cas de succès, le trésor public pourra obtenir quelqu'indemnité des sacrifices qu'il a fait pour cet ouvrage, sur les produits que cette navigation pourrait offrir?

§ E.

La Section demande, quelles sont les routes, pour lesquelles on demande ici en masse 175,000 florins?

15. L'examen du budget terminé dans la 4me Section, un membre se permet de demander *à quoi l'examen d'un budget peut servir*, si on n'est pas assuré qu'après son adoption les crédits alloués seront maintenus? La réponse, donnée par le Gouvernement à la 16me observation et de la 4me section sur le budget de 1824, dit positivement que le crédit d'un budget antérieur qui s'y trouve désigné a été omis.

Cette omission est donc une altération portée au budget, qui détruit l'harmonie qui doit subsister entre les extraits du budget de l'Etat envoyés aux provinces respectives, et le budget adopté.

Si donc une délibération, prise sans la participation du corps législatif, peut altérer un budget de l'Etat, à quoi son examen peut-il nous mener?

Une autorité nouvelle vient de naître, elle se trouve encore au berceau; il est de notre devoir de la répudier avant qu'elle s'éveille, afin de prévenir qu'un jour elle ne porte atteinte à l'autorité Royale et à celle du corps législatif.

En conséquence, ce membre émet le voeu, que l'omission soit redressée, et que les crédits alloués aux provinces soyent mis à leur disposition.

Le même membre émet un second voeu, qu'il développe comme suit:

16. L'exécution des lois financières, surtout celle sur le personnel, éprouve déjà les effets de cette autorité nouvelle et inconnue. Partout on s'écarte de cette loi, et les contribuables ne dépendent que de l'humanité d'un contrôleur et des autres employés; ceux-ci rendent la loi odieuse, et l'habitant paisible ne croit plus à la sollicitude paternelle de son Roi.

Il pense donc, qu'il est également de son devoir d'émettre le voeu que l'arbitraire, dans l'exécution de la loi précitée, vienne à cesser sans délai.

La Section partage les deux avis précédents de son honorable collègue, et émet les mêmes voeux.

17. Un autre membre observe, sur l'impôt personnel, ce qui suit:

Le Gouverneur se trouve actuellement chargé de l'administration financière dans sa province; il a cessé d'être cette personne neutre dont a parlé le ministère dans la réponse à l'observation d'une Section; et c'est lui qui, en cas de partage d'opinion dans la commission établie par l'art. 48, nomme les experts et contre-experts. Sa propre responsabilité exige qu'il donne la préférence à ceux que l'administration propose. Delà il résulte, que le contribuable qui se trouve dans les cas prévus par les artt. 20 et autres de la loi, a contre lui deux des trois experts.

L'administration paye les experts, en leur donnant une cote-part dans la contribution que payera le contribuable par suite de l'expertise. Il a donc contre lui deux juges, intéressés à donner à sa contribution la plus haute évaluation possible, et cet ordre de choses n'est compatible, ni avec la liberté publique, ni avec la justice distributive.

Entre une valeur locative de f 20 ou de f 21 la différence est si petite, qu'il faut absolument des hommes très désintéressés pour en faire une application équitable; et cette tâche est confiée à deux hommes qui ne sont payés que dans les cas où l'individu est rangé parmi les contribuables; et dès lors, il est soumis à la contribution des portes et fenêtres, sur le mobilier et les foyers. La Section adopte cette observation.

Budget voies et moyens.

18. Un membre trouve quelque contradiction entre les deux considérants. Le 1er porte que, d'après l'art. 126 de la Loi fondamentale, les moyens de faire face aux dépenses ne sont arrêtés que pour un an, et qu'en conséquence il convient d'arrêter celles qui appartiennent à la 2me partie du budget pour l'année 1825. Ces dépenses s'élèvent:

1°. *a.*	13,275,446,64
2°. *a.*	10,358,351,21
	23,633,797,85

En s'arrêtant à ce 1er considérant, cette somme doit être arrêtée pour un an.

Le 2me considérant fait supporter une partie de ces dépenses par un consentement antérieur, et désigne à cet effet l'emploi d'une somme consentie.

Il en résulte que, d'après le 1er considérant, on arrête pour un an les moyens de faire face à toute la dépense; tandis que le 2me renvoie une partie de cette même dépense à un crédit antérieurement consenti.

Ce membre estime, que les deux considérants seraient en harmonie, en commençant le 2me de la manière suivante; *mais, considérant que par la loi du*, etc. La Section trouve cette observation juste en principe.

19. Un autre membre observe, à l'occasion de la somme de six millions payée par le syndicat d'amortissement d'après la loi du 27 Décembre 1822, que le résultat final de la relation de ce syndicat avec le trésor public est, qu'il en reçoit annuellement f 4,040,000, qu'il a en outre la jouissance des domaines, évalués dans la loi du 27 Décembre 1822 à f 1,750,000; que, quand même on porterait ce revenu comme mieux administré à f 2,060,000; cela ne ferait encore que f 6,100,000 que ce syndicat tire du trésor public.

On voit par la loi des voies et moyens, qu'il rend au trésor public en tout f 10,358,351, donc plus qu'il n'en reçoit f 4,258,351; et, par suite que cette somme, employée à payer des dépenses publiques, provient d'ailleurs que des revenus publics.

Mais on ne voit pas comment le syndicat trouve le moyen de payer cette somme; et, en consultant les pièces qui ont été communiquées sur cet établissement, il n'y voit rien qui conduise à la solution de la question. Il est donc forcé de croire,

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

jusqu'à preuve contraire, qu'il paye en négociant le crédit, qui lui a été alloué sur le grand livre par la loi du 29 Décembre 1822; que par cette opération la dette publique s'aggrave sourdement d'année en année; et que, quand les 30 millions auront été fournis, on trouvera pour résultat 30 milions de dette de plus. Ce membre ne peut voir en tout ceci aucun vestige d'économie.

Art. 1er, § *f*.

20. Plusieurs membres observent, que le dégrèvement de 10½ cent (f 1,626,770), accordé sur l'impôt foncier, porte également sur les propriétés bâties et non bâties; que, lors de la promesse de ce dégrévement, on a eu spécialement en vue un secours à accorder à l'agriculture, qui était reconnue être dans la détresse; qu'il paraît donc que le dégrèvement, pour atteindre ce but, aurait dû tomber en principalité sur les propriétés non bâties, qu'alors le secours accordé à l'agriculture eût été plus efficace.

Deux membres s'y opposent, par la considération que les villes ont aussi besoin de secours.

21. L'inspection du compte donne matière à l'observation suivante:

Par la jouissance des sommes considérables, qui se trouvaient au trésor et dont l'emploi n'était pas immédiatement nécessaire, le syndicat d'amortissement a été mis en état de se charger du payement d'une somme de f 325,000 (discours du Ministre). Le compte rendu prouve, qu'au 31 Décembre 1823 ce syndicat jouissait de la somme de f 1,659,401.45, appartenant au trésor, tandis que la banque de Bruxelles avait en dépot f 7,214,966.02; et puisque cette jouissance doit avoir été productive pour la dite banque, on désire connaître l'indemnité qu'elle paye au trésor de ce chef.

22. On désire aussi, qu'un état des fonds en dépôt justifie le solde de f 9,468,107.49.

23. Enfin la Section, avant la clôture du procès-verbal, charge son Président de demander un état de la réparation de l'impôt personnel pour 1824, et le produit de chaque accise par province?

SÉANCE DU 13 NOVEMBRE.

La Section examine les tableaux, elle observe que le montant des cotisations personnelles pour 1823, arrêtées le 22 Novembre 1823, indépendamment des rôles supplémentaires qui ont pu être faits après cette époque, s'élèvent, y compris les cents additionnels, à la somme de. . . . . f 9,329,989.25

Déduction faite des 30½ cents. 2,180,572.00

Reste pour le principal . . . . . f 7,149,417.00

D'après le tableau fourni, le principal pour 1824 ne serait que. 6,094,856.00

f 1,054,561.00

On prétend donc, qu'en 1824 le produit de cet impôt sera inférieur à celui de 1823 d'une somme de plus d'un million en principal. Car, quoique le calcul pour 1823 n'ait pas éte basé sur la recette, mais sur le montant des cotes, on peut le considérer néanmoins comme répondant à la réalité, parce que, les habitations des indigents étant exemptes, il n'a pu exister qu'un bien petit nombre de cotes irrécouvrables, et qu'ils ont dû être largement couverts par le produit du rôle supplémentaire, fait après le 22 Novembre 1823.

Comment concilier ceci avec les augmentations dans les cotisations, dont le nombre et le montant est partout beaucoup plus élevé en 1824 qu'en 1823?

24. La Section ajoute la demande du tableau des cotisations, province par province, tel qu'il a été donné l'an dernier à la demande de la 3me Section, et consigné dans la réponse qui lui a été faite, puisque ce n'est que par la comparaison à établir entre les deux tableaux qu'elle peut juger ce que doit rapporter en plus ou en moins la contribution personnelle en 1824; car la présomption pourrait bien n'avoir été établie que sur ce qui rentrera en 1824, et ne pas comprendre ce qui restera en arrièré à recevoir en 1825.

La Section demande, en outre, le même tableau pour les patentes.

Projet de loi concernant des dispositions ultérieures sur la 1ère partie du budget des dépenses.

25. Plusieurs membres doutent si, par la loi proposée, il n'est porté indirectement infraction aux artt. 123 et 124 de la Loi fondamentale, puisque la somme assignée au Vme chapitre sera à couvrir au moyen de transcriptions de fonds, dont le montant sera *annuellement* assigné.

Il n'est donc plus exact de dire, que les moyens de faire face aux dépenses du budget décennal sont établis d'une manière fixe et stable, comme le veulent les articles précités.

(*signé*) DE SÉCUS.

MÉMOIRE *joint au procès-verbal.*

26. A l'occasion des centimes additionnels à percevoir sur les impositions directes, un membre a fait l'observation que la transcription obligatoire, voulue par la loi du 3 Janvier 1824, devient excessivement onéreuse à la petite propriété, à cause du timbre et des salaires des conservateurs des hypothèques, qu'on porte à la charge du contribuable.

Il observe, que tous les actes qui donnent lieu à la mutation, se trouvent déjà enregistrés aux bureaux de l'enregistrement, et que la transcription en toutes lettres de ces mêmes actes paraît une formalité coûteuse qui pourrait être remplacée par des bordereaux, ainsi que la chose se pratique pour obtenir une inscription hypothécaire, surtout dans le cas que l'enregistrement de toutes les pièces a eu lieu dans le même arrondissement où la transcription doit se faire; qu'en tout cas, le salaire d'un franc par rôle d'écriture de 25 lignes à la page et de 18 syllabes à la ligne, alloué au conservateur par le décret du 21 Septembre 1810, est hors de toute proportion, et dépasse de beaucoup le taux que le Gouvernement paye à ses employés; que la loi du 21 Ventose, an VII, ne leur avait accordé que 25 centimes par rôle à l'époque que la transcription était facultative, et que ce même taux serait actuellement encore trop élevé, à cause de la transcription obligatoire, qui nécessite tant d'écritures, que plusieurs copistes doivent travailler simultanément.

Il a remis à la Section le tableau ci-joint, dont il certifie la véracité, pour faire voir que les frais de la transcription, y compris les salaires du conservateur, s'élèvent quelquefois à 10 pour cent de la valeur du bien vendu en vente publique, et que, non-obstant la réduction du droit de deux pour cent à un demi pour cent, les frais de la transcription d'un bien vendu 600 florins dépassent encore les deux pour cent.

Et puisqu'il est constant, que la petite propriété est plus sujette à la mutation que les possessions d'une valeur au-dessus de six cent florins, on pourrait conclure, en jugeant d'après ce tableau, que la loi du 3 Janvier 1824 est plus productive pour messieurs les conservateurs, que pour le trésor public. Aussi a-t-on la certitude que, par suite de la dite loi, les bénéfices d'un conservateur dans une province agricole se trouvent augmentés de plus de quatre mille florins pendant l'exercice de l'année 1824.

La Section, ayant pris cette communication en considération, demande que provisoirement l'art. 42 du décret Royal du 4 Septembre, an 1823, n°. 7, soit appliqué aux conservateurs, pour autant que le Gouvernement ne jugerait pas que les dits employés soyent suffisamment indemnisés par la remise, dont ils jouissent sur les droits perçus par eux, par suite de la transcription obligatoire; et elle engage le Gouvernement à vouloir s'occuper de l'examen de la question, s'il ne serait pas possible de faire effectuer la transcription, sans qu'il soit nécessaire qu'on transcrive au bureau du conservateur tous les actes qui donnent lieu à la mutation de la propriété.

STAAT *van betaalde transcriptie-kosten in het arrondissement 's Hertogenbosch over* 1824.

Onderhandsch verkoop.

Koopprijs.	Betaalde kosten.
f 100	f 3.53
150	3.65
180	3.13

200	3.33
300	4.18⁵
400	4.67⁵
500	7.86

Publieke verkoop.

Koopprijs.	Betaalde kosten.
f 75	f 7.58⁵
115	8.12
175	8.23
190	8.47
215	8.88
305	9.86⁵
370	10.92⁵
430	8.72
455	11.49
580	12.36

(*signe*) le baron DE SECUS.

Vijfde Afdeeling. (1)

VERGADERING VAN 28 OCTOBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Corver Hooft, de Meulenaere, Geelhand della Faille, Bijleveld, Daam Fockema, Cogels, van Lochteren Stakebrant, Duvelaer van de Spiegel en de la Motte Baraffe de Lesdain.

Na de voorlezing der aanspraak van den Minister van Financien, en van het

Ontwerp van wet tot vaststelling der IIde Afdeeling der begrooting over den jare 1825,

is de Afdeeling dadelijk overgegaan tot het onderzoek der berekeningen strekkende tot basis der IIde Afdeeling van deze begrooting, eerste onderdeel; welk onderzoek tot de navolgende bedenkingen aanleiding heeft gegeven.

HOOFDSTUK V. — *Departement van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat.*

1. Bij vergelijking van de onderscheiden posten van dit hoofdstuk, met soortgelijke posten welke op de begrooting voor het jaar 1824 voorkomen, is het aan de meeste leden voorgekomen, dat de verminderde prijs, zoo wel der dagloonen als der benoodigde materialen, eenen grooteren invloed op dit gedeelte der begrooting zouden moeten hebben; tenzij de uitbreiding der werkzaamheden, of het aanleggen van meerdere werken de aanvraag noodzakelijk hebben gemaakt van meerdere sommen, dan wel bij voortzetting der werken, op denzelfden voet als die in het loopende jaar hebben plaats gehad, vereischt zouden zijn geworden.

Deze leden, die dezelfde aanmerking ook op onderscheiden soortgelijke posten der begrooting van toepassing willen gemaakt hebben, verlangen hieromtrent eenige opheldering.

Hiertegen is echter aangemerkt geworden, dat deze vraag minder doelmatig schijnt te zijn, als niet alleen de strekking hebbende om in de minste bijzonderheden der uitgaven te treden, welke, volgens den geest der Grondwet, geen voorwerp van onderzoek bij de Staten-Generaal moeten uitmaken; maar zelfs eene twijfeling te kennen gevende, als of men, bij het opmaken der begrooting, de aandacht niet genoegzaam had gevestigd op den verminderden prijs der dagloonen en materialen, het tegendeel van welke veronderstelling hun genoegzaam blijkt zoo uit de geheele begrooting, als uit de verminderingen, welke het Departement van Oorlog in het bijzonder, ten gevolge van den lagen prijs der levensmiddelen en fourrage, heeft ondergaan.

(1) In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn zijne Aanteekeningen omtrent de begrootingswetten gevonden. De inhoud komt hoofdzakelijk met dien van het proces-verbaal overeen.

Door sommige leden wordt opheldering gevraagd, uit welken hoofde de Universiteit van Leiden zoo veel hooger dan de andere Universiteiten gebragt is, en zulks te meer daar de kosten voor deze Universiteit reeds op de tienjarige begrooting voor veel grootere sommen dan voor de andere Universiteiten zijn uitgetrokken.

HOOFDSTUK VIII. — *Departement voor de Nationale Nijverheid en de Kolonien.*

2. De groote meerderheid der Afdeeling is van oordeel, dat de sommen, waarover in een dienstjaar niet beschikt is, niet behooren te strekken tot uitgaven voor een volgend dienstjaar, dewijl de uitgaven voor de dienst der onderscheiden jaren afgezonderd behooren te blijven. Dezelve vermeent tevens, dat de terugbetalingen van de voorschotten niet behooren te strekken tot dekking van uitgaven van andere dienstjaren; maar dat die terugbetalingen, welke niet in de rekening van hetzelfde dienstjaar kunnen worden opgenomen, in den ontvang moeten gebragt worden onder de derde afdeeling der buitengewone ontvangsten van volgende dienstjaren; en dat alzoo de orde vordert, dat de som worde uitgetrokken op het volle bedrag der geraamde behoefte.

VERGADERING VAN 29 OCTOBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Geelhand della Faille, Corver Hooft, Cogels, Daam Fockema, Duvelaer van de Spiegel, Bijleveld, de Meulenaere en Metelerkamp.

HOOFDSTUK IX. — *Departement van Financien.*

3. Eenige leden der Afdeeling vermeenen, dat de post van f 325,000, wegens renten van borgtogtsgelden van comptabele ambtenaren, op de begrooting voor 1824 gebragt, ook op deze moet voorkomen, daar, volgens hun gevoelen, het Rijk geene uitgaven kan doen dan die bij de wet op de begrootingen zijn daargesteld, en de Algemeene Rekenkamer geene betalingen behoort te registreren en in de jaarrekeningen toe te laten dan zoodanige welke onder de artikels der begrooting zijn begrepen. Zij zijn dus van oordeel dat, indien van de aanzienlijke kasgelden, door middel van het amortisatie-syndicaat, een nuttig gebruik kan worden gemaakt, de voordeelen daaruit voortspruitende, als eene buitengewone ontvangst, onder dat artikel behooren te worden gebragt.

Andere leden, de noodzakelijkheid hiervan niet inziende, daar toch uit de rekening van het amortisatie-syndicaat de voldoening dezer renten zal moeten blijken, kunnen zich met deze aanmerking niet vereenigen.

4. Bij gelegenheid van de posten in dit hoofdstuk voor de beide loterijen uitgetrokken, vermeent de meerderheid der Afdeeling de vraag te moeten voorstellen, of niet, door het vaststellen van twee loterijen voor het jaar 1825, in plaats van ééne en een halve, zoo als bij vorige begrootingen heeft plaats gehad, aan die loterijen eene uitbreiding wordt gegeven, welke zij niet anders dan nadeelig kan beschouwen; terwijl onderscheiden leden begrijpen hier de reeds meermalen gemaakte aanmerking te moeten vernieuwen, strekkende om maatregelen te nemen, dat zoo spoedig mogelijk immers de Brusselsche loterij mogt worden afgeschaft.

5. Met betrekking tot de onkosten voor het kadaster uitgetrokken, zijn door één lid de volgende vragen voorgesteld, ten einde daaromtrent eenige inlichtingen aan de Staten-Generaal mogen worden medegedeeld.

Hoever men in de onderscheiden provincien gevorderd is:

1°. met de opmetingen en daaruit te formeren kaders;

2°. met de kadastrale taxatie;

3°. met het finaal opmaken der staten naar de aangenomen waarde.

Onderscheiden andere leden der Afdeeling ondersteunen deze vragen, vooral daar zij begrijpen, dat, in aanmerking genomen de hoeveelheid landen, welke ingevolge vorige begrootingen jaarlijks schijnen te worden gekadastreerd, men spoedig aan het einde dezer werkzaamheden zal moeten komen.

6. Eindelijk, verlangt de Afdeeling eenige inlichting, waaruit de aanzienlijke vermeerdering van het fonds van kwade posten

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

(frais de non valeurs sur les contributions foncières) voortspruit; daar deze post, welke bij de vorige begrooting niet meer bedroeg dan f 320,562, thans voor eene som van f 518,790 staat uitgetrokken.

VERGADERING VAN 30 OCTOBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Duvelaer van de Spiegel, Byleveld, Geelhand della Faille, Cogels, de Meulenaere en Metelerkamp.

De Afdeeling met het onderzoek der overige hoofdstukken van het eerste onderdeel zijnde voortgegaan, heeft hetzelve geen aanleiding tot het maken van eenige bedenkingen, of het voorstellen van eenige vragen, gegeven.

Evenmin heeft de Afdeeling reden gevonden om op het tweede onderdeel der begrooting eenige aanmerkingen te maken; terwijl dezelve met een levendig genoegen, bij het onderzoek van het ontwerp van wet tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de eerste afdeeling der tienjarige begrooting, heeft bevonden dat daarop zeer aanmerkelijke posten hebben kunnen worden overgebragt, welke zonder eenige vergrooting van het geheel der tienjarige begrooting, bij af- en overschrijving van andere hoofdstukken, en dus uit bezuinigingen zullen kunnen worden gedekt.

VERGADERING VAN 3 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Duvelaer van de Spiegel, Daam Fockema, Bijleveld, de Meulenaere, Cogels, Geelhand della Faille en Metelerkamp.

7. De Afdeeling zijnde overgegaan tot het

Ontwerp van wet tot vaststelling der middelen tot bestrijding der uitgaven, begrepen in de 2de afdeeling der begrooting,

heeft de meerderheid vermeend zich, met betrekking tot de voor het aanstaande jaar voorgestelde twee Nederlandsche loterijen, te moeten refereren tot de te dien opzigte bevorens bij het IXde hoofdstuk der uitgaven gemaakte aanmerking; terwijl men verder de vraag heeft gedaan, waarom alsnu het product van ieder der twee loterijen niet hooger wordt uitgetrokken dan voor eene som van f 270,000, daar toch, voor het loopende jaar, deze opbrengst op f 300,000 is berekend geweest.

8. Door eenige leden is opgemerkt geworden, dat er eigenlijk geene bijzondere reden schijnt te bestaan om eene vermindering van lasten aan de eigenaars van gebouwen toe te staan; maar dat het meer doelmatig zoude voorkomen om, in het belang van den landbouw, welke in de tegenwoordige omstandigheden daarop eene billijke aanspraak kan maken, deze verligting tot de eigendommen te bepalen, waardoor dezelve dan ook van meerder belang zoude kunnen worden. Hoezeer erkennende het onderscheid hetwelk in de twee groote afdeelingen des Rijks bestaat, met opzigt tot de repartitie der directe belasting over de gebouwde en ongebouwde eigendommen, zoo vraagt men: of er geene mogelijkheid bestaat om de vermindering der opcenten alleen op de landerijen toepasselijk te maken, en aldus meer bepaaldelijk tot opbeuring van den landbouw te doen strekken, hetgeen men in alle opzigten verkieslijk zoude vinden, al ware het dat zulks zich alleen tot die provincien bepaalde, alwaar de mogelijkheid dezer afscheiding bestond?

Andere leden, hoezeer de zaak zelve zeer wenschelijk achtende, oordeelen echter thans, zoo lang het kadaster niet is ingevoerd, of men op eene andere wijze tot deze splitsing mogt kunnen geraken, deze afscheiding onmogelijk; en, wanneer dezelve maar gedeeltelijk konde worden ingevoerd, zelfs ondoelmatig; zij vinden dus geene reden om deze vraag voor te stellen.

9. Eindelijk verlangen onderscheiden leden der Afdeeling eenige opheldering met opzigt tot den grond waarop de 13 opcenten op het regt der successie zullen worden geheven; zij vermeenen dat, daar er nog geene wijziging in de wet op het regt van successie is gebragt, deze belasting niet met opcenten kan worden bezwaard; maar dat, overeenkomstig de wet van 12 Julij 1821, een zesde van de opbrengst voor de jaarlijksche begrooting moet bestemd blijven.

(*get.*) METEKERKAMP, *President.*

Sixième Section.

SÉANCE DU 29 OCTOBRE.

Présents, MM.: Warin, van Aefferden, de Borchgrave, de Leonaerdts d'Achel, de Gerlache, Repelaer et Faber.

La Section avait été convoquée pour l'examen du projet du budget; mais toutes les pièces à l'appui n'étant point encore distribuées, la Section s'est bornée à une lecture des pièces, pour autant qu'on les avait, sans rien délibérer.

VERGADERING VAN 4 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Warin, (*President*), van Aefferden, van Nagel tot Ampsen, Repelaer en van Bommel.

Alle de bijlagen zijn nog niet ontvangen. Niettemin, heeft de President der Sectie dezelve beschreven, ten einde te voldoen aan het herhaald aanzoek van den President der Kamer.

1. In het Vde hoofdstuk, zevende afdeeling, is opgemerkt, dat de Hoogescholen, behalve de aanzienlijke som voor dezelve toegestaan op het tienjarig budget, ook op de jaarlijksche budgets met aanzienlijke sommen begiftigd zijn. Men had gewenscht deze buitengewone onkosten te zien verminderen; maar integendeel bespeurt men, met leedwezen, dat dezelve voor het aanstaande jaar twaalf duizend gulden meer bedragen, dan zij op het budget van het thans loopende jaar gesteld zijn.

2. Bij gelegenheid van het IXde hoofdstuk, derde afdeeling, verzoekt men eenen staat te mogen ontvangen van hetgeen tot dus verre omtrent het kadaster is verrigt en van hetgeen nog te verrigten overblijft.

3. Het XIde hoofdstuk, zesde afdeeling, 5de artikel, geeft aanleiding te vragen, waarom hier negen-en-veertig duizend gulden meer gevraagd worden dan op het budget van het loopende jaar?

4. In de tweede onderafdeeling, het XIde hoofdstuk, vindt men wederom eene aanvraag van geld tot de kosten der bevestiging en wapening van het Zuidelijk frontier; men verzoekt te mogen weten, wanneer eindelijk die aanzienlijke uitgaven eindigen zullen?

5. Er is opgemerkt, dat in art. 1, letter *f*, gezegd wordt, dat dertien opcenten op al de indirecte belastingen en accijnsen, waarvan de heffing bij de wet van 12 Julij 1821 is bepaald, zullen geheven worden, waaronder alzoo ook het regt op de successien is begrepen. Het is intusschen bekend, dat het regt op de successie behoort tot het getal dergene, welke met geene opcenten mogten bezwaard worden, zoo lang de wet, volgens dewelke het middel in 1821 geheven werd, niet herzien was, en dat deze herziening omtrent alle de bedoelde middelen heeft plaats gehad, behalve omtrent het middel op de successien. De Sectie had gewenscht, dat de heffing van het regt op de successien derhalve ware hersteld geworden op den voet der voorgaande jaren, zonder dat van wege de leden der Kamer dezen aangaande eene aanmerking ware noodig geweest, welke niet kan nalaten onaangename herinneringen op te wekken.

Communication ayant été donnée aux membres non présents la dernière fois, de ce qui a été délibéré, aucune observation n'a été ajoutée.

(*signé*) WARIN.

SÉANCE DU 9 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Warin (*Président*), van Aefferden, de Leonaerdt d'Achel et de Stassart.

6. Communication ayant été donnée aux membres non présents la dernière fois, de ce qui a été délibéré, la Section a jugé nécessaire d'y ajouter l'expression du vœu, que dorénavant les enfants trouvés soient entretenus aux frais de l'État.

(*signé*) WARIN.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

Septième Section.

SÉANCE DU 29 OCTOBRE 1824.

Présents, MM.: Verheijen, van Wassenaer van St. Pancras, Fontein Verschuir et Serruys (*Président*).

1. Il est d'abord donné lecture: 1°. du discours de son Excellence le Ministre; 2°. du

Projet de loi qui règle la 2e partie du budget des dépenses pour 1825,

des calculs servant de base à ces dépenses et d'autres pièces y relatives; et on a remarqué en premier lieu, que, si la première subdivision présente une diminution de dépenses de f 2,600,359.33 sur celle du budget de l'année courante, la 2de subdivision représente une augmentation de f 759,371.10; de sorte qu'au total il n'y aurait que f 1,840,988.23 en moins; et en second lieu, que la diminution de dépense qu'offre le projet de loi, provient en grande partie d'une part, de ce qu'une partie de ces dépenses est tranférée au budget décennal, et d'autre part, de ce que d'autres dépenses sont mises à la charge du syndicat-d'amortissement, de manière que la diminution de dépenses annoncée n'est pas la suite de grandes ou véritables économies.

2. Au surplus, la Section voit avec satisfaction que les centièmes additionnels sur la contribution foncière pour 1825 seront réduits à 5 cents, en considération de l'état permanent de souffrance dans lequel se trouve l'agriculture, par suite du bas prix des céréales et autres produits du sol; et quelques membres pensent, qu'attendu que les propriétés non bâties souffrent le plus, et que les fermiers sont dans l'impuissance de payer leurs fermages et même les impôts, parce que les frais de leur culture absorbent la valeur de ce que la terre produit, il conviendrait de décharger les propriétés non bâties de la totalité des centièmes additionnels; car, en accordant le même dégrèvement sur la contribution foncière, aux propriétés bâties et non bâties, les premières, jouissant en outre du dégrèvement de 2½ centièmes sur la contribution personnelle, seraient traitées plus favorablement que les dernières.

CHAPITRE II.

Nihil, pour les motifs énoncés dans le discours du Ministre.

CHAPITRE IV.

De même par les mêmes motifs.

CHAPITRE V. — *Département de l'Intérieur.*

Les dépenses sont augmentées, parce que l'instruction publique et l'administration des prisons sont attribuées à ce Département.

CHAPITRE IX. — *Des Finances.*

3. La suppression de l'article pour intérêts des cautionnements, portant f 325,000, n'est pas une économie, puisqu'il est mis à la charge du syndicat-d'amortissement; et il paraît en être de même à l'égard du supplément de frais d'administration des impôts, montant à f 273,900, dont il est fait mention dans le discours du Ministre.

4. Au budget de 1824, il était porté une somme de f 20,000 pour expéditions extraordinaires, courses de messagers à pied, etc.; est ce à cette dépense que se rapporte la partie du discours du Ministre, où il annonce la suppression de l'article pour frais extraordinaires de la poste aux lettres? En cas d'affirmative, quel est le motif de la cessation de cette partie du service des postes, qui avait sans doute l'utilité publique pour cause?

5. Les frais d'administration de la chasse en absorbent presque tous les revenus. La Section renouvelle l'observation déjà tant de fois faite, que ce Département pourrait être supprimé sans aucun inconvénient, puisque la surveillance pourrait très-bien être exercée par les Gouverneurs dans les provinces; et ce serait un objet d'économie assez important. Un département de la chasse paraît surtout inutile dans les Provinces méridionales.

6. A l'art. 6 de la 5me section, il était porté: *primes pour l'exportation du poisson salé*, f 18,000; la même somme est portée au budget pour 1825, mais sous la dénomination: *pour l'importation et l'exportation de poisson salé.*

Veut-on donc payer des primes pour l'importation de l'étranger de poisson salé que la pêche nationale fournit abondamment? C'est sans doute une faute d'impression.

La séance est levée à 2 heures.

(*signé*) J. B. SERRUYS.

SÉANCE DU 2 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Fontein Verschuir, van Wassenaer van St.-Pancras et Dotrenge, *Vice-président.*

CHAPITRE IX, Section 5.

7. Un membre de la Section renouvelle le voeu, fait aux sessions précédentes, de remplacer par une législation mieux entendue, celle qui est actuellement en vigueur sur la chasse dans les Provinces septentrionales.

CHAPITRE XI.

8. Sur l'article éventuel, porté en mémoire, section première, et intitulé: SUPPLÉMENT *à l'article des subsistances pour que cette dépense* EXCÉDERA *le montant présumé, par suite de* HAUSSE *de prix*, un membre a observé, qu'en place de cet article, le prix toujours décroissant des subsistances devait plutôt donner lieu à un article inverse, intitulé: ÉCONOMIE *sur l'article des subsistances, parce que la dépense* SERA AU-DESSOUS *du montant présumé, par suite de* BAISSE *de prix.* Cet article n'aurait pas été de nature à être porté *en mémoire.* Le chapitre II offre une diminution sur les dépenses de la guerre, et le même membre observe, qu'il paraît qu'elle aurait pu s'élever à une somme plus forte que celle de f 277,112, que ce chapitre porte de moins cette année que l'année dernière, à cause, dit le discours du Ministre des Finances, du bas prix des *vivres et des fourrages, et de plusieurs économies que le commissaire général de la guerre a pu faire.* Le défaut d'explications assez positives et assez détaillées ne permet pas de juger de l'importance effective des réductions, et si dans la réalité elles n'auraient pas pu et dû être plus fortes. L'on observe, qu'à cause de la même ignorance des détails, l'on ne peut savoir si les changements en plus ou en moins, qu'on rencontre aux articles particuliers de ce chapitre, sont purement accidentels, ou s'ils offrent quelque apparence de stabilité au futur. Par exemple: section 6, art. 3, la dépense des *traitements et soldes* du bataillon de garnison, est portée à f 19,151 de moins que l'an passé. *Le traitement et la solde* de ce bataillon sont-ils réellement diminués? Ou M. le commissaire de la guerre ne porte-t-il l'article à ce taux, que parce qu'il est l'un de ceux auxquels *le bas prix des vivres et fourrages et ses économies* lui permettent de faire face d'ailleurs? Ce qui n'aurait pas dû empêcher de porter en compte la dépense effective, sauf à faire entrer les épargnes et économies, destinées à l'acquitter, dans l'état des revenus, ressources et moyens. D'un autre côté, même section, art. 5, la dépense du budget général de l'armée de terre, remplaçant le bataillon de Luxembourg, et le dépôt colonial, sont portés à f 29,563 de plus que l'année passée. Quel est le motif de l'augmentation de cette dépense? Et si la diminution de l'art. 3 sur *la solde et le traitement du bataillon de garnison* n'est due qu'au bas prix des subsistances, pourquoi le même motif n'a-t-il pas influé de même sur la dépense de la solde et du traitement du dépôt général et du dépôt colonial?

9. Deuxième subdivision, chapitre X, section 1. L'on demande f 600,000, c'est-à-dire, le double des f 300,000 demandés l'an passé, pour la *construction extraordinaire de vaisseaux et de bâtiments de guerre en remplacement de ceux péris ou démolis.* D'après quelle donnée estime-t-on, que la perte en bâtiments qui périront, ou qu'il faudra démolir, sera de 300,000 florins plus forte en 1825 qu'on ne l'avait estimée en 1824?

10. Chapitre XI. Le discours du Ministre et l'article unique du chapitre, tel qu'il se trouve libellé, n'apprennent pas pourquoi la dépense qui fait l'objet de ce chapitre, portée à f 1,000,000 l'an passé, doit monter à f 580,000 de plus cette année.

11. Chapitre XII. On désire avoir quelque notion plus posi-

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

tive sur le chapitre. Le déficit de 1822, *provisoirement évalué* à f 8,000,000 l'an passé, doit enfin être définitivement connu à la fin de 1824.

(*signe*) DOTRENGE.

SÉANCE DU 3 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Huyttens Kerremans, van Wassenaer van St. Pancras, Verheijen et Fontein Verschuir.

On commence les délibérations par l'examen du

Projet de loi pour les revenus extraordinaires, pour la 1re et la 2me subdivision du budget, et de l'état des calculs.

Loteries.

12. La Section demande pourquoi le Gouvernement, dans la supposition qu'il soit indispensablement nécessaire de continuer toujours des mesures aussi moralement dangereuses que les loteries, ne rend pas les lois et réglements, qui les dirigent, égaux pour toutes les provinces du Royaume, et quelle peut être la raison qu'on a défendu depuis peu l'établissement des bureaux pour la loterie de Bruxelles dans les Provinces septentrionales?

La Chasse.

13. La Section émet le vœu, qu'enfin une seule loi régisse cet objet dans toutes les provinces du Royaume; elle pense que, par suite de cette mesure, la double administration cesserait tout-à-fait et donnerait lieu à une économie assez considérable; tandis que, dans l'état actuel des choses, les revenus de la chasse ne surpassent que de très-peu les dépenses qu'on est obligé de faire, et que ces revenus ne se perçoivent, en très-grande partie, qu'en légitimant les plaintes des propriétaires d'une partie du Royaume, de ce que des permissions pour la chasse sont accordées à des individus qui n'y ont aucun droit, moyennant des payements d'une somme peu considérable, uniquement dans la vue de grossir les revenus de cette administration.

Patentes.

14. Par la loi du 12 Juillet 1821, il a été statué que celle sur les patentes serait incessamment revisée. La Section demande si des raisons d'Etat ont empêché, et ne permettent pas encore, de satisfaire à cet engagement solennel, afin qu'une loi, qui dans son exécution ne peut être qu'arbitraire, et qui pèse sur un très-grand nombre des habitants, pût être changée et rendue moins onéreuse?

Distilleries à l'interieur.

15. Les membres ont observé, que la décadence des distilleries de l'intérieur s'augmente de jour en jour dans les Provinces méridionales, au très-grand désavantage de l'agriculture déjà souffrante. On émet le vœu, que le Gouvernement daigne s'occuper de nouveau des moyens de relever une branche d'industrie, dont l'expérience a prouvé la très-grande utilité et même la nécessité indispensable.

Le personnel, contributions indirectes et accises.

16. La Section, dans l'ignorance du revenu effectif du *personnel*, des *contributions indirectes* et des *accises* dans les mois écoulés de l'année présente, se trouve hors d'état de juger du calcul de leur rendement probable pour l'année 1825, qui vient de lui être présenté; elle demande à ce sujet les informations nécessaires spécifiées, autant que possible, pour chaque contribution et pour chaque province?

La loi contenant des

Dispositions ultérieures à l'égard de la première partie du budget des dépenses arrêtées par la loi du 27 Avril 1820,

n'a fait naître aucune observation.

(*signé*) G. F. VERSCHUIR.

7 B. ANTWOORDEN *van het Gouvernement op de Aanmerkingen der Afdeelingen, betreffende de begrootingswetten voor* 1825. (1)

Eerste Afdeeling.

1. Het was minder noodzakelijk voorgekomen om eene specificatie te geven van de posten, met welke, volgens het ontwerp van wet, houdende nadere bepalingen ten aanzien van de eerste afdeeling der begrooting vastgesteld bij de wet van den 27sten April 1820, de tienjarige begrooting wordt vermeerderd vermits:

a. ten aanzien van de Algemeene Rekenkamer, de post overeenkomt met die, welke voor 1824 onder het IIde hoofdstuk voorkomt onder aftrek van zoodanig gedeelte, als daaruit onder de afloopende betalingen, nu bij het tweede onderdeel is overgegaan;

b. met opzigt tot de som, waarmede het Vde hoofdstuk wordt verhoogd, deze eeniglijk is zamengesteld uit hetgeen voor 1824 bij de derde afdeeling van het hoofdstuk voor het Departement van Justitie, voor kosten der gevangenissen, was uitgetrokken.

Van beide wordt intusschen, ter voldoening aan het verlangen van de Afdeeling, eene gedetailleerde opgave hierbij overgelegd.

Bij vroegere deliberatien is meermalen te kennen gegeven, dat, na de organisatie van de Algemeene Rekenkamer op den voet bij de Grondwet bepaald, de kosten voor dit Collegie eigenlijk tot de tienjarige begrooting zouden behooren te worden gebragt. Ook dit heeft aanleiding gegeven om te denken, dat, nu door verschillende bezuinigingen meerdere ruimte ten aanzien van de tienjarige begrooting is ontstaan, de kosten van de Algemeene Rekenkamer zeer gevoegelijk onder diegene konden worden gerangschikt, welke op de fondsen van deze begrooting worden overgebragt; en zulks schijnt te minder zwarigheid te moeten opleveren, vermits de kosten van dit Collegie uit derzelver aard aan weinig veranderingen kunnen onderhevig zijn.

2. De meerdere uitgave voor de Academie te Leiden, dan die welke voor andere instellingen van gelijken aard worden besteed, zijn toe te schrijven, met opzigt tot de gewone begrooting:

a. aan de hoogere bezoldiging der professoren aldaar;

b. aan de meerdere uitgestrektheid van onderscheiden inrigtingen; en wat betreft de buitengewone begrooting;

c. aan de benoeming van onderscheiden professoren, vóór de nu bestaande organisatie, en onder genot van hoogere dan de gewone tractementen;

d. aan de bezoldiging van eenige ondergeschikte bedienden, waarvan het bedrag is opgenomen in de berekening der uitgaven; welke bezoldiging zal vervallen, vermits de posten waaraan zij verbonden is, zullen worden afgeschaft naar mate zij openvallen;

e. aan de aanvraag eener som op de begrooting van 1825, ter bekostiging van het feest, in het aanstaande jaar te Leiden

(1) De Antwoorden der Regering waren vergezeld van de volgende missive:

„Afdeeling
Generaal Secretariaat.

's Gravenhage den 28 November 1824.

„Ingevolge autorisatie van Zijne Majesteit heb ik de eer U Hoog Edel Gestrenge te doen toekomen de Antwoorden op de bedenkingen, welke bij de Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal gerezen zijn, ten aanzien van de ontwerpen van wetten betreffende de begrooting voor den jare 1825, waarbij de processen-verbaal, welke de voorzeide bedenkingen inhouden, teruggaan; terwijl ik voorts de eer heb aan U Edel Gestrenge mede te deelen, dat de heer Secretaris van Staat door Zijne Majesteit is gequalificeerd, om de, bij de beantwoording der bedenkingen van de Iste Afdeeling voorgestelde verandering in het ontwerp van wet tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de eerste afdeeling der begrooting, te waarmerken."

De Minister van Financien,
(*get.*) APPELIUS.

„*Den heer Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.*"

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

te vieren, wegens het twee honderd vijftigjarig bestaan der Academie.

Het Gouvernement houdt zich op dit oogenblik onledig met het herzien der reglementen op het hooger onderwijs. Doch de aanmerking der vierde Afdeeling omtrent de steeds toenemende collegie-gelden schijnt onnaauwkeurig; overigens bewijst het steeds klimmend getal der studenten, dat die gelden geenen gevaarlijken en voorziening behoevenden invloed hebben.

3. Deze som is dezelfde als die, welke in 1824 gebragt is; de uitgave regelt zich naar de behoefte welke in betrekking staat met plaatselijke en andere verordeningen.

4. De meerdere opbrengst der Brusselsche loterij geeft van zelf aanleiding tot eene vermeerdering van kosten op derzelver beheer.

5. Deze kosten hebben betrekking tot de Hervormde en Roomsch-Katholijke Eeredienst; zij zijn jaarlijks in de begrooting opgenomen, zoo als zulks ook nu nog heeft moeten plaats hebben, vermits de instellingen, waarvan dezelve een gevolg zijn, geene verandering hebben ondergaan. Zij strekken, wel is waar, gedeeltelijk tot tractementsbetaling der Roomsch-Katholijke aalmoezeniers; doch, vermits het getal derzelven gering is, wordt een ander gedeelte, in den geest van het verlangen der Sectie, gebezigd tot voldoening der tegemoetkomingen aan gewone geestelijken, in de plaatsen waar geen aalmoezeniers zijn.

De aanmerking der Afdeeling, betreffende de instelling der aalmoezeniers, zal door den Commissaris-Generaal van Oorlog aan Zijne Majesteit worden onderworpen, om een punt van nadere overweging uit te maken.

6. Men kan niet opzettelijk aanwijzen de wegen, waarvoor de f 175,000 zullen worden besteed; deze som is bestemd voor subsidien toe te staan aan de provincien, die op hare eigen middelen fondsen voor het aanleggen en voltooijen van wegen hebben aangewezen, doch welker bedrag ontoereikend is; bij voorbeeld: voor het voltooijen van den weg van Charleroi over Philipstad en Marienburg naar de grenzen, en van Philipstad naar Schoonenberg; mitsgaders voor den aanleg van den weg van Zwolle naar Leeuwarden, Groningen, enz.

7. De posten voor het tractement van den Minister van Staat Graaf de Thiennes en anderen, gebragt in de 1ste afdeeling, IXde hoofdstuk van het 2de onderdeel der begrooting, behooren indedaad onder de afloopende betalingen; van hier, dat zij bereids als zoodanig in 1824, en nu bij voortduring gerangschikt zijn onder de zoodanige, waarvoor de fondsen door het amortisatie-syndicaat worden verschaft, volgens art. 9 der wet van den 27sten December 1822 (*Staatsblad* n°. 59). Zij blijven daartoe behooren, en er was dus geene reden tot overbrenging onder de nieuwe afloopende betalingen, waarvoor ook de fondsen door het amortisatie-syndicaat geleverd worden, krachtens de wet van den 5den Junij 1824 (*Staatsblad* n. 38).

8. De aanmerking ten aanzien van het eerste artikel der wet, tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de tienjarige begrooting, heeft aanleiding gegeven tot eene meer duidelijke redactie; daarbij wordt nu gezegd:

Tengevolge van den overgang der administratie over de gevangenhuizen, van het Departement van Justitie, en van die van het Publiek Onderwijs, van het Departement van de Nationale Nijverheid en Kolonien, naar dat van Binnenlandsche Zaken, enz.

9. Hiervoren, § 1, is het noodig antwoord gegeven, met opzigt tot het detail der sommen, met welke de tienjarige begrooting wordt vermeerderd.

Bepaaldelijk op te geven welke posten van de tienjarige begrooting geheel of gedeeltelijk niet zullen uitgegeven worden, en dus de voldoening van deze vermeerdering zullen kunnen verzekeren, is vooraf onmogelijk. — De Minister heeft zulks bij het overbrengen van het ontwerp van wet te kennen gegeven, en ook nu nog kan men alleen zeggen, dat beraadslagingen, omtrent hetgeen ter bestrijding van de behoeften der onderscheiden Departementen over 1825 zal vereischt worden, de volle overtuiging te weeg hebben gebragt, dat de overgewezen sommen zonder benadeeling van de dienst uit het bedrag van hetgeen bij de tienjarige begrooting in het algemeen is toegestaan zullen kunnen gevonden worden; doch tevens, dat men gevaar zoude loopen de dienst te stremmen, wanneer men bij voorraad de bijzondere posten en sommen zoude willen aanwijzen die daartoe dienstbaar zullen moeten worden gemaakt.

SPECIFICATIE *van de som van* f 155,086.50, *over te brengen op het IIde Hoofdstuk der tienjarige begrooting voor de* kosten der Algemeene Rekenkamer.

Art. 1. Tractementen van 16 leden, ieder à f 4000	f	64,000.00
Art. 2. Idem van den secretaris, de vaste ambtenaren en bedienden		67,000.00
Art. 3. Schrijfloonen		12,460.50
Art. 4. Bureau- en lokaalbehoeften, de briefporten en soortgelijke kleine uitgaven daaronder begrepen		9,126.00
Art. 5. Druk- en bindwerk		2,500.00
	f	155,086.50
Zullende voorts uit de f 900,000, toegestaan bij de wet van 5 Junij 1824 (*Staatsblad* n°. 38) wegens afloopende betalingen, door de Algemeene Rekenkamer worden genoten eene som van		24,913.50
	f	180,000.00

SPECIFICATIE *van de som van* f 783,300, *over te brengen op het Vde hoofdstuk der tienjarige begrooting voor de* kosten der gevangenissen.

Art. 1. Tractementen en toelagen van de beambten en suppoosten der gevangenissen	f	144,454.70
Art. 2. Tractement van den inspecteur voor den arbeid der gevangenen		2,500.00
Art. 3. Verpleging en verzorging der burgerlijke en militaire gevangenen met al den aankleve van dien, in mindering van hetgeen uit de voordeelen van den arbeid der gevangenen zal kunnen worden besteed		600,345.30
Art. 4. Reis- en verblijfkosten van de ambtenaren bij de administratie der gevangenissen, voor de dienst van dezelve, en nog meer bepaaldelijk voor den arbeid in die gestichten aangewend wordende, alsmede de schadeloosstelling wegens de verplaatsing der commissien van administratie te Vilvoorde en te St.-Bernard.		14,000.00
Art. 5. Gewoon onderhoud der strafgevangenissen en provoosthuizen, benevens zoodanige grootere reparatien of verbeteringen aan de gevangenissen in het algemeen, welke niet vallen in de termen van uit de provinciale opcenten te worden bekostigd		38,700.00
	f	800,000,00
Waarvan moet worden afgetrokken de som van f 16,700, welke, naar aanleiding van art. 1 van het ontwerp der wet tot daarstelling van nadere bepalingen omtrent de eerste afdeeling der begrooting, zal worden overgeschreven, uit het crediet van het IVde hoofdstuk der tienjarige begrooting, op dat van het Vde hoofdstuk.		16,700,00
	f	783,300.00

Tweede Afdeeling.

1. De algemeene kosten van de geneeskundige dienst, zoo mede de verschillende uitgaven betrekkelijk het binnenlandsch

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.,

(Antwoorden der Regering.)

bestuur, zijn op de buitengewone begrooting van 1825 weggelaten, om uit de fondsen der gewone begrooting te worden bestreden.

2. De som, gevraagd voor de droogmakerij van Mijdrecht, bedraagt verder niets dan het vereischte voor het onderhoud der werken, molens, dijken als anderzins, en kan, uit hoofde der gesteldheid van die droogmakerij, niet voor vermindering worden vatbaar geacht.

3. Men gedraagt zich aan het antwoord hieromtrent gegeven aan de Iste Afdeeling.

4. Het amortisatie-syndicaat is, als zoodanig, niet onmiddellijk belast met de uitgave voor de werken aan de wegen (afd. 1, art. 2, van het tweede onderdeel); maar het verschaft de fondsen, tot goedmaking dezer uitgave, aan de schatkist, even als voor alle de sommen, welke bij het tweede onderdeel der begrooting zijn uitgetrokken. Het onderwerp behoort tot die, waarvoor de fondsen worden bijgedragen volgens § *d* van art. 4 der wet van den 27 December 1822.

5. De thans opgemaakte rekening over de begrootingen, tot 1823 ingesloten, van welke exemplaren aan de leden der vergadering zijn uitgereikt, doet op eene volledige wijze het te kort, tot de dienst van 1822 ingesloten, kennen.

Het nadeelig slot, op 1 Januarij 1823, beliep.	f 8,507,018.46⁵	
Tot gedeeltelijke aanvulling van dat tekort, is, op het tweede onderdeel der buitengewone begrooting van 1824, toegestaan eene som van	3,000,000.00	
Rest. . . .		f 5,507,018.46⁵

Voorts komt in bate:

1°. hetgeen de middelen, over de diensten 1822 en vroeger, in den jare 1823 meerder gerendeerd hebben dan hetgeen waarop vroeger gerekend was	f 78,270,36	
2°. het vrijvallende op het eerste hoofdstuk, *Huis des Konings*, van de gewone begrooting over 1822	250,000.00	
en 3°. de vrijvallende fondsen op de begrootingen van Staatsuitgaven over de diensten van 1820 en 1821, en zulks naar aanleiding van Zijner Majesteits		
Transporteren	f 328,270.36	f 5,507,018.46⁵
Per transport	f 328,270.36	f 5,507,108.46⁵
besluit van 30 April 1824, n°. 77, waarbij die diensten zijn afgesloten	f 2,702,712,81⁵	
		f 3,030,983.17⁵
Rest . .		f 2,476,035.29⁵

Weshalve, met de gevraagde som van f 2,500,000 op het 2de onderdeel der buitengewone begrooting voor 1825, het tekort over 1822 kan gerekend worden geheel te zijn gedekt.

Men meent zich te mogen vleijen, dat deze gunstige uitkomst door de Staten-Generaal met genoegen zal worden opgemerkt, daar toch nu, ten slotte, met eene som van f 5,500,000, het bedoeld tekort, hetwelk zich op den eersten Januarij 1823 tot een bedrag van f 8,507,018.46⁵ deed kennen, geheel bestreden wordt.

Voorzeker is dit gewenscht resultaat hoofdzakelijk toe te schrijven aan de belangrijke som, welke de diensten van 1820 en 1821 hebben doen vrijvallen.

Bij de wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24), werden fondsen gecreëerd om ten volle te voorzien in het nadeelig saldo, hetwelk zich op den eersten Januarij 1822, met betrekking tot de wezenlijke inkomsten en het geheel bedrag der bij de begrootingen toegestane uitgaven voor de diensten van 1821 en vroeger deed kennen; waaruit dus volgt, dat alle vrijvallende en niet benoodigde sommen der begrootingen, antérieur aan 1822, een gelijk bedrag dier gecreëerde fondsen disponibel stelt, geschikt om het tekort voor het volgend dienstjaar 1822 te helpen onderschragen.

Men meent tevens bij deze gelegenheid met een enkel woord te moeten vermelden, dat de buitengewone credietmiddelen, toegestaan bij de zoo evengenoemde wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24), uithoofde van de rijzing der fondsen, eene meer voordeelige uitkomst zullen opleveren dan waarop in der tijd konde gerekend worden, ten gevolge waarvan eene som van ruim f 911,000 het eventueel tekort, hetwelk de dienst van 1823 zal ondervinden, kan helpen dekken; zoodat men meent de verzekering te kunnen geven, dat in het vervolg geene bijzondere maatregelen van voorziening, nopens de behoeften van die dienst, zullen vereischt worden.

6. Na het plaats gehad hebbend onderzoek bij de Afdeeling van de aangeboden wetten, zijn de rekeningen van de begrootingen en de staten van de opbrengst der middelen aan de leden der Vergadering medegedeeld; deze stukken bevatten de volledige onderrigtingen omtrent de opbrengst der middelen, welke men verlangd heeft te kennen.

7. Een staat van het getal der binnengekomen en uitgezeilde zeeschepen in de onderscheiden havens, gedurende 1823, wordt hierbij overgelegd; zijnde daarbij ook aangewezen het getal der schepen, in 1820, 1821 en 1822 binnengekomen en uitgezeild.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

STAAT *der in* 1823 *binnengekomen en uitgezeilde zeeschepen.*

NB. In dezen staat zijn de ballastschepen niet opgenomen.		BINNENGEKOMEN.				UITGEZEILD.			
PROVINCIEN.	KANTOREN.	Getal schepen.	Getal tonnen.	Totaal van het getal schepen.	Totaal van het getal tonnen.	Getal schepen.	Getal tonnen.	Totaal van het getal schepen.	Totaal van het getal tonnen.
Noord-Holland . .	Amsterdam,	2,192	239,171			1,296	202,857		
	Zaandam,	121	8,827			203	19,643		
	Edam,	49	9,246			59	7,318		
	Enkhuizen,	4	260			48	2,348		
				2,366	257,504			1,606	232,666
Zuid-Holland . .	Rotterdam,	891	99,097			632	77,595		
	Dordrecht,	149	14,979			125	14,292		
	Schiedam,	238	32,440			154	26,419		
	Delfshaven,	37	3,651			22	1,452		
	Vlaardingen,	39	3,584			54	4,447		
	Hellevoetsluis,	4	547			2	160		
	Brielle,	2	289			2	103		
	Maassluis,	7	579			8	690		
				1,367	156,166			1,019	125.158
Zeeland	Vlissingen,	17	1,538			88	4,833		
	Zierikzee,	18	1,324			7	1,033		
	Middelburg,	7	2,426			4	788		
	Brouwershaven,	2	76			1	36		
				44	5,409			100	6,690
Vriesland. . . .	Harlingen,	237	20,894			220	17,474		
	Lemmer,	22	1,589			28	1,777		
	Dokkum,	»	»			1	45		
	Dokkumerzijl,	13	828			»	»		
	Stavoren,	1	79			»	»		
	Ameland,	1	100			»	»		
				274	23,490			249	19,296
Groningen . . .	Groningen,	214	8,502			91	3,324		
	Delfzijl,	112	5,830			17	750		
	Termunterzijl,	91	3,279			8	272		
	Pekela,	12	291			3	114		
	Zoltkamp,	»	»			54	1,851		
				429	17,902			173	6,311
Antwerpen . . .	Antwerpen,	»	»	721	109,217	»	»	624	95,528
West-Vlaanderen .	Ostende,	158	12,159			155	12,201		
	Brugge,	41	5,555			31	3,961		
				199	17,714			186	16,162
Zuid-Braband . .	Brussel,	»	»	34	3,651	»	»	34	4,402
	Totaal . .	»	»	5,434	590,053	»	»	3,991	506,213

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Antwoorden der Regering.)

JAREN.	INGEKOMEN.	UITGEZEILD.	*Aanmerkingen.*
	Getal schepen.	Getal schepen.	
1820. . .	6,830	6,459	In dezen staat zijn de ballastschepen begrepen.
1821. . .	5,636	6,287	
1822. . .	6,169	6,027	

Derde Afdeeling.

1. Op het fonds van f 1,300,000 voor de aanmoediging van de nationale nijverheid, is tot heden betaald:

Over 1823 f 759,691,50.
» 1824 768,131.25.

Hieruit blijkt al aanstonds, dat de toegestane sommen niet zijn geabsorbeerd, en het uitbetaalde bestaat grootendeels in voorschotten, die op onderscheiden tijden weder zullen inkomen, en dus niet alleen een nieuw gebruik zullen veroorloven, maar ook voordeelen zullen kunnen doen behalen; uit welk een en ander het gevoelen is geboren, dat, niettegenstaande de aanmerkelijke vermindering op dezen post, dezelve voldoende zijn zal om, tot zoodanig montant als nu daar voor uitgetrokken is, aan het oogmerk te beantwoorden.

2. Men is wel verpligt geweest hier dezelfde sommen uit te trekken als op de vorige begrooting, niet zoo zeer omdat men hier niet gelijke voordeelen op de subsistentien vooruitzag, welke aanleiding hebben gegeven tot het weglaten der geheele zevende afdeeling van de buitengewone begrooting, als wel omdat men, bij de artillerie-corpsen te paard, bedacht moest wezen op voorzieningen van eenen anderen aard. Eene veranderde organisatie, aan het wapen der artillerie sederd het laatst van 1823 gegeven, zal wel op den duur tot mindere uitgaven leiden dan bevorens; doch, om bij dat wapen alles goed en naar behooren in te rigten, zal men zeer waarschijnlijk tot het afschaffen moeten komen van een vrij aanmerkelijk aantal oude paarden, waarvan er velen reeds vóór den slag bij Waterloo in dienst waren, en tot het vervangen van welke, naar gelang der wezenlijke behoefte van de dienst, men zich den weg niet behoorde af te snijden.

3. Hieromtrent valt de toelichting zeer gemakkelijk. Het is waar, dat de prijzen, welke thans voor het brood besteed worden, aanmerkelijk minder zijn dan in vorige jaren; maar op de tienjarige begrooting is het brood, hoezeer destijds zeven en een halve cent het ration kostende, nogtans alleen tot vijf cents uitgetrokken, in de verwachting dat men het in den loop der tien jaren wel tot op dien prijs zoude zien verminderen. Hiertoe is men nu eindelijk gekomen. De prijs van het brood, over het geheele Rijk dooreen genomen, bedraagt thans, en niettegenstaande de zoo aanzienlijke dalingen, nog vijf cents.

4. Eene vermindering in het getal loten, waaruit iedere loterij bestaat, geeft aanleiding om den afloop derzelve te bespoedigen. Er kan dus, uit het brengen van twee loterijen onder de inkomsten van de naast volgende dienst, geen besluit opgemaakt worden dat daardoor de speelzucht zoude worden aangewakkerd.

Vierde Afdeeling.

1. Men zoude gaarne hebben gezien, dat de provincie, welke de IVde Afdeeling beweert, dat, in den jare 1824, met eene uitgave van f 20,000 is belast geworden wegens reparatien en verbouwingen eener woning dienende tot Paleis van justitie, met name ware genoemd, ten einde die aanmerking met meer kennis van zaken te kunnen nagaan. Thans kan men over de juistheid of onnaauwkeurigheid derzelve geen oordeel vellen; maar zooveel is zeker, dat, wanneer al de eene of andere provincie dergelijke uitgaven mogt gedaan hebben, zij zich alsdan daartoe vrijwillig heeft aangeboden, of, uit eigen beweging, voor dezelve in hare begrooting eenen post heeft uitgetrokken. Hierdoor vervalt dan ook aanstonds de vooronderstelling van de IVde Afdeeling, als of de bedoelde kosten voor rekening der provincien gelaten wierden; en het in den verleden jare hieromtrent gegeven antwoord schijnt alzoo, in zich zelf duidelijk en naar waarheid zijnde, geene nadere toelichting te behoeven.

2. De vermeerdering rust op de beschikkingen, welke Zijne Majesteit goedgevonden heeft daaromtrent te maken. Overigens wijst de omschrijving van art. 6 aan, voor welke ambtenaren de toelagen zijn bestemd.

Wat men te verstaan heeft door: *procureurs du Roi, chargés de la direction générale de la justice*, laat zich niet wel verklaren, daar men geene ambtenaren kent, die, hetzij middellijk, hetzij regtstreeks, met dergelijke bemoeijingen zijn belast.

3. De omschrijving van dit artikel van uitgaven wijst, meent men, genoegzaam aan, dat men, door verplaatsing van de Hoven, te verstaan hebben: wanneer zij mogten verpligt zijn hunne archieven, papieren of hunne zittingen in het een of ander lokaal binnen de stad hunner residentie te moeten overbrengen, waartoe verschillende omstandigheden aanleiding kunnen geven en dikwijls aanleiding gegeven hebben, als daar zijn: gebrek aan genoegzaam lokaal voor hunne steeds aangroeijende registers, schrifturen en papieren; onvoorziene toevallen van brand; verandering van gebouw, en meer andere dergelijke oorzaken. Ook kan men zich door de omschrijving van hetzelfde artikel overtuigen, dat hetzelve meer andere uitgaven dan die van de verplaatsing der Hoven betreft, en dat er ten deze geene quaestie is, of zijn kan, van hetgeen de Afdeeling *mobilité d'une Cour de justice* noemt.

4. Het Gouverneement neemt, noch in de provincie Zeeland, noch in eenige andere, werken voor zijne rekening, zonder dat in de kosten daarvoor door de belanghebbende grondeigenaars worde bijgedragen; die bijdragen zijn in de provincie Zeeland zoodanig, dat men elders bezwaarlijk een voorbeeld van gelijke groote opofferingen tot behoud van den grond zoude aantreffen. Met uitzondering der som, vereischt voor het onderhoud van de haven te Vlissingen, is al het overige benoodigd om de uitgaven te dekken wegens de instandhouding der zeedijken van de calamiteuse polders, dat is te zeggen, van de zoodanige, welker geheele opbrengst van den grond niet toereikende is om die uitgaven goed te maken. Deze polders zijn tegenwoordig ten getale van vijf-en-dertig in Zeeland, waarvan eenige, ofschoon weinige nitgestrektheid hebbende, toch niet kunnen worden verlaten, zonder het bestaan van een geheel eiland in gevaar te brengen, en nog verdere, en welligt meer verschrikkelijke, ongelukken te bereiden.

De bijdragen der in die polders gelegen landen zijn bij reglementen op drie-vierde van derzelver opbrengst bepaald; het bedrag der bijdragen voor de dijken dier polders beloopt dan ook eene som van f 482,000, zoodat er zijn, die deswege per bunder met achttien à twintig gulden zijn bezwaard. Vervolgens betalen de achterliggende polders, ofschoon in hunne eigen werken voorziende, een jaarlijksch subsidie aan de eerstgenoemden, waarvan het bedrag insgelijks bij de reglementen is vastgesteld; dat subsidie beloopt nagenoeg f 130,000. Overigens is nog de geheele provincie, ten behoeve der werken van de calamiteuse polders, bezwaard met 10 opcenten op de grondbelastingen en met zeven op het personeel. Deze vereenigde opofferingen zijn groot; doch het is er verre af, dat dezelve zouden voldoende zijn voor het behoud der dijken, voortdurend door den golfslag aangevallen; de grondeigenaars niet met deze meerdere behoeften kunnende bezwaard worden, zonder hen tot het verlaten der gronden te noodzaken, is het onvermijdelijk daarin te voorzien. In één woord, men moet de gedurig beschadigde en ondermijnde dijken herstellen, of men moet van de provincie afzien en dezelve aan de overstrooming der zee overgeven, zonder te letten op de dadelijke en in de toekomst welligt nog meer te vreezen gevolgen.

Provincie Overijssel.

De som, bij de begrooting van 1825 voor de zeewerken dezer provincie uitgetrokken, is hooger dan die op de begrooting van 1824 voorkomende, omdat de voorname dijk op het eiland Schokland in de Zuiderzee eene buitengewone herstelling vordert, waarvan het langer uitstellen tot eene veel hoogere uitgave zoude leiden.

Alle verdere artikelen dezer afdeeling hebben volstrekt noodzakelijke uitgaven ten onderwerp.

5. Bij het opmaken der raming van deze kosten, heeft men vermeend niet te kunnen rekenen op eene vermindering van den prijs van levensmiddelen van 1824 tot 1825; en inderdaad, de uitkomst der aanbestedingen, gedaan voor het eerste half jaar van 1825, heeft doen zien, dat in vele provincien de levering van onderscheiden artikelen niet dan tegen eenen hoogeren prijs dan in 1824 is aangenomen. — Voor het onderhoud en de verpleging der gevangenen is over 1825, zoowel als over 1823,

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

toegestaan eene som van f 775,353, en de dienst van 1823 heeft een te kort van f 68,000 opgeleverd.

Over 1824 zal de toegestane som, gelijkstaande met die voor 1823 uitgetrokken, ruim voldoende zijn, en zelfs waarschijnlijk een batig slot opleveren. Deze uitkomst is het gevolg eener gedeeltelijke invoering en opvolgelijke uitbreiding van het nieuw stelsel omtrent het beheer der gevangenissen, volgens hetwelk reeds wordt voorzien in het onderhoud van 4,800 gevangenen. Om dus, met betrekking tot de kosten, eene vergelijking te maken tusschen het vorige en het nieuwe stelsel, moet hij de som van f 45,762.00, door de Sectie opgegeven, worden gevoegd die van f 68,000.00, waarmede men het toegestane bedrag over 1823 heeft moeten verhoogen; voorts het overschot, dat zal worden gevonden te bestaan op de dienst van 1824, welk een en ander een bedrag van f 120,000 zal uitmaken. — Men behoort te doen opmerken, dat over 1825 nog 2,000 gevangenen op den ouden voet moeten worden onderhouden, dat wil zeggen, bij aanneming; nadat deze uitzondering zal hebben opgehouden te bestaan, door de algemeene en geheele invoering van het nieuw stelsel, zal er eene bezuiniging uit voortvloeijen, waardoor de hierboven vermelde som nog zal worden verhoogd.

Wanneer men, na 1824 met 1823 vergeleken te hebben, dit laatste jaar, gedurende hetwelk het nieuwe stelsel reeds eenigzins heeft gewerkt, met 1822 vergelijkt, zal men een verschil van f 60,000 in de uitgaven vinden; en hieruit mag men afleiden, dat reeds eene vermindering van f 120,000 plus f 60,000, en dus ten gezamenlijke bedrage van f 180,000, ten gevolge van het nieuwe stelsel is verkregen.

6. Men zie het antwoord aan de Iste Afdeeling gegeven.

7. Het beschikbaar bedrag ad f 92,833.01 van de som bestemd voor opbouw en herstel van Roomsch-Katholieke kerken, voorkomende in de rekeningen over 1822, is ontstaan, eensdeels doordien onderscheiden gemeenten, aan welke men onderstand heeft verleend, nog niet hebben voorzien in de sommen, die, te zamen met de verstrekkingen van Gouvernementswege, moeten dienen om de voorgenomen verbeteringen te bekostigen en dus ook de bedoelde verstrekkingen niet hebben kunnen worden geordonnanceerd; en anderdeels, vermits nog eenige fondsen moeten blijven voorbehouden voor aanvragen, door andere gemeenten sedert lang gedaan, doch waaromtrent nog overwegingen aanhangig zijn.

8. Het tegenwoordig bedrag voor tractementsverhoogingen op de buitengewone begrooting is f 63,558.05, en wordt voor 1825 vervangen door f 48,000.00; zoodat daaruit eene werkelijke vermindering voortvloeit van f 15,558.05.

9. Ten aanzien van den post voor premien tot aanmoediging van de nationale nijverheid, bevorens tot f 1,300,000 en nu tot f 800,000 uitgetrokken, is, bij de beantwoording aan de IIIde Afdeeling, aanwijzing gegeven van de uitzigten, welke de laatste som voldoende doen voorkomen.

10. Het fonds voor kwade posten bedraagt, volgens de wet van den 12den Julij 1821 art. 2, n°. 1*a*, 2 ten honderd van het principaal, en de aftrek van de patenten, ingevolge art. 27 der wet van 21 Mei 1819, tien ten honderd; wanneer men dus het bedrag dier beide middelen nagaat, wordt de opgegeven som van vijfmaal honderd achttien duizend gulden volkomen gejustificeerd. Bij de begrooting over het loopende jaar had men dezen post, min naauwkeurig, enkel op de grondbelasting betrekkelijk gemaakt.

11. Het verminderen der kosten van invordering der middelen, is sedert verscheiden jaren een der hoofdzorgen van het Bestuur geweest; vereeniging van verscheiden takken van administratie heeft daartoe krachtig medegewerkt. Ditzelfde doel wordt steeds in het oog gehouden; en men durft stellig verzekeren, dat deze tak van uitgaven, bij vergelijking met hetgeen elders gebeurt, niet dan gunstige uitkomsten zoude opleveren, wanneer men al hetgeen de administratie en perceptie kost aldaar even zoo goed bij elkander kon trekken, als zulks bij ons het geval is.

12. Dit verschil is het gevolg van de onderscheiden wijzen, op welke, hetgeen het Departement van de jagt betreft, in de beide groote afdeelingen van het Rijk is berekend.

13. Deze vermeerdering wordt veroorzaakt door het daarstellen eener vierde afdeeling van het algemeen depôt.

De verminderingen, welke de begrooting van het Departement van Oorlog heeft ondergaan, sedert het door de Afdeeling aangehaalde tijdstip, zijn onloochenbare bewijzen, dat men, ten aanzien van dit gedeelte der publieke administratie, niet uit het oog verliest de hoop, welke men indertijd op zoodanige verminderingen heeft gegeven; daar toch die, welke jaarlijks worden aangeboden, niet uitsluitend moeten worden toegeschreven, zoo als de Afdeeling zulks vooronderstelt, aan den lagen prijs der levensmiddelen.

14. Alle de werken van het groot kanaal door Noord-Holland zullen in 1825 voltooid zijn; de som, welke deswegens nog wordt vereischt, zal die van f 500,000, thans gevraagd wordende, niet veel te boven gaan; zij kan evenwel voor alsnog niet naauwkeurig bekend zijn.

Het juist benoodigde zal, bij de begrooting van 1826, worden aangevraagd, doch niet van groot belang zijn.

De voordeelen, welke de marine en de zeevaart in het algemeen van dit kanaal zullen trekken, zijn van een zoo algemeen en overwegend belang, vooral uithoofde der hoe langer hoe meer belemmerende en gevaarlijke gesteldheid der Zuiderzee, dat de nuttigheid der uitgave niet in twijfel schijnt getrokken te kunnen worden.

Het is vooral in deze voordeelen, dat de Staat eene vergoeding voor de gedane opofferingen zal aantreffen.

15. Bij het in deze bedenking aangehaalde antwoord op de 16de aanmerking van de Vde Afdeeling voor het onderzoek der begrooting van 1824, is de reden opgegeven, waarom de expeditiekosten, die slechts voor sommige provincien op de begrooting van 1821 en 1822 voorkwamen, niet zijn uitbetaald, en tevens gezegd dat dezelve over 1823 tot de provinciale uitgaven behooren. Dit laatste is door geene andere autoriteit dan door het Gouvernement zelve geregeld, nadat de provinciale middelen voor deze en andere kosten waren bepaald geworden.

16. Men kent geen ander rigtsnoer voor de belastingen dan de wet en de instructien, welke op dezelve gegrond zijn, en kan zich dus niet voorstellen, waarop de gemaakte bedenking kan slaan. Bijaldien men eene vermeende vexatie mogt op het oog hebben, durft men verzekeren dat de administratie der belastingen het zich tot eenen pligt zoude maken het ongelijk te herstellen en den schuldige te straffen; maar bovendien spreekt het in alle gevallen van zelf, dat, bij tegenstand, de zaak tot de beoordeeling der regterlijke magt behoort, en dat hierin een vaste waarborg tegen vermeende verongelijking is gelegen.

17. Wanneer men zich een juist denkbeeld vormt van de pligten en betrekkingen van den Gouverneur; van de bescherming, welke hij eigenaardig aan de ingezetenen verschuldigd is, en van de liefde voor de waarheid en regtvaardigheid, welke hem moet kenbaar maken zoo hij naar behooren aan het vertrouwen des Konings wil beantwoorden, kan men niet vooronderstellen, dat hij alle deze pligten zou verzaken, wanneer het aankomt op de keuze van taxateurs tusschen twee lieden, waarvan de één door het gemeente-bestuur en de andere door de administratie wordt voorgedragen, en dus in een geval, waar het enkel aankomt op kunde, geschiktheid en eerlijkheid van den voorgedragen persoon.

18. Men kan de tegenstrijdigheid niet toestemmen, welke de Afdeeling hier vermeent te vinden. De uitgave voor beide de gedeelten der begrooting worden, overeenkomstig art. 126 der Grondwet, voor één jaar vastgesteld; doch de aanwijzing der uitgaven van het tweede gedeelte, welke buiten bezwaar der schatkist worden bestreden, geschiedt krachtens de wet van 27 December 1822, welke deze aanwijzing heeft vooruitgezien, om vervolgens jaarlijks te worden beschikbaar gemaakt, naar mate van de behoeften van het Rijk en van de disponibele middelen bij het amortisatie-syndicaat.

19. De gemaakte berekening is volkomen juist, doch de bedenking vindt hare oplossing in de wet van den 27 December 1822. De verpligtingen aan het amortisatie-syndicaat opgelegd, zijn vergezeld geweest van het scheppen van middelen om aan dezelve te voldoen; de vermeerdering van staatsschulden, welke ten gevolge van deze wet kunnen worden gecreëerd, is gepaard geweest met de jaarlijksche toekenning van eene som, welke niet alleen het dekken der renten, maar ook de vernietiging van het kapitaal heeft op het oog gehad; daarin is, na rijpe overweging van de krachten van het amortisatie-syndicaat, eenige verandering gemaakt bij de wet van den 4den Junij 1824; doch die wet levert daardoor tevens het meest onloochenbaar bewijs op, hoe verkeerd de veronderstelling is eener gedurige vermeerdering van de nationale schuld.

20. Men wil gaarne toegeven, dat, bijaldien de ontheffing

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

op de grondbelastingen zich geheel tot de landerijen had kunnen bepalen, hare uitwerking uitgebreider zoude zijn geweest, omdat de ontheffing nog aanzienlijker zoude zijn geworden. Men is op de bedoelde splitsing werkelijk bedacht geweest; doch men heeft van dit denkbeeld moeten afzien, omdat het onuitvoerlijk was, althans zonder vooraf een opzettelijk onderzoek te hebben daargesteld, hetwelk onmogelijk zoude hebben gemaakt de ontheffing over het volgende jaar te doen werken.

In de Noordelijke provincien, waar de grondbelasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen geheel onderscheiden is, was de afscheiding mogelijk. Zij was het insgelijks in de Zuidelijke provincien, voor zoo verre de gekadastreerde gemeente betreft; doch zij was niet uitvoerlijk in alle die gemeenten, in welke de werkzaamheden van het kadaster niet geheel zijn ten einde geloopen, waaruit volgt, dat de regelmatige bewerking onmogelijk was.

Bijaldien men, de vermindering bij provincie regelende, de verdere verdeeling aan de Gedeputeerde Staten had willen overlaten, als het eenige middel om spoedig tot eenen maatregel in bedoelden geest te geraken, zoude men wiskunstig in het geval gekomen zijn van eene veel grootere ontheffing in de eene provincie dan in de andere; en deze onregelmatigheid zoude voor den landbouw ongunstige gevolgen hebben na zich gesleept, terwijl bovendien alle willekeur in de toepassing, zelfs met de beste oogmerken, niet zoude hebben kunnen worden weggenomen.

De aanmerking door twee leden gemaakt, dat ook de steden ontheffing bedoelden, is volkomen waar; met betrekking tot sommige plaatsen, behalve dan nog, dat, wanneer men de zaak scherp beschouwt, alle landerijen geen gelijke aanspraak op verligting kunnen maken, omdat niet alle evenveel door de omstandigheden lijden; zoo dat, al had het denkbeeld der Afdeeling zelve kunnen worden gevolgd, de verligting nog altijd ongelijk zoude hebben gewerkt.

21. Het saldo van f 1,659,401,41, hetwelk het amortisatie-syndicaat op 31 December 1823 aan de schatkist schuldig was, is het gevolg eener openstaande rekening tusschen twee belangrijke administratien welker stand van maand tot maand kan veranderen, en die dus eigenaardig tot geene berekening van interessen behoort aanleiding te geven; vooral omdat het, uit den aard der betrekkingen tusschen de schatkist en het amortisatie-syndicaat, onmogelijk is om, ieder oogenblik, den juisten stand van het debet, en dus van het ingaan van renten, te bepalen.

Om zich daarvan te overtuigen, lette men slechts op de opcenten ten behoeve van het amortisatie-syndicaat, welke aan hetzelve voorzeker op het oogenblik der betaling door de schatpligtigen toekomen, doch nimmer kunnen beschikbaar worden gesteld, voor dat de ontvangst is geregulariseerd.

Ten aanzen van de aanmerking omtrent de f 7,214,966.12 bij de algemeene maatschappij te Brussel berustende, is het voldoende op te merken, dat deze instelling tevens is de algemeene kassier van het Rijk; dat voorzegde som anderzins onder de ontvangers-generaal zoude zijn verspreid geweest; dat zij ten allen tijde disponibel moet zijn, en dus aan de schatkist even weinig voordeel kan aanbrengen als de gewone saldo's van eene publieke of particuliere administratie.

Men voegt hier ten overvloede bij, dat de voet, waarop de maatschappij zich met de werkzaamheden van kassier heeft belast, eene niet onaanzienlijke vermindering van uitgaven heeft ten gevolge gehad.

22. Vermits de gedeponeerde fondsen met den staat van 's Rijks financien niets gemeen hebben, kan de gevraagde opgave van geen belang zijn.

23. Men voegt hierbij eenen staat van het bedrag der kohieren van de personele belasting, op 1 November 1824; terwijl, met opzigt tot het bedrag van de opbrengst der accijnsen gedurende de negen eerste maanden, men zich refereert tot den staat, welke reeds aan de Kamer is overgelegd, en provincies-gewijze verdeeld is.

De hoofdsom van f 9,329,989.25, is f 6,514,601.35, in plaats van f 7,149,417, zoo als uit de volgende splitsing zal blijken:

hoofdsom	f 6,514,601.35
15½ opcenten	1,009,776.00
15 opcenten syndicaat	977,207,48
6 opcenten voor de provincien	394,298.02
5 of 7 opcenten voor de gemeenten . . .	434,106.40
	f 9,329,989.25

Overigens zal men in den staat, waarvan hiervoren melding is gemaakt, meerdere ophelderingen omtrent het wezenlijk bedrag van de aanslagen in het personeel over 1824 vinden; men moet nogtans niet uit het oog verliezen, dat de totale som van de aanslagen niet gerecouvreerd wordt, en dat dus daarvan de inbare posten moeten worden afgetrokken, welke niet voor het sluiten van het dienstjaar kunnen worden berekend.

De decompositie der staten over 1823 hebbende doen zien, dat de hoofdsom onder 23 November 1823 niet meerder beliep dan f 6,514,601.35, terwijl diezelfde hoofdsom, in zoo verre als de kohieren den 1sten November 1824 waren opgemaakt, beloopt f f 7,076,696.17, zoo mag hieruit worden afgeleid, dat de belasting in dit jaar ruim f 500,000 meerder dan in het vorige jaar zal opbrengen.

De onzekerheid omtrent het bedrag der onïnbare posten heeft aanleiding gegeven om zich, in de algemeene tabelle wegens de opbrengst der belastingen voor de laatste 3 maanden, tot gelijke opbrengst als die der laatste 3 maanden van 1823 te bepalen; waarbij dus, om de effective opbrengst te kennen, nog zal moeten gevoegd worden hetgeen na den laatsten December van dit jaar kan binnen komen.

24. Men refereert zich omtrent deze vraag, voor zoo veel het personeel betreft, tot den staat welke, ter voldoening aan de eerste aanmerking, hierbij is gevoegd. — Een gelijke staat, voor zoo veel de patenten betreft, wordt insgelijks hierbij overgelegd.

25. Memorie gevoegd bij de aanmerkingen der 1Vde Afdeeling.

De regten en het salaris van de conservateurs regelen zich naar den aard der stukken welke zij moeten overschrijven, en niet naar de waarden van het goed.

Daaruit moet noodwendig volgen, dat de betaling zich over eene kleine waarde sterker dan over eene groote doet gevoelen,

Dit is zoodanig in den aard der zaak gelegen, dat het op vele andere handelingen betrekkelijk is; en om bij den verkoop van vaste goederen te blijven, geldt deze aanmerking even zeer op de kosten der notariele acten, en op de verdiensten der deurwaarders, als op het salaris van den bewaarder der hypotheken.

De overschrijving der acten, welke de steller der memorie door een borderel zoude willen doen vervangen, vloeit voort uit de bepaling van art. 2148 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, en kan dus niet worden veranderd, zonder eene verandering in het Wetboek zelve.

De vermeerdering van kopijloon, bij besluit van den 21sten September 1810 toegestaan, is een gevolg geweest van de ondervinding wegens het ongenoegzame der vroegere wetsbepaling ten dezen opzigte; en, voor zoo verre de ondervinding nader mogt doen zien dat deze belooning te ruim is gesteld, zal daarin kunnen worden voorzien. Doch te dezen opzigte komt in aanmerking:

Vooreerst: dat de remises, van welke gesproken wórdt, voor vele conservateurs onbeduidend zijn, zelfs zoodanig, dat zij in verscheiden belangrijke plaatsen, gedurende verscheiden jaren, beneden het minimum van f 600 zijn gebleven;

Ten tweede: dat de conservateur uit zijn salaris zijne bedienden moet bezoldigen, en voor dezelven lieden gebruiken, op welker naauwkeurigheid hij volledig kan staat maken; en

Ten derde: dat van de opbrengsten over 1824 eene zeer verkeerde gevolgtrekking tot eene doorgaande berekening zoude worden afgeleid; want, daar de wet de overschrijvingen tegen de verminderde belasting heeft toegestaan, zijn dezelve in 1824 noodwendig menigvuldig geweest, vooral in die provincien, in welke men bevorens minder waarde aan de overschrijving gehecht had, hetgeen in verscheiden Noordelijke provincien het geval geweest is.

Bijaldien men de gevallen hadopgenoemd, welke bij de memorie worden aangeduid, zou de administratie in staat geweest zijn meer naauwkeurige berigten deswegens in te winnen.

26. Inderdaad zijn alle de uitgaven, op de tienjarige begrooting voorkomende, niet van dien onveranderlijken aard, dat alle besparing ten aanzien van dezelve zoude moeten worden uitgesloten. — Dan, deze besparingen kunnen door omstandigheden verandering ondergaan; en het is zeer wel mogelijk, dat in 1826 andere posten dan in 1825 de middelen zullen overlaten om de vermeerdering, die de tienjarige begrooting ondervindt, te dekken. — Het was dus onraadzaam daaromtrent eene vaste aanwijzing te doen voor het overige van het tienjarige tijdvak, ook dan wanneer dezelve voor één jaar had kunnen plaats vinden. — Datgene, wat in den voorgestelden maatregel vooral belangrijk is, blijft vaststaan, namelijk, dat zonder vermeerdering van crediet, enkel door besparingen op sommige onderwerpen, in het benoodigde voor een grooter getal objecten van uitgave voorzien, en het belang der schatpligtigen daardoor grootelijks bevorderd wordt.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

GENERALE STAAT van het bedrag der kohieren van de

PROVINCIEN.	Belasting in de begrooting van de gewone staatsinkomsten begrepen.	Belasting in de begrooting der buitengewone staatsinkomsten begrepen.	**Belasting niet in de begrootingen**		
			6 pCt. ter bestrijding der provinciale behoeften.	Verhooging ter bestrijding der gemeente uitgaven.	
	Hoofdsom.	15½ pCt. verhooging voor het Rijk.		Aantal opcenten.	Bedrag.
Noord-Braband	f 236,456.46	f 36,650.79 5	f 14,187.96 5		f 16,551.70 5
Zuid-Braband	665,810.75	103,201.35 5	39,949.13 5		46,606.85 5
Limburg	162,716.51 5	25,220.22 5	9,763.37		11,390.90
Gelderland	274,036.21 5	42,475.77 5	16,442.20		19,182.54 5
Luik	288,587.89	44,731,14	17,313.29 5		20,199.32
Oost-Vlaanderen	688,673.65	106,750.32 5	41,323.74 5		48,209.96
West-Vlaanderen	507,899.68	78,724.96	30,474.20		35,552.72
Henegouwen	448,792.11	69,563.62	26,927.78 5		31,415.72
Zuid-Holland	925,881.65	143,512.01 5	55,622.82 5		64,742,32 5
Noord-Holland	1,132,351.19	175,515.92	67,941.22 5		79;264.91 5
Zeeland	196,386.40 5	30,439.91	11,783.18 5		13,747.07
Namen	124,889.54	19,392.42 5	7,535.53 5		8,767.80
Antwerpen	447,259.92	69,325.29 5	26,835.59 5		31,308.19 5
Utrecht	230,173.79 5	35,676.93 5	13,810.42 5		16,112.16 5
Vriesland	265,248.13	41,113.91	15,915.13		18,567.56 5
Overijssel	140,983.19 5	21,852.45 5	8,459.02 5		9,871.62
Groningen	199,911.33 5	30,986.28 5	11,994.70 5		13,993.82
Drenthe	36,873.61	5,715.42	2,221.38 5		2,572.37
Luxemburg	94,764.13	14,688.82	5,685.96		6,633.28
TOTAAL	f 7,067,696.17	f 1,095,537.95 5	f 424.185.69		f 494,690.85

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

personele belasting. — 1 November 1824.

van Staatsinkomsten begrepen.			
Buitengewone belastingen, op voordragt der Provinciale Staten, bij bijzondere besluiten vastgesteld.		TOTAAL.	*AANMERKINGEN.*
f 9,900.21 5	»	f 313,747.14	
7,309.60	»	862,877.69 5	
4,882.38	»	213,972.39	
»	»	352,136.73 5	
12,702.69	»	383,533.33 5	
»	»	884,957.68	
»	»	652,651.56	
4,488.04 5	»	581,187.28	
»	»	1,189,758.81 5	
11,323.86	»	1,466,397.11	
7,014.51	f 7,442.40	266,813.48	
»	»	160,585.30	
9,843.30 5	»	584,572.31	
»	»	295,773.32	
»	»	340,844.73 5	
»	»	181,166.29 5	
»	»	256,886.14 5	
»	»	47,382.79 5	
947.67	»	122,719.86	
f 68,411.27 5	f 7,442.40	f 9,157,963.98	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Antwoorden der Regering.)

STAAT van het massaal bedrag, in hoofdsom, der tot en met 1 November 1824 executoir verklaarde primitive en suppletoire kohieren van het *patentregt*.

PROVINCIEN.	BEDRAG in HOOFDSOM.	*Aanmerkingen.*
Noord-Braband	f 81,962.13	
Zuid-Braband	135,150.72	
Limburg	60,872.43	
Gelderland	71,737.33 5	
Luik	102,011.09	
Oost-Vlaanderen.	203,946.62 5	
West-Vlaanderen	115,983.99	
Henegouwen.	140,545.40 5	
Zuid-Holland.	298,944.23	
Noord-Holland	436,015.08 5	
Zeeland.	45,822.50 5	
Namen	43,035.94	
Antwerpen	147,695.99	
Utrecht.	52,825.13	
Vriesland	69,193.85 5	
Overijssel	119,911.75	
Groningen.	71,635,75 5	
Drenthe	21,284.83	
Luxemburg	47,263.83	
TOTAAL . . .	f 2,195,837.62 5	

Vijfde Afdeeling:

1. Men weet niets te voegen bij de oplossing gegeven door eenige leden der Sectie zelve.

2. De aanmoediging van de nationale nijverheid kan, in zeer vele gevallen, bewerkstelligd worden door het verschaffen van een tijdelijk gebruik van fondsen aan de ondernemers van groote en nuttige instellingen. Als deze fondsen weder terug keeren, is het natuurlijk dat zij op nieuw worden aangewend overeenkomstig de oorspronkelijke bestemming; en dit oogmerk wordt het zekerst bereikt door de restitutien niet te vermengen met de overige Staatsinkomsten, maar die dadelijk te doen strekken tot vermeerdering van het fonds waartoe zij behooren, vooral wanneer zulks gepaard gaat met eene aanzienlijke besparing. Daarin is geen de minste onregelmatigheid gelegen.

3. Het amortisatie-syndicaat zal voor 1825 de renten der borgtogten voldoen, zoodanig als het bestaan derzelve bij de Algemeene Rekenkamer bekend is, en dus aldaar volkomen zal kunnen worden geconstateerd: hetzelve syndicaat draagt deze uitgave uit eigen middelen. Dezelve zal dus in de algemeene rekeningen van de schatkist niet voorkomen, en het scheen in de daad overbodig om daarvoor eene som in ontvang en uitgave te doen figureren.

4. Het zamenstellen van de Koninklijke Nederlandsche loterij uit een minder getal nummers dan bevorens plaats had, geeft aanleiding tot een spoediger afloop van iedere loterij.

De geheele afschaffing van de Brusselsche loterij, waartoe het verlangen van sommige leden strekt, zoude eene diepere overweging vereischen, zoo uit hoofde van de noodzakelijkheid om de som, welke dezelve aan de schatkist opbrengt, door andere middelen te doen vervangen, als omdat in de daad de vraag wel zoude mogen worden onderzocht, of eene plotselinge afschaffing van eene instelling, die zoo lang bestaan heeft, hoe weinig aanprijsselijk zij ook in zich zelve zijn moge, geene misbruiken zoude kunnen doen ontstaan, die nog meer zouden kunnen zijn af te keuren.

5. Men vertrouwt door den hierbij overgelegd wordenden staat, waarbij alle mogelijke inlichtingen nopens den stand der werkzaamheden van het kadaster worden gegeven, aan het verlangen der Sectie te voldoen.

6. Met opzigt tot de verhooging, voorkomende ten aanzien van het fonds van kwade posten, is, bij de beantwoording van de bedenkingen der IVde Afdeeling, de noodige opheldering gegeven.

7. Omtrent de loterijen is hiervoren het noodige gezegd tot inlichting. Dezelfde reden, die den afloop der Koninklijke Nederlandsche loterij bespoedigt, veroorzaakt ook, dat elke loterij minder opbrengt; zij is te vinden in de zamenstelling der loterijen uit minder nummers dan bevorens plaats had.

8. De bedenking, welke betreft de algemeene vermindering der opcenten op de grondbelasting, terwijl men die alleen ten voordeele van de eigenaars *der landerijen* zoude willen doen strekken, is beantwoord aan de IVde Afdeeling, en daarbij het bezwaar aangetoond, hetgeen met eene verschillende behandeling, ten aanzien van de gebouwde en ongebouwde eigendommen, in de uitvoering zoude gepaard gaan.

9. De belasting op het regt van successie heeft, wel is waar, geene zoo bepaalde verandering ondergaan als in de overige indirecte belastingen, bij de wet van den 31 Mei 1824, is te weeg gebragt; doch niets verhindert, dat, even als zulks volgens de wet van den 29 December 1823 (*Staatsblad* n°. 59) heeft plaats gehad over 1824, ook over 1825, over de regten van successie, gelijke opcenten, als voor de verdere indirecte belastingen, geheven worden.

OPGAVE ten aanzien van den stand der werkzaamheden van het *kadaster*.

PROVINCIEN.	AANTAL GEMEENTEN.		
	Waarin de meting is aangevangen of voltooid.	Waarin de taxatie is aangevangen of voltooid.	Waarvan de taxatien thans tot grondslag van de verdeeling der belastingen dienen.
Noord-Braband . .	80	19	»
Zuid-Braband. . .	317	252	210
Limburg	203	143	133
Gelderland. . . .	92	14	»
Luik.	237	172	142
Oost-Vlaanderen. .	280	246	219
West-Vlaanderen .	149	120	89
Henegouwen . . .	321	215	186
Zuid-Holland. . .	130	33	»
Noord-Holland . .	91	21	»
Zeeland.	82	37	»
Namen	175	127	101
Antwerpen . . .	127	103	96
Utrecht.	57	22	»
Vriesland	37	2	»
Overijssel	39	16	»
Groningen. . . .	24	»	»
Drenthe	19	»	»
Luxemburg . . .	229	188	153
	2689	1730	1329

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

Zesde Afdeeling.

1. Men zie het antwoord aan de Iste Afdeeling gegeven.

2. Men gedraagt zich te dezen opzigte aan de opgave, overgelegd bij de beantwoording der aanmerkingen van de Vde Sectie.

3. Omdat de nieuw georganiseerde IVde divisie van het algemeen depôt der landmagt, hetwelk vroeger slechts uit drie divisien bestond, deze meerdere uitgaaf noodzakelijk maakte.

4. In het jaar 1822, bij gelegenheid eener alstoen aan de Staten-Generaal gedane voordragt van voorzieningen in onderscheiden behoeften, is reeds uit daarbij gevoegde berekeningen gebleken, dat er, tot het voltooijen van het werk der bevestiging, nog eene som van acht millioen gulden zoude worden vereischt; en ofschoon de destijds bedoelde voorzieningen op eene andere wijze zijn tot stand gekomen, heeft zulks van geenen invloed op de zaak zelve kunnen wezen. Voor 1828 is toen, partieel hiervoor, anderhalf millioen aangevraagd; voor 1824 een millioen, en alsnu voor 1825 weder ruim anderhalf millioen, zoodat, naar deze berekening, er van tijd tot tijd, en naar gelang van het vorderen der werkzaamheden, nog nagenoeg de beschikking over vier andere millioenen zal kunnen worden aangevraagd.

5. Dit onderwerp is bij vorige gelegenheden, en wel bepaaldelijk bij de overweging der begrooting voor den jare 1822 zoo uitvoerig behandeld, dat men vermeent zich daaraan te kunnen gedragen.

6. Zoowel de belangen van de schatkist als de noodzakelijkheid om éénparigheid in het systema van de opcenten te brengen, overeenkomstig het doel der wet van den 12den Julij 1821, hebben aanleiding gegeven om de opcenten over al de indirecte belastingen en accijnsen op gelijken voet voor te stellen, en, evenmin als voor 1824, eene uitzondering ten aanzien van het regt van successie te maken.

Zevende Afdeeling.

1. De aanmerking, dat de vermindering van f 2,600,359.33 op het eerste onderdeel der begrooting ten deele gevonden wordt door overwijzing op de tienjarige begrooting of door het overbrengen op het tweede onderdeel der buitengewone begrooting, is volkomen gegrond; maar het is tevens onbetwistbaar, dat de overwijzing op de tienjarige begrooting geen plaats kon hebben, zonder dat de wezenlijke besparingen op die begrooting daartoe de ruimte verschaften; terwijl, zoo als de Minister bij zijne aanspraak heeft opgemerkt, de overbrenging op het tweede onderdeel der begrooting geschiedt tot wezenlijke ontlasting der schatpligten.

2. Omtrent de zwarigheden, die eene verschillende wijze van heffen der opcenten op de grondbelasting wegens gebouwde en ongebouwde eigendommen zoude hebben aangeboden, is bij de antwoorden aan de IVde Afdeeling de noodige opheldering gegeven.

3. De overbrenging der posten van f 325,000, wegens interessen der borgtogten en sommige afloopende betalingen behoorende tot de administratie-kosten der middelen, zijn altijd besparingen met opzigt tot de uitgaven der schatkist, en dienvolgens ontlastingen voor de schatpligtigen.

4. De vermindering voor kosten van postritten, door den Minister opgegeven, zijn in de daad de f 20,000 bij de begrooting van 1824 onder de 4de afdeeling van het IXde hoofdstuk gevonden wordende. Intusschen zijn de ritten niet afgeschaft, maar kan de betaling der kosten wegens dezelve plaats hebben, uit bezuinigingen op de kosten der postritten in het algemeen bewerkstelligd.

4. Meermalen is over het al of niet nuttige der departementen van de jagt een verschillend oordeel aan den dag gelegd; doch het schijnt boven bedenking, dat de geheele opheffing van eene bijzondere administratie en toezigt over de jagt ongelegenheden zoude veroorzaken, en de zorg tegen het kwetsen der belangen van den landman minder volledig maken.

6. Het is alleen bij den *uitvoer* van zoute-visch dat premien toegestaan worden, en wel tot vergoeding van den bepaalden impost op het zout, ten einde men buiten 's lands tot gelijken prijs zoude kunnen markten als de vreemdeling die aan geen betaling van impost op het zout onderworpen is; voorzeker komt geen premie op den *invoer* te pas, en hier bestaat dus eene drukfout.

7. De ondervinding heeft bij verscheiden gelegenheden geleerd, hoe bezwaarlijk het is de wetgeving op het stuk van de jagt zoodanig te wijzigen, dat aller belangen op eene voegzame wijze worden in het oog gehouden.

8. De aanmerkingen dezer Afdeeling hebben hoofdzakelijk tot onderwerp de vraag, of de vermindering van f 277,112 niet aanmerkelijker zoude hebben kunnen zijn?

Het is moeijelijk om eene, in zulke algemeene bewoordingen gedane, vraag met naauwkeurigheid te beantwoorden; men meent te mogen verzekeren, dat men met de meeste zorg alle verminderingen heeft gemaakt, die de behoefte van de dienst gedoogde. En wat de artikelen betreft, die meer bepaaldelijk de aandacht der 7de Afdeeling hebben tot zich getrokken, als namelijk de vermeerdering van hetgeen gebragt is voor het algemeen depôt, en de vermindering wegens de garnizoens-compagnien, hieromtrent merkt men aan:

1°. dat de vermeerdering voortvloeit uit de nieuwe daarstelling van eene 4de afdeeling van het algemeen depôt;

2°. dat de vermindering voortvloeit uit het doen wegvallen van eene der garnizoens-compagnien.

Deze vermeerdering en vermindering zijn dus niet toevallig, en hebben niets gemeens met het rijzen of dalen der prijzen van de levensmiddelen; zij zijn het noodwendig gevolg der nieuwe formatie van die corpsen.

9. Voorzeker kan men vooraf geene berekening maken omtrent de verliezen van schepen van 's Rijks zeemagt. Onder de bijdragen van het amortisatie-syndicaat, volgens het 3de artikel der wet van den 27sten December 1822 te doen, is eene som begrepen voor buitengewonen aanbouw van schepen; deze som wordt successief en bij gedeelten gebragt op het tweede onderdeel der begrooting, naar mate de vordering van dien aanbouw, of de aankoop van hout en andere materialen, dit vordert.

10. Bij de antwoorden aan de 6de Afdeeling, is reeds gesproken van de wijze, op welke opvolgelijk in eenige jaren gebragt wordt de som geraamd voor de voltooijing der bevestiging van het Zuidelijk frontier; welke behoefte zich regelt naar de vordering der werken, en insgelijks gegrond is op het 3de artikel der wet van den 27sten December 1822.

11. De verlangde inlichtingen, ten aanzien van het tekort over 1822, zijn gegeven bij de antwoorden aan de 2de Afdeeling; blijkende het daaruit dat de nu gepetitioneerde som volkomen genoegzaam is om dat tekort te dekken.

12. Het gemeen maken van de Brusselsche loterij aan de Noordelijke provincien, zoude eene uitbreiding zijn van hetgeen thans plaats heeft. Er bestonden in de Noordelijke provincien geene bureaux dier loterij; maar sommige personen hadden zich als commissionairen opgeworpen en, onder dien titel, eene soort van bureaux opgerigt, die, niet onder behoorlijk toezigt der administratie staande, tot misbruiken konden aanleiding geven.

De wijze van bestaan en inrigting der beide loterijen maakt, intusschen, een onderwerp van overweging bij het Gouvernement uit.

13. Hetgeen hier nog omtrent de jagt-departementen gezegd wordt, kan geacht worden genoegzaam te zijn beantwoord bij de vorige aanmerkingen, welke de Afdeeling in dit opzigt heeft gemaakt.

14. De verminderingen op de patentregten zijn niet uitgesteld tot eene algemeene revisie van de wet voor die belasting; maar ten aanzien van dezelve zijn belangrijke ontheffingen daargesteld bij de wet van den 6den April 1823 (*Staatsblad* n°. 14); terwijl, nog in den loop van de tegenwoordige vergadering der Staten-Generaal, eene voordragt gedaan zal worden, welke mede eene gunstige strekking voor sommige schatpligtigen in het patentregt hebben zal.

15. De branderijen, van welker nuttigheid het Gouverne-

ment de volledigste overtuiging heeft, trekken op den duur deszelfs aandacht tot zich, en de opbeuring derzelve wordt geenszins uit het oog verloren.

16. De aan de vergadering medegedeelde rekeningen en staten, en de beantwoording van de 4de Afdeeling, op hare bedenkingen gedaan, geven de vereischte ophelderingen ten aanzien van de opbrengst der middelen.

---

8. PROCESSEN-VERBAAL *van de beraadslagingen der Afdeelingen* en ANTWOORDEN DER REGERING betreffende het *wets-ontwerp tot uitloting en inkoop van kansbiljetten en uitgestelde schuld*, enz.

8A. PROCESSEN-VERBAAL *van de beraadslagingen der Afdeelingen.*

Première Section.

SÉANCE DU 2 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Reyphins, (*Président*), de Serret, Huyssen van Kattendyke, Loop, Deprez d'Aye, de Moor, Doorninck, Fallon et Crommelin.

Art. 4.

Cet article a fait naître des doutes, qu'il est essentiel d'éclaircir. En conséquence, on demande, si l'acquisition et l'amortissement, mentionnés à l'art. 4, se feront indépendamment de ce qui est statué par l'art. 30 de la loi du 27 Décembre 1822, ou, si au moyen de la présente disposition, celle de l'art. 30 de la loi précitée se trouvera abrogée?

Les artt. 30, 31 et 32 de la loi du 27 Décembre 1822 contiennent des dispositions impératives, dont l'exécution ne peut être changée, différée ou modifiée, aussi longtemps qu'elles ne sont abrogées par une disposition contraire, postérieure, explicite; or, l'art. 4 du projet actuel laisse à cet égard la loi du 27 Décembre dans toute sa vigueur; il y a donc lieu de croire qu'on propose ici une opération nouvelle, indépendante de celle ordonnée par la loi précitée; en ce cas, l'art. 4 peut être conservé comme on le propose, y ajoutant que la loi du 27 Décembre est maintenue. Mais, si l'on veut par là induire une abrogation de la loi de Décembre, sa rédaction doit être changée; et c'est alors que la Section pourra examiner la question principale, résultant de la connexité qu'il y a entre le projet proposé et la loi actuellement en vigueur.

On forme encore la question, s'il est dans l'intention du Gouvernement, qu'après l'année 1849 on reprendra le tirage annuel de dette différée et de billets de sort jusqu'à concurrence de cinq millions, pour passer à la dette active conformément à la loi de 1814.

(*signé*) REYPHINS.

Deuxième Section.

SÉANCE DU 4 NOVEMBRE 1824.

Présents: MM.: de Rouck, van Hulthem, della Faille d'Huysse, Mesdach, van de Kasteele, Clifford, van Reenen, Tinant et Hooft.

La Section observe:

1. Que les pièces, produites à l'appui de ce projet de loi, donnant preuve que le syndicat-d'amortissement a un résultat favorable dans ses opérations, par la possibilité d'employer deux millions de florins à l'achat et au remboursement de la dette publique, il n'est pas prouvé que le dit syndicat ne soit pas en état de suffire aux obligations existantes, et moins encore que la hausse des prix des fonds empêche l'amortissement annuel; comme dit le mémoire explicatif.

En conséquence, la Section demande pourquoi l'on préfère un changement de législation à cet égard, à l'emploi d'une partie de cette somme à l'usage établi par les lois existantes?

2. Qu'il est à redouter, que l'État se trouvera, après l'expiration de 25 années, si le projet passe en loi, dans une position plus pénible qu'à présent, vu la valeur plus forte que les billets de sort auront pour lors, et la Section craint que le résultat de ce projet ne pourra qu'augmenter les inquiétudes sur le crédit public, qui doivent se former, parce que le Gouvernement ne se tient pas aux règles établies par les lois antérieures.

La Section demande pourquoi le projet ne règle pas l'intention du Gouvernement, concernant les billets de sort, qui ne seront pas compris dans le premier tirage?

La Section demande si l'on ajoutera au premier tirage autant de numéros, qu'on en a ajouté jusqu'ici annuellement, pour autant qu'on en aura tiré de ceux dont l'amortissement a eu lieu d'après l'art. 2 et dont les numéros se trouvent encore dans la boîte du tirage? Ou remettra-t-on cette ajoute jusqu'au tirage de 1850, sans indemnité pour les teneurs actuels de ces billets de sort, qui perdraient cette chance?

La Section demande si les billets de sort, montant d'après l'état produit (signé 11 Septembre 1824), à f 5,717,200, échangés d'après la loi du 27 Décembre 1822, dont le syndicat-d'amortissement est possesseur, participeront au tirage de 1825, et au profit de qui, savoir: de l'Etat, ou de la caisse du syndicat-d'amortissement?

Le Président (ad interim) *de la IIme Section.*

(*signé*) D. HOOFT.

Derde Afdeeling.

VERGADERING VAN 30 OCTOBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Dedel, van Hees, Boddaert, Hora Siccama, Kerens de Wolfrath, van Suchtelen tot de Haere, van Tuyll tot Serooskerken, de Langhe en Gockinga.

Het ontwerp van wet over de uitloting der uitgestelde schuld, tot overgang in de werkelijke, rentgevende schuld, ter tafel zijnde gebragt, zijn daarop door de leden der Sectie de navolgende aanmerkingen gemaakt:

1. Wenscht en beschouwt men het billijk, dat het amortisatie-syndicaat, voor en aleer tot de voorgestelde loting, die het lot der kansbiljetten over de eerstkomende 25 jaren zal bepalen, over te gaan, nog eenen termijn stelle, binnen welken ieder houder van kansbiljetten en inscriptien op het grootboek van de uitgestelde nationale schuld, welke niet verkiest zich aan de kans der loting te onderwerpen, dezelve, voor den bij de wet van den 27sten December 1822 bepaalden prijs van 50 gulden, bij het amortisatie-syndicaat kan inwisselen.

Door deze bijvoeging vermeenen eenige leden der Sectie, dat vele der bezwaren tegen de voorgestelde wet zullen vervallen.

2. Verlangen eenige leden terstond in de wet bepaald te hebben, dat er, na ommekomst van de eerste 25 jaren, en dus in het jaar 1850, wederom eene diergelijke uitloting voor de volgende 25 jaren, en zoo vervolgens ten einde toe, zal plaats hebben.

(*get.*) J. GOCKINGA.

Quatrième Section.

SÉANCE DU 29 OCTOBRE 1824.

Quelques membres observent en général, que la présente loi est une déviation aux lois antérieures portées en extinction de la dette publique; ils croyent que toute altération de mesures établies à cet effet influe défavorablement sur la confiance, qui est la base unique sur laquelle repose le crédit public.

D'autres croyent, que les créanciers n'ont point de plaintes fondées à élever contre le prescrit de cette loi.

Pour pouvoir se former une opinion exacte sur l'effet définitif, que produirait l'exécution de la loi, la Section désire connaître:

1°. quel était le montant de la dette différée au 31 Décembre 1823;

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

2°. quel il sera approximativement au 31 Décembre 1824?

3°. après l'opération effectuée, combien il restera encore de dette différée à amortir?

Cette connaissance conduirait la Section à juger plus sûrement de la bonté de l'opération.

Art. 3.

Il s'élève un doute dans la Section, si le tirage, annoncé pour la dette Austro-Belge, aura aussi lieu pour 25 ans; en cas d'affirmative, elle demande, à quelle époque, ou à peu près, il pourra avoir lieu? Qu'on voit de l'article qu'il est à espérer, que ce sera dans un terme assez rapproché, et qu'à cet effet le Gouvernement fera marcher le travail de la liquidation avec activité.

Quant au tableau présenté des opérations du syndicat-d'amortissement, la Section désirait connaître l'emploi qu'a reçu, ou doit recevoir, le produit de la négociation de quatre-vingt millions, pour l'excédent de ce produit, sur ce qui a été employé à l'échange, tant de la dette différée que des obligations du syndicat des Pays-Bas; échange indiqué dans l'état joint au rapport du syndicat-d'amortissement, et qui est loin d'avoir absorbé le produit de la négociation de 80 millions; ce qui porte à croire qu'il pourrait être consacré à l'objet, dont il est question à l'art. 5 du projet, une somme plus considérable que celle de deux millons.

(*signé*) DE SÉCUS.

Vijfde Afdeeling.

VERGADERING VAN 28 OCTOBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Corver Hooft, de Meulenaere, Geelhand della Faille, Bijleveld, Daam Fockema, Cogels, van Lochteren Stakebrant, Duvelaer van de Spiegel en de la Motte Baraffe de Lesdain.

Na enz.

Ten slotte, heeft het ontwerp van wet, hetgeen door den Minister van Financien mede, bij de overige wetten de jaarlijksche begrooting betreffende, is aangeboden, en betrekking heeft tot de uitloting der uitgestelde schuld, het voorwerp der overwegingen van de Afdeeling uitgemaakt.

Van de ééne zijde is daarop aangemerkt geworden, dat, wat aangaat de schulden van den Staat, van de bestaande wetten, waardoor dezelve geregeld worden, niet behoort te worden afgeweken; dat alle veranderingen hierin nadeelig zijn voor de instandhouding van het publiek crediet; dat de goede trouw vordert, dat de verbindtenissen, met de schuldeischers van den Staat aangegaan, zonder eenige afwijking worden onderhouden; en dat eindelijk deze maatregel weinig overeenkomstig schijnt te zijn met het 199ste artikel der Grondwet, waarbij bepaald wordt, dat de schuld jaarlijks in overweging zal worden genomen ter bevordering van de belangen van de schuldeischers van den Staat: daar toch de voorgestelde wijze van loting niet dan eenen nadeeligen invloed op den prijs der uitgestelde schuld en kansbiljetten moet hebben, maar daarenboven de bepaling van het 4de artikel van het ontwerp, houdende dat de jaarlijksche vernietiging van 5 millioen kansbiljetten niet meer plaats zal hebben, maar eerst zal moeten geschieden op het einde van de vijf-en-twintig jaren, de kans der uitloting voor de houders der kansbiljetten zeer doet verminderen, uit hoofde dat de 125 millioen kansbiljetten, welke eerst op het einde van het jaar 1849 moeten zijn vernietigd, gedurende het geheele vijf-en-twintig jarig tijdvak in de kans der loting deelen.

Eindelijk is door dezelfde leden aangemerkt, dat door dezen maatregel het spel eigenlijk niet wordt tegengegaan; zij oordeelen integendeel, dat de agiotage daardoor nieuw voedsel zal bekomen, en houden zich niet overtuigd dat de operatie aan de verwachting zal beantwoorden.

Van de andere zijde is daartegen aangemerkt, dat de groote rijzing der kansbiljetten en uitgestelde schuld, welke niet in evenredigheid schijnt te staan met de vermeerderde waarde der werkelijke rentgevende, het nemen van eenen maatregel noodzakelijk maakt, ten einde aan het amortisatie-syndicaat de mogelijkheid te verzekeren om op den duur aan de bepalingen der wet van 1814 te voldoen.

Deze maatregel belet niet, dat aan de ten deze bij de wetten van 1814, 1818 en 1822 gemaakte bepalingen worde voldaan, daar toch, hoezeer de loting in eens over 25 jaren, en dus over 125,000 kansbiljetten, zal plaats hebben, jaarlijks het bepaalde getal kansbiljetten en uitgestelde schuld in werkelijke schuld zal overgaan; terwijl de beslissing van het lot in eens over vijf-en-twintig jaren bekend zijnde, alleenlijk den invloed van het spel en de daardoor te weeg gebragte overdreven waarde van de uitgestelde schuld en kansbiljetten wegneemt; en dus de getierceerde eigenaar der staatsschuld hetzelfde voordeel blijft genieten, hetgeen hem bij de wet van 1814 is toegezegd, namelijk, de kans, dat een gedeelte der uitgestelde schuld jaarlijks in de werkelijke overgaat. Men voegt daarbij, dat, al heeft deze vervroegde beslissing, en tevens de bepaling van art. 4, eenen min gunstigen invloed op den prijs dier effecten, hetgeen ook nog zoo geheel zeker niet schijnt te zijn, men daar tegen over moet stellen het vooruitzigt, dat dus op den duur de vastgestelde uitloting zal kunnen worden bewerkstelligd, welke, bij de toenemende rijzing der effecten, anderzins ligtelijk in de uitvoering gevaar zoude kunnen loopen; zoodat het ontwerp van wet geene strekking heeft om het publiek crediet te deen wankelen, maar veel eer geschikt is om hetzelve te bevestigen, en dus in de daad in het belang van al de schuldeischers van den Staat in het algemeen, en in overeenstemming met art. 199 der Grondwet, moet worden beschouwd.

Eén van de leden der Afdeeling heeft de navolgende vraag voorgesteld, waarin echter de overige leden niet gedeeld hebben:

» Hoe vele schulden zijn gecreëerd tot vernietiging van de f 44,400,800 syndicaat-schulden; zoo in primitive schuldeu als wegens de daaraan verbonden loterij en verdere onkosten, gelijk wegens de verwisseling op den staat is vermeld, en hoe ver dus over de 116 millioenen, bij de wet van 27 December 1822 aangewezen, volgens die wetten, als anderzins is gedisponeerd geworden?"

Eindelijk heeft de Afdeeling haren wensch te kennen gegeven om de mededeeling te mogen ontvangen van het bedrag der kansbiljetten en uitgestelde schuld, welke reeds zijn uitgeloot, vernietigd of ingewisseld, ten einde te kunnen beoordeelen over welk bedrag de loting nu nog zoude moeten geschieden.

VERGADERING VAN 4 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: de Meulenaere, Geelhand della Faille, Bijleveld, Daam Fockema, van Alphen, Duvelaer van de Spiegel, Cogels en Metelerlerkamp.

Het proces-verbaal der vorige conferentie is geresumeerd, en gearresteerd. Eén der leden van de Afdeeling heeft het navolgend voorstel gedaan, hetgeen hij verlangde dat aan het Gouvernement bekend, en te dien einde in het proces-verbaal geinsereerd moge worden.

» Dat, namelijk, alles wat de uitloting en amortisatie der publieke schuld voor het jaar 1825 betreft, als naar gewoonte plaats bleef hebben in de maand Maart aanstaande; maar dat de uitloting der kansbiljetten voor het jaar 1826 en de 23 volgende jaren, in plaats van in de maanden Januarij, Februarij en Maart 1825 te geschieden, wierd uitgesteld tot in de maanden November en December van hetzelfde jaar en Januarij 1826."

Volgens zijn gevoelen, zoude deze geringe verandering in den tijd der uitloting in geenen deele nadeelig zijn voor de schatkist, en daarentegen de voordeelen der wet voor een ieder gelijk wezen, en de ongeoorloofde speculatien van diegenen te keer worden gegaan, die te voren kennis droegen van den maatregel door het Gouvernement voor te dragen. Hij voegde daarbij, dat het genoegzaam bekend is, dat het geheim niet is bewaard gebleven, daar reeds vijf dagen vóór dat de maatregel op eene wettige wijze ter beurze van Amsterdam konde bekend zijn, eenige gepriviligieerde agioteurs aldaar operatien hebben gedaan, welke op eene vóórwetenschap gegrond waren, die hen moest verrijken ten koste van de slagtoffers, die niet met de geheime van den Staat bekend waren.

Een ander lid der Afdeeling, welke de vroegere conferentie niet had bijgewoond, heeft zijn gevoelen betreffende dit onderwerp van wet, in eene *Nota* vervat, voorgedragen, welke de Afdeeling heeft begrepen bij dit proces-verbaal te moeten voegen.

(*get.*) METELERKAMP.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

NOTA *van den heer van Alphen.*

Bedenkingen omtrent de wet op de uitgestelde schuld en vijf-en-twintigjarige uitloting.

De afwijking van den letterlijken tekst der wet van den 14den Mei 1814, die de Grondwet is van de herstelling van onze nationale schuld, is daarom des te gevaarlijker, omdat die herstelling een zeer lang tijdbestek omvat, en de stabiliteit en onveranderlijke trouw aan eens bepaalde mesures zoo veel te noodzakelijker is, om het vertrouwen op zulk een lang tijdsbestek te vestigen en niet te doen wankelen.

Zonder dat vertrouwen op eene altoos onzekere en ver verwijderde toekomst, is ons stelsel van publiek crediet in het grootste gevaar. Wij hebben, buiten de werkelijke en uitgestelde schulden, negotiatien van $4^1/_2$ en $2^1/_2$ pCt., tot een important bedrag, en het minste wankelen van het vertrouwen op onze engagementen zoude, bij het minste evenement van gewigt, aan ons Rijk eene onberekenbare schade toebrengen.

Door de verst *verwijderde toekomst* te eerbiedigen, en getrouw te blijven aan te dien opzigte genomen primitive fondamentele bepalingen, vestigt men *alleen* het vertrouwen op het *tegenwoordige*; want, wat is publiek crediet anders, dan

Beloften voor de toekomst of

Toekomstige waarden.

De afwijking van het 8ste artikel, hetwelk de jaarlijksche uitlotingen ingesteld heeft, is dus gevaarlijk.

Maar die afwijking is ook, onbillijk:

1°. omdat het amortisatie-syndicaat nu niet meer zoude inkoopen *kansbilletten*, maar als het ware *overschot van kansbilletten*, die *opzettelijk* minder waardig gemaakt worden door de afscheiding; die afscheiding, welke zulk een important verschil van prijzen veroorzaakt, is dus ook tegen den geest en de bedoeling der wet van 1814, en kort daarop gevolgde bepalingen;

2°. omdat de speculanten niet alleen, maar *primitive eigenaren*, alsnu beroofd worden van de faculteit van *beleenen*. Geen geldschieter kan, of zal, soliditeit hechten aan fondsen, welke eerst na 25 jaren waarde *zullen beginnen te krijgen.*

Dat is te veel gevergd van het stelsel van publiek crediet, en, door de *toekomst* te ondermijnen, attaqueert en ondermijnt men werkelijk het *tegenwoordige*: door één lid der schuld te beleedigen, zal men het geheele ligchaam der schuld schade toebrengen.

Maar, bij de beoordeeling van den voorgestelden maatregel, komt nog de vraag voor:

Wat wil het Gouvernement?

Ik geloof in het algemeen:

1°. de fondsen doen stijgen, om daardoor te komen tot vermindering der interessen, dat een groot en algemeen goed is voor alle belangen, voor nijverheid en handel, voor landbouw en schatkist; en

2°. speciaal, de agiotage in de uitgestelde schuld tegengaan.

Maar is dit doel duidelijk bepaald, en wordt dit consequent opgevolgd?

Ik geloof dat het tweede in volstrekte contradictie is met het eerste.

Inconsequentie en vacillatie van maatregelen is, voor alles wat financien zijn, maar vooral voor financien op het papier, dat is, *beloften voor de toekomst*, allerschadelijkst.

Dan, laten wij een oogenblik stilstaan bij de tweede speciale bedoeling, het tegengaan van het spel, van de agiotage, en men zal schielijk inzien dat, door den voorgestelden maatregel, eerlijke, solide houders, als het ware, tot spel en dobbelarij gedwongen worden; dat zij gedwongen worden een spel te spelen en geld te wagen, zoo als zij nog nooit gewaagd hebben.

De afscheiding van kansbilletten vóór of na de uitloting voor 25 jaren is daarvan de oorzaak; dat verschil is ten minste f 30 voor het stuk.

Onderstelt iemand, die, bij een matig fortuin, 200 kansbilletten heeft, en ongelukkig is geweest in de jaarlijksche uitloting.

Hij vindt nu vergoeding in den stijgenden prijs van 55—52; hij participeert daardoor aan het geluk, dat aan anderen is te beurt gevallen.

Die illusie, die generale prijs, wordt vernietigd, en hij lijdt daardoor groote schade; van hem wordt genomen, omdat hij weinig heeft.

Die 200 kansbilletten zijn, of waren, voor den nieuwen maatregel, waardig c. c. f 11,000.

Gaat de nieuwe schikking door, dan zijn zijne overgebleven kansbilletten slechts f 4500 waardig.

Hij verspeelt dus in de loterij groote 6,000 gulden!

Dat kan, dat wil, dat mag hij niet wagen; want daarvoor krijgt hij slechts eene onzekere kans van uitloting van allerlei en onzekere *waarden*; want wie zal de waarde durven bepalen van uitlotingen, die, bij voorbeeld, pas in 1840—1849 zullen gerealiseerd worden?

Die volstrekte onzekerheid van toekomstige waarde is voor hem eene fataliteit; voor de agiotage is het eene goudmijn. Die leeft en bestaat op onzekerheid, lange, onzekere en varieerende kansen en maatregelen, onbepaalde inkoopen ter vernietiging, *ad libitum*, in 25 jaren, zonder eenigen waarborg, dat ook daartoe de middelen niet zullen ontbreken – die voedt zich daarmede, en juicht als de solide houder vreest en beeft; die vergroot de bezwaren en de gevaren, versterkt den angst en doet met alles zijn voordeel.

De solide houder wordt dus gedwongen, tegen zijne intentie, te verkoopen, of te dobbelen!!

Kan dit de bedoeling zijn van een braaf en eerlijk Gouvernement, zoo als het onze is?

Mag men de kansbilletten, na de 25jarige uitloting, in waarde zoo goed als vernietigen, en daardoor het spel en hasard versterken?

Ik kom in geene berekeningen van opruiming van de uitgestelde schuld, van verkorting van het *tijdvak*, van 100, tot 80 of 50 jaren. Zoo ver reikt geen stelsel van publiek crediet. De ondervinding is dáár, de werking en kracht van evenementen is bekend; maar, buitendien, ik mag geen kwaad doen om goed te bereiken, en in materie van finantien is het wel waarachtig, *dat men houden moet, al heeft men tot zijne schade gezworen.*

In de *jaarlijksche*, gestadige, onveranderlijke uitloting zit de geheele kracht van de wet van de herstelling; die geeft eene zekere, werkelijke waarde aan kansbilletten, die over 50, 80, 100 jaren zullen uitgeloot worden; die creëert geene 25 *différente waarden van onze nationale werkelijke schuld*, welke waarde alle oogenblikken kan variëren en aan importante schokken, aan alle de intrigues van agiotage, blootgesteld is en blijft.

Die jaarlijksche, gestadige en onveranderlijke uitloting is een *hefboom*, die gestadig en in korte termijnen eene onberekenbare werking en kracht heeft. Die hefboom wordt verbroken, en het gebouw van onze financien wordt daardoor verzwakt en ondermijnd.

Ik vind deze aanmerkingen en bedenkingen van zoo veel gewigt, dat ik niet geaarzeld heb, om, na de voorafgegane deliberatien van de Sectie, bij de resumtie van het proces-verbaal, dezelve in geschrift te stellen en over te geven, en voor dit mijn gevoelen vrijmoediglijk uit te komen.

5 November 1824.

VAN ALPHEN.

Zesde Afdeeling.

VERGADERING VAN 4 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Warin, *President*, van Aefferden, van Nagell tot Ampsen, Repelaer en van Bommel.

De Sectie heeft opgemerkt, dat de bepaling gesteld in art. 1 van het ontwerp, ten einde de loting te doen bewerkstelligen over een tijdvak van vijf-en-twintig jaren, strijdig is met het bepaalde bij art. 8 der wet van den 14den Mei 1814, alwaar gezegd wordt: dat een jaarlijksche loting zal plaats hebben. De Sectie wenscht opheldering te erlangen nopens het belang der schuldeischers van den Staat in dezen, en of men kan bewijzen, dat deze geene schade zouden lijden bij de voorgestelde verandering.

Nopens art. 3 wenscht de Sectie dat de bedoeling uitvoeriger en duidelijker worde beschreven. Zij vindt het artikel, gelijk het in het ontwerp gesteld is, veel te onbepaald. Men heeft zich geen denkbeeld kunnen vormen van de mogelijkheid der executie, tenzij er eene jaarlijksche loting voor deze later uitgegeven nummers plaats hebbe.

In de Fransche redactie is opgemerkt, in art. 2, dat: *amortisé*, geen Fransch is; maar dat moet gezegd worden: *amorti*. In

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

art. 3 is onverstaanbaar de zin: » Ils seront assimilés en tous points aux *porteurs des dites dettes*, auxquels il a été délivré des billets de sort. » Duidelijker zoude zijn, in de plaats van de in cursief gestelde woorden, te stellen: *à ceux*.

Bij gelegenheid van het 5de artikel, is aan de Sectie in het oog gevallen de stellige toon, met welken in het besluit van het amortisatie-syndicaat van den 15den September 1824 gezegd wordt: » dat de som, die in den loop van het jaar 1825 tot inkoop en aflossing van schuld zal worden besteed, wordt bepaald op twee millioen gulden." Art. 46 der wet van 27 December 1822 spreekt zoo stellig niet; deze wet, bij derzelver art. 43, laat de stellige bepaling over aan de wetgevende magt.

(*get.*) WARIN.

Septième Section.

MERCREDI 3 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Huyttens Kerremans, van Wassenaer van St. Pancras, Verheijen et Fontein Verschuir.

La Section désirerait d'être informée quel est le capital restant de la dette différée encore en commerce? Un calcul approximatif, autant que possible, de la partie qui se trouve dans la possession des villes et communes, des corporations, et généralement en main-morte.

On fait l'observation générale, s'il est équitable, même dans le cas que les effets du projet de loi ne seraient pas désavantageux pour les possesseurs actuels de la dette différée, de changer les conditions, qui ont servi de base à la négociation originaire?

Art. 3.

On demande un calcul de la quotité de la dette *Austro-Belgique*, non liquidée?

(*signé*) VERSCHUIR.

8*B*. ANTWOORDEN DER REGERING *op de Aanmerkingen der Afdeelingen.* (1)

Eerste Afdeeling.

Art. 4.

Wanneer men het geheel verband der ontworpen wet in aanmerking neemt, kan de bedoeling van dit artikel niet twijfelachtig zijn. Art. 30 der wet van het amortisatie-syndicaat spreekt van het jaarlijks inspringen van 5 millioen uitgestelde schuld en kansbilletten, en van de vernietiging eener gelijke som; dat artikel blijft in volle kracht, voor zoo verre hetzelve bij het aangeboden ontwerp niet wordt gewijzigd. Deze wijziging betreft geenszins het wezen der zaak, maar alleen de uitvoering, door de bepaling, namelijk, dat op ééns over een tijdvak van 25 jaren geschieden zal datgene, wat anders jaarlijks, gedurende 25 jaren, zoude plaats hebben. Om evenwel allen twijfel ten deze weg te nemen, is bij eene nieuwe redactie in de gemaakte bedenking uitdrukkelijk voorzien.

Vermits de ontworpen wet slechts handelt over de loting en den inkoop gedurende 25 jaren, dat is, van 1825 tot en met 1849, spreekt het van zelf, dat, na afloop van dien tijd, de bestaande vroegere bepalingen weder in werking zullen komen.

Tweede Afdeeling.

De bestemming eener som van 2 millioen gulden, van welke in het 5de artikel der wet gesproken wordt, heeft niets gemeens met het inspringen en vernietigen van uitgestelde schuld en kansbilletten, waarvan art. 30 der wet van 27 December 1822 handelt; maar is veeleer het onmiddellijk gevolg van art. 43 der voorschreven wet.

Het verminderen van de uitgestelde schuld en kansbilletten met 10 millioen in het jaar, geschiedt ten behoeve der houders van uitgestelde schuld en kansbilletten. De som, welke krachtens art. 43 wordt aangewend, heeft eene geheel andere bestemming, en, met name, de vermindering der schuld in het algemeen, in het belang van den Staat, en van alle de ingezetenen.

De aanwending van laatstgemelde som geheel of gedeeltelijk ten behoeve der uitgestelde schuld, en zonder dat daaruit evenwel eene grootere vermindering dan van 10 millioen in het jaar voortvloeije, zoude het weldadig oogmerk van art. 43 geheel verijdelen; terwijl de wet strekt om beide belangen te vereenigen, en wel op zulk eene wijze, dat de vervulling der pligten van het amortisatie-syndicaat, jegens de houders van de uitgestelde schuld en kansbilletten, mogelijk en meer gemakkelijk gemaakt worde, enkel door het wegnemen van den invloed, welken het spel op den prijs der laatstgemelde heeft uitgeoefend.

Ten aanzien van de bedenking, welke de Afdeeling maakt omtrent hetgeen na verloop van 25 jaren zal gebeuren, gedraagt men zich aan het antwoord, hetwelk op de aanmerkingen der eerste Afdeeling is gegeven, en welke kracht zich nog sterker laat gevoelen bij de wijzigingen, welke in eene nieuwe redactie der wet voorkomen. Zulks beantwoordt tevens de bijzondere aanmerking der Afdeeling op het 1ste artikel, waarop verder dient: dat, even als bij vroegere lotingen, de nummers van kansbilletten, welke bereids als vernietigd zijn opgegeven en welke dus gerekend moeten worden niet meer in de bus te zijn, door andere zullen worden vervangen.

Met betrekking tot de vraag op het 2de artikel gedaan, antwoordt men, dat de nummers der geconverteerde kansbilletten, welke ter verwisseling zijn aangeboden, in de loting deelen, en wel ten behoeve van het amortisatie-syndicaat, zoo als dit stellig bepaald is bij art. 30 der wet van den 27 December 1822.

Derde Afdeeling.

Nadat de gelegenheid ter verwisseling, bij de wet van 27 December 1822 aan de houders der uitgestelde schuld en kansbilletten gegeven, nader in den loop van dit jaar is hernieuwd, zouden die houders inderdaad geene redenen van beklag hebben gehad over de bepalingen bij de ingezonden concept-wet voorkomende.

Vermits men echter, aan den anderen kant, de maat gaarne wil volmeten, voor zoo ver zulks buiten bezwaar voor het Rijk kan plaats hebben, zal bij eene nieuwe redactie der wet, welke aan de Staten-Generaal zal worden aangeboden, volkomen aan het verlangen der Afdeeling worden voldaan.

Aan ieder houder van een kansbillet of van uitgestelde schuld, welke verkiezen mogt aan de loting geen deel te nemen, zal nogmaals de gelegenheid worden gegeven om deze effecten op eenen even voordeeligen voet te plaatsen, als hem bij de wet van 27 December 1822 was aangeboden; en daardoor zal dus, eveneens, de bedenking vervallen als of het lot der houders verergerde door eene verandering in den tijd der loting, op welke zij niet zouden hebben kunnen rekenen; gelijk mede de zwarigheid ontleend uit de verliezen, die te wachten staan aan de houders van kansbilletten, welker nummers na de loting in de bus blijven, vermits de gelegenheid ter verwisseling

---

(1) De Antwoorden der Regering waren vergezeld van de volgende missive:

„Afdeeling,
Generaal-Secretariaat.

„Brussel 20 November 1824.

„Ik vind mij door den Koning gemagtigd om, afgescheiden van de beantwoording der bedenkingen, welke bij de Afdeelingen der Vergadering zijn gevallen op de wetten betreffende de buitengewone begrooting voor het volgend dienstjaar, aan U Hoog Edel Gestrenge mede te deelen de Antwoorden op het verhandelde bij de Afdeelingen, ten aanzien van de voorgedragen wet omtrent de uitloting en inkoop van kansbilletten en uitgestelde schuld, en tot bepaling der som welke gedurende het jaar 1825 tot aankoop en aflossing van schuld zal besteed worden, van welk ontwerp eene nadere redactie van wege Zijne Majesteit aan de Vergadering zal worden ingezonden.

„De eer hebbende de gezegde Antwoorden bij deze aan U Hoog Edel Gestrenge te doen toekomen, voeg ik daarbij uittreksels uit de Processen-verbaal der Afdeelingen, voor zoo verre dezelve dit onderwerp betroffen, terwijl de Processen-verbaal zelve eerst door mij zullen kunnen worden teruggezonden bij de beantwoording der bedenkingen, welke dezelve ten aanzien van de wetten omtrent de begrooting bevatten."

De Minister van Financien.

(*get.*) APPELIUS.

Aan den President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

wordt aangeboden op eenen even voordeeligen voet als in de wet van 1822 billijk was beschouwd.

De 2de aanmerking dezer Afdeeling is reeds beantwoord; doch dit antwoord heeft nog te meer klem door het zoo even gezegde wegens het openzetten van de verwisseling en den invloed, welken deze maatregel op de uitgestelde schuld en kansbiljetten kan hebben.

Vierde Afdeeling.

Bij het verschil van gevoelens in deze Afdeeling, bepaalt men zich tot het beantwoorden der drie vragen door haar gedaan.

De uitgestelde schuld bedraagt op den 12den November 1824 eene som van f 1,101,901,600. Gedurende den loop van dit jaar is dezelve verminderd met tien millioen, zoo door inkoop van vijf als door het inspringen van gelijke vijf millioen; en zonder andere vermeerdering, dan die, welke uit de liquidatie der Austro-Belgische schuld, en de oude gevestigde schuld in de Zuidelijke provincien, is voortgesproten.

Gedurende 25 jaren, dat is van 1825 tot en met 1849, zal voorschreven schuld verminderen met 250 millioenen, waarvan 125 millioenen in de werkelijke schuld inspringen, en gelijke 125 millioenen worden vernietigd; onder aftrek, echter, van de creatie, welke het gevolg wordt der liquidatie en verwisseling hiervoren gemeld.

Art. 3.

De uitloting over de Austro-Belgische schuld, en oude gevestigde schuld in de Zuidelijke provincien, zal insgelijks over 25 jaren geschieden, en zoodanig worden bewerkstelligd, dat de eigenaars het volledige genot der loting zullen hebben, te rekenen van het tijdstip af, dat hunne schulden zullen zijn geliquideerd.

De verhouding tusschen het geheel bedrag der uitgestelde schuld ad f 1,101,901,600, en de f 125,000,000 welke daarvan zullen worden uitgeloot, is, nagenoeg, als die van 26 tot 3; dezelfde verhouding zal kunnen worden in het oog gehouden bij de loting over de schuld, welke nog ter verevening overig blijft.

De vraag, ten slotte door deze Afdeeling gedaan, schijnt niets gemeens te hebben met de voorgedragen concept-wet; de verantwoording der geldleening van 80 millioen maakt een gedeelte uit van de rekening van het syndicaat, welke door de Permanente commissie, overeenkomstig art. 46 der wet van den 27sten December 1822, in de algemeene vergadering is voorgelegd en voorloopig gesloten, vervolgens, na mededeeling aan Zijne Majesteit, volgens art. 46 voorgelegd aan de Commissie van zeven personen, en gesteld in handen der leden uit de Algemeene Rekenkamer, om aldaar te worden opgenomen en gesloten, op den voet bij art. 48 van voorschreven wet omschreven.

Vijfde Afdeeling.

De bedenking, door sommige leden gemaakt, is door anderen reeds zoodanig beantwoord, dat men zich hoofdzakelijk daaraan, en aan hetgeen bij het overbrengen der wet gezegd is, kan gedragen.

Bij art. 8 der wet van den 14den Mei 1814 is bepaald, dat er jaarlijks eene som van vier millioen gulden van de werkelijke schuld geamortiseerd zoude worden, en dat, tegen dat aldus geamortiseerd gedeelte van de werkelijke schuld een gelijk kapitaal van de uitgestelde tot de werkelijke schuld zoude overgaan, hetwelk zoude geschieden naar aanleiding van eene jaarlijksche loting, te bepalen bij een nader reglement; en bij art. 25 is, daartoe, eene jaarlijksche som van *twee millioen gulden* aan de amortisatie-kas toegevoegd.

Bij de wet van den 9den Februarij 1818, artt. 18 en 19, is de uitloting gebragt op vijf millioen, en daarenboven eene vernietiging, zonder overgang van gelijke vijf millioen, vastgesteld; terwijl tevens de dotatie der amortisatie-kas tot op f 2,500,000 is verhoogd.

Het is hieruit blijkbaar, *éénsdeels*, dat de wet tot herstel der nationale schuld aan de houders der uitgestelde schuld en kansbiljetten alleen het stellig vooruitzigt heeft gegeven op eene jaarlijksche vermindering van *vier millioen* en, *ten andere*, dat die wet, even weinig als de latere, aan de amortisatie-kas de stellige verpligting heeft willen opleggen om tot vermindering der uitgestelde schuld en kansbiljetten meer te besteden dan de jaarlijksche som, eerst van *twee*, en vervolgens van $2^1/_2$ millioenen.

Dit weinige is genoeg om de overtuiging te weeg te brengen, dat, wel verre dat aan eenige verkregen regten bij het ontwerp zoude worden te kort gedaan, integendeel de belangen der schuldhouders met de meeste zorg worden behartigd.

Het kon toch zeer wel de vraag geweest zijn, of, bij eenen hoogeren beursprijs van de uitgestelde schuld en kansbiljetten dan bij de voorzegde wetten was voorondersteld, de uitloting verminderd, dan wel de dotatie vermeerderd moest worden; want eene wijziging der primitive wet was, ten gevolge van dien verhoogden beursprijs, in allen gevalle onvermijdelijk.

Bij het ontwerp wordt de zaak beslist in het voordeel van den schuldhouder, doch met billijke inachtneming van de belangen der schatpligtigen voor het vervolg.

Er zullen, bij voortduring, jaarlijks 5 millioen uitgestelde schuld en kansbiljetten in werkelijke schuld overgaan, en 5 millioen zonder overgang worden vernietigd. Men wil slechts de loting in ééns over verscheiden jaren doen loopen en eene meerdere ruimte aan de afschaffing ter vernietiging geven; het resultaat zal altijd zijn eene vermindering der uitgestelde schuld met 250 millioenen na verloop der 25 jaren; en de aard der zaak brengt mede, dat er meer voordeel zal kunnen behaald worden door de aanschaffing gedurende de eerste jaren, dan gedurende de laatste, omdat de prijs waarschijnlijk weder zal rijzen met het verloop van den tijd, over welken de loting heeft plaats gehad.

Ten aanzien van de vraag, op welke eene wijze en voet de schuldbekentenissen van het syndicaat zijn vernietigd, gedraagt men zich geheel aan het antwoord op de aanmerking der IVde Afdeeling gegeven, waarbij tevens genoegzaam is opgehelderd over welk eene som de tegenwoordige loting zoude loopen.

Men ziet hoegenaamd geene reden, waarom de uitloting niet over 25 jaren in ééns zoude plaats hebben; daar ondertusschen dezelve, volgens eene nadere redactie der wet, eerst in April zoude geschieden, zal hierdoor grootendeels aan het geopperd verlangen zijn te gemoet gekomen.

De bedenking, ten slotte, over zoogenaamde gepriviligieerde agioteurs gemaakt, is voor geene beantwoording vatbaar.

ADVIES *van Jonkheer van Alphen.*

Men geeft den steller van het advies volmondig zijne grondbeginselen toe omtrent de handhaving van gedane beloften, als middel tot bevestiging van het crediet van den Staat; men zal zelfs thans niet onderzoeken in hoeverre groote en onvoorziene omstandigheden sommige maatregelen kunnen wettigen, noch zich te dezen opzigte beroepen op de eenstemmige getuigenis der schrijvers over het staatsregt en staatshuishoudkunde, noch op onze vroegere geschiedenis vóór den jare 1795, omdat de voorgedragen wet de regten der houders der uitgestelde schuld en kansbiljetten volkomen blijft bewaren.

Deze regten bestaan, volgens de wet van 14 Mei 1814, die door den heer van Alphen zelven genoemd wordt de Grondwet van de herstelling onzer nationale schuld, eeniglijk in den jaarlijkschen overgang van vier millioen uitgestelde tot de werkelijke schuld, door middel eener toevoeging aan de amortisatie-kas, van twee millioen gulden 's jaars. Op die voorwaarden hebben de schuldhouders de verpligtingen vervuld, hun bij de opgemelde wet opgelegd.

De meer gunstige bepalingen der wet van den 9den Februarij 1818 behooren niet tot die grondregten; maar, desniettemin, worden dezelve bij het onderhavig ontwerp bewaard, zoo als hierboven reeds is aangemerkt.

De eigenlijke waarde der kansbiljetten bestaat in derzelver verhouding met eene vermindering van tien millioen 's jaars; al wat zij meerder gelden, is het gevolg van spel. — Aan die waarde wordt, over het geheel bedrag der kansbiljetten, niets te kort gedaan; de nummers, welke bij de 25jarige loting in de bus blijven, zullen gewisselijk minder dan den tegenwoordigen beursprijs gelden; maar, daartegen, zullen de uitkomende nummers eene bepaalde waarde bekomen, welke, gevoegd bij die der overig blijvende, de tegenwoordige waarde evenaren, zoo niet overtreffen zal.

De redenering wegens vermindering van fortuin, voor den houder van 200 kansbiljetten is, gevolglijk, geheel onjuist; men schijnt daarbij voorondersteld te hebben, dat geen der nummers in de loting zoude vallen; en men moet, integendeel, de voorondersteller aannemen, dat dezelve, naar evenredigheid van het getal, zullen aanloten.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

Doch, wat hiervan ook zij, deze bedenking vindt thans hare oplossing genoegzaam door de wijziging, welke bij de nieuwe redactie voorkomt, en door de gelegenheid der verwisseling, welke op nieuw aan de houders van de uitgestelde schuld en kansbiljetten wordt gegeven, en waardoor zij dezelve zullen kunnen plaatsen tegen eene wezenlijke waarde van f 50, voor een kansbiljet met f 1000 uitgestelde schuld.

Men vindt voorts hoegenaamd geene zwarigheid in eene uitloting, welke eene afnemende waarde, gewijzigd door den tijd van het inspringen, aan de uitgelote kansbiljetten geven zoude.

De waarde van eene schuld, berekend naar den tijd waarop dezelve invorderbaar is, berust op zulke bekende berekeningen, dat hier naauwelijks aan agiotatie te denken valt, omdat de prijs der uitgelote kansbiljetten voor de onderscheiden jaren zich naar dien dér werkelijke schuld moet schikken.

Zesde Afdeeling.

Met betrekking tot de algemeene vraag door deze Afdeeling gedaan, gedraagt men zich aan hetgeen reeds meermalen is aangemerkt, dat namelijk voor de houders der uitgestelde schuld en kansbiljetten juist zoo veel gedaan wordt als de wet hun verzekert. Men herhaalt hier, dat wel gesproken wordt van eene jaarlijksche inspringing bij de loting; doch zonder dat stellig bepaald zij, dat de loting telkens over één jaar, en over niet meer dan één jaar moet plaats hebben.

Zoodra voor de eigenaars der uitgestelde schuld zoo veel gedaan wordt, als de wet vordert, vervallen alle gronden van verdere berekening; doch men merkt te dezen opzigte echter aan, dat, tegenover de mindere waarde der niet uitgelote kansbiljetten, in aanmerking komt de meerdere waarde van 125 millioen, welke in 1825 en vervolgens, tot en met 1849, zullen inspringen.

Omtrent de strekking van het 3de artikel gedraagt men zich aan het antwoord aan de 4de Afdeeling gegeven; men voegt er bij, dat het oogmerk van dit artikel volledig kan bereikt worden, wanneer men evenveel briefjes in de bus doet, als het vermoedelijk bedrag der liquidatie medebrengt, daaronder bevattende zooveel prijzen, als de hierboven reeds opgegeven verhouding van 26 tot 3 medebrengt, en deze prijzen met het jaar der uitloting onderscheidende.

De trekking over de geliquideerde nummers kan dan éénmaal in het jaar plaats hebben.

Bij de nieuwe redactie is op de aanmerking, betrekkelijk de vertaling, gelet.

De slot-aanmerking, betrekkelijk de deliberatie van het amortisatie-syndicaat, vindt hare beantwoording in den aard van het stuk en in de artt. 42 en 43 der wet van den 27 December 1822. Het amortisatie-syndicaat moet bepalen, welke som, haars inziens, tot vermindering der schuld kan worden besteed; het moet zich daarop stellig verklaren, hoezeer de wet vervolgens alleen de zaak beslist.

Zevende Afdeeling.

Men gedraagt zich, omtrent de eerst gedane vragen, aan de antwoorden aan de IVde Sectie gegeven. Het is niet wel doenlijk eene juiste opgave van dat gedeelte der uitgestelde schuld te doen, hetwelk in de doode hand is; vermits onder de 290 tot 300 millioen, welke als het eigendom van armen-kassen, gemeentebesturen, enz., bekend staan, ook begrepen zijn de kapitalen onder particuliere administratien liggende, welke niet als in doode hand kunnen worden aangemerkt.

De verdere bedenking vervalt na het betoog, meermalen gedaan, dat men aan de houders der uitgestelde schuld al dat blijft verzekeren, hetwelk hun was beloofd.

De laatste vraag dezer Afdeeling is voor geen stellig antwoord vatbaar. Men kan, wel is waar, de hoeveelheid der ingediende vorderingen kennen; doch het zoude hier, even als bij alle andere liquidatien, gewaagd zijn daaruit reeds thans, zelfs bij raming, te willen opmaken hoeveel de geliquideerde schuld zal bedragen.

9. STUKKEN *betrekkelijk de toezending van een nieuw wetsontwerp op* 25 *November* 1825.

9 *A.* MISSIVE VAN DEN SECRETARIS VAN STAAT. (1)

Brussel den 21 November 1825.

MIJNHEER DE PRESIDENT!

Zijne Majesteit, gelet hebbende op de aanmerkingen door de Sectien van de Tweede Kamer der Staten Generaal gemaakt op het ontwerp van wet betrekkelijk de uitloting en de vernietiging van kansbiljetten en uitgestelde schuld, en de som, welke gedurende het jaar 1825 tot aflossing en vernietiging van schuld zal kunnen worden bestemd, gelast mij hiernevens aan U Hoog Edel Gestr. eene nadere redactie van het gemelde ontwerp te doen toekomen, om in de beraadslagingen der Kamer de plaats te vervangen van die, welke op den 22sten der afgeloopen maand, door den Minister van Financien, van Zijne Majesteit aan de Kamer is aangeboden.

Aan den mij gegeven last voldoende, heb ik de eer U Hoog Edel Gestrenge tevens van mijne hoogachting te verzekeren.

De Secretaris van Staat,

(*git.*) J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

9 *B.* ONTWERP VAN WET *betrekkelijk de uitloting en den verkoop van kansbitletten en uitgestelde schuld, tot nadere openstelling van eene verwisseling van die schuld, en tot bepaling der som, welke gedurende het jaar* 1825 *tot aankoop en aflossing van schuld zal besteed worden.*

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, volgens art. 199 der Grondwet, de schuld jaarlijks in overweging moet worden genomen, tot bevordering der belangen van de schuldeischers van den Staat;

Gelet op de bepalingen van de artt. 7, 42 en 43 der wet van den 27 December 1822, tot instelling van een amortisatie-syndicaat, en ter regeling van onderscheiden financiele aangelegenheden des Rijks (*Staatsblad* n°. 59);

Gezien de opgaven, ter voldoening aan het 42ste artikel dier wet door het amortisatie-syndicaat;

In aanmerking nemende, dat slechts voor een gering gedeelte is deel genomen aan de verwisseling der uitgestelde schuld en kansbilletten, tegen schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat, op den voet bij het 19de en volgende artikelen der

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que, d'aprés l'art. 199 de la Loi fondamentale, la dette publique doit être tous les ans prise en considération dans l'intérêt des créanciers de l'Etat;

Vu les artt. 7, 42 et 43 de la loi du 27 Décembre 1822 (*Journal Officiël* n°. 59), portant institution d'un syndicat-d'amortissement, et réglant différents intérêts financiers du Royaume;

Vu l'état fourni par le syndicat-d'amortissement, conformément à l'art. 42 de la dite loi;

Considérant, qu'il n'a été pris part que pour une faible partie à l'échange de la dette différée et billets de sort, contre les obligations du syndicat-d'amortissement, sur le pied déterminé par l'art. 19 de la loi précitée du 27 Décembre 1822, et que par

(1) Deze missive is niet gedrukt geweest, maar overgenomen uit de *Notulen* van het gebeurde in de zitting van 25 November 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Gewijzigd Ontwerp van Wet betreffende de uitgestelde schuld.)

evengemelde wet van den 27 December 1822 voorgeschreven; en dat het alzoo noodig is, in het vereenigd belang der schatpligtigen en van de schuldeischers van den Staat, bij den tegenwoordigen koers der uitgestelde schuld en kansbilletten, maatregelen te nemen, welke, zonder de verkregen regten derzelve, in eenigen opzigte te krenken, het amortisatie-syndicaat in staat te kunnen stellen, om, geleidelijk en naar gelang der omstandigheden, aan deszelfs verpligtingen te voldoen;

Willende echter vooraf aan zoodanige houders der uitgestelde schuld en kansbilletten, welke geen deel aan die maatregelen mogten verlangen te nemen, maar verkiezen zouden hunne effecten tegen rentgevende schuld te verwisselen, daartoe alnog de gelegenheid openen, onder genot van gelijke waarden, als hen bij de wet van 27 December 1822 waren uitgeloofd;

Gelet op de wet tot herstel der nationale schuld, van den 14 Mei 1814 (*Staatsblad* n°. 58), op Ons besluit van 22 Februarij 1816, tot regeling der wijze waarop de Austro-Belgische schuld op het Grootboek der publieke schuld zal worden ingeschreven (*Staatsblad* n°. 17), en op de wet van den 9 Februarij 1818, tot regeling der middelen om te voorzien in 's Rijks financielen toestand (*Staatsblad* n°. 7), en bepaaldelijk op de eerste afdeeling van het IIde hoofdstuk van dezelve, houdende voorschriften nopens de oude gevestigde schuld in de Zuidelijke provincien;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

De uitloting der uitgestelde schuld tot overgang in de werkelijke rentegevende schuld, ten bedrage van vijf millioen in het jaar, vastgesteld bij art. 21 der wet van den 9 Februarij 1818, en bevestigd bij art. 30 van de wet van den 27 December 1822, zal in de maanden April, Mei en Junij van het jaar 1825 worden bewerkstelligd over een tijdvak van *vijf-en-twintig jaren*, aanvang nemende met den jare 1825 en eindigende met den jare 1849, zoodanig dat, in den loop van de voormelde drie maanden, door het lot zullen worden aangewezen de nummers der kansbilletten, welke ten getale van 5000 stuks, in elk van de voorzeide 25 jaren, op den tot dus verre gebruikelijken voet en tegen overgifte van de kansbilletten met de daartoe behoorende hoeveelheid uitgestelde schuld, tot de werkelijke rentegevende schuld zullen overgaan.

Art. 2.

Aan zoodanige houders van uitgestelde schuld en kansbilletten, welke verkiezen mogten aan de gemelde loting geen deel te nemen, wordt nogmaals de gelegenheid gegeven, om de genoemde effecten te verwisselen tegen rentgevende schuld, mits dezelve ter verwisseling aanbiedende vóór den laatsten Februarij 1825.

Art. 3.

Bij voorzeide verwisseling, zullen de uitgestelde schuld en de kansbilletten worden overgenomen op den voet van de artt. 20 en 21 der wet van den 27 December 1822.

Art. 4.

De verwisseling zal geschieden tegen inschrijvingen in de werkelijke schuld, berekend ad 60 ten honderd, met genot van renten sedert den 1sten Januarij 1825, en tegen domein-losrenten van het amortisatie-syndicaat, gecreëerd krachtens art. 7 der wet van den 27 December 1822, berekend ad 88 ten honderd, met genot van renten sedert den 1sten October 1824, en wel in zoodanige verhouding, dat, voor elke *duizend gulden* aan waarde van uitgestelde schuld of kansbilletten, zullen worden afgegeven f 640 aan werkelijke schuld, en f 700 aan domein-losrenten.

Art. 5.

De inschrijvingen op het Grootboek der werkelijke schuld, zullen geschieden in ronde sommen van f 100 à f 1000, bij honderd gulden opklimmende, ter keuze van den belanghebbende.

De domein-losrenten zullen worden afgegeven in sommen van f 100, f 500 en f 1000, insgelijks ter keuze van den belanghebbende.

conséquent il est nécessaire de prendre, dans l'intérêt commun des contribuables et des créanciers de l'Etat, eu égard au cours actuel de la dette différée et des billets de sort, des mesures, qui, sans nuire en aucune manière aux droits acquis, peuvent mettre le syndicat-d'amortissement en état de satisfaire régulièrement, et suivant les circonstances, aux obligations qui lui sont imposées;

Voulant néanmoins donner auparavant, aux porteurs de dette différée et de billets de sort, qui ne désireraient point prendre part à cette mesure, mais qui préféreraient les échanger contre de la dette portant intérêt, l'occasion de faire encore cette échange, en jouissant de valeurs égales à celles qui leur avaient été offertes par la loi du 27 Décembre 1822;

Vu la loi du 14 Mai 1814 (*Journal Officiël* de 1816, n°. 14), pour le rétablissement de la dette nationale; Notre arrêté du 22 Février 1816 (*Journal Officiël* n°. 14), réglant le mode d'inscription de la dette Austro-Belge au Grand-Livre de la dette publique, et la loi du 9 Février 1818 (*Journal Officiël* n°. 7), réglant les moyens de pourvoir aux besoins financiers du Royaume; spécialement la première partie du second chapitre, contenant des dispositions, relativement à l'ancienne dette consolidée des Provinces méridionales;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Le tirage au sort de la dette différée et sa translation à la dette active portant intérêt, au montant de cinq million par an, fixé par l'art. 21 de la loi du 9 Février 1818, et confirmé par l'art. 30 de la loi du 27 Décembre 1822, aura lieu aux mois d'Avril, Mai et Juin 1825, pour une espace de *vingt-cinq ans*, à commencer par l'année 1825 et finissant par l'année 1849, de manière que, pendant le cours des trois mois précités, le sort désignera les numéros des billets de sort, qui, au nombre de cinq mille, passeront pendant chacune des dites vingt-cinq années à la dette active; de la manière usitée jusqu'à présent, et contre la remise des billets, et du montant de dette différée qui doit y être jointe.

Art. 2.

Il est accordé aux porteurs de dette différée et billets de sort, qui désireraient ne point prendre part au dit tirage, la faculté de faire encore l'échange de ces effets contre de la dette portant intérêt, sauf à les présenter à cet effet, avant le dernier du mois de Février 1825.

Art. 3.

La dette différée et les billets de sort seront acceptés au dit échange, sur le pied déterminé par les artt. 20 et 21 de la loi du 27 Décembre 1822.

Art. 4.

L'échange se fera contre les inscriptions de la dette active, au taux de 60 pour cent, avec jouissance de rentes à compter du 1er Janvier 1825, et contre des certificats de rentes remboursables sur les domaines, eréés en vertu de l'art. 7 de la loi du 27 Décembre 1822, au taux de 88 pour cent, avec jouissance d'intérêts à compter du 1er Octobre 1824, et ce dans telle proportion qu'il sera délivré, pour chaque *mille de florins* de valeur en dette différée ou billets de sort, f 640 en dette active, et f 700 en certificats de rentes remboursables sur les domaines.

Art. 5.

Les inscriptions au Grand-livre de la dette active seront faites en sommes rondes de f 100 à f 1000, au choix des intéressés et par progression de f 100.

Les certificats de rentes remboursables sur les domaines seront délivrés en sommes de f 100, f 500 et f 1000, également au choix des intéressés.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Gewijzigd Ontwerp van Wet betreffende de uitgestelde schuld.)

Voor alle gebroken sommen zullen worden afgegeven voorloopige bewijzen van aandeel in domein-losrenten, welke gelijke renten als deze zullen geven, en nader met andere vereenigd in domein-losrenten zullen worden verwisseld.

Art. 6.

De uitgestelde schuld en kansbilletten, welke ter verwisseling worden aangeboden, zullen, bij de inlevering, worden geverifieerd en gestempeld.

De aldus gestempelde effecten zullen dadelijk aan de houders worden teruggegeven, om door hen vervolgens te worden verwisseld tegen de werkelijke schuld, en de domein-losrenten bij art. 4 vermeld.

Art. 7.

Aan alle makelaars, commissionairs, handelaars in effecten, en andere daarmede gelijkstaande personen, welke de partijen uitgestelde schuld en kansbiljetten ter verwisseling inleveren, wordt toegelegd een commissie-loon, berekend over de bij art. 3 bepaalde waarde dier effecten, en welk commissie-loon zal bedragen:

1°. voor partijen, alleen uit kansbiljetten bestaande, $^3/_{16}$ pct.;

2°. voor partijen, bestaande uit kansbiljetten en uitgestelde schuld, in gelijke evenredigheid, $^3/_8$ pct.;

3°. voor partijen, alleen bestaande in uitgestelde schuld, $^3/_4$ pct.

Dit commissie-loon zal door het amortisatie-syndicaat, aan de voormelde personen, in gereed geld, worden voldaan.

Art. 8.

Overeenkomstig de bepaling van art. 28 der wet van 27 December 1822, worden alle voogden, curatoren en administrateurs van minderjarige of andere hulpbehoevende personen, de regenten en bestuurders van godshuizen en andere gestichten van liefdadigheid, de nog bestaande weesmeesteren of commissarissen met de voortdurende verevening, of met de afdoening van de zaken der weeskamers belast, alsmede de gemeenten en andere openbare besturen, herinnerd aan de magtiging, welke hun bij dat artikel is gegeven, om aan de aangeboden verwisseling deel te nemen, en welke, voor zoo veel noodig, bij dezen herhaald en bevestigd wordt.

Art. 9.

De loting, bij art. 1 gemeld, zal gaan over alle de nummers der kansbiljetten, welke tot en met den 31sten Maart 1824, op den voet bij de wet van 14 Mei 1814, bij Ons besluit van den 22sten Februarij 1816, en bij de wet van den 9den Februarij 1818 bepaald, zijn uitgegeven.

In voorzeide loting zullen niet worden begrepen de nummers der *vier-en-veertig duizend stuks kansbiljetten*, welke met een bedrag van *vier-en-veertig millioen uitgestelde schuld*, in den jare 1819 tot en met 1824, zonder overgang in de werkelijke schuld zijn vernietigd geworden.

Art. 10.

Ten behoeve der Austro-Belgische schuld en van de oude gevestigde schuld in de Zuidelijke provincien, welke, krachtens Ons besluit van den 22sten Februarij 1816 en de wet van den 9den Februarij 1818, regt hebben op het ontvangen van uitgestelde schuld en kansbiljetten, doch welker vorderingen niet zoo tijdig mogten kunnen worden verevend, dat de voor hen bestemde kansbiljetten vóór den laatsten Maart van den jare 1825 kunnen worden afgegeven, zal eene afzonderlijke loting plaats hebben, waardoor zij in alles met die houders worden gelijk gesteld aan welken kansbiljetten zijn afgegeven, en dus in evenredigheid van het bedrag dezer schuld met dat der werkelijke schuld in het algemeen.

Het bedrag dezer uitloting zal het getal vermeerderen der kansbiljetten, welke, met en benevens de daartoe behoorende hoeveelheid der uitgestelde schuld, tot de werkelijke schuld jaarlijks zullen overgaan.

Il sera délivré, pour les sommes non-rondes, des actes provisoires, d'une fraction de certificat de rentes remboursables sur les domaines, lesquelles fractions porteront intérêt, comme, et seront réunies à d'autres converties plus tard en certificats de rentes remboursables sur les domaines.

Art. 6.

La dette différée et les billets de sort, qui seront présentés pour être échangés, seront vérifiés et estampillés lors de la remise.

Ceci fait, les effets seront de suite remis aux porteurs pour par eux être échangés plus tard contre de la dette active, et des certificats de rentes remboursables sur les domaines, dont il est parlé à l'art. 4.

Art. 7.

Il sera alloué aux agents, courtiers, commissionnaires en effets publics, et tous autres de la même vocation, qui présentent à l'échange la dette différée et les billets de sort, un courtage calculé d'après la valeur de ces effets, fixée à l'art. 3 et montant à:

1°. pour les parties composées exclusivement de billets de sort $^3/_{16}$ pct.;

2°. pour des parties, qui se composent de billets de sort et de dette différée, en proportion égale $^3/_8$ pct.;

3°. pour les parties composées exclusivement de dette différée $^3/_4$ pct.

Ce courtage sera payé en numéraire aux dits agents par le syndicat-d'amortissement

Art. 8.

Conformément aux dispositions de l'art. 28 de la loi du 27 Décembre 1822, on rappelle à tout tuteur, curateur et administrateur de mineurs ou autres personnes en tutelle, à tous les régents et administrateurs d'hospices et autres établissements de bienfaisance, aux directeurs des chambres pupillaires encore existantes, ou commissaires chargés de liquider et de terminer les masses dont les dites chambres ont eu l'administration, comme aussi aux administrations des communes et autres administrations publiques, l'autorisation qui leur a été accordée par le dit article, de prendre part à l'échange offerte, autorisation qui, pour autant que besoin, est réïtérée et confirmée par la présente.

Art. 9.

Le tirage ci-dessus aura lieu sur tous les numéros des billets de sort délivrés, jusques et y compris le dernier jour du mois de Mars 1825, sur le pied déterminé par la loi du 14 Mai 1814, par Notre arrêté du 22 Février 1816, et par la loi du 9 Février 1818.

Cependant on ne comprendra pas dans ce tirage les numéros des *quarante-quatre mille billets de sort*, qui, avec un montant de *quarante-quatre millions de dette différée*, ont été amortis pendant les années 1819 jusques et y compris 1824, sans qu'il y ait eu translation à la dette active.

Art. 10.

Il sera fait un tirage particulier au profit des porteurs de dette Austro-Belge, et de dette consolidée dans les Provinces méridionales, qui, en vertu de Notre arrêté du 22 Février 1816, et de la loi du 9 Février 1818, ont droit à recevoir de la dette différée et des billets de sort; mais dont les créances ne pourraient être liquidées assez tôt, pour que les billets de sort, qui leur sont destinés, puissent être délivrés avant le dernier Mars 1825; ils seront assimilés en tous points à ceux auxquels il a été délivré des billets de sort, et le tirage aura par conséquent lieu, dans la proportion du montant de leur dette, à celui de la dette active en général.

Le montant de ce tirage augmentera le nombre des billets de sort, qui, ensemble avec la dette différée qui doit y être jointe, passera annuellement à la dette active.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Art. 11.

In plaats van de jaarlijksche vernietiging van vijf millioen uitgestelde schuld, bij art. 30 der wet van den 27sten December 1822 bepaald, wordt, bij wijziging in zoo verre van de gedachte wet, aan het amortisatie-syndicaat de verpligting opgelegd om, in den loop van het 25jarig tijdvak van 1825 tot en met 1849 ingesloten, een kapitaal van *honderd vijf-en-twintig millioen uitgestelde schuld*, met de daartoe behoorende *honderd vijf-en-twintig duizend stuks kansbiljetten* te vernietigen, en zulks zonder overgang in de werkelijke schuld; zullende de nummers dier kansbiljetten, uiterlijk in de maand December 1849, aan het publiek worden kenbaar gemaakt.

Art. 12.

De som, welke door het amortisatie-syndicaat, ter voldoening aan het 43ste artikel der wet van den 27sten December 1822, gedurende het jaar 1825 tot aankoop en aflossing van schuld zal worden besteed, wordt bepaald op *twee millioen gulden.*

Lasten en bevelen, enz.

Art. 11.

En remplacement de l'amortissement annuel de dette différée, prescrit par l'art. 30 de la loi du 27 Décembre 1822, et par modification sous ce rapport de la dite loi, le syndicat-d'amortissement sera tenu de faire pendant l'époque de vingt-cinq ans, comprenant les années 1825 jusques et y compris l'année 1849, l'acquisition d'un capital de *cent vingt-cinq millions de dette différée* et de *cent vingt-cinq mille billets de sort*, qui doivent y être joints; cette dette différée et ces billets de sort seront, avant l'année 1850, amortis, sans qu'il y ait eu translation à la dette active, et les numéros de ces billets amortis seront portés à la connaissance du public, au plus tard, pendant le mois de Décembre 1849.

Art. 12.

La somme qui, pendant l'année 1825, sera employée par le syndicat-d'amortissement, conformément à l'art. 43 de la loi du 27 Décembre 1822, à l'achat et au remboursement de dette publique, est fixée à *deux millions de florins.*

Mandons et ordonnons, etc.

---

10. PROCESSEN-VERBAAL *van de beraadslagingen der Afdeelingen over het nader ontwerp van wet, benevens de daarop van Regeringswege ingezonden* ANTWOORDEN.

10*A*. PROCESSEN-VERBAAL *van de beraadslagingen der Afdeelingen over het nader ontwerp van wet, betreffende de uitloting en den inkoop van uitgestelde schuld en kansbiljetten.*

Première Section.

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1824.

Art. 3.

1. On demande, qu'il soit exprimé dans cet article, que le taux déterminé est de cinquante florins, pour mille florins de dette différée et un billet de sort, conformément aux artt. 20 et 21 de la loi du 27 Décembre 1822: de cette manière on ne sera pas obligé de recourir à cette dernière loi pour connaître le prix indiqué. Mais on remarque que la faculté d'échange sera illusoire, puisque le prix actuel de ces objets est supérieur à celui que l'on fixe ici.

Art. 4.

2. La Section demande l'explicationd'un doute, que l'on forme sur le résultat de cet article, en ce que le millier de florins de dette différée, avec son billet de sort qui, aux termes de l'art. 3, produit f 50 de dette active, donnera f 640 en dette active, et f 700 en certificats de rentes, remboursables sur les domaines, lorsqu'on aura réuni le millier de florins de valeur en dette différée, mentionné à l'art. 4? Cet article et les deux précédents, étant nouveaux dans le projet, méritaient bien d'être accompagnés d'un mémoire explicatif.

Art. 5.

3. Le § 3 de cet article, en Français, est rendu obscur par le mot: *comme*, mal placé, mal employé: il faut rendre ce texte conforme au texte Hollandais, qui est clair.

(*signe*) REYPHINS.

Deuxième Section.

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: van Reenen, Jarges, della Faille d'Huysse, de Rouck, Tinant, de le Vieilleuze, Ingenhousz, van de Kasteele et Hooft.

1. Quelques membres trouvent, que la première remarque de la Section, concernant la nécessité de changer les dispositions antérieurs concernant le tirage, pour cause de défaut de moyens à y suffire, n'est pas résolue par la réponse donnée.

2. On remarque à la réponse donnée à la seconde demande de la Section, qu'elle ne la répond pas entièrement, vu qu'on ne dit rien quant à l'indemnité qu'on désirerait pour les teneurs de billets de sort, qui leur revient pour la perte de chance, qu'ils essuyeront par la nouvelle mesure. Tout en admettant qu'on y pourvoit par l'art. 9 du nouveau projet, quant aux billets *déjà amortis*, on n'y voit point de remède pour indemniser de la perte de chance, qui résulte de ce qu'on attendra jusqu'à l'année 1849 l'augmentation du tirage à fur et mesure des numéros qui *seront amortis* par l'exécution de l'art. 11; ce qui se faisant annuellement, augmentait aussi annuellement cette chance.

On croit, qu'un remède d'indemnisation serait de tirer en 1825 autant de numéros en sus des 125 mille billets, que les six années écoulées peuvent faire calculer qu'il en faudrait pour vingt-cinq années.

Art 2 du nouveau projet.

3. Quelques membres considèrent le moyen, proposé dans cet article et les suivants, comme un résultat de la persuasion, qui paraît exister, que la mesure du tirage proposé sera au détriment des possesseurs de billets de sort, vu que sans cela personne ne sera tenté d'échanger ses fonds différés, avec une perte positive; et par conséquent on s'étonne que l'on voye dans les réponses, que le tirage proposé est dans l'intérêt des porteurs des dits billets. On demande une explication plus convaincante à cet égard?

Art. 7.

4. On retrouve avec regret, dans une loi qu'on aimerait recommandable par sa teneur, une disposition qui tend à faire coöpérer, à pure perte pour le trésor, les agents d'affaires, pour leur intérêt personnel, à une mesure que leurs commettants ne négligeraient pas, si on en appréciait l'utilité.

Art. 4.

5. Comme l'art. 35 de la loi du 27 Décembre 1822 faisait présumer, qu'on serait en état de suffire à l'échange de la dette différée et des billets de sort par les obligations du syndicat, montant à f 116 millions, on demande pourquoi on propose à présent de donner en échange de la dette active; en outre, on demande si cela sera une création de dette nouvelle?

Enfin, on demande que la loi exprime la manière, et en vertu de quelle loi cette dette active sera fournie?

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Art. 9.

6. Au texte Hollandais, il faut lire: » Maart 1825:" au lieu de: » Maart 1824."

Le Président (ad interim) *de la* IIme *Section*,

D. Hooft.

Derde Afdeeling.

VERGADERING VAN 27 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren; Dedel, van Hees, de Roisin, van Tuijl van Serooskerken, Maréchal, van Sasse van Ysselt, Kerens de Wolfrath, de Langhe, van Suchtelen tot de Haere, Hora Siccama en Gockinga.

1. Eenige leden hebben de algemeene bedenking tegen deze wet gemaakt, dat dezelve afwijkt van de stellige verklaring van de wet van den 14den Mei 1814, waarbij, in art. 8, op de meest bepaalde wijze gezegd wordt, dat er *jaarlijks* eene uitloting van de uitgestelde schuld zal plaats hebben, en dat zij vermeenen, dat het crediet van den Staat er hoogelijk aan gelegen ligt, dat deze verbindtenis gehouden worde; te meer nog als de afwijking voor de houders dier uitgestelde schuld nadeelig kan worden, daar dezen in den jare 1814 aanzienlijke sommen hebben voorgeschoten om aan deze schuld eenige waarde te geven en het algemeene land te hulp te komen, en welk nadeel zij, zoowel uit hunne eigen berekeningen, als uit de premissen der voorgedragen wet, meenen te moeten opmaken.

Art. 4.

2. Op hetzelve is door sommige leden aangemerkt, dat zij niet begrijpen met welke werkelijke schuld de in te wisselen kansbiljetten en uitgestelde schuld zullen worden uitbetaald, daar het amortisatie-syndicaat, voor zoo verre hun bekend is, deze fondsen niet bezit, en zij niet kunnen geloven, dat deze daartoe gecreëerd zouden worden, te meer, daar de fondsen tot deze inwisseling bij de wet op het amortisatie-syndicaat reeds zijn aangewezen.

Ook komen de hun bij dit artikel opgenoemde fondsen hooger geschat voor, dan dezelve in den handel waardig zijn.

Zij wenschen alzoo te weten, wat in dit en het volgende artikel bedoeld wordt met de inschrijvingen op het grootboek? Welke fondsen het zullen zijn die hier ingeschreven zullen worden? En of men hieronder verstaat overschrijvingen van fondsen, die het amortisatie-syndicaat zich heeft aangeschaft?

Door andere leden is hier tegen aangevoerd, dat zij niet van deze gedachten waren; dan zij begrepen, dat het amortisatie-syndicaat, wanneer tegen alle vermoedens eene groote verwisseling van kansbilletten en uitgestelde schuld mogt worden aangeboden, zeer wel in staat zoude zijn daaraan, op de wijze bij de wet bepaald, te voldoen met de effecten welke zij bezit, en dat het alzoo geene autorisatie tot eene nieuwe creatie van werkelijke schuld, noch erkenning of goedkeuring van de negotiatie van honderd millioen domein-losrenten is, maar veeleer eene overschrijving en verwisseling van hare bezitting op anderen.

Zij wilden echter niet ontveinzen verwonderd te zijn over de enorme grootte dier negotiatie van honderd millioen domein-losrenten, die tegen 88 pct. worden aangeboden; doch beschouwen dezelve als eene zaak het amortisatie-syndicaat alleen betreffende, over welke de Staten Generaal zich niet behoeven uit te laten.

Zij houden het er voor, dat de berekening van de waarde der interest op hetzelfde uitkomt, als bij de wet van den 27 December 1822.

Art. 7.

3. *Et tous autres de la même vocation*, is eenigen leden voorgekomen, dat niet wel kan worden gezegd, als tegen den aard der taal strijdende.

Art. 8.

4. Er zijn leden, die zwarigheid maken om de voogden, enz. te qualificeren om deel te nemen in de verwisseling, daar dit eene afwijking is van de voorschriften van het vigerende Code, die willen dat een familie-raad over de belangen der pupillen zal beslissen; kunnende deze, naar hunne meening ook alleen over de ware belangen derzelven oordeelen en de omstandigheden kennen, die deze mesure voor dezelven aan- of afraden.

Hoewel bevorens, bij de wet van den 27 December 1822, hierin is toegestemd, begrijpt men echter, dat hierop wel kan worden teruggekomen, en deze wet te dien opzigte veranderd en verbeterd.

Art 11.

5. Op dit artikel is door eenige leden aangemerkt, dat hetzelve geheel afwijkt van de bepalingen bij vorige wetten gemaakt, waarbij eerst was vastgesteld, dat jaarlijks 4, en naderhand dat 5 millioen uitgestelde schuld zouden worden vernietigd. Zij vermeenen, dat dit eenen allernadeeligsten invloed op de waarde dier effecten moet hebben, en dat dus de houders derzelve hierdoor grootelijks gelaedeerd zullen worden. De loting eens over de 25 jaren geschied zijnde, vreezen zij, dat alle bepaling van prijs voor lang, zoo niet tot aan den jare 1850, zal ophouden, en dat daardoor aan het amortisatie-syndicaat gelegenheid zal gegeven worden om zich alleen, ten nadeele van 's lands ingezetenen, te kunnen verrijken.

Eenige leden houden het antwoord, op de tweede vraag door deze Sectie op het vorig ontwerp van wet gedaan, niet voldoende, en hadden gewenscht, dat het Gouvernement gezegd hadde op eene stellige wijze, of na de omkomst der 25 jaren, de jaarlijksche loting weer zoude plaats hebben, dan of te dier tijde, wederom, tot eene 25jarige loting zoude worden overgegaan, en dat het bepaalde daarvan terstond in de wet ware opgenomen geweest.

Voorgelezen en goedgekeurd.

J. Gockinga, *President.*

Quatrième Section.

SÉANCE DU 17 DÉCEMBRE 1824.

A l'ouverture de la séance, un membre remet l'opinion ci-jointe.

Un autre lit aussi son opinion, elle est comme suit:

» Dans toute opération financière la loi est la seule garantie du créancier. La moindre altération préjudiciable blesse la bonne foi et engendre l'arbitraire. Les conséquences de l'une et de l'autre sont également funestes pour le Gouvernement, et surtout si une altération tend à paraliser une disposition favorable qui la précède.

» Par suite de la loi du 14 Mars 1814, 5 millions de la dette différée passeront annuellement, par la voie du sort, à la dette active. Cette disposition a naturellement fait prévoir, que les tirages successifs feraient hausser graduellement la valeur des billets de sort.

» Une loi suivante, qui prescrit un amortissement annuel de 5 millions de la même dette différée, a fait prévoir également l'accroissement accéléré que la valeur des susdits biljets a éprouvé.

» Après ces dispositions législatives, le Gouvernement peut-il, sans blesser le crédit public, s'écarter des lois qui ont porté la valeur des billes de sort au taux où ils se trouvent actuellement, et adopter une loi subséquente dont le résultat doit indubitablement réduire ce taux et frapper les fortunes?

» Les tirages, faits en vertu de la loi précitée de 1814, renouvellent annuellement les chances et donnent par-là, à tous les billets de sort, une même valeur.

» Le projet, converti en loi, donnera à chacune des 25 années suivantes un taux différent, dont celui des premières années surpassera, il est vrai, le taux actuel; mais il enlève en même-temps aux billets non sortis, dont le montant s'élèvera environ à un million, la chance annuelle et l'accroissement progressif de valeur que les lois antérieures assurent. Ainsi l'avantage, que les uns pourront éprouver, ne saurait dédommager de la perte certaine de la majeure partie des intéressés; perte d'autant plus sensible que le projet laisse ignorer le mode de tirage après l'année 1849, et qu'il maintient l'amortissement annuel sans l'élever en proportion des décroissements du taux.

» En comparant le nombre des billets sortis aux non-sortis, on cherche infructueusement l'augmentation de fortune, annoncée par M. le Ministre, pour ceux qui possèdent un nombre considérable de ces billets, ainsi que la faveur qu'éprouveront ceux,

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

((Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

qui n'en possèdent qu'un petit nombre, même dans les cas où le sort ne les favoriserait que pour la 20e année.

» On trouve, au contraire, des motifs de plaintes de la part de la grande masse des possesseurs, qui éprouveront une perte assurée; ceux-ci ne trouvent plus la garantie de la loi, et réclament le tirage de l'amortissement annuel, afin de prévenir le résultat désastreux, que la mesure proposée leur fera éprouver.

» Ainsi, en adoptant le projet, on rend illusoires les lois protectrices dans lesquelles les détenteurs ont cru trouver après les accrroissements, qui ont accompagné l'opération, une garantie non équivoque; on rend les lois illusoires; la garantie ne sera plus qu'une chimère, et la bonne foi, dont nos ayeux étaient si jaloux, disparaîtra.

» C'est par elle cependant, qu'ils ont acquis l'estime et la considération de toutes les nations. Cette bonne foi nous est transmise. C'est à nous à transmettre ce bel héritage à nos neveux.

» Si le taux des billets, dont la valeur a monté par les mesures du Gouvernement afin d'accélérer l'extinction de la dette différée, ne permet au syndicat d'amortir annuellement les 5 millions, mieux vaut-il allouer un subside que de violer ses engagements.

» Une nation, qui paye annuellement ce que coûte le seul Département de la guerre, doit pouvoir créer ce qui est nécessaire pour faire honneur à ses engagements et assurer le crédit public.

» Le crédit public est un fond solide, d'où proviennent toutes les ressources; il ne peut être sacrifié à un avantage léger du trésor; surtout s'il est au détriment des créanciers de l'Etat."

Art. 1.

2. On demande, s'il y aura 25 tirages avec des intervalles entre eux, ou un continué?

Art. 3.

3. La Section ne trouve point la réponse faite à son observation sur le tirage de la dette Austro-Belge satisfaisante, d'autant moins qu'on ne s'explique pas sur le terme auquel la liquidation pourra être terminée, ce qui est le point capital.

Art. 4.

4. Un membre observe, sur l'art. 4, que par cette disposition on force les créanciers, qui en voudraient user, à changer partiellement de débiteur, puisque, pour la partie qu'on leur donne en obligations sur les domaines, ils ont, non plus l'Etat pour obligé, mais bien le syndicat d'amortissement, et à concurrence de la valeur des domaines qui sont le gage de leurs créances; et si le syndicat venait à se trouver gêné dans ses affaires, il pourrait s'en tirer par la cession de biens. Il ne voit pas cette perspective bien rassurante.

5. Un autre membre ne peut partager l'opinion émise dans la réponse finale à la IVme Section, que la question qu'elle a faite n'a rien de commun avec la loi actuelle. Il croit que, pour juger des opérations du syndicat d'amortissement, avant de les mettre en loi pour l'avenir, il faudrait savoir quelles ont été celles déjà faites, et quel est son état de situation? Et ce n'est ni par un *fiat insertio*, ni par un 1°. *etc.*, que la Chambre peut en juger. Au contraire, cette méthode ne peut qu'inspirer des craintes. D'après ce, ce membre déclare ne rien connaître à toute cette affaire.

6. Les autres membres croyent, en général, qu'on ne doit pas toucher aux engagements pris en matière de finances, à peine de porter atteinte au crédit public; que d'ailleurs, l'indemnité qu'on offre aux propriétaires de la dette différée, n'est point équivalente à la perte que l'opération leur ferait éprouver.

(*signe*) DE SÉCUS.

OPINION *remise au Président de la IVme Section.*

On persiste à croire, que le projet de loi, quoique changé, est une déviation aux lois antérieures portées en extinction de la dette publique, et nommément celle du 14 Mai 1814, et que cette variation de mesures ne peut que nuire à la confiance publique. C'est en vain, qu'on répond que la loi du 14 Mai 1814 n'a promis qu'une transition annuelle de quatre millions de florins de la dette différée à la dette active, somme qui a été élevée à cinq millions par la loi du 9 Février 1818, outre l'avantage de l'amortissement, sans transition d'une autre somme de cinq millions de dette différée, établi par la dernière loi, avantages que le projet de la loi laisse intacts; car il ne faut pas se dissimuler, que ce n'est pas la même chose, qu'un *tirage annuel* que la loi de 1814 ordonne (et non-simplement une *transition annuelle*), et un tirage en une fois, pour décider quels numéros de la dette différée ou billets de sort passeront à la dette active annuellement durant 25 années consécutivement. La différence doit paraître bien claire quand on jette les yeux sur le résultat quant à la valeur. Maintenant tous les billets de sort ont pour chaque porteur la même valeur commerciale, que ce soit 52 florins, ou que ce soit plus ou moins, parce que tous ont toujours la même chance, et qu'à chaque tirage annuel tous les numéros y participent; encore la valeur des billets doit augmenter chaque année, parce que la masse en est diminuée chaque année, tant par les 5000 numéros sortants que par l'amortissement de cinq millions sans transitions. Mais, le tirage pour 25 années se faisant en une fois, il s'en suit que, dès que le tirage sera terminé, il se crée des valeurs toutes différentes; la classe favorisée par le sort, aura autant de valeurs différentes qu'il y aura de rapprochement ou d'éloignement d'années, entre le tirage et l'époque de la transition; et il y aura une grande différence de valeur entre cette classe favorisée et entre la classe arriérée. Qu'on ne dise pas, que c'est le résultat de toute décision par le sort; car, sous la loi existante, la chance de la faveur du sort revient chaque année pour tous indistinctement; qu'on soit malheureux cette année, on peut être heureux à l'année suivante, *in infinitum*. Mais dans la loi proposée, il se fait une division de bonheur et de malheur, qui recule toute chance pour les malheureux jusqu'à l'année 1849; cela frappe cette partie de leur propriété d'une grande diminution de valeur; et quelle sera l'indemnité qu'on leur offrira en vertu de la Loi fondamentale, pour les avoir privés de cette partie de leur propriété? Le projet n'en présente aucun, sinon la liberté de prendre part à un échange (art. 2) qui leur donne une perte d'au moins douze pour cent. On ne peut donc pas dire *qu'on ne porte point atteinte à la valeur*, assertion qui d'ailleurs se trouve détruite par la phrase qui la suit immédiatement, dans laquelle on rencontre l'aveu de la différence de valeur qui naîtra de la mesure proposée; mais qu'on a tâché de faire disparaître par le calcul, que la valeur générale de la masse des numéros sortants et non sortants restera la même; mais ce calcul, quelque ingénieux qu'il puisse paraître, est tout à fait imaginaire, parce qu'il repose sur deux suppositions également erronnées, même moralement impossibles:

1. Que toute la masse de la dette différée se trouvât dans les mêmes mains, auquel cas seulement la valeur de la masse générale pourrait mériter considération.

2. Que les porteurs différents des différents numéros auraient chacun leur part à la valeur des autres, de la même manière que des sociétaires ont part égale à toute la masse des effets d'une société, et peuvent se la partager au marc le franc.

Sans de pareilles suppositions, l'argument, puisé de la valeur générale de la masse, est dénué de toute force.

Dans l'art. 4, on parle de certains certificats de rente remboursables sur les domaines, créés en vertu de l'art. 7 de la loi du 27 Décembre 1822. On a certainement en vue les certificats de la négociation ouverte dans le cours de cette année, au montant de 100 millions. Or, il est vrai, que la loi du 27 Décembre 1822, art. 7, donne au syndicat d'amortissement la disposition sur les domaines au revenu de f 1,750,000.00, de négocier des emprunts, etc. Il est encore vrai que l'art. 5 de la loi du 5 Juin 1823 donne au syndicat la libre disposition de tous les moyens accordés par les artt. 7 à 35 de la loi du 27 Décembre 1822; il s'ensuit que le syndicat, en faisant cette négociation, fait une chose légitime, c'est-à-dire, à lui permise par la loi. Mais s'ensuit-il qu'il fait une chose, bonne en elle-même, avantageuse? C'est ce que les États-Généraux ne sont pas appellés à décider, pas même à examiner, et certainement l'occasion ne leur en est pas fournie par le projet en question. Ils ne doivent pas donner implicitement leur sanction à des détails, à des mesures, qu'il ne connaissent que comme fait existant, et qu'il ne prétendent ni approuver, ni désaprouver, la loi en ayant confié l'appréciation à un autre corps, art. 46 et suivants de la loi du 27 Décembre 1822. Il paraît donc, que le nouveau projet présente encore une difficulté de plus que le premier.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Vijfde Afdeeling.

VERGADERING VAN 29 NOVEMBER 1824.

Present, de heeren: Duvelaer van de Spiegel, van Alphen, Angillis, Daam Fockema, Bijleveld, Corver Hooft, Verheijen, de Meulenaere en Metelerkamp.

1. Het nieuw ontwerp, voor zoo verre daarin eenige wijzigingen zijn voorgedragen, in overweging zijnde gebragt, hebben eenige leden de aanmerking gemaakt, dat de bepaling in het 2de artikel voorkomende, als overtollig en dus zonder nuttigheid schijnt te moeten worden beschouwd, daar het hun geheel onwaarschijnlijk voorkomt, dat iemand, die zich ter beurze tot eenen hoogeren prijs van zijne kansbilletten en uitgestelde schuld kan ontdoen, van deze vrijstelling gebruik zal willen maken; waarbij dan, naar hun oordeel, nog behoort te worden opgemerkt, dat, de prijs der werkelijke schuld sedert 1822 omtrent 10 pct. gerezen zijnde, de voet, waarop de verwisseling zal kunnen plaats hebben, ook in dezelfde evenredigheid had moeten worden vermeerderd.

Andere leden merken aan, dat het zeer onzeker is of, gedurende het tijdvak, hetwelk de uitloting zal voorafgaan, de prijs der uitgestelde schuld en kansbilletten zich op de tegenwoordige hoogte zal houden. Zij beschouwen daarenboven deze bepaling als geheel facultatief, waardoor aan niemand eenige verpligting opgelegd of nadeel toegebragt wordt, en vinden dus in dit artikel geen bezwaar.

2. Onderscheiden leden vinden in de bepaling van art. 11 eene onbillijkheid, daar de kans van uitloting, door deze vernietiging in een tijdvak van 25 jaren, voor de houders der kansbilletten in de daad wordt verminderd. Eén der leden heeft, tot staving van dit gevoelen, eene berekening overgelegd, welke de Afdeeling geoordeeld heeft bij dit proces-verbaal te moeten worden gevoegd. Onderscheiden leden hebben vermeend zich hiermede te moeten vereenigen, en in allen gevalle wordt het door de Afdeeling van belang gerekend deze berekening onder het oog van het Gouvernement te brengen.

Door een ander der leden is intusschen opgemerkt geworden, dat, zonder in het onderzoek van het nadeel te treden, hetwelk uit de bepaling van dit artikel voor de houders der kansbilletten en uitgestelde schuld zoude kunnen voortvloeijen, het intusschen niet minder waar is, dat de bepaling van vernietiging van vijf millioen uitgestelde schuld eigenlijk niet behoort tot de wet van 1814, de grondwet genoemd van de herstelling der nationale schuld, maar een gevolg is van de wet van 9 Februarij 1808, en dus niet wel anders dan als eene wettelijke bepaling kan worden beschouwd, welke geene verbindtenis bevat, maar door eene andere wettelijke bepaling kan worden ingetrokken.

3. Eindelijk is de uitlokkende bepaling voor de makelaars, welke bij art. 7 voorkomt, aan de Afdeeling als minder geschikt voorgekomen om een gedeelte der wet uit te maken.

4. Men heeft in art. 9 eene drukfout opgemerkt; aldaar moet worden gelezen: »tot en met den 31sten Maart 1825."

Met betrekking tot de antwoorden, door het Gouvernement gegeven, is door één der leden de navolgende aanmerking gemaakt, welke besloten is in dit proces-verbaal te insereren.

5. »Bij de, aan de Staten Generaal aangeboden, stukken, was eene *opgave omtrent de hoeveelheid uitgestelde schuld, kansbiljetten en schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden, verwisseld, op den voet der wet van* 27 *December* 1822, *in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat, rentende* $4^1/_2$ *ten honderd in het jaar.* In die opgave was gesteld, dat, voor *ingewisselde* uitgestelde schuld, kansbiljetten en schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden, was besteed eene som van f 839,660.46 in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat. Die opgave behelsde verder de *vernietiging* van alle overige schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden, ter somme van f 44,400,800, doch met de som welke daaryoor besteed was. Dit gaf aanleiding dat één lid verzocht de opgave:

»1°. Hoe vele schulden gecreëerd zijn tot vernietiging van de f 44,400,800 syndicaat-schulden, zoo in primitive schulden, als wegens de daaraan verbonden loterij en verdere onkosten, gelijk zulks wegens de *verwisseling* op den staat of uitgave is vermeld;

»2°. Hoe ver dus over de 116 millioenen, bij de wet van 27 December 1822 aangewezen, volgens die wet en anderzins is gedisponeerd geworden. Hij acht het voor zich van belang, hoewel die vraag, volgens het ingekomen antwoord, *niets gemeens schijnt te hebben met de voorgedragen conceptwet*, dat dezelve, door vorenstaande ontwikkeling duidelijker geworden, in het tweede proces-verbaal worde opgenomen, waartoe de nader voorgedragen wet eene nieuwe aanleiding schijnt te geven. Immers bij art. 35 van de wet van 27 December 1822 was een fonds van 116 millioen gulden in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat aangewezen, tot inwisseling van de geheele uitgestelde schuld met kansbiljetten en de schuldbekentenissen van het syndicaat der Nederlanden. Het is niet aan de Staten Generaal aangetoond, dat die som tot het bij de wet bepaalde einde besteed is; het is niet opgegeven, dat die som ongenoegzaam is, en waardoor de raming bij de wet van 22 December 1822 bevonden is ontoereikende te zijn. Het komt hem alzoo onaannemelijk voor om, tot de verdere inwisseling van uitgestelde schuld met kansbiljetten, andere fondsen te bestemmen."

De onderwerpelijke stukken geene aanleiding tot meerdere aanmerkingen hebbende gegeven, hebben de leden respectivelijk bij het vorig proces-verbaal gepersisteerd en zich hunne stem gereserveerd.

VERGADERING VAN 1 DECEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Duvelaer van de Spiegel, Daam Fockema, Verheijen, Geelhand della Faille, Bijleveld, Corver Hooft, Cogels en Metelerkamp.

Het proces-verbaal der vorige zitting is geresumeerd en gearresteerd.

(*get.*) R. METELERKAMP.

Aanmerking over de voorgedragen wet.

De kans om uitgeloot te worden is gelijk aan de evenredigheid, die er bestaat tusschen het getal der aanwezige nommers, of dat dergene die uitgetrokken zullen worden om geconverteerd te worden.

De geheele som is, volgens opgave van den Minister f 101,900.00

Die der jaarlijksche uitloting 5,000.00

Dus de kans om uitgeloot te worden, als 220 tegen 1. Doch, behalve de uitloting, heeft de wet van 9 Februarij 1818 nog bepaald, dat er jaarlijks eene even gelijke som van 5000 kansbiljetten vernietigd zoude worden, zoodat de aanwezige som kansbiljetten alle jaar met 10,000 verminderd in plaats van met 5 duizend, en alle de uitgestelde schuld geconverteerd of vernietigd zal zijn in 110 jaren, in plaats van in 220. Dus verbetert de kans der houders, in plaats van alle jaren met $^1/_{220}$, met $^2/_{220}$, en de kans, die toekomende jaar zoude geweest zijn $^1/_{219}$, wordt $^1/_{218}$, het volgende jaar $^1/_{216}$, $^1/_{214}$ en zoo vervolgens, tot het 25ste jaar, wanneer hij reeds $^1/_{172}$ zal wezen.

Gedurende die 25 jaren nu zullen er uitgeloot worden $^{25}/_{220}$ of $^5/_{44}$, en van de resterende $^{39}/_{45}$ zullen er wederom $^5/_{44}$ vernietigd worden; dus zullen, volgens art. 30 der wet van 27 December, bij voorkeur genomen worden van degene, die het syndicaat reeds door conversie als anderzins heeft verkregen; dus zijn er van de resterende $^{39}/_{45}$ slechts 35 in handen der geinteresseerden, en zal hunne kans staan als 39 tegen 5.

Nu stelt de wet voor, om alle de nommers mede te laten loten, zoo dat over die 25 jaren de kans dezelfde zal blijven, hetgeen dus 25 maal $^1/_{220}$ zal bedragen of $^5/_{44}$. Het onderscheid is dus als dat tusschen $^5/_{44}$—$^5/_{39}$ hetwelk, tot een gelijk nommer gebragt, is tusschen $^{200}/_{1716}$ en $^{195}/_{1716}$ of $^{25}/_{1716}$ van het geheel getal loten. Indien men, vóór dat de loting begon, een zoodanig gedeelte vernietigde, welke niet in de voordeelen der loting zoude deelen, maar wel in rekening zoude komen van de 125 millioen, die het syndicaat gedurende die vijf-en-twintig jaar

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

moet vernietigen, zoude dus de kans der houders geheel worden gemaintineerd op den voet, die bij de wet is beloofd.

5/39 van 1,100,000 is 141,025
5/44 » 1,100,000 » 125,000

Dus het onderscheid 16,025 loten.

Tot staving van het boven gezegde, zie hier de berekening der kansen van de houders gedurende de 25 jaar, indien de loting jaarlijks geschiedt.

Anno	1825	$^1/_{220}$	of	0,004545
»	1826	$^1/_{218}$	»	0,004587
»	1827	$^1/_{216}$	»	0,004629
»	1828	$^1/_{214}$	»	0,004672
»	1829	$^1/_{212}$	»	0,004717
»	1830	$^1/_{210}$	»	0,004761
»	1831	$^1/_{208}$	»	0,004817
»	1832	$^1/_{206}$	»	0,004858
»	1833	$^1/_{204}$	»	0,004903
»	1834	$^1/_{202}$	»	0,004950
»	1835	$^1/_{200}$	»	0,005000
»	1836	$^1/_{198}$	»	0,005050
»	1837	$^1/_{196}$	»	0,005102
»	1838	$^1/_{194}$	»	0,005154
»	1839	$^1/_{192}$	»	0,005208
»	1840	$^1/_{190}$	»	0,005260
»	1841	$^1/_{188}$	»	0,005320
»	1842	$^1/_{186}$	»	0,005370
»	1843	$^1/_{184}$	»	0,005430
»	1844	$^1/_{182}$	»	0,005490
»	1845	$^1/_{180}$	»	0,005555
»	1846	$^1/_{178}$	»	0,005618
»	1847	$^1/_{176}$	»	0,005630
»	1848	$^1/_{174}$	»	0,005740
»	1849	$^1/_{172}$	»	0,005813
				0,128179
terwijl $^{25}/_{220}$				0,113625
				0,014554
en $^{25}/_{1716}$ is ook				0,01455

Sixième Section.

SÉANCE DU 29 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Faber, van Nagell tot Ampsen, van Bommel et van Aefferden.

Il a été donné lecture du projet contenant la nouvelle rédaction.

La Section ne voit pas l'avantage qui pourra résulter de l'insertion des nouveaux articles.

On a procédé ensuite à l'examen des procès-verbaux des Sections et des réponses du Gouvernement; l'on a remarqué que quelques observations n'ont pas été répondues avec la justesse qu'on aurait désirée, tandis que d'autres ont été trouvées satisfaisantes.

Ainsi fait et arrêté.

En absence du Président,

(*signé*) VAN AEFFERDEN.

Septième Section.

SÉANCE DU 27 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: van Lynden van Hoevelaken, Wassenaer van St. Pancras, van Heemstra, van der Goes, Collot d'Escury van Heinenoord, Sandberg van Essenburg, Fontein Verschuir, Clifford et Serruys, *Président.*

Il est donné lecture:

1. Des observations des Sections sur le premier projet de loi;

2. Des réponses du Gouvernement aux susdites observations.

3. Du nouveau projet de loi sur la matière, ce qui a donné lieu aux observations suivantes.

Art. 1.

1. Quelques membres exposent que, par l'art. 8 de la loi du 14 Mai 1814, il a été prescrit qu'il sera fait un tirage au sort *annuel*: *naar aanleiding van eene jaarlijksche loting*, y est il dit.

Ces membres pensent, que cette disposition d'un *tirage annuel* est fondamentale, et qu'il ne peut y être dérogé par une loi postérieure; et en conséquence ils sont d'opinion, que la loi proposée, établissant un tirage au sort en une seule année, et pour un espace de vingt-cinq ans, ne saurait être accueillie, comme étant contraire à la loi de 1814, qui a voulu qu'il sera fait un tirage annuel. Ils envisagent ce tirage annuel comme la base et la condition, *sine quâ non*, du contrat intervenu entre l'État et ses créanciers en exécution de la dite loi du 14 Mai 1814; et ils ajoutent, qu'ils ne pourront adopter ce changement, quand même il serait démontré que le tirage au sort pour vingt-cinq ans pourrait être avantageux aux créanciers.

Les autres membres ne partagent pas cette opinion; ils pensent que la disposition ou plutôt les mots: *naar aanleiding van eene jaarlijksche loting*, ne sont pas *impératifs* d'un tirage au sort annuel; de sorte que rien n'empêche d'apporter, par une loi postérieure, des changements au tirage, en ordonnant qu'il sera fait pour plus d'une année à la fois; que dans toute loi, et particulièrement dans celle de l'espèce, on doit plutôt s'attacher à l'esprit qu'à la lettre d'une disposition, et qu'ainsi il faut, dans le projet de loi examiner si ce qu'on propose est favorable à l'Etat et aux créanciers; et comme ils envisagent le tirage au sort pour vingt-cinq ans comme avantageux aux créanciers et à l'Etat, ils ne voyent pas de motifs pour ne pas admettre l'article premier. La question mise aux voix, cinq membres se déclarent pour l'article, trois membres contre, et un membre réserve son opinion.

Au surplus, tous les membres sont d'accord, qu'indépendamment de la question susdite, l'art. 1er nouveau est amélioré.

Art. 4 et suivants:

2. L'art. 7 de la loi du 27 Décembre 1822 porte, qu'afin de se procurer les sommes nécessaires pour effectuer les payements, dont il est fait mention à l'art. 4 de la dite loi, le syndicat-d'amortissement est autorisé à aliéner les domaines qui lui sont cédés, jusqu'à concurrence d'un produit net de f 1,750,000, à livrer des fonds sur ces domaines, et à les rembourser hors les prix de vente.

L'art. 4 du projet de loi porte, que l'échange de la dette différée et des billets de sort, dont il est parlé aux articles précédents, se fera contre des *inscriptions de la dette active.*

On ne voit pas comment le syndicat d'amortissement puisse être en possession des inscriptions de la dette active, dont parle l'art. 4. On demande des éclaircissements à cet égard?

Art. 8.

3. Cet article est mal rédigé; le langage de la loi doit être positif. Au lieu de dire: *qu'on rappelle* à tout tuteur, curateur, etc., que par cette loi, ils sont autorisés à faire telle ou telle chose, et que cette autorisation est, pour autant que de besoin, réïtérée, il faut dire tout simplement:

» Conformément aux dispositions de l'art. 28 de la loi du 27 Décembre 1822, tous tuteurs, curateurs et administrateurs de mineurs et autres personnes en tutelle, tous régents, etc., *sont et demeurent autorisés par la présente à prendre part à l'échange mentionné ci-dessus.*

Fait en séance l'an, mois et jour susdits.

(*signé*) J. B. SERRUYS.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

10 *B.* ANTWOORDEN *van het Gouvernement op de bedenkingen der Afdeelingen op het nader ontwerp van wet betrekkelijk de uitloting en den inkoop van uitgestelde schuld en kansbiljetten.* (1)

Eerste Afdeeling.

1. De bepalingen der artt. 20 en 21 der wet van 27 December 1822 zijn zoo bekend, dat het genoegzaam scheen daarnaar te verwijzen. Er bestaat echter geene reden waarom aan het verlangen der Afdeeling niet zoude worden voldaan, en mitsdien zal het 3de artikel aldus worden veranderd: » Bij voorschreven verwisseling, zal iedere inschrijving of certificaat van uitgestelde schuld, groot f 1000, met een daarbij gevoegd kansbiljet ter gelijke som, worden aangenomen voor een kapitaal van f 50; die van mindere sommen, naar dezelfde evenredigheid.

» De uitgestelde schuld, zonder kansbiljetten, zal worden aangenomen voor f 10.25 de f 1000; en de kansbiljetten, zonder uitgestelde schuld, tegen f 39.75 voor een kansbiljet van f 1000."

De bedenking op dit artikel gemaakt, vindt hare beantwoording in hetgeen op de eerste aanmerking der IIIde Afdeeling vroeger is gezegd. De meerdere of mindere deelneming hangt geheel van den wil der bezitters af, daaromtrent is het onmogelijk vooraf iets te bepalen; doch de aangeboden gelegenheid ter verwisseling ontzenuwt de aanmerkingen, welke gemaakt zijn omtrent het lot der kansbiljetten welke niet uitloten, en voorkomt geheel de bedenking wegens den invloed, welken de voorgestelde bepaling omtrent de uitlotingen, ware dezelve vroeger bekend geweest, op de verwisseling zoude kunnen gehad hebben.

2. Het 4de artikel zelf schijnt de gevraagde opheldering genoegzaam te bevatten. De werkelijke schuld wordt berekend tegen 60 ten honderd; zulks maakt, voor f 640, de somma van . . . . . f 384.00

De domein-losrenten, berekend tegen 88 pct., maakt voor f 700 . . . . . 616.00

Dus, te zamen . . . . f 1000.00

Bij bepaling van dezen prijs is die van de beurs nagenoeg gevolgd. Voorts moet niet worden uit het oog verloren het genot van vroeger ingaande renten, hetwelk aan de houders wordt verzekerd.

Tweede Afdeeling.

1. Het bevorens gegeven antwoord strekte om te doen zien, welk verschil er bestaat tusschen de gevolgen van het aangewezen gebruik van f 2,000,000 tot aflossing en vernietiging van schuld, en het inspringen en de vernietiging van uitgestelde schuld, krachtens de wetten van 1814, 1818 en 1822; wanneer men de eerste wilde verminderen, om daardoor in de kosten der laatste te gemoet te komen, zoude inderdaad de bedoeling van art. 43 der wet van 27 December 1822 worden verijdeld, en de schuldeischers, even als de ingezetenen in het algemeen, worden benadeeld, enkel in het belang der houders van uitgestelde schuld en van kansbiljetten, welker prijs boven de wezenlijke waarde is gerezen.

2. De bedoeling dezer aanmerking is niet volkomen duidelijk voorgekomen. Uit het voorstel door de Afdeeling gedaan gist men, dat men heeft willen zeggen, dat de kans der onuitgelote nummers bij iedere uitloting vermeerdert, omdat de eenredigheid tusschen de uitgelote som, en de hoeveelheid niet uitgesloten schuld, verandert. Bijaldien zulks de meening mogt zijn geweest, merkt men daarop aan, dat dit voordeel door de loting over 25 jaren bij anticipatie genoten wordt; want, hoezeer het uitstel in de loting invloed op den prijs der kansbiljetten hebben zal, belet zulks niet dat ieder houder thans reeds weet, dat, na verloop van 25 jaren, zijn kansbiljet zal staan in gelijke verhouding als thans, *plus* de f 250,000,000 waarmede de schuld zal zijn verminderd, en dat mitsdien, bijaldien men de schuld stelde op f 1,000,000,000, zijn kans met een vierde zoude verbeterd zijn.

3. De 25jarige loting vermeerdert zeer aanmerkelijk de waarde van alle de uitgelote nummers, doch vermindert stellig de waarde der niet uitgelote kansbiljetten; wanneer men beide de waarden bij elkander neemt, zullen dezelve, volgens alle de berekeningen tot hiertoe gemaakt, voor de uitgestelde schuld en kansbiljetten in massa genomen meer bedragen dan den tegenwoordigen beursprijs.

De reden tot het op nieuw openen ter verwisseling is, bij de vroegere beantwoordingen der aanmerkingen van de IIIde Afdeeling, welke den maatregel verlangde, en ook thans bij het antwoord op de eerste aanmerking der Iste Afdeeling, genoegzaam ontwikkeld.

4. De bepaling van art. 7 is zoodanig gegrond op het bekend gebruik, bij het openen van belangrijke negociatien, dat men zich gerust op dat gebruik kan beroepen.

5. De f 116,000,000 aan schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat, van welke de wet van den 27 December 1822 gewag maakt, was berekend op eene algemeene deelneming in de verwisseling. Van deze schuldbekentenissen is tot verscheiden nuttige einden gebruik gemaakt. De wet van 9 Junij dezes jaars snijdt alle mogelijke bedenkingen te dezen opzigte af; de thans voorgestelde voet van verwisseling verzekert aan de deelnemers eene volledige waarde van f 1000, welke schuldbekentenissen à $4\frac{1}{2}$ pct., bij het arresteren der wet van 27 December, niet bereiken. Er is in deze geene quaestie van het maken van nieuwe schuld; de werkelijke schuld, welke zal gegeven worden, is een eigendom van het amortisatie-syndicaat, krachtens vroegere wettelijke creatie of aankoop; de domeinlosrenten vloeijen voort uit eene negociatie van f 100,000,000, gegrond op de wetten van 27 December 1822 en van 9 Junij 1824; deze negociatie en hare voorwaarden zijn indertijd algemeen bekend geworden.

6. Men vindt hier geen drukfout; de uitsluiting van de loting bepaalt zich tot de vernietigde nummers, tot en met den 31 Maart van het loopende jaar.

Derde Afdeeling.

1. Deze bedenking is evenzeer op het eerste ingediend ontwerp als op het tegenwoordige toepasselijk. De IIIde Afdeeling heeft zich destijds bepaald tot het verlangen, dat de gelegenheid ter verwisseling op nieuw mogt worden aangeboden. Aan dat verlangen is voldaan, en wat de thans gemaakte bedenking aangaat, gedraagt men zich aan hetgeen, zoowel bij het inleveren van het eerste ontwerp, als in de reeds gegeven antwoorden is gezegd; waarbij men echter nog voegt, dat de oorspronkelijke houders van effecten, welke in 1814 tot de verwisseling der staatsschulden hebben bijgedragen, door de gelegenheid der conversie tegen f 50, voor f 1000 aan uitgestelde schuld en kansbilletten, voorzeker ongelijk meerder genieten, dan zij zich destijds met mogelijkheid konden voorstellen; en ten betooge daarvan, behoeft men de prijscouranten van de jaren 1814 en eenige volgende slechts in te zien. Men moet bovendien niet uit het oog verliezen, dat denkelijk het kleinste gedeelte der kansbilletten zich thans nog bij den primitieven houder bevindt.

(1) De Antwoorden der Regering werden aan de Kamer gezonden met de volgende missive:

„Generaal-Secretariaat.

„Brussel 7 December 1824.

„Ingevolge de autorisatie van Zijne Majesteit, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestrenge te doen toekomen de Antwoorden op de bedenkingen, door de Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal in het midden gebragt, nopens het ontwerp van wet omtrent de uitloting en den verkoop van uitgestelde schuld en kansbilletten, en daarbij tevens terug te zenden de Processen-verbaal, welke de opgemelde bedenkingen inhouden; terwijl ik verder de eer heb U Hoog Edel Gestrenge te informeren, dat de heer Secretaris van Staat, de Mey van Streefkerk, door Zijne Majesteit gemagtigd is om de in het oorspronkelijk ontwerp gemaakte wijzigingen te waarmerken."

De Minister van Financien.

(*get.*) APPELIUS.

Den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Antwoorden der Regering.)

2. Behalve de oplossing door eenige leden der Afdeeling gegeven, kan men zich veilig gedragen aan de antwoorden op de 2de aanmerking der Iste, en de 5de der IIde Afdeeling, gegeven.

3. Vermits het in eene vertaling vooral aankomt op naauwkeurigheid en om het denkbeeld van het oorspronkelijke duidelijk te vermelden, vindt men geene genoegzame reden voor de voorgestelde verandering.

4. De in deze bedoelde autorisatie op voogden en curatoren is geen last, die hun gegeven wordt; men ziet niet welke redenen er thans zouden kunnen bestaan, om eenige verandering in eene bepaling te maken, welke, in hetzelfde geval, zoo duidelijk bij de wet van 27 December 1822 is vervat.

5. Men gedraagt zich aan de reeds gegeven antwoorden, bepaaldelijk ook op de thans gemaakte 3de aanmerking der IIde Afdeeling.

Vierde Afdeeling.

1. Deze bedenking bevat in substantie hetzelfde, hetwelk op het eerste onwerp van wet is aangevoerd; men kan dus geene andere antwoorden geven, dan bereids aan de Afdeelingen zijn medegedeeld.

Het is niet alleen de uitloting op de eerste jaren, maar zelfs die van het 25ste jaar, welke nog altijd een aanmerkelijk voordeel oplevert. Dit voordeel beneficeert alle de kansbiljetten van denzelfden houder, welke niet zijn uitgeloot; en daardoor bestaat de mogelijkheid, dat de maatregel voordeelen aan de schatkist belooft, zonder dat daarom de uitgestelde sehuld in massa lijde, zoo als zulks, nogtans, bij gelegenheid der derde aanmerking van de IIde Afdeeling is uit elkander gezet.

Men ziet niet dat het argument, uit de begrooting voor het Departement van Oorlog getrokken, in deze iets kan afdoen. Men heeft nimmer beweerd, dat er eene volstrekte onmogelijkheid zoude bestaan om door groote opofferingen bij de jaarlijksche loting te blijven; doch men kan aan den anderen kant even weinig beweren, dat de billijkheid zoude vorderen om bepaald deze opofferingen te blijven doen; vooral, wanneer men moet toegeven dat de kansbiljetten, ten gevolge van spel, boven derzelver wezenlijke waarde zijn gebragt; wanneer, mitsdien, de opoffering van de natie gevorderd wordt ten behoeve van dezelfde speelzucht, en vooral niet wanneer de maatregel, welke dezelve tegengaat, met den geest en de letter der wet kan worden overeengebragt.

2. De loting zal achter den anderen worden voortgezet, doch telkens met aanwijzing van het jaar waartoe de uitslag betrekkelijk is; en wel zoodanig, dat de eerst uitgekomen 5000 nummers tot het jaar 1825, en de tweede 5000 tot het jaar 1826 betrekkelijk zullen zijn, en zoo vervolgens.

3. Men weet niets te voegen bij het reeds gegeven antwoord; de verevening der Austro-Belgische schuld vordert sterk en wordt zoo veel mogelijk bespoedigd; het is echter onmogelijk den juisten tijd van den afloop te bepalen.

4. De verwisseling, bij de wet van 27 December 1822 beloofd, bepaalde zich geheel in schuldbekentenissen van het amortisatie-syndicaat; thans geschiedt zij voor een gedeelte in werkelijke schuld. De gemaakte bedenking wordt reeds hierdoor opgelost; en de Vergadering is, voor het overige, te goed bekend met den aard van het amortisatie-syndicaat en de hulpmiddelen aan hetzelve verstrekt, dan dat eene verdere beantwoording van de twijfelingen omtrent deszelfs soliditeit, noodzakelijk kan worden gerekend.

5. Men kan niet anders dan volharden bij het gegeven antwoord.

6. Men gedraagt zich aan hetgeen omtrent dit onderwerp in het algemeen is gezegd.

Afzonderlijk gevoelen door de IVde Sectie overgelegd.

Het gevoelen in dit advies ontwikkeld, acht men genoegzaam wederlegd door hetgeen, zoowel bij de vroegere antwoorden als thans over het resultaat der 25jarige loting is aangevoerd; en wat het laatste gedeelte betreft, gedraagt men zich meer bepaaldelijk aan het antwoord op de 5de aanmerking der IIde Afdeeling, vergeleken met de bevoegdheid aan het amortisatie-syndicaat bij de wetten van 27 December 1822 en 9 Junij 1824 gegeven.

Vijfde Afdeeling.

1. Het antwoord, door sommige leden der Afdeeling op de gemaakte bedenkingen gegeven, strookt volkomen met hetgeen op de eerste aanmerking der Iste Sectie is gezegd.

2. Men gedraagt zich, te dezen opzigte, aan hetgeen gezegd is bij gelegenheid van de tweede aanmerking der IIde Sectie. Men geeft wel toe, dat de kans der loting in ieder jaar vermeerdert met de vernietigde 5,000 stuks; doch behalve de zeer juiste aanmerking dat deze vernietiging vreemd is aan de primitive wet van conversie, verliest men bij de berekening het voordeel uit het oog, hetwelk de loting over 25 jaren bij anticipatie belooft; en na den afloop van dit tijdvak zal de schuld in alle geval met f 250,000,000 zijn verminderd.

3. Men gedraagt zich aan het antwoord op de vierde aanmerking der IIde Afdeeling. Toegevende, dat de uitloving dezer courtage buiten toestemming der Staten Generaal zeer goed kan plaats hebben, ziet men naauwelijks in, welke zwarigheid er in kan gelegen zijn om deze bepaling in de wet zelve te vermelden.

4. Zie het antwoord op de zesde aanmerking der IIde Afdeeling.

5. Het antwoord, op de laatste aanmerking van de IVde Afdeeling, bij gelegenheid van het eerste ontwerp gegeven, berust zoodanig op de daarbij aangehaalde artikelen der wet van 27 December 1822, dat men inderdaad daarbij niets te voegen heeft; vooral, wanneer men het in verband beschouwt met hetgeen thans op de vijfde aanmerking der IIde Afdeeling is gezegd.

Zesde Afdeeling.

De uitslag der aangeboden verwisseling is onzeker. De redenen, welke daartoe, overeenkomstig het verlangen der IIde Afdeeling, hebben doen besluiten, zijn bevorens ontwikkeld, en thans in het antwoord op de eerste aanmerking der Iste Afdeeling herhaald.

Zevende Afdeeling.

1. De oplossing der gemaakte bedenkingen, in het procesverbaal der Afdeelingen gemeld, komt geheel overeen met hetgeen bij vroegere gelegenheden over dit onderwerp is gezegd.

2. Zie het antwoord op de vijfde aanmerking der IIde Afdeeling.

3. Hoezeer het niet zoo oneigenaardig voorkwam om enkel te herinneren aan art. 28 der wet van 27 December 1822, is er geene zwarigheid om de gemaakte aanmerking toe te geven; het artikel is dan ook in dezen geest veranderd.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Aanwijzing der veranderingen; Verslag der Centrale Afdeeling.)

10 *C.* OPGAVE *van de veranderingen in het ontwerp van wet betrekkelijk de uitloting en den inkoop van kansbilletten en uitgestelde schuld.* (1)

Het 3de artikel is aldus veranderd:

» Bij voorzegde verwisseling, zal iedere inschrijving of certificaat van uitgestelde schuld, groot f 1000 met een daarbij gevoegd kansbillet ter gelijke somme, worden aangenomen voor een kapitaal van f 50; die van mindere sommen naar dezelfde evenredigheid.

» De uitgestelde schuld zonder kansbilletten, zal worden aangenomen voor f 10,25 de f 1000; en de kansbilletten zonder uitgestelde schuld, tegen f 39,75 voor een kansbillet van f 1000."

Het 8ste artikel is op de volgende wijze veranderd:

» Overeenkomstig de bepaling van art. 28 der wet van 27 December 1822, zijn en blijven alle voogden, curatoren en administrateurs van minderjarige of andere hulpbehoevende personen, de regenten en bestuurders van Godshuizen en andere gestichten van liefdadigheid, de nog bestaande weesmeesteren, of commissarissen met de voortdurende verevening of met de afdoening van de zaken der weeskamers belast, alsmede de gemeente- en andere openbare besturen, gemagtigd om aan de aangeboden verwisseling deel te nemen."

In de overige bepalingen is geene verandering gemaakt.

10 *C.* INDICATION *des articles changés du projet de loi, concernant le tirage au sort et le rachat des billets de sort et de la dette différée.*

L'art. 3 est ainsi changé:

» A cet échange, chaque inscription ou certificat de dette différée de f 1000, accompagné d'un billet de sort de la même valeur, sera accepté pour un capital de 50 florins, ceux d'une somme inférieure dans la même proportion.

» La dette différée, sans billet de sort, sera acceptée à raison de f 10,25 pour f 1000; et les billets de sort, sans dette différée, au taux de f 39.75 pour un billet de sort de f 1000."

Le troisième, ou dernier paragraphe, de l'art. 5 doit être lu comme suit:

» Il sera délivré, pour les sommes non rondes, des actes provisoires d'une fraction de certificat de rente remboursable sur les domaines, lesquelles fractions porteront l'intérêt qui est alloué à celles-ci, et seront, réunies à d'autres, converties plus tard en certificats de rentes remboursables sur les domaines."

L'art. 8 est changé de la manière suivante:

» Conformément aux dispositions de l'art. 28 de la loi du 27 Décembre 1822, tous tuteurs, curateurs et administrateurs de mineurs ou autres personnes en tutelle, tous les régents et administrateurs d'hospices et autres établissements de bienfaisance, tous directeurs des chambres pupillaires encore existantes, ou commissaires chargés de liquider et de terminer les masses dont les dites chambres ont eu l'administration, comme aussi toutes les administrations des communes et autres administrations publiques, sont et demeurent autorisés à prendre part à l'échange offert."

Il n'a rien été changé aux autres dispositions du projet.

---

11. VERSLAGEN DER CENTRALE AFDEELING.

11 *A.* VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens de begrootingswetten voor* 1825, uitgebragt in de zitting van 8 December 1824. (2)

Het onderzoek der antwoorden op de eerste aanmerkingen der Afdeelingen heeft aan dezelve aanleiding gegeven om, in de tweede plaats, de volgende aanmerkingen voor te stellen.

De Iste Afdeeling heeft de antwoorden erkend, waarvan de juistheid de gerezen twijfelingen oplost. Onder de voldoende antwoorden heeft zij dat betreffende de calamiteuse polders van Zeeland opgemerkt. Verschillende andere antwoorden dragen hetzelfde kenmerk van juistheid niet; doch de Afdeeling heeft het onnoodig geacht om in nieuwe ontwikkelingen te treden tot aandrang van reeds gemaakte aanmerkingen, welker kracht door de antwoorden niet is ontzenuwd geworden. Eene is er evenwel, die zij vermeent niet met stilzwijgen te mogen voorbijgaan, omdat het eene bepaling der Grondwet geldt. Toen zij hare aanmerking onder n°. 9 voorstelde, betreffende de overschrijvingen op hoofdstukken der tienjarige begrooting, heeft zij het oog gehad op art. 127 der Grondwet, aan hetwelk onder geen voorwendsel mag worden te kort gedaan. Zij blijft van gevoelen, dat de over te schrijven hoofdstukken of artikels bepaald moeten aangewezen worden; en zij kan niet zien, dat de loop der zaken er door lijden zoude, wanneer men eenen regel volgde, waarvan het nut in allen opzigte erkend is en welke door de Grondwet is voorgeschreven.

De IIde Afdeeling heeft voorondersteld, dat de uitgaven, onder n°. 1 bedoeld, zullen gevonden worden uit fondsen van denzelfden aard, dewijl de overschrijving van het eene Departement op het andere niet kan plaats hebben, zonder de tusschenkomst der wet.

Zij merkt, betreffende n°. 3, aan, dat niet geantwoord is op het gevraagde wegens de hoogeschool van Gent. Eenige leden verlangen, dat de bezoldigingen der hoogleeraren in de beide groote afdeelingen des Rijks gelijk gesteld worden.

Eindelijk deelen eenige leden in het gevoelen der IVde Afdeeling, onder n°s. 16 en 17, en zij vinden de beantwoording onvoldoende.

De IIIde Afdeeling neemt genoegen met de antwoorden n°s. 1 en 2, doch niet met n°s. 3 en 4. Zij vraagt omtrent het derde antwoord: waaruit is het een derde of de $2^1/_2$ cents, welke de rations, sedert het arresteren van de tienjarige begrooting, meer gekost hebben, alzoo betaald geworden?

Betreffende n°. 4, blijft deze Afdeeling van oordeel, dat twee loterijen in één jaar meer gelegenheid geven tot spelen dan ééne en een-tweede, of drie in twee jaren, hoezeer ook de loten in aantal eenige vermindering mogen ondergaan. Zij vermeent, dat, zal er meer geld naar 's lands kas vloeijen, er ook meer in de loterijen zal moeten worden gelegd.

De IVde Afdeeling heeft de volgende aanmerkingen gemaakt:

N°. 6. De leden, welke de aanmerking betreffende de *minervalia* gemaakt hebben, blijven bij hun gevoelen.

N°. 9. De leden, welke deze aanmerking hebben gemaakt, vinden het antwoord onvoldoende, en nemen daaruit eenen nieuwen grond voor hunne meening. Volgens dit antwoord, is er op het toegestane voor 1823 en 1824, tegen f 1,300,000 's jaars, een overschot van f 1,072,177, behalve de voorschotten, die terugontvangen moeten worden. Men vraagt voor 1825 slechts f 800,000, terwijl voor dit oogmerk f 1,300,000 zullen ontvangen worden, uit kracht der wet van 12 Julij; dus nog geen overschot van f 500,000, te zamen f 1,572,177.

Deze gelden zijn bij eene wet tot een bijzonder en bepaald gebruik bestemd. En wanneer men al te dezen opzigte zoude willen redeneren, om art. 127 der Grondwet te ontwijken, zoo is die bestemming zoodanig in het belang der natie, dat het onvoegzaam zoude zijn om dezelve niet vol te houden. De Afdeeling vermeent alzoo, dat deze gelden in kas moeten zijn,

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 282.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 296; *Journal de Bruxelles* n°. 349 en 351.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

zonder tot een ander oogmerk te mogen gebruikt worden, buiten eene bepaling der wetgevende magt.

N°. 15. Het lid, hetwelk de vraag heeft opgeworpen waartoe het onderzoek eener begrooting dient? stelt tegen het antwoord van het Gouvernement het volgend tegen-antwoord:

» Bij het onderzoek der begrooting van 1824, heeft het antwoord op de zestiende aanmerking der Vde Afdeeling eene afwijking daar gedaan van de begrooting van 1821.

» Bij het onderzoek der begrooting van 1825, strekte de aanmerking der IVde Afdeeling onder n°. 15 om die afwijking te doen verhelpen. Het daarop bekomen antwoord is hoofdzakelijk eene herhaling van het antwoord, dat tot het maken dier aanmerking aanleiding had gegeven.

» Eene klaarblijkelijke afwijking wordt door de Afdeeling aangewezen. Eene afwijking van eene begrooting, waardoor de Koninklijke magt en die der Staten Generaal gekrenkt wordt, is evenwel waardig om in overweging te worden genomen, en om op eene min ontduikende wijze beantwoord te worden, dan door te verwijzen tot de inconstitutionele beraadslaging, welke de afwijking heeft doen geboren worden. Dit onvoldoend antwoord geeft aanleiding om eene zoo gewigtige zaak eenigzins meer te ontwikkelen.

» De begrooting van 1821, na door de Kamers te zijn aangenomen en door den Koning bekrachtigd, is in den behoorlijken vorm afgekondigd, ongeschonden en zoo als dezelve aan de beraadslagingen der Kamers onderworpen was geworden. Bij die begrooting was aan eene provincie de som van f 2500, en aan eene andere die van f 6050, toegestaan vóor expeditiekosten, bestemd om voetboden te bezoldigen, waar de brieven-post niet uitgebreid genoeg was om aan de plaatselijke besturen de missives van het Gouvernement over te brengen.

» De twee aldus geopende credieten, waarvan de antwoorden op de aanmerkingen op de begrooting van dat jaar het noodzakelijk gebruik hadden doen kennen, zijn nogthans van de Staatsbegrooting afgelaten, na derzelver bekrachtiging door den Koning; en, ten gevolge dezer weglating, zijn zij niet voorgekomen op de extracten der begrooting aan de beide provincien toegezonden.

» De overeenstemming, welke er bestaan moet tusschen de extracten der begrooting aan de provincien gezonden, en die begrooting zelve, is dus verbroken, en zoo zijn deze provincien verstoken gebleven van een crediet bij de wet bepaald.

» De wetten, met gemeen overleg der Staten-Generaal aangenomen, zijn dan onderworpen aan de herziening van eene verborgen magt, welke zich aanmatigt om die te veranderen.

» Door te vragen dat de geschonden begrooting van 1821 hersteld wierd, had men geen ander doel dan die onbekende magt terug te stooten, om voor te komen dat niet de credieten van eene aangenomen en bekrachtigde begrooting voor het vervolg zouden blootgesteld zijn aan een *veto*, en dat alzoo de Koninklijke magt en die van het wetgevend ligchaam zouden ondermijnd worden.

» Dewijl het voorgestelde doel niet is bereikt geworden, vindt men zich dienvolgens genoodzaakt de vraag te herhalen, en nogmaals den wensch te uiten, dat de afwijking van de begrooting van 1821 verholpen worde, en dat de credieten aan de provincien met 's Konings goedvinden toegestaan, tot derzelver beschikking worden gesteld vóor de beraadslagingen over de begrooting van 1825; opdat de Koning en de beide Kamers der Staten Generaal verzekerd zouden kunnen zijn, dat, na de aanneming en afkondiging der begrooting, de toegestane credieten van kracht zullen blijven en tot hunne bestemming geraken.

N°. 16. De Afdeeling merkt aan dat, alzoo de instructien geheim zijn, dezelve alleen kunnen beoordeeld worden uit het gedrag der controleurs, inspecteurs, taxateurs, enz., welke geacht worden te handelen volgens de bij hen ontvangen instructien; en hunne gedragingen zijn, zoo als algemeen bekend is, dikwijls strijdig met de wet. In het antwoord leest men: *men kan zich niet voorstellen waarop de gemaakte bedenking kan slaan.* Zij slaat voornamelijk op den geïnteresseerden ijver der controleurs of taxateurs, welke ijver de huurwaarden, die de wet, billijk uitgevoerd wordende, niet zoude treffen, aan de belasting onderwerpt; waaruit voortspruit, dat de weinig gegoede belastingschuldige eerder afhangt van den graad van ijver der beambten, dan van de wet. Nog slaat de bedenking op de vervolging der belastingschuldigen, welke hunne huurwaarde voor 1824 gelijk hebben geschat met die voor 1823, terwijl deze laatste bepaald was geworden met overleg der administratie. Wat betreft het beroep op de regterlijke magt, zoo komt dit op niets uit, omdat het meest altijd te kostbaar is in vergelijking met den te hoogen aanslag. Zoo als men weet, beslist in deze gewoonlijk de uitspraak van deskundigen; en dezelve verdient geen vertrouwen.

N°. 17. De ondervinding is bij ieders kennis strijdig met het gegeven antwoord. Men verwerpt elken deskundige, welke niet een man der administratie is.

Het is zelfs een ambacht geworden, waar men om verzoekt. Bovendien, is niet geantwoord betreffende de percenten, die men hun toestaat. Dus, inden deze percenten gelijk algemeen gezegd wordt drie ten honderd zijn, zoo maakt dit, op 7 millioen, f 210,000, die men eenigen menschen toewerpt voor eene operatie van weinige dagen, waardoor de kosten van taxatie buiten evenredigheid staan met de werkzaamheden der taxateurs.

N°. 18. Het antwoord neemt de tegenstrijdigheid niet weg tusschen de twee motiven.

Het geheel der uitgaven, begrepen in de twee onderdeelen der begrooting, wordt wel is waar vastgesteld voor één jaar, volgens art. 126 der Grondwet; maar dit is niet het geval met de middelen om dezelve te dekken. Het geheel dier middelen moet volgens hetzelfde art. 126 insgelijks voor één jaar worden vastgesteld. Over 1825 zijn de uitgaven bepaald op f 23,633,797.85. Het montant, vast te stellen volgens het aangehaalde artikel, beloopt slechts f 13,350,155.30, en is dus niet genoegzaam tot dekking van alle de uitgaven. Het ontbrekende is gedekt door een crediet bij de wet van 27 December 1822 geopend. Het montant, dat tot aanvulling dient van het montant voor één jaar bepaald, is reeds door eene vroegere wet gearresteerd. Het is eene uitgave, waarvan alleen de verdeeling te regelen overig blijft. Het gebruik te bepalen van een montant ontstaande uit een vroeger geopend crediet, is niet voor één jaar bepalen de middelen om de geheele uitgaaf te dekken. Het eene heeft betrekking tot de uitgaven, het andere tot de middelen om die te bestrijden.

N°. 19. Er zijn twee middelen om de staatsschuld te vergrooten, *heffen* en *verkoopen om den prijs te verteren;* hiertoe bepaalt zich het antwoord van het lid dat de aanmerking heeft gemaakt en daarbij volhardt.

N°. 20. Het doet der Afdeeling moeite, dat het niet mogelijk is geweest den bedoelden maatregel vóor 1825 te nemen, daar het Gouvernement er de voordeelen van erkent. De Afdeeling uit den wensch, dat dit vóor 1826 kunne bewerkstelligd worden.

N°. 22. De Afdeeling weet na het antwoord niet meer wat *gedeponeerde fondsen* zijn? Dezelve ziende in de rekening der inkomsten van den Staat, moet zij gelooven dat dezelve aan den Staat toebehooren; daar er anders geene reden zoude zijn tot deze opgave. Men zegt, dat zij niets gemeens hebben met den staat der financien; zij behooren dus niet aan den Staat. Een van beiden: zij behooren aan den Staat al of niet; dit kan alleen met ja, of neen, worden beantwoord.

N°. 23. Het is te denken, dat men geene onïnbare posten meer zal aantreffen, wanneer men niet meer taxeren zal de huizen van minder dan 20 gulden, om 3 per cent te hebben. Zoodanig is het gevoelen van hen, die, door hunne stedelijke ambtsbetrekkingen, deze zaak hebben kunnen nagaan.

De leden der Vde Afdeeling, welke de aanmerkingen onder n°. 2, 3 en 9 vermeld, voorgedragen hebben, blijven daarbij volharden. Zij voegen, betreffende n°. 2, daarbij, dat de Rekenkamer nooit met regelmatigheid zal kunnen handelen, door meer toe te staan dan de som, op de begrooting gebragt voor de behoeften van het jaar uit dien hoofde. Omtrent het negende antwoord, zoo hebben zij in hetzelve nieuwe gronden gevonden voor hun vroeger geuit gevoelen.

Dezelfde Afdeeling vraagt, met betrekking tot n°. 4, of de vermeerderde som van f 540,000 op de begrooting van 1825 voor twee loterijen, terwijl op de begrooting van het loopend jaar f 450,000 zijn gebragt voor ééne en een halve loterij, geen onwedersprekelijk bewijs oplevert eener uitbreiding van het stelsel der loterijen?

Eenige leden der Vde Afdeeling hebben, bij gelegenheid van het antwoord n°. 8, den wensch geuit dat, zelfs vóor de geheele invoering van het kadaster, onderscheid gemaakt worde tusschen de gebouwde en ongebouwde eigendommen in de Zuidelijke provincien, hetgeen hun niet zoo moeijelijk voorkomt.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz.

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

Vele van de antwoorden op de aanmerkingen der Afdeelingen, zoowel der overige als der VIde, zijn door deze laatste Afdeeling onvoldoende bevonden; zoodat zij goedgevonden heeft niets op te nemen. Zij heeft zich bepaald om een voorbeeld aan te halen, te weten het volgende:

De Afdeelingen hebben vrij algemeen het verlangen aan den dag gelegd, dat de uitgaven voor de hooge scholen gematigd werden. Men heeft gevraagd waarom die van Leiden meer dan de andere kost? Waarop onder anderen is geantwoord, dat de hoogleeraren aldaar hoogere jaarwedden genieten. Dit is antwoorden dat men veel uitgeeft, omdat men veel uitgeeft.

De VIde Afdeeling heeft opgemerkt, betreffende het drukken der aanmerkingen, dat zij drie processen-verbaal heeft ingeleverd welke hadden behooren gedrukt te worden, gelijk die der IIde Afdeeling het zijn geworden, dat men, in plaats hiervan, in het proces-verbaal op de wet van uitgaven een artikel heeft ingelascht uit het proces-verbaal wegens de middelen. Zij heeft nog andere onnaauwkeurigheden opgemerkt. Onder anderen is de sluiting van hare processen-verbaal gedagteekend van den 29sten November, in plaats van den 6den November.

De VIIde Afdeeling merkt omtrent het antwoord n°, 5 aan, dat zij geenszins de nuttigheid erkent van het Departement der jagt, noch de werkzaamheid der maatregelen van toezigt van dit afzonderlijk bestuur. Men vermeent integendeel, dat het toezigt van de plaatelijke besturen van betere uitwerking zoude zijn. Men ziet ook de groote moeijelijkheid niet in om de wetgeving op het stuk der jagt te veranderen. Eenige leden merken aan, dat, in geen geval, het stuk der jagt van dien aard is, dat hetzelve in de staatsbegrooting zoude behooren voor te komen.

Dezelfde Afdeeling neemt uit het, onder n°. 15, bekomen antwoord aangaande de branderijen, aanleiding om te hopen, dat zonder tijdsverzuim maatregelen zullen genomen worden om de noodige aanmoedigingen te bezorgen aan deze belangrijke inrigtingen, welke overal in de Zuidelijke provincien in verval zijn, en niet weder zullen kunnen opkomen zoo niet spoedig daarin voorzien worde.

Opgave der veranderingen in de begrootingswetten voor 1825.

In deze drie ontwerpen over de begrooting voor 1825 zijn geene veranderingen gemaakt, dan alleen in de redactie van het eerste artikel, van dat houdende nadere bepalingen omtrent de tienjarige begrooting. Deze redactie is zoodanig gesteld als dezelve is opgegeven in de antwoorden aan de Iste Afdeeling onder n°. 8.

---

11 *B*. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens het ontwerp van wet, de uitgestelde schuld betreffende*, uitgebragt in de zitting van 18 December 1824, met BIJLAGE. (1)

De antwoorden van het Gouvernement, in de Afdeelingen onderzocht zijnde geworden, zijn door dezelve over het algemeen voor notificatie aangenomen.

Twee Afdeelingen blijven van gevoelen, dat, in de eerste regels van art. 9, moet staan den 31sten Maart 1825 (en niet 1824). De Vde Afdeeling vermeent, dat hare aanmerking niet wel begrepen is geworden. Zij heeft niet gesproken van de vernietigde, maar van de uitgegeven nommers, en zij is van oordeel, dat de loting gaan moet over alle de nommers der kansbiljetten, uitgegeven tot en met den 31sten Maart 1825, even gelijk de loting, volgens het eerste ontwerp, zoude geloopen hebben over alle de nommers der kansbiljetten, uitgegeven tot en met den 31sten December 1824.

In allen geval, is een verschil bemerkt tusschen den Hollandschen en Franschen tekst. De eerste heeft 1824, de tweede 1825.

De Centrale Afdeeling doet opmerken, dat dienvolgens deze schrijffout is verbeterd, en ook in den Franschen tekst gesteld het jaartal van 1824.

De IIIde Afdeeling heeft bijzonder hare aanmerking onder n°. 3 aangedrongen.

De IIde heeft het volgende aangemerkt:

N°. 1. Terwijl men genoegen neemt met het antwoord, zoude men in art. 12 verlangen te stellen: *werkelijke schuld*, in plaats van: *schuld*.

N°. 2. De Afdeeling verwijst, tot beter verstand harer aanmerking, tot de openbare bekendmakingen, zoo als die na de uitloting plaats hebben, en waar men zien zal eene reeks van nommers, welke uitgeloot zijn om de vernietigde nommers te vervangen.

Ook verlangt de Afdeeling eene schadeloosstelling voor de naloting.

N°. 3, § 2. Eenige leden merken aan, dat de wezenlijke waarde der kansbiljetten en uitgestelde schuld grooter is dan de aangeboden ruilwaarde, als hebbende oorspronkelijk gekost f 25, welke gestort zijn krachtens de wet van 1814. Toen heeft men f 3000 aan uitgestelde schuld ontvangen voor dezelfde som, waarvoor men f 200 werkelijke schuld, tegen f 37½ pct., koopen konde. Die f 200 werkelijke schuld zijn thans, tegen 58 pct., waardig f 116, waarbij gevoegd wordende f 50 voor tien jaren renten, zoo verkrijgt men voor de waarde van f 3000 uitgestelde schuld, f 166; waaruit blijkt dat elk kansbiljet, met de daarbij behoorende uitgestelde schuld, den houder f 55.33 kost.

N°. 4. Men blijft een gebruik afkeuren, hetgeen misschien ingevoerd, maar nooit bij eene wet is vastgesteld, en tegen alle beginsels van billijkheid en edelmoedigheid strijdt.

N°. 5. Eenige leden vinden het antwoord onvoldoende.

De IVde Afdeeling heeft de volgende aanmerkingen voorgedragen:

N°. 1. In zake van financien, is de handhaving der wetten de eerste zorg van een Gouvernement, dat het publiek crediet tracht staande te houden. De redenen, welke een effect in den handel, boven deszelfs wezenlijke waarde doen rijzen, zijn niet gewigtig genoeg om van eene finantiele verbindtenis af te gaan, zoo het waar is, dat die waarde ontstaat uit een speelzucht, welke zich tot eenige particulieren bepaalt. Het lid, hetwelk de eerste aanmerking heeft gemaakt, geeft alzoo zijn leedwezen te kennen van niet te kunnen deelen in het gevoelen van den steller van het antwoord, en is van oordeel, dat de voorgestelde maatregelen om de rijzing tegen te gaan en de speelzucht van eenige bijzondere personen te fnuiken, inbreuk maken op het fortuin der groote menigte, waaronder zich bevinden de minderjarigen, de gestichten van liefdadigheid, de gemeentens, enz. Hij vermeent daarenboven, dat, terwijl de groote menigte der houders van kansbiljetten getroffen wordt, de voorgestelde bepalingen tot voordeel zullen strekken der tegenwoordige spelers, door in één tijdstip te vereenigen de kansen over 25 jaren verdeeld.

N°. 4. Het lid, hetwelk de aanmerking gemaakt heeft, blijft bij zijn gevoelen. Hij weet wel, dat de verwisseling, bij de wet van 27 December 1822 beloofd, zich bepaalde tot de schuldbrieven van het syndicaat van amortisatie, en dat die verwisseling thans gedeeltelijk zal plaats hebben tegen werkelijke schuld. Maar hij doet opmerken, gelijk hij dit reeds gedaan heeft, dat de gemelde verwisseling vrij was, terwijl de verwisseling van art. 2 van het ontwerp, in zeker opzigt, gedwongen is voor den houder van uitgestelde schuld, welke geen deel wil nemen aan de loting over 25 jaren.

N°. 6. Het antwoord op de zesde aanmerking is onvoldoende bevonden; en de leden herhalen de aanmerking, dat zij in het algemeen vermeenen, dat men de verbindtenissen in het financiële niet kan schenden, zonder het publiek crediet te krenken; dat buitendien de schadeloosstelling, aan de houders van uitgestelde schuld aangeboden, niet gelijk staat met het verlies, dat zij door den voorgedragen maatregel zullen komen te lijden.

Wat betreft het gevoelen, schriftelijk aan den President overgegeven en hetwelk ten slotte van het proces-verbaal is bijgevoegd, zoo vindt de steller daarvan, dat het antwoord onvoldoende is en de gemaakte zwarigheden niet kan oplossen.

---

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 303.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825, enz..

(Bijlage behoorende bij het Verslag der Centrale Afdeeling.)

BIJLAGE BIJ HET VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING.

Volgens eene missive van den Minister van Financien aan den Voorzitter der Vergadering, voorgelezen en vermeld in hare notulen van den 21sten December, (1) moet in de eerste regels van art. 9, het jaartal 1825, en *niet* 1824 gesteld worden.

(1) Zie den inhoud van dezen brief vermeld in het verslag der zitting van 21 December 1824.

NB. *Al deze wets-ontwerpen werden door de Eerste Kamer aangenomen;* (zie verslag der zitting van 4 Januarij 1825) *en door Zijne Majesteit bekrachtigd*: 1°. de begrootingswetten, den 23sten December 1824 (*Staatsblad* n°. 72); en 2°. de wet betreffende de uitgestelde schuld enz., den 25sten December (*Staatsblad* n°. 77.)

XV. *Verleende dispensatiën.*

(Missive van den Secretaris van Staat; Lijst.)

XV. Verleende Dispensatiën.

1. MISSIVE VAN DEN SECRETARIS VAN STAAT, *ten geleide van de lijst*, ingekomen in de zitting van 28 October 1824.

Brussel, 26 October 1824.

MIJNHEER DE PRESIDENT!

Ik heb de eer U Hoog Edel Gestrenge, tot informatie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, te doen toekomen eene lijst van de door den Koning, uit kracht van art. 68 der Grondwet, verleende dispensatiën, gedurende de afwezendheid van Hun Edel Mogenden.

Dezelve zijn alle betrekkelijk tot bepalingen bij het Burgerlijk Wetboek vastgesteld.

Den Heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De Secretaris van Staat,
(*get.*) J. G. DE MEIJ VAN STREEFKERK.

2. LIJST VAN DISPENSATIEN, *bij afwezendheid van Hun Edel Mogenden, de Heeren Staten Generaal, verleend.*

Dagteekening der besluiten.			BELANGHEBBENDEN.
1824.			1°. *Dispensatie van art.* 70 *van het Burgerlijk Wetboek.*
October.	1	N°. 75	Mr. W. L. Thompson, met F. L. de Godimont.
			2°. *Dispensatie van art.* 74 *van het Burgerlijk Wetboek.*
September.	15	89	P. Punt, met H. G. van den Broeke.
			3°. *Dispensatiën van art.* 162 *van het Burgerlijk Wetboek.*
Junij.	6	61	J. Le Cocq, met S. Boitteau.
			J. Theisen, » C. Pierres.
			J. G. Habes, » M. Lambert.
			A. van Wyk, » J. Jacobs.
			J. J. S. Lejeune, » M. S. G. V. Lefebvre.
			N. J. Cohen, » R. van de Giesen.
			R. Heideman, » Wyers.
			P. Gits, » J. Spruyt.
			J. B. de Coster, » M. J. G. Louvenfosse.
			J. J. Bayot, » M. A. Bauduin.
			A. J. Carlier, » M. J. E. Colle.
			H. Kayser, » A. M. Patz.
			J. J. Maréchal, » M. C. Moutarde.
			G. Renette, » M. J. E. Lejear.

Dagteekening der besluiten.			BELANGHEBBENDEN.
1824. Junij.	6	N°. 61	F. J. Piedford, met M. C. Draise.
			J. Deloof, » J. van Maele.
			P. A. de Boitselier, » M. A. van Droogenbroek.
			A. J. Oudort, » A. Meurant.
			H. Boon, » E. Ferrink.
			M. H. Ouda, » H. A. Althof.
			J. M. Papegaay, » B. J. Pens.
			A. Ibbenhorst, » A. Schulteman.
			L. J. Wielanga, » F. J. de Boer.
			D. J. de Vries, » H. S. Hilsma.
			S. J. Cohein, » S. S. Levy.
			F. Baas, » A. Baas.
			J. B. Michiels, » D. Bonvalet.
			N. L. Job, » M. F. Pepin.
			J. G. Emans, » M. F. H. Leonard.
			P. Bouveroux, » M. A. Toppets.
			E. Arkens, » M. C. Beckers.
			J. van Dam, » L. Broer.
			H. van der Lely, » M. van Mannekers.
			J. A. Kleeblad, » A. E. Happé.
			J. P. Hilvering, » H. B. Kuiper.
			B. Vermeulen, » C. Grumser.
			K. J. Pettinga, » J. J. Mulder.
			J. F. Klapmeyer, » C. M. Nagtglas Versteeg.

XV. *Verleende dispensatiën.*

(Lijst.)

Dagteekening der besluiten.			BELANGHEBBENDEN.		
1824. Junij.	6	61	G. Drehfalk,	met	H. S. A Appeldoren.
			F. de Jong,	»	M. J. Musche.
			H. J. Bodson,	»	A. Bodson.
			F. Aalpol,	»	A. Broekhuis.
			L. B. Rykmans,	»	A. Berendsveen.
			H. Polder,	»	C. Meyerink.
			L. P. Knuyse de Mey,	»	S. Pinet.
			J. F. Cleirbant,	»	C. Herremans.
			J. F. J. Boele,	»	M. A. Cramme.
»	16	109	F. J. Bruzetto,	»	M. A. T. Trion.
			H. Helfen,	»	G. Schiltz.
			P. Hille,	»	C. van Amstel.
			H. van der Post,	»	J. de Nys.
			K. Klaassen,	»	J. Bouwmeesters.
			G. J. van Echten,	»	J. Bonscholten.
			S. A. Agema,	»	F. T. Reinsma.
			M. Marens,	»	J. S. Kan.
			P. J. Lebrun,	»	A. F. Marleghem.
			N. J. Poulain,	»	V. Cadoux.
»	27	57	G. Warnas,	»	E. Rysack.
			S. Gouttier,	»	M. J. Dumonceau.
			W. Prins,	»	J. Ter Heege.
			J. R. Postma,	»	R. J. Jonkers.
			C. C. Westerbrink,	»	Dykhuis.
			W. Knypinga,	»	L. Vink.
			J. de Groot,	»	N. van Vliet.
			B. S. Swart,	»	D. P. Twynstra.
			M. van Es,	»	J. Ternaais.
Julij.	24	119	D. Hups,	»	C. E. Voorhout.
»	»	122	G. Pommerol,	»	A. Dullier.
1824. Julij.	24	122	J. B. Boussart,	met	C. Desrousseaux.
			A. Pieters,	»	A. E. Geysen.
			L. M. Polak,	»	M. J. Bremer.
			J. Guillaume,	»	A. B. Collignon.
			J. G. Morbeux,	»	M. A. Perée.
Augustus.	25	65	G. F. Lecluse,	»	R. Degernie.
			J. A. J. Henrion,	»	A. J. Lambert.
			J. E. Bierma,	»	K. A. van der Maar.
			E. Elders,	»	M. C. W. Kornelis.
			A. de Beer,	»	J. M. van Oukele.
			A. C. van den Broek,	»	M. T. de Keersmaeckers.
			L. Gerritse,	»	J. Vlaswinkel.
			J. Egberts,	»	J. Vink.
			G. F. de Jong,	»	G. Roos.
			C. Moltzer,	»	W. C. van Heemskerk.
			G. C. Hoogewerff,	»	J. S. Hana.
September.	23	7	H. Krikke,	»	G. Meylink.
»	26	78	P. F. Cardon,	»	M. B. de Lame.
			J. Bakker,	»	A. van den Toorn.
			B. Jansen,	»	M. den Otter.
			J. H. Laurens Jr.,	»	M. A. Huyser.
			F. Couture,	»	M. R. Savoye.
			J. B. Nauwelaerts,	»	A. E. Torfs.
			S. Alot,	»	T. Rietvink.
			J. Lempes,	»	D. J. Meyer.
			P. R. Miedema,	»	A. J. van der Werf.
			J. W. C. Hahlberg,	»	G. van Eekeren.
			J. C. Schuler,	»	A. G. Kremer.
			M. Wybes,	»	R. H. Carst.

XVI. *Wering van den slavenhandel.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

XVI. Wering van den slavenhandel. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zitting van 18 December 1824.

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 6 *November* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Het is Ons noodzakelijk voorgekomen, tot meer krachtdadige wering van den slavenhandel, de strafbepalingen te versterken, welke daartegen bij de wet van den 20sten November 1818 (*Staatsblad* n°. 39), zijn vastgesteld.

Daartoe is strekkende het ontwerp, hetwelk hiernevens aan de overweging van uwe Vergadering wordt aangeboden, terwijl Wij voorts gepaste verordeningen voor de volkplantingen van het Rijk zullen nemen om dien handel verder te beteugelen, en in allen gevalle de ontdekking der overtreders te bevorderen.

En hiermede, Edelmogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel. den 30sten October 1824.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET *tot versterking der strafbepalingen voor de meer krachtdadige wering van den slavenhandel.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo het Ons nuttig is voorgekomen, tot verdere wering en uitroeijing van den slavenhandel krachtiger maatregelen te nemen dan die, welke daartegen bij de wet van den 20sten November 1818 (*Staatsblad* n°! 39), zijn vastgesteld:

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze;

Art. 1.

Degenen die zich zullen schuldig maken aan de misdaden, bij de artt. 1 en 2 van de wet van 20 November 1818 omschreven, zullen worden gestraft met eene geldboete van f 10,000, mitsgaders met dwangarbeid voor den tijd van vijftien jaren; zullende bovendien de schepen en vaartuigen, waarmede de verboden slavenhandel zal zijn gepleegd, worden verbeurd verklaard.

Art. 2.

De misdaden, bij de artt. 3 en 4 van voorschreven wet omschreven, zullen worden bestraft met reclusie voor den tijd van vijf jaren.

Art. 3.

De uitzondering, bij art. 5 derzelve wet voorkomende, is niet toepasselijk op den vervoer van slaven, noch op derzelver invoer in de kolonien van Ons Rijk, uit zoodanige vreemde kolonien, alwaar de directe invoer uit *Afrika* geoorloofd is.

Art. 4.

De overige verordeningen van voorzegde wet zullen in volle kracht blijven.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant jugé convenable de prendre, pour la répression et l'extinction de la traite des nègres, des mesures plus efficaces que celles contenues dans la loi du 20 Novembre 1818 (*Journal Officiël*, n°. 39);

A ces causes, Notre Conseil d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Ceux qui se seront rendus coupables des faits, énoncés aux artt. 1 et 2 de la loi du 20 Novembre 1818, seront punis d'une amende de f 10,000, et de quinze années de travaux forcés; seront, en outre, confisqués les bâtiments qui auront été employés au dit commerce illicite.

Art. 2.

Les faits énoncés aux artt. 3 et 4 de la prédite loi, seront punis de cinq années de réclusion.

Art. 3.

N'est pas compris dans les exceptions, prononcées par l'art. 5 de la prédite loi, le transport ou l'importation dans les colonies de Notre Royaume, d'esclaves provenant de colonies étrangères où leur importation directe d'*Afrique* est permise.

Art. 4.

Les dispositions ultérieures de la loi ci-dessus énoncée, sont maintenues.

Mandons et ordonnons, etc.

(1) De tot dit wets-ontwerp behoorende bescheiden werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-courant*, n°. 272; *Journal de Bruxelles*, n°. 320; *Journal de Belgique*, n°. 321.

XVI. *Wering van den slavenhandel.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering; Verslag der Centrale Afdeeling.)

3. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de krachtdadigere wering van den slavenhandel.* (1)

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
De IVde en VIde Sectien hebben de voorkeur gegeven aan eene geheel nieuwe wet, boven de verwijziug naar eene vorige, die zeer kort is en gemakkelijk met de noodige veranderingen had kunnen worden overgenomen.	Dit is een punt van verkiezing, waaromtrent de gevoelens zeer verschillend kunnen zijn. Men heeft gemeend ten deze den meest gebruikelijken weg te moeten volgen, langs welken volkomen aan het doel zal voldaan worden; daar toch de eigenlijk gezegde grondbepalingen der vorige wet niet op nieuw een onderwerp van overweging behoefden uit te maken, maar alleen de verzwaringen der strafbepalingen en de wijziging in art. 3 voorkomende.
De IIde Sectie begeert, in art. 1, aan den regter meer ruimte te geven, door te bepalen, dat de boete zal zijn van f 5000 tot f 10,000, en de dwangarbeid van vijf tot vijftien jaren.	Men heeft voorbedachtelijk die ruimte ten deze niet gegeven, ten einde, door de zekerheid van eene zeer zware straf, deze schandelijke misdaad krachtdadig te beteugelen, welke uit haren aard niet wel voor trappen van meerdere of mindere schuld of boosheid, in de gevallen bij dit artikel vermeld, vatbaar schijnt.
In art. 2, begeeren sommige leden dier Afdeeling eene ruimte van één tot vijf jaren, andere van vijf tot tien jaren.	Ook hier heeft men geoordeeld die ruimte niet te moeten toelaten: de eerste niet, om geene aanleiding te geven tot al te geringe straffen op eene misdaad, welke, ofschoon veel minder zwaar dan die, welke in art. 1 vermeld is, nogtans, zoude men het oogmerk bereiken, strengelijk behoort gestraft te worden; de laatste niet, om niet die straf buiten evenredigheid te brengen met de misdaad.
In art. 2, in plaats van het woord: *bestraft*, lees: *gestraft.*	Zal worden veranderd.
Volgens de meening der VIde Afdeeling, heeft art. 3 eene slechte houding, daar het uitzonderingen vaststelt op uitzonderingen, welke men elders zoeken moet.	Deze aanmerking vindt hare oplossing in hetgeen hier boven gezegd is.

4. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens het ontwerp van wet tot wering van den slavenhandel*, uitgebragt in de zitting van 14 December 1824. (2)

De antwoorden van het Gouvernement op de aanmerkingen der Afdeelingen zijn voor notificatie aangenomen. In twee Afdeelingen blijft men er op aandringen, dat in ééne wet zullen vereenigd worden de bepalingen op het stuk van den slavenhandel. Leden eener andere Afdeeling volharden ook bij hun gevoelen, dat sommige gevallen strafbaarder zijn dan andere; bij voorbeeld: wanneer iemand drie of vier reizen ongestraft zoude gedaan hebben, of wanneer iemand voor de eerste maal op de daad zoude betrapt worden.

Het woord: *bestraft*, in het 2de artikel, is veranderd in: *gestraft.*

NB. *Het wets-ontwerp is door de Eerste Kamer aangenomen.* (Zie Verslag der zitting van de Tweede Kamer van 4 Januarij 1825), *en door Zijne Majesteit den Koning bekrachtigd den* 23sten *December* (Staatsblad n°. 75.)

(1) Bij de indiening der antwoorden is van Regeringswege de volgende missive gezonden. De daarin vermelde aanmerkingen der Sectien zijn in de archieven van de Tweede Kamer der Staten-Generaal niet gevonden.

„Brussel den 3den December 1824.

„Ik heb de eer op 's Konings last, zoo wel uit mijnen naam, als uit dien van mijnen geachten ambtgenoot, den Minister van Buitenlandsche Zaken, aan U Hoog Edel Gestrenge te doen terug geworden de aanmerkingen der Sectien, opzigtelijk het ontwerp van wet tot krachtdadigere wering van den slavenhandel, en voeg daarbij het antwoord op die aanmerkingen; aan U Hoog Edel Gestrenge berigtende dat de heer Secretaris van Staat door Zijne Majesteit gemagtigd is, om in art. 2 der conceptwet het woord: *bestraft*, in: *gestraft*, te veranderen, en op het oorsponkelijk stuk te waarmerken."

De Minister van Justitie,
(*get.*) VAN MAANEN.

Aan den President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 301.

XVII. *Invoering der bepalingen van Tilel VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

XVII. Invoering der wetten op het regt van opstal en het erfpachts-regt. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zitting van den 21sten December 1824.

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 16 *November* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

In het thans nog in werking zijnde Burgerlijk Wetboek worden, op het stuk van het *regt van opstal* en het *erfpachts-regt*, hoegenaamd geene bepalingen aangetroffen.

Uithoofde van de hieruit ontstaande moeijelijkheid, hebben vele aanvragen om uitgifte van domeingoederen in erfpacht, tot nadeel voor het domein en van den landbouw, buiten beschikking moeten blijven, en het is Ons dus van belang voorgekomen daarin te voorzien.

Wij hebben vermeend, dat het geschikste middel hiertoe zoude zijn het in werking brengen der wetten van den 10den Januarij ll. (*Staatsblad* n°. 13 en 14), inhoudende den VIden en VIIden Titel van het IIde Boek van het aanstaande Burgerlijk Wetboek, en bevattende de bepalingen, waarbij de voorzegde regten niet alleen erkend, maar ook tot derzelver vorigen stand worden teruggebragt.

Te dien einde is strekkende het nevensgaande ontwerp van wet, hetwelk Wij, met vertrouwen, aan de beraadslagingen van U Edel Mogenden aanbieden.

En hiermede bevelen Wij U, Edel Mogende Heeren, in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 11den November 1824.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET *tot invoering der Titels VI en VII van Boek II van het aanstaand Burgerlijk Wetboek*, betreffende *het regt van opstal en het erfpachts-regt.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat bij het thans nog in werking zijnde Burgerlijk Wetboek geene bepalingen voorkomen omtrent het *regt van opstal* en het *erfpachts-regt*, tot welke stoffe betrekkelijk zijn de wetten van 10 Januarij ll., (*Staatsblad* n°. 13 en 14), bevattende den VIden en VIIden Titel des IIden Boeks van het aanstaande Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden;

Dat, zoo wel het belang van het domein, als dat der ingezetenen, vorderen, dat zonder verwijl de gedachte wettelijke bepalingen worden in werking gebragt, ten einde daardoor gelegenheid te verschaffen om zoodanige overeenkomsten op eene wettige wijze te kunnen treffen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze te bepalen:

Dat de wetten van 10 Januarij 1824 (*Staatsblad* n°. 13 en 14), bevattende den VIden en VIIden Titel des IIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, en handelende van het *regt van opstal* en het *erfpachts-regt*, te rekenen van den 1sten Januarij des jaars 1825, zullen worden in werking gebragt.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en consideration, que le Code Civil, actuellement encore en vigueur, ne renferme aucune disposition sur le *droit de superficie*, ni sur le *droit d'emphytéose*, auxquelles matières sont relatives les lois du 10 Janvier dernier (*Journal Officiël* n°. 13 et 14), contenant les VIme et VIIme Titres du IIme Livre du futur Code Civil du Royaume des Pays-Bas;

Que l'intérêt du domaine, en même temps que celui des habitants, exige que les dispositions législatives précitées soyent mises en vigueur sans délai, afin de fournir par là l'occasion de pouvoir faire de pareilles conventions d'une manière légale;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Qu'á dater du 1er Janvier de l'année 1825, les lois du 10 Janvier 1824 (*Journal Officiël* n°. 13 et 14), contenant les VIme et VIIme Titres du IIme Livre du Code Civil, qui traitent *du droit de superficie* et *du droit d'emphytéose*, seront mises en vigueur.

Mandons et ordonnons, etc.

(1) De tot dit onderwerp betrekkelijke bescheiden, werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie *Journal de Bruxelles*, n°. 357.

XVII. *Invoering der bepalingen van Titel VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen en Antwoorden der Regering; Missive van den Secretaris van Staat.)

3. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de dadelijke invoering van den VIden en VIIden Titel des IIden Boeks van het Burgerlijk Wetboek, betreffende* het Regt van Opstal *en* het Erfpachts-regt. (1)

AANMERKINGEN.

Eéne Afdeeling heeft vermeend, dat er geene wet zoude worden vereischt om die twee Titels in te voeren, daar de Koning daartoe zonder gemeen overleg der Staten-Generaal bevoegd is.

Eenige Afdeelingen hebben aangemerkt, dat, vermits att. 3 van den VIden en art. 1 van den VIIden Titel de overschrijving bevelen der titels van aankomst van het regt van opstal en van het erfpachtsregt, daardoor de ongelegenheid zoude worden geboren, dat een verkoop van onroerend goed geene overschrijving zoude vereischen, terwijl de overdragt der beide gemelde regten de overschrijving zal vorderen.

Eéne Afdeeling heeft vermeend, dat het verkieslijk zoude zijn om het tijdstip der invoering des Wetboeks af te wachten, en inmiddels het regt van opstal en het erfpachts-regt bij overeenkomst te bedingen.

ANTWOORDEN.

De aangenomen Titels des Burgerlijken Wetboeks, en derzelver afkondiging, welke reeds heeft plaats gehad, hebben voor alsnog geene andere of verdere strekking dan vast te stellen, dat dezelve een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden zullen uitmaken.

Er zal derhalve eene nadere wet worden vereischt om al die gedeelten tot een geheel te vormen, en eerst na die vereeniging zal het tijdstip der invoering des Wetboeks kunnen worden bepaald. Het doel der voorgedragen wet bepaalt zich alleen tot de aanvulling van hetgeen in de thans nog bestaande wetgeving, met betrekking tot erfpachts-regt en regt van opstal, ontbreekt.

Het nieuwe opstel, dat aan Hun Edel Mogenden wordt aangeboden, zal, voor zoo veel des noods, de gemaakte bedenking geheel wegnemen.

Deze aanmerking, welke in den eersten opslag van groot gewigt schijnt, vervalt echter daardoor, dat bij de wet van 3 Januarij 1824 (*Staatsblad* n°. 1) ook de overschrijving van den overgang van onroerende goederen is bevolen; er bestaat alzoo geene tegenstrijdigheid, indien de wet dezelfde voorschriften bevat, opzigtelijk sommige zakelijke regten, als omtrent de geheele overdragt van den eigendom.

Men heeft het echter doelmatig geacht om, acht slaande op de aanmerkingen der Afdeeling, een nieuw ontwerp op te stellen, en daarbij eene verandering in te lasschen, opzigtelijk de overschrijving dier beide regten.

Daar de tegenwoordige wetgeving geene bepalingen opzigtelijk die overeenkomsten behelst, en het domein groot belang heeft om vaste goederen in erfpacht uit te geven, zoo wordt daartoe de hulp van wetgevende maatregelen vereischt, omdat, welke ook de overeenkomsten mogten zijn, die het domein ten deze mogten treffen, dezelve wel in verhuring voor langen tijd zullen kunnen bestaan, doch nimmer het regt op de zaak, het *jus in re*, zullen kunnen doen geboren worden, waardoor de regten van opstal en erfpacht eigenaardiglijk worden gekenmerkt. Men acht derhalve de invoering dier Titels als belangrijk, en kan althans niet inzien, dat zulks tot eenige de allerminste ongelegenheden zal kunnen aanleiding geven.

---

4. STUKKEN betreffende de *toezending eener nieuwe redactie van het wets-ontwerp*, ingekomen in de zitting van 8 December 1824.

4 *A.* MISSIVE VAN DEN SECRETARIS VAN STAAT, *ingekomen in de zitting van* 8 *December* 1824.

Brussel 7 December 1824.

MIJNHEER DE PRESIDENT!

Zijne Majesteit gelet hebbende op de aanmerkingen, door de Sectien van de Tweede Kamer der Staten Generaal gemaakt op het ontwerp van wet opzigtelijk de dadelijke invoering van de Titels VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, handelende van het regt *van opstel* en het *erfpachts-regt*, gelast mij hiernevens aan U Hoog Eedel Gestrenge eene nadere redactie van het gemeld ontwerp te doen toekomen, om, in de beraadslagingen der Kamer, de plaats te vervangen van die, welke bij 's Konings boodschap van den 11den November ll. aan de Vergadering is aangeboden. Aan den mij gegeven last voldoende, heb ik de eer U Hoog Edel Gestrenge tevens van mijne meeste hoogachting te verzekeren.

De Secretaris van Staat,

(*get.*) J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

Aan den Heer Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

---

(1) Bij de van Regeringswege ingezonden antwoorden, was gevoegd de volgende missive. De daarin vermelde Processen-verbaal zijn niet gevonden.

„Brussel, 6 December 1824.

„Ten gevolge van Zijner Majesteits geëerbiedigde bevelen, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestrenge te doen toekomen de Processen-verbaal der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de conceptwetten, betrekkelijk het regt van opstal en erfpachts-regt, benevens de antwoorden op die aanmerkingen.

„*De Minister van Justitie,*

(*get.*) VAN MAANEN."

„*Den heer Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.*"

XVII. *Invoering der bepalingen van Titel VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.*

(Gewijzigd Ontwerp van Wet.)

5 *B*. NIEUWE REDACTIE VAN HET WETS-ONTWERP.

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, bij het thans nog in werking zijnde Burgerlijk Wetboek, geene bepalingen voorkomen omtrent het *regt van opstal* en het *erfpachts-regt*, tot welke stoffen betrekkelijk zijn de wetten van 10 Januarij ll. (*Staatsblad* n°. 13 en 14), bevattende den VIden en VIIden Titel des IIden Boeks van het aanstaande Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden;

Dat, zoo wel het belang van het domein als dat der ingezetenen, vorderen, dat zonder verwijl de gedachte wettelijke bepalingen worden in werking gebragt, ten einde daardoor gelegenheid te verschaffen om zoodanige overeenkomsten op eene wettige wijze te kunnen treffen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Indien, na den 1sten Januarij van het jaar 1825, tusschen partijen mogt worden bedongen een regt van *opstal* of *erfpachts-regt*, zullen op die overeenkomsten toepasselijk zijn al de bepalingen, vervat in de wetten van 1° Januarij 1824 (*Staatsblad* n^rs^. 13 en 14).

Art. 2.

De overschrijving der titels van aankomst, bij de artt. 3 en 4 van de voorschreven wetten bevolen, zal op dezelfde wijze en onder dezelfde bepalingen geschieden als bij de wet van 3 Januarij 1824 (*Staatsblad* n°. 1), opzigtelijk den overgang van onroerende goederen, is voorgeschreven.

Lasten en bevelen enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que le Code Civil, actuellement encore en vigueur, ne renferme aucune disposition sur le *droit de superficie* ni sur le *droit d'emphytéose*, auxquelles matières sont relatives les lois du 10 Janvier dernier (*Journal Officiël*, n°. 13 et 14) contenant les VIme et VIIme Titres du IIme Livre du futur Code Civil du Royaume des Pays-Bas;

Que l'intérêt du domaine, en même temps que celui des habitants, exige que les dispositions législatives précitées soyent mises en vigueur sans délai, afin de fournir par là l'occasion de pouvoir faire de pareilles conventions d'une manière légale;

A ces causes, Notre Conseil d'État entendu et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Lorsque, à partir du 1 Janvier 1825, les parties auront stipulé de constituer un *droit de superficie* ou *d'emphytéose*, ces conventions seront régies par toutes les dispositions énoncées dans les lois du 10 Janvier 1824 (*Journal Officiël*, n°. 13 et 14).

Art. 2.

La transcription des titres constitutifs, prescrites par les artt. 3 et 4 des susdites lois, se fera de la même manière et d'après les mêmes dispositions énoncées dans la loi du 3 Janvier 1824 (*Journal Officiël*, n°. 1), à l'égard des mutations de biens immeubles.

Mandons et ordonnons, etc.

---

5. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens het ontwerp van wet, betreffende het regt van opstal en het erfpachtsregt*, uitgebragt 18 December 1824. (1)

De Iste, IIde, IIIde en VIIde Afdeelingen hebben op de nieuwe redactie van dat ontwerp geene aanmerkingen gemaakt.

De Iste Afdeeling, hoewel zij in de Gouvernements antwoorden de oplossing niet heeft gevonden der zwarigheden door haar tegen de eerste redactie geopperd, omtrent de magt des Konings om de wetten te doen afkondigen uit kracht van art. 119 der Grondwet, heeft niet geoordeeld daarop nader te moeten aandringen.

De VIIde Afdeeling heeft, integendeel, het gevoelen geuit, dat een afzonderlijke wettelijke maatregel noodig is om een bijzonder hoofdstuk van het nieuwe Wetboek in werking te brengen.

De groote meerderheid der leden van de IVde Afdeeling zoude de voorkeur aan de eerste redactie gegeven hebben.

Betreffende art. 2, merken eenige leden van dezelfde Afdeeling aan, dat de overschrijving, daarbij bepaald, alleen dient als een impost, maar geenszins tot overgang van den eigendom; dat de eigendom alsnog overgaat zonder overschrijving, en het niet overschrijven dus wel eene boete tengevolge kan hebben, maar niet den overgang beletten; dat men dus, door deze wet aan te halen, zoude doen voorkomen, als of daardoor reeds de bepalingen aan het Burgerlijk Wetboek ten opzigte van den overgang des eigendoms waren afgeschaft.

Andere leden hebben zich met die aanmerking niet vereenigd. Deze zouden vermeenen, dat het gemelde artikel zoude kunnen worden gemist, omdat de zaak van zelve spreekt.

In de Vde Afdeeling is ook aangemerkt, dat de overschrijving der titels van aankomst, bij de artt. 3 en 4 der bedoelde wetten voorgeschreven, eene bepaling is van het burgerlijk regt, welke niet bij eene financiële wet behoort geregeld te worden. Men heeft alzoo voorgesteld dit artikel op de volgende wijze te veranderen:

» De overschrijving der titels van aankomst, bij de artt. 3 en 4 van de voorzegde wetten bevolen, zal op dezelfde wijze geschieden, als die van overgang van onroerende goederen bij het nog werkend Burgerlijk Wetboek is aangewezen, en de belastingen, benevens de termijn van overschrijving, bij de financiële wet van den 3den Januarij 1824 (*Staatsblad* n°. 1) voorgeschreven, zullen ook in deze worden toegepast."

De Afdeeling vermeent, dat de voorgestelde verandering veel zoude toebrengen om de noodige regelmatigheid in het maken der wetten te bevorderen.

De VIde Afdeeling heeft geene aanmerking gemaakt op het wezenlijke der bepalingen, vervat in de nieuwe redactie van het ontwerp van wet; maar ten opzigte van de formaliteit der afkondiging, welke dient in het oog gehouden te worden, is de bedenking gerezen, of de VIde en VIIde Titels des IIden Boeks van het aanstaande Burgerlijk Wetboek niet dienden afgekondigd te worden, dan wel of de wet, gelijk dezelve thans wordt voor-

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 303.

XVII. *Invoering der bepalingen van Titel VI en VII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

gedragen, in verband met het bestaan der bedoelde Titels in de gedrukte *Staatsbladen*, kan worden beschouwd als eene volledige afkondiging.

Het is toch zeker, dat het doen drukken der bedoelde Titels in de *Staatsbladen* n°. 13 en 14 van dit jaar geene afkondiging geweest is, maar slechts eene bekendmaking en verkrijgbaarstelling, ingevolge het besluit van den 12den Junij 1822 (*Staatsblad* n°. 8). Indien de thans voorgedragen wet de afkondiging zal daarstellen, is ook aangemerkt, dat de redactie van het eerste ontwerp dat oogmerk duidelijker te kennen gaf, dan zulks door het eerste artikel der nieuwe redactie gedaan wordt.

NB. *Het wets-ontwerp is door de Eerste Kamer aangenomen.* (Zie Verslag der zitting van de Tweede Kamer van 4 Januarij 1825) *en bekrachtigd door Zijne Majesteit den Koning, den 25sten December* 1824 (Staatsblad n°. 78.)

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

XVIII. Bepalingen omtrent de Fransche munt. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zittingen van 10 en 11 Januarij 1825.

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 25 *November* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

De bepaling der wet van den 28sten September 1816 (*Staatsblad* n°. 50), nopens den koers der Fransche munten in de Zuidelijke provincien van het Rijk, is uit haren aard tijdelijk; derzelver werking behoort op te houden, zoodra de volledige invoering van het Nederlandsche muntstelsel zal kunnen plaats hebben.

Daar nu het vooruitzigt op die invoering niet meer zeer verwijderd is, hebben Wij vermeend hiernevens aan U Edel Mogenden een ontwerp van wet te moeten voordragen, strekkende om die bepaling op te heffen zoodra zulks door Ons zal worden noodzakelijk bevonden, en wel vóór den aanvang van het jaar 1826.

Wij doen dit ontwerp vergezeld gaan van eene memorie, tot toelichting van deszelfs inhoud.

En hiermede, Edelmogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel. 20 November 1824.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET, *omtrent het doen ophouden van den wettelijken koers van de Fransche muntspecien in de Zuidelijke provincien des Rijks.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

In aanmerking nemende, dat, bij de reeds genomen voorbereidende maatregelen tot het algemeen invoeren van het nieuwe Nederlandsche muntstelsel, zoo als hetzelve bij de wet van 28 September 1816 (*Staatsblad* n°. 50) is geregeld, het tijdstip nadert, waarop die invoering zal plaats hebben;

Overwegende, dat, bij het achtervolgens tot stand komen van dat stelsel, zal behooren op te houden de wettelijke koers der oude en nieuwe Fransche munten in de Zuidelijke provincien van het Rijk, bepaald bij de 14de en 15de artikelen der gedachte wet; dat echter die overgang behoort vergezeld te gaan van billijke voorzieningen tot voorkoming van schade voor de bezitters der Fransche muntspecien; dat ook daartoe het meest gepaste tijdstip behoort te worden uitgekozen, en dat het, gedurende een eenigzins ruimer tijdvak, toestaan van den wettigen omloop van billioen en koper van Fransche munten geraden voorkomt;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

De wettelijke koers der oude Fransche munten, bepaald bij art. 14 der wet van den 28sten September 1816 (*Staatsblad* n°. 50), mitsgaders van de francs, bepaald bij art. 15 derzelve wet, zal ophouden, en zullen mitsdien deze artikelen in zoo verre buiten werking worden gesteld, op het tijdstip hetgeen door den Koning nader zal worden bepaald, en wel vóór den eersten Januarij 1826.

Art. 2.

Vóór het tijdstip bij het vorig artikel bedoeld, zal aan de in-

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que par les mesures préparatoires, qui ont été prises pour l'introduction générale du système monétaire des Pays-Bas, arrêté par la loi du 28 Septembre 1816 (*Journal Officiel* n°. 46), l'époque de cette introduction s'approche;

Considérant, qu'à l'établissement successif du dit système, il sera nécessaire de faire cesser le cours légal des anciennes et nouvelles monnaies Françaises, fixé par les artt. 14 et 15 de la dite loi; qu'il convient que cette mesure soit accompagnée de dispositions équitables, afin de prévenir des pertes pour les détenteurs des monnaies Françaises; que l'époque la plus convenable doit être choisie pour la mesure, et qu'il paraît utile de continuer pendant quelque temps après cette époque la circulation légale des pièces Françaises de billon et de cuivre;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Le cours légal des anciennes monnaies Françaises, fixé par l'art. 14 de la loi du 28 Septembre 1816 (*Journal Officiel* n°. 46), ainsi que celui des francs, fixé par l'art. 15 de la même loi, cessera, et ces articles seront par conséquent abrogés sous ce rapport, à dater de l'époque qui sera fixée par le Roi ultérieurement, mais en tout cas avant le premier Jauvier 1826.

Art. 2.

Avant l'époque à déterminer aux termes de l'article précédent, il

(1) De tot dit wets-ontwerp behoorende bescheiden werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-courant*, n°. 283; *l'Oracle*, n°. 339.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Memorie van Toelichting; Aanmerkingen der Afdeelingen.)

gezetenen van de Zuidelijke provincien des Rijks de gelegenheid verschaft worden om de bij hen bezeten wordende Fransche gouden en zilveren onbesnoeide en gangbare munten te verwisselen tegen nieuwe Nederlandsche munten, of tegen oude muntspecien van de Zuidelijke provincien, aldaar in omloop blijvende volgens het 14de artikel der wet van den 20sten September 1816.

Art. 3.

Gedurende zes maanden, na het ophouden van den wettelijken koers der Fransche gouden en zilveren munten, zullen de nagemelde Fransche munten van billioen en koper, voor de handelingen in het klein en voor bijpassingen, in de Zuidelijke provincien des Rijks in omloop blijven en worden aangenomen, te weten:

Het stuk van *tien centimes*, voor *vier centen Nederlandsch;*

En het stuk van *vijf centimes*, voor *twee centen Nederlandsch.*

Lasten en bevelen, enz.

sera procuré aux habitants des Provinces méridionales du Royaume l'occasion d'échanger les pièces Françaises d'or et d'argent, non rognées et coursables, contre des nouvelles monnais des Pays-Bas, ou contre des anciennes monnaies des Provinces méridionales, lesquelles continueront de circuler dans ces provinces, conformément à l'art. 14 de la loi du 28 Septembre 1816.

Art. 3.

Pendant six mois, après que le cours légal des espèces Françaises d'or et d'argent aura cessé, les monnaies Françaises de billon et de cuivre, ci-après désignées, continueront d'avoir cours dans les Provinces méridionales du Royaume, dans les transactions de moindre importance, et pour les appoints, savoir;

La pièce de *dix centimes*, pour *quatre cents des Pays-Bas;*

Et la pièce de *cinq centimes*, pour *deux cents des Pays-Bas.*

Mandons et ordonnons, etc.

---

3. MEMORIE VAN TOELICHTING *van het ontwerp van wet.*

Dat gedeelte van de wet van den 28sten September 1816, tot regeling van het Nederlandsche muntwezen, hetgeen betrekkelijk is tot den voortdurenden wettelijken omloop van de Fransche munten in de Zuidelijke provincien des Rijks, is niet anders dan als een transitoire bepaling te beschouwen, geschikt om de ongelegenheden voor te komen, welke, bij het ontbreken van eene genoegzame hoeveelheid nationale muntspecien, zoude zijn ontstaan, wanneer de aanwezige vreemde specien op éénmaal derzelver wettigen koers hadden verloren.

Zal evenwel die wet eens algemeen in werking komen, dan behoort die gedwongen koers der vreemde munten een einde te nemen; en, nadat een tijdsverloop van acht jaren het publiek met de berekening volgens het Nederlandsche muntstelsel meer gemeenzaam heeft gemaakt, kan dit in de daad plaats hebben, zoodra de oorzaak, die tot de transitoire voorschriften aanleiding heeft gegeven, in genoegzame mate zal zijn weggenomen; wanneer namelijk de hoeveelheid uit te geven nieuwe muntspecien, gevoegd bij de oude in omloop blijvende 's Lands munten, op eene behoorlijke wijze in de behoeften der circulatie zal voorzien.

Dit tijdstip is sedert lang voorbereid en mag geacht worden niet zeer verwijderd te zijn; doch het meest gepaste oogenblik van den overgang kan alleen door het Gouvernement bepaald worden, nadat alle middelen om dien overgang geleidelijk te doen plaats hebben zullen zijn vereenigd. Van hier dan ook de strekking van het 1ste artikel der wet, om de keuze van het tijdstip aan den Koning over te laten; zoodanig echter, dat hetzelve niet later dan gedurende den loop van het volgend jaar invalle.

Zoo de bevoegdheid tot bepaling van dit tijdstip bereids noodzakelijk was ten aanzien van de zaak in het algemeen, valt het doelmatige daarvan nog meer in het oog, wanneer men acht slaat op de bepaling van het 2de artikel van het ontwerp, waardoor de zekerheid wordt daargesteld, dat de ingezetenen, welke verlangen zich vóór het oogenblik dat de Fransche munten den wettelijken koers zullen verliezen, van dezelve te ontdoen, daartoe de gelegenheid zullen hebben.

Bij het uitvoeren trouwens van de verwisseling in dit artikel voorgeschreven, zijn schikkingen te maken en omstandigheden in acht te nemen, waaromtrent het Gouvernement geheel de vrije handeling en beoordeeling behoort te hebben, opdat de hulpmiddelen zouden kunnen beantwoorden aan de groote behoeften die vereischt zullen worden om te zorgen, dat een, in het belang der ingezetenen zoo gewigtige, maatregel, volledig tot stand kome.

Eindelijk, om dezen maatregel in de uitvoering mogelijk te maken, zonder eenen stilstand in de kleine handelingen daar te stellen, en om het gerief bijzonder ook van de min gegoede klasse te bevorderen, scheen het geraden eene meerdere ruimte van tijd toe te staan voor den wettelijken omloop van de Fransche munten in billioen en koper bestaande; mits evenwel dezelve in eene bepaalde verhouding worde gebragt tot de Nederlandsche munt, opdat, niettegenstaande deze voortdurende omloop van vreemde munten, alle handelingen en berekeningen geheel volgens het aangenomen muntstelsel zouden kunnen plaats hebben.

Ten gevolge van deze overweging, heeft het laatste artikel in het ontwerp van wet eene plaats gevonden, welk ontwerp in deszelfs geheel de strekking heeft om, zonder eenige bijzondere belangen te kwetsen, de sedert zoo lang verwachte invoering van het Nederlandsche muntstelsel, zoo spoedig de omstandigheden dit eenigzins zullen gedogen, en in allen gevalle in den loop van het naastvolgend jaar, daar te stellen.

---

4. BEDENKINGEN *der Afdeelingen op het ontwerp van wet gemaakt, en de daarop door de Regering gegeven Antwoorden.*

4 A. AANMERKINGEN *der Afdeelingen op het ontwerp van wet betreffende de Fransche munt.* (1)

Première Section.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1824.

La majorité de la Section n'a pas d'observations sur cet article, qui tend à abroger les artt. 14 et 15 de la loi du 28 Septembre 1816, articles qui se rapportent au cours légal des monnaies Françaises; elle considère les dispositions qu'il renferme, comme suite de la loi susdite, qui établit le système monétaire des Pays-Bas, en considérant toutefois la loi précitée désastreuse.

Quant à l'époque, elle se réfère au Gouvernement, pour fixer le moment opportun pour effectuer l'opération projettée.

La minorité considère la loi susdite du 28 Septembre 1816, non comme une loi transitoire, mais comme une loi qui établit le système monétaire des Pays-Bas, et fixe en même-temps le cours légal de la monnaie Française; elle ne peut, en conséquence, se persuader que les dispositions des artt. 14 et 15 qui se rapportent aux dites monnaies, sont provisoires, d'autant moins que la monnaie Française n'a pas été considérée monnaie étrangère par la même loi.

Elle considère de plus la mesure proposée inexécutable, comme susceptible de beaucoup d'inconvénients sans produire aucun avantage réel.

Elle observe ensuite, que l'opération froisserait l'intérêt des habitants en général, et que particulièrement elle serait nuisible au commerce, surtout avec la France;

que les relations commerciales, avec ce pays voisin, nécessitent non-seulement l'introduction de la monnaie Française, mais aussi la circulation;

que le cours variable de cette monnaie, qui succéderait au

(1) In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn eenige aanteekeningen gevonden van het verhandelde in de Afdeelingen, bij het onderzoek van dit wets-ontwerp, welke hoofdzakelijk met de gedrukte verslagen overeenkomen.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

cours légal, ferait naître continuellement des difficultés qu'il est impossible de prévenir sans le maintien des articles qu'on propose d'abroger;

que déjà, sous le régime Autrichien, la dite monnaie a circulé d'après un cours légal; ce qui doit prouver évidemment que le cours légal a déjà été reconnu indispensable à une époque antérieure;

que la monnaie frappée à Lille trouve, par les relations de commerce réciproques, son principal débouché dans nos provinces limitrophes, d'où suit que la monnaie des Pays-Bas disparaîtra, à cause des inconvénients que la circulation éprouverait, et que cette absence aggravera l'inconvénient, que tout contribuable éprouvera pour l'acquit des charges.

2. Enfin, dans le cas que le projet fût converti en loi, la minorité trouve la fixation du terme avant le 1er Janvier 1826 trop rapproché.

3. Quelques membres proposent la radiation des mots: *non rognées*, afin que les détenteurs des pièces Françaises éprouvent le même avantage que les détenteurs des pièces de 5½ et 6 sols ont éprouvé à l'échange.

Quelques membres demandent également, si les pièces usées, sans être rognées, seront échangées selon le cours légal, ou repoussées comme les rognées?

Ils demandent de plus, ce qu'on entend par: *coursables?*

4. Quelques membres se prononcent ensuite sur l'échange. Sans approfondir si les moyens, qui doivent assurer l'échange, balancent la masse de la monnaie Française en circulation, ils estiment que cette opération éprouvera bien des difficultés, qu'on préviendrait facilement en retirant insensiblement les pièces désignées de la circulation.

5. Enfin la Section, à l'unanimité, émet le désir pour que l'opération projettée de l'échange puisse s'opérer de manière, que les détenteurs ne supportent aucune perte, et que la loi même l'exprime formellement.

Le numéro et la date de la loi, citée à l'art. 1, ne sont pas d'accord dans les deux textes.

Fait et arêté en Section.

(*signé*) VAN RANDWIJK, *Président.*

Deuxième Section.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Reyphins, *Président*, Sandberg van Essenburg, van Doorninck, Beelaerts van Blokland, de Sécus, Angillis, de la Motte Baraffe de Lesdain, de Serret, Collot d'Escury van Heinenoord et Surmont de Volsberghe.

La Section applaudit à l'intention du Gouvernement, de mettre le plutôt possible en circulation la nouvelle monnaie des Pays-Bas, arrêtée par la loi du 28 Septembre 1816, et elle désire que l'on puisse parvenir à faire circuler comme seule monnaie légale dans le Royaume la monnaie à l'effigie du Roi. Mais elle n'a pu se dissimuler, que la fixation de la valeur du nouveau florin, ayant été portée trop haut par la même loi, il en résultera, comme l'expérience l'a prouvé depuis l'existence de cette monnaie, qu'elle continuera à s'écouler, parce qu'il y aura toujours du bénéfice à la fondre et que l'intérêt sera plus fort, que toutes les mesures que l'on pourra employer pour empêcher la disparition d'une monnaie trop bonne, et dont, par là, la circulation deviendra moralement impossible. Une première conséquence de cette disparition successive sera l'impossibilité de fournir assez de nouvelle monnaie pour échanger toute celle, qui maintenant est en circulation, et presque exclusivement dans toutes les Provinces méridionales. La Section ne croit pas devoir déduire toutes les conséquences, qui découleront nécessairement de la disparition de la nouvelle monnaie d'un côté, et de la cessation du cours légal de la monnaie Française de l'autre. De là la Section forme avec raison la question de savoir, quelles sont les mesures préparatoires, que le Gouvernement a prises et qui puissent donner la garantie que l'exécution de la loi, si elle est adoptée, ne présentera pas les inconvénients que l'on vient d'indiquer et auxquels au besoin on pourrait donner plus de développements, si on objectait que, de la part du Gouvernement, on ne les aperçoit pas ou qu'on ne les craint pas.

La Section déclare, qu'elle ne pourra émettre son opinion sur l'ensemble du projet de loi, que lorsqu'elle aura reçu les éclaircissements nécessités par les observations qu'elle vient de soumettre à l'attention du Gouvernement; alors elle étendra ses observations sur les difficultés, que donneront les échanges dans les provinces, qui font leurs transactions commerciales presque exclusivement avec les pays étrangers, comme le Grand-Duché de Luxembourg et les cantons limitrophes de la France, de sorte que ce premier rapport ne doit être envisagé que comme préparatoire.

(*signe*) REYPHINS.

Troisième Section.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Barthélémy, *Président*, Hooft, van Hees, Dedel, van Suchtelen tot de Haere, van Sasse van Ysselt, van Reenen, Faber, Fabry Longrée et de Roisin.

Il est donné lecture du projet de loi, présenté à la Chambre, pour la cessation du cours légal des monnaies Françaises dans les Provinces méridionales du Royaume.

1. Sur l'art. 1, quelques membres désirent, que le terme de l'échange soit indéfini pour donner moins de latitude aux spéculations.

2. Sur l'art. 2, quelques membres désirent qu'on accélère le plus que possible le moment de l'échange des anciennes monnaies du pays, qui sont moins estimées que les francs.

3. Enfin, si ces anciennes monnaies doivent encore être reçues, qu'on spécifie dans quelle proportion elles pourront être données en échange des monnaies Françaises.

(*signé*) BARTHÉLÉMY.

Quatrième Section.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Bijleveld, van de Kasteele, Taintenier, Cornet de Crez, Ingenhousz, Corver Hooft, Pascal d'Onyn et Tinant.

1. En manifestant le désir de voir circuler la monnaie nationale, dans toutes les parties du Royaume, avec une parfaite uniformité, la Section élève des doutes sur la possibilité de pouvoir échanger en monnaies nationales toutes les monnaies Françaises en circulation, particulièrement dans les provinces qui touchent au territoire Français; et, dans ce cas, elle craint que l'insuffisance de la monnaie nationale ne nécessite l'émission des billets de banque pour subvenir aux besoins. Elle n'aperçoit d'ailleurs aucune urgence dans la mesure proposée, ni aucune nécessité de circonscrire dans un délai aussi rapproché, la cessation du cours légal des monnaies Françaises; elle pense que, si le projet de loi doit être adopté, il convient de prolonger le terme du 1er Janvier 1826, énoncé dans l'art. 1.

Un membre ajoute, qu'il est à craindre, que l'exécution de cette mesure, dans un si court espace de temps, n'entraîne des inconvénients, surtout dans le Luxembourg, où la monnaie Française est à peu près la seule en circulation. En supposant, que le Gouvernement prenne les mesures nécessaires pour que la monnaie nationale circule dans une juste proportion dans toutes les provinces, cet état de choses ne peut pas être durable. Le Luxembourg, par exemple, n'a des relations de commerce avec la Belgique que par les achats qu'il y fait en denrées coloniales, etc.; ces achats feront retourner vers la Belgique les monnaies nationales qui auront été échangées. Joignez à cela le payement des contributions. En peu de temps les monnaies nationales auront disparu de la province, et il n'y restera que des monnaies Françaises. Comment se fera alors le payement des contributions?

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen.)

Des bureaux de change pourront être établis; mais s'il faut recourir au change, les frais de change ajouteront au poids de l'impôt. On payera, il est vrai, les fonctionnaires publics en monnaie admissible das les caisses de l'Etat; mais ce payement ne réparera que d'une manière insuffisante l'écoulement inévitable de la monnaie nationale hors de la province. Cet inconvénient serait peut-être moins grand, si le délai, fixé par le projet de loi, pour la démonétisation des pièces Françaises était plus prolongé.

La Section pense, que ces dernières observations peuvent être mises sous les yeux du Gouvernement, par leur insertion au procès-verbal.

(*signé*) TINANT.

Cinquième Section.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: Duvelaer van de Spiegel, Hora Siccama, van Velsen, Dumont, A. H. Verheyen, Serruys et Loop.

La Section, après avoir fait lecture du projet de loi concernant la cessation du cours legal des monnaies Françaises dans les Provinces méridionales, ainsi que des artt. 14 et 15 de la loi du 28 Septembre 1816, est entièrement pénétrée de la nécessité d'attribuer un cours légal exclusif à la monnaie du Royaume; elle doute cependant de l'utilité du projet proposé, s'il est vrai, ainsi que plusieurs l'assurent, que nos monnaies ont une valeur intrinsèque tellement forte, qu'elles sont transportées à la monnaie de Lille pour y être refondues. En conséquence, la Section désire les éclaircissements suivants:

1°. Si le fait de la refonte est vrai; et si le Gouvernement s'attend, que la mesure proposée par le projet de loi fera cesser cet inconvénient, s'il existe réellement?

2°. Si les pièces d'or et d'argent, non rognées et coursables, de France, seront reçues en échange sans aucune restriction, ou, si des mesures seront prises pour prévenir, que des détenteurs étrangers de monnaies Françaises ne profitent de la circonstance, et ne viennent nous enlever nos monnaies, en présentant les leurs en échange.

Pour les Président et Vice-Président, empêchés.

(*signé*) LOOP.

Sixième Section.

SÉANCE DU 30 NOVEMBRE 1824.

Présents, MM.: de Stassart, van Alphen, van Heyden tot Reynestein, de Meulenaere, Coppieters Stockhove, van Wassenaer van St. Pancras, Dijckmeester et Metelerkamp.

1. Le principe de la loi ayant été mis en discussion, les opinions des membres de la Section ont été trés-divergentes. — D'un côté, il a été observé, que l'intérêt des provinces limitropes de la France paraît exiger que le cours légal des monnaies Françaises continue, pour suppléer au manque d'espèces qui pourrait se faire sentir en le faisant cesser; que, vu la position du Royaume, les coutumes habituelles et les relations des habitants, il pourrait être préférable de faire continuer l'état provisoire établi par la loi du 28 Septembre 1816, surtout pour éviter l'agiotage, qui ne manquerait pas de s'en mêler, aussitôt que la mesure proposée serait mise en exécution. — On y a ajouté que, tout en avouant l'utilité et même la nécessité de l'introduction de la monnaie nationale dans tout le Royaume, on croit cependant que le cas peut exister, où il faut tolérer le cours légal des monnaies étrangères, et que les circonstances existent réellement chez nous; d'autant plus, qu'on n'a pas la conviction qu'il y a assez de monnaie nationale pour suppléer à tous les besoins. Les membres, qui adoptent cette opinion, demandent s'il ne serait pas préférable de laisser subsister, pour les Provinces méridionales, l'état actuel des choses, et de changer plutôt le tarif existant, en relation de la valeur des florins des Pays-Bas?

De l'autre côté, il a été répondu, que l'inconvénient, qu'on paraît craindre, est tellement inhérent à toutes les provinces limitrophes des autres Etats, qu'il faudrait renoncer à tout système monétaire national, si cette difficulté doit être considérée comme insurmontable; que l'on ne peut douter, que le Gouvernement, avant de procéder à faire cesser le cours légal de la monnaie Française, ne se soit procuré la certitude, que la quantité de monnaie nationale existe pour suffire à tous les besoins; que, dans l'état actuel des choses, il n'y a que deux moyens afin d'assurer à la loi de 1816 son entier effet, ou que le tarif des francs soit changé par le Gouvernement, ou que le cours légal de la monnaie Française soit abandonné, et que cette monnaie soit laissée au taux du commerce et par conséquent au cours naturel des choses. Le premier moyen, de changer le tarif existant, paraît aux membres, qui partagent cette opinion, sujet à de très-graves inconvénients; c'est pourquoi, en donnant la préférence au second, ils admettent le principe de la loi, en se flattant que le Gouvernement ne négligera rien pour adoucir les inconvénients que la mesure pourrait entraîner.

2. La Section a procédé ensuite à examiner les dispositions particulières de la loi, et il a été observé:

Art. 1.

Qu'il serait préférable de ne pas fixer de rigueur l'époque du 1er Janvier 1826, mais qu'il conviendrait de laisser plus de latitude au Roi, afin de pouvoir agir d'après les circonstances. On pense, qu'une telle mesure ne doit, et ne peut, s'exécuter que très-lentement et avec beaucoup de circonspection, et qu'il faudra au moins dix années avant qu'elle puisse être effectuée finalement. Cependant il a été remarqué de l'autre côté, que, pour autant qu'il ne soit fixé un terme, il est à craindre que les francs resteront dans la circulation, et qu'après dix ans révolus, les choses seront précisément dans le même état qu'actuellement.

Art. 2.

La mesure, proposée dans cet article, paraît inexécutable à quelques membres; ils pensent que de cette manière le Royaume sera inondé de monnaie Française, et en grande partie de la qualité la plus mauvaise; ils voyent, de l'autre côté, l'inconvénient, qu'on verra reparaître la monnaie ancienne du pays, qu'il convient de faire disparaître aussi bien que la monnaie étrangère; ils sont d'avis que, si l'on veut effectuer l'introduction du système monétaire national, il ne faudra mettre en circulation que les nouvelles espèces nationales.

SÉANCE DU 3 DÉCEMBRE 1824.

Présents, MM.: van Alphen, Boddaert, Coppieters Stockhove, van Wassenaer van St.-Pancras, de Stassart, Warin et Metelerkamp.

Le procès-verbal de la conférence précédente a été lu et arrêté.

Un membre a fait, sur le principe de la loi même, l'observation suivante, avec laquelle la grande majorité de la Section s'est conformée:

3. Il croit, que touté introduction d'un système monétaire national est impossible, aussi long-temps qu'on admet, comme base du système, deux métaux précieux, l'or et l'argent, dont la valeur réciproque varie à chaque instant, et qu'on n'accepte pas pour l'étendard de la monnaie nationale un de ces métaux; soit l'or, soit l'argent, et de préférence ce dernier; et qu'il est, par conséquent, de nécessité absolue de changer le principe qui a été suivi dans la loi de 1816, avant de songer à l'introduction de la monnaie nouvelle, qui va disparaître au moment même qu'il est mise en circulation.

Pour cet effet, on demande s'il ne serait pas possible d'admettre dans ce projet de loi un article, pour statuer que le florin d'argent soit l'unité monétaire?

Lu et arrêté.

(*signé*) METELERKAMP.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Antwoorden der Regering.)

Zevende Afdeeling.

VERGADERING VAN 30 NOVEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: van Aefferden, van Wickevoort Crommelin, Fontein Verschuir, van Heemstra, Maréchal, Daam Fockema, Kerens de Wolfrath, de Moor, Huysen van Kattendyke, Deprez d'Aye en Gockinga.

Art. 2.

In beide teksten vinden eenige leden de uitdrukkingen: *sera procuré aux habitants l'occasion d'échanger; — zal aan de ingezetenen de gelegenheid verschaft worden*; in eene wet ongepast, en wenschen daarvoor gesteld te hebben: *Les habitants seront admis à échanger; — zullen de ingezetenen worden toegelaten om te kunnen verwisselen.*

Sommige leden hebben gewenscht te weten, naar welk tarief de inwisseling der in te trekken muntspecien zal geschieden? Zoo dit zal zijn naar de artt. 14 en 15 der wet van den 28sten September 1816, hetwelk een aantal leden er voor houden, dan wenschen zij, dat dit in deze wet bepaald worde.

Art. 3.

Eén der leden verzoekt, dat, vóór de invoering dezer wet, een tarief worde gemaakt en gepubliceerd van de verhouding van alle Lands muntspecien tegen de Nederlandsche munt, uit hoofde er provincien zijn, waar laatstgenoemde nog geheel onbekend is.

Twee leden houden het er voor, dat de waarde der stukken van 10 en 5 cents te laag gesteld is, ten nadeele van de geringe klasse der maatschappij.

Dezelfde leden wenschen daarom, dat mede voor deze munt gelegenheid gegeven worde om in te wisselen, zoo wel als voor de andere Fransche munten; zullende anders, huns inziens, de geringe klasse hierbij veel lijden.

De overige leden der Sectie zijn echter van gevoelen, dat de Fransche billioen en koperen munt zoo geringe intrinsieque waarde heeft, dat, bij het aannemen van dezelve bij inwisseling aanzienlijke quantiteiten zouden worden ingevoerd; en zij oordeelen deze mesure dus niet raadzaam.

(*get.*) J. Gockinga, *President.*

---

4 *B.* ANTWOORDEN *van het Gouvernement op de aanmerkingen der Afdeelingen op het ontwerp van wet betreffende de Fransche munt.* (1)

Algemeene aanmerking.

Het schijnt niet ondienstig de beantwoording der afzonderlijke bedenkingen, welke op de ontworpen wet zijn gemaakt, vooraf te laten gaan door een algemeen overzigt van het oogpunt, waaruit het gedane voorstel moet worden beschouwd.

De wet van 28 September 1816, het Nederlandsche muntstelsel regelende, wil blijkbaar eene eigen munt, en wil, als munt, die specien, welke als zoodanig in voorzegde wet zijn omschreven.

Het was niet mogelijk om de oude munt in eens door nieuwe munten te vervangen; van dáár, dat men de oude inlandsche munten, zoo in de Noordelijke als in de Zuidelijke provincien, tot derzelver destijds bepaalden cours, als Nederlandsche munt is blijven erkennen,

De betrekkingen, in welke de Zuidelijke provincien sedert meer dan 20 jaren met Frankrijk hadden gestaan, de hoeveelheid Fransche munt, welke in omloop was, zouden onraadzaam hebben gemaakt om den wettelijken omloop dier specien op eens te doen ophouden; en zulks deed besluiten om den wettelijken omloop te behouden, en wel tegen den cours van 47¼ cents de franc, waarop dezelve, op aandrang, inzonderheid uit de Zuidelijke provincien en bij afwijking der eerste denkbeelden, is geregeld.

De omstandigheden hebben in dezen eene afwijking van het algemeen beginsel geregtvaardigd, volgens hetwelk de Souverein van den lande geenen wettelijken cours aan vreemde munten geeft.

De strekking der wet van 28 September 1816 is blijkbaar, om de oude munt langzamerhand door nieuwe te doen vervangen; de aard der zaak brengt mede, dat de wettelijke cours der oude specien tijdelijk is, en eenmaal moet ophouden.

Daartoe kunnen twee middelen gebezigd worden:

Het eerste om de oude specien op te koopen en te versmelten, of althans om dezelve, naarmate zij aan de schatkist in betaling gegeven worden, te versmelten en buiten omloop te brengen.

Het tweede om eene specie geheel in te trekken en te bepalen, dat zij, na die intrekking, geen verderen koers zal hebben.

Het eerste dezer middelen is sedert lang in het werk gesteld; een aantal Brabandsche schellingen, acht-en-twintigen en Zeeuwsche rijksdaalders, zijn bereids op die wijze buiten omloop geraakt. Dit middel kan voldoende zijn voor eigen munten, omdat het getal voor geene vermeerdering vatbaar is; en voor zoo verre het al niet mogt gelukken alle de voorhanden specien buiten omloop te brengen, wordt de eindelijke verwisseling, in allen gevalle, daardoor gemakkelijk gemaakt.

Ten aanzien van eene buitenlandsche munt, aan welke men eenen wettigen omloop heeft gegeven, is dit middel volmaakt onuitvoerlijk, omdat het aanmunten van den wil eener vreemde Mogendheid afhankelijk is, en de aanvoer geheel is buiten het bereik van het Gouvernement, hetwelk, wanneer het de vreemde munt op die wijze buiten omloop wilde brengen, inderdaad het vat der Danaïden zoude willen ledig scheppen. En deze bedenkingen verkrijgen nog meerder kracht, wanneer men vooronderstelt dat de vreemde munt op eenen te hoogen prijs in omloop is, omdat het voordeel van den aanvoer alsdan roekeloos aan de vreemden zoude worden gegeven.

De tweede der hiervoren opgegeven wijzen is meermalen, in onderscheiden landen in het werk gesteld; ook daarvan levert de geschiedenis van het muntwezen in de Zuidelijke provincien voorbeelden op.

Men heeft dit middel dikwijls doen gepaard gaan met een verlies voor de bezitters der specien. In andere gevallen heeft het bestuur de schade wel willen dragen, en van dat laatste vindt men een voorbeeld in het besluit des Konings, met betrekking tot de schellingen en zesthalven, welke als zoodanig uit den omloop genomen, en slechts als stukken van 25 centen zijn toegelaten.

Het spreekt van zelf, dat, met betrekking tot de Fransche munt geen ander middel dan dit laatste mogelijk is, om dezelve buiten omloop te brengen.

Het spreekt van zelf, dat de houders hoegenaamd geen reden van klagen hebben, wanneer men die specien, welke in Frankrijk gangbaar zijn, tegen den gestelden koers van 47¼ cents de franc inwisselt. En dit is zoo waar, dat deze inwisseling en het buiten omloop brengen van de soorten van geld, welke ingewisseld zijn, geheel behoort tot de uitvoering der wet, waarmede het Gouvernement is belast; en dat dus, bijaldien het ontwerp van wet zich enkel tot de gouden en zilveren specien hadde bepaald, de tusschenkomst der Staten-Generaal welligt niet meer zoude vereischt zijn geworden, dan toen de schellingen en zesthalven buiten omloop zijn gebragt.

Bij al hetgeen zoo even is aangemerkt, vermeent men echter nog te moeten voegen, dat het buiten omloop brengen van vreemde specien en het verwisselen derzelve tegen inlandsche, zich aanprijst door de volgende redenen:

1°. dat men terugkeert tot het algemeen beginsel, om namelijk geene andere dan Lands munten te admitteren, van het-

---

(1) De Antwoorden der Regering werden aan de Kamer gezonden met de volgende missive:

„Afdeeling,
„Generaal-Secretariaat.

„Brussel, 11 December 1824.

„Ingevolge autorisatie van Zijne Majesteit, heb ik de eer aan U Hoog Edel Gestrenge te doen toekomen de Antwoorden op de bedenkingen door de Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal in het midden gebragt, nopens het ontwerp van wet betrekkelijk het buiten omloop brengen der Fransche munten, met terugzending der Processen-verbaal, de voorzeide bedenkingen inhoudende; terwijl ik verder de eer heb U Hoog Edel Gestrenge te verwittigen, dat de heer Secretaris van Staat door Zijne Majesteit gemagtigd is om de wijziging in het oorspronkelijk ontwerp gemaakt, te waarmerken."

De Minister van Financien.

(*get.*) Appelius.

Den heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Antwoorden der Regering.)

welk men, om bijzondere redenen, voor eenen tijd heeft moeten afwijken;

2°. dat de voortdurende omloop van vreemde specien het Nederlandsch muntwezen afhankelijk maakt van de beschikkingen van een vreemd Gouvernement, daar men verstoken is van middelen om den juisten titel der toegelaten vreemde munt op eene wettelijke wijze te beproeven;

3°. dat het bij het in omloop brengen van vervalschte vreemde munten althans bedenkelijk kan schijnen, in hoe verre de wetten op de vervalsching tegen de overtreders kunnen worden toegepast, even als of de misdaad omtrent inlandsche munt ware bedreven; eindelijk

4°. omdat de ondervinding heeft doen zien, dat de koers van de Fransche munten in de Zuidelijke provincien eenen wezenlijken invloed op den wissel tusschen dezelve en de Noordelijke provincien heeft gehad, welke veelal door den koers van Parijs is geregeld; en het schijnt voldoende dit aan te stippen, om te doen zien van hoeveel belang het voor de ingezetenen van het Rijk is aan dezen stand van zaken een einde te maken.

De uitvoerigheid dezer algemeene aanmerking, zal de beantwoording der bijzondere bedenkingen merkelijk kunnen bekorten.

Eerste Afdeeling.

Men gedraagt zich geheel aan hetgeen in de algemeene aanmerking gezegd is.

De betrekkingen en de nabuurschap met Frankrijk zullen ten gevolge kunnen hebben, dat de Fransche specien nog altijd, in eene zekere ruimte, in het Rijk zullen verblijven; doch haar gebruik zal met andere koopwaren gelijk staan; omtrent den koers zal men zich onderling verstaan. Men kan hierin geene meerdere zwarigheid zien, dan werkelijk ten aanzien van de Pruissische en Hanoversche munten bestaat; beide deze Rijken palen, van de Maas tot aan den Dollard en de Eems, tegen ons Rijk; met beide hebben de Nederlandsche ingezetenen vele betrekkingen; nimmer heeft de munt dier landen eenen wettelijken koers gehad en daaruit zijn nimmer zwarigheden ontstaan. Tot aan de overweldiging der Noordelijke provincien, was de Zuid-Nederlandsche munt en Fransche munt in dezelve geheel vreemd. Vóór 1795 zag men in Staats-Braband en Staats-Vlaanderen vele Fransche en Brabandsche kroonen; deze specien hadden geen wettigen koers, en ook hieruit ontstond geen kwaad.

De bedenking omtrent de nabijheid der Rijsselsche munt zoude eenige waarde kunnen hebben, zoo lang de Fransche munt eenen wettigen koers heeft, en voor zoover men voordeelen in den uitvoer van nieuwe specien en den invoer van Fransch geld mogt zien; doch het buiten wettigen omloop brengen van het laatste doet deze zwarigheid inderdaad verdwijnen, immers voor zoo ver men daaruit een gebrek van numerair zoude willen voorspellen.

2. Vermits de bepaling van den tijd aan het Gouvernement wordt voorbehouden, zoude het onverschillig kunnen schijnen om den uiterlijken termijn te verlengen; doch, daar het buiten omloop brengen der Fransche specien de groote stap is tot het invoeren der wet van 28 September 1816, welke men zoo dikwijls heeft verlangd te zien daargesteld, is er inderdaad hoegenaamd geene reden, waarom men tot deze verlenging komen zoude.

3. Het Nederlandsch Gouvernement kan inderdaad, bij de inwisseling, niet verder gaan dan dat Gouvernement, wiens munt wordt ingewisseld. Besnoeide en uitgesleten munten hebben in Frankrijk geenen wettigen koers; zij zijn geen munt, hoezeer dezelve, hier en daar, vrijwillig onder particulieren worden aangenomen. Zich tot de inwisseling dezer specien te verbinden, zoude alle de bezitters uitlokken dezelve herwaarts te zenden; zoude van de zijde van het Nederlandsch Bestuur eene daad zijn, welke, zelfs door de beginselen der meest overdreven edelmoedigheid, niet zoude kunnen worden geregtvaardigd. Met de schellingen en zesthalven was de zaak geheel anders gelegen; deze specien waren inlandsche munt, aanvoer van vreemde was dus niet te duchten.

Het woord: *coursable*, is in de munttaal aangenomen, het correspondeert met de Nederduitsche uitdrukking: *gangbaar*.

4. Men mag van het doorzigt van het Gouvernement vertrouwen, dat hetzelve de middelen ter inwisseling volkomen heeft berekend; het ongenoegzame van eene successive intrekking, zonder tevens den wettelijken koers te doen ophouden, is hiervoren genoegzaam betoogd.

5. De wet schijnt hierin genoegzaam te hebben voorzien.

Tweede Afdeeling.

1. Men vertrouwt, dat hetgeen in de algemeene aanmerking hiervoren is gezegd, de zwarigheden genoegzaam zal hebben opgelost of voorgekomen, welke de IIde Afdeeling zoude hebben mogen maken.

Met betrekking tot hetgeen, wegens de te groote innerlijke waarde van den Nederlandschen gulden gezegd wordt, moet men doen opmerken:

1°. dat zulks eigenlijk betrekkelijk is tot de waarde van den gulden in evenredigheid tot den franc; en dat die leden der Staten-Generaal, welke de beraadslagingen in 1816 hebben bijgewoond, zich genoegzaam zullen herinneren, dat destijds het tegenovergestelde met allen nadruk is voorgehouden;

2°. dat, toegegeven dat de waarde van den gulden, tegenover den franc, te hoog is, de gevolgen hiervan zeer aanmerkelijk verminderen zoodra de wettelijke omloop der Fransche munt ophoudt; omdat het gevaar van uitvoer in een onmiddellijk verband stond met den invoer van Fransch geld tegen den koers, welke invoer dus later, wanneer de vrijwillige omloop van Fransch geld in evenredigheid met de wezenlijke waarde zijn zal, op verre na dezelfde voordeelen niet zal opleveren.

Derde Afdeeling.

1. De wet heeft juist de strekking, welke de Afdeeling verlangt; de uiterlijke termijn wordt bepaald, doch binnen denzelven zal het juiste tijdstip door den Koning worden opgegeven.

2. Er is reeds eene zekere hoeveelheid Brabandsche schellingen versmolten. De geheele invoering der muntwet vordert vooraf het buiten omloop brengen der Fransche specien.

3. Een besluit van den 8sten dezer tarifieert de oude specien der zuidelijke munten in Nederlandsche, en voldoet daarmede aan het verlangen der Sectie.

Vierde Afdeeling.

Men gedraagt zich geheel aan hetgeen bij de algemeene aanmerking omtrent het doel en de uitwerking der wet is gezegd, en inzonderheid ook ten aanzien van het Groot-Hertogdom, aan de gemaakte aanmerking omtrent de geldmunten van andere Rijken welke aan dit land grenzen; en men durft de verzekering geven, dat aan geene bankbriefjes voor de verwisseling wordt gedacht.

Vijfde Afdeeling.

De aanmerkingen, welke bevorens zijn gemaakt, kunnen tevens tot beantwoording strekken van de bedenkingen der Vde Afdeeling. Behalve dat de nieuwe zilveren munt nog niet in omloop is gebragt, en dat dus niets stelligs omtrent de gevolgen der circulatie kan worden gezegd, schijnt het ontwijfelbaar, dat de vrees voor uitvoer op al de muntspecien niet toepasselijk is, en dat de stand der zaak, bij het buiten omloop brengen der Fransche munt, geheel verandert.

Zesde Afdeeling.

1. De gemaakte bedenking is door andere leden der Afdeeling beantwoord, en men gedraagt zich, verder, aan hetgeen bevorens reeds is gezegd.

2. Zie het antwoord op gelijksoortige aanmerking der Iste Afdeeling; waarbij men niet genoeg hierop kan aandringen, dat

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Antwoorden der Regering.)

het buiten wettigen omloop brengen der Fransche specien volstrekt vereischt wordt, om met eenig goed gevolg op den geheelen invoer der muntwet te werken. Deze aanmerking zal vooral door die leden gevoeld worden, welke thans in het denkbeeld schijnen gekomen te zijn, dat de franc tot eene te hooge waarde is aangenomen.

3. Het tegenwoordig voorstel strekt tot de uitvoering van eene wet, welke in 1816, na rijp overleg, is aangenomen; het in deze voorgedragen denkbeeld heeft niets minder ten oogmerk, dan het beginsel der wet zelve aan te tasten, hetgeen geen onderwerp der beraadslagingen uitmaakt.

De wet van 1816 heeft goud en zilver, beide tot maatstaf aangenomen. In sommige landen heeft men een ander beginsel gevolgd, in andere treft men hetzelfde even als bij ons aan; en dit beginsel zelf is niet nieuw, als overeenkomende met hetgeen in de Noordelijke provincien plaats had.

Zevende Afdeeling.

1. Hoezeer do redactie geen twijfel schijnt over te laten, wil men gaarne aan deze bedenking te gemoet komen; art. 2 is dan ook in dier voege veranderd:

» Vóór het tijdstip, in het vorig artikel bedoeld, zullen de ingezetenen van de Zuidelijke provincien des Rijks worden toegelaten, om de bij hen bezeten wordende Fransche gouden en zilveren, onbesnoeide en gangbare, munten te verwisselen tegen nieuwe Nederlandsche munten, of tegen oude muntspecien van de Zuidelijke provincien, aldaar in omloop blijvende volgens het 14de artikel der wet van den 28sten September 1816.

» De Fransche munten zullen, bij die verwisseling, worden aangenomen tegen 47¼ de franc."

2. De omissie zal worden hersteld.

3. Dit is geschied.

4. Het antwoord, door eenige leden der Sectie zelve op de bedenking gegeven, is volkomen juist; de geringe innerlijke waarde van het biljoen en Fransch kopergeld laat niet toe aan de verwisseling te denken, vooral omdat onder het biljoen vermoedelijk vele valsche stukken zijn, welke toch niet zouden kunnen worden aangenomen. Wanneer men deze specien wilde verwisselen, zoude men de schatkist aan een verlies blootstellen buiten alle evenredigheid met het voordeel der bezitters. De billijke vermindering van den koers treft slechts den bezitter op het oogenblik dat de overige Fransche specien buiten omloop gebragt worden; en zij zal voor verre de meeste bijna onmerkbaar zijn, vooral bij de minst gegoede klassen, welke maar zelden eenigen voorraad van penningen heeft.

---

5. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens het ontwerp van wet betreffende de Fransche muntspecien*, ingekomen in de zitting van 21 December 1824. (1)

De Gouvernements-antwoorden hebben tot het maken der navolgende aanmerkingen aanleiding gegeven.

De Iste Afdeeling heeft gezegd:

De algemeene aanmerkingen, welke de Gouvernements-antwoorden begeleiden, noch de antwoorden zelve hebben de bezwaren niet doen verdwijnen, welke de minderheid der leden van de Afdeeling heeft aangewezen, en welke met de uitvoering der wet schijnen verbonden te zijn, en daarvan de gevolgen zullen wezen. Deze minderheid blijft alzoo van gevoelen, dat men, zonder het voorgestelde doel te bereiken, aan de belangen der ingezetenen in het algemeen schade zal toebrengen; dat de handel met Frankrijk steeds zal lijden, indien de Fransche munt geen wettelijken koers heeft; dat zoodanige wettelijke koers vroeger reeds is vastgesteld, ten einde de te vreezen zwarigheden uit de veranderlijkheid dienaangaande voor te komen; dat de nieuwe munt, bij voortduring, te Rijssel zal worden omgesmolten, en dus verdwijnen, en dat dien ten gevolge het gebrek of gemis van geld in de aan Frankrijk grenzende provincien, het voldoen der belastingen moeijelijk zal maken.

N°. 4. De Afdeeling is onbekend met de voorhanden zijnde middelen om de verwisseling te bewerkstelligen, gelijk zij dit is met het getal der in te wisselen muntspecien. Hare onkunde te dien opzigte gedoogt niet anders dan het uiten van den wensch, dat het Gouvernement volkomen die middelen berekend hebbe, en zich in staat bevinde de anderzins vermoedelijke bezwaren voor te komen.

Nieuwe aanmerking.

Art. 1.

Eén lid geeft zijne ongerustheid te kennen aangaande het tijdstip, bij de wet bepaald vóór den 1sten Januarij 1826. Hij vermeent, dat deze bepaling te ruim is, aangezien daardoor de wet in werking zoude kunnen gebragt worden onmiddellijk na derzelver aanneming. Om dan de onzekerheid en ongerustheid in deze weg te nemen, zoude hij verlangen dat ook een tijdstip wierd bepaald, vóór hetwelk de maatregel niet uitgevoerd zoude mogen worden, bij voorbeeld: den 1sten April, of Mei, enz.

De IIde Afdeeling heeft in de gegeven antwoorden de inlichtingen niet gevonden, van welke zij haar gevoelen had doen afhangen. Hare eerste aanmerkingen strekten om zich te vergewissen, dat men zekere middelen had ter uitvoering van de wet van 28 September 1816, en zij verwachtte daaromtrent eene voldoende opgave. Verschillende harer leden doen de aanmerking, welke door andere ondersteund wordt, dat, bij gelegenheid van het onderhavig ontwerp, tevens behoort onderzocht te worden of de wet van 28 September, zonder wijzigingen, uitvoerbaar is; en men is het ééns, dat het antwoord op dit stuk, aan de VIde Afdeeling gegeven, de kracht niet wegneemt, welke deze bedenking omtrent de uitvoerbaarheid eener wet, uit den aard der zaken, heeft. Verder wordt aangemerkt, dat geene ophelderingen zijn gegeven over de kosten der verwisselingen van de Fransche munten. Bij de wet van 27 December 1822 heeft men wel opgegeven het verlies, dat door het inwisselen der oude Nederlandsche munten zoude geleden worden, waarvoor toen twaalf millioen, volgens art. 14 dier wet, zijn toegestaan. Thans is geene berekening gemaakt van het waarschijnlijk verlies bij de verwisseling der Fransche munten. Hieromtrent heeft de Afdeeling de noodzakelijkheid willen doen gevoelen om de baarblijkelijke gevolgen niet in het onzekere te laten van de uitvoering der wet, waarop de aandacht van alle de leden is gevestigd.

In de IIIde Afdeeling is aangemerkt geworden, dat door het antwoord onder n°. 3 niet voldaan is aan het gevraagde. De vraag namelijk, was ontstaan uit de vrees, dat men bij het inwisselen der munten, welke ophouden zullen gangbaar te zijn, daarvoor gedeeltelijk nieuwe munten en gedeeltelijk oude gangbare munten zoude terug geven; met één woord, men vreesde stukken van tien oortjes, en plaketten, voor Fransche kroonen te zullen ontvangen.

Nog zouden eenige leden de verzekering wenschen te ontvangen, dat de kroonen, tot het tijdstip der afzetting, zullen aangenomen worden voor de waarde bij de wet bepaald, mits niet besnoeid zijnde; aangezien men thans reeds weigerachtig is om dezelve bij de ontvangers aan te nemen, tot groot ongerief van sommige provincien, alwaar bijna geene andere munt in omloop is.

De IVde Afdeeling heeft eenvoudig kennis genomen van de antwoorden. Eén der leden blijft evenwel vreezen, dat voor de inwoners van het Groot-Hertogdom van Luxemburg groote zwarigheden ontstaan zullen bij het voldoen hunner belastingen. De vergelijking met die der Noordelijke provincien, welke aan Pruissen en Hanover grenzen, is niet naauwkeurig. Men kan niet nalaten daarbij op te merken het verschil, hetwelk uit de plaatselijke gelegenheid, de handelsbetrekkingen, de in omloop zijnde specien, enz. ontspruit. Er zijn, bij voorbeeld, tusschen de provincie van Groningen en de overige Noordelijke provincien, wederkeerige handelsbetrekkingen, eene soort van eb en vloed, zoo als tusschen Luxemburg en Belgie niet bestaat.

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 3 van 1825; *Journal de Bruxelles*, n°. 6 en *Journal de Belgique*, n°. 3 van 1825.

XVIII. *Bepalingen omtrent de Fransche munt.*

(Verslag der Centrale Afdeeling.)

De aanmerkingen der Vde Afdeeling hebben zich bepaald tot de volgende bedenking, te weten: of niet bij de wet een beginsel behoorde vastgesteld te worden wegens de verhouding van den franc tot den Nederlandschen gulden, om daarnaar uitspraak te doen bij geschillen, welke zouden kunnen ontstaan omtrent de betaling van sommen in Fransche munt bedongen vóór de afkondiging der wet van 28 September 1816?

De VIde Afdeeling, gelijk ook de meerderheid der leden van de VIIde, hebben de antwoorden voor notificatie aangenomen. Doch hebben eenige leden der laatstgenoemde Afdeeling verklaard ongerustheid te hebben over het antwoord, gegeven op de derde vraag van de IIde Afdeeling, en wenschten gaarne te weten, wat zij verstaan moeten onder het woord: *coursable*, of: *gangbaar?* Indien dit wil zeggen, dat de specie, waarmede de particulieren zich onderling zonder eenige zwarigheid betalen, ook ter verwisseling zal worden aangenomen, zoo zijn zij daarmede te vreden; dan gaarne hadden zij de bedoeling van het Gouvernement duidelijker uitgedrukt gehad.

Andere leden van dezelfde Afdeeling hadden gewenscht, dat bij deze wet mede aan de ingezetenen gelegenheid wierd gegeven om de afgesleten en besnoeide munten, voor eene vaste, verminderde waarde, in 's Rijks kassen te kunnen storten, gelijk zulks bevorens plaats heeft gehad in Frankrijk, en bepaald is bij eene wet van den 14den September 1810 (*Bulletin des lois*, n°. 314, decreet n. 5935).

NB. *Dit wets-ontwerp is door de Eerste Kamer aangenomen*, (zie Verslag der zitting van de Tweede Kamer van 28 Februarij 1825), *en door Zijne Majesteit den Koning bekrachtigd* den 25sten Februarij (*Staatsblad* n°. 8.)

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Koninklijke Boodschap, ten geleide van Titel V van Boek III; alsmede der Titels III, IX en XII van Boek II.)

XIX. BURGERLIJK WETBOEK.

Titel V van Boek III (zie hiervoren Bijlagen N°. X) en Titels III, IX en XII van Boek II (zie zittingjaar 1823—1824 Bijlagen N°. V.) (1)

Deze Titels zijn behandeld in de zittingen van 14 en 15 Februarij 1825.

---

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 2 *December* 1824.

EDEL MOGENDE HEEREN!

Naar aanleiding van Onze boodschap van den 20sten October laatstleden, doen Wij hiernevens aan U Edel Mogenden geworden eene nadere redactie van den *Vden* Titel des *IIIden* Boeks van het Ontwerp van Burgerlijk Wetboek, handelende over: *Schenkingen*, ten einde in uwe beraadslagingen de plaats te vervangen van die, welke bij Onze boodschap van den 22sten November 1820 aan uwe Vergadering is aangeboden.

Wij bieden aan U Edel Mogenden tevens aan nadere Ontwerpen der *drie* niet aangenomen Titels des *IIden* Boeks, handelende van:

Eigendom;
Vruchtgebruik; en
Uiterste willen.

En hiermede, Edel Mogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel, 29 November 1824.

WILLEM.

---

(1) De tot dit wets-ontwerp behoorende bescheiden onder de nrs. 1, 2, 3, 5, 6 en 8, werden voor de leden gedrukt.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening van Titel V van Boek III bij de Staten-Generaal.)

2. TITEL V VAN BOEK III.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactie van Titel V van Boek III bij de Staten-Generaal.

Bij Koninklijke boodschap van 20 October 1824 (ingekomen bij de Tweede Kamer der Staten-Generaal in de zitting van den volgenden dag) werden onder anderen aangeboden de nadere redactien der Titels van Boek III des Burgerlijken Wetboeks, met uitzondering van Titel V, handelende over: *schenkingen*, die, gelijk als toen gemeld werd, als in een onafscheidbaar verband staande met door de Eerste Kamer in Januarij 1824 niet aangenomen Titels van Boek II, nader en te gelijk met deze laatste zonden worden ingezonden. Die toezending had plaats den 29sten November daaraanvolgende, maar werd voorafgegaan door eene lange reeks van onderhandelingen gevoerd tusschen den Koning, den Minister van Justitie en de Commissie van Redactie tot vaststelling van den aan de Tweede Kamer over te leggen gewijzigden tekst.

Ten aanzien van

TITEL V. *Schenkingen*,

valt op te merken, dat deze, blijkens het medegedeelde in officiele schifturen, berustende in de Archieven van het Kabinet des Konings en het Ministerie van Justtie, den 19den Augustus 1824, te gelijk met de overige Titels van hetzelfde Boek door de Commissie van Redactie gezonden zijn aan den Koning, die deswege, even als omtrent den inhoud der andere, inwon het oordeel van den Minister van Justitie. Deze zond aan Zijne Majesteit het ontwerp terug in sommige ARTIKELEN veranderd, benevens eene *Memorie* tot adstructie der door hem voorgeslagen wijzigingen.

Deze laatste luidt aldus:

„1°. de litterale verandering in de ARTT. 16, 18 en 27 van den Hollandschen tekst (1) en in de ARTT. 18 en 27 van den Franschen tekst behoeven geene toelichting;

„2°. de Minister vermeent, dat ART. 951 van den Code Napoléon (2) de voorkeur verdient boven ART. 7 van het ontwerp, en hij heeft derhalve de vrijheid genomen dat ARTIKEL alzoo over te nemen;

„3°. bij ART. 8 zijn eenige woorden bijgevoegd, ten einde te doen zien, dat de lasten en hypotheken, die door den *schenker* op het geschonken goed, vóór het doen der gift gelegd waren, door de terugkeering niet vervallen;

„4°. in de ARTT. 17 en 18 is, in plaats van: *notaris*, gesteld: *openbare acte*, ten einde geen hinder toe te brengen aan het stelsel der *vrijwillige jurisdictie;*

„5°. heeft de Minister ten slotte van ART. 20 een lid gevoegd, overeenstemmende met ART. 936 van den Code Napoléon (3) waarvan de bepaling, hoezeer doelmatig, echter door de Commissie van Redactie is weggelaten.

„Overigens heeft de Minister vermeend, dat het tegen den eerbied aan ouders verschuldigd zoude strijden, indien grootouders *bij hun* leven schenkingen, aan hunne kinderen gedaan, konden aannemen, en hij heeft die bepaling alzoo veranderd;

„6°. acht de Minister het noodzakelijk, dat bij ART. 22 worde gevoegd: dat tot *handgiften* geene acten vereischt worden, en dat die alzoo door de bloote aanneming geldig zijn; — om dezelfde reden is in ART. 13 het woord: *alle*, (schenkingen) weggevallen; — terwijl bij laatstgemeld ARTIKEL eene alinea is gevoegd, om de bepaling niet op kleine geschenken tusschen man en vrouw toepasselijk te maken;

„7°. de Minister heeft het 1ste en 2de lid van ART. 25, als over dezelfde materie handelende, vereenigd:

„8°. is ART. 26 vermeerderd met de bepaling van ART. 956 van den Code Napoléon (4) welker weglating niet kan worden geregtvaardigd."

Het ontwerp van Titel V had mitsdien de volgende veranderingen ondergaan in de ARTT. 7, 8, 13, 16, 17, 18, 20, 22, 25, 26 en 27.

TEKST DER COMMISSIE VAN REDACTIE.	VERANDERINGEN, WELKE DIE TEKST HEEFT ONDERGAAN.
Art.	7.
„De schenker vermag zich het regt voor te behouden om de gegevene goederen tot zich te doen terugkeeren; maar dit kan niet anders bedongen worden als ten behoeve van den schenker alleen, en slechts in geval van vóór-overlijden der begiftigden."	„De schenker vermag zich het regt voor te behouden om de gegevene goederen tot zich te doen terugkeeren; hetzij de begiftigde alleen, of deze en zijne afkomelingen, vóór den schenker kwamen te overlijden. Maar dit kan niet anders bedongen worden als ten behoeve van den schenker alleen."
Art.	8.
„Het gevolg van het regt van terugkeering zal daarin bestaan, dat alle vervreemdingen der geschonkene goederen worden vernietigd, en die goederen vrij en van alle lasten en *hypotheken ontheven*, tot den schenker terugkeeren."	De Minister stelde voor, tusschen de woorden: *hypotheken*, en: *ontheven*, te voegen: *daarop door den begiftigde gelegd.*
Art.	13.
„Alle schenkingen tusschen echtgenooten, staande hun huwelijk gedaan, zijn verboden."	„Schenkingen tusschen echtgenooten, staande hun huwelijk gedaan, zijn verboden; nogtans zijn giften van geringe waarde, met betrekking tot den stand en de fortuin der echtgenooten, onder dit verbod niet begrepen."
Art.	16.
„De bepalingen van ART. 27, 2de alinea, 29, 31, enz."	Het woord: *alinea*, is veranderd in: *lid.*
Art.	17.
„Alle acten, waarbij eene schenking geschiedt, moeten voor eenen notaris worden verleden, en eene minute daarvan onder denzelven blijven berusten, alles op straffe van nietigheid."	„Alle acten, waarbij eene schenking geschiedt, moeten bij openbare acte worden verleden, en eene minute daarvan worden gehouden, alles op straffe van nietigheid."
Art.	18.
1*ste alinea.* „Geene schenking is voor den schenker verbindende, of brengt eenig gevolg hoegenaamd te weeg, dan te rekenen van den dag waarop dezelve in uitdrukkelijke bewoordingen zal zijn aangenomen, hetzij door den begiftigde, hetzij door eenen persoon, aan wien door dezen bij eene authentieke acte de volmagt is verleend om schenkingen aan te nemen, welke aan den begiftigde gedaan zijn of in het vervolg gedaan mogten worden."	„Geene schenking is voor den schenker verbindende, of brengt eenig gevolg hoegenaamd te weeg, dan wanneer dezelve in uitdrukkelijke bewoordingen bij de acte van schenking zal zijn aangenomen, hetzij door den begiftigde zelven enz.

(1) De Hollandsche tekst is alleen opgegeven.

(2) ART. 951 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Le donateur pourra stipuler le droit de retour des objets donnés, soit pour le cas du prédécès du donateur seul, soit pour le cas du prédécès du donataire et de ses descendants."

(3) ART. 936 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Le sourd-muet qui saura écrire, pourra accepter lui-même ou par un fondé-de-pouvoir.

„S'il ne sait pas écrire, l'acceptation doit être faite par un curator nommé à cet effet, suivant les règles établies au Titre: *de la minorité, de la tutelle et de l'émancipation.*"

(4) ART. 956 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„La révocation, pour cause d'inexécution des conditions, ou pour cause d'ingratitude, n'aura jamais lieu de plein droit."

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening van Titel V van Boek III bij de Staten-Generaal.)

2*de alinea.* „De aanneming zal ook kunnen geschieden bij eene latere authentieke acte, waarvan *de minuut onder den notaris zal blijven berusten*, mits dit plaats hebbe gedurende het leven van den schenker; in welk geval de schenking ten opzigte van dezen laatstgenoemde slechts van kracht zal zijn van den dag waarop de aanneming aan dezen zal zijn beteekend geworden."

De in cursief gedrukte woorden zijn aldus veranderd: *eene minuut zal worden gehouden.*

Art. 20.

2*de alinea.* „Een minderjarige die handligting bekomen heeft, mag, met bijstand van zijnen curator eene schenking aannemen. Eene schenking mag insgelijks aangenomen worden, zoo wel door den vader of moeder of van eenen minderjarige, hetzij die al of niet handligting bekomen heeft, of van iemand die onder curatele gesteld is, als door andere nabestaanden in de opgaande linie, zelfs bij het leven van vader en moeder, niettegenstaande zij noch voogden, noch curators over den begiftigde mogten wezen."

„Een minderjarige, die handligting bekomen heeft, mag met bijstand van zijnen curator eene schenking aannemen. De vader of moeder van eenen minderjarige, onverschillig of hij al of niet handligting bekomen heeft, ook die van iemand die onder curatele is gesteld, gelijk mede, bij ontstentenis van vader en moeder, de andere bloedverwanten in de opgaande linie, kunnen schenkingen aannemen. Doofstommen, die schrijven kunnen, zullen eene schenking, hetzij in persoon, hetzij bij gevolmagtigden kunnen aannemen. Indien zij niet kunnen schrijven zal tot de aanneming een curator worden benoemd, op de wijze als bij den Titel: van: *minderjarigen*, is voorgeschreven."

Art. 22.

„De giften van hand tot hand van roerende goederen of van schuldvorderingen aan *toonder*, zijn van kracht door de enkele overlevering aan den begiftigde of aan derden, die het gegevene voor hem aanneemt."

Achter het woord: *toonder*, zijn gevoegd de volgende: *vereischen geene acte en;*

Art. 25.

„Schenkingen mogen, alleen in de navolgende gevallen, uithoofde van ondankbaarheid herroepen worden:

1°. indien de begiftigde eenen aanslag heeft gedaan op het leven van den schenker;

2°. indien hij zich jegens denzelve aan mishandelingen, misdrijven of zware beleedigingen heeft schuldig gemaakt;

3°. indien hij weigert om aan den schenker, nadat deze in armoede mogt zijn vervallen, levensonderhoud te verschaffen."

„Schenkingen mogen, alleen in de navolgende gevallen, uithoofde van ondankbaarheid herroepen worden:

1°. indien de begiftigde eenen aanslag heeft gedaan op het leven van den schenker, of zich jegens hem zelven aan andere misdaden of misdrijven heeft schuldig gemaakt.

N°. 2 werd voorgesteld te vervallen.

N°. 3 werd voorgesteld in n°. 2 te veranderen.

Art. 26.

1*ste alinea.* „De eisch tot herroeping eener schenking wegens ondankbaarheid moet gedaan worden binnen het jaar, te rekenen van den dag waarop de daadzaak, welke aan den begiftigde door den gever wordt ten laste gelegd, heeft plaats gegrepen, of van den dag waarop de schenker kennis van die daadzaak zoude hebben kunnen dragen."

Werd voorgesteld het ARTIKEL aldus te doen aanvangen:
„De herroeping eener schenking heeft nimmer van regtswege plaats.
„De eisch tot herroeping enz.

Art. 27.

1*ste alinea.* „Door de herroeping uithoofde van ondankbaarheid wordt geen afbreuk gedaan noch aan de vervreemdingen, welke door den begiftigde mogten hebben plaats gehad, noch aan de hypotheken of andere zakelijke lasten, waarmede deze het geschonken voorwerp hebben bezwaard; mits alleen zij voorafgegaan de inschrijving van een uittreksel der regtsvordering tot herroeping der schenking, welke inschrijving op den kant der bij art. 40 van den Titel: *van eigendom*, vermelde overschrijving zal moeten geschieden."

„Door de herroeping uit hoofde van ondankbaarheid wordt geen hinder toegebragt noch aan de vervreemdingen, welke door den begiftigde mogten hebben plaats gehad, noch aan de hypotheken of andere zakelijke lasten, waarmede deze het geschonken voorwerp mogt hebben bezwaard. Indien echter de schenker een uittreksel zijner aangevangen regtsvordering tot herroeping der gift heeft doen inschrijven op den kant der bij art. 40 van den Titel: *van eigendom*, vermelde overschrijving, zullen alle vervreemdingen, hypotheken of andere zakelijke lasten, na die inschrijving gedaan of toegestaan, van regtswege nietig zijn, indien de eisch tot herroeping wordt toegekend."

De Commissie van Redactie, bij Kabinetsschrijven van 18 September 1824, uitgenoodigd Titel V nader te overwegen en in overeenstemming te brengen met de door de Eerste Kamer verworpen Titels van het IIde Boek met dezen in verband staande, en voorzien van de *Memorie* van den Minister van Justitie, dienende ter adstructie der door dezen voorgeslagen wijzigingen, verklaarde, in eene missive van 8 November deszelfden jaars, zich met de voorgedragen wijzigingen in de ARTT. 7, 22 en 25 volkomen te kunnen vereenigen, en ook met die betreffende de ARTT. 8, 13, 18 en 27, doch met eene verandering van redactie.

Zij merkte voorts op:

1°. Dat, naar haar oordeel, bij ART. 17 van het verlijden van acten van schenkingen door den: *notaris*, moest worden gewaagd, omdat het algemeen belang niet alleen scheen te vorderen, dat, bij de wet zelve, de ambtenaar werd aangewezen, die bij uitsluiting tot het verlijden van zoodanige acten bevoegd was, maar ook de notarissen, naar haar inzien, de eenige bekwame beambten waren, aan wien de opstelling van dusdanige acten kon worden toevertrouwd. Zij besefte volkomen, dat het een punt van rijp onderzoek kon uitmaken, of, en in hoeverre, het verlijden van deze of gene acte aan openbare ambtenaren, behalve de notarissen, zou kunnen worden opgedragen; doch zij vermeende eerbiedigelijk, dat, welke ook de uitslag der overwegingen mogt zijn, het welbegrepen belang der ingezetenen vorderde, dat acten van schenkingen door een in het vak van regten en praktijk ervaren ambtenaar wierden opgesteld. Men moest toch in aanmerking nemen, dat het opmaken van uiterste wilsbeschikkingen bij Titel XII van Boek II bij uitsluiting aan de notarissen was opgedragen. Daar nu de schenkingen niet alleen veel overeenkomst hadden met testamenten, maar in vele opzigten nog van gewigtiger aard waren, omdat de schenker dadelijk en onherroepelijk het gegeven goed aan den begiftigde afstond, zoo was het ontegenzeggelijk van veel belang voor de maatschappij, dat niet, door de onervarenheid van den opsteller der acte, een begiftigde na een reeks van jaren tot teruggave van het geschonkene wierd genoodzaakt, al hetgeen zou zijn voorgekomen door het verlijden der acte, even als die van uiterste wilsbeschikkingen, bij voortduring aan de notarissen op te dragen;

2°. Meende de Commissie (behoudens de veranderde redactie van den Hollandschen tekst) ART. 20 te moeten bijbehouden, in de eerste plaats, omdat het belang van eenen minderjarige grootelijks zou worden bevorderd, indien de bloedverwanten in de opgaande linie, zelfs bij het leven der ouders, het regt hadden eene schenking aan te nemen, aangezien de vader of moeder zich soms niet op de plaats bevond alwaar de schenking gedaan werd, en gedurende het oponthoud of het tijdsverloop de schenker zoude kunnen sterven, of veeltijds in zijn gunstig voornemen veranderen; hetgeen zou worden voorgekomen door aan de grootouders de magt der aanneming op te dragen, waardoor de ouderlijke magt in de meeste gevallen zou ongekrenkt blijven. — Ten andere had de Commissie geoordeeld de door den Minister van Justitie bijgevoegde slotbepaling, opzigtelijk de *doofstomme*, overeenstemmende met ART. 936 van den Code Napoléon (1), zoowel te dezer, als op andere plaatsen te moeten weglaten, omdat de bekwaamheid van eenen doofstomme om zijnen wil uit te drukken geene quaestie van *regten*, maar van *daadzaak* was, welke van omstandigheden afhing, die, naarmate van de zielsvermogens des doofstomme en zijne bekwaamheid om zijnen wil te kennen te geven, werkelijk konden verschillen;

3°. Was de Commissie van oordeel, dat ART. 26 zou behooren te blijven zoo als het oorspronkelijk was opgesteld, vermits de door den Minister van Justitie gemaakte bijvoeging bij ART. 28 was uigedrukt;

4°. Werd door de Commissie opgemerkt, dat zij vermeende bij ART. 1 van den Titel een lid te moeten bijvoegen, waarbij bepaaldelijk werd vastgesteld, dat geene andere dan schenkingen *onder de levenden* zouden worden erkend, ten einde daardoor allen twijfel weg te nemen opzigtelijk de bestaanbaarheid van schenkingen *ter zake des doods*, welke de wet niet behoorde toe te laten.

(1) Zie bladz. 364.

XIX. *Burgerlijk Weiboek..*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening van Titel V van Boek III bij de Staten-Generaal.)

De Commissie voegde bij haar Verslag de volgende *Nota van veranderingen*, met opgave van hetgeen onveranderd moest blijven.

Art. 1. Aan het slot kan het volgende lid worden bijgevoegd:

„De wet erkent geene andere schenkingen dan: *schenkingen onder de levenden.*"

Art. 7. Dit kan worden opgesteld overeenkomstig het voorstel des Ministers.

Art. 8. Dit zal kunnen worden volgenderwijze opgesteld:

„Het gevolg van het regt van terugkeering zal daarin bestaan, dat alle vervreemdingen der geschonken goederen worden vernietigd, en die goederen tot den schenker terugkeeren, vrij en ontheven van alle lasten en hypotheken, welke daarop sedert het tijdstip der schenking mogten gelegd zijn."

Art. 13. Dit zal aldus kunnen luiden:

„Schenkingen tusschen echtgenooten, staande huwelijk gedaan, zijn verboden.

„Deze bepaling is echter niet toepasselijk op geschenken of handgiften van roerende ligchamelijke voorwerpen van geringe waarde, in aanmerking van de fortuin des schenkers."

Art. 16. Het woord: *alinea*, zal in dat van: *lid*, kunnen worden veranderd.

Art. 17. Dit artikel zal onveranderd behooren te blijven.

Art. 18. Dit zal aldus behooren te worden opgesteld:

„Geene schenking is voor den schenker verbindende, of brengt eenig gevolg hoegenaamd te weeg, dan wanneer dezelve in uitdrukkelijke bewoordingen zal zijn aangenomen hetzij door den begiftigde zelven, hetzij door eenen persoon aan wien door dezen bij eene authentieke acte de volmagt is verleend om schenkingen aan te nemen, welke aan den begiftigde gedaan zijn, of in het vervolg mogten gedaan worden.

„Indien de aanneming niet bij de acte van schenking zelve gedaan is, zal zulks kunnen geschieden bij eene latere en authentieke acte waarvan een minuut zal worden gehouden, mits dit plaats hebbe gedurende het leven van den schenker, in welk geval de schenking ten opzigte van dezen laatstgenoemde slechts van kracht zal zijn, van den dag waarop de aanneming aan dezen zal zijn beteekend geworden."

Art. 20. De bijvoeging van den Minister van Justitie opzigtens de *doofstommen* zal vervallen; maar de 2de alinea aldus luiden:

„Een minderjarige, die handligting bekomen heeft, mag met bijstand van zijnen curator eene schenking aannemen. De vader of moeder van eenen minderjarige, onverschillig of hij al of niet handligting bekomen heeft, ook die van iemand die onder curatele gesteld is, gelijk mede de andere bloedverwanten in de opgaande linie, zelfs bij het leven van vader en moeder, kunnen eene schenking aannemen, niettegenstaande zij noch voogden noch curators van den begiftigde mogten wezen."

Artt. 22 en 25. Deze artikelen zullen, overeenkomstig de voorstellen des Ministers, kunnen worden veranderd.

Art. 26. Van dit artikel behoort te vervallen het door den Minister voorgestelde 1ste lid.

Art. 27. De eerste alinea van dit artikel zal aldus kunnen luiden:

„Door de herroeping, uithoofde van ondankbaarheid, wordt geen hinder toegebragt, noch aan de vervreemdingen welke door den begiftigde mogten zijn gedaan, noch aan de hypotheken of andere zakelijke lasten, waarmede deze het geschonken voorwerp mogt hebben bezwaard, vóór het tijdstip dat een uittreksel der regtsvordering tot herroeping der schenking mogt zijn ingeschreven op den kant der bij art. 41 (1) van den Titel: *van eigendom*, bevolen overschrijving.

„Alle vervreemdingen, hypotheken of andere zakelijke lasten, welke later dan de voorschreven inschrijving mogten zijn gedaan, of toegestaan, zijn nietig indien de eisch tot herroeping wordt toegekend."

De Minister van Justitie, over de voorstellen der Commissie nader geraadpleegd, antwoordde, in zijn boven reeds aangehaald schrijven van 24 November 1824, dat hij, ook ten aanzien van dezen Titel, zich over het algemeen met de door haar voorgedragen veranderingen, en de daarbij ontwikkelde gronden, wel kon vereenigen.

Hij moest echter opmerken:

1°. Dat, hoezeer hij in twijfel moest trekken de juistheid der redenering van de Commissie, wanneer zij bij hare redenering bij art. 17 van Titel V, Boek III aanvoerde, dat *schenkingen* van eenen gewigtigeren aard waren dan *uiterste willen*, en hoezeer hij geloofde, dat het maken van *giften*, vrij minder frequent was dan het beschikken bij *testament*, hij echter met haar in zoo verre eens was, dat eene groote overeenstemming tusschen die beide soorten van acten bestond, en dat de maatschappij er veel belang bij had, dat, tot wering van twistgedingen, en bevordering van zekerheid van eigendommen, zoo wel de uiterste willen als de acten van schenkingen door personen in het regt en de praktijk bedreven, worden opgesteld, weshalve hij meende dat de Koning aan den wensch der Commissie zou kunnen voldoen;

2°. De redenering der Commissie, opzigtelijk de door hem voorgestelde verandering in den tekst van art. 20, had hem in geenen deele overtuigd, dat het niet tegen de regterlijke magt streed, wanneer grootouders, bij het leven van vader of moeder, eene schenking ten behoeve hunner kleinkinderen konden aannemen. Daar echter het geval zeer zelden voorviel, geloofde hij niet, dat het der moeite zou waardig zijn om deswege in de Staten-Generaal discussien uit te lokken, daar zeker een aantal leden, die zoo zeer aan het Fransche regt verkleefd waren, zich tegen de verandering zouden verzetten.

De Koning vereenigde zich, na dit advies te hebben vernomen, met de redactie, gelijk die in de laatste *Nota van veranderingen* der Commissie was voorgedragen.

(1) Art. 40 is veranderd in: art. 41, uithoofde van het voorstel der Commissie, om bij Titel III een nieuw art. 9 te voegen. (Zie haar brief van 1 November bevorens).

Titel V, gelijk bij de Tweede Kamer werd ingediend.

2 *A.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel V van Boek III:* van schenkingen. (1)

Wij WILLEM, enz.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens art. 163 van de Grondwet: » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

VIJFDE TITEL.

Van schenkingen.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Schenking is eene overeenkomst, waarbij de schenker, bij

Nous GUILLAUME, etc.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'art. 163 de la Loi fondamentale, » il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE CINQUIÈME.

Des donations.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

La donation est un contrat, par lequel le donateur se dépouille,

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 301.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel V van Boek III.)

zijn leven, om niet en onherroepelijk, het gegeven goed afstaat ten behoeve van eenen begiftigde, die hetzelve aanneemt.

De wet erkent geene andere schenkingen, dan *schenkingen onder de levenden.*

Art. 2.

Schenking vermag alleen de tegenwoordige goederen van den schenker te bevatten. Indien dezelve toekomende goederen bevat, is zij te dien opzigte nietig.

Art. 3.

Indien de schenker zich de bevoegdheid heeft voorbehouden om over een voorwerp, in de schenking begrepen, te beschikken, is de schenking, ten opzigte van dat voorwerp, nietig.

Art. 4.

Het is aan den schenker geoorloofd om zich het genot of vruchtgebruik van geschonken, roerende of onroerende, goederen te zijnen eigen voordeele voor te behouden, of daarover ten behoeve van anderen te beschikken; in welke gevallen de bepalingen van den Titel: *van het vruchtgebruik*, zullen moeten worden in acht genomen.

Art. 5.

Eene schenking is nietig, indien zij gemaakt is onder voorwaarde om andere schulden of lasten te voldoen dan die, welke uitgedrukt staan in de acte van schenking zelve, of in eenen staat, welke daaraan zal moeten zijn vastgehecht.

Art. 6.

Ingevalle de schenker zich het vermogen heeft voorbehouden om over eene bepaalde geldsom uit de gegeven goederen te beschikken, en hij overlijdt zonder daarover beschikt te hebben, is de begiftigde gehouden om die geldsom aan de erfgenamen van den schenker uit te keeren, niettegenstaande alle daarmede strijdende voorwaarden of bedingen.

Art. 7.

De schenker vermag zich het regt voor te behouden, om de gegeven goederen tot zich te doen terugkeeren, hetzij in geval de begiftigde alleen, of deze en zijne afkomelingen vóór den schenker, kwamen te overlijden; maar dit kan niet anders bedongen worden dan ten behoeve van den schenker alleen.

Art. 8.

Het gevolg van het regt van terugkeering zal daarin bestaan, dat alle vervreemdingen der geschonken goederen worden vernietigd, en die goederen tot den schenker terugkeeren, vrij en ontheven van alle lasten en hypotheken, welke daarop sedert het tijdstip der schenking mogten gelegd zijn.

Art. 9.

De schenker is, in geval van uitwinning, tot geene vrijwaring gehouden.

Art. 10.

De bepalingen omtrent de fideï-commissaire erfstellingen, bij den Titel: *van de uiterste willen*, vastgesteld, zijn op de schenkingen toepasselijk.

TWEEDE AFDEELING.

Van de bekwaamheid om, bij wege van schenkingen, te beschikken en voordeel te genieten.

Art. 11.

Alle personen mogen, bij wege van schenkingen, beschikken en genieten, uitgezonderd de zoodanige, welke de wet daartoe onbekwaam verklaart.

de son vivant, gratuitement, de la chose donnée en faveur du donateur, qui l'accepte.

La loi ne reconnaît d'autre donation, que la *donation entre-vifs.*

Art. 2.

La donation ne pourra comprendre que les biens présents du donateur. Si elle comprend des biens à venir, elle sera nulle à cet égard.

Art. 3.

Lorsque le donateur se sera réservé la liberté de disposer d'un objet compris dans la donation, la donation sera nulle à l'égard de cet objet.

Art. 4.

Il est permis au donateur de faire la réserve à son profit, ou de disposer au profit d'un autre, de la jouissance ou de l'usufruit des biens meubles ou immeubles donnés; et dans ce cas les dispositions du Titre: *de l'usufruit*, seront observées.

Art. 5.

La donation est nulle, si elle a été faite sous la condition de payer d'autres dettes ou charges, que celles exprimées dans l'acte de donation, ou dans un état qui devra y être annexé.

Art. 6.

En cas, que le donateur se soit réservé la liberté de disposer d'une somme fixe sur les biens donnés, s'il meurt sans en avoir disposé, le donateur sera tenu de la payer aux héritiers du donateur, non-obstant toutes clauses et stipulations à ce contraires.

Art. 7.

Le donateur pourra stipuler le droit de retour des objets donnés, soit pour le cas du prédécès du donataire seul, soit pour le cas du prédécès du donataire et de ses descendants. Ce droit ne pourra être stipulé qu'au profit du donateur seul.

Art. 8.

L'effet du droit de retour sera de résoudre toutes les aliénations des biens donnés, et de faire revenir ces biens au donateur francs et quittes de toutes charges et hypothèques, dont ils auraient été grevés depuis la donation.

Art. 9.

Le donateur, en cas d'éviction, n'est pas tenu de la garantie.

Art. 10.

Les dispositisns relatives aux substitutions fidéï-commissaires, établies au Titre: *des testaments*, sont applicables aux donations.

DEUXIÈME SECTION.

De la capacité de disposer et de recevoir par donation.

Art. 11.

Toutes personnes peuvent disposer et recevoir par donation, excepté celles que la loi en déclare incapables.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel V van Boek III.)

Art. 12.

Minderjarigen mogen niet, bij wege van schenkingen, beschikken, behoudens hetgeen bij den Titel: *van de huwelijksche voorwaarden*, is vastgesteld.

Art. 13.

Schenkingen tusschen echtgenooten, staande huwelijk gedaan, zijn verboden.

Deze bepaling is echter niet toepasselijk op geschenken of handgiften van roerende, ligchamelijke voorwerpen van geringe waarde, in aanmerking van de fortuin des schenkers.

Art. 14.

Ten einde bekwaam te zijn om, bij wege van schenkingen, voordeel te genieten, moet de begiftigde op het tijdstip, waarop de schenking plaats heeft, in leven zijn.

Art. 15.

Schenkingen aan openbare of godsdienstige gestichten gedaan, hebben geen gevolg dan, voor zoo verre de Koning aan de bewindvoerders dier gestichten de magt zal hebben verleend om die giften aan te nemen.

Art. 16.

De bepalingen van de ARTT. 27, 2de lid, 29, 31, 32, 33 en 34 van den Titel: *van uiterste willen*, zijn op de schenkingen toepasselijk.

DERDE AFDEELING.

Van den vorm der schenkingen.

Art 17.

Alle acten, waarbij eene schenking geschiedt, moeten voor eenen notaris worden verleden, en eene minute daarvan onder denzelve blijven berusten; alles op straffe van nietigheid.

Art. 18.

Geene schenking is voor den schenker verbindende, of brengt eenig gevolg hoegenaamd te weeg, dan wanneer dezelve in uitdrukkelijke bewoordingen zal zijn aangenomen, hetzij door den begiftigde zelven, hetzij door eenen persoon, aan wien door dezen, bij eene authentieke acte, de volmagt is verleend om schenkingen aan te nemen, welke aan den begiftigde gedaan zijn of in het vervolg mogten gedaan worden.

Indien de aanneming niet bij de acte van schenking zelve gedaan is, zal zulks kunnen geschieden bij eene latere en authentieke acte, waarvan eene minuut zal worden gehouden, mits dit plaats hebbe gedurende het leven van den schenker; in welk geval de schenking, ten opzigte van dezen laatstgenoemde, slechts van kracht zal zijn van den dag waarop de aanneming aan dezen zal zijn beteekend geworden.

Art. 19.

Schenkingen aan eene getrouwde vrouw gedaan, kunnen niet anders worden aangenomen dan overeenkomstig de bepalingen van den Titel: *van de regten en pligten der echtgenooten.*

Art. 20.

Schenkingen gedaan aan eenen minderjarige, die geene handligting bekomen heeft, of aan eenen onder curatele gestelden persoon, moeten door deszelfs voogd of curator, behoorlijk daartoe gemagtigd, worden aangenomen.

Een minderjarige, die handligting bekomen heeft, mag met bijstand van zijnen curator eene schenking aannemen. De vader of moeder van eenen minderjarige, onverschillig of deze al dan niet handligting bekomen heeft, ook die van iemand die onder curatele is gesteld, gelijk mede de andere bloedverwanten in de opgaande linie, zelfs bij het leven van vader en moeder, kunnen eene schenking aannemen, niettegenstaande zij noch voogden noch curators van den begiftigde mogten wezen.

Art. 12.

Le mineur ne peut disposer par donation, sauf ce qui est statué au Titre: *des conventions matrimoniales.*

Art. 13.

Les donations entre époux pendant le mariage sont prohibées.

Cette disposition n'est pas applicable aux cadeaux ou dons manuels d'objets mobiliers corporels, dont la valeur n'est pas excessive, eu égard à la fortune du donateur.

Art. 14.

Pour être capable de recevoir par donation, il faut exister au moment où elle a été faite.

Art. 15.

Les donations faites à des établissements publics ou religieux, n'auront leur effet, qu'autant que le Roi aura autorisé les administrateurs de ces établissements à les accepter.

Art. 16.

Les dispositions des ARTT. 27, 2me alinéa, 22, 31, 32, 33 et 34 du Titre: *des testaments*, sont applicables aux donations.

TROISIÈME SECTION.

De la forme des donations.

Art. 17.

Tout acte, portant donation, sera passé devant notaire, et il en restera minute; le tout à peine de nullité.

Art. 18.

La donation n'engagera le donateur, et ne produira aucun effet, que lorsqu'elle aura été acceptée en termes exprès, soit par le donataire, soit par la personne fondée de sa procuration authentique, portant pouvoir d'accepter les donations faites ou qui pourraient lui être faites par la suite.

L'acceptation, qui n'aura pas été faite dans l'acte de donation, pourra avoir lieu par un acte postérieur et authentique, dont il restera minute, pourvu qu'elle soit faite du vivant du donateur; dans ce cas, la donation n'aura d'effet à l'égard de celui-ci, que du jour où l'acte d'acceptation lui aura été notifié.

Art. 19.

La donation, faite à une femme mariée, ne pourra être acceptée que conformément aux dispositions du Titre: *des droits et des devoirs des époux.*

Art. 20.

La donation faite à un mineur non-émancipé, ou à un interdit, devra être acceptée par son tuteur, ou curateur, duement autorisé.

Le mineur émancipé pourra accepter avec l'assistance de son curateur. Le père ou la mère du mineur émancipé, ou de l'interdit, et les autres ascendants, même du vivant des père et mère, quoiqu'ils ne soyent ni tuteurs ni curateurs, pourront accepter la donation.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel V van Boek III.)

Art. 21.

De eigendom der in de schenking begrepen goederen wordt, zelfs wanneer die schenking behoorlijk is aangenomen, niet door den begiftigde verkregen, dan door middel van overdragt, gedaan overeenkomstig de ARTT. 37, 38 en 40 van den Titel: *van den eigendom.*

Art. 22.

De giften van hand tot hand, van roerende, ligchamelijke voorwerpen of van schuldvorderingen aan toonder vereischen geene acte, en zijn van kracht door de enkele overlevering aan den begiftigde, of aan eenen derde, die het gegevene voor hem aanneemt.

VIERDE AFDEELING.

Van de herroepelijkheid der schenkingen.

Art. 23.

Schenkingen kunnen niet herroepen worden, dan alleen uithoofde van de niet vervulling der voorwaarden, waarop zij gedaan zijn, en uithoofde van ondankbaarheid.

Art. 24.

In gevalle van herroeping, uithoofde van het niet vervullen der voorwaarden, moeten de goederen in handen van den gever terugkeeren, vrij van alle lasten en hypotheken, welke daarop door den begiftigde mogten zijn gelegd; zullende de schenker tegen de derde houders der geschonken onroerende goederen dezelfde regten kunnen uitoefenen, welke hij tegen den begiftigde zelven zouden hebben gehad.

Art. 25.

Schenkingen mogen alleen in de navolgende gevallen, uithoofde van ondankbaarheid, herroepen worden:

1°. indien de begiftigde eenen aanslag heeft gedaan op het leven van den schenker, of zich jegens denzelve aan andere misdaden of misdrijven heeft schuldig gemaakt;

2°. indien hij weigert om aan den schenker, nadat deze in armoede mogt zijn vervallen, levensonderhoud te verschaffen.

Art. 26.

De eisch tot herroeping eener schenking, wegens ondankbaarheid, moet gedaan worden binnen het jaar, te rekenen van den dag waarop de daadzaak welke aan den begiftigde door den gever wordt ten laste gelegd, heeft plaats gegrepen, of van den dag waarop de schenker kennis van die daadzaak zoude hebben kunnen dragen.

Die herroeping kan niet geëischt worden door den schenker tegen de erfgenamen van den begiftigde, noch door de erfgenamen van den schenker tegen den begiftigde, ten ware in dit laatste geval de regtsvordering reeds door den schenker mogt zijn aangevangen, of deze binnen het jaar van de ten laste gelegde daad mogt zijn overleden.

Art. 27.

Door de herroeping, uithoofde van ondankbaarheid, wordt geen hinder toegebragt, noch aan de vervreemdingen, welke door den begiftigde mogten zijn gedaan, noch aan de hypotheken of andere zakelijke lasten, waarmede deze het geschonken voorwerp mogt hebben bezwaard vóór het tijdstip, dat een uittreksel der regtsvordering tot herroeping der schenking mogt zijn ingeschreven op den kant der bij ART. 41 van den Titel: *van eigendom*, bevolen overschrijving.

Alle vervreemdingen, hypotheken of andere zakelijke lasten, welke later dan de voorschreven inschrijving mogten zijn gedaan of toegestaan, zijn nietig, indien de eisch tot herroeping wordt toegekend.

Ingeval van herroeping, zal aan den begiftigde worden opgelegd om terug te geven de waarde, die de vermelde voorwerpen op het tijdstip der regtsvordering hebben gehad, mitsgaders de vruchten, te rekenen van den dag dier regtsvordering; zullende

Art. 21.

La propriété des biens compris dans la donation, même duement acceptée, ne sera acquise au donataire, que par la tradition faite en conformité des ARTT. 37, 38 et 40 du Titre: *de la propriété.*

Art. 22.

Les dons manuels d'objets mobiliers corporels, et d'effets au porteur, seront valables sans acte et par la seule délivrance faite au donataire, ou à un tiers qui accepte pour lui.

QUATRIÈME SECTION.

De la révocabilité des donations.

Art. 23.

La donation ne pourra être révoquée que pour cause d'inexécution des conditions, sous lesquelles elle aura été faite, et pour cause d'ingratitude.

Art. 24.

Dans le cas de la révocation pour cause d'inexécution des conditions, les biens rentreront dans les mains du donateur, libres de toutes charges et hypothèques du chef du donataire; et le donateur aura contre les tiers détenteurs des immeubles donnés tous les droits, qu'il aurait contre le donataire lui-même.

Art. 25.

La donation ne pourra être révoquée, pour cause d'ingratitude, que dans les cas suivants:

1°. si le donataire a attenté à la vie du donataire, ou s'il s'est rendu coupable envers lui d'autres crimes ou délits;

2°. si le donataire refuse des aliments au donateur tombé dans l'indigence.

Art. 26.

La demande en révocation, pour cause d'ingratitude, devra être formée dans l'année, à compter du jour du fait imputé par le donateur ou donataire, ou du jour que le fait aura pu être connu par le donateur.

Cette révocation ne pourra être demandée par le donateur contre les héritiers du donataire, ni par les héritiers du donateur contre le donataire, à moins que, dans ce dernier cas, l'action n'ait été intentée par le donateur, ou qu'il ne soit décédé dans l'année du fait imputé.

Art. 27.

La révocation, pour cause d'ingratitude, ne porte aucune atteinte, ni aux aliénations faites par le donataire, ni aux hypothèques et autres charges réelles, qu'il aura pu imposer sur l'objet de la donation, antérieurement à l'inscription qui aurait été faite de l'extrait de la demande en révocation en marge de la transcription prescrite par l'ART. 41 du Titre: *de la propriété.*

Les aliénations, hypothèques et autres charges réelles, postérieures à cette inscription, seront nulles, si la demande en révocation est adjugée.

Dans le cas de révocation, le donataire sera condamné à restituer la valeur des objets aliénés eu égard au temps de la demande, et les fruits, à compter du jour de cette demande; dans le même cas, il devra indemniser le donateur des hypothèques

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Opgave van het verhandelde vóór de indiening der Titels III, IX en XII van Boek II bij de Staten-Generaal.)

hij, in hetzelfde geval, den schenker moeten schadeloos stellen voor de hypotheken en andere lasten, waarmede hij de onvervreemde goederen mogt hebben bezwaard.

Art. 28.

De herroeping uithoofde der hiervoren vermelde oorzaken, heeft nimmer van regtswege plaats.

Art. 29.

Door de bepalingen van dezen Titel wordt geene verandering toegebragt aan hetgeen, bij den Titel van: *huwelijksche voorwaarden*, is vastgesteld.

Lasten en bevelen, enz.

ou autres charges, qu'il aurait imposées sur les biens non-aliénés.

Art. 28.

La révocation, pour les causes énoncées ci-dessus, n'aura jamais lieu de plein droit.

Art. 29.

Les dispositions du présent Titre ne dérogent pas à ce qui est statué au Titre: *des conventions matrimoniales.*

Mandons et ordonnons, etc.

3. TITELS III, IX EN XII VAN BOEK II.

Opgave van het verhandelde vóór de indiening der nadere redactien van Titels III, IX en XII van Boek II bij de Staten-Generaal.

Met verwijzing naar het medegedeelde op bladz. 364, wordt nu verder vermeld dat, ten aanzien van de

TITELS III, IX EN XII VAN BOEK II,

de Commissie van Redactie uitgenoodigd werd, bij Kabinetsschrijven van 18 September 1824, de noodige voorstellen te ontwerpen ter gemoetkoming aan de bezwaren:

1°. van de Eerste Kamer; en

2°. van den Minister van Justitie betreffende de overbrenging van ART. 38 van Titel IX van Boek III, naar Titel III van Boek II. (Zie hiervoren bladz. 51).

Aan dien wensch werd door de Commissie van Redactie den 1sten November voldaan. Zij verklaarde, in de van haar alstoen uitgegeven missive aan Zijne Majesteit, dat, ofschoon zij niet bepaaldelijk kennis kon dragen van de beweegredenen welke de Titels bij de Eerste Kamer hebben doen verwerpen, zij zich echter beijverd had om eenige zwarigheden uit den weg te ruimen, welke tot die verwerping schenen te hebben aanleiding gegeven; hoezeer zij echter van meening was geweest dat geene verandering in de hoofdtrekken van die Titels, en de stelsels waarop zij berusten, zou behooren te worden gemaakt.

Zij stelde de volgende *veranderingen* voor:

TITEL III. *Van eigendom.*

1°. Ten slotte van ART. 1, deze alinea te voegen:

„De uitvoering van hetgeen bij ART. 164 der Grondwet, opzigtelijk de onteigening ten algemeene nutte is voorgeschreven, wordt bij eene bijzondere wet geregeld." (*Aldus goedgekeurd*).

2°. Na ART. 8 in te lasschen het volgende ART. 9:

„De verdeeling van eene zaak, welke aan meer dan éénen persoon toebehoort, geschiedt overeenkomstig de regelen ten opzigte van de scheiding en verdeeling der nalatenschappen voorgeschreven." (*Als* ART. 2 *vastgesteld*).

Bij aanneming dezer inlassching, zou de reeks der ARTIKELEN van de IIde Afdeeling van dezen Titel moeten worden veranderd, mitgaders in ART. 26 van het oude ontwerp, in plaats van: ART. 28 en 29, moeten gesteld worden: ART. 29 en 30;

3°. ART. 18 van het oude ontwerp te veranderen, als volgt:

„Verdronken landen blijven aan den eigenaar toebehooren. Niettemin, indien door deskundigen bewezen wordt, dat die landen in staat zijn om te worden bepolderd of drooggemaakt, en de Koning oordeelt, dat het algemeen belang zoodanige bepoldering of droogmaking vereischt, wordt de eigenaar, die weigert zulks te bewerkstelligen of daaraan deel te nemen, geacht van zijne regten te hebben afstand gedaan, en zullen die landen alsdan als onbeheerde goederen worden beschouwd." (*Aldus goedgekeurd.*)

TITEL IX. *Van vruchtgebruik.*

1°. ART. 3 aldus op te stellen:

„Vruchtgebruik kan gevestigd worden ten behoeve van of meerdere bepaalde personen, ten einde daarvan het genot te hebben, hetzij gezamenlijk, hetzij bij opvolging.

„Ingeval van genot bij opvolging, zal het vruchtgebruik alleen genoten worden door de personen, welke in leven zijn op het oogenblik dat het regt van den eersten vruchtgebruiker zijnen aanvang neemt." (*Aldus goedgekeurd.*)

2°. ART. 9 aldus op te stellen:

„Het vruchtgebruik van eene lijfrente geeft ook aan den vruchtgebruiker, gedurende het vruchtgebruik, het regt van de loopende rente te ontvangen.

„Indien de voldoening der lijfrente bij vooruitbetaling moet plaats hebben, is de vruchtgebruiker geregtigd tot den geheelen termijn, welke gedurende het vruchtgebruik heeft moeten voldaan worden.

„Die het vruchtgebruik eener lijfrente heeft, zal nimmer tot eenige teruggave verpligt zijn." (*Aldus goedgekeurd.*)

Bij inlassching van het nieuwe ART. 9 van Titel III, zouden de woorden: *overeenkomstig* ART. 12 *van Titel III*, in ART. 21 van Titel IX voorkomende, moeten worden veranderd in: *overeenkomstig* ART. 13 *van Titel III.*

TITEL XII. *Van uiterste willen.*

1°. In den aanhef van ART. 8, het woord: *almede* (*encore*) weg te laten. (*Zie het antwoord van den Minister van Justitie bladz.* 371);

2°. Bij ART. 24 de navolgende alinea te voegen:

„Deze bepaling is niet toepasselijk op personen, die geroepen zijn om uit stichtingen genot te trekken."

De Commissie merkte, tot regtvaardiging der voorstellen tot verandering, het volgende aan:

Ad TITEL III:

1°. Dat het bij ART. 1 gevoegde 2de lid strekte, ten einde op eene duidelijke wijze te doen gevoelen het onderscheid tusschen: *de beschikking* over den eigendom en het: *gebruik* van denzelven, en om alzoo de zwarigheid weg te nemen, welke ook sommige sprekers der Tweede Kamer hadden vermeend aan te treffen in de woorden: *openbare verordeningen*, (*réglements*), daar het alsnu buiten kijf zou zijn, dat aan den éénen kant niemand van zijn eigendom zou kunnen worden ontzet, dan in de gevallen en op de wijze bij de *wet* voorzien; doch aan den anderen kant het *gebruik* van den eigendom, zoowel door *wetten* als door *reglementen*, zou kunnen worden beperkt. Daarenboven zou het door die bijgevoegde bepaling zijn uitgemaakt, dat al hetgeen betrekking heeft tot de uitvoering van het voorschrift van ART. 164 der Grondwet door bijzondere wetten geregeld wordt, aangezien alsdan de bij sommigen geopperde vraag, of de schadeloosstelling in gevalle van onteigening ten algemeenen nutte *voorloopig* zal moeten worden voldaan, in haar geheel bleef, en, bij de mogelijke herziening der wet van 8 Maart 1810, een punt van nadere en rijpere overweging zou moeten uitmaken;

2°. Dat, na ART. 8, tengevolge van des Konings verlangen (zie hiervoren bladz. 51) een artikel was ingelascht opzigtelijk de verdeeling eener zaak, welke aan meer dan aan éénen persoon toebehoort (*de communi dividundo*), zijnde de Commissie van oordeel dat, bij de vereeniging van al de Titels des Burgerlijken Wetboeks tot één ligchaam, welligt nader zoude kunnen worden overwogen om de regels tot scheiding eener gemeenschap, nalatenschap of maatschap slechts op ééne plaats van het Wetboek te vermelden;

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek II.)

3°. Dat, hoezeer de Commissie den geest en de strekking van ART. 18 van het oude ontwerp vermeende te moeten bijbehouden, zij echter, naar hare meening, eene verbeterde redactie van dat ARTIKEL had ontworpen

Ad TITEL IX :

1°. Bij de oorspronkelijke opstelling van ART. 3 van dezen Titel, had men reeds getracht eene quaestie uit den weg te ruimen, welke bij de tegenwoordige wetgeving was ontstaan, namelijk, of een vruchtgebruik, ten behoeve van onderscheiden personen gemaakt, bij het afsterven van den éénen op den overgeblevene kan overgaan; en, hoezeer die vraag bij het ARTIKEL toestemmend scheen opgelost te zijn, had dit echter, zoo de Commissie wel onderrigt was, bij de Eerste Kamer twijfel doen geboren worden. Door de nieuwe opstelling van dit ARTIKEL, vertrouwde de Commissie, dat de Staten-Generaal daarin de verzekering zouden vinden, dat niet alleen een vruchtgebruik aan meerdere personen zou kunnen worden gemaakt om daarvan *gezamenlijk* het genot te hebben; maar dat ook het vruchtgebruik bij *opvolging* zou kunnen worden genoten en dus van den één op den anderen overgaan.

Ten einde echter zoodanig vruchtgebruik niet in de verboden erfstellingen *over de hand* te doen ontaarden, was de Commissie van oordeel geweest, als eene hoofdvoorwaarde op den voorgrond te moeten plaatsen, dat het alleen zou kunnen worden genoten door de personen, welke in leven waren op het oogenblik waarop het regt van den eersten vruchtgebruiker een aanvang nam;

2°. Daar de ware zin van het slot van ART. 9 des ontwerps, bij eenige leden der Tweede Kamer, tot eenigen twijfel had aanleiding gegeven, had de Commissie daarvan eene andere, en, zoo het haar voorkwam, duidelijker redactie opgesteld, waarbij, in overeenstemming van ART. 12 van Titel XIV, handelende van *lijfrenten*, ook ten opzigte van vruchtgebruik het geval voorzien is, waarom de lijfrente voor den vervaltijd, en alzoo bij autorisatie, moet worden gekweten.

Ad TITEL XII:

Behalve de voorgestelde litterale verandering van ART. 8, had de Commissie vermeend aan het stelsel der fidéï-commissien geene verandering te moeten toebrengen, en vooral van geene majoraten te moeten gewagen, omdat instellingen van dezen aard geen onderwerp van een Burgerlijk Wetboek konden of behoorden uit te maken.

Zij had zich beijverd om, zonder van het aangenomen stelsel al te wijken, eene zwarigheid uit den weg te ruimen, welke tot de verwerping van dien Titel grootelijks scheen te hebben bijgedragen.

Was zij wel onderrigt, dan had de bepaling van ART. 24, (medebrengende dat, om uit kracht van eenen uitersten wil iets te kunnen genieten, men in het leven moest zijn op het oogenblik van den dood des erflaters), den twijfel doen geboren worden, of daardoor het vermogen van eenen erflater zoude zijn beperkt geworden, ten einde *beurzen* of stichtingen daar te stellen tot ondersteuning van noodlijdende bloedverwanten of anderen, of tot het doen studeren van personen, die op het oogenblik van het overlijden des erflaters nog niet mogten geboren zijn, en zelfs eene reeks van jaren na diens afsterven mogten worden geboren.

Hoezeer onderscheiden leden der Commissie van meening waren, dat de bevoegdheid des erflaters tot het stichten van *beurzen*, enz. van dien aard, in geenen deele door ART. 24 was beperkt, geloofde zij echter éénpariglijk, dat, vermits een twijfel deswege was ontstaan, het hoogst belangrijk zoude zijn om, door eene stellige verordening, degenen gerust te stellen, die de vrees koesterden, dat voortaan geene weldadige instellingen van dien aard ten behoeve van personen, die tijdens het overlijden van den erflater nog niet in het leven waren, zouden kunnen worden gemaakt.

De Minister van Justitie over de voorstellen der Commissie geraadpleegd, antwoordde in een vertoog, gedagteekend 24 November, en gerigt aan den Koning, dat hij zich, over het algemeen, zeer wel kon vereenigen, zoo wel met de door de Commissie voorgestelde veranderingen, als met de door haar ontwikkelde gronden, weshalve het aan hem was voorgekomen, dat, hoezeer niet was, noch had kunnen worden toegegeven aan de zwarigheden der Eerste Kamer, welke de niet-aanneming der drie Titels had teweeggebragt, echter daaraan eenigermate, en zoo veel de aard der zaak toeliet, was te gemoet gekomen.

Hij had echter de volgende aanmerkingen te maken:

1°. Hoezeer hij geene bedenkingen had tegen het door de Commissie, naar aanleiding van zijne vroegere aanmerkingen (zie hiervoren blz. 370) opgesteld ART. 9 van Titel III, zoo geloofde hij echter, onder verbetering, dat het eene betere en geschiktere plaats zou vinden tusschen het tegenwoordig ART. 1 en 2. (Met dit denkbeeld heeft Zijne Majesteit zich vereenigd);

2°. Dat hij zich niet had kunnen vereenigen met het voorstel der Commissie, om in ART. 8 van Titel XII, het woord: *almede* (*encore*), weg te laten, daar dit woord juist strekte om te doen zien, dat de erfstellingen over de hand bij het voorafgaand ARTIKEL vermeld, niet de eenig verbodene waren, en de weglating van dat woord het denkbeeld zoude kunnen doen geboren worden, dat ART. 7 den regel, en ART. 8 slechts de toepassing van dien regel bevatte. Ten einde echter de zwarigheid uit den weg te ruimen, dat ART. 8 sprak van: *substitutions qui sont* ENCORE *réputées*, terwijl de in ART. 7 opgegevene niet als zoodanig werden beschouwd, maar welke substitutien waren, zou de aanhef van ART. 8 kunnen worden opgesteld, als volgt:

„Worden almede verboden en als erfstellingen over de hand beschouwd."

„Sont encore prohibées et réputées substitutions, etc."

(Zijne Majesteit heeft zich met dat denkbeeld vereénigd.)

Titels III, IX en XII, gelijk bij de Tweede Kamer werden ingediend.

3 *A*. ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel III van Boek II:* van eigendom. [Nadere redactie.]

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet, » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstellidg der regterlijke magt en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

DERDE TITEL.

Van eigendom.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

Eigendom is het regt, om van eene zaak het vrij genot te hebben en daarover op de volstrekste wijze te beschikken, mits men er geen gebruik van make strijdende tegen de wetten en openbare verordeningen, en men aan de regten van anderen geen hinder toebrenge.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, il y aura, pour tout le Royaume, un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire et de procédure civile et criminelle;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE TROISIÈME.

De la propriété.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

La propriété est le droit de jouir et de disposer d'une chose de la manière la plus absolue, pourvu qu'on n'en fasse pas un usage prohibé par les lois ou par les règlements, et qu'on ne porte pas atteinte aux droits d'autrui.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek II.)

De uitvoering van hetgeen bij ART. 164 van de Grondwet, opzigtelijk de onteigening ten algemeenen nutte, is voorgeschreven, wordt bij eene bijzondere wet geregeld.

Art. 2.

De verdeeling van eene zaak, welke aan meer dan éénen persoon toebehoort, geschiedt overeenkomstig de regelen, ten opzigte van de scheiding en verdeeling der nalatenschappen voorgeschreven.

Art. 3.

De eigendom van den grond bevat in zich den eigendom van hetgeen op en in den grond is.

De eigenaar kan op den grond alle beplantingen doen en gebouwen stellen, welke hij goedvindt, behoudens de uitzonderingen in de IVde en Vde Titels van dit Boek gemaakt.

Onder den grond mag hij naar goedvinden bouwen en graven, en uit dat graven alle vruchten trekken, welke hetzelve kan opleveren; behoudens de wijzigingen uit de wetten en verordeningen van politie op dat stuk voortvloeijende.

Art. 4.

Ieder eigendom wordt vermoed vrij te zijn.

Hij die voorgeeft eenig regt op eens anders zaak te hebben, moet dat regt bewijzen.

Art. 5.

De eigenaar heeft het regt om de aan hem toebehoorende zaak van elken houder daarvan terug te vorderen en de vruchten te eischen, volgens de onderscheidingen bij het volgende artikel voorkomende.

Art. 6.

De bezitter ter goeder trouw moet de zaak, in den staat waarin zij zich bevindt, teruggeven; en zij behoudt voor zich de vruchten, die hij, tot op den dag der aangevangen regtsvordering, heeft genoten.

De bezitter ter kwader trouw is verpligt om de zaak terug te geven, benevens de vruchten en met vergoeding van kosten, schaden en interessen, alles overeenkomstig art. 39 van den IIden Titel: *van bezitregt.*

Art. 7.

De eigenaar is verpligt om aan den bezitter terug te geven de kosten van het bebouwen en bezaaijen van den grond, mitsgaders de noodzakelijke onkosten, welke voor het behoud van de zaak besteed zijn.

Art. 8.

Degeen, die de teruggave van eene gestolen of verloren zaak vordert, is niet verpligt om aan den houder den door dezen besteden koopprijs terug te geven; ten ware de houder de zaak op een jaar- of andere markt, op eene openbare veiling, of van iemand gekocht heeft, die in dergelijke voorwerpen handel drijft.

Art. 9.

In zee geworpen en door de zee opgeworpen goederen kunnen door den eigenaar worden terug gevorderd, met inachtneming der wettelijke voorschriften op dat stuk bestaande.

TWEEDE AFDEELING.

Van de wijzen, waarop eigendom verkregen wordt.

Art. 10.

Eigendom van zaken kan op geene andere wijze worden verkregen, dan door toeëigening, door natrekking, door verjaring, door wettelijke of testamentaire erfopvolging en door opdragt of levering tengevolge van eenen regtstitel van eigendomsovergang, door dengene uitgegeven, die geregtigd was om over het voorwerp te beschikken.

L'exécution de la disposition de l'ART. 164 de la Loi fondamentale, relative à l'expropriation pour cause d'utilité publique, est réglée par une loi spéciale.

Art. 2.

Le partage d'une chose commune entre plusieurs se fera conformément aux règles prescrites pour les partages des successions.

Art. 3.

La propriété du sol emporte la propriété du dessus et du dessous.

Le propriétaire peut faire au-dessus toutes les plantations et constructions qu'il juge à propos, sauf les exceptions établies aux Titres IV et V du présent Livre.

Il peut faire au-dessous toutes les constructions et fouilles qu'il jugera à propos, et tirer de ces fouilles tous les produits qu'elles peuvent fournir, sauf les modifications résultant des lois et règlements de police sur cette matière.

Art. 4.

Toute propriété est présumée libre.

Celui, qui prétend avoir un droit dans la chose d'autrui, doit le prouver.

Art. 5.

Le propriétaire a le droit de revendiquer la chose qui lui appartient contre tout détenteur, et de réclamer la restitution des fruits, d'après les distinctions faites à l'ARTICLE suivant.

Art. 6.

Le possesseur de bonne foi doit restituer la chose dans l'état où elle se trouve. Il fait les fruits siens, jusqu'au moment de la revendication.

Le possesseur de mauvaise foi est tenu de restituer la chose avec les fruits et dommages-intérêts, le tout conformément à l'ART, 39 du Titre IIme: *de la possession.*

Art. 7.

Le propriétaire est tenu de rembourser au possesseur les frais de culture et de semences, ainsi que les impenses nécessaires pour la conservation de la chose.

Art. 8.

Celui, qui réclame la restitution d'une chose volée ou perdue, n'est pas tenu de rembourser au détenteur le prix que la chose a coûté à celui-ci, à moins qu'il ne l'ait achetée dans une foire, ou dans un marché, ou dans une vente publique, ou d'un marchand vendant des choses pareilles.

Art. 9.

Les effets jettés à la mer et tous les objets que la mer rejette, peuvent être réclamés par le propriétaire, en se conformant aux lois qui régissent cette matière.

DEUXIÈME SECTION.

Des manières dont la propriété s'acquiert.

Art. 10.

La propriété des biens ne s'acquiert que par occupation, par accession, par prescription, par succession légale ou testamentaire, et par tradition ensuite d'un titre translatif de propriété, émané de celui qui peut disposer de l'objet.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek II.)

Art. 11.

Roerende zaken, welke aan niemand toebehooren, worden het eigendom van dengene, die zich dezelve het eerst toeëigent.

Art. 12.

Het regt om zich het wild, of de visschen, toe te eigenen behoort, bij uitsluiting, aan den eigenaar van den grond waarop zich het wild, of van het water waarin zich de visschen bevinden; behoudens de regten door derden verkregen, waarvan zij tegenwoordig het genot hebben, en onverminderd de wetten en verordeningen op dat stuk aanwezig.

Art. 13.

De eigendom van eenen schat behoort dengene, die denzelven op zijnen eigen grond gevonden heeft.

Indien de schat op den grond van eenen anderen gevonden wordt, behoort de ééne helft aan den vinder, en de wederhelft aan den grondeigenaar.

Men verstaat door eenen schat alle zoodanige verborgen of begraven zaak, waarop niemand zijn regt van eigendom kan bewijzen, en die door een louter toeval ontdekt is.

Art. 14.

Al hetgeen met eene zaak vereenigd is, of met dezelve één ligchaam uitmaakt, behoort aan den eigenaar, volgens de regels bij de volgende ARTIKELEN vastgesteld.

Art. 15.

Groote en kleine eilanden en door aanslikking droog geworden platen, die zich in onvaarbare en onvlotbare rivieren nederzetten, behoren aan de eigenaars der oevers, aan de zijde waar zij zich gevormd hebben.

Indien het eiland zich niet aan éénen kant heeft opgeworpen, behoort hetzelve aan de eigenaars der beide oevers, te rekenen van de lijn die men vooronderstelt in het midden van de rivier getrokken te zijn.

Art. 16.

Indien een stroom, of eene rivier, door eenen nieuwen arm te maken, het aan den oever liggend land van eenen eigenaar doorsnijdt en tot een eiland maakt, behoudt de eigenaar den eigendom van zijn land, zelfs wanneer dat eiland zich in eenen stroom, of in eene bevaarbare en vlotbare rivier, gevormd had.

Art. 17.

De eigendom van stroomen en rivieren brengt mede den eigendom van den grond, waarover het water loopt.

Art. 18.

Indien een stroom, of eene rivier, eenen nieuwen loop aanneemt en zijne oude beddingen verlaat, nemen de eigenaars van de gronden, welke zij hierdoor verloren hebben, bezit van de verlaten beddingen om zich schadeloos te stellen, een iegelijk naar evenredigheid van den grond, dien hij verloren heeft.

Art. 19.

Verdronken landen blijven aan den eigenaar toebehooren.

Niettemin, indien door deskundigen bewezen wordt, dat die landen in staat zijn om te worden bepolderd of droog gemaakt, en de Koning oordeelt, dat het algemeen belang zoodanige bepoldering of droogmaking vereischt, wordt de eigenaar, die weigert zulks te bewerkstelligen of daaraan deel te nemen, geacht van zijne regten te hebben afstand gedaan, en zullen die landen, alsdan, als onbeheerde goederen worden beschouwd.

Art. 20.

De kortstondige overstrooming van eenen stroom, of eene rivier, doet den eigendom noch verkrijgen, noch verloren gaan.

Art. 21.

De eigenaar van een zeeduin is, van regtswege, eigenaar van den grond, waarop het zeeduin rust.

Art. 11.

Les biens-meubles qui n'appartiennent à personne, deviennent la propriété du premier occupant.

Art. 12.

Le droit de s'emparer du gibier, ou des poissons, appartient exclusivement au propriétaire du fonds sur lequel se trouve le gibier, ou de l'eau dans laquelle se trouvent les poissons; sauf les droits acquis à des tiers, dont ils jouissent actuellement, et sauf les lois et règlements sur cette matière.

Art. 13.

La propriété d'un trésor appartient à celui, qui la trouve dans son propre fonds.

Si le trésor est trouvé dans le fonds d'autrui, il appartient pour moitié à celui qui l'a découvert, et pour l'autre moitié au propriétaire du fonds.

Le trésor est toute chose cachée ou enfouie, sur laquelle personne ne peut justifier de sa propriété, et qui est découverte par l'effet du hasard.

Art 14.

Tout ce qui s'unit et s'incorpore à la chose, appartient au propriétaire, conformément aux règles établies aux ARTICLES suivants.

Art. 15.

Les îles, îlots ou altérissements, qui se forment dans les rivières non-navigables et non-flottables, appartiennent aux propriétaires riverains du côté où ils se sont formés.

Si l'île ne s'est pas formée d'un seul côté, elle appartient aux propriétaires riverains des deux côtés, à partir de la ligne qu'on suppose tracée au milieu de la rivière.

Art. 16.

Si une fleuve, ou une rivière, en se formant un bras nouveau, coupe et embrasse le champ d'un propriétaire riverain et en fait une île, ce propriétaire conserve la propriété de son champ; encore que l'île se soit formée dans une fleuve, ou dans une rivière navigable ou flottable.

Art. 17.

La propriété des fleuves et rivières emporte la propriété des fonds, sur lesquels elles coulent.

Art. 18.

Si une fleuve, ou une rivière, se forme un nouveau cours en abandonnant son ancien lit, les propriétaires des fonds nouvellement occupés prennent, à titres d'indemnité, l'ancien lit abandonné, chacun dans la proportion du terrain, qui lui a été enlevé.

Art. 19.

Les terrains submergés continuent d'appartenir au propriétaire.

Néanmoins, s'il est constaté par les gens de l'art, que ces terrains sont en état de pouvoir être endigués ou desséchés, et si le Roi décide que l'intérêt public exige l'endiguement ou le desséchement, le propriétaire, qui refusera de l'effectuer ou d'y prendre part, sera censé avoir renoncé à ses droits, et les terrains seront réputés biens vacants.

Art. 20.

Le débordement passager d'une fleuve, ou d'une rivière, ne fait ni perdre, ni acquérir la propriété.

Art. 21.

Celui, qui a la propriété d'une dune de mer, est de droit propriétaire du sol, qui se trouve dessous.

XIX. *Burgerlijk Weiboek..*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek II.)

Indien een aan het zeeduin aangrenzend stuk lands door den wind met zand zoodanig wordt verstoven, dat het land met het zeeduin vereenigd wordt en daarvan niet kan worden onderscheiden, wordt het land de eigendom van dengene aan wien het zeeduin toebehoort; ten ware hetzelve, binnen vijf jaren na de overstuiving, door eene afheining of grenspalen is afgescheiden.

Art. 22.

De aanslikkingen en aanwassen, welke natuurlijk, langzamerhand en ongemerkt aan de landen bij een loopend water gelegen aangroeijen, worden: *aanspoelingen*, genaamd.

De aanspoeling komt ten voordeele van de eigenaars van den oever, zonder onderscheid of in den titel van eigendom al, of niet, melding wordt gemaakt van de hoegrootheid der landen; behoudens de wetten en verordeningen, opzigtelijk voet- en jagtpaden.

Art. 23.

De bij het tweede lid van het vorige ARTIKEL gemaakte bepaling is ook toepasselijk op aanspoelingen, welke aan de oevers van bevaarbare meeren plaats hebben.

Art. 24.

Aanspoeling heeft geen plaats ten aanzien van vijvers.

De eigenaars derzelve behouden steeds den grond, die door het water bedekt wordt wanneer het tot die hoogte gekomen is, dat de vijver zich daarvan ontlast, ofschoon ook de hoeveelheid van het water naderhand weder afneme.

Zoo ook, omgekeerd, verkrijgt de eigenaar van den vijver geen regt op de landen aan den oever gelegen, die door zijn water, bij buitengewone hoogte van hetzelve, overdekt worden.

Art. 25.

Het wordt als geene aanspoeling aangemerkt, indien een stuk lands, door het geweld van den stroom, in eens van het eene land afgescheurd, en aan het andere aangeworpen wordt, mits de eigenaar zijn regt binnen drie jaren na die gebeurtenis doe gelden. Na dit tijdsverloop wordt ook dat afgescheurde en niet gevorderde stuk gronds de eigendom van dengene, aan wiens land hetzelve aangeworpen is.

Art. 26.

Al hetgeen op een erf geplant of gezaaid is behoort aan den eigenaar des gronds.

Art. 27.

Al hetgeen op een erf gebouwd is, behoort aan den grondeigenaar, mits het gebouwde met den grond vereenigd zij; behoudens de wijzigingen in de ARTT. 29 en 30 voorkomende.

Art. 28.

De eigenaar van den grond, die met bouwstoffen, welke aan hem niet toebehooren, gebouwd heeft, moet daarvan de waarde voldoen. Hij kan tot vergoeding van kosten, schaden en interessen worden veroordeeld, indien daartoe redenen zijn; doch heeft de eigenaar der bouwstoffen geen regt om dezelve weg te nemen.

Art. 29.

Indien iemand met zijne eigen bouwstoffen, op den grond van eenen anderen werken heeft aangelegd, kan de grondeigenaar het gebouwde voor zich behouden, of den andere noodzaken om hetzelve weg te nemen.

Indien de grondeigenaar vordert, dat het gebouwde worde weggenomen, zal het afbreken moeten geschieden ten koste van dengene, die de werken gemaakt heeft; en de laatste kan zelfs tot vergoeding van kosten, schaden en interessen worden veroordeeld.

Indien, daarentegen, de grondeigenaar het gebouwde wil aan zich behouden, moet hij de waarde van de bouwstoffen, mitsgaders het werkloon, betalen, zonder dat echter de meerdere waarde van het erf daarbij in aanschouw zal kunnen worden genomen.

Si un terrain contigu à la dune de mer est, par l'effet du vent, couvert de sable, de manière qu'il se trouve uni à la dune de mer et qu'il ne puisse plus en être distingué, ce terrain devient la propriété du propriétaire de la dune de mer, a moins que, dans les cinq années de l'évènement, il n'en ait été séparé par des bornes ou des clôtures.

Art. 22.

Les altérissements et accroissements, qui se forment naturellement, successivement et imperceptiblement aux fonds riverains d'une eau courante, s'appellent: *alluvions*.

L'alluvion profite au propriétaire riverain, sans distinction, si son titre de propriétaire énonce, ou non, la contenance des fonds; sauf les lois et règlements sur les marche-pieds ou chemins de halage.

Art. 23.

La disposition du 2me aliéna de l'ARTICLE précédent, est aussi applicable aux alluvions qui se forment aux bords des lacs navigables.

Art. 24.

L'alluvion n'a pas lieu à l'égard des étangs.

Le propriétaire conserve toujours les terrains que l'eau couvre, quand elle est à la hauteur de la décharge de l'étang, encore que le volume de l'eau vienne à diminuer.

Réciproquement, le propriétaire de l'étang n'acquiert aucun droit sur les terres riveraines, que son eau vient à couvrir dans les crues extraordinaires.

Art. 25.

Ne sont pas réputées alluvions, les portions de terrain, que la force de l'eau enlève tout-à-coup d'un fonds et porte vers un autre, pourvu que le propriétaire fasse valoir son droit dans les trois années depuis l'évènement. Après ce délai, le terrain ainsi enlevé, et non-réclamé, devient la propriété de celui au fonds duquel il s'est uni.

Art. 26.

Tout ce qui a été planté ou semé sur un terrain, appartient au propriétaire de ce terrain.

Art. 27.

Tout ce qui a été construit sur un fonds, appartient au propriétaire de ce fonds, pourvu que la construction s'y trouve unie; sauf les modifications établies aux ARTT. 29 et 30.

Art. 28.

Le propriétaire du sol, qui a fait des constructions avec des matériaux qui ne lui appartenaient pas, doit en payer la valeur; il peut aussi être condamné à des dommages et intérêts, s'il y a lieu, mais le propriétaire des matériaux n'a pas le droit de les enlever.

Art. 29.

Lorsque quelqu'un a employé ses matériaux à des constructions sur le terrain d'autrui, le propriétaire du fonds a le droit ou de les retenir, ou d'obliger l'autre à les enlever.

Si le propriétaire du fonds exige, que les constructions soyent enlevées, l'enlèvement aura lieu aux frais de celui qui les a faites, et le dernier pourra même être condamné à des dommages-intérêts.

Si le propriétaire veut retenir les constructions, il doit rembourser la valeur des matériaux et le prix de la main-d'oeuvre, sans égard à la plus-value du fonds.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel III van Boek II.)

Art. 30.

Indien het bouwen door eenen bezitter ter goeder trouw is verrigt, kan de eigenaar niet vorderen, dat het gebouwde worde weggenomen; maar hij heeft de keuze om, òf de waarde der bouwstoffen en van het werkloon te voldoen, òf eene geldsom te betalen, evenredig aan de meerdere waarde van het erf.

Art. 31.

De drie vorenstaande ARTIKELS zijn ook toepasselijk op de plantingen en bezaaijingen.

Art. 32.

Degeen, die van eene niet aan hem toebehoorende stoffe een voorwerp van eene nieuwe soort maakt, wordt eigenaar van dat voorwerp, mits hij de prijs der stoffe betale, en, zoo daartoe redenen zijn, de kosten, schaden en interessen vergoede.

Art. 33.

Wanneer het nieuwe voorwerp zonder toedoen van den mensch en door de toevallige vereeniging van onderscheiden stoffen, aan verschillende eigenaars toebehoorende, is te weeg gebragt, alsdan wordt het nieuwe voorwerp eene tusschen alle de eigenaars gemeene zaak; naar evenredigheid van de waarde der stoffe, welke oorspronkelijk aan ieder hunner heeft toebehoord.

Art. 34.

Indien het nieuwe voorwerp is voortgebragt door de vereeniging van onderscheiden stoffen aan verschillende eigenaars toebehoorende en door de daad van eenen dier eigenaars, zoo bekomt laatstgemelde daarvan den eigendom, onder gehoudenis om aan de anderen de waarde der stoffen te voldoen, met vergoeding van kosten, schade en interessen, indien daartoe redenen zijn.

Art. 35.

Wanneer, in de gevallen bij de twee vorenstaande ARTIKELEN voorzien, de stoffen gevoegelijk kunnen worden gescheiden, zal een ieder kunnen terugvorderen hetgeen hem toebehoort.

Art. 36.

Eigendom wordt verkregen door verjaring, nadat men eene zaak heeft bezeten gedurende den tijd, welke de wet bepaalt, en overeenkomstig de voorwaarden en onderscheidingen, welke bij den Titel: *van verjaring*, zijn vastgesteld.

Art. 37.

De wijze, waarop eigendom door middel van wettelijke erfopvolging, of testamentaire erfstelling, verkregen wordt, is bij de XIde en XIIde Titels van dit Boek behandeld.

Art. 38.

De levering van roerende zaken, onligchamelijke uitgezonderd, geschiedt door de enkele overgifte, welke door den eigenaar òf in zijnen naam is verrigt, òf door de sleutels van het gebouw, waarin zich die zaken bevinden, over te geven.

De levering wordt niet vereischt, indien de verkrijger de zaak reeds, uit kracht van eenen anderen Titel, in zijne magt heeft.

Art. 39.

De levering van schuldvorderingen en andere onligchamelijke zaken heeft plaats door middel van de aan den schuldenaar gedane beteekening der overdragt, of wanneer de schuldenaar de overdragt bij eene authenthieke acte aanneemt.

Ten opzigte van effecten *aan toonder*, wordt de overgifte voor levering gehouden.

Art. 40.

Door de bepalingen van de twee vorenstaande ARTIKELEN wordt geen hinder, hoe ook genaamd, toegebragt aan de wetten en gebruiken in zaken van den koophandel.

Art. 30.

Lorsque les constructions ont été faites par un possesseur de bonne foi, le propriétaire ne pourra en demander l'enlèvement; mais il aura le choix, ou de rembourser la valeur des matériaux et le prix de la main-d'oeuvre, ou de payer une somme égale à la plus-value du fonds.

Art. 31.

Les trois ARTICLES qui précèdent, sont applicables aux plantations et semences.

Art. 32.

Celui qui d'une matière, qui ne lui appartient pas, a fait une chose nouvelle, en acquiert la propriété, en remboursant le prix de la matière, avec dommages-intérêts s'il y a lieu.

Art. 33.

Si la chose nouvelle a été produite sans le fait de l'homme et par l'union accidentelle de plusieurs matières, appartenant à différents propriétaires, cette chose leur est commune, en proportion de la valeur de la matière qui appartenait primitivement à chacun d'eux.

Art. 34.

Si la chose nouvelle a été produite par l'union de plusieurs matières appartenant à différents propriétaires, et par le fait de l'un d'eux, celui-ci en aura la propriété, en remboursant aux autres le prix de la matière, avec dommages intérêts s'il y a lieu.

Art. 35.

Si, dans le cas des deux ARTICLES précédents, les matières unies peuvent être séparées convenablement, chacun pourra réclamer ce qui lui appartient.

Art. 36.

La propriété s'acquiert par la prescription, après une possession pendant le temps déterminé par la loi, et sous les conditions et distinctions établies au Titre: *de la prescription.*

Art. 37.

Le mode d'acquérir la propriété par succession légale ou testamentaire, est déterminé par les Titres XIme et XIIme du présent Livre.

Art. 38.

La tradition, à l'égard des biens-meubles autres que les biens incorporels, s'opère par la seule délivrance de l'objet faite par le propriétaire ou en son nom, ou par la remise des clefs du bâtiment qui le contient.

La délivrance n'est pas nécessaire, si l'acquéreur est déjà nanti de la chose à un autre titre.

Art. 39.

La tradition des créances et autres biens incorporels, s'opère par la signification du transport faite au débiteur, ou par l'acceptation du transport faite par celui-ci dans un acte authentique.

A l'égard des effets *au porteur*, la délivrance vaudra tradition.

Art. 40.

Les dispositions des deux ARTICLES précédents, ne préjudicient en rien aux lois et usages de commerce.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

Art. 41.

De levering, of opdragt, van onroerende zaken geschiedt door de overschrijving van den titel in de daartoe bestemde openbare registers.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 41.

La tradition des immeubles se fait par la transcription du titre dans les registres publics à ce destinés.

Mandons et ordonnons, etc.

3 *B.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel IX van Boek II*: van het vruchtgebruik. [Nadere redactie.]

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens ART. 163 van de Grondwet » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt, en van de manier van procederen;"

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord en met gemeen overleg van de Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

NEGENDE TITEL.

Van het vruchtgebruik.

EERSTE AFDEELING.

Van den aard des vruchtgebruiks, en de wijze om hetzelve te gebruiken.

Art. 1.

Vruchtgebruik is een zakelijk regt, hetwelk bestaat in het genot van aan eenen anderen toebehoorende zaken, onder den last om dezelve in stand te houden.

Art. 2.

Indien echter onder het vruchtgebruik zaken zijn begrepen, waarvan men geen genot kan hebben zonder die te verbruiken, gelijk geldsommen, koren, dranken, heeft de vruchtgebruiker het regt om zich daarvan te bedienen; mits hij, bij het eindigen van het vruchtgebruik, eene gelijke hoeveelheid, hoedanigheid en waarde teruggeve of den prijs betale, op welken de zaken bij den aanvang des vruchtgebruiks mogten geschat zijn, of, volgens de waarde van dat tijdstip, mogten geschat worden.

Art. 3.

Vruchtgebruik kan gevestigd worden ten behoeve van éénen, of van meer bepaalde personen, ten einde daarvan het genot te hebben, hetzij gezamenlijk, hetzij bij opvolging.

Ingeval van genot bij opvolging, zal het vruchtgebruik alleen genoten worden door de personen, welke in leven zijn op het oogenblik, dat het regt van den eersten vruchtgebruiker zijnen aanvang neemt.

Art, 4.

Vruchtgebruik wordt verkregen door de wet, of door den wil des eigenaars.

Art. 5.

De titel van vruchtgebruik van een onroerend goed moet in de openbare, daartoe bestemde, registers worden overgeschreven.

Wanneer het een roerend goed geldt, wordt door de levering het zakelijk regt geboren.

TWEEDE AFDEELING.

Van de regten van den vruchtgebruiker.

Art. 6.

De vruchtgebruiker heeft het regt om alle soorten van

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, » il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle;"

A ces causes, Notre Conseil-d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays-Bas.

TITRE NEUVIÈME.

De l'usufruit.

PREMIÈRE SECTION.

De la nature de l'usufruit, et de la manière de l'acquérir.

Art. 1.

L'usufruit est un droit réël, qui consiste à jouir des choses dont un autre à la propriété, à la charge d'en conserver la substance.

Art. 2.

Néanmoins, si l'usufruit comprend des choses, dont on ne peut faire usage sans les consommer, comme l'argent, les grains, les liqueurs, l'usufruitier a le droit de s'en servir; mais à la charge d'en rendre, à la fin de l'usufruit, de pareille quantité, qualité et valeur, ou d'en payer l'estimation, faite lorsque l'usufruit a commencé, ou à faire d'après le prix de cette époque.

Art. 3.

L'usufruit peut être constitué en faveur d'une ou de plusieurs personnes déterminées, pour en jouir, soit conjointement, soit successivement.

En cas de jouissance successive, l'usufruit n'aura lieu qu'en faveur des personnes qui existeront au moment, où s'ouvre le droit du premier usufruitier.

Art. 4.

L'usufruit s'acquiert par la loi, ou par la volonté du propriétaire.

Art. 5.

Le titre d'un usufruit d'un immeuble devra être transcrit dans les registres publics, à ce destinés.

S'il s'agit d'un bien-meuble, la tradition fait acquérir le droit réël.

DEUXIÈME SECTION.

Des droits de l'usufruitier.

Art. 6.

L'usufruitier a le droit de jouir de toute espèce de fruits, soit

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

vruchten te genieten, die van het goed, waarvan hij het vruchtgebruik heeft kunnen voorkomen, om het even of de voortbrengsels bestaan in natuurlijke vruchten, in vruchten van nijverheid, of in burgerlijke vruchten.

Art. 7.

De natuurlijke vruchten en de vruchten van nijverheid, die bij den aanvang van het vruchtgebruik nog aan boomen of wortels vast zijn, behooren aan den vruchtgebruiker.

Degeen, die zich in denzelfden staat bevinden op het oogenblik dat het vruchtgebruik eindigt, behooren aan den eigenaar, zonder vergoeding, van de eene of andere zijde, der kosten van bearbeiding en bezaaijing; maar onverminderd dat gedeelte der vruchten, hetwelk aan eenen deelhebbenden pachter, hetzij bij het begin, hetzij bij het eindigen des vruchtgebruiks, mogten toekomen.

Art. 8.

De burgerlijke vruchten worden gerekend van dag tot dag verkregen te worden, en behooren aan den vruchtgebruiker, naar mate zijn vruchtgebruik duurt, welk ook het tijdstip moge wezen waarop dzelve betaalbaar zijn gesteld.

Art. 9.

Het vruchtgebruik van eene lijfrente geeft ook aan den vruchtgebruiker, gedurende het vruchtgebruik, het regt om de loopende rente te ontvangen.

Indien de voldoening der lijfrente bij vooruitbetaling moet plaats hebben, is de vruchtgebruiker geregtigd tot den geheelen termijn, welke gedurende het vruchtgebruik heeft moeten voldaan worden.

Die het vruchtgebruik eener lijfrente heeft, zal nimmer tot eenige teruggave verpligt zijn.

Art. 10.

Indien het vruchtgebruik zaken bevat, die, zonder dadelijk te niet te gaan, echter langzamerhand door het gebruik verminderen, zoo als kleederen, linnen, huisraad en andere soortgelijke, heeft de vruchtgebruiker het regt om zich daarvan te bedienen tot het gebruik, waartoe die zaken bestemd zijn en volgens de bestemming van den eigenaar, zonder evenwel verpligt te zijn om, bij het eindigen des vruchtgebruiks, die zaken in eenen anderen staat terug te geven dan in dien, waarin zij zich alsdan bevinden, voor zoo verre zij niet, door de kwade trouw of schuld van den vruchtgebruiker, mogten zijn slechter geworden.

Art. 11.

Indien het vruchtgebruik kaphout bevat, zal de vruchtgebruiker daarvan het genot hebben, mits in acht nemende de orde en hoeveelheid van het kappen, overeenkomstig de beschikkingen en het standvastig gebruik der eigenaars; zonder dat de vruchtgebruiker, of zijne erfgenamen, eenige schadeloosstelling kunnen vorderen ter zake dat de gewoonlijke velling, hetzij van kaphout, rijshout of hoogstammige boomen, gedurende het vruchtgebruik, door hem mogt verzuimd zijn.

Art. 12.

De vruchtgebruiker, mits in acht nemende de vaste tijdstippen en de gewoonten der vorige eigenaars, heeft ook het genot van die partijen hout van opgaande boomen, welke regelmatig gehakt worden, hetzij dit hakken geschiede op vastgezette tijden over eene zekere uitgestrektheid lands, hetzij hetzelve bestaat in zekere hoeveelheid boomen, zonder onderscheid over de geheele uitgestrektheid van het land genomen.

Art. 13.

In alle andere gevallen, vermag de vruchtgebruiker zich geene opgaande boomen toe te eigenen.

Niettemin, kan hij de door toeval uit den grond gerukte of afgebroken boomen gebruiken tot het doen der reparatien, tot welke hij gehouden is.

Hij kan zelfs, te dien einde, indien het noodig is, boomen doen omhakken, mits hij van de noodzakelijkheid der reparatien, ten overstaan van den eigenaar, doe blijken.

naturels, soit industriels, soit civils que peut produire l'objet dont il a l'usufruit.

Art. 7.

Les fruits naturels et industriels, pendants par branches ou par racines, au moment où l'usufruit est ouvert, appartiennent à l'usufruitier.

Ceux qui sont dans le même état au moment où finit l'usufruit, appartiennent au propriétaire, sans récompense de part ni d'autre des labours et semences; mais sans préjudice de la portion des fruits, qui pourrait être acquise à un colon partiaire, soit au commencement, soit à la cessation de l'usufruit.

Art. 8.

Les fruits civils sont réputés s'acquérir jour par jour, et appartiennent à l'usufruitier, à proportion de la durée de son usufruit, tel que soit le terme de l'exigibilité.

Art. 9.

L'usufruit d'une rente viagère donne aussi à l'usufruitier, pendant la durée de son usufruit, le droit de recevoir la rente courante.

Si la rente viagère est payable par anticipation, l'usufruitier a droit à la totalité du terme, qui a dû être payé pendant la durée de l'usufruit.

L'usufruitier de la rente viagère, ne sera jamais tenu à aucune restitution.

Art. 10.

Si l'usufruit comprend des choses qui, sans se consommer de suite, se détériorent peu à peu par l'usage, comme des vêtements, du linge, des meubles meublants et autres semblables, l'usufruitier a le droit de s'en servir pour l'usage auquel elles sont destinées, et suivant la destination du propriétaire, et n'est obligé de les rendre, à la fin de l'usufruit, que dans l'état où elles se trouvent, non-détériorées par son dol ou par sa faute.

Art. 11.

Si l'usufruit comprend des bois taillis, l'usufruitier en jouira, en observant l'ordre et la quotité des coupes, conformément à l'aménagement, ou à l'usage constant, des propriétaires, sans indemnité toutefois, en faveur de l'usufruitier ou de ses héritiers, pour les coupes ordinaires, soit de taillis, soit de balivaux, soit de futaye, qu'il n'aurait point faites pendant sa jouissance.

Art. 12.

L'usufruitier profite encore, toujours en se conformant aux époques et à l'usage des anciens propriétaires, des parties de bois de haute futaye qui ont été mises en coupes réglées, soit que ces coupes se fassent périodiquement sur une certaine étendue de terrain, soit qu'elles se fassent d'une certaine quantité d'arbres, pris indistinctement sur toute la surface du domaine.

Art. 13.

Dans tous les autres cas, l'usufruitier ne peut s'approprier les arbres de haute futaye.

Néanmoins il pourra employer les arbres arrachés ou brisés par accident, aux réparations dont il est tenu.

Il pourra même en faire abattre pour cet objet, s'il est nécessaire; mais à la charge d'en faire constater la nécessité avec le propriétaire.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

Art. 14.

De vruchtgebruiker kan uit de bosschen staken nemen voor de wijngaarden, en hetgeen noodig is om de vruchtboomen te stutten en de tuinen te onderhouden.

Hij heeft geen regt om boomen tot brandhout te kappen, maar hij heeft het genot van hetgeen jaarlijks, of op andere gezette tijden, van de boomen af komt; alles echter met inachtneming van het gebruik der plaats, of de gewoonte des eigenaars.

Art. 15.

De boomen, welke uit eene kwekerij, zonder die te beschadigen, kunnen getrokken worden, behooren insgelijks tot het vruchtgebruik; mits de vruchtgebruiker zich, omtrent de wederaanvulling, gedrage naar het plaatselijke gebruik en de gewoonten der eigenaars.

Art. 16.

Doode vruchtboomen, gelijk ook die bij toeval zijn uit den grond gerukt of afgebroken, behooren aan den vruchtgebruiker, mits hij andere in derzelver plaats stelle.

Art. 17.

De vruchtgebruiker kan, òf in persoon het genot van zijn vruchtgebruik hebben, òf hetzelve verhuren, verpachten en zelfs verkoopen, òf zijn regt voor niet afstaan.

Indien hij het goed verhuurt of verpacht, moet hij zich, ten aanzien van het tijdstip, waarop de huur moet worden vernieuwd, en van het tijdvak, gedurende hetwelk eene huur mag worden aangegaan, gedragen naar de regelen, welke, in den Titel: *van de wettelijke gemeenschap*, aan den man, ten opzigte van de goederen der vrouw, zijn voorgeschreven.

Art. 18.

De vruchtgebruiker heeft het genot van de vermeerdering, welke aan het goed, waarvan hij het vruchtgebruik heeft, door aanspoeling is aangekomen.

Hij heeft, gelijk de eigenaar zelf, het genot van de erfdienstbaarheden, en in het algemeen van alle andere regten, waarvan de eigenaar het genot kan hebben. Hij heeft, alzoo, het genot der jagt en visscherij.

Art. 19.

Hij heeft, op dezelfde wijze als de eigenaar, ook het genot van de mijnen, steen- of koolgroeven en veenderijen, die bij den aanvang van het vruchtgebruik reeds ontgonnen waren.

Art. 20.

De vruchtgebruiker heeft geen regt, hoe ook genaamd, op mijnen, steen- of koolgroeven en veenderijen, die nog niet ontgonnen zijn, en vermag derhalve geen steenkolen, turf of andere delfstoffen uit te graven, wanneer de ontginning of uitdelving nog niet begonnen is, tenzij het tegendeel uit zijnen titel blijke.

Ast. 21.

De vruchtgebruiker heeft geen regt op den schat, die, gedurende het vruchtgebruik, op het erf, waarvan hij het genot heeft, door eenen anderen mogt gevonden worden.

Indien hij zelf den schat gevonden heeft, vermag hij zijn deel daarvan te vorderen, overeenkomstig ART. 13 van den IIIden Titel.

Art. 22.

De eigenaar mag, noch in persoon, noch ook op eenige andere wijze hoegenaamd, de regten van den vruchtgebruiker benadeelen.

Art. 23.

De vruchtgebruiker kan, bij het eindigen van het vruchtgebruik, geene schadeloosstelling vorderen wegens verbeteringen, die hij mogt beweren gemaakt te hebben, al ware het, dat de waarde van het goed daardoor mogt zijn vermeerderd.

Art. 14.

L'usufruitier peut prendre dans les bois des échalas pour les vignes, et ce qui est nécessaire pour le soutien des arbres fruitiers et pour la culture des jardins.

Il n'a pas le droit de couper du bois pour son chauffage; mais il peut prendre sur les arbres les produits annuels ou périodiques, le tout suivant l'usage du pays ou la coutume du propriétaire.

Art. 15.

Les arbres qu'on peut tirer d'une pépinière sans la dégrader, font aussi partie de l'usufruit; mais à la charge par l'usufruitier de se conformer à l'usage des lieux, et à la coutume des propriétaires, pour le remplacement.

Art. 16.

Les arbres fruitiers qui meurent, ou qui sont arrachés ou brisés par accident, appartiennent à l'usufruitier, à la charge de les remplacer par d'autres.

Art 17.

L'usufruitier peut jouir par lui-meme, donner à loyer ou à ferme, ou même vendre ou céder son droit à titre gratuit.

S'il donne à loyer ou à ferme, il doit se conformer, pour les époques où les baux doivent être renouvellés, et pour la durée aux règles établies pour le mari, à l'égard des biens de la femme, au Titre: *de la communauté légale.*

Art. 18.

L'usufruitier jouit de l'augmentation survenue par alluvion à l'objet dont il a l'usufruit.

Il jouit des droits de servitude, et généralement de tous autres droits dont le propriétaire peut jouir, et il en jouit comme le propriétaire lui-même. Ainsi il jouit de la chasse et de la pêche.

Art. 19.

Il jouit aussi, de la même manière que le propriétaire, des mines, carrières ou tourbières qui sont en exploitation à l'ouverture de l'usufruit.

Art. 20.

L'usufruitier n'a aucun droit aux mines, tourbières et carrières, non encore ouvertes; il ne peut, en conséquence, extraire de la houille, de la tourbe ou autres fossiles dont l'exploitation n'est point encore commencée, à moins que le contraire ne résulte de son titre.

Art. 21.

L'usufruitier n'a aucun droit au trésor, qui pourrait être découvert par un autre, pendant la durée de l'usufruit, dans le fonds dont il jouit.

S'il l'a trouvé lui-même, il aura droit de réclamer sa part, conformément à l'ART. 13 du IIIme Titre.

Art. 22.

Le propriétaire ne peut par son fait, ni de quelque manière que ce soit, nuire aux droits de l'usufruitier.

Art. 23.

L'usufruitier ne peut, à la fin de l'usufruit, réclamer aucune indemnité pour les améliorations qu'il prétendrait avoir faites, encore que la valeur de la chose en fût augmentée.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

Desniettegenstaande kunnen die verbeteringen in aanschouw worden genomen bij de waardeering der schaden, welke aan het goed mogten zijn toegebragt.

Art. 24.

De spiegels, schilderijen en andere sieraden, welke de vruchtgebruiker heeft aangebragt, kunnen door hem, of zijne erfgenamen, worden teruggenomen, mits de plaatsen in haren vorigen staat worden hersteld.

Art. 25.

De vruchtgebruiker van een zeeschip, of van scheeps-portien, geniet slechts twee derden van de voordeelen; het overige derde gedeelte behoort aan den eigenaar.
De schaden worden in dezelfde evenredigheid gedragen.

Art. 26.

De vruchtgebruiker mag alle zakelijke regtsvorderingen uitoefenen, welke de wet aan den eigenaar toekent.

DERDE AFDEELING.

Van de verpligtingen des vruchtgebruikers.

Art. 27.

De vruchtgebruiker neemt de zaken over, in den staat, waarin zij zich bij den aanvang des vruchtgebruiks bevinden.
Hij moet dezelve, bij het einde des vruchtgebruiks, teruggeven in den staat, waarin zij zich op dat tijdstip bevinden; behoudens de bepalingen van de ARTT. 23 en 24, en schadeloosstellingen, welke aan den eigenaar, wegens toegebragte schade, verschuldigd zijn.

Art. 28.

De vruchtgebruiker moet, ten zijnen koste en in tegenwoordigheid van den eigenaar, of deze ten minste behoorlijk geroepen zijnde, eene boedelbeschrijving der roerende, en eenen staat der onroerende goederen, welke aan het vruchtgebruik onderworpen zijn, laten opmaken.
Niemand kan bij deze verpligting, bij de acte, waarbij het vruchtgebruik wordt daargesteld, worden ontheven.
Deze boedelbeschrijving en staat kunnen onderhands worden opgemaakt.

Art. 29.

De vruchtgebruiker moet eene persoonlijke of zakelijke borgtogt stellen, dat hij van de zaak, waarvan hij het vruchtgebruik heeft, als een goed huisvader zal gebruik maken, zonder dezelve te verslimmeren of te verwaarloozen.
Hij, die het vruchtgebruik heeft van zaken, waarvan men geen gebruik kan maken zonder die te verteren, moet insgelijks borg stellen tot zekerheid der teruggave, welke bij ART. 2 geboden wordt.

Art. 30.

De vruchtgebruiker kan, bij de acte, waarbij het vruchtgebruik wordt daargesteld, van de verpligting om borg te stellen worden ontheven.
De ouders, die het wettelijk vruchtgenot hebben van de goederen hunner kinderen, zoo als ook diegenen, welke hun goed onder voorbehoud van vruchtgebruik hebben verkocht of ten geschenke gegeven, zijn niet gehouden om borg te stellen.
Hetzelfde geldt ook omtrent den vruchtgebruiker van zaken, die onder het beheer van andere personen gesteld zijn, behoudens voor zoo veel dezen aangaat, de bepaling van art. 34.

Art. 31.

Indien de vruchtgebruiker geenen borg stelt, heeft de eigenaar het regt om het aan vruchtgebruik onderworpen goed zelf te besturen, mits eenen persoonlijken of zakelijken borg stellende.
Indien de eigenaar zelf geen borg stelt, zullen de onroerende goederen verhuurd, verpacht of onder het beheer van eenen

Cependant ces améliorations pourront être prises en considération, lors de l'évaluation des dommages causés par les dégradations, qui pourraient avoir été faites.

Art. 24.

Il peut, ou ses héritiers, enlever les glaces, tableaux et autres ornements qu'il aurait fait placer; mais á charge de rétablir les lieux dans le premier état.

Art. 25.

L'usufruitier de tout, ou partie, d'un bâtiment de mer ne perçoit que les deux tiers des bénéfices; l'autre tiers appartient au propriétaire.
Les pertes sont supportées dans la même proportion.

Art. 26.

L'usufruitier peut exercer toutes les actions réelles, que la loi accorde au propriétaire.

TROISIÈME SECTION.

Des obligations de l'usufruitier.

Art. 27.

L'usufruitier prend les choses dans l'état où elles sont, au moment de l'ouverture de l'usufruit.
Il doit les rendre, à la fin de l'usufruit, dans l'état où elles se trouvent à cette époque; sauf les dispositions des ARTT. 23 et 24, et les indemnités dues au propriétaire pour dégradation.

Art. 28.

L'usufruitier doit faire dresser à ses frais, en présence du propriétaire, ou lui duement appellé, un inventaire des meubles et un état des immeubles, sujets à l'usufruit.

On ne peut être dispensé de cette obligation par l'acte constitutif.

L'inventaire et l'état peuvent être faits sous seing-privé.

Art. 29.

L'usufruitier donne caution personnelle, ou réëlle, de jouir en bon père de famille, sans détériorer ou négliger la chose dont il a l'usufruit.

L'usufruitier des choses, dont on ne peut faire usage sans les consommer, donne également caution pour sûreté de la restitution ordonnée par l'ART. 2.

Art. 30.

Il peut être dispensé, par l'acte constitutif de l'usufruit, de donner caution.

Les pères et mères, ayant jouissance légale des biens de leurs enfants, ainsi que le vendeur ou le donateur sous réserve d'usufruit, ne sont pas tenus de donner caution.

Il en est de même à l'égard de l'usufruitier de choses placées sous l'administration d'autres personnes; sauf, à l'égard de celles-ci, la disposition de l'ART. 34.

Art. 31.

Si l'usufruitier ne donne pas caution, le propriétaire aura le droit de régir les biens soumis à l'usufruit, en donnant caution personnelle ou réëlle.

Si le propriétaire lui-même ne donne pas caution, les immeubles seront loués ou affermés, ou mis sous la régie d'un

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

derde gesteld worden; de geldsommen, onder het vruchtgebruik begrepen, zullen worden belegd; en de eetwaren en andere zaken, waarvan men geen gebruik kan maken zonder die te verteren, worden verkocht, ten einde de prijs, welken zij opbrengen, nsgelijks belegd worde.

De renten dezer geldsommen, mitsgaders de huur- en pachtpenningen, behooren aan den vruchtgebruiker.

Art. 32.

Indien het vruchtgebruik, voor het geheel of gedeeltelijk, in roerende goederen bestaat, welke door het gebruik verminderen, verliest de vruchtgebruiker, bij gebreke van het stellen van borgtogt, het genot dier goederen niet; mits hij onder eede verklare, dat hij geenen borg heeft kunnen vinden, en belove, dat hij de goederen, bij het einde des vruchtgebruiks, zal terug leveren.

Niettemin mag de eigenaar vorderen, dat aan den vruchtgebruiker slechts dat gedeelte der roerende goederen worde overgelaten, hetwelk voor deszelfs gebruik noodzakelijk is, en dat het overschot worde verkocht en de prijs daarvan belegd, gelijk in het voorgaande ARTIKEL gezegd is.

Art. 33.

Door de vertraging in het stellen van borgtogt wordt de vruchtgebruiker niet verstoken van de vruchten, waarop hij aanspraak kan maken; als welke hem verschuldigd zijn van het oogenblik, waarop het vruchtgebruik zijnen aanvang heeft genomen.

Art. 34.

Degenen, die benoemd zijn om de aan vruchtgebruik onderworpen goederen te besturen, zijn gehouden om voldoende borg te stellen; bij gebreke daarvan, houdt de bewindvoering van regtswege op.

Art. 35.

De bewindvoerders zijn verpligt, ieder jaar, aan den vruchtgebruiker rekening en verantwoording te doen, mitsgaders het slot van rekening uit te keeren; bij gebreke hiervan, houdt hunne beheering insgelijks van regtswege op.

Bij het eindigen hunner beheering, moeten zij, zoo wel aan den eigenaar als aan den vruchtgebruiker, rekening en verantwoording afleggen.

De eigenaar, die, naar aanleiding van het eerste lid van ART. 31, het bestuur der goederen heeft, is gehouden om, op dezelfde wijze, aan den vruchtgebruiker rekening en verantwoording af te leggen.

Art. 36.

Zij kunnen worden afgezet om dezelfde redenen als de voogden.

Art. 37.

Indien, om welke redenen ook, het bewind ophoudt, treedt de vruchtgebruiker in al zijne regten terug.

Art. 38.

De vruchtgebruiker is alleen verpligt de reparatien tot onderhoud te doen.

De grove reparatien blijven ten laste van den eigenaar; ten ware dezelve veroorzaakt mogten zijn door verzuim van gewoon onderhoud, sedert den aanvang van het vruchtgebruik, in welk geval de vruchtgebruiker ook daartoe gehouden is.

Art. 39.

Als grove reparatien worden aangemerkt:

die van zware muren en gewelven,

de herstelling van balken en geheele daken;

de herstelling van dijken, steun- en scheidsmuren, voor het geheel.

Alle andere reparatien worden voor gewoon onderhoud gerekend.

tiers; les sommes comprises dans l'usufruit seront placées; et les denrées et autres choses, dont on ne peut faire usage sans les consommer, seront vendues, pour le prix en provenant être pareillement placé.

Les intérêts de ces sommes, les loyers et fermages appartiennent à l'usufruitier.

Art. 32.

Si l'usufruit consiste, en tout ou en partie, en meubles qui dépérissent par l'usage, le défaut de fournir caution ne privera pas l'usufruitier de la jouissance de ces objets; pourvu qu'il déclare sous serment qu'il n'a pu trouver caution, et qu'il promette de les représenter à l'expiration de l'usufruit.

Néanmoins, le propriétaire pourra exiger, qu'il ne soit délaissé à l'usufruitier que la partie des meubles nécessaires pour son usage, et que le reste soit vendu, et le prix employé comme il est dit à l'ARTICLE précédent.

Art. 33.

Le retard de donner caution ne prive pas l'usufruitier des fruits auxquels il peut avoir droit; ils lui sont dus du moment où l'usufruit a été ouvert.

Art. 34.

Les personnes nommées pour administrer les biens soumis à l'usufruit, sont tenues de fournir caution suffisante; à défaut de caution, l'administration cessera de plein droit.

Art. 35.

Les administrateurs sont tenus de rendre compte chaque année à l'usufruitier, et de lui payer le reliquat; à défaut de quoi, l'administration cessera également de plein droit.

A la fin de leur gestion, ils devront rendre compte, tant au propriétaire qu'à l'usufruitier.

Le propriétaire qui, aux termes du premier alinéa de l'ART. 31, aura la régie des biens, devra de la même manière rendre compte à l'usufruitier.

Art. 36.

Ils pourront être destitués pour les mêmes causes que les tuteurs.

Art. 37.

Si, pour une cause quelconque, l'administration vient à cesser, l'usufruitier rentre dans tous ses droits.

Art. 38.

L'usufruitier n'est tenu qu'aux réparations d'entretien.

Les grosses réparations demeurent à la charge des propriétaires; à moins qu'elles n'ayent été occasionnées par défaut de réparations d'entretien depuis l'ouverture de l'usufruit, auquel cas l'usufruitier en est aussi tenu.

Art. 39.

Les grosses réparations sont:

celles des gros murs et des voûtes;

le rétablissement des poutres et des couvertures entières;

le rétablissement des digues, murs et cloisons de soutenement et de clôture, en entier.

Toutes les autres réparations sont d'entretien.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

Art. 40.

Noch de eigenaar, noch de vruchtgebruiker, is gehouden om te doen opbouwen hetgeen door ouderdom ingestort, of door toeval vernield is.

Art. 41.

De vruchtgebruiker is gehouden, om, gedurende zijn genot, voor zijne rekening te nemen alle jaarlijksche en gewone lasten van het erf, gelijk grondrenten, belastingen en andere, die gewoonlijk als lasten der vruchten worden beschouwd.

Art. 42.

Wat de buitengewone lasten betreft, waarmede het goed, gedurende het vruchtgebruik, mogt worden bezwaard, is de eigenaar verpligt dezelve te betalen; doch de vruchtgebruiker is gehouden hem de interessen daarvan, gedurende het vruchtgebruik, te vergoeden.

Indien de vruchtgebruiker die lasten voorgeschoten heeft, vermag hij dezelve, bij het eindigen van het vruchtgebruik, terug te eischen, doch zonder eenige interessen.

Art. 43.

Die een algemeen vruchtgebruik, of een vruchtgebruik onder algemeenen titel, heeft, moet, met en benevens den eigenaar, de schulden betalen op de wijze als volgt:

Men begroot de waarde van het erf, hetwelk aan het vruchtgebruik is onderworpen; men bepaalt vervolgens, naar evenredigheid van die waarde, hetgeen, tot de betaling der schulden, door het erf moet worden opgebragt.

Indien de vruchtgebruiker de som, welke van het erf moet worden opgebragt, wil voorschieten, moet de hoofdsom, bij het eindigen des vruchtgebruiks, zonder eenige rente aan hem worden teruggegeven.

Zoo de vruchtgebruiker dit voorschot niet wil doen, heeft de eigenaar de keus, òf om deze som te betalen, in welk geval de vruchtgebruiker de interessen daarvan, gedurende het vruchtgebruik, aan hem schuldig wordt, òf om een gedeelte der goederen aan het vruchtgebruik onderworpen, tot het beloop der som, die opgebragt moet worden, te doen verkoopen.

Art. 44.

Hij, die, onder eenen bijzonderen titel, een vruchtgebruik heeft, is niet gehouden de schulden te voldoen, waarvoor het aan vruchtgebruik onderworpen erf verhypothekeerd is.

Indien hij dezelve betaalt om de gedwongen onteigening van het erf te voorkomen, heeft hij zijn verhaal op den eigenaar.

Art. 45.

Eene lijfrente, of jaarwedde tot onderhoud, welke door eenen erflater is gemaakt, moet door dengene, aan wien het geheele vruchtgebruik is gemaakt, voor het geheel worden voldaan; en door hem, aan wien slechts een gedeelte van het vruchtgebruik is nagelaten, naar evenredigheid van zijn genot, zonder dat daarvoor door een van beiden eenige terugvordering mag worden gedaan.

Art. 46.

De vruchtgebruiker is alleen gehouden tot de proceskosten, welke zijn genot betreffen, en tot de overige veroordeelingen, waartoe die regtsgedingen zouden kunnen aanleiding geven.

Indien het geschil te gelijker tijd den eigenaar en den vruchtgebruiker aangaat, en zij beiden in het geding betrokken zijn, zullen zij tot de kosten bijdragen, in evenredigheid hunner wederzijdsche belangen, door den regter te bepalen.

Art. 47.

Indien, gedurende het vruchtgebruik, een derde persoon zich eenige onwettige aanmatiging op het erf veroorlooft, of anderzins de regten van den eigenaar tracht te verkorten, is de vruchtgebruiker gehouden daarvan aan den eigenaar kennis te

Art. 40.

Ni le propriétaire, ni l'usufruitier, ne sont tenus de rebâtir ce qui est tombé de vétusté, ou ce qui a été détruit par cas fortuit.

Art. 41.

L'usufruitier est tenu, pendant sa jouissance, de toutes les charges annuelles et ordinaires de l'héritage, telles que les rentes foncières, contributions et autres qui, dans l'usage, sont censées charges des fruits.

Art. 42.

A l'égard des charges extraordinaires, qui peuvent être imposées sur la propriété pendant la durée de l'usufruit, le propriétaire est obligé de les payer, mais l'usufruitier doit lui tenir compte des intérêts pendant la durée de l'usufruit.

Si l'usufruitier en fait l'avance, il a le droit de les répéter à l'expiration de l'usufruit, mais sans aucun intérêt.

Art. 43.

L'usufruitier universel, ou à titre universel, doit contribuer avec le propriétaire au payement des dettes, ainsi qu'il suit:

On estime la valeur du fonds sujet à l'usufruit; on fixe ensuite la contribution aux dettes à raison de cette valeur.

Si l'usufruitier veut avancer la somme, pour laquelle le fonds doit contribuer, le capital lui en est restitué à la fin de l'usufruit, sans aucun intérêt.

Si l'usufruitier ne veut pas faire cette avance, le propriétaire a le choix, ou de payer cette somme, et dans ce cas l'usufruitier lui tient compte des intérêts pendant la durée de l'usufruit, ou de faire vendre, jusqu'à due concurrence, une portion des biens soumis à l'usufruit.

Art. 44.

L'usufruitier à titre particulier, n'est pas tenu des dettes auxquelles le fonds soumis à l'usufruit est hypothéqué.

S'il les paye pour éviter l'expropriation du fonds, il aura son recours contre le propriétaire.

Art. 45.

Le legs, fait par un testateur, d'une rente viagère ou pension alimentaire, doit être acquitté pour le tout, par celui qui n'aura été institué que dans la totalité de l'usufruit, et pour sa part proportionnelle par celui, qui n'aura été institué que dans une partie de l'usufruit, sans aucune répétition de leur part.

Art. 46.

L'usufruitier n'est tenu que des frais de procès, qui concernent sa jouissance et des autres condamnations, auxquelles ces procès pourraient donner lieu.

Si la contestation intéresse en même temps le propriétaire et l'usufruitier, et s'ils sont tous deux en cause, ils contribueront aux frais, dans la proportion de leurs droits respectifs et à l'arbitrage du juge.

Art. 47.

Si, pendant la durée de l'usufruit, un tiers commet quelque usurpation sur le fonds, ou attente autrement aux droits du propriétaire, l'usufruitier est tenu de le dénoncer à celui-ci; faute de ce, il est responsable de tout le dommage qui peut en résulter

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

geven; bij gebreke hiervan, is hij verantwoordelijk voor alle schaden, welke daardoor voor den laatstgenoemde zouden mogen ontstaan, op dezelfde wijze als hij zoude moeten vergoeden het nadeel, door hem of door degenen, voor wien hij moet instaan, toegebragt.

Art. 48.

Indien de goederen onder beheer van derden gebragt zijn, zijn de bewindvoerders, op straffe van vergoeding van kosten, schaden en interessen, gehouden voor de regten des eigenaars en voor die van den vruchtgebruiker te waken.

Zij kunnen, voor den eigenaar of voor den vruchtgebruiker, noch eischende, noch verwerende in regten optreden, zonder daartoe door dengenen, dien de zaak aangaat, gemagtigd te zijn.

Art. 49.

Indien een kudde beesten, waarvan het vruchtgebruik is gegeven, door toeval of door ziekte en buiten de schuld des vruchtgebruikers, geheel verloren gaat, is deze alleenlijk verpligt aan den eigenaar verantwoording te doen van de huiden, of van derzelver waarde.

Indien de kudde niet geheel is verloren gegaan, is de vruchtgebruiker gehouden het getal der gestorven beesten uit de jongen aan te vullen.

Art. 50.

Indien het vruchtgebruik niet op eene geheele kudde, maar op een of meer beesten is gelegd, en een of meer derzelve, buiten de schuld des vruchtgebruikers, zijn komen te sterven, is deze niet verpligt om dezelve aan te vullen of de waarde daarvan uit te keeren, maar hij moet alleen de huiden of de waarde daarvan terug geven.

VIERDE AFDEELING.

Hoe het vruchtgebruik eindigt.

Art. 51.

Hat vruchtgebruik eindigt door den dood des vruchtgebruikers.

Hetzelve eindigt, insgelijks, op dezelfde wijze als het regt van opstal.

Bovendien, kan het vruchtgebruik door het misbruiken van het genot ophouden.

Art. 52.

Vruchtgebruik, ten voordeele van verscheiden personen gezamenlijk gegeven, houdt eerst op door den dood van den laatste.

Art. 53.

Het vruchtgebruik, hetwelk gegeven is tot dat een derde persoon eenen zekeren ouderdom zal bereikt hebben, blijft tot dat tijdstip voortduren, al ware het, dat deze persoon vóór den vastgestelden ouderdom mogt overleden zijn, behoudens hetgeen bij den Titel: *van de vaderlijke magt*, aangaande het wettelijk genot van de ouders, bepaald is.

Art. 54.

Het te niet gaan van het vruchtgebruik door den dood, doet de huurcontracten, volgens ART. 17 aangegaan, niet ophouden.

Art. 55.

Geen vruchtgebruik kan aan een zedelijk ligchaam voor langer dan dertig jaren worden toegestaan.

Art. 56.

Indien slechts een gedeelte der aan vruchtgebruik onderworpen zaak is te niet gegaan, blijft het vruchtgebruik voor hetgeen overig is bestaan.

Overstrooming van een grond doet het vruchtgebruik geenszins te niet gaan; de vruchtgebruiker behoudt zijn regt, nadat de-

povr le propriétaire, comme il le serait de dégradations commises par lui-même, ou par ceux dont il doit répondre.

Art. 48.

Si les biens sont administrés, les administrateurs sont tenus, à peine de dommages et intérêts, de veiller aux droits du propriétaire et de l'usufruitier.

Ils ne peuvent intenter un procès ni y défendre, soit au nom du propriétaire, soit au nom de l'usufruitier, sans l'autorisation de la partie intéressée.

Art. 49.

Si le troupeau, sur lequel l'usufruit est établi, vient à périr entièrement par accident ou par maladie, et sans la faute de l'usufruitier, celui-ci n'est tenu envers le propriétaire que de lui rendre compte des cuirs, ou de leur valeur.

Si le troupeau ne périt pas entièrement, l'usufruitier est tenu de remplacer, jusqu'à concurrence du croît, les têtes qui ont péri.

Art. 50.

Si l'usufruit n'est pas établi sur un troupeau, mais sur un ou plusieurs animaux seulement, et que l'un ou plusieurs viennent à périr sans la faute de l'usufruitier, celui-ci n'est pas tenu de les remplacer, ni d'en payer l'estimation, mais il devra remettre le cuir ou sa valeur.

QUATRIÈME SECTION.

Comment s'éteint l'usufruit.

Art. 51.

L'usufruit s'éteint par la mort de l'usufruitier.

Il s'éteint aussi de la même manière, que le droit de superficie.

L'usufruit peut encore cesser par l'abus de jouissance.

Art. 52.

L'usufruit, constitué conjointement en faveur de plusieurs personnes, ne s'éteint que par la mort de la dernière.

Art. 53.

L'usufruit accordé jusqu'à ce qu'un tiers ait atteint un âge fixé, dure jusqu'à cette époque, encore que le tiers soit mort avant l'âge fixé; sauf ce qui est dit au Titre: *de la puissance paternelle*, sur la jouissance légale des pères et mères.

Art. 54.

L'extinction de l'usufruit par la mort, ne fait pas cesser les baux passés conformément à l'ART. 17.

Art. 55.

L'usufruit ne peut être accordé à un corps moral pour un terme, excédant trente années.

Art. 56.

Si une partie seulement de la chose, soumise à l'usufruit, est détruite, l'usufruit se conserve sur ce qui reste.

La submersion d'un terrain n'en éteint pas l'usufruit; l'usufruitier conserve son droit après que le terrain a été remis à sec,

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel IX van Boek II.)

zelve wederom door de natuur, of door arbeid, zal zijn drooggemaakt; behoudens de bepaling van ART. 18 van den IIIden Titel van dit Boek.

Art. 57.

Indien het vruchtgebruik alleen op een gebouw gevestigd is, en dit gebouw door brand of een ander toeval vernield, of door ouderdom ingestort is, heeft de vruchtgebruiker geen regt van genot, noch op den grond, noch op de bouwstoffen.

Indien het vruchtgebruik gevestigd is op een stuk goed, waarvan het gebouw een gedeelte uitmaakte, blijft de vruchtgebruiker in het genot van den grond en mag zich van de bouwstoffen bedienen, hetzij om hetgeen vernield is weder op te bouwen, hetzij om andere gebouwen te herstellen, welke een gedeelte van het goed uitmaken.

Art. 58.

Vruchtgebruik van een vaartuig gaat te niet, wanneer het vaartuig zich buiten staat bevindt om hersteld te kunnen worden.

De vruchtgebruiker heeft geen regt op het wrak of de overblijfsels van het vaartuig.

Art. 59.

Het vruchtgebruik van eene rente, in schuld of verbindtenis, houdt niet op door de aflossing der hoofdsomme.

De vruchtgebruiker heeft het regt om de wederbelegging daarvan ten zijnen voordeele te vorderen.

Art. 60.

Het vruchtgebruik kan ook eindigen door het misbruik, hetwelk de vruchtgebruiker van zijn genot maakt, hetzij door het goed te beschadigen, hetzij door hetzelve, bij gebrek van genoegzame herstelling en onderhoud, te laten vervallen.

Art. 61.

De regter kan in die gevallen, en naar gelang der omstandigheden, hetzij de geheele vernietiging van het vruchtgebruik uitspreken, hetzij de goederen onder het beheer van eenen derde stellen, of wel dezelve aan den eigenaar doen overgeven, met last om jaarlijks aan den vruchtgebruiker eene bepaalde som te betalen, tot op het oogenblik toe, waarop het vruchtgebruik zoude hebben moeten ophouden.

Indien, evenwel, de vruchtgebruiker, of deszelfs schuldeischers, aanbieden om het gepleegde misbruik dadelijk te herstellen en voor het vervolg voldoende zekerheid te geven, zal de regter den vruchtgebruiker in het genot van zijne regten kunnen handhaven.

Art. 62.

Indien de vruchtgebruiker van een schip hetzelve, gedurende eene zeereis, niet heeft laten verzekeren, zal hij het verlies daarvan dragen, en alle schade zal voor zijne rekening zijn.

Indien het schip is verzekerd geweest, zal hij kunnen volstaan door zijne regtsvordering tegen de verzekeraars aan den eigenaar af te staan, zonder dat hij de premie van verzekering zal mogen terugeischen.

Lasten en bevelen enz.

soit naturellement, soit artificiellement, sauf la disposition de l'ART. 18 du Titre III du présent Livre.

Art. 57.

Si l'usufruit n'est établi que sur un bâtiment, et que ce bâtiment soit détruit par un incendie ou autre accident, ou qu'il s'écroule de vétusté, l'usufruitier n'aura droit de jouir, ni du sol, ni des matériaux.

Si l'usufruit est établi sur un domaine, dont le bâtiment faisait partie, l'usufruitier jouira du sol et pourra employer les matériaux, soit pour reconstruire ce qui a été détruit, soit pour réparer d'autres bâtiments faisant partie du même domaine.

Art. 58.

L'usufruit d'un navire s'éteint lorsqu'il se trouve hors d'état d'être réparé.

L'usufruitier n'a pas le droit de jouir des débris.

Art. 59.

L'usufruit d'une rente, créance ou obligation, ne s'éteint pas par le remboursement du capital.

L'usufruitier peut en exiger le remploi à son profit.

Art. 60.

L'usufruit peut aussi cesser, par l'abus, que l'usufruitier fait de sa jouissance, soit en commettant des dégradations sur le fonds, soit en le laissant dépérir, faute de réparation et d'entretien.

Art. 61.

Le juge pourra, dans ces cas et suivant les circonstances, ou prononcer l'extinction absolue de l'usufruit, ou mettre les biens sous la régie d'un tiers, ou les remettre au propriétaire, à charge de payer annuellement à l'usufruitier une somme déterminée, jusqu'à l'instant où l'usufruit aurait dû cesser.

Néanmoins, si l'usufruitier, ou ses créanciers, offrent de réparer aussitôt les abus commis et de donner des garanties suffisantes pour l'avenir, le juge pourra laisser l'usufruitier dans la jouissance de ses droits.

Art. 62.

Si l'usufruitier d'un navire ne l'a point fait assurer pendant un voyage de mer, il en supportera la perte, et les avaries seront pour son compte.

Si le navire a été assuré, il peut se libérer en cédant au propriétaire son action contre les assureurs, sans pouvoir redemander la prime d'assurance.

Mandons et ordonnons, etc.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

3 *C.* ONTWERP VAN WET, *bevattende Titel XII van Boek II:* van uiterste willen. [Nadere redactie.]

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat, volgens art. 163 van de Grondwet: » moet worden ingevoerd een algemeen Wetboek van burgerlijk regt, van koophandel, van lijfstraffelijk regt, van de zamenstelling der regterlijke magt, en van de manier van procederen; "

Zoo is het, dat Wij den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze, te arresteren den navolgenden Titel, welke zal uitmaken een gedeelte van het Burgerlijk Wetboek voor het Koningrijk der Nederlanden.

TWAALFDE TITEL.

Van uiterste willen.

EERSTE AFDEELING.

Algemeene bepalingen.

Art. 1.

De goederen, welke iemand bij zijn overlijden nalaat, behooren aan zijne wettige erfgenamen, voor zoo verre hij daarover niet bij uitersten wil wettiglijk mogt hebben beschikt.

Art. 2.

Een testament, of uiterste wil, is eene acte, waarbij de erflater over het geheel, of over een gedeelte zijner goederen, beschikt, tegen den tijd wanneer hij niet meer in leven zal zijn, en welke acte door hem kan worden herroepen.

Art. 3.

De uiterste wilsbeschikkingen zijn, of *algemeen*, of onder eenen *algemeenen titel*, of onder *eenen bijzonderen titel.*

Elke dezer beschikkingen, hetzij dezelve gedaan is onder de benaming van *erfstelling*, hetzij onder de benaming van *legaat*, of onder elke andere benaming, zal kracht hebben volgens de regels bij dezen Titel voorgeschreven.

Art. 4.

Alle uiterste wilsbeschikkingen moeten op zoodanige wijze zijn uitgedrukt, dat de wil van den erflater duidelijk kenbaar zij.

Art. 5.

Eene uiterste wilsbeschikking ten voordeele van de *naaste bloedverwanten*, of het *naaste bloed van den erflater*, zonder verdere aanduiding, wordt geacht te zijn gemaakt ten voordeele van zijne door de wet geroepen erfgenamen.

Art. 6.

De uiterste wilsbeschikking ten voordeele *van de armen*, zonder andere aanduiding, wordt geacht gemaakt te zijn ten behoeve van al de noodlijdenden, zonder onderscheid van godsdienst, welke in de plaats, alwaar de erfenis is opengevallen, door armen-inrigtingen bedeeld worden.

Art. 7.

De erfstellingen over de hand, of fideï-commissaire substitutien, zijn verboden.

Elke beschikking, waarbij de erfgenaam, of de legataris, belast wordt om de erfenis, of het legaat, te bewaren, en bij zijn overlijden aan eenen derden, voor het geheel of voor een gedeelte uit te keeren, is nietig, zelfs ten aanzien van den benoemden erfgenaam of legataris.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, qu'aux termes de l'ART. 163 de la Loi fondamentale, » il y aura pour tout le Royaume un même Code civil, pénal, de commerce, d'organisation du pouvoir judiciaire, et de procédure civile et criminelle; "

A ces causes, Notre Conseil-d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes, d'arrêter le Titre suivant, pour faire partie du Code civil du Royaume des Pays Bas.

TITRE DOUZIÈME.

Des testaments.

PREMIÈRE SECTION.

Dispositions générales.

Art. 1.

Les biens, qu'une personne laisse à son décès, appartiennent à ses héritiers légitimes, pour autant qu'elle n'en aura pas légalement disposé par testament.

Art. 2.

Le testament est un acte, par lequel te testateur dispose, pour le temps où il n'existera plus, de tout ou partie de ses biens, et qu'il peut révoquer.

Art. 3.

Les dispositions testamentaires sont, ou *universelles*, ou à *titre universel*, ou à *titre particulier.*

Chacune de ces dispositions, soit qu'elle ait été faite sous la dénomination *d'institution d'héritier*, soit qu'elle l'ait été sous la dénomination de *legs*, ou sous tout autre dénomination, produira son effet, suivant les dispositions du présent Titre.

Art. 4.

Toute disposition testamentaire doit être énoncée de manière, que l'intention du testateur puisse être connue.

Art. 5.

La disposition testamentaire au profit *des plus proches parents du testateur*, sans autre désignation, sera censée faite au profit de ses héritiers appellés par la loi.

Art. 6.

La disposition testamentaire au profit *des pauvres*, sans autre désignation, sera censée faite en faveur de tous les pauvres, qui participent aux secours publics, dans le lieu où la succession est ouverte sans distinction du culte religieux, qu'ils professent.

Art. 7.

Les substitutions fidéï-commissaires sont prohibées.

Toute disposition, par laquelle l'héritier institué, ou le légataire, sera chargé de conserver et de rendre à sa mort à un tiers tout, ou partie, de l'hérédité, ou du legs, sera nulle, même à l'égard de l'héritier institué, ou du légataire.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 8.

Worden almede verboden, en als efstellingen over de hand beschouwd:

1°. de bepaling, waarbij de nalatenschap of het legaat, of wel een gedeelte van die, onvervreemdbaar is verklaard;

2°. de bepaling, waarbij een derde mogt zijn geroepen tot het geheel, of een gedeelte, van hetgeen de erfgenaam, of legataris, bij zijn overlijden, van de erfenis of van het legaat zoude overlaten.

Art. 9.

Van de bij ART. 7 verboden erfstellingen over de hand, zijn uitgezonderd die, welke bij de zevende afdeeling van dezen Titel zijn toegelaten.

Art. 10.

De beschikking, waardoor een derde tot eene erfenis, of legaat, geroepen wordt in het geval, dat de geroepen erfgenaam, of legataris, dezelve niet geniet, is van waarde.

Art. 11.

Hetzelfde heeft plaats omtrent eene uiterste wilsbeschikking, waarbij het vruchtgebruik aan den eenen, en de bloote eigendom aan den anderen gegeven wordt.

Art. 12.

In alle uiterste wilsbeschikkingen worden de voorwaarden, die onverstaanbaar of onmogelijk zijn, of die met de wetten en goede zeden strijden, voor niet geschreven gehouden.

Art. 13.

De voorwaarde wordt gehouden voor vervuld, wanneer hij, die bij de niet vervulling daarvan belang mogt hebben, de vervulling heeft belet.

Art. 14.

De vermelding van eene valsche beweegreden wordt voor niet geschreven gehouden; tenzij uit den uitersten wil blijken mogt, dat de erflater de beschikking niet zoude hebben gemaakt, indien hij van de valschheid der beweegreden kennis had gedragen.

Art. 15.

De vermelding van eene, hetzij ware of valsche beweegreden, die echter met de wetten of de goede zeden strijdt, maakt de erfstelling, of het legaat, nietig.

Art. 16.

Indien een ondeelbare last aan verscheiden erfgenamen, of legatarissen, is opgelegd geworden, en een, of meer hunner, van de erfenis, of het legaat, afzien, of wel onbekwaam zijn om het gemaakte te beuren, zal hij, die zich voor het geheel van den last wil kwijten, het hem nagelaten gedeelte kunnen vorderen, en zijn verhaal hebben op de nalatenschap voor hetgeen hij voor de anderen mogt hebben betaald.

Art. 17.

Uiterste willen, gemaakt tengevolge van dwang, bedrog of arglist, zijn nietig.

Art. 18.

Indien de erflater en de erfgenaam, of legataris, of indien de erfgenaam, of legataris, en degeen, die, bij subsitutie, in de plaats van laatsgemelden zoude zijn opgetreden, door hetzelfde toeval, of op denzelfden dag, omkomen, zonder dat het kunne blijken wie hunner het eerst is overleden, zullen zij geacht worden allen op hetzelfde oogenblik te zijn gestorven, en er zal geen overgang van regten, tengevolge van den uitersten wil, plaats grijpen.

Art. 8.

Sont encore prohibées, et réputées substitutions fidéï-commissaires:

1°. la disposition, par laquelle tout, ou partie, de l'hérédité, ou legs, serait déclaré inaliénable;

2°. celle par laquelle un tiers serait appellé à recueillir tout, ou partie, de ce qui resterait de l'hérédité, ou du legs, au décès de l'héritier institué, ou du légataire.

Art. 9.

Sont exceptées de l'ART. 7 les substitutions fidéï-commissaires, permises à la septième section du présent Titre.

Art. 10.

La disposition, par laquelle un tiers serait appellé à recueillir l'hérédité, ou le legs, dans le cas où l'héritier institué, ou le légataire, ne le recueillerait pas, est valable.

Art. 11.

Il en sera de même de la disposition testamentaire, par laquelle l'usufruit sera donné à l'un et la nue propriété à l'autre.

Art. 12.

Dans toute disposition testamentaire, les conditions inintelligibles, impossibles, et celles qui sont contraires aux lois ou aux bonnes moeurs, seront réputées non-écrites.

Art. 13.

La condition sera réputée accomplie, lorsque celui, qui aurait intérêt qu'elle ne le fût pas, en aura empêché l'accomplissement.

Art. 14.

La mention d'une cause fausse est réputée non-écrite, à moins qu'il ne résulte du testament, que le testateur n'aurait pas fait la disposition, s'il avait su que la cause était fausse.

Art. 15.

L'énonciation d'une cause vraie ou fausse, mais contraire aux lois ou aux bonnes moeurs, rend nulle l'institution, ou le legs.

Art. 16.

Lorsqu'une charge indivisible aura été imposée à plusieurs héritiers, ou légataires, et qu'un, ou plusieurs d'entre eux, renoncent, ou sont incapables de recueillir, celui qui voudra acquitter la charge en entier, aura droit de réclamer ce qui lui est laissé, et de répéter contre la succession ce qu'il aura payé pour les autres.

Art. 17.

Le testament extorqué par violence, ou surpris par fraude ou dol, est nul.

Art. 18.

Si le testateur et l'institué, ou le légataire, ou si l'institué, ou le légataire, et leurs substitués périssent dans le même évènement ou le même jour, sans qu'on puisse reconnaître lesquels sont décédés les premiers, ils seront présumés mort au même instant, et il n'y aura aucune transmission de droits en vertu du testament.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

TWEEDE AFDEELING.

Van de bekwaamheid om, bij uitersten wil, te beschikken, of daarvan voordeel te genieten.

Art. 19.

Tot het maken, of herroepen van eenen uitersten wil, moet men zijne verstandelijke vermogens bezitten.

De benoeming van eenen raadsman, naar aanleiding van ART. 28 des Titels: *van curatele*, levert, alleen, en op zich zelve, geen genoegzaam bewijs op van de onbekwaamheid van den erflater.

Art. 20.

Alle personen kunnen bij uitersten wil beschikken, uitgezonde zoodanige, die daartoe, volgens de bepalingen van deze afdeeling, zijn onbekwaam verklaard.

Art. 21.

Personen, die den vollen ouderdom van 18 jaren niet hebben bereikt, mogen geenen uitersten wil maken.

Art. 22.

Minderjarigen, die den vollen ouderdom van 18 jaren bereikt hebben, kunnen bij uitersten wil niet beschikken, dan ten beloope van de helft der goederen, waarover de wet aan den meerderjarigen het regt van beschikking toestaat.

Art. 23.

De bekwaamheid van den erflater wordt beoordeeld naar den staat, waarin hij zich bevond op het oogenblik, dat de uiterste wil gemaakt is.

Art. 24.

Om, uit krachte van een uitersten wil, iets te kunnen genieten, moet men bestaan op het oogenblik van den dood des erflaters.

Deze bepaling is niet toepasselijk op personen, die geroepen zijn om uit stichtingen genot te trekken.

Art. 25.

Een echtgenoot kan geen voordeel genieten door de uiterste wilsbeschikking van zijne mede-echtgenoot; indien het huwelijk zonder behoorlijke toestemming mogt zijn aangegaan, en de erflater gestorven is op een tijdstip, waarop de wettigheid van dit huwelijk nog in regten kon worden betwist.

Art. 26.

De man, of vrouw, die kinderen uit een vroeger bed hebbende, een tweede of volgend huwelijk aangaat, zal bij uitersten wil aan zijnen lateren echtgenoot niet meer mogen geven, dan het minste gedeelte, hetwelk één der wettige kinderen geniet, en zonder dat, in eenig geval, de beschikking het vierde-deel van zijne goederen mag te boven gaan.

Art. 27.

Een minderjarige, ofschoon den ouderdom van 18 jaren bereikt hebbende, kan, bij uitersten wil, ten voordeele van zijnen voogd geene beschikking maken.

Meerderjarig geworden zijnde, kan hij niet bij uitersten wil beschikken ten voordeele van dengene, die zijn voogd geweest is, indien niet, vóór het maken van den uitersten wil, de slotrekening der voogdij is afgelegd geworden.

Van de twee hiervoren gestelde gevallen zijn uitgezonderd bloedverwanten van den minderjarige in de opgaande linie, die zijn voogden zijn, of geweest zijn.

Art. 28.

Minderjarigen kunnen niet bij uitersten wil beschikken ten voordeele van hunne leermeesters, gouverneurs of gouvernanten, welke bij hen inwonen, noch ook ten voordeele van hunne onderwijzers of onderwijzeressen, bij welke de minderjarigen in de kost besteed zijn.

DEUXIÈME SECTION.

De la capacité de disposer, ou de recevoir par testament.

Art. 19.

Pour faire, ou pour révoquer un testament, il faut être sain d'esprit.

La nomination d'un conseil, aux termes de l'ART. 28 du Titre: *de l'interdiction*, n'est pas seule, et par elle-même, une preuve d'incapacité.

Art. 20.

Toutes personnes peuvent disposer par testament, excepté celles, qui en sont déclarées incapables par les dispositions de la présente section.

Art. 21.

Le mineur, âgé de moins de dix-huit ans, ne pourra pas disposer par testament.

Art. 22.

Le mineur, parvenu à l'âge de dix-huit ans accomplis, ne pourra disposer par testament que de la moitié des biens, dont la loi permet au majeur de disposer.

Art. 23.

La capacité du testateur se détermine d'après son état, à l'époque où le testament a été fait.

Art. 24.

Pour être capable de recevoir par testament, il faut exister à l'époque du décès du testateur.

Cette disposition n'est pas applicable aux personnes, appellées à jouir de fondations.

Art. 25.

L'époux ne pourra pas profiter des dispositions testamentaires de son conjoint, si le mariage a été contracté sans le consentement requis, et si le testateur est mort dans un temps où le mariage pouvait encore être attaqué.

Art. 26.

L'homme, ou la femme, qui, ayant des enfants d'un autre lit, contractera au second ou subséquent mariage, ne pourra donner par testament à son nouvel époux qu'une part d'enfant légitime le moins prenant, et sans que, dans aucun cas, la disposition puisse excéder le quart de ses biens.

Art. 27.

Le mineur, quoique parvenu à l'âge de dix-huit ans, ne pourra pas disposer par testament au profit de son tuteur.

Après sa majorité, il ne pourra disposer par testament au profit de celui, qui aura été son tuteur, si le testament n'a été précédé de la reddition du compte définitif de la tutelle.

Sont exceptés, dans les deux cas ci-dessus, les ascendants des mineurs, qui sont, ou ont été, leurs tuteurs.

Art. 28.

Les mineurs ne peuvent pas disposer par testament au profit de leurs précepteurs, gouverneurs ou gouvernantes, demeurant avec eux, ni au profit de leurs instituteurs ou institutrices, chez lesquels ils sont placés comme pensionnaires.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Hiervan zijn uitgezonderd de beschikkingen tot vergelding van gedane diensten, bij wijze van legaat gemaakt; met in achtneming, echter, zoo wel van de gegoedheid van den maker, als van de diensten, die aan denzelve zijn bewezen.

Art. 29.

De geneesheeren, heelmeesters, apothekers en andere personen de geneeskunst uitoefenende, welke iemand gedurende zijne ziekte, waaraan hij overleden is, bediend hebben, alsmede de bedienaars van de godsdienst, welke hem gedurende die ziekte hebben bijgestaan, kunnen geen voordeel trekken uit de uiterste wilsbeschikkingen, welke zoodanig persoon, gedurende den loop dier ziekte, ten hunnen behoeve mogt hebben gemaakt.

Hiervan zijn uitgezonderd:

1°. de beschikkingen, tot vergelding van gedane diensten, bij wijze van legaat gemaakt, even als bij het vorig ARTIKEL is vastgesteld;

2°. de beschikkingen ten voordeele van den echtgenoot van den erflater;

3°. de beschikkingen, zelfs algemeen gemaakt ten voordeele van bloedverwanten, tot den vierden graad ingesloten, indien de overledene geene erfgenamen in de regte linie mogt hebben nagelaten; ten ware degeen, ten wiens voordeel de beschikking gemaakt is, zelf onder het getal dier erfgenamen mogt behooren.

Art. 30.

De notaris, die eenen uitersten wil bij openbare acte heeft verleden, en de getuigen die daarbij zijn tegenwoordig geweest, kunnen niets genieten van hetgeen aan hen bij dien uitersten wil mogt zijn gemaakt.

Art. 31.

Indien ouders, wettige, en ook te gelijk natuurlijke, doch wettiglijk erkende, kinderen nalaten, zullen deze uit de uiterste wilsbeschikkingen hunner ouders niet meer mogen genieten, dan hetgeen aan hen bij den Titel: *van de erfopvolging bij versterf*, is toegekend.

Art. 32.

Overspelers, of overspeelsters, en hunne medepligtigen kunnen uit elkanders uitersten wil geen voordeel genieten; mits van het overspel, vóór het overlijden van den erflater, door een regterlijk gewijsde gebleken zij.

Art. 33.

Een vreemdeling kan in het Koningrijk niets bij uitersten wil bekomen, dan voor zoo verre dezelfde bevoegdheid aan den Nederlander, in het land, waartoe die vreemdeling behoort, is toegestaan.

Art. 34.

Eene uiterste wilsbeschikking, gemaakt ten voordeele van iemand, die onbekwaam is om te erven, is nietig, zelfs wanneer de beschikking mogt zijn gemaakt op den naam van eenen tusschen beiden komenden persoon.

Voor tusschen beiden komende personen worden gehouden, de vader en moeder, de kinderen en afstammelingen en de echtgenoot van dengene die onbekwaam is om te erven.

Art. 35.

Hij, die veroordeeld is omdat hij den erflater heeft omgebragt; hij die eenen uiterste wil heeft verdonkerd, vernietigd of vervalscht; of die den erflater door geweld of dadelijkheden heeft belet zijnen uitersten wil te herroepen of te veranderen, zal, evenmin als zijn mede-echtgenoot en zijne kinderen, uit den uitersten wil eenig voordeel kunnen genieten.

Sont exceptées les dispositions rénumératoires, faites à titre particulier, eu égard aux facultés du disposant et aux services rendus.

Art. 29.

Les médecins, chirurgiens, pharmaciens, et autres personnes exerçant l'art de guérir, qui auront traité une personne pendant la maladie dont elle est morte, et les ministres du culte qui l'auront assistée pendant cette maladie, ne pourront profiter des dispositions testamentaires, qu'elle aurait faites en leur faveur pendant le cours de la même maladie.

Sont exceptées:

1°. les dispositions rénumératoires à titre particulier, comme à l'ARTICLE précédent;

2°. les dispositions faites au profit de l'époux du testateur;

3°. les dispositions, mêmes universelles, en faveur de parents jusqu'au quatrième degré inclusivement, si le décédé n'a pas d'héritiers en ligne directe; à moins que celui, au profit de qui la disposition a été faite, ne soit lui-même au nombre de ces héritiers.

Art. 30.

Le notaire, qui a reçu le testament par acte public, et les témoins qui y ont assisté, ne pourront profiter des dispositions qu'il renferme.

Art. 31.

Si un père, ou une mère, laissent des enfants légitimes et des enfants illégitimes légalement reconnus, ceux-ci ne pourront rien recevoir par disposition testamentaire du père ou de la mère, au-delà de ce qui leur est accordé au Titre: *des successions.*

Art. 32.

L'homme, ou la femme, adultère et son complice, ne pourront rien recevoir par testament, l'un de l'autre, pourvu que l'adultère ait été constaté par jugement avant le décès du testateur.

Art. 33.

L'étranger ne pourra rien recevoir par testament dans le Royaume, que pour autant que la même faveur est accordée aux Belges, dans le pays auquel cet étranger appartient.

Art. 34.

Toute disposition testamentaire au profit d'un incapable est nulle, lors même qu'elle est faite sous le nom d'une personne interposée.

Sont réputées personnes interposées, les père et mère, les enfants et descendants, et l'époux de la personne incapable.

Art. 35.

Celui, qui a été condamné pour avoir donné la mort au testateur; celui qui a soustrait, détruit ou altéré le testament; celui qui, par violence ou voies de fait, a empêché le testateur de révoquer ou changer son testament, ne peut, non plus que son conjoint et ses enfants, profiter des dispositions qu'il renferme.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

DERDE AFDEELING.

Van de legitime portie of het wettelijk erfdeel, en van de inkorting der giften, welke die portie zouden verminderen.

Art. 36.

De legitime portie, of het wettelijk erfdeel, is een gedeelte der goederen, hetwelk aan de bij de wet geroepen erfgenamen in de regte linie wordt toegekend, en waarover de overledene, noch bij gifte onder de levenden, noch bij uitersten wil, heeft kunnen beschikken.

Art. 37.

In de nederdalende linie, indien de erflater slechts *één* wettig kind nalaat, bestaat dat wettelijk erfdeel in de helft van de goederen, welke het kind bij versterf zoude hebben geërfd.

Indien er twee kinderen overblijven, is het wettelijk erfdeel voor ieder kind twee-derde gedeelten van hetgeen hetzelve bij versterf zoude erven.

Ingeval de overledene drie of meerdere kinderen nalaat, zal het wettelijk erfdeel drie-vierde gedeelten bedragen van hetgeen elk kind bij versterf zoude gehad hebben.

Onder den naam van: *kinderen*, worden begrepen de afstammelingen, in welken graad zulks ook zij; echter worden deze alleen gerekend in plaats van het kind, hetwelk zij in de nalatenschap van den erflater vertegenwoordigen.

Art. 38.

In de opgaande linie bedraagt het wettelijk erfdeel altijd de helft van hetgeen, volgens de wet, aan elken bloedverwant in die linie bij versterf toekomt.

Art. 39.

Het wettelijk erfdeel van een natuurlijk, doch wettiglijk erkend, kind bestaat uit de helft van dat gedeelte, hetwelk de wet hem in de nalatenschap bij versterf toekent.

Art. 40.

Bij ontbreken van bloedverwanten in de opgaande en nederdalende linie, en van natuurlijke, wettiglijk erkende kinderen, mogen de giften, bij acten onder de levenden of bij uitersten wil gedaan, het geheele beloop der goederen van de nalatenschap bevatten.

Art. 41.

Wanneer de beschikking, bij acte onder de levenden of bij uitersten wil gedaan, bestaat in een vruchtgebruik of in eene lijfrente, waarvan het beloop het wettelijk erfdeel benadeelt, hebben de erfgenamen, aan welke dat erfdeel is toegekend, de keuze óf om deze beschikking uit te voeren, òf wel om aan de begiftigden, of legatarissen, den eigendom van het beschikbaar gedeelte af te staan.

Art. 42.

Het geheel aandeel, waarover men beschikken mag, kan, hetzij in het geheel òf gedeeltelijk, bij acte onder de levenden of bij uitersten wil, aan vreemden, of wel aan kinderen of andere personen, die tot eene erfenis geregtigd zijn, worden weggeschonken; behoudens de gevallen, waarin deze laatsten, naar aanleiding van den XVIden Titel: *tot inbreng*, gehouden zijn.

Art. 43.

De giften of schenkingen, hetzij onder de levenden, hetzij bij uitersten wil gemaakt, welke aan het wettelijk erfdeel mogten te kort doen, zullen, bij het openvallen der nalatenschap, kunnen worden verminderd; doch alleen op de vordering van de legitimarissen en van derzelver erfgenamen of regthebbenden.

Desniettegenstaande, zullen de legitimarissen niets van die vermindering kunnen genieten ten nadeele van de schuldeischers van den overledene.

TROISIÈME SECTION.

De la légitime, et de la réduction des libéralités, qui y portent atteinte.

Art. 36.

La légitime est une portion des biens réservée aux héritiers appellés par la loi dans la ligne directe, et dont le défunt n'a pu disposer, ni par donation entre-vifs, ni par testament.

Art. 37.

Dans la ligne descendante, si le défunt ne laisse qu'un enfant légitime, la moitié des biens, auxquels cet enfant aurait succédé *ab intestat*, formera sa légitime.

S'il laisse deux enfants, elle sera, pour chaque enfant, des deux-tiers de leur portion héréditaire.

S'il en laisse trois ou un plus grand nombre, elle sera pour chacun des trois-quarts de la même portion.

Sont compris sous le nom : *d'enfants*, les descendants en quelque degré que ce soit; néanmoins, ils ne sont comptés que pour l'enfant, qu'ils représentent dans la succession du disposant.

Art. 38.

Dans la ligne ascendante, la légitime sera toujours, pour chaque ascendant, de la moitié de la portion héréditaire que la loi lui défère.

Art. 39.

La légitime de chaque enfant naturel, légalement reconnu, est de la moitié de la portion, que la loi lui défère dans la succession *ab intestat*.

Art. 40.

A défaut d'héritier en ligne directe, et d'enfant naturel légalement reconnu, les libéralités, par acte entre-vifs ou testamentaires, pourront épuiser la totalité des biens.

Art. 41.

Si la disposition par acte entre-vifs, ou par testament, est d'un usufruit ou d'une rente viagère, dont la valeur porte atteinte à la légitime, les héritiers légitimaires auront l'option, ou d'exécuter cette disposition, ou d'abandonner aux donataires, ou légataires, la propriété de la portion disponible.

Art. 42.

La quotité disponible pourra être donnée en tout, ou en partie, par acte entre-vifs ou par testament, soit à des étrangers, soit aux enfants ou autres successibles du défunt; sauf les cas où ceux-ci seraient tenus au rapport conformément au Titre XVIme.

Art. 43.

Les libéralités, soit entre-vifs, soit par testament, par lesquelles il serait porté atteinte à la légitime, seront réductibles lors de l'ouverture de la succession; mais seulement à la demande de ceux au profit desquels la loi l'a établie de leurs héritiers ou ayant-cause.

Néanmoins, les légitimaires ne pourront jouir de l'effet de la réduction au préjudice des créanciers du défunt.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 44.

Om de hoegrootheid van het wettiglijk erfdeel te bepalen, maakt men eene opsomming van al de goederen, die op het tijdstip van het overlijden van den gever of erflater aanwezig waren; men voegt daarbij het beloop der goederen, waarover bij giften onder de levenden beschikt is, berekend naar den staat, waarin zij zich op het tijdstip der gifte bevonden hebben, en hunne waarde op het oogenblik van het overlijden van den gever; men berekent over alle die goederen, na de schulden daarvan te hebben afgetrokken, hoeveel, naar mate van de betrekking der legitimarissen, het erfdeel is, hetwelk zij kunnen vorderen; en men trekt daarvan af hetgeen dezen, zelfs met vrijstelling van inbreng, van den overledene hebben ontvangen.

Art. 45.

Alle vervreemding van eenig goed, hetzij onder den last eener lijfrente, hetzij met voorbehoud van vruchtgebruik aan eenen der erfgenamen in de regte linie gedaan, wordt beschouwd als eene gift.

Art. 46.

Indien de gegeven zaak vóór het overlijden van den schenker, buiten schuld van den begiftigde, is verloren gegaan, zal zij niet worden begrepen onder de massa der goederen, over welke het wettelijk erfdeel moet worden berekend.

De gegeven zaak zal onder de massa worden begrepen, indien zij, ter oorzaak van het onvermogen van den begiftigde, niet kan worden terug verkregen.

Art, 47.

De giften onder de levenden zullen nimmer mogen worden verminderd, dan nadat al de goederen, welke bij uitersten wil zijn weggemaakt, zullen bevonden worden niet genoegzaam te zijn om de legitime portie te verzekeren. Wanneer, alsdan, eene vermindering van de giften onder de levenden moet plaats hebben, zal men dezelve aanvangen met de gifte, welke het laatst gedaan is, en alzoo verder van deze tot de vroegere opklimmen.

Art. 48.

De teruggave van de onroerende goederen, welke naar aanleiding van het voorgaande ARTIKEL moet plaats hebben, geschiedt in natura, niettegenstaande alle tegenstrijdige bepalingen.

Indien, echter, de vermindering moet worden toegepast op een erf, hetwelk niet gevoegelijk kan worden verdeeld, zal de begiftigde, zelfs wanneer het een vreemde is, de bevoegdheid hebben, om in gereed geld op te leggen hetgeen den legitimaris toekomt.

Art. 49.

De vermindering, der bij uitersten wil gedane makingen, zal geschieden, zonder onderscheid te maken tusschen de erfstellingen en legaten, tenzij de erflater uitdrukkelijk mogt hebben bevolen, dat deze of gene erfstelling, of legaat, bij voorkeur moest worden vol laan; in welk geval zoodanige erfstelling, of legaat, niet zal worden verminderd, dan in geval de waarde van de andere makingen niet mogt toereikend zijn om het wettelijk erfdeel op te leveren.

Art. 50.

De begiftigde zal de vruchten van hetgeen de gift meer bedraagt dan het gedeelte, waarover beschikt kan worden, terug geven, te rekenen van den dag dat de gever overleden is, indien de eisch tot vermindering is gedaan binnen het jaar, en, anderszins, van den dag dat die eisch gedaan zal zijn.

Art. 51.

De onroerende goederen, die, uit kracht van vermindering, in den boedel moeten terug keeren, worden daardoor vrij van de schulden, of hypotheken, door den begiftigde daarop gelegd.

Art. 44.

Pour déterminer le montant de la légitime, on forme une masse de tous les biens, existants au moment du décès du donateur ou testateur; on y réunit le montant de ceux dont il a été disposé par donation entre-vifs, calculé d'après leur état à l'époque des donations et leur valeur au temps du décès du donateur; on calcule sur tous ces biens, après en avoir déduit les dettes, quelle est, eu égard à la quantité des légitimaires, la portion qu'ils peuvent réclamer, et on impute sur cette portion tout ce qu'ils ont reçu du défunt, même avec dispense de rapport.

Art. 45.

Seront réputées donations toutes les aliénations de biens, soit à charge de rente viagère, soit avec réserve d'usufruit, faites à l'un des héritiers en ligne directe.

Art. 46.

Si la chose donnée a péri avant le décès du donateur, sans la faute du donataire, elle ne sera pas comprise dans la masse des biens, sur laquelle la légitime doit être calculée.

La chose donnée sera comprise dans la masse, lorsqu'elle ne pourra être recouvrée à cause de l'insolvabilité du donateur.

Art. 47.

Les donations entre-vifs ne seront réduites, qu'après que tous les biens donnés par testament seront insuffisants pour completter la légitime; et dans le cas où il serait nécessaire de réduire les donations entre-vifs, la réduction se fera en commençant par la dernière donation et ainsi de suite, en remontant des dernières aux plus anciennes.

Art. 48.

La restitution des immeubles, qui devra avoir lieu, par suite de l'ARTICLE précédent, se fera en nature, non-obstant toute disposition contraire.

Néanmoins, si la réduction doit porter sur un héritage non commodément divisible, le donataire, même étranger, aura la faculté de payer en argent ce qui est dû aux héritiers légitimaires.

Art. 49.

La réduction des dispositions testamentaires, sera faite sans aucune distinction entre les institutions et les legs, à moins que le testateur n'ait expressément ordonné, que telle institution, ou tel legs, soit acquitté de préférence aux autres; dans quel cas, l'institution, ou le legs, qui en sera l'objet, ne sera réduit qu'autant que la valeur des autres ne remplirait pas la légitime.

Art. 50.

Le donataire restituera les fruits de ce qui excédera la portion disponible à compter du jour du décès du donateur, si la demande en réduction a été faite dans l'année; sinon du jour de la demande.

Art. 51.

Les immeubles, à recouvrer par l'effet de la réduction, le seront sans charge de dettes ou hypothèques créés par le donataire.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 52.

De regtsvordering, tot vermindering, of teruggaaf, kan door de erfgenamen vervolgd worden, tegen derde bezitters van de onroerende goederen, welke een gedeelte van het gegevene uitmaken, en door de begiftigden vervreemd zijn, op dezelfde wijze, en in dezelfde rangschikking, als tegen de gevers zelven.

Deze regtsvordering moet aangelegd worden, volgens de orde van de dagteekening dier vervreemdingen, te beginnen met die gift, welke het laatst gedaan is.

Desniettemin zal de regtsvordering, tot vermindering, of teruggave tegen derde verkrijgers geen plaats hebben, dan voor zoo ver de begiftigde geene andere goederen mogt hebben overgehouden, welke in de gift begrepen waren, en deze niet genoegzaam zijn om het wettelijk erfdeel in zijn geheel te voldoen, of indien de waarde der vervreemde goederen niet op zijne persoonlijke goederen mogt kunnen worden verhaald.

Die regtsvordering zal, in alle gevallen, verloren gaan door het tijdsverloop van drie jaren, te rekenen van den dag, waarop de legitimaris de erfenis heeft aanvaard.

VIERDE AFDEELING.

Van den vorm der uiterste willen.

Art. 53.

Geen uiterste wil kan, bij dezelfde acte, door twee of meer personen gemaakt worden, hetzij ten voordeele van eenen derde, hetzij onder den titel eener wederkeerige of onderlinge beschikking.

Art. 54.

Een uiterste wil kan alleen worden gemaakt, òf door eene *olografische of eigenhandig geschreven acte*, òf bij eene *openbare acte*, òf bij eene *geheime of besloten beschikking*.

Art. 55.

Een olografisch uiterste wil moet met de hand van den erflater geheel geschreven en geteekend zijn.

De erflater moet dat stuk aan eenen notaris, bijgestaan door twee getuigen, aanbieden, ten einde onder deszelfs minuten te worden bewaard.

De notaris zal de acte van bewaargeving aan den voet van den uitersten wil opmaken, en zal dezelve onmiddellijk onder de handteekening van den erflater moeten beginnen te schrijven, en die acte, benevens de erflater en de getuigen, onderteekenen; dit alles zal moeten gedaan worden achter elkander, zonder intusschen tot eenige andere acten over te gaan.

Ingeval de erflater, door eenige verhindering, die na de onderteekening van den uitersten wil is opgekomen, de acte van bewaargeving niet kan onderteekenen, zal de notaris daarvan, even als van de oorzaak des beletsels, moeten melding maken.

Art. 56.

De olographische uiterste wil, overeenkomstig het voorgaande ARTIKEL door den notaris in bewaring aangenomen, heeft dezelfde kracht, als een bij openbare acte gemaakte uiterste wil, en wordt gerekend gemaakt te zijn op den dag, dat de acte van bewaarneming is opgemaakt, zonder aanzien der dagteekening, welke zich in dat testament mogt bevinden.

Art. 57.

Een uiterste wil, bij openbare acte, moet ten overstaan van eenen notaris, in tegenwoordigheid van twee getuigen worden verleden.

Art. 58.

De erflater zal zijnen wil aan den notaris moeten verklaren, welke denzelven zal schrijven zoo als het hem wordt opgegeven, en aan den erflater voorlezen.

De verklaring van den erflater, de opstelling van den uitersten wil, en de voorlezing daarvan aan den erflater, moeten geschieden in tegenwoordigheid van de getuigen.

Van dit alles moet uitdrukkelijke melding worden gemaakt.

De uiterste wil moet door den erflater, den notaris en de ge-

Art. 52.

L'action en réduction, ou révendication, pourra être exercée par les héritiers contre les tiers, détenteurs des immeubles faisant partie des donations, et aliénés par les donataires, de la même manière, et dans le même ordre, que contre les donataires eux-mêmes.

Cette action devra être exercée suivant l'ordre des dates des aliénations, en commençant par la plus récente.

Néanmoins, l'action en réduction, ou révendication, n'aura lieu contre les tiers acquéreurs, que pour autant que le donataire ne conserve pas d'autres biens compris dans la donation, et suffisants pour completter la légitime, ou que la valeur des biens aliénés ne puisse être recouvrée sur ses biens personnels.

Dans tous les cas, cette action sera éteinte par le laps de trois ans, à compter du jour où le légitimaire a accepté la succession.

QUATRIÈME SECTION.

De la forme des testaments.

Art. 53.

Un testament ne pourra être fait dans le même acte par deux ou plusieurs personnes, soit au profit d'un tiers, soit à titre des dispositions réciproques et mutuelles.

Art. 54.

Le testament devra être *olographe*, ou *par acte public*, ou dans *la forme mystique*.

Art. 55.

Le testament olographe doit être écrit en entier et signé de la main du testateur.

Le testateur le présentera à un notaire, assisté de deux témoins, pour être déposé parmi ses minutes.

Le notaire dressera l'acte de dépôt au bas du testament, en commençant immédiatement sous la signature du testateur, et il le signera avec le testateur et les témoins, le tout sans divertir à autres actes.

Si par un empêchement, survenu depuis la signature du testament, le testateur ne peut signer l'acte de dépôt, le notaire en fera mention, ainsi que de la cause de l'empêchement.

Art. 56.

Le testament olographe, déposé chez le notaire, conformément à l'ARTICLE précédent, a la même force que le testament par acte public. Il est censé avoir été fait le jour de l'acte de dépôt, sans égard à la date que pourrait porter le testament même.

Art. 57.

Le testament par acte public est celui, qui est reçu par un notaire, en présence de deux témoins.

Art. 58.

Le testateur déclarera sa volonté au notaire, qui l'écrira telle qu'elle lui est déclarée, et en donnera lecture au testateur.

La déclaration du testateur, la rédaction du testament, et la lecture qui en sera faite au testateur, auront lieu en présence des témoins.

Il est fait du tout mention expresse.

Le testament doit être signé par le testateur, le notaire et

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

tuigen, worden onderteekend. Indien de erflater verklaart, dat hij niet kan schrijven, of belet wordt te onderteekenen, zal van zijne verklaring, alsmede van de oorzaak, die hem belet te teekenen, in de acte uitdrukkelijke melding gemaakt worden.

Al het bovenstaande zal gedaan worden achter elkander, zonder intusschen tot eenige andere acte over te gaan.

Art. 59.

Wanneer de erflater een besloten, of geheim, testament wil maken, zal hij verpligt zijn om zijne beschikkingen te onderteekenen, hetzij hij die zelf geschreven heeft, hetzij hij die door eenen anderen heeft laten schrijven.

Het papier, hetwelk zijne beschikkingen bevat, of het papier hetwelk tot eenen omslag dient, indien er een omslag gebruikt wordt, zal gesloten en verzegeld worden.

De erflater zal hetzelve alzoo gesloten en verzegeld aan den notaris, in tegenwoordigheid van vier getuigen, aanbieden, of hij zal het in hunne tegenwoordigheid moeten doen sluiten en verzegelen; en moeten verklaren, dat in het gemelde papier zijn uiterste wil begrepen is, en dat die uiterste wil, hetzij door hem zelven geschreven en geteekend, of door eenen anderen geschreven en door hem geteekend is.

De notaris zal daarvan eene acte van superscriptie opmaken, die op dat papier, of op het papier tot omslag dienende, zal geschreven worden. Deze acte zal zoo wel door den erflater, als door den notaris, benevens de getuigen, onderteekend worden; en ingeval de erflater door eenige verhindering, die na de onderteekening van den uitersten wil is opgekomen, de acte van superscriptie niet kan onderteekenen, zal van de oorzaak van het beletsel melding gemaakt worden.

Al de, in tegenwoordigheid van den notaris en de getuigen, in acht te nemen formaliteiten, moeten worden vervuld zonder intusschen tot eenige andere acte over te gaan.

De besloten, of geheime, uiterste wil moet onder de minuten van den notaris blijven berusten, die dat stuk ontvangen heeft.

Art. 60.

Ingeval de erflater niet kan spreken, maar wel schrijven, zal hij eenen besloten uitersten wil kunnen maken, mits dat dezelve met zijne hand geheel geschreven, gedagteekend en onderteekend worde; dat hij denzelven aan den notaris en de getuigen aanbiede; en hij, boven de acte van superscriptie, in hunne tegenwoordigheid, schrijve en onderteekene, dat het papier, hetwelk hij hun aanbiedt, zijn uiterste wil is. Waarna de notaris de acte van superscriptie zal schrijven en daarin melding maken, dat de erflater die verklaring, in tegenwoordigheid van den notaris en de getuigen, geschreven heeft; en zal bovendien worden in acht genomen al hetgeen bij het voorgaande ARTIKEL is bepaald.

Art. 61.

Na den dood van den erflater, moet de besloten, of geheime, uiterste wil worden aangeboden aan den regter van het kanton, alwaar de erfenis is opengevallen. Deze regter zal dien uitersten wil openen, en proces-verbaal opmaken van de aanbieding en de opening van den uitersten wil, alsmede van den staat waarin zich dezelve bevindt, en dit stuk daarna aan den notaris, die de aanbieding heeft gedaan, teruggeven.

Art. 62.

De notaris, die onder zijne minuten eenen uitersten wil, van welken aard ook, heeft, moet daarvan, na den dood van den erflater, aan de belanghebbende personen kennis geven.

Art. 63.

De getuigen, die bij het maken van uiterste willen tegenwoordig zijn, moeten zijn van het mannelijk geslacht, meerderjarig, en ingezetenen van het Koningrijk. Zij moeten de taal verstaan, waarin de uiterste wil is opgesteld, of die, waarin de acte van superscriptie, of van bewaargeving, is geschreven.

Tot getuigen van eenen uitersten wil, bij openbare acte op te maken, kunnen niet genomen worden de erfgenamen of de legatarissen, noch derzelver bloedverwanten, of aangehuwden, tot in den vierden graad ingesloten; noch de zoons, of kleinzoons, of bloedverwanten in denzelfden graad, noch de huisbedienden van den notaris, voor welken de uiterste wil verleden wordt.

les témoins. Si le testateur déclare qu'il ne sait, ou ne peut signer, il sera fait dans l'acte mention expresse de sa déclaration, ainsi que la cause qui l'empêche de signer.

Le tout sans divertir à autres actes.

Art. 59.

Lorsque le testateur voudra faire un testament mystique, ou secret, il sera tenu de signer ses dispositions, soit qu'il les ait écrites lui-même, ou qu'il les ait fait écrire par un autre.

Sera le papier, qui contiendra ses dispositions, ou le papier qui servira d'enveloppe, s'il y en a une, clos et scellé.

Le testateur le présentera, ainsi clos et scellé, au notaire, en présence de quatre témoins, ou il le fera clore et sceller en leur présence; et il déclarera que le contenu de ce papier est son testament écrit et signé par lui, ou écrit par un autre et signé de lui.

Le notaire en dressera l'acte de suscription, qui sera écrit sur ce papier ou sur la feuille qui servira d'enveloppe. Cet acte sera signé tant par le testateur que par le notaire et les témoins; et en cas que le testateur, par un empêchement survenu depuis la signature du testament, ne puisse signer l'acte de suscription, il sera fait mention de la cause qui l'empêche de signer.

Toutes les formalités, à remplir en présence du notaire et des témoins, devront l'être sans divertir à autres actes.

Le testament mystique restera déposé parmi les minutes du notaire, qui l'a reçu.

Art. 60.

En cas que le testateur ne puisse parler, mais qu'il puisse écrire, il pourra faire un testament mystique, à la charge que le testament sera entièrement écrit, daté et signé de sa main; qu'il le présentera au notaire et aux témoins; et qu'en haut de l'acte de suscription il écrira et signera, en leur présence, que le papier qu'il leur présente est son testament. Après quoi, le notaire écrira l'acte de suscription, dans lequel il sera fait mention que le testateur a écrit et signé cette déclaration en présence du notaire et des témoins; il sera au surplus observé tout ce qui est prescrit par l'ARTICLE précédent.

Art. 61.

Le testament mystique devra, après la mort du testateur, être présenté au juge du canton, dans lequel la succession est ouverte. Le testament sera ouvert par ce juge, qui dressera procès-verbal de la présentation de l'ouverture et de l'état du testament, et le rendra au notaire qui l'aura présenté.

Art. 62.

Le notaire, qui aura dans ses minutes un testament quelconque, sera tenu, au décès du testateur, d'en informer les personnes intéressées.

Art. 63.

Les témoins, appellés pour être présents aux testaments, devront être mâles, majeurs et habitants du Royaume. Ils devront comprendre la langue dans laquelle sont conçus, soit le testament, soit les actes de suscription ou de dépôt.

Ne pourront être témoins d'un testament public, les héritiers ou légataires, ni les parents ou alliés de ceux-ci, jusqu'au quatrième degré inclusivement, ni les fils ou petits-fils ou alliés au même degré, ni les domestiques du notaire qui recevra le testament.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 64.

Een Nederlander, die zich in een vreemd land bevindt, zal geenen anderen uitersten wil kunnen maken, dan bij authentieke acte, en met inachtneming van de formaliteiten, welke in het land, alwaar de acte verleden wordt, gebruikelijk zijn.

Art. 65.

In tijd van oorlog, kunnen de krijgslieden, en andere personen tot de legers behoorende en zich in het veld of wel in eene belegerde plaats bevindende, hunnen uitersten wil maken ten overstaan van eenen officier, welke ten minste den graad van luitenant heeft, en in tegenwoordigheid van twee getuigen.

Art. 66.

De uiterste wil van personen, die zich, gedurende den loop eener reize, op zee bevinden, kan verleden worden ten overstaan van kapitein of van den stuurman van het vaartuig, of, bij ontbreken van dezelve, voor dengene die hunne plaats vervult, in tegenwoordigheid van twee getuigen.

Art. 67.

In plaatsen, met welke alle gemeenschap, uit hoofde van pest of andere besmettelijke ziekte, verboden is, kunnen de uiterste willen gemaakt worden voor elk openbaren ambtenaar, in tegenwoordigheid van twee getuigen.

Art. 68.

De uiterste willen, in de drie voorgaande ARTIKELEN vermeld, zullen door de erflaters, alsmede door degenen, voor wien zij verleden zijn, en ten minste door éénen der getuigen, onderteekend moeten worden.

Indien de erflater, of één der getuigen verklaart, dat hij niet schrijven kan of belet wordt te teekenen, zal van die verklaring, alsmede van de oorzaak van het beletsel, in de acte uitdrukkelijk worden melding gemaakt.

Ast. 69.

Deze uiterste willen zullen vervallen, indien de erflater komt te sterven zes maanden nadat de oorzaak, waarom dezelve in dien vorm zijn gemaakt, heeft opgehouden.

Art. 70.

De formaliteiten, waaraan de onderscheiden uiterst willen, volgens de bepalingen van deze afdeeling, onderworpen zijn, moeten worden in acht genomen op straffe van nietigheid.

VIJFDE AFDEELING.

Van de erfstellingen.

Art. 71.

Erfstelling is eene uiterste wilsbeschikking, waarbij de erflater aan éénen of meer personen de goederen geeft, welke hij bij zijn overlijden zal nalaten, hetzij in het geheel, hetzij voor een gedeelte, zoo als de helft, een derde.

Art. 72.

Bij het overlijden van den erflater, treden van regtswege in het bezit van de nagelaten goederen, zoo wel de bij uitersten wil benoemde erfgenamen, als degenen, aan wien de wet een gedeelte in de nalatenschap toekent.

De ARTT. 5 en 6 van den Titel: *van erfopvolging bij versterf*, zijn op hen toepasselijk.

Art. 73.

Indien de deugdelijkheid der erfstelling wordt betwist, kan de regter bevelen, dat de goederen, waarover geschil is, onder geregtelijke bewaring zullen worden gesteld.

Art. 64.

Un Belge, qui se trouvera en pays étranger, ne pourra faire son testament que par acte authentique, et en observant les formes usitées dans le pays, où cet acte sera passé.

Art. 65.

En temps de guerre, les militaires et autres individus attachés aux armées, se trouvant soit en campagne, soit dans une place assiégée, pourront faire leur testament devant un officier ayant au moins le grade de lieutenant, en présence de deux témoins.

Art. 66.

Ceux, qui se trouveront sur mer, pourront faire leur testament par acte passé, devant le capitaine ou patron du bâtiment, ou, à leur défaut, devant ceux qui les remplacent et en présence de deux témoins.

Art. 67.

Dans les lieux, avec lesquels toute communication sera défendue, à cause de la peste ou autre maladie contagieuse, l'acte de dernière volonté pourra être fait devant tout fonctionnaire public, assisté de deux témoins.

Art. 68.

Les testaments, mentionnés dans les trois ARTICLES précédents, devront être signés par les testateurs, par ceux qui les auront reçus, et au moins par l'un des témoins.

Si le testateur, ou l'un des témoins, déclare qu'il ne sait ou ne peut signer, il sera fait dans l'acte mention expresse de cette déclaration, ainsi que de la cause de l'empêchement.

Art. 69.

Ces testaments n'auront d'effet, que pour autant que les testateurs seront décédés dans les six mois après que les causes, qui les autorisent, auront cessé.

Art. 70.

Les formalités, auxquelles les divers testaments seront assujettis par les dispositions de la présente section, doivent être observées à peine de nullité.

CINQUIÈME SECTION.

De l'institution d'héritier.

Art. 71.

L'institution d'héritier est la disposition testamentaire, par laquelle le testateur donne à une, ou plusieurs personnes, soit l'universalité, soit une quote-part, telle qu'une moitié, un tiers, des biens qu'il laissera à son décès.

Art. 72.

Au décès du testateur, les héritiers institués sont saisis de plein droit de tous ses biens, concurremment avec les héritiers légitimes, auxquels une quotité de la succession est réservée ou dévolue par la loi.

Les ARTT. 5 et 6 du Titre: *des successions ab intestat*, leur sont applicables.

Art. 73.

Lorsque la validité de l'institution sera contestée, le juge pourra ordonner, que les biens en litige soyent mis sous séquestre.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

ZESDE AFDEELING.

Van legaten.

Art. 74.

Een legaat is eene bijzondere schikking, waarbij de erflater aan éénen of meerdere personen zekere bepaalde goederen geeft, of wel al zijne goederen van eene zekere soort; als bij voorbeeld: al zijne roerende of onroerende goederen, of het vruchtgebruik van alle of van een gedeelte zijner goederen.

Art. 75.

Alle onvoorwaardelijk gemaakte legaten, geven, van het overlijden van den erflater af, aan den legataris het regt om de gelegateerde zaak te vorderen; welk regt op zijne erfgenamen of regtverkrijgenden overgaat.

Art. 76.

De legataris zal de afgifte van de gelegateerde zaak aan de erfgenamen, of legatarissen, die daarmede belast zijn, moeten vragen.

Hij heeft regt op de vruchten en interessen, van den dag van het overlijden van den erflater af, indien de eisch tot afgifte binnen het jaar is gedaan; indien de eisch later geschiedt, heeft hij slechts regt op de vruchten en de interessen, te rekenen van den dag dat de eisch gedaan is.

Art. 77.

De interessen, of vruchten, van de gelegateerde zaak, loopen ten voordeele van den legataris, van den dag van het overlijden, welk ook het tijdstip zij, waarop hij de afgifte heeft geëischt:

1. wanneer de erflater zijne begeerte daaromtrent in den uitersten wil verklaard heeft;

2. wanneer eene lijfrente, of een jaargeld, onder den titel: van levensonderhoud, is gelegateerd.

Art. 78.

De belastingen, welke, onder welke benaming ook, op legaten, ten behoeve van den Staat, gelegd zijn, komen ten laste van den legataris; tenzij de erflater het tegendeel hebbe bevolen.

Art. 79.

Indien de erflater, aan onderscheiden legatarissen, de voldoening van eenen last heeft opgelegd, zijn zij daartoe gehouden, elk in evenredigheid van de hoegrootheid van zijn legaat; tenzij de erflater daaromtrent anders mogt hebben beschikt.

Art. 80.

De gelegateerde zaak zal worden uitgekeerd, met al hetgeen daartoe behoort en in den staat, waarin zij zich op den dag van het overlijden van den erflater bevindt.

Art. 81.

Wanneer hij, die den eigendom van eenig onroerend goed gelegateerd heeft, hetzelve goed naderhand, door aanwinsten, heeft vermeerderd, zullen deze aanwinsten, al waren dezelve aan het goed aanpalende, zonder eene nieuwe beschikking, niet geoordeeld worden een gedeelte van het legaat uit te maken.

De verbeteringen, verfraaijingen, of nieuwe ophouwingen op den gelegateerden grond, door den erflater gemaakt, of de vergrooting van den omtrek van eenen ingesloten grond, zal, zonder nieuwe beschikking, gerekend worden een gedeelte van het legaat uit te maken.

Art 82

Indien vóór, of na het maken, van den uitersten wil, de gelegateerde zaak voor eene schuld van de nalatenschap, of ook

SIXIÈME SECTION.

Des legs.

Art. 74.

Le legs est une disposition à titre particulier, par laquelle le testateur donne à une, ou plusieurs personnes, des biens déterminés, ou même tous les biens d'une certaine espèce; tels que tous ses meubles ou immeubles, ou l'usufruit de tout ou partie de ses biens.

Art. 75.

Tout legs pur et simple donnera au légataire, du jour du décès du testateur, un droit à la chose léguée, transmissible à ses héritiers ou ayant-cause.

Art. 76.

Le légataire sera tenu de demander la délivrance de la chose léguée, aux héritiers, ou aux légataires, qui en sont chargés.

Il aura droit aux fruits, ou revenus, à compter du jour du décès du testateur, si la demande en délivrance a été faite dans l'année, sinon du jour de la demande.

Art. 77.

Les intérêts, ou fruits, de la chose léguée, courront au profit du légataire dès le jour du décès, et quelle que soit l'époque de la demande de la délivrance:

1°. lorsque le testateur aura expressément déclaré sa volonté, à cet égard, dans le testament;

2°. lorsqu'une rente viagère, ou une pension, aura été léguée à titre d'aliments.

Art 78.

Les droits, imposés sur les legs au profit de l'Etat, sous quelque dénomination que ce soit, seront à charge du légataire, à moins que le testateur n'en ait ordonné le contraire.

Art. 79.

Lorsqu'une charge aura été imposée par le testateur à plusieurs légataires, ceux-ci seront tenus de l'acquitter, chacun au prorata de la valeur de son legs, à moins que le testateur n'en ait ordonné autrement.

Art. 80.

La chose léguée sera délivrée avec ses accessoires, et dans l'état où elle se trouve au jour du décès du testateur.

Art. 81.

Lorsque celui, qui a légué la propriété d'un immeuble, l'a ensuite augmenté par des acquisitions, ces acquisitions, fussent-elles contigues, ne sont pas censées, sans une nouvelle disposition, faire partie du legs.

Les améliorations, embellissements ou constructions nouvelles, faites sur le fonds légué, ou l'augmentation d'un enclos, faite par le testateur, profiteront au légataire sans disposition ultérieure.

Art. 82.

Si, avant le testament ou depuis, la chose léguée a été hypothéquée pour la succession, ou même pour la dette d'un

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

voor de schuld van eenen derde, bij hypotheek verbonden, of met een vruchtgebruik belast is, is degeen, die het legaat moet uitkeeren, niet gehouden om het goed van dat verband te ontheffen; ten ware hij, bij eene uitdrukkelijke beschikking van den erflater, belast zij om zulks te doen.

Indien de legataris de gehypothekeerde schuld mogt hebben voldaan, zal hij deswegens een verhaal hebben op de erfgenamen, overeenkomstig ART. 42 van den Titel: *van boedelscheiding.*

Art. 83.

Wanneer de erflater, het goed van eenen ander gelegateerd heeft, zal dit legaat nietig zijn, hetzij de erflater, al dan niet, geweten hebbe dat dit goed hem niet toebehoorde.

Art. 84.

Wanneer het legaat in eene onbepaalde zaak bestaat, is de erfgenaam niet verpligt de beste soort te geven, maar hij kan ook met het afgeven der slechtste niet volstaan.

Art. 85.

Een legaat, aan eenen schuldeischer gemaakt, wordt niet gerekend tot afdoening der schuld te zijn nagelaten; zoo min als een legaat, aan dienstboden gemaakt, kan geacht worden tot betaling van verdiend loon gegeven te zijn.

Art. 86.

Wanneer de nalatenschap, niet voor het geheel of een gedeelte is aanvaard, of wanneer dezelve is aanvaard onder het voorregt van boedelbeschrijving, en de nagelaten goederen niet voldoende zijn om de legaten in hun geheel te voldoen, zullen al de legaten, in evenredigheid van hunne hoegrootheid, worden verminderd; ten ware de erflater daaromtrent anders mogt hebben beschikt.

ZEVENDE AFDEELING.

Van de geoorloofde erfstellingen over de hand.

Art. 87.

De goederen, waarover ouders het regt van beschikking hebben, kunnen door hen, bij uitersten wil, geheel of gedeeltelijk worden gegeven, aan een of meer van hunne kinderen, met last om deze goederen uit te keeren, zoo wel aan kinderen van de erfgenamen of legatarissen, die reeds geboren zijn, als aan de kinderen, die nog geboren zullen worden.

Ingeval van vóóroverlijden van een kind, zal dezelfde beschikking kunnen worden gemaakt ten voordeele van een of meer klein-kinderen, met last om de goederen aan hunne kinderen, welke reeds geboren zijn, en nog geboren zullen worden, uit te keeren.

Art. 88.

Ingeval van kinderloos overlijden, zal de uiterste wilsbeschikking bestaanbaar zijn, welke de overledene gemaakt heeft ten voordeele van een, of meer, zijner broeders of zusters, voor het geheel of een gedeelte der goederen, die bij de wet niet buiten beschikking gehouden zijn, met last om die goederen uit te keeren, zoo wel aan de kinderen van zijne voorschreven broeders of zusters, welke reeds geboren zijn, als aan de kinderen die nog geboren zullen worden.

Ingeval van vóóroverlijden van broeders of zusters, zal dezelfde beschikking kunnen worden gemaakt ten voordeele van een, of meer, hunner kinderen, met last om de goederen aan de kinderen van deze laatsten, welke reeds mogten geboren zijn, of nog geboren zullen worden, uit te keeren.

Art. 89.

Indien, in de hierboven vermelde gevallen, degeen, die met de overgifte ten voordeele zijner kinderen belast is, sterft met achterlating van kinderen in den eersten graad, en afkomelingen van een vóóroverleden kind, zullen deze laatsten, bij plaatsvervulling, het aandeel van het vóóroverleden kind genieten.

tiers, ou si elle est grevée d'un usufruit, celui qui doit acquitter le legs, n'est point tenu de le dégager; à moins qu'il n'ait été chargé de le faire par une disposition expresse du testateur.

Si le légataire acquitte la dette hypothéquée, il aura son recours contre les héritiers, conformément à l'ART. 42 du Titre: *du partage.*

Art. 83.

Lorsque le testateur aura légué la chose d'autrui, le legs sera nul, soit que le testateur ait connu, ou non, qu'elle ne lui appartenait pas.

Art. 84.

Lorsque le legs sera d'une chose indéterminée, l'héritier ne sera pas obligé de la donner de la meilleure qualité, et il ne pourra l'offrir de la plus mauvaise.

Art. 85.

Le legs, fait au créancier, ne sera pas censé en compensation de sa créance, ni le legs fait au domestique en compensation de ses gages.

Art. 86.

Lorsque la succession n'aura pas été acceptée, en tout, ou en partie, ou lorsqu'elle aura été acceptée sous bénéfice d'inventaire, et que les biens délaissés ne suffiront pas pour acquitter les legs en entier, il y aura lieu à réduction entre les légataires, au prorata de la valeur de leurs legs, à moins que le testateur n'en ait autrement ordonné.

SEPTIÈME SECTION.

Des substitutions fidéi-commissaires permises.

Art. 87.

Les biens, dont les pères et mères ont le droit de disposer, pourront être par eux donnés par testament, en tout ou en partie, à un ou plusieurs de leurs enfants, avec la charge de rendre ces biens aux enfants nés, et à naître, des institués ou légataires.

En cas de prédécès d'un enfant, la même disposition pourra être faite au profit d'un où de plusieurs petits-fils, avec charge de rendre les biens à leurs enfants nés, et à naître.

Art. 88.

Sera valable, en cas de mort sans enfants, la disposition testamentaire, que le défunt aura faite au profit d'un, ou plusieurs, de ses frères ou soeurs, de tout, ou partie, des biens qui ne sont point réservés par la loi dans sa succession, avec la charge de rendre ces biens aux enfants nés, et à naître, des dits frères ou soeurs.

En cas de prédécès de frère ou soeur, la même disposition pourra être faite au profit d'un ou de plusieurs de leurs enfants, avec charge de rendre les biens aux enfants nés, et à naître, de ces derniers.

Art. 89.

Si, dans les cas ci-dessus, le grevé de restitution au profit de ses enfants meurt, laissant des enfants au premier degré et des descendants d'un enfant prédécédé, ces derniers recueilleront, par représentation, la portion de l'enfant prédécédé.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Hetzelfde zal plaats hebben, indien al de kinderen in den eersten graad vóóroverleden zijnde, degeen, die met de overgifte belast is, niet dan klein-kinderen nalaat.

Art. 90.

De beschikkingen bij de ARTT. 87 en 88 toegelaten, zullen niet anders gelden dan voor zoo verre de erfstelling over de hand slechts zal zijn gemaakt voor éénen graad, en ten voordeele van al de kinderen van den bezwaarden persoon die reeds geboren zijn, of nog geboren zullen worden, zonder uitzondering of voorrang van ouderdom of kunne.

Art. 91.

De regten van de, bij erfstelling over de hand, geroepen erfgenamen zullen hunnen aanvang nemen op het tijdstip, dat het genot van den bezwaarde ophoudt.

De vrijwillige afstand van het genot, ten voordeele van de verwachters gedaan, zal geen nadeel kunnen toebrengen aan de schuleischers van den bezwaarden persoon wier schuldvorderingen ouder dan deze afstand zijn, noch aan de kinderen, die na dien afstand mogten geboren worden.

Art. 92.

Hij, die volgens de voorgaande ARTIKELEN, geoorloofde beschikkingen maakt, mag bij den uitersten wil, of bij eene latere notariële acte, eenen curator benoemen, belast om de uitvoering dier beschikkingen te verzekeren.

Art. 93.

Bij ontbreken van dusdanige benoeming, of indien de curator zijne benoeming niet aanneemt, zal de benoeming geschieden door de arrondissements-regtbank, op verzoek van den bezwaarden persoon, of van zijnen voogd of curator, indien hij minderjarig of onder curatele gesteld is; en zulks binnen den tijd van ééne maand, te rekenen van den dag van het overlijden des erflaters, of van den dag op welken, na dit overlijden de acte, welke de beschikking inhoudt, is bekend geworden.

Art. 94.

De bezwaarde persoon, die aan het voorgaande ARTIKEL niet voldaan zal hebben, zal van het voordeel der beschikkingen vervallen zijn, en in dit geval zal het regt aan den verwachter kunnen worden toegekend, en zulks ten verzoeke, hetzij van de verwachters, zoo zij meerderjarig zijn, hetzij van derzelver voogd of curator, zoo zij minderjarig of onder curatele gesteld zijn, of zelfs ambtshalve, op voordragt van het openbaar ministerie; onverminderd de regten der vroegere schuldeischers van den bezwaarden erfgenaam, indien er bedrog plaats heeft, en de regten der kinderen, die, na de vervallen verklaring, mogten geboren worden.

Art. 95.

Alle notarissen, welke, ter zake van hunne ambtsverrigtingen, kennis mogten dragen van zoodanige beschikking, waarvan bij de vorenstaande ARTIKELEN gesproken wordt, zullen gehouden zijn om, op straffe van vergoeding der kosten, schaden en interessen, na den dood van den erflater, van die beschikkingen, zonder verwijl, aan het openbaar ministerie kennis te geven.

Art. 96.

Eéne maand ná het overlijden van dengene, die, onder den last van teruggave, over de goederen beschikt heeft, zal, op verzoek van den bezwaarde, eene boedelbeschrijving gemaakt worden van al de goederen, die de nalatenschap uitmaken.

Indien het gemaakte slechts in een legaat bestaat, zal er eene bijzondere lijst worden gemaakt van al de daaronder begrepen voorwerpen.

Deze boedelbeschrijving, of lijst, zal de begrooting der roerende goederen bevatten.

La même chose aura lieu, si, tous les enfants au premier degré étant prédécédés, le grevé ne laisse que des petits-fils.

Art. 90.

Les dispositions, permises par les ARTT. 87 et 88 précédents, ne seront valables, qu'autant que la substitution sera faite pour un seul degré, et que la charge de restitution sera au profit de tous les enfants nés, et à naître, du grevé, sans exception ni préférence d'âge ou de sexe.

Art. 91.

Les droits des appellés par substitution fidéï-commissaire, seront ouverts à l'époque, où la jouissance des grevés cessera.

L'abandon volontaire de la jouissance, au profit des substitués, ne pourra préjudicier aux créanciers du grevé antérieurs à l'abandon, ni aux enfants qui naîtraient après l'abandon.

Art. 92.

Celui, qui fera les dispositions autorisées par les ARTICLES précédents, pourra, par testament, ou par un acte postérieur devant notaire, nommer un curateur, chargé de surveiller l'exécution de ses dispositions.

Art. 93.

A défaut de cette nomination, si le curateur nommé n'accepte pas, il en sera nommé un par le tribunal d'arrondissement à la diligence du grevé, ou de son tuteur, ou curateur, s'il est mineur ou interdit, dans le délai d'un mois, à compter du jour du décès du testateur, ou du jour que, depuis la mort, l'acte contenant la disposition, aura été connu.

Art. 94.

Le grevé, qui n'aura pas satisfait à l'ARTICLE précédent, sera déchu du bénéfice de la disposition; et, dans ce cas, le droit pourra être déclaré ouvert au profit des substitués, à la diligence, soit des substitués, s'ils sont majeurs, soit de leurs tuteurs ou curateurs, s'ils sont mineurs ou interdits, ou même d'office à la diligence du ministre public; sans préjudice aux droits des créanciers antérieurs du grevé, s'il y a fraude, et sauf les droits des enfants qui naîtraient après la déchéance.

Art. 95.

Tout notaire qui, à raison de ses fonctions, aura connaissance d'une disposition, mentionnée aux ARTICLES précédents, sera tenu, après la mort du testateur, d'en informer sans délai le ministère public, sous peine de dommages intérêts.

Art. 96.

Dans le mois après le décès de celui, qui aura disposé à la charge de restitution, il sera procédé, à la requête du grevé, à l'inventaire de tous les biens qui composeront la succession.

S'il ne s'agit que d'un legs, il sera fait un état détaillé des objets qui y sont compris.

L'inventaire, ou l'état, contiendra la prisée des biens-meubles.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 97.

De boedelbeschrijving, of lijst, zal gemaakt worden in tegenwoordigheid van den benoemden curator, of deze behoorlijk opgeroepen zijnde. Indien de curator tegenwoordig is, zal de boedelbeschrijving onderhands kunnen worden opgemaakt en zal zij, in dat geval, ter griffie van den kantonregter worden overgebragt. De kosten daarop vallende, zullen gevonden worden uit de goederen, welke in de beschikking over de hand begrepen zijn.

Art. 98.

Indien de boedelbeschrijving niet gemaakt is op verzoek van den bezwaarden persoon binnen den hierboven voorschreven tijd, zal men in de volgende maand daartoe overgaan, ten verzoeke van den benoemden curator.

Art. 99.

Indien aan de twee voorgaande ARTIKELEN niet voldaan is, zal tot het maken der boedelbeschrijving worden overgegaan ter maninge van het openbaar ministerie, hetzij ambtshalve, hetzij ten verzoeke der verwachters, indien deze meerderjarig zijn, hetzij op verzoek van hunne voogden of curators, indien zij minderjarig of onder curatele gesteld zijn.

Art. 100.

De bezwaarde persoon is gehouden om, openlijk en volgens de plaatselijke gebruiken, en in tegenwoordigheid van den benoemden curator of deze behoorlijk zijnde opgeroepen, te doen verkoopen al de in de beschikking begrepen roerende goederen; met uitzondering echter van de renten, schuldvorderingen en voorwerpen, waarvan in de twee volgende ARTIKELEN gesproken wordt.

Art. 101.

De roerende goederen, welke in de beschikking begrepen zijn, onder de uitdrukkelijke voorwaarde, dat zij in natura bewaard moeten blijven, zullen overgegeven moeten worden in den staat, waarin zij zich ten tijde der teruggave zullen bevinden.

Art. 102.

Het vee en de gereedschappen, dienende tot den landbouw, zullen geacht worden begrepen te zijn in de beschikkingen, waarbij landerijen zijn weggemaakt; doch de bezwaarde persoon zal alleenlijk gehouden zijn die voorwerpen te doen waardeeren, ten einde de waarde daarvan uit te keeren ten tijde der teruggave.

Art. 103.

Binnen den tijd van zes maanden, te rekenen van den dag dat de boedelbeschrijving gesloten is, zullen de gereede penningen en hetgeen van den koopprijs der onroerende goederen is voortgekomen, alsmede de tot op dat tijdstip ontvangen hoofdsommen, door den bezwaarden persoon worden belegd.

Art. 104.

De bezwaarde persoon zal, insgelijks, gehouden zijn om de gelden van de onder de hand door hem te ontvangen hoofdsommen te beleggen, en zulks ten langste binnen zes maanden na de ontvangst.

Art. 105.

Die belegging zal gedaan worden overeenkomstig hetgeen door den erflater zal bevolen zijn, indien hij den aard der belegging heeft aangewezen; zoo niet, zal zij alleen mogen gedaan worden in onroerende goederen, in gehypothekeerde schuldvorderingen, of in inschrijvingen op het grootboek der nationale schuld.

Art. 106.

De benoemde curator zal zorg dragen, dat de belegging geschiede in het daartoe voorgeschreven tijdvak.

Art. 97.

L'inventaire, ou l'état, sera fait en présence du curateur au fidéï-commis, ou lui dûment appellé. Il pourra être fait sous signature privée, si le curateur est présent, et dans ce cas, il devra être déposé au greffe du juge de canton. Les frais seront pris sur les biens compris dans la dispositions fidéï-commissaire.

Art. 98.

Si l'inventaire n'a pas été fait à la diligence du grevé dans le délai prescrit ci-dessus, il y sera procédé, dans le mois suivant, à la diligence du curateur ou fidéï-commis.

Art. 99.

S'il n'a point été satisfait aux deux ARTICLES précédents, il sera procédé au même inventaire à la diligence du ministère public, soit d'office, soit sur la provocation des substitués, s'ils sont majeurs, soit de leurs tuteurs ou curateurs, s'ils sont mineurs ou interdits.

Art. 100.

Le grevé de restitution sera tenu de faire vendre, publiquement et suivant l'usage du lieu, en présence du curateur au fidéï-commis, ou lui dûment appellé, tous les biens-meubles, compris dans la disposition; à l'exception, néanmoins, des rentes et créances, et des objets dont il est fait mention dans les deux ARTICLES suivants.

Art. 101.

Les meubles compris dans la disposition, sous la condition expresse de les conserver en nature, seront rendus dans l'état, où ils se trouveront lors de la restitution.

Art. 102.

Les animaux et ustensiles, servant à faire valoir les terres, seront censés compris dans la disposition de ces terres; et le grevé sera seulement tenu de les faire estimer, pour en rendre la valeur lors de la restitution.

Art. 103.

Il sera fait, par le grevé, dans le délai de six mois, à compter du jour de la clôture de l'inventaire, emploi des deniers comptants du produit des biens-meubles vendus, et de tous autres capitaux reçus jusqu'à cette époque.

Art. 104.

Il sera, ultérieurement, tenu d'employer tous capitaux, dans les six mois après qu'il les aura reçus.

Art. 105.

Cet emploi sera fait conformément à ce qui aura été ordonné par le testateur, s'il a désigné la nature de l'emploi à faire; sinon, il ne pourra l'être qu'en immeubles, en créances hypothéquées, ou en inscriptions sur le grand livre de la dette nationale.

Art. 106.

Le curateur au fidéï-commis veillera à ce que l'emploi soit fait dans le délai prescrit.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 107.

De bezwaarde persoon moet de goederen als een goed huisvader gebruiken, en al de reparatien tot onderhoud doen. Hij wordt geacht die goederen in eenen behoorlijken staat te hebben onvangen, indien hij niet, bij het in bezit treden daarvan, van het tegendeel mogt hebben doen blijken.

Art. 108.

Hij is ook gehouden tot het doen der grove reparatien, op straffe van de schaden te vergoeden, welke door zijne achteloosheid mogten zijn veroorzaakt; doch hij kan zich door de regtbank van het arrondissement, alwaar de erfenis is opengevallen, doen magtigen om, op verhoor van den curator, eene geldleening te doen, welke ten laste van de verwachters zal komen, indien hun regt te eeniger tijd geopend wordt.

Indien de bezwaarde persoon het geld voor die reparatien voorschiet, is de vergelding daarvan, bij het eindigen van zijn genot, aan hem, of aan zijne regthebbenden, verschuldigd.

Art. 109.

De onroerende goederen, alsmede de renten en schuldvorderingon, welke in de erfstelling over de hand begrepen zijn, kunnen niet worden vervreemd, dan op verzoek van den bezwaarden persoon, en ter zake van een blijkbaar voordeel of van eene volstrekte noodzakelijkheid.

De vervreemding kan niet geschieden, dan op verlof van de arrondissements-regtbank, welke hetzelve niet zal verleenen, dan na verhoor van den verwachter en den benoemden curator.

De verkooping zal geschieden bij openbare veiling, ten overstaan van eenen openbaren ambtenaar, en met inachtneming der plaatselijke gebruiken.

Art. 110.

Aan den bezwaarden persoon zullen in rekening worden geleden de verbeteringen, welke hij aan de goederen mogt hebben gemaakt, tot beloop van hetgeen die goederen, bij het vervallen der erfstelling over de hand, zullen bevonden worden in waarde vermeerderd te zijn.

Art. 111.

De bezwaarde persoon kan niets terugvorderen voor de door hem gemaakte onkosten, welke enkel tot vermaak strekken; hij kan slechts ten zijnen koste terug nemen, de spiegels, schilderijen en andere versierselen, welke hij mogt hebben doen plaatsen, mits hij alles in deszelfs vorigen staat terugbrenge.

Art. 112.

Bij het eindigen van zijn genot, heeft hij het regt om terug te vorderen de proceskosten en andere lasten, welke hij, tot behoud van den eigendom der in de erfstelling begrepen goederen, genoodzaakt mogt zijn geweest te dragen.

Art. 113.

De erfstellingen over de hand, welke bij deze afdeeling zijn geoorloofd, kunnen zelfs door geene minderjarigen aan derden worden tegengeworpen, indien zij niet zijn openbaar gemaakt, te weten: wat de onroerende goederen betreft, door overschrijving op de daartoe bestemde registers; en, voor zoo veel de gehypothekeerde schuldvorderingen aangaat, door eene inschrijving op de goederen, welke voor die schuldvorderingen verbonden zijn, of door eene te doene vermelding bezijden de reeds bestaande inschrijvingen.

Art. 114.

De wettelijke, of bij uitersten wil geroepen erfgenamen van dengene, die de erfstelling over de hand heeft gemaakt, zullen in geen geval aan de verwachters het gebrek van overschrijving, inschrijving of vermelding, bij het vorig ARTIKEL bevolen, kunnen tegenwerpen.

Art. 115.

De bezwaarde persoon, welke de bij het vorig ARTIKEL be-

Art. 107.

Le grevé doit jouir des biens en bon père de famille, et faire toutes les réparations d'entretien; il est censé avoir reçu ces biens en bon état, s'il n'a pas fait constater le contraire à son entrée en jouissance.

Art. 108.

Il est également tenu de faire les grosses réparations, sous peine de répondre des détériorations, qu'il aurait occasionnées par sa négligence; mais il peut se faire autoriser, par le tribual de l'arrondissement où la succession a été ouverte, et contradictoirement avec le curateur au fidéï-commis, à faire un emprunt qui sera à charge des substitués, si leur droit vient à s'ouvrir.

Si le grevé fait l'avance de ces réparations, il en est dû récompense, à lui ou à ses ayant-cause, lors de la cessation de la jouissance.

Art. 109.

Les immeubles, ainsi que les rentes et créances, compris dans le fidéï-commis, ne pourront être aliénés qu'à la demande du grevé, et pour cause d'avantage évident, ou de nécessité absolue.

L'aliénation ne pourra avoir lieu, que sur l'autorisation du tribunal de l'arrondissement, qui ne statuera qu'après avoir entendu le substitué et le curateur au fidéï-commis.

La vente aura lieu publiquement et aux enchères, reçues par un officier public et d'après les usages du lieu.

Art. 110.

Il doit être tenu compte au grevé des améliorations, qu'il aurait faites aux biens, à concurrence de ce qu'ils se trouveront être d'un plus grand prix à l'ouverture de la substitution.

Art. 111.

Le grevé ne peut exiger aucune indemnité pour les dépenses purement voluptuaires, qu'il aurait faites aux biens; il peut seulement enlever, à ses frais, les glaces, tableaux et autres ornements qu'il aurait fait placer, à la charge de rétablir les choses dans leur premier état.

Art. 112.

A la fin de sa jouissance, il a droit à la restitution des frais de procès et autres charges, qu'il a été obligé de supporter pour la conservation de la propriété des biens substitués.

Art. 113.

Les substitutions fidéï-commissaires, permises par la présente section, ne pourront être opposées, même par des mineurs à des tiers, à moins d'avoir été rendues publiques, savoir: quant aux immeubles, par la transcription sur les registres à ce destinés; et quant aux créances hypothécaires, par l'inscription sur les biens affectés, ou par une mention faite en marge de l'inscription existante.

Art. 114.

Les héritiers, légitimes ou institués, de celui, qui aura fait la disposition fidéï-commissaire, ne pourront, en aucun cas, opposer aux substitués le défaut des transcription, inscription, ou mention, prescrites par l'ARTICLE précédent.

Art. 115.

Le grevé, qui n'aura pas requis la transcription, l'inscriptio

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

volen overschrijving, of vermelding, niet binnen ééne maand na den dood des erflaters, mogt hebben gevorderd, zal vervallen zijn van het genot der beschikking, en de verwachter zal dadelijk in het genot treden; behoudens de regten der vroegere schuldeischers van den bezwaarden erfgenaam, indien er bedrog plaats heeft, en de regten der kinderen, die na de vervallen verklaring mogten geboren worden.

Art. 116.

De benoemde curator zal persoonlijk verantwoordelijk zijn, indien hij de aan hem bij deze afdeeling opgelegde verpligtingen niet heeft vervuld; en in het algemeen, indien hij niet alle noodige vlijt heeft aangewend, ten einde de last der teruggave wel en getrouwelijk vervuld worde.

Art. 117.

Indien de bezwaarde persoon minderjarig, of onder curatele, gesteld is, kan hij, in geen geval, in zijn geheel worden hersteld tegen het niet nakomen der regelen, die hem bij deze afdeeling zijn voorgeschreven.

Art. 118.

Boven en behalve den curator, kan de erflater eenen of meerdere personen benoemen, om, tot op het oogenblik dat het regt van den verwachter zal geopend zijn, de goederen in de beschikking begrepen, in naam en ten behoeve van den bezwaarden persoon, te besturen.

Art. 119.

Die bestuurders zijn, ieder voor het geheel, gehouden om al de verpligtingen te vervullen, welke hiervoren aan den bezwaarden persoon zijn opgelegd.

Hunne nalatigheid, of hun slecht beheer, zal dezelfde gevolgen hebben, als of de bezwaarde persoon zelve de goederen had bestuurd; behoudens hunne verantwoordelijkheid jegens dezen, alsmede jegens alle andere belanghebbenden.

Art. 120.

De bepalingen van ART. 34, eerste en tweede lid, van de ARTT. 35, 36 en 37 der Titels: *van het vruchtgebruik*, zijn ook toepasselijk op de, uit kracht van de twee vorige ARTIKELEN, benoemde bestuurders.

ACHTSTE AFDEELING.

Van het beroepen van uiterste wilsbeschikkingen, en het vervallen van dezelve.

Art. 121.

Een uiterste wil kan, noch in zijn geheel, noch ten deele, herroepen worden, dan bij eenen lateren uitersten wil, of bij eene acte voor eenen notaris verleden, waarbij de erflater de verandering van zijnen wil te kennen geeft.

Art. 122.

Indien een latere uiterste wil, welke de uitdrukkelijke herroeping van den vorigen bevat, niet voorzien is van de formaliteiten, welke tot de deugdelijkheid van eenen uitersten wil zijn voorgeschreven; maar wel van die, welke gevorderd worden tot de deugdelijkheid van eene notariële acte, zal de herroeping van geene kracht zijn met betrekking tot de vroegere beschikkingen, welke in de latere acte mogten worden herhaald.

Art. 123.

Een latere uiterste wil, waarbij de voorgaande niet op eene uitdrukkelijke wijze herroepen wordt, vernietigt alleen de beschikkingen in dien vroegeren uitersten wil vervat, welke met de nieuwe beschikkingen niet zijn overeen te brengen, of welke daarmede strijden.

De bepaling van dit ARTIKEL is niet toepasselijk, wanneer de latere uiterste wil nietig is uithoofde van gebrek in den vorm, al ware dezelve ook geldig als notariële acte.

ou la mention, prescrites par l'ARTICLE précédent, dans le mois, à dater de la mort du testateur, sera déchu du bénéfice de la disposition, et le substitué entre aussitôt dans la jouissance de son droit, sauf les droits des créanciers antérieurs du grevé, s'il y a fraude, et sans préjudice aux droits des enfants, qui naîtraient après la déchéance.

Art. 116.

Le curateur au fidéï-commis, sera personnellement responsable, s'il n'a pas rempli les devoirs, qui lui sont imposées par la présente section; et en général s'il n'a pas fait toutes les diligences nécessaires, pour que la charge de restitution soit bien et fidèlement acquittée.

Art. 117.

Si le grevé est mineur, ou interdit, il ne pourra, dans aucun cas, etre restitué contre l'inexécution des règles, qui lui sont prescrites par la présente section.

Art. 118.

Indépendamment du curateur au fidéï-commis, le testateur pourra nommer une ou plusieurs personnes pour administrer, au nom ou au profit du grevé, les biens compris dans la disposition, jusqu'à ce que le droit des subsitués soit ouvert.

Art. 119.

Ces administrateurs seront tenus, solidairement, de remplir tous les devoirs imposés ci-dessus au grevé.

Leur négligence, ou mauvaise gestion, aura les mêmes suites, que si le grevé avait géré lui-même, sauf leur responsabilité, tant envers le grevé qu'envers tous autres intéressés.

Art. 120.

Les dispositions des ARTT. 34, 35, 1er et 2me alinéa, 36 et 37 du Titre: *de l'usufruit*, sont applicables aux administrateurs, nommés en vertu des deux ARTICLES précédents.

HUITIÈME SECTION.

De la révocation des testaments, et de leur caducité.

Art. 121.

Les testaments ne pourront être révoqués en tout, ou en partie, que par un testament postérieur, ou par un acte devant notaire, portant déclaration du changement de volonté.

Art. 122.

Lorsqu'un testament postérieur, contenant la révocation expresse des précédents, n'est pas revêtu des formalités prescrites pour la validité des testaments, mais bien des formalités requises pour la validité des actes notariés, la révocation n'aura pas d'effet à l'égard des dispositions antérieures, répétées dans l'acte postérieur.

Art. 123.

Les testaments postérieurs, qui ne révoqueront pas d'une manière expresse les précédents, n'annulleront dans ceux-ci que celles des dispositions y continues, qui se trouveront incompatibles avec les nouvelles, ou qui y seront contraires.

Le présent ARTICLE n'est pas applicable, lorsque les testaments postérieurs sont nuls pour défaut de formes, quoique valables, comme actes notariés.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Ontwerp van Wet, Titel XII van Boek II.)

Art. 124.

De herroeping, hetzij uitdrukkelijk, hetzij stilzwijgend, bij eenen lateren uitersten wil gedaan, zal volkomen van kracht zijn, ofschoon die nieuwe acte buiten gevolg blijft door de onbevoegdheid van den gestelden erfgenaam, of legataris, of door hunne weigering om de erfenis te aanvaarden

Art. 125.

Alle vervreemding, zelfs bij verkoop met vermogen van wederinkooping, of bij verruiling, welke de erflater van het gelegateerde goed, geheel of gedeeltelijk doet, zal de herroeping van het legaat, ten aanzien van al wat vervréemd is, met zich brengen; al is het dat de gedane vervreemding nietig, en het goed alzoo in handen van den erflater teruggekeerd is.

Art. 126.

Alle beschikking bij uitersten wil gedaan, onder eene voorwaarde, welke van eene onzekere gebeurtenis afhangt en van zoodanigen aard is, dat de erflater gerekend moet worden aan het al of niet voorvallen dier gebeurtenis de uitvoering zijner beschikking verbonden te hebben, zal vervallen, indien de gestelde erfgenaam, of legataris, vóór de vervulling der voorwaarde komt te overlijden.

Art. 127.

Wanneer de voorwaarde, volgens de bedoeling van den erflater, alleen de uitvoering der beschikking opschort, belet zulks niet, dat de gestelde erfgenaam, of legataris, een verkregen regt heeft, hetwelk hij aan zijne erfgenamen overdraagt.

Art. 128.

Een legaat vervalt, wanneer het gelegateerde goed, bij het leven van den erflater, geheel is te niet gegaan.

Hetzelfde heeft ook plaats, indien het goed, na zijnen dood, zonder toedoen of schuld van andere personen, door welke het legaat verschuldigd is, te niet is gegaan, ofschoon deze mogen hebben verzuimd dat goed op zijnen tijd uit te keeren; wanneer het, in handen van den legataris geweest zijnde, eveneens zoude zijn te niet gegaan.

Art. 129.

Een legaat van eene rente, in schuld of andere schuldvordering op eenen derde, vervalt ten aanzien van hetgeen, gedurende het leven van den erflater, daarop mogt zijn betaald.

Art. 130.

Eene beschikking, bij uitersten wil gedaan, vervalt, wanneer de gestelde erfgenaam, of legataris, de erfenis, of het legaat, verwerpt, of onbekwaam bevonden wordt om hetzelve te genieten.

Art. 131.

Er zal aanwas plaats hebben ten voordeele van de gestelde erfgenamen, of legatarissen, ingeval de erfstelling, of het legaat, aan verscheiden personen gezamenlijk gemaakt is en de beschikking ten opzigte van eenige der mede-erfgenamen, of mede-legatarissen, geen gevolg kan hebben.

De erfstelling, of het legaat, zal geacht worden gezamenlijk gemaakt te zijn, wanneer het gemaakt is bij eene en dezelfde beschikking, en de erflater niet aan elk der mede-erfgenamen, of mede-legatarissen, zijn bepaald aandeel in het goed heeft aangewezen, zoo als de helft, een derde deel, enz.

De uitdrukking: *voor gelijke aandeelen of gedeelten*, wordt niet geacht eene wijziging te zijn van een zoodanig bepaald *aandeel*, als waarvan in dit ARTIKEL gesproken wordt.

Art. 132.

Voorts zal de erflater mede geacht worden gezamenlijk gelegateerd te hebben, wanneer eene zaak, die, zonder schade te lijden, niet voor verdeeling vatbaar is, bij dezelfde acte aan onderscheiden personen, al ware het ook afzonderlijk, is gemaakt geworden.

Art. 124.

La révocation expresse ou tacite, faite dans un testament postérieur, aura tout son effet, quoique ce nouvel acte reste sans exécution par l'incapacité de l'héritier institué, ou du légataire, ou par leur refus de recueillir.

Art. 125.

Toute aliénation, celle même par vente avec faculté de rachat, ou par échange, que fera le testateur de tout ou partie de la chose léguée, emportera la révocation du legs pour tout ce qui a été aliéné, encore que l'aliénation soit nulle, et que l'objet soit rentré dans la main du testateur.

Art. 126.

Toute disposition testamentaire, faite sous une condition dépendante d'un évènement incertain, et telle, que, dans l'intention du testateur, cette disposition ne doive être exécutée qu'autant que l'évènement arrivera ou n'arrivera pas, sera caduque, si l'héritier institué, ou le légataire, décède avant l'accomplissement de la condition.

Art. 127.

La condition qui, dans l'intention du testateur, ne fait que suspendre l'exécution de la disposition, n'empêchera pas l'héritier institué, ou le légataire, d'avoir un droit acquis, et transmissible à ses héritiers.

Art. 128.

Le legs sera caduc, si la chose a totalement péri pendant la vie du testataur.

Il en est de même, si elle a péri depuis sa mort, sans le fait ou la faute de l'héritier, ou autres débiteurs du legs, quand même ceux-ci auraient été mis en retard de la délivrer, lorsqu'elle eût également dû périr entre les mains du légataire.

Art. 129.

Le legs d'une rente, obligation ou autre créance, due par un tiers, sera caduc pour tout ce qui aura été remboursé, ou payé, pendant la vie du testateur.

Art. 130.

Toute disposition, faite par testament, sera caduque, lorsque l'héritier institué, ou le légataire, répudiera ou se trouvera incapable de la recueillir.

Art. 131.

Il y aura lieu à accroissement au profit des héritiers institués, ou des légataires, dans le cas où l'institution, ou le legs, sera fait à plusieurs conjointement, et qu'à l'égard d'un, ou de plusieurs, des co-institués, ou co-légataires, la disposition ne peut avoir son effet,

L'institution, ou le legs, sera réputé fait conjointement, lorsqu'il le sera par une seule et même disposition, et que le testateur n'aura pas assigné une part déterminée, telle qu'une moitié, un tiers, à chacun des co-institués, ou co-légataires.

L'expression: *par parts ou portions égales*, n'est pas une assignation *de parts* déterminées, dans le sens du présent ARTICLE.

Art. 132.

La disposition sera encore réputée faite conjointement, quand une chose, qui n'est pas susceptible d'être divisée sans détérioration, aura été donnée par le même testament, à plusieurs personnes séparément.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verb. van het verhandelde in de Vde Afd. bij het onderzoek der Titels V van Boek III, en III, IX en XII van Boek II.)

Art. 133.

De herroeping van uiterste wilsbeschikkingen kan, ook na den dood des erflaters, gevraagd worden, ter zake van het niet ten uitvoer brengen der voorwaarden

In dit geval, zullen zij, ten wier behoeve de herroeping zal zijn gedaan, de goederen terugnemen vrij van alle lasten en hypotheken, welke de vervallen verklaarde erfgenaam, of legataris, daarop mogt hebben gelegd.

Zij zullen zelfs tegen derde houders der onroerende goederen dezelfde regten, als tegen den benoemden erfgenaam, of legataris, kunnen uitoefenen.

Lasten en bevelen, enz.

Art. 133.

La révocation des dispositions testamentaires pourra être demandée après la mort du testateur, pour cause d'inexécution des conditions.

Dans ce cas, ceux au profit de qui la révocation aura été prononcée, reprendront les biens, libres de toutes charges et hypothèques du chef de l'institué, ou légataire déchu.

Ils auront même, contre les tiers détenteurs des immeubles, tous les droits qu'ils auraient contre l'institué, ou le légataire.

Mandons et ordonnons, etc.

Opgave van het verhandelde bij het onderzoek der Titels in de Afdeelingen, en de Antwoorden der Regering op de gemaakte Aanmerkingen.

4. PROCES-VERBAAL *van het verhandelde* in de Vde Afdeeling, *bij gelegenheid van het onderzoek der* Titels V [2de redactie] *van* Boek III (handelende over de *schenkingen*) III, IX en XII [3de redactie] van Boek II (handelende over *eigendom*, *vruchtgebruik* en *uiterste willen*) *van het* Burgerlijk Wetboek. (1)

VERGADERING VAN 11 DECEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Angillis, Cogels en van Alphen.

DERDE BOEK.

VIJFDE TITEL.

Van schenkingen.

Art. 1. De Afdeeling neemt de aanmerking van den heer Daam Fockema over. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Onbeantwoord gebleven.*]

Art. 4. De Afdeeling vereenigt zich evenzeer met de opmerking van den heer Daam Fockema. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Door de Regering aangenomen.*]

Art. 10. Bijzondere opmerking van den heer Daam Fockema, in het proces-verbaal opgenomen.

Art. 13. De Afdeeling vereenigt zich met de aanmerking van den heer Daam Fockema. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) Sommige leden oordeelen, dat de Fransche redactie naar de nieuw voorgestelde Hollandsche moest geregeld ssorden, door te zeggen: *valeur chétive;* andere leden verlangen de beide redactien te behouden.

Art. 14 Het voorstel van den heer Daam Fockema (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) neemt de Afdeeling over, en stelt voor de woorden: *in leven*, te veranderen: *in wezen.* [*Dit laatste is aangenomen.*]

Art. 18. De nieuwe door den heer Daam Fockema voorgestelde redactie (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) keurt de Afdeeling goed. [*Onbeantwoord gebleven.*]

(1) Omtrent de behandeling van Titel V van Boek III, in de Koninklijke boodschap van 20 October 1824, begeleidende de Titels van dat Boek, met uitzondering van den boven opgegevene, aangekondigd later te zullen worden aangeboden, hetgeen plaats had gelijktijdig met de nieuwe redactien der Titels III, IX en XII van Boek II, waarvan de eerste ontwerpen in het zittingjaar 1823—1824 door de Eerste Kamer niet aangenomen werden, heeft de heer Daam Fockema nagelaten:

1°. zeer korte *Aanteekeningen* van het verhandelde in de Vde Afdeeling bij het eerste onderzoek;

2°. de *Processen-verbaal* van het voorgevallene in dezelfde Afdeeling bij de overweging dier Titels, opgesteld door den heer Daam Fockema zelven, en die betreffende de Titels IX en XII, geteekend door den Voorzitter der Afdeeling, den heer Metelerkamp;

3°. zijne *voorloopige Aanteekeningen*, bij de bestudering der ontwerpen opgeschreven, welke door hem in de Vde Afdeeling werden voorgedragen.

Uit deze bescheiden is een *Overzigt* van het voorgevallene in de Vde Afdeeling, bij de behandeling der Titels, zamengesteld. Daaruit blijkt, dat, aan de door de Afdeeling gemaakte aanmerkingen, waarvan de meeste van den heer Daam Fockema afkomstig waren, de Regering weinig opmerkzaamheid had gewijd. De heer Daam Fockema, die zich veel moeite had gegeven, ter bevordering van een deugdelijk onderzoek der regeringsvoordragten, gelijk hij dit wenschelijk oordeelde, heeft zich over deze houding gevoelig betoond. Die gevoeligheid schijnt wel de oorzaak te zijn geweest, dat door hem werd opgesteld een *Overzigt der regeringsantwoorden op de aanmerkingen der Vde Afdeeling*, waarin hij van zijne stemming deed blijken. Een tweede reden zijner teleurstelling is te vinden in eene *Opmerking*, door hem ter neer geschreven op den afdruk der bovenvermelde regeringsantwoorden.

Een en ander, hier en daar geheel en al om- en bijgewerkt, wordt thans uitgegeven, om wel te doen uitkomen, wat ten minste in de Vde Afdeeling is geschied, bij het voorloopig onderzoek der Titels van het Burgerlijk Wetboek, waaromtrent in het algemeen weinig bijzonderheden bekend zijn bij gemis van de Processen-verbaal, die, blijkens de met het Gouvernement gevoerde briefwisseling, wel overgelegd en aan de Kamer teruggezonden, maar niet onder de archieven bewaard gebleven zijn.

Wat tusschen [ ] staat is de korte opgave van het besluit der Regering op de gemaakte aanmerkingen.

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

Voorloopige Aanteekeningen van den heer Daam Fockema op Titel V van Boek III, en de Titels III, IX en XII van Boek II.

VERGADERING VAN 11 DECEMBER 1824.

DERDE BOEK.

VIJFDE TITEL.

Van schenkingen.

Art. 1. Men meent, dat in eene definitie behooren te worden vermeden woorden van dezelfde beteekenis als het onderwerp zelf, zoo als hier zijn: *schenker*, *gegevene*, *begiftigden;* de woorden: *om niet*, wil men liever door andere doen vervangen; en men merkt eindelijk op, dat de woorden: *bij zijn leven*, in de definitie moeten uitvallen, indien men de wetsbepaling in de 2de alinea wil behouden. Immers, indien men in de definitie, als een wezenlijk kenmerk van de schenking, heeft gezegd, dat dezelve bij iemands leven moet werken, zoude het overtollig zijn te bepalen dat de wet geene andere toelaat.

Men onderwerpt aan nadere beoordeeling de volgende redactie:

„Schenking is eene overeenkomst, waarbij iemand onherroepelijk en zonder iets wederkeerig te genieten eene zaak overdraagt aan eenen andere, welke dezelve aanneemt.

„De wet laat alleen schenkingen toe, welke bij des schenkers leven van uitwerking zijn." [*Niet beantwoord*].

Art. 4. *Ten behoeve van anderen.* Dit komt mij voor te onbepaald; immers dit zoude successive vruchtgebruikers kunnen bevatten. In het Fransch: *d'un autre*, is het denkbeeld meer bepaald. Gelijktijdig vruchtgebruik aan meer dan één, bijvoorbeeld aan echtgenooten en de langstlevende van dezelven, zoude kunnen aangenomen worden. [*Veranderd.*]

Art. 10. Hierover kan men zich niet uitlaten, als refererende tot op heden onbekende wetsbepalingen.

Art. 13. Dit artikel is veel eenvoudiger dan het bepaalde in het Fransche wetboek art. 1096. Immers hetzelve verschuift die schenkingen tot de herroepelijke en dus tot uiterste wilsbeschikkingen, en daarom is het beter dezelve te verbieden.

De restrictie is aannemelijk; maar gedwongen is de overzetting: *in aanmerking.* Beter zou luiden: „welke van geringe waarde zijn met betrekking tot des schenkers bezittingen."

Art. 14. Misschien zoude deze eenvoudige bepaling genoegzaam zijn. „Een begiftigde moet op het tijdstip, waarop de schenking plaats heeft, in leven zijn." [*Niet beantwoord.*]

Art. 18. Men stelt voor, deze verandering in de redactie:

„Eene schenking is van geene kracht, dan wanneer enz." Zie 1ste alinea.

„Indien de aanneming niet bij de acte van schenking zelve gedaan is,

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verb. van het verhandelde in de Vde Afd. bij het onderzoek der Titels V van Boek III, en III, IX en XII van Boek II.)

ART. 20. De Afdeeling vereenigt zich met het voorstel van den heer DAAM FOCKEMA. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.) [*Beantwoord door de Regering.*]

ARTT. 23 en 26. De door de Afdeeling overgenomen aanmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA (zie zijne *Aanteekeningen* enz.) zijn door de Regering niet beantwoord.

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp en Daam Fockema.

TWEEDE BOEK.

DERDE TITEL.

Van eigendom.

In de vergadering van 11 December werd deze Titel in overweging genomen. In eene bijeenkomst van den 23sten derzelfde maand, legde de heer DAAM FOCKEMA eene *Nota* over, waarin hij zijne bedenkingen tegen de nieuwe redactie van dezen Titel ontwikkelde. (Zie zijne *Aanteekeningen* enz.)

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

zal zulks gedurende het leven van den schenker moeten geschieden bij eene latere authentieke acte, waarvan eene minute zal worden gehouden.

„De schenking zal nogtans niet voor den schenker verbindend zijn, dan van den dag af waarop de aanneming aan dezen zal zijn beteekend geworden." [*Niet beantwoord.*]

ART. 20. Men oordeelt, dat een wegens verkwisting onder curatele gestelden persoon wel eene schenking zoude kunnen aannemen met zijnen curator, even als een minderjarige die handligting bekomen heeft. In dat geval zoude in de 1ste alinea, achter het woord: *eenen*, kunnen worden gevoegd: *wegens gebrek aan verstandelijke vermogens*, en achter den eersten regel van de 2de alinea, de woorden: *en een persoon die wegens verkwisting onder curatele is gesteld.* [Men antwoordt: „dat de verkwisters met onzinnigen op ééne lijn zijn gesteld."

Antw. „Men mag daarin wel onderscheid maken."]

ART. 23. *En uit hoofde*, liever: *of uit hoofde*, immers het is disjunctief; één van beide.

Men heeft teregt begrepen, dat eene schenking niet herroepelijk was wegens geboorte van kinders van den schenker; dit is ook zoo in commité-generaal bepaald. Zie Fransch wetboek ARTT. 960—965.

ART. 26. *De eisch tot herroeping*, liever: *de eisch tot vernietiging.*

De herroeping kan niet geëischt worden, liever: *de eisch der herroeping kan niet gedaan worden;* of: *deze eisch kan niet gedaan worden.*

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1824.

TWEEDE BOEK.

DERDE TITEL.

Van eigendom.

Deze Titel, reeds den 11den December 1824 in deliberatie genomen, had geene stoffe tot verdere aanmerking opgeleverd voor een Proces-verbaal. De heer DAAM FOCKEMA beschouwde de bijvoeging der 2de alinea van ART. 1 niet voldoende, en verklaarde, daar het verlangde bijvoegsel niet werd opgenomen, daarin steeds meer belang te stellen. Hij beschouwde de redactie van het nieuw ingelascht ART. 2 zeer ongunstig, en vond in de stelling van hetzelve geene reden om hetzelve hier te plaatsen. Hier immers is geene reden over verdeeling van gemeenschappelijk goed. Men heeft waarschijnlijk willen aanduiden, dat het gemeenschappelijk eigendom van eene zaak de mede-eigenaren jegens elkander ook aan eenige regelen verbindt, welke ten opzigte van de scheiding en verdeeling der nalatenschappen is voorgeschreven; doch hij voerde dat slechts aan zonder daarvan aanteekening te verlangen.

VERGADERING VAN 29 DECEMBER 1824.

De Afdeeling, in overweging genomen hebbende de voorgedragen IXde

VERGADERING VAN 29 DECEMBER 1824.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Daam Fockema en A. J. J. H. Verheijen.

NEGENDE EN TWAALFDE TITELS.

Van vruchtgebruik en *uiterste willen.*

De Afdeeling neemt de opmerkingen van den heer DAAM FOCKEMA op de ARTT. 7, 9, 19, 29, 31, 34, 42, 43 en 56 van

---

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

en XIIde Titels van het Burgerlijk Wetboek, zijn de volgende aanmerkingen en vragen voorgesteld.

NEGENDE TITEL.

Van het vruchtgebruik.

ART. 7. Men stelt voor, om de 2de alinea te eindigen met het woord: *eigenaar*, als behelzende het tegengesteld geval van dat in de 1ste alinea; en om het volgend gedeelte van de 2de alinea in eene 3de alinea over te brengen, dewijl de daar voorkomende bepalingen toepasselijk zijn op beide gevallen. Men zoude dan die alinea aldus kunnen beginnen: „*De kosten van bezaaijing worden van geene zijde vergoed, onverminderd etc.*"

ART. 9. In eene omgekeerde reden van de 2de alinea, zal de vruchtgebruiker ook niets genieten van het jaar, dat voor het aangekomen vruchtgebruik voldaan heeft moeten zijn.

Verder, in het algemeen, indien hier van eene, in het bijzonder in vruchtgebruik gegeven lijfrente de reden is, dan kan men de wetsbepaling billijken, omdat het veel van eene toewijzing van *alimenta* heeft; maar indien onder de goederen, bij eenen algemeenen titel gemaakt, lijfrenten zijn, dan is men gewoon dezelve van eenen anderen aard te beschouwen. Zoo was op goede gronden in eene provincie (om maar een voorbeeld te nemen), waar zeer vele lijfrenten bestonden en nog bestaan, verordend, dat de helft der jaarlijksche ontvangst zoude worden gerekend als kapitaal, en de andere helft als inkomsten.

Eene wijziging op soortgelijke gronden vindt men ook in ART. 25, ontleend uit de wetten eener provincie, waar vele schepen werden uitgerust.

ART. 19. Op gelijke wijze zoude men eene matiging kunnen vaststellen op het vergraven van klijnlanden tot turf, enz., zoo als dit in oorden, waar veel turf gegraven wordt, door den wetgever voormaals is geregeld.

ART. 29. Men zoude de woorden: *zonder dezelven te verslimmeren of te verwaarloozen*, liever doen veranderen door de woorden: *en dezelven teruggeven;* omdat 1°. *het niet verwaarloozen*, reeds is ingesloten in het gebruiken als een goed huisvader; 2°. het *verslimmeren* de borgtogten niet toepasselijk zoude maken op het geval van ART. 10, en 3°. de teruggave een voorname pligt is, waartoe de borgtogt in de 3de alinea zich uitstrekt.

ART. 31. Men geeft in bedenking:

1°. of ook, onder het bestuur van den eigenaar, de onroerende goederen niet moeten worden verhuurd en verpacht, en kapitalen enz. volgens dit ARTIKEL moeten worden belegd;

2°. of de derde boven het beheer der onroerende goederen, ook niet alle andere voorwerpen van vruchtgebruik, welke rente doen, moet besturen;

3°. dan zullen beiden de huur- en pachtpenningen en de rente der belegde geldsommen aan den vruchtgebruiker moeten uitkeeren, *gelijk de andere inkomsten na aftrek van wettelijke kosten.* [Want de derde behoeft zonder belooning niet te beheeren, en de uitgaven moeten in alle gevallen worden goedgedaan. Misschien zullen deze bedenkingen eenige veranderingen in de redactie aanraden.]

ART. 34. Een erflater kan, volgens de ARTT. 11 tot 13 van het IIde Boek van het Burgerlijk Wetboek, het beheer der goederen in vruchtgebruik aan bewindvoerders opdragen. Hij zal dezen even als eenen vruchtgebruiker van het stellen van borgen behooren te kunnen bevrijden. Mogelijk zal men zeggen, dat hier bedoeld worden zoodanige, waarvan in ART. 31 de reden is. Doch dan zoude eene verwijzing tot dat ARTIKEL niet overbodig zijn. Men zoude evenwel in overweging geven, om over zoodanige bewindvoerders ook hier te spreken en de wetsbepaling er bij te voegen, dat een erflater hen van het stellen van borgen kan bevrijden. De ARTT. 35 *a* en *b* en 36 zijn ook op dezen toepasselijk; en wegens ART. 37 zoude kunnen worden gesteld, dat, bij het niet aannemen door den bewindvoerder, of vervallen van den bewindvoerder, een ander door den kantonregter zoude kunnen worden benoemd.

ART. 42. De lasten, in dezen gemeld, zijn eene tegenstelling van die in ART. 41. Men zoude de hier voorkomende wetsbepalingen ook toepasselijk maken op andere uitgaven van den eigenaar, naar aanleiding der ARTT. 38 n°. 2 en 46 n°. 2. Dit is billijk en overeenkomstig met vorige regtsbeginselen.

ART. 43. Men meent, dat de uitdrukking: „de vruchtgebruiker moet,

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Proces-verb. van het verhandelde in de Vde Afd. bij het onderzoek der Titels V van Boek III, en III, IX en XII van Boek II.)

Titel IX en die op de ARTT. 11, 13, 27, 29, 34, 37, 44, 58, 61, 102, 103, 106, 109, 118 en 120 van Titel XII over. (Zie het door den heer DAAM FOCKEMA uitgewerkt Proces-verbaal.) [De opmerkingen op de ARTT. 7, 9, 19, 34, 42, 43 en 56 van Titel IX, en die op de ARTT. 11, 27, 29, 34, 37, 44, 61, 106, 109 en 118 van Titel XII, werden door de Regering niet, die op ART. 9, en 31 van Titel IX, en die op de ARTT. 13, 58 en 102 van Titel XII, verkeerd, onvolledig, of ongegrond beantwoord. — Zie het hieronder door den heer DAAM FOCKEMA geleverd *Overzigt* der *Antwoorden* op de *Aanmerkingen* der Vde Afdeeling.]

Aanteekeningen van den heer Daam Fockema.

met en benevens den eigenaar, de schulden betalen," niet zeer gepast is, immers hij is gehouden, óf tot renteloos voorschot, óf tot betaling van renten aan den eigenaar, óf moet gehengen een gedeeltelijken verkoop van goederen.

Men gelooft verders, dat de woorden: *het erf*, in de 2de alinea niet uitdrukken de zaak; immers, niet alleen onroerende goederen, maar ook inschrijvingen op het grootboek, andere regten en voorwerpen kunnen onder eenen algemeenen titel in vruchtgebruik worden gegeven.

Eindelijk zoude men voor de bepaling in de 4de alinea: *dat de vruchtgebruiker de interessen van het voorschot gedurende het vruchtgebruik aan den eigenaar schuldig wordt*, stellen: *dat de vruchtgebruiker verpligt is, om, gedurende het vruchtgebruik, jaarlijks aan den eigenaar de wettelijke interessen van diens voorschot te betalen.*

ART. 36, 2de alinea. *Art.* 18 *van den IIIden Titel*, zal wel moeten zijn: *Art.* 19.

TWAALFDE TITEL.

Van uiterste willen.

ART. 11. Dewijl *aan den anderen* de geheele eigendom wordt gemaakt, maar met opschorting van het wettig eigendom op tijd, stelt men voor om de woorden: *waarbij — wordt*, te verwisselen met de woorden: *waarbij aan den éénen goederen zijn gemaakt met bezwaar van vruchtgebruik ten behoeve van eenen anderen*, of diergelijke.

ART. 13. Dewijl in den Isten Titel van het IIde Boek, over het onderwerp der *voorwaarden* volledig wordt gehandeld, en deze voorwaarde overeenkomt met de wetsbepaling in ART. 28 aldaar, geeft men in bedenking, of men niet hier, in plaats van ééne voorwaarde op te nemen, eene algemeene verwijzing derwaarts zoude behooren te doen?

ART. 27, 3de alinea. *Den minderjarige.* Men stelt voor, te lezen: *zoodanigen erflater*, omdat het betrekking heeft op twee wetsbepalingen, en de tweede van: *meerderjarigen*, spreekt.

ART. 39, n°. 3. De eerste regel is door eene drukfout onduidelijk; het zal moeten zijn: *De beschikkingen, zelfs algemeene, gemaakt*, enz. Men beschouwt verder de redactie hier niet zeer duidelijk. De bedoeling zal zijn om uit te zonderen bloedverwanten in de regte linie, en, bij het niet bestaan van zoodanigen, bloedverwanten die in de zijdlinie zijn tot in den vierden graad. Maar dan zoude men nog vragen, of beschikkingen, ten voordeele van broeders, of van broeders-, of zusters-kinderen, volgens de wet concurrerende met der erflaters ouders, nietig zouden behooren te zijn?

ART. 34. Men vraagt of deze bepaling ook niet toepasselijk behoort te worden gemaakt op het geval van ART. 26? De Fransche wet neemt daartoe voorzieningen in acht, zie Code civil, ART. 1098. (1) Men gelooft dat de nuttige wetsbepaling van ART. 26 anders zeer gemakkelijk kan worden ontdoken.

ART. 37. Men zoude achter de 3de alinea verlangen de wetsbepaling, volgens het Fransche wetboek, ART. 1094. (2) *Man en vrouw nogtans, indien zij meer dan één kind nalaten, kunnen aan elkander maken een vierde der nalatenschap in eigendom en een vierde in vruchtgebruik, of de helft in vruchtgebruik.*

Men zoude onderscheiden gronden voor het nuttige dezer wetsbepaling kunnen aanvoeren.

Verders meent men, dat de woorden: *zulks ook zij*, in de laatste alinea zouden kunnen worden vervangen door: *zij ook zijn*, als meer gepast.

ARTT. 43, 44. Men geeft in bedenking, of hier de schenkingen, gedaan vóór dat er kinders aanwezend waren, niet behooren te worden uitgezonderd in de berekening der legitime van kinders, dewijl men zoodanige schenkingen als niet herroepelijk heeft gesteld, en het goed dus onherroepelijk is overgegaan, vóór dat er een regt van legitime portie geboren was?

ART. 58. Men vindt zwarigheden in eene en andere bepalingen van dit ARTIKEL, en stelt zich voor, dat de wet niets behoort voor te schrijven, dan hetgeen de ondervinding heeft geleerd algemeen uitvoerbaar te zijn:

1°. *de verpligting van den notaris om den wil te schrijven, zoo als het hem wordt opgegeven.* Men weet, en ieder kan zich dit terstond voorstellen, dat vele menschen hunne denkbeelden verward opgeven, en somwijlen in bewoordingen, welke dubbelzinnig of duister zijn; dat iemand ook wel stellingen heeft, die met de wet onbestaanbaar zijn.

Het is dan de pligt van den notaris, om daarvan eene aanteekening te maken, zich omtrent de ware bedoeling van den testateur te onderrigten, hem van het onbestaanbare van zijnen wil met de wet kennis te geven, en na zulks te vernemen wat de erflater wil; en om vervolgens dien wil in geschrifte te stellen met zoodanige bewoordingen, in aanmerking ook genomen den staat van den erflater, dat hij zich overtuigd kan houden, dat de erflater alles begrijpt;

2°. dit kan meermalen zoo omslagtig zijn, dat het schrijven der acte in tegenwoordigheid der getuigen, en met in acht neming van de *unitas contextus*, volgens de laatste alinea, aan zeer groote bezwaren onderworpen is; zoodanig dat deze wetsbepalingen *pene in perniciem testamentorum et testantium verterent*, om eene uitdrukking uit het Romeinsche Wetboek over de *unitas contextus* over te nemen.

Men vindt het noodig, dat de erflater min of meer uitvoerig zijnen wil verklare in tegenwoordigheid der getuigen; dat in dezelfde tegenwoordigheid de notaris den door hem geschreven uitersten wil duidelijk aan den erflater voorleze; en dat deze nu zulks verklare, dat alles naar zijne opgave is opgesteld, of anders opgeve, wat niet wel naar zijne meening mogt zijn uitgedrukt, en bijvoege hetgeen hem nader mogt voorkomen; en dat na zulks de acte worde gesloten, voor gelezen en geteekend.

Indien men eenig vertrouwen op de notarissen mag stellen, dan zal dit mogelijk nuttig worden geacht. Indien men voor misbruiken van dien kant beducht is, dan zoude althans eene wetsbepaling te pas kunnen komen, dat, indien een testament meer dan één vel papier behelst, de onderscheiden bladen moeten worden gewaarmerkt door den erflater, getuigen en den notaris, voor zoo verre door dezen de acte onderteekend is.

ART. 61. Dewijl een testament op eenen aanmerkelijken afstand van de plaats, waar de erfenis is opengevallen, in een notarieel protocol kan berusten, meent men te moeten vragen, of dan de notaris in persoon zich derwaarts moet begeven met dat testament, dan of hij bevoegd zal zijn om het testament aan eenen anderen over te geven of over te zenden?

ART. 102. Men stelt voor, om bij den overgang op de verwachters de dan bestaande voorwerpen insgelijks onder de teruggave te bevatten, en te doen waardeeren, ten einde de meerdere of mindere waarde door, of aan, de verwachters, bij de overgave, worde uitgekeerd.

ART. 103. Voor: *onroerende goederen*, zal wel gesteld moeten worden: *roerende goederen.* In de Fransche redactie staat te regt: *biens meubles.*

ART. 106. Men vraagt, hoe de curator in de gevallen, in ART. 104 vermeld, aan de verpligtingen in dit 106de ART. opgelegd, behoorlijk zal kunnen voldoen?

ART. 109. Dewijl de curator gerekend moet worden de belangen van den verwachter waar te nemen, stelt men voor om hier, gelijk in het geval van geldleening in ART. 108, het verhoor van den curator te vereischen zonder dat van den verwachter. Deze verwachter is meestal een minderjarig kind van den bezwaarde; indien deze niet weduwnaar of weduwe is, zoude een voogd *ad istum actum* noodig zijn, gelijk ook dit zoude noodig zijn voor verwachters, die mogelijk nog geboren zouden kunnen worden.

ART. 118. Men geeft in bedenking, of een erflater den door hem benoemden curator ook niet zoude kunnen belasten met het bestuur der goederen, indien hij zulks goedvindt? De pligten zijn zeer vereenigbaar, en men zoude dan bij geldopnemingen en verkoopingen geene autorisatie verleenen dan na den verwachter benevens den curator, tevens bewindvoerder, gehoord te hebben.

ART. 120. Men gedraagt zich tot de aanmerkingen bij de in deze aangehaalde ARTIKELEN gemaakt, en op de bewindvoerders van bezwaarde goederen toepasselijk.

Aldus gearresteerd.

METELERKAMP, *President.*

---

(1) ART. 1098 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„L'homme ou la femme qui, ayant des enfants d'un autre lit, contractera un second ou subséquent mariage, ne pourra donner à son nouvel époux qu'une part d'enfant légitime le moins prenant; et sans que, dans aucun cas, ces donations puissent excéder la mort des biens."

(2) ART. 1094 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„L'époux pourra, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage, pour le cas où il ne laisserait point d'enfants ni descendants, disposer en faveur d'un étranger, et, en outre, de l'usufruit de la totalité de la portion dont la loi prohibe la disposition au préjudice des héritiers.

„Et pour le cas où l'époux donateur laisserait des enfants ou descendants, il pourra donner à l'autre époux, ou un quart en propriété et un autre quart en usufruit, ou la moitié de tous ses biens en usufruit seulement."

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen met de Antwoorden der Regering, omtrent Titel V van Boek III.)

5. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Sectien van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk* Titel V *van* Boek III *van het* Burgerlijk Wetboek *met de* VERANDERINGEN. (1)

5 *A*. AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN EN ANTWOORDEN DER REGERING.

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
VIJFDE TITEL.	
Van schenkingen.	
Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld, om dezen Titel met dien der: *uiterste willen*, te vereenigen.	Men kan aan het verlangen dier Sectie niet voldoen, en beschouwt het als eene werkelijke verbetering van het Fransche regt, dat men de beide stoffen van elkander heeft afgescheiden; en alzoo niet heeft verward de regten in eene zaak, *jura in re*, waaronder het erfgenaamregt behoort, met de personele regten uit een contract voortvloeijende. Daar nu schenkingen onmiskenbaar overeenkomsten zijn, moeten dezelve noodzakelijk worden behandeld in het IIIde Boek, dat van contracten spreekt.
Men heeft in dezelfde Afdeeling voorgesteld, om, indien de beide materien worden afgescheiden, althans bij dezen Titel te bepalen, dat schenkingen, welke de legitime portie te boven gaan, kunnen worden ingekort.	De voorgestelde bepaling kon hare plaats niet vinden in dezen Titel, omdat schenkingen, hoe groot dezelve ook mogen zijn, niet kunnen vernietigd of verminderd worden, zoo lang de schenker niet is overleden, en de benadeelde legitimaris niet binnen drie jaren de vernietiging of inkorting heeft gevorderd. Deze is dan ook de reden, dat die geheele materie bij de derde afdeeling van den XIIden Titel uitvoerig is behandeld geworden; en men zal aldaar de regels vinden, volgens welke de inkorting, hetzij van giften onder de levenden, hetzij van testamentaire beschikkingen, die de legitime portie krenken, kunnen worden ingekort.
Art. 1.	
	De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.
Art. 1,	Hollandsche tekst.
	Eenen, is veranderd in: *den*.
Art. 4.	
	De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.
Art. 5.	
Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of eene schenking nietig zoude zijn, indien zij onder voorwaarde was gemaakt, om al de schulden, die de schenker zal nalaten, te betalen?	De inhoud van dit ARTIKEL beantwoordt deze vraag toestemmend; de schulden zouden dan immers in de acte niet uitgedrukt zijn, of vatbaar om op eenen staat vermeld te worden.
Art. 6.	
	Donateur is in: *donataire*, veranderd.
Art. 7.	
Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of de geschonken goederen niet tot den schenker behooren terug te keeren, indien hij na de schenking kinderen bekomt; en in eene andere Afdeeling, of de schenker de terugkeering in dat geval niet zoude mogen bedingen?	Men heeft, overeenkomstig den wensch der Kamer in comité-generaal geuit, deze teruggave weggelaten, omdat dezelve strijdig is met de zekerheid der eigendommen; en men gelooft dat, op denzelfden grond, de schenker het vermogen niet behoort te hebben om de terugkeering te bedingen, buiten het geval bij dit ARTIKEL bepaald.
Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat deze bepaling eene: *donatio mortis causa*, bevat.	Men is van een tegenovergesteld gevoelen, omdat, in het geval van dit ARTIKEL, de schenking werkelijk gedurende het leven van den schenker wordt ten uitvoer gebragt, en tot den schenker terug keert, indien hij den begiftigde overleeft. Dit is dus geene schenking ter zake des doods, maar eene herroeping van eene schenking onder de levenden.

(1) Bij de antwoorden was gevoegd de volgende missive. De daarin vermelde processen-verbaal zijn niet gevonden.

„Brussel, 28 Januarij 1825.

„Ter voldoening aan Zijner Majesteits bevelen, heb ik de eer bij deze aan U Hoog Edel Gestr. in beide talen te doen toekomen de antwoorden opzigtelijk den Vden Titel van Boek III des Burgerlijken Wetboeks, mitsgaders het veranderd ontwerp van dezen Titel, met te kennengeving dat de heer Secretaris van Staat gemagtigd is om de veranderingen, op de oorspronkelijke ontwerpen gemaakt, te waarmerken."

„Ik maak van deze gelegenheid gebruik, om de processen-verbaal over dien Titel loopende, aan U Hoog Edel Gestrenge te doen terug geworden.

De Minister van Justitie,

(*get.*) VAN MAANEN.

Aan den President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen met de Antwoorden der Regering, omtrent Titel V van Boek III.)

Art. 7.

Men heeft de redenen gevraagd der weglating van ART. 944 des Franschen Wetboeks? (1)

Daar schenking een contract is, valt zulks in den algemeenen regel, bij den Isten Titel van dit Boek vastgesteld.

Art. 11.

Men heeft voorgesteld, om bij dit ARTIKEL te voegen, dat men geene schenking zal kunnen maken wanneer men het gebruik zijner verstandelijke vermogens niet bezit.

Er is geen grond om die bepaling meer uit te drukken ten aanzien van het contract van schenking, dan ten aanzien van dat van *koop* en *verkoop*, en van alle andere contracten; zij valt in den algemeenen regel bij den IIden Titel van dit Boek vastgesteld, dat tot alle contracten *toestemming* vereischt wordt.

Art. 13.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 905 des Franschen Wetboeks? (2)

Men zal dien regel aantreffen in den Vden Titel des Isten Boeks.

Art. 13, Hollandsche tekst, tweede lid.

Is, op aanmerking van eenige Afdeelingen, met den Franschen tekst meer in overeenstemming gebragt.

Art. 14.

Men heeft voorgesteld om bij het woord, *exister*, te voegen: *ou conçu.*

Zulks was overbodig, omdat men den algemeenen regel in den Isten Titel des Isten Boeks zal aantreffen.

Art. 14, Hollandsche tekst.

In leven, is veranderd, in: *in wezen.*

Art. 15.

Men heeft in ééne Afeeling voorgesteld, om de aanneming der schenking toe te laten onder *opgevolgde* goedkeuring des Konings, uit vrees dat de schenker inmiddels zoude kunnen komen te overlijden.

Dit zelden voorkomend geval kan niet opwegen tegen het misbruik, dat van zoodanige bepaling zoude kunnen worden gemaakt, doordien de begiftigde zoude kunnen achterlijk blijven om 's Konings goedkeuring te vragen, en de eigendom zoude onzeker blijven.

Art. 16.

Men heeft de reden gevraagd, waarom het eerste lid van de ARTT. 27 en 28 des XIIden Titels niet ten deze zijn toepasselijk gemaakt?

Omdat, volgens ART. 12 van dezen Titel, een minderjarige geene schenking kan maken, tenzij bij huwelijksche voorwaarden.

Art. 17.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 948 des Franschen Wetboeks? (3)

Men heeft dit ARTIKEL als overbodig beschouwd, omdat het van zelf spreekt, dat geene gift kan bestaan, tenzij het voorwerp der gift is uitgedrukt en omschreven.

Art. 17, Hollandsche tekst.

Is: *moet*, bijgevoegd.

Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 933 des Franschen Wetboeks? (4)

De voorname inhoud daarvan is in ART. 18 opgenomen.

Art. 18.

Que lorsqu'elle, — *wanneer*, is veranderd in: *que du jour qu'elle*, — *van den dag waarop.*

---

(1) ART. 944 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Toute donation entre-vifs, faite sous des conditions, dont l'exécution dépend de la seule volonté du donateur, sera nulle."

(2) ART. 905 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„La femme mariée ne pourra donner entre-vifs, sans l'assistance ou le consentement spécial de son mari, ou sans y être autorisée par la justice, conformément à ce qui est prescrit par les ARTT. 217 et 219, au Titre: *du mariage.*

„Elle n'aura besoin ni de consentement du mari, ni d'autorisation de la justice, pour disposer par testament."

(3) ART. 948 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Tout acte de donation d'effets mobiliers, ne sera valable que pour les effets dont un état estimatif, signé du donateur et du donataire, ou de ceux qui acceptent pour lui, aura été annexé à la minute de la donation."

(4) ART. 933 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Si le donateur est majeur, l'acceptation doit être faite par lui, ou, en son nom, par la personne fondée de sa procuration, portant pouvoir d'accepter la donation faite, ou un pouvoir général d'accepter les donations qui auraient été ou qui pourraient être faites.

„Cette procuration devra être passée devant notaires; et une expédition devra en être annexée à la minute de l'acceptation, qui serait faite par acte séparé."

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent Titel V van Boek III.)

Art. 20.

Men heeft eene onderscheiding willen maken tusschen den onder curatele gestelden, uit hoofde van gebrek aan verstandelijke vermogens, en ter zake van verkwisting.

Daar beide in het Iste Boek op dezelfde lijn zijn geplaatst, heeft men geene onderscheiding kunnen maken.
De beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Art. 21.

De ARTT. 37, 38 en 40, zijn veranderd in de ARTT. 38, 39 en 41

Men heeft de reden der weglating gevraagd van ART. 959 des Franschen Wetboeks? (1)

Dit ARTIKEL zal men vinden in ART. 30 van den Titel van: *huwelijksche voorwaarden.*

Art. 23, Hollandsche tekst.

Een, is in: *of*, veranderd.

Art. 25, Fransche tekst, eerste lid.

Donataire, is veranderd in: *donateur.*

Art. 25, eerste lid.

Men heeft voorgesteld om dit ARTIKEL te beperken tot misdaden en misdrijven, welke ondankbaarheid kenschetsen.

Men vermeent, dat alle misdaden en misdrijven, jegens den schenker begaan, ondankbaarheid kenschetsen.

Art. 27, Hollandsche tekst.

Regtsvordering, is veranderd in: *eisch*, en voorts de beide teksten in overeenstemming gebragt.

---

5 *B.* OPGAVE *der veranderingen en verbeteringen in den Vden Titel van Boek III van het Burgerlijk Wetboek*, van schenkingen, *volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

Art. 1.

Eenen begiftigden, lees: *den begiftigden.*

Art. 4.

Van anderen, lees: *van eenen anderen.*

Art. 13.

Van geringe waarde, lees: *waarvan de waarde niet bovenmatig*
Fortuin, lees: *gegoedheid.*

Art. 14.

In leven, lees: *in wezen.*

Art. 17.

Na het woord: *daarvan*, in te voegen: *moet.*

Art. 18.

In de 1ste zinsnede komt voor: *dan wanneer*, lees: *van den dag waarop.*

Art. 20.

Een nieuwe regel moet beginnen bij de woorden: *de vader of moeder*, enz.

Art. 21.

Artt. 37, 39 en 40, lees: *artt.* 38, 39 en 41.

INDICATION *des modifications et des corrections faites au Titre Vme du IIIme Livre du Code civil*, des donations, *d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

Art. 1.

Après le mot: *gratuitement*, l'on a inséré: *et irrévocablement.*

Art. 6.

Le donateur, lisez: *le donataire.*

Art. 18.

Lorsqu'elle, lisez: *du jour qu'elle.*

Art. 20.

3me alinéa: *mineur émancipé*, ajoutez: *ou non émancip*.

Art. 21.

Artt. 37, 38 et 40, lisez: *artt.* 38, 39 et 41.

---

(1) ART. 959 van den Code Napoléon, luidt aldus:
„Les donations, en faveur de mariage, ne seront pas révocables pour cause d'ingratitude."

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen met de Antwoorden der Regering, omtrent de Titels III, IX en XII van Boek II.)

Art. 23.

En, lees: *of.*

Art. 24.

Tegen de houders, lees: *tegen de derde houders.*

Art. 25.

La vie du donataire, lisez: *la vie du donateur.*

Art. 27.

Der regtsvordering, in de 1ste zinsnede, lees: *den eisch.*

Vermelde, in de 3de zinsnede, lees: *vervreemde.*

Zullende hij, lees, eenen nieuwen regel beginnende: *Hij zal.*

---

6. ANTWOORDEN *op de Aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, opzigtelijk de* Titels III, IX *en* XII *van* Boek II, *met de daarin gebragte* VERANDERINGEN. (1)

6 *A*. AANMERKINGEN DER AFDEELINGEN EN ANTWOORDEN DER REGERING.

DERDE TITEL.

Van eigendom.

AANMERKINGEN.	ANTWOORDEN.
Art. 1.	
Men heeft in ééne Afdeeling herhaald de in de vorige zitting gemaakte aanmerking, opzigtelijk de *openbare verordeningen* (*réglements*), en de weglating van ART. 545 des Franschen Burgerlijken Wetboeks, (2) opzigtelijk de onteigeningen ten algemeene nutte.	Men refereert zich aan de antwoorden en memorie van adstructie opzigtelijk die punten. in de vorige zitting gegeven, en merkt bovendien aan, dat althans de tegenwoordige redactie alle zwarigheden weg neemt, doordien men eene onderscheiding heeft gemaakt tusschen het *gebruik* van den eigendom, hetwelk door wetten en reglementen kan worden gewijzigd, en den *eigendom* zelven, waarvan niemand kan worden verstoken, tenzij in het geval bij ART. 164 van de Grondwet voorzien, en met inachtneming der voorschriften, welke bij de nog in werking zijnde wet van 8 Maart 1810 zijn bepaald, of nader bij eene opzettelijke wet zullen worden bepaald.
Art. 2.	
Men heeft in eenige Afdeelingen vermeend, dat dit ARTIKEL elders in den Titel behoort geplaatst te worden.	Men verbeeldt zich, dat er geene betere plaats in dezen Titel voor dit artikel te vinden is; ook heeft men in geene aanmerkingen der Sectien eene bepaalde aanwijzing eener mogelijke verbetering, ten aanzien der plaatsing, gevonden.
Art. 8.	
	Beide teksten zijn in overeenstemming gebragt.
Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld, om bij het woord: *marchand*, dat van: *domicilié*, te voegen.	Men heeft, door eene veranderde redactie, aan het oogmerk dier Afdeeling voldaan.
Art. 9.	
Men heeft de reden gevraagd der weglating van ART. 717 des Franschen Burgerlijken Wetboeks? (3)	Omdat de stoffe van roerende zaken, die verloren zijn, bij den Titel: *van verjaring*, is behandeld.

(1) De Antwoorden der Regering waren vergezeld van de volgende missive. De daarin vermelde processen-verbaal zijn niet gevonden.

„Brussel, 28 Januarij 1825.

„Ter voldoening aan Zijner Majesteits bevelen, heb ik de eer bij deze aan U Hoog Edel Gestr. te doen toekomen de antwoorden opzigtelijk de Titels III, IX en XII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, mitsgaders de veranderde ontwerpen der Titels; met te kennengeving, dat de heer Secretaris van Staat gemagtigd is om die veranderingen op de oorspronkelijke ontwerpen te waarmerken.

„Ik maak van deze gelegenheid gebruik de processen-verbaal, over die Titels loopende, aan U Hoog Edel Gestr. te doen terug geworden.

„*De Minister van Justitie*,
(*get.*) VAN MAANEN."

„*Den heer Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.*"

(2) ART. 545 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Nul ne peut être contraint de céder sa propriété, si ce n'est pas pour cause d'utilité publique, et moyennant une juste et préalable indemnité."

(3) ART. 717 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les droits sur les effets jettés à la mer, sur les objets que la mer rejette, de quelque nature qu'ils puissent être, sur les plantes et herbages qui croissent sur les rivages de la mer, sont aussi réglées par les lois particulières.

„Il en est de même des choses perdues, dont le maître ne se représente pas."

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen met de Antwoorden der Regering, omtrent de Titels III, IX en XII van Boek II.)

Art. 22.

Propriétaire, is veranderd in: *propriété.*

Overigens zijn, in den Hollandschen tekst, eenige drukfouten verbeterd in de ARTT. 3, 15, 18, 22 en 23.

NEGENDE TITEL.

Van vruchtgebruik.

Art. 3, tweede lid.

Men heeft het in ééne Afdeeling als eene hardigheid beschouwd, om niet toe te laten het geven eens vruchtgebruiks aan personen die nog niet in leven zijn, indien deze, bij voorbeeld, zijn de broeders of zusters van den begiftigde.

Men heeft vermeend niet van het beginsel te moeten afgaan, dat men op het tijdstip der making moet in wezen zijn om het genot eener zaak te hebben; en de voorgestelde bepaling zoude eene soort van *fideï-commis* uitmaken.

Art. 5, Fransche tekst.

Is veranderd, op aanmerking der Iste Afdeeling.

Art. 9, laatste lid.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld, om de helft van het vruchtgebruik aan den eigenaar, en de helft aan den vruchtgebruiker, toe te kennen.

Men heeft vermeend, dat de ten deze gestelde regel volkomen overeenkomt met den wil van den erflater; *wanneer toch het vruchtgebruik van de geheele lijfrente gemaakt is*, zoude tegen het oogmerk van den maker gehandeld worden, door hetzelve op de helft in te korten, en de wederhelft ten voordeele van den erfgenaam te doen strekken.

Art. 9.

Eéne Afdeeling heeft het laatste lid als overbodig beschouwd.

Deze bepaling was juist noodig om de quaesti te beslissen, welke zoo even is behandeld.

Art. 17, Fransche tekst.

La, is veranderd in: *leur.*

Artt. 19, Fransche tekst.

Ou, is veranderd in: *et.*

Art. 19.

Men heeft in ééne Afdeeling vermeend, dat dit ARTIKEL met den aard des vruchtgebruiks strijdt, en dat het uitgegravene behoorde verkocht, en de interessen dier kooppenningen aan den vruchtgebruiker uitgekeerd te worden.

Men is van een tegenovergesteld gevoelen; indien iemand eene geopende mijn of veenderij in vruchtgebruik heeft gegeven, dan is het niet de *grond*, die het vruchtgebruik uitmaakt, maar het regt om daaruit die vruchten te trekken, waarvan een eigenaar het genot zoude hebben gehad. Volgens de voorgestelde bepaling zoude de vruchtgebruiker slechts het genot hebben van de *renten* des vruchtgebruiks, maar niet van het vruchtgebruik zelf.

Art. 21, tweede lid.

Is veranderd, op aanmerking der eerste Afdeeling.

Art. 24.

A charge, is veranderd in: *à la charge*, en *le*, in *leur.*

Art. 25.

Men heeft de reden van dit ARTIKEL gevraagd?

Men gedraagt zich aan het antwoord, opzigtelijk dit ARTIKEL, bij de raadplegingen der Kamer gedurende de vorige zitting gegeven.

Art. 31, eerste lid.

Men heeft in ééne Afdeeling voorgesteld, dat, in dat geval, de eigenaar het beheer der goederen niet zoude behooren te verkrijgen.

Men gelooft, dat deze bepaling hoogst billijk is, en den vruchtgebruiker niet kan benadeelen, omdat de eigenaar borg moet stellen.

Art. 34.

Men heeft voorgesteld om bij dit ARTIKEL te bepalen, dat de bewindvoerder kon worden vrijgesteld van borgtogt te geven.

Men heeft uit het oog verloren, dat alhier slechts de rede is van zoodanige bewindvoerders, aan welken het beheer der goe-

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen met de Antwoorden der Regering, omtrent de Titels III, IX en XII van Boek II.)

deren gegeven is, *bij gebreke aan de voldoening van den vruchtgebruiker, of eigenaar, om borg te stellen.*

Indien echter de maker des vruchtgebruiks eenen bewindvoerder heeft aangesteld, dan spreekt het van zelf, dat hij het vermogen heeft, om hem, volgens het eerste lid van ART. 30, bij de acte, van het geven van borgtogt vrij te stellen.

Art. 35, Fransche tekst.

Is in drie alinea's verdeeld, even als de Hollandsche tekst.

Art. 36.

Zij, is veranderd in: *de bewindvoerders*, en: *ils*, in: *les administrateurs.*

Art. 42, tweede lid.

Men heeft in ééne Afdeeling verlangd, dat deze bepaling zoude worden gemeen gemaakt aan de *voorschotten*, uit de ARTT. 38 en 46 voortspruitende.

Men heeft uit het oog verloren, dat bij die aangehaalde ARTIKELS van geen *voorschot* wordt gesproken, maar alleen geregeld hetgeen door den vruchtgebruiker en eigenaar respectivelijk moet worden *betaald.*

Art. 43.

Fond, - *erf*, is veranderd in: *bien*, - *goed.*

Art. 56.

ART. 18, is veranderd in: ART. 19.

Art. 60, Fransche tekst.

Is met den Hollandschen tekst in overeenstemming gebragt.

TWAALFDE TITEL.

Van testamenten.

Art. 6.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, waarom de bepaling van ART. 910 des Franschen Wetboeks (1) is weggelaten?

Men zal die bepaling, met zoo vele woorden, vinden in het tweede lid van ART. 3 van den XVden Titel van dit Boek (*Staatsblad* n°. 12, 1824).

Art. 13.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd, of ART. 13 niet zoude kunnen worden weggelaten, als reeds vervat in ART. 28 van den Isten Titel des IIIden Boeks?

Het aangehaalde ART. 28 kan met geene mogelijkheid toepasselijk worden gemaakt op de stoffe bij dit 13de ARTIKEL voorkomende, omdat de Iste Titel van het IIIde Boek van: *verbindtenissen*, spreekt, en niet van: *zakelijke regten*, waarvan ten deze gesproken wordt.

Art. 24, tweede lid.

Men heeft in ééne Afdeeling gevraagd wat door het woord: *stichtingen*, verstaan wordt?

Men vermeent, dat deze uitdrukking genoegzaam duidelijk is, dan dat zij eenige ontwikkeling zoude eischen.

Men heeft deze bepaling noodzakelijk geacht, omdat zij werkelijk eene uitzondering van het Iste lid bevat; vermits, indien iemand, bij voorbeeld, eene stichting daarstelt tot het onderhoud van eenige weezen of oude lieden, de begunstigde personen niet behoeven in leven te zijn op het oogenblik, dat de erflater sterft, om genot van de making te kunnen hebben.

Art. 26.

Men heeft de uitlegging van dit ARTIKEL gevraagd?

Men gedraagt zich aan het antwoord op die vaaag, bij de vorige raadplegingen over dezen Titel, gedurende de vorige zitting gegeven.

Art. 26.

Men heeft de reden gevraagd waarom het 2de lid van ART. 1094 van het Fransche Wetboek (2) niet is aangenomen?

Omdat men, bij ART. 1 van den IXden Titel des Isten Boeks, aan een eenvoudiger stelsel de voorkeur heeft gegeven; en men zich derhalve bij dezen Titel moest gelijk blijven.

---

(1) ART. 910 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Les dispositions entre-vifs ou par testament, au profit des hospices, des pauvres d'une commune, ou d'établissements d'utilité publique, n'auront leur effet qu'autant qu'elles seront autorisées par un décret impérial."

(2) ART. 1094 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„L'époux pourra, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage, pour le cas où il ne laisserait point d'enfants ni descendants, disposer en faveur de l'autre époux, en propriété, de tout ce dont il pourrait disposer en faveur d'un étranger, et, en outre, de l'usufruit de la totalité de la portion dont la loi prohibe la disposition au préjudice des héritiers.

„Et pour le cas où l'époux donateur laisserait des enfants ou descendants, il pourra donner à l'autre époux, ou un quart en propriété et un autre quart en usufruit, ou la moitié de tous ses biens en usufruit seulement.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanmerkingen der Afdeelingen met de Antwoorden der Regering, omtrent de Titels III, IX en XII van Boek II.)

Art. 29, n. 3, Hollandsche tekst.

De punctuatie is verbeterd.

Art. 33.

Men heeft vermeend, dat aan vreemdelingen dezelfde regten als aan Nederlanders behooren te worden toegekend, met betrekking tot derzelver bekwaamheid om in Nederland, bij uitersten wille, te kunnen bevoordeeld worden.

Men gedraagt zich aan het antwoord, ook te dezen aanzien gedurende de vorige zitting gegeven.

Art. 37, Hollandsche tekst.

Is veranderd, op aanmerking der 5de Sectie.

Art. 44, Fransche tekst.

Is veranderd, op aanmerking van de 7de Sectie.

Art. 46, Fransche tekst.

Donateur, is veranderd in: *donataire.*

Art. 56.

Weinige leden hebben zich, in drie Sectien, verklaard voor het behoud der olographische testamenten, zoo als die in het Fransche Wetboek voorkomen.

Men vertrouwt, dat de antwoorden en ontwikkelingen, aan deze stoffe bij de raadplegingen, gedurende de vorige zitting gegeven, en aan welke men zich gedraagt, alles bevatten, wat over dezelve kan gezegd worden.

Art. 57.

In ééne Sectie zijn leden van oordeel geweest, dat het getal van twee getuigen niet genoegzaam was.

Ook deze stoffe is, bij de gegeven antwoorden gedurende de vorige zitting, genoegzaam toegelicht.

Art. 58.

Men heeft het als eene ongerijmdheid beschouwd, dat de notaris de juiste bewoordingen zoude moeten opschrijven van hetgeen de testateur hem opgeeft.

Men is het volkomen eens met de Afdeeling, welke deze aanmerking heeft gemaakt, en dit is de reden welke heeft aanleiding gegeven, dat men niet heeft overgenomen de bewoordingen van ART, 972 van het Fransche Wetboek: *il leur est* dicté *par le testateur*; maar alleen heeft gesproken van de *wilsverklaring* van den erflater.

Art. 59.

Men heeft de reden der weglating gevraagd van de bepaling, die in ART. 978 des Franschen Wetboeks (1) wordt gevonden?

Omdat men twistgedingen heeft willen voorkomen, strekkende om, na iemands dood, te bewijzen, dat hij zijnen naam heeft kunnen teekenen, zonder te kunnen lezen.

Art. 63.

In ééne Sectie heeft men gemeend, dat klerken der notarissen geen getuigen behoorden te zijn.

Ook daaromtrent zijn, gedurende de vorige zitting, het noodige antwoord en opheldering gegeven.

Art. 66.

Dezelfde Sectie heeft, ten aanzien der testamenten op zee gemaakt, de bevorens gemaakte bedenkingen herhaald, en aangedrongen op het volgen van de Fransche wetsbepalingen deswegens.

Ook hierop is ter zelfder gelegenheid geantwoord.

Art. 84, Fransche tekst.

Et il, is veranderd in: *mais il.*

Art. 88, Fransche tekst.

De, is bijgevoegd.

Art. 102.

Men heeft verlangd, dat de gereedschappen *in natura* moesten worden teruggegeven.

Men heeft aan de voorgestelde bepaling de voorkeur gegeven, tot voorkoming van twistgedingen over de éénzelvigheid der zaken.

Art. 103, Hollandsche tekst.

Onroerende, is veranderd in: *roerende.*

(1) ART. 978 van den Code Napoléon, luidt aldus:

„Ceux qui ne savent ou ne peuvent lire, ne pourront faire de dispositions dans la forme du testament mystique."

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Aanwijzing der veranderingen, omtrent de Titels III, IX en XII van Boek II.)

Art. 128.

De twee teksten zijn in overeenstemming gebragt.

Art. 130, Fransche tekst.

La, is bijgevoegd.

---

6 *B.* OPGAVE *der veranderingen en verbeteringnn in den IIIden, IXden en XIIden Titel van Boek II van het Burgerlijk Wetboek, volgens de officieuse antwoorden van het Gouvernement.*

DERDE TITEL.

Van eigendom.

Art. 8.

Of van iemand, lees: *of uit den winkel van iemand.*

Art. 22.

Jagtpaden, lees: *jaagpaden.*

NEGENDE TITEL.

Van het vruchtgebruik.

Art. 21.

Gevonden heeft, lees: *vindt.*

Art. 36.

Zij, lees: *de bewindvoerders.*

Art. 43.

Het woord: *erf*, driemaal te veranderen in: *goed.*

Art. 56.

ART. 18, lees: ART. 19.

INDICATION *des modifications et des corrections faites au Titre IIIme, IXme et XIIme du IIme Livre du Code civil, d'après les réponses officieuses du Gouvernement.*

TITRE TROISIÈME.

De la propriété.

Art. 8.

A moins qu'il ne, lisez: *à moins que le détenteur ne.*
D'un marchand, lisez: *dans la boutique d'un marchand.*

Art 22.

Titre de propriétaire, lisez: *titre de propriéte.*

TITRE NEUVIÈME.

De l'usufruit.

Art. 5.

D'un usufruit, lisez: *de l'usufruit.*

Art. 9.

Premier alinéa. *Recevoir*, lisez: *percevoir.*
Troisième alinéa. *De la rente*, lisez: *d'une rente.*

Art. 17.

La durée, lisez: *leur durée.*

Art. 19.

Ou, lisez: *et.*

Art. 21.

S'il l'a trouvé, lisez: *s'il le trouve.*

Art. 24.

A charge, lisez: *à la charge.*
Le premier état, lisez: *leur premier état.*

Art. 36.

Ils, lisez: *les administrateurs.*

Art. 38.

Des propriétaires, lisez: *du propriétaire.*

Art. 43.

Le mot: *fonds*, qui se trouv deux fois dans cet ARTICLE, doit être remplacé par celui de: *bien.*

Art. 56.

L'ART. 18, lisez: l'ART. 19.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(2de Proces-verb. van het verhandelde in de Vde Afd. bij het onderzoek der Titels V van Boek III, en III, IX en XII van Boek II.)

TWAALFDE TITEL.

Van uiterste willen.

Art. 37.

Zulks ook zij, in de laatste zinsnede, lees: *zij ook zijn.*

Art. 103.

Onroerende, lees: *roerende.*

Art. 60.

Fonds, lisez: *bien.*

Art. 61.

A charge, lisez: *à la charge.*

TITRE DOUZIÈME.

Des testaments.

Art. 44.

Quantité, lisez: *qualité.*

Art. 46.

Au lieu du dernier mot de l'ARTICLE qui est de: *donateur*, il faut lire: *donataire.*

Art. 84.

Et il, lisez: *mais il.*

Art. 88.

D'un ou plusieurs, lisez: *d'un, ou de plusieurs.*

Art. 128.

La chose, ajoutez: *léguée.*

Art. 130.

Toute, lisez: *la.*
Répudiera, lisez: *la répudiera.*

---

7. 2de PROCES-VERBAAL *van het verhandelde omtrent de* Titels V, *van* schenkingen, *van* Boek III, *en* IX, *van* vruchtgebruik, *en* XII, *van* uiterste willen, *van* Boek II, in de Vde Afdeeling van October 1824. (1)

ZITTING VAN VRIJDAG 7 FEBRUARIJ 1825.

Tegenwoordig, de heeren: Metelerkamp, Geelhand della Faille, Daam Fockema, Corver Hooft en Bijleveld.

DERDE BOEK.

VIJFDE TITEL.

Schenkingen.

ART. 2. Men had voorgesteld om hen, die wegens verkwisting onder curatele zijn gesteld, bevoegd te verklaren om, gesterkt met hunne curatoren, schenkingen aan te nemen, even als minderjarigen, die handligting bekomen hebben, zonder eene

(1) De heer DAAM FOCKEMA heeft het *Proces-verbaal*, inhoudende de opmerkingen der Vde Afdeeling op de regeringsantwoorden, opgesteld; welk stuk met die processen-verbaal van het verhandelde in de overige Afdeelingen, die echter niet gevonden zijn, moest dienen tot voorlichting der Centrale Afdeeling bij de opmaking van het Algemeen Verslag. Omtrent het hierna volgend *Overzigt* en de *Opmerking*, zie men de aanteekening hierboven op bladz. 400.

OVERZIGT van de Antwoorden Gouvernementswege medegedeeld op de Aanmerkingen van de Vde Afdeeling van October 1824, wegens de IXde en XIIde Titels van het IIde Boek van het Burgerlijk Wetboek.

I. Ten gevolge der aanmerkingen is eene verkeerde aanhaling van een ARTIKEL in ART. 56, Titel IX veranderd, en is voor het woord: *onroerende*, in ART. 103, Titel XII het woord: *roerende*, gesteld.

De drukfout in ART. 29, 3°. van Titel XII is maar ten deele veranderd; het woord: *algemeene* had nog verwisseld moeten zijn met *algemeene* en daarachter een komma zijn geplaatst.

II. Met stilzwijgen zijn voorbijgegaan de aanmerkingen op de ARTT. 7 en 29 van den IXden Titel en op de ARTT. 11, 27, 29, 3°. (hetwelk zeer duister is) 34, 37, 43, 44, 61, 102, 106, 109 en 118. Men hecht daaraan meerdere of mindere waarde.

III. Men heeft in de Afdeeling niet kunnen gelooven, dat beantwoord waren de aanmerkingen op de ARTT. 9, 31, 34 en 42 van den IXden Titel, en op de ARTT. 13 en 58 van den XIIden Titel.

In de antwoorden op aanmerkingen nevens die ARTIKELEN is niet gemeld, door welke Afdeeling deze waren gemaakt. Indien men die antwoorden aan de Vde Afdeeling heeft gerigt, dan is het onbegrijpelijk hoe men de antwoorden zoo verkeerd heeft overgebragt, en zoo ongerijmd heeft beantwoord.

NEGENDE TITEL.

ART. 9. De aanmerking op ART. 9 van den IXden Titel was: „Indien hiervan eene, in het bijzonder in vruchtgebruik gegeven, lijfrente de rede is, dan kan men de wetsbepaling billijken; omdat het veel van eene toewijzing van alimenta heeft. Maar indien, onder de goederen bij eenen algemeenen Titel gemaakt, lijfrenten zijn, dan is men gewoon dezelve van eenen anderen aard te beschouwen. Zoo was op goede gronden (om maar één voorbeeld aan te halen) in eene provincie, waar zeer vele lijfrenten

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(2de Proces-verb. van het verhandelde in de Vde Afd. bij het onderzoek der Titels V van Boek III, en III, IX en XII van Boek II.)

magtiging noodig te hebben van den kantonregter enz. Er is geantwoord, dat dit niet kan geschieden, omdat zij met hen, die wegens verstandelijke vermogens onder curatele zijn gesteld, op ééne lijn zijn geplaatst. Men merkt daartegen aan, dat zij

---

bestonden en nog bestaan, verordend, dat de helft der jaarlijksche ontvangst zoude worden gerekend als kapitaal, en de andere helft als inkomsten. Eene wijziging, op soortgelijke gronden, vindt men ook in ART. 25, ontleend uit de wetten eener provincie waar vele schepen wierden uitgerust."

Het is ongerijmd, om daarop te antwoorden, dat, *wanneer het vruchtgebruik van de geheele lijfrente gemaakt is*, tegen het oogmerk van den maker zoude gehandeld worden, door hetzelve op de helft in te korten.

ART. 31. Men keurde hier de afwijking van het Fransche Wetboek goed, en stelde zich drie gevallen voor:

1°. *den vruchtgebruiker borgstellende*, wanneer de algemeene wetsbepalingen van toepassing waren;

2°. bij gebreke dier verzekening, *den eigenaar borgstellende*, in welk geval deze de administratie verkrijgt, en eindelijk bij gebreke ook van die verzekering;

3°. *een derden*, insgelijks volgens art. 34, *tot borgstelling verpligt*, welke dan het bestuur der goederen heeft. De renten, huur- en pachtpenningen behooren in die gevallen aan den vruchtgebruiker.

Men merkte verder hier op, dan in de eerste zinsnede het bestuur aan den eigenaar wordt toegekend, zonder te spreken over het verhuren der onroerende goederen, en dat in de tweede zinsnede van de eerste alinea wordt gewaagd van het beheer van den derde, door wien meer bepaaldelijk de goederen moeten worden verhuurd; en men oordeelde dat de wetsbepalingen vollediger behoorden te zijn, gevende in bedenking:

1°. of ook onder het bestuur van den eigenaar der onroerende goederen niet moeten worden verhuurd en verpacht, en kapitalen enz. belegd?

2°. of de derde, boven het beheer der onroerende goederen, ook niet alle andere voorwerpen van vruchtgebruik welke rente doen, moet besturen?

3°. of dan beide, de beheering van het geheel hebbende, niet alleen de huur- en pachtpenningen en renten van belegde kapitalen, maar ook de overige renten van aan het vruchtgebruik onderworpen goederen, *na aftrek van de wettelijke kosten*, aan den vruchtgebruiker zullen behooren uit te keeren (zie tweede alinea)? Want de derde behoeft zonder belooning niet te besturen, en de uitgaven moeten in alle gevallen worden goedgedaan.

Men voegde er bij: „misschien zullen deze bedenkingen eenige veranderingen in de redactie aanraden."

Hierop zoude zeer kwalijk passen het antwoord, dat de bepaling, waardoor de eigenaar het beheer der goederen verkrijgt, hoogst billijk is, en den vruchtgebruiker niet kan benadeelen, omdat de eigenaar borg moet stellen. Mogelijk heeft men de vorenstaande bedenkingen niet willen beantwoorden.

ART. 34. Men beschouwde de wetsbepaling, volgens welke bestuurders van aan vruchtgebruik onderworpen goederen borg moeten stellen, te algemeen. Het nieuwe wetboek geeft meerdere ruimte tot het benoemen van bestuurders bij uiterste willen; en ART. 31 hiervoren spreekt wel van andere bestuurders, maar dat onderwerp is niet in de ARTT. 32 en 33 vervolgd. Dit een en ander gaf aanleiding tot de volgende aanmerking:

„Een erflater kan, volgens de ARTT. 11 tot 13 van het IIde Boek van het Burgerlijk Wetboek, het beheer der goederen gedurende een vruchtgebruik aan bewindvoerders opdragen. Hij zal deze, even als eenen vruchtgebruiker, van het stellen van borgen behooren te kunnen bevrijden. Mogelijk zal men zeggen, dat hier bedoeld worden zoodanigen, waarvan in ART. 31 de rede is, maar dan zoude eene verwijzing tot dat ARTIKEL niet overbodig zijn. Men zoude evenwel in overweging geven, om over de bewindvoerders volgens uiterste willen hier ook te spreken, en de wetsbepaling er bij te voegen, dat een erflater zoodanigen van het stellen van borgen kan bevrijden. ART. 35 *a* en *b* en ART. 36 zijn ook op dezen toepasselijk, en wegens dezen zoude in ART. 37 kunnen worden gesteld, dat, bij het niet aanvaarden van dat bewind, of het vervallen van hetzelve, een ander bewindvoerder door den kantonregter zoude kunnen worden benoemd."

Zeer kwalijk past hierop het antwoord:

„Men heeft uit het oog verloren, dat alhier slechts de rede is van zoodanige bewindvoerders, aan welken het beheer der goederen gegeven is bij gebreke van borgstelling door den vruchtgebruiker of den eigenaar. Indien echter de maker des vruchtgebruiks eenen bewindvoerder heeft aangesteld, dan spreekt het van zelf, dat hij het vermogen heeft om hem, volgens het eerste lid van ART. 30, bij de acte van het geven van borgtogt vrij te stellen."

In dat ART. 30 wordt slechts gesproken van het vrijstellen van den *vruchtgebruiker*. Het valt in de denkwijze van vele tegenwoordige regtsgeleerden meer op den letter der wetten te drukken; daarenboven had de aanmerking eene andere strekking.

ART. 42. Men begreep dat de kosten, welke ten laste van den *eigenaar* komen, in het algemeen behooren óf voorgeschoten te worden door den vruchtgebruiker, óf betaald te worden door den eigenaar met genot van renten, te voldoen door den vruchtgebruiker; en stelde daarom voor die in ART. 42 voorkomende wetsbepalingen ook toepasselijk te maken op andere uitgaven, welke de eigenaar, naar aanleiding van de ARTT. 38 2°. en 46 2°. moet doen, en voegde er bij: „dit is billijk en overeenkomstig met vorige regtsbeginselen."

Het antwoord: „Men heeft uit het oog verloren, dat bij die aangehaalde ARTIKELS van geen voorschot wordt gesproken, maar alleen geregeld hetgeen door den vruchtgebruiker en eigenaar respectivelijk moet worden betaald;" sluit zeer kwalijk op de aanmerking; want men wilde ook in die gevallen, óf voorschot, óf rentebetaling ten laste van den vruchtgebruiker brengen. Dit vordert de regelmatigheid.

TWAALFDE TITEL.

ART. 13. In het Fransche wetboek is het onderwerp van erfstellingen zeer onvolledig behandeld. De verordeningen van voorwaarden en tijdsbepaling enz. zijn alleen op de overeenkomsten toegepast. Men had daarom, in het vorig jaar, verlangd eenige aanvulling, in het bijzonder ook wegens voorwaarden. In het nu voorgedragen IIIde Boek zijn in den Isten Titel wetsbepalingen voor verbindtenissen in het algemeen gemaakt, alzoo ook over de verbindtenissen, waarvan in de twee eerste Boeken gehandeld was. Zie ART. 2 van den IIIden Titel. Hierdoor was alzoo de aanvulling onnoodig.

De wetsbepaling in dit ART. 13 wordt ook aangetroffen in ART. 28 van den Isten Titel van het IIIde Boek. Dit gaf aanleiding tot de volgende aanmerking:

„Dewijl in den Isten Titel van het IIIde Boek over het onderwerp der voorwaarden volledig wordt gehandeld, en deze voorwaarde overeenkomt met de wetsbepaling in art. 28 aldaar, geeft men in bedenking, of men niet hier, in plaats van ééne voorwaarde op te noemen, eene algemeene verwijzing derwaarts zoude behooren te doen?"

Hierop is als ex tripode geantwoord:

„Het aangehaalde ART. 28 kan met geene mogelijkheid toepasselijk worden gemaakt op de stoffen bij dit ART. 13 voorkomende, omdat de Iste Titel van het IIIde Boek van *verbindtenissen* spreekt en niet van *zakelijke regten*, waarvan ten deze gesproken wordt."

Een zonderling antwoord! Handelt niet dit ART. 13 over de vervulling van eene voorwaarde, waardoor een regt geboren wordt om te eischen de nakoming eener verbindtenis?

Erfgenamen onder voorwaarden mogen een zakelijk regt verkrijgen, na het vervallen der voorwaarden volgens ART. 72; dit is nogtans eene wijziging, maar legatarissen onder voorwaarde hebben eene personele actie volgens ART. 76.

Daarenboven zullen ook andere verbindtenissen, onder voorwaarden vervuld zijnde, zakelijke regten kunnen opleveren; de Iste Titel van het IIIde Boek is daarom algemeen.

Dit schijnt de steller van het antwoord niet begrepen te hebben; het ART. 2 van den IIIden Titel is hem toen ook niet in de gedachten gekomen.

ART. 58. Men vond zwarigheden in eene en andere bepalingen van dit ARTIKEL; en stelde zich voor, dat de wet niets behoorde voor te schrijven, dan hetgeen de ondervinding heeft geleerd algemeen uitvoerbaar te zijn.

De volgende opmerkingen werden gemaakt:

„1°. *De verpligting van den notaris, om den wil te schrijven zoo als het hem wordt opgegeven.*

„Men weet, en ieder kan zich dit voorstellen, dat vele menschen hunne denkbeelden verward opgeven, somwijlen in bewoordingen, welke dubbelzinnig en duister zijn; dat ook iemand wel stellingen heeft, die met de wet onbestaanbaar zijn.

„Het is dan de pligt van den notaris, om daarvan eene aanteekening te maken, zich omtrent de ware bedoeling van den testateur te onderrigten, hem dáár, waar het te pas komt, van het onbestaanbare van deszelfs wil met de wet kennis te geven, en na zulks te vernemen, wat de erflater wil; en om dien wil vervolgens in geschrifte te stellen, met zoodanige bewoordingen (in aanmerking nemende den staat van den erflater), dat hij zich overtuigd kan houden, dat de erflater volkomen alles begrijpt.

„2°. Dit stellen der acten kan meermalen omslagtig zijn, en deze werkzaamheden in tegenwoordigheid der getuigen, met inachtneming van de „unitas contextus" volgens de laatste alinea, kunnen zeer groote bezwaren opleveren; zoodanig, dat de wetsbepalingen „pene in perniciem testamentorum et testantium verterent," om eene uitdrukking uit het Romeinsche regt over de „unitas contextus" over te nemen. Men vindt het noodig, dat de erflater min of meer uitvoerig zijnen wil verklare in tegenwoordigheid der getuigen, dat, in dezelfde tegenwoordigheid, de notaris den door hem geschrevenen uitersten wil duidelijk aan den erflater voorleze, en dat deze na zulks verklare, dat alles naar zijne opgave is opgesteld, of anders opgeve, wat niet wel naar zijne meening mogt zijn uitgedrukt, en bijvoege, hetgeen hem nader mogt voorkomen; en dat na zulks de acte worde gesloten, voorgelezen en geteekend.

„Indien men eenig vertrouwen in de notarissen mag stellen, dan zal dit mogelijk nuttig worden geacht. Indien men voor misbruiken van dien kant beduht is, dan zoude althans eene wetsbepaling te pas kunnen komen; dat, indien een testament meer dan een vel papier behelst, de onderscheiden bladen moeten worden gewaarmerkt door den erflater, voor zoo verre deze de acte heeft onderteekend, door de getuigen en den notaris."

Het antwoord op dit alles is zeer onvoldoende; het luidt: „Men is het volkomen ééns met de Afdeeling, dat het ongerijmd zoude zijn, dat de notaris de juiste bewoordingen zoude moeten opschrijven van hetgeen de testateur hem opgeeft; en dit is de reden, welke heeft aanleiding gegeven, dat men niet heeft overgenomen de bewoordingen van ART. 972 van het

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslag der Centrale Afdeeling, omtrent Titel V van Boek III en de Titels III, IX en XII van Boek II.)

niet zijn uitgesloten van het maken van testamenten; waarom men oordeelt, dat het voorstel niet buiten den haak was.

TWEEDE BOEK.

DERDE TITEL.

Eigendom.

Hierop waren geene aanmerkingen gemaakt, alzoo men des-

Fransche Wetboek: *il leur est dicté par le testateur*; maar alleen heeft ge sproken van de wilsverklaring van den erflater."

Hoe? Wordt dan niet gelezen dat de notaris den wil zal schrijven, *zoo als het hem wordt opgegeven?*

Op deze woorden had men in de aanmerking gedrukt, en daarom dezelve op den voorgrond geplaatst, en onderstreept. De verdere bedenkingen heeft men daarenboven geheel over het hoofd gezien. Is dat antwoorden?

OPMERKING van den heer Daam Fockema, na het onderzoek der Antwoorden van de Regering gegeven op de Aanmerkingen der Vde Afdeeling op de Titels III, IX en XII van Boek II van het Burgerlijk Wetboek.

Het proces-verbaal der Vde Afdeeling is in originali hierbij gevoegd. Uit de vergelijking van hetzelve met deze overgebragte aanmerkingen en de daarnevens staande antwoorden, zal men zien dat onderscheiden aanmerkingen geheel met stilzwijgen zijn voorbijgegaan; dat andere, indien de aanmerkingen die overgebragt zijn, en de antwoorden daarnevens daartoe behooren, zeer verminkt en verdraaid zijn overgenomen, en dat alzoo de antwoorden daarop onvolledig, onvoldoend en ongerijmd zijn. Ik zoude deswege eerst eene aanmerking gemaakt hebben met het aanvoeren van proeven; maar heb, bij nadere overweging met de overige leden der Afdeeling, die zoogenaamde antwoorden voor notificatie ook aangenomen, en het der moeite niet waardig geacht daarover iets te zeggen.

Ik zal geen deel nemen aan de deliberatien over deze wetten.

wege de vorige gevoelens reserveerde en het niet noodig achtte daarop terug te komen.

NEGENDE EN TWAALFDE TITELS.

Vruchtgebruik en *uiterste willen.*

Men merkte op:

dat op enkele punten, wegens onnaauwkeurigheden van aanhaling van ARTIKELEN en drukfouten, was gelet;

dat de aanmerkingen op de ARTT. 7, 29 en 43 van den IXden Titel, en op de ARTT. 11, 27, 29, 34, 37, 43, 44, 61, 102, 106, 109, 118 en 120 van den XIIden Titel, met stilzwijgen gepasseerd waren;

dat op de ARTT. 9, 31, 34 en 42 van den IXden Titel, en op de ARTT. 13 en 58 van den XIIden Titel, wel antwoorden gegeven waren, maar dat de overgebragte aanmerkingen geheel niet waren die van de Afdeeling; en dat, zoo men de aanmerkingen van de Afdeeling had bedoeld, dan dezelve verminkt en zeer verkeerd waren overgebragt, en dus op eene ongepaste wijze beantwoord.

Eén lid verklaarde meer en meer overtuigd te worden, dat het wenschelijk ware geweest, dat de aanmerkingen der Afdeelingen wegens het Wetboek in derzelver geheel waren gedrukt geweest en aan de leden rondgedeeld; dat dan alle Afdeelingen hadden kunnen zien, hoe men telkens had geantwoord. Hij verklaarde, dat hij den loop van zaken ziende, het der moeite niet waardig achtte om daarop terug te komen, en zoude ook de antwoorden voor notificatie aannemen, gelijk de overige leden; waarom dit eenvoudig in het proces-verbaal is gesteld.

S. Verslagen der Centrale Afdeeling. (1)

S A. VERSLAG *wegens* Titel V *van* Boek III, handelende over de *schenkingen*, uitgebragt 9 Februarij 1825.

Vier Afdeelingen hebben de antwoorden van het Gouvernement voor kennisgeving aangenomen. Eene derzelve heeft met genoegen ontwaard, dat aan sommige harer aanmerkingen is voldaan geworden.

Eene Afdeeling, welke verlangd had, dat de ARTT. 15 en 18 zoo gesteld zouden worden, dat de schenkingen aan openbare of godsdienstige gestichten niet opgeschort bleven, door dat zij niet aangenomen waren intusschen dat de goedkeuring des Konings verwacht wordt, blijft bij hare aanmerking en bij den wensch volharden om de redactie verbeterd te zien. Het bekomen antwoord is onvoldoende; en het gevreesde misbruik kan niet ontstaan, alzoo de administrateurs, welke de goedkeuring moeten vragen, onder het toezigt staan van besturen, gereed om hen tot hunnen pligt te roepen; zoodat het ingebeelde misbruik niet kan opwegen tegen het voordeel eener zeer nuttige wettelijke bepaling, welker toepassing welligt minder zeldzaam zoude zijn dan men schijnt te vooronderstellen.

Eene Afdeeling heeft, met betrekking tot ART. 20 van dezen Titel, aangemerkt, dat aan den verkwister de magt niet is benomen om bij uitersten wil over zijne goederen te beschikken, welke magt aan den, uit hoofde van gebrek aan verstandelijke vermogens, onder curatele gestelden is ontzegd; het schijnt zonderbaar, dat iemand, die over zijne goederen mag beschikken bij uitersten wil, met zijnen curator geene schenking zoude mogen aannemen.

Eindelijk heeft ééne Afdeeling de volgende aanmerkingen herhaald:

Art. 1.

Men merkt aan, dat alhier de schenking onder de levenden, de eenigste geoorloofde, eene *overeenkomst* wordt genoemd, terwijl ART. 894 van het tegenwoordig Wetboek dezelve eene *acte* noemt; om reden zonder twijfel, dat, daarbij de aanneming vereischt wordende, alzoo eene soort van overeenkomst ontstaat. Het is echter bezwaarlijk om met den aard van eene overeenkomst overeen te brengen eenige bepalingen van dezen Titel, bij voorbeeld ART. 9, hetwelk den schenker, in geval van uit-, winning, ongehouden verklaart tot vrijwaring, en ART. 10, waarbij de bepalingen omtrent de fideï-commissaire erfstellingen op de schenkingen toepasselijk worden gemaakt. Dit ware in volmaakte overeenstemming met de schenkingen ter zake des doods, zelfs met de schenkingen als *acten* beschouwd; doch is het geenszins met de schenkingen onder de levenden, zoodra men die onder de overeenkomsten rangschikt. Ook wordt in de ARTT. 17 en 18, § 2, gesproken van *acten*, en niet meer van overeenkomsten, omdat daar de acte van den schenker onderscheiden moest worden van de acte van den begiftigde, en men wel genoodzaakt was van het vereischte af te zien der gelijktijdigheid, welke aan de overeenkomsten eigen schijnt te zijn: *duorum in idem placitum consensus;* terwijl een verloop van tijd meer eigen is aan eene acte, die erkend en aangenomen wordt.

Art. 7.

Onder de vragen van stellige wetgeving was de zevende deze: *zal de schenking herroepelijk zijn door de geboorte van een wettig kind?* gelijk de ARTT. 960 en volgg. van het tegenwoordig Wetboek dit bepalen. Het antwoord van het comité-generaal was ontkennend bij eene meerderheid van 54 stemmen tegen 25. Dit gevoelen grondde zich gedeeltelijk daarop, dat de schenker altijd het regt behoudt om door eene ontbindende voorwaarde de schenking te bedingen. De schenking nu als eene overeenkomst beschouwd wordende, zoo zijn op dezelve alle de regels rakende de overeenkomst toepasselijk, en dus mede het regt eener ontbindende voorwaarde, volgens ART. 33 van den Titel: *van verbindtenissen in het algemeen.* Het is belangrijk dit regt aan den schenker te verzekeren, dewijl de schenker van regtswege niet herroepelijk wordt gemaakt. Zulks is het onderwerp van dit ARTIKEL; maar men vraagt, of, door hetzelve te bepalen tot de twee daarin uitgedrukte gevallen, men niet het regt uitsluit

(1) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 41.

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Verslag der Centrale Afdeeling, omtrent Titel V van Boek III en de Titels III, IX en XII van Boek II.)

om te bedingen, voor het geval van opkomst van kinderen? En men is van oordeel, dat de wet zich hieromtrent duidelijk moet uitdrukken.

Art. 16.

Men meent, dat het beter ware geweest de aangehaalde ARTIKELEN in te lasschen, en dat er in dezen Titel eene groote gaping overblijft, welke aangevuld behoort te worden door de invoeging der geheele derde Afdeeling van den XIIden Titel, in de voorgaande sessie aangeboden, betreffende uiterste willen, voor zooverre die Afdeeling aan de schenkingen gemeen is, tot voorkoming dat de legitime niet op eene indirecte wijze geschonden worde.

Art. 25.

De uitdrukking: *crimes et delits*, vindt men onbepaald, en geeft de voorkeur aan die van ART. 955, n°. 2, des tegenwoordigen Wetboeks. Verstaat men daaronder alles wat in het Lijfstraffelijk Wetboek onder die benamingen komt? Voorzeker neen; maar alleen de gevallen waarbij ondankbaarheid heerscht; dus alle de misdaden, welke een gevolg zijnde van onvoorzigtigheid, onhandigheid, of begaan worden tegen het voorschrift der reglementen, bij de ARTT. 319 en 320 des Lijfstraffelijken Wetboeks bedoeld, geene aanleiding schijnen te geven om de schenking te herroepen, dewijl men onvoorzigtig of onhandig kan zijn, zonder ondankbaar te wezen. Alle misdaden, welke wegens provocatie verschoonbaar zijn, volgens ART. 321, vallen mede in deze bepaling niet; want niets ware ligter voor een schenker, dan den begiftigde door beleediging tot het begaan van zoodanige misdaad te brengen. Hoe verschoonbaar nu eene misdaad zij, zoodra dezelve crimineel of correctioneel gestraft wordt, blijft er altijd eene misdaad; en, zoo als het artikel gesteld is, zoude daaruit de herroeping der schenking volgen. Men gelooft niet dat dit de bedoeling zij, en verlangt dus dat het ARTIKEL veranderd worde.

---

8 *B.* VERSLAG *wegens de* Titels III (*van* eigendom), IX (*van* vruchtgebruik) *en* XII (*van* uiterste willen) *van* Boek II *met* BIJLAGE, uitgebragt 9 Februarij 1825.

Zes Afdeelingen hebben de antwoorden van het Gouvernement voor kennisgeving aangenomen. Eéne derzelve heeft met genoegen ontwaard, dat aan sommige harer aanmerkingen is voldaan geworden.

Eéne Afdeeling heeft het volgende aangemerkt:

DERDE TITEL.

Art. 1.

Eén lid herhaalt de aanmerkingen reeds tweemaal, betreffende dezen Titel en de daarin vermelde *reglementen*, gemaakt. Hij haalt, ten voorbeeld van het gevaarlijke om reglementen in deze gelijk te stellen met wetten, ART. 45, § 1 aan van het reglement op de stedelijke besturen, goedgekeurd bij Koninklijk besluit van 22 Januarij 1824, waarbij verklaard worden niet kiesbaar te zijn tot stedelijke ambten, zij die, door den Koning of door eenig daartoe van Zijne Majesteit geregtigd bestuur, ontzet zijn geworden van een ambt of post, tenzij dit ontslag op hun verzoek of honorabel geschied zij. Het lid besluit daaruit, dat, zoo men zich bevoegd rekent aan iemand zijn regt om gekozen te worden, en dus een politiek regt, te ontnemen bij een reglement, men zich des te eerder bevoegd zal rekenen hem, om het gebruik van zijnen eigendom, of zijnen eigendom zelven, te ontnemen. Andere leden zijn van oordeel, dat het noodig is, dat het gebruik des eigendoms zoude kunnen gewijzigd worden; en dat, alzoo de ARTT. 146 en 154 der Grondwet aan de provinciale en stedelijke besturen de magt toekennen om reglementen te maken, behoudens de vereischte goedkeuring derzelve, men ook het verbindend gezag van reglementen erkennen moet. De Afdeeling is verdeeld. Vier leden vinden het artikel te onbepaald, anderen nemen hetzelve aan.

Art. 13.

Men merkt in de Afdeeling over het algemeen aan, dat de beschrijving van den schat afwijkt van de Romeinsche: *Vetus depositio pecuniæ cujus memoria non exstat*, welke laatste het denkbeeld uitsluit van eenen nog levenden eigenaar, of van bekende erven deszelven. Geheel anders is het, wanneer het jaartal der specien een niet verafzijnden tijd aanduidt, bijzonder wanneer groote, algemeene rampen veroorzaakt hebben, dat men een gedeelte van zijn fortuin zocht te verbergen; in welk geval, hetgeen dat der nieuwere en van oorlogstijden is, het vermoeden niet meer hetzelfde is, en zelfs tegenovergesteld uitvalt. De nieuwigheid van den nedergelegden schat duidt eenen nog levenden eigenaar, of bekende erven van denzelven aan. Men erkent het ware in deze beginsels, maar ziet geen middel om die stelling toe te passen, omdat eene menigte zwarigheden zich daartegen verzet. Eén lid merkt aan, dat de gevallen boven vermeld, van nieuwlings verborgen gelden, behooren onder de noodzakelijke *deposita*, zoo menigwerf als het nieuwe jaartal der nedergelegde specien overeenkomt met tijdsomstandigheden, welke daartoe noodwendig aanleiding hebben moeten geven. Het bewijs van eigendom moet dan zoo streng niet zijn, maar veel overgelaten worden aan de wijsheid en het beleid van den regter. Men zoude de bepalingen van ART. 1348, n°. 2, en 1353 des tegenwoordigen Wetboeks daarbij van toepassing kunnen maken.

Art. 18.

Men verlangt over het algemeen de voorloopige schadeloosstelling, ten minste de schatting, als ook de herziening der wet van 10 Maart 1810.

NEGENDE TITEL.

Art. 2.

Dit ARTIKEL schijnt aan den vruchtgebruiker de keus te laten om, bij den afloop van het vruchtgebruik, de zaak zelve terug te geven, dat is te zeggen gelijke hoedanigheid, hoeveelheid en waarde, of de schatting. Men meent, dat, indien zoodanige keus aan hem gelaten wordt, de schatting behoort te zijn die van den prijs van het vruchtgebruik bij den afloop van hetzelve, om reden het eene moet opwegen tegen het andere, en het zou kunnen gebeuren dat dit geen plaats vond, zoo de prijs geschat wierd van het vruchtgebruik, zoodanig als dit bij het begin was. Wat, indien de schatting is gedaan bij den aanvang? Blijft dan de keuze nog overig? De Afdeeling verlangt de oplossing te vinden in de redevoering van den spreker der Commissie.

TWAALFDE TITEL.

De Afdeeling bemerkt, dat het Gouvernement, door steeds te verwijzen tot de antwoorden het vorige jaar gegeven, zich onttrekt aan een nader onderzoek van de aanmerkingen der Afdeeling, welke zij echter eene ernstige overweging waardig keurt. Zij ziet dit met leedwezen; zij volhardt bij dezelve en verlangt het drukken van haar rapport van 8 Januarij. Men zal hetzelve bij dit verslag der Centrale Afdeeling voegen.

BIJLAGE BIJ HET VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING.

SÉANCE DU 8 JANVIER.

Quatrième Section.

NOUVEAU TITRE DOUZE.

Des Testaments.

Art. 26.

On observe dans la Section que, d'après l'ART. 1 du Titre IX des seconds mariages, la même disposition a été portée pour donation par contrat de mariage. Si on en a usé, et qu'on donne encore un quart par testament à l'époux subséquent, il s'ensuit que la moitié a été absorbée, et qu'il faut qu'il n'y ait qu'un enfant du premier mariage, pour que la légitime reste intacte. On trouve que c'est étendre trop loin la faveur des secondes noces-

XIX. *Burgerlijk Wetboek.*

(Bijlage van het Verslag der Centrale Afdeeling.)

On examine la réponse donnée à cette observation à la discussion du Titre précédent, et on croit y appercevoir, que l'intention du Gouvernement est que, si on a usé du droit accordé par l'ART. 1 du Titre IX des seconds mariages, et qu'on ait donné un quart, on ne puisse plus en aucun cas donner un quart par testament; et en ce cas le Gouvernement serait d'accord avec l'observation. Mais si cette disposition n'est pas évidente d'après le prescrit de la loi, elle peut donner lieu à une fausse interprétation qu'on croit intéressant d'éviter.

Un membre observe, qu'à l'examen de la loi précédente, on a dans une Section demandé le motif, qui avait porté à n'insérer dans le Code aucune disposition analogue à celle du § 2 de l'ART. 1094 du Code actuel, qui autorise l'époux, qui laisserait des enfants, à donner pendant le mariage à son conjoint soit un quart en propriété et un quart en usufruit, soit la moitié en usufruit. Il fait observer, qu'il n'a été dans le temps donné aucune réponse à cette question; il croit cependant utile de conserver cette faculté. Plusieurs membres admettent cette observation comme question à faire.

Art. 55.

Un membre réitère, sur le testament olographe, l'observation faite dans une Section lors de l'examen du dernier projet de loi: que le principal avantage du testament olographe ne consiste point tant dans le secret des dispositions qu'il renferme, que dans le secret de son existence, et pour donner à ceux qui, sous l'empire d'une force morale, ont privé leur famille du moyen de réparer leur faiblesse ou leur erreur. Il croit donc qu'on passerait entre les difficultés, en admettant le dépôt simple chez un notaire sans l'assistance de témoins; le notaire dresserait l'acte de dépôt sur l'enveloppe cachetée et scellée par lui de ce testament, et le conserverait dans son étude, comme il conserve le testament mystique.

D'autres membres opinent à la conservation du testament olographe, tel qu'il est dans l'ART. 970 du Code actuel; d'autres admettent l'ARTICLE tel qu'il est.

Art. 57.

Plusieurs membres pensent que, pour un testament authentique, deux témoins ne suffisent pas, et qu'il faut nécessairement un plus grand nombre de témoins pour un testament, que pour un autre acte reçu par un notaire:

1°. parce qu'un testament est d'une plus grande importance que les actes ordinaires; car on y dispose très-souvent de toute sa fortune ou d'une grande partie d'icelle, tandis, que dans les actes ordinaires, il ne s'agit que d'une légère partie de sa fortune;

2°. parce que la plupart des actes ordinaires, reçus par les notaires, sont synallagmatiques, tandis qu'il n'y a qu'une seule partie dans un testament, en sorte, qu'à l'égard des premiers de ces actes, il y a deux parties qui peuvent critiquer l'acte, lorsqu'elles prétendraient que le notaire y aurait fait une insertion contraire à leur intention;

3°. principalement, parce que les actes ordinaires s'exécutent le plus souvent du vivant des deux parties, tandis que le testament n'est connu et n'est exécuté qu'après le décès du testateur, lorsque par conséquent il ne peut plus critiquer le testament ou l'arguer de faux, et que les héritiers peuvent ignorer la fausseté d'une disposition ou de tout le testament, et n'ont pas le moyen pour établir le faux dont il peut être infecté.

Art. 65.

Plusieurs membres pensent, que les clercs du notaire ne doivent pas pouvoir être admis comme témoins à un testament reçu par le notaire, parce qu'ils peuvent être d'accord avec lui, s'il était de mauvaise foi; ils demandent donc qu'ils soyent nominativement exclus.

Art. 66.

On relit l'observation faite par une Section, lors de l'examen de la dernière loi, sur ce que cet article ne contient que la forme des testaments faits en mer. Mais cela ne suffit pas; il faut statuer de plus sur tout ce qui doit être fait pour que ce testament soit conservé, de manière à recevoir son entière exécution. C'est à quoi il est pourvu par les l'ARTT. 990 à 993, et par l'ART. 997 du Code actuel, et il est d'autant plus nécessaire de les insérer dans le Code de notre Royaume, que le commerce y nécessite de fréquents voyages de mer. Qu'il est d'autant plus étonnant que les précautions ont été négligées pour les testaments, qu'elles ont été mises en loi pour les actes de naissance par les ARTT. 23, 24 et 25, et pour les actes de décès par l'ART. 48, Titre XII, Livre 1, des actes de l'état civil.

On consulte la réponse faite à cette observation, et on voit qu'il est dit, *qu'on pourra y pourvoir par des dispositions spéciales.*

On couvient donc de la nécessité d'y pourvoir; et on croit que la véritable place de ces dispositions est dans le Code, qui doit contenir tous les moyens nécessaires pour assurer l'exécution des points, sur lesquels il statue.

(*signé*) DE SÉCUS.

NB. *De Eerste Kamer heeft aangenomen Titel V van Boek III* en *de Titels IX en XII van Boek II;* en *verworpen Titel III van Boek II* (zie verslagen der zitting van de Tweede Kamer van 1 en 2 Maart 1825.

Z. M. de Koning heeft bekrachtigd Titel V van Boek III, 1 *Maart* (Staatsblad *n°.* 18) *Titels IX en XII van Boek II*, 28 Februarij n°. 12 en 13.)

XX. *Voorstel van den heer Warin tot wijziging van het Reglement van Orde.*

(Voorstel; Antwoord op de Aanmerkingen der Afdeelingen.)

XX. Voorstel van een additioneel artikel tot het Reglement van Orde. (1)

Dit voorstel is ingetrokken. (Zie Notulen van het verhandelde In de zitting van 14 Februarij 1825.)

---

1. VOORSTEL, *ingediend in de zitting van* 3 *December* 1824. (2)

Hetzelfde lid der Kamer zal niet meer dan twee maal over hetzelfde onderwerp mogen spreken, onverminderd het laatste woord, hetwelk nimmer wordt geweigerd aan dengene, die een voorstel heeft gedaan.

Deze bepaling belet niet, dat aan denzelfden spreker het woord verleend worde over eene zaak hem personeel betreffende, of om eene motie van orde te doen.

---

2. ANTWOORD *op de Aanmerkingen der Afdeelingen op het voorstel van den heer Warin, handelende over een project-additioneel artikel op het Reglement van Orde.* (3)

Het door mij aan de Kamer gedane voorstel heeft, in het algemeen, weinig bijval gevonden; en de aanmerkingen der Afdeelingen hebben mij beweegredenen tot afkeuring van hetzelve doen kennen, welke mij zouden genoopt hebben mijn voorstel te wijzigen, indien ik dezelve had voor oogen gehad, toen ik, doordrongen van eene der groote ongelegenheden, welke onze beraadslagingen vergezellen, er op bedacht was dezelve uit den weg te ruimen.

Eéne der Afdeelingen, zich tegen mijn voorstel verklarende, was éénparig van gevoelen, dat het verkieslijk zijn zoude daaraan geen verder gevolg te geven. Ik zoude mij welligt naar de meening dezer Afdeeling gedragen hebben, te meer, daar derzelver gevoelen genoegzaam algemeen de overhand scheen te hebben, indien ik het getal had geweten der, in iedere Afdeeling, vergaderde leden, toen men zich, hetzij met algemeene stemmen, hetzij bij meerderheid, tegen mijn voorstel verklaard heeft; en indien niet, in ééne der Afdeelingen, eene aanmerking gemaakt ware, waarvan de juistheid mij zoodanig getroffen heeft, dat ik het nuttig oordeel dezelve aan alle mijne ambtgenooten mede te deelen, en het mij tot pligt reken het lid, door hetwelk deze aanmerking gemaakt is, te danken voor den mij gegeven wenk, en daarvoor, dat hij mij aanleiding heeft gegeven aan de Kamer mijn leedwezen te betuigen, dat ik niet heb in acht genomen den regel, dat » *voorstellen van dien aard, welke het inwendig bestuur der Kamer betreffen, in een algemeen comité dienden gedaan te worden.*"

Zoo zeer ik geneigd ben dit gevoelen over te nemen, even wenig deel ik in het gevoelen door de derde Afdeeling, in n°. 3 van derzelver proces-verbaal geuit, hetwelk, zoo goed als mogelijk vertaald, aldus luidt:

» De beweegredenen, welke het achtbaar lid genoopt hebben dit voorstel te doen, strijden te zeer met den aard der Nationale Vergadering, om toe te geven, dat vreemde gewoonten, waarvan de publieke papieren de buitensporigheden genoeg doen kennen, voegen zouden."

Indien ik den zin dezer periode wel begrijp, moet ik daarop antwoorden, dat de tooneelen, welke in de Kamer van een ander volk plaats gehad hebben, naar het mij voorkomt, niet zijn voortgesproten uit het voorschrift van het Reglement van Orde, maar uit het opbruisschende karakter van dat volk, en uit den partijgeest, welke hetzelve verdeeld hield.

Het schijnt mij toe, dat, evenzeer als het te laken is zijn nationaal karakter te verloochenen door het slaafs navolgen van vreemde gewoonten, het even zoo zeer prijzenswaardig is het goede, dat bij andere volken gevonden wordt, op te sporen en daarvan, voor zoo veel zulks doenlijk is, partij te trekken; behoudens hetgeen bij ons beter is, of het goede, hetwelk reeds bij ons bestaat. Sedert ik mijn voorstel gedaan heb, ontving ik antwoord uit Londen, op het door mij gedane verzoek om meer stellige inlichtingen, dan ik te voren had. Men schrijft mij het volgende:

» Het zoude zeer moeijelijk zijn op te geven de regelen, welke omtrent de beraadslagingen van het Parlement worden in acht genomen; want er bestaat geen reglement; men heeft onbeschreven gebruiken; er ontstaan dikwerf geschillen omtrent de vraag, wat al of geen regel zij? Wat het spreken betreft, kan een lid niet meer dan ééne keer het woord voeren; men vergunt hem echter eenige woorden te zeggen, tot uitlegging van hetgeen hij te voren gezegd heeft. Maar ieder project-wet wordt behandeld in een comité der Kamer (*a comittee of the whole House*), er zijn *comittees up stairs*, welke, naar het mij voorkomt, dezelfde zijn als uwe bureaux). Wanneer de Kamer zich in een comité verandert, verlaat de Voorzitter (*Speaker*) zijnen stoel, en een ander lid (*the Chairman of the comittee*, eene voor de geheele zitting voortdurende waardigheid), neemt alsdan het voorzitterschap op, doch plaatst zich in eenen anderen stoel. In dit comité laat men de strenge regelen der Kamer varen; men beraadslaagt in hetzelve zoo goed mogelijk; en het is alsdan geborloofd zoo dikwerf het woord te voeren, als het geduld van het comité zulks toelaat. Het is in dit comité, dat de bijzonderheden der wetten, paragraaph voor paragraaph, behandeld worden; dat men het openstaande aanvult, enz."

Deze narigten, betreffende hetgeen in het Engelsch Parlement plaats grijpt, hebben mij tot gids gediend in de nieuwe redactie, welke ik thans aanbied. Dan, aleer daarover te handelen, vervolg ik het onderzoek van de onderscheiden aanmerkingen der Afdeelingen, en handel eerstelijk over die, welke het bestaan van het kwaad, of de noodwendigheid van de voorziening daarin, ontkennen; vervolgens, over die, welke den vorm, en eindelijk over die, welke het wezen van mijn voorstel betreffen.

De Iste Afdeeling is van meening, dat men het vermogen van aanmerkingen te maken aan de bescheidenheid der sprekers behoort over te laten.

De IIIde Afdeeling uit zakelijk hetzelfde gevoelen.

De VIde Afdeeling beschouwt de voorgestelde verordening als min noodzakelijk, uithoofde vzn de kalmte, waarmede de beraadslagingen, tot nu toe, bestendig hebben plaats gehad.

Het is mijn oogmerk niet de gevoelens der gemelde Afdeelingen volstrekt te bestrijden; ik zal mij alleenlijk veroorloven in aanmerking te geven, of een tijdstip van kalmte niet juist het geschiktste is om onderling zich te verstaan en middelen van voorzorg daar te stellen, welke in minder kalme oogenblikken zouden kunnen dienen, om de driften te doen bedaren? Ik ben verre van te kort te willen doen aan het lofwaardige, waaraan onze plaats gehad hebbende beraadslagingen ons herinneren; doch, het komt mij voor, dat het er op aankomt, in het bepalen van zijn gevoelen over de zaak, evenzeer het voor als het tegen te wikken. Nu meen ik mij te herinneren, dikwerf tegenwoordig geweest te zijn bij beraadslagingen, gedurende welke velen mijner ambtgenooten bij herhaling het woord gevraagd hebben, zonder hetzelve te hebben kunnen bekomen;

---

(1) De, onder de nrs. 1, 2 en 3 tot dit onderwerp behoorende bescheiden, zijn voor de leden gedrukt geweest.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 294.

(3) De aanmerkingen der Afdeelingen zijn niet gevonden.

XX. *Voorstel van den heer Warin tot wijziging van het Reglement van Orde.*

(Nieuwe redactie van het Voorstel; Verslag der Centrale Afdeeling.)

terwijl andere leden der Kamer, na reeds het woord gevoerd te hebben, ja zelfs, na dit meermalen gedaan te hebben, niet ophielden op nieuw het woord te vragen. Ik weet wel, zoo als dit door de Vde Afdeeling is opgemerkt, dat het 6de en 7de artikel van het Reglement van Orde daarin voorzien hebben; dan, ik kan mij niet vereenigen met de meening van de leden der IVde Afdeeling, welke zeggen, dat het bestaande Reglement genoegzaam is, en dat de ondervinding zulks leert. Ik meen veeleer, dat, ja, het 6de artikel van het Reglement zoude behooren genoegzaam te zijn, maar dat de ondervinding deszelfs ongenoegzaamheid bewijst.

Volgens de IIde Afdeeling, moet men zich verlaten op de, van deszelfs eigen oordeel afhangende, magt van den Voorzitter.

Ik verzoek die mijner ambtgenooten, welke dit gevoelen geuit hebben, zich, in hunne verbeelding, wel te willen stellen in de plaats des Voorzitters, en te willen overwegen al het moeijelijke, hetwelk zijne plaats oplevert. Het schijnt mij toe, dat de Voorzitter, in moeijelijke gevallen, zeer te vreden zijn moet, dat er zekere regelen zijn voorgeschreven, waarop hij de uitoefening zijner magt gronden kan.

Het komt mij voor, dat het voorschrift, vervat in art. 6, tot nog toe ongenoegzaam geweest is.

Ik heb aangetoond, dat er, te dien opzigte, in het Parlement van Engeland, een vaste regel bestaat.

Wat den vorm betreft, geloof ik niet, dat het raadzaam zijn zoude de Engelschen daarin na te volgen, daar zij geen beschreven Reglement bezitten. Ik ben voor duidelijk beschreven bepalingen; dezelve komen alle geschillen voor omtrent hetgeen al, dan niet, regelmatig zij. Een ieder, die langen tijd lid geweest is van beraadslagende vergaderingen, weet, dat, in dergelijke gevallen, het verstandigste en meest overwogen gevoelen niet altijd de overhand bekomt.

De IIde Afdeeling is van gevoelen, dat het eenigzins aan moeijelijkheden onderhevig is op zich zelf staande punten aldus voor te dragen, ten einde dezelve een deel des Reglements zouden uitmaken, en dat het te hopen is, dat deze handelwijze niet te dikwerf zal plaats grijpen.

De Iste Afdeeling vindt, dat men eene deur openstelt voor additionele artikelen, en dat men het gebrekkige van het Reglement niet zal wegnemen; dat eene herziening van het Reglement dus boven het bijvoegen van een additioneel artikel de voorkeur verdient.

Er is hier quaestie van de wijze van in het kwaad te voorzien, voorondersteld zijnde dat deszelfs bestaan erkend zij. Ik maak onderscheid tusschen hetgeen het verkieslijkste is, wanneer het de algemeene wetgeving des lands, en wanneer het de quaestien opzigtelijk het Reglement der Kamer betreft.

Ik ben van oordeel, dat men, ten einde de algemeene wetgeving duidelijk te doen zijn, dezelve, zoo veel doenlijk, dient te vereenvoudigen, en dat men, daarom, zoo min mogelijk wet op wet moet stapelen.

Daarentegen, komt het mij voor, hulde doende aan het gevoel van hen, welke eene volledige herziening van ons Reglement verlangen, dat, zoo lang wij, omtrent het voldoen aan dit verlangen niet kunnen overeenstemmen, het niet ongepast zijn zoude eenige, op zich zelve staande, punten, voor onze beraadslagingen, te regelen.

Wij hebben zulks reeds gedaan, door voor het Burgerlijk Wetboek eene wijze van beraadslaging aan te nemen, waarvan ons Reglement geene de minste melding maakt. Waarom dit ook niet omtrent andere punten gedaan?

Men kan zich met een Reglement voor de Kamer ligtelijk bekend maken, zelfs dan wanneer onderscheiden bijvoegsels daarmede in betrekking staan. En wat de ongelegenheid aanbelangt van eene deur open te stellen voor additionele artikelen, zie ik dezelve niet, zoo lang wij getrouw blijven aan het grondbeginsel van geene beraadslaging te overhaasten.

Deze overwegingen hebben mij van gevoelen doen zijn, dat, niettegenstaande een groot aantal leden der Kamer zich weinig geneigd getoond heeft mijn voorstel aan te nemen, het echter niet ongepast zoude kunnen zijn daaraan eenig gevolg te geven, en de Afdeelingen te verzoeken van mijne antwoorden kennis te willen nemen.

Wat het wezen des voorstels betreft, zoo heeft de Iste Afdeeling aangemerkt, dat, wanneer de Kamer het voorgestelde additioneel artikel aannam, dezelve zich, in vele gevallen, zoude kunnen verstoken vinden van de ontwikkeling van belangrijke aanmerkingen, waartoe de beraadslagingen somtijds aanleiding geven.

De IIIde Afdeeling heeft genoegzaam dezelfde aanmerking gemaakt.

Ik ben van oordeel, dat men tegen de voormelde ongelegenheid eene andere, waarvan ik reeds melding gemaakt heb, zoude kunnen in de weegschaal leggen; namelijk deze: dat wij, tengevolge den zeer grooten ijver van sommige leden, om ons overvloedige ophelderingen te geven, zijn verstoken gebleven van die, welke min ijverige, schoon tot het spreken gereed zijnde, leden ons zouden hebben kunnen mededeelen.

Ik meen te meer de Kamer te mogen verzoeken zich wel verder met het vraagpunt te willen bezig houden, daar de, door mij medegedeelde narigten opzigtelijk hetgeen in Engeland gebruikelijk is, mij toeschijnen eenige overweging waardig te zijn.

De Vde Afdeeling heeft opgemerkt, dat de laatste paragraaf uitzonderingen toelaat, zoo moeijelijk te bsslissen, en zoo veelvuldig, dat de loop der werkzaamheden van de Vergadering daardoor, grootelijks en op eene onaangename wijze, zoude gestremd worden.

De IIIde Afdeeling verklaart zich omtrent in denzelfden zin, en zegt, dat de regel aanleiding tot personele ondervragingen geven zoude.

Ik gevoel al de kracht dezer tegenwerpingen; en gevolgelijk stel ik eene nieuwe redactie voor.

Ik moet echter mijn leedwezen betuigen, dat die mijner ambtgenooten, welke het bestaan van het kwaad en de noodwendigheid van daarin te voorzien erkennen, mij geene denkbeelden hebben medegedeeld, waarvan ik een nuttig gebruik zoude hebben kunnen maken, om mijn voorstel aannemelijker te doen zijn.

In de nieuwe redactie heb ik datgeen weggelaten, wat het voorstel tot de orde betreft; wijl dit geen deel van een, in overweging zijnde, onderwerp uitmaakt.

Het is even zoo gelegen met de personaliteiten, welke ik op het oog had, zoo als zulks met meer duidelijkheid in de Nederduitsche dan wel in de Fransche redactie van mijn voorstel is uitgedrukt.

Personaliteiten zijn geheel iets anders, dan personele ondervragingen tot het geven van ophelderingen. Deze vallen in den zin der nieuwe redactie.

(*get.*) WARIN.

---

3. NIEUWE REDACTIE VAN HET VOORSTEL *tot toevoeging van een additioneel artikel bij het Reglement van Orde.*

Bij openbare beraadslagingen zal hetzelfde lid der Kamer niet meer dan éénmaal over hetzelfde onderwerp mogen spreken; onverminderd het laatste woord, hetwelk nimmer wordt geweigerd aan dengene die een voorstel heeft gedaan.

Deze bepaling belet niet, dat aan denzelfden spreker het woord verleend worde, om met weinige woorden datgene te verklaren, waaromtrent hij verkeerd is verstaan. Maar slechts om gewigtige redenen zal men hem het woord verleenen, zoo lang zich redenaars opdoen, die nog niet gesproken hebben.

---

4. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING *wegens het voorstel van den heer Warin.* (1)

Dit voorstel, hetwelk *in het algemeen weinig bijval gevonden had*, zoo als in het antwoord op de aanmerkingen der Afdeelingen reeds gezegd is, heeft andermaal, in deszelfs nieuwe gedaante onderzocht zijnde, weinig meer bijval gevonden. Men heeft het voorgedragen artikel onnoodig gekeurd, en is van oordeel geweest, dat het, aan den éénen kant, zoude kunnen leiden tot al te groote gestrengheid, door de algemeene discussie over een ontwerp binnen te enge grenzen te beperken, en aan den anderen, tot bijzondere discussien over het al of niet bestaan van redenen gewigtig genoeg ten tweede male het woord te doen verleenen.

Er is echter ook hulde gedaan aan de goede bedoeling van den voorsteller; en een gedeelte der leden van ééne Afdeeling heeft zich, op grond der door hem aangevoerde redenen, voor zijn voorstel verklaard.

NB. *Omtrent de intrekking, raadplege men de notulen van het verhandelde in de zitting van* 14 *Februarij* 1825.

(1) Dit verslag is niet uitgebragt, aangezien de heer Warin zijn voorstel ingetrokken heeft.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

XXI. Wijziging van verschillende belastingwetten. (1)

Deze wets-ontwerpen zijn ingetrokken. (Zie Verslag der zitting van 2 Maart 1825.)

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 4 *Januarij* 1825.

EDEL MOGENDE HEEREN!

De verkregen ondervinding omtrent de wetten, welke gezamenlijk het stelsel van belastingen uitmaken, heeft Ons de overtuiging gegeven, dat de opbrengst dier belastingen, indien dezelve pligtmatig geschiedde, aan de in der tijd gemaakte raming ruim zoude beantwoorden.

Maar deze gewenschte uitkomst wordt tegengehouden door het misbruik, dat gemaakt wordt van de zachtheid van sommige wetsbepalingen, en eene schandelijke onttrekking aan de betaling van 's lands regten ten gevolge heeft.

Het verlies, hetwelk de schatkist door dien zedelozen handel lijdt, drukt den zedelijken schatpligtige, wien de vervulling van zijnen pligt al dadelijk bezwaart boven degenen, welke dien pligt weten te ontduiken, en later nog een tweede bezwaar doet te gemoet zien, bij eene vermeerdering van opcenten, door de ontrouw zijner medeburgers noodzakelijk gemaakt.

Wanneer de belastingen met gelijke schouders gedragen wierden, dan zouden wij het aangenaam vooruitzigt mogen voeden op eene achtervolgens toenemende vermindering der opcenten in het algemeen belang.

Wij achten het onnoodig meerdere drangredenen aan te voeren voor de noodzakelijkheid om aan sommige der bestaande wetten eene voorloopige versterking toe te brengen, die, zonder eene verhooging van de bepaalde regten te bevelen, enkel strekke om derzelver opbrengst te verzekeren. Wij kunnen niet twijfelen aan de ijverige medewerking van UEdel Mogenden, wanneer het zaak is om, door het bevorderen van evenredigheid in de lasten der ingezetenen, de vermindering dier lasten voor te bereiden en het algemeen genoegen te vergrooten.

Het nevensgaand ontwerp van wet, daartoe strekkende, wordt dus met een volkomen vertrouwen aan uwe Vergadering ter overweging aangeboden.

Wij doen hetzelve vergezeld gaan van eene Memorie tot ontwikkeling van den inhoud.

Zoo dat ontwerp, uit zijnen aard, van den éénen kant verordeningen inhoudt, die meer klem aan sommige der tegenwoordige wetten moeten geven, is het Ons aangenaam daarin tevens, aan de andere zijde, voorzieningen en verpligtingen te hebben kunnen opnemen, die aan menige ingediende klagt en geuit verlangen zullen te gemoet komen.

Wanneer de rigtige opbrengst der belastingen, krachtens zoodanige wet, volgens onze billijke verwachting wordt verzekerd, de zegen des vredes voor Europa behouden, en ons Vaderland voor groote, onvoorziene rampen bewaard blijft, dan mogen Wij bijna niet twijfelen aan de mogelijkheid om, reeds in een volgend jaar, de begrootings-opcenten, althans op de belastingen van het personeel en het gemaal, tot vijf te verminderen.

En hiermede, Edel Mogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 3den Januarij 1825.

WILLEM.

2. WETS-ONTWERP *tot wijziging der wetten* op het regt van patent, het geslagt, het gemaal, het zout, de wijnen, het buitenlandsch gedistilleerd, het binnenlandsch gedistilleerd, en de algemeene wet op de heffing der regten van in-, uit- en doorvoer, en van de accijnsen. (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, hoe de ondervinding de noodzakelijkheid heeft doen zien, dat sommige wetten op de directe belastingen en accijnsen worden gewijzigd en versterkt, ten einde derzelver ontduiking te voorkomen, de behoorlijke opbrengst te verzekeren, de belastingen daardoor gelijkelijk te doen dragen, en alzoo gelegenheid te geven om, in het algemeen belang der schatpligtigen, de opcenten te verminderen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Met betrekking tot de wetten op het regt van patent, het geslagt, het gemaal, het zout, de wijnen, het buitenlandsch

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que l'expérience a fait voir la nécessité de modifier et de renforcer quelques lois relatives aux contributions directes et aux accises, afin de prévenir les fraudes et assurer les rentrées, de faire supporter également les impôts, et de donner lieu ainsi à pouvoir diminuer les centièmes additionnels dans l'intérêt général des contribuables;

A ces causes, Notre Conseil-d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Les dispositions ci-après relatives aux lois sur le droit des patentes, sur l'abattage, sur la mouture, sur l'impôt sur le sel,

(1) De onder de nrs. 1, 2, 3, 4*B*-4*C*, 5, 7, tot het onderwerp behoorende bescheiden zijn voor de leden gedrukt geweest.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-courant*, nrs. 10 en 11; *Journal de la Belgique*, nrs. 9-12.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

gedistilleerd, het binnenlandsch gedistilleerd, en de algemeene wet op de heffing der regten van in-, uit- en doorvoer en van de accijnsen, te arresteren de volgende bepalingen:

Wetten op het regt van patenten.

Art. 1.

De belasting voor de ondernemers, directeurs en commissarissen van spellen, vertooningen en vermakelijkheden, omschreven in de 15de tabel, gevoegd bij de wet van den 21sten Mei 1819 (*Staatsblad* n°. 34), en waarvan in art. 11 der wet van den 6den April 1823 (*Staatsblad* n°. 14), nader is gewaagd, wordt gebragt op 75 ten honderd van de tarieven, daarvoor in die tabellen bepaald.

De gebroken van centen uit die berekening voortvloeijende, zullen niet worden gevorderd; doch de belasting mede onderworpen zijn aan de opcenten, jaarlijks voor de tweede afdeeling van 's Rijks uitgaven bepaald.

Art. 2.

Het patentregt voor de schepen en vaartuigen, belast bij de tabel n°. 16 der wet van den 16den April 1823 (*Staatsblad* n°. 14), wordt verminderd als volgt:

voor de vaartuigen der 1ste afdeeling, van 60 centen op 50 centen per ton;

voor die der 2de en 3de afdeeling, van 36 op 30 centen per ton;

voor die der 5de afdeeling wordt de verhooging verminderd van 14 op 10 centen per ton;

voor die der 6de afdeeling wordt de vermeerdering tot gelijke hoogte als de zoo evengemelde voor de vaartuigen der 5de afdeeling gebragt, met afschaffing van het dubbeld regt waaraan de schepen, schuiten en vaartuigen, in de 6de afdeeling vallende, waren onderworpen.

Art. 3.

De vrijstelling, vermeld bij lett. *c*, § 26, van tabel n°. 16, gevoegd bij de wet van den 6den April 1823, wordt in dezer voege uitgebreid, dat de opene schuiten en vaartuigen tot de 3de afdeeling behoorende, en 10 ton of minder groot zijnde, in het patentregt niet zullen worden begrepen.

Wet op het geslagt.

Art. 4.

Bij uitbreiding van art. 8, § 1, en art. 10, § 2 der wet op het geslagt, van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 31), wordt aan elk en een iegelijk verboden, om, behalve in het geval dat het vee uit nóod moet worden geslagt, en hetwelk in art. 2 van voorschreven wet is omschreven, eenig veé te slagten onvoorzien van het schatmerk en van de quitantie van den betaalden accijns; gelijk mede elders, dan ter plaatse in voorschreven quitantie uitgedrukt, en zulks alles op verbeurte der boeten bij voorschreven artikelen voor de vleeschhouwers en slagters bepaald.

Art. 5.

Wij behouden Ons voor, om, bij uitbreiding der bepalingen van art. 19, § 2 der hierboven gemelde wet, in de steden en plaatsen op welke voorschreven artikel reeds is, of nader zal worden toegepast, het inkomend vee aan de dadelijke betaling van, of aan borgstelling voor den accijns te onderwerpen, behoudens teruggave in het eerste, en afschrijving in het laatste geval, voor zoodanig vee hetwelk ongeslagt wordt uitgevoerd, en behoudens de noodige wijzigingen ten aanzien van het vee, hetwelk op de publieke markten wordt aangebragt.

Art. 6.

Wanneer de schatting der waarde van het slagtvee door den schatpligtige zelven verrigt en aangegeven wordt, volgens het 3de lid van art. 19 der meergenoemde wet, zullen de volgende bepalingen worden in acht genomen:

a. het vee moet worden gebragt aan het kantoor van den

les vins, les eaux-de-vie indigènes et étrangères, et la loi générale concernant la perception des droits d'entrée, de sortie et de transit et des accises.

Lois sur le droit des patentes.

Art. 1.

L'imposition exigée des entrepreneurs, directeurs et commissaires de jeux, spectacles et amusements décrite dans la 15me tableau joint à la loi du 21 Mai 1819 (*Journal Officiel* n°. 34), et mentionnée ultérieurement dans l'art. 11 de la loi du 6 Avril 1823 (*Journal Officiel* n°. 14), est portée à 75 pour cent des tarifs arrêtées dans ces tableaux.

Les fractions de cents résultant de ce calcul, ne seront pas exigées; mais l'impôt sera soumis aux cents additionnels établis annuellement pour faire face à la seconde partie du budget des dépenses du Royaume.

Art. 2.

Le droit de patente pour les vaisseaux et navires porté au tableau n°. 16, de la loi du 6 Avril 1823 (*Journal Officiel* n°. 14), est diminué, ainsi qu'il suit:

pour les vaisseaux de la 1ère division, de 60 à 50 cents par tonneau;

pour ceux de la 2ème et 3ème division, de 36 à 30 cents par tonneau;

pour ceux de la 5ème division, l'augmentation de la taxe est réduite de 14 à 10 cents par tonneau;

et les navires, compris dans la 6ème division, seront soumis à l'augmentation arrêtée pour les vaisseaux compris dans la 5ème division; en supprimant le double droit de patente que devaient payer les vaisseaux, bateaux et navires, compris dans la 6ème division.

Art. 3.

L'exemption, mentionnée dans le tableau n°. 16, § 26, lit. *c*, joint à la loi du 6 Avril 1823, est étendue de manière à ce que les bateaux et navires découverts, compris dans la 3ème division, et mesurant 10 tonneaux ou moins, ne seront pas soumis au droit des patentes.

Loi sur l'abattage.

Art. 4.

Par extension de l'art. 8, § 1, et de l'art. 10, § 2 de la loi sur l'abattage du 2 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 31), il est défendu à chacun, excepté dans le cas de nécessité, prévu par l'art. 2 de la loi ci-dessus mentionnée, d'abattre des bestiaux, sans s'être assuré qu'ils sont pourvus de la marque de prisée, et que l'accise a été acquittée, et dans l'endroit même qu'on a désigné sur la quittance d'accise, à peine des amendes arrêtées pour les bouchers et abatteurs, dans les articles susdits.

Art. 5.

Nous nous réservons, par extension des dispositions de l'art. 19, § 2 de la loi ci-dessus mentionnée, de soumettre dans les villes et endroits où on a déjà mis, ou mettra, l'article susdit en exécution, les bestiaux, lors de leur entrée, au payement immédiat de l'impôt, ou à un cautionnement pour son montant, et sauf restitution de l'accise dans le premier cas, ou rayement du cautionnement dans le second cas pour le bétail exporté. sans être abattu, et sauf les modifications nécessaires pour le bétail qu'on conduit au marché.

Art. 6.

On observera les dispositions suivantes, en cas que la taxation est effectuée et la valeur du bétail est déclarée par le contribuable d'après le § 3 de l'art. 19:

a. le bétail sera conduit au bureau du receveur auquel la

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

ontvanger waar de aangifte moet geschieden, of op zoodanige andere plaats welke door den ontvanger tot meerder gerijf der schatpligtigen zal worden aangewezen, en aldaar moet de waarde door den aangever schriftelijk worden opgegeven.

Wanneer de aangever niet mogt kunnen schrijven, zal de deugdelijkheid zijner opgave worden bevestigd door het stellen, op de verklaring, van een kruis of ander kenmerk, in tegenwoordigheid van een onzijdig persoon, welke het stellen van dit teeken door zijn schriftelijke getuigenis zal moeten bevestigen;

b. bijaldien de waarde door den ontvanger, of door eenigen anderen tegenwoordig zijnde beambte der administratie onvoldoende wordt bevonden, zullen dezen, hetzij gezamenlijk, hetzij afzonderlijk, het vee kunnen benaderen, tegen dadelijke betaling op quitantie van de aangegeven waarde en van eene verhooging van 5 ten honderd, bij het 3de lid van art. 19 bepaald;

c. de aangegeven waarde voldoende bevonden zijnde, zal het vee van een schatmerk worden voorzien, en, na dadelijke betaling van den accijns, eene quitantie worden uitgereikt, welke den tijd zal vermelden binnen welken het vee zal moeten worden geslagt; zullende de aangever eene boete van vijf gulden verbeuren, indien de slagting niet binnen den gestelden tijd is verrigt.

Art. 7.

De bepalingen van art. 20 der wet op het geslagt, zullen toepasselijk kunnen worden gemaakt op gemeenten, welke met de steden kunnen worden gelijk gesteld.

Wet op het gemaal.

Art. 8.

De accijns op het malen of breken van spelt wordt in dezer voege verminderd, dat slechts zal worden betaald van de ongepelde spelt 40 in plaats van 50 cents, en van de gepelde spelt 80 cents in plaats van f 1,40, alles per mud; meerdere of mindere hoeveelheid naar evenredigheid.

Art. 9.

Gedurende den tijd, dat zich eene partij ongemalen of gemalen graan van iemand ter molen mogt bevinden, zal hem geen tweede biljet voor dezelfde soort van graan worden afgegeven, ten ware de hoeveelheid ten minste een vijfde meerder, of een vijfde minder, bedrage dan de partij van dezelfde soort van graan of meel, welke nog op de molen aanwezig is.

Art. 10.

Het veraccijnsde, of aangegeven, graan zal uiterlijk in den loop van den tweeden dag, na de afgifte van het accijns- of consentbiljet, ter molen moeten zijn gebragt. Na verloop van dezen tijd zal het accijns- of consentbiljet ophouden van waarde te zijn, zonder dat er teruggave van het daarvoor betaalde zal geschieden.

Art. 11.

Indien er geene gelegenheid mogt zijn geweest, om het graan binnen den tijd in het voorgaand artikel vermeld, ter molen te brengen, zal de aangever het biljet binnen dien tijd aan den ontvanger kunnen overhandigen, in welk geval hetzelve ten kantore zal blijven berusten, en later zal kunnen worden afgehaald, nadat de ontvanger de dagteekening der nadere uitgifte op hetzelve zal hebben gesteld.

Art. 12.

Bij alteratie van het slot der eerste paragraaph van art. 10 der wet op het gemaal, wordt bepaald, dat de te verbeuren boete, in geval van het niet bij elkander laten of van het brengen der granen in de molen, zonder van biljetten voorzien te zijn, zal bestaan in het bedrag van den tien dubbelden accijns voor belast graan, en van f 2 per mud voor onbelast graan.

déclaration doit être faite, ou à tel autre endroit que le receveur trouvera le plus à la portée des contribuables, afin qu'il puisse donner une déclaration écrite de la valeur du bétail.

Au cas que le déclarant ne saurait écrire, sa déclaration sera vérifiée par une croix, ou quelqu'autre marque, sur la déclaration, qui sera apposée en présence d'une personne neutre, qui la vérifiera par un certificat écrit de sa main;

b. si la déclaration de valeur n'est pas trouvée conforme par le receveur ou autre employé de l'administration y présent, ils jouiront conjointement, ou particulièrement, du droit de préëmption pour la valeur déclarée, avec une augmentation de 5 pour cent, et à payer directement par eux, comme il est statué au § 3 de l'art. 19;

c. la déclaration de valeur trouvée conforme, le bétail sera pourvu de la marque de prisée, et, après le payement immédiat de l'accise, il sera délivré une quittance, qui indiquera le temps dans lequel le bétail devra être abattu, à peine d'une amende de f 5, si l'abattage ne se fait pas avant l'expiration de ce temps.

Art. 7.

Les stipulations de l'art. 20 de la loi sur l'abattage, pourront être appliquées aux communes qu'on peut assimiler aux villes.

Loi sur la mouture.

Art. 8.

L'accise de l'épeautre concassé ou moulu, est modifiée comme suit: on payera pour chaque rasière d'épeautre non-mondé 40 cents au lieu de 50 cents, et pour chaque rasière d'épeautre mondé 80 cents au lieu de f 1.40; pour les quantités plus fortes, ou plus faibles, il sera payé en proportion.

Art. 9.

Il ne pourra être délivré un second billet, aussi longtemps qu'une partie précédente de la même espéce de grain, qui, appartenant à la même personne, se trouve au moulin, que les grains soyent moulus ou non, si la quantité ne diffère en plus, ou en moins, d'un cinquième de celle qui s'y trouve.

Art. 10.

Le grain déclaré, ou dont l'accise aura été acquittée, devra être porté au moulin, au plus tard dans le courant du second jour après celui de la délivrance de l'acquit de l'accise ou du permis. Ce terme expiré, l'acquit de payement, ou de permis, cessera d'être valable pour cet effet, et par suite l'on aura encouru la perte de l'accise payée.

Art. 11.

S'il n'y avait pas eu d'occasion de porter le grain au moulin, avant l'expiration du délai accordé par l'article précédent, il sera loisible au déclarant de rapporter, dans le délai susdit, la quittance et le permis, au bureau du receveur, et de l'y laisser en dépôt pour venir la reprendre plus tard; dans ce cas le receveur y inscrira la date de la délivrance ultérieure.

Art. 12.

En altérant la fin du premier paragraphe de l'art. 10 de la loi sur la mouture, il est statué, que l'amende encourue pour les grains, qui ne sont pas restés ensemble, et ne sont pas munis des acquits de payements, ou de permis, lors de l'importation au moulin, sera fixée pour les grains assujettis à l'impôt au décuple des droits d'accise, et pour les grains exemptés de l'impôt à f 2 par rasière.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

Art. 13.

De biljetten zullen, tot dekking van het graan of het meel, aan den molen niet langer van kracht zijn, dan gedurende 4 dagen. na den tijd waarop het graan ter molen heeft moeten gebragt zijn, ten ware de ontvanger, op aangifte van den molenaar, den tijd mogt hebben verlengd, en zulks op het biljet hebben aangeteekend; zullende deze verlenging echter niet worden toegestaan, dan bij gebrek van wind of water, of uithoofde van andere omstandigheden welke het malen hebben belet.

Art. 14.

De molenaars zullen niet vermogen te malen, na den ondergang noch vóór den opgang der zon, zonder daartoe vooraf schriftelijke toestemming van den ontvanger te hebben bekomen, en zulks op verbeurte telkens van eene boete van *honderd gulden.*

Bij het geven van het voorschreven schriftelijk consent zal in het bijzonder worden gelet op het belang der watermolens aan denzelfden stroom of waterloop liggende, en welke slechts de een na den anderen op bepaalde tijdsafstanden kunnen malen; zullende de toestemming mitsdien niet mogen worden geweigerd voor den tijd op welken deze molens, overeenkomstig de plaatselijke bepalingen, werkzaam moeten en kunnen zijn.

Art. 15.

Bij alteratie van het laatste gedeelte der eerste paragraaph van art. 12 der wet op het gemaal, wordt de verpligting tot de betaling van den accijns voor het graan, hetgeen onvoorzien van accijns- of consentbiljet door den molenaar wordt ontvangen of gemalen, vervangen door de verbeurte van het graan, onverminderd de boete van f 25 per mud ten laste van den molenaar.

Art. 16.

De schepkist bij de tweede paragraaph van het voornoemde art. 12 vermeld, zal ten genoegen der ambtenaren worden vastgemaakt, zoodanig dat alle uitstorting van graan of meel, zonder behoorlijke ontsluiting der kist, onmogelijk zij; en bijaldien mogt worden ontdekt dat aan de kist, in dien staat eenige verandering, zonder toestemming der administratie, is toegebragt, zal de molenaar eene boete van f 25 verbeuren.

Art. 17.

Wanneer het maalloon in schepgraan wordt betaald, zal zulks door den aangever opgegeven, en op het accijnsbiljet aangeteekend worden; zullende, bij gebreke van dien, het maalloon gerekend worden in geld voldaan te zijn, en de overmaat, uit het scheppen ontstaande, gestraft worden op den voet hierna art. 19 bepaald.

Art. 18.

Het maalloon van ééne en dezelfde partij zal in geen geval gedeeltelijk in geld, en gedeeltelijk in schepgraan, kunnen worden voldaan, op verbeurte van f 50 telkens, ten laste van den molenaar.

Art. 19.

Het belaste schepgraan, of meel, hetwelk in de schepkist gevonden wordt, zal in verband moeten staan met de hoeveelheid belastbare granen, welke tegen het genot van den schep ter maling op den molen zijn aangegeven.

Alle ondermaat, niet gedekt door een consentbiljet, mitsgaders alle overmaat in de schepkist, zal worden gestraft met eene boete van f 25 per mud, welke ten aanzien der overmaat zal worden berekend naar de hoeveelheid graan, welke gerekend moet worden in evenredigheid van de overmaat op het schepgraan, of meel, zonder biljet gemalen te zijn.

Een verschil van niet meer dan één 25ste gedeelte in ondermaat of overmaat, zal niet in aanmerking worden genomen.

Art. 20.

In de schepkist zal elk soort van belastbaar graan, of meel, afzonderlijk moeten gehouden en met geen onbelast graan of meel vereenigd mogen worden; op eene boete van f 25 ten laste van den molenaar.

Art. 13.

Les quittances et les permis ne seront valables pour couvrir le grain au moulin, que pendant les quatre jours accordés après le temps dans lequel le grain devra être porté au moulin, à moins que le receveur, à la déclaration du meunier, n'ait prolongé ce délai en l'inscrivant sur le billet. Cette prolongation ne pourra être accordée que dans les cas, que le manque de vent ou d'eau, ou d'autres circonstances, ayent empêché le meunier de moudre.

Art. 14.

Il n'est pas permis aux meuniers de moudre avant le lever, ni après le coucher du soleil, sans un permis par écrit du receveur, à peine d'une amende de *cent florins* pour chaque fois.

On aura un égard particulier, en donnant ces permis, à l'intérêt des moulins-à-eau, situés sur le même ruisseau, ou cours d'eau, et qui ne peuvent moudre que l'un après l'autre, à des temps déterminés; et le permis ne pourra pas être refusé pour le temps, pendant lequel ces moulins peuvent, et doivent, être en activité d'après les dispositions locales.

Art. 15.

Par altération de la dernière partie du 1er paragraphe de l'art. 12 de la loi sur la mouture, l'obligation d'acquitter l'accise pour les grains, que le meunier reçoit ou fait moudre sans être accompagnés des quittances ou permis, est remplacée par la confiscation du grain, indépendamment de l'amende de f 25 par rasière à charge du meunier.

Art. 16.

Le coffre mentionné dans le 2me paragraphe de l'art. 12, dans lequel les grains, ou farines, de prélèvement sont renfermés, sera fixé de la manière à prescrire par les employés de l'administration, afin d'empêcher tout versement de grains, ou farine, sans ouvrir le coffre. Si on découvre qu'on à fait quelques changements au coffre dans cet état, sans autorisation de l'administration, le meunier encourra une amende de f 25.

Art. 17.

Toutes les fois, que le salaire de meunier sera payé avec du grain de prélèvement, le contribuable devra le déclarer, et on en fera mention sur la quittance, à défaut de quoi le salaire sera considéré être payé en argent, et on appliquera la peine arrêtée dans l'art. 19 ci-après, à l'excédent occasionné par le prélèvement.

Art. 18.

Le salaire d'une même quantité ne pourra jamais être acquitté en partie avec du grain de prélèvement, et en partie en argent, à peine d'une amende de f 50, à charge du meunier, pour chaque contravention.

Art. 19.

Le grain, ou la farine, de prélèvement assujetti à l'impôt, qu'on trouve dans le coffre, devra se rapporter à la quantité de grain sujet à l'impôt, et déclaré pour être moulu au moulin avec prélèvement.

Dans le cas, qu'il y aura un déficit non couvert d'un permis, ou un excédent dans le coffre de prélèvement, le meunier encourra une amende de f 25 par rasière. Cette amende sera calculée pour l'excédent, d'après la quantité de grains qui doit avoir été moulue d'après l'excédent en grain prélevé.

Une différence d'une vingt-cinquième ou moins, en cas d'excédent on de déficit, ne sera pas comptée.

Art. 20.

On séparera les différentes espèces de grain, ou de farine, sujets à l'impôt, dans le coffre de prélèvement, et on ne pourra les réunir avec du grain et de la farine non assujettis à l'impôt, à peine d'une amende de f 25, à charge du meunier.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

Art. 21.

De verantwoordelijkheid bij het 2de lid van art. 18 der wet op het gemaal aan de molenaars opgelegd, voor derzelver knechts, en voor alle anderen in hunnen dienst zijnde, of bij hen inwonende personen, wordt in zoo verre uitgebreid, dat voorschreven molenaars, overeenkomstig het bepaalde bij het 2de lid van art. 231 der algemeene wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 38), ondanks hunne onbewustheid der daad zelve, de boete verbeuren op de overtreding vastgesteld.

Art. 22.

Behalve de schalen en het gewigt, welke de molenaars verpligt zijn, volgens art. 20, § 1, der wet op het gemaal, te hebben, zullen zij tevens op hunne molens voorzien moeten zijn van de noodige maten, bestaande in een mud, een schepel en een kop, en zulks op verbeurte der boete bij het evengemeld art. 20, § 1, bepaald.

Art. 23.

De molens, molenwerven, huizen, schuren, loodsen, stallen en andere bergplaatsen door de molenaars en hunne knechts gebruikt, hetzij dezelve voor dit hun bedrijf of tot eenig ander einde verstrekken, zijn aan de peiling en visitatie der beambten onderworpen.

De molenaars en hunne knechts, gelijk mede de eigenaars of hoofdhuurders der molen, zijn verpligt den ontvanger van hun ressort opgave te doen van de ligging van alle voorschreven panden of bergplaatsen, op verbeurte eener boete van f 50 voor elk niet aangegeven pand of bergplaats.

Art. 24.

Het belast gemalen graan en meel, dat door de beambten op of in de voorschreven localen wordt gevonden, zal gedekt moeten zijn, door behoorlijk accijns- of consentbiljet; op eene boete van f 25 per mud, boven de verbeurte van het gevonden gemalen graan of meel.

Geen accijns- of consentbiljetten ouder dan 14 dagen, zullen tot dekking van het gevondene worden toegelaten, tenzij de tijd door den ontvanger zij verlengd.

De boete zal niet worden gevorderd, over eene hoeveelheid van 5 pond of minder, welke elders dan in den molen wordt gevonden.

Art. 25.

Wanneer een molenaar, ter zake van eene overtreding door hem, of door die personen voor welke hij verantwoordelijk is, begaan, herhaaldelijk mogt zijn bekeurd, met dit gevolg dat meer dan één regterlijk vonnis, ter zake der overtreding van de wet op het gemaal tegen hem mogt zijn uitgesproken, zal de algemeene administratie bevoegd zijn den molen, op welken de overtreding is gepleegd, te doen sluiten, en wel uiterlijk voor den tijd van zes maanden.

Art. 26.

Behoudens de bepaling in art. 29 der wet op het gemaal omtrent de justificatie en het gebruik van het meel door de branders, brouwers en azijnmakers, zullen de stijfselmakers, met intrekking van de voor hen bepaalde vrijbiljetten, aan de betaling der belasting op het gemaal zijn onderworpen, welk hun echter zal worden teruggegeven in eene evenredigheid van den stijfsel welke door hen wordt vervaardigd; de noodige bepalingen, tot het regelen dezer teruggave, zullen door Ons worden gemaakt.

Art. 27.

De consentbiljetten tot het malen van graan, of mout, voor de branderijen of brouwerijen, zullen voor alle afzonderlijke hoeveelheden waarvoor een zegel gevorderd wordt, geschreven worden op een zegel van 5 cents.

Art. 28.

De brood-, beschuit- en koekbakkers en meelverkoopers, zullen niet vermogen eenige andere granen te laten malen, dan onbedorven tarwe, spelt en rogge, en ook geen ander brood, beschuit

Art. 21.

La responsabilité imposée aux meuniers au § 2 de l'art. 18 pour les faits de leurs domestiques et de toutes autres personnes à leur service, ou vivant avec eux sous le même toit, est étendu de manière à ce que les meuniers susdits encourront, sans égard à leur ignorance du fait, l'amende prononcé contre la contravention, et de la manière prescrite au § 2 de l'art. 231 de la loi générale du 26 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 38).

Art. 22.

Outre les poids et balances, que les meuniers sont tenus d'avoir à leurs moulins, d'après l'art. 20, § 1, de la loi sur la mouture, ils seront obligés d'y avoir aussi les mesures nécessaires savoir: la rasière, le boisseau, et le litron, à peine de l'amende statuée au dit art. 20, § 1.

Art. 23.

Les moulins et leurs enclos, les maisons, granges, écuries et autres lieux de dépôt appartenant aux meuniers ou à leurs domestiques, soit qu'ils servent à leur profession ou à quelqu'autre usage, sont soumis au recensement et à la visite des employés.

Les meuniers et leurs domestiques, ainsi que les propriétaires ou les locataires principaux des moulins, sont tenus de déclarer au receveur de leur ressort la situation des dits batiments, ou lieux de dépôt, sous peine d'une amende de f 50 pour chaque batiment et lieu de dépôt non déclaré.

Art. 24.

Le grain moulu et la farine assujettis à l'impôt, que les employés trouveront dans les dits locaux, devra être couvert par des acquits de payement d'accise, ou des permis en due forme, sous peine d'une amende de f 25 par rasière, outre la confiscation des grains et de la farine.

Des quittances délivrées à une date antérieure de 15 jours, ne couvriront pas le grain trouvé, si le tems n'a pas été prolongé par le receveur.

On n'exigera pas cette amende pour une quantité de cinq livres ou moins, à moins qu'elle ne se trouve au moulin.

Art. 25.

Si le meunier a été déclaré en contravention par récidive, soit pour son propre fait, soit pour ceux dont il est responsable, et que plus d'un jugement ait été prononcé contre lui pour contravention à la loi sur la mouture, l'administration générale pourra faire fermer le moulin où la contravention a été commise, pour un temps qui ne pourra pas dépasser six mois.

Art. 26.

Sauf la disposition de l'art. 29 de la loi sur la mouture, sur la justification et l'usage de la farine par les distillateurs, brasseurs, et fabricants de vinaigre, les amidonniers sont soumis au payement de l'impôt en retirant les billets francs, qui leur étaient accordés, mais sauf restitution en proportion avec l'amidon qu'ils auront confectionné; Nous prendrons les déterminations nécessaires pour régler cette restitution.

Art. 27.

Les permis de moudre le grain, ou la drèche, pour les distilleries ou brasseries, pour toute quantité qui exige le timbre, seront delivrés sur un timbre de 5 cents.

Art. 28.

Les boulangers, les faiseurs de biscuit et de pain d'épice, et les marchands de farine, ne pourront faire moudre d'autres grains, que du froment, de l'épeautre et du seigle non gâtés

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

en koek mogen bakken, noch meel hebben of verkoopen, dan van zuiver gemalen tarwe, spelt of rogge, op verbeurte van het gebakken of ongebakken meel, en eene boete van f 100 daarenboven.

Het wordt aan de gemeentebesturen overgelaten om aan voorschreven brood-, beschuit- of koekbakkers toe te staan andere granen te doen malen en het daarvan gekomen meel te bakken, en aan de meelverkoopers om hetzelve te verkoopen, mits daarvan door het gemeentebestuur, aan den ontvanger en den molenaar, vooraf worde kennis gegeven.

Art. 29.

De brood-, beschuit- en koekbakkerijen, meelverkooperijen en verdere gebouwen bij deze bakkers en meelverkoopers in gebruik, zijn aan de peiling en visitatie der beambten onderworpen.

De brood-, beschuit- en koekbakkers en meelverkoopers zijn verpligt aan den ontvanger, onder wien zij behooren, opgave van voorschreven gebouwen en derzelver ligging te doen, op verbeurte van f 50 voor elk niet aangegeven gebouw.

Art. 30.

Het bij hen gevonden brood, gebak of meel, zal door behoorlijke biljetten gedekt moeten zijn, op eene boete van f 25 per mud.

De biljetten zullen daartoe niet langer van kracht zijn, dan gedurende de twee maanden na de dagteekening van den molenaar; welke tijd echter door den ontvanger zal kunnen worden verlengd.

Art. 31.

De biljetten zullen bij de peiling worden ingetrokken en vervangen door een bewijsbiljet, om de gevonden hoeveelheid brood, gebak of meel te dekken; zullende dit biljet insgelijks gedurende twee maanden van kracht zijn, ten ware het, in dien tusschentijd, bij eene nadere peiling, door een ander mogt worden vervangen.

Art. 32.

Bij deze aanpeiling zal overmaat van $^1/_{10}$ of minder niet worden gestraft; doch wanneer de overmaat meer dan $^1/_{10}$ beloopt, zal deswege worden verbeurd eene boete van f 25 per mud van de geheele overmaat.

Art. 33.

De brood-, beschuit- en koekbakkers en de meelverkoopers aan elkanderen brood, gebak of meel willende overdoen, zoodanig dat de overdragt bij de peilrekening in aanmerking worde genomen, zullen zich moeten voorzien van consentbiljetten, welke echter tot het doen van den onderlingen uit- en inslag niet langer van kracht zullen zijn, dan vijf dagen na den dag der afgifte.

Art. 34.

De broodbakkers zullen het gekneede brood, van welk meel ook te zamengesteld, gelijk mede het meel, van welk graan ook gemalen, hetwelk door de ingezetenen bij hen gebragt wordt, mogen bakken; doch niet dan voorzien van een consentbiljet, op verbeurte telkens eener boete van f 25.

Echter zullen partijen gekneed brood, beneden de 15 pond, of meel beneden de 5 pond, door de ingezetenen bij de bakkers gebragt, zonder consentbiljet kunnen worden gebakken.

Art. 35.

Bij alle peilingen en visitatien zal voor een mud worden gehouden:

75 pond ongebuild tarwemeel, of spelt;

58 pond gebuild tarwemeel, of spelt;

68 pond roggemeel;

93 pond week brood van tarwemeel, of spelt;

89 pond week roggebrood;

86 pond hard scheepsbrood van tarwemeel, of spelt;

et ne faire le pain, le biscuit et le pain d'épice, et n'avoir ou débiter d'autre farine, que le froment, l'épeautre ou seigle moulu et pur, sous peine de la confiscation de la farine cuite ou non cuite, et d'une amende de f 100.

Les administrations communales auront la faculté de permettre aux boulangers, aux faiseurs de biscuit ou pain d'épice, de faire moudre d'autres grains, et de cuire la farine qui en résulte, et d'accorder aux marchands de farine de la vendre, sauf que les administrations communales en ayent donné connaissance au receveur.

Art. 29.

Les boulangers, les faiseurs de biscuit ou pain d'épice, et les marchands de farine, sont soumis au recensement et à la visite des employés dans les bâtiments qu'ils occupent.

Les boulangers, les faiseurs de biscuit ou pain d'épice et les marchands de farine, sont tenus de déclarer au receveur de leur ressort, leurs bâtiments mentionnés et leur situation, sous peine d'une amende de f 50 pour chaque bâtiment non déclaré.

Art. 30.

Le pain, biscuit, pain d'épice et la farine, que le employés trouveront chez eux, devront être couverts par des documents en due forme, sous peine d'une amende de f 25 par rasière.

Les documents ne seront valables pour cet effet, que pendant deux mois après la date apposé par le meunier. Le receveur pourra prolonger ce délai.

Art. 31.

Lors du recensement, les documents seront supprimés et remplacés par un certificat, qui couvrira la quantité de pain, biscuit ou autre patisserie, ainsi que la farine trouvée.

Ce document sera également valable pendant deux mois, s'il n'est pas remplacé pendant ce temps par un autre, à un recensement ultérieur.

Art. 32.

Lors du recensement, on ne punira pas un excédent $^1/_{10}$ ou au-dessous; mais, en cas que l'excédent est au-delà d'un $^1/_{10}$, il y aura lieu à l'application d'une amende de f 25 par rasiére de l'excédent entier.

Art. 33.

Les boulangers, faiseurs de biscuit ou pain d'épice, et les marchands de farine, désirant de se transmettre du pain, de la pâtisserie ou de la farine, de manière à y avoir égard lors du recensement, devront se munir d'un permis, qui ne sera valable pour faire le débit et recette mutuelle, que pendant cinq jours après celui de la délivrance.

Art. 34.

Il est permis aux boulangers de cuire le pain pétri, sans avoir égard à l'espèce de farine dont il est composé, ainsi que la farine, de quelque grain qu'elle soit faite, qui leur est portée par les habitants, pourvu que ceux-ci soyent munis d'un permis, sous peine d'une amende de f 25 pour chaque contravention.

On pourra cependant cuire, sans un permis, de pain pétri au-dessous de 15 livres, ou de la farine au-dessous de 5 livres, apportés par les habitants.

Art. 35.

Lors du recensement, on prendra pour une rasière:

75 livres de froment, ou épeautre non blutée;

58 livres de froment, ou épeautre blutée;

68 livres de farine de seigle;

93 livres pain de froment, ou d'épeautre;

89 livres pain de seigle;

86 livres pain dur de froment, ou d'épeautre;

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

60 pond hard scheepsroggebrood;

58 pond fijne beschuit;

4 schepels en 5 koppen afgestreken meel van tarwe, of spelt, worden gelijk gesteld aan 3 schepels hard graan van tarwe, of spelt;

4 schepels, 2 koppen en 5 maatjes afgestreken roggemeel, worden gelijk gesteld aan 3 schepels hard roggegraan;

3 schepels en 5 koppen afgestreken blom (de voor- en achterblom te zamen gerekend) worden gelijk gesteld aan 3 schepels hard tarwegraan.

Wij behouden Ons voor, na vooraf de Gedeputeerde Staten der provincie te hebben gehoord, voorschreven evenredigheid te wijzigen, naar mate het graan zwaarder of ligter mogt vallen of het brood zwaarder of ligter mogt worden gebakken, gelijk mede dezelve te wijzigen dáár, waar het maalloon in schepgraan wordt betaald.

Art. 36.

Bij alteratie in zooverre van art. 36 der wet op het gemaal, van 21 Augustus 1822, zal voortaan de restitutie in het 35ste artikel dier wet bepaald, voor den principalen accijns van elke vijftig ponden bedragen, als volgt:

ongebuild tarwemeel, negentig cents;

gebuild dito, een gulden vijftien cents;

roggemeel, acht-en-twintig cents;

week tarwebrood, zeventig cents;

week roggebrood, twintig cents;

hard scheeps tarwebrood, een gulden vijf cents;

hard scheeps roggebrood, twee-en-dertig cents;

's Rijks opcenten en die voor het syndicaat naar avenant.

En voor het hardscheepsbrood, dat van gemengd tarwe- en roggemeel, of van tarwe- of roggemeel met meel van ongepelde spelt is gebakken, even zoo veel als van het hard roggebrood.

Het meel en brood van ongepelde spelt en van Egyptische rogge wordt met rogge, dat van Turksche tarwe als tarwe, en dat van gepelde spelt, of van gepelde spelt vermengd met tarwemeel, met $^2/_5$ van tarwe gelijk gesteld in alles wat de restitutie van den accijns betreft.

Art. 37.

Geen meel van belast graan, ongemengd of met ander meel vereenigd, zal mogen worden vervoerd boven de hoeveelheid van 5 pond, zonder een behoorlijk accijns- of consentbiljet, bewijzende dat de accijns is voldaan, op verbeurte van f 1 per pond en van het vervoerd wordende meel.

Art. 38.

De accijns op het gemaal ten platten lande, en in die steden, welke met het platteland kunnen worden geacht gelijk te staan, zal, ingevolge de bevoegdheid daartoe aan Ons verbleven bij art. 5 der wet van den 12den Julij 1821 (*Staatsblad* n°. 9), en art. 39 der wet van den 21sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 36) voortaan in het algemeen, bij wege van afkoop of admodiatie, door de plaatselijke besturen worden geheven, en zulks tot eene bepaalde principale som, in elke gemeente over hare bevolking per hoofd berekend, in verband met de doorgaande consumtie van tarwe, spelt of rogge, en met de quotiteit van den accijns.

Tot grondslag der bepaling van de gezegde principale som over al de gemeenten ten platten lande, en daarmede gelijk staande steden, door elkander genomen, wordt vastgesteld, de accijns van een halve mud tarwe en van een halve mud rogge, dat is negentig centen of minder per hoofd.

Deze principale som zal door Ons over de bijzondere provincien verdeeld, in geen derzelver hooger gebragt worden dan bij het art. 39 der wet van den 21sten Augustus 1822 gesteld *maximum* van een gulden veertig cents per hoofd, door elkander genomen.

60 livres pain dur de seigle;

58 livres de biscuit;

4 boisseaux et 5 litrons rasés de farine et de froment, ou d'épeautre, équivalent 3 boisseaux de grain non moulu, de froment, ou d'épeautre;

4 boisseaux, 2 litrons et 5 mesurettes rasés, de farine de seigle, équivalent 3 boisseaux de seigle non moulu;

3 boisseaux et 5 litrons rasés de fleur de la farine, comprenant la fleur de farine (recueillie au commencement et à la fin de l'opération), équivalent 3 boisseaux de grain moulu.

Nous Nous réservons, après avoir entendu les Etats Députés, de modifier la proportion susdite, dans les cas que le grain pesera plus ou moins, ou que le pain est plus ou mois pesant, et ainsi que, dans le cas que le salaire du meunier est payé, avec du grain de prélèvement.

Art. 36.

La restitution ordonnée par l'art. 35 de la loi sur la mouture, du 21 Août 1822, se fera par altération de l'art. 36 de la dite loi pour l'accise, au principal de 50 livres sur le pied suivant:

farine de froment non blutée, quatre-vingt-dix cents;

farine de froment blutée, un florin, quinze cents;

farine de seigle, vingt-huit cents;

pain de froment, soixante-dix cents;

pain de seigle, vingt cents;

pain de froment dur, un florin cinq cents;

pain de seigle dur, trente-deux cents.

Les centièmes additionnels pour le trésor et le syndicat seront restitués dans la même proportion.

La restitution pour le pain dur mélangé de froment et de seigle, ou de froment, ou seigle mélangé avec de l'épeautre non mondé, se fera comme pour le pain dur de seigle.

La farine et le pain d'épeautre non mondé et de seigle d'Egypte, est assimilée au seigle; la farine et le pain de froment d'Egypte, au froment; la farine et le pain d'épeautre mondé pur ou mélangé avec de la farine de froment, obtiendra la restitution de deux tiers de ce qui est accordé pour le froment.

Art. 37.

On ne peut transporter la farine de grain mélangé, ou non mélangé et assujetti à l'impôt, au-dessus de la quantité de 5 livres, sans une quittance ou permis en forme, pour preuve que l'accise est payée, à peine d'une amende de f 1 par livre, et la confiscation de la farine transportée.

Art. 38.

D'après la faculté, qui Nous est réservée par l'art. 5 de la loi du 12 Juillet 1821 (*Journal Officiel* n°. 9), et l'art. 39 de la loi du 21 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 36), l'accise sur le mouture dans les campagnes et dans les villes qui leur peuvent être assimilées, sera dorénavant perçue par les administrations communales par voie de rachat ou d'admodiation, et ce pour une somme en principal calculée pour chaque commune, d'après la population, en rapport avec l'usage habituel de froment d'épeautre ou de seigle, et avec la quotité de l'accise.

La base de l'impôt au principal pour toutes les campagnes et les villes, qui leur peuvent être assimilées, sera l'un portant l'autre, l'accise d'une demi-rasière de froment et d'une demi-rasière de seigle, et par conséquent de 90 cents au moins par tête.

Cette somme sera répartie par Nous entre les diverses provinces, sans être portée jamais au-dessus d'un florin quarante cents, ou au *maximum* établi par l'art. 39 de la loi du 21 Août 1822, pour chaque tête d'habitants dans une province.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

Art. 39.

Met intrekking van art. 40 der wet van den 21sten Augustus 1822, wordt bepaald, dat de voldoening der admodiatie-som in elke provincie zal worden verzekerd door eenen omslag over de huisgezinnen of verbruikers, in evenredigheid van elks waarschijnlijke doorgaande consumtie van de belaste graansoorten, en in verhouding met het bedrag van den accijns.

De provinciale en plaatselijke besturen zullen gehouden zijn te zorgen, dat die omslag met de vereischte naauwkeurigheid geschiede, om het bedrag der admodiatie-som ten volle aan het Rijk te waarborgen.

Tot dekking der oninbare posten zullen tien opcenten boven den oorspronkelijken aanslag worden geheven, waarvan te dien einde acht opcenten ter beschikking van het plaatselijk, en twee opcenten ter beschikking van het provinciaal bestuur zullen worden gesteld.

Het overschot zal kunnen worden aangewend voor andere plaatselijke of provinciale behoeften, terwijl daarentegen het te kort in het volgend jaar buitengewoon zal moeten worden omgeslagen.

Wij zullen, bij de invoering van de voorschreven admodiatie, deswege de noodige reglementaire voorschriften uitvaardigen.

Wet op het zout.

Art. 40.

Bij alteratie van art. 28 der wet op het zout, van den 21sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 35), wordt de daarbij bepaalde hoeveelheid van 25 pond, verminderd tot hoeveelheden boven de 5 ponden, en worden mitsdien de bepalingen van voorschreven artikel op alle hoeveelheden, welke meer dan 5 ponden bedragen, toegepast.

Wet op den wijn.

Art. 41.

Bij alteratie van de artt. 41 en 56 der wet op den wijn, van den 27sten Julij 1822 (*Staatsblad* n°. 20), wordt de hoeveelheid van 5 kannen verminderd tot boven de 3 kannen, en mitsdien ook hier toepasselijk gemaakt op den vervoer van meer dan 3 kannen, hetgeen in voorschreven artikel omtrent den vervoer van 5 kannen en daarboven is bepaald.

Wet op het buitenlandsch gedistilleerd.

Art. 42.

Bij alteratie van art. 38 der wet op het buitenlandsch gedistilleerd, van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 30), wordt de aldaar voorkomende bepaling op den vervoer van 4 kannen en daarboven, toegepast op allen vervoer van meer dan 2 kannen.

Wet op het binnenlandsch gedistilleerd.

Art. 43.

Gelijke vermindering zal ten aanzien van het binnenlandsch gedistilleerd, bij alteratie van art. 77 der wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 37) plaats hebben, en dienvolgens op het vervoer boven de 2 kannen worden toegepast, hetgeen aldaar op het vervoer van 4 kannen en meerder is vastgesteld.

Art. 44.

De branders der derde klasse, wier ruwketel eene ruimte van 6 vaten niet te boven gaat, insgelijks alle die der vierde klasse bij art. 13 der evengemelde wet aangeduid, en welke, naar aanleiding van art. 12 derzelve, onder de stokers tot nut van den landbouw stokende gerangschikt zijn of zullen worden, zullen kunnen worden toegelaten tot een abonnement, op den voet, vastgesteld bij art. 31 der meergemelde wet, tot het bepalen van den trek in gedistilleerd à 10 graden, waarmede hunne rekeningen *ad minimum* zullen worden gedebiteerd, en voor welke zij, volgens art. 1 der bovengemelde wet, verantwoordelijk zullen worden gesteld.

De abonnementen dienvolgens met de arrondissements-inspecteurs aangegaan, zullen echter geen effect hebben dan na door de algemeene administratie te zijn goedgekeurd.

Art. 39.

Il est statué, qu'en rapportant l'art. 40 de la loi du 21 Août 1822, la rentrée de la somme fixée pour l'admodiation pour chaque province, sera assurée par une répartition sur les ménages en consommateurs, en proportion avec leur consommation habituelle, et avec les espèces de grain en rapport avec le montant de l'accise.

Les administrations provinciales et communales devront veiller à ce que cette répartition sera faite avec l'exactitude requise pour assurer complettement la rentrée de la somme admodiée.

On percevra dix cents en sus de la répartition primitive, pour couvrir les non-valeurs; huit de ces dix cents seront à la disposition de l'administration communale, et deux à celle de l'administration provinciale.

L'excédent pourra être employé pour des besoins communaux ou provinciaux; le déficit sera réparti extraordinairement une année suivante.

Nous arrêterons à l'introduction de l'admodiation les instructions réglementaires requises à cette fin.

Loi sur l'impôt du sel.

Art. 40.

En altérant l'art. 28 de la loi sur le sel, du 21 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 35), on diminue la quantité de 25 livres à des quantités au-dessus de 5 livres, et les dispositions de l'article susdit seront appliquées à toutes les quantités qui dépassent 5 livres.

Loi sur l'impôt sur les vins.

Art. 41.

En altérant les artt. 41 et 56 de la loi sur l'impôt sur les vins, du 27 Juillet 1822 (*Journal Officiel*, n°. 20), on diminue la quantité de 5 litrons à celle au-dessus de 3 litrons, et on appliquera au transport de plus de trois litrons, ce qui est dit dans les articles susdits du transport de 5 litrons et au-delà.

Loi sur les eaux-de-vie étrangères.

Art. 42.

En altérant l'art 38 de la loi sur les eaux-de-vie étrangères, du 2 Août 1822 (*Journal Officiel*, n°. 30), on appliquera les dispositions arrêtés dans cet article, pour le transport de 4 litrons, et au transport de plus de 2 litrons.

Loi sur les eaux-de-vie indigènes.

Art. 43.

En altérant l'art. 77 de la loi du 26 Août 1822, (*Journal Officiel* n°. 37), pareille diminution aura lieu pour les eaux-de-vie indigènes, et on appliquera ce qu'on a statué dans cet article sur le transport de 4 litrons, et au-delà, à un transport de plus de 2 litrons.

Art. 44.

Les distillateurs de la 3ème classe, dont la chaudière ne dépasse pas la quantité de 6 litrons, et tous les distillateurs de la 4ème classe mentionnés à l'art. 13 de la dite loi, et qui sont, ou seront rangés dans la classe des distillateurs agricoles par analogie de l'art. 12, pourront être admis à un abonnement sur le pied établi par l'art. 31 de la loi précitée, pour déterminer le résultat de leurs distillations en eau-de-vie à dix degrés, dont leur compte est débité *comme minimum*, et pour lequel ils sont responsables d'après ce qui est statué à l'art. 1 de cette loi.

Les abonnements, conclus avec les inspecteurs d'arrondissement, n'auront leur effet qu'après l'approbation de l'administation générale.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Ontwerp van Wet.)

Wij behouden Ons voor, om, ingeval van gebleken misbruik, het abonnement met den overtreder aangegaan, in te trekken.

Algemeene wet over de heffing der regten van in-, uit- en doorvoer, en van de accijnsen.

Art. 45.

Ingeval van frauduleusen invoer of van poging tot frauduleusen uitvoer van goederen, welke of algemeen of voorwaardelijk zijk zijn verboden, zal, voor zooverre de gevangenisstraf, volgens de bepalingen der algemeene wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 38), niet moeten worden toegepast boven de verbeurte der goederen, door den bedrijver of bedrijvers der fraude worden verbeurd, eene boete gelijkstaande aan de volle waarde der goederen.

Art. 46.

De boete van tienmaal de regten ten laste van den schipper of voerman, uitgesproken bij art. 212, § 1, en in het slot van art. 218 van voorschreven algemeene wet, zal, wanneer de overtreding ten aanzien van verboden goed is bedreven, worden vervangen door eene boete, gelijkstaande aan de volle waarde der goederen waarmede misdreven is.

Art. 47.

Ten aanzien van goederen aan den accijns onderworpen, alsmede van buitenlandsche azijnen, buitenlandsche bieren, meel, geraffineerd zout, geraffineerde suiker, ruwe suiker met geraffineerde vermengd, mitsgaders vleesch en spek, wordt bij frauduleusen invoer, of poging tot frauduleusen uitvoer, de boete bepaald tot het tiendubbele van alle zoodanige Rijksbelastingen, waaraan de goederen onderworpen zijn. Met betrekking van poging tot frauduleusen uitvoer aan de landzijde, of tot frauduleusen doorvoer van ruw zout, wordt de boete bepaald op f 20 de 100 pond, en, bij poging tot frauduleusen doorvoer van geraffineerd zout, op f 50 de 100 pond.

Art. 48.

Wij behouden Ons voor om de faculteiten, welke bij de bestaande wetten op de Rijksbelastingen bepaaldelijk aan de directeuren zijn toegekend, aan andere hoofdambtenaren op te dragen.

Art. 49.

De invoering der tegenwoordige wet wordt bepaald op den 1sten April dezes jaars.

Lasten en bevelen, enz.

Nous Nous réservons de retirer l'abonnement à l'égard de ceux, qui seraient prouvé en avoir abusé.

Loi générale concernant la perception des droits d'entrée, de sortie et de transit et des accises.

Art. 45.

En cas d'introduction, ou de tentative d'exportation frauduleuse de marchandises généralement ou conditionnellement prohibées, le transgresseur, ou les transgresseurs, pour autant qu'on ne peut leur appliquer la peine d'emprisonnement, statuée dans la loi générale du 26 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 38), encourront, outre la confiscation des marchandises, une amende équivalant leur valeur entière.

Art. 46.

L'amende du décuple des droits, statuée dans l'art. 212, § 1, et dans la fin de l'art 218 de la loi prémentionnée, à charge du patron de vaisseau, ou du voiturier, sera remplacée, en cas que la transgression est commise pour des marchandises prohibées, par une amende équivalant la valeur des marchandises fraudées.

Art. 47.

En cas d'introduction, ou de tentative d'exportation frauduleuse d'objets soumis à l'accise, ainsi que des vinaigres et bières étrangères, de la farine, ou sel raffiné, du sucre raffiné, du sucre brut mêlé avec du sucre raffiné, ainsi que de la viande et du lard, on encourra une amende égale au décuple de tous les droits du Royaume, auxquels ces marchandises sont soumises. Et en cas de tentative d'exportation franduleuse par terre, et de transit frauduleux du sel brut, on encourra une amende de f 20 par 100 livres; la tentative de transit frauduleux du sel raffiné sera punie par une amende de f 50 les cent livres.

Art. 48.

Nous Nous réservons de transférer à d'autres employés supérieurs, la faculté que les lois actuelles, relatives aux impositions, ont nommément attribuée aux directeurs.

Art. 49.

L'introduction de la présente loi est fixée au 1er Avril prochain.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3. MEMORIE TOT TOELICHTING van het ontwerp van wet *wegens de aan te brengen wijzigingen in de verschillende wetten op de belastingen.*

De ondervinding van omtrent twee jaren, sedert welke de belastingen, ten gevolge van de wet van den 12den Julij 1821 (*Staatsblad* n°. 9) vastgesteld, in werking zijn, heeft aan de ééne zijde de billijkheid en de mogelijkheid van sommige verligtingen ten behoeve der schatpligtigen doen zien, maar aan den anderen kant de noodzakelijkheid doen bespeuren om sommige bepalingen te maken, en andere te versterken, ten einde de baatzucht derzulken tegen te gaan, welke zich aan de betaling der belastingen zoeken te onttrekken, en wier gedragingen mitsdien ten gevolge hebben moet, niet alleen dat de belastingen onevenredig worden gedragen, maar ook dat de opbrengst zelve minder is dan bijaldien een ieder zich naar behooren van zijnen pligt kweet; en waardoor dus de ingezetenen in het algemeen verstoken blijven van die verligting, welke bij eene ruimere opbrengst, met betrekking tot de opcenten, zouden kunnen worden aangebragt, en op welke diegenen, welke het verschuldigde naar behooren betalen, eene billijke aanspraak kunnen maken.

De thans ingediende wet heeft ten oogmerk om dit laatstgemelde doel te bereiken, en om tevens eene wezenlijke verzachting omtrent sommige punten aan te brengen, zoo als uit de toelichting der bijzondere artikelen nader zal blijken.

Wetten op het regt van patenten.

Art. 1.

De spellen, vertooningen en vermakelijkheden, in dit artikel bedoeld, waren niet begrepen geweest in de algemeene vermindering bij de wet van den 6den April 1823 bepaald.

De aard der zaak scheen mede te brengen, dat zij billijkerwijze de bestaande belasting konden blijven dragen; dan de ondervinding heeft doen zien, dat moeijelijkheid in het beheer van het middel, het geringe voordeel ruim overwoog, hetwelk uit het behouden der vroegere belasting voor de schatkist kon voortvloeijen; en om deze reden wordt thans voorgesteld de ondernemers, directeurs en commissarissen van deze spellen, vertooningen en vermakelijkheden, ten aanzien, zoo van het verminderen van het patent op $^3/_4$ als van de opcenten aan welke zij thans zullen worden onderworpen, met de overige patentschuldigen gelijk te stellen.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Memorie tot Toelichting.)

Art. 2.

Men treft alhier eene algemeene vermindering aan van het patentregt ten behoeve van de binnenlandsche scheepvaart, welke voorzeker aanmoediging verdient; de schepen in de VIde afdeeling vallende, en hoofdzakelijk bestaande in trekschuiten, vaste veeren bevarende, waren aan dubbel patentregt onderworpen, uithoofde van de meerdere voordeelen welke zij aan de bezitters verzekerden; dan, daar deze, door de verbetering der wegen en de daarmede in zoo een naauw verband staande verbetering en vermeerdering van diligences en van andere middelen van vervoer te lande, noodwendig hebben moeten verminderen, bragt de billijkheid mede, om de vaartuigen in deze klassen vallende, slechts aan de verhooging te onderwerpen bij de Vde afdeeling bepaald voor andere schepen, vaste beurten bevarende; en zulks te meer, naar mate dat de instandhouding der trekschuiten meer belangrijk is.

Art. 3.

De uitbreiding van den vrijdom van het patent tot alle open schuiten, tien tonnen of minder bevattende, doet een vrij groot aantal vaartuigen onder de vrijstelling vallen, en zal te nuttiger zijn, omdat de belasting voor de eigenaars dezer vaartuigen veelal het meest drukkende is.

Wet op het geslagt.

Art. 4.

De bepalingen van dit artikel hebben geene bijzondere opheldering noodig; de aard der zaak brengt mede, dat diegeen, welke eenig vee slagt, het bewijs hebben moet dat de belasting is betaald, alsmede dat hem de plaats der slagting worde aangewezen, daar anderzins de noodige waarborg tegen sluikerijen zoude verloren gaan; en om die reden heeft men gemeend, de hier voorkomende bepalingen algemeen toepasselijk te moeten maken, ook dan, wanneer de slagting door anderen dan door slagers of vleeschhouwers wordt verrigt.

Art. 5.

Er bestaat geen beter middel om de belasting op het geslagt te verzekeren, dan door dezelve te heffen bij het invoeren van het vee in de steden; immers om voor den impost bij den invoer te doen borg stellen, behoudens teruggave van het betaalde of vernietiging van den borgtogt, wanneer het vee zonder geslagt te zijn, weder uit de stad wordt gevoerd. Dit middel is dan ook met het beste gevolg op vele plaatsen voor den stedelijken impost gebezigd.

Het verdient de voorkeur boven alle anderen in besloten plaatsen, waar het ingevoerde vee over het algemeen tot slagting wordt bestemd, behoudens de noodige bepalingen voor de veemarkten, welke aldaar worden gehouden; doch het is daarentegen niet toepasselijk op open vlekken, noch op zoodanige steden, waar men vele lieden vindt welke veehouders zijn, en die hetzelve op den stal houden of, af en aan, ter weide voeren.

De thans voorgedragen wetsbepaling geeft de noodige ruimte om de betaling, of het stellen van zekerheid, in alle die gevallen te vorderen, waar, en zulks zonder ongerief, kan plaats hebben, zonder eenige verdere uitbreiding, dáár waar diezelfde bepaling nadeelig zoude worden.

Art. 6.

Dit artikel is niets meer dan eene wijziging van art. 19, § 3, der wet van 2 Augustus 1822, geheel in den geest der algemeene beginselen omtrent de benaderingen bij de algemeene wet op den in-, uit- en doorvoer der goederen en op de accijnsen voorkomende.

Art. 7.

Het 20ste artikel der wet van 2 Augustus 1822 is geheel in het belang der plaatselijke administratie; dan hetzelve spreekt enkel van steden, en er was geen reden om deszelfs gunstige bepaling niet toe te passen op andere gemeenten, welke met de steden kunnen worden gelijk gesteld.

Wet op het gemaal.

Art. 8.

Dit artikel is eene aanmerkelijke verligting ten behoeve van die streken, in welke spelt wordt gebruikt. Deze verligting rust op de billijkheid, omdat de ondervinding toont dat spelt minder voedzaam is dan tarwe of rogge, en dat dus eene grootere hoeveelheid van dat soort van granen, dan wel van andere moeten worden gebruikt; en zij is te meer billijk, omdat op vele plaatsen waar de spelt het gewone voedsel der minvermogenden is, weinig of geen rogge wordt verbouwd.

Art. 9.

Het 8ste artikel der wet op het gemaal strekt, om het misbruik voor te komen, hetwelk men maken kan door twee aangiften van gelijke hoeveelheid, om op die wijze onverimposte granen te dekken; doch de bepaling van dit artikel is ongenoegzaam bevonden, daar men twee partijen kon aangeven welke zoo weinig verschillen, dat zulks bijna op het oog onmerkbaar was; en tegen dit misbruik voorziet art. 9, op eene redelijke wijze.

Artt. 10 en 11.

De tijd van acht dagen, gedurende welken het graan na de aangifte ter molen kan gebragt worden, gaf de gelegenheid om hetzelfde biljet meer dan ééns te gebruiken; hiertegen wordt thans gezorgd, en het bepaalde in art. 11 neemt allen grond van klagten weg.

Art. 12.

Het in deze aangehaalde artikel der wet op het gemaal, gedroeg zich, ten aanzien van de boete, aan de bepaling van § 4 der wet; doch het onderscheid aldaar gemaakt in de boete op ondermaat en overmaat, was inderdaad min doelmatig op de in deze bedoelde overtreding, bestaande in het gebruiken van een biljet voor eene andere partij bestemd, en het was dus eigenaardig dezelfde boete in beide gevallen te bepalen.

Art. 13.

Heeft gelijke strekking als de voorgaande; de tijd van vier dagen is ruim toereikend om het ter molen gebragte graan te malen; bij buitengewone omstandigheden kan deze tijd nog worden verlengd.

Art. 14.

Het malen vóór zonsopgang en ná zonsondergang, heeft in onderscheiden provincien aanleiding tot velerlei overtredingen gegeven. In gewone tijden geschiedt zulks niet, dan om buitengewone redenen; het kan dus zonder nadeel verboden worden, vooral omdat de ontvanger bevoegd wordt verklaard, tot het geven zijner toestemming om gedurende den verboden tijd te malen.

De watermolens vorderen eene bijzondere bepaling, en ook daarop is in de 2de paragraaf van het artikel gelet, door de uitdrukkelijke bepaling, dat de toestemming om des nachts te malen, niet zal mogen worden geweigerd voor den tijd, op welken deze molens, overeenkomstig de plaatselijke bepalingen, werkzaam moeten en kunnen zijn.

Art. 15.

Door het vastgestelde bij art. 12, § 1, van de wet, liep de eigenaar, welke zich met den molenaar verstond, altijd vrij van boete; wanneer daarentegen het graan zelf verbeurd wordt, moet hij eigenaardig van deze verstandhouding worden teruggehouden, en de verbeurte van datgeen waarmede misdreven is, legt zoodanig in den aard dier zaak, dat het gedane voorstel geene verdere regtvaardiging behoeft.

Artt. 16—20.

Op die plaatsen waar het scheppen van het graan gebruikelijk is, was een schepkist, want anderzins zoude de molenaar zich in het geval hebben bevonden van, wegens het vinden van graan en meel, onschuldig als overtreder der wet beschouwd te worden, of wel den accijns tweemaal te moeten betalen; dan

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Memorie tot Toelichting.)

van deze weldadige beschikking kon, blijkens de ondervinding, misbruik gemaakt worden, door de schepkist te gebruiken tot berging van onveraccijnsd meel, hetwelk, wanneer dezelve niet was vastgemaakt, door het uitstorten der kist aan de belanghebbenden kon worden afgegeven.

De hierboven aangehaalde artikelen voorzien tegen dit misbruik, en hebben tevens de heilzame strekking om een contrôle daar te stellen tusschen het aangegeven graan en het meel hetwelk in de schepkist is gevonden.

Daartoe strekt:

1°. dat de schepkist moet worden vastgemaakt, zoodanig, dat geene uitstortingen van meel plaats kan hebben. Art 16.

2°. dat, zoo dikwijls het maalloon door schepgraan betaald wordt, daarvan melding bij de aangifte moet geschieden, en dat het maalloon van ééne en dezelfde partij niet voor een gedeelte voor den schep en voor een gedeelte in geld kunnen worden betaald. Artt. 17 en 18;

3°. dat het schepgraan, in de kist gevonden, in verband moet staan met het graan hetwelk is aangegeven, als aan den schep onderhevig. Art. 19;

4°. dat de onderscheiden soorten van belastbare granen afzonderlijk moeten worden gehouden. Art. 20.

Art. 21.

De verantwoordelijkheid der molenaars voor hunne knechts en andere bij hen inwonende personen, was reeds bepaald bij art. 18, § 2, der wet op het gemaal, doch het bleef bedenkelijk in hoeverre de correctionele actie onmiddellijk tegen den molenaar konde worden ingesteld, en of men niet eerst moest beginnen met de vervolging van den overtreder, behoudens verhaling op den molenaar, wanneer aan het vonnis niet wierd voldaan; en dit maakte de vervolging omslagtig, zonder eenig wezenlijk nut voor den persoon, die toch op het einde aansprakelijk was; deze zwarigheid wordt thans weggenomen door in deze het slot van art. 231 der Algemeene Wet toepasselijk te maken.

Art. 22.

Dit artikel bevat een maatregel van orde, welke niet bezwarend is, naardien de molenaars, uit den aard van hun bedrijf, toch verpligt zijn maten te hebben.

Artt. 23 en 24.

De wet op het gemaal bepaalt de peiling en visitatie voor de molenaars, doch niet voor hunne knechts; het misbruik waartoe zulks aanleiding konde geven valt in het oog, en zulks te meer, omdat een molenaar, het bedrijf op naam van zijn knecht uitoefenende, zijn eigen molen van alle peil kon ontheffen; van dáár de bepaling dezer beide artikelen.

Art. 25.

De baatzucht der molenaars is ongetwijfeld het kwaad, hetgeen de meeste voorziening vordert. De bedreiging welke hun het meest moet treffen is het sluiten van den molen, omdat alle hunne winsten daardoor ophouden, en daartoe wordt in dit artikel de bevoegdheid aan de algemeene administratie gegeven; doch niet anders dan na twee regterlijke vonnissen, en dus bij herhaalde overtreding, en dan nog wel voor eenen bepaalden tijd van zes maanden, waardoor, zoo men vertrouwt, genoegzaam gezorgd is tegen het misbruik, hetwelk van deze heilzame bepaling zoude kunnen worden gemaakt.

Art. 26.

De ondervinding heeft doen zien, dat sommige stijfselmakers misbruik hebben willen maken van den vrijdom ten behoeve dezer trafieken vergund; hiertegen is in sommige gemeenten door plaatselijke verordeningen met goed gevolg voorzien; tegen dit misbruik moet meer algemeen worden gewaakt, en daarvoor schijnt het meest gerede middel gevonden te worden in de afschaffing van den vrijdom op het graan, behoudens teruggave in evenredigheid van den stijfsel, welke van hetzelve wordt vervaardigd.

Art. 27.

Dit artikel behelst eene wezenlijke verligting voor twee belangrijke trafieken.

Artt. 28—35.

Bij het eerst ingediende ontwerp van wet op het gemaal was de peil bij de bakkers en meelverkopers voorgesteld; — later heeft men dezelve achterwège gelaten, omdat men zich vleide deze lieden zonder groot bezwaar van den last der visitatie te kunnen ontheffen; dan de nuttigheid van den maatregel is genoegzaam door de ondervinding gebleken, en het valt met der daad in het oog, dat de sluikerij aanmoediging kan vinden, bijaldien de bakkers en meelverkoopers voor alle vervolgingen gewaarborgd zijn, zoodra het meel zich op hunne zolders en in hunne bergplaatsen bevindt.

Vermits overmaat alleen vatbaar is voor boeten, heeft geen eerlijk man voor eenige gevolgen bij de visitatie te vreezen; doch daarentegen kan de sluiker door kort op elkander volgende visitatien wiskunstig worden betrapt, en zoo hij bij voortduring wil blijven frauderen, moet hij althans zorgen dat zijn inslag zijn vertier niet overtreft, en deze zorg alleen maakt de overtreding moeijelijk.

Het zal voldoende zijn dit in het algemeen gezegd te hebben, tot ontwikkeling van het beginsel uit hetwelk men is werkzaam geweest.

De bepalingen der bijzondere artikelen bewijzen genoegzaam, dat men gezorgd heeft om al die vrijheid aan de bakkers en meelverkoopers te laten, welke met de handhaving der wet was overeen te brengen.

Art. 36.

Het 36ste artikel der wet op het gemaal, van den 21sten Augustus 1822, bepaalt het bedrag der restitutie voor uitvoer van meel of brood, naar gelang van derzelver onderscheiden soorten.

De daarin bepaalde sommen hebben klagten doen ontstaan, uithoofde dat dezelve niet gelijk stonden met den betaalden accijns, en daarenboven het syndicaat en de 's Rijks opcenten voor de belanghebbenden verloren waren.

Men heeft alhier de restitutie zoo na mogelijk in verband gebragt met het bedrag van den accijns, en tevens in het oog gehouden dat, volgens art. 8 dezer wet, *ongepelde spelt* gelijken accijns betaalt als de rogge, en de *gepelde spelt* gebragt is op f 0,80 per mud, en dus nagenoeg op $^2/_3$ van den accijns op de tarwe gelegd.

Art. 37.

De hoeveelheid van 15 pond, beneden welke het meel zonder consentbiljet kan vervoerd worden, heeft aanleiding tot misbruiken gegeven; welke door de beperkingen dezer hoeveelheid eigenaardig moesten worden gekeerd; en de thans voorgestelde 5 pond zijn genoegzaam om te maken dat deze beperking aan de ingezetenen geen wezenlijken hinder zal toebrengen.

Artt. 38 en 39.

Art. 5 der wet van den 12den Julij 1821, en art. 39 der wet op het gemaal van den 26sten Augustus 1822, lieten den Koning de onbepaalde bevoegdheid, om, na de Provinciale Staten en den Raad van State gehoord te hebben, die streken te bepalen, in welke het middel van het gemaal bij admodiatie zoude worden geheven, en tevens om de hoegrootheid van den aanslag te regelen, mits niet hooger dan tot f 1.40 per hoofd; terwijl het art. 40 der laatstgenoemde wet eenige nadere wijziging te dien opzigte inhield.

Het verlangen, door vele leden der Staten-Generaal aan den dag gelegd, om het gemaal ten platten lande algemeen bij admodiatie te heffen, heeft het onderwerp in zeer ernstige overweging doen nemen, en vooral ook in verband doen beschouwen met den ernst der maatregelen welke anderzins tot wering der sluikerijen zouden hebben moeten worden voorgedragen; en, bij de overtuiging dat het wenschelijk was, door dit middel, vele moeijelijkheden en last voor de bewoners van het platteland en de daarmede gelijkstaande kleine steden af te snijden, tevens bedacht doen zijn om de vorige bepalingen in zooverre te wijzigen, dat eene regelmatige werking van het middel, zonder eenigen overmatigen last voor de ingezetenen, mogt verzekerd worden.

In dien geest wordt voorgesteld om de somsbepaling, welke tot f 1.40 gaan konde, tot op 90 centen te beperken, wat den massalen aanslag betreft, welks verdeeling aan den Koning blijft voorbehouden, en waardoor men dus in de gelegenheid zal zijn, om zich, vooral in de somsbepaling der provincien, naar de wezenlijke consumtie en het soort der granen welke

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Memorie van Toelichting.)

gebruikt worden, te regelen, en dan nog wel met eene genoegzame ruimte om beneden de som te blijven, welke bij de wezenlijke verimposting zoude behooren te worden opgebragt.

Na het algemeen overzigt des Konings, komt alles aan op eene goede verdeeling van den provincialen- en eene verstandige regeling van den plaatselijken aanslag; daartoe kan niets meer dienstbaar zijn dan de Staten en de gemeentebesturen bij den uitslag van het werk belang te doen hebben, en van dáár de bepaling, dat 10 opcenten voor de oninbare posten zullen worden geheven, waarvan 8 voor de gemeente en 2 voor de provincie. Het is te voorzien, dat de Staten genoopt zullen worden hunnen aanslag zoo volkomen mogelijk te maken, ten einde de twee provinciale opcenten een batig overschot geven, en ditzelfde is nog veel meer te voorzien van de zijde der gemeentebesturen, omdat de 8 opcenten de stellige kans op een batig overschot laten.

Men mag dus vertrouwen, dat het fonds voor oninbare posten altijd voldoende zijn zal, en op deze wijze volkomen zal worden voldaan aan het verlangen, door sommige leden der Staten-Generaal, in 1822 aan den dag gelegd, dat de herbelasting tot 10 opcenten wierd bepaald.

Zoude echter aan dit oogmerk worden voldaan, dan was het noodig de individuele aanslag niet te beperken, zonder dat men behoefde te vreezen voor willekeur. Het scheen het meest verkieslijk van geen *maximum* te spreken, want juist dit *maximum* zoude tot willekeur hebben kunnen aanleiding geven, daar het bijzonder moet verschillen, naar mate van de soort van granen welke de individuele belastingschuldigen gebruiken, terwijl de getroffen maatregelen over de wijze van taxatie, waartegen ook aan een ieder het regt van reclame bij het plaatselijk- en des noods bij het provinciaal bestuur, natuurlijk open staat, genoegzaam schijnen te waarborgen voor misbruiken, welke men al eens mogt vreezen; en het was in de tweede plaats onvermijdelijk de herbelasting voor te schrijven bij het ontoereikbare der 10 opcenten, want anderzins zoude men gevaar hebben geloopen om het nut dezer bepaling, die, goed uitgevoerd, voor herbelasting nagenoeg kan waarborgen, door eene verkeerde toepassing, ten nadeele zóó van het gemeentefonds, als wel bepaaldelijk van het provinciaal fonds, te zien verloren gaan.

Artt. 40—45.

Deze vier artikelen beperken de hoeveelheid beneden welke zout, wijn en buiten- en binnenlandsch gedistilleerd, niet dan met een consentbiljet kunnen worden vervoerd.

De ondervinding heeft de noodzakelijkheid dezer beperking genoegzaam bewezen.

Art. 44.

Dat artikel behelst bepalingen tot tegemoetkoming in de bezwaren, wegens welke eenige kleine branders, stokende tot nut van den landbouw, zich nog schijnen te beklagen, namelijk wegens de onmogelijkheid om den bepaalden trek te bekomen.

Bij hetzelve worden deze soort van branders gelijk gesteld met de branders der vijfde klasse, of stokers van vruchten.

De ondervinding heeft doen zien, dat dergelijke abonnementen eenen zeer gunstigen uitslag ten gevolge hebben gehad voor de branderijen in de provincien: Luxemburg, Henegouwen, Zuid-Braband, Luik, Limburg en Namen, alwaar zich vele branders, die vruchten stoken, andere die enkel aardappelen of met weinig meelspecien bereiden en distilleren, bevinden. Men heeft den door hen te verantwoorden trek, naar aanleiding van art. 1 der wet op het binnenlandsch gedistilleerd, van den 26sten Augustus 1822, te min geregeld, met in het oog houding van de soort van grondstoffe, en de hoeveelheid alcohol die dezelve inhoudt; en door dat middel zijn thans omtrent twee duizend kleine soortgelijke branderijen in werking gebragt, en is aan alle klagten van deze branders te gemoet gekomen.

Men kan dus met billijkheid de hoop voeden, dat een dergelijke maatregel toegepast op die kleine branderijen, in welke men door onkunde, door eene veel mindere volmaaktheid der gereedschappen, of eindelijk door het gebruik van een veel slechter soort van granen, den bepaalden trek niet schijnt te kunnen bekomen, alle bezwaar uit den weg zal ruimen en de klagten doen ophouden.

Artt. 45 en 46.

Vermits tiendubbelde regten op verboden goederen, op welker uit- en invoer dus geen regt gesteld is, niet toepasselijk konden worden gemaakt, vloeit hier uit voort, dat de zwaardere overtreding minder dan de ligtere gestraft wierd.

De voorgestelde artikelen, welke hierin voorzien, kunnen dus als eene nuttige aanvulling der algemeene wet worden beschouwd.

Art. 47.

De hierboven gemelde aanmerking is insgelijks toepasselijk op de voorwerpen in dit artikel vermeld, terwijl eene bijzondere bepaling ten aanzien van den uitvoer van ruw zout aan de landzijde, en van den doorvoer van geraffineerd zout heeft moeten worden gemaakt, omdat eene boete met de waarde gelijkstaande, in deze gevallen, geene genoegzame straf zoude zijn geweest.

Art. 48.

Als bij de artt. 36, 38, 39 en 44.

Art. 49.

De uitvoering der wet wordt op den 1sten April dezes jaars, en dus na verloop der drie eerste maanden, bepaald; op deze wijze zal men den tijd hebben om alles behoorlijk te regelen, wijl de gunstige bepalingen der wet zoo spoedig mogelijk zullen kunnen worden in werking gebragt.

---

4. PRO MEMORIA MET STATEN, ingezonden betreffende de *wets-ontwerpen.*

4*A*. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN FINANCIEN, ten geleide der *Pro Memoriâ* en *Staten.*

Brussel, 24 Januarij 1825.

» De aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, omtrent de admodiatie van het gemaal (1) onder het oog Zijner Majesteit hebbende gebragt, en, na tevens de vereischte stukken verzameld te hebben om de inlichtingen te geven, welke de Afdeelingen hebben verlangd, zie ik mij thans in staat gesteld om U Hoog Edel Gestrenge hiernevens, met de vier staten A, B, C en D, eene *Pro Memoriâ* aan te bieden, welke ik mij vlije de gevraagde inlichtingen te bevatten.

De Minister van Financien,
President van den raad van ontvangsten,
(*get.*) APPELIUS."

Aan den Heer President van de
Tweede Kamer der Staten-Generaal.

4*B*. PRO-MEMORIA. (2)

Vermits de meeste der Afdeelingen éénstemmig zijn omtrent die punten, op welke zij inlichting verlangen, heeft men voeg-

(1) De bedoelde aanmerkingen der Afdeelingen zijn niet gevonden.

(2) De aanmerkingen der Afdeelingen waarvan in deze *Pro Memoriâ* gewaagd wordt, ontbreken in het archief der Tweede Kamer.

In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn aanteekeningen van zijne hand, betreffende dit wets-ontwerp, aangetroffen. Het blijkt daaruit, dat de Afdeelingen de voordragt den 13den en 14den Januarij 1825 onderzocht hebben. De leden die in de IIIde Afdeeling, waartoe de voormelde heer behoorde, aan dat onderzoek deel namen, waren de heeren van Randwijk van Rossum, Daam Fockema, van de Kasteele, Deprez d'Aye, van der Brugghen van Croy, de Rouck, de Snellinck, Jarges en Trentesaux.

De bij deze gelegenheid gedane vragen waren, volgens de opgave van den heer Daam Fockema, de volgende:

1. „Quelle est la population des villes, dans lesquelles on se propose de continuer l'impôt de la mouture par collecte?

2. „Quelles sont les villes, qui peuvent être assimilées aux campagnes?

3. „Quelle serait la répartition pour les villes et campagnes d'après la population?

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Pro-Memoriâ van den Minister van Financien.)

zaam geoordeeld de beantwoording in eene enkele *Pro memoriâ* te vervatten, waarbij men tevens die bijzondere punten zal opnemen, welke men in eenige der aanmerkingen aantreft.

---

4. „Le tableau du produit de la mouture en 1824 dans les villes, où elle a été perçue et où elle pourra continuer d'être perçue par collecte?

5. „Les réimpositions des cotes des individus insolvables devait nécessairement peser sur les habitants les plus aisés. Quel sera le maximum, que ces individus devront supporter?"

De heer Daam Fockema meldt verder het volgende:

„Eén lid wilde deze ontlasting van 1/4 ten principale niet toestaan; men beschouwt dat deze voorwerpen niet die bijzondere voorregten behooren te genieten.

Eén lid merkt op, dat men de belasting van de patenten meer algemeen had kunnen verligten, daar dezelve zeer drukt en meer opbrengt dan de raming."

Dezelfde besluit met de volgende opmerking:

„Ik heb deze vragen niet aangenomen.

1 en 2 inéénsmeltende, kunnen niet mijns oordeels beantwoord worden naar de stelling; immers men zal den toestand der steden niet alleen naar de volkrijkheid, maar ook naar derzelver inrigting en ligging in aanmerking nemen.

3. Men zal de repartitie niet naar de bevolking, maar naar het gebruik der graansoorten regelen. Zie Memorie.

4. Men laat veelmalen buiten de gemeente malen en voert van buiten ook meel in; alwaar nu geene opcenten deswege zijn, kan men het niet wel schiften; daarenboven zullen de staten van ontvangst van het laatst van 1824 nog niet zijn ingekomen.

5. Men zal de belasting naar den onderscheiden stand der huishoudingen moeten inrigten bij den gemeente-omslag, en men zal dus niet die weten, veel min de hoogte der herbelasting, welke nog van eene tweede onzekerheid afhangt."

Bijzondere opmerkingen van den heer Daam Fockema, bij het onderzoek in de IIIde Afdeeling van het wets-ontwerp voorgedragen:

Wet van voorzieningen en regeling van sommige belastingen.

Art. 1. Men heeft reeds in 1823 opgemerkt, dat het heffen van eene belasting op de patenten op een zeker voorwerp, zonder de opcenten, eenige onregelmatigheid in de administratie moest opleveren, en daarom voorgesteld boven de gelijk blijvende belasting de opcenten te heffen. Men vindt geen bezwaar in het gelijk blijven met de opcenten; men kan ook de belasting verminderen.

Art. 2. Vordert men ook paardengeld van de trekschuiten, dan is het althans billijk betalende trekschippers alleen patent wegens de schepen te doen betalen.

4. Men zal zich moeten gedragen aan de slagtplaatsen door de particulieren voorgesteld.

5. Dit zal zeer belemmerend zijn in plaatsen, waar veel stalhouders en koemelkers zich bevinden; en hoe is het met de buitenbuurten?

6*a*. Het overbrengen van vee naar het kantoor van den ontvanger, kan, in den voornamen slagttijd, veelmalen zeer bezwarend zijn; andere plaatsen hangen van de meerdere of mindere redelijkheid van den ontvanger af, dit geeft aanleiding tot willekeur.

c. Zal men, na de verbeurte der boete, een onbepaalden termijn hebben om te slagten?

Art. 7. Welke is de bepaling?

Art. 24. 14 dagen? Zie art. 13. Ook zegt de Fransche redactie 15 jours.

Art. 38, en te zien de hier gemelde artikels.

Indien men dit, volgens de memorie, wil regelen naar den tegenwoordigen opbreng, dan zal dit tot groote onevenredigheid aanleiding kunnen geven. Immers de opbreng is in de eene provincie meer rigtig dan in de andere.

Over het algemeen is de surveillance, en vooral ten platte, zeer gebrekkig; maar er zijn oorden, waar men door hooge plaatselijke opcenten veel plaatselijke surveillance heeft; en waar, hoewel de sluikerij ten platte lande ook al vermeerderende, nogthans, in vergelijking van andere oorden, zeker eene meer rigtige perceptie plaats heeft.

Art. 39. Ik zoude aan den Koning de magt verleenen om, op voordragt der Provinciale Staten, ook door de gemeente en Provinciale Staten te doen voorzien in de voldoening der admodiatie-som, door eene in de gemeenten te heffen indirecte belasting op het gemaal.

Art. 44. Dit kan eene zeer nuttige strekking hebben voor het gebruik van mindere graansoorten.

Men moet echter vooraf doen opmerken, hoe moeijelijk het is thans ophelderingen te geven, welke zoodanig stellig zijn, dat zij tot eene bepaalde uitkomst zouden doen besluiten; daartoe zal men eerst geraken, wanneer het op de uitvoering der wet zal aankomen. Het is eerst op dat tijdstip, dat men alle die berigten zal kunnen inwinnen, welke niet alleen den juisten staat der bevolking doen kennen, maar die tevens in staat zullen stellen om op de plaatselijke gesteldheid van iedere stad te letten, en daaruit te besluiten of zij in het geval is van met het platteland te worden gelijk gesteld. Men zal alsdan tevens op de gewoonten en het verlangen der schatpligtigen in billijkheid kunnen letten.

Het is dan ook enkel op dezen voet, dat men de staten gequoteerd A, B, C en D hiernevens overlegt, bevattende:

1°. de bevolking der steden van het Rijk op den 31sten December 1820, welke vatbaar schijnen voor de betaling bij collecte, en waaronder de bevolking der steden ook *extra muros* is begrepen;

2°. de opbrengst van belasting ten principale, gedurende het jaar 1823;

3°. gelijke opbrengst over 1824;

4°. de bevolking van het Rijk bij provincie, insgelijks genomen op het tijdstip van den 31sten December 1820, en onder aftrek van die der steden hierboven vermeld.

Deze staten bevatten mitsdien de beantwoording van de *eerste*, *tweede* en *vierde vragen*, door de Afdeelingen gedaan, vermits alle de niet opgenoemde steden juist daardoor, immers voorloopig, beschouwd worden als met het platteland te kunnen worden gelijk gesteld.

Het is noodig ten deze de volgende aanmerkingen te maken:

a. daar het jaar 1824 naauwelijks verloopen is, valt het niet mogelijk de volkomen juistheid van den staat over dat jaar te waarborgen; doch het verschil, hetwelk uit eene latere vergelijking mogt voortvloeijen, zal zoo gering zijn, dat men hierin geene reden heeft gevonden om de mededeeling der verlangde inlichtingen te vertragen;

b. het is mogelijk dat, behalve de opgegeven steden, eenige andere gevonden worden, waar de invordering bij collecte gevoegelijk kan plaats hebben; doch ook hieruit kan geen groot verschil ontstaan, en het is aan den anderen kant mogelijk, ja zelfs waarschijnlijk, dat eenige der opgenoemde steden met het platteland zullen kunnen en behooren te worden gelijk gesteld;

c. het is mogelijk en waarschijnlijk; dat de bevolking van het platteland, in sommige provincien, vermeerderd zal moeten worden met een gedeelte van de bevolking der steden, voor zoo verre deze buiten den omtrek der stad woont (*extra muros*), en voor zoo verre de collecte daarop niet kan worden toegepast.

Deze verschillende punten behooren tot de uitvoering der wet, en zullen eerst, nadat zij is vastgesteld, volkomen kunnen worden geregeld; de administratie zal zich te dezen opzigte met de Gedeputeerde Staten kunnen verstaan, vóór dat zij een stellig ontwerp den Koning aanbiedt.

Eene *derde* vraag is in deze bewoordingen vervat: » Welke zal de repartitie zijn voor het platteland, en de steden, die, overeenkomstig de beoordeeling met hetzelve kunnen worden gelijk gesteld?"

Men kan deze vraag niet beter beantwoorden, dan door de ontwikkeling van den gang der zaak, zoo als dezelve in het ontwerp van wet voorkomt.

Wanneer de bevolking, welke aan de admodiatie onderworpen wordt, eenmaal bepaald is, kent men tevens de som, welke uit dien hoofde aan het Rijk zal worden opgelegd, door het bevonden getal met 90 centen te vermenigvuldigen.

De Koning bepaalt de som, welke door iedere provincie moet worden opgebragt naar aanleiding harer bevolking, in verband met de gewone vertering, en den aard der verbruikte graansoorten; zonder echter, in eenig geval, de som van f 1.40 per ziel in eene provincie te boven te kunnen gaan.

De vereeniging van deze provinciale aanslagen vergelijkt zich door de som van 90 centen over de geheele bevolking, welke aan de admodiatie is onderworpen; de vereenigde aanslagen kunnen deze som nooit te boven gaan; zij kunnen beneden dezelve blijven, en hiermede wordt tevens de *vraag* der VIde Afdeeling beantwoord, omtrent den zin der woorden: *of minder*.

De som, welke Zijne Majesteit voor iedere provincie heeft bepaald, wordt door de Staten over alle de gemeenten verdeeld,

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Pro-Memoriâ van den Minister van Financien.)

welke aan de admodiatie zijn onderworpen. Zij bepalen den aanslag van iedere gemeente, en deze aanslag wordt door het plaatselijk bestuur over de ingezetenen verdeeld.

Het is hier de plaats om twee bedenkingen te beantwoorden, door de IIde en de IVde Afdeeling gemaakt.

De IIde vraagt: » of men door het woord Staten, de algemeene vergadering, of de Gedeputeerde Staten, te verstaan hebbe, en of men door plaatselijk bestuur, den gemeenteraad, dan wel burgemeester en wethouders, bedoelt?"

Op het eerste punt valt aan te merken, dat, dáár dit onderwerp tot het gewoon beheer behoort, hetzelve even als de verdeeling der grondbelasting, en te rangschikken valt onder den kring der werkzaamheden van Gedeputeerde Staten, gelijk zulks ook plaats heeft in die provincien, waar de admodiatie reeds is ingevoerd.

Met betrekking tot het tweede punt, het plaatselijk bestuur betreffende, zal men op dezelfde wijze te werk gaan, waarop thans de plaatselijke omslagen, tot dekking van plaatselijke belastingen, in de meeste gemeenten ten platten lande, geregeld worden.

De IVde Afdeeling heeft het denkbeeld geuit, dat de om te slane som over iedere provincie door de wet zoude behooren bepaald te worden, zoo als zulks voor de grondbelasting plaats heeft, en tot het jaar 1823 geregeld was met betrekking tot de personele en mobilaire belasting, en voor die der deuren en vensters.

Zonder bij de moeijelijkheden en vertraging stil te staan, welke onvermijdelijk schijnen, bijaldien men dezen weg wilde volgen, moet men doen opmerken, dat de wet van 26 Augustus 1822 den Koning de bevoegdheid geeft om de districten en provincien aan te wijzen waar Zijne Majesteit, na de Provinciale Staten gehoord en het gevoelen van den Raad van State ingewonnen te hebben, de invoering der admodiatie oirbaar oordeelt, mits dat de aanslag de som van f 1,40 per ziel niet te boven gaat.

Deze bepaling kan mitsdien, in den tegenwoordigen staat van zaken, door een enkel Koninklijk besluit, en zonder overleg van de Staten-Generaal, worden genomen.

Zijne Majesteit heeft echter geoordeeld hierin eene wijziging te kunnen voorstellen, door aan de Staten-Generaal voor te dragen, Hoogstdeszelfs tegenwoordige bevoegdheid door eene wettelijke bepaling te beperken, zoodanig dat, behoudens het grondbeginsel van f 1,40 als *maximum* van den aanslag over alle zielen in eene provincie, het geheel bedrag der admodiatie in massa genomen, 90 centen niet te boven ga, en dus niet ten volle twee derde bereike van de som, welke thans door een Koninklijk besluit kan worden bepaald.

Er is geene reden om, immers voor als nog, de wettelijke medewerking verder uit te strekken, als waaruit zwarigheden in de uitvoering der wet, en in hare toepassing in de bijzonderheden, zouden kunnen ontstaan, omdat deze laatste wijzigingen in den aanslag kan vorderen, waaromtrent men zich eerst op het oogenblik der uitvoering geheel kan bepalen, en welke dus, nadat de aanslag door de wet was geregeld, onmogelijk zouden worden, hoe dringend onvoorziene omstandigheden dezelve ook mogten gebieden.

Wanneer, aan den anderen kant, eene langere ondervinding zal toelaten de zaak meer grondig te beoordeelen, en het bestuur zal hebben in staat gesteld om vooraf met meer naauwkeurigheid te bepalen, welk gedeelte der bevolking aan de admodiatie zal kunnen deelnemen, en in welke evenredigheid dezelve moet worden bepaald, zal er geene zwarigheid zijn om later den aanslag over de provincien tot het onderwerp eener wettelijke bepaling te maken, voor zooverre men zulks alsdan wenschelijk of nuttig blijft beschouwen.

Eene *vijfde* vraag is betrekkelijk tot het *maximum* der belasting per ziel, zoo voor den principalen aanslag als voor de herbelasting.

Men had gemeend van het *maximum* van den individuelen aanslag niet te moeten spreken, of liever dit *maximum* onbepaald te moeten laten; men had gedacht daarin het beste middel voor eene billijke en gelijke verdeeling te vinden, en men blijft nog altijd bij dit gevoelen.

Men moet billijkerwijze verwachten, dat de Staten, bij de verdeeling over de gemeenten, door het beginsel eener volkomen billijkheid zullen worden geleid, versterkt door de hoop tot het behouden van een overschot op de opcenten van kwade posten, welke een gemeenschappelijk fonds voor de provincie uitmaken.

Men mag zich voorstellen, dat de plaatselijke besturen door hetzelfde beginsel gedreven, en volkomen met de ingezetenen en hunne middelen van bestaan bekend, bij den omslag insgelijks met regtvaardigheid en billijkheid zullen te werk gaan; en dat men dus, zonder eenen overmatigen aanslag te moeten duchten, eenen waarborg tegen de herbelastingen vinden zal, welke altoos onaangenaam zijn.

Bovendien kan een ieder die zich bezwaard rekent zich bij het plaatselijk bestuur, bij Gedeputeerde Staten, ja zelfs bij den Koning, beklagen.

Bijaldien de Afdeelingen echter een *maximum* verlangen, is men geenszins vreemd aan het denkbeeld om aan dien wensch te voldoen, en men zoude het *maximum* kunnen bepalen op f 3 voor ieder persoon, uit welke het huisgezin bestaat, of wel op den driedubbelden aanslag van iedere ziel in de provincie; met dien verstande, dat het *maximum* f 4,20 zoude kunnen beloopen, bijaldien men, tegen alle waarschijnlijkheid aan, vooronderstelde, dat onvermijdelijk geoordeeld wierd het *maximum* van f 1,40 op de eene of andere provincie toe te passen; dat bij eenen aanslag van f 1,30 per ziel, het *maximum* f 3,90 niet zoude te boven gaan; dat dezelve tot f 2,70 zoude verminderen, wanneer de provincie tegen 90 centen per ziel is aangeslagen; en dat, bij eenen aanslag van 60 centen, het *maximum* op f 1,80 bepaald zoude zijn.

De tweede dezer wijzen is misschien het meest overeenkomstig met het beginsel der belastingen; de eerste daarentegen is meer bestemd. Dit is voor het overige een punt, waaromtrent men gaarne datgene zal aannemen, hetwelk als het meest billijk zal worden geoordeeld, nadat men de verzekering zal bekomen hebben, dat de bepaling van een *maximum*, als een bepaald verlangen der Afdeelingen, moet worden beschouwd.

Eén lid der IIIde Afdeeling heeft zijnen wensch te kennen gegeven, dat het systema van admodiatie uitzondering mogt kunnen ondergaan, wanneer de Staten zulks uitdrukkelijk verlangen, en de Koning het nuttig oordeelt.

Men had verkieslijk geoordeeld van het algemeen beginsel niet af te wijken, vooral omdat er weinige plaatsen zijn, waar de uitzondering zonder gevaar kan worden toegepast; omdat de afscheiding tusschen eene geadmodieerde en eene niet geadmodieerde provincie het weren der sluikerijen, blijkens de ondervinding, zeer moeijelijk maakt, zonder eene talrijke en kostbare linie van beambten. Doch men maakt echter geene bedenking om deze bepaling in de wet te voegen, bijaldien daarmede genoegen konde worden gegeven.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Staten behoorende bij de Pro-Memoriâ.)

4 *C.* STATEN behoorende bij de *Pro Memoriâ.*

A. STAAT *van bevolking op den* 31*sten December* 1820 *der navolgende steden in de onderscheiden provincien des Rijks, daaronder begrepen de jurisdictien* extra muros.

PROVINCIEN.	STEDEN.	Bevolking in iedere stad.	Bevolking der steden te zamen in elke provincie.
Noord-Braband .	's Hertogenbosch	14,167	
	Breda	9,562	
	Bergen-op-Zoom .	6,048	32,872
	Geertruidenberg .	1,407	
	Willemstad . .	1,688	
Zuid-Braband. .	Brussel	78,149	
	Leuven	21,507	
	Diest.	6,091	
	Nyvel	7,143	127,547
	Thienen. . . .	8,543	
	Aerschot . . .	3,232	
	Vilvoorde . . .	2,882	
mburg . . .	Maastricht. . .	19,391	
	Hasselt	6,658	
	Roermonde . .	4,709	
	St. Truyen. . .	7,555	52,421
	Tongeren . . .	4,353	
	Mazeik	3,451	
	Venlo	6,306	
Gelderland. . .	Arnhem . . .	10,059	
	Nymegen . . .	14,433	
	Zutphen . . .	8,147	
	Zalt-Bommel . .	3,085	
	Harderwijk . .	4,145	50,148
	Thiel	4,067	
	Hattem. . . .	1,770	
	Elburg	1,976	
	Doesburg . . .	2,466	
Luik.	Luik.	48 362	
	Huij	6,218	64,429
	Verviers . . .	9,849	
Oost-Vlaanderen.	Gent.	66,054	
	Audenaarde . .	4,765	
	Dendermonde. .	6,268	89,563
	Aelst	12,476	
West-Vlaanderen	Brugge. . . .	33,282	
	Ostende. . . .	11,566	
	Kortrijk . . .	15,865	
	Yperen	14,874	89,292
	Veurne. . . .	3,985	
	Meenen. . . .	6,600	
	Nieuwpoort . .	3,120	
Henegouwen . .	Bergen	20,967	
	Ath	8,038	57,183
	Charleroi . . .	4,570	
	Doornik. . . .	33,608	
Noord-Holland .	Amsterdam . .	191,460	
	Haarlem . . .	18,453	
	Alkmaar . . .	8,435	
	Enkhuizen. . .	5,108	
	Hoorn	8,155	
	Edam	3,518	248,343
	Purmerend . .	2,693	
	Weesp	2,683	
	Monnikendam .	2,057	
	Medemblik . .	2,551	
	Naarden . . .	1,845	
	Muiden. . , .	1,385	
Zuid-Holland . .	's Gravenhage .	45,144	
	Rotterdam. . .	63,093	
	Delft.	13,285	
	Dordrecht . . .	18,460	
	Leijden	29,045	199,062
	Schiedam . . .	10,201	
	Gouda	10,568	
	Brielle	3,492	
	Gorinchem. . .	5,774	
Zeeland. . . .	Middelburg . .	13,002	
	Goes.	4,427	
	Zierikzee . . .	6,317	
	Vlissingen. . . .	6,380	34,022
	Veere	1,069	
	Brouwershaven .	822	
	Tholen	2,005	
Namen	Namen	17,646	21,586
	Dinant	3,940	

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Memorie van Toelichting.)

gebruikt worden, te regelen, en dan nog wel met eene genoegzame ruimte om beneden de som te blijven, welke bij de wezenlijke verimposting zoude behooren te worden opgebragt.

Na het algemeen overzigt des Konings, komt alles aan op eene goede verdeeling van den provincialen- en eene verstandige regeling van den plaatselijken aanslag; daartoe kan niets meer dienstbaar zijn dan de Staten en de gemeentebesturen bij den uitslag van het werk belang te doen hebben, en van daar de bepaling, dat 10 opcenten voor de oninbare posten zullen worden geheven, waarvan 8 voor de gemeente en 2 voor de provincie. Het is te voorzien, dat de Staten genoopt zullen worden hunnen aanslag zoo volkomen mogelijk te maken, ten einde de twee provinciale opcenten een batig overschot geven, en ditzelfde is nog veel meer te voorzien van de zijde der gemeentebesturen, omdat de 8 opcenten de stellige kans op een batig overschot laten.

Men mag dus vertrouwen, dat het fonds voor oninbare posten altijd voldoende zijn zal, en op deze wijze volkomen zal worden voldaan aan het verlangen, door sommige leden der Staten-Generaal, in 1822 aan den dag gelegd, dat de herbelasting tot 10 opcenten wierd bepaald.

Zoude echter aan dit oogmerk worden voldaan, dan was het noodig de individuele aanslag niet te beperken, zonder dat men behoefde te vreezen voor willekeur. Het scheen het meest verkieslijk van geen *maximum* te spreken, want juist dit *maximum* zoude tot willekeur hebben kunnen aanleiding geven, daar het bijzonder moet verschillen, naar mate van de soort van granen welke de individuele belastingschuldigen gebruiken, terwijl de getroffen maatregelen over de wijze van taxatie, waartegen ook aan een ieder het regt van reclame bij het plaatselijk- en des noods bij het provinciaal bestuur, natuurlijk open staat, genoegzaam schijnen te waarborgen voor misbruiken, welke men al eens mogt vreezen; en het was in de tweede plaats onvermijdelijk de herbelasting voor te schrijven bij het ontoereikbare der 10 opcenten, want anderzins zoude men gevaar hebben geloopen om het nut dezer bepaling, die, goed uitgevoerd, voor herbelasting nagenoeg kan waarborgen, door eene verkeerde toepassing, ten nadeele zóó van het gemeentefonds, als wel bepaaldelijk van het provinciaal fonds, te zien verloren gaan.

Artt. 40—45.

Deze vier artikelen beperken de hoeveelheid beneden welke zout, wijn en buiten- en binnenlandsch gedistilleerd, niet dan met een consentbiljet kunnen worden vervoerd.

De ondervinding heeft de noodzakelijkheid dezer beperking genoegzaam bewezen.

Art. 44.

Dat artikel behelst bepalingen tot tegemoetkoming in de bezwaren, wegens welke eenige kleine branders, stokende tot nut van den landbouw, zich nog schijnen te beklagen, namelijk wegens de onmogelijkheid om den bepaalden trek te bekomen.

Bij hetzelve worden deze soort van branders gelijk gesteld met de branders der vijfde klasse, of stokers van vruchten.

De ondervinding heeft doen zien, dat dergelijke abonnementen eenen zeer gunstigen uitslag ten gevolge hebben gehad voor de branderijen in de provincien: Luxemburg, Henegouwen, Zuid-Braband, Luik, Limburg en Namen, alwaar zich vele branders, die vruchten stoken, andere die enkel aardappelen of met weinig meelspecien bereiden en distilleren, bevinden. Men heeft den door hen te verantwoorden trek, naar aanleiding van art. 1 der wet op het binnenlandsch gedistilleerd, van den 26sten Augustus 1822, te min geregeld, met in het oog houding van de soort van grondstoffe, en de hoeveelheid alcohol die dezelve inhoudt; en door dat middel zijn thans omtrent twee duizend kleine soortgelijke branderijen in werking gebragt, en is aan alle klagten van deze branders te gemoet gekomen.

Men kan dus met billijkheid de hoop voeden, dat een dergelijke maatregel toegepast op die kleine branderijen, in welke men door onkunde, door eene veel mindere volmaaktheid der gereedschappen, of eindelijk door het gebruik van een veel slechter soort van granen, den bepaalden trek niet schijnt te kunnen bekomen, alle bezwaar uit den weg zal ruimen en de klagten doen ophouden.

Artt. 45 en 46.

Vermits tiendubbelde regten op verboden goederen, op welker uit- en invoer dus geen regt gesteld is, niet toepasselijk konden worden gemaakt, vloeit hier uit voort, dat de zwaardere overtreding minder dan de ligtere gestraft wierd.

De voorgestelde artikelen, welke hierin voorzien, kunnen dus als eene nuttige aanvulling der algemeene wet worden beschouwd.

Art. 47.

De hierboven gemelde aanmerking is insgelijks toepasselijk op de voorwerpen in dit artikel vermeld, terwijl eene bijzondere bepaling ten aanzien van den uitvoer van ruw zout aan de landzijde, en van den doorvoer van geraffineerd zout heeft moeten worden gemaakt, omdat eene boete met de waarde gelijkstaande, in deze gevallen, geene genoegzame straf zoude zijn geweest.

Art. 48.

Als bij de artt. 36, 38, 39 en 44.

Art. 49.

De uitvoering der wet wordt op den 1sten April dezes jaars, en dus na verloop der drie eerste maanden, bepaald; op deze wijze zal men den tijd hebben om alles behoorlijk te regelen, wijl de gunstige bepalingen der wet zoo spoedig mogelijk zullen kunnen worden in werking gebragt.

---

4. PRO MEMORIA MET STATEN, ingezonden betreffende de *wets-ontwerpen.*

4.1. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN FINANCIEN, ten geleide der *Pro Memoriâ* en *Staten.*

Brussel, 24 Januarij 1825.

» De aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal, omtrent de admodiatie van het gemaal (1) onder het oog Zijner Majesteit hebbende gebragt, en, na tevens de vereischte stukken verzameld te hebben om de inlichtingen te geven, welke de Afdeelingen hebben verlangd, zie ik mij thans in staat gesteld om U Hoog Edel Gestrenge hiernevens, met de vier staten A, B, C en D, eene *Pro Memoriâ* aan te bieden, welke ik mij vlije de gevraagde inlichtingen te bevatten.

De Minister van Financien,
President van den raad van ontvangsten,
(*get.*) APPELIUS."

Aan den Heer President van de
Tweede Kamer der Staten-Generaal.

4B. PRO-MEMORIA. (2)

Vermits de meeste der Afdeelingen éénstemmig zijn omtrent die punten, op welke zij inlichting verlangen, heeft men voeg-

(1) De bedoelde aanmerkingen der Afdeelingen zijn niet gevonden.

(2) De aanmerkingen der Afdeelingen waarvan in deze *Pro Memoriâ* gewaagd wordt, ontbreken in het archief der Tweede Kamer.
In de parlementaire nalatenschap van den heer Daam Fockema zijn aanteekeningen van zijne hand, betreffende dit wets-ontwerp, aangetroffen. Het blijkt daaruit, dat de Afdeelingen de voordragt den 18den en 14den Januarij 1825 onderzocht hebben. De leden die in de IIIde Afdeeling, waartoe de voormelde heer behoorde, aan dat onderzoek deel namen, waren de heeren van Randwijk van Rossum, Daam Fockema, van de Kasteele, Deprez d'Aye, van der Brugghen van Croy, de Rouck, de Snellinck, Jarges en Trentesaux.
De bij deze gelegenheid gedane vragen waren, volgens de opgave van den heer Daam Fockema, de volgende:

1. „ Quelle est la population des villes, dans lesquelles on se propose de continuer l'impôt de la mouture par collecte?

2. „ Quelles sont les villes, qui peuvent être assimilées aux campagnes?

3. „ Quelle serait la répartition pour les villes et campagnes d'après la population?

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Pro-Memoriâ van den Minister van Financien.)

zaam geoordeeld de beantwoording in eene enkele *Pro memoriâ* te vervatten, waarbij men tevens die bijzondere punten zal opnemen, welke men in eenige der aanmerkingen aantreft.

---

4. „Le tableau du produit de la mouture en 1824 dans les villes, où elle a été perçue et où elle pourra continuer d'être perçue par collecte?

5. „Les réïmpositions des cotes des individus insolvables devait nécessairement peser sur les habitants les plus aisés. Quel sera le maximum, que ces individus devront supporter?"

De heer Daam Fockema meldt verder het volgende:

„Eén lid wilde deze ontlasting van $^1/_4$ ten principale niet toestaan; men beschouwt dat deze voorwerpen niet die bijzondere voorregten behooren te genieten.
Eén lid merkt op, dat men de belasting van de patenten meer algemeen had kunnen verligten, daar dezelve zeer drukt en meer opbrengt dan de raming."

Dezelfde besluit met de volgende opmerking:

„Ik heb deze vragen niet aangenomen.
1 en 2 inéénsmeltende, kunnen niet mijns oordeels beantwoord worden naar de stelling; immers men zal den toestand der steden niet alleen naar de volkrijkheid, maar ook naar derzelver inrigting en ligging in aanmerking nemen.

3. Men zal de repartitie niet naar de bevolking, maar naar het gebruik der graansoorten regelen. Zie Memorie.

4. Men laat veelmalen buiten de gemeente malen en voert van buiten ook meel in; alwaar nu geene opcenten deswege zijn, kan men het niet wel schiften; daarenboven zullen de staten van ontvangst van het laatst van 1824 nog niet zijn ingekomen.

5. Men zal de belasting naar den onderscheiden stand der huishoudingen moeten inrigten bij den gemeente-omslag, en men zal dus niet die weten, veel min de hoogte der herbelasting, welke nog van eene tweede onzekerheid afhangt."

Bijzondere opmerkingen van den heer Daam Fockema, bij het onderzoek in de IIIde Afdeeling van het wets-ontwerp voorgedragen:

Wet van voorzieningen en regeling van sommige belastingen.

Art. 1. Men heeft reeds in 1823 opgemerkt, dat het heffen van eene belasting op de patenten op een zeker voorwerp, zonder de opcenten, eenige onregelmatigheid in de administratie moest opleveren, en daarom voorgesteld boven de gelijk blijvende belasting de opcenten te heffen. Men vindt geen bezwaar in het gelijk blijven met de opcenten; men kan ook de belasting verminderen.

Art. 2. Vordert men ook paardengeld van de trekschuiten, dan is het althans billijk betalende trekschippers alleen patent wegens de schepen te doen betalen.

4. Men zal zich moeten gedragen aan de slagtplaatsen door de particulieren voorgesteld.

5. Dit zal zeer belemmerend zijn in plaatsen, waar veel stalhouders en koemelkers zich bevinden; en hoe is het met de buitenbuurten?

6*a*. Het overbrengen van vee naar het kantoor van den ontvanger, kan, in den voornamen slagttijd, veelmalen zeer bezwarend zijn; andere plaatsen hangen van de meerdere of mindere redelijkheid van den ontvanger af, dit geeft aanleiding tot willekeur.

c. Zal men, na de verbeurte der boete, een onbepaalden termijn hebben om te slagten?

Art. 7. Welke is de bepaling?

Art. 24. 14 dagen? Zie art. 13. Ook zegt de Fransche redactie 15 jours.

Art. 38, en te zien de hier gemelde artikels.
Indien men dit, volgens de memorie, wil regelen naar den tegenwoordigen opbreng, dan zal dit tot groote onevenredigheid aanleiding kunnen geven. Immers de opbreng is in de eene provincie meer rigtig dan in de andere.
Over het algemeen is de surveillance, en vooral ten platte, zeer gebrekkig; maar er zijn oorden, waar men door hooge plaatselijke opcenten veel plaatselijke surveillance heeft; en waar, hoewel de sluikerij ten platte lande ook al vermeerderende, nogthans, in vergelijking van andere oorden, zeker eene meer rigtige perceptie plaats heeft.

Art. 39. Ik zoude aan den Koning de magt verleenen om, op voordragt der Provinciale Staten, ook door de gemeente en Provinciale Staten te doen voorzien in de voldoening der admodiatie-som, door eene in de gemeenten te heffen indirecte belasting op het gemaal.

Art. 44. Dit kan eene zeer nuttige strekking hebben voor het gebruik van mindere graansoorten.

Men moet echter vooraf doen opmerken, hoe moeijelijk het is thans ophelderingen te geven, welke zoodanig stellig zijn, dat zij tot eene bepaalde uitkomst zouden doen besluiten; daartoe zal men eerst geraken, wanneer het op de uitvoering der wet zal aankomen. Het is eerst op dat tijdstip, dat men alle die berigten zal kunnen inwinnen, welke niet alleen den juisten staat der bevolking doen kennen, maar die tevens in staat zullen stellen om op de plaatselijke gesteldheid van iedere stad te letten, en daaruit te besluiten of zij in het geval is van met het platteland te worden gelijk gesteld. Men zal alsdan tevens op de gewoonten en het verlangen der schatpligtigen in billijkheid kunnen letten.

Het is dan ook enkel op dezen voet, dat men de staten gequoteerd A, B, C en D hiernevens overlegt, bevattende:

1°. de bevolking der steden van het Rijk op den 31sten December 1820, welke vatbaar schijnen voor de betaling bij collecte, en waaronder de bevolking der steden ook *extra muros* is begrepen;

2°. de opbrengst van belasting ten principale, gedurende het jaar 1823;

3°. gelijke opbrengst over 1824;

4°. de bevolking van het Rijk bij provincie, insgelijks genomen op het tijdstip van den 31sten December 1820, en onder aftrek van die der steden hierboven vermeld.

Deze staten bevatten mitsdien de beantwoording van de *eerste*, *tweede* en *vierde vragen*, door de Afdeelingen gedaan, vermits alle de niet opgenoemde steden juist daardoor, immers voorloopig, beschouwd worden als met het platteland te kunnen worden gelijk gesteld.

Het is noodig ten deze de volgende aanmerkingen te maken:

a. daar het jaar 1824 naauwelijks verloopen is, valt het niet mogelijk de volkomen juistheid van den staat over dat jaar te waarborgen; doch het verschil, hetwelk uit eene latere vergelijking mogt voortvloeijen, zal zoo gering zijn, dat men hierin geene reden heeft gevonden om de mededeeling der verlangde inlichtingen te vertragen;

b. het is mogelijk dat, behalve de opgegeven steden, eenige andere gevonden worden, waar de invordering bij collecte gevoegelijk kan plaats hebben; doch ook hieruit kan geen groot verschil ontstaan, en het is aan den anderen kant mogelijk, ja zelfs waarschijnlijk, dat eenige der opgenoemde steden met het platteland zullen kunnen en behooren te worden gelijk gesteld;

c. het is mogelijk en waarschijnlijk; dat de bevolking van het platteland, in sommige provincien, vermeerderd zal moeten worden met een gedeelte van de bevolking der steden, voor zoo verre deze buiten den omtrek der stad woont (*extra muros*), en voor zoo verre de collecte daarop niet kan worden toegepast.

Deze verschillende punten behooren tot de uitvoering der wet, en zullen eerst, nadat zij is vastgesteld, volkomen kunnen worden geregeld; de administratie zal zich te dezen opzigte met de Gedeputeerde Staten kunnen verstaan, vóór dat zij een stellig ontwerp den Koning aanbiedt.

Eene *derde* vraag is in deze bewoordingen vervat: » Welke zal de repartitie zijn voor het platteland, en de steden, die, overeenkomstig de beoordeeling met hetzelve kunnen worden gelijk gesteld?"

Men kan deze vraag niet beter beantwoorden, dan door de ontwikkeling van den gang der zaak, zoo als dezelve in het ontwerp van wet voorkomt.

Wanneer de bevolking, welke aan de admodiatie onderworpen wordt, eenmaal bepaald is, kent men tevens de som, welke uit dien hoofde aan het Rijk zal worden opgelegd, door het bevonden getal met 90 centen te vermenigvuldigen.

De Koning bepaalt de som, welke door iedere provincie moet worden opgebragt naar aanleiding harer bevolking, in verband met de gewone vertering, en den aard der verbruikte graansoorten; zonder echter, in eenig geval, de som van f 1.40 per ziel in eene provincie te boven te kunnen gaan.

De vereeniging van deze provinciale aanslagen vergelijkt zich door de som van 90 centen over de geheele bevolking, welke aan de admodiatie is onderworpen; de vereenigde aanslagen kunnen deze som nooit te boven gaan; zij kunnen beneden dezelve blijven, en hiermede wordt tevens de *vraag* der VIde Afdeeling beantwoord, omtrent den zin der woorden: *of minder*.

De som, welke Zijne Majesteit voor iedere provincie heeft bepaald, wordt door de Staten over alle de gemeenten verdeeld,

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Pro-Memoriâ van den Minister van Financien.)

welke aan de admodiatie zijn onderworpen. Zij bepalen den aanslag van iedere gemeente, en deze aanslag wordt door het plaatselijk bestuur over de ingezetenen verdeeld.

Het is hier de plaats om twee bedenkingen te beantwoorden, door de IIde en de IVde Afdeeling gemaakt.

De IIde vraagt: »of men door het woord Staten, de algemeene vergadering, of de Gedeputeerde Staten, te verstaan hebbe, en of men door plaatselijk bestuur, den gemeenteraad, dan wel burgemeester en wethouders, bedoelt?"

Op het eerste punt valt aan te merken, dat, dáár dit onderwerp tot het gewoon beheer behoort, hetzelve even als de verdeeling der grondbelasting, en te rangschikken valt onder den kring der werkzaamheden van Gedeputeerde Staten, gelijk zulks ook plaats heeft in die provincien, waar de admodiatie reeds is ingevoerd.

Met betrekking tot het tweede punt, het plaatselijk bestuur betreffende, zal men op dezelfde wijze te werk gaan, waarop thans de plaatselijke omslagen, tot dekking van plaatselijke belastingen, in de meeste gemeenten ten platten lande, geregeld worden.

De IVde Afdeeling heeft het denkbeeld geuit, dat de om te slane som over iedere provincie door de wet zoude behooren bepaald te worden, zoo als zulks voor de grondbelasting plaats heeft, en tot het jaar 1823 geregeld was met betrekking tot de personele en mobilaire belasting, en voor die der deuren en vensters.

Zonder bij de moeijelijkheden en vertraging stil te staan, welke onvermijdelijk schijnen, bijaldien men dezen weg wilde volgen, moet men doen opmerken, dat de wet van 26 Augustus 1822 den Koning de bevoegdheid geeft om de districten en provincien aan te wijzen waar Zijne Majesteit, na de Provinciale Staten gehoord en het gevoelen van den Raad van State ingewonnen te hebben, de invoering der admodiatie oirbaar oordeelt, mits dat de aanslag de som van f 1,40 per ziel niet te boven gaat.

Deze bepaling kan mitsdien, in den tegenwoordigen staat van zaken, door een enkel Koninklijk besluit, en zonder overleg van de Staten-Generaal, worden genomen.

Zijne Majesteit heeft echter geoordeeld hierin eene wijziging te kunnen voorstellen, door aan de Staten-Generaal voor te dragen, Hoogstdeszelfs tegenwoordige bevoegdheid door eene wettelijke bepaling te beperken, zoodanig dat, behoudens het grondbeginsel van f 1,40 als *maximum* van den aanslag over alle zielen in eene provincie, het geheel bedrag der admodiatie in massa genomen, 90 centen niet te boven ga, en dus niet ten volle twee derde bereike van de som, welke thans door een Koninklijk besluit kan worden bepaald.

Er is geene reden om, immers voor als nog, de wettelijke medewerking verder uit te strekken, als waaruit zwarigheden in de uitvoering der wet, en in hare toepassing in de bijzonderheden, zouden kunnen ontstaan, omdat deze laatste wijzigingen in den aanslag kan vorderen, waaromtrent men zich eerst op het oogenblik der uitvoering geheel kan bepalen, en welke dus, nadat de aanslag door de wet was geregeld, onmogelijk zouden worden, hoe dringend onvoorziene omstandigheden dezelve ook mogten gebieden.

Wanneer, aan den anderen kant, eene langere ondervinding zal toelaten de zaak meer grondig te beoordeelen, en het bestuur zal hebben in staat gesteld om vooraf met meer naauwkeurigheid te bepalen, welk gedeelte der bevolking aan de admodiatie zal kunnen deelnemen, en in welke evenredigheid dezelve moet worden bepaald, zal er geene zwarigheid zijn om later den aanslag over de provincien tot het onderwerp eener wettelijke bepaling te maken, voor zooverre men zulks alsdan wenschelijk of nuttig blijft beschouwen.

Eene *vijfde* vraag is betrekkelijk tot het *maximum* der belasting per ziel, zoo voor den principalen aanslag als voor de herbelasting.

Men had gemeend van het *maximum* van den individuelen aanslag niet te moeten spreken, of liever dit *maximum* onbepaald te moeten laten; men had gedacht daarin het beste middel voor eene billijke en gelijke verdeeling te vinden, en men blijft nog altijd bij dit gevoelen.

Men moet billijkerwijze verwachten, dat de Staten, bij de verdeeling over de gemeenten, door het beginsel eener volkomen billijkheid zullen worden geleid, versterkt door de hoop tot het behouden van een overschot op de opcenten van kwade posten, welke een gemeenschappelijk fonds voor de provincie uitmaken.

Men mag zich voorstellen, dat de plaatselijke besturen door hetzelfde beginsel gedreven, en volkomen met de ingezetenen en hunne middelen van bestaan bekend, bij den omslag insgelijks met regtvaardigheid en billijkheid zullen te werk gaan; en dat men dus, zonder eenen overmatigen aanslag te moeten duchten, eenen waarborg tegen de herbelastingen vinden zal, welke altoos onaangenaam zijn.

Bovendien kan een ieder die zich bezwaard rekent zich bij het plaatselijk bestuur, bij Gedeputeerde Staten, ja zelfs bij den Koning, beklagen.

Bijaldien de Afdeelingen echter een *maximum* verlangen, is men geenszins vreemd aan het denkbeeld om aan dien wensch te voldoen, en men zoude het *maximum* kunnen bepalen op f 3 voor ieder persoon, uit welke het huisgezin bestaat, of wel op den driedubbelden aanslag van iedere ziel in de provincie; met dien verstande, dat het *maximum* f 4,20 zoude kunnen beloopen, bijaldien men, tegen alle waarschijnlijkheid aan, voronderstelde, dat onvermijdelijk geoordeeld wierd het *maximum* van f 1,40 op de eene of andere provincie toe te passen; dat bij eenen aanslag van f 1,30 per ziel, het *maximum* f 3,90 niet zoude te boven gaan; dat dezelve tot f 2,70 zoude verminderen, wanneer de provincie tegen 90 centen per ziel is aangeslagen; en dat, bij eenen aanslag van 60 centen, het *maximum* op f 1,80 bepaald zoude zijn.

De tweede dezer wijzen is misschien het meest overeenkomstig met het beginsel der belastingen; de eerste daarentegen is meer bestemd. Dit is voor het overige een punt, waaromtrent men gaarne datgene zal aannemen, hetwelk als het meest billijk zal worden geoordeeld, nadat men de verzekering zal bekomen hebben, dat de bepaling van een *maximum*, als een bepaald verlangen der Afdeelingen, moet worden beschouwd.

Eén lid der IIIde Afdeeling heeft zijnen wensch te kennen gegeven, dat het systema van admodiatie uitzondering mogt kunnen ondergaan, wanneer de Staten zulks uitdrukkelijk verlangen, en de Koning het nuttig oordeelt.

Men had verkieslijk geoordeeld van het algemeen beginsel niet af te wijken, vooral omdat er weinige plaatsen zijn, waar de uitzondering zonder gevaar kan worden toegepast; omdat de afscheiding tusschen eene geadmodieerde en eene niet geadmodieerde provincie het weren der sluikerijen, blijkens de ondervinding, zeer moeijelijk maakt; zonder eene talrijke en kostbare linie van beambten. Doch men maakt echter geene bedenking om deze bepaling in de wet te voegen, bijaldien daarmede genoegen konde worden gegeven.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Staten behoorende bij de Pro-Memoriâ.)

4 *C.* STATEN behoorende bij de *Pro Memoriâ.*

A. STAAT *van bevolking op den* 31*sten December* 1820 *der navolgende steden in de onderscheiden provincien des Rijks, daaronder begrepen de jurisdictien* extra muros.

PROVINCIEN.	STEDEN.	Bevolking in iedere stad.	Bevolking der steden te zamen in elke provincie.
Noord-Braband .	's Hertogenbosch	14,167	
	Breda	9,562	
	Bergen-op-Zoom .	6,048	32,872
	Geertruidenberg .	1,407	
	Willemstad . .	1,688	
Zuid-Braband. . .	Brussel	78,149	
	Leuven	21,507	
	Diest.	6,091	
	Nyvel	7,143	127,547
	Thienen. . . .	8,543	
	Aerschot . . .	3,232	
	Vilvoorde . . .	2,882	
mburg . . .	Maastricht. . .	19,391	
	Hasselt	6,658	
	Roermonde . . .	4,709	
	St. Truyen. . .	7,555	52,421
	Tongeren . . .	4,353	
	Mazeik	3,451	
	Venlo	6,306	
Gelderland. . .	Arnhem . . .	10,059	
	Nymegen . . .	14,433	
	Zutphen . . .	8,147	
	Zalt-Bommel . .	3,085	
	Harderwijk . .	4,145	50,148
	Thiel	4,067	
	Hattem. . . .	1,770	
	Elburg	1,976	
	Doesburg . . .	2,466	
Luik.	Luik.	48 362	
	Huij	6,218	64,429
	Verviers . . .	9,849	
Oost-Vlaanderen.	Gent.	66,054	
	Audenaarde . .	4,765	
	Dendermonde. .	6,268	89,563
	Aelst	12,476	
West-Vlaanderen	Brugge.	33,282	
	Ostende. . . .	11,566	
	Kortrijk	15,865	
	Yperen	14,874	89,292
	Veurne	3,985	
	Meenen. . . .	6,600	
	Nieuwpoort . .	3,120	
Henegouwen . .	Bergen	20,967	
	Ath	8,038	57,183
	Charleroi . . .	4,570	
	Doornik. . . .	33,608	
Noord-Holland .	Amsterdam . .	191,460	
	Haarlem . . .	18,453	
	Alkmaar . . .	8,435	
	Enkhuizen. . .	5,108	
	Hoorn	8,155	
	Edam	3,518	248,343
	Purmerend . .	2,693	
	Weesp	2,683	
	Monnikendam .	2,057	
	Medemblik . .	2,551	
	Naarden . . .	1,845	
	Muiden	1,385	
Zuid-Holland . .	's Gravenhage .	45,144	
	Rotterdam. . .	63,093	
	Delft.	13,285	
	Dordrecht . . .	18,460	
	Leijden	29,045	199,062
	Schiedam . . .	10,201	
	Gouda	10,568	
	Brielle	3,492	
	Gorinchem. . .	5,774	
Zeeland. . . .	Middelburg . .	13,002	
	Goes.	4,427	
	Zierikzee . . .	6,317	
	Vlissingen. . .	6,380	34,022
	Veere	1,069	
	Brouwershaven .	822	
	Tholen	2,005	
Namen	Namen	17,646	21,586
	Dinant	3,940	

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Staten behoorende bij de Pro-Memorià.)

PROVINCIEN.	STEDEN.	Bevolking in iedere stad.	Bevolking der steden te zamen in elke provincie.
Antwerpen . .	Antwerpen . .	59,941	104,024
	Mechelen . . .	21,422	
	Turnhout . . .	11,150	
	Lier	11,511	
Utrecht. . . .	Utrecht. . . .	34,087	47,798
	Amersfoort. . .	9,395	
	Wijk bij Duurstede	1,939	
	Rhenen. . . .	2,377	
Vriesland . . .	Leeuwarden . .	18,380	42,700
	Harlingen . . .	7,308	
	Sneek	5,971	
	Franeker . . .	4,310	
	Dokkum . . .	3,357	
	Bolsward . . .	3,374	
Overijssel . . .	Zwolle	13,371	31,456
	Kampen . . .	7,374	
	Deventer . . .	9,539	
	Hasselt	1,172	
Groningen. . .	Groningen. . .	28,851	35,370
	Winschoten . .	3,151	
	Delfzijl	3,368	
Drenthe. . . .	Meppel	4,819	6,828
	Koevorden. . .	2,009	
Luxemburg . .	Luxemburg . .	9,969	9,969
		Totaal. .	1,344,613

B. STAAT *van de opbrengst van het gemaal in de onderscheiden steden van het Rijk gedurende het jaar* 1823.

PROVINCIEN.	STEDEN.	Opbrengst 1823, principaal.
Noord-Braband. . .	's Hertogenbosch . .	f 14,747.12
	Breda	12,498.85
	Bergen-op-Zoom . .	5,639.08
	Geertruidenberg . .	1,325.17
	Willemstad. . . .	2,329.66
Zuid-Braband . . .	Brussel	f 123,136.40
	Leuven	53,053,64
	Diest	4,964.00
	Nijvel	3,537.93
	Thienen	7,426.05
	Aerschot	2,332.45
	Vilvoorde.	8,550.88
Limburg	Maastricht	34,275.09
	Hasselt	4,521.07
	Roermonde	4,132.56
	St.-Truijen	4,449.04
	Tongeren.	3,330.42
	Mazeik.	2,674.00
	Venlo	5,021.05
Gelderland	Arnhem	9,836.02
	Nijmegen.	15,571.64
	Zutphen	9,128.00
	Zalt-Bommel . . .	5,019.93
	Harderwijk	4,367.81
	Thiel	5,281.22
	Hattem	1,469.32
	Elburg	1,831.21
	Doesburg.	1,942.75
Luik	Luik	79,138.69
	Huij	3,904.21
	Verviers	32,783.14
Oost-Vlaanderen . .	Gent	107,321.07
	Audenaarde	3,102.68
	Dendermonde . . .	8,736.39
	Aalst	7,124.90
West-Vlaanderen . .	Brugge	41,161.37 5
	Ostende	16,341.41 5
	Kortrijk	6,866.07
	IJperen	17,287.63
	Veurne	9,275.74
	Meenen	8,493.50
	Nieuwpoort	6,007.81

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Staten behoorende bij de Pro-Memoriâ.)

PROVINCIEN.	STEDEN.	Opbrengst 1823, principaal.
Henegouwen . . .	Bergen	f 48,681.74
	Ath	6,639.96
	Charleroy	3,965.28 5
	Doornik	54,172.71
Noord-Holland . . .	Amsterdam	274,838.50
	Haarlem	24,125.54 5
	Alkmaar	10,277.82 5
	Enkhuizen	4,081.92
	Hoorn	7,440.12
	Edam	4,605.42
	Purmerend	3,671.41
	Weesp	2,562.74
	Monnikendam . . .	2,273.42
	Medemblik	2,204.59
	Naarden	4,438.86
	Muiden	1,299.40
Zuid-Holland . . .	's Gravenhage . . .	69,352.31 5
	Rotterdam	107,326.26
	Delft	19,290.46 5
	Dordrecht	13,122.41 5
	Leijden	29,266.00
	Schiedam.	13,657.13 5
	Gouda.	9,749.55 5
	Brielle.	3,935.12
	Gorinchem	7,479.15 5
Zeeland	Middelburg	25,408.62 5
	Goes	5,662.67
	Zierikzee	10,055.66
	Vlissingen	13,579.55 5
	Veere	1,851.79
	Brouwershaven. . .	3,144.55
	Tholen	3,371.64
Namen	Namen	33,921.02 5
	Dinant	3,261.31
Antwerpen	Antwerpen	41,462,33
	Mechelen.	28,991.44 5
	Turnhout	4,603.63
	Lier	6,372.83
Utrecht	Utrecht	42,573.29
	Amersfoort	7,820.91
	Wijk bij Duurstede .	1,087.40
	Rhenen	1,255.27
Vriesland.	Leeuwarden. . . .	f 15,873.26
	Harlingen	8,088.40
	Sneek	5,269.92
	Franeker.	2,848.70
	Dokkum	3,279.98
	Bolsward.	1,057.13
Overijssel.	Zwolle	12,368.70
	Kampen	8,032.92
	Deventer	15,979.27
	Hasselt.	1,147.48
Groningen	Groningen	15,455.73
	Winschoten	1,042.86
	Delfzijl	1,330.85
Drenthe	Meppel	6,345.91
	Coevorden	1,565.33
Luxemburg. . . .	Luxemburg. . . .	10,228.56

C. STAAT *van de opbrengst van het gemaal in de onderscheidene steden van het Rijk gedurende het jaar* 1824.

PROVINCIEN.	STEDEN.	Opbrengst 1824, principaal.
Noord-Braband. . .	's Hertogenbosch . .	f 14,086.04
	Breda	11,986.33
	Bergen-op-Zoom . .	5,184.18
	Geertruidenberg . .	1,505.06
	Willemstad	3,132.12
Zuid-Braband . . .	Brussel	170,450.04
	Leuven	58,102.90
	Diest	4,829.93
	Nyvel	2,922.69 5
	Thienen	9,996.56
	Aerschot	2,981.88
	Vilvoorde.	7,418.94
Limburg.	Maastricht	34,281.37
	Hasselt	6,641.70
	Roermonde	4,906.78
	St. Truyen	6,950.44
	Tongeren.	4,039.20
	Mazeik	3,128.28
	Venlo	4,393.12

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Staten behoorende bij de Pro-Memoriâ.)

PROVINCIEN.	STEDEN.	Opbrengst 1824, principaal.
Gelderland	Arnhem	10,159.53 5
	Nymegen	15,941.96 5
	Zutphen	9,328.59 5
	Zalt-Bommel . . .	4,779.38
	Harderwijk	4,681.46
	Thiel	6,035.20 5
	Hattem	1,409.80 5
	Elburg	1,864.54 5
	Doesburg.	2,521.82
Luik	Luik	74,566.80
	Huij	1,599.74
	Verviers	44,751.94
Oost-Vlaanderen . .	Gent	124,824.05
	Audenaarde. . . .	6,318.94
	Dendermonde . . .	10,153.80
	Aalst	5,389.56
West-Vlaanderen . .	Brugge	50,523.38
	Ostende	18,864.56 5
	Kortrijk	6,727.81 5
	Yperen	29,097.25
	Veurne	8,909.33 5
	Meenen	9,831.81
	Nieuwpoort	4,159.76
Henegouwen . . .	Bergen	56,749.66
	Ath.	6,398.55 5
	Charleroi.	3,356.81
	Doornik	54,315.54
Noord-Holland . . .	Amsterdam	271,570.42
	Haarlem	22,657.36
	Alkmaar	8,765.11
	Enkhuizen	4,167.98
	Hoorn.	7,104.56
	Edam	2,835.15
	Purmerend	3,551.21
	Weesp.	2,908.72
	Monnikendam . . .	2,151.52
	Medemblik	2,134.20
	Naarden	3,014.24
	Muiden	1,109.54
Zuid-Holland . . .	's Gravenhage . . .	68,171.38
	Rotterdam	107,704.24
	Delft	19,156.42
	Dordrecht	20,245.24
	Leijden	29,809.26
	Schiedam.	12,082.10
	Gouda	14,851.57
	Brielle.	4,549.03 5
	Gorinchem	8,375.45
Zeeland	Middelburg	22,309.32
	Goes.	4,737.68
	Zierikzee.	10,528.86
	Vlissingen	13,089,98
	Veere	4,162.23
	Brouwershaven. . .	2,708.52
	Tholen	2,963.66
Namen	Namen	38,117.80
	Dinant	3,040.64
Antwerpen	Antwerpen	59,218.93
	Mechelen.	31,553.28 5
	Turnhout.	4,295.04
	Lier	5,440.10
Utrecht	Utrecht	43,396.55 5
	Amersfoort	7,337.81
	Wijk bij Duurstede .	1,137.75
	Rhenen	2,098.66
Vriesland.	Leeuwarden. . . .	14,192.03 5
	Harlingen	8,315.86 5
	Sneek	5,619.27 5
	Franeker.	2,307.22 5
	Dokkum	3,281.38 5
	Bolsward.	3,279.12 5
Overijssel.	Zwolle	13,178.06
	Kampen	7,650.66
	Deventer	15,006.79 5
	Hasselt	1,186.26 5
Groningen	Groningen	20,472.95
	Winschoten. . . .	926.25
	Delfzijl	1,568.80
Drenthe	Meppel	6,081.95
	Koevorden	1,666.86 5
Luxemburg. . . .	Luxemburg. . . .	11,271.01

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Missive van den Secretaris van Staat; Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien tot Toelichting.)

D. STAAT *van de bevolking der onderscheiden provincien, na aftrek van de bevolking der steden, op den* 31*sten December* 1820.

PROVINCIEN.	Bevolking op het platteland.	*Aanmerkingen.*
Noord-Braband . . .	277,511	
Zuid-Braband. . . .	341,710	
Limburg	254,756	
Gelderland.	219,778	
Luik.	250,571	
Oost-Vlaanderen. . .	568,440	
West-Vlaanderen . .	452,717	
Henegouwen. . . .	457,997	
Noord-Holland . . .	132,382	
Zuid-Holland. . . .	214,363	
Zeeland.	88,799	
Namen	159,125	
Antwerpen	204,511	
Utrecht.	63,442	
Vriesland	146,956	
Overijssel	122,002	
Groningen.	111,620	
Drenthe	42,887	
Luxemburg	264,843	
	4,372,410	

5. ONTWERPEN VAN WET, ter vervanging van het *oorspronkelijk wets-ontwerp.* (1)

5*A*. MISSIVE VAN DEN SECRETARIS VAN STAAT, ten geleide van *vier ontwerpen van wet*, ingekomen in de zitting van 14 Februarij 1825.

Brussel, 11 Februarij 1825.

MIJNHEER DE PRESIDENT!

De Koning heeft kennis genomen van de bedenkingen, welke het gemeen overleg, over de aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal voorgedragen concept-wet, wegens aan te brengen wijzigingen in verschillende wetten op de belastingen, heeft doen geboren worden.

Dientengevolge zijn de onderwerpen dier voordragt, op last van Zijne Majesteit, gesplitst geworden en vervat in vier ontwerpen, waarbij op de in het midden gebragte bedenkingen gelet is.

Ik heb de eer die nadere ontwerpen hiernevens aan U Hoog Edel Gestrenge te doen geworden, ten einde dezelve, in de overwegingen der Tweede Kamer, de plaats vervangen van het oorspronkelijk ontwerp, bij Koninklijke boodschap van den 3den Januarij laatstleden, n°. 115, aan Hun Edel Mogenden ingezonden.

Mij kwijtende van 's Konings bevelen, heb ik tevens de eer U Hoog Edel Gestrenge van mijne bijzondere hoogachting te verzekeren.

De Secretaris van Staat,

(*get.*) J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

Aan den Heer Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

5*B*. ONTWERP VAN WET, tot wijziging der *wet op het geslagt*, met *Memorie van Toelichting.*

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat de ondervinding de noodzakelijkheid heeft doen zien, dat de wet op het geslagt eenigzins worde gewijzigd, ten einde de behoorlijke opbrengst der belasting te verzekeren;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Bij uitbreiding van art. 8, § 1, en art. 10, § 2, der wet op het geslagt, van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 31), wordt aan elk en een iegelijk verboden, om, behalve in het geval dat het vee uit nood moet worden geslagt, en hetwelk in art. 2 van voorschreven wet is omschreven, eenig vee te slagten onvoorzien van het schatmerk en van de quitantie van den betaalden accijns; gelijk mede elders, dan ter plaatse in voorschreven quitantie uitgedrukt, en zulks alles op verbeurte der boeten bij voorschreven artikelen voor de vleeschhouwers en slagters bepaald.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que l'expérience a démontré la nécessité de modifier la loi sur l'abbattage, afin d'assurer la perception de cet impôt;

A ces causes, Notre Conseil-d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

Par extension de l'art. 8, § 1, et de l'art. 10, § 2, de la loi sur l'abattage du 2 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 31), il est défendu à chacun, excepté dans le cas de nécessité, prévu par l'art. 2 de la loi ci-dessus mentionnée, d'abattre des bestiaux, sans s'être assuré qu'ils sont pourvus de la marque de prisée, et que l'accise a été acquittée, et dans l'endroit même qu'on a désigné sur la quittance d'accise, à peine des amendes arrêtées pour les bouchers et abatteurs, dans les articles susdits.

(1) Zie *Nederlandsche Staatscourant* n°. 64; *Journal de Bruxelles* n°. 50-52.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien tot Toelichting.)

Art. 2.

Wij behouden Ons voor, om, bij uitbreiding der bepalingen van art. 19, § 2, der hierboven gemelde wet, in de steden en plaatsen op welke voorschreven artikel reeds is, of nader zal worden toegepast, het inkomend vee aan de dadelijke betaling van, of aan borgstelling voor den accijns te onderwerpen; behoudens teruggave in het eerste, en afschrijving in het laatste geval, voor zoodanig vee hetwelk ongeslagt wordt uitgevoerd, en behoudens de noodige wijzigingen ten aanzien van het vee, hetwelk op de publieke markten wordt aangebragt.

Art. 3.

Wanneer de schatting der waarde van het slagtvee door den schatpligtige zelven verrigt en aangegeven wordt, volgens het 3de lid van art. 19 der meergenoemde wet, zullen de volgende bepalingen worden in acht genomen:

a. de schatpligtige zal zich ten kantore van den ontvanger moeten begeven, om er schriftelijke aangifte te doen van de waarde van het vee.

Wanneer de aangever niet mogt kunnen schrijven, zal de deugdelijkheid zijner opgave worden bevestigd door het stellen, op de verklaring, van een kruis of ander kenmerk, in tegenwoordigheid van een onzijdig persoon, welke het stellen van dit teeken door zijne schriftelijke getuigenis zal moeten bevestigen;

b. ingeval de aangever, bij het doen zijner aangifte, het vee bij het kantoor zal hebben gebragt, zal de ontvanger zich dadelijk omtrent de benadering moeten verklaren. Doch wanneer het vee niet bij de aangifte wordt vertoond, zal de aangever in zijne verklaring moeten opgeven de plaats waar het vee kan worden onderzocht; en alsdan wordt de tijd van vier-en-twintig uren voor de benadering toegestaan;

c. bijaldien de waarde door den ontvanger, of door eenigen anderen tegenwoordig zijnde beambte der administratie onvoldoende wordt bevonden, zullen dezen, hetzij gezamenlijk, hetzij afzonderlijk, het vee kunnen benaderen, tegen dadelijke betaling op quitantie van de aangegeven waarde en van eene verhooging van 5 ten honderd, bij het 3de lid van art. 19 bepaald;

d de aangegeven waarde voldoende bevonden zijnde, zal het vee van een schatmerk worden voorzien, en, na dadelijke betaling van den accijns, eene quitantie worden uitgereikt, welke den tijd zal vermelden binnen welken het vee zal moeten worden geslagt; zullende de aangever eene boete van vijf gulden verbeuren, indien de slagting niet binnen den gestelden tijd is verrigt.

Art. 4.

De bepalingen van art. 20 der wet op het geslagt, zullen toepasselijk kunnen worden gemaakt op gemeenten, welke met de steden kunnen worden gelijk gesteld.

Lasten en bevelen enz.

Art. 2.

Nous nous réservons, par extension des dispositions de l'art. 19, § 2, de la loi ci-dessus mentionnée, de soumettre dans les villes et endroits où on a déjà mis, ou mettra, l'article susdit en exécution, les bestiaux, lors de leur entrée, au payement immédiat de l'impôt, ou à un cautionnement pour son montant; et sauf restitution de l'accise dans le premier cas, ou décharge du cautionnement dans le second cas pour le bétail exporté, sans être abattu, et sauf les modifications nécessaires pour le bétail qu'on conduit au marché.

Art. 3.

On observera les dispositions suivantes, en cas que la taxation est effectuée, et la valeur du bétail est déclarée par le contribuable d'après le § 3 de l'art. 19:

a. le contribuable devra se rendre au bureau du receveur, pour y faire sa déclaration par écrit de la valeur du bétail.

Si le déclarant ne sait pas écrire, sa déclaration sera vérifiée par une croix, ou quelqu'autre marque, sur la déclaration, qui sera apposée en présence d'une personne neutre, qui la vérifiera par un certificat écrit de sa main;

b. pour autant que le contribuable présente le bétail au bureau du receveur en faisant sa déclaration, celui-ci devra s'expliquer de suite sur la préëmption; si le bétail n'est pas représenté, le contribuable sera tenu de désigner dans sa déclaration l'endroit où le bétail peut être examiné, et il est accordé un délai de 24 heures pour déclarer la préëmption.

c. si la déclaration de valeur n'est pas trouvée conforme par le receveur, ou autre employé de l'administration y présent, ils jouiront conjointement, ou particulièrement, du droit de préëmption pour la valeur déclarée, avec une augmentation de 5 pour cent, et à payer directement par eux, comme il est statué au § 3 de l'art. 19;

d. la déclaration de valeur trouvée conforme, le bétail sera pourvu de la marque de prisée, et, après le payement immédiat de l'accise, il sera délivré une quittance, qui indiquera le temps dans lequel le bétail devra être abattu, à peine d'une amende de f 5, si l'abattage ne se fait pas avant l'expiration de ce temps.

Art. 4.

Les stipulations de l'art. 20 de la loi sur l'abattage pourront être appliquées aux communes, qu'on peut assimiler aux villes.

Mandons et ordonnons, etc.

MEMORIE TOT TOELICHTING *van een ontwerp van wet, tot wijziging der wet op het geslagt.*

Art. 1.

De bepalingen van dit artikel hebben geene bijzondere opheldering noodig. De aard der zaak brengt mede, dat diegene, welke eenig vee slagt, het bewijs hebben moet, dat de belasting is betaald, alsmede dat de plaats der slagting worde aangewezen, daar anderzins de noodige waarborg tegen sluikerijen zoude verloren gaan; en om die reden heeft men gemeend de hier voorkomende bepalingen algemeen toepasselijk te moeten maken, ook dan, wanneer de slagting door anderen dan door slagters of vleeschhouwers wordt verrigt.

Art. 2.

Er bestaat geen beter middel om de belasting op het geslagt te verzekeren, dan door dezelve te heffen bij het invoeren van het vee in de steden, immers om voor den impost bij den invoer te doen borg stellen; behoudens teruggave van het betaalde of vernietiging van den borgtogt, wanneer het vee, zonder geslagt te zijn, weder uit de stad worde gevoerd. Dit middel is dan ook met het beste gevolg op vele plaatsen voor den stedelijken impost gebezigd.

Het verdient de voorkeur boven alle andere in besloten plaatsen, waar het ingevoerde vee over het algemeen tot slagting wordt bestemd, behoudens de noodige bepalingen voor de veemarkten welke aldaar worden gehouden; doch het is daarentegen niet toepasselijk op open vlekken, noch op zoodanige steden, waar men vele lieden vindt, welke veehouders zijn en die hetzelve op stal houden, of, af en aan, ter weide voeren.

De thans voorgedragen wetsbepaling geeft de noodige ruimte om de betaling of het stellen van zekerheid in alle die gevallen te vorderen, waarin zulks zonder ongerijf kan plaats hebben, zonder eenige verdere uitbreiding dáár, waar diezelfde bepaling nadeelig zoude worden.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe ontwerpen van wet met Memorien tot Toelichting.)

Art. 3.

Dit artikel is niet meer dan eene wijziging van art. 19, § 3, der wet van 2 Augustus 1822, geheel in den geest der algemeene beginselen omtrent de benaderingen, bij de algemeene wet op den in-, uit- en doorvoer der goederen en op de accijnsen voorkomende.

Art. 4.

Het twintigste artikel der wet van 2 Augustus 1822 is geheel in het belang der plaatselijke administratie; dan hetzelve spreekt enkel van steden, en er was geen reden om deszelfs gunstige bepaling niet toe te passen op andere gemeenten, welke met de steden kunnen worden gelijk gesteld.

---

5 *C.* ONTWERP VAN WET, tot wijziging der *wet op de patenten*, met *Memorie van Toelichting.*

Wij WILLEM, enz.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat, in afwachting van de geheele herziening der wet op de patenten, van den 21sten Mei 1819 (*Staatsblad* n°. 34) alsnog eenige ontlastingen ten aanzien van het patentregt, zoo tot bevordering van eene éénparige heffing van dat regt, als in het belang van de inwendige nijverheid, kunnen worden daargesteld;

Zoo is het, dat Wij den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

De belasting voor de ondernemers, directeurs en commissarissen van spellen, vertooningen en vermakelijkheden, omschreven in de 15de tabel, gevoegd bij de wet van den 21sten Mei 1819 (*Staatsblad* n°. 34), en waarvan in art. 11 der wet van den 6den April 1823 (*Staatsblad* n°. 14), nader is gewaagd, wordt gebragt op 75 ten honderd van de tarieven, daarvoor in die tabellen bepaald. De gebroken van centen uit die berekening voortvloeijende, zullen niet worden gevorderd; doch de belasting mede onderworpen zijn aan de opcenten, jaarlijks voor de tweede afdeeling van 's Rijks uitgaven bepaald.

Art. 2.

Het patentregt voor de schepen en vaartuigen, belast bij de tabel n°. 16 der wet van den 16den April 1823 (*Staatsblad* n°. 14), wordt verminderd als volgt:

voor de vaartuigen der 1ste afdeeling, van 60 centen op 50 centen per ton;

voor die der 2de en 3de afdeeling, van 36 op 30 centen per ton;

voor die der 5de afdeeling wordt de verhooging verminderd van 14 op 10 centen per ton;

voor die der 6de afdeeling, wordt de vermeerdering tot gelijke hoogte als de zoo evengemelde voor de vaartuigen der 5de afdeeling gebragt, met afschaffing van het dubbel regt waaraan de schepen, schuiten en vaartuigen, in de 6de afdeeling vallende, waren onderworpen.

Art. 3.

De vrijstelling, vermeld bij lett. *c*, § 26, van tabel n°. 16, gevoegd bij de wet van den 6den April 1823, wordt in dezer voege uitgebreid, dat de open schuiten en vaartuigen tot de 3de afdeeling behoorende, en 10 ton of minder groot zijnde, in het patentregt niet zullen worden begrepen.

Art. 4.

De vermindering en vrijstelling, bij de artt. 2 en 3 bepaald, is toepasselijk op het regt over het geheele jaar 1825.

Lasten en bevelen, enz.

Nous GUILLAUME, etc.

Ayant pris en considération, qu'en attendant la révision générale de la loi sur le droit de patente, du 21 Mai 1819 (*Journal Officiel* n°. 34), quelques modifications ultérieures, à l'égard du dit droit, peuvent être adoptées, tant pour l'uniformité de la perception, que dans l'intérêt de l'industrie intérieure;

A ces causes, Notre Conseil-d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

L'imposition exigée des entrepreneurs, directeurs et commissaires de jeux, spectacles et amusements, décrite dans le 15me tableau joint à la loi du 21 Mai 1819 (*Journal Officiel* n°. 34), et mentionnée ultérieurement dans l'art. 11 de la loi du 6 Avril 1823 (*Journal Officiel* n°. 14), est portée à 75 pour cent des tarifs arrêtées dans ces tableaux. Les fractions de cents résultant de ce calcul, ne seront pas exigées; mais l'impôt sera soumis aux cents additionnels établis annuellement pour faire face à la seconde partie du budget des dépenses du Royaume.

Art. 2.

Le droit de patente pour les vaisseaux et navires, porté au tableau n°. 16, de la loi du 6 Avril 1823 (*Journal Officiel* n°. 14), est diminué, ainsi qu'il suit:

pour les vaisseaux de la 1ère division, de 60 à 50 cents par tonneau;

pour ceux de la 2ème et 3ème division, de 36 à 30 cents par tonneau;

pour ceux de la 5ème division, l'augmentation de la taxe est réduite de 14 à 10 cents par tonneau;

et les navires, compris dans la 6ème division, seront soumis à l'augmentation arrêtée pour les vaisseaux compris dans la 5ème division; en supprimant le double droit de patente, que devaient payer les vaisseaux, bateaux et navires, compris dans la 6ème division.

Art. 3.

L'exemption, mentionnée dans le tableau n°. 16, § 26, lit. *c*, joint à la loi du 6 Avril 1823, est étendue de manière à ce que les bateaux et navires découverts, compris dans la 3ème division, et mesurant 10 tonneaux ou moins, ne seront pas soumis au droit des patentes.

Art. 4.

La diminution et l'exemption, stipulées par les artt. 2 et 3, sont relatives à la perception du droit pour l'année entière 1825.

Mandons et ordonnons, etc.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien tot Toelichting.)

MEMORIE TOT TOELICHTING *van een ontwerp van wet, tot wijziging der wetten op het regt van patenten.*

Art. 1.

De spelen, vertooningen en vermakelijkheden, in dit artikel bedoeld, waren niet begrepen geweest in de algemeene vermindering, bij de wet van den 6den April 1823 bepaald.

De aard der zaak scheen mede te brengen, dat zij billijkerwijze de bestaande belasting konden blijven dragen; dan de ondervinding heeft doen zien, dat de moeijelijkheid in het beheer van het middel het geringe voordeel ruim overwoog, hetwelk uit het behouden der vroegere belasting voor de schatkist kon voortvloeijen; en om deze reden wordt thans voorgesteld de ondernemers, directeurs en commissarissen van deze spelen, vertooningen en vermakelijkheden, ten aanzien, zoo van het verminderen van het patent op $^3/_4$, als van de opcenten aan welke zij thans zullen worden onderworpen, met de overige patentschuldigen gelijk te stellen.

Art. 2.

Men treft hier eene algemeene vermindering aan van het patentregt, ten behoeve van de binnenlandsche scheepvaart, welke voorzeker aanmoediging verdient; de schepen in de 6de afdeeling vallende, en hoofdzakelijk bestaande in trekschuiten, vaste veren bevarende, waren aan dubbel patentregt onderworpen, uithoofde van de meerdere voordeelen, welke zij aan de bezitters verzekerden; dan, daar deze door de verbetering der wegen en de daarmede in een zoo naauw verband staande verbetering en vermeerdering van diligences en van andere middelen van vervoer te lande, noodwendig hebben moeten verminderen, bragt de billijkheid mede om de vaartuigen, in deze klassen vallende, slechts aan de verhooging te onderwerpen bij de 5de afdeeling bepaald voor andere schepen, vaste beurten bevarende, en zulks te meer, naar mate dat de instandhouding der trekschuiten meer belangrijk is.

Art. 3.

De uitbreiding van den vrijdom van patent tot alle open schuiten, tien tonnen of minder bevattende, doet een vrij groot aantal vaartuigen onder de vrijstelling vallen, en zal te nuttiger zijn, omdat de belasting voor de eigenaars dezer vaartuigen veelal het meest drukkende is.

Art. 4.

De vermindering en vrijstelling in de beide laatst vorige artikelen bepaald, verkrijgt eenen ruimeren prijs door de uitbreiding over het geheele ingetreden jaar; dit is daarenboven nuttig, ter bevordering der regelmatigheid in de invordering en verantwoording.

5*D*. ONTWERP VAN WET, tot wijziging der *wet op het gemaal*, met *Memorie van Toelichting.*

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat aan de ééne zijde de ondervinding de noodzakelijkheid heeft doen zien tot wijziging van de wet op het gemaal, ten einde de opbrengst te verzekeren, terwijl van den anderen kant door matiging van het regt op de spelt, en het bevorderen van de heffing bij wege van afkoop of admodiatie voor het platteland, het belang en gerief der schatpligtigen kan worden bevorderd;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

De accijns op het malen of breken van spelt wordt in dezer voege verminderd, dat slechts zal worden betaald van de ongepelde spelt 40 in plaats van 50 cents, en van de gepelde spelt 80 cents in plaats van f 1,40, alles per mud; meerdere of mindere hoeveelheid naar evenredigheid.

Art. 2.

De consentbiljetten tot het malen van graan, of mout, voor de branderijen of brouwerijen, zullen voor alle afzonderlijke hoeveelheden waarvoor een zegel gevorderd wordt, geschreven worden op een zegel van 5 cents.

Art. 3.

Behoudens de bepaling in art. 29 der wet op het gemaal, omtrent de justificatie en het gebruik van het meel door de branders, brouwers en azijnmakers, zullen de stijfselmakers, met intrekking van de voor hen bepaalde vrij-biljetten, aan de betaling der belasting op het gemaal zijn onderworpen, welke hun echter zal worden teruggegeven in evenredigheid van den stijfsel welke door hen wordt vervaardigd; de noodige bepalingen, tot het regelen dezer teruggave, zullen door Ons worden gemaakt.

Art. 4.

De teruggave van den impost, vermeld in art. 35 van de wet op het gemaal, van 21 Augustus 1822, wordt beperkt tot de verzendingen, welke zullen plaats hebben uit de steden waar het gemaal bij collecte wordt ingevorderd.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération d'un côté, que l'expérience a démontré la nécessité de modifier la loi sur la mouture, afin d'assurer la perception de cet impôt, et de l'autre, que des dispositions pour diminuer le droit sur l'épéautre, et pour favoriser la perception par voie de rachat ou d'admodiation dans les campagnes, peuvent être prises dans l'intérêt des contribuables, et pour leur plus grande facilité;

A ces causes, Notre Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

L'accise de l'épeautre concassé, ou moulu, est modifiée comme suit; on payera pour chaque rasière d'épeautre non mondé 40 cents, au lieu de 50 cents, et pour chaque rasière d'épeautre mondé 80 cents au lieu de f 1,40; pour les quantités plus fortes ou plus faibles, il sera payé en proportion.

Art. 2.

Les permis de moudre le grain, ou la drèche, pour les distilleries ou brasseries, pour toute quantité qui exige le timbre, seront délivrés sur un timbre de 5 cents.

Art. 3.

Sauf la disposition de l'art. 29 de la loi sur la mouture, sur la justification et l'usage de la farine par les distillateurs, brasseurs, et fabricants de vinaigre, les amidonniers sont soumis au payement de l'impôt en retirant les billets francs, qui leur étaient accordés, mais sauf restitution en proportion avec l'amidon qu'ils auront confectionné. Nous prendrons les déterminations nécessaires pour régler cette restitution.

Art. 4.

La restitution, mentionnée à l'art. 35 de la loi sur la mouture, est restreinte aux expéditions qui se font de villes, où la mouture est perçue par collecte.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien van Toelichting.)

Art. 5.

Bij alteratie in zooverre van art. 36 der wet op het gemaal, van 21 Augustus 1822, zal voortaan de restitutie, in het 35ste artikel dier wet bepaald, voor den principalen accijns van elke vijftig ponden bedragen, als volgt:

ongebuild tarwemeel, negentig cents;

gebuild dito, een gulden vijftien cents;

roggemeel, acht-en-twintig cents;

week tarwebrood, zeventig cents;

week roggebrood, twintig cents;

hard scheeps tarwebrood, een gulden vijf cents;

hard scheeps roggebrood, twee-en-dertig cents;

's Rijks opcenten en die voor het syndicaat naar avenant.

En voor het hardscheepsbrood, dat van gemengd tarwe- en roggemeel, of van tarwe- of roggemeel met meel van ongepelde spelt is gebakken, even zoo veel als van het hard roggebrood.

Het meel en brood van ongepelde spelt en van Egyptische rogge wordt met rogge, dat van Turksche tarwe met tarwe, en dat van gepelde spelt, of van gepelde spelt vermengd met tarwemeel, met $^2/_5$ van tarwe gelijk gesteld, in alles wat de restitutie van den accijns betreft.

Wij behouden Ons voor om eene grootere teruggave toe te staan voor het meel tot buitenlandsche verzendingen bestemd, in evenredigheid van den daarvoor betaalden accijns, in aanmerking genomen zijnde de bijzondere bewerking, welke zoodanige verzendingen vereischen.

Art. 6.

Behalve de schalen en het gewigt, welke de molenaars verpligt zijn volgens art. 20, § 1, der wet op het gemaal, te hebben, zullen zij tevens op hunne molens voorzien moeten zijn van de noodige maten, bestaande in een mud, een schepel en een kop, en zulks op verbeurte der boete bij het evengemeld art. 20, § 1, bepaald.

Art. 7.

Overeenkomstig de bevoegdheid aan Ons voorbehouden bij art. 5 der wet van den 12den Julij 1821 (*Staatsblad* n°. 9), en art. 39 der wet van den 21sten Augustus 1822, (*Staatsblad* n°. 22), zal de accijns op het gemaal ten plattenlande en in zoodanige steden, welke geacht kunnen worden met het platteland gelijk te staan, voor het vervolg bij wege van uitkoop of admodiatie worden geheven.

Art. 8.

Men zal evenwel bij voortduring dien accijns, bij collecte kunnen innen ten plattenlande en in de steden, welke geacht kunnen worden met het platteland gelijk te staan, hetzij in eene geheele provincie, hetzij in een gedeelte eener provincie, wanneer de Provinciale Staten zulks uitdrukkelijk vragen, en voor zooverre Wij oordeelen aan zoodanig verzoek te kunnen toegeven, in verband tot het algemeen belang, en de ligging der geheele provincie of een gedeelte derzelve, met opzigt tot aangrenzende, geadmodieerde provincien.

Art. 9.

De som, door de geadmodieerde gedeelten van het Rijk te voldoen, zal ten principale niet te boven gaan die van 80 cents per hoofd, der geheele aan de admodiatie onderworpen bevolking.

Deze som zal door Ons worden omgeslagen over de onderscheiden provincien, zonder immer voor de bevolking eener provincie f 1.20 per hoofd, te overtreffen.

Art. 10.

Het bedrag van den aanslag eener provincie, zal door de Gedeputeerde Staten derzelve worden verdeeld over alle de geadmodieerde gemeenten.

Art. 5.

La restitution, ordonnée par l'art. 35 de la loi sur la mouture, du 21 Août 1822, se fera par altération de l'art. 36 de la dite loi pour l'accise, au principal de 50 livres sur le pied suivant:

farine de froment non blutée, quatre-vingt-dix cents;

farine de froment blutée, un florin quinze cents;

farine de seigle, vingt-huit cents;

pain de froment, soixante-dix cents;

pain de seigle, vingt cents;

pain de froment dur, un florin cinq cents;

pain de seigle dur, trente-deux cents.

Les centièmes additionnels pour le trésor et le syndicat seront restitués dans la même proportion.

La restitution pour le pain dur mélangé de froment et de seigle, ou de froment, ou seigle mélangé avec de l'épeautre non mondé, se fera comme pour le pain dur de seigle.

La farine et le pain d'épeautre non mondé et de seigle d'Egypte, est assimilée au seigle; la farine et le pain de froment d'Egypte, au froment; la farine et le pain d'épeautre mondé pur ou mélangé avec de la farine de froment, obtiendra la restitution de deux tiers de ce qui est accordé pour le froment.

Nous Nous réservons d'accorder une restitution plus forte pour la farine destinée à des envois à l'étranger, en proportion de l'impôt qui en aurait été perçu, eu égard à la manipulation particulière que ces envois exigent.

Art. 6.

Outre les poids et balances, que les meuniers sont tenus d'avoir à leurs moulins, d'après l'art. 20, § 1, de la loi sur la mouture, ils seront obligés d'y avoir aussi les mesures nécessaires, savoir: la rasière, le boisseau, et le litron, à peine de l'amende statuée au dit art. 20, § 1.

Art. 7.

D'après la faculté, qui Nous est réservée par l'art. 5 de la loi du 12 Juillet 1821 (*Journal Officiel* n°. 9), et l'art. 39 de la loi du 21 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 22), l'accise sur la mouture dans les campagnes, et dans les villes qui peuvent leur être assimilées, sera dorénavant perçue par les administrations communales par voie de rachat ou d'admodiation.

Art. 8.

On pourra cependant continuer de percevoir l'impôt par collecte dans les campagnes, et dans les villes qui leur peuvent être assimilées, soit dans une province entière, soit dans une partie de province, si les Etats de la province le demandent expressément, et pour autant que Nous croirons pouvoir accéder à cette demande, en rapport avec l'intérêt général et avec la situation de la province entière, ou d'une partie d'icelle avec les provinces, où l'admodiation serait introduite.

Art. 9.

La somme, à payer par les parties du Royaume qui seront admodiées, ne dépassera pas au principal la somme de 80 cents par tête, pour toute la population soumise à l'admodiation.

Cette somme sera répartie par Nous entre les diverses provinces, sans être jamais portée au-dessus de f 1.20 pour chaque tête d'habitants dans une province.

Art. 10.

La somme, assignée à une province, sera répartie par les Etats Députés, entre toutes les communes de la province, qui sont soumises à l'admodiation.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien van Toelichting.)

De som aan eene gemeente op te leggen, zal nimmer kunnen te boven gaan de geraamde opbrengst der collecte in verband tot de bevolking der soort, en hoeveelheid der aldaar geconsumeerd wordende granen.

De Gedeputeerde Staten, in het algemeen, tot grondslag der repartitie nemende: de bevolking en de consumptie, zullen evenwel gelijktijdig kunnen en moeten letten op het meerdere of mindere vermogen der geadmodieerde gemeenten en de verschillen, dienaangaande onder dezelve bestaande.

Art. 11.

Met intrekking van art. 40 der wet van 21 Augustus 1822 wordt bepaald, dat de som, aan eene gemeente opgelegd, door het gemeentebestuur zal worden omgeslagen over de huisgezinnen of gebruikers, zonder dat immer de individuele omslag ten principale f 3 zal kunnen te boven gaan, voor elken persoon van een huisgezin.

Het getal leden van een huisgezin, en deszelfs geraamde consumtie, zijn de algemeene grondslag dier repartitie, en het *maximum* dat men niet zal kunnen te boven gaan, doch zal het gemeentebestuur gelijktijdig in het bijzonder moeten letten op de middelen der ingezetenen; zoodanig, dat de aanslag vermindere diergenen, waarvan het vermogen zulks vordert, en niet op de kohieren worden gebragt der onvermogenden, wier aanslagen tot de oninbare posten zouden vervallen.

De gemeentebesturen kunnen, diensvolgens, de ingezetenen in onderscheiden klassen verdeelen, en dienovereenkomstig bezwaren; doch zonder dat de aanslag der hoogste klasse immer ten principale per hoofd kunne te boven gaan de f 3, vermeld bij § 1 van dit artikel.

Art. 12.

Men zal, boven den hoofdaanslag, 12 opcenten heffen tot dekking der oninbare posten; 8 van deze 12 centen zullen ter beschikking van het gemeentebestuur zijn en 4 ter beschikking van het provinciaal bestuur, het daarvan overschietende zal voor gemeente of provinciale behoeften kunnen worden gebezigd.

Bijaldien, na de aanwending der 8 centen van de gemeente en van het gemeenschappelijk fonds der 4 centen voor de provincie, oninbare posten mogten overblijven, zullen dezelve, zonder eenige herbelasting uit dien hoofde, voor rekening der schatkist komen.

Art. 13.

Geen invoer van brood, beschuit of meel, herkomstig van belaste granen, zal kunnen plaats hebben, uit eene geadmodieerde gemeente, in eene gemeente waar de accijns bij collecte wordt geheven, vóór dat de impost op het gemaal betaald zij, en, voor zoo veel die betaling niet mogt plaats hebben bij het inkomen in de geadmodieerde gemeente, zal het brood, de beschuit en het meel niet mogen worden ingevoerd, dan onder geleide van een consent-biljet, afgegeven door den ontvanger der plaats van de bestemming, nadat de accijns zal zijn betaald.

Art. 14.

Alle invoer van brood, beschuit of meel, in eene niet geadmodieerde gemeente, zonder inachtneming van hetgeen bij het voorgaande artikel is voorgeschreven, zal worden beschouwd als invoer van buiten's lands, en onderworpen zijn aan de toepassing der artt. 205 en 208 der generale wet van 26 Augustus.

Art. 15.

De verhouding tusschen het pond en het mud, wordt, tot regeling van den accijns, voor het brood, de beschuit en het meel bepaald als volgt:

Met een mud zullen worden gelijk gesteld:

75 ponden ongebuilde tarwemeel;

58 » gebuilde »

68 » » roggemeel;

95 » tarwenbrood;

89 » roggenbrood;

La somme, à assigner à une commune, ne pourra jamais dépasser le produit présumé de la collecte, eu égard à sa population, et à l'espèce et quantité de grains qui s'y consomment.

En prenant, pour base de la répartition en général, la population, et la consommation, les Etats Députés pourront, et devront cependant avoir égard en même temps, au plus ou moins de ressources, que les communes admodiées présentent, et aux différences qui existent entre elles à cet égard.

Art. 11.

Il est statué, en rapportant l'art. 40 de la loi du 21 Août 1822, que la somme imposée à une commune sera répartie par l'administration communale, entre les ménages ou consommateurs, sans que la taxe individuelle puisse dépasser, en aucun cas, f 3 au principal pour chacun des individus, dont un ménage se compose.

Le nombre de têtes d'une famille, et sa consommation présumée, font la base générale de la répartition, et le *maximum* qu'on ne pourra pas dépasser; mais l'administration communale devra en même temps avoir un égard tout particulier aux ressources des habitants, de manière à diminuer la côte de ceux dont les facultés l'exigent, et de ne pas porter sur le rôle des indigents, dont les côtes devraient tomber en non-valeur.

Les administrations communales pourront, d'après cela, diviser les habitants en diverses classes, et les imposer en conséquence; mais sans que la côte de la classe la plus élevée puisse jamais dépasser par tête la somme de f 3 en principal, mentionnée au § 1 de cet article.

Art. 12.

On percevra 12 cents additionnels de la répartition primitive pour couvrir les non-valeurs; huit de ces 12 cents seront à la disposition de l'administration communale, et 4 à celle de l'administration provinciale; l'excédant pourra être employé pour des besoins communaux ou provinciaux.

S'il pouvait rester des non-valeurs après l'épuisement des 8 cents de la commune, et du fonds commun de 4 cents pour la province, elles viendront à charge du trésor sans aucune réïmposition de ce chef.

Art. 13.

Aucune exportation de pain, biscuit ou farine, provenant de grains imposés, ne pourra avoir lieu d'une commune admodiée, dans une commune où l'accise est perçue par collecte, avant que l'impôt sur la mouture ne soit payé, et, pour autant que le payement ne se ferait pas à l'entrée de la commune non admodiée, le pain, le biscuit et la farine ne pourront entrer que muni d'un permis délivré par le receveur du lieu de la destination, après que l'accise aura été payée.

Art. 14.

Toute entrée de pain, biscuit ou farine, dans une commune non admodiée sans avoir observé ce qui est prescrit à l'article précédent, sera considérée comme importation de pays étranger, et soumise à l'application des artt. 205 et 208 de la loi générale du 26 Août 1822.

Art. 15.

La proportion entre la livre et la rasière, afin de liquider l'accise en conséquence, est déterminée pour le pain, le biscuit et la farine, ainsi qu'il suit:

Seront assimilées à une rasière:

75 livres de farine de froment non blutée;

58 » » » » » »

68 » » » » seigle;

95 » » » » pain de froment;

89 » » » » » seigle;

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien tot Toelichting.)

66 ponden hard tarwenbrood, of beschuit;

60 » » roggenbrood » »

50 » fijne beschuit.

Meerdere of mindere hoeveelheden in dezelfde evenredigheid.

Meel en brood van gepelde spelt en Turksche tarwe, worden met meel en brood van tarwe, en meel en brood van ongepelde spelt, en Egyptische rogge, wordt met meel en brood van rogge, en eindelijk koek wordt met roggenbrood gelijk gesteld.

Art. 16.

Het zal aan de bewoners eener geadmodieerde gemeente vrijstaan hunne granen, onder vrijdom van den impost te doen malen in eene geadmodieerde gemeente, mits zich aan de volgende bepalingen onderwerpende:

a. van, aan den ontvanger in de niet geadmodieerde gemeente, op te geven de hoeveelheid welke zij verlangen te doen malen. Zullende deze, na consignatie van den impost, of borgstelling voor het bedrag daarvan, aan hen afgeven een consent tot vervoer van het graan naar den molen, welk consent de quitantie van den accijns zal vervangen;

b. van den uitvoer van het meel uit de niet geadmodieerde gemeente te doen blijken, waarna alsdan de geconsigneerde impost, of de gestelde borgtogt, zal teruggegeven of ontslagen worden.

Art. 17.

Wij zullen, bij de invoering der admodiatie, de daartoe vereischte reglementaire voorschriften vaststellen.

Art. 18.

De invoering van de tegenwoordige wet wordt bepaald op den 1sten Julij dezes jaars.

Lasten en bevelen, enz.

66 livres de pain dur, ou biscuit de froment;

60 » » » de seigle dur, ou biscuit;

50 » » biscuit fin.

Pour les quantités plus fortes ou plus faibles, l'évaluation sera faite dans la même proportion.

La farine et le pain d'épeautre mondé et de froment de Turquie sont assimilés aux farine et pain de froment, les farine et pain d'épeautre non mondé et de seigle d'Egypte, ainsi que le pain d'épice, sont assimilées aux farine et pain de seigle.

Art. 16.

Il sera loisible aux habitants d'une commune admodiée de faire moudre leurs grains, en franchise de l'impôt dans une commune non admodiée, en se soumettant aux conditions suivantes:

a. de déclarer la quantité, qu'ils voudront faire moudre au receveur de l'impôt dans la commune non admodiée, qui leur délivrera, après consignation de l'impôt ou cautionnement pour son montant, un permis de transport du grain au moulin, lequel permis tiendra lieu de quittance d'accise?

b. de faire constater la sortie de la farine de la commune non admodiée, après quoi l'impôt consigné sera restitué, ou la caution déchargée.

Art. 17.

Nous arrêterons, à l'introduction de l'admodiation, les instructions réglementaires requises à cette fin.

Art. 18.

L'introduction de la présente loi est fixée au 1er Juillet prochain.

Mandons et ordonnons, etc.

MEMORIE TOT TOELICHTING *van een ontwerp van wet, tot wijziging der wet op het gemaal.*

Art. 1.

Dit artikel is eene aanmerkelijke verligting ten behoeve van die streken, in welke spelt wordt gebruikt. De verligting rust op de billijkheid, omdat de ondervinding toont, dat spelt minder voedzaam is dan tarwe of rogge, en dat dus eene grootere hoeveelheid van deze soort van granen, dan wel van andere, moet worden gebruikt; en zij is te meer billijk, omdat op vele plaatsen, waar spelt het gewone voedsel der minvermogenden is, weinig of geen rogge wordt verbouwd.

Art. 2.

Dit artikel behelst eene wezenlijke verligting voor twee belangrijke trafieken.

Art. 3.

De ondervinding heeft doen zien, dat sommige stijfselmakers misbruik hebben willen maken van den vrijdom, ten behoeve dezer trafieken vergund; hiertegen is in sommige gemeenten door plaatselijke verordeningen met goed gevolg voorzien. Tegen dit misbruik moet meer algemeen worden gewerkt; en daarvoor schijnt het meest gereede middel gevonden te worden in de afschaffing van den vrijdom op het graan, behoudens teruggave in evenredigheid van den stijfsel dien van hetzelve wordt vervaardigd.

Art. 4.

Art. 35 der wet van den 21sten Augustus 1822, heeft vergund teruggave van den impost bij allen uitvoer voor commercie en ten behoeve der visscherij, zonder onderscheid der plaats van waar de verzending geschiedt; doch het valt in het oog, dat, bij het algemeen invoeren der admodiatie op het platteland en in de steden welke met hetzelve worden gelijk gesteld, en over welk systema nader zal worden gesproken, de bepaling van art. 35 moet beperkt worden tot de verzendingen uit steden, waar de accijns bij collecte geheven wordt. Alle andere teruggave is onnoodig en zoude voor de schatkist verloren zijn, omdat de admodiatie zelve hare uiterste grenzen vindt in het voorondersteld gebruik van graanspecien in de gemeente, zonder eenigzins datgeen in aanmerking te nemen, hetwelk mogt worden uitgevoerd en waarvoor dus geen accijns is betaald, noch teruggave kan worden gevorderd.

Art. 5.

Het 56ste artikel der wet op het gemaal, van den 21sten Augustus 1822, bepaalt het bedrag der restitutie voor uitvoer van meel of brood, naar gelang van derzelver onderscheiden soorten. De daarin bepaalde sommen hebben klagten doen ontstaan, uithoofde dat dezelve niet gelijk stonden met den betaalden accijns, en daarenboven het syndicaat en de Rijksopcenten voor de belanghebbenden verloren waren.

Men heeft alhier de restitutie zoo na mogelijk in verband gebragt met het bedrag van den accijns, en tevens in het oog gehouden, dat, volgens art. 8 dezer wet, ongepelde spelt gelijken accijns betaalt als de rogge, en de gepelde spelt gebragt is op f 0,80 cents per mud, en dus nagenoeg op twee derden van den accijns op de tarwe gelegd.

De bevoegdheid, bij het slot van het artikel den Koning voorbehouden, is geheel in het belang der nijverheid en dubbel nuttig, omdat men zich toelegt op eene verbeterde bewerking van de bloem, zoodanig dat dezelve eenen genoegzamen tijd

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien tot Toelichting.)

bewaard kan worden om tot overzeesche verzendingen gebruikt te worden.

Art. 6.

Dit artikel bevat eenen maatregel van orde, welke niet bezwarend is, naardien de molenaars, uit den aard van hun bedrijf, toch verpligt zijn maten te hebben.

Art. 7.

Het beginsel der wet van 21 Augustus 1822 was, dat de belasting alom bij collecte wierd geheven, en de admodiatie als eene uitzondering moest worden beschouwd.

De ondervinding heeft in verscheiden provincien bewezen, dat de collecte evenzeer met de belangen van de schatkist als met die der belastingschuldigen overeenkwam; in andere daarentegen, zoude men verscheiden bepalingen der wet, ter beteugeling der sluikerijen, bij het aanhouden der collecte hebben moeten versterken. Men heeft bovendien, vooral in de zuidelijke provincien, vrij algemeen het verlangen te kennen gegeven, om het beginsel der admodiatie voor het platteland en de steden welke met hetzelve kunnen worden gelijk gesteld, te zien aannemen.

Het bestuur heeft zich rekenschap van de opbrengst van den accijns gedurende de jaren 1823 en 1824 doen geven, en daaruit gezien dat men aan dit verlangen kon toegeven; dien ten gevolge zal, hetgeen in de wet van 1822 als uitzondering voorkomt, thans regel worden.

Art. 8.

Het is mogelijk, dat men in enkele provincien verlangt bij de collecte te blijven; er was dus ook geene reden, waarom Zijne Majesteit zich niet zoude hebben voorbehouden zulks toe te staan, wanneer de Staten der provincien het uitdrukkelijk verlangen. Doch het was aan den anderen kant, ter voorkoming van misbruiken, onvermijdelijk, dat de Koning dit verzoek kon toestaan of afslaan; want het valt in het oog, dat de vraag niet kan worden ingewilligd, dan voor zooverre:

1°. als de opbrengst der twee laatste jaren, redelijker wijze met het voorondersteld gebruik van graanspecien is in verband geweest; en

2°. dat de plaatselijke ligging der provincien het nemen van maatregelen tegen den invoer ter sluik, uit naburige en geadmodieerde provincien mogelijk make.

Art. 9.

Het 39ste artikel der wet van den 21sten Augustus 1822 liet, in verband met art. 5 der wet van den 12den Julij 1821, aan den Koning de bevoegdheid om de provincien en de districten te bepalen, waar de belasting bij admodiatie zoude worden geheven, en om tevens de som aan te wijzen, welke zoude moeten worden opgebragt, mits f 1,40 per hoofd niet te boven gaande, nadat vooraf de Provinciale Staten geraadpleegd en de Raad van State gehoord zoude zijn.

Bij het aannemen van een systema van algemeene admodiatie, heeft men deze bepalingen kunnen wijzigen door het *maximum* voor de geheele bevolking, welke aan de admodiatie zal onderworpen zijn, op eenen middelbaren aanslag van 80 centen te bepalen, en het *maximum* van eene provincie van 140 op 120 centen te brengen.

Het is waarschijnlijk, dat men beneden dit *maximum* zal blijven, zelfs in die provincien, waar de omslag over de hoofden het zwaarst zijn zal; en datgene waarmede de admodiatie, gevoegd bij de collecte in de steden, het in 1821 geraamd bedrag mogt te boven gaan, zal aanleiding kunnen geven tot eene vermindering der opcenten van het gemaal, welker invloed zich tot alle de ingezetenen zonder uitzondering zal uitstrekken.

Art. 10.

Dit artikel bepaalt de algemeene regelen, welke de Gedeputeerde Staten, bij den omslag over de gemeenten zullen moeten volgen.

De bevolking, het waarschijnlijk gebruik, de opbrengst van den accijns naar de onderscheiden graansoorten, zijn de algemeene regel: het *maximum*, hetwelk men in geen geval zal kunnen overschrijden.

Men zal op de gewoonten der gemeente letten, vooral met betrekking tot de graansoorten. Zulks veroorlooft het gebruik van spelt en mengzaad in aanmerking te nemen, en, daar de admodiatie altijd verre beneden de opbrengst van den accijns naar voorondersteld gebruik zal blijven, spreekt het van zelf, dat Gedeputeerde Staten nimmer tot het hierboven gemeld *maximum* zullen behoeven te gaan, en dat zij die gemeenten zullen kunnen sparen, waar men het minste vermogen vindt, ten einde op deze wijze de ontvangst gemakkelijker worde gemaakt, en maatregelen worden voorgekomen, welker toepassing altijd onaangenaam is, wanneer het niet betalen van den omslag aan het onvermogen der belastingschuldigen moet worden toegeschreven.

Art. 11.

Dit artikel rust op dezelfde gronden als het vorige, en schetst de wijze waarop de gemeentebesturen te werk moeten gaan, en wel eenigzins meer uitvoerig dan voor Gedeputeerde Staten.

Het oogmerk om behoeftigen te hulp te komen, sluit het denkbeeld van eenen gelijken omslag over alle de ingezetenen uit, en vordert eene classificatie, welke nooit verder kan gaan dan het voorondersteld gebruik van graanspecien, en zich voorts naar de onderlinge betrekkingen der ingezetenen wijzigt. Het kon echter nuttig zijn om een *maximum* te bepalen, boven hetwelk de aanslag per hoofd in geen geval konde gaan; en dit *maximum* moet beneden de opbrengst van den accijns bij collecte blijven, zelfs bij de meest gegoeden, bij welken men bij uitsluiting tarwe eet.

Dit tweeledig oogmerk wordt door het tegenwoordig artikel bereikt.

Art. 12.

De admodiatie vooronderstelt, dat de aanslagen geheel binnen komen, doch het is onmogelijk dat men niet eenige oninbare posten op de kohieren vinde; en aan den anderen kant is alle herbelasting onaangenaam, dikwijls nog minder met betrekking tot de som, dan uithoofde der onzekerheid voor de belastingschuldigen.

Men heeft getracht in deze zwarigheid te voorzien, door twee fondsen voor oninbare posten, het eene enkel voor de gemeente, en het andere voor de geheele provincie.

Het eerste fonds op 8 opcenten brengende, kan men de hoop voeden van een overschot ten behoeve der gemeente; en daardoor vindt men hierin voor het gemeentebestuur eenen krachtigen spoorslag om regtvaardig en voorzigtig bij den omslag te werk te gaan; terwijl deze opcenten de belastingschuldigen voorzeker niet bezwaren, omdat het overschot in behoeften voorziet, waarvoor andere fondsen zouden moeten bijeengebragt worden.

Het gemeenschappelijk fonds der provincie biedt dezelfde voordeelen aan, en waarborgt tevens eene geëvenredigde verdeeling van den provincialen aanslag over de gemeente.

Het is waarschijnlijk, dat deze fondsen toereikend zullen zijn, ten minste daar waar de provinciale en plaatselijke besturen overeenkomstig de beginselen der wet werkzaam zijn. Doch in allen gevalle zal het meerder bedrag der oninbare posten ten laste der schatkist komen, zonder eenige herbelasting uit dien hoofde.

Artt. 13, 14 en 15.

De invoer van meel, brood, enz. uit eene geadmodieerde in eene niet geadmodieerde gemeente, moet, mits betaling van den impost, mogelijk zijn, en het 13de artikel schrijft deswegens bepalingen voor.

Het 14de artikel betreft de straf der sluikerijen: het was eigenaardig het geadmodieerde territoir, met betrekking tot het niet geadmodieerde, te beschouwen even als een vreemd territoir tegen over het gebied van het Rijk; en zulks te meer, omdat het hier opzettelijke sluikerij betreft.

Het 15de artikel was noodig om het verband tusschen het meel, brood, enz. en het graan aan te wijzen.

Art. 16.

De ligging van verscheiden gedeelten van het geadmodieerd territoir vordert, dat de ingezetenen hun graan, zonder betaling van den accijns, in niet geadmodieerde gemeenten kunnen doen malen; en deze bevoegdheid wordt hun bij dit artikel verzekerd

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Nieuwe Ontwerpen van Wet met Memorien tot Toelichting.)

onder voorzorgen, welke uit den aard der zaak voortvloeijen, en die ter voorkoming van misbruiken onvermijdelijk zijn.

Art. 17.

De aard der zaak regtvaardigt genoegzaam hetgeen in dit artikel wordt bepaald.

Art. 18.

De berigten, welke men zal moeten inwinnen vóór dat de admodiatie ingevorderd moet worden, vereischen tijd. Doch, aan den anderen kant, heeft men dit tijdstip niet verder willen verschuiven dan volstrekt noodzakelijk was; en om deze reden is de invoering op den 1sten Julij aanstaande bepaald.

---

5 *E*. ONTWERP VAN WET, tot wijziging der *algemeene wet op den in-, uit- en doorvoer en de accijnsen*, met *Memorie van Toelichting.*

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging genomen hebben, dat de ondervinding de noodzakelijkheid heeft doen zien tot wijziging van de algemeene wet op de heffing der regten van in-, uit- en doorvoer, en van de accijnsen, bijzonder zooveel aanbelangt eene meer evenredige toepassing van de boeten op den in- of uitvoer van verboden goederen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Ingeval van frauduleusen invoer van goederen, welke òf algemeen òf voorwaardelijk zijn verboden, zal, voor zooverre de gevangenisstraf, volgens de bepalingen der algemeene wet van den 26sten Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 38), niet moet worden toegepast boven de verbeurte der goederen, door den bedrijver of de bedrijvers der fraude worden verbeurd eene boete gelijk staande aan de volle waarde der goederen.

Art. 2.

De boete van tienmaal de regten ten laste van den schipper of voerman, uitgesproken bij art. 212, § 1, en in het slot van art. 218 van voorschreven algemeene wet, zal, wanneer de overtreding ten aanzien van verboden goed is bedreven, worden vervangen door eene boete, gelijk staande aan de volle waarde der goederen, waarmede misdreven is.

Art. 3.

Ten aanzien van goederen aan den accijns onderworpen, alsmede van buitenlandsche azijnen, buitenlandsche bieren, meel, geraffineerd zout, geraffineerde suiker, ruwe suiker met geraffineerde gemengd, mitsgaders vleesch en spek, wordt, bij frauduleusen invoer of poging tot frauduleusen uitvoer, de boete bepaald tot het tien dubbele van alle zoodanige Rijksbelastingen, waaraan de goederen onderworpen zijn. Met betrekking van poging tot frauduleusen uitvoer aan de landzijde, of tot frauduleusen doorvoer van ruw zout, wordt de boete bepaald op f 20 de 100 pond, en bij poging tot frauduleusen doorvoer van geraffineerd zout, op f 50 de 100 pond.

Art. 4.

Wij behouden Ons voor om de faculteiten, welke bij de bestaande wetten op de Rijksbelastingen bepaaldelijk aan de directeuren zijn toegekend, aan andere hoofdambtenaren op te dragen.

Lasten en bevelen, enz.

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que l'expérience a démontré la nécessité de modifier la loi générale concernant les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises, particulièrement sous le rapport d'une plus juste application des amendes sur l'introduction, ou l'exportation de marchandises prohibées;

A ces causes Notre Conseil-d'Etat entendu, et de commun accord avec les Etats-Généraux, avons statué, comme Nous statuons par les présentes:

Art. 1.

En cas d'introduction, ou de tentative d'exportation frauduleuse de marchandises généralement ou conditionnellement prohibées, le transgresseur ou les transgresseurs, pour autant qu'on ne peut leur appliquer la peine d'emprisonnement, statuée dans la loi générale du 26 Août 1822 (*Journal Officiel* n°. 38), encourront, outre la confiscation des marchandises, une amende équivalant à leur valeur entière.

Art. 2.

L'amende du décuple des droits, statué dans l'art. 212, § 1er, et dans la fin de l'art. 218 de la loi prémentionnée à la charge du patron de vaisseau, ou du voiturier, sera remplacé, en cas que la transgression soit commise pour des marchandises prohibées, par une amende équivalant à la valeur des marchandises fraudées.

Art. 3.

En cas d'introduction, ou de tentative d'exportation frauduleuse, d'objets soumis à l'accise, ainsi que des vinaigres et bières étrangères, de la farine, du sel raffiné, du sucre raffiné, du sucre brut mêlé avec du sucre raffiné, ainsi que de la viande et du lard, on encourra une amende égale au décuple de tous les droits du Royaume, auxquels ces marchandises sont soumises; et en cas de tentative d'exportation frauduleuse par terre, et de transit frauduleux du sel brut, on encourra une amende de f 20 par 100 livres; la tentative de transit frauduleux du sel raffiné sera punie par une amende de f 50 les cent livres.

Art. 4.

Nous Nous réservons de transférer à d'autres employés supérieurs la faculté, que les lois actuelles, relatives aux impositions, ont nommément attribuée aux directeurs.

Mandons et ordonnons, etc.

MEMORIE TOT TOELICHTING *van een ontwerp van wet, tot wijziging van de algemeene wet op de heffing der regten van in-, uit- en doorvoer, en van de accijnsen.*

Artt. 1 en 2.

Vermits tiendubbele regten op verboden goederen, op welker uit- en invoer dus geen regt gesteld is, niet toepasselijk kunnen worden gemaakt, vloeit hieruit voort, dat de zwaardere overtreding minder dan de lightere gestraft wierd.

De voorgestelde artikelen, welke hierin voorzien, kunnen dus als eene nuttige aanvulling der algemeene wet worden beschouwd.

Art. 3.

De hierboven gemelde aanmerking is insgelijks toepasselijk op de voorwerpen in dit artikel vermeld; terwijl eene bijzondere bepaling ten aanzien van den uitvoer van ruw zout aan de landzijde, en van den doorvoer van geraffineerd zout, heeft moeten worden gemaakt, omdat eene boete met de waarde gelijk staande, in deze gevallen geene genoegzame straf zoude zijn geweest.

Art. 4.

De Koning, het beheer der belastingen in de provincien aan de Gouverneurs hebbende opgedragen, heeft, ten aanzien van sommige gedeelten van dat beheer, de opdragt niet volkomen kunnen zijn, uithoofde dat eenige bepaalde werkzaamheden bij de wet aan de directeuren zijn toegewezen. Dit artikel zal dus aan den Koning de bevoegdheid geven, om het in zoo vele opzigten nuttig stelsel van administratie der belastingen door tusschenkomst der Gouverneurs meer tot volkomenheid te brengen.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

6. PROCESSEN-VERBAAL *van het verhandelde in de Afdeelingen*, bij het onderzoek van de vier wets-ontwerpen. (1)

Première Section.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1825.

Présents, MM.: Cuypers, van Sytzama, Clifford, Dumont, Dedel, della Faille d'Huysse, Fabry Longrée, van den Hove et de Visscher de Celles, *Président.*

La Section examine, d'après lecture des pièces:

1°. Le projet de loi sur le droit de patente.

1. Elle ne fait aucune observation sur les articles; mais la Section verrait avec plaisir la révision générale de la loi sur le droit de patente du 21 Mai 1819, dont il est fait mention dans le premier considérant du projet de loi.

2°. Le projet de loi sur l'abattage,

qui ne donne lieu à aucune remarque.

3°. Projet de loi, concernant la loi générale sur les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

Elle ne fait aucune observation sur ce projet.

4°. Le projet de loi sur la mouture.

2. On observe, à l'art. 1, que l'épeautre non-mondé est d'une valeur moindre de moitié que celle du seigle, que l'épeautre mondé se rapproche de la valeur du froment; il paraît que l'épeautre non-mondé ne devrait payer que 25 cents par rasière, et l'épeautre mondé un florin.

3. A l'art. 7 on remarque, que le texte Hollandais n'est pas conforme au texte Français.

4. La Section est unanimement d'avis, que la somme de 80 cents en principal pour toute la population, mentionnée à l'art. 9, devait être réduite à 65 cents, d'autant plus, que le fonds de non-valeurs était suffisamment considérable; l'impôt sur la mouture sera aussi productif à ce taux, que l'avait évaluée la loi du 12 Juillet, et que cet impôt paraît plus susceptible d'être diminué que tout autre, s'il y a lieu à espérer un excédant de l'évaluation primitive.

5. On demande, si dans le 2me alinéa de l'art. 9, il s'agit de la population de toute la province, ou seulement de la population soumise à l'admodiation?

6. On désire en outre savoir, si la diminution que fait espérer l'excédant, dont parle le Mémoire explicatif à l'art. 9, ne sera applicable exclusivement qu'à l'impôt sur la mouture, et on désire le voir établi dans la loi.

7. La Section a vu avec satisfaction, que, dans le *Pro Memoria*, distribué précédemment, la coöpération législative était indiquée lorsque l'expérience permettra de juger avec plus de connaissance de cause, quelle partie de la population participera à l'admodiation, et dans quelle proportion cela peut, et doit avoir lieu.

8. A l'art. 11 la Section a quelques craintes, que l'exécution de l'application du maximum de trois florins en principal, ne soit très arbitraire et ne vienne à frapper sur des individus aisés à la vérité, mais non assez riches pour supporter pour eux et leur famille et domestiques cette quotité, et qu'il faille dans l'exécution y recourir souvent pour remplir le contingent assigné à une commune. La Section pense, que la charge serait hors de toute proportion, si elle n'était restreinte dans son application à un petit nombre de cas, et elle craint que ce maximum ne paraisse d'une trop facile application pour établir la quotité voulue du contingent, sans s'inquiéter des moyens d'y satisfaire. Elle désire des explications, et être rassurée, afin que le but proposé soit atteint, sans recourir à un excès déplorable envers des personnes, qui, bien que pouvant satisfaire à l'exigeance de l'impôt modéré convenablement, ne peuvent être aussi inégalement frappées. Elle croit d'ailleurs, que le Mémoire explicatif même, art. 11, où il est question de l'évaluation de l'accise par collecte, n'est pas en harmonie avec la base du maximum établi dans la loi, et elle espère quelques éclaircissements sur ces points importants.

9. A l'art. 12 on pense, que, s'il y avait de l'excédant, il pourrait être conservé en caisse, et conservé exclusivement à diminuer le contingent, l'année suivante.

10. A l'art. 16 on demande, que les formalités dont il est question, ne soyent pas couteuses, puisqu'elles ne sont là, que pour assurer la perception de l'impôt, et qu'ainsi elles ne peuvent grever en sus les particuliers.

Le texte Hollandais n'est pas conforme au texte Français.

(*signé.*) DE VISSCHER DE CELLES, *Président.*

Deuxième Section.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1825.

Projet de droit sur le droit de patente.

Ce projet n'a donné lieu à aucune observation.

Projet de loi sur l'abattage.

1. On demande, que la loi contienne la disposition, que la déclaration, mentionnée à l'art. 3, lit. *a*, peut se faire sur papier libre?

Art. 4.

2. En Français, au lieu de: *stipulations*, il faut dire: *dispositions;* ce mot rend exactement le sens du Hollandais: *bepalingen;* le mot: *stipulations*, appartient aux contrats.

Projet de loi, concernant la loi générale sur les droit d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

3. L'art. 4, auquel se réfère le Mémoire explicatif, qui dit que *ce système se recommande sous tant de rapports*, engage la Section à ne le pas passer sous silence. On remarque combien il est à désirer, que les gouverneurs de provinces puissent, dans l'esprit de la Loi fondamentale, exercer les doubles fonctions de Commissaire du Roi et de Présidents de l'administration provinciale. En les chargeant de la surveillance directe sur la perception des impôts, on fait naître en eux une confusion de pouvoirs, qui s'éloigne du caractère, qui leur imprime la Constitution, et qui n'est pas dans l'intérêt du Gouvernement. D'après ces considérations, la Section forme le voeu de ne pas voir réunies dans la même personne des fonctions, dont l'incomptabilité ne peut manquer de se faire sentir au grand préjudice des administrés, et par suite au détriment du Gouvernement.

Projet de loi sur la mouture.

Art. 5.

4. Le mot: *altération*, en Français, ne peut être employé pour signifier: *changement*, ou: *modification;* il faut employer l'un ou l'autre de ces deux mots, quand on veut introduire un changement dans une loi existante; *altération*, en Français, présente toujours un sens défavorable. Il faut donc éviter de l'employer toutes les fois qu'on veut employer le mot: *veranringen*, en Hollandais.

Art. 7.

5. Les deux textes ne sont pas conformes; en Français on dit, que l'accise sera perçue *par les administrations communales*, tandis que le texte Hollandais ne fait pas mention de cette per-

(1) Deze Processen-verbaal werden niet gedrukt, maar zijn in handschrift in het archief van de Tweede Kamer der Staten-Generaal bewaard gebleven.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

ception ; cette différence est trop essentielle ponr ne pas la faire remarquer. On croit, que le texte Hollandais est la vraie expression du projet, et qu'au Français on a ajouté des mots superflues.

Art. 8.

6. Plusieurs membres n'adoptent pas le système de la différence de perception de l'accise de mouture, selon la demande qui en sera faite par les Etats. Ils croyent, que l'uniformité est préférable, comme donnant plus de moyens de prévenir ou d'empêcher la fraude.

Art. 9.

7. Un membre de la Section fait remarquer, qu'une erreur a été commise dans le tableau des produits de la mouture dans les villes, fourni à la Chambre de la part du Gouvernement. Cette erreur, qu'au besoin on peut indiquer avec précision, fait naître l'idée, qu'il est nécessaire de faire une attention particulière sur la somme, que doivent produire les campagnes et ne pas porter trop haut le *maximum* qui doit servir de base à l'imposition par tête. D'après le même tableau, on peut inférer que le produit des villes est de nature à aller en augmentant, à cause des différences notables qui existent entre les villes à proportion de leur population ; il est donc certain, qu'en exerçant une surveillance convenable, on parviendra à un produit tel, qui permette de diminuer la quote des campagnes, où la perception est plus difficile. Mais encore, quand même ces idées favorables pour ces villes ne se réaliseraient pas en entier, la Section est unanimement d'avis, que le *maximum* par tête ne doit pas être porté au-delà de 65 à 70 cents.

SÉANCE DU 18 FÉVRIER 1825.

Art 10.

8. Cet article, en admettant avec ses bases principales de la population et de la consommation présumée, le plus ou le moins de ressources, que les communes admodiées présentent, fait naître l'idée de la taxation, qui n'a aucune règle fixe, et qui par conséquent offre le plus de latitude à l'arbitraire. Cette vérité, qui paraît évidente à tous les membres, donne le motif de demander, qu'il soit fixé un *maximum* de quote, au-delà duquel une commune, en admettant les trois bases proposées, ne pourra pas être imposée du chef de son rachat de la mouture. Cette fixation est regardée d'une nécessité absolue, et si elle n'était pas admise, la Section ne pourrait pas admettre la base accessoire des ressources connues d'une commune pour l'imposer d'avantage qu'une autre.

Art. 11.

9. Comme des erreurs, censées par des motifs de diverse nature, peuvent se glisser dans la formation du rôle par classes d'habitants, la Section fait sentir la nécessité d'établir en principe dans la loi même, que les contribuables, qui croiront avoir à se plaindre, peuvent adresser leurs réclamations à la députation des Etats, qui devra y faire droit.

10. Le *maximum* de trois florins par tête, pouvant devenir très-onéreux pour des pères de famille, à cause du grand nombre de leurs enfants, la Section est unanimement d'avis, que s'il est admis, il doit comprendre non-seulement le *principal* de l'impôt, mais encore tous les accessoires ou *cents additionnels*. Plusieurs membres, frappés de la hauteur de ce *maximum*, demandent qu'il soit réduit à deux florins, qui, pouvant suffire pour couvrir les non-valeurs, facilitera la perception de la totalité de l'impôt en principal, auquel ce *maximum* de deux florins serait attaché, sans préjudice aux *cents* qui peuvent s'y rattacher.

Artt. 13 et 14.

11. Ces deux articles donnent lieu à des observations importantes sur leur exécution, si on ne fixe pas une quantité, au-dessous de laquelle la loi ne sera pas applicable. On cite les ouvriers, qui, allant travailler hors de leur commune, traversent les villes, en apportant leur pain pour un ou plusieurs jours, et sans doute il serait trop rigoureux de saisir ces malheureux. Il faudrait donc leur permettre de se munir de leur nourriture, en allant d'une commune admodiée à une autre, et traversant celle qui ne l'est pas.

12. Pour se faire une juste idée de l'effet moral de la perception de l'impôt mouture, on demande un état par province, présentant :

1°. le nombre des procès-verbaux, rédigés par conventions à la loi sur cet impôt, depuis son introduction au 1er Janvier 1823;

2°. le nombre des jugements, rendus, tant par les tribunaux de police correctionnelle que par les cours d'assises, pour répression de ces contraventions pendant les années 1823 et 1824.

Un membre donne lecture d'un paralelle entre la loi existante et la loi proposée sous le rapport du système d'admodiation; la Section le juge utile pour éclairer son opinion, et arrête qu'il sera joint au procès-verbal de ses délibérations.

PARALELLE *entre les deux lois sous le rapport du système d'admodiation.*

A.

Loi existante.

Le Roi fixe l'abonnement pour toute une province.

Les Etats-Députés répartissent entre les communes. La commune répartit entre tous les habitants.

La côte des solvables, jointe à la réïmposition, ne peut aller au-delà de f 1.40 en principal. Le Gouvernement perd le montant de côtes insolvables après cette réïmposition.

Effet de la loi en Hainaut.

Le Roi a fixé l'abonnement de cette province à une somme en principal, qui vient environ à f 1.23 par tête ; les non-valeurs ont fait porter par tous les côtes solvables à f 1.60, et malgré cela les non-valeurs ont varié de $^1/_5$ $^3/_5$ du principal, et pour toute la province $^1/_4$ au moins du principal imposé par le Roi.

Loi proposée.

Le Roi fixera l'abonnement.

Il ne pourra aller au-delà de . . . . . f 1.20

Les 1er 12 centimes additionnels 0.14

f 1.34

Les États-Députés répartissent entre les communes ; on répartit dans les communes, en faisant des classifications, en ôtant les insolvables et en portant la 1re classe á 3 florins par tête en principal.

Effet de la loi.

Les insolvables ne seront pas portés au rôle (en tout cas qu'on les porte ou ne les porte pas, il est impossible de les faire payer.)

Les solvables payeront depuis la côte 1ère jusqu'à 3 florins par tête ; les non-valeurs seront alors absorbées ou comblées par la 1re et 2me etc. classification — etc., le Gouvernement n'aura plus de non-valeurs.

Comparaison entre les deux lois.

Par celle existante on ne peut aller au-delà de f 1.40 en principal pour les côtes solvables ; on exploite les malheureux dont on n'a rien tiré, ce qui au fait est la même chose, que si on ne les imposait pas (car, où il n'y a rien le Roi perd ses droits), et les non-valeurs montent au $^2/_4$ de l'impôt frappé sur la province.

Par la loi proposée, on fait des classifications ; la cote la plus haute ira à 30 florins en principal (accessoires 12 pour cent de plus que la précédente loi). Les insolvables ne sont pas compris sur les rôles (ce qui au reste est indifférent en pratique), dès-lors il n'y a plus de non-valeurs. De façon que, pour que cette loi soit moins pénible en effet que celui existante, il faut absolument que le principal, imposé à la province, soit d'un quart au moins pour le Hainaut par exemple ; c'est-à-dire, pour cette province, de 88 cents au lieu de f 1.28. Et cependant il n'est pas probable que le Roi, qui, dans sa sagesse, juge que la province devait être imposée à f 1.28, puisse l'être seulement à f 0.88; et si cette diminution de $^1/_4$ fut possible, alors on demande, s'il ne vaudrait pas encore mieux conserver l'abonnement d'aujourd'hui ?

f 1.28 88.12 pct. 07.30 font 095,30

Actif 0.32

f 0.96

(*signé.*) REYPHINS, *Président.*

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

((Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Troisième Section.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1825.

Présents: 9 membres.

Projet de loi sur la mouture.

Art. 1.

Quelques membres ne trouvent pas l'accise de l'épeautre assez modifiée. Ces membres trouvent aussi l'accise du froment trop élevée en proportion du seigle; ils désirent en conséquence qu'il soit diminué, afin de faire disparaître la grande disproportion qui existe entre l'accise de ces deux espèces; disproportion, que les districts, où les terres sont moins propres à la culture du seigle, que du froment, éprouvent principalement.

Art. 7.

Les mots: *par les administrations communales*, ne se trouvent pas dans le texte Hollandais. La Section estime, qu'ils doivent disparaître, et non pas figurer dans le texte Français.

Art. 8.

La pluralité de la Section s'est prononcée contre la disposition de l'article; elle donne la préférence à un mode uniforme, et voudrait établir une mesure générale pour les campagnes.

La minorité ne prévoit pas, que la non uniformité pourrait engendrer des inconvénients.

Art. 9.

La base de 80 cents par tête, pour la population soumise à l'admodiation, paraît à six membres trop élevée. D'après les calculs, ces membres estiment, qu'un maximum de 70 cents par tête suffirait.

Les trois autres membres se trouvent rassurés à cet égard par les éclaircissements, qui se trouvent au dernier alinéa du numéro correspondant du Mémoire; ils aiment à croire, que l'excédant du produit présumé servira à réduire les cents additionnels de cet impôt d'une année suivante.

Cinq membres sont pour le maintien de f 1.20 pour maximum de la répartition par tête pour chaque habitant d'une province.

Trois trouvent ce maximum trop élevé. Un membre ne s'est pas prononcé.

Art. 10.

Le 2me alinéa présente d'obscurité; *le produit présumé*, y donne principalement lieu. La Section se permet en conséquence à demander, si le produit présumé, et la quantité, sera établie en vertu de la loi du 12 Juillet 1821, à raison d'une rasière par tête?

Art. 11.

Six membres trouvent le maximum de la taxe individuelle à f 3 au principal trop élevé, et manifestent des craintes qu'un maximum aussi élevé pourrait donner lieu à l'arbitraire.

Les trois autres membres estiment, qu'en vertu des maisons de campagne, il faut certaine latitude à l'administration communale.

Un membre propose, qu'il soit énoncé dans la loi une mesure à prendre à l'égard des personnes, qui habitent une partie de l'année une ville où l'impôt mouture se perçoit par collecte, et l'autre partie une commune où l'admodiation sera établie. L'absence de cette énonciation abandonnerait ces ménages à la merci de ceux, qui sont chargés de la répartition communale.

La proposition est accueillie par la Section, et elle estime, que la loi doit fixer une base proportionnelle de cotisation pour les séjours momentanés.

Art. 13.

Dans le texte Hollandais le mot: *niet*, est omise; même observation à l'art. 16, § 1.

Art. 14.

Quelques membres demandent, si la disposition de l'article est applicable aux ouvriers, rouillers, aux gens qui viennent aux marchés, et autres qui entrent dans une ville avec le pain pour leur consommation, et la quittent le même jour. Si l'article ne leur est pas applicable, ces membres estiment, que la loi devrait leur assurer une garantie à cet effet, afin de prévenir que journellement ils ne soyent exposés aux vexations, que le silence de la loi pourrait faire naître.

Si l'article leur est applicable, ces individus seront passibles à l'admodiation et à la collecte.

D'autres membres pensent, que trop de facilité à cet égard encouragerait la fraude.

Projet de loi, concernant la loi générale sur les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

Art. 1.

Le mot: *moet*, dans le texte Hollandais, ne rend pas celui de: *peut*.

La loi générale n'a pas donné lieu à d'autres observations.

Projet de loi sur les patentes.

Art. 1.

Quelques membres pensent, que les petits boutiquiers et autres patentables de cette classe, sont plutôt susceptibles à une diminution, que les entrepreneurs, désignés dans l'article. Ces membres estiment de plus, qu'en général le droit de patente pourrait subir une diminution, attendu que le produit de 1824 a été très supérieur au produit présumé.

Art. 2.

Dans le texte Hollandais, les mots suivants sont omis: *Het patentregt voor schepen en vaartuigen.*

Projet de loi sur l'abattage.

Art. 1.

Par le prescrit de l'article, les particuliers sont assimilés aux bouchers et abatteurs de profession. Quelques membres opinent, que, quant aux amendes, il est trop sévère d'appliquer à un particulier, qui abat un bétail souvent de très peu de valeur et pour sa propre consommation, les mêmes peines prononcées contre les bouchers et abatteurs de profession, quant à l'endroit désigné, sur la quittance de l'accise, ou présumé généralement, que c'est l'endroit désigné par le contribuable au receveur.

Art. 2.

L'article paraît à quelques membres trop général; ils pensent en conséquence, qu'il devrait être plus déterminé quant aux endroits, où le paragraphe cité pourrait être appliqué.

Outre les deux cas prévus par l'article, *l'exporté* ou *l'abattu*, il s'en présentent d'autres, sur lesquels on ne trouve aucune disposition, savoir les vaches à lait, et le bétail introduit pour être engraissé.

Art. 3.

a. 2me alinéa. Quelques membres manifestent le désir, pour qu'il soit accordé au déclarant la faculté de présenter la personne neutre, qu'il croira convenir pour vérifier la croix apposée;

b. Le temps, dans lequel le bétail devrait être abattu, sera indiqué sur la quittance, mais ne se trouve pas fixé dans le paragraphe pour obvier à cette omission; on estime qu'on devrait renvoyer à l'art. 2 de la loi sur l'abattage qui le fixe, ou donner un délai de trois jours.

Un membre demande, si, après avoir encourru l'amende, on obtient son délai indeterminé pour abattre le bétail?

c. et *d.* *Pas conforme*, et: *conforme*, à la 1re ligne de chaque paragraphe, ne rendent pas les mots: *onvoldoende*, et: *voldoende.*

Le procès-verbal des projets précités arrêté en Section.

(*signé.*) VAN RANDWIJK, *President.*

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Quatrième Section.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER.

Présents, MM.: van Reenen, van Doorninck, Corver Hooft, van Utenhove van Heemstede, van Tuyl van Serooskerke, Sandberg van Essenburg, Beelaerts van Blokland, Ingenhousz, Tinant, de Langhe et Serruys, *Président.*

Il est d'abord donné lecture de la dépêche de S. E. le Secrétaire d'Etat du 11me du présent mois, portant, que Sa Majesté, ayant pris connaissance des observations, qui avaient fait naître la réunion des matières différentes, traitées dans un seul projet de loi transmis à la Chambre par le message Royal, du 3 Janvier dernier, ces matières avaient été divisées d'après les ordres de Sa Majesté en quatre projets de lois, joints à la dite lettre du 11me du présent mois, en remplacement du projet de loi primitif du 3 Janvier précédent, lesquels quatre projets de loi traitent, savoir:

Le 1er de l'accise de la *mouture*, le 2me de l'accise de l'*abattage*, le 3me des *patentes*, et le 4me contenant quelques *changements dans la loi générale sur la perception des droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.* Avant de procéder à l'examen de ces quatre projets de lois, quelques membres ont fait l'observation, que l'expression: *le commun accord*, employé dans la dite lettre, missive du 11 de ce mois, leur a paru impropre, attendu que le commun accord n'existe, que lorsqu'un projet ou une proposition est converti en loi, par le concours ou le commun accord de Sa Majesté et les Etats-Généraux.

Projet de loi sur la mouture.

Les articles 1 et 2 n'ont donné lieu à aucune remarque.

Art. 3.

La rédaction de cet article, et particulièrement celle du texte Français, n'est pas claire; il parait qu'on a voulu dire, qu'on n'accordera plus aux *amidonniers des billets d'exemption de l'accise, mais qu'ils seront tenus de la payer; sauf que la restitution leur en sera faite, en proportion* de la quantité *d'amidon qu'ils auront confectionné.* Si telle est l'intention, ou quelque puisse être, il faut l'énoncer plus clairement pour rendre l'article intelligible sur le fond. La majorité ne voit pas la nécessité de soumettre les fabricants d'amidon au payement de l'accise, sauf *restitution*, car on ne pense pas qu'on puisse faire à tous la reproche de frauder; et si quelques-uns s'en sont rendus coupables, ce n'est pas un motif pour entraver cette fabrique à l'égard de tous. Il a même paru assez extraordinaire, qu'on voudrait faire payer par ces fabricants l'impôt, pour en faire ensuite les restitutions, tandis que pour bien d'autres objets on a montré beaucoup de répugnance pour l'admission du système des restitutions, à cause des difficultés que les restitutions peuvent présenter; mais c'est peut-être pour les amidonniers bien plus difficile que pour plusieurs autres cas ou objets, de bien fixer la proportion du droit à restituer; et en tout cas cette proportion devrait être déterminée par les lois, de la même manière qu'elle l'est par l'art. 5 du projet de loi, pour la restitution à faire dans le cas de répartition de *farines*, *pains* et *biscuits.*

Art. 5.

Au texte Français, il est dit: *froment d'Egypte*, et au texte Hollandais: *Turksche tarwe;* il faut faire concorder les deux textes, et on observe qu'en Français on dit assez généralement: *maïs*, au lieu de: *froment*, *ou bled de Turquie.*

Art. 7.

Cet article, ayant été mis en discussion, il y a eu partage d'opinions; quelques membres se prononcent pour son adoption, autant que l'admodiation y est établie en principe ou pour règle générale. D'autres membres se prononcent aussi pour l'admodiation; mais ils y ajoutent, que, telle qu'on la proposée par le projet, elle serait beaucoup plus aggravante que celle que la loi du 21 Août 1822 avait établie, attendu que, suivant les artt. 39 et 40 de cette loi, le maximum par individu ne peut jamais dépasser f 1,40 en principal, tandis que, suivant le projet de loi, le maximum pourrait aller au principal à f 3 par tête, indépendamment des contièmes additionnels.

Ils déclarent donc ne voter en faveur de l'admodiation, que pour autant qu'on ne s'écarte pas des bases établies par la loi du 21 Août 1822. Enfin quelques membres opinent, que la perception par collecte soit conservée en règle générale, et l'admodiation admise comme exception à la règle.

Art. 8.

Quelques membres qui ont été d'avis, qu'il conviendrait de maintenir la perception par collecte pour règle, demandent à ce que dans le cas contraire, c'est-à-dire où l'admodiation des campagnes deviendrait la règle, la fin de cet article serait changée et rédigée comme suit: » Et pour autant, que Nous jugerons que leur situation, ou la possibilité d'établir une surveillance convenable à l'égard de provinces limitrophes, où l'admodiation aurait lieu, pourrait le permettre dans l'intérêt général."

Texte Hollandais. » En voor zooverre Wij oordeelen, dat de ligging, of de mogelijkheid van eene behoorlijke surveillance, met opzigt tot aangrenzende geadmodieerde provincien, zulks in verband met het algemeen belang toelaten."

Art. 9.

Tous les membres de la Section, à l'exception d'un seul, pensent que le taux de 80 cents par tête, pour déterminer la somme à payer pour toute la population qui sera admodiée, est trop élevé. Six membres croyent, qu'il pourrait être réduit à 65 cents, et quatre membres votent pour 70 cents, et ils observent qu'au taux de 80 cents, et en calculant seulement sur une population de 4,374,410 ames, on aurait un produit en principal de f 3,499,528. Et on est porté à croire que, quand bien même on assimilerait aux campagnes quelques villes ouvertes, qui figurent sur les tableaux, et la population *d'extra muros* de quelques autres villes, le produit total de l'accise n'en sera pas diminué, par ce que, ce qu'on pourrait avoir en moins d'un côté, on l'aura en plus de l'autre. Lorsqu'on fait attention, que c'est dans ces villes ouvertes et dans celles qui ont une population assez notable extra muros, que l'accise perçu par collecte a assez généralement produit le moins par les mêmes motifs, on croit que, pour faire la répartition entre les provinces, le maximum, porté à f 1,20 par tête d'habitants dans une province, devait être diminué dans la même proportion comme ci-dessus.

Art. 10.

Quelques membres pensent, qu'il ne serait pas convenable d'abandonner toutes les opérations de la répartition à la députation permanente des Etats-Provinciaux, sans aucune coöpération de ces Etats; et ils sont d'opinion, que le travail devrait bien être soumis à leur prochaine réunion.

Quelques membres sont aussi d'avis, que, dans la répartition entre les communes, il serait inconvenant d'avoir égard au plus ou moins de ressources, présumées des communes entre elles; ils craignent que cela pourrait donner lieu a l'arbitraire.

D'autres membres ne partagent pas cette opinion; ils pensent que, si les Etats-Députés ne pourraient pas avoir égard au plus ou moins de ressources, que les communes admodiées présentent, et à la différence qui existe à cet égard entre-elles, il en résulterait, qu'une commune, qui a un plus grand nombre d'indigents que telle autre à population et consommation égale, devrait être taxée à la même somme en principal, ce qui, à raison des insolvables, aurait pour effet, que les habitants de cette commune payeraient beaucoup plus par tête, que ceux de l'autre commune, quoique plus opulente.

Art. 11.

La majorité des membres de la Section opine, que le maximum par tête ne peut en aucun cas dépasser f 2 en principal; d'autres membres déclarent, qu'ils ne peuvent pas même admettre le maximum de f 2 par tête, parceque ce serait l'écarter des principes de la loi du 12 Juillet 1821, suivant laquelle le maximum ne peut jamais dépasser f 1,40 par tête, formant l'accise d'une rasière de froment.

Ils y ajoutent, qu'au moyen de l'admodiation, et là où elle aura lieu, les indigents seront exempts de l'accise sur la mouture; que cependant, lors de la discussion de la loi sur le personnel, on a déclaré de la part du Gouvernement, que, si les indigents et les personnes non moyennées sont exemptes de cette contribution, elles seront atteintes par l'impôt mouture, qui devait peser sur tous les consommateurs de grains imposés.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Un membre a ensuite développé son opinion sur cet article dans la note ci-jointe, et qui a été appuyée par quelques membres.

NOTE.

La formation des classes ouvre la porte à beaucoup d'arbitraire. Si cependant l'on croit, qu'il est bon, qu'il est même indispensable d'en établir, je désirerais qu'il fut enoncé expressément dans la loi:

Que dans la formation des classes, les administrations des communes auront surtout égard à ceux, qui se trouvent déjà fortement imposés dans la contribution personnelle, en sorte que les taxes des indigents portent préférablement sur les personnes aisées, qui ne se trouvent pas atteints par l'impôt personnel; par là on se rapproche d'avantage de l'esprit de la loi du 12 Juillet, qui n'a établi une exemption de l'impôt personnel, que par la considération, que ceux, exemptés de cet impôt, seront atteints par la mouture. On ne peut pas se dissimuler, que cette exemption est une source d'abus dans les campagnes, une espèce de scandale, qui donne lieu à des plaintes infinies, en ce que tel, qui est imposé, en voit un autre beaucoup plus riche qui ne l'est pas.

Si cette base pour la formation des classes est insérée dans la loi, les administrations des communes seront forcées d'y avoir égard, et il est indispensable de les limiter autant que possible, si l'on ne veut pas, que ce soit ici une affaire de parenté et de conspiration.

Ce dernier inconvénient ne peut être contesté que par ceux, qui ignorent comment les affaires de cette nature se gèrent dans les campagnes.

Art. 12.

La majorité des membres adopte cet article. D'autres membres sont d'opinion, que *deux cents* provinciaux seraient suffisants, et conséquemment *dix cents* en tout.

Art. 13.

Approuvé, et nécessaire.

Art. 14.

Quelques membres observent d'abord, que la peine n'est pas proportionnée au délit, que d'un autre côté on ne peut pas mettre sur la même ligne les introductions frauduleuses des marchandises et denrées, venant de l'étranger avec celles de commune à commune dans l'intérieur.

Art. 17.

On admet cet article, bien entendu cependant que ces instructions réglementaires n'ayent pour objet que l'exécution de la loi, sans plus.

Projet de loi sur l'abattage.

Art. 1.

Quelques membres observent, que la peine est trop forte et que les particuliers ne doivent jamais être assimilés aux bouchers et abatteurs de profession; on suppose d'ailleurs, que cette disposition n'a pour objet que les campagnes, où il est plus difficile de surveiller les fraudes que dans les villes, où il faut être patenté comme boucher ou abatteur, à peine de fl. 25 d'amende.

Les articles 2, 3 et 4, n'ont donné lieu à aucune observation.

Projet de loi sur les patentes.

Art. 2.

Au texte Hollandais, on a omis la première partie de cet article; il faut réparer cette omission; le mot: *vaisseau*, en parlant de la navigation intérieure, est impropre, il faut employer celui de: *bâtiment*, *bateau*, ou: *navire*.

Au surplus la Section émet spécialement le voeu, que la révision générale des diverses lois sur les patentes tant promise ne soit plus retardée.

Projet de loi, concernant la loi générale sur les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

Ce projet de loi n'a donné lieu a aucune remarque.

Lu, et approuvé en séance.

(*signé.*) SERRUYS, *Président.*

Cinquième Section.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1825.

Présents, MM.: Surmont de Volsberghe, *Président*, van Nagell tot Ampsen, Collot d'Escury van Heinenoord, Coppieters Stockhove, Faber, de Meulenaere, de Stassart et de Borchgrave.

Projet de loi sur les patentes.

Lecture est faite du projet de loi et du Mémoire explicatif qui l'accompagne.

La Section se borne à faire l'observation suivante.

Tout en admettant les changements commentibles et même avantageux, la Section ne saurait perdre de vue, que la loi du 12 Juillet 1821 porte textuellement, qu'une nouvelle loi sera portée sur les patentes. Elle espère, que les changements actuels ne feront pas retarder l'exécution de l'obligation contractée à cet égard. Enfin la Section demande, que, dans les dispositions de la nouvelle loi à faire, il soit stipulé, qu'on pourra exercer différentes professions analogues avec la même patente, et elle émet le voeu pour qu'une nouvelle loi soit présentée dans la session de l'année prochaine.

Projet de loi, concernant la loi générale sur les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

La Section declare, qu'elle n'a point d'observations à faire.

Projet de loi sur l'abattage.

Observations générales.

Quelques membres observent, que la loi sur l'abattage entrave certaines branches d'industrie et augmente le prix de certaines matières premières; tels que les cuirs pour les tanneurs, corroyeurs etc. Ils regrettent, que les changements apportés à la loi ne contiennent pas des dispositions, au moyen desquelles on put défalquer le montant de la valeur de la peau de la bête abattue; l'impôt de l'abattage étant perçu sur la totalité de la prisée du bétail, le prix des peaux propres aux tanneries et aux corroyeries est augmenté du 10me, comme la valeur de la viande même; ce qui, sans nul doute, n'est pas entré dans l'intention du législateur en établissant l'abattage.

La majorité de la Section pense, que la loi sur l'abattage contient des dispositions, qui pourraient être améliorées, et elle désire, qu'il soit fait une révision complète de la loi.

Projet de loi sur la mouture.

Art. 3.

Quelques membres désirent, que la proportion de la restitution aux amidonniers soit réglée par la loi dans le sens que se trouvent réglés, aux artt. 35 et 36, les recensements chez les boulangers, et la restitution ordonnée par l'art. 85 de la loi sur la mouture. D'autres membres observent, qu'en établissant cette proposition, soit dans la loi, soit de toute autre manière, il conviendra de prendre des précautions pour ne pas accorder faveur aux grains étrangers.

Art. 9.

La Section toute entière pense, que le taux de 80 cents par tête pour toute la population soumise à l'admodiation est trop élevée. Elle pense, que le taux de 70 cents par tête suffit, non-seulement pour fournir la somme portée au budget pour l'import de l'impôt mouture, mais encore pour couvrir le déficit

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

auquel le Gouvernement croit s'exposer, en n'admettant pas la réimposition.

L'observation, que la Section fait à cet égard, est basée sur les calculs suivants:

La somme en principal, portée au budget de 1825 pour le montant de l'impôt mouture s'élève à . . . f 4,670,000.00

Les villes rapportent (cents négligés) . . . 1,929,254.00

Donc les campagnes devront rapporter. . . f 2,750,746.00

Le nombre des habitants, qui auront à payer cette somme de f 2,750,746, monte à f 4,374,410, suivant les tableaux fournis aux Sections par le Gouvernement.

En multipliant le nombre des habitants, soumis à l'admodiation qui s'élève à f 4,374,420 par 70 cents, on obtiendra la somme de . . . . . f 3,062,087.00

Défalquant ensuite, de cette somme, celle que les campagnes ont à payer, et que nous avons vu s'élever à 2,750,756.00

Il restera un excédent de recette de . . . f 301,342.00

en faveur du Gouvernement; on observe encore, qu'outre les 70 cents par tête, il est porté à l'art. 12 une augmentation de 12 cents additionnels pour non-valeurs. Ces 12 cents par tête s'élèvent à 524,929.00

En additionnant cette somme avec celle de f 301,342, que le Gouvernement percevra en plus sur celle de f 4,670,000, impôt de la mouture, on aura celle de . . . . . f 826,271.00

Ce qui fait à peu près 17¼ pct. de la somme de 4,670,000. Donc les non-valeurs peuvent s'élever à 17½ pct., avant que le Gouvernement soit exposé à la moindre perte. Il n'est pas à croire, si, comme il y a lieu de l'espérer, les administrateurs municipales font les répartitions d'une manière sage et équitable, que les non-valeurs s'élèvent à ce point.

En conséquence la Section estime, qu'elle fait une part bien ample à la crainte, qu'inspire un déficit dans la recette de la mouture, puisque, calcul fait, 65 cents par tête d'habitant donne un excédent sur la recette présumée. La Section croirait devoir se borner à ce taux, si elle ne considérait, que la rentrée d'un impôt indirect ne peut être calculée d'une manière exacte et précise. C'est cette seule considération, qui la porte à élever le taux à 70 cents par tête. Le taux de 80 cents par tête est trop élevé, en faisant le même calcul que plus haut, l'excédant de recette au-delà des f 4,670,000, produit présumé de la mouture pour 1825, s'élève à . . . . . f 748,983.00

En joignant à cette somme le montant des 12 cents de non-valeurs, faisant celle de . . . . f 524,929.00

On aura la somme de . . f 1,273,912.00

Ce qui fait à peu près 26 pct. de la somme de f 4,670,000.

C'est, d'après ces considérations et ces calculs, que la Section croit devoir demander, et même insister, pour que le taux pour la population, soumise à l'admodiation, ne dépassât pas 70 cents par tête.

A ces considérations se joint encore un autre motif bien puissant. C'est la convention la plus entière, que l'impôt, quoique modifié et réduit à 70 cents par tête, sera encore, vu l'état peu prospère des campagnes, une charge assez forte, pour ne pas être lourde, à porter et difficile à percevoir. La Section estime, que le maximum de répartition entre les provinces est également trop élevé; f 1.00 par tête d'habitant lui semble suffire. On observe, que la taxe, au maximum de f 1.20 présente une somme si forte, qu'il pourrait y avoir quelques craintes de ce que la sous-répartition entre les communes n'éprouve des difficultés, et que celle entre les habitants d'une même commune ne devienne trop onéreuse et même impraticable dans la perception.

Art. 11.

Plusieurs membres désirent, que le maximum de f 3.00 au principal pour chacun des individus, dont un ménage se compose, soit réduit à f 2.00; ils craignent qu'il ne soit abusé de ce maximum dans les communes, et que, soit le désir d'avoir quelque excédant sur les huit cents de non-valeurs accordés aux communes, afin d'exécuter quelque travail, d'ailleurs utile, ou de remplacer l'abonnement municipal, lorsqu'il existe un octroi perçu de cette manière, soit enfin l'influence directe ou indirecte des instructions réglementaires, dont il est parlé à l'art. 17, les administations communales n'étendent ce maximum au-delà des justes bornes, et n'aggravent ainsi les rôles d'un grand nombre de fermiers ou de cultivateurs au-dessus de tout besoin à la vérité, mais pour lesquels une augmentation de 10 à 12 florins ne laisse pas que d'être sensible et même gênante.

La question s'est élevée de savoir, ce que l'on entendrait par *administrations communales?* Les uns ont cru, que c'était le bourguemaître, les échevins et tout le conseil, soit qu'on le nomme municipal ou de régence. Les autres ont cru, que c'était le collège des bourguemaître et échevins (*wethouders*) sans le conseil. Cette discussion semble provenir des usages différents entre les provinces, et de l'acception différente qu'on y donne aux mots: administrations communales. On demande, afin d'éviter tout malentendu, qu'il soit clairement expliqué dans la loi l'acception donnée à ces mots.

La Section se réunit pour demander, que dans les communes où il n'y aurait qu'un bourguemaître (ou mayeur) et deux échevins, le conseil de régence ou municipal, quelque soit sa dénomination, tout entier, fut chargé de sa répartition.

Un membre observe, que la publicité des rôles de répartition pourrait être très-utile dans la présente circonstance; il demande, que cette liste soit rendue publique dans la commune, et que chaque habitant puisse la consulter, avant qu'elle soit envoyée à l'approbation des Etats-Députés, approbation qui lui semble indispensable.

La Section entière partage cet avis, et arrête qu'il sera inséré au procès-verbal de la séance.

Art. 14.

La peine pour récidive, mentionnée à l'art. 205 de la loi générale des douanes, semble trop forte en cette occasion. L'échafaud doit être réservé pour le crime.

Art. 15.

On désire des éclaircissements sur cet article. On ne conçoit pas les motifs du changement actuel. On demande pourquoi, dans la loi du 21 Août 1822, le tarif est différent de celui proposé aujourd'hui?

Personne ne demandant à faire de nouvelles observations, la séance est levée à deux heures trois quarts.

(*signé.*) SURMONT DE VOLSBERGHE, *Président.*

Sixième Section.

SÉANCE DU 17 FÉVRIER 1825.

Présents, MM.: Barthélémy, *Président*, van Lynden van Hoevelaken, Metelerkamp, van Hees, van Heyden tot Reynestein, Pascal d'Onyn, de Leonaerdts d'Achel, Gockinga et Taintenier.

Projet de loi sur la mouture.

On examine la loi concernant l'admodiation, ou le rachat de la mouture. La question, qui se présente en premier lieu, est celle du taux général, d'après lequel il faudrait calculer tout le Royaume. Cette question mise aux voix, les opinions ont été partagées, savoir: 4 voix pour le taux de 80 cents, 3 pour celui de 70, et une voix pour 75.

Il faut ajouter, qu'un membre, qui n'avait pu assister à la déliberation et qui avait dû quitter la séance pour affaires, avait déclaré, en s'éloignant, de n'avoir aucune observation à faire contre les projets.

La seconde question, qui s'est présentée, a été celle de savoir: si ceux qui n'habiteraient la campagne qu'une partie de l'année, ne seraient tenus de payer que pour cette partie, et si, dans ce dernier cas, il ne fallait pas en faire mention pour ôter tout doute aux administrateurs des communes?

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Quatre membres ont pensé, que ceux, qui habitent une partie de l'année à la campagne, sont ordinairement assez moyennés pour ne pas faire attention à ce surcroît de dépenses.

Quatre autres ont cru, qu'il serait souverainement injuste de faire payer, dans ce cas, l'impôt de deux côtés.

Finalement, en ce qui touche le maximum de trois florins, quatre membres ont été d'avis de l'adopter; quatre autres ont pensé qu'un maximum de deux florins serait suffisant.

Projet de loi sur l'abattage.

La Section observe, que le premier et le dernier paragraphe de l'art. 3, en Français, ne sont pas bien en harmonie avec le sens du texte Hollandais.

Projet de loi, concernant la loi générale sur les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

La Section observe, que la rédaction Française de l'art. 3 n'est pas correcte aux mots: *au décuple de tous les droits du Royaume.* Plusieurs membres désirent aussi une explication, sur ce qu'on entend par tentative d'exportation frauduleuse du sel brut.

Projet de loi sur les patentes.

La Section n'a aucune observation à présenter sur ce projet de loi.

(*signé.*) BARTHÉLÉMY.

Septième Section.

SÉANCE DU 17 FEVRIER.

Présents, MM.: Hooft, van Alphen, de Roisin, Hora Siccama, Geelhand della Faille, van Asch van Wijck, van der Goes, Huyssen van Kattendyke, Mesdach, Goelens, Cogels, Fallon et de Sécus, *President.*

Projet de loi sur la mouture.

Art. 4.

On observe, que l'expression des villes n'est plus juste, du moment que même des provinces entières peuvent, d'après l'art. 8, être, à leur demande, soumises à la collecte; il faut donc se servir d'expression plus générale: cantons, endroits, etc.

Quelques membres regrettent, que des articles, notamment le 21 et le 29, qui contiennent des moyens de répression de la fraude des meuniers et des boulangers, ayent été éliminées dans le second projet; en se prononçant contre les moyens de réprimer la fraude, ils n'entendent pas approuver tous ceux proposés dans le premier projet, sans examen ultérieur. Un membre remet à ce sujet une note, ici sous la lettre A, pour être annexée au rapport.

Art. 8.

On demande, que les villes, dont la population est au-dessus de 4000 habitants, soit qu'elles soyent murées ou ouvertes, puissent demander l'admodiation, sauf toutefois l'opposition des Etats-Députés, s'ils le jugent convenir.

Art. 9.

La Section voit, par le Mémoire adjoint, que, si le produit de l'accise sur la mouture, joints les cents additionnels, établis par l'art. 12 du présent projet, dépassait son évaluation, l'intention du Gouvernement est de diminuer les cents établis par le budget sur cet accise. Elle préfère, à l'unanimité, que le principal de l'impôt serait diminué, quitte à conserver les cents additionnels, selon qu'on jugera chaque année qu'il en est besoin.

Passant à l'examen de la fixation de 80 cents par tête d'habitant, la Section, à l'unanimité et sans se livrer à de nouveaux calculs, le juge trop élevé et de nature à dépasser notablement le produit désiré de l'accise.

Quelques membres persistent dans l'opinion, qu'ils avaient émise lors de l'examen du premier projet, et croyent que la fixation de 60 cents remplirait le taux désiré.

Le membre de la Section, qui a remis la note sous la lettre A, croit que, dans le sens de sa note, on ne doit pas dépasser 60 cents par tête d'habitant admodié.

On observe, dans la Section, qu'il faut aussi prendre en considération la grande diminution d'employés, que l'admodiation amènera, puisque les cotes seront déterminées, et que cette diminution sera une grande décharge pour le trésor public.

Un membre persiste dans l'observation, qu'il avait faite lors de l'examen du premier projet, que, pour fixer son jugement sur le taux auquel il conviendrait s'arrêter, il devrait connaître quelle était la population du Royaume à la fin, ou tout au moins au commencement, de 1824.

On passe à l'examen du paragraphe ajouté à cet article. Quelques membres y trouvent de l'équivoque dans l'expression. *chaque tête d'habitant dans une province.* Veut-on parler de la généralité des habitants, ou seulement *des habitants admodiés;* ils en demandent l'explication.

La Section croit, que le taux du *maximum* par province est trop élevé; elle en demande la dimunition; puis qu'elle s'est prononcée sur la trop grande élévation du taux de 80 cents par tête d'habitant, il est naturel que la diminution par province doit être proportionnelle.

On observe, que, même dans le calcul de 80 cents par tête d'habitant, en supposant deux provinces égales en population admodiée, l'une pourrait être taxée à f 1.20 et l'autre a f 0.40, ce qui serait une disproportion excessive.

Plusieurs membres persistent dans leur premier avis, et ne croyent pas que la cote par province puisse dépasser un florin.

Art. 11.

Un membre observe, que, dans la répartition entre les provinces et delà entre les communes, on ne doit pas prendre pour base de l'impôt l'espèce de céréales qu'on y consomme, parce que chaque commune consomme ce qu'elle récolte, et qu'elle récolte ce que la nature de son terrain peut produire, sans qu'on en puisse insérer quelque chose sur la fortune des habitants, qui ne gagneraient rien à aller chercher ailleurs des céréales de moindre prix. La Section, admettant la justesse de cette observation, croit, qu'il est utile qu'elle soit mise sous les yeux du Gouvernement, pour qu'il y soit pris égard dans l'application de la loi.

Le même membre observe, que, dans la province de Hainaut admodiée, on a soumis à l'accise jusqu'à des enfants à la mamelle, qui, outre qu'ils ne consomment pas de pain, sont à charge à leurs parents; il demande qu'il soit pris des mesures pour que semblables abus ne se renouvellent plus. On apprend que, dans plusieurs cantons de la province de Namur aussi admodiée, on a agi différemment; ce qui prouve le désordre qu'amène l'absence des règles fixes et uniformes.

On passe à l'examen du maximum; une grande partie de la Section le trouve trop élevé et tout-à-fait inadmissible chez les cultivateurs, même propriétaires; on entend comprendre dans le nombre de têtes, soumises à ce maximum, les ouvriers de ferme, logeant chez eux.

On observe, qu'une classification sans règle, qui puisse servir de point de départ, expose les habitants des communes à l'arbitraire absolu des autorités communales, qui, à leur tour, peuvent se trouver obligées par les autorités supérieures à forcer les classes et à surcharger certains habitants, et qu'on ne voit rien dans le projet qui arrête cet abus possible.

Un membre propose le résumé suivant à l'egard des administrations communales, dont le maximum est fixé à 3 florins. On demande, s'il ne serait pas juste d'énoncer dans la loi quelques règles à suivre, soit à l'égard des enfants en bas âge, qui ne consomment point de pain, soit à l'égard du grand nombre des enfants daus une même famille, et qui sont toujours une charge pour elle. Qu'il soit aussi tracé des règles pour le séjour d'une famille pendant quelques mois à la campagne, et qui, ayant leur maison en ville, y payent l'impôt en nature.

On demande encore, que les bases de la classification soyent soumises à l'approbation des Etats-Députés et à celle du Roi; la Section admet le résumé, et demande l'insertion au rapport.

Art. 12.

On observe, que les 12 cents sont une aggravation de l'impôt, et ne viennent au secours du principal, que dans le cas de non-valeurs; mais que, dans le cas où le principal, ou par sa modération, ou par la sage répartition de l'administration commu-

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

nale, viendrait à être perçu intégralement, les 12 cents de non-valeurs seraient perçus en outre sans objet et tout-à-fait en dehors de l'impôt.

Par ces considérations, la presqu'unanimité de la Section opine, à ce que la perception des 8 cents communaux ne soit pas obligée; mais qu'on la laisse à la volonté des administrations communales, pour s'en servir comme de ressources dans le cas de non-valeurs.

Quant aux quatre cents provinciaux, la Section est partagée; les uns les désirent obligés, les autres veulent les laisser facultatifs.

SÉANCE DU 18 FÉVRIER.

Présents : les mêmes membres.

A la lecture du rapport de la séance précédente, on observe, qu'il y a eu un règlement pour l'admodiation de la mouture du 11 Novembre 1822. On demande, si ce règlement deviendra applicable à l'admodiation, telle qu'elle est fixée par le projet de loi, faisant observer, qu'en cas d'affirmative, il convient qu'il soit modifié conformément aux observations qui précèdent?

La Section tient toujours, à ce que les règles principales et fondamentales de la classification des communes et des individus soyent tracées dans le projet de loi.

La Section opine à insérer dans le rapport une observation, qu'elle avait faite à l'examen de la première loi, qui est, qu'ayant porté son attention sur la différence du taux de la mouture, comparé à la population dans les différentes villes, dont les tableaux ont été remis, elle croit en général, que la perception de l'impôt étant abandonnée, dans toutes les villes soumises à la collecte, aux autorités communales qui le percevraient concurremment avec leur octroi, il en résulterait le double avantage d'avoir moins de perte par la fraude, et d'avoir moins d'employés à payer.

Art. 14.

La Section consulte la loi et les articles cités; elle voit qu'on y traite de l'introduction frauduleuse de marchandises, même décargaisons de navires, et que la peine peut aller jusqu'à l'exposition; qu'on ne peut pas y assimiler l'introduction frauduleuse d'un pain dans une commune soumise à la collecte, qu'il faut une gradation et une proportion dans les peines; que, sans cette sage précaution, on en affaiblit la puissance morale. Quel effet produirait un homme exposé à la honte pour avoir introduit frauduleusement un pain dans une ville. On demande donc qu'on se borne à une amende, ou tout au plus à une peine correctionnelle?

Art. 16.

Plusieurs membres demandent, pourquoi on a changé les calculs établis par la loi du 24 Décembre 1822, art. 8? On voit que les meuniers arguent ceux, établis par le projet d'exactitude.

Art. 17.

On persiste dans l'opinion, qu'il vaut mieux, qu'il y ait des règles générales tracées dans la loi, que d'abandonner tout aux règlements.

Art. 18.

Quelques membres, considérant les malheurs, qui ont affligé une province admodiée l'an passé, craignent le retour pendant les six mois, qui se seront écoulés au 1er de Juillet, et d'autant plus, qu'ils savent qu'on a déjà envoyé les cotes aux communes, et qu'on en presse la répartition. Ils émettent le voeu, que le Gouvernement prenne les mesures provisoires, nécessaires pour prévenir la continuation de semblables abus.

La Section, à l'unanimité, partage ce voeu.

Quelques membres demandent, en combinant cet article avec l'art. 1, si les Etats-Provinciaux seront convoquées assez à temps pour délibérer?

Un membre remet une note jointe sous la lettre B; il en donne communication à la Section, qui opine à ce qu'elle soit jointe au rapport.

NOTE A.

On regrette de ne plus trouver, dans la nouvelle rédaction, les dispositions des artt. 21 et 29 de la première rédaction, et on donne pour motif de ce regret: que l'absence de ces moyens de répression de la contravention est contraire à l'intérêt général et à l'intérêt des campagnes. Le capital qui doit produire l'impôt étant fixé, il est évident, que, plus que les villes fourniront au trésor, et plus on pourra soulager les campagnes et réduire l'admodiation à un taux modéré. Tandis que, dans les villes, les contraventions ne soulagent pas les habitants, qui payent le pain aussi cher comme si l'impôt était payé totalement. On désire donc d'être informé, si le Gouvernement juge, que l'absence des dispositions des artt. 21 et 29 du premier projet de loi n'affaiblira pas la perception de l'impôt dans les villes, et si les administrations communales peuvent y suppléer et faire usage de moyens, qui ne se trouvent pas dans la loi?

On fait encore l'observation, que ce serait juste, que, dans la répartition par province, dont le *maximum* est porté à f 1.20, on procéda sur le principe, que le capital, étant fixé par province, le produit des villes serait déduit de cette somme, et que le restant qui manquerait, formerait le principal de l'admodiation pour les campagnes. On demande si c'est là le sens et le but du second alinéa de l'art. 9.

NOTE B.

Ce projet de loi ne concerne, qu'un abonnement général pour les communes rurales et les villes qui peuvent être assimilées, en laissant les autres villes régies par la collecte, laquelle n'y donne lieu, a-t-on dit, à aucune réclamation. Effectivement elle n'y donne lieu à aucune réclamation, à cause que, dans les villes, l'habitant se pourvoit de prendre chez le boulanger, et qu'il ne s'aperçoit qu'indirectement du montant de l'impôt, qui pourtant augmente d'environ un cent les prix de la livre de pain. S'il est vrai, que presque tout le pain, qui se consomme dans les villes, est assujetti au droit de mouture, que le consommateur paye par l'augmentation de prix que le boulanger lui fait éprouver à cause de l'impôt; il est vrai aussi, que l'mpôt n'entre pas en totalité dans les caisses de l'Etat, la fraude s'exerçant avec plus ou moins de succès; quantité de moyens la favorisent.

L'on trouve des gens, qui assurent l'introduction de la farine dans certaines villes, moyennant un prix moindre que l'impôt, en répondant de la valeur du grain. S'ils sont pris une fois sur dix, ils y gagnent encore, où ils ne risquent que la confiscation des grains; c'est surtout dans les villes non-fermées que ce manège s'exerce avec avantage pour les fraudeurs, en procurant un acquit pour une charette de grains moulus à l'extérieur. Tantôt il y a sur le chariot plus de sacs que l'on a déclaré, ou un poids supérieur à la déclaration, ce qui est dificile à vérifier sans décharger le chariot; tantôt on met au-dessus des sacs un quart de farine de froment, et au-dessous trois quarts de farine platée, ce qui est encore plus difficile à vérifier. Tantôt on déclare du seigle, tout le dessus contenant effectivement du seigle; mais tout le dessous, la moitié, plus ou moins, contenant du froment.

Les pains, qui se fabriquent dans les campagnes, et que l'on introduit dans les villes, prêtent encore beaucoup à la fraude, parce qu'il y a plus d'avantage à déclarer du pain que de la farine, et parce qu'on ne recèle pas facilement la qualité de pain.

On croit devoir appeller l'attention du Gouvernement sur les moyens de fraude, qui font un tort considérable aux meuniers, sans tourner au profit, ni du trésor ni des habitants en général. L'on verrait avec plaisir, que des mesures soyent prescrites pour prévenir des abus, faisant observer que la fraude est bien plus praticable là, où les employés des taxes municipales n'ont point de perception mouture pour la ville, par suite qu'ils ont moins d'intérêt à la surveillance; que là où l'on perçoit en même temps la mouture, une part pour le Gouvernement, une part pour la ville.

Projet de loi sur l'abattage.

Art. 4.

On approuve en général les mesures propres à éviter la fraude, mais on désire aussi, que l'on s'occupe des moyens de réprimer les vexations, auxquelles la nature de l'impôt ne porte que trop. La Section croit, que des droits moins élevés, provoquant moins la fraude, nécessiteraient moins de mesures de rigueur, et rapporteraient autant au trésor.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Processen-verbaal van het verhandelde in de Afdeelingen.)

Art. 5.

La Section, sur l'observation d'un membre, croit qu'il vaudrait mieux établir une exception à l'égard des marchés généraux établis dans certaines villes de temps immémorial, sauf toutefois les précautions convenables pour éviter la fraude. Qu'il est très à craindre, que la marche, indiquée dans l'article, n'ait pour effet de transporter les marchés, utiles dans des villes, aux campagnes environnantes au détriment de ces villes. On cite des faits à l'appui de cette opinion.

Projet de loi sur les patentes.

Artt. 1, 2 et 3.

La Section à l'unanimité croit une révision complète du système et des moyens d'exécution de la loi des patentes, nécessaire; qu'il convient enfin de remédier aux vues nombreuses qu'on y rencontre, et que des palliatifs ne peuvent pas conduire à ce but salutaire. Cette révision a été sollicitée et promise il y à deux ans, et il semble que le moment est arrivé où il faut enfin s'en occuper.

Quelques membres observent, que, malgré les dispositions du § 3me de l'art. 2 de la loi du 21 Mai 1819 sur les patentes, les réglements portés par les autorités locales sont souvent éludés, contrariés même par les patentes sous le prétexte du droit, que leur donne leur patente. Les membres disent, que des représentations ont déjà été faites à ce sujet. Ils pensent, qu'il est nécessaire que la loi contienne des dispositions plus positives à cet egard.

Deux membres remettent des notes ci-jointes, lettres A et B, sur les dispositions que les agents du Gouvernement prennent dans l'application des lois sur le droit de patente. La Section les admet comme observations à faire, sans qu'on puisse en induire, qu'elle regarde ces observations comme les seules, qui doivent être faites contre un système dont elle demande la révision totale.

NOTE A.

Y a-t-il lieu à soumettre au droit de patente les propriétaires, qui exploitent des prairies ou des herbages, en y engraissant du bétail? On pense que non:

1°. Parceque c'est du commerçant, et non de l'agriculteur, que le droit de patente est exigé.

Or, celui qui se livre à cette exploitation, n'est, et ne peut être, censé faire le commerce de bêtes.

Au printemps il garnit ses herbages de bêtes maigres; il les vend à la fin de la saison. Cette exploitation commence dès le mois de Mars, et ne finit qu'en Décembre.

Celui, qui fait le commerce de bêtes, achète et revend le plus vite qu'il peut, pour acheter et revendre encore. Les bêtes lui passent par les mains, comme le sucre ou le café par les mains d'autres commerçants. Toute l'opération du marchand de bêtes consiste à faire excéder la vente sur le prix d'achat; ce qu'il achète maigre, il le revend maigre; ce qu'il achète gras, il le revend gras; c'est là un véritable commerce.

L'opération, qui consiste à engraisser du bétail dans les herbages, est d'une toute autre nature. C'est une exploitation, une culture.

On achète une bête maigre au printemps; on la revend après plusieurs mois de nourriture et besoins; ce n'est pas la même bête, ce n'est pas la chose achetée que l'on revend; c'est l'herbe de ses paturages, ses soins et ses avances de plusieurs espèces. On peut dire réellement qu'on a élevé et formé ces bêtes. Si leur développement ne dure que quelques mois, il n'en est pas moins effectif, et du tout à tout. C'est donc faire l'élève du bétail et non le commerce.

On achète des bêtes maigres, incertain si elles ne seront pas mauvaises ou maladives, ou sujettes à quelque défaut caché. On doit ensuite pendant cinq, huit et même neuf mois, courir les chances des accidents multipliés, qui peuvent leur arriver et qui arrivent affirmativement à plusieurs, comme de devenir malades ou boiteux, ou d'avorter; de ne pas trouver à les vendre après avoir attendu si longtemps qu'elles fussent en état d'être vendus, etc. etc. Un autre cas inévitable dans un troupeau un peu nombreux, est que plusieurs n'engraissent pas, ce qui force à les revendre au dessous du prix d'achat.

Si l'on objectait, que le commerçant est aussi exposé à des chances, on répondra qu'il y a une très-grande différence, entre courir des chances pour une chose achetée telle qu'elle doit être, et courir les chances qu'elle ne le deviennne pas; d'un côté on ne fait qu'acheter, préserver et revendre, de l'autre il faut élever et former. C'est une opération, qui appartient entièrement à l'agriculture.

2°. S'il faut payer patente pour faire consommer l'herbe de ses herbages par des bêtes à cornes, pour quel motif exige-t-on les contributions de ces mêmes herbages? Pour quel motif sont elles partout plus élevées que celles des terres labourables?

3°. L'art. 3 de la loi du 21 Mai 1819 porte:

» Sont exempts de patente les cultivateurs, pour autant qu'ils ne vendent qu'en nature le produit de leur terres, jardins ou bétail."

L'herbager ne vend son bétail, parce qu'il en achète de nouveau tous les ans; mais où trouve-t-on dans la loi cette définition?

Il achète du bétail pour chaque saison, parceque c'est ainsi que sa culture l'exige. Ce bétail ne doit-il pas considérer comme bétail, parce qu'il ne le garde pas toute l'année; cela ne pourrait se soutenir. Ce genre de culture pourrait à la rigueur s'en passer. Ici c'est du bétail qu'on cultive.

A la vérité, ce n'est que huit à neuf mois de l'année; mais le risque, résultant de tant de renouvellements de bétail, n'est que plus grand.

4°. Le droit de patente n'a voulu imposer que ceux, qui font le commerce; il a voulu exempter les cultivateurs.

Il est impossible de soutenir, que l'exploitation d'herbages soit un commerce. C'est une subtilité, que de vouloir faire une distinction entre le cultivateur qui élève son bétail dès la naissance et celui qui l'élève pendant huit mois; ainsi donc un cultivateur qui voudrait renouveller ses étables et ses écuries tous les ans, devrait payer patente. Et s'il ne les renouvellait que tous les trois ans, y serait-il encore assujetti?

5°. On est forcé de convenir, tout au moins, que la loi actuelle n'est pas claire en faveur du fisc, puisque l'administration elle-même est partagée d'opinion à cet égard. Ne suffit-il pas de l'état de l'agriculture aux abois, pour fixer cette incertitude en sa faveur? Ou bien voudra-t-on par une disposition nouvelle augmenter sa détresse? Les droits énormes, soit nationaux, soit étrangers, qui frappent sur les bêtes-à-cornes et leur prix, si vil dans le même moment, mettent cette branche de l'agriculture dans un tel état de souffrance, que plusieurs herbagers l'ont abandonnée, et que d'autres songent à l'abandonner, ne pouvant continuer à lutter contre des pertes, que ces malheureuses années ont amenées, au lieu de bénéfices.

6°. Si l'on considère combien de fois cette branche d'agriculture donne lieu à d'autres prélèvements du fisc, on ne trouvera pas qu'il y ait des motifs d'imposer particulièrement ceux, qui exercent un genre de culture si productif pour le trésor.

Les herbages sont imposés plus que les terres labourables.

Pour acheter une bête maigre, pour la revendre aux herbagers, pour la racheter d'eux, pour la revendre au boucher, le marchand paye patente.

Le boucher qui l'achète, paye patente.

Les aubergistes, les traiteurs, les restaurateurs pour la vente en détail dans leurs salons, payent patente.

Ceux, qui achètent sa peau et ces cornes, payent patente.

Mais, avant qu'elle ne soit abattue, elle a déjà payé l'énorme droit d'abattage, auquel chaque ville s'empresse d'ajouter des impositions plus ou moins exorbitantes.

NOTE B.

Un fabricant de première classe, eut-il de 300 à 2000 ouvriers dans la même commune, ne paye qu'une seule patente.

Ainsi un fabricant, employant 300 ouvriers et au-delà, maximum que la loi fixe, voyez § 6 première section, tarif A, payera . . . . . f 270.00

15 pour cent du syndicat 40.50

f 310.50

Tandis qu'un fabricant, qui à 500 ouvriers environ, paye plus du double; il a ses ouvriers disséminés sur plusieurs communes.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Antwoorden der Regering op de Aanmerkingen der Afdeelingen.)

Par exemple:

pour un atelier à Verviers, occupant 142 ouvriers, c'est à dire: éplucheurs, teinturiers, presseurs, 3me classe, tarif A	f 190.00
pour un atelier à Dolhain, occupant 205 ouvriers, c'est à dire: tisserands, spouleurs, 2me classe, tarif A	230.00
pour un idem à Boulai, occupant 73 ouvriers, c'est à dire: tondeurs, fouleurs et laineurs, 5me classe, tarif A.	110.00
pour un idem à Thou, avec 100 ouvriers, c'est à dire: fileurs, etc., 4me classe, tarif A	145.00
Total	f 675.00
15 pour cent de syndicat	101.23

L'on désirerait avoir quelques explications à cet égard, tendantes à connaitre si cet abus ne résulte pas d'une fausse interprétation de la loi prémentionnée, témoignant le désir, dans tous les cas, qu'il y soit porté rémède.

Projet de loi, concernant la loi générale sur les droits d'entrée, de sortie et de transit, et des accises.

Pas d'observations sur la loi.

(*signé.*) DE SÉCUS, *Président.*

---

7 *A.* ANTWOORDEN OP DE BEDENKINGEN *der Afdeelingen van de Tweede Kamer der Staten-Generaal*, op de ingezonden *ontwerpen* van wet betrekkelijk: (1)

A. *de patenten;*

B. *het geslagt;*

C. *het gemaal;* en

D. *algemeene wet op den ophef der in- en uitgaande regten en accijnsen.*

De aanmerkingen der Afdeelingen op de vier hierboven vermelde ontwerpen van wet, verdeelen zich:

vooreerst in diegene, welke tot de vertaling of tot de druk- en schrijffouten betrekkelijk zijn; en

ten tweede in de zoodanige, welke het ontwerp zelve, en de daarbij voorkomende bepalingen, betreffen.

Ten aanzien van de eerste soort, zal grootendeels aan de bedenkingen der Afdeelingen worden voldaan, daar de meeste naauwkeurig bevonden zijn; daaronder wordt de aanmerking der VIIde Afdeeling gerangschikt op het 4de artikel der wet op het gemaal, alwaar de woorden, en *plaatsen* zijn gevoegd, als het noodzakelijk gevolg der bepalingen van art. 8, voor zooverre de heffing der collecte in eenige streken ten platten lande mogt worden behouden.

De veranderingen, te dezen opzigte in de ontwerpen gemaakt, en die door den Secretaris van Staat, op last van Zijne Majesteit zullen worden gewaarmerkt, zijn opgegeven op de lijsten, nevens deze voor den oorspronkelijken tekst, en voor de Fransche vertaling gevoegd.

Ten aanzien der tweede soort van aanmerkingen, zal ieder der ontwerpen afzonderlijk worden behandeld.

Wet op de patenten.

Terwijl men zich aan de Opheldérende Memorie gedraagt, voegt men daarbij slechts, dat de bepalingen van het 1ste artikel eerder eene verbetering in het beheer van het middel, dan wel eene dadelijke ontheffing voor de daarbij vermelde spelen en vertooningen betreffen; de herziening der wet blijft een onderwerp van ernstige overweging bij het bestuur, en men zal zich dus thans niet inlaten met aanmerkingen, welke tot de voorgestelde bepalingen niet betrekkelijk zijn.

Wet op het geslagt.

De gemaakte bedenkingen vinden hare oplossing in de Toelichtende Memorie, als waaruit blijkt, dat het 2de artikel niet zal worden toegepast in die gevallen, in welke hetzelve belemmerend voor de ingezetenen zoude zijn; terwijl het van zelf spreekt, dat alle bepalingen der wet, in welke geene bijzondere verandering is gemaakt, onveranderd blijven, en dat deze zelfde wet, ten aanzien der overtreders bij art. 1 bedoeld, zoodanig eene ruimte in de bepaling der boete overlaat, dat alle vrees voor de overmatige strengheid daardoor geheel komt te vervallen.

Algemeene wet op den ophef der in- en uitgaande regten, en accijnsen.

Voor zoover de Memorie van Toelichting eenige nadere opheldering mogt behoeven, voegt men hierbij, dat, door de poging tot frauduleusen uitvoer van zout aan de landzijde, verstaan moet worden de circulatie van hetzelve in eene buitenwaardsche rigting, onvoorzien van de documenten, welke de wet vereischt; en dat door de uitdrukking: *alle Rijksregten*, moet verstaan worden, de *inkomende regten en de accijnsen*, omdat de inkomende regten meestal zeer gering zijn, ten aanzien van die voorwerpen, welke aan den accijns zijn onderworpen.

Wet op het gemaal.

Bij de beoordeeling der gemaakte bedenkingen, moet niet worden uit het oog verloren, dat Zijne Majesteit, bij de opening der Staten-Generaal, heeft te kennen gegeven, dat, ten aanzien van sommige belastingen van de gematigdheid der wet, ten nadeele der eerlijke ingezetenen werd misbruik gemaakt; dat Hoogstdezelve bedacht was om daarin te voorzien, en te dien opzigte de medewerking hunner Edel Mogenden met vertrouwen zoude inroepen; zoo als de Staten-Generaal dan ook bij derzelver antwoord te kennen hebben gegeven, dat hun Edel Mogenden onder hunne eerste pligten zouden rekenen om, indien met betrekking tot enkele belastingen de bestaande wetgeving nog aanleiding geeft tot ongelijkheid voor de belastingschuldigen, dit voor de maatschappij zoo verderfelijk kwaad, door hunne medewerking, te doen ophouden.

De Koning had voornamelijk op het oog het weren der sluikerijen op de wet op het gemaal, en het tegengaan derzelve ten aanzien van sommige andere middelen, door de beperking van den vervoer beneden mindere hoeveelheden zonder accijns of geleibiljet.

Het ontwerp te dien opzigte, was op last zijner Majesteit geheel in dien geest vervaardigd, bepaaldelijk uitgaande van het denkbeeld, dat de accijns meest algemeen bij collecte zoude worden geheven.

Vóór deszelfs inlevering werd Zijne Majesteit van verscheiden zijden aangezocht, om eene meerdere uitbreiding aan de heffing bij admodiatie te geven, en wel zoodanig, dat dit middel alomme ten platten lande, en in die steden zouden worden ingevoerd, welke met het platteland konden worden gelijk gesteld.

Verlangende dáár, waar zulks zonder ongerief geschieden kan, aan het algemeen verlangen te voldoen, en de ingezetenen gaarne van formaliteiten ontheffende op die plaatsen, waar zij gerekend konden worden het meeste te drukken, heeft de Koning het op den 3den Januarij dezes jaars aan de Staten-Generaal ingeleverd ontwerp in dien geest gewijzigd, en meer bepaaldelijk voorgesteld om het gemaal ten platten lande meer

---

(1) Dit Regerings-antwoord was van de volgende missive vergezeld:

„Brussel, 24 Januarij 1825.

„Ik heb de eer, onder terugzending van de aanmerkingen der Afdeelingen van de Tweede Kamer op de ingezonden ontwerpen van wet tot het daarstellen van eenige veranderingen en wijzigingen in de wetten op de *patenten*, het *geslagt*, het *gemaal* en den *ophef der in- en uitgaande regten en accijnsen*, U Hoog Edel Gestr. het antwoord toe te zenden, hetwelk ik mij gemagtigd zie op voorschreven bedenkingen te geven, aan U Hoog Edel Gestr. tevens te berigten, dat de heer Secretaris van Staat de veranderingen op de hierbijgaande lijsten vermeld, op de ingezonden ontwerpen zal waarmerken.

„*De Minister van Finantien,*

President van den Raad van ontvangsten,

(*get.*) APPELIUS.

„*Den heer Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.*"

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Antwoorden der Regering op de Aanmerkingen der Afdeelingen; Aanwijzing der veranderingen.)

algemeen bij admodiatie te heffen, waardoor reeds aanvankelijk verscheiden der vroeger ontworpen bepalingen achterwege hebben kunnen blijven.

Na de beantwoording van eenige voorloopige aanmerkingen bij eene Pro memoria, in den loop van Januarij ingezonden, en na de voorloopige beraadslagingen der Afdeelingen op het geheele ontwerp, is de Minister van Financien, op daartoe gedane uitnooding, met den Voorzitter der Kamer en de Voorzitters der Afdeelingen in mondgesprek getreden, om kennis van de voornaamste bedenkingen te nemen, en in overleg te komen over de meest geschikte veranderingen, welke in het ontwerp konden gemaakt worden.

Het gevolg dezer gesprekken is geweest, wat het ontwerp in het algemeen betrof:

vooreerst: dat men hetzelve door vier ontwerpen zoude vervangen, ieder betrekkelijk tot de wet, in welke men veranderingen bleef verlangen;

ten tweede: dat zijn achterwege gebleven de vroegere voorgestelde bepalingen, omtrent den accijns op het zout, den wijn en het binnen- en buitenlandsch gedistilleerd; en

ten derde: met betrekking tot de wet op het gemaal:

a. dat, ter meerdere vereenvoudiging, zijn weggelaten verscheiden bepalingen, welker nuttigheid boven tegenspraak scheen, met het enkel oogmerk om de beraadslagingen zooveel mogelijk tot de admodiatie te bepalen;

b. dat de Koning heeft toegegeven den middelbaren aanslag van 90 cents tot 80 cents te verminderen, hoezeer het blijkbaar was, dat de opbrengst op deze wijze, op het platteland, lager dan de middelbare opbrengst in de steden gesteld werd;

c. dat, dien ten gevolge, de hoogste aanslag in de provincien van f 1,40 per hoofd tot f 1,20 is verlaagd;

d. dat, overeenkomstig het verlangen der Afdeelingen, een maximum voor den individuelen aanslag is gesteld, welke, met de opcenten, stellig minder bedraagt dan de betaling bij collecte voor een bemiddeld huisgezin, in hetwelk bijna uitsluitend tarwenbrood en meel wordt gebruikt;

e. dat, met betrekking tot den aanslag der gemeenten en huisgezingen, eenige algemeene regelen zijn voorgeschreven, bij welke men heeft in het oog gehouden, dat de belasting nimmer in eene willekeurige quositatie zouden kunnen ontaarden, daar de waarschijnlijke verteering het *maximum* van den aanslag uitmaakt; dat aan den anderen kant op min gegoede gemeenten en op min gegoede en onvermogende ingezetenen zoude kunnen worden gelet, en dus voorzien in de klagten dezen aangaande ingebragt, en welke, voor zooverre zij gegrond zijn, aan eene verkeerde toepassing der wet schijnen te moeten worden toegeschreven, blijkens de ondervinding in andere streken waar de admodiatie is ingevoerd en deze klagten niet bestaan; dat eindelijk de medewerking der Gedeputeerde Staten en van de gemeentebesturen zoodanig is geregeld, dat eene gelijkmatige aanslag van hunne vaderlijke zorg kan worden verwacht, terwijl het genot der opcenten de belangen van het Rijk bevordert, zonder dat deze, uithoofde van het daartoe aangewezen gebruik, immer als een bezwaar voor de belastingschuldigen kunnen worden aangemerkt.

Zijne Majesteit had zich gevleid, dat alle deze onderlinge overwegingen, welke Hoogstdezelve bijzonderlijk in deze zaak, waar het de gemoetkoming gold aan te kennen gegeven wenschen, met het grootste genoegen had gezien, eene vrij algemeene goedkeuring der nadere ontwerpen zoude hebben voorbereid. De menigvuldigheid der alsnu nader voorgebragte bedenkingen, moet echter eene teleurstelling in deze opgevatte hoop doen vreezen; en 's Konings leedwezen deswege is des te sterker, daar aan de vroeger geopperde bezwaren reeds met al die ruimte is toegegeven, welke het verlangen tot bevordering der éénparigheid van gevoelens, gepaard met de zorg voor de algemeene belangen van het Rijk, maar eenigzins konde toelaten.

De meeste bedenkingen vinden daarenboven hare oplossingen in de Memorie van Toelichting der ontwerpen, vooral wanneer men van dezelve afscheidt, hetgeen nader, volgens art. 17, bij een reglement zal moeten worden bepaald; en waaronder eigenaardig behoort een evenredige aanslag voor diegenen, welke een gedeelte van het jaar op het land doorbrengen, en de altijd open blijvende klagten over verkeerden aanslag bij Gedeputeerde Staten.

De admodiatie ten platten lande geeft zulk een lokaas voor de sluikerij in de steden, dat strenge straffen vereischt worden, en dat geenerlei uitzondering kan worden toegelaten, bijaldien men dit middel, dáár, waar het bij collecte geheven blijft, niet wil zien verloopen.

Bij de mate van den aanslag, mogt niet worden uit het oog verloren, het behouden eener zekere evenredigheid tusschen de opbrengst eener consumtieve belasting door alle de ingezetenen van hetzelfde land; hierbij enkel op de hoegrootheid der som te letten, welke de accijns zal opbrengen, zoude, al wilde men veronderstellen, dat de opbrengst in de steden niet zal lijden, met de beginselen der belasting zelve strijdig zijn gerekend, en daartoe was minder reden, omdat eene ruimere opbrengst de gelegenheid tot eene gelijkmatige verligting ten aanzien der opcenten blijft aanbieden, zoo als zulks dan ook bereids in de overgegeven stukken is aangemerkt.

Men oordeelt deze algemeene aanmerkingen, bij de vroeger gegeven inlichtingen, en bij al hetgeen ten deze is voorgevallen voor voldoende, te meer omdat de bedenkingen der Afdeedelingen grootendeels op dezelfde punten nederkomen, zonder dat men zich dus behoeve in te laten op enkele bedenkingen, afwijkende van het onderwerp der tegenwoordige beraadslagingen.

---

7 *B.* LIJST, *houdende veranderingen, welke, ten gevolge der aanmerkingen van de Afdeelingen der Tweede Kamer van de Staten-Generaal, zijn gemaakt in den oorspronkelijken tekst der ontwerpen van wet.*

Wet op het gemaal.

Art. 4.

In den 4den regel, achter het woord: *steden*, bijgevoegd: *en plaatsen.*

Art. 7.

In den 4den regel: *n°.* 22, veranderd in: *n°.* 36.
Aan het slot, bijgevoegd: *door de plaatselijke besturen.*

Art. 10.

Tweede zinsnede, 3den regel, in plaats van het woord: *der*, gesteld: *tot het*, en vóór het woord: *hoeveelheid*, gesteld: *de.*
Derde zinsnede, 4den regel, in plaats van: *de verschillen*, gesteld: *het verschil.*

Art. 11.

Tweede zinsnede, 2den regel, de: *r* van het woord: *der* doorgehaald, en: *die*, veranderd in: *dier.*

7. *B.* ETAT, *indiquant les changements, qui ont été faits d'après les observations des Sections de la Seconde Chambre des Etats-Généraux, dans la traduction Française des projets de loi.*

Loi sur les patentes.

Art. 2.

Ligne 1, le mot: *vaisseaux*, remplacé par celui de: *bâtiments.* Même changement dans les alinéa's 2 et 5.

Loi sur l'abattage.

Art. 3.

Au § *c*, ligne 1, et § *d*, ligne 1, le mot: *conforme*, changé en: *satisfaisante.*

Art. 4.

1re ligne, le mot: *stipulations*, changé en: *dispositions.*

Loi sur la mouture.

Art. 3.

Au commencement, le mot: *Sauf*, remplacé par: *En maintenant.*

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Aanwijzing der veranderingen; Verslag der Centrale Afdeeling.)

Art. 13.

In den 6den regel, vóór het woord: *geadmodieerde*, gesteld het woord: *niet.*

Art. 16.

In den 3den regel, vóór het woord: *geadmodieerde*, geplaatst het woord: *niet.*

Wet tot wijziging der algemeene wet, op den in-, uit- en doorvoer en de accijnsen.

Art. 1.

In den 1sten regel doorgehaald de woorden: *frauduleusen invoer*, en daarvoor in de plaats gesteld: *invoer of poging tot frauduleusen uitvoer.*

Art. 4.

2me ligne, après le mot: *villes*, ajoutez: *et endroits.*

Art. 5.

Dans le 4me alinéa, 2me ligne, les mot: *froment d'Egypte*, remplacés par ceux de: *bled de Turquie.*

Art. 7.

3me ligne, le: *n°*. 22, remplacé par: *n°*. 36.

---

8. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, wegens de vier *ontwerpen van wet* betreffende de *patenten en accijnsen.* (1)

De Processen-verbaal van de beraadslagingen der Afdeelingen, waarvan het drukken is verzocht geworden, behelzen de eerste aanmerkingen over deze vier ontwerpen.

Na het onderzoek van de Gouvernements-antwoorden op de eerste aanmerkingen, hebben de Afdeelingen de volgende voorgesteld:

In de Iste Afdeeling hebben twee leden de antwoorden voor kennisgeving aangenomen; de andere hebben verklaard te volharden bij hunne vroegere aanmerkingen, en verlangen dat daaraan voldaan worde.

De IIde Afdeeling is bij hare vorige aanmerkingen gebleven, zonder eenige nieuwe daarbij te voegen.

De IIIde Afdeeling heeft het volgende aangemerkt:

Wet op het geslagt.

Drie leden volharden bij de gemaakte aanmerkingen, en zijn van oordeel, dat de kleine winkeliers en andere patentpligtigen van die klasse, eerder in de betaling van het patent behoorden verminderd te worden dan de ondernemers van spellen enz. Deze leden stemmen andermaal voor eene vermindering van het patentregt.

Wet op het gemaal.

Art. 9.

Vier leden zijn voor de vermindering der 80 centen per hoofd, welke, volgens de gemaakte berekeningen, te hoog zijn. Zij vermeenen bovendien, dat de omslag tot knevelarijen aanleiding zal geven en onmogelijk uit te voeren zal zijn. Twee andere leden deelen in dat gevoelen niet, en zijn door de gegeven antwoorden gerust gesteld geworden. De gemelde vier leden zijn ook voor de vermindering van het maximum van f 1,20 per hoofd, de twee anderen niet.

Art. 11.

Vier leden blijven zich verklaren tegen het maximum van f 3, uit schroom voor het willekeurige in de toepassing. De twee overige leden hebben dien schroom niet, en meenen dat aan de gemeentebesturen eenige ruimte moet gelaten worden, met betrekking tot de buitenhuizen en de gegoede huisgezinnen, welke bijna uitsluitend tarwenbrood en tarwenmeel gebruiken.

De twee eerste alinea's der antwoorden, voorkomende onder lit. *e*, hebben aanleiding gegeven tot het maken der volgende aanmerking:

De leden der Afdeeling welke voorgesteld hadden om de 80 centen op 70 te verminderen, hebben ook voornamelijk ten doel gehad om eene bijna algemeene toestemming te verwerven, door een maximum te bepalen, genoegzaam om de geraamde som op te brengen met vermijding van omslagen, welke onmogelijk te innen zijn en strekken zouden tot schade en vernieling van eene menigte schatpligtigen. De evenredigheid met de belasting in de steden betaald wordende, zoude alzoo niet verloren gaan; want, bij den aanslag der stadbewoners, moet gevoegd worden hetgeen door de vreemden aldaar verbruikt wordt, en de menigte meel welke daar verbruikt wordt voor gebak en andere spijzen, welke op het platteland niet zoo in gebruik zijn. Dus moet de aanslag der stadbewoners altijd hooger dan die der landbewoners zijn.

De leden der IVde Afdeeling hebben bij hun vroeger geuit gevoelen volhard. Zij hebben de antwoorden voor kennisgeving aangenomen. Eenige leden hebben, betreffende de paragraaph van n°. 3, (litt. *c*) der antwoorden aangemerkt, dat de Minister schijnt te onderstellen, dat de consumtie veel meer is dan van een hectoliter per hoofd, hetgeen strijdig zoude zijn met de berekeningen des Ministers in 1821 en 1822.

De Vde Afdeeling heeft het van haren pligt geacht, om aan te dringen op de vermindering van het maximum van 80 cencen. Zeventig centen schijnen genoegzaam. De Minister geen antwoord gegeven hebbende op de berekeningen der Afdeeling, zoo besluit zij daaruit dat dezelve juist zijn voorgekomen. Zich op dezelve grondende, verlangt zij, dat het Gouvernement in aanmerking gelieve te nemen, dat de door haar gevraagde vermindering in de bedoeling is, door den Minister bij de antwoorden vooruitgezet, en bijzonder in die, om aan de wet eene meer algemeene toestemming te bezorgen.

De Vde Afdeeling vermeent ook de vraag te moeten herhalen der vermindering van het maximum van f 1,20 op f 1, en van dat van f 3 op f 2, uit vrees voor de misbruiken in de toepassing van een zoo hoog maximum, door de gemeentebesturen; hoezeer men volkomen overtuigd zij van de wijsheid der door het Gouvernement deswege te geven instructien.

Dezelfde Afdeeling herhaalt hare aanmerking over art. 11 der wet, dat de twee teksten ongelijk zijn in de uitdrukking: *administrations communales.* Zij verwijst tot hare eerste aanmerking, en uit den wensch, dat die uitdrukking zoodanig worde uitgelegd dat geen twijfel kunne overblijven, of men den burgemeester met schepenen wil verstaan hebben, of den burgemeester, de schepenen en den raad van regering?

De meerderheid der tegenwoordige leden van de VIde Afdeeling is van oordeel, dat het voorstel van 80 centen te hoog is om het voorgestelde doel te bereiken, en vermeent Zijne Majesjesteit te moeten verzoeken om hetzelve op 70 centen te brengen, alsmede het maximum van f 3 op f 2, uit vrees dat dit maximum zoude uitgestrekt worden tot een groot aantal personen, die het bezwaarlijk zouden kunnen dragen. De bekende armoede van het platteland schijnt voor eene zoo groot mogelijke vermindering van het maximum te pleiten, zonder zich langer aan de bewoordingen der eerste wet te houden.

De VIIde Afdeeling heeft de antwoorden voor kennisgeving aangenomen, haar leedwezen te kennen gevende, dat het ontwerp niet veranderd zij met betrekking tot de quotisatie bij het

(1) Dit Verslag, bestemd geweest om den 2den Maart 1825 voorgelezen te worden, is niet uitgebragt, uithoofde van de mededeeling, ontvangen bij brief van den Secretaris van Staat, dat de vier wets-ontwerpen werden ingetrokken.

XXI. *Wijziging van verschillende belastingwetten.*

(Verslag der Centrale Afdeeling; Missive van den Secretaris van Staat.)

gemaal. Men hoopt echter dat aan de aanmerkingen zal worden voldaan omtrent de uitvoering bij het maken der reglementen.

Wat aanbelangt art. 9 der wet, wordt aangemerkt, dat niet is geantwoord op de twijfeling, voorgesteld omtrent den zin der woorden: » per hoofd in eene provincie," of dit zij de geheele, of alleen de geadmodieerde, bevolking der provincie. Men oordeelt, dat deze laatste bedoeld wordt, en zal het daarvoor houden, buiten stellige opgave van het tegendeel.

Eén lid dezer VIIde Afdeeling (de heer van Toulon), heeft een stuk in het Fransch bijgevoegd, waarbij zich meer leden gevoegd hebben.

5*A*. MISSIVE VAN DEN SECRETARIS VAN STAAT, betreffende de *intrekking der vier wets-ontwerpen*, ingekomen in de zitting van 2 Maart 1825. (1)

Brussel, 2 Maart 1825.

MIJNHEER DE PRESIDENT!

De Koning, kennis genomen hebbende van de aanmerkingen, welke, in de Afdeelingen der Tweede Kamer van de Staten Generaal, zijn in het midden gebragt op de voorgedragen wetten op de belastingen, heeft dezelve van dien aard bevonden, dat de zaak eene nadere overweging vereischt, waartoe meer tijd noodig is dan de tegenwoordige reeds vergevorderde zitting van Hun Edel Mogenden zouden kunnen overlaten.

Ik vinde mij daartoe door Zijne Majesteit gelast U Hoog Edel Gestr., tot informatie der Kamer, te verwittigen van Hoogstdeszelfs verlangen, dat de bovenbedoelde vier ontwerpen, waarvan de gewijzigde redactie, bij mijne missive van den 11den Februarij is gevoegd geweest, worden beschouwd als ingetrokken, en dienvolgens bij Hun Edel Mogenden buiten verdere overweging gehouden.

Mij kwijtende van 's Konings bevelen, heb ik tevens de eer U Hoog Edel Gestrenge van mijne bijzondere hoogachting te verzekeren.

De Secretaris van Staat,

(get.) J. G. DE MEY VAN STREEFKERK.

(1) Deze missive werd niet gedrukt.

XXII. *Crediet ter voorziening in schaden door overstroomingen.*

(Koninklijke Boodschap; Ontwerp van Wet.)

XXII. Crediet ter voorziening in schaden door overstroomingen. (1)

Dit wets-ontwerp is behandeld in de zitting van 28 Februarij 1825.

1. KONINKLIJKE BOODSCHAP, *ingekomen in de zitting van* 15 *Februarij* 1825.

EDEL MOGENDE HEEREN!

De stormen, welke in den aanvang dezer maand gewoed hebben, en de daardoor veroorzaakte hooge watervloed, zijn noodlottig geweest voor de meeste provincien van het Rijk. De berigten, wegens de gevolgen der plaats gehad hebbende doorbraken en overstroomingen, vermeerderen dagelijks de opgaven der ontzettende schaden en verliezen door dezelve te weeg gebragt.

In deze treurige omstandigheid is het onze pligt, om, met eerbiedige onderwerping aan het Opperwezen en onder inroeping van zijnen zegen, alle mogelijke maatregelen te nemen tot de aanvankelijke leniging, en het meest spoedig herstel van den geleden ramp.

De middelen van voorziening welke tot hiertoe te dien einde hebben kunnen worden in het werk gesteld, zijn dadelijk aangewend; maar, om de vernielde kostbare zee- en rivierwater-keerende Rijkswerken weder in goeden staat te brengen, en de weder-oprigting van die, welke de provincien, gemeenten of bijzondere polders aangaan, door onderstanden en voorschotten te bevorderen, zullen er zeer groote opofferingen vereischt worden.

Wij zullen gewisselijk niet te vergeefs de milddadigheid der Nederlanders hebben ingeroepen om in de nooddruft hunner hulpbehoevende landgenooten rijkelijk te helpen voorzien. Het edel karakter der Natie is Ons borg daarvoor; doch, bij de belangrijkheid van het verlorene, zal ook de bijstand van het bestuur vereischt worden, om de nijverheid op te beuren en een ieder in staat te stellen zijn eerlijk bedrijf weder op te vatten.

Tot bereiking aan alle deze bedoelingen, strekt het nevensgaand ontwerp van wet, hetwelk Wij met een volkomen vertrouwen aan UEdel Mogenden ter overweging aanbieden.

En hiermede, Edel Mogende Heeren, bevelen Wij U in Godes heilige bescherming.

Brussel, den 14den Febuarij 1825.

WILLEM.

2. ONTWERP VAN WET *tot het verleenen van een crediet ter voorziening in schaden door overstroomingen.* (2)

WIJ WILLEM, ENZ.

Alzoo Wij in overweging hebben genomen, dat de jammervolle en ongewone rampen, welke de stormen en hooge vloeden, in de eerste dagen der maand Februarij dezes jaars, hebben veroorzaakt, buitengewone middelen vorderen om, onder vertrouwen op de goede Voorzienigheid, niet alleen verdere onheilen af te weren, maar ook de reeds geleden schaden zoo veel mogelijk te herstellen;

Zoo is het, dat Wij, den Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en verstaan, gelijk Wij goedvinden en verstaan bij deze:

Art. 1.

Tot herstel der openbare rijkswerken; tot het geven van ondersteuning, bij wijze van voorschot of subsidie, aan provincien, gemeenten, polder- of dijksbesturen, tot herstelling van hunne beschadigde werken; ter leniging van het lot der hulpbehoevende slagtoffers der bovengemelde noodlottige gebeurtenissen, alsmede ter dekking van het verlies op de inkomsten van het Rijk, hetwelk het gevolg dezer noodlottige omstandigheden moet zijn, wordt Ons de beschikking toegestaan over eene som, uiterlijk, ten bedrage van acht millioen gulden.

Art. 2.

Ter voldoening aan de bepalingen van het voorgaande artikel, wordt den Koning een crediet geopend van werkelijke schuld,

NOUS GUILLAUME, ETC.

Ayant pris en considération, que les calamités déplorables, que les tempêtes et les hautes marées ont causées dans les premiers jours du mois de Février cette année, exigent des moyens extraordinaires, non-seulement pour détourner, avec le secours de la Providence, de nouveaux désastres, mais aussi pour réparer, autant que possible, les dommages essuyés;

A ces causes, Notre Conseil-d'État entendu, et de commun accord avec les États-Généraux, avons statué, comme Nous statuons, par les présentes:

Art. 1.

Pour rétablir les ouvrages publics, entretenus aux frais du Royaume; pour accorder des secours, par forme d'avances ou de subsides, aux provinces, aux communes, aux directions des digues ou des polders, à l'effet de remettre en état leurs constructions endommagées; pour soulager le sort des victimes de ces funestes événements, et couvrir la perte que les revenus du Royaume éprouveront par suite de ces fatales circonstances, il est mis à Notre disposition une somme, dont le maximum est fixé à huit millions de florins.

Art. 2.

Pour satisfaire aux dispositions de l'article précédent, il est ouvert au Roi, près le syndicat d'amortissement, un crédit en

(1) De tot dit wets-ontwerp behoorende bescheiden, behalve dat onder n°. 3, werden voor de leden gedrukt.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant* n°. 54.

XXII. *Crediet ter voorziening in schaden door overstroomingen.*

(Missive van den Minister van Binnenlandsche Zaken; Verslag der Centrale Afdeeling.)

bij het amortisatie-syndicaat, ten bedrage, uiterlijk, van dertien millioen gulden, ten einde daaruit te vinden de somme van acht millioen gulden, in het vorig artikel vermeld; onder bepaling, dat de jaarlijksche dotatie van het amortisatie-syndicaat, te beginnen met den jare 1826, zal worden vermeerderd met drie ten honderd van het bedrag, waarover op voorsz. crediet zal zijn beschikt, en zulks, zóó tot betaling der renten, als tot opvolgende aflossing der uit te geven schuld.

Lasten en bevelen, enz.

dette active, jusqu'à concurrence de treize millions de florins, au moyen duquel sera fournie la somme de huit millions de florins, mentionnée à l'article précédent. A dater de l'année 1826, la dotation annuelle du syndicat d'amortissement sera augmentée de trois pour cent du montant, dont il aura été disposé sur le crédit préappelé; et ce, tant pour le payement des rentes, que pour l'amortissement subséquent de la dette qui sera émise.

Mandons et ordonnons, etc.

---

3. MISSIVE VAN DEN MINISTER VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN ENZ., ten geleide van *Antwoorden op de Aanmerkingen der Afdeelingen.* (1)

Brussel, 23 Februarij 1825.

Ik heb de eer hiernevens aan U Hoog Edel Gestr. terug te zenden de délibératien van de Sectien der Tweede Kamer van de Staten-Generaal, nopens het ontwerp van wet tot voorziening in de door den jongsten watersnood veroorzaakte rampen, vergezeld van de Antwoorden op de Aanmerkingen door de IIIde, VIde en VIIde Sectien gemaakt, en verder ter kennis van U Hoog Edel Gestrenge te brengen, dat de heer Secretaris van Staat door Zijne Majesteit gemagtigd is om de gemaakte verandering in het ontwerp van wet, bestaande in het woordje: *van*, vóór dat van: *subsidie*, (art. 1, 1ste regel) te waarmerken.

De Minister van Binnenlandsche Zaken, Onderwijs en Waterstaat,

(*get.*) DE CONINCK.

Aan den Heer President van de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

---

4. VERSLAG DER CENTRALE AFDEELING, *wegens het ontwerp van wet tot opening aan den Koning van een crediet van acht millioenen*, uitgebragt 24 Februarij 1825. (2)

De Afdeelingen hebben over het algemeen genoegen genomen met dit ontwerp.

Drie aanmerkingen waren voorgesteld geworden, op welke door het Gouvernement is geantwoord als volgt.

Eenige leden éénér Afdeeling zijn van oordeel, dat de volgende bewoordingen in de wet niet moesten gevonden worden: *ter leniging van het lot der hulpbehoevende slagtoffers der bovengemelde noodlottige gebeurtenissen.* Zij vinden daarin iets onvoorzigtigs, en meenen dat het Gouvernement zich bepalen moest om de vernielde waterwerken te herstellen, en aan de milddadigheid der inwoners overlaten om het lot der hulpbehoevenden te lenigen; welke milddadigheid misschien te vergeefs zoude ingeroepen worden, indien het Gouvernement dit door middel van het geopend crediet op zich nam.

Hierop is het volgende geantwoord:

Het Gouvernement heeft niet vermeend ten zijnen laste te moeten nemen het herstel van al de rampen, maar alleenlijk het herstel der werken, welke, ingevolge de wetten en de reglementen, ten laste van hetzelve zijn; dat het ten hoogste nuttig en zelfs noodzakelijk is, dat het Gouvernement door subsidien of door voorschotten de collegien en associatien, die herstellingen behoeven, waarvan de kosten hunne middelen te boven gaan, kunne helpen; en dat het ook van algemeen belang is mede te kunnen werken om de familien, welke door den ramp alles verloren hebben, weder in derzelver middelen van bestaan te herstellen, voor zooveel de algemeene liefdégiften ongenoegzaam mogten bevonden worden.

Eéne Afdeeling had aangemerkt, dat, op eenen tijd dat de handel kwijnt en de kapitalen met moeite eene plaatsing vinden, het verkieslijk zoude zijn om de geraamde uitgave van acht millioenen te vinden door eene leening, welke, aangezien ons steeds aangroeijend crediet, tegen vier en een half percent zoude kunnen geschieden. De Afdeeling onderwerpt deze aanmerking aan de wijsheid van het Gouvernement.

Hierop is geantwoord:

Een middel, hetwelk de noodige fondsen kan opleveren naar mate de benoodigdheden, zonder betaling van interessen voor sommen, die slechts in het vervolg moeten worden gebruikt, of waarvan het gebruik door den drang der omstandigheden moet uitgesteld worden, is boven elk ander verkieslijk toegeschenen, vooral omdat men zich vleijen kan, dat op deze wijze de last der interessen minder bezwarend, dan in het geval van eene geldleening, zal zijn.

Eéne Afdeeling had de aanmerking gemaakt, dat het ontwerp alleen melding maakt van de rampen door de stormen en hooge vloeden veroorzaakt in de eerste dagen van Februarij; doch, aangezien soortgelijke ongelukken ook vóór dien tijd hebben plaats gehad, en wel in Noord-Braband en Gelderland, zoo vraagt de Afdeeling, dat het ontwerp uitgestrekt worde tot de rampen veroorzaakt door overstroomingen gedurende de tegenwoordige sessie der Staten-Generaal?

Hierop is geantwoord:

Het is om eene, zoo door derzelver uitgestrektheid als hoogen graad, verschrikkelijke ramp, eene ramp geheel buitengewoon, te herstellen, en waartoe de gewone middelen ongenoegzaam zijn, dat de medewerking der Staten-Generaal is ingeroepen. De ongelukken, waarvan de Afdeeling spreekt, dragen hetzelfde kenmerk niet en zijn niet zeer zwaar geweest; en indien de maatregel, waarvan in dit opzigt sprake is, op dezelve toepasselijk wierd gemaakt, zou er geen enkele reden bestaan om haar ook niet tot min of meer vroegere onheilen uit te strekken. Het Gouvernement vermeent niet, dat het doelmatig kan zijn, om aan het ontwerp van wet het kenmerk te ontnemen van eenen geheel buitengewonen maatregel, tot herstel of ondersteuning van rampen, die evenzeer geheel buitengewoon zijn.

De wensch is geuit, dat van het gebruik der sommen rekenschap zal worden gedaan bij de volgende sessie der Staten-Generaal, en melding in de begrooting.

Eéne drukfout is verbeterd in art. 1, waar het woordje: *van*, vóór dat van: *subsidie*, is ingevoegd.

NB. *Het wets-ontwerp is door de Eerste Kamer aangenomen*, (zie Verslag der zitting van de Tweede Kamer van 5 Maart) *en door den Koning bekrachtigd den 3den Maart* 1825 (Staatsblad n°. 31.)

---

(1) De aanmerkingen en antwoorden zijn opgenomen in het Centraal Verslag omtrent dit wets-ontwerp uitgebragt.
De bovenstaande missive van den Minister van Binnenlandsche Zaken werd niet gedrukt.

(2) Zie *Nederlandsche Staats-Courant*, n°. 51; *Journal de Bruxelles*, n°. 59; *Journal de Belgique*, n°. 60.

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

XXIII. Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover. (1)

Deze verdragen zijn ingekomen in de zitting van 5 Maart 1825.

1. TRAITÉ DE LIMITES *entre sa Majesté le Roi des Pays-Bas et Sa Majesté le Roi de France.*

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg et Sa Majesté le Roi de France et de Navarre, voulant régler tout ce qui a rapport à la délimitation de leurs Etats respectifs, d'après ce qui est stipulé dans les traités de Paris, du trente Mai dix-huit cent quatorze et du vingt Novembre dix-huit cent quinze, et conformément au paragraphe six de l'article premier du dernier traité, ont à cet effet nommé des commissaires, savoir:

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, le Sieur Victor, Baron de Constant Rebecque, Lieutenant-Général de l'armée des Pays-Bas, Commandeur de l'Ordre Militaire de Guillaume, Chevalier de l'Aigle-Rouge de Prusse, seconde classe, et Chevalier de l'Ordre Royal et Militaire de Saint-Louis.

Et, Sa Majesté Très-Chrétienne, le Sieur Jean, Etienne, Casimir Poitevin, Baron de Maureillan, Lieutenant-Général, Inspecteur-Général des fortifications, Chevalier de l'Ordre Royal et Militaire de Saint-Louis, Commandeur de l'Ordre Royal de la Légion-d'Honneur, Chevalier de l'Ordre de la Couronne de Fer.

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Art. 1.

Afin de déterminer d'une manière précise et invariable la ligne de limite entre les deux Etats, il a été dressé des procès-verbaux descriptifs du cours de cette limite, lesquels ont été formés d'après le levé exact de toute la frontière, fait contradictoirement par les ingénieurs et géomètres nommés de part et d'autre, et sous la direction du Sieur Jean Egbert van Gorkum, Lieutenant-Colonel de l'Etat-Major du Quartier-Maître Général, Chevalier de l'Ordre Militaire de Guillaume, pour les Pays-Bas, et du Sieur Etienne, Nicolas Rousseau, Lieutenant-Colonel au Corps Royal des ingénieurs-géographes, Chevalier de l'Ordre Royal et Militaire de Saint-Louis et de l'Ordre Royal de la Légion-d'Honneur, pour la France, et tous deux membres de la Commission de délimitation. Les dits procès-verbaux se trouvent de plus accompagnés de croquis visuels, ou plans figuratifs dressés sur une grande échelle, pour servir à leur explication en cas de besoin et des états des bornes à planter.

Cette limite, qui s'étend de puis la mer du Nord jusqu'à la Moselle, a été divisée en six sections; les procès-verbaux, ainsi que les feuilles de levés de chaque section, ont été arrêtés et signés par les commissaires, savoir:

1°. la première section, comprenant la limite située entre la mer et la Lys, le vingt-huit Mars dix-huit cent vingt;

2°. la deuxième section, comprenant la limite située entre la Lys et l'Escaut, le vingt-trois Décembre dix-huit cent dix-huit,

3°. la troisième section, comprenant la limite située entre l'Escaut et la Sambre, le vingt-trois Décembre dix-huit cent dix-huit;

4°. la quatrième section, comprenant la limite située entre la Sambre et la Meuse, le dix-huit Juin dix-huit cent dix-sept;

5°. la cinquième section, comprenant la limite située entre la Meuse et le Grand-Duché de Luxembourg, le vingt-huit Mars dix-huit cent vingt;

6°. la sixième section, comprenant la limite du Grand-Duché de Luxembourg, le vingt-huit Mars dix-huit cent vingt.

Tous ces procès-verbaux descriptifs du cours de la limite, ainsi que les feuilles du levé, qui les accompagnent, demeureront annexés au présent traité, et auront la même force et valeur, que s'ils y étaient insérés mot à mot.

Art. 2.

Les échanges, cessions et rectifications, consentis et arrêtés entre les deux Royaumes et insérés dans les procès-verbaux descriptifs de la limite des six sections, seront répétés dans les articles suivants du présent traité avec indication des articles du procès-verbal, auxquels ils correspondent.

Art. 3.

La France cède la ferme d'Ignace Vermeers et les vergers et terres situés au Nord-Est du chemin dit Warnoesstraat ou Hooystraat, qui appartiennent à Pierre Markey et à Ignace Vermeers. (Art. 5, §§ 8 et 9 du procès-verbal de la première section).

Art. 4.

Les Pays-Bas cèdent les maisons, vergers et terres, situés au nord-ouest du Chemin Vert, ou Groenestraat, propriétés appartenantes aux enfants de Gilles Pylyser, à Jean, Baptiste Vandenbosch et frères, aux enfants de François Vermeulen et à Demol. (Art. 6, §§ 12 et 13 de la 1re section).

Art. 5.

Le Royaume de France, possédant en entier les eaux de la Lys au-dessus du territoire d'Armentières, accorde le passage par le dit territoire d'Armentières au nombre de bateaux, qui sera jugé nécessaire à l'exploitation des fermes et fabriques dépendantes de l'exploitation rurale, et au transport des objets nécessaires à leur subsistance, pour celles situées sur le bord de la Lys comprenant un total de huit habitations, et qui font partie des communes de Neuve Eglise et Warneton (Pays-Bas).

A cet effet, les propriétaires, ou fermiers, des dites fermes des communes de Neuve Eglise et Warneton, situées sur la rive gauche de la Lys, et qui auront besoin du dit passage, seront tenus de se pourvoir d'un acte signé par le Préfet du Département du Nord et par le Gouverneur de la province de la Flandre Occidentale.

Les dits actes, délivrés par le Préfet du Département du Nord et par le Gouverneur de la province de la Flandre Occidentale, indiqueront le temps de la durée de la permission donnée, la quantité et la nature des objets dont les bateaux peuvent faire le transport, et le temps qu'ils pourront séjourner devant les dites fermes.

Chaque batelier, ou conducteur de bateau, devra être porteur d'un des dits actes ci-dessus, afin que les Douanes Françaises puissent permettre le passage, et chaque bateau sera sujet à la visite des dites Douanes Françaises pour vérifier seulement, qu'ils ne portent que les objets stipulés dans les dits actes.

Art. 6.

La France consent à ce que la Lys appartienne aux deux États, depuis sa sortie du territoire d'Armentières, jusqu'à l'embouchure de la Deule.

D'après cette cession, la Lys devient mitoyenne depuis sa sortie du territoire d'Armentières, jusqu'au territoire de Ménin, et les charges et profits qui en résultent demeureront réglés sur les bases ci-après, se conformant pour les détails à ce qui est marqué dans le procès-verbal de la délimitation de la 1re section de la frontière.

(1) Deze verslagen werden voor de leden gedrukt.

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

1°. libre navigation avec les précautions réciproques pour qu'elle ne favorise pas la fraude sur l'un ou l'autre Etat;

2°. le curage et l'entretien du lit de la rivière, supporté par les deux Etats, chacun sur sa rive;

3°. la propriété des écluses et les droits de navigation conservés tels, qu'ils se trouvent maintenant fixés et établis;

4°. tous les ponts établis sur la Lys appartiendront par égale portion aux deux États; ils seront entretenus à frais communs et leurs manœuvres resteront telles qu'elles existent maintenant;

5°. la pêche de la rivière sera divisée en deux parties: la première depuis Armentières, jusqu'à la Deule appartiendra à la France, la seconde depuis la Deule jusqu'à Ménin appartiendra aux Pays-Bas. (Artt. 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37 et 38 de la 1re section.)

Art. 7.

Les deux États approuvent la nouvelle direction donnée à la limite entre les communes d'Halluin et de Reckem, entre les terres qui appartiennent à M. van Ruymbeke, et qui change un peu le tracé de la frontière de 1790. (Art. 2, § 4 du procès-verbal de la 2me section.)

Art. 8.

La France cède la portion de bâtiment, cour, jardin du Purgatoire appartenant à Louis Deltour. (Art. 3, §§ 3 et 4 de la 2me section.)

Art. 9.

La France cède les deux pièces de terre de Pierre Tieffry et de la veuve Espewins, au sud du chemin vert, commune de Leers. (Art. 12, § 1 de la 2me section.)

Art. 10.

Les Pays-Bas cèdent deux pièces de terre appartenantes à la veuve de Jacques le Chef et à mademoiselle Poteau, à l'ouest du chemin de Lannoy à Templeuve en Dossemez, commune de Néchin. (Art. 13, § 4 de la 2me section.)

Art. 11.

Les Pays-Bas cèdent un verger et des terres près le hameau de Mouqueron, à l'ouest du chemin de Willem à Templeuve en Dossemez sur cette dernière commune. (Art. 16, § 3 de la 2me section.)

Art. 12.

La France cède la cense des Chartreux et les terres qui se trouvent au Nord du chemin des trois Ormes, commune de Baisieux et de Willem. (Art. 19, § 1re de la 2me section.)

Art. 13.

Le Pays-Bas cèdent la maison dite Jambe de bois et les terres à l'ouest du sentier du Long fossé, commune de Lamain. (Art. 21, § 4 de la 2me section.)

Art. 14.

La France reconnaît la mitoyenneté du chemin qui traverse le hameau de Creplaine, commune de Champin. (Art. 21, § 6 de la 2me section.)

Art. 15.

Les Pays-Bas cèdent un quart de bonnier qu'ils possèdent sur les terres de M. de Sainte-Aldegonde, sur le chemin de Chaboulieux, commune de Lamain. (Art. 21, §§ 5 et 6 de la 2me section.)

Art. 16.

La France cède deux parties de terre au nord du chemin de Rumegies, ou de Douay à Mortagne, commune de Lecelles. (Art. 31, § 2 de la 2me section.)

Art. 17.

Les Pays-Bas cèdent une partie de terre au sud du chemin de Rumegies ou de Douay à Mortagne, près celui du Plantis et du ruisseau de l'Elnon, commune de Rongy. (Art. 31, § 2 de la 2me section.

Art. 18.

Les Pays-Bas cèdent une partie de terre sur le chemin de la cense d'Ombrie, commune de Bleharies, pour redresser la limite. (Art. 32 de la 2me section.)

Art. 19.

La France cède le pré appartenant à M. Barbieux, sur la commune de Flines-lez-Mortagne, et situé au nord du bras de la veuve de Wiers. (Art. 6, § 28 du procès-verbal de la délimitation, 3me section.)

Art. 20.

Les deux Etats consentent à une direction de limite plus régulière entre les communes de Condé (France), et Blaton (Pays-Bas), à travers la forêt de Condé. (Art. 11, §§ 3, 4, 5 et 6 de la 3me section.)

Art. 21.

Les deux Etats approuvent les changements consentis entre les maires des communes de Bettrechies et de Roisin, en 1812 et 1813, pour régler la limite entre ces deux communes, d'une manière qui diffère peu du tracé qu'elle suivait en 1790. (Art. 28, § 6 de la 3me section.)

Art. 22.

Les Pays-Bas cèdent les prés et terres à l'est du chemin de Gossignies à Fayt, commune de Fayt. (Art. 32, § 1 de la 3me section.)

Art. 23.

La France cède le hameau de Cheffleury, avec le terrain contigu déterminé par une ligne formant le prolongement de la lisière sud du bois de Sars-la-Bruyère. (Art. supplémentaire de la 3me section.)

Art. 24.

Les Pays-Bas cèdent le pré de François Duvivier, vis-à-vis le moulin d'Hestrud. (Art. 16, § 1 du procès-verbal de la 3me section.)

Art. 25.

La France cède une petite partie d'un petit bois appartenant à M. de Rinsart, sur le chemin de Genestriau, commune de Beaurienx. (Art. 18, § 2 de la 4me section.)

Art. 26.

Les deux Etats approuvent la nouvelle direction donnée à la limite entre les communes de Beaurieux et Sivry, depuis le dit bois de M. de Rinsart jusqu'à celui de M. Derobaux, et qui change un peu le tracé de la frontière de 1790. (Art. 18, §§ 3 et 4 de la 4me section.)

Art. 27.

La France cède une partie de pré du Sieur Dumesnil, sur le chemin de Beaurieux à Sivry, commune de Beaurieux. (Art. 18, § 4 de la 4me section.)

Art. 28.

La France cède une petite langue de terre, parallèle au chemin de Beaurieux à Sivry. (Art. 18, § 5 de la 4me section.)

Art. 29.

La France cède une partie de terre, appartenante à François

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Meurant, attenante au bois de la Franoye, commune de Clerfayt. (Art. 19, §§ 2 et 3 de la 4me section.)

Art. 30.

Les Pays-Bas cèdent trois habitations avec les terres et prairies, qui se trouvent au sud du chemin d'Eppe sauvage à Baliévres, qui forme la nouvelle limite, et cèdent aussi la prairie dite sortier de Leuze, entre le ruisseau des pâtures Gilettes et le bois de Baillèvres. (Art. 24, §§ 4, 5 et 6 de la 4me section.)

Art. 31.

La France cède les prés et terres dits les Hauies, commune d'Anor. (Art. 31, §§ 4 de la 4me section.)

Art. 32.

La France cède les terres et pâtures dites les grandes et les petites Fortelles, ainsi qu'une maison à Jean, Baptiste Corbillard et les prés et terres appartenant à Antoine Meunier, à la veuve Antoine Sacré et autres, ainsi qui les terres incultes dites de St. Hubert, commune d'Anor. (Art. 31, § 12 de la 4me section.)

Art. 33.

Les Pays-Bas cèdent leur part de l'habitation, dite de la Poissonnière, avec des portions de la prairies le long du ruisseau et St.-Hubert. (Art. 31, § 15 de la 4me section.)

Art. 34.

La France cède, sur la commune de Hirson, au hameau de Macquenoise, un petit jardin en pointe de la moitié de la maison des bâtiments et cour du Sieur Valentin Carion. (Art. 33, § 2 de la 4me section.)

Art. 35.

La France cède, sur la commune de St.-Michel, au hameau de Macquenoise, la moitié de la maison, bâtiments et jardin d'Antoine Legros. (Art. 34, § 1, de la 4me section.)

Art. 36.

Les Pays-Bas cèdent, sur la commune de Momignies, leur partie de la maison, ou ferme de Grattepierre, ainsi que le pré marécageux qui en dépend. (Art. 34, § 4 de la 4me section.)

Art. 37.

Les Pays-Bas cèdent, sur la commune de Doische, un terrain à l'est d'une ligne droite, tirée de la borne près de la fosse à Catheraine, jusqu'à celle située à l'angle sud-ouest du bois de Champia. (Art. 60, § 1 de la 4me section.)

Art. 38.

La France cède, sur les communes de Foiche et de Givet, les terres qui se trouvent entre l'ancienne frontière et une ligne déterminée par borne du terne de prêle, l'angle le plus au nord-ouest du bois de Plaquia et la borne plantée près de la route de Philippeville à Givet. (Art. 60, §§ 3 et 4 et art. 61 de la 4me section.)

Art. 39.

La France accorde le passage par le chemin dit des Meuniers, qui traverse une partie de la commune de Fromelenne, dans la vallée des Alloux, afin de donner aux Pays-Bas la communication avec le moulin d'Hollenne. (Art. 7, § 1 du procès-verbal de la 5me section.)

Art. 40.

Les Pays-Bas cèdent des parties de prairies appartenantes à M. Demy, qui sont situées à la rive gauche de la Houille, près le moulin d'Holenne. (Art. 8 de la 5me section.)

Art. 41.

L'art. 30 du traité du 18 Novembre 1779, conclu entre l'Impératrice Reine de Hongrie et de Bohème et le Roi Très-Chrétien, concernant les limites de leurs Etats respectifs aux Pays-Bas et d'autres objets relatifs aux frontières, devant recevoir son exécution, et étant conçu en ces termes: » Pour faciliter aux sujets de l'Impératrice Reine, la communication par la Semoy avec la Meuse, le Roi Très-Chrétien consent de faire lever les obstacles, que les fermiers des pêcheries domaniales, ou ses autres sujets, peuvent avoir mis au libre usage de la dite rivière de la Semoy. Les commissaires pour l'exécution de la présente convention seront chargés d'arrêter, de concert, les mesures nécessaires pour faire cesser ces empêchements. Les proces-verbaux, qu'ils auront tenus pour cet effet, seront censés faire partie de cette convention."

Il est convenu, que, pour faire cesser dorénavant et pour toujours, les empêchements qui peuvent exister actuellement, et mettent de nouveau des entraves au libre cours et usage de la rivière de la Semoy, les administrateurs des eaux et forêts des deux Etats, dans le ressort desquels se trouve la rivière de la Semoy, seront chargés de procéder de concert, d'abord, après la ratification du présent traité de limites, à l'enlèvement des différents barrages et autres travaux, qui pourraient exister et mettre empêchement au libre cours de la dite rivière de la Semoy, et de le régler de manière, qu'au milieu du courant du gros volume d'eau ou du Thalweg, il soit établi dans la largeur normale du courant une ouverture de huit mètres; que le bras navigable à l'embouchure de la rivière sera rétabli, comme il se trouvait et devait se trouver conformément au procès-verbal du vingt-neuf Mars mille sept cent quatre-vingt, et qu'il ne sera permis à l'avenir d'exécuter aucune jettée, ou autre ouvrage de quelle nature que ce soit, qui pourrait rétrécir le passage ou entraver le libre usage de la Semoy, et la largeur du courant établie à huit mètres, ainsi que cela a été indiqué plus haut. Qu'en conséquence, les administrations seront chargées d'entretenir les dites ouvertures et la conservation de l'état de choses rétabli, et enfin que les agents principaux des dites administrations seront tenus de faire rapport une fois par an, au mois d'Avril, à leur préfectures ou gouvernements respectifs, de l'état du libre cours de la Semoy.

Art. 42.

Les Pays-Bas cèdent le bois du petit fort, appartenant à la commune de Bagimont, celui de Banay appartenant au domaine des Pays-Bas, et les portions de bois, nommées l'essarté des bans Landery, appartenantes à la veuve de Jean, Nicolas Roulin et consorts de Bagimont; lesquels bois, en vertu de l'estimation faite, à dire d'experts nommés de part et d'autre, appartiendront actuellement en toute propriété à la commune de Gespunsart.

Les Pays-Bas cèdent en outre, quant à la souveraineté seulement, le bois de la Nayl Gaudin, appartenant à différents particuliers de Gespunsart, ainsi que plusieurs pièces de prés, de telle manière que, par ces deux cessions toute l'espace que l'ancienne limite rendait presqu'une enclave en France, sauf sa communication avec le territoire de la commune de Bohan, par la ligne formée par le ruisseau de Herdoux entre la prairie d'Antoine Avril, sise sur Bohan, et celle de Jacques Jeanjot, sise sur la partie cédée, appartiendra, ainsi qu'il vient d'être dit, à la France, et fera partie de la commune de Gespunsart. (Art. 19, §§ 5 et 6 de la 5me section.)

Art. 43.

La France cède une étendue de cent vingt-deux hectares, quinze ares, trente-quatre centiaires de bois communaux de Gespensart, lesquels, en vertu de la cession faite par les Pays-Bas, et dont il vient d'être fait mention ci-dessus, art. 42, appartiendront en toute propriété au domaine des Pays-Bas, à la commune de Bagimont et à la veuve de Jean, Nicolas Raulin et consorts, pour être partagés entr'eux dans telles proportions dont ils jugeront convenir et, comme équivalant du bois Banay, de celui du petit fort et de l'essarté des bans Landery, cède en toute propriété à la commune de Gespunsart.

La France cède en outre, quant à la souveraineté seulement, les terres formant des propriétaires particulières, dépendantes de l'ancienne cense d'Ancessart, de telle manière, que les bois communaux de Gespunsart et les terres dépendantes de la dite cense d'Ancessart, situés à l'est de la ligne droite, formant la nouvelle frontière, et déterminée par un pont situé à trois cent

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites,)

soixante mètres à l'est de la fontaine du bois Artus, entre le bois communal de Bohan, dit virée de la grève et le bois communal de Gespunsart, et un autre point situé sur le ruisseau des Améchenois, et à deux cent trente-cinq mètres à l'amont de son confluent avec celui du Soret, dit aussi ruisseau de la fontaine de Bagimont, feront partie de la commune de Bagimont, Grand-Duché de Luxembourg. Cette cession, ainsi que celle mentionnée à l'art. 42, ayant été établie sur le prononcé des experts, nommés par les deux communes intéressées, en présence de leurs maires, assistées des inspecteurs et sous-inspecteurs forestiers de Charleville et de Neufchâteau, et en présence des délégués des commissaires Royaux, conformément à la convention passée par eux le 8 Septembre 1819, approuvée par les dits commissaires, et insérée au protocole des conférences, aura son entier effet; la France ayant reçu d'autres points, l'équivalent qui y est énoncé, et sauf, ainsi que cela a été convenu lors de la rectification de la dite convention, la *soulte* à payer par l'un des Etats à l'autre, si, au moment de la prise de possession, il est constaté par la nouvelle expertise qui en sera faite, qu'ils ont pu changer de valeur, par l'effet de quelques coupes et autres opérations faites dans les dits bois. (Art. 1, § 1 du procès-verbal de la 6me section,)

Art. 44.

La France cède le bois, dit de la petite extrémité, les prés, les terrains vagues et les broussailles dits la Piroye, ou les bans de Sédan, situés entre le chemin de Sugny à Bouillon et la rivière de la Semoy. (Art. 11, § 2 de la 6me section.)

Art. 45.

La France cède, sur la commune de Williers, des petites portions des prairies, situées entre le ruisseau du fond de Williers et celui de la scierie, près le moulin de Williers. (Art. 27, § 5 de la 6me section.)

Art. 46.

Les Pays-Bas renoncent, pour la commune de Torgny (Grand-Duché de Luxembourg), au droit de parcours, que cette commune prétend sur quelques prairies à la rive gauche de la Chiers. (Art. 42, § 2 de la 6me section.)

Art. 47.

La France cède, sur la commune d'Epiez, ses droits sur la partie du terrain dit champ des débats, confinant la commune de Torgny. (Art. 43, § 7 de la 6me section.)

Art. 48.

Les Pays-Bas accordent le passage par le chemin dit de Montmédy à Longwy, qui traverse le territoire de la commune de Ruette au lieu dit le Borgne trou, afin de donner à la France une communication directe entre les communes d'Allondrelle et Tellancourt. (Art. 47, § 2 de la 6me section.)

Art. 49.

La France accorde le passage par le chemin dit grand chemin de Virton à Luxembourg, traversant une partie du territoire de la commune de Ville-Houdlemond, afin de donner aux Pays-Bas la communication directe entre les communes du Grand-Duché de Luxembourg, qui avoisinent la frontière. (Art. 51, § 3 de la 6me section.)

Art. 50.

Les Pays-Bas cèdent, sur la commune de Pettange, trois portions de terres appartenantes à plusieurs propriétaires, pour être réunies à la commune de Sonnes. (Art. 59, §§ 9, 10, 12, 13 et 15 de la 6me section.

Art. 51.

La France cède, sur la commune de Sonnes, le jardin de la ferme d'Hersain et les terres de M. de Bertrange, qui y touchent à l'est de la nouvelle limite, déterminée par une ligne qui part d'une borne placée dans les dites terres, et va jusqu'à une autre borne, située au bord du chemin, de la sauvage à la ferme d'Hersain, à la pointe la plus à l'est du bois domanial Français, dit Hérioque. (Art. 59, § 15 de la 6me section.)

Art. 52.

La France cède l'écurie, le magasin à charbon, les terres, prés, jardins et une partie de l'étang de la forge de la sauvage sur la commune de Sonnes. (Art. 60, §§ 3, 4, 5 et 6 de la 6me section.)

Art. 53.

Les Pays-Bas cèdent, sur la commune de Differdange, pour être réunie à celle d'Hussigny, une terre à Jean Pierre Clocheret. (Art. 61, § 8 de la 6me section.

Art. 54.

Les Pays-Bas cèdent, sur la commune d'Esch-sur-Alzette, deux petites pièces de terre, appartenantes à J. Beaugis et à François Gobeler. (Art. 65, § 8 de la 6me section.)

Art. 55.

La France cède, sur la commune d'Ottange, vingt hectares environ, du bois de Billert contigu au bois de Schifflange, et appartenant à M. le Comte de Hunoldstein. (Art. 68, § 1 de la 6me section.

Artt. 56.

Les Pays-Bas accordent le libre passage sur le chemin de voiture, qui longe la lisière du bois de Billert, et qui donne la communication directe entre la communication directe entre la commune d'Audun-le-tiche et celle d'Ottange. (Art. 68, § 3 de la 6me section.)

Art. 57.

Les Pays-Bas cèdent l'usine du haut Tettange appartenante à M. le Comte d'Hunoldstein et la maison, dite Nicolas, au même propriétaire, ainsi que le terrain nécessaire pour lier cette usine au territoire de la commune d'Ottange. (Art. 68, § 11 et art. 69, § 1 et 2.)

Art. 58.

La France accorde aux habitants d'Hellange (Grand-Duché de Luxembourg) le passage sur la commune d'Hagen (France) par le chemin dit Reeckweg, qui passe à l'est du petit étang d'Hagen et conduit du village d'Hellange aux bois de cette commune, situés au sud du dit étang. (Art. 75, § 9 de la 6me section.)

Art. 59.

Les Pays-Bas cèdent le petit terrain, dépendant de la commune de Frisange, compris à l'Est du chemin d'Hagen à Frisange et au sud du chemin d'Hellange à Evrange, afin que la limite soit formée par l'axe des dits chemins. (Art. 77, § 2 de la 6me section.)

Art. 60.

La France cède aux Pays-Bas les parties Françaises du territoire de la commune d'Evrange, situées au nord des chemins d'Hellange à Evrange, et du chemin de fer, à l'exception du terrein attenant à la chapelle d'Evrange et d'une pièce de terre voisine de la commune de Preische; le chemin d'Hellange à Evrange, et le chemin de fer seront mitoyens sur toute la partie où ils forment la frontière. (Art. 77, §§ 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 en 11 de la 6me section.)

Art. 61.

Les Pays-Bas cèdent à la France la partie, qu'ils possèdent au village et sur le territoire de la commune d'Evrange, située au sud du chemin d'Hellange à Evrange et du chemin de fer et du terrein attenant à la chapelle, désigné dans l'article précédent. (Art. 77, §§ 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 de la 6me section.)

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Art. 63.

La France cède sa part du moulin d'Henchdorff, ainsi que les terres, qu'elle peut prétendre sur le terrein indivis entre Burmerange et Ganderen, d'après le nouveau partage qui aurait dû avoir lieu. (Art. 84, § 5 de la 6me section.)

Art. 64.

Les Pays-Bas cèdent deux petites portions de terre situées sur le ruisseau de Bach, entre la commune de Ganderen et celle de Purmerange. (Art. 84, § 7 de la 6me section.)

Dispositions générales.

Art. 65.

A l'égard des passages, accordés et mentionnés dans les articles 39, 48, 49, 56 et 58 du présent traité, il est convenu que chaque habitant Français ou des Pays-Bas, usant des passages accordés, ne pourra pas se dévier de son chemin, ni s'y arrêter pour charger ou décharger sous peine d'encourir confiscation des marchandises, et de se voir infliger les autres punitions voulues par les réglements des douanes et les lois du Royaume qu'il traverse, à moins qu'il n'ait fait à son entrée une déclaration des objets transportés; et, dans ce cas, il demeurera soumis aux lois et ordonnances des douanes en tout ce qui concerne l'entrée et la sortie des marchandises dans le Royaume qu'il traverse.

Dans le cas de simple passage, aucune déclaration ne pourra être exigée, et il ne sera fait alors aucune opposition pour user des passages accordés.

Art. 66.

Si, par effet des cessions respectives contenues dans le présent traité de limites, quelques propriétés se trouvaient morcelées, les propriétaires ou fermiers jouiront de la faculté d'y transporter les engrais nécessaires, et d'emporter librement, et en exemption de tous droits, les récoltes provenantes des terrains concédés réciproquement.

Art. 67.

Comme pareille faculté à celle, qui vient d'être indiquée dans l'article ci-dessus, a été accordée à divers propriétaires ou fermiers par les traités antérieurs, ces droits seront maintenus, pourvu toute-fois qu'ils soyent reconnus maintenant par des conventions partielles, passées entre les Préfets des départements du Royaume de France et les Gouverneurs des provinces du Royaume des Pays-Bas, afin de régler de nouveau ce qui a pu être accordé par les traités antérieurs.

Art. 68.

Les chemins, dits *mitoyens*, sont à l'usage des deux Etats, sans qu'il soit attenté aux droits de propriétés des particuliers, à qui ces chemins mitoyens pourraient appartenir; aucun des deux Royaumes ne peut exercer sur ces chemins d'acte de souveraineté, si ce n'est ceux nécessaires pour prévenir ou arrêter les délits ou crimes, qui nuiraient à la liberté et sûreté du passage.

Les Gouverneurs des provinces et Préfets des départements limitrophes veilleront au bon entretien de ces chemins.

Art. 62.

Les Pays-Bas cèdent, sur la commune d'Aspelt, le terrain contingu au parc de Preische et à la chaussée des Romains, de manière, que la nouvelle limite sera fixée par l'axe du chemin de fer et par celui de la chaussée Romaine et son prolongement jusqu'au ruisseau de Frisange. (Art. 79, § 2 et art. 80 de la 6me section.)

Art. 69.

A l'avenir, et pour l'intérêt des deux États, aucune construction de bâtiments ou habitations quelconques ne pourra être élevée, et ne sera tolérée établie à dix mètres de la ligne frontière ou à cinq mètres seulement de distance d'un chemin, lorsque ce chemin est mitoyen et que son axe forme la limite.

Art. 70.

Le présent traité, et les procès-verbaux de délimitation réglant le tracé de la frontière entre les deux États, ainsi qui les concessions réciproques de passages qui ont été accordés, toute autre prétention ou droit, que des communes voisines de la frontière voudraient élever sur les terres placées sur l'autre Etat, est déclarée non recevable et annullée.

Art. 71.

Pour l'exécution du présent traité, les sieurs Behr, Colonel de l'État-Major-Général, Chevalier de l'Ordre Militaire de Guillaume, pour les Pays-Bas, et Decasters de l'État-Major Général, Chevalier de l'Ordre Royal, Colonel du Corps Royal et Militaire de St. Louis, de l'Ordre Royal de la Légion d'Honneur et de l'Ordre Militaire de Maximilien de Bavière, pour la France etc., tous deux membres des commissions respectives de délimitation, seront chargés de faire exécuter l'abornement de la frontière, conformément à ce qui a été arrêté à l'égard du matériel de l'abornement par le plan annexé au procès-verbal de la quatrième section, et d'après ce qui a été indiqué à cet égard, tant dans les procès-verbaux de délimitation des six sections, que dans les tableaux qui y sont annexés; ils procéderont en outre en présence des délégués des Préfets de départemens (pour la France) et des Gouverneurs de provinces (pour les Pays-Bas) à la prise des possessions des parties de terres échangées ou cédées; en même temps ils feront connaître les concessions de passages réciproquement accordés, et tiendront des procès-verbaux de toutes leurs opérations, pour lesquelles ils suivront l'instruction arrêtée par les commissaires, et jointe au protocole de leur dernière séance.

Ils adresseront le rapport de leurs opérations à leurs commissaires respectifs, qui leur feront donner l'assistance ou les renseignements, dont ils pourraient avoir besoin.

Art. 72.

Les deux États ne compteront leurs droits de souveraineté, sur les parties échangées pour l'assiette des impôts, qu'à partir du 1er Juillet prochain.

A cette même époque les militaires, qui pourraient se trouver faire partie des familles, dont les habitations ont été cédées, seront réciproquement rendus.

Art. 73.

Le présent traité de limites sera ratifié par les hautes parties contractantes, et l'échange des ratifications se fera dans l'espace de six semaines, à compter du jour de la signature, ou plutôt si faire se peut.

En foi de quoi nous avons signé le présent traité, et y avons apposé le cachet de nos armes.

Fait à Courtrai, le vingt-huitième jour du mois de Mars mille huit cent vingt.

Le Lieutenant-Général,

(*signé.*) Baron de Constant Rebecque.

(*L. S.*)

Le Lieutenant-Général,

(*signé.*) Baron de Maureillan.

(*L. S.*)

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

2. GRENS-TRACTAAT *tusschen Hunne Majesteiten den Koning der Nederlanden en den Koning der Vereenigde Rijken van Groot-Brittanje en Ierland, ook Koning van Hannover.*

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER NEDERLANDEN, PRINS VAN ORANJE-NASSAU, GROOT-HERTOG VAN LUXEMBURG, *enz., enz., enz.*

EN ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER VEREENIGDE RIJKEN VAN GROOT-BRITTANJE EN IERLAND, KONING VAN HANNOVER, HERTOG VAN BRUNSWIJK-LUNEBURG, *enz., enz., enz.*

Noodig geoordeeld hebbende, tot meerdere bevestiging der tusschen de beide Koningrijken der Nederlanden en van Hannover zoo gelukkig bestaande opregte vriendschap, en tot onderhouding der rust op de grenzen, dezelve over de geheele linie, waar de beide Rijken aan elkander sluiten, te regelen en vast te stellen, en tevens de tusschen wederzijdsche grensbewoners, wegens wederkeerige betrekkingen, hier en daar bestaande oneenigheden zoo mogelijk te vereffenen, alsmede, ten opzigte der grens-afwaterings-inrigtingen, de voor beide Staten meest doelmatige bepalingen te treffen, hebben met dit oogmerk als commissarissen benoemd en met de noodige volmagten voorzien, te weten:

Zijne Majesteit de Koning der Nederlanden enz., de Heeren Maximiliaan Jacob de Man, Generaal-Majoor, Directeur van het Archief van Oorlog en Topographisch Bureau, Ridder van de Militaire Willems-Orde derde klasse, Kommandeur van de Orde van den Nederlandschen Leeuw en Ridder van de Orde van den Rooden Adelaar van Pruissen, tweede klasse; Mr. Albertus Sandberg, lid der Gedeputeerde Staten van de provincie Overijssel; Mr. Hendrik Guichart, lid der Gedeputeerde Staten van de provincie Groningen; en Mr. Johannes: Linthorst-Homan, lid van de Gedeputeerde Staten van de provincie Drenthe;

en Zijne Majesteit de Koning van Hannover, enz., Hoogstdeszelfs Regeringsraad, de Doctor in de regten Coenraad Ferdinand Frederik von Pestel-Bruche, Ridder van de Koninklijke Hannoversche Guelphen-Orde; Hoogstdeszelfs Landraad de Doctor in de Philosophie, Clamor Ernst George Victor, Vrijheer von dem Bussche-Hünefeld, en Hoogstdeszelfs Waterbouw-Inspector, Otto Diederik Christiaan Frederik Reinhold;

Welke commissarissen, na wederkeerige uitwisseling hunner volmagten, onder goedkeuring hunner hooge Heeren Committenten, te zamen zijn oveeengekomen omtrent de navolgende punten:

Art. 1.

Bij de tegenwoordige regeling en bepaling der grenzen, zijn tot grondslag genomen de grensverdragen, die in dato 16 Mei 1548, 1 Augustus 1659, 18 Mei 1778, 1 April en 3 September 1779, 26 Augustus en 9 September 1801, over de grenzen tusschen de Nederlandsche provincien Overijssel en Drenthe en het Hannoversch Graafschap Bentheim, en in dato 27 October en 10 November 1764, 11 en 29 October 1784, over de grenzen tusschen de Nederlandsche provincien Groningen en Drenthe en de Hannoversche Kreits Meppen, alsmede die, welke in dato 24 Junij 1636, 14 Maart 1700, 28 Augustus en 2 November 1706 en 26 Januarij 1723, over de grenzen tusschen de Nederlandsche provincie Groningen en de Hannoversche provincie Oost-Vriesland, zijn gesloten. Daar intusschen in deze verdragen gedeeltelijk de grenzen op verschillende punten niet zijn opgegeven, of wel niet naauwkeurig genoeg bepaald, gedeeltelijk ook, ten opzigte der grens-afwateringen, geene voldoende bepalingen bevatten, zoo zal door het tegenwoordig tractaat in deze gebreken worden voorzien, ten einde, zoo min over het een, als over het ander, dezer onderwerpen, in het vervolg eenig verschil plaats vinde.

Overigens zullen alle in de bedoelde verdragen voorkomende bepalingen, in zoo verre dezelve door het tegenwoordig tractaat, hetzij in het algemeen, hetzij in het bijzonder, niet zijn veranderd en opgeheven, hare volle kracht behouden.

Art. 2.

De tot dusverre bestaan hebbende bijzondere regten der wederzijdsche grensbewoners op het grondgebied van een der beide Staten, hetzij dezelve gegrond zijn op de in het 1ste artikel aangehaalde grensverdragen, of wel op bijzondere convenanten, eigendom of herkomst, zullen, in zoo verre dezelve door het

NACHDEM SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG DES VEREINIGTEN REICHS GROSZ-BRITANNIEN UND IRLAND, AUCH KÖNIG VON HANNOVER UND HERZOG ZU BRAUNSCHWEIG-LÜNEBURG, *usw., usw., usw.*

UND SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG DER NIEDERLANDEN, PRINZ VON ORANIEN-NASSAU, GROSZ-HERZOG VON LUXEMBURG, *usw., usw., usw.*

Zu mehrerer Befestigung der, zwischen beiden Königreichen von Hannover und der Niederlande, so glücklich bestehenden aufrichtigen Freundschaft, und zur Erhaltung der Ruhe an der Grenze, es nöthig erachtet haben, diese auf der ganzen Linie, wo beide Reiche sich berühren, zu berichtigen und festzusetzen, zugleich auch die zwischen den angrenzenden Unterthanen, wegen gegenseitiger Verhältnisse, hier und da obschwebenden Streitigkeiten möglichst zu schlichten, so wie endlich, in betreff der Grenzabwässerungs-Anstalten, die für beide Staaten zweckdienlichsten Bestimmungen zu treffen, und in dieser absicht Commissarien zu ernennen, und zu bevollmächtigen geruhet haben, als:

Seine Majestät der König von Hannover etc. allerhöchst Ihren Regierungsrath den Doctor der Rechte, Conrad, Ferdinand, Friedrich von Pestel-Bruche, Ritter des Königlich-Hannoverschen Guelphen Ordens; Ihren Landrath den Doctor der Philosophie Clamor, Ernst, Georg, Victor, Freyherr von dem Bussche-Hünefeld; und Ihren Wasserbau-Inspector Otto Diedrich, Christian, Friedrich Reinhold;

Und Seine Majestät der König der Niederlande etc. die Herren Maximilian, Jacob de Man, General-Major, Directeur der Kriegsarchive und des topographischen Bureaus, Ritter des Militair Wilhelms-Ordens dritter Classe, Commandeur des Niederländischen Löwen-Ordens und Ritter des Preussischen Rothen Adeler-Ordens zweyter Classe; Dr. Albertus Sandberg, Mitglied der Deputirten Staaten der Provinz Overijssel; Dr. Heinrich Guichart, Mitglied der Deputirten Staaten der Provinz Groningen; und Dr. Johan., Linthorst-Homan, Mitglied der Deputirten Staaten der Provinz Drenthe;

So sind diese Commissarien, nach gegenseitiger Auswechselung ihrer Vollmachten, unter Vorbehalt der Genehmigung ihrer höchst gebietenden Committenten, über folgende Punckte mit einander übereingekommen:

Art. 1.

Bey der gegenwärtigen Reguliring und Bestimmung der Grenzen, sind diejenigen Recesse, welche unterm 16 May 1548, 1 August 1659, 18 May 1778, 1 April und 3 September 1779, 26 August und 9 September 1801, über die Grenzen zwischen der Hannoversche Grafschaft Bentheim und den Niederländischen Provinzen: Overijssel und Drenthe, und unterm 27 October und 10 November 1764, 11 und 29 October 1784, über die Grenzen zwischen dem Hannoverschen Kreise Meppen, und den Niederländischen Provinzen: Groningen und Drenthe, so wie die unterm 24 Juni 1636, 14 März 1700, 28 August und 2 November 1706, und 26 Januar 1723, über die Grenzen zwischen der Hannoverschen Provinz-Ost-Friesland und der Niederländischen Provinz Groningen abgeschlossen worden, zu Grunde gelegt. Da indessen diese Verträge, theils die Grenzen auf mehreren Punkten entweder überhaupt nicht angeben, oder doch nicht genau genug bestimmen, theils hinsichtlich der Grenz-Abwässerungen keine genügende Bestimmungen enthalten, so sind diese Mängel durch gegenwärtigen Tractat ergänzet worden, damit, so weinig über den einen als andern Gegenstand, ferner Irrungen statt finden.

Uebrigens sollen alle in den gedachten Verträgen enthaltenen Bestimmungen, in so weit dieselben durch den gegenwärtigen Tractat, weder im allgemeinen, noch besonders, abgeändert und aufgehoben sind, ihre volle Kraft behalten.

Art. 2.

Die bisherigen Privat-gerechtsamen der beider seitigen Grenz-Bewohner, auf dem einen oder andern Staatsgebiethe, sie mögen sich auf die im ersten Artickel angezogenen Grenz-recesse, oder auf sonstige Privat-verträge, Besitz und Herkommen gründen, sollen, in so fern selbige durch gegenwärtigen Tractat nicht be-

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

tegenwoordig tractaat niet bijzonder zijn geregeld en vastgesteld, aan de belanghebbenden, zoo vóór als na, blijven voorbehouden.

Art. 3.

Zoodra de grenssteenen, na de ratificatie van het tegenwoordig tractaat, zullen gezet zijn, zal eene, door wederzijds benoemde geometers, vervaardigde topographische grenskaart, alsmede eene topische beschrijving der grenzen, met de noodige croquis, waarop alle grenssteenen, derzelver afstanden en hoeken nauwkeurig zijn gebragt, door wederzijdsche commissarissen aan hunne respective Gouvernementen worden overgelegd; inmiddels zal bij het tegenwoordig tractaat eene, naar eene kleinere schaal, vervaardigde generale topographische kaart, tot opheldering, worden gevoegd.

Art. 4.

Dáár, waar de grenslijn gebouwde eigendommen doorsnijdt, zal het geheel gebouw aan de souvereiniteit van dien Staat onderworpen zijn, in welke het grootste gedeelte van hetzelve is gelegen. Desgelijks zal ook de grenslijn, waar dezelve tuinen doorsnijden mogt, die onmiddellijk aan de woonhuizen gelegen zijn, om den tuin heen getrokken worden, zoodanig, dat ook deze tot het gebied behoort, waaronder het huis gerekend wordt; en eindelijk, wanneer de grenslijn tusschen woonhuizen en de daaraan gelegen gebouwen of schuren loopt, zullen de laatste, met opzigt tot de souvereiniteit, tot dien Staat behooren, waarin de woonhuizen gelegen zijn.

Alle gevallen echter, waarop deze bepalingen van toepassing worden gemaakt, zullen bij het stellen der grenssteenen, in de topische beschrijving bijzonder worden vermeld, alsmede op de kaart aangegeven worden, of het door de grensscheiding doorsneden woonhuis of gebouw Nederlandsch of Hannoversch is.

Art. 5.

Na de ratificatie van het tegenwoordig tractaat, zullen, noch door corporatien, noch door bijzondere personen van een der beide Staten, geene gebouwen nader bij de grenzen mogen worden opgerigt, dan op eenen afstand van drie honderd zes-en-zeventig Nederlandsche ellen en zeven palmen, of honderd Rijnlandsche roeden.

Door deze bepaling echter zal het Hoogheidsregt der beide Gouvernementen, om overal aan de grenzen, waar dezelve zulks in het vervolg noodig mogten oordeelen, Staatsgebouwen of verdedigingsinrigtingen, van welken aard ook, aan te leggen, in geenen deele beperkt worden.

Art. 6.

Dáár, waar het tusschen aangrenzende gemeenten van beide Rijken gebruikelijk is het vee *ductu naturæ*, of zonder hoeder, te laten weiden, zal hetzelve, wanneer wederregtelijk de grenslijn mogt overtreden en deze tevens marktscheiding is, en niet verder dan honderd acht-en-tachtig Nederlandsche ellen en vier palmen, of vijftig Rijnlandsche roeden, van de grens mogt verwijderd zijn, niet mogen worden geschut; maar zal, in dat geval, aan de belanghebbenden slechts geoorloofd zijn het overgeloopen vee weder over de grenzen terug te drijven, zonder hetzelve te jagen of te doen aanhitsen.

Deze bepaling zal echter geen plaats hebben, met betrekking tot gecultiveerde of bevreedigde gronden, noch ook in het geval, waar het vee door eenen hoeder wordt bewaakt, of waar hetzelve, volgens bestaande usantien tusschen eenige gemeenten, in het geheel niet over de grenzen mag komen, als blijvende in die gevallen het regt van schutten van het overgeloopen vee, en de invordering van het in iedere gemeente gebruikelijke schutgeld, aan de belanghebbenden voorbehouden.

Art. 7.

Aan de grensbewoners, wier eigendom gedeeltelijk aan deze, gedeeltelijk aan gene zijde der grenzen gelegen is, zal eene geheel vrije gemeenschap met zoodanige grondstukken, in zooverre die tot bedrijf van hunnen akkerbouw noodig is, zijn voorbehouden; dienvolgens kunnen de bezitters van zulke gronden, mest, stroo, strooisel en andere bemestingen voor het bebouwen hunner landerijen, alsmede alle soorten van veld-,

sonders regulirt und festgesetzt worden, den Betheiligten vor wie nach verbleiben.

Art. 3.

Sobald die Grenzsteine, nach statt gehabter Ratification des gegenwärtigen Tractats, gesetzt seyn werden, soll eine, durch beiderseits ernannte Geometer, verfertigte topographische Grenz-Karte, so wie eine topische Beschreibung der Grenzen mit den erförderlichen Croquis, worauf alle Grenzsteinen, derselben Entfernungen und Winckel, genau verzeichnet sind, durch beiderseitige Herren Commissarien ihren respectiven Gouvernements überreicht, immittelst aber, zur Erläuterung des gegenwärtigen Tractats, diesem eine, nach einem kleineren Maasstabe gezeichnete, topographische general-Karte beygefugt werden.

Art. 4.

Da, wo die Grenzlinie Gebäude durchschneidet, soll das ganze Gebäude der Landeshoheit desjenigen Staats unterworfen seyn, in welchem der grösste Theil desselben belegen ist; desgleichen soll die grenzlinie, wo selbige unmittelbar an Wohnhäusern belegenen Garten durchschneidet, so um den Garten herumgezogen werden, dasz auch dieser zu dem Territorio gehöret, wozu dasz Haus gerechnet wird, so wie eindlich, wenn die Grenzlinie zwischen Wohnhäusern uud den nahe daran belegenen Nebengebäuden, oder Scheunen hergehet, sollen letztere, hinsichtlich der Landeshoheit, zu demjenigen Staate gehören, in welchen die Wohnhäuser belegen sind.

Alle Fälle, wo obige Bestimmungen zur Anwendung kommen, sollen bey Setzung der Grenzsteine in der topische Grenzbeschreibung besonders nahmhaft gemacht werden, wie auch auf dem Karten bemerkt werden, ob das von der Grenze durchschnittene Wohnhaus, oder Gebäude, Hannoversch oder Niederländisch sey.

Art. 5.

Nach erfolgter Ratification des gegenwärtigen Tractats, dürfen, weder von Corporationen, noch von privat Personen des einen oder andern Staats, Gebäude näher als ein hundert Rheinländischen Ruthen oder drey hundert sechs-und-siebenzig Niederländischen Ellen und sieben Palmen, an der Grenzlinie erbauet werden.

Durch obige Bestimmung jedoch soll keinesweges das Hoheitsrechts beider Gouvernemente, überall an der Grenzlinie, wo selbige es künftig nöthig erachten mögten, Staatsgebäude anzulegen und Vertheitigungs-Anstalten jedert Art zu treffen, beschränckt werden.

Art. 6.

Da, wo es zwischen angrenzenden Gemeinden beider Reiche hergebracht is, das Vieh *ductu naturæ*, oder ohne Hirten, weiden zu lassen, soll dassellbe, wenn es widerrechtlich die Grenzlinie, wenn dieselbe zugleich Markengrenze ist, übertreten, und nicht weiter wie fünfzig Rheinlandschen Ruthen, oder hundert acht-und-achtzig Niederländischen Ellen und vier Palmen, von der Grenze entfernt seyn mögte, nicht geschüttet werden dürfen, sondern in diesem Falle soll es den Betheiligten nur erlaubt seyn das übergetretene Vieh wieder über die Grenzen zurück zu treiben, ohne dasselbe zu jagen, oder zu hetzen.

Diese Bestimmung aber soll, weder auf cultivirte, oder eingefriedigte Gründe, noch dann anwendbar seyn, wenn das Vieh durch einen Hirten gehütet wird, oder auch, wenn dasselbe dem zwischen einigen Gemeinden bestehenden Herkommen gemäss, gar nicht über die Grenzen kommen darf. In diesen Fällen bleibt es den Betheiligten unbenommen das übergetretene Vieh zu schütten, und das landesübliche Schüttegeld zu fordern.

Art. 7.

Den Grenzbewohnern, deren Eigenthum theils diess, theils jenseits der Grenzen belegen ist, soll eine völlig freye Communication mit solchen Grundstücken, in so weit es zum Betreibe ihrer Landwirtschaft nöthig ist, vorbehalten seyn; mithin können die Besitzer solcher Grundstücke, Mist, Stroh, Streu und sonstigen Dünger, für den Anbau ihrer Felder, so wie eine jede Art Feldgarten und Baumfrüchte aus-und einführen, ohne

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

tuin- en boomvruchten, uit- en invoeren, zonder ergens eenige regten, hetzij inkomende of uitgaande, transito of andere dergelijke belastingen, onderworpen te kunnen worden.

Zij zullen alleen, door certificaten hunner plaatselijke autoriteiten, behooren aan te wijzen, dat zij aan gene zijde der grenzen een eigendom bezitten en bebouwen, doch kunnen zich niettemin aan het onderzoek en de visitatie der commiesen, of andere tot wering des sluikhandels wettig aangestelde ambtenaren, niet onttrekken. Dezen zijn daarentegen alleen bevoegd, respectivelijk op derzelver gebied visitatien te doen.

Art. 8.

Voor zooverre, door de bepalingen van het tegenwoordig tractaat, eenige gebouwen of andere gronden mogten overgaan onder eene andere souvereiniteit, als waartoe dezelve tot heden hebben behoord, zullen de Rijksbelastingen, die thans van zoodanige perceelen worden geheven, voor het jaar 1825 blijven voortduren ten behoeve van het Rijk, hetwelk dezelve thans geniet; edoch van af den eersten Januarij duizend acht honderd zes-en-twintig alleen door dat Gouvernement worden belast, tot wiens souvereiniteit deze perceelen alsdan zullen behooren.

Art. 9.

Dáár, waar de grenslijn gronden doorsnijdt, die, òf aan Nederlandsche hofhoorige erven, òf aan Hannoversche lijfeigen boeren behooren, zal, opzigtelijk hunne tegenwoordige betrekkingen tot derzelver goedsheeren, geene verandering worden te weeg gebragt.

Art. 10.

De Nederlandsch-Hannoversche grenzen vangen aan, te rekenen van de provincie Overijssel en het graafschap Bentheim, in den omtrek van het zoogenaamde Welperveen of Vleer, ter plaatse, waar zich het Nederlandsch, Hannoversch en Pruissisch grondgebied, bij het punt Drieland genaamd, vereenigt, en waar thans een, met het jaartal 1859 gemerkte, grenssteen staat.

Van hier loopt de grensscheiding, in regte lijn en noordwestelijke rigting, naar eenen op de zoogenaamde marktplaats staande, met voorschreven jaartal en het Bourgondische en Bentheimsche wapen gemerkten grenssteen; vervolgens in meer noordelijke doch steeds regte strekking, op den ouden grenssteen, staande aan den noordelijken voet van den Paaschbult of Scherpenberg; van dezen verder door de nieuwe kamp van den Hannoverschen landman Verbecke, en het gemeene veld, niet verre van de Dinckel en oostelijk van dit riviertje, naar den ouden in een eiken boschje staanden steen, welke wel met het Bourgondische en Bentheimwapen, doch met geen jaartal, is voorzien.

Ofschoon de weg alhier, die naar den hof van Verbecke leidt, in deszelfs lengte gedeeltelijk door de grenslijn wordt doorsneden, zoo zal dezelve nogtans geheel Hannoversch blijven.

Van laatstgemelden steen gaat de grens verder, in regte lijn, op een punt aan den regter oever der Dinckel, hetwelk zeven-en-dertig ellen zeven palmen, of tien Rijnlandsche roeden, rug- of zuidwaarts van het, in tegenwoordigheid van commissarissen in de rigting der opgegeven marktegrenzen tusschen de Nederlandsche gemeente Losser en de Hannoversche gemeente Gilhuis, gegraven kruis, op den regteroever der Dinckel valt, zoodanig dat, tusschen deze twee opgegeven punten, de Dinckel, ter lengte van zeven-en-dertig ellen zeven palmen, of tien Rijnlandsche roeden, gemeenschappelijk blijft, en de dalweg, of het midden derzelve, aldaar de grensscheiding maakt.

Deze gaat dan verder, van het laatste in de verlenging der voornoemde Marktegrenzen op den regteroever der Dinckel vallende punt, in regte lijn op een ander vastgesteld punt, bij de plaats, waar het vorig huis van den Hannoverschen bouwman Oeverinck heeft gestaan, en wel op eenen afstand van twee-en-vijftig Nederlandsche ellen zeven palmen, of veertien Rijnlandsche roeden, van het middelpunt van den tegenwoordigen steenen put of bron des gezegden bouwmans, rug- of westwaarts naar de Dinckel heen.

Van hier loopt de grens verder in regte lijn naar eenen, met het jaartal 1659 en het Bourgondische kruis en Bentheimsche wapen gemerkten, grenssteen, welke op eene hoogte staat, waar voorheen de Twentsche galg heeft gestaan, en verder in regte lijn op negen Nederlandsche palmen, of drie voeten Rijnlandsch, westelijk van de nog voorhanden paal der voormalige Ben-

dass sie irgend einer Zoll, sey es Ein-oder Ausfuhr, transito, oder andern desfalligen Abgaben unterworfen werden können.

Si brauchen bloss durch Atteste ihrer Ortsbehörde nachzuweisen, dass sie jenseits der Grenzen ein Eigenthum besitzen und anbauen, dürfen sich aber den Besichtigungen und Durchsuchungen der Zoll-und Steuer-Aufseher, oder anderer zur Verhütung der Defraudation gesetzlich angestellten Officianten, nicht entziehen. Diese dagegen sind nur befugt, auf ihrem respectiven Gebiethe Visitationen an zu stellen.

Art. 8.

In sofern, durch die Bestimmungen des gegenwärtigen Tractats, einige Gebäude und sonstige Grundstücke zu einer andern Oberherschaft übergehen mögten, als wozu sie bisher gehört haben, so sollen die Staatsabgaben, welche gegenwärtig von derartigen Parcelen entrichtet werden, zwar für das Jahr 1825 zum Vortheil des bisherigen Landeshernn fortwähren; vom ersten Januar ein tausend acht hundert sech-und-zwanzig aban aber diese Parcelen bloss von dem Gouvernement besteuert werden, deren Oberherrschaft selbige sodann unterworfen sind.

Art. 9.

Wo die Grenzlinie Gründe durchschneidet, welche entweder zu Hannoverschen eigenbehörigen Colonaten, oder zu Niederländischen hoffhörigen Erben gehören, soll, hinsichtlich deren gegenwärtigen Verhältnisse zu ihrem Gutsherrn, keine Veränderung eintreten.

Art. 10.

Die Hannoversch-Niederländische Grenze, von der Graftschaft Bentheim und die provinz Overyssel an gerechnet, fängt in der Gegend des sogenannten Welperveen oder Vleer an, woselbst sich das Hannoversche, Niederländische und Preussische Gebieth bey dem Punctke, Drieland genannt, vereinigt, und wo jetzt ein, mit der Jahreszahl 1659 bezeischneter, Grenzstein steht.

Von hier an läuft die Grenze in grader Linie und nordwestlicher Richtung nach dem auf dem sogenannten Marxplatze stehenden, mit obiger Jahreszahl und dem Bentheimschen und Burgundischen Wappen bezeichneten, Grenzstein; sodann in mehr nördlicher, immer grader Richtung nach dem am nördlichen Fusse des sogenannten Paaschbülts, oder Scherpenberg, stehenden alten Grenzsteine. Von diesem weiter durch des Hannoverschen Colone Verbecken neuen Kamp, und die Gemeinheit, ohnfern der Dinckel, östlich dieses kleinen Flusses, nach dem in einem Eichenbusche stehenden alten, mit dem Bentheimschen und Burgundischen Wappen, je doch mit keiner Jahreszahl, versehenen Grenzstein.

Obschon der in dieser Gegend, nach Verbecken Hofe, führende Weg, der Länge nach, von der Grenzlinie zum Theil durchschnitten wird, so soll derselbe doch ganz Hannoversch bleiben.

Von dem ebengedachten Steine geht die Grenze weiter, in grader Linie, bis zu einem Punckte am rechten Ufer der Dinckel; welcher zehn Ruthen Reinl., oder sieben-und-dreissig Niederl. Ellen und sieben Palmen, rückwärts oder südwärts von dem, in Gegenwart der Commissarien in der Richtung der angeblichen Markengrenze zwichen der Hannoversche Gemeinde Gildehaus und die Niederländische Gemeinde Losser, eingegrabenen Kreuze, in das rechte Dinckel-ufer fällt, dergestalt dass, zwischen beide angegebenen Punckte, auf zehn Ruthen Rheinl., oder sieben-und-dreissig Niederl. Ellen sieben Palmen, Distanz, der Dinckelgemeinschaftlich bleibt, und der Thalweg, oder die Mitte desselben, die Landes Grenze daselbst bildet.

Diese geht dann weiter von diesem letzten in der Verlängerung der gedachten Markengrenze auf das rechte Dinckel-ufer fallenden Punckte, in grader Richtung, auf einen andern bey dem alten Hausplatze des Hannoverschen Colone Oeverink, in einer Entfernung von vierzehn Ruthen Rheinl., oder zwey-und-fünfzig Niederl. Ellen und sieben Palmen, von Mittelpunckte der jetzigen steinernen Pütte, oder des Brunnen des gedachten Colone, rück, oder westwärts nach der Dinckel hin, festgesetzten Punckt.

Von hier läuft die Grenze weiter in grader Richtung nach einem mit der Jahreszahl 1659, dem Bentheimschen Wappen und Burgundischen Kreütze, bezeichneten Grenzsteine, welcher auf einer Anhöhe steht, woselbst einmal der Twentische Galgen gestanden hat, und ferner in grader Richtung auf drey Fuss Rheinl., oder neun Niederl. Palmen, westlich von dem, daselbst noch vor-

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrük en Hannover.*

(Traités de limites.)

theimsche galg; van hier in regte lijn door de heide op eenen ouden grenssteen, gemerkt als de vorigen, en aan den westelijk uitspringenden hoek der oude kamp van Mersman staande. Wijders regt door de heide en de landen van den Hannoverschen inwoner Kock op eenen, aan beide zijden met het Bentheimsche wapen voorzienen, grenssteen, westelijk aan den Bentheimschen Landweer staande, welke Landweer Hannoversch territoir blijft; vervolgens westelijk langs dezen Landweer, tot dáár, waar dezelve op den zuidelijken hoek van de zoogenaamde Veenkamp stoot, alsdan om de oostzijde van den wal dezer kamp heen; vervolgens weder westelijk langs den Landweer tot aan den westelijken hoek van Holthermskamp; van dáár langs de westzijde der sloot van de maten der Hannoversche ingezetenen Holtherms, Piepers en Egbert, tot aan den grenssteen, welke aan den westelijken hoek van voornoemde Egbertsmate staat, en met het Bourgondische en Bentheimache wapen, zonder jaartal, is voorzien.

Van dezen steen gaat de grens in regte lijn op dien bij de zoogenaamde Zonnentelge, een ouden eikenboom, die op Hannoversch grondgebied staat, zijnde deze steen, aan de ééne zijde met het woord: Twenthe, en aan de andere zijde met het Bentheimsche wapen voorzien. Vervolgens door het heideveld, regt op eenen steen, het onderst boven op eenen kleinen heuvel, of zoogenaamd bergske, staande, van wáár de grenslijn in eenen regten hoek oostelijk naar het Hannoversch grondgebied, elf Nederlandsche ellen en drie palmen, of drie roeden Rijnlandsch, inspringt, namelijk tot op het midden van den dadelijk aan den voet, en ten oosten van dit bergsken beginnende, zoogenoemde Rammelhaarweg, welke gemeenschappelijk, en tien Nederlandsche ellen, of twee-en-dertig voeten Rijnlandsch, breed zal zijn, en voorts aan beide zijden met steenen zal worden afgezet. Van den op dezen afstand te plaatsen steen, loopt de grensscheiding in regte lijn, door het midden van den genoemden gemeenschappelijken weg, op eene piketpaal, geslagen aan de linker- of noordzijde van den ingang der kamp van den Hannoverschen bouwman Schwarzkamp, tegenover deszelfs woning, op zeven-en-dertig Nederlandsche ellen zeven palmen, of tien roeden Rijnlandsch, westelijk van den hoek der kamp, van wáár aan den weg eene zoodanige rigting zal worden gegeven, dat het midden van denzelven op zestien Nederlandsche ellen negen palmen, of vier-en-een halve roede Rijnlandsch, van den zuidwestelijken hoek der kamp van den Hannoverschen landman Hagelskamp, westelijk komt te vallen. Hier van daan rigt zich dezelve weder op het middenpunt, tusschen den zuidoostelijken hoek van de, op Nederlandsch territoir gelegen, zoogenaamde Vosskamp en de scheiding tusschen de Hannoversche bouwlieden Hagelskamp en Kalters- of Rademakerskamp, welk middenpunt omtrent zestien Nederlandsche ellen negen palmen, of vier en een halve roede Rijnlandsch, van den genoemden zuidoostelijken hoek van Vosskamp gelegen is. Van dit punt zal de middellijn des wegs op de thans aanwezige westelijke sloot van Kalters- of Rademakerskamp, en wel op eenen afstand van honderd dertien Nederlandsche ellen, of dertig Rijnlandsche roeden, van den uitspringenden noordwestelijken hoek der laatsgenoemde kamp, rug- of zuidwaarts afgemeten, getrokken en de gezegde middellijn van dit punt verder zoodanig gedirigeerd worden, dat dezelve in noordelijke en regte rigting op vier-en-negentig Nederlandsche ellen twee palmen, of vijf-en-twintig Rhijnlandsche roeden, afstand van den oostelijk van den slagboom voor Kalterskamp ingeslagen piquetpaal, in het alignement valt van het overig gedeelte van den bepaalden Rammelhaarweg, en zich dan daarmede vereenigt.

Door deze bepaling zal alsdan, na aftrek der breedte van den halven weg, van den noordwestelijken hoek van Kalters-, of Rademakerskamp, ten hoogsten een driehoek worden afgesneden, welke negen Nederlandsche ellen vier palmen, of twee-en-een-halve Rijnlandsche roeden hoogte en honderd dertien ellen, of dertig Rijnlandsche roeden, tot basis heeft en aan Nederlandsch gebied zal behooren; zullende deze rigting overigens, bij het stellen der grenssteenen, nader worden aangewezen.

Het vorengenoemde alignement, of middellijn van den weg, zal worden aangewezen door den op vier-en-negentig Nederlandsche ellen twee palmen, of vijf-en-twintig Rijnlandsche roeden, noordwaarts van den slagboom voor Kalters-, of Rademakerskamp ingeslagen piquetpaal en het op zeven Nederlandsche ellen vijf palmen, of twee roeden Rijnlandsch, westelijk van den zuidelijken hoek der kamp van den Hannoverschen bouwman Schutte, of

handenen Pfahl des ehemaligen Bentheimischen Galgen. Sodann in grader Linie, durch die Haide auf einen alten Grenzstein, bezeichnet wie die vorigen, welcher an der westlich hervorspringenden Ecke des sogenannten Mersmans alten Kampes steht. Ferner, grade durch die Haide und des Hannoverschen Eingesessenen Kocks Gründe, auf einen an beiden Seiten mit dem Bentheimschen Wappen versehenen Grenzstein, westlich an der Bentheimischen Landwehr, welcher Landwehr Hannoversches Territorium bleibt; sodann westlich dieser Landwehr entlangs bis da, wo diese auf die südliche Ecke des Veenkamp stösst; dann an der Ostseite des Walles dieses Kamps her, und dann wieder westlich der Landwehr entlangs bis an die westliche Ecke des Holthermskamps, von wo die Grenzlinie an der Westseite der Wallgrabens der Hannoverschen Eingesessenen Holtherms, Piepers und Egberts Mathen herläuft, bis auf den Grenzstein, welcher an der westlichen Ecke des benannten Egbertsmathe steht, und mit dem Bentheimischen und Burgundischen Wappen, ohne Jahreszahl, bezeichnet ist.

Von diesem Steine geht die Grenze in grader Richtung auf den, an der einen Seite mit dem Bentheimschen Wappen und an der andern Seite mit dem Worte: Twenthe, bezeichneten Stein bey der sogenannten Sonnentelge, einem alten Eichenbaume, welcher auf Hannoverschem Gebiethe steht. Sodann durch das Haidfeld gradezu auf den auf einem kleinen Hügel, dem sogenannten Bergesken, auf dem Kopf stehenden Stein, von welchen die Grenzlinie in einem rechten Winkel östlich nach dem Hannoverschen Territorio um drey Ruthen Rheinländisch, oder elf Niederländischen Ellen drey Palmen, einspringt, nemlich bis zur Mitte des gleich am Fusse dieses Hügels östlich seinen Anfang nehmenden sogenannten Rammelhaarweges, welcher gemeinschaftlich, zwey-und-dreissig Fuss Rheinländisch, oder zehn Niederländischen Ellen, breit seyn und an beiden Seiten mit Steinen abgesetzet werden soll. Von dem auf diese Entfernung zu setzenden Steine läuft die Grenzlinie der Mitte des genannten gemeinschaftlichen Rammelhaarweges in grader Linie entlangs auf einen Piquetpfahl, welcher gegenüber der Einfahrt zu des Hannoverschen Colone Zwartkamps Wohnung, auf zehn Ruthen Rheinländisch, oder sieben-und-dreissig Niederländischen Ellen und sieben Palmen, westlich von dessem Kamps-ecke, an der lincken oder Nordseite derselben Einfahrt, eingeschlagen ist, woselbst dem benannten Wege eine solche Richtung wird gegeben werden, dass die Mitte desselben auf vier und einer halben Ruthen Rheinländisch, oder sechszehn Nederländischen Ellen neun Palmen, von der südwestlichen Ecke des Hannoverschen Colone Hagelskamp Kampes westlich fällt; von wo aus sich solcher weiter auf den Middelpunckt zwischen der südöstlichen Ecke des im Niederländischen belegenen sogenannten Vosskamps und der Scheidung zwischen den Hannoverschen Colonen Hagelskamp und Kalters- sive Rademakerskämpen, richtet, welcher Mittelpunckt circa vier und einer halben Ruthen Rheinländische, oder sechszehn Niederländische Ellen neun Palmen, von der erwähnten südöstlichen Ecke des Vosskamps belegen ist. Von diesem Punckte soll die Mittellinie des Weges auf den jetzt bestehenden westlichen Graben des Kalters-, sive Rademakerskamp, und zwar auf einer Distanz von dreissig Ruthen Rheinländisch, oder hundert dreyzehn Niederländische Ellen, von der hervorspringenden nordwestlichen Ecke des letzt benanntes Kamps, rück- oder sudwärts aban gemessen, gezogen und die erwähnte Mittellinie von diesem Punckte ferner dergestallt dirigirt werden, das dieselbe in nördlicher und grader Richtung auf fünf-und-zwanzig Ruthen Rheinländisch, oder vier-und-neunzig Niederländischen Ellen zwey Palmen, Abstand, von dem östlich des Schlagbaums vor Kalterskamp eingeschlagenen Piquetpfale, in das Alignement des übrigen Theiles des festgesetzten Rammelhaarweges fällt, und sich dann damit vereinigt.

Durch diese Bestimmung wird also, nach Abzug der Breite des halben Weges, höchstens ein Drei-eck von der nordwestlichen Ecke des Kalters-, sive Rademakerskamp abgeschnitten werden, welches zwey und einer halbe Ruthen Reinländisch, oder neun Niederländischen Ellen vier Palmen, zur Höhe und dreisig dergleichen Ruthen, oder hundert dreyzehn Niederländischen Ellen, Basis hat und zum Niederländischen Gebiethe gehört. Diese Richtung soll bey der Setzung der Grenzsteine näher angegeben werden.

Das vorbenannte Alignement, oder die Mittellinie des Weges, wird, durch den so eben bemerckten auf fünf-and-zwanzig Ruthen Rheinländisch, oder vier-und-neunzig Niederländische Ellen zwey Palme, nordwärts des Schlagbaums vor Kalters-, sive Rademakerskamp, eingeschlagen Piquetpfahl, so wie durch den auf zwey Ruthen Rheinländisch, oder sieben Niederlandischen Ellen fünf Palmen, westlich von der südliche Ecke des Hannoverschen

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Schutman, aangenomen punt, en valt vervolgens in den reeds bestaanden weg van Schutmanskamp; zullende deze laatste weg, insgelijks van dáár af tot aan den steen n°. 11, in de wal van de aan den Hannoverschen landbouwer Rammelkamp toebehoorende Twenterkamp aan de Rammelbeek, in regte lijn gelegd worden, zoodanig, dat deszelfs middellijn tot daartoe de grens uitmaakt.

Art. 11.

Het gebruik der hiervoren genoemde gemeenschappelijke Rammelhaarweg, zal voor de ingezetenen der beide Staten, zoowel in commercieel als in andere opzigten, vrij en ongehinderd zijn en blijven.

Art. 12.

Van den, in art. 10 laatstgenoemden, steen aan de Rammelbeek, loopt de grensscheiding, ingevolge het, in dato 1 April en 3 September 1779, tusschen de provincie Overijssel en het graafschap Bentheim gesloten vergelijk-reçes, op de langs de gemeenschappelijke Rammelbeek voorhanden steenen n°. 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2 en 1, staande deze laatste steen aan het einde der Rammelbeek aan den oostelijken hoek van Strootmanskamp.

Hierbij moet echter bemerkt worden, dat, van den steen n°. 7 af aan tot Wolfskamp, de grenslijn niet langs de sedert het bovengemeld convenant regt doorgegraven Rammelbeek loopt; maar den ouden nog zigtbaren loop der Rammelbeek, oostelijk in Rammelkamps hooiberg volgt, waarin zij drie wendingen maakt, die te zamen eenen kleinen vierhoek vormen, en dan in Rammelkamps hooiberg zich weder aan het punt aansluit, waar de nieuw doorgegraven Rammelbeek, tusschen Wolfskamp en Rammelkamps hooiberg, in de oude aangehouden en verder tot grens strekkende beek weder invalt.

Art. 13.

De, in het aangehaalde vergelijk-reces van het jaar 1779, bepaalde jaarlijksche bezigtiging der op voorschreven wijze de landgrens vormende Rammelbeek, zal voortaan, op den eersten Maandag in September van ieder jaar, door de wederzijdsche plaatselijke autoriteiten, die zulks aangaat, worden verrigt en voor de opruiming der beek door de wederzijdsche geconcerneerde gemeenten, door hen worden gezorgd; zullende dezelve ook in hunne tegenwoordigdheid moeten geschieden.

Art. 14.

Van den steen aan den oostelijken hoek van Strootmanskamp loopt de grens verder in regte lijn op eenen keisteen, in de nabijheid van den zoogenaamden Voelendijk, of weg van Ootmarssum naar Noordhoorn gelegen; vervolgens dwars over dezen dijk of weg, in regte lijn, op eenen keisteen, oostelijk van het daarbij gelegen zoogenaamd Bergsvinne, welke, volgens opgave, tevens de scheidsteen is tusschen Breckelenkamp, Frensdorf en Lattrup. Van hier door het heideveld regt op eenen kruiskuil in de zoogenaamde Wateringspool, weleer Wateringsblanke en ook Tibbepool genaamd, alwaar eene paal staat; alsdan in regte lijn door het heideveld op eenen oord in het veen, de Plessche of Vledder genaamd, en verder door eenen ouden kruiskuil, noordelijk van den weg van Frenswege, regt op den zoogenaamden Scheidebult waarop een zandsteen, zonder jaartal of merkteeken, staat. Deze steen is, volgens opgave, tevens marktescheiding tusschen de westelijk gelegen Nederlandsche boerschap Breckelenkamp en de Hannoversche boerschappen Frensdorf en Grasdorf, zoo mede de opgegeven scheiding tusschen het Boven- en Neder-Graafschap Bentheim.

Van dezen steen verder, in regte lijn, door het heideveld op eenen heuvel, westelijk van eenen waterpoel, Pispot genaamd, gelegen; van hier in dezelfde rigting op een noordelijk gelegen kruiskuil, waarbij thans een wachholder struik staat, verder regt op een ander punt aan de oostzijde des wegs, welke langs het Groenland, de Breckelenkamper Schiphorst genaamd, loopt; alsdan in regte lijn op een punt in de rigting op de zoogenaamde Kalverlage, hetwelk aan de Grasdorper Schiphorst en zuid-oostwaarts van den hoek van Kalverlagenkamp, het nieuwe Land genaamd ligt, van wáár de grens, in regte lijn door het heideveld; naar het westen draaijende, digt aan en noordwestelijk langs den zoogenaamden Rondenbult loopt, in de rig-

Colonen Schütte oder Schütmanskamp angenommenen Punckt, bestimmt und fällt so dann in den vorbenannten Schütmanskamp bereits bestehenden Weg, welche, von da bis zum Steine n°. 11, im Walle des dem Hannoversehen Colono Rammelkamp zugehörige Twenterkamp, an dem Rammelbache ebenfalls begradigt werden soll, dergestallt dass die Mittellie des Weges auch bis dahin die Grenze bildet.

Art. 11.

Der Gebrauch des hiervor beschreibenen gemeinschaftlichen Rammelhaar-weges soll für die Eingesessenen beider Staaten, so wohl in commercieller als sonstiger Hinsicht, frey und onbehindert seyn und bleiben.

Art. 12.

Vom dem, im art. 10, zu letztgedachten Steine an dem Rammelbache, läuft die Grenze, zufolge des am 1ten April und 3ten September 1779, zwischen der Grafschaft Bentheim und der Provinz Overyssel abgeschlossenen Vergleichs-Recesses auf die dem gemeinschaftlichen Rammelbache entlangs vorhandenen Steine N°. 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2 und 1; dieser letzte Stein steht am Ende des Rammelbaches, an der östlichen Ecke des Strootmans Kampes.

Es ist aber hierbey zu bemerken, dass von dem Steine n°. 7 an, die Grenze nicht dem, seit dem ober angezogenen Convenant grade durchgegrabenen Rammelbache, bis an Wolfskamp entlangs laufe, sondern sich nach dem alten noch sichtbaren Laufe des Rammelbaches östlich in Rammelkamps Heuberge wendet, worin sie drey Wendungen macht, die ein kleines Viereck bilden, und dann in Rammelkamps Heuberge, in den alten beybehaltenen und ferner die Grenze bildenden Bach wieder fällt.

Art. 13.

Die, in dem angezogenen Vergleichs-Recesse vom Jahre 1779, festgesetzte jährliche Besichtigung des die Landesgrenz vorbeschriebener Maassen bildenden Rammelbaches, soll ferner hin, am ersten Montage im Monat September jeden Jahres, von den beiderseitigen betreffenden Orts-Obrigkeiten vorgenommen, und von denselben für die Aufräumung des Baches durch die betreffenden beiterseitigen Communen gesorgt werden, auch diese in ihrer Gegenwart geschehen.

Art. 14.

Von dem Steine an der östlichen Ecke des Strootmanskampes lauft die Grenze weiter in grader Linie auf einen Kieselstein, in der Nähe des sogenannten Fuhlen-Deiches, oder Weges von Nordhorn nach Ootmarssum belegen; sodan quer über diesen Deich, oder Weg, in grader Richtung auf einen Kieselstein östlich des dabey belegenen sogenannten Bergsvenne, welcher Stein auch angeblich zugleich der Scheidestein zwischen Frensdorf, Breckelenkamp und Lattrup ist. Von hier, durch das Haidfeld, grade zu auf eine Kreuzkuhle, im sogenannten Waterings-Pool, ehemals Wateringer-Blancke, auch Tibbenpool genannt, woselbt ein Pfal steht; dan auf einen Ort im Venne, die Plessche oder Vledder genannt, in grader Linie durch das Haidfeld, und weiter durch eine alte Kreuzkuhle, nördlich des Weges von Frenswegen, grade auf den sogenannten Scheidebult, worauf ein Sandstein, ohne Jahreszahl und Merkzeichen, steht, welcher angeblich zugleich die Markenscheidung zwischen den Hannoverschen Bauerschaften Freusdorf und Grasdorf, und der westlich belegenen Niederländischen Bauerschaft Breckelenkamp, so wie der Scheidpunckt zwischen der Ober- und Nieder-Grafschaft Bentheim ist.

Von diesem Steine weiter in grader Linie durch das Haidfeld auf einen Hügel, westlich eines Wasserfuhls, Pispott genannt, belegen; von hier, in derselben Richtung, auf eine nördlich belegene Kreuzkuhle, bey einem jetzt daselbst befindlichen Wachholder Strauche; ferner grade auf einen andern Punckt an der Ostseite des Weges, welcher dem Grünlande, dem sogenannten Breckelenkamper Schiphorst, entlangs läuft: sodann in grader Linie auf einen Punckt, in der Richtung auf die sogenannte Kalverlage zu, welcher an der Grasdorfer Schiphorst und südöstlich von der Ecke des Kalverlagenkamps, das neue Land genannt, liegt, von wo die Grenze, durch Haidfeld in grader Richtung und nach Westen hin sich drehend, hart an den

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

ting op de schuur van den Bentheimschen boer Bucht, tot aan het klein Breckelenkamper eikenboschje, aan de oostzijde der heg of wal van Bucht, alsdan langs deze heg of wal, die op Hannoversch grondgebied ligt, tot aan bovengemelde schuur van Bucht.

Art. 15.

De hiervoren omschreven territoriale linie, van af de Scheidebult tot aan de schuur van Bucht, is tevens, na verhoor van wederzijdsche geïntereseerden, voor altijd aangenomen en vastgesteld als markteschedingtusschen de Nederlandsche boerschap Breckelenkamp en de Hannoversche boerschap Grasdorf, zoo als dezelve bij deze daarvoor wordt aangenomen en vastgesteld.

Art. 16.

Vermits de op de grenzen wonende Hannoversche bouwman Bucht, met zijn vee en hetgeen tot bedrijf van den akkerbouw benoodigd is, niet op zijne op Hannoversch territoir gelegen landerijen kan komen, zonder het Nederlandsch grondgebied te passeren, waartoe hij te voren steeds is geregtigd geweest, zoo zal hem van zijne schuur tot aan den oostelijk van de in art. 14 gemelde Breckelenkamper eikenkamp gelegen slagboom, in deszels heggen, langs welke de grenslijn zuid-oostelijk heen loopt, een weg van zes Nederlandsche ellen twee palmen of twintig Rijnlandsche voeten breedte over de territoriale linie, en ter lengte van circa honderd acht-en-tachtig à twee honderd zes-en-twintig ellen Nederlandsch, of vijftig à zestig Rijnlandsche roeden, voor altijd verblijven.

Art. 17.

Van Buchtschuur gaat de grenslijn op een piketpaal, zuid-oostelijk bij het Hannoversch grondgebied staande bakhuis van den Nederlandschen bouwman Rotman; van dáár op het Weekebrook over een stuk gronds, de Horst genaamd, circa vijf ellen zes palmen Nederlandsch, of een en een halve Rijnlandsche roeden, ten noord-westen van de buitensloot; verder op een paal, circa vijf-en-veertig Nederlandsche ellen twee palmen, of twaalf Rijnlandsche roeden, zuid-oostelijk van den boer Waaner, onder Lage wonende, in het veld; alsdan op eene kleine brug of bolle, oostelijk van den Hannoverschen boer Brookhaus; van dáár op een punt in het zoogenaamd Kupersveld; verder op eenen naauwen rijweg, genaamd de ruwe steeg en wel dáár, waar dezelve zich kromt, digt bij het hek van Kupersveld; en eindelijk in regte lijn over de oude huisplaats of tuin van den boer Seize, en over een slagboom of hek bij Maatmans huurhuis, op de schoorsteen van het woonhuis des Hannoverschen landmans Maatman.

Van hier in regte lijn op het zoogenaamd Spiek- of Dinkelvonder, verder regt over de landen van den bouwman Drost van Hesinge en Voelman, over den hof van den Nederlandschen bouwman Rupen, tot aan den slagboom aldaar; verder in regte lijn tusschen de Haller en Hesinger Veldenheen, door de kamp van den bouwman Warsman te Halle, het Warsingseiland genaamd, voorts door de Hesinger gemeentevelden op een steen zonder jaartal of teeken, die in den wal eener weide staat, de Paardenmate genaamd, aan den weg van Ootmarssum naar Ulsen; van dezen steen in regte lijn door de landen van Holthuis en het Hallerveld, almede door de landen van den bouwman Schadebusch bij zijn huis, over de oude huisplaats op den vijver of waterpoel van denzelven; vervolgens in dezelfde rigting door het Hesingerveld, op een zoogenaamden vischvijver van den Scholte te Nielingen; van hier verder in westelijke rigting, door de landén van gezegde Scholte en het Paardeveld, regt op den steen op den zoogenaamden Paalbult of Paalberg, en dan noordwaarts en westelijk van het huis van den boer Paus Westerhof, regtuit over een heuvel, de Galgenbult of Galgenberg genaamd, op den steen aan de zoogenaamde Brandbult staande, in de nabijheid van de zoogenaamde Manderströhe, ook Manderskamp genaamd, verder in westelijke rigting door het Heideveld en noordelijk langs Veldkuperskamp op een keisteen aan Veddeler Ströhe of Kamp, noordelijk van de Manderströhe of Kamp liggende; van hier in regte en wel westelijke rigting door het heideveld, hetwelk ten zuiden der grenzen het Wagenbosch heet, op eenen steen, zonder merkteeken, in het veld aan den weg naar Almelo, niet verre van Gootjan; verder in regte lijn door het heideveld, de Mandelkante en het Manderveld genaamd,

genanten Rundenbult nordwestlich etlangs läuft, in der Richtung auf die Scheune des Bentheimischen Coloni Bucht, bis am kleinen Breckelenkamper Eichelkamp, an der Ostseite von Buchts Hecke oder Wall; dan dieser Hecke oder Walle, welche auf Hannoverschen Gebiethe belegen, entlangs, bis an obgedachte Buchtsscheune.

Art. 15.

Die vorbeschriebene Territorial-Linie, vom Scheidebült an bis zur Buchts Scheune, ist zugleich zur Markscheidung zwischen der Hannoverschen Bauerschaft Grasdorf und der Niederländischen Bauerschaft Breckelenkamp, nach Anhörung der beiderseitigen Interessenten, für immer angenommen und festgesetzet worden, so wie dieselbe als solche hierdurch angenommen und festgesetzet wird.

Art. 16.

Da der auf der Grenze wohnende Hannoversche Colon Bucht mit seinem Viehe und Acker-Fuhrwercke zu seinen auf Hannoverschen Gebiethe belegenen Aeckern und Wiesen nicht gelangen kann, ohne das Niederländische Gebieth damit zu betreten, wozu derselbe auch immer berechtigt gewesen ist, so soll ihm, von seiner Scheune an bis zu dem östlich des im art. 14 erwähnten Breckelenkamper Eichelkampes belegenen Schlagbaume in seiner Hecke, woran die Grenzlinie südöstlich hergehet, ein Weg von zwanzich Rheinländische Fuss, oder sechs Niederländischen Ellen zwei Palmen, Breite über die Territorial-Linie und von fünfzig bis sechzig Rheinländischen Ruthen, oder hundert acht-und-achzig à zwey hundert sechs-und-zwanzig Niederländischen Ellen Länge, ferner verbleiben.

Art. 17.

Von Buchtsscheune geht die Grenzlinie auf einen Piquetpfall an des Niederländischen Colonen Rottman, auf Hannoverschen Gebiethe belegenen Backhause, südöstlich her; von da auf den Weebebrook, über ein Grundstük, die Horst genannt, circa anderhalb Rheinländischen Ruthen, oder fünf Niederländischen Ellen sechs Palmen, nordwestlich vom Aussengraben; ferner auf einen Pfhal, circa zwölf Ruthen, Rheinländschen, oder fünf-und-vierzig Niederländischen Ellen zwey Palmen, südöstlich des Lagischen Colonen Waaners Hause im Felde; dann auf eine kleine Brücke oder Bolle, östlich des Hannoverschen Colonen Brookhaus; von da auf einen Punckt im sogenannten Küpersfeld; weiter auf einen engen Fahrweg, genannt die ruwe Steege, da wo selbiger sich krümmt, nahe bey dem Schlagbaum des Küpers Feld, und endlich von da in grader Richtung über den alten Hausplatz oder Garten des Coloni Seizen und über einem Schlagbaum oder Heck bey Maatmans Heuerhause, auf den Schornstein des Hannoverschen Colonen Maatmans Wohnhauses.

Von hier in grader Richtung auf das sogenannte Spiek, auch Dinkel Funder genannt; sodann grade durch die Gründe der Colonen Drost von Hesingen und Fuhlman, über des Niederländischen Colonen Rupenhoff, bis zum Schlagbaum daselbst; ferner in grader Linie zwischen dem Haller und Hesinger Felde her, durch einen Kamp des Coloni Warsman zu Halle, das Warsing Eyland genant; weiter durch die Hesinger Gemeinheit, auf einen Stein, ohne Zahl und Zeichen, der im Walle einer Wiese, die Pferde Mathe genannt, am Wege von Ulsen nach Ootmarsum, steht. Von diesem Steine in grader Richtung, durch Holthues Grundstücke und durch das Hallerfeld, so wie des Colonen Schadebusch Gründe bey dessen Hause über den alten Hausplatz auf den Teich oder Wasserpfuhl desselben, sodann im nemlicher Richtung durch das Hesingerfeld auf den sogenannten Fischteig des Schulzen zu Nielingen; von hier weiter in westlicher Richting, durch die Grundstücke des gedachten Schulzen und das Pferdefeld, grade nach dem Steine auf dem sogenannten Paalbülte oder Pfahlberge, und dann in nördlicher Richtung, so wie westlich des Hauses des Coloni Paus Westerhoff her, grade zu über einen Hügel, der Galgenbült oder Galgenberg genannt, auf den Stein am sogenanten Brandbult stehend, in der Nähe der sogenannten Manderströhe, auch Manderskamp genannt; sodann in westlicher Richtung, durch das Haidfeld und nördlich an Feldküperskamp her, auf einen Kieselstein, der an Veddeler Ströhe oder Kamp, nördlich von der Manderströhe oder Kamp, befindlich ist; von hier in grader und zwar westlicher Richtung, durch das Haidfeld, welches südlich der Grenze die Wagenbüsche heisst, auf einen Stein ohne Merkzeichen in Felde, am Wege nach Almelo, ohnweit Gotjan; ferner in Grader Linie durch

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

alsmede dwars over de wegen van Almelo naar Getelo, van Mander op Getelo en over den Dwarsvenneweg, op eenen steen in de Topheide, ook steen in de Geteler Ruwe genaamd, en van hier in regte lijn op eenen steen aan de Manderhondegraft. De naaste steen, waarop de grenslijn regtaan loopt, bevindt zich aan de Dwarsbekke of Kattenonland, ook Kommerkamp genaamd, en van hier gaat dezelve op eenen steen, bij de zoogenaamde Geteler Suze of Oudweitzenland, tusschen beide ook al Kommerkamp genoemd; van hier op eenen steen in Heidenhoek aan Scholtenkamp of ten zuiden van Schuurmans- of Heringskamp achter Brinksmate staande; voorts in regte lijn, noordwestelijk aan de Eldersgracht langs, op het punt waar deze gracht de Gotterbeek doorsnijdt en van dáár regt op den steen aan den zoogenaamden Muntjesberg.

Art. 18.

Ingevolge het reeds vermelde Grens-Reces van 1 April en 3 September 1779, gaat de grenslijn, van af den steen op den Muntjesberg, in regte lijn naar den volgenden steen, welke naast den zuidelijken hoek van de oude mate van Albert Mensen gezet is; van dáár regt op den steen aan den westelijken hoek van gezegde mate; verder op den vierden grenssteen, welke ongeveer in het midden der grenslijn naar het punt op den Strijperdijk staat; alsdan in regte lijn naar den vijfden steen op den voornoemden dijk of weg van Sipculo naar de Strijpe en wel in noordwestelijke rigting; van dezen steen wendt zich de grens meer noordelijk door het Itterbeeker en Balderhaarsche Veen, en loopt op den zesten steen, welke aan den noordwestelijken hoek van de op Hannoversch grondgebied gelegen weide van Harmen Balderhaar staat.

Van laatstgenoemd punt gaat de grens in regte lijn op den ouden grenssteen, die naast het bakhuis, niet verre en westelijk van de woning des bouwmans Groote Balderhaar staat, en met het Bourgondische en Bentheimsche wapen is gemerkt; verder in regte lijn door het heideveld op den steen, welke circa twee honderd drie-en-zestig Nederlandsche ellen en zeven palmen, of zeventig Rijnlandsche roeden, van de herberg van Krul, achter het huis van Ampsing op de Veenbrug of Belt staat en geen merkteeken heeft; van dezen steen in regte lijn op de wel, die digt bij Wiele Holze of westelijk bij het huis van den bouwman Wellewerth ontspringt, naast eenen grooten beukenboom, die op Hannoversch grondgebied staat.

Van gezegde wel gaat de grens verder langs de daaruit vloeijende sloot, de Welbeek of Springe genaamd, tusschen de landen der bouwlieden Wellewerth, Snieders, Junghans en Balderhaar, tot aan het punt, waar deze beek, in noordoostelijke rigting in de Radewijker beek valt, van wáár af aan de laatstgemelde beek, in oostelijke rigting tot aan de sloot, welke de maten van den Nederlandschen bouwman Tackman en van den Hannoverschen bouwman Schultman scheidt, gemeenschappelijk is en de grens uitmaakt. Van dáár verder in noordelijke en regte rigting, langs de gemeenschappelijke sloot, op den steen in Schultmanskamp, die met het Bourgondische kruis gemerkt is.

Art. 19.

Vorengenoemde Radewykerbeek zal, voor zooverre dezelve gemeenschappelijk is en tot grens verstrekt, door de ingezetenen van de Nederlandsche boerschap Radewyk en de Hannoversche ingezetenen van Itterbeke, Wiele en Balderhaar voortaan, even zoo als tot dusver heeft plaats gehad, jaarlijks ter bekwamer tijd geruimd, door de wederzijdsche plaatselijke autoriteiten geschouwd, en steeds, in schouwvrijen afwateringsstaat, gemeenschappelijk derhouden worden.

Art. 20.

Van den steen op Schultmanskamp gaat de grenslijn, in regte en noordwestelijke rigting, op den zoogenaamden Melenberg, alwaar eene tot den grond toe afgebroken zandsteen staat, die ook de Hooge Steen wordt genoemd.

Art. 21.

Daar de in het grensverdrag van den jare 1548 bereids vastge-

das Haidfeld, die Mandelkante und das Manderfeld genannt, so wie quer durch die Wege von Almelo nach Getelo, von Getelo nach Mandern und den Dwarsvenneweg, auf einen Stein in der Tophaide, auch Stein in den Geteler Ruen genannt; und dann in nemlicher Richtung auf einen Stein an der Mander Hunde Gräfte. Der nächste Stein, worauf die Grenze grade zu gehet, findet sich an der Dwarsbecke oder Kattenunlande, auch Kummerkamp genannt, und von hier läuft selbige auf einen Stein bey den sogenannten Getelersüzen, oder alten Weitzenlande, mitunter auch Kummerkamp genannt, sodann auf einen Stein im Heidenhoek am Scholtenkampe, oder südlich Schuurmans oder Heringskampe, hinter Brinks Mathe stehend; weiter in grader Richtung nordwestlich an den Eldersgraben her, auf den Punckt, wo der gedachte Graben die Gottersbecke durchschneidet, und von da gradezu auf den Stein auf den sogenannten Müntjesberge.

Art. 18.

Ingefolge des bereits angezogenen Grenz-Recesses vom 1 April und 3 September 1779, gehet die Grenzlinie vom vorbesagten Steine auf dem Muntjesberge, in grader Linie, nach dem folgenden Stein, welchen neben der südlichen Ecke der alten Mathe des Albert Mensen gesetzet ist; von da grade auf den Stein an der westlichen Ecke ebengenanter Mathe, ferner auf den vierten Grenzstein, welcher ohngefehr in der Mitte der Grenzlinie nach dem bestimmten Punckte auf dem Stryper-Deiche, steht, dann in grader Richtung nach den fünften Stein auf gedachtem Deiche, oder Wege von Sipkelo nach Strype und zwar in nordwestlicher Richtung. Von diesem Steine wendet sich die Grenze mehr nördlich durch das Itterbeeker und Balderhaarer Venne, und läuft auf den sechsten Stein, welcher an der nordwestlichen Ecke der auf Hannoverschen Gebiethe belegenen Herman Balderhaars Weide steht.

Von letztgenannten Punckte läuft die Grenze in grader Linie auf den alten Grenzstein, der neben dem Backhause, ohnweit und westlich des Wohnhauses des Coloni Grosse Balderhaar befindlich, und mit dem Bentheimschen und Burgundischen Wappen bezeichnet ist; von hier weiter durch das Haidfeld in grader Richtung auf den Stein, welcher circa siebenzig Ruthen Rheinländsch, oder zwey hundert drey-und-sechzig Niederländischen Ellen sieben Palmen, von dem Wirthhause des Crull entfernt, hinter Amsings Hause auf der Vennebrügge oder Belt steht und nicht bezeichnet is. Von diesem Steine in grader Richtung auf die Quelle, welche hart am Wyler Holze oder westlich beym Hause des Coloni Wellewerth entspringt, neben einem grossen Büchenbaume, der auf Hannoverschen Territorio steht.

Von gedachter Quelle geht die Grenze weiter dem von derselben bis zum Radewyker Bache, zwischen den Gründen der Colonen Wellewerth, Snieders, Junghans and Balderhaar herlaufenden Graben, die Welbecke oder Springe genannt, entlangs auf den Punckt, wo dieser Graben, in nordöstlicher Richtung, in den Radewijkerbach sich ergiest: von wo an letztbenannter Bach, in östlicher Richtung, bis zu dem Graben, welcher die Wiesen des Hannoverschen Coloni Schuldman und des Niederländischen Coloni Tackman scheidet, gemeinschaftlich is und die Grenze bildet. Von da weiter in nördlicher und grader Richtung, dem gemeinschaftlichen Graben entlangs, auf den Stein in Schültmans Kamp, welcher mit dem Burgundischen Kreuze gezeichnet ist.

Art. 19.

Vorgedachter Radewyker Bach soll, wie bis her geschehen, fernerhin von den Eingesessenen der Hannoverschen Bauerschaften Itterbecke, Wyle und Balderhaar und den Eingesessenen der Niederländischen Bauerschaft Radewyk, so weit selbige gemeinschäftlich is und die Grenze bildet, jährlich zur bequemen Jahreszeit geräumt, und von beiderseitigen Ortsbehörden geschauet, auch stezts, in schaufreyen Abwässerungsstand, gemeinschaftlich gehalten werden.

Art. 20.

Von dem Steine auf Schültmanskamp geht die Grenzlinie, in grader und nordwestlicher Richtung, auf den sogenannten Melenberg, woselbst ein bis auf den Grund afgebrochener Sandstein steht, welcher auch der Hohe Stein genannt wird.

Art. 21.

Da die in dem Grenzvertrage vom Jahre 1548 schon festge-

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

stelde deeling van het op Hannoversch grondgebied gelegen veen tusschen den Melenberg en den steen bij Schultman naar Laarwold heen, voor de eene helft, ten behoeve der Nederlandsche ingezetenen van Holtheme en de Velde, en de andere helft ten behoeve van de Hannoversche ingezetenen van Laarwold, tot dusverre nimmer is voltrokken geworden, zoo is men thans daaromtrent overeengekomen, dat de gezegde Nederlandsche ingezetenen van Holtheme en de Velde, eens vooral, voor hun aandeel van het bedoelde veen zullen bekomen eenen met steenen af te zetten oppervlakte van acht honderd zes-en-vijftig duizend achthonderd zes-en-zestig vierkante ellen en vier dito palmen Nederlandsch, zestig duizend drie honderd vier-en-tachtig vierkante Rijnlandsche roeden, paralel met de grenslijn, welke oppervlakte van den hoogen steen of Melenberg af aan, tot aan de negen honderd een-en-veertig Nederlandsche ellen acht palmen, of twee honderd vijftig Rijnlandsche roeden, van den steen, bij Schultman, in noodwestelijke rigting, bij de Radewijker Zandplaats gelegen hut, eene lengte van drie duizend drie honderd vijf-en-veertig Nederlandsche ellen vier palmen, of acht honderd acht-en-tachtig Rijnlandsche roeden, en oostelijk van de territoriale linie, eene overal gelijke breedte van twee honderd zes-en-vijftig Nederlandsche ellen twee palmen, of acht-en-zestig Rijnlandsche roeden, zal hebben.

Art. 22.

Van den in art. 20 laatstgemelden steen, loopt de grens verder regt op den zoogenaamden Lage steen, zijnde een keisteen zonder merkteeken en voor de zoogenaamde ruwe Slinge gelegen; voorts over de plaats, waar de oude Poffershutte heeft gestaan, langs de sloot van de Laneweer, tot aan de Sallandsche- of Torensteeg, zoodanig, dat de landweer op Nederlandsch grondgebied is, en de oostelijk langs dezelve loopende sloot de grens uitmaakt,

Art. 23.

De oude waterleiding, die op Hannoversch grondgebied, bij de zoogenaamde Poffershutte uit de Rouwerijte, langs het land van kleine Eikenhorst en vervolgens langs de weide van groote Eikenhorst loopt, alsmede de hoofd-waterleiding welke het water uit de geheele streek aldaar, bij het Erf Groot-Eikenhorst, van de Heesterkant op Hannoversch grondgebied, in de Vecht voert, zal door de Hannoversche ingezetenen, die zulks aangaat, jaarlijks opgeruimd en in schouwvrijen staat onderhouden worden. Daarentegen echter zal van de Nederlandsche zijde, aan den afloop van het water bij de Ruweslinge of Landweer naar de Nederlanden heen, geene hindernis worden toegebragt en diensvolgens de aldaar voor eenige jaren aangelegde en nog aanwezige dam, dadelijk nadat de grenssteenen zullen gezet zijn, geslecht en geheel vlak gemaakt worden.

Art. 24.

Van de Sallandsche of Torensteeg gaat de grensscheiding langs de heg en de sloot, westelijk voorbij het huis van Hendriks heen, naar een punt aan den linkeroever der Vecht, aan den Noordoostelijken hoek der kamp van den bouwman Eikenhorst, waar voorheen tegen over het huis der Erven van Voss, een grenspaal heeft gestaan; van hier dwars over de Vecht, op eenen afgehouwenen steen, welke aan de Laarsche Mate, de lage Holhorst genaamd, staat; van dezen steen verder, langs den westelijken wal van den Hannoverschen rijweg, welke van het Laar naar de Laarsche brug leidt, tot westelijk voor het huis van den bouwman Albert Remeler of Remeling; alsdan over deszelfs land en dat van J. Ems, tot een punt aan de sloot, tusschen Kohlers en laatstgenoemd bouwland van Ems, alwaar de grenslijn in de sloot valt, die langs de landen van Mulder, Paus, Klokhorst, Ampsing en Levegrave loopt en de grens uitmaakt, tot aan den steen n°. 16, waar de provinciën Overijssel en Drenthe en het graafschap Bentheim aan elkander stooten.

Art. 25.

De zoogenoemde kleine Vecht bij Coevorden, op Nederlandsch grondgebied, zal, ter bevordering van den afloop van het water der in dezelve uitwaterende beeken, aan zijde der Nederlanden, jaarlijks behoorlijk opgeruimd worden.

setzte Theilung des zwischen dem Melenberg und dem Stein bey Schültman nach Laarwold hin, auf Hannoverschen Grundgebiethe belegenen Venne, zur einen Hälfte, behuf der Hannoverschen Eingesessenen von Laarwold, und zur andern Hälfte behuf der Niederländischen Eingesessenen von Holtheme und ten Velde, noch immer nicht in Vollziehung gesetzet worden, so ist man nunmehr dahin übereingekommen, dass die benannten Niederländischen Bauerschaften von Holtheme und ten Velde, für ihre völlige Abfindung wegen des questionirten Venne, eine mit Steinen abzusetzende Fläche von sechzig tausend drey hundert vier-und-achzig quadrat Ruthen Rheinländisch, oder acht hundert sechs-und-funfzich tausend acht hundert sechs-und-sechzig quadrat Ellen und vier Palm Niederländisch, paralell mit der Grenzlinie, erhalten, welcher Flächenraum, von dem hohen Steine oder Melenberg an, bis zu der zwey hundert funfzig Ruthen Rheinländisch, oder neun hundert ein und vierzig Niederländischen Ellen acht Palmen vom Steine bey Schültman, in nordwestlicher Richtung, bey dem Radewyker Sandplatz belegenen Hütte, eine Basis von acht hundert acht-und-achtzig Ruthen Rheinländisch, oder drey tausend drey hundert fünf-und-vierzig Niederländischen Ellen und vier Palmen, und östlich der Territoriallinie eine überall gleiche Breite von acht-und-sechszig Ruthen Rheinländisch, oder zwey hundert sechs-und-fünfzich Niederländischen Ellen zwey Palmen hat.

Art. 22.

Von dem in art. 20 zu letzt bemerkten Steine, läuft die Grenze weiter grade auf den sogenannten lagen Stein, welcher ein Kieselstain ohne Merkzeichen und vor der sogenannten Rouwslinge belegen ist; sodann über den Hausplatz der ehemaligen Puffers Hütte, dem graben der Landwehr entlangs bis an die Sallandsche oder Torenstege, dergestalt, dass die Landwehr auf Niederländischen Gebiethe befindlich ist und der an der Ostseite desselben herlaufende Graben die Grenze bildet.

Art. 23.

Die alte Wasserleitung, welche auf Hannoverschem Gebiethe bij der sogenannten Puffershütte, aus der Rouwenriete, an des kleinen Eikenhorst Lande und sodann an des Grossen Eikenhorst Wiesen-Gründe hergeht, so wie die Hauptwasserleitung, welche das Wasser aus dasiger Gegend, bey dem Erbe grosse Eykenhorst, von der Heesterkante auf Hannoverschem Territorio, in die Vechte führt, sollen von den betreffenden Hannoverschen Eingesessenen jährlich geräumet und in schaufreyen Stande erhalten werden. Dagegen aber soll Niederländischer Seits, dem Ablaufe des Wassers bey der Rouwslinge oder Landwehr nach den Niederlande hin, kein Hinderniss in den Weg gelegt und daher der daselbst vor einigen Jahren angelegte und noch vorhandene Damm, gleich nach erfolgter Setzung der Grenzsteine, wieder niedergeworfen und gänzlich geöbnet werden.

Art. 24.

Von der Sallandschen oder Torenstege geht die Grenze der Hecke und dem Graben entlangs, westlich vor Hendriks Hause her, nach einem Punckt am lincken Ufer der Vechte, an der nordöstlichen Ecke des Kamps des Coloni Eikenhorst, wo ehemals, dem Hause der Erben van Voss gegenüber, ein Grenzpfahl gestanden hat; von hier, quer über die Vechte, auf einen abgehauenen Stein, welcher an der Laarschen Mathe, die laage Holhorst genannt, steht; van diesem Steine weiter dem westlichen Walle des Hannoverschen Fahrweges, welcher von Laar nach der Laarsche Brücke fürth, entlangs, bis westlich vor dem Hause des Ackermannes Albers Remeler oder Remeling her; dann über dessen und J. Ems Lande, bis zu dem Punckte an dem Graben zwischen Kohler und letztgenannten Ackerlande von Ems, woselbst die Grenze in den Graben fällt, welcher dem Lande von Mulder, Paus, Klokhorst, Ampsing und Levegrave entlangs läuft und die Grenze bildet, bis zu einem Steine, bezeichnet n°. 16, woselbst die Grafschaft Bentheim und die Provinzen Overyssel und Drenthe zusammen stossen.

Art. 25.

Der sogenannte kleine Vechte bey Coevorden auf Niederländischen Gebiethe soll, zur Beförderung des Ablaufs des Wassers der in dieselbe einmündenden Bäche, Niederländischer Seits, jährlich gehörig aufgeräumt werden.

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Art. 26.

Van het in art. 24 laatstgemeld punt gaat de grenslijn, ingevolge de bepalingen van het grensverdrag van 26 Augustus en 9 September 1801, tusschen het toenmalig landschap Drenthe en het graafschap Bentheim gesloten, op den steen met n°. 15 gemerkt, alwaar de Swiersmate, de vier dagwerken van Dalhof en de Buckhorst aan elkander stooten; verder op de steenen n°. 14 en 13, welke aan de beide hoeken der aan den Coevordschen Marsch gelegen zoogenaamde wilde toeslag of Brugmansmate staan; dan op den steen n°. 12, bij het zoogenaamd Hesselsgat, aan den zuid-westelijken hoek van den Coevordschen Marsch; van hier langs de om denzelven zich bevindende sloot door het broek en de weilanden, de Heege genaamd, op den steen n°. 11, welke aan den noordelijken hoek van het Herskampje staat; voorts in regte lijn op den steen n°. 10 in de Hege of Zevenslage staande en verder op den aan den uitersten westelijken hoek van schipper Borgbrinks kamp, staanden steen n°. 9, blijvende deze kamp geheel Hannoversch; van het laatstgemeld punt op den steen n°. 8, die aan den zuidelijken hoek van gezegden schipper Borgbrinks kamp staat, dan op den steen n°. 7 in de zoogenaamde Vrouwenmate; verder op den steen n°. 6, welke op den weg van Coevorden, tegenover den uitersten hoek der gezegde zoogenaamde Vrouwenmate staat; van hier op den steen n°. 5, op genoemden weg, tegen over de Wesselinksche gracht; verder op den steen n°. 4, aan het punt, waar de water- en galgenmaten te zamen loopen; van dáár op den steen n°. 3, die zich aan den hoek van Wesselinks hooge mate bevindt; alsdan op den steen n°. 2, op den hoek der Stalveskamp, aan den bouwman Iken toebehoorende, en eindelijk langs de westelijk gelegen bevreeding van de grondstukken der Bentheimsche bouwlieden Iken en Buss, tot op den steen n°. 1, bij het zoogenaamde Schoonebeeker diep, aan de sloot der mate van den keuter Buss, van wáár de Aa, ook Schoonebeeker diep genaamd, volgens haren tegenwoordigen krommen loop, tot aan de zoogenaamde Twist, de landgrens uitmaakt.

Bij het begin der Twist, en wel bij de aan elkander stootende hoeken der gronden van G. Steffen, G. Slaats en J. Niers, deelt zich de Aa in de zuider- en noorderstrangen of beeken, waarvan de zuiderstrang de gemeenschappelijke grens uitmaakt, tot aan den steen, welke, ten gevolge der overeengekomen en hierna omschreven deeling van het compascuum in de Twist, op den linkeroever van de Zuider-Aastrang, tegenover het zuideinde der deelingslijn zal worden geplaatst. Deze steen zal alsdan het laatste grenspunt tusschen de provincie Drenthe en het graafschap Bentheim en de aanvang der grenzen tusschen de evengenoemde provincie Drenthe en de kreits Meppen zijn.

Art. 27.

Het vorengenoemde Schoonebeeker diep of de Aa, van den steen n°. 1, achter Esschenburg af aan tot den laatst beschreven steen bij de Twist, zal jaarlijks tweemalen, en wel in de maanden Mei en Augustus, door de daartoe van oudsher van wederzijde verpligt geweest zijnde ingezetenen, opgeruimd en in schouwvrijen staat onderhouden worden; zullende dezelve mede jaarlijks door de wederzijdsche plaatselijke autoriteiten behooren te worden geschouwd, die niet zullen gedoogen, dat aan eene goede en vrije afwatering eenige belemmering worde toegebragt.

Art. 28.

Het compascuum in de Twist, in het grensvergelijk tusschen de Nederlanden en het voormalig Munsterland des jaars 1764 en 1784 nader omschreven, zal worden gedeeld, en zal de deelingslijn van het compascuum tevens aldaar de territoriale grensscheiding uitmaken.

De deeling is, ingevolge de gegeven toestemming der wederzijdsche geinteresseerden, op de volgende wijze bepaald:

1°. Dat gedeelte van het compascuum, hetwelk oostelijk van de tot dusverre bestaan hebbende territoriale linie op Hannoversch grondgebied gelegen is, wordt aan de Hannoversche gemeenten Ruhle, Groot- en Klein Hesepe en andere welligt nog daartoe geregtigde Hannoversche onderdanen, vooraf als een bijzonder eigendom overgelaten.

2°. Van het overig gedeelte des compascui, hetwelk weste-

Art. 26.

Von dem in art. 24 zuletz genannten Punckte geht die Grenzlinie, zufolge der Bestimmungen im Grenzrecesse vom 26 August und 9 September 1801, zwischen der Grafschaft Bentheim und der damaligen Landschaft Drenthe, auf den mit n°. 15 bezeichneten Stein, wo Swiers Mathe, die vier Tagwerke von Dalhoff und die Buckhorst sich berühren; ferner auf die Steine n°. 14 und 13, welche auch beide Ecken des an der Coevordschen Marsch belegenen sogenannten wilde Zuschlages oder Brugmans Mathe stehen; dann auf den Stein n°. 12 bey dem sogenannten Hesselsgatt, an der südwestlichen Ecke der Coevordschen Marsch; von hier dem um dieselbe befindlichen Graben entlangs, durch das Bruch und die Weidegründe, die Heege genannt, auf den Stein n°. 11, welcher an der nördlichen Ecke des Herskämpchens stehet; sodann in grader Richtung auf den in der Heege oder Siebenschlägen befindlichen Stein n°. 10, und weiter auf den an der äussersten westlichen Ecke des Schippers Borgbrings Kamp stehenden Stein n°. 9, welcher Kamp ganz Hannoversch bleibt; von letztgedachte Punckte auf den Stein n°. 8, welcher an der südlichen Ecke des gedachten Schippers Borgbrinks Kampes steht, dann auf den Stein n°. 7 in der sogenannten Vrouwenmathe, ferner auf den Stein n°. 6, welcher auf dem Wegdamme nach Coevorden, gegenüber der äussersten Ecke der besagten sogenannten Vrouwenmathe steht; von hier auf den Stein n°. 5 auf besagten Wegdamme, gegenüber des Wesselinkschen Grabes; weiter auf den Stein n°. 4, an dem Punckte, wo die Water- und Galgenmathe zusammen laufen; von da auf den Stein n°. 3, welcher an der Ecke von Wesselinks hohen Mathe befindlich ist; sodann auf den Stein n°. 2, auf der Ecke des dem Colono Iken zugehörigen Stalveskamp, und endlich der westlichen Einfriedigung der Bentheimschen Colonen Iken und Buss Grundstücke entlangs, bis auf den Stein n°. 1, bey dem sogenannten Schoonebeeker Tief, am Graben des Kötters Buss Mathe, von wo aus die Aa, auch Schoonebeeker Tief genannt, ihrem jetzigen krummen Laufe nach, die Landesgrenze bis an den sogenannten Twist bildet.

Beim Anfange des Twistes aber, und zwar an den zusammenstossenden Ecken von G. Steffens, G. Slaats und J. Niers Grundstücken, theilt sich die Aa in den Süder- und Norder-Strang oder Becke, wovon der Süderstrang die gemeinschaftliche Grenze bildet, bis zu dem Steine, welcher nach vorgenommener vergleichmässigen, unten näher anzugebenden Theilung des Compascui im Twist, am lincken Ufer des Süder-Aastranges, dem südlichen Ende der Theilungslinie gegenüber, gesetzet werden soll. Dieser Stein wird dann der letste Grenspunckt zwischen der Grafschaft Bentheim und der Provinz Drenthe, so wie der Aufangs-Punckt der Grenze zwischen dem Kreise Meppen und Drenthe seyn.

Art. 27.

Das vorbesagte Schoonebecker Tief, oder die Aa, von Steine n°. 1 hinter Esscherburg an bis zum letzt beschriebenen Steine an dem Twist, soll jährlich zweymahl, und zwar in den Monaten May und August, von denen von Altersher dazu verpflichtet gewesenen beiderseitigen Eingesessenen, aufgeräumt und in schaufreyen Staate unterhalten, auch durch die beiderseitigen Ortsbehörden jährlich geschauet, und von ihnen keine Hindernisse einer guten und freyen Abwässerung geduldet werden.

Art. 28.

Das in dem Grenzvergleiche zwischen dem ehemaligen Münsterlande und den Niederlanden vom Jahre 1764 und 1784 näher bezeichnete compascuum im Twist, wird getheilt, und soll die Theilungslinie des Compascui daselbst zugleich die Territorial-Grenzlinie bilden.

Die Theilung ist, mit ertheilter Zustimmung beiderseits Betheiligten, auf folgende Art regulirt worden:

1°. Derjenige Theil des Compascui, welcher östlich der bisherigen Territoriallinie auf Hannoverschen Grundgebiethe liegt, wird den Hannoverschen Gemeinheiten Rühle, Gross und Klein Hesepe und etwa sonst noch berechtigten Hannoverschen Unterhanen, vorab als privatives Eigenthum überlassen.

2°. Von dem übrigen Theile desselben, welcher westlich der

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

lijk van de tot dusverre bestaan hebbende territoriale linie gelegen is, en tusschen dezelve en de beide armen der Aa een driehoek vormt, zal de eene helft aan de Nederlandsche gemeente Schoonebeek en de andere aan de voornoemde Hannoversche gemeente Ruhle, Groot- en Klein Hesepe, als een bijzonder eigendom worden toegedeeld en overgelaten.

3°. De deelingslijn zal uit het middelpunt van het zuidoostelijk einde der sloot, welke de oostelijk van de tot dusverre bestaan hebbende territoriale linie, nabij den regteroever van de noorderstrang der Aa gelegen landerijen van den Nederlandschen inwoner Heckman, insluit, in regte lijn op den regteroever van de zuiderstrang der Aa, zoodanig getrokken worden, dat voorloopig de oppervlakte van de beide deelen van gelijke grootte wordt.

4°. Door deze deeling valt de grondvlakte, waarop voormaals de Hanneken-boe heeft gestaan, alsmede de door Hanneken privative daarbij gebruikte grasgrond, geheel in het Hannoversch gedeelte van het compasuum en wordt alzoo bijzonder eigendom der gemeenten Ruhle en Groot- en Klein Hesepe; daarentegen wordt die oppervlakte, welke tusschen de tot dusverre bestaan hebbende territoriale grensscheiding en de onder n°. 3 boven omschreven deelingslijn, buiten de noorderstrang der Aa, en tot aan de gezegde landerijen van Heckman op het tot dusverre Hannoversch gebied, gelegen is, thans een bijzonder eigendom der Schoonebeekers; daar echter deze oppervlakte kleiner is dan de grondvlakte van Hanneken-boe en de daartoe behoord hebbende privative gronden, zoo zal de gemeente Schoonebeek daarvoor schadeloos gesteld worden en op deze wijze: dat haar helft van het onder 2°. bedoeld gedeelte van het compascuum zooveel grooter wordt, als het evengenoemd verschil bedraagt, waarna alsdan de deelingslijn hare definitive rigting op de zuiderstrang der Aa bekomt.

5°. Hierbij wordt aan de Nederlandsche zijde afgezien van alle vorderingen van schadevergoeding, welke door Nederlandsche onderdanen zouden kunnen worden gemaakt, wegens voormaals op Hannoversch grondgebied door hen bezeten boeën, of anderzins; zullende de voldoening van alle zoodanige gegrond bevonden wordende vorderingen, door de Nederlandsche gemeente van Schoonebeek moeten worden overgenomen.

Waartegen:

6°. Niet minder de Hannoversche geregtigde gemeenten van hunne zijde afzien van de weleer door Hanneken betaalde recognitie van zes gulden jaarlijks.

7°. De deelingslijn van het compascuum en tot aan het boven onder 3°. gezegd zuidoostelijk einde der sloot om de landerijen van Heckman, zal door eene drie Nederlandsche ellen acht palmen, of twaalf Rijnlandsche voeten, breede sloot worden aangewezen, waarvan de diepte gelijk zal staan met de schouwvrije diepte der noorder- en zuiderstrangen van de Aa.

Deze sloot, over welke geen vonder of brug, als met toestemming der wederzijdsche geïnteresseerden, zal mogen worden aangelegd, zal op gemeenschappelijke kosten worden gegraven, en zullen de wederzijdsche onderdanen, ieder voor de helft, daartoe den grond afgeven; ook zal de meergemelde sloot, om de landerijen van Heckman, van derzelver zuidoostelijk einde af aan, tot dáár, waar deszelfs westelijke wending, de tot dus verre bestaan hebbende grensscheiding aanraakt, wel op Hannoversch grondgebied, maar op gemeenschappelijke kosten van wederzijdsche Nederlandsche en Hannoversche gemeenten, tot dezelfde breedte en diepte, als de voormelde deelingssloot van het compascuum, worden uitgegraven.

Beide slooten zullen door de belanghebbende gemeenten steeds behoorlijk opgeruimd en in schouwvrijen staat onderhouden, en te dien einde ook jaarlijks door de wederzijdsche plaatselijke autoriteiten geschouwd worden.

8° Nadat het compascuum zal gedeeld zijn, zal het aan de wederzijdsche onderdanen niet geoorloofd zijn, derzelver vee op elkanders aandeel te weiden of daarover te drijven.

Art. 29.

Daar, zoo als reeds is gezegd, de deelingssloot van het compascuum tevens de territoriale grensscheiding zal uitmaken, zal de in de convenanten van 1764 en 1784 opgegeven grens-

bisherigen Territoriallinie liegt, und zwischen derselben und den beiden Armen der Aa ein Dreieck bildet, soll die eine Hälfte den vorbenannten Hannoverschen Gemeinheiten Rühle, Gross- und Klein Hesepe und die andere der Niederländischen Gemeinheit Schoonebeek, als privatives Eigenthum zugetheilt und überlassen werden.

3°. Die Theilungslinie soll aus dem Mittelpunckte des südöstlichen Endes des Grabens welcher die, östlich der bisherigen Territoriallinie, ohnfern des regten Ufers des Norderstränges der Aa belegenen, Ländereyen des Niederländischen Eingesessenen Heckman einschliesst, in grader Richtung dergestalt auf das rechte Ufer des Süderstranges der Aa gezogen werden, das vorläufig beide Theile an Flächen-Inhalt gleichs gros werden.

4°. Durch diese Theilung fällt diejenige Fläche Grundes, auf welcher vormals die Hanneken-boe gestanden, so wie der von dem Hanneken dabey privative benutzte Grasgrund, ganz in den Hannoverschen Theil des Compascui und wird privatives Eigenthum der Gemeinheiten Ruhle, Gros- und Klein Hesepe; dagegen wird derjenige Flächenraum, welcher zwischen der bisherigen Territorial-Grenze und der vorhin ad 3°. beschriebenen Theilungs-linie ausserhalb des Norderstranges der Aa, und bis zu den gedachten Ländereyen des Heckmans, auf bisherigen Hannoverschen Gebieth, belegen ist, nunmehr privatives Eigenthum der Schoonebeeker; weil aber dieser Flächenraum kleiner als der Flächen inhalt der Hanneken-boe und des dazu gehörig gewesenen privativen Grundes ist, so soll die Gemeinheit Schonebeek dadurch dafür entschädigt werden, dass ihre Hälfte des vorhin sub 2°. gedachten Theils des Compascui um soviel grösser wird, als die erwähnte Differenz beträgt, und hiernach die Theilungs-linie ihre definitive Richtung auf den süderstrang der Aa erhält.

5°. Heirbey wird Niederländischer Seits auf alle Entschädigungs-Ansprüche, welche von Niederländischen Unterthanen wegen vormals auf Hannoverschem Grundgebiethe besessener Boeën, oder sonst etwa, gemacht werden könnten, Verzicht geleistet, und sollen derartige etwa gegründete Ansprüche von der Niederländischen Gemeinheit Schonebeek befriedigt werden.

Wogegen:

6°. Nicht weniger die Hannoverschen beregtigten Gemeinheiten auf den von dem Hanneken sonst bezahlten Canon von jährlich sechs Gulden, verzichten.

7°. Die Theilungslinie des Compascui und bis zu dem vorhin ad 3°. gedachten südöstlichen Ende des Grabens um die Ländereyen des Heckmanns, sol durch einen oben zwölf Fuss Rheinländisch oder drey Niederländischen Ellen acht Palmeu breiten Graben, dessen Tiefe der schaufreyen Tiefe des Norder- und Süderstranges der Aa gleich seyn soll, bezeichnet werden.

Dieser Graben, über welchen weder Steg noch Brücke, als mit Zustimmung beiderseits Betheiligten, angelegt werden darf, soll auf gemeinschaftliche Kosten ausgeworfen werden und beiderseitige Unterthanen, jeder Theil zur Hälfte, den Grund dazu hergeben; auch soll der mehrerwähnte Graben, um die Ländereyen des Heckmanns van dem südöstlichen Ende desselben aban, bis da, wo dessen westliche Wendung die bisherige Territoriallinie berührt, zwar auf Hannoverschem Grundgebiethe, jedoch auf gemeinschaftliche Kosten der beiderseitigen Hannoverschen und Niederländischen Communen zur nemlichen Breite und Tiefe, wie der vorgedachte Theilungsgraben des Compascui, ausgeworfen werden.

Beide Graben sollen von den betreffenden Gemeinheiten allezeit gehörig aufgeräumt und in schaufreiem Stande unterhalten, zu diesem Zwecke auch alljährlich von beiderseitigen Ortsbehörden geschauet werden.

8°. Nach geschehener Theilung des Compascui, soll es beiderseitigen Untherthanen untersagt seyn ihr Vieh auf der andern Theil weiden zu lassen, oder durch denselben zu treiben.

Art. 29.

Da, wie bereits erwähnt worden, der Theilungsgraben des Compascui zugleich die territorial Grenze bilden soll, so wird der in den Convenants von 1764 und 1784 bezeichnete Grenzstein

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites,)

steen n°. 1 van zijne tegenwoordige plaats, naar dat punt aan den linkeroever van de zuiderstrang der Aa, worden verplaatst, waar de in het vorig artikel onder 3°. en 4°. omschreven deelingslijn dezen oever doorsnijdt. De tot dusverre ten zuiden van Heckmans-boe gestaan hebbende grenssteen n°. 2, wordt aan den zuidwestelijken hoek van meergemelde, oostwaarts de gronden van Heckman gevonden wordende sloot op Nederlandsch grondgebied gesteld. Van af dit punt gaat de grensscheiding in noordelijke rigting langs het midden dezer sloot, zoo als dezelve thans bestaat; op den noordoostelijken hoek dier sloot zal, na dat daaraan de bij art. 28 bepaalde breedte zal zijn gegeven, vervolgens een nieuwe grenssteen, tegenover de middellijn van de sloot, zoo als die thans ten noorden van Heckmans-boe aanwezig is, op Hannoversch grondgebied worden geplaatst. Van af dezen steen volgt de grens westwaarts de zoo even genoemde middellijn, tot dáár, waar deze de oude territoriale linie weder aantreft, en waar insgelijks een grenssteen zal worden gesteld.

Art. 30.

Van den hierna op den linkeroever van de zuiderstrang der Aa te plaatsen eersten grenssteen, tusschen de provincie Drenthe en de kreits Meppen, tot aan het vroeger opgegeven punt ten noorden van Heckmans-boe, op de oude territoriale linie, maakt de middellijn der te graven gemeenschappelijke sloot de territoriale grensscheiding uit.

Art. 31.

Van het laatstgemeld punt noordelijk van Heckmans-boe gaat de grens in regte lijn verder in dezelfde rigting en over dezelfde punten, die in de convenanten van 1764 en 1784 beschreven zijn. Alzoo staat de naaste steen na Heckmans-boe, westelijk niet verre van Deckershuis en het Hebelermeer op de plaats, waar de grenslijn het zoogenaamd kanaal van Martels, tusschen het Hebeler en het zwarte meer, doorsnijdt, zoodanig dat een derde van deze sloot naar het Hebeler en het Zwarte meer, doorsnijdt, zoodanig dat een derde van deze sloot naar het Hebeler en twee derden naar de zijde van het Zwarte meer worden afgesneden. Deze steen is is met n°. 3 gemerkt. De volgende steen n°. 4, waarop de grenslijn, in regte en noordelijke strekking, voortgaat, staat aan den Zwartenberg naast het huis van Tholen.

Art. 32.

Opzigtelijk het compascuum ten westen der territoriale linie op Nederlandsch gebied, in den omtrek van het Zwarte- en Hebelermeer gelegen, waarin de Hannoversche gemeenten Wesuwe en Versen, volgens art. 5 van het convenant van den 11den October 1784, geregtigd zijn met hunne koeijen en schapen tot aan het Zwartemeer te weiden, alsmede met betrekking tot het compascuum in den omtrek van den grenssteen, tusschen het Zwarte- en Hebelermeer, tot aan den steen bij den Zwartenberg, in hetwelk de Hannoversche gemeenten Oude Haren, Over- en Nederlangen, volgens art. 7 van het bovengenoemd convenant des jaars 1784, het meeweideregt voor hun vee, zoo als hetzelve aldaar is gestipuleerd, tot aan de Aa is verbleven, worden aan de genoemde Hannoversche gemeenten, de in dit convenant gestipuleerde voorregten verder voorbehouden, in zooverre namelijk het laatstvermelde compascuum niet reeds gedeeltelijk door het, in dato 24 September 1817 gesloten vergelijk, tusschen de Nederlandsche geinteresseerden van Emmen en Westenesch ter eenre en de Hannoversche belanghebbenden van Oude Haren, Over- en Nederlangen ter andere zijde, verdeeld is geworden.

Art. 33.

Van den bij art. 31 vermelden steen aan den Zwartenberg, gaat de grens verder in regte lijn langs de westzijde der tuinen van de Linteloosche colonisten en op eenen kleinen afstand achter derzelver huizen, op den vooruitspringenden oostelijken hoek van Monnekenmoer, waar de vijfde grenssteen staat; van dáár in regte rigting op den toren van Ter Apel aan, naar den zesden grenssteen bij het Barenfleer; dan tot aan den met n°. 7 gemerkten steen bij den Graaf Ernst of zoogenaamden Zwolschen dijk in de Hanentang; verder in regte rigting naar den steen n°. 8, op den Hassenberg, aan de scheiding tusschen Dersum en Walchum; vervolgens op den met n°. 9 gemerkten steen, welke omtrent drie honderd zes-en-zeventig Nederlandsche

n°. 1 von seiner jetzigen Stelle auf denjenigen Punckt am lincken Ufer des süderstränges der Aa versetzt, wo die im vorigen Artickel ad 3 und 4 beschriebene Theilungslinie, solches Ufer durchschneidet. Der bisher südlich von Heckmans-boe gestandene Grenzstein n°. 2, soll an die südwestliche Ecke des mehr gedächten ostwärts der Länderyen von Heckman vorhandenen Grabens, auf Niederländisches Grundgebieth gesetzet werden. Von diesem Punkte geht die Grenze, in nördlicher Richtung, der Mitte dieses Grabens entlangs, sowie derselbe jetzt besteht. Auf die nordöstliche Ecke dieses Grabens, nach dem derselbe auf die im art. 28 bestimmte Breite gebracht seyn wird, soll ein neuer Grenzstein, der Mittellinie des Grabens gegenüber, so wie dieser jetzt nördlich von Heckmans-boe vorhanden ist, auf Hannoverschen Gebieth gesetzt werden. Von diesem Stein folgt die Grenze, westlich der so eben benannten Mittellinie, bis dahin, wo diese die alte Territoriallinie wieder berührt, und wo gleichfalls ein neuer Grenzstein gesetzt werden soll.

Art. 30.

Von dem hiernach auf das lincke Ufer des süderstranges der Aa, zu setzenden ersten Grenzstein, zwischen dem Kreise Meppen und der Provinz Drenthe, bis an dem vorhin bezeichneten Punckt nördlich der Heckmans-Boe auf der alten Territoriallinie, bildet die Mittellinie des zu ziehenden gemeinschaftlichen Grabens die Territorial-grenze.

Art. 31.

Von ebengedachtem Punkte nördlich der Heckmans-Boe geht die Grenze in grader Linie weiter in derselben Punckten, die in derselben Richtung und nach denselben Punckten, die in den Convenants von 1764 und 1784 beschrieben sind. Der nächtste Stein nach Heckmans-boe also steht westlich ohnweit Deckers Haus und des Hebeler Meeres auf der Stelle, wo die Grenzlinie den sogenannten von Martels Graben zwischen dem Hebeler und Schwarzen Meere so durchschneidet, dass ein Drittheil nach dem Hebeler und zwey Drittheile nach der Seite vom Schwarzem Meere von diesem Graben abgeschnitten werden. Dieser Stein ist mit n°. 3 bezeichnet. Der folgende Stein n°. 4, worauf die Grenzlinie in grader und nördlicher Richtung ferner zugehet, steht am Schwarzenberge neben Tholen Hause.

Art. 32.

Hinsichtlich des Compascui westlich der Territoriallinie, auf Niederländischen Gebiethe in der Gegend des Schwarzen und Hebeler Meers belegen, worin die Hannoverschen Gemeinheten Wesuwe und Versen, nach art. 5 des Convenants vom 11ten October 1784 mit ihren Kühen und Schafen bis an das Schwarze Meer zu weiden berechtiget sind, sowie in Betreff des Compascui in der Gegend vom Grenzstein, zwischen dem Schwarzen- und Hebeler Meer, bis zum Steine am Schwarzenberge, in welchen den Hannoverschen Gemeinheiten Alte Haren, Ober- und Niederlangen, nach Art. 7 des obgedachten Convenants vom Jahre 1784, das Mittweiderecht für ihr Vieh, so wie solches daselbst stipulirt worden, bis an die Aa verblieben ist, werden den benannten Hannoverschen Gemeinheiten diese in jenem Convenant stipulirten Gerechtsamen ferner vorbehalten, in so fern nämlich letzt erwähntes Compascuum nicht schon zum Theil durch den am 24sten September 1817 abgeschlossenen Vergleich zwischen den Hannoverschen Interessenten zu Alten Haren, Ober- und Niederlangen einer, und der Niederländischen Interessenten von Emmen und Westenesch anderer Seits, vertheilt worden ist.

Art. 33.

Von dem in Art. 3 bemerkten Steine am Schwarzenberge, geht die Grenze in grader Linie an den Gärten der Linteloher Colonisten, westlich und hinter deren Häusern in geringer Entfernung her, auf die hervorspringende östliche Ecke vom Möncken Moor, wo der 5te Grenzstein steht; von da in grader Richtung auf den Thurm von Ter Apel zu, nach den 6ten Grenzsteine am Baarenfleer; dann bis zu dem mit n°. 7 bezeichneten Steine bey Graf Ernst, oder dem sogenannten Zwollschen Deiche in der Hahnentange; ferner in grader Richtung nach dem Stein n°. 8 auf dem Hassenberg an dem Scheidungspunckt zwischen Dersum und Walchum; weiter auf den mit n°. 9 bezeichneten Stein, welcher ohngefähr hundert Ruthen Rheinländsch,

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

ellen en zeven palmen, of honderd Rijnlandsche roeden, ten zuiden van Abeltjeskamp, tot Bourtange behoorende, verwijderd is; van hier in regte lijn, oostelijk voor Abeltjeshuis heen, door de oostelijke punt van Abeltjeskamp, op den steen n°. 10, aan den weg van Bourtange naar Rhede; alsdan op den steen n°. 11, aan het noordeinde van het retranchement, van wáár westelijk de scheiding van het nieuw Rheder privaat eigendom afloopt; voorts in regte lijn op den steen n°. 12, welke aan de zuidzijde van het Lieskemeer staat; van hier in regte en bijna noordelijke rigting, op den gezonken steen n°. 13, aan den Lethervleugeldijk of Heerenveendijk, bij de voormalige Oostfriesch-Munstersche grenzen, en alwaar die tusschen de Nederlandsche provincie Groningen en de Hannoversche kreits Meppen een einde nemen.

Art. 34.

De tegenwoordige afwatering der gecultiveerde en ongecultiveerde gronden van de Hannoversche kolonie Ruitenbroek naar de Aa op Nederlandsch grondgebied, werwaarts het water zijnen natuurlijken loop heeft, zal zoolang blijven bestaan, tot dat het Nederlandsch Gouvernement zal goedvinden de zoogenaamde leidijken in dien omtrek, en verder op, weder te doen herstellen, in welk geval echter dadelijk de thans geheel vervallen pomp in de leidijk, bij het voormalig wachthuis, boven het zoogenaamde Ossenschot, op Nederlandsch grondgebied gelegen, van negen palmen vier duim Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandsch vierkant, van zijde der Nederlanden zoodanig zal hersteld worden, dat de bodem van de pomp ten minste negen palmen vier duim Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandsch, onder het maaiveld te liggen komt, en het van Ruitenbroek afkomende water door dezelve, door middel van de oude ter behoorlijke diepte op te ruimen sloot, naar de Aa vrij kan worden afgevoerd. Overigens zal dan van Hannoversche zijde niet meer water derwaarts mogen worden afgeleid, dan door middel eener pomp van negen palmen vier duim Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandsch vierkant, kan worden geloosd. Desgelijks zullen de leidijken, zoodra dezelve en de gezegde pomp weder hersteld zullen zijn, niet meer mogen worden doorgestoken, waarvoor de wederzijdsche plaatselijke autoriteiten, zoo veel mogelijk, zorg zullen moeten dragen.

Art. 35.

De in den omtrek van Bourtange in de kade, tusschen de redout Bakoven en Abeltjeshuis, thans aanwezige sluis, van vier ellen Nederlandsch, of twaalf voeten acht duim Rijnlandsch, breedte, zal van zijde der Nederlanden, dadelijk na de ratificatie van het tegenwoordig grenstractaat weggenomen, de opening van de sluis behoorlijk gestopt en toegedamd worden. Desgelijks zullen alle verdere openingen in de voorsz. kade gedempt en de geheele kade in goeden staat gebragt, onderhouden en niet weder doorgestoken worden, waarvoor door de Nederlandsche autoriteiten, zooveel mogelijk, zorg zal worden gedragen.

In plaats van gemelde sluis echter, zal als eenige Nederlandsche afwatering door deze kade naar de Hannoversche zijde, op dezelfde plaats, waar voorheen de pomp van drie voeten heeft gelegen, eene nieuwe pomp van negen palmen vier duimen Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandsch vierkant, en waarvan de bodem ten minsten negen palmen vier duim Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandsch, onder het maaiveld te liggen komt, van de Nederlandsche zijde kunnen worden aangelegd.

Deze afwatering der Nederlanden, naar en over het Hannoversche territoir, zal wel vrij en ongehinderd zijn, echter zal in geen geval aldaar meer water naar de Hannoversche zijde mogen worden afgeleid dan door middel van voormelde pomp van negen palmen vier duim Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandsch vierkant, kan worden geloosd.

Art. 36.

Van den steen n°. 13 aan de Lether-vleugeldijk of Heerenveendijk, waar voorheen de grenzen tusschen Oostvriesland en Munster aanvingen, wendt zich de grens noordwestelijk langs de gemeenschappelijke Moorsloot, hebbende ten noordoosten de moerassen en de huizen van de weduwe Meidel, H. Albers en Gerrit Piet op Hannoversch grondgebied, en ten zuidwesten de

oder drey hunder tsechs-und-siebenzig Niederländischen Ellen und sieben Palmen, südlich von Abeltjeskampe, der nach Bourtange gehört, entfernt steht, von hier in grader Linie, östlich vor Abeltjes-hause her durch die östliche Spitze des Abeltjeskamps, auf den Stein n°. 10, wo der Weg von Rhede nach Bourtagen herläuft; sodann auf den Stein n°. 11 am nördlichen Ende des Retranchements, wo westlich die Scheidung des Neu-Rheder privat Eigenthums abläuft; weiter in grader Linie auf den Stein n°. 12 zu, welcher südlich am Liesken Meere steht; von hier in grader und ohngefehr nördlicher Richtung nach dem gesunkenen Steine n°. 13 am Lether-Flügeldeiche oder Heeren Veendeiche, an der ehemaligen Oostfriesich-Munstersche Grenze, woselbst sich die Grenze, zwischen dem Hännoverschen Kreize Meppen und der Niederländischen Provinz Groningen, endiget.

Art. 34.

Die gegenwärtige Abwässerung der cultivirten und uncultivirten Gründe der Hannoverschen Colonie Ruitenbrook nach der Aa hin, auf Niederländischen Gebiethe, wohin das Wasser seinen natürlichen Lauf hat, soll so lange bestehen bleiben, bis das Niederländische Gouvernement gut finden wird, die sogenannten Leitdeiche in dortiger Gegend und weiter hin, wieder herstellen zu lassen, in welchem Falle aber zugleich die jetzt ganz verfallene Pumpe in dem Leitdeiche, beym vormaligen Wachthause, oberhalb des sogenannten Ossenschots, auf Niederländischen Gebiethe belegen, von drey Fuss Rheinländisch, oder neun Palmen vier Duim Niederländisch vierkant, Niederländischer Seits dergestallt wieder in Stand gesetzet werden soll, das der Boden der Pumpe wenigstens drey Fuss Rheinländisch, oder neun Palmen vier Duim Niederländisch, unter Maifeld zu liegen komme, und das von Ruitenbroek herkommende Wasser dadurch mittelst des alten, zur gehörigen Tiefe auf zu räumen den Schloots, nach der Aa hin, frey abgefürht werden könne. Uebrigens soll dann Hannoverscher Seits nicht mehr Wasser dahin geleitet werden dürfen, als mittelst einer Pumpe von drey Fuss Rheinländisch, oder neun Palmen vier Duim Niederländisch vierkant, gelöset werden kann. Desgleichen sollen die Leitdeiche, sobald selbige und die besagte Pumpen wieder hergestellt seyn werden, nicht mehr durchgestochen werden dürfen, vorauf beiderseitige Ortsbehörden, möglichst, zu achten haben werden.

Art. 35.

Die in der Gegend von Bourtange in dem Deiche zwischen der Redoute Backofen und Abeltjes Hause jetzt vorhandene, zwölf Fussacht Zoll Rheinländisch, oder vier Niederländischen Ellen breite Schleusse, soll Niederländischer Seits, gleich nach erfolgter Ratification des gegenwärtigen Grenz-Tractats, weggenommen, die Schleussen-Oeffnung gehörig verstopft und zugedammt werden. Auch sollen alle sonstige Oeffnungen in dem vorbenannten Deiche zugemacht werden, so wie der ganze Deich in haltbaren Stand gesetzet, unterhalten und nicht wieder durch gestochen werden soll, worauf die Niederländische Obrigkeit so viel thunlich zu achter haben wird.

Statt jener Schleusse aber, soll als einzige Niederländische Abwässerung durch den Deich nach Hannoverscher Seite, an der nähmlichen Stelle, wo vormals eine dryfüssige Pumpe gelegen hat, eine neue Pumpe von drey Fuss Rheinländsch, oder neun Palmen vier Duim Niederländisch vierkant, und wovon der Boden wenigstens drey Fuss Rheinländ, oder neun Palmen vier Duim Niederländisch, unter Maifeld zu liegen kommt, Niederländischer Seits wieder angelegt werden können.

Diese Abwässerung der Niederlanden nach und über das Hannoversche Territorium, soll zwar frey und ungehindert seyn, auf keinem Fall, aber dagegen auch mehr Wasser nach der Hännoverschen Seite dort hingeleitet werden dürfen, als mittelst mehrbesagter Pumpe von drey Fuss Rheinländisch, oder neun Palm vier Duim Niederländisch quadrat, wird gelöset werden können.

Art. 36.

Von dem stein n°. 13 am Lether-Flügel-Deiche, oder Heeren-Veen-Deiche, wo ehemals die Grenze zwischen Ost-Friesland und Münster anfing, wendet sich die Grenze nordwestlich dem gemeinschaftlichen Moorschloot entlangs, von welchem nordöstlich das Moor und die Häuser der Wittwe Meydel, H. Albers und Gerrit Priet auf Hannoverschen Gebiethe und südwestlich die

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Letherlanden op Nederlandsch gebied, welke Moorsloot, tegenover de landen van Bellinga en Tiebes, de van Lethe komende Moorsloot opneemt en dan verder, als gemeenschappelijke grenssloot, in noordelijke rigting, tusschen de Nederlandsche gronden de Ham, de Hamdijk en Bovenschans en de Hannoversche privaatgronden van het Wijmeerster Zijlacht, tot aan de om de buitenwerken van de Nieuwe of Langakkerschans gaande grenssloot, ten oosten dier vesting, de grens uitmaakt. Van dáár gaat de grenslijn langs deze grenssloot, welke op Hannoversch gebied eene keerkade of kaaijing heeft. Alsdan wendt zich de grens aan de oostzijde van de Nieuwe schans, zuidoostwaarts langs den noordelijken oever van het door Bunder-Nieuwland voerende kanaal of griffe naar den ouden Dijk, ook Heerenweg of Bunderdijk genaamd, en zuidelijk langs dezen dijk tot aan de Heerenpaal, boven het huis van Thomas Goman; van dáár gaat de grens verder tusschen de Linteloo-polder, of de plaats van Waalkens en de Charlotten-polder, in noordwestelijke rigting langs het midden der gemeenschappelijke Heerensloot, tot in de Aa.

Van het punt af aan, waar de zoogenaamde Heerensloot tusschen de Nieuwe Schans en Hemsenszaagmolen in den regteroever des Aa-Strooms insnijdt, gaat de grenslijn langs den dalweg van deze rivier tot nabij de Statenzijl, waar dezelve oostwaarts uitspringt en langs de sloot loopt, welke om het, ingevolge art. 4 van het in dato 5 November 1706 tusschen Groningen en Oost-Vriesland gesloten convenant, aan de Nederlanden afgestaan stuks gronds, is gegraven. Dit, ten oosten van de Statenzijl gelegen stuk gronds, is te dier tijd, ter breedte van veertig Rijnlandsche roeden, dwars over den dijk gemeten en de sloot daaronder gerekend, afgegraven geworden. De buiten naar den Dollard heen en aan de oostzijde van de Aa liggende aanwas, blijft dienonverminderd, ingevolge voorgeschreven convenant, Hannoversch eigendom en grondgebied.

Van dáár, waar de om gemeld stuk grond loopende sloot, beneden de Staten-Zijl, weder op de Aa stoot, maakt de Dalweg van dezen gemakkelijken stroom tot aan het terminus a quo in den Dollard, verder de landgrens uit.

Art. 37.

Het blijft aan beide partijen voorbehouden om, tot verzekering der oevers van den gemeenschappelijken Aa-Stroom, de noodige voorzieningen aan zijne zijde te treffen, welke echter, noch aan de gemeenschappelijke scheepvaart op de Aa, noch aan de afwatering door dezelve, mogen hinderlijk zijn.

Art. 38.

Ten einde de tot hiertoe bestaande geschillen, opzigtelijk de door de Wijmeerster Zijlacht, sedert het jaar 1819, ter verbetering van hare hoogstgebrekkige afwatering, noodwendig gebouwde schepmolens, welker uitwerking echter bevonden was voor het Nederlandsch gebied schadelijk te kunnen worden, zoodanig te regelen, dat het dubbel oogmerk, zoo wel om aan de gemelde Wijmeerster Zijlacht voor altijd eene volkomen vrije onbelemmerde afwatering te verschaffen, als om tevens het Nederlandsch grondgebied voortaan voor alle nadeelige gevolgen daarvan te behoeden, worde bereikt, is men omtrent het navolgende overeengekomen, en is hetzelve vastgesteld geworden, namelijk:

1°. Het tegenwoordig Wijmeersterdiep, zal voor deszelfs monding in de kapitale gracht van de Nieuwe Schans, ten oosten der vesting, met een vasten, en tegen overstrooming genoegzaam hoogen, sterken en digten aardendam, in de nabijheid van de aldaar over het Wijmeersterdiep liggende Wijmeersterbrug, en wel tusschen dezelve en de landgrenzen, op Hannoversch grondgebied afgedamd worden, zoodanig, dat voortaan geen water uit hetzelve in de gracht der vesting Nieuwe Schans kan afvloeijen, en wel op het punt, hetwelk op een, bij de processenverbaal der conferentien gevoegd plan, met de letter A is aangewezen.

2°. Van het punt af aan, waar het Wijmeerster diep, ten oosten van de Nieuwe Schans wordt afgedamd, zal een nieuw afwaterings-kanaal, geheel op Hannoversch grondgebied in het Bunder-Nieuwland, langs de bereids ingekade landgrenzen worden gegraven, op zoodanige breedte en diepte, als de afwatering zulks vereischt, en volgens welke de tegenwoordige is aangelegd, namelijk ter breedte van omtrent negen Nederlandsche ellen,

Letherlanden auf Niederländischem Gebiethe, belegen sind, welcher Moorschloot, gegenüber Bellinga und Tiebeslanden, den von Lethe kommenden Moorschloot aufnimmt und dann weiter, als gemeinschaftlicher Grenzgraben, in nördlicher Richtung, zwischen den Hannoverschen Privatgrunden der Wymeerster-Sylacht und den Niederländischen Gründen den Ham, den Hamdiek und Bovenschans, bis an den um die Aussenwercke von Neuschanz oder Lange Akkerschanz gehenden Grenzschloot, östlich der benannten Festung, die Grenze bildet. Von da folgt die Grenzlinie diesem Grenzschloot entlangs, welcher auf Hannoverschem Gebiethe eine Keerkade oder Kajung hatt. Dann wendet sich die Grenze an der Ostseite von Neuschanz, südöstwärts an nordlichen Ufer des durch das Bunder-Neuland führenden Canals oder Griffe her, nach dem alten Deiche, auch Heerenweg oder Bunder Deich genannt hin, und südlich an diesem entlangs bis an den Heerenpaal oberhalb T. Gomans Hause. Von da geht die Grenze ferner zwischen dem Linteloher-Polder oder Walkes-Plätze und dem Charlotten-Polder, in nordwestlicher Richtung, in der Mitte des gemeinschaftlichen Heerenschloots entlangs, bis in die Aa.

Von dem Punckte an, wo der sogenannte Heerenschloot, zwischen Neuschanz und Hemsens Sägemühle in das rechte Ufer des Aastroms einschneidet, geht die Grenzlinie im Thalwege dieses Flusses entlangs bis ohnfern des Statensyhls, wo dieselbe östlich ausspringt und dem Schloote entlangs läuft, der um das Grundstück hergeht, welches nach art. 4 des Convenants, der unterm 3 November 1706 zwischen Ostfriesland und Groningen abgeschlossen wurde, an die Niederlande abgetreten worden ist. Dieses ostseits der Staatensyhls liegende Grundstück ist damals vierzig Rheinländischen Ruthen breit und sechzig Rheinländsche Ruthen lang, quer über den Deich gemessen und den Schloot mit eingerechnet, abgegraben worden. Der ausserhalb nach dem Dollart zu und ostseits der Aa liegende Anwachs verbleibt, ingefolge des angezogenen Convenants, vor wie nach, Hannoversches Eigenthum und Territorium.

Von da an, wo der um jenes Grundstück gehende Schloot, unterhalb des Staatensyhles, wieder auf die Aa stösst, bildet der Thalweg dieses gemeinschaftlichen Flusses weiter bis zum Termino a quo im Dollart, die Landes-Grenze.

Art. 37.

Es bleibt zwar jedem Theile unbenommen, die zur Beschützung des Ufers des gemeinschaftlichen Aa-Flusses erforderlichen Vorkehrungen an seiner Seite zu machen, dieselben dürfen aber, weder die gemeinschaftliche Schiffarht auf der Aa, noch die Abwässerung durch dieselbe hindern.

Art. 38.

In der Absicht die bisher obwaltenden Differenzen wegen der von der Wymeerster Sylacht seit dem Jahre 1810, zur Verbesserng ihrer höchst mangelhaften Abwässerung nothwendig erbaueten Schöpfmühlen, deren Würkung aber für das Niederländische Gebiet schädlich werden zu können befunden worden, der gestalt aus zu gleichen, dass der doppelte Zweck, so wohl der benannten Wymeerster Sylacht eine ganz volständige freye und unbeschränckte Abwässerung für immer zu verschaffen als zugleich das Niederländische Gebieth vor allen nachtheiligen Folgen derselben künftig zu schützen, erreicht werde, ist folgendes verabredet und festgesetzet worden:

1°. Das jetzige Wymeerster Syhltief soll, ehe es in den Hauptfestungs-graben von Neuschans, östlich der Festung, einmündet, mit einem festen, und gegen Ueberstrohmung hinreichend, hohen starcken und dichten Erddamme, in der Nähe der daselbst über das Syhltief, führenden Wijmeerster Brücke und zwischen derselben und der Landesgrenze auf Hannoverschem Territorio abgedammt werden, so dass aus demselben künftig kein Wasser mehr in den Festunggraben von Neuschans abfliessen kann, und zwar ohngefehr an dem Punckte, der auf einem, den Conferenz-Protocollen beygefügten Plane, mit dem Buchstaben A bezeichnet ist.

2°. Von dem Punckte an, wo das Wymeerster Syhltief, östlich von Neuschanz, abgedammt wird, soll ein neues Syhltief, ganz auf Hannoverschen Territorio, in dem Bunder-Neulande, an der bereits eingekajeten Landesgrenze herum in der Breite und Tiefe, wie es die Abwasserung erfordert, und wonach die jetzige angelegt ist, etwa dreisig Fuss Rheinländisch, oder neun Ellen vier Palmen Niederländisch breit, und wassern-

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

vier palmen, of dertig voeten Rijnlandsch, en waterpas met het stroombed der Wijmeerster Zijl, zullende daartoe de voorhanden zijnde Hannoversche grenskade gebruikt eu ingerigt worden.

Deze nieuwe kanaallijn wordt rondom het Bunder-Nieuwland aangelegd, zonder hetzelve dwars te doorsnijden, en, voor zoo verre het noodig zijn zal, aan beide zijden ingekaad, dat het Nederlandsch grondgebied, evenmin als het Hannoversch, nooit kan overstroomd worden, hoe hoog ook het Wijmeerster water in het vervolg worde opgemalen.

Dáár, waar de nieuwe te graven kanaallijn aan den ouden dijk, of tegenwoordigen postweg, die de landgrens uitmaakt, aansluit, en zich vereenigt met het diep of kanaal, hetwelk, volgens het tusschen de stad Groningen en Wijmeer, in den jare 1700 gesloten convenant, op kosten van Wijmeer, en op Hannoversch gebied, van de Nieuwe Schans naar Bunde is gegraven, wordt het kanaal slechts aan ééne zijde, namelijk op het Hannoversch grondgebied, ingekaad, vermits de oude dijk zoo hoog is, dat hij nooit kan overstroomd worden.

Langs dezen ouden dijk, of tegenwoordigen postweg, wordt het bestaande kanaal verbreed, en deze verbreeding van het Hannoversch grondgebied afgegraven.

Daar echter, bij de huizen van Nanninga en Poltereij, geen genoegzaam terrein ter verbreeding voorhanden is, zoo zal naast deze huizen de nog ontbrekende breedte van circa drie ellen acht palmen à vier ellen zeven palmen Nederlandsch, of twaalf à vijftien voeten Rhijnlandsch, en ter lengte van omtrent vijf-en-zeventig Nederlandsche ellen drie palmen, of twintig roeden Rhijnlandsch, van den zeer breeden berm des ouden dijks genomen, en de grondbezitters, volgens eenen door beëedigde schatters aan te nemen maatstaf, op denzelfden voet schadeloos gesteld worden, als zulks met de overige grondbezitters, wier land voor het nieuw kanaal onteigend moet worden, het geval zal zijn. Deze kanaallijn wordt tot aan de Heerenpaal, niet verre van het huis van Thomas Goman in Bunder-Nieuwland, langs de landgrenzen, voortgezet en door verbreeding en inkading, zoo als boven is opgegeven, naar mate der behoefte en der opgave van deskundigen, voldoende afgemaakt.

Voor de huizen van Nanninga, Poltereij en Thomas Goman, zullen, in plaats van de thans bestaande, weder drie nieuwe gelijksoortige bruggen worden gebouwd, om voor hen de noodige gemeenschap met den grooten weg en hunne landerijen te behouden.

Bij de Heerenpaal wordt de dijk op Hannoversch grondgebied doorgegraven, en aldaar eene vaste tot het overtrekken met wagens geschikte houten brug belegd, alsmede het oude naar Bunde leidende diep afgedamd.

Van de Heerenpaal af aan, wendt zich de nieuw te graven kanaallijn noordwestelijk langs, de landgrenzen of zoogenaamde Heerensloot, doorsnijdt den weg van Hemsens zaagmolen naar de Nieuwe schans bij de plaats van Waalkens, alwaar een houten brug zal gelegd worden, en valt bij de noordoostelijke punt van de plaats van Dethmers in het oude Wijmeesterdiep. Dit wordt hier, naar de Nieuwe schans toe, tegen alle overstrooming zeker afgedamd.

In dezen dam wordt, tot afleiding van het water uit de Moorsloot en het land van Waalkens, in zooverre die bij eenen onbelemmerden Wijmeerster waterstand mogelijk blijft, een duiker gelegd van ongeveer negen palmen vier duim Nederlandsch, of drie voeten Rijnlandschen loop, waarvan de bodem ruim drie palmen Nederlandsch, of één voet Rijnlandsch, lager komt te liggen dan de bodem van den thans aanwezigen duiker van de Moorsloot. Deze duiker bekomt echter aan de Oostvriesche zijde een klep en schut (scheutel) opdat, wanneer het Wijmeerster water hooger staat dan het Nederlandsche, hetzelve niet door den duiker op Nederlandsch grondgebied kan afloopen, doch de klep zich alsdan van zelf sluit en het Hannoversch grondgebied evenmin door het Nederlandsch water kan overstroomd worden.

De nieuwe kanaallijn, van af de Heerenpaal langs de Heerensloot, naast de plaats van Waalkens heen tot in het Wijmeerster diep, zal de landgrenssloot, of zoogenaamde Heerensloot, niet met zich opnemen of aanraken; maar er zal, tusschen de Heerensloot en de nieuwe kanaallijn, een dam van drie ellen acht palmen à vijf ellen zeven palmen, of twaalf tot achttien voeten Rijnlandschen aanleg, blijven staan, en zoodanig verhoogd worden, dat het Nederlandsch en Hannoversch grondgebied nooit door het nieuw kanaal, of op eenige andere wijze, kan worden overstroomd; zullende het Hannoversch Gouvernement zorg dragen, dat de dammen op de te bepalen hoogte steeds worden onderhouden, gelijk mede de Bunderdijk, of postweg, nimmer

mit dem Fluthbette des Wymeerster Syhles, gegraben, die vorhandene Hannoversche Grenzkajung dazu benutzet und eingerichtet werden.

Dieze neue Kanallinie wird ringsum um das Bunder-Neuland angelegt, ohne dasselbe quer zu durchscheiden und, so weit es nöthig seyn wird, zu beiden Seiten so eingekajet, dass das Niederländische Territorium, so weinig als das Hannoversche, nie inundirt werden kann, wie hoch auch das Wymeerster Wasser künftig aufgemahlen werden mag.

Da, wo die neu zu grabende Kanallinie sich an den alten Deich oder jetzigen Postweg schliesst, der die Landesgrenze bildet und mit derjenigen Tiefe oder Griffe eins wird, die nach dem zwischen der Stadt Groningen und Wymeer anno 1700 abgeschlossenen Convenant, auf Kosten von Wymeer und Hannoverschen Territorio, von Neuschanz nach Bunde gegraben worden ist, wird der Kanal nur an einer Seite, nemlich auf dem Hannoverschen Territorio eingekajet, weil der alte Deich so hoch ist, dass er nie inundirt werden kann.

An diesem alten Deiche, oder jetzigen Postwege, entlangs, wird der vorhandene Kanal verbreitet und diese Verbreitung von Hannoverschen Territorio abgegraben.

Da indessen, an den Häusern der Nanninga und der Polterey, kein hinlängliches Terrain zur Verbreitung mehr vorhanden ist, so soll neben diesen Häusern die etwa noch fehlende Verbreitung von circa zwölf bis fünfzehn Fuss Rheinländisch, oder drey Ellen acht Palmen bis vier Ellen sieben Palmen Niederländisch, breit und etwa zwanzig Ruthen Rheinländisch, oder fünf-und-siebenzig Niederländischen Ellen drei Palmen lang, von der sehr breiten Berme des alten Deiches genommen, und die Grundbesitzer nach einer durch beëidigte Taxatoren auf zu nehmenden Taxe eben so entschädigt werden, als es bey den übrigen Grundbesitzern, deren Land zu dem neuen Kanale benutzt werden wird, der Fall seyn soll. Diese Kanallinie wird bis zum Heerenpaale, ohnweit Thomas Gomans Hause, im Bunder-Neulande, an der Landesgrenze entlangs, fortgesetzet und durch Verbreitung und Einkajung, wie oben bemerkt, nach Bedürfnis und Angabe Sachverständiger vervollständigt.

Vor den Häusern der Nanninga, Polterey und Thomas Goman werden, stat der alten, wieder drey neue Brücken, von gleichen Art, erbauet, um ihnen die nöthige Communication mit der Landstrasse und ihrem Lande zu erhalten.

Beym Heerenpaale wird auf Hannoverschen Territorio der Deich durchgegraben, und daselbst eine feste fahrbare hölzerne Brücke angelegt, und das alte nach Bunde gehende Tief abgedammt.

Vom Heerenpaale an, wendet sich die neu zu grabende Kanallinie nördwestlich an der Landesgrenze, oder dem sogenannten Herenschlooten entlangs, durchschneidet bey Waalkensplatze den von Hemsens Sägemühle nach Neuschanz gehende Weg, woselbst eine hölzerne Brücke angelegt wird, und fällt an der nordöstlichen Spitze von Dettmers Platze in das alte Wymeerster Tief. Dies wird hier, nach Neuschanz zu gegen alle Ueberströhmung sicher abgedammt.

In diesem Damme wird zur Ableitung des Wassers des Moorschloots und des Waalkes-Platzes, in so fern sie bey unbeschränckten Wymeerster Wasserstande möglich bleibt, eine Pumpe von drey Fuss Rheinländisch, oder neun Palmen vier Duimen Niederländisch im Laufe, und ein Fuss Rheinländisch, oder drey Niederländischen Palmen, niedriger im Boden, als der Boden jetzt vorhandenen Moorschloots Pumpe, angelegt. Diese Pumpe erhällt jedoch an der Ostfriesischen Seite eine Klappe und Schütz (Scheutel), damit, wenn das Wymeerster Wasser höher als das Niederländische steht, dasselbe nicht durch die Pumpe auf Niederländisches Territorium ablaufen könne, sondern die Klappe sich alsdann von selbst schliesse, und eben so wenig das Niederländische Wasser das Hannoversche Territorium inundiren könne.

Die neue Kanallinie, vom Heerenpaale, dem Heerenschloote entlangs, neben Waalkens-Platze her, bis in das Wymeerster Sijhltief, soll den Landesgrenzgraben, oder sogenannten Heerenschloot, nicht mit in sich aufnehmen oder berühren; sondern es soll zwischen dem Heerenschloote und der neuen Kanallinie, ein Damm von zwölf bis acbtzehn Fuss Rheinländisch, oder drey Ellen acht Palmen bis fünf Ellen sieben Palmen Niederländisch Breite im Grundschlage, stehen bleibe und derselbe so erhöhet werden, dass das Niederländische und Hannoversche Territorium niemals aus dem neuen Kanale, oder sonst woher, inundirt werden kann, und wird Hannoverscher Seits dafür gesorgt werden, dass die Dämme zur erforderlichen Höhe

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

op eene, voor de Wijmeerster afwatering schadelijke wijze, aan de zijde der Nederlanden, mag worden verlaagd.

3°. Tot volkomen afwatering van het Nederlandsch water bij de Nieuwe Schans, voornamelijk bij hoogen waterstand, zal er een watermolen, van middelbare grootte en van de noodige bekwaamheid, bij het Blinde Zijltje, of op eenige andere meer geschikt bevonden wordende plaats, op Nederlandsch grondgebied, worden aangelegd, om het overtollig water van alle grondstukken, die door bovenbedoelden aanleg van de Wijmeerster-afwatering worden afgesneden, onmiddellijk in de Nederlandsche Binnen-Aa over te malen, zoodat er, na de voltooijing van den nieuwen aanleg, geene overmaling van het Nederlandsch grondgebied in het Wijmeerster Diepmeer plaats vindt.

4°. De nieuwe kanaallijn is, op een bij de processen-verbaal der conferentien gevoegd plan, met de letters A, B, C, D, E, F, G aangewezen. De gezamenlijke hierboven genoemde werken, de schadeloosstelling voor in bezit te nemen gronden daaronder gerekend, en in het algemeen alle daartoe noodige kosten, welke volgens eenen globalen emslag, omtrent vier-en-twintig duizend Nederlandsche gulden zullen kunnen beloopen, zullen gemeenschappelijk, en wel door ieder Rijk, voor de helft worden gedragen.

5°. Het door Wijmeer te verlaten gedeelte van het diep, benevens de brug en toebehooren, wordt voortaan aan de Nederlanden ten gebruike en onderhoud afgestaan, waartegen Wijmeer van alle schadeloosstelling deswege afziet.

6°. De nieuwe werken zelve worden op ieder grondgebied beheerd, door de daarmede belaste autoriteiten en beambten, op wier gebied dezelve worden aangelegd.

7°. De toekomende kosten van onderhoud van alle werken komen ten laste van het grondgebied waarop zij zich bevinden, zonder bemoeijenis of concurrentie van het aanliggend Gouvernement.

8°. De nieuwe aanleg zal in den jare achttien honderd vijf-en-twintig worden begonnen en uiterlijk in den jare achttien honderd zes-en twintig voltooid moeten zijn. In dezen tusschentijd zullen de Wijmeerster molens geenen aan het Nederlandsch grondgebied schadelijken waterstand, waarover door de Nederlanden te regt bezwaren konden worden gevoerd, mogen opmalen, waarvoor het Hannoversch Gouvernement aanneemt de noodige zorg te dragen.

9°. De kosten van dezen nieuwen aanleg zullen door deskundigen worden opgemaakt, de werken in het openbaar aan de minstaannemenden aanbesteed, de grondstukken door beëedigde schatters getaxeerd, en de werkelijke uitgaven door de daarin betrokken Gouvernementen, op geverifieerde rekeningen, aangewezen worden, waarop het gestipuleerd bedrag alsdan wordt betaald.

10°. Wanneer het gebeuren mogt, dat, bij de speciale uitvoering, eenige veranderingen in het plan noodig werden bevonden, die aan het wederzijdsch oogmerk niet schadelijk of hinderlijk, noch kostbaarder waren, blijft het aan de Hannoversche autoriteiten voorbehouden zulks op hun gebied uit te voeren, waarbij echter het plan van omgraving om de landgrenzen in zijn geheel blijft bestaan.

11°. Na de voltooijing der genoemde werken, zullen twee wederzijdsche commissarissen zich de nieuwe werken op het Nederlandsch en Hannoversch grondgebied, door de respective provinciale autoriteiten, in loco doen aanwijzen, ten einde zich van de vervulling der in deze aangenomen verpligtingen, officieel te overtuigen, en de respective Gouvernementen daarvan verslag te kunnen geven.

Art. 39.

De in het convenant van 3 November 1706 voor Oostfriesland gestipuleerde vrije scheepvaart en afwatering door de Statenzijl in de Aa, blijft aan de Hannoversch Oostfriesche onderdanen vóór en na toegekend, en zullen dezelve, even gelijk de Nederlandsche schippers, in dat opzigt behandeld worden.

stets unterhalten werden; sowie auf der Bunderdeich oder Post weg, auf keine, für die Wymeerster Abwässerung, schädliche Weise, Niederländischer Seits je erniedrigt werden darf.

3°. Zur vollständigen Abwässerung des Niederländischen Wassers bey Neuschans, und vorzüglich bey höheren Wasserständen, wird eine Wassermühle von mittler Grösse und der nöthigen Capacität, beym Blindsylke, oder an einer andern passende Stelle auf Niederländischen Gebiethe, angelegt um das überflüssige Wasser von allen Grundstücken, die durch obengedachte Anlage von der Wymeerster Abwässerung abgeschnitten werden, in die Niederländische Binnen-Aa direct über zu mahlen, so das kein Uebermahlen vom Niederländischen Territorio in das Wymeerster Tief, nach Vollendung der neuen Anlagen, mehr statt findet.

4°. Die neue Kanallinie ist, auf einem bey den Conferenz-Protocollen befindlichen Plane, mit den Buchstaben A, B, C, D, E, F, G bezeichnet. Sämmtliche hier oben genannte Anlagen nebst Grundentschädigung, und überhaupt alle hierzu erforderlichen Kosten, die nach einem globalen Ueberschlage, circa vier-und-zwansig tausend Gulden Holländisch betragen, sollen gemeinschaftlich, und zwar von jedem Staate zur Hälfte, getragen werden.

5°. Die von dem Wymeerster zu verlassende Strecke Syhltiefs, nebst Brücke und Zubehör, wird den Niederlanden zum künftigen Unterhalte und Gebrauche überlassen, wogegen Wymeer auf Entschädigung dafür verzichtet.

6°. Die neue Anlage selbst wird auf jedem Territorio von der betreffender Landesbehörde und den Baubedienten dirigirt, auf dessen Gebiethe sie angelegt werden.

7°. Die künftigen Unterhaltungs-kosten aller Anlagen fallen demjenigen Territorio zur Last, auf dem sie befindlich sind, ohne Einmischung und Concurrenz des gegenseitigen Gouvernements.

8°. Die neue Anlage soll in dem Jahre tausend acht hundert fünf-und-zwanzig angefangen, und spätestens im Jahre tausend acht hundert sechs-und-zwanzig vollendet werden. In dieser Zwischenzeit werden die Wymeerster Mühlen keinen dem Niederländischen Territorio schädlichen Wasserstand aufmahlen, worüber von den Niederländen mit Recht Beschwerde geführt werden kann; wofür das Hannoversche Geuvernement wird Sorge tragen lassen.

9°. Die kosten der neue Anlagen sollen von Sächverständigen veranschlagt, die Arbeiten öffentlich an den Minstfordernden ausverdungen, die Grundstücke von beëidigten Taxatoren taxirt, und die wirckliche Ausgaben von den betreffenden Gouvernements, durch verificirte Rechnungen, nachgewiesen werden, wozu der stipulirte Beytrag alsdan entrichtet wird.

10°. Sollten sich bey der speciellen Ausfürung einige Abänderungen des Plans als nöthig zeigen, die jedoch den beiderseitigen Zwecken nicht hinderlich, noch schädlich oder kostbarer seyn dürfen, so bleibt es den Hannoverschen Behörden vorbehalten, dieses auf deren Gebiethe aus zu führen, wobey der Plan der Umgrabung um die Landesgrenzen aber im ganzen bestehen bleibt.

11°. Nach Vollendung der benannten Anlagen, sollen zwey gegenseitige Commissarien sich von den respectiven Provincial-Behörden, die neuen Anlagen auf Hannoverschen und Niederländischen Territorio, in Loco vorzeichen lassen, um sich von der Erfüllung der dieserhalb übernommenen Verflichtungen officiel überzeugen, und den respectiven Gouvernements darüber Anzeige machen zu können.

Art. 39.

Die in dem angezogenen Convenant von 3 November 1706, für Ostfriesland stipulirte freye Schiffahrt, und Abwässerung durch den Staaten Syhl in die Aa, verbleibt den Hannoversch-Ostfriesischen Unterthanen vor wie nach, und sollen dieselben, gleich wie die Niederländischen Schiffer, darunter behandelt werden.

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Art. 40.

Desgelijks is de vrije scheepvaart op de Aa en de vrije afwatering in dezelve, als een gemeenschappelijke grensstroom, weder gestipuleerd en in het bijzonder bepaald, dat het den Hannoversch Oostvrieschen onderdanen, ook voor het vervolg, zal geoorloofd zijn, een vrij afwaterings- en bevaarbaar kanaal aan te leggen, door zoodanig Nederlands grondgebied, hetwelk voortaan ten westen der grenslinie in den Dollard tot aan de Aastroomen zoude kunnen aanwassen.

Art. 41.

De nieuw bepaalde grenslijn, in den Dollard, begint bij het punt, hetwelk op eenen afstand van twee duizend zes honderd vier-en-zeventig Nederlandsche ellen zes palmen, of zeven honderd tien Rijnlandsche roeden, van den aan den voet en noordelijk van den dijk, bij de Statenzijl, thans nog voorhanden paal, naar den Dollard heen, aan den westelijken of linkeroever van de Aa-stroom, te vallen komt, en, op de bij dit tractaat behoorende nieuw opgemeten grenskaart, met de letter F is aangewezen. Van hier af, loopt de grenslijn door den Dollard tot aan de Eems, in eenen hoek van acht graden negen en een halve minuten westelijk van de ware noordlijn, welke de middellijn is tusschen het noorden en noorden ten oosten naar het kompas getrokken, overeenkomstig het convenant van den jare duizend zeven honderd drie-en-twintig, voor welk jaar de westelijke afwijking van het ware noorden tot dertien graden zeven-en-veertig minuten gemeenschappelijk is aangenomen.

De hier in den Dollard bepaalde grenslijn zal voor altijd blijven, ofschoon ook de rivier de Aa haren tegenwoordigen loop mogt veranderen.

Art. 42.

Op alle de in dit tractaat vermelde grenspunten, en waar zulks ergens, bij het afpalen der grenzen noodig zal worden geoordeeld, zullen grenssteenen worden geplaatst, en zullen degenen, welke aldaar reeds voorhanden en nog bruikbaar zijn, hersteld en met de noodige letters en nommers, overeenkomstig de hierna te melden bepalingen, worden voorzien.

De grenssteenen zullen zijn tweederlei, namelijk, hoofdgrenssteenen voor de opgegeven hoofdpunten en zoogenaamde tusschensteenen, om geplaatst te worden dáár, waar de afstand tusschen twee hoofdsteenen te ver mogt worden bevonden, of op zoodanige andere tusschenliggende punten, als men tot duidelijke bepaling der gezamenlijke grenspunten dienstig zal achten.

De steenen, op hoofdpunten te plaatsen, zullen eene lengte hebben van twee Nederlandsche ellen twee palmen, of zeven Rijnlandsche voeten; vier Nederlandsch palmen zeven duim, of achttien duim Rijnlandsch breed, en drie Nederlandsche palmen één duim, of twaalf duimen Rijnlandsch dik zijn; — negen Nederlandsche palmen vier duim, of drie voeten Rijnlandsch, onder den grond en één el twee palm zes duim Nederlandsch, of vier voeten Rijnlandsch boven den grond staan, waarvan het laatste gedeelte alleen gehouwen zal zijn.

De lengte der zoogenaamde tusschensteenen zal zijn van één Nederlandsche el vijf palm zeven duim, of vijf voeten Rijnlandsch; de breedte van drie Nederlandsche palmen zeven duim, of veertien duim Rijnlandsch, en de dikte van drie Nederlandsche palmen één duim, of twaalf duimen Rijnlandsch. Het bovendeel derzelven, ter lengte van zeven Nederlandsche palmen acht duim, of twee en een halve voet Rijnlandsch, zal alleen gehouwen zijn.

De gezamenlijke steenen zullen aan de Nederlandsche zijde met de letter N, en aan de Hannoversche zijde met de letter H, alsmede met een doorloopend nummer van het eerste grenspunt bij Drieland af te beginnen, worden voorzien. Daarenboven zullen de hoofdgrenssteenen nog met het jaartal 1824 worden gemerkt.

Dáár, waar eene rivier, of beek, de gemeenschappelijke grens aanwijst, zullen de steenen bij afwisseling, dan op het Nederlandsch grondgebied, dan weder op dat van Hannover, worden geplaatst.

De levering der grenssteenen en het transport derzelve zal, zoodra mogelijk, na de uitwisseling der ratiücatien van dit tractaat, voor rekening der beide Gouvernementen, ten overstaan van twee door wederzijdsche commissien uit haar midden te committeren medeleden, aan de minstvorderenden worden aanbesteed.

Art. 40.

Desgleichen ist die freye Schiffahrt auf der Aa und freye Abwässerung in dieselbe, als in einen gemeinschaftlichen Grenzfluss, für beide Staaten wieder stipulirt und ins besondere festgetzet worden, das es den Hannoversch-Ostfrieschen Unterthanen auch künftig gestattet seyn soll, einen freyen Abwässerungs und Schiffahrts-Canal durch dasjenigen Niederländische Terrain anzulegen, welches künftig westlich der Grenzlinie im Dollart bis an der Aa-Fluss anwachsen mögte.

Art. 41.

Die neu verglichene Grenzlinie im Dollart fängt von dem Punckte an, welcher auf einer Entfernung von sieben hundert zehn Ruthen Rheinländisch, oder zwey tausend sechs hundert vier-und-siebenzig Niederlandischen Ellen sechs Palmen, von dem am Fusse und nördlich des Deiches beym Staatensyhl jetzt noch vorhandenen Pfahl, nach dem Dollart zu, am westlichen oder lincken Ufer der Aastrohms zu fallen kömm, und, auf der diesem Tractate beyzufügenden neuest vermessenen Grenzkarte, mit dem Buchstaben F bezeichnet ist. Von hier an läuft die Grenzlinie durch den Dollart bis zur Ems, unter einen Winckel von acht Grade neun und einer halben Minute westlich von der wahren Nordlinie, welcher die Mittellinie zwischen Norden und Norden gen Osten, nach dem Compasse, in Gemäsheit des Convenants vom Jahre tausend sieben hundert drey-und-zwanzig gezogen ist, dessen westlichen Abweichung vom wahren Norden zu dreyzehn Grade sieben-und-vierzig Minuten für obgenanntes Jahr gemeinschaftlich ist angenommen worden.

Die hier im Dollart festgesetzte Grenslinie, soll auf immer verbleiben, wenn auch der Aa-Strom seinen gegenwärtigen Lauf künftig veränderen mögte.

Art. 42.

Auf alle in diesem Tractat vermeldeten Grenzpunckte, und wo es sonst noch bey Absetzung der Grenzen wird nöthig erachtet werden, sollen Grenzsteine gesetzet, und diejenigen, welche daselbst bereits vorhanden und noch brauchbar sind, wieder hergestelt und mit den erforderlichen Buchstaben und Nummern, zufolge der hiernach beschriebenen Bestimmung, versehen werden.

Die Grenzsteine sollen zweyerley seyn, nemlich Hauptgrenzsteine für die angegebenen Hauptpunckte und sogenannte Zwischensteine, um da gesetzet zu werden, wo der Abstand zwischen zwey Hauptsteine zu entfernt seyn mögte, oder auf solche andere intermediaire Punckte, als man zur deutlichen Bestimmung sämmtlicher Grenzpunkte dienlich erachten wird.

Die Steine, welche auf die Hauptpunckte gesetzet werden, sollen sieben Fuss Rheinländisch, oder zwey Niederländischen Ellen zwey Palmen Länge haben; achtzehn Zoll Rheinländisch, oder vier Niederländischen Palmen sieben Duim breit, und zwölf Zoll Rheinländsch, oder drey Niederländischen Palmen ein Duim dick seyn, drey Fuss Rheinländisch, oder neun Niederländische Palmen vier Duim unter, und vier Fuss Rheinländisch, oder ein Niederländische Elle zwey Palmen sechs Duim, über der Erde stehen, wovon letztere nur behauen werden sollen.

Die sogenannten Zwischensteine sollen fünf Fuss Rheinländisch, oder ein Niederländische Elle fünf Palmen sieben Duim Länge, vierzehn Zoll Rheinländisch, oder drey Niederländischen Palmen sieben Duim Breite und zwölf Zoll Rheinländisch, oder drey Niederländischen Palmen ein Duim, Dicke haben. Der obere Theil derselben, von zwey und eine halbe Fuss Rheinländisch, oder sieben Niederländischen Palmen acht Duim, soll nur behauen werden.

Sämmtliche Steine sollen an der Hannoverschen Seite mit dem Buchstaben H, und an der Niederländischen Seite met dem Buchstaben N, so wie met einer durchlaufenden Nummer, vom ersten Grenzpunckte bij Drieland anfangend, versehen, die Hauptgrenzsteine aber überdem noch mit der Jahreszahl 1824 bezeichnet werden.

Da, wo ein Fluss, oder Bach, die gemeinschaftlige Grenze bildet, sollen die Steine abwechselnd auf Hannoverschen und Niederländischen Gebiethe errichtet werden.

Die Lieferung der Grenzsteine und der Transport derselben, soll, bald thunlichtst nach der Auswechselung der Ratificationen dieses Tractats, für Rechnung der beiden Gouvernements, durch zwey, von den beiderseitigen Commissionen aus ihrer Mitte dazu zu committirenden Mitglieder, dem Mindestfordernden ausverdungen werden.

XXIII. *Grenstractaten gesloten met Frankrijk en Hannover.*

(Traités de limites.)

Zoodra een genoegzaam aantal grenssteenen in gereedheid zal zijn gebragt, en het jaargetijde zulks toelaat, zal dadelijk met het stellen derzelve een aanvang worden gemaakt; wordende overigens alle verdere bepalingen dienaangaande overgelaten aan de leden der commissien, aan welken door dezelve de directie over dit werk wordt opgedragen.

Art. 43.

Ten einde voortaan de grenspunten in het geheel niet worden veranderd, zullen dezelve jaarlijks, te bekwamer tijd, door de wederzijdsche plaatselijke besturen gemeenschappelijk worden bezigtigd, daarvan proces-verbaal gehouden en hetzelve aan de respective provinciale autoriteiten, ter eventueel noodige voorziening, worden ingezonden.

Art. 44.

Ofschoon wederzijdsche commissarissen zich zooveel mogelijk, hebben beijverd, bij de regeling der grenzen, de voorkomende zwarigheden uit den weg te ruimen, zoude het echter kunnen gebeuren, dat, bij het stellen der grenssteenen, zich nog eenige zoodanige opdeden, weshalve bepaald is geworden, dat de leden der beide commissien gemagtigd blijven alle zoodanige verschillen finaal te beslissen.

Art. 45.

Het tegenwoordig tractaat, hetwelk in de Nederlandsche en Hoogduitsche talen is vervaardigd, zal aan de beide Gouvernementen ter goedkeuring worden voorgedragen, en zullen de ratificatien, binnen twee maanden na de onderteekening van hetzelve, of zooveel vroeger, als doenlijk zijn zal, worden uitgewisseld.

Ten oorkonde dezes, hebben de, in het hoofd hiervan genoemde, commissarissen het vorenstaande tractaat eigenhandig onderteekend, en met derzelver wapens bezegeld.

Sobald eine hinlängliche Anzahl Grenzsteine in Bereitschaft gebracht seyn wird und die Jahreszeit es gestattet, soll sofort mit dem Setzen derselben der Anfang gemacht werden. Alle fernere desfallsigen Bestimmungen übrigens bleiben den Mitgliedern der Commissionen, welche von denselben mit der Direction dieser Arbeit beauftragt werden, überlassen.

Art. 43.

Damit auch künftig die Grenzpunckte überall nicht verändert werden, so soll jährlich zur bequämen Jahreszeit eine Besichtigung derselben von beiderseits Ortsbehörden gemeinschaftlich vorgenommen, darüber ein Protocol aufgenommen, und dieses an die respective provinzial Behörden, zur etwa nöthigen Verfügung, eingesandt werden.

Art. 44.

Wie wohl beiterseitige Commissarien sich möglichst bemühet haben, die bey Berichtigung der Grenze sich darbietenden Schwierigkeiten aus dem Wege zu räumen, es aber dennoch möglich ist, dass, bey der Setzung der Grenzsteine, sich deren noch einige vorfinden, so ist festgesetzet worden, dass die Mitglieder beider Commissionen ermächtiget bleiben, alle dergleichen Zwistigkeiten definitiv zu entscheiden.

Art. 45.

Der gegenwärtige Tractat, welcher in Deutscher und Niederländischer Sprache abgefasst ist, soll den beiden Gouvernements zur Genehmigung vorgelegt werden, und inderhalb zwey Monaten nach der Unterzeichnung desselben, oder so viel früher als thunlich seyn wird, sollen die Ratificationen ausgewechselt werden.

Urkundlich dieses haben die Eingangs genannten Commissarien vorstehenden Grenz-Tractat durch ihre eigenhändige Namens-Unterschrift, und Beydrückung ihrer Wappen, vollzogen.

Aldus gedaan en gesloten te Meppen, den tweeden Julij achtien honderd vier-en-twintig.

(*Was geteekend.*)

(*L. S.*) M. J. de Man.
(*L. S.*) A. Sandberg.
(*L. S.*) H. Guichart.
(*L. S.*) J. L. Homan.

(*Unterschrieben.*)

(*L. S.*) Pestel.
(*L. S.*) G. v. d. Bussche.
(*L. S.* D. Reinhold.

AANHANGSEL

BEHOORENDE BIJ DE

BIJLAGEN TOT HET VERSLAG DER HANDELINGEN

VAN DE

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL

GEDURENDE DE GEWONE ZITTING VAN

1824-1825

EN BEVATTENDE

DE BIJ DE ONTWERPEN VAN WET TOT VASTSTELLING DER II^de AFDEELING VAN DE BEGROOTING VOOR 1825 EN DE MIDDELEN TOT DEKKING DER UITGAVEN GEVOEGDE:

1. Rekening van ontvangsten en uitgaven van het Koningrijk der Nederlanden gedurende den jare 1823.
2. Staat van den stand der algemeene begrooting van uitgaven, bevattende aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, in zoo ver als zij zijn verevend, tot den laatsten Junij 1824.
3. Generale staat van ontvang, in de negen eerste maanden van het dienstjaar 1824, der directe belastingen; met bijvoeging van de presumtive opbrengst van de drie laatste maanden van hetzelfde jaar, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal van 1823.
4. Idem der registratie en loterijen, zoomede der posterijen.
5. Rekening wegens de algemeene begrooting van ontvangsten en uitgaven over de diensten van 1818 en vroeger tot 1823; opleverende een algemeen overzigt van den toestand van 's Rijks schatkist op het tijdstip van 1°. Januarij 1824.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

REKENING *van ontvangsten en uitgaven van het*

	ONTVANGSTEN.	Dienst 1820 en vroeger.		Dienst 1821.	
		Gewoon	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.
	Saldo op 31 December 1822, volgens voorgaande rekening	»	»	»	»
Staten n°. 1 à 4.	Directe belastingen	f 22,013.71 5	»	f 94,136.96 5	»
	Registratie en domeinen. — Registratie-, griffie-, zegel-, hypotheek- en successieregten	4,861.71 5	»	51,445.19	»
	Registratie en domeinen. — Domeinen, plantaadjen, wateren en bosschen	»	f 882.67 5	»	f 17,888.40
	In en uitgaande regten, accijnsen en watertollen	16,323.80 5	239,92 5	778,241.77	389,120.89
	Regt van waarborg der gouden en zilveren werken.	22.34	»	3.84	»
	Posterijen	3,322.13	»	»	»
	Loterijen. — Nederlandsche	»	14,543.52	»	13,908.14
	Loterijen. — Brusselsche	»	»	»	9,533.04 5
	Overschot op het eerste hoofdstuk van de eerste afdeeling der begrooting, dienst 1823, Huis des Konings, ten gevolge der wet van 26 Augustus 1822	»	»	»	»
	Vergoeding door het amortisatie-syndicaat aan de schatkist, voor de inkomsten der domeinen van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Frederik der Nederlanden over 1823	»	»	»	»
	Verkooping van nagelen en oliëteiten	»	»	»	»
	Inkomsten wegens het uitoefenen van de jagt	»	0.25	»	647.22 5
	Vast regt op de kolenmijnen	»	»	»	»
	Vergoeding door het amortisatie-syndicaat voor de kosten van invordering van deszelfs inkomsten:				
	Over de directie belastingen	»	»	»	»
	» » registratie enz.	»	»	»	»
	» » in- en uitgaande regten, accijnsen en watertollen	»	»	»	»
Staat n°. 5.	Verkoop van verschillende objecten van de Departementen van Binnenlandsche Zaken, Marine en Oorlog, restitutien en toevallige baten	»	»	»	»
		f 46,543.70 5	f 15,666.37	f 923,827.76 5	f 431,097.70
		f 62,210.07 5		f 1,354,925.46 5	
Staten n°. 6 à 9.	Geregulariseerde betalingen	283,128.09		77,726.16	
		f 345,338.16 5		f 1,432,651.62 5	

Staat n°. 10. Geregulariseerde betalingen wegens objecten, aangewezen bij de wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24.)

Creatie van werkelijke schuld, krachtens de wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24)

Fondsen door het amortisatie-syndicaat te Amsterdam, aan 's Rijks schatkist verstrekt, tot bestrijding der uit-

Staat n°. 11. Ontvangsten, betreffende de groote communicatien des Rijks

Staat n°. 12. Remboursementen van gedane voorschotten.

Gedeponeerde fondsen

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Koningrijk der Nederlanden, gedurende den jare 1823.

Dienst 1822.		Dienst 1823.		TOTALEN.	
Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.	van den ontvang.	van de uitgaaf.
"	"	"	"	f 24,280,071 41	
f 3,150,713.10	"	f 22,463,265.70	f 3,435,810.56	29,165,940 04	
1,913,099.21 5	"	8,471,938.66	1,694,387.73	12,135,732.51	
"	f 1,050,193.62	"	"	1,068,964.70	
1,936,806.99	968,403.49	1,377,778.02 21,830,645.63	4,323,372.40 2,424,871.37	34,045,804.29	
9,394.02 5	"	161,704.55	"	171,124 75 5	
79 739.01	"	1,856,381.22	"	1,939,442.36	
"	7,998.15	"	317,341.50	353,791.31	
"	21,761.21 5	"	790,976.04 5	822,270.30 5	
"	"	"	500,000.00	500,000.00	
"	"	"	190,000.00	190,000 00	
"	"	"	7,060.55	7,060.55	
"	374.40	"	141,957.27 5	142,979.15	
"	"	"	18,345.68	18,343.68	
"	"	"	55,205.78 5	55,205.78 5	
"	"	"	70,212.67	70,212.67	
"	"	"	202,746.16 5	202,746.16 5	
"	"	"	708,357.68 5	708,357.68 5	
f 7,089,752.34	f 2,048,730.88	f 56,161,713.78	f 14,880,643.41 5		
f 9,138,483.22		f 71,042,357.19 5			
13,714,353.66		477,800.00		14,553,007.91	
f 22,852,836.88		f 71,520,157.19 5			
. . . . .				142,917.13	
. . . . .				9,517,454.36	
gaven, uitmakende het 2de onderdeel der buitengewone begrooting, dienst 1823.				9,653,579.74 5	
. . . . .				1,079,785.20	
. . . . .				322,607.44 5	
. . . . .				4,828,034.90 5	
			Transporteren	f 145,975,434.06	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

VERVOLG *van de rekening van ontvangsten en uitgaven van*

	UITGAVEN.	Dienst 1820. Gewoon.	Dienst 1820. Buitengewoon.	Dienst 1821. Gewoon.	Dienst 1821. Buitengewoon.
	Per transport	»	»	»	»
	Huis des Konings	»	»	»	»
	De Secretaris van Staat, de Hooge Collegien en ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	f 200.75	f 34,458.69 5	f 600,74 5	f 800,00
	Departement van Buitenlandsche Zaken	22,55	»	742,57	»
	» » Justitie	7,522.20	250,121.38	23,657.21 5	482,067.00
	» » Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	2,441.50 5	200,648.77	25,989.49 5	44,536.88
	» » de Hervormde en andere Eeredien-sten, behalve die der Roomsch-Katholijken . . .	1,744.40 5	621.48	1,097.73	5,353.71
	Departement van de Roomsch-Katholijke Eeredienst.	64,222.59	80,381.35	10,615,91 5	»
	» voor het Publiek Onderwijs, de Natio-nale Nijverheid en de Kolonien	2,301.90	57,236.04	22,763.42 5	10,131.59 5
	Departement van Finantien	310,823.53	882,911.24	31,796.28 5	585,668.36 5
Staten n°. 13 à 20.	» » Marine	53,494.44	8,684,99	298,031.88 5	24,429.47
	» » Oorlog	73,322.01	218,193.28 5	422,178.58 5	277,277.83 5
	Fondsen van f 500,000 en van f 1,000,000, ten ge-volge de wetten van 24 December 1818 (*Staatsblad* n°. 46) en 27 April 1820 (*Staatsblad* n°. 9), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, mitsgaders Onvoorziene uitgaven, dienst 1818 en vroeger, naar aanleiding van de Koninklijke besluiten van 15 Januarij en 27 Mei 1823, n°. 112 en 78, met de voorschrevene fondsen vereenigd.	»	38,127.56	»	»
	Fonds van f 1,000,000, ten gevolge de wet van 24 December 1820 (*Staatsblad* n°. 31), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	»	»	»	50,000.00
	Fonds van f 1,000,000, ten gevolge de wet van 28 December 1821 (*Staatsblad* n°. 25), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld.	»	»	»	»
	Fonds van f 1,000,000, ten gevolge de wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°. 57), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld.	»	»	»	»
		f 516,095.88	f 1,771,384.79	f 837,473,85	f 1,480,264.85
		f 2,287,480.67		f 2,317,738.70	
Staten n°. 21 en 22.	Verschillende rectificatien en restitutiën	334,862.05		»	
	Uitgaven om te verrekenen	28,370.64		»	
		f 2,650,713.36		f 2,317,738.70	
Staat n°. 23.	Uitgaven wegens objecten, aangewezen bij de wet van 2 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24.				
Staat n°. 24.	Uitgaven betreffende de groote communicatien van het Rijk				
Staat n°. 25.	Voorschotten om eventueel te worden gerestitueerd				
	Betalingen op de gedeponeerde fondsen				
Staat n°. 26.	Saldo op 31 December 1823				

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

het Koningrijk der Nederlanden, gedurende den jare 1823.

Dienst 1822.		Dienst 1823.			TOTALEN	
Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon. *Eerste onderdeel.*	Buitengewoon. *Tweede onderdeel.*	van den ontvang.	van den uitgaaf.
»	»	»	»	»	f 145,975,434.06	
»	»	f 2,600,000.00	»	»	»	f 2,600,000.00
f 84,981.60	f 11,661 61 5	811,535.05 5	f 211,837.66	»	»	1,156,076.12
50,904.89	11,349.44	511,901.41	37,991.98	»	»	612,912.84
25,099.65 5	388,698.86	191,387.72 5	2,222,656.97 5	»	»	3,591,211.01
492,508.04	449,745.38	1,701,619.18	391,744.57 5	f 1,643,927.71 5	»	4,953,161.54
145,201.89 5	26,365 00	1,198,884.54	67,258.34	»	»	1,446,527.10
36,205.90	5,253.03 5	1,471,219.21	64,956.62	»	»	1,732,854.62
137,492 30	23,143.81 5	870,286 03 5	518,193.75 5	»	»	1,641,548 86
3,048,655.64 5	3,616,928.99 5	20.485,480.80 5	6,108,929.47 5	1,971,903.65	»	37,043,109.99
1,310.671.65 5	205,417,57	3,703,026.17	7,172.00	366,116.14 5	»	5,977,044.32 5
9,991,186 41 5	1,898,735.39 5	11,984,744.17	437,011.17	»	»	25,302,618.86
»	»	»	»	»	»	38,127.56
»	»	»	»	»	»	50,000.00
»	506,550.90	»	»	»	»	506,550.90
»	»	»	10,717.25	»	»	10,717,25
f 15,322,907.99 5	f 7,143,850.00	f 45,530,084.30	f 10,078,469.80	f 3,981,947.51		
f 22,466,758.00		f 59,590,501.61			»	
»		6,896,717.32 5			»	7,231,579.37 5
»		»			»	28,370.64
f 22,466,758.00		f 66,487,218.93 5				
. . . . .					»	3,021,602.65
. . . . .					»	957,401.29
. . . . .					»	4,482,550.29 5
. . . . .					»	7,667,136.79 5
. . . . .					»	35,924,314.03
					f 145,975,434.06	f 145,975,434.06

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 1. ONTVANGSTEN

STAAT *van de gedane ontvangsten op de restanten*

PROVINCIEN.	Directe belastingen. Dienst 1820. (*Gewoon.*)	Regt van successie. (Boedels in 1816 en vroeger gevallen.)	Registratie, griffie, zegel- hypotheek- en successie-regten. Dienst. 1820.	Domeinen, plantaadjen, wateren en bosschen. Dienst 1820.	IN- EN UITGAANDE Accijnsen antérieur aan 1°. Julij 1819.	In- en uitgaande regten. 1ste halfjaar 1819.
Noord-Braband	f 228.73	»	»	»	»	»
Zuid-Braband	2,959.37	»	»	»	»	»
Limburg	»	»	»	»	»	»
Gelderland	»	»	»	»	f 0.58	»
Luik	»	»	»	»	»	»
Oost-Vlaanderen	4,891.61	»	»	f 900.00	»	»
West-Vlaanderen	1,663.51	»	f 399.11	15.65	50.00	»
Henegouwen	»	»	»	»	1,611.17 5	»
Holland { Noordelijk gedeelte	2,309.26 5	f 1,566.40	»	»	7,468.27	f 5,924.90
Holland { Zuidelijk gedeelte	8,982.51	2,997.32 5	»	»	68.89	»
Zeeland	»	»	»	»	»	»
Namen	»	»	»	»	»	»
Antwerpen	978.72	»	»	»	»	»
Utrecht	»	»	»	»	794.71 5	»
Vriesland	»	18.33 5	»	»	»	»
Overijssel	»	»	»	»	7.00	»
Groningen	»	»	»	»	1.31 5	»
Drenthe	»	»	»	»	17.52	»
Groot-Hertogdom Luxemburg	»	»	»	»	2,535.25	»
		f 4,582 06		f 915.65		
Af: kosten van administratie op het regt van successie (boedels in 1816 en vroeger gevallen)	»	119.45 5	»	»	»	»
Rectificatien wegens de opbrengst der domeinen, dienst 1820 (provincie Zuid-Braband)	»	»	»	32.97 5	»	»
Rectificatien in de provincie West-Vlaanderen, wegens in- en uitgaande regten en accijnsen. Tweede halfjaar 1819 . . . f 2,635.70; Idem dienst 1820. . . . . 118.41	»	»	»	»	»	»
	f 22,013.71 5	f 4,462.60 5	f 399.11	f 882.67 5	f 12,554.71 5	f 5,924.90

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823)

gedurende den jare 1823.

der gewone inkomsten. Dienst 1820 en vroeger.

REGTEN EN ACCIJNSEN.			Regt van waarborg der gouden en zilveren werken. Dienst 1820.	Posterijen. Dienst 1819.	Nederlandsche loterij. Dienst 1820.	Inkomsten wegens het uitoefenen der jagt. Dienst 1820.	Generale totalen per provincie.
In- en uitgaande regten en accijnsen. 2de halfjaar. 1819.	In- en uitgaande regten en accijnsen. Dienst 1820.	TOTAAL.					
»	»	»	f 22.34	»	»	f 0.25	f 251.32
»	»	»	»	»	»	»	2,959.37
»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	f 0.58	»	»	»	»	0.58
»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	5,791.61
»	»	50.00	»	»	»	»	2,128 27
»	»	1,611.17 5	»	»	»	»	1,611.17 5
»	»	13,393.17	»	»	»	»	17,268.83 5
»	»	68 89	»	f 3,322.13	f 14,543.52	»	29,914.37 5
»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	978.72
»	»	794,71 5	»	»	»	»	794.71 5
»	»	»	»	»	»	»	18.33 5
»	»	7.00	»	»	»	»	7.00
»	»	1.31 5	»	»	»	»	1.31 5
»	»	17,52	»	»	»	»	17.52
0.05	f 838.17 5	f 3,373.47 5	»	»	»	»	3,373.47 5
		f 19,317.84					f 65,116.61 5
»	»	»	»	»	»	»	
»	»	»	»	»	»	»	2,906.54
»	»	2,754.11	»	»	»	»	
f 0.05	f 838.17 5	f 16,563.73	f 22.34	f 3,322 13	f 14,543.52	f 0.25	
						TOTAAL	f 62,210.07 5

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 2. ONTVANGSTEN

STAAT *van de gedane ontvangsten op de restanten*

AANWIJZING DER PROVINCIEN.	Directe belastingen. (Gewoon.)	REGISTRATIE EN DOMEINEN. Registratie-, griffie-, zegel- hypotheek- en successie-regten.	REGISTRATIE EN DOMEINEN. Domeinen, plantaadjen, wateren en bosschen.	In- en uitgaande regten en accijnsen.
Noord-Braband	f 12,833.87	f 125,96	f 8.72	f 23,672.85 5
Zuid-Braband	2,478.36	1,281.26	5,694.25 5	29,179.47 5
Limburg	»	2.479.56	»	93,560.29 5
Gelderland	1,408.42	»	»	70,536.74 5
Luik	»	»	»	55,044.39 5
Oost-Vlaanderen	9,923.26	26,632.87	33.82 5	25,401.23 5
West-Vlaanderen	5,504.84	»	»	295.870.28 5
Henegouwen	5,405.75 5	5,863,56	»	148,994 53
Holland — Noordelijk gedeelte	28,334.08 5	3,637.01	1,557.61	»
Holland — Zuidelijk gedeelte	20,346 91 5	»	»	73,053.86
Zeeland	2,880.25	»	»	109,681.42
Namen	»	7,230.04	»	49,630.06
Antwerpen	122.19	1,089.43	313.26	»
Utrecht	»	»	»	»
Vriesland	4 833.53	213.74 5	»	29,411.50
Overijssel	»	2,647.23 5	237.96 5	37,905.93 5
Groningen	»	»	»	43,557.53 5
Drenthe	65.49	»	»	»
Groot-Hertogdom Luxemburg	»	678.94 5	23,621.41	81,862.53 5
		f 51,879.61 5	f 31,467.04 5	
Af: Rectificatien wegens de opbrengst der registratie, te weten: Provincie West-Vlaanderen f 414.76; » Groningen 19.66 5	»	434.42 5	»	»
Idem wegens de opbrengst der domeinen, te weten: Provincie Henegouwen f 44.74; » Zuid-Holland 13,513.99 5; » Groningen 19.91	»	»	13,578.64 5	»
Idem wegens inkomsten voor het uitoefenen der jagt, provincie Zuid-Holland	»	»	»	»
	f 94,136.96 5	f 51,445.19	f 17,888.40	f 1,167,362 66

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

gedurende den jare 1823.

der gewone en buitengewone inkomsten. Dienst 1821.

Regt van waarborg der gouden en zilveren werken.	LOTERIJEN. Nederlandsche.	LOTERIJEN. Brusselsche.	Inkomsten wegens het uitoefenen der jagt.	Generale totalen per provincie.	*AANMERKINGEN.*
f 0.13 5	»	»	»	f 36,641.54	
»	»	f 6,578 60	»	45,291 95	
»	»	»	f 557.99 5	96,597.83	
»	»	»	»	71,945.16 5	
»	»	»	»	55.044.39 5	
»	»	819 33 5	»	62,810.52 5	
»	»	»	»	301,375.12 5	
»	»	966.31 5	»	161,230.16	
»	»	»	9.50	33,538.20 5	
3,53 5	f 13,908.14	»	»	107,312 45	
0.01 5	»	»	82,00	112,643.68 5	
»	»	»	»	56,860.10	
»	»	1,168.79 5	»	2,693.67 5	
»	»	»	»		
»	»	»	3 00	34,461.77 5	
0,15 5	»	»	»	40,791.29	
»	»	»	»	43,557.53 5	
»	»	»	»	63.49 5	
»	»	»	»	106,162.89	
			f 652.47 5	f 1,368,943.78 5	
»	»	»	»		
»	»	»	»	14,018.32	
»	»	»	5.25		
f 3.84	f 13,908.14	f 9,533,04 5	f 647.22 5		
			TOTAAL	f 1,354,925.46 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 3. ONTVANGSTEN

STAAT *van de gedane ontvangsten op de restanten*

AANWIJZING DER PROVINCIEN.	Directe belastingen. (Gewoon.)	REGISTRATIE EN DOMEINEN. Registratie-, griffie-, zegel-, hypotheek- en successieregten.	Domeinen, plantaadjen, wateren en bosschen.	In- en uitgaande regten en accijnsen.	Regt van waarborg der gouden en zilveren werken.
Noord-Braband	f 215,029.85 5	f 68,224.27	f 121,116.17 5	f 80,686.31 5	f 50.17
Zuid-Braband	263,001.33	167,061.10 5	103,331.32	89,852.55	792.69
Limburg	132,513.26 5	89,918.61 5	86,276.24 5	258,495.38	78.09 5
Gelderland	203,035.75 5	93,812.33	72,343.52	209,023.42 5	400.90 5
Luik	123,862.32	146,856.13	59,413.26	197,673.10 5	483.50 5
Oost-Vlaanderen	295,970.44 5	175,088.11 5	31,341.42 5	102,164.21 5	437 06
West-Vlaanderen	357,393.69 5	113,443.37 5	22,925.89	24,040.47 5	183.21
Henegouwen	53,551.65 5	123,804.74	101,205.13	287,819.36	161 82
Holland — Noordelijk gedeelte	283.989.05 5	193,445.84	21,203.93	338,486.62 5	3,094.29 5
Holland — Zuidelijk gedeelte	349,415.31 5	157,495.55 5	39,443 68 5	327,809.43	1,376.83
Zeeland	109,222.59	61,653.87	42,230.49	131,778.09 5	190.02 5
Namen	96,016.05	45,326.46 5	124,074.59 5	80,212.68	87.65 5
Antwerpen	123,568.07 5	85,596.25 5	14,637.14	223,425.96 5	348.72
Utrecht	77,620.25 5	66,640.52 5	48,385.33 5	4,594.54	596.36 5
Vriesland	170,695.72 5	71,310.74	608.16 5	97,409.89 5	566 59
Overijssel	78,163.59 5	53,276.40 5	4,845.47	116,921.60	113.17 5
Groningen	89,915.60	61,154.55	19.92	139,272.48 5	421.88 5
Drenthe	18,842.86	8,821.83	10.29 5	40.17	»
Groot-Hertogdom Luxemburg	108,905.66	130,168.50	156,781 03 5	195,504.17	11.03
	f 3,150,713.10	f 1.913,099.21 5	f 1,050,193.62 5	f 2,905,210.48	f 9.394.02 5

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

gedurende den jare 1823.

der gewone en buitengewone inkomsten. Dienst 1822.

Posterijen.	LOTERIJEN. Nederlandsche.	LOTERIJEN. Brusselsche.	Inkomsten wegens het uitoefenen van de jagt.	Generale totalen per provincie.	*AANMERKINGEN.*
f 1,789.27 5	»	»	f 20.50	f 486,916.56	
8,617.11	»	f 10,607.41 5	»	643,263.52	
1,410.92 5	»	359.30	»	569,051.82 5	
3,017.55	f 7,998.15	»	»	589,631.61 5	
3,138.93	»	665.41	»	532,092.66 5	
4,884.03	»	2,316.59 5	»	612,201 88 5	
1,735.81 5	»	3,460.18	»	523,182.64	
3,187.48 5	»	3,500.72	»	573,230.91	
15,981.77 5	»	»	92.90	856,294.42	
19,943.17 5	»	»	12.25	895,496.24	
627.00	»	»	»	345,702.07	
1,235.34 5	»	197.40	»	347,150.19	
5,406.13 5	»	654.19 5	»	453,637 08 5	
1,106.55	»	»	5.00	198,948.57	
1.075.97 5	»	»	15.00	341,682 09	
3,905.42 5	»	»	228.75	257,454.42	
763.30	»	»	»	291,547.74	
291.95	»	»	»	28,007.10 5	
1,621.28	»	»	»	592,991.67 5	
f 79,739.01	f 7,998.15	f 21,761.21 5	f 374.40		
			TOTAAL	f 9,138,483.22	

Bijlage N°. 4.

Ontvangsten gedurende den jare 1823.

STAAT

van de gedane ontvangsten op de gewone en buitengewone inkomsten.

Dienst 1823.

	LOTERIJEN. (Buitengewoon.) Nederlandsche.	LOTERIJEN. (Buitengewoon.) Brusselsche.	Indicaat voor de ... op in- en uitgaande regten, accijnsen en watertollen.	Generale totalen per provincie.	AANMERKINGEN.
N	»	»	5,441.47	f 2,323,976.75 5	(1) De ontvangsten wegens de registratie, zijn ten aanzien van de provincie Utrecht, begrepen onder die van Holland (noordelijk gedeelte.)
Z	»	f 360,150,00	15,041.49 5	5,547,440.87	
L	»	27,800.00	6,583.58	2,081,980.80 5	
G	f 13,230,41	»	7,039·39 5	2.702,642.61 5	
L	»	65,602.00	7,649.28 5	2,734,204.26	
O	»	102,580.00	15,732.72 5	6,243,827.46	
W	»	69,650.00	10,346.17 5	4,284,442.83 5	
H	»	80,363.30	14,625.26	4,522 874.53	
H	93,278.99	»	30,206.95	10,379,937.66	
	185,320.62	»	38,250.83	11,012,784.14 5	
Z	»	»	3,865.66 5	1,788,917.68 5	
N	»	19,658.10	4.122 00	1,371,705.29	
A	»	193,450.00	19,279.60	5,038,291.97 5	
U	10,774.50	»	4,593.59 5	1,671,093.16	
V	»	»	7,983.70	3,294,468.35	
O	»	»	3,918.38 5	1,416,059.72 5	
G	14,736.98	»	3,781.05 5	1,704,231.16	
D	»	»	1,193.95	384,667.91 3	
G	»	6,790.00	3,091.05	1,275,519.67	
G	»	»	»	690,000.00	
		f 926,043.40		f 70,469,066.86 5	
A	»	135,067.35 5	»	135.067.35 5	
	f 317,341.50	f 790,976.04 5	f 202,746.16 5	»	
			TOTAAL	f 70,333,999.51	

Volgt op bladz. 12 van het Aanhangsel.

AANWIJZING DER PROVINCIEN.	DIRECTE BELASTINGEN. Gewoon.	DIRECTE BELASTINGEN. Buitengewoon. (15½ opcenten op het gewoon.)	REGISTRATIE-, GRIFFIE-, ZEGEL-, HYPOTHEEK- EN SUCCESSIE-REGTEN. Gewoon.	REGISTRATIE-, GRIFFIE-, ZEGEL-, HYPOTHEEK- EN SUCCESSIE-REGTEN. Buitengewoon.	IN- EN UITGAANDE REGTEN EN WATERTOLLEN. Gewoon.	IN- EN UITGAANDE REGTEN EN WATERTOLLEN. Buitengewoon.	ACCIJNSEN. Gewoon.	ACCIJNSEN. Buitengewoon. (15½ opcenten op het gewoon)	Posterijen. (Gewoon.)	Regt van waarborg. (Gewoon.)	LOTERIJEN. (Buitengewoon.) Nederlandsche.	LOTERIJEN. (Buitengewoon.) Brusselsche.	VERSCHILLENDE ONTVANGSTEN. (BUITENGEWOON.) Overschot op het eerste hoofdstuk van de eerste afdeeling der begrooting dienst 1823, Huis des Konings, ten gevolge van de wet van 26 Augustus 1822.	Vergoeding door het amortisatie-syndicaat aan de schatkist voor de inkomsten der domeinen van Z. K. Hoogheid Prins Frederik der Nederlanden over 1824.	Nagelen en olieteiten.	Inkomsten wegens het uitoefenen van de jagt.	Vast regt op de kolenmijnen.	Vergoeding door het amortisatie-syndicaat voor de kosten van invordering van deszelfs inkomsten: op directe belastingen.	Vergoeding door het amortisatie-syndicaat voor de kosten van invordering van deszelfs inkomsten: op registratie enz.	Vergoeding door het amortisatie-syndicaat voor de kosten van invordering van deszelfs inkomsten: op in- en uitgaande regten, accijnsen en watertollen.	Generale totalen per provincie.	AANMERKINGEN.
Noord-Braband	f 903,298.74	f 137,998.37	f 295,768.38	f 59,153.68	f 43.77	f 137.36	741,706.13	f 99,318.41	f 61,579.02	5,443.01	»	»	»	»	»	»	f 9,820.75	»	f 1,797.93	f 2,469.71	5,441.47	f 2,323,976.75
Zuid-Braband	1,497,580.92	229,212.48	820,068.81	164,013.76	13,776.17	43,228.67	1,979,647.58	223,842.91	172,764.57	9,884.93	»	f 360,150,00	»	»	»	»	7,413.52	»	4,127.19	6,687.83	15,041.49	5,547,440.87
Limburg	607,292.92	92,678.26	253,778.30	50,755.66	30,018.99	94,197.52	766,404.39	107,251.92	33,512.68	985.91	»	27,800.00	»	»	»	»	7,443.62	f 44 69	1,149.84	2,082.49	6,583.58	2,081,980.80
Gelderland	874,614 98	133,614.04	310,523.72	62,104.74	116,654.91	366,055.08	621,262.59	87,001.98	85,046.27	6,923.42	f 13,230,41	»	»	»	»	»	14,078.25	»	1,948.55	2,544.24	7,039.39	2.702,642.61
Luik	782,107.72	119,752.12	389,971.95	77,994.89	35,991.54	112,938.94	892,358 59	129,847.32	84,786.25	7,994.52	»	65,602.00	»	»	»	»	6,237.00	15 585,54	2,235.79	3,151 24	7,649.28	2,734,204.26
Oost-Vlaanderen	2,238,777.20	342,305.94	927,585.07	185,517.01	7,316 55	22,958 88	2,091,390.63	193,180 14	91,416.30	7,133.88	»	102,580.00	»	»	»	»	4,961.25	»	5,149.61	7,822.30	15,732.72	6,243,827.46
West-Vlaanderen	1,700,475.14	259,788.60	515,635.08	103,127.02	75,158.16	235,841.11	1,092,496.65	140,489.03	61,368.55	4,261.66	»	69,650.00	»	»	»	»	5,202.22	»	3,341.47	4,261.93	10,346.17	4,284,442.83
Henegouwen	1,238,658.51	189,631.65	648,521.33	129,704 26	92,673.72	290,803.73	1,535,459.19	208,211.92	72,850.45	4,480.37	»	80,363.30	»	»	»	»	8,760.15	»	2,890.09	5,240.56	14,625.26	4,522 874.53
Holland — Noordelijk gedeelte	3,215,614.96	492,531.76	1,348,387.95	269,677 59	307,877.53	966,098.46	2,794,944 62	315,609.23	454,186.35	49,607.05	93,278.99	»	»	»	f 7,060.55	»	13,852 50	»	9,791.08	11,262.06	30,206.95	10,379,937.66
Holland — Zuidelijk gedeelte	3,065,061.69	469,222.57	1,155,091.39	231,018 28	373,784.67	1,172,910.50	3,631,861.87	306,928.31	326,970 45	20,173.22	185,320.62	»	»	»	»	»	17,861 50	»	8,500.19	9,828.02	38,250.83	11,012,784.14
Zeeland	727,375.72	111,190.30	250,155.01	50,031.00	8,864.11	27,814.97	491,569 73	73,098.65	30,419.05	2,850.93	»	»	»	»	»	»	7,976.00	»	1,625.50	2,081.03	3,865.66	1,788,917.68
Namen	411,694.03	62,832.44	177,510.49	35,502.09	13,705.50	43,006.93	500,074.54	71,772.70	22,597.58	741.84	»	19,658.10	»	»	»	»	3,666.60	2,713.45	668.14	1,438.83	4.122 00	1,371,705.29
Antwerpen	1,170,532.37	179,405.66	449,193.50	89,838.70	210,511.25	660,569.78	1,748,545.88	159,864.44	139,600.14	5,568.91	»	193,450.00	»	»	»	»	4,394 25	»	3,812.08	3,725 38	19,279.60	5,038,291.97
Utrecht	784,834.68	119,993.61	»	»	6,482.18	20,340.63	595,821.42	54,139.34	53,369 35	12,376.59	10,774.50	»	»	»	»	»	6,363.75	»	2,003.49	»	4,593.59	1,671,093.16
Vriesland	1,496,001.18	228,306.57	269,970.29	53,994 06	26,633.39	83,573.75	969,855.72	95,447.70	36,348.60	14,067.61	»	»	»	»	»	»	7,646.00	»	2,406.73	2,233 03	7,983.70	3,294,468.35
Overijssel	478,495.38	73,161.95	177,484.58	35,496.91	17,173.48	53,889.20	456,904.94	51,261.24	56,808.00	2,335.08	»	»	»	»	»	»	6,512.25	»	1,120.81	1,497.49	3,918.38	1,416,059.72
Groningen	695,556 01	106,351.14	224,078.10	44,815.62	11,181.95	35,088.19	464,077,15	52,632.26	37,809.50	6,101.78	14,736.98	»	»	»	»	»	4,578 75	»	1,617.43	1,825.22	3,781.05	1,704,231.16
Drenthe	131,538.51	20,108.04	38,340.22	7.668.04	468.79	1,471.05	158,688 61	14,233.52	7,683.67	»	»	»	»	»	»	»	2,665.75	»	293.36	314.38	1,193.95	384,667.91
Groot-Hertogdom Luxemburg	443,755.03	67,724.98	219,874.46	43,974.89	20,461.32	92,447.61	297,575.32	40,740.30	24,314 39	773.79	»	6,790.00	»	»	»	»	2,523.15	»	726.45	1,746.90	3,091.05	1,275,519.67
Generale administratie	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	f 500,000.00	f 190,000.00	»	»	»	»	»	»	»	690,000.00
												f 926,043.40										f 70,469,066.86
Af: Venleende subsidie tot betaling van prijzen der Brusselsche loterij	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	135,067.35	»	»	»	»	»	»	»	»	»	135.067.35
	f 22,463,265.70	f 3,435,810.56	f 8,471,938.66	f 1,694,387.73	f 1,377,778.02	f 4,323,372.40	f 21,830,645 63	f 2,424,871 37	f 1,856,381 22	f 161,704,55	f 3[illegible]7,341.50	f 790,976.04	f 500,000.00	f 190,000.00	f 7,060.55	f 141,957.27	f 18,343.68	f 55,205.78	f 70,212.67	f 202,746.16	»	
																					TOTAAL	f 70,333,999.51

(1) De ontvangsten wegens de registratie, zijn ten aanzien van de provincie Utrecht, begrepen onder die van Holland (noordelijk gedeelte.)

Volgt op bladz. 12 van het Aanhangsel.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 5. ONTVANGSTEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der ontvangsten wegens verkoop van verschillende objecten van de Departementen van Binnenlandsche Zaken en Waterstaat, Marine en Oorlog, restitutien en toevallige baten.*

BENAMING DER ONTVANGSTEN.	Bedrag per object.	AANMERKINGEN.
Opbrengst van verkochte goederen en materialen, spruitende uit de Administratie van Binnenlandsche Zaken en Waterstaat. . . .	f 1,582.55	
Idem als voren, Administratie der Marine	55,372.16 5	
Idem als voren, Administratie van Oorlog	4 903.92 5	
Sloten van rekeningen en restitutien	96,841 57	
Verponding wegens geamoveerde gebouwen (wet van 25 Junij 1814, n°. 60)	2,043.69	
Boeten wegens het te laat inzenden van de staten der directe belastingen	130 00	
Ontvangsten wegens gefraudeerd patentregt	5,667.04	
Gefourneerde bijlagen ingevolge de wet van 14 Mei 1814	407.12 5	
Bijlagen voortspruitende uit de inschrijving der Austro-Belgische schuld	516.89 5	
Supplement bij de verwisseling der Recepissen van de Oorlogsbebelasting d'anno 1815	54.70 5	
Indemniteit van plaatsvervangers in de nationale militie	47,577.00	
Overstortingen ingevolge art. 33 der wet van 27 April 1820, n°. 11, op de nationale militie.	2,250.00	
Profijt op wisselkoers en reductien	165.39	
Maten en gewigten.	7,475.63 5	
Boeten op het gebruik der oude afgeschafte maten en gewigten . .	221.30	
Bijvallende fondsen ter zake van onbetaald geblevene posten op betaalsrollen	744.71 5	
Ingehouden gelden ten behoeve van het Rijk op pensioenen, tractementen en toelagen	937.42 5	
Batig saldo van de ontvangsten en uitgaven wegens gezegelde attestatien de vita voor pensioenen, gedurende den jare 1823 . . .	1,202.00	
Idem als voren, wegens acten der jagt en visscherij, over den dienst 1818.		
Idem als voren, wegens het fonds van het *Staatsblad*, over de dienstjaren 1813—1821.	12,675.87	
Renten van 1°. Januarij 1821 tot ultimo December 1822, van het voorschot ad f 20,000, krachtens Koninklijk besluit van 14 Junij 1820, n°. 68, aan den muntmeester bij 's Rijks Munt te Brussel verleend	118,020.46 5 2,000.00	
Overstortingen wegens verbeurd verklaarde prijzen en restitutien der 121ste Nederlandsche loterij	424.00	
Slot van rekening van den voormaligen vendumeester der konvooijen en licenten te Amsterdam, over de jaren 1806 à 1810 . . . ,	2,587.47	
Idem van den gewezen directeur van het militair hospitaal te Namen	149.90	
Provenu eener gesmolten gouden medaille, overgestort door de Commissie tot het werk der hermunting, bij 's Rijks Munt te Brussel, krachtens Koninklijk besluit van 5 Junij 1823, n°. 43.	138.05	
Vrijwillige gift van eenen onbekenden	562.37 5	
Objecten van verschillenden aard.	69.67	
Transporteren	f 364,720.93	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

BENAMING DER ONTVANGSTEN.		Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Per transport		f 364,720.93	
Geheele restitutie van het voorschot ad f 25,000, krachtens Koninklijk besluit van 3 September 1816, n°. 66, aan de provincie Noord-Braband verleend, tot leniging van rampen, ontstaan door overstroomingen; en zulks door middel van opcenten, ten gevolge van het Koninklijk besluit van 13 October 1818, n°. 99, over de grondlasten van den jare 1819 à 1823 geheven, ter gezamenlijke opbrengst van..		26,952 00 [5]	
Restitutie in mindering van het voorschot ad f 100,000, krachtens Koninklijk besluit van 6 Februarij 1817, litt. M [4], aan de provincie Gelderland verleend, ter ondersteuning van de noodlijdenden door den toenmaligen hoogen stand der rivieren; en zulks zoo door middel van opcenten geheven over de directe belastingen van de jaren 1818 en volgende, als door remboursement . . .		95.764.77 [5]	
Restitutie in mindering van het voorschot ad f 1,000,000, krachtens Koninklijk besluit van 1 December 1814, n°. 103, verleend tot herstel der haven van Middelburg en der kanalen daarbij behoorende; en zulks door middel van opcenten, ten gevolge van het Koninklijk besluit van 6 Maart 1817, litt. F [5], over de grondlasten van de jaren 1817 en volgende geheven (4de, 5de, 6de en 7de termijn)		93,554.94	De eerste en tweede termijn is in ontvang verantwoord (zie de rekening van 1819, staat n°. 12, onder f 57,438.20 . . . . . f 25,269.36 en staat n°. 13, onder f 72,827.31) . . . . . 25,701.86 De derde termijn is in ontvang gebragt (zie de rekening van 1820 staat n°. 6, onder f 69,436.65 [5]. . . . 25,817.31 Bedrag van hiernevens . 93,554.94 Totaal van het gerestitueerde. . . . . f 170,343.47
Geheele restitutie van het voorschot ad f 30,000, krachtens Koninklijk besluit van 7 Maart 1817, litt. B [3], aan de provincie Overijssel verleend, tot leeniging van geledene rampen door den hoogen stand der rivieren; en zulks door middel van opcenten, ten gevolge van het Koninklijk besluit van 9 Januarij 1818, n°. 69, over de grondlasten van de jaren 1818 à 1821, geheven . . .		30,000.00	
Diverse baten, Administratie van Justitie, te weten:			
Een derde der verdiende werkloonen, door de gevangenen in verschillende tuchthuizen . . . . . f 18,816.97			
Kostgeld van gedetineerden	127.50		
		18,944.47	
Diverse baten, Administratie van den Waterstaat en der Publieke Werken, te weten:			
Huur van eene lands woning aan de Dockummer-Zijlen, van 1 Februarij tot ultimo Julij 1822 . . . . . f	35.00		
Idem van den Spuidijk te Goedereede, van 1 Januarij tot ultimo December 1822.	41.00		
Sluis- en schietgelden aan de sluis in de rivier de Linge, te Gorinchem, van 1 October 1822 tot ultimo Julij 1823.	108.80		
Idem als voren te Asperen, over hetzelfde tijdvak . .	168.73		
Doorvaartgelden aan de schipsluis en kwikkelbrug te Medemblik, van 1 Januarij tot ultimo December 1822.	157.80		
Opbrengst der droogmakerijen	2,833.81		
Transporteren f	3,345.14	f 629,937.12	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

BENAMING DER ONTVANGSTEN.		Bedrag per object.	AANMERKINGEN.
Per transport f	3,345.14	f 629,937.12	
Overstorting ter gedeeltelijke teruggave van f 3,375, door het Gouvernement voorgeschoten tot herstel der haven van Bruinisse (Koninklijk besluit van 25 December 1818, litt. B.)	200.00	»	Gerestitueerd in 1820 (zie staat n°. 7) . . . . . f 200.00 Idem in 1821 (zie staat n°. 9) . . . . . 200.00 Idem in 1822 (zie staat n°. 11) . . . . . 200.00 Idem in 1823 . . . . 200.00 Totaal van het gerestitueerde. . . . . f 800.00
Opbrengst van den verkoop van een stuk gronds den lande hebbende toebehoord.	83.34		
Batig slot van den verkoop van Newfoundlandsche honden, door den substitut strandvonder te Scheveningen overgestort	48.35		
Huur van den kelder van het paleis van Justitie te Antwerpen	141.75	f 3,818.58	
Diverse baten, Administratie van Marine en Kolonien, te weten:			
Vuur-, baak- en havengelden . . . . . f	56,131.68 5		
Last- en schutgelden, betaald door koopvaardijschepen toegelaten in het maritime dok te Vlissingen, van 1 October 1822 tot ultimo September 1823.	830.17 5		
Opbrengst van verkochte onbruikbare goederen der Marine.	2,440.42		
Opbrengst van goederen door de Administratie der Marine verstrekt.	9,314.88		
Idem van in der tijd door de toenmalige Fransche Administratie der Marine verkochte strandgoederen, welke in den jare 1813 in de gemeente Duivendijke waren aangespoeld	174.23		
Huur van gebouwen en gronden van de Administratie der Marine te Rotterdam	240.00		
Idem van het pakhuis de Oude Werf op de IJgracht te Amsterdam, van 1 April 1822 tot ultimo September 1823	1,500,00		
Idem van het West-Indische magazijn op de IJgracht te Amsterdam, van 1 Januarij tot ultimo December 1823	1,000.00		
Restitutien en sloten van rekeningen van verschillenden aard, betrekkelijk de Administratie der Marine . .	2,970.59 1		
		74,601.98 5	
TOTAAL		f 708,357.68 5	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 6.

ONTVANGSTEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der regularisatien van betalingen bij voorschot.* Dienst 1820 en vroeger.

BENAMING DER ONTVANGSTEN.	Bedrag per object.	TOTALEN.	*AANMERKINGEN.*
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen van interessen der Nationale Schuld, over het halfjaar, verschenen 1°. Julij 1818	f 266.25	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 12) . . . . . f 327.50 In 1823 geregulariseerd . . . . 266.25 Rest . . f 61.25
Idem als voren, over het halfjaar, verschenen 1°. Januarij 1820	908.75	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 14) . . . . . f 1,533.75 In 1823 geregulariseerd . . . . 908.75 Rest . . f 625.00
Idem als voren, wegens lijfrenten over het jaar, verschenen 1°. Januarij 1820 . . .	719,00	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 14) . . . . . f 13,461.13 In 1823 geregulariseerd . . . . 719.00 Rest . . f 12,742.13
Gedeeltelijke regularisatie van gedurende den jare 1823 en vroeger betaalde pensioenen, verschenen 1°. Januarij en 1°. Julij 1820	22,163.62	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 14) . . . . . f 22,186.76 In 1823 geregulariseerd . . . . 22,163.62 Rest . . f 23.14
		f 24,057,62	
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen, op de aan het Departement van de Marine geopende credieten, tot voldoening van wisselbrieven en bons, validerende op de diensten anterieur aan 1820	f 2,955.40	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 15) . . . . . f 15,242.89 In 1823 geregulariseerd . . . . 2,955.40 Rest f 12,287.49
Idem als voren, validerende op den dienst 1820	5,662.89	»	In uitgaaf (zie de rekening van 1822, staat n°. 27) . . . . . f 9,109.99 5 In 1823 geregulariseerd . . . . 5,662.89 Rest . . f 3,447.10 5
		8,618.29	
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen op de aan het Departement van Oorlog geopende credieten, tot bestrijding der uitgaven ten behoeve van de Administratie der Armée, validerende op de diensten anterieur aan 1820	f 134,143.63 5	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 12) . . . . . f 11,071.70 staat n°. 13 . . 126,073.15 f 137,144.85 In 1823 geregulariseerd . . . . 134,143.63 5 Rest . . f 3,001.21 5
Definitive regularisatie, als voren, validerende op den dienst 1820, ...	116,308.54 5	»	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 14).
		250,452.18	
	TOTAAL	f 283,128.09	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 7.

ONTVANGSTEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der regularisatien van betalingen bij voorschot.* Dienst 1821.

BENAMING DER ONTVANGSTEN.		Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen van interessen der Nationale Schuld, te weten:			
Wegens het halfjaar, verschenen 1 Januarij 1821 f	2,026.25	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 15) . . . . . f 3,022.50 In 1823 geregulariseerd . . . 2,026.25 Rest . . f 996.25
Wegens het halfjaar, verschenen 1 Julij 1821 .	3,736.25	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 15) , ... f 5,053.75 In 1823 geregularieseerd . . . 3,736.25 Rest. . f 1,317.50
En wegens lijfrenten over het jaar, verschenen 1 Januarij 1821	1,741.00	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1823, staat n°. 15) . . . . . f 14,498.13 5 In 1823 geregulariseerd . . . 1,741.00 Rest. . 12,757.13 5
		f 7,503.50	
Gedeeltelijke regularisatie van betaalde pensioenen, verschenen 1 Januarij en 1 Julij 1821		7 893,58	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 15) . . . . . f 34,816.91 5 In 1823 geregulariseerd . . . 7,893,58 Rest. . f 26,923.33 5
Definitive regularisatie van gedane betalingen op de aan het Departement van Marine geopende credieten tot voldoening van wisselbrieven en bons		677.96 5	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 157.)
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen op de aan het Departement van Oorlog geopende crediten, tot bestrijding der uitgaven ten dienste van de Administratie der armée.		61.651.11 5	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 15) . . . . . f 175,814.22 In 1823 geregulariseerd . , . 61,651.11 5 Rest. . f 114,163.10 5
TOTAAL		f 77,726.16	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 8.

ONTVANGSTEN gedurende den jare 1822.

STAAT *der regularisatien van betalingen bij voorschot.* Dienst 1822.

BENAMING DER ONTVANGSTEN	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Definitive regularisatie van de in den jare 1822 verstrekte fondsen, tot aankoop van diverse schilderijen uit de verzameling van wijlen den heer Stier d'Aertselaar, te Antwerpen.	f 11,400.00	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29.)
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen van interessen der nationale schuld, te weten:		
Wegens het halfjaar, verschenen 1 Januarij 1822. f 4,413.75	»	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29) . . . . . f 8,793.75 In 1823 geregulariseerd . . . 4,413.75 Rest . . f 4,380.00
Wegens het halfjaar, verschenen 1 Julij 1822 . 388,787.50	»	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29) . . . . . f 394,258.75 In 1823 geregulariseerd . . . 388.787.50 Rest . . f 5,471.25
Wegens lijfrenten over het jaar, verschenen 1 Januarij 1822 . , ... 9,346.49	»	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29) . . . . . f 20,839.62 In 1823 geregulariseerd . . . 9,346.49 Rest . . f 11,493.13
	402,547.74	
Gedeeltelijke regularisatie van betaalde pensioenen, verschenen 1 Januarij en 1 Julij 1822.	1,927,943.14	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29) . . . . f 1,962,209.21 In 1823 geregulariseerd . . 1,927,943.14 Rest . . f 34,266.07
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen op de aan het Departement van Marine geopende credieten, tot voldoening van wisselbrieven en bons	351,496.51	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29). . . . . f 354,727.32 In 1823 geregulariseerd . . . 351,496.51 Rest . . f 3,230.81
Gedeeltelijke regularisatie van gedane betalingen op de aan het Departement van Oorlog geopende crediten, tot bestrijding der uitgaven ten dienste van de administratie der armée.	11,020,966.27	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 29) . . . . f 11,163,044.67 [5] In 1823 geregulariseerd . . 11,020,966.27 Rest . . f 142,078.40 [5]
TOTAAL	f 13,714,353.66	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 9.

ONTVANGSTEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der regularisatien van betalingen bij voorschot.* Dienst 1823.

BENAMING DER ONTVANGSTEN	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Definitieve regularisatie van gedurende den jare 1822, aan het Departement van Oorlog, bij anticipatie op de dienst van 1823, geopende credieten tot bestrijding der uitgaven, ten dienste van de administratie der armée.	f 477,800.00	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt (zie staat n°. 30.)

Bijlage n°. 10.

ONTVANGSTEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der regularisatien van betalingen bij voorschot, wegens objecten, aangewezen bij de wet van 2 Augustus* 1822 (Staatsblad n°. 24.)

BENAMING DER ONTVANGSTEN.	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Definitive regularisatie van de in den jare 1822 verstrekte fondsen, tot aankoop van zeker huis en gronden, in de Hertogenstraat, te Brussel, ten dienste van het aldaar te bouwen paleis van Zijne Koninklijke Hoogheid, den Prins van Oranje; validerende op de som van f 3,000,000, vermeld in het derde lid van de wet als voren	f 142,158.13	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt, (zie staat n°. 31).
Definitive regularisatie van de in den jare 1822 verstrekte fondsen, tot afbetaling der kosten van de stoomboot, aan den Moerdijk; validerende op de som van f 6,000,000, vermeld in het zesde lid van de wet als voren	759.00	In de rekening van 1822 in uitgaaf gebragt, (zie staat n°. 31).
TOTAAL	f 142,917.13	

n gedure

REFFENI

	gtogten gens chters. P dvak April 1822 tot art 1825.	Ov eer op van t M	Objecten van verschillenden aard.	Generale totalen per provincie.	AANMERKINGEN.
Noord-Braband .	518.95	f	f 1,579.06	f 20,935.63 5	
Zuid-Braband. .	10,155.15		273.80 5	299,679.61 5	
Limburg. . . .	4,940.67		»	44,088.97 5	
Gelderland . . .	1,177.50	0	»	6,385.62	
Luik	10,725.93	6	128.97	89,213.92 5	
Oost-Vlaanderen .	8,850.56		»	111,758.79	
West-Vlaanderen	13,264.50		11.80	83,633.80	
Henegouwen . .	3,310.74		»	252,477.91 5	
Holland { Noordelij	»		»	»	
Holland { Zuidelijk	202.50		»	810.00	
Zeeland	1,105.00		»	4,209 85 5	
Namen	8,845.04		»	49,335.93	
Antwerpen . . .	12,466.25		364.90	76,720.91 5	
Utrecht	»		60 00	60.00	
Vriesland . . .	»		»	»	
Overijssel . . .	»		»	6,021.90	
Groningen . . .	775.75	3	»	5,169.20	
Drenthe	»		»	»	
Groot-Hertogdom	5,953.00		101.44 5	32,608.82 5	
				f 1,083,110.90	
Af: Rectificatie (pr	»		»		
Restitutien in de r					
West-Vlaanderen .					
Henegouwen. . .	»		»	f 3,325.70	
Zeeland					
Restitutie in de pr	»		»		
	32,291,54	f 9	f 2,519.98		
			TOTAAL	f 1,079,785.20	

Volgt op bladz. 20 van het Aanhangsel.

Ontvangsten gedurende den jare 1823.

STAAT DER GEDANE ONTVANGSTEN, BETREFFENDE DE GROOTE COMMUNICATIEN VAN HET RIJK.

PROVINCIEN.	TOLLEN OP DE GROOTE WEGEN. Dienst 1816 à 1818.	Eerste kwartaal 1819.	Tijdvak van 1°. April 1819 tot ult. Maart 1822.	Tijdvak van 1°. April 1822 tot ult. Maart 1825.	Verpachting van de brug van Waelhem van 1°. Jan. 1823 tot ult. Maart 1825.	Overschot van de inkomsten van de Willemsvaart over den jare 1822.	Inkomsten van het veer van Willemsdorp naar den Moerdijk.	TOTALEN.	Borgtogten wegens tolpachters. Tijdvak van 1°. April 1822 tot ult. Maart 1825.	Overstortingen voor de eerste onkosten van de oprigting der tollen. Tijdvak van 1°. April 1822 tot ultimo Maart 1825.	Boeten wegens overtreding op den dienst der tollen.	Boeten wegens overtreding op den dienst der wegen.	Verpachting der schipbruggen van Brugge en Schepsdaele. Dienst 1819 à 1822.	Verpachting van het regt van doorvoer aan diverse bruggen. Dienst 1822 à 1825.	Opbrengst van grasverpachtingen.	Opbrengst van houtkappingen.	Huur van tolhuizen en gronden.	Objecten van verschillenden aard.	Generale totalen per provincie.	AANMERKINGEN.
Noord-Braband	"	"	"	f 7,370.56	"	"	f 11,174 26	f 18,544.82	f 518.95	f 292,80	"	"	"	"	"	"	"	f 1,579.06	f 20,935.63	
Zuid-Braband	f 9,098.06	"	"	267,777 19	"	"	"	276,875.25	10,155 15	2,412.59	f 33.87	f 9,898.94	"	"	"	"	"	273.80	299,679 61	
Limburg	"	"	"	37,397.95	"	"	"	37.397.95	4,940.67	1,539.72	96.21	114 42	"	"	"	"	"	"	44,088.97	
Gelderland	"	"	"	4,914.12	"	"	"	4,914.12	1,177.50	120,00	"	"	"	"	f 154,00	"	f 20.00	"	6,385.62	
Luik	4,677.59	"	f 1,861.00	70.128.21	"	"	"	76,666.80	10,725.93	1,356.36	324.12	9.37	"	"	"	"	2.36	128.97	89,213.92	
Oost-Vlaanderen	2,023.41	"	"	90,115.04	"	"	"	92,138.45	8,850.56	1 749.58	128.46	42.26	"	"	"	f 8,849.18	"	"	111,758.79	
West-Vlaanderen	2,302.10	f 417.61	"	65,926.54	"	"	"	68.646.25	13,264.50	"	"	471.02	f 1,048.86	f 165.58	24.00	1.78	"	11.80	83,633.80	
Henegouwen	13,475.04	"	"	229,461.38	"	"	"	242,936.42	3,310.74	2,566.69	"	3,664.06	"	"	"	"	"	"	252,477.91	
Holland { Noordelijk gedeelte	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Holland { Zuidelijk gedeelte	"	"	"	607.50	"	"	"	607.50	202.50	"	"	"	"	"	"	"	"	"	810.00	
Zeeland	"	"	"	3,007.35	"	"	"	3,007.35	1,105.00	97.50	"	"	"	"	"	"	"	"	4,209 85	
Namen	"	"	"	38,980.86	"	"	"	38,980.86	8,845.04	981.48	68.80	459 75	"	"	"	"	"	"	49,335.93	
Antwerpen	2,614.25	"	451.78	59,352.60	f 275.00	"	"	62,693.63	12,466.25	853.49	86.90	100.67	"	"	"	155.07	"	364 90	76,720.91	
Utrecht	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	60 00	60.00	
Vriesland	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Overijssel	"	"	"	"	"	f 6,021.90	"	6,021.90	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	6.021.90	
Groningen	"	"	"	3,084.62	"	"	"	3,084.62	775.75	330.00	"	"	"	"	363 00	"	615.83	"	5,169.20	
Drenthe	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
Groot-Hertogdom Luxemburg	"	"	"	24,901.88	"	"	"	24,901.88	5,953.00	1,515.59	110.32	26.58	"	"	"	"	"	101.44	32,608.82	
			f 2,312.78					f 957,417.83			f 848 69					f 9,006.33			f 1,083,110 90	
Af: Rectificatie (provincie Henegouwen)	"	"	16.54	"	"	"	"	16.54	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"		
Restitutien in de navolgende provincien, als:																				
West-Vlaanderen f 102.78																				
Henegouwen 18.45	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	122.16	"	"	"	"	"	"	"	f 3,325.70	
Zeeland 0.92																				
Restitutie in de provincie Zuid-Braband	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3,187.00	"	"		
	f 34,190.47	f 417.61	f 2,296.24	f 903,025.80	f 275,00	f 6,021.90	f 11,174 26	f 957,401.29	f 82,291,54	f 13,845.80	f 726.53	f 14,787.09	f 1,048.86	f 165.58	f 541.00	f 5,819.33	f 638.19	f 2,519.98		
																			TOTAAL f 1,079,785.20	

Volgt op bladz. 20 van het Aanhangsel.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 12.

ONTVANGSTEN gedurende den jare 1823.

STAAT *van verkregen remboursementen van gedane voorschotten.*

BENAMING DER ONTVANGSTEN.	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*			
Gedeeltelijke reïntegratie van fondsen tot aankoop van granen verstrekt (Koninklijke Kabinets-order van primo December 1816)	f 1,649.90				
Gedeeltelijke restitutie van het aan de provincie Oost-Vlaanderen gedane voorschot, ad f 400,000 (geheim Koninklijk besluit van 31 Julij 1817, n°. 45)	16,499.40 5	Voorschot		f	400,000.00
		In 1818 gerestitueerd	f 100,000.00		
		» 1819 »	42,754.88 5		
		» 1820 »	11,500.00		
		» 1821 »	70,242.02		
		» 1822 »	20,305.84		
		» 1823 »	16,499.40 5		
					261,302.15
			Rest	f	138,697.85
Gedeeltelijke restitutie van het voorschot, ten behoeve van den koophandel der stad Gent, (geheim Koninklijk besluit van den 16den Mei 1820, litt. L 6)	4,713.88	Voorschot		f	102,220.47
		In 1821 gerestitueerd	f 4,713.88		
		» 1822 »	4,713.88		
		» 1823 »	4,713.88		
					14,141.64
			Rest	f	88,078.83
Gedeeltelijke restitutie van het voorschot, verleend bij Koninklijk besluit van 8 Augustus 1820, n°. 49, voor het voltooijen der bestrating van het gedeelte van den grooten weg der tweede klasse n°. 3 (voormaals n°. 18), van Antwerpen naar Turnhout. .	27,744.26	Voorschot		f	72,233.35
		In 1822 gerestitueerd	f 31,317.91		
		» 1823 »	27,744.26		
					59,062.17
			Rest	f	13,171.18
Nieuw gemunt en in omloop gebragte heele en halve cents.	272,000.00				
TOTAAL	f 322,607.44 5				

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 13.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1820. (Gewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende . . .	f 200.75	
III	Buitenlandsche Zaken	22.55	
IV.	Justitie	7,522.20	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	2,441.50 [5]	
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken	1,744.40 [5]	
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst	64,222.59	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . . .	2,301.90	
IX.	Financien	310,823.53	
X.	Marine	53,494.44	
XI.	Oorlog	73,322.01	
	TOTAAL	f 516,095.88	

Bijlage N°. 14.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1820. (Buitengewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende . . .	f 34,458.69 [5]	
IV.	Justitie	250,121.38	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	200,648.77	
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken	621.48	
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst.	80,381.35	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . . .	57,236.04	
IX.	Financien	882,911.24	
X.	Marine	8,684.99	
XI.	Oorlog	218,193.28 [5]	
	Fondsen van f 500,000 en van f 1,000,000, ten gevolge van de wetten van 24 December 1818 (*Staatsblad* n°. 46) en 27 April 1820 (*Staatsblad* n°. 9), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, en onvoorziene uitgaven dienst 1818 en vroeger, naar aanleiding van de Koninklijke besluiten van 15 Januarij en 27 Mei 1823, n°. 112 en 78, met de voorz. fondsen vereenigd.	38,127.56	
	TOTAAL	f 1,771,384.79	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 15.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1821. (Gewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende. . .	f 600.74 5	
III.	Buitenlandsche Zaken.	742.57	
IV.	Justitie	2[illegible],657.21 5	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	25,989.49 5	
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken.	1,097.73	
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst.	10,615.91 5	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . . .	22,763.42 5	
IX.	Financien	31,796.28 5	
X.	Marine	298,031.88 5	
XI.	Oorlog	422,178,58 5	Definitief op de begrooting f 419,921.79 5 Te restitueren . 2,256.79 Gelijke somme. f 422,178.58 5
	TOTAAL	f 837,473.85	

Bijlage N°. 16.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der Uitgaven op de begrooting van de dienst* 1821. (Buitengewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende . . .	f 800.00	
IV.	Justitie	482,067.00	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat.	44,536.88	
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken.	5,353.71	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . . .	10,131.59 5	
IX.	Financien	585,668.36 5	
X.	Marine	24,429.47	
XI.	Oorlog	277,277.83	
	Fonds van f 1,000,000, ten gevolge van de wet van 24 December 1820 (*Staatsblad* n°. 31), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	50,000.00	
	TOTAAL	f 1,480,264.85	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 17.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1822. (Gewoon.)

Hoofdstukken der begrooting,	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende . . .	f 84,981.60	
III.	Buitenlandsche Zaken	50,904.89	
IV.	Justitie . . . . . ,	25,099.65 5	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	492,508.04	
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken	145,201.89 1	
VII,	Roomsch-Katholijke Eeredienst	36,205.90	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . . .	137,492.30	
IX.	Financien	3,048,655 64 5	
X.	Marine	1,310,671.65 5	
XI.	Oorlog	9,991,186,41 5	
	TOTAAL	f 15,322,907.99 5	

Bijlage N°. 18.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1822. (Buitengewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende . . .	f 11,661.61 5	
III.	Buitenlandsche Zaken	11,349.44	
IV.	Justitie	388,698.86	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	449,745,38	
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken . . . . . , . .	26,365.00	
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst.	5,253.03 5	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . . .	23,143.81 5	
IX.	Financien	3,616,928.99 5	
X.	Marine	205,417.57	
XI.	Oorlog	1,898,735.39 5	
Fonds van f 1,000,000, ingevolge de wet van 28 December 1821 (*Staatsblad* n°. 25) ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld		506,550.90	
	TOTAAL	f 7,143,850.00 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 19.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1823. (Gewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	Bedrag van ieder Ministerie of Departement van Administratie.	*AANMERKINGEN.*
I.	Huis des Konings	f 2,600,000.00	
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	811,535.05 [5]	
III.	Buitenlandsche Zaken	511,901.41	
IV.	Justitie	191,387.72 [5]	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	1,701,619.18	
VI.	Hervormde en andere Eeredienstenbehalve die der Roomsch-Katholijken	1,198,884.54	
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst	1,471,219.21	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien	870,286.03 [5]	
IX.	Financien	20,485,480.80 [5]	
X.	Marine	3,703,026.17	
XI.	Oorlog	11,984,744.17	
	TOTAAL	f 45,530,084.30	

Bijlage N°. 20.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven op de begrooting van de dienst* 1823. (Buitengewoon.)

Hoofdstukken der begrooting.	AANWIJZING DER MINISTERIEN OF DEPARTEMENTEN VAN ADMINISTRATIE.	BEDRAG VAN IEDER MINISTERIE OF DEPARTEMENT VAN ADMINISTRATIE. 1ste Onderdeel.	2de Onderdeel.	*AANMERKINGEN.*
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren tot geen bijzonder vak van Administratie behoorende	f 211,837.66	»	
III.	Buitenlandsche Zaken	37,991 98	»	
IV.	Justitie	2,222,656.97 [5]	»	
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	391,744.57 [5]	f 1,643,927.71 [5]	
VI.	Hervormde en andere Eeredienstenbehalve die der Roomsch-Katholijken	67,258 34	»	
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst	64,956.62	»	
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien	518,193.75 [5]	»	
IX.	Financien	6,108,929.47 [5]	1,971,903.65	
X.	Marine	7,172.00	366,116.14 [5]	
XI.	Oorlog	437,011.17	»	
	Fonds van f 1,000,000, ten gevolge de wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°. 57) ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	10,717.25	»	
		f 10,078,469.80	f 3,981,947,51	
	TOTAAL	f 14,060,417.31		

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 21. UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *van diverse rectificatien en restitutien, en uitgaven om te verrekenen.* Dienst 1820 en vroeger.

AANWIJZING DER RECTIFICATIEN EN RESTITUTIEN EN UITGAVEN.	Bedrag per object.	TOTALEN.	*A, ANMERKINGEN.*
DIVERSE RECTIFICATIEN EN RESTITUTIEN.			
Rectificatien betrekkelijk de saldo's der kassen in de zuidelijke provincien, onder 31 December 1815 . .	f 168.93		
Rectificatien, validerende op de additionele percenten, der direkte belastingen, dienst 1819 en vroeger. .	4,830.00 5		
Rectificatien wegens de opbrengst der registratie, dienst 1820, te weten:			
Provincie Noord-Braband , . . . f 65.43			
» Zuid-Braband 4,234.19 5			
» Limburg 2,479.56			
» Henegouwen . . . . , , 720,00			
» Namen 7,230.04			
» Vriesland 213.74 5			
» Groningen 9.70 5			
	14,952.67 5		
Rectificatien wegens de acten der jagt en visscherij, dienst 1820, te weten:			
Provincie Limburg . . . . . , . f 515.45			
» Holland (noordelijk gedeelte) 9.50			
» Zeeland 82.00			
» Vriesland. 3.00			
	609.95		
Uitgaven betrekkelijk de overmaassche kas	1,798.88		
Restitutie wegens de zuivere opbrengst van den Batenburgschen tol over den jare 1816, en het begin van 1817, aan het Vorstelijk Huis van Bentheim, krachtens Koninklijk besluit van 7 December 1823, n°. 81 .	6,010.20		
		f 28,370.64	
UITGAVEN OM TE VERREKENEN.			
Betaalde interessen der nationale schuld, welke alsnog bij ordonnancien op de begrooting van het Departement van Financien moeten worden geregulariseerd (Koninklijke besluiten van 18 Mei 1818, n°. 54 en 8 Mei 1820, n°. 125,) als:			
Over het half jaar verschenen, 1°. Julij 1819 f 86.25	»	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 13). . f 113.75 Uitgaaf in 1823 . . . 86.25 Rest. . f 200.00
Over het half jaar verschenen, 1°. Julij 1820 200.00	»	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 14) . f 450,00 Uitgaaf in 1823 . . . 200.00 Rest. . » 650.00
Transporteren f 286.25	»	f 28,370.64	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

AANWIJZING DER RECTIFICATIEN EN RESTITUTIEN EN UITGAVEN.	Bedrag per object.	TOTALEN.	*AANMERKINGEN.*
Per transport f 286.25	»	f 28 370.64	
En wegens lijfrenten over het jaar, verschenen 1°. Januarij 1819 . . . . . 326.21	»	»	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 13) . . f 11,860.54 5
	f 612.46		Uitgaaf in 1823. . . . 326.21
			Rest. . 12,186.75 5
Betaalde rente-certificaten, afgegeven door den commissaris voor de conversie der nationale schuld, wegens schuldvorderingen van den Nederlandschen achterstand tot aan derzelver inschrijving in het grootboek der nationale schuld, om nader bij ordonnantien op de algemeene begrooting van Staatsbehoeften te worden geregulariseerd.	334,249 59	334,862,05	Rest te regulariseren (zie de rekening van 1822, staat n°. 27). . f 104,802.62
			Uitgaaf in 1823. . . . 334,249.59
	TOTAAL	f 363,232.69	Rest. . f 439,052.21

Bijlage n°. 22.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven om te verrekenen.* Dienst 1823.

AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Verstrekte fondsen naar aanleiding van het Koninklijk besluit van 25 December 1822, n°. 176, tot bestrijding der uitgaven wegens verpleging en onderhoud der gevangenen met al den aankleve van dien, om nader bij ordonnantien op de begrooting der Departementen van Justitie, en van Binnenlandsche Zaken en Waterstaat, te worden geregulariseerd. . . .	f 44,315 06 5	
Betaalde interessen der nationale schuld, welke alsnog bij ordonnantien op de begrooting van het Departement van Financien moeten worden geregulariseerd (Koninklijke besluiten van 18 Mei 1818, n°. 54 en 8 April 1820, n°. 125) als:		
Over het halfjaar, verschenen 1°. Januarij 1823 . . . . . f 26,573.75		
En wegens lijfrenten over het jaar, verschenen 1°. Januarij 1823 20,577.60	47,151.35	
Betaalde pensioenen, verschenen 1°. Januarij en 1°. Julij 1823, voor zoo verre dezelve nog bij ordonnantien op de begrooting van het Departement van Financien moeten worden geregulariseerd (Koninklijk besluit van 21 Januarij 1820, n°. 28)	1,938,769.56 5	
Verstrekte fondsen naar aanleiding van het Koninklijk besluit van 1 December 1819, n°. 58, tot betaling van wisselbrieven en bons, om nader bij ordonnancien op de begrooting van het Departement voor de Marine te worden geregulariseerd	560,248.77 5	
Verstrekte fondsen als voren, voor de uitgaven ten dienste van de administratie der armée, om nader bij ordonnantien, op de begrooting van het Departement van Oorlog te worden geregulariseerd	4,306,232.57	
TOTAAL	f 6,896,717.32 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 23.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der geordonnanceerde uitgaven wegens objecten, aangewezen bij de wet van* 2 *Augustus* 1822 (Staatsblad n°. 24.)

AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag per object.	Totalen.	*AANMERKINGEN.*
Op de som van f 3,000,000, bestemd tot de aanschaffing en het ameublement van het paleis te Brussel, voor Zijne Koninklijke Hoogheid den Prins van Oranje, zoo mede tot den geheelen afbouw van het Koninklijk paleis te Brussel en tot verdere opbouw en herstelling van de gebouwen, aldaar door den brand van den 29sten December 1820, vernield (zie het 3de lid van de wet van 2 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24)	»	f 508,491.76 4	
Op de som van f 515,000, tot aanvulling van de inkomsten der groote communicatien des Rijks, ten einde dezelve in staat te stellen om te dragen de interessen en aflossingen van de negotiatien daarop geaffecteerd, over 1822. (Zie het vierde lid van de wet als voren)	»	508,537.55	
Op de som van f 1,000,000, tot buitengewone aanbouw van schepen en vaartuigen van oorlog, ter vervanging der door ongelukken vernietigde of der gesloopte. (Zie het vijfde lid van de wet als voren)	»	594,964.23	
Op de som van f 6,000,000, tot voortzetting der groote land- en watercommunicatien van het Rijk. (Zie het zesde lid der wet als voren, en voorts de verdeeling der voorzegde som van f 6,000,000, bepaald bij Koninklijke besluiten van 16 September, 5 en 8 October 1822, n°. 55, 85 en 74) als:			
1°. Voor het groot kanaal door Noordholland	f 953,988.46 5		
2°. » » kanaal van Maastricht naar 's Hertogenbosch, anders genaamd de Zuidwillemsvaart. . . .	188,120.75 5		
3°. » » kanaal van de Lek bij Vreeswijk naar Amsterdam	147,162.24		
4°. » de stoomboot aan den Moerdijk, ten dienste der passagie over het Hollandsche diep, in de strekking van den grooten weg der eerste klasse n°. 7.	9,147.34		
5°. » den weg van Tholen naar Grave	20,000.00		
6°. » » » » Veurne naar Yperen.	18,444.03		
7°. » » » » St. Truijen naar Tongeren. . . .	72,746.28		
		1,409,609.11	
TOTAAL	»	f 3,021,602.65 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage n°. 24.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *der uitgaven, geaffecteerd op den opbrengst der tollen op de groote wegen en verdere inkomsten, betrekkelijk de groote communicatien des Rijks.*

AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Schadeloosstellingen toegestaan bij diverse Koninklijke besluiten aan de tolpachters in de zuidelijke provincien, wegens het sluiten der tolboomen, bij dooi als anderzins, dienst 1816-1825	f 611.96	
Taxatien van de ontvangers-generaal en particulier, over de opbrengst der tollen.	11,297.20 [5]	
Afzondering uit de inkomsten, betrekkelijk de groote communicatien des Rijks, voor het onderhoud der groote wegen van de eerste klasse, gedurende den jare 1823, krachtens Koninklijk besluit van den 15den Februarij 1823, n°. 94.	431,379.84	
Subsidien aan de provincien voor het onderhoud der groote wegen van de tweede klasse, gedurende den jare 1823, krachtens Koninklijke besluiten van 5 Februarij 1823, n°. 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40 en 43, 15 Mei 1823, n°. 86, 20 Junij 1823, n°. 89 en 28 Julij 1823, n°. 52	200,145.67 [6]	
Uitkeeringen van verschillenden aard, op grond der Koninklijke besluiten van 11 October 1819, n°. 85; 4 Maart 1821, n°. 69; 16 Augustus 1821, n°. 73; 21 September 1821, n°. 84; 12 October 1821, n°. 6; 23 Maart 1822, n°. 69; 19 Maart 1823, n°. 140, en 26 November 1823, n°. 154	14,564.64 [5]	
Afzondering voor een gedeelte der aflossing en interest-betaling, verschijnende 1 Januarij 1824, der negotiatie van f 6,000,000, gearresteerd bij de wet van 30 Januarij 1817, (*Staatsblad* n°. 9), voor de verbetering der groote communicatien des Rijks	299,401.96 [5]	
TOTAAL	f 957,401.29	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 25.

UITGAVEN gedurende den jare 1823.

STAAT *van gedane voorschotten, om eventueel te worden gerestitueerd.*

AANWIJZING DER UITGAVEN.	Bedrag per object.	*AANMERKINGEN.*
Voorschot wegens leverancie van koperen plaatjes voor den muntslag van heele en halve cents (art. 2 van het Koninklijk besluit van 16 Januarij 1821, n°. 80)	f 374,702.58	
Voorschot tot herstelling der Dief- en Zuider Lingedijken, geautoriseerd bij Koninklijk besluit van 27 Junij 1821, n°. 80.	180,00	Voorschot in 1822 (zie staat n°. 33), van de rekening over dat jaar. . . . . f 10,240.00 In 1823 (zie hiernevens) . . . . . 180.00 f 10,420.00
Voorschot wegens de aflossing en interest-betaling der negotiatie van 1,118,000, gearresteerd bij de wet van 28 Januarij 1817 (*Staatsblad* n°. 8), voor de werken aan het Nieuwe Diep en de bedijking van het Koegras, om te worden geremboursseerd uit de opbrengst der in te dijken gronden (Koninklijke besluiten van 16 December 1822, n°. 85 en 6 Julij 1823, n°. 117)	244,700.00	Voorschot in 1818 (zie de rekening van dat jaar, staat n°. 25) . . . . . f 30,000.75 In 1819 (staat n°. 28) . . . . . 94,245.00 » 1820 (» » 18) . . . . . 282,390.00 » 1821 (» » 25) . . . . . 271,255.00 » 1822 (» » 33) . . . . . 255,920,00 » 1823 (zie hiernevens) . . . . 244,700.00 f 1,178,510.75
Voorschot op de inkomsten der rivieren en kanalen in de provincie Drenthe over 1820-1823, krachtens Koninklijke besluiten van 30 October 1820, n° 89; 31 December 1820, n°. 60; 3 Junij 1821, n°. 56; 3 Augustus 1821, n°. 100; 31 December 1821, n°. 47; 14 Julij 1822, n°. 87; 21 September 1822, n°. 217; 30 Januarij 1823, n°. 46, en 5 April 1823, n°. 80, om eventueel uit de opbrengst der domeinen te worden gerestitueerd	22,057.15	
Voorschot tot restitutie der inkomsten tot 31 Mei 1814, van goederen door den voormaligen Franschen Keizer gedoteerd geweest (Koninklijke besluiten van 8 Januarij 1823, n°. 47 en 48; 13 Februarij 1823, n°. 113; 18 Maart 1823, n°. 104; 25 Maart 1823, n°. 68 en 17 Mei 1823, n°. 110)	59,797.49	Voorschot in 1822 (zie de rekening van dat jaar, staat n°. 33) . . . . . f 89,597.33 In 1823 (zie hiernevens) . . . . 59,797.49 f 149,394.82
Onderscheid spruitende uit de vermindering der waarde van schellingen en zesthalven (Koninklijk besluit van 22 November 1823, *Staatsblad* n°. 47).	3,781,113.07 5	
TOTAAL	f 4,482,550.29 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 26.

STAAT *van het saldo op den laatsten December* 1823.

			GENERALE TOTALEN.
Actien in de Nederlandsche Bank			f 1,000,000.00
Schuldbekentenissen van het voormalig Syndicaat der Nederlanden, 1ste serie, gedeponeerd ten kantore generaal te 's Gravenhage			20,000.00
Afgewezen effecten			11,336.46
's Rijks Munt te Utrecht			1,645,534.86
's Rijks Munt te Brussel			257,071.70
De Nederlandsche Bank te Amsterdam		f 3,516,186.75 5	
Af: loopende dispositien; als:			
Kwitantien van den Opperboekhouder van het grootboek der nationale schuld te Amsterdam, belast met de rentebetaling	f 8,325.00		
Mandaten aan de order van diverse	15,183.93		
Geopende credieten aan den Consul-Generaal Thuret, te Parijs	8,042.60		
		31,551.53	
			3,484,635.22 5
De Algemeene Nederlandsche Maatschappij ter begunstiging van Volksvlijt te Brussel			7,214,966.02
Het Amortisatie-Syndicaat te Amsterdam			1,659,401.45 5
Saldo's bij de onderscheiden Ontvangers der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen, te weten:			
In bewijzen van gedane betalingen, welke nader op de begrooting van Staatsuitgaven moeten worden geregulariseerd		f 6,191,588 72	
Gelden in kas		3,103,946.26 5	
			9,295,534.98 5
Saldo's bij de onderscheiden ontvangers der registratie, te weten:			
In bewijzen van gedane betalingen, welke nader op de begrooting van Staatsuitgaven moeten worden geregulariseerd		f 1,687,075.35	
Gelden in kas		179,850.91	
			1,866,926.26
Saldo's in kas bij de onderscheiden directeuren der posterijen			90,901.15
Saldo's bij de onderscheiden ontvangers van het regt van waarborg, te weten:			
In bewijzen van gedane betalingen, welke nader op de begrooting van Staatsuitgaven moeten worden gerelariseerd		f 2,270.20	
Gelden in kas		5,744.83	
			8,015.03
		Transporteren	f 26,554,323.14 5

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

	IN NUMERAIR.	In kwitancien wegens collecteloonen op de directe belastingen en ordonnancien van kwade posten, om nader bij ordonnancien op de begrooting van het Departement van Financien te worden geregulariseerd.	TOTALEN.	GENERALE TOTALEN.
Per transport	»	4	»	f 26,554,323.14 5
SALDO'S BIJ DE ONTVANGERS-GENERAAL, TE WETEN:				
De Ontvanger-generaal in de provincie Noord-Braband, te 's Hertogenbosch, en zijne onderhoorige ontvangers-particulier, na aftrek der loopende dispositien van de Generale Thesaurie	f 213,516.65 5	f 240,919.66	f 454,436 31 5	
Idem in de prov. Zuid-Braband, te Brussel, als voren	552,475.96	370,385 87	922,861.83	
» » » » Limburg, » Maastricht, » »	193,043.59 5	162,933.13 5	355,976.73	
» » » » Gelderland, » Arnhem » »	292.284.96	219,081.15 5	511,366.11 5	
» » » » Luik, » Luik, » »	637,593.39 5	208,395 02	845,988 41 5	
» » » » Oost-Vlaanderen, » Gent, » »	305,230.82 5	476,133.28 5	781,364.11	
» » » » West-Vlaanderen, » Brugge, » »	181,275.48	398,168.30	579,443.78	
» » » » Henegouwen, » Bergen, » »	363,178.04 5	313,864.03	677,042.07 5	
» » » » Noord-Holland, » Amsterdam, » »	»	552,506.21	552,506.21	
» » » » Zuid-Holland, » 's Gravenhage, » »	387,923.35	586,845.02 5	974,768 37 5	
» » » » Zeeland, » Middelburg, » »	382,259,45	73,701.84	455,961.29	
» » » » Namen, » Namen, » »	87,554.42	118,524.72	206,079.14	
» » » » Antwerpen, » Antwerpen, » »	920,605.03 5	238,589.85	1,159,194.88 5	
» » » » Utrecht, » Utrecht, » »	261,570.90	150,841.26 5	412,412.16 5	
» » » » Vriesland, » Leeuwarden, » »	229,220.73 5	311,151.09	540,371 82 5	
» » » » Overijssel, » Zwolle, » »	112,299.02	107,719.49	220,018.51	
» » » » Groningen, » Groningen, » »	122,624.15	159,920.31	282,544.46	
» » » » Drenthe, » Assen, » »	43,906.87	31,806.39	75.713.26	
» » het Groot-Hertogdom Luxemburg, te Luxemburg, als voren	475,482.94 5	134,215.51	609,698.45 5	
De boedel van den gewezen Ontvanger-Generaal van Hasselt, te Groningen	58,665.37 3	»	58,665.37 5	
	f 5,820,711.16 5	f 4,855,702.15 5	f 10,676,413.32	
Welke saldo's moeten worden vermeerderd met het bedrag van ordonnancien, welke in den jare 1823 op de Ontvangers-Generaal waren afgegeven, doch sedert zijn geannulleerd	f 534.56 5	»	f 534.56 5	
	f 5,821,245.73		f 10,676,947.88 5	
Af: het overgedisponeerde bij den Ontvanger-Generaal te Amsterdam	362,564.06 5	»	362,564.06 5	
	f 5,458,681.66 5	f 4,855,702.15 5	f 10,314,383.82	
Transporteren	»		f 10,314,383.82	f 26,554,323.14 5

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

	IN NUMERAIR.	In kwitancien wegens collecteloonen op de directe belastingen en ordonnancien van kwade posten, om nader bij ordonnancien op de begrooting van het Departement van Financien te worden geregulariseerd.	TOTALEN.	GENERALE TOTALEN.
Per transport	»	»	f 10,314,383.82	f 26,554,323.14 5
Af: de in omloop zijnde borderellen van liquidatie van den Franschen achterstand, welke niet van de bovengemelde disponibele saldo's zijn afgetrokken	»	f 920,432.42		
de fondsen, welke alsnog aan den gewezen betaalmeester der nationale schuld moeten worden verstrekt, tot aanzuivering der rentebetaling over 1817 en vroeger.	»	23.960.51 5		
			944,392.93 5	
				9,369,990.88 5
Komt voor het saldo op den laatsten December 1823 . . .	»	»	»	f 35,924,314.03

In dit saldo is begrepen aan gedeponeerde fondsen f 9,468,107.49, zoo dat deze som van hetzelve afgetrokken zijnde, blijkt, dat het saldo in kas den lande competerende, zoo in geld of geldswaarde, als in bewijzen van uitgaven om te verrekenen, op den laatsten December 1823, bedroeg f 26,456,206.54, te weten:

In gereeden gelde	f 12,688,233.65 5
» effecten en geldswaarden.	1,031,336.46
» bewijzen van uitgaaf, nader op de begrootingen van Staats-uitgaven te regulariseren	12,736,636.42 5
Gelijke som . .	f 26,456,206.54

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

STAAT, *aanwijzende den stand der algemeene begrooting van uitgaven*,

	HOOFDSTUKKEN DER BEGROOTING.	BEDRAG DER BEGROOTING.			STAND DER BEGROOTING, NA AF- EN OVERSCHRIJVINGEN UIT HET CREDIET AD f 1,000,000 TER DISPOSITIE VAN Z. M. GESTELD.		
		Gewoon.	Buitengewoon. 1ste onderdeel.	Buitengewoon. 2de onderdeel.	Gewoon.	Buitengewoon. 1ste onderdeel.	Buitengewoon. 2de onderdeel.
I.	Huis des Konings	f 2,600,000.00	»	»	f 2,600,000.00	»	»
II.	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren, tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	1,005,143.00	f 226,200.00	»	1,005,143.00	f 226,200.00	»
III.	Buitenlandsche Zaken . . .	678,790.00	56,500.00	»	678,790.00	56,500.00	»
IV.	Justitie	246,500.00	3,060,000.00	»	246,500.00	3,060,000.00	»
V.	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	2,267,553.42	817,488.42	f 3,442,489.82	2,267,553.42	1,049,233.42	f 3,442,489.82
VI.	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken. . .	1,325,755.65	60,000 00	»	1,336,755.65	72,700.00	»
VII.	Roomsch-Katholijke Eeredienst	1,826,859.58	69,933.05	»	1,826,859.58	69,933.05	»
VIII.	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien . .	1,022,355.06	1,409,998.00	»	1,022,355.06	1,409,998.00	»
IX.	Financien.	26,829,742.67	7,887,723.11	3,711,089.92 5	26,829,742.67	7,887,723.11	3,711,089.92 5
X.	Marine	5,395,291.34	9,100.00	1,000,000.00	5,395,291.34	9,100.00	1,000,000.00
XI.	Oorlog.	16,677,062.17	2,289,445.58	1,500,000.00	16,677,062.17	2,289,445.58	1,500,000.00
	Ter dispositie van Zijne Majesteit gesteld, tot bestrijding van de onvoorziene behoeften van de dienst van 1823, bij de wet van den 27sten December 1822, (*Staatsblad* n°. 57). . . .	»	»	1,000,000.00	»	»	744,555.00
		f59,875,052.89	f15,886,388.16	f 10,653,579.74 5	f59,886,052.89	f16,130,833.16	f 10,398,134.74 5
		f 86,415,020.79 5			f 86,415,020.79 5		

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

over de dienst van den jare 1823, *op het tijdstip van* 30 *Junij* 1824.

BEDRAG DER TER ALGEMEENE REKENKAMER TOT ULTIMO JUNIJ 1824 VEREVENDE BETALINGEN.			REST.			AANMERKINGEN.
Gewoon.	Buitengewoon. 1ste onderdeel.	Buitengewoon. 2de onderdeel.	Gewoon.	Buitengewoon. 1ste onderdeel.	Buitengewoon. 2de onderdeel.	
f 2,600,000.00	»	»	»	»	»	Omtrent de hiernevens als restanten voorkomende sommen, valt aan te merken, dat daarin zijn begrepen de uitgaven, die, hoezeer werkelijk hebbende plaats gevonden, nog niet op de posten der begrooting hebben kunnen overgebragt worden, zoo als zulks op de staten wegens de bijzondere hoofdstukken wordt aangewezen, te weten:
893,770.79 5	f 216,003.85	»	f 111,372.20 5	f 10,196.15	»	
566,002.87	50,364 45	»	112,787.13	6,135.55	»	
210,718.82 5	2,657,650.95	»	35,781,17 5	402,349.05	»	1°. BETALINGEN OP CREDIETEN.
2,086,311.39 5	840,771.27	f2,481,648.08 5	181,242.02 5	208,462.15	f 960,841.73 5	Departem. van Financien f1,858,523.37 » » Marine . 120,685.49 » » Oorlog . 1,376,553.67
1,329,676.33	71,743.29	»	7,079.32	956.71	»	2°. BETALINGEN BIJ VOORSCHOT:
1,490,850.32 5	65,591.12	»	336,009.25 5	4,341.93	»	Voldaan bij prelevement op de belastingen wegens administratie en perceptie-kosten; het fonds van kwade posten en geregtskosten. (Zie het genoteerde bij de staten wegens de hoofdstukken van Financien gewoon en buitengewoon, en Justitie, buitengewoon.
973,139.19	857,880.54	»	49,215.87	552,117.46	»	
21,331,591.33 5	6,300,703.63	3,467,494.15	5,498,151.33 5	1,587,019.48	243,595.77 5	
5,012,871.84 5	7,500.00	734,546.79 5	382,419.49 5	1,600.00	265,453.20 5	
14,983,877.19	1,002,745.40 5	»	1,693,184.98 5	1,286,700.17 5	1,500,000.00	
»	»	10,717.25	»	»	733,837.75	
f 51,478,810.10	f 12,070,954.50 5	f6,694.406.28	f8,407,242.79	f4,059,878.65 5	f3,703,728.46 5	
f 70,244,170.88 5			f 16,170.849.91			

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823. EERSTE

Huis des

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Inkomen des Konings	f 2,400,000.00	. . . . .
II.	Inkomen van den Prins van Oranje	200,000.00	. . . . .
	TOTAAL	f 2,600,000.00	. . . . .

DIENST 1823. TWEEDE

De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	De Secretarie van Staat, het Kabinet des Konings en de Staatsposterij.	1	f 50,490.00	Tractement van den staatsraad, belast met de directie der Staats-secretarie . . . . .
				Idem van den griffier, de verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	10,300.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
		3	20,600.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden enz. en andere kleine uitgaven. . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
		4	9,900.00	Tractement van de kabinets-secretarissen . . . .
				Idem van de geëmploijeerden . . . . .
		5	2,750.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
		6	600 00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
		7	31,616.00	Tractementen van drie Staats-postillons . . . . .
				Aankoop van equipementstukken voor vijf staatspostillons, mitsgaders toelagen aan dezelven voor reparatie der equipementsstukken, voor nieuwejaars- en kermisgelden . . . . .
				Reizen der staats-postillons . . . . .
II.	De Staten-Generaal.	1	198,700 00	Reis- en verblijfkosten van zes-en-veertig leden van de Eerste Kamer, à f 3,000 's jaars. . . . .
				Tractement van den griffier en van de verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
				Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
	Transporteren	»	f 324,956.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. GEWOON.

Konings.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 2,400,000.00	f 2,400,000.00	»	»	
2,000,000.00	200,000.00	»	»	
f 2,600,000.00	f 2,600,000.00	»	»	

HOOFDSTUK. GEWOON.

tot geen bijzonder vak van administratie behoorende.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 20,000.00	f 59,471.12 5	»	f 8,981.12	
39,471.12 5				
4,000,00	4,000.00	f 6,300.00	»	
5,296.00				
4,061.59				
1,569.84	16,140.15	4,459.85	»	
1,176.64				
632.07 5				
3,404.00				
7,700.00	8,961.41 5	938.58 5	»	
1,261.41 5				
1,383.40	1,383.40	1,366.60	»	
969,91	969.91	»	369.91	
600.00				
	24,200,00	7,416.00	»	
»				
23,600.00				
137,884.95 5				
12,500.00	152,174.70 5	46,525.29 5	»	
1,789.75				
f 267,300,70	f 267,300.70	67,006.33	f 9,351·03 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 324,956.00	. . . . .
II.	De Staten-Generaal (*vervolg.*)	2	315,759.00	Verblijfkosten van honderd tien leden der Tweede Kamer, à f 2,500 's jaars. . . . .
				Reiskosten derzelven . . . . .
				Tractement van den griffier en van de verdere ambtenaren en bedienden. . . . .
				Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten . . .
		3	13,400.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen. . . . .
III.	De Raad van State.	1	208,000.00	Tractement en toelage van den secretaris van Staat, vice-president . . . . .
				Tractement van een-en-twintig staatsraden, ieder à f 6,000, en twee staatsraden, ieder à f 4,000 . .
				Toelage aan negentien staatsraden voor derzelver verplaatsing naar Brussel . . . . .
		2	40,500.00	Tractement van den secretaris . . . . .
				Tractementen van de referendarisen en van de commiesen van Staat . . . . .
		3	10,778.00	Idem van de verdere ambtenaren en bedienden . .
		4	8,000,00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten . . .
		5	7,350.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
IV.	De Militaire Willemsorde.	1	7.700.00	Tractement van den kanselier . . . . . ,
				Idem van den secretaris en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	45,000.00	Verhoogde soldijen van gedecoreerde militairen . .
		3	3,200.00	Decoratien . . . . .
				Schrijfbehoeften, reglementen op de Orde, schrijfloonen, mitsgaders druk- en bindwerk. . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen. . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
	Transporteren	»	f 984,643.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkameer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 267,300.70	f 267,300.70	f 67,006.33	f 9,351.03⁵	
269,694.43				
21,120.75				
17,000.00	311,354.34	4,404.66	»	
3,539.16				
5,147.89				
2,925.94				
3,592.88	13,118.02	281.98	»	
965.79				
485.52				
»				
20,000.00				
132,000.00	190,000.00	18,000.00	»	
38,000.00				
6,000.00	34,630.55	5,869.45	»	
28,630.55				
10,240.00	10,240.00	538.00	»	
5,451.39	5,451.39	2,548.61	»	
771.91				
1,785.54⁵				
1,795.00				
250.57	5,318.03⁵	2,031.96⁵	»	
441.26				
273.75				
4,000.00				
3,696,00	7,696.00	4.00	»	
23,621.70	23,621.70	21,378.30	»	De door het Departement van Oorlog uitgeschoten ridder-soldijen zijn nog niet alle op dezen post overgebragt.
1,043.76				
341.25⁵				
142.50				
283.50	1,958.55⁵	1,241.44⁵	»	
5.04				
142.50				
f 870,689.29⁵	f 870,689.29⁵	f 123,304.74	f 9,351.03⁵	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 984,643.00	. . . . .
V.	De Orde van den Nederlandschen Leeuw.	1	8,500.00	Tractement van den kanselier . . . . .
				Idem van den thesaurier . . . . .
				Toelagen aan denzelven, waarvoor hij is verpligt te zorgen voor al de schrijfloonen en schrijfbehoeften, voor een locaal voor het bureau, en wat dies meer zij
				Reis- en verblijfkosten van den kanselier . . . .
		2	12,000.00	Decoratien en jaarlijksche toelagen aan broeders der Orde . . . . .
				Onvoorziene uitgaven . . . . .
	TOTAAL	»	f 1,005,143.00	. . . . .

DIENST 1823.

DERDE

Departement van

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Ministerie.	1	f 67,300.00	Tractement en toelage aan den Minister . . . .
				Tractementen aan den secretaris en verdere ambtenaren en bedienden. . . . .
		2	3,800.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
				Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der lokalen . . . . .
		3	21,600.00	Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, transportkosten, frankeergelden, binnen- en buitenlandsche nieuwspapieren, en andere kleine uitgaven. . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
II	Kosten vallende op de zendingen buiten 's lands en op de consulaten.	1	467,890,00	Amerika, tractement van den chargé d'affaires. . .
				Baden, idem . . . . .
				Beijeren, tractement van den gezant . . . . .
				Denemarken, tractement van den gezant en secretaris.
				Duitschland, tractement van den gezant en secretaris (raad van legatie) op den rijksdag . . . . .
				Frankrijk, tractement van den gezant en raad van legatie, en schrijfloonen van de legatie. . . . .
	Transporteren	»	f 560,590.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 870,689.29 5	f 870,689.29 5	f 123,304.74	f 9,351.03 5	
4,000.00				
2,000.00				
	8,632.00	»	132.00	
2,500.00				
132.00				
11,449.50	11,449.50	550.50	»	
3,000.00	3,000.00	»	3,000.00	
f 893,770.79 5	f 893,770,79 5	f 123,855.24	f 12,483.03 5	

HOOFDSTUK. GEWOON.

Buitenlandsche Zaken.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERRINGEN.*
f 40,000 00	f 64,470.44	f 2,829.56	»	
24,470 44				
5,758.97	5,758.97	»	f 1,958.97	
1,424.15 5				
1,131.65				
4,253.22				
838.84	18,287.22	3,312.78	»	
10,639.35 5				
»				
»				
3,084.68				
18,000.00				
17,966.21				
20,000.00				
44,900.00				
f 192,467.52	f 88,516,63	f 6,142.34	f 1,958.97	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 560,590.00	. . . . .
II.	Kosten vallende op de zendingen buiten 's lands en op de consulaten (*vervolg*).			Groot-Brittannie, tractement van den ambassadeur, den secretaris van ambassade en den particulieren secretaris . . . . .
				Hanzee-steden, tractement van den gezant . . . .
				Napels, tractement van den gezant. . . . .
				Oostenrijk, tractement van den gezant en van den secretaris (raad van legatie) . . . . .
				Ottomannische porte, tractement van den chargé d'affaires . . . . .
				Portugal, tractement van den chargé d'affaires. . .
				Pruissen, tractement van den gezant en secretaris.
				Rome en Toskane, idem van den gezant. . . . .
				Rusland, idem van den gezant en secretaris . . .
				Sardiniën, idem idem . . . . .
				Spanje, idem van den chargé d'affaires . . . . .
				Wurtemberg, idem. . . . .
				Zweden, idem van den gezant en secretaris . . .
				Zwitserland, idem van den gezant, en schrijfloonen van de legatie . . . . .
				Halve traktementen, van de secretarissen van legatie die buiten activiteit zijn, in afwachting dat zij op nieuw in dienst gesteld of geheel ontslagen worden.
				Consulaten.
		2	38,200.00	Algiers, tractement van den consul en van den kanselier, mitsgaders gewone spendatien . . . . .
				Marocco, tractement van den consul-generaal, mitsgaders gewone spendatiën . . . . .
				Tripolie, tractement van den consul en gewone spendatien . . . . .
				Tunis, idem. . . . .
				Kanarische eilanden, tractement van den consul . .
				Elzeneur, tractement van den consul . . . . .
		3	20.000.00	Equipement-gelden. . . . .
				Reiskosten. . . . .
		4	23,000.00	Briefporten en frankeergelden door de gezanten en consuls, buiten 's lands uitgeschoten wordende, benevens andere verschotten, aan dezelven te restituëren.
		5	7,000.00	Restitutie van onderstand- en transportgelden, aan en ten behoeve van Nederlandsche zeelieden en militairen, door de gezanten en consuls, buiten 's lands uit te reiken . . . . .
III.	Verschillende uitgaven.	1	10,000.00	Geschenken aan vreemde gezanten, die terug geroepen worden, mitsgaders vergoeding van impositien aan vreemde gezanten, die zulks verkiezen, bij hunne aankomst te geven . . . . .
		2	20,000.00	Secrete diensten. . . . .
				Onvoorziene uitgaven . . . . .
	TOTAAL	»	f 678,790.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 192,467.52	f 88,516.63	f 6,142.34	f 1,958.97	
112,547.97				
7,000.00				
»				
30,000.00				
5,475.00				
»				
27,000.00				
18,000.00	379,758.97	88,131.03	»	
11,235.66				
17,000.00				
12,000.00				
»				
22,000.00				
10,900.00				
2,649.45				
11,498.00				
8,500.00				
770.00	29,468.00	8,732.00	»	
5,500.00				
3,000.00				
200.00				
2,500.00	12,702.87	7,297.13	»	
10,202.87				
19,802.72	19,802.72	3,197.28	»	
3,550.03	3,550.03	3,449.97	»	
19,200.00	19,200.00	»	9,200.00	
6,900.65	6,900.65	13,099.35	»	
6,103.00	6,103.00	»	6,103.00	
f 566,002.87	f 566,002.87	f 130,049.10	f 17,261.97	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

VIERDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Ministerie.	1	f 67,800.00	Tractement en toelagen van den Minister . . . .
				Idem van den secretaris en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	5,000.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
		3	16,700.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der lokalen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
II.	Hoog Militair Geregtshof.	1	58,400.00	Tractement van den president . . . . .
				Idem van acht leden . . . . .
				Idem van den advocaat-fiscaal en den substitut advocaat fiscaal . . . . .
				Idem van den griffier en de verdere ambtenaren en bedienden van het hof . . . . .
				Idem van den provoost-generaal . . . . .
				Idem van den kommandeur der hellebaardiers . . .
				Idem van vijf hellebaardiers . . . . .
		2	100.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der lokalen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Kosten der kleeding van den kommandeur der hellebaardiers . . . . .
				Porten van brieven en andere kleine uitgaven. . .
				Vaste jaarlijksche bureau-onkosten van den advocaat-fiscaal . . . . .
		3	1,300.00	Reiskosten en defroijementen van getuigen . . . .
		4	44,300.00	Tractementen van vier auditeurs militair in de provinciale kommandementen ieder à f 2,600. . . .
				Vijf, idem à f 2,400 . . . . .
				Acht, idem à f 2,200. . . . .
				Tractement van eenen eersten auditeur militair in de zuidelijke provincien, de bureaukosten daaronder begrepen . . . . .
				Idem, van eenen substitut auditeur-militair in het provinciaal kommandement van Noord-Holland. .
	Transporteren	»	f 193,600.00	. . . . . , ...

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. GEWOON.

van Justitie.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 20,000.00				
	f 63,826,23	f 3,973.77	»	
43,826,23				
6,003.34	6,003.34	»	f 1,003.34	
3,995.87				
2,371.08 5				
5,913.07				
2,069.01 5	15,239.97	1,460.03	»	
890,93				
»				
4,000,00				
28,000.00				
8,000.00				
	54,900.00	3,500.00	»	
9,800.00				
2,000.00				
600.00				
2,500.00				
400.00				
500.00				
300.00				
100.00				
	3,617,80	482.20	»	
867.80				
50.00				
1,400.00				
200.00	200.00	1,100.00	»	
10,199.99				
12,000.00				
17,600.00				
	44,099.99	200.01	»	
3,700,00				
600.00				
f 187,887.33	f 187,887.33	f 10.716.01	f 1,003.34	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 197,600.00	. . . . .
II.	Hoog Militair Geregtshof (*vervolg*).	5	10,550.00	Tractement van zes provoosten geweldiger, in de provinciale kommandementen, à f 600 . . . . .
				Van vijf idem f 500 . . . . .
				Van elf idem f 400 . . . . .
				Toelagen van drie provoosten voor huishuur, à f 150 en een à f 70 . . . . .
		6	2,150.00	Wedden van suppoosten in de militaire provoosthuizen.
				Bezoldiging van den geneesheer en heelmeester, belast met de behandeling der zieke gevonnisde gewezen militairen, te Amsterdam . . . . .
		7	5,000.00	Algemeene geregtskosten voor de militaire regtspleging.
		8	31,200.00	Vervoer van militaire gevangenen, de premien daaronder begrepen . . . . .
	TOTAAL	»	f 246,500.00	. . . . .

DIENST 1823.

VIJFDE

Departement van Binnenlandsche

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Ministerie:	1	f 173.900.00	Tractement en toelage van den Minister . . . . .
				Idem van den secretaris-generaal en van de verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	24,000.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
		3	31,580.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindloon. . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud van lokalen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur.	1	74,165.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Noord-Braband . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditie-kosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
	Transporteren	»	f 303,645.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 187,887.33	f 187,887.33	f 10,716,01	f 1,003.34	
3,000.00				
2,000.00				
3,257.15	8,777.15	1,772.85	»	
520.00				
1 024.50 5				
	1,274.50 5	875.49 5	»	
250 00				
2,005.50	2,005.50	2,994.50 5	»	
10,774.34	10,774.34	20,425.66	»	
f 210,718.82 5	f 210,718.82 5	f 36,784.52	f 1,003 34	

HOOFDSTUK. GEWOON.

Zaken en Waterstaat.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 20,0 0.00				
	f 158.115.12 5	f 15,784.87 5	»	
138.115.12 5				
23,046.72	23,046.72	953.28	»	
13,829.40				
4.168.84				
2,197.40 5				
2,871.06 5	37,388.65	»	f 5,808.65	
1,121.94				
13,200.00				
40,182.58				
3,863.75				
4,559.25				
f 267,156.07 5	f 218,550.49 5	f 16,738.15 5	f 5,808.65	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 303,645.00	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg*).			Onderhoud der lokalen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van lokalen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen. .
				Kosten van militie-commissarissen en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		2	87,049.37	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Zuid-Braband . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijf behoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der lokalen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van lokalen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen.
				Kosten van militie-commissarissen en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		3	70,630,00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Limburg. . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der lokalen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden.
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
	Transporteren	»	f 461,324.37	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 267,156.07 5	f 218,550.49 5	f 16,738.15 5	f 5,808.65	
2,413 34				
"				
"				
	69,762.54 5	4,402.45 5	"	
10,269.87 5				
7,373.75				
1,100.00				
"				
50,746.73				
2,893.62 5				
5,066 85 5				
485.11 5				
4,010.52	77,557.38 5	9,491.98 5	"	
"				
9,891.75				
3,332 79				
1,1(0 00				
"				
38,905.00				
2,320.50				
4,129.65 5				
1,400.28	61,372.24	9,275.76	"	
"				
"				
8,982.00				
4,534.80 5				
1,100.00				
"				
f 427,242.66 5	f 427,242.66 5	f 39,908.35 5	f 5,808.65	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 461.334.37	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg.*)	4	67,830.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Gelderland . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen . . . . .
				Kosten van militie-commissarissen en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		5	76,220.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten. den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Luik . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven . .
				Onderhoud van localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen van den Gouvernenr, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen . . . . .
				Kosten vau militie-commissarissen en militie-raden .
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		6	76,565.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Oost-Vlaanderen . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten. . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven . .
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal
	Transporteren	»	f 681,949.37	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 427,342.66 5	f 427,342.69 5	f 39,890.35 5	f 5,806.65	
40,020.00				
3,723.75				
3,704.86				
773.65				
1,000.00	69,959.56	"	2,129.56	
"				
13,868.00				
5,769.30				
1,100.00				
"				
42,683.40 5				
2,682 55				
2.946.27				
535,32				
2,138.62 5	70,517.87	5,702.13	"	
"				
12,800.00				
5,631.70				
1,100.00				
"				
37,949.25				
3,127.50				
4,752.69				
f 613,549.53 5	f 567,720.09 5	f 45,592.48 5	f 7,938.21	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 681,949 37	. . . . .
II.	Kosten aan het binnenlandsch bestuur (*vervolg*).			bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden . . . . .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen. .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden .
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		7	77,232.50	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van West-Vlaanderen. . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven . .
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen .
				Kosten van militie-commissariaten en militieraden .
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		8	66,881.25	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Henegouwen . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditie-kosten en andere kleine uitgaven . . . . .
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen. .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden .
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
	Transporteren	»	f 8 6.053,12	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 613,549.53 5	f 567,720.09 5	f 45,592.48 5	f 7,938.21	
1,661.28				
»				
»	64,758.07	11,806.93	»	
13,968.44				
2,198.91				
1,100.00				
»				
41,756.82				
4,634.12 5				
4.985.05				
1,304.07	72,592.26 5	4,640.23 5	»	
»				
»				
13,865.25				
4,946.95				
1,100.00				
»				
39,135.32 5				
3,157.50				
3,563,74				
1,801.05 5	69,290.68	»	2,409.43	
216.50				
»				
13,688.00				
6,628 56				
1,100.00				
»				
f 774,361.11	f 774,361.11	f 62,039.65	f 10,347.64	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 826,053.12	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg*).	9	72,750.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Noord-Holland . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven . .
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen. .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		10	79,270.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Zuid-Holland . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen.
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst. . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		11	65,030.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Zeeland . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
	Transporteren	»	f 1,043,103.12	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 774,361.11	f 774,361.11	f 62,039.65	f 10,347.64 5	
48,952,95				
2,768.00				
7,813.10 5				
1,536.53 5	70,357.69	2,392 31	»	
1,200.00				
300.00				
»				
7,587.10				
2,200.00				
»				
51,906.90				
1,935 75				
5,935.28 5				
835.86 5	78,597.11	672.89	»	
3,791.66				
»				
»				
11,991.65				
2,200.00				
»				
35,571.03 5				
3,528.12 5				
3,723.83				
332.36				
f 905,895.67	f 923,315.91	f 65,104.85	f 10,347 64 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1,043,103 12	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg*).			Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen.
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		12	61,380.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Namen . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden.
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen.
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		13	70,970 00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Antwerpen . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden.
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen.
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
	Transporteren	»	f 1,175,453.12	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 905,895.67	f 923,315.91	f 65,104.85	f 10,347.64	
"				
562.50				
6,407.16	53,738.01	11,291.99	"	
2,518.00				
1,100.00				
"				
39,728.60				
2,135.00				
2,795.75				
1,695.96				
	57,575.31	3,804.69	"	
"				
"				
6,843.00				
3,277.00				
1,100.00				
"				
41,548.00				
3,175.50				
3.516.46				
1,376.01				
	62,833.79	8,136.21	"	
"				
"				
8,406.50				
3,711.32				
1,100.00				
"				
f 1,097,463.02	f 1,097,463.02	f 88,337.74	f 10,347.64	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1,175,453.12	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg*).	14	49,880.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Utrecht . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditie-kosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der lokalen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van lokalen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen. .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		15	58,730.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Vriesland. . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der lokalen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van lokalen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen.
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		16	58,702,00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Overijssel. . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der lokalen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden.
	Transporteren	»	f 1,342,765.12	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1,097,463.02	f 1,097,463.02	f 88,337.74	f 10,347.64	
36,437.50				
3,309.75				
2,445.51				
1,509.25	48,072.51	1,807.49	„	
„				
„				
„				
3,270.50				
1,100.00				
„				
40,175,00				
3,071.25				
3,480.11				
1,136.46 5	55,769.82 5	2,960.17 5	„	
1,000.00				
300.00				
„				
5,507.00				
1.100.00				
„				
40,958.39				
3,666.12 5				
3,370.07				
1,717.19 5				
f 1,251,017.13 5	f 1,201,305.35 5	f 93,105.40 5	f 10,347.64	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1,342,765.12	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg*).			Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Idem van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		17	55,895,00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Groningen . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
		18	43,445.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Drenthe . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen . . . . .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden .
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
	Transporteren	»	f 1,442,105.12	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1.251.017,13 5	f 1,201,305.35 5	f 93,105.40 5	f 10,347.64	
"				
"				
"	54,949.13	3,752.87	"	
4,137.35				
1,000.00				
"				
41,290.50				
4,340.62 5				
3,510.05 5				
692.94	55,038.52	856 48	"	
1.000 00				
"				
"				
3,104,40				
1,100 00				
"				
31,677.50				
1,000.00				
2,492.20				
215.23				
300.00	38,503.33	4,941.67	"	
"				
"				
2.239.90				
578.50				
"				
f 1,349,796.33 5	f 1,349,796.33 5	f 102,656,42 5	f 10,347.64	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1,442,105.12	. . . . .
II.	Kosten van het binnenlandsch bestuur (*vervolg.*)	19	73,785.00	Tractement van den Gouverneur, de Gedeputeerde Staten, den griffier en de bureau-geëmploijeerden van het bestuur van Luxemburg . . . . .
				Reiskosten van den Gouverneur, de Staten en de Gedeputeerde Staten . . . . .
				Bureaukosten, waaronder zijn begrepen het licht, de brandstoffen, schrijfbehoeften, drukloonen, expeditiekosten, briefporten en andere kleine uitgaven.
				Onderhoud der localen en meubelen van het provinciaal bestuur, waaronder is begrepen het schoonhouden, de reparatie en aanvulling van beiden. .
				Huur van localen voor den Gouverneur, de Staten en de bureaux . . . . .
				Tractementen der provinciale ambtenaren, onmiddellijk staande onder het provinciaal bestuur . . . . .
				Idem der provinciale ambtenaren, intermediair tusschen het provinciaal bestuur en de gemeentebesturen .
				Kosten van militie-commissariaten en militie-raden.
				Kosten van de geneeskundige dienst . . . . .
				Bezoldiging van plaatselijke ambtenaren . . . . .
III.	Algemeene kosten van den waterstaat en van de publieke werken.	1	113,300.00	Tractementen van twee inspecteurs-generaal . . .
				Idem van een inspecteur . . . . .
				Idem van zeven hoofd-ingenieurs (eerste klasse) . .
				Idem van zeven hoofd-ingenieurs (tweede klasse) . .
				Idem van zeventien ingenieurs (eerste klasse) . . .
				Idem van tien ingenieurs (tweede klasse) . . . .
				Idem van twaalf aspiranten . . . . .
				Idem van vijf conducteurs . . . . .
				Idem van een honorair ingenieur . . . . .
		2	75,000.00	Reis- en verblijfkosten derzelven . . . . .
		3	8,738.30	Tractement van een architect. . . . .
				Idem van een controleur . . . . .
				Idem van een opzigter . . . . .
				Idem van een klok-opwinder . . . . .
				Idem van twee vaste werklieden. . . . .
				Idem van een klerk bij den controleur . . . . .
		4	2,400.00	Idem van kanaal- en sluiswachters. . . . .
IV.	Zeehavens en zeewerken.	1	47,000.00	Provincie West-Vlaanderen . . . . .
		2	18,370.00	Idem Zuid-Holland . . . . .
		3	29,495.00	Idem Noord-Holland . . . . .
		4	346,000.00	Idem Zeeland . . . . .
		5	2,750.00	Idem Vriesland. . . . .
		6	7,750.00	Idem Overijssel. . . . .
		7	860.00	Idem Groningen . . . . .
V.	Koninklijke paleizen.	»	100,000.00	. . . . .
				Onvoorziene uitgaven. . . . .
	TOTAAL	»	f 2,267,553.42	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1,349,796.33 5	f 1,349,796.33 5	f 102,656.42 5	f 10,347.64	
40,745.00				
2,623.12 5				
2,536.99 5				
1,692.71 5	67,719.08 5	6,065.91 5	»	
»				
»				
14.306.25				
4.715.00				
1,100.00				
»				
11,760.00				
3 920 00				
19,845.00				
16,464.00				
29,988.00	112,419.31	880.69	»	
16,112.31				
8,820.00				
4,410.00				
1,100.00				
64,407.66 5	64,407.66 5	10 592.33 5	»	
1,500.00				
2,400.00				
700.00	5,570.40	3,167.90	»	
120.00				
250.40				
600.00				
1,190.44	1,190.44	1,209.56	»	
26,517.93	26,517.93	20,482.07	»	
11,420.00	11,420 00	6,950.00	»	
22,991.50	22,991.50	6,503.50	»	
333,106.25	333,106.25	12,893.75	»	
2,275.00	2,275.00	475.00	»	
6,345.00	6,345.00	1,405.00	»	
545.00	545.00	315.00	»	
74,958.79	74,958.79	25,041.21	»	
7,048.69	7,048.69	»	7,048.69	
f 2,086,311.39 5	f 2,086,311.39 5	f 198,638.35 5	f 17,396.33	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823. ZESDE

Departement voor de Zaken

Afdeelingen	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Departement.	1	f 30,200.00	Tractement van den directeur-generaal . . . .
				Idem van den secretaris-adviseur en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	700.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	5,000.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
II.	Kosten van het kerkelijk bestuur van de Hervormde Eeredienst.	1	6,500.00	Kosten van de algemeene synode . . . . .
		2	14,000.00	Idem van de provinciale kerkbesturen. . . . .
				Idem van de commissie voor de zaken der Waalsche Kerken . . . . .
		3	16,000.00	Vaste toelagen voor de klassikale besturen en ringvergaderingen . . . . .
		4	4,000 00	Vaste toelagen ten behoeve der klassikale vergaderingen
III.	Kosten van het kerkelijk bestuur van andere Protestantsche Eeredienst en.	1	4,000.00	Evangelisch Luthersche Kerk. . . . .
		2	500.00	Toelage aan de commissie tot de zaken der Remonstrantsche Broederschap . . . . .
IV.	Kosten van het kerkelijk bestuur van de Israëlitische Eeredienst.	»	2,000.00	. . . . .
				Het Hervormd Kerkgenootschap.
V.	Kosten der onderscheidene kerkgenootschappen.	1	91,663.20	Tractementen der predikanten in Noord-Braband. .
		2	6,900.00	Idem in Zuid-Braband . . . . .
		3	16,762.50	Idem in Limburg . . . . .
		4	101,380.05	Idem in Gelderland . . . . .
		5	1,260.00	Idem in Luik . . . . .
		6	2,300.00	Idem in Oost-Vlaanderen . . . . .
		7	1,400.00	Idem in West-Vlaanderen . . . . .
		8	2,400.00	Idem in Henegouwen. . . . .
		9	192,714.70	Idem in Noord-Holland. . . . .
		10	267,846,25	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		11	106,025.00	Idem in Zeeland . . . . .
		12	1,600.00	Idem in Antwerpen . . . . .
		13	61,324.90	Idem in Utrecht . . . . .
		14	97,740.15	Idem in Vriesland. . . . .
		15	33,175.80	Idem in Overijssel. . . . .
		16	37,798.25	Idem in Groningen . . . . .
		17	11,906·05	Idem in Drenthe . . . . .
	Transporteren	»	f 1,117,095.95	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. GEWOON.

der Hervormde Kerk, enz.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 10,000.00	f 29,100.00	f 1,100 00	»	
19,100.00				
1.413.62	1,413.62	»	713.62	
1,606.94				
828.25				
771.45	4,335.16	664.83	»	
232 30				
416.71				
479.51				
7,642.47	7,642.47	»	1,142.47	
14,650.00	16,765.00	»	2,765.00	
2,115.00				
16,000.00	16,000.00	»	»	
4,000.00	4,000 00	»	»	
3,660.91	3,660.91	339.09	»	
500.00	500.00	»	»	
1,999 96	1,999 96	0 04	»	
88,666.20	88,666.20	2 997,00	»	
6,900.00	6,900,00	»	»	
16,900.00	16,900 00	»	137.50	
99 236.47	99,236.47	2,143.58	»	
1,360 00	1,360.00	»	100.00	
2,500 00	2,500.00	»	200.00	
1,950.00	1,950 00	»	550.00	
2,300.00	2.300.00	100.00	»	
192,573 28	192,573.28	141.42	»	
263,335.93	263,335.93	4,510.32	»	
99,901.50	99,901.50	6,123.50	»	
1,600 00	1 600.00	»	»	
61,432.93	61,432 93	»	108.03	
97,734.20	97,734.20	5.95	»	
32,041.00	32,041.00	1,134 80	»	
36,965 00	36,965.00	833.25	»	
11,906.00	11,906.00	0,05	»	
f 1,102,719.63	f 1,102,719.63	f 20,093.83	f 5,716.62	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1,117,095.95	. . . . .
V.	Kosten der onderscheidene kerkgenootschappen (*vervolg*).			*Het Luthersch Kerkgenootschap.*
		18	2,200.00	Tractementen der predikanten in Noord-Braband .
		19	1,000.00	Idem in Limburg . . . . .
		20	2,650.00	Idem in Gelderland . . . . .
		21	9,450.00	Idem in Noord-Holland . . . . .
		22	5,450.00	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		23	2,950.00	Idem in Zeeland . . . . .
		24	1,400.00	Idem in Vriesland. . . . .
		25	1,300.00	Idem in Utrecht . . . . .
		26	1,600.00	Idem in Overijssel. . . . .
		27	2,025.00	Idem in Groningen . . . . .
		28	100.00	Idem in Drenthe . . . . .
				Het Doopsgezind Kerkgenootschap.
		29	2,900 00	Tractementen der predikanten in Noord-Holland . .
		30	400.00	Idem in Zeeland . . . . .
		31	2,550.00	Idem in Vriesland. . . . .
		32	1,700.00	Idem in Overijssel. . . . .
		33	1,850.00	Idem in Groningen . . . . .
				Het Remonstrantsch Kerkgenootschap.
		34	5,800.00	Tractementen der predikanten in Noord-Holland. .
		35	13,350.00	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		36	1,150.00	Idem in Utrecht . . . . .
		37	700.00	Idem in Vriesland. . . . .
VI.	Kinder-. school- en akademiegelden.	1	123,200.00	Voor de Hervormde of Protestantsche predikanten .
		2	3,150.00	Voor de Luthersche predikanten. . . . .
		3	600.00	
		4	3,300.00	Voor de Doopsgezinde predikanten . . . . .
		5	1.750.00	Voor de Remonstrantsche predikanten. . . . .
VII.	Kosten van het Israëlitisch kerkgenootschap.	»	8,000.00	. . . . .
VIII.	Verschillende uitgaven.	1	11,133.80	Toelagen, geaccordeerd aan kerkelijke gemeenten en ressorten, tot onderhoud van kerkelijke bedienden en andere kosten van de Eeredienst. . . . .
		2	6,000.00	Betalingen te voren op de domeinen geaffecteerd . .
				Onvoorziene uitgaven. . . . .
	TOTAAL	»	f 1,336,755.65	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1,102,719.63 5	f 1,102,719.63 5	f 20,093.83 5	f 5,716.62	
2,200,00	2,200.00	»	»	
1,000.00	1,000.00	»	»	
2,433.34	2,433.34	216.66	»	
9,050.00	9,050.00	400.00	»	
7,616.66	7,616.66	»	166.66	
2,750.00	2,750.00	200.00	»	
1,450.00	1,45 .00	»	50.00	
574.99	574 99	725 01	»	
1,600.00	1,600.00	»	»	
1,875.00	1,875 00	150,00	»	
100.00	100 00	»	»	
2,858.34	2,858.34	41 66	»	
400.00	400,00	»	»	
2,200 00	2,200.00	350.00	»	
1,650.00	1,650.00	50.00	»	
1,900 00	1,9 0.00	»	50.00	
5,800.00	5,800.06	»	»	
13,350.00	13,350.00	»	»	
1,150.00	1,150,00	»	»	
700.00	700.00	»	»	
130,638.45	130,638.45	»	7,438.45	Het 1ste artikel der 6de afdeeling is vermeerderd met f 11,000.00 uit het *een millioen gulden*, bij art. 2 der wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°, 57) ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, voor de onvoorziene behoeften van de dienst van 1823 (Koninklijk besluit van 3 April 1824, n°. 167).
4,545.90	4,545.90	»	795.90	
4,327.20	4,327,20	»	1,027.20	
1,895,85	1,895.85	»	145.85	
7.898.66	7,898.66	101.34	»	
10,778.64	10,778.64	355.16	»	
6,063.66 5	6,063.66 5	»	63.66 5	
150.00	150.00	»	150.00	
f 1,329,676.33	f 1,329,676.33	f 22,683.66 5	f 15,604.34 5	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

ZEVENDE

Departement van de Roomsch-

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Departement.	1	f 27,850.00	Tractement van den directeur-generaal. . . . .
				Idem van den secretaris en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	5,000.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	6,769.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud van lokalen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
II.	Kosten van het kerkelijk bestuur van de Roomsch-Katholijke Eeredienst.	1	55,104.50	Tractementen van den aartsbisschop, de vicarissen-generaal en van de kanunniken te Mechelen . .
				Idem van den directeur en de professoren van het seminarium. . . . .
				Beurzen en halve beurzen op het seminarium geaffecteerd . . . . .
				Huur en onderhoud van het aartsbisschoppelijk paleis en onderscheiden daartoe betrekkelijke uitgaven .
				Kosten van het koor der hoofdkerk . . . . .
		2	49,462.34	Tractementen van den bisschop, de vicarissen-generaal en de kanunniken te Gent . . . . .
				Idem van den directeur en de professoren van het seminarium . . . . .
				Beurzen en halve beurzen op hetzelve geaffecteerd .
				Huur en onderhoud van de bisschoppelijke paleizen te Gent en te Brugge en onderscheiden daartoe betrekkelijke uitgaven. . . . .
				Kosten van het koor der hoofdkerk . . . . .
		3	32,193.05	Tractementen van den bisschop, de vicarissen-generaal en de kanunniken te Doornik . . . . .
				Idem van den directeur en de professoren van het seminarium . . . . .
				Beurzen en halve beurzen op hetzelve geaffecteerd.
				Huur en onderhoud van het bisschoppelijk paleis en onderscheiden daartoe betrekkelijke uitgaven. . .
				Kosten van het koor der hoofdkerk . . . . .
		4	28,335.00	Tractementen van den bisschop, de vicarissen-generaal en de kanunniken te Namen . . . . .
				Idem van den directeur en de professoren van het seminarium. . . . .
				Beurzen en halve beurzen op hetzelve geaffecteerd.
				Huur en onderhoud van het bisschoppelijk paleis en onderscheiden daartoe betrekkelijke uitgaven. . .
				Kosten van het koor der hoofdkerk. . . . .
		»	f 204,713.89	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. GEWOON.

Katholijke Eeredienst.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 10,000.00 18,109.15	f 28,109.15	»	f 259.15	
1,984.50	1,984.50	f 3,015 50	»	
1,677.03 1,000.90 2,400.87 5 997.72 5 699 72 5 »	6,776.25 5	»	7.25 5	
34,400.00 1,950.00 8,300.00 850.50 »	45,500.50	9,604.00	»	
13,860.00 812.50 9,975.00 251.15 »	24,898.65	24,563.69	»	
8,722.50 1,730.61 5 5,700.00 416.14 »	16,569.25 5	15,623.79	»	
18,100.00 2,385.00 2,600.00 » »	23,085.00	5,250.00	»	
f 146 923.31	f 146,923.31	f 58,056,98	f 266,40 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 204,713.89	. . . . .
II.	Kosten van het kerkelijk bestuur van de Roomsch-Katholijke Eeredienst (*vervolg*).	5	34,950.00	Tractementen van den bisschop, de vicarissen-generaal en de kanunniken te Luik . . . . .
				Idem van den directeur en de professoren van het seminarium. . . . .
				Beurzen en halve beurzen op het seminarium geaffecteerd . . . . .
				Huur en onderhoud van het bisschoppelijk paleis en onderscheiden daartoe betrekkelijke uitgaven. . .
		6	17,750.00	Tractementen van de vicarissen-apostoliek te Herk en Beringen en te Weert en van den bisschoppelijken administrateur te IJperen . . . . .
				Idem van den vicaris-generaal in het Groot-Hertogdom Luxemburg. . . . .
				Reis- en verblijfkosten van den bisschop van Metz.
				Tractementen van de vicarissen-generaal in het ressort Aken. . . . .
				Idem van den bisschop voorheen van Roermonde, van deszelfs secretaris en van de landdekens in de districten van Cuyk, Druten en Nijmegen . . .
				Idem van den commissaris en van den administrator apostolicus van Ravestein en Megen . . . . .
				Idem van den vicaris-generaal in het voormalig bisdom van 's Hertogenbosch . . . . .
				Idem van den vicaris-apostolicus in het district van Breda en van twee professoren in het seminarium van dit vicariaat . . . . .
				Idem van den aartspriester in Gelderland . . . .
				Idem van den aartspriester van Holland en Zeeland en van zeven landdekens. . . . .
				Idem van den aartspriester van Utrecht. . . . .
				Idem van Vriesland . . . . .
				Idem van Groningen. . . . .
				Idem van Twenthe . . . . .
				Idem van Salland en Drenthe . . . . .
III.	Kosten van het Katholijk Kerkgenootschap.	1	48,120.69	Toelagen van de pastoors, desservitors en vikarissen in Noord-Braband . . . . .
		2	148,125.00	Idem in Zuid-Braband . . . . .
		3	142,450.00	Idem in Limburg . . . . .
		4	17,850.00	Idem in Gelderland . . . . .
		5	159,300.00	Idem in Luik . . . . .
		6	149,325.00	Idem in Oost-Vlaanderen . . . . .
		7	119,975.00	Idem in West-Vlaanderen . . . . .
		8	180,950.00	Idem in Henegouwen. . . . .
		9	26,000.00	Idem in Noord-Holland . . . . .
		10	16,150.00	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		11	11,275.00	Idem in Zeeland . . . . .
		12	96,625.00	Idem in Namen. . . . .
	Transporteren	»	f 1,373,559.58	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 146,923.31	f 146,923.31	f 58,056,98	f 266.40 5	
4,337.50				
1,137.50	11,325.00	23,625.00	»	
5,600.00				
250.00				
1,000.00				
1,750.00				
»				
»				
3,400.00				
300.00				
»	9,550.00	8,200.00	»	
2,800.00				
»				
300.00				
»				
»				
»				
»				
»				
35,794.95 5	35,794.95 5	f 12,325.73 5	»	
139,341.59	139,341.59	8,783.41	»	
130,498.02	130,498.02	11,951.98	»	
13.302.91	13.302.91	4,547.09	»	
113,144.04	113,144.04	46,155 96	»	
142,284.69	142,284.69	7,040.31	»	
121,062,72	121,062.72	»	1,087.72	
155,768.72	155,768.72	25,181.28	»	
11,175.00	11,175.00	14,825.00	»	
11,950.00	11,950.00	4,200.00	»	
9,100.00	9,100.00	2,175.00	»	
93,621.20	93,621.20	3,003.80	»	
f 1,144,842.15 5	f 1.144,842.15 5	f 230,071.55	f 1,354.12 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1.373,559.58	. . . . .
IV.	Kosten van het Katholijk Kerkgenootschap (*vervolg*).	13	84,900.00	Toelagen van de pastoors, desservitors en vikarissen in Antwerpen. . . . .
		14	2,600.00	Idem in Utrecht . . . . .
		15	6,450 00	Idem in Vriesland. . . . .
		16	6,100.00	Idem in Overijssel. . . . .
		17	2,800.00	Idem in Groningen. . . . .
		18	400.00	Idem in Drenthe . . . . .
		19	176,050.00	Idem in Luxemburg . . . . .
		20	12,000.00	Tractementen, toegestaan aan eenige pastoors en andere geestelijken in de noordelijke provincien, na de aanneming der tienjarige begrooting . . . . .
IV.	Kosten van de Roomsch-Katholijke kerken.	»	162,000.00	. . . . .
				Onvoorziene uitgaven . . . . .
	TOTAAL	»	f 1,826,859 58	. . . . .

DIENST 1823.

ACHTSTE

Departement voor het Publiek Onderwijs,

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Ministerie.	1	f 94,300.00	Tractement en toelage van den Minister . . . .
				Idem van de hoofd- en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	23,900.00	Kosten van eene adviserende commissie voor de zaken van nijverheid en kolonien . . . . .
				Tractement van een hoofd-inspecteur voor het middelbaar en lager onderwijs . . . . .
				Idem van een inspecteur van de atheneums en collegien in de zuidelijke provincien . . . . .
				Idem van een inspecteur der Latijnsche scholen in de noordelijke provincien. . . . .
				Idem van een adviseur in zaken van werktuig- en scheikunde. . . . .
		3	10,000.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten . . .
		4	15,675.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen. . . . .
	Transporteren	»	f 143,875.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1,144,842 15 5	f 1,144.842.15 5	f 230,071.55	f 1,354.12 5	
83,547.16	83,547.16	1,352.84	»	
650.00	650.00	1,950.00	»	
1,850.00	1,850.00	4,600,00	»	
3,750.00	3,750.00	2,350.00	»	
1,200.00	1,200.00	1,600.00	»	
400.00	400.00	»	»	
199,998 51	199,998.51	»	23,948.51	
11,162.50	11,162.50	837.50	»	
29,550 00	29,550.00	132,450,00	»	
13,900.00	13,900.00	»	13,900.00	
f 1,490.850 32 5	f 1,490,850.32 5	f 375,211.89	f 39,202.63 5	

HOOFDSTUK. GEWOON.

de Nationale Nijverheid en de Kolonien.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 20,000.00	f 90,588,19	f 3,711.81	»	
70,588.19				
8,750.00				
4,000 00				
3,000.00	20,650.00	3,250.00	»	
2,500.00				
2,400.00				
10,408.75	10,408.75	»	f 408.75	
3,360.56				
3,224.72				
1,204 64 5				
2,055.93 2	13,723 36	1,951.64	»	
3,877.70				
»				
f 135,370.30	f 135,370.30	f 8,913.45	f 408.75	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 143,875.00	. . . . .
II.	Kosten van het Departement te Amsterdam.	1	18,512.50	Tractement van den commissaris . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
		2	5,100.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Onderhoud en reparatien aan de bureau-localen, werven en pakhuizen enz. . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven
		3	5,240.50	Tractementen, daggelden en toelagen van den directeur, adjunct-directeur der olie-stokerij, en van drie werklieden bij dezelve . . . . .
				Instrumenten, brandstoffen, licht en verdere behoeften van deze olie-stokerij . . . . .
		4	8,820.00	Arbeidsloonen in de pakhuizen . . . . .
				Waakloonen in dezelve . . . . .
III.	Kosten der Hooge Scholen en van het Atheneum.	1	65,576.00	Collegie van curatoren te Leuven . . . . .
				Jaarwedden van vier hoogleeraren, regtsgeleerde faculteit . . . . .
				Idem van drie hoogleeraren, geneeskundige faculteit, en van eenen buitengewonen hoogleeraar . . . .
				Idem van vier hoogleeraren, faculteit van wis- en natuurkundige wetenschappen . . . . .
				Idem van drie hoogleeraren, faculteit der bespiegelende wijsbegeerte en letteren, en van een der buitengewonen hoogleeraren . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
				Vaste materiële toelagen . . . . .
				Beurzen en medailles . . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen . . . . .
				Drukloonen en onkostrekening van den rector . . .
		2	66,506.00	Collegie van curatoren te Luik . . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, regtsgeleerde faculteit, en van eenen buitengewonen hoogleeraar
				Idem van drie hoogleeraren, geneeskundige faculteit
				Idem van drie hoogleeraren, faculteit van wis- en natuurkundige wetenschappen, en van eenen buitengewonen hoogleeraar . . . . . , . . .
				Idem van zes hoogleeraren, faculteit der bespiegelende wijsbegeerte en letteren . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
				Vaste materiële toelagen . . . . .
				Beurzen en medailles . . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen en aankoop van meubelen . . . . . , ...
				Drukloonen en onkostrekening van den rector . . .
	Transporteren	»	f 313,630.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 135,370.30	f 135,370,30	f 8,913.45	f 408.75	
4,000.00 16,515.00	20,515.00	»	2,002.50	
622.25 1,080.00 2,112.96	4,132 06	967,94	»	
166.85 150.00 2,396.00 662.35	3,058.35	2,182.15	»	
6,024.40 784.90	6,809.30	2,010.70	»	
3,411.50 8,250.00 7,400.00 8,200.00 8,200.00 5,394.21 5,087.25 6,100.00 2,953 50 27.08	55,023.54	10,552.45	»	
3,100.00 8,200.00 6,600 00 8,200 00 13,200 00 6,163.45 6,954.85 6,234.50 » 1,269.32	59,922.12	6,583.88	»	
f 284,830.67	f 284,830.67	f 31,210.57	f 2,411.25	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 313,630.00	. . . . .
III.	Kosten der Hooge Scholen en van het Athenaeum (*vervolg*).	3	70,126.00	Collegie van curatoren te Gent . . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, regtsgeleerde faculteit . . . . .
				Idem van drie hoogleeraren, geneeskundige faculteit, en van eenen buitengewonen hoogleeraar . . . .
				Idem van drie hoogleeraren, faculteit van wis- en natuurkundige wetenschappen . . . . .
				Idem van vier hoogleeraren, faculteit der bespiegelende wijsbegeerte en letteren, en van eenen buitengewonen hoogleeraar . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden. . .
				Vaste materiele toelagen . . . . .
				Beurzen en medailles. . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen en aankoop van meubelen . . . . .
				Drukloonen en onkostrekening van den rector. . .
		4	110,160.00	Collegie van curatoren te Leyden . . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, godgeleerde faculteit . . . . .
				Dezelve als concionatores-academici . . . . .
				Jaarwedden van vier hoogleeraren, regtsgeleerde faculteit . . . . .
				Idem van vier hoogleeraren, geneeskundige faculteit.
				Idem van drie hoogleeraren, faculteit van wis- en natuurkundige wetenschappen, en van eenen buitengewonen hoogleeraar . . . . .
				Idem van zes hoogleeraren, faculteit van bespiegelende wijsbegeerte en letteren . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
				Vaste materiele toelagen. . . . .
				Beurzen en medailles. . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen en aankoop van meubelen . . . . .
				Drukloonen en onkostrekening van den rector. . .
		5	68,749.11	Collegie van curatoren te Utrecht . . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, godgeleerde faculteit . . . . .
				Dezelve als concionatores-academici. . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, regtsgeleerde faculteit . . . . .
				Idem van drie hoogleeraren, geneeskundige faculteit.
				Idem van vier hoogleeraren, faculteit van wis- en natuurkundige wetenschappen . . . . .
				Idem van vijf hoogleeraren, faculteit van bespiegelende wijsbegeerte en letteren . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
				Vaste materiële toelagen . . . . .
				Beurzen en medailles. . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen en aankoop van van meubelen. . . . .
				Drukloonen en onkostrekening van den rector. . .
	Transporteren	»	f 562,665.11	. . . , ... , ... , ...

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 284,830.67 5	f 284,830.67 5	f 31,210.57 5	f 2,411.25	
3,100.00				
7,500.00				
9,100.00				
7,500.00				
11,600.00	59,110.19 5	11,015.80 5	»	
4,523.78				
6,984.09 5				
6,677.00				
1,304.00				
821.32				
2,100.00				
8,758.72				
1,500.00				
11,200.00				
11,200.00				
11,262.50	108,986.84	1,173.16	»	
17,800.00				
12,619.80				
14,200.60 5				
9,364.00				
5,888 83 5				
3,092 38				
1,282.50				
6,053.87				
1,448 15				
6,600 00				
6,600.00				
8,440.00	60,174.04	8,575.07	»	
8,800.00				
5,061.00				
9,070 25 5				
4,273 45				
2,491.89				
52.92 5				
f 513,101.75	f 513,101,75	f 51,974.61	f 2,411.25	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 562,665.11	. . . . .
III.	Kosten der Hooge Scholen en van het Athenaem.	6	67,931.70	Collegie van curatoren te Groningen . . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, godgeleerde faculteit . . . . .
				Dezelve als concionatores-academici. . . . .
				Jaarwedden van drie hoogleeraren, regtsgeleerde faculteit . . . . .
				Idem van drie hoogleeraren, geneeskundige faculteit.
				Idem van vier hoogleeraren, faculteit van wis- en natuurkundige wetenschappen. . . . .
				Idem van vijf hoogleeraren, faculteit van bespiegelende wijsbegeerte en letteren . . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
				Vaste materiele toelagen. . . . .
				Beurzen en medailles. . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen en aankoop van meubelen . . . . .
				Drukloonen en onkostrekening van den rector . . .
		7	19,174.00	Collegie van curatoren aan het athenaeum te Franeker.
				Jaarwedde van een hoogleeraar in de godgeleerdheid.
				Idem in de regtsgeleerdheid . . . . .
				Idem van een hoogleeraar in de bespiegelende wijsbegeerte en wiskunde . . . . .
				Idem in de Grieksche en Latijnsche letteren . . .
				Idem in de Oostersche letterkunde . . . . .
				Idem in de anatomie en phisiologie. . . . .
				Idem in de botanie, chemie en pharmacie . . . .
				Idem van de overige ambtenaren en bedienden . .
				Vaste materiële toelagen . . . . .
				Onderhoud en lasten der gebouwen en aankoop van meubelen . . . . .
				Onkostrekening van den rector . . . . .
IV.	Luthersche en Remonstrantsche Hoogleeraren in de Godgeleerdheid te Amsterdam.	1	5,350.00	Bureaukosten der curatoren van de Luthersche kweekscholen . . . . .
				Reiskosten van dezelve. . . . .
				Jaarwedde van een gewoon hoogleeraar . . . . .
				Idem van een buitengewoon hoogleeraar . . . . .
				Drie beurzen. . . . .
		2	2,200.00	Jaarwedde van een Remonstrantsch hoogleeraar . .
V.	Kosten van Collegien en Latijnsche scholen.	1	9,850.00	In de provincie Noord-Braband . . . . .
		2	10,235.50	Idem in Gelderland . . . . .
		3	9,000.00	Idem in Henegouwen. . . . .
		4	800.00	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		5	9,000.00	Idem in Namen. . . . .
		6	3,859.00	Idem in Vriesland. . . . .
	Transporteren	»	f 700,065.31	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 513,101.75	f 513,101,75	f 51,974 61	f 2,411.25	
1,285.70				
6,177.12				
1,346.25				
6,600.00				
6,600.00				
8,711.31	66,198,08	1,733.62	»	
11,000.00				
6,029 00				
9.161.86 5				
4,317.90				
4,968 93 5				
»				
200.00				
1,600.00				
1,600.00				
1,600.00				
1,650.00				
1 600.00	19,212.34 5	»	38.34 5	
1,800.00				
2,557.00				
2,560.00				
2.292.94 5				
1,552.20				
199.60				
150.00				
»				
3,200.00	4,950.00	400.00	»	
700.00				
900.00				
1,800.00	1,800.00	400.00	»	
9,850.00	9,850.00	»	»	
10 035.48	10,035.48	200,02	»	
9,000 00	9,000.00	»	»	
1,300.00	1,300.00	»	500.00	
9,000.00	9,000.00	»	»	
3,709.00	3,709.00	150.00	»	
f 648,156.65 5	f 648,156.65 5	f 54,858.25	f 2,949.59 5	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 700,065.31	. . . . .
V.	Kosten van Collegien en Latijnsche scholen (*vervolg*).	7	1,953.65	In de provincie Overijssel . . . . .
		8	6,831.50	Idem in Groningen . . . . .
		9	500.00	Idem in Drenthe . . . . .
		10	9,000.00	Idem in het Groot-Hertogdom Luxemburg . . . .
VI.	Gewone toelagen aan schoolcommissien en jury's	1	3,250.00	In de provincie Noord-Braband . . . . .
		2	2,000.00	Idem in Zuid-Braband . . . . .
		3	2,000.00	Idem in Limburg . . . . .
		4	3,400.00	Idem in Gelderland . . . . . , . . .
		5	2,000.00	Idem in Luik . . . . .
		6	2,000.00	Idem in Oost-Vlaanderen . . . . .
		7	2,000 00	Idem in West-Vlaanderen . . . . .
		8	2,000.00	Idem in Henegouwen. . . . .
		9	3,500,00	Idem in Noord-Holland. . . . .
		10	3,300.00	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		11	2,000 00	Idem in Zeeland . . . . .
		12	2,000.00	Idem in Namen. . . . .
		13	2,000.00	Idem in Antwerpen . . . . .
		14	1,600.00	Idem in Utrecht . . . . .
		15	3,400 00	Idem in Vriesland. . . . .
		16	2,300.00	Idem in Overijssel. . . . .
		17	2,100.00	Idem in Groningen . . . . .
		18	1,500.00	Idem in Drenthe . . . . .
		19	2,000.00	Idem in het Groot-Hertogdom Luxemburg . . . .
		20	5.950 00	Bureau- en correspondentiekosten der commissien van onderwijs en jury's. . . . .
VII.	Jaarwedden en toelagen aan onderwijzers der middelbare en lagere scholen.	1	40,727.50	In de provincie Noord-Braband . . . . .
		2	3,850.00	Idem in Zuid-Braband . . . . .
		3	6,025 00	Idem in Limburg . . . . .
		4	10,888.40	Idem in Gelderland . . . . .
		5	5,250.00	Idem in Luik . . . . .
		6	2,650.00	Idem in Oost-Vlaanderen . . . . .
		7	3,350.00	Idem in West-Vlaanderen . . . . .
		8	3,800.00	Idem in Henegouwen. . . . .
		9	2,966.00	Idem in Noord-Holland. . . . .
		10	3,910.40	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		11	4,402.00	Idem in Zeeland . . . . .
		12	4,400.00	Idem in Namen. . . . .
		13	2,500.00	Idem in Antwerpen . . . . .
		14	1,380.00	Idem in Utrecht . . . . .
		15	1,439.00	Idem in Vriesland. . . . .
		16	9,154.70	Idem in Overijssel. . . . .
	Transporteren	»	f 875,343.46	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 648,156.65 5	f 648,156.65 5	f 54,858.25	f 2,949.59 5	
2,153.64	2.153.64	»	199.99	
6,831.36	6,831.36	0.14	»	
500,00	500.00	»	»	
8,826.25	8,826.25	173.75	»	
3,250.00	3,250.00	»	»	
1,102.10 5	1,102.10 5	897.89 5	»	
2,800.00	2,800.00	»	800.00	
3,400.00	3,400.00	»	»	
1,861.04	1,861.04	138,96	»	
7,331.25	1,331.25	688.75	»	
3,200.00	3,200.00	»	1,200.00	
3,200.00	3,200.00	»	1,200.00	
3,500.00	3,500.00	»	»	
3,300.00	3,300.00	»	»	
2,000.00	2,000.00	»	»	
1,493.79	1,493.79	506.21	»	
2,600.00	2,600.00	»	600.00	
1,600.00	1,600.00	»	»	
3,400.00	3,400.00	»	»	
2,300.00	2,300.00	»	»	
2,100.00	2,100.00	»	»	
1,500.00	1,500.00	»	»	
2,000.00	2,000.00	»	»	
4,468.64 5	4,468.64 5	1,481.35 5	»	
39,670.42	39,670.42	1,057.08	»	
2,850.00	2,850.00	1,000.00	»	
5,354.52	5,354.52	670.48	»	
10,080.55	10,080.55	807.85	»	
4,045.00	4,045.00	1,205.00	»	
2,150.00	2,150.00	500.00	»	
3,125.00	3,125.00	225.00	»	
3,500.00	3,500.00	300.00	»	
2,951.68	2,951.68	14.32	»	
4,060.20	4,060.20	»	149.80	
4,380.04	4,380.04	21.96	»	
4,100.00	4,100.00	300.00	»	
2,420.00	2,420.00	80.00	»	
1,236.00	1,236.00	144.00	»	
1,397.00	1,397.00	42.00	»	
8,873.33	8,873.33	281.37	»	
f 817,068.47	f 817,068.47	f 65,374.37	f 7,099.38 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 874,343.46	. . . . .
VII.	Jaarwedden en toelagen aan onderwijzers der middelbare en lagere scholen (*vervolg*).	17	12,029.70	In de provincie Groningen. . . . .
		18	1.746.90	Idem in Drenthe . . . . .
		19	4,725.00	Idem in het Groot-Hertogdom Luxemburg . . . .
VIII.	Hulp- en aanmoedigingsmiddelen van het middelbaar en lager onderwijs.	1	19,400 00	Kweekschool voor onderwijzers te Haarlem. . . .
				Idem te Lier. . . . .
		2	7,500.00	Verdere hulp- en aanmoedigingsmiddelen. . . . .
IX.	Koninklijke bibliotheken en kabinetten.	1	10.350.00	Koninklijke bibliotheken. . . . .
		2	4,100.00	Koninklijk kabinet van schilderijen te 's Gravenhage.
		3	1,000.00	Koninklijk penningkabinet . . . . .
		4	1,450.00	Koninklijk kabinet van zeldzaamheden. . . . .
		5	6,360.00	Museum van schilderijen te Amsterdam . . . . .
		6	2.500.00	Kabinet van natuurlijke historie. . . . .
		7	3,700.00	Kabinet van mineralogie en geologie . . . . .
		8	2,000.00	Museum *Lupus* te Brussel. . . . .
		9	7,100.00	Archiven in 's Gravenhage. . . . .
		10	3,500.00	Archiven in Brussel . . . . .
		11	5,450.00	Kosten van de archiven in onderscheiden provincien.
X.	Bevordering van geleerdheid en kunsten.	1	16,000.00	Subsidie aan het Koninklijk instituut van wetenschappen, letterkunde en schoone kunsten . . . . .
				Onderhoud van het locaal . . . . .
		2	6,300.00	Subsidie aan de Koninklijke academie van wetenschappen en fraaije letteren . . . . .
		3	10,000.00	Jaarwedden van den eersten directeur van het instituut voor doofstommen te Groningen . . . . .
				Subsidie aan dat instituut . . . . .
		4	17,800.00	Subsidie aan de Koninklijke academie van beeldende kunsten te Amsterdam, en een pensioen bij dezelve.
				Subsidie aan de Koninklijke academie van beeldende kunsten te Antwerpen, en twee pensioenen bij dezelve. . . . .
				Subsidie aan de teeken-academie te Brussel. . . .
				Idem te Brugge. . . . .
				Medailles aan de leerlingen van teeken-academien en teekenscholen uit te deelen. . . . .
		5	4,000.00	Jaarwedde en bureaukosten van den geschiedschrijver des Rijks . . . . .
		6	»	Betaling aan den ridder de Rainer. . . . .
		7	»	Idem aan den majoor Humbert . . . . .
		8	»	Kosten wegens de vervaardiging van teleskopen door door A. R. Roelofs en S. J. Rynks. . . . .
		9	»	Onvoorziene uitgaven. . . . .
	TOTAAL	»	f 1,022,355.06	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 817,068.47 5	f 817,068.47 5	f 65,374.37	f 7,099.38 5	
11,156.32	11,156,32	873,38	»	
1,746.88	1,746,88	0.02	»	
3,098.12	3,098.12	1,626.88	»	
9,253.69 5 10,019.62	19,273.31 5	126.68	»	
8,069.50	8,069 50	»	569.50	
7,880.94	7,880.94	2,469.06	»	
3,159.72 5	3,150.72 5	940.27 5	»	
1,398.02 5	1,389.92 5	»	398.02 5	
2,620,00	2,620.00	»	1,170.00	
5,756.36	5,756.36	.603.64	»	
23,248.18	23,248.18	»	20,748.18	
»	»	3,700.00	»	
100 00	100.00	1,900.00	»	
7,300.50	7,300.50	»	200.50	
2,352.23	2,352.23	1,147.77	»	
2,200.00	2,200.00	3,250.00	»	
15,000.00 1,716.33	16,716.33	»	716.33	
4,000 00	4,000.00	2,300.00	»	
4,000.00 6 000.00	10,000.00	»	»	
4,239.45 6,100.00 1,999.92 1,999.92 855.00	15,194.29	2,605.71	»	
4,000.00	4,000.00	»	»	
3,000.00	3,000.00	»	3,000.00	
3,000.00	3,000.00	»	3,000.00	
»	»	»	»	
800,00	800,00	»	800.00	
f 973,139.19	f 973,139.19	f 86,917.79	f 37,701.92	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

NEGENDE

Departement

Afdeelingen	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Nationale schuld.	1	f 15,650,000.00	Interessen van de werkelijke rentegevende schuld. .
		2	2,500,000.00	Jaarlijksche inkomsten van 's Lands amortisatie-kas.
II.	Pensioenen en gratificatien.	1	1,000,000.00	Oudste gepensioneerden . . . . .
		2	50,000.00	Gratificatien . . . . .
III.	Kosten van het Ministerie van Financien.	1	226,350.00	Tractement en toelage van den Minister. . . . .
				Idem van den Secretaris-Generaal en van de verdere ambtenaren en geëmploijeerden bij de generale secretarie . . . . .
				Idem van de ambtenaren en geëmploijeerden bij de administratie der generale thesaurie. . . . .
				Idem van de ambtenaren en geëmploijeerden bij de administratie van 's Rijks uitgaven . . . . .
				Tractementen van de ambtenaren en geëmploijeerden bij de administratie van de borgtogten. . . . .
				Idem van den kamerbewaarder, de boden en verdere bedienden en suppoosten bij het Ministerie van Finantien . . . . .
				Idem van den hoofd-betaalmeester der verschillende uitgaven, de bureaukosten daaronder begrepen. .
		2	18,000.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
		3	42,000.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
IV.	Kosten van de administratie der publieke schatkist in de provincien.	1	183,700.00	Tractement en bureaukosten van den ontvanger-generaal in Noord-Braband. . . . .
				Idem in Zuid-Braband . . . . .
				Idem in Limburg . . . . .
				Idem in Gelderland . . . . .
				Idem in Luik . . . . .
				Idem in Oost-Vlaanderen . . . . .
				Idem in West-Vlaanderen . . . . .
				Idem in Henegouwen. . . . .
				Idem in Noord-Holland. . . . .
				Idem in Zuid-Holland . . . . .
				Idem in Zeeland . . . . .
				Idem in Namen. . . . .
				Idem in Antwerpen . . . . .
				Idem in Utrecht . . . . .
	Transporteren	»	f 19,670,050.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. GEWOON.

van Financien.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 15.090,056.25	f 15,090,056.25	f 559,943.75	"	De betalingen op credieten gedaan, welke op 30 Junij 1824 nog niet waren geregulariseerd, en waarvan het bedrag eerst na die regularisatie op de artikelen der begrooting kan worden overgebragt, beloopen:
2,500,000.00	2,500,000.00	"	"	
937,796.12	937,796.12	62,203.88	"	
49,317.05	49,317.05	682,95	"	1°. Wegens interessen der werkelijke schuld f 40,208.75
20,000.00				2°. Wegens de pensioenen 420,158.21 5
				3°. Wegens ontvangsten 23,520.00
36,357.60				f 483,886.96 5
59,208.33				
26,090.00	184,087.24	42,262,76	"	
13,150.00				
16,281.31				
13,000.00				
22,151.50	22,151.30	"	f 4,151.50	
13,835.49				
6,666.41				
12,690.94				
4,181.29 5	39,791.56	2,203.44	"	
2,417.42 5				
"				
8,000.00				
12,000.00				
7,000.00				
8,000.00				
7,000,00				
12,000.00				
12,000,00				
10,500.00	183,700.00	"	"	
24,000.00				
20,000.00				
8,000.00				
6,000.00				
10,000.00				
7,200.00				
f 18,974.899.72	f 19,006,899.72	f 667,301.78	f 4.151.50	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 19,670.050.00	. . . . .
IV.	Kosten van de administratie der publieke schatkist in de provincien (*vervolg.*)			Idem in Vriesland. . . . .
				Idem in Overijssel . . . . .
				Idem in Groningen . . . . .
				Idem in Drenthe . . . . .
				Idem in het Groot-Hertogdom Luxemburg . . . .
		2	16,000.00	Toelagen aan de ontvangers-generaal voor de meerdere bureaukosten, veroorzaakt wordende door de waarneming der functien van betaalmeesters. . .
		3	176,800.00	Tractement en bureaukosten van 2 ontvangers-particulier in Noord-Braband. . . . .
				Idem van 2 in Zuid-Braband . . . . .
				Idem van 2 in Limburg. . . . .
				Idem van 3 in Gelderland. . . . .
				Idem van 2 in Luik . . . . .
				Idem van 3 in Oost-Vlaanderen. . . . .
				Idem van 3 in West-Vlaanderen . . . . .
				Idem van 2 in Henegouwen . . . . .
				Idem van 3 in Noord-Holland . . . . .
				Idem van 5 in Zuid-Holland . . . . .
				Idem van 3 in Zeeland . . . . .
				Idem van 2 in Namen . . . . .
				Idem van 2 in Antwerpen . . . . .
				Idem van 1 in Utrecht . . . . .
				Idem van 2 in Vriesland . . . . .
				Idem van 2 in Overijssel . . . . .
				Idem van 2 in Groningen . . . . .
				Idem van 3 in het Groot-Hertogdom Luxemburg. .
		4	10,000.00	Transportkosten van gelden . . . . .
				Kosten van het muntwezen.
V.	Kosten van het muntwezen en van de administratie van het regt van waarborg op de gouden en zilveren werken.	1	31,900.00	Tractement van zes leden van het collegie van raden en generaal-meesters van de munt . . . . .
				Voor uitkoop van den raad Koninklijke commissaris te Brussel, voor adsistenten en alle andere kosten aldaar . . . . .
				Tractement van den inspecteur essaijeur-generaal. .
				Idem van den secretaris en van de verdere ambtenaren en leden van den raad . . . . .
		2	3,000.00	Reis en verblijfkosten . . . . .
		3	1,350.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Onderhoud der localen . . . . .
				Aanvulling en reparatie van meubelen . . . . .
				Kosten van brieven, pakketten en andere kleine uitgaven . . . . .
	Transporteren	»	f 19,909,100.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 18,974,899.72	f 19,006,899.72	f 667,301.78	f 4,151.50	
10,000.00				
6,000.00				
7,000.00				
3,500.00				
5,500.00				
16,000.00	16,000.00	»	»	
9,000.00				
9,500 00				
8,000.00				
12,300.00				
7,500.00				
13,500 00				
13,000.00				
10,000.00				
12,272.18	175,572.18	1,227.82	»	
27,500.00				
10,500.00				
5,000 00				
7,500 00				
4,000.00				
7,500.00				
5,000.00				
6,000.00				
7,500.00				
8,658.77	8 658.77	1,341.23	»	
11,625 00				
4,000 00	30,525.00	1,375.00	»	
4,000.00				
7,900.00				
1,644.50	1,644.50	1,355.50	»	
536.52 5				
379.40				
179.91 5	1,162.49	187.50 5	»	
39.00				
27.62 5				
f 19,240,462.66	f 19,240,462.66	f 672,788.83 5	f 4,151.50	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1825, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 19,909,100.00	. . . . .
V.	Kosten van het muntwezen en van de administratie van het regt van waarborg op de gouden en zilveren werken (*vervolg*).	4	14,800.00	Tractementen van twee waradijns . . . . .
				Idem van twee essaijeurs . . . . .
				Idem van twee mechanici . . . . .
				Idem van twee stempelsnijders, te zamen . . . .
				Idem van de verdere geëmploijeerden en bedienden in de munthuizen . . . . .
		5	5,000.00	Onderhoud van het muntgebouw te Utrecht. . . .
				Idem te Brussel . . . . .
		6	14,000.00	Leverancien en arbeidsloonen, de muntwerkzaamheden betreffende en scheimiddelen voor den essai. . .
				Tractementen, toelagen, remises, bureau- en reiskosten van de ambtenaren van het regt van waarborg op de gouden en zilveren werken.
		7	78,000.00	Tractementen en bureaukosten van twee inspecteurs.
				Tractementen, bureaukosten en toelagen van den contrôleur, essaijeur en ontvangers in Noord-Braband .
				Idem van den hoofd-contrôleur, den contrôleur en essaijeur en den ontvanger in Zuid-Braband . . .
				Idem van de contrôleurs en essaijeurs in Limburg .
				Idem van den contrôleur en den ontvanger in Gelderland.
				Idem van den hoofd- en tweeden contrôleur in Luik.
				Idem van den hoofd- en tweeden contrôleur in Oost-Vlaanderen . . . . .
				Idem van den contrôleur en essaijeur in West-Vlaanderen . . . . .
				Idem van den hoofd-contrôleur, den contrôleur en essaijeur in Henegouwen. . . . .
				Idem van den hoofd- en tweeden contrôleur. de commiesen tot de visitatien, den stempelaar en den ontvanger in Noord-Holland . . . . .
				Idem van den hoofd- en tweeden contrôleur en den ontvanger in Zuid-Holland . . . . .
				Idem van den contrôleur, den essaijeur en den ontvanger in Zeeland . . . . .
				Idem van den contrôleur en den essaijeur in Namen.
				Idem van den hoofd- en tweeden contrôleur in Antwerpen . . . . .
				Idem van den hoofd- en tweeden contrôleur en ontvanger in Utrecht . . . . .
				Idem van den contrôleur en ontvanger in Vriesland.
				Idem van den contrôleur, essaijeur en de ontvangesr in Overijssel . . . . .
				Idem van den contrôleur en den ontvanger in Groningen.
				Idem van den contrôleur en den essaijeur in Luxemburg.
				Buitengewone reis- en verblijfkosten van de inspecteurs en gewone reiskosten van de overige ambtenaren der kantoren van den waarborg . . . . .
	Transporteren	»	f 20,020,900.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 19,240,462.66	f 19,240,462.66	672,788.53 5	f 4,151.50	
4,000.00				
2,000.00				
1,600.00	13,750.00	1,050.00	"	
4,950.00				
1,200.00				
3.551.94 5	4,264.75	735.24 5	"	
712.81				
11,022.91 5	11,022.91 5	2,977.08 5	"	
9,000.00				
2,950.00				
3,236.60				
2,055.32				
2,100.00				
2,173.48				
2,173.48				
2,055.32				
2,716.84				
9,350.00	69,710.27	8,289.73	"	
10,900.00				
1,681.10				
1,086 72				
1,960.86				
4,175.00				
4,150.00				
1,750 00				
3,300.00				
1,086.72				
1,808.83				
f 19,339,210.60 5	f 19,339,210.60 5	f 685,840.89 5	f 4,151.50	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 20,020,900.00	. . . . .
V.	Kosten van het muntwezen en van de administratie van het regt van waarborg op de gouden en zilveren werken (*vervolg*),	8	7,700.00	Drukloonen en advertentien . . . . .
				Briefporten en vrachten van pakketten . . . . .
				Keurstempels en verdere gereedschappen. . . . .
				Kosten van recherche en surveillance. . . . .
				Restitutien. . . . .
				Perceptiekosten . . . . .
				Kosten der gebouwen. . . . .
				Kosten der generale directie van 's Rijks ontvangsten.
VI.	Departement der in- en uitgaande regten en indirecte belastingen.	1	173,750.00	Tractement van den Minister van Staat . . . . .
				Idem van de administrateurs-generaal, uitmakende den raad van den Minister. . . . .
				Idem van den secretaris en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	6,000.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	32,500.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
				Buitengewone schrijfloonen. . . . .
				Administratie van de directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen.
		4	19,333 34	Tractementen . . . . .
				Bureaukosten, toelagen enz. . . . .
				Kosten van de ambulante recherche te water en de watertollen.
		5	1,860,576.67	Tractementen van de ambtenaren der ambulante recherche . . . . .
				Idem van de ambtenaren der watertollen. . . . .
				Tractement en tafelgeld voor den luitenant ter zee, benevens soldij en schaftgeld der equipage van een vaartuig ten dienste der ambulante recherche . .
				Huur en onderhoud der vaartuigen ten dienste der ambulante recherche . . . . .
				Uitkeering aan den Prins van *Salm Salm* . . . .
				Idem aan de steden Deventer en Kampen . . . .
				Veranderlijke kosten.
		6	93,933 33	Reis- en verblijfkosten . . . . .
				Materieel . . . . .
				Verificatie van maten en gewigten . . . . .
				Huur en onderhoud van localen. . . . .
				Oprigten en aanhuren van wachthuizen . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
	Transporteren	»	f 22,214,693.34	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 19,339,210.60 5	f 19 339,210.60 5	f 685,840.89 5	f 4,151.50	
325.17 5				
5.90				
73.23				
554.39	1,794.05	5,905.95	»	
531.91 5				
19.96				
283.48				
15,000 00				
30,570.21	221,682.01	»	47,932.01	Door vereeniging van alle de ontvangsten onder één Departement, behooren nu hieronder de 1ste, 2de en 3de artikelen van de VIIde afdeeling, betreffende de generale directie der directe belastingen en posterijen.
176,111.80				
6,098.00	6,098.00	»	98.00	
21,114.80				
7.340.44				
5,099.15				
312.87	39,658.08	»	7,158.08	
1,790.82				
4,000.00				
»				
121,650.00				
»				Deze en de volgende posten der VIde afdeeling, bij voorschot uit de middelen betaald, zijn nog ten deele op de begrooting over te brengen.
»	164,012.37	1,715,897.64	»	Zie de aanmerking gemaakt bij de 4de en 5de artikelen der VIIde afdeeling.
5,873.48				
36,488.89				
»				
»				
16,079.25				
59,499.56 5				
117.15 5				
4,761.46 5	93'791.32 5	142.00 5	»	
1,758.66				
3,098.33				
f 19.857,769.54	f 19,866,246.44	f 2,407,786.49	f 59,339.59	

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 22,214,693.34	. . . . .
VI.	Departement der in- en uitgaande regten en indirecte belastingen (*vervolg*).			Briefporten, vracht van pakketten en verdere transportkosten . . . . .
				Passage van ambtenaren langs veren en barrières. .
				Kosten van de vaartuigen op Pampus. . . . .
				Premien.
				Voor den uitvoer van gezouten visch . . . . .
				Voor het terug brengen van de gebrande stukken hout, volgens de wet op het binnenlandsch last of tonnengeld. . . . .
				Perceptie-kosten van de directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen.
		7	372,833.33	Tractementen van de ontvangers en boekhouders. .
				Percentsgewijze belooning van de ontvangers der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen, alsmede belooning voor het uitgeven en terughalen van beschrijvings-biljetten en het uitgeven van accijns-kwitantien en consent-biljetten, en eindelijk belooning voor de schatters van het personeel en slagtvee . . . . .
				Centrale administratiekosten van het regt van zegel, registratie, griffie. hypotheek, successie en overgang door overlijden.
		8	24,533.00	Tractement van 4 inspecteurs . . . . .
				Idem van 5 verificateurs . . . . .
				Administratiekosten in de provincien, wegens het regt van zegel, registratie, enz.
		9	355,420.00	Tractement van 17 directeurs . . . . .
				Idem van 40 inspecteurs . . . . .
				Idem van 43 verificateurs . . . . .
				Idem van 2 directeurs van het klein zegel . . .
				Idem van 19 contrôleurs en magazijnmeesters. . .
				Idem van 2 opzigters van verkooping . . . . .
				Idem van 1 graveur met adsistent . . . . .
				Idem van 61 commiesen-expediteurs, zegelkloppers, tellers en bladkeerders . . . . .
				Uitkoop van de kantoorkosten aan de 17 directeurs.
				Indemniteit van den conservateur en adsistent-conservateur van het algemeen magazijn te Brussel . .
		10	554,420.00	Perceptiekosten wegens de regten van zegel, registratie, enz. . . . .
				Veranderlijke kosten wegens de regten van zegel, registratie, enz.
				Kosten van vervolging en proceskosten, salarissen van advocaten en procureurs bij de hooge geregtshoven daaronder begrepen . . . . .
				De makelaars voor het vervaardigen der prijs-courant van de publieke fondsen voor het regt van successie.
				Papier voor het klein zegel . . . . .
				Druk- en bindwerk . . . . .
	Transporteren	»	f 23,521,899.67	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 19,857,769,54	f 19,866,246.44	f 2,407,786.49	f 59,339.59	
5,999 95				
76.95				
2,400.00				
»				
»				
»				
	181,544.26	191.289.07	»	
181,544.26				
6,298 32	13,853.98	10,679.02	»	
7,555.66				
50,070.00				
73,205.00				
54,509.48				
4,858.00				
17,906.00				
1,800.00	271,846.55 5	83,573.44 5	»	
1,500.00				
24.331.07 5				
43,100.00				
567.00				
191,190.20 5	191,190.20 5	363,229.79 5	»	
5,745.64 5				
»				
20,829.10				
20,584,17 5				
f 20,571,840.36	f 20,524,681.44	f 3,056,557.82	f 59,339.59	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 23,521,899.67	. . . . .
VI.	Departement der in- en uitgaande regten en indirecte belastingen (*vervolg*).	11	108,600.00	Kosten van insertie van de prijs-courant in de *Staatscourant* en in het *Journal de Bruxelles* . . . . .
				Emballage, expeditiekosten, vrachten, briefporten en andere kleine uitgaven . . . . .
				Reiskosten van den inspecteur-generaal . . . . .
				Huur van het algemeen zegelkantoor te Brussel . .
				Vuur en licht, schoonhouden der localen van het algemeen zegelkantoor te 's Hage en te Brussel, abonnement van den directeur van het zegel in 's Hage en aan den eersten zegelklopper aldaar toegelegd, daaronder begrepen. . . . .
VII.	Generale directie van de directe belastingen en posterijen.	1	58,800.00	Tractement van den directeur-generaal en van de verdere ambtenaren en bedienden bij de generale directie
		2	7,000.00	Reis- en verblijfkosten van dezelven . . . . .
		3	12,400.00	Bureau- en locaalbehoeften . . . . .
		4	437,700.00	Administratie-kosten van de directe belastingen . .
		5	1,144,500.00	Perceptie-kosten van de directe belastingen. . . .
		6	707,590.00	Fonds van kwade posten der grondbelasting, zijnde twee opcenten van dezelve voor de gebouwde en ongebouwde eigendommen . . . . .
				Administratiekosten der posterijen.
		7	371,908.00	Tractement van 6 inspecteurs . . . . .
				Idem van 138 directeurs . . . . .
				Idem van 34 contrôleurs . . . . .
				Idem van 3 hoofd-commiesen . . . . .
				Idem van 118 commiesen . . . . .
				Idem van 25 adsistenten . . . . .
				Idem van 258 brievenbestellers . . . . .
				Idem van 14 kantoorknechten . . . . .
				Idem van 12 bushouders . . . . .
				Douceurs aan de portiers van onderscheidene steden.
				Tractementen van 36 distributeurs . . . . .
				Idem van 9 conducteurs der brievenmalen . . . .
		8	35,750.00	Kantoorkosten aan de directeuren der postkantoren toegelegd . . . . .
		9	20,150.00	Huishuur aan de directeuren der postkantoren toegelegd . . . . .
		10	3,000.00	Reiskosten der ambtenaren in de provincien. . . .
		11	10,000.00	Drukloonen . . . . .
		12	4,025.00	Reparatie en lasten van de aan de administratie toebehoorende postgebouwen . . . . .
		13	386,420.00	Kosten van de postritten, voetboden, loopers en verder gewoon transport van depêches . . . . .
	TOTAAL	»	f 26,829,742.67	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 20,571,840.36	f 20,524,681.44	f 3,056,557.82	f 59,339.59	
»				
672.02				
839.50				
945.00	50,877.27	57,722.73	»	
1,261.83				
»	»	58,800.00	»	De betalingen wegens deze posten gedaan, behooren tot de generale directie der ontvangsten, en zijn gebragt op artt. 1, 2 en 3 der VIde Afdeeling,
»	»	7,000.00	»	
»	»	12,400.00	»	Ten gevolge van de vereeniging der administratie van de directe belastingen met die van de in- en uitgaande regten en accijnsen, worden de betalingen, gedaan op het 4de en 5de artikel der VIIde Afdeeling, vereenigd uitgetrokken met die vermeld bij het 4de en 5de artikel der VIde Afdeeling.
»	»	437,700.00	»	
»	»	1,144,500.00	»	
»	»	707,590.00	»	
21,000.00				
111,439.23 5				
43,266.00				
5,400.00				
88,409.87 5				
12,109.40 5	356,821.72	15,086.28	»	
59,740.10				
3,598.70				
687.44				
217.64				
3,553 32 5				
7,400.00				
35,014.94 5	35,014.94 5	735.05 5	»	
19,289.41 5	19,289.41 5	860.58 5	»	
123.00	123.00	2,877.00	»	
7,941.33	7,941.33	2,058.67	»	
1,932.78 5	1,932.78 5	2,092.21 5	»	
334,909.43	334,909.43	51,510.57	»	
f 21,331,591.33 5	f 21,331,591.33 5	f 5,557,490.92 5	f 59,339.59	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

TIENDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Ministerie.	1	f 83,800.00	Tractement van den Minister. . . . .
				Idem van den secretaris en verdere ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	12,600.00	Idem der algemeene ambtenaren bij het Departement van Marine . . . . .
		3	5,000.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		4	30,000.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
				Buitengewone schrijfloonen. . . . .
II.	Kosten van het Departement van de Zuiderzee (te Amsterdam, Medemblik en het Nieuwe Diep.	1	81,500.00	Tractement van den directeur. . . . .
				Idem van den secretaris. . . . .
				Idem van de ambtenaren en geëmploijeerden te Amsterdam . . . . .
				Idem te Medemblik . . . . .
				Idem aan het Nieuwe Diep. . . . .
		2	800.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	10,700.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
III.	Kosten van het Departement van de Maze (te Rotterdam en Hellevoetsluis).	1	57,500.00	Tractement van den directeur. . . . .
				Idem van den secretaris. . . . .
				Idem van de ambtenaren en geëmploijeerden te Rotterdam en Delfshaven. . . . .
				Idem te Hellevoetsluis . . . . .
		2	600.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	7,900.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
IV.	Kosten van het Departement van de Schelde (te Vlissingen en Antwerpen).	1	39,500.00	Tractement van den directeur. . . . .
				Idem van den secretaris . . . . .
				Idem van de ambtenaren en bedienden . . . . .
		2	500.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
	Transporteren	»	f 330,400.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. GEWOON.

van Marine.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 15,000.00	f 78,458.60	f 5,341.40	»	De betalingen op credieten gedaan, welke op 30 Junij 1824 nog niet waren geregulariseerd, en waarvan het beloop eerst na die regularisatie op de begrooting kan worden overgebragt, bedragen voor het Departement van Marine f 120,685.49.
63,458.60				
11,400.00	11,400.00	1,200.00	»	
3,550.95 5	3,550.95 5	1,449.04 5	»	
9,653.88 5				
3,322.58 5				
2,924.46 5	23,496.71	6,503.29	»	
858.37 5				
2,784.25				
3,953.15				
6,000.00				
2,850.00				
45,126.00	74,826.00	6,673.00	»	
9,350.00				
11,500.00				
2,669.65	2,669.65	»	f 1,869,65	
5,105.85				
2,807.72 5				
1,253.00	9,407.77 5	1,292.22 5	»	
11.20				
230.00				
6,000.00				
3,000.00	57,636.00	»	136.00	
35,972.00				
12,664.00				
1,773.15	1,773.15	»	1,173.15	
2,063.57 5				
1,187.20				
749.00	5,730.78 5	2,169.21 5	»	
207.76				
1,523.25				
5,250.00				
2,400.00	35,446.90	4,053.10	»	
27.796.90				
3,489.30	3,489.30	»	2,989.30	
f 307,885.82 5	f 307,885.82 5	f 28,681.27 5	f 6,168.10	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 330,400.00	. . . . .
IV.	Kosten van het Departement van de Schelde (te Vlissingen en Antwerpen) (*vervolg*).	3	5,000.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven.
V.	Aankoop van behoeften ten dienste van 's Rijks maritime gebouwen, werken, schepen en vaartuigen van oorlog.	1	527,000.00	Houtwerk . . . . .
		2	23,000.00	Vaatwerk enz. . . . .
		3	172,000.00	IJzer, koper en andere ruwe of onbewerkte metalen.
		4	160,200.00	Gemaakte ijzer-, koper- en andere metaalwerken. .
		5	200,000.00	Hennep, touwwerk en teer. . . . .
		6	16,000.00	Pek, harpuis, hars, terpentijn enz. . . . .
		7	96,000.00	Zeildoek, linnen en slagverbandgoederen. . . . .
		8	23,000.00	Huiden, leder en vette waren . . . . .
		9	49,000,00	Verfwaren. . . . .
		10	37,700.00	Gereedschappen, brandspuiten enz. . . . .
		11	18,500,00	Brandstoffen . . . . .
		12	10,000.00	Zee-instrumenten en kantoorbehoeften. . . . .
		13	7,700.00	Steen, kalk, cement en andere materialen . . . .
		14	71,000.00	Geschut . . . . .
		15	9,400.00	Buskruid . . . . .
		16	8,500.00	Projectiles en laadgereedschappen . . . . .
		17	6,000.00	Vuur- en blanke wapenen en toebehooren . . . .
		18	15,000.00	Bevrachting en transporten . . . . .
		19	»	Opvisschen en bergloon van ankers en andere goederen.
		20	»	Reparatie en onderhoud van het ameublement van 's Rijks jagten . . . . .
VI.	Kosten van Zijner Majesteits schepen en vaartuigen, buiten 's lands.	»	50,000.00	. . . . .
VII.	Daggelden der werklieden bij 's Rijks werven.	1	420,000.00	Te Amsterdam . . . . .
		2	50,000.00	» Medemblik . . . . .
		3	50,000.00	» Nieuwe Diep . . . . .
		4	200,000.00	» Rotterdam . . . . .
		5	100,000.00	» Hellevoetsluis . . . . .
		6	180,000.00	» Vlissingen . . . . .
				Kosten van werkzaamheden ten dienste van de Marine, door of bij particulieren verrigt wordende.
		7	115,000.00	Zaagloon . . . . .
				Vermaalloon van buskruid . . . . .
				Spinloon van hennep en plukloon van touw. . . .
				Naaijen en schilderen van vlaggen . . . . .
				Bieren . . . . .
				Uitdiepen van havens . . . . .
				Vervoeren van hout . . . . .
				Gewoon onderhoud en reparatie van de maritime gebouwen en werken, bij aanbesteding . . . . .
	Transporteren	»	f 2,950,400.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 307,885.82 5	f 307,885 82 5	f 28,681.27 5	f 6,168.10	
1,986.19 5				
823.60				
371,40	3,290.69 5	1,709.30 5	»	
35,50				
74,00				
762,728.72	762,728.72	»	235,728.72	
7,433.02	7,433.02	15,566.98	»	
273,814.06 5	273,814.06 5	»	101,814.06 5	
151,342.59	151,342.59	8,857.41	»	
155,694.73 5	155,694.73 5	44,305.26 5	»	
5,336,57 5	5,336.57 5	10,663.42 5	»	
70,871.12	70,871 12	25,128.88	»	
39,685.14 5	39,685.14 5	»	16,685.14 5	
40,641.19 5	40,641.19 5	8,358,80 5	»	
22,134 89	22,134.89	15,565.11	»	
32,948.84	32,948.84	»	14,448.84	
12,081.27 5	12,081.27 5	»	2,081.27 5	
13,599.86 5	13,599.86 5	»	5,899.86 5	
572.25	572.25	70,427.75	»	
»	»	9,400.00	»	
6,321.69	6,321.69	2,178.31	»	
2 ,128.90	22,128.90	»	16,128.90	
2,124.75	2,124.75	12,875.25	»	
3,323.86 5	3,323.86 5	»	3,323.86 5	
2,903.18	2,903.18	»	2,903.18	
108,696.97	108,696.97	»	58,696.97	
346,104.77	346,104.77	73,895.23	»	
66,553.72 5	66,553.72 5	»	16,553.72 5	
60,035.62	60,035.62	»	10,035.62	
183,945 09 5	183,945.09 5	16,054.90 5	»	
113,481,03	113,481.03	»	13,481.03	
170,678.44 5	170,678.44 5	9,321.55 5	»	
22,009.57				
»				
1,907.65 5				
1,482.56 5				
17,165.90 5	81,916.48 5	33,083.51 5	»	
18,033.62 5				
12,717.16 5				
8,600.00				
f 3,068,275.33	f 3,068,275.33	f 386,072.97	f 503,949.30	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 2,950,400,00	. . . . .
VIII.	Schippers en matrozen op de jagten en werkvaartuigen.	1	51,282.50	Daggelden . . . . .
		2	667.50	Kostgelden . . . . .
		3	4,850.00	Kleeding der jagtvolkeren en hellebaardiers. . . .
		4	800.00	Sluis- en bruggelden . . . . .
IX.	Het vaste korps der Marine.	1	267,000,00	Tractementen der officieren. . . . .
		2	3,900.00	Gewoon supplement van tractement. . . . .
		3	28.200.00	Vaste tractementen der chirurgijns . . . . .
		4	33,000.00	Idem der schrijvers en victualiemeesters . . . . .
		5	5,000.00	Idem der dek- en onder-officieren . . . . .
		6	3,900.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
X.	Werving.	1	2,000.00	Toelagen en daggelden aan de officieren en onder-officieren . . . . .
		2	15,600.00	Premien en handgelden . . . . .
		3	1,400.00	Transport- en andere kosten . . . . .
XI.	In activiteit gestelde zeemagt.	1	796,095.41	Staven der eskaders (zee-tractementen en soldijen) .
				Eskader in de Middellandsche Zee (idem) . . . .
				Idem in de Oost-Indien (idem) . . . . .
				Schepen in de West-Indien (idem) . . . . .
				Schepen op kruistogt en transporten (idem) . . . .
				Wachtschepen (idem) . . . . .
		2	194,902.00	Kleeding der equipagien. . . . .
		3	3,002.59	Kosten van het uit- en inloodsen van schepen en vaartuigen van oorlog . . . . .
XII.	Korps mariniers.	1	136,287.65	Tractementen en soldijen van den staf van het corps en depôt . . . . .
				Idem van de staven der divisien. . . . .
				Idem van twee divisien van vier compagnien ieder .
				Idem van de depôt-compagnien . . . . .
		2	25,447.80	Equipementgelden . . . . .
		3	10,412.90	Reservegelden . . . . .
		4	2,500.00	Aanritsgelden en werfkosten . . . . .
		5	4,182.90	Huisvesting en kazernering. . . . .
		6	20,814.50	Brood . . . . .
		7	1,500 00	Reiskosten der officieren en onder-officieren en manschappen. . . . .
		8	854.25	Transportkosten. . . . .
XIII.	Schafting.	1	571,157.00	Victualiëring van Zijner Majesteits schepen en vaartuigen . . . . .
		2	64.307.60	Kopgelden aan de victualiemeesters. . . . .
XIV.	Geneeskundige dienst.	1	18.250.00	Kosten van verpleging van de zieken in de hospitalen.
		2	1,500.00	Transport der zieken . . . . .
		3	15,250.00	Medicijnen voor de zieken aan boord . . . . .
	Transporteren	»	f 5,234,464.60	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 3,068,275,33	f 3,068,275.33	f 386,072.97	f 503.949.30	
43,912.95	43,912.95	7,369.55	"	
589.80	589.80	77.70	"	
900,00	900.00	3,950.00	"	
1,748.10	1,748 10	"	948.10	
246,402.18	246,402.18	20,597.82	"	
5,200.00	5,200.00	"	1,300.00	
21,713.11	21,713.11	6,486.89	"	
13,538.88	13,538.88	19,461 12	"	
396.53	396.53	4,603.47	"	
2.666.66 5	2,666.66 5	1,233.33 5	"	
2,438.30	2,438 30	"	438.30	
12,457.50	12,457,50	3.142 50	"	
"	"	1,400.00	"	
25,406.07 270,611.18 189,060.93 5 46,571,46 5 19,373.73 106,805.10	657,828.48	138,266.93	"	
99,986.43 5	99,986.43 5	94,915.56 5	"	
10,566.64 5	10,566.64 5	"	7,564.05 5	
10,231.50 12,147.50 68,621.00 4.284.37 5	95,284,37 5	41,003.27 5	"	
21,500.00	21,500.00	3,947.80	"	
11,129 62	11,129.62	"	716.72	
2,500 00	2,500.00	"	"	
3,750.74	3,750.74	432.16	"	
10.500.00	10,500.00	10,314.50	"	
500,00	500.00	1,000.00	"	
504 62 5	504,62 5	349.62 5	"	
396,409.72 5	396,409.72 5	201,747.27 5	"	
46,544.46 5	46.544,46 5	17,763 13 5	"	
9,601.48	9,601,48	8 648.52	"	
252 11	252.11	1,247.89	"	
9,407.74 5	9,407.74 5	5,842.25 5	"	
f 4,769,505.79	f 4,769.505.79	f 979,874.28 5	f 514,916.47 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 5,234,464 60	. . . . .
XV.	Maritime scholen.	1	20,000.00	Tractementen der officieren, onder-officieren, onderwijzers en élèves van de school te Delft . . . .
				Veertien jongelingen op 's Rijks kosten aldaar onderwezen wordende. . . . .
				Aankoop van boeken, kaarten en instrumenten aan die school . . . . .
		2	12,000.00	Gratificatie aan het vaderlandsche fonds tot aanmoediging van 's Lands zeedienst . . . . .
XVI.	Quarantaine.	1	1,900.00	Tractementen der geëmploijeerden aan de quarantaine-plaatsen. . . . .
		2	900.00	Idem van de chirurgijns-visitateurs. . . . .
		3	300,00	Gewone kleine uitgaven. . . . .
XVII.	Loodswezen, vuren, tonnen en baken.	1	29,275.00	Tractement van de inspecteurs en de onder-inspecteurs.
				Idem van de commissarissen en onder-commissarissen.
				Idem van de opzieners en wachters. . . . .
		2	3,000.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	92,725.00	Kosten van betonning en afbakening . . . . .
				Kust- en binnen-verlichting . . . . .
				Vaste baken . . . . .
				Verlichting en onderhoud van de baak op het eiland Borcum en betonning van de Eems. . . . .
XVIII.	Verschillende uitgaven.	»	726.74	Huur van water . . . . .
				Idem van gebouwen . . . . .
				Erfpachten en grondlasten . . . . .
				Onvoorziene uitgaven . . . . .
	TOTAAL	»	f 5,395,291.34	. . . . .

DIENST 1823.

ELFDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het Departement.	1	f 146,659.00	Tractement en toelagen aan den commissaris-generaal.
				Traktementen van de militaire administratie en civile geëmploijeerden . . . . .
		2	13,500.00	Schadeloosstellingen, reis- en verblijfkosten. . . .
	Transporteren	»	f 160,159.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 4,769,505.79	f 4,769,505,79	f 979,874.28 5	f 514,916.47 5	
6,522.86				
10,399.46	17,072.32	2,927.68	»	
150,00				
12,000 00	12,000.00	»	»	
1,058.72	1,058.72	841.28	»	
900.00	900,00	»	»	
90.00	90,00	210,00	»	
17,125.00				
1,500.00	25,025.00	4,250.00	»	
6,400.00				
3,947.38 5	3,947.38 5	»	947.38 5	
30,841.87 5				
37,331.49				
2 025.42 5	77,198.79	15,526.21	»	
7,000.00				
199.20				
710.00				
79 85	989.05	»	262.31	
105,084.79	105,084.79	»	105,084.79	
f 5,012,871.84 5	f 5,012,871.84 5	f 1.003,629.45 5	f 621,210.96	

HOOFDSTUK. GEWOON.

van Oorlog.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 20,000.00				De betalingen op credieten gedaan, welke op 30 Junij 1824 nog niet waren geregulariseerd, en waarvan het beloop eerst na die regularisatie op de artikelen der begrootingen kan worden overgebragt, bedragen voor het Departement van Oorlog, *gewoon* en *buitengewoon*, f 1,376,553.67.
138,431.96	f 158,431.96	»	f 11,772.96	
8,155.00	8,155.00	f 5,345.00	»	
f 166,586.96	f 166,586.96	f 5,345.00	f 11,772.96	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 160,159.00	. . . . .
I	Kosten van het Departement (*vervolg.*).	3	35,399.00	Schrijfbehoeften, druk- en bindwerk . . . . .
				Vuur en licht . . . . .
				Huur en onderhoud der localen . . . . .
				Aankoop en reparatie van meubelen . . . . .
				Transportkosten, briefporten, frankeergelden en andere kleine uitgaven . . . . .
				Buitengewone schrijfloonen . . . . .
II.	Tractementen van den generalen staf, den generaal-kwartiermeesters staf en de administratie van de armée, mitsgaders uitgaven voor de fourrage der paarden van de officieren van den generalen staf en generaal-kwartiermeesters staf.	1	306,766.17	Tractementen van den generalen staf . . . . .
		2	85,917.33	» van den generaal-kwartiermeesters-staf.
		3	36,737.25	» van de administratie . . . . .
		4	18,562.50	Bureaukosten. . . . .
		5	44,227.33	Fourage . . . . .
III.	Tractementen en bureaukosten van de staven der plaatsen.	1	84,635.83	Tractementen der plaatselijke kommandanten . . .
		2	63,148.25	» der plaats-majoors . . . . .
		3	9,290.42	» van de portiers en boomsluiters in de vestingen van het Rijk . . . . .
		4	7,333.34	Bureaukosten . . . . .
IV.	Tractementen en soldijen van de garde van den Koning.	»	*Memorie.*	. . . . .
V.	Tractementen, soldijen enz. van het corps artillerie.	1	167,422.75	Tractementen enz. van den staf van het corps artillerie.
				Zes bataillons artillerie nationale militie.
		2	580,720,25	Eerste bataillon artillerie nationale militie . . . .
				Tweede » » » » . . . .
				Derde » » » » . . . .
				Vierde » » » » . . . .
				Vijfde » » » » . . . .
				Zesde » » » » . . . .
		3	401,642.08	Het corps rijdende artillerie . . . . .
				Vier bataillons veld-arlillerie.
		4	1,038,161.67	Eerste bataillon veld-artillerie . . . . .
				Tweede » » . . . . .
				Derde » » . . . . .
				Vierde » » . . . . .
				Twee compagnien werklieden der artillerie.
		5	29,437.84	Eerste compagnie werklieden . . . . .
				Tweede » » . . . . .
				Het corps der genie.
VI,	Tractementen, soldijen, enz. van het corps der genie.	1	f 213,113.08	Tractementen van den staf . . . . .
		2	122,675.67	Kosten van de mineurs en sappeurs . . . . .
	Transporteren	»	f 3,405,349.76	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 166,586.96	f 166,586.96	f 5,345.00	f 11,772.96	
14,904.25				
3.882.63				
5,013.05				
2,275.09 [5]	27,243.15	8,155.85	»	
1,168.12 [5]				
»				
258,185.87	258,185.87	48,580.30	»	
48,038.83	48,038.83	37,878.50	»	
32,218.75	32,218.75	4,518.50	»	
25,583.39	25,583.39	»	7,020.89	
35,059.20	35,059.20	9,168 13	»	
76,834.68	76,834.68	7,801.15	»	
57,930.35	57,930.35	5,217.90	»	
8,237.46	8,237.46	1,052.96	»	
6,815.00	6,815.00	518.34	»	
»	»	»	»	
148.701.84	148,701 84	18.720.91	»	
103,000.00				
102,156.00				
103,000.00				
101,540.14 [5]	606,772.37	»	26,052.12	
103,000.00				
94,076.22 [5]				
361,392.20	391,392.20	40,249.88	»	
243,482.00				
221 857.80	937,149.80	101,011.87	»	
260,000.00				
211,810.00				
16,000.00	32,000.00	»	2,562.16	
16,000,00				
195,743.92	195,743.92	17,369.16	»	
95,583.58	95,585.58	27,090.09	»	
f 3,120,079.35	f 3,120,079,35	f 332,678,54	f 47,408.13	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 3,405,349.76	. . . . .
				Zeventien afdeelingen nationale infanterie.
VII.	Tractementen, soldijen, enz. van de infanterie.	1	6,011,113.17	Eerste afdeeling . . . . .
				Tweede » . . . . .
				Derde » . . . . .
				Vierde » . . . . .
				Vijfde » . . . . .
				Zesde » . . . . .
				Zevende » . . . . .
				Achtste » . . . . .
				Negende » . . . . .
				Tiende » . . . . .
				Elfde » . . . . .
				Twaalfde » . . . . .
				Dertiende » . . . . .
				Veertiende » . . . . .
				Vijftiende » . . . . .
				Zestiende » . . . . .
				Zeventiende » . . . . .
				Drie regementen Zwitsers, van gelijke formatie.
		2	1,235,582.00	Het regement n°. 29 . . . . .
				» » » 30 . . . . .
				» » » 31 . . . . .
		3	608,940.00	Een regement Zwitsers, n°. 32 . . . . .
				Vier afdeelingen kurassiers.
VIII	Tractementen, soldijen, enz. van de cavallerie en van het corps maréchaussées.	1	1,244,022.08	De afdeeling n°. 1. . . . .
				» » » 2. . . . .
				» » » 3. . . . .
				» » » 4. . . . .
				Twee regementen ligte dragonders.
		2	692,496.75	Het regement n°. 4 . . . . .
				» » » 5 . . . . .
				Twee regementen huzaren.
		3	701,814.67	Het regement n°. 6 . . . . .
				» » » 8 . . . . .
		4	512,938.25	Een regement lansiers . . . . .
		5	710,069.91	Het corps maréchaussées . . . . .
IX.	Militaire school.	1 2 3 4	32,190.00	Militaire school . . . . .
X.	Reiskosten en vacatien, niet begrepen onder de eerste afdeeling.	»	70,424.00	Reiskosten en vacatien, niet begrepen in de 1ste afdeeling . . . . .
	Transporteren	»	f 15,224,940.59	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 3,120,079.35	f 3,120,079 35	f 332,678.54	f 47,408.13	
372,000.00				
372,000.00				
342,062.70				
372,000.00				
338,295.48				
349,203.00 5				
369.398 21 5				
343,355.20				
309,900.00	6,084,456 86	»	73,343.69	
354,028.60				
372,000 00				
347,428 80				
372.000.00				
361,000.00				
365,784.86				
372,000.00				
372,000.00				
416,303.00				
373,400 00	1,110,119.10	125,462.90	»	
320,416.10				
257,000.00	257,000.00	351,940.00	»	
262,805.20				
258,587.50	1,045,417.70	198,604.38	»	
272,787.50				
251,237.50				
330,000.00	648,999.06 5	43,497.68 5	»	
318,999.06 5				
286,382.31 5	599,173.04	102,641 63	»	
312,790 72 5				
320.518.50	320,518.50	192,419.75	»	
702,000.00	702,000.00	8,069.91	»	
32,8 3.41 5	32,803.41 5	»	613.41 5	
56,769.90	56,769.90	13,654.10	»	
f 13,977,336.93	f 13,977,336.93	f 1,368,968.89 5	f 121,365.23 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 15,224,940.59	. . . . .
				Geneeskundige dienst.
XI.	Geneeskundige dienst.	1	11,863.50	Tractement van den inspecteur-generaal van de geneeskundige dienst, voor zoo veel dat door het Departement van Oorlog wordt uitbetaald . . . .
				Bureaukosten . . . . .
		2	4,087.42	Tractementen en toelagen van den administrateur van de apothecarissen en leerlingen van het magazijn van geneesmiddelen. . . . .
		3	51,646.83	Tractementen van de offcieren van gezondheid in de hospitalen en bij de garnizoenen . . . . .
		4	13,759.00	Tractementen van den administrateur en geëmploijeerden bij het groote Rijks hospitaal . . . . .
				Daggelden van mindere bedienden bij hetzelve. . .
		5	99,317.17	Kosten vallende op de verpleging der zieken in de militaire hospitalen en ziekenzalen, met uitzondering der tractementen en medicamenten . . . . .
		6	7,046.42	Aankoop en vernieuwing van fournitures, meubelen en gereedschappen voor het groote Rijkshospitaal .
		7	1,833.33	Reparatien aan het gebouw van hetzelve. . . . .
		8	1,008.33	Kosten der verpleging van zieken van de eerste divisie van het algemeen depôt der landmagt . . .
		9	84,895.25	Geneesmiddelen en chirurgicale behoeften voor de zieken in de hospitalen, in de ziekenzalen en bij de corpsen . . . . .
XII.	Vuur en licht in de wachten.	»	92,812.50	. . . . .
		1	75,000.00	Scheepsvrachten en overvaargelden . . . . .
XIII.	Scheeps- en wagenvrachten.	2	7,500.00	Wagenvrachten . . . . .
XIV.	Wapening en oefening der verschillende corpsen van de armée en der schutterijen, mitsgaders algemeene diensten derzelve.	1	31,742.33	Aankoop van wapenen tot reserve en remplacement van de verloren of gedeterioreerde stukken. . . . .
		2	166.659.17	Aankoop van diverse ammunitie. . . . .
		3	1,833.33	Huur van exercitievelden en loodsen tot dat einde .
XV.	Materiëel der artillerie.	1	160,969.00	Het voltallig houden, mitsgaders het herstel en onderhoud van de verschillende oorlogsbehoeften in de vestingen en magazijnen, uitgezonderd het geschut en de projectiles, daaronder begrepen de kosten voor aankoop van hout, ijzer, staal, smeekolen, enz. .
		2	28,125.00	Het gieten van metaal geschut en andere metalen voorwerpen, mitsgaders het verbussen van gebruikt geschut in 's Rijks metaalgeschut-gieterij te 's Gravenhage. . . . .
		3	54,584.00	Het gieten van ijzer geschut en ijzeren projectiles in 's Rijks geschut-gieterij te Luik, zijnde onder die kosten begrepen de aankoop van ijzer, mitsgaders het herstel en onderhoud der werktuigen in de gieterij
		4	6,562.00	Diverse onderwerpen bij de jaarlijksche exercitien en kosten voor die der pontonniers . . . . .
XVI.	Materiëel der genie.	1	70,313.00	Gewoon onderhoud en noodzakelijke reparatien der vestingen, werken, posten en batterijen van de grofgeschut-gieterij, arsenalen buskruid-magazijnen, militaire hospitalen, mitsgaders van alle andere Rijksgebouwen, poorten, bruggen, sluizen en boomen in de eerste directie, bevattende de provincien Holland, Utrecht, Gelderland, met uitzondering van hetgeen in art. 9 wordt vermeld. . . . .
	Transporteren	»	f 16,196,478.17	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 13,977,336.93	f 13,977,336.93	f 1,368,968.89 5	f 121,365.23 5	
2,845 67 4,408.33	7,254.00	4,609.50	»	
4,775.92	4,775.92	»	688.50	
37,159.26 5	37,159.26 5	14,487,56 5	»	
2,750.00 5,218.40	7.968.40	5,770.60	»	
62,102.72 5	62,102.72 5	37,214.44 5	»	
1,879.57 5	1,879.57 5	5,166.84 5	»	
200,00	200.00	1,633.33	»	
23.15	23.15	985.18	»	
108,734.14 5	108,734.14 5	»	23,838.89 5	
64,827.85	64,827.85	27,984.65	»	
61,831.11 5	61,831.11 5	13,168 88 5	»	
4,222.25 5	4,222.25 5	3,277.74 5	»	
»	»	31,742 33	»	
»	»	166,659.17	»	
926.00	926,00	907.33	»	
109,129.48	109,129.48	51,839.52	»	
929.06	929.06	27,195.94	»	
40,684.00	40,684.00	13,900.00	»	
6,712.00	6,712.00	»	150,00	
47,297.85 5	47,297.85 5	23,015.14 5	»	
f 14,543,993.72 5	f 14,543,993.72 5	f 1,798,527,07 5	f 146,042.63	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 16,196,478.17	. . . . .
XVI.	Materieel der genie (*vervolg*).	2	39,345.00	Gewoon onderhoud en noodzakelijke reparatien in de tweede directie, bevattende de provincien Vriesland, Groningen, Drenthe en Overijssel en het grootste gedeelte van Gelderland . . . . .
		3	46,407.00	Idem in de derde directie, bevattende de provincien Zeeland, Oost- en West-Vlaanderen en het grondgebied van Doornik . . . . .
		4	115,313.00	Idem in de vierde directie, bevattende de provincien Noord-Braband en Antwerpen. . . . .
		5	31,875.00	Idem in de vijfde directie, bevattende de provincien Limburg, Luik en Zuid-Braband. . . . .
		6	46,843.00	Idem in de zesde directie, bevattende de provincien Namen, Henegouwen, behalve het grondgebied van Doornik, en het Groot-Hertogdom Luxemburg. .
		7	1,000 00	Kosten voor de exercitien van de mineurs en sappeurs
		8	37,032.00	Daggelden van opzigters en sluiswachters der fortificatien, enz . . . . .
		9	»	Het tonrond houden der aarden communicatien, wegens het schoon- en gangbaar houden van 's Rijks fortificatien en bruggen, het onderhoud van geringe rijs- en pakwerken, het schoonhouden van kasematten, mijnen en communicatie-galerijen, gelijk ook het doen van kleine reparatien aan de metsel- en timmerwerken in de vestingen, door de mineurs en sappeurs te verrigten, van 1 April tot 15 October van ieder jaar . . . . .
		10	»	Bureau-kosten en andere uitgaven of verschotten van ingenieurs . . . . .
XVII.	Verschillende uitgaven.	1	4,800.00	Diverse kosten van het Departement van den grootmeester der artillerie. . . . .
		2	12,676.00	Kosten van het topographisch bureau . . . . .
		3	900 00	Jaarlijksch fonds aan het Departement van Oorlog toegestaan, tot betaling van gratificatien reisgelden enz. aan militaire weduwen . . . . .
		4	3,000.00	Kosten vallende op de administratie der militaire weduwenkas . . . . .
		5	35,888.00	Kosten ter verzekering en uitoefening van den eeredienst
		6	15,105.00	Indemniteit van ledig liggende kazerne-fournitures, aan de gemeentebesturen der vaste garnizoensplaatsen toegekend . . . . .
		7	800 00	Premien aan militairen en maréchaussées, voor het opsporen van groote misdadigers . . . . .
		8	89,600.00	Voor het jaarlijks kamperen van troepen, alsmede uitgaven veroorzaakt door den exercitietijd, als extra-marschen, extra-uitdeelingen enz. . . . .
		»	»	Onvoorziene uitgaven . . . . .
	TOTAAL	»	f 16,677,062.17	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Bedrag van het verevende per artikel.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 14,543,993.72 5	f 14,543,993 72 5	f 1,798,527.07 5	f 146,042.63	
4,874.72 5	4.874.72 5	34,470.27 5	»	
25,767.25	25,767.25	20,639.75	»	
58,472.81 5	58,472.81 5	56,840.18 5	»	
9,089.90	9,089.90	22,785.10	»	
24,266.45	24,266.45	22,576.55	»	
850.00	850,00	150,00	»	
26,273.96	26,273 96	10,758.04	»	
20,118.92 5	20,118 92 5	»	20,118.92 5	
2,828.10	2,828.10	»	2,828.10	
4,800.00	4,800.00	»	»	
12,676.00	12,676 00	»	»	
900.00	900,00	»	»	
2,591.44	2,591.44	408.56	»	
26,956.63	26,956.63	8,931.37	»	
13,877.79	13,877.79	1,227.21	»	
»	»	800.00	»	
41,527.83 5	41,527.83 5	48,072.16 5	»	
164,011.64 5	164,011.64 5	»	164,011.64 5	
f 14,983,877.19	f 14,983,877.19	f 2,026,186.28	f 333,001.30	

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

TWEEDE

De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en Ambtenaren

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	De Algemeene Rekenkamer.	1	f 64,000.00	Tractementen van zestien leden, ieder à f 4000 . .
		2	5,000.00	Idem van den secretaris. . . . .
		3	99,374.00	Idem van de geëmploijeerden en suppoosten . . .
		4	11,626.00	Bureau- en locaalbehoeften . . . . .
II.	Kosten van de Algemeene Commissie van liquidatie, van de Commissie tot het werk der begrootingen, der Commissie benoemd bij secreet Koninklijk besluit van den 1sten Augustus 1818, litt. TT., meer bepaaldelijk ingesteld tot bevordering van vereenvoudiging in al de takken van bestuur, mitsgaders tot bezuiniging in 's Rijks uitgaven, van de Commissie benoemd bij Koninklijk besluit van den 12den April 1817, n. 2, tot het daarstellen van eene meer geëvenredigde repartitie der grondbelasting en der personele en mobilaire belasting.	»	45,000.00	. . . . .
III.	Kosten voor de deliberatien over de nieuwe wetboeken.	»	*Memorie.*	. . . . .
IV.	Honoraria van twee Lands advocaten.	»	1,200.00	. . . . .
	TOTAAL	»	f 226,200.00	. . . . .

DIENST 1823.

DERDE

Departement van

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Buitengewone zendingen buiten 's lands.	»	f 22,500.00	. . . . .
II.	Geschenken bij het sluiten van tractaten en conventien, en bij andere gelegenheden te geven.	»	17,000.00	. . . . .
III.	Onkosten der betrekkingen met de Barbarijsche mogendheden.	»	17,000.00	. . . . .
	TOTAAL	»	f 56,500.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK.

BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

tot geen bijzonder vak van administratie behoorende.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	AANMERKINGEN.
f 58 128.18	f 5,871.82	»	
5,000.00	»	»	
99,374.00	»	»	
16,542.71 5	»	f 4,916.71 5	
36,208.95 5	8,791,04 5	»	
750.00	450.00	»	
f 216,[illegible]03.85	f 15,112.86 5	f 4,916.71 5	

HOOFDSTUK.

BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

Buitenlandsche Zaken.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	AANMERKINGEN.
f 36,502.35	»	f 14,002 35	
»	f 17,000.00	»	
13,862.10	3,137.90	»	
f 50,364.45	f 20,137.90	f 14,002.35	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823. VIERDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van de hooge geregtshoven.	1	f 155,749.45	Hoog geregtshof te 'sGravenhage . . . . .
		2	150,054.36	Idem te Brussel . . . . .
		3	115,453.50	Idem te Luik. . . . .
II	Kosten van de regtbanken in de provincien.	1	52,444.79	In de provincie Noord-Braband . . . . .
		2	58,845 19	Idem in Zuid-Braband . . . . .
		3	45,528.30	Idem in Limburg . . . . .
		4	69 316.42	Idem in Gelderland . . . . .
		5	48,665.91	Idem in Luik . . . . .
		6	65,044.41	Idem in Oost-Vlaanderen . . . . .
		7	67,178.34	Idem in West-Vlaanderen . . . . .
		8	54,798 84	Idem in Henegouwen. . . . .
		9	117,330 89	Idem in Noord-Holland. . . . .
		10	99,371.10	Idem in Zuid-Holland . . . . .
		11	45,858.45	Idem in Zeeland . . . . .
		12	33,752.97	Idem in Namen. . . . . , ...
		13	57,605.49	Idem in Antwerpen . . . . .
		14	22,952 29	Idem in Utrecht . . . . .
		15	47,623.51	Idem in Vriesland. . . . .
		16	44,880.67	Idem in Overijssel. . . . .
		17	44,152,10	Idem in Groningen . . . . .
		18	10,152 35	Idem in Drenthe . . . . .
		19	69,103.01	Het Groot-Hertogdom Luxemburg . . . . .
III.	Algemeene kosten van justitie, mitsgaders kosten van de gevangenissen.	1	524,953.00	Kosten op de instructie der procedures, mitsgaders op de examinatie der vonnissen vallende . . . .
		2	929,062.91	Kosten van de gevangenissen . . . . .
IV.	Verhoogde tractementen en toelagen.	1	472.50	Van een raad in het Hoog Geregtshof te Luik. . .
		2	2,489.25	Van ambtenaren bij de provinciale regtbanken. . .
V.	Vertimmeringen en groote reparatien van regtshuizen, mitsgaders van burgerlijke gevangenissen en provoosthuizen.	»	80,000.00	. . . . .
VI.	Verschillende uitgaven.	1	8,200.00	Kosten vallende op de te doene reizen, voor ambtenaren onder het Ministerie van Justitie ressorterende.
		2	8,000,00	Gewone gratificatien en andere dedommagementen toe te leggen aan onderscheidene personen, hetzij voor verdubbelde werkzaamheden, hetzij voor diensten aan de Justitie bewezen of anderzins . . . . .
		3	500.00	Toelage voor het te kort op de jaarlijksche kleine onkosten van de hooge geregtshoven . . . . .
		4	5,000.00	Kosten van aankoop en reparatie van meubilair voor de hooge geregtshoven . . . . .
	Transporteren	»	f 3,034,540.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

van Justitie. EERSTE ONDERDEEL.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 142,850 88	f 12,828.57	»	Een gedeelte van het bedrag der justitiekosten, door de administratie van de registratie voorgeschoten, zal op de eerste en tweede afdeeling van dit hoofdstuk moeten worden geregulariseerd.
142,556.39	7,497 97	»	
95,229.83	20,223.67	»	
51,630.41	814.33	»	
56,954.85	1,890 34	»	
44,615.97	912.33	»	
68,373.81	942.61	»	
47,185.28	680 63	»	
64,325.80	718.61	»	
66,294 50	883.84	»	
53,780.36	1,018.48	»	
113,984 01	3,346 88	»	
96,574.68 [5]	2,796 41 [5]	»	
43,550.73	2,307.72	»	
32,850 57	902.40	»	
55,819.16	1,786.33	»	
21,434.94	1,517.35	»	
46,220.98	1,402.53	»	
43,525 36	1,355.31	»	
42,680.70	1,471.40	»	
9,509.24	643.11	»	
66,520.31	2,582 70	»	
289,059.85	235,823 15	»	De betalingen op crediten gedaan, welke op 30 Junij 1824 nog niet waren geregulariseerd, en waarvan het beloop eerst na die regularisatie op de artikelen der begrootingen kan worden overgebragt, bedragen voor den dienst der gevangenissen f 12,864 95.
891,331.31 [5]	37,731.59 [5]	»	
118.12	354.38	»	
2,172.47	316 78	»	
37,906.84	42,093 16	»	
5,873 89 [5]	2,326.10 [5]	»	
6,765.43 [5]	1,234 56 [5]	»	
»	500,00	»	
»	5,000 00	»	
f 2 640,496,69	f 394,043 31	»	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 3,034,540.00	. . . . .
VI.	Verschillende uitgaven (*vervolg*).	5	10,000.00	Secreete correspondentie-gelden en andere uitgaven, vallende op het beheer der Justitie in het algemeen, en op dat der policie in het bijzonder . . . . .
		6	7,460.00	Toelagen aan directeuren van policie . . . . .
		7	3,000.00	Transportkosten van registers en andere regterlijke archiven, alsmede kosten van verplaatsing of verhuizing van den hove, en eindelijk alle andere uit den gewonen loop der zaken voortvloeijende ongelden en kosten . . . . .
		8	5,000.00	Kosten vallende bij de onderscheidene commissien voor de wetboeken en de organisatie van de regterlijke magt . . . . .
	TOTAAL	»	f 3,060,000.00	. . . . .

DIENST 1823.

VIJFDE

Departement van Binnenlandsche

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Algemeene kosten van de geneeskundige dienst.	1	10.000.00	Tractementen, bureau- en reiskosten van de beide commissarissen tot de zaken der geneeskunde . .
		2	8,380.00	Kosten van epidemische en besmettelijke ziekten . .
		3	5,105.00	Kosten van bevordering van de koepok-inenting . .
		4	2,500.00	Eerebelooningen aan verdienstelijke beoefenaren van heel-, vroed- of artsenijkunde. . . . .
II.	Verschillende uitgaven betrekkelijk het binnenlandsch bestuur.	1	1,162.00	Tractement van den opperstrandvonder voor de eilanden van Voorne, Goedereede en Overflakkee, kenteekenen voor de geëmploijeerden en onderhoud der reddingsmiddelen van schipbreukelingen . . . .
		2	2,400.00	Kosten van het opmaken der tienjarige staten van den burgerlijken stand . . . . .
		3	1,200.00	Premien voor het dooden van wolven. . . . .
		4	2,000.00	Subsidien aan Wieringen . . . . .
		5	400.00	Idem aan Vlieland . . . . .
		6	1,458.00	Kosten betrekkelijk het hoofdbestuur tot aanmoediging van de gewapende magt. . . . .
III.	Rivieren, kanalen en binnenlandsche scheepvaart.	1	97,108.42	Rijn, Lek, Waal, enz . . . . .
		2	2,300.00	Inundatiesluizen van de Lek, Maas en Linge. . .
		3	10,000.00	Correspondentie bij ijsgang en hoog water op de rivieren . . . . .
	Transporteren		f 144,013.42	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 2,640,496.69	f 394,043.31	»	
7,000.00	3,000.00	»	
7,460.00	»	»	
»	3,000.00	»	
2,694.26	2,305.74	»	
f 2,657,650.95	f 402,349.05	»	

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

Zaken en Waterstaat.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 9,510.33	f 489.67	»	
184.75	8,195.25	»	
»	5,105.00	»	
»	2,500.00	»	
600.00	562.00	»	
2,735,08 5	»	f 335.08 5	
»	1,200.00	»	
»	2,000.00	»	
»	400.00	»	
1,573.61 5	»	115.61 5	
72,899.69 5	24,208,72 5	»	
600.00	1,700.00	»	
6,722.80 5	3,277.19 5	»	
f 94,826.28	f 49,637.84	f 450.70	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 144,013.42	. . . . .
III.	Rivieren, kanalen en binnenlandsche scheepvaart (*vervolg*).	4	8.128,00	Kosten van waarnemingen, opmetingen en peilingen op de rivieren en tot het formeren van projecten.
		5	106,750.00	Buitengewone reparatien en vernieuwingen . . . .
		6	60,000.00	Tot bestrijding der kosten, en ter gemoetkoming in buitengewone werken van verschillende rivieren .
		7	9,120.00	Salarissen der opzigters bij al de werken, uit de gesupprimeerde conducteurs en pikeurs genomen . .
IV.	Zeehavens en zeewerken.	1	24,591.00	West-Vlaanderen . . . . .
		2	62,626.00	Noord-Holland . . . . .
		3	14,900.00	Zuid-Holland . . . . .
		4	410,745.00	Zeeland (calamiteuse polders) . . . . .
		5	30,000.00	Overijssel . . . . .
		6	6,000 00	Groningen. . . . .
		7	950.00	Vriesland . . . . .
V.	Droogmakerijen.	»	12,560 00	. . . . .
VI.	Lands gebouwen enz.	1	35,000.00	Landsgebouwen te 's Gravenhage . . . . .
		2	6,000.00	Idem te Brussel . . . . .
		3	4,150.00	Huur van localen te Brussel . . . . .
		4	50,000.00	Werken aan het paveljoen te Terveuren. . . . .
		5	20,000.00	Gedenkzuil te Waterloo . . . . .
VII.	Mijnen.	»	43,709.00	Kosten van de administratie der mijnen . . . . .
	TOTAAL	»	f 1,049,233.42	. . . . .

DIENST 1823.

ZESDE

Departement voor de Zaken

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I	Verhoogde tractementen en toelagen.	1	f 6,135.00	Verhooging der tractementen van te gering bezoldigde predikanten. . . . .
		2	5,015.00	Temporaire toelagen aan kerkelijke gemeenten en personen . . . . .
II.	Onderstandgelden aan kerkelijke gemeenten tot opbouw of herstel van kerken en pastorijen.	»	61,550.00	. . . . .
	TOTAAL	»	f 72,700.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 94,826.28	f 49,637.84 5	f 450.70	
11,190.63 5	»	3,062.63 5	
67,037.07	39,712.93	»	
43,412.58 5	16,587.41 5	»	
9,120.00	»	»	
12,196.32 5	12,394.67 5	»	
52,904.04	9,721.96	»	
5 897.50	9,002.50	»	
407,860.60 5	2.884.39 5	»	Het 4de artikel der 4de afdeeling is vermeerderd met f 231,745, uit het millioen gulden bij art. 2 der wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°, 57), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld voor de onvoorziene behoeften van den dienst van 1823, (Koninklijke besluiten van 25 Julij 1823, n°. 26 en 4 September 1823, n°. 14).
23,844.81	6,155.19	»	
2,399.20	3,600.80	»	
875.00	75.00	»	
10,528.00	2,032.00	»	
21,983.73	13,016.27	»	
500.00	5,500.00	»	
3,295.46	854.54	»	
47,960.28	2,039.72	»	
»	20,000.00	»	
24,939.75	18,760.25	»	
f 840,771.27	f 211,975.48 5	f 3,513.33 5	

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

der Hervormde Kerk, enz.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 4,053.29	f 2,081.71	»	
6,140.00	»	f 1,125.00	
61,550.00	»	»	De IIde afdeeling is vermeerderd met f 12,700.00 uit het millioen gulden, bij art. 2 der wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°. 57), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, voor de onvoorziene behoeften van de dienst van 1823 (Koninklijk besluit van 15 Julij 1825, n°. 29).
f 71,743.29	f 2,081.71	f 1,125,00	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

ZEVENDE

Departement van de Roomsch-

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Verhoogde tractementen en toelagen.	1	f 1,750.00	Verhoogingen van tractement en toelagen aan geestelijken tot het kerkelijk bestuur behoorende . . .
		2	1,825.00	Buitengewone tractementen en toelagen aan onderscheidene personen toegelegd . . . . .
		3	2,800.00	Gratificatien . . . . .
		4	63,558.05	Verhoogde tractementen van de pastoors, desservitors en andere Roomsch-Katholijke geestelijken . . .
	TOTAAL	»	f 69,933.05	. . . . .

DIENST 1823.

ACHTSTE

Departement voor het Publiek Onderwijs,

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Hooge scholen.	1	f 1,200.00	Hooge School te Leuven . . . . .
		2	4,700.00	Idem te Luik . . . . .
		3	2,800.00	Idem te Gent . . . . .
		4	17,450.00	Idem te Leiden. . . . .
		5	14,750.00	Idem te Utrecht . . . . .
		6	7,950.00	Idem te Groningen . . . . .
		7	850,00	Athenaeum te Franeker. . . . .
II.	Kosten van collegien en Latijnsche scholen.	»	8,000.00	. . . . .
III.	Kosten van het schoolwezen.	1	15,000.00	Aanbouw van schoollokalen . . . . .
		2	26,798.00	Nieuwe jaarwedden aan school-onderwijzers . . .
IV.	Koninklijke bibliotheken en kabinetten.	1	*Memorie.*	Museum te Amsterdam . . . . .
		2	*Memorie.*	Museum van natuurlijke historie te Leiden . . . .
V.	Subsidien ter aanmoediging van geleerdheid en kunsten.	»	10,500.00	. . . . .
VI.	Premien tot ondersteuning van sommige takken van nationale Nijverheid, en om in het algemeen te strekken tot aanmoediging van fabrieken, trafieken, reederijen, visscherijen en landbouw.	»	1,300,000.00	. . . . .
	TOTAAL	»	f 1,409,998.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

Katholijke Eeredienst.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1,600.00	f 150,00	"	
1,733.50	91,50	"	
2,125.00	675 00	"	
60.132 62	3,425.43	"	
f 65,591.12	f 4,341.93	"	

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL,

de Nationale Nijverheid en de Kolonien.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 1,198.30 5	f 1.69 5	"	
1,890.00	2,810 00	"	
1,403.44 5	1,396 55	"	
16,391.39 5	1,058.60 5	"	
12,468.21 5	2,281.78 5	"	
7,560.12	389.88	"	
550 00	300.00	"	
8,550 00	"	f 550.00	
11,637.00	3,363.00	"	
24,495.08	2,302.92	"	
"	"	"	
"	"	"	
12,045.48	"	1,545.48	
759,691.50	540,308.50	"	
f 857,880.54	f 554,212.94	f 2,095.48	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

NEGENDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Nationale schuld.	1	f 325,000.00	Interessen der sommen door comptabele ambtenaren in 's lands schatkist gestort, of nog te storten . .
		2	1,406,250.00	Het aandeel van het Koningrijk der Nederlanden in de rente-betaling en amortisatie der Russische schuld.
		3	13,000.00	Kosten van het tijdelijk bureau van conversie der Staatsschulden, voortspruitende uit de executie der wetten van 14 Mei 1814, 11 November 1815 en 9 Februarij 1818 . . . . .
		4	250,000.00	Toelage aan het amortisatie-syndicaat, tot betaling der renten en de successive intrekking eener som van acht millioenen nominaal kapitaal werkelijke rentegevende schuld, gecreëerd ten gevolge van de wet van den 28sten December 1820 (*Staatsblad* n°. 30).
		5	1,725,000.00	Toelage aan het amortisatie-syndicaat tot betaling der renten, en de successive intrekking eener som van zeven-en-vijftig en een half millioen kapitaal, werkelijke rentegevende schuld, gecreëerd volgens de wet van den 2den Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24).
		6	2,040,000.00	Toelagen aan het amortisatie-syndicaat, tot betaling der renten en de successive intrekking van het crediet van acht-en-zestig millioen nominaal kapitaal, werkelijke rentegevende schuld, aan hetzelve te openen, ten einde daaruit de schatkist in staat te stellen tot betaling van de buitengewone pensioenen, lijfrenten en verdere afloopende betalingen . . . . .
II.	Kosten vallende op de vermunting van oude geldspecien tot nieuwe standpenningen.	»	*Memorie.*	
III.	Loterijen.	1	25,243.11	Koninklijke Nederlandsche loterij . . . . .
		2	159,600.00	Koninklijke Brusselsche loterij . . . . .
IV.	Kadaster.	1	30,400.00	Algemeene administratie. . . . .
		2	53,370.00	Administratie in de provincien . . . . .
		3	432,000.00	Onkosten voor de uitvoering van het kadaster, gerekend op f 1.10 per bunder, en op 20,000 bunders in elke directie . . . . .
V.	Posterijen.	»	20,000.00	. . . . .
VI.	Verschillende uitgaven.	»	6,000.00	. . . . .
VII.	Algemeene kosten, vallende op de perceptie en administratie der middelen, welke voor geene specificatie vatbaar kunnen worden gerekend.	»	1,300,000.00	. . . . .
				Noordelijke provincien.
VIII.	Kosten der beide departementen van de jagt.	1	20,908.00	Tractementen . . . . .
		2	1,000.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		3	6,100.00	Bureau- en locaalbehoeften. . . . .
		4	1,435.00	Kosten van den raad van administratie van het fonds tot onderstand van bejaarde en gebrekkige opzieners der jagt en derzelver weduwen en weezen . . .
	Transporteren	»	f 7,815,306.11	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

van Financien. EERSTE ONDERDEEL.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 330,361.13 5	»	5,361.13 5	
1,406,250.00	»	»	
2,372.85	f 16,627.15	»	
250,000.00	»	»	
1,725,000.00	»	»	
2.040,000.00	»	»	
19.160.41	6,082.70	»	
48,413.61 5	111,186.38 5	»	
23,880,12 5	6,519.87 5	»	
53,050.00	320.00	»	
74,226.44 5	357,773.55 5	»	
10,955.46	9,044.54	»	
4,400.00	1,600.00	»	
227,824.96 5	(1) 1,072,175.03 5	»	(1) Deze post, bij voorschot uit de middelen betaald, is nog ten deele op de begrooting over te brengen.
20,908.00	»	»	
1,372 37 5	»	372.37 5	
4,044.87 5	2,055.12 5	»	
1,500.00	»	65.00	
f 6,243,720.25 5	f 1,577,384.36 5	f 5,798.51	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 7,815,306.11	. . . . .
VIII.	Kosten der beide departementen van de jagt (*vervolg*).	5	52,817.00	Kosten vallende op het toezigt en de conservatie van de jagt en visscherij . . . . .
				Zuidelijke provincien.
		6	13,600.00	Tractementen . . . . .
		7	500.00	Reis- en verblijfkosten . . . . .
		8	3,500.00	Bureau- en locaalbehoeften. . . . .
		9	2,000.00	Verschillende uitgaven, daaronder begrepen de gratificatien aan de maréchaussées en aan de boschwachters in buitengewone gevallen te verleenen . . .
	TOTAAL	»	f 7,887,723 11	. . . . .

DIENST 1823.

TIENDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Het Ministerie.	1	f 4,100.00	Bezoldiging der geëmploijeerden tot afdoening van het werk der oude soldijen . . . . .
		2	600.00	Bureaukosten van den inspecteur van victualien en plunjes . . . . .
II.	Buitengewone tractementen.	1	2.000.00	Tractementen van de geëmploijeerden aan de quarantaine plaatsen. . . . .
		2	1,800.00	Idem der geëmploijeerden bij het loodswezen . . .
III.	Kosten van onderwijs in de scheepsbouw.	»	600.00	. . . . .
	TOTAAL	»	f 9,100.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 6,243,720.25 5	f 1,577.384 36 5	f 5,798.51	
44,960.26	7,856.74	»	
10,400.00	3,200.00	»	
29.50	470.50	»	
1,593.61 5	1,906.38 5	»	
»	2,000.00	»	
f 6,300,703.63	f 1,592,817.99	f 5,798.51	

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

van Marine.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 3,500 00	f 600.00	»	
600,00	»	»	
2,000.00	»	»	
800.00	1,000.00	»	
600,00	»	»	
f 7,500.00	f 1,600.00	»	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

ELFDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Suppletie van hetgeen wegens hoogere prijzen zal te kort komen aan het geraamde voor subsistentien.	»	*Memorie.*	
II.	Tractementen van den generalen staf en den generaal-kwartiermeesterstaf en de administratie van de armée, mitsgaders uitgaven voor de fourage der paarden van de officieren van den generalen staf en generaal-kwartiermeester staf.	1	f 18,387.83	Tractement van den generalen staf. . . . .
		2	7,810,67	Idem van den kwartiermeester staf. . . . .
		3	3,339.75	Idem van de administratie . . . . .
		4	1,687.50	Bureaukosten. . . . .
		5	3,220.67	Fourage . . . . .
III.	Tractementen en bureaukosten van de staven der plaatsen.	1	7,694.17	Tractementen der plaatselijke commandanten, kosten van de staven der plaatsen, ...
		2	5,740.75	Idem van de plaats-majoors . . . . .
		3	844.58	Idem voor de portiers en boomsluiters in de vestingen van het Rijk, ...
		4	666.66	Bureaukosten . . . . .
IV.	Tractementen, soldijen enz. van het corps artillerie.	1	15,220.25	Tractementen van den staf. . . . .
		2	52,792.75	Zes bataillons artillerie nationale militie . . . . .
		3	28,271.77	Corps rijdende artillerie, alhier gebragt voor . . .
		4	86,225 52	Vier bataillons veld-artillerie. . . . .
		5	2,676.16	Twee compagnien werklieden. . . . .
V.	Tractementen, soldijen enz. van het corps de genie,	1	19,373.90	Tractementen van den staf van de genie. . . . .
		2	11,152.33	Pontonniers. mineurs en sappeurs . . . . .
VI.	Tractementen, soldijen enz. van de infanterie.	1	546,464 83	Zeventien afdeelingen nationale infanterie . . . .
		2	*Memorie.*	Bataillon van Luxemburg . . . . .
		3	140,508.00	Garnizoens-bataillon . . . . .
		4	*Memorie.*	Koloniaal depôt-bataillon . . . . .
		5	432,166.00	Algemeen depôt van de landmagt, het bataillon van Luxemburg, en het koloniaal depôt-bataillon vervangende . . . . .
VII.	Tractementen, soldijen enz. van de cavallerie en van het cerps maréchaussées.	1	73,088.26	Vier afdeelingen kuirassiers . . . . .
		2	48,252.67	Twee regementen ligte dragonders . . . . .
		3	48,951.54	Twee regementen huzaren . . . . .
		4	36,878.95	Een regement lanciers . . . . .
		5	58,404.64	Corps maréchaussées . . . . .
VIII.	Geneeskundige dienst.	1	1,078.50	Tractementen en bureau-kosten van den inspecteur-generaal en van de onder-inspecteurs van de geneeskundige dienst, voor zoo veel dezelve door het Departement van Oorlog worden uitbetaald. . . . .
		2	371.58	Idem van den directeur, apotheker en van den molenaar van het magazijn van geneesmiddelen. . .
	Transporteren	»	f 1,651,270.23	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

EERSTE ONDERDEEL.

van Oorlog.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 2,000.00	f 16,387.83	»	
7,250.02	560.65	»	
681.42	2,658.33	»	
»	1,687.50	»	
»	3,220.67	»	
»	7,694.17	»	
»	5,740.75	»	
»	844.58	»	
»	666.66	»	
»	15,220.25	»	
24,230.47	28,562.28	»	
3,020.80	25,250.97	»	
71,072.98	15,152.54	»	
2,676.16	»	»	
219.00	19,154.90	»	
2,37 5	11,149.95 5	»	
142,588.37 5	403,876.45 5	»	
»	»	»	
116,503.69	24,204.31	»	
»	»	»	
429,894.00	2,272.00	»	
2,509.35 5	70,578.90 5	»	
3,815.70 5	44,436.96 5	»	
979.20	47,972.34	»	
218.40	36,660.55	»	
45,050.24 5	13,354.39 5	»	
1,078.44	0.06	»	
371,52	0.06	»	
f 853,962.15 5	f 797.308,07 5	»	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 1,651,270.23	. . . . .
VIII	Geneeskundige dienst (*vervolg*).	3	4,695 17	Tractementen van de offcieren van gezondheid in de hospitalen en bij de garnizoenen . . . . .
		4	1,249.00	Idem van de administrateuren, geëmploijeerden en bedienden bij de groote Rijks- hospitalen, alsmede daggelden van dezelven. . . . .
		5	9.028.83	Kosten vallende op de verpleging der zieken in de hospitalen en ziekenzalen, met uitzondering der tractementen en medicamenten . . . . .
		6	640.58	Aankoop of vernieuwing van fournitures, meubelen en gereedschappen voor de groote Rijks hospitalen
		7	166.67	Huur en reparatien aan gebouwen van dezelve . .
		8	7,717.75	Geneesmiddelen en chirurgicale behoeften voor de zieken in de hospitalen, in de ziekenzalen en bij de corpsen . . . . .
IX.	Vuur en licht in de wachten.	»	8,437.50	. . . . .
X.	Wapening en oefening der verschillende corpsen van de armée en der schutterijen, mitsgaders algemeene diensten derzelve.	1	2,885.67	Aankoop van wapenen tot revuen en remplacement van verloren of gedeterioreerde stukken . . . . .
		2	10,424.90	Aankoop van diverse ammunitie. . . . .
		3	166.67	Huur van exercitievelden en loodsen tot dat einde .
XI.	Materiëel der artillerie.	1	100,000.00	Het vernieuwen van een gedeelte der ontbrekende affutagien en ander oorlogstuig tot het armeren van onderscheidene vestingen van het Rijk . . . . .
		2	35,000.00	Het aanschaffen van bestanddeelen voor vuurwerken en andere ontbrekende werktuigen in eenige vestingen.
		3	5,000 00	Het aanmaken van gereedschappen tot kanons, mortieren enz. als boven . . . . .
		4	20,000.00	De leverancie van eiken en greenen planken en ribben tot beddingen van kanon en mortieren in eenige vestingen . . . . .
		5	20,000.00	Het completeren der veld-batterijen enz. mitsgaders het aanmaken van infanterie- en cavalerie patroon-caissons . . . . .
		6	438.00	Diverse onderwerpen bij de jaarlijksche exercitien.
XII.	Materiëel der genie.	1	83,549.67	Nieuwe werken te effectuëren in de eerste fortificatie-directie . . . . .
		2	68,100.00	Idem, tweede directie . . . . .
		3	38,317.00	Idem, derde directie . . . . .
		4	79.968.00	Idem, vierde directie . . . . .
		5	91,750,00	Idem, vijfde directie . . . . .
		6	*Memorie.*	Idem, zesde directie . . . . .
		7	1,903.94	Jaarlijksche huur van diverse localen voor den militairen dienst . . . . .
XIII.	Buitengewone aankoop van paarden, benoodigd boven de gewone remonte.	»	*Memorie.*	
XIV.	Buitengewone kosten der werving voor de Zwitsersche regementen.	»	*Memorie.*	
	Transporteren	»	f 2,240.709.58	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 853,962.15 5	f 797,308.07 5	»	
4.32	4,690.85	»	
532.00	717,00	»	
4,585.32 5	4,443.50 5	»	
»	640.58	»	
»	166.67	»	
»	7,717.75	»	
»	8,437.50	»	
»	2,885.67	»	
»	10,424,90	»	
»	166.67	»	
»	100,000.00	»	
»	35,000.00	»	
»	5,000.00	»	
»	20,000.00	»	
»	20,000.00	»	
168.00	270.00	»	
37.311,96 5	46,237,70 5	»	
37.357,77	30,742.23	»	
16,275.00	22,042.00	»	
»	79,968.00	»	
20,547.82	71,202.18	»	
»	»	»	
1,175.00	728.94	»	
f 971,919.35 5	f 1,268,790.22 5	»	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Per transport	»	f 2,240,709.58	. . . . .
XV.	Verschillende uitgaven.	1	24,200.00	Kosten voor het doen van opnemingen, waterpassingen enz., mitsgaders voor het doen van verkenningen, opmetingen enz . . . . .
		2	1,000.00	Het acheveren van de groote kaart van het Koningrijk.
		3	2,500.00	Voor aankoop en onderhoud van instrumenten, boeken, kaarten enz. ten dienste van het topographisch bureau . . . . .
		4	1,324.00	Kosten van het topographisch bureau en de bureaux van den kwartiermeester-generaal. . . . .
		5	3,000.00	Voor het drukken en aanschaffen van militaire werken, ten dienste van de armée . . . . .
		6	8,712.00	Kosten tot verzekering en uitoefening van den eeredienst . . . . .
		7	8,000.00	Voor het jaarlijksch kamperen van troepen, alsmede uitgaven, veroorzaakt door den exercitietijd, extra marschen enz. . . . .
	TOTAAL	»	f 2,289,445.58	. . . . .

DIENST 1823.

VIJFDE

Departement van Binnenlandsche

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Kosten van het voortzetten der werken aan de groote land- en watercommunicatien.	1	f 2,565,725.49	Kanalen . . . . .
		2	876,764 33	Groote wegen . . . . .
	TOTAAL	»	f 3,442,489.82	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 971,919.35 5	f 1,268,790.22 5	»	
21,387.00	2,813.00	»	
»	1,000.00	»	
2,500.00	»	»	
224 00	1,100.00	»	
880.05	2,119.95	»	
5,835.00	2,877.00	»	
»	8,000 00	»	
f 1,002,745 40 5	f 1,286,700.17 5	»	

HOOFDSTUK.

BUITENGEWOON.

TWEEDE ONDERDEEL.

Zaken en Waterstaat.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 2,281,893.20 5	f 283,832.28 5	»	
199.754.88	677,009.45	»	
f 2,481.648.08 5	f 960,841.73 1	»	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823.

NEGENDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
I.	Tractementen en toelagen bevorens voldaan uit het tweede hoofdstuk der buitengewone begrooting.	1	f 10,000.00	Tractement van den Minister van Staat, graaf de Thiennes . . . . .
		2	10,000.00	Tractement van den Minister van Staat, jonkheer Repelaer van Driel. . . . .
		3	1,000.00	Toelage aan het lid der Algemeene Rekenkamer, J. A. Exrik . . . . .
		4	2,500.00	Toelage aan den thesaurier der Orde van den Nederlandschen Leeuw, van Zuijlen van Nijevelt. . .
II.	Tractementen behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Buitenlandsche Zaken	1	4,000.00	Non-activiteits-tractement van den gewezen resident te St. Petersburg, P. Bourdeaux . . . . .
		2	1,500.00	Toelage van den secretaris der legatie te St. Petersburg, jonkheer W. G. Dedel . . . . .
		3	2,000.00	Toelage aan den consul A. Nijssen, te Tunis . . .
III.	Idem behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Binnenl. Zaken en Waterstaat.	1	2.500.00	Tractements-verhooging van den tegenwoordigen secretaris-generaal en van eenen der referendarissen en commissarissen . . . . .
IV.	Lijfrenten, tontines, pensioenen en toelagen, ook bevorens voldaan uit de begrooting van het Departement van Financien.	1	336,000.00	Gewone lijfrenten . . . . .
		2	84,000.00	Lijfrenten ten laste der domeinen geloopen hebbende.
		3	18,000.00	Nijmeegsche en Utrechtsche tontines . . . . .
		4	540,000 00	Getierceerde kerkelijke pensioenen . . . . .
		5	2.560,000.00	Pensioenen welker versterf ten profijte van de schatkist komt . . . . .
		6	8,000,00	Toelagen van twee ontvangers-generaal . . . . .
		7	4,100.00	Toelagen van negen ontvangers-particulier . . . .
		8	18,414.00	Schadevergoeding aan steden ter tegemoetkoming in het gemis harer te voren eigendommelijke posterijen toegestaan . . . . .
		9	7,281,32 5	Schadevergoedingen aan onderscheidene post-ambtenaren, toegestaan voor de vermindering welke hunne tractementen bij de organisatie van het personeel der posterijen hebben ondergaan . . . . .
		10	1,000.00	Verhoogd tractement van den secretaris van het departement der ontvangsten . . . . .
V.	Toelagen en daggelden behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Marine.	1	800.00	Personele toelagen aan geëmploijeerden in het Departement van de Zuiderzee. . . . .
		2	400.00	Idem in het departement van de Maas . . . . .
		3	37,164.50	Daggelden der werklieden bij 's Rijks werf te Amsterdam, Medemblik, Nieuwediep, Rotterdam, Hellevoetsluis en Vlissingen, boven het tegenwoordig tarief genoten wordende . . . . .
		4	1,967.35	Idem van de schippers en verdere manschappen op de jagten en vaartuigen, als te voren meerder genoten hebbende . . . . .
VI.	Toelagen en buitengewone tractementen behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Oorlog.	1	7,580.00	Personele toelagen van administrative en civile beambten, mitsgaders daggelden der provisionele geëmploijeerden van het commissariaat-generaal . . .
		2	52,882.75	Buitengewone tractementen en andere objecten, het gevolg zijnde van het brengen van officieren op non-activiteit als anderzins . . . . .
	TOTAAL	»	f 3,711,089.92 5	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

TWEEDE ONDERDEEL.

van Financien.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
10,000.00	»	»	De betalingen op credieten gedaan, welke op 30 Junij 1824 nog niet waren geregulariseerd, en waarvan het bedrag eerst na die regularisatie op de artikelen der begrooting kan worden overgebragt, beloopen:
2,433.29	f 7,566.71	»	1°. Wegens de lijfrenten . . . . . f 16,532.24
1,000.00	»	»	2°. Wegens de pensioenen 1,344,509.67
2,500.00	»	»	3°. Wegens toelagen en daggelden, bevorens behoord hebbende tot de begrooting van het Departement van Marine 7,794.49 5
4,000.00	»	»	4°. Wegens ontvangsten 5,800.00
532.25	967.75	»	f 1,374,636.40 5
2,000.00	»	»	
1,080.00	1,420.00	»	
309,472.37	26,527.63	»	
83,373.33	626.67	»	
16,806.61	1,193,39	»	
510,076.44	29,923.56	»	
2,414,084.56 5	145,915.43 5	»	
8,000.00	»	»	
4,100.00	»	»	
18,414.00	»	»	
6,787.34 5	493.98	»	
1,000.00	»	»	
800.00	»	»	
400.00	»	»	
27,981.75	9,182.75	»	
1,305.16	662.19	»	
3,863 00	3,717.00	»	
37,484,04	15,398.71	»	
f 3,467,494.15	f 243,595.77 5	»	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824.)

DIENST 1823. TIENDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Tot buitengewone aanbouw van schepen en vaartuigen van Oorlog, ter vervanging der door ongelukken vernietigde of der gesloopte	»	f 1,000,000.00	. . . . .

DIENST 1823. ELFDE

Departement

Afdeelingen.	BENAMING DER AFDEELINGEN.	Artikelen.	Bedrag volgens de begrooting.	SPECIFICATIE DER UITGAVEN.
	Suppletie van het fonds tot bevestiging en wapening van het zuidelijk frontier, wegens het benoodigde in 1823 boven de vroeger daargestelde fondsen.	»	f 1,500,000.00	. . . . .

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Aanwijzing der betalingen op de dienst van 1823, verevend tot 30 Junij 1824,)

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

van Marine. TWEEDE ONDERDEEL.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
f 734,546.79	f 265,453.20	»	

HOOFDSTUK. BUITENGEWOON.

van Oorlog. TWEEDE ONDERDEEL.

Bedrag der ter Algemeene Rekenkamer, tot ultimo Junij 1824, verevende betalingen.	Minder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	Meerder verevend dan per artikel op de begrooting is toegestaan.	*AANMERKINGEN.*
»	f 1,500,000.00	»	

Directe Belastingen, In- en Uitgaande Regten, Accijnsen en Watertollen.

GENERALE STAAT VAN ONTVANG,

in de negen eerste maanden van het dienstjaar 1824;

met bijvoeging van de presumptive opbrengst over de drie laatste maanden deszelven jaars, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal van 1823.

ANDE REGTEN,

et bijvoeging van ders,
t in het laatste kw

B M	CHT.	VRIESLAND.	OVERIJSSEL.	over en ar de te c	Totaal van de presumptieve opbrengst over het geheele dienstjaar.		Geraamde opbrengsten.	
				woon.	Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.
DII								
Gron	43.50 5	f 1,005,548.60	f 272,490.38 5	f 6.88 5	f 16,028,160.00	f 2,484,364.80	f 16,028,160.00	f 2,484,364.80
2 opce	1 .98	17,618.64 5	4,716.33		320,562.00	»	320,562.00	»
Perso	74.91	221,731.45 5	111,134.37 5	1.84	6,094,856.22	944,702.72	7,180,000.00	1,112,900.00
Boeto	21.64	101.13	18.76		4,588.39	»	»	»

				0.00
				0.00
				0.00
TOTAAL GENERAAL	f 333,52	396,342.91 5	f 307,067.47	f 1,201
Af: de gedane restitutien	17	1,319 59	495 08	1
TOTAAL	f 333,70	397,662.50 5	f 307,562.55	f 1,20
Netto opbrengst der fondsen hebbende eene bijzondere bestemming	f 41,35	163,424.21 5	f 40 834.14	f 12
Netto opbrengst der middelen	210,39	059,429.15	230,354.47	907
» » » 15½ opcenten	26,90	102,072.04 5	24,723.81 5	91
» » » verschillende Rijks ontvangsten	25,04	72,787.09 5	11,650.12 5	81
TOTAAL	f 42,96	170,604.32 5	f 42,462.11	f 12
Af: de 5 percent administratiekosten	1,0	7,180.11	1,627.97	0
Netto opbrengst der fondsen hebbende eene bijzondere bestemming	f 41,35	163,424.21 5	f 40 834.14	f 12
Zien hiervoor op het bedrag van de uit gewijzigden en 1820 en 1821 (als de eerste afdeeling)		2,702,712.81 7		
transactien in zaken van de jagt en visscherij	21	88 38 5	149.40 5	
Groote land- en watercommunicatien des Rijks	10,61	19,562.66 5	9,754.33	0
Provinciale inkomsten	»	275.28 5	»	
Toevallige ontvangsten	0	7,075.75	»	

FONDSEN HE BESTE

Transporteren | f 4,814.807.10

DIRECTE BELASTINGEN, IN- EN UITGAANDE REGTEN, ACCIJNSEN EN WATERTOLLEN.

GENERALE STAAT VAN ONTVANG in de negen eerste maanden van 1824, met bijvoeging van de presumptive opbrengst over de drie laatste maanden deszelven jaars, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal van 1823.

BENAMING DER MIDDELEN.	NOORD-BRABAND.	ZUID-BRABAND	LIMBURG.	GELDERLAND.	LUIK.	OOST-VLAANDEREN.	WEST-VLAANDEREN.	HENEGOUWEN.	NOORD-HOLLAND.	ZUID-HOLLAND.	ZEELAND.	NAMEN.	ANTWERPEN.	UTRECHT.	VRIESLAND.	OVERIJSSEL.	GRONINGEN.	DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTAAL.
DIRECTE BELASTINGEN.																				
Grondbelasting.	f 508,396.21	f 565,303.03	f 324,467.30	f 472,578.60	f 327,459.12	f1,148,018.44	f 891,661.09	f 618,218.50	f1,718,675.40	f1,687,950 74	f 384,096.39	f 250,192.55	f 494,706.75	457,343.50	f1,005,518.60	f 272,490.38	f 422,906.81	f 77,550.00	f 263,332.29	f 11,890,895.73
2 percenten voor kwade posten	8,817.60	9,809 23	5,563.90	8,165 65	5,671.49	19,878.63	15,434.45	11,053 66	29,651.45	29,240,60	6,652.31	3,981.02	8,552 36	7,91 98	17,618.64	4,716.33	7,322.74	1,342.85	4,558 82	205,946.75
Personeel	167,348 82	376,014.07	105,207.31	185,578.39	213,494.36	495,767.83	319,858.47	282,777.87	792,053.09	759,195.63	128,753.64	81,241.61	317,591 46	199,174.91	221,731.45	111,134.37	181,958 90	29,905 27	52,589.91	5,051,380.11
Boeten op het personeel .	97.74	"	398.50	308.70	119.64	194.86	27,60	49 60	577.42	279 94	17.92	137.81	134.92	21.64	101.13	18.76	122.68	"	"	2,608 86
Patenten	70,113.48	34,987.95	44,767 58	49,072 64	88,999.96	173,383.26	92,543.55	125,107.70	311,059.78	268,809 16	31,937.29	26,509.82	108,781.27	53,666 37	52,281.41	43,095 51	76,280.53	20,522.13	30,669.11	1,702,612.53
REGTEN VAN IN-, UIT- EN DOORVOER, ENZ.																				
In-, uit- en doorvoer . .	5.77	57,863.19	128,616 49	283,499.80	119,813.30	22,766 39	256,012.97	368,575,45	824,217 71	984,611.29	13,571 21	75,202.58	494,181.04	24,940.64	106,976.99	62,759 37	32,858 26	845.87	115,704.78	3,973,053.15
Tonnengeld	"	832 39	"	"	"	790.70	6,140.50	"	89,133.86	51,947.68	2,111.32	"	44,046 38	"	10,319 05	213.56	8,829.49	"	"	214,364.95
Borcums vuurgeld . . .	"	"	"	"	"	"	"	"	3,276.32	817.97	23.63	"	"	"	582.66	"	402.60	"	"	5,103.18
Turksche paspoorten . .	"	"	"	"	"	42.00	258.30	"	2,834.00	1,584,00	150.00	"	942.00	"	427.80	"	32.00	"	"	6,270.10
Tollen.	"	"	"	128,970.93	"	"	"	"	"	"	"	"	"	1,447.48	"	"	"	"	"	130,418.41
Formaat-zegel.	"	126.59	682.96	2,910.72	1,201.89	81.82	1,361.42	2,190.42	2,855.69	2,983.42	44.26	192 33	1,550.98	145 15	270.87	475.42	267.72	8 06	1,005.56	18,335.38
Regt voor het verleenen van zeebrieven voor buitenlandsch gebouwde schepen	"	"	"	"	"	"	"	"	3,756.00	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3,756 00
ACCIJNSEN.																				
Gemaal	112,472.47	334,698 39	155,759 82	179,619.29	288,066.83	292,056.75	223,161.14	367,640.52	442,610.91	559,271.80	195,778.75	148,672 18	181,428.74	114,746.38	104,964 81	67,069.30	60,059.47	28,885.31	114,594.29	4,001,556.69
Geslagt	40,813.38	178,998.71	60,821.49	61,404.48	86,269 37	148,772.73	95,387 89	116,650.43	252,172 72	165,093.36	44,504.32	40,289.26	93,944.55	32,133 98	37,967.70	18,478.08	27,389.42	9,099.62	41,133.07	1,551,357.61
Zout	69,625 58	183,275.97	77,677.09	27,695.53	102,963.16	180,758 93	111,868.79	134,491.43	190,262 95	230,376.17	15,919.03	109,542.69	149,605 84	17,970.07	149,655 89	34,433.33	21,566.83	1,372.43	398.99	1,809,490.44
Wijn	35,902 93	41,153.27	16,899.10	38,963.93	39,091.48	48,080.56	38,820.64	42,435.64	186,668 57	218,985.74	11,660.37	6,620.60	150,282.89	41,346 95	18,400.70	26,404.23	7,495.32	7,644.46	39,810.76	1,019,168.20
Bier en azijn	136,430.12	784,672.09	196,075 88	40,740,08	124,659.56	444,945.05	346,534.13	513,552.76	55,606 98	82,382 21	18,025.64	147,008,85	283,337.22	14,912.94	5,927.51	18,219.36	17,152.95	3,018 05	45,600.94	3,278,802 35
Binnenlandsch gedistilleerd	211,285 47	291,199.88	274,856 84	196,427.80	162,478 70	318,332,91	161,751.52	182,081.93	571,263 57	725,750.97	106,857.21	25,177.87	115,770.28	99,331.00	220,275.21	135,404.15	161,495.76	34,171.81	38,584.81	4,032,497.74
Buitenlandsch gedistilleerd	3,370.87	24,063,99	1,513 13	5,555.68	7,883.30	3,278.65	12,078.59	5,049 20	77,678 58	53,195,52	2,117.98	3,446 89	26,877.08	3,435.45	6,419.72	3,807.46	4,134 98	1,674.06	3,421.08	248,532.25
Suiker	3,499.71	61,891 77	851.96	2,472.31	"	84,677,11	6,238.29	9,951 78	178,060 81	56,388.59	11,599 27	"	128,064 67	4,015 12	5.55	7,250.14	4.16	"	3,280.64	557,701.94
Collectief zegel voor quitantien.	37,404.25	105,039.11	47,929.44	35,164.19	47,647.86	86,716.49	56,558.20	74,305.10	109,951.51	116,261.46	24,102.60	24,459.35	62,145 45	18,996 10	30,794.72	19,098.66	17,271.78	5,639.11	20,416.19	939,956.61
Idem van gelei-billetten .	7,982.60	25,960 50	15,706.03	6,644 07	12,947,71	19,926.43	16,009.67	22,655.24	8,104.80	36,818.77	2,586 19	4,938 40	13,200.33	2,228.94	4,277 80	2,383.96	2,660.65	1,193.23	4,705.15	200,930.51
Ontvangsten van vorige diensten	2,817.67	3,142 94	373.38	5,015.45	4,826.13	8,545.54	7,841.35	"	281.12	81,547.44	100.77	"	66.22	5,525.56	"	985.91	212.34	18.08	160 86	121,490 79
Buitengewone ontvangsten van vorige diensten . .	"	"	"	"	461 68	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	461.68
Formaat-zegel	1.12	0.35	0.35	1.93	4.07	0.52	1.31	"	0.48	11.48	0.16	"	0.16	0.97	"	7.07	0.48	0.19	1.35	32.01
3 percent additioneel . .	3,852.92	1,189.58	823 88	1,861.73	1,045.07	1,058.49	1,204 15	1,401.12	15,320.56	10,667.64	"	288.94	4,536.41	4,721.97	6,688.60	635.89	1,761.46	56.21	261.64	59,335.89
Buitengewone ontvangsten, loopende dienst . . .	89.47	29.62	27.14	293.85	15.00	"	281 27	809.74	727.71	"	2,009.57	"	108.94	"	"	"	26.93	266.67	328 91	3,005.28
TOTAAL	f1,450,478.23	f3,080.252.68	f1,459,052.61	f1,732,915.81	f1,634,619.70	f3,498,074.12	f2,660,530.32	f2,868,397.82	f5,866,822.10	f6,124,181.10	f1,005,649.87	f 947,843.79	f2,709,855.99	f1,104,050.15	f2,001,242.86	f 829,071.30	f1,052,224.31	f 223,213.45	f 780,559.20	f 41,029,065.45

BENAMING DER MIDDELEN.	VERDEELING VAN DE NEVENSSTAANDE SOMMEN. Syndicaat.	Voor de gewone begrooting.	Voor de buitengewone begrooting.	Presumptieve opbrengst over de drie laatste maanden van 1824, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal van 1823. Gewoon.	Buitengewoon.	Totaal van de presumptieve opbrengst over het geheele dienstjaar. Gewoon.	Buitengewoon.	Geraamde opbrengsten. Gewoon.	Buitengewoon.
DIRECTE BELASTINGEN.									
Grondbelasting.	"	f 10,295,147.82	f1,595.747.91	f 5,733,012.18	f 888,616.88	f 16,028,160.00	f 2,484,364 80	f 16,028,160 00	f 2,484,364.80
2 percenten voor kwade posten	"	205,946 75	"	114,615.24	"	320,562.00	"	320,562.00	"
Personeel	"	4,373,489.53	677,890.88	1,721,366 69	266,811.84	6,094,856.22	944,702 72	7,180,000 00	1,112 900.00
Boeten op het personeel .	"	2,608.86	"	1,979.52	"	4,588 39	"	"	"
Patenten	"	1,324,990.29	205,373,49	1,315,985 78	203,977.79	2,640,976 07	409,351 28	1,975,000 00	306,125.00
REGTEN VAN IN-, UIT- EN DOORVOER, ENZ.									
In-, uit- en doorvoer . .	457,076.92	849,694.25	2,666,281.97	274,686.35	854,946 83	1,169,380.60	3,528 228 80		
Tonnengeld	24,661.45	45,845 01	143,858.49	7,110.75	22,313.06	52,955.76	166,171.55		
Borcums vuurgeld . . .	587.09	1,091.39	3,424.70	382.91	1 201.55	1,474 30	4,626 25		
Turksche paspoorten . .	"	1,515.27	4,754.82	719.22	2,256.87	2,234.50	7,011.70		
Tollen.	166.53	31,477.54	98,774.34	7,776.00	24,400.56	39,253 54	123,174.90	1,450,000.00	4,550,000.00
Formaat-zegel.	1,854.94	14,268.74	2,211.65	4,603.43	713.53	18,872.17	2,925.18		
Regt voor het verleenen van zeebrieven voor buitenlandsch gebouwde schepen	"	907.70	2,848.30	"	"	907.70	2,848.30		
ACCIJNSEN.									
Gemaal	404,826.74	3,114,051.90	482,678.05	1,228,857.05	190,472.84	4,342,908.95	673,150 89	4,670,000.00	723,850.00
Geslagt	156,946.68	1,207,282.18	187,128.75	947,209.96	146,817.55	2,154,492 14	333,946 30	2,250,000.00	348,750.00
Zout	183,061,29	1,408,163.77	218.265 38	626,368.49	97,087.11	2,034,532 26	315,352 49	1,650,000.00	255,750.00
Wijn	103,106.60	793,127.00	122,934.60	259,334.19	40,196.80	1,052,461.19	163,131.40	2,118,000.00	328,290.00
Bier en azijn	331,707.70	2,551,597.15	395,497.50	631,081 30	97,817.60	3,182,678.45	493,315.10	3,430,000.00	533,045.00
Binnenlandsch gedistilleerd	407,956.99	3,138,130.51	486.410.24	1,273,554.35	197,400.92	4,411,684.86	683.811.16	3,800,000.00	589,000.00
Buitenlandsch gedistilleerd	25,143.35	193,410.31	29,978.59	79,295.67	12,290.82	272,705.98	42,269.41	434,000.00	67,270.00
Suiker	56,421.22	434,069.29	67,271.43	58,421.03	9,055.25	492,430 32	76,326.68	1,064,000.00	164,920.00
Collectief zegel voor quitantien.	95,092.89	731,483.74	113,379.98	289,900.54	44,934.58	1,021,384.28	158,314.56	971,250.00	150,543.75
Idem van gelei-billetten .	6,108.57	187,538.64	7,283.30	77,420.24	12,000.13	264,958 88	19,283 43	"	"
Ontvangsten van vorige diensten	"	105,644.16	"	"	"	105,644.16	"	"	"
Buitengewone ontvangsten van vorige diensten . .	"	461.68	"	"	"	461 68	"	"	"
Formaat-zegel	3.84	28.17	"	"	"	28.17	"	"	"
3 percent additioneel . .	"	59,335.89	"	"	"	59,335 89	"	"	"
Buitengewone ontvangsten, loopende dienst . . .	"	3,005.28	"	"	"	3,005.28	"	"	"
TOTAAL	f2,442,818.21	f 31,074,252.85	f7,511,994.39	f 14,653,680.93	f3,120,312 55	f 45,772,933.78	f 10,632,306.94	f 47,349,972.00	f 11,614,868.55

Volgt op bladz. 136 van het Aanhangsel.

REGISTRATIE EN LOTERIJEN, ZOO MEDE POSTERIJEN.

GENERALE STAAT VAN ONTVANG in de negen eerste maanden van 1824, met bijvoeging van de presumptive opbrengst over de drie laatste maanden deszelven jaars, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal van 1823.

	ONDERWERP DER OPBRENGSTEN.	NOORD-BRABANT.	ZUID-BRABANT.	LIMBURG.	GELDERLAND.	LUIK.	OOST-VLAANDEREN.	WEST-VLAANDEREN.	HENEGOUWEN.	NOORD-HOLLAND.	UTRECHT.	ZUID-HOLLAND.	ZEELAND.	NAMEN.	ANTWERPEN.	VRIESLAND.	OVERIJSSEL.	GRONINGEN.	DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTAAL.	Presumptive opbrengst over de drie laatste maanden van 1824, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal 1824.	Totaal van de presumptive opbrengst over het geheele dienstjaar.	Geraamde opbrengst over 1824.
MIDDELEN.	Zegel	f 89,371.46	f 121,639.35	f 33,692.77	f 41,078.68	f 61,734.10	f 88,910.85	f 61,650.13	f 61,619.91	f 212,417.88	f 23,260.91	f 145,977.65	f 33,294.56	f 23,711.04	f 64,137.16	f 39,590.51	f 20,537.88	f 30,3[illegible]2.41	f 6,420.33	f 10,522.72	f 1,152,870.73	f 355,089.34	f 1,507,960.07	
	Registratie	112,758.38	350,201.43	102,880.27	126,809.70	202,729.70	268,935.60	236,420.16	293,889.53	364,184.26	101,493.44	338,485.84	98,152.28	114,942.07	188,722.50	126,170.31	61,264.13	114,1[illegible]3.01	15,808.88	105,511.94	3,355,823.79	1,090,474.14	4,446,297.93	f 7,550,000.00
	Griffie	2,463.78	16,620.04	4,374.64	3,071.36	14,973.55	10,683.42	5,705.14	7,779.10	6,155.64	1,302.03	6,387.10	1,471.91	3,739.47	6,080.24	2,645.59	958.37	4,309.25	499.66	1,665.78	108,896.13	30,436.97	134,333.11	
	Hypotheek — Inschrijvingen	1,427.69	5,127.61	1,769.41	2,021.23	4,101.20	3,279.71	2,557.88	4,484.63	2,514.28	967.12	4,215.06	1,731.34	1,827.62	2,530.03	2,645.17	935.43	2,009.03	234.88	1,060.54	45,189.92	52,587.68	332,079.19	
	Hypotheek — Overschrijvingen	6,469.91	25,314.10	7,724.42	10,571.09	13,811.21	17,594.61	16,177.62	17,296.58	23,913.01	8,474.05	25,163.36	6,990.34	7,728.49	12,340.06	8,724.34	3,715.23	11,522.92	1,129.20	9,057.18	231,051.58			
	Succession	75,115.78	173,675.89	42,459.61	117,354.05	43,953.18	186,840.07	121,334.10	100,632.20	430,022.76	89,060.95	375,706.44	84,713.79	9,849.97	83,013.77	75,650.35	35,813.38	36,535.36	5,227.53	15,211.09	2,102,833.32	956,670.22	3,059,503.54	2,750,000.00
	Vaste boeten	1,050.02	7,142.19	1,842.59	1,293.51	4,312.68	4,555.31	2,621.94	5,267.31	12,423.62	1,223.44	5,078.64	938.20	1,170.81	5,629.94	738.21	642.77	791.19	104.50	1,678.43	58,841.68	15,621.48	74,463.16	»
	Tiende verhooging	1,741.71	6,894.54	1,996.09	1,912.40	4,349.61	5,699.68	4,336.45	7,052.10	7,797.68	1,572.51	5,844.79	1,592.98	1,537.63	3,334.19	2,466.18	1,193.12	3,138.51	543.98	2,211.50	65,215.72	*Memorie.*	65,215.72	»
	TOTAAL	f 240,398.79	f 706,945.17	f 196,739.83	f 304,715.03	f 352,995.59	f 586,499.30	f 450,806.44	f 498,021.42	f 1,059,429.15	f 230,354.47	f 907,158.91	f 228,885.49	f 164,507.12	f 365,787.91	f 258,630.68	f 128,100.63	f 229,075.07	f 29,969.68	f 179,952.18	f 7,118,972.90	»	f 9,619,852.74	»
OPBRENGTEN.	15½ opcenten geheven ingevolge de wet van 29 December 1823	26,901.97	95,228.52	24,088.44	29,140.05	46,969.01	70,944.57	52,968.56	56,063.31	102,072.04	24,723.81	91,004.86	26,675.64	23,669.42	46,791.50	29,934.30	15,017.89	31,144.77	3,591.98	21,743.14	821,673.83	»	821,673.83	1,526,500.00
	TOTAAL der middelen	f 267,300.76	f 802,173.69	f 220,828.27	f 333,855.08	f 399,964.60	f 657,443.88	f 503,775.01	f 554,084.73	f 1,161,501.19	f 255,078.28	f 998,163.77	f 255,561.13	f 188,176.55	f 412,579.41	f 288,564.98	f 143,118.53	f 260,219.84	f 33,561.66	f 201,695.33	f 7,940,646.74	f 2,500,879.84	f 10,441,526.58	f 11,896,500.00
VERSCHILLENDE RIJKS ONTVANGSTEN.	Acten voor de jagt en visscherij	f 9,918.25	f 5,725.59	f 5,106.25	f 13,889.50	f 5,109.52	f 4,619.40	f 3,320.10	f 6,934.27	f 11,827.75	f 7,441.25	f 16,739.00	f 6,156.25	»	f 3,604.27	f 6,121.75	f 6,862.75	f 5,253.75	f 2,519.00	f 1,872.89	f 123,381.49	f 22,330.12	f 145,711.61	f 135,700.00
	Boeten	965.16	14,809.86	1,781.75	2,071.22	2,771.89	2,810.87	2,062.42	3,259.99	1,193.50	293.01	1,774.65	733.18	1,126.53	868.56	1,063.43	1,028.10	989.67	415.61	2,723.06	12,862.62	16,916.50	59,779.13	
	Paspoorten	»	901.56	431.66	»	887.26	586.20	478.95	1,123.66	»	»	3,361.00	»	237.02	309.24	»	»	»	»	322.21	8,638.78	3,034.95	11,673.73	
	Justitiekosten	1,281.77	5,285.57	3,314.67	2,820.88	1,892.13	3,435.12	2,725.70	2,948.28	981.27	404.15	1,638.63	778.87	2,369.47	1,365.50	1,268.43	728.90	1,110.64	361.91	2,282.19	36,997.16	13,755.18	50,752.34	
	Kosten van vervolging	»	»	34.37	»	»	9.14	»	167.45	14.79	»	»	»	1,376.63	»	»	»	37.92	»	»	1,640.31	62.47	1,702.78	
	Van kooppenningen van 's lands goederen en eigendommen	1,861.00	»	»	3,031.00	»	»	»	»	6,520.26	86.72	»	25,227.29	»	»	»	»	353.95	»	»	37,086.23	»	37,086.23	350,000.00
	Sloten van rekeningen en restitution	8,381.60	3,978.41	726.19	856.78	3,408.01	1,994.47	1,063.75	2,735.70	1,312.87	1,179.15	46,894.33	2,541.52	1,239.30	13,894.27	125.28	4.39	2,394.02	218.56	414.29	93,398.95	533.50	93,932.45	
	Fournissementen van toelatingen — Tot het stellen van plaatsvervangers	925.00	886.00	1,403.00	855.00	1,280.00	2,237.00	2,586.00	3,116.00	2,715.00	590.00	3,295.00	915.00	770.00	1,322.00	1,235.00	720.00	975.00	175.00	988.00	26,988.00	»	26,988.00	
	Fournissementen van toelatingen — Tot afkoop der verantwoordelijkheid voor plaatsvervangingen	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	150.00	150.00	»	»	»	»	»	»	»	300.00	»	300.00	
	Onderscheidene toevallige ontvangsten	48.43	79.65	353.62	56.51	59.17	2,767.83	206.83	10,555.50	40,942.13	»	1,775.60	259.33	20.29	69.73	0.42	»	2.67	»	534.31	57,732.08	2,522.06	60,254.14	
	5 pCt. voor administratiekosten	1,627.92	4,851.60	1,342.48	2,117.17	2,327.93	4,020.84	3,054.71	3,372.73	7,199.50	1,655.80	6,159.82	1,536.63	1,124.74	2,419.14	1,776.06	855.13	1,547.27	198.20	1,262.26	48,452.00	19,186.72	67,638.72	66,950.00
	TOTAAL der verschillende ontvangsten	f 25,048.14	f 36,608.25	f 14,794.00	f 25,701.07	f 17,735.96	f 22,540.87	f 15,498.50	f 34,213.61	f 72,737.09	f 11,650.12	f 81,788.04	f 38,301.07	f 8,264.00	f 23,852.73	f 11,592.39	f 10,199.28	f 12,664.90	f 3,888.40	f 10,399.18	f 477,477.65	f 78,341.51	f 555,819.16	f 552,650.00
FONDSEN BIJZONDERE EENE BESTEMMING.	Opcenten ten behoeve van het syndicaat	f 32,101.21	f 92,701.26	f 25,810.00	f 41,474.04	f 45,570.45	f 77,228.13	f 59,596.31	f 65,597.38	f 112,637.21	f 30,939.37	f 122,112.97	f 30,489.75	f 21,213.47	47,674.70	f 31,363.13	f 16,990.12	f 29,730.89	f 3,928.61	f 23,214.26	f 943,343.36	f 372,821.99	f 1,316,165.36	
	Borgtogten in regten	»	»	»	»	»	2,362.50	»	»	»	«	»	»	236.25	200.00	800.00	»	»	»	»	3,598.75	1,181.25	4,780.00	
	Gesequestreerde goederen ingevolge vonnissen tegen voortvlugtigen uitgesproken	»	480.68	»	»	»	»	167.49	»	965.00	1,619.00	»	»	»	»	23.90	»	»	14.00	41.00	3,311.08	1,833.40	5,144.48	
	Een derde uit het bedrag der lijnen uit goederen van transactien in zaken van de jagt en visschorij	215.59	»	16.51	342.48	»	»	»	»	88.38	149.40	167.18	110.75	»	»	57.07	185.29	208.16	30.70	»	1,631.42	612.80	2,244.22	
	Groote land- en watercommunicatien des Rijks	10,616.20	187,359.17	22,877.16	3,715.84	58,871.81	64,760.79	50,029.50	166,066.52	19,562.66	9,754.33	6,912.15	3,366.43	21,085.28	46,277.42	»	»	1,918.99	»	16,773.60	689,918.17	6,062.98	696,011.15	
	Provinciale inkomsten	»	6,249.29	18,666.35	»	13,964.64	30,695.49	27,431.83	62,360.04	275.28	»	»	»	17,063.78	3,802.03	»	»	19,432.15	»	»	199,940.20	»	199,940.20	
	Toevallige ontvangsten	0.75	»	»	1,718.51	»	»	»	»	7,075.75	»	»	2,313.90	»	»	»	»	»	»	»	11,138.91	396.14	11,535.06	
	TOTAAL	f 42,963.78	f 286,790.70	f 67,370.02	f 47,250.88	f 118,406.90	f 175,046.91	f 137,225.14	f 293,993.95	f 170,604.32	f 42,462.11	f 129,212.26	f 36,310.83	f 59,598.78	f 97,954.15	f 35,254.11	f 17,175.41	f 51,290.14	f 3,973.31	f 40,028.86	f 1,852,912.61	f 382,908.57	f 2,235,821.18	
	Af: de 5 percent administratiekosten	1,605.03	4,659.08	1,290.50	2,073.71	2,278.54	3,979.51	2,988.20	3,278.31	7,180.11	1,627.97	6,105.27	1,524.48	1,072.49	2,393.73	1,759.35	849.51	1,486.55	197.13	1,162.73	47,512.22	18,700.16	66,212.38	
	Netto opbrengst der fondsen hebbende eene bijzondere bestemming	f 41,358.75	f 282,131.62	f 66,079.52	f 45,177.17	f 116,128.36	f 171,067.40	f 134,236.94	f 290,715.64	f 163,424.21	f 40,834.14	f 123,106.99	f 34,786.35	f 58,526.29	f 95,560.42	f 33,494.76	f 16,325.89	f 49,803.59	f 3,776.18	f 38,863.13	f 1,805,400.39	f 364,208.41	f 2,169,608.80	
	Netto opbrengst der middelen	240,398.79	706,945.17	196,739.83	304,715.03	352,995.59	586,499.30	450,806.41	498,021.42	1,059,429.15	230,354.47	907,158.91	228,885.49	164,507.12	365,787.91	258,630.68	128,100.63	229,075.07	29,969.68	179,952.18	7,118,972.90	2,500,879.84	9,619,852.74	
	» » » 15½ opcenten	26,901.97	95,228.52	24,088.44	29,140.05	46,969.01	70,944.57	52,968.56	56,063.31	102,072.04	24,723.81	91,004.86	26,675.64	23,669.42	46,791.50	29,934.30	15,017.89	31,144.77	3,591.98	21,743.14	821,673.83	»	821,673.83	
	» » » verschillende Rijks ontvangsten	25,048.14	36,608.25	14,794.00	25,701.07	17,735.96	22,540.87	15,498.50	34,213.61	72,737.09	11,650.12	81,788.04	38,301.07	8,264.00	23,852.73	11,592.39	10,199.28	12,664.90	3,888.40	10,399.18	477,477.65	78,341.51	555,819.16	
	TOTAAL	f 333,707.65	f 1,120,913.56	f 301,701.80	f 404,733.33	f 533,828.92	f 851,052.15	f 653,510.45	f 879,013.98	f 1,397,662.50	f 307,562.55	f 1,203,058.80	f 328,648.56	f 254,966.84	f 531,992.57	f 333,652.13	f 169,643.71	f 322,688.33	f 41,226.25	f 253,960.65	f 10,223,524.78	f 2,943,429.77	f 13,166,954.55	
	Af: de gedane restitution	177.97	»	1,091.44	137.65	2,644.45	1,113.83	»	2,876.13	1,319.59	495.08	1,653.84	»	487.12	767.70	168.46	»	922.57	37.62	634.43	11,527.91	»	14,527.91	
	TOTAAL GENERAAL	f 333,529.68	f 1,120,913.56	f 300,610.36	f 404,595.67	f 531,184.47	f 849,938.32	f 653,510.45	f 876,137.85	f 1,396,342.91	f 307,067.47	f 1,201,404.96	f 328,648.56	f 254,479.72	f 531,224.87	f 333,483.67	f 169,643.71	f 321,765.76	f 41,188.62	f 253,326.21	f 10,208,996.87	f 2,943,429.77	f 13,152,426.64	
	Koninklijke Nederlandsche loterij																				f 451,471.50	»	f 451,471.50	f 450,000.00
	Koninklijke Brusselsche loterij																				766,914.01	f 191,921.55	958,835.56	700,000.00
	Posterijen																				1,441,397.52	464,758.26	1,906,155.79	2,030,000.00

EN.

maanden deszelven jaars,

		DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTAAL.	Presumptive opbrengst over de drie laatste maanden van 1824, gerekend naar de opbrengst in het laatste kwartaal 1823.	Totaal van de presumptive opbrengst over het geheele dienstjaar.	Geraamde opbrengst over 1824.
MIDDELEN.	4 5	f 6,420.33 6	f 40,522.72	f 1,152,870.73 5	f 355,089.34	f 1,507,960 07 5	
	1	15,808.88	105,511.94	3,355,823.79	1,090,474.14 5	4,446,297.93 5	
	5 5	490.66	4,665.78 5	103,896 13 5	30,436.97 5	134,333.11	f 7,550,000.00
	3 5	234.88	1,060.54	45,439 92 5	52,587.68	332,079.19	
	2 5	1,129.90	9,057.18	234,051.58 5			
	6 5	5,227.53 5	15,244.09	2,102.833 32 5	956,670 22	3,059,503.54 5	2,750,000.00
	9	104.50 5	1,678 43	58,841 68 5	15,621.48	74,463.16 5	»
	1 5	543.98 »	2,211.50	65,215.72 5	*Memorie.*	65,215.72 5	»
OPCENTEN.	7	f 29,969.68	f 179,952.18 5	f 7,118,972 90 5	»	f 9,619,852 74 5	»
	7	3,591.98 5	24,743.14 5	821,673.83 5	»	821,673.83 5	1,596,500.00
	4	f 33,561.66 5	f 204,695.33	f 7,940,646 74	f 2,500,879.84	f 10,441,526.58	f 11,896,500,00
VERSCHILLENDE RIJKS ONTVANGSTEN.	5	f 2,519.00	f 1,872.82 5	f 123,381 49	f 22,330.12 5	f 145,711.61 5	f 135,700.00
	7	415.69	2,723 06	42,862 62 5	16 916 50 5	59,779.13	
		»	322 21	8,638 78 5	3,034 95	11,673 73 5	
	4 5	361.94	2,282.19 5	36,997.16 5	13,755.18	50,752.34 5	
	2 5	»	»	1,640.31 5	62.47	1,702.78 5	
	5	»	»	37,086.23 5	»	37,086 23 5	350,000.00
	2	218 56	414 29 5	93,398.95 5	533.50	93,932.45 5	
	0	175.00	988.00	26,988.00	»	26,988 00	
		»	»	300.00	»	300.00	
	7 5	»	534.33 5	57,732 08	2,522 06 5	60,254.14 5	
	7	198.20	1,262.26 5	48,452.00	19,186.72	67,638 72	66,950.00
	0 5	f 3,888.40	f 10,399.18 5	f 477,477.65	f 78,341.51 5	f 555,819.16	f 552,650 00
BEENDE EENE MING.	9 5	f 3,928.61 5	f 23,214.26	f 943,343.36 5	f 372,821.99 5	f 1,316,165.36	
		»	»	3,598.75	1,181.25	4,780.00	
		14,00	41.00	3,311 08	1,833.40	5 144 48	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1818—1823.)

VERVOLG *van den Generalen Staat, aanwijzende den toestand der publieke schatkist op* 1 *Januarij* 1824.

GENERAAL RESULTAAT,

	Op 1 Januarij 1823.	GEDURENDE DEN JARE 1823. Vermeerdering.	Vermindering.	Op 1 Januarij 1824.
De baten bedragen . . . . . ,	f46,695,910.58⁵	f 404,345.66⁵	»	f47,100,256.25
De lasten bedragen	55,202,929.05	»	f1,221,889.18	53,981,039.87
Het nadeelig slot op 1 Januarij 1823 beliep . . .	f 8,507,018.46⁵			
Vermeerdering van baten en vermindering van lasten, gedurende den jare 1823		f 1,626,234,84⁵		
Rest nadeelig slot op 1 Januarij 1824 . .				f 6,880,783.62

DEVELOPPEMENT VAN HET VOORSCHREVEN NADEELIG SLOT.

Het nadeelig slot op 1 Januarij 1823 beliep. f8,507,018.46⁵

Komt in bate:

1°. Hetgeen de middelen gedurende den jare 1823 nog hebben gerendeerd, boven hetgeen waarop vroeger gerekend was, te weten:

Dienst 1818 en vroeger (zie bijlage n°. 1.)			f 4,462.60⁵			
» 1819 (zie bijlage n°. 2), na aftrek van f 4,830,00⁵, in de kolom van aanmerkingen vermeld . . . . . , . .			14,336.09			
» 1820 te weten:						
Volgens de rekening der begrootingen op 1 Januarij 1823, was het tekort op deze dienst gesteld, wegens	Gewoon . . .	f2,288,119.22⁵	f3,368,800.04			
	Buitengewoon.	1,080,680,81⁵		13,933.82		
Volgens de tegenwoordige rekening is hetzelve bevonden te bedragen . .	Gewoon . . .	2,288,119.22⁵	3,354,866.22			
	Buitengewoon .	1,066,746.99⁵				f 4,814,807.10
Dienst 1821 te weten:						
Volgens de rekening der begrootingen op 1 Januarij 1823, was het tekort op deze dienst gesteld, wegens	Gewoon . . .	3,503,527.66⁵	4,844,501.91⁵			
	Buitengewoon .	1,340,974.25		23,441.18⁵	f 78,270,36	
Volgens de tegenwoordige rekening is hetzelve bevonden te bedragen . .	Gewoon . . .	3,503,527.66⁵	4,821,060.73			
	Buitengewoon .	1,317,533.06⁵				
Dienst 1822 te weten:						
Volgens de rekening der begrootingen op 1 Januarij 1823, was het tekort op deze dienst gesteld, wegens	Gewoon . . .	4,074,376.60⁵	7,957,002.57			
	Buitengewoon .	3,882,625.96⁵		30,074.67		
Volgens de tegenwoordige rekening is hetzelve bevonden te bedragen . .	Gewoon . . .	4,074,107.05	7,926,927.90			
	Buitengewoon .	3,852,820 85				f 3,692,211.36⁵
			f 86,248.37			
Waarvan moeten worden afgetrokken eenige gedane betalingen op de dienst 1818 en vroeger (zie de kolom van aanmerkingen, bijlage n°. 1) ad f 6,010.20, f 168.93 en f 1,798.88, te zamen. . , .				7,978.01		

2°. Hetgeen de buitengewone crediet-middelen, toegestaan bij de wet van 2 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24), meerder hebben opgebragt dan waarop gerekend was, en zulks ten gevolge van de rijzing der fondsen 911,228.19

3°. De vrijvallende fondsen op de begrootingen van Staats-uitgaven over de diensten 1820 en 1821 (zie de eerste afdeeling) 2,702,712.81⁵

Transporteren f 4,814.807.10

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1818—1823.)

DEVELOPPEMENT VAN HET VOORSCHREVEN NADEELIG SLOT. (*Vervolg.*)

			Per transport	f 4,814,807.10
Welke som van f 4,814,807.10, gedeeltelijk wordt gedekt door de som van f 3,000,000, in de buitengewone begrooting van 1824, 2de onderdeel (Hoofdstuk XII), ten laste van het Amortisatie-Syndicaat uitgetrokken, alsmede door de f 250,000, vrijvallende op het eerste hoofdstuk, Huis des Konings, van de gewone begrooting over 1822.				
Komt in laste wegens de dienst 1823, als:				
1° Het verschil tusschen de raming der inkomsten en de begrooting der uitgaven			f 1,014,760.50	
Te weten:				
De raming der inkomsten bedraagt	Gewoon.	f 59,859,972.00		
	Buitengewoon.	15,886,708.55		
			f 75,746,680.55	
De raming der uitgaven bedraagt	Gewoon.	f 59,875,052.89		
	Buitengewoon.	15,886,388.16		
	Volgens art. 2 der wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°. 57), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld. . .	1,000,000.00		2,065,976.52
			76,761,441.05	
			f 1,014,760.50	
2°. Hetgeen de inkomsten beneden de raming zijn gebleven (zie de eerste afdeeling)	Gewoon . .	f 551,794.28		
	Buitengewoon	499,421.74		
			1,051,216.02	
			GELIJKE SOMMA	f 6,880,783.62

STAAT

der gedurende de jaren 1820, 1821, 1822 en 1823 gedane overstortingen

in 's Rijks schatkist, wegens restanten op de middelen van de

dienstjaren 1818 en vroeger.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1818—1823.)

Bijlage N°. 1.

STAAT *der gedurende de jaren* 1820, 1821, 1822 *en* 1823 *gedane overstortingen in*

BENAMING DER INKOMSTEN.	Geraamd volgens de rekening van den jare 1819, na 1°. Januarij 1820, nog te zullen inkomen.	WERKELIJKE		
		Gedurende den jare 1820.	Gedurende den jare 1821.	Gedurende den jare 1822.
Registratie-, zegel-, hypotheek- en successieregten . . .	»	f 52,766.88 5	f 931 68	f 1,312.56 5
Inkomsten der domeinen	»	3,150.00	»	»
Indirecte belastingen, (accijnsen)	(a) »	»	122,187.31 5	»
Inkomende en uitgaande regten	»	305,771.73	328.04	(c) 12,664.50 5
Watertollen.	»	»	28.80 5	»
Regt van waarborg op gouden en zilveren werken . . .	»	10.39	5.45	»
Posterijen	(b) 56,000.00	1,770.70	»	»
Verkoop van overtollige objecten van Oorlog en Marine, restitutien en toevallige baten	17,000.00	67,149.21	30,202.27	(d) 176,100.25
TOTAAL	f 73,000.00	f 430,618.91 5	f 153,683.56	f 190,077.32

Bijlage N°. 2.

STAAT *der gedurende de jare* 1820, 1821, 1822 *en* 1823 *gedane overstortingen*

BENAMING DER INKOMSTEN.	Geraamd volgens de rekening van den jare 1819, na 1°. Jan. 1820 nog te zullen inkomen.	WERKELIJKE INKOM			
		Gedurende den jare 1820.	Gedurende den jare 1821.	Gedurende den jare 1822.	Gedurende den jare 1823.
's Rijks directe belastingen	f 2,127,498.42	f * 2,516,194.48 5	»	»	»
Registratie, successie en domeinen	»	150,033.97	»	f 189.00	»
Inkomende en uitgaande regten, accijnsen en watertollen	370,963.15	267,199.60 5	f 170,386.98 5	112,081.54 5	f 15,843.96 5
Regt van waarborg op gouden en zilveren werken.	9,000.00	9,033.09 5	87.16	»	»
nkomsten der beide loterijen.	40,000.00	77,185.20 5	»	0.49 5	»
» » posterijen	75,000.00	125,433.46 5	10,280.00	»	3,322.13
Opbrengst van verkochte nagelen en olieteiten.	»	8,493.25	»	»	»
Opbrengst van overtollige objecten van de Departementen van Oorlog en Marine, mitsgaders restitutien en toevallige baten.	25,000.00	84,440.56 5	37,333.21	14,231.09	»
Teruggave van het verstrekte uit het crediet van 45 millioenen gulden, ter verzekering der uitvoering van de bepalingen, voorkomende in art. 2 der wet van 24 December 1817, houdende algemeene voorschriften omtrent den vrijen theehandel.	350,000.00	71,047.20 5	»	»	»
TOTAAL	f 2,997,461.57	f 3,309,060.84 5	f 218,087.35 5	f 126,502.13	f 19,166.09 5

23; opleverende een algemeen

der publieke schatkist

NG DER BEGROOTI

Bijlagen.		Bijlagen.		G E N. TOTAAL op . Januarij 1824.	Restanten op 1°. Januarij 1824.	Vrijvallende fondsen. (Koninklijk besluit van 30 April 1824, n°. 77.)	Rest te betalen.
N°. 1.	Res	N°. 7.	Dienst 1820 (gewoon) . .	f 56,355,578.23 5	f 3,519,474.65 5	f 640,792.55 5	f 2,878,682.10
	o		Dienst 1820 (buitengewoon	21,137,217.11 5	4,877,268.75 5	844,253.59	4,033,015.16 5
			Volgens art. 2 der wet v n°. 46 en n°. 9) ter bes				
» 2.	Res	» 8.	Dienst 1821 (gewoon) .	54,865,114.40	5,009,938.49	1,132,752.27	3,877,186.22
			Dienst 1821 (buitengewoon	19,444,487.42 5	2,632.046.74 5	84,914.40	2,547,132.34 5
			Volgens art. 2 der wet v van Zijne Majesteit ges				
» 3.	Die	« 9.	Dienst 1822 (gewoon) .	54,773,442.60 5	5,101,610.28 5	»	5,101,610.28 5
			Dienst 1822 (buitengewoor	17,027,740.60	2,661,116.39	»	2,661,116.39
	Die		Volgens art. 2 der wet v king van Zijne Majestei				
			Dienst 1823 (gewoon) . .	45,530,084.30	14,344 968.59	»	14,344,968.59
» A.	Die		Dienst 1823 (buitengewoor				

op blad. 132.

		104,315.66 5	
		68 5 f 24,473,278.02	f 47,100,256.2
	Voorschot wegens teruggave der inkomsten onderscheidene personen gedoteerd geweest 130, 8 Januarij 1823, n°. 47 en 48, 13 Mei 1823, n°. 110) 49	»	149,394.8
	Voorschot voor interest-betaling en aflossing van het Koegras (Koninklijke besluiten November 1819, n°. 64, 16 Junij 1820, n° 7 Junij 1822, n°. 99, 16 December 1822, .00	»	1,178,510.7
	Voorschot om uit de kolonialе kas te worden dienste van militairen, aan de kust van G.79	»	2,256.7
	Voorschot wegens het onderscheid, spruitend van 22 November 1823 (*Staatsblad* n°. 47) .07 5	»	3,781,113.0
	Nog te doene ontvangsten op de inkomsten, volgens de eerste Afdee	15,402,096.59 5	5,067,498.9

REKENING wegens de algemeene begrooting van ontvangsten en uitgaven over de diensten van 1818 en vroeger tot 1823; opleverende een algemeen overzigt van den toestand van 's Rijks schatkist op het tijdstip van 1°. Januarij 1824.

GENERALE STAAT, aanwijzende den toestand der publieke schatkist op 1 Januarij 1824.

EERSTE AFDEELING: *REKENING DER BEGROOTINGEN.*

Bijlagen	DIENSTJAREN.	Raming der inkomsten.	WERKELIJKE INKOMSTEN. Ontvangsten tot 31 December 1823. Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal.	Nog te ontvangen.	Geheel bedrag der werkelijke inkomsten.	VERSCHIL. Minder dan de raming.	Meerder dan de raming.
N°. 1.	Restanten van den dienst 1818, en vroeger, volgens de rekening op 1 Januarij 1820	f 73,000.00	f 774,379.79⅝	f 4,462.60⅝	f 778,842.40	"	f 778,842.40	"	f 705,842.40
" 2.	Restanten van den dienst 1819, als voren	2,997,461.57	3,653,650.33	19,166.09⅝	3,672,816.42⅝	f 278,952.79⅝	3,951,769.22	"	954,307.65
" 3.	Dienst 1820. (Gewoon.)	59,889,714.87	57,500,946.41⅝	23,809.68⅝	57,524,756.10	76,839.54⅝	57,601,595.64⅝	f 2,288,119.22⅝	"
	Dienst 1820. (Buitengewoon.)	17,754,390.62	16,670,764.53	14,771.69⅝	16,685,536.22	2,107.40⅝	16,687,643.62⅝	1,066,746.99⅝	"
" 4.	Dienst 1821. (Gewoon.)	59,889,714.87	55,377,568.29⅝	923,827.76⅝	56,301,396.06	84,791.14⅝	56,386,187.20⅝	3,503,527.66⅝	"
	Dienst 1821. (Buitengewoon.)	17,010,290.62	15,244,071.25	431,097.70	15,675,168.95	17,588.60⅝	15,692,757.55⅝	1,317,533.06⅝	"
" 5.	Dienst 1822. (Gewoon.)	59,859,972.00	48,061,396.19	7,089,752.34	55,151,148.53	634,716.42	55,785,864.95	4,074,107.05	"
	Dienst 1822. (Buitengewoon.)	18,687,915.80	12,456,965.53	2,048,730.88	14,505,696.41	329,398.54	14,835,094.95	3,852,820.85	"
" 6.	Dienst 1823. (Gewoon.)	59,859,972.00	10,002.84	56,161,713.78	56,171,716.62	3,136,461.10	59,308,177.72	551,794.28	"
	Dienst 1823. (Buitengewoon.)	15,886,708.55	"	14,880,643.41⅝	14,880,643.41⅝	506,643.39⅝	15,387,286.81	499,421.74	"
	Buitengewone crediet-middelen, toegestaan bij de wet van 2 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24.)	26,985,000.00	18,378,773.83	9,517,454.86	27,896,228.19	"	27,896,228.19	"	911,771.81
	Fondsen door het amortisatie-syndicaat te Amsterdam aan 's Rijks schatkist verstrekt, tot bestrijding der uitgaven, uitmakende het 2de onderdeel der buitengewone begrooting, dienst 1823.	9,653,579.74⅝	"	9,653,579.74⅝	9,653,579.74⅝	"	9,653,579.74⅝	"	"
	TOTAAL.	f 348,547,720.64⅝	f 228,128,519.00⅝	f 100,769,010.06	f 328,897,529.06⅝	f 5,067,498.95	f 333,965,028.01⅝	f 17,154,070.87	f 2,571,378.24
								f 14,582,692.63	
						f 5,067,498.95	Overgebragt op de tweede Afdeeling.		

Bijlagen.	DIENSTJAREN.	Algemeene begrootingen van Staatsbehoeften.	GEDANE BETALINGEN. Antérieur aan 1°. Januarij 1823	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 1°. Januarij 1824.	Restanten op 1°. Januarij 1824.	Vrijvallende fondsen. (Koninklijk besluit van 30 April 1824, n°. 77.)	Rest te betalen.
N°. 7.	Dienst 1820 (gewoon)	f 59,875,052.89	f 55,839,482.35⅝	f 516,095.88	f 56,355,578.23⅝	f 3,519,474.65⅝	f 640,792.55⅝	f 2,878,682.10
	Dienst 1820 (buitengewoon)	21,514,185.87	19,365,832.92⅝	1,771,384.79	21,137,217.11⅝	4,877,268.75⅝	844,253.59	4,033,015.16⅝
	Volgens art. 2 der wet van 24 December 1818 en 27 April 1820 (*Staatsblad* n°. 46 en n°. 9) ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	1,500,000.00						
" 8.	Dienst 1821 (gewoon)	59,875,052.89	54,029,897.34	835,217.06	54,865,114.40	5,009,938.49	1,132,752.27	3,877,186.22
	Dienst 1821 (buitengewoon)	21,076,534.17	17,964,222.57⅝	1,480,264.85	19,444,487.42⅝	2,632,046.74⅝	84,914.40	2,547,132.34⅝
	Volgens art. 2 der wet van 24 December 1820 (*Staatsblad* n° 31), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	1,000,000.00						
" 9.	Dienst 1822 (gewoon)	59,875,052.89	39,450,534.61	15,322,907.99⅝	54,773,442.60⅝	5,101,610.28⅝	"	5,101,610.28⅝
	Dienst 1822 (buitengewoon)	18,688,856.99	9,883,890.59⅝	7,143,850.00⅝	17,027,740.60	2,661,116.39	"	2,661,116.39
	Volgens art. 2 der wet van 28 December 1821 (*Staatsblad* n°. 25), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	1,000,000.00						
" 10.	Dienst 1823 (gewoon)	59,875,052.89	"	45,530,084.30	45,530,084.30	14,344,968.59	"	14,344,968.59
	Dienst 1823 (buitengewoon) Eerste onderdeel	15,886,388.16	"	10,078,469.80	10,078,469.80	6,807,918.36	"	6,807,918.36
	Volgens art 2 der wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°. 57), ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld	1,000,000.00						
	Tweede onderdeel	9,653,579.74⅝	"	3,981,947.51	3,981,947.51	5,671,632.23⅝	"	5,671,632.23⅝
" 11.	Objecten aangewezen bij de wet van 2 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 24)	14,215,000.00	8,251,169.24⅝	3,021,602.65⅝	11,272,771.90	2,942,228.10	"	2,942,228.10
		f 348,035,056.49⅝	f 204,785,029.04⅝	f 89,681,824.84⅝	f 294,466,853.89	f 53,568,202.60⅝	f 2,702,712.81⅝	f 50,865,489.79

Rest te regulariseren.

Uitgaven op de begrootingen affecteren.	Binnenlansche Zaken en Waterstaat	Dienst der gevangenissen	Dienst 1823	44,315.06⅝
			" 1820	14,544.63
		Renten der nationale schuld	" 1821	15,070.88⅝
			" 1822	21,344.38
			" 1823	47,151.35
	Financien	Rente-certificaten van den commissaris voor de conversie der nationale schuld.	" 1820	439,052.21
			" 1820	23.14
			" 1821	26,323.57⅝
		Pensioenen	" 1822	34,266.07
			" 1823	1,938,769.56⅝
		Betalingen op de begrootingen antérieur aan 1820		12,186.75⅝
	Marine	Wissels, bons en schuldbrieven	Dienst 1820	15,734.59⅝
			" 1822	3,230.81
			" 1823	560,248.77⅝
			" 1820	3,001.21⅝
	Oorlog	Administratie der armée	" 1821	114,163.10⅝
			" 1822	142,078.40⅝
			" 1823	4,306,232.57⅝
				f 302,205,190.75

Overgebragt op de 2de Afdeeling.	f 43,127,152.93

VERVOLG van den generalen staat, aanwijzende den toestand der publieke schatkist op 1 Januarij 1824.

TWEEDE AFDEELING: *STAAT VAN 'S RIJKS SCHATKIST.*

BATEN.

		BATEN op 1°. Januarij 1823, volgens voorgaande rekening.	RESULTAAT DER OPERATIEN VAN DEN JARE 1823. Vermeerdering.	RESULTAAT DER OPERATIEN VAN DEN JARE 1823. Vermindering.	BATEN op 1°. Januarij 1824.
Waarden in de onderscheiden kassen. (Zie de rekening van 's Rijks ontvangsten en uitgaven over 1823, staat n°. 26.)	Actien in de Nederlandsche Bank	f 1,000,000.00	"	"	f 1,000,000.00
	Schuldbekentenissen van het voormalig syndicaat der Nederlanden, 1ste series, gedeponeerd ten kantore generaal te 's Gravenhage	20,000.00	"	"	20,000.00
	Afgewezene effecten	11,336.46	"	"	11,336.46
	's Rijks Munt te Utrecht	2,137,826.72	"	f 492,291.86	1,645,534.86
	's Rijks Munt te Brussel	"	f 257,071.70	"	257,071.70
	De Nederlandsche Bank te Amsterdam	11,422,418.12	"	7,937,782.89	3,484,635.22
	De opperboekhouder van het Grootboek der Nationale Schuld, belast met de rentebetaling	78,781.25	"	78,781.25	"
	De Algemeene Nederlandsche Maatschappij ter begunstiging van de volksvlijt te Brussel	"	7,214,966.02	"	7,214,966.02
	Het Amortisatie-syndicaat te Amsterdam	"	1,659,401.45	"	1,659,401.45
	Saldo's bij de onderscheidene ontvangers der directe belastingen, in- en uitgaande regten en accijnsen	"	9,295,534.98	"	9,295,534.98
	Saldo's bij de onderscheidene ontvangers der registratie	"	1,866,926.26	"	1,866,926.26
	Saldo's bij de onderscheidene directeuren der postkantoren	"	90,901.15	"	90,901.15
	Saldo's bij de onderscheidene ontvangers van het regt van waarborg	"	8,015.03	"	8,015.03
	De ontvangers-generaal	10,545,144.43	"	230,760.61	10,314,383.82
		f 25,215,506.98			f 36,868,706.96
	Af: de in omloop zijnde borderellen van liquidatie van den Franschen achterstand				
	De geslagene, doch niet overgewezene ordonnantien, voor de dienst van 's Rijks uitgaven	935,435.57	"	8,957.36	944,392.93
	De fondsen welke alsnog aan den gewezen betaalmeester der Nationale Schuld moeten worden verstrekt, tot aanzuivering der rentebetaling over 1817 en vroeger				
	TOTAAL der waarden in de onderscheidene kassen	f 24,280,071.41	"	"	f 35,924,314.03
	Restant op de fondsen, tot aankoop van granen verstrekt (Koninklijke kabinets-order van 1°. December 1816)	383,710.37	"	1,649.90	382,060.47
	Restant van verstrekt voorschot aan de provincie Oost-Vlaanderen (Koninklijk besluit van 31 Julij 1817, n°. 45, geheim)	155,197.25	"	16,499.40	138,697.85
	Restant op het voorschot ten behoove van de noodlijdende linnenwevers in het arrondissement Kortrijk (Koninklijk besluit van 6 November 1817, n°. 111)	3,800.00	"	"	3,800.00
	Restant van het voorschot (Koninklijk besluit van 7 Mei 1819, lit. G) om te worden gerestitueerd uit de opbrengst der tol n°. 16, op den straatweg tusschen Deventer en Utrecht	17,128.00	"	"	17,128.00
	Restant van het voorschot ten behoove van den koophandel der stad Gent (Koninklijk besluit van 16 Mei 1820, lit. L, geheim.)	92,792.71	"	4,713.88	88,078.83
	Restant van het voorschot ad f 94,830.65, verleend voor het voltooijen der bestrating van het gedeelte van den grooten weg der 2de klasse, n°. 3 (voormaals n°. 18), van Antwerpen naar Turnhout (Koninklijk besluit van 8 Augustus 1821, n°. 49).	40,915.41	"	27,744.26	13,171.18
	Voorschot wegens leverancie van koperen plaatjes voor den muntslag van cents en halve cents (art. 2 van het Koninklijk besluit van 16 Januarij 1821, n°. 80)	101,691.37	374,702.58	272,000.00	204,393.95
	Voorschot tot herstelling der Dief- en Zuider Lingedijken, verleend (bij Koninklijk besluit van 27 Junij 1821, n°. 80)	10,240.00	180.00	"	10,420.00
Te erlangen restitutien van voorschotten.	Voorschot wegens schadeloosstelling voor de in bezitneming van het hertogdom Bouillon, Koninklijke besluiten van 24 October 1821, lit. R. (geheim) en van 14 Januarij 1822, n°. 83)	117,360.40	"	"	117,360.40
	Voorschot op de inkomsten der rivieren en kanalen, krachtens Koninklijke besluiten van 30 October 1820, n°. 89, 31 December 1820, n°. 60, 3 Junij 1821, n°. 56, 3 Augustus 1821, n°. 100, 31 December 1821, n°. 47, 11 Julij 1822, n°. 87, 21 September 1822, n°. 217, 30 Januarij 1823, n°. 46, en 5 April 1823, n°. 80, om uit de opbrengst der domeinen te worden gerestitueerd	"	22,057.15	"	22,057.15
	Voorschot wegens teruggave der inkomsten van 41 Mei 1814, van goederen door den vertrekkenden Heer der Franschen aan onderscheidene personen gedoteerd geweest (Koninklijke besluiten van 19 en 30 Junij, en 22 September 1822, n°. 126, 120 en 130, 8 Januarij 1823, n°. 47 en 48, 13 Februarij 1823, n°. 113, 18 Maart 1823, n°. 104, 25 Maart 1823, n°. 68, en 17 Mei 1823, n°. 110)	89,597.33	59,797.49	"	149,394.82
	Voorschot voor intrest-betaling en aflossing der negotiatie van f 1,118,000, voor de werken aan het Nieuwe Diep en de bedijking van het Koegras (Koninklijke besluiten van 30 Junij 1818, n°. 157, 15 December 1818, lit. V, 30 Junij 1819, n°. 5, 25 November 1819, n°. 64, 16 Junij 1820, n°. 99, 5 December 1820, n°. 80, 29 Junij 1821, n°. 61, 19 December 1821, n°. 124, 7 Junij 1822, n°. 99, 16 December 1822, n°. 85, en 6 Julij 1823, n°. 117)	933,810.75	244,700.00	"	1,178,510.75
	Voorschot om uit de koloniale kas te worden gerestitueerd, wegens door het Departement van Oorlog geleverde wapenen, ten dienste van militairen, aan de kust van Guinea. (Koninklijke besluiten van 21 Maart en 8 September 1823, n°. 93 en 195).	"	2,256.79	"	2,256.79
	Voorschot wegens het onderscheid, spruitende uit de vermindering der waarde van schellingen en zesthalven (Koninklijk besluit van 22 November 1823 (*Staatsblad* n°. 47)	"	3,781,113.07	"	3,781,113.07
Nog te doene ontvangsten op de inkomsten, volgens de eerste Afdeeling		20,469,595.51	"	15,402,096.59	5,067,498.95
	TOTAAL DER BATEN	f 46,695,910.58	f 21,877,623.68	f 24,473,278.02	f 47,100,256.25
			f 404,345.66		

LASTEN.

	LASTEN op 1°. Januarij 1823, volgens de vorige rekening.	RESULTAAT DER OPERATIEN VAN DEN JARE 1823. Vermeerdering.	RESULTAAT DER OPERATIEN VAN DEN JARE 1823. Vermindering.	LASTEN op 1°. Januarij 1824.
Verschuldigd aan de gedeponeerde fondsen	f 12,307,209.38	"	f 2,839,101.89	f 9,468,107.49
Idem aan de fondsen der grootе communicatien van het Rijk	96,736.85	f 122,383.91	"	219,120.76
Gelden, aankomende het speciaal fonds voor de bevestiging en armering van het zuidelijk frontier, per reste van de te fourneren 20 millioen gulden, uit het crediet van f 45,000,000, toegestaan bij de wet van 9 Februarij 1818 (*Staatsblad* n°. 7	1,041,902.23	"	"	1,041,902.23
Gelden, aankomende de additionele fondsen der directe belastingen, dienst 1816	124,756.45	"	"	124,756.45
Rest te betalen op de begrootingen der Staatsuitgaven, volgens de eerste afdeeling	41,632,324.13	1,494,828.80	"	43,127,152.93
		f 1,221,889.18		
TOTAAL DER LASTEN	f 55,202,929.05	f 1,617,212.71	f 2,839,101.89	f 53,981,039.87

Generaal resultaat op bladz. 137.

LASTEN.

	LASTEN op 1°. Januarij 1823. volgens de vorige rekening.	RESULTAAT DER OPERATIEN VAN DEN JARE 1823.		LASTEN op 1°. Januarij 1824.
		Vermeerdering.	Vermindering.	
. . . . .	f 12,307.209.38	»	f 2,839,101 89	f 9,468,107.49
. . . . .	96,736.85	f 122,383.91	»	219.120.76
W (Z 's en tier, per reste van de te fourneren 20 millioen n°. 7	1,041,902.23	»	»	1,041,902.23
. . . . .	124,756.45	»	»	124,756.45
. . . . .	41,632,324.13	1,494,828.80	»	43,127,152.93
TOTAAL DER LASTEN	f 55,202,929.05	f 1,617,212.71	f 2,839,101.89	f 53,981,039.87

Te

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

's Rijks schatkist, wegens restanten op de middelen van de dienstjaren 1818 *en vroeger.*

INKOMSTEN.		VERSCHIL.		AANMERKINGEN.
Gedurende den jare 1823.	Totaal op 1°. Januarij 1824.	Minder dan de raming.	Meerder dan de raming.	
f 4,462.60 5	f 59,473.73 5	»	f 59,473.73 5	(a) Bij den aanvang van den jare 1820, was het bedrag van het nog te storten op deze onderscheiden middelen ter generale thesaurie niet bekend.
»	3,150.00	»	3,150.00	
»	»	»	»	(b) Deze raming is gegrond geweest op eenige in den aanvang van den jare 1820 gedane stortingen, welke echter nader gebleken zijn tot de dienst 1819 te behooren.
»	440,980.39 5	»	440,980.39 5	
»	»	»	»	
»	15.84	»	15.84	(c) Na aftrek van eene restitutie ad f 6,010.20 in de rekening van 's Rijks ontvangsten en uitgaven over den jare 1873, (zie staat n°. 21) onder de betalingen uitgetrokken.
»	1,770.70	f 54,229.30	»	
»	273,451.73	»	256,451.73	(d) Na aftrek van twee objecten van rectificatie in de rekening van 's Rijks ontvangsten en uitgaven over den jare 1823, (zie staat n°. 21) respectivelijk voor f 168.93 en f 1,798.88 onder de betalingen uitgetrokken.
f 4,462.60 5	f 778,842.40	f 54,229.30	f 760,071.70	
		f 705,842.40		

in 's Rijks schatkist op de middelen van het dienstjaar 1819.

STEN.		Presumptief nog te recouvreren.	Totaal der werkelijke en presumptive ontvangsten.	VERSCHIL.		AANMERKINGEN.
Totaal op 1°. Januarij 1224.				Minder dan de raming.	Meerder dan de raming.	
f 2,516,194.48 5		»	f 2,516,194 48 5	»	f 388,696.06 5	* Na aftrek van een object van rectificatie, ad f 4,830.00 5 in de rekening van 's Rijks ontvangsten en uitgaven over den jare 1823, (zie staat n°. 21) onder de betalingen uitgetrokken.
150,222 97		»	150,222 97	»	150,222 97	
565,512.10		»	565,512 10	»	194,548.95	
9,120.25 5		»	9,120.25 5	»	120.25 5	
77,185.70		»	77,185 70	»	37,185.70	
139,035.59 5		»	139,035.59 5	»	64,035.59 5	
8,493 25		»	8,493 25	»	8,493.25	
136,004.86 5		»	136,004.86 5	»	111,004 86 5	
71,047.20 5	f	278,952.79 5	350,000.00	»	»	
f 3,672,816.42 5	f	278,952.79 5	f 3,951,769 22	»	f 954,307.65	
				f 954,307.65		

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 3.

STAAT *van vergelijking tusschen de raming van 's Rijks inkomsten over de dienst te doene stortingen in 's Rijks*

BENAMING DER INKOMSTEN.	GERAAMDE SOMMEN.		WERKELIJKE OVERSTORTINGEN IN 'S RIJKS SCHATKIST.				
	Gewoon.	Buitengewoon.	Antérieur aan 1°. Januarij 1821.	Gedurende den jare 1821.	Gedurende den jare 1822.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 1°. Januarij 1824.
Directe belastingen . .	f 27,909,348.20	f 2,658,447.29	f 27,033,182.09	f 3,983,004.68 [5]	f 121,117.52 [5]	f 22,013.71 [5]	f 31,159,318.01 [5]
Registratie en domeinen.	12,149,700 00	4,000,000.00	12,847,480.78 [5]	2,013,554.34 [5]	(b) 90,528.82 [5]	1,281.78 [5]	14,952,845.74
Inkomende en uitgaande regten, accijnsen en watertollen	17,550,666.67	8,775,333.33	19,971,029.94 [5]	3,288,849.61 [5]	71,757.14 [5]	719.76 [5]	23,332,356.47
Regt van waarborg op gouden en zilveren werken	250,000.00	»	170,521.18 [5]	9,410.62 [5]	»	22.34	179,954.15
Posterijen	2,030,000.00	»	1,895,148.64 [5]	74,129.24	»	»	1,969,277.88 [5]
Loterijen	»	990,000.00	1,042,903.13 [5]	181,026.30 [5]	8,176.74 [5]	14,543.52	1,246,649.70 [5]
Verschillende ontvangsten.							
Borgtogten	»	200,000.00	288,858.38 [5]	»	»	»	288,858.38 [5]
Verkoop van nagelen en olieteiten	»	420,000.00	370,000.00	»	»	»	370,000.00
Inkomsten wegens het uitoefenen der jagt. .	»	131,400.00	142,363.77 [5]	(a) 1,904.65	57,37 [5]	0.25	144,326.05
Vergoeding door het syndicaat, te geven voor de kosten van invordering van deszelfs inkomsten, als:							
Over de registratie enz.	»	83,265.00	78,208.32	»	»	»	78,208.32
» » in-en uitgaande regten en accijnsen. .	»	195,945.00	174,403.07	»	»	»	174,403.07
Verkoop van verschillende objecten van de Departementen van Oorlog en Marine, restitutien en toevallige baten	»	300.000.00	238,746.33 [5]	54,548.25 [5]	20,799.94	»	314,094.53
	f 59,889.714 87	f 17.754.390.62	f 64,252.845 67	f 9,606,427.72	f 312,437,55 [5]	f 38,581 37 [5]	f 74,210,292 32
Verdeeling in gewoon . .			f 49,182,374.70 [5]	f 7,830 828.72 [5]	f 187,742.98 [5]	f 23,809.68 [5]	f 57,524,756.10
Verdeeling in buiteng w. .			14,770,470.96 [5]	1,775,598.99 [5]	124,694.57	14,771.69	16,685.536 22
			f 64,252,845.67	f 9,606,427.72	f 312,437 55 [5]	f 38,581.37 [5]	f 74,210,292.32

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823)

van den jare 1820, *en derzelver werkelijke opbrengst, bevattende de gedane en nog schatkist, op den* 31*sten December* 1823.

INKOMSTEN.				VERSCHIL.			
		VERDEELING IN		GEWOON.		BUITENGEWOON.	
Nog te storten.	Geheel bedrag der werkelijke inkomsten.	Gewoon.	Buitengewoon.	Minder rendement.	Meerder rendement.	Minder rendement.	Meerder rendement.
f 56,750.22 5	f 31,216,068 24	f 28,557,933.17	f 2,658,135.07	»	f 648,584.97	f 312.22	»
13,670.89	14,966,516.63	11,333,107.70	3,633,408 93	f 816,592.30	»	366,591.07	»
6,322.22 5	23,338,678.69 5	15,559,119.13	7,779,559 56 5	1.991,547.54	»	995,773.76 5	»
2,203.61	182,157.76	182,157.76	»	67,842.24	»	»	»
»	1,969,277.88 5	1,969,277.88 5	»	60,722.11 5	»	»	»
»	1,246,649 70 5	»	1,246,649.70 5	»	»	»	f 256,649.70 5
»	288,858,38 5	»	288,858·38 5	»	»	»	88,858.38 5
»	370,000.00	»	370,000,00	»	»	50,000.00	»
»	144,326 05	»	144,326.05	»	»	»	12,926.05
»	78,208.32	»	78,208 32	»	»	5,056.68	»
»	174,403.07	»	174,403.07	»	»	21,541 93	»
»	314,094.53	»	314,094.53	»	»	»	14,094.53
f 78,946 95	f 74 289,239.27	f 57,601,595.64 5	f 16,687,643.62 5	f 2,936,704.19 5	f 648,584 97	f 1,439,275.66 5	f 372,528.67
f 76,839.54 5	f 57,601,595.64 5			f 2,288,119.22 5		f 1.066,746.99 5	
2,107.40 5	16,687,643.62 5						
f 78,946.95	f 74,289,239.27						

(*a*) Na aftrek van een object van rectificatie à f 609,95 in de rekening van ontvangsten en uitgaven over den jare 1823. (Zie staat n°. 20) in uitgaaf gebragt.

(*b*) Na aftrek van een object van rectificatie ad f 14,952.67 5 in de rekening van ontvangsten en uitgaven over den jare 1823 (zie staat n°. 21) in uitgaaf gebragt.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 4.

STAAT *van vergelijking tusschen de raming van 's Rijks inkomsten over de dienst te doene stortingen in 's Rijks*

BENAMING DER INKOMSTEN.	GERAAMDE SOMMEN.		WERKELIJKE OVERSTORTINGEN IN 'S RIJKS SCHATKIST.			
	Gewoon.	Buitengewoon.	Antérieur aan 1°. Jan. 1822.	Gedurende den jare 1822.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 1°. Jan. 1824.
Directe belastingen. . .	f 27,909,348.20	f 2.658,447.29	f 28,066,310.95	f 3,104,300.63	f 94,136.96 5	f 31,264,748.54 5
Registratie en domeinen .	12,149,700.00	3,369,100.00	11,411,047.93 5	2,571,456.11	69,333 59	14,051,837.63 5
Inkomende en uitgaande regten, accijnsen en watertollen.	17,550,666.67	8,775,333.33	19,116,000.03	2,183,742.56	1,167,362.66	22,467,105 25
Regt van waarborg op gouden en zilveren werken . . . . . , . .	250,000.00	»	165,468.28	8,249.60	3.84	173,721.72
Posterijen	2,030,000 00	»	1,743,814.30	128,996.89 5	»	1,872,811.49 5
Loterijen	»	1,140,000.00	940,790.35	185,949.48	23,441.18 5	1,150,181.01 5
Verschillende ontvangsten.						
Verkoop van nagelen en olieteiten	»	362,000 00	303,194.61	»	»	303,194.61
Inkomsten wegens het uitoefenen der jagt. . .	»	126,200.00	133,247.50	1,045.87 5	647.22 5	134,940.60
Vergoeding door het syndicaat te geven, voor de kosten der invordering van deszelfs inkomsten, als:						
Over de registratie enz.	»	83,265.00	73,663.22	»	»	73,663.22
Over de in- en uitgaande regten en accijnsen, .	»	195,945.00	168,842.28	«	»	168,842.28
Verkoop van verschillende objecten van de Departementen van Oorlog en Marine, restitutien en toevallige baten . . .	»	300,000.00	275,221.68	40,296.96	»	315,518.64
	f 59,889,714,87	f 17,010,290.62	f 62,397,601.43 5	f 8,224,038.11	f 1,354,925.46 5	f 71,976,565.01
Verdeeling in . Gewoon. . .			f 49,005,196.29	f 6,372,372.00 5	f 923,827.76 5	f 56,301,396.06
Verdeeling in . Buitengewoon .			13,392,405.14 5	1,851,666.10 5	431,097.70	15,675,168.95
			f 62,397,601.43 5	f 8,224,038.11	f 1,354,925.46 5	f 71,976,565.01

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

van den jare 1821 *en derzelver werkelijke opbrengst, bevattende de gedane en nog schatkist op* 31 *December* 1823.

INKOMSTEN.				VERSCHIL.			
		VERDEELING IN:		GEWOON.		BUITENGEWOON.	
Nog te storten.	Geheel bedrag der werkelijke inkomsten.	Gewoon.	Buitengewoon.	Minder rendement.	Meerder rendement.	Minder rendement.	Meerder rendement.
f 34,648 33	f 31,299,396.87 5	f 28,641,309.50 5	f 2,658,087.37	»	f 731,961.30 5	f 359.92	»
34,386.99 5	14,086,224.63	10,697,728.68	3,388,495.95	f 1,451,971.32	»	»	f 19,395.95
32,155.45 5	22,499,260.70 5	14,999,507.14	7,499,753.56 5	2,551,159.53	»	1,275,579.76 5	»
1,108.66 5	174,830.38 5	174,830.38 5	»	75,169 61 5	»	»	»
»	1,872,811.49 5	1,872,811.49 5	»	157,188.50 5	»	»	»
»	1,150,181.01 5	»	1,150,181.01 5	»	»	»	10,181.01 5
»	303,194.61	»	303,194.61	»	»	58,805.39	»
80.30 5	135,020.90 5	»	135,020.90 5	»	»	»	8.820.90 5
»	73,663.22	»	73,663.22	»	»	9,601.78	»
»	168,842.28	»	168,842.28	»	»	27,102.72	»
»	315,518.64	»	315,518.64	»	»	»	15,518.64
f 102,379.75	f 72,078,944.76	f 56,386,187.20 5	f 15,692,757.55 5	f 4,235,488.97	f 731,961.30 5	f 1,371,449.57 5	f 53,916.51
f 84,791.14 5	f 56,386,187.20 5			f 3,503,527.66 5		f 1,317,533.06 5	
17,588.60 5	15,692,757.55 5						
f 102,379.75	f 72,078,944.76						

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 5.

STAAT *van vergelijking tusschen de raming van 's Rijks inkomsten over de dienst te doene stortingen in 's Rijks*

BENAMING DER INKOMSTEN.	OVERSTORTINGEN IN 'S RIJKS SCHATKIST. Antérieur aan 1. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 1°. Januarij 1824.	Nog te storten.	Geheel bedrag der werkelijke inkomsten.
Directe belastingen	f 27,935,325.06	f 3,150,713.10	f 31,086,038.16	f 61,931.78	f 31,147,969.94
Registratie en domeinen.	* 9,604,826.00	2,963,292.84	12,568,118.84	92,493.26 5	* 12,660,612.10 5
Inkomende en uitgaande regten, accijnsen en watertollen	19,543,519.57	2,905,210.48	22,448,730.05	807,625.07	23,256,355.12
Regt van waarborg op gouden en zilveren werken	156,607.33	9,394.02 5	166,001.35 5	2,064.84 5	168,066.20
Posterijen.	1,747,687.67 5	79,739.01	1,827,426 68 5	»	1,827,426.68 5
Loterijen	850,388.95	29,759.36 5	880,148.31 5	»	880,148.31 5
Verschillende ontvangsten.					
Verkoop van nagelen en olieteiten . . .	67,818 19	»	67,818.19	»	67,818.19
Inkomsten wegens het uitoefenen der jagt.	145,042.82 5	374.40	145,417.22 5	»	145,417 22 5
Vergoeding door het syndicaat te geven voor de kosten van invordering van deszelfs inkomsten; als:					
Over de registratie enz.	67,270.48	»	67,270.48	»	67,270.48
» » inkomende en uitgaande regten en accijnsen en watertollen.	173,521.09	»	173,521.09	»	173,521.09
Verkoop van verschillende objecten van de Departementen van Oorlog en Marine, restitutien en toevallige baten	226,354.55	»	226,354.55	»	226,354.55
	f 60,518,361.72	f 9,138,483.22	f 69,656,844.94	f 964,114.96	f 70,620,959.90
Verdeeling in: Gewoon	f 48,061,396.19	f 7,089,752.34	f 55,151,148 53	f 634,716.42	f 55,785,864.95
Verdeeling in: Buitengewoon	12,456,965.53	2,048,730.88	14,505,696.41	329,398.54	14,835,094.95
	f 60,518,361.72	f 9,138,483.22	f 69,656,844 94	f 964,114.96	f 70,620,959.90

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

van den jare 1822 *en derzelver werkelijke opbrengst, bevattende de gedane en nog schatkist op* 31 *December* 1823.

VERDEELING IN: Gewoon.	Buitengewoon.	VERGELIJKING TUSSCHEN DE RAMIMG VAN 'S RIJKS MIDDELEN OVER DE DIENST VAN DEN JARE 1822 EN HET BEDRAG DER WERKELIJKE INKOMSTEN.			
f 28,489,899.55	f 2,658,070.39	De raming van het gewoon bedraagt		f 59,859,972.00	
		te weten:			
9,796,235.76 *	2,864,376.34	Directe belastingen.			
		Grondbelasting op de gebouwde en ongebouwde eigendommen	f 16,028,160 00		
15,504,236 75	7,752,118 37	2 opcenten wegens kwade posten	320,562 00		
		Personeel.	7,180,000,00		
		Patenten	1,975,000.00		
168,066.20	»				
			f 25,503,722.00		
1,827,426.68 *	»	Accijnsen	20,396,250.00		
»	880,148.31 *	Aandeel uit de regten op den in-, uit- en doorvoer, het buitenlandsch tonnengeld, de watertollen en de baak- of vuurgelden .	1,450,000.00		
		Registratie-, zegel-, griffie- en hypotheekregten	7,550,000,00		
»	67,818.19	Successieregten.	2,750,000,00		
		Posterijen.	2,030,000.00		
»	145,417.22 *	Regt van waarborg op gouden en zilveren werken	180,000.00		
			f 59,859,972.00		
		De werkelijke gewone inkomsten bedragen		55,785,864.95	
»	67,270.48	Verschil minder dan de raming			f 4,074,107.05
		De raming van het buitengewoon bedraagt		f 18,687,915.80	
		te weten:			
»	173,521.09	Regten op den in-, uit- en doorvoer, het buitenlandsch tonnegeld, de watertollen en de baak- of vuurgelden	f 3,250,000 00		
		Inkomsten van de domeinen, plantaadjen, wateren en bosschen	3,234,622.00		
»	226,354.55	Loterijen	1,150,000 00		
		Opbrengst van de verkooping van goederen, buitengewone inkomsten en alle verdere toevallige baten.	789,000 00		
		Een zesde gedeelte der registratie-, zegel-, griffie-, hypotheek- en successieregten. .	2,060 000.00		
f 55,785,864.95	f 14,835,094.95	18 opcenten op de directe belastingen en accijnsen	8,204,293.80		
			f 18,687,915.80		
		De werkelijke buitengewone inkomsten bedragen.		14,835,094.95	
		Verschil minder dan de raming			3,852,820.85
				TOTAAL . . .	f 7,926,927,90

AANMERKING.

* Van de opbrengst der domeinen, plantaadjen, wateren en bosschen, is afgetrokken eene som van f 250,000, voor afzondering wegens inkomsten over de laatste zes maanden van 1822 der domeinen, welke bij de wet van 26 Augustus 1822 (*Staatsblad* n°. 40), aan Zijne Majesteit den Koning in vollen eigendom als patrimonieel goed zijn afgestaan; zijnde de opgemelde som van f 250,000 op de algemeene begrooting der gewone uitgaven over de dienst van den jare 1822, (zie Bijlage n°. 11, van de algemeene begrootingen van ontvangsten en uitgaven op primo Januarij 1823), ongedisponeerd gebleven.

XIV *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 6.

STAAT *van vergelijking tusschen de raming van 's Rijks inkomsten over de dienst te doene ontvangsten*,

BENAMING DER INKOMSTEN.	GERAAMDE SOMMEN.		WERKELIJKE BEREIDS GEDANE ONTVANGSTEN.			
	Gewoon.	Buitengewoon.	Antérieur aan 1°. Jan. 1823.	Gedurende den jare 1823. Gewoon.	Gedurende den jare 1823. Buitengewoon.	Totaal op 1°. Jan. 1824.
Directe belastingen.	f25,503,722.00	f 3,903,389.80	»	f22,463,265.70	f 3,435,810.56	f 25,899,076.26
Registratie enz. en successie-regten.	10,300,000.00	1,596,500.00	»	8,471,938.66	1,694,387.73	10,166,326.39
In- en uitgaande regten enz. . . .	1,450,000.00	4,550,000.00	»	1,377,778.02	4,323,372 40	5,701,150.42
Accijnsen.	20,396,250.00	3,161,418.75	f 10,002.84	21,830,645.63	2,424,871.37	24,265,519.84
Regt van waarborg op gouden en zilveren werken.	180,000.00	»	»	161,704.55	»	161,704.55
Posterijen.	2,030,000.00	»	»	1,856,381.22	»	1,856,381.22
Loterijen	»	1,150,000.00	»	»	1,108,317.54 [5]	1,108,317.54 [5]
Verschillende ontvangsten.						
Verkoop van nagelen en olieteiten .	»	26,000.00	»	»	7,060.55	7.060.55
Inkomsten wegens het uitoefenen der jagt.	»	135,700 00	»	»	141,957.27 [5]	141,957.27 [5]
Vergoeding door het syndicaat te geven voor de kosten der invordering van deszelfs inkomsten, als:						
Over de directe belastingen . . .			»	»	55,205 78 [5]	55,205.78 [5]
Over de registratie enz.	»	280,000.00	»	»	70,212.67	70,212.67
Over de in- en uitgaande regten, accijnsen en watertollen			»	»	202,746 16 [5]	202,746.16 [5]
Verkoop van verschillende objecten van de Departementen van Oorlog en Marine, restitutien en toevallige baten	»	350,000.00	»	»	708,357.68 [5]	708,357.68 [5]
Overschot op het eerste hoofdstuk van de eerste afdeeling der begrooting dienst 1823. Huis des Konings, ingevolge van de wet van 26 Augustus 1822	»	500,000.00	»	»	500,000.00	500,000.00
Vergoeding door het amortisatie-syndicaat aan de schatkist, voor de inkomsten der domeinen van Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Frederik der Nederlanden, over 1823	»	190,000.00	»	»	190,000.00	190,000 00
Vast regt op de kolenmijnen . . .	»	43,700.00	»	»	18,343.68	18,343.68
	f59,859,972.00	f15,886,708 55	f 10,002.84	f56,161,713.78	f 14,880,643.41 [5]	f 71,052,360.03 [5]
Verdeeling in	Gewoon. . .		f 11,002.84	f56,161,713.78	»	f 56,171,716.62
	Buitengewoon		»	»	f 14,880,643.41 [5]	14,880,643 41 [5]
			f 10,002.84	f56,161,713.78	f 14,880,643.41 [5]	f 71,052,360.03 [5]

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

van den jare 1823 *en derzelver werkelijke opbrengst, bevattende de gedane en nog op* 31 *December* 1823.

INKOMSTEN.				VERSCHIL.			
		VERDEELING IN		GEWOON.		BUITENGEWOON.	
Nog te doene ontvangsten.	Geheel bedrag der werkelijke inkomsten.	Gewoon.	Buitengewoon.	Minder rendement.	Meerder rendement.	Minder rendement.	Meerder rendement.
f 3,102,060.66 5	f 29,001,136,92 5	f 25,152,165.25 5	f 3,848,971.67	f 351,556.74 5	»	f 54,418.13	»
698.87 5	10,167,025.26 5	8,472,521.05	1,694,502.21 5	1,827,478 95	»	»	f 98,004.21 5
21,904.76	5,723,055.18	1,383,071.66	4,339,983.52	66,928.34	»	210,016.48	»
503,968.65 5	24,769,488.49 5	22,282,333.98 5	2,487,154.51	»	f 1,886,083.98 5	674,264,24	»
»	161,704.55	161,704.55	»	18,295.45	»	»	»
»	1,856,381.22	1,856,381.22	»	173,618.78	»	»	»
»	1,108,317.54 5	»	1,108,317.54 5	»	»	41,682.45 5	»
»	7,060.55	»	7,060,55	»	»	18,939.45	»
495.71	142,452.98 5	»	142,452.98 5	»	»	»	6,752.98
7,788.24 5	62,994.03	»	62,994 03				
»	70,212.67	»	70,212.67	»	»	»	57,844.54
1,891.67 5	204,637.84	»	204,637.84				
549.16	708,906.84 5	»	708,906.84 5	»	»	»	358,906.84 5
»	500,000.00	»	500,000.00	»	»	»	»
»	190,000.00	»	190,000.00	»	»	»	»
3,746.75	22,090.43	»	22,090.43	»	»	21,609.57	»
f 3,643,104,49	f 74,695,464 53	f 59,308,177.72	f 15,387,286.81	f 2,437,878.26 5	f 1,886,083.98 5	f 1,020,930.32 5	f 521,508.58 5
f 3,136,461.10	f 59,308,177.72			f 551,794.28		f 499,421.74	
506,643.39 5	15,387,286.81						
f 3,643.104.49 5	f 24,695,464.53						

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

RELATIEF TOT DE BIJLAGE N°. 6.

Lit. A.

DIRECTE

ALGEMEENE STAAT *van het bedrag der kohieren*,

DIRECTIEN.	BELASTING, IN DE BEGROOTING VAN			
	GRONDBELASTING.			PERSONELE BELASTING.
	Hoofdsom.	2 per cent voor kwade posten.	TOTAAL	
Noord-Brabaud	f 701,570.00	f 14,031.40	f 715,601.40	f 193,000.07
Zuid-Braband.	1,110,335.00	22,206 70	1,132,541.70	608,425.10
Limburg	481,370.00	9,627,40	490,997.40	120,043,85
Gelderland	652,120.00	13,042.40	665,162.40	231,780.14
Luik	541,830.00	10,836.60	552,666.60	251,455 97
Oost-Vlaanderen	1,684,640.00	33,692.80	1,718,332.80	633,519 89
West-Vlaanderen	1,415,590.00	28,311.80	1,443,901 80	458,138.00
Henegouwen — Bergen.	535,474.00	10,709.48	546,183 48	224,454 59
Henegouwen — Doornik	370,022.00	7,400.44	377,422.44	112,180 53
Holland — Noordelijk gedeelte — Amsterdam	1,255,911.00	25,078.22	1,278,989.22	894,455.94
Holland — Noordelijk gedeelte — Haarlem	698,549.00	13,970.98	712,519 98	249,988.46
Holland — Zuidelijk gedeelte	1,973,150,00	39,463.00	2,012,613.00	970,210.44
Zeeland	538,870.00	10,777,40	549,647.40	207,039.54
Namen	358,990.00	7,179.80	366,169.80	67,705 64
Antwerpen	718,245.00	14,364.90	732,609.90	439,807 95
Utrecht	523,800.00	10,476.00	534,276.00	233,404,01
Vriesland	1,179,000.00	23,580.00	1,202,580.00	263,148.35
Overijssel	334,340 00	6,686.80	341,026.80	113,076.36
Groningen	485,220.00	9,704.40	494,924.40	200,214.27
Drenthe	93,510.00	1,870.20	95,380.20	24,670.17
Luxemburg	377,624.00	7,552.48	385,176 48	72,736.26
TOTAAL	f 16,028,160.00	f 320,563.20	f 16,348,723.20	f 6,569,455.57

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

BELASTINGEN.

aankomende 's Rijks schatkist, over den jare 1823.

GEWONE STAATS-INKOMSTEN BEGREPEN.				Belasting in de begrooting van de buitengewone Staats-inkomsten begrepen.	TOTAAL aankomende.	*AANMERKINGEN.*
PATENTEN.			TOTAAL van het gewoon.			
Hoofdsom.	10 per cent voor het vervaardigen der kohieren en kwade posten.	TOTAAL.		15½ per cent voor het Rijk.	's Rijks schatkist.	
f 72,049,10	f 8,105,45	f 81,054.55	f 989,656.02 5	f 151,221.85	f 1,140,877.87 5	
122,829.69 5	13,647.74 5	136,477.44	1,877,444.24 5	287,562.06 5	2,165,006.31	
57,697.55	6,410 84	64,108.39	675,149.64	103,155 38	778,305.02	
63,859.38	7,095 38	70,954.86	967,897.40 5	148,002.13 5	1,115,899.54	
82,319.82 5	9,146.64 5	91,466.47	895,589.04 5	137,134.24 5	1,032,723.29	
185,735.70 5	20,637.30	206,373.00 5	2,558,225.69 5	391,320.32 5	2,949,546.02	
108,697.23	12,077.47	120,774.70	2,022,814.50	309,146.54	2,331,961.04	
93,150.33 5	10,350.03	103,500 36 5	874,138.43 5	133,832.44	1,007,970.87 5	
45,380.20	5,042.24 5	50,422.44 5	540,025.42	82,561.61 5	622,587.03 5	
317,251 42 5	35,250 16	352,501 58 5	2,525,946.74 5	387,641 00	2,913,587 74 5	
81,371.85 5	9,041.32	90,413.17 5	1,052,921.61 5	161,048.95	1,213,970.56 5	
269,240.35	29,915.59	299,155.94	3,281,979 38 5	502,590.09	3,784,569,47 5	
41,354,75 5	4,594.97	45,949.72 5	802,636.66 5	122,738.31 5	925,374.98	
38,976.93	4,330 76 5	43,307.69 5	477,183.14	72,850.17 5	550,033.31 5	
133,840.15	14,871.13	148,711,28	1,321,129.13 5	202,548.89 5	1,523,678.03	
48,437 83	5,381.98	53,819.81	821,499.82	125,708 67	947,208.49	
79,579.73 5	8,842.19 5	88,421.93	1,554,150.28	237,241 11 5	1,791,391.39 5	
43,959.60 5	4,884.40 5	48,844 01	502,947.17	76,953,38	579,900.55	
65,264.57 5	7,251.61 5	72,516 19	767,654.86	117,482.36	885,137.22	
18,365.33 5	2.040.58 5	20,405.92	140,456.29	21,480.93 5	161,937.22 5	
40,326.29 5	4,480.70 5	44,807.00	502,719.75	76,751.19	579,470.93	
f 2,010,587.86	f 223,398.62 5	f 2,233,986.48 5	f 25,152,165.25 5	f 3,848,971.67	f 29,001,136 92 5	

REGISTRATIE ENZ., EN SUCCESSIEREGTEN.

RELATIEF TOT DE BIJLAGE N

Lit. *B*.

B E	RE	OVERIJSSEL.	GRONINGEN.	DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTAAL.
Zegel	6.	f 24,160.16 5	f 38,259.81	f 7,285.87 5	f 44,588.88 5	f 1,353,230.59 5
Registratie	2.	79,047.09 5	166,876.69	22,462.48	142,012,80	4,398,388.70 5
Griffie	2.	1,166.94 5	5,103.12 5	581.47 5	6,311.54	115,868,42
Hypotheken	4.	2,280.98 5	6,970.57	485.05	5,485.62 5	205,542.50
Boeten betrekkelijk het zegel, de	0.	518.77 5	1,203.43 5	72.25	1,394.62 5	57,377.33
Ontvangst onderworpen aan de tie	5.	f 107,173.96 5	f 218,413.63	f 30 887.13	f 199,793.47 5	f 6,130,407.55
Tiende verhooging.	5.	10,717.40 5	21,841.40 5	3,088.72	19,979.35 5	613,040.77 5
Successien	3.	93,011.19 5	26,152.42	11,101.43	34,521 21	3,285,866.05
Boeten wegens overtreding der wet	9.	172.65 5	474.35 5	102.22	418.29 5	11,047.67
» anders dan de voorgaande,	9.	951.94	805,93 5	153.87	3,832.95	53,536.19 5
Paspoorten	3.	»	»	»	537,70 5	12,810.17 5
Justitiekosten	1.	887.88 5	1,169.11 5	285.35	3,831.87	47,213 94
Kosten van vervolging voor zaken	4.	»	»	»	»	342.82
5 pCt. administratiekosten voor bo	1.	»	»	»	»	78.11 5
» » » » ge		»	8.37 5	1,32 5	3.94	227.47 5
» » » op het	0.	»	»	»	1.24	228.61
» » » van de	1.	»	»	»	3.41 5	69.37 5
» » » » enk	3.	3.99 5	4 60 5	3.98 5	160,44	776.55 5
» » » in zake		»	»	»	8.16 5	32.23
» » » op de		»	»	»	4.17	55.74 5
2 pCt. voor gedane betalingen aan		»	»	»	»	418.28 5
Regten van vorige jaren en tiende	8.	»	»	»	20,01	688.46 5
Successien (wet van 22 Frimaire	6.	»	»	»	»	1,914.10
Brieven van naturalisatie . . .		»	»	»	»	4,196.45
Interest van debets		»	1.03	383.43 5	»	462.18 5
Verschillende ontvangsten . . .	4.	62.45 5	22.85	0.80	733.11	3,612.49 5
	2.	f 212,981.49 5	f 268,893.72	f 46,008.27	f 263,849.35	f 10,167,025.26 5

Volgt op bladz. 152 van het Aanhangsel I.

REGISTRATIE ENZ., EN SUCCESSIE-REGTEN.

GENERALE STAAT VAN ONTVANG OVER HET DIENSTJAAR 1823.

BENAMING DER MIDDELEN.	NOORD-BRABAND.	ZUID-BRABAND.	LIMBURG.	GELDERLAND.	LUIK.	OOST-VLAANDEREN.	WEST-VLAANDEREN.	HENEGOUWEN.	NOORD-HOLLAND en UTRECHT.	ZUID-HOLLAND.	ZEELAND.	NAMEN.	ANTWERPEN.	VRIESLAND.	OVERIJSSEL.	GRONINGEN.	DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTAAL.
Zegel	f 50,440.40	f 130,256.89	f 42,236.38	f 52,069.15	f 73,044.94	f 101,496.26	f 68,992.88	f 78,080.84	f 288,004.43	f 168,454.22	f 38,409.77	f 27,646.79	f 71,259.28	f 48,543.60	f 24,160.16	f 38,259.81	f 7,285.87	f 44,588.88	f 1,353,230.59
Registratie	157,471.99	464,488.65	141,496.81	177,528.62	229,888.38	401,112.38	308,149.02	426,298.73	612,470.42	414,082.60	147,115.96	120,549.09	224,007.98	163,328.97	79,047.09	166,876.69	22,462.48	142,012.80	4,398,388.70
Griffie	2,596.75	20,944.65	4,331.57	3,682.18	13,110.02	12,282.08	6,954.49	8,554.89	8,146.15	6,866.81	1,464.07	3,726.70	6,850.12	3,194.81	1,166.94	5,103.12	581.47	6,311.54	115,866.42
Hypotheken	4,967.94	38,240.69	6,295.99	6,869.31	16,809.37	15,804.88	11,058.60	18,777.49	20,453.90	14,360.17	5,094.09	7,432.86	19,128.69	5,026.26	2,280.98	6,970.57	485.05	5,185.62	205,542.50
Boeten betrekkelijk het zegel, de registratie en griffie	737.61	7,845.65	1,020.08	1,456.62	2,416.52	4,760.08	3,122.33	4,327.07	15,667.03	5,190.53	809.01	998.17	4,625.40	1,212.11	518.77	1,203.43	72.25	1,394.62	57,377.33
Ontvangst onderworpen aan de tiende verhooging	f 216,214.70	f 661,776.55	f 195,380.84	f 241,605.89	f 335,269.24	f 535,455.69	f 398,277.33	f 536,039.04	f 944,741.94	f 608,954.34	f 192,892.90	f 160,353.62	f 325,871.49	f 221,305.75	f 107,173.96	f 218,413.63	f 30,887.13	f 199,793.47	f 6,130,407.55
Tiende verhooging	21,621.48	66,177.65	19,538.08	24,160.59	33,526.92	53,545.55	39,827.69	53,603.91	94,474.18	60,895.44	19,289.28	16,035.34	32,587.15	22,130.59	10,717.40	21,841.40	3,088.72	19,979.35	613,040.77
Successien	113,817.78	237,660.65	83,304.94	99,183.88	87,299.49	512,183.94	172,928.76	166,802.93	572,383.33	705,914.85	85,386.95	32,478.05	174,107.93	77,626.29	93,011.19	26,152.42	11,101.43	34,521.21	3,285,866.05
Boeten wegens overtreding der wet op de successien en overgang bij versterf	202.81	716.76	158.41	247.75	1,157.81	1,199.14	701.11	2,717.99	527.22	575.53	199.44	253.12	908.57	314.45	172.65	474.35	102.22	418.29	11,047.67
- anders dan de voorgaande, zoo voor het geheel als voor een gedeelte aan de schatkist vervallende	1,353.47	6,467.76	2,126.57	3,278.14	6,285.87	4,019.87	2,626.55	11,738.69	2,979.05	2,307.27	895.10	1,341.49	1,020.54	1,251.10	951.94	805.98	153.87	3,832.95	53,536.19
Paspoorten	"	1,258.74	781.70	"	1,110.37	1,153.84	772.06	1,582.87	"	4,614.00	"	478.17	520.69	"	"	"	"	537.70	12,810.17
Justitiekosten	1,683.43	5,527.79	3,022.35	4,088.50	2,707.36	4,421.94	3,144.84	4,565.02	2,700.17	2,235.25	1,505.46	2,030.64	2,137.33	1,269.59	887.88	1,169.11	285.35	3,831.87	47,213.94
Kosten van vervolging voor zaken de registratie en successie betreffende	"	113.84	22.47	"	124.34	14.72	5.35	59.44	"	"	"	"	1.70	0.94	"	"	"	"	342.82
5 pCt. administratiekosten voor borgtogten in regten	"	112.68	"	"	11.81	11.81	30,00	"	"	"	11.81	"	"	"	"	"	"	"	78.11
" " " " gesequestreerde goederen	"	0.63	"	"	"	"	14.80	"	195.32	"	"	"	"	3.08	"	8.37	1,32	3.94	227.47
" " " op het laden der rijtuigen	"	148.53	1.62	"	6,49	0.29	5.90	56.86	"	"	"	6.62	1.03	"	"	"	"	1.24	228.61
" " " van de policie der wegen	"	9.01	0.49	"	18.64	1.74	6.11	27.41	"	"	"	1.66	0.87	"	"	"	"	3.41	69.37
" " " " enkele policie	26.91	105.53	43.50	41.14	33.83	43.54	60.02	76.97	28.56	26.63	3.00	31.44	46.46	35.97	3.99	4.60	3.98	160,44	776.55
" " " in zaken van de nationale militie	0,25	0.50	"	5.25	1,51	"	1.75	1.50	4.80	1.75	1.75	"	4.50	0.50	"	"	"	8.16	32.23
" " " op de boeten wegens gebruik der afgeschafte maten en gewigten	0.30	32.27	"	12.75	"	"	"	"	"	6.25	"	"	"	"	"	"	"	4.17	55.74
2 pCt. voor gedane betalingen aan schuldeischers van in beslag genomen goederen	"	"	"	"	"	"	"	418.28	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	418.28
Regten van vorige jaren en tiende verhooging	"	219.34	76.73	"	13.43	8.38	"	343.24	"	"	"	"	"	7.32	"	"	"	20,01	688.46
Successien (wet van 22 Frimaire 7de jaar) en 10de verhooging	"	14.55	"	"	"	46.64	198.11	157.42	"	"	"	"	1,497.36	"	"	"	"	"	1,914.10
Brieven van naturalisatie	"	3,629.45	"	"	"	"	"	"	"	567.00	"	"	"	"	"	"	"	"	4,196.45
Interest van debets	"	11.67	58.38	4,56	"	"	"	"	"	0.69	"	2.41	"	"	"	1.03	383.43	"	462.18
Verschillende ontvangsten	0.90	98.62	17.85	"	399.18	994.97	161.68	732.85	30.96	10.64	0.30	"	326.56	18.75	62.45	22.85	0.80	733.11	3,612.49
TOTAAL	f 354,922.06	f 984,082.57	f 304,533.96	f 372,658.47	f 467,966.34	f 1,113,102.09	f 618,762.10	f 778,924.47	f 1,618,065.54	f 1,386,109.67	f 300,186.01	f 213,012.58	f 539,032.20	f 323,964.35	f 212,981.49	f 268,893.72	f 46,008.27	f 263,849.35	f 10,167,025.26

Volgt op bladz 152 van het Aanhangsel I.

RELATIEF TOT DE BIJLAGE N°. 6.

Lit. C.

IN- EN UITGAANDE REGTEN, ACCIJNSEN EN WATERTOLLEN.

GENERALE STAAT VAN ONTVANG OVER HET DIENSTJAAR 1823.

BENAMING DER MIDDELEN.	NOORD-BRABAND.	ZUID-BRABAND.	LIMBURG.	GELDERLAND.	LUIK.	OOST-VLAANDEREN.	WEST-VLAANDEREN.	HENEGOUWEN. BERGEN.	HENEGOUWEN. DOORNIK.	NOORD-HOLLAND.	ZUID-HOLLAND.	ZEELAND.	NAMEN.	ANTWERPEN.	UTRECHT.	VRIESLAND.	OVERIJSSEL.	GRONINGEN.	DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTALEN van het GEWOON.	Bij 15½ opcenten BUITENGEWOON.	GENERALE TOTALEN.
IN- EN UITGAANDE REGTEN.																							
In-, uit- en doorvoer	f 179.31	f 56,501.72	f 123,602.50	f 328,939 56	f 147,660.33	f 28 719.56	f 302,673.05	f 296,052.64	f 85,019.55	f 1,165,201.56	f 1,467,741.63	f 31,840.70	f 56,499.88	f 806,931.72	f 25,649.88	f 104,586.07	f 70,285.20	f 39,030.51	f 1,930.69	f 120,989.66	»	»	f 5,260,035.54
Tonnengeld	»	258.16	»	»	»	1,351.07	6,687.05	»	»	118,257.18	71,767.54	4,525.18	»	61,180.84	»	4,691.92	315.61	6,562.44	»	»	»	»	275,597.01
Borcums vuurgeld	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4,636.68	1,692.01	31.90	»	»	»	550.22	4.40	382.87	»	»	»	»	7,298.10
Turksche paspoorten	»	»	»	»	»	120,00	338 25	»	»	4,536.00	2,192 00	192.00	»	1,200.00	»	120.00	»	33.00	»	»	»	»	8,731.25
Tollen	»	»	»	150,859.32	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1,037.26	»	»	»	»	»	»	»	151,896.58
Formaat-zegel	1.83	244.96	614.01	2,911.11	1,270.19	84 74	1,300.92	1,944.95	460.51	3,249.33	3,301.98	89.30	212.55	1,768.47	135.67	258.92	457.46	261.32	9.15	919.28	»	»	19,496.69
	f 181.14	f 57,004.84	f 124,216 51	f 482,709.99	f 148,930.52	f 30,275 38	f 310,999.27	f 297,997.59	f 85,479.86	f 1,295,880,76	f 1,546,695.17	f 36,679.08	f 56,712.43	f 871,081.03	f 26,822.81	f 110,207.14	f 71,062.68	f 46,270.14	f 1,939.84	f 121,908.94			
																							f 5,723,055.18
ACCIJNSEN.																							
Gemaal	f 139,943.71	f 314,363.11	f 212,598.20	f 167,602.40	f 344,882.61	f 352,085.51	f 264,245 66	f 314,408.23	f 192,798.20	f 488,591.36	f 555,700.49	f 196,590.28	f 208,115.17	f 207,338.80	f 124,122.00	f 114,833.29	f 67,323.80	f 60,674.62	f 27,417.11	f 104,401.99	f 4,458,036.57	f 690,995.67	f 5,149,032.24
Geslagt	62,650.75	148,682.71	72,576 24	79,382.07	89,426.74	131,749.19	103,239.78	77,924.99	42,562.41	351,302.89	269,264.70	71,551.63	31,254.73	101,236.54	56,968.83	96,221.45	42,440.00	46,979.12	15,487.66	31,655.60	1,922,561.07	297,996.96	2,220,558.03
Zout	37,985.55	100,020.70	48,978.88	21,831.69	55,743.32	79,085 55	39,910.22	18,578.86	24,975.48	178,818.97	115,823 16	18,461.53	53,106.38	116,326.04	»	138,626.73	40,424.72	35,299.51	1,707.11	180.29	1,125,884.74	174,512.13	1,300,396.87
Wijn	21,126.75	49,348.94	19,270.22	26,792.21	101,068.89	40,871,56	45,649.65	83,103.48	30,875.88	154,908.11	133,876.18	6,626.11	44,981.37	139,837.17	15,190.03	13,259.19	20,504.82	8,404.81	5,445.93	49,115.44	1,010,256.29	156,589.73	1,166,846.02
Bier en azijn	125,944 54	588,735.89	184,627.89	35,434.68	133,457.81	358,944.65	306,260.74	253,354.92	140,109.97	40,738.11	71,295.78	17,223.93	117,765.09	249,374.19	12,988.08	6,801.28	14,701.97	13,598.56	2,114.24	34,927.27	2,708,399.12	419,801.86	3,128,200.98
Binnenlandsch gedistilleerd	215,505.06	165,019 25	131,797.18	190,654 60	82,760.70	219,457.105	92,789.79	90,419.15	44,763 00	618,942 60	672,312.37	121,155.42	9,917.50	97,482.96	117,798.97	207,892.16	121,081.50	149,688.83	31,856.98	32,723.65	3,414,018.81	529,172.91	3,943,191.72
Buitenlandsch gedistilleerd	3,716.45	18,691.68	3,061.74	7,067.92	5,529.52	2,484.76	10,093.67	4,539.42	3,518 50	70,038,60	40,290 30	1,902.44	1,782.50	24,963.71	3,596.51	8,223.09	4,372.59	6,523.77	2,759.40	8,882.97	232,034.58	35,965.36	267,999.94
Suiker	1,248.42	141.15	93,25	521.29	1,136 51	3,076.83	950.22	1,208 34	2,233.44	28,416.71	18,351.80	13,799 56	»	40,622.84	804.08	»	1,630.15	»	»	347.09	114,581.72	17,760.17	132,341.89
Collectief zegel voor quitantien	35,581.95	68,491.46	37,373.87	32,826.73	47,474.24	63,605 32	49,305.85	45,351.90	27,182.31	108,262.81	105,051.16	26,139.77	25,175.49	55,032.77	19,272.04	33,067.58	19,049 71	18,482.13	5,639.61	18,312.58	840,679.32	130,305 30	970,984.62
Collectief zegel van gelei-biljetten	11,601.93	29,627,23	11,261.59	8,834.17	18,683.95	22,162.81	20,973.65	10,539.95	3,013.79	12,512.70	50 751.69	4,991.96	6,008.58	16,265 06	3,109.27	6,133.07	3,449.11	4,632.46	1,178.18	5,889.37	251,573.56	»	251,573.56
Ontvangsten van vorige diensten	84,501.97	504,239.58	61,584.15	47,177.05	34,595.82	823,103.76	167,085.52	110,122.13	65,986.62	735,576.65	1,590,627 86	11,526 40	29,815.36	705,093.82	238,403.71	316,301.41	121,260.56	118,111.73	69,862.74	27,649.58	5,892,626.46	»	5,892,626.46
Buitengewone ontvangsten van vorige diensten	»	»	»	»	»	»	»	»	»	15.47	»	224.25	451.73	2.74	»	»	»	»	»	»	694.19	»	694.19
Formaat-zegel op ontvang van vorige diensten	89.47	243.39	131 20	53.35	45.75	192.07	132.25	77.99	15,77	311.58	489.34	18.29	47.51	178.62	262.29	394.92	383.17	298.23	291.25	77.20	3,733.48	»	3,733.48
3 percent additioneel	4,579.75	2,256.17	1,475.36	2,462.96	1,579.08	1,107.26	1,534 70	942.91	1,139.36	18,336 04	16,166 53	3,205.64	502.62	4,907.62	6,945.19	9,229.24	1,402.03	1,476.60	74.24	285.61	79,608.97	»	79,608.97
Buitengewone ontvangsten loopende dienst	196.43	»	69.74	1,531.74	13.86	363,70	1,013 75	371.73	264.59	706.47	2,146.18	»	»	35.00	»	104.64	»	16.93	157 50	946.83	7,939.12	»	7,939.12
	f 744,672.76	f 1,989,860.78	f 784,899.55	f 622,172 89	f 916,398 84	f 2,098,290.08	f 1,103,185.49	f 1,010,944.08	f 579,434.34	f 2,807,479.08	f 3,642,147.57	f 493,420.23	f 528,923.86	f 1,758,697.92	f 599,461,03	f 981,091.07	f 458,024.16	f 464,186.83	f 163,991.98	f 315,345.50	f 22,062,628.04	f 2,453,100.09	f 24,515,728.13
Op de admodiatie van het gemaal blijft nog te ontvangen	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	219,705.94	34,054.42	253,760.36
Bij: 15½ opcenten buitengewoon	99,773.99	225,291.62	110,108.49	87,127.60	133,529.44	193,960.88	141,429.06	137,777.82	78,897.23	316,203 16	307,204.71	73,384.84	76,275.24	159,993.34	54,364.80	95,933 83	51,387.02	52,645.88	14,326.32	43,484.76			
	f 844,446.76	f 2,215,152 40	f 895,008.04	f 709,300.50	f 1,049,928.29	f 2,292,250 96	f 1,244,614.56	f 1,148,721.85	f 658,331.57	f 3,123,682 24	f 3,949,352.28	f 566,805.08	f 605,199.10	f 1,918,691.26	f 653 825 83	f 1,077,024.90	f 509,411.18	f 561,832.71	f 178,318.30	f 358,830.27			
																					f 22,282,333.98	f 2,487,154.51	f 24,769,488.49
VERSCHILLENDE ONTVANGSTEN.																							
Vast regt op de kolenmijnen	»	»	f 44.69	»	f 17,408.98	»	»	»	»	»	»	»	f 4,636.76	»	»	»	»	»	»	»	»	»	f 22,090.43
Gelden van geëmoluerde gebouwen	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	f 549 16	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	f 549.16

VRIESLAND.	OVERIJSSEL.	GRONINGEN.	DRENTHE.	LUXEMBURG.	TOTALEN van het GEWOON.	Bij 15½ opcenten BUITENGEWOON.	GENERALE TOTALEN.
f 104,586.07	f 70,285.20	f 39,030.51	f 1,930.69	f 120,989.66	»	»	f 5,260,035.54 5
4,691.92 5	315.61	6,562.44	»	»	»	»	275,597.01
550.22	4.40 5	382.87 5	»	»	»	»	7,298.10
120.00	»	33.00	»	»	»	»	8,731.25
»	»	»	»	»	»	»	151,896.58
258.92 5	457.46 5	261.32	9.15	919.28	»	»	19,496.69 5
f 110,207.14	f 71,062.68	f 46,270.14 5	f 1,939.84 5	f 121,908.94			
							f 5,723,055.18
f 114,833.29 5	f 67,323.80 5	f 60,674.62	f 27,417.11 5	f 104,401.99	f 4,458,036.57	f 690,995.67	f 5,149,032.24
96,224.45	42,440.00	46,979.12	15,487.66	31,655.60 5	1,922,561.07 5	297,996.96	2,220,558.03
138,626.73	40,424.72 5	35,299.51 5	1,707.11 5	180.29 5	1,125,884.74	174,512.13	1,300,396.87
13,259.19 5	20,504.82 5	8,404.31 5	5,445.93	49,115.44	1,010,256.29	156,589.73	1,166,846.02
6,801.28	14,701.97	13,598.56	2,114.24 5	34,927.27	2,708,399.12 5	419,801.86	3,128,200.98
207,892.16	121,081.50 5	149,688.83	31,856.98	32,723.65 5	3,414,018.81 5	529,172.91	3,943,191.72 5
8,223.09 5	4,372.59	6,523.77	2,759.40 5	8,882.97 5	232,034.58 5	35,965.36	267,999.94 5
»	1,630.15	»	»	347.09 5	114,581.72	17,760.17	132,341.89
33,067.58	19,049.71	18,482.13 5	5,639.61 5	18,312.58 5	840,679.32 5	130,305.30	970,984.62 5
6,133.07	3,449.11 5	4,632.46 5	1,178.18 5	5,839.37	251,573.56 5	»	251,573.56 5
346,301.41 5	121,260.56	118,111.73 5	69,862.74	27,649.58	5,892,626.46 5	»	5,892,626.46 5
»	»	»	»	»	694.19 5	»	694.19 5
394.92	383.17 5	298.23	291.25	77.20 5	3,733.48	»	3,733.48
9,229.24	1,402.03 5	1,476.60 5	74.24	285.61	79,608.97	»	79,608.97
104.64	»	16.93	157.50	946.83	7,939.12 5	»	7,939.12 5
f 981,091.07	f 458,024.16 5	f 464,186.83	f 163,991.98	f 315,345.50 5	f 22,062,628.04 5	f 2,453,100.09	f 24,515,728.13 5
»	»	»	»	»	219,705.94	34,054.42	253,760.36
f 95,933.83 5	51,387.02	52,645.88 5	14,326.32	43,484.76 5			
f 1,077,024.90 5	f 509,411.18 5	f 561,832.71 5	f 178,318.30	f 358,830.27			
					f 22,282,333.98 5	f 2,487,154.51	f 24,769,488.49 5
»	»	»	»	»	»	»	f 22,090.43
»	»	»	»	»	»	»	f 549.16

Bijlage N°. 8.

ist van (

stip v

SEERDE BE

Antérieur aan 1°. Januarij 18			
»			
f 258,929.2			
70,012.6			
3,346,043.1			
2,368,003.5			
11,150,0			
91,385.0			
779,011.6			
9,819,569.2			
76,231.5			
2,545,496.3			
»			
f 19,365,832.3			
92,795.35			

HOOFDSTUKKEN DER BEGROOTI

		woon.	
1	Huis des Konings		
2	De Secretarie van Staat, de Hooge Kollegien en Ambtenaren tot geen nistratie behoorende	38 67	f
3	Buitenlandsche Zaken	44.07	
4	Justitie	73 06 5	
5	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	79.52	
6	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijke	42.39	
7	Roomsch-Katholijke Eeredienst	85 61	
8	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien	33.11 5	
9	Financien	22.33 5	
10	Marine	94.62 5	
11	Oorlog	87.24	
	Ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, tot bestrijding van onvoorz (bij de wet van 24 December 1820, *Staatsblad* n°. 39)	46.10	
		46 74 5	f

STAAT, aanwijzende den stand der algemeene begrooting van Uitgaven, over den dienst van den jare 1820, op het tijdstip van 31 December 1823.

	HOOFDSTUKKEN DER BEGROOTING.	MONTANT DER BEGROOTING. Gewoon.	MONTANT DER BEGROOTING. Buitengewoon.	STAND DER BUITENGEWONE BEGROOTING NA GEDANE AF- EN OVERSCHRIJVINGEN. Na af- en overschrijving uit het crediet van f 1,000,000 ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld.	Bij: overgebragt het rest disponibel op de begrooting van 1818 en vroeger en 1819, volgens Koninklijke besluiten van 15 Januarij en 27 Mei 1823, n°. 112 en 78. 1818 en vroeger.	1819.	TOTAAL.	GEDANE GEREGULARISEERDE BETALINGEN. GEWOON. Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 31 December 1823.	BUITENGEWOON. Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 31 December 1823.	REST DISPONIBEL. Gewoon.	Buitengewoon.	VRIJVALLENDE FONDSEN (Koninklijk besluit van 30 April 1824, n°. 77). Gewoon.	Buitengewoon.	REST TE BETALEN. Gewoon.	Buitengewoon.	AANMERKINGEN.
1	Huis des Konings	f 2,600,000.00	»	»	»	»	»	f 2,600,000.00	»	f 2,600,000.00	»	»	»	»	»	»	»	»	»	* Na aftrek van het overgedisponeerde op den dienst 1818 en vroeger ad f 12,809.06, (zie de rekening der algemeene begrootingen van ontvangsten en uitgaven over den jare 1822, staat n°. 7.)
2	De Secretarie van Staat, de Hooge Kollegien en ambtenaren, tot geen bijzonder tak van administratie behoorende	1,005,143.00	f 267,200.00	f 267,200.00	f 3,986.15	f 119,854.99	f 391,041.14	913,998.29	f 200 75	914,199.04	f 258,929.25	f 34,158.69	f 293,387 95	f 90,943.95	f 97,653.19	f 62,307.83	f 84,832.02	f 28,656.12	f 12,821.17	
3	Buitenlandsche Zaken	678,790.00	71,500.00	71,500.00	5,530.20	113,235.15	190,265 85	644,720 87	22.55	644,743.42	70,012.63	»	70,012 63	34,046 57	120,252.72	34,046.57	90,252.72	»	30,000,00	
4	Justitie	246,500.00	3,811,210.88	3,811,210.88	7,776.07	16,663.33	3,835,650.28	242,547.21	7,522.20	240,069.41	3,346,043.13	230,121 38	3,596,164.51	6,430.58	239,485.77	»	8,447.03	6,430 58	231,038.74	
	Binnenlandsche Zaken	»	»	»	117,617.21	31,219.33														
5		2,267,553.42	2,309,687 50	2,718,687 50			2,968,430.74	2,243,413.32	2,441.50	2,245,851.82	2,368,003.51	200,648.77	2,568,652 28	21,698.59	399,778.46	17,133.59	76,096.22	4,565.00	323,682.24	
	Waterstaat en Publieke Werken	»	»	»	»	100,906.70														
6	Hervormde en andere Eeredienst, behalve dien der Roomsch-Katholijken	1,325,755.65	11.150.00	11,150 00	267.35	354.13	11,771.48	1,323,475 10	1,744.40	1,325,219.51	11,150,00	621.48	11,771.48	536 14	»	»	»	536 14	»	
7	Roomsch-Katholijke Eeredienst	1,826,859.58	101,255.05	101,255.05	8,628.99	212,293.09	322,177.13	1,529,939.29	64,222.59	1,594,161.88	91,385.02	80,381.35	171,766 37	232,697.69	150,410.76	130,320.21	95,109.47	102,377.48	55,301.29	
	Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen	»	»	»	25,674.32															
8		1,022,355.06	885,525 00	885,525.00		66,523.65	997,021.70	1,012,149 29	2,301.90	1,014,451.19	779,011.67	57,236.04	836,247.71	7,905.87	160,773 99	403.87	5,290.78	7,500.00	155,483.21	
	Koophandel en Kolonien	»	»	»	19,298.73															
9	Financien	26,829,742 67	10,972,119.48	10,972,119.48	190,060.96	1,693,527.15	12,855,707.60	23,825,831.92	310,823.53	24,136,655.45	9,819,569.23	882.911.24	10,702,480.47	2,693,087.21	2,153,227.12	372,991.95	484,225.33	2,320,095 26	1,669,001.79	
10	Marine	5.395,291.34	101,685.71	101,685.71	2,432.81	6,273.06	110,391.58	5,186,521.31	53,494.44	5,240,015.75	76,231.54	8,684.99	84,916.53	155,275.59	25,475.05	»	»	155,275.59	25,475 05	
11	Oorlog	16,677,062.17	2,783,148.17	2,783,148.17	337,602.65	122,809.18	3,243,560.00	16,3[illegible]6,885.72	73,322.01	16,400,207.73	2,545,496.33	218,193.28	2,763,689.61	276,854.43	479,870 39	23,588.51	»	253,265.92	479,870.39	
	Onvoorziene uitgaven	»	»	»	51,705 15	»														
	Ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld tot bestrijding van onvoorziene behoeften over 1819, bij de wet van 24 December 1818 (*Staatsblad* n°. 29).	»	»	»	»	445,763 69	1,088,468.84	»	»	»	»	38,127.56	38,127 56	»	1,050,341.28	»	»	»	1,050,341.28	
	Ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld tot bestrijding van onvoorziene behoeften over 1820, bij de wet van 27 April 1820 (*Staatsblad* n°. 9).	»	1,000,000.00	591,000.00	»	»														
			f 22,314,481.79	f 22,314,481.79	f 770,580.61	f 2,929,423.46														
		f 59,875,052.89					f 26,011,485 87	f 55,839,482 35	f 516,095.88	f 56,355,578 23	f 19,365,832.32	f 1,771,384.79	f 21,137,217.11	f 3,519,474.65	f 4,877,268.75	f 640,792.55	f 844,253.59	f 2,878,682.10	f 4,033,015.16	
		f 85,889,538 76						f 77,492,795.35						f 8,396,743.41		f 1,485,046.14		f 6,911,697.26		

Volgt op bladz. 152 van het Aanhangsel. II.

Staat, aanwijzende den stand der algemeene Begrooting van Uitgaven, over den dienst van den jare 1821, op het tijdstip van 31 December 1823.

	HOOFDSTUKKEN DER BEGROOTING.	MONTANT DER BEGROOTING.		Stand der begrooting na gedane af- en overschrijvingen, uit het crediet ad f 1,000,000, ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld.		GEDANE GEREGULARISEERDE BETALINGEN. GEWOON.			GEDANE GEREGULARISEERDE BETALINGEN. BUITENGEWOON.			REST DISPONIBEL		VRIJVALLENDE FONDSEN. (Koninklijk besluit van 30 April 1824, n°. 77.)		REST TE BETALEN		AANMERKINGEN.
		Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.	Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 31 December 1823.	Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 31 December 1823.	Gewoon	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.	
1	Huis des Koings	f 2,600,000.00	"	f 2,600,000.00	"	f 2,600,000.00	"	f 2,600,000.00	"	"	"	"	"	"	"	"	"	
2	De Secretarie van Staat, de Hooge Kollegien en Ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	1,005,143,00	f 264,700 00	1,005,143.00	f 270,700.00	911.441 46⁵	f 600,74⁵	912,042 21	f 264,061.33	f 800.00	f 264,861.33	f 93,100.79	f 5,838 67	f 71,138.12	f 22 50	f 21,962.67	f 5,816.17	
3	Buitenlandsche Zaken	678,790,00	71,500.00	678,790.00	76,200.00	639,843.24	742.57	640,585.81	76,055.93	"	76 055.93	38,204.19	144.07	37,822 20⁵	144 07	381.89⁵	"	
4	Justitie	246,500,00	3,810,816.11	246,500.00	3,810,816.11	203,253 54	23,657.21⁵	226,910,75⁵	2,864,376.04⁵	482,067.00	3,346,413 04⁵	19 589.24⁵	464,373 06⁵	"	"	19,589.24⁵	464,373 06⁵	
5	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	2,267,553.42	2,277,747.70	2,267,553.42	2,360,601.60	2,207,649.62⁵	25,989.49⁵	2,233,639.12	2,036,885.19⁵	44,536.88	2,081,422.07⁵	33,914 30	279,179.52	24,419.33	40,546.68⁵	9,494.97	238,632 84	
6	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken	1,325,755,65	111,150.00	1,325,755.65	117,150.00	1,323,150.36⁵	1,097.73	1,324,248.09⁵	111,153.90	5,353 71	116,507 61	1,507.55⁵	642.39	581 41	"	926.14⁵	642 39	
7	Roomsch-Katholijke Eeredienst	1,826,859,58	110,858.05	1,826,859 58	110,858 05	1,459,173.02⁵	10,615,91⁵	1,469,788,94	110,672.44	"	110,672.44	357,070 64	185 61	202,619.65⁵	185.61	154,450.98⁵	"	
8	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien	1,022,355,06	315,914.50	1,022,355.06	328,914.50	982,010.37	22,763.42⁵	1,004,773.79⁵	301,749.79	10,131.59⁵	311,881.38⁵	17,581.26⁵	17,033 11⁵	31.26⁵	3,941 08⁵	17,550 00	13,092.03	
9	Financien	26,829,742.67	10,982,413.99	26,829,742,67	10,982,413.99	23,932,150.88⁵	31,796.28⁵	23,963,947.17	9,671,923.29	585,668.36⁵	10,257,591 65⁵	2,865,795 50	724,822.33⁵	293;348.18	40,074 15	2,572,447.32	684,747 88⁵	
10	Marine	5,395,291.34	510,335,80	5,395,291.34	510,335.80	4,570,403.51⁵	298,031.88⁵	4.868,435.40	415.011.70⁵	24,429.47	439,441.17⁵	526,855.94	70,894 62⁵	"	"	526,855.94	70,894.62⁵	
11	Oorlog	16,677,062.17	2,623,098.02	16,677,062.17	2,623,098.02	15,200,821.31	419,921.79⁵	15,620,743.10⁵	2,112,332 95	277,277,83	2,389,610 78	1,056,319.06⁵	233,487.24	502,792.10⁷	"	553,526 96	233,487 24	
	Ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, tot bestrijding van onvoorziene behoeften over 1820, (bij de wet van 24 December 1820, *Staatsblad* n°. 39)	"	1,000,000.00	"	885,446.10	"	"	"	"	50,000.00	50,000.00	"	835,416.10	"	"	"	835,446 10	
		f 59,875,052.89	f 22,076,534,17	f 59,875,052,89	f 22,076,534.17	f 54,029,897.34	f 835,217.06	f 54,865,114.40	f 17,964,222 57⁵	f 1,480,264.85	f 19,444,487 42⁵	f 5,009,938.49	f 2,632,046 74⁵	f 1,132,752.27	f 84,914 40	f 3,877,186 22	f 2,547,132 34⁵	
		f 81,951,587 06		f 81,951,587 06		f 74,309,601.82⁵						f 7,641,985,23⁵		f 1,217,666.67		f 6,424,318.56⁵		

an 31 December 1823.

VRIJVALLENDE FONDSEN. (Koninklijk besluit van 30 April 1824, n°. 77.)		REST TE BETALEN.		AANMERKINGEN.
Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.	
»	»	»	»	
71,138.12	f 22 50	f 21,962.67	f 5,816.17	
37,822 20 5	144 07	381.89 5	»	
»	»	19,589.24 5	464,373.06 5	
24,419.33	40,546.68 5	9,494.97	238,632 84	
581 41	»	926.14 5	642.39	
202,619.65 5	185.61	154,450.98 5	»	
31.26 5	3,941.08 5	17,550.00	13,092.03	
293;348.18	40,074 45	2,572,447.32	684,747 88 5	
»	»	526,855.94	70,894.62 5	
502,792.10 5	»	553,526.96	233,487 24	
»	»	»	835,446 10	
f 1,132,752.27	f 84,914 40	f 3,877,186 22	f 2,547,132 34 5	
f 1,217,666.67		f 6,424,318.56 5		

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

STAAT

aanwijzende den stand der algemeene begrooting over de dienst

van den jare 1822, op het tijdstip van

31 December 1823.

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 9.

STAAT *aanwijzende den stand der algemeene begrooting over de dienst*

	HOOFDSTUKKEN DER BEGROOTING.	MONTANT DER BEGROOTING.		Stand der begrooting, na gedane af- en overschrijvingen, uit het crediet ad f 1,000,000, ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld.	
		Gewoon.	Buitengewoon.	Gewoon.	Buitengewoon.
1	Huis des Konings	f 2,600,000.00	»	f 2,600,000,00	»
2	De Secretarie van Staat, de Hooge Kollegien en Ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	1,005,143.00	f 249,700,00	1,005,143.00	f 254,461.31
3	Buitenlandsche Zaken	678,790.00	71,500.00	678,790.00	71,500.00
4	Justitie	246,500.00	3,278,502.85	246,500 00	3,278,502.85
5	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat	2,267,553.42	1,068,188.00	2,267,553.42	1,241,550 47
6	Hervormde en andere Eerediensten, behalve die der Roomsch-Katholijken	1,325,755.65	91,150.00	1,325,755.65	98,150.00
7	Roomsch-Katholijke Eeredienst.	1,826,859.58	90,233.05	1,826,859 58	90.233.05
8	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien	1,022,355.06	116,365.00	1,022,355.06	116,365.00
9	Financien	26,829,742.67	10,744,446.09	26,829,742.67	10,744,446.09
10	Marine	5,395,291.34	378,772.00	5,395.291 34	378,772.40
11	Oorlog	16,677,062.17	2,600,000.00	16,677,062.17	2,600,000.00
	Ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, tot bestrijding van onvoorziene behoeften over 1822, bij de wet van 28 December 1821 (*Staatsblad* n°. 25)	»	1,000.000.00	»	814,876.22
		f 59,875,052.89	f 19,688,856.99	f 59,875,052.89	f 19,688,856.99
		f 79,563,909.88		f 79,563,909.88	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

van den jare 1822, *op het tijdstip van* 31 *December* 1823.

GEDANE GEREGULARISEERDE BETALINGEN.						REST DISPONIBEL.	
GEWOON.			BUITENGEWOON.				
Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 31 Decemb. 1823.	Antérieur aan 1°. Jan. 1823.	Gedurende den jare 1823.	Totaal op 31 Decemb. 1823.	Gewoon.	Buitengewoon.
f 2,350,000 00	»	f 2,350,000.00	»	»	»	f 250,000.00	
835,905.87	f 84,981,00	920,887.47	f 242,625.14 5	f 11,661.61 5	f 254,286.76	84,255.53	f 174.55
564,217.78 5	50,904.89	615,122.67 5	52,891.60	11,349.44	64,241.04	63,667.32 5	7,258.96
183,693.13	25,099.65 5	208,792 78 5	2,263,953 83 5	388,698.86	2,652,652 69 5	37,707.21 5	625,850.15 5
1,714,200 24 5	492,508.04	2,206,708 28 5	344.584.86	449,745.38	794,330.24	60,845.13 5	447,220.23
1,177,580.12 5	145,201.89 5	1,322,782.02	70,279.71	26,365.00	96,644.71	2.973.63	1,505.29
1,470,979.51	36,205.90	1,507,185.41	77,374.53	5,253 03 5	82,627.56 5	319,674.17	7,605.48 5
852,990.01	137,492.30	990,482.31	83,640,26 5	23,143.81 5	106,784.08	31,872.75	9,580.92
20,840,983.89 5	3,048,655.64 5	23,889,639.54	6,357,955.76 5	3,616,928.99 5	9,974,884.76	2,940,103.13	769.561.33
3,694,866.52 5	1,310,671.65 5	5,005,538.18	83,276.24 5	205,417.57	288,693.81 5	389,753,16	90,078.18 5
5,765,117.51 5	9,991,186.41 5	15,756,303.93	195,440.60 5	1,898,735.39 5	2,094,176.00	920,758.24	505,824,00
»	»	»	111,868.03 5	506,550.90	618,418.93 5	»	196,457.28 5
f 39,450,534.61	f 15,322,907.99 5	f 54,773,442.60 5	f 9,883,890.59 5	f 7,148,850.00 5	f 17,027,740.60	f 5,101,610.28 5	f 2,661,116.39
		f 71,801,183.20 5				f 7,762,726.67 5	

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

Bijlage N°. 10.

STAAT *aanwijzende den stand der algemeene*
van 31 *December*

	HOOFDSTUKKEN DER BEGROOTING.	MONTANT DER BEGROOTING.			Stand der begrooting, na gedane af- en overschrijvingen uit het crediet ad f 1,000,000, ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld.		
		GEWOON.	BUITENGEWOON.		GEWOON.	BUITENGEWOON.	
			1ste onderdeel.	2de onderdeel.		1ste onderdeel.	2de onderdeel.
1	Huis des Konings . .	f 2,600,000.00	»	»	f 2,600,000.00	»	»
2	De Secretarie van Staat, de Hooge Collegien en ambtenaren tot geen bijzonder vak van administratie behoorende	1,005,143,00	f 226,200.00	»	1,005,143 00	f 226,200.00	»
3	Buitenlandsche Zaken.	678,790.00	56,500.00	»	678,790 00	56.500.00	»
4	Justitie	246,500 00	3,060,000 00	»	246,500.00	3,060,000.00	»
5	Binnenlandsche Zaken en Waterstaat . . .	2,267,553 42	817,488.42	f 3,442,489.82	2.267,553.42	1,049,233.42	f 3,442,489.82
6	Hervormde en andere Eerediensten, behalve dien der Roomsch-Katholijken	1,325,755 65	60,000.00	»	1,325,755.65	72,700.00	»
7	Roomsch-Kathol. Eeredienst	1,826,859.58	69,933.05	»	1,826,859.58	69,933.05	»
8	Publiek Onderwijs, Nationale Nijverheid en Kolonien	1,022,355.06	1,409,998.00	»	1,022,355,06	1,409,998.00	»
9	Financien	26,829,742.67	7,887,723.11	3,711,089.92 5	26,829,742 67	7 887,723.11	3,711,089.92 5
10	Marine	5,395,291.34	9,100.00	1,000,000.00	5,395,291.34	9,100.00	1,000,000 00
11	Oorlog.	16,677,062.17	2,289,445.58	1,500,000.00	16,677,062.17	2,289,445.58	1,500,000.00
	Ter beschikking van Zijne Majesteit gesteld, tot bestrijding van onvoorziene behoeften over 1823, bij de wet van 27 December 1822 (*Staatsblad* n°. 57)	»	1,000,000.00	»	»	755,555.00	»
		f 59,875,052.89	f 16,886,388.16	f 9,653,579.74 5	f 59,875,052.89	f 16,886,388.16	f 9,653,579.74 5
		f 86,415,020.79 5			f 86,415,020.79 5		

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

begrooting, over de dienst van den jare 1823, *op het tijdstip deszelven jaars.*

GEDANE GEREGULARISEERDE BETALINGEN.			REST DISPONIBEL.			*AANMERKINGEN.*
GEWOON.	BUITENGEWOON.		GEWOON.	BUITENGEWOON.		
	1ste onderdeel.	2de onderdeel.		1ste onderdeel.	2de onderdeel.	
f 2,600,000.00	»	»	»	»	»	
811,535.05 5	f 211,837.66	»	f 193,607.94 5	f 14,362.34	»	
5 1,901.41	37,991.98	»	166,888.59	18,508.02	»	
191,387.72 5	2,222,656.97 5	»	55,112.27 5	837,343.02 5	»	
1,701,619.18	391,744.57 5	f 1,643,927.71 5	565,934.24	657,488.84 5	f 1,798,562.10 5	
1,198,884.54	67,258.34	»	126,871.11	5,441.66	»	
1,471,219.21	64,956.62	»	355,640.37	4,976.43	»	
870,286.03 5	518,193.75 5	»	152,069.02 5	891,804.24 5	»	
20,485,480.80 5	6,108,929.47 5	1,971,903 65	6,344,261.86 5	1,778,793.63 5	1,739,186.27 5	
3,703,026.17	7,172.00	366,116.14 5	1,692,265.17	1,928.00	633,883.85 5	
11,984,744.17	437,011.17	»	4,692,318.00	1,852,434.41	1,500,000.00	
»	10,717.25	»	»	744,837.75	»	
f 45,530,084.30	f 10,078,469.80	f 3,981,947.51	f 14,344,968.59	f 6,807,918.36	f 5,671,632.23 5	
	f 59,590,501.61			f 26,824,519.18		

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823)

Bijlage N°. 11.

STAAT, *aanwijzende den stand der begrooting, wegens* 2 *Augustus* 1822

OBJECTEN.	MONTANT der BEGROOTING.
Aanschaffing en ameublement van het paleis te Brussel, voor Zijne Koninklijke Hoogheid den Prins van Oranje bestemd, zoomede tot den geheelen afbouw van het Koninklijk paleis te Brussel, en tot verdere opbouw en herstelling van de gebouwen aldaar, door den brand van den 29sten December 1820 vernield.	f 3,000,000.00
Aanvulling van de inkomsten der groote communicatien van het Rijk, ten einde dezelve in staat te stellen, om te dragen de interessen en aflossing van de negociatien daarop geaffecteerd over 1822	515,000.00
Buitengewone aanbouw van schepen en vaartuigen van oorlog, ter vervanging der door ongelukken vernietigde of der gesloopte	1,000,000.00
Verdere voortzetting der groote land- en watercommunicatien van het Rijk	6,000,000 00
Subsidiëring van 's lands amortisatiekas, ten einde dezelve in staat te stellen, om over 1822 te voldoen aan de bepalingen der wetten van 9 Februarij 1818 (*Staatsblad* n°. 7) en 31 December 1819 (*Staatsblad* n°. 62), waartoe anderzins domeinen zouden hebben moeten worden verkocht	3,700,000.00
	f 14,215,000.00

XIV. *Staatsbegrooting voor* 1825.

(Bijlagen behoorende bij de Rekening van ontvangsten en uitgaven gedurende 1823.)

de uitgaven voor de objecten, aangewezen bij de wet van
(Staatsblad *n°*. 24).

GEDANE GEREGULARISEERDE BETALINGEN.			REST DISPONIBEL.	*AANMERKINGEN.*
Antérieur aan 1°. Januarij 1823.	Gedurende den jare 1823.	TOTAAL.		
f 88,978.98	f 508,491.76 5	f 597,470 74 5	f 2,402,529.25 5	
»	508,537.55	508,537 55	6,462.45	
»	594,964 23	594,964.23	405,035.77	
4,462,190.26 5	1,409,609.11	5,871,799.37 5	128,200 62 5	
3,700,000.00	»	3,700,000.00	»	
f 8,251,169.24 5	f 3,021,602.65 5	f 11,272,771.90	f 2,942,228.10	

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA
3 0112 074662021